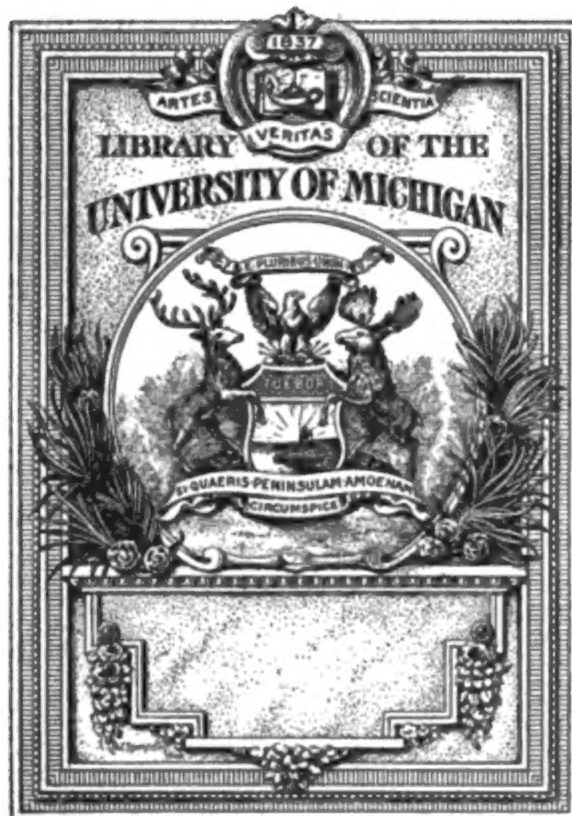
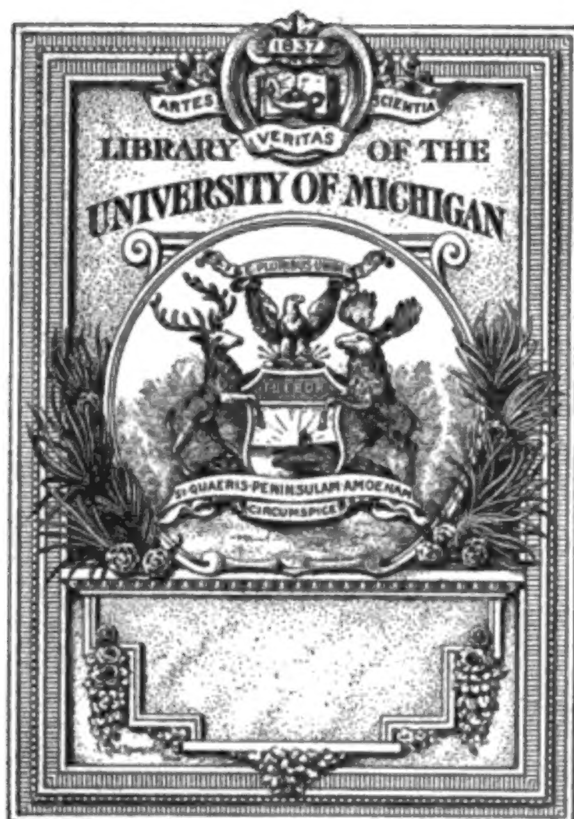
DIE ALTHOCHDEUTSCHEN GLOSSEN: BD. GLOSSEN ZU NICHTBIBLISCHEN...

Elias von Steinmeyer, Eduard Sievers





1837
ARTES
SCIENTIA
VERITAS
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
E PLURIBUS UNUM
TUEBOR
SI QUAERIS PENINSULAM AMOENAM
CIRCUMSPICE


1837
ARTES
VERITAS
SCIENTIA
LIBRARY
OF THE
UNIVERSITY OF MICHIGAN
E PLURIBUS UNUM
TUEBOR
SI QUAERIS PENINSULAM AMOENAM
CIRCUMSPICE



DIE ALTHOCHDEUTSCHEN GLOSSEN

DIE
ALTHOCHDEUTSCHEN GLOSSEN

GESAMMELT UND BEARBEITET

VON

ELIAS STEINMEYER UND **EDUARD SIEVERS**

ZWEITER BAND

GLOSSEN ZU NICHTBIBLISCHEN SCHRIFTEN

BEARBEITET VON ELIAS STEINMEYER

MIT UNTERSTÜTZUNG DES K. PREUSSISCHEN CULTUSMINISTERIUMS UND DER K. PREUSSISCHEN AKADEMIE DER WISSENSCHAFTEN

BERLIN
WEIDMANNSCHE BUCHHANDLUNG
1882

VORWORT.

Später als ich in der einleitung zum ersten bande der Ahd. gll. glaubte zusichern zu können erscheint dieser zweite. die ursache der verzögerung ist eine doppelte. einerseits beanspruchte der druck längere zeit, weil der band, wenn auch an seitenzahl hinter dem ersten zurückstehend, doch in folge des umstandes, dass von vorne herein sparsamer zweispaltiger satz zur verwendung gelangte, seinen vorgänger an masse des mitgeteilten materials übertrifft. andererseits erwiesen sich die schwierigkeiten der bearbeitung viel bedeutender als ich geahnt hatte. ihrer herr zu werden war ich nach kräften bemüht, leider häufig ohne erfolg. die schuld daran trägt wesentlich der arg verwahrloste zustand, in welchem auf dem gebiete der patristischen litteratur ein grofser teil der vorhandenen ausgaben sich befindet, sowie die, wenigstens für meine zwecke, mangelhaften und unvollständigen variantenapparate, mit welchen auch die besten unter den neueren editionen ausgestattet sind. manches stück, namentlich aus der predigt- und legendenlitteratur, wurde bisher nur fragmentarisch oder gar nicht gedruckt; einen zuverlässigen führer in dem gewirr divergierender überlieferung, wie ich in Maafsens vortrefflichem werke ihn für das kanonische recht fand, muste ich anderwärts entbehren. nicht besser steht es mit den lexicalischen hilfsmitteln im bereiche des kirchlichen lateins. unter diesen umständen ist es meist nur einem günstigen zufall zu danken, wenn es gelingt, einzelne oder gesammelte, aber ohne bezeichnung der provenienz überlieferte glossen auf ihre quelle zurückzuführen: in ihrer mehrheit treffen ja die deutschen übersetzungen nicht gerade sehr prägnante lateinische phrasen, sondern solche, die hunderte von malen begegnen oder begegnen können, und es bedarf schon genauer kenntnis des wortschatzes und widerholter lectüre eines denkmals, um ihm ein namenloses und dann noch gar alphabetisch umgeordnetes vocabular zu vindicieren. wenn daher auf dem titel dieses bandes angegeben steht, dass derselbe die glossen zu nichtbiblischen schriften enthalte, so muss einschränkend bemerkt werden, dass in einer, wenn auch kleinen, anzahl von fällen die ermittelung der glossierten schrift, allen anstrengungen zum trotze, nicht glückte: man wird diese reste im nächsten bande unter der überschrift Adespota vereinigt finden. vielleicht weifs dann hier oder da ein anderer rat.

Sonst hoffe ich nichts in diesen band gehöriges übersehen zu haben. die gll. zu Macer Floridus versparte ich ihres zusammenhanges mit anderen botanischen glossaren wegen für den dritten teil; aus ähnlichem grunde fiel vorläufig einiges fort, das zu Isidors Etymologien beziehungen hat. zu jung und nach dem plane des ganzen unternehmens dadurch von der aufnahme ausgeschlossen waren die gll. zur Psychomachie des Prudentius, welche aus einer Admonter hs. HHoffmann Altd.

bll. 2, 196 *f bekannt machte, ferner die des Clm.* 14733, *gedruckt bei KRoth Denkmähler* XXII, *die zur Passio Andreae Clm.* 14775, *endlich die zu des Hildebertus Cenomanensis Carmen de virtutibus in den Wiener hss.* 857. 2475*. *auch die unbedeutenden geographischen gll. zur Vita Severini, welche Wattenbach Neues archiv* 4, 407 *f aushob, habe ich fortgelassen. — nach dem Neuen archiv* 4, 592 *sollen sich in der hs.* 4188 *zu Cheltenham gesammelte deutsche worte, von denen eins angeführt wird, befinden; aber die einsicht dieses codex durch EMartin ergab dass zum mindesten eine falsche nummer angegeben sein muss. ebenso wenig enthält, gütiger mitteilung AHolders zu folge, die Carlsruher hs.* Aug. CLXXXIII *deutsche gll., obwol es PPiper Die sprache und litteratur Deutschlands* 1, 57 *nr* 310 *behauptet.*

Verwertet wurden für den vorliegenden band folgende 314 *hss., von denen* 32 *bereits im ersten herangezogen waren*: Antwerpen* 126; *Apponyi ohne nummer; Basel* B. v. 21. † B. VII. 18; *Berlin* lat. qu. 215. † *hs. im besitze von weiland dr ThPfundt; Bern* 89. 257. 258. 264; *Bonn* † 175. 218; *Boulogne* 56; *Bremen* b 52; *Brüssel* 9968. 9987; *Cambray* 199; *Carlsruhe* Aug. LII. IC. CXI. † CXVI. CIC. CCIII. CCXVII. CCXX. SPeter *ohne nummer; Cassel* † astr. fol. 2. poet. et rom. fol. 6; *Cheltenham* 16375. 18908; *Cöln* XIX. LXXXI. CC. CCII; *Dessau* A; *Düsseldorf* F. 1; *Einsiedeln* 15. 32. † 34. 149. † 179. † 205. † 257. 302. 303. 312. 316. † 322. 365; *Escorial* b—III—2; *SFlorian* III 222 B. † XI 75; *Florenz* XVI, 5; *Frankfurt* 64. 139. *fragment; Freiburg* † 380; *Fulda* Aa 2; *SGallen stadt* 336; *stift* 102. 105. 110. 119. 127. 134. 135. 136. 141. 143. 159. 162. 166. 168. 174. 183. 193. 197. 198. 215. 216. 218. 219. 242. 245. 251. 260. 263. 279. 292. 299. 393. 454. 557. 558. 578. 579. 621. 820. 844. 845. 862. 871. 876. † 877. 882. 903. 1394; *Göttweig* 44; *Hamburg* 141ᵃ; *Heiligenkreuz* † 227; *Innsbruck* 711; *Kiel* K. B. 145; *Leiden* Periz. F. 17. Voss. 51. 69; *Leipzig* Rep. I. 36ᵇ. I. 4. 53. II. A. 6; *London* Add. 15090. 16894. 18400. 21910. Arund. † 393. † 514; *Luxemburg* † 44; *Madrid* † Aem. 44; *Melk* † R 22. *ohne nummer. blatt; München* † cg. 187. † 5248, 2. cl. 2. 280 A. 305. † 330. 375. 475. † 666. 2622. † 2944. 3519. 3767. 3860ᵃ. 4460. † 4503. 4559. 5260. † 6028. † 6221. 6241. 6242. † 6244. 6277. 6295. 6325. 6355. † 6358. 6375. 6402. 6404. 6408. 6411. 6412. 6414. † 8104. 9573. † 9638. † 13079. 13108. 14117. 14324. 14395. 14407. † 14409. † 14420. 14429. 14461. † 14477. † 14478. † 14505. 14506. 14515. † 14517. † 14569. 14685. 14689. † 14693. 14737. 14747. 14754. † 14781. 14846. † 15813. † 15825. 15965. 18059. 18140. 18375. 18522, 2. 18547, 2. 18550, 1. 18628. 18765. 18922. † 19162. 19410. 19415. 19417. 19440. † 19450. 19451. † 19452. 19454. † 19479. 19486. 21525. 21562. 22038. 22053. † 22272. † 23480. † 23486. † *fragmente.* † *reichsarchiv* 376; *SOmer* 116. 150. 746; *Oxford* Auct. F. 1. 16. Jun. 25. 83. 116D. Laud. 410. 436; *Paris* 2685. † 3848. 9344. † 9345. † 10195. † 12445. † 12447. 16668. 18554. † Nouv. acq. 241; *SPaul* XXV d/82; *Pommersfelden* 2671; *Prag universitätsbibliothek* VIII H 4. *Lobkowitz* 434; *Rheims* 510; *Rom* Pal. 889. 1519. 1715. † 1716. Reg. † 339. 356. Vat. 5821; *Salzburg* † *SPeter* IX 20. *blatt auf der studienbibliothek; Schlettstädt ohne nummer.* † *ohne nummer; Stuttgart öffentliche bibliothek* theol. et phil.

* *die weder von Graff ausgebeuteten noch später ganz oder teilweise publicierten kennzeichne ich durch ein vorgesetztes kreuz.*

fol. 218. *privatbibliothek s. majestät* iur. 109. † poet. 6; *Trier dombibliothek* 17 F. † *seminarbibliothek. stadtbibliothek* 1464 *und* † *fragment; Venedig* XII, 138; *Wallerstein* I. 2. (Lat.) 4°. 3. I. 2. (Lat.) 4°. 14; *Wien* † 81*. 85. 114. † 171. 223. 226. † 246. 247. 261. † 263. † 271. † 275. † 307. † 311. 361. 614. † 650. 660. 804. 949. 969. † 1322. † 1370. † 2171. 2723. 2732. Suppl. † 2702. † 2703; *Wolfenbüttel* Aug. 56. 18. Helmst. 365. 553. 842. Wiss. † 56. 77; *Würzburg* Mp. th. f. 21. 28. 146. qu. 60; *Zürich kantonalbibliothek* C † 68. † 143. 164. Rheinau. 35. 62. 99ᵃ. *stadtbibliothek* C 59.

Von diesen hss. konnte ich Carlsruhe Aug. IC. CXI, *die beiden Casseler, Leiden* Periz. F. 17, *alle drei Leipziger, London* Add. 15090. 16894. 21910. Arund. 393. 514 *und die Oxforder Juniani in copien oder collationen benutzen, die ESievers angefertigt hatte. Antwerpen* 126 *schrieb für mich JFranck freundlichst ab (als ich* 1876 *am orte die hs. benutzen wollte, war das Plantinsche museum wochen lang geschlossen), Apponyi JSeemüller, Basel* B. VII. 18 *LSieber, die beiden Cheltenhamer mss. HPatzig* (16375 *sah auch EMartin für mich ein), Heiligenkreuz* 227 *und Zürich* C 68 *JHuemer, London* 18400 *JZupitza, Madrid* Aem. 44 *GLöwe, das Münchner Ovidfragment WMeyer, Oxford* Auct. F. 1. 16 *FMadan*, Laud. 436 *HVarnhagen, Paris* 12447 *WZingerle, Rom* Pal. 1716 *HDenifle, Salzburg SPeter RMWerner, Rheims* 510 *KVollmöller. für Escorial* b — III — 2 *lagen sogar drei, von GBaist, PEwald, GLöwe besorgte abschriften vor. die Cölner hss.* XIX. CC. CCII. *wurden nach Wattenbachs abdrücken widerholt, ebenso sind die wenigen und unbedeutenden gll. der codices Boulogne* 56, *Cambray* 199, *Dessau* A, *SOmer* 746, *Oxford* Laud. 410 *nicht neu verglichen worden.*

Den aufgezählten hss. entsprechen folgende Graffsche siglen: A., Al., Al. 2., Ald. 1. — 6., Ar., Ar. 2.—4., Asc., Asc. 2. 3., B., Bed., Bed 2., Bo. 1.—4., Can. 1.—13., D. I. 341. 342., II. 168.—188., 311.—354., Da., Do., Eb., Ec. 1.—3., Em. 1. — 21. 28. 30., Ep., Ep. 2., Eut., F., Fulg., G., Gc. 1. — 12., Gd. 1. — 5., Gh. 1.— 6., Hor., Hor. 2., Ja., Ib., Ic., Id., Ie., If., Ih., Is. 2., Juv., Juv. 2. 3., Ka., M. 1. — 30. 32. 33., Mart., Mart. 2., Or. 1. 2., Pb. 2., Pers., Pers. 2., Ph. 1. 2. 3., Po., Pr. f., Pr. m., Pr. t., Pr. v., Pro., Pro. 2., Prud. 1. — 5., Rb., Rc., Re., Rg. 3. 4. 7., RB., RB. 2., Sb. Sbe., Sg. 183. 193. 242. 292. 299., SC., Sl., Ter., Tg. 1. 3. 4. 5. 6., Ve. 4., VA. VE. VG., VA. 2. VE. 2. VG. 2. 3., VP., VP. 2. — 4., VS., W., Wess., Wn. 460. 3325., Zf.

Die allgemeinen grundsätze, von welchen ich bei der bearbeitung dieses bandes mich leiten liefs, weichen nicht von den im ersten befolgten und dargelegten ab. hier bedarf es daher nur weniger erläuternder bemerkungen. dass ich die glossierten schriftwerke in streng alphabetischer ordnung vorführte, künstliche und darum minder übersichtliche gruppierungen vermied, wird kein verständiger tadeln. wo ein neues anhebt, habe ich jedes mal diejenige ausgabe, welche ich benutzte und auf die meine citate sich beziehen, namhaft gemacht; in den noten wurde sie als 'Ed.' bezeichnet. ich war in allen fällen darauf bedacht, die beste, vollständigste und verbreitetste zu wählen; aber mehrfach legte die armut unserer bibliothek meinen wünschen zügel an und auswärtige büchersammlungen konnten nur vereinzelt in anspruch genommen werden, da, wenn die arbeit ungestört fortschreiten sollte, alle für sie erforderlichen hilfsmittel mir jeder zeit zugänglich bleiben musten. mit an-

merkungen habe ich dann gespart, wenn die verbesserung oder erklärung eines fehlers aus den entsprechenden gll. verwandter hss. zu entnehmen war und die verweisungszahlen dem benutzer des buches als correctiv zu dienen vermochten. erläuterungen lexicalischer natur wurden immer nur einmal, bei dem ersten auftreten des wortes, welches sie erheischte, gegeben: auch nach dieser hinsicht sollen die verweisungszahlen zur leichteren orientierung verhelfen. nicht gespart dagegen habe ich mit dem geständnis meiner ratlosigkeit in schwierigen fällen — und deren waren nicht wenige —, weil ich durch dies verfahren am ehesten andere zur erprobung ihrer kräfte anreizen zu können hoffte. denn anstrengungen genug wird es noch kosten, ehe wir den überkommenen ahd. wortschatz völlig verstehen.

Was während des druckes sich mir als der berichtigung oder des nachtragens wert ergab, habe ich am schlusse dieses bandes zusammengestellt, während ich die nicht ganz unerheblichen zusätze zum ersten vorläufig zurückhielt, um nicht unnötige zersplitterung herbeizuführen. aber ich hege keineswegs die hoffnung, damit in der tat alle fälle erschöpft zu haben, die einer rectificierung bedürfen. denn, wie schon vor drei jahren hervorgehoben wurde, die zu grunde liegenden abschriften sind zu ganz verschiedenen zeiten und unter ganz verschiedenen umständen genommen worden. es verschlägt sehr viel, ob man an eine hs. mit kenntnis aller verwandten herantritt oder ohne dieselbe, ob man die glossierte schrift bereits bearbeitet hat und über die speciellen bei ihr auftauchenden schwierigkeiten bescheid weiſs oder nicht: ich habe mich daher nicht selten veranlasst gesehen, nachdem die constituierung des textes einer gruppe erfolgt war, einzelne vertreter derselben von neuem zu vergleichen, lehrt ja erst die beherschung des gesammten materials zuweilen verstümmelte oder ganz unverständliche buchstabencomplexe einzelner mss. als deutschen ursprungs begreifen. ich muss aber überhaupt dem wahne entgegentreten, als ob selbst der denkbar vollendetste abdruck von glossen jemals die hs. ersetzen könne; wird ein neues einem bekannten nahe stehendes exemplar aufgefunden und handelt es sich um die feststellung des grades der beiderseitigen verwandtschaft, so muss immer auf die originale recurriert werden, welche allein sichere auskunft zu erteilen in der lage sind. alle rasuren, alle späteren ergänzungen einer hs., wo das schwinden deutscher bestandteile mit gar keiner sicherheit behauptet werden kann, mitzuteilen, wäre ebenso mühselig und unsicher als es platz rauben und die übersicht erschweren würde. einen beleg für das gesagte aus diesem bande gewährt die Pariser hs. Nouv. acq. 241. *als sie entdeckt und von mir ostern* 1880 *copiert war, habe ich den Clm.* 14395, *dessen enge beziehungen sofort einleuchteten, widerum genau durchgenommen; nur auf diesem wege liefs sich ermitteln, dass die Münchner hs. direct aus der Pariser (ehemals Augsburger) abgeschrieben wurde, und dass, was in jener dieser gegenüber fehlt, durch änderungen und rasuren im* 15 *jh. entfernt worden ist.*

Zum schlusse entledige ich mich der angenehmen pflicht, allen denen meinen dank auszusprechen, welche auf irgend eine art den vorliegenden band gefördert haben, in sonderheit der erlauchten körperschaft, welche auch dieses mal dem werke zur bestreitung der druckkosten eine subvention zuzuwenden die gewogenheit hatte, und dem director sowie den beamten der Münchner hof- und staatsbibliothek, die nie ermüdeten, wenn sie mir gefälligkeiten erweisen konnten.

Erlangen, den 15 *november* 1881. *STEINMEYER.*

INHALT.

[Für die durch sterne ausgezeichneten schriften sind die nachträge zu berücksichtigen]

ADONIS MARTYROLOGIUM.

[Surius De probatis sanctorum historiis opera et studio JMosandri. tom. vii, Coloniae 1581]

CCCCXCVII

Codex SGalli 454.

Plancas prúccebouma 69^a — *p.* 1091
(Cantabuli[1] publici) cantabulvm p'blicvm[2]
frône chúppel siue fárrich 69^b — *ib.*
()In fluuiolo quodam paruissimo[3] steinah 291

ALCIMUS AVITUS.

[Sirmondi opera vol. ii, Venet. 1728]

CCCCXCVIII

Clm. 19450.[4]

Flaccentia dorrente 33^b — 1, 233
Roseum rosogen 33^b — 234
Spiramina atama 34^a — 247
Inpulsa [silva] gistozener 34^a — 248
Surgit springit 34^a — 251
Fulget scein 34^a — 252
Permissa [potestas] gilazaner 39^a — 2, 73
Uincat up°unte 39^a — 74
Post afterdes 39^b — 76
Subuersor zestorere 39^b — *ib.*
Ducere leitan 39^b — 78
His desen 10^b — 173
Licito muozafto 10^b — 2, 173
Uti niozen 10^b — *ib.*
Laxauit inliez 10^b — 174
Inuisus leido 11^a — 187
Sortem teil 11^a — *ib.*
Contulit prahta 11^a — *ib.*
Reseruat gisparit 11^a — 188
Addere zuo[5] 11^b — 207
Deorsum[6] opanan 11^b — 209
Suaue[7] zo[8] 11^b — 211
Profudit[9] uuriprahta 11^b — *ib.*
Spernit ta[10] 12^a — 213

[1] Cantabuli] li *auf rasur* cantabilli *Ed.* [2] p'blicv̄] bl *aus* ?lic *corr.* [3] *in einer umfänglichen randnotiz über den hl. Gallus zu* xiiii kal. nov. [4] *ich gebe aus dieser hs., welche lange zeit hindurch dem wasser ausgesetzt gewesen ist, diejenigen glossen, welche ich mit einiger sicherheit entziffern konnte; zahlreiche andere blieben für meine augen völlig unlesbar* [5] *dh.* zuotuon [6] deorum *Ed.* [7] suavi *Ed.* [8] *dh.* suozo [9] perfundit *Ed.* [10] *dh.* fermanota

Retractat bantlota 12^a — 2, 214 [ccccxcix]
Naribus nasun 12^a — 215
Patentibus offenuuesentan 12^a — *ib.*
Iungit zuo [1] 12^a — 216
Ludit spilota 12^a — *ib.*
Uicture [mortis] lipbirigin [2] 13^a — 252
Solandi zigitrostanne 20^a — 3, 36
Decreuerat [3] pimeinta 20^b — 57
Optato liupemo 21^a — 59
Discussio an'fa'gunga [4] 22^a — 91
(Odio) giuuihido 23^b — 133
Sectabere^{is} [5] ahtis 23^b — 135
Exactis ergancganen 25^b — 195
Ambos pediu 25^b — *ib.*
Induit giuuatota 25^b — 196
Reiecit uiru"araf 25^b — *ib.*
Tum [6] duo 25^b — 197
Mundumque uacantem iohtiuuitun uueralt 25^b — *ib.*
Intrant ingegingun 25^b — 198
Celeri mit kecalemo 25^b — *ib.*
Perlustrant umpeuorun 25^b — *ib.*
Cursu lof te 25^b — *ib.*
Quamquam doc 25^b — 199
Gramine grase 25^b — *ib.*
Picta kizirtaz 25^b — *ib.*
Uirides campos sconiu ueld 25^b — 200
Monstrans ter [7] 25^b — *ib.*
Foeda [species] unsuperaz 25^b — 201
Mundana [species] uuerat [8] 25^b — *ib.*
Putatur picaluuirdit [9] 25^b — *ib.*
Tuam [10] sconi 25^b — 202
Totum alz 25^b — *ib.*
Horret eregisot 25^b — *ib.*
Plus mer 25^b — 203
Cessauit stillit 25^b — *ib.*
Amator [11] giminnotuuirdit 25^b — *ib.*
Angustatur piuunganuurdit [12] 25^b — 3, 204
Tuentibus [13] anaseanten 25^b — *ib.*
Finis enti 25^b — 205
Tamen doc 25^b — *ib.*
Instat anas:tet 25^b — *ib.*
Squalet unsupret 25^b — 206
Causantur cichgatun [14] 25^b — *ib.*
Subductam [lucem] incoganaz 25^b — 207
Suspensa altanuncga 25^b — *ib.*
Gemunt suftotun 25^b — 208
Uix chumo 25^b — *ib.*
Axis halpun 25^b — *ib.*
Tunc duo 25^b — 209
Inter curas untsoragun 25^b — *ib.*
Felle pitteri 25^b — *ib.*
Pulsans rurrentiu [15] 26^a — 210
Prorumpit uuriparh [16] 26^a — 211
Fletus uuoft 26^a — *ib.*
In undas ī den zzaharin [17] 26^a — *ib.*
Attentisque iohstornenten 26^a — 212
Genis hifflun 26^a — *ib.*
Iniussus uerpotana 26^a — *ib.*
Defluit floz 26^a — *ib.*
Humor nazi 26^a — *ib.*
Uiuax lepeni 26^a — 213
Caduca zurganliero 26^a — *ib.*
Cum denni 26^a — 214
Quisquid [18] suasse 26^a — 215
Gesserit gitoit 26^a — 216
Cum [19] duo 26^a — *ib.*
Errorum irritumo 26^a — 217
Damnat [20] sciltit 26^a — *ib.*
Preterite [vitae] furiuuarenes [21] 26^a — 218
Copia stata 26^a — *ib.*
Nimium [22] ungimezigo 26^a — 221
Dissoluens zilo [23] 26^a — *ib.*

[1] *dh. etwa* zuoteta [2] lipbirigin] lip *sehr zweifelhaft* [3] decreverit *Ed.* [4] *von grober hand. l.* antfragunga [5] is *vom glossator übergeschr.* [6] Tunc *Ed.* [7] *dh.* zeigonter [8] *l.* uueralt[lihhiu] [9] *l.* picalt [10] *scil.* speciem [11] amatur *Ed.* [12] *nicht ganz deutlich. l.* piduungan uuirdit [13] gementibus *Ed.* [14] *nicht ganz deutlich, wol entstellt aus* chlagatun [15] rurrentiu] *das zweite* r *undeutlich, vielleicht* o [16] *l.* uuriprah [17] *von anderer hand* [18] quidquid *Ed.* [19] tum *Ed.* [20] amnat, d *ausgerissen hs.* [21] *l.* furiuarenes [22] nimio *Ed.* [23] *dh.* zilosenter

1 Fulgidus gilizanoni 26^{a} — 3, 222
2 Cepit erpeiz[1] 42^{a} — 4, 26 [DI]
3 (Peritior) chunstigoru[2] 43^{a} — 60
4 Mordaces he dina[2] 44^{b} — 103
5 Turbine gizeli[2] 44^{b} — 106
6 Bitumine harza[2] 45^{a} — 115
7 Resipiscere zimouuerdan 45^{b} — 136
8 Insiguia[3] zirida 46^{a}
9 Foedari iruuert 46^{a} — 151
10 Uibrabat vuenita[4] 46^{b} — 166
11 Stemmatis gislahtis[4] 46^{b} — 172
12 Pronepos neuo[4] 47^{a} — 175
13 Quadrigis rossun[4] 47^{a} — 180
14 Diffidens mis[5] 48^{a} — 212
15 Personam nen[6] 48^{b} — 223
Supernam hihin[7] 48^{b} — 4, 223 27
Pauidi tes[8] 48^{b} — 224 28
Latratu zanunga[9] 57^{b} — 501 29
Fronte gipille[9] 59^{a} — 544 30
Innexis camfen[10] 60^{a} — 577 31
Consumpserit artracti[11] 60^{a} — *ib.* 32
Comparat uuidenmez[12] 62^{b} — 653 33
Leuentur uf[13] 62^{b} — 655 34
Densi dihhes 63^{b} — 5, 21 35
Docta tiu[14] 69^{b} — 195 36
Nocentur[15] arroscet[16] 70^{a} — 206 37
Acuebant iriínetan[17] 80^{a} — 495 38
Conatum uilc[18] 80^{a} — 497 39
(Abdere) gipga*[19] 108^{a} — 6, 633 40

CCCCXCIX

Clm. 330.

16 (2^{b}) Neruos .i. uualtuhassun — 1, 98
17 (Spina) rukka — 99 [*vgl.* DII]
18 Cratem rieba — 100
19 Pulmo Lungunna — 104
20 (3^{b}) (Genialis) vuiplih — 156
21 (4^{b}) Albenti .heitrun. — 197
22 (Supino) demopinintingin[20] — 203
23 (Fomite) quic chunga — 208
24 Surgit uuassit — 209
25 Informis [bellua] dazunsupra — 210
26 Transmissis zigisanten — 211
Auster sundaruuinth — 1, 223 41
(9^{a}) Teretis des kiridinin[21] — 2, 124 42
(10^{b}) Retractat hantalota — 214 [CCCCXCVIII] 43
(11^{b}) (Indigetes) inpurtige — 288 44
(12^{a}) Inermis unfehteler — 310 45
(12^{b}) (Bachatur) uûotit — 321 46
(17^{a}) (Horret) Pismah&a — 3, 202 47
(20^{a}) (Sorduerit) pismah&i — 393 48
(23^{a}) Consensum gilupida — 4, 124 49
(26^{a}) Fictas[22] triûgunta 50
(34^{a}) Inuisam leida — 5, 24 51

[1] *von anderer hand* [2] *von anderer hand* [3] *dieser vers* (= 139) *eingeschoben nach* 150 [4] *von grober hand* [5] *von grober hand, dh.* mistruenti; *davor desgl. von grober hand über* Desperata 207 fon, *über* effoeta 212 bipirta (?), *über* sollers 213 glom (g *zweifelhaft*), *mir sämmtlich unverständlich* [6] *von grober hand. etwa* ginenidi? [7] *von grober hand, l.* hohin? [8] *von grober hand, etwa* erbludites? [9] *von anderer hand* [10] *von anderer hand, nicht ganz sicher* [11] *von anderer hand, zu* artrâgjan [12] *von anderer hand,* n *sehr zweifelhaft. l.* uuidermezot [13] *von anderer hand* [14] *von anderer hand, dh.* gilertiu [15] necantur *Ed.* [16] *von anderer hand. l.* arloscet? [17] *von anderer hand, undeutlich und unverständlich* [18] *von anderer hand, l.* uliz [19] *von anderer hand, ausgewischt. daher am rechten rande nochmals* gipg(| [20] *l.* demopinintigin [21] kiridinin] *das vorletzte* i *undeutlich* [22] *den mit* Et fictas segetes *beginnenden vers finde ich nicht in Ed.*

Al. (*Diut.* III, 186). — *Hatt.* 1, 415^b

D

Codex Vindob. 261.

1 (1^a) Instituit mahchota — 1, 12
2 (1^b) Ubere fien [1] — 27
3 (4^b) Missile ker — 164
4 (7^b) Obex pisparrída — 281
5 Meatu urspringi — 287
6 Creuit argiuzit — 291
7 Papiros pinazun — 295
(11^a) Leuius min — 2, 109 20
(17^b) Non occurrerit nihllti — 402 21
(20^b) Notauit scalt — 3, 117 22
(23^a) Miscebant scanthtun [2] — 228 23
(26^a) Notet celit — 352 24
(54^a) Feruentibus z::rn:g⁝n [3] — 5, 484 25

DI

Codex SGalli 197.

8 Metata entontiu 157 — 2, 332
9 Cepit .i. irpelz 188 — 4, 26 [CCCCXCVIII]
10 Vrna ѵ́rsprinc 190 — 62
Forma scónl [4] 191 — 4, 92 26
Linea lidèlâz 191 — *ib.* 27
Adductum i. engen 203 — 314 28

DII

Clm. 14420.

11 Asscribam .i. uuizzo 162^a — 1, 7
12 In lento indē zahen [5] 163^a — 81
13 Spina rucciben 163^a — 99 [*vgl.* CCCCXCIX]
14 Lienis milz 163^b — 110
15 Dotem morgengebe [5] 164^b — 192
16 Fomite chontel [6] 165^a — 208
17 (Iugere) Hoc iugus iuoh 165^b — 275
Maritabit [7] svangeret 166^a — 1, 278 29
Obex spͣtkel [8] 166^a — 281 30
Mitia riffen 166^b — 2, 7 31
Mutua wessilichen 167^a — 20 32
Cacumen wiffel 168^a — 106 33
Semesum halbezzen 169^b — 240 34
Indita inbrahtiv 170^a — 276 35

DIII

Codex SGalli 198 *p.* 6.

18 Prępetibus snellen — 1, 34
Clausi tarna — 1, 35 36

DIV^a

Clm. 23480.

19 Agens frumig' 40^a — 5, 170

[1] *verstehe ich nicht* [2] *oder* scanchtun [3] *dh.* zornagen, *nicht* zurnegin *wie Graff* 5, 693 *ansetzt* [4] scónl] i *angehängt* [5] *die gl. von jüngerer hand* [6] *von jüngerer hand. wol subst. zu* kenden *Schmeller* 2, 308 [7] maritavit *Ed. diese und alle folgenden gll. von jüngerer hand* [8] *das wort undeutlich. vgl. Schmeller* 3, 557 *s. v.* spickel

DIV^{b}

Unter den fragmenten, welche Cgm. 187 *enthält, haben sich, laut der beschreibung Schmellers auf einem innliegenden blatte, unter der bezeichnung* e 6^{b} *auch* 2 *pergamentdoppelbll. in octav aus Alcimus Avitus befunden, die jetzt nicht mehr existieren. dieselben waren mit deutschen interlineargll. versehen, von denen folgende angeführt werden:*

Fremunt chlafont — 3, 340
Nitorem sconi — 3, 332
Bis coctis blattis mit zuri [1] uaruun fellolum — 3, 223
Algente in dero chanton [2] — 3, 227

ALCUINI GRAMMATICA.

[Canisii Lectionis antiquae ed. Basnage tom. II, 1]

DV

Codex Fuldensis Aa. 2.

Polire .i. lichon 32^{a} — *p.* 507
Deformius .i. unuuallichor 32^{a} — 509
Axis .i. medietas. cęli unaquaque pars orbis siue. ahsa 32^{ab} — 510
Nepos .i. luxuriosus. ł .f̄. neuo 32^{b} — 512
Parasita .i. custos concubinarum. inde diriuatur. pasitastester.[3] f̄. mitterita 32^{b} — 514
Aculeus. ab acu. f̄. ango. hic acus. et hęc acus. f̄. nadala 32^{b} — *ib.*
Uexillum. a uelo. f̄. cundfano 32^{b} — *ib.*
Cortex .i. rinta 32^{b} — *ib.*
Silex .i.[4] flins 32^{b} — *ib.*
Cardo .i. scerdar 32^{b} — *ib.*
Cinis[5] .i. asca 32^{b}
Frutex .i. studa 32^{b} — *ib.*
Frons. frontis .i. endi 32^{b} — *ib.*
Frons. frondis .i. ast 32^{b} — *ib.*
Limus. quasi ligatus. umus .i. leim 32^{b} — 514
Latex .i. brunno 32^{b} — *ib.*
Siren:[6] meremin 32^{b} — *ib.*
Gummi .f̄. fliad 33^{a} — *ib.* [DVI]
Sidus .i. stern 33^{a} — *ib.*
Mango .i. negotiator. f̄ mangari 33^{a} — 515
Stelio .i. Mol 33^{a} — *ib.* [DVI]
Vectigal.[7] a uehendo dicitur .i. chunin. gelt 33^{a}
Lien lentibrato 33^{a} — *ib.* [*vgl.* DVI]
Rien. ren. ł. lenti 33^{a} — *ib.*
Pecten camb 33^{a} — *ib.*
Puluinar houbit. fulu.uui 33^{a} — *ib.*
Par gilich 33^{a} — *ib.*
Tuber[8] .f̄. suuuā 33^{a}
Papauer. nomen de sono factum. f̄. mago 33^{a} — *ib.*
Cicer chichirra 33^{a} — *ib.* [DVI]

[1] *l.* zuui [2] *l.* chalton? *oder übersetzt* chanton *das vorhergehende* cristallo? [3] parasitaster *Ed.* [4] .i. *nachgetragen* [5] *fehlt Ed.* [6] Siren:] *rasur von* ?r [7] *fehlt Ed.* [8] *fehlt Ed. an dieser stelle*

Droncke 14. — *Al.* 2.

Leuir zeichur 33^a — 515 [DVI]
Arator [1] sprahman 33^a — *ib.*
Equor se. ab. equitate dicitur 33^a — *ib.*
Ebor helphantbein [2] 33^a — *ib.* [DVI]
Olor .i. cignus. f̄. albiz 33^a — *ib.* [DVI]
Femur [3] theo^c^h 33^a — *ib.*
Discolor missa ụuaruer 33^b — *ib.*
Concolor eben. uaruer 33^b — *ib.* [DVII]
Vultur gir 33^b — 516
Hic uas. uadis. purigo 33^b — *ib.* [DVI]
Hoc uas. uasis. faz 33^b — *ib.*
Teres. a terendo dicitur .i. nagaber siue rotunditas 33^b — *ib.*
Sospes .i. gisunter 33^b — *ib.*
Hospes uuirt 33^b — *ib.*
Preses herizoho 33^b — *ib.*
Obses gisal 33^b — *ib.* [DVI]
Superstes [4] uberlebo 33^b — *ib.*
Stipes sel. boum 33^b — *ib.*
Limes driscuuili 33^b — *ib.*
Cespes uuaso 33^b — *ib.*
Teges. a tegendo dicitur .i. ciagala. ł. scintala 33^b — *ib.*
Abies tanna 33^b — *ib.*
Cedes slahta. ł strages 33^b — *ib.*
Bipennis bihal 33^b — *ib.*
Cuspis stachilla 33^b — *ib.*
Unguis nagal 33^b — *ib.* [DVI]
Corbis chorob 33^b — *ib.*
Torquis halsboug 33^b — *ib.*
Axil [5] thil 33^b — *ib.*
Cos uuecistein [6] 33^b — 516 [DVI]
Lepus. [7] leporis. haso 33^b — *ib.*
Hęc colus .i. rocho 33^b — *ib.*
Fagus buacha [8] 33^b — *ib.*
Virus gunt 33^b — *ib.*
Palus briot 33^b — *ib.*
Sexus heit 33^b — *ib.*
Varix [9] uuerna 33^b [DVI]
Carex sahar 33^b — 517
Salix saloha 33^b — *ib.*
Filex [10] .f̄. uarn 33^b — *ib.* [DVI]
Falx segensa. ł sichila 33^b — *ib.*
Lens. lenti^s^. linsi. lendis. niz 34^a — *ib.*
Stips. stipis.a stipendo dicitur .i. fruenta 34^a — *ib.*
Pultes. [11] sorbitiunculas. id est. bri 34^a — *ib.*
Vicem a uice .i. uuehsal 34^a — 518
Sponte mit uuillen 34^a — *ib.*
Cepe flanza 34^a — *ib.*
Natabus dohtoron 34^a — 519
Garrio chirru 34^a — 524
Lino. nis . . . . .i. clino 35^a — 532
Adipiscor. id est accipio. ł kialon. [12] 35^a — 533
Hoc uir. ris. [13] i. scraz 35^b
Luo [14] is. it . . . . .i. lauo ł scuo [15] 35^b — 535
Subigo [16]. gis . . . . .i. riuzo 35^b — *ib.*
Trano. as. nat .i. nato ł suuimmo [17] 35^b — 536

DVI

Clm. 6404.

Gummi phlt& 7^b — 514 [DV]
Tuber suuā. gituuer [18] 7^b — *ib.* [*vgl.* DVII]
Curia dinchus 8^a — 515
Ganeo vilouuueszo [19] 8^a — *ib.*

[1] orator *Ed.* [2] helphantbein] *das erste* h *aus* H *radiert* [3] femor *Ed.* [4] Sup. erstes *hs.* [5] axis *Ed.* [6] uuecistein] c *aus* t *corr.* [7] lepos *Ed.* [8] buacha] b *aus* p *corr.* [9] *fehlt Ed.* [10] felix *Ed.* [11] puls *Ed.* [12] *dh.* kihalon [13] *finde ich nicht* [14] luetis *Ed.* [15] *l.* stuo? [16] subigebant *Ed.* [17] suuimmo] s *aus* su *radiert* [18] *l.* gituuerc *mit Graff* 5, 280 [19] *l.* viloureszo

Al. 2. — *Germ.* 15, 349

Cudo smid 8^a — 515
Spado uruur 8^a — *ib.*
Stelio malm[1] 8^a — *ib.* [DV]
Uigil uuachaler 8^a — *ib.*
Rien[2] lentiprato[3] 8^b — *ib.* [*vgl.* DV]
Cicer chichuria 8^b — *ib.* [DV]
Leuir zago zeihohor[4] 8^b — *ib.* [DV]
Ir ténar 8^b — *ib.*
Ebûr[5] helphanpein 8^b — *ib.* [DV]
Olor alpiz 8^b — *ib.* [DV]
Augur heilisari 8^b — 516
Mas gomman 8^b — *ib.*
Uas purio 8^b — *ib.* [DV]
Fas muoza 8^b — *ib.*
Nugas niuuiht 8^b — *ib.*
Deses trager 9^a — *ib.*
Obses kisal 9^a — *ib.* [DV]
Cuspis speoz 9^a — *ib.*
Unguis nagal 9^a — 516 [DV]
Follis palc 9^a — *ib.*
Torquis rinc 9^a — *ib.*
Edilis zimparman 9^a — *ib.*
Cos uuezistein 9^a — *ib.* [DV]
Glos steofi[6] 9^a — *ib.*
Colus siha 9^b — *ib.*
P:enus chellari 9^b — *ib.*
Acus. aceris spriv 9^b — *ib.*
Pelex chepis. ł. ridila 10^a — *ib.*
Fornix sutpogo 10^a — 517
Uarix[7] uuarza. ł vuerna 10^a [DV]
Ilex eih 10^a — *ib.*
Filix[8] fa'n 10^a — *ib.* [DV]
Expers ateilin 10^a — *ib.*
Raucio[9] heisen 26^a — 533
Enodes trunci masara desstohces 28^b — 536

DVII

Clm. 14737 *f.* 226^b.

Tuber molt suuom — 514 [*vgl.* DVI]
Puber[10] granasprunger
Concolor ebanuaro — 515 [DV]
Fomes zunterah — 516
Colus coli chunecla — 516
Acus aceris agana — *ib.*
Carex riot — 517

DVIII

Codex Vaticanus Reg. 356 *f.* 43^b.

Oratio[11] reda — 515

[1] *l.* molm [2] reu *Ed.* [3] *von anderer hand* [4] *l.* zeichor [5] Ebûr] o *vom glossator* ebor *Ed.* [6] *das wort nicht ganz deutlich* [7] *fehlt Ed.* [8] felix *Ed.* [9] Raucio] cio *auf rasur* [10] pauper uber celer *führt Ed. p.* 515 *unten allein auf* [11] *nur zweifelnd stelle ich diese gl. hieher; ich habe mir notiert, dass die hs. f.* 43^{ab} *fragen und antworten über declination enthalte, aber versäumt, den anfang derselben aufzuschreiben*

Sg. 242. (*Hatt.* 1, 279 = *Zs. f. d. ph.* 11, 266. 267. 269)

ALCUINUS DE TRINITATE.

[Opera ed. Frobenius tom. 1, 2]

DIX

Clm. 15813.

(Ex eo) Indiu 41ᵃ — 1 *Praef.*
(Celebres) marre 41ᵃ — *ib.*
(Constat) chundist 41ᵃ — I, 1
(Speciem) skoni 41ᵇ — I, 1
(Habitum) uuonunga uuesannassi 70ᵃ — III, 8

ALDHELMI AENIGMATA.

[Opera ed. Giles, Oxonii 1844]

DX

Codex SGalli 242.

De vento .i. vuint 22 — 249, 15
De nvbe i. uuolchan 22 — 249, 20
De natura i. Gipurt 23 — 249, 25
De iri[1] vel arcv celesti .i. reganpogo 23 — 249, 30
De lvna i. mano 23 — 250, 1
De fatv[2] vel genesi i. vrlaga 23 — 250, 6
De pliadibvs .i. sipun stirni 23 — 252, 2
De cane[3] i. hunt 24 — 250, 31
De poliadibvs.[4] ł follibvs fabrorvm i. palga dero smido 24 — 251, 1
De bombicibus id est vermibvs sericas vestes texentibus i. dia uurmi dia daz gotuuueppi machont 24 — 251, 6
(Telas) i. uueppi 24 — 251, 7
De organa[5] i. organa 24 — 251, 11
De pavone .i. fao 25 — 251, 16
De salamandra .i. natra 25 — 251, 21
De perna quae multo maior est ostreis .i. snecco 25 — 251, 31
(Concis) .i. scalon 25 — 251, 32 [DXI]
De sale .i. salz 26 — 250, 11
De apibvs[6] .i. piana 26 — 252, 14
Lima .i. saga ł uila () Lima .i. sega 26 — 252, 20
()De achalantide. ł[7] lvscinia .i. nachtegala 26 — 252, 26
De trvtina .i. uuaga 26 — 252, 32
De gallo[8] .i. hano 27 — 253, 13
()De coticvlo i. uueziste'n 27 — 253, 19
De aqva i. uuazar 28 — 254, 20
De elemento ł abedario[9] i. pohstapa 28 — 257, 2
Ciconia i. storah 28 — 257, 10
De lorica i. gisaruuui 29 — 257, 18
(Licia) Licia .i. uizza 29 — 257, 21
Radiis i. rauun 29 — 257, 23 [DXII]
De locvsta i. stafol 29 — 257, 26
(Rubetae) Rubeta .i. ch'&a 29 — 257, 31
De nicticorace i. nachtram 29 — 257, 34

[1] Iride *Ed.* [2] fato *Ed.* [3] Molosso *Ed.* [4] Poliadis *Ed.* [5] Organo *Ed.* [6] Ape *Ed.* [7] De achalantide. ł *fehlt Ed.* [8] Gallinaceo *Ed.* [9] elementis sive Abecedario *Ed.*

Sg. 242. (*Hatt.* 1, 279. 280 = *Zs. f. d. ph.* 11, 267. 268. 269. 270)

De scinife i. mizun 29 — 258, 5
De cancro .i. chrepazo 30 — 254, 27
De tippula .i. abageiz[1] 30 — 254, 34
De leone Leo 30 — 255, 4
De pipero[2] .i. fefor 31 — 255, 11
() De pvlvillo .i. uuengi 31 — 255, 18
De strvtione .i. struz 31 — 255, 25
De sangvisvga i. egala 31 — 255, 32
De igne i. uui'r 31 — 263, 16
De fvso[3] i. spinnila 32 — 258, 13
Vrtica i. nezzila 32 — 254, 13
Hirundo[4] i. sualuuua 32 — 263, 26
De vertigine poli i. unpiuueruunga himiles 33 — 263, 36
De cacabo i. chezzil[5] 33 — 253, 31
De mirmiflone i. Garauua[6] 33 — 254, 1
De candela i. charza 34 — 261, 8
De ar^c^turo i. uuagan 34 — 264, 9
() Incus .i. anapoz 35 — 258, 28 [dxi]
De crismaria[7] chresam uazze[7] 35 — 264, 19
() Castor[8] .i. pipar 35 — 264, 29
Aquila i. áro 35 — 261, 17
De vespero[9] sidere i. apand stern 36 — 258, 29
Penna i. uedara 36 — 261, 26
De monocero. idē vnicorno i. einhurno 36 — 268, 10
De pvgione i. suert 37 — 259, 1
De fanfalica[10] grece. quę bulla aquatica latine dicitur i. uuazar platra 37 — 259, 9
De corvo .i. ram 37 — 266, 25
De columba i. tûpa 38 — 256, 1
De murice[11] i. chazza 38 — 265, 1
De mola .i. múli 38 — 259, 17
De cribello furfures a farina sequestrante i. basip. ł ritra 39 — 265, 11
De salpice[12] i. horn 39 — 261, 35
De taxo igo 39 — 262, 8
De tortella[13] .i. leip. ł zelto 40 — 259, 25
De pisce i. uisc 40 — 256, 8
Fons[14] i. prunno 40 — 259, 33
De fvndibalo[15] i. slinga 41 — 265, 21
De crabone[16] i. hornuz 41 — 269, 10 [dxi]
De ficvlnea i. ficpoum 42 — 260, 12
De cvba[17] vinaria i. uuin chuofa 42 — 267, 1
De calice vitreo i. glesiner[18] chelih 43 — 265, 31
De lvcifero i. tagastern 43 — 267, 12
Mustela .i. vuisala 44 — 262, 26
De ivuenco i. stior 44 — 256, 15
De srofa pregnante i. svu suangariu 44 — 266, 4
() Populus alpari 44 — 266, 10
() Taxus igo 44 — *ib.*
De ceco nato[19] i. plint poraner 45 — 256, 22
De ariete i. uuidar 45 — 262, 35
De clipeo[20] i. scilt 45 — 256, 29
De aspida[21] ł basilisco i. natra 45 — 260, 36
De archa lib^ra^ria .i. poharacha[22] 46 — 254, 7
De faro editissima i. turri hohez[23] 47 — 267, 22
De scintilla i. Gneisto 47 — 268, 34
() Scinifes[24] .i. minores. muscę .i. mizun 47 — 269, 6 [dxi]

[1] *oder* abageiz [2] Pipere *Ed.* [3] fusis *Ed.* [4] De hirundine *Ed.* [5] chezzil *nochmals rechts darunter von anderer hand nach Piper* [6] *links von anderer hand* cara::: *verwischt Piper* [7] Crismaria] aria *ausradiert.* uazze] zze *ausradiert* [8] De Castore *Ed.* [9] De Hespero sive Vespero *Ed.* [10] Famfaluca *Ed.* [11] De Catta vel Muricipe vel Pilace *Ed.* [12] Salpinge *Ed.* [13] De Spelta (sive Tortella) *Ed.* [14] De fonte *Ed.* [15] fvndibalo] a *schwarz aus* v *corr.* Fundibulo *Ed.* [16] Crabrone *Ed.* [17] Cuppa *Ed.* [18] glesiner] i *aus* e *corr.* [19] Cæcus natus *Ed.* [20] Clypeus *Ed.* [21] aspide *Ed.* [22] *darauf* De palma. similiter, *dh.* palma (267, 35) [23] hoher *Piper* [24] Sciniphs *Ed.*

Sg. 242. (*Hatt.* 1, 280 = *Zs. f. d. ph.* 11, 268. 270). — *F.* (*Zs.* 15, 350. 355). — *G.*

De ebvlo i. atuch 47 — 266, 14 [dxii]
() Sambucus holantar 47 — 266, 15
() Bacca [1] i. beri 47 — 266, 17 [dxi]
() Corimbos .i. Trupilun 47 — *ib.* [dxi]
() Palmula i. extrema pars remi i. laffa 48 — 269, 34 [dxi]
De elephanto i. helfant 48 — 270, 2

DXI

Codex Florentinus xvi, 5.

Examen suarm 126^b — 248, 17 [dxvi^b]
Conca [2] scala 127^a — 251, 32 [dx]
Conciliabola tinchstede [3] 127^a
Bubete [4] brectun 127^a — 257, 31
Incus aneboz [5] 127^a — 258, 28 [dx]
Luscina [6] nahtegela 135^b — 262, 6
Scrabro [7] hornuz 136^a — 269, 10 [dx]
Scinifes [8] minime musce .i. mizzun 136^a — 269, 6 [dx]
Sambucus holdir 136^a — 266, 15
Baca [9] beri 136^a — 266, 17 [dx]
Corimbos trupilun 136^a — *ib.* [dx]
Palmula extrema pars remi .i. laffa ł manus aperta 136^a — 269, 34 [dx]
Falera. [10] ornamenta equorum .i. saltilge: scirre [11] 136^a — 270, 15
Elleborus [12] genus herbe. que francice alada dicitur [13] 136^b — 260, 20 [dxii]
Vecos [14] uuaneuuizzer 136^b — 260, 27
Gippus [15] houir 136^b — 260, 31
Larbula. monstrum. demor [16] ł talamasga 136^b — 271, 11
Alga [17] genus herbe .i. riethgras 136^b — 271, 28
Rannus [18] bramma. ł agaleia 136^b — *ib.*
Limax sneco 136^b — 272, 2
Cantarus uuibil 136^b — 272, 3
Caluis [19] .i. caluen: 136^b

DXII

Codex Bremensis b 52.

Radiis ::raa [20] 14^a — 257, 23 [dx]
Toros renula [21] 14^b — 258, 12
Culinę .i. cuchina 15^b — 255, 15
Cicada snegezerz 22^a — 262, 5
Ebulus [22] .i. atuh 29^a — 266, 14 [dx]
Brattea glodfama [23] 30^b — 270, 13
Elleborus [22] .i. alada 31^a — 260, 20 [dxi]
Tippula [24] bolla 33^a — 272, 6

[1] baccarum *Ed.* [2] conchis *Ed.* [3] *beide worte auf rasur und nicht den Rätseln entnommen. das sodann früher von mir angeführte* Armis stilo (263, 15) *ist lateinisch* [4] rubetæ *Ed.* [5] *beide worte unterpunctiert* [6] luscinia *Ed.* [7] Crabrone *Ed.* [8] Sciniphs *Ed.* [9] baccarum *Ed.* [10] phalerarum *Ed.* [11] saltilge:scirre] *rasur von* s [12] Helleboro *Ed.* [13] dicitur *übergeschrieben* [14] vecors *Ed.* [15] gibbi *Ed.* [16] *l.* demon [17] algis *Ed.* [18] rhamnis *Ed.* [19] *finde ich nicht* [20] ::raa] ra *ausgewischt* [21] *verwandt mit* krinna [22] *überschrift.* De ebulo *Ed* De Helleboro *Ed.* [23] *l.* goldfadama? [24] Tippula *auf rasur. sodann unten auf* 33^a *rasur*

ALDHELMUS DE LAUDIBUS VIRGINITATIS.

[Opera ed. Giles, Oxonii 1844]

DXIII

a = *Codex Wirziburg.* Mp. th. f. 21. *b* = *Codex Guelferbyt.* Helmost. 365.

Concretione uuahsamo[1] *a* 4^a *b* 3^a — 5, 8

Forficis[2] cluft *a* 6^a *b* 4^b — 8, 21

Ballista ballastar *a* 8^a balastar *b* 6^a — 11, 19

Stibio bleiha[3] *a* 11^b *b* 9^b — 17, 23

Glaucoma starablint *a* 15^b *b* 13^a — 23, 37

Scotomaticorum gi^h^totfotoro[4] *a* 15^b gihtot fotoro *b* 13^a — 24, 4

Paranymphus truhtigomo *a* 15^b truhti gomo *b* 13^a — 24, 18

Cataplasma[5] fasca *a* 17^a *b* 14^b — 26, 31

(Tricarum) tri | uui | far | *a* 18^a trico uuidar fart *b* 15^a — 28, 10

Fatescunt muodant *a* 21^a *b* 17^b — 33, 10

Plecta fluctira *a* 21^a *b* 17^b — 33, 14

Hiulco ginizantemo *a* 21^a — 33, 20

Seuo unslit *a* 23^b *b* 20^a — 37, 35

Elideret zislvogi[6] *a* 23^b zisbeogi *b* 20^a — 38, 2

Clientella gidiginu *a* 23^b *b* 20^b — 38, 21

Contribulibus cunnin *a* 23^b *b* 20^b — *ib.*

Dispendium zurgengiū *a* 25^a zurgengi um *b* 21^b — 40, 31

Scotomaticos zoranouga *a* 25^b *b* 22^b — — 42, 4

Reuocando erquiccento *a* 25^b *b* 22^b — 42, 5

Nidoribus[7] stauh *a* 27^a stanch *b* 24^a — 44, 36

Putamina fulazuuerc *a* 27^b fulaz uuerc *b* 24^a — 45, 11

Ad thalami tedas[8] zi brûtb&tin *a* 28^a zibrut b&tin *b* 24^b — 46, 22

Pertinaciter duruhstritigo *a* 28^a *b* 24^b — 46, 29

Abolisci[9] Intuuonan *a* 29^a In di uuonan *b* 25^b — 48, 25

Liciis heiluuim *a* 29^b *b* 25^b — 48, 32

Roderentur bignagana *a* 29^b big nagana *b* 26^a — 49, 5

Molosi rûden *a* 30^a *b* 26^b — 50, 11

Exorbitans auuiggonti[10] *a* 30^b auuig gonti () Orbita stiga *b* 27^a — 51, 2

Ad solum cernuas entiframhald *a* 30^b entiframhalt *b* 27^a — 51, 9

Radiis hrahun *a* 31^a *b* 27^a — 51, 25

Exenium[11] hantcunni euloia *a* 32^a *b* 28^a — 53, 10

Pellexerint[12] bitriogant *a* 33^a *b* 29^a — 54, 34

[1] uuahsamo *über rasur b, am rande a* [2] Forficis] ficis *auf rasur b* [3] bleiha *im context:* & rubro coloris bleiha stibio *b, am rande a. über dem folgenden* persultans (23, 4) *steht* insonuerit *a*, Incon uerit *b* [4] gi^h^totfotoro] *das erste* t *wie es scheint aus* o *corr. und darüber* h *a* [5] Cataplasma] cata *auf rasur b* [6] zislvogi] v *aus* o *corr. a* [7] N^i^odoribus *a* odoribus *Ed.* [8] adth;ᵗedas *und am rande* thalami *a* ad thi|tedas *und darüber* thalami *sowie die deutsche gl. auf rasur b* [9] obelisci *Ed.* [10] *daneben stand noch etwas am rande, ist aber abgeschnitten a* [11] xenium *Ed.* [12] Pellexerint] i *aus* u *mit rasur a*

Germ. stud. 2, 298. 299. — *G.* (*Eckhart F. O.* II, 1002ᵃ)

ALDHELMUS DE LAUDIBUS VIRGINUM.

[Opera ed. Giles, Oxonii 1844]

DXIV

Codex monasterii heremitarum 32.

Uirecta hurf est [1] 194 — 136, 17 [DXVII]

Clustella [2] fslot [3] 194 — 138, 23

Triquadrum [4] thriuear scozi 194 — 138, 28

Bambosa [5] fauce luon temo guamen 194 — 137, 37 [*vgl.* DXVIᵇ]

Crepundia giste ini 194 — 141, 20 [DXVIᵃᵇ]

Pipant gli fent [6] 195 — 136, 28

Glarea gre ufnt [7] 195 — 140, 28

Flauentis [8] gli zefnter [9] 195 — 140, 35

Dactilus afpul 195 — 140, 37

Graculus rofah [10] 195 — 142, 19 [DXVIᵃᵇ. DXVII]

Tempis [11] lafuba [12] 195 — 143, 30 [DXV. DXVIᵃᵇ]

Anthlia uuazzfar uuinda [13] 195 — 142, 14 [DXVII]

Cor ingens [14] iursende [15] 195 — 148, 10

Collaribus hfalsboungon [16] 195 — 151, 13

Sceuos [17] scelabe .i. strabones 195

Cupa [18] butin id dolium 195 — 174, 30

Cittis fel mum [19] 195 — 179, 21

Molosus [20] rudio 196 — 176, 13 [DXVIᵃᵇ]

Colastrum [21] befost [22] 196 — 179, 26 [DXVIᵃᵇ]

Procus uuibus gern 196 — 186, 13

Bombis boum mugitibus louf nissum [23] 196 — 144, 6

Uilibine [24] brogene 196 — 145, 2 [DXV]

Aruina mitftigern [25] 196 — 161, 9 [DXVIᵇ]

Claucoma flu [26] 196 — 161, 30 [*vgl.* DXVIᵃ]

Lodix lofta. id gluten 196 — 168, 13

Scamate [27] comstidi. [28] id locvˢ certaminis 199 — 190, 23

DXV

Codex Bremensis b 52.

(1ᵃ) In tempis [29] .I. in umbraculis. quod nos nominamus. louba — 143, 30 [DXIV. DXVIᵃᵇ]

Bucula [30] .i. calba — 144, 6

(1ᵇ) Madendos [31] rictibus ł biao zanfliza-nie [32] — 144, 15

[1] *dh.* hurste [2] claustella *Ed.* [3] *dh.* slot [4] triquadro *Ed.* [5] bombosa *Ed.* [6] *dh.* glient, *vgl. Lexer* 1, 1033 [7] *dh.* greunt, *vgl. Gl.* 1, 464, 1 [8] flavescens *Ed.* [9] *dh.* glizenter [10] *dh.* roah [11] templis *Ed.* [12] *dh.* lauba [13] *dh.* uuazzaruuinda [14] quo ringens *Ed.* [15] *zu ags.* yrsian (*Grein* 4, 776) [16] *l.* halsbougon. *dann* Cohors (cohorte *Ed.* 154, 10) luiri: *doch wol* = quinquaginta uiri [17] *gl. zu* luscos et strabos 165, 29 [18] cupas *Ed.* [19] *l.* fellum? *vgl.* DXVIᵇ [20] molossi *Ed.* [21] colustrum *Ed.* [22] *dh.* beost [23] *dh.* luonissum [24] culmine *Ed.,* vimine *die varr. das deutsche wort mir unverständlich* [25] *dh.* mittigern [26] *dh.* lu? [27] scammate *Ed.* [28] *ags.* compstedi [29] templis *Ed.* [30] bacula *Ed.* [31] mandendos *Ed.* [32] *l. etwa* bizan slizanne. *darauf folgt* Plectit .I. p̄sag̃muna = præsagmina 144, 18. 25

G. (*Eckhart F. O.* II, 1002[ab]). — *Ald.* 3. 5. (*Hatt.* 3, 598[a])

Poplite[1] cniorada circuicione ł rifho[2] In genu — 146, 22 [DXVI[ab]]
Vibine[3] .i. drogone — 145, 2 [DXIV]
Multauit .i. multiplicauit; (2[a]) ł tauuante[4] — 146, 1
Glauca .i. uueidin — 147, 36 [DXVI[b]]
Conabila[5] .i. conuuagas[6] — 150, 6
(2[b]) Morbida .i. moribunda ł subtiga[7] — 151, 14
Caluta[8] .i. beoti[9] — 152, 21 [DXVI[ab]]
Hesperię .i. semisperia[10] quod nos dicimus. in .f. balbcliuuua ł italia — 154, 2
Dilubra .i. templum demoniorum ł diaraga[11] — 155, 5
Turificare (3[a]) .i. rouchem[12] — 155, 9 [DXVI[a]]
Trutinat .i. uuag — 156, 11
Molimina .i. edificia. ł mahhunga — 156, 22
(3[b]) Glarea[13] .i. arena grioz — 157, 26
Glaucum .i. uueidin — *ib.*
Aliger .i. fogal — 157, 28
Titulantis[14] .i. pungentis. ł mouentis. ł chizilontes — 158, 7 [DXVI[ab]]
(4[a]) Protectorem[15] muntboron — 158, 21 [DXVI[b]]
(4[b]) Calculus .i. uuacstein.[16] ł numerus — 159, 19
Lichi[ni][17] .i. querdar — 160, 36 [DXVI[b]]
Uitrum .i. glesin. stouf — 161, 3 [DXVI[b]]
Lincinos[18] .i. querdar — 161, 5
Aruia[19] .i. smero — 161, 9
Scrofe .i. porci ł siu[20] — *ib.* [DXVI[b]]
(5[a]) Mancus[21] .i. ægenum quasi manu ancum .i. dubium. ł einheindi — 163, 18 [DXVI[b]]
(5[b]) Lentis flagellis .i. manmunden — 165, 1
(6[a]) Rosetis .i. rotfarauun — 165, 11 [DXVI[b]]
Srabro[22] scubaheremo.[23] ł uitiato — 165, 18
Gemellos .i. zuenelon — 165, 20 [DXVI[b]]
Mancos .i. quasi manu ancâs .i. dubios. ł einhende — 165, 28 [DXVI[b]]
Blessos .i. lispinder — 165, 30 [DXVI[ab]]
Balbos .i. stamalonde — *ib.* [DXVI[ab]]
Marsupius[24] .i. sec cil — 165, 35 [DXVI[ab]]
Facula .i. facula — 166, 18
(6[b]) Culine .i. cuchinun — 167, 19
Glacis[25] .i. uueitfa[ru]uuen — 167, 32

DXVI[a]

a = *Clm.* 19440. *b* = *Codex Parisinus* 16668. *c* = *Codex Turicensis* C 59. *d* = *Codex Florentinus* XVI, 5. *e* = *Codex SGalli* 242. *f* = *Codex SGalli* 263.

Rabula razar *c* 1[a] razer *f* 62 — 135, 19 [DXVI[b]. DXVII]
Uibramine i. lohizido *f* 62 lohizido *c* 1[b] — 136, 2
Uernabant i. cruaneton *f* 62 crû:neton[26] *c* 1[b] — 136, 9
(Garrula) cher[27] *f* 64 — 136, 28

[1] polite *Ed.* [2] *dh.* rifho [3] culmine *Ed.*, vimine *die varr.* [4] *l. etwa* tauuanteta? [5] cunabula *Ed.* [6] conuuagas] con *wol aus dem latein widerholt; l.* uuagâ? [7] *l.* suhtiga [8] Culcita *Ed.* [9] *l.* b&ti [10] = hemisperia [11] *l.* haraga [12] *l.* rouchan [13] *davor* Calles .i. uia (157, 3) [14] titillantes *Ed.* [15] patronum *Ed.* *dann* Clancula .i. ocltc (159, 1), *wol* = occulta [16] uuacstein] a *und* s *aus corr.* [17] lychnus *Ed.* [18] lychnos *Ed.* [19] arvina *Ed.* [20] *oder* sui [21] mancum *Ed.* [22] Srabro] *das zeichen bedeutet, dass* r *getilgt werden soll.* scabro *Ed.* [23] *vgl.* scŏpohter, schufohter *Graff* 6, 410. 458 [24] marsupia *Ed.* [25] glaucis *Ed.* [26] crû:neton] *rasur von* a *c* [27] *l.* cherrentiu

Ald. 1. 3. 5. (*Hatt.* 3, 598^a). *F.* (*Zs.* 15, 355. 356). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 280. 281 = *Zs. f. d. ph.* 11, 270). *Tg.* 5.

Pipant i. gellent *c* 2^a () pipant .i. gellent *e* 52 — 136, 28

(Argutus) listigo *f* 65 — 137, 9

Respuit nionot[1] *b* 24^b — 138, 9

Tororum b&to *b* 24^b — 138, 31

Fantasmata gidrogc *b* 25^b — 140, 4

Obrizum smelz¦golt[2] *d* 137^a () smelzigold *b* 25^b obrizum smel zigold *e* 57 zmalzgolt *c* 5^a — 140, 26 [DXVI^b]

Glebula scollo[3] *b* 26^a *d* 137^a () Glebula .i. scollo *c* 5^b *e* 58 — 140, 34 [DXVI^b]

Unio merigrioz *b* 26^a merigriez[4] *d* 137^a () Vnio. merigroz *e* 58 — 141, 2 [DXVI^b. DXVII]

Bratea fila giuundine fadime *d* 137^a () Bratea fila. giuuntana fadana *e* 58 giuundana fadama *c* 5^b fadama *b* 26^a — 141, 5 [DXVI^b]

Metalli auri. ł smide *d* 137^a — *ib.*

Antes enti *b* 26^a — 141, 11

Crepundia kipenti *c* 6^a gisteini *d* 137^a () Crepundia .i. gisteini *e* 59 — 141, 20 [DXIV. DXVI^b]

(Integritas) uestin *b* 26^a — 141, 23

Lancibus. lanx. pronuntia[5] ponitur .i. cramfo *d* 137^a — 142, 1

(Fibula) fibula .i. nusca *c* 6^a *e* 59 — 142, 2

Bullis pulca. ł casto *d* 137^a casto *b* 26^b i. cnopfon *c* 6^a *e* 59 — *ib.* [DXVI^b]

Uitrea glesina *b* 26^b — 142, 4

Salignis .i. salahin .f. *a* 87 salihin *b* 26^b salhin *d* 137^a () Salignis. salahinen *e* 59 salahien *c* 6^b — 142, 5 [DXVI^b]

Membranarum perimendo *b* 26^b — 142, 6 [*vgl.* DXVI^b]

Lichinus[6] .i. carz .f. *a* 87 () carz *b* 26^b Lichinus .i. charz *e* 60 .i. charz *c* 6^b — 142, 8 [DXVI^b]

Anthlia curba .f. *a* 87 () curba *b* 26^b anthlia. galgaruota ruota fontana[7] *c* 6^b Anthlia .i. galgraba *e* 60 curba galcraha[8] *d* 137^a — 142, 14 [DXVI^b]

Mergula duchiri *b* 26^b () Mergula .i. scarua *e* 60 scarua *c* 6^b — 142, 17 [DXVI^b]

Graculus ruoh *a* 87 ruoch *d* 137^a () Graculus .i. ::ruoh[9] *e* 60 .i. hruohc *c* 6^b ruoh *b* 26^b — 142, 19 [DXIV. DXVI^b. DXVII]

Occas suohun *a* 87 suohun. ł furhi *d* 137^a () Occas .i. ::suochun[10] *e* 60 .i. sosuochun *c* 6^b — 142, 20 [DXVI^b. DXVII]

Uenustas fronisk .f. *a* 87 fronisch *d* 137^a fronisci *b* 26^b () Venustas. fronisk *e* 60 *c* 6^b — 142, 24 [DXVI^b]

(Palmeti) locus est ubi crescit palboum *b* 27^a — 142, 33

Tempis[11] umbraculis. quod dicimus lōbun *d* 137^a louba () umbraculis quod dicimus louba *b* 27^b — 143, 30 [DXIV. DXV. DXVI^b]

Elisium[12] paradysum. sunnavelt[13] *a* 87 — *ib.*

Tumbe druchun ł sepulcra *d* 137^a — 143, 37

Cunabula infancia. ł uuagun *d* 137^b — 145, 14

Robor eich *d* 137^b — 145, 22

Offa[14] pizza. massa. ł cliuua *d* 137^b — 146, 3 [DXVI^b]

(Massam) massam .i. offam. ł cliuuua *c* 9^b *e* 65 — 146, 4

Poplite[15] chinnieradin *d* 137^b () Poplite.

[1] *unsicher. vielleicht* huohot? [2] smelz¦golt] z *aus* h *corr. d* [3] *vorher stand vielleicht bei* Coccineos (140, 32) *eine gl. am rande b* [4] merigriez] z *aus* h *corr. d* [5] *l.* pro untia [6] lichnus *Ed.* [7] ruota fontana *über* anthlia. galgaruota. fontana *ist lat.* [8] *die gl. in d nicht am rande* [9] ::ruoh] *rasur von* ro *e* [10] ::suochun] *rasur von* so *e* [11] Templis *d Ed.* [12] paradisi *Ed.* [13] *von anderer hand a* [14] offam *Ed.* [15] poplite] e *aus* o *corr. c* polite *Ed.*

Ald. 3. *F.* (*Zs.* 15, 356). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 281 = *Zs. f. d. ph.* 11, 271). *Tg.* 5.

chneorado *e* 66 opplite .i. chneorada *c* 10^a — 146, 22 [DXV. DXVI^b]

Crateolas [1] nartin *d* 137^b

Dolium potacha. ł putinna *d* 137^b

Tunnas offeruaz *d* 137^b

Luterens crient [2] *d* 137^b

Pollas scaphun *d* 137^b

Paranimphus brutibódo *a* 88 prutepoto *d* 137^b () Paranimphus .i. brutiboto [3] *e* 67 .i. pruteboto *c* 10^b — 147, 17 [DXVI^b]

Ludicra [4] spil *a* 88 *d* 137^b — 148, 22 [DXVI^b]

Fotu pavuizode *a* 88 — 150, 16

Funesto [5] fulemo .f. *a* 89 () Funesto .i. fulemo *e* 73 funesteo. i fulemo *c* 13^b — 151, 9 [DXVI^b]

Delituit losketa .f. *a* 89 — 151, 16 [DXVI^b]

Uoti compos vuilliruomo .f. *a* 89 uuilrvnio *d* 137^b — 151, 35 [DXVI^b]

Molosos rúdun *a* 89 — 151, 36 [DXVI^b]

Necromantia [6] helliruna *a* 89 hellirur̄,a *d* 137^b () Necromantia .i. helliruna *e* 74 nicromantia i. helleruna *c* 14^b — 152, 3 [DXVI^b]

Culcita [7] .i. b&i .f. *a* 89 pette *d* 137^b () Culcita .i. p&i *e* 75 i. peti *c* 14^b — 152, 21 [DXV. DXVI^b]

Rugose girunfan *a* 89 *d* 137^b () Rugosę .i. girunfan *e* 75 i. girunfan *c* 14^b — 152, 22 [DXVI^b]

Omina [8] helisámunga .f. *a* 89 heilsunga *d* 137^b () Omina .i. helisod *e* 76 i. helisod *c* 15^a — 153, 2 [DXVI^b]

Pro̦ugnacula uueri *d* 138^a () Propugnacula .i. uueri *e* 77 — 153, 27

Scrobem [9] vuasun .f. *a* 89 i. uuason *c* 15^b furch. ł waso *d* 138^a () Scrobem .i. uuason *e* 77 — 153, 31

Imbricè, i. testa. ł tegula .i. zeigal *c* 16^a () Imbrice rubra .i. testa. ł tegula i. ziagal *e* 77 — 153, 35

Ambrosia [10] genus. herbe .i. his|nina *d* 138^a — 154, 5

Cunis invuagon .f. *a* 89 — 154, 6

Turificare [11] i. ròban *c* 17^a rovcho *d* 138^a () Turificare .i. ròban *e* 79 — 155, 9 [DXV]

In ueribus inspizin .s. [12] *a* 90 i. inspizun *c* 17^a in spizzin *d* 138^a () In ueribus i. inspizun *e* 79 — 155, 10

Fotu [13] báunga [14] .f. *a* 90 papunga *d* 138^a () fotu .i. paunga *c* 18^b *e* 82 — 157, 9

Titillantis [15] pungentis .i. cuzelontis [16] *d* 138^a () titulantis. pungentis ł mouentis. siue chizilontis *c* 19^a *e* 83 — 158, 7 [DXV. DXVI^b]

Rimarum scrundunno .f. *a* 91 — 159, 28 [DXVI^b]

(Narcissus) narcisus. nomen herbe. Chres| [17] *e* 87 — 161, 1

(Papirus) papirus .i. pinoz *c* 21^b *e* 88 — 161, 7 [DXVI^b]

Aruina lunda *a* 91 — 161, 9 [DXVI^b]

Lacessant zeslizent .f. *a* 91 — 161, 16 [DXVI^b]

Sugillarent [18] erdamftin .f. *a* 91 — 161, 17 [DXVI^b]

Clau|coma albugo. ł giluh *d* 138^a — 161, 30 [*vgl.* DXIV]

Extales [19] grozth:arm [20] .f. *a* 92 quod

[1] *diese und die* 4 *nächsten gll. von d hier nicht im Aldhelm, hervorgerufen durch* Thuribulum 147, 14? [2] *vgl.* grant *Graff* 4, 330 [3] *teilweise ausradiert e* [4] Scenia (ni *aus* m *corr.*). ludicra *d* Scenica *Ed.* [5] Funesta *a* [6] Neocramantia *d* Nicromantia *c* [7] Culcidra] r *auf rasur c* Culcițas *d* [8] Ominia *d* omp̦ia *c* omnia *Ed.* [9] Scrobs *d* [10] Ambrosiæ *Ed.* [11] Thurifico *d* [12] *l.* .f. [13] Cotu *d* [14] báunga] *das letzte* a *aus* o *corr. a* [15] titillantis] il *aus* u *corr. c* titillantes *Ed.* [16] cuzelontis] z *aus* h *corr. d* [17] *davor nach Piper* .i. *getilgt. l.* Chresso [18] sugillent *Ed.* [19] extalibus *cEd.* [20] grozth:arm] *rasur von* r *a*

Ald. 3. 5. (*Hatt.* 3, 598^a). *F.* (*Zs.* 15, 356). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 281 = *Zs. f. d. ph.* 11, 271. 272). *Tg.* 5.

dicimus. grozdarma *d* 138^a () Extales grozdram *c* 23^a .i. grozdrā *e* 90 — 162, 31 [DXVI^b]

Latrina[1] feltganch *d* 138^a () latrina .i. chlo;cha. ł feldgang *c* 23^a Latrina .i. feldgang *e* 90 — 162, 32 [DXVI^b]

Mandras caulas. ł euust *d* 138^a — 163, 10

Enixa[2] chintpa *d* 138^b — 165, 20

Blessos[3] le^{s}pantes[4] *a* 93 lispinī *d* 138^b () Blessos [.i. *e*] lispante *c* 25^b *e* 95 — 165, 30 [DXV. DXVI^b]

Balbos[5] stam .f. me *a* 93 balbuciens stanmilonī *d* 138^b () balbos .i. stamelon *c* 25^b Babbos .i. stami| *e* 95 — *ib.* [DXV. DXVI^b]

Marsupia sechila *a* 93 — 165, 35 [DXV. DXVI^b]

Sarmentorum[6] ramorum. ł snitelingon *d* 138^b — 166, 13

(Uestalis) Vestalis .i. uuat lihhiu *e* 98 — 167, 31

Suras uuadin *d* 138^b () suras .i. uuadon *c* 27^b *e* 99 — 168, 27 [DXVI^b]

(Cipporum) Cipporum. druho. Cippus[7] .i. druh *c* 27^b *e* 99 — *ib.* [*vgl.* DXVI^b]

(Locia) locia .i. urina harn[8] *c* 28^a — 168, 31

Brisa[9] coria. hût *d* 138^b — 168, 36

Papirus semida *a* 93 i. pinoz *c* 28^a () Papirus .i. pinoz *e* 100 — 169, 14 [DXVI^b]

Tutos sichure[10] *c* 28^b — 169, 31

Dialectica thincliho *a* 93 — 170, 18 [DXVI^b]

Inducias frismale *a* 94 — 170, 28 [DXVI^b]

Pacta dotata.[11] kimahaltiv .f. *a* 94 geuuudemoth *d* 138^b — 171, 11

Monotalmus[12] ł luscus. einouge *d* 138^b — 172, 4 [DXVI^b]

Rancida furibunda. parcentiv .f. *a* 94 — 172, 11

Claua[13] stanga .i. genus armorvm *a* 94 — 172, 29 [DXVI^b]

Catax[14] hufhalz .f. *a* 94 — 172, 32 [DXVI^b]

(Spina) Spina .i. rucki[15] *c* 31^b *e* 106 — 173, 11 [DXVI^b]

Glus lim .f. *a* 94 lim *d* 138^b () Glus .i. lim (lim *e*) *c* 32^a *e* 106 — 173, 32 [DXVI^b]

Calcis[16] calc *a* 94 calch *d* 138^b () Calcis .i. chalc *c* 32^a calcis .i. c^{h}alc *e* 106 — 173, 33 [DXVI^b]

In cubas[17] chuofa .f. *a* 95 cuo;fon *d* 138^b () In cubas[17] .i. chofan (chofon *e*) *c* 32^b *e* 108 — 174, 30 [DXVI^b]

Licia fiza *a* 95 harluph *d* 138^b — 174, 36 [DXVI^b]

Theatrum spilehus .f. *a* 95 — 175, 4 [DXVI^b]

Fatum vurt .f. *a* 95 — 175, 32 [DXVI^b]

(Fuso[18]) fusum .i. spinnila *c* 33^b Fusū[19] .i. spinnila *e* 109 — 175, 34 [DXVI^b]

Colus[20] rocho .f. *a* 95 chunchla *d* 139^a — 175, 35 [DXVI^b]

Molosi rudin *d* 139^a — 176, 13 [DXIV. DXVI^b]

Bachabatur[21] uagabatur. ł uuôtha *d* 139^a — 176, 17

Dolium[22] lidfaz .f. *a* 95 () dolium .i. putinna (putina *c*) *c* 34^a *e* 111 — 176, 29 [DXVI^b]

Stuppea uspannia *a* 95 () Stuppea[23] .i. auuirihhiniu *c* 34^b *e* 111 — 177, 14 [DXVI^b]

(Conpeta) Competa .i. giuuicci *c* 35^a *e* 112 — 177, 37

[1] lat^{r}inę *c* latrinæ *Ed.* [2] *vorher neben* inuestes (165, 10) *steht in f* 117 *am rande* bubezeni, *was wol aus* bubescentes *oder ähnlichem entstellt ist* [3] Ble:sos] *rasur von* s *c* Blesus *d* [4] *l.* le^{s}pante .f. [5] Balbus *d* [6] sacramentorum *Ed.* [7] Cipv^s *c* [8] barn *hoch oben von ziemlich junger hand, darunter* har *ausgewischt c* [9] birsa *Ed.* [10] *ausradiert c* [11] doctata *d* [12] monophthalmi *Ed.* [13] clavam *Ed.* [14] cutax *Ed.* [15] rucki] ck *aus corr. c* [16] calcis] i *aus* e *corr. c* Calx *d* [17] cubas] b *aus* p *das erste mal corr., das zweite mal radiert c* cuuas *d* cupas *eEd.* [18] fusa *Ed.* [19] Fusū] ū *aus* us *radiert e* [20] collo *Ed.* [21] Bacchatur *Ed.* [22] dolium] i *aus* e *corr. c* [23] Stupea *c*

Ald. 3. *F.* (*Zs.* 15, 356. 357). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 281 = *Zs. f. d. ph.* 11, 272). *Tg.* 5.

Discerpet zislizit *a* 96 — 178, 27 [DXVI^b]

(Rigoris) Rigoris .i. ienun[1] *c* 36^b — 179, 16

Tortas[2] chuochun .f. ł fladun .f. *a* 96 cuochū[3] *d* 139^a () Tortas .i. panes. siue fungi.[4] ł precita (precit| *e*) *c* 36^b *e* 115 — 179, 22 [DXVI^b]

Colostrum píost *a* 96 piest *d* 139^a () Colostrum[5] .i. piost *c* 36^b *e* 115 — 179, 26 [DXIV. DXVI^b]

Infestos ánalagun *a* 96 — 181, 2

Uiuacem [laudem] liblicha *a* 96 — 182, 24

Tranauit suuam ł uolauit *d* 139^a — 182, 37

Probroso itevuizlihhimo *a* 96 — 183, 5

(Leuirum) Leuirum .i. zeihhor *e* 120 .i. zeih^hor *c* 39^b — 183, 9 [DXVIII]

Municipes kebûra *a* 97 — 183, 11

Leno[6] friboto .f. *a* 97 — 185, 22

Expertus eruvntener *a* 97 — 186, 33

Basternam sābuch *a* 97 () Basterna[7] .i. sambuh *c* 43^a *e* 127 — 187, 26 [DXVI^b]

Uisco laqueo. Stigal. lim .f. *a* 98 () Visco .i. laqueo. ł fogallim *c* 43^b *e* 128 — 188, 29 [DXVI^b]

Muscipula[8] laqueus. ł musfalla *d* 139^a — 188, 34 [*vgl.* DXVI^b]

Sarcofagus sarch *a* 98 — 189, 27 [DXVI^b]

Peripsima purgamenta farris. Peripsota. grece. super exaltata:.[9] vberchara .f. *a* 98 () Peripsima .i. purgamenta farris .i. spriuuir *c* 46^b *e* 133 — 192, 3

Caperrabat[10] rampf *a* 99

Patrimonia fai ôdal .f. *a* 99 — 195, 16

Obrizum ubarguld .f. *a* 99 () Obrizum[11] .i. ubar guldi[12] (uberguilde *c*) *c* 49^a *e* 138 — 195, 17

Segmentata strimalathi .f. *a* 99 .i. stramiılahta *d* 139^b — 195, 18

Facundo gezungalemo .f. *a* 99 — 195, 22

Planta[13] sola *d* 139^b — 196, 33

Larua[14] monstrum.[15] quod dicitur dalamascha *a* 99 monstrum quod dicitur. thalamascha *d* 139^b () larua[16] .i. monstrum. scrato *c* 50^b *e* 140 — 197, 5

Rugis [sulcata] gerunfan *a* 99 girumfin[17] *d* 139^b () rugis .i. rumfungun *c* 51^b *e* 142 — 198, 13

Uibix[18] sūmarlada *a* 99 sumerḷlatta *d* 139^b () uibex (vibex *e*) .i. sumarlatta (sumarlata *e*) *c* 52^a *e* 143 — 198, 35

Thermas bad *d* 139^b () thermas .i. bad *c* 52^a *e* 143 — 199, 10

Fluctu influzze *a* 99 — 199, 22

Planca[19] ima pars nauis .i. thil *a* 99 — 199, 25

Tigillum[20] habitaculum. ł. inovua .f. *a* 100 — 201, 15

Uibrabat erplicata .f. *a* 100 — 201, 32

Scatens ebulliens. ł vuiomente *a* 100 — 202, 1

[1] *verderbt aus* ieiunii [2] Turtas *d* [3] cuochū] *am* ū *radiert d* [4] fingi *c* siue] :: (*rasur von* fu) i. *e* [5] Clostrum *c* [6] lenonum *Ed.* [7] basternā *c*, *der strich über* a *scheint jünger* Bastena *e* [8] Muscipulam *Ed.* [9] exaltata:] *rasur von* t *a* [10] *steht zwischen* Punica 195, 1 *und* Patrimonia 195, 16, *fehlt aber der Ed.* [11] obrisū *c* [12] ubar guldi] b *aus* r *corr. e* [13] plantis *Ed.* [14] Larba *d* laruam *cEd.* [15] monstrū] ū *aus* a *corr. a* [16] Larba *e* [17] girumfin] in *aus* un *radiert d* [18] uibice *cEd.* [19] plana *Ed.* [20] sigillum *Ed.*

DXVI^b

Clm. 23486.

Examen[1] suarm .f. 3^a — 248, 17 [DXI]

Rabula razo 4^a — 135, 19 [DXVI^a. DXVII]

Uirecta semidai ł gramina 4^b — 136, 17

Cerula ponti uuagi 4^b — 136, 18

Glumas, granas ł corniliu 4^b — 136, 22

Glauco uueitinemo 4^b — 136, 26 [DXVII]

Pipant ciuizeront ł pifont 4^b — 136, 28

Bombosa luintero 5^a — 137, 37 [*vgl.* DXIV]

Rudebat pellota 5^a — *ib.*

Fidibus seiton 5^a — 138, 8

Cordarum seitono 5^a — 138, 9

(Calculus — ardens) Lychinus ardens ł cluot 5^b — 138, 20

Petulantia, i. iactantia ł kelfhfrzh[2] 5^b — 139, 8

Inmunis sichur. ł. alunger 6^b — 140, 17

Exstirpans uzerrodonte 6^b — 140, 25

Obrizum smelzigold 6^b — 140, 26 [DXVI^a]

Glarea, harena ł. grioz 6^b — 140, 28 [DXVII]

Murice csale[3] 6^b — 140, 31 [DXVII]

Coccineos uuoromo 6^b — 140, 32

Puluerulenta melmota 6^b — 140, 34

Glebula scollo 6^b — *ib.* [DXVI^a]

Vnio meringroz 6^b — 141, 2 [DXVI^a. DXVII]

Conca s ala[4] 6^b — *ib.* [DXVII]

Sordente libeli chun 6^b — *ib.*

Sualidus[5] stiupinte 7^a — 141, 4

Sablo sant 7^a — *ib.*

Bratea [fila] purtifadama () ł giuuntanefa[6] 7^a — 141, 5 [DXVI^a]

Palmite sumarlatun 7^a — 141, 10

Crepundia gisteini 7^a — 141, 20 [DXIV. DXVI^a]

Strage bale[7] 7^a — 141, 31

Bullis polchun. ł chasto 7^b — 142, 2 [DXVI^a]

Flauescant glizant 7^b — 142, 3

Salignis salihin 7^b — 142, 5 [DXVI^a]

Membranarum bergamino 7^b — 142, 6 [*vgl.* DXVI^a]

Lichinus carz 7^b — 142, 8 [DXVI^a]

Anthlia i. curba 7^b — 142, 14 [DXVI^a]

Mergula tuchare 7^b — 142, 17 [DXVI^a]

Garrulus chrachilinte 7^b — 142, 19

Graculus ruoh 7^b — *ib.* [DXIV. DXVI^a. DXVII]

Occas suohun ł furihi 7^b — 142, 20 [DXVI^a. DXVII]

Uenustas froniski 7^b — 142, 24 [DXVI^a]

Rotundis sinauuerbelen 7^b — 142, 31

Focorum eido 8^a — 143, 13

(In tempis[8]) in umbraculis quod dicimus louba 8^a — 143, 30 [DXIV. DXV. DXVI^a]

(Tumbę) sepulchra serchi 8^b — 143, 37

(Salpix) genus tubę ł heritrūba 8^b — 144, 1

Laniare ropfon 8^b — 144, 14

Heros gomo 8^b — 144, 20

Offam, massam ł cliuuua 9^b — 146, 3 [DXVI^a]

Horrenda leidlichero 9^b — 146, 6

Rictus[9] sliz zunca 9^b — 146, 9

Fistula pifa 10^a — 146, 20

Citharis rotton 10^a — *ib.*

Salpicibus heritrūbon 10^a — 146, 21

Poplite[10] cneorada ł riho 10^a — 146, 22 [DXV. DXVI^a]

Suggerat erdigiti 10^a — 146, 27

Paranymphus brutboto 10^b — 147, 17 [DXVI^a]

Glauca uueitanū 10^b — 147, 36 [DXV]

Conpellans cruozente 10^b — 148, 3

Ludicra spil 23^a — 148, 22 [DXVI^a]

Ostro zesale 23^a — 148, 23

[1] *in der vorrede zu den Rätseln, welche dem Liber de laudibus virginum hier vorangeht* [2] *l.* kelfhfrzk, *dh.* kelfherzi [3] *l.* cesale [4] *l.* scala [5] Squalidus *Ed.* [6] fa] *der obere zug des* f *geht so weit über das* a, *dass er leicht ein abkürzungsstrich sein kann* [7] *l.* uuale? *vgl.* DXVII. *oder lat.* labe? *an* balo *ist nicht zu denken* [8] templis *Ed.* [9] victus *Ed.* [10] polite *Ed.*

Accubitor gisedalo 23^a — 148, 34
Genus gimenida 23^a — 149, 5
Armoniam kstīmida sonus suauissimus 23^b — 149, 10
Fotu baunga 24^a — 150, 16
Funesto fulemo 24^b — 151, 9 [DXVI^a]
Artis eugen 24^b — 151, 13
Delituit lossceta 24^b — 151, 16 [DXVI^a]
[voti] Compos uilliromac 25^a — 151, 35 [DXVI^a]
Molosos rudon 25^a — 151, 36 [DXVI^a]
Nicromantia [1] dot dohotrunu [2] ł helliruna 25^a — 152, 3 [DXVI^a]
Ostro zesale 25^a — 152, 9
Culcita beti 25^a — 152, 21 [DXV. DXVI^a]
Rugose girūfenero 25^a — 152, 22 [DXVI^a]
Cernua, curuata ł haldediu [3] 25^a — 152, 24
Torua unsconi 25^b — 152, 30
Omina [4] helsamunga 25^b — 153, 2 [DXVI^a]
Fata urlaga 25^b — 153, 9 [DXVII]
Friuola bosa 25^b — 153, 12 [DXVII]
Aliger giuidirter 26^a — 157, 28
Rumore maridu 26^a — 158, 2
(Titillantis [5]) | ıguentis ł mouentis. | ıe chizilontes 26^b — 158, 7 [DXV. DXVI^a]
Rogus eit 26^b — 158, 12
Patronum, protectorem ł munboron 26^b — 158, 21 [DXV]
Torrentis, iniendentis [6] ł brinnetero [7] 27^a — 159, 13
Rimarum scrunduno 27^a — 159, 28 [DXVI^a]
Chalibem, ferrum .i. siht [8] 27^a — 159, 32
Gothi gardineris [9] 27^a — *ib.*
Fulcitur giholfan 27^b — 160, 28
Lichinus [10] querdar 28^a — 160, 36 [DXV]
Uitrum glesinstouf 28^a — 161, 3 [DXV]
Papirus pinuz 28^a — 161, 7 [DXVI^a]
Aruina mittigerni ł lunda 28^a — 161, 9 [DXIV. DXVI^a]
(Scrofæ) porcę. ł. sui [11] 28^a — *ib.* [DXV]
Latescant [12] zeslizin 28^a — 161, 16 [DXVI^a]
Sugillent, criminarent ł erdāftin 28^a — 161, 17 [DXVI^a]
Querelam laster 28^a — 161, 22
Questus laster 28^b — 161, 26
Contorsit scooz 28^b — 162, 5
Crudescens niuui 28^b — 162, 9
Astu [13], cum astucia ł uiceseti 28^b — — 162, 15
Extalibus groztharm 13^a — 162, 31 [DXVI^a]
Latrinę feldgang 13^a — 162, 32 [DXVI^a]
(Mancum) | enum quasi manu ancum. | ubium heinhenti 13^b — 163, 18 [DXV]
Comenta urdancha 13^b — 163, 32
Tigilli gibret 13^b — 164, 8
(Absidam) quod nos dicimus rot| [14] 14^a — 164, 27
Rosetis rotfarouuon 14^b — 165, 11 [DXV]
Gemellos zuinilun 14^b — 165, 20 [DXV]
Mancos einhente 14^b — 165, 28 [DXV]
Luscos einouge 14^b — 165, 29
Strabos schelao ge 14^b — *ib.*
Ble:sos [15] lespante 14^b — 165, 30 [DXV. DXVI^a]
Balbos stamalonte 14^b — *ib.* [DXV. DXVI^a]
Marsupia sechila 14^b — 165, 35 [DXV. DXVI^a]
Loculos trisecheota 14^b — 165, 36
Sarmentorum [16], ramorum ł arborum seu spachono 15^a — 166, 13
Pirarum, ignium ł heito 15^a — 166, 21
Faretrarum chochoro 15^a — 166, 24
Decreta benni 15^b — 167, 10

[1] Nicromantia] c *auf rasur* [2] *dh.* totrunu [3] *l.* haldendiu [4] omnia *Ed.* [5] titillantes *Ed.* [6] *l.* incendentis [7] *l.* brinnentero [8] *l.* sihila [9] *damit niemand in gewagte speculationen sich verirre, will ich anmerken, dass dem* Gothus, *von welchem hier die rede, nach Gregors Dial.* 2, 6 *aufgegeben war,* ut de loco quodam vepres abscinderet, quatenus illic h o r t u s fieri deberet [10] lychnus *Ed.* [11] *oder* siu [12] lacessant *Ed.* [13] astus *Ed.* [14] *vielleicht lateinisch* = rotundam *oder* rotam [15] Ble:sos] *rasur von* s [16] sacramentorum *Ed.*

Tenax clebar 16^a — 168, 1

Uulgi luites 16^a — 168, 16

Vdis, humidis ł futen 16^a — 168, 23

Caumata, feruorem ł hizza 16^a — 168, 24

Lora riemon 16^a — 168, 25

Suras uuadon 16^a — 168, 27 [DXVI^a]

Cipporum stocco ł fuazdruo 16^a — *ib.* [*vgl.* DXVI^a]

Locia, urina .i. seih 16^b — 168, 31

Deglobere, decoriare ł uillan 16^b — 168, 36

Fulmina plechezunga 16^b — 169, 2

Papirus semida 16^b — 169, 14 [DXVI^a]

Inpier[1] undrager 16^b — 169, 24

(Stricto) ł arzogenemo[2] 17^a — 170, 13

Dialectica diinclicho 17^a — 170, 18 [DXVI^a]

Inducias fristmale 17^b — 170, 28 [DXVI^a]

Cardo ango 18^a — 171, 23

Pupillę sehun 18^a — 172, 2

Monoptalmi enouges 18^a — 172, 4 [DXVI^a]

(Tessellis[3]) quaderstenon ł tigillis 18^b — — 172, 20

Petula[4] pedalun 18^b — 172, 24

Claua[5] stanga 18^b — 172, 29 [DXVI^a]

Catax[6], claudus ł hufhalcer 18^b — 172, 32 [DXVI^a]

Poplite rihun 18^b — 173, 5

Spina ruke 19^a — 173, 11 [DXVI^a]

Glus liim 19^a — 173, 32 [DXVI^a]

Calcis calches 19^a — 173, 33 [DXVI^a]

Bulliret uuile 19^b — 174, 8

Postumus afde^{r}lebo 19^b — 174, 28

In cupas incuofa ł in tunnas 19^b — 174, 30 [DXVI^a]

Licia fiza ł restes ł funes 19^b — 174, 36 [DXVI^a]

Theatrum spilehus 20^a — 175, 4 [DXVI^a]

Rodant zanotin 20^a — 175, 5

Fatum uurt 20^a — 175, 32 [DXVI^a]

Fuso[7] spinnilun. colus rocho 20^b — 175, 34. 35 [DXVI^a]

Molam[8], rotunditatem ł uuirdin[9] 20^b — 175, 35

Ue^{re}cundia, pudicicia ł mida 20^b — 176, 6

Penniger giuidarter 20^b — 176, 9

Molosi rudin 20^b — 176, 13 [DXIV. DXVI^a]

Fata urlaga ł euentus 20^b — 176, 18

Dolium li dfaz ł tunnas 20^b — 176, 29 [DXVI^a]

Stuppea uspannino 11^a — 177, 14 [DXVI^a]

Fanorum harago 11^a — 177, 22

Rauca hesui 11^b — 178, 11

Fata uurte[10] 11^b — 178, 21

Moribundus feiger 12^a — 178, 24

Discerpet zeslizit 12^a — 178, 27 [DXVI^a]

Lacessunt[11], lacerant ł zeslizent 12^a — 178, 28

Certatim flizin 12^a — 178, 36

Scitis[12], tonica mali () |onica[13] ł pellis .i. uuillilon[14] 12^b — 179, 21

Tortas cuochon ł fladon 12^b — 179, 22 [DXVI^a]

Colostrum bist 12^b — 179, 26 [DXIV. DXVI^a]

Basternam sābuch 21^a — 187, 26 [DXVI^a]

Astus ficesheiti 21^a — 187, 27

Acta, conpulsa gitribaniu[15] 21^a — 187, 34

Q^{u}estus clagoth 21^a — 187, 35

Quere: lam[16] lastar 21^a — 188, 2

Deformare lastron 21^a — 188, 13

Uisco fogallime 21^b — 188, 29 [DXVI^a]

Auceps fogolari ł laqueus 21^b — 188, 30

Muscipulam uallā ł laqueum 21^b — 188, 34 [*vgl.* DXVI^a]

Sarcofagus saruhc 22^a — 189, 27 [DXVI^a]

Tepescere, mollire ł uualachen 22^a — 190, 6

[1] Impiger *Ed.* [2] arzogenemo] *das erste* o *aus* e *corr.* [3] Tessellis] ss *aus corr.* lessellis *Ed.* [4] petala *Ed.* [5] clavam *Ed.* [6] cutax *Ed.* [7] fusa *Ed.* [8] molem *Ed.* [9] *Graff* 1, 1026 [10] uurte] *das zweite* u *durch ein loch zerstört* [11] lacessent *Ed.* [12] cittis *Ed.* [13] *l.* tonica [14] uuillilon] *das erste* u *nicht ganz deutlich* [15] gitribaniu] a *aus corr.* [16] Quere: lā] *rasur von* l

Ald. 4. (*Hoffmann* 59)

DXVII

Codex Vindob. 969.

(1ᵃ) Promant gimeldot[1] — 135, 1
Laudem lob — 135, 2
Capiat .i. neme — *ib.*
Quadrato Inuier ec gemo — *ib.*
Cardine[2] angen — *ib.*
Uirgo thiernna — *ib.*
In arce i. inhohi — 135, 3
Conferre bibringan — 135, 5
In aethra inlufdin — *ib.*
Laudo lobon — 135, 6
Istic hier — *ib.*
Altithronus hocsedalo — 135, 7
Tradidit hergab — 135, 8
His thesen — *ib.*
Inter underthen — 135, 9
[inter] Cuneos scubon — *ib.*
Rite sidalicho — 135, 10
Glorificant diurisont — *ib.*
Formator bilitheri — 135, 11
Suffragia certa giuu!sso helpha — 135, 12
Trudendos ciforsc urganne — 135, 13
Sed sundar — 135, 14
Magis mer — *ib.*
Exiguos unsihsmahe — *ib.*
Defendens biscirmandi — *ib.*
Pellax i. uorscunderi — 135, 15
Noxarum sunduno — 135, 16
Ne possit thaznimugi — 135, 19
Rabula raptor ther razo nemeri — *ib.* [DXVIᵃᵇ]
Uastans uuostandi — 135, 20
Caulas .i. euuid a — *ib.*
Puppup i. in nostram linguam. buf — *ib.*
Quae gestas thuthar fuorist — 135, 22
Nomen namon — *ib.*
Addere zuo giduon — 135, 23
Nam uuanda — 135, 24
Promsisti i. frābrahdost — 135, 24
Spiramine blast de — 135, 25
Uibramine In uuenungu — 136, 2
(1ᵇ) Nec mare nauigerum nocthersceffuorando sê — 136, 6
Spumoso gurgite mit scumhaf demo uuage — *ib.*
Tamen thoc — 136, 11
Cum thoc — 136, 12
Culmina hohi — 136, 15
Pallida bleichun — 136, 17
Purpureo [flore] mit roderouaruuu — *ib.*
Uirecta hustdi[3] — *ib.* [DXIV]
Fluctiuagi i. untscachondes — 136, 18
Ne ualeat[4] i. thazni megi — 136, 19
(Glumas) ł poson[5] — 136, 22
Nimbosis ymbribus mit regan haf den regenon — *ib.*
Auges merost — *ib.*
Demis, i. tollis. nimist — 136, 23
Aequoreos [campos] selichiu — 136, 25
Campos feld — *ib.*
Squamigeras scuobfuorundun — 136, 26
In glauco gurgite i. inuueidinemo uuage — *ib.* [DXVIᵇ]
(2ᵇ) Garrula luodondi[6] — 137, 26
(4ᵃ) Monarchia suntaruualt[6] — 140, 3
(4ᵇ) Glarea greoz — 140, 28 [DXVIᵇ]
Tincturas ı[7] ziosal — 140, 31
Murice ziosala — *ib.* [DXVIᵇ]
Glarea greoz — 140, 33
Glebola scorn — 140, 34
Unio merigreoz — 141, 2 [DXVIᵃᵇ]
Conca scalu — *ib.* [DXVIᵇ]
(5ᵃ) Pampinus uuinblat — 141, 10
Fatescunt ī cigangen — 141, 25
Strage Inuuale[8] — 141, 31

[1] gimeldot] t *aus* l *corr.* [2] carmine *Ed.* [3] *l.* hurstdi [4] valeant *Ed.* [5] ł poson *von anderer hand* [6] *von anderer hand* [7] ı *hier und im folgenden mehrfach* = id est [8] *steht über dem folgenden* cateruis

Ald. 4. (*Hoffmann* 59). — *Ald.* 1. — *Ald.* 3. 5. (*Hatt.* 3, 598ᵃ). *F.* (*Zs.* 15, 357). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 282 = *Zs. f. d. ph.* 11, 272). *Tg.* 5.

(5ᵇ) Petala ī pedulun — 142, 3
Tergore ī huti — 142, 5
Spernuntur[1] sint gih̄[2] — 142, 9
Anthlia uuazaruuinda — 142, 14 [DXIV]
Sursum[3] hup̄h[4] — *ib.*
Exanthlare uuin̄da[4] — *ib.*
Glarea greoz — 142, 16
Ingluuiem kelagirida — 142, 18
Graculus ī ruoh — 142, 19 [DXIV. DXVIᵃᵇ]
Occas furij — 142, 20 [DXVIᵃᵇ]
Teretes ī sinauuella — 142, 23
Uenustas uuallihi — 142, 24
(6ᵃ) Nectaris masas[5] — 142, 34
Strofoso In urcusfollomo[6] — 143, 1
(13ᵃ) Fata latentia farholana vraluga — 153, 9 [DXVIᵇ]
Friuola bosæ — 153, 12 [DXVIᵇ]
(18ᵇ) Sugillent lasdrodin — 161, 17
(23ᵇ) Cippum thruh — 168, 29
Bernam[7] gisuason — 168, 34

DXVIII

Codex Parisinus 16668 *f.* 40ᵇ.

Leuirum ceichur — 183, 9 [DXVIᵃ]
Municipes burgara — 183, 11
Lenonum spanara — 185, 22
Titulis maridon — 195, 9
Gypsam natra — 201, 8
Celydrum natra — 201, 12
Salebras furihi — 201, 13

ALDHELMUS DE OCTO PRINCIPALIBUS VITIIS.

[Opera ed. Giles, Oxonii 1844]

DXIX

a = *Clm.* 19440. *b* = *Codex Parisinus* 16668. *c* = *Codex Turicensis* C 59. *d* = *Codex Florentinus* XVI, 5. *e* = *Codex SGalli* 242. *f* = *Codex SGalli* 263.

Semispacium[8] sahs .f. *a* 100 sahs *d* 139ᵇ i. sahs *c* 55ᵃ () Semispatium .i. sahs *e* 149 — 203, 20
Parmarum párono *a* 100 — 203, 21
Sparus sper *a* 100 sp *d* 139ᵇ Sparorum, sparvᵉ i. sper *c* 55ᵃ () Sparus .i. sper *e* 149 — 204, 1 [DXX]
Aristis aganon *a* 100 — 204, 34
(Ueretrum) kimaht[9] *c* 56ᵃ *f* 183 — 205, 2
Probrum confusio. ł. itivuiz *a* 100 — 205, 4
Scortatores[10] scirnun .f. *a* 100 huorare *d* 139ᵇ i. hûara[11] *c* 56ᵇ () Scortatores .i. hŏrara *e* 151 — 205, 15
Cenicos[12] hureuuine .f. *a* 100 — *ib.*

[1] spernantur *Ed.* [2] *dh.* gihonit [3] Sursum] *das erste* s *aus* r *corr.* [4] *dh.* uuinda, *soll vor* huph *gestellt werden und somit zweite gl. zu* Anthlia *sein* [5] *mir unverständlich* [6] urcusfollomo] cu *ist zweifelhaft, kann auch* gu *sein* [7] vernam *Ed.* [8] Semspatium c Se in spatium *Ed.* [9] *von ganz anderer hand c* [10] sᶜortatores] c *von anderer hand c* [11] hûara] u *undeutlich c* [12] cinædos *Ed.*

Ald. 1. 3. *F.* (*Zs.* 15, 357). *Sg.* 242. (*Hatt.* 1, 282 = *Zs. f. d. ph.* 11, 272. 273). *Tg.* 5.

Molles effeminati vuidillun[1] *a* 100 — 205, 15

Sapę kemilstesvuines[2] *a* 100 — 205, 22

Extorris arerdeo. ł. rechun *a* 100 urermerbites[3] *d* 139^b — 205, 23

Loculi trisechiotes[4] .f. *a* 101 — 207, 10

Villosus[5] skecho *d* 139^b

Stragulum felachin *d* 139^b

Contos stanga *a* 101 stāgun *d* 139^b () contos .i. strangun (stagun *c*) *c* 58^b *e* 156 — 208, 26

Rancor parzunga .f. *a* 101 — 209, 2

Gliribus aristis. aherun .f. *a* 101 () kleddun[6] *c* 60^a — 210, 37

Climate parte ł halbun *d* 139^b — 211, 16

Scabra rubigine uuassen. roste *b* 37^a — 212, 5

Prato uuisun *b* 37^a — 212, 13

Vellicat sli::zit *d* 139^b — *ib.*

Uolutabri beuuellan *b* 37^b — 212, 15

(Porcaster[7]) Porcaster .i. paruch *e* 162 — 212, 17

Iuncus[8] piniz *a* 101 () binissahi *b* 37^b — 212, 18

Filix[9] farn *a* 101 farn: *d* 139^b uarane *b* 37^b — *ib.*

(Protelent) lengen *b* 37^b — 212, 20

Folligenis blasbalclichen *b* 37^b — 212, 26

Flauentes rife *b* 37^b — 212, 28

Acescant ersurent .f. *a* 101 () acescant .i. arsûren (arsûr̄ *c*) *c* 61^a *e* 162 — 212, 32

Stridant ericohen .f. *a* 101 — 212, 33

Caupo coufman *b* 37^b — 212, 34

In cubis[10] inchuofon .f. *a* 102 incuofon *d* 139^b cuafun *b* 37^b () cupis chuofon *e* 162 — 212, 36

In prelo indemoblerare[11] *d* 139^b pressire *b* 37^b — 213, 1

Carbasa[12] segila *d* 139^b segal .f. *a* 102 213, 8

Malis mastin *a* 102 *b* 37^b mastpoūmin *d* 139^b — *ib.*

Antemnas segal gerdun *b* 37^b segalruada *a* 102 segilrôta *d* 140^a () antemnas .i. segalruota *e* 163 — 213, 9

Rudentum seilo *b* 37^b — *ib.*

Nauita scif man *b* 37^b — 213, 11

Patronos muntborun *a* 102 — 213, 13

Discit uuorit *b* 38^a — 214, 15

(Spinam) Spinam. Rucki *e* 164 — 214, 16

Capulus helza[13] *a* 102 *b* 38^a helba suncar[14] *d* 140^a () Capulus. helza *e* 165 — 214, 17

Ocreis peinpga *a* 102 beinburgun *b* 38^a () ocreis. beinberga *e* 165 — 214, 18

Ludicra pismar *a* 102 — 214, 19

(Larua) Lanba .i. sklezzo *e* 165 — 214, 20

Masca cristata[15] ruohc *a* 102 — 214, 22

Patenter offono *b* 38^b — 214, 28

Expertes adeile *b* 38^b — 215, 18

[1] vuidillun *übergeschr. a* [2] *Graff schlägt* (2, 878) kemistes *vor* [3] *l.* uzermerbites [4] *vgl. Gl.* 1, 712, 8. 2, 19, 71 [5] *diese und die folgende gl. auf rasur von anderer hand d* [6] *ausgewischt c* [7] *die davor von Piper angeführte angeblich deutsche gl.* cotē .i. sexisū *oder* serirū 161 (212, 4) *ist natürlich lat.* sensum [8] Iuncis *bEd.* [9] filicum *bEd.* [10] In cūb *d* cupis *be* cuppis *Ed.* [11] *umdeutschung von* prelum [12] Carbasus *a* [13] helza] z *fast ganz erloschen a* [14] *l.* siue car? [15] mascharum facies cristata *Ed.*

DXX

Codex Parisinus 16668 *f.* 40[b].

Sparorum spero — 204, 1 [dxix]
Bulga[1] builga
Compilat ploccota — 207, 13

AMBROSII HEXAEMERON.

[Opera tom. i, Venetiis 1748]

DXXI

Clm. 13079.

(21[b]) (Fulicę[2]) v́tsualui[3] — 3, 4 *p.* 38
(Peripetasmata) tẽbic[4] — 3, 5 *p.* 39
(22[a]) (Palos[5]) phel — *ib.* (*Esai.* 54, 2)
(35[b]) Fagi puobi[6] — 3, 54 *p.* 62
Abietes tāne — *ib.*
Pinus phite — *ib.*
Ilices haiche — *ib.*
Populi alber — 3, 54 *p.* 62
Castanea chesten[7] — *ib.*
(38[a]) Caudicem stam — 3, 62 *p.* 66
(44[a]) Ad occasum uuestert — 4, 11 *p.* 76
In orientem ostrenut — *ib.*
(94[a]) Scarabeis vuible[8] — 6, 60 *p.* 158

AMBROSIUS SUPER LUCAM.

[Opera tom. ii, Venetiis 1748]

DXXII

Clm. 14117.

(1[a]) Fvcata gasalotiu — *Prologus p.* 722
(1[b]) Obtutum anagisiun — 723
(1[c]) Sollertem flizzigan[9] — *ib.*
(2[b]) Usurpemus kiualgames — 725
(3[2a]) Pollicebantur pihieozon — 1, 1 *p.* 728
Pseudo prophetae lu[c]car — *ib.*
Inprobare[10] arsógan[11] — *ib.*
Sorderet kunsuproti — *ib.*
Resultaret uuidar scréchoti[12] — 1, 1 *p.* 728
Conati sunt vlizzun — *ib.*
(3[2b]) Repudiemus aruuidrames — 1, 2 *p.* 729
(3[2c]) Prodat meldat — 1, 4 *p.* 730
(4[a]) Obtutu anasihti — 1, 5 *p.* 730
(4[c]) Liquantes culicem apaflozanta[13] mukun — 1, 6 *p.* 731 (*Matth.* 23, 24) [dxxiii]

[1] *wol gl. zu* loculi 207, 10 [2] Fulicę] *der haken am* e *rot* [3] *rot. vgl. Schmeller* 1, 130 [4] *rot. dh.* tebic? [5] clavos *Vulg.* [6] *auf roter rasur* [7] *rot* [8] *rot* [9] flizzigan *auf rasur* [10] improbaret *Ed.* [11] = arsuohhan [12] screchoti *auf rasur* [13] apaflozanta] f *aus* ?u *radiert*

Em. 30. — *Tg.* 4. — *Hatt.* 1, 409^{b}. — *Hatt.* 1, 416^{b}

(5^{a}) Exilior chlenor — 1, 9 *p.* 733

(6^{a}) Prolixiorem langerun — 1, 11 *p.* 734

(6^{b}) Pignori uuetti — 1, 12 *p.* 734

(9^{b}) Ilicem heih — 1, 24 *p.* 740

Situm est kilegan — *ib.*

(14^{a}) Iactare se ce^{e}pit ruómpta — 1, 46 *p.* 751

(15^{a}) Affectate [generationis] kineztas[1] — *ib.*

Adsciscerет keiscoti — *ib.*

DXXIII

Clm. 18522, 2.

(5^{a}) Liquantes culicem apaflozanta mu^{c}kun[2] — 1, 6 *p.* 731 (*Matth.* 23, 24) [DXXII]

(12^{a}) (Processum) frámdibsimū — 1, 31 *p.* 743

(15^{a}) Enigmata râtiscun — 1, 42 *p.* 748

(29^{b}) (Fucare) truganun[3] — 2, 53 *p.* 773

(33^{a}) Salicibv^{s} sálahvn — 2, 70 *p.* 780 (*Ps.* 136, 2)

(Locustas) hovuistavola — 2, 71 *p.* 780

(Aluearium) pínichar — 2, 71 *p.* 780

(34^{b}) Trunci stóches — 2, 76 *p.* 782

(35^{a}) Sumptus kizivch — 2, 77 *p.* 783

(36^{b}) Uentilabrum vúint scublū — 2, 82 *p.* 785 (*Matth.* 3, 12)

(54^{a}) Argumentati râtisconta[4] — 3, 41 *p.* 814

(58^{a}) Anchoram sénchil — 4, 1 *p.* 822

(169^{a}) Spartum .i. pást — 7, 207 *p.* 994

Dragma mérigriez — 7, 208 *p.* 995

AMBROSIUS DE SPIRITU SANCTO.

[Opera tom. IV, Venetiis 1751]

DXXIV

Codex SGalli 102.

Obrodunt ūmbē grúmmônt[5] 77 — 1, 183 *p.* 43

AMBROSIUS ANSBERTUS IN APOCALYPSIN.

[Bibl. max. patrum Lugd. tom. XIII]

DXXV

Codex SGalli 245.

In falce[6] .i. seginsa 191 — 7 *p.* 565^{b}

Cruentia[7] i. pluotinte 208 — 569^{a}

Deliberatio[8] ter héuil 222 — 7 *p.* 572^{a}

Massa ter téich 222 — *ib.*

[1] *s. Graff* 2, 1130 [2] mu^{c}kun] c *mit blässerer tinte übergeschrieben* [3] *die gl. ausradiert* [4] râtisconta] s *aus corr.* [5] *von Ekkehard* 4 *übergeschrieben* [6] *die gll. von Ekkehard* 4. *vorher neben* mangones (6 *p.* 551^{b}) *steht p.* 70 *am rande* Ecce teutonicvm uerbvm [7] recentia *Ed.* [8] delibatio *Ed.*

D. I. 342. — *Ar.* 3. (*Diut.* III, 435 = *Germ. stud.* 2, 299). *Germ.* 20, 132. 133

ANSEGISI CAPITULARIA.

[Monumenta Germ. Leges tom. I]

DXXVI[1]

Codex olim Argentorat. C. v. 6.

Scabinios scephenen — IV, 5 *p.* 312, 24
Poenitentiam chara — IV, 17 *p.* 314, 10
Faidam frido — IV, 25 *p.* 316, 2
Adramire stabon — IV, 26 *p.* 316, 9
Theloneum zol — IV, 29 *p.* 316, 31
Theloneum ferit — *ib. p.* 316, 37

DXXVII

Codex Hammaburgensis 141^a.

Faidis i. geuehida[2] 131 — IV, 53 *p.* 319, 12
(Tarensturas) heristiura 132 — IV, 57 *p.* 319, 37
(Forestibus) i. vorst 133 — IV, 63 *p.* 320, 1

ARATOR.

[Ed. Arntzen, Zutphaniae 1769]

DXXVIII

a = *Codex Trevirensis* 1464. *b* = *Codex monasterii heremitarum* 302.

Fluit Trouf *a* 198^b triufit *b* 28 — *Ad Florianum* 8
[inter] Grandiloquos Hohsprachen *a* 198^b hohsprâchen *b* 28 — 9
Modo Sk^{te}[3] *a* 198^b — 11
Studiis [tuis] dinemo lesene *a* 198^b — 12
Sinum mámminti *b* 28 — 14
Uirtus knehtheit *a* 198^b thegenheit *b* 28 — 17
Gymnasii Spulstat[4] *a* 198^b spilstát *b* 28 — *Ad Florianum* 20
(Retinens) Retinens beauinde[5] *a* 198^b — 23
Iuuat[6] Geliubit[7] *a* 198^b geliubit *b* 28 — 24
Frigo.[8] gis. id herstu. Preteritum frixi. Infrictula pannecuocho. Frico. cas. Preteritum fricui. ribun *a* 198^b

[1] *mitgeteilt nach den übereinstimmenden lesungen von Graff und Pertz* [2] *darüber stand noch, wie es scheint,* geueda [3] *dh.* Site [4] *das dann von Nolte als im* E *von* Ergo *v.* 23 *befindlich aufgeführte* sidez *lese ich* ideo [5] = behabente [6] iuvet *Ed., vgl. aber die anm.* [7] *steht über dem nebengeschriebenen* delectari faciat. ł dulce faciat [8] *diese note am äufseren rande, ohne, soviel ich sehe, beziehung auf den text.* pannecuocho *und* ribun *übergeschr.,* herstu *im context*

Ar. 3. (*Diut.* III, 435 — *Germ. stud.* 2, 299). *Germ.* 20, 133

Undosis v'azirluomen *b* 28 () Undosis uua : zarluom . . *a* 198^{b} — *Ad Vigilium* 1
(Caulas) Caulę dicuntur proprie stationes ouium id fxxkst [1] *a* 199^{a} — 11
Soli astriches *b* 28 () herdes. Estriches *a* 199^{a} — 12
Uersibus léichen *b* 28 — 19
Historiam Gedanasacha *a* 199^{a} — 20
Progreditur v̂fhuobsih *b* 29 huob steih *a* 200^{a} — I, 28
Commendat geliubit *b* 29 Gelebut *a* 200^{a} — 31
Calcata [morte], adnullata .i. genictemo () adnullo. as. niccho *b* 30 — 47
Negotia dinc *a* 201^{a} *b* 30 — 82
Retractans, Cogitans Bedfnkindi [2] *a* 201^{a} () Recogitans [3] xmbfdfnchkndf [4] *b* 30 — 87
(Elapsus) Cesṗoup aller *a* 201^{a} — 92
Modo Mitthunt *a* 201^{a} mkdtxnt [5] *b* 30 — 95
Laterum halbuɴ *a* 201^{a} — 113
Computat zfsamkne cflkt [6] *b* 31 — 115
Circumtulit umbeuuareta *a* 201^{b} — 116
Stemma Cierada *a* 201^{b} — 120
Liquorem lid *a* 201^{b} — 150
Substantia xxfsbndk [7] *a* 202^{a} — 157
Portitor tregil *a* 202^{a} — 184
[per] Uota mxptxxkllpn [8] *b* 32 — 191 [DXXXI]
Naturę frbm cunfte [9] *a* 202^{b} — 195
Percussit fersluog *a* 202^{b} — *ib.*
(Diuitiasque metit locuples . . . uoluntas) hebit ongenugaz [10] *a* 202^{b} — 212
Fonte Ursprknge [11] *a* 202^{b} — 219 [DXXXII]
Inexpertum Unaruundan () daz ernecan [12] *a* 202^{b} — I, 225
Strage helcidu. d'minutione. LaMi *a* 203^{a} gehelcido *b* 33 — 245
Respice hera sich *a* 203^{a} — 247
Uena ida *a* 203^{a} — 253
Conuixere, Reuixerunt. consolidati sunt. conualescebant. erquekeduni̧ *a* 203^{a} — 257
Incessus Gàng *a* 203^{a} — 260
(Figuram) formam. Gfschat [13] *a* 203^{a} — 264
Peram Chulon. Tascun *a* 203^{b} tbscxn *b* 33 — 286
Fert Getrupgsih [14] *a* 203^{b} — 302
Indice Sbgfre [15] *a* 204^{a} — 305
(Nuper) Miththunt [16] *a* 204^{a} — 310 [DXXX]
Planta brpbbb [17] *b* 34 — 327
Oliuas Oliberi *a* 204^{a} olebere *b* 34 — 331
Uva Uuinberi *a* 204^{a} xxknebfrf [18] *b* 34 — 332
Animata selal hafdiu [19] *a* 204^{a} — 338
Figuris gktbtkn [20] *b* 34 — *ib.*
Impetus drbtkn [21] *b* 34 () Drati. Gahi *a* 204^{b} — 352
[quis] Queat Uuernumugk [22] *a* 204^{b} — 357
Lolio rbtbn [23] *a* 204^{b} — 369
[per] Damna Prfstxngp [24] *a* 205^{a} — 393
Iura ehte *b* 35 — 394
Non deterit Nigeuuirserot *a* 205^{a} nkgkxxkrsfrpt [25] *b* 35 — 401
Debere scxldkgkn [26] *b* 35 — 403 [DXXXI. *vgl.* DXXIX]

[1] *dh.* euuist [2] *nebengeschrieben, dh.* Bedenkindi [3] *steht neben v.* 54 *b* [4] *dh.* umbedenchinde [5] *dh.* midtunt [6] *dh.* zesamine celit [7] *dh.* uuesandi [8] mxptxxkllpn] k *aus* x *corr. b, dh.* muotuuillon [9] *dh.* framcunfte [10] *zu fassen als* hebiton genugaz? [11] *dh.* Urspringe [12] = daz er ne can [13] *l.* Gfschaft, *dh.* Geschaft. *darnach auf f.* 203^{a} *von a neben v.* 274 Speciosus. f. p. fih., *mir unverständlich* [14] *dh.* Getruog sih [15] *dh.* Sagere [16] Miththunt] nt *capitellligatur* [17] *dh.* brobba = pfrofa *Graff* 3, 366? [18] *dh.* uuinebere [19] *l.* selhafdiu [20] *dh.* gitatin [21] *dh.* dratin [22] *dh.* Uuer nu mugi. *mit dem von Nolte sodann aufgeführten über* lacrimosa 362 *stehenden* manda *ist* lacrimanda *gemeint* [23] *dh.* ratan [24] *dh.* Prestungo [25] *dh.* ni giuuirserot [26] *dh.* sculdigin

Ar. 3. (*Diut.* III, 435 = *Germ. stud.* 2, 299. 300). *Germ.* 20, 133. 134

(Sagaci) Spurilinemo. Clouuuemo *a* 205^a — I, 404

Quando Uuane *a* 205^b — 422

Cautio, Institutio. bemenida *a* 205^b bfnfkmkda [1] *b* 35 — 428

Conclusit besloz *a* 205^b bkslpkz [2] *b* 35 — 435 [DXXXIII]

Arma Uueri *a* 205^b kfxxfrida [3] *b* 35 — 439

Sacrilega Uerdanero *a* 205^b — 450

Decorem frambari *a* 205^b — 453

(O mihi si cursus facundior ora moueret) Obe mir dermunt uuola hortk [4] *a* 206^a — 459

Cursus, Oportunitas fârt *a* 206^a — *ib.*

(Gradus tecum medicina salutis) Gangadiꞅ . . . . gang Ist fruma [5] *a* 206^a — 481

Properas zuogast *a* 206^a — 484

Simul samant *a* 206^a — 485

(Accipit unus) Dum saltám primus quilibet derheristo [6] *a* 206^a — 486

Aridus dunne *a* 206^a — 493

(Figuram) Gedbt.[7] Gescaft *a* 206^b — 497

Zelo zorne *a* 206^b *b* 37 — 515

Sarcula Getisari *a* 206^b ietisin *b* 37 — 518 [DXXX]

Uolumina [noctis] warbunga *b* 37 Uuarbunga *a* 206^b — 519

Crepidine Uohaldi *a* 206^b — 524

Fallax truginara [8] *b* 37 trugenara *a* 206^b — 526

(Uicissim) Per uices hertoꞅ [9] *a* 206^b — 529

Lege hrefte [10] *a* 207^a — 548

(Iura) Iura Gesecida *a* 207^a — 552

(Ministerii) Ministerii des dio:nestes [11] *a* 207^a — I, 552

(Statuere [12]) Sezthon iro ambat *a* 207^a — 553

(Non patitur mensura uię) Id breuitas inquit metri logam [13] exigit disputationem. Nam metrum districctior res est quam prosa. Beduungan *a* 207^a — 559

Saginę mfstin [14] *b* 38 () Mesti *a* 207^b — 574

(Fulcra) | crvm est zeza . . . | ulciendo [15] *b* 38 — 578

Abstractus uzferˢtozan *a* 207^b — 579

Gula vberazilin *b* 38 — 581

Ambiat luste *b* 38 — 582

Emicat Uzscrac *a* 207^b — 586

Limphata dobondiu *a* 207^b — 594

[ad] Fastigia ho hen selin *a* 207^b hoenselin *b* 38 — 599

(Acta) Geuuorfena. Getribena *a* 207^b — 602

Sors Geburida *a* 208^a giburida *b* 39 — 620

Perdite fertano *b* 39 ferdano *a* 208^a — 634

Uenale feili *a* 208^a fflf [16] *b* 39 — 636

(Quies) REQUIES mammiti. Suozi *a* 208^a — 639

Sequi Beuuerban *a* 208^b — 652

Innocuę [alitis] Unscadeles *a* 208^b — 671

(Rotas) RotAS Uuarba [17] *a* 208^b — 677

Iam dog iu *a* 209^a — 701

(Custodem) CōSTodeM. camerari *a* 209^a — 702

(Quo pignore) Quo PiGNoRe Bidemouuetti *a* 209^a — *ib.*

(Precedente [18]) post spadonem adueniente daranah chumendero daranah farendero *a* 209^a — 706

[1] *dh.* beneimida [2] *l.* bkslpz, *dh.* bisloz [3] *dh.* keuuerida [4] *dh.* horti [5] diꞅ *nicht ganz sicher, dann eine reihe von buchstaben verwischt; unmittelbar vor* gang *drei hochgehende striche a* [6] der] d *hat oben einen ansatz nach rechts a* [7] *dh.* Gedat [8] truginara] *das letzte* a *aus* e *corr. b* [9] hertoꞅ *über* uices [10] *l.* chrefte *oder* krefte [11] dio:nestes] *rasur von* s *a* [12] secuere *Ed., vgl. aber die note* [13] *l.* longam [14] *dh.* mestin [15] *vorn abgeschnitten, l.* fulcrvm est sez a fulciendo crv̄] v *aus* a *corr. b* [16] *dh.* fele [17] *über* RotAS *a* [18] procedente *Ed.*

Germ. 20, 134. 135. 136

(Actus) actus Gedaner *a* 209^b — I, 737

(Texi) texti Geflohtan mierdan [1] *a* 209^b — 741

(Sinus) SINuS uulti *a* 209^b — 747 [dxxx]

(Canit) CANIT Besi^e^git *a* 209^b — 748

(Signat) SIGNAT ceikhinit *a* 209^b — 749

(Species) SPECIES dazbilidi *a* 209^b — 751

(Uiuere) UIVERE uiselenuuesan *a* 209^b — 757

Compone fazzo *a* 210^a — 760 [*vgl.* dxxxi]

Iugulantia Smerzanda *a* 210^a — 775

(Discrimine) discRIMINE. ungefuori *a* 210^a — 778 [dxxx]

(Poenis) Smer zungon *a* 210^a — 784

(Porticibus) PORTICIBus Langinnen *a* 210^a — 790

(Modum) Modum derauuis *a* 210^a — 792

(Gyro) Giro Unbeuangidon *a* 210^a — *ib.*

(Soluens) Solvens ferbrechende [2] *a* 210^a — 796

(Texuerant) TEXVERANT Uuabon *a* 210^b — 812

(Officiis) OFFICIIS Mitgebaridvn *a* 210^b — 816 [dxxx]

Materia geciug [3] () INSTRVMENTA GeciUg. Machunga *a* 210^b — 819

(Sonora) Clamosa lûtreistih *a* 210^b — *ib.*

(Defleta) DEFLETA Ferclagot. BeuueinoT *a* 210^b — 830

Gremio Mammiti *a* 211^a — 841

Salus Genist *a* 211^a — 844

Rectius rethlichor *a* 211^a — 856

Progreditur huobsih *a* 211^b — 878

(Torrente) TORRENTE [4] Uuarm̄demo *a* 211^b — 879

(Despiciens) DESPICIEN [8] nidarsiente *a* 211^b — 880

Quatuor ordinibus, Iniciis ortln. fierscozzen () Quatuor ordinibus fierekkeste [5] *a* 211^b — I, 904

Forma ketat. scaft *a* 211^b — 905

Eminet framsciuzzit. ebonotsih *a* 211^b — 43 *ib.*

Apex hêrtuom *a* 212^a — 923

Uictus ubercoborot *a* 212^a — 924

(Ictu) Stihche *a* 212^a — 928 [dxxx]

Maculosus strimilehter *a* 212^a — 929

Extinctum creftelôs *a* 212^a — 930

Munere cegebo *a* 212^a — 933

Magnanimes [uiri] dieguotathegana *a* 212^b — 951

(Uotum) optionem. uunsc [6] *a* 212^b — 965

Fauce gedinunge *a* 213^a — 991

Famulante keuuichantemo *a* 213^a — 996

Fama sâga *a* 213^a — 1002

Cinxit Umbiuieng *a* 213^a — 1006

Documenta kleini *a* 213^b — 1027

Ludificante drigentemo *a* 213^b — 1048

Doli Trgide [7] *a* 213^b — 1049

Cedunt Geuuic^h^ent *a* 213^b — 1054

Pondera frambare *a* 214^a — 1065

Sacrauit Segenota *a* 214^a — II, 3

Pergit huopsih. buritasih *a* 214^a — 6 [dxxix. dxxxi]

(Procaci) Frauelemo *a* 214^a — 8 [dxxix]

(Exemplum) Quia nuper mitthun *a* 214^a — 11

Uiam uârt *a* 214^b — 19

Iaculata Gescôz *a* 214^b — *ib.*

Retorquens, Id fallaciam resistentis magi widarsciezanten *a* 214^b — *ib.*

Gressibus Gengin *a* 214^b — 27

Didicit uerstuont *a* 214^b — 30

Nuper miththunt [8] *a* 214^b — 37

Cedens Uuichenti *a* 214^b — 45

Uices uuehsal *a* 214^b — 46

(Per uarios .... modos) PER UARIOS

[1] *über* texti (*l.* texi). mierdan] *l.* uuerdan *Nolte* [2] *die gl. quer am äufsersten linken rande a* [3] *so eher als* gecuig [4] TORRENTE] NT *ligiert* [5] *l.* fierekke stete? [6] *so eher als* uunso [7] *l.* Trugide [8] *das sodann von Nolte als gl. neben* hostem *v.* 38 *aufgeführte* Barzeu *ist entstellt aus* Bariesu *Act.* 13, 6

Ar. 3. (*Diut.* III, 435 = *Germ. stud.* 2, 300). *Germ.* 20, 136. 137

MODOS Thiemisselichen uueson *a* 214^{b} — II, 51
Uenis idon *a* 214^{b} — 53 [DXXX]
(Apertis) Entanen *a* 214^{b} — *ib.*
Ueterem frambare *a* 215^{a} — 56
Non innata Anaburdig *a* 215^{a} () nalsanaburtigiu *b* 46 — 58 [*vgl.* DXXX]
Disiuncta cesceidan *a* 215^{a} — *ib.*
De uzar *a* 215^{a} — 59
Euoluite bedenkit *a* 215^{a} — 73
Precium tiuri *a* 215^{b} — 105 [*vgl.* DXXIX]
Linquere ergeuan *a* 215^{b} — 120
Passibus scritin *a* 216^{a} — 156
(Ferre) Gehaben *a* 216^{a} — 158
Persona uetus Deraltoman *a* 216^{b} — 170
Sepe timet, Adhuc insuetus ambulandi uacillat[1] scrandot *a* 216^{b} — 172
Modo Mitthut *a* 216^{b} — *ib.* [DXXIX]
Serta houbibant[2] *a* 216^{b} — 174 [*vgl.* DXXIX]
Fusa gegozzan *a* 216^{b} — 180 [DXXX]
Abscisis[3] erhouuuan *a* 216^{b} — 182
Innocuos [greges] Unscadeliu *a* 216^{b} — 183
Vulnere snite *a* 216^{b} — 190
Damnosa scadehaft *a* 216^{b} — 196 [DXXIX]
Uicissim hertliho *a* 216^{b} — 203
Properantibus zuoilanten *a* 217^{a} — 220
Quę, id tu thuder *a* 217^{b} — 249
(Premi) PREMI Gehindrit uuerdan *a* 217^{b} — 253
(Opem) OPEM fruma *a* 217^{b} — *ib.*
(Iuris) IURIS hertuomes *a* 217^{b} — 258 [DXXIX]
Omnia, negotia .i. dinc *a* 217^{b} — *ib.*
Statuere funton *a* 217^{b} — 274
Lux scôni *a* 218^{a} — 280
(Progressa) PROGRESSA Fergangan *a* 218^{a} — 282
(Preputia) PREPUTIA Fureuuasth *a* 218^{a} — II, 285
Diuinum concepit iter, in utero. inuuart *a* 218^{a} — 298
Laxare entlazan *a* 218^{a} — 307
Ligonibus seh *a* 218^{a} — 308 [DXXX]
(Relatus[4]) GeSagETER. GezalTER *a* 218^{b} — 328
(Grauati [porci coeno]) Pesolotiu *a* 218^{b} — 335 [DXXIX. DXXXI]
(Cultu) kariuui *a* 218^{b} — 342
(Redit) REDIT xxkdfruniribit[5] *a* 219^{a} — 357
Rea fertan *a* 219^{a} — 376
(Natale) NATALE Geburte *a* 219^{a} — 379
(Via) VIA fart *a* 219^{a} — *ib.*
Conditione caret Nistniomannesculdih[6] *a* 219^{a} — 381
(Nudus amore timor) Nitedardazdurohsine[7] liubi *a* 219^{b} — 390
(Ruinam) Anaprast. Clafata *a* 219^{b} — 415
Uagatur uueibeta *a* 219^{b} — 417 [DXXX]
Non licet illi hernebanctamo *a* 219^{b} — 424
(Blandiloquis [sermonibus]) BLANDILOQUIS Spanaxxprdpn[8] *a* 220^{a} — 433
(Ad crimina) cesinenubiltetin *a* 220^{a} — 435
(Predo[9]) PREDO hereri *a* 220^{a} — 436
Fallit, falsum est Trugidinc. untriuua *a* 220^{a} — 440
Uerborum .... sator Callere *a* 220^{a} — 447
Lolii rbtbn[10] *a* 220^{a} — 452 [DXXX]
(Presidet) PRESIDET heriscot *a* 220^{a} — 456
(Moueamur) MOTIONE Ruorida *a* 220^{a} — 460
(Materia) MATERIA Anazimbre *a* 220^{b} — 472
(Cessit) CESSIT geuueih *a* 220^{b} — 488

[1] uacillat] c *aus* l *corr. a*   [2] *l.* houbitbant *Nolte*   [3] abscissis *Ed.*   [4] relatu *Ed., vgl. aber die note*   [5] *l.* xxkdfruuiribit, *dh.* uuideruuiribit   [6] niomanne] ni *sind drei striche*   [7] = Ni teda er daz   [8] *dh.* Spanauuordon   [9] praeda *Ed., vgl. die anm.*   [10] *dh.* ratan

Germ. 20, 137. 138

Coiere gehullun *a* 220^{b} — II, 491

(Bimaris) Quia ex utraque parte alluit mare umbeuerit. anasleit[1] *a* 221^{a} — 507

Instrumenta Geciug *a* 221^{a} — 512

Scenifactor flehtari *a* 221^{a} — 514

(Argumenta, significationes. da) ARGVMENTA Becechinissi[2] *a* 221^{a} — 523

(Declinatis) DECLINATIS Gesuuechenten *a* 221^{a} — 530

(Fouet) FOVET Bruotit *a* 221^{a} — 532

Natalis Geburdich dag *a* 221^{b} — 546

Uirtute crefte *a* 221^{b} — 552

(Imbres) IMBRES ungeuuideri ungeuuore[3] *a* 221^{b} — 559

(Ictum) ICTUM Slag *a* 221^{b} — 562

Ulteriora[4] rumora. ferrora *a* 221^{b} — 569 [*vgl.* DXXIX]

Fundere vuerfan *a* 222^{a} — 579

(Damnorum) DAMNorum Brestungan *a* 222^{b} — 621

Sudaria houbitduoch *a* 222^{b} — 631

(Preponimus[5]) PREPONIMVS furebieten *a* 222^{b} — 644

(Peruasum) PERVASOS Anageuartat *a* 223^{a} — 645 [*vgl.* DXXIX]

Spectacula uundar *a* 223^{a} — 653

(Distractio) DISTRACTIO fercouflda *a* 223^{a} — 678

(Donatur) DONATUR Ergebanuuart *a* 223^{a} — 679

(Petit) PETIT Uuidareiscot *a* 223^{a} — 680

(Mala debita) MALADEBITA Missadati sculti *a* 223^{a} — *ib.*

(Creditor) CREDITOR Suochenari. Meior[6] *a* 223^{a} — 681

(Crimen) CRIMen scult[7] nobis deputatur nobis[8] ad crimen daz uuizat man unsih ze sculdi des sulan uuir inkeldan *a* 223^{b} — II, 705

(Reposcant) Uuiderreeisken *a* 223^{b} — 710

Impetus gfmuoti[9] *a* 223^{b} — 716

Vestigia bilide *a* 223^{b} — 718

(Fusis) FVSIS Gegozzenen *a* 224^{a} — 728

(Materies) MATERIES anazimbere *a* 224^{a} — 737

(Timpana[10]) TIMPANA Liuti. Gehelli *a* 224^{a} — 740

(Sacrilego) SACRILEGO demoheidenemo *a* 224^{a} — 747

(Sensu) Geuuida *a* 224^{a} — 749

(Nudam serit ore loquelam) Calleri *a* 224^{a} — 752

Commisit BEUal *a* 224^{b} — 762

(Pendula) PENDULA hangillun *a* 224^{b} — 770

Celsa sequi ufclimban *a* 224^{b} — *ib.*

Ingenio Geuuizze *a* 225^{a} — 814

Ratione keuuizze *a* 225^{a} — 817

(Memorare) MEMORARE Gesprechan *a* 225^{b} — 829

(Uale) VALE Gesundida *a* 225^{b} — *ib.* [*vgl.* DXXX]

Discursor[11] suochenere *a* 225^{b} — 841

(Reposcit[12]) Ersuochit *a* 225^{b} — *ib.*

(Cedite) CEDITE Uuichet *a* 225^{b} — 860

Damnosa scadahaft *a* 225^{b} — 861

Assuescite Geuuonet *a* 226^{a} — 871

Fluxere flozzedon () FLVXERE emolliti sunt. eruueichedun *a* 226^{a} — 882

Mulcet loccot *a* 226^{a} — 886 [DXXIX]

Perfecti durahnutes *a* 226^{a} — 894

Canunt Besingunt *a* 226^{a} — 902

(Coeperat) Geuieng *a* 226^{b} — 914

(Tumultu) Cridime[13] *a* 226^{b} — 915

[1] *die beiden deutschen worte über* alluit [2] *das* da *nach* significationes *wird wol die deutsche gl. zu* Becechinissida *ergänzen sollen: daraus gienge hervor, dass in der vorlage die gll. noch zwischenzeilig waren* [3] ungeuuore *über* ungeuuideri *a* [4] Ulteriora] U *nicht ausgemalt a* [5] proponimus *Ed., vgl. aber die note* [6] Meior] M *und* or *sicher*, ei *zweifelhaft a* [7] scult *übergeschrieben a* [8] nobis *zu tilgen* [9] *dh.* gemuoti [10] Timpana] *das erste* a *aus* o *corr. a* [11] discussor *Ed.* [12] reposcet *Ed.* [13] *l.* Cradime *Nolte*

Germ. 20, 138. 139

Conclamant Riefon *a* 226b — II, 916
Causas geburida *a* 226b — 934
Facta Geburida *a* 226b — 935
Vivere erkuekan *a* 227a — 948
Para Mahadih *a* 227a — 952 [DXXXI]
Rapuere [uocem] fiengon cedenseninuuorton *a* 227a — 954
Uentosa leuitate zorne *a* 227a — 956
Clamosa rufelino *a* 227a — 960
Origo ideniuui () recenter occidis ideniuues *a* 227a — 971
Malis ubildadin *a* 227a — 972
Creat machot *a* 227a — 973
Gesta Geburida *a* 227a — 977
Uariat misselibit *a* 227b — 981
Stimulatus beruorder *a* 227b — 987
Fert sbgpt [1] *a* 227b — 991
Refert Uuidbrsbgpt [2] *a* 227b — *ib.*
Causa Geburidb [3] *a* 227b — 994
Dolos Pisuih *a* 227b — 995
Nefas meintat *a* 227b — *ib.*
Sacrilegas Ferdanon *a* 227b — 1000
Uota Piheiza *a* 227b — 1001
Imposuere sibi, Coniurauerunt se. Conspirauerunt. Behiezunsih *a* 227b — 1002 [DXXX]
Pallida Egislich *a* 227b — 1004 [DXXIX]
(Imago) bilide. Getrehte *a* 227b — *ib.*
De uzer *a* 228a — 1012
Vicissim h^{e}rtlicho *a* 228a — *ib.*
Monet lubot *a* 228a — 1019
Preuenit Undernam *a* 228a — 1021
Maniplis scaron *a* 228a — *ib.* [DXXIX]
Meritis kuottatin [4] () Poeta. Ex bona proditione tua glorificaris. keturitbist *a* 228a — 1023
Honeste Ersamo () quia in illa proditione honeste cusco [5] *a* 228a — *ib.* [DXXIX]
(Uirtus) Fides. Triuuua *a* 228a — 1026
[ad] Facinus Ceubiltetin *a* 228a — II, 1027
Causa, Negotium. dinc *a* 228a — 1029
Rhetore redinare *a* 228a — 1031
(Fulta) FVLTA kesterket. Geuuarnot *a* 228a — *ib.*
(Dudum) DVDVM Giuuorn Giu manegoncidon [6] *a* 228a — 1033
Documenta Uuistuom *a* 228a — 1034
(Modestam) Ersama *a* 228a — *ib.*
Dubium zuiuoligo *a* 228a — 1036
Uago uppigemo *a* 228a — 1038
[nec] Mouimus pezigan, concitauimus Nergruozton *a* 228a — *ib.*
Nocentem Sculdigan *a* 228a — 1041
Discrimina Ungeuori *a* 228a — 1042
Morentur keduueltuuerden *a* 228b — 1051
Prouoco Gebannon *a* 228b — 1055 [DXXIX]
(Appello . . . opem) Ferdingpninsinabelfa [7] *a* 228b — 1056 [DXXX. *vgl.* DXXIX]
Uenustas fronissci. Cieri *a* 228b — 1065
Soluerat [8] ab lôsta *a* 228b — 1067
Patentibus Certanen. Cerspreiten *a* 228b — 1069
Doli Bisuicha *a* 228b — 1071
Incanduit Eruuizeta *a* 228b — 1072
(Ficta) FICTA Trugilich. vuankelich *a* 228b — 1073 [DXXIX]
(Moles) keuuel *a* 228b — 1074
Abreptę [carinę] Ercriftemo *a* 228b — 1075
Sequax Folgata [9] *a* 228b — 1077
(Artis) Gubernandi et nauigandi peritia. Cunste *a* 228b — *ib.*
Deponunt animos eruiolon iniromuoton *a* 228b — 1079
Naufragium Scifsoufe *a* 228b — 1080
Claui Stiurnagele *a* 229a — 1083 [DXXIX]
Templare handelan *a* 229a — 1085
(Obruat) Beuuerfe *a* 229a — 1086

[1] *dh.* sagot [2] *dh.* Uuidarsagot [3] *dh.* Geburida [4] *das vorher von Nolte aufgeführte* tiu *lese ich* tui *und halte es für lateinisch* [5] *über* honeste [6] *die beiden gll. über und unter* DVDVM [7] *dh.* Ferdingon [8] Soluerat] S *nicht ausgemalt; ab ist wol lat.* [9] *l.* Folgara

Ar. 3. Germ. 20, 139. 140

Indulsere Anagelierzon.[1] anageaftonsih *a* 229^a — II, 1092 [DXXIX]

(Causis) Geburidon *a* 229^a — 1093

Res Geburida *a* 229^a — 1094

(Ruina) Casus. Misseburi *a* 229^a — 1098 [DXXIX]

Precio diuri *a* 229^a — 1103

Discrimen ungeuore *a* 229^a — 1105

Fida getriu'e *a* 229^a — 1107

Iacturę uzuurfes *a* 229^a — 1111 [*vgl.* DXXIX]

Desperata Uercunuan[2] *a* 229^a — 1112

Uotum Uunsc *a* 229^a — 1113

(Usus) Nuzzida. Fruma *a* 229^a — 1114

Naufraga, periclitans. summersa pesuoflt. sinkente *a* 229^a — 1118

Frustrabor Petrogan uuirdun *a* 229^a — 1119

Statione Stedi *a* 229^a — 1121

(Solutę [nauis]) zebrohchenes. zeruallenes *a* 229^b — 1122

Noctis Ungeuuideres *a* 229^b — 1125

(Aperto [uelamine]) Entanero *a* 229^b — *ib.*

Lateri halbo *a* 229^b — 1127

Soluite . . . . ieiunia puozantdenunger *a* 229^b — 1129

Memoranda keuuahcelich[3] *a* 229^b — 1131

Gurgite Sincvuage[4] *a* 229^b — 1137

Conuiuere Genesan *a* 229^b — 1138

Legens, ea resignans. imitans uidarceichenenten[5] *a* 229^b — 1140

Causis Geburidon *a* 229^b — 1141

Repetita widarbilidot *a* 229^b — 1142

Leuatur Uferhaban *a* 229^b — *ib.*

Nimbis ungeuuiteren *a* 230^a — 1156

Contulerat Cesameneraspoda *a* 230^a — 1157

Sarmenta spacher *a* 230^a () spahc *b* 63 — II, 1157 [DXXIX]

Fixit hafta () Qui dum paulus studiosus ignem suscitat sturida[6] *a* 230^a — *ib.*

Agrestia wildą *a* 230^a — 1167

Probant beuundun *a* 230^a — 1172 [DXXIX]

Glacies cuîli *a* 230^a — 1175 [DXXIX]

Nutrimenta Cinselunga *a* 230^a — 1179

Inque uicem hertlicho *a* 230^a — 1181

Dolos bisuihca *a* 230^b — 1203

Ueris lengicenes *a* 230^b — 1210 [DXXXI]

Senio Greuue *a* 230^b — 1211

Cedentibus forauuichenten *a* 230^b — 1212 [DXXIX]

Speciem Bilide *a* 230^b — 1215

Cantat Meinit *a* 230^b — *ib.*

Legens, Preteriens. Pertransiens fureuarente *a* 230^b — 1217

Pro Tendatur Gebreidet uuerde *a* 230^b — 1223

Surrexit, excreuit eruuos *a* 230^b — 1225

Corpore biuange *a* 230^b — *ib.* [DXXIX]

Circumtulit Umbiuuarfta[7] *a* 230^b — 1226

Fundata Geuestinot[8] *a* 230^b — 1228

Cacumina hertuom *a* 230^b — *ib.*

Habenas betâni[9] *a* 231^a — 1230

Honor hertuom *a* 231^a — 1232 [DXXIX]

Arce Sezze. hetuomę[10] *a* 231^a — 1234

(Iura poli) himel Geuuelde *a* 231^a — 1235

Contingeret zuogeuele. zuogetrafe[11] *a* 231^a — 1236

Ortus Geburt *a* 231^a — 1239

(Actus) Iro guodi *a* 231^a — 1246

(Uoluto) Umbekerdemo *a* 231^a — 1248

Repetitam UUidarzalt *a* 231^a — 1249 [DXXIX]

Socialis Genozlich *a* 231^a — 1250

[1] *l.* Anageliezon [2] *l.* Uercunnan [3] *l.* keuuahtelich *Nolte* [4] *l.* Sinvuage [5] *l.* uidarceichenente [6] *über* suscitat *a* [7] *hiernach ist* 27, 24 *zu verbessern* [8] Geuestinot] *das erste* e *aus* i *corr. a* [9] *oder* Getâni [10] *l.* hertuomę *Nolte* [11] zuogetrafe] f *aus* v *oder* r *corr. a*

Germ. 18, 78. 79

DXXIX

Codex Francofurt. 139.

Deflent clbdfdxn [1] 9^a — I, 358
Lacrimosa clagelicha 9^a — 362
Prodige ó spildego 9^b — 393
Ista, talia conmercia coufa 9^b — 394
Ambiciosæ̨ [2] girlicho 9^b — 395
(Debere) scxldkcxxesf [3] 10^a — 403 [*vgl.* DXXVIII. DXXXI]
(Uexilla) uelamina spretunga 20^b — 967
(Requirit) irstouuita 20^b — *ib.*
Stimulat, prouocat tuuingit 21^b — 1018
Nocte profunda inderu fruminati 21^b — *ib.*
Crepuscula bilu'thi 21^b — 1023
Subnexuit [4] zuohafta [5] 21^b — 1033
Generata [6] scafan 21^b — 1036
Propago sleihti 21^b — *ib.*
Cessere uuichun 22^a — 1047
Claustris slozzun 22^a — 1049
Celebrauit [7] uobta 22^a — 1058
Loquitur cosida 22^a — 1061
Sensisse firneman 22^a — 1063
Fuit wart 22^b — 1067
Nexu umbifangedu 22^b — 1071
Lucernam cher zun 22^b — II, 1
Pergit, incipit burada sich 22^b — 6 [DXXVIII. DXXXI]
Olim unfron [8] 22^b — *ib.*
Libidinis huorlusdi 22^b — 7
Antrum, lupunar huorhus 22^b — *ib.*
Procaci mitfrebelemo 22^b — 8 [DXXVIII]
Procedit irvvuos 22^b — 9
Materia statda 22^b — 12
Retorquens uuir̦deruuendi [9] 23^a — II, 19
Bellator bistanderi 23^a — 20
Instet analenidi 23^a — 27
Miseratus irbarmendi 23^a — 28
(Reserant) intsprent 23^a — 33
Uenis aderon 23^b — 53
Aequoreos wazzerlichon 23^b — 54
Lacus groibun 23^b — *ib.*
Uadum gifluzida 23^b — 55
Innata anagewassinu [10] 23^b — 58
Ponere cibrengine 23^b — 67
Humilis nidaro 24^a — 81
Pretium durida 24^b — 105 [*vgl.* DXXVIII]
Signare bisigilan 24^b — 109
Resonare clingan 24^b — 115
Triduo dritage [11] 25^a — 124
Globi samanunga 25^a — 138
Prodidit gimelduda 25^a — 142
Inferior niderer 25^a — 147
Breuior hinderer 25^a — *ib.*
Contigit gibureda 25^b — 154
Motuque frequenti egeleizimo gange 25^b — 170
Modo mittunt 25^b — 172 [DXXVIII]
Serta, corona' florum hobitgebeindi 25^b — 174 [*vgl.* DXXVIII]
Tepentes [fibras], calidas sprateltun [12] 26^a — 183
Consulere ratfrage 26^a — 184
Dampnosa scadahafda 26^a — 196 [DXXVIII]
Captura zuc 26^a — 202
Longinqua [13] ferrogelegenun 26^b — 211

[1] *l.* clbgfdxn, *dh.* clagedun [2] Ambiciosæ̨] *der punct unter* a *und das angehängte* e *vom glossator* [3] *dh.* sculdic uuese [4] *darüber* oll, *lat. den zusammenhang erläuternde gl.* [5] zuohafta] z *aus corr.* [6] Generata] *das letzte* a *aus* o *corr. vom glossator, darüber schon älteres* a [7] *das sodann von Diefenbach als über* gr̄a *v.* 1059 *stehend aufgeführte* mia *ist natürlich* misericordia [8] *l.* nuforn *oder* iuforn [9] *l.* uuideruuendendi [10] *über* monstrat *desselben verses steht nicht* ler, *wie Diefenbach angibt, sondern* lex [11] *das weiter von Diefenbach über* lege *v.* 126 *aufgeführte* urā *ist natürlich* uestra [12] *l.* spratelentun [13] *davor* in *vom glossator*

Germ. 18, 79. 80

Architectus, artifex .i. wercmesdar [1] 26^b — II, 218
Orbes ringi 26^b — 225
Species bilidi 27^a — 248
Iuri' herdume' 27^a — 258 [dxxviii]
Lux, formositas froniski 27^b — 280
[cęno] Grauati bisulida [2] 28^b — 335 [dxxviii. *vgl.* dxxxi]
(Gymnasiis) spilestetin 31^a — 456
Agmina gisemini 32^a — 506
Bimaris zuimeriscun [3] 32^a — 507
Ingerit gegi:kerit 32^b — 533
Uersare uuerban 32^b — 548 [dxxx]
Frabricabat [4] breit 33^a — 553
Tandem ubilbnc [5] 33^a — 557
Agens iagonti 33^a — 565
Ulteriora [6] ferror gelegenun 33^a — 569 [*vgl.* dxxviii]
Lustratis ūbifaranan 33^a — *ib.*
Peruasum anagefarinan 34^b — 645 [*vgl.* dxxviii]
Theatrum, lupanar .i. hûrhus 36^a — 713
Mulcet locheta 39^a — 886 [dxxviii]
(Canistro) Canistrum dicitur. eo quod de [7] cannis rorun est factum 39^a — 894
Repetito abaretemo 40^a — 937
Suppliciis [8] bulisglego [9] 41^a — 992
Umescat nazze 41^a — 997
Vota bihezunga [10] 41^a — 1001 [dxxx]
Inposuere sibi anegenamun siboͤ 41^a — 1002
Pallida [11], tenebrosa egislic' 41^a — 1004 [dxxviii]
Plures manageren 41^b — 1017
Maniplis scaron 41^b — 1021 [dxxviii]
Honeste ersam 41^b — 1023 [dxxviii]
Modestam cuisca 42^a — 1034
Gratia lio bi 42^a — 1035
[ad] Latium lancbardun 42^a — II, 1052
Prouoco ich bannun [12] 42^a — 1055 [dxxviii]
Appello gidingun 42^a — 1056 [*vgl.* dxxviii. dxxx]
Tribunal duomstuol 42^a — 1057
Stimulante spanenderu 42^a — 1058
Ueli segeles 42^b — 1069
Incanduit dorenscen [13] 42^b — 1072
Pax ficta stilli. trugilicha 42^b — 1073 [dxxviii]
Furit uuotda 42^b — *ib.*
Uestigia ferti 42^b — 1075
Pręsidiis cu stin 42^b — 1078
Claui sturnageles 42^b — 1083 [dxxviii]
Obruat bisuere 43^a — 1086
Axis uuan gan [14] 43^a — 1089
Indulsere anagelizunsich 43^a — 1092 [dxxviii]
Ruina missiburi 43^a — 1098 [dxxviii]
Iacturę uzwerflinga 43^a — 1111 [*vgl.* dxxviii]
Arrepta [tellure] gefangenemo 43^b — 1122
Auferre uz brenge 43^b — 1138
Repetita wirdargeholita 44^a — 1142
Sarmenta spachun 44^a — 1157 [dxxviii]
Probant biuundun 44^b — 1172 [dxxviii]
Glaties tepefacta chuli cigangan 44^b — 1175 [dxxviii]
Soluitur cifuor 44^b — 1176
Uapores hizzun 44^b — 1177
Clari meren 45^a — 1195
Nitidi uuunnisamen 45^a — 1210
Cedentibus forvvichen dan 45^a — 1212 [dxxviii]
[ad] Culmina herduomun 45^b — 1218
Corpore biuange 45^b — 1225 [dxxviii]

[1] wercmesdar] *das erste* r *aus* c *corr.* [2] *über* Ingenii *v.* 373 *steht auf f.* 29^a sui, *nicht* sin [3] zuimeriscun] r *aus* s *corr.* [4] fabricabat *Ed.* [5] *dh.* uberlanc [6] *in capitälchen* [7] de *übergeschrieben* [8] supplicii *Ed.* [9] bulisglego] s *aus ansatz von* g *corr.* [10] *nicht deutlich* [11] Pallida] da *unter der zeile vom glossator nachgetragen* [12] *steht über* ad solium [13] *l.* dorehscen? [14] *l.* uuagan

Germ. 18, 80. — *Ar.* 2. (*Diut.* III, 434. 435 = *Hatt.* 3, 595. 596)

Caput herduom 45^{b} — II, 1226
Honor herduom 45^{b} — 1232 [DXXVIII]
Coronę cheiserlichan [1] 45^{b} — 1233
Tribunal cheisarstol 45^{b} — II, 1235
Repetitam uuidarzalduon [2] 46^{a} — 1249 [DXXVIII]

DXXX

Codex Vadianus 336.

Limite marcho 2 — I, 23
Hamum angil 5 — 74
Circumtulit pehebit 6 — 116
Modos leiha 7 — 132
Languet erzageta 12 — 182
Leuet [3] úfhúob 11 — 186
Ubere state 10 — 216
Coeuo [4] [languore] hebenaltero 45 — 245
Censuit firbot 47 — 285 [DXXXII]
Nuper bnumiddunt 48 — 310 [DXXVIII]
Horrea stadala 51 — 368
Conueniant kehellen 52 — 387
Sarcula ietisin 59 — 518 [DXXVIII]
Misceat skenche 13 — 556
Uenale chouflih 17 — 636
Inpone ufsezze 20 — 680
Lucet loizet 20 — 691
Comprobat kichiusit 20 — 692
Pignoræ fante 21 — 702 [DXXXI]
Squamę slichimun 22 — 732
Sinus uuiti 23 — 747 [DXXVIII]
Discrimine ungeuúore 24 — 778 [DXXVIII]
Plagis pleizzon 25 — 780
Piscina uuiare 25 — 789
(Officiis) kibâridon [5] 26 — 816 [DXXVIII]
Repulsum [6] fermitunga 26 — *ib.*
Figuram picéichinnussida 77 — I, 858
Despiciens niderlichente [7] 78 — 880
Porrige skenche 79 — 898
Uicissim herrolícho [8] 80 — 920
Ictu stiche 80 — 928 [DXXVIII]
Uicissim herclicho [9] 82 — 961
(Uariat) hertot 82 — 963
Captura ziuch 83 — 988
Statione stedi 84 — 997
Liquoris kefluscido [10] 86 — 1040
Uenis idon 90 — II, 53 [DXXVIII]
Innata [11] purtigin 91 — 58 [*vgl.* DXXVIII]
Induruit erharta 91 — 62
Vota uuunsca 93 — 103
Erili [12] herlicho 94 — 128
Negatis giuueigitun [13] 96 — 164
Fusa kecozzáne 97 — 180 [DXXVIII]
Suffocata eruueretiu [14] 101 — 278
Quę uuelicha [15] 102 — 288
Ligonibûs sechin 103 — 308 [DXXVIII]
Subito nahi [16] 103 — 316
Donare fergéban 106 — 378
Miseratus erbarmente 107 — 390
Uagatur uuéibota 108 — 417 [DXXVIII]
(Lolii) rbtbn [17] 62 — 452 [DXXVIII]
Metalli árince 63 — 465

[1] *gehört zu dem den folgenden vers beginnenden* Cęsareas [2] *l.* uuidarzaldun. *über* Non eadem *in der zeile vorher steht* hęc dies, *nicht* diese hęc [3] levat *Ed.* [4] *vom glossator nachgetragen* [5] *steht neben der vorhergehenden zeile* [6] repulsam *Ed.* [7] *l.* niderblichente *mit Graff* 2, 122 [8] *l.* hertolicho *mit Graff* [9] *oder* hertlicho [10] *darauf führt Hattemer als gl. auf* consule serigo (II, 29): serigo *ist aber der name* Sergio [11] Innata] *das erste* a *von jüngerer hand aus* o *corr.* [12] herili *Ed.* [13] *darauf bei Hattemer* rumpit sceidit, *es steht aber das lat.* scidit *da* (176) [14] *l.* eruurctiu? [15] *sodann als glosse von Hattemer beigebracht:* euacuat abcicht (296): *deutlich ist das lat.* abcidit *zu lesen* [16] *darauf Hattemer* ieiunus. auerbodi *p.* 106 (368) = a uerbo dei [17] rbtbn] *am ersten* b *radiert, dh.* ratan

Ar. 2. (*Diut.* III, 435. 434 = *Hatt.* 3, 596. 595). — *Ar.* (*Diut.* III, 433)

Artare peduuingin 63 — II, 470
Aequoris skabin 65 — 509
[laudis] Instrumenta lluminta 65 — 512
Hospitio vuirtskefte 65 — 513
Hospes uuirt 66 — 525
Flammiuomo [sole] hfkzzfrp[1] 66 — 531
Uersare uuerebin 67 — 548 [DXXIX]
Simicintia[2] kúrtelliu 71 — 630
Sudaria suueizfano 71 — 631
Dissecat chrazzota 72 — 657
(Funditur) zersprenit[3] uuart 74 — 687
(Qua) thero 76 — 722
Animantur gekozzin uuerdint 76 — 728
Comparat ingaginmeszzót[4] 76 — 732
(Instruit) machót 32 — 802
Quadrata fierskoziu 32 — 807
Peragratis thúrefarinén 33 — 826
Uale kesunte 33 — 829 [*vgl.* DXXVIII]
Furores ursinnigi 33 — 834
Auari árges 33 — 837
Facultas piscecida 34 — II, 849
Uigilantius uuáchiligór 34 — 854
Raptor, lupus. alnt[5] 34 — 857
Coronat cetiurit 35 — 861
Stadio spúrt 35 — 862 [DXXXI]
Angariat férgót 36 — 902
Prȩuius foraléiso 36 — 903
Negabo luge 38 — 939
Fragor cálm 41 — 988
Diuerberat sláit 41 — *ib.*
Sonitus calmis 41 — 990
Vota pitheizunga 42 — 1001 [DXXIX]
Inposuere sibi pihiezan sib 42 — 1002 [DXXVIII]
Prouoco purigon 44 — 1055
Appello ferdingo 44 — 1056 [DXXVIII. *vgl.* DXXIX]
Aestus cessa 112 — 1128
Orbe ringe 113 — 1155
Tribunal suonstuol 117 — 1235

DXXXI

Clm. 19451.

(Aula) Aulea proprie v̄bihanga 19 — *Ad Vigilium* 9
[per] Uota mutvuillun 31 — I, 191 [DXXVIII]
Prima est furira ist 34 — 235
Secunda afterora 34 — 236
Prior furira 34 — 239
Debere scxldkgfn[6] 44 — 403 [DXXVIII. *vgl.* DXXIX]
Quo vuara[7] 46 — 439
(Emundante) gireinentero 50 — 514
(Perurg'et) .i. giurumit 51 — 530
Librare pise han 53 — 561
Amictu umpisagvn 53 — *ib.*
Lux varnun st 58 — I, 643
Pignore ph:nd:[8] 61 — 702 [DXXX]
Compone givazzo 65 — 760 [*vgl.* DXXVIII]
Defecit vnmagata 66 — 774
Pergit[9] b:·:r.d:s.hc[10] 98 — II, 6 [DXXVIII. DXXIX]
Ferant parin 88 — 332
Uiolare unreinan 88 — 335
(Cęnoque grauati [porci]) pisolagotiu 88 — *ib.* [*vgl.* DXXVIII. DXXIX]
Secmentatvs[11] gigaraī 89 — 343
[inter] Species[12] suntirigun 89 — 344
(Erat) kileganvuas[13] 105 — 411

[1] *dh.* heizzero [2] semicinctia *Ed.* [3] *l.* zerspreitit [4] ingaginmeszzót] *das zweite* i *erloschen* [5] *der glossator hat schwerlich den fisch* lupus *verstanden; alnt wird vielmehr* = abit *und glosse zum folgenden* est *sein* [6] *dh.* sculdigen [7] *über dem folgenden* tendimus [8] *dh.* phanda [9] *das blatt ist verbunden* [10] *dh.* burida sihc [11] Secm̄tatvs] c *auf rasur von* g [12] Species] *das zweite* s *aus einem andern buchstaben corr., nachdem die deutsche gl. bereits übergeschrieben war* [13] kilegan] e *auf rasur von* l

Ar. (*Diut.* III, 433. 434). — *Ar.* 4. (*Diut.* III, 435 = *Germ.* 20, 140. 141)

1 (Instrumenta) gkrxstk [1] 111 — II, 512
2 Argumenta, probationes I li sti 111 — 523
3 Fouet pratit 112 — 532
4 Fuso [agmine] kisideltero 117 — 620
5 (Stimvlante) fangante [2] 119 — 650
6 Ponunt kimach [3] 120 — 668
7 Distractio pinumft 120 — 678
8 Dicatur b.m:.n.t uu:r d [4] 124 — 751
Sospes gsunter 127 — II, 798 27
Stadio sp urde 131 — 862 [DXXX] 28
Vsuri niasz ansculan ta 135 — 936 29
[est] Largita gap 136 — 947 30
Para macho 136 — 952 [DXXVIII] 31
Attis [5] dicitur. hūpal 143 32
Hospita uu'rt 146 — 1126 33
(: Eris) veris [6] langez 151 — 1210 [DXXVIII] 34

DXXXII

Codex ecclesiae Trevirensis 17 F.

9 Statione stedit [7] — *Ad Vigilium* 12
10 Qua [8] thar — I, 28
11 Quo thara — 55
12 Statione, .i. congregacione vuarto — 56
13 Piscatio vueida — 72
14 Stringens [9] eruurginte — 85
15 Foecundat [10] vuuoherhaft [11] — 98
16 Tuba chela — 100
17 Quem vuenen — 104
18 Uocat ladota — 114
19 Iubetur pifolenuuard — 117
20 Quo thar — 120
21 Nunc thar — 134
22 Pulsis hina [12] :::tribene — 170
23 Fusę [13] :ollen [14] — 173
Pauidis [umbris] peche — I, 178 35
Chaos pech — 180 36
Limite suntrigi — 214 37
Fonte vrspr...e [15] — 219 [DXXVIII] 38
Cum strage mit s:lahto [16] — 245 39
Conuixere ebenlebitun — 257 40
Censuit firbot — 285 [DXXX] 41
Agmine gesemī — 293 42
Properata [17] erhurstiu — 311 43
Sotiare uuird — 327 44
Condere uuir [18] — *ib.* 45
Nata errunneniu — 335 46
Ante uidens [19] eror saher — 340 47
Fierent [20] uurtin — 341 48

DXXXIII

Fragmentum Trevirense.

24 |bę [21] | mûdiger [22] 1^{a1} — I, 336
25 Pondere . . . graui bet suerer bûrden 1^{a2} — 371
Venditor uir cofere 1^{a2} — I, 394 49
Rura gelende [23] 1^{a2} — 396 50
Casus misseburi 1^{b1} — 402 51

[1] *dh.* girusti [2] *in* fangantemo *zu ändern ist nicht nötig* [3] *l.* kimachont [4] *dh.* bimeinit uuard [5] *oben am rande: ich finde keine stelle, auf die sich die gl. beziehen könnte* [6] :Eris *ausgestrichen,* veris *daneben von jüngerer hand, die auch die deutsche gl. darüber setzte* [7] *l.* stedi [8] quia *Ed., vgl. die varianten* [9] Stringens] *das schließende* s *aus* t *corr.* [10] foecundet *Ed.* [11] *l.* vuuoherhaftit [12] hina] i *aus* e *corr.* [13] fusus *Ed., vgl. aber die note* [14] :ollen] *rasur von* b? *das wort verstehe ich nicht* [15] *l.* vrspringe, ing *ist erloschen* [16] s:lahto] *rasur von* h [17] proprio *Ed., vgl. aber die note* [18] *l.* uuird [19] vides *Ed.* [20] Fierent] i *aus* u *radiert* [21] superbae *Ed.* [22] *l.* homûdiger [23] *das lateinische wort, zu dem die gl. gehört, vor der* ag, *wie es scheint, ausradiert ist, fehlt durch den schnitt*

Zs. 5, 325

Aurum golt 1^{b1} — I, 416
| ri[1] cessat amor qui pectora semper adurit |estellet[2] di minne de' goldes de dibruste alledane brinnet 1^{b1} — 423
Rapinis crippungen 1^{b1} — I, 426
Conclusit besloz 1^{b2} — 435 [DXXVIII]
Deludis bespottes 1^{b2} — 436

DXXXIV

Codex Vindob. 275 *f.* 94^b.

(Carbasa) hec carbasus hanf — *Ad Vigilium* 13

DXXXV

Codex Vindob. 2171 *f.* 52^d.

Ingenium giwitcę giuvit cę[3] — *Ad Florianum* 16
Truces grĩma — *ib.*
Gimnasia[4] spilihus — 20
Busta, ł monumeta. tunna — I, 14
Pedagu'[5] magincoho[6]
Calcolus[7] chise^liac
Colirium oucluppe

DXXXVI

Codex Selestadiensis.

Farris[8] cornis 44^a
Aspirat[9] gehilt. fauet[9] 44^a
Adglomerare[10] zufugen. adiungere[10] 44^a
Perpendiculum mure wage 44^b

ATHANASII VITA SANCTI ANTONII

V. VITAE PATRUM.

[1] auri *Ed.* [2] *l.* gestellet — gestillet [3] giuvit cę] uv *aus corr.* [4] Gymnasii *Ed.* [5] *nicht in Arator* [6] magincoho] c *vielleicht in* z *corr.* [7] *diese und die folgende gl. in einem nachtrag von anderer hand* [8] *von diesen unter der überschrift* Incipit glosa sup aratorem *vereinigten gll. findet sich die erste in einer etymologischen note zu* Formica (formicis *Ad Florianum* 14), *die übrigen weifs ich nicht unterzubringen; wahrscheinlich gehören sie alle worten der lat. scholien an* [9] Aspirat *und* fauet *auf rasur* [10] Adglomerare *und* adiungere *desgl.*

AUGUSTINUS DE CIVITATE DEI.

[Ed. Dombart tom. II, Lipsiae 1877]

DXXXVII

Codex Vindob. 650 *f.* 188^b.

(Ballenarum) | lena[1] genus piscis walr[2] — 22, 24 *p.* 615, 23

AUGUSTINI EPISTOLAE.

[Migne Patrol. lat. XXXIII]

DXXXVIII[3]

Codex SGalli 174.

(Choraula) choraula. chórsangere 13 — 60 *p.* 228

(Symphoniacus) symphoniacus. orgenare. suegelare[4] 13 — *ib.*

Passionibus kélústén 25 — 243 *p.* 1059 (*Gal.* 5, 24)

Sine quadam specie kétâte. ł ánásihte 152 — 160 *p.* 702

AUGUSTINUS DE GENESI.

[Migne Patrol. lat. XXXIV]

DXXXIX

Codex SGalli 143.

Incantat kerminot[5] 156 — 2, 26 *p.* 217

AUGUSTINUS IN JOHANNEM.

[Migne Patrol. lat. XXXIV. XXXV]

DXL

Codex SGalli 168.

In trutina, .i. librę scafa[6] 122 — VII, 1 *p.* 1440

[1] *l.* ballena [2] *über* lena [3] *vgl. auch Hieronymi Epistolae* [4] suegelare *ist die einzige der deutschen gll., welche nicht von Ekkehard 4 herrührt* [5] *die gl. von der hand Ekkehards 4* [6] *von der hand Ekkehards 4. die sodann von Hattemer angeführte gl.* uoluptas uentris .i. gaila 186 (X, 1 *p.* 1469) *ist lateinisch, denn es steht* gula (u *aus* a *rad.*)

Hatt. 1, 411^{a} = *Zs. f. d. ph.* 11, 273. — *Germ. stud.* 2, 298. *Ie.* 375 (*Zs.* 5, 196). *Pr. f.* — *B.* (*Eckhart F. O.* I, 846)

AUGUSTINUS IN PSALMOS.

[Migne Patrol. lat. XXXVI]

DXLI[1]

Codex SGalli 162.

Uinacia .i. trestir 58 — *Ps.* 8, 1 *p.* 109

Acuerit sûrêt 59 — 8, 1 *p.* 110

Codex SGalli 166.

(Paries dealbatus) tunicha 69 — 103, 1 *p.* 1340

Uiscum fógil chleib 79 — 103, 3 *p.* 1347

() Chumo kibeit 314

AUGUSTINI SERMONES.

[Migne Patrol. lat. XXXVIII. XXXIX]

DXLII

a = *Codex monasterii heremitarum* 32. *b* = *Clm.* 6408. *c* = *Codex Lugdunensis* Voss. 69.

Odonis uittam[2] linifnesnestilun[3] *a* 191 *b* 48^{a} nïhes noftlun *c* 32^{b}

DXLIII

Codex Wirziburg. Mp. th. f. 28.

Istis enim operibus et his simili:bus minuta peccata redemuntur goodi[4] 55^{a} — *p.* 1948

In supercilio montes[5] innolle 68^{a} — *Mai, Nova patrum bibl.* 1, 445

Adserit sak&a[6] 68^{b} — *ib.*

(Stipoliatrix[7]) Festinari 68^{b} — *Mai* 1, 445

(Controuersia) paca 68^{b} — *ib.*

(Repeto) sohiu 68^{b} — *ib.*

(Altercantes) pacanti[8] 69^{a} — *ib.*

Non pro dispendio nalles fraunfrumō 69^{a} — *ib.* 446

[1] *die SGaller hss.* 162—166 *bilden mehrere teile von Augustins psalmencommentar. die in* 162 *und* 166 *vorfindlichen gll. rühren von Ekkehard* 4 *her, nicht aber die randnotiz* 166 *p.* 314, *die keinen bezug auf den text hat; vgl. auch Denkm.*[2] *nr* XV^{b} [2] uitã c [3] *l.* lini^{f}nes nestilun. *das citat zu ermitteln gelang nicht* [4] goodi *steht über den beiden letzten lateinischen worten, gehört aber wol zu* Istis—operibus [5] montis *Ed.* [6] *oben am rande der seite, die von* adtenit puplicane *bis* quid inqui^{t} dic&is *reicht, steht von éiner hand* orflait cauota^{n}; *nur vor* expgefacta *findet sich ein verweisungszeichen, das auf diese gll. bezug haben könnte: aber ich kann ihnen trotzdem keinen angemessenen sinn abgewinnen* [7] est ipsa latrix *Ed.* [8] *davor am oberen rande* pismisan *oder* pisinisan, *dann rasur, unter der noch* uaꝶ *zu erkennen ist: im texte bei* ager&ur (gereretur *Ed. p.* 446) *verweisungszeichen, also etwa* catan uari?

B. (*Eckhart F. O.* I, 846). — *Germ.* 20, 141. 142

(Tigram. Ɨ laenam [1]) teores namo. ed leiɴ 69ᵇ — *Mai* 1, 446
(Periclitatur [2]) hnot [3] 69ᵇ
(Surcolos [4]) zeini 70ᵃ
(Rapereris) canoman [5] 70ᵇ
Fertis tra cet [6] 71ᵇ
Adloquatur zospebhe 71ᵇ
Exacturus est arpeitenti ist 72ᵃ
(Thimiamatis [incensum]) allopim̄ta [7] 72ᵇ — *p.* 2169
(Iubente enim Christo) pipeotantemo xp̄i 74ᵃ — 2171
(Legacionem) arundi 74ᵃ — *ib.*

AVIANI FABULAE.

[Ed. Fröhner, Lipsiae 1862]

DXLIV

Codex Trevirensis 1464.

(232ᵃ) Argumenta cleini — *Avianus Theodosio* 17
(232ᵇ) Rustica [8] lantsaza — 1, 1
Lustra legar — 1, 7
Consumptis fersuuiennen — 1, 10
Iurgia zorn — 1, 14
Testitudo [9] snegal — 2, 1
Conchas Merisclellun — 2, 3
Precium Mieda — 2, 4
Indignum [10] Ungesislih [11] — 2, 5
Sedula, festina. Iligiu — *ib.*
Documenta Nahfengida — 2, 13
Relisit [12] strekcht [13] — 3, 2
Procedere gressu Fámmort gan [14] — 3, 3
(Transuerso) Transuerso duuiregang — 3, 5
(233ᵃ) Siste Gestade [15] — 3, 8
Boreas Norduuint — 4, 1
Iurgia Strit — 4, 2
Inceptum Biginnunga — 4, 3
Circumtonat domklot [16] — 4, 7
Exuuias hut — 5, 5
(233ᵇ) Recurrens hoppezente [17] — 6, 3
Mulcebat zeᵒllotiu [18] — 6, 4
Sensum Geuuizze — 7, 15
Geris tregist — 7, 18
(234ᵃ) Damna Prestonga — 8, 14
Suscipiebat began — 9, 2
Preceps draitiu — 9, 6
Ieiuna nuohterniu [19] — 9, 15
Caluus [20] eques der calauuouueskiụnare — 10, 1

[1] leaenam vel tigrem *Ed.* [2] *die nächsten gll. in der predigt:* INCP̄T. DECON CORDIA FRA TRUM In multis. scā̄rū scrip turarum. locis. nos ammon&. sPˢ. sc̄s., *welche zb. auch im Codex SGalli* 2 *p.* 531—540 *überliefert, aber meines wissens nicht gedruckt ist* [3] hnot *unten am rande halb abgeschnitten und ganz unsicher* [4] sur colos] *das zweite* o *aus* u *corr.* [5] canoman] ca *sehr verblasst* [6] tra cet *undeutlich* [7] *auf derselben seite, die von* &pph&am dn̄s habita bo inquid *bis* &innob̄ pi&as diuina *reicht* (*p.* 2169—70), *steht ohne ersichtliche beziehung:* fona demodirahtōn [8] Rustica] R *nicht ausgeführt* [9] testudo *Ed.* [10] indignans *Ed., vgl. aber die varianten* [11] *l.* Ungerislih [12] relaesit *Ed.*, relisit *die varr.* [13] *l.* strekch = streich? [14] *die gl. nebengeschr.* Fʳammort] *der letzte strich des zweiten* m *aus* o *corr., unten am zweiten* r *rasur* [15] *daneben am rande* Gressu. Gan *ausradiert* [16] domklot] do *ist zweifelhaft. dh.* domilot, *vgl. Graff* 5, 424 [17] *die gl. nebengeschr.* [18] *zum folgenden* turgida = zeblatiu? [19] *oder* nuchterniu [20] Caluus] C *nicht ausgeführt*

Germ. 20, 142. 143

Spiramina Geblasunga — 10, 5
Ridiculum Gaman — 10, 6
Galero [1] huo de [2] — 10, 7
Sagax listiger — 10, 9
(234^b) Eripiens [3] erlosende — 11, 1
Agebat Nidertreib [4] — 11, 2
Ductor boch — 13, 4
(235^a) Iunonius ales Pauuo — 15, 1
(235^b) Stridula ruzzantiu — 16, 11
Susurro dôzze [5] — *ib.*
Debilitate Uueichi — 16, 12
Motibus Uuagadon — 16, 18
Ludificata perit Uuiderbillit — *ib.*
Torquens Sciezzendo — 17, 1
Lustra legbr [6] — 17, 2
Uerbere senuun — 17, 4
Prestrinxit Pemarta [7] — 17, 8
Retenta Getuelitiu [8] — 17, 10
Ira zorn — 17, 14
(Nulla .... conuenit) Nebequam — 17, 15
Temptare Understandan — 18, 7
(236^a) Horrentes [9] Uuassen — 19, 1
Dumos dorna — *ib.*
Seta Uurfangul — 20, 1
Fudit Geleicha [10] — 20, 8
Ora ende — 20, 10
Depastum [11] Gemaster — 20, 11
Paruula [12] [ales] Nahtegala — 21, 1
(236^b) Uicinam Geburtlicho — 21, 4
Petit Arnut [13] — 21, 14
Spem fruma — 22, 11
Referens tragente — 23, 1
(237^a) (Atque eadem retines funera nostra manu) Defectualiter. Gegangunnis sin frumauuesin [14] — 23, 12

Nocuisse Scadauuesan — 23, 14
Graues zornege — 24, 9
Sollertia cleini — 24, 13
(Rabidis) Cum terribilibus oculis. Fiantlichem — 24, 16
(237^b) Preruptis stechchelen — 26, 3
Fundo bodome — 27, 2
Dolos Uncusti [15] — 27, 6
Potandi drinchines — 27, 8
Explicuisset Gefrumete — 27, 10
Succidens abasegende — 28, 3
Themo Grindil [16] — 28, 7
Uacua [calce] holemo — 28, 10
Exemplum hornzeichan — 28, 15
(238^a) Simul, statim. sar — 29, 7
Cratera scala — 29, 15
Hospes deuuirt [17] — 29, 19
Ruentem Uuolenten [18] — 30, 1
(Excepti) Inban gedanes — 30, 5
(238^b) Herentem [19] haftenden — 32, 1
Iurgite lachchun — *ib.*
Axem Uuagane [20] — *ib.*
Rebus Misseburi — 32, 4
Resideret Gebeidedi. Getualti — *ib.*
(239^a) Torpentem Eruuordænun [21] — 34, 1
(Ereptos . . . labores [22]) Fructus labore ereptos I collecto Spruir — 34, 5
Laribus Gesuuasin — 34, 10
Profundens Geuuerpende — 35, 1
(In oscula [23]) In amoris uicem. liubi — 35, 13
Spes Gedingi — 35, 16
(239^b) Toris Rinnun — 37, 4
Ocia ferlazunga — 37, 5

[1] Galero] o *aus* a *corr.* [2] huo de *nebengeschr.* [3] Eripiens] E *nicht angeführt* Ecripiens *Ed.* [4] *die gl. nebengeschr.* [5] *die gl. nebengeschr.* [6] *dh.* legar [7] *oder* Bemarta [8] *könnte auch* Getuelinu *sein* [9] Horrentes] H *nicht ausgeführt* [10] *l.* Geleichta? [11] depastus *Ed.* [12] Paruula] P *nicht ausgeführt* [13] Arnut *nebengeschr.* [14] *soll also ein zu supplierendes* funera adiuvare *übersetzen* [15] *die gl. nebengeschr.* [16] *die gl. nebengeschr.* [17] *die gl. nebengeschr.* [18] *die gl. nebengeschr.* [19] Herentem] H *nicht ausgeführt* [20] *die gl. nebengeschr.* [21] *steht über dem folgenden* passus [22] labores] a *aus* o *corr.* [23] oscula] u *aus* a *corr. und darüber* u

Germ. 20, 143. — *Hatt.* 3, 598^{a}. — *Al.* 2.

Cibum Uuintbant[1] — 37, 6
Lustra dier uueida — 37, 9
(Agit) Fecit. UUorta — 37, 14
Refert Ruomta[2] — 38, 4
(240^{a}) Lituus Trumba — 39, 7
(240^{b}) Coqui Geetit uuart[3] — 41, 6
Teste dan — 41, 7
Fata Geburida — 41, 18

BEDA IN ACTUS APOSTOLORUM.

[Migne Patrol. lat. xcii]

DXLV

Clm. 14478.

(78^{b}) (Non nullos) uuola managa[4] — *Praef. p.* 937
Planius offanor — 938
Nudam para — *ib.*
Paruitatis sma li chi — *ib.*
(79^{a}) (Comptior est) cerira ist — *ib.*
(Ingenii) des kiuuizu[5] — *ib.*
(87^{a}) In auras inuuetar[6] — *Cap.* 1 *p.* 944
(93^{a}) Partim sumaz[7] — 2 *p.* 948
(94^{a}) (Expertem) ateilun — 2 *p.* 949
(103^{a}) (Ingenita enim) uuanta diu unk|porana[8] — 5 *p.* 956
(104^{b}) (Presagio) |uzaztuoma[9] — 6 *p.* 956
(119^{b}) (Preditam) rotagota[10] — 10 *p.* 967
(133^{b}) (Aceruitate) |nasarfli[11] — 15 *p.* 977
(134^{a}) (Adfinitate) kimaacscafı|[12] — *ib.*
(135^{a}) (Phitonica diuinatio) coucalheit[13] — 16 *p.* 978

DXLVI

Codex SGalli 260.

Redargutionem .i. misse uuandunga 130 — *Cap.* 19, 27 *p.* 984
(Famosissimę) namehaft 142 — 21, 39 *p.* 988

BEDA DE ARTE METRICA.

[Grammatici latini ed. Keil tom. vii]

DXLVII

Clm. 6404.

Peiurium meinsvuoro 32^{b} — *p.* 229, 6
Rusco[14] hvlis 34^{b} — 237, 7
Glis mus 34^{b} — 237, 10
Labes palo 34^{b} — 237, 14

[1] Uuintbant *nebengeschr., gehört aber zu* ferrum *am schlusse der nächsten zeile* [2] *die gl. nebengeschr.* [3] *die gl. nebengeschr.* [4] *dieselbe deutsche gl. scheint nochmals darüber ausradiert* [5] *darnach ist vielleicht etwas abgeschnitten;* u *kann auch* ce *sein, also* kiuuizces? [6] *von anderer hand* [7] *dieselbe gl. am rande ausradiert* [8] *l.* unkiporana [9] *l.* uuizactuoma [10] *l.* irotagota [11] *l.* uona sarffi [12] *am* i *radiert. l.* kimaacscafti [13] -heit *oder* -hett, *darnach abgeschnitten* [14] etrusco *Ed.*

Al. 2. — *Ald.* 1. — *Bed.* (*Hatt.* 1, 305). *Zs.* 5, 354. — *Wattenbach Codd. Colon.* 103

1 Pubes ivdvn 34[b] — 237, 14
2 Aedes zimpar 34[b] — 237, 15
3 Editvus cvstor [1] 34[b]
Fastidium unlust 38[a] — 244, 7 16
P:eruia duruhfartigun 38[a] — 244, 13 17
Continuatim samanthaftigo 38[a] — 244, 22 18

DXLVIII

Codex Parisinus 16668.

4 Colo [2] sihu 8[a] — *p.* 236, 6

BEDAE CHRONICON.

[Opera tom. ii, Basileae 1563]

DXLIX

a = *Codex SGalli* 299. *b* = *Codex Selestadiensis.*

5 Colossus [3] irminsul *a* 302 *b* 102[b] — *p.* 184
Platôma [4] platta *a* 302 *b* 102[b] — *p.* 188 19

BEDAE VITA METRICA SANCTI CUTHBERTI.

[Migne Patrol. lat. xciv]

DL

6 *In dem glossar Friedrich Lindenbrogs zu seinem Codex legvm antiqvarvm*
7 (*Francofvrti* 1613) *werden, wie zuerst HHoffmann, Ahd. gll. p.* xxxix § 87, *bemerkte,*
8 *zweimal deutsche glossen zu Bedas leben des hl. Cuthbert angeführt:* Glossae Mss.
9 ad librum Bedæ de miraculis Gutberti. Cono, id est helme *p.* 1410[a] *und* Gloss.
10 vett. in Bedam de vita Gutberti — vox alma patroni. Patroni Mundboran *p.* 1442[a].
11 *welcher hs. dieselben entnommen sind, konnte ich nicht ermitteln. die beiden gll.*
12 *finden sich im cap.* xxxii *und* xlii (*p.* 589. 593).

BEDAE HISTORIA ECCLESIASTICA.

[Opera tom. iii, Basileae 1563]

DLI

Codex Coloniensis xix *f.* 5. 6.

13 Actuarius [5] drifskiffon — I, 2 *p.* 3
14 Adridebat placebat. ł inthagenda — V, 2
15 *p.* 161
Camisia [6] hemithi — II, 10 *p.* 58 20
Delfin [7] selo — I, 1 *p.* 1 21
Edax ganagandi — I, 10 *p.* 10 22

[1] *beide worte am rande nachgetragen; fehlt Ed. und ist wol durch* aedes *veranlasst*
[2] *vielleicht stand auch vorher auf bl.* 6[v] *unten neben* adfixos diuite gazā (*p.* 233, 17) *am rande eine gl.* [3] Colossv' *b* [4] platomam *Ed.* [5] actuariis *Ed.* [6] camisiam *Ed.* [7] delphines *Ed.*

Wattenbach Codd. Colon. 103. 104. — *Mones Anz.* 4, 92. — *Bed.* (*Hatt.* 1, 305). *Zs.* 5, 354

Exulans uuallondi — III, 3 *p.* 74
Luridoniensis [1] longuuin — I, 29 *p.* 35
Obrutum biuuorfan — I, 12 *p.* 11
Promontoriorum uzskiezandero — I, 1 *p.* 1
Plect..o. [2] unde percu...ntur thara [3] — IV, 20 *p.* 141
Rima [4] thurachgilaz durio — V, 18 *p.* 182
Sumptus [5] giciuh — I, 12 *p.* 12
Sucum suo — I, 21 *p.* 20
Stipites [6] sebouma [7] — II, 16 *p.* 66. III, 12 *p.* 85
Sumniam [8] spuniruns — IV, 11 *p.* 128
Trabium balcono — III, 16 *p.* 89
Uncinata. que uncinos habet. id est crasfon [9] — I, 12 *p.* 12

BEDAE HOMILIAE

V. VITA SANCTI JOHANNIS EVANG.

BEDA SUPER MATTHAEUM.

[Migne Patrol. lat. XCII]

DLII

Codex Carolsruh. Aug. CIC *p.* 85.

(Corizaim quæ interpretatur misterium meum [10]) pesagida [11] — *p.* 58 (*Liber* 2 *zu* 11, 21)

BEDA IN PARABOLAS SALOMONIS

V. CCXXIX.

BEDA DE RATIONE TEMPORUM.

[Migne Patrol. lat. XC]

DLIII

a = *Codex SGalli* 299. *b* = *Codex Selestadiensis f.* 101[b].

Pertica [12] iuhruota .f. *a* 296 ivchruota *b* — 4 *p.* 308
Palmum [13] munt *a* 296 *b* — *ib.*
Causas feriarum firranno *a* 297 firronno *b* — 13 *p.* 353

[1] Lundoniensis *Ed.* [2] *l.* Plectro *Wattenbach* [3] percutiuntur *Wattenbach.* percutitur cithara? [4] ruinis *Ed.* [5] sumptu *Ed.* [6] stipitibus *Ed.* [7] *l.* selbouma [8] summam *Ed.* *aus dieser gl. und* 46, 7 *geht hervor, dass die deutschen worte erst zugefügt wurden, als die lat. bereits zu einem vocabular geordnet waren* [9] *l.* craffon [10] quæ — meum *au, rasur* [11] pesagida] *der vorderschaft des* p *fortgeschnitten* [12] perticam *Ed.* [13] palmam *Ed., s. die varr.*

Hatt. 3, 597^{b}. — *Bed.* 2.

DLIV

Codex Cassellanus astr. fol. 2.

Uulgo marlicho 10^{b} — *Praef. p.* 295
Utcumque souuó 10^{b} — 296
Foederans sibbonti 11^{d} — 1 *p.* 295
E regione bibalbu 12^{a} — 1 *p.* 296
Contra dat gigeban mag 12^{c} — 1 *p.* 297
Solent giuuon sint 12^{c} — 1 *p.* 298
Expenso ferspentotemo 12^{c} — *ib.*
Condictiuae f. gidinganlicho 13^{b} — 3 *p.* 303
Pungentis stuffentes 13^{c} — 3 *p.* 307
Palmum[1] i. spanna 14^{a} — 4 *p.* 308
(Uicies quater enim terni) driestúnt ueriu inti cuueincug 14^{c} — 5 *p.* 309
Secessit gicessota 15^{a} — 5 *p.* 311
Conuescendo samanezzando 15^{c} — 5 *p.* 314
Uiritim gimanno 16^{b} — 6 *p.* 318
Frumenti reincurnes 16^{c} — 6 *p.* 319
Aspiret[2] zugiblase 17^{a} — 7 *p.* 322 (*Cant.* 2, 17)
Rarescendo thunnendo 17^{c} — 7 *p.* 324
Sensim fulochon[3] 17^{c} — *ib.*
Decrescat intuuahse f. 17^{c} — *ib.*
Continuato samantfachemo 17^{c} — *ib.*
(Suggerit) i. distribuit. subministrat. spendot 18^{b} — 8 *p.* 328
Perpetuo simbalon 18^{b} — *ib.*
Allicit, suadet. giluccit 18^{b} — 8 *p.* 329
[ad—usque] Ducatum herizogdume[4] 19^{d} — 9 *p.* 336
Pactum[5] thingoth 19^{d} — 9 *p.* 337
Dirutum zifald 20^{c} — 10 *p.* 339
Praeconantibus forabotanten 20^{d} — 10 *p.* 340
Ambagibus umbibugin 24^{a} — 14 *p.* 355

DLV

Codex SGalli 251.

Compendiosius [argumentum] giuuorsamora 77 — 20 *p.* 394

DLVI[6]

Codex principum de Wallerstein I. 2. (Lat.) 4°. 14.

(13^{b}) Industrię glouvi
Affamina gichosi
Parêre gihorsamun
Et satis facere votis vnta ga vagon vuillun
Et studioso cuique vnta ilichlihemo
Conabor cilo
(14^{a}) Damna vueṇni — 45 *p.* 487
Probantur geuarit[7] sint
Sui tenoris eigenero vesti
Uacillat vuanchot
Inseritur inpihef tit[8] vuirđ
(14^{b}) [secundum] Calculationem zalu
Canatur gisagét[9] vuirdit
Conficitur ervuachsit — 38 *p.* 467

[1] palmam *Ed., s. die varr.* [2] Aspi::ret] ce *ausradiert* [3] *vgl. Gramm.* 3, 96 [4] herizogdume] d *scheint aus* e *corr.* [5] Pactum] *über* p *ein strich radiert* [6] *die hs. enthält nicht Bedas werk selbst, sondern eine excerpierende bearbeitung desselben, daher etwa die hälfte der gll. nicht aus Beda nachgewiesen werden konnte* [7] *l.* geuuarit [8] inpihef tit] f *scheint aus* r *corr.* [9] gisagét] *der punct über* e *wol nur ein klecks*

Bed. 2.

Zodiaci descei chenvorin — 38 *p.* 467
Prefigitur furigiscripanvuird — 47 *p.* 491
Calculatores zalara — *ib.*
Innectere inpivahen — 47 *p.* 492
(15ᵃ) Oboriri ervuachsan — 48 *p.* 496
Historicus storiascripo — *ib.*
Linea riga — 50 *p.* 497
Annotatę zogescripan — *ib.*
(15ᵇ) Prefixam furigisprochanun — 50 *p.* 498
(16ᵃ) (Prosiliamus) anageruton [1] — 61 *p.* 511
(16ᵇ) Creberrima dero emicigostun — 62 *p.* 513
[anni] Dispares missalihhiu
Notiores chundorun
(17ᵃ) Auiditate [2] uerchi [3] — 35 *p.* 458
Doctoribus fonna lerarun [4] — 35 *p.* 461
Disputatum erzalt
(17ᵇ) Februo. id. ē. Plutone [5] hellagot — 13 *p.* 351
(18ᵃ) Deflexere gecheran — 8 *p.* 328
Occasionem vrist — 7 *p.* 322
Nanciscantur [6] piuin dent — *ib.*
(20ᵃ) Pollicis [7] dumin
Leuae vuinstrun
Articulos lid
[ad] Unguem nagala

DLVII

Codex Vindob. 2723.

Adimitur [8] inzogan vuirdit

BEDA DE SCHEMATIS ET TROPIS.

[Migne Patrol. lat. xc]

DLVIII

Clm. 14420.

Congeminatio gfzxxkfbldxngb [9] 16ᵃ — *p.* 177
(Relatio) aburb'un [gkebl] [10] 16ᵃ — *ib.*
Repetatur [11] gbbrotxxkrdkt [12] 16ᵃ — *ib.*
Repetitio bbrxngb [13] 16ᵃ — *ib.*
Usus brxchkndfr [14] 16ᵇ — 178
Abominationem lfdkzxngxn [15] 17ᵃ — 179 (*Ezech.* 18, 12)
Amplius mfrb [16] 17ᵃ — *ib.* (*Ezech.* 18, 13)
Coagulatus gksbmfnpdfr [17] 17ᵃ — *ib.* (*Ps.* 67, 16)
Tenorem thpnxngb [18] 17ᵃ — 180

[1] anageruton *nicht ganz sicher. es gehört wol zu dem bei Graff* 2, 490 *belegten* rûtôn, *dessen bedeutung dann 'stürmen' wäre* [2] ariditate *Ed.* [3] uerchi] r *teilweise ausradiert. l.* urechi [4] lerarun] l *von anderer hand aus* r *corr.* [5] Plutoni *Ed., weil dort die construction eine etwas andere ist* [6] Nanciscantur] *das zweite* c *auf rasur* [7] *die vier letzten gll. in einem capitel* De terminis rogationum [8] *diese gl. findet sich auf dem rückendeckelschutzblatt der hs., welches ebenso wie das auf den vorderdeckel geklebte einen auszug aus Beda De ratione temporum darstellt; der passus, dem die gl. angehört, lautet* et unum qui lunę in suo saltu adimitur; *dafür bietet der text des Beda* (20 *p.* 395) uno, videlicet ratione saltus, amisso [9] *dh.* gezuuifaldunga [10] *dh.* aburbruongisal [11] repetitur *Ed.* [12] *dh.* gabrot uuirdit [13] *dh.* abrunga [14] *dh.* bruchinder [15] *dh.* ledizungun [16] *dh.* mera [17] *dh.* gisamenoder [18] *dh.* thonunga

Zf. (*Maßmann* 95). — *Ic.* 256—260

Pugillo drin fingoron 17ᵇ — *p.* 180
(*Esai.* 40, 12)
Canitiem grbxxk[1] 17ᵇ — *ib.*
Abusio mksskbrxchkdb[2] 17ᵇ — *ib.*
Sagum lpdbn[3] 17ᵇ — *ib.* (*Ex.* 26, 9)
Largitur[4] fkrg kbkt[5] 17ᵇ — 180
Auctorem seditionis redihfolgerin 18ᵃ — 181
Sibilos xxksbklxngb[6] 18ᵃ — 182
Manifestationem ofanunga 19ᵃ — 183

BEDA DE TABERNACULO.

[Migne Patrol. lat. xci]

DLIX

Codex Stuttgart. theol. et phil. fol. 218 *f.* 13ᵃ.

Subtemine[7] cocci weuel — *p.* 482
Stamine warf — 482

SANCTI BENEDICTI REGULA.

[Migne Patrol. lat. lxvi]

DLX

Codex Oxoniensis Jun. 25.

(122ᵃ¹) Alumnis[8] kizogenen. Iungo^{run} — *Prologus*
Propagauit kispreitta — *ib.*
Desideam tragi — *ib.*
Instantissima emmezzigosta. ernusi — *ib.*
Tandem ethes uuenio — *ib.*
Strenue[9] ernustlicho. hoslicho[10]
Adtonitis forahtagen. egisontem — *ib.*
Inducias thinc. frist — *ib.*
Scola kinoscaf. lirnunga — *ib.*
Militans the ganonti — 1
Diuturnitas[11] lancsā zit uuilagiu — *ib.*
Examine[12] urteila ursuh nin — *ib.*
Sarabaitarum Chamar sidilun selidara[13] — 1 [dlxi]
Girouagum kameitken^{go} umbiken^{go} — *ib.*
Inlecebris kiti ginum — *ib.*
Capacibus fer numf stigen — 2
Dyrum crim man[14] — *ib.*
Aptet kifuege. kimachoe — *ib.*
Detrimentum[15] uuid armuati.[16] scadun — *ib.*
Paruipendens un uuirdanti — *ib.*
(122ᵃ²) Addite[17] zuahaf tenti — *ib.*
Procaciter fraualigo[18] pruhtigo[19] — 3 [dlxiv]

[1] *dh.* grauui [2] *dh.* missibruchida [3] *über dem folgenden* in fronte, *dh.* lodan [4] *steht in Ed. vor der bibelstelle, der die vorhergehende gl. entnommen war* [5] *dh.* firgibit [6] *dh.* uuisbilunga [7] sub tegmine *Ed.* [8] *die beiden ersten gll. fehlen Ed., bei Kero p.* 30, 7. 8 [9] Strenue *finde ich erst c.* 18 [10] *l.* horsclicho [11] diuturna *Ed.* [12] ex acie *Ed.* [13] Chamar sidilun selidara] *vom ersten bis zum vorletzten* a *auf rasur* [14] crim man] a *in* i *corr.* [15] detrimenta *Ed.* [16] uuid armuati] m *aus* n *corr.* [17] addita *Ed.* [18] fraualigo *auf rasur* [19] pruhtigo *steht rechts oben über dem vorhergehenden* zuahaf tenti, *seine beziehung ist also zweifelhaft*

Ic. 256—260

Proterue ubarmuat licho — 3
Iactantia[1] keilin
Conpensabitur[2] f kiltit.[3] kilonot — 4
Officina ambaht hus — *ib.*
Ueluti sosa mo — 5
Explicant[4] intfaltan uuerdant[5] — *ib.*
Interdum ofto sumenes — 6
Scuriltas[6] skern — *ib.*
Deiesti[7] ki the uuite — 8 [DLXIV]
Annolo̊gi[8] lect' — 9 [DLXIV]
Recitare[9] er singan — *ib.*
Modolatis kisungenen — 11
In subselliis inscran nolon[10] — *ib.*
Missas[11] kipet — 17
Assidue ēmezigo[12]
Expenso ki kepeno mo[13] — 18
Sequestrant[14] erscheidant[15] sint[15] — *ib.*
Inerti[16] trage. unuuise — *ib.*
Moderate mez licho — 22
(122[a2]) Expenso erspentontomo[17] zirteiltemo — 18
Obiurgetur increpetur kirefsit uuer̄ — 23
Inprobus unkiuu arer — *ib.*
Reffectio[18] laba. takemaz — 24. 25
Competere kirisan — 25
Sagacitate antlougni.[19] uuas sin — 27
Tyrannidem krimmin uuotagin — *ib.*
Fomenta lahtuam — 28
Industria[20] uui stuā. kilauui da — *ib.*
Utatur nioze[21] — *ib.*
Annonam fruanta[22] — 31

Reuera kiuuisso — 36
Inbeciłłi[23] un maht — 37
Fortuitu kah un — 38
Mixtum meron[24] — *ib.*
Remota ersuntrot — 39
Indigeries ubarseti. unersmalziīin — *ib.*
Commestio muas — *ib.*
Prepediat[25] kemerre — 40
Persuaderi thurah spanan — *ib.*
(122[a4]) Apostatare irron — *ib.*
Continuenda[26] zikierranne. kifruanne — 41
Fomite[27] anagin — 43
Morose tuuali go — *ib.*
Recollocet kistat te — *ib.*
Desidiosus trager. frasumic — 48
Solito penso[28] kiuuo nemo kelte — 49
Inpedimto[29] merrida — 52
Domesticis suuasen — 53
Inlusiones kitrugida — *ib.*
Inlatas ana prungono — 58
Difficulī[30] unsamfto — *ib.*
Aptus sit kimah si — *ib.*
Tam morosam[31] so tuualigo — *ib.*
Uerbi gratia so so quhido — 63
Dioces[32] pfarra — 64
Prodesse pruchiuuesan — *ib.*
Obstinatus ha rt muat — *ib.*
Zelotiuus[33] nidic — *ib.*
Suspiciosus zuruuani[34] — *ib.*
(122[a5]) Tyrrannides[35] crimmida — 65

[1] *zu* elationem 4, 67? [2] recompensabitur *Ed.* [3] *l.* farkiltit [4] explicantur *Ed.* [5] *beide deutsche worte auf rasur* uuerdant] nt *ligiert* [6] scurrilitates *Ed.* [7] digesti *Ed.* [8] analogium *Ed.* [9] recitanda *Ed.* [10] scran nolon] l *aus* r *corr.* [11] missæ sint *Ed.*, missas *die note* [12] *beide worte auf rasur, unmittelbar über* Sinaxis *c.* 17 *und hinter dem* Sinaxis *glossierenden* solemnitas. *etwa zu* residua *c.* 18 *gehörig* [13] ki kepeno mo *durchstr.* [14] sequestrantur *Ed.* [15] erscheidant] nt *ligiert.* sint] t *gestürzt* [16] iners *Ed.*, inertem *note,* inerti *Kero p.* 69 [17] *l.* erspentotomo [18] refectionem *Ed.* [19] antlougni *durchstrichen* [20] industriam *Ed.* [21] nioze *auf rasur* [22] fruanta (nt *ligiert*) *auf rasur* [23] imbecillitas *Ed.* [24] meron *auf rasur?* [25] *fehlt Ed.; nach* ebrietas *Kero p.* 90 [26] continuanda *Ed.* [27] fomitem *Ed.* [28] ad solitum pensum *Ed.*, solito penso *die varr.* [29] impedimentum *Ed.* [30] difficultatem *Ed.* [31] morosa *Ed.* [32] diœcesim *Ed.* [33] zelotypus *Ed.* [34] *sodann steht am obern rande zwischen columne d und e (ohne latein)* cahlicho [35] tyrannidem *Ed.*

Ic. 256—260

Emmulationes pulahti — 65
Expetire[1] zi kirisanne — *ib.*
Absentium auuertoro — 67
Excessus uz lite — *ib.*
Inpendant ke pant — 72
(121^{b}) Exestimatis[2] uuannanī abtont — *Prologus*
Diligentia sorga — 2
Ratiociniis redom — *ib.*
Diuinitus cotchuntlicho — 5
Trepide piblicho — *ib.*
Tepide uualo — *ib.*
Exibetur erboran[3] uuird̄ — *ib.*
& Clausura pilohnissi — 6
Euocatio ladunga — 7
Inseruit inkihafta — *ib.*
Redactus kpuchit intuurchit — *ib.*
Affectum[4] minna — *ib.*
Inseruiant[5] thionen — 8
Degessimus[6] errachtomes — 17
Uerbi gratia uuortes anst — 24
Extendi m̄[7] kidennan mé — *ib.*
Deuotionis kithebtnissi — 18
Prouocent kicruozen — 27
Abscisionis aba far meizini[8] — 28
Adiutus kiholfenen — 31
Procurent[9] kicoum̄ — 35
Biber̄ et pañ[10] trinchan. enti pt — *ib.*
Hoc idem repetatur ter[11] thaz seŀ intfangan uur̄ — 35
Pro reparatione pikinist — 36 [DLXI]
Nascentia leguminum uuasmo smal sateo — 39
Scrupulositate pisiunigi[12] — 40
Pradiant[13] inpizen — 41
Tollerantia[14] far thult furib|[15] — 40
Propter excessum[16] pimissifanc[17] sin| — 67
Ad dispositionem[18] zi kasezid|[19] — 48
Uacent ł muazoen — *ib.*
Lec̄[20] ki|[21] — *ib.*
Alios extollit andre erhef|[22] — *ib.*
(122^{ab}) Perpendit[23] ahtot — 50
Inprobitate unkifuarre unstil|[24] — 52
Coculla[25] hachul — 55
Scapulare hals uueri chogo|[26] — *ib.*
Reficere kilabon — 41 *überschrift*
Pedules fuoz tuocha. uuint|[27] — 55 [DLXV]
Caligas scua — *ib.*
Quoties saf|[28] — 56
Sagum. et[29] lena teppi zu|[30] — 55 [DLXIV]
Dispesatōre[31] spentare — 64
Calamum quas̄ non conter|[32] rorun kiclacta naŀ — *ib.*
Opstinatus einstritic — *ib.*
Absurdum unkirist lib — 65
Supripuerit untarsuoh|[33] — 67
Priuata kiskerita ersuntrot[34] — 71

[1] expedire *Ed.* [2] *diese und die folgenden gll. am linken rande, nachdem Ic. bereits in 4 columnen eingetragen war; das lat. in kleiner schrift, das deutsche darunter.* existimantes *Ed.* [3] *l.* erbotan [4] affectu *Ed.* [5] inserviatur *Ed.* [6] digessimus *Ed.* [7] mensura debet extendi *Ed.* [8] meizini] *das letzte* i *angehängt* [9] *diese und die folgenden gll. am innenrande von bl.* 121^{b} *nach dem schlusse des buchstaben* u *von Ic.* [10] biberes et panem *Ed.* [11] tertio repetatur *Ed.* [12] pisiunigi] *das vorletzte* i *angehängt* [13] prandeant *Ed.* [14] toleranliam *Ed.* [15] furib|] i *angehängt. l.* furiburt [16] excessus *Ed.* [17] missifanc] *das erste* i *angehängt* [18] hac dispositione *Ed.* [19] *l.* kasezidu [20] lectioni *und* lectionibus *Ed.* [21] *l.* kipete [22] *l.* erheffit [23] *unmittelbar nach* 51, 5; *aber diese lat. wörter sind nicht mehr mit gröfserer schrift geschrieben, auch stehen die deutschen gll. nicht mehr über ihnen, sondern folgen* [24] *l.* unstilli [25] cucullam *Ed.* [26] chogo|] *das zweite* o *unsicher. l.* chogolun? [27] *l.* uuintinga? [28] = so ofto? [29] et *fehlt Ed.* [30] *l.* zussa [31] dispensatorem *Ed.* [32] quassatum non conterendum *Ed.* [33] untarsuoh|] uo *zweifelhaft. l.* untarslichi? [34] ersuntrot (nt *ligiert*) *steht rechts über* Inprobitate

Tg. 1. — *Zs.* 3, 382. — *Hoffmann, Althochdeutsches aus Wolfenbüttel p.* xxiv

DLXI

Clm. 19410 *p.* 36.

Alumnus [1] fotar chind — *Prologus*
Ne nos exeredet [2] daz er unsih ni ar arpe — *ib.*
Ad deifficum lumen zė cot chundemo leote — *ib.*
Attonitis auribus lustrenten oron — *ib.*
Consortes canarpun enti kateluꞄ — *ib.*
Sarabaita [3] chamarsidillun — 1 [dlx]
Mentiri deo kasuihan cote — *ib.*
Exigitur ist arsohit — 2
Argumentatione [4] auhhunga. merodi uuahsmo — *ib.*
Euoluit [5] aruuantalot — 7
Deneget irzihe — 31
Commissum pifolhan — *ib.*
Fermenta [6] isaˢnazzasi — 32
Reparatone [7] kanisti. it niuui — 36 [dlx]
Reficit [8] Inpizzit — 38

DLXII

Codex principum de Lobkowitz 434 *f.* 51ᵇ.

Procaciter paldlihho — 3
Non presumant niketurrun — *ib.*
Disponere kastif ten — *ib.*
Subuenire kahelphe — 4, 18
Committere kafelahe — 4, 41
Leccionis [9] lir nun cha — 4, 56
Artes [10] list — 4
Omnem co [11] allan — 3
Carius liupora — 5
Mercis [12] mi&a — 4
Seu iauh — 5
Inperfectum unkifrumit — 5
Expleatur [13] arfullent [14] — *ib.*
Arripiunt fahant [14] — *ib.*
In cenobiis In munistiure — *ib.*
Non trepite [15] nalles [16] lute — *ib.*
Poenam uuizzi — *ib.*
Concedatur fargebant [17] — 6
Si qua piuualih [18] — *ib.*
Consummaū [19] ho hirom — *ib.*
Momcia [19] hroarnessi — *ib.*

DLXIII

Codex Guelferbytanus Helmost. 842.

Affectum muotscaf 89ᵃ — 2
Grauitas [20] modestia. uuis du om 89ᵇ — 6
Indigeries. id÷forsmelzunga [21] 89ᵇ — 39
Rebellio uuidaruuinneo 89ᵇ — 62
Recreare gilabon 89ᵇ — 4
Uilicationis ambah . es [22] 89ᶜ — 64

[1] *fehlt Ed.*, alumnis *Kero p.* 30, 7 [2] non aliquando filios suos exhæredet *Ed.* [3] sarabaitarum *Ed.* [4] augmentatione *Ed.* [5] evolvat *Ed.* [6] ferramentis *Ed.* [7] reparatione *Ed.* [8] reficiat *Ed.* [9] Lectiones *Ed.* [10] artis *Ed.* [11] congregationem *Ed.* [12] merces *Ed.* [13] explicantur *Ed.* [14] arfullent *und* fahant] *die* t *gestürzt* [15] trepide *Ed.* [16] nalles] a *aus corr.* [17] fargebant] t *gestürzt* [18] *l.* upi uualih [19] cum summa (reverentia) *varr. der Ed.* moventia *Ed.* [20] gravitatem *Ed. ferner* gravitate 7. 22. 42. 43. 47 [21] *das lat. und deutsche wort zwischenzeilig nachgetragen* [22] ambah.es, *loch im pergament. l.* ambahtes

RB. — *RB.* 2. (*D.* ii. 184. = *Germ.* 22, 399)

DLXIV

Clm. 18140.

1 (257ᵃ) Desidia [1] slaphi — *Prologus*
2 Tandem hita mun [2] — *ib.*
3 Inducias fristmali. taga dinc [3] — *ib.*
4 Processu lancsami — *ib.*
5 (257ᵇ) Fermentum heuilo [4] — 2
6 Radicitus ga raliho [5] — *ib.*
7 Aptet gimache [6] — *ib.*
8 Causetur [7] chlago — *ib.*
9 Procaciter fraualliho [8] — 3 [DLX]
10 Instrumenta girih tida [9] — 4
11 Reconpensabitur firgoltanuvirdit [10] — *ib.*
12 (258ᵃ) Inrogatis anagitanen. r. — 7
13 Digesti gidouvita — 8 [DLX]
14 Analogium lec tor [11] — 9 [DLX]
15 Affectu vuillin [12] — 20
16 Grauitate uuisi [13] — 22
17 Contumax uviderpruhtiger [14] — 23
18 Extendi gilengitvuerdan — 24
19 Uerbi gratia pili di [15] — *ib.*
20 Industria chleini [16] — 27

Edax aziger [17] — 31 26
Turbulentus zornager — *ib.* 27
Prodigus spilder [18] — *ib.* 28
Stirpator [19] vûostari [20] — *ib.* 29
Consignet piv elehe [21] — 32 30
(258ᵇ) Tractauerit hantalot — *ib.* 31
Deprehensus aruaraner — 33. 34 32
Musitatio ru nezzungo [22] — 38 33
Fomitem quichilun ga [23] — 43 34
Acedia [24] zur lu st [25] — 48 35
Distollit [26] girrit [27] — *ib.* 36
Desidiosus slapher [28] — *ib.* 37
Delicatis ferzarten [29] — *ib.* 38
Eulogias oblei [30] — 54 39
Lena zussa [31] — 55 [DLX] 40
Suspitio zu firsiht [32] — 59 41
Experimento ursuocho [33] — *ib.* 42
Turbolentus zorna ger [34] — 64 43
Zelotipia [35] in zihtigi [36] — *ib.* 44
Suspitiosus zuruvarer — *ib.* 45

DLXV

Codex Carolsruh. SPetri f. 85ᵇ¹.

21 Temperius gizitor — 11
22 Contumax frazorer — 23
23 Apostatare narrizan — 40
24 Edax. deuorator fraz — 31
25 Cuculla [37] offena [38] — 55

Pedules fuazduocha — 55 [DLX] 46
Obstinatus absturniger — 64 47
Zelotipus bi zihtiger — *ib.* 48
Suspiciosus firiuuizger ner — *ib.* 49
Absurdum. contrarium abscelli — 65 50

[1] desidiam *Ed.* [2] hita mun *übergeschr.* [3] *die deutschen worte übergeschr.* [4] heuilo *übergeschr.* [5] ga raliho *übergeschr.* [6] gimache *übergeschr.* [7] *darüber rasur von* chla go [8] fraualliho *übergeschr.* [9] girih tida *übergeschr.* [10] firgoltanuvirdit *übergeschr.* [11] lec tor *übergeschr.* [12] vuillin *übergeschr.* [13] uuisi *übergeschr.* [14] uviderpruhtiger̃ *übergeschr.* [15] pili di *übergeschr.* [16] chleini *übergeschr.* [17] aziger *übergeschr.* [18] spilder *übergeschr.*, r *aus* s *rad.* [19] extirpator *Ed.* [20] vûostari *übergeschr.* [21] piv elehe *übergeschr.* [22] ru nezzungo *übergeschr.* [23] quichilun ga *übergeschr.* [24] accidiosus *Ed.* [25] zur lu st *übergeschr.* [26] extollit *Ed.* [27] girrit *übergeschr.* [28] slapher *übergeschr.* [29] ferzarten *übergeschr.* [30] oblei *übergeschr.* [31] zussa *übergeschr.* [32] zu firsiht *übergeschr.* [33] ursuocho *übergeschr.* [34] zorna ger *übergeschr.* [35] zelotypus *Ed.* [36] in zihtigi *übergeschr.* [37] cucullam *Ed.* [38] *im context*

Mones Anz. 4, 92. — *Bo.* 1. (*Diut.* II, 302 = *Hatt.* 3, 603. 604). 4. (*Diut.* II, 305 = *Germ. stud.* 2, 300)

EXPOSITIO REGULAE SANCTI BENEDICTI

AUCTORE PAULO DIACONO.

DLXVI[1]

Codex Carolsruh. Aug. CCIII.

(Si uero tuo arbitrio id est sine consensu spiritalis fratris[2] uel bonorum fratrum) monacho quicquid sine spiritalis patris ł bonorum fratrum consensu egerit boni[3] non solum non esse utilitati. sed etiam improbum reputari. Ideoque discretum pastorem quęras. vt viuere valeas. Chleino sol man ribin. daz er in sin ouga sol saiin 8^b

(Sed omnia debent esse bona et sancta[4]) daz chit wola 76^b

(Tamen magis periculum est in illo[5] qui solummodo uerbis preest) Diz merchen die abbata gúoto. hic forsitan requiritur auctor libri 76^b

Sed cum dicit quod est aftir rivún. daz sint zagerivun[6] 83^a

Manifestant et indicant superiora uerba des soltestu[7] é gedenchin 83^a

Concambiare[8] wehselon 93^a

(Cum non debeat habere horam quę sine oboedientia possit existere[9]) daz chit wola 102^b

---

BOETHII CONSOLATIO PHILOSOPHIAE.

[Ed. Peiper, Lipsiae 1871]

DLXVII[10]

a = *Codex SGalli* 845. *b* = *Codex monasterii heremitarum* 179. *c* = *Codex monasterii heremitarum* 302.

Studio flkzzf[11] *a* 6 *b* 96^a — 1, 1 *p.* 3, 1

Modos lfkchk[12] *a* 6 *b* 96^a — 1, 1 *p.* 3, 2

[DLXXI]

Lacerę chbrbgp̄[13] *a* 6 *b* 96^a chbrbgp[13] *c* 65 — 1, 1 *p.* 3, 3

Auertit[14] lfkdkzkt[15] *a* 8 *b* 96^b — 1, 1 *p.* 4, 15

Nubilosa[16] xxfnchklkgkx[17] *a* 9 *b* 97^a kfpprgfnkx[18] *c* 65 — 1, 1 *p.* 4, 19

Querimoniam [lacrimabilem] chlbgflkchfn

[1] *von dieser erklärung der Benedictinerregel ist meines wissens bisher nur der prolog herausgegeben durch Tosti, Storia della badia di Monte-Cassino* 1 (*Napoli* 1842) *p.* 101—104, *wider abgedruckt in Mignes Patrol. lat.* XCV *p.* 1581 [2] fris *unterstrichen, darüber* patris [3] boni] i *aus* e *corr.* [4] *in der erklärung von cap.* II [5] illis *hs.* [6] *die deutschen worte scheinen keine beziehung zum lat. texte zu haben* [7] *oder* soltistu [8] *in der erklärung von cap.* III. cābiare] c̄ *und das komma vom glossator* [9] *in der erklärung von cap.* IV [10] *die hss. ab enthalten nicht den Boethiustext, sondern einen commentar dazu, in welchem die glossierten lat. worte zum teil nur abgekürzt oder mit den anfangsbuchstaben erscheinen; dies im einzelnen anzugeben wäre überflüssig* [11] *dh.* flizze [12] *dh.* leichi [13] *dh.* charagon *resp.* charago [14] Auert *b* auertitur *Ed.* [15] *dh.* leidizit [16] Nubila (osa *übergeschrieben*) *b* nubila *cEd.* [17] *im context b, dh.* uuenchiligiu [18] *dh.* keporgeniu

Bo. 1. (*Diut.* ii, 302. 303 = *Hatt.* 3, 604). 4. (*Diut.* ii, 305. 306 = *Germ. stud.* 2, 300)

uuxpft (wxpft *b*)[1] *a* 9 *b* 97^a — 1, 1 *p.* 4, 1 [dlxxi]

Uigoris frnkstfs[2] *a* 10 *b* 97^a frnfstfs[2] *c* 65 — 1, 1 *p.* 4, 6

Altius[3] fxrfnpmfs[4] *a* 11 *b* 97^b — 1, 1 *p.* 4, 11

Subtili artificio xxbxxkrchf[5] *a* 11 vvbvvkrchf[5] *b* 98^a () | ıubvukrchf[5] *c* 66 — 1, 1 *p.* 4, 13

[ad] Elementum[6] bxphstbbb[7] *a* 12 *b* 98^a — 1, 1 *p.* 5, 21 [dlxxi]

Commota krgrfmkt[8] *b* 98^b — 1, 1 *p.* 5, 26 [dlxxi]

Assuefaciunt[9] gfuufnbnt[10] *a* 15 gfvvfnbnt[10] *b* 99^a Gfvufnnbnt[10] *c* 66 — 1, 1 *p.* 5, 32 [dlxxiii. dlxxiv]

Profanum xngfzpgfnfn[11] *b* 99^a — 1, 1 *p.* 5, 33 [dlxxi. dlxxii]

Operę. studia stxndxn[12] *a* 15 *b* 99^a — 1, 1 *p.* 5, 36 [dlxxi. dlxxii]

Syrenes mfrkmkn[13] *b* 99^b mrfkmkn[13] *a* 16 — 1, 1 *p.* 5, 38

Excessit xbfrscrfkt. xzvvkstb[14] *b* 99^b x. b. frscrfkt xzuukstb[14] *a* 16 — 1, 1 *p.* 5, 41

Conquesta.[15] causata est. chlbgftb[16] *a* 16 *b* 99^b chlbgptb[16] *c* 66 — 1, 1 *p.* 6, 49 [dlxix. dlxxi. dlxxii. dlxxiii. dlxxiv]

Obcęcato[17] fruuprdfnfmp[18] *a* 20 frvvprdfnfmp[18] *b* 100^b — 1, 2 *p.* 6, 24 [dlxxi]

Ad perfectionem perueneras.[19] ascenderas. gfdkgk[20] *a* 20 *b* 100^b — 1, 2 *p.* 7, 4

Contuleramus.[21] fecimus et dedimus tibi. Gfsmkdptpn vvkr[22] *b* 100^b Gfsmkdptpn uukr[22] *a* 20. 21 — 1, 2 *p.* 7, 5

Admouit. applicuit. zxpppt[23] *b* 100^b zxppt[23] *a* 21 — 1, 2 *p.* 7, 9

Choro vvfstbn nprd[24] *b* 101^a uufstlmnpnd[24] *a* 22 — 1, 3 *p.* 7, 3 [dlxxi]

Threicio. a tracia nprthvvfstbn[25] *b* 101^a nprthuufstbn[25] *a* 22 — 1, 3 *p.* 7, 7 [dlxxi. dlxxii]

Boreas nprthpstbn[26] *a* 22 *b* 101^a — *ib.* [dlxxi. dlxxii]

Emicat. apparet. blfcckzkt[27] *a* 23 *b* 101^a — 1, 3 *p.* 8, 9 [dlxxi. dlxxii]

Uibratus lphfzfndfr[28] *a* 23 *b* 101^a lp: fntkx[29] *c* 67 — *ib.*

Laribus. s. knbfkmpn[30] *a* 23 knbfkmpn[30] *b* 101^b inbfkmpn[30] *c* 67 — 1, 3 *p.* 8, 5 [dlxix. dlxxiv]

Cessisse[31] gkgbngbn[32] *a* 26 *b* 102^a gkganfbn[32] *c* 67 — 1, 3 *p.* 8, 25 [dlxxiii]

Profanae xnchkxscfrp[33] *a* 26 *b* 102^a — 1, 3 *p.* 9, 27

Incelebris[34] xnmbrf[35] *a* 27 *b* 102^b *c* 67 — 1, 3 *p.* 9, 31

Cladem pblp[36] *c* 67 — 1, 3 *p.* 9, 32

Per decretum[37] gfmbrchptkst[38] *a* 27 *b* 102^b — 1, 3 *p.* 9, 36

[1] *dh.* chlagelichen uuuoft [2] *dh.* ernistes *resp.* ernestes [3] Quae cum a. c. e. *und darüber das deutsche ab* [4] *dh.* furenomes [5] *dh.* uuauuirche [6] elem̄ *b* elementa *a* [7] *dh.* buohstaba [8] *dh.* irgremit [9] assuefᵃciunt *a* assuæfaciunt *c* [10] *dh.* geuuenant *resp.* Gevuennant [11] *dh.* ungezogenen [12] *dh.* stundun [13] *dh.* merimin [14] *dh.* uberscreit. uzuuista: *l.* uzuuiscta? *die gl. im context ab* [15] conquestu̇s *a* [16] *dh.* chlageta *resp.* chlagota. *im context ab* [17] *gl. zu* effeto [18] *dh.* eruuordenemo. *im context ab* [19] *gl. zu* in uirilis animi robur euaseras [20] *dh.* gedigi. *im context ab* [21] Contul *b* Contulimus *a* [22] *dh.* Gesmidoton uuir. *im context ab* [23] *dh.* zuopot *resp.* zupot. *im context ab* [24] *dh.* uuestannord. *im context a* [25] *dh.* northuuestan. *im context ab* [26] *dh.* northostan. *im context ab* [27] *dh.* bleccizit. *im context ab* [28] *dh.* lohezender. *im context ab* [29] *dh.* lo:entiu, *rasur von* h *c* [30] *dh.* inheimon. *im context a* [31] Cecisse *a* [32] *dh.* gigangan. *im context ab* [33] *dh.* unchiuscero [34] incelebr] cel *auf rasur a* inlecebr *b* [35] *dh.* unmare. *im context a* [36] *dh.* palo [37] *gl. zu* propositum [38] *dh.* gemarchot ist. *im context ab*

Bo. 1. (*Diut*. II, 303 = *Hatt*. 3, 604. 605). 4. (*Diut*. II, 306 = *Germ. stud.* 2, 300)

In arcem knufstk[1] *a* 27 kuvfstk[1] *b* 102^b — 1, 3 *p*. 9, 41. 42

Aestum zfssxn[2] *c* 68 — 1, 4 *p*. 10, 6 [*vgl*. DLXXV]

Describeres.[3] insinuares uukstks[4] *a* 32 vvkstks[4] *b* 104^a — 1, 4 *p*. 11, 12

Respublicas chxnfrkchf[5] *a* 33 $\overset{\text{chxnf}}{\text{rkchf}}$[5] *b* 104^a chxnkrkchf[5] *c* 68 — 1, 4 *p*. 11, 16

Improbis xnchxschfn[6] *b* 104^a xnchxstchfn[6] *a* 33 — 1, 4 *p*. 11, 20

Flagitiosis mfkntbtkgfn[7] *a* 33 *b* 104^a — *ib*.

Otia mxpzzb[8] *a* 33 *b* 104^a — 1, 4 *p*. 11, 22

Publicę gfmfknfrp[9] *a* 33 *b* 104^a — 1, 4 *p*. 11, 23

Inexorabiles[10] xnfrbftfnlkchb[10] *b* 104^a xnfrbstfnlkchb[10] *a* 33 — 1, 4 *p*. 11, 27

Fortunas frpmb[11] *a* 34 *b* 104^b *c* 68 — 1, 4 *p*. 11, 30

Impunita xnkngbltkx[12] *a* 34 *b* 104^b vnkngbltkx[12] *c* 69 — 1, 4 *p*. 12, 33

Prouincialium lbntlkxtp[13] *c* 69 lbnlkxtp[13] *a* 34 *b* 104^b — 1, 4 *p*. 12, 36

Cognoscente[14] zxpsfbfntfmp[15] *a* 35 *b* 104^b — 1, 4 *p*. 12, 42

Ambitione pfscbzgkrkda[16] *a* 35 *b* 104^b — 1, 4 *p*. 12, 44

Reseruaui gfsparftb[17] *a* 35 *b* 105^a — 1, 4 *p*. 12, 50

Depulsus dbnbffrstpzzfnfr[18] *a* 36 *b* 105^a — 1, 4 *p*. 12, 52

Compulsus est gfnpfttfr. bnbprbhtxxbrth[19] *a* 36 *b* 105^a — 1, 4 *p*. 12, 53

Fraudes xntrkxxb[20] *a* 36 *b* 105^a xntrkvub[20] *c* 69 — 1, 4 *p*. 12, 55

Dicimur. criminamur. pfzkgfn vvxrdknvvkr[21] (uux^rdknuukr[21] *a*) *a* 37 *b* 105^b — 1, 4 *p*. 13, 66 [DLXXIII]

Arguor pfzkgfnxxkrdp[22] *a* 39 *b* 106^a — 1, 4 *p*. 13, 81

Hebetauit. retundit. kxnfrxpttb[23] *b* 106^a kxn. frxpttb[23] *a* 40 kxnfxptb[23] *c* 70 — 1, 4 *p*. 14, 90 [DLXXIV]

Monstri fgksfn[24] *a* 41 *b* 106^a — 1, 4 *p*. 14, 94

Propugnare[25] pkstbn[26] *a* 41 *b* 106^b — 1, 4 *p*. 14, 99 [*vgl*. DLXXVII]

Maiestatis[27] crimen xnbxldk[28] *b* 106^b vnhvldi *c* 70 — 1, 4 *p*. 14, 104 [DLXXI. DLXXIII. DLXXIV]

Ad cunctum[29] zfsknfrpxnbxldk[30] *a* 42 *b* 106^b — 1, 4 *p*. 14, 105

Summitteret gfvvfkchtk[31] *b* 107^a — 1, 4 *p*. 15, 116

[1] *dh*. in uesti [2] *dh*. zessun [3] Describ̄ *ab* [4] *dh*. uuistis. *im context ab* [5] *dh*. chuneriche *resp*. chuniriche [6] *dh*. unchuschen; *zwischen* s *und* c *ragt in b aus der darüber stehenden zeile hinab der schaft von* p, *woraus dann das fehlerhaft eingeschobene* t *von a sich erklärt* [7] *dh*. meintatigen. *im context a* [8] *dh*. muozza. *im context a* [9] *dh*. gemeinero. *im context ab* [10] Nisi ut omnibus prodessem proinde cum .i. fuerim *a* (*z*. 26). *dh*. unerbetenlicha. *im context a* [11] *dh*. froma. *im context a* [12] *dh*. uningaltiu [13] *dh*. lantliuto. *im context a unmittelbar nach* Iniustitiam [14] $\overset{\text{nte}}{\text{Cognosce}}$] *das erste* e *aus* i *corr. und* nte *von anderer hand übergeschr. a* [15] *dh*. zuosehentemo. *im context a* [16] *dh*. pe scazgirida. *im context ab* [17] *dh*. gespareta. *im context ab* [18] *dh*. dana ferstozzener. *im context ab* [19] *dh*. genotter. anapraht uuarth. *solche falsche* f(s) *wie hier in* gfnpfttfr *noch öfter in ab, vielleicht aus übergeschriebenem* f = francice *herrührend, s*. 57, 19. 58, 1. 15. 59, 9? 36. 42. 61, 32. 62, 5. 9. 63, 1? 36? *im context ab* [20] *dh*. untriuua. *im context ab* [21] *dh*. pezigen uurdin uuir. uux^rdkn] r *von and. hand übergeschr. a* [22] *dh*. pezigen uuirdo [23] *dh*. kunfruotta *resp*. kunfruota. *im context b* [24] *dh*. egisen [25] Propugn̄. *ab* [26] *dh*. pistan. *im context ab* [27] Magestatis *b* [28] *dh*. unhuldi [29] *aus dem zusammenhang zu erklären* [30] *dh*. ze sinero unhuldi. *im context ab* [31] *dh*. gevveichti

Bo. 1. (*Diut.* II, 303 = *Hatt.* 3, 605. 606). 4. (*Diut.* II, 306. 305 = *Germ. stud.* 2, 300. 301)

Ambitum xntxpm[1] *a* 45 *b* 107^{b} — 1, 4 *p.* 15, 125

Euentum[2] vvprtknk[3] *b* 108^{a} vuprtknk[3] *c* 70 uupstknk[3] *a* 47 — 1, 4 *p.* 16, 144

Nunc skntdfmf[4] *c* 70 sintdfmp[4] *b* 108^{a} — 1, 4 *p.* 16, 147 [DLXXI]

Foedatus[5] gfhpndfr[6] *a* 48 *b* 108^{a} kfhpntfr[6] *c* 70 — 1, 4 *p.* 16, 152 [DLXXI. DLXXIII. DLXXIV]

Officinas bmbhtsiftf[7] *a* 48 *b* 108^{a} — 1, 4 *p.* 16, 154 [DLXXI]

Impunitate xnfngpltknk[8] *a* 49 *b* 108^{b} — 1, 4 *p.* 16, 157

Obscuro xxbnfmp[9] *a* 50 *b* 108^{b} vubnbmp[9] *c* 70 — 1, 5 *p.* 17, 8

Primę fprnbhtkgfrp[10] *a* 50 *b* 108^{b} — 1, 5 *p.* 17, 10

Boreę spiritus nprdpfstbn[11] *a* 51 *b* 109^{a} — 1, 5 *p.* 17, 19 [DLXXI. DLXXII]

Zephirus uufstbn[12] *a* 51 vvfstbn[12] *b* 109^{a} — 1, 5 *p.* 17, 20 [DLXXI. DLXXII]

Urat rkfkt[13] *a* 51 *b* 109^{a} — 1, 5 *p.* 17, 22

Crimen knzkht[14] *a* 52 *b* 109^{a} — 1, 5 *p.* 18, 36 [*vgl.* DLXIX]

Oriundus knbxrtp[15] *a* 54 *b* 110^{a} — 1, 5 *p.* 18, 9 [DLXIX. *vgl.* DLXXI]

Celebrentur gfmbrkuufrdbn (vvfrdbn *b*)[16] *a* 56 *b* 110^{b} — 1, 5 *p.* 19, 30 [DLXIX. DLXX. DLXXIII. DLXXIV]

Elusus pftrpgbnfr[17] *b* 111^{a} p. f. trpgbnfr[17] *a* 59 — 1, 6 *p.* 20, 5

Inhorruit strxbft[18] *b* 111^{b} strxbst[18] *a* 60 — 1, 6 *p.* 20, 10 [DLXIX. DLXXI. DLXXIII]

Stringere strpxffn[19] *b* 111^{b} st'pxffn[19] *a* 60 — 1, 6 *p.* 20, 12

Coniecto rbtkskpn[20] *a* 62 *b* 112^{a} — 1, 6 *p.* 21, 16 [DLXXI]

Fluitare vvfkbpn[21] *b* 112^{b} uufkbpn[21] *a* 65 vufkbpn[21] *c* 71 — 1, 6 *p.* 22, 45 [DLXIX. DLXX. DLXXV]

Destituit kntsbztb[22] *a* 65 *b* 112^{b} — 1, 6 *p.* 22, 47

Fomitem zxnsklxngb[23] *a* 65 *b* 112^{b} zknsklfn[24] *c* 71 — 1, 6 *p.* 22, 48

Aestum zfssxn[25] *a* 67 *b* 113^{a} zessun *c* 71 — 1, 7 *p.* 23, 7 [DLXVIII]

Resistit gfstxllkt[26] *a* 67 *b* 113^{b} kfstxllkt[26] *c* 71 — 1, 7 *p.* 23, 17 [DLXVIII]

Habitum gfhbbb[27] *c* 71 — 2, 1 *p.* 24, 3 [DLXVIII. DLXIX. DLXXI. DLXXIII. *vgl.* DLXX]

Tantum spfklp[28] *b* 113^{b} sophilo *a* 71 — 2, 1 *p.* 24, 4 [DLXVIII]

Discesseris. ł descisceres.[29] kfvvkchks[30] *b* 114^{a} kfvvkchkst[30] *a* 72 kfvukches[30] *c* 71 — 2, 1 *p.* 25, 18 [DLXVIII. DLXXI. DLXXIV]

Uernacula kfsvbsb[31] *a* 72 *b* 114^{a} kfsvubsb[31] *c* 71 — 2, 1 *p.* 25, 23 [DLXVIII]

Non relicta[32] xnffrlbzzfnb[33] *c* 72 — 2, 1 *p.* 25, 36

[1] *dh.* untuom? *im context a* [2] euentūs *a* [3] *dh.* vvortini. *im context a* [4] *dh.* sintdeme, -o. *über* sententiæ c [5] Subˢtantia spoliat' *a* [6] *dh.* gehonder *resp.* kehonter. *im cont. a* [7] *l.* bmbbhtstftf, *dh.* ambahtstete. *im cont. ab* [8] *dh.* unengoltini. *im cont. a* [9] xxbnfmp] b *aus* p *radiert b. dh.* uuanemo, vuanamo. *im context ab* [10] *dh.* fornahtigero. *im context a* [11] *dh.* nordostan. *im context a* [12] *dh.* uuestan. *im context a* [13] *dh.* rifit. *im context vor dem lat. a* [14] *dh.* inziht. *im context vor dem lat. a* [15] *dh.* inburto [16] *l.* gfmbrkt *dh.* gemarit uuerdan. *im context ab* [17] *dh.* petroganer. *im context a* [18] *dh.* strubet. *im context a* [19] *dh.* stroufen. *im context a* [20] *dh.* ratiskon. *im context a* [21] *dh.* uueibon *resp.* vueibon [22] *dh.* intsazta. *im context a* [23] *l.* zknsklungb, *dh.* zinsilunga. *im context a* [24] *dh.* zinsilen [25] *dh.* zessun. *im context a* [26] *dh.* gestullit, kestullit. *im context a* [27] *dh.* gehaba [28] *dh.* so filo [29] Descisceris *corr. von jüngerer hand in* Discederes *c* [30] *dh.* kevvichis *resp.* kevvichist *resp.* kevuiches [31] *dh.* kesvasa *resp.* kesvuasa [32] relicturam *Ed.* [33] *dh.* unferlazzena

Bo. 1. (*Diut*. II, 303. 304 = *Hatt*. 3, 606). 4. (*Diut*. II, 305 — *Germ. stud.* 2, 301)

Impetum thrbtk[1] *b* 115[a] thfrbtk[1] *a* 74 — 2, 1 *p*. 26, 57 [DLXVIII]
Euripi vvkbrk[2] *a* 74 *b* 115[a] uuigeri *c* 72 — 2, 1 *p*. 26, 2
Tremendos fgfbbrrp[3] *c* 72 — 2, 1 *p*. 26, 3
Agitare [uerbis] rfdpn[4] *a* 75 *b* 115[a] *c* 72 — 2, 2 *p*. 26, 2
Querelis lbstrxngkn[5] *b* 115[a] lastrxngkn[5] *a* 75 — 2, 2 *p*. 27, 3 [DLXVIII. DLXXI]
Habes gratiam[6] s. refferre et faciendam[7] mihi gratiam Dxhfbks (hfbkst *a*) mkr zfdbnchpnnf[8] *a* 76 *b* 115[b] hfbksmkr zfdanchpnnf[9] *c* 72 — 2,2 *p*. 27, 13
Violentia npht[10] *a* 76 npft[10] *b* 115[b] — 2, 2 *p*. 27, 16
Descendere nkdfrstkgbn[11] *b* 116[a] nkdfrstkgfn[11] *a* 76 — 2, 2 *p*. 27, 31
Calamitatibus mkssfbxrknpn[12] *b* 116[a] mkssfbxrinpn[12] *a* 77 — 2, 2 *p*. 28, 35
ΔΥΟΥC ΠΙΘΟΥC, dolea Pxtkglk[13] *c* 73 — 2, 2 *p*. 28, 38
Rapacitas kkrk[14] *b* 116[a] *c* 73 — 2, 2 *p*. 29, 13
Hisceres kknftks[15] *b* 116[b] kfnftkst[15] *a* 78 — 2, 3 *p*. 29, 2 [DLXVIII]
Propinquitatis skppp[16] *a* 79 *b* 116[b] *c* 73 — 2, 3 *p*. 30, 17 [DLXVIII]
In curia. in domo concilii dknchxs[17] *a* 80 *b* 117[a] — 2, 3 *p*. 30, 29
Demulcet lklxhtb[18] *c* 74 — 2, 3 *p*. 30, 33 [DLXIX]
Priuato thknfmpgflkchfn[19] *b* 117[a] tknfmpkflkchfn[19] *a* 80 dknfmpgflkchfn[19] *c* 74 — 2, 3 *p*. 30, 35 [DLXX]
Zephiri vvfstbn[20] *a* 82 *b* 118[a] — 2, 3 *p*. 31, 5 [DLXVIII. DLXXI]
Auster sxndbn[21] *a* 82 *b* 118[a] — 2, 3 *p*. 31, 7 [DLXVIII. DLXXI]
Reputes bhtphfs[22] *b* 118[a] — 2,4 *p*. 32, 9 [DLXXI]
Pudicitię[23] scbmp[24] *b* 118[b] — 2,4 *p*. 32, 17 [*vgl*. DLXVIII]
Concesserim gkhbnctb[25] *b* 118[b] gkhbnctb[25] *a* 84 — 2, 4 *p*. 32, 21 [DLXVIII. DLXXI]
Abesse gfbrfstbn[26] *b* 119[a] gebresten *a* 85 — 2, 4 *p*. 33, 31 [DLXVIII. DLXXII]
Proueniat bkchxmkt[27] *a* 85 bkchxmit[27] *b* 119[a] — 2, 4 *p*. 33, 41 [DLXVIII. DLXXII]
Delicatissimus gfzbrtfr[28] *a* 86 *b* 119[b] — 2, 4 *p*. 33, 50
Coniectas rbtkscpst. trbhtpst[29] *a* 87 — 2, 4 *p*. 33, 54 [DLXVIII]
Asspirare gkgkngfn[30] *a* 89 *b* 120[a] — 2, 4 *p*. 34, 78
Euri pstsxndbn[31] *b* 120[b] — 2,4 *p*. 35, 4
Minantem [fluctibus] vntfrfzzkndbn[32] *b* 120[b] — 2, 4 *p*. 35, 5 [DLXVIII]
Pendulum vvbgkntb[33] *b* 121[a] — 2, 4 *p*. 35, 11 [DLXVIII]
Valli spkzzxn[34] *b* 121[a] — 2,4 *p*. 35, 20 [DLXVIII]

[1] *dh*. thrati [2] *dh*. vviari. Euripus est viuarium maris *Codex Wallerst.* [*nr* DLXXI] *f*. 74[b] [3] *dh*. egebarro [4] *dh*. redon [5] *dh*. lastrungin [6] gratiam *fehlt a* [7] et faciendam *auf rasur a* [8] *dh*. Du hebis *resp*. hebist mir ze danchonne [9] *dh*. hebis mir ze danchonne [10] *dh*. noht *resp*. not [11] *dh*. niderstigan *resp*. niderstigen [12] *dh*. misseburinon [13] *die gl. unten am rande c. dh*. Putigli [14] *dh*. kiri [15] *dh*. kinetis *resp*. kenetist [16] *dh*. sippo. *im context ab* [17] *dh*. dinchus [18] *dh*. liluhta [19] *dh*. thinemo (*resp*. tinemo, dinemo) gelichen, kelichen. dknfmpgflkchfn] *bis* ch *auf rasur c* [20] *dh*. vvestan [21] *dh*. sundan. *im context ab* [22] *dh*. ahtohes [23] Pudicitię] *das erste* i *aus* o *corr. b* [24] *dh*. scamo [25] *dh*. gihäncta *resp*. gihancta. *im context ab* [26] *dh*. gebrestan. *im context b* [27] *dh*. bichumit [28] *dh*. gezarter [29] *dh*. ratiscost. trahtost. *im context a* [30] *dh*. gigingen [31] *dh*. ostsundan [32] *der erste teil wird* undea *sein, die welle* [33] *dh*. vvaginta [34] *dh*. spizzun

Bo. 1. (*Diut.* II, 304 = *Hatt.* 3, 606. 607). 4. (*Diut.* II, 305 = *Germ. stud.* 2, 301)

Auaritia brkgk [1] *c* 76 — 2, 5 *p.* 36, 9 [DLXX]

Claros mbrrp [2] *a* 92 mb̂rrp [2] *b* 121^b mb̂rrf [2] *c* 76 — 2, 5 *p.* 36, 10 [DLXIX. DLXX. DLXXIII]

Infra hkntbr [3] *a* 94 *c* 76 hk̂ntbr [3] *b* 122^a — 2, 5 *p.* 36, 28 [DLXVIII]

Vrguere bfsvvbrfn [4] *b* 122^b — 2, 5 *p.* 37, 43 [DLXXI]

Artificis thfrpvvxrfhtxn [5] *a* 96 *b* 122^b — 2, 5 *p.* 37, 47 [DLXVIII. DLXXI]

Cedit pkchxmit [6] *a* 96 *b* 123^a — 2, 5 *p.* 38, 62 [DLXVIII]

Luceat txgf [7] *b* 124^a — 2, 5 *p.* 39, 88 [DLXVIII. DLXXI]

Fidelibus hpldfn [8] *b* 124^a *c* 77 — 2, 5 *p.* 39, 2 [DLXIX. DLXXIII. DLXXIV]

Nothus sxndbn [9] *b* 127^a — 2, 6 *p.* 43, 12 [DLXVIII]

Materiam frkst [10] *b* 127^a — 2, 7 *p.* 43, 3 [DLXVIII]

[ne] Consenesceret nkrvuvrtk [11] *c* 79 — 2, 7 *p.* 44, 4

Vasta xxvpstkx [12] *a* 107 *b* 127^b vuxpstkx [12] *c* 79 — 2, 7 *p.* 44, 17

Area hpvfstbt [13] *a* 107 *b* 127^b *c* 79 — 2, 7 *p.* 44, 19 [DLXXIII]

Ex [14] diuersitate fpnfdfmpxngfxxpnfhfktf [15] *a* 108 *b* 127^b — 2, 7 *p.* 44, 26

Insolentia xngfvufnk [16] *c* 79 — 2, 7 *p.* 44, 27 [DLXIX. *vgl.* DLXXI]

Adulta frvvbhskn [17] *b* 128^a frvubsbnkx [17] *c* 79 — 2, 7 *p.* 45, 31 [DLXVIII. DLXXI]

Formidolosa fgkbbrk [18] *a* 108 fgfbbrk [18] *b* 128^a — 2, 7 *p.* 45, 32 [DLXVIII. DLXXI]

Propagare kkmbfrrbn [19] *a* 108 gkmbfrrbn [19] *b* 128^a — 2, 7 *p.* 45, 34 [DLXVIII]

Conducat gflkmphf [20] *b* 128^a — 2, 7 *p.* 45, 40

Quamquam dfnnf pvch [21] *c* 80 — 2, 7 *p.* 45, 44

Leuitate lpfshfktf. gfbpsf [22] *a* 110 *b* 128^b — 2, 7 *p.* 46, 63 [DLXVIII]

Festiue rkchlkchp [23] *a* 110 *b* 128^b *c* 80 — 2, 7 *p.* 46, 64

Adhortus esset bnbpkctk [24] *c* 80 — *ib.*

Sciturum [25] frsxpchbn [26] *a* 110 *b* 128^b — 2, 7 *p.* 46, 67 [DLXVIII. DLXXI]

Mordaciter grfmkzlkchp [27] *a* 110 grfmkzlkcho [27] *b* 128^b crfmizlkchp [27] *c* 80 — 2, 7 *p.* 46, 72 [DLXIX. DLXXI. DLXXIII]

Consumptos fxlp [28] *b* 129^b fxla [28] *c* 81 — 2, 7 *p.* 47, 20 [DLXVIII. DLXXI]

Ambiguos. qui ob tuam felicitatem dilexerant. dbz skb dkn vuxpdfrb vuxrd̂kn [29] *a* 114 *b* 130^b — 2, 8 *p.* 48, 21

Querere chlbgp [30] *a* 114 *b* 130^b clbgp [30] *c* 81 — 2, 8 *p.* 48, 23 [DLXVIII. DLXIX. DLXXIII. *vgl.* DLXXI. DLXXIV]

Mordeant zbntfn [31] *b* 131^b *c* 81 — 3, 1 *p.* 50, 13 [DLXIX. DLXXIV]

Somniat rbtkscpt [32] *b* 131^b *c* 82 rbtkscopt [32] *a* 117 — 3, 1 *p.* 51, 17

[1] *dh.* arigi [2] *dh.* marro *resp.* mârro, mârre [3] *dh.* hintar *resp.* hintar. *im context ab* [4] *dh.* besvvaren [5] *dh.* thero vvurhtun. *im context ab* [6] pkchxmit] i *angehängt ab, dh.* pichumit [7] *dh.* tuge [8] *dh.* holden [9] *dh.* sundan [10] *dh.* frist [11] *dh.* nirvuvrti [12] *dh.* uuuostiu [13] *dh.* hovestat. *im context ab* [14] Ex *fehlt Ed.* [15] *dh.* fone demo ungeuuoneheite. *im context ab.* xngfxxpnfhfktf] *das erste* n *auf rasur a* [16] *dh.* ungevueni [17] *dh.* ervvahsin *resp.* ervua[h]saniu [18] *dh.* egibari *resp.* egebari [19] *dh.* kimarran *resp.* gimarran [20] *dh.* gelimphe [21] *dh.* denne ouch [22] *dh.* losheite. gebose. *die erstere gl. im context ab* [23] *dh.* richlicho [24] *dh.* anapicti [25] Sciturum] *das erste* u *aus* a *corr. a* [26] *dh.* ersuochan. *im context ab* [27] *dh.* gremizlicho *resp.* cremizlicho. *im context a,* i *angehängt c* [28] *dh.* fulo *resp.* fula [29] *dh.* daz sia din vuuodera vuurdin. *im context ab* [30] *dh.* chlago *resp.* clago. *im context ab* [31] *dh.* zanten [32] *dh.* ratiscot

Bo. 1. (*Diut.* ii, 304 = *Hatt.* 3, 607). 4. (*Diut.* ii, 305 = *Germ. stud.* 2, 301)

Rubos stxdb. prbmxn[1] *b* 131^b stxdb[1] *a* 118 prbmxn[1] *c* 82 — 3, 1 *p.* 51, 3 [dlxviii. dlxxiii]

Filicem fbrn ł xxkstb[2] *a* 118 ł vvkstb fbrn[2] *b* 131^b () farn *c* 82 — *ib.* [dlxx. dlxxi. dlxxv. dlxxviii]

Nothus sxndbn[3] *b* 131^b — 3, 1 *p.* 51, 7 [dlxviii. dlxxi. dlxxii]

Intentio kudbht[4] *c* 82 — 3, 2 *p.* 52, 30 [dlxix. dlxxiii. dlxxix]

Claritudinem[5] mbrkdb[6] *a* 120 *b* 132^b — 3, 2 *p.* 52, 31 [dlxviii. dlxxix]

Promptum est gbgfnvvbrtk[7] *a* 120 gbgfnvvbrtf[7] *b* 132^b — 3, 2 *p.* 53, 36

Pendenda zf bhtpnnf[8] *b* 133^a — 3, 2 *p.* 54, 63 [dlxviii]

Consentiunt zfsbminf gfhfllfnt[9] *a* 122 *b* 133^b — 3, 2 *p.* 54, 75 [dlxxix]

[nexu] Inresoluto. insolubili. xnzflpslkchfrp[10] *b* 133^b xnzelpslkchfrp[10] *a* 123 — 3, 2 *p.* 54, 4

Garrula zukzfrpntf[11] *b* 134^a zfvvkzfppntf[11] *a* 123 — 3, 2 *p.* 55, 17 [dlxviii. dlxxix]

Illita gksblbptfn[12] *a* 123 *b* 134^a — 3, 2 *p.* 55, 19 [dlxix. dlxxiii]

Susurrat zvkzfrpt[13] *b* 134^a zvukzfrpt[13] *c* 83 zfvvkrpt[13] *a* 123 — 3, 2 *p.* 55, 26 [dlxix. dlxxiii. dlxxv. *vgl.* dlxxix]

Anxietas fprbhta. gklxst[14] *b* 134^b fprbhtb[14] *a* 125 — 3, 3 *p.* 56, 17 [dlxxiii]

Forenses thkngl̄k chb[15] *b* 135^a tknclkchb[15] *a* 126 — 3, 3 *p.* 57, 34 [dlxxiii. dlxxvi. dlxxix]

Dignitates bmbbht[16] *a* 127 *b* 135^b — 3, 4 *p.* 58, 1 [dlxviii. dlxxi. dlxxix]

Strumam chflch[17] *a* 128 *b* 135^b — 3, 4 *p.* 58, 7 [dlxxi. dlxxv. dlxxix]

Honoribus bmbbhtfn[18] *a* 128 *b* 135^b — 3, 4 *p.* 58, 9 [dlxviii. dlxxix]

Inclarescant krmbrft vvfrdfnt[19] *a* 128 krmbrkt vufrdbnt[19] *b* 135^b — *ib.* [dlxix. dlxxiii]

Adduci gfspbnknvvfrdfn[20] *b* 135^b — 3, 4 *p.* 58, 10

Scurrę. subsannatoris. scfrnfn. gflphbrks[21] *b* 135^b — 3, 4 *p.* 58, 12 [dlxviii. dlxxi. dlxxix]

Delatoris pksprbcbrks[22] *b* 135^b — *ib.* [dlxviii. dlxxi. dlxxix]

Vicem vvfhskl[23] *a* 129 *b* 136^a — 3, 4 *p.* 59, 26 [dlxviii. dlxxi. dlxxix]

Quoquo kpgfvvbr[24] *a* 129 *b* 136^a — 3, 4 *p.* 59, 32

Prefectura bxrgfrb[25] *a* 130 *b* 136^b — 3, 4 *p.* 59, 42

Indecores hpnlkchb[26] *a* 131 *b* 136^b — 3, 4 *p.* 60, 6 [dlxviii. dlxxix]

Expertus bntchxndfr[27] *b* 137^a *c* 85 bnchxndfr[27] *a* 132 — 3, 5 *p.* 61, 14 [*vgl.* dlxxix]

Familiaribus nbhgfngklfn[28] *a* 133 *b* 137^b — 3, 5 *p.* 61, 24 [dlxviii. *vgl.* dlxxix]

[1] *dh.* studa. pramun. stxdb *im context ab* [2] *l.* xxkftb. *dh.* farn ł uuieta (*vgl. ags.* veód, *alts.* wiod). *beide gll. im context a, nur* ł vvkstb *b* [3] *dh.* sundan [4] *dh.* indaht [5] Claritud *b* Claritudo *a* [6] *dh.* marida [7] *auf rasur a. dh.* gagenvvarti *resp.* gagenvvarte [8] *dh.* ze ahtonne [9] zfsbminf gfhfllfnt] i *angehängt*, g *aus* b *radiert*, nt *ligiert b. dh.* zesamine gehellent. *im context ab* [10] *dh.* unzeloslichero. *im context ab* [11] *dh.* zuizeronte *resp.* zevvizeronte [12] *dh.* gisalboten [13] *dh.* zvizerot *resp.* zvuizerot *resp.* zevvi[ze]rot [14] *dh.* forahta. gilust (*l.* giluht *mit* dlxxiii). *die erstere gl. im context ab* [15] *dh.* thinglicha *resp.* tinclicha [16] *dh.* ambaht [17] *dh.* chelch [18] *dh.* ambahten. *im context ab* [19] *dh.* irmaret vverdent *resp.* irmarit vuerdant [20] *dh.* gespanin vverden, s *hineincorr. b* [21] *dh.* scernen. gelpharis? [22] *dh.* pisprac[h]aris [23] *dh.* vvehsil. *im context ab* [24] *dh.* iogevvar [25] *dh.* burgera. *im context a* [26] *dh.* honlicha [27] *dh.* antchunder *resp.* anchunder [28] *dh.* nahgengilen. *im context ab*

Bo. 1. (*Diut.* II, 304 = *Hatt.* 3, 607. 608). 4. (*Diut.* II, 305. 306 = *Germ. stud.* 2, 301)

Conquisitę gfvvxnnfnb [1] *a* 136 *b* 138^b — 3, 6 *p.* 62, 8 [DLXVIII. DLXXIX]

Poenitentię chbrfgk [2] *a* 138 *b* 139^b chbrbgk [2] *c* 86 — 3, 7 *p.* 64, 3 [DLXXIX]

Quaecunque kfpglkch [3] *b* 139^b — 3, 7 *p.* 64, 14

Tenaci chlfbfrfmp [4] *b* 140^a — 3, 7 *p.* 64, 5 [DLXXIX]

Dignitatibus bmbbhtkn [5] *a* 140 *b* 140^a — 3, 8 *p.* 65, 6 [DLXVIII. DLXXI. DLXXIX]

Nituntur bgflfkzzknt [6] *b* 140^a — 3, 8 *p.* 65, 14

Capreas [sequi] rfhpn [7] *b* 141^a rfch [7] *c* 87 — 3, 8 *p.* 66, 7 [DLXXIX]

Rimula scrxntkssb [8] *c* 87 — 3, 9 *p.* 67, 8 [DLXXIX]

Traducit fkrthknskt [9] *b* 142^a — 3, 9 *p.* 67, 12

Considera nkmfsgpxmb [10] *b* 142^a — 3, 9 *p.* 68, 25 [DLXVIII. DLXXIX]

Per eadem sksflp [11] *b* 142^b — 3, 9 *p.* 68, 39

[minime] Affectat nfvukllpt [12] *c* 88 — 3, 9 *p.* 68, 46 [DLXXIX]

Deficiunt [13] gfbrfstfnt [14] *a* 150 *b* 143^a — 3, 9 *p.* 69, 56 [DLXXI. DLXXIV]

Circuit xbfrffrkt [15] *a* 156 *b* 145^a — 3, 9 *p.* 71, 17 [DLXVIII]

Fontem xrsprknc [16] *a* 157 *b* 145^b — 3, 9 *p.* 71, 23 [DLXXIX]

Ne fingi nphfrrbstfnvvfrdfn [17] *b* 149^b nphfrrbftfnvvfrden [17] *a* 169 — 3, 10 *p.* 72, 14 [DLXIX. DLXXIII]

Corollarium hblsgplth [18] *b* 150^b hblsgolth [18] *a* 172 — 3, 10 *p.* 74, 78 [DLXXI]

Efficientiam kktbt [19] *a* 175 *b* 152^b kktb̂t [19] *c* 89 — 3, 11 *p.* 77, 13 [DLXVIII]

Destituta kntvvfrktkx [20] *c* 91 — 3, 11 *p.* 81, 108 [DLXIX]

Diuelleret zkchlxbf [21] *c* 92 zfchlubf [21] *b* 154^b — 3, 12 *p.* 82, 18 [DLXVIII. DLXXIV]

Clauus stkxrnbgfl [22] *b* 155^a sturnbgfl [22] *a* 182 — 3, 12 *p.* 83, 38 [*vgl.* DLXXI. DLXXII. DLXXIII]

Didiceris gflfrnkthbbfs (hb́bfs *b*) [23] *a* 185 *b* 156^b — 3, 12 *p.* 85, 103

Modi [24] lfkchk [25] *b* 156^b lfchk [25] *a* 185 — 3, 12 *p.* 86, 7

Pręcipitat scxrxctb [26] *a* 186 *b* 157^a — 3, 12 *p.* 87, 35

Abrupi xntfrnbm [27] *a* 189 *b* 157^b — 4, 1 *p.* 88, 4 [DLXXI]

Ante hac [28] fpredfs [29] *a* 189 *b* 157^b — 4, 1 *p.* 88, 8

Dispositissima [30] [domo] kfrfchpnptpstpmb [31] *b* 158^a kfrfckpnptpstpmb [31] *a* 190 — 4, 1 *p.* 89, 21

Toruos grxnzkgb [32] *b* 159^a — 4, 1 *p.* 90, 29

Transversos hkntbrt [33] *b* 160^a suhkn'bst [33] *a* 197 — 4, 2 *p.* 94, 90

[1] *dh.* gevvunnena. *im context ab* [2] *dh.* charegi *resp.* charagi [3] *l.* kpgflkch, *dh.* iogelich [4] *dh.* chleberemo [5] *dh.* ambahtin [6] *dh.* ageleizzint [7] *dh.* rehon *resp.* rech [8] *dh.* scruntissa [9] *dh.* firthinsit [10] *dh.* nim es gouma [11] *dh.* si selp [12] *dh.* ne vuillot [13] deficiant *Ed.* [14] gfbrfstfnt] nt *ligiert b. dh.* gebrestent. *im context ab* [15] *dh.* uberferit. *im context a* [16] *dh.* ursprinc. *im context a* [17] *dh.* noh erraten vverden. *im context ab* [18] *dh.* halsgolth. *im context ab* [19] *auf rasur a, dh.* kitat *resp.* kitât. *im context ab* [20] *dh.* intvveritiu [21] *dh.* zichlube *resp.* zechlube. *im context b* [22] *dh.* stiurnagel *resp.* sturnagel [23] *dh.* gelernit habes *resp.* hábes. *im context ab* [24] modis *Ed.* [25] *dh.* leichi *resp.* lechi. *im context a* [26] *dh.* scuructa [27] *dh.* unternam. *im context a* [28] nup. o. antea noueram que modo dixisti *a* [29] *dh.* fore des. *im context a* [30] Dispositis *a* [31] *dh.* kerechonotostoma *resp.* kereckonotostoma. *im context a* [32] *dh.* grunziga. *vgl.* grunzjan *Graff.* 4, 329 [33] hkntbrt] rt *undeutlich b* suhkn'bst] b *aus corr. a. dh.* hintart. *im context a*

Bo. 1. (*Diut*. II, 304. 305 = *Hatt*. 3, 608). 4. (*Diut*. II, 306 = *Germ*. *stud*. 2, 301. 302)

Probra gfbpskxdkng (dng *a*)[1] *a* 199 *b* 160^{b} — 4, 3 *p*. 96, 1

Propositum fprfpfmfkntbz[2] *a* 200 *b* 161^{a} — 4, 3 *p*. 96, 11

Infecit[3] gfhpfntb[4] *a* 202 *b* 161^{b} — 4, 3 *p*. 97, 41

Pauidus zbgb[5] *a* 203 *b* 161^{b} — 4, 3 *p*. 98, 59

Eurus pstsxndbnxxknt[6] *b* 162^{a} pfstsxndbnxxknt[6] *a* 204 — 4, 3 *p*. 98, 3

Tacta [carmine] bfgblptkx[7] *a* 205 *b* 162^{a} — 4, 3 *p*. 98, 7

Mitis zbm[8] *a* 205 *b* 162^{a} — 4, 3 *p*. 99, 16

Collocationem[9] stbtxngb[10] *a* 209 *b* 163^{b} — 4, 4 *p*. 101, 34

Efficacem frxmklkchb[11] *b* 163^{b} — 4, 4 *p*. 101, 35 [DLXIX. DLXXI. DLXXIII. DLXXIV]

(Pura) fknstxpdklb[12] *c* 95 — 4, 4 *p*. 101, 52 [DLXXI. DLXXIII]

Indignissima[13] lfkthsbm[14] *a* 211 *b* 164^{a} — 4, 4 *p*. 102, 76 [DLXXI]

Licentiam[15] mxpzzb[16] *a* 211 *b* 164^{a} *c* 96 — 4, 4 *p*. 102, 79

Firmamentis sprkxzzklfn[17] *a* 213 *b* 164^{b} *c* 96 — 4, 4 *p*. 103, 108

Defensorum[18] pkstfllpn[19] *a* 214 *b* 164^{b} *c* 96 — 4, 4 *p*. 104, 130

Locus stbtbfrkst[20] *a* 215 stbtb. frkst[20] *b* 165^{a} — 4, 4 *p*. 105, 139 [DLXXI]

Exul rfchp[21] *a* 216 *b* 165^{a} — 4, 5 *p*. 105, 5

Reuerendus fprfhtlkchfr[22] *b* 165^{a} sprfhtlkchfr[22] *a* 216 — 4, 5 *p*. 106, 6

Florere thibn[23] *a* 216 *b* 165^{a} — 4, 5 *p*. 106, 7

Testatius xrchxnlkchpr[24] *a* 216 *b* 165^{a} — 4, 5 *p*. 106, 8

Exhausti frsuphtfrpsbchp[25] *a* 221 *b* 166^{a} — 4, 6 *p*. 107, 6 [DLXXI]

Hartifex bntxxfrchmbn[26] *a* 223 *b* 167^{a} — 4, 6 *p*. 109, 42

Argumentum chlfkni[27] *b* 169^{b} chlskni[27] *a* 231 — 4, 6 *p*. 113, 157

Sidant sknchfnt[28] *a* 236 *b* 171^{a} — 4, 6 *p*. 116, 24 [DLXXIII. DLXXIV]

In prouectu kngkd'gknk (kngkdigknk *a*) gfdigfnbfktf (-bf́ktf *b*)[29] *a* 238 *b* 171^{b} — 4, 7 *p*. 118, 33

Moleste xngfmbchp (xngfmchp *a*) xmbfqxbmp[30] *a* 238 *b* 171^{b} — 4, 7 *p*. 118, 37 [DLXXI. DLXXIX]

Infra nidoror *c* 100 — 4, 7 *p*. 118, 48 [*vgl*. DLXXIX]

Ultra furdir *c* 100 — *ib*.

Preposterum est mkssfvufntkt kst[31] *b* 176^{a} — 5, 3 *p*. 127, 45 [DLXXI. *vgl*. DLXXIII]

[1] *dh*. gebosiu ding [2] *dh*. forepemeintaz. *im context vor dem lat. worte a* [3] n̄ affecit. t̄ afflixit. n̄ tantūmō maculauit ł parum attigit *a* [4] *dh*. gehonta. *im context a* [5] *dh*. zaga. *im context a* [6] *dh*. ostsundanuuint. *im context a* [7] *dh*. begalotiu. *im context a* [8] *dh*. zam. *im context a* [9] collationem *Ed*. [10] *dh*. statunga. *im context a nach* Conclusionibus [11] *dh*. frumilicha. *im context a* [12] *dh*. einstuodila, *fälschlich auf* Pura *statt auf* Solitaria *bezogen* [13] Indignissima] *das letzte* i *aus* a *corr. b* [14] *dh*. leithsam. *im context hinter* Consilium. ratio *a* (*z*. 75) [15] Licentia *b* mxpz li|centiā (zb) .s. malorum *a* [16] *dh*. muozza [17] *dh*. spriuzzilen. *im context a* [18] Denfensorum *b*. *hinter* ad iudicium ducerentur ipsi *a* (*z*. 128) [19] *dh*. pistellon. *im context a* [20] *dh*. stata. frist. *im context a* [21] *dh*. recho. *im context a* [22] *dh*. forehtlicher. *im context a* [23] thibn] i *angehängt b, dh*. thian. *im context vor dem lat. a* [24] *l*. xrchxndlkchpr, *dh*. urchundlichor. *im context vor dem lat. und das erste* x *auf rasur a* [25] *dh*. ersuohtero sacho. *im context a. über die beziehung s. z*. 69 *anm*. 1 [26] *dh*. antuuerchman. *im context a* [27] *dh*. chleini, i *angehängt b. im context vor dem lat. wort a* [28] *dh*. sinchent. *im context a* [29] *dh*. in gidigini. gedigenheite (-héite). kngkdigknk *im context a*. gfdigfnhfktf (-hf́ktf) *im context, das* i *angehängt ab* [30] *dh*. ungemacho. umbequamo. *beide worte im context a, das zweite b* [31] *dh*. missevuentit ist

Bo. 4. (*Diut.* ii, 305 = *Germ. stud.* 2, 302). — *Bo.* 3. (*Diut.* ii, 306)

Referant[1] rfkchpfn[2] *b* 176ᵇ — 5, 3 *p.* 129, 94

Commercium xxbntflxngb[3] *b* 177ᵃ — 5, 3 *p.* 129, 99 [dlxxix]

Sensus ffrstbnt nkssb[4] *b* 179ᵃ ffrtbnt-snnkssb[4] *c* 106 — 5, 4 *p.* 134, 79 [dlxxix]

Figere rkzzpn[5] *b* 180ᵃ — 5, 4 *p.* 135, 9

Animalia gftrpch[6] *b* 182ᵃ — 5, 5 *p.* 138, 1

Male desipis mkssfnkmkst[7] *b* 182ᵃ — 5, 5 *p.* 139, 12 [dlxxi]

Exprimere frbklkdpn[8] *b* 183ᵃ — 5, 6 *p.* 141, 47 [dlxxi]

Circuit[9] xbfrffrkt[10] *b* 186ᵃ

Fontem xrfsprknc[11] *b* 187ᵃ

DLXVIII

Codex monasterii heremitarum 149.

Aestum cfssxn[12] 68 — 1, 7 *p.* 23, 7 [dlxvii]

Resistit kfstxllkt[13] 68 — 1, 7 *p.* 23, 17 [dlxvii]

Habitum kahaba 68 — 2, 1 *p.* 24, 3 [dlxvii. dlxix. dlxxi. dlxxiii. *vgl.* dlxx]

Tantum sp xklp[14] 68 — 2, 1 *p.* 24, 4 [dlxvii]

Descisseres[15] kfxxkchxs[16] 69 — 2, 1 *p.* 25, 18 [dlxvii. dlxxi. dlxxiv]

Uernacula kfsxbsb[17] 69 — 2, 1 *p.* 25, 23 [dlxvii]

Impetum thrbtk[18] 70 — 2, 1 *p.* 26, 57 [dlxvii]

Querelis lbstrxngpn[19] 70 — 2, 2 *p.* 27, 3 [dlxvii. dlxxi]

Detraimus[20] ffrdxnson[21] 70 — 2, 2 *p.* 27, 4

Exercere, exigere fkskpn[22] 71 — 2, 2 *p.* 27, 20

Ludicri spklfs[23] 71 — 2, 2 *p.* 27, 30

Hisceres kknftks[24] 72 — 2, 3 *p.* 29, 2 [dlxvii]

Propinquitatis skppp[25] 73 — 2, 3 *p.* 30, 17 [dlxvii]

Zephyri uuestan[26] 74 — 2, 3 *p.* 31, 5 [dlxvii. dlxxi]

Auster sundar 74 — 2, 3 *p.* 31, 7 [dlxvii. dlxxi]

Aquilo nordostan[27] 74 — 2, 3 *p.* 31, 11 [dlxxi]

Pudore scamo 75 — 2, 4 *p.* 32, 18 [*vgl.* dlxvii]

Concesserim gkhbnctb[28] 75 — 2, 4 *p.* 32, 21 [dlxvii. dlxxi]

Abesse gibrestan 75 — 2, 4 *p.* 33, 31 [dlxvii. dlxxii]

Proueniat bigomit[29] 76 — 2, 4 *p.* 33, 41 [dlxvii. dlxxii]

Coniectas rbtkskpst[30] 76 — 2, 4 *p.* 33, 54 [dlxvii]

Adspirare zxpblbsbn[31] 77 — 2, 4 *p.* 34, 78 [dlxxi]

[1] referantur *Ed.* [2] *dh.* reichon [3] *dh.* uuantelunga [4] *dh.* ferstantnissa *resp.* ferstantennissa [5] *dh.* rizzon [6] *dh.* getroch [7] *dh.* missenimist [8] *dh.* erbilidon [9] *diese und die folgende gl. widerholt von* 61, 27. 29 [10] *dh.* uberferit [11] *dh.* ursprinc [12] *dh.* cessun [13] *dh.* kestullit [14] *dh.* so uilo; *die gl. steht aber über den etwas später folgenden worten* tibi fingis ^{in}mutata [15] Descisseres *vom gloss. corr. in* Discesseris [16] *dh.* keuuichus = keuuichis [17] *dh.* kesuasa [18] *dh.* thrati [19] *dh.* lastrungon [20] detraximus *Ed.* [21] *dh.* ferdunson [22] *dh.* eiskon [23] *dh.* spiles [24] *dh.* kinetis [25] *dh.* sippo [26] uuestan] *das zweite* u *aus corr.* [27] nordostan] d *aus rasur* [28] *dh.* gihaneta [29] bigomit] *das erste* i *aus* o *corr.* [30] *dh.* ratiskost [31] *dh.* zuoblasan

Bo. 3. (*Diut.* ii, 306. 307)

Spernere pontvm nfxndfrfrszzf [1] 78 — 2, 4 *p.* 35, 6 [DLXVII]

Pendulum xxbgfntb [2] 78 — 2, 4 *p.* 35, 11 [DLXVII]

Ualli spkzzxn [3] 78 — 2, 4 *p.* 35, 20 [DLXVII]

Infra hkntbr [4] 79 — 2, 5 *p.* 36, 28 [DLXVII]

Artificis thfrp xxrhtxn [5] 80 — 2, 5 *p.* 37, 47 [DLXVII. DLXXI]

Computas bhtps [6] 80 — 2, 5 *p.* 37, 52 [DLXXI. DLXXII]

Cedit bichumit 81 — 2, 5 *p.* 38, 62 [DLXVII]

Luceat dxgf [7] 82 — 2, 5 *p.* 39, 88 [DLXVII. DLXXI]

Nothus sxndbn [8] 85 — 2, 6 *p.* 43, 12 [DLXVII]

Materiam frkst [9] 85 — 2, 7 *p.* 43, 3 [DLXVII]

Adulta frxxbhsbnkx [9] 86 — 2, 7 *p.* 45, 31 [DLXVII. DLXXI]

Formidolosa fgfbbrk [10] 86 — 2, 7 *p.* 45, 32 [DLXVII. DLXXI]

Propagare gkmbrbn [11] 86 — 2, 7 *p.* 45, 34 [DLXVII]

Mora txxblb [12] 87 — 2, 7 *p.* 45, 50 [DLXXI]

Ar.^ro^gantię leuitate gfbpsf gflplıskts [13] 87 — 2, 7 *p.* 46, 63 [DLXVII. *vgl.* DLXXII]

Sciturum frsxpchbn [14] 87 — 2, 7 *p.* 46, 67 [DLXVII. DLXXI]

Consumptos, .i. qui putri sunt fxlb [15] 88 — 2, 7 *p.* 47, 20 [DLXVII. DLXXI]

Querere chlago 89 — 2, 8 *p.* 48, 23 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII. *vgl.* DLXXI. DLXXIV]

Rŏbos [16] stûda 91 — 3, 1 *p.* 51, 3 [DLXVII. DLXXIII]

Nothus sundân 91 — 3, 1 *p.* 51, 7 [DLXVII. DLXXI. DLXXII]

Claritudinem m̊brkdb [17] 92 — 3, 2 *p.* 52, 31 [DLXVII. DLXXIX]

Pendenda cfbhtpnns [18] 93 — 3, 2 *p.* 54, 63 [DLXVII]

Garrula zuizeronte 94 — 3, 2 *p.* 55, 17 [DLXVII. DLXXIX]

Uirga rxptb [19] 94 — 3, 2 *p.* 55, 28 [DLXXIX]

Dignitates bmbbht [20] 96 — 3, 4 *p.* 58, 1 [DLXVII. DLXXI. DLXXIX]

Honoribus ambbhtfn [21] 97 — 3, 4 *p.* 58, 9 [DLXVII. DLXXIX]

Scurrę skkrnfn [22] 97 — 3, 4 *p.* 58, 12 [DLXVII. DLXXI. DLXXIX]

Delatoris pksprbchbrks [23] 97 — *ib.* [DLXVII. DLXXI. DLXXIX]

Uicem xxfhssbl [24] 97 — 3, 4 *p.* 59, 26 [DLXVII. DLXXI. DLXXIX]

Indecores hpnlkchb [25] 98 — 3, 4 *p.* 60, 6 [DLXVII. DLXXIX]

Familiaribus nbhgfngklfn [26] 99 — 3, 5 *p.* 61, 24 [DLXVII. *vgl.* DLXXIX]

Conquisitae gexxnnfnb [27] 100 — 3, 6 *p.* 62, 8 [DLXVII. DLXXIX]

Dignitatibus bmbbhtfn [28] 102 — 3, 8 *p.* 65, 6 [DLXVII. DLXXI. DLXXIX]

Considera nkmks gpxmb [29] 103 — 3, 9 *p.* 68, 25 [DLXVII. DLXXIX]

Circuit ubaruerat 106 — 3, 9 *p.* 71, 17 [DLXVII]

Efficientiam kitât 111 — 3, 11 *p.* 77, 13 [DLXVII]

Diuelleret zechlúbe 115 — 3, 12 *p.* 82, 18 [DLXVII. DLXXIV]

[1] *vgl. zu* DLXVII [2] *dh.* uuagenta [3] *dh.* spizzun [4] *dh.* hintar [5] *dh.* thero uurhtun [6] *dh.* ahtôs [7] *dh.* duge [8] sxndbn] d *aus* t *corr.*, *dh.* sundan [9] *dh.* frist, eruuahsanin [10] *dh.* egebari [11] *dh.* gimaran [12] *dh.* tuuala [13] *l.* gflpshfktf *oder* gflphfktf, *dh.* gebose, gelosheite *oder* gelpheite [14] *dh.* ersuochan [15] *dh.* fula [16] Rŏbos] v *vom glossator* [17] *dh.* mârida [18] *l.* cfbhtpnnf, *dh.* ce ahtonne [19] *dh.* ruota [20] *dh.* ambaht [21] *dh.* ambahten [22] *dh.* skirnen [23] *dh* pispracharis [24] *dh.* uuehssal [25] *dh.* honlicha [26] nbhgfngklfn] *das erste* f *auf rasur*, *dh.* nahgengilen [27] *dh.* geuunnena [28] *dh.* ambahten [29] gpxmb] g *aus corr.*, *dh.* nim is gouma

DLXIX

***Codex SGalli* 844.**

Conquesta est chlagota 16 — 1, 1 *p.* 6, 49 [DLXVII. DLXXI. DLXXII. DLXXIII. DLXXIV]

Obuersatus fueram, i. commoratus .i. inheimmon[1] 19 — 1, 3 *p.* 8, 5 [DLXVII. DLXXIV]

Panniculis tuochinin 20 — 1, 3 *p.* 8, 24 [*vgl.* DLXXI. DLXXIV]

(Bibliotheca) arma azzasi 22 — 1, 4 *p.* 10, 7

(Crimen) anaziht 31 — 1, 5 *p.* 18, 36 [*vgl.* DLXVII]

(Oriundus) Inburto 32 — 1, 5 *p.* 18, 9 [DLXVII. *vgl.* DLXXI]

Celebrentur kimarrit uuerdant 33 — 1, 5 *p.* 19, 30 [DLXVII. DLXX. DLXXIII. DLXXIV]

(Inhorruit) strub&a 34 — 1, 6 *p.* 20, 10 [DLXVII. DLXXI. DLXXIII]

(Fluitare) uueibon 36 — 1, 6 *p.* 22, 45 [DLXVII. DLXX. DLXXV]

Habitum gibaba 39 — 2, 1 *p.* 24, 3 [DLXVII. DLXVIII. DLXXI. DLXXIII. *vgl.* DLXX]

Fomenta gisuuedi 45 — 2, 3 *p.* 29, 11 [DLXXIII]

(Demulcet) māmoti lihluhti 46 — 2, 3 *p.* 30, 33 [DLXVII. DLXXIII]

(Radiat) glizinot 47 — 2, 3 *p.* 31, 9 [DLXXIII]

Spem kidingi 49 — 2, 4 *p.* 33, 31

(Adspirare) peruenire gigangan 51 — 2, 4 *p.* 34, 78 [DLXXIII]

Claros marrę 53 — 2, 5 *p.* 36, 10 [DLXVII. DLXX. DLXXIII]

(Fidelibus) holden 57 — 2, 5 *p.* 39, 2 [DLXVII. DLXXIII. DLXXIV]

(Mercibus) merx scaz 58 — 2,5 *p.* 40, 14

(Maduit) nazzeta 61 — 2, 6 *p.* 43, 4 [DLXXIII]

Insolentia ungiuuoni 63 — 2, 7 *p.* 44, 27 [DLXVII. *vgl.* DLXXI]

(Mordaciter) gremizliho 65 — 2, 7 *p.* 46, 72 [DLXVII. DLXXI. DLXXIII]

(Unco) chraffen 67 — 2, 8 *p.* 48, 17 [DLXXIII]

Querere chlagos 67 — 2, 8 *p.* 48, 23 [DLXVII. DLXVIII. DLXXIII. *vgl.* DLXXI. DLXXIV]

Mordeant zantant 70 — 3, 1 *p.* 50, 13 [DLXVII. DLXXIII]

Intentio indahti 73 — 3, 2 *p.* 52, 30 [DLXVII. DLXXIII. DLXXIX]

(Inlita) gisalbotiu 76 — 3, 2 *p.* 55, 19 [DLXVII. DLXXIII]

(Mesta) ginga^{in}ti ł suuinginti 76 — 3, 2 *p.* 55, 25 [DLXXIII]

(Susurrat) zuizzirot[2] 76 — 3, 2 *p.* 55, 26 [DLXVII. DLXXIII. DLXXV. *vgl.* DLXXIX]

Fraude vntriuuon 78 — 3, 3 *p.* 57, 34 [DLXXIII]

(Indignemur) zurnimes[3] 79 — 3, 4 *p.* 58, 5 [DLXXIII. DLXXV]

Dedecus honida 80 — 3, 4 *p.* 58, 8 [DLXXIII. DLXXIX]

(Inclarescant) irmarit uuerdant 80 — 3, 4 *p.* 58, 9 [DLXVII. DLXXIII]

(Laqueos) hamos ł nassas riusa ł chorba 88 — 3, 8 *p.* 66, 5

(Fingi) irratan 96 — 3, 10 *p.* 72, 14 [DLXVII. DLXXIII]

(Conuincat) vbirvuinte 96 — 3, 10 *p.* 72, 27 [DLXXIII]

(Subsistendi) uiuat giuúrti[4] 104 — 3, 11 *p.* 78, 42

(Desideret) géro[4] 104 — 3, 11 *p.* 78, 43

[1] *gehört zu dem unmittelbar vorhergehenden* laribus [2] *die dann bei Hattemer folgende gl.* forenses malli (*p.* 57, 34) *ist lateinisch* [3] *sodann führt Hattemer als rg.* gypperostim ordiu 79 *auf; ich sah nur* gypperosum *am rande als gl. zu* strumam (*p.* 58, 7)
[4] *die beziehung beider gll. nicht ganz sicher*

Hatt. 3, 603. — *Germ.* 8, 298

(Destituta) Intuúeritu[1] 107 — 3, 11 *p.* 81, 108 [DLXVII]

(Intentionem) Indahti 120 — 4, 2 *p.* 91, 25

Afficit[2] chélet 128 — 4, 3 *p.* 97, 40

Infecit ferchústit 128 — 4, 3 *p.* 97, 41

(Efficacem) utilem. frumilicha 133 — 4, 4 *p.* 101, 35 [DLXVII. DLXXI. DLXXIII. DLXXIV]

(Inpunitate donati) firgebani 134 — 4, 4 *p.* 102, 64 [DLXXI. DLXXIII. DLXXIV]

(Adspirare) biuuanen 179 — 5, 5 *p.* 137, 32 [DLXXIV]

DLXX

Codex monasterii heremitarum 322.

Fouerent zofromouuarin 2^c^ — 1, 1 *p.* 5, 29 [DLXXIII]

Necant tfmphint[3] 2^c^ — 1, 1 *p.* 5, 32

(Celebrentur) gimarituuerdan[4] 21 — 1, 5 *p.* 19, 30 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII. DLXXIV]

Incanduit irglota 21 — 1, 5 *p.* 19, 33

Valli crabun 24 — 1, 6 *p.* 21, 21

(Fluitare) uueibon 25 — 1, 6 *p.* 22, 45 [DLXVII. DLXIX. DLXXV]

Habitum gihabida 27 — 2, 1 *p.* 24, 3 [*vgl.* DLXVII. DLXVIII. DLXIX. DLXXI. DLXXIII]

Priuato dknfmpkflkchin[5] 36 — 2, 3 *p.* 30, 35 [DLXVII]

Auaritia arigi 44 — 2, 5 *p.* 36, 9 [DLXVII]

Claros marre 44 — 2, 5 *p.* 36, 10 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII]

Filicem farn 65 — 3, 1 *p.* 51, 3 [DLXVII. DLXXI. DLXXV. DLXXVIII]

DLXXI

Codex principum de Wallerstein I. 2. (Lat.) 4^0^. 3.

(3^b^) *ΥΠΑΤΟC*[6] chumistuod al () Ypos. g. ł. ęquvs vnde *υπατος* Chumistuodal

(4^a^) Modos laiche — 1, 1 *p.* 3, 2 [DLXVII]

Fata misseburi — 1, 1 *p.* 3, 8

(Faueret) Gihalp — 1, 1 *p.* 4, 17

Moras .I. Duala — 1, 1 *p.* 4, 20

Querimoniam lacrimabilem Chlagalichen vuof — 1, 1 *p.* 4, 1. 2 [DLXVII]

(4^b^) [ad] Elementum buochstave — 1, 1 *p.* 5, 21 [DLXVII]

Commota Ergrémit — 1, 1 *p.* 5, 26 [DLXVII]

Profanum, .I. Inutilem. indoctum vngazoganen — 1, 1 *p.* 5, 33 [DLXVII. DLXXII]

Operę stundun — 1, 1 *p.* 5, 36 [DLXVII. DLXXII]

Tristis rtv egér — 1, 1 *p.* 5, 41

(5^a^) Conquesta est Clagoda[7] — 1, 1 *p.* 6, 49 [DLXVII. DLXIX. DLXXII. DLXXIII. DLXXIV]

Tendit ilit — 1, 2 *p.* 6, 3 [DLXXII]

Effeto Eruvordenemo — 1, 2 *p.* 6, 24 [DLXVII]

Euaseras ert̂ûri — 1, 2 *p.* 7, 4 [DLXXII]

(5^b^) Choro .i. Uuestannord — 1, 3 *p.* 7, 3 [DLXVII]

Trheitio norduvestan — 1, 3 *p.* 7, 7 [DLXVII. DLXXII]

Boreas .i. nordostan — *ib.* [DLXVII. DLXXII]

Emicat Bl&izot — 1, 3 *p.* 8, 9 [DLXVII. DLXXII]

(6^a^) Panniculis thuochen — 1, 3 *p.* 8, 24 [DLXXIV. *vgl.* DLXIX]

[1] *das übergeschr.* f *sehr schwach* [2] affecit *Ed., s. die varr.* [3] tfmphint *von anderer hand,* i *angehängt. dh.* temphint [4] uuerdan] e *undeutlich, daher nochmals übergeschr.* [5] *dh.* dinemo kelichin [6] *in den versen* Mallius anitius residet Boetius idem *usw.* [7] Clagoda] d *aus corr.*

Germ. 8, 298. 299

(6^{b}) Flagitiosis firindadigen — 1, 4 *p.* 11, 20

Excepi Ervberada — 1, 4 *p.* 11, 31

Coemptio losa — 1, 4 *p.* 12, 39

(7^{a}) Palatinę canes II oueman — 1, 4 *p.* 12, 44

(7^{b}) Maiestatis crimen vnhuldi [1] — 1, 4 *p.* 14, 104 [DLXVII. DLXXIII. DLXXIV]

(8^{a}) Sacrilegio Zovpres [2] — 1, 4 *p.* 15, 126 [DLXXVII]

Nunc sintdeme [3] — 1, 4 *p.* 16, 147 [DLXVII]

(8^{b}) Foedatus Gȯhȯnder — 1, 4 *p.* 16, 152 [DLXVII. DLXXIII. DLXXIV]

Officinas, .i. habitacula. Ambaht stedi — 1, 4 *p.* 16, 154 [DLXVII]

Boreę nordostan — 1, 5 *p.* 17, 19 [DLXVII. DLXXII]

Zephyrus vuestan — 1, 5 *p.* 17, 20 [DLXVII. DLXXII]

(9^{a}) Oriundvs Imburdich — 1, 5 *p.* 18, 9 [*vgl.* DLXVII. DLXIX]

(9^{b}) Inhorruit Strv̂vot — 1, 6 *p.* 20, 10 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII]

(10^{a}) Coniecto rason — 1, 6 *p.* 21, 16 [DLXVII]

(11^{a}) Habitum gibaba — 2, 1 *p.* 24, 3 [DLXVII. DLXVIII. DLXIX. DLXXIII. *vgl.* DLXX]

Affectu luste — 2, 1 *p.* 24, 4

Descisceres, disiungeris. givuihhist — 2, 1 *p.* 25, 18 [DLXVII. DLXVIII. DLXXIV]

(12^{a}) Querelis lastrongvn — 2, 2 *p.* 27, 3 [DLXVII. DLXVIII]

(Indulgentius) Zartlichor — 2, 2 *p.* 27, 11

(13^{a}) (Demulcet) .I. Blanditur. mitigat. locchonda [4] — 2, 3 *p.* 30, 33

(13^{b}) Zephyri Uuestan [5] — 2, 3 *p.* 31, 5 [DLXVII. DLXVIII]

Auster Sundan — 2, 3 *p.* 31, 7 [DLXVII. DLXVIII]

Radiat Glizit — 2, 3 *p.* 31, 9

Aquilo, boreas .i. northostan — 2, 3 *p.* 31, 11 [DLXVIII]

Reputes, vt hoc cogites. numęres. Áhtos — 2, 4 *p.* 32, 9 [DLXVII]

(14^{a}) Concesserim Gihancta — 2, 4 *p.* 32, 21 [DLXVII. DLXVIII]

(15^{a}) Asspirare, peruenire. fauere. Zuo geblasan — 2, 4 *p.* 34, 78 [DLXVIII]

(16^{a}) (Urgere) Aggrauare. Besuâran — 2, 5 *p.* 37, 43 [DLXVII]

Ingenium, .i. artem. Custheidi — 2, 5 *p.* 37, 46

Artificis therovurtvn — 2, 5 *p.* 37, 47 [DLXVII. DLXVIII]

Computas ahtos — 2, 5 *p.* 37, 52 [DLXVIII. DLXXII]

(Quid id tua refert) i. Uuahdist. THat-thines [6] — 2, 5 *p.* 37, 55. 56

(16^{b}) Luceat dugi — 2, 5 *p.* 39, 88 [DLXVII. DLXVIII]

(17^{a}) Dignitatibus Herduo me — 2, 6 *p.* 41, 12

(18^{b}) Ambitum, .i. circuitum. umbiuuart [7] — 2, 7 *p.* 44, 9

Septum Huui lun — 2, 7 *p.* 44, 24

(19^{a}) (Insolentia) Vngivúonida — 2, 7 *p.* 44, 27 [*vgl.* DLXVII. DLXIX]

(Adulta) Prorecta. Provecta in aetatem plenam. ervuássan — 2, 7 *p.* 45, 31 [DLXVII. DLXVIII]

Formidolosa Egiba ri — 2, 7 *p.* 45, 32 [DLXVII. DLXVIII]

Mora duala — 2, 7 *p.* 45, 50 [DLXVIII]

[1] *über* maiestatis crimen inalbinū *steht* c̄tra regē aliqd ma. vnhuldi chinatū ēē; *dadurch erledigt sich Birlingers bemerkung* [2] *die sodann von Birlinger aufgeführte gl.* maleficio mein *beruht auf einem irrtum: über* affines fuisse maleficio (*p.* 16, 139) *steht vielmehr* uicin .i. quasi c̄scii. *l.* uicini [3] *steht über dem folgenden* rumores [4] *l.* locchoda [5] *davor steht zu* hospes (2, 3 *p.* 31, 43) *oben am rande mit verweisung:* Quid novū tibi quasi hospiti fortuna impendit. erbocho. qd n̄ aliis impender& ante. *ist* erbocho *deutsch* = erboth? [6] = uuat ist that thines, *vgl. die glossierung am andern, rechten rande:* quid hoc tui est [7] *l.* umbiuart

Germ. 8, 299

(19^b) Sciturum ErsuochanSculen — 2, 7 *p.* 46, 67 [DLXVII. DLXVIII]

Mordaciter Gremizli cho — 2, 7 *p.* 46, 72 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII]

Sermo Gekôsi — 2, 7 *p.* 46, 74

Negotium, Jucrum. pecuniam. Uuantlunga — 2, 7 *p.* 46, 81

(20^a) Consumptos Fule — 2, 7 *p.* 47, 20 [DLXVII. DLXVIII]

Querere ceclagonne — 2, 8 *p.* 48, 23 [DLXXIV. *vgl.* DLXVII. DLXVIII. DLXIX. DLXXIII]

(21^a) Filicem farn. ł uui fta[1] — 3, 1 *p.* 51, 3 [DLXVII. DLXX. DLXXV. DLXXVIII]

(Nothvs) .i. Sundan — 3, 1 *p.* 51, 7 [DLXVII. DLXVIII. DLXXII]

(22^b) () Emphatice[2] knppbrlkcho[3]

(23^b) Dignitates ambath[4] — 3, 4 *p.* 58, 1 [DLXVII. DLXVIII. DLXXIX]

(Strumam) Struma vitivm in gutture. chelc — 3, 4 *p.* 58, 7 [DLXVII. DLXXV. DLXXIX]

(Scurrae) .I. Scirnun — 3, 4 *p.* 58, 12 [DLXVII. DLXVIII. DLXXIX]

(Delatoris) .i. BeSpacha (ris) — *ib.* [DLXVII. DLXVIII. DLXXIX]

(24^a) Uicem Vuehcsal — 3, 4 *p.* 59, 26 [DLXVII. DLXVIII. DLXXIX]

(24^b) () Pumilio. ł nanus.[5] Giduerc

(25^b) Strepitis chradimit[6] — 3, 6 *p.* 64, 7

(26^a) Dignitatibus Ámbattvn — 3, 8 *p.* 65, 6 [DLXVII. DLXVIII. DLXXIX]

(26^b) Superficie, .i. forinsecvs. vzvuertigi — 3, 8 *p.* 65, 24 [DLXXIV]

Nimio vnmezigo — 3, 8 *p.* 66, 27 [DLXXIV]

(Echinis) Conche et cocleę ...... huivs caro mollis. et iritio similis .i. igile — 3, 8 *p.* 66, 14 [*vgl.* DLXXV]

(27^b) Molestia pungit egilith () Quia naturales sibi subtrahit voluptates. vt verbi gratia. molestum est eis suis rebus adquirere. vnde esurientem se faciet.[7] Nigicemoth[8] — 3, 9 *p.* 69, 52

Deficiant giprestent[9] () firlazent[9] — 3, 9 *p.* 69, 56 [DLXVII. DLXXIV]

(29^b) (Probes) Gilouues — 3, 10 *p.* 73, 38

(30^a) (Corolarium) Corolla. ł corolarivm corona dicitur. Corollarivs magaritum indicum pretiosvm. Unde corollarivm. mvnus pretiosum potest intellegi ipso videlicet margarito per aurvm incluso. Halsgolt — 3, 10 *p.* 74, 78 [DLXVII]

(33^b) (Clauvs) Clauvs. sti erruother. et clavvs Nagal. et clauis dicitur sliuzil — 3, 12 *p.* 83, 38 [DLXXII. *vgl.* DLXVII. DLXXIII]

(35^b) Abrupi, intercepi ł abscidi vndernäich — 4, 1 *p.* 88, 4 [DLXVII]

(38^b) Probra, flagitia. crimina. ł inhonesta. Gebo sithinc — 4, 2 *p.* 95, 138

(40^b) Efficacem frumilichen — 4, 4 *p.* 101, 35 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII. DLXXIV]

Solitaria einstuodiliv — 4, 4 *p.* 101, 52 [DLXVII. DLXXIII]

(41^a) Inpunitate fergépeni — 4, 4 *p.* 102, 64 [DLXIX. DLXXIII. DLXXIV]

Indignissima leitsam — 4, 4 *p.* 102, 76 [DLXVII]

(42^a) Locus Frist. Stada — 4, 4 *p.* 105, 139 [DLXVII]

(42^b) Confusum irrisam — 4, 5 *p.* 106, 23

[1] *vgl. zu nr* DLXVII, *gegen Schmeller* 4, 37 [2] *die gl. unten am rande als letzte einer reihe von worten, die, zum teil griechisch, mit dem Boethiustext nichts zu tun haben; vor dem deutschen wie dem lateinischen worte rasur* [3] *dh.* ino parlicho? [4] ambath] t *aus* l *corr.* [5] *unten am rande nebst andern gll. ohne beziehung auf Boethius* [6] *von anderer hand* [7] *l.* saciet [8] *zu dem vorhergehenden* nec contingit [9] *beide gll. von anderer hand. das sodann von Birlinger aus bl.* 28^a *angeführte* chaof *ist natürlich* chaos, *wie die hs. auch in der tat bietet* (s *aus* c *corr.*)

Germ. 8, 299. — *Germ.* 20, 143. 144

(43^{a}) Innumerabiles Vn Eruarenerun. Indeersuo,^{h}tera [1] — 4, 6 *p.* 108, 8 [DLXVII]

(47^{a}) Moleste vmbequamo — 4, 7 *p.* 118, 37 [DLXVII]

(49^{a}) (Arbitrii) Arbitrivm dicitur voluntas. Opinatio. Potestas. Deliberatio Et dicitur singularis potestas .i. Selfvuelditha — 5, 2 *p.* 124, 3

(50^{b}) Quam pręposterum est Uuieo missovuendit — 5, 3 *p.* 127, 45 [DLXVII. *vgl.* DLXXIII]

(55^{a}) (Male desipis) Missenimis — 5, 5 *p.* 139, 12 [DLXVII]

Sidat, .i. euanescit. Sige — 5, 5 *p.* 139, 15

(55^{b}) Exprimere, .i. proferre. Erbilithon — 5, 6 *p.* 141, 47 [DLXVII]

DLXXII

a = *Codex Trevirensis* 1464. *b* = *Fragmentum Trevirense.*

Profanum, i. indoctum. vngizoganan *b* 1 — 1, 1 *p.* 5, 33 [DLXVII. DLXXI]

Opere . . . dun [2] *b* 1 — 1, 1 *p.* 5, 36 [DLXVII. DLXXI]

Propius nahor *b* 1 — 1, 1 *p.* 5, 45

Conquesta est, i. causata est clagota *b* 1 — 1, 1 *p.* 6, 49 [DLXVII. DLXIX. DLXXI. DLXXIII. DLXXIV]

Tendit ilid *a* 119^{a} *b* 2 — 1, 2 *p.* 6, 3 [DLXXI]

(Rimari) Rimor. ris. Dep̄. .i. scrutor. dep̄. causidicus. fogat. et aduocatus *b* 3 — 1, 2 *p.* 6, 22

Euaseras, i. ascenderas. Eruuori *b* 3 eruuori () .i. perueneras eruuori *a* 119^{a} — 1, 2 *p.* 7, 4 [DLXXI]

Treicio Norduostan [3] *b* 4 — 1, 3 *p.* 7, 7 [DLXVII. DLXXI]

Boreas .i. nordostan *a* 119^{b} () i. Nordostan *b* 4 — *ib.* [DLXVII. DLXXI]

Emicat . . . . zod *b* 4 () Blacckizod *a* 119^{b} — 1, 3 *p.* 8, 9 [DLXVII. DLXXI]

Boreae nordostan *a* 122^{b} — 1, 5 *p.* 17, 19 [DLXVII. DLXXI]

Zephyrus vuestan *a* 122^{b} — 1, 5 *p.* 17, 20 [DLXVII. DLXXI]

Abesse gibrestan : [4] *a* 127^{b} — 2, 4 *p.* 33, 31 [DLXVII. DLXVIII]

Proueniat bicumit *a* 128^{a} — 2, 4 *p.* 33, 41 [DLXVII. DLXVIII]

Computas ahtos *a* 129^{b} — 2, 5 *p.* 37, 52 [DLXVIII. DLXXI]

Arrogantiae leuitate bacheidi. Gelpheidi. *a* 132^{a} — 2, 7 *p.* 46, 63 [*vgl.* DLXVIII]

Nothus sundan [5] *a* 133^{b} — 3, 1 *p.* 51, 7 [DLXVII. DLXVIII. DLXXI]

(Clauus) Clauus : : trifarium est. clauus i. stiarruoth. et clauus. nagal. et clauus. dicitur. sluzzil *a* 145^{b} — 3, 12 *p.* 83, 38 [DLXXI. *vgl.* DLXVII. DLXXIII]

Stilo graf [6] *a* 164^{a} — 5, 4 *p.* 135, 6

[1] *beide gll. gehören zu dem vorhergehenden* succisa, *über welchem* Intellecta *steht* [2] *l.* stundun [3] Norduostan] u *unsicher b* [4] gibrestan :] *rasur von* t *a* [5] *was darnach von Nolte aus bl.* 141^{a} facis zema ab inferioribus *usw.* (3, 9 *p.* 70, 3) *aufgeführt wird, ist lateinisch* [6] = grafisarn *oder lateinisch* = grafio

DLXXIII

Codex Vindob. 271.

(Insigniti) inchastota 3^a — 1, 1 *p.* 5, 20

(Fouerent) zifrumo uuarin 3^a — 1, 1 *p.* 5, 29 [DLXX]

Assuefaciunt geuuennent 3^a — 1, 1 *p.* 5, 32 [DLXVII. DLXXIV]

Detraherent zottotin 3^a — 1, 1 *p.* 5, 34

Actura sphił[1] 3^b — 1, 1 *p.* 5, 45

Conquesta est[2] chlagota 3^b — 1, 1 *p.* 6, 49 [DLXVII. DLXIX. DLXXI. DLXXII. DLXXIV]

(Hebet) sleuuat 3^b — 1, 2 *p.* 6, 2 [DLXXIV]

(Loetargum) tualsuth 4^b — 1, 2 *p.* 7, 11

Rugam lesun 4^b — 1, 2 *p.* 7, 16

(Renitentem) uuidersperdaranta 5^a — 1, 3 *p.* 8, 22

(Cessisse) gigangen 5^a — 1, 3 *p.* 8, 25 [DLXVII]

Uectigalibus scinsun 7^a — 1, 4 *p.* 12, 37

(Arguimur) caput bizigen uurtimen[3] 7^b — 1, 4 *p.* 13, 65

(Criminamur) bizigen uurtinor (men)[4] 7^b — 1, 4 *p.* 13, 68 [DLXVII]

(Diceretur) becigenuurte 8^a — 1, 4 *p.* 14, 88

(Maiestatis crimen) unhuldi 8^b — 1, 4 *p.* 14, 104 [DLXVII. DLXXI. DLXXIV]

(Diceremur) bicigen uurtimen 9^a — 1, 4 *p.* 15, 119

(Foedatus) gihonter[5] 9^b — 1, 4 *p.* 16, 152 [DLXVII. DLXXI. DLXXIV]

Uidere baf ph[6] 9^b — 1, 4 *p.* 16, 153

(Delatraui) gellota uuinsonta[7] 10^b — 1, 5 *p.* 18, 1 [DLXXIV]

(Celebrentur) gimarr& uuerdaz[8] 11^a — 1, 5 *p.* 19, 30 [DLXVII. DLXIX. DLXX. DLXXIV]

Stridens struubit[9] 11^b — 1, 6 *p.* 20, 10 [DLXVII. DLXIX. DLXXI]

(Papę) uuolaganu 11^b — 1, 6 *p.* 21, 14

(Hebetauit) giselkata 12^a — 1, 6 *p.* 21, 25

Habitum gihaba 12^b — 2, 1 *p.* 24, 3 [DLXVII. DLXVIII. DLXIX. DLXXI. *vgl.* DLXX]

(Desciscere) fielist 13^a — 2, 1 *p.* 25, 18

Exacerbes irgremist 13^b — 2, 1 *p.* 26, 51

Ostentum uuntar 14^a — 2, 1 *p.* 26, 8

Uidentur pidûtgerdent[10] 15^a — 2, 2 *p.* 29, 12

(Fomenta) gisuuedi 15^b — 2, 3 *p.* 29, 11 [DLXIX]

Demulcet mammento 15^b — 2, 3 *p.* 30, 33 [DLXIX]

Fouet pruota 15^b — 2, 3 *p.* 30, 34

Priuato sunîparo 16^a — 2, 3 *p.* 30, 35

Praestrinxit gremita 16^a — 2, 3 *p.* 30, 37

Radiat glizinot 16^a — 2, 3 *p.* 31, 9 [DLXIX]

Concesserim calazo 16^b — 2, 4 *p.* 32, 21

Exosa [est] leitsamata 17^a — 2, 4 *p.* 32, 28

Promouimus frâdigen 17^a — 2, 4 *p.* 33, 34

(Asspirare) peruenire gigangan 18^a — 2, 4 *p.* 34, 78 [DLXIX]

Fomenta uasca 18^b — 2, 5 *p.* 35, 1

(Claros) mara 19^a — 2, 5 *p.* 36, 10 [DLXVII. DLXIX. DLXX]

Quidni uuantana 19^b — 2, 5 *p.* 37, 30

Distingueris malutuuirdis[11] 19^b — 2, 5 *p.* 37, 35

Opus durf 20^a — 2, 5 *p.* 38, 62

Contum stanga 20^b — 2, 5 *p.* 39, 96

Fidelibus holden 21^a — 2, 5 *p.* 39, 2 [DLXVII. DLXIX. DLXXIV]

Principium uuristuom 21^a — 2, 6 *p.* 40, 6

Efficere pauuerfen[12] 22^a — 2, 6 *p.* 42, 38

[1] *l.* spilon? [2] est *vom glossator* [3] caput *wol lat.* uurtimen] *vor dem ersten* u *noch ein längerer strich* [4] uurtinor (men)] *urspr. stand* uutinor, t *wurde zu* r *corr. und nach* i *noch ein strich eingefügt* [5] *mit verw. auf* exutus [6] *etwa* baspehon? [7] uuinsonta (*l.* uuinsota) *über* gellota [8] *l.* uuerdan [9] *die gl. gehört zu* inhorruit [10] *l.* pidûht uuerdent [11] *davor ist* pingu *ausgewischt* [12] pauuerfen] *der untere strich des* p *sehr kurz*

(Maduit) nazata 22^b — 2, 6 *p.* 43, 4 [DLXIX]
Pererrans uaranter 22^b — 2, 6 *p.* 43, 5
Area houastat [1] 23^b — 2, 7 *p.* 44, 19 [DLXVII]
Id locorum, .i. per illa loca. ita leganerosteti 23^b — 2, 7 *p.* 45, 32
(Mordaciter) g^{ro}: mezliho [2] 24^b — 2, 7 *p.* 46, 72 [DLXVII. DLXIX. DLXXI]
(Unco) craffen mittemo clo [3] 25^b — 2, 8 *p.* 48, 17 [DLXIX]
Emisses couftist 26^a — 2, 8 *p.* 48, 23
(Querere) clagost 26^a — *ib.* [DLXVII. DLXVIII. DLXIX. *vgl.* DLXXI. DLXXIV]
(Mordeant) zantant [4] 26^b — 3, 1 *p.* 50, 13 [DLXVII. DLXIX]
Falce rutisara 27^a — 3, 1 *p.* 51, 3
Rubos studun 27^a — *ib.* [DLXVII. DLXVIII]
Filicem uuitesa [5] 27^a — *ib.*
(Alterutro) hertuslicho 27^b — 3, 2 *p.* 52, 26
Intentio indahcti 27^b — 3, 2 *p.* 52, 30 [DLXVII. DLXIX. DLXXIX]
(Inlita) gisalbotiu 29^a — 3, 2 *p.* 55, 19 [DLXVII. DLXIX]
Texto uogalhus 29^a — 3, 2 *p.* 55, 22
(Mesta) ginganti & suuingenti 29^a — 3, 2 *p.* 55, 25 [DLXIX]
(Susurrat) zuizzarôt 29^a — 3, 2 *p.* 55, 26 [DLXVII. DLXIX. DLXXV. *vgl.* DLXXIX]
(Anxietas) giluht .i. forehta 30^a — 3, 2 *p.* 56, 17 [DLXVII]
Forenses dinliba [6] 30^a — 3, 3 *p.* 57, 34 [DLXVII. DLXXVI. DLXXIX]
Fraude untriuuo [7] 30^a — *ib.* [DLXIX]
Indignemur zurnamas 31^a — 3, 4 *p.* 58, 5 [DLXIX. DLXXV]
[quantum] Dedecus honidono 31^a — 3, 4 *p.* 58, 8 [DLXIX. DLXXIX]
(Inclarescant) irmârituurdi 31^a — 3, 4 *p.* 58, 9 [DLXVII. DLXIX]
(Fingi) irratan 38^b — 3, 10 *p.* 72, 14 [DLXVII. DLXIX]
(Conuincat) ubiruuinta [8] 38^b — 3, 10 *p.* 72, 27 [DLXIX]
(Corolarium) halspouc 39^b — 3, 10 *p.* 74, 78
Alię montibus oriuntur, ut taxi et herba grensing 42^b — 3, 11 *p.* 79, 54
(Ad nihilum [9]) zeeinemo niouuihte 43^b — 3, 11 *p.* 80, 107
Commemoras gamanust 44^a — 3, 12 *p.* 81, 2 [DLXXIV]
(Clauus) uestinagal 45^a — 3, 12 *p.* 83, 38 [*vgl.* DLXVII. DLXXI. DLXXII]
Quam denni 49^a — 4, 2 *p.* 92, 46
Praecurris furispachust [10] 49^b — 4, 2 *p.* 93, 67
Hospitis uuirtunne 53^a — 4, 3 *p.* 99, 20 [DLXXIV]
(Concessu) zigilobicinna 54^a — 4, 4 *p.* 101, 30 [DLXXIV]
(Efficacem) utilem frumilibha 54^a — 4, 4 *p.* 101, 35 [DLXVII. DLXIX. DLXXI. DLXXIV]
Solitaria enstoadilin 54^b — 4, 4 *p.* 101, 52 [DLXVII. DLXXI]
([impunitate] Donati) honorati. firgebena 54^b — 4, 4 *p.* 102, 64 [DLXIX. DLXXI. DLXXIV]
(Fatum) fatum. uurt 58^b — 4, 6 *p.* 109, 39
Specula uuarthusa 60^a — 4, 6 *p.* 111, 116
Competenter gauorsamo [11] 61^b — 4, 6 *p.* 114, 182
Sidant sinchant 62^a — 4, 6 *p.* 116, 24 [DLXVII. DLXXIV]
Humeros herti 63^b — 4, 7 *p.* 119, 28
(Preposterum est) peruersum missizim . . . ist [12] 66^b — 5, 3 *p.* 127, 45 [*vgl.* DLXVII. DLXXI]

[1] *dieselbe gl. nochmals am rande mit verweisung* [2] g^{ro}:mezliho] *rasur von* e [3] *die erste gl. rechts, die zweite links am rande,* clo *unter* mittemo [4] *mit verweisung auf* dulcescant z. 14 [5] uuitesa *von anderer hand* [6] *l.* dincliba [7] untriuuo] o *unsicher* [8] *ohne verweisung am rande; aufserdem steht aber noch vorher über* probat (*p.* 72, 23): confirmat ubiruuintu [9] ad nihil unum *Ed., s. die varr.* [10] *l.* furisprachust [11] gauorsamo] r *aus* s [12] missizim ... ist] *die gl. vom dritten* i *an ganz unsicher*

Bo. 2.

Olim nobio[1] 67^{a} — 5, 3 *p.* 127, 49
Argumentum pilidi 69^{a} — 5, 4 *p.* 131, 15
Exitus frumida 69^{a} — 5, 4 *p.* 131, 19
Exitus frumida[2] 69^{b} — 5, 4 *p.* 133, 53
Desipis uuanavuizist 72^{b} — 5, 5 *p.* 139, 12
Olim nohuuenni 74^{b} — 5, 6 *p.* 142, 79

DLXXIV

Clm. 18765.

(Lacerae) crinibus laceris. ungistblifn[3] .i. : : gistrxbten[4] 15^{a} — 1, 1 *p.* 3, 3
Affectu̅[5] kiridono 15^{b} — 1, 1 *p.* 5, 31
(Assuefaciunt) giuuennent 15^{b} — 1, 1 *p.* 5, 32 [DLXVII. DLXXIII]
Caligaret tunchleti 16^{a} — 1, 1 *p.* 5, 42
(Conquesta est) chlagota 16^{a} — 1, 1 *p.* 6, 49 [DLXVII. DLXIX. DLXXI. DLXXII. DLXXIII]
(Hebet) sleuuet 16^{a} — 1, 2 *p.* 6, 2 [DLXXIII]
Stupore erchom̄ 16^{b} — 1, 2 *p.* 7, 7
(Laribus) in domo In heĩmon 17^{a} — 1, 3 *p.* 8, 5 [DLXVII. DLXIX]
(Panniculis) thuochen[6] 17^{a} — 1, 3 *p.* 8, 24 [DLXXI. *vgl.* DLXIX]
Temere frabaldo[7] 17^{b} — 1, 3 *p.* 9, 39
(Sarcinulas) giziugili 17^{b} — 1, 3 *p.* 9, 42
Fatvm urlaga 17^{b} — 1, 4 *p.* 9, 2
Uectigalibus kelten 18^{b} — 1, 4 *p.* 12, 37
[non] Hebetauit[8] nigunfroita[9] 19^{b} — 1, 4 *p.* 14, 90 [DLXVII]
(Maiestatis crimen) unhuldi[10] 19^{b} — 1, 4 *p.* 14, 104 [DLXVII. DLXXI. DLXXIII]
Foedatus i. gihonter 20^{b} — 1, 4 *p.* 16, 152 [DLXVII. DLXXI. DLXXIII]
(Delatraui) uuinsota ł kelzota 21^{b} — 1, 5 *p.* 18, 1 [DLXXIII]
(Celebrentur) kimaretuuerdant 22^{a} — 1, 5 *p.* 19, 30 [DLXVII. DLXIX. DLXX. DLXXIII]
Descisceris kiuuichis 24^{b} — 2, 1 *p.* 25, 18 [DLXVII. DLXVIII. DLXXI]
Indulgentius kinadlichor 25^{b} — 2, 2 *p.* 27, 11
Quaerelę stouuuones 25^{b} — 2, 2 *p.* 27, 14
Blandiri lochon 25^{b} — 2, 2 *p.* 27, 24
Curationum heilnussido 26^{b} — 2, 3 *p.* 29, 11
Tempestiuum citlih 26^{b} — 2, 3 *p.* 29, 12
Pudore chusci 26^{b} — 2, 3 *p.* 30, 20
Insidentibus ana 26^{b} — 2, 3 *p.* 30, 29
Pręstrinxit girizta[11] kizuuicta 27^{a} — 2, 3 *p.* 30, 37
Decesserit thana 28^{a} — 2, 4 *p.* 33, 34
Indigentiam not : 30^{a} — 2, 5 *p.* 37, 41
Urgere thringin 30^{a} — 2, 5 *p.* 37, 43
Domus hu[12] 30^{a} — 2, 5 *p.* 37, 49
Su^p^pellectilis gizivges[13] 30^{b} — 2, 5 *p.* 38, 71
Fidelibvs holden 31^{a} — 2, 5 *p.* 39, 2 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII]
Fecerit mahchon[14] 32^{a} — 2, 6 *p.* 42, 56
Querere chlagonne[15] 34^{b} — 2, 8 *p.* 48, 23 [DLXXI. *vgl.* DLXVII. DLXVIII. DLXIX. DLXXIII]
Futtile [nomen] ungibaber 40^{a} — 3, 6 *p.* 63, 19
Implicitę kihafto 40^{b} — 3, 8 *p.* 65, 4

[1] nohio *von anderer hand* [2] frumida *von anderer hand* [3] *l.* ungistrblifn, *dh.* ungistralten [4] : : gistrxbten] *rasur von* ?un. *dh.* gistrubten [5] Affectu̅] ̅ *von anderer hand übergeschr.* [6] *das vor* thuochen *stehende zeichen verweist auf das vorhergehende* abreptis [7] frabaldo *von and. hand übergeschr.* [8] Hebetauit] *das zweite* e *aus* i *corr.* [9] *oder* nigunfrotta [10] unhuldi *von anderer hand* [11] girizta *von anderer hand, darüber* kizuuicta [12] *l.* huses [13] gizivges *von and. hand* [14] mahchon *von and. hand* [15] chlagonne] chla *auf ausgewischten buchstaben*

Bo. 2.

Superficie vzuuertigi 41ᵃ — 3, 8 *p.* 65, 24 [dlxxi]
Quam so 41ᵃ — 3, 8 *p.* 66, 27
Nimio vnmezigo 41ᵃ — *ib.* [dlxxi]
Redigere kicherren 41ᵃ — 3, 8 *p.* 66, 29
Assequitur givuinnit[1] 42ᵃ — 3, 9 *p.* 68, 46
Deficiant kirestent[2] () firlazen 42ᵃ — 3, 9 *p.* 69, 56 [dlxvii. dlxxi]
Pondere suari 43ᵃ — 3, 9 *p.* 71, 12
Propositis ratisson 44ᵇ — 3, 10 *p.* 74, 77
Proponas fure 45ᵃ — 3, 10 *p.* 75, 103
(Capti) haften 45ᵇ — 3, 10 *p.* 76, 1
Commemoras ma[3] 47ᵇ — 3, 12 *p.* 81, 2 [dlxxiii]
Diuelleret zichlube 48ᵃ — 3, 12 *p.* 82, 18 [dlxvii. dlxviii]
Efficientia engitati[4] 48ᵃ — 3, 12 *p.* 82, 21
Proposuimus pigunton 48ᵃ — 3, 12 *p.* 82, 27
Clauo nagala 48ᵇ — 3, 12 *p.* 83, 45
Agitauimus triboton 49ᵃ — 3, 12 *p.* 85, 102
Tergeminvs houbito 49ᵇ — 3, 12 *p.* 86, 29
Stuporis wntres 50ᵇ — 4, 1 *p.* 89, 19
(Extimvm) vzrosten[5] 51ᵃ — 4, 1 *p.* 90, 16
Dorsa obnantigi 51ᵃ — 4, 1 *p.* 90, 17
Alterutro anter 51ᵇ — 4, 2 *p.* 91, 10
Uerticem obanantigi 52ᵇ — 4, 2 *p.* 93, 78
Affecit kines[6] 54ᵇ — 4, 3 *p.* 97, 40
Infecit eruuarta 54ᵇ — 4, 3 *p.* 97, 41
Hospitis wir () uuirtunnę 55ᵃ — 4, 3 *p.* 99, 20 [dlxxiii]
(Concessu) zigilobicinne[7] 56ᵃ — 4, 4 *p.* 101, 30 [dlxxiii]
(Efficacem) utilem. frumilicha 56ᵃ — 4, 4 *p.* 101, 35 [dlxvii. dlxix. dlxxi. dlxxiii]
([inpunitate] Donati) honorati. firgebani 56ᵇ — 4, 4 *p.* 102, 64 [dlxix. dlxxi. dlxxiii]
Svmmo themo 58ᵇ — 4, 5 *p.* 106, 2
Prouidentia forasconuunga[8] 59ᵃ — 4, 6 *p.* 108, 26
Digesta keant treitotu[9] 59ᵃ — 4, 6 *p.* 109, 39
Explicata errabt 59ᵃ — *ib.*
(Sidant) sinchant 62ᵃ — 4, 6 *p.* 116, 24 [dlxvii. dlxxiii]
(Cerbervm) rudo 64ᵃ — 4, 7 *p.* 119, 19
Occasus vál 67ᵇ — 5, 3 *p.* 128, 82
Efficacem giv rada 69ᵃ — 5, 4 *p.* 131, 12
(Adspirare) biuuanen[10] 71ᵇ — 5, 5 *p.* 137, 32 [dlxix]
(Desipis[11]) insipiens sit. urnarrees[12] 72ᵃ — 5, 5 *p.* 139, 12

DLXXV

Clm. 15825.

(Choro) .... choro qui et agrestis dicitur et thuitisce uuest nordrani 4ᵇ — 1, 3 *p.* 7, 3
Estum cestunga[13] 6ᵃ — 1, 4 *p.* 10, 6 [*vgl.* dlxvii]
(Zefirus) Zephirus greco nomine appellatur .... et thiutisce uuestroni uiunt dicitur 9ᵇ — 1, 5 *p.* 17, 20
Flu : : itare uueibon 11ᵇ — 1, 6 *p.* 22, 45 [dlxvii. dlxix. dlxx]
Auster Sundroni uiunt francisce 12ᵃ — 1, 7 *p.* 23, 6

[1] givuinnit *von and. hand* [2] kirestent] nt *ligiert.* *l.* kibrestent [3] *l.* manos
[4] *Graff* 5, 329 *liest* ingitati [5] *oder* vszrostem [6] = kineizta? [7] *die gl. steht neben* 4, 4 *p.* 100, 28 infinitam liqu& esse miseriam. quam ēē constat a&ernam [8] *l.* forascouuunga
[9] keant treitotu] treitotu *auf rasur* [10] biuuanen *von and. hand* [11] Desipis] e *aus* i *corr.* [12] *l.* sis. urnarrees *von and. hand* [13] *l.* cessunga

Zs. f. d. ph. 5, 76

Haurire trincben 12^b — 2, 1 *p.* 25, 18
Inusitatum [aliquid] seltsanes 12^b — 2, 1 *p.* 25, 26
In contrarium inander 19^a — 2, 5 *p.* 38, 62
Amminiculis hilful[1] 19^b — *ib.*
Suppellectilis kiziuges 19^b — 2, 5 *p.* 38, 63
Ambitus richtoumes 19^b — 2, 5 *p.* 38, 66
Filicem farn 24^b — 3, 1 *p.* 51, 3 [DLXVII. DLXX. DLXXI. DLXXVIII]
Edat Zante 25^a — 3, 1 *p.* 51, 6
Susurrat zuizirot 26^b — 3, 2 *p.* 55, 26 [DLXVII. DLXIX. DLXXIII. *vgl.* DLXXIX]
Indignemur zurnen 27^b — 3, 4 *p.* 58, 5 [DLXIX. DLXXIII]
Strumam chelc 27^b — 3, 4 *p.* 58, 7 [DLXVII. DLXXI. DLXXIX]
(Echinis) merigil 31^a — 3, 8 *p.* 66, 14 [*vgl.* DLXXI]
(Extiterat) stet 34^a — 3, 10 *p.* 72, 14
(: : Raciocinacione) riedanunga 35^a — 3, 10 *p.* 74, 74
(Tran^{s}figimus[2]) uarslintan 38^a — 3, 11 *p.* 80, 84
(Fluitabunt) uuanchalunt 38^a — 3, 11 *p.* 81, 109
(Precipitat) uirstôzit 43^b — 4, 2 *p.* 94, 90
(Membra) s. gramina chrût 46^a — 4, 3 *p.* 99, 31

DLXXVI

Clm. 14324.

Dignitatum ampahto 43^a — 2, 2 *p.* 27, 5
Rogi sackaras 43^a — 2, 2 *p.* 28, 33
Tragoediarum boclihe rosango[3] 43^a — 2, 2 *p.* 28, 36
Exosa hazzvnt'v 44^b — 2, 4 *p.* 32, 20
Delicias tuas dinazarti 44^b — 2, 4 *p.* 33, 36
Ruinis prestun 45^b — 2, 4 *p.* 35, 17
Ualli crepin 45^b — 2, 4 *p.* 35, 20
O preclara opum mortalium beatitudo pider^{o}perhtun salicheit 46^b — 2, 5 *p.* 39, 98
(Uellera serum) gotavveppi 46^b — 2, 5 *p.* 39, 8
Forenses querimonię dinclihiu mahalazci[4] 51^a — 3, 3 *p.* 57, 34 [DLXVII. DLXXIII. DLXXIX]
Transigimus fordouuames[5] 57^b — 3, 11 *p.* 80, 84
(Correctionis) azo[6] 63^b — 4, 4 *p.* 101, 47
Oratores sprahman 64^a — 4, 4 *p.* 104, 124
(Poma) epfili 66^b — 4, 7 *p.* 119, 17
(Cerberum) hellihunt 66^b — 4, 7 *p.* 119, 19
Ripis stedin 66^b — 4, 7 *p.* 119, 24
(Conpendii) kiuuori 67^a — 5, 1 *p.* 123, 46 [DLXXIX]
Spicula gisoos[7] 67^a — 5, 1 *p.* 123, 2
Trunci stoccha 67^a — 5, 1 *p.* 123, 7 [DLXXIX]

[1] *l.* hilfun [2] Tran^{s}figimus] ^{s}fi *corr. von einer hand des* 14 *jhs.* transigimus *Ed.* [3] *die gl. scheint überpunctiert* [4] *beide deutsche worte auf rasur von and. hand* [5] *dieselbe gl. scheint über* tractamus *der vorhergehenden zeile ausradiert* [6] azo *auf rasur, l.* buazo? *die beziehung auf* Correctionis *ist aber nicht sicher* [7] *l.* giscos

DLXXVII

Clm. 19452.

Propugnare bonis stanpidenguoten 8^a — 1, 4 *p.* 14, 99 [*vgl.* DLXVII]
Sacrilegio zoubere 8^b — 1, 4 *p.* 15, 126 [DLXXI]
Uite uuinrepa 37^a — 3, 8 *p.* 66, 4
Acerbitate grimmi[1] 57^b — 4, 4 *p.* 102, 73
Cardinem, quod dicitur napa 62^a — 4, 6 *p.* 110, 62
Intimus ahsa 62^a — 4, 6 *p.* 110, 63
Ceterorum, .i. orbium. lignorum quę sunt speicha 62^b — *ib.*
Extimvs, ultimus circulus qui dicitur uelga 62^b — 4, 6 *p.* 110, 65
Piauit girah 67^b — 4, 7 *p.* 119, 3

DLXXVIII

Codex Bonnensis 175.

Qui xxklkhhb[2] 3^a — 2, 6 *p.* 41, 15
Collata [dignitas] p . xpl : n : z[3] 4^a — 2, 6 *p.* 42, 57
Materiam stata 4^b — 2, 7 *p.* 43, 3
Puncti .i. staben 4^b — 2, 7 *p.* 44, 11
Festiue lixplkho[4] 6^a — 2, 7 *p.* 46, 64
Signat superstes zeleibu uuisit 6^b — 2, 7 *p.* 47, 17
Filicem farn[5] 9^a — 3, 1 *p.* 51, 3 [DLXVII. DLXX. DLXXI. DLXXV]

DLXXIX

Codex musei Britannici Arund. 514.

(154^a) Ueneratione eruuirdigi — 3, 2 *p.* 52, 17
Adeptis honoribus zuoginomanen ambahton — 3, 2 *p.* 52, 18
Reuerendi egibari — *ib.*
Constituant bimeinent — 3, 2 *p.* 52, 20
Adhęrere nahkengila[6] — 3, 2 *p.* 52, 21
Quiddam ettesuuelih — *ib.*
Claritas marida — 3, 2 *p.* 52, 22
Metiuntur kimeinent — 3, 2 *p.* 52, 24
Alterutro einherto — 3, 2 *p.* 52, 26
Proferendi cigimaranne — 3, 2 *p.* 52, 28
Uersatur uuarbalot — 3, 2 *p.* 52, 30
Intentio indaht. sin — *ib.* [DLXVII. DLXIX. DLXXIII]
Claritudinem marida — 3, 2 *p.* 52, 31 [DLXVII. DLXVIII]
Gratia liobi — 3, 2 *p.* 52, 32
Reliquum thaz ander — 3, 2 *p.* 53, 34
Robur sterchi — 3, 2 *p.* 53, 37
Magnitudo craft — *ib.*
(154^b) () Idem sentiunt[7] .... mane[8] gehellent
Reuertor cherumih — 3, 2 *p.* 53, 49
Memoria sinne — 3, 2 *p.* 53, 50
Domum heimort — 3, 2 *p.* 53, 51
Claritudo mari — 3, 2 *p.* 54, 62
Dignitates ambaht — 3, 2 *p.* 54, 69
Quanta uui elih — 3, 2 *p.* 54, 73
Uis craft — 3, 2 *p.* 54, 74

[1] grimmi] *das zweite* i *angehängt* [2] *dh.* uuilihha [3] *dh.* piuolanaz [4] *dh.* liupliho [5] *auf* 16^a *steht noch bei* Quid autem de corporis uoluptatibus loquar (3, 7 *p.* 64, 1) *am rande neben rasur* uinih [6] *scil.* uuesan [7] *oben am rande anm.* [8] *l.* zisamane

Consentiunt gihellent — 3, 2 p. 54, 75 [DLXVII]

(155a) () Retro cadunt uuidiri ruchent

Flectat bikêre — 3, 2 p. 54, 1

Potens giuueltiga — 3, 2 p. 54, 2

Quibus uuelehen[1] — ib.

Nexu gibente — 3, 2 p. 54, 5

Tinxerit nezzit[2] — 3, 2 p. 54, 11

Resides, quieti gesuiftete — 3, 2 p. 54, 12

Fremitu gremizigi — 3, 2 p. 55, 13

(Lacer) lacerat irbizit — 3, 2 p. 55, 15

Garrula zui zerondi — 3, 2 p. 55, 17 [DLXVII. DLXVIII]

Caueę kebiun — 3, 2 p. 55, 18

Inlita biṣmizano — 3, 2 p. 55, 19

Largas gizatton — 3, 2 p. 55, 20

Ludens spilondi — 3, 2 p. 55, 21

(Arto) bithunganan — 3, 2 p. 55, 22

Saliens, exiens. intflioganti — ib.

Sparsas gizatton — 3, 2 p. 55, 24

(Susurrat) susurrando zuizerondo — 3, 2 p. 55, 26 [vgl. DLXVII. DLXIX. DLXXIII. DLXXV]

Pronum u.ohaldun — 3, 2 p. 55, 28

Uirga ruota — ib. [DLXVIII]

Cacumen hohi — ib.

Remisit intla^{ie}z :[3] — 3, 2 p. 55, 29

Tramite ferti — 3, 2 p. 55, 32

Quæque sacha — 3, 2 p. 55, 34

Recursus uart[4] — ib.

Quod thaz[5] — 3, 2 p. 55, 37

(Ortum) . . . ortum urspring — ib.

Sui sin selbes — 3, 2 p. 55, 38

Somniatis ratis cot — 3, 3 p. 55, 2

Qualicumque ettesuuelichemo — 3, 3 p. 56, 3

(155b) Abesse gebrestan — 3, 3 p. 56, 10

Qualibet ettesuuelehera — 3, 3 p. 56, 17

Aberat gibrast — 3, 3 p. 56, 19

Aderat, tibi .i. malum. leid — 3, 3 p. 56, 20

Illius des einen[6] — 3, 3 p. 56, 21

Huius des anderes — ib.

Inuitis genôtten — 3, 3 p. 57, 31

Aliquis ettesuuelicher — 3, 3 p. 57, 33

Unde uuanana — ib.

(Forenses[7] querimoniæ) thinclichon mâlici. ł irruofunga — 3, 3 p. 57, 34 [DLXVII. DLXXIII. DLXXVI]

Repetuntur geiscot — 3, 3 p. 57, 35

(156a) In contrarium hinterort — 3, 3 p. 57, 40

Relapsa geslifan — ib.

Res rihtuom — ib.

Quo in thiu — 3, 3 p. 57, 46

Hians genanti — 3, 3 p. 57, 49

Summouere abaneman — 3, 3 p. 57, 52

Oneret gilade — 3, 3 p. 58, 3

(Ba^{e}cis) margaritis. berulon — ib.

Dignitates ambaht — 3, 4 p. 58, 1 [DLXVII. DLXVIII. DLXXI]

Honorabilem fortlichan — ib.

Cui peruenerint[8] themo the sie bicument — 3, 4 p. 58, 1. 2

Uirtutes tógiuti — 3, 4 p. 58, 3

Uitia buozuuirdigi[9] — ib.

Quo thiu — 3, 4 p. 58, 5

Indignemur leidizon — ib.

(156b) (Nequissimis) . . . tam nequissimus so ubil uuiht — ib.

Strumam chelc — 3, 4 p. 58, 7 [DLXVII. DLXXI. DLXXV]

Dedecus honida unera — 3, 4 p. 58, 8 [DLXIX. DLXXIII]

Patebit offan ist — 3, 4 p. 58, 9

Indignitas bôsheit. buozuuirdigi — ib.

Honoribus ābahton — ib. [DLXVII. DLXVIII]

Tandem iiu uuanne — 3, 4 p. 58, 10

Decorato gezâmlicho[10] eruuirdigo[11] — 3, 4 p. 58, 11

Gerere fruman — ib.

[1] uuelehen *wie es scheint von anderer hand* [2] nezzit *auf rasur* [3] intla^{ie}z :] *rasur von e* [4] uart *untergeschr.* [5] thaz] a *angehängt* [6] des einen *untergeschrieben* [7] *über* forenses *steht* malli [8] prouenerint *Ed.* [9] buoz|uuirdigi] *das zweite* i *angehängt* [10] gezâmlicho] z *auf rasur* [11] eruuirdigo *untergeschr.*

Magistratum ambaht — 3, 4 *p.* 58, 11
Scurrę skirnen — 3, 4 *p.* 58, 12 [DLXVII. DLXVIII. DLXXI]
Delatoris bisprachares. skeltares — *ib.* [DLXVII. DLXVIII. DLXXI]
Honores ābaht — 3, 4 *p.* 58, 13
Honoribus ābahton — 3, 4 *p.* 58, 14
Transfudit[1] gegiftit — 3, 4 *p.* 58, 19
Honores ābaht — 3, 4 *p.* 58, 20
In quo in thiu — 3, 4 *p.* 59, 21
Dignitas ābaht — 3, 4 *p.* 59, 25
Non impune ungimeiton () |erito ł ex debi|ngolteno[2] — *ib.*
Uicem herta uuehsal — 3, 4 *p.* 59, 26 [DLXVII. DLXVIII. DLXXI]
Atque ouh[3] — 3, 4 *p.* 59, 27
Contingere giburan — 3, 4 *p.* 59, 29
Consultu[4] ābahte — *ib.*
Barbaras nationes fremida diot liudi — 3, 4 *p.* 59, 30
Honor ābaht — 3, 4 *p.* 59, 31
Annectit zu.oheftit — 3, 4 *p.* 59, 35
(157a) (Dignitates) dignitates ābaht — 3, 4 *p.* 59, 36
Hoc thit — 3, 4 *p.* 59, 37
Perpetuo i.omer[5] — 3, 4 *p.* 59, 39
Pretura[6] ambaht () pretor burggrabo. inde pretura — *ib.*
Inane gibosi — 3, 4 *p.* 59, 40
Senatorii hêrlichen — *ib.*
Sarcina burdin — 3, 4 *p.* 59, 41
Quondam iiu uuanne — *ib.*
Magnus marer — 3, 4 *p.* 59, 42
Prefectura ābahte — *ib.*
Opinione liumundi — 3, 4 *p.* 60, 44
Nunc uuilun — *ib.*
Lapillis, i. margaritis () unionibus. bere|[7] — 3, 4 *p.* 60, 2
Inuisus leider — 3, 4 *p.* 60, 3
Indecores hônlicho unsconen — 3, 4 *p.* 60, 6 [DLXVII. DLXVIII]
Curules ābaht — *ib.*
Miseri ubiliu uuihter[8] — 3, 4 *p.* 60, 8
Honores ābaht — *ib.*
Quando thanne () . . . quando uuanne — 3, 5 *p.* 60, 2
Felicitas rihtuom ambaht — *ib.*
Felicitatem rihtuom — 3, 5 *p.* 60, 4
O præclara uuola bi thia marun — 3, 5 *p.* 60, 5
Defuerit gibristit — 3, 5 *p.* 60, 8
Felicitatem rihtuom — *ib.*
Importet brengit[9] — *ib.*
(157b) (Maiorem regibus) . . . qui regum poten|[10] non ęquiperant die sih des nebemezzent — 3, 5 *p.* 61, 13
(Expertus) antchunstiger — 3, 5 *p.* 61, 14 [*vgl.* DLXVII]
Seruentium[11] thionest manno — 3, 5 *p.* 61, 23
Familiaribus nahgengon — 3, 5 *p.* 61, 24 [*vgl.* DLXVII. DLXVIII]
Lapsa cergangan[12] — 3, 5 *p.* 61, 26
[ad] Arbitrium selbuualu — 3, 5 *p.* 61, 28
[inter] Aulicos, palatinos phalanzliutin — 3, 5 *p.* 61, 29
Renuntiare firsachan — 3, 5 *p.* 61, 30
Otium muoza — 3, 5 *p.* 61, 32
Felicitas ābaht rihtuom — 3, 5 *p.* 61, 38
Infortunium misseburi — *ib.*
Pestis balo — 3, 5 *p.* 62, 39
(Efficacior) celerior. gezalera — *ib.*
(158a) (Inimicus) . . . . . loquentem runantan — 3, 5 *p.* 62, 40
Libidine gilusti — 3, 5 *p.* 62, 3
Foedis hônlichen — 3, 5 *p.* 62, 4
Querelas muothezun — 3, 5 *p.* 62, 9
Quam uui o — 3, 6 *p.* 62, 1

[1] transfundit *Ed.* [2] *l.* ex merito ł ex debito engolteno [3] ouh *steht über dem folgenden* ut [4] consulatu *Ed.* [5] i.omer] o *aus* e *corr.* [6] praefectura *Ed.*, *s. die varr.* [7] *l.* berelon [8] ubiliu uuihter *untergeschr.* [9] brengit] r *aus corr.* [10] *l.* potentiam [11] seruientium *Ed.* [12] cergangan *untergeschr.*

(Iniuria) ... detractio. gisk|[1] 3, 6 *p.* 62, 2
Falso lugilicho — 3, 6 *p.* 62, 6
Conquisitę geuuunnan — 3, 6 *p.* 62, 8 [DLXVII. DLXVIII]
Metitur mizzit — 3, 6 *p.* 63, 10
Propagasse gimaran — 3, 6 *p.* 63, 11
Foedum honida — 3, 6 *p.* 63, 12
Extendisse gimaran — *ib.*
Fama mári — 3, 6 *p.* 63, 14
Claritudinem mare — 3, 6 *p.* 63, 20
(158b) Claritudinem mari — 3, 6 *p.* 63, 22
Primordia gislahti — 3, 6 *p.* 64, 7
(Peiora) |ua[2] deposcat | as slahta — 3, 6 *p.* 64, 9
Fouens bruotanti — *ib.*
Penitentiæ charagi — 3, 7 *p.* 64, 3 [DLXVII]
Referre brengan — 3, 7 *p.* 64, 5
Intentio inthaht — 3, 7 *p.* 64, 11
(Nimis) thrato harto — 3, 7 *p.* 64, 12
(Natura) theru naturu — *ib.*
Quem uuelehan — 3, 7 *p.* 64, 13
(159a) (Mordax) .... qualiter erga patres agere disponant vuio sie uuidar sie geraten — 3, 7 *p.* 64, 14
Quo thiu — 3, 7 *p.* 64, 15
Infortunio misseburi — 3, 7 *p.* 64, 17
Agit gertit[3] — 3, 7 *p.* 64, 2
Tenaci cleberemo — 3, 7 *p.* 64, 5 [DLXVII]
(Ad quod) i. ad illud. thiu — 3, 8 *p.* 65, 3
Dignitatibus ambahton hêrduomon — 3, 8 *p.* 65, 6 [DLXVII. DLXVIII. DLXXI]
Subplicabis flehost nigis. quétis[4] — 3, 8 *p.* 65, 7
Nitor skimo — 3, 8 *p.* 65, 20
Ut uuio — *ib.*
Fugacior zurganganlichor — 3, 8 *p.* 65, 21
Linceis[5] luhsinen — 3, 8 *p.* 65, 22
(159b) Abducit ferleitit — 3, 8 *p.* 66, 2
(Laqueos) |iziug[6] — 3, 8 *p.* 66, 5
Capreas reher — 3, 8 *p.* 66, 7 [DLXVII]
Sequi iagon — *ib.*
(Echinis) Echinus genus est piscis .... cuius testula scala .... quæ thiu thar — 3, 8 *p.* 66, 14
Demersi beuangane — 3, 8 *p.* 66, 18
Ambiant nu tuon se so — 3, 8 *p.* 67, 20
Sufficerit ginuogi si — 3, 9 *p.* 67, 2
Dignitatibus hêrtuomon ()| nitatem[7] ābaht — 3, 9 *p.* 67, 5
Celebrata[8] mari — *ib.*
(160a) Rimula scruntislun () .... aspicere angustis luogen uuincanten .... aspicere luogen — 3, 9 *p.* 67, 8 [DLXVII]
Traducit ferleitit — 3, 9 *p.* 67, 12
Inbecillioris uncreftigera — 3, 9 *p.* 67, 15
Considera nim gouma — 3, 9 *p.* 68, 25 [DLXVII. DLXVIII]
Uti est nu thaz so ist — 3, 9 *p.* 68, 30
Unde uuanana — 3, 9 *p.* 68, 36
Obrepat untarsliche — *ib.*
(160b) [minime] Affectat neuuillota — 3, 9 *p.* 68, 46 [DLXVII]
(Obscurus) unmarer — 3, 9 *p.* 68, 48
([nec] Contingit) ne geuuintet[9] — 3, 9 *p.* 69, 51
Ei themo — *ib.*
Obscuritas unmari. unliumund — 3, 9 *p.* 69, 53
(Potentia) ... hertuome — 3, 9 *p.* 69, 55
Mordeatur githuungan uuerde — 3, 9 *p.* 69, 57
Quid igitur uuio uerit iz thanne — 3, 9 *p.* 69, 63
(161a) Hoc themo — 3, 9 *p.* 69, 70
Deflecte bikêri — 3, 9 *p.* 69, 71
In aduersum uuidar uuert — 3, 9 *p.* 69, 72
Fallor bitrogan si — 3, 9 *p.* 69, 76
Atque ioh ouh — 3, 9 *p.* 70, 78
O te bi thih — 3, 9 *p.* 70, 81
Adieceris zu.ogituost — 3, 9 *p.* 70, 82
Aliquid i. euuiht — 3, 9 *p.* 70, 83
Dudum uorn — 3, 9 *p.* 70, 93

[1] *l. etwa* giskentida [2] *l.* praua [3] gertit *untergeschr.* [4] nigis. quétis *stehen über dem folgenden* humilitate [5] Lyncei *Ed., s. die varr.* [6] *l.* giziug [7] *l.* dignitatem [8] celebritatem *Ed.* [9] *l.* geuuirdet?

Implorari githigit uuerdan — 3, 9 *p.* 70, 95
Inuocandum cir thiganne — 3, 9 *p.* 70, 97
(161[b]) Prętermisso firmanotemo — 3, 9 *p.* 70, 98
Rite redahafto — 3, 9 *p.* 70, 99
Flammis, i. igni uuarmen — 3, 9 *p.* 71, 10
Conueniant gilimphen — 3, 9 *p.* 71, 11
(Deducant) magis deorsum dĭcant zihen — 3, 9 *p.* 71, 12
Glomerauit umbifuor — 3, 9 *p.* 71, 15
Orbes ringi — *ib.*
Fontem urspring — 3, 9 *p.* 71, 23 [dlxvii]
(146[a]) Experimentum[1] urchnat — 4, 6 *p.* 113, 146
Ducit pu id[2] brengit[2] — *ib.*
(Male meritos) ubil[ee] uuirdige ubiles scultige — 4, 6 *p.* 113, 154
Argumentum giráti () probamentum tugu|[3] — 4, 6 *p.* 113, 157
Praeceps thrati. gitag — 4, 6 *p.* 113, 161
Inportuna ungimah. ungistuomi — *ib.*
Probris gebosin — 4, 6 *p.* 113, 164
Comparans samanc brengandi — 4, 6 *p.* 113, 165
Meritum[4] scultigan — 4, 6 *p.* 114, 168
Acta zuagitan — 4, 6 *p.* 114, 169
Discerpentibus uuizinonten — 4, 6 *p.* 114, 173
(146[b]) Frugem uuuochar — 4, 6 *p.* 114, 179
Adsignata zua gimeintun zuogeceichantro — 4, 6 *p.* 114, 183
Tantum eccrodigo — 4, 6 *p.* 114, 189
Pondere suari — 4, 6 *p.* 115, 197
Oneratum bisuartan — *ib.*
Expectare intbeiton — 4, 6 *p.* 115, 198
Haustum, potionem. trung — 4, 6 *p.* 115, 199
Refectus gilaboter — *ib.*
Contendas fer denest — 4, 6 *p.* 115, 200
Summa[5] obanentige[a] — 4, 6 *p.* 115, 3
Culmina hohi — *ib.*
(147[a]) Plectit[6] kerit — 4, 6 *p.* 115, 9
Mergi gibadot uuerdan — 4, 6 *p.* 115, 11
Vesper abantsterro — 4, 6 *p.* 115, 14
Reuehit uuidar kêrit — 4, 6 *p.* 115, 15
Lucifer tagesterro — *ib.*
Cedant geuuichent — 4, 6 *p.* 116, 21
Surgat ufferit — 4, 6 *p.* 116, 23
Pondere suari — 4, 6 *p.* 116, 24
Spirat, olet uz stenchit — 4, 6 *p.* 116, 26
Feruida [aestas] heizzo — 4, 6 *p.* 116, 27
Defluus nidar triefanto — 4, 6 *p.* 116, 29
Fons ursprinc — 4, 6 *p.* 116, 36
Sistit gistâtit — 4, 6 *p.* 116, 39
Flexos gikêrte — 4, 6 *p.* 116, 41
Attende nim gouma — 4, 7 *p.* 117, 4
Remunerandi ci lonanne — 4, 7 *p.* 117, 5
(147[b]) Nixa gestiurtiu — 4, 7 *p.* 117, 10
Usurpat velgit — 4, 7 *p.* 117, 13
Uti est sosiz ist — 4, 7 *p.* 117, 25
(Inopinabile) |tlih[7] — 4, 7 *p.* 118, 30
In prouectu thi iungu[8] — 4, 7 *p.* 118, 33
Moleste ungemacho — 4, 7 *p.* 118, 37 [dlxvii]
Indignari leidizan — 4, 7 *p.* 118, 39
(148[a]) Marcescere[9] iruuerdan — 4, 7 *p.* 118, 45
Infra subsistit nidar sigit. slifit — 4, 7 *p.* 118, 48 [*vgl.* dlxvii]
Ultra progreditur mêra uf beitit — *ib.*
Nisi aut exercet obe siu .u. obe — 4, 7 *p.* 118, 52
Redimit gemietta — 4, 7 *p.* 119, 5
Furibundus uuu otrih — 4, 7 *p.* 119, 11
Celebrant mârent — 4, 7 *p.* 119, 13
Fixit scôz — 4, 7 *p.* 119, 16
Fronte, in ortu. urspringe — 4, 7 *p.* 119, 23
(Turpat[us]) unchûsker quia nimis egressus est irgozzan — *ib.*

[1] experientū *hs.* [2] pu id] d *in* t *corr.* brengit *untergeschr.* [3] *l.* tugunt [4] meritam *Ed.* [5] summi *Ed.* [6] Flectit *Ed.* [7] *l.* unpiuuanantlih [8] thi iungu *untergeschr.* [9] emarcescere *Ed.*

Pudibunda [amnis] scamagaz — 4, 7 p. 119, 24
Inertes zagon — 4, 7 p. 120, 33
(148^{b}) Deuiis auuiggi — 5, 1 p. 121, 11
Inanem gibosa — 5, 1 p. 122, 21
Quis uuelih — 5, 1 p. 122, 22
Materiali cimbarlichun — 5, 1 p. 122, 26
(149^{a}) Fortuitum giburida — 5, 1 p. 122, 32
Intendebatur gitrahtot uuard — 5, 1 p. 122, 38
Concursus samane cumini — 5, 1 p. 123, 43
Fortuiti geburilichen — 5, 1 p. 123, 46
Compendii gifuores — *ib.* [DLXXVI]
Confluentibus cisamane cuma nen — 5, 1 p. 123, 47
Gerentis gifrumantes — *ib.*
Intentione gitrahtungu — *ib.*
Intendit trahtota — 5, 1 p. 123, 49
(149^{b}) Trahit cesamane dinsint — 5, 1 p. 123, 6
Trunci stocca — 5, 1 p. 123, 7 [DLXXVI]
Decliuia u.oheldi — 5, 1 p. 123, 9
Defluus nidar rinnanti — 5, 1 p. 123, 10
Hęrentium cisamane haftantero — 5, 2 p. 124, 2
Catena giheftida — 5, 2 p. 124, 4
Discernat untarsceide — 5, 2 p. 124, 8
Liberiores fri ioron[1] — 5, 2 p. 124, 16
(150^{a}) Rationis giuuates[2] — 5, 2 p. 124, 20
Inuexere anagifuorun[3] — 5, 2 p. 124, 24
Ictu, intuitu. brauui zungu — 5, 2 p. 125, 11
Coniecto râtiskon — 5, 3 p. 125, 3
Aduersari uuideron — 5, 3 p. 125, 4
(150^{b}) Relabi uuidar: bikêrit uuerdan — 5, 3 p. 126, 22
(Praeposterum) ł transuersum uuiderot gikerit — 5, 3 p. 127, 45
(151^{a}) Quam thanne — 5, 3 p. 127, 49
Quid i. euuiht — 5, 3 p. 127, 50
Inpermixta ungimiskit — 5, 3 p. 128, 59
Æque gilicho — 5, 3 p. 128, 68
Ridiculo huolichun — 5, 3 p. 128, 71
(151^{b}) Occasus, defectus cegangida — 5, 3 p. 128, 82
Ad alterutrum cedeuuederemo — 5, 3 p. 129, 87
Mittit gilazit — 5, 3 p. 129, 88
Confusio irrido — 5, 3 p. 129, 91
Sceleratius suntlichera — *ib.*
Referantur rachont — 5, 3 p. 129, 94
Indeflexa ungikêrlih — 5, 3 p. 129, 97
Commercium uuantalunga — 5, 3 p. 129, 99 [DLXVII]
Praetio tiuri — 5, 3 p. 129, 100
Recepta benomano — 5, 3 p. 129, 104
Disseptum giskeidan — 5, 3 p. 129, 108
Fatiscere cigan — 5, 3 p. 129, 109
(152^{a}) Nexus giheftida — 5, 3 p. 130, 10
Habitu gihabida — 5, 3 p. 130, 26
Neque nouit nohgaralichoniuueiz — *ib.*
Nec penitus … nescit noh garalicho uueiz — 5, 3 p. 130, 27
Alte hoho — 5, 3 p. 130, 29
(152^{b}) Impediri, quin sit sine potestate prouidentię nobe siu iro undankes si — 5, 4 p. 131, 14
Argumentum chleini — 5, 4 p. 131, 15
Exitus uzganga — 5, 4 p. 131, 19
Quid consequatur, i. quis exitus uzgang — 5, 4 p. 131, 21
Signum bouchan — 5, 4 p. 132, 28
Exitus uzgang — 5, 4 p. 132, 30
Designat ceichinit — 5, 4 p. 132, 32
Signis bouchanon — 5, 4 p. 132, 37
(153^{a}) Conuentibus[4] gelimflichen — 5, 4 p. 132, 38
Illud thiz — 5, 4 p. 132, 42
Effectus gifrumida — 5, 4 p. 132, 50
Importat brengit — 5, 4 p. 133, 59

[1] fri ioron] ri *auf rasur* [2] *l.* giuualtes [3] anagifuorun *aufgefrischt* [4] conuenientibus *Ed.*

Sg. 193. (*Hatt.* 1, 311. 312 = *Zs. f. d. ph.* 11, 265)

(153[b]) Diuersum missilih — 5, 4 *p.* 133, 68
*Rotunditate[1] sinauuerbilini — 5, 4 *p.* 133, 75
Iactis zuo giuuorfanen — 5, 4 *p.* 133, 76
Sensus ferstantnessida[2] — 5, 4 *p.* 134, 79 [DLXVII]
Simplicem al cesamane — 5, 4 *p.* 134, 86
Contuetur thurahsihit — 5, 4 *p.* 134, 87

DLXXX

Codex SFloriani XI. 75. *f.* 46[b].

Lethargum modschut[3] — 1, 2 *p.* 7, 11

CAESARII HOMILIAE.

[Bibl. max. patrum Lugd. tom. VIII]

DLXXXI

Codex SGalli 193.

(302) Eximios[4] urmare — XXV *p.* 844[b]
Tyrones[5] keringun — *ib.*
Insinuare kech.nden[6] — *ib. p.* 845[a]
Iure pirehte — *ib.*
Liciatorium[7] mit tulli
Texentium uuepantero
Equera seouuazzar
Limpha amnis aha uuazzar
Inquam ih quidu — XXVII *p.* 846[b]
Imminet ana ist — *ib.*
Prediti[8] keerete — XXXVI *p.* 855[b]
Depitauare[9] keirren — XXVII *p.* 846[b]
Industria kerni[10] — XXXVI *p.* 855[b]
Conditio kescaft — XXVII *p.* 847[a]
Deo insunuante[11] kote. kundentemo[10] — XXXVI *p.* 855[b]
Note masun — XXVII *p.* 847[b]
Uerendum est zef.rhtenne[12] ist — *ib.*
Lugubre k[h]aralih charalih[13] — *ib.*
(303) Indefesso. studio unarmodenlicheru — *ib.*
Adduntur zuasint kaouhot — XXVIII *p.* 848[a]
Inuadat anauarkange — *ib.*
Inertiam slaffi — *ib.*
Ingerunt anapringant — *ib. p.* 848[b]
Munilia[14] kisteini — *ib.*
Euasisse arnesan[15] — XXIX *p.* 848[b]
Spacium[16] frist — *ib. p.* 849[a]
Non obtinuit ni kehalota — *ib.*
Inlesus[17] unk.te..[18] — *ib.*
Minatur[19] kadroit[20] — *ib.*

[1] rotunditatem *Ed.* [2] ferstantnessida] i *aus* a *corr.* [3] = muotsuht [4] *die 4 ersten gll. von zweiter hand* [5] tyrannos *Ed.*, tirones *am rande* [6] kech.nden] *hinter dem ersten* e *oben ein strich, ansatz von* ?h. *l.* kechunden [7] *das wort ganz zerfressen. diese und die 3 nächsten gll. finde ich in dem von Halm (Sitzungsber. der Wiener akademie* 50, 131) *aufgeführten inhalte der hs., soweit er ediert ist, nicht* [8] *die gl. von zweiter hand* [9] deprauare *Ed.* [10] *die beiden gll. von zweiter hand an der seite* [11] Deo insinuante *als variante Ed.* [12] *l.* zefurhtenne [13] charalih *von zweiter hand unten am rande* [14] monile *Ed.* [15] *sodann von zweiter hand* anima mea [16] spatio *Ed.* [17] illæsæ *Ed.* [18] *durchlöchert. l. etwa* unkiterit [19] minetur *Ed.* [20] *Piper liest* kadroti

Sg. 193. (*Hatt.* 1, 312 = *Zs. f. d. ph.* 11, 265). — *Hatt.* 1, 420ᵃ. — *Can.* 3. (*Diut.* II, 40)

Frauderemur [1] uuarin piteilit — XXIX *p.* 849ᵇ

Detorqueat kiride — *ib.*

Eminens [2] fora uuisanter — *ib.*

Confligere flizzan — *ib.*

Tuti kesunti — *ib.*

Sentinatur [3] ist arscaffan — XXXII *p.* 851ᵇ

A situla fona fazze — *ib.*

Inquid er quid [4] — *ib.*

Redisse [5] uuarpen — *ib.*

Malagma salpa — *ib. p.* 852ᵃ

Fibula heizzilo — *ib.*

DLXXXII

Codex SGalli 558.

Offensam missetat () misetat 201 — XXVII *p.* 846ᵇ

Animositates pagata 223 — XXIX *p.* 849ᵇ

Scandalizantes asuichonde 224 — *ib.*

CANONES CONCILIORUM ET DECRETA PONTIFICUM.

[Bibliotheca ivris canonici veteris operâ et studio GVoelli et HIvstelli, Lvtetiæ Parisiorvm 1661, wenn nichts anderes angegeben. — Maafsen = Geschichte der quellen und der literatur des canonischen rechtes im abendlande von dr FMaafsen. erster band. Graz 1870]

DLXXXIII

a = *Codex Stuttgartensis* iur. 109. *b* = *Codex Parisinus* 3848. *c* = *Codex academiae historicae Matritensis* Aemilianus 44.

Confecta facta l kaieritiu [6] *a* 133ᵇ¹ — *Can. apost.* III [DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Affectant [7] mahont. Appetunt *b* 38ᶜ Mahont. siue appetunt *b* 38ᵈ — *Conc. Nic.* I [DLXXXVI. DLXXXIX]

Rescisso contractō farsliz. zanahuntpruttin [8] *a* 133ᵇ² — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Reditus heimprunc *a* 134ᵃ¹ — *ib.* [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX]

Ampliorem summam zui ualte zkelt *a* 134ᵃ¹ — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DLXXXIX]

Seditionem [9] ungareh odo fara *a* 134ᵃ¹ ungare. hodofara *b* 38ᵈ — XXXVII [DLXXXIV. DLXXXV. DXC]

Expiandi zahelison *a* 134ᵃ¹ *b* 38ᵈ — XLIII [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Raritatem [10] fhologo [11] *a* 134ᵃ¹ Phologi *b* 38ᵈ — *Conc. Neocaes.* LVI [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXCI]

[1] fraudaremus *Ed.* [2] eminentissima *Ed.* [3] *die folgenden gll. von zweiter hand* [4] quid] *circumflex unsicher* [5] rediisse *Ed.* [6] kaieritiu] *das zweite* i *angehängt a* [7] *die beiden gll. in b als zweite und als letzte gl. zum Conc. Nic., vgl. unten* 84, 50 [8] huntpruttin] ttin *ganz verwischt a* [9] Seditione *a* seditiones *Ed.* [10] Raritate *a* [11] fhologo] h *corr. aus ansatz von* o *a*

Can. 3. (*Diut.* II, 40. 41)

Pertectu.[1] occasione. uel piuange *a* 134^{a1} — *Conc. Gangr.* LXI [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI]

Incommodum ungauori[2] *a* 134^{a2} *b* 38^{d} — *Conc. Antioch.* CII [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCII]

Filacteria zaupar gascrip[3] *a* 134^{b1} — *Conc. Laod.* CXXXIX [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX]

Plebeios[4] psalmos. seculares cantilenas. aut uuinileod *a* 134^{b1} *b* 39^{a} aut uuileod *c* — CLXII [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCVI]

Conductor[5] maior. id. ē ampaht *a* 134^{b2} Maior. id̄ amphath *b* 39^{a} — *Conc. Chalc.* III. *Carth.* XVI [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Portentuose[6] ungahiuro *b* 39^{b} *c* hiuro[7] *a* 135^{a1} — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752) [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Delerantes[8] toponte *b* 39^{b} topentes *a* 135^{a1} — *ib.* 754 [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCV]

Seuius crimmor *c* crim.mor[9] *a* 135^{a2} Criminor *b* 39^{b} — *Conc. Sard.* I [DLXXXIV. DLXXXVI. $DLXXXVII^{ab}$. DLXXXIX]

Austerius[10] Arendor *b* 39^{b} arendor *a* 135^{a2} *c* — *ib.* [DLXXXIV. DXC]

Furiosus[11] uuotenter *a* 135^{a2} uuotentes *b* 39^{b} s uuotentes *c* [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX]

Improbitas[12] ungauori *b* 39^{b} uunguauueri[13] *a* 135^{a2} ungc..ıori *c* — *Conc. Sard.* IX [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DXC. DXCI]

Sollicitare[14] skuntan. uel spa nan *a* 135^{b1} skuntam ɫ spanam *b* 39^{b} — XVIII [DLXXXIV. DLXXXIX. DXC. DXCI. *vgl.* DLXXXVIII. DXCVIII]

Nuper Nahun *b* 39^{c} nahun *a* 135^{b2} — *Conc. Carth.* II [DLXXXIV. DLXXXIX. DXC]

Inretitus piuagan.[15] uel pisag& (pisaget *b*) *a* 135^{b2} *b* 39^{c} piuagan[15] ulpies:&[16] *c* — VIII [DLXXXIV. DLXXXIX]

Non obsit. ɫ uerit.[17] niteria.[18] nobuuidarinisi[19] *a* 135^{b2} Non intersit nobu uidari *b* 39^{c} Nonubidari *c* — XV [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. $DLXXXVII^{ab}$. DXC. DXCI]

Spectacul..[20] einuui gi; addoman slalti.[21] spil *a* 135^{b2}. 136^{a1} — *ib.* [DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX. DXC]

Procuratores.[22] actores. ɫ. rogantis. ɫ. kastaldis[23] *a* 136^{a1} Actores. uel comites. uel gastaldi (uɫ *beidemal c*)[23] *b* 39^{c} *c* — XVI [DLXXXIV]

Pubertatis[24] kauuahsti *a* 136^{a1} cau uahsti *b* 39^{c} cauhasti *c* — *ib.* [DLXXXIV. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Adhibiti[25] kahalote. uel adiuncti *a* 136^{a1} *b* 39^{c} ahalotę uɫ adiuncti *c* — XXVIII [DLXXXIV. DLXXXIX. DXCVIII]

Suffulcire[26] spriuz zan.[27] ɫ. gubernare *a* 136^{a2} Gubernare. uel adiuuare. seu kaspriuzzat *b* 39^{c} gubernare uɫ adiubare .s̄. caspriuzan *c* — *Conc. Afric.* LV [DLXXXIV. DLXXXIX. DXC]

[1] prætextu *Ed.* [2] ungauori] i *angehängt a* [3] gascrip] i *angehängt a* [4] Plebeos *a* Pleueios *c* [5] conductores *Ed.* [6] Portentuos *a* Potentuose *b* portentosa *Ed.* [7] *davor rasur von* unga *oder noch mehr a* [8] Delesantes *a* [9] crim.mor] i *angehängt a* [10] Asterius *a* Austeriu^{s} *b* [11] *ich finde nur* furiosi *Conc. Ancyr.* XXXVII *p.* 933 *Maafsen, aber nach nr* DXCI *muss das wort zu Conc. Sard.* II, *vielleicht als gegengl. oder variante von* Temerarius, *gehört haben* [12] Inbrobitas *a* Inprouitas *c* [13] uunguauueri] i *angehängt a* [14] Sollantare *a* [15] *l.* piuangan [16] piss:&] *rasur von* ?a *c* [17] *verderbt aus* niuueht *oder* = uerit (*vgl.* DXCVIII)? [18] niteria] *das zweite* i *angehängt a* [19] uuidari] *das zweite* i *angehängt a* [20] spectacula *Ed.* [21] *l.* eddo manslahti [22] Procuratore *a* [23] *lateinisch* [24] Pupertatis *a* [25] Adibiti *c* [26] fulcire *Ed.* [27] spriuz zan] i *angehängt a; vor dem worte am zeilenschluss rasur mehrerer buchstaben, deren erster* k *war*

Can. 3. (*Diut.* II, 41)

Carperetur[1] kazueiot uuerde (uuer:dæ[2] *a*) *a* 136^{a2} *b* 39^{c} kazue iotu uuerde *c* — *Conc. Afric.* LVI [DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Nauitær[3] nauigo[4] *a* 136^{b1} — *ib.* [DLXXXVI]

Suggestionem[5] manunga *a* 136^{b2} *b* 39^{d} *c* — LXIV [DLXXXIV. DLXXXVI. $DLXXXVII^{ab}$. DLXXXIX. DXCIII. DXCIV]

Ut non refricentur nisi kiripan (kiriban[6] *a*) *a* 137^{a1} *b* 39^{d} Nisi; kyripan *c* — *Conc. Sard.* III [DLXXXIX. DXCVII]

Dumtaxat dessesmezzes *a* 137^{a1} *b* 39^{d} desses mezes *c* — *Conc. Antioch.* XXIII (*Migne* LXXXIV, 128[7]) [DLXXXVI. DLXXXIX]

Inibenda zapiuuerienne[8] *a* 137^{a1} — *Conc. Carth.* V

Consuluit[9] Infrag&[10] *a* 137^{a1} infraget[10] *c* Interfraget[10] *b* 39^{d} — VII

Inculcetur[11] katretan *a* 137^{a1} *b* 39^{d} karetan *c* — XVIII [DLXXXIX]

Formatum gisigillatum[12] *a* 137^{a1} Sigillatum *b* 39^{d} — XXIII

Conquestus[13] Chumti *b* 39^{d} chuminti 137^{a1} cuminenti *c* — XXVIII [$DLXXXVII^{ab}$. DLXXXIX. *vgl.* DXCVIII]

Exorutauerit[14] vuaganleisa (uuanganleisa[15] *a*). hoc ē. deuiauerit *a* 137^{a1} *b* 39^{d} uuagā lesa *c* — XXXII [DLXXXIX]

Notabiles[16] zallihhe *a* 137^{a1} zalibhe *b* 39^{d} zalihe *c* — *Conc. Ancyr.* XXXVII [DLXXXIX]

Cos cotis[17] vuezzistein *b* 40^{a} uuez:| zistein[18] *a* 137^{a2} uuezzistein *c* [$DLXXXVII^{ab}$. DLXXXIX]

Euitaliter[19] liuplibo *a* 137^{b1} Liuphihho *b* 40^{a} liuplibho *c* — *Conc. Afric.* LVII [DLXXXVI. DLXXXIX]

Decisio. contentio tohleod[20] *a* 137^{b1} — LIX [DLXXXIX]

Perfuncta[21] kafrumita *a* 137^{b2} kafumita *b* 40^{a} k fumita *c* — XC [DLXXXIX]

Proterius[22] apubera *a* 137^{b2} [DLXXXIV. DLXXXVI. $DLXXXVII^{ab}$. DLXXXIX]

Proteletur fransigipeitit *a* 138^{a2} — *Can. apost.* XIII

Prorsus uuiderort *a* 138^{a2} — XVII

Iniuriis harm *a* 138^{a2} — XL

Contumelia[23] zorn *a* 138^{a2} — *Conc. Sard.* XVII

Affectant mahont *a* 138^{a2} — *Conc. Nic.* I [DLXXXVI. DLXXXIX]

Euidenti[24] kisehanlih *a* 138^{a2} — V [DLXXXIX]

Paralis[25] mos. est gilih ist *a* 138^{a2} — VI [DXCVII]

Tradicio lera *a* 138^{a2} — VII [DLXXXIX. DXCVIII]

Demum azlazost *a* 138^{a2} — XII [DLXXXIX]

Indifferenter ungaliho *a* 138^{a2} — *ib.* [DLXXXIX]

Promulcata arhrorta[26] *a* 138^{a2} — *Fides Nicena*

[1] Ca:paretur *a* Carparetur *c* [2] uuer:dæ] r: *auf rasur von* da *a* [3] gnauiter *Ed.* [4] *Graff* 2, 1053 [5] Suggestiōn *a* [6] kiriban] *das zweite* i *angehängt a* [7] *ferner Conc. Constant. ib. p.* 141 *und später öfter* [8] zapiuuerienne] *das zweite* i *angehängt a* [9] Consul'it *c* consulere *Ed.* consuluerunt *Conc. Afr.* LXXII [10] *mischung mit lat.* Interrogauit [11] inculcentur *Ed.* [12] *lat. und deutsch gemischt* [13] questi *Ed.* [14] Scrutauerit *bc* exorbitauerint *Ed.* [15] uuanganleisa] *unter* uuangan *rasur von* leisa *a* [16] Notauiles *c* [17] *finde ich nirgends* [18] uuez:| zistein] *rasur von* z *a* [19] Euitabiliter *bc* & vitaliter *Ed.* [20] *Graff zieht die gl. zu* Epithafium (*findet sich in den Canones nicht*), *was aber nach der schreibung der hs.:* decisio. contentio | tohleod; | epithafiū (electū above) *und nach nr* DLXXXIX *nicht angeht, obwol* todleod *eine passende übersetzung ergäbe: vielleicht gehört das wort zu ags.* tohleodian dissolvere *Grein* 4, 545 [21] perfunctæ *Ed.* [22] *finde ich nicht* [23] contumeliam *Ed. desgl. Conc. Chalc.* XV *uö.* [24] euidenter *Ed.* [25] parilis *Ed.* [26] arhrorta] t *aus rasur und corr. a*

Can. 3. (*Diut.* II, 41). — *W.* (*Eckhart F. O.* II, 979. 980)

Denauigauerunt[1] mis sa uorum *a* 138^{a2} — *Conc. Ancyr.* XXVIII [DLXXXIX]

Tantummodo[2] de uuisun *a* 138^{b1} — *Conc. Chalc.* IV [DLXXXIX]

Uentiletur[3] si aruuintot *a* 138^{b1} — IX [DLXXXIX]

Passim stontū *a* 138^{b1} — *Conc. Chalc.* XXI

Sine querella anu sohunga[4] *a* 138^{b1} — *Caecilianus* XVIIII (*Maaſsen p.* 909) [DLXXXIX]

DLXXXIV

Codex Wirziburg. Mp. th. f. 146.

Confecta. facta kaieritiu 108^{b} — *Can. apost.* III [DLXXXIII. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Rescisso contractu farslizzane ut prut ti 109^{a} — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Reditus hemprunc 109^{a} — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX]

Ampliorem summam zui uual taz kelt 109^{a} — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXVIII. DLXXXIX]

Sedicionem[5] ungarehodofara 109^{a} — XXXVII [DLXXXIII. DLXXXV. DXC]

Expiandi zahelison 109^{a} — XLIII [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Raritatem fohlogi 109^{a} — *Conc. Neocaes.* LVI [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXCI]

Praetextu occasione aut piuange 109^{a} — *C. Gangr.* LXI [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI]

Incommodum ungafuori[6] 109^{a} — *Conc. Antioch.* CII [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCII]

Philacteria zaupargiscrib 109^{b} — *Conc. Laod.* CXXXIX [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX]

Plebeios psalmos saeculares cantilenas aut uuinileod 109^{b} — CLXII [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCVI]

Conductor[7] maior id est amphat 109^{b} — *Conc. Chalc.* III. *Carth.* XVI [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Portentuose[8] ungahioro 110^{a} — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752) [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Delirantes toponte 110^{a} — *ib.* 754 [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCV]

Seuius crimmor 110^{a} — *Conc. Sard.* I [DLXXXIII. $DLXXXVII^{ab}$. DLXXXIX]

Austerius arendor 110^{a} — *ib.* [DLXXXIII. DXC]

Furiosus uuotenter 110^{a} [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXIX]

Inprobitas ungauueri 110^{b} — IX [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXVIII. DXC. DXCI]

Sollicitare skuntan. spanan 110^{b} — XVIII [DLXXXIII. DLXXXIX. DXC. DXCI. *vgl.* DLXXXVIII. DXCVIII]

Nuper nabun 110^{b} — *Conc. Carth.* II [DLXXXIII. DLXXXIX. DXC]

Inretitus piuangan. odo pisag& 110^{b} — VIII [DLXXXIII. DLXXXIX]

Non obsit niterie. noh uuidirinisi 111^{a} — XV [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXVI. $DLXXXVII^{ab}$. DXC. DXCI]

Spectula[9] einuuigi odo man slahti spil

[1] deuiauerunt *Ed.* [2] *davor* VII. ⁂ (*dh.* canone) *a* [3] *davor* VIII. ⁂ *a* [4] *dann noch die federprobe* ambro. deuo. (*dh.* deuorator) *a* [5] seditiones *Ed.* [6] ungafuori] i *aus* t *radiert* [7] conductores *Ed.* [8] portentosa *Ed.* [9] spectacula *Ed.*

W. (*Eckhart F. O.* II, 980). — *Hoffmann, Ahd. aus Wolfenbüttel* p. XXIV. XXV

111^a — *Conc. Carth.* XV [DLXXXIII. DLXXXV. DLXXXIX. DXC]
Procuratores actores ł comites ł gistaldii[1] 111^a — XVI [DLXXXIII]
Pubertatis kauuahsti 111^a — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Adhibiti kahalote uel adiuncti 111^a — XXVIII [DLXXXIII. DLXXXIX. DXCVIII]
Suffulcire[2] kaspriutan. ł gubernare ł adiuuare 111^b — *Conc. Afric.* LV [DLXXXIII. DLXXXIX. DXC]
Caperetur[3] kazue diot uuerde 111^b — LVI [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Suggestionem manunga 112^a — LXIV [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXVII^{ab}. DLXXXIX. DXCIII. DXCIV]
Proteruus abuher 112^a [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXVII^{ab}. DLXXXIX]

DLXXXV

Codex Guelferbyt. Helmost. 842.

Rescisso contractu forslizzanerogithinsungu 89^d — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXCI]
Reditus heimbrung 89^d — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX]
Ampliorem summam meron scaz 89^d — *ib.*
Seditionem[4] ungireboto fara 89^d — XXXVII [DLXXXIII. DLXXXIV. DXC]
Expandi[5] zihelisonne 89^d — XLIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Raritatem fohlogi 89^d — *Conc. Neocaes.* LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXCI]
Prætextu occasione. ł piuange 89^d — *Conc. Gangr.* LXI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI]
In pulpitum Inlectar 90^a — *Conc. Laod.* CXVIII [DXCI]
Filacteria zaubargiscrib 90^a — *Conc. Laod.* CXXXIX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX]
Plebeios psalmos seculares psalmos ŭt uuinileod[6] 90^a — CLXII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCVI]
Portentuose[7] ungihiuro 90^b — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752) [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Delerantes tobonte[8] 90^b — *ib.* 754 [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCV]
Non obsit uuidar ni si 90^d — *Conc. Carth.* XV [DLXXXIII. DLXXXIV. DXC]
Spectacula einuuigi. odo slahti spi . . 90^d — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXC]
Cuniculus[9] lor[10] 91^b — *Decr. Leonis* V

[1] *nicht deutsch* [2] fulcire *Ed.* [3] carperetur *Ed.* [4] seditiones *Ed.* [5] expiandi *Ed.* [6] ŭt uuinileod *übergeschr. aus raummangel* [7] portentosa *Ed.* [8] *das dann von Hoffmann aufgeführte* Renuit geni it 91^c (*Conc. Afric.* CIII, genuit *Ed.*) *ist nicht deutsch* [9] *in einem nachtrage anderer hand.* cuniculos *Ed.* [10] lor] *davor ein kleiner strich. l.* lorichi

DLXXXVI

Codex Bernensis 89.

Alea[1] zabal. ł guila*[2] 171^{b} — *Can. apost.* XLII [*vgl.* DLXXXIX. DXCI. DXCIII. DXCIV]

Ampliorem summa[3] zuuiualt Gelt* 171^{b} — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX]

Austerius. seuius. crimlihor 171^{b} — *Conc. Sard.* I [DLXXXIII. DLXXXIV. $DLXXXVII^{ab}$. DLXXXIX]

Aborrent uuidaront 171^{b} — *Conc. Afric.* LIII

Brauium[4] miata 171^{b}

Carperetur cazuueiot uuerdhe* 171^{b} — *Conc. Afric.* LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Conquiri. conplangere. chumoN 171^{b} — *Conc. Carth.* XI [$DLXXXVII^{ab}$. DLXXXIX]

Conductor[5] maior[6] 171^{b} — XVI. *Chalc.* III [DLXXXIII. DLXXXIV. ($DLXXXVII^{ab}$.) DLXXXIX]

Cogat[7] capeitit 171^{b} — *Conc. Carth.* XXVI [$DLXXXVII^{ab}$]

Cum deprauati inabuh cacherit[8] 172^{a} — *Conc. Afric.* LIII

Delerantes toponte* 172^{a} — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 754) [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCV]

De fasce purdhin 172^{a} — *Conc. Afric.* LVI

Dumtaxat desses mezes* 172^{a} — *Conc. Antioch.* XXIII (*Migne* LXXXIV, 128) [DLXXXIII. DLXXXIX]

Digesti[9] cauuorahta 172^{a} — *Conc. Carth.* XIV (*Migne* LXXXIV, 184)

Expiandi zaheiloson* 172^{a} — *Conc. Ancyr.* XLIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Emergentes farsenchente 172^{a} — *Can. apost.* XXXVIII [$DLXXXVII^{a}$]

Euitaliter[10] liublihho* 172^{a} — *Conc. Afric.* LVII [DLXXXIII. DLXXXIX]

Effectant[11] mahhont* 172^{a} — *Conc. Nic.* I [DLXXXIII. DLXXXIX]

Existimatione[12] liuminti 172^{a} — *Conc. Afric.* XLV [DXC. DXCI]

Et tandem aliquando indi dhanne. indiuuanne 172^{a} — XCII

Furiosus uuotonter* 172^{a} [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX]

Incommodum unGafuari*[13] 172^{a} — *Conc. Antioch.* CII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCII]

Inprobitas ungauuari*[14] 172^{a} — *Conc. Sard.* IX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DXC. DXCI]

Inpudenter unscamalih[15] 172^{a} — *Conc. Chalc.* XXIII [$DLXXXVII^{ab}$. DLXXXIX]

Inhumanum est unmanaheit(ic)ist[16] 172^{a} — *Conc. Sard.* XIV [$DLXXXVII^{ab}$. DLXXXIX]

Ita dumtaxat. ita dum fieri potest. ł du-

[1] aleæ *Ed.* [2] = gula. *die besternten gll. rühren von einer zweiten hand her, welche zwischen die gll. der ersten geschrieben, auch zu diesen zusätze gemacht hat* [3] summa] *strich über* a *ausgewischt.* summam *Ed.* [4] *fehlt Bongars* (*s. u.*), *weil am ende der zeile.* bravium *finde ich nur im Conc. Const.* (*Migne* LXXXIV, 146) [5] conductores *Ed.* [6] *ist lat.* [7] cogit *Ed.* [8] cache *Bongars, da im original* rit *in der zeile darüber steht* [9] *ferner Conc. Afric.* CXXXIII [10] & vitaliter *Ed.* [11] affectant *Ed.* [12] existimationem *Ed.* [13] unGafuari] i *angehängt. in Bongars abschrift:* Incommodum ungafuari. Alius habet ungauuari [14] *Bongars vor der vorigen gl.:* Inprobitas ungiuuari (da) ł presumptio *in klammern und daneben* exstat in alio gloss. [15] *Bongars:* Inpudenter unscamalih. Alius unscamalihho [16] ist *und das übergeschr.* ic *von zweiter hand zugefügt*

Can. 2. Germ. stud. 2, 294

bium. so dhanne so 172^a — *Praef. ad Decr.* (*Maafsen p.* 963) [DLXXXVII^{ab}]

Inpunitus. indamnatus. ungauuizinot 172^a — *Conc. Carth.* X [DLXXXVII^a. DXC. DXCI]

Indeuotus. non deuotus. unuuillic[1] 172^b — *Conc. Afric.* LV

Iam pransi Giu inpizzan 172^b — XLI

Interuentor untar queman 172^b — LXXIV [DLXXXIX]

Insultatione[2] pismer.[3] ł delusio ł derisio 172^b — LXXIX

Insolentem.[2] Neglegentem. ungauuon 172^b — *ib.*

Ludicris einuuigi 172^b — *Conc. Laod.* CLVII *überschr.* [DLXXXVII^{ab}. DLXXXIX]

Manumissio.[4] libertas. hantfriho[5] 172^b — *Conc. Afric.* LXIV [DLXXXIX]

Mancipalibus[6] d^{h}oraf festi 172^b — XCIII [DLXXXIX]

Massa gauuimez 172^b — LVI [DLXXXIX]

Nihil obesse[7] niueuht niterre 172^b — *Conc. Carth.* XV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVII^{ab}. DXC. DXCI]

Nisus cilenti 172^b — *Conc. Sard.* XI [DLXXXVII^{ab}. DLXXXIX]

Ne passim ni stetim. indist&im 172^b — *Conc. Afric.* XLIV

Nauiter[8] nauigio* 172^b — LVI [DLXXXIII]

Non uindicent ni eiganen im 172^b — *ib.* [DLXXXIX]

Portentuosę[9] ungahiuro* 172^b — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752) [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Pretextus.[10] occasionem. ł piuange 172^b — *Conc. Gangr.* LXI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV]

Proteruus[11] abuh [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVII^{ab}. DLXXXIX]

Pertinax[12] abuhstritiger

Palliata pisuueifan. al. pisueifan — *Conc. Afric.* LVII

Rescisso contractu farslizanerohant prahti. alius. farsliza nero hantprahti — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Raritatem fauum. in alio est fauuin — *Conc. Neocaes.* LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXCI]

Reconciliatio antlazidha — *Conc. Carth.* VI. *Afric.* XLV

Saltim dhoh dhoh — *Conc. Antioch.* XCVII [DLXXXVII^{ab}]

Solicitare halon — *Conc. Sard.* XVIII [DLXXXVII^{ab}. DLXXXIX]

Suggestionem manunga — *Conc. Carth.* VI. *Afric.* XLVII. LXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVII^{ab}. DLXXXIX. DXCIII. DXCIV]

Seorsum suntringon — *Can. apost.* XXXII. *Conc. Gangr.* LXIV. *Antioch.* LXXIX. XXCIII. *Laod.* CXXII [DLXXXVII^{ab}]

Subuentum cabolfan. alius gabolfan — *Conc. Afric.* LVI [DLXXXIX. DXCI]

Vt scenices[13] skemun[14] — XLV

Vagando scahando — XLIV [DLXXXIX]

Vageque suuihando — *Conc. Carth.* VIII [DLXXXVII^a. DLXXXIX]

[1] *Bongars:* Indeuotus. non deuotus unuuillic. alius ungauuillic [2] insolentem insultationem *Ed.* [3] pisiner *Bongars* [4] manumissionibus *Ed.* [5] hantfriho] t *gestürzt*, i *angehängt* [6] *Bongars:* Mancipalibus (alius municipalibus *übergeschr.*) d^{h}oraffesti. alius dhoraffesti. municipalibus *Ed.* [7] *Bongars:* Nihi obesse niueuht niterre. al. niterren. non eis obsit *Ed.* [8] gnauiter *Ed.* [9] portentosa *Ed.* [10] prætextu *Ed.* [11] *die folgenden gll. nur in Bongars abschrift* (*Codex Bern.* 493 *nr* 16) *erhalten* [12] pertinacia *Conc. Afric.* LXXVIII. XCIII. pertinaces *Conc. Carth.* XVI (*Migne* LXXXIV, 223) [13] scenicis *Ed.* [14] *l.* skernun

Germ. 7, 241. 15, 346

DLXXXVII^{a}[1]

a = *Codex Parisinus* 12445. *b* = *Codex Remensis* 510. *c* = *Clm.* 6355.

Seditiosus. Id est qui rixas et dissensiones uł Iniurias nec non qui dicitur in[2] rustica parabola ungareh (ungarech *a*) *a* 12^b *b* 196^{b2} *c* 260^a — *Conc. Antioch.* XXCIII [DLXXXVII^b]

Orrescens. Dispiciens. seu in rustica prouerbia. egiso *a* 12^b egiro *b* 196^{b2} — *Conc. Gangr.* LXVII [DLXXXIX]

Pernitiosum. quam per peius. frauali *a* 12^b *b* 197^{a1} *c* 260^a — *Conc. Sard.* XIV [DLXXXVII^b]

Saltim dhohdhoh *a* 12^b *b* 197^{a1} — *Conc. Antioch.* XCVII [DLXXXVI. DLXXXVII^b]

Refricentur ribent *a* 12^b *b* 197^{a1} rident[3] *c* 260^a — *Conc. Sard.* III [DLXXXVII^b. DLXXXIX]

Inpudenter unscamalih[4] *a* 12^b *b* 197^{a1} — *Conc. Chalc.* XXIII [DLXXXVI. DLXXXVII^b. DLXXXIX]

Inhumanitas[5] unmana heiti *a* 12^b unmanaheiti *b* 197^{a1} — *Conc. Sard.* XIV [DLXXXVI. DLXXXVII^b. DLXXXIX]

Pernitio est[6] freisa ist (est *a* ∸ *b*) *a* 12^b *b* 197^{a1} *c* 260^b [DLXXXVII^b]

Ita dumtaxat sodhanneso. uł sine dubio *a* 12^b sohannesoł sine dubio *b* 197^{a1} — *Praef. ad Decr.* (*Maaßen p.* 963) [DLXXXVI. DLXXXVII^b]

Sollicitare halón *a* 12^b *b* 197^{a1} halon *c* 260^b — *Conc. Sard.* XVIII [DLXXXVI. DLXXXVII^b. DLXXXIX]

Suggestionem manunga *a* 13^a *b* 197^{a2} *c* 260^b — *Conc. Carth.* VI. *Afric.* XLVII. LXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII^b. DLXXXIX. DXCIII. DXCIV]

Obnoxius scolo *a* 13^a *b* 197^{a2} — *Conc. Carth.* IX [DLXXXVII^b. DLXXXIX]

Proteruus abuh *a* 13^a *b* 197^{a2} *c* 260^b [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII^b. DLXXXIX]

Viaticum[7] uueganest *a* 13^a *b* 197^{a2} — *Conc. Nic.* XIII [DLXXXIX. DXCVIII]

Cos cotis[8] uuezistein *a* 13^a *b* 197^{a2} [DLXXXIII. DLXXXVII^b. DLXXXIX]

Emergentes farsenchen *a* 13^a *b* 197^{a2} *c* 260^b — *Can. apost.* XXXVIII [DLXXXVI]

Uageque[9] suuihante *a* 13^a *b* 197^{a2} — *Conc. Carth.* VIII [DLXXXVI. DLXXXIX]

Inpunitus non[10] damnatus ungauuizinot *a* 13^a *b* 197^{a2} — X [DLXXXVI. DXC. DXCI]

Conquiri uł (ł *b*) questi (quęsti *c*). conplangere chumen (chum̄ *b*) *a* 13^a *b* 197^{a2} *c* 260^b — XI. XXVIII [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXVII^b. DLXXXIX. *vgl.* DXCVIII]

Nihil obesse[11] Niouu&nitrę *c* 260^b niouneᵸiterre *a* 13^a niouuehterre *b* 197^{a2} — XV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII^b. DXC. DXCI]

Ignauia unuuistuam *a* 13^a *b* 197^{a2} *c* 260^b — XVIII [DLXXXVII^b. DLXXXIX. DXC. DXCI]

Ludicris[12] elnuuigi *a* 13^a einuuigi *c* 260^b einuugi *b* 197^{b1} — *Conc. Laod.* CLVII *überschr.* [DLXXXVI. DLXXXVII^b. DLXXXIX]

Seuius grimlihor *b* 197^{b1} grimlior *a* 13^a — *Conc. Sard.* I [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII^b. DLXXXIX]

Austerius grimlihor *b* 197^{b1} grimlior *a* 13^a — *ib.* [DLXXXVI. DLXXXVII^b]

[1] *die überschrift lautet in ab:* Incipivnt qvestiones de diversis sermonibvs svper canones interpretantibvs, *in c:* Incipiunt Glosae [2] dicit̄ in] C̄ in *auf rasur a* [3] rident] nt *ligiert c* [4] unscamali:h (*rasur von* ?c) *b* [5] inhumanum *Ed.* [6] *dieselbe stelle wie* 89, 9? *oder zu* perniciem *Conc. Carth.* XVIII? *vgl. auch* 92, 71 [7] viatico *Ed.* viaticum *Migne* LXXXIV, 105. 150. 206 *etc.* [8] co::tis] *rasur von* mi *a* [9] uagaque *a* [10] non *fehlt b* [11] non eis obsit *Ed.* [12] Ludricis *bc*

Fraudes furationes. uł (uel *a* ł *c*) feich,[1] (feich *ab*) *a* 13^{a} *b* 197^{b1} *c* 260^{b} — *Conc. Sard.* II [DLXXXVII^{b}]
Cogat[2] capeitit *a* 13^{a} *b* 197^{b1} — *Conc. Carth.* XXVI [DLXXXVI. DLXXXVII^{b}]
Seorsum suntrigon *a* 13^{a} *b* 197^{b1} — *Can. apost.* XXXII *etc.* [DLXXXVI. DLXXXVII^{b}]
Nisus cilenti[3] *a* 13^{a} *b* 197^{b1} — *Conc. Sard.* XI [DLXXXVI. DLXXXVII^{b}. DLXXXIX]

DLXXXVII^{b}[4]

Codex Parisinus 12447.

(235^{a1}) Austerius grimlichor — *Conc. Sard.* I [DLXXXVI. DLXXXVII^{a}]
(235^{a2}) Cos cotis uuezistein [DLXXXIII. DLXXXVII^{a}. DLXXXIX]
Cogat[5] gibeitit — *Conc. Carth.* XXVI [DLXXXVI. DLXXXVII^{a}]
Conquiri uł questi. conplangere chom̄ — XI. XXVIII [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXVII^{a}. DLXXXIX. *vgl.* DCXVIII]
(235^{b1}) Fraudes. furationes. ł fehic — *Conc. Sard.* II [DLXXXVII^{a}]
(235^{b2}) Inpudenter unscāma smalich[6] — *Conc. Chalc.* XXIII [DLXXXVI. DLXXXVII^{a}. DLXXXIX]
Inhumanitas[7] hum mana etti — *Conc. Sard.* XIV [DLXXXVI. DLXXXVII^{a}. DLXXXIX]
Ita dutaxat[8] sodhanneso. uł sine dubio — *Praef. ad Decr.* (*Maafsen p.* 963) [DLXXXVI. DLXXXVII^{a}]
Ignauia unuuistom — *Conc. Carth.* XVIII [DLXXXVII^{a}. DLXXXIX. DXC. DXCI]
Ludicris ein uui gi — *Conc. Laod.* CLVII *überschr.* [DLXXXVI. DLXXXVII^{a}. DLXXXIX]
Nisus zilen[u] — *Conc. Sard.* XI [DLXXXVI. DLXXXVII^{a}. DLXXXIX]
Nihil obesse[9] niouit niterre — *Conc. Carth.* XV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII^{a}. DXC. DXCI]
Obnoxius scolo[10] — *Conc. Carth.* IX [DLXXXVII^{a}. DLXXXIX]
(236^{a1}) Pernitiosum. quam per[11] peius frauali — *Conc. Sard.* XIV [DLXXXVII^{a}]
Pernicio est freisaist [DLXXXVII^{a}]
Proteruus abhochi[12] [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII^{a}. DLXXXIX]
Refricentur ribent — *Conc. Sard.* III [DLXXXVII^{a}. DLXXXIX]
Seditiosus. id ∻ qui rixas. et dissensiones. uł iniurias nec non qui dicitur in rustica parabola ungarech — *Conc. Antioch.* XXCIII [DLXXXVII^{a}]
Saltim doch. doch — XCVII [DLXXXVI. DLXXXVII^{a}]
Sollicitare kahalon — *Conc. Sard.* XVIII [DLXXXVI. DLXXXVII^{a}. DLXXXIX]
Suggestionem magunna — *Conc. Carth.* VI *etc.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII^{a}. DLXXXIX. DXCIII. DXCIV]
(236^{a2}) Seorsum sunt rigun — *Can. apost.* XXXII *etc.* [DLXXXVI. DLXXXVII^{a}]
Seuius grimlichor — *Conc. Sard.* I [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII^{a}. DLXXXIX]

[1] *dh.* feichan [2] cogit *Ed.* [3] cilenti] *das zweite* i *aus* o *corr. a* [4] *überschrift:* Incipiunt questiones de diuersis sermones super canones [5] cogit *Ed.* [6] smalich *steht in der zeile darüber* [7] inhumanum *Ed.* [8] dumtaxat *Ed.* [9] non eis obsit *Ed.* [10] scolo] *mit dem zweiten* o *ist das schlusszeichen* (;) *zusammengeflossen, sodass das wort wie* scolor (or *ligiert*) *aussieht* [11] p *nachgetragen* [12] abhochi] i *angehängt*

DLXXXVIII

Codex Wirziburgensis Mp. th. f. 146.

(Confecta) facta giieritiu 18^a — *Can. apost.* III [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXC. DXCI]

(Suspicionem) forsehani 18^b — IX

([obedientiam] Commodans) gifuorituonter 21^a — XXXVII

(Probantur) sint giuuarit 21^b — XL

(Stipendiis) gizouuun 22^a — XLI

(Obniti) gegin uel uuiderstrite 25^b — *Conc. Nic. Praef.* (*SLeonis opera edd. Ballerinii* III, 26)

(Suspicio) forsehani 27^b — III [1]

Stomachantis heizmuotiges 28^a — V

(Pentapoli) daz lant dar rabana ana stat 28^b — VI

Non prȩiudicat ni farsonit ⁊ ni bituomit 29^b — XI

Commentus urdancanter 30^b — XVIII

(Inuiti) ginotita [2] 31^b — *Conc. Ancyr.* XXI

(Propositum) gibeiz 32^{2a} — XXV

(Ordinatione) uuihi 32^{2b} — XXX

(Ordinare) uuihe 33^a — XXXIII

(Cessabunt a ministerio ordinis sui) bilinnent fona iro uuihi 33^a — XXXIIII

(Reuocari) uuidar giholot uuese 33^a — XXXV

(Distractarum rerum reditus) dero erzogononu sabhonu uuantelunga oda heimprung 33^b — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX]

(Ampliorem summam) zuifalt gelt [3] 33^b — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX]

(Abusi) mesbrabanta [4] 33^b — XXXVI

(Energumini) ursinniga 34^a — XXXVII

(Sedicionem) unstillida. enti laga 34^a — *Conc. Ancyr.* XXXVIII

(Gradu) fona dero uuihi 35^a — *Conc. Neocaes.* XLVI

Consortium samantuuist 35^b — LIII

(Raritatem) i. paucitatem fohlogi [5] 36^a — LVII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXCI]

(Commissa) gefremitiu 36^b — *Conc. Gangr. Praef.*

(Distitutis) derelictis. oda ensaztan 36^b — *ib.*

(Primitias) frumiuuahsti 37^a — *ib.*

(Fructuum) dero uuochero 37^a — *ib.*

(Uindicasse) eichene 37^a — *ib.*

(Per hunc inusitatum) duruh unnuzlihan 37^a — *ib.*

(Religionis) elichi 37^a — *ib.*

(Genuini decoris comas penitus amputasse) dero sconun giburti daz fahs. allaz aba forsnide 37^a — *ib.*

(Refutasse) respuere ⁊ uuidaro 37^a — *ib.*

(Condedit) uuorhta [6] 37^b — *ib.*

(Coactum est) gibotan uuas 37^b — *ib.*

(Probabuntur) fastlicho sint giuuarit 37^b — *ib.*

(Agapem) alamuosun idē. pastiones pauperum 38^b — LXX

(Parui pendens) non curans lucil pidenkenti 38^b — *ib.* [DXCIX]

(Birris) den cuzinon enti den grozon 38^b — LXXI

(Pro consueto muliebri) fora dero uuiblihun giuuoni 39^a — LXXIII

[1] *die citate aus dem Conc. Nic., Ancyr., Neocaes., Gangr. sind gegeben nach der ausgabe bei Maafsen p.* 924–938 [2] ginotita] g *aus* n *corr.* [3] *zwei gll., weil zwei verweisungszeichen* [4] *l.* mesbruhanta [5] fohlogi *über* i. paucitatē [6] uuorhta] a *aus* u *corr., darnach rasur von* n

W. (*Eckhart F. O.* II, 979)

(In priuatis domibus) in suaslihon husun 39^b — *Conc. Gangr.* LXXVIIII
(In subuersiònem populorum. et perturbationem [1]) ci bisenkidu enti ci biuuerbidu 40^b — *Conc. Antioch.* I
(Priuari) separari & bisgerit uuese 40^b — *ib.*
(Confundentem) misgentan. oda uuerrentan 41^a — II
(Contumaciter) superbe ł contempnendo frabalicho 41^b — IV
(Satisfecerit) folbuozit oda ginuog tuot 41^b — VI
(Liceat) si erloubit 42^a — VIII. IX
(Esse contentos) gifaga 42^b — X
(Graduum) heito 42^b — *ib.*
(Ordinare) uuihe 42^b — *ib.*
(Priuari) bisgerit uuese enti biteilit uuese 42^b — *ib.*
(Inportunum) ungimachan 43^a — XI
(Alliget) examinare faciat idē arsuohetuo probet [2] 43^a — XII
(Nullam ueniam) nohheina huldi enti antlaz 43^a — *ib.*
(Prouehere) fordero oda framgifuore 43^a — XIII
(Inordinate) unredihafto 43^a — *ib.*
(Competentes) gilīphanta 43^a — *ib.*
(Uacua) ubpig 43^a — *ib.*
(Commissę) bifolaheno 45^b — XXIV
(Competunt) gilimphent 45^b — *ib.*
(Occasione) gegisachu 45^b — *ib.*
(Pulsentur) girinan oda giclophot 45^b — *ib.*
(Iudicauerit) gimeinit 45^b — *ib.*
(Proscribatur [3]) forbrieuit si 45^b — *ib.*
(Uictum) libleiti 46^a — XXV
(Tegumentum) giuuara 46^a — *ib.*
(Commoda) gifuoriu 46^a — *C. Antioch.* XXV
(Domesticis) suason 46^a — *ib.*
(Adfinibus) gatelingun 46^a — *ib.*
(Opprimi) biduunganuuese 46^a — *ib.*
(Promoueri) giuuihit uuese 47^a — *Conc. Laod.* III
(Ad ordinem) ci heite 47^a — *ib.*
(Ordinationem [4]) uuihi 47^a — IV
(Comprobati) giuestenti 47^b — XII
(Eulogiarum) dero uuizodo 47^b — XIV
(Ordinabiliter) redihaftigo 48^a — XVII
(Orario) halsline 48^b — XXII
(Exorcizare) uuihen 48^b — XXVI
(Uacare) firo 48^b — XXIX
(Filacteria) zoubargiscrip 49^b — XXXVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX]
(Psalmos uulgares) sęculares idē uuiniliod 50^b — LIX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCVI]
(Neque confundant) nigiuuerren [5] 51^b — *Conc. Constant.* II
(Dispendiis [6]) ungifuorin 51^b — III
(Gradum) heit 52^a — VI
(Tyrannica usurpatione) mit luithazzigiro [7] mesbruchidu 53^a — *Maafsen p.* 956
(Antecessores) forderon 54^a — *ib. p.* 957
(Intercessiones [8]) uuegoda 54^b
(Qui est in canali) der bi den chlusun gisezzit ist 54^b
(Notabilia) bizaltlichiu 54^b
(Probatum) erfundenan 55^a
(Sollicitet) erspane oda scunte 55^a
(Perniciosa corruptella funditus eradicanda est) periculosa pollutio. diu ubila giuuonaheit bigariuui uz zeeruuurzelonne ist 55^b — *Conc. Sard.* I [*vgl.* DXC. DXCI]
(Adseuerans [9]) saganter 55^b — *ib.*

[1] *von hier an citiert nach Migne* LXXXIV, 123 *ff* [2] pbet *auf rasur* [3] præscribatur *Ed.* [4] ordinatos *Ed.* [5] giuuerren] *am zweiten* u *corr.* [6] disponendis *Ed.* [7] luithazzigiro] ui *kann auch* iu *sein. die ganze gl. mit zwei verweisungszeichen* [8] *diese und die 4 nächsten gll. in einer abbreviatio der Sardic. canones, die meines wissens nicht gedruckt ist; über sie vgl. Maafsen p.* 60. 552 [9] afferat *Ed.* afferens adseueret *Dionysiana*

W. (*Eckhart F. O.* II, 979). — *Can.* 1. (*Hatt.* 1, 304). *Dronke* 15. *Zs.* 5, 345

(Satisfaciendum) nuogcigituonne 56^b — *Conc. Sard.* VI

(Destinati sunt) arteilenta sint 57^a — VII

(Profuturas) biderbigonto 57^a — VIII

(Improbitas notetur) ungiuueri si bicelit 57^b — IX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DXC. DXCI]

(Persona ministri) dienamo 57^b — *ib.*

(Benigna intercessione) alauuaroru betu 58^a — *Conc. Sard.* IX

(Examinet) ersuoche 58^a — *ib.*

(Facultas) stata 59^a — XI

(Tractetur) si gihahtot 60^b — XVII

(Sollicitare) erspane 60^b — XVIII [DXCVIII. *vgl.* DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXCI]

DLXXXIX

a = *Codex SGalli* 299. *b* = *Codex Selestadiensis*. *c* = *Codex Fuldensis* Aa. 2 *f.* 137^a.

Alea [1] wrfzabel [2] *b* 89^b — *Can. apost.* XLII [DXCI. DXCIII. DXCIV. *vgl.* DLXXXVI]

Ampliorem summam zuiualtaz kelt *a* 187 zvivaltaz gelt *b* 90^a — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIII]

Auspicium [3] fogilrartod *b* 90^a — *Conc. Ancyr.* XXIV (*Migne* LXXXIV, 108)

Adhibiti kibalote *a* 188 kiholote *b* 90^a — *Conc. Carth.* XXVIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DXCVIII]

Animositas. [4] motus animi. missimouti *a* 188 — *Conc. Afric.* XCII

Allicere [5] inspanan *b* 90^a

Battudo [6] slegimelc. illa aqua quę de slegibatta exit *b* 90^b

Conqueri. [7] conplangere. ł questi .i. chumon *a* 189 chumen *b* 90^b — *Conc. Carth.* XI. XXVIII [DLXXXIII. DLXXXVI. DLXXXVII^{ab}. *vgl.* DXCVIII]

Cymiteria. sepulturę ł domus mortuorum ł dormitorium. ⊥ legir fazzi *b* 90^b — *Conc. Laod.* CXII. *Decr. Inn.* V

Conductores. [i. *b*] maiores. [i. *a*] ambahta *a* 189 *b* 90^b — *Conc. Chalc.* III. *Carth.* XVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DXC. DXCI]

Continuari [8] semper emizzigon *b* 90^b — *Conc. Laod.* CXX [DXCVII]

Commoti stouonti .f. *a* 189 — *Conc. Nic.* IX. *Decr. Siricii* II

Carperetur. consumeretur. aut kizuigotuuerde *a* 190 — *Conc. Afric.* LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DXC. DXCI]

Confecta. facta. [9] ł [10] kageritiu [11] *a* 190 *b* 90^b *c* — *Can. apost.* III [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DXC. DXCI]

Conquestus [12] chumonti *a* 190 chum̄ti *c* — *Conc. Carth.* XXVIII [DLXXXIII. DLXXXVII^{ab}. *vgl.* DXCVIII]

Confecta kitaniu *a* 190 — *Conc. Afric.* CXXVII

Ciangas [13] hosun *a* 190 *b* 90^b

Cos cotis uuezzistein *a* 190. 191 *c* wezcistan *b* 91^a [DLXXXIII. DLXXXVII^{ab}]

Consultationi antfraga. ratfraga *a* 191 ratfraga *b* 91^a — *Decr. Siricii Praef.*

[1] aleæ *Ed.* [2] wrfzabel *übergeschrieben b* [3] auspicia *Ed.* [4] animositatem *Ed. ferner* animositate *Decr. Inn.* XLVIII. *Conc. Nic.* VI (*Migne* LXXXIV, 95) [5] allecti *Conc. Chalc.* III [6] *finde ich nicht; vielleicht sind gll. aus poenitentialbüchern einbezogen* [7] Conquiri *a* [8] continuare *Ed.* [9] Carperet. consumeret. ł kageritiu *c* [10] ł *fehlt b* [11] kageritiu] e *aus* a *radiert b* [12] questi *Ed.* conquestus *Decr. Inn.* XXXVI. *Leonis* XXXI [13] *finde ich nicht*

Can. 1. (*Hatt.* 1, 304). *Droncke* 15. *Zs.* 5, 345. 346

Cassatum. solutum. ł euacuatum. formitan *a* 191 — *Decr. Siricii* I

Cohibent[1] uuerrant *a* 191 werrant *b* 91^{a} — VIII

Conlimitant[2] anamerkant *a* 191 *b* 91^{a} — XV

Cauillatio ganauenzod *b* 91^{a} — *Decr. Bonif.* III

Culpanda sit[3] zilastronne *a* 192 *b* 91^{a} — *Decr. Leonis* XIX

Delirantes. mente deficientes. tobonte *a* 192 *b* 91^{a} — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 754) [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCV]

Decisio. contentio. todleod[4] *a* 192 *b* 91^{a} — *Conc. Afric.* LIX [DLXXXIII]

Dumtaxat[5] dissesmezzes *a* 192 *b* 91^{a} desses mezzes *c* — *Conc. Antioch.* XXIII (*Migne* LXXXIV, 128) [DLXXXIII. DLXXXVI]

Deuiauerunt missauuuorun *a* 192 misiñrun *b* 91^{a} — *Conc. Ancyr.* XXVIII [DLXXXIII]

Demum azlazzost[6] *b* 91^{a} azlazzot *a* 192 — *Conc. Nic.* XII [DLXXXIII]

Depromenda[7] frambrungana *b* 91^{b} frābungana *a* 193

Dafidus[8] thruenti. f. *a* 193 thruenti *b* 91^{b} — *Decr. Bon.* I

Effectant[9] machont *a* 194 *b* 91^{b} — *Conc. Nic.* I [DLXXXIII. DLXXXVI]

Emeritum[10] [ordinem] thigantheit. f.[11] *a* 194 thiganheit *b* 91^{b} — *Decr. Cael.* XVI

Expiandi zibeilisonne *a* 194 zibeilisone *b* 91^{b} — *Conc. Ancyr.* XLIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DXC. DXCI]

Expedire kigauan .f. *a* 194 gikarawan *b* 91^{b} — *Decr. Cael.* I. *Item Decr. Symm.* III

Euidenter[12] kisehantlih *a* 194 ougsunig *b* 91^{b} — *Conc. Nic.* V [DLXXXIII]

Energumini[13] auuizzode *a* 194 awizzigi *b* 91^{b} — *Conc. Ancyr.* XXXVII (*Maafsen p.* 933)

Exorbitauerit[14] uuaganlesa *a* 194 — *Conc. Carth.* XXXII [DLXXXIII]

Euitaliter[15] liuplicho *a* 194 livblicho *b* 91^{b} — *Conc. Afric.* LVII [DLXXXIII. DLXXXVI]

Furiosus uuotanter *a* 195 wotander *b* 92^{a} [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI]

Fomentorum lachintuomo (-toumo *a*). ł salbono *a* 196 *b* 92^{a} — *Decr. Siricii* VII

Grauius kidiginór *a* 196 kidiginor *b* 92^{a} — *Decr. Inn.* XXXV. *Hilari* V

Ignauia unuuistuā *a* 197 — *Conc. Carth.* XVIII [DLXXXVII^{ab}. DXC. DXCI]

Inhumanitas[16] unmanaheit *a* 197 *b* 92^{b} — *Conc. Sard.* XIV [DLXXXVI. DLXXXVII^{ab}]

Interuentor untarqhemo *a* 197 unterquemo *b* 92^{b} — *Conc. Afric.* LXXIV [DLXXXVI]

Irretitus. colligatus.[17] pifangan *a* 197 *b* 92^{b} — *Conc. Carth.* VIII [DLXXXIII. DLXXXIV]

Inexplorate [vitae] ungascowotes[18] *b* 92^{b} ungascauotes *a* 197 — *Decr. Siricii* VIII

Indifferenter[19] ungalicho *b* 92^{b} indisciplinaliter. iniuste. ł ungalicho *a* 197 — *Conc. Nic.* XII [DLXXXIII]

Incessu[20] anagangendu[21] *a* 197 *b* 92^{b} — *Conc. Gangr.* XX (*Migne* LXXXIV, 116)

[1] conniuent *Ed.* [2] Conlimitant] *bis* a *auf rasur a* Collimitant *b* [3] sit] est *Ed.*, *fehlt b* [4] todleod] *das erste* d *aus* l *corr. b* [5] Dundaxat *a* [6] lazzost] o *aus* a *corr. b* [7] sede promendam *Decr. Sir.* XV? deprompta *Conc. Antioch.* XII (*Migne* LXXXIV, 125) [8] tam fidus *Ed.* [9] affectant *Ed.* [10] Ademeritum *a* [11] f. *nachgetr. a* [12] Euidente *a* [13] Energumine *a*. *ferner Conc. Carth.* XCI (*Migne* LXXXIV, 206). *Decr. Inn.* VI [14] exorbitauerint *Ed.* [15] & vitaliter *Ed.* [16] inhumanum *Ed.* [17] Irrecitus. conligatus *a* [18] ungascowotes] a *aus corr. b* [19] Indiffirenter *a* [20] incessus *Ed.*, incessu *die note* [21] *l.* anagangenda (*part., aus dem zusammenhang zu erklären*)

Can. 1. (*Hatt.* 1, 304. 305). *Zs.* 5, 346

Indemnitates[1] unt zergantlichiū *a* 198 unzergantlichio *b* 92^b — *Decr. Symm. Praef.*

Incommodum ungafuari *a* 198 ungifuori *b* 92^b — *Conc. Antioch.* CII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DXC. DXCI. DXCII]

Inculcet[2] kitretan *a* 198 — *Conc. Carth.* XVIII [DLXXXIII]

IIII. kł uuantū.[3] deuuisun. VIIII ꝃ. *a* 198 — *Conc. Chalc.* IV [DLXXXIII]

Inpudenter unscamalicho *a* 198 — XXIIII [DLXXXVI. DLXXXVII^{ab}]

Incessere ingangan. f. *a* 198 — *Decr. Cael.* I

Lupanar[4] huorhus *b* 92^b

Liberti hantlâzza *b* 92^b — *Conc. Carth.* CXXIX [DXCIII]

Ludicris ein vuigi *a* 199 einwigi *b* 92^b — *Conc. Laod.* CLVII *überschr.* [DLXXXVI. DLXXXVII^{ab}]

Mancipare.[5] manu capere biheistan *a* 199 — *Conc. Carth.* (*Migne* LXXXIV, 143)

Manumissio.[6] concessio libertatis. hantlâz ł hantfrii[7] quę non fit nisi a rege *b* 92^b i. hantfrii. ł. hantlaz *a* 199 — *Conc. Afric.* LXIV [DLXXXVI]

Massa subscriptio ł subterminatio cuius libet possessionis. kowimez *b* 92^b keuuimez[8] .f. *a* 199 — LVI [DLXXXVI]

Per gesta municipalia[9] thuruh kipurlicha kidingun *a* 200 thuruhgi. purglicha ki^{dingun} *b* 92^b — LXIX

Mancipalibus[10] dorffesti *b* 92^b dorfferti *a* 200 — XCIII [DLXXXVI]

Mora coepiscoporum tvala *b* 93^a — *Decr. Inn.* XXXV

Non uindicent[11] ni eiginen *a* 200 ni egkinent *b* 93^a — *Conc. Afric.* LVI [DLXXXVI]

Nuper nabun *a* 200 *b* 93^a — *Conc. Carth.* II [DLXXXIII. DLXXXIV. DXC]

Nisus zilenti *a* 200 zilenti^{stzcali} *b* 93^a — *Conc. Sard.* XI [DLXXXVI. DLXXXVII^{ab}]

Notabiles zalibhe *b* 93^a zaliche *a* 200 — *Conc. Ancyr.* XXXVII [DLXXXIII]

Orescens. despiciens. egiso *a* 202 — *Conc. Gangr.* LXVII [DLXXXVII^a]

Obnoxius scolo *a* 202 *b* 93^a — *Conc. Carth.* IX [DLXXXVII^{ab}]

Obtenditur furidunsun uuirt. f. *a* 202 furidunsin wirdit *b* 93^a — *Decr. Siricii* XV

Proteruus apuher *a* 202 abuher *b* 93^a [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII^{ab}]

Portentuose.[12] monstruose. Exempli causa. cum sex digitis nati. ł ungihiuro *a* 202 *b* 93^a — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752) [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DXC. DXCI]

Philacteria. scriptura diuersa que propter infirmos habentur. ł carmina zaubarchiscrip *a* 203 — *Conc. Laod.* CXXXIX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII]

Pubertas[13] kiuuast *a* 203 kiwahst *b* 93^b — *Conc. Carth.* XVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DXC. DXCI]

Percelli durahdihan. f. *a* 203 durihdihan *b* 93^b — *Decr. Siricii* VII

Profligit.[14] offendit. ł spildit *b* 93^b

Perfuncta[15] kafrumit *b* 93^b kifrumita *a* 203 — *Conc. Afric.* XC [DLXXXIII]

Plebeios psalmos. [seculares cantilenas. ł *a*] rusticos [psalmos *a*]. sine aucto-

[1] indemnitate *Ed.* [2] inculcentur *Ed.* [3] tantummodo *Ed.*, *s. zu* 85, 3. 5
[4] *finde ich nicht* [5] mancipari *Ed.*, *ferner ib. p.* 200. *Decr. Zos.* III; *andere formen des verbs oft* [6] manumissionibus *Ed.* [7] hantfrii] ii *auf rasur b* [8] *oder* keuuimiz *a*
[9] Municipalia gesta *b* [10] municipalibus *Ed.* [11] uendicent *b* [12] portentosa *Ed.*
[13] pubertatis *Ed.* [14] *finde ich nicht* [15] perfunctæ *Ed.*

Can. 1. (*Hatt.* 1, 305). *Zs.* 5, 346

ritate. ł cantus aut (ł *b*) uuinileod (winileod *b*) *a* 204 *b* 93ᵇ — *Conc. Laod.* CLXII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII. DXC. DXCI. DXCVI]

Percellatur furi fangot uuerda *a* 204 furifangotwerde *b* 93ᵇ — *Decr. Symm.* (*Synodus Romana p.* 266ᵇ)

Reditus heimprunc *a* 204 *b* 93ᵇ — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII]

Raritatem fologi *a* 204. 205 folougi *b* 93ᵇ — *Conc. Neocaes.* LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DXCI]

Refricentur. ne obliuiscantur.[1] ł deleantur. ł iterentur. ł ribent .f. (ribent *b*) *a* 205 *b* 93ᵇ — *Conc. Sard.* III [DLXXXVIIᵃᵇ]

Rescisso[2] contracto[3] farslizzanero (firslizzinero *b*) hantprahti *a* 205 *b* 94ᵃ — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DXC. DXCI]

Resipiscentes Eruuereuenti. f. *a* 205 erweruenti *b* 94ᵃ — *Decr. Siricii* III. *Inn.* XV

Stipendiis[4] spenton *b* 94ᵃ degenspenton. f. *a* 205 — *Can. apost.* XLI

Suggestio[5] manunga. f. *a* 205 manunga *b* 94ᵃ — *Conc. Carth.* VI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIIᵃᵇ. DXCIII. DXCIV]

Spectacula. ubi omnia[6] publicis uisibus (usibv^s *b*) prebetur inspectio. ł einuuigi (einwigi *b*) *a* 206 *b* 94ᵃ — XV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DXC]

Seuius grimlichor *a* 206 *b* 94ᵃ — *Conc. Sard.* I [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIIᵃᵇ]

Suggestio[5] manunga *a* 206 — *Conc. Afric.* XLVII. LXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIIᵃᵇ. DXCIII. DXCIV]

Sine querela anasabuuga *a* 206 — *Caecilianus* XVIIII (*Maafsen p.* 909) [DLXXXIII]

Sollicitare halon (holon *a*). ł scuntan. ł spanan (spanin *b*) *a* 206 *b* 94ᵃ — *Conc. Sard.* XVIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIIᵃᵇ. DXC. DXCI. *vgl.* DLXXXVIII. DXCVIII]

Suffulcire[7] kispruzan (kispriuzzan *b*). ł gubernare. ł adiuuare *a* 206 *b* 94ᵃ — *Conc. Afric.* LV [DLXXXIII. DLXXXIV. DXC]

Sedat.[8] pacificat. suonit *b* 94ᵃ

Scurra[9] skirno *b* 94ᵃ

Subuentum[10] kiholfan *a* 207 *b* 94ᵃ — *Conc. Afric.* LVI [DLXXXVI. DXCI]

Supersticio[11] ubermezzichi.[12] f. *a* 207 ubermezziki *b* 94ᵃ — XXCIII

Traditio lêra *a* 207 *b* 94ᵇ — *Conc. Nic.* VII [DLXXXIII. DXCVIII]

Themelici. ioculatores.[13] ł (i. *a*) tumare *a* 207. 208 *b* 94ᵇ — *Conc. Laod.* CLVII [DCIV]

Vt non refricentur nisi (nith *b*) kiripan[14] *a* 208 *b* 94ᵇ — *Conc. Sard.* III [DLXXXIII. DXCVII]

Uagę[15] suihante *a* 208 *b* 94ᵇ — *Conc. Carth.* VIII [DLXXXVI. DLXXXVIIᵃ]

Uiaticum[16] uueganest *a* 208 weganist *b* 94ᵇ — *Conc. Nic.* XIII [DLXXXVIIᵃ. DXCVIII]

Uagendo[17] scehante *b* 94ᵇ scehanto[18] *a* 208 — *Conc. Afric.* XLIV [DLXXXVI]

Uentiletur aruuintot uuerde *a* 208 arwindot werde *b* 94ᵇ — *Conc. Chalc.* IX [DLXXXIII]

[1] obliuiccanᵗ *b* [2] Recisç°o *a* [3] contractu *Ed.* [4] Stipendiis *fehlt a* [5] suggestionem *Ed.* [6] *l.* omnis *Wack.* [7] fulcire *Ed.* [8] sedatis *Decr. Hil.* m. sedare *Syn. Rom. p.* 265ᵃ [9] *finde ich nicht* [10] Subuentum adiuuent *a* [11] Puperstitio *a* superstitione *Ed.* [12] ubermezzichi] *das letzte* i *angehängt a* [13] loculatores *a* [14] kiripan] *das zweite* i *aus* e *corr. a* [15] Vagueque *a* [16] viatico *Ed.* [17] vagando *Ed.* [18] scehanto] o *aus* e *corr. a*

DXC

a = *Clm.* 19440. *b* = *Clm.* 14747. *c* = *Clm.* 19417. *d* = *Clm.* 14407.

Confecta. facta. odogaieritiutranch *c* 74^a odageritiu tranch *a* 268 odo geieritiu tranch *b* 64^a — *Can. apost.* III [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXCI]

Lesio[1] marrisal. tarunga. odoscado *a* 268 tarunga. ł. marrisal. odo scado *b* 64^a marrisal. odo scado *c* 74^a marrisal *d* 1^a — IX [DXCI]

Inquietudines[2] ungareh *a* 268 *b* 64^a *c* 74^a ungireh *d* 1^a — X

Cum damnato mitintsaztemo *a* 268 mitinsaz (temo) *b* 64^a — XII [DXCI]

Proteletur kalengit uuerde *a* 268 *b* 64^a *c* 74^a gilengituuerda *d* 1^a — XIII [DXCVIII]

Peruadere mit unrehtu (unrectu *b*) úparuaran *a* 268 *b* 64ª mit unrehtu. uparfaran *c* 74^a — XIV

Aliquid profectus[3] prospicere &hesuuáz (-uuaz *b*) merún (merun *b*) spoti (spóti *b*) piscauuan *a* 268 *b* 64^a &hes uuaz. merun spoti. piscauon *c* 74^{ab} — *ib.*

Post[3] decretam cessationem afterdemopánne daz eriz sin lazze *a* 268 after demo panne. dazerizsinlazze (daz er iz sin laze *c*) *b* 64^a *c* 74^b — XVI

Publicis spectaculis liutparlihero spilo *a* 268 liut par lihero. spilo *c* 74^b liutparlichero spilo *b* 64^a — XVIII [*vgl.* DXCI]

Mancipantur[4] piheftitsint *a* 268 *b* 64^a *c* 74^b kifestitsint[5] *d* 1^a — *ib.* [DXCI. *vgl.* DXCVIII]

Fideiussor[6] uuenipurg[7] purgio *a* 268 purigo *b* 64^a — *Can. apost.* XX [DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCVIII]

Uirilia kimaht *b* 64^a — XXII

Dudum. Iam pridem. erdiu *a* 268 erdiu *c* 74^b érdiu *b* 64^a — XXIX

Penitus. funditus.[8] karo[8] *a* 268 *b* 64^a *c* 74^b — *ib.* [DXCI]

Obtinuerit[9] urdigit. odogauuinnit (gauuinnit *bc*) *a* 268 *b* 64^a *c* 74^b erdigit *d* 1^a — XXX [DXCI]

Tyrannus riichisonter *a* 268 richi sonter *c* 74^b richisonter *d* 1^a richisonter. uuótcrimmer *b* 64^a — XXXII [DXCI]

Adtentius. diligentissime.[10] klauuiliho (-licho *b*) *b* 64^b *c* 74^b kauuillícho *a* 268 — XXXIV

Conpetunt.[11] pertinent. kalimfant (kalimphant *c*). aliter. karisent (-sant *c*) *a* 268 *c* 74^b. 75^a ł galimphan. ł karísan *b* 64^b — XXXV [DXCI]

[nec] Intercidant farmiskit niuuerden *a* 268 farmiskit. ni uuer der *c* 75^a farmiskit. unte enfallan. niuuerden *b* 64^b — XL [DXCI]

Detrimentum suuínunga *a* 268 suinunga *b* 64^b — *ib.* [DXCI]

[nec] Et in causas incidant niodo in unrehto suohnunga (sohunga *c*) nifaruallen *a* 268 *c* 75^a nifarfallen *b* 64^b — *ib.* [DXCI]

Suspiciones [effugiunt] upilenpiuuanim *a* 269 upilen. piuuanim *b* 65^b upilen piuuani *c* 76^a — *Conc. Nic.* III

[propter] Instantem necessitatem :d: urh kapúrita notdurf *a* 269 duruhcgapurita

[1] læsionis *Ed.* [2] *nach* 97, 15 *cd* [3] profecto *Ed.*, Post *fehlt* [4] Manciparunt *d vor* 97, 13 [5] kifestit] *das zweite* i *aus* a *corr. d* [6] *vor der vorhergehenden gl. ab* fideiussionibus *Ed.* [7] *l.* uueripurg? [8] funditius *c* karo] k *aus* c *corr. b* [9] Ob : : : iuerit *d nach der folgenden gl. c* [10] diligentis sime] *das letzte* e *aus* us *radiert c* [11] Comp& : : unt] *rasur von* ? at *c. es folgt in c* emergentes; niůter. euenientes (XXXVIII): *l.* niunterfallen *zu* Intercidant?

not durft *c* 76^{ab} duruhkipurita nootdurft [1] *b* 65^{b} — *Conc. Nic.* IV [DXCI]

Obtineat duruh kengiksi *b* 65^{b} durhkengiksi *c* 76^{b} thurd kengiksi *a* 269 — V [DXCI]

Ne pusillanimitate daz iz pisinera ungamuotinisi *a* 269 daziz pisineru ungamoti nisi *b* 65^{b} dazizpisineru ungamotini *c* 76^{b} — *ib.* [*vgl.* DXCI]

Decentius [2] karistlihho *a* 269 karistlicho *b* 65^{b} *c* 76^{b} — *ib.* [DXCI]

Bigamis ziuuihitem *a* 269 — VIII [DXCI]

Indifferenter. pro nihilo deputantes peccatum id ÷ (idē. *c*) unuuerdliho [3] *a* 269 *c* 77^{b} unuuerdliho *b* 66^{a} unuuerlicho [4] *d* 1^{b} — XII [DXCI]

Seditiones kauvér. odoungazumftida *a* 269 kauuerodo. ungazumftida *b* 66^{b} kauuer. odo ungazunftida *c* 78^{a} giuuer *d* 1^{b} — XV [DXCI]

Audacter katurstliho *a* 270 *b* 66^{b} *c* 78^{a} — XVI

Transigens [5] uparsuochanī *a* 270 uparsochanter *b* 66^{b} uparsóchanter *c* 78^{b} — XVII [DXCI]

Hemiola. [6] id ÷ sescupla. summam capitis et dimidium. haupitkelt. [7] entihalp *a* 270 *b* 66^{b} *c* 78^{b} haubit kelt. in halb *d* 1^{b} — *ib.* [DXCI]

Definitio prolata est thiu urteilida frāprungan ist *a* 270 diur telida fram p'ungan ist *c* 78^{b} diuurtelida framprungant ist *d* 1^{b} diu. urteilida uram prungan ist *b* 67^{a} — XIX [DXCI]

Consonanter. unanimiter. [8] epangazumftliho *a* 270 epangazumftlicho *b* 67^{a} epan gazumfliho [9] *c* 78^{b}. 79^{a} — XX [DXCI]

Nec ante parantes [10] et affectantes nohiz ernilirn&um. nisihthara zuo nigaruuitum. noh es kéronti. nilustontiniuuarun *a* 270 nohizér nilirn&un. nisih darazoni garotun. noh es keronti. nilustenti. niuuárun *b* 67^{a} nohizerni lirnę tun ni sih daraz uoni gafru uitun nohes keronti nilustonti niuua run *c* 79^{a} — *Conc. Ancyr.* XXI [DXCI]

Ut estimentur [11] quidem tormentis aptari so man danne uuánit (denne uuanit *b*) [.*bc*] daz sie pidem (pidē *c*) uuizzū. (uizzim *c*) allero meist kamah uuesan [12] *a* 270 *b* 67^{a} *c* 79^{a} — *ib.* [DXCI]

Ademptis. ablatis. kanomanem *c* 79ª kanomanen *a* 270 — XXIII [DXCI]

In custodiam trusi innót farslagane *a* 270 in not far slagane *c* 79^{ab} in noot far. slagane *b* 67^{ab} — *ib.* [DXCI]

Funestis sacrificiis [13] ammouerent. ad nefanda et mortalia sacrificia eos inpellebant. [14] zaungaristlihem [15] (-en *b*). enti zahellihaften (zehellahaftem *b* entihellihastem. *c*) ophrodon (ophrodum *c* opfrodon *b*). sie (sie *a*) ganottun (ginottun *b*) *a* 270 *b* 67^{b} *c* 79^{b} — *ib.* [DXCI. DXCVII]

Non uetare [16] niuuerian *a* 270 *b* 67^{b} *c* 79^{b} — *ib.* [DXCI. DXCVII]

Si uero prohibiti sunt upi imiz pi uuerit uuari *c* 79^{b} upilmiz piuueri vuari *a* 270 upiinizpiuuerit uuard *b* 67^{b} — *ib.* [DXCI]

Propter ampliorem cautelam thurh (durh *c*) merun ganueri denni (.danne *c*) izscolti *a* 270 *c* 79^{b} duruh merungauueri danne iz scolti *b* 67^{b} — *ib.* [DXCI]

Probabilis kachoran *a* 270 *b* 67^{b} *c* 79^{b} — *ib.* [DXCI]

In idolio inplostarhusę *a* 270 inpluostar-

[1] nootdurft] d *corr. aus ansatz von* ? t *b* [2] Dicentius *c* [3] un : uuerdliho *c* [4] unuuerlicho *übergeschr. d* [5] Transigens *b* Transiens *c* [6] hemiolia *Ed.* Summa *etc. d* [7] kelt] l *aus* r *corr. c* [8] unianimiter *ac* [9] epan gazumfliho] ga *auf rasur c* [10] parentes *cEd.* [11] existimentur *b* ęxistimenť *c* [12] uuesan] n *aus* m *radiert c* [13] sacrificii *c* [14] inpellabant *c* [15] ungaristlihem] e *auf rasur c* [16] vetari *Ed.*

húse (huse *c*) *b* 67^{b} *c* 79^{b} — *Conc. Ancyr.* XXIV [*vgl.* DXCIX]

Letiores[1] habitu fro orungaparida *c* 79^{b} fruorúmkapárida *a* 270 frourun giparida *b* 67^{b} — *ib.* [DXCIII. DXCIV. *vgl.* DXCIX]

Priuatione piteilida odonama *c* 80^{a} piteilida. ódo náma *b* 67^{b} pitelida. odonaama *a* 270 bitæilida[2] *d* 1^{b} — XXV [DXCI]

Uis inlata notkataniu *a* 271 *c* 80^{b} nootkataniu *b* 67^{b} — XXX [DXCI. DXCVIII]

Rescisso[3] contractu[4] kahaloteru (kahaloterŏ *b*). odo kaeiskoteru (kaeiscoteru *b* kaheis koteru. *c*) unprutti. des (unprútti des *b* unpruttides. *c*) man dana (danna *c*) uona (fona *c*) deru chirichun (chirichum̃ *b*) mitunrehtu (unrectu *b*) farchaufta odo (far chaufta. ódo *b* far chauf ta odo *c*) pinam *a* 271 *b* 67^{b}. 68^{a} *c* 80^{b} () gahale,^{io}ro ordo gehe,^{ia}kotoro inpruhti des man danne fon deru chirichun mit unrehto furchaufti. odo binam *d* 1^{b} — XXXIV [*vgl.* DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX]

Rescisso[5] intranteru *a* 271 *b* 68^{a} *c* 80^{b} — *ib.* [DXCI]

Si pretium debet[6] recipi. necne upi er de puozza (dia pozza *b*) uuelle [.*b*] odo scúli. (sculi *b*) intfahan. odo nisculi. odoniuuelle *a* 271 *b* 68^{a} uper do puoz za uuelle odo sculi intfahan; odo nisculi odo niuuelle *c* 80^{b} — *ib.* [DXCI]

Quia rerum distractarum[7] reditus pidiu dero inprottanono ehto (intprottanero^{ou} hehto *a* deru deru int prot tono[8] ehteo *c*) urgift (urgirft *c*) *a* 271 *b* 68^{a} *c* 81^{a} — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DXCI]

Ampliorem summam nohmera haupit (houpit *b*) kelt kahalot[9] (kahalolt *a*) *a* 271 *b* 68^{a} *c* 81^{a} — *ib.* [DXCI]

Pro pretio dato deru puozzu (pózu *b* puozzo *a*) urgepaneru (argepeneru *b* arkepanneru *c*) *a* 271 *b* 68^{a} *c* 81^{a} — *ib.* [DXCI]

Seditiones fára. odo (ódo *b*) ungareh[10] *a* 271 *b* 68^{b} *c* 81^{a} — XXXVII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV]

Qui diuinationes expetunt theedea (die dea *c* die *b*) uuizzacheit (uuizacheit *c*) suochant (suo chant *a*) *a* 271 *b* 68^{b} *c* 81^{ab} — XLIII [DXCI. DXCVIII]

Expiandi zahelisonne *a* 271 *c* 81^{b} zahelisone *d* 2^{a} zaheilisonne *b* 68^{b} — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXCI]

Inserit[11] inmiscit *b* 69^{a} — *Conc. Neocaes.*

Diligentiori klauuirum *b* 69^{a}

Uituperat láhit *b* 69^{a} lahit *a* 272 *c* 82^{a} — *Conc. Gangr.* LIX [DXCI]

Ausi fuerint katurstik sint *b* 69^{b} *c* 82^{b} katustic sint *a* 272 — *Conc. Antioch.* LXXIX [DXCI]

Ad subuersionem zafaruualpnussi (-nassi *c*) *a* 272 *c* 82^{b} zauaruualpnussi *b* 69^{b} — *ib.* [DXCI]

Intemperantia unstilli. ódo (odo *c* I *a*) unmezhafti (unmehafti *a*) *a* 272 *b* 69^{b} *c* 82^{b} unstilli *d* 2^{a} — XXC [DXCI]

Nititur zil& *b* 69^{b} *c* 82^{b} zilet *a* 272 — XXCI [DXCI]

Coherceatur sigaduungan *b* 69^{b} *c* 82^{b} sigaduvngan *a* 272 — *ib.* [DXCI]

[1] lætiore *Ed.* [2] bitæilida] t *aus* l *radiert d* [3] Rescissio *a* Recisso *cd* [4] intractu *c* [5] Rescissio *a. die gl. vor der vorigen c* [6] debeat *Ed.* [7] districtarū *c* [8] int prot tono] *das erste* o *corr. aus* u *c* [9] kahalot *steht hinter der nächsten gl. c, welche dort lautet:* P̄ptio dato recepit; deru puozzu arkepanneru kahalot [10] ungareh:] *rasur von* t *a* [11] *diese und die folgende gl. finde ich im Conc. Neocaesariense, unter welchem sie b bringt, nicht; die zweite begegnet im Conc. Carth. Praef.* (102, 61)

Can. 8. 9. 12. *Em.* 4. 5. (402)

Sollicitare unrehtesscuntan *a* 272 *b* 69^b *c* 82^b unretscunton *d* 2^a — *Conc. Antioch.* XXCIII [DXCI. DXCII]

Seditiosus[1] vuerrani *a* 272 uuerrani *b* 69^b uuerranter *c* 82^b *d* 2^a — *ib.* [DXCI]

Opprimatur kaduvnganvuerde *a* 272 kaduungan uuerde (si *c*) *b* 69^b *c* 82^b — *ib.* [DXCI]

Persuadens[2] vpiererdikkånmegi *a* 272 upi ererdikkenmegi *b* 69^b upierdikan megi *c* 82^b — XXCIV [DXCI]

Canonicas epistulas rehtlicho urlouppoh (vrlouppoh *a*) *a* 272 *b* 69^b rehtiho urlaup puoh *c* 82^b — XXCVI [DXCI]

Negotia ursochida *c* 83^a ursuochida[3] *a* 272 *b* 69^b ursechida *d* 2^a — XXCVII [DXCI]

Precellere furistunsin[4] (sim *b*) *a* 272 *b* 69^b *c* 83^a *d* 2^a — *ib.* [DXCI]

Contenti kauagun[5] *a* 272 *b* 69^b *c* 83^a — XXCVIII [DXCVII]

Molestiam vrdreoz odo (urdreo^z s. ódo *b*) cruozisal *a* 272 *b* 69^b urdroaz. odo kruozzisal *c* 83^a — XXCIX [DXCI]

Inordinato[6] more. depropere[7] vnrehtlichemo sitiv. darazvochuimit *a* 272 unrehtlichemo sitiu. darazuo chuimit *b* 69^b. 70^a unreht lihemo sitiu. darzuo quimit *c* 83^a — XCI [DXCI]

Dissidere ungazumftan:[8] *a* 272 ungac^zumftan *b* 70^a ungazunftan *c* 83^a ungezunften *d* 2^a — XCII [DXCI]

Controuersiam[9] vuidarvuartida *a* 272 uuidar uuartida *b* 70^a *c* 83^a — *ib.* [DXCI]

Prosiliat[10] farscrichit *a* 272 *c* 83^a farscri^chit *d* 2^a farsrichit[11] *b* 70^a — *Conc. Antioch.* XCIV [DXCI]

Diripuit kachrifta *a* 272 *b* 70^a kac^hrista *c* 83^{ab} — *ib.* [DXCI]

Saltim[12] ódo *a* 272 *b* 70^a odo *c* 83^b — XCVII [DXCI]

Conlapse zeslifano *a* 272 *b* 70^a zasbfano *c* 83^b — CII [DXCI]

Ius[13] reht *c* 83^b reth *d* 2^a — *ib.*

[aliquod] Incommodum[14] vngafuores *a* 272 ungafuores[15] *b* 70^a ungafores *c* 83^b — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXCI. DXCII]

Inpensum kascerit. ódofargepan *a* 272 *b* 70^a kascerit, odo fargepan *c* 83^b kascerit. oda fargeban *d* 2^a — *Conc. Laod.* CV [DXCI]

Euglogię[16] pirtunna *b* 70^b pirtunna *a* 273 pir tunna *c* 84^a — CXVII

Inmota[17] unarstorit (unar storit *c*) festi *a* 273 *b* 70^b *c* 84^a — *Conc. Const.* CLXIII *überschr.* [DXCI]

Plebeios[18] psalmos. cantica rustica et inepta. ódo uúinileod. ódo scofléod *b* 70^b óda uvinileod odo[19] scofleod *a* 273 odo uuini leod. odoscof leod *c* 84^a — *Conc. Laod.* CLXII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXCI. DXCVI]

Robur[20] starchi. festi *a* 273 *b* 70^b star chifesti *c* 84^a — *Conc. Chalc.* I [DXCI]

Sub pretio redigerit[21] imountarscazth| aupot. enticheerit *a* 273 Imountarscaztháupot. enti cheerit *b* 70^b imo u^ntar scaz dau pot enti cherit *c* 84^a imo unter[22] scaz kerit *d* 2^a — II [DXCI]

[1] Sediciosv^s *a* [2] Persuúadens *b* [3] ursuochida] r *aus* s *radiert a* [4] furis:|tun] *rasur von* t *a* [5] kauagun:] *rasur von* t *a* [6] Ino^rdinato *b* [7] deproperet *Ed.* [8] ungazumftan:] *rasur von* ?l *a* [9] Controuersia *ab* [10] Psiliat] *nach* P *rasur eines oberen ansatzes von* l *c* [11] farsrichit] s *aus* c *corr. b* [12] Saltin *c* [13] Iustum *Ed.* [14] Imcõmodũ *c* [15] ungafuores] n *aus* m *radiert b* [16] Euglo^igie *c* eulogiarum *Ed.* [17] *vor der vorigen gl. abc* [18] Plebios *c* [19] odo] *das zweite* o *scheint aus* a *corr. a* [20] *vor der vorigen gl. abc* [21] redierit *d* redegerit *Ed.* [22] unter] n *auf rasur d*

Can. 8. 9. 12. *Em.* 5. 6. (403)

Allecti.[1] electi. vrhapane *a* 273 urhapane *b* 70^b *c* 84^{ab} — *Conc. Chalc.* III [DXCI]

Conductores[2] amphata *a* 273 *b* 70^b ampahta *c* 84^b .i. ambahta *d* 2^a — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXCI]

Competente kalimphenteru. ódo (odo *a*) garisenteru *a* 273 *b* 70^b. 71^a kalimphanteru; odogarisanteru *c* 84^b — IV *überschrift* [DXCI]

Intentos kerne enti gauuáre (gauvare *a*) *a* 273 *b* 71^a kerne. entigauuare *c* 84^b giuuare *d* 2^a — IV

Molesti drúzisame *b* 71^a druzisame *a* 273 druzzisame *c* 84^b — *ib.* [DXCI]

Expetiuerunt[3] kasuoctun *a* 273 *b* 71^a kasohtuni[4] *c* 84^b gisuo^{h}ton *d* 2^a — VII [DXCI]

Adnisus zileni.[5] ł piginneni *a* 273 zilenter. ódo (odo *c*) piginnanter *b* 71^a *c* 85^a — XII [DXCI]

Subnexe[6] unpuntan *a* 273 untarpuntan *b* 71^a *c* 85^a — *ib.* [DXCI]

Inconcussas unarstorit *a* 274 *b* 71^b *c* 85^a — XVII [DXCI]

Absque ui ana (anu *c* ano *b*) notnumft (notnunft *c*) *a* 274 *b* 71^b *c* 85^a — *ib.* [DXCI. *vgl.* DXCIV]

Altercatio reda (redia *c*). odostrit (ódostrit *b*) *a* 274 *b* 71^b *c* 85^a — *ib.* [DXCI. DXCVIII]

Qui se lesos adserunt thedar sagent dazim unreht katansi *c* 85^{ab} die (d^{i}e *a*) darsagent daz in (in *b*) unrehtkitan (kitán *b*) si *a* 274 *b* 71^b — *ib.* [DXCI]

Protinus[7] nahun *a* 274 *c* 85^b náhun *b* 71^b — *ib.* [DXCI]

Ciuiles dispositiones purglicho ki^{ur}sezzida (ki^{ur}sézzida *b*) *a* 274 *b* 71^b purcliho ursezzida *c* 85^b — *Conc. Chalc.* XVII [DXCI. DXCVIII]

Coniurationis[8] eidsuarti *a* 274 *b* 71^b eidsuuarti *c* 85^b — XVIII [DXCI]

Conspirationes[9] piratida *b* 71^b piratida *a* 274 *c* 85^b *d* 2^b — *ib.* [DXCI]

Differunt altinont *a* 274 *b* 71^b *c* 85^b — XXV [DXCI. DXCIII. DXCIV]

Pestem suht. divinzechinit ungaloupa. ł andervpilincristani[10] *a* 274 suht. diu inzéchinit ungaloupa. iauh andar upil. incristani *b* 71^b suht; thiu inzebnit ungalaupa iaander upil inchristani *c* 85^b — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 727) [DXCI]

Ledere farvuartan *a* 274 faruuartan *b* 72^a far uuarttan *c* 86^a — *ib.* 752 [DXCI]

Portentuose[11] vngahivro *a* 274 ungahiuro *b* 72^a unga^{h}uro *d* 2^b ungahirò *c* 86^a — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXCI]

Inlesam kanza. ł vnfarvuarta *a* 274 kanza. ódounfaruuarta *b* 72^a kanza; odouruar uuart ta *c* 86^a — *ib.* [DXCI]

Inpudentius delerantes unscamalicho (-iho *c*) toponte (tu:|onte *c*) *a* 274 *b* 72^a *c* 86^a unschamalicho tobonti *d* 2^b — *ib.* 754 [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCV]

Passibilem martradolenmagan *a* 274 *b* 72^a martra dolengan *c* 86^a — *ib.* [DXCI]

Pernitiosa freislihiv. ł hellahaftiv *a* 274 freislichiu. ódo hellahaftiu *b* 72^a freislihhiu; odohellahaftiu *c* 86^a hellehaftu *d* 2^b — *Conc. Sard.* I [DXCI]

Corruptela muotpresti *a* 274 muotprésti *b* 72^a motpresti *c* 86^a *d* 2^b — *ib.* [DXCI]

[1] Al^{l}ecti *c* [2] *das lat. wort fehlt c* [3] Expetiuerunt] *am zweiten* u *oben radiert a* Expetier̄ *d* [4] kasohtuni] *der letzte strich auf rasur c* [5] zileni] *das untere* i *undeutlich, daher nochmals übergeschr. a* [6] Subnecce *c* subnixæ *Ed.* [7] Protinu^s *a* [8] Coniurationes *b* Coniuratio *c* [9] Cons^{p}irationes *a* Conspiratio *cd* conspirationis *Ed.* [10] cristani] *das letzte* i *angehängt a* [11] portentosa *Ed.*, *vgl. aber ib.* 114 *note c*

Can. 8. 9. 12. *Em.* 6. (403)

Funditus karo. ódo (odo *c* ł *a*) ailliu (elliv *a*) *a* 274 *b* 72^a *c* 86^a — *Conc. Sard.* I [DXCI]

Eradicanda zaarvurzonist *a* 274 zaúrúurzon isti *b* 72^a zaur uur zonist *c* 86^a — *ib.* [DXCI. *vgl.* DLXXXVIII]

Ambitioni uueraltkiridu *b* 72^a *c* 86^b vueralkirido *a* 274 — *ib.* [DXCI]

Austerius árendor *b* 72^a arendor *a* 274 *c* 86^b — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV]

Temerarius kaher. ł zapalder.[1] ł pivuellanī *a* 274 kaher. ódo (odo *c*) zapalder. ódo (odo *c*) piuuellanter *b* 72^a *c* 86^b kaher *d* 2^b — II [DXCI]

Adseueret[2] sag& *a* 274 *b* 72^a saget *c* 86^b — *ib.* [DXCI]

Ne uilescat[3] niarsmaliche *a* 274 niursmahliche *b* 72^a niursmahe *c* 86^b — VI [DXCI]

Populosa ciuitas. plena populis. ł dietpurc *a* 274 ódo theotpurk *b* 72^a odo deot purc *c* 86^b — *ib.* [DXCI]

Non profuturas unspótigo *a* 274 *b* 72^b unspuotigo *c* 86^b — VIII [DXCI]

Intercessionem hilfa. digi. uuegodi (uuégodi *b* vuegodi *a*). untaruanc (úntaruanc *b* untar uuanc *c*) *a* 274 *b* 72^b *c* 86^b. 87^a — *ib.* [DXCI]

Inprobitas ungauvari *a* 274 ungauuari *b* 72^b *c* 87^a ungiuuari *d* 2^b — IX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DXCI]

Nitatur zile *a* 274 *c* 87^a zíle *b* 72^b — *ib.* [DXCI]

Preces[4] thigi *a* 274 thígi *b* 72^b digi *c* 87^a — *ib.* [DXCI]

Impetrauerint[5] urdikken *a* 274 *b* 72^b *c* 87^a — *ib.* [DXCI]

Celerius sniumor *a* 274 *b* 72^b *c* 87^a — *ib.* [DXCI]

Idonea[6] otagiu (ótagiu *b*). kamachiu[7] (kamáchiu *b* kamah hiu *c*). uuela (vuela *a*) gasezzaniu (gasézzaniu *b*). odo uuela (ódo uuéla *b* odauvela *a*) garihtiu (karihtiu *c*) *a* 275 *b* 72^b *c* 87^a — *Conc. Sard.* XV [DXCI]

Affectionem minna *a* 275 *b* 72^b *c* 87^{ab} — *ib.* [DXCI]

Actenus unzidaz *a* 275 *c* 87^b únzidáz *b* 72^b — *ib.*

Infucata unpisuiblih. unlukkiu (vnlukkiu *a*). unpitroganlihiu (vnpitroganlihiv *a* ūpitroganlihu *b*) *a* 275 *b* 73^a *c* 87^b unbitrokanlihu *d* 2^b — XVII [DXCI]

Sollicitare scuntan. anazan *a* 275 scunton. anazan *c* 87^b scúnton. anazzan *b* 73^a — XVIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXCI]

Superest updazist *a* 275 upardazist *b* 73^a *c* 87^b — *Conc. Carth. Praef.* [DXCI]

Diligentiori[8] klauuirun *c* 88^b — *ib.*

Nuper nahun *b* 73^b *c* 88^b nahunt *a* 275 — II [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX]

Promotorum.[9] ordinatorum. ł urhapanaro (urhapanarc *b* arhapanero *c*) in erom *a* 275 *b* 73^b *c* 88^b. 89^a — *ib.* [DXCI]

Moderamine mezhafti *a* 275 *b* 73^b *c* 89^a — III

Contrectant hantulont *d* 2^b — IV [DXCI]

Fenus. pignus. aut (ł *a*) uuadium. odo mi&a *c* 89^a ódo mi&ůn *b* 73^b. 74^a ł mietan *a* 276 mi&a *d* 2^b — V [DXCI]

Uage.[10] instabiliter. unstatigo *a* 276 *c* 89^b únstatigo *b* 74^a — VIII

Obnoxius sculdiger *a* 276 *b* 74^a *c* 89^b — IX [DXCI]

Inpunitus ungauvizinoter *a* 276 unga-

[1] zapalder] r *aus* s *corr. a* [2] *vor der vorigen gl. c* [3] uilescant *c* [4] Preceps *a* [5] impetrauerit *Ed.* [6] Id:onea] *rasur von* e *c* [7] ka::|machiu] *rasur von* ma, *das letzte* a *corr. aus* u *und über* ka *rasur von* machiv *a* [8] diligentiore *Ed.* [9] Promotuorum *ab* [10] Uĉge *c*

Can. 8. 9. 12. *Em.* 6. 7. (403. 404)

uuizinoter *b* 74^a *c* 89^b — *Conc. Carth.* X [DLXXXVI. DLXXXVII^a. DXCI]

Non obsit vuidirinisi. odoniterie *a* 276 uuidari. misi ódoniterię *b* 74^b niuuidi rinisi. odo niterię *c* 90^a — XV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVII^{ab}. DXCI]

Spectacula einvuigi *a* 276 einuuigi *b* 74^b *c* 90^a enuuigi *d* 2^b — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXIX]

Non exhibeant nigafrummen. odonitón *c* 90^a nigaurummen. ódo nigatón *b* 74^b nigifrūmen. odonigi tuon *a* 276 — *ib.* [DXCI]

Blasphemia.[1] detractio. ł (uel *b*) denegatio. recte fidei.[2] odo (ódo *b*) scelta *a* 276 *b* 74^b *c* 90^a — *ib.* [DXCI]

Conductor[3] ampaht *a* 276 *b* 74^b *c* 90^a — XVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXCI]

Procurator.[4] prouisor secularis honoris. krauio (krauo *b* kravo *a*). odo (ódo *b* ł *a*) sculdheizzo (scultheizzo *b*) *a* 276 *b* 74^b *c* 90^{ab} — *ib.* [DXCI]

Pubertatis kavuahsti *a* 276 kauuahsti *b* 74^b ka uuahsti *c* 90^b — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXCI]

Ignauia slaffi. ł unvuistuom *a* 276 slaffi. unuuistō *b* 74^b slaffi un uuistō *c* 90^b — XVIII [DLXXXVII^{ab}. DLXXXIX. DXCI]

Pernitiem freisun. odochualm *a* 276 *b* 74^b *c* 90^b — *ib.* [DXCI]

Inuasionis[5] uparuanges *c* 91^a ubaruanges *d* 3^a uparuangiet *a* 276 úparuangie *b* 75^a — XXXII [DXCI]

[ad] Conrogatum. congregatum. ódo gap&enemo *b* 75^a odokap&anemu *c* 91^a ł gip&anemo *a* 277 — *Conc. Afric. Praef.* [DXCI. *vgl.* DXCIII. DXCIV]

Perspectus klauver *a* 277 klauuer *b* 75^a *c* 91^b gloͧuer *d* 3^a — *C. Afric. Praef.* [DXCI]

Grauitatis briffi. ł vuistomes *a* 277 briffi. ódo uúistomes *b* 75^a brifi. odo uuistomes *c* 91^b — *ib.* [DXCI]

Per emancipationem[6] thaz (daz *a*) siese (-sé *b*) uzzar iro henti. (heiti *c*) odo (ódo *b* ł *a*) uzzariro eigini (egi, *c*) farlazzen (niuarlazzen *c*) *a* 277 *b* 75^b *c* 91^b daz se uzzar iro heite. odo uzzar iro heigine uirlazzen *d* 3^a — XXXV

Graues kariff&a *a* 277 kariff&e *b* 75^b karif&e *c* 91^b — XXXVIII [DXCI]

Exestimationem[7] chust. ł liumunt *a* 277 chustódoliumunt *b* 75^b chust. odohliumunt *c* 91^b chust. liumunt *d* 3^a — XLIV [DLXXXVI. DXCI. DCIV]

Dilati sumus[8] altinotun.[9] odo oporotun (ódo oporotum *b*) *b* 75^b *c* 91^b altinotunt. odo operotum[9] *a* 277 — XLVII

Archityrannica[10] herostin (herostim *c* herosten *d*) richisodes *a* 277 *b* 75^b *c* 92^a *d* 3^a — LIII [DXCI]

Non obsisto niuvidarstem *a* 277 ni uuidarstem *b* 75^b *c* 92^a — *ib.* [DXCI]

Scalpentes[11] iuchante mit linden (lindæn *a* lidem *c*) uuortun (vuortun *a* uuorton *b*). odo (ódo *b*) slichante (liktante *c*) *a* 277 *b* 75^b *c* 92^a iucchenti *d* 3^a — *ib.* [DXCI. DXCIII. DXCIV. DXCVII]

Adnitendum.[12] conandum. zazilen (zazilen *b*). odo (ódo *b*) piginnan (piginnan *b* piginnam *c*) *a* 277 *b* 75^b. 76^a *c* 92^a — *ib.* [DXCI]

Priuet.[13] subtrahet. odo (ódo *b*) suntrigor (suntrigo *a*) imoualge *a* 277 *b* 76^a *c* 92^a — LIV

Contumatia.[14] superbia. odo (ódo *b* ł *a*)

[1] blasphemiæ *Ed.* [2] recte fidei *fehlt b* [3] conductores *Ed.* [4] pcurotor *c* procuratores *Ed.* [5] Inuasiones *d* [6] emencipationē *c* [7] Exestimatio *ab*, e *aus* i *corr. b* [8] *fehlt a, die deutschen worte nach* Insertis. lectis. ł adnuntiatis. ł adiunctis (XLVII) [9] altinotun] *das zweite* t *aus* l *corr. b* operotum] *der letzte strich des* m *aus* t *radiert a* [10] arce tyrannica *Ed.* [11] Sca'pentes *a* [12] Adnit tendum *c* [13] præripiat *Ed.* [14] Contumelia *a* contumaciæ *Ed.*

uuidarsírupłi (uvidarstrupli *a* uuidar strúpi *c*) *a* 277 *b* 76^a *c* 92^b — *Conc. Afric.* LIV

Suffulcire.[1] gubernare. sustentare. kaspriuzan. (ka:spriuzen[2] *a*) odo (ódo *b* ł *a*) inthapen (thapen *a*) *a* 277 *b* 76^a *c* 92^b — LV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX]

Carperetur kazuechot[3] uurti (uvirti *a* murti *c*) *a* 277 *b* 76^a *c* 92^b — LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXCI]

Probitas kauuari *b* 76^a *c* 92^b. 93^a kavuari *a* 278 — LVII [DXCI]

Theatrum[4] spilahus. odo spilastat (ł spilistat *a*) *a* 278 *b* 76^a *c* 93^a — LXI [DXCI]

Ludicra[14] arte spileslisti (spiles listi *b*). odo (ł *a*) einuuigi (einvuigi *a*) *a* 278 *b* 76^b *c* 93^a spiles liste *d* 3^a — LXIII [DXCI]

Acceptauerant[5] antfengikhap&un *a* 278 *b* 76^b antfenikhap&unt *c* 93^a — LXIX [DXCI]

Trepidatio forhta. [ł *a*] scutisod *a* 278 *b* 76^b *c* 93^a — LXXII [DXCI]

Transactis ministerii adimplens[6] arvulterapotascaffi *a* 278 áruultera potascaffi *b* 76^b arfulteru pota scaffi *c* 93^b [DXCI]

Tironum scefthiupo *a* 278 *b* 76^b skef[7] thiupo *c* 93^b — XC [DXCI]

Furiunt[8] vuotant *a* 278 uuótant *b* 77^a uuot tant *c* 94^a — XCIII [DXCI]

Factiosorum. falsorum. seditiosorum. deceptorum. chradumentero *a* 278 *b* 77^a chrada mantero *c* 94^a — *Conc. Afric.* XCIII

Pertinatia[9] huuelli *a* 278 *b* 77^a huelli *c* 94^a hueli *d* 3^a — *ib.*

Obstinatio[10] einstritigi *a* 279 einstriti *b* 77^b *c* 94^b *d* 3^a — CXXXVIII [DXCI]

Inpudentia unscamali[11] *a* 279 *b* 77^b *c* 95^a — *ib.*

Obruere. occultare. piuuerfan (pivuerfan *a*). fartuchlan (fartuclihan *c* fertuchelan *a*) *a* 279 *b* 77^b *c* 95^a — *ib.* [DXCI]

Ultroneus. sponte [se ipse conuicit] selposihkap (cap *c* gap *a*) *a* 279 *b* 77^b *c* 95^a — *ib.*

Conliminant[12] kamarchiunsint[13] *a* 279 *b* 77^b kamarchun *c* 95^b kimarchont *d* 3^b — *Decr. Siricii* XV [DXCI]

Uacillet uvanchot *a* 280 uuanchot *b* 78^b *c* 96^b — *Decr. Inn.* XXXI [DXCI]

Obliquum. non rectum. sed a recto inclinatum . . . ûohald *a* 280 *b* 78^b uohald *c* 97^a — XLVIII [DXCI]

Tiro chempho *a* 280 *b* 79^a chemphio *c* 97^b — *Decr. Zosimi* I [DXCI]

Ad emeritum [ordinem] zagárn&eru odo zegadeonoterŏ antreiti *b* 79^b zagarneteru. odo zagadeonoteru. antreiti *c* 98^b zigarnetero. ł zegadionotero antreiti *a* 281 — *Decr. Cael.* XVI [DXCI]

Enecare urchuistan (únchuistan *b* archuistan *c*). odofarmurdran *a* 281 *b* 80^a *c* 98^b. 99^a — *Decr. Leonis* II [DXCI]

[1] fulcire *Ed.* [2] ka:[spriuzen] *rasur von* s *a* [3] kazuechot] z *mit rasur aus* r *corr. c* [4] theatrorum *Ed.* [5] Acceptauer̄ *c* acceptauerunt *Ed.* [6] pfruens transactus. opus ministerii. adimplens *c, sodass wol* perfunctæ legationis xc *glossiert werden sollte* [7] skef] k *aus* c *corr. c* [8] Furiû *a* Furium *b* furunt *Ed.* [9] pertinaciæ *Ed.* [10] obstinatione *Ed.* [11] unscamali] *das zweite* a *angehängt a* [12] Conlimiminant *b* conlimitant *Ed.* [13] kamarchiun] *das zweite* a *angehängt a* [14] Ludrica *c*

DXCI

a = *Clm.* 18140. *b* = *Clm.* 19440. *c* = *Codex Vindob.* 2723. *d* = *Codex Vindob.* 2732. *e* = *Clm.* 3860^a. *f* = *Clm.* 6242. *g* = *Clm.* 14689. *h* = *Codex Vindob.* 361. *i* = *folium Salisburgense.* *k* = *Codex SFloriani* III 222 B. *f* 3^a. *l* = *Codex Wirziburg.* Mp. th. 4⁰. 60. *m* = *Codex Vindob.* 804.

Mel[1] .i. medo *a* 242^b *b* 244 *c* 89^b *d* 104^a — *Can. apost.* III

Confecta [.facta. ł *a* .i. mixta ł *cd*] gigeritiv[2] *a* 242^b *c* 89^b *d* 104^a gigeritiu *b* 244 *h* 26^a gfgfrktkx[3] *e* 5^c () kkgfrktkx[3] *f* 24^a — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC]

Species suntrigi *a* 242^b *b* 244 *d* 104^a suntrig̅ *c* 89^b — IV *überschr.*

[ad] Domum primitię uvidāhuopo *a* 242^b *b* 244 vuidāhuopo *c* 89^b vuidāhuopa *d* 104^a widohouba *h* 26^a — V

[sub] Obtentu fristi *b* 244 ł fristi[4] *c* 89^b *d* 104^a untarderouristi *h* 26^a — VI

Proposito[5] antheizin *h* 26^a

Causam scult *a* 242^b sculd *c* 90^a *d* 104^a scud *b* 244 sculde *h* 26^a — IX

Lesio,^{sis} marrisal. ł. scado *a* 242^b — *ib.* [DXC]

Inquietudinem[6] unzuht *a* 242^b *b* 245 unzuhti *c* 90^a *d* 104^a unziuhti *h* 26^b — X

Cum damnato mitintsaztemo *a* 242^b — XII [DXC]

Peruadere anagiuerton *b* 245 *d* 104^a anagiuartun *a* 242^b anagiuaran *c* 90^a anageuorte *h* 26^b — XIV

Lucri pezirungo *b* 245 *c* 90^a *d* 104^a pezirunga *a* 242^b peszerungo *h* 26^b — *ib.*

Prospicere giratan[7] *a* 242^b *b* 245 *c* 90^a *d* 104^a *h* 26^b — *Can. apost.* XIV

Inquietudine unziuhti *h* 26^b — XV

Constiterit chundist *a* 242^b *b* 245 *h* 26^b chundvuisit *c* 90^a chunduuisit *d* 104^a — XVI [DXCVII]

Eiectam uztrippun *a* 242^b *b* 245 *c* 90^a *d* 104^a uztripun *h* 26^b — XVIII

Spectaculis spilun *a* 242^b *b* 245 spilon *c* 90^a *d* 104^a scortis .ł. spiliwibon *h* 26^b — *ib.* [*vgl.* DXC]

Mancipantur piheftitsint[8] *a* 242^b — *ib.* [DXC. *vgl.* DXCVIII]

Fideiussionibus purivntuomvn *b* 245 purigintuomon *c* 90^a *d* 104^a () i. Quia libenter fideivssor extiterit .i. pxrkgp *f* 26^a .i. pxrkgp[9] *e* 6^d Fideiussor purigo *a* 242^b hantnemunga *h* 27^a — XX [DXC. DXCIII. DXCIV. DXCVIII]

Abscidit pistumplit *a* 242^b *b* 245 *c* 90^a pkstxmplkt *f* 26^a pistūplit *d* 104^{ab} pkstxmbplpt[10] *e* 6^d pestumpelet *h* 27^a — XXII

Captus est iruaranuvirdit (vuirdit *b* werdan *h*) *a* 242^b *b* 245 *h* 27^a irvaran vuirdit *c* 90^a *d* 104^b — XXV

In id ipsum dazeina *a* 242^b *b* 245 *c* 90^a *d* 104^b *h* 27^a — *ib.*

Conditioni[11] gidingun[12] *a* 242^b *b* 245 *c* 90^a *d* 104^b *h* 27^a — XXVI

[1] Mel] l *aus* ?d *radiert a* [2] giger:itiv *d* [3] *dh.* gegeritiu, kigeritiu [4] ł fristi *übergeschr. c* [5] *fehlt Ed., wol gegengl. zur vorhergehenden* [6] Inquietudine *cd* inquietudines *hEd.* [7] giratan *übergeschr. a* Consulere (*gl. zu* prospicere) .i. giratan *cd* [8] piheftitsint *übergeschr. a* [9] .i. pxrkgp *über* inseruiens abiciat˜ *e* [10] *dh.* pistumbolot [11] Conditione *cd* [12] gidingun *übergeschr. a. über* remaledicebat XXVIII *sodann rasur f* 26^b

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 326. 327. 324). *M.* 1. 2. (373). *Sb.*

Criminibus houpitsuntun *a* 242^b *d* 104^b houpitsunton *c* 90^a hovpitsunton *b* 245 houpitsunten *h* 27^a — *Can. apost.* XXIX *überschr.*

Adtrectare[1] imogivalgan *b* 245 imogiualgan *d* 104^b imogival^{igan}[2] *c* 90^a givalgan[3] *a* 242^b — XXIX

Penitus karo[4] *a* 242^b — *ib.* [DXC]

Abscidatur[5] danaginom̄vude *a* 242^b *b* 245 ginoman *h* 27^a — *ib.*

Dignitatem ampaht *a* 242^b *b* 245 *c* 90^a *d* 104^b amphat *h* 27^a — XXX

Obtinuerit[6] givuinnit. ł ardigit *a* 242^b — *ib.* [DXC]

Erexerit gihohit *h* 27^b — XXXII

Tyrannus ruchisonter *a* 242^b — *ib.* [DXC]

Subreptionem unchust[7] *a* 243^a *b* 245 *c* 90^b *d* 104^b *h* 27^b — XXXIV

Conpetunt kalimfant. ł kirisent[8] *a* 243^a — XXXV [DXC]

Emergentes uzenpe^{r}esiente *h* 28^a — XXXVIII

Occasione vristi *a* 243^a *b* 246 fristi *c* 90^b *d* 104^b — XL

[nec] Intercidant farmiskitnivuerden[9] *a* 243^a — *ib.* [DXC]

Detrimentum suvinun ga[10] *a* 243^a — *ib.* [DXC]

Proscribantur piteilitvuerd (vuerden *bcd*) *a* 243^a *b* 246 *c* 90^b *d* 104^b firtelitwerdan *h* 28^a — *ib.* [DXCVIII]

In causas in mahaleze *a* 243^a *b* 246 knmbhblfzcf[11] *f* 28^b knmbhblbzzf[11] *e* 8^b mahalazze *h* 28^a mahaleze[12] *c* 90^b *d* 104^b [nec] Et in causas incidant niinunre h terosuobhunga nifarualle[13] *a* 243^a — *Can. apost.* XL [DXC]

Stipendiis hfrkstkxrpn[14] *e* 8^c hfrkstkxrun[14] *f* 28^b — XLI

Aleę vurfzaple *c* 90^b *d* 104^b vurfzaplf *b* 246 xxrfzbpblf[15] *f* 29^a ()xxrfzbbxlb[15] *e* 8^a vurfzapol *a* 243^a — XLII [DLXXXIX. DXCIII. DXCIV. *vgl.* DLXXXVI]

Consulatu pidemohertuome *b* 246 *c* 90^b *d* 104^b *g* 44^a pkdfmphfrtxmb[16] *f* 29^b ()pkdfmphfrtxma[16] *e* 9^c hertuome *a* 243^a bider hersc ephpte[17] *h* 2^a — *Conc. Nic. Praef.* (*SLeonis opera edd. Ballerinii* III, 22)

Non creatum nalsgiscaphanen *b* 246 nalasgiscaphanen *c* 90^b nalasgiscafanen *d* 105^a gescaphan *h* 2^b — *Fides Nicena*

Anathematizat uirvuazit *b* 246 *d* 105^a virvuazit *c* 91^a uiruuazit *g* 44^a firuvazit *a* 243^b veruvazinit *h* 2^b — *ib.* [DXCVIII. DCII]

Extensione[18] vuize[19] *c* 91^a *d* 105^a uuize *g* 44^a

Culmina[20] stiuri *a* 243^b *b* 246 *h* 2^b sturi *c* 91^a *d* 105^a — *Versus super Conc. Nic.* (*Maaſsen p.* 46)

Frena giduinga *a* 243^b *b* 246 *d* 105^a giduuinga *c* 91^a gidwingc *h* 2^b — *ib.*

Intemerata[21] redehaftiu *a* 243^b *c* 91^a redihaftiv *d* 105^a redehafte *h* 2^b rfdbhbftkx[22] *e* 9^d rfdbhaphtkx[22] *f* 30^a redehaphtiu *b* 246 — *ib.*

Exposuere irractun *a* 243^b *b* 246 *d* 105^a irractvn *c* 91^a irrahctan *h* 2^b — *ib.*

[1] Adtractare *d* [2] imogival^{igan}] *das letzte* i *undeutlich, vielleicht* o *c* [3] givalgan *übergeschr. a* [4] karo *übergeschr. a* [5] abscindatur *Ed. die gl. in b nach der folgenden, auf* XXX *bezogen* [6] *gehört vor die vorige gl.* [7] unchust *übergeschr. a* [8] *beide worte übergeschr. a* [9] *alles übergeschr.*, vuerden] n *auf rasur a* [10] suvinun ga *übergeschr. a* [11] *dh.* in mahalezce, in mahalazze [12] mahaleze] *das zweite* a *angehängt c* [13] *alles deutsche übergeschr. a* [14] *dh.* heristiuron, heristiurun [15] *dh.* uurfzavle, uurfzabula. [16] *dh.* pi demo hertuma [17] hersc ephpte] r *aus* n *corr. h* [18] *wohin diese gl., die durch* crucifixione *in cd erklärt wird, gehört, weiſs ich nicht* [19] vuize *übergeschr. d* [20] culmine *h* [21] Intemerita *ab* [22] *dh.* redahaftiu, redahaphtiu

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 324. 325). *M.* 2. (373. 374). *Sb.*

Desectus[1] est iruvrituvirđ (vuirdit *b*) *a* 243^b *b* 246 irvuritvuirdit *c* 91^a *d* 105^a — *Conc. Nic.* I

Abscisus[2] pistumpl& *b* 246. 247 pistū-pl& *d* 105^a pistv̄pl& *c* 91^a pistumplit *a* 243^b pistumpilot *h* 2^b — *ib.*

Claret ophanvuisit *b* 247 offanvuisit (uuisit *d*) *c* 91^a *d* 105^a — *ib.*

Affectant geront *c* 91^a *d* 105^a *g* 44^a — *ib.* [DXCVIII]

Castrauerunt[3] arvurtun *a* 243^b *b* 247 brxxrtxn *f* 30^b brxxrtpn[4] *e* 10^a irvurtun *c* 91^a iruurtun *d* 105^a — *ib.* [*vgl.* DCII]

Probatione ursuoche *a* 243^b *b* 247 *c* 91^a ursuohhe *d* 105^a ursu^c he *h* 3^a — II

Neophitum nivuiquemini[5] *d* 105^a — *ib.* [DXCVI. DXCVIII]

In iudicium vuizi *b* 247 *c* 91^a *d* 105^a uvizi *a* 243^b — *ib.*

Processu lanchsami *b* 247 lancsami *d* 105^a lanchsemi *c* 91^a lanchs emi[6] *a* 243^b lengi *h* 3^a — *ib.*

Efferens irpuri enī[7] *a* 243^b irpurienī *b* 247 *c* 91^a *d* 105^a erburgenī *h* 3^a frpxrkgfntf[7] *e* 10^b erpxrkgfntf[7] *f* 31^a — *ib.*

Interdixit firpoth *a* 243^b uirpoth *b* 247 uirpôt *d* 105^a virpôt *c* 91^a — III

Subintroductam[8] [mulierem] stullin̄gingisleihtaz *b* 247 stulingun. ingisleihtaz *c* 91^a *d* 105^a stulingin insleita *g* 44^a stuligun ingeleitas *h* 3^a — *ib.*

Personas uviph *a* 243^b vuiph *b* 247 wiph *h* 3^a vuip *c* 91^a *d* 105^a — *ib.*

Suspitiones zuruari *a* 243^b zurvari *b* 247 zurvuari *c* 91^a *d* 105^a — *ib.* [*vgl.* DCII]

[propter] Instantem necessitatem durh kapurita notdurf *a* 243^b — *Conc. Nic.* IV [DXC]

In[9] id ipsum zisamane *a* 243^b *b* 247 *c* 91^a *d* 105^a — *ib.*

Consentientibus[10] giiazenten *a* 243^b *b* 247 *d* 105^b giiacenten *c* 91^a — *ib.*

Regularis canonlihiu *a* 243^b *c* 91^a canō-lihiv *d* 105^b canonlihhiu *h* 3^a canonlihliv *b* 247 — V

Obtineat thurhkengiksi. ł gistrite *a* 243^b gistrite *b* 247 *c* 91^a *d* 105^b *h* 3^a gkstrkta[11] *f* 31^b kfstrktb[12] *e* 10^c — *ib.* [DXC]

Pusillanimitate missimvote *b* 247 missimuote *c* 91^a m. ssim :·: : : t .·.[13] *f* 31^b missimuoti *d* 105^b missimut *h* 3^a mkssfmptk[14] *e* 10^c Pusillanimis est qui nihil uvlt aduersi pati missimuoti. ungamuo ti[15] *a* 243^b — *ib.* [*vgl.* DXC]

Contentione strite *a* 243^b *b* 247 *c* 91^a *d* 105^b — *ib.*

Decentius karistlihho. ł givuaro *a* 243^b givuaror *b* 247 *c* 91^a *d* 105^b kewaror *h* 3^a — *ib.* [DXC]

Peccauerunt missitatun[16] *a* 243^b *b* 247 *c* 91^a *d* 105^b — *ib.*

Humaniorem ginadigor̄ *c* 91^b *d* 105^b ginadiror̄ *b* 247 genadigere *h* 3^b — *ib.*

Ferre [sententiam] gisp̄hhan *d* 105^b gisprehhan *c* 91^b gisprechan *a* 243^b gisp'echan *b* 247 sprehan *h* 3^b — *ib.*

Priuilegia[17] suntrigi[18] *b* 247 *c* 91^b *d* 105^b *g* 44^a suntr igi[19] *a* 243^b sunxiga *h* 3^b — VI

Dignitate ero *a* 243^b *b* 247 *c* 91^b *d* 105^b — VII

[1] Defectus *acd* Desectus] *das erste* s *aus* f *radiert b* [2] Abscidit *a* [3] Castrauerterunt *c* [4] *dh.* aruurton [5] nivuiquemini *übergeschr. d* [6] lanchs emi *übergeschr. a* [7] irpuri enī *übergeschr. a. dh.* erpurigente [8] Subintroducta *g* [9] Iñ, *das untere* n *undeutlich b* [10] C̄sentibus *c* [11] *dh.* gistrita [12] *dh.* kestrita [13] *dh.* missimuote [14] *dh.* missemoti [15] *beide deutsche worte übergeschr. a* [16] missitatun] *das erste* i *angehängt c* [17] Priuileia *c* [18] suntrigi] g *aus corr. g* [19] suntr igi *übergeschr. a*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 325. 327). *M.* 2. 3. (374). *Sb.*

Bigamis zuirogibiten *a* 243^b — *Conc. Nic.* VIII [DXC]

Prouecti givuihta *a* 244^a *b* 247 *c* 91^b *d* 105^b giwihta *h* 4^a — IX

Non preiudicat[1] nipinimit[2] *b* 247 *c* 91^b *d* 105^b *e* 11^c nipi nimit[3] *a* 244^a nkpinip̣it *f* 32^b pinimit *h* 4^a — X

Humanitate[4] ginado *c* 91^b *d* 105^b — XI

Contritione[5] harāscaro *a* 244^a *b* 247 *d* 105^b *f* 33^a haramscaro *c* 91^b harmiscaro *h* 4^a — *ib.*

Deiciant [se] gidiomuotan *a* 244^a *b* 247 gediemutan *h* 4^a — *ib.*

Propositvm vuillun *c* 91^b *d* 105^b — XII

Speciem giparida *a* 244^a *b* 247 *c* 91^b *d* 105^b *h* 4^a kipa *e* 11^d *f* 33^a — *ib.*

Indifferenter ungivuerili^hho *b* 247 indigne. ł ungivuerilihho *d* 105^b ()vngivueriliho *f* 33^a unwereliho *h* 4^a unv ue rdliho[6] *a* 244^a — *ib.* [DXC]

Conualuerit ginisit *a* 244^a *b* 248 *c* 91^b *d* 105^b g.n.s.t *f* 33^b giniset *h* 4^b nkskt[7] *e* 12^a — XIII

Probabiliter pirehte *b* 248 *c* 91^b *d* 105^b *f* 33^b *h* 4^b — *ib.*

Seditiones givuer. ł ungazumft *a* 244^a — XV [DXC]

Temere unredihaphto *b* 248 unredihaft to[8] *a* 244^a unredehaft *h* 4^b — XVI [DXCIV]

Ex adinuentione gilire *b* 248 *c* 91^b gilere *d* 105^b gilira *e* 12^c *f* 34^a — XVII

Transigens upar suocha nī[9] *a* 244^a — *ib.* [DXC]

Hemiola[10] .i. sescupla houpitk elt. unti halp[11] *a* 244^a — *ib.* [DXC]

Contingunt[12] nement *a* 244^a *b* 248 *c* 91^b *d* 105^b *h* 5^a — XVIII

Resecentur[13] danaginom̄vuerden *b* 248 danagi nom̄uverden[14] *a* 244^a danaginomanvuerden (vuerdan *d*) *c* 91^b *d* 105^b danagenomonwerdan *h* 5^a — *Conc. Nic.* XVIII

Definitio prolata est tivurteil:frāprunganist *a* 244^b — XIX [DXC]

Consonanter epan gazum filibo[15] *a* 244^b — XX [DXC]

Subscripserunt[16] giuestinotun *b* 248 *c* 91^b *d* 105^b giuestinotan *h* 5^a giuestinotin *g* 44^a gifestinotun *a* 244^b — *schlussschrift*

Auctoritatem stiuri *a* 244^b *b* 248 *c* 91^b *d* 106^a *h* 29^b — *Conc. Ancyr. Praef.*

Inlusionem gitrugida *a* 244^b *b* 248 *c* 91^b gurugida *d* 106^a gktrxgkdb *e* 15^c *f* 38^a gitrugide *h* 29^b — XXI [DXCIII. DXCIV]

Nec ante parantes[17] et affectantes nohizernilirn&un. nisihdarazuonigartun. noheskéronti. nilustentinivuarun *a* 244^b — *ib.* [DXC]

Ut estimentur quidem tormentis aptari somandanne uvanit dazsiepidēvuizzū. alleromeist kamahuvesan *a* 244^b — *ib.* [DXC]

Habitu gibarido *h* 29^b — *ib.*

Penes samant *h* 29^b — XXII

Ademptis kanomanen[18] *a* 244^b — XXIII [DXC]

In custodiam trusi innot farslagane *a* 244^b — *ib.* [DXC]

Proclamauerunt irruoftun *a* 244^b irruophtun *b* 248 irruophī *c* 91^b *d* 106^a irruften *h* 29^b — *ib.*

Uiolenter undanches *h* 29^b — *ib.*

Funestis unreinon *h* 29^b — *ib.*

Admouerent zuoleiten *h* 29^b — *ib.*

[1] p̄iudica:t] *rasur von* n *e* [2] nipinimit] *das letzte* i *angehängt b* [3] nipi nimit *übergeschr. a* [4] Humilitate *d* [5] Contritioni *cd* [6] unv ue rdliho *übergeschr. a* [7] *dh.* nisit [8] unredihaft to *übergeschr. a* [9] upar suocha nī *übergeschr. a* [10] hemiolia *Ed.* [11] *das deutsche übergeschr. a* [12] contingant *hEd.* [13] Resecceratur *d* [14] danagi nom̄uverden *übergeschr. a* [15] *das deutsche wort übergeschr. a* [16] Superscripserunt *cdg* [17] parentes *Ed.* [18] kanomanen *übergeschr. a*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 327). *M.* 3. (374). *Sb.*

Deiectione harāscaro *a* 244^b *b* 248 *c* 91^b harmscaro *d* 106^a harmiscaro *h* 29^b — *Conc. Ancyr.* XXIII

Habitu uvielihhi *a* 244^b vuielihhi *b* 248 *d* 106^a vuelihhi *c* 91^b — *ib.*

Cenauerunt azun *a* 244^b *b* 248 *c* 92^a *d* 106^a *h* 30^a — XXIV

Preciosioribus tiureron *h* 30^a — *ib.*

Indifferenter untersceitlicho *h* 30^a — *ib.*

Lugubri claglichemo *h* 30^a — *ib.*

Ad nefanda et mortalia sacrificia eos inpellebant[1] zaungaristlihen. unta zabellihahten ophronsie ginottun *a* 244^b — XXIII [DXC]

Non uetare[2] nivuerian *a* 244^b — *ib.* [DXC. DXCVII]

Si uero prohibiti sunt upapivueritsint *a* 244^b — *ib.* [DXC]

Propter ampliorem cautelam durh merun gauveri denizscolti *a* 244^b — *ib.* [DXC]

Probabilis gichoran *a* 244^b — *ib.* [DXC]

Discubitus deisedal *a* 244^b *b* 248 *d* 106^a deisegal *c* 92^a — XXIV [DXCVII. DXCIX]

Priuatione piteilida. ł naama *a* 244^b piteiliti *h* 30^a — XXV [DXC]

Demigratione[3] uirsanti *b* 248 *c* 92^a vi'santi *d* 106^a firsanti[4] *a* 244^b fursanti *h* 30^a uirsentida *g* 44^a — *ib.*

Occasione uristi *h* 30^b — *ib.*

Probantes kichâsante *h* 30^b — XXVI

Deuiauerunt auiccoten *h* 30^b — XXVIII

Protestati sunt ginahun[5] *h* 30^b — XXIX

Obligati sunt piwllensih *h* 30^b — *ib.*

Uis inlata not kitaniv[6] *a* 245^a — XXX [DXC. DXCVIII]

Placuit liheta *f* 41^a — XXXI

Rescisso [contractu] intrantero. ł uirslizanemo *a* 245^a uirslizanemo *b* 248 virslizzanemo *c* 92^a *d* 106^a uirsli zinemo *g* 44^a uerslizzenemo choufe *h* 31^a — *Conc. Ancyr.* XXXIV [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC]

Si pretium debet[7] recipi. necne upier diepuozzauvelle. odoscúli. intfahan. odo nisculi. odonivuelle *a* 245^a — *ib.* [DXC]

Quia rerum distractarum reditus pidiudero intprottanonehto urgift *a* 245ª uerchoufte piderbi *h* 31^a — *ib.* [DXC]

Ampliorem summam nohmera houpitkelt kahalolt *a* 245^a — *ib.* [DXC]

Pretio dato deropuozzo argepanero *a* 245^a — *ib.* [DXC]

Uersati sunt lepetun *b* 248 lepe tun[8] *a* 245^a lep&un *c* 92^a *d* 106^a lepeton *h* 31^a lebatun[9] *g* 44^a — XXXV

Insumant binisten[10] *c* 92^a *d* 106^a bintarstent *a* 245^a hinterstent *g* 44^a bintarstanten *b* 248 unterstanton *h* 31^a — *ib.*

Lepra sunta *h* 31^a — XXXVI

Dampnatione mitlastiri *h* 31^b — XXXVII

Notabiles sculdiga *a* 245^a *b* 248 *c* 92^a *d* 106^a sculdigo *g* 44^a sculdi| *h* 31^b — *ib.*

Conueniunt keinont *e* 17^d kieinnunt *h* 31^b — XXXVIII

Summittant unituogen *b* 248 unituoen *a* 245^a unituon *c* 92^a *d* 106^a untertuant *h* 31^b — XLI

Diuinationes[11] zoupar[11] *a* 245^a *c* 92^a *d* 106^a *g* 44^a zovpar *b* 248 zouber *h* 31^b Qui divinationes expetunt diedie[12] vuizzacheit suochant *a* 245^a — XLIII [DXC. DXCVIII]

Expiandi zaheilison ne[13] *a* 245^a pouzin-

[1] funestis sacrificiis admouerent *Ed.* [2] vetari *Ed.* [3] *die gl. nach* 109, 42 *g* [4] firsanti *übergeschr. a* [5] *l.* giiahun [6] *die deutschen worte übergeschr. a* [7] debeat *Ed.* [8] lepe tun *übergeschr. a* [9] lebatun] b *aus* t *corr. g* [10] hinisten] l *angehängt c* [11] Diuinatio *g* zoupar *übergeschr. a* [12] *das zweite* die] i *aus* ?e *radiert a* [13] zaheilison ne *übergeschr. a*

nis *h* 31^b — *Conc. Ancyr.* XLIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC]

Uiolauit piwillet *h* 31^b — XLIV

Grauida [1] suangir *h* 31^b — *ib.*

[post] Satisfactionem picnati *h* 31^b — *ib.*

Anteriores furderore *h* 32^a — *Conc. Neocaes. Praef.*

Inciderunt anagivielun *a* 245^a anagiuielun *b* 248. 249 *c* 92^a anageuilen *h* 32^b anavielun *d* 106^a — XLVII

Proposuerit gidenchit *h* 32^b — XLVIII

[ad] Effectum gefrumido *h* 32^b — *ib.*

Egeat pidurfi *h* 32^b — LI [*vgl.* DXCVII. DXCVIII]

Consensum ferhengede *h* 32^b — *ib.*

Preoccupatus aruarener *h* 32^b — LIII

Raritatem uouui *h* 33^a — LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DLXXXIX]

Ruris gowes *h* 33^a — LVII [*vgl.* DXCVIII]

Accusare leidezan *a* 245^b *b* 249 leidezzan *c* 92^a *d* 106^a leidan *h* 33^b — *Conc. Gangr. Praef.* (*Migne* LXXXIV, 111)

Conuenticulis samanunga *b* 249 *h* 33^b samanun^{ga} *a* 245^b — *ib.*

Ratiocinatione sago *h* 33^b — *ib.*

Usu cepisse [2] niezan *h* 33^b — *ib.*

Genuini [decoris] anapurtigero *b* 249 *c* 92^a *d* 106^a anapurtige ro [3] *a* 245^b anapurtigi *h* 33^b — *ib.*

Repudiasse [4] wirsprehan *h* 33^b — *ib. p.* 112

Orationes segana *h* 33^b — *ib.*

Contraxerunt gifrumitin *h* 33^b — *ib.*

Exponeret [5] furprahti *h* 34^a — *ib.*

Uituperat labit *a* 245^b laitsamit *h* 34^b — *Conc. Gangr.* LIX [DXC]

Pretextu inderovirterchn&i *b* 249 inderovirterchin&i [6] *c* 92^a *d* 106^b inderouirdercheneti *h* 34^b inderauirterchineti *g* 44^a virterchn&i [7] *a* 245^b — LXI

Conueniente giacentemo *h* 34^b — LXIV

[uelut] Horrescens leidasampt [8] *h* 35^a — LXVII

Temerat [9] giualgit [10] *a* 245^b *d* 106^b *g* 44^a *h* 35^a givalgit *b* 249 *c* 92^a — *ib.*

Agapas spenta [11] *a* 245^b *b* 249 *c* 92^a *d* 106^b *g* 44^a *h* 35^a — LXIX *überschr.*

Pallii phelloles [12] *a* 245^b *b* 249 *c* 92^a *d* 106^b *g* 44^a felloles *h* 35^a — LXX

Birris [13] chozzun *c* 92^a *g* 44^a chozzu n [14] *a* 245^b chozun *b* 249 cozzun *d* 106^b — *ib.* [DXCVII. DXCVIII]

Muliebri uvlpzieri *a* 245^b vulpzieri *b* 249 vuipzieri *c* 92^a *d* 106^b wibiziere *h* 35^a uuibziri *g* 44^a — LXXI

Sub pretextu uurdanchant *h* 35^a — LXXIV

Propter continentiam durchtiebaldi *h* 35^a — LXXVI

Superbię usus affectu deweigiri *h* 35^b — LXXVIII

Infucatas [15] ungiuarotaz *a* 245^b *b* 249 ungiuarwotis *h* 35^b ungiuarota *c* 92^b *d* 106^b ungauaritiu *g* 44^a — *Migne l. c. p.* 116

Solutas [16] zartlicha *h* 35^b — *ib.*

Fractas [16] giprochasota *a* 245^b *b* 249 gipchosota *c* 92^b giphisota *h* 35^b ungipchosota *d* 106^b — *ib.*

Processiones [17] ganga *a* 245^b *b* 249 *c* 92^b *d* 106^b gangi *h* 35^b — *ib.*

Perfecit gifrumiti *h* 36^b — *Migne l. c. p.* 121

[1] grauidam *Ed.* [2] suscepisse *Ed.* [3] anapurtige ro *übergeschr. a* [4] refutasse *und* reputasse *Ed.* [5] exponere *Ed.* [6] virterchin&i] *das zweite* i *angehängt c* [7] virterchn&i *übergeschr. a* [8] *dh.* leidasamot [9] Temperat. temerat *a* [10] giualgit *übergeschr. a* [11] spenta *übergeschr. a* [12] phe: lloles] *rasur von* l. *übergeschr. a* [13] Barris *g* [14] chozzu n *übergeschr. a* [15] infucatum *hEd.* [16] dissolutos, fractos *Ed.* [17] incessus *Ed.*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 328. 329). *M.* 5. (374. 375). *Sb.*

Ausi fuerint gaturstic sint *a* 245^b — *Conc. Antioch.* LXXIX [DXC]

Dissoluere girran *a* 245^b *c* 92^b *d* 106^b girian *b* 249 girtan *h* 36^b — *ib.*

Contentiosius[1] stritigor *c* 92^b *d* 106^b stritiger *a* 245^b *b* 249 stritigore *h* 36^b — *ib.*

Ad subuersionem zafarvualpnussi. girti[2] *a* 245^b girti *b* 249 *c* 92^b *d* 106^b girrido *h* 36^b — *ib.* [DXC]

Intemperantia unstilli. ł unmehafti *a* 245^b — XXC [DXC]

Omnino mitallo *h* 37^a — XXCI

Nititur zilit *a* 245^b — *ib.* [DXC]

Indisciplinatione unzuhti *a* 245^b *b* 249 *d* 106^b vnzuhti *c* 92^b einstritigi *h* 37^a — *ib.*

Coherceatur sigaduvngan. gi chestigot[3] *a* 245^b gichestigotuv̄de (vuerde *cd*) *b* 249 *c* 92^b *d* 106^b — *ib.* [DXC]

Dissoluat girre *b* 249 *c* 92^b *d* 106^b girri *g* 44^a *h* 37^a — *ib.*

Satisfactionis[4] puozo *a* 245^b *b* 249 *c* 92^b *d* 106^b pouzo *h* 37^a — XXCII

Sollicitare. optare. ł unrehtesscuntan. girran[5] *a* 245^b girran *b* 249 *c* 92^b *d* 106^b *h* 37^b — XXCIII [DXC. DXCII]

Sediciosus vuerranī *a* 245^b — *ib.* [DXC]

Opprimatur gaduvnganuverd *a* 245^b — *ib.* [DXC]

Occurrens gillenī *a* 245^b *b* 249 *c* 92^b *d* 106^b ilenter *h* 37^b — XXCIV

Pro se satisfaciat vurisihgispreche *b* 249 furisih gispreche *a* 245^b furisihgisprehhe *c* 92^b furisich agisp̄ohc *h* 37^b furisp̄hhe *d* 106^b — *ib.*

Persuadens upierirdikkenmegi. ł cellenī *a* 245^b cellenī *c* 92^b *d* 106^b cellenter *b* 249 collenter *h* 37^b — *Conc. Antioch.* XXCIV [DXC]

Canonicas epistolas rehtlicho urlouppoh *a* 245^b alliha *b* 249 *c* 92^b *d* 106^b allichi *h* 37^b — XXCVI [DXC]

Destinabunt senten *a* 245^b *b* 249 sentent *d* 106^b *h* 37^b senttent *c* 92^b — *ib.* [DXCII. DXCVII]

Negotia ursuochida *a* 245^b — XXCVII [DXC]

Possessiones eigin *h* 37^b — *ib.*

Precellere fustunsin *a* 245^b — *ib.* [DXC]

Promotiones vuîhi *b* 249 *c* 92^b vuâhi *d* 106^b uvihi[6] *a* 246^a uuihi *g* 44^a wihe *h* 38^a — XXCVIII

Molestiam urdrioz. ł cruozisal *a* 246^a — XXCIX [DXC]

Tractatu gichose *a* 246^a *b* 249 *c* 92^b *d* 106^b *h* 38^a — *ib.*

Molestus unsemfter *h* 38^a — XC

Suggerant sagen[7] *a* 246^a *b* 249 *c* 92^b *h* 38^a sagan *d* 106^b — *ib.*

Inordinato more unrehtlihemosite *a* 246^a — XCI [DXC]

Deproperet zuoquimit. zunigischriche[8] *a* 246^a da^{ra}nagiscrichę *b* 249 daranagescrichit *h* 38^b danagiscriche *d* 106^b danascriche[9] *c* 92^b — *ib.* [DXC]

Subeat dulte *a* 246^a *b* 250 *c* 92^b *d* 107^a *h* 38^b — *ib.*

Dissidere ungazumftan. missihellan[10] *a* 246^a missihellan *b* 250 *c* 92^b *d* 107^a missehellan *h* 38^b — XCII [DXC]

Controuersiam[11] uvidarvuartida[12] *a* 246^a strit *c* 92^b *d* 107^a *h* 38^b — *ib.* [DXC]

Tollant dananeman *b* 250 *c* 92^b *d* 107^a ()dananemên:[13] *e* 24^d dbnbnfmfn *f* 52^b danegnemen *h* 38^b nement *a* 246^a — *ib.*

[1] Contentiosus *ab* [2] girti *übergeschr. a* [3] gi chestigot *übergeschr. a* [4] Satisfactione *acd*, ati *auf rasur a* [5] girran *übergeschr. a* [6] uvihi *übergeschr. a* [7] sagen *übergeschr. a* [8] zunigischriche *übergeschr. a* [9] danascriche] *das zweite* a *angehängt c* [10] missihellan *übergeschr. a* [11] Controuersia *a* [12] uvidarvuartida *übergeschr. a* [13] dananemên :] *rasur von* t *e*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 329). *M.* 5. 6. (375). *Sb.*

Prosiliat farscrichit *a* 246^a — *Conc. Antioch.* XCIV [DXC]

Diripuit gachrifta *a* 246^a — *ib.* [DXC]

Uicio sculdi *a* 246^a *b* 250 *c* 92^b *d* 107^a *h* 39^a — XCVI

Saltim ódo *a* 246^a — XCVII [DXC]

Comprobari gichoranvuerdan (werdan *h*) *a* 246^a *b* 250 *h* 39^a gichoranvuerđ *c* 92^b *d* 107^a — *ib.*

Obtineat gistrite *a* 246^a *b* 250 *c* 92^b *d* 107^a *h* 39^a — *ib.*

Septimanam[1] uvechun *a* 246^a vuechun *b* 250 vuehhun *c* 92^b *d* 107^a wochen *h* 39^a — XCVIII

Pro se insinenstal *a* 246^a *b* 250 *c* 92^b *h* 39^b insinanstal *d* 107^a — CI

Conlapsę zisliphane *a* 246^a zisli'fane *h* 39^b pisliphano *b* 250 *c* 92^b *d* 107^a — CII [DXC]

Incommodum unga fuora[2] *a* 246^a — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCII]

Fraudentur uirhintr&uverđ (uverdan *b*) *a* 246^a *b* 250 uirhintritvuerd (vuerdan *c*) *c* 92^b *d* 107^a firhinteretwerden *h* 40^a — CIII

Commoda gifuori[3] *a* 246^a giuv̊ori *b* 250 givůori *d* 107^a givuori *c* 93^a gifuora *h* 40^a — *ib.*

Criminationi sceltun *a* 246^a *b* 250 *d* 107^a *h* 40^a sceltvn *c* 93^a — *ib.*

Exponantur furigisezit uverdan *a* 246^a furigesezetwerden *h* 40^a vurigisezitvuerdan *b* 250 vurigisezitvuerd (vuerdan *c*) *c* 93^a *d* 107^a uurigisezzituuerdan *g* 44^a — *ib.*

Libere baldo *h* 41^b — *Conc. Laod.* CIV

Inpensum gascerit. ł fargepan *a* 246^a — CV [DXC]

Capitis houpitscazes *a* 246^a *c* 93^a *d* 107^a hovpitscazes *b* 250 houbesscazes *h* 41^b — *Conc. Laod.* CVIII

Martyria[4] p&apur. ł chappella *a* 246^a *b* 250 *c* 93^a *d* 107^a petepuren. ł capellę *h* 42^a p&apura *f* 57^a ()petebůra *e* 28^b — CXII

In mulieribus inquenun *a* 246^a *b* 250 quenun *c* 93^a quenôn *d* 107^a — CXIV *überschr.*

Presidentes[5] herostun (herostvn *c*). ł pbastun (pbastin *a* prubestun *h*) *a* 246^a *b* 250 *c* 93^a *d* 107^a *h* 42^a hfrpstxn[6] *e* 28^b *f* 57^a — CXIV

Electiones churi *h* 42^a — CXVI

Inmota unarstoritfesti *a* 246^a — *Conc. Const.* CLXIII *überschr.* [DXC]

Euloiarum[7] obleio *a* 246^a *b* 250 *c* 93^a *d* 107^a *f* 57^a oblei *g* 44^a obelago *h* 42^a — *Conc. Laod.* CXVII [DXCIII. DXCIV]

Pulpitum lector *a* 246^b *b* 250 *c* 93^a *d* 107^a *g* 44^a — CXVIII [DLXXXV]

Interstitium unt̃laz *a* 246^b *b* 250 *d* 107^a *f* 57^b unterlaza *c* 93^a — CXX *überschr.*

Orationem segan *h* 42^a — CXXII

Contingere bantolon *h* 42^b — CXXIV

Orario stolo[8] *b* 250 *c* 93^a *d* 107^a *e* 29^a stola[9] *a* 246^b *g* 44^a — CXXV

Deditos gigifta *a* 246^b *b* 250 *c* 93^a *d* 107^a gegiste *h* 42^b — CXXVII

Tabernas tavernvn *f* 58^a ()tauernun *e* 29^a — *ib.*

Accubitus stuola *a* 246^b *b* 250 *c* 93^a *d* 107^a *g* 44^a stoula *h* 42^b — CXXXI

Otiari virron *b* 250 *c* 93^a uirron *a* 246^b uirron *d* 107^a uiron[10] *g* 44^a *h* 42^b — CXXXII

[1] septimana *h* [2] unga fuora *übergeschr. a* [3] gifuori *übergeschr. a* [4] Marrtyria *c* [5] Presentes *cd* [6] *am rande e* [7] Eulogiarum *afhEd.* Euloiorum *g* [8] stolo *am rande e* [9] stola *auf rasur g* [10] uiron *auf rasur h*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 329. 325). *M.* 6.·7. 8. (375). *Sb.*

Prima reprehensio [1] dazmeistalasī *b* 250 *c* 93^a *d* 107^a dazmeistalaster *a* 246^b dazmeistalasterist *h* 42^b — *Conc. Laod.* CXXXIII

Scismaticis vuerrar̄ *a* 246^b *b* 250 vuerrarun *c* 93^a *d* 107^a werrarin *h* 42^b — CXXXVI

Anathema uirvuazini *b* 250 virvuazani *c* 93^a uirvuazani *d* 107^b uirwazin *h* 42^b — CXXXVII

Philacteria [2] pleh *c* 93^a *d* 107^b plech [3] *a* 246^b plehtar *b* 250 plechrar *h* 42^b — CXXXIX

Spectaculis spilun *a* 246^b *b* 251 *c* 93^b *d* 107^b spilvn *f* 60^b spilin *h* 44^a ()spklpn [4] *e* 30^c — CLVII [DXCVIII]

Thimelici spiliman *a* 246^b *c* 93^b *d* 107^b spilima [5] *f* 60^b () spklpmbn [6] *e* 30^c spilaman *b* 251 spilimanni *h* 44^a — *ib.* [DXCVIII. DCIV]

Ex collatis [7] givuerfun *b* 251 *c* 93^b givuer fun [8] *a* 246^b giwerfun *h* 44^a giuuerphun *d* 107^b () givuerffen *f* 61^a ()i. kevueffen [9] *e* 30^c — CLVIII

Subselliis scamalun *a* 246^b *c* 93^b *d* 107^b scamalon *b* 251 scamilun *g* 44^a scamelen *h* 44^a — CLXIX

Plebeios psalmos rustigiv (rustigiu *c*) sanch (sanc *d*). ł vuiniliot (vuinilioth *b*) *b* 251 *c* 93^b *d* 107^b rustiugesanc winilein *h* 44^a uvinilioth [10] *a* 246^b — CLXII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCVI]

Prefixos vorapimeinta *c* 93^b *d* 107^b uorapimeinti *a* 246^b uoripimeintan [11] *g* 44^a uorapeinton *b* 251 uorapimonten *h* 8^b — *Conc. Const.* CLXIV

Dispensationes [12] rihtunga *a* 246^b *b* 251 *c* 93^b *f* 62^a ()rihtunga *e* 31^c rihtvnga *d* 107^b rihtungi *h* 9^a — *ib.*

Dispenset [13] rihte *a* 246^b *b* 251 *c* 93^b *d* 107^b rihten *h* 9^a — *ib.*

Deducta prunganiu *b* 251 *c* 93^b *d* 107^b prunganiv *a* 246^b prahtiu *h* 9^a — CLXV

Robur festi *a* 246^b *b* 251 *d* 107^b facti *c* 93^b feste *h* 17^b — *Conc. Chalc.* I [DXC]

Redigerit [14] cherit [14] *a* 246^b — II [DXC]

Mediator unīpoto *a* 246^b *b* 251 inīpoto *d* 107^b unterpoto [15] *c* 93^b *e* 34^a vntbrpotp [16] *f* 67^a unterpoti *h* 17^b — *ib.*

Allecti. electi. ł arhapana *a* 246^b — III [DXC]

Conductores amph ata [17] *a* 246^b meteri *h* 17^b — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXC]

Patrimoniorum [18] eigano [19] *a* 246^b *b* 251 *d* 107^b egano *c* 93^b egino *g* 44^a eigenon *h* 18^a — *ib.*

Prouisione pigoumido *a* 246^b *c* 93^b *d* 107^b pigovmido *b* 251 pigoumida *g* 44^a pigomede [20] *h* 18^a — *ib.*

Singularem [vitam] munichlihen *a* 246^b *b* 251 munihlihen *c* 93^b munihliban *d* 107^b monihlichen *h* 18^a — IV

Conpetente [21] galimphentero. ł garisentero *a* 246^b — *ib.* (*überschr.*) [DXC]

Renuntiauerunt intsegitun *a* 246^b insegitun *b* 251 intsag&un *d* 107^b intsag& *c* 93^b insageten *h* 18^a — *ib.*

Molesti druzisame *a* 246^b — *ib.* [DXC]

Absolutę [22] murzilingun. [ł *a*] eindrafto

[1] reprehensio prima est *Ed.* [2] Philacteriā *a* [3] plech *übergeschr.*, p *scheint aus* b *radiert a* [4] *dh.* spilon [5] spilima *oder* spiloma *f* [6] *dh.* spiloman [7] Extollatis *c* excol|atis *f* [8] givuer fun *übergeschr. a* [9] i. kevueffen] *bis zum zweiten* e *auf rasur e* [10] uvinilioth *übergeschr. a* [11] *oder* uoripimeintin *g* [12] *gehört hinter die folgende gl.* Dispensætionis *a* [13] dispensent *Ed.* [14] redegerit *Ed.* cherit *übergeschr. a* [15] unterpoto *am rande e* [16] *dh.* vnterpoto [17] amph ata *übergeschr. a* [18] Patrimonium *g* [19] eigano *übergeschr. a* [20] pigomede] d *aus corr. h* [21] *gehört vor die vorige gl.* [22] *hinter der folg. gl. edg*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 325. 326). *M.* 8. (375. 376). *Sb.*

a 246^b *b* 251 eindarhafto (endarhafto *c*). ł murzilingun *c* 93^b *d* 107^b murzilingun *g* 44^a *h* 18^b — *Conc. Chalc.* VI

Martyrii[1] cha:ppello *b* 251 chappello *c* 93^b *d* 107^b *f* 68^a () chapello *e* 34^d cha^{p}pella *g* 44^a — *ib.*

Absolute unredelicho *h* 18^b — *ib.*

Expetiuerunt gasuochtun *a* 246^b — VII [DXC]

Preficiuntur[2] furigisezit vuerdan *a* 246^b vurigisezitvuerdent (vūdent *b* vuerd *d*) *b* 251 *c* 93^b *d* 107^b furgesezetwerdan *h* 18^b — VIII

Pthochiis .i. hospitaro hunsun *d* 107^b ospitaro husun *b* 251 os pitaro hu sun[3] *a* 246^b hospitalhûs *h* 18^b — *ib.*

Dissiliant[4] missihellent *a* 246^b *c* 93^b missihellant *d* 107^b missihellan *b* 251 missehellan *h* 18^b missihellin *g* 44^a — *ib.*

Querelam suochunga *a* 246^b *b* 251 suohhunga *c* 93^b *d* 107^b suchunga *h* 18^b — IX

Xenodochiorum [.i. *d*] portaro[5] *b* 251 *d* 107^b — X

Conuolarunt gillent *a* 247^a *b* 251 *c* 94^a *d* 108^a killent *f* 69^a ()kilent *e* 35^c — XII

Adnisus zilenī. ł piginnenī *a* 247^a — *ib.* [DXC]

Subnexe[6] unīpuntan *a* 247^a — *ib.* [DXC]

Metropolis erzipiscophtuomlihunpurch *b* 251 erzipiscophtum lichunpurch *h* 19^a dero erzipiscoftvōlihun purch *d* 108^a dero ercituomlihhun purch *c* 94^a erzipiscophtuomlihiupurch *a* 247^a huotpit purc *g* 44^a — *ib.*

Contrahere gisamanon *a* 247^a *b* 251 *c* 94^a *d* 108^a gesamenon *h* 19^b — XVI

Inconcussas[7] unarstorit. ł. ungirto *a* 247^a ungirto *b* 251 *c* 94^a *d* 108^a ungirta *f* 70^a ()xngkrtb *e* 36^a ungirrito *h* 19^b — *Conc. Chalc.* XVII [DXC]

Absque ui ananotnumft *a* 247^a — *ib.* [DXC. *vgl.* DXCIV]

Altercatio reda. ł. strit *a* 247^a strit *h* 19^b — *ib.* [DXC. DXCVIII]

Qui se lesos adserunt didarsagent. dazin unreht kitansi *a* 247^a — *ib.* [DXC]

Protinus nahun *a* 247^a — *ib.* [DXC]

Civiles dispositiones purglichagisezzida *a* 247^a — *ib.* [DXC]

Coniurationis eidsuarti. ł piheizes[8] *a* 247^a piheizes *b* 251 *d* 108^a *g* 44^a pihezes *c* 94^a piherzes *h* 19^b — XVIII [DXC]

Conspirationis piratida. ł einnussido *a* 247^a einnussido *b* 251 *c* 94^a *d* 108^a einussida *g* 44^a einusside *h* 19^b — *ib.* [DXC]

Emerserint uzanprestent[9] *a* 247^a uzanprestant *b* 251 uzinp̄stent *c* 94^a *d* 108^a uzinp̄stin *h* 20^a — XIX

Incolomitate gisunti *a* 247^a gisunte *b* 251 *c* 94^a *d* 108^a *g* 44^a *h* 20^a — *ib.*

Occupatione unmuozo *a* 247^a *b* 251 *c* 94^a umuozo *d* 108^a unmuzo *h* 20^a — *ib.*

Domos hivuisci *a* 247^a *b* 251 hiwischi *h* 20^a — XXIII

Differunt[10] altinont *a* 247^a — XXV [DXC. DXCIII. DXCIV]

Oeconomum pbist *h* 20^b — *ib.*

Derogatio pispracha[11] *a* 247^a *e* 37^b *g* 44^a *h* 20^b pisp^{r}acha *b* 252 pisprahha *c* 94^a *d* 108^a () pksprbchb *f* 72^a — XXVI [DXCVII. DXCVIII]

Procuretur gimachotvuerd (vuerde *bcd*) *a* 247^a *b* 252 *c* 94^a *d* 108^a gema^{c}het werdan[12] *h* 20^b — *ib.*

Conibentes[13] giia zente[14] *a* 247^a giiazente

[1] Martyrio *g* [2] Preficiuntur *a* [3] os pitaro hu sun *übergeschr. a* [4] Dissilient *a* [5] portaro *übergeschr. bd* [6] subnixæ *Ed.* [7] Inconclusas *cd* [8] piheizes] h *auf rasur a* [9] uzanprestent *übergeschr. a* [10] Dissēr *a* [11] pispracha *am rande e* [12] werdan] *der zweite teil des* w *auf rasur h* [13] Conhibentes *acd* co:nibentes] *rasur von* n *f* coniuentes *Ed.* [14] giia zente *übergeschr. a*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 326. 329. 330). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 8. 9. (376). *Sb.*

b 252 giiazenta *d* 108^a giiacenta *c* 94^a ().i. iacente *f* 72^a — *Conc. Chalc.* XXVII

Pestem suht. diu inzechinit ungaloupa. ł ander upilincristani *a* 247^a — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 727) [DXC]

Ledere faruvartan *a* 247^a — *ib.* 752 [DXC]

Portentuose[1] urgotiliho[2] ungahiuro *a* 247^a urgotiliho *d* 108^a vrgotiliho *b* 252 urgotilibho *c* 94^a urgetlicho *h* 21^b urgultlicho *g* 44^a — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC]

Inconcussam ungirta *b* 252 *c* 94^a *d* 108^a *h* 21^b — *ib.*

Inlesam ganza. ł unfarvuar^ta *a* 247^b — *ib.* [DXC]

Inpudentius unscamalo *a* 247^b — *ib.* 754 [*vgl.* DXC]

Delirantes toponta *a* 247^b *b* 252 *c* 94^a *d* 108^a tobinta *g* 44^a tobente *h* 21^b — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCIII. DXCIV. DXCV]

Acceptissimas livpostun *a* 247^b *b* 252 liupostun *c* 94^a *d* 108^a liebesten *h* 21^b — *ib.*

Passibilem martradolanmagan *a* 247^b — *ib.* [DXC]

Titulantur[3] gicapitolotvūdant (vuerdant *a*) *a* 247^b *b* 252 gapitalotvūd (v̄vd *d*) *c* 94^a *d* 108^b gapitilet uuerden *g* 44^a — *Argumentum Sardicensis concilii* (*Maaßen* p. 956)

Mentio[4] givuaht *a* 247^b *b* 252 *c* 94^a *e* 2^a gvuaht *d* 108^b — *ib.*

Delegata[5] potasceph̄ *d* 108^b potascēph *c* 94^b potiscaft[6] *g* 44^a — *ib.*

Insignia êra[7] *a* 247^b *b* 252 *d* 108^b *k* êra *c* 94^b — *ib.*

Disceptatione strite *a* 247^b *b* 252 *c* 94^b *d* 108^b strktf *e* 3^b strita *g* 44^a — *Arg. Sard. conc.* (*Maaßen* p. 956)

Desipiens irnarrenī *a* 247^b *c* 94^b *d* 108^b irnarre^n̦ī *b* 252 irnarrenter *g* 44^a irnarranter *k* — *ib.*

Assentatione[8] flego *a* 247^b *b* 252 *d* 108^b flêgo *c* 94^b flêga *k* flega *g* 44^a — *ib.*

Intendere raman *c* 94^b *d* 108^b — *ib.* *p.* 957

Pernitiosa freislihiu. ł hellahaftiv *a* 247^b — *Conc. Sard.* I [DXC]

Corruptela muotpresti *a* 247^b — *ib.* [DXC]

Funditus karo. ł elliu *a* 247^b — *ib.* [DXC]

Eradicanda [est] zaarvurzonist. ł zifirv^u erfanne *a* 247^b zivirvuerfanne *b* 252 *c* 94^b ziuirvuerfanne *d* 108^b zeuerwerfen *h* 44^b — *ib.* [DXC. *vgl.* DLXXXVIII]

Ambitioni vueralkirido *a* 247^b — *ib.* [DXC]

Temerarius kaher. ł kapalder. ł pivuellanī *a* 247^b — II [DXC]

Furiosus[9] toponī *a* 247^b *b* 252 *c* 94^b *d* 108^b toponter *k* tobenter *h* 45^a

Adseueret sag&[10] *a* 247^b — *ib.* [DXC]

Premio mieto *a* 247^b *b* 252 mi&o *c* 94^b *d* 108^b miete *h* 45^a — *ib.*

Ianuam inuart *a* 247^b *b* 252 *d* 108^b *h* 45^a ·in^vart *c* 94^b — III

Examinarunt irteiltun *a* 247^b *b* 252 *c* 94^b *d* 108^b *k* frtfkltpn[11] *e* 43^b frtfkltxn[11] *f* 84^b — *ib.*

Proclamauerit uirdingot *a* 247^b uirdingit *b* 252 virdingit *c* 94^b *d* 108^b uirtelingit *h* 45^a — IV

Appellationem uirdingit *h* 45^a — *ib.*

[nihil] Rescripserit uvidiriinpū^tit *a* 247^b vuidiriinpiutit *c* 94^b vuidiri^in̦pivtit *b* 252 vuidirininpiutit *d* 108^b widerpiutet *h* 45^b — V

[1] portentosa *Ed.*, *vgl. aber ib.* 114 *note c* [2] urgotiliho *übergeschr. a* [3] Tutilantur *d* [4] Merito *d* [5] diligata *Ed.* [6] potiscaft] i *undeutlich g* [7] *in k ist nur* ia. êra *noch zu erkennen* [8] Asentacio *k*, *vor der vorigen gl.* [9] *fehlt Ed.* [10] sag& *übergeschr. a* [11] *dh.* erteilton, erteiltun

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 330). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 9. (376). *Sb.*

Ne uilescat niarsmahe *a* 247^b — *Conc. Sard.* VI [DXC]

Populosa civitas dietpurch[1] *a* 247^b — *ib.* [DXC]

Appellauerit gidinget *h* 45^b — VII

Definiant[2] finden *a* 247^b *b* 252 findent *c* 94^b *d* 108^b findant *h* 45^b — *ib.*

E[3] latere gisuasi[4] *a* 247^b *b* 252 *c* 94^b *d* 108^b giswasi *h* 45^b — *ib.*

[ad] Comitatum[5] zehoua *a* 247^b *b* 252 *d* 108^b .i. zehova *f* 85^b i. cehoua *e* 44^b zehoue *h* 46^a ziboua *c* 94^b — VIII

Spernunt intuerdont *a* 247^b intverdont *b* 252 intvuerdunt[6] *c* 94^b *d* 108^b hintinwerdunt *h* 46^a — *ib.*

Ad comitatum houa *e* 44^b — *ib.*

Non profuturas unspotigo *a* 247^b — *ib.* [DXC]

Intercessionem hilfa. digi. vuegodi. unteruanc *a* 247^b — *ib.* [DXC]

Inprobitas ungauvari *a* 247^b — IX [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVIII. DXC]

Nitatur zile *a* 247^b — *ib.* [DXC]

Preceps[7] digi *a* 247^b — *ib.* [DXC]

Impetrauerit ardigit *a* 247^b — *ib.* [DXC]

Celerius sniumor *a* 247^b — *ib.* [DXC]

Supplicationes potun *h* 46^b — *ib.*

Beatus rihher *b* 252 *c* 94^b *d* 108^b riche *h* 46^b — *ib.*

Significare inpioten *b* 252 inpiotan *c* 94^b *d* 108^b — *ib.*

Incommoda givuôri *c* 94^b giuvori *d* 108^b giu°ri *b* 252 ungefuore *h* 46^b — X

Prouidistis[8] vunton *b* 252 *c* 94^b *d* 108^b funtont *h* 46^b fxntfnt[9] *e* 44^d *f* 86^b — *Conc. Sard.* XI

In canali[10] notvuege[11] *a* 247^b *b* 252 *c* 94^b *d* 108^b *k* notwege *h* 47^a nptuufga[12] *e* 45^a nptvufga[13] *f* 87^a nôtuuege *g* 44^a — *ib.*

Canali nptvufga[14] *e* 45^b notwec *h* 47^a — XII

Denunciasse wrpotan *h* 47^b — XIII

Instructum[15] gilovuen *a* 248^a *b* 253 *c* 94^b *d* 109^a — XIV

Sermonem reda *a* 248^a *b* 253 *c* 94^b *d* 109^a *h* 47^b — *ib.*

Dehonestet gehone *h* 47^b — *ib.*

Infirmet gismahe *a* 248^a *b* 253 *c* 94^b *d* 109^a pesmahet *h* 47^b — *ib.*

Idonea otagiv. gamachiu. vuolagasezzaniu. I vuolagarihtiv *a* 248^a — XV [DXC]

Prędia eigan[16] *a* 248^a *b* 253 *c* 94^b *d* 109^a *g* 44^a eigin *h* 47^b — *ib.*

Affectionem[17] minna *a* 248^a *b* 253 *c* 94^b *d* 109^a *g* 44^a *h* 47^b — *ib.* [DXC]

Fundis[18] eignun *b* 253 *d* 109^a ei ga nu n[18] *a* 248^a : eiginun *k* eiginun *g* 44^a eigin *h* 47^b — *ib.*

Facere irleitan *b* 253 *c* 94^b *h* 48^a irleittan *a* 248^a *d* 109^a — *ib.*

Mouet gigruozit *a* 248^a *b* 253 *c* 94^b *d* 109^a giruzet *h* 48^a — XVII

Interpellet irruoffe *a* 248^a *b* 253 iruoffe *c* 94^b irruffe *h* 48^a irruophe *d* 109^a — — *ib.* [DXCVIII]

Fastigium[19] vueigri *b* 253 *c* 94^b *d* 109^a weigiri *h* 48^a — *ib.*

Infucata[20] unpisuihlih. unlukkiu. unpitroganiv *a* 248^a untrugilihiu *b* 253 *c* 94^b

[1] dietpurch *übergeschr. a* [2] Definiaⁿt *d* [3] Ex *d* [4] gisuasi *übergeschr. a* [5] commitatū] *das erste* m *durchstrichen e* [6] intvuerdunt] nt *ligiert c* [7] preces *Ed.* [8] Preuidistis *cd* [9] *dh.* funtent, *am rande e* [10] *vor* 115, 66 *k* [11] notvuege *übergeschr. a* [12] *dh.* notuuega, f *auf rasur e* [13] *dh.* notvuega [14] *dh.* notvuega, f *auf rasur e* [15] Instructum *b* [16] eigan *übergeschr. a* [17] Affectio *g* [18] Fuⁿdis *a* ei ga nu n *übergeschr. a* [19] Fastigiū] g *auf rasur b* studium *Ed.* [20] *diese gl. vor* 116, 58 *k*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13? (*Diut.* III, 330). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 9. 10. (376). *Sb.*

d 109^a untrugilihhiu *k* untrugelîchiu *h* 48^a — *Conc. Sard.* XVII [DXC]

Sollicitare scuntan. anazan. ł inspennan *a* 248^a inspennan *b* 253 *c* 94^b *d* 109^a inspenin *h* 48^b — XVIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXC. *vgl.* DLXXXVIII. DXCVIII]

Secretario sprachhuse *a* 248^a sprachhusę *b* 253 sprahhuse *c* 95^a *g* 44^a sp^ahhuse *d* 109^a sprachufe *h* 50^a — *Conc. Carth. Praef.*

Prestitutam furapimeintiu *h* 50^b — *ib.*

Flagitata [1] ł wntaniu *h* 50^b () ł exagitata, i. vuntaniv *f* 91^b — *ib.*

Superest updazist *a* 248^a — *ib.* [DXC]

[secundum] Formam giscripe *a* 248^a *b* 253 giscrip *c* 95^a *d* 109^a scrifte *h* 50^b — *ib.*

In mandatis inaronten *a* 248^a *b* 253 inaronton *h* 50^b arontun *d* 109^a arontvn *c* 95^a — *ib.*

Inserta un îmiscta [2] *a* 248^a — *ib.*

Mouet peuuiget *h* 51^a — *ib.*

Autenticum altaz *h* 51^a — *ib.*

Asstipulatione [3] festi [4] *a* 248^a *b* 253 vesti *h* 51^b festi. ł givuarido (giuuarido *d*) *c* 95^a *d* 109^a festi. ł. givuârido *k* — *ib.*

Nec — preiudicat nipenimit *h* 51^b — *ib.*

Deliberare gic hiosan [4] *a* 248^a gichiosan *b* 253 gechisan *h* 51^b gichoson *c* 95^a *d* 109^a — *ib.* [DXCIV. DCIV]

Rescribere [5] uvidiriinpio^tan *a* 248^a vuidiriinpiotan *b* 253 *d* 109^a vuidriinpiotan *c* 95^a widerpiten *h* 51^b — *ib.*

Depromsimus [6] gisprach omes [7] *a* 248^a gisprachomes *b* 253 gisprachemes *h* 51^b gisp^ahhomes *d* 109^a gisp̄zhomes *c* 95^a — *ib.*

Paruitatis smahi *a* 248^a *b* 253 *d* 109^a *h* 51^b s,mihi *c* 95^a — *Conc. Carth. Praef.*

Prosecutio reda [8] *a* 248^a *b* 253 *c* 95^a *d* 109^a *k* — *ib.*

Informari girihtet *h* 52^a — *ib.*

Adstipulatione [9] givuarido *b* 253 gewarido *h* 52^b — *ib.*

In sequenti pi uuri *h* 52^b — *ib.*

Promulgata gisprochaniu *b* 253 gesprochanin *h* 53^a gisphhaniu *c* 95^a *d* 109^a — *Fides Nicena*

Promotorum arhapanero [10] *a* 248^b — *Conc. Carth.* II [DXC]

Contrectant hantalont [11] *a* 248^b *b* 253 *c* 95^a ha^ntalont *d* 109^a hantalant *h* 53^b hantolont *g* 44^a — IV [DXC]

Fenus mietan [12] *a* 248^b — V [DXC]

Suggestiones i. gilir *e* 51^b giril [13] *h* 53^b — *ib.*

Uage vuadlunto [14] *a* 248^b *b* 253 uvadlunto [14] *d* 109^b vuadalonto [14] *c* 95^a wadelento *h* 54^a — VIII

Inretitus pihafter [15] *a* 248^b *b* 253 *c* 95^a pihafť *d* 109^b pehafter *h* 54^a — *ib.*

Obnoxius sculdiger *a* 248^b — IX [DXC]

Inpunitus ungavuizzinoť *a* 248^b — X [DLXXXVI. DLXXXVII*. DXC]

Prosecutus est gisprach *a* 248^b *b* 253 gisprah *c* 95^a *h* 54^a gisp^ah *d* 109^b — *ib.*

Inconsulto ungivratemo *b* 253 *d* 109^b ungiuratemo *c* 95^a vngefragetemo *h* 54^b — XIII

Institutum [crimen] anagisegitiv *a* 248^b anagisegitiu *b* 253 anagesagetiu *h* 54^b

[1] flagita^ta *f* [2] un îmiscta *übergeschr. a* [3] Superstipulatione *a* stipulatione *h* [4] *das deutsche übergeschr. a* [5] rescribente *hEd.* [6] Pmisimus *a* [7] gisprach omes *übergeschr. a* [8] reda *übergeschr. a* [9] stipulatione *h* [10] arhapanero *übergeschr. a* [11] hantalont *übergeschr. a* [12] mietan *übergeschr. a* [13] giril] l *aus* i *h* [14] *die gl. übergeschr. acd* [15] pihafter *übergeschr. a*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 330. 331). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 10. (376). *Sb.*

anasegitiu *d* 109^b angisegitiu *c* 95^a — *Conc. Carth.* XV

Purgari gisihhirot *a* 248^b *b* 253 *c* 95^a *d* 109^b — *ib.*

Prouocatum firdingot *h* 54^b — *ib.*

Non obsit uvidirinisi. ł niterie[1] *a* 248^b — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXVII^{ab}. DXC]

Soluta gifrumitiu *h* 55^a — *ib.*

Gratia deprauati liebe gewirserota *h* 55^a givuirsirota[2] *a* 248^b *b* 253 *c* 95^b giuuirsirota *d* 109^b — *ib.*

Prouocari vurdiruirdingit *a* 248^b *b* 254 *d* 109^b vurdirivirdingit *c* 95^b wirdirfirding& *h* 55^a — *ib.*

Non exhibeant nigifrūmen. nigituon *a* 249^a — *ib.* [DXC]

Blasphemia[3] scelta[4] *a* 249^a — *ib.* [DXC]

Conductores[5] ampaht. meior *a* 249^a meiora *b* 254 *c* 95^b *d* 109^b — XVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC]

Procuratores[5] grauo. sculdheizzo[6] *a* 249^a meigere *h* 55^a — *ib.* [DXC]

Pubertatis gauvahsti[7] *a* 249^a — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXC]

Speciem suntrigi[8] *a* 249^a *b* 254 *c* 95^b *d* 109^b — *ib.*

Ignauia slaffi. unuvistuō. tragi *a* 249^a tragi *b* 254 *c* 95^b *d* 109^b trbgk *e* 53^a *f* 99^b trâgi *k* traga *h* 55^a — XVIII [DLXXXVII^{ab}. DLXXXIX. DXC]

Pernitiem freisun. ł chualin *a* 249^a — *ib.* [DXC]

Intenditur anagisagituvirdit[9] *a* 249^a anagisegitvuirdit (vuird *c*) *b* 254 *c* 95^b anasegitvuirdit *d* 109^b anagesagetwerden ł anagetar werdan *h* 55^b — *Conc. Carth.* XIX

Purgetur gisihhirot *c* 95^b *d* 109^b gisichirotvūde (uvede *a*) *a* 249^a *b* 254 ().i. gisihhirotvuerde *f* 100^a i. gisihhiuretuerda *e* 53^b gisihcher& werde *h* 55^b — *ib.*

Peragende ziuolatripenne *d* 109^b ziuolatriponne[10] *a* 249^a zivolatriponne *b* 254 *c* 95^b — *ib.*

Conferant .i. (ł *f*) dent. ł pimeinen (pimeinèn *ef*) *b* 254 *e* 53^d *f* 100^b dent. ł pimeinent (pimeinnent *c*) *c* 95^b *d* 109^b pemeinent *h* 56^a — XXII

Moderata[11] uindentiv *a* 249^a vindentiv *b* 254 vindentiu *c* 95^b uindentiu *d* 109^b — XXV

Causis sculdin *h* 56^b — XXVIII

Questi fuerint irru of fent[12] *a* 249^a irruoffent *b* 254 *c* 95^b *d* 109^b irroufen *h* 56^b — *ib.*

Inuasionis uparuangie *a* 249^a — XXXII [DXC]

Obuenerit uvirdit *a* 249^a vuirdit *b* 254 *c* 95^b *d* 110^a giuell& ł. wirdet *h* 57^a — *ib.*

Exorbitauerint[13] auvic cont[14] *a* 249^a auuiccont *g* 44^a g,auviccont[15] *b* 254 gavuiccont *c* 95^b gâvuiccont *d* 110^a givuiccot *k* — *ib.*

Matricis tuomes[16] *a* 249^a *b* 254 *c* 95^b *d* 110^a *h* 57^a *k* — XXXIII

Titulo[17] titalun[18] *b* 254 *c* 95^b *d* 110^a titulon *h* 57^a — *ib.*

[ad] Conrogatum gip&anemo[19] *a* 249^a —

[1] *beide worte übergeschr. a* [2] givuirsirota] ta *aus raummangel untergeschr. b* [3] blasphemiæ *Ed.* [4] scelta *übergeschr. a* [5] Conductor *und* Procurator *a* [6] *beide worte übergeschr. a* [7] gauvahsti *übergeschr.*, st *auf rasur a* [8] suntrigi *übergeschr. c* [9] anagisagituvirdit *übergeschr. a* [10] ziuolatriponne] *das zweite* n *auf rasur a* [11] Modera *c* [12] irru of fent *übergeschr. a* [13] Exhorbitauerin *b* Exorbitaberint *cd* Exorbitat *k. diese gl. sowie* 119, 5. 12 *zwischen* 116, 57 *und* 58 *g* [14] auvic cont *übergeschr. a* [15] g, auviccont] a *auf rasur b* [16] tuomes *übergeschr. a* [17] tituli *hEd.* [18] titalun] a *aus* ?ti *d* [19] gip&anemo *übergeschr. a*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 331). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 11. (377). *Sb.*

Conc. Afric. Praef. [DXC. *vgl.* DXCIII. DXCIV]

Perspectus glouver *a* 249^a — *ib.* [DXC]

Grauitatis uvistuomes *a* 249^b — *ib.* [DXC]

Emancipationem[1] selpvualtigi *a* 249^b *b* 254 *c* 95^b *d* 110^a *f* 104^b *k* piselpvualtigi *e* 56^c selpwaltig *h* 59^b selpuuahtiga *g* 44^a — XXXV

Graues gariffeta *a* 249^b — XXXVIII [DXC]

Tabernas tauerhus *h* 60^a — XL

Conniuentur[2] ezzint *h* 60^a — XLII

Absidam[3] apsit *a* 249^b *b* 254 absit *c* 95^b *d* 110^a absid *g* 44^a furichelle *h* 60^b — XLIII

Existimationem[4] unliumunt *h* 60^b chust. ł liumunt *a* 249^b — XLIV [DLXXXVI. DXC. DCIV]

Periculo phligido *h* 60^b — XLV

Scenicis[5] covcalarun[6] *b* 254 coucalar̄ *c* 95^b *d* 110^a coucelarin *g* 44^a spilemannon ł. coucalaren *h* 60^b coucalara[7] *a* 249^b — *ib.*

Histrionibus louffun *b* 254 *g* 44^a loffun (loufun *d*). ł strionibus. hazasa *c* 95^b. 96^a *d* 110^a schernon ł. loufon *h* 60^b — *ib.*

Suggestionem zala *a* 249^b *b* 254 *c* 96^a *d* 110^a *h* 60^b — XLVII

Admittite uirnem& *a* 249^b virnemet *b* 254 — *ib.*

Adpetitus ginidoter *a* 249^b *b* 254 *c* 96^a gintdot̄ *d* 110^a giniditer *h* 61^a — XLVIII

[ad] Purgandum zigisihhironne *b* 254 *c* 96^a *d* 110^a zesicherone *h* 61^b — L

Obiciuntur anagisag&vuerd *d* 110^a anagisagitvūd *a* 249^b anagisegitvūdent (vuerdent *c*) *b* 254 *c* 96^a anagesegit werdan *h* 61^b — *Conc. Afric.* L

Abhorrent[8] intverdont *b* 254 intuerdont *f* 108^a intuverdont *c* 96^a intverd *d* 110^a intwerdon *h* 62^a intuerdot *a* 249^b — LIII

Deprauati giwirseroti *h* 62^a — *ib.*

Archityrannica[9] herostinrichisodes *a* 249^b — *ib.* [DXC]

Concinnantes machonta *b* 254 *c* 96^a *d* 110^a machinto *g* 44^a gihuldinti ł. mathunti *h* 62^a — *ib.*

Oppressisti pewereste *h* 62^a — *ib.*

Concinnata kimachotiu *h* 62^a — *ib.*

Prosecutus sum gisprach *b* 254 — *ib.*

Non obsisto nivuidarsten *a* 249^b — *ib.* [DXC]

Conspirantes pihe[10] *e* 59^a — *ib.*

Scalpentes ivchante mitlindenvuortun. ł slichante *a* 249^b ivchalonta *b* 254 iuchalonta *c* 96^a *d* 110^a iuche *e* 59^a chuzilunte *h* 62^a — *ib.* [DXC. DXCIII. DXCIV. DXCVII]

Incubandum[11] anazili^{c}canne *b* 254 anaziliccanne *c* 96^a *d* 110^a anacelicane *h* 62^b — *ib.*

Adnitendum zazilen[12] *a* 249^b widerzestenist *h* 62^b — *ib.* [DXC]

Beneficiis uvihin *a* 249^b vuihin *b* 254 *d* 110^a vuihin *c* 96^a wihen *h* 62^b — LIV

Promotione[13] vuihi *b* 254 *d* 110^a vuihi *c* 96^a wihe *h* 63^a — *ib.*

Massa samahafti *c* 96^a *d* 110^a *k* sa ma hafti[14] *a* 249^b samahafte *h* 63^b samahaphti *b* 254. 255 — LVI

Carperetur gazuechotuvrti[15] *a* 249^b —

[1] p emancipatione *e* [2] conueniantur *Ed.* [3] *am rande* r *a* Absidiam *g* absidem *Ed.* [4] Exestimatio *a* [5] Sceeinis *g* Scenici *a* [6] covcalarun] *das zweite* c *aus* l *corr.* *b* [7] coucalara *übergeschr.* *a* [8] Abhoruit *a* [9] arce tyrannica *Ed.* [10] *dh.* piheizante [11] Incubantes *d* [12] zazilen *übergeschr.* *a* [13] Promotione] *über* e *rasur eines striches* *b* [14] sa ma hafti *übergeschr.* *a* [15] gazuechotuvrti *übergeschr.* *a*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 331. 332). *M.* 11. 12. (377). *Sb.*

Conc. Afric. LVI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC]

Conuenerunt gibullun[1] *a* 249^b *b* 255 *c* 96^a *d* 110^a gihullon *h* 64^a — *ib.*

Inuolutis pivanganen *a* 249^b *b* 255 piuanganen *c* 96^a piuanginen *d* 110^a peuangenen *h* 64^a — *ib.*

Subuentum giholfan[2] *a* 249^b *b* 255 *c* 96^a *d* 110^{ab} *g* 44^a geholfan *h* 64^b — *ib.* [DLXXXVI. DLXXXIX]

Impedire taron *h* 64^b — LVII

Palliata giterchn&iv[3] *a* 249^b giterchn&iu *b* 255 giĉhin&iu *c* 96^a giĉhin&iv *d* 110^b giterchenetiu *h* 64^b gitarchnftkx[4] *f* 112^a getarchentiu *e* 61^b — *ib.*

Ubera lera *a* 249^b *b* 255 *d* 110^b *h* 65^a lêra *c* 96^a — *ib.*

Probitas gauvari *a* 249^b — *ib.* [DXC]

Concedat giiaze *h* 65^a — *ib.*

Matronalis itslih *a* 249^b itislih *b* 255 *c* 96^a *d* 110^b itislich *h* 65^b — LX

Iniuriis uneron *a* 250^a *b* 255 *h* 65^b uneř *c* 96^a *d* 110^b — *ib.*

Lasciuientibus getilosin[5] *a* 250^a getilosen[6] *b* 255 *c* 96^a *h* 65^b g&ilosen *d* 110^b — *ib.*

Appetatur anapichit *h* 65^b — *ib.*

Spectacula spil *a* 250^a *b* 255 *c* 96^a *d* 110^b *h* 65^b — LXI

Theatrorum spilost&o *a* 250^a *b* 255 *c* 96^a spilosteto *d* 110^b spilsteto *h* 65^b spilisteta *g* 44^a — *ib.* [DXC]

[ad] Spectacula spilun *h* 66^a — *ib.*

Corporatorum feiztero[7] *a* 250^a *c* 96^a *d* 110^b *h* 66^a ffkztfrp *f* 113^b feistero *b* 255 — *ib.*

Ludicra arte spilelisti *a* 250^a — *Conc. Afric.* LXIII [DXC]

Manumissionibus scazvurfun[8] *a* 250^a *b* 255 scazwrfun *h* 66^a scbzuvrffxn[9] *f* 114^a i scazuurfon *e* 62^c frilazun. ł scazvurfun *d* 110^b frilazun. ł scazvurpun *c* 96^a — LXIV

Dissensione ungizumfte *h* 67^a — LXVI

Scisma sceitunga *a* 250^a *b* 255 *c* 96^a *d* 110^b scheidunga *h* 67^a — LXVII

Conpensatio pidirpi *a* 250^a *b* 255 *c* 96^a pidarpi *d* 110^b — LXVIII

Acceptauerant[10] antfengikhap&un *a* 250^a — LXIX [DXC]

Trepidatio forhta *a* 250^a — LXXII [DXC]

Interuentor poto[11] *a* 250^a *b* 255 *c* 96^b *d* 110^b — LXXIV

Promulgandum[12] zigisprehhanne *b* 255 zigisp̄hhanne *c* 96^b *d* 110^b zi gespren^{c}hanne *h* 68^b — LXXVII

Declinauerunt pimitun *a* 250^a *b* 255 *h* 69^a pimitvn *c* 96^b *d* 110^b — LXXVIII

Insolentem insultationem[13] unstuoman itauviz *a* 250^a ungistuom̄ (vngistuom̄ *c*) itavuiz (itivuiz *c* ituuiz *d*) *b* 255 *c* 96^b *d* 110^b ungestuome itawizung *h* 69^a — LXXIX

Maiorem meisī *b* 255 *c* 96^b *d* 110^b meister *a* 250^a *h* 69^a — XXC

Intestatus uninscegiī[14] *a* 250^a *b* 255 uninsegiī *c* 96^b *d* 110^b unisagiter *h* 69^a — XXCI

Consensi giiazta *a* 250^a *b* 255 *c* 96^b *d* 110^b firhancte *h* 69^b — XXCV

Insuauis unlivpiv *a* 250^a unlivpiu *b* 255 *d* 110^b unliupiu *c* 96^b unleube *h* 70^a — *ib.*

Inconsiderate[15] [mentes] ungivuariv *a* 250^a

[1] *sodann* Gesta canona *bcd*, canonica *a ist lateinisch* [2] giholfan] f *aus* l *radiert c* [3] giterchn&iv *übergeschr. a* [4] *dh.* gitarchnetiu [5] getilosin *übergeschr. a* [6] getilosen *übergeschr. c* [7] feiztero *übergeschr. a* [8] scazvurfun] *über* a *ein zeichen ähnlich einem circumflex b* [9] *dh.* scazuvrffun [10] acceptauerunt *Ed.* [11] poto *übergeschr. a* [12] promulgandam *hEd.* [13] *zwei gll. acd* [14] uninscegiī *übergeschr. a* [15] Insideratę *c*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 332). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 12. (377). *Sb.*

vngivuariu *b* 255 ungivuariu *d* 110^b ungiuvariu *c* 96^b ungiwariu *h* 70^b — *Conc. Afric.* XXCVI

Matricula ercipiscophtuom *b* 255 ercipiscoftuō *a* 250^a *d* 110^b erzipiscoftuō [1] *c* 96^b erzipiscoftuom [1] *g* 44^a — *ib.*

Archiuvs [2] furistuom [3] *a* 250^a *c* 96^b vuristuom *b* 255 *d* 111^a — *ib.*

Tenuitate [4] smabi [5] *a* 250^a *b* 255 *c* 96^b *d* 111^a smeihe *h* 71^a — XC

Transactis ministerii adimplens aruvlteropotascaffl *a* 250^a [DXC]

Textus zala *a* 250^a *b* 255 *c* 96^b *d* 111^a *g* 44^a *h* 71^b *k* — *ib.*

Tyronum houamanno. ł scefthivpo [6] *a* 250^a houamanno *b* 255 *d* 111^a *g* 44^a hovamanno *c* 96^b houemanno *h* 71^b — *ib.* [DXC]

Tractatu [7] gichose [8] *b* 255 *c* 96^b *d* 111^a *h* 72^a — *ib.*

Deprompsit [9] gisprach *a* 250^a *b* 255 gisprah *c* 96^b *d* 111^a gesprah *h* 72^a — XCI

Municipalibus giburclichom *h* 73^a — XCIII

Conferrent [10] chosotin *b* 255 *c* 96^b *d* 111^a *f* 124^a i. chpsptkn *e* 68^c chosoten *h* 73^a chosunt [11] *a* 250^a — *ib.*

Diffidentia [12] missitrivuida *a* 250^a *b* 255 *c* 96^b missitrivvida *d* 111^a missatruada *h* 73^a — *ib.*

Conclamata [manus] piruoftaz *a* 250^a *c* 96^b *d* 111^a piruophtaz *b* 255 pirustiu *h* 73^b keruoftez *e* 68^d — *ib.*

Circumcellionum [13] slophe za ro [14] *a* 250^b slēphezaro *b* 255 slophezaro *d* 111^a i. slopfizaro *e* 68^d slpphkzbrp [15] *f* 124^b slopharo *c* 96^b *g* 44^a slozero *h* 73^b — *Conc. Afric.* XCIII

Furiunt [16] uvotant *a* 250^b — *ib.* [DXC]

Factiosorum [17] lagaro *c* 96^b *d* 111^b lagara *g* 44^a — *ib.*

Tuitio pischirrmido *h* 73^b — *ib.*

Eminentissimas [18] stiuris^tun *a* 250^b stivristun *b* 255 stiuristen *h* 74^a furistun *c* 96^b *d* 111^a — *ib.*

Ad comitatum [19] cehova *e* 69^d — XCIV

Allegarentur chosotin *b* 256 *c* 96^b *d* 111^a chosoton *h* 75^a — XCVI

Obrepetentibus [20] eisconten *b* 256 *c* 96^b *d* 111^a eisgotin *h* 75^b — XCVII

[secundum] Scita pannen *b* 256 *e* 70^c i. pannen *f* 127^b pannea *h* 75^b panna *c* 96^b *d* 111^a *g* 44^a *k* panne [21] *a* 250^b — *ib.*

Alleget choso *a* 250^b *c* 97^a *d* 111^a chosoge *b* 256 chosogi *h* 77^a — CVI

Superstitiones irratuoma *a* 250^b *b* 256 irrituoma *k* irritoum *h* 77^a — *ib.*

Edificante gipeziruntero *a* 250^b *b* 256 *c* 97^a gipezziruntero *d* 111^a gepezeruntero *h* 78^b — CXII

Inflare irpurian *a* 250^b *b* 256 *c* 97^a irpurien *d* 111^a irpuran *h* 78^b — *ib.*

Ferre [22] uirtragan *a* 250^b *b* 256 virtragan *c* 97^a *d* 111^a

Prospectum giratan *a* 250^b *b* 256 *c* 97^a *d* 111^a *h* 79^b — CXVII

Repetente eiscontemo *a* 250^b eiscuntemo

[1] erzipiscoftuō *übergeschr.* *c* erzipiscoftuom] z *aus* i *rad.* *g* [2] Archivis *a* [3] furistuom *übergeschr.* *a* [4] Tenuitas *a* [5] smabi *übergeschr.* *a* [6] *beide worte übergeschr.* *a* [7] tractatum *h* [8] gi:chose] *rasur von* ?s *b* [9] Depmisit *a* [10] Conferrent] rent *auf rasur* *f* Confer̄ *a* [11] chosunt] *am* n *oben und unten radiert* *a* [12] differentia *h* [13] circumcell^ionum *e* [14] slophe za ro *übergeschrieben* *a* [15] *dh.* slophizaro [16] furunt *Ed.* [17] Factiorum *d.* *diese gl. vor* 121, 34 *cdg* [18] P̄minentissimas *d* [19] commitatū *e*, *das erste* m *durchstrichen* [20] Obrup&entib; *c* obrepentibus *hEd.* [21] panne *übergeschr.* *a* [22] *fehlt Ed.*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 332). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 12. 13. (377. 378). *Sb.*

b 256 *c* 97^a *d* 111^a *h* 80^a — *Conc. Afric.* CXIX

Conueniat mano[1] *a* 250^b *b* 256 *c* 97^a *d* 111^a mani *h* 80^a — CXX

Aut omnium sententiam sequuntur[2] aut duorum, si unus dissiderit missihillet *h* 80^b — CXXI

Asscribatur givuizanvuerd[3] (vuerde *bc*) *a* 250^b *b* 256 *c* 97^a giuuizzanverde[4] *d* 111^b gewizan werde *h* 81^a — CXXIII

Non uelata ungivuilotiv *b* 256 ungivuilotiu *a* 250^b ungewiltiu *h* 81^a Uelata givuilotiu *c* 97^a *d* 111^b — CXXVI

Obsit taro *a* 250^b *b* 256 *c* 97^a *d* 111^b — *ib.*

Liberti frilaza *a* 250^b frilaza. ł (.i. *b*) scazuvrfun (scazvurfun *c*) *b* 256 *c* 97^a *d* 111^b frileiz scazwrfun *h* 82^a — CXXIX

Egerit[5] irpurit *a* 250^b *b* 256 *c* 97^a *d* 111^b irburt *h* 82^a — CXXX

Mediocritatis herapaziri *b* 256 *c* 97^a herapeziri *d* 111^b erepazari *h* 82^b — CXXXIII

Conclusionem uzlaz *a* 250^b *b* 256 *c* 97^a *d* 111^b *h* 82^b — *ib.*

Tituli capital *a* 250^b *b* 256 *h* 82^b capitales *c* 97^a *d* 111^b — *ib.*

Designati[6] uzginomaniu *b* 256 *c* 97^a *d* 111^b uzgenominiu *h* 82^b uzginomanen *a* 250^b — *ib.*

Erratis missitatin *b* 256 *d* 111^b missatatin *h* 83^b missitanen *c* 97^a — CXXXIV

Disceptationibus[7] stritun *a* 250^b *b* 256 *d* 111^b *h* 83^b stritvn *c* 97^a — *ib.*

Perperam[8] piunrehte[9] *a* 250^b *b* 256 *c* 97^b *d* 111^b *h* 83^b — *ib.*

Typhum ungimach *b* 256 ungimahc *h* 84^b ungimah[10] *c* 97^b *d* 111^b *k* — *Conc. Afric.* CXXXIV

Scriniis[11] puochamar̄ *d* 111^b puochamarun *b* 256 puohchamarun *c* 97^b pouchkamera *h* 85^a — CXXXV

Fidei trivuo *a* 251^a *b* 256 *f* 141^b triuvo *c* 97^b *d* 111^b triuo *e* 78^d triuue *h* 85^b — CXXXVI

Prepropera[12] zivilogahiu[13] *a* 251^a ziuilogahiu *b* 256 *c* 97^b *d* 111^b zigahiu *h* 86^a — CXXXVIII

Obiectis anagisegiten[14] *b* 256 *c* 97^b *d* 111^b anigisagiti *h* 86^b — *ib.*

Tergiuersationes hintscrenchigi *b* 256 *d* 111^b hinterscrenhigi *c* 97^b hintirscrenchi *h* 86^b — *ib.*

Conpendio churzi *a* 251^a *b* 256 *f* 143^a churci *c* 97^b churti *e* 79^d *k* churchi *d* 111^b chruzzi *g* 44^a — *ib.*

Putidiore unsu prun[15] *a* 251^a unsuprun *b* 256 unsuprun *d* 111^b unsupr̄ *c* 97^b — *ib.*

Obstinatio[16] einstritigi *a* 251^a — *ib.* [DXC]

Inpudentia scamalo^{ri} *a* 251^a — *ib.*

Obruere pivuerfan[17] *a* 251^a — *ib.* [DXC]

Preuidit[18] givuan *a* 251^a *b* 257 *c* 97^b *d* 111^b — *ib.*

Derogatum pinoman *a* 251^a *b* 257 *c* 97^b *d* 111^b. 112^a pinomin *h* 87^a — *ib.*

Fumosum unsupraz *a* 251^a *b* 257 *c* 97^b unsup^{r}z *d* 112^a unsubir *h* 87^b — *ib.*

Typhum[19] pilidi *a* 251^a *b* 257 *h* 87^b — *ib.*

[1] mano *übergeschr. c* [2] sequantur *Ed.* [3] vuerd] e *aus* i *corr. a* [4] giuuizzan] *das zweite* i *auf rasur d* [5] egerint *Ed.* [6] Designatis *a* [7] Disceptationiobus *d* [8] Ppere *a* [9] piunrehte *übergeschr. a* [10] ungimah *übergeschr. c* [11] scrinio *hEd.* [12] Preppere *a* [13] zivilogahiu *übergeschr. a* [14] anagisegiten] *das zweite* a *angehängt c* [15] unsu prun *übergeschr. a* [16] obstinatione *Ed.* [17] pivuerfan *übergeschr. a* [18] prouidit *Ed.* [19] Typus *a* tipum *h*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 333). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 14. (378). *Sb.*

Relatio saga[1] *a* 251^a *b* 257 *c* 97^b *d* 112^a *f* 145^a *h* 88^a — *Decr. Siricii Praef.*

Ordinauit rihta *a* 251^a *b* 257 *c* 97^b *d* 112^a rihte *h* 88^a — *ib.*

Fronte uornentigi *a* 251^a uornahtigi *b* 257 fornahtigi *d* 112^a fonahtigi *c* 97^b fornahtige *h* 88^b — I

Cassatum ze tri pa nen[2] *a* 251^a zetripanen *b* 257 *c* 97^b *d* 112^a i. cftrkbfnfn[3] *e* 88^b .i. cftrkpbnfn[3] *f* 145^b — *ib.*

Passim ingitasch *a* 251^a *b* 257 *c* 97^b *d* 112^a ingistasch *h* 88^b — II

Apostasian[4] antrunnigi *a* 251^a *b* 257 *c* 98^a antrunnigiu *d* 112^a atrunnige *h* 89^a anatrungi *g* 44^a — III

Uelatione[5] pivuerido *a* 251^a *b* 257 *c* 98^a *d* 112^a piwerido *h* 89^a — IV

Inhibemus[6] virpiotem̄ *c* 98^a *d* 112^a virpiotemes *b* 257 wirpitewir *h* 89^a — *ib.*

Sacrilegii zoupres *a* 251^a *b* 257 zoup̄s *d* 112^a zoup̄rs *c* 98^a zouperes *g* 44^a zoubres *h* 89^b — *ib.*

Lasciuiam huorlust[7] *a* 251^a *b* 257 *c* 98^a *d* 112^a hurluste *h* 89^b — VI

Pretextatum[8] uirīchin&i *d* 112^a uirterchenetiu *h* 89^b uirterchn&i *b* 257 uirtorchineti *g* 44^a viterchin&i *c* 98^a — *ib.*

Abruptum[9] tiuphi[10] (tiuffi *bd*). ł liutmari *b* 257 *c* 98^a *d* 112^a tiufi ł. liutmari *h* 89^b tiuffi[10] *a* 251^a triuphi *g* 44^a — *ib.*

Calcatos uirmanota *a* 251^b *b* 257 virmanota[11] *c* 98^a *d* 112^a firmanota *h* 90^a — VII

Commertium samantuvist *a* 251^b samantvuist *b* 257 *k* samanvuist *c* 98^a sama^n-vuist *d* 112^a samewist *h* 90^b — *Decr. Siricii* VII

Splendore fronisci *a* 251^b *b* 257 *c* 98^a *d* 112^a *h* 90^b — *ib.*

Detecti giparota *a* 251^b *b* 257 *c* 98^a *d* 112^a *h* 90^b — *ib.*

Adtrectare[12] givalgan *a* 251^b *b* 257 gival|gan *c* 98^a giualgan *d* 112^a *h* 91^a — *ib.*

Inexplorate [vitæ] unarsuohtes *b* 257 *c* 98^a *d* 112^{ab} unarsuoh^tes *a* 251^b unorsuotes *h* 91^a — VIII

Adspirare zuoillan *b* 257 *c* 98^a *d* 112^b zuoillen *a* 251^b ziulan *h* 91^a — *ib.*

Inputamus uvizames *a* 251^b vuizames[13] *b* 257 vuizam̄ *c* 98^a uvizam̄ *d* 112^b wizimes *h* 91^a — *ib.*

Insignia[14] era *a* 251^b *b* 257 êra *c* 98^a *d* 112^b — XIII

Par[15] giristich *a* 251^b *b* 257 *f* 150^b *h* 92^a giristlih *c* 98^a *d* 112^b — XIV

Instrumenta[16] giziuch *a* 251^b *b* 257 *c* 98^a *d* 112^b giziuoh *h* 92^a — *ib.*

Obtenditur[17] ingagansprochan uvirdit[18] *a* 251^b ingagansprochanvuirdit *b* 257 ingagansphhan vuird *c* 98^a ingagasphhanv'ird *d* 112^b ingagin sprochinuuirdit *g* 44^a ingansprochenwerdet *h* 92^a — XV

Interdicta firpotaniu *d* 112^b virpotaniu *c* 98^a uirpotan *a* 251^b uirpot *b* 257 — *ib.*

Conliminant[19] gamarchunsint *a* 251^b zuomerchent *b* 257. 258 *c* 98^a *d* 112^b zuo-

[1] *steht über dem folgenden* sedē *h; die gl. von anderer hand f* [2] ze tri pa nen *übergeschr. a* [3] *dh.* cetribenen, cetripanen [4] Apostasiam *agEd.* [5] violatione *hEd.* [6] Inhiemus *b* [7] huorlust *übergeschr. a* [8] Pretextatu *bh* prætextu *Ed. die gl. nach der folgenden g* [9] Abruptu *d* [10] tiuphi] *das letzte* i *angehängt c* tiuffi *übergeschr. a* [11] virmanota] o *aus* a *d* [12] attrectari *Ed.* [13] vuizames] s *aus rasur b* [14] Insigna *c* Insign'a *b* [15] parụị *f, von hier bis* 124, 32 *andere hand der gll.* [16] Instrumentum *a* [17] obtendit *h* [18] *das deutsche übergeschr. a* [19] *diese gl. vor* 123, 61 *g* Conliminant] *das zweite* n *aus rasur b* conlimitant *Ed.*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 333. 334). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 14. 15. (378). *Sb.*

marchent *g* 44^a zomerchot *h* 92^b — *Decr. Siricii* XV [DXC]

Inconsulte ungivuaro *a* 251^b *b* 258 *d* 112^b ungivuarto *c* 98^a ungawaro *h* 92^b — *ib.*

Obstruatur pitanuverde (vuerde *c*) *a* 251^b *b* 258 *c* 98^a pitânvuerde *d* 112^b firtan werdan *h* 92^b — *ib.*

Uarietas ungilihhi *a* 251^b *b* 258 *c* 98^b *d* 112^b vngilihi *f* 151^b unlihic *h* 94^a — *Decr. Inn. Praef.*

Reformationem rihtunga *b* 258 *c* 98^b *d* 112^b rihtun^{ga} *a* 251^b rihtungi[1] *h* 94^b — *ib.*

Premittimus uorasprecham̄ *b* 258 uorasprechames *a* 251^b vorasp̄hhom̄ *c* 98^b vorasp̊hhom̄ *d* 112^b foresprechan *h* 95^a sprechames *f* 153^a — II

Consignandis zigiuirmonne *b* 258 *c* 98^b zigivirmonne *d* 112^b zifirmon^{ne} *a* 251^b ze firmunne *h* 95^a — III

[per] Titulos titalun[2] *b* 258 *c* 98^b titalon *d* 112^b — V

[per] Cymiteria urithou^{e}n *b* 258 frithouen *h* 95^b urithoua *c* 98^b *d* 112^b — *ib.*

Conficiendorum zigiseganne *a* 251^b *b* 258 zigisegannono[3] *c* 98^b zigisegannune *d* 112^b ze saganena *h* 95^b — *ib.*

Energuminos[4] topenter *h* 96^a — VI

Satisfactionem pichnat[5] *b* 258 *c* 98^b *d* 112^b *h* 96^a — VII

Suscitabit[6] ginerit *a* 251^b *b* 258 *c* 98^b *d* 112^b *f* 155^a generit *h* 96^a — VIII

Conficere givuihan *a* 251^b *b* 258 giuvihan *c* 98^b giuuihan *d* 112^b gewihan *h* 96^b — *ib.*

Collectum uirnoman *a* 251^b *b* 258 virnoman *c* 98^b *d* 112^b firnoman *h* 96^b — *Decr. Inn.* VIII

Didascalicum .i. magisterialem ()Mattetes meisĩ Didascalv^s ivngaro[7] *b* 258 — *ib.*

Cause sculdi *a* 251^b *b* 258 *c* 98^b *d* 112^b sculde *h* 97^a — *ib.*

Rugam[8] zuchun *a* 252^a *b* 258 *h* 97^a zubhun *c* 98^b *d* 112^b. 113^a zughun *g* 44^a — *ib.*

Deuolute anagisagita *a* 252^a anagisegito[9] *b* 258 *c* 98^b *d* 113^a *f* 157^a anagesagete *h* 97^b — X

Preiudicio gimarrido *a* 252^a gimerrido *b* 258 *c* 98^b *d* 113^a gemerrido *h* 97^b — XI

Consortium samantuvist *a* 252^a samantvuist *b* 258 samanvuist *c* 98^b *d* 113^a samawist *h* 98^a — XII

Absurdum tūplih *a* 252^a *b* 258 tumplih *c* 98^b *d* 113^a tumplich *h* 98^a — XIII

Resipiscentes pichennenta *a* 252^a *b* 258 *c* 98^b *d* 113^a pechennenta *h* 98^a — XV

Curiales[10] dinchman *a* 252^a *b* 258 *d* 113^a dincman *c* 98^b *h* 99^a dinoman *g* 44^a — XVIII

Functionibus dionostvn *k* — *ib.*

Clanculo getovgeno *h* 99^b — XIX

Contractus einnussida *a* 252^a *b* 258 *e* 97^d einvssida *f* 160^a einusside *h* 99^b einnussi *c* 98^b *d* 113^a — XX

Captus[11] uirnomini *a* 252^a *b* 258 *d* 113^a virnomani[12] *c* 98^b — *ib.*

Commearunt gihellent *a* 252^a *b* 258 *c* 98^b *d* 113^a — XXI

Commeauit[13] uvor *a* 252^a uûor *b* 258 vuôr *c* 98^b *d* 113^a uuor *k* — *ib.*

Inclinatior antlazigora *a* 252^a *b* 258 *c* 98^b *d* 113^a gnadigora *h* 101^a — XXII

Definitum vvntan *h* 101^b — XXIII

[1] *steht über dem kurz vorhergehenden* informationem *h* [2] titalun] a *aus* u *corr. b* [3] zigisegannono] *das erste* g *aus* s *corr. c* [4] Energumenus *Ed.* [5] pich:nat] *rasur von* a *b* [6] Suscitauit *df, corr. in* Suscitabit *f* [7] *die randbemerkung von and. hand b, ausgestrichen* [8] *darnach ras. über* labe *f* 156^c [9] anagisegito *am rande von einer dritten hand f* [10] Cur¦ales *a* [11] captu∘ *Ed.* [12] virnomani] *das letzte* i *angehängt c* [13] migrauit *k*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 334). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 15. (378. 379). *Sb.*

Non conueniant nigizumphtan *b* 258 nigizūſtan *a* 252^a nigezumpten *h* 101^b gizūſtent[1] *c* 98^b *d* 113^a — *Decr. Inn.* XXIV

In consortio indersametwisti *h* 101^b — *ib.*

Deferre meldan *a* 252^a *b* 258 *c* 98^b *d* 113^a melden *h* 101^b — *ib.*

Uacillet uvanchot[2] *a* 252^a — XXXI [DXC]

Repudio[3] sceitungo *a* 252^a *b* 258 *c* 98^b *d* 113^a sceitunge *h* 102^a — XXVI

Copulam gihileich *a* 252^a *b* 258 gihileih[4] *c* 99^a *d* 113^a hileich *h* 102^a — *ib.*

Incentores anazara *a* 252^a *b* 258 *c* 99^a *d* 113^a anazera *h* 102^a anazare *g* 44^a — *ib.*

Adnexus zůgescribene *h* 102^a — XXVII

Murcos[5] pistūpl&a *a* 252^a pistūpolote *h* 102^b pistūpleta. lidascarta *b* 258 lidascarta. ł piṣtūpl&a *d* 113^a p.st:·:m-pl⁝t: () lidescarte *f* 164^a lidascarta *c* 99^a *k* lidiscarta *g* 44^a lidescarte *e* 100^a — *ib.*

Inicere anaslahan *a* 252^a *b* 258 *c* 99^a *d* 113^a *h* 102^b — XXVIII

Postulauerit mahelot *a* 252^a *b* 258 *c* 99^a *d* 113^a i. mbhflpt *e* 100^c *f* 164^b mahalot *h* 103^a — XXX

Curiam dinchus *h* 103^a — *ib.*

Concubinam[6] fri udi lin na[7] *a* 252^a friudilinna *c* 99^a frivdilinna *b* 258 *d* 113^a friudalin *h* 103^a — XXXI

Pelicem chebese *h* 103^a — *ib.*

Emersis furiquemanen[8] *a* 252^a uuriquemanun *g* 44^a uriquemanen *h* 103^a vuriquemanen (vuriq̄manen *cd*). ł emensis. iruaranen (irvaranen *d* iruarenen *b*) *b* 258 *c* 99^a *d* 113^a — *Decr. Inn.* XXXII

Incurrere .s. culpam. ł missituon *a* 252^a *b* 258 *c* 99^a missitvon *d* 113^a m.ss.-t:·:⁝̂:n[9] *f* 165^b — *ib.*

Obiectionibus anasagun[10] *a* 252^a *b* 259 *c* 99^a anasag̅ *d* 113^a anasagan *h* 103^b — XXXIII

Conibere giazent *h* 103^b — *ib.*

Suggestiones zala *a* 252^a *b* 259 *c* 99^a *d* 113^a *h* 103^b — XXXIV

Criminibus houpitsuntun[11] *f* 166^a — *ib.*

Querimoniam chlaga *h* 104^a — XXXV

Retractabo petrahte *h* 104^a — *ib.*

Fructus pidirpi *a* 252^a *b* 259 *c* 99^a *d* 113^a pezerunga *h* 104^a — *ib.*

Recenseri gezalt werde *h* 104^a — *ib.*

Deprehensus eruarener *h* 104^a — *ib.*

Incurrisse missatuon *a* 252^a missituon[12] *c* 99^a *d* 113^a misse'tuon *b* 259 missitvon *f* 167^a missitan *h* 104^b — XXXVI

Neuum .i. macula girtaz[13] *a* 252^a *c* 99^a girtaz. ł lepato *b* 259 *d* 113^a girredun. unreht. girtaz. ł lepetun *h* 104^b — XXXVII

Diuortio[14] sceitungo *b* 259 *c* 99^a *d* 113^a sceitunga *g* 44^a uonedere sceidunge *h* 105^a — *ib.*

Uota gip& *a* 252^a *c* 99^a gip̣& *d* 113^a gipet *b* 259 gibet *h* 105^a — XXXVIII

Amplitudinem stiuri *a* 252^a *c* 99^a *d* 113^b stivri *b* 259 stiure *h* 105^a — XXXIX

Apice hertuome *a* 252^a *b* 259 *c* 99^a *d* 113^b *k* hertůme *h* 105^a — *ib.*

Flore stiuri *a* 252^a stivri *f* 168^a stiuri

[1] gizūſtent] nt *ligiert c* [2] uvanchot *übergeschr. a* [3] Repudii *cd* [4] gihileih] *das zweite* i *angehängt c* [5] Marcos *d* Mancos *k* mancos] an *durchstrichen und* ur *übergeschr. von and. hand e* mutilos *Ed.* [6] Pellicem. concubinam *a* Concubinam] *das zweite* c *aus corr. b* [7] fri udi lin na *übergeschr. a* [8] furiquemanen *übergeschr. a* [9] *dh.* missituōn [10] anasagun *übergeschr. ab* [11] *diese gl. sowie* 126, 16. 17. 19. 22. 33. 53. 56. 73. 127, 5 *vielleicht von zweiter hand f* [12] missituon *übergeschr. c* [13] girtaz *übergeschr. a* [14] Diuortio] *das erste* i *aus* e *corr. g*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 334. 335). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 15. (379). *Sb.*

(stivri *b*). ł fronisci *b* 259 *c* 99^a *d* 113^b *h* 105^a — *Decr. Inn.* XXXIX

Interuallo unĩlaz *a* 252^a *b* 259 *c* 99^a *d* 113^b unterlazo *h* 105^b — XL

Indignum ungiristich *a* 252^a *b* 259 *f* 168^a ungiristihc *h* 105^b ungiristic *d* 113^b vngiristic *c* 99^a — *ib.*

Resultat [1] gibillit *a* 252^a *b* 259 *c* 99^a *d* 113^b *g* 44^a gnullet *h* 105^b — *ib.*

Deliberatum [2] gechorenen *h* 105^b — *ib.*

Ex habundantibus uvil^{len} *a* 252^b vuillon [3] *b* 259 *c* 99^a vuillun *d* 113^b vuillvn *f* 168^b — *ib.*

Colligerit [4] kiwoehte *h* 106^a — XLI

Manus gizumphti *a* 252^b *b* 259 gizũphti *c* 99^a *d* 113^b giz÷mphti *f* 169^a — *ib.*

Uiscera minna *a* 252^b *b* 259 *c* 99^a *d* 113^b *f* 169^a minne *h* 106^a — *ib.*

Informes leidsama *a* 252^b *b* 259 *d* 113^b *f* 169^a leida *c* 99^a — *ib.*

Interuenire [5] helffan *a* 252^b *b* 259 *c* 99^a helfan *d* 113^b *f* 169^a *g* 44^a *h* 106^a — *ib.*

Replicatione uonedersaga *h* 106^a — XLII

Paginolam [6] prief *a* 252^b *b* 259 *c* 99^a *d* 113^b *h* 106^a *k* — *ib.*

Prosecutione [7] redo *a* 252^b *b* 259 *c* 99^a *d* 113^b gisegeta *h* 106^b — XLIII

Tramitem rihti *a* 252^b *b* 259 *c* 99^a *d* 113^b *f* 169^b *h* 106^b — *ib.*

Solemniter offanparo *c* 99^a *d* 113^b *h* 106^b ophanparo *a* 252^b *b* 259 — *ib.*

Lucis liupi *a* 252^b *c* 99^a *d* 113^b livpi *b* 259 *f* 170^a liuhe *h* 106^b — XLIV

Lateribus halpun [8] *a* 252^b *b* 259 *c* 99^a *d* 113^b *h* 107^a — *ib.*

Successum spuoth *a* 252^b *b* 259 spxpth *f* 170^a spuôt *c* 99^b *d* 113^b spuot *h* 107^a — *Decr. Inn.* XLIV

Prestitum firlihon *h* 107^a — *ib.*

Neui irrituomes *k* — *ib.*

Prorogatur [9] irpotanvuerd [10] (uuerd *d* uv̄de *b* uvuerde *a* vuerde *f*) *a* 252^b *b* 259 *c* 99^b *d* 113^b *f* 170^a irpotenuuerda *g* 44^a erpotan werdan *h* 107^a — *ib.*

Bono,s. pidemo *h* 107^a — *ib.*

Satisfactum geuaget *h* 107^a — *ib.*

Assertio saga *h* 107^a — *ib.*

Prime [11] zifurist *a* 252^b zivurist *b* 259 *f* 170^b ziuurist *c* 99^b zivursit *d* 113^b ze furiste *h* 107^a — *ib.*

Titillamento [12] quizilun go [13] *a* 252^b quizilungo *b* 259 *c* 99^b *d* 113^b *f* 170^b *k* quichilunga *g* 44^a chucilungo *e* 104^a chizelinge *h* 107^a — *ib.*

Persona [14] heite *a* 252^b *b* 259 *c* 99^b *d* 113^b *f* 170^b *h* 107^b — *ib.*

Commonitorio inpote *a* 252^b *b* 259 *c* 99^b *d* 113^b *h* 107^b impote *g* 44^a — XLV

Permissu urloube *h* 107^b — *ib.*

Statuas pimeines *h* 107^b — *ib.*

Metropoles houpitpurgi *a* 252^b *b* 259 *c* 99^b *d* 113^b hûbetpurge *h* 108^a — XLVI

Presumtum erbaldet *h* 108^a — *ib.*

Desciscerent gilitin *c* 99^b *d* 113^b gilitit *a* 252^b *b* 259 — XLVII

Recitationem glerini *h* 108^b — *ib.*

Elimate gahasanôt. ł. congrue *h* 108^b — *ib.*

Emulatio strit *h* 108^b — XLVIII

Mediatorem suonare *a* 252^b *b* 259 *h* 108^b suonari *c* 99^b *d* 113^b *f* 172^a — *ib.*

[1] Resultet *g* [2] deliberatam *Ed.* [3] vuillon] i *angehängt c* [4] colligeret *Ed.* [5] Intervomire *c* Interformire *g* [6] . . . ola *k* [7] prosecutus est *h* (*später*, *Ed. p.* 205^a) [8] halpun *übergeschr. a* [9] Prerogatur *ch* Prerogetur *g* [10] irpotanuvuerde *übergeschr. a* [11] praȩme *f* præ me *Ed.* [12] tintillamento *e* Titillando *g* [13] quizilun go *übergeschr. a* [14] Persone *c*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 335). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 15. 16. (379). *Sb.*

Obliquum [quid] ůohald[1] *a* 252^b ůhaldes *h* 108^b — *Decr. Inn.* XLVIII [DXC]

Subsicivum[2] [quid] unt̄sleihtes *d* 113^b untersleihtes[3] *c* 99^b *e* 105^b untersleites *h* 108^b untarsleites *f* 172^b untarslentes *b* 259 untarslen^{tes} *a* 252^b — *ib.*

Uenena irrituom *c* 99^b *d* 113^b *k* irrętům *h* 108^b hirrituom *a* 252^b hirituom *b* 259 — XLIX

In territorio gisiezido[4] *a* 252^b *b* 259 *c* 99^b *d* 113^b *k* gisizida *g* 44^a inderge sicedo *h* 108^b indemogisazza *e* 105^b i. indfmogksbzzf[5] *f* 172^b — *ib.*

Primum, s. furistun *h* 109^a — *ib.*

Debachandi zitopanne[6] *a* 252^b *b* 259 *d* 113^b zitopunne *f* 172^b toponnes *c* 99^b *k* — *ib.*

Defensoribus fogaten *h* 109^a — *ib.*

Segnius min *h* 109^a — *ib.*

Dissimulatione mitfursumido *h* 109^a — *ib.*

Indicerent[7] anagetatan *h* 109^b — L

Iniuriam unera *a* 252^b *b* 259 *c* 99^b *d* 113^b *h* 110^a — *ib.*

Infulas gariwe *h* 110^a — LI

Spurii[8] huorlinch[9] *a* 252^b huorilinch *b* 259 *k* huorilinc *c* 99^b *d* 113^b hörlinc *h* 110^b hurlinc *g* 44^a — LII

Uulneratum givuirsiro^{taz} *a* 252^b givuirsirotaz *b* 259 *d* 114^a giuvirsirotaz *c* 99^b virscrotanaz *h* 111^a — LIII

Subrogare pizellan *a* 252^b *b* 259 *c* 99^b *d* 114^a pizellin *g* 44^a bicellen *h* 111^b — LIV

Deliberatio churi *h* 111^b — LV

Consummant[10] gifirmotun *a* 253^a giuirmotun *b* 260 *d* 114^a giuirnotun *c* 99^b guirmont *h* 112^a — *Decr. Inn.* LV

Conciliabulo[11] dinchst&i *a* 253^a *d* 114^a dinchsteti *b* 260 dincst&i *c* 99^b dincsteti *k* dinosten *g* 44^a dienesten *h* 112^b — *ib.*

Colorem pilidi *f* 177^b — *ib.*

Thema reda[12] *a* 253^a *b* 260 *c* 99^b *d* 114^a *g* 44^a *k* — LVI

Reuoluam[13] iruvente *a* 253^a irvuente *b* 260 *c* 99^b *d* 114^a — *ib.*

Elicitum furipr un gan[14] *a* 253^a vuriprungan *b* 260 *c* 99^b *d* 114^a — *ib.*

Ductam gisprochana *a* 253^a *b* 260 gisprohhana *d* 114^a gi^{s}prochhana *c* 99^b erspro^{c}han *h* 113^b — *ib.*

Reductam iruvanta *a* 253^a irvuanta *b* 260 *c* 99^b iruuanta *d* 114^a erwante *h* 113^b — *ib.*

Iactatum upmuotlihes *a* 253^a *b* 260 *c* 99^b upmvotlihes *f* 178^b uparmötlihes *d* 114^a xbfrmxptlkchks[15] *e* 109^b ub̄mötlichen *h* 113^b — *ib.*

[inter] Simultates[16] stritun *a* 253^a *b* 260 *h* 113^b strit.. *k* strita *c* 99^b *d* 114^a striti *g* 44^a — *ib.*

Integer gisihhirot̄ *b* 260 *d* 114^a gisihhiroter[17] *a* 253^a *c* 99^b gisi,^{h}girot̄ *f* 178^b gisicheroter *h* 113^b — *ib.*

Stipendiis lonun[18] *a* 253^a *b* 260 *c* 100^a *d* 114^a *g* 44^a *h* 114^a — *Decr. Zosimi* I

Accionis dionestes *a* 253^a *b* 260 i. dkfnfstfs[19] *e* 109^d dionostes *c* 100^a *d* 114^a .i. dkpnpstfs *f* 179^b dienestis *h* 114^b — *ib.*

[1] ůohald *übergeschr. a* [2] Subsiciuiv̄ *c* subsiciuum] siciuum *auf rasur e* [3] *am rande e* [4] gisiezido *übergeschr. a. diese gl. vor der vorhergehenden k* [5] *dh.* in demo gisazze [6] zitopanne *übergeschr. a* [7] iniicerent *Ed.* [8] Spurius *abcdgk* [9] huorlinch *übergeschr. a* [10] Consumam *c, der letzte strich des zweiten* m *ausradiert* [11] Conciabulo *g* [12] reda *übergeschr. a* [13] Reuoluam] *das zweite* u *auf rasur von* g *d* [14] furipr un gan *übergeschr. a* [15] *dh.* ubermuotlichis [16] *das lat. wort erloschen k* [17] gisihhiroter] si *auf rasur a* [18] lonun *übergeschr. a* [19] *dh.* dienestes

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 335). *Gc.* 8. (*Wiener jahrbücher* XLI *Anzeigebl.* 15). *M.* 16. 17. 18. (379). *Sb.*

Tiro chempho [1] *a* 253^a — *Decr. Zosimi* I

[DXC]

Rudimenda [2] lera *c* 100^a *d* 114^a — *ib.*

Remissio slaphi *a* 253^a *b* 260 *d* 114^a *f* 180^a slaffi *c* 100^a *e* 110^a *h* 114^b — *ib.*

Ad comitatum hova *e* 110^d — IV

Effrenato [facto] unpiduvnganemo [3] *a* 253^a unpiduvnganero *b* 260 unpiduunganero *d* 114^a unpidwungannero *h* 115^b piduvngenero *c* 100^a pidu unginero *g* 44^a — *ib.*

Incurrere missituon *a* 253^a *b* 260 *c* 100^a *d* 114^a missatalon *h* 115^b — *ib.*

Speculis pigoumidun *a* 253^a *b* 260 *c* 100^a pigômedon *h* 115^b pigigomidun [4] *d* 114^a — *ib.*

Desidiam zagaheit *h* 116^a — *Decr. Bonifacii* I

Admisisse [5] gifrûman *a* 253^a giurûman *b* 260 givrûman *d* 114^a giuurumman *c* 100^a — *ib.*

Gubernator stiurari *a* 253^a *b* 260 *c* 100^a *d* 114^a stivrari *f* 182^b — *ib.*

Fluctus ahtunga *a* 253^a *b* 260 *c* 100^a *d* 114^a — *ib.*

Appellat irruoffit *a* 253^a *c* 100^a *d* 114^b irr°uffit *b* 260 rôfet *h* 116^a — *ib.*

Ageret chosoti *a* 253^a *b* 260 *c* 100^a *h* 116^b chôsoti *d* 114^b — *ib.*

Conferatis chosot *a* 253^a *c* 100^a *d* 114^b chosoget *b* 260 — *ib.*

Votum willon. ł. gibet *h* 116^b — II

Prouisum garaton *h* 117^a — *ib.*

Serenitatis hersceffi *a* 253^a *b* 260 hersceſti *d* 114^b herscephti *c* 100^a — *ib.*

Conspirationibus einunga *h* 117^a — *ib.*

Purgaretur gisihhirotvurti *a* 253^a *b* 260 *c* 100^a *d* 114^b gisicherotwurti *h* 117^a — *Decr. Bonifacii* III

Cauillatio bintarscrenchigi [6] *a* 253^a *b* 260 *c* 100^a hintscrenchigi *d* 114^b hinisrenchigi *k* hinterscrenchi *h* 117^a hintirscrenchida *g* 44^b — *ib.*

In medium zigaginwurti *h* 117^b — *ib.*

Precocem ł perproperam [7] zigahi [8] *h* 117^b Preco poto *a* 253^a *b* 260 *c* 100^a *d* 114^b — *ib.*

Tribunali [9] hunnilihhero *a* 253^b *b* 260 *c* 100^b *d* 114^b — *ib.*

Damnatum sculdigen *a* 253^b *c* 100^b *d* 114^b scudigen *b* 260 — *ib.*

Conuictus ubersagater *h* 117^b — *ib.*

Edocta [10] anagisagativ *a* 253^b anagisegitiv *b* 260 anagisag&iu *c* 100^b anagisegiten *d* 114^b — *ib.*

Iactura [11] flornussi [12] *a* 253^b *b* 260 *c* 100^b *d* 114^b — *ib.*

Procurata gimachotiv *a* 253^b gimachotiu *b* 261 *c* 100^b *d* 114^b — *ib.*

Statueris uindis *a* 253^b *b* 261 vindis *c* 100^b *d* 114^b — IV

Clarescat zivuizanne (zivuizanna *c*) vuerde *c* 100^b *d* 114^b ziu|vzannevuerde *b* 261 — *ib.*

Defendat givalge *a* 253^b *b* 261 *c* 100^b giualge *d* 114^b — *ib.*

Ordinationem girihtida *a* 253^b *b* 261 *c* 100^b *d* 114^b — *ib.*

Offensione [13] pispracha *a* 253^b *b* 261 pisp̊hha *d* 114^b pisp̄hha *c* 100^b — *Decr. Cael.* I

Scandalizanti [14] girrentemo *a* 253^b *b* 261 girrantemo *d* 114^b girtemo *c* 100^b — *ib.*

Indisciplinatas unzuhtiga *a* 253^b *b* 261 *c* 100^b *d* 114^b — *ib.*

[1] chempho *übergeschr. a* [2] rudimenta *Ed.* [3] unpiduvnganemo *übergeschr. a* [4] pigigomidun] *das letzte* i *angehängt d* [5] Admisisse] *das zweite* is *auf rasur b* amisisse *Ed.* [6] hintarscrenchigi *übergeschr. a, das zweite* i *angehängt c* [7] *l.* preproperam [8] zigahi *auf rasur von anderer hand h* [9] tribunalis *Ed.* [10] Edoctû *d* [11] Iacturam *a* [12] flornussi *übergeschr. a* [13] Offensionem *cd* [14] S:candalizanti *a* Scandalizati *c*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 335). *M.* 18. (379. 380). *Sb.*

Conhibere[1] giiazan *a* 253^b *b* 261 *c* 100^b kiiazan *f* 187^a kiiacen *e* 114^c — *Decr. Cael.* I

Incessere gigruozan *a* 253^b *b* 261 gigrozan *c* 100^b — *ib.*

Macerari giseragotvuerd *c* 100^b *d* 114^b giseragotvuerdôn[2] *b* 261 — II

Obloquuntur pisprechent *a* 253^b *b* 261 pisp̄bhent *c* 100^b *d* 115^a — III

Probarunt pivuartun *f* 188^b — *ib.*

Inconsultius[3] un r atlihor[4] *a* 253^b unratlihor *c* 100^b *d* 115^a unrâtliher *g* 44^b unrahtlihor *b* 261 — IV

Idoneum gimachen *a* 253^b *b* 261 gimahhen *c* 100^b *d* 115^a — VI

Nitamur gistantam̄ *a* 253^b *b* 261 *d* 115^a gistantamen *c* 100^b *f* 189^b — *ib.*

Instinctu anazungo *a* 253^b *b* 261 *c* 100^b anazunga *d* 115^a — VIII

Referenda zipizellanne *b* 261 *c* 100^b *d* 115^a zipizellan^{ne} *a* 253^b — *ib.*

Districto irzoganemo *a* 253^b *b* 261 *c* 100^b *d* 115^a — *ib.*

Inspirationibus anazungun *b* 261 *c* 100^b *d* 115^a anazun^{gun} *a* 253^b — *ib.*

Motibus gitrahtin *b* 261 *c* 100^b *d* 115^a gitrahtun *a* 253^b — *ib.*

In cęlestibus inluphtlihen *b* 261 i. inluftlichen *e* 116^c i. inluftlihhen *f* 190^b inl::plihen *a* 253^b — IX

Prouidum givuaraz *a* 253^b *c* 101^a giuvaraz *b* 261 *f* 192^b giuuaraz *d* 115^a — XII

Exercenda zigivurūmanne *c* 101^a zigiurūmanne *f* 193^a z^{i}givurum̄ne *b* 261 zivrūm̄ne *d* 115^a — *ib.*

Questionum vragono *a* 253^b uragono *b* 261 *c* 101^a urbgpnp *f* 193^a fragono *d* 115^a — *Decr. Cael.* XIII

Profectu[5] guottati *a* 253^b *b* 261 *c* 101^a *f* 193^b guotati *d* 115^a — *ib.*

Aculeis vuassin[6] *a* 253^b *b* 261 *c* 101^a *d* 115^a *f* 193^b — *ib.*

Euersionem girti *a* 253^b *b* 261 *c* 101^a *f* 193^b zistorida[7] *d* 115^a — *ib.*

Superstitioso [cultui] unpi derpe ro[8] *a* 253^b unpiderpero *b* 261 *g* 44^b unpidirpero *c* 101^a unpiderpiro *d* 115^a — XIV

Cultui[9] garauvi *a* 253^b *b* 261 garavui *c* 101^a garauui *d* 115^a — *ib.*

Remotioribus gisuasir̄ *a* 253^b *b* 261 *c* 101^a *d* 115^a gisuaserin *g* 44^b — *ib.* [DXCVII]

Cultu[10] zieri *a* 253^b *b* 261 *c* 101^a *d* 115^a *f* 194^a — *ib.*

Superuacuis superstitionibus upigenunpiderpin *b* 261 uppigen[11] [ł *c*] unpiderpin *c* 101^a *d* 115^a — *ib.*

Rudes [mentes] unchunstigiu *b* 261 *c* 101^a *d* 115^a unchunstigiv *f* 194^b unchustiga *h* 124^b — *ib.*

Imponendum zipitrioganne *a* 254^a *b* 261 zipitruganne *c* 101^a zipitrivganne *d* 115^a — *ib.*

[per] Stipendia[12] lonun *b* 261 lônvn *f* 195^b lon[13] *a* 254^a *c* 101^a *d* 115^a — XVI

Ad emeritum [ordinem] zigarnetero. ł zegadionotero antreiti. vilovretigen[14] *a* 254^a — *ib.* [DXC]

Obiectionibus[15] anasagun *a* 254^a *b* 261 *c* 101^a *d* 115^a — *ib.*

Incesto[16] huore *a* 254^a *b* 261 *c* 101^a *d* 115^a — *ib.*

Emeritis uilouretrigen *b* 261 vuolaurehtig̃

[1] Cohibere *c* conḫibere *f* conibere *e* conniuere *Ed.* [2] giseragotvuerdôn] a *aus* o *corr. und das letzte* o *aus corr. b* [3] Inconsultv^s *g* [4] un r atlihor *übergeschr. a* [5] profectō *f* [6] vuassin *übergeschr. a* [7] zistorida *übergeschr. d* [8] unpi derpe ro *übergeschr. a* [9] Cu:tui] *rasur von* l *a* [10] Cultv] v *auf rasur f* [11] *davor rasur von* uppige *d* [12] Stipendia] ia *auf rasur b* [13] lon *übergeschr. a* [14] vilovretigen *übergeschr. a, irrig statt über* 129, 74 [15] Obiectionibus *b* [16] incestu *Ed.*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 336). *M.* 18. 19. (380). *Sb.*

c 101^a vuolavr&ig̃ *d* 115^a uuoliurihtigen *g* 44^b — *Decr. Cael.* XVII

Refutare uirvuerfan *a* 254^a *b* 262 *c* 101^a *d* 115^a uiruverfan *f* 196^b — XVIII

Obscuritate unero *a* 254^a *b* 262 *c* 101^a *d* 115^a *f* 197^a — XIX

Conferre piuelahan[1] *b* 262 *c* 101^a *d* 115^b pivelahan *f* 197^b — XXI

Prefuturi zifurigisezanne *a* 254^a zivurigisezanne *b* 262 zivurizigisezanne[2] *d* 115^b *f* 198^a ziuvrizigisezanne *c* 101^a — *ib.*

Compositus girihter *h* 128^b — *Decr. Leonis Praef.*

Presumpta erbaldotiu *h* 128^b — *ib.*

Commissa gifrumitiu *h* 128^b — *ib.*

Resecemus danaginemames *b* 262 danaginemam̃[3] *c* 101^a *d* 115^b dananeman *a* 254^a — *ib.*

Dissimulationem fersumida *h* 128^b — *ib.*

Natalium gilegano no[4] *a* 254^a gileganono *b* 262 *c* 101^a *d* 115^b gilegineno *g* 44^b gilegono *h* 128^b — I

Suffragatur volleistit *a* 254^a uolleistit *b* 262 uo'lestit *d* 115^b vuolleistit *c* 101^a — *ib.*

Probari giliubetwerdan *h* 128^b — *ib.*

Probare[5] gilivpan *a* 254^a giliupen *b* 262 *c* 101^a *d* 115^b gilivpin *f* 199^a giliuban *h* 128^b kiliubin *e* 122^b — *ib.*

Originali — conditioni arplihhero (arplihero *d*) êho *a* 254^a *b* 262 *c* 101^a *d* 115^b — *ib.*

Conditioni giburti *h* 128^b — *ib.*

Temperari verborin werden *h* 128^b — *ib.*

Natalium gelegono *h* 129^a — II

Declinasse danagilidon *h* 129^a — *ib.*

Deviasse awiccon *h* 129^a — *ib.*

Discussionis ursuches *h* 129^a — *ib.*

Commissa missitati *h* 129^a — *ib.*

Evellantur danegonomenwerdan *h* 129^b — *Decr. Leonis* II

Enecare farmurdran. ł irdemfan *a* 254^a irdemfan *b* 262 irdemphan *c* 101^b irdēphan *d* 115^b erdemphan *h* 129^b — *ib.* [DXC]

Diligentius gilimphilihco *h* 129^b — *ib.*

Usurariam wôhcerlihcen *h* 129^b — III

Fenore gisôche *h* 129^b — *ib.*

Ditescere richan *a* 254^a *b* 262 rihhan *c* 101^b *d* 115^b girichan *h* 129^b — *ib.*

Vindicari errohhanwerde *h* 129^b — *ib.*

Confutati upse gita[6] *a* 254^a upsegita *b* 262 *c* 101^b *d* 115^b xbfrsfkktb[7] *e* 123^a *f* 200^a furwarfane *h* 129^b — *ib.*

Foenus chouf *a* 254^a *b* 262 *d* 115^b c'ouf *h* 129^b couf *c* 101^b — IV

Sequaces volgare *a* 254^a *d* 115^b *e* 123^c *f* 200^b uolgare *b* 262 *c* 101^b — VI

Diuulgauit gimarte *h* 130^a — *ib.*

Professione gigihti *h* 130^a — *ib.*

Voragine weruen *h* 130^a — *ib.*

Relegati[8] firsanta *a* 254^a uirsanta *b* 262 *g* 44^b virsanta *c* 101^b *d* 115^b fersanti *h* 130^a — *ib.*

Flagitiosa untati *h* 130^a — *ib.*

[ad] Instructionem warnunge *h* 130^a — *ib.*

Sacrilegii zôberes *h* 130^b — *ib.*

Prosequamur[9] ahten *h* 130^b — *ib.*

Sacrilegae fertânere *h* 130^b — *ib.*

Effectu[10] gifrumede *h* 130^b — *ib.*

Repetitione kauerote *h* 130^b — *ib.*

Conplantati epanpilidota *a* 254^a *b* 262 *c* 101^b *d* 115^b — IX

Manum volleist *a* 254^a *d* 115^b uolleist *b* 262 *c* 101^b — *ib.*

Excessu[11] upuangaloti *a* 254^a *b* 262 *c* 101^b *d* 116^a

Exequeris giurumis[12] *b* 262 *c* 101^b *d* 116^a givrumis *a* 254^a — XIV

[1] piuelahan *übergeschr. d* [2] sezanne] z *auf rasur d* [3] ginemam̃] a *angehängt cd* [4] gilegano no *übergeschrieben a* [5] Pbare] b *aus* p *radiert a* [6] upse gita *übergeschr. a* [7] *dh.* ubersekita [8] Relegata *g* [9] persequamur *Ed.* [10] affectu *Ed.* [11] *fehlt Ed.* = 131, 54? [12] giurumis] *das letzte* i *angehängt d*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 336). *Germ.* 11, 308. *M.* 19. (380). *Sb.*

Tinctione pismizani[1] *c* 101^b *d* 116^a pismiszani *a* 254^b *b* 262 — *Decr. Leonis* XIV

Conmouendos[2] zirpelganne *a* 254^b *b* 262 *c* 101^b *d* 116^a zurpelginna *g* 44^a — *ib.*

Onerositas[3] ungimachi *a* 254^b *b* 262 ungimahhi *c* 101^b *d* 116^a — *ib.*

Conuelli[4] irvuentit vuerdan[5] *a* 254^b *b* 262 *d* 116^a iruuentitvuerdan *c* 101^b — *ib.*

Conlatum piuolahan *c* 101^b *d* 116^a pivolahan *b* 263 pivolahen *a* 254^b — XV

Quoquomodo ziettiliherouvis *a* 254^b ziettilihevuis *b* 263 zi&iliherovuis *d* 116^a zi&ilihherovuis *c* 102^a — XXI

Singularitatis munihtuomes *b* 263 *c* 102^a *d* 116^a *f* 213^a — XXVI

Idolothytis apcotir̄cophroten *b* 263 apgotir̄gophroten *d* 116^a apgotir̄giophoroten *c* 102^a apcotirungiophroten *a* 254^b — XXX

Ponderaris[6] pitrahtos *a* 254^b *b* 263 *c* 102^a *d* 116^a pitrahttietis *h* 138^a — XXXI

Principaliter allermeiste *h* 138^b — *ib.*

Continenti emizigero *f* 214^b — *ib.*

Exitus givrumida[7] *a* 254^b *d* 116^a givrxmkdb *f* 214^b giurumida[8] *c* 102^a givurumida *b* 263 — *ib.*

Conmotio irpolgani *a* 254^b *b* 263 *c* 102^a *d* 116^a *f* 215^a — *ib.*

Inmodice unmezigo *h* 139^a — *ib.*

Existimationis[9] livmuntes *a* 254^b liumuntes *b* 263 *c* 102^a *d* 116^a *h* 139^a livmvnte *f* 215^a — *ib.*

Diligens givuarer *a* 254^b *b* 263 *c* 102^a *d* 116^a — *ib.*

Prefecturam hertuō *a* 254^b hertuom *b* 263 *c* 102^a *d* 116^a *f* 215^b — *Decr. Leonis* XXXI

[inter] Apices stivrin *a* 254^b *b* 263 *f* 215^b stiurin *c* 102^a *d* 116^a — *ib.*

Executione zuhti[10] *a* 254^b *b* 263 *c* 102^a *d* 116^a zuthti[10] *f* 215^b *h* 139^a — *ib.*

Insimulatus piziga^{ner} *a* 254^b piziganer[11] *b* 263 *c* 102^a *d* 116^a *f* 216^a pizigoner[12] *h* 139^a piciginer *e* 132^a — *ib.*

Inducie tagadinch *a* 254^b *b* 263 tbgbdknch *f* 216^a tagidinc *e* 132^a — *ib.*

Defecisse irliccan *a* 254^b *b* 263 *c* 102^a *d* 116^a *f* 216^a *h* 139^a — *ib.*

Exequi gifrumet werdan *h* 139^a — *ib.*

Dissimulatione altesunga *h* 139^a — *ib.*

Fastigio stivri *b* 263 stiuri *a* 254^b *c* 102^a *d* 116^a *f* 216^b — *ib.*

Excessu upuangaloti *b* 263 upvangaloti *f* 216^b ubervangeli[13] *h* 140^a — *ib.*

Non optatum unlivpen *a* 254^b *b* 263 unliupen *c* 102^a *d* 116^a — XXXV

Sopita zistetigisaztiv *a* 254^b *b* 263 zist&igisaztiv *f* 218^a zist&igisaztiu *c* 102^a *d* 116^a zistetigi zastero *h* 141^a — XXXVII

Mediocritate[14] herapaziri *b* 263 *d* 116^a *f* 218^b herapazri[15] *c* 102^a — XXXVIII

Sollicitet[16] inspenne *b* 263 *h* 141^a intspenne *c* 102^a *d* 116^b inspennet *a* 254^b inspenet *i* 1^a — XXXIX

Ambitioni frechi *a* 254^b *b* 263 *f* 218^b frehhi *i* 1^a — *ib.*

Retardentur gileszit werden *h* 141^b — XLI

Turbentur girrit werden *h* 141^b — *ib.*

Quod[17] alterius s, givuori *c* 102^a *d* 116^b .i.

[1] pismizani] *das letzte* i *angehängt c* [2] *diese und die nächsten gll. bis* 133, 54 *am schluss von bl.* 44^a *nach* 128, 10 *g* [3] onerosas *Ed.* [4] compelli *Ed.* [5] vuerdan] a *aus* e *corr. b* [6] ponderares *hEd.* [7] givrumida] *das letzte* i *angehängt d* [8] giurumida] *das letzte* i *angehängt c* [9] Existimatio^{nis}] tio^{nis} *auf rasur d* Existimatio *c* æstimationis *Ed.*
[10] zuhti] *oben am* z *radiert a* zuthti *von zweiter hand f* [11] piziganer] *das zweite* i *auf rasur d* [12] *so eher als* piziganer *h* [13] *über* usurpationis *h* [14] medioc:ritate *f* [15] herapazri *übergeschr. c* [16] Sollicicitet *b* [17] quid *i*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 336). *Germ.* 11, 308. *M.* 19. 20. (380. 381). *Sb.*

givûori (giuѵori *b*) *a* 254^b *b* 263 id givûori *i* 1^a — *Decr. Leonis* XLI

Notandę zipisceltenne *h* 142^b — XLV

Conditio reisunga .i. (ł *d*) casus *b* 263 *d* 116^b casus reisunga *c* 102^a resunga *f* 221^b — *ib.*

Promamus[1] goffanames *a* 254^b *b* 263 gioffonomes *c* 102^a goffanom̄ *d* 116^b gioffanen *i* 1^a — XLIX

Ambitus rihtuom *a* 254^b *b* 263 *c* 102^a *d* 116^b *i* 1^a — *ib.*

[nihil] Preposterum[2] mis sisaz ten[3] *a* 254^b missisazten[3] *i* 1^a missisaztes *b* 263 *c* 102^a *d* 116^b missisaztaz *g* 44^a — *ib.*

Notari piscoltanvũdan (uuerd *d* vuerdan *c* vverdan *i*) *a* 254^b *c* 102^b *d* 116^b *i* 1^a piscoltauverdan *b* 263 — *ib.*

Absurdum tũplih *a* 254^b *d* 116^b *i* 1^a tѵ̄plih *b* 263 tumplih *c* 102^b — *ib.*

Rudes[4] unchunstiga *a* 254^b *b* 263 *c* 102^b *d* 116^b unchustiga *i* 1^a — *ib.*

Trutina[5] vuaga *a* 255^a *c* 102^b *e* 137^c *f* 225^b uvaga *b* 263 vvaga *i* 1^a uuaga *d* 116^b — *ib.*

Probatus livp *a* 255^a *b* 263 livper *i* 1^a liuper *c* 102^b liup *d* 116^b — *ib.*

Damnum flornussi *a* 255^a *i* 1^a flornufsi *d* 116^b ulornussi *b* 263 vlorsnussi *c* 102^b — *ib.*

Frequentioribus[6] stivren *a* 255^a *b* 263 *i* 1^a stiuren *c* 102^b *d* 116^b — *ib.*

Obscuris unuverden (unvuerden *c* unuuerden *d*) stetin (st&in *c*) *b* 263 *c* 102^b *d* 116^b unvuerden *a* 255^a unvverden *i* 1^a — *ib.*

Municipiis[7] cuphon *a* 255^a *b* 263 *c* 102^b *d* 116^b *i* 1^a cupfon[7] *e* 138^b *f* 227^a — *ib.*

Uirginalibus magotlihen (magotlihheu *c*) tatin *b* 263 *c* 102^b *d* 116^b — *Decr. Leonis* XLIX

Uentilentur irsuochitvuerden (vuerd *d* vverd *i* uuerden *g* vuerdan *a*) *a* 255^a *b* 263 *c* 102^b *d* 116^b *g* 44^a *i* 1^a — *ib.*

Mansura festiu *c* 102^b *d* 116^b *i* 1^a festiv *a* 255^a *b* 264 — *Decr. Hilari Praef.*

Aspiret zuoflle *b* 264 *c* 102^b *d* 116^b zuoille *a* 255^a *i* 1^a — *ib.*

Non resecarit[8] dananinimit[9] *a* 255^a *d* 116^b *i* 1^a dananimit *b* 264 — *ib.*

Compendium[10] gimach *a* 255^a *b* 264 gimah *d* 116^b *g* 44^a *i* 1^a — *ib.*

Testamentario arplihhe^mo^ *a* 255^a arplihhemo *b* 264 arplihemo *d* 116^b *i* 1^a — *ib.*

Gratificatio dancparigi *h* 148^a — *ib.*

Inpulsu anazungo *a* 255^a *b* 264 *d* 117^a *i* 1^a anazunge *h* 148^a — *ib.*

Litterario[11] prieflihemo *a* 255^a *i* 1^a prieiflihemo *d* 117^a priefllhemo *b* 264 — *ib.*

Colende zigiminnone *h* 148^a — *ib.*

Percurre uolalis *a* 255^a *b* 264 volalis *i* 1^a vola lis *d* 117^a — *ib.*

Municipii dorffes *a* 255^a *i* 1^a dorsfes *b* 264 dorfes *d* 117^a *h* 148^b — *ib.*

Diocesis piscofluom *a* 255^a *i* 1^a piscof tuom *b* 264 — *ib.*

Prospexit[12] giriet *a* 255^a *b* 264 *i* 1^a giri& *d* 117^a — *ib.*

Diuinationes uvihi *a* 255^a vvihi *i* 1^a vuihi *b* 264 vuihi *d* 117^a — *ib.*

Preproperum[13] zivilogaha *a* 255^a *b* 264 *i* 1^a ziuilogahi *d* 117^a uilogahiz *g* 44^a — *ib.*

Damnabili lastarparero *a* 255^a *b* 264 *i* 1^a lasīparremo *d* 117^a — *ib.*

[1] promeremus *Ed.* [2] Proposterum *cd* [3] mis sisaz ten *übergeschr. a, das letzte s corr. aus ansatz von z* missisazten *übergeschr. i* [4] Rudis *cd* [5] *zu* trutinato pondere. *am rande ef* [6] Frequenturibus *abi* [7] Municipus *ab* cupfon *von zweiter hand f* [8] resecārit] *das untere s undeutlich b* [9] dananinimit] *die beiden ersten* i *angehängt i* [10] *diese gl. und* 132, 72 *nach* 133, 34 *g* [11] Literatorio *i* [12] Prospexi *d* [13] Preprum *g* properum *Ed.*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 336. 337). *Germ.* 11, 308. 309. *M.* 20. 21. 22. (381). *Sb.*

Melius uaster *h* 149^{b} — *Decr. Hilari Praef.*

Resecare dananem̄ *d* 117^{a} dameman[1] *b* 264 — *ib.*

Retundi irvuentit vuerdan (uverdan *b*) *a* 255^{a} *b* 264 *d* 117^{a} irvventitvverdan *i* 1^{a} erwentitwerdan *h* 150^{a} — *ib.*

Resultarit[2] vuidarstritit[3] *a* 255^{a} *b* 264 *d* 117^{a} vvidarstritit[3] *i* 1^{a} wider stritet *h* 150^{b} — I

Esset intuitus anasiht[4] *b* 264 *d* 117^{a} — *Decr. Simplicii* I

Plectibiles[5] virdā liha[5] *a* 255^{a} *i* 1^{a} virdamliha *c* 102^{b} *d* 117^{a} uirdamliha *b* 264 — *ib.*

Faciendo uvihando *b* 264 uvihanto *a* 255^{a} vvihanto *i* 1^{a} vuihanto *c* 102^{b} *d* 117^{a} — *ib.*

Tranquillitatem gidult *a* 255^{a} *b* 264 *c* 102^{b} *d* 117^{a} *i* 1^{a} — *ib.*

Exaggerare gimeron *a* 255^{a} *b* 264 *i* 1^{a} gimer̄ *c* 102^{b} *d* 117^{a} — *ib.*

Publicare giliutma^{ran} *a* 255^{a} giliutmaran *b* 264 *c* 102^{b} *d* 117^{a} gili^{v}tmaren *i* 1^{a} — *ib.*

Causam dinch *a* 255^{a} *b* 264 *c* 102^{b} *d* 117^{a} dinc *i* 1^{a} — *ib.*

Dissimulare fersuman *h* 153^{a} — *Decr. Felicis*

Segnius min *h* 153^{a} — *ib.*

Satisfacturus gauagan scolanti *h* 153^{a} — *ib.*

Infucatim[6] un trugiliho[6] *a* 255^{a} untrugiliho *b* 264 *c* 102^{b} *g* 44^{a} untrvgiliho[6] *i* 1^{a} untrögiliho *d* 117^{a} — *ib.*

Lance[7] vuago *a* 255^{a} *c* 102^{b} *d* 117^{a} *e* 145^{c} *f* 240^{b} vuágo *b* 264 vvago *i* 1^{a} uuaga *g* 44^{a} — *ib.*

Usura[8] manachfalti[9] *a* 255^{a} *b* 264 *d* 117^{a} *f* 240^{b} manacfalti *c* 102^{b} *i* 1^{a} — *Decr. Felicis*

Resipiscunt pichennant *i* 1^{a} pichennent *c* 102^{b} *d* 117^{a} pichnant *a* 255^{a} pichnan *b* 264 — *ib.*

Inuestes ungiparta *a* 255^{a} *b* 264 *c* 102^{b} *d* 117^{a} *i* 1^{a} — *ib.*

Moderatione[10] rihtungo *a* 255^{b} *b* 264 *c* 103^{a} *d* 117^{a} *i* 1^{a} — *Decr. Gelasii* I

Librare gichiosan *a* 255^{b} *b* 264 *c* 103^{a} *d* 117^{a} *i* 1^{a} chison *g* 44^{a} bidenchan *h* 156^{a} — *ib.*

Retro piuore *b* 264 *c* 103^{a} *d* 117^{a} pivore *a* 255^{b} *i* 1^{a} — *ib.*

Metiri pidenchan *a* 255^{b} *b* 264 *c* 103^{a} *d* 117^{ab} *i* 1^{a} — *ib.*

Eatenus unzinanandaz *a* 255^{b} *b* 264 *c* 103^{a} *d* 117^{b} unzi^{n}andaz *i* 1^{a} unziandaz *g* 44^{a} — II

Acta [vita] irleitter *a* 255^{b} *b* 264 *i* 1^{b} irleiter *c* 103^{a} irleit̄ *d* 117^{b} — *ib.*

Conditionis[10] giburti *h* 156^{b} — *ib.*

Adsecutus est litteras chanpuoch[11] (puohdi) *a* 255^{b} *b* 265 *c* 103^{a} *d* 117^{b} *i* 1^{b} — *ib.*

Confutemur[12] piscoltanvuerdam̄ *b* 265 piscoltanvuerdan (vverd *i*) *a* 255^{b} *i* 1^{b} piscoltenvuerden (werden *h*) *f* 244^{a} *h* 157^{a} piscoltaman *c* 103^{a} piscoltan *d* 117^{b} () pescoltenvuerden *e* 148^{c} — III

Infestatione[13] anauarti *c* 103^{a} *d* 117^{b} *i* 1^{b} anauerti *b* 265 anauer^{ti} *a* 255^{b} — *ib.*

Subrogandis[14] zipizellanne *a* 255^{b} *b* 265 *c* 103^{a} *d* 117^{b} zipicellanne *i* 1^{b} — *ib.*

Conditionarios zins ara[15] *a* 255^{b} zinsara[16] *b* 265 *c* 103^{a} *d* 117^{b} *i* 1^{b} zinsari *g* 44^{b}

[1] dameman] *das zweite* a *aus* e *corr. b* [2] Resultat *ai* insultarit *h* [3] vuidarstritit, vvidarstritit *übergeschr. ai* [4] anasiht *übergeschr. b* [5] Plectibiles] *das zweite* e *aus* i *corr. a* virdā liha *übergeschr. ai* [6] Infucatum *g* in fugatim *Ed.* un trugiliho, untrvgiliho *übergeschr. ai* [7] Lanze c [8] usuraṁ *f* [9] manachfalti *von anderer hand f* [10] moderamine, conditioni *Ed.* [11] puoch] o *sieht wie* d *aus b* [12] Confutemur] utemur *von and. hand auf rasur e* [13] Inuestatione *abi* [14] Subrogandis] r *auf rasur und aus corr. a* [15] zins ara *übergeschr. a* [16] zinsara *übergeschr. i*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 337). *Germ.* 11, 309. *M.* 22. 23. (381). *Sb.*

cinsare[1] *e* 148^{d} *h* 157^{b} cknsbrf *f* 244^{b} — *Decr. Gelasii* III

Discussos[2] irsuohta *a* 255^{b} *b* 265 *c* 103^{a} *d* 117^{b} *i* 1^{b} — *ib.*

Prefigant[3] uorapimei^{nant} *a* 255^{b} uorapimeinen *b* 265 vorapimeinnent *c* 103^{a} *d* 117^{b} forapimeinnant *i* 1^{b} uoripemeinin *g* 44^{b} — V

Inlationibus altasun^{gun} *a* 255^{b} altasungun *b* 265 *c* 103^{a} *d* 117^{b} *i* 1^{b} — *ib.*

Tendere illan *b* 265 *c* 103^{a} *d* 117^{b} illan *a* 255^{b} ilan *i* 1^{b} — VI

Fastigio stiuri *c* 103^{a} *d* 117^{b} *i* 1^{b} stivri *a* 255^{b} *b* 265 — *ib.*

Suppetere[4] helfan *b* 265 *c* 103^{a} *d* 117^{b} hilfit *a* 255^{b} *i* 1^{b} — *ib.*

Motu gitrahte *a* 255^{b} *b* 265 *c* 103^{a} *d* 117^{b} *i* 1^{b} — *ib.*

Deferente meldantemo *b* 265 *d* 117^{b} me!dantemo *a* 255^{b} meldentemo *c* 103^{a} *i* 1^{b} — *ib.*

Tractatus[5] gichosi *a* 255^{b} *b* 265 *c* 103^{a} *i* 1^{b} gichôsi *d* 117^{b} — VIII

Prefixa uorapimeintiv *a* 255^{b} *b* 265 *i* 1^{b} vorapimeintiu *d* 117^{b} vorapimentiu *c* 103^{a} — IX

Strenuitate vradi *a* 255^{b} *c* 103^{a} *d* 117^{b} *i* 1^{b} uradi *b* 265 — *ib.*

Infulis garauvin[6] *a* 255^{b} *b* 265 garavvin *i* 1^{b} garauuin *d* 117^{b} garauin *c* 103^{a} — *ib.*

Decoloratione[7] hon ido[8] *a* 255^{b} honido[8] *b* 265 *c* 103^{a} *d* 117^{b} *i* 1^{b} honida *e* 150^{b} *f* 246^{b} *g* 44^{b} — *ib.*

Mutilanda girranne[9] *a* 255^{b} *b* 265 *i* 1^{b} zigirranne *c* 103^{a} *d* 117^{b} zigirrinda *g* 44^{b} — *ib.*

Conditione pidergiburti *h* 159^{b} — *Decr. Gelasii* XIV

Incuria ungivueri *a* 255^{b} *b* 265 *c* 103^{a} ungiuueri *d* 117^{b} ungivvari *i* 1^{b} vngevuerida *e* 151^{b} ungivuerida *f* 248^{b} ungawareheit *h* 160^{a} — XVI

Late follichliho *a* 255^{b} *b* 265 *c* 103^{b} *f* 250^{a} *h* 160^{b} follihliho *i* 1^{b} folclibo *d* 117^{b} — XXI

Preterimus uppurigemes *b* 265 uppuriemes *c* 103^{b} *d* 117^{b} uppuri gimes *f* 250^{a} uppurian *a* 255^{b} *i* 1^{b} — *ib.*

Desertor flazari *a* 255^{b} *b* 265 *c* 103^{b} *d* 117^{b} *i* 1^{b} flaz *f* 250^{b} — XXIII

Indicio potascephti *c* 103^{b} *d* 118^{a} *f* 251^{a} potascefti *a* 255^{b} *i* 1^{b} potasceffi *b* 265 — XXV

Prosternere ginidiran[10] *a* 255^{b} *b* 265 *c* 103^{b} *d* 118^{a} *f* 251^{b} *i* 1^{b} — XXVI

Decliues[11] uvilliga[12] *a* 255^{b} vuilliga[13] *b* 265 *d* 118^{a} *f* 251^{b} vullliga[14] *c* 103^{b} vvilliga[15] *i* 1^{b} uuiligi *g* 44^{b} — *ib.*

Funesta precipitia[16] crimmo ulornussi *b* 265 crīmovlornussi *c* 103^{b} *d* 118^{a} vlornvssi crimmo *f* 251^{b} vlornussi crimmo *h* 161^{b} — *ib.*

Admittit gilazit *a* 255^{b} *b* 265 *c* 103^{b} *d* 118^{a} *i* 1^{b} — XXVII

Elisor vliosari *a* 255^{b} *b* 265 *d* 118^{a} *i* 1^{b} uliosari *c* 103^{b} fliosari *f* 253^{a} — XXVIII

Scandalum asuih *a* 256^{a} *b* 265 *c* 103^{b} *d* 118^{a} asvih *i* 1^{b} asuaih *f* 253^{b} — *Decr. Anastasii* I

Onerosum ungimach[17] *a* 256^{a} *b* 265 ungimah *c* 103^{b} *d* 118^{a} *i* 1^{b} — III

[1] cinsare *am rande e* [2] Discussas c [3] p̄figant *i* [4] Suppetit *ai* [5] Tractus *c* [6] garauvin] n *auf rasur a* [7] Decoloritatione *g* [8] hon ido, honido *übergeschr. ai* [9] girranne *übergeschr. ai* [10] ginidiran] *das zweite* i *aus* u *corr. c* [11] declib'es *f* [12] uvilliga *übergeschr. a* [13] *am rande f* [14] vullliga] *das erste* l *scheint in* i *rad. c* [15] vvilliga *übergeschr. i* [16] p̄cipit!a *b* praecipitia (precipia *h*) funesta *fhEd.* [17] un:gimach *a*

Can. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 337). *Germ.* 11, 309. 310. *M.* 23. 24. (381. 382). *Sb.* *Wn.* 460. (*Diut.* III, 147)

Floruerunt irscinun *a* 256^a *b* 265 *c* 103^b *d* 118^a *i* 1^b — *Decr. Anastasii* V

Concinens[1] gihellenī *a* 256^a *b* 265 *i* 1^b gihellenter *c* 103^b gihellanī *d* 118^a — VI

Serenitatis herscephi *b* 265 *c* 103^b herscefti *a* 256^a *d* 118^a *i* 1^b herscephti *f* 256^b — VII

Inflictus anagitaner *a* 256^a *b* 265 *c* 103^b *d* 118^a *i* 1^b — VIII

Uiuaciter rasco *a* 256^a *b* 265. 266 *c* 103^b *d* 118^a *i* 1^b — *Decr. Symmachi Praef.*

Collisionem strith *b* 266 strit *c* 103^b strit *d* 118^a *g* 44^b — I

Pictatio prieue *b* 266 *c* 103^b *d* 118^a *g* 44^b brief[2] *a* 256^a *i* 1^b — *ib.*

Sacramentum eid *a* 256^a *b* 266 *c* 103^b *d* 118^a *i* 1^b — *ib.*

(Priuetur) piscerit uerda[3] *f* 259^a — *ib.*

Subleuetur gistiuritvvir^{dit} *a* 256^a gistiuritvuirdit[4] (vuird *d*) *c* 104^a *d* 118^a gistivrit vvirdit *i* 1^b gistrivritvuirdit *b* 266 — III

Sopiendos zipideppan^{ne} *a* 256^a zipideppanne[5] *b* 266 *c* 104^a *d* 118^a zipidēphanne *i* 1^b — *ib.*

Excessus[6] missitat *f* 265^b — *Item Decr. Symmachi* I

Obtestatione eide *a* 256^a *b* 266 *c* 104^a *d* 118^a *i* 1^b eida *g* 44^b — II

Amplitudini stiuri *b* 266 *c* 104^a *d* 118^a *i* 1^b stivri *a* 256^a — *ib.*

Aestimatione[7] vuerde *a* 256^a *b* 266 *f* 267^a vverde *i* 1^b — *ib.*

Prerogativa[8] suntrigi *a* 256^a *b* 266 *c* 104^a *d* 118^a *i* 1^b — *ib.*

Uotiuam liube *h* 171^b — *Item Decr. Symmachi* III

Patrimonii eiganes *a* 256^a *b* 266 *c* 104^a *d* 118^a eigines *i* 1^b — *ib.*

Mansuro[9] [decreto] festero *a* 256^a *b* 266 *c* 104^a *d* 118^b *i* 1^b — IV

Tractationis[10] hantalungo *a* 256^a *b* 266 *c* 104^a *d* 118^b *i* 1^b — *ib.*

Liberalitati[11] manaheitigi[11] *a* 256^a *b* 266 *c* 104^a *d* 118^b *i* 1^b — *ib.*

Expensa giziuch *a* 256^a *b* 266 *d* 118^b giziuc *c* 104^a gizuig[12] *g* 44^b — *ib.*

Sustentari gistiuritvuerd (vuerdan *c*) *c* 104^a *d* 118^b — *ib.*

Mobilia uaranīscaz *a* 256^a *b* 266 varanterscaz *c* 104^a uareniscaz *d* 118^b — V

Percutit harāscarot *a* 256^a *b* 266 *d* 118^b haramscarot *c* 104^a — VI

Inpingi[13] anagisegitvūdan *b* 266 anasagit *a* 256^a anagistozanuverd (uverdan *c*) *c* 104^a *d* 118^b angesto *l* 6^b *m* 175^b — *Idem, Synodus Romana*

Fractos chumiga *a* 256^a *b* 266 *c* 104^a *d* 118^b — *ib.*

Obiectio anasaga *a* 256^a *b* 266 *c* 104^a *d* 118^b — *ib.*

Constare[14] zivvizanne *a* 256^a zivuizannevūdan *b* 266 zivuizzanne (zivuiscanne *c*) vuerde *c* 104^a *d* 118^b — *ib.*

Allegandi chosonnes *b* 266 *c* 104^a chosunnes *d* 118^b chosonne *a* 256^a — *ib.*

Impetitus anagisagaī *d* 118^b anagisagater *b* 266 *c* 104^a anagisater *g* 44^b anagisagiī *a* 256^a anegesaiter *l* 6^b *m* 175^b — *ib.*

[1] Con::nens *a* [2] brief *übergeschr.* *ai* [3] *rot von anderer hand,* Priuetur *ebenfalls rot f* [4] vuirdit] *das erste* i *aus* e *corr. c* [5] deppanne] *das zweite* n *aus corr. d* [6] *davor f.* 265^a *ist am rande* Fridarih *ausgewischt f* [7] :estimatione] *rasur von* a *f* [8] Prorogatiua *d* prærogatiuam *Ed.* [9] Mansura *c* [10] *vgl.* 136, 25 [11] Liberalitatis *ai* manaheitigi] *das zweite* a *angehängt d* [12] gizuig] gi *auf rasur g* [13] Inpingit *a.* *die gl. nach* 135, 71 *lm* [14] constaret *Ed.*

Can. 5. 6. 7. 10. 11. 13. (*Diut.* III, 337). *M.* 24. 25. (382). *Sb.* *Wn.* 460. (*Diut.* III, 147)

Propositione anasago *a* 256^a *b* 266 *c* 104^a *d* 118^b — *Symmachus, Synodus Romana*

Forma scrip *a* 256^a *b* 266 ^{g}scrip *d* 118^b giscrip *c* 104^a — *ib.*

Paginę prieue *a* 256^a *d* 118^b prieui[1] *b* 266 *c* 104^a — *ib.*

Prosecutione pimeinido *a* 256^a *b* 266 *c* 104^a *d* 118^b — *ib.*

Basilicam[2] falanza *b* 266 *e* 165^a *f* 273^a falanca *a* 256^b phalanza *c* 104^a *d* 118^b — *ib.*

Allegatio[3] reda *a* 256^b *b* 266 *c* 104^a *d* 118^b

Inpugnatoribus anasagar̄ *c* 104^a *d* 118^b anasagarun *a* 256^b *b* 266 — *ib.*

Confligere stritan *a* 256^b *b* 266 *c* 104^b *d* 118^b — *ib.*

Libellus prief *a* 256^b *b* 266 *c* 104^b *d* 118^b — *ib.*

Adsequendi[4] zivordrun^{ne} *a* 256^b zivordrunne *b* 266 ziuordrunne *d* 118^b ziuordronne *c* 104^b — *ib.*

Tractatus est gidansot vuard (vuar *c*) *a* 256^b *b* 266 *c* 104^b gidansotv̄ *d* 118^b gedansoter *m* 175^b gedansoter (handelunge) *l* 6^b — *ib.*

Preiudicabiliter[5] unrehto *a* 256^b *b* 266 *d* 118^b vnrehto *c* 104^b — *ib.*

Premisimus vorasprachun *a* 256^b vorasprachomes *b* 266 forasprachom̄ *c* 104^b foras͛pchom̄ *d* 118^b — *ib.*

Inmunis givualtiger *a* 256^b *b* 266 — *ib.*

Appetitionem[6] anaruopht *b* 266 *c* 104^b *d* 118^b anaruof *a* 256^b — *ib.*

Scrinii[7] puohchamaro *a* 256^b *b* 266 puochchamaro *c* 104^b pôchamaro *d* 118^b — *Decr. Hormisdae* I

Interuentores[8] volleistara *a* 256^b *b* 266 *c* 104^b vollestara *d* 118^b. 119^a — *ib.*

Amplum stiuri *a* 256^b *b* 266 *c* 104^b *d* 119^a — *ib.*

Prorogandam[9] zirpiotan^{ne} *a* 256^b zirpiotanne *b* 266 *c* 104^b *d* 119^a — *ib.*

Admissus giiazter *a* 256^b *b* 266. 267 giiazī *c* 104^b giazī *d* 119^a — *ib.*

Retineat gihucce *a* 256^b *b* 267 *c* 104^b *d* 119^a — *ib.*

Tenaciter fasto *a* 256^b *b* 267 *c* 104^b *d* 119^a uasto *g* 44^b — *ib.*

Inconflexibilem unlastarpara *a* 256^b *b* 267 *f* 280^a unlasterpara *c* 104^b unlas͞tparo *d* 119^a unlasterpere *h* 178^a — II

Satisfactionem[10] guith[11] *a* 256^b *b* 267 giuth[11] *c* 104^b giith[11] *d* 119^a — *ib.*

Inquietari girrit *a* 256^b girrit vuerdan (vuerd̄ *d* vūd *f*) *b* 267 *c* 104^b *d* 119^a *f* 281^b — *ib.*

Contulistis chosotot *b* 267 *c* 104^b *d* 119^a chosot *a* 256^b — III

Opinione[12] ahtungo[13] *a* 256^b *b* 267 *e* 169^d ahtunga[13] *c* 104^b *d* 119^a *f* 282^a — *ib.*

Legislatore èsagare *a* 256^b *b* 267 easagare *c* 104^b easagere[14] *d* 119^a — *ib.*

Inpingat anagituoge *b* 267 anagitue *c* 104^b *d* 119^a — *ib.*

[inter] Rudimenta iunginun *a* 256^b *b* 267 *c* 105^a *d* 119^a — *ib.*

Expectat manot *a* 256^b *b* 267 *c* 105^a *d* 119^a *f* 284^a — *ib.*

Muneris lones *a* 256^b *b* 267 *d* 119^a lônes *c* 105^a — *ib.*

Innititur[15] ilit[15] *c* 105^a *g* 44^b

[1] prieui] rieui *auf rasur c* [2] Basilica *c* [3] *fehlt Ed.* [4] accusandi *Ed.* [5] Preiudiabiliter *ab* præiudicialiter *Ed.* [6] impetitionem *Ed.* [7] Scrinio *cd* [8] Interventoris *b* [9] Prerogandam *cd* [10] Satisfactionem] S *auf rasur a* [11] *l.* giiiht [12] Opinionem *abcd* [13] *davor scheint dasselbe wort ausgewischt e* ahtunga *von zweiter hand f* [14] easagere] *der zweite strich des ersten* a *und das* s *auf rasur mit blässerer tinte d* [15] *beide worte übergeschr. mit anderer tinte c.* Innititur *fehlt Ed.*

Can. 5. 7. 10. 11. *M.* 26. 27. (382. 383). *Sb.* *Wn.* 460. (*Diut.* III, 147)

Ter [beatissimo] .i. iomer *a* 256^b *b* 267 .i. iomer *c* 105^a eomer *d* 119^a — *Decr. Gregorii Praef.*

Mulieres ziquenun *b* 267 *c* 105^a *d* 119^a quenun *a* 256^b — *ib.*

Mucrone vuassi *a* 256^b *b* 267 *c* 105^a *d* 119^a — *ib.*

Commatrem spiritalem givatarun *a* 256^b giuatarun *b* 267 .i. giuatarun *c* 105^a *d* 119^b — IV [DCIV]

Neptem niphtilun *a* 256^b *b* 267 *c* 105^a niftilun *d* 119^b *g* 44^b — VI

Emissa gisphhanemo *c* 105^a giphhanemo *d* 119^b gisprochanemo *b* 267 gisprochaniv *a* 257^a — XIII

Prestitum sacramentum[1] gisuoranan (gisuoranen *a*) eid *a* 257^a *b* 267 *c* 105^a *d* 119^b — XIV

Lapsa est intran *a* 257^a *b* 267 *c* 105^a *d* 119^b — XV

Laxauerit comam vahs vuahsanlazit *a* 257^a *b* 267 vuahsan (vuasan *d*) lazitvahs *c* 105^a *d* 119^b — XVII

Promulgato[2] gisprochanemo *b* 267 gisprochan *a* 257^a — *ib.* (*Subscriptio*)

Titulos[3] zeichan *a* 257^a *b* 267 *d* 119^b zeihhan *c* 105^a

Animaduersione[4] rafsun^{go} *a* 257^a rafsungo *d* 119^b raphsungo *b* 267 *c* 105^a

Appellatione eiscun^{go} *a* 257^a eiscungo *b* 267 *c* 105^a *d* 119^b

Pastelli v̂uoro *a* 257^a *b* 267 vuôro *c* 105^a *d* 119^b uuora *g* 44^b

Archiuo[5] puochamaro *b* 267 puohchamaro *a* 257^a puochchamaro[6] *c* 105^a pouhchamaro *d* 119^b puoh chamara *g* 44^b puochamero *e* 173^a bôchchamerære *l* 6^b buchchamerere *m* 175^b — *Decr. Zachariae* XV (*Mansi* XII, 365. 366)

Operimento[7] .i. chappa *a* 257^a *b* 267 *c* 105^a *d* 119^b — III (*ib.* *p.* 382)

Claustra chlosĩ *d* 119^b chloster *a* 257^a *b* 267 chlôster *c* 105^a — *Decr. Eugenii* VII (*Mansi* XIV, 1003)

Plebiani[8] presbyteri govuipriestra *b* 267 gouvipriestra *a* 257^a govuipriestira *c* 105^b gouuipriesta *d* 119^b gouuisces *g* 44^a

Inmobiles .i. unuaranta (vnvaranta *b*) scaza *a* 257^a *b* 267 unuarenta scaza *c* 105^b *d* 119^b — XV (*Mansi* XIV, 1005)

Dimissorias urloupliha (urlovpliha *b* urlopliha *d*) prieui (prievi *b* preiui *d*) *a* 257^a *b* 267 *c* 105^b *d* 119^b — XVIII (*ib.*)

Angaria[9] scara .i. (l *cd*) cinsa *a* 257^a *b* 267 *c* 105^b *d* 119^b zins *g* 44^b notzuch *l* 6^b *m* 175^b — XXVI (*p.* 1007)

Promulgata[10] gisprochaniv *b* 267 — *p.* 1009 *note*

---

[1] Prestinũ *ab* præstito sacramento *Ed.* [2] Promulgatũ] ũ *aus corr. a* [3] *diese und die* 3 *nächsten noch unter dem titel Decreta Gregorii in den hss. folgenden gll. kann ich nicht bestimmen: allerdings haben die Decreta in den hss. nach Maafsen p.* 448 27 *titel, in der ausgabe nur* 17. *die gll. von* Archiuo *an (unter der überschrift* Decreta Zachariae) *gehören zu einer verkürzenden zusammenarbeitung der Decreta des Zacharias und Eugenius, s. Maafsen p.* 475 [4] Animaduersatione *cd* [5] Archiuus *lm* [6] puochchamaro] *das letzte* a *angehängt c* [7] *nach der folgenden gl. cd* [8] Plebeiani *cdg* [9] angariis *Ed.* [10] promulgato *Ed.*

DXCII

Clm. 14517.

Sollicitare scuntet[1] 34^{b} — *Conc. Antioch.* XXCIII [DXC. DXCI]

Destinabunt senten 35^{a} — XXCVI [DXCI. DXCVII]

(Incommodum) unkafori 39^{b} — *Conc. Antioch.* CII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI]

DXCIII

Codex SGalli 299.

Cessationem[2] .f. stalgebant 163 — *Can. apost.* XVI [DXCIV]

Fidei iussor[3] purigo .f. 164 — XX [DXC. DXCI. DXCIV. DXCVIII]

Proscribantur feruuif& uuerden .f. 164 — XL [DXCIV]

Alea[4] vvrfzabol 164 — XLII [DLXXXIX. DXCI. DXCIV. *vgl.* DLXXXVI]

Mutuum. in inuicem. analehan 167 — *Conc. Nic.* XVII [DXCIV]

Humanius kina digfor 167 — *Conc. Ancyr.* XXIV. XL [DXCIV]

Infucatum nols kimartaz 170 — *Conc. Gangr.* (*Migne* LXXXIV, 116) [DXCIV]

Lȩctiori[5] habitu kiparido 170 — *Conc. Ancyr.* XXIV [DXC. DXCIV]

Non per inlusionem nols duruh getrugida 171 — XXI [DXCI. DXCIV]

Exponantur. referantur. ł kiscoltan uuerden .f. 174 — *Conc. Antioch.* CIII [DXCIV]

Summam .i. daz mez. prespiteras[6] 175 — *Conc. Laod.* CVIII [DXCIV]

Eulogie[7] ouelei .f. 175 — CXVII [DXCI. DXCIV]

Commessatio[8] vberazzi 176 — *Conc. Laod.* CLVIII

Competenter gilimfliho 177 — *Conc. Chalc.* IV [DXCIV]

Differunt. Transferunt in aliud tempus. id. altisont 178 — XXV [DXC. DXCI. DXCIV]

Dilationis .i. altinonis 178 — *ib.* [DXCIV]

Conantes zilente 179 — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752) [DXCIV]

Delirantes tobonte 179 — *ib.* 754 [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCIV. DXCV]

Non refricentur .i. nigepoit uuerden. ł ne sepius iterentur 179 — *Conc. Sard.* III [DXCIV]

Prestitutam [diem] fora kesaztan 180 — *Conc. Carth. Praef.* [DXCIV]

In mandatis mit uuorton .f. 180 — *ib.* [DXCIV]

Suggestionem .i. manunga 182 — VI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. DLXXXVII^{ab}. DLXXXIX. DXCIV]

Tituli p&apur .f. 183 — XXXIII [*vgl.* DXCIV]

[1] *oder* scunta? *undeutlich* [2] Cessationem *übergeschr. die deutsche gl. scheint 3 p. pl. und also* decretam cessationem *in einen satz gekleidet* [3] fideiussionibus *Ed.* [4] aleæ *Ed. das dann von Hattemer angeführte* Efferens .i. asportan uel indomitus 165 (*Conc. Nic.* II) *ist lat.: l.* asportans [5] lætiore *Ed.* [6] prespiteras *gehört zu einer folgenden gl.* CXIV (presbyteræ *Ed.*) [7] eulogiarum *Ed.* [8] comessationibus *Ed.*

Can. 1. (*Hatt.* 1, 259). — *Zs.* 5, 344. 345

Conrogatum zisamine kepetanaz .f. 184 — *Conc. Afric. Praef.* [DXCIV. *vgl.* DXC. DXCI]

Scalpentes. aures. iuahinti .f.[1] 185 — *Conc. Afric.* LIII [DXC. DXCI. DXCIV. DXCVII]

Pudor chuski .f. 186 — LX [DXCIV]

Liberti hantlazzá 211 — CXXIX [DLXXXIX]

DXCIV

Codex Selestadiensis.

Alea[2] wrfzabul 86^{b} — *Can. apost.* XLII [DLXXXIX. DXCI. DXCIII. *vgl.* DLXXXVI]

Auctoritas. dignitas. baldi 86^{b} — *Conc. Sard.* VI

Cessationem stalgebant 86^{b} — *Can. apost.* XVI [DXCIII]

Conualuerit. augmentauerit. fortitudinem acceperit. gimagat 87^{a} — *Conc. Nic.* XIII

Conspirabitis. coniurabitis. keinont[3] 87^{a} — *C. Antioch. Praef.* (*Migne* LXXXIV, 121)

Competenter gilimphlicho 87^{a} — *Conc. Chalc.* IV [DXCIII]

Coniurationis .i. confessionis ad malefaciendum. vt conspiratio. einunga 87^{a} — XVIII

Conantes zilente 87^{a} — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 752) [DXCIII]

Conrogatum zisamanekepetanaz 87^{a} — *Conc. Afric. Praef.* [DXCIII. *vgl.* DXC. DXCI]

Differunt altisont 87^{a} — *Conc. Chalc.* XXV [DXC. DXCI. DXCIII]

Dilationis altisonis 87^{a} — *ib.* [DXCIII]

Delirantes tobonde 87^{b} — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 754) [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCIII. DXCV]

Deliberare. cogitare. chiesin 87^{b} — *Conc. Carth. Praef.* [DXCI. DCIV]

Exponantur. referantur. kiscoltan^{werden} 87^{b} — *Conc. Antioch.* CIII [DXCIII]

Eulogię.[4] benedictiones .i. ouelei 87^{b} — *Conc. Laod.* CXVII [DXCI. DXCIII]

Fide iussor[5] purigo 87^{b} — *Can. apost.* XX [DXC. DXCI. DXCIII. DXCVIII]

Humaniv' gnadigor[6] (cli über gna) 87^{b} — *Conc. Ancyr.* XXIV. XL [DXCIII]

Infucatum nithkimartaz[7] 87^{b} — *Conc. Gangr.* (*Migne* LXXXIV, 116) [DXCIII]

In mandatis mitworton 88^{a} — *Conc. Carth. Praef.* [DXCIII]

Impunitv' uningalter 88^{a} — X

Ignauia. ignorantia. pigritia. inertia. inbicilia. zagaheit 88^{a} — XVIII

Illusio[8] kitrugida 88^{a} — *Conc. Ancyr.* XXI [DXCI. DXCIII]

Letiori[9] habitu kiparido 88^{a} — XXIV [DXC. DXCIII]

Mutuum. in inuicem. analehan 88^{a} — *Conc. Nic.* XVII [DXCIII]

Ne[10] refricentur .i. nigepoit werden. I ne sepius iterentur 88^{b} — *Conc. Sard.* III [DXCIII]

Proscribantur firwifflt werden 88^{b} — *Can. apost.* XL [DXCIII]

[1] iuahinti] *offenes* a, *verlesen aus* cc. *das dann von Hattemer aufgeführte* Detractant. renunt (*ib.*, detrectant *Ed.*) *ist lat.* = renuunt [2] aleæ *Ed.* [3] keinont] *am* i *scheint radiert* [4] eulogiarum *Ed.* [5] fideiussionibus *Ed.* [6] gnadigor] cli *von anderer hand* [7] *oder* kemartaz [8] *diese gl. mit dunklerer tinte nachgetragen.* illusionem *Ed.* [9] lætiore *Ed.* [10] non *Ed.*

Zs. 5, 345. — *Can.* 2. — *Maſsmann, Abschwörungsformeln p.* 60. — *Zs.* 23, 96

Prestitutam [diem] forakisaztan 88^{b} — *Conc. Carth. Praef.* [DXCIII]

Pudor chuski 89^{a} — *Conc. Afric.* LX [DXCIII]

Summam mez 89^{a} — *Conc. Laod.* CVIII [DXCIII]

Suggestionem manunga 89^{a} — *Conc. Carth.* VI [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXVI. $DLXXXVII^{ab}$. DLXXXIX. DXCIII]

Scalpentes aures ivcchinti 89^{a} — *Conc. Afric.* LIII [DXC. DXCI. DXCIII. DXCVII]

Temere. sine consilio. ł uiolenter. unredihafto 89^{b} — *Conc. Nic.* XVI [DXCI]

Tituli [1] petabus [1] 89^{b} — *Conc. Carth.* XXXIII [*vgl.* DXCIII]

Vi. uiolentia .i. not nunftigi 89^{b} — *Conc. Chalc.* XVII [*vgl.* DXC. DXCI]

Zizania. lolium. ratin 89^{b} — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 727)

DXCV

Codex Bernensis 89.

Delirantes [2] tobonta 96^{b} — *Definitio fidei Chalc.* (*Mansi* VII, 754) [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVI. DLXXXIX. DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV]

Blasphemie lastrunga 119^{a} — *Conc. Carth.* XV

DXCVI

Clm. 6241.

Uuas .i. uuiinberi 38^{a} — *Can. apost.* IV

Per surreptionem .i. unterslichunga 38^{b} — XXXIV

Ophitum [3] .i. nivuvichomon 38^{b} — *Conc. Nic.* II [*vgl.* DXCI. DXCVIII]

Ablationem .i. ginominissida 38^{b} — XI

Lugubri .i. caralichemo 38^{b} — *Conc. Ancyr.* XXIV

Byrris .i. scichinon [4] 38^{b} — *Conc. Gangr.* LXX

Intemperatiua [5] .i. inunfuriburdido 38^{b} — *Conc. Antioch.* XXC

Plebeios psalmos .i. vuiniliot 38^{b} — *Conc. Laod.* CLXII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXV. DLXXXVIII. DLXXXIX. DXC. DXCI]

DXCVII

Codex Lipsiensis civ. Rep. II. A. 6.

(Et confecta) indikeblantaniu [6] 3^{b} — *Can. apost.* III

(Adsumat [7]) neme 3^{b} — VII

(Vernale) lenzinliche 3^{b} — VIII

(Suspicionem) ṗan [8] 4^{a} — *Can. apost.* IX

(Saltim) dhohc [8] 4^{a} — XI

(Commendaticias litteras [9]) biuelehan^{ton} buohc 4^{a} — XIII

[1] *das lateinische und deutsche wort von anderer hand* [2] Delirante[s] i *aus* e *corr.* [3] neophytum *Ed.* [4] *verwandt mit* scecho stragulum [5] intemperantia *Ed.* [6] *ohne verweisungszeichen* [7] adsumant *Ed.* [8] *ohne verweisungszeichen* [9] litteras *vom glossator übergeschrieben*

Zs. 23, 96. 97

Constiterit cundist[1] 4^b — *Can. apost.* XVI [DXCI]
(Concubinam) chebis 4^b — XVII
(Puplicis spectaculis) uunīsihtin 4^b — XVIII
(Fideiussionibus) ṕettin 4^b — XX
(Affæctant) doont[2] 10^a — *Conc. Nic.* I
(Non neofit:um) niperuodit[3] 10^b — II
(Processu) frākenkiu[4] 10^b — *ib.*
Humaniorem manehedlihhoron 11^a — V
Parilis[5] mos::[6] kelih sidu 11^a — VI [DLXXXIII]
Contentiones baga 11^b — *ib.*
Examine sokha 12^a — IX
Existunt standant 13^a — XVI
(Luctamen) strit 16^b — *Conc. Ancyr.* XXI
Inlusionem scren[7] 16^b — *ib.*
Affectantes dohondie 16^b — *ib.*
(Adimere[8]) daneniman 16^b — XXII
Paenes ipsos mit im selben[9] 16^b — *ib.*
Eo usque unzendare 16^b — XXIII
Uiolenter noodliho 16^b — *ib.*
Funestis relihi[10] 16^b — *ib.*
Non uetari niverien[11] 16^b. 17^a — *ib.* [DXC. DXCI]
(Prouehi) framkifuoran 17^a — *ib.*
(Discubitōs) sedal 17^a — XXIV [DXCI. DXCIX]
(Ante omnia) sundriken[12] 17^a — *ib.*
Inperciatur verdekekeben[11] 17^a — *ib.*
(In remotis) insůasen 17^a — XXVI
(Actōs) ṕerc 17^b — *ib.*
Promittentes vetti[13] 19^a — XXXVIII
Sponsionem vetti[13] 19^a — *Conc. Ancyr.* XXXVIII
Censeantur verdengezelid[13] 19^a — *ib.*
(Necant) slahent 19^a — XL
Diuinati°nes, et sortilegos indiliezan ()ṕizekon[14] 19^b — XLIII [*vgl.* DXCVIII]
(Arte malefica) ubiluurchentemo liste 19^b — *ib.*
(Expiandi causa) zikireinonne 19^b — *ib.*
Expositę[15] harrekid[16] 20^a — *Conc. Neocaes. Praef.*
Promiserit kehecit 20^a — XLVI
Defecerit zikenkit 20^a — *ib.*
(Ad effectum[17]) ziṕerche 20^b — XLVIII
(Egeat) bidarp[18] 20^b — LI [*vgl.* DXCI. DXCVIII]
Privatis kesuasen 22^a — *Conc. Gangr. Praef.* (*Migne* LXXXIV, 111)
Differente[19] zideilandemo 23^a — *Titulus* LXXVI
Amictu svefi[20] 24^a — LXX
Byrris cozko[21] 24^a — *ib.* [DXCI. DXCVIII]
Contumaciam svelandi strid[20] 24^b—LXXVI
(Salutifera) heilbrinkantero ⁊ tragantero 25^b — *Conc. Antioch.* LXXIX
(Indisciplinatione) ungilerti 26^a — XXCI
(Didicerint[22]) lernen[23] 26^b — XXCII
(Fuisse) varun[24] 26^b — *ib.*
(Sequestrauit) kisunderot 26^b — XXCIII
(Exteras) uzceron[25] 26^b — *ib.*
Destinabunt sendent 27^a — XXCVI [DXCI. DXCII]
Metropolim moderburg 27^a — XXCVII

[1] *von zweiter hand* [2] *von zweiter hand* [3] *l.* nipes eruodit? *oder* nuper? [4] *diese und die folgenden gll. bis* 141, 25 *von zweiter hand* [5] Parilis] *das erste* i *aus* a *corr.* [6] mos::] s *aus* r *radiert* [7] *l.* screnki [8] Adimere] i *aus* e *corr.* [9] selben] b *aus ansatz von* ?p *corr.* [10] relihi] r *auf rasur und undeutlich* [11] *rune ven.* 141, 30 *und* 29 *von zweiter hand* [12] *ohne verweisungszeichen* [13] *rune ven; diese* 3 *gll. von zweiter hand* [14] *mit verweisung auf* Diuinati°nes [15] Expositę] ę *vom glossator aus* i *corr.* [16] *diese und die beiden nächsten gll. von zweiter hand* [17] *vorher am rande ohne verweisung* han [18] *diese und die folgenden gll. bis* 141, 56 *von zweiter hand* [19] *vorher zu Tit.* LXVI *am rande ohne verweisung* heho [20] *rune ven* [21] *l.* cozco [22] Didicerint] *das erste* i *aus* e *corr. vom glossator* [23] *diese und die folgende gl. von zweiter hand* [24] *rune ven* [25] *diese und die* 3 *nächsten gll. von zweiter hand*

Zs. 23, 97. 98

Precellere forestandan 27^a — *Conc. Antioch.* XXCVII
(Contenti) kifagonuoc [1] 27^b — XXCVIII [DXC]
(Tam) sodrato 28^a — XCI
(Irrita) kibismerotiu 28^a — *ib.*
(Dissidere [2]) missizimit zeman [3] 28^a — XCII [DXCVIII]
Decreti urdeili [4] 28^a — XCIII
Protulerint brinkent 28^a — *ib.*
(Controuersiam) bagostrid 29^a — XCVIII
(Irrita) hunreettiu 29^b — C
Interstitium inder [5] sezcidiu 31^a — *Conc. Laod. Titulus* CXX
(Continuare [6]) keemmicigan 33^a — CXX [DLXXXIX]
(Commodo) kifuore 38^b — *Conc. Chalc.* II [DXCVIII]
(Nefandis) unsprehhenten 39^a — *ib.*
(Paruipendentes) ṕikenti 39^a — III
(Patrimoniorum [7]) faiherb| 39^a — *ib.*
(Libramine) ṕaku 41^b — XV
(Altercatio) baga 41^b — XVII
(Exteris) ṕ^e^ralt 42^a — XVIII
(Derogatio) bispracha 43^b — XXVI [DXCI. DXCVIII]
(Temerariôs) kiturstlicho [8] 44^b — *Conc. Sard.* II
(Refricentur) keriban brohchan̄ 45^a — III [DLXXXIII. DLXXXIX]
(Intercessionem) ṕekonnes 46^a — VIII
(Perfunctus) bruchenter 47^b — XIII
(Interpellet) kruoze 48^b — XVII
(Infucata [9]) unkremizonto 49^a — *Conc. Sard.* XVII
(Contenti) kiuagon 49^a — XX
(Perpessus est) tholenti ÷ 49^b — XXI
(Deuotus) holdher 49^b — *ib.*
(Flagitata) betan 51^a — *Conc. Carth. Praef.*
(Commonitorium [10]) manunga 51^b — *ib.*
(Sub stipulatione [11]) halmu^e^rf [12] 52^b — *ib.*
(Contentio) strit 53^a — *ib.*
(Prompsimus [13]) kiuftomes 53^a — *ib.*
Orare [14] bitte 53^a — *ib.*
(Reticere) suiken 53^a — *ib.*
(Re:ferre [15]) sagen 54^a — *ib.*
(Reticendum) suuikenne 54^a — *ib.*
(In commonitorio [16]) ī brieue 54^b — *ib.*
(Promulgata) kiufit 55^a — *Fides Nicena*
(Promotorum) ṕihta 55^a — *Conc. Carth.* II
(Deferenda [17]) altinonne 56^a — V
(Emerserit) úfqmit 56^a — VI
(Sicuti) soso 57^a — XIII
(Assuendum) zocisiuuo^se^ [18] 62^a — *Conc. Afric.* XXXIV
(Tempora decernantur) verdenzide [20] 63^a — XLIII
(Absidam [19]) portiz 63^a — *ib.*
(Legi) |esenvesen [20] 63^b — XLVI
Dilati sumus aldinantivarum [21] 63^b — XLVII
(Pretermittere) forlazan 63^b — *ib.*
(Distulisti [22]) altinotes 65^a — LII
(Scalpentes [23]) Iuckente 65^b — LIII [DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV]
(Flagitia) ubil scado [24] 65^b — *ib.*

[1] *l.* kifagon [2] Dissidere *corr. aus* Desedere [3] zeman *von zweiter hand* [4] *diese und die* 4 *nächsten gll. von zweiter hand* [5] *l.* under [6] Continuare] a *aus* e *corr.* [7] *am untern rande sodann* tiere dhohi *mit rasur darüber* [8] *diese und die folgende gl. von zweiter hand* [9] Infucata] c *mit rasur aus* g *corr.* [10] Commonitorium] *das zweite* o *aus* u *corr. vom glossator* [11] adstipulatione *Ed.* [12] *die gl. von zweiter hand* [13] depromsimus *Ed.* [14] ore *Ed.* [15] Re:ferre] *rasur von* f [16] commonitorio] *das zweite* o *aus* u *vom glossator* [17] ferenda *Ed.* [18] *diese und die folgenden gll. bis* 142, 61 *von zweiter hand* [19] absidem *Ed.* [20] *rune ven. l.* lesen vesen [21] aldinanti] t *gestürzt* varum] *rune ven* [22] distulistis *Ed.* [23] Scalpentes] l *aus* b *radiert* [24] ubil *am linken,* scado *am rechten rande, beides, ebenso wie die* 3 *nächsten gll., von zweiter hand*

Zs. 23, 98. 99

Priuet[1] eginigo 66^a — *Conc. Afric.* LIV
(Ferme) nah 66^b — *ib.*
(Indevotus) hunholder 67^a — LV
(Exempta) | nominivus[2] 67^b — LVI
(Prelecto) kelesen[3] 68^a — *ib.*
(Diriguntur) sendid 68^a — *ib.* (*überschr. p.* 154)
(Indagare) spurien 68^b — *ib.*
(Factiosorum) | ntiosorum[3] pagari 79^b — XCIII
(Desiciscant[4]) |ant stalgebant[5] 79^b — *ib.*
Inprouissimę[6] ungecorenlih^{ch}ost 80^b — *ib.*
(Undecumque) sovilioso[7] 81^a — XCV
(Obrepentibus) | clihenden[8] 81^b — XCVII
(Lata[9]) brunhcnu |[10] 82^a — C
(Schida[11]) bogfode |[12] 82^a — *ib.*
Numidiarum gestat deda drog 82^a — *ib.*
(Prerogentur) foreuurdu | gan[13] 82^a — *ib.*
Ferri brinken 82^b — *ib.*
Concessit forgap 82^b — *ib.*
Petiuerit[14] bitid 83^a — CIV
(Adleget) keosie 83^a — CVI
(Inditę) danat | 84^a — CVIII
Uitauerimus[15] visen[16] 84^b — CXII
Clanculo dakno[17] 98^a — *Decr. Siricii* VI
Abolet[18] nimmit ()olet stinchit 106^b — *Decr. Inn.* XIII
Finctionibus[19] lihidun[20] 108^a — XVIII
(In supremis suis) in sinęmu uzristen 110^a — *Decr. Inn.* XXII
(Anhelitus) adũ 114^a — XXXV
(Repeti me[21]) mihsochan[22] 120^a — L
(Relatio) saga 120^a — *ib.*
Astutia[23] harcust[24] 128^a — *Decr. Bonifacii* III
Cauillatio strid 128^a — *ib.*
Uersutias[25] uicushedi 128^a — *ib.*
(Accede) | ler 129^b — IV
Pertinaciter stridliho[26] 130^a — *Decr. Cael.* I
Incessere hanegegun[27] 130^b — *ib.*
Conpetat kelippid 130^b — *ib.*
Inprobis ubilen 131^a — II
Excesserint ubergagant 131^a — III
Conpendioso keuoorafteme 131^b — *ib.*
Pendere hagan[28] 131^b — *ib.*
Instinctu stugidu[29] 132^b — VIII
Aguntur sintdriben 132^b — *ib.*
Rediuiuę arquike 134^a — XI
Finctoriam[30] lihison 134^a — *ib.*
Sentitur forstanden 134^a — *ib.*
(Profecto[31]) k | 135^a — XIII
In ablicitis[32] unarlobenlihan 135^a — *ib.*
([non] Creverunt) niloopdui |[33] 135^a — XIV
Remotioribus suaseren 135^b — *ib.* [DXCI]
(Inponendum — oculis) veinonni[34] 135^b — *ib.*
Adimit danenimit 136^a — XV

[1] præripiat *Ed.* [2] nomini] *das letze* i *aus* o *corr.* vus] *rune ven. l.* kinomin uuas? [3] *diese und die folgende gl. von zweiter hand. l.* contentiosorum [4] desistant *Ed.* [5] |ant stalgebant] *das erste und letzte* t *gestürzt* [6] improbissime *Ed.* [7] *rune ven; diese und die folgende gl. von zweiter hand* [8] *l.* sclihenden [9] lecta *Ed.* [10] *l.* brunhcniu [11] Schida] i *in* e *corr.* [12] *diese und die folgenden gll. bis* 143, 23 *von zweiter hand. l.* bogfoder [13] *l.* fore uurdin brungan [14] petierit *Ed.* [15] cognouerimus *Ed.* [16] *rune ven. diese und die folgende gl. von zweiter hand* [17] *l.* darno? [18] aboletur *Ed.* [19] functionibus *Ed.* [20] *diese und die folgende gl. von zweiter hand* [21] me *fehlt Ed.* [22] sochan] *der zweite strich des* n *abgeschnitten* [23] astuta *Ed.* [24] *diese und die beiden nächsten gll. von zweiter hand* [25] versutis *Ed.* [26] *diese und die* 4 *folgenden gll. von zweiter hand* [27] *l.* hanegegan [28] *l.* hãgan. *diese und die folgenden* 5 *gll. von zweiter hand* [29] *l.* stũgidu [30] perfunctorie *Ed.* [31] profectu *Ed.* [32] ab inlicitis *Ed.* [33] *l.* ni loopdun; *der glossator verstand* crediderunt [34] *rune ven; diese und die folgenden gll. bis* 144, 5 *von zweiter hand*

Zs. 23, 99. — *Can.* 4. (*Mafsmann* 83. 84)

Relatione sagane 136^b — *Decr. Cael.* XVI
Fuscetur saluuuid 137^b — XIX
(Adytibus) zogeng|[1] 139^a — *Decr. Leonis* II
Zizania drepso 139^b — *ib.*
Sequaces uolgendi[2] 140^a — VI
(Conpulimus) node|[3] 140^a — *Decr. Leonis* VI
Pertinuisse kekanka[4] 144^a — XII
(Preuius) for|[5] 144^a — *ib.*
Utcumque veso[6] 145^a — XIV
(Suspectis) soor| 145^a — *ib.*

DXCVIII

Codex Francofurt. 64.

(Confecta) gemist 4 — *Can. apost.* III
(Congruo) sinod[7] 4 — *ib.*
(Exhiberi) frēm[8] 4 — IV *überschr.*
(Celebratur[9]) huobit[10] 4 — IV
(Optentu) forabritungu 4 — VI
(Religionis) heites 4 — *ib.*
(Cęlebretur) obit[10] 4 — VIII *überschr.*
(Suspicionem) zur[11] 5 — IX
(Seu) doh 5 — XIII
(Proteletur) gilengit 5 — *ib.* [DXC]
(Peruadatur) forfangan 5 — XIV *überschr.*
(Religionis) heites 6 — XIV
(Profecto) zifrumu 6 — *ib.*
(Supplicatione) beta 6 — *ib.*
(Moratus[12]) uuonanti 6 — XVI
(Decretam) urteli 6 — *ib.*
(Prorsus) elicor 6 — XVII
(Spectaculis) scern 7 — XVIII
(Mancipantur) gehef'it 7 — *ib.* [*vgl.* DXC. DXCI]
(Fideiussorem) purgio 7 — XX *überschr.* [DXC. DXCI. DXCIII. DXCIV]
(Condicionis) uueres 7 — XXII
(In id ipsum) zuosacha 7 — XXV
(Condicioni) urteli 8 — XXVI
(Subiaceant) tholen 8 — *ib.*
(Non remaledicebat) niharmquetota[13] 8 — *Can. apost.* XXVIII
(Adtrectare) bithian. hantalon 8 — XXIX
(Ordinator) uuiari 8 — XXX
(Peruadatur) forfahe 8 — XXXI *überschr.*
(Damnati) nidarite 9 — XXXIII *überschr.*
(Segregetur) sundrot 9 — XXXIII
(Obierit) gifaræ 9 — *ib.*
(Subreptionem) bisuih 9 — XXXIV
(Proueniunt) giburent 9 — *ib.*
(Existiment) consti 9 — XXXV
(Iuræ) rehte 10 — XXXVI
(Conuictus) geuunnan 10 — *ib.*
(Commodans) arbėote 10 — XXXVII
(Negotiorum [curam habeat]) sachum 10 — XXXIX
(Depredetur[14]) piherot 10 — *ib.*
(Hic) dese 11 — XL
(Manifeste) cundo 11 — *ib.*
(Intercidant) unaruallan[15] 11 — *ib.*
(Proscribantur) biteli[16] uuerdån 11 — *ib.* [DXCI]
(Iniuriis) flochum 11 — *ib.*
([ad] Usus) dioneste 11 — XLI
(Stipendiis) biliban 11 — *ib.*
(Usuras) prasma 12 — XLIV

[1] *l.* zogengin [2] uolgendi] u *aus ansatz der rune ven?* [3] *l.* nodedum [4] *l.* kekankū, *die gl. von zweiter hand* [5] *etwa* foragango [6] *rune ven; die gl. von zweiter hand* [7] *hier und nachher* 147, 28 *ist wol ein adjectiv* sinodlih *gemeint* [8] = fremman [9] Celebratur] l *aus* b *rad.* [10] = uobit (*part.*) [11] *etwa* zuruuarida [12] memoratos *Ed.* [13] *mit verw. auf* malediceret' [14] deprædentur *Ed.* [15] *l.* untaruallan *Mafsmann* [16] *l.* bitelit

Can. 4. (*Maſsmann* 84. 85)

(Quȩ) uuolih 12 — *Can. apost.* XLVI
(Bythiniæ) lantscaf 14 — *Conc. Nic. Praef.* (*SLeonis opera edd. Ballerinii* III, 22)
(Essentia) couuisti 14 — *Fides Nicena* (*ib. p.* 28)
(Anathematizat) foruuazit 14 — *ib.* [DXCI. DCII]
(Iuris) rehtes 14 — *Versus super Conc. Nic.* (*Maafsen p.* 46)
(Clero) heite 15 — *Conc. Nic.* I
(Abstineri) forberen 15 — *ib.*
(Deinceps) aferdiu ford[1] 15 — *ib.*
(Affectant) lubon.[2] geron 15 — *ib.* [DXCI]
(Instructos) galerite 15 — II
(Catecizatur) gelerit 15 — *ib.*
(Manifesta) cund 15 — *ib.*
(Neophitum) niuuicumo 15 — *ib.* [DXCI. DXCVI]
(Arguatur) bistabot 16 — *ib.*
(Periclitabitur) gefreisot 16 — *ib.*
(Subintroductam — mulierem) unsipbiuuip 16 — III
(Optineat) geriche[3] 16 — V
(Pussillanimitate) unuuistom 16 — *ib.*
(Pertinacia[4]) frabari 16
(Decentius) gelum'ſlicho[5] 16 — *ib.*
(Quȩstiones) fraga ⁊ striti 17 — *ib.*
(Euidenter) offano 17 — *ib.*
(Estimentur) marcont 17 — *ib.*
(Priuilegiis) selbuueldim 17 — VI *überschr.*
(Definiuit) arteilit 17 — VI
(Optineat) geriche 17 — *ib.*
Obtinuit geriche 17 — VII
(Traditio) lera 17 — *ib.* [DLXXXIII. DLXXXIX]
(Salua) gihaltan 17 — *ib.*
(Definita) artelit 18 — VIII
(Habitu) situ 18 — *ib.*
(Prouidebit) gescerie 18 — *ib.*
(Defendit) muntot 18 — *Conc. Nic.* IX
(Dissimulationem) lichizunga 19 — X
(Præuaricati sunt) obarstaftun 19 — XI
(Facultatum) hebtio 19 — *ib.*
(Tyrannide) urliuge 19 — *ib.*
(Militiæ cingulum) uueraltgegarauui[6] 19 — XII
(Repeterent) aburgehalont 19 — *ib.*
(Propositum) heit 19 — *ib.*
(Uiatico) uueganest 20 — XIII [DLXXXVII[a]. DLXXXIX]
(Seditiones) sturma 20 — XV
(Ammissam[7]) gefrumit 20 — *ib.*
(Negotio) sachum. unstati[8] 20 — *ib.*
(Inuadere) geneman 21 — XVI
(Mutuum) uuesal 21 — XVII
(Definitionem) marc 21 — *ib.*
(Adinuentionem[9]) sacha 21 — *ib.*
(Transigens) faciens frumenti 21 — *ib.*
(Priuilegiis) selbuueldi 21 — XVIII *überschr.*
(Tradidit) lerit 22 — XVIII
(Resecentur) arsnitan 22 — *ib.*
(Auctoritatem) geuualt 31 — *Conc. Ancyr. Praef.*
(Luctamen) gerinc 32 — XXI
(Domesticis) gebura 32 — XXIII
(Ueste lugubri) caruuuati 33 — XXIV
(Minis) dreuuom 34 — XXV
(Cessere) bisnitan 34 — *ib.*
(Actenus) noh 34 — *ib.*
(Occasione) sachu[10] 34 — *ib.*
(Subiciantur) tholen 34 — XXVII
(Adtestati) cundenti 35 — XXIX *überschr.*
(Raptas) fordunsan 35 — XXX
(Uis) not 35 — *ib.* [DXC. DXCI]
(Distractis) forcauften 36 — XXXIV *überschr.*
([ad] Iura) giᵘualte 36 — XXXIV

[1] ford *am linken rande* [2] *dh. wol* lubont [3] geriche] g *aus corr. von* ?r [4] *fehlt Ed.; in der hs. unten am rande auf rasur nachgetragen* [5] gelum'ſlicho] *der strich vor* ſ *ansatz von* l [6] *darüber rasur von, wie es scheint,* uueraltgarauui [7] admissa *Ed.* [8] *mit verw. auf* mancipárit [9] adinuentione *Ed.* [10] *das verweisungszeichen fehlt*

Can. 4. (*Maſsmann* 85. 86. 87)

(Exactis) arscritanem 36 — *Conc. Ancyr.* XXXV
(Seditiones) sturma 37 — XXXVII
(Notabiles) cundhafte 37 — *ib.*
(Habitu) situ 37 — XXXVIII *überschr.*
(Conueniunt) gezunf 37 — XXXVIII
Diuinationes uuizagun 38 — XLIII *überschr.* [*vgl.* DXCVII]
(Expetunt) sochent 38 — *ib.* [DXC. DXCI]
(Expiandi) ziarsochenne[1] 38 — XLIII
(Iussi) gibotan 39 — XLIV
(Coniunctionis) hiuunga 40 — *Conc. Neocaes.* XLVI
(Defecerit) bilibit 40 — *ib.*
(Proponentes) dencenti 40 — XLVIII *überschr.*
[ad] Effectum) fru^{lu}munga[2] 40 — XLVIII
(Propositum) gesaznissi 41 — L
(Egeat) thiurf 41 — LI [*vgl.* DXCI. DXCVII]
([propter] Conuiuium) biore 41 — *ib.*
(Euidenter) offanlicho 41 — LII
(Arguatur) bistabot 41 — *ib.*
(Ordinationem) uuihi 41 — *ib.*
(Proueatur) furdrit 41 — LIII
(Deliquerit) missa[3] 41 — *ib.*
(Argui) bistabot 41 — *ib.*
(Nequiuerit) nemegi 41 — *ib.*
(Ex proposito) selbes uuillen 42 — LVI
(Presbyteri ruris) geuuipresta 42 — LVII [*vgl.* DXCI]
(Insinuat) cundit 42 — LVIII
(Genuini[4]) zuuiualt 44 — *Conc. Gangr. Praef.* (*Migne* LXXXIV, 111)
(Conficiuntur) gi frumit 44 — *ib.* 112
(Habitum) habandi[5] 45 — *ib.*
(Uituperat) leizit[6] 46 — *Conc. Gangr.* LIX
(Prætextu) forabritunga 47 — LXI
(Conuentus) samancumft 47 — LXIII
(Non conueniente) nigezunft[7] 47 — *Conc. Gangr.* LXIV
(Continentia) furiburt 47 — LXVII *überschr.*
(Orrescens) uuidaront[8] 48 — LXVII
(Uocationibus) hrofungun 48 — LXIX
(Byrris) cozzum 48 — LXX [DXCI. DXCVII]
(Communibus) gemeinem 48 — *ib.*
(Anathema) gefremidot 48 — LXXI
(Diuini [cultus]) cristanheit 49 — LXXIII
(Differente) gisceidan 49 — LXXVI *überschr.*
(Putatur) giuuanit 49 — LXXVI
(Affectu) motluba 49 — LXXVIII
(Infucatum) anagizeot 50 — *Migne* LXXXIV, 116
(Censemus) duomones[9] 53 — *Conc. Antioch.* LXXIX
(Decreta) arleilit[9] 53 — *ib.*
(Temtantibus) nendit[10] 54 — XXCII *überschr.*
(Occurrens) geantuurtie 55 — XXCIV
(Persuadens) cundie 55 — *ib.*
(Monstrantur) cund'e 55 — *ib.*
(Negotia) sacha 56 — XXCVII
Possessiones hehti 56 — *ib.*
(Conpetentem) gelumflicho 56 — *ib.*
(Promotiones) fordrunga 57 — XXCVIII
(Cum tractatu) mitderuahtungu 57 — XXCIX
(Prosequantur) samansindon 57 — *ib.*
(Suggerant) cundent 58 — XC
(Repperiri[11]) bifinda 58 — *ib.*
(Nonnulli) sumaliche 58 — XCI
(Inordinato [more]) unrecte 58 — *ib.*
(Inirrita[12]) unstati 58 — *ib.*
(Incompositi [motus]) unsitu afterutati 58 — *ib.*

[1] *ist wol zu dem vorgehenden* exquirendi *zu beziehen* [2] *ob* lu *zu dem worte gehört, ist zweifelhaft, da es über dem verweisungszeichen steht* [3] *etwa* missatati [4] *vom glossator als* gemini *gefasst* [5] *darunter scheint dasselbe ausradiert* [6] *l.* leidizit (*Graff* 2, 317)? [7] *darüber dasselbe ausradiert* [8] *darauf* (Agapas) : : elimosina — LXIX *überschr., wol mlt.* [9] *l.* duomomes, arteilit [10] *dasselbe daneben ausradiert* [11] opperiri *Ed.* [12] inrita *Ed.*

Can. 4. (*Maſsmann* 87. 88)

(Dissensione) ungizumfti 58 — *Conc. Antioch.* XCII *überschr.*
(Diiudicatione) urteili 58 — *ib.*
(Dissidere) missazema 58 — XCII [dxcvii]
(Ambiguitatis) zuehen 58 — *ib.*
(Iudices) scefina 59 — *ib.*
(Controuesiam [1]) uuidarstab 59 — *ib.*
(Consonanter) gezumftigo. ł gemenlicho 59 — XCIII
(Decreuerit) geratit 59 — XCV
(Decreto) urteli 60 — XCVII
(Optineat) geriche custodiat 60 — *ib.*
(Lesos) gederita 61 — XCVIII
(Non adeat) necad 61 — C
(Ius) rect 62 — CI
(Manifesta) cund 62 — CII
(Sub occasione) untarderu antsachu 62 — *ib.*
(Necessariis usibus) nuzzim zifrumum 63 — CIII
([in] Domesticos) geburum 63 — *ib.*
(Blasphemiis) bismerum 63 — *ib.*
(Definitiones) festi [2] 67 — *Conc. Laod. Praef.*
(Audientium) heidenero 68 — CVII
(Diligentia) gernnissi ł gratidu 68 — CXI
(Cimiteria) lichof 69 — CXII
(Certo) sinod 69 — *ib.*
(Indifferenter) ungesce [3] 69 — CXIII
(Foedere) mahal 69 — *ib.*
(Ælectiones) cust 69 — CXVI
(Eulogias) obliges uuizod 69 — CXVII *überschr.*
(Destinandas) sentenna 69 — *ib.*
(In pulpito) inlectore 69 — CXVIII *überschr.*
(Recenseri) lesan 70 — CXIX *überschr.*
(Interstitium) frist 70 — CXX *überschr.*
([per] Sollitas [4]) getanem 70 — CXXII
(Secretario) sigiture 71 — CXXIV *überschr.*
(Iniuria) uuidarmoti 72 — *C. Laod.* CXXX
(Idolatriæ [5]) blostre 73 — CXXXVIII
(Ludicris spectaculis [6]) spilum scernum 75 — CLVII *überschr.* [dxci]
(Thimelici) spileman 75 — CLVII [dxci. dciv]
(Robur) megin 85 — *Conc. Chalc.* I
(Redigerit [7]) gepiugit 85 — II
(Commodo) gafori 85 — *ib.* [dxcvii]
(Mediator) siteri [8] 85 — *ib.*
(Conducere) gemeten 85 — III *überschr.*
(Conductores) minniaria ł ministri 85 — III
(Patrimoniorum) derohehtio ł odil 86 — *ib.*
(Deinceps) afterdiu 86 — *ib.*
(Inponant) halont 86 — *ib.*
(De cetero) framuuort 86 — *ib.*
(Ciuilia) bur [9] 86 — IV
(Indifferenter) ungiscedlicho 86 — *ib.*
(Possessiones [10]) thorpciricha 87 — VI
(Proposito) heite 87 — VII *überschr.*
Clero heit 87 — VII
(Deputati sunt) gesceritasint 87 — *ib.*
(Traditiones) lera 88 — VIII
(Formam) bilidi 88 — *ib.*
(Conuolarunt) forun 90 — XII
(Sectæ) folgunga 90 — XIV *überschr.*
(Iura) brect 91 — XVI
(Rusticas parrochias) cirihfiu [11] 91 — XVII
(Altercatio) redi 91 — *ib.* [dxc. dxci]
(Ciuiles [subsequantur]) burclichem 91 — *ib.* [dxc. dxci] [*überschr.*
(Conspiratione) geratan 92 — XVIII
(Coniurationis) heit hant re [12] 92 — XVIII
(Existimationis) ahtunga 93 — XXI
(Opinio) leumunt 93 — *ib.*
(Commissum) gefrumit 93 — XXIII
(Inexcussabilis) unrocaft [13] 94 — XXV

[1] controuersiam *Ed.* [2] *ohne verweisungszeichen* [3] *zu* ungescedlicho *mit Maſsmann zu ergänzen, vgl.* 147, 59 [4] solitas *Ed.* [5] idololatriæ *Ed.* [6] spectaculis] *das letzte* s *schwarz nachgetragen* [7] redegerit *Ed.* [8] *l.* sliteri = slihteri? [9] *l.* burclicha [10] possessionis *Ed.* [11] *l.* cirihhû? [12] = eit, hantreichida? [13] *dasselbe am linken rande ausradiert*

Can. 4. (*Mafsmann* 88. 89)

(Reditus) hehet 94 — *Conc. Chalc.* XXV
(Tractant) machont 94 — XXVI
(Dispergantur) zeuueibit 94 — *ib.*
(Facultates) hehti 94 — *ib.*
(Derogatio) bisprachi 94 — *ib.* [DXCI. DXCVII]
(Temerarius) rectbrechari 113 — *Conc. Sard.* II
(Excusationem) antsacha[1] 113 — *ib.*
(Refricentur) geniuuot 114 — III
(Conuenerint) arrofant 114 — V
(Retractanda) zigemachonne 115 — VII *überschr.*
(Uicarios) uuihsal 115 — *ib.*
(Latere) sedale 115 — VII
(Profuturas) zifrumum 116 — VIII
(Subueniendum) zihelphanne 116 — *ib.*
(Inprobitas) agaleizi 117 — IX
(Persona) heih[2] 117 — *ib.*
(Impetrare) zidiccane 117 — *ib.*
(Diligentiam) helfa 117 — X
(Conuenientia) gezumfti 118 — XI
(Inpudentiam) unscam 118 — *ib.*
(Demum) dannehitumum 118 — *ib.*
(Scholasticus) hofaman 119 — XIII
(Conueniens) gezumftihlih 119 — *ib.*
(Neofitus[3]) niuuicomo 119
(Prętermitti) ziforlazanne 120 — XV
(Predia) thorp 120 — *ib.*
(Domestice) geburo 121 — *ib.*
(Su'spicionem iactantiæ) zuruuaridahromes 121 — *ib.*
(Interpellet) arruofa 121 — XVII [DXCI]
(Fastidium[4]) hohi studium 122 — *ib.*
(Infucata) unbismizan 122 — *ib.*
(Sollicitare) spane 122 — XVIII [DLXXXVIII. *vgl.* DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX. DXCI]
(Rata) rect 122 — XIX
(Inserta) gesloufit 134 — *Conc. Carth. Praef.*
(Auaritiæ cupiditas) therafribhidă[5] girida 135 — V
(Fęnus) uueti ł prasma 135 — *ib.*
(Nouelle) niuuilicho 135 — *ib.*
(Inspecte) gesehan 135 — *ib.*
(Deferenda[6]) zibringannæ 135 — *ib.*
(Confectio) miscunga 136 — VI
(Maioris natu) merungiburti heitum 136 — VIII *überschr.*
(Passim uageque) ubique | ıgemeitun[7] 136 VIII
(Pretermittendus[8]) zifolazanne[9] 137 — X
(Conqueri) glagon 137 — XI
(Querimoniam) clagungam[10] 137 — *ib.*
(Suggero) manon 138 — XII
(Inconsulto) ungeratfragot 138 — XIII
(Professionem) antheiz 138 — *ib.*
(Subscriptionem) hantfesti 138 — *ib.*
(Non adeant) nisean[11] 138 — XV *überschr.*
(Ciuilis) uueraltlih 139 — XV
(Euicit) geuuan 139 — *ib.*
(Non — obsit) niuuerit 139 — *ib.*
(Deprauati) aruuertitin 139 — *ib.*
(Procurtores[12]) ambisĩ ministri sęculares 139 — XVI
(Inculcentur) sugen[13] 140 — XVIII
(Facultatem) muaza 141 — XIX
(Ad arguendum) zistabothe 141 — *ib.*
(Matrimonio) hiuunga 142 — XXI *überschr.*
(Formatam) bilidi 142 — XXIII
(Commendationem) pifolahanunga 142 — *ib.*
(Reditus) heihti 143 — XXVI
(Curans) zile 143 — *ib.*
(Questi) arcumite 144 — XXVIII [*vgl.* DLXXXIII. DLXXXVII[ab]. DLXXXIX]

[1] *ohne verweisung* [2] *l.* heith [3] *fehlt Ed.* [4] studium *Ed.* [5] *der haken über* a *vielleicht nur ein verweisungszeichen* [6] ferenda *Ed.* [7] *l.* ingemeitun [8] prætermittendum *Ed.* [9] *l.* forlazanne [10] *l.* clagunga [11] *mit verweisung auf* spectacula [12] procuratores *Ed.* [13] sugen *von anderer hand, ebenso* 148, 74 *und* 149, 1. 5 *sqq.*

Can. 4. (*Mafsmann* 89. 90)

(Adhibiti) gebalota 144 — *Conc. Carth.* XXVIII [DLXXXIII. DLXXXIV. DLXXXIX]
(Prouocandum) zigaladonne 144 — *ib.*
(Non prouocent) niarrofent 144 — *ib.*
([vim] Temerariæ) |eginfrabari[1] 144 — XXX
(Non obtemperauerint) nigehorent 145 — *Conc. Carth.* XXXI
(Conparant) caufent 145 — XXXII
(Inuasionis) intherounrectunnamu 145 — *ib.*
(Liberalitate) manaheitim 145 — *ib.*
(Cognationis) cunnes 145 — *ib.*
(Rem) uuidomo 145 — XXXIII *überschr.*

DXCIX

Codex musei Britannici Arund. 393.

(Funestis sacrificiis) idem totli| meir|heidan[2] 3^a — *Conc. Ancyr.* XXIII
(Praecedens eorum uita) |er iro fo |angano lip[3] 3^b — *ib.*
(In idolio) |n demo plos[4] 3^b — XXIV [*vgl.* DXC]
Quicumque eorum sovelih so dero 3^b — *ib.*
(Laetiores[5] habitu fuerunt) |run *hapu[6] 3^b — *ib.* [*vgl.* DXC]
(Ad perfectionis gratiam) za folleru z|inid|[7] 4^a — *ib.*
(Discubitus) iro sedal 4^a — *ib.* [DXCI. DXCVII]
(Oblatione) óffaro|[8] 4^a — *ib.*
Qui timore de pivelihheru fo[9] 4^a — XXV *überschr.*
(Facultatum[10]) |eres[11] 4^b — XXV
(Demigratione) forlo[12] 4^b — *ib.*
(Oblatione) |farot[13] 4^b — *ib.*
Initium eis sexennii anakin im dero seh[14] iaro 4^b — *ib.*
Si quod autem periculum ipuveli hazala 4^b — *Conc. Ancyr.* XXV
Occasione inchilen[15] 4^b — *ib.*
Definitione urteili 4^b — *ib.*
Idolorum dero apcoto 5^a — XXVI *überschr.*
Conuiuia cauma 5^a — XXVI
Singuli episcoporum de iro eicañ piscofa 5^a — *ib.*
Per aliud uero sexennium duruh andriu sehs iar 5^b — XXVIII
Inter haec autem untar disu *visso 5^b — *ib.*
Et — pensanda est ᴊza*ve[16] 5^b — *ib.*
(Inlata) saz[17] 6^a — XXX
Ordinem vi[18] 6^a — XXXI
Quod prouentur đ *choran sint 6^a — *ib.*
(Abluti) iro pent| *tan[19] 6^a — *ib.*
(Reuocari) |vantalot |den[20] 6^b — XXXIV
(Insumant) |ant[21] 7^b — XXXV
(Largiam'r) forge|me|[22] 9^a — XL

[1] *l.* megin *Mafsmann* [2] *dh.* totlichen meinheidan [3] *dh.* der iro foragangano lip [4] *dh.* in demo plostarhuse [5] lætiore *Ed.* [6] *dh.* varun *oder* froorun gahapu [7] *das* z *vor dem abgeschnittenen rande ist viel gröfser als sonst und vielleicht anders zu deuten. hat etwa* *sonidu *gestanden?* [8] *dh.* óffarot [9] *dh.* forahtun [10] *über dieser ersten zeile der seite* aut priuatione facultatum territi *steht hoch oben am rande* lida (*l.* piteilida? *vgl.* DXC. DXCI) [11] *etwa* vohheres? *aber die beziehung auf* facultatum *ist sehr unsicher* [12] *dh.* forlore? [13] *dh.* offarot [14] *l.* sehs [15] *kenne ich nicht* [16] *dh.* enti zagaveganne [17] *etwa* anagasaztiu? [18] *dh.* vihi [19] *etwa* iro pentiro apa gatan? [20] *dh.* gavantalot verden [21] *dh.* *etwa* nemant [22] *dh.* forgepames

Droncke 15. *Ie.* 377 (*Zs.* 5, 196)

Prior quidem definitio diu erira urteili 9^b — *Conc. Ancyr.* XLII

(Definitos) |nteot[1] 9^b — XLIII

(Constitutos) ꝛfestinotū 10^a — XLIV

Facta incolumis de *tat dera *suntida[2] 11^b — *Conc. Neocaes.* XLVI

(In reliquis officiis) in andre| anpaht|[3] 13^a — LIII

Quia[4] non ex proposito pidiu nalles *saztom[5] pi deru *secidu[6] 14^a — LVI

(Paruipendens) luzic pidenchenti 20^b — *Conc. Gangr.* LXIX [DLXXXVIII]

(Byrris) crazō| vati|[7] 21^a — LXX

(Ad pietatem diuini cultus informat) |it izza |unistiure[8] 21^b — LXXIII

(Debitam reuerentiam) de *scolotun |irdi[9] 21^b — LXXIV

Dependunt virdarmezan|[10] 21^b — *Conc. Gangr.* LXXIV

(Praeferunt) frāprin |nti[11] 21^b — *ib.*

(Inpulsus) *noī 22^a — LXXVII

(Promeruit) |rahta[12] 25^b — *Conc. Antioch.* LXXIX

(Minime congrega:tur[13]) ni si Infang|[14] 26^a — XXC

([se] Sequestrauit) sihorsceidı|[15] 27^a — XXCIII

Colligens orrihtit[16] 27^a — *ib.*

(Prosequantur epistolis) hapeiro| pistalı|[17] 30^a — XXCIX

(Uitet) |ıdot[18] 32^b — XCVI

(Experiantur examen) siinars|[19] 34^a — XCVIII

(Nec sponte sua prorsus insiliens nen cui[20] coactus) nah pi sinı| selpvill| tesviuı| nohm| noti*|[21] 34^a — XCIX

DC

a = *Codex Lugdunensis* 69. *b* = *Codex Fuldensis* Aa 2. *c* = *Codex SAudomari* 150. *d* = *Codex monasterii heremitarum* 32 *p.* 192.

Scinici[22] scin nĕnas[23] *a* 33^b gischinera *d* crimun *b* 130^a triminū[24] *c* 76^a — *Conc. Afric.* XLV

Histrionibus[25] droccerum[26] *a* 33^b broccerū *c* 76^a broc cerū *b* 130^a — *Conc. Afric.* XLV

---

[1] *dh.* gaenteot [2] *untergeschrieben (letzte zeile der seite)* [3] *dh.* in andrem anpahtim [4] quod *Ed.* [5] saztom] tom *unsicher, da die obere hälfte der buchstaben weggeschnitten ist* [6] pi deru *secidu *unter der ersten gl.* [7] *dh.* crazōtem vatim (ti *ist unsicher*)? [8] *dh.* sezzit iz za munistiure [9] *dh.* virdi [10] *l.* vidarmezant [11] *dh.* frāpringanti *sc.* sint [12] *dh. etwa* furiprahta [13] congrega:tur] *rasur von* n [14] *dh.* Infangan; *die gl. gehört aber wol zum vorhergehenden* non suscipiendum [15] *dh.* sih orsceidit [16] *untergeschrieben (letzte zeile der seite), gehört aber wol zum folgenden* constituit [17] *dh.* hape iro (e)pistalun [18] *dh. etwa* fremidot [19] *dh.* siin arsochit? [20] nec vi *Ed.* [21] *dh. etwa* noh pi sinemu selpvillin ettesviu(?) ... nohmer noti gaduungan [22] Sinici *d* scenicis *Ed.* [23] *zu ags.* scinn phantasma [24] triminū] t *undeutlich, vielleicht steht statt* tr *nur* r *aus* t *corr. da c* [25] Histrionibus] *das zweite* i *auf rasur, nach dem worte rasur a* [26] droccerum] d *unsicher a*

DCI

Clm. 6355.

(Usus) pruhenter 24^{a} — *Can. apost.* XXXI

(Emergentes) ufar pul^scenten[1] 25^{a} — XXXVIII

(Obtentu) pifange 25^{b} — XL

(Obtineat) festi si sih ca hare[2] 28^{b} — *Conc. Nic.* V

(Usuras) casohhe 31^{b} — XVII

(Adinuentione) listi 31^{b} — *ib.*

(Potestate) eigeni 91^{b} — *Conc. Afric.* XXXV

DCII[3]

Codex monasterii heremitarum 205.

Hos dhie 10 — *Fides Nicena p.* 311

Anathamatizat[4] feruuaziz[5] 10 — *ib.* [DXCI. DXCVIII]

Promoueri kiuui et uuerden 15 — *Conc. Nic.* I *p.* 323

Castrauerunt ki fur rint 15 — *ib.* [*vgl.* DXCI]

(Proue:erentur[6]) kiuuihet 15 — *Conc. Nic.* II *p.* 323

Suspicio zuriuuarida[7] 16 — III *p.* 324 [*vgl.* DXCI]

Simultatibus stiritin 17 — V *p.* 325

(Priuilegia) hantfestin 18 — VI *p.* 326

DCIII

Clm. 6244.

Seclusus kisuntroter 10^{a} — *Conc. Nic.* V[8]

DCIV

Codex comitum de Apponyi f. 203^{a}.

Inusitatiue[9] sitiloso

Deliberare .i. iudicare ł firmare ł definire ł chiesin[10] — *Conc. Carth. Praef.* [DXCI. DXCIV]

Existimatio[11] chust — *Conc. Afric.* XLIV [DXC. DXCI]

Conmater[12] .i. giuatira — *Decr. Greg.* IV [DXCI]

Thimelici .i. ioculatores.[13] ł spiliman. ł tumari — *Conc. Laod.* CLVII [DLXXXIX. DXCI. DXCVIII]

[1] ufar pul^scenten *unsicher, das* t *gestürzt. l.* ufarpulcenten [2] sih ca hare *unter der ersten gl. es sollte wol ursprünglich* sihcare *geschrieben werden, aber der glossator entschloss sich zu* sihhare [3] *die citate nach Harduin, Acta conciliorum* I (*Parisiis* 1715) [4] anathematizat *Ed.* [5] *l.* feruuazit [6] promoverent *Ed.* [7] zuriuuarida] *am letzten* a *ein* o *und dies über- und unterpunctiert* [8] *zum Concilium Nicenum vgl. auch Poenitentialis liber* [9] *diese gll. unter einer reihe gesammelter worterklärungen.* Inusitatiue *begegnet nirgends in den Canones oder den Decr.* [10] ł chiesin *übergeschr.* [11] existimationem *Ed.* [12] commatrem *Ed.* [13] i..ulatores *hs.*

B. (*Eckhart F. O.* I, 846). — *Zs.* 5, 341

ANHANG ZU DEN CANONES.

DCV

[Regula formatarum: SLeonis opera edd. Ballerinii tom. III]

a = *Codex Vindob.* 2723 *f.* 7^{b}. *b* = *Codex Vindob.* 2732 *f.* 9^{b}.

Tenuiter luzil *ab* — *p.* 452
Canonicis allih *b* — *ib.*
Calculationis zalo *ab* — *ib.*
Supputationis redo *ab* — *p.* 452
Prima [1] zerist *ab* — *ib.*

DCVI

Codex Vindob. 2171.

Temeritate fafrauallih : n [2] 3^{a} — *Conc. Aurelian.* III *can.* 6 (*Mansi* IX, 13)
Rapina roube 4^{b} — *Epistola Gregorii ad Etherium* (*Mansi* X, 182)
Diceptatio [3] striht [4] 5^{a} — *ib.* 183
Inprouidus ungiuuarer 5^{c} — *Epistola Gregorii ad Brunihildem* (*Mansi* X, 187)
Precipitatus ga.. [5] 5^{c} — *ib.*

DCVII

[Concilium Caesariense: Mansi Coll. tom. I]

Codex Wirziburg. Mp. th. f. 28.

(Miror [6]) ihuuntrom 82^{b} — *p.* 713
(Dissonarent) | ımahuar̄ [7] 82^{b} — *p.* 713

CASSIANUS.

[Migne Patrol. lat. XLIX]

DCVIII

Codex Selestadiensis.

(66^{b}) Builla [8] Praton
Capis genv' pontificale uasis gebita [9]
Contiguis samathaften. [10] iugis ł conpetentibv' — *Inst.* II, 5 *p.* 87
Cuneis. Turmis. ł wecke [11] — *Coll.* IV, 11 *p.* 597

[1] primum *Ed.*, prima *die note* [2] *die gl. halb ausradiert* [3] disceptatio *Ed.* [4] striht *über- und unterpunctiert* [5] *l.* gaher. *sodann neben* Furibundus 6^{a} *rasur* (*Isidorus in Leviticum* 13 *p.* 332 *Migne* LXXXIII) [6] moeror *Ed.* [7] *dh.* uncamah uuarin. *das wort ist wunderlich misverstanden von Eckhart* [8] *ähnlich wäre nur* Bubali *Coll.* III, 1 *p.* 559. XVIII, 15 *p.* 1116 [9] uasis gebita *übergeschrieben* [10] samathaften *übergeschrieben* [11] *nach* wecke *noch ein strich*

Zs. 5, 341

Conplicent ebinualten
(67ª) Cestibv' cholbon — *Inst.* V, 18 *p.* 234
Cepe[1] surio — *Inst.* XI, 5 *p.* 404
Cloacę fetoribus fkstxl[2] — *Coll.* XX, 9 *p.* 1167
Causticum.[3] ferrum quo uua[4] bláth[5] absciditur — *Inst.* V, 30 *p.* 246
Distabui su'ant — *ib.*
(67ᵇ) Echo uox resonabi^lis galm. ł scal[6]
Excreatio rachison — *Inst.* II, 10 *p.* 98
Extorris.[7] alienv'. bisc^h erit — *Inst.* V, 38 *p.* 259
(68ª) Gestv'.[8] mores .i. antharam[9] — *Coll.* VII, 32 *p.* 715
Ganniret grini — *Inst.* XII, 8 *p.* 436 (*Esai.* 10, 14)
Ingluuies[10] kitigi — *Coll.* V, 2 *p.* 611
In baratrum.[11] in speluncam. in profundum. loch. ł dale[12] — *Inst.* IX, 6 *p.* 356
(68ᵇ) Melotem belliz ł pera — *Inst.* IV, 13 *p.* 168
Mala ualitudine. mala egritudine. ł specialiter. lancsiuht — *Inst.* V, 40 *p.* 264
Monetarius[13] munizzari — *Coll.* I, 20 *p.* 517
Nutabundus. mobilis. uuanchiliger — *Inst.* XII, 4 *p.* 429
Neuo.[14] macula. lebeto — *Coll.* XVIII, 15 *p.* 1116
Nudipedalia.[15] loca quę nudis pedibus faciunt .i. parafuozzi — *Coll.* XVII, 20 *p.* 1074
(69ª) Oscitatio[16] fneschoth — *Inst.* II, 10 *p.* 98
Perspicatiam durihscovvili[17] geleui — *Inst.* II, 13 *p.* 104
Prurientes[18] chucilonde. ł ivchilonde — *Inst.* IV, 9 *p.* 161
Psiathium matta — *Inst.* IV, 13 *p.* 168
Peruicatia. industria. frazzan[19] — *Coll.* XX, 8 *p.* 1164 [dcxi]
Planeticarum lodono[20] — *Inst.* I, 7 *p.* 72
Procrastinare[21] givfslagon — *Coll.* XVII, 21 *p.* 1075 [dcxi]
(69ᵇ) Pannosa tûcha — *Inst.* X, 21 *p.* 386
Pellicanus[22] genus auis. hisigomo — *Inst.* XII, 8 *p.* 436 (*Ps.* 101, 7)
Rancor.[23] acerbitas.[24] nequitia. einf'eori: unanimis — *Inst.* XII, 27 *p.* 469
Ruderibus molt — *Coll.* IX, 2 *p.* 773
Spiathio[25] matta — *Inst.* V, 35 *p.* 254 [dcx]
Sanguisuges. lexas egila[26]
Secta folia porrorum ·l· kiplatoten — *Inst.* IV, 22 *p.* 183
(70ª) Tussis[27] hûsto — *Inst.* II, 10 *p.* 98
Tritissimis.[28] mollissimis. gibereti^iten — *Coll.* XVIII *Praef.* *p.* 1090
Tepido.[29] gelido. lauuimo — *Inst.* VII, 1 *p.* 292

[1] cepas *aufserdem Coll.* III, 7 *p.* 568 [2] *auf rasur. die gl. ist wol lat., denn Codex Friburg.* 380 *f.* 144ᵇ *bietet* Cloacę. fistulę [3] causticis *Inst.* x, 7 *p.* 374. caustica *Coll.* vi, 11 *p.* 662 [4] uvam *Ed.* [5] bláth *übergeschrieben* [6] galm. ł scal *übergeschrieben* [7] extorrem *Coll.* xxi, 9 *p.* 1180 [8] *ferner Coll.* xvi, 18 *p.* 1033; *andere casus öfters* [9] *l.* antbarā? *Wackernagel schwerlich richtig* antharunc [10] *desgl. Coll.* v, 11 *p.* 625; *andere casus häufig* [11] *ferner Coll.* III, 5 *p.* 564 [12] loch. ł dale *übergeschrieben* [13] monetariis *Ed.* [14] *desgl. Coll.* xxiii, 7 *p.* 1254; *andere casus mehrfach* Neuo] o *aus* a *radiert* [15] *ferner Coll.* xxiv, 10 *p.* 1298 [16] *desgl. Coll.* xxiii, 7 *p.* 1255 [17] durihscovvili *von anderer hand übergeschrieben* [18] *ferner Inst.* v, 20 *p.* 237 [19] *l.* frazzari, *übergeschrieben* [20] *das lateinische und deutsche wort von anderer hand* [21] *ferner Coll.* xxii, 1 *p.* 1217 [22] pellicano *Ed. Vulg. desgl. Coll.* xviii, 6 *p.* 1102. xix, 8 *p.* 1139 [23] *aufserdem öfter* [24] acerbitas *übergeschr.* [25] psiathio *Ed.* [26] egila *übergeschr.* [27] *ferner Coll.* xxiii, 7 *p.* 1255 [28] tritissimi *Ed.* [29] *aufserdem häufig*

Ie. 382. (*Zs.* 5, 198). — *Ie. Sg.* 299. (*Hatt.* 1, 262ᵇ). — *Sg.* 183. (*Hatt.* 1, 307. 308)

DCIX

Codex Lugdunensis Voss. 69.

(35ᵇ) Inextricabiles[1] anatreten — *Inst.* III, 3 *p.* 120

(36ᵃ) Insolescit unstilli — V, 14 *p.* 229 [*vgl.* DCXIV]

Excellentiores[2] gip par re[3]

Citra bihina

Suricus brooc

Multhra celdre

Scalpeum[4] boor — *Inst.* VIII, 18 *p.* 346

DCX

a = *Codex Lugdun.* Voss. 69 *f.* 30ᵇ. *b* = *Codex SGalli* 299 *p.* 267.

Spiathio[5] mãttae *a* matta *b* — *Inst.* V, 35 *p.* 254 [DCVIII]

DCXI

Codex Friburgensis 380.

Peruicatia frazari 144ᵇ — *Coll.* XX, 8 *p.* 1164 [DCVIII]

Procrastinare givfslagon 144ᵇ — *Coll.* XVII, 21 *p.* 1075. XXII, 1 *p.* 1217 [DCVIII]

DCXII

Codex SGalli 183 *p.* 1.

(*sp.* 1) Initiate[6] anageltont — *Inst.* III, 3 *p.* 125

Industria[7] foreguerida — II, 13 *p.* 103

Extraordinaria[8] vnantreitlichu — III, 12 *p.* 151

Affectatiua[9] muotvuilligiu — IV, 24 *p.* 184

Per subreptionem thurch untervengida — *Inst.* IV, 13 *p.* 169

Interuersor irrare — IV, 20 *p.* 180

Ceterum[10] aberdenne. ł thenne ouch — IV, 22 *p.* 182

Collationes[11] redinunga — V, 4 *p.* 209

Seniorum kediginero — *ib.*

Curationes[12] reinnissida — V, 1 *p.* 203

Fomes[13] cinse|od[14] — VII, 6 *p.* 296

[1] *ferner Coll.* v, 11 *p.* 625; inextricabilis *Inst.* vii, 6 *p.* 296; inextricabilibus *Coll.* xxiv, 19 *p.* 1311 [2] excellentior *Inst. Praef. p.* 54. v, 36 *p.* 255. *Coll.* i, 11 *p.* 496. 497; excellentioris *Coll.* xv, 8 *p.* 1008; excellentiorem *Coll.* xi, 12 *p.* 864. xxi, 1 *p.* 1171. xxi, 23 *p.* 1199; excellentiore *Coll.* xi, 13 *p.* 865 [3] *vgl. Graff* 3, 155 [4] scalpellum *Ed.;* scalpello *Coll.* i, 6 *p.* 488 [5] psiathio *Ed. das in b vorhergehende* Loetheo. mortari (*Inst.* v, 31 *p.* 248) *lautet in a richtiger* mortali [6] initiaret *Ed.* initiant iv, 9 *p.* 161 [7] *dasselbe wort noch p.* 155. 160. 187. 188. 252. 441. 443. 444. 448. 452 [8] *ferner p.* 174 *und* 89 (extraordinarias) [9] affectatitia *Ed.* [10] *aufserdem p.* 340. 462 [11] collationibus *Ed.* collationes *p.* 77. 95 [12] *ferner p.* 58 [13] *aufserdem oft: p.* 107. 216. 226. 270. 293. 314. 316. 348. 350. 381 *in verschiedenen casibus* [14] *l.* cinselod

Sg. 183. (*Hatt.* 1, 308)

Lenis [1] lindez [2] — *Inst.* X, 7 *p.* 371

Accuratior [3] peseunora — V, 23 *p.* 240

Castigatis [4] kechestigoten. i est armelichen — V, 5 *p.* 211

Vanitas [5] vppigi vnte neuuith — V, 23 *p.* 241

Promulgata [6] .zprunginiu. [7] ł gibreitiu — V, 34 *p.* 253

Sagum lachen — V, 30 *p.* 246

Dialecticis syllogismis [8] vuahen redinon — XII, 19 *p.* 457

Traduxit palam ferleitta — III, 3 *p.* 119

Tollens .lud [9] de medio neminte daz .har [10] in — *ib.*

Compilare cesamene ke.ozen [11] — *Inst.* VII, 24 *p.* 316

Redibitionem [12] vuidirkift — IV, 4 *p.* 158

Mortificatio [13] erchuelida — V, 43 *p.* 202

(*sp.* 2) Conibentia [14] ferhéngeda — VI, 9 *p.* 278

Rancor [15] mótto. kócco [16] — XII, 27 *p.* 469

Iactura operationis [17] mángelungo. fersûmedo [18] — III, 4 *p.* 128

Spiris Ríngen — X, 6 *p.* 370

Causticis Héizên — X, 7 *p.* 374

Quam olim uener.t [19] uuto hálto — XI, 15 *p.* 417

DCXIII

Codex Friburgensis 380.

Sarabaytarvm Lubetsch [20] 3ᵃ — *Coll.* XVIII, 7 *p.* 1102

Bubali ṽrínt 17ᵃ — *Coll.* XVIII, 15 *p.* 1116

DCXIV [21]

Codex Cheltenham. 18908 *f.* 3ᶜ.

Insolescunt kaunstillent aruuahsant

Insolescat. [22] crescat kaunstilleę — *Inst.* V, 14 *p.* 229 [*vgl.* DCIX]

In procinctu in karauui — *Inst.* I, 2 *p.* 60

[1] leni *Ed., desgl. p.* 374. *oder zu* levi v, 40 *p.* 264? [2] lindez] *am* z *radiert* [3] accuratioribus *Ed.* [4] castigata *Ed.* [5] vanitatis *Ed. aufserdem p.* 64. 66. 407. 412. 419 [6] *auch noch p.* 475 [7] *l.* uzprunginiu [8] syllogismis dialecticis *Ed.* [9] *l.* illud. id *Ed.* [10] *l.* thar [11] *l.* kestozen [12] redhibitionem *Ed.* [13] Mortificatio] M *nicht mehr vorhanden,* r *sieht wie* s *aus. dasselbe wort noch p.* 76. 120. 187. 194. 195. 234. 467 *in anderen casibus* [14] conniventia *Ed. ferner* conniventiam *p.* 285. *die ganze gl. auf rasur und von anderer hand, wie auch die beiden folgenden bis* mángelungo [15] *andere casus noch p.* 340. 342. 359 *usw.* [16] móllo. kócco *übergeschr.* [17] operationis jactura *Ed.* [18] fersûmedo *und die beiden folgenden, auf rasur stehenden gll. von dritter hand* [19] venerit *Ed. diese gl. von einer vierten hand, welche der von sp.* 1 *ähnelt* [20] *das wort ist mir unbekannt* [21] *die gll. des f.* 3ᶜ *gehören zum grösten teil, aber nicht sämmtlich, zu Cassian; eine feste ordnung lässt sich nicht erkennen* [22] insolescit *Ed.*

Hatt. 1, 422. 423. — *Sitzungsberichte der Wiener akademie* LXXXIV, 526

JOHANNES CHRYSOSTOMUS DE REPARATIONE LAPSI.

[Opera tom. I, Basileae 1504 [1]]

DCXV

Codex Vindob. 1322.

Insignis urmarun 1^b — LXVIII^c

Quanto uerius souilo [2] uarlihor 1^b — *ib.*

(Consecuta fuerat [3]) ginomanuas [4] 2^a — *ib.*

Non seruantur [5] pitan nevuerden 2^a — *ib.*

Commisit gifrumita 14^b — LXIX^b

Ulciscens rehente 14^b — LXIX^c

Frenesim hirnuuotigi 15^a — *ib.*

Uniuersitatis [6] dero allihi 65^a

Trine negationis dirs hero lounogo 65^a

CICERO DE INVENTIONE LIBER II.

[Opera edd. Orelli et Baiter, Turici 1845, tom. I]

DCXVI

Codex SGalli 820.

(Ut eiusdem pecunię alius testamento alius lege heres esset) .i teutonice sin guin 136 — XXI *p.* 141, 40. 41

Religionem cótedehtigi 137 — XXII *p.* 144, 14

Pietatem héim minna [7] unde mágminna 137 — XXII *p.* 144, 14

Gratia [8] tánchunga 137 — *ib.* 15

Vindicationem ándunga 137 — *ib.*

Obseruantiam érhafti 137 — *ib.*

CLEMENTIS RECOGNITIONES.

[Migne Patrol. graeca I]

DCXVII

Codex musei Britannici Add. 18400.

Culix mvcca 10^b — I, 8 *p.* 1211

Fora, commercia ł conuenticula fezzedvn 49^a — II, 62 *p.* 1278

Frenesim, ab inpedimento mentis dicta .i. .á vuizzi 49^a — II, 64 *p.* 1278

[1] *auch im* 3 *bande der Bibliotheca Casinensis, wo die betr. lat. worte p.* 389. 392 *stehen; andere ausgaben, wie zb. Migne Patrol. graeca* XLVII. XLVIII. *enthalten eine jüngere lat. übersetzung* [2] souilo] *davor* hin *ausradiert oder erloschen* [3] diuinit' fuerat munerib' consecuta *Ed.* [4] *sodann über* deformis *und* omne munimen *rasuren, über letzterem ist noch* alla *zu erkennen* [5] seruaſ *Ed.* [6] *diese und die folgende gl. in excerpten aus Chrysostomus* [7] héim minna] héim *auf rasur* [8] gratiam *Ed.*

Sitzungsberichte der Wiener akademie lvi, 182. 183. — *Wn.* 3325. (*Diut.* iii, 183)

CRESCONII LIBER CANONUM.

[Bibl. max. patrum Lugd. tom. ix]

DCXVIII

Codex Oxoniensis Laud. 436.

Exorbitantium giauuiggedro 1^b — *p.* 486^b
Declaremus irbaronmes 1^b — *ib.*
Profuturum bizuouuardi 1^b — 487^a
Deprehendamur gilasderotsimes 1^b — *ib.*
Derogare bisprehhan 1^b — *ib.*
Elimare irfilon 1^b — *ib.*
Duxi irduomda 2^a — *ib.*
Profectui frārucke 2^a — *ib.*
Ambagem umbigibaugida 2^a — *ib.*
Genuinae slahtlihero [1] 2^b — *ib.*
Prouehuntur giforderot uuerdent 19^a — *Bibliotheca iuris canonici veteris* I *App.* I *p.* xxxiv^a
Decreto markungo 19^b — *ib.*
Incuria ungiruochido 27^a — III *p.* xxxviii^a
Sub obtentu undar dero giuuerido gegingibudidu 29^a — VIII *p.* xxxix^a
Excommunicetur firmeinsamot uuerde 29^a — *ib.*
Deiciatur intheidot uuerde 29^a — *Bibliotheca App.* VIII *p.* xxxix^a
Decreta gimarkodiu 29^b — X *p.* xxxix^a
Satisfaciat redino 30^b — XIII *p.* xl^a
Restitutionis ircobridọ 31^a — XIV *p.* xl^a
Proteletur gilengit uuerde 31^b — XV *p.* xl^b
Reduxerit [2] firleidit 31^b — *ib.*
Distinabunt gimarchont 31^b — *ib.*
Mancipatur undarthiutit ist 33^a — XVII *p.* xli^a
Irrita unstadigiu 33^a — *ib.*
Commonenti manondemo 33^b — *ib. p.* xli^b
Indisciplinatione un^{gi}thungidu 33^b — *ib.*
Amministrationem scierungu 33^b — *ib.*
Promotus giforderot 34^a — *ib.*
Prefixere furigiboͣfdon 34^a — *ib.*
Conueniam gimano 34^b — *ib. p.* xlii^a

DANIELIS LIBER SOMNIALIS.[3]

DCXIX

Codex Vindob. 2723.

Bolientes spilunta 124^b
Limpido heiterem 124^b
Absinthium uermuotvn [4] 124^b
Cauillum valuuisco 125^b
Theatrum spili^{b}vs 125^b
Recentem niuvan 126^a
Casam heriperaga 126^a
Uentilationem vuadalunga 128^a
Elephantum gelesuht 129^a
Cepas flancun 130^b

[1] *das davor von Maaßen als gl. zu* eximius (*ib.*) *aufgeführte* ferranus *ist der name* Ferrandus [2] seduxerit *Ed.* [3] *es gibt von diesem traumbuch eine größere anzahl von drucken des* 15 *jhs., welche bei Hain unter nr* 5923 *ff verzeichnet sind; aber sie weichen so stark in wortlaut und reihenfolge unter sich und von dem texte der Wiener hs. ab, dass citate unmöglich waren. am nächsten steht noch die fassung des* Danielis. Somnioꝝ expositoris veridici. libellus incipit. *betitelten büchleins* (*Münchner inc. s. a.* 610) [4] uermuotvn] *die* 3 *ersten buchstaben zweifelhaft*

DONATI ARS.

[Grammatici latini ed. Keil, tom. IV]

DCXX

a = *Codex Carolsruh. SPetri.* *b* = *Codex SGalli* 292.

Trocheus rotabilis dicitur. trochos enim grece rota dicitur trochos item stoz dicitur *b* 159 — 369, 23

Tribrachus[1] dicitur. eo quod constat ex tribus breuibus .... inde bracco Molosus dicitur *b* 159 — 369, 24

Controuersia[2] strit *b* 162 — 393, 3

Pertinax[3] einstriger[4] *b* 162 — *ib.*

A collo collaria[5] dicitur colliri *b* 162 — 393, 31 [DCXXI]

Vadatur erborgeda[6] *a* 87^{a2} — 395, 22

Catacresis. secundum iudicium .i. audari[7] *a* 87^{a1} *b* 163 — 400, 1

Aristas ehir[8] *b* 163 — 400, 6

Torrere[9] bachan[10] *a* 87^{b1} backan *b* 164 — 401, 8

Frangere saxo malan[11] *b* 164 — *ib.*

Testudo[12] scerdifedera[13] *a* 87^{b1} scerdi fędęra. sneggo. & sciltburg *b* 164 — 401, 25

Nepos neuo[13] *a* 88^{a1} — 373, 22

Aries. animal quadrupedum. et signum in cęlo. et petherari[14] *a* 88^{a1} animal et signum celeste. et machina belli. phederari[15] *b* 164 — 373, 22

Palpo greifari[16] *a* 88^{a2} — 374, 13

Porrum porro *a* 88^{a2} — 375, 31

Cephas dicitur caput. inde cepe surio[17] *a* 88^{a2} — *ib.*

Forum marcat[18] *a* 88^{a2} — *ib.*

Sinapi sinaf *a* 88^{b1} — 376, 16

Pomilio. nanus giduerg[19] *a* 88^{b1} getuuérc[19] *b* 165 — 376, 18

Laterem ziegelun[20] *b* 165 — 377, 30

Sorbillo suffo *a* 88^{b1} — 382, 3

Sugillo sugo *a* 88^{b1} — *ib.*

Vacillo. uagor membris uuan co *a* 88^{b1} — 382, 4

Tunica[21] dicitur a tuendo scirm̄to *a* 89^{a1} — 388, 12

Expresso[22] erracto *a* 89^{a1} — 389, 23

DCXXI

Clm. 14737 *f.* 76^{a}.

Collus hals — 393, 31

Collario[23] chollare — 393, 31 [DCXX]

---

[1] tribrachys *Ed.* [2] controversiam *Ed.* [3] pertinacibus *Ed.* [4] *übergeschr. b, l.* einstridiger [5] collus collari *Ed., vgl. die varr.* [6] *im context a* [7] *im context a* [8] *übergeschr. b* [9] Torrerę *b* [10] *im context a* [11] *übergeschr. b* [12] testudine *Ed.* [13] *im context a* [14] *im context a* [15] Aries (*darüber* phederari) — belli *auf rasur b* [16] *im context a* [17] *im context a* [18] *im context a* [19] *im context a, übergeschr. b* [20] *übergeschr. b* [21] tunicatus *Ed.* [22] expresse *Ed.* [23] collari *Ed., vgl. die varr.*

DCXXII

Codex SGalli 876.

Fortuna scaz 363 — 402, 10
Faceta sconi 363 — 402, 17
Pirus pirpaū 369 — 375, 35
Prunus frūbaum 369 — *ib.*
Malus affaltar 369 — *ib.*
Gummi rasina. fliad 370 — 376, 16
P:us cunt 371 — 376, 29
Floralia tuldi 371 — 376, 32
Pretor ambaht 371 — 377, 11
Obliqui cleifi 372 — 377, 17
Conpitalia kisazzi 375 — 379, 12

DCXXIII

Codex SGalli 877.

Comedo gyr̂ 228 — 374, 13
Palpo fiualtr̂a 228 — *ib.*
(Cępe) Sńitilouh 232 — 375, 31
(Pampinus) reboblat[1] 232 — 375, 33

DCXXIV

Codex SGalli 882.

()Rates est proprie flôz 65 — 395, 16

EKKEHARDI QUARTI LIBER BENEDICTIONUM.

DCXXV

Codex SGalli 393.

Nucleus scála 10
Granatio chérno 10
Crinus húlsa 10
Osanna chereque tonanti uuillichomo heil herro 18
Discophorus, propositor. trúhtsazzo 24
Isfusor[2] uini, pincerna. scéncho 24
Stupescentes Er ônte 32
Sordet leidet[3] 51
Perfracta tonitrua toniris chláccha 78
Periscelidę ristilla[4] 113
Pręntdet smurzot 114
Incubitores scratin 177
Elixum cesótin brot 185 — *Mitteilungen der antiq. gesellschaft in Zürich* 3 (1846—47), 106, 11
Salsuram sulza 186 — 107, 38
Esocem lahs 186 — 108, 45
Almarinus harinch 187 — 108, 53
Rubricum rutin[5] 187 — 108, 61

[1] *das darüber stehende zeichen verweist auf* femininū, *welches unmittelbar über* pāpinus *in der hs. steht* [2] *l.* Infusor [3] *auf rasur von Ekkehard* [4] *auf rasur von Ekkehard* [5] *das deutsche und lat. wort auf rasur*

Hatt. 3, 600. — *Tg.* 5. — *Germ.* 15, 349

Carnes conflictas kehacchot 189 — *Mitteil.* 110, 12

Incubitor scráto 235 — *FSchneider, Der heilige Bardo* (*Mainz* 1871) *p.* 26*, 7

Laculos louffim 241 — *Zs.* 14, 37, 49

Riuum steinaha 244 — 40, 103

Stagnello lôuffin 244 — 40, 114

Esox lahs 244 — *ib.*

ERCHANBERTI ARS.

[unediert, vgl. Keil, De grammaticis quibusdam latinis p. 23, Erlangae 1868]

DCXXVI

a = *Clm.* 19440. *b* = *Clm.* 14846.

Nothus est qui de nobili patre et matre[1] ignobili procreatur. et sic dicitur nothus zuitaran[2] *a* 52

Palpo .i. cecus qui semper palpare solet. ł fur qui in tenebris palpat. ut aliquid furetur. Uel ut alii. animal uolatile. [quod nos *b*] tiutisce dicimus.[3] uiualtra[4] *a* 53 *b* 64^b

Gummi [.I. *b*] genus resinę.[5] quod dicitur fliad. ł harz (quod thiutisce nominamus. flied. ł harz *b*) *a* 53 *b* 69^a

Pomilio[6] .i. homunculꝰ[7] ł nanus. quod dicitur tiutisce. tuercg (tuérg *b*) *a* 53. 54 *b* 69^a

Sorbillo .i. parum sorbeo. ł sûfo *a* 55

Sceuus[8] chleinner *a* 57

Testudo est genus animalis diutisce ut alii[9] uolunt sne|[10] vt alii scerduedera *a* 57. 58

Magalia heriperiga.[11] lingua afrorum casę. ł casas pastorum. Mappalia casas .i. hutta[11] pastorum *a* 59

DCXXVII

Clm. 6414.

Cortex rinta 14^a

Grus c^{h}reia 14^a

Bubo uuo 14^a

Damma steingeiz 14^a

(Panthera) ł. linx. id luhs 14^b

Comprehenditur farstenist 15^b

Herodio falcho 16^b

Ararim suôua 51^a

ERMENRICUS

V. VITA SANCTI SOLAE.

[1] m. *a* [2] zuitaran *übergeschr. a* [3] dicimꝰ] cimꝰ *auf rasur b* [4] :: uiualtra] *rasur von zu b* [5] rasine *a* [6] Pomilio] *das erste* o *von jüngerer hand aus* u *corr. b* [7] omunculus *b* [8] *diese gl. oben am rande a* [9] ali *a* [10] *l.* snecco [11] heriperiga *und* .i. hutta *übergeschrieben a*

EUTYCHIS ARS.

[Gramm. lat. ed. Keil, tom. v]

DCXXVIII

Clm. 6411.

Nauseo urdr:.oz[1] 2^b — 450, 2
Decurio m.h.l:·:n[2] 2^b — 450, 16
Fartores fist:·:r[3] 2^b — 451, 2. 3
Tinnio sco^{r}:·:azo[4] 3^a — 451, 11
Coṇ^{r}rugo sn:rf:·:[5] 15^b — 476, 4

DCXXIX

Clm. 19454.

Remex uerio 96 — 459, 3
Oscito iescon 103 — 462, 8
(Bulla) bladera 104 — 463, 8

DCXXX

Codex monasterii heremitarum 15.

(Nauseo) zurlustison 42^b — 450, 2
Calceo rachison[6] 42^b — *ib.* [DCXXXI]
Liquo sihu 57^b — 480, 27
Eliquo siho 57^b — *ib.*

DCXXXI

Codex SGalli 882.

Screo i. rachison 68 — 450, 2 [DCXXX]
(Lauo.is. ut uirgilius in x. lauit inproba teter ora cruor) i. pro umecto .i. nezzo 106 — 484, 25

FLORUS SUPER EPISTOLAM PAULI AD ROMANOS.

[Bedae opera tom. VI, Basileae 1563]

DCXXXII

Codex SGalli 279.

Impoenitentia úuriuua 80 — *p.* 35 (*zu c.* 2)
(Epithema, .i. emplastrvm) fâsche 257 — 124 (*zu c.* 8)
Succinctoria uuindilaa 267 — 129 (*zu c.* 8)
Fungus malus tóbesvvam 637 — 288 (*zu c.* 13)

[1] *dh.* urdreoz [2] *dh.* mahalon [3] *dh.* fistor [4] *dh.* scronzo, *vgl. Graff* 6, 587
[5] *dh.* snirfo [6] *gehört zum vorhergehenden* screo

Fulg. (*Diut.* III, 433). — *Em.* 28. — *Wattenbach Codd. Col.* 153. — *Id.* 338. 340. — *Gc.* 3.

FULGENTII EXPOSITIO SERMONUM ANTIQUORUM.

[Nonius Marcellus edd. Gerlach et Roth, Basileae 1842]

DCXXXIII

Clm. 19451.

Cestus plicholpo 6 — *p.* 392^{b}

Uadimonia vuetti 6 — 393^{a}

Insui pisuvitvuerdan 13 — 397^{b}

DCXXXIV

Clm. 14429 *f.* 221^{b}.

Nictare. Cinnum facere. id uuin chan — *p.* 396^{b}

DCXXXV

Codex Coloniensis CC *f.* 140^{b}.

Balbutire stamulon — *p.* 391^{a}

Aggarrire crakilon — 392^{a}

DCXXXVI

Codex Oxoniensis Jun. 83.

Catillare dicitur per alienas domos infrontare idē inuerecunde girare . . . Hinc Catillarius nescere 40 — *p.* 393^{a}

Alucinare dicitur uana somniare. tractum ab alucitis quos cenopos dicimus. sicut petronius arbiter vernalia mā inquid mā lucite molestabant.[1] Hos Galli Eluesce wehte uocant 41 — 397^{b}

GREGORII CURA PASTORALIS.

[Opera tom. II, Parisiis 1705]

DCXXXVII

Clm. 6277.

(Delitiscendo) oscanto[2] 4^{b} — *Praef. p.* 1

[DCXXXVIII. DCXXXIX. DCXL]

Rite rihti[3] 4^{b} — *Praef. p.* 1

(Peruentioni[4]) piquemini 5^{a} — *ib.* [DCXXXVIII]

[1] *Petronius ed. Burmann* (*Amstelod.* 1743) *p.* 869: nam comptum me vernales alucitae molestabant [2] *davor erloschen, l.* loscanto [3] *davor undeutliche striche* [4] puENTIONI] *über* p *etwas ausgewischt*

Gc. 3.

(M:tiri) pidenc^{b}an 5^a — *Praef. p.* 2 [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}]
Gloriam ..amlihi[1] 5^b — 1, 1 *p.* 3
(Salutationes) Qu&i 6^a — *ib.*
Pastoralis dera[2] 6^a — *ib.*
Aliud ander 6^a — *ib.*
(Quaeritur[3]) stuoot 6^a — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}]
Et non ex arbitrio entinalas fona selpemu[4] 6^a — *ib.*
Diuinitus uocati liho ...[5] 6^a — *ib.*
Internus ... uuartlih[6] 6^a — *ib.*
Prouehit erpurit[7] 6^a — *ib.*
Tolerat fardulti[8] 6^a — *ib.*
Pastorum to[9] 6^b — *ib.*
Detestatur le'dliheta[10] 6^b — *ib.*
Queritur chlagot[11] 6^b — *ib.*
(Offendant) missiratant 6^b — *ib.*
(Temerare) giualgan 8^b — 1, 3 *p.* 4 [DCXXXVIII. DCXLI]
Aduersitatis deruuidaruuartidu[12] 9^b — 1, 3 *p.* 5
Eneruiter pibasantli[13] 9^b — *ib.*
Qu: ęgit[14] dieerteta[15] 16^a — 1, 7 *p.* 8 [*vgl.* DCXXXVIII]
(Subprimat) tarhnant 17^a — 1, 9 *p.* 9 [DCXXXVIII]
(Proposuerit) pimenta[16] 17^b — *ib.* [DCXLV]
Excessus vparuengida 18^a — 1, 9 *p.* 10 [*vgl.* DCXXXVIII]
(Causam) rihctunga 18^b — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLV]
(Moriens) .... zenter[17] 18^b — 1, 10 *p.* 10 [DCXXXVIII]
Quae vueliba 21^a — 1, 11 *p.* 11
(Prodeant) váran 21^a — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII]
(Ex alto) fonna hohero puuuri[18] 21^a — *ib.*
Saltim doch 21^b — *ib.*
(Grossescunt) suellant 22^a — 1, 11 *p.* 12 [*vgl.* DCXLVI. DCXLVII]
(Atterritur[19]) ginezituuirdit 22^a — *ib.* [DCXXXVIII]
(Exacuit) giuuezit 22^a — *ib.*
(Arrogantia) mitderorũmiseli 22^b — *ib.*
(Feruor) lust 23^a — *ib.*
(Pruriginem) Iubchidun 23^a — *ib.*
(Nequeunt) Nimugun Sunturmugun 49^b — 2, 2 *p.* 15
Ima dı̄nidrorun 50^a — 2, 3 *p.* 15
(Separatum) gilidotun 50^a — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLI]
(Pectusculum) prustpeini 50^a — *ib.*
Blandimento mā̄munti 50^a — *ib.*
(Torto[20]) gizuirn&emo 50^b — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}. DCLIV. *vgl.* DCXL. DCXLVI. DCXLVII]
(Torpescat[21]) slaffi 51^b — 2, 3 *p.* 16
(Sana) heilhaftero 52^a — 2, 4 *p.* 17 (*Tit.* 1, 9)
(Quam) vuilicha[22] 52^a — *ib.*
(Ambiatur) piuanganuurti 52^b — *ib.*
(Exigit) gisculdit 52^b — *ib.*
(Adtendat) gomaneme 52^b — *ib.* [DCXXXVIII]
Abscidat varslize 53^a — *ib.*
[ne] Proruat niruotaci[23] 53^a — 2, 4 *p.* 18
(Figurate) pizehathan[24] 53^a — *ib.*

[1] ..amlihi] am *unsicher; l.* ruamlihi? *in der zeile vorher steht über* intra *etwas wie* dero [2] dera *eingeritzt* [3] *darüber etwas eingeritzt* [4] *die deutschen worte eingeritzt.* selpemu] emu *unsicher* [5] liho ... *eingeritzt. l. etwa* gotchundliho [6] ... uuartlih *eingeritzt. l.* inuuartlih [7] erpurit *eingeritzt* [8] fardulti *eingeritzt* [9] to (*dh.* hirto) *eingeritzt* [10] le'dliheta *von and. hand* [11] chlagot *von noch anderer hand* [12] deruuidaruuartidu *eingeritzt* [13] pihasantli[ho] *eingeritzt* [14] quæ *Ed.* ęgit] ę *auf rasur* [15] dieerteta *zum teil ausradiert und unsicher* [16] *sodann am rande von* 17^b *eine gl. zu* sustentationē *erloschen* [17] *l.* puozenter [18] *vgl.* hohpuri *Graff* 3, 167 [19] atteruntur *Ed.* [20] torta *Ed.* [21] Torpescat] o *aus* u *corr.* [22] vuilicha] *das erste* i *aus* l *corr.* [23] *zu dem Gl.* 2, 48, 11 *erwähnten* ruton *gehörig?* [24] *undeutlich. l.* pizehautliho

11*

Gc. 3.

(Inportunitate le:^{ui}gatur [1]) emizigi gismahituuird 53^b — 2, 4 *p.* 18 [DCXXXVIII]
Testificor p&o 54^a — *ib.* (2 *Tim.* 4, 1) [DCXXXVIII]
Destruit guunuuirdit 54^a — *ib.*
Conpassione inarparmido 54^a — 2, 5 *p.* 18
(In se) insih 54^a — *ib.* [DCXLV]
Transferat urampri^{n}ge 54^a — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLV]
In occultis suis iniro 54^b — *ib.*
Conuersari giparun 54^b — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLV]
Dispensat girihta 54^b — *ib.*
(Fraudare) gihintran 54^b — *ib.* (1 *Cor.* 7, 5) [*vgl.* DCXXXVIII]
(Inseritur) anagigeltituuard 54^b — 2, 5 *p.* 19
Condiscensionis [2] arparmido 54^b — *ib.* [DCXLII^{ab}]
Infirmatur girihtituuirdit 154^a — *ib.*
Excidimus [3] gilihtomes 154^a — *ib.* (2 *Cor.* 5, 13) [DCXXXVIII. DCXLII^b. *vgl.* DCXL]
Condiscendendo armarmento [4] 154^a — *ib.* [DCXLII^{ab}]
Temperare epanmeszon 154^a — *ib.* [DCXXXVIII]
(Ambigunt) ziuolont 154^b — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLVI]
Quid disponant uuesi rihtin 154^b — *ib.*
Quo indiu 25^a — *ib.* [DCLIV]
(Quibus) dazden 25^a — *ib.*
Prodere gèh'en 25^a — *ib.*
(Quae) uuelihiu 25^a — 2, 5 *p.* 20
(Luterem) lapel . erinen [5] 25^b — *ib.* [DCXXXVIII. DCXL. DCXLV]
Serenitatem lutri 25^b — *ib.*
(Exigit) gisugit 26^a — 2, 6 *p.* 20
(Prelatus est) uurigiziezitihst [6] 26^b — *ib.*
Infra untarimo 27^a — 2, 6 *p.* 21 [DCXXXVIII]
Spargit teilit 27^a — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII]
(Singulare) suntrigaz 27^b — *ib.*
Magnum rihen [7] 28^a — *ib.*
Magnus stiurer 28^a — *ib.*
Affluentia .i managfalti 28^a — *ib.*
Fastigio hohi 28^a — *ib.* [DCXLVI]
Lenocinante ueeihentemo 28^a — *ib.*
(Excreuisset) gidigi 28^b — 2, 6 *p.* 22
(Deprehendit) arfand 28^b — *ib.*
Inuenit piniusta 29^a — *ib.*
In uirga inrafsunga 29^a — *ib.* (1 *Cor.* 4, 21) [DCXXXVIII]
(Attendant) gomaneman 29^b — *ib.*
(Feriant) ingeltan 29^b — *ib.*
(Preferamus) giuurrimes 29^b — *ib.*
(Feriuntur) ingeltituuerden 29^b — *ib.*
Inuectione rafsungo 29^b — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}. DCXLV]
(Laceramur) piscoltanuuerdan 29^b — *ib.* [DCXLII^a]
(Inulte) inginiuz 29^b — *ib.*
Signis antparun [8] 30^a — *ib.* [DCXXXVIII]
Cernitur artillit uuirdit [9] 30^a — *ib.*
(Formę [10]) si : pilide [11] 30^b — *ib.* (1 *Petr.* 5, 3)
(Ferire) angeltan 31^a — 2, 6 *p.* 23
(Ligamen) pintta 31^a — *ib.* [DCXXXVIII]
[ne] Defluat niprestę 31^b — *ib.*
Circumspectione pigoumido 31^b — *ib.* [DCXXXVIII]
(Distituitur [12]) ginidirituurdit 31^b — *ib.*
Consulens ratantiu 31^b — *ib.*

[1] *dic corr. vom glossator* [2] Condiscensionis] *das letzte* is *auf rasur* [3] excedimus *Ed. Vulg.* [4] *l.* arparmento [5] *beide worte von anderer hand. vor* lapel *vielleicht etwas erloschen.* erinen *kann auch* eriner *sein* [6] *l.* uurigisezit ist [7] *vor* rihen *ein langer senkrechter strich* [8] antparun] *darunter etwas ausgewischt* [9] *l.* arteilit. uuirdit] d *aus* t *corr.* [10] forma *Ed. Vulg.* [11] pilide] p *aus corr.* [12] Distituitur] *das erste* i *aus rasur.* destituitur *Ed.*

Gc. 3.

(Mordeantur) giezzituurtin 32^a — 2, 6 *p.* 23 [dcxxxviii. dcxlii^{ab}]
Foueantur gisalpotuurtin 32^a — *ib.* [dcxxxviii]
(Morsum) hantigi 32^a — *ib.*
Temperamentum salba 32^a — *ib.*
Cum mit 32^a — *ib.*
(In arce) inhohi 32^b — 2, 6 *p.* 24
(Æstibus) angustan 55^a — 2, 7 *p.* 24
Ipsa [1] hin [2] 55^a — *ib.*
Offendit stosit [3] 55^a — *ib.*
Languente zuichentemo [4] 55^a — *ib.* [dcxxxviii]
Exploratione speho 55^a — *ib.* [dcxlii^{ab}]
(Inpulsus [puluis]) anagiuuataz 55^b — *ib.* [dcxxxviii]
Uoracitate gitacheiti 55^b — *ib.*
Contestando pisiuergento 55^b — *ib.* [dcxlii^{ab}]
Conueni^{es}do mananto 55^b — *ib.* [dcxlii^{ab}. dcxliii. dcxlvii. dcl.]
Suspendit dananam 55^b — *ib.* [dcxxxviii]
Liberius mozigor 56^a — 2, 7 *p.* 25
(Prouectu: [5]) frāspuotigi 56^b — *ib.*
(Exprimitur) arrechituurdit 57^a — *ib.*
(Delectationis) guuurti 57^b — 2, 7 *p.* 26
Domesticorum gisuasero 146^b — *ib.* (1 *Tim.* 5, 8)
(Fusa [6]) gipr&ta 146^b — *ib.*
(Insensibiliter) unfarstantlihco 153^a — 2, 7 *p.* 27
Inportune vngamacho 153^a — *ib.*
Sollicitudinis sorcsemi 153^a — *ib.*
(Amministratam) arpotana 153^a — *ib.*
Pulset ruore 153^b — 2, 8 *p.* 27
(Corripere) stuouuan 152^a — *ib.*
Cubito munta 152^a — 2, 8 *p.* 27 (*Ezech.* 13, 18)
Ceru^{i}calia halsfuluui 152^a — *ib.* (*Ezech.* 13, 18) [dcxxxviii]
(Refouere) pruatin [7] 152^a — *ib.*
(Iactanter) Gelfligho 152^b — 2, 8 *p.* 28
(Inprobe) upilo 152^b — *ib.*
Dum priuato [amore] dennepisceritero 152^b — *ib.*
Libere paldo 58^a — *ib.*
Ammitatur [8] uuoloranu^{i}rdit 58^a — *ib.*
Ut quamlibet daz sunuuelihiu 58^a — *ib.*
Studii uuilli 58^b — *ib.*
(Palleat [9]) hilit 58^b — 2, 9 *p.* 28
(Effusio) uiligali [10] 58^b — *ib.*
(Remissio) mammunti 58^b — *ib.*
(Grauitatis) uuisi 58^b — 2, 9 *p.* 29 [dcxxxviii]
(Effuse) uilogeliho [10] 59^a — *ib.*
(Leuigæt) gismahe 59^a — *ib.*
(Dissimulanda) ziuirtarchanæ 59^a — 2, 10 *p.* 29
(Dissimulantur) uirtarchinit [11] 59^a — *ib.* [dcxxxviii]
(Indi^{ag} çanda [12]) zispurgenne 59^a — *ib.* [*vgl.* dcxxxviii]
(Deprehendi) aruaranuerdan 59^a — *ib.* [dcxxxviii]
(Tollerari) uartragauu [13] 59^a — *ib.*
(Excu:sat [14]) antsag& 59^b — *ib.*
Tacuerit ti [15] 59^b — *ib.*
(Oportunitas) gimahi 59^b — *ib.*
(Inmaturę [16]) ziunziti 59^b — *ib.*
(Inferuescunt [17]) uuallant 59^b — *ib.*
(Signis) antparun 60^a — *ib.* [dcxxxviii]
(Inueniat) piniuse 60^a — *ib.*

[1] Ipsa] a *auf rasur* [2] *l.* [sel]bio? [3] stosit *unsicher* [4] *Graff* 5, 732 *ist falsch* [5] puectu:] *rasur von* s; *das erste* u *auf rasur von* f provectus *Ed.* [6] Fusa] a *auf rasur* [7] *oder* pruatan *mit Graff* [8] amittatur *Ed.* [9] Palleat] e *vom glossator ausgestrichen* [10] *diese beiden offenbar zusammengehörigen worte sind mir nicht deutlich.* uiligali] a *unsicher* [11] uirtarchinit] *das zweite* r *aus* c *corr.* [12] indicanda *Ed.* [13] *dh.* uartragau uuerdan [14] Excu:sat] *rasur von* s [15] *etwa* farsuigeti [16] Inmaturę] ę *auf rasur* [17] *sodann steht neben* amittant *am rande* bant: *dh.* stal gebant?

Gc. 3.

(Percunctationibus) uorscunun[1] 60^b — 2, 10 *p.* 30
(Discussis) a'uaranan 60^b — *ib.*
(Signis) antparun 60^b — *ib.* [DCXLI]
(Deliberando) uualzanto ł denchento 61^b — *ib.*
(Feruentius) heizor 61^b. 62^a — *ib.*
(Preocupatus) uuriuanot[2] 62^a — *ib.* (*Gal.* 6, 1) [DCXXXVIII]
Ei dero 62^b — 2, 10 *p.* 31
(Cuius) uues 62^b — *ib.*
(Proficientibus) frādihantan[3] 63^a — *ib.*
Circumspectas cleni 63^b — *ib.*
(Aculeos) uuassi 63^b — *ib.* [DCXXXVIII]
(Scanda liza tur[4]) giasuihot 64^a — 2, 10 *p.* 32 (2 *Cor.* 11, 29)
(Re dis soluti[5]) slaffa 64^a — *ib.* [DCXXXVIII]
(Inuectione) rafsungo 64^b — *ib.* [DCXXXVIII]
(Excessus) uparuengido 64^b — *ib.* [DCXXXVIII]
(Percussisse) baramscarun 64^b — *ib.*
(Resecamus[6]) dananemames 65^a — *ib.*
(Correpti) arstouiti 65^a — *ib.*
(Addicit[7]) nicht..[8] 65^a — *ib.*
(Uenia) ginada 65^b — *ib.*
(Afflatus) anagiplasaner 65^b — 2, 11 *p.* 33
(Meditetur) lirne 65^b — *ib.*
(Destruit) girrit 65^b — *ib.*
(Adtende) goumanim 66^a — *ib.* (1 *Tim.* 4, 13)
(Operies) pilecges 66^a — *ib.* (*Ex.* 25, 13)
(Ad satisfactionem) Zisagun 67^a — 2, 11 *p.* 34 (1 *Petr.* 3, 15) [DCXXXVIII]
(Officiunt) teriant 67^b — 3, *Praef.* *p.* 33 [DCXLI. DCXLVII. DCL. *vgl.* DCXXXVIII]
(Edificationis) pezirungo 67^b — 3, *Praef.* *p.* 33
(Tensiones strate) ...uenita[9] gilegida 67^b — *ib.*
(Ne[10] superbe[11] sapere) nanasuparmuotliho[12] uirsten 68^b — 3, 2 *p.* 36 (1 *Tim.* 6, 17)
Conponi uuidarmezuuerden[13] 69^a — *ib.*
Infestat[14] gistungit 69^a — *ib.*
(Mulceat) troste 69^a — *ib.*
(Subleuat) ufpurit 69^b — *ib.*
Exaltat arheuit 69^b — *ib.*
(Fomenta) uascunga 69^b — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLII^{ab}]
(Insanorum) ursinnigero 69^b — *ib.*
(Condescenditur[15]) epanoarparm&uuirdit 69^b — *ib.* [DCXLII^{ab}]
Innu'&ur gichundit 69^b — *ib.*
(Similitudines) pilidi 69^b — *ib.* [DCXLVI]
(Protulerint) arteillant 70^a — 3, 2 *p.* 37
(Exacuit) uapta 70^b — *ib.*
Si ante cerneret ubieriz er kisahi[16] 70^b — *ib.*
(Presumant) paldan 70^b — 3, 3 *p.* 37
(Consparsionibus) giuuonaheitin 147^a — *ib.* [DCXXXVIII]
(Figuraliter) pizehantliho 147^b — 3, 4 *p.* 37
(In periculo) in b pligido 150^a — 3, 4 *p.* 38 [DCXXXVIII]
(Suae conuersationis) sineslipes 150^a — *ib.*
(Def:igitur[17]) piheftit uuirdit 150^a — *ib.*
(Relaxetur) aupuntanuuerda 150^b — *ib.*
(Disiungit) dananimit 150^b — *ib.*
(Circumspectionis) pisorgido 73^a — 3, 4 *p.* 39

[1] = uorscungun [2] = uuriuangot [3] frādihantan] *das vorletzte* a *unsicher* (*Graff* e) [4] liza *von anderer hand* [5] dis *von anderer hand* [6] Resecam'] *das zweite* e *aus* i *corr.* [7] Addicit *aus* Addidit *corr.* [8] *l.* nichta [9] *Graff* (2, 96. 3, 127) *las* gibonita. *l.* gidenita? *vgl.* DCXLVII, *aber auch* DCXXXVIII [10] non *Ed. Vulg.* [11] sublime *Vulg.* [12] *l.* nalas [13] *l.* uuidarmezan uuerden [14] *fehlt Ed., s. aber die note i. unten am rande nachgetragen hs.* [15] Condescenditur] *das erste* e *aus* i *corr.* [16] kisahi] h *aus corr.* [17] Def:igitur] *rasur von* l

Gc. 3.

(Temere) unredihafto 73^a — 3, 4 *p.* 39
Oram ort 73^b — *ib.*
(Obtractationis [1]) pispracho 74^a — *ib.*
(Extrema) uzarostun 74^a — *ib.*
(Exteriora) aftrostun 74^a — *ib.*
(Dignitati) meiztertûme 74^a — *ib.*
(Derogant) pisprehant 74^a — *ib.* [DCXL. DCLI. DCLIV]
(De tenuissima [uerbi laceratione]) uuonnaminnistun pispracho 74^a — *ib.* [DCXXXVIII]
(Ordini[ationi] [2]) gisezido 74^b — *ib.*
(Obuiamus) uuidaruuartames 74^b — *ib.* [DCXLII^a. *vgl.* DCXLII^b]
(Conditionis) scal[e]htuomes 74^b — 3, 5 *p.* 40
(Ordinationi) gisazsido 74^b — *ib.*
Ab ea uonir [3] 75^b — 3, 6 *p.* 40
(Argumenta) cleini 75^b — *ib.*
(Tardiores) tuouirorun [4] 75^b — *ib.*
(Conpletione [5]) aruullido 75^b — *ib.*
(Antiquatur) arentiscot 75^b — *ib.* (*Hebr.* 8, 13)
(Inpudentes) unscamala 76^a — 3, 7 *p.* 41 [DCL]
(Uerecundi) scamaliba 76^a — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII]
(Inue:bendo) stouuonto [6] 76^a — *ib.*
(Ex [7] latere) uonnaundaralihi 76^b — *ib.* [DCXXXVIII]
(Refouet) lochot 76^b — *ib.*
(Fascinauit) pic[r]ouprota 76^b — *ib.* (*Gal.* 3, 1) [DCXXXVIII. DCLI. *vgl.* DCXL. DCXLII^b]
(Conpatiens) arparmanter 76^b — *ib.* [DCXLII^{ab}]
(Refloruistis) piquamot 76^b — *ib.* (*Phil.* 4, 10) [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}]
(Occupati) .i. inunmuozun 76^b — 3, 7 *p.* 41 (*Phil.* 4, 10)
(Confusio) honida 77^a — 3, 8 *p.* 41
(Ex latere) undaralibo 77^a — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}]
(Incestus) huores 77^b — *ib.* [DCXL]
Qu: [8] der 77^b — 3, 8 *p.* 42
(Per disolutionem [9]) durahslaffi 77^b — *ib.*
(Ex latere) fonnaundaralichi 77^b — *ib.*
(Teneritudinem) uueihi 78^a — *ib.*
(Nutriat) gimero 78^a — *ib.*
(Uerecunda) scamaliniu 78^a — *ib.* [*vgl.* DCL]
(Conualescat) gimaga [10] 78^a — *ib.*
(Pusillanimitate) uueihmuti 78^a — *ib.*
(Fortia) duruhnohtiu 78^a — *ib.*
(In[id]ipsum [11]) inein 78^b — *ib.* (2 *Thess.* 2, 1) [DCXLII^{ab}]
(Enim) Zidiutagiuuisso [12] 78^b — *ib.*
(Commotos) gigruozti 78^b — *ib.*
(Motos) arquemana 78^b — *ib.*
(Commota) gigruoztaz 79^a — 3, 9 *p.* 42
(Impendere) spenton 79^b — 3, 9 *p.* 43
(Arrogantię) ruomiseli 79^b — *ib.*
(Transfigit) durohstechit 79^b — *ib.*
(Ostendę[re]re [13]) ł manifestare ł rûomman [14] 79^b — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}. DCL. DCLI]
(Dispectionem) farmanada 79^b — *ib.*
(Detegendo) anparanto 79^b — *ib.*
(In ostentatione) inruomiseli 80^a — *ib.*
(Iactari) ruomman 80^a — *ib.*
(Destruuntur [15]) girrituuerdant 80^a — *ib.*
(Dispergeret) Ziuuati 80^a — *ib.*
(Inuicem [16]) untariu 80^b — *ib.* (*Gal.* 6, 2)
(Subi:cit [17]) untartuot 80^b — *ib.*

[1] obtrectationis *Ed.* [2] ationi *von anderer hand übergeschr.* [3] *von anderer hand* [4] tuouirorun] tuo *unsicher* [5] Conpl&ione] c *aus rasur* [6] stouuonto] *das zweite* o *unsicher*, stouuanto *Graff* [7] ex *hoch über rasur* [8] Qu:] *rasur von* e. qui *Ed.* [9] disolutionem] *das erste* i *aus* e *radiert* [10] gimaga] *über dem zweiten* g *ein* l-*schaft ausgewischt* [11] id *vom glossator übergeschrieben, fehlt Ed.* [12] *das dazu gehörige verweisungszeichen steht über* e::git [13] *die corr. vom glossator* [14] rûomman] r *zweifelhaft* [15] Destruuntur] e *aus* i *corr.* [16] alter alterius *Vulg.* [17] Subi:cit] *rasur von* e

Gc. 3.

(Disciplina) zuht 81^a — 3, 9 *p.* 44
(Con:putatis [1]) gistatotan 82^a — *ib.*
Subreptura [2] auuaruahan sculontiu 82^a — *ib.*
Leuitate smahi 82^b — *ib.*
(Simulationem) lihisuna [3] 82^b — *ib.*
(Contumelias) sceltun 83^a — *ib.*
(Dolore) zorne 83^a — *ib.*
(Igne) heizsi 83^a — *ib.*
(Doloris) leides 83^a — *ib.*
(Argumenta) lista 83^a — *ib.*
(Retractantes [4]) pitrahtunta 83^a — *ib.*
(Lesus) arpalcter 83^a — 3, 9 *p.* 45
(Deceptionis) pisuihido 83^b — *ib.*
Quietis resti 83^b — *ib.*
(Damna) unera 83^b — *ib.*
(Iniuriarum) uuidarmuoto 83^b — *ib.*
(Iacula) sceltun 83^b — *ib.*
(Exaggerans) huffunter 83^b — *ib.* [DCXLII^{ab}]
(Aequanimiter) epano 83^b — *ib.*
(Non reddidisse) niuuargelta [5] 83^b — *ib.*
(Si occasio prebeatur) upaimostata gilagi 83^b — *ib.*
(Fortitudinem) chuonheit 83^b — *ib.*
(Recid:ua febris) auarsturuz 84^a — *ib.* [DCXXXVIII]
(Muniant) uuarnun 84^a — *ib.*
(Moeniis) gizimprin 84^a — *ib.*
(Intendant) goumaneman 84^a — *ib.*
(Reserpentem [6]) zioaslihanten 84^a — *ib.*
(Otiosi) muoziga 84^b — 3, 10 *p.* 45
(Adprobant) chiosant 84^b — *ib.* [DCL]
(Strionum [7]) loufono 84^b — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}]
Aurigarum uuescinaro 84^b — *ib.* [DCXLII^{ab}]
(Prouectu [8]) framdihti 85^a — 3, 10 *p.* 46
Contabescunt suinent 85^a — 3, 10 *p.* 46
Melioratione fonnapeziruno [9] 85^a — *ib.* [DCXXXVIII]
Anxie [10] anguzliho 85^a — *ib.*
(Afficit) duingit 85^a — *ib.*
(Cộmulauit) gisamanot 85^b — *ib.*
(Deuoluuntur) prungan 86^a — *ib.*
(Doluit) zurunta 86^a — *ib.*
(Uita) ueisti 86^a — *ib.* (*Parab.* 14, 30)
(Tenera) prodiu 86^a — *ib.*
Inpuri hintarscrenhiga [11] 86^b — 3, 11 *p.* 47
(Temperans) mezhaftunter 86^b. 87^a — *ib.*
(Circumspectionem) pisorgida 87^a — *ib.*
(Temperare) mezhaftigo [12] 87^a — *ib.*
(Calleant) uuiz.... n [13] 87^a — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}]
(Sustẹ̇nent) mahont 87^b — *ib.*
(Defensiones) antsegida 87^b — *ib.*
(Suspicionibus) zuruaridun [14] 87^b — *ib.*
(Ad diffendendum [15]) sihzinsaganna 87^b — *ib.*
(Cogitur) ginotit 87^b — *ib.*
Operit pidechit 87^b — *ib.*
Exigunt gisculdant [16] 33^a — *ib.* [DCXXXVIII]
(Asperse[is] [17]) pispranctero 33^a — *ib.*
Pene nah 33^a — *ib.*
Ericius [18] igil 33^a — *ib.* (*Esai.* 34, 15) [DCXLII^{ab}. DCLI]
(Adprehenditur) giuuangan [19] 33^a — *ib.*
Quo mit 33^b — 3, 11 *p.* 48 [DCL]
(Tergiuersatione) uarscrenc [20] 34^a — *ib.*
(Defensionis) antsegido 34^a — *ib.*
(Defensionis) antsegido 34^a — *ib.*
Duplicium no [21] 34^b — *ib.*
(Prẹstantius) fordaror 34^b — *ib.* [DCXXXVIII]
Ceteris en [22] 34^b — *ib.*

[1] Con:putatis] uta *auf rasur.* compositis *Ed.* [2] surrectura *Ed.* [3] = lihisunga [4] *über dem unmittelbar folgenden* in malitiā *rasur* [5] *l.* ni uargeltā [6] Reserpentē] p *auf rasur* [7] strionū *vom glossator über der zeile nachgetragen.* histrionum *Ed.* [8] puectu] pu *auf rasur* [9] = pezirungo [10] anxie *von and. hand übergeschr.* [11] hintarscrenhiga] g *aus* d *corr.* [12] *l.* mezhaftigon [13] *l.* uizisogen [14] *l.* zuruuaridun [15] defendendum *Ed.* [16] gisculdant *von and. hand* [17] aspersæ *Ed.* [18] : ericius] *rasur von* h [19] *l.* giuangan [20] uarscrenc] u *unsicher.* *l.* uarscrenchidu [21] *etwa* zuifaltono [22] *etwa* andaren

Gc. 3.

(Inten!at[1]) drouit 34^b — 3, 11 *p.* 48 [*vgl.* DCXLVII]
(Suspecte [mentes]) sorcsamiu 34^b — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}. DCL]
(Defensione) antsegido 34^b — *ib.*
(Replicantur) inpiuuan[2] 35^a — *ib.*
Prudentie uruati 35^a — *ib.*
(Oportunitatem) gimahi 35^b — 3, 12 *p.* 49
(Promerende) Zisculdanna 35^b — *ib.* [DCXXXVIII]
(Ne) nizidiunigipuria[3] 35^b — *ib.*
(Dispicitur) farmanotuuirdit 36^a — *ib.*
Sit uuari 36^a — *ib.*
(Qui) uueliha 36^b — *ib.*
(Expendit) spentot 36^b — *ib.* [DCXXXVIII. DCL]
(Ualitudinem) craf[4] 37^a — *ib.*
Expenditur[5] gipreitituuirdit 37^a — 3, 12 *p.* 50
(Atteritur) ginicit 37^a — *ib.*
(Recuperare) gipuozan 37^b — *ib.*
(Eo) indiu 37^b — *ib.*
(Neque fatigeris) nizurnes 37^b — *ib.* (*Hebr.* 12, 5)
Extra tonsi[6] uz ana gisnitana 38^a — *ib.*
(Ponerentur) gilegit uurti 38^a — *ib.*
(Tundimur) ginuan uerdan 38^a — *ib.*
(Percussione) haramscaro 38^a — *ib.*
(Que) uuelih 38^a — *ib.*
(Abięcit[7]) uaruuirfit 38^b — *ib.*
(Reformat) uuidarprinit[8] 38^b — *ib.*
(Ducitur) prunanuuirdit[8] 38^b — *ib.*
(Ex percussa [carne]) uonnagiharamscarotemo 38^b — *ib.* [DCXXXVIII]
Retardatione gitualti 38^b — *ib.*
Ad propositum tendit zidemogiheiza ilta 38^b — *ib.*
(Inmorata [asina]) gitualter 38^b — 3, 12 *p.* 50
(Obuiat) uuidarort[9] 39^a — *ib.*
(Memoratur) gimanotuuirdit 39^a — 3, 12 *p.* 51 [DCXXXVIII]
(Percutimur) giharamscarotuuirdit[10] 39^b — *ib.* [DCXXXVIII]
(Reducimus) uuidarhuccames 40^a — *ib.*
(Feriendi sunt) Zingaltennasint[11] 41^b — 3, 13 *p.* 52
(Dedignatione) antuuerdoti 41^b — *ib.* [DCXXXVIII]
(Incutiat) anapringe 41^b — *ib.*
(Districtę) ginoto 41^b — *ib.*
(Proferende sunt) zisagane[12] sint 41^b — *ib.*
(In percussione) inharamscaro 42^b — *ib.* [DCXXXVIII]
(Utitur) niuzit 42^b — 3, 13 *p.* 53
(Nonnunquam) uuolofto 43^a — *ib.*
Incisione insnita 43^b — *ib.*
Fomentis mitfascunun[13] 43^b — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII]
(Uiolenta) notigi 43^b — 3, 14 *p.* 53
Eo indiu 44^b — 3, 14 *p.* 54
Actio tat 44^b — *ib.*
(Insolubiliter) unzalosantliho 45^a — *ib.*
Postposita censura farlazanemogidiuna[14] 45^a — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}. *vgl.* DCXLIX]
Uicissitudinum hertono 45^a — *ib.*
Circum clůsa[15] [mens] pisuualtaz 45^b — *ib.*
Censura giduinc 45^b — *ib.*
Gradus gengi 46^a — *ib.*
([ad] Contumelias) honidun 46^a — 3, 14 *p.* 55
(Fluxum) uparginuhtigi 46^b — *ib.*

[1] Inten!at] *rasur von* ?d. intendat *Ed.* [2] *l.* inpiuangan [3] nizi *unsicher* [4] *l.* craft [5] expendit, *dann loch hs.* [6] tunsi *Ed.* [7] Abięcit] *das punctierte* e *ist aufserdem vom glossator ausgestrichen* [8] = pringit *und* prungan [9] *l.* uuidarot [10] *aus versehen ist die* 3 *p. sg. gesetzt* [11] sint] nt *ligiert* [12] *davor scheint etwas ausgewischt* [13] = fascungun [14] = giduinga [15] circumclusa *Ed.*

Gc. 3.

Definiens[1] gisaga^{e}ter 47^a — 3, 14 *p.* 55
Opportune gimaho 47^a — 3, 15 *p.* 55
De:sidia[1] tragi 47^b — *ib.*
Conualescente chraphtantero 47^b — *ib.*
Torpore slaphi 47^b — *ib.*
Dissoluta arza gatiu 47^b — *ib.* (*Parab.* 19, 15) [DCL]
Inferius nidar 47^b — *ib.*
Expandit preitit 47^b — *ib.*
Sublimium stiurero 47^b — *ib.*
Uigore mitdemoernusta 47^b — *ib.*
Sautiatur giuuntot 47^b — *ib.*
Ut indiu 47^b — *ib.*
(Otiosus) gimeitgengil[2] 47^b — 3, 15 *p.* 56
In otio ingimeitgange 48^a — *ib.*
Dissimulat uarsumit 48^a — *ib.*
(Ex aduersa[3]) Vonahalpo 48^a — *ib.*
Pretermittit arlazit 48^a — *ib.*
(Impelluntur) gitripanuuerdent 48^b — *ib.*
Afflatu anauarti 48^b — *ib.*
Excitantur gigruozituuerdent 48^b — *ib.*
Torporem i. slaffi 119^a — 3, 16 *p.* 56
Di:sidię[4] .i. zakaheit 119^a — *ib.*
Resolutione slapfi 119^a — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLVII]
Lenitatis .i. munti[5] 119^a — *ib.* [DCXXXVIII]
(Districtionis[6]) giduinges 119^b — *ib.*
(Emolliunt) gimāmuntent 119^b — *ib.*
Quo indiu 119^b — *ib.*
(Deuoluuntur) prunganuuerdant 119^b — 3, 16 *p.* 57
(Confundunt) girrant 119^b — *ib.* [DCXLIX]
Agit pringit 119^b — *ib.*
In preceps .i. ingahi 119^b — *ib.*
Cumulatur .i. gimerotuuirdit 119^b — *ib.*
D^{is}solutionis[7] slapfi 119^b — 3, 16 *p.* 57 [DCXXXVIII]
(Tędio) mitaruuortini 119^b — *ib.*
Ipsis ira 119^b — *ib.*
(Attendant) |oumaneman[8] 119^b — *ib.*
Feruorem resci 120^a — *ib.*
(Preditis) giotagotan 120^a — *ib.* [DCXLII^{ab}]
(Mansuetioris[9] spiritus) uuobirunmutas 120^b — *ib.*
(Feruentioris [spiritus]) heizirinmuotes 120^b — *ib.*
Protulerint[10] pringit 120^b — *ib.*
Protextu[11] uartarchini 121^a — *ib.* [DCXXXVIII]
Ostenditur[12] gipreitituuir:d:it 121^a — *ib.*
(In:portant[13]) anatuoant[14] 121^a — *ib.* [DCXXXVIII]
(Declinantes) pimidanta 121^a — *ib.* [*vgl.* DCXLIX. DCL]
(Insequ^{u}ntur) hatenta[15] 121^a — *ib.* [*vgl.* DCXLII^{ab}. DCL]
Occasionem anaurstunga[16] 121^a — *ib.*
Commotione zorna 121^a — *ib.*
(Declinamus) pi^{mi}dames 121^a — *ib.*
(Libentius[17]) giuuilligor 121^a — *ib.*
(Tranquillius) mammuntor 121^a — *ib.*
(Impetunt[18]) anapihant 121^b — 3, 16 *p.* 58 [DCXLII^{ab}]
(Declinare) inanpimidan 121^b — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23)
Auersa [hasta] apahemo[19] 121^b — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23) [DCXLII^{ab}. DCXLIX]
(In preceps) ingahi 121^b — *ib.*
(Dissimulat) arsumit[20] 121^b — *ib.*
(Iacula) anagiuurfida 121^b — *ib.*
Consideratione pitrahtido 122^a — *ib.*
Ex obliquo pihalpun 122^a — *ib.*

[1] Definiens] *das erste* e *aus rasur* De:sidia] *rasur von* s; e *aus* i [2] *untergeschr.* [3] aduersa] sa *auf rasur.* adverso *Ed.* [4] Di:sidię] *rasur von* s [5] munti] *ob davor noch* mā *stand, ist nicht ersichtlich* [6] *darüber rasur von* gid... [7] D^{is}solutionis] *rasur von* e [8] *l.* gouma neman [9] Mansu&ioris] ioris *auf rasur* [10] ptulerint] n *vom glossator durchstrichen* [11] prætextu *Ed.* [12] extenditur *Ed.* [13] In:portant] n *aus* m *radiert* [14] anatuoant] nt *ligiert* [15] *wol participium* [16] *l.* anauristunga [17] liberius *Ed., s. die varr.* [18] Impetunt] *das erste* t *auf rasur* [19] apahemo] *das zweite* a *corr. aus* e [20] *vgl. Graff* 6, 221

Gc. 3.

Furentis uualmenin[1] 122^a — 3, 16 *p.* 58

(Subsistit[2]) anthapiti 122^a — *ib.*

(Obuiare) uuidaruuarton 122^a — *ib.*

(Commotę [mentes]) arpolganiu 122^a — *ib.*

Ab eo uonadiu 122^a — *ib.*

(Percussione) trophana 122^a — *ib.*

Occasio urist 123^a — 3, 17 *p.* 59

Argumentum list 123^a — *ib.*

(Deiciunt[3]) ginidarant[4] 123^a — *ib.*

Deiectius s ahiri[5] 123^a — *ib.*

Assertio gichosi 123^b — *ib.*

Libertatem paldi 123^b — *ib.*

(Effrenatio) antlazini 123^b — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}]

Defensionem zorn 124^a — *ib.*

(Fomenta) uasca 124^a — *ib.* [DCXXXVIII]

Resecęnda[6] danazemene 124^a — *ib.*

Placabilem [mentem] lichantaz 124^a — *ib.*

(Inuectionis) rafsungo 124^b — *ib.* [DCL]

Inflectio giuuehti 124^b — 3, 17 *p.* 60

([neque] Angustabat) nipiduanc 125^a — *ib.* [DCXXXVIII]

(Expanderat) gipreita 125^a — *ib.*

(Familiaris) gisuaser... 125^a — *ib.*

Prouidus[7] giuuaro 125^a — *ib.*

Dispicientes uarmananta 125^b — 3, 18 *p.* 60

(Leuitate) mitunstatigi 125^b — *ib.*

Deliberationi[8] churi 125^b — *ib.*

(Adtenderent) gomanamin 125^b — *ib.*

Aura uueter 125^b — *ib.*

Corripiendo dananemanto 126^a — *ib.*

Ex leuitate uonastagi[9] 126^a — *ib.*

Aspiciunt[10] gomaneman 126^a — 3, 18 *p.* 61

Quę [cogito] deih 126^b — *ib.* (2 *Cor.* 1, 17)

(Leuitas) Vnstatigi 127^a — 3, 19 *p.* 61 [DCXLIX]

Loquacitas gichosi 127^a — *ib.*

(Splendide) ribliho 127^a — *ib.* [DCXXXVIII]

Leuitas vnstagi 127^a — *ib.*

(Edacitas) Vparazigi 127^a — *ib.*

(Aculei) Vuassi 127^a — *ib.* [DCXXXVIII]

Sinu mãmunti 127^b — 3, 19 *p.* 62

Tranquillitatis stilli 127^b — *ib.*

Excuteret abascutti 127^b — *ib.*

(Uigilanter) giuuaraliho 128^a — *ib.*

(Deesse) giprestan 128^a — *ib.*

Gloriantium ruomantero 128^a — *ib.*

Quae vueliha 128^a — *ib.* (*Col.* 2, 23)

In superstitionem[11] inunpiderpi 128^a — *ib.* (*Col.* 2, 23)

(Superstitioni) unpiderpi 128^a — *ib.*

(Atteritur) giharmscarot 128^a — *ib.*

(Studiosę) enliho 128^b — *ib.*

Transfigant duruhstehan 128^b — *ib.*

(Leuitas) unstatigi 128^b — *ib.*

Asstringantur pidrungan 128^b — *ib.*

Gu : le[12] uitium gitacheti 128^b — *ib.*

Peregrina seltsaniu 129^a — *ib.* [DCXXXVIII]

Dimissa[13] Vlazan 129^a — *ib.*

(Motibus) paridon 129^a — *ib.*

Dissipatur ziuueipit 129^a — *ib.*

Parua smahiu 129^a — *ib.*

(Respicitur) uarnomanuu ...[14] 129^a — *ib.*

Placentem liupa 129^b — *ib.*

Statu uesti 129^b — 3, 19 *p.* 63

(Non commendat) niliupit 130^a — *ib.* (1 *Cor.* 8, 8)

(Contemnåre[15]) pisceltan 130^b — *ib.* [*vgl.* DCXLII^{ab}]

[1] *von anderer hand. l.* uualmentin? [2] substitit *Ed.* [3] Deiciunt] d *nachgetragen* [4] ginidarant] *das zweite* i *aus* a *corr.* [5] s ahiri] *nach* s *ein buchstabe erloschen. l.* smahiri [6] Resecęnda] *das unterpunctierte* c *vom glossator durchstrichen* [7] *über dem unmittelbar folgenden* elato *steht* lectro(?) [8] Deliberationi] *das letzte* i *aus rasur von* e [9] *l.* uona unstatigi [10] aspiciant *Ed.* [11] superstitione *Ed. Vulg.* [12] Gu : le] *rasur von* i [13] Dimissa] *das erste* i *aus* e *corr.* [14] *l.* uarnoman uuirdit [15] Contemnåre] t *aus* d *corr., das unterpunctierte* a *vom glossator durchstrichen.* condemnare *Ed.*

Gc. 3.

(Dispertiens) teilenter 130^b — 3, 20 *p.* 63
(Offendunt) missatuont 131^a — *ib.*
(Gratia) huldi 131^a — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLVI. DCXLVII]
(Commissa) piuolohanun[1] 131^a — 3, 20 *p.* 64
(Precipitatione) gahi 131^a — *ib.* [DCXXXVIII]
(Dationis) giphti 131^b — *ib.*
(Inpenso [munere]) gispentotero 131^b — *ib.* [DCL]
(Inpensę) arpotenero 132^a — *ib.*
Uicissitudinem gelt 132^a — *ib.*
(Reinuitent) i. uuidirigiladon 132^a — *ib.* (*Luc.* 14, 12)
(Sub obtentu) untardemolizze 132^a — *ib.*
(Inopiam) zadal 132^b — *ib.*
(Remissio) mãmunti 132^b — *ib.* (2 *Cor.* 8, 13)
(Aequalitate[2]) epanlihi 132^b — *ib.* (2 *Cor.* 8, 13)
(Supplementum[3]) uolleist 132^b — *ib.* (2 *Cor.* 8, 14) [DCXLII^{ab}]
(Occasionem) unst 132^b — *ib.*
(Minus aequanimiter) vnmammunta 132^b — *ib.*
(Inultę) inginiuz 133^a — 3, 20 *p.* 65
(Promittit[4]) zuasprihit 133^b — *ib.*
(Mancipantur) pihephtit 133^b — *ib.* [DCXLII^a]
(Consortes) giteilun 134^{ab} — *ib.*
(Stranguletur) aruurgituuerde 134^b — *ib.* [DCXLIX]
(Amputant) dananemant 135^a — 3, 20 *p.* 66 [DCXXXVIII]
(Exheredes) anarpta 135^a — *ib.*
(Lucretur) giuuinnit 135^a — *ib.* (*Matth.* 16, 26)
(Detrimentum) vngiuuari 135^a — *ib.* (*Matth.* 16, 26)
(Diuitiis[5]) rihtuomun 135^a — 3, 20 *p.* 66
(Detulerunt) uuartun 135^b — *ib.*
Condemnant sceltant 135^b — *ib.* [DCXLII^a]
([nec] Largiuntur) nigepant 135^b — 3, 21 *p.* 66
(Crassantur) uuatant 136^a — *ib.* [DCXXXVIII]
(Attendant) couma nemen 136^a — *ib.*
(Tenacium) argero 136^b — 3, 21 *p.* 67 [DCXLVI]
(Usus) niozzenter 136^b — *ib.*
(Ultrix) rehhara 137^a — *ib.*
(Hostiam) obſer 137^a — *ib.*
(Excidetur) aparuarmezian[6] 137^a — *ib.* (*Luc.* 3, 9)
(Ferre) pringan 137^a — *ib.*
(Exsecentur) .i. pirisentero[7] 137^a — *ib.*
(Deuoluuntur) prungan 137^b — *ib.*
(Seges) .i. dichi 137^b — *ib.*
(Effusione) spenta 137^b — *ib.*
(Exuritur) uarprennituuirdit 137^b — *ib.*
(Siccatur) uardarrit 137^b — *ib.*
(Exquirunt) giuuinnant 138^a — *ib.*
(Reprobat) uarchiusit 138^a — *ib.*
(Recusant) uuidoront 138^b — 3, 21 *p.* 68
(Pertu:sum[8]) durchilen[9] 138^b — *ib.* (*Agg.* 1, 6) [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}]
(Polleant) i. gimagan 138^b — 3, 22 *p.* 68
(Zelus) anado 88^a — *ib.* (1 *Cor.* 3, 3)
(Nequaquam pertingitur) durahquoman^{ai}-uuirdit 88^a — *ib.*
(Curratur) sigiuaran 88^a — *ib.*
(Concordare) gizunſtan 88^a — *ib.*
(Superat) uparlibit 88^a — *ib.*
(Zelum) zorn 89^a — 3, 22 *p.* 69 (*Jac.* 3, 14)
(Gregatim) chuttin 89^b — *ib.*
(Concor::dando) gibellanto 89^b — *ib.*

[1] *oder* piuolohonun [2] Aequalitate] *das letzte* a *aus* e *corr.* [3] Supplementũ] *das letzte* e *aus* u *corr.* [4] Promittit] o *aus* ę *radiert.* præmittit *Ed.* [5] Diuitiis] is *auf rasur* [6] *l.* apauarmeizan [7] *die gl., falsch bezogen, gehört wol zu dem vorhergehenden* præsenti [8] ptu:sũ] *rasur von* s [9] *das deutsche wort sehr unsicher*

Gc. 3.

(Quo) indiu 90^a — 3, 22 *p.* 69
(Quo) indiu 90^a — *ib.*
([quid] Dementius) ursinnigorin 90^b — *ib.*
(Tabescebam) suant 90^b — *ib.* (*Ps.* 138, 21) [DCXLIX]
(Excitauit) gigruozta 90^b — 3, 22 *p.* 70
Feriendis en[1] 91^a — *ib.*
(Gratiam) huldi 91^a — *ib.* [DCXLVII]
Eo ipso indiu 91^a — *ib.*
(Prosiliant[2]) uzgiscrihent 91^a — *ib.*
(Turbant) girrant 91^b — *ib.*
(Inpugnatus) i. anauehtantar 91^b — *ib.*
(Reprȩhensos) .i. gilastrota 91^b — *ib.*
(Præmisit) vora sprah 91^b — *ib.*
(Confunditur) girrit uuirdit 92^a — *ib.*
(Consensu) gizunfti 92^a — *ib.*
(Qui) irdir 92^a — *ib.*
(Notate) i. mir Ziuuizanna tuot 92^a — *ib.* (2 *Thess.* 3, 14)
(Soluite) .i. zistoret 92^a — *ib.*
(Medullitus) i. inliho 92^a — *ib.*
(Feriat) slehit 92^a — *ib.*
(Sequaces) volgara 92^a — 3, 23 *p.* 71
(Annuit) uuinchit 92^b — *ib.* (*Parab.* 6, 12)
(Auersione[3]) inderopisturzido 92^b — *ib.*
(Statum) .i. Vesti 92^b — *ib.* [DCXLVII]
(Mobilitate[4]) .i. giparido 92^b — *ib.*
(Confundunt) i. girrant 92^b — *ib.*
(Desiderabilius) .i. liupor 93^a — *ib.* [DCXXXVIII]
(Uulneratis) .i. giuuorranan 93^a — *ib.*
(Abscidit) i. dananimit 93^a — *ib.* [DCXXXVIII]
(Pondus) .i. stiuri 93^a — *ib.*
([ne] Leuigent) nigismahan 93^a — *ib.*
(Quo) .i. indiu 93^a — *ib.*
(Congruunt) .i. giheillant 93^a — *ib.*
([ne] Incedit[5]) i. durahniuerit 93^b — *ib.* (*Job* 41, 7) [DCXLII^{ab}]
(Diuidere) .i. giuuerran 93^b — 3, 23 *p.* 71
(Diuisa [turba]) i. giuuorrenemo 93^b — 3, 23 *p.* 72
(Infundere) .i. :intuon 94^a — *ib.*
(Suspenditur) ufaruuegan 94^a — *ib.*
(Deteriorationis) .i. giuuirsiroti 94^a — *ib.*
(Exasperat) i. argremit 94^a — *ib.*
(Medicinale ferrum) i. pluotisarn 94^b — 3, 24 *p.* 72
(Tenebrescunt) .i. vinstarant 94^b — *ib.*
(Disponit) i. giribtit 95^b — 3, 24 *p.* 73 [DCXLIX]
(Peruertunt) i. inapuh 95^b — *ib.* [DCXLVII]
(Ex propriis[6]) .i. viribaz[7] 96^a — *ib.*
(Inuadit) i. anauertot 96^b — *ib.*
(Inperfectio) .i. unchunna 97^a — 3, 25 *p.* 74
(Inuisus) .i. vngisehaner 97^b — *ib.* (*Eccli.* 20, 32) [DCXLII^{ab}]
(Frumenta) chorn[8] 97^b — *ib.*
(Minime ignari) .i. giuuizana 97^b — *ib.*
([non] Subterfugi) .i. nipimeid 98^a — 3, 25 *p.* 75 (*Act.* 20, 27)
Quominus nipa 98^a — *ib.* (*Act.* 20, 27)
(Insinuat) .i. ingipuasima 98^a — *ib.*
In illum inden 98^b — *ib.*
In hoc indiu 98^b — *ib.*
(Culta[9]) i. giuapti 98^b — *ib.*
(Inperfectio) i. vnchunna 99^b — 3, 25 *p.* 76
(Arrogant) i. anagituant 99^b — *ib.*
Abscidant dananeman 99^b — *ib.*
(Indu:mini[10]) pivangan 100^a — *ib.* (*Luc.* 24, 49)
(Tri^{c}ennale[11]) .i. drizuc iarigaz 100^b — *ib.* [DCXLII^{ab}]
(Uim) nôt 100^b — *ib.*
(Vigilanti) i. givuarero 100^b — *ib.*

[1] *dativendung* [2] psiliant] *das zweite* i *vom gloss. in* e *corr.* [3] Auersione] a *in* e *mit rasur corr. vom gloss.* [4] Mobilitate] e *aus rasur* [5] Incedit] e *in* i *corr.* [6] ppriis::] riis *auf rasur* [7] *l.* vuribaz? [8] *davor etwas ausgewischt* [9] exculta *Ed.* [10] *davor neben* structuris *am rande rasur* [11] Triennale] c *von anderer hand*

Gc. 3.

Quaeque suelihiu 101^a — 3, 26 *p.* 77
(Occasionem) unst 101^b — *ib.*
(Liberi) i. sichiriu 104^a — 3, 27 *p.* 79
(Appetere) i. geron 104^a — *ib.* [dcxlix]
(Dispicere) .i. varmanan 104^b — *ib.*
(Sibi) i. einandremo 105^a — *ib.*
(Propag::i:nis[1]) i. gipores 105^b — 3, 27 *p.* 80 [dcxxxviii]
(Extra non exeunt[2]) i. uparquenun nihuoront 105^b — *ib.*
(Copule) i. givuagido 105^b — *ib.*
(Sani:s[3]) .i. vuripurtigen 105^b — *ib.*
(Infirmis) .i. vnvuripurtigen 105^b — *ib.*
(Non stantibus) i. unvastmuaten 105^b — *ib.*
(Largiretur) i. giliezi 106^a — *ib.* [dcxxxviii]
(In carne) i. ingilusti 106^a — *ib.*
(Carnaliter) i. lustliho 106^a — *ib.*
Carnis gilusti 106^a — *ib.*
(Coniuges) i. sinhiun 106^b — *ib.*
Cum denni 106^b — 3, 27 *p.* 81
(Fraudare[4]) .i. varhintiren 107^a — *ib.* (1 *Cor.* 7, 5)
(Expeditiores) i. vnpihaftorun 107^a — *ib.*
Quo indiu 107^a — *ib.*
(Facultatem) i. stata 107^a — *ib.* (1 *Cor.* 7, 35)
(Caelibem) i. uuripurtigen 107^b — *ib.*
(Prepedit) i. girrit 107^b — *ib.* [dcl]
(Uacantibus) i. ungihiten 107^b — *ib.*
(Molles) .i. uui....[5] 107^b — *ib.* (1 *Cor.* 6, 10) [dcxxxviii. dcxlii^{ab}]
(Portum) i. gimah 107^b — *ib.*
(Subire) i. hintarsten 107^b — *ib.*
(Proposuit) i. pimeinta 107^b — *ib.*
(Cognita) .i. chunda 108^a — 3, 28 *p.* 81
([nec] Resipiscunt) .i. niginesant 108^b — 3, 28 *p.* 82
(Deuitent) .i. pimidan 108^b — *ib.*
(Substernitur) i. vntartan 108^b — 3, 28 *p.* 82
(Mamme) .i. vuarzun 108^b — *ib.* [dcxlix. dcl]
(Conspiciant) goumanemen 108^b — *ib.*
(Expandat) i. preita 108^b — *ib.*
(Argumentum) i. pilidi 109^a — *ib.*
(Delinquentibus[6]) i. missituonten[7] 109^a — *ib.*
Indixit sagata 109^a — *ib.*
(Ad recuperationem) i. ziginisti 109^b — *ib.*
(Generaliter) i. alzisamana 109^b — *ib.*
Coram vuidar 109^b — *ib.*
(Ardentius) .i. zorneger 110^a — 3, 28 *p.* 83
(Infirmę [carnis]) i. prodes 110^a — *ib.*
(Cum) mit 110^b — *ib.*
(Ceptum[8]) i. giuunnanez 111^a — *ib.*
Quo daz 111^a — *ib.*
(Assumunt) .i. uuerant ł vurchant 111^a — *ib.*
(Non excitant) .i. nimuntrant 111^a — *ib.*
(Ad uerecundiam) i. Ziscamo 111^a — *ib.*
(Inflammant) i. anazant 111^b — 3, 28 *p.* 84
(Usu) emizigi 111^b — *ib.*
(Ordine) i. stalla 112^a — *ib.*
(Satisfactionis) i. pichnati 112^b — 3, 29 *p.* 84
(Reducant) i. vurileiten 112^b — *ib.*
(Agant) i. puozan 112^b — *ib.*
(Opprimens) i. pilicganter 113^b — 3, 29 *p.* 85 (*Gen.* 34, 2) [dcxxxviii]
(Conclutinata) i. gimisgit 113^b — *ib.* (*Gen.* 34, 3) [dcxlii^{ab}]
(Re:::cit[9]) (sipis above) i. arnisit 114^a — *ib.*
Ex deliberatione vonachuri 114^b — *ib.*
(Facultas) i. stata 114^b — *ib.* [dcxlix]

[1] ppag::i:nis] *rasuren von* at *und* o. propagationis *Ed.* [2] exeant *Ed.* [3] Sani:s] *rasur von* o; i *angehängt.* sanos *Ed.* [4] Fraudare] *über* e *ist* i *übergeschr.* [5] *ausradiert. l.* uuidillun [6] Delinquentib:] d *auf rasur* [7] missituonten] tuonte *auf rasur* [8] captum *Ed., s. die varr.* [9] Re:::cit] *rasur von* spi; sipis *vom glossator übergeschr.*

Gc. 3.

(Suppetat) i. vollistit 114^b — 3, 29 *p.* 85
(Effectibus) girumidon [1] 114^b — *ib.*
(Animaduersio) i. raphsunga 114^b — *ib.*
In qua [mensura] indemo 115^a — 3, 29 *p.* 86
(Mala) i. paladun [2] 115^a — *ib.*
(Exire) i. queman 115^a — *ib.*
(Effectu) i. mitgiruomido [3] 115^b — *ib.*
(Lota) i. giuuascaniu 116^a — 3, 30 *p.* 86 (2 *Petr.* 2, 22)
(Lota in uolutabro) i. ingisolotiu 116^a — *ib.* (2 *Petr.* 2, 22) [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLII^a]
(Impetrare) i. ardiccan 116^a — *ib.*
Uoluit solot 116^a — *ib.*
(Considerent) i. goumaneman 116^b — 3, 30 *p.* 87
(Dispositionis) i. pimeinido 117^a — *ib.*
(Relaxatas) i. pilazana 117^b — *ib.*
(Satisfecit) i. gipuozit 117^b — *ib.*
(Satisfacimus) i. gipuozamas 117^b — *ib.*
(Insequamur) i. hatamas 117^b — 3, 30 *p.* 88
(Pascitur) i. giurouuit 118^a — *ib.* [DCXXXVIII]
(Exur^a&) .i. ginidirit 118^a — *ib.*
(Accusant) i. leidazant 118^b — 3, 31 *p.* 88
(Eradicēre) i. uzaruurzun 118^b — *ib.*
(Priuata) i. suntriga 118^b — *ib.*
(Predicauerunt) i. chundtun 118^{2a} — 3, 31 *p.* 89 (*Esai.* 3, 9)
(Clamor) i. ruom 118^{2a} — *ib.* (*Gen.* 18, 20) [DCXXXVIII. DCXLIX]
(Accusant) i. leidezent 118^{2a} — *ib.*
(Excusatione) i. antsegido 118^{2a} — *ib.*
(Non excusantur) i. antsagant niuuerdant 118^{2a} — *ib.*
(Ammisso clauo) i. vloranemo stiurnagale 139^a — 3, 32 *p.* 90 (*Parab.* 23, 34) [DCXLII^a. DCXLVII]
(Cumulos) i. giuuel 139^a — 3, 32 *p.* 90
(Amittit) i. vlazit 139^a — *ib.*
(Stringit) i. duingit 139^a — *ib.*
Modo sumanes 139^a — *ib.*
(Per obliquum) i. durah duereh 139^a — *ib.* [DCXLII^{ab}. DCXLIX]
(Declinat) i. pimidit 139^a — *ib.*
(Prospiciendo) i. uuarnonti 139^a — *ib.*
(Acumine) uuassi 139^a — *ib.*
(Inopinatum) i. vngivuarnoten 139^b — *ib.*
Eo ipso indiu 139^b — 3, 32 *p.* 91
(Eneruatur) givueihit 139^b — *ib.*
Quatenus daz 139^b — *ib.*
Ar:tius [4] ginotor 140^a — *ib.*
(Deliberationis) i. churi 140^a — *ib.* [DCXXXVIII]
(Abluerent) i. dananamin 140^a — *ib.*
(Precipitatione) i. gahi 140^a — *ib.*
Hoc indiu 140^a — *ib.*
(Precipitatione) i. gahi 140^a — *ib.*
(Studiorum) i. lancraho 140^a — *ib.* (*Jer.* 4, 4)
(Studia) i. lancrahi 140^a — *ib.*
(Insequitur) i. hattit 140^a — *ib.* [DCXLVII]
(Infirmitate) i. prodi 140^a — *ib.*
Expressione frehido 140^a — *ib.*
(Cathedra) sezzal 140^b — *ib.*
(Ex iudicio) vonnalanrahi [5] 140^b — *ib.*
(Ex deliberatione) | n^{na}churi [6] 140^b — *ib.* [DCXLII^{ab}]
(Fulciuntur) .i. arpurit 140^b — *ib.*
(Exquisita) i. gisuohta 140^b — *ib.*
Cum pensant .i. dennisiauuegant 141^a — 3, 33 *p.* 91 [DCXXXVIII]
(Sentina) i. scruntussa 141^a — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}]
(Erumpunt) i. vzslahant 141^a — *ib.*
Scabiem rudun 141^a — *ib.*
(Emendatur) i. gipuozituuirdit 141^a — 3, 33 *p.* 92

[1] *l.* giurumidon [2] *l.* palauun? *das verweisungszeichen steht fälschlich über* minus [3] *l.* giurumido *Graff* [4] Ar:tius] *rasur von* c [5] *l.* lancrahi [6] *l.* vonna

Gc. 3.

Liquantes sibanta 142^a — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 23, 24) [DCXXXVIII. DCXL]
Culicem muccun 142^a — *ib.* (*Matth.* 23, 24) [DCXXXVIII. DCXL. DCL. DCLI]
(Mentam) i. minzun 142^a — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLIX. DCLI]
(Anetum) i. tilli 142^a — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLIX. DCLI]
Cyminum[1] chumi 142^a — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLIX]
(Aedificanda) i. dicenda ł zigipezirunne 142^b — 3, 34 *p.* 93
(Uersant) i. cherrent 142^b — *ib.*
(Deprehendant) piniusan 142^b — *ib.*
(Uigilanter) i. giuuaralibo 142^b — *ib.*
(Deprehenderint) i. aruarant 142^b — *ib.*
Spinas vuassi 143^a — *ib.*
(Exsicc^{et}aur[2]) .i. gitruchana 144^a — 3, 34 *p.* 94
(Circumspectione) i. pitrahtido 144^a — *ib.*
Proposita pimeinton 144^a — *ib.*
(Conuellunt) .i. girrent 144^a — *ib.*
(Decrescit) i. suinit 144^a — *ib.* [DCXXXVIII]
(Ictum) i. drati 144^b — *ib.*
(Conscendentis) i. ufﬂiazantes 144^b — *ib.*
(Relabitur) i. uuidarfliuzit 144^b — *ib.*
(Conetur) i. il& 144^b — *ib.* [DCXXXVIII]
(Remissio) i. slaphi 144^b — *ib.* [DCXXXVIII]
(Mollis) i. slaphan[3] 144^b — *ib.* (*Parab.* 18, 9)
(Dissol^{u}tus) .i. arzagatar 144^b — *ib.* (*Parab.* 18, 9)
(Non exsequitur) i. nivolg& 144^b — *ib.*
(Dissolutione) i. zagaheiti 144^b — *ib.*
(Uiuum) i. queeches 144^b — *ib.*
(Deprehendi) i. aruaranuuerden 71^a — 3, 35 *p.* 96
(Aestimatio) ....unga[4] 71^b — *ib.*
(Propinatur) ....tot[5] 71^b — *ib.*
(Scandalum) asuih 71^b — *ib.*
Comesatione[6] azza 71^b — *ib.*
(Diuersitate) i. manacvalti 148^a — 3, 36 *p.* 96
Ductu zuga 148^a — 3, 36 *p.* 97 [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}. DCXLVII]
Auctoritas paldi 148^a — *ib.*
(Effrenatio) i. anlazini 148^a — *ib.*
Otiosis slaphun 148^a — *ib.*
(Remissis) agun[7] 148^b — *ib.*
(Lenibus) ....gun[8] 148^b — *ib.*
Tenacibus viloargen 148^b — *ib.*
Effusionis spilgidi[9] 148^b — *ib.*
Parcitas mezigi 148^b — *ib.*
[ad] Motos[10] sitin 148^b — 3, 37 *p.* 97
[non] Exaggerat nimerot 151^a — 3, 38 *p.* 98
Quae uuelihhiu 151^a — *ib.*
Ardentius hantagor 151^a — *ib.*
Insequenda zihatinna 151^a — *ib.*
Incapabile tiufiu 149^a — 3, 39 *p.* 99
Scandalum asuih 149^a — *ib.*
Profundioribus invinstrorun 149^a — 3, 39 *p.* 100
Aedere vuripringan 149^b — 3, 40 *p.* 100
Excitent muntren 149^b — *ib.* [DCXXXVIII]
Excutiant mvntren 149^b — *ib.* [DCXXXVIII]
Circumspectionis pisorgido 72^a — 4 *p.* 99
(Respect:um) anas...[11] 72^b — 4 *p.* 100
Arrogare ruoman 72^b — *ib.* [DCXXXVIII]
Innotescat chunduuerde 72^b — *ib.*

[1] Cyminū] m *ausgestrichen* [2] Exsicc^{et}aur] ca *auf rasur, e vom glossator übergeschr.* [3] *l.* slaphar [4] *l.* ahtunga [5] *etwa* gispentot [6] comestione *Ed.* [7] *davor erloschen, l.* zagun [8] *davor zunächst* i *oder* a, *l.* tragun? [9] *l.* spildigi [10] Motos] *das zweite* o *aus* u *corr.* motus *Ed.* [11] *l.* anasiht

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (384). *Sb.*

DCXXXVIII

a = *Clm.* 18140. *b* = *Clm.* 19440. *c* = *Codex Vindob.* 2723. *d* = *Codex Vindob.* 2732. *e* = *Clm.* 14689. *f* = *Clm.* 21525. *g* = *Clm.* 6028 *f.* 49^a.

Pastoralis piscoftuom libero [1] *b* 233 piscoftuōlibero [1] *d* 121^a piscophtuomlihero [1] *c* 106^b piscophtuomlih.. [2] *f* 2^b — *Praef. p.* 1

Pondera suari *a* 230^a *b* 233 *c* 106^b *d* 121^a suvari *f* 2^b — *ib.*

Delitiscendo loscento. ł pimidento *a* 230^a *b* 233 *c* 106^b loscento. ł pimidanto *d* 121^a loscento *f* 2^b midenta *e* 44^b () pganto [3] *b* 233 — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXIX. DCXL]

Intentione anadahtungo *a* 230^a anadahtungo (anadahtunga *d*). ł râne (rane *c*) *b* 233 *c* 106^b *d* 121^a *f* 2^b — *ib.*

Reprehendis lastros *a* 230^a *b* 233 *c* 106^b *d* 121^a *f* 2^b — *ib.* [DCXLII^{ab}]

(Stilo) giscripe *f* 2^b — *ib.* [DCXLVI]

Penso pidencho *a* 230^a *b* 233 *c* 106^b *d* 121^a *e* 44^b *f* 2^b — *ib.*

(Adeptum) ..moh^{h}en [4] *f* 2^b — *ib.* [DCXLVI]

Allegationibus [5] redun *a* 230^a *b* 233 *c* 106^b *d* 121^a *f* 3^a — *ib.* [DCXLII^{ab}]

[ad] Culmen [6] hertuome *a* 230^a *b* 233 hertuom *c* 106^b *f* 3^a hertuō *d* 121^a — *ib.*

(Accessum) piquem ... [7] *f* 3^a — *ib.*

Peruentioni [8] zuopiquemani *a* 230^a *b* 233 — *ib.* [DCXXXVII]

Destituat [9] firlaze *a* 230^a *b* 233 *d* 121^a firlazo *c* 107^a firlaz *e* 44^b ....gepa [10] firlaze *f* 3^a — *Praef. p.* 1 [DCXXXIX]

Presumptio frapaldi *a* 230^a frapaldis *b* 233 — *ib.*

Commendet [11] gilivpe [12] *b* 233 *f* 3^a giliupe *a* 230^a *e* 44^b giliuppe *c* 107^a *d* 121^a — *Praef. p.* 2 [DCXLII^{ab}]

Propagetur gip̄ititvuerde *b* 233 gipreitituverde *a* 230^a — *ib.*

Tumor irpuriti [13] *a* 230^a *b* 233 *c* 107^a *d* 121^a — *ib.*

Metiri pidenchan [14] *a* 230^a *b* 233 *c* 107^a *d* 121^a *f* 3^a pidenchin *e* 44^b — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII^{ab}]

Reprehendantur gilastrotvuerden (uverdant *a*) *a* 230^b *b* 233 — *ib.*

Precipites zigaha *a* 230^b *b* 233 — *ib.* [DCXLIII]

Ianua anaginne *a* 230^a *b* 233 — *ib.*

Temeritate frapaldi [15] *a* 230^a *b* 233 *c* 107^a *d* 121^a *f* 3^b — 1, 1 *p.* 2

Uiscerum inuplo *f* 3^b — 1, 1 *p.* 3

Culmen heri [16] *f* 3^b — *ib.*

Affectant minnont *f* 3^b — *ib.* [DCXLVI]

Foro heimgarte *a* 230^a *b* 233 *c* 107^a *d* 121^a *e* 44^b ()heimgârte *f* 5^a — *ib.*

Aliud ein *f* 5^a — *ib.* [DCXLVI]

Quęritur stouvot *c* 107^a stouuot *d* 121^a stouuat *e* 44^b stovuot *f* 5^a stovuot chla-

[1] *das deutsche wort übergeschrieben bcd* [2] piscophtuomlih..] *die endung verblasst f* [3] pganto *von anderer hand b* [4] *davor rest von* ?a. *l.* gamahhen [5] Allegationibus] *e aus* i *corr. f* [6] *über dem alsbald folgenden* consideratione *eine gl.* (... sa ... ne *deutsch?*) *verblasst f* [7] piquem ...] *die letzten buchstaben verblasst f, l.* piquemani [8] *diese gl. sowie* 177, 32. 44. 46 *sind in b von anderer hand am rande nachgetragen, in a stehen sie zwischen* 178, 18 *und* 19 [9] Destituam *aede* Destituā', *das* t *von anderer hand übergeschr. b* [10] *vielleicht* pigepa [11] Commendetur *ab* [12] gilivpe *am rande f* [13] *die gl. stand auch wol in f am rande, es ist aber nur noch* irpur *unsicher zu erkennen* [14] pidenchan *am rande f* [15] frapaldi *übergeschr. d,* d *scheint aus corr. a* [16] heri *oder* hert (= hertuom) *f*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (384). *Sb.*

got [1] *b* 233 chlagot. stovuit *a* 230^a — 1, 1 *p.* 3 [DCXXXVII. DCXL. DCXLII^{ab}. DCLI]

Fulti irpurita *a* 230^a *b* 233 *d* 121^a *f* 5^a irpurite *c* 107^a — *ib.*

Et prouehit entifvorit *f* 5^a — *ib.* [*vgl.* DCXLVI]

Exigente gisculdontero *a* 230^a *b* 233 *c* 107^a gisculdentero [2] *d* 121^a *f* 5^b — *ib.*

Offendant missituen *f* 5^b — *ib.*

(Incurua) . . . . ıegi [3] *f* 5^b — *ib.* (*Ps.* 68, 24)

Subsequenter [4] folgliho *a* 230^a *b* 233 *d* 121^a uolgliho *c* 107^a ()folgento *f* 4^a — *ib.* [DCXLV]

(Sol'erti [5]) flizlihero *f* 4^a — 1, 2 *p.* 3

Conculcant uirmanont *a* 230^a *b* 233 firmanont [6] *c* 107^a *d* 121^a *f* 4^a — *ib.* [DCXLII^{ab}]

Inpugnant vuidarstent *c* 107^a *d* 121^a *f* 4^a uvidarstritent *a* 230^b vuidarstrit^{e}ant *b* 233 ()vuiderveh| [7] *f* 4^a — 1, 2 *p.* 4

Per abrupta v̊ohaldi *f* 4^a — *ib.* [DCXLVI]

Pascebantur nuzun *a* 230^b *b* 233 *c* 107^a *d* 121^a nuzzun *f* 4^a — *ib.* (*Ezech.* 34, 19)

Sitiunt kerunt *f* 4^b — *ib.*

Corruptis gitruopten *c* 107^a *d* 121^a gitruopton *a* 230^b *b* 233 truopten *f* 4^b — *ib.*

Extenditur erpuritvuirdit *f* 4^b — *ib.*

Ordinis uvthi *a* 230^b vuthi *b* 233 vvthi *d* 121^a vuibi *c* 107^a *f* 4^b — *ib.* [DCXLII^{ab}]

Asinariam [8] [molam] esillihen *a* 230^b *b* 233 *c* 107^a esillthen *d* 121^a esillichin *e* 44^b esilliher *f* 6^a — *ib.*

Destruit [9] girrit *a* 230^b *b* 233 *c* 107^a *d* 121^a kirrit *f* 6^a — 1, 2 *p.* 4

Profecto vuisso *f* 6^a — *ib.*

Utcumque ziettevuelihero vuis *f* 6^a — *ib.*

Ne temerare [10] giualgan *a* 230^b *c* 107^a nigiualgan [11] *f* 6^a giualgen *e* 44^b givalgan *b* 233 *d* 121^a — 1, 3 *p.* 4 [DCXXXVII. DCXLI]

Impar ungiristiger *a* 230^b *b* 233 *c* 107^a ungiristige *d* 121^a ()vnvuirdi| [12] *f* 6^a — *ib.* [DCXLI. DCXLIII]

Plures mana gen *f* 6^a — *ib.* (*Jac.* 3, 1) [DCXLVI]

Mediator suonari *f* 6^a — *ib.*

Uitauit meid *f* 6^a — *ib.*

Facerent saztin *a* 230^b *b* 233 *c* 107^a *d* 121^b — *ib.* (*Joh.* 6, 15)

Proprosę [mortis] scantlihes *a* 230^b *b* 233 *c* 107^a *d* 121^b *f* 6^b scantliches *e* 44^b — 1, 3 *p.* 5 [DCXLI. DCXLIII]

Declinare pimidan *a* 230^b *b* 233 *c* 107^a *d* 121^b *f* 6^b — *ib.*

(Am^{d}missa) missitaniu *f* 6^b — *ib.*

(Disciplina) zuhti *f* 7^a — *ib.*

Caruit [13] darp&a [14] *f* 7^a — *ib.* [DCXLI]

Uulneris manslahti *a* 230^b *c* 107^a *d* 121^b manslati *b* 233 imanshal:ti *f* 7^a — *ib.*

Eneruiter unstatigo *a* 230^b *b* 233 *c* 107^a unstatio [15] *d* 121^b vnstatigo *f* 7^a unstetigo *e* 44^b — *ib.*

Fluxus ueeiponi *b* 234 vueiponi *c* 107^a *d* 121^b vueiponter *a* 230^b uueipinter *e* 44^b — *ib.*

Obstaculo vuideri *f* 7^a — *ib.*

Retractationis [16] trahtungo *a* 230^b *b* 234 *c* 107^a *d* 121^b ahtunga trachtunga *e* 44^b — *ib.*

[1] chlagot *von anderer hand übergeschrieben b* [2] gisculdentero *am rande f* [3] *l.* ginegi? [4] Subsequenter] *das letzte* e *aus* u *corr. f* [5] Sol'erti] i *auf rasur,* l *vom glossator schwarz nachgetragen f* [6] firmanont] a *angehängt d* [7] *l.* vuidervehtant [8] Asinaria *e* [9] Destruit] e *aus* i *corr. f* [10] N&emerare *f* Temerari *abcde* [11] *nach* nigiualgan (ni *unsicher*) *rasur f* [12] *l.* vnvuirdiger [13] Caruit] ar *aus corr. f* [14] darp&a] p&a *auf rasur f* [15] unstatio] *aus* i *ist mit blasser tinte* g *gemacht d* [16] Retractionis *ae*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (384. 385). *Sb.*

Anhelare fnehan[1] *f* 7^a — 1, 3 *p.* 5

Cum damno mitscedin *f* 7^a — *ib.*

Diuerberat zivueipit *a* 230^b *c* 107^b ziuueipit *b* 234 *d* 121^b ziuueipet *e* 44^b — 1, 4 *p.* 5

Dispositione rihtungo *a* 230^b *b* 234 *c* 107^a *d* 121^b — *ib.*

Suppetunt[2] ginuhsamunt *a* 230^b *b* 234 ginuhtsamunt *c* 107^a ginuhtsamo *d* 121^b — *ib.*

Elatione upmuoti *a* 230^b *b* 234 — 1, 4 *p.* 6

(Pro exercitatione) fonadero opungo[3] *f* 8^b — 1, 5 *p.* 6

Robore mahti *a* 230^b *b* 234 *c* 107^a *d* 121^b — *ib.*

Erecti antsaziga *a* 230^b *b* 234 *c* 107^a *d* 121^b — *ib.*

Districti ginôtta *a* 230^b *b* 234 ginotta *c* 107^a *d* 121^b — *ib.*

(Lucra) kiuuori *f* 8^b — *ib.*

Conuincitur[4] upsegit uvirdit (uuirdit *b*) *a* 230^b *b* 234 upsag&vuird *c* 107^a *d* 121^b ubirsagit uuirdit *e* 44^b — *ib.* [DCXLII^{ab}]

Ad nomen indenstal *f* 9^a — 1, 5 *p.* 7 [DCXLV]

Inponatur pivolahan uverde *a* 230^b piuolahanvuerde *b* 234 *c* 107^a *d* 121^b — *ib.* [DCXLI]

Nutus uvillin *a* 230^b *b* 234 vuillin *c* 107^a *d* 121^b — 1, 6 *p.* 7

Utrobique iouvedarahalpun *a* 230^b iovuedarahalpun *b* 234 *c* 107^a *d* 121^b iouuederohalpun *f* 11^a iouuederhalpin *e* 44^b — 1, 7 *p.* 8 [DCXLII^{ab}. *vgl.* DCXLVI. DCXLVII]

Subiectus gahorsamer *f* 11^a — 1, 7 *p.* 8 [DCXLVI]

Que ægit dioertuot[5] *f* 11^b — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]

Instrumentum lêra *a* 230^b *b* 234 *c* 107^a *d* 121^b lera *e* 44^b *f* 11^b — 1, 8 *p.* 8

Fauet lochot *c* 107^a *d* 121^b *f* 11^b lochoth *a* 230^b *b* 234 — *ib.*

Conponat girihte *a* 230^b *b* 234 ()giliube *f* 12^a — 1, 8 *p.* 9

Pascitur givrouvituvirdit *a* 230^b givrovuitvuirdit *b* 234 — *ib.*

Supprimat[6] uirsuîge *a* 230^b *b* 234 firsuvîge *c* 107^a firsuîge *d* 121^b firsuige *e* 44^b *f* 12^b ()tarhnit[7] *b* 234 — 1, 9 *p.* 9 [DCXXXVII. DCXLII^{ab}]

Superficies upslihti. ł uzanentigi (ł. vzanentigi *b*) *b* 234 *c* 107^b *d* 121^b upslihti *a* 230^b — *ib.*

(Iure) pirehte *f* 12^b — *ib.*

(Debitum) |culdigaz[8] *f* 12^b — *ib.*

Proposuerit inthiez[9] *f* 13^a — *ib.*

In imis indenaphtroř *a* 230^b *b* 234 aphtrorun *c* 107^b *d* 121^b .i. aphtrorun[10] *f* 13^a — *ib.*

[ad] Sustentationem uv̂oro *a* 230^b vûoro *b* 234 *c* 107^b *d* 121^b vuoro *f* 13^a uuôra *e* 44^b — *ib.*

Confundit firgivzit *b* 234 firgiuzit *a* 230^b *c* 107^b fi^r^giuzit *d* 121^b firguzit *f* 13^a — 1, 9 *p.* 10

(Incessanter) unstathaft *f* 13^b — *ib.*

Excessus vpvangaloti *b* 234 upvangaloti *a* 230^b upuangaloti *c* 107^b *d* 121^b — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]

Lenti torporis[11] muozigeroslaffi (slaphfi *ab*) *a* 230^b *b* 234 *c* 107^b *d* 121^b ()Slaffi *f* 13^b — *ib.* [DCXLVI]

[1] fnehan] n *verblasst f* [2] Suppetent' *d* [3] opungo] opun *ganz verblasst und unsicher f* [4] *die glosse nach* 179, 37 *e* [5] *die gl. von anderer hand f* [6] Supprimat] rimat *über ausgewischten buchstaben a* [7] tarhnit *von anderer hand b* [8] *l.* sculdigaz [9] *die gl. von der hand wie* 179, 40 *f* [10] .i. aphtrorun *auf rasur f* [11] torporis] *darüber rasur f*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (385). *Sb.*

Causam rihtunga *a* 230^b *b* 234 *c* 107^b *d* 121^b — 1, 9 *p.* 10 [dcxxxvii. dcxlv]

Passiones achusti *a* 230^b *b* 234 *c* 107^b *d* 121^b — *ib.*

Moriens puozenter *c* 107^b pǒzeni *d* 121^b — 1, 10 *p.* 10 [dcxxxvii]

Arentia ungiloupagiu *a* 230^b ungiloupigiu *b* 234 — *ib.*

Obtinere irdiccan *a* 230^b *b* 234 *c* 107^b *d* 121^b — *ib.*

Intercedendum zivuegonne *a* 230^b *b* 234 *d* 121^b givuegonne *c* 107^b — *ib.* [dcxlvi]

Subditis denliutin [1] *f* 15^a — 1, 10 *p.* 11

Metiatur pidenche *a* 230^b *b* 234 *c* 107^b *d* 121^b *e* 44^b — 1, 11 *p.* 11

Albuginem houvisal *a* 230^b hovuisal *b* 234 *c* 107^b houuisal *e* 44^b ougisal *d* 121^b ǒgesal *g* — *ib.* (*Lev.* 21, 20) [dcxlii^{ab}. dclii. dcliii]

Fluxa unstatigiu *a* 230^b *b* 234 *c* 107^b *d* 121^b ()vnstatigiu *f* 15^b unstatigiv *e* 44^b — *ib.* [dcxlii^{ab}]

(Consuætudo) lust *f* 15^b — *ib.* [dcxlvi]

Innititur flit *a* 230^b *b* 234 *c* 107^b *d* 121^b — *ib.*

Remissas slapho *a* 230^b *b* 234 *d* 121^b slaffo *c* 107^b .i. sla{f}fun [2] *f* 15^b — *ib.* (*Hebr.* 12, 12) [dcxlii^{ab}]

Dissoluta [3] unmahtigiu *a* 230^b *b* 234 *c* 107^b *d* 121^b .i. ummagun *f* 15^b — *ib.* (*Hebr.* 12, 12)

Erret irre *f* 15^b — *ib.* (*Hebr.* 12, 13)

Idoneus gimacher *a* 230^b *b* 234 *f* 15^b gimahher *c* 107^b *d* 121^b *e* 44^b — *ib.* [dcxlii^{ab}]

Prodeant zovuaren [4] *f* 15^b — 1, 11 *p.* 11 [*vgl.* dcxxxvii]

Hebetes unvruota *b* 234 unuruota *a* 230^b — *ib.*

Inquisitionibus [5] fragon *a* 230^b *b* 234 *c* 107^b *d* 121^b — *ib.*

(Funditus) karali [6] *f* 16^a — *ib.*

Usque quaque [7] upal *a* 230^b *b* 234 *c* 107^b uparal *e* 44^b uperal *d* 122^a — 1, 11 *p.* 12 (*Ps.* 118, 107)

Grossescunt dichent *a* 230^b *b* 234 *d* 122^a dicchent *c* 107^b *f* 16^b — *ib.*

Atteritur [8] ginezitvuirdit (uvirdit *a*) *a* 230^b *b* 234 *c* 107^b ()ginezetvuird *f* 16^b gineizitvuird *d* 122^a — *ib.* [dcxxxvii]

Sauciat givuirsirot [9] *a* 230^b *b* 234 *d* 122^a *f* 16^b giuvirsirot *c* 107^b — *ib.*

Collirio [10] ovchsalpun *a* 230^b *b* 234 oucsalpun *c* 107^b *e* 44^b ouchsal *d* 122^a — *ib.* (*Apoc.* 3, 18) [dcxli]

Tribuit pizelit *a* 230^b *b* 234 *c* 107^b *d* 122^a — *ib.*

Excludit [11] .i. giuzzot::: *f* 17^a — *ib.*

Exasperat giruhit *a* 230^b *b* 234 girůhit *c* 107^b *d* 122^a giruhet *f* 18^a — 1, 11 *p.* 13

Supplantat girrit *a* 230^b *b* 234 *c* 107^b *d* 122^a *f* 18^a — *ib.*

Repugnationis [12] uvidarstentido *a* 230^b vuidarstentido *b* 234 *d* 122^a vuidarstentigo *c* 107^b — *ib.* [*vgl.* dcxlii^{ab}]

Cum humor uiscerum ad uires [13] .i. den{a}i dei in{a}iherder cidenmahtin [14] *f* 18^a — *ib.* [dcxlii^a. dcxlvi]

[1] denliutin *steht über dem vorhergehenden* grauius accendens *f* [2] sla{f}fun] a *scheint aus* o *corr. und dasselbe wort am rande ausradiert f* [3] Di{s}soluta] i *aus* e *vom glossator corr. f.* soluta *Vulg.* [4] zovuaren *untergeschrieben und dahinter, wie es scheint, ein buchstabe ausradiert f* [5] Inquisitionibus] *das dritte* i *aus* a *radiert a* [6] *l.* karalicho [7] Usq,quo *d* [8] atterritur *f* atteruntur *Ed.* [9] givuirsirot *am rande f* [10] Colirio *o. über dem dann folgenden* pupilla *rasur f* (*von* aphil?) 17^a [11] *sodann am rande bei* Imp&iginem *etwas ausgewischt f* 17^b [12] *die gl. nach* 181, 2 *a* [13] virilia *Ed.* [14] *die deutschen worte von anderer hand f*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (385). *Sb.*

Labitur [1] quimit *a* 230^b *b* 234 — 1, 11 *p.* 13
([ad] Lasciuiam) huorlusti *f* 18^a — 1, 11 *p.* 14 [DCXLVI]
Non euellitur gisceidinniuvirdit [2] *a* 230^b gisceidannivuirdit *b* 234 — *ib.*
Metiri pidenchan [3] *f* 18^b — 2, 1 *p.* 13
Suspensus ufferpurit̄ *a* 230^b *b* 234 — *ib.*
Erectus antsaziger *a* 230^b *b* 235 *c* 107^b *d* 122^a — *ib.*
Insequens apauvascent̄ *a* 230^b apavuascent̄ *b* 235 apavuasenter *c* 107^b apauuasant̄ *d* 122^a kiuuascanaz *f* 19^a — 2, 2 *p.* 13
Fluxę unstatigo *a* 230^b *b* 235 *c* 107^b *d* 122^a .i. unstati [4] *f* 19^a — 2, 2 *p.* 14
Priuatus eigan *a* 230^b *b* 235 *c* 107^b *d* 122^a — *ib.*
Exasperet irgremme *a* 230^b *b* 235 *d* 122^a irg'emme *c* 107^b — *ib.* [*vgl.* DCXLII^{ab}]
Inportunitas [5] agaleizi *a* 230^b agaleizi. ungimahhi *b* 235 — 2, 2 *p.* 15 [DCXLII^{ab}]
Puluere [6] unsuprido *a* 231^a *b* 235 *c* 107^b *d* 122^a — *ib.*
Mucrone mitvuassi *b* 235 vuassi *c* 107^b *d* 122^a uvassi *a* 231^a — *ib.*
Separatum gilidoten *a* 231^a *b* 235 *c* 107^b *d* 122^a — 2, 3 *p.* 15 [DCXXXVII. DCXLI]
Latere halpo *a* 231^a *b* 235 *c* 107^b *d* 122^a halpa *e* 44^b — *ib.*
Demulceant [7] gislihtant. lochont *b* 235 gislihtant *a* 231^a — *ib.*
Bis tincto cocco zuirogizehotemo (gizehatemo *d*) gotavueppe *c* 107^b *d* 122^a zuirogezethtorio gotiuueppe *e* 44^b zuirogizehatemo *a* 231^a *b* 235 — 2, 3 *p.* 15 [DCXLVI]
Torta [bysso] gizuirn&emo *b* 235 *c* 107^b *d* 122^a gizuirneti *e* 44^b — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII^{ab}. DCLIV. *vgl.* DCXL. DCXLVI. DCXLVII]
Abiecta unuverdiu *a* 231^a unvuerdiv *b* 235 unvuerdiu (-di *c*) *c* 107^b *d* 122^a — 2, 3 *p.* 16
Maceretur [8] gimagarit vuerde (vuerd̄ *a*) *a* 231^a *b* 235 gimagiritvuird *d* 122^a gimagirit *c* 107^b — *ib.*
Nitente [9] froniscemo *a* 231^a *b* 235 *c* 108^a *d* 122^a — *ib.* [DCXLI]
Angelus poto *a* 231^a *b* 235 *c* 108^a *d* 122^a — 2, 4 *p.* 17 (*Mal.* 2, 7)
Insedi [10] anaquam *a* 231^a *b* 235 *c* 108^a *d* 122^a *e* 44^b — *ib.*
Tintinnabulis [11] scellilinun *a* 231^a *b* 235 *c* 108^a *d* 122^a scellelinin *e* 44^b — *ib.*
Adtendat goumaneme [12] *a* 231^a *b* 235 *c* 108^a goumanema *d* 122^a — *ib.* [DCXXXVII]
Mala punica rota ephili [13] *b* 235 *c* 108^a *d* 122^a rota epili *a* 231^a roti ephili *e* 44^b — 2, 4 *p.* 18 [*vgl.* DCXLVI. DCLI]
Premisimus foraspͣhom̄ *c* 108^a forasͣhhom̄ *d* 122^a vorasprachom̄ *b* 235 vorasprachomes *a* 231^a — *ib.*
Leuigatur gismahitvuird *b* 235 *d* 122^a gismahituvirdit *a* 231^a gismahitvuerde *c* 108^a gismagit uuerde *e* 44^b — *ib.* [DCXXXVII. *vgl.* DCXLII^a]
Inquinat marrit *f* 25^a — *ib.*
(Seminiuerbius [14]) uuortsao *f* 25^a — *ib.* [DCXLII^{ab}. DCXLVI]
Testificor p&o *a* 231^a *b* 235 *c* 108^a *d* 122^a *f* 25^b — *ib.* (2 *Tim.* 4, 1) [DCXXXVII]

[1] *die gl. am rande von and. hand b* [2] gisceidin *oder* gisceiden *a* [3] pidenchan *von der hand wie* 180, 67 *f* [4] *oder* unstagi *f* [5] *die gl. oben am rande von and. hand mit verweisung b* [6] pulvereæ *Ed., vgl. aber die note* [7] *die gl. am rande von anderer hand mit verw.; etwa höher rasur eines deutschen wortes b* [8] Misceretur *c* [9] nitenti *Ed.* [10] insedit *Ed.* [11] Tintinnabulum *a* Tintinabulum *b* [12] goumaneme] a *angehängt,* neme *übergeschrieben c* [13] ephili] *das erste* i *angehängt b* [14] Semini::|-uerbi°] *rasur von* us *f*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (385). *Sb.*

Transferat vuarmpringe[1] *f* 25^b — 2, 5 *p.* 18 [DCXXXVII. DCXLV]

Appetendo gisuohanto *f* 25^b — *ib.* [DCXLV]

Carnalium vueraltmanno *b* 235 *d* 122^a vueralmanno[2] *c* 108^a — *ib.*

Conuersari giparun *f* 26^a — *ib.* [DCXXXVII. DCXLV]

Fraudari[3] virhintritvuerdan (vued *c*) *a* 231^a *b* 235 *c* 108^a firhintritvuerd *d* 122^a firhindran ()piteilan *f* 26^a — *ib.* (1 *Cor.* 7, 5) [*vgl.* DCXXXVII]

Inuicem uniiv *b* 235 vniiv *f* 26^a unteriv *a* 231^a untiu *d* 122^a unin *c* 108^a — *ib.* (1 *Cor.* 7, 5)

Condiscensionis[4] irparamungo *a* 231^a *b* 235 *d* 122^a ()irparamvngo *f* 26^a irparmungo *c* 108^a ipparmunga *e* 44^b — 2, 5 *p.* 19

Siue mente pidi^n uuir demomuote *f* 26^b — *ib.* (2 *Cor.* 5, 13)

Excedimus[5] deo gilidan̄ zigote *a* 231^a *b* 235 *c* 108^a *d* 122^a gilidaneszigota *e* 44^b cigote *f* 26^b — *ib.* (2 *Cor.* 5, 13) [DCXXXVII. DCXLII^b. *vgl.* DCXL]

Sobrii sumus uobis gisuuasa pirun iu *f* 26^b — *ib.* (2 *Cor.* 5, 13)

Temperare giepanmezon *c* 108^a *d* 122^a giepamezon *a* 231^a *b* 235 — *ib.* [DCXXXVII]

(Consuluit[6]) ratfragota *f* 27^a — *ib.* [DCXLVI]

(Ambigunt) ziuuiflont *f* 27^a — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII^b. DCXLVI]

Sternens giepannonī *d* 122^a giepanonī *c* 108^a gepanunī *b* 235 gepanunter *a* 231^a epanentet *e* 44^b — *ib.* [DCXLV]

Obdurabis[7] pihapes *a* 231^a *b* 235 piuahis *c* 108^a *d* 122^a piuahist *e* 44^b — 2, 5 *p.* 19 (1 *Cor.* 9, 9)

Luterem lapel *f* 27^b — 2, 5 *p.* 20 [DCXXXVII. DCXL. DCXLV]

Prioratus hertuomes *a* 231^a *b* 235 *c* 108^a *d* 122^a — 2, 6 *p.* 20

Infra vnī imo[8] *b* 235 — 2, 6 *p.* 21 [DCXXXVII]

Spargit p̄itit *c* 108^a *d* 122^b preitit. ziteilit[9] *b* 235 preitit. ł. ziteilit *a* 231^a — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]

Sublime upmuotlihaz *a* 231^a *b* 235 — *ib.* (*Job* 41, 25)

Paruulus smaher *a* 231^a *b* 235 *c* 108^a *d* 122^b — *ib.* (1 *Reg.* 15, 17)

Lenocinante[10] machontero *a* 231^a *b* 235 *d* 122^b mahhontero *c* 108^a mahhan tero *e* 44^b spanantero *f* 30^b — *ib.* [DCXLVI]

Recoluit irhugita *a* 231^a *b* 235 *c* 108^a *d* 122^b irhugi te *e* 44^b — 2, 6 *p.* 22 [DCXLI. DCXLII^b. DCXLVI. *vgl.* DCXLII^a]

Uirga raphsungo *a* 231^a *b* 235 rafsungo *c* 108^a *d* 122^b — *ib.* (1 *Cor.* 4, 21) [DCXXXVII]

Inuectione raphsungo *a* 231^a *b* 235 — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII^{ab}. DCXLV]

Signis antparon *a* 231^a *b* 235 *c* 108^a *d* 122^b ()kipa:ridun[11] *f* 33^a — *ib.* [DCXXXVII]

Percutere uillan *a* 231^a *b* 235 *c* 108^a villan *d* 122^b — 2, 6 *p.* 23 (*Matth.* 24, 49)

Ligamen pinta *a* 231^a *b* 235 *c* 108^a *d* 122^b *e* 44^b *f* 32^a — *ib.* [DCXXXVII]

Circumspectione givueri *a* 231^a *c* 108^a giuueri *d* 122^b givueri. pigomido[12] *b* 235 — *ib.* [DCXXXVII]

Mordeantur gezituverden *a* 231^a *b* 235 gezitvuerden *f* 32^b gezitvuerd *d* 122^b

[1] *l.* vrampringe [2] vueralmanno] *das letzte* a *angehängt c* [3] fraudare *fEd.Vulg. daneben am rande rasur b* [4] Condescensionis *e/Ed., das erste* e *aus* i *corr. f* [5] excidimus *f, darüber rasur. die gl. nach* 182, 57 *e* [6] consulit *Ed.* [7] obturabis *Ed.*, alligabis *Vulg.* [8] vnt imo *übergeschrieben b* [9] ziteilit *von anderer hand übergeschr. b* [10] Lenocinante] *das erste* c *aus corr. f* Leōcinante *d* Lenocitate *a* [11] kipa:ridun] *rasur von* r *f* [12] pigomido *übergeschrieben b*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (385). *Sb.*

geizuvuerden *c* 108^a — 2, 6 *p.* 23 [DCXXXVII. DCXLII^{ab}]

Foueantur gisalpotvuerden *a* 231^a *b* 235 gisalpot *c* 108^a *d* 122^b gisalpoti *f* 32^b — *ib.* [DCXXXVII]

Sustentamur[1] gistiurit *a* 231^a *b* 235 *c* 108^a *d* 122^b gistivrit *f* 34^a — 2, 6 *p.* 24

Exasperans grimmiv *a* 231^a *b* 235 — *ib.*

Occupatione unmuozo *b* 235 *c* 108^a *d* 122^b muozo *a* 231^a — 2, 7 *p.* 24

Anhelant illent *a* 231^a *b* 235 illent *c* 108^a *d* 122^b — *ib.*

Inoportunitate[2] unemizigi *b* 235. 236 *c* 108^a *d* 122^b unemizi *a* 231^a um mezigi ()bxmmf zkgk[3] *f* 34^b — *ib.*

Languente sivchantemo *a* 231^a *b* 236 siuhhero *c* 108^a *d* 122^b — *ib.* [DCXXXVII]

(Exploratię^{one}[4]) gispehoti *f* 34^b — *ib.*

Inpulsus [puluis] anagivuataz *a* 231^a *b* 236 ()anagivuat^{a}z *f* 35^a — *ib.* [DCXXXVII]

Uoracitas[5] gitigi *a* 231^a *b* 236 *c* 108^a gitigo *d* 122^b — *ib.* [DCXLII^{ab}]

Adtendite goummanemet[6] *f* 35^a — *ib.* (*Luc.* 21, 34)

Suspendit dananimit *a* 231^a *b* 236 *c* 108^a *d* 122^b dana nā *f* 35^b — *ib.* [DCXXXVII]

Probauit gichos *f* 35^b — 2, 7 *p.* 25 (2 *Tim.* 2, 4) [DCXLII^{ab}]

Obscuratum irsaluuet *f* 36^a — *ib.* (*Thren.* 4, 1)

In capite zivordrost *a* 231^a ziuordrost *b* 236 zioparost *c* 108^b *d* 122^b fornentigi *f* 36^a — *ib.* (*Thren.* 4, 1)

Concurrunt gihelfent *c* 108^b *d* 122^b gihelf *a* 231^a *b* 236 — 2, 7 *p.* 26 [*vgl.* DCXLII^{ab}]

Infundere gepan *a* 231^a *b* 236 *c* 108^b *d* 122^b — 2, 7 *p.* 26 [DCXLI]

Ferueant illen *a* 231^a *b* 236 illent *c* 108^b illent *d* 122^b — *ib.*

Gratia[7] livpi *a* 231^a *b* 236 — *ib.* (1 *Petr.* 5, 2)

[neque] Nutrient vuahsannilazan[8] *a* 231^a *b* 236 vuahsannilazent[8] (lazant *d*) *c* 108^b *d* 122^b — 2, 7 *p.* 27 (*Ezech.* 44, 20)

Resecantur giscoranvuerden (-ent *c*) *a* 231^a *b* 236 *c* 108^b giscorotvv̄đ *d* 122^b — *ib.*

Pulset gruoze *a* 231^a *b* 236 *d* 122^b gnioze *c* 108^b — 2, 8 *p.* 27

Adulterinę [cogitationis] huorlines *a* 231^b *b* 236 *d* 122^b huorilines *c* 108^b — *ib.*

Ad molliciem ziantlaze *a* 231^b *b* 236 antlaze *c* 108^b *d* 122^b — *ib.*

Errata missitati *a* 231^b *b* 236 *c* 108^b *d* 122^b — *ib.*

Demulcet lochot *a* 231^b *b* 236 *c* 108^b *d* 122^b — *ib.*

Puluillos phulvuvi *a* 231^b phuluvui *b* 236 phuluuvi *e* 45^a phului *c* 108^b *d* 122^b — *ib.* (*Ezech.* 13, 18) [DCXLII^{ab}. DCXLVI. *vgl.* DCXL]

Ceruicalia halsphulauvi *a* 231^b halsphulavui *b* 236 halsphuluuui *e* 45^a halsphului *c* 108^b *d* 122^b — *ib.* (*Ezech.* 13, 18) [DCXXXVII]

Cubitus arm *a* 231^b *b* 236 *c* 108^b *d* 122^b *e* 45^a — *ib.*

Inuectionis raphsungo *a* 231^b *b* 236 — 2, 8 *p.* 28

Aliquatenus za &talihherovuis *c* 108^b zettalihherouvis *a* 231^b z&ta vuelihhero

[1] *urspr. stand* sustentam', *was vom glossator mit rasur in* sustentamur *corrigiert ist f* [2] Inoportunitate] *das zweite* o *aus* u *corr. a* Inportunit̄ *c* Inportunitas *d* oportunitate *f* opportunitate *Ed., vgl. aber die note* [3] bxmmf zkgk] *vorher vielleicht ein buchstabe abgeschnitten, vor dem ersten* k *etwas ausgewischt f* [4] *das übergeschr.* one *vom glossator f* [5] Voracit̄ *d* voracitate *Ed.* [6] nemet] et *auf rasur f* [7] *die gl. oben am rande von anderer hand b, zwischen* 183, 27 *und* 32 *a* [8] ni] i *angehängt bc*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (385. 386). *Sb.*

vuis *d* 122^{b} zettasuelibherovuis *b* 236 — 2, 8 *p.* 28

Resultare uvidarstritan *a* 231^{b} vuidarstritan *b* 236 *c* 108^{b} *d* 123^{a} uuidirstritan *e* 45^{a} — *ib.*

Mentiuntur[1] truginot *f* 41^{b} — 2, 9 *p.* 28

Parsimonię uastun *a* 231^{b} *d* 123^{a} *f* 41^{b} vastun *b* 236 *c* 108^{b} — *ib.*

Tenacia argi *a* 231^{b} *b* 236 *c* 108^{b} *d* 123^{a} — *ib.* [DCXLII^{ab}]

Palliat[2] terchnit *a* 231^{b} *b* 236 terchinit *c* 108^{b} *d* 123^{a} .i. pleihhit *f* 41^{b} — *ib.* [DCXLII^{ab}]

Effusio spildi[3] *a* 231^{b} *b* 236 *c* 108^{b} *d* 123^{a} *f* 41^{b} — *ib.* [DCXLII^{ab}. DCXLVII. DCXLVIII]

Effrenata d'iuuerlazaña[4] *f* 41^{b} — *ib.*

Uirtus ginadigi[5] *f* 41^{b} — *ib.*

Efficatia[6] fradi *a* 231^{b} *b* 236 *c* 108^{b} *d* 123^{a} *e* 45^{a} — *ib.*

Grauitatis uvisi *a* 231^{b} vuisi *b* 236 vuisi *c* 108^{b} *d* 123^{a} — 2, 9 *p.* 29 [DCXXXVII]

Uigilanti givuarero *a* 231^{b} *b* 236 *c* 108^{b} *d* 123^{a} — *ib.*

Parcum furipurī *b* 236 *c* 108^{b} *d* 123^{a} furipurtigen *a* 231^{b} furipurtigin *e* 45^{a} argan *f* 41^{b} — *ib.* [DCXLI]

Effuse spildliho *f* 41^{b} — *ib.* [DCXLI. DCLVI]

Miserando .i. parmanto *f* 41^{b} — *ib.*

Quod ferire tazincaltan *f* 41^{b} — *ib.*

Feriendo .i. incaltant *f* 41^{b} — *ib.*

Inmature unzitigo[7] *a* 231^{b} *c* 108^{b} *d* 123^{a} vnzitigo *b* 236 .i vncitliho *f* 41^{b} — *ib.* [*vgl.* DCXLII^{ab}]

Dissimulantur uirterchinit *b* 236 uirichinit *d* 123^{a} virterchinit *c* 108^{b} firterchinit[8] *f* 42^{a} — 2, 10 *p.* 29 [DCXXXVII]

Indaganda[9] zirspurilonne *a* 231^{b} *b* 236 — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]

Mature uvisliho *a* 231^{b} vuisliho *b* 236 *c* 108^{b} *d* 123^{a} — *ib.*

Deprehendi irvaranvuerd *b* 236 iruaranvuerd *a* 231^{b} *d* 123^{a} iruaranvuerdan *c* 108^{b} — *ib.* [DCXXXVII]

Perpeti uirtraganvuerd *d* 123^{a} uirtraganvuerdan *a* 231^{b} virtraganvuerdan *b* 236 *c* 108^{b} () fertragenun | [10] *f* 42^{a} — *ib.*

Inferuescunt iruv̊lent *a* 231^{b} *c* 108^{b} irvûlent *b* 236 *d* 123^{a} — *ib.*

Signis antpar̄ *b* 236 *d* 123^{a} antparun *a* 231^{b} *c* 108^{b} giparidun ł antaparun[11] *f* 42^{b} — *ib.* [DCXXXVII]

Articulo aniginne[12] *f* 42^{b} — *ib.*

Percontationibus uragun *a* 231^{b} vragun *b* 236 *c* 108^{b} fragun *d* 123^{a} fragungin *e* 45^{a} — 2, 10 *p.* 30

Submittunt nidarhald *a* 231^{b} *b* 236 nidarlazant *c* 108^{b} *d* 123^{a} niderlazent *f* 43^{b} — *ib.*

Colligere ferneman[13] *f* 44^{b} — *ib.*

Feruentius zornagor *a* 231^{b} *b* 236 *c* 108^{b} *d* 123^{a} — *ib.*

Preoccupatus gifuriuan:soī[14] *f* 44^{b} — *ib.* (*Gal.* 6, 1) [DCXXXVII]

Ponderis svari[14] *f* 44^{b} — 2, 10 *p.* 31

Leuigat gismahit *f* 44^{b} — *ib.*

Laterem ziegal *a* 231^{b} *b* 236 *c* 108^{b} *d* 123^{a} — *ib.* (*Ezech.* 4, 1) [DCXL. DCXLII^{a}. DCLI. *vgl.* DCXLVI]

Describes girizes *f* 45^{a} — *ib.* (*Ezech.* 4, 1)

Ordinabis girihtis *a* 231^{b} *b* 236 *c* 109^{a} *d* 123^{a} — *ib.* (*Ezech.* 4, 2)

[1] Mentiuntur] *vom letzten* u *nur der erste strich vorhanden f* [2] pallėat *f* [3] spildi] spil *auf rasur f* [4] d'iuuerlazaña] *bis zum ersten* a *auf rasur f* [5] ginadigi] *von* n *an auf rasur f* [6] Efficatio *abcd* [7] unzitigo] tigo *auf rasur d* [8] firterchinit *von and. hand f* [9] indicanda *Ed.* [10] *wol* fertragen uuerdan *f* [11] *von anderer hand f* [12] *die gl. von anderer hand f* [13] *dasselbe wort am rande ausradiert f* [14] *die gll. von anderer hand f*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (386). *Sb.*

Obsidionem gisez *f* 45^a — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 2)
Sartaginem phannun[1] *f* 45^a — *ib.* (*Ezech.* 4, 3)
Adprehendunt[1] binīstent[1] *f* 45^b — *ib.*
Ariætes phederara *f* 46^a — *ib.* (*Ezech.* 4, 2) [DCXL. DCXLII^{ab}. DCLVII]
Aculeos uuassi *f* 46^a — *ib.* [DCXXXVII]
Æmulationis .i. giribhes *f* 46^b — *ib.*
Frixura[2] giroupti[3] *a* 231^b *c* 109^a *d* 123^a *e* 45^a *f* 46^b girovpti *b* 236 — 2, 10 *p.* 32
Friget[4] giroupit *a* 231^b *c* 109^a *d* 123^a girovp *b* 236 groubit *e* 45^a — *ib.*
Destituti pimeinte[5] *f* 46^b — *ib.*
Dissoluti[6] slaf,e *f* 47^a — *ib.* [DCXXXVII]
Exasperat ergremit[7] *f* 47^a — *ib.*
Inuectione rafsungo[8] *f* 47^a — *ib.* [DCXXXVII]
[ad] Excessus uerba :upuangodun *f* 47^a — *ib.* [DCXXXVII]
Figurate pizeichanthlibo *f* 47^a — *ib.*
Manubrium[9] halp *a* 231^b *b* 236 *c* 109^a *d* 123^a — *ib.* (*Deut.* 19, 5) [DCXLII^{ab}. DCXLVI]
Circumspectionis pitrahtido *a* 231^b *b* 237 *c* 109^a *d* 123^a pisorgido[10] *f* 48^a — 2, 11 *p.* 33
Inpulsus[11] gistunctaz[12] *a* 231^b *b* 237 *c* 109^a *f* 48^a gstunctaz *d* 123^a — *ib.*
[ad] Rudes unchunstig̃ *c* 109^a *d* 123^a unchunstigen *a* 231^b *b* 237 — 2, 11 *p.* 34
Generetur gimachotuverd (vuerd *b*) *a* 231^b *b* 237 gimachot *d* 123^a gimahhot *c* 109^a — 2, 11 *p.* 34
Questionem[13] uraga *a* 231^b vraga *b* 237 fraga *c* 109^a *d* 123^a — *ib.*
Enodare[14] inpintan *a* 231^b *b* 237 *c* 109^a *d* 123^a — *ib.* [DCXLVI]
[ad] Satisfactionem zisago *a* 231^b *b* 237 *c* 109^a *d* 123^a — *ib.* (1 *Petr.* 3, 15) [DCXXXVII]
(Officiunt[15]) officiunt tarun *f* 49^b — 3, *Praef. p.* 33 [*vgl.* DCXXXVII. DCXLI. DCXLVII. DCL]
Tensiones riduni[16] *f* 50^a — *ib.* [DCXLVI. DCXLVII]
Stratę giepanoto *a* 231^b *b* 237 gepanoto *c* 109^a *d* 123^a *f* 50^a — *ib.*
Modulationem sanch *a* 231^b *b* 237 *c* 109^a *d* 123^a *f* 50^a — *ib.*
Actra[17] echol *a* 231^b *b* 237
Paupercula armicha *a* 231^b *b* 237 *c* 109^a *d* 123^a — 3, 2 *p.* 36 (*Esai.* 54, 11)
Conuulsa[18] zistortiv[19] *a* 231^b *b* 237 — *ib.* (*Esai.* 54, 11)
Infestat[20] iruarit *a* 231^b *c* 109^a *d* 123^a *f* 52^b irvarit *b* 237 — *ib.*
Abundantia rihtuom *a* 231^b *b* 237 *c* 109^a rihtuō *d* 123^a — *ib.*
Subleuat gistiurit *a* 231^b *c* 109^a *d* 123^a gistivrit *b* 237 — *ib.*
(Fomenta) uásca *f* 52^b — *ib.* [DCXLII^{ab}. *vgl.* DCXXXVII]
Insanorum topontero *a* 231^b *b* 237 *c* 109^a topentero *d* 123^a — *ib.*
Protulerint gisp̄hhent *c* 109^a *d* 123^a gi-

1 *die gll. von anderer hand f* 2 Frixura] ri *aus* i *corr. e* frixurā *f* 3 giroupti] *von dem ersten* i *an auf rasur f* 4 frigit *Ed.* 5 pimeinte *größtenteils ausradiert f* 6 *es steht* r̲e̲soluti (dis *übergeschrieben*) *f, die corr. von jüngerer hand* 7 ergremit] *das zweite* r *auf rasur f* 8 rafsungo] f *nicht sicher, kann auch* p *sein; dasselbe wort, wie es scheint, am rande ausradiert f* 9 manubrio *Ed.Vulg.* 10 *die gl. von anderer hand f* 11 inpulsu *f* impulsum *Ed.* 12 *die gl. von anderer hand f* 13 Questionem] Q *auf rasur a* 14 Enodare *d* 15 Officiunt] off *auf rasur f* 16 *l.* ridun 17 *finde ich nicht* 18 *die gl. vor der vorhergehenden ab* 19 zistortiv *übergeschrieben b* 20 *fehlt Ed.*, infestat *note i* infectat *f in einem am rande nachgetragenen passus*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (386). *Sb.*

sprechent *a* 231^b gispre^{c}hent *b* 237 — 3, 2 *p.* 37

Ceruicem einstritigi *a* 231^b *b* 237 *c* 109^a *d* 123^a — *ib.*

Incideret sniti *a* 231^b *b* 237 *c* 109^a *d* 123^{ab} — *ib.*

Ex [1] consparsionibus [2] givuonaheitin *a* 231^b *b* 237 giuuonaheitin *f* 54^a fonna (uonna *d*) givuonaheitin (-hetin *d*) *c* 109^a *d* 123^b — 3, 3 *p.* 37 [DCXXXVII]

Conterat giniche [3] *a* 231^b *b* 237 *c* 109^a *d* 123^b — 3, 4 *p.* 37

Defixisti [4] virsaztos *a* 231^b *b* 237 *c* 109^a uirsaztos [5] *d* 123^b *f* 55^a — 3, 4 *p.* 38 (*Parab.* 6, 1)

Periculo [6] phigido [7] *b* 237 *c* 109^a ph^{i}igido *d* 123^b phi^{li}gido [8] *f* 55^b — *ib.* [DCXXXVII]

Non resecat dananinimit [9] *a* 231^b *b* 237 dananimit [10] *c* 109^a *d* 123^b — *ib.*

Circumspectionis givuari *a* 231^b *b* 237 *c* 109^a *d* 123^b — 3, 4 *p.* 39

Deprehendant iruarent *a* 231^b *c* 109^a *d* 123^b irvaren *b* 237 — *ib.*

Ad medium zigaganvurti *a* 231^b *b* 237 *c* 109^a zigaganuurti [11] *d* 123^b — *ib.*

Conceptam gidahta *a* 231^b *b* 237 *c* 109^a *d* 123^b — *ib.*

Dignitati hertuome *a* 231^b *b* 237 *c* 109^a *d* 123^b — *ib.*

Laceratione [12] pispracho [12] *a* 231^b *b* 237 pisp^{a}hho *c* 109^a *d* 123^b — *ib.* [DCXXXVII]

Percussit rivuota *a* 231^b *b* 237 riuvota *c* 109^a riuuota *d* 123^b — *ib.* (1 *Reg.* 24, 6)

Labitur missituot [13] *a* 231^b *b* 237 *c* 109^a *d* 123^b — 3, 4 *p.* 39

Conditionis gisezido *a* 231^b *c* 109^a gizesido *b* 237 gisezida *d* 123^b — 3, 5 *p.* 40

Edificium pezirunga *a* 232^a *b* 237 *c* 109^a *d* 123^b — 3, 6 *p.* 40

Inpudentes scamalosa [14] *a* 232^a *b* 237 *c* 109^a *d* 123^b — 3, 7 *p.* 41

Uerecundi scamalina *a* 232^a *b* 237 *c* 109^a *d* 123^b — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]

Ex latere undaralihi [15] *c* 109^a *d* 123^b undaralih *a* 232^a *b* 237 — *ib.* [DCXXXVII]

Fascinauit pizouprota *a* 232^a *b* 237 *e* 45^a pizoupta *c* 109^a *d* 123^b — *ib.* (*Gal.* 3, 1) [DCXXXVII. DCLI. *vgl.* DCXL. DCXLII^{b}]

Refloruistis piquamot *a* 232^a *b* 237 *c* 109^a piq^{a}mot *d* 123^b — *ib.* (*Phil.* 4, 10) [DCXXXVII. DCXLII^{ab}]

Proterui vuidarpruhtiga *d* 123^b vuiderpruhtiga *c* 109^b uviderpruhti *a* 232^a vuiderpruhti *b* 237 — 3, 8 *p.* 41

Conpendiosius [16] gimachor *a* 232^a *b* 237 gimahhor [17] *c* 109^b *d* 123^b — *ib.* [DCXLI]

Ex latere undaralihi *b* 237 — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII^{ab}]

Defendere intsagan *c* 109^b *d* 123^b inzagan [18] *b* 237 — *ib.* [DCXLVII]

Quis &tiliher *a* 232^a *b* 237 — *ib.* (1 *Cor.* 5, 1)

Teneritudinem zart *a* 232^a *b* 237 zart. ł vuehmuoti (vueihmuoti *d*) *c* 109^b *d* 123^b zart ł uueih muot *e* 45^a — 3, 8 *p.* 42

Exortatio lera [19] *c* 109^b *d* 123^b — *ib.*

[1] Ex *fehlt fEd.* [2] conspersionibus *cdEd.* [3] giniche] *über* ic *ein kleiner senkrechter strich c* [4] Defixisti] e *auf rasur von* if *f* [5] *die gl. von anderer hand f* [6] *diese gl. nach der folgenden b* [7] phigido] *das erste* i *angehängt b* [8] phi^{li}gido] *das erste* i *angehängt f* [9] dananinimit] *das letzte* i *angehängt b* [10] dananimit] *beide* i *angehängt c, das zweite* a *angehängt d* [11] zigaganuurti] *das zweite* g *aus* n *corr. d* [12] Laceratione. pispra *auf rasur b* [13] missituot] *das zweite* i *aus corr. d* [14] scamalosa] *das zweite* a *angehängt d* [15] undaralihi] *das letzte* i *angehängt c* [16] Conpendiosus *c* [17] gimahhor] a *angehängt d* [18] inzagan] *das erste* a *aus* u *corr. b* [19] lera *übergeschrieben d*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (386. 387). *Sb.*

Preconia lop *a* 232^a *b* 237 *c* 109^b *d* 123^b — 3, 8 *p.* 42

Concuteret[1] **gigruozti** *a* 232^a *b* 237 *c* 109^b *d* 123^b giruozti *e* 44^b — *ib.*

Appetunt geront *a* 232^a *b* 237 geron *c* 109^b — 3, 9 *p.* 42

Motionis gigruozti[2] *a* 232^a *b* 237 *c* 109^b — *ib.*

Inpulsu gistungido *a* 232^a *b* 237 *c* 109^b *d* 123^b gistungida *e* 44^b — *ib.*

Alienati ursinna *c* 109^b vrsinna *d* 123^b vrsinne *b* 238 ursinne *a* 232^a — *ib.*

Dissipatur girrit *a* 232^a *b* 238 *c* 109^b *d* 123^b — 3, 9 *p.* 43

Ostentare ruoman *a* 232^a *b* 238 *c* 109^b rōman *d* 123^b — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII^{ab}. DCL. DCLI]

Excedunt upuangaȴ *a* 232^a *c* 109^b *d* 123^b vpvangaȴ *b* 238 — *ib.*

Spiritum muot *a* 232^a *b* 238 *c* 109^b *d* 123^b — 3, 9 *p.* 44 (*Parab.* 29, 11)

Disciplina giduinch *a* 232^a *b* 238 *c* 109^b giduinc *d* 123^b — *ib.*

Uendicat[3] **cauuinnit**[4] *f* 64^b — *ib.*

Surrectura iternontiv *a* 232^a *b* 238 *d* 123^b iternontiu *c* 109^b — *ib.*

Aura uvinth *a* 232^a vuinth *b* 238 vuint *c* 109^b *d* 123^b — *ib.*

Excute firtrip *a* 232^a *b* 238 *c* 109^b firtrip *d* 123^b — *ib.*

Argumenta pilidi *a* 232^a *b* 238 *c* 109^b *d* 123^b — *ib.*

Retractantes pidenchanta *b* 238 *d* 124^a pidenchenta *a* 232^a *c* 109^b — *ib.*

Logodedalus[5] **lugimeisī** *d* 124^a lugimeister *a* 232^a *b* 238

Inrogat anagituoth *a* 232^a *b* 238 anatuot *c* 109^b *d* 124^a — 3, 9 *p.* 45

Iaculatione anagitani *a* 232^a *b* 238 *c* 109^b *d* 124^a — 3, 9 *p.* 45

Recidiua febris auarsturz. ł itslach *a* 232^a itslaht. ł auarsturz *d* 124^a itslath. ł auarsturz[6] *b* 238 avarsturz *c* 109^b auirsturz *e* 44^b — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII^a. DCXLIV]

Dudum êr *a* 232^a *b* 238 *c* 109^b *d* 124^a — *ib.*

Stadio spurt *a* 232^a *b* 238 — 3, 10 *p.* 45

Brauio lône *a* 232^a *b* 238 — *ib.*

Hystrionum louphono *a* 232^a *b* 238 *c* 109^b *d* 124^a — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII^{ab}]

Efferunt irpurient *a* 232^a *b* 238 *c* 109^b *d* 124^a *e* 44^b — *ib.* [DCXLII^a]

Prouectu pezirungo *a* 232^a *b* 238 *c* 109^b *d* 124^a — 3, 10 *p.* 46

Deficiunt girisiront *a* 232^a *b* 238 *c* 109^b *d* 124^a — *ib.*

Melioratione pezirungo *a* 232^a *b* 238 *c* 109^b *d* 124^a — *ib.* [DCXXXVII]

Congruvnt gihellent *a* 232^a *b* 238 *c* 109^b *d* 124^a — *ib.*

Inuidisset aponstoti *a* 232^a *b* 238 *d* 124^a apanstoti *c* 109^b — *ib.* [DCL]

Concidit irpleihheta *a* 232^a *b* 238 irpleihh&a *c* 109^b *d* 124^a — *ib.* (*Gen.* 4, 5)

[ne] **Utcunque daziuvviht** *a* 232^a daziuvuith *b* 238 *c* 109^b *d* 124^a daziuuiht[7] *e* 44^b — *ib.* [DCXLII^{ab}]

Inpuri unchustiga *a* 232^a *b* 238 *c* 109^b *d* 124^a — 3, 11 *p.* 47

Calleant uizisogen *a* 232^a *b* 238 vizisogen *c* 109^b *d* 124^a — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII^{ab}]

[1] *diese und die folgenden gll. bis* 190, 53 *zwischen den gll. zu den Dialogen und zur Cura e* [2] gigruozti] *unten am* t *radiert a* [3] Uendicat] e *aus* i *corr. f* [4] *die gl. mit sehr blasser tinte geschrieben f. sodann auf f.* 68^a *mehrere rasuren f* [5] Logodelabis *ab. die gl. vor der vorigen d, zwischen* 187, 64 *und* 65 *ab. gehört sie zu* callidus adversarius 3, 9 *p.* 45? [6] ł auarsturz *von anderer hand übergeschrieben b* [7] daz] d *aus* o *corr. e*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (387). *Sb.*

Sus::pitionibus[1] missitriuuidun[2] *f* 70^{a} — 3, 11 *p.* 47

Exerit uirrechit *a* 232^{a} *b* 238 *e* 44^{b} virrechit *c* 109^{b} *d* 124^{a} — *ib.* [DCXLII^{ab}]

Exigunt gisculdont *c* 110^{a} *d* 124^{a} gisculto *a* 232^{a} gisculo *b* 238 — *ib.* [DCXXXVII]

Excessibus upuangał *c* 110^{a} *d* 124^{a} upuangalot *a* 232^{a} *b* 238 — 3, 11 *p.* 48

Tergiuersatione[3] hintscrenchigi[4] *b* 238 *d* 124^{a} *f* 71^{b} hinterscrenchigi[5] *a* 232^{a} *c* 110^{a} hintirscren obida *e* 44^{b} — *ib.*

Disciplinę zuhti[6] *a* 232^{a} *b* 238 *c* 110^{a} *d* 124^{a} — *ib.* (*Sap.* 1, 5)

Fictum gitrugida *c* 110^{a} *d* 124^{a} gitrugi *a* 232^{a} *b* 238 — *ib.* (*Sap.* 1, 5) [DCXLII^{ab}]

Speciale[7] mihhil *a* 232^{a} *b* 238 mihil *c* 110^{a} *d* 124^{a} — *ib.*

Prestantius[8] fordrora *a* 232^{a} *b* 238 *c* 110^{a} *d* 124^{a} — *ib.* [DCXXXVII]

Suspecte [mentes] soracsamiu *a* 232^{a} *b* 238 — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII^{ab}. DCL]

Defensione diemissitriuui dadesmuotes[9] *f* 72^{a} — *ib.*

Fastu vueigri[10] *a* 232^{a} *b* 238 *c* 110^{a} *d* 124^{a} *f* 72^{a} — *ib.*

Largioribus manachfaltor̄ *a* 232^{a} *b* 238 manacfaltigor̄ *c* 110^{a} manacfaltigorun *d* 124^{a} — 3, 12 *p.* 49

Promerendę zigisculdonne *a* 232^{a} *b* 238 zisculdonne *c* 110^{a} *d* 124^{a} — *ib.* [DCXXXVII]

Muneris pidirpi *a* 232^{a} *b* 238 *c* 110^{a} *d* 124^{a} — 3, 12 *p.* 49

Infructuose unpiderpliho *a* 232^{a} *b* 238 *c* 110^{a} unpiderliho *d* 124^{a} — *ib.*

Expendit spentot *a* 232^{a} *b* 238 *c* 110^{a} *d* 124^{a} — *ib.* [DCXXXVII. DCL]

Atteritur giharāscarot *c* 110^{a} *d* 124^{a} giharāscarotuvirdit (vuirdit *b*) *a* 232^{a} *b* 238 — 3, 12 *p.* 50

Tundimur giharāscarot *a* 232^{a} *b* 238 giharāscarot[11] vuerđ *c* 110^{a} giharāscaro' vūđ *d* 124^{a} — *ib.*

Percussio harāscara[12] *a* 232^{a} *b* 238 *c* 110^{a} *d* 124^{a} — *ib.*

Resecet dananeme *a* 232^{a} *b* 238 *c* 110^{a} *d* 124^{a} — *ib.*

Reuerebamur[13] uorahtom̄ *a* 232^{b} *b* 238. 239 vorahtom̄ *d* 124^{a} voratom̄ *c* 110^{a} — *ib.* (*Hebr.* 12, 9)

Abicit givvirsirot *a* 232^{b} givuirsirot *b* 239 *c* 110^{a} *d* 124^{a} — *ib.*

Reformat gipezirot *a* 232^{b} *b* 239 *c* 110^{a} *d* 124^{a} — *ib.*

Percussa[14] giharāscarotiu *c* 110^{a} *d* 124^{a} giharāsca *b* 239 — *ib.* [DCXXXVII]

Sustinet dultit *a* 232^{b} *b* 239 *c* 110^{a} *d* 124^{ab} — *ib.*

Memoretur[15] irhugit *a* 232^{b} givuahinit.[16] ł irhugitvuerde *b* 239 gihugitvuerd. ł givuahinit[17] *c* 110^{a} *d* 124^{a} — *ib.*

Presidebat[18] uffesaz *a* 232^{b} *b* 239 *c* 110^{a} *d* 124^{b} — *ib.*

Subiugale[19] rós *a* 232^{b} *b* 239 ros *c* 110^{a} *d* 124^{b} *e* 44^{b} — 3, 12 *p.* 51 (2 *Petr.* 2, 16)

[1] Sus::pitionibus] ci *ausradiert f* [2] *ebenda* missitriudun *ausradiert f* [3] Tergiuer. Satione, *die gl. nach* 188, 68 *e* [4] *die gl. auf rasur f* [5] hinterscrenchigi] *die beiden ersten* i *angehängt c* [6] zuhti *mit blässerer tinte übergeschrieben d* [7] *darüber rasur f* [8] *darüber mit ganz blasser tinte geschrieben* uua lira *oder ähnliches f* [9] sitriuui dadesmuotes *auf rasur f* [10] *auf rasur f* [11] giharāscarot] *das erste* a *angehängt c* [12] harāscara] *das erste* a *angehängt cd* [13] Reue'ebam'] e' *auf rasur mit blässerer tinte d* [14] *diese und die nächste gl. nach* 188, 63 *abcd* [15] Memoret *ab* [16] givuahinit] *das letzte* i *angehängt b* [17] givuahinit] *die beiden letzten* i *angehängt c* [18] præsidet *Ed.* [19] Subiugale *b*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (387). *Sb.*

Memoret[1] gimanot[2] *b* 239 — 3, 12 *p.* 51 [DCXXXVII]

Infligit anatuoth *a* 232^b *b* 239 anatuot *c* 110^a *d* 124^b — *ib.*

Consumit douvit *a* 232^b dovuit *b* 239 *d* 124^b do:'uit *c* 110^a — *ib.*

Spiraculum lip *a* 232^b lip *b* 239 *c* 110^a *d* 124^b — *ib.* (*Parab.* 20, 27)

Percutimur giharāscarot *a* 232^b *b* 239 — *ib.* [DCXXXVII]

Punctionibus gistungid *c* 110^a gistungidun *a* 232^b *b* 239 *d* 124^b — *ib.*

Durauerunt[3] duruhuvar̄ *a* 232^b du:ruhvuar̄ *b* 239 — 3, 13 *p.* 52

Mittit frumit[4] *a* 232^b *b* 239 *c* 110^a *d* 124^b *f* 77^b — *ib.* (1 *Joh.* 4, 18)

Libertas sihherheit *a* 232^b *b* 239 *c* 110^a *d* 124^b — *ib.* (2 *Cor.* 3, 17)

Pro semet ipsis vonnainselpen *b* 239 *c* 110^a *d* 124^b — *ib.*

Insensibilitate unuvizin *a* 232^b unvuizin *b* 239 *c* 110^a *d* 124^b *f* 78^a — *ib.*

Dedignatione[5] intuerdoti *a* 232^b intverdoti *b* 239 — *ib.* [DCXXXVII]

Incutiat anauverfe *a* 232^b anavuerfe *b* 239 *c* 110^a *f* 78^a anauuerfe *d* 124^b — *ib.*

Queritur[6] chlagot *a* 232^b *b* 239 — *ib.* [DCXLIV. DCL]

Captiuo ellentemo *a* 232^b *b* 239 *c* 110^a *d* 124^b — *ib.*

In scoriam insinter *f* 78^b — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) [DCXL. DCXLII^a. DCXLV. DCXLVII. DCL. DCLI]

Stagnum :cin *f* 78^b — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) [DCXL. DCXLII^a. DCLI]

Percussione harāscaro *b* 239 — *ib.* [DCXXXVII]

Conflauit plait *f* 79^b — 3, 13 *p.* 53 (*Jer.* 6, 29)

Mulcendi zilochonne *a* 232^b zilocchunne *d* 124^b zigilochonne *b* 239 zigilocchonne *c* 110^a — 3, 13 *p.* 53

Pygmentorum arzato *a* 232^b *b* 239 *c* 110^a *d* 124^b *f* 79^b — *ib.*

Fomentis fascun *a* 232^b *b* 239 *c* 110^a *d* 124^b *e* 44^b *f* 79^b — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]

Liberius paldor *a* 232^b *b* 239 *c* 110^a *d* 124^b — 3, 14 *p.* 53

Accusat sciltit *a* 232^b *b* 239 *c* 110^a *d* 124^b — *ib.*

Fluit[7] vueipot *a* 232^b *b* 239 *c* 110^b *d* 124^b — *ib.*

Molestias unsen[8] *f* 80^b — 3, 14 *p.* 54

Clausa [uulnera] piraphto *b* 239 *c* 110^b pira^hto *a* 232^b *d* 124^b — *ib.*

Censura giduinge *a* 232^b *c* 110^b *d* 124^b gid'inge *b* 239 — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII^{ab}. *vgl.* DCXLIX]

Dilabuntur piuallent *a* 232^b *d* 124^b pivallent *b* 239 *c* 110^b — *ib.*

Intimę inuverti *a* 232^b invuerti *b* 239 *c* 110^b *d* 124^b — *ib.*

Eicit uzpringit *a* 232^b *b* 239 uztripit *c* 110^b *d* 124^b — *ib.*

Lapsum sliph *a* 232^b *b* 239 *c* 110^b *d* 124^b — *ib.*

Mordeat pispreche *a* 232^b *b* 239 pisp̄hhe *d* 124^b pisrehhe *c* 110^b — 3, 14 *p.* 55

Stimuli givuer *a* 232^b *b* 239 *c* 110^b *d* 124^b — *ib.*

Linguosus uilosprahhaler *a* 232^b vilosprahhaler *b* 239 vilosp̊hhaler[9] *c* 110^b *d* 124^b — *ib.* (*Ps.* 139, 12)

Festinando gahunto *a* 232^b *b* 239 *c* 110^b *d* 124^b — 3, 15 *p.* 55

Desidia slaphi *a* 232^b *b* 239 *c* 110^b *d* 124^b — *ib.*

Uigilantia givuari *a* 232^b *b* 239 *c* 110^b giuuari *d* 124^b — *ib.*

[1] memoratur *Ed.* [2] gimanot] a *angehängt b* [3] duruerunt *Ed.* [4] frumit] i *angehängt bd* [5] *diese gl. vor* 189, 19 *resp.* 21 *ab* [6] conqueritur *Ed.* [7] defluit *Ed.* [8] *l.* unsenfti [9] vilosp̊hhaler] a *angehängt c*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (387). *Sb.*

Superiora hohir̄ *b* 239 hohira *a* 232^b — 3, 15 *p.* 55

Disciplinam giduinc *a* 232^b *b* 239 — *ib.* [*vgl.* DCXLIX]

Ociosus muoziger *a* 232^b *b* 239 — 3, 15 *p.* 56 [DCXLII^{ab}]

Ex aduerso uvideruverti *a* 232^b vuidervuerti *b* 239 *d* 124^b vuidevuerti *c* 110^b — *ib.*

Aflatu givuâdo *a* 232^b *b* 239 givuado *c* 110^b *d* 124^b — *ib.*

Conficit gimachot *a* 232^b *b* 239 *c* 110^b *d* 124^b — *ib.*

Resolutione slaphi *a* 232^b *b* 239 *c* 110^b *d* 124^b — 3, 16 *p.* 56 [DCXXXVII. DCXLVII]

Lenitatis mām onti *c* 110^b mammonti *a* 232^b *b* 239 — *ib.* [DCXXXVII]

Dissolutionis slaphi *b* 239 c 110^b *d* 124^b — 3, 16 *p.* 57 [DCXXXVII]

Torpescunt[1] iruverdent *a* 232^b irvuerdent *b* 239 *c* 110^b *d* 124^b ()tragent *f* 85^b — *ib.*

Tedio tualo *a* 232^b *b* 239 *d* 124^b tvalo *c* 110^b — *ib.*

Proferamus furiziohem̄ c 110^b *d* 124^b furiziohomes *a* 232^b *b* 239 — *ib.*

Imperium givualt *a* 232^b *b* 240 — *ib.*

Feruentioris rescirin *b* 240 *c* 110^b *d* 124^b rescirun *a* 232^b — *ib.*

Stimulo garte *a* 232^b *b* 240 *c* 110^b *d* 124^b — *ib.* [DCXLIX]

Inpellere zuotripan *a* 232^b *b* 240 *c* 110^b *d* 124^b ()tripan *f* 86^b — *ib.*

Freno prittile *a* 232^b *b* 240 — *ib.*

Magnus stiurrer *a* 232^b *b* 240 — *ib.*

Resecat apaslehit *a* 232^b *b* 240 *c* 110^b *d* 124^b — *ib.*

Protulerint[2] perent *a* 232^b *b* 240 *c* 110^b *d* 124^b — *ib.*

Pretextu[3] uirterchin&i *a* 232^b *b* 240 ()uirterchineti *f* 86^b virterchen&i *d* 124^b.125^a virtercheneti *c* 110^b — 3, 16 *p.* 57 [DCXXXVII]

Inportant anagituont *a* 232^b *b* 240 anatuont *c* 110^b *d* 125^a — *ib.* [DCXXXVII]

Inpetunt anauartont *a* 232^b *b* 240 anagivartan *c* 110^b *d* 125^a — 3, 16 *p.* 58

(Auersa [hasta]) uuidergichertem|[4] *f* 87^a — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23)

[per] Abrupta gahin[5] *b* 240 *c* 110^b *d* 125^a *f* 87^b gahi *a* 232^b *e* 44^b — *ib.*

Insanire topon *a* 232^b *b* 240 *c* 110^b *d* 125^a — *ib.*

Ex obliquo undaralihi *a* 232^b *b* 240 *c* 110^b *d* 125^a — *ib.* [DCXLII^{ab}]

Mucrone vuassi *a* 232^b *b* 240 *c* 110^b *d* 125^a — *ib.*

Percussione raphsungo *a* 232^b *b* 240 *c* 110^b *d* 125^a — *ib.*

Resiliunt stalgepant *d* 125^a stalgepånt *b* 240 stalgepent *a* 232^b *c* 110^b stal gebint *e* 45^a — *ib.*

Temporalis zurganlihiu[6] *a* 232^b *b* 240 *c* 110^b *d* 125^a — 3, 17 *p.* 58

Argumentum pilidi[7] *a* 232^b *b* 240 *c* 110^b *d* 125^a — 3, 17 *p.* 59

[quid] Deiectius aphtrorin *a* 232^b *b* 240 *c* 111^a *d* 125^a — *ib.*

Elongatur giuirrit *b* 240 — *ib.*

Deferri irpótan *a* 233^a irpotan *b* 240 irpiotan *c* 111^a *d* 125^a — *ib.*

Assertio sága *a* 233^a saga *b* 240 *c* 111^a *d* 125^a *e* 45^a — *ib.*

Libertatis páldi *a* 233^a paldi *b* 240 *c* 111^a *d* 125^a — *ib.*

Effrenatio[8] intlazani *a* 233^a *d* 125ª intlazini *b* 240 c 111^a — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII^{ab}]

[1] Topescunt *d* [2] Protuler^{int}, *über dem letzten* r *rasur eines striches b* [3] Protextu *cd, auf rasur c* [4] *l.* uuidergichertemo [5] gahin *am rande mit verweisung f* [6] *l.* zurganclihiu [7] pilidi] l *scheint aus ansatz von* d *corr. b* [8] Effŗenatio *b*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (387. 388). *Sb.*

Defensionem girib *a* 233^a *b* 240 *c* 111^a *d* 125^a — 3, 17 *p.* 59

Fomenta uascha *a* 233^a *b* 240 vascha *c* 111^a våsca *d* 125^a — *ib.* [DCXXXVII]

Subigamus[1] gizamom̄ *a* 233^a *b* 240 *d* 125^a gizamomen *c* 111^a gizamen *e* 45^a — *ib.*

Humor nazi *a* 233^a *b* 240 — *ib.*

Angustabat piduanch *a* 233^a piduan^{ch} *b* 240 piduanc *c* 111^a *d* 125^a — 3, 17 *p.* 60 [DCXXXVII]

Expanderat gioffanota *a* 233^a *b* 240 goffanota *c* 111^a goffonota *d* 125^a — *ib.*

Momenta stuntvuila *b* 240 — 3, 18 *p.* 60

Utcunque &tanuilo *a* 233^a *b* 240 — *ib.*

Attenderent anasahin *a* 233^a *b* 240 *c* 111^a *d* 125^a — *ib.*

Dissimile unstatich *a* 233^a *b* 240 unstatic *c* 111^a *d* 125^a — *ib.* (*Parab.* 15, 7)

Commendaret giliupti *a* 233^a *b* 240 — 3, 18 *p.* 61 [DCXLII^{ab}]

Testatur segit *a* 233^a *b* 240 *c* 111^a *d* 125^a — *ib.*

Leuitatis libtmvoti *b* 240 libtmuoti *a* 233^a *d* 125^a lithmuoti *c* 111^a — *ib.*

Est et noh sountaso *a* 233^a *b* 240 *c* 111^a *d* 125^a — *ib.* (1 *Cor.* 2, 17)

Splendide ribliho *a* 233^a *b* 240 — 3, 19 *p.* 61 [DCXXXVII]

Crucior prinno *a* 233^a *b* 240 — *ib.* (*Luc.* 16, 24)

Aculei vuassi *a* 233^a *b* 240 *c* 111^a *d* 125^a — *ib.* [DCXXXVII]

Sinu[2] piugin *a* 233^a *c* 111^a *d* 125^a pivgin *b* 240 — 3, 19 *p.* 62

Excuteret firtripi *a* 233^a *b* 240 *c* 111^a virtripi *d* 125^a — *ib.* [DCXLVI]

Ministrate gep& *a* 233^a *b* 240 *c* 111^a *d* 125^a — 3, 19 *p.* 62 (2 *Petr.* 1, 5)

Humilitatem[3] honida[4] *a* 233^a *b* 240 *c* 111^a *d* 125^a — *ib.* (*Col.* 2, 23)

Peregrina[5] seltsaniu *a* 233^a *c* 111^a seltsaniv *b* 240 *d* 125^a — *ib.* [DCXXXVII]

Atteritur giharāscar̄ *d* 125^a giharamscar̄[6] *c* 111^a giharāscarot *b* 240 — *ib.*

Contineri[7] ginerituverd *a* 233^a gineritvuerd *b* 240 *c* 111^a *d* 125^a ginerituuerdan *f* 96^a — 3, 20 *p.* 63 [DCXLIX]

Gratia huldi *a* 233^a *b* 240 *c* 111^a *d* 125^a — *ib.* [DCXXXVII. DCXLVI. DCXLVII]

Indigne unrehto *a* 233^a *b* 240 *c* 111^a *d* 125^a — 3, 20 *p.* 64

Distribuant[8] spenton *a* 233^a *b* 240 spentont *c* 111^a *d* 125^a — *ib.*

Quibus nulla denir nieht gepan nisculit *f* 96^b — *ib.*

Ne nulla diercihet[9] *f* 96^b — *ib.*

Precipitatione gahi *a* 233^a *b* 240 *c* 111^a *d* 125^a — *ib.* [DCXXXVII]

Tarditate gituâlti *d* 125^a gitualti *a* 233^a gitvalti *b* 241 *c* 111^a — *ib.*

Tribuant pizellen *a* 233^a *b* 241 pizellent *c* 111^a *d* 125^a — *ib.*

Liberalitatis[10] manaheitigi[11] *a* 233^a *b* 241 *c* 111^a manaheitigo *d* 125^a mani heiti go *e* 45^a — *ib.*

Uicissitudinem lôn *a* 233^a *b* 241 lon *c* 111^a *d* 125^{ab} — *ib.*

Parce luzil *a* 233^a *b* 241 *c* 111^a *d* 125^b — *ib.* (2 *Cor.* 9, 6)

Supplementum hilfa *a* 233^a *b* 241 — *ib.* (2 *Cor.* 8, 14) [DCXLVII]

Hystriones spiliman *a* 233^a *b* 241 *c* 111^a *d* 125^b *e* 45^a — 3, 20 *p.* 65 [DCXLIX]

[1] Subigamen *e* [2] *diese gl. nach der folgenden cd* [3] humilitate *Ed.Vulg.* [4] honida] i *angehängt b* [5] *diese gl. nach der folgenden bcd* [6] giharamscar̄] *das erste* a *angehängt c* [7] conteneri, *die corr. vom glossator f* [8] Distribuvnt *cd* [9] diercihet] di *kann auch* ni *sein f* [10] Liberalit̄ *cd* Liberaliter *e* [11] manaheitigi] *das letzte* i *aus* o *corr. c*

Gc. 1. 5. 6. 7. *M.* 29. (388). *Sb.*

Uenalem laz n..nen[1] *f* 99^{a} — 3, 20 *p.* 65

Inulte ..ungarih..[1] *f* 99^{a} — *ib.* [*vgl.* DCXLVI. DCXLIX. DCL]

Percussione harāscaro *b* 241 — *ib.*

Amputant dananemīt *b* 241 dananem̄ *a* 233^{a} dananemant *c* 111^{a} *d* 125^{a} — 3, 20 *p.* 66 [DCXXXVII]

Uendicant[2] cauuinnant[3] *f* 101^{b} — 3, 21 *p.* 66 [*vgl.* DCXLVII]

Grassantur vuottent *a* 233^{a} *b* 241 *c* 111^{a} vuo'tent *d* 125^{b} — *ib.* [DCXXXVII]

Infructuose unpidirpliho *a* 233^{a} *b* 241 *c* 111^{a} unpidirliho *d* 125^{b} — 3, 21 *p.* 67

Ultrex gehenna daz rehantlia[4] *f* 102^{b} — *ib.*

Ferre peran *a* 233^{a} *b* 241 *c* 111^{a} *d* 125^{b} — *ib.*

Munifici manaheitiga *a* 233^{a} *b* 241 *c* 111^{b} maneheitiga *d* 125^{b} kepa....[4] *f* 103^{a} — *ib.* [DCXLII^{ab}]

Seges manachfalti *a* 233^{a} *b* 241 manacfalti *c* 111^{b} *d* 125^{b} — *ib.*

Effusione spildi *a* 233^{a} *b* 241 *c* 111^{b} *d* 125^{b} — *ib.*

Interiecta[5] unīmisctiv *a* 233^{a} unīmiscta[6] *b* 241 — *ib.*

Mercedes chouffa *a* 233^{a} *b* 241 *c* 111^{b} *d* 125^{b} — 3, 21 *p.* 68 (*Agg.* 1, 6)

Pertusum durihhilen *a* 233^{a} *b* 241 durihilen *c* 111^{b} *d* 125^{b} durchilen *e* 45^{a} — *ib.* (*Agg.* 1, 6) [DCXXXVII. DCXLII^{ab}]

Feriantur inkeltituverd *a* 233^{a} inkeltitvuerd[7] *b* 241 *c* 111^{b} inkaltitvuerd *d* 125^{b} — 3, 22 *p.* 69

Uestigium offannussa *a* 233^{a} offannvssi *b* 241 offanussi *c* 111^{b} *d* 125^{b} — *ib.*

Tantus stiurrer *a* 233^{a} *b* 241 *c* 111^{b} *d* 125^{b} — 3, 22 *p.* 70

Coeuntem[8] giliccenten *a* 233^{a} *b* 241 *c* 111^{b} gilickenten *d* 125^{b} — *ib.*

Mazianite[9] mazianiscemo *c* 111^{b} *d* 125^{b} mazianischemo *e* 45^{a} maziantiscemo *a* 233^{a} mazianitiscemo[10] *b* 241 — *ib.*

Gladium sceitunga *a* 233^{a} *b* 241 seitunga *c* 111^{b} sceitunna *d* 125^{b} — *ib.* (*Matth.* 10, 34)

Gratis anascult *a* 233^{a} *b* 241 *c* 111^{b} anasculd *d* 125^{b} — *ib.* (*Ps.* 119, 7)

Notate inpiotet *a* 233^{a} *b* 241 irpiot& *c* 111^{b} *d* 125^{b} — *ib.* (2 *Thess.* 3, 14)

Medullitus[11] invuartigo *c* 111^{b} *d* 125^{b} invartigo *a* 233^{a} *b* 241 — *ib.*

Seminantes p̄itanta *c* 111^{b} *d* 125^{b} preitanta *b* 241 preittanta *a* 233^{a} — 3, 23 *p.* 70

Inserta unīmisctiv *a* 233^{a} unīmiscta *b* 241 — 3, 23 *p.* 71

Arefiunt irdorrent *a* 233^{a} *b* 241 *c* 111^{b} *d* 125^{b} — *ib.* [DCXLIX]

Desiderabilius livpora *a* 233^{a} *b* 241 liupora *c* 111^{b} *d* 125^{b} — *ib.* [DCXXXVII]

Abscidit dananimit[12] *b* 241 *c* 111^{b} *d* 125^{b} — *ib.* [DCXXXVII]

Deteriorationis uvirsirungo *a* 233^{a} vuirsirungo *b* 241 *c* 111^{b} *d* 125^{b} — 3, 23 *p.* 72 [DCXLII^{ab}. DCXLIX]

Inclinent gicherrent *b* 241 gicherrent *c* 111^{b} *d* 125^{b} — *ib.*

Extorqueant uzeruvinten *a* 233^{a} uzervuinten *b* 241 vzervuintent *c* 111^{b} uzervintant *d* 125^{b} — 3, 24 *p.* 72

Medullam invuartigi *b* 241 *c* 111^{b} inuuartigi *d* 125^{b} — 3, 24 *p.* 73

[1] *beide gll. ganz blass f* [2] Uendicant] e *aus* i *corr. f* [3] *die gl. ganz blass f* [4] *die gll. ganz blass f* [5] interiectam *Ed.* [6] unīmiscta] i *angehängt b* [7] inkeltit] i *corr. aus* r *c* [8] coeuntes *Ed.* [9] Mazianite] *das zweite* i *angehängt d* Maziante *c* Maciente *e* Madianitis *Ed.* [10] mazianitiscemo] *das zweite* i *angehängt b* [11] Medulliter *a* [12] dananimit] *beide* i *angehängt bc, das zweite d*

Gc. 1. 6. 7. *M.* 29. (388). *Sb.*

Deriuentur gisuohitvuerd[1] *a* 233^a *c* 111^b *d* 125^b gisuohitvuerden *b* 241 gisuochit u uerden:[2] *e* 45^a — 3, 24 *p.* 73 (*Parab.* 5, 16) [DCXLII^{ab}]

Fontes tui[3] lêra *a* 233^a lera *b* 241 — *ib.* (*Parab.* 5, 16)

Infundere gepan *a* 233^a *b* 241 *c* 111^b *d* 125^b — 3, 24 *p.* 74

Infundimus[4] p̄ittemes *a* 233^b *b* 241 p̄ittim̄ *d* 125^b p̄itim̄ *c* 111^b — *ib.*

Attereret[5] piduvngi *a* 233^b *b* 241 *c* 111^b piduungi *d* 125^b — 3, 25 *p.* 74

Benedicit[6] gotlopot *a* 233^b *b* 241 lopot *c* 111^b *d* 125^b — 3, 25 *p.* 75 (*Parab.* 11, 25)

Inpinguabitur giototuvird (vuirdit *b*) *a* 233^b *b* 241 — *ib.* (*Parab.* 11, 25)

Plantaria phlanzun *a* 233^b *b* 241 *d* 125^b planzun *c* 111^b — *ib.*

Arrogant giualgan *a* 233^b *c* 111^b *d* 125^b givalgan *b* 241 — 3, 25 *p.* 76

Intempestiue unzitigo *a* 233^b *b* 241 *c* 111^b unzuhtigo *d* 125^b — *ib.* [DCXLII^{ab}. DCXLIX]

Proferunt perent *a* 233^b *b* 241 *c* 111^b *d* 125^b — *ib.*

Prosperantur frāspuotisônt *b* 241 — 3, 26 *p.* 77

Retributionis geltes *b* 241 — *ib.*

Temperent gimachon *a* 233^b *b* 241 gimachont *c* 111^b *d* 125^b — *ib.*

Rudis unchunstiger *b* 241 *c* 111^b *d* 125^b unchustigen *a* 233^b — 3, 26 *p.* 78

Responsione gihellani *a* 233^b *b* 241 *c* 111^b *d* 125^b — *ib.*

Amabilis livp *b* 241 liup *a* 233^b — *ib.*

Deuotum holden *a* 233^b *b* 241 *c* 111^b *d* 125^b — *ib.*

Coniugi demogimahide[7] *a* 233^b *b* 241 *c* 111^b demogimachide *d* 125^b — 3, 27 *p.* 79

Propagationis gipores *a* 233^b *b* 241 *c* 111^b *d* 126^a — 3, 27 *p.* 80 [DCXXXVII]

Transcendunt upuangal̄ *a* 233^b *d* 126^a upvangal̄ *c* 111^b upvangalont *b* 241 — *ib.*

Largiretur giliezi *a* 233^b *b* 241 *c* 111^b giliezzi *d* 126^a — *ib.* [DCXXXVII]

Declinare pimîdan *a* 233^b *b* 241 pimidan *c* 111^b *d* 126^a — *ib.*

Damnabilis lasîparrer *b* 241 *d* 126^a lasîparer *a* 233^b *c* 111^b — *ib.*

Mira [uita] vunîguot̄ *a* 233^b *b* 242 *c* 111^b *d* 126^a — *ib.*

Expeditiores irlostor̄ *b* 242 *c* 111^b *d* 126^a irlostora *a* 233^b — 3, 27 *p.* 81

Celibatus[8] furipurti *a* 233^b *b* 242 *e* 45^a furiburti *c* 111^b *d* 126^a — *ib.*

Nascentes vuerdenta *a* 233^b *b* 242 *c* 111^b *d* 126^a — *ib.*

Facultatem maht *a* 233^b *b* 242 *c* 111^b *d* 126^a — *ib.* (1 *Cor.* 7, 35) [*vgl.* DCXLVII]

Impedimentum derirrado *a* 233^b *b* 242 *c* 111^b *d* 126^a — *ib.*

Molles uvidilun *a* 233^b *d* 126^a uuidilun *e* 45^a vuidillun *b* 242 *c* 112^a — *ib.* (1 *Cor.* 6, 10) [DCXXXVII. DCXLII^{ab}]

Concubitores pilegara *a* 233^b *b* 242 *c* 112^a *d* 126^a — *ib.* (1 *Cor.* 6, 10)

Procellas unsemphti *a* 233^b *b* 242 *c* 112^a *d* 126^a — *ib.*

Uri virp̄nit[9] *a* 233^b *b* 242 virprinnan *d* 126^a uirprinnan *c* 112^a — *ib.* (1 *Cor.* 7, 9) [*vgl.* DCLIX]

Resarciant gipuozan *a* 233^b *b* 242 gipuozen *e* 45^a gipuozent *c* 112^a *d* 126^a — 3, 28 *p.* 81 [DCXL. DCXLII^b]

[1] gisuohit] *das zweite* i *angehängt c* [2] u uerden: *oder* u uerdin:] t *ausradiert e* [3] *die gl. in a zwischen* 192, 63 *und* 66, *in b von and. hand am rande* [4] Infundamus *cd* fundimus *Ed.* [5] Atteret *cd* [6] Benedic̄ *abod* [7] gimahide] *das zweite* i *angehängt e* [8] Coelibatur *e* [9] virp̄nit] *das zweite* i *angehängt b*

Gc. 1. 6. *M.* 29. (388. 389). *Sb.*

Inlibatos ungibita[1] *a* 233^{b} *c* 112^{a} *d* 126^{a} ungihita. ł vuripurtiga *b* 242 — 3, 28 *p.* 82

[post] Damna vngivůorin *b* 242 ungivůorin *a* 233^{b} ungiuuori *d* 126^{a} ungiuori *c* 112^{a} — *ib.*

Pulsantis gigruozantes *a* 233^{b} gigruozantero *b* 242 gigruozan *c* 112^{a} *d* 126^{a} — *ib.*

Amatoribus friudilun *a* 233^{b} *c* 112^{a} *d* 126^{a} frivdilun *b* 242 — *ib.* (*Jer.* 3, 1)

Preminenti[2] fordror̄ *a* 233^{b} *b* 242 uordarorun *d* 126^{a} vordarorun *c* 112^{a} — 3, 28 *p.* 83

Inpetuntur anagipichit *a* 233^{b} *b* 242 *c* 112^{a} *d* 126^{a} — *ib.* [dcxlii*a*]

Ardentius[3] gé ror[3] *a* 233^{b} plenius. ł mêr *b* 242 — *ib.*

Motibus gilustin *a* 233^{b} *b* 242 *c* 112^{a} *d* 126^{a} — *ib.*

Capiunt firnem̄t *b* 242 *d* 126^{a} firnement *a* 233^{b} *c* 112^{a} — *ib.* (*Matth.* 19, 11)

Postponunt gidiomottent *a* 233^{b} *b* 242 — *ib.*

Excitant gigruozent *a* 233^{b} *b* 242 gigruozan[4] *c* 112^{a} *d* 126^{a} — *ib.*

Fluctuantium vuadalontero[5] *a* 233^{b} *b* 242 trahattontero *c* 112^{a} trahtontero *d* 126^{a} — *ib.*

Ardentius géror *b* 242 geror *c* 112^{a} *d* 126^{a} — *ib.*

Damnabiliores las̄parir̄ *b* 242 *d* 126^{a} lasterparir̄ *c* 112^{a} — *ib.*

Feruorem resci *a* 233^{b} *b* 242 *c* 112^{a} *d* 126^{a} — 3, 28 *p.* 84

Stimulis[6] anazunḡ *c* 112^{a} anazungun *a* 233^{b} *b* 242 *d* 126^{a} — *ib.*

Exarata giartotiu *a* 233^{b} *c* 112^{a} *d* 126^{a} giartotiv *b* 242 — *ib.*

Satisfactionis puozo *a* 233^{b} *b* 242 *c* 112^{a} *d* 126^{a} — 3, 29 *p.* 84 [dcxlix]

Figurate pizeihhanliho[7] *b* 242 *c* 112^{a} pizeihanliho *a* 233^{b} pizeichaliho *d* 126^{a} — 3, 29 *p.* 85

Opprimens piliccenī *b* 242 *c* 112^{a} *d* 126^{a} — *ib.* (*Gen.* 34, 2) [dcxxxvii]

Resipiscit[8] pichennit *a* 233^{b} *b* 242 *c* 112^{a} *d* 126^{a} — *ib.*

Deliniuit gitrôsta *a* 233^{b} *b* 242 gitrosta *c* 112^{a} *d* 126^{a} — *ib.* (*Gen.* 34, 3)

Suspendatur gialtisotvuerd *a* 233^{b} gialtisotvuerde *b* 242 gialtisot *c* 112^{a} *d* 126^{a} — *ib.*

Renitatur vuidarstante *a* 233^{b} *b* 242 — *ib.*

Deliberatione[9] vualzo *a* 233^{b} vualzo. ł vueli[10] *b* 242 *c* 112^{a} vuazo. ł vueli *d* 126^{ab} — *ib.*

Suppetat gilâgi *b* 242 gilagi *a* 233^{b} *c* 112^{a} *d* 126^{b} — *ib.*

Suscitat[11] gigruozit *a* 233^{b} *b* 242 *c* 112^{a} *d* 126^{b} — 3, 29 *p.* 86

Optinuit irdigita *a* 233^{b} *b* 242 *c* 112^{a} *d* 126^{b} — *ib.*

Tergeret gisup̄ti *c* 112^{a} *d* 126^{b} gisuparti *a* 233^{b} *b* 242 — *ib.*

Admissa[12] missitati *a* 233^{b} *b* 242 *c* 112^{a} *d* 126^{b} — 3, 30 *p.* 86

Lota gisolotiu *a* 233^{b} *b* 242 *c* 112^{a} *d* 126^{b} — *ib.* (2 *Petr.* 2, 22) [dcxlii*a*. *vgl.* dcxxxvii]

Uoluit vualzit *a* 233^{b} *b* 242 *c* 112^{a} *d* 126^{b} — *ib.*

Pascitur givrouvit *a* 233^{b} givrovuit *b* 242 *c* 112^{a} *d* 126^{b} — 3, 30 *p.* 88 [dcxxxvii]

Amaricati giseragota[13] *a* 233^{b} *b* 242 *c* 112^{a} giserag̃ *d* 126^{b} — *ib.*

[1] ungihita] *das zweite* i *angehängt cd* [2] prominenti *Ed.* [3] A'dentius *b* gé ror *übergeschr. a* [4] gigruozan] uo *fast ausrad. d* [5] vuadalontero] d *aus* ?l *radiert a* [6] Stimulus *ab* [7] pizeihhanliho *oder* pizeihhanlibo *c* [8] respicit *Ed.* [9] Deliberaî *d* [10] ł vueli *übergeschr. c* [11] suggerit *Ed.* [12] Admiŝa *d* [13] giseragota] r *aus ansatz von* g *corr. a*

Gc. 1. 6. 7. *M.* 29. (389). *Sb.*

Defluendo[1] vueipunto *a* 233^b *c* 112^a *d* 126^b uveipônto *b* 242 — 3, 30 *p.* 88

Infuderat ginazta *a* 233^b *b* 242 nazta *c* 112^a *d* 126^b — *ib.*

Exaltare gihôhan *a* 233^b *b* 242 gihohan *c* 112^a *d* 126^b — *ib.* (*Ps.* 74, 5)

Afflictio harāscara[2] *a* 233^b *b* 242 *c* 112^a *d* 126^b — *ib.*

Pastor meisī *b* 242 *d* 126^b meister *a* 233^b *c* 112^b — *ib.*

Principaliter dazalleromeist *a* 233^b *b* 242. 243 *d* 126^b dazallarameist *c* 112^b — *ib.*

Accusant sceltent *a* 233^b *b* 243 *c* 112^b *d* 126^b — 3, 31 *p.* 88

Eradicare firtigiligon *a* 233^b *b* 243 firtigiligun *d* 126^b fir:ti::ligon[3] *c* 112^b — *ib.*

Seminare preittan *b* 243 p̄ittan *d* 126^b p̄itan *c* 112^b — *ib.*

Innotescit zivuizanneuvird (uvirdit *b*) *a* 233^b *b* 243 — *ib.*

Clamor ruom *a* 233^b *b* 243 *c* 112^b *d* 126^b — 3, 31 *p.* 89 (*Gen.* 18, 20) [DCXXXVII. DCXLIX]

Libertate paldi *a* 234^a *b* 243 *c* 112^b *d* 126^b — *ib.*

Accusant sceltent *b* 243 — *ib.*

Precones potun *a* 234^a *b* 243 *c* 112^b *d* 126^b *e* 45^a — *ib.*

Multis[4] slegin *a* 234^a *b* 243 *c* 112^b *d* 126^b — *ib.* (*Luc.* 12, 47)

Ex aduerso daraingegini *a* 234^a *b* 243 — 3, 32 *p.* 90

Preuidemus inphindemes *a* 234^a *b* 243 — *ib.*

Foetores suechadun *a* 234^a *b* 243 — *ib.*

Feriat ingelte *a* 234^a *b* 243 inkelte *c* 112^b inkalta *d* 126^b — 3, 32 *p.* 91

Deliberationis chûri *a* 234^a *b* 243 churi *c* 112^b *d* 126^b — 3, 32 *p.* 91 [DCXXXVII]

Abluerent gipuoztin *a* 234^a *b* 243 *c* 112^b *d* 126^b — *ib.*

Differunt unīsceiī *c* 112^b unīsceitunt[5] *d* 126^b unīsceittin *a* 234^a *b* 243 — *ib.*

Excedunt vpvangalont *b* 243 upuangalont *a* 234^a *c* 112^b *d* 126^b — 3, 33 *p.* 91

Quanta uviemanaga *a* 234^a vuiemanaga *b* 243 *d* 126^b vuemanaga *c* 112^b — *ib.*

Pensant vuegant *a* 234^a *b* 243 *c* 112^b *d* 126^b — *ib.* [DCXXXVII]

Sentina scruntussa[6] *b* 243 *c* 112^b *d* 126^b scrutussa *e* 45^a — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII^{ab}]

Minuta chleiniu *a* 234^a chleinniu *d* 126^b cleiniu *c* 112^b cleiniv *b* 243 — *ib.*

Inflictum [uulnus] anagitaniu *a* 234^a *c* 112^b *d* 126^b anagitaniv *b* 243 — *ib.*

Liquantes[7] sihanta *a* 234^a *b* 243 *c* 112^b *d* 126^b sihante *e* 45^a — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 23, 24) [DCXXXVII. DCXL]

Culicem muccun *a* 234^a *b* 243 *c* 112^b *d* 127^a *e* 45^a — *ib.* (*Matth.* 23, 24) [DCXXXVII. DCXL. DCL. DCLI]

Glutientes[8] firsuelahanta *a* 234^a *b* 243 — *ib.* (*Matth.* 23, 24)

Menta[9] minza *a* 234^a *b* 243 *c* 112^b *d* 127^a minzun *e* 45^a — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXL. DCXLIX. DCLI]

Anetum tilli *a* 234^a *b* 243 *c* 112^b *d* 127^a *e* 45^a — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXL. DCXLIX. DCLI]

Ciminum chumi *a* 234^a *b* 243 *c* 112^b *e* 45^a chu:mi[10] *d* 127^a — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXL. DCXLIX]

Rigiditate harti *a* 234^a *b* 243 *c* 112^b *d* 127^a — 3, 34 *p.* 94

Exsiccetur gitruchinatuverd *a* 234^a gitru-

[1] Defluento *c* [2] harāscara] *das erste* a *angehängt c* [3] fir:ti::ligon] *rasuren von* i *und* gi *c* [4] *dazu* s,percussionibus *abcd* [5] unīsceitunt] *das letzte* nt *ligiert d* [6] scruntussa *von jüngerer hand unterstrichen und überpunctiert b* [7] excolantes *Vulg.* [8] Glutientes] G *aus* C *corr. a* Clutientes *b* [9] Mentvm *e* mentham *Ed.Vulg.* [10] chu:mi] *rasur von* h *d*

Gc. 1. 6. 7. *M.* 29. (389). *Sb.*

chinitvuerde[1] *b* 243 gitruchinit[2] *c* 112^b *d* 127^a — 3, 34 *p.* 94

Decrescit sulnit *a* 234^a *d* 127^a snulnit *b* 243 svinit *c* 112^b — *ib.* [DCXXXVII]

Conscendentis varantes *a* 234^a *b* 243 *c* 112^b varentes *d* 127^a — *ib.*

Conetur flit *b* 243 ilit *a* 234^a *c* 112^b *d* 127^a — *ib.* [DCXXXVII]

Remissio slaphi[3] *a* 234^a *b* 243 *c* 112^b slaffi *d* 127^a — *ib.* [DCXXXVII]

Tepidus lauver *a* 234^a lavuer *b* 243 *c* 112^b *d* 127^a — *ib.* (*Apoc.* 3, 16)

Frigore chalti *a* 234^a *b* 243 *c* 112^b *d* 127^a — *ib.*

Tepore lavui *b* 243 lauvi *c* 112^b lauui *d* 127^a — *ib.*

Ferueat vualle *a* 234^a *c* 112^b vualle. l heize *b* 243 *d* 127^a — *ib.*

Oppinari ahton *a* 234^a *b* 243 *c* 112^b *d* 127^a — 3, 35 *p.* 95

Attestatio urchundituom *a* 234^a *b* 243 urchunditvõ *d* 127^a vrchundituõ *c* 112^b — *ib.*

Dealbata givuiztiv *a* 234^a givuiztiu *c* 112^b giuviztiu *b* 243 giuuiztiu *d* 127^a — *ib.*

Colore terchin&i[4] *a* 234^a *c* 112^b *d* 127^a terchineti *b* 243 — *ib.*

Blandiuntur listent *a* 234^a *b* 243 *c* 112^b *d* 127^a — *ib.*

Sorbeant trinchent *a* 234^a *b* 243 *c* 113^a *d* 127^a — *ib.*

Fundant scenchent *a* 234^a *c* 113^a *d* 127^a scenchen *b* 243 — *ib.* [DCXLVII]

Edificationis pezirungo *a* 234^a *b* 243 *c* 113^a *d* 127^a — *ib.*

Imitati fuerint pilidont *b* 243 — 3, 35 *p.* 96

Mouentibus gigruozenten *a* 234^a *b* 243 *c* 113^a *d* 127^a — *ib.*

Derogare pisp̄hhan *c* 113^a *d* 127^a pisprechan *a* 234^a *b* 243 — 3, 35 *p.* 96 [DCXLII^{ab}]

Occasionem pispurnida *a* 234^a *b* 243 *c* 113^a *d* 127^a — *ib.*

Instruere[5] lerran *a* 234^a *b* 243 le:ran *c* 113ª leran *d* 127^a — 3, 36 *p.* 96

Longe uilo *a* 234ª vilo *b* 243 vilo *d* 127ª uilo *c* 113^a — *ib.*

Ductu zuge *a* 234^a *b* 244 *c* 113^a *d* 127^a — 3, 36 *p.* 97 [DCXXXVII. DCXLII^{ab}. DCXLVII]

Diuerso [latere] iovuedarero *b* 244 iovuedarero *c* 113ª iòvueraroro *d* 127ª iovuedaremo *a* 234^a — *ib.*

Incidat snide *a* 234^a *b* 244 snide *c* 113^a *d* 127^a — *ib.*

Effrenatio selplaz *a* 234^a *b* 244 *c* 113^a *d* 127^a *e* 45^a — *ib.*

Remissis slaphen *a* 234^a *b* 244 *c* 113ª slaffen *d* 127^a — *ib.*

Lenibus uveihmuoten *a* 234ª vueihmuoten *d* 127^a vueihmuotten *b* 244 *c* 113^a — *ib.*

Incendium zorn *a* 234^a *b* 244 *c* 113^a *d* 127^a — *ib.*

Effusionis firuvesiti *a* 234^a firvuesiti *b* 244 *c* 113^a *d* 127^a — *ib.*

Parcitas gihaltigi *a* 234^a *b* 244 *c* 113^a *d* 127^a — *ib.*

Latere teile *a* 234^a *b* 244 *c* 113^a *d* 127^a — *ib.*

Lateris[6] halpo *a* 234^a *b* 244 *c* 113^a *d* 127^a — 3, 37 *p.* 97

Quis &tiliber *a* 234^a *b* 244 *c* 113^a *d* 127^a — *ib.* [DCXLV]

Consparsionis givuonaheiti *a* 234^a *b* 244 giuuonaheiti *d* 127^a givuonah&i *c* 113^a — *ib.*

Tergatur firtigilitvuerde *a* 234^a *b* 244

[1] gitruchinit] *die beiden letzten* i *angehängt b* [2] gitruchinit] *das zweite* i *angehängt c, das dritte d* [3] slaphi] i *angehängt b* [4] terchin&i] *das erste* i *angehängt c* [5] Instituere *ab* [6] Lateris] i *aus* e *corr. c*

Gc. 1. 6. 7. *M.* 29. (389). *Sb.* — *Wn.* 460. (*Diut.* III, 147). — *Gc.* 11.

firtigilit *d* 127^a virtiligit *c* 113^a — 3, 37 *p.* 97 [DCXLV]

Inpressa anagitaniu *b* 244 *c* 113^a anagitaniv *a* 234^a *d* 127^a — *ib.* [DCXLV]

Debilitas siuchi *a* 234^a sivchi *b* 244 siuchi (sivchi *d*). ɫ vuanaheili *c* 113^a *d* 127^a — 3, 37 *p.* 98

Superexsistenti zileipouvesantemo *a* 234^a zileipovuesantemo *b* 244 *d* 127^a zileipovuesantem̊ *c* 113^a — *ib.* [DCXLV]

Artificioso listlihemo *a* 234^a *b* 244 listigemo *c* 113^a *d* 127^a — 3, 38 *p.* 98 [DCXLV]

Ardentius [1] rascor *a* 234^a *b* 244 *c* 113^a *d* 127^a — *ib.* [DCXLV]

Minutas chleinno [2] *a* 234^a *c* 113^a *d* 127^b chlei͔ⁿno *b* 244 — 3, 39 *p.* 100

Excitent muntren *a* 234^a *b* 244 — 3, 40 *p.* 100 [DCXXXVII] [DCXXXVII]

Excutiant muntren *a* 234^a *b* 244 — *ib.*

Exortationis [3] lêro *a* 234^a lero *b* 244 — *ib.*

Funditur gipreititvuirdit *a* 234^a *b* 244 gip̄itit vuird *d* 127^b gip̄itvuirdit *c* 113^a — 4 *p.* 99

Ostensione ruomiseli *a* 234^a *b* 244 *c* 113^a *d* 127^b — *ib.*

Laceratione [4] snite *a* 234^a *b* 244 *c* 113^a *d* 127^b — *ib.*

Mordeat ezze *a* 234^a *b* 244 eze *c* 113^a *d* 127^b — *ib.*

Arrogare ruoman *a* 234^a *b* 244 *d* 127^b ruôman *c* 113^a — 4 *p.* 100 [DCXXXVII]

Substernitur unt̄anvuird (vuirdit *c* uvirdit *a*) *a* 234^a *c* 113^a *d* 127^b vnt̄anvuirdit *b* 244 — 4 *p.* 101

Usque quaque upal *a* 234^b *b* 244 *c* 113^a *d* 127^b uparal *e* 45^a — *ib.* (*Ps.* 118, 107)

Tedio tualo *a* 234^b *b* 244 *c* 113^a *d* 127^b — 4 *p.* 102

Tabula pŕ&e *c* 113^a pr&e *a* 234^b *d* 127^b prete *b* 244 — *ib.* [DCXLII^{ab}]

DCXXXIX

a = *Codex Vindob.* 804 *f.* 175^b. *b* = *Codex Wirziburg.* Mp. th. 4°. 60 *f.* 6^b.

Delitescendo [5] loschent *ab* — *Praef. p.* 1 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL]

Penso beachte *b* beharte *a* — *ib.*

Destituam [6] verlaze *ab* — *Praef. p.* 1 [DCXXXVIII]

DCXL

Codex Basil. B. v. 21.

(98^a) Delitiscendo losconde [7] — *Praef. p.* 1 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXXXIX]

(98^b) Detestatur leidizot — 1, 1 *p.* 3 [DCXLII^{ab}]

Queritur clagot — *ib.* [DCXXXVIII. DCLI]

(104^a) Dépranat gerget — 1, 11 *p.* 11

Gyppus houer — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 20) [*vgl.* DCXLII^{ab}. DCL. DCLI]

Hebetes slegue [8] — *ib.* [DCXLII^a]

(105^a) Pruriginem iukiligi — 1, 11 *p.* 12

Deprauatur gerget — 1, 11 *p.* 13

[1] Ar͔^{den}tius *c* [2] *nach* chleinno *rasur d* [3] *diese gl. zwischen* 196, 48 *und* 49 *ab*
[4] Lace͔^{ra}tione *c* [5] Delitescendo] *das zweite* d *aus* t *corr. b* [6] destituat *Ed.*
[7] *sodann auf f.* 98^a *rasuren über* reprehendis, quibusdam *und* quasi quibusdam [8] *l.* sleuue

Gc. 11.

(107^a) Pectusculum prustelin — 2, 3 *p.* 15

Torta gezvvirendero — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^{ab}. DCXLVI. DCXLVII. DCLIV]

(107^b) Exequitur bigeht — 2, 3 *p.* 16

(108^b) Detegit unbaret — 2, 4 *p.* 17

Exigit esget [1] — *ib.*

(110^a) Excedimus uzgeliden — 2, 5 *p.* 19 (2 *Cor.* 5, 13) [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^b]

(110^b) Luterem label — 2, 5 *p.* 20 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLV]

(111^b) Lenocinante loscosendemo — 2, 6 *p.* 21

(115^b) Puluillos hŏbedfulvven [2] — 2, 8 *p.* 27 (*Ezech.* 13, 18) [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLII^{ab}. DCXLVI]

Cer:icalia wancussui — *ib.* (*Ezech.* 13, 18)

(116^b) Effrenata ira genodegoth zorn — 2, 9 *p.* 28

Mature cefruo — 2, 10 *p.* 29

(118^a) Laterem zigel — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 1) [DCXXXVIII. DCXLII^a. DCLI. *vgl.* DCXLVI]

Arietes phedere — *ib.* (*Ezech.* 4, 2) [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}. DCLVII]

(118^b) Sartaginem phanna — *ib.* (*Ezech.* 4, 3) [DCXLII^b. DCXLVI. DCXLVII. DCLII. *vgl.* DCXLII^a. DCLVII]

(119^a) Predicit firbûtet — *ib.*

Frixura cohunga — 2, 10 *p.* 32

Friget cohot — *ib.*

(120^a) Ignominiosum honisam — 2, 11 *p.* 34

(123^a) Dormitent nasizon [3] — 3, 4 *p.* 38 (*Parab.* 6, 4) [DCXLVI]

Suscitet vveke — 3, 4 *p.* 38

(123^b) Derogant bisbrechont — 3, 4 *p.* 39 [DCXXXVII. DCLI. DCLIV]

(124^b) Senescit firvvesenet — 3, 6 *p.* 40 (*Hebr.* 8, 13)

Fascinauit zouberuta — 3, 7 *p.* 41 (*Gal.* 3, 1) [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^b. DCLI]

(125^a) Compendiosiv' gefoursamero — 3, 8 *p.* 41 [DCXLIX]

Incesti [4] houres — *ib.* [DCXXXVII]

Teneritudinem murvvin — 3, 8 *p.* 42 [DCXLII^{ab}. DCL]

(128^a) Cistrionum [5] scernere — 3, 10 *p.* 45 [*vgl.* DCLI]

(128^b) Uersuti hinderserekun [6] — 3, 10 *p.* 46

(129^b) Tergiuersatione hindersregone — 3, 11 *p.* 48

(131^a) Reuerebamur eos werfonden [7] — 3, 12 *p.* 50 (*Hebr.* 12, 9)

(131^b) Memoratur irhuget — 3, 12 *p.* 51

Liuor uulneris bleizza — *ib.* (*Parab.* 20, 30)

(132^b) Ex::sequenda ceduonne — 3, 13 *p.* 52

Incutiat ˈscude — *ib.*

Pthysinas [8] fesen — *ib.* (*Parab.* 27, 22) [DCXLII^b. DCXLIX]

In pila .i. instampho [9] — *ib.* (*Parab.* 27, 22) [DCXLII^{ab}. DCXLIX. *vgl.* DCLI]

(133^a) Scoriam sinder — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) [DCXXXVIII. DCXLII^a. DCXLV. DCXLVII. DCL. DCLI]

Stagnum cin [10] — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) [DCXXXVIII. DCXLII^a. DCLI]

[1] *sodann f.* 109^a *rasur über* diuersitas, *welches selbst auf rasur steht* (2, 4 *p.* 18) [2] hŏbedfulvven] d *scheint aus* n *corr.* [3] *l.* nafizon [4] incestus *Ed.* [5] Cistrionum] ci *von einer hand des* 15 *jhs. in* hi (*so Ed.*) *corr.* [6] *l.* hinderscrĕkun [7] = wer forhden? *vgl.* DCXXXVIII [8] *am rande mit verw. vom glossator nachgetragen* [9] .i. in *vom schreiber des lat. textes* [10] *vor* cin *gröſsere rasur*

Gc. 11. — *Gc.* 2.

(141^a) Libertatis[1] Gebegerni — 3, 20 *p.* 64
(153^a) Resartiant buzent — 3, 28 *p.* 81 [DCXXXVIII. DCXLII^b]
(155^b) Conglutina$^{ta}_{.}$ est kilimit — 3, 29 *p.* 85 (*Gen.* 34, 3) [DCXLVII]
Baratro vverbin — *ib.*
(160^a) Liquantes sihinte — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 23, 24) [DCXXXVII. DCXXXVIII]
Culicem muccun — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 23, 24) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCL. DCLI]
Mentam minzun — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIX. DCLI]
Anetum tỳlle — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIX. DCLI]
Ciminum chumi — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIX]

DCXLI

Clm. 3767.

(1^b) (Distinguitur) ... bhxxirdft[2] — *Praef. p.* 1
(3^a) (Obscurentur) bktxnkklktxxfrdfnt[3] — 1, 1 *p.* 3 (*Ps.* 68, 24)
(3^b) (Inpugnant) lxpgfnfnt[4] — 1, 2 *p.* 4
In offendiculum inpkspxrnkdb[5] — *ib.* (*Os.* 9, 8)
(4^a) (Temerari[6]) kkxblgfn[7] — 1, 3 *p.* 4 [DCXXXVII. DCXXXVIII]
(Inpar) xnkfrkstkh[8] — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLIII]
(4^b) (Probrose mortis) scbntlkhfs tpdfs[9] — 1, 3 *p.* 5 [DCXXXVIII. DCXLIII]
(Sternit) ...dfrslfbkt[10] — *ib.*
(5^a) (Scidit) brbh[11] — *ib.*
(Caruit) dbrpbht[12] — *ib.* [DCXXXVIII]
(Eneruiter) xxfkhp[13] — *ib.* [DCXLII^{ab}]
(Fluxus) xnstbtkgfr[14] — *ib.*
(Retractionis[15]) pkdfnkidp[16] — 1, 3 *p.* 5
(Desudantis) brbfktfntfs[17] — *ib.*
(Confusa mente) mktkfmkstfmp : mxptb[18] — 1, 4 *p.* 5
(6^a) (Dapibus) mitmxp . p[19] — 1, 5 *p.* 6 [DCXLVI]
(7^a) (Inponatur) pkxplfhfn xxfrdb[20] — 1, 5 *p.* 7 [DCXXXVIII]
(7^b) (Pertinax) fknstrktig̊:[21] — 1, 6 *p.* 7 [DCXLV. DCLI]
(9^b) Plerumque vvolaofto[22] — 1, 9 *p.* 9
Extra uscin — *ib.*
(10^a) (Quatitur) kimpt xxirdft[23] — 1, 9 *p.* 10
(Sudarium[24]) sxxfizfbnfn[25] — *ib.*
(12^b) (Collirio) ....sblbp[26] — 1, 11 *p.* 12 (*Apoc.* 3, 18) [DCXXXVIII]

[1] libertatis *ist durchstrichen; darüber steht ein verweisungszeichen, das wort aber, welchem es gilt, scheint oben am rande abgeschnitten zu sein.* liberalitatis *Ed.* [2] *etwa* kizalt uuirdet? [3] *die gl. nicht ganz sicher. dh.* bitunkilit uuerdent [4] *dh.* luogenent = lougenent [5] *dh.* in pispurnida [6] temerare *Ed.* [7] *dh.* kiualgen, n *unsicher* [8] *dh.* unkeristih [9] *auf rasur. dh.* scantlihes todes [10] *dh.* (ni)derslehit. *darauf neben der zeile* temporis a^{d}missa terguntur Nã plerumq; *noch zu lesen* ktb, *wol* Admissa missitati *oder* missitaniu, *vgl.* DCXXXVIII [11] *dh.* brah [12] *dh.* darpaht = darpat [13] *dh.* uueiho [14] *dh.* unstatiger

[15] retractationis *Ed.* [16] *dh.* pidenkido [17] *dh.* arbeitentes [18] :mxptb] m *radiert. dh.* mit kemistemo muota [19] *dh.* mit muoso(n). *gleich darauf, f.* 6^b, *ist neben* erecti—ueritate *eine gl. erloschen* [20] *dh.* piuolehen uuerda [21] *dh.* einstritigi. *oder gehört die gl. zu dem bald folgenden* obstinationis? *vgl.* DCXLVII [22] *die gl. von anderer hand* [23] *dh.* kimot uuirdet [24] sudario *Ed.* [25] *dh.* suueizfanen [26] *dh.* (ouc)salbo. *f.* 13^a *sodann ist eine gl. erloschen neben* cogitationibus — pondus (1, 11 *p.* 14)

Gc. 2. — *A.* (*Germ.* 21, 12)

(15^{b}) (Et seperatum[1]) xntfkflkdptfn[2] — 2, 3 *p.* 15 [DCXXXVII. DCXXXVIII]

(17^{a}) Tenditur kilftxxirdft[3] — 2, 3 *p.* 16

Nitenti specie mkt frpnfscfmpbklkdf[4] — *ib.* [DCXXXVIII]

(17^{b}) Latrare bellen — 2, 4 *p.* 16 (*Esai.* 56, 10)

(23^{b}) (Recoluit) krbxgktb[5] — 2, 6 *p.* 22 [DCXXXVIII. DCXLII^{b}. DCXLVI. *vgl.* DCXLII^{a}]

(24^{b}) (Ligamenta) dkxgkxbsscf[6] — 2, 6 *p.* 23

(26^{a}) Censeunt[7] bhtpnt[8] — 2, 7 *p.* 24 [DCXLII^{a}]

(26^{b}) (Ad — dirimenda) cfgks:chkdfnf[9] — 2, 7 *p.* 25 [*vgl.* DCXLII^{a}]

(28^{a}) (Infundere) kfbfn[10] — 2, 7 *p.* 26 [DCXXXVIII]

(31^{a}) (Parsimonię) xxrkpxrtf[11] — 2, 9 *p.* 28

(Et parcum) xntfxxrkpxrtkg[12] — 2, 9 *p.* 29 [DCXXXVIII]

(Effuse) spkldlkhhp[13] — *ib.* [DCXXXVIII. DCLVI]

(32^{a}) (Fode tibi[14] parietem) krbpdkr xxbnt[14] — 2, 10 *p.* 29 (*Ezech.* 8, 8)

(32^{b}) Signis bntpbrp:n[15] — 2, 10 *p.* 30 [DCXXXVII]

(36^{b}) (Officiunt) tfrkgint[16] — 3, *Praef.* *p.* 33 [DCXXXVII. DCXLVII. DCL. *vgl.* DCXXXVIII]

(43^{a}) Discuc^{i}enda[17] sunt ze:suchenna[18] s̄ — 3, 8 *p.* 41

Conpendiosius chemachor — *ib.* [DCXXXVIII]

(64^{b}) Cocorum[19] chohho — 3, 19 *p.* 61

DCXLII^{a}

Codex SPauli xxv d/82.

(167^{b}) Intentione vuillin — *Praef. p.* 1 [DCXLII^{b}]

Reprehendis lastrost — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^{b}]

Allegationibus[20] redon — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^{b}]

Consideratione bitrahtido — *ib.*

Distituat inzezze — *ib.* [DCXLII^{b}]

Commendet ^{k}giliube — *Praef. p.* 2 [DCXXXVIII. DCXLII^{b}]

Metire[21] bidenchin — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^{b}]

Appetunt keron — *Praef. p.* 2 [DCXLII^{b}]

Preripitationis[22] gahi — *ib.* [DCXLII^{b}. DCXLVII]

Intente[23] ingrutigero — 1, 1 *p.* 2 [*vgl.* DCXLII^{b}]

Affectant keron — 1, 1 *p.* 3 [DCXLII^{b}]

Queritur stouuot — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^{b}]

Arbitrio selbuueli — *ib.* [DCXLII^{b}]

Prouehit giuurdirit — *ib.* [DCXLII^{b}]

Detestatur leidicit — *ib.* [DCXL. DCXLII^{b}]

Offendant irbelgen — *ib.* [DCXLII^{b}]

[1] separatum *Ed.* [2] *dh.* unte kelidoten [3] *dh.* kilet uuirdet [4] *dh.* mit fronescemo bilide [5] *dh.* irhugita [6] *dh.* diu giuassce [7] censent *Ed.* [8] *dh.* ahtont [9] *dh.* ce gischidene [10] *dh.* keben [11] *dh.* uuripurte [12] *dh.* unte uuripurtig [13] *von and. hand. dh.* spildlihho [14] tibi *fehlt Ed.Vulg. dh.* krap dir uuant [15] bntpbrp:n] *rasur von* b. *dh.* antparon [16] *dh.* terigint [17] Discuc^{i}enda] discuc *auf rasur* [18] ze:suchenna] *rasur von* r; *diese und die folgende gl. von and. hand* [19] *dies und die beiden vorhergehenden worte* princeps namque *von anderer hand am rande nachgetragen, die deutsche gl. darüber wider von anderer hand* [20] *die gl. nach der folgenden* [21] metiri *Ed.* [22] præcipitationis *Ed. dann in der hs. die überschrift* ITĒ. DE EODEM [23] intenta *Ed.*

A. (*Germ.* 21, 12)

Sollerti cura giuuarero — 1, 2 *p.* 3

Penetrant durihfaren — *ib.* [DCXLII^{b}]

Conculcant firman&[1] — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^{b}]

Pascebantur uueido(168^{a})noton — 1, 2 *p.* 4 (*Ezech.* 34, 19) [DCXLII^{b}]

Ordinis uuihi — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^{b}]

Temerari[2] frazari — 1, 3 *p.* 4 [DCXLII^{b}]

Principari herison — *ib.* [DCXLII^{b}]

Probrose [mortis] itiuuizlihes — 1, 3 *p.* 5 [DCXLII^{b}. *vgl.* DCXLVI]

Gubernacula rihtunga — *ib.* [DCXLII^{b}. DCXLVII]

Eneruiter uueicho — *ib.* [DCXLI. DCXLII^{b}]

Retractationis uuiderdenchido — *ib.* [DCXLII^{b}]

Diuerberat[3] zitribit[4] — 1, 4 *p.* 5 [DCXLII^{b}]

Colligitur firnominuuirdit — *ib.* [DCXLII^{b}]

Insolentem ungistuoma — *ib.* [DCXLII^{b}]

Inquisitionis frago — *ib.* [DCXLII^{b}]

Districto [iudicio] ginotero — 1, 4 *p.* 6 [DCXLII^{b}]

Arripe[5] hintirstan — *ib.* [DCXLII^{b}]

Precipitio[6] haldun — *ib.* [DCXLII^{b}]

Eximia urmara — 1, 5 *p.* 6 [DCXLII^{b}]

Exercitatione ůobido — *ib.* [DCXLII^{b}]

Priuata suntrigu — *ib.* [DCXLII^{b}]

Priuant biteilint — *ib.* [DCXLII^{b}]

Pastionis fuoro — *ib.* [DCXLII^{b}. DCL]

Conuincitur ubirsegit uuirdit — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^{b}]

Sortiri inphahin — 1, 5 *p.* 7 [DCXLII^{b}]

Inardescunt irheizzant — *ib.* [DCXLII^{b}]

Secretum kisvasi[7] — *ib.* [DCXLII^{b}. DCXLVI]

Secessum suntrigi — *ib.* [DCXLII^{b}]

Suppetunt[8] follistan — *ib.*

(168^{b}) Profuturus bidirbin sculinī — *ib.* [DCXLII^{b}]

Obstinationis einstritigi — 1, 6 *p.* 7 [DCXLII^{b}. DCXLVII]

Præuentus furifangonī — *ib.* [DCXLII^{b}]

Liquide[9] offino — 1, 7 *p.* 7

Ab utrique[10] foneiovuedremo — 1, 7 *p.* 8 [DCXLII^{b}]

Calculum zanteren — *ib.* [DCXLII^{b}]

Utrobique ieo ueder balp — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^{b}. *vgl.* DCXLVI. DCXLVII]

Metiendo bidenchinte — *ib.*

Fauet loboige — 1, 8 *p.* 8

Conponat kistatoge — 1, 8 *p.* 9 [DCXLII^{b}]

Expressionis[11] irrechido — *ib.* [DCXLII^{b}]

Definitur kimarchot uuirdit — *ib.* [DCXLII^{b}]

Supprimat firsuigoge — 1, 9 *p.* 9 [DCXXXVIII. DCXLII^{b}]

Oris redo — 1, 9 *p.* 10 [DCXLII^{b}]

Inbecillitatem uuechi — 1, 10 *p.* 10 [DCXLII^{b}. DCL]

Experimentum[12] biuuntnussido — *ib.* [DCXLII^{b}]

Effectus kitetti — *ib.* [DCXLII^{b}]

Damnabiliter scadahafto — 1, 11 *p.* 11 [DCXLII^{b}]

Deprauat kiuuirsero — *ib.*

Lippus[13] plehinouger — *ib.* (*Lev.* 21, 20)

(169^{a}) Gyppus houirohter — *ib.* (*Lev.* 21, 20) [DCXLII^{b}. *vgl.* DCXL. DCL. DCLI]

Albuginem houuisal — *ib.* (*Lev.* 21, 20) [DCXXXVIII. DCXLII^{b}. DCLII. DCLIII]

Ad uires[14] zimahten — 1, 11 *p.* 13

Scabiem iuchiden — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 20)

Inpetiginem cittirlus — *ib.* (*Lev.* 21, 20) [DCXLII^{b}]

Ponderosus[15] holohter — *ib.* (*Lev.* 21, 20) [DCXLII^{b}. DCLI. DCLII. DCLIII]

[1] *l.* firman& [2] temerare *Ed.* *das wort nahm der glossator für* temerarius [3] Diuerberat] berat *auf rasur* [4] zitribit] r *aus* i *corr.* [5] arripere *Ed.* [6] præcipiti *Ed.* [7] kisvasi] v *aus unterpunctiertem* a *corr.* [8] appetunt *Ed.* [9] liquido *Ed.* [10] utrisque *Ed.* [11] expressione *Ed.* [12] experimento *Ed.* [13] *diese gl. gehört hinter die folgende* [14] *hieher gekommen aus der erklärung von* ponderosus, *vgl.* 202, 17 [15] herniosus *Vulg.*

A. (*Germ.* 21, 12. 13)

Conticiscent suuinten — 1, 11 *p.* 11 (1 *Reg.* 2, 9) [DCXLII^b]
Fluxa consuetudo unstatigu kiuuoneheit — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^b]
Remissas manus slaffo[1] — *ib.* (*Hebr.* 12, 12) [DCXXXVIII. DCXLII^b]
Idoneus kimachar — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^b]
Deprehendit firstat — *ib.* [DCXLII^b]
Hebetes[2] sleuua — *ib.* [DCXL]
Exsors ateilo — *ib.* [*vgl.* DCXLII^b]
Collirio ougmale — 1, 11 *p.* 12 (*Apoc.* 3, 18) [DCXLII^b]
Pupulla[3] seha — *ib.* [DCXLVII]
Petulantia ketilosi — *ib.*
Repugnationis uuidirstantini — 1, 11 *p.* 13 [DCXLII^b. *vgl.* DCXXXVIII]
Ad uires.[4] ad uerenda .i. cigimahtin — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLVI]
Ratio(169^b)nale iuditii prust fanin — 2, 2 *p.* 13 [DCXLII^b]
Uittis nestilon — *ib.* [DCXLII^b. DCXLVII]
Examine ursuoche — 2, 2 *p.* 14 [DCXLII^b]
Exasperet gigremme — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLII^b]
Inportunitas agaleizzi — 2, 2 *p.* 15 [DCXXXVIII. DCXLII^b]
Consensus gihengida — *ib.* [DCXLII^b]
Exigitur kinotit uuirdit — 2, 3 *p.* 15 [DCXLII^b]
Singularis [operatio] suntirikiz — *ib.* [DCXLII^b]
Spectatores scouare — *ib.* [DCXLII^b]
Respecto [terrore] bitrahtotero — *ib.* [DCXLII^b]
Anteriora[5] fordiroren — *ib.* [DCXLII^b]
Bis tincto zuuiror. kiuaritemo — *ib.*
Torto[6] kizuvirnetemo — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCLIV. *vgl.* DCXL. DCXLII^b. DCXLVI. DCXLVII]
Emicet uzcome. ł skine — 2, 3 *p.* 15
Suggestiones kiscuntido — 2, 3 *p.* 16 [DCXLII^b]
Subigimus untirtuomes — *ib.* [DCXLII^b]
Abiecta dihintirosten — *ib.* [DCXLII^b]
Discretus kiuntirsceitoter — 2, 4 *p.* 16 [*vgl.* DCXLII^b]
Blandiuntur lihlochon — 2, 4 *p.* 17 [DCXLII^b]
Preconis foribotin — *ib.* [DCXLVI]
Exigit gigruzzit — *ib.* [DCXLII^b]
Conpagem[7] kifuogida — *ib.* [DCXLII^b]
(170^a) Tintinnabula scellili — *ib.* [DCXLII^b]
Inordinaū[8] unredihafto — *ib.* [DCXLII^b]
Leuigatur bismahit[9] uuirdit — 2, 4 *p.* 18 [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII]
Generatur : irrinnit — *ib.* [DCXLII^b]
Seminiuerbius uuorsao[10] — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^b. DCXLVI]
Inportune. oportunæ.[11] agaleizze — *ib.* (2 *Tim.* 4, 2)
Premisit forekisprah — *ib.* [DCXLII^b]
Destruit kirrit — *ib.* [DCXLII^b]
Rimatur irfuor — 2, 5 *p.* 18 [DCXLII^b]
Noli[12] fraudare biscerigin — *ib.* (1 *Cor.* 7, 5) [DCXLII^b]
Condiscensionis irbarmido[13] — 2, 5 *p.* 19 [DCXXXVII. DCXLII^b]
Ualenter chreftigo — *ib.* [DCXLII^b]
Condiscendendo irbaramento — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII^b]
Ambigunt forscont — *ib.* [DCXLII^b]
Disserente redinonte — *ib.*
Efferunt urburigent — 2, 6 *p.* 21 [DCXLII^b]
Suppetunt ginuokin — *ib.* [DCXLII^b]
Lenocinante slihtintero — *ib.*

[1] slaffo *auf rasur* [2] *diese gl. nach der folgenden* [3] *die gl. nach der folgenden.* Pupilla *Ed.* [4] virilia *Ed.* [5] interiora *Ed., vgl. aber die note* [6] torta *Ed.* [7] *die gl. gehört vor* 202, 54 [8] inordinate *Ed. die gl. nach* 202, 58 [9] bismahit] b *und der vorhergehende punct auf rasur* [10] *l.* uuortsao [11] *nach der folg. gl.* [12] nolite *Ed.Vulg.* [13] irbarmido] *das zweite* r *nachträglich eingefügt*

A. (*Germ.* 21, 13. 14)

Componi kiebinmezzot vuerdin — 2, 6 *p.* 21 [DCXLII^b]
Recoluit irkuit — 2, 6 *p.* 22 [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLI. DCXLII^b. DCXLVI]
(170^b) Ligamen celga[1] — 2, 6 *p.* 23
Inuectio[2] rafsunga — 2, 6 *p.* 22 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^b. DCXLV]
Laceremur[3] biscoltinuuerden — *ib.* [DCXXXVII]
Rigida districtio[4] herterkidivuing — 2, 6 *p.* 23 [DCXLII^b]
Mordeantur kiecit vuerden — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^b]
Temperamentum faski — *ib.* [DCXLII^b]
Censeunt[5] ahton — 2, 7 *p.* 24 [DCXLI]
Exploratione[6] speho — *ib.* [DCXXXVII. *vgl.* DCXLII^b]
Inpulsus kitribiner — *ib.*
Uoracitate[7] kitigi — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^b]
Contestando bisuuerginte[8] — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII^b]
Conueniendo manento — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII^b. DCXLIII. DCXLVII. DCL]
Probauit kichos — 2, 7 *p.* 25 (2 *Tim.* 2, 4) [DCXXXVIII. DCXLII^b]
Dirimenda kisceidenne — *ib.* [*vgl.* DCXLI]
Non exigunt niguuinnint — *ib.* [DCXLII^b]
Concurrunt helfent — 2, 7 *p.* 26 [DCXLII^b. *vgl.* DCXXXVIII]
Consenior ebinalto — *ib.* (1 *Petr.* 5, 1) [DCXLII^b]
Precauetur forebigomit vuerde — *ib.* [DCXLII^b]
Fidem negauit triuua (171^a) firloginta — *ib.* (1 *Tim.* 5, 8) [DCXLII^b]
Frigescunt irchuolant — *ib.* [DCXLII^b]
Negligenti sumigero — 2, 7 *p.* 27 [DCXLII^b]
Per administratam kiuuinnina[9] — 2, 7 *p.* 27 [DCXLII^b]
Puluillus[10] phulu vuili — 2, 8 *p.* 27 (*Ezech.* 13, 18) [DCXXXVIII. DCXLII^b. DCXLVI. *vgl.* DCXL]
Fauoris lopis — *ib.*
Resultare vuidirhellen — 2, 8 *p.* 28 [DCXLII^b]
Tenatia araki — 2, 9 *p.* 28 [DCXXXVIII. DCXLII^b]
Palliat terchnę — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^b]
Effusio spildi — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^b. DCXLVII. DCXLVIII]
Effuso[11] spildo — 2, 9 *p.* 29 [DCXLII^b]
Imminamiter[12] grimmo — *ib.* [DCXLII^b]
Inmaturę[13] uncitikimo — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLII^b]
Differente[14] altasonto — *ib.* [DCXLII^b]
Maturæ gidigino — 2, 10 *p.* 29 [DCXLII^b]
Dissimulantur intlihisot vuerdent — *ib.* [DCXLII^b]
Quæritur clagot — *ib.* [DCXLII^b]
Laterem ciogil — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 1) [DCXXXVIII. DCXL. DCLI. *vgl.* DCXLVI]
Summopere alleromeist — *ib.*
Arietes phetinare — *ib.* (*Ezech.* 4, 2) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLII^b. DCLVII]
Circumspectis[15] giuvariu — *ib.* [DCXLII^b]
Sartaginem. padellam. (171^b) rostphannun — 2, 10 *p.* 32 (*Ezech.* 4, 3) [*vgl.* DCXL. DCXLII^b. DCXLVI. DCXLVII. DCLII. DCLVII]
Frixura kirosti — *ib.* [DCXLII^b]
Ad excelsus[16] ciubir vestinin — *ib.* [DCXLII^b]
Exasperatus irgremit — *ib.* [DCXLII^b]
Manubrio halibe — *ib.* (*Deut.* 19, 5) [DCXXXVIII. DCXLII^b. DCXLVI]
Non expetit nisuochit — *ib.* [DCXLII^b]

[1] Ligam̄. celga] *vom letzten strich des* m *bis zum* g *auf rasur* [2] *diese und die folgende gl. gehören vor die vorige.* invectione *Ed.* [3] laceramur *Ed.* [4] districtio rigida *Ed.* [5] censent *Ed.* [6] *die gl. nach der folgenden* [7] *die gl. nach* 203, 26 [8] bisuuerginte] r *aus corr.* [9] *oder* kiuuinnina [10] pulvillos *Ed.* [11] effuse *Ed.* [12] immaniter *Ed.* [13] *adverb Ed.* [14] differendo *Ed.* [15] circumspectas [insidias] *Ed.* [16] excessus *Ed.*

A. (*Germ.* 21, 14)

Circumspectionis guari[1] — 2, 11 *p.* 33
Circulos ringa — *ib.* (*Ex.* 25, 12) [DCXLII[b]. DCXLVI]
Uectes grintila — *ib.* (*Ex.* 25, 13) [DCXLII[b]. DCXLVI]
Operies dechest — *ib.* (*Ex.* 25, 13) [DCXLII[b]]
Fictis inmaginibus trugibilidenbiliden — 2, 10 *p.* 30 [DCXLII[b]]
Deliberando cheosinte — *ib.* [DCXLII[b]]
Ad satisfactionem ziredo. ł zibichategna[2] — 2, 11 *p.* 34 (1 *Petr.* 3, 15) [DCXLII[b]]
Tempestate mitarbeite — 3, 2 *p.* 36 (*Esai.* 54, 11) [DCXLII[b]]
Infestat[3] muoit — *ib.* [DCXLII[b]. DCXLVII]
Fomenta faske — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Condescenditur irbarmuuuirdit[4] — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[b]]
Negotio ::redo[5] — 3, 2 *p.* 37 [DCXLII[b]]
(172[a]) Obuiamus vuidiruuartem' — 3, 4 *p.* 39 [DCXXXVII. *vgl.* DCXLII[b]]
Conqueri[6] clagon — *ib.*
Argumentum[7] list — 3, 6 *p.* 40 [DCXLII[b]]
Antiquatur altat — *ib.* (*Hebr.* 8, 13) [DCXLII[b]]
Inuebendo[8] ressinto[9] — 3, 7 *p.* 41 [DCXLII[b]]
De fascinatione[10] ougbinte [DCXLII[b]]
Uerecundantium scamalinero — 3, 7 *p.* 41 [DCXLII[b]]
Conpatiens irbaramte — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[b]]
Refloruistis bichomint — *ib.* (*Phil.* 4, 10) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Ex latere undarlicho — 3, 8 *p.* 41 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Incestus unmuozhafti — *ib.* [DCXLII[b]]
Proteruam[11] frazari — 3, 8 *p.* 42 [DCXLII[b]]
Teneritudinem marauui — *ib.* [DCXL. DCXLII[b]. DCL]
Preconiam[12] liumint — 3, 8 *p.* 42 [DCXLII[b]]
In ipsum inein. ł. zisamene — *ib.* (2 *Thess.* 2, 1) [DCXXXVII. DCXLII[b]]
Suspitione vuanę — *ib.* [DCXLII[b]]
Obstentare[13] ruomin — 3, 9 *p.* 43 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCL. DCLI]
Iactari kiruomit vuerdan — *ib.* [DCXLII[b]]
Subicit kidiomotit — *ib.*
Totum spiritum vuillin — 3, 9 *p.* 44 (*Parab.* 29, 11) [DCXLII[b]]
Indignatio zorn — *ib.* (*Eph.* 4, 31) [DCXLII[b]]
Blasphemia scelta — *ib.* (*Eph.* 4, 31) [DCXLII[b]]
Surrectura untirstansculinta — *ib.* [DCXLII[b]]
Aura lop — *ib.*
Agitat vuegit — *ib.* [DCXLII[b]]
Excute ursuoche — *ib.* [DCXLII[b]]
(172[b]) Iaculatione anagi vurfido — 3, 9 *p.* 45 [DCXLII[b]]
Exaggerans huoffonte — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[b]]
Rediuiua[14] febris ithslahtigi — *ib.* [DCXLII[b]]
Recidiua ithslaht — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLIV]
Stadio loufte — 3, 10 *p.* 45 [DCXLII[b]]
Deuoti vuilliga — *ib.* [DCXLII[b]]
Fautores lobare — *ib.* [DCXLII[b]. DCL]
Aurigarum uueskinaro — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[b]]
Strionum[15] loufono — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Fauoribus lopin — *ib.* [DCXLII[b]]
Efferunt irburigint — *ib.* [DCXXXVIII]
Profectu[16] framdihsimin — 3, 10 *p.* 46 [*vgl.* DCXLII[b]]
Contabescunt suuintin — *ib.* [DCXLII[b]]
Suffragetur kiuollistit. vuerde — *ib.* [DCXLII[b]]
Seminarium anagenne — *ib.* [DCXLII[b]]

[1] *für* giuuari [2] *Graff* 4, 571 [3] *fehlt Ed., s. aber note i* [4] *l.* irbarmit uuirdit [5] ::redo] *rasur von* re [6] *diese gl. vor der vorigen* [7] argumenta *und* argumento *Ed.* [8] invehendo *Ed.* [9] *l.* refsinto [10] *fehlt Ed., s. zu* DCXLII[a] [11] proterviam *Ed.* [12] præconia *Ed.* [13] ostentare *Ed.* [14] recidiva *Ed., vgl. anm.* [15] histrionum *Ed.* [16] provectu *Ed.*

A. (*Germ.* 21, 14. 15)

Ne utcunque nedaziuuiht — 3, 10 *p.* 46 [dcxxxviii. dcxlii^{b}]
Inpuri unreinna — 3, 11 *p.* 47 [dcxlii^{b}]
Reticere suuigen — *ib.* [dcxlii^{b}]
Calleant ficisant — *ib.* [dcxxxvii. dcxxxviii. dcxlii^{b}]
Exerit firrechit — *ib.* [dcxxxviii. dcxlii^{b}]
Exigunt kiuvinnint — *ib.*
Asperse falsitis [1] giuuonerolugi — *ib.* [dcxlii^{b}]
Ericius igil — *ib.* (*Esai.* 34, 15) [dcxxxvii. dcxlii^{b}. dcli]
Spera [2] cliuua. ł. sciba — 3, 11 *p.* 48 [dcxlii^{b}. dcl]
Tergiuersatione hintergriogigi — *ib.* [dcxlii^{b}]
Fictum (173^{a}) gitrugida — *ib.* (*Sap.* 1, 5) [dcxxxviii. dcxlii^{b}]
Intentat.[3] minitat. rafsungo — *ib.* [dcxlii^{b}]
Suspecta [4] sorecsamiu — *ib.* [dcxxxvii. dcxxxviii. dcxlii^{b}. dcl]
In fastu ingeili — *ib.* [dcxlii^{b}]
Sorte [5] teile — 3, 12 *p.* 49 (*Parab.* 5, 10) [dcxlii^{b}]
Expenditur kispentotuuirdit — 3, 12 *p.* 50 [dcxlii^{b}. dcl]
Tonsi [6] kebhinota — *ib.* [dcxlii^{b}]
Mallei hamires — *ib.* [dcxlii^{b}]
Subiugale fiho — 3, 12 *p.* 51 (2 *Petr.* 2, 16) [dcxlii^{b}]
Liuor uulneris kisuulst — *ib.* (*Parab.* 20, 30)
Inuestigat spurit — *ib.* (*Parab.* 20, 27) [dcxlii^{b}]
Nutrimento zuhtę. ł mêrungo — 3, 13 *p.* 52 [dcxlii^{b}]
Si contuleris [7] pozzist — 3, 13 *p.* 52 (*Parab.* 27, 22) [dcxlii^{b}]
In pila [8] stamphæ — *ib.* (*Parab.* 27, 22) [dcxl. dcxlii^{b} *bis*. dcxlix. dcli]
Pilo stamph. plu vile — *ib.* (*Parab.* 27, 22)
Scoria [9] sinter — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) [dcxxxviii. dcxl. dcxlv. dcxlvii. dcl. dcli]
Stagnum ein [10] — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) [dcxxxviii. dcxl. dcli]
Mentitur truginot — 3, 13 *p.* 53 [dcxlii^{b}]
Rubiginem [11] rost — *ib.* [dcxlii^{b}]
Conflauit kiranta — *ib.* (*Jer.* 6, 29) [dcxlii^{b}]
Tepens aqua lauuiz uuazzer — *ib.* [dcxlii^{b}. dcxlix]
A reprehensoribus scel(173^{b})taren — 3, 14 *p.* 53 [dcxlii^{b}]
Accusat leidicit. ł intuverdit — *ib.* [dcxlii^{b}]
Compescitur kistillit uvirdit — 3, 14 *p.* 54 [dcxlii^{b}]
Censura silentii kiduving — *ib.* [dcxxxvii. dcxxxviii. dcxlii^{b}. *vgl.* dcxlix]
Deperit firfluzzit — *ib.* [dcxlii^{b}]
Rectitudinem [12] rihti — 3, 14 *p.* 55 [dcxlii^{b}]
Otiosus muozzi [13] — 3, 15 *p.* 56 [dcxxxviii. dcxlii^{b}]
Ex aduerso daringagine — *ib.* [dcxlii^{b}]
Tedio ungivurti — 3, 16 *p.* 57 [dcxlii^{b}]
Iuxta ipso [14] est bi imo ist — *ib.* [dcxlii^{b}]
Damnent scelten — *ib.* [dcxlii^{b}]
In [15] igne zeli inhezzi. zornes — *ib.* [dcxlii^{b}]
Aemulationis ellinnodes — *ib.* [dcxlii^{b} *bis*]
Preditis giotogoton — *ib.* [dcxxxvii. dcxlii^{b}]

[1] falsitatis *Ed.* [2] sphæram *Ed.* [3] intendat *Ed.; die deutsche gl. aber gehört zu dem unmittelbar vorhergehenden* animadversionis [4] suspectæ [mentes] *Ed.* [5] forte *Ed. Vulg.* [6] tunsi *Ed.* [7] contuderis *Ed.Vulg.* [8] *diese und die folgende gl. nach* 205, 46 [9] Scoria] i *kann auch* t *sein.* scoriam *Ed.Vulg.* [10] *l.* cin [11] *diese gl. nach der folgenden* [12] *das sodann von Holder angeführte* Acumine fame *ist latein., vgl.* 3, 15 *p.* 55 *anm.* [13] *l.* muozzic [14] ipsos *Ed.* [15] In *fehlt Ed.*

A. (*Germ.* 21, 15)

Pretextu mitgitarnti — 3, 16 *p.* 57 [DCXLII^{b}]
Insecuntur ahtint — *ib.* [DCXLII^{b}. *vgl.* DCXXXVII. DCL]
Inpetunt anagipichant — 3, 16 *p.* 58 [DCXXXVII. DCXLII^{b}]
Auersa [hasta] mit habihemo — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23) [DCXXXVII. DCXLII^{b}. DCXLIX]
Hasta scafte — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23) [DCXLII^{b} *bis*]
In inguine inhegidrusi — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23) [DCXLII^{b}. DCXLVII. *vgl.* DCXLIX]
Ex obliquo fona undaralichi — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^{b}]
(174^{a}) Deiectius unuverdira — 3, 17 *p.* 59 [DCXLII^{b}]
Assertio festinunga — *ib.* [DCXLII^{b}]
Effrenatio inlazzini — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^{b}]
Fallitur bitroginuvirdit — *ib.* [DCXLII^{b}]
Non circumferamur ni umbiuvrit. vuerden — 3, 18 *p.* 60 (*Eph.* 4, 14) [DCXLII^{b}]
Uarium missalizzez[1] — *ib.* [DCXLII^{b}. DCXLIX]
Commendaret kiliupti — 3, 18 *p.* 61 [DCXXXVIII. DCXLII^{b}]
Aculei angin — 3, 19 *p.* 61 [DCXLII^{b}. DCXLIX]
Excitantur kigruozzit vuirdị^{u}t — *ib.* [DCXLII^{b}]
Superstitionem[2] ubirfengida — 3, 19 *p.* 62 (*Col.* 2, 23) [DCXLII^{b}]
Deperit firliusit — *ib.* [DCXLII^{b}. DCLII]
Pugnis fiustin — *ib.* [DCXLII^{b}]
Dissipatur zirstorit uuirdit — *ib.* [DCXLII^{b}]
Condempnare scelten — 3, 19 *p.* 63 [DCXLII^{b}. *vgl.* DCXXXVII]
Perpendant ahtogen — 3, 20 *p.* 64 [DCXLII^{b}]
Commissa missitate — *ib.*
(174^{b}) Munifici[3] cinsare. ł. manaheita — 3, 21 *p.* 67 [DCXXXVIII. DCXLII^{b}]
Indigne unuuerdsamo — 3, 20 *p.* 64 [DCXLII^{b}]
Subrebat[4] zuochrese — *ib.* [DCXLII^{b}. *vgl.* DCXLIX]
Deputent bicellen — *ib.* [DCXLII^{b}]
Administrat dionot — *ib.* (1 *Petr.* 4, 11) [DCXLII^{b}]
Sudet suizzit — *ib.* [DCXLII^{b}]
Supplementum follist — *ib.* (2 *Cor.* 8, 14) [DCXXXVII. DCXLII^{b}]
Mancipantur bibeftit vuerdent — 3, 20 *p.* 65 [DCXXXVII]
Condempnent[5] scelten — 3, 20 *p.* 66 [DCXXXVII]
Uendicant biualgen — 3, 21 *p.* 66 [DCXLII^{b}]
Propitiationem[6] ginada — 3, 21 *p.* 67 (*Ps.* 48, 8) [DCXLII^{b}]
Interiectam untiruvorfana — *ib.* [DCXLII^{b}]
Sacculum secchil — 3, 21 *p.* 68 (*Agg.* 1, 6) [DCXLII^{b}. DCLI]
Pertu : sum̄[7] durichchilen — *ib.* (*Agg.* 1, 6) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^{b}]
Dissidentes missehellị^{u}ta — 3, 22 *p.* 69
Gregatim samunt[8] — *ib.* [DCXLII^{b}]
Committat: gimacho — *ib.* [DCXLII^{b}]
Discissione sceitungo — *ib.* [DCXLII^{b}]
Coeuntes samint vuesinte — 3, 22 *p.* 70 [DCXLII^{b}]
(175^{a}) Preconiis lopin — *ib.* [DCXLII^{a}]
Discrepat missihillit — *ib.* [DCXLII^{b}]
Medullitus ingrunto — *ib.* [DCXLII^{b}]
Abnegata [pax] firsegiter — *ib.* [DCXLII^{b}. DCXLVII]
Inlidunt anauirstoizzị^{u}t — 3, 23 *p.* 71 [DCXLII^{b}]
Coherentia zuohaftenta — *ib.* (*Job* 41, 14) [DCXLII^{b}]

[1] *l.* missalihhez *Holder* [2] superstitione *Ed.Vulg.* [3] *diese gl. gehört nach* 206, 58 [4] subrepat *Ed.* [5] condemnant *Ed.* [6] placationem *Vulg.* [7] Pertu : sum̄] *rasur von* n. pertusum *Ed.Vulg.* [8] samunt] nt *ligiert*

A. (*Germ.* 21, 15. 16)

Spiraculum atū — 3, 23 *p.* 71 (*Job* 41, 7) [DCXLII^{b}]
Incidit[1] durihferit — *ib.* (*Job* 41, 7) [DCXXXVII. DCXLII^{b}]
Deteriorationis uuirsirungo — 3, 23 *p.* 72 [DCXXXVIII. DCXLII^{b}. DCXLIX]
Secur̄[2] secoton — 3, 24 *p.* 72 (*Amos* 1, 13) [DCXLII^{b}]
Assertionis sagungo — 3, 24 *p.* 73 [DCXLII^{b}]
Debriat kitrenchit — *ib.* [DCXLII^{b}. *vgl.* DCLI]
Gloriam[3] ruom — *ib.* [DCXLII^{b}]
Ius dantis kiuualt — *ib.* [DCXLII^{b}]
Diriuentur kisuht uuerdent — *ib.* (*Parab.* 5, 16) [DCXXXVIII. DCXLII^{b}]
Influat (175^{b}) fleozze — 3, 24 *p.* 74 [DCXLII^{b}]
Amplitudine preiti — *ib.*
Inuisus ungiseuner — 3, 25 *p.* 74 (*Eccli.* 20, 32) [DCXXXVII. DCXLII^{b}]
Maledicitur biscoltin uuirdit — *ib.* [DCXLII^{b}]
Postponit nibiruochit — 2, 6 *p.* 20
Plantaria flanzara — 3, 25 *p.* 75 [DCXLII^{b}]
Intempestiuæ[4] uncigo[4] — 3, 25 *p.* 76 [DCXXXVIII. DCXLII^{b}. DCXLIX]
[ante] Tricennale [tempus] trizzigiarigmo — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII^{b}]
Calamitatis leiduuentigi — 3, 26 *p.* 77 [DCXLII^{b}]
Successibus spuotin[5] — *ib.* [DCXLII^{b}]
Subsidia[6] follist — *ib.*
Rudis n'uuer — 3, 26 *p.* 78 [DCXLII^{b}]
In longinquum in langsami — *ib.* [DCXLII^{b}]
(176^{a}) Affluentibus kinuhsamen — *ib.* [DCXLII^{b}]
Obligati bihafta — 3, 27 *p.* 79 [DCXLII^{b}]
In mansione inselido — 3, 27 *p.* 79 [DCXLII^{b}. DCXLIX]
Suspecta sorigsamiu — *ib.* [DCXLII^{b}]
Extra furdir — 3, 27 *p.* 80 [DCXLII^{b}]
Copulæ kibileiches — *ib.* [DCXLII^{b}]
Expeditiones[7] garauuaren — 3, 27 *p.* 81 [DCXLII^{b}]
Cælibatus magitheitę — *ib.* [DCXLII^{b}]
Impedimento irriden — *ib.* (1 *Cor.* 7, 35) [DCXLII^{b}]
Molles vuidillen — *ib.* (1 *Cor.* 6, 10) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^{b}]
Improbę unersamo — 3, 28 *p.* 81 [DCXLII^{b}]
Resartiant kicehon — *ib.* [DCXLII^{b}. DCXLVII]
Inlibatos unbiuuollinna — 3, 28 *p.* 82 [DCXLII^{b}. DCL]
Subacta sunt untirtanuurtun — *ib.* (*Ezech.* 23, 3) [DCXLII^{b}]
Subiuguntur[8] (176^{b}) untirtanuuerdent — *ib.*
Inprobitate unersami — *ib.* [DCXLII^{b}]
Recuperationem ubirchobi'rda — *ib.* [DCXLII^{b}]
Inpetuntur anagibicchit uuerdent — 3, 28 *p.* 83 [DCXXXVIII]
Eunuchi truta — *ib.* [DCXLII^{b}]
Ultra habitum ubirgarauui — *ib.* [DCXLII^{b}]
Excollocta[9] fergrozziniu — 3, 28 *p.* 84 [DCXLII^{b}]
Cerelei [coloris] blauarauuero — *ib.* [DCXLII^{b}. *vgl.* DCXLIX]
Pallenti bleichentimo — *ib.* [DCXLII^{b}]
Conglutina[10] kimiskit uuard — 3, 29 *p.* 85 (*Gen.* 34, 3) [DCXXXVII. DCXLII^{b}]
Deliguit[11] kibirnta — *ib.* (*Gen.* 34, 3) [DCXLII^{b}]
Addicitur biduugin[12] uuard — *ib.* [DCXLII^{b}]

[1] incedit *Ed.Vulg.* [2] secuerunt *Ed.* dissecuerit *Vulg.* [3] *diese gl. nach der folgenden* [4] Intempestiuæ] æ *auf rasur.* uncigo] i *auf rasur und undeutlich.* *l.* uncitigo *Holder* [5] spuotin] i *aus* o *corr.* [6] subsidium *Ed.* [7] expeditiores *Ed.* [8] subiguntur *Ed.* [9] exculta *Ed.* [10] conglutinata *Ed.Vulg.* [11] delinivit *Ed. Vulg.* [12] *l.* biduungin

A. (*Germ.* 21, 16)

[minime] Frangantur[1] nigiselen[2] — 3, 29 *p.* 86 [DCXLII[b]]
Optinuit kiuuan — *ib.* [DCXLII[b]]
Lota kisolotiu — 3, 30 *p.* 86 (2 *Petr.* 2, 22) [DCXXXVIII. *vgl.* DCXXXVII]
In uolutabro ingisole — *ib.* (2 *Petr.* 2, 22) [DCXLII[b]. *vgl.* DCXLIX]
(177[a]) Exigentibus succhinten — 3, 30 *p.* 87 [DCXLII[b]]
Emendatior gibuozzoro — 3, 30 *p.* 88 [DCXLII[b]]
Infundent[3] naztin — *ib.* [DCXLII[b]]
Diiudicat untirsceitot — 3, 31 *p.* 89 [DCXLII[b]]
Uabulauit[4] biuilta — *ib.* (*Luc.* 12, 47) [DCXLII[b]]
Desuescant intuuonagen — 3, 32 *p.* 90 [DCXLII[b]]
Amisso clauo stuornagale[5] — *ib.* (*Parab.* 23, 34) [DCXXXVII. DCXLVII]
Per oblicum durechduuerehi — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII[b]. DCXLIX]
Ictum stich — *ib.* [DCXLII[b]]
Sentina[6] scruntissa — 3, 33 *p.* 91 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Baratro lochę — 3, 33 *p.* 92 [DCXLII[b]]
Redoleant stinchen — *ib.* [DCXLII[b]]
In precipiti[7] intolpatun — 3, 34 *p.* 93 [DCXLII[b]]
Palestrarum[8] ringono — 3, 37 *p.* 97 [DCLI. *vgl.* DCXLV]
Euertendi ziuuentini — 3, 34 *p.* 94 [DCXLII[b]]
Opinari vuanin — 3, 35 *p.* 95 [DCXLII[b]]
(177[b]) Attestatio urchundę — *ib.* [DCXLII[b]]
Uideamini kilobotuuerdint — 3, 35 *p.* 96 (*Matth.* 6, 1) [DCXLII[b]]
Derogare bisprechin[9] — 3, 35 *p.* 96 [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Ductu cuge — 3, 36 *p.* 97 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[b]. DCXLVII]
Ex[10] contrariis foneuuidiruuarten — 3, 37 *p.* 97 [DCXLII[b]]
Exsistentem[11] vuesinta — 3, 37 *p.* 98 [DCXLII[b]. *vgl.* DCXLVII]
Obuiat[12] helfe — *ib.* [DCXLII[b]. DCXLVII]
Corda seito — 3, 39 *p.* 99 [DCXLII[b]. DCXLVII. DCXLIX]
Incapabile unfirnūslich — *ib.* [DCXLII[b]]
Uelat hulta — *ib.* [DCXLII[b]]
Assumit nam — 3, 40 *p.* 100 [DCXLII[b]]
Respectum zuofirsiht — 4 *p.* 100 [DCXLII[b]. *vgl.* DCLIV]
Satagit ilit. ł flizit — *ib.* [DCXLV]
Aterrit̃[13] firmulit uuirdit — 4 *p.* 102 [DCXLII[b]]
Rutilant lohicent — *ib.* [DCXLII[b]]
Innitentes spirdirinte — *ib.* [DCXLII[b]]
Pictor malare — *ib.* [DCXLII[b]. DCXLVII]
Tabula pret — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[b]]
Inuigilo[14] arabeito — *ib.* [DCXLII[b]]
Ambitus[15] (178[a]) kirida — 2, 10 *p.* 30 [DCXLII[b]]
Gula[16] kitigi — *ib.* [DCXLII[b]]
Desiderium niot — *ib.* [DCXLII[b]]
Ostensione ruome — 4 *p.* 99
Thori Petti — 4 *p.* 101
Intersceptam untirscifta — 4 *p.* 100
Proruit uzzenprast — 2, 10 *p.* 32 [DCXLII[b]]
Auctoritatem baldi — 3, 33 *p.* 92 [DCXLII[b]]
Deliberationem[17] churi — 3, 32 *p.* 91 [DCXXXVII. DCXLII[b]]
Non expetat niguuinna — *Praef.* *p.* 1

[1] *diese gl. nach der folgenden* [2] *ob diese oder die in* DCXLII[a] *gebotene form die richtige ist, weiſs ich nicht* [3] infunderent *Ed.* [4] vapulabit *Ed. Vulg. die gl. vor der vorhergehenden* [5] stuornagale] l *auf rasur* [6] *diese gl. nach der folgenden* [7] in præcipitium *Ed., vgl. aber anm.* [8] *gehört hinter* 208, 43 [9] bisprechin] re *auf rasur* [10] e *Ed.* [11] superexistentem *Ed.* [12] obviet *Ed.* [13] atteritur *Ed.* [14] *gehört vor* 208, 59 [15] ambitum *Ed.* [16] gulæ *Ed.* [17] deliberatione *Ed.*

Zs. 5, 348

DCXLII^b

Codex Selestadiensis.

(96^b) Allegationibv^s redin — *Praef. p.* 1 [DCXXXVIII. DCXLII^a]
ł affectant
Appetunt keront — *Praef. p.* 2. 1, 1 *p.* 3 [DCXLII^a]
Arbitrio selbweli — 1, 1 *p.* 3 [DCXLII^a]
Arripere hintirstan — 1, 4 *p.* 6 [DCXLII^a]
Ab utroque[1] fonaewedermo — 1, 7 *p.* 8 [DCXLII^a]
Albuginem wizzi ł howasil — 1, 11 *p.* 11 [DCXXXVIII. DCXLII^a. DCLII. DCLIII]
Anteriora fordirorin — 2, 3 *p.* 15 [DCXLII^a]
Abiecta di^{u}hintirostin[2] — 2, 3 *p.* 16 [DCXLII^a]
Ambigunt forchont. zviuilont — 2, 5 *p.* 19 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^a. DCXLVI]
Arietes phedirere — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 2) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLII^a. DCLVII]
Ad excessv^s ciubir uestinin — 2, 10 *p.* 32 [DCXLII^a]
Ad satisfactionem ziredo — 2, 11 *p.* 34 (1 *Petr.* 3, 15) [DCXLII^a]
Argumentum[3] list — 3, 6 *p.* 40 [DCXLII^a]
Antiquatur altet — *ib.* (*Hebr.* 8, 13) [DCXLII^a].
Agitat wekit — 3, 9 *p.* 44 [DCXLII^a]
Aurigarum weskinaro — 3, 10 *p.* 45 [DCXXXVII. DCXLII^a]
Aspersę falsitatis kiwonerolugi — 3, 11 *p.* 47 [DCXLII^a]
Animaduersio[4] raphsungo — 3, 11 *p.* 48 [DCXLII^a]
A reprehensoribus skeltari — 3, 14 *p.* 53 [DCXLII^a]
Accusat leidicit. ł intuerdet — *ib.* [DCXLII^a]
Aemulationis ellinodes — 3, 16 *p.* 57 [DCXLII^a]
Auersa hasta mit abihemo scafte — 3, 16 *p.* 58 (2 *Reg.* 2, 23) [DCXXXVII. DCXLII^a. DCXLIX]
Assertio festinunga — 3, 17 *p.* 59 [DCXLII^a]
Aculei ankin — 3, 19 *p.* 61 [DCXLII^a. DCXLIX]
Administrat dionot — 3, 20 *p.* 64 (1 *Petr.* 4, 11) [DCXLII^a]
Abnegata [pax] firsekiter — 3, 22 *p.* 70 [DCXLII^a. DCXLVII]
Assertionis sagungo — 3, 24 *p.* 73 [DCXLII^a]
Affluentibus kinuhsamen — 3, 26 *p.* 78 [DCXLII^a]
Addicitur pidw:ngin[5] — 3, 29 *p.* 85 [DCXLII^a]
Attestatio urchunde — 3, 35 *p.* 95 [DCXLII^a]
Assumit nam — 3, 40 *p.* 100 [DCXLII^a]
Atteritur firmulitwirdit — 4 *p.* 102 [DCXLII^a]
Ambitv^s[6] kirida — 2, 10 *p.* 30 [DCXLII^a]
Auctoritas[7] paldi — 3, 33 *p.* 92 [DCXLII^a]
(97^a) Blandiuntur liblochont — 2, 4 *p.* 17 [DCXLII^a]
Blasphemia skelta — 3, 9 *p.* 44 (*Eph.* 4, 31) [DCXLII^a]
Baratrum[8] loche — 3, 33 *p.* 92 [DCXLII^a]
Commendet kiliube — *Praef. p.* 2 [DCXXXVIII. DCXLII^a]
Conculcant firmanant — 1, 2 *p.* 3 [DCXXXVIII. DCXLII^a]
Colligitur firnomin wirdit — 1, 4 *p.* 5 [DCXLII^a]
Conuincitur vbirsekitwirdit — 1, 5 *p.* 6 [DCXXXVIII. DCXLII^a]

[1] utrisque *Ed.* [2] di^{u}hintirostin] *die corr. von and. hand* [3] argumenta, argumento *Ed.* [4] animadversionis *Ed.* [5] pidw : ngin] *rasur von* i [6] ambitum *Ed.* [7] auctoritatem *Ed.*; auctoritas 3, 36 *p.* 97 [8] baratro *Ed.*

Zs. 5, 348. 349

Calculum zantirin — 1, 7 *p.* 8 [DCXLIIa]

Componat kistatoge — 1, 8 *p.* 9 [DCXLIIa]

Conticescent svintint — 1, 11 *p.* 11 (1 *Reg.* 2, 9) [DCXLIIa]

Collirio ougmale — 1, 11 *p.* 12 (*Apoc.* 3, 18) [DCXLIIa]

Consensus kibenkida — 2, 2 *p.* 15 [DCXLIIa]

Compagem kifuokida — 2, 4 *p.* 17 [DCXLIIa]

Condescensionis irbarimido — 2, 5 *p.* 19 [DCXXXVII. DCXLIIa]

Condescendendo irbarimante — *ib.* [DCXXXVII. DCXLIIa]

Componi kiebinmezzotwerden — 2, 6 *p.* 21 [DCXLIIa]

Contestando pisuerigiute — 2, 7 *p.* 24 [DCXXXVII. DCXLIIa]

Conueniendo manonte — *ib.* [DCXXXVII. DCXLIIa. DCXLIII. DCXLVII. DCL]

Concurrunt belfint — 2, 7 *p.* 26 [DCXLIIa. *vgl.* DCXXXVIII]

Consenior ebinalto — *ib.* (1 *Petr.* 5, 1) [DCXLIIa]

Circumspectas [insidias] kiwariu[1] — 2, 10 *p.* 31 [DCXLIIa]

Condescenditur[2] irbarimitwirdit — 3, 2 *p.* 36 [DCXXXVII. DCXLIIa]

Circulos ringa — 2, 11 *p.* 33 (*Ex.* 25, 12) [DCXLIIa. DCXLVI]

Conqueri stunon[3] — 3, 4 *p.* 39

Compatiens irparimante — 3, 7 *p.* 41 [DCXXXVII. DCXLIIa]

Contabescunt svinint — 3, 10 *p.* 46 [DCXLIIa]

Calleant ficisasæn — 3, 11 *p.* 47 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIIa]

Conflauit kiranta — 3, 13 *p.* 53 (*Jer.* 6, 29) [DCXLIIa]

Compescitur kistillit wirdit — 3, 14 *p.* 54 [DCXLIIa]

Censura silentii kiduing — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIIa. *vgl.* DCXLIX]

Condemnare sceltin ł redarguere — 3, 19 *p.* 63 [DCXLIIa. *vgl.* DCXXXVII]

Committat kimacho — 3, 22 *p.* 69 [DCXLIIa]

Coeuntes samint wesinte — 3, 22 *p.* 70 [DCXLIIa]

Coherentia zvhaftenta — 3, 23 *p.* 71 (*Job* 41, 14) [DCXLIIa]

Calamitas[4] leidwindigi — 3, 26 *p.* 77 [DCXLIIa]

Copula[5] kihileich — 3, 27 *p.* 80 [DCXLIIa]

Celibatus magitheit — 3, 27 *p.* 81 [DCXLIIa]

Conglutinata kimiskitward — 3, 29 *p.* 85 (*Gen.* 34, 3) [DCXXXVII. DCXLIIa]

Chorda seito — 3, 39 *p.* 99 [DCXLIIa. DCXLVII. DCXLIX]

Cerulei [coloris] blauaraero — 3, 28 *p.* 84 [DCXLIIa. *vgl.* DCXLIX]

Destituat intsezze — *Praef. p.* 1 [DCXLIIa]

Detestatur leidicit — 1, 1 *p.* 3 [DCXL. DCXLIIa]

Diuerberat zirtribit — 1, 4 *p.* 5 [DCXLIIa]

Districto [iudicio] kinotero — 1, 4 *p.* 6 [DCXLIIa] [DCXLIIa]

Definitur kimarcotwirdit — 1, 8 *p.* 9

Damnabiliter scadihafto — 1, 11 *p.* 11 [DCXLIIa]

Deprehendit firstat — *ib.* [DCXLIIa]

Discretus vndirscidige — 2, 4 *p.* 16 [*vgl.* DCXLIIa]

Destruit girrit — 2, 4 *p.* 18 [DCXLIIa]

Differendo altisonte — 2, 9 *p.* 29 [DCXLIIa]

Dissimulantur inthlichisotwerdint — 2, 10 *p.* 29 [DCXLIIa]

Deliberando cheosindo — 2, 11 *p.* 33 [DCXLIIa]

Deuoti williga — 3, 10 *p.* 45 [DCXLIIa]

Deperit firfliuzzit ł firliusit[6] — 3, 14 *p.* 54. 3, 19 *p.* 62 [DCXLIIa. DCLII]

Damnent skelten — 3, 16 *p.* 57 [DCXLIIa]

[1] *darnach rasur von* ?kiwaruli, *wol einer gl. zu* circumspectionis 2, 11 *p.* 33; *vgl.* DCXLIIa [2] Condescenditur] o *aus corr.* [3] *l.* stuuon [4] calamitatis *Ed.* [5] copulæ *Ed.*
[6] ł firliusit *übergeschrieben*

Zs. 5, 349. 350

Deiectus[1] vnwerdira — 3, 17 *p.* 59 [DCXLII[a]]
Dissipatur zirstoritwirdit — 3, 19 *p.* 62 [DCXLII[a]]
Deputent bicellen — 3, 20 *p.* 64 [DCXLII[a]]
(97[b]) Discissione skeitunga — 3, 22 *p.* 69 [DCXLII[a]. DCXLVII]
Discrepat missihillit — *ib.* [DCXLII[a]]
Deteriorationis wirsirungo — 3, 23 *p.* 72 [DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLIX]
Debriat kitrenchit — 3, 24 *p.* 73 [DCXLII[a]. *vgl.* DCLI]
Deriuentur kisv̊bitwerden — *ib.* (*Parab.* 5, 16) [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Deliguit[2] kipirnta — 3, 29 *p.* 85 (*Gen.* 34, 3) [DCXLII[a]]
Diivdicat vndirscidot — 3, 31 *p.* 89 [DCXLII[a]]
Desuescant intv̊nagen — 3, 32 *p.* 90 [DCXLII[a]]
Derogare bisp'echin — 3, 35 *p.* 96 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Ductu zuge — 3, 36 *p.* 97 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLVII]
Desiderium neot — 2, 10 *p.* 30 [DCXLII[a]]
Deliberationem[3] churi — 3, 32 *p.* 91 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Eneruiter weicho — 1, 3 *p.* 5 [DCXLI. DCXLII[a]]
Eximia urmara — 1, 5 *p.* 6 [DCXLII[a]]
Exercitatione v̊bida — *ib.* [DCXLII[a]]
Expressionis irrechido — 1, 8 *p.* 9 [DCXLII[a]]
Experimento pivuntnussido — 1, 10 *p.* 10 [DCXLII[a]]
Effectv[s] kitate — *ib.* [DCXLII[a]]
Exerit firrechit — 3, 11 *p.* 47 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Exsors âteiligo — 1, 11 *p.* 11 [*vgl.* DCXLII[a]]
Examine vrsûche — 2, 2 *p.* 14 [DCXLII[a]]
Exasperet irgreme — *ib.* [DCXXXVIII. *vgl.* DCXLII[a]]
Exigitur kinotit wirdit ł zui̊gint[4] — 2, 3 *p.* 15 [DCXLII[a]]
Exigit kigrûzzit — 2, 4 *p.* 17 [DCXLII[a]]
Excedimus kilitimes — 2, 5 *p.* 19 (2 *Cor.* 5, 13) [DCXXXVII. DCXXXVIII. *vgl.* DCXL]
Efferunt irburient — 2, 6 *p.* 21 [DCXLII[a]]
Exploratione spe[h]unga — 2, 7 *p.* 24 [*vgl.* DCXXXVII. DCXLII[a]]
Ericiv[s] igil — 3, 11 *p.* 47 (*Esai.* 34, 15) [DCXXXVII. DCXLII[a]. DCLI]
Effusio spildi — 2, 9 *p.* 28 [DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLVII. DCXLVIII]
Effuse spildo — 2, 9 *p.* 29 [DCXLII[a]]
Exasperatus irgremiter — 2, 10 *p.* 32 [DCXLII[a]]
Ex latere undârliche — 3, 8 *p.* 41 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Excute ursv̊cho — 3, 9 *p.* 44 [DCXLII[a]]
Exaggerans huffonte — 3, 9 *p.* 45 [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Expenditur kispendotwirdit — 3, 12 *p.* 50 [DCXLII[a]. DCL]
Ex aduerso daringegine — 3, 15 *p.* 56 [DCXLII[a]]
Emulationis ellnodes[5] — 3, 16 *p.* 57 [DCXLII[a]]
Ex obliquo fana undarlichi — 3, 16 *p.* 58 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Effrenatio inlazzini — 3, 17 *p.* 59 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Extra furdir — 3, 27 *p.* 80 [DCXLII[a]]
Excitantur kigrûzzitwerdint — 3, 19 *p.* 61 [DCXLII[a]]
Expeditiores kariwiren — 3, 27 *p.* 81 [DCXLII[a]]
Eunuchi truta — 3, 28 *p.* 83 [DCXLII[a]]
Excollecta[6] fergrozziniu — 3, 28 *p.* 84 [DCXLII[a]]
Exigentibus sac[h]chinten[7] — 3, 30 *p.* 87 [DCXLII[a]]

[1] deiectius *Ed.* [2] delinivit *Ed.Vulg.* [3] deliberatione *Ed.* [4] ł zui̊gint *übergeschrieben* [5] ellnodes] *am* n *unten radiert* [6] exculta *Ed.* [7] sac[h]chinten] n *aus* u *corr.*

Zs. 5, 350

Emendatior kipŷztiro — 3, 30 p. 88 [DCXLII[a]]
Euertendi zirwentinne — 3, 34 p. 94 [DCXLII[a]]
E contrariis fanewidirwarten — 3, 37 p. 97 [DCXLII[a]]
Existentem[1] wesinta — 3, 37 p. 98 [DCXLII[a]. *vgl.* DCXLVII]
Fluxa consuetudo vnstatiugiwona — 1, 11 p. 11 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Fidem negauit triua firlouginta — 2, 7 p. 26 (1 *Tim.* 5, 8) [DCXLII[a]]
Frigescunt irchûlant — *ib.* [DCXLII[a]]
Frixura [hi]rosti — 2, 10 p. 32 [DCXLII[a]]
Fictis imaginibus kitrugilichen piliden — 2, 10 p. 30 [DCXLII[a]]
Fomenta faske — 3, 2 p. 36 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Fascinauit firzoubirota — 3, 7 p. 41 (*Gal.* 3, 1) [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCLI]
Fascinatione[2] ougpente [DCXLII[a]]
Fautores lobare — 3, 10 p. 45 [DCXLII[a]. DCL]
Fauoribus lobin — *ib.* [DCXLII[a]]
Fictum kitrugida — 3, 11 p. 48 (*Sap.* 1, 5) [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Fallitur bitrokinwirdit — 3, 17 p. 59 [DCXLII[a]]
[minime] Frangantur nikilisen — 3, 29 p. 86 [DCXLII[a]]
(98[a]) Gubernacula rihtunga — 1, 3 p. 5 [DCXLII[a]. DCXLVII]
Gippus houirohter — 1, 11 p. 11 (*Lev.* 21, 20) [DCXLII[a]. *vgl.* DCXL. DCL. DCLI]
Generatur irrinnit — 2, 4 p. 18 [DCXLII[a]]
Gratiam commendaret kiliubti — 3, 18 p. 61 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Gregatim samit — 3, 22 p. 69 [DCXLII[a]]
Gloriam rûm — 3, 24 p. 73 [DCXLII[a]]
Gula[3] kitigi — 2, 10 p. 30 [DCXLII[a]]
Hasta scafte — 3, 16 p. 58 (2 *Reg.* 2, 23) [DCXLII[a]]
Intentio[4] willin — *Praef.* p. 1 [DCXLII[a]]
Intenta ingruntero — 1, 1 p. 2 [*vgl.* DCXLII[a]]
Insolentem ungisto°ma — 1, 4 p. 5 [DCXLII[a]]
Inquisitio[5] frago — *ib.* [DCXLII[a]]
Inardescunt irheizzant — 1, 5 p. 7 [DCXLII[a]]
Inbecillitas[6] weichi — 1, 10 p. 10 [DCXLII[a]. DCL]
Impetigo[7] citirlus ł rudigi — 1, 11 p. 11 (*Lev.* 21, 20) [DCXLII[a]]
Idonev' kimacher — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Importunitas akileizzi — 2, 2 p. 15 [DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Inordinate unredihafte — 2, 4 p. 17 [DCXLII[a]]
Inuectio[8] raphsungo — 2, 6 p. 22 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[a]. DCXLV]
Immaniter grimliche — 2, 9 p. 29 [DCXLII[a]]
Immature uncitliche — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLII[a]]
Infestat[9] mûit — 3, 2 p. 36 [DCXLII[a]. DCXLVII]
Inuehendo rephsinte — 3, 7 p. 41 [DCXLII[a]]
Incestv' unmâzhafti — 3, 8 p. 41 [DCXLII[a]]
In ipsum in ain. ł zisamine — 3, 8 p. 42 (2 *Thess.* 2, 1) [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Iactari kirŷmitwerden — 3, 9 p. 43 [DCXLII[a]]
Indignatio zorn — 3, 9 p. 44 (*Eph.* 4, 31) [DCXLII[a]]
Iaculatione anakiwrifido — 3, 9 p. 45 [DCXLII[a]]
Impuri vnreina — 3, 11 p. 47 [DCXLII[a]]
In f:astu ingeili — 3, 11 p. 48 [DCXLII[a]]
Inuestigat spurit — 3, 12 p. 51 (*Parab.* 20, 27) [DCXLII[a]]
In pila stamphe ł bal[10] — 3, 13 p. 52

[1] superexistentem *Ed.* [2] *fehlt Ed. durch die vorhergehende gl. veranlasst?* [3] gulæ *Ed.* [4] intentione *Ed.* [5] inquisitionis *Ed.* [6] imbecillitatem *Ed.* [7] impetiginem *Ed.Vulg.* [8] invectione *Ed.* [9] *fehlt Ed., s. aber note 1* [10] ł bal *übergeschrieben*

Zs. 5, 350. 351

(*Parab.* 27, 22) [DCXL. DCXLII^a. DCXLIX. DCLI]
In ęre[1] inêr — 3, 13 *p.* 59
Iuxta ipsos est piinist — 3, 16 *p.* 57 [DCXLII^a]
In[2] igne zeli inhezzi zornis — *ib.* [DCXLII^a]
Insecuntur alttint — *ib.* [DCXLII^a. DCL. *vgl.* DCXXXVII]
Impetunt anakipiccint — 3, 16 *p.* 58 [DCXXXVII. DCXLII^a]
In inguine hegidrûsi — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23) [DCXLII^a. DCXLVII. *vgl.* DCXLIX]
Indigne vnwerdsamo — 3, 20 *p.* 64 [DCXLII^a]
Interiectam undirworphina — 3, 21 *p.* 67 [DCXLII^a]
Illidunt anauirstozzint — 3, 23 *p.* 71 [DCXLII^a]
Incidit[3] durihferit — *ib.* (*Job* 41, 7) [DCXXXVII. DCXLII^a]
Ivs kiwalt — 3, 24 *p.* 73 [DCXLII^a]
Inuigilo arabeite — 4 *p.* 102 [DCXLII^a]
Influat fleozze — 3, 24 *p.* 74 [DCXLII^a]
Inuisus ungisewiner — 3, 25 *p.* 74 (*Eccli.* 20, 32) [DCXXXVII. DCXLII^a]
Intempestiue vncitigo — 3, 25 *p.* 76 [DCXXXVIII. DCXLII^a. DCXLIX]
Interim inandes — 3, 26 *p.* 77
In longinquum in langsami — 3, 26 *p.* 78 [DCXLII^a]
In mansione inselido — 3, 27 *p.* 79 [DCXLII^a. DCXLIX]
Impedimento irriden — 3, 27 *p.* 81 (1 *Cor.* 7, 35) [DCXLII^a]
Inprobe vnêrsamo — 3, 28 *p.* 81 [DCXLII^a]
Illibatos vnbiwollina — 3, 28 *p.* 82 [DCXLII^a. DCL]
Improbitate vnersami — *ib.* [DCXLII^a]
In uolutabro inkisolide — 3, 30 *p.* 86 (2 *Petr.* 2, 22) [DCXLII^a. *vgl.* DCXLIX]
Infunderent naztin — 3, 30 *p.* 88 [DCXLII^a]
Ictum stich — 3, 32 *p.* 90 [DCXLII^a]
Inexperta unbivundiniv — 3, 34 *p.* 93
In precipiti[4] intolpatun — *ib.* [DCXLII^a]
Incapabile unuirnunslich — 3, 39 *p.* 99 [DCXLII^a]
Innitentes spirdirinte — 4 *p.* 102 [DCXLII^a]
(98^b) Metire[5] pidenchin — *Praef.* *p.* 2 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^a]
Mordeantur kiecitwerden — 2, 6 *p.* 23 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^a]
Mature kidigino — 2, 10 *p.* 29 [DCXLII^a]
Manubrio halbe — 2, 10 *p.* 32 (*Deut.* 19, 5) [DCXXXVIII. DCXLII^a. DCXLVI]
Mallei hamires — 3, 12 *p.* 50 [DCXLII^a]
Mentitur trukinot — 3, 13 *p.* 53 [DCXLII^a]
Munifici maneheitika — 3, 21 *p.* 67 [DCXXXVIII. DCXLII^a]
Medullitus ingrunto — 3, 22 *p.* 70 [DCXLII^a]
Maledicitur piscoltin wirdit — 3, 25 *p.* 74 [DCXLII^a]
Molles widillen — 3, 27 *p.* 81 (1 *Cor.* 6, 10) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^a]
Nolite fraudare piscerigin — 2, 5 *p.* 18 (1 *Cor.* 7, 5) [DCXLII^a]
Non exigunt nihkiwinnint[6] — 2, 7 *p.* 26 [DCXLII^a]
Negligens[7] sumigero — 2, 7 *p.* 27 [DCXLII^a]
Non expetit nikisv̊chit — 2, 10 *p.* 32 [DCXLII^a]
Negotio redo — 3, 2 *p.* 37 [DCXLII^a]
Ne utcunque nidazuuuiht — 3, 10 *p.* 46 [DCXXXVIII. DCXLII^a]
Nutrimento zuhte. ł merunga — 3, 13 *p.* 52 [DCXLII^a]
Non circumferamur ni^{h}tumbifiortwerden — 3, 18 *p.* 60 (*Eph.* 4, 14) [DCXLII^a]
Offendant irbelgen — 1, 1 *p.* 3 [DCXLII^a]

[1] in æs *Ed.* [2] In *fehlt Ed.* [3] incedit *Ed.Vulg.* [4] præcipitium *Ed.* [5] metiri *Ed.* [6] kiwinnint] nt *ligiert* [7] negligenti *Ed.*

Zs. 5, 351. 352

Ordinis wihi — 1, 2 *p.* 4 [DCXXXVIII. DCXLIIa]
Obstinationis einstritigi — 1, 6 *p.* 7 [DCXLIIa. DCXLVII]
Oris redo — 1, 9 *p.* 10 [DCXLIIa]
Operies decchest — 2, 11 *p.* 33 (*Ex.* 25, 13) [DCXLIIa]
Obuiamus widiruaren — 3, 4 *p.* 39 [*vgl.* DCXXXVII. DCXLIIa]
Ostentare rûmin — 3, 9 *p.* 43 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIIa. DCL. DCLI]
Otiosus mv̊zziger — 3, 15 *p.* 56 [DCXXXVIII. DCXLIIa]
Obligati bihafti — 3, 27 *p.* 79 [DCXLIIa]
Obtinuit kiwan — 3, 29 *p.* 86 [DCXLIIa]
Opinari wanin — 3, 35 *p.* 95 [DCXLIIa]
Obuiat [1] helfe — 3, 37 *p.* 98 [DCXLIIa. DCXLVII]
Precipitatio [2] kahi — *Praef. p.* 2 [DCXLIIa. DCXLVII]
Prouehit kifurdirit — 1, 1 *p.* 3 [DCXLIIa]
Penetrant durihfarint — 1, 2 *p.* 3 [DCXLIIa]
Probrosę [mortis] itiwizlichhes — 1, 3 *p.* 5 [DCXLIIa. *vgl.* DCXLVI]
Pascebantur weidinotan — 1, 2 *p.* 4 (*Ezech.* 34, 19) [DCXLIIa]
Principari [3] herison — 1, 3 *p.* 4 [DCXLIIa]
Precipitio haldun — 1, 4 *p.* 6 [DCXLIIa]
Priuata sundrigiu — 1, 5 *p.* 6 [DCXLIIa]
Priuant biteilint — *ib.* [DCXLIIa]
Pastionis fv̊ro — *ib.* [DCXLIIa. DCL]
Profuturv' piderbinsculinder — 1, 5 *p.* 7 [DCXLIIa]
Preuentus furiuangoter — 1, 6 *p.* 7 [DCXLIIa]
Ponderosv' [4] holohter — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 20) [DCXLIIa. DCLI. DCLII. DCLIII]
Premisit forekisprach — 2, 4 *p.* 18 [DCXLIIa]
Probauit kichos — 2, 7 *p.* 25 (2 *Tim.* 2, 4) [DCXXXVIII. DCXLIIa]
Precauetur forebikoumitwerde — 2, 7 *p.* 26 [DCXLIIa]
Per administratam kiwnnina — 2, 7 *p.* 27 [DCXLIIa]
Puluillos phuluili — 2, 8 *p.* 27 (*Ezech.* 13, 18) [DCXXXVIII. DCXLIIa. DCXLVI. *vgl.* DCXL]
Palliat terchine — 2, 9 *p.* 28 [DCXXXVIII. DCXLIIa]
Proteruiam frauali — 3, 8 *p.* 42 [DCXLIIa]
Preconia liumunt — *ib.* [DCXLIIa]
(99a) Profectu [5] framdihunge — 3, 10 *p.* 46 [*vgl.* DCXLIIa]
Ptisanas fesun — 3, 13 *p.* 52 (*Parab.* 27, 22) [DCXL. DCXLIX]
Pila stamph. ł bál — *ib.* (*Parab.* 27, 22) [DCXL. DCXLIIa. DCXLIX. DCLI]
Preditis kihohtikoten — 3, 16 *p.* 57 [DCXXXVII. DCXLIIa]
Pretextu mitkitarno — *ib.* [DCXLIIa]
Pugnis fustin — 3, 19 *p.* 62 [DCXLIIa]
Perpendant ahtogen — 3, 20 *p.* 64 [DCXLIIa]
Propitiationem [6] gnada. : [7] elemos̄ — 3, 21 *p.* 67 (*Ps.* 48, 8) [DCXLIIa]
Pertusum durichilen — 3, 21 *p.* 68 (*Agg.* 1, 6) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIIa]
Pręconiis lobin — 3, 22 *p.* 70 [DCXLIIa]
Plantaria phlanzara [8] — 3, 25 *p.* 75 [DCXLIIa]
Post tergum zirugge — 3, 28 *p.* 82 [DCXLIX]
Pallenti blachandimo — 3, 28 *p.* 84 [DCXLIIa]
Per obliquum durihtuerihi — 3, 32 *p.* 90 [DCXXXVII. DCXLIIa. DCXLIX]
Pictor malare — 4 *p.* 102 [DCXLIIa. DCXLVII]
Proruit vzerprast — 2, 10 *p.* 32 [DCXLIIa]
Queritur stowond. ł clagot [9] — 1, 1 *p.* 3. 2, 10 *p.* 29 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIIa]

[1] obviet *Ed.* [2] præcipitationis *Ed.* [3] Principari] *das letzte* i *auf rasur* [4] herniosus *Vulg.* [5] provectu *Ed.* [6] placationem *Vulg.* [7] *rasur von* ł [8] phlanzara] z *auf rasur* [9] clagot] i *aus* a *corr.*

Zs. 5, 352. 353

Reprehendis lastirost — *Praef.* p. 1 [DCXXXVIII. DCXLII^a]
Retractatio[1] widirdenchido — 1, 3 p. 5 [DCXLII^a]
Remissas manus slaffo — 1, 11 p. 11 (*Hebr.* 12, 12) [DCXXXVIII. DCXLII^a]
Rationale iudicii prustfanin — 2, 2 p. 13 [DCXLII^a]
Respecto bitrahtore — 2, 3 p. 15 [DCXLII^a]
Rimatur irfûir — 2, 5 p. 18 [DCXLII^a]
Recoluit irhukita — 2, 6 p. 22 [DCXXXVIII. DCXLI. DCXLVI. *vgl.* DCXLII^a]
Rigida destrictio[2] hertergituang — 2, 6 p. 23 [DCXLII^a]
Resultare widirhellin — 2, 8 p. 28 [DCXLII^a]
Refloruistis pichomint — 3, 7 p. 41 (*Phil.* 4, 10) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^a]
Recidiua febris ithslahtigi — 3, 9 p. 45 [DCXLII^a]
Reticere svigan — 3, 11 p. 47 [DCXLII^a]
Rubigo[3] róst — 3, 13 p. 53 [DCXLII^a]
Rectitudo[4] rihti — 3, 14 p. 55 [DCXLII^a]
Rudis nuiar[5] — 3, 26 p. 78 [DCXLII^a]
Resartiont[6] kicehont kib'ozzont[7] — 3, 28 p. 81 [DCXXXVIII. DCXL. DCXLII^a. DCXLVII]
Recuperatio[8] ubirchobirida — 3, 28 p. 82 [DCXLII^a]
Redoleant stinchen — 3, 33 p. 92 [DCXLII^a]
Respectum zuouirsiht — 4 p. 100 [DCXLII^a. *vgl.* DCLIV]
Rutilant lobozont — 4 p. 102 [DCXLII^a]
Repugnationis widirstantigi — 1, 11 p. 13 [DCXLII^a. *vgl.* DCXXXVIII]
Sortiri inphahit — 1, 5 p. 7 [DCXLII^a]
Secretum kisuasi — *ib.* [DCXLII^a. DCXLVI]
Secessum suntirigi — *ib.* [DCXLII^a]
Supprimant[9] firsuikage[10] — 1, 9 p. 9 [DCXXXVIII. DCXLII^a]
Singularis sundirigi — 2, 3 p. 15 [DCXLII^a]
Spectatores scoware — *ib.* [DCXLII^a]
Suggestio[11] kiscuntido — 2, 3 p. 16 [DCXLII^a]
Subigimvs vndirtûen — *ib.* [DCXLII^a]
Seminiuerbius wortsago — 2, 4 p. 18 [DCXXXVIII. DCXLII^a. DCXLVI]
Suppetunt gnokint — 2, 6 p. 21 [DCXLII^a]
Sartaginem padellam. ł phannun — 2, 10 p. 32 (*Ezech.* 4, 3) [DCXL. DCXLVI. DCXLVII. DCLII. *vgl.* DCXLII^a. DCLVII]
Suspitionem[12] wane — 3, 8 p. 42 [DCXLII^a]
Surrectura undirstansculinda — 3, 9 p. 44 [DCXLII^a]
Stadio loufte — 3, 10 p. 45 [DCXLII^a]
Strionum[13] louffono — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^a]
Suffragetur kiuollastitwerde — 3, 10 p. 46 [DCXLII^a]
Seminarium anagenge — *ib.* [DCXLII^a]
Spera[14] cliu:[15] — 3, 11 p. 48 [DCXLII^a]
Suspectę [mentes] sorgsamiu[16] — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^a. DCL]
Sorte teile — 3, 12 p. 49 (*Parab.* 5, 10) [DCXLII^a]
Subiugale fiho — 3, 12 p. 51 (2 *Petr.* 2, 16) [DCXLII^a]
Si contuderis pozzist — 3, 13 p. 52 (*Parab.* 27, 22) [DCXLII^a]
(99^b) Supersticio[17] vbirfenkida — 3, 19 p. 62 (*Col.* 2, 23) [DCXLII^a]
Surrepat zůchrese — 3, 20 p. 64 [DCXLII^a. *vgl.* DCXLIX]
Sudet elem̃[18] svizze — *ib.* [DCXLII^a]
Supplementum follast — *ib.* (2 *Cor.* 8, 14) [DCXXXVII. DCXLII^a]
Sacculum sechil — 3, 21 p. 68 (*Agg.* 1, 6) [DCXLII^a. DCLI]

[1] retractationis *Ed.* [2] districtio rigida *Ed.* [3] rubiginem *Ed.* [4] rectitudinem *Ed.* [5] *l.* niuuar [6] resarciant *Ed.* [7] kib'ozzont *von and. hand übergeschrieben* [8] recuperationem *Ed.* [9] supprimat *Ed.* [10] firsuikage *von and. hand* [11] suggestiones *Ed.* [12] suspicione *Ed.* [13] histrionum *Ed.* [14] sphæram *Ed.* [15] cliu:] *rasur von* a, u *von and. hand* [16] sorgsamiu] g *aus* s *corr.* [17] superstitione *Ed.Vulg.* [18] *dh.* eleemosyna

Zs. 5, 353. — *Gc.* 8. (*Wiener jahrb.* XLI *Anzeigebl.* 15)

Spiraculum atem — 3, 23 *p.* 71 (*Job* 41, 7) [DCXLIIa]
Secuerunt segoton — 3, 24 *p.* 72 (*Amos* 1, 13) [DCXLIIa]
Successibus spûtin — 3, 26 *p.* 77 [DCXLIIa]
Suspecta sorgsamiu — 3, 27 *p.* 79 [DCXLIIa]
Subacta vntartaniu — 3, 28 *p.* 82 (*Ezech.* 23, 3) [DCXLIIa]
Satis fecit bichnata. bignatata[1] — 3, 30 *p.* 87
Sentina scruntissa ł loch — 3, 33 *p.* 91 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIIa]
Temerari[2] fravalin[3] — 1, 3 *p.* 4 [DCXLIIa]
Torta byssus[4] kizvirnotiu — 2, 3 *p.* 15 [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCXLIIa. DCXLVI. DCXLVII. DCLIV]
Tintinnabulum[5] scellili — 2, 4 *p.* 17 [DCXLIIa]
Temperamentum fâsge — 2, 6 *p.* 23 [DCXLIIa]
Tenacia araki — 2, 9 *p.* 28 [DCXXXVIII. DCXLIIa]
Tempestate mit arbeite — 3, 2 *p.* 36 (*Esai.* 54, 11) [DCXLIIa]
Teneritudo[6] marawi — 3, 8 *p.* 42 [DCXL. DCXLIIa. DCL]
Totum spiritum willen — 3, 9 *p.* 44 (*Parab.* 29, 11) [DCXLIIa]
Tergiuersatio[7] hinderchriegi — 3, 11 *p.* 48 [DCXLIIa]
Tonsi[8] kiebinota — 3, 12 *p.* 50 [DCXLIIa]
Tepens aqua lawazwazzer — 3, 13 *p.* 53 [DCXLIIa. DCXLIX]
Tedio vngikiuurte — 3, 16 *p.* 57 [DCXLIIa]
[ante] Tricenale [tempus] trizigiarikimo — 3, 25 *p.* 76 [DCXXXVII. DCXLIIa]
Tabula pret — 4 *p.* 102 [DCXXXVIII. DCXLIIa]
Vtrobique ewederhalb[9] — 1, 7 *p.* 8 [DCXXXVIII. DCXLIIa. *vgl.* DCXLVI. DCXLVII]
Vittis nestilon — 2, 2 *p.* 13 [DCXLIIa. DCXLVII]
Valenter crefticlicho — 2, 5 *p.* 19 [DCXLIIa]
Uoracitas[10] kitiki — 2, 7 *p.* 24 [DCXXXVIII. DCXLIIa]
Uectes grindila — 2, 11 *p.* 33 (*Ex.* 25, 13) [DCXLIIa. DCXLVI]
Uerecundantium scamilero — 3, 7 *p.* 41 [DCXLIIa]
Varium misselichez — 3, 18 *p.* 60 [DCXLIIa. DCXLIX]
Violenta notnunftigiu — 3, 20 *p.* 65
Vendicant piualkint — 3, 21 *p.* 66 [DCXLIIa]
Vltra habitum vbirkarawi — 3, 28 *p.* 83 [DCXLIIa]
Vapulauit[11] bivillitwirdit — 3, 31 *p.* 89 (*Luc.* 12, 47) [DCXLIIa]
Uideamini kilobot werdent — 3, 35 *p.* 96 (*Matth.* 6, 1) [DCXLIIa]
Uelat hulta — 3, 39 *p.* 99 [DCXLIIa]

DCXLIII

Codex SFloriani III 222 B.

Ac praecipites Iovh gaha 6a — *Praef.* *p.* 2 [DCXXXVIII]
Affectant zi diu daz si givuinnan 6a — 1, 1 *p.* 3
Permittendo gihenganto 6b — 1, 1 *p.* 3 [DCXLVII]
Utcumque &tavuanne 8b — 1, 2 *p.* 4 [DCXLVII]

[1] bignatata *von and. hand übergeschrieben* [2] temerare *Ed.* [3] fravalin] v *von and. hand auf rasur,* l *mit rasur von and. hand aus* i *corr.* [4] bysso *Ed.* [5] tintinnabula *Ed.* [6] teneritudinem *Ed.* [7] tergiversatione *Ed.* [8] tunsi *Ed.* [9] ewederhalb] d *aus* t *corr.* [10] voracitate *Ed.* [11] vapulabit *Ed.Vulg.*

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* XLI *Anzeigebl.* 15. 16). — *Droncke* 15. *Zs.* 5, 206

Inpar ungiristiger 8^b — 1, 3 *p.* 4 [DCXXXVIII. DCXLI]

(Transcendens) furidihan̄t 8^b — *ib.*

(Probrosae [mortis]) scantlihhes 9^a — 1, 3 *p.* 5 [DCXXXVIII. DCXLI]

Deuerberat vuarpot 9^b — 1, 4 *p.* 5

Insolentem vuuo hun[1] 10^a — *ib.*

Ita ut alsama 10^a — *ib.*

Enitesceret ni[2] irscinit 12^a — 1, 5 *p.* 7 [DCXLV. DCXLVII]

Intentae drolihho 36^a — 2, 7 *p.* 24

Contestando gistillanto 36^b — *ib.* [DCXLVII]

Conueniendo manonto 36^b — *ib.* [DCXXXVII. DCLXII^{ab}. DCXLVII. DCL]

Ut ei placeat nupa demo lihhan muozi 36^b — 2, 7 *p.* 25 (2 *Tim.* 2, 4)

Contemptibiles vnvuerda 36^b — 2, 7 *p.* 25 (1 *Cor.* 6, 4) [DCXLVII]

Non exornant ni gizierran 36^b — *ib.*

Iudicatur pisprohhan vuart 36^b — *ib.* [DCXLVII. DCXLVIII]

[consilium] Prebetur giri&[3] 36^b — *ib.*

Ut pro se daz in sinan stal 36^b — *ib.*

[ad] Dirimenda zigisuonnanne 36^b — *ib.*

(Insensibiliter) vninphindantlihho 38^b — 2, 7 *p.* 27 [DCXLVII]

(Non sentientibus) vninphindanten 38^b — *ib.* [DCXLVII]

Fomenta mollescunt quuic ulunga cueibit[4] 51^a — 3, 2 *p.* 36

(Fictum) trugadinc 58^b — 3, 11 *p.* 48 (*Sap.* 1, 5)

DCXLIV

a = *Codex Fuldensis* Aa 2. *b* = *Codex SAudomari* 150 *f.* 74^a.

Obstaculum uuitherstandne[5] *b* — 1, 9 *p.* 10

Plectro citarphin *a* 138^b ::arphin *b* — 3, *Praef.* *p.* 33 [DCXLVI]

Consparsionibus mit sitin anagiuuhastiri[6] *a* 138^b *b* — 3, 3 *p.* 37

Fascinauit uergalada[7] *b* — 3, 7 *p.* 41 (*Gal.* 3, 1)

Recidiua itslahti *a* 138^b *b* — 3, 9 *p.* 45 [DCXXXVIII. DCXLII^a]

Conqueritur[8] clagot *a* 139^a clagot^h[9] *b* — 3, 13 *p.* 52 [DCXXXVIII. DCL]

Inpeteret. inquiret[10] hal&i *b* Haleti *a* 139^a — 3, 16 *p.* 58

Ex obliquo[11] uona offini *a* 139^a uon: effini[12] *b* — *ib.*

Intempestiue. sine tempore. unkilicho *a* 139^a *b* — 3, 25 *p.* 76

Tignorum. Tectorum. ober thecto[13] *a* 139^a — *ib.*

Precipitacio[14] gh̄i *a* 139^a gah̄i *b* — *ib.*

Ultra habitum ub̄ situ *b* uber situ *a* 139^a — 3, 28 *p.* 83

Cerulei[15] coloris uueitin uarua *b* uueiti| uarua *a* 139^a — 3, 28 *p.* 84 [DCXLVII]

[1] *dies adj. auch* 170, 44; *oder ist dort* uuehirun *zu lesen?* [2] ni *ist aus dem zusammenhang nicht zu erklären. vielleicht stand in der vorlage* E^{ni}tesceret, *und dadurch geriet die silbe in die gl.* [3] giri&] *über dem zweiten* i *scheint ein acut ausradiert* [4] *l.* uueihit [5] uuitherstandne *von zweiter hand,* uuith *auf rasur b* [6] *l.* anagiuuahstin *als zweite gl.?* [7] uergalada *von zweiter hand übergeschrieben,* d *unsicher b* [8] Conquiritur *a*

[9] clagot^h] h *von anderer hand b* [10] inquir^{re}& *b,* re *von anderer hand mit dunklerer tinte übergeschrieben* [11] oblique *a* [12] effini] *an* ef *radiert b* [13] *l.* oberthecco? [14] præcipitatis *Ed.* [15] Cerulei] r *aus* l *corr. b*

Droncke 15. *Zs.* 5, 206. — *Gc.* 4.

Resipiscit [1] gauuizz& *a* 139^a *b* — 3, 29 *p.* 85
Findit. [2] diuidit. spaltit *a* 139^a *b* — 3, 32 *p.* 90 [dcxlvii. dcxlix]
Baratro. specu [3] hole *a* 139^a *b* — 3, 33 *p.* 92
Intercepta mente [4] unteruangan *a* 139^a unt uangan [5] *b* — 4 *p.* 100

DCXLV

Clm. 18550, 1.

(6^b) Subsequentur [6] folchlicho — 1, 1 *p.* 3 [dcxxxviii]
(Dorsa) pahhun [7] — *ib.*
(Contemtibilem) ... elihun [8] — 1, 2 *p.* 4
(10^a) (Dapibus) g..nuht...men [9] — 1, 5 *p.* 6
(Saeueritate) uartnissidu [10] — *ib.*
(10^b) (Testimonium) urchundi — *ib.*
(Pollens) frā..ozzenti [11] — *ib.*
Ad nomen indenstal — 1, 5 *p.* 7 [dcxxxviii]
(11^a) (Sortiri) gihal ....uesan [12] — *ib.* [dcxlvi]
(In preparatione) Ing....ssi — *ib.* (*Eph.* 6, 15)
(11^b) (Enitesceret [13]) scinit — *ib.* [dcxliii. dcxlvii]
(Ad publicum) zaantpirti [14] — *ib.*
(Subire) deonon — 1, 6 *p.* 7
(Pertinax) einstritic — *ib.* [dcxli. dcli]
(A uitio obstinationis) deneinstritin — *ib.*
(Quod liquide [15]) daz scinliho — 1, 7 *p.* 7
(12^a) (Prebuit) a..pot — *ib.*
(Damna) scadun — 1, 7 *p.* 8
(12^b) (Adire) zoagan [16] — *ib.*
(14^a) (Superficies) anasiun .. [17] — 1, 9 *p.* 9
(Mentiatur [18]) triugit — *ib.*
(14^b) Proposuerit pimeinta — *ib.* [dcxxxvii]
(15^a) (Lenti).... hessliffantes — 1, 9 *p.* 10
(15^b) Causam rihtunga ()rihtunga — *ib.* [dcxxxvii. dcxxxviii]
(16^a) (Experimento) findundgu [19] — 1, 10 *p.* 10
(20^a) () Cerillus [20] rista
(20^b) (Necesse est) risit [21] — 2, 1 *p.* 13
(21^b) (Studiosę) ....hafto [22] — 2, 2 *p.* 14
(Commoda) gauori — *ib.*
(Intentione) pihucti — *ib.*
(Uice) pila... [23] — *ib.*
(22^b) (Libentius) ....lihor [24] — 2, 3 *p.* 15
(Separatum) suntrigun [25] — *ib.*
(23^a)(Superhumeralis) upardeoharti — *ib.*
(Prępmant) stophin — *ib.*
(Intentionem) pihucti — *ib.*
(24^a) (Iachincto) gaganz... — *ib.* [dcxlvi]

[1] respicit *Ed.* [2] *das dann in a* 139^a *b folgende* Sentina. stilla (3, 33 *p.* 91) *ist lateinisch* [3] spęcu. *a* [4] Inīceptante *b* interceptam mentem *Ed.* [5] unt uangan] *über* t *wird wol ein abkürzungsstrich gestanden haben, lässt sich aber nicht erkennen, da das pergament stark vermodert ist* [6] subsequenter *Ed.* [7] *fast sämmtliche randgll. der hs. sind ausradiert; ich gebe diejenigen von ihnen, welche meine augen mit einiger sicherheit erkennen konnten, kaum ein fünftel von allen, und bemerke nur noch, dass f.* 8^a *neben* ammissa (1, 3 *p.* 5) *etwas wie* missetatin *und f.* 9^a *neben* confusa (1, 4 *p.* 5) gid... anemo *gestanden hat* [8] *etwa* scamelihun? [9] *l.* ginuhtsamen [10] *l.* aruuartnissidu? [11] *l.* frāsceozzenti, nt *ligiert* [12] *l.* gihalonti uuesan [13] Enitesceret] *das zweite und vierte* e *aus* i *corr.* [14] p *dürfte die rune ven sein, vgl. anm.* 16 [15] liquido *Ed.* [16] *auf f.* 12^a *scheint neben* utrūbiq, (1, 7 *p.* 8) za eogapedaru *gestanden zu haben* [17] *l.* anasiuni [18] mentitur *Ed.* [19] *l.* findungu [20] *ohne beziehung auf den text neben den worten:* quem adhuc propria—dignus 1, 11 *p.* 14 [21] *ganz unsicher* [22] *etwa* ernusthafto [23] *l.* piladi [24] *l. etwa* gernlihor [25] suntrigun] nt *ligiert*

Gc. 4.

(Habitu) ampahte — 2, 3 *p.* 15
(Capitur) picriffan — 2, 3 *p.* 16
(24^b) (Duplici tinctura) zehunga zuirot[1] — *ib.*
(25^a) (Nescit) nichan — *ib.*
(Tenditur) Ingaganst& — *ib.*
(Decor re[2] munditiae) sconi dera gareisni — *ib.*
(25^b) (Murum) festi — 2, 4 *p.* 17 (*Ezech.* 13, 5)
(27^b) Prolem chind — 2, 4 *p.* 18
(28^a) Testificor p&o — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII]
In sê insih — 2, 5 *p.* 18 [DCXXXVII]
Transferat vuarmpringe[3] — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII]
Appetendo gisuohanto — *ib.* [DCXXXVIII]
(28^b) Secreta kisuasi[4] — *ib.*
Conuersari giparun — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII]
(29^b) Struens[5] sternens gepanonī — 2, 5 *p.* 19 [DCXXXVIII]
(30^a) Luterem lapel — 2, 5 *p.* 20 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL]
(32^a) (Apostatae) topazenten — 2, 6 *p.* 21
(32^b) Lęnocinante lohonte — *ib.* [DCXLVII]
(33^b) (Inuectione) rafsungo — 2, 6 *p.* 22 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^{ab}]
(34^b) (Percutere) pliuuuan — 2, 6 *p.* 23 (*Matth.* 24, 49)
(36^b) Fit purit[6] — 2, 7 *p.* 24
(38^b) (Sanctuarii) piscoftomes — 2, 7 *p.* 25
(41^a) (Ad capiendas) zapisuuibh...[7] — 2, 8 *p.* 27 (*Ezech.* 13, 18)
(45^a) (Deliberando) fonadanc.. zonne[8] — 2, 10 *p.* 30
(47^a) (Aemulatoris[9]) antontes — 2, 10 *p.* 31
(47^b) (Acrius) huuassor — 2, 10 *p.* 32
(74^a) (Gemas) clagos — 3, 12 *p.* 49 (*Parab.* 5, 11)
(Ualitudinem) maht — *ib.*
(74^b) (Urgetur) ginotit — 3, 12 *p.* 50
(79^a) (In scoriam) insintar[10] — 3, 13 *p.* 52 (*Ezech.* 22, 18) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLII^a. DCXLVII. DCL]
(147^b) (Palestrarum) rangaro[11] — 3, 37 *p.* 97 [*vgl.* DCXLII^a. DCLI]
(Quis) ettiliber — *ib.* [DCXXXVIII]
(Tergatur) firtigilit — *ib.* [DCXXXVIII]
ligot
(148^a) (Inpraessa[12]) anagitaniu — *ib.* [DCXXXVIII]
(Languor) siuchi[13] — *ib.*
(148^b) (Superexsistenti) zileipouuesantemoro[14] — 3, 37 *p.* 98 [DCXXXVIII]
(Artificioso) listigemo — 3, 38 *p.* 98 [DCXXXVIII]
(149^a) (Ardentius) rascor — *ib.* [DCXXXVIII]
(152^a) Satagit flizit — 4 *p.* 100 [DCXLII^a]

[1] zuirot *sehr zweifelhaft* [2] decore *Ed.* [3] *l.* vrampringe [4] *von anderer hand als die umgebenden interlineargll.* [5] struens *unterpunctiert, darüber* sternens [6] purit *unsicher* [7] *l.* za pisuuibhanne [8] *l.* dancfazonne [9] *darüber* ionis (*so Ed.*) [10] sintar *ist außerdem über* scoriam *mit dem griffel eingeritzt. weiter scheinen gll. niemals gestanden zu haben, denn die rasuren hören auf* [11] *diese und die folgenden gll. der bll.* 147—149 *stehen oben am rande der seiten, teils mit, teils ohne verweisung, von einer schönen, sonst in dem codex nicht begegnenden kanzleihand* [12] Inpraessa] *das erste* s *vom glossator hineincorr.* [13] siuchi] *das zweite* i *angehängt. unten am rande dieser seite steht noch von ganz anderer hand* zilepivue, *vgl. die nächste gl.; doch findet sich auch im texte dieser seite* super exsistentē [14] ro *und die beiden tilgungsstriche mit dunklerer tinte*

DCXLVI

Clm. 18550, 1.

(154ᵃ) Stilo gascripe — *Praef. p.* 1 [DCXXXVIII]
Superest garisit — *Praef. p.* 2 [DCXLVII]
Adeptum gamabhen — *Praef. p.* 1 [DCXXXVIII]
Affectant minnont [1] — 1, 1 *p.* 3 [DCXXXVIII]
Aliud ein — *ib.* [DCXXXVIII]
Fulti gastiurtæ — *ib.*
Et prouehit entiforit [2] — *ib.* [DCXXXVIII]
Per abrupta durhdeouuahaldi — 1, 2 *p.* 4 [DCXXXVIII]
Patibulum uuizzigalgun. martra — 1, 3 *p.* 5
Circuitus umpilinc — 1, 2 *p.* 4
Ne temerare nipiuuellan — 1, 3 *p.* 4
Plures managen — *ib.* (*Jac.* 3, 1) [DCXXXVIII]
Gubernacula [3] stiura — 1, 3 *p.* 5
Eneruiter honlihho [4] ..... nliho.[4] uuehliho — *ib.*
Deuerberat [5] zateilit — 1, 4 *p.* 5
Per insolentem durhdeauungauuonun [6] — *ib.*
Qui eximia diedeofuristun — 1, 5 *p.* 6
Dapibus muoson. furistentidun — *ib.* [DCXLI]
Pastionis uueidinonnes. futisales — *ib.*
Liberis [7] chindon
Superstis der uparlepento — 1, 5 *p.* 6
Sortiri gahalontiuuesan — 1, 5 *p.* 7 [DCXLV]
Cum dedecore mit ungareisni — *ib.*
Secessum gasuuasi — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]
Profuturus pidarper — *ib.*
Ad publicum zagasiuni — 1, 5 *p.* 7
Cum ad respuendum dennezaaruuidaronne — 1, 6 *p.* 7
Vltro se sines danchessih — 1, 7 *p.* 8
En inu. senu — *ib.*
Ante se [8] erdiusih — *ib.*
Calculum hezunstein [9] — *ib.*
Totius [10] garalihho — *ib.*
Utrubique zaiogahuuedaru — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLIIᵃᵇ. DCXLVII]
Subiectus gahorsamer — *ib.* [DCXXXVIII]
Et fauet spuon — 1, 8 *p.* 8
Subiectione di oneste — 1, 8 *p.* 9
Superficies uparlit — 1, 9 *p.* 9
Sub otio lenti torporis untarderuuppikiuuehhunslaffi — 1, 9 *p.* 10 [DCXXXVIII]
Ad intercedum [11] zauuegonne — 1, 10 *p.* 10 [DCXXXVIII]
Nos ducat unsihpitit [12] — *ib.*
Notitiam gachundida — *ib.*
Probrose hituuiza — 1, 3 *p.* 5 [*vgl.* DCXLIIᵃᵇ]
Ł grandi odo mihhilera — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 18)
Contitiscent gastillent — *ib.* (1 *Reg.* 2, 9)
Fluxa [consuetudo] lust — *ib.* [DCXXXVIII]
Exquisitionibus [13] spurisungon [14] — *ib.*
Exors urhlozzo — *ib.*
Ingenium furistentida. list — 1, 11 *p.* 12
Grossescunt arsuuellent — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII. DCXLVII]
Sautiat fratot — *ib.*
Alpuginem denhuuizuncincun — *ib.*

[1] minnont] nt *ligiert* [2] forit] o *aus* u *corr.* [3] Gubernacula] g *von anderer hand nachgetragen* [4] honlihho] onlihho *radiert, dann sind 2 worte ausradiert, von deren zweitem noch* nliho *zu lesen ist* [5] diverberat *Ed.* [6] dea] a *aus* i *corr.* [7] *variante von* filiis 1, 5 *p.* 6? [8] ante—se *Ed.* [9] *wegen Graff* 6, 688 *merke ich an, dass* hezunstein *kein compositum, sondern* = heizun stein *ist* [10] tutius *Ed.* [11] intercedendum *Ed.* [12] unsih] h *aus* p *mit rasur corr.* [13] inquisitionibus *Ed.* [14] spurisungon] *das erste* n *auf rasur von* g, o *aus* u *corr.*

Gc. 4.

(154b) Petulantia keili — 1, 11 *p.* 12
In scabie hriupi — *ib.*
Pruriginem pronadun — *ib.*
Inpetiginem lohafuir — *ib.*
Exulcerat uuartit[1] — *ib.*
Ponderosus purdahafter — 1, 11 *p.* 13
Ad opus nefarium zademomeinfollihinuuerche — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII]
Cum humor denne deiinnadirhir[2] — *ib.*
Ad uires[3] zadenmahtin — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLIIa]
Ad lasciuiam zaderuhorlusti[4] — 1, 11 *p.* 14 [DCXXXVIII]
Replicando gaoffanonto — 2, 1 *p.* 13
Ad interna[5] sacraria gaholanin — 2, 2 *p.* 13
[sordida] Insequens chotezzentiu — *ib.*
Rationale iudicii demouuizzilahane[6] — *ib.* [DCXLVII]
Uittis ligantibus gauuidoten — 2, 2 *p.* 13. 14
Inprimatur anagaprahhit — 2, 2 *p.* 14
Limitem driscufle — *ib.*
Mucrone uuaffane — 2, 2 *p.* 15
Inhesum[7] demo moase — 2, 3 *p.* 15
Cum armo mit demo ces uuinpoake — *ib.*
Humero ahslu — *ib.*
Uelamine demolahhane — *ib.*
Ex auro fona demogolde — *ib.*
Iacinto iagance — *ib.* [DCXLV]
Purpura storazze — *ib.*
Bis tincto cocco cuuirogacehotemogarne — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLVII]
Et torto[8] fieri gacuuirneru — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCXLIIab. DCXLVII. DCLIV]
Bysso derupominunuuollu — *ib.*
Aereo uueitinun luftinun — 2, 3 *p.* 15
Subigimus untardoupomes — 2, 3 *p.* 16
Abiecta smahliho — *ib.*
Tinctura zauua — *ib.*
Ex aduerso fonaderu uuidaruartidu[9] — 2, 4 *p.* 17
Clauis sluzil — *ib.*
Preconis foropotin — *ib.* [DCXLIIa]
Vt tabernaculum chappellun — *ib.*
Amphiatur[10] pihangan — *ib.*
Sanctuarium uuihidhus — *ib.* (*Ex.* 28, 35)
Incedit inkig& — *ib.*
Inserta anakifogit — *ib.*
Mala punica kern epfli — 2, 4 *p.* 18 [*vgl.* DCXXXVIII. DCLI]
Seminiuerbius uuortsao — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLIIab]
Promeret sprahhi — *ib.*
De[11] uilitate smahlihi — *ib.*
Rimatur siarscouuonti — 2, 5 *p.* 18
Ad[12] cubile carnalium zaderulihālihonogamahhidu — 2, 5 *p.* 19
Stratum p&i — *ib.*
Innitente anauuartentemo — *ib.*
Negotiis rahhon — *ib.*
Consuluit[13] raatfragota[14] — *ib.* [DCXXXVIII]
Ambiunt[15] zauuiflont — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIIb]
Sternens gaceigonti — *ib.*
Prodere sagen:[16] — *ib.*
Eminent forauuarun — *ib.*
(155a) Sed ex posterioribus uzzenfonadenafteruuertin — *ib.*
Non obdurabis[17] nipistoppos — *ib.* (1 *Cor.* 9, 9)
Tituranti[18] mezzalonti[19] — *ib.* (1 *Cor.* 9, 9)
Prioratus meistar tuomes — 2, 6 *p.* 20

[1] *darnach ist* meinfolli *durchstrichen: den schluss der folgenden, dritten, zeile der seite bildet* meinfolli|hin *z.* 7 [2] *l.* innadihir [3] virilia *Ed.* [4] horlusti] *das* o *aus* u *corr.* [5] æterna *Ed.* [6] *zu dem dativ gibt Ed. keinen anlass* [7] in esu *Ed.* [8] torta *Ed.* [9] *l.* uuidaruuartidu [10] ambiatur *Ed.* [11] De *fehlt Ed.* [12] Ad *fehlt Ed.* [13] consulit *Ed.* [14] raatfragota] *das zweite* a *aus* t *corr.* [15] ambigunt *Ed.* [16] sagen:] *rasur von* t [17] obturabis *Ed.*, alligabis *Vulg.* [18] trituranti *Ed.Vulg.* [19] mezzalonti *grösten teils ausrad.*

Gc. 4.

Excesserit furidihit — 2, 6 *p.* 21
In fluxum indenuuillun — *ib.*
Fastigio hohi — *ib.* [DCXXXVII]
Lenocinante spanenteru — *ib.* [DCXXXVIII]
Fulcitur istcaspiuzzit.[1] castiurit — *ib.*
Recoluit arhocta — 2, 6 *p.* 22 [DCXXXVIII. DCXLI. DCXLII[b]. *vgl.* DCXLII[a]]
Restat karisit — *ib.*
Per debitum discipline[2] durhsculddera-lera — *ib.*
Laceramur pirunkiunerit — *ib.*
Dei&it gadeo motit — *ib.*
Decenter karistihliho — *ib.*
Inter ypocritas intarlukinaron[3] — 2, 6 *p.* 23
Qui ex simulatione defonaderu forlihhi-sungu — *ib.*
Manna pilipi — *ib.*
Gomor[4] einpro
In stabulum inmarsal[5] — *ib.*
Mulceat[6] lohot — 2, 6 *p.* 24
Cesseunt[7] ruopont cellent — 2, 7 *p.* 24
Vorat(c)itate kite — *ib.*
Ihetro. alienigene liutes[8] — 2, 7 *p.* 25
Negotiis dingon — *ib.*
Carpere [itinera] faran — *ib.*
Latus[9] uuiti — *ib.*
Non obsistat[10] niuuirdarst&[11] — 2, 7 *p.* 26
Non commendat niarpurit — *ib.*
Non radeant[12] nischapen — 2, 7 *p.* 27 (*Ezech.* 44, 20) [DCXLVII]
Consenior[13] epano kiher&er — 2, 7 *p.* 26 (1 *Petr.* 5, 1)
Comam fahs — 2, 7 *p.* 27 (*Ezech.* 44, 20)
Todant[14] scherent — *ib.* (*Ezech.* 44, 20)
Sponse prutinnu — 2, 8 *p.* 27
Consuunt siuuuent — 2, 8 *p.* 27 (*Ezech.* 13, 18)
Puluillos phuluuuin — *ib.* (*Ezech.* 13, 18) [DCXXXVIII. DCXLII[ab]. *vgl.* DCXL]
Sub omni cubito manus intar[15] eouuel-lihheruhantstiuru — *ib.* (*Ezech.* 13, 18)
Ceruicalia houpit polstra[16] — *ib.* (*Ezech.* 13, 18)
Rigide harteru — 2, 8 *p.* 28
Defendi gahalontiuuesan — *ib.*
Tirannide[17] liuthazlihho uuotgrimliho — *ib.*
Resultare uuidargan — *ib.*
Sub parsimonie[18] speri — 2, 9 *p.* 28
Palliat gapiladit — *ib.*
Inmature unsitliho unfrot liho — 2, 9 *p.* 29 [DCXLVII]
Leuiget galos& — *ib.*
Mature[19] deruuuisi — 2, 10 *p.* 29
Per pararietem[20] mura — *ib.*
Depingitur gamal& — 2, 10 *p.* 30
Pinctis[21] gamal&en — *ib.*
Laterem cegalstein — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 1) [*vgl.* DCXXXVIII. DCXL. DCXLII[a]. DCLI]
Obsidionem herisezza — *ib.* (*Ezech.* 4, 2)
Aggerem hleo — *ib.* (*Ezech.* 4, 2) [DCXLVII]
Arietes murprehhun — *ib.* (*Ezech.* 4, 2) [DCXLVII]
In gyro inumpilinc — *ib.* (*Ezech.* 4, 2)
(155[b]) Sartaginem fannun — *ib.* (*Ezech.* 4, 3) [DCXL. DCXLII[b]. DCXLVII. DCLII. *vgl.* DCXLII[a]. DCLVII]
Fixura harsti — 2, 10 *p.* 32 [DCXLVII]
Fregit[22] hartit — *ib.*
De manubrio fanademohalepe — *ib.* (*Deut.* 19, 5) [DCXXXVIII. DCXLII[ab]]

[1] *l.* caspriuzzit [2] disciplinæ debitum *Ed.* [3] *l.* untar [4] *durch* Manna *veranlasst?* [5] *l.* marstal [6] demulceat *Ed.* [7] censent *Ed.* [8] liutes *übergeschrieben* [9] lata, latitudo *und* πλάτος *Ed.* [10] Nil quoque obstat *Ed.* [11] *l.* ni uuidarst& [12] radant *Ed. Vulg.* [13] Consenior] *das zweite* n *aus corr.* [14] attondeant *Ed.* tondeant *Vulg.* [15] *l.* untar [16] houpit polstra] *das zweite* o *aus* u *corr.* [17] *als* Tirannice *vom gloss. gefasst* [18] parsimonie] *davor* s *nachträglich eingefügt* [19] *für* Nature *genommen* [20] parietem *Ed.* [21] fictis *Ed.* [22] frigit *Ed.*

Gc. 4.

Circulos hrincga — 2, 11 *p.* 33 (*Ex.* 25, 12) [DCXLII^{ab}]
Uectes crintila — *ib.* (*Ex.* 25, 13) [DCXLII^{ab}]
Et operies piuuerges — *ib.* (*Ex.* 25, 13)
Dilatata kipreitu — *ib.*
Tenditur gadenit — *ib.*
Qui instructionibus[1] deindenleron — 2, 11 *p.* 34
Excubant uuarten — *ib.*
Ignominiosum unkuski — *ib.*
Cum questionem antfragunga — *ib.*
Debet enodare gaufrunan. gachundan — *ib.*
Longe rumo — 3, *Praef. p.* 33
Gregorius nazanzenus[2] denazanzęnisco-gregorius — *ib.*
Par galihiu — *ib.*
Tensiones ridun — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLVII]
Strate garidane[3] — *ib.*
Consonam [modulationem] gastimnaz — *ib.*
Plectro citarphinne — *ib.* [DCXLIV]
Blandiens trostenti — 3, 2 *p.* 36
Tempestate demo leide — *ib.* (*Esai.* 54, 11)
In camino indemoeitofane — *ib.* (*Esai.* 48, 10)
Inpenda[4] cagatuenne — *ib.*
Non debetur nisikiscol& — *ib.*
Conponi gabezzirot uuesan — *ib.*
[nec] Inclinat niarkerta — *ib.*
Fomenta suuedunga — *ib.*
Languor suth — *ib.*
Insanie derauuoti — *ib.*
Sedebat[5] gastilta — *ib.* [DCL]
Similitudinis[6] piladi — *ib.* [DCXXXVII]
Negotio dincke — 3, 2 *p.* 37
Requirendi sunt kaintfragenne[7] — *ib.*
Incideret anaquami — *ib.*
Premissa [similitudine] forakasatemo — *ib.*
Palsamum[8] crisamun
Cinamomum uuihrouh
Sed[9] consparsionibus uzendenfaruuuon — 3, 3 *p.* 37
Liberum balden — *ib.*
Ne subiectio nidazdionost — 3, 4 *p.* 37
[ne] Conterat nineizze — *ib.*
Commissis [sibi] iunkiron — 3, 4 *p.* 38
Securos balde — *ib.*
Discurre. festina farsni°mo — *ib.* (*Parab.* 6, 3)
Nec dormitent nohnihnaffezen — *ib.* (*Parab.* 6, 4) [DCXL]
Pigridine slafi — *ib.*
Dormire slaffan — *ib.*
Non resecat nigapozit — *ib.*
Quandoque iokiuuenne — *ib.*
Temere gaturstliho — 3, 4 *p.* 39
[ne] Iudicent nipisprehhen — *ib.* [DCXLVII]
Fregit eos aruuantesige[10] — *ib.*
In xpm ingauuiten — *ib.*
Exequendo gafrummanto — *ib.*
Ferire slahan — *ib.*
(156^{a}) Inflexio arkerti — 3, 17 *p.* 60
Prouidus uuiser — *ib.*
Deiectius smahliho — 3, 17 *p.* 59
Effrenatio ungaduuinc — *ib.*
Comitari folgen — *ib.*
Resecanda zagapozzenne — *ib.*
Subigamus gadoupomes — *ib.*
Quam huuellidu[11] — 3, 17 *p.* 60
Pertinaces einstritike — 3, 18 *p.* 60
Inconstantes unstatahafte — *ib.*
Leuitate losi — *ib.*
Deliberatione[12] piuuanunga — *ib.*
Utcumque iogauuenne — *ib.*
Detegimus[13] gabeziromes — *ib.*
Commendaret arhu°pi — 3, 18 *p.* 61
Pertinatia einstritiki — 3, 18 *p.* 60

[1] instructioni *Ed.* [2] Nazianzenus *Ed.* [3] garidane] *das zweite* a *aus* e *corr.* [4] impendenda *Ed.* [5] sedabat *Ed.* [6] similitudines *Ed.* [7] *l.* caintfragenne [8] *diese und die folgende gl. nicht in der Cura. aus Eccli.* 24, 28? [9] sed *fehlt Ed.* [10] *dh.* aruuante sige = sie [11] *das wort ist jedesfalls falsch bezogen* [12] deliberationi *Ed.* [13] tergimus *Ed.*

Gc. 4. — *Gc.* 8. (*Wiener jahrb.* XXXVII *Anzeigebl.* 2)

Gemina[1] itcruod — 3, 18 *p.* 61
Superfluitas unganuht — 3, 19 *p.* 61
Commitatur[2] folgenti — *ib.*
Crebrius ofto — *ib.*
Aculei stehhun — *ib.*
Repes slihhis[3] — *ib.* [DCLI]
Excuteret fartripe — 3, 19 *p.* 62 [DCXXXVIII]
In superstitione ingameitheiti — *ib.* (*Col.* 2, 23)
In disputatione redinunga — *ib.*
Atteritur gane:zit[4] — *ib.*
Sabbato uuehha — *ib.* (*Luc.* 18, 12)
Incumbant[5] anauuesant — *ib.*
Sibi iro — *ib.*
Molliter māmunto — *ib.* [DCL]
Iteratur gaauarit — *ib.*
Pugnus slac — *ib.*
Eximie unmezmibhilera[6] — *ib.*
Redarguit leerta — 3, 19 *p.* 63
Orbis[7] itcart — *ib.* (*Luc.* 21, 35)
Contineri calapot uuesan — 3, 20 *p.* 63
Gratia huldi — 3, 20 *p.* 63 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLVII]
Ne sub obtentu pihape ti — 3, 20 *p.* 64
Suppleat galapo — *ib.* (2 *Cor.* 8, 14)
Supplementum[8] folzut — *ib.* (2 *Cor.* 8, 14)
Paulatim liutzil — 3, 33 *p.* 92 (*Eccli.* 19, 1)
Venalem [iustitiam] feilaz — 3, 20 *p.* 65
Inulte ungiroh — *ib.* [DCXLIX. *vgl.* DCXXXVIII. DCL]
Animaduersione uuizze. entisoana — *ib.* [DCXLVII]
Frons caturst — 3, 7 *p.* 41 (*Jer.* 3, 3)
De qua fanaderu — 3, 21 *p.* 66
Vindicant eihhont[9] — *ib.*
Nece qualu — *ib.*
Grassantur s . . . afatot[10] — *ib.*
[mens] Tenatium arki — 3, 21 *p.* 67 [DCXXXVII]
Ultrix gehenne[11] garihlihazuuizzi — *ib.*
Placationem[12] holdnissi — *ib.* (*Ps.* 48, 8)

DCXLVII

a = *Codex SFloriani* III 222 B. *b* = *Codex Vindob.* 949 *f.* 115ᵇ.

Rite rehto *a* 123ᵃ — *Praef. p.* 1
Commendet urheffe *a* 123ᵃ — *Praef. p.* 2
Superest karisit *a* 123ᵃ — *ib.* [DCXLVI]
A praecipitationis kahi *a* 123ᵃ — *ib.* [DCXLIIᵃᵇ]
Ad re‖gionis reuerentiam christanhera *a* 123ᵃ — 1, 1 *p.* 3
Conuentibus samanunga *a* 123ᵃ — *ib.*
Permittendo kahenganto *a* 123ᵃ — *ib.* [DCXLIII]
Utcumque a&hesuuanne *a* 123ᵃ — 1, 2 *p.* 4 [DCXLIII]
Gubernacula[13] rihtunga *a* 123ᵃ — 1, 3 *p.* 5 [DCXLIIᵃᵇ]
Scidit fartreip *a* 123ᵃ — *ib.*
Retractionis[14] uuidarchuu& *a* 123ᵃ — *ib.*
Cellas kasloz *a* 123ᵃ — 1, 4 *p.* 5
Dapibus suoznassi *a* 123ᵃ — 1, 5 *p.* 6
Superstis lepanter *a* 123ᵃ — *ib.*
Inponatur kagepan *a* 123ᵃ — 1, 5 *p.* 7
Parere zegahoranne *a* 123ᵇ — *ib.*

[1] genimina *Ed.* [2] comitatur *Ed.* [3] slihhis *übergeschrieben* [4] gane:zit] *rasur von* i [5] incubant *Ed.* [6] mihhilera] e *aus* a *corr.* [7] omnis [terrae] *Ed.Vulg.* [8] Suppleñtū] *das erste* p *aus* b *corr.* [9] eihhont] nt *ligiert* [10] s . . . afatot] *die punctierte stelle durchlöchert. l.* sint kafatot [11] gehenna *Ed.* [12] propitiationem *Ed.*, placationem *Vulg.* [13] Gubernacula] cula *corr. aus* la *a* [14] retractationis *Ed.*

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* XXXVII *Anzeigebl.* 2. 3)

Dedecore unsupri *a* 123^b — 1, 5 *p.* 7
Enitescere[1] niskinit[2] *a* 123^b — *ib.* [DCXLIII. DCXLV]
Obstinationis einstritigi *a* 123^b — 1, 6 *p.* 7 [DCXLII^{ab}]
Reluctatur uuidarota *a* 123^b — 1, 7 *p.* 8
Utrobique zeeouuedareru *a* 123^b — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLII^{ab}. DCXLVI]
Destrui kaspentot *a* 123^b — 1, 8 *p.* 9
Inludat pitriuge *a* 123^b — 1, 9 *p.* 9
Contumeliam ungamôti *a* 123^b — 1, 10 *p.* 10
Albuginem klasaugi *a* 123^b — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 20)
Inpetiginem lohafuir *a* 123^b — *ib.* (*Lev.* 21, 20)
Innititur anauuart& *a* 123^b — *ib.*
Deprehendit forst& *a* 123^b — *ib.*
Exercentes krozzante *a* 123^b — *ib.*
Humiliatus kinidarter *a* 123^b — 1, 11 *p.* 12
Pupillae sehun *a* 123^b — *ib.*
Palpebrae grossescunt slegipraasuuellant *a* 123^b — *ib.* [DCLI. *vgl.* DCXXXVII. DXLVI]
Atteritur[3] karipan *a* 123^b — *ib.*
Clolirio[4] augluppi *a* 123^b — *ib.* (*Apoc.* 3, 18)
Suspensus ûfurhapaner *a* 123^b — 2, 1 *p.* 13
Rationale uuizzilaban *a* 123^b — 2, 2 *p.* 13 [DCXLVI]
Uittis nestilon *a* 123^b — *ib.* [DCXLII^{ab}]
Puluereae [cogitationis] irdiskes *a* 123^b — 2, 2 *p.* 15
Pulsare kagrozzen *a* 123^b — *ib.*
Singularis kasuntrot *a* 123^b — 2, 3 *p.* 15
Pectusculum luntussa *a* 123^b — *ib.*
Nititur uuart& *a* 123^b — *ib.*
Iacincto uueit farauui *a* 123^b — 2, 3 *p.* 15 *und* 16
Defendat uruuinne *a* 123^b — 2, 3 *p.* 16
Abiecta unuuirdida *a* 123^b — 2, 3 *p.* 16
Bis tinctus coccus[5] zuuiro kameitotas karn *a* 123^b — 2, 3 *p.* 15 [DCXLVI]
Torta ka zuirnot *a* 123^b — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCXLII^{ab}. DCXLVI. DCLIV]
Gratiam huldi *a* 123^b — 2, 4 *p.* 16
Inserta anagapuntano *a* 123^b — 2, 4 *p.* 17
[ne] Confundantur[6] kirritniuuerde *a* 123^b — *ib.*
Edere urperan *a* 123^b — 2, 4 *p.* 18
Testificor pisueriu *a* 123^b — *ib.* (2 *Tim.* 4, 1)
Excedimus ufstigem *a* 123^b — 2, 5 *p.* 19 (2 *Cor.* 5, 13)
Paruuli unmage *a* 123^b — *ib.*
Iura kauualtida *a* 123^b — 2, 6 *p.* 20
Postponit hintana kasezzit *a* 123^b — *ib.*
Reprobare lastron *a* 123^b — 2, 6 *p.* 21
Conditione katati *a* 123^b — *ib.*
Lenocinante lohonteru *a* 123^b — *ib.* [DCXLV]
Temptat chuuistit *a* 123^b — *ib.*
Ius reht *a* 123^b — 2, 6 *p.* 22
Uirga êgi *a* 123^b — *ib.* (1 *Cor.* 4, 21)
Feriant uuizinon *a* 123^b — *ib.*
Erumpentibus uzana augentem *a* 124^a — *ib.*
Foueantur kápáit *a* 124^a — 2, 6 *p.* 23
Incassum uigent za demo falle sigant *a* 124^a — 2, 7 *p.* 24
Uacat súihôt *a* 124^a — *ib.*
Inpulsos[7] [oculos] kagroztiu *a* 124^a — *ib.*
Intente klauuiliho *a* 124^a — *ib.*
Contestando kestillanto *a* 124^a — *ib.* [DCXLIII]
Conueniendo manonto *a* 124^a — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII^{ab}. DCXLIII. DCL]
Contemptibiles unuuerde *a* 124^a — 2, 7 *p.* 25 (1 *Cor.* 6, 4) [DCXLIII]

[1] enitesceret *Ed.* *die gl. gehört vor die vorhergehende* [2] skinit] k *scheint aus* c *corr.* *a* [3] atteruntur *Ed.* [4] collirio *Ed.Vulg.* [5] bis tincto cocco *Ed.* [6] confundatur *Ed.* [7] impulsus *Ed.*

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* XXXVII *Anzeigebl.* 3. 4)

Iudicatur pisprohhan *a* 124^a — 2, 7 *p.* 25 [DCXLIII. DCXLVIII]

Preminet fora ist *a* 124^a — *ib.* [DCXLVIII]

Iudicantur pisprohhane sint *a* 124^a — *ib.*

Uacare piiheftit *a* 124^a — *ib.*

Obstat uuidari zemarrisale *a* 124^a — 2, 7 *p.* 26

Gratia raha *a* 124^a — *ib.* (1 *Petr.* 5, 2)

Fidem negauit triuuono urzihit *a* 124^a — *ib.* (1 *Tim.* 5, 8)

Non radent niskapen *a* 124^a — 2, 7 *p.* 27 (*Ezech.* 44, 20) [DCXLVI]

Tondentes skrotante *a* 124^a — *ib.* (*Ezech.* 44, 20)

Insensabiliter [1] uninfindant liho *a* 124^a — *ib.* [DCXLIII]

Non sentientibus In'findantem *a* 124^a — *ib.* [DCXLIII]

Prouide klauuiliho *a* 124^a — 2, 8 *p.* 27

Inprobe ungauuaro *a* 124^a — 2, 8 *p.* 28

Credunt Intfahant *a* 124^a — *ib.*

Prodeat fram chueme *a* 124^a — *ib.* [DCXLVIII]

Resultare zefarmanonne *a* 124^a — *ib.* [DCXLVIII]

Palliat lihi sot *a* 124^a — 2, 9 *p.* 28

Effusio spildi *a* 124^a — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}. DCXLVIII]

Effuse spildanto *a* 124^a — 2, 9 *p.* 29

[ne] Inmature praeueniens leuiget unfrotlihonifuri fahe. zerulosi [2] *a* 124^a — *ib.* [DCXLVI]

Mature fruot liho *a* 124^a — 2, 10 *p.* 29

Inmature unuuisliho *a* 124^a — *ib.*

Liberando [3] marchonto *a* 124^a — 2, 10 *p.* 30

Describes umpirizest *a* 124^a — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 1)

Obsidionem umpisez *a* 124^a — *ib.* (*Ezech.* 4, 2)

Aggerem bleó *a* 124^a — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 2) [DCXLVI]

Arietes murprehhun *a* 124^a — *ib.* (*Ezech.* 4, 2) [DCXLVI]

Sartaginem fanna *a* 124^a — *ib.* (*Ezech.* 4, 3) [DCXL. DCXLII^b. DCXLVI. DCLII. *vgl.* DCXLII^a. DCLVII]

Laterem ziegal *a* 124^a — *ib.* (*Ezech.* 4, 1)

Acrius krimmor *a* 124^a — 2, 10 *p.* 32

Frigit prennit *a* 124^a — *ib.*

Frixuria [4] barsta *a* 124^a — *ib.* [DCXLVI]

Prolata contumelia kasphhaniu skeltuuort *a* 124^a — *ib.*

Addicit pisag& ódo pizibit *a* 124^a — *ib.*

Abscondit kahaltit *a* 124^a — *ib.*

Enodare Intpintan *a* 124^a — 2, 10 *p.* 34 [DCXXXVIII]

Ad satisfactionem zegafagodin *a* 124^a — *ib.* (1 *Petr.* 3, 15)

Oficiunt teriant *a* 124^a — 3, *Praef. p.* 33 [DCXXXVII. DCXLI. DCL. *vgl.* DCXXXVIII]

Sibilus uuispilodi *a* 124^a — *ib.*

Tonsiones [5] ridun *a* 124^a — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLVI]

Strate kadenito *a* 124^a — *ib.*

Inpulsu karurida *a* 124^a — *ib.*

Locupletes ehtige *a* 124^a — 3, 1 *p.* 34

Habetes [6] unuuise *a* 124^a — *ib.*

Proterui urtolfe. odo zepalde *a* 124^b — *ib.*

Pusillanimes kaluhtige *a* 124^b — *ib.*

Pacati zumftige *a* 124^b — 3, 1 *p.* 35

Infirmitati unmegi *a* 124^b — 3, 2 *p.* 36

Infestat [7] muoit *a* 124^b — *ib.* [DCXLII^{ab}]

Insanorum unheilono *a* 124^b — *ib.*

Insaniae unheili *a* 124^b — *ib.*

Consparsionibus kapurtim *a* 124^b — 3, 3 *p.* 37

Transmittunt uraugant *a* 124^b — 3, 4 *p.* 38

Disiungit ursceidit *a* 124^b — *ib.*

[1] insensibiliter *Ed.* [2] = ze deru losi (*wegen Graff* 2, 277) [3] deliberando *Ed.* [4] frixura *Ed. vor der vorhergehenden gl.* [5] tensiones *Ed.* [6] hebetes *Ed.* [7] *fehlt Ed., s. aber note i*

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* XXXVII *Anzeigebl.* 4. 5)

Iudicent pisprehhan *a* 124^b — 3, 4 *p.* 39

[DCXLVI]

In[1] medium ze antuurtidu *a* 124^b — *ib.*

Proterui urtolfe *a* 124^b — 3, 8 *p.* 41

Pusillanimes muôt kaluhtige *a* 124^b — *ib.*

Defendere Int sagen *a* 124^b — *ib.* [DCXXXVIII]

Improbe unrehto *a* 124^b — *ib.*

Adprobamus lopomes *a* 124^b — 3, 8 *p.* 42

Preconia marida *a* 124^b — *ib.*

Concuteret ursturiti *a* 124^b — *ib.*

Inpulsum[2] anaran *a* 124^b — 3, 9 *p.* 42

Inprouiso ungauuaralihemo *a* 124^b — 3, 9 *p.* 42. 43

Conuincitur piredinot *a* 124^b — 3, 9 *p.* 43

Fesso[3] hol *a* 124^b — *ib.*

[nec] Excedunt uzniurgent *a* 124^b — *ib.*

Proferatur uzarprihhit *a* 124^b — 3, 9 *p.* 44

Retractantes uuidarert ahtingonte *a* 124^b — *ib.*

Inferat kasprichit *a* 124^b — 3, 9 *p.* 45

Rependere[4] zauorgeltanne *a* 124^b — *ib.*

Recidiua [febris] uuidarert uuerfantaz *a* 124^b — *ib.*

Beniuoli enstige *a* 124^b — 3, 10 *p.* 45

Fautores follestrara[5] *a* 124^b — *ib.*

[DCXLVIII]

Brauio hantlon *a* 124^b — *ib.*

Ludicrarum spilo *a* 124^b — *ib.*

Aurigarum. ac strionum[6] mit reitvn furentero.[7] Iadero[8] spilaro *a* 124^b — *ib.*

Contabescunt fuulent *a* 124^b — 3, 10 *p.* 46

Uicissim herton *a* 124^b — *ib.*

A liuore stehhunga apanstes *a* 124^b — *ib.*

Infirma sunt unfestiu sint *a* 124^b — *ib.*

Astutia[9] klauui *a* 124^b — 3, 11 *p.* 47

[nec] Calleant zaarchustik nisin *a* 124^b — *ib.*

Inprobas unrehtiv *a* 124^b — *ib.*

Defensiones antraba *a* 124^b — *ib.*

Suspectionibus[10] agitantur klauuim kagrozte uuanchont *a* 124^b — *ib.*

[nil] Tutius fastlihorin *a* 124^b — *ib.*

Operit hulith[11] *a* 124^b. 125^a — *ib.*

Exerit krozzit *a* 125^a — *ib.*

Aspersae kaspreittun *a* 125^a — *ib.*

Defendentis[12] uueriantes *a* 125^a — *ib.*

Colligit kauuintit *a* 125^a — 3, 11 *p.* 48

Excessibus uzkengin. Iamissatatim *a* 125^a — *ib.*

Tergiuersatione archustigero[13] *a* 125^a — *ib.*

Inlusus pitroganer *a* 125^a — *ib.*

Sermocinari zesprehhanne. Furdinor[14] dem andrem *a* 125^a — *ib.*

Animaduersionis intentat[15] arendiuuiz zerdrouuit[16] *a* 125^a — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]

Suspecte klauue *a* 125^a — *ib.*

Replicantur pilohhan *a* 125^a — *ib.*

In fastu In hóchi *a* 125^a — *ib.* [DCL]

Inpenetrate unIntlohane *a* 125^a — *ib.*

Recuperare kaitniuuon *a* 125^a — 3, 12 *p.* 50

Molestias suhti *a* 125^a — *ib.*

Reformat kaitniuuot *a* 125^a — *ib.*

Praesidens uualtinonter *a* 125^a — *ib.*

Sumpta Intfanganiu *a* 125^a — 3, 12 *p.* 51

Liuor uulneris fr&i dera uuntun *a* 125^a — *ib.* (*Parab.* 20, 30)

---

[1] ad *Ed.* [2] impulsu *Ed.* [3] fossa *Ed.* [4] *davor dasselbe wort ausradiert a* [5] *l.* follestara [6] et histrionum *Ed.* [7] *l.* farentero [8] Ia] I *aus* l *radiert a* [9] *diese gl. und die beiden folgenden sind unten am rande, vielleicht von anderer hand, nachgetragen und kaum mehr lesbar, da sie früher mit reagentien behandelt wurden* [10] suspicionibus *Ed.* [11] *von f.* 125ᵃ *an neue lage und andere hand a* [12] Defendentis] i *aus* e *mit rasur a* [13] *die übersetzung gehört wol zu dem gleich folgenden* pravæ [14] *l.* furdiror? *Graff* 3, 637. *diese worte gehören zum folgenden* præstantius ceteris [15] intendat *Ed.* [16] *l.* arendiuuizzes drouuit, *vgl.* 228, 11

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* xxxvii *Anzeigebl.* 5. 6). 9. (*Diut.* iii, 293)

[abiecta] Conuitiorum probra unuuirdida. ladero skeltono ltuuizza *a* 125^a — 3, 12 *p.* 51 [dcl]

Adoptionis liumunt haftero *a* 125^a — 3, 13 *p.* 52 (*Röm.* 8, 15)

Exsequenda zehalonne *a* 125^a — *ib.*

Luce clarius lehotparo *a* 125^a — *ib.*

Inuectione rafsunga *a* 125^a — *ib.*

Incutiat anaforuuerfe *a* 125^a — *ib.* [*vgl.* dcxxxviii]

Animaduersionis[1] arendiuuizzes *a* 125^a — *ib.*

In scoriam sintar *a* 125^a — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) [dcxxxviii. dcxl. dcxlii^a. dcxlv. dcl]

Conponitur kaluttrit *a* 125^a — 3, 13 *p.* 53

Non caret niuuirdit urlosit *a* 125^a — *ib.*

Fomentis paunga *a* 125^a — *ib.*

[ne] Exaggerent nigamero[2] *a* 125^a — 3, 14 *p.* 54

Feruor heiz *a* 125^a — *ib.*

Censura suana. Rehtmez *a* 125^a — *ib.*

Circumstantiae unpistantano *a* 125^a — *ib.* (*Ps.* 140, 3)

Repetit suohchit *a* 125^a — *ib.*

Ambitu piuankh *a* 125^a — *ib.* (*Parab.* 25, 28)

Linguosus razuurtber *a* 125^a — 3, 14 *p.* 55 (*Ps.* 139, 12)

Definiens kathuinganter *a* 125^a — *ib.*

Paulisper luzziliu *a* 125^a — 3, 15 *p.* 55

Resolutione lenitatis sláffi (slaffi *b*) deralihtigerni *a* 125^a *b* — 3, 16 *p.* 56 [dcxxxvii. dcxxxviii]

Tedio thruozzisale *a* 125^a thruozisale *b* — 3, 16 *p.* 57

Quod superest uparmez uuas *a* 125^a upar : : : uuas *b* — *ib.*

Pretextu kafori. ł first *a* 125^a kaůori. ł. frist *b* — 3, 16 *p.* 57

Inordinate unredahafto *b* unredauuafto *a* 125^a — *ib.*

Differunt[3] untarteilit[4] *a* 125^a *b* — *ib.*

Inportant[5] itauuizzont[6] *a* 125^a *b* — *ib.*

Inpetunt anafarant *a* 125^b anauarant *b* — 3, 16 *p.* 58

Inpetiret[7] anafori *b* anafuor *a* 125^b — *ib.*

Auersa asta in inguine mitsperascaftu Inhegadrosi (hegadruosi *a*) *a* 125^b *b* — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23) [dcxlii^{ab}. *vgl.* dcxlix]

Furoris mentis[8] heizmůoti *a* 125^b heⁱz-muoti *b* — *ib.*

Resiliunt urslifant *a* 125^b *b* — *ib.*

Defensionem antracha *a* 125^b *b* — 3, 17 *p.* 59

Fomenta lohunga *a* 125^b *b* — *ib.*

Deliberatione[9] postponerent pi iromarchungu niurgazin *a* 125^b *b* — 3, 18 *p.* 60

Constantia[10] hartmoti *a* 125^b *b* — 3, 18 *p.* 61

Genimina óuuast[11] *a* 125^b óuuast *b* — *ib.*

Luxoria[12] huorspil *a* 125^b *b* — 3, 19 *p.* 61

Aculei stehnunga *b* stehnung| *a* 125^b — *ib.*

Deicit nidarforuuarf[13] *a* 125^b nidarfaruuarf *b* — *ib.*

Non iudicet nipispreche *a* 125^b *b* — 3, 19 *p.* 62 (*Röm.* 14, 3)

Gratia[14] huldi *b* hul| *a* 125^b — 3, 20 *p.* 63 [dcxxxvii. dcxxxviii. dcxlvi]

Tarditate tuuellanto *a* 125^b *b* — 3, 20 *p.* 64

Noxie mit scedin *a* 125^b *b* — *ib.*

Supplementum[15] hilfa *a* 125^b *b* — *ib.* (2 *Cor.* 8, 14) [dcxxxviii]

[1] animadversione *Ed.* [2] *l.* nigameron [3] Differunt *fehlt b* [4] *scil.* sint [5] Inporta^{n}t *b* [6] itauuizzont] a *und* o *auf rasur a, letzteres von* e [7] impeteret *Ed.* [8] Fuororis (*dann loch*) menti *b* furoris mentem *Ed.* [9] deliberationi *Ed.* [10] conscientia *Ed.*, constantia *note* [11] óuuast] o *aus* u *corr. a* [12] Luxuria *bEd.* [13] nidarforuuarf] *das letzte* r *auf rasur a* [14] Gram̄ *b* [15] Sublementū *b*

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* xxxvii *Anzeigebl.* 6). 9. (*Diut.* iii, 293)

Inulte ungauuizzinote *a* 125b *b* — 3, 20 *p.* 65

Uiolentia[1] nottateo *a* 125b *b* — *ib.*

Aduersione[2] uuizze *a* 125b *b* — *ib.* [dcxlvi]

Iunctos[3] kapurun *a* 125b *b* — *ib.*

Uindicant uruuinnant *a* 125b uuruuinnent *b* — 3, 21 *p.* 66 [*vgl.* dcxxxviii]

Nece chualme *a* 125b *b* — *ib.*

Nam cumque[4] softosouuir[5] *b* oftosouuir *a* 125b — *ib.*

Tenatium fasthentono *a* 125b *b* — 3, 21 *p.* 67

Munifici milte *a* 125b *b* — *ib.*

Ius possidendi mitrehtu zegahalonne (-halonhe *a*) *a* 125b *b* — *ib.*

Interiectam untarlegan *b* untarlega *a* 125b — *ib.*

Aduersione[6] uuidarmotida *b* uuidarmuotida *a* 125b — 3, 21 *p.* 68

Ammittitur[7] forliusit *a* 125b farliusit *b* — *ib.*

Pacati fridusame *a* 125b fridasame *b* — 3, 22 *p.* 68

Sapiunt kasmah uuesant *a* 125b kasmah-"uesant *b* — *ib.*

Desipiscunt[8] ungasmahuuesant *a* 125b ungasm'huuesant *b* — *ib.*

Argumentum kadanc. Iaubanagin *b* kadanciaubanagin *a* 125b — *ib.*

Pudica erhaftiu *b* érheftiu *a* 125b — 3, 22 *p.* 69 (*Jacob.* 3, 17)

Federis discessione derasceidunga[9] dero sippono *a* 125b *b* — *ib.* [dcxlii ab]

Ad foedera zadensippon *b* zademsimpon *a* 125b — *ib.*

Gratiam huldi *a* 125b *b* — 3, 22 *p.* 70 [dcxxxvii]

Abnegata [pax] forsag&er *a* 125b farsagater *b* — 3, 22 *p.* 70 [dcxlii ab]

Inserta anagasait *a* 125b *b* — 3, 23 *p.* 71

Auersione mentis uuidarmoti *a* 125b *b* — *ib.*

Ordinata karihte *a* 125b *b* — *ib.*

Statum festi *a* 125b *b* — *ib.* [dcxxxvii]

Inconstanti[10] unstatahafteru *b* unstatahafterû *a* 125b — *ib.*

Motione[11] karuoridu *a* 125b *b* — *ib.*

Mobili[12] unfesti[13] *a* 125b *b* — *ib.*

Glomerantur kahufont *a* 125b *b* — *ib.*

Extorqueant uruuinnant *a* 125b uuruuinnant *b* — 3, 24 *p.* 72

Subducto[14] tegmine apaginomaneru (apaginomineru *a*) halu *a* 125b *b* — 3, 24 *p.* 73

Corruptę[15] unrehto *a* 125b *b* — *ib.*

Peruertunt inapuh kicherant[16] *a* 125b *b* — *ib.* [dcxxxvii]

Inuadit pinimit *a* 126a *b* — *ib.*

Influat uzrinne *a* 126a *b* — 3, 24 *p.* 74

Amplitudine uuiti *a* 126a *b* — *ib.*

[non] Subterfugi niuruueis *a* 126a *b* — 3, 25 *p.* 75 (*Act.* 20, 27)

Exculta kaorzoto *a* 126a *b* — *ib.*

Intempestiue zaunziti. odo. zaunmezze *a* 126a zaunziti odo zeunmezze *b* — 3, 25 *p.* 76

Tempestiue kazito *a* 126a *b* — *ib.*

Formentur kiscaffot *a* 126a *b* — *ib.*

[ne] Euagemur nisuuuihon *a* 126a nisuuihon *b* — *ib.*

Incumberet[17] anaforuurfi *a* 126a anafaruurfi *b* — *ib.*

In huius mundi successibus uueroltslunigi *a* 126a *b* — 3, 26 *p.* 77

[1] [quælibet] violenta *Ed.* [2] animadversione *Ed.* [3] Conjunctos *Ed.* [4] Nam cum quælibet *Ed.* [5] softo] s *durchlöchert b* [6] animadversione *Ed.* [7] Ammititur *b* [8] Desipescunt, *davor von and. hand am rande* Fomenta *a* [9] sceidunga] i *hineincorr. a* [10] inconstantiam *Ed.* [11] motionis *Ed.* [12] mobilitate *Ed.* [13] *oder* unfesto *a* [14] Subducto] o *aus rasur und corr. a* [15] Corruptae *a* [16] kicherant] nt *ligiert a* [17] infunderet *Ed.*

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* xxxvii *Anzeigebl.* 6. 7). 9. (*Diut.* iii, 293)

Non rependunt niforgeltant *a* 126[a] niforgeltent *b* — 3, 26 *p.* 78

Interueniente[1] piuanganer *b* piuangener *a* 126[a] — *ib.*

Expectat uuart& *a* 126[a] uuartet *b* — 3, 27 *p.* 79

Propagationis articulum fram. zuhti (framzbuhti *b*) stunt[2] uuila *a* 126[a] *b* — 3, 27 *p.* 80

Uacantes urlostiu (urlostiu *a*). odounpihaftiu *a* 126[a] *b* — 3, 27 *p.* 81

Facultatem kamaht *a* 126[a] *b* — *ib.* (1 *Cor.* 7, 35) [*vgl.* dcxxxviii]

Celibem[3] magat *a* 126[a] *b* — *ib.*

Uacantibus unpihaften *a* 126[a] *b* — *ib.*

Inseruit sag&a *a* 126[a] sagata *b* — *ib.*

Molles uueihmuote *a* 126[a] uuelhmuote *b* — *ib.* (1 *Cor.* 6, 10)

Cum difficultate[4] salutis mit. unsemftiderakahaltnassi *a* 126[a] mit unsemfti dera kahal'nussi *b* — *ib.*

Petant suochen *a* 126[a] *b* — *ib.*

Conuincitur piredanotist *b* piredinot ist *a* 126[a] — *ib.*

[ne] Repetendo nigaauaren[5] *a* 126[a] *b* — 3, 28 *p.* 81

Resarceant. consuant. odokazehont *a* 126[a] *b* — *ib.* [dcxlii[ab]]

Subacta fordubit *a* 126[a] farduhit *b* — 3, 28 *p.* 82 (*Ezech.* 23, 3)

Mamme pubertatis kauuahsano tattun[6] *a* 126[a] *b* — *ib.* (*Ezech.* 23, 3)

Auerso ursuuntanemo *a* 126[a] *b* — *ib.*

Condito katanemo *a* 126[a] katanémo *b* — *ib.*

Inpetuntur[7] umpipirerit uuirdit *a* 126[a] *b* — 3, 28 *p.* 83

Quae sine transitu deo im (in *b*) neo nizagent *a* 126[a] *b* — *ib.*

Sabbata firatagun *a* 126[a] *b* — 3, 28 *p.* 83 (*Esai.* 56, 3)

Fedus[8] sippa *a* 126[a] *b* — *ib.* (*Esai.* 56, 3)

Conpressi[9] motibus kaduunganemo cruozzisale (cruo'zisale *b*) *a* 126[a] *b* — *ib.*

Denegauit furisag&a *a* 126[a] furisagata *b* — *ib.*

Damnabiliores sculdigorun *a* 126[a] *b* — *ib.*

Exculta kaorzotiu *a* 126[a] *b* — 3, 28 *p.* 84

Ne[10] superioris ordinis furirun antreiti *a* 126[a] *b* — *ib.*

Cum ab inferioribus[11] Inde (inde *b*)[12] iungiron *a* 126[ab] *b* — *ib.*

Cerulei coloris uueitfarauui *b* uueit farui *a* 126[b] — *ib.* [dcxliv]

Diuisiones teilunga *a* 126[b] teilị̆nga *b* — 3, 29 *p.* 84 (*Thren.* 3, 48)

Dispertitas kasuntrote *a* 126[b] *b* — *ib.*

Diiudicaremus[13] uuizzinomes *a* 126[b] *b* — 3, 29 *p.* 85 (1 *Cor.* 11, 31)

Ne torpescant niurtuelen *a* 126[b] niurtuellen *b* — *ib.*

Conglutinata kalimit *a* 126[b] *b* — *ib.* (*Gen.* 34, 3) [dcxl]

Deliniuit lohota *a* 126[b] *b* — *ib.* (*Gen.* 34, 3)

Habitum situ *a* 126[b] *b* — *ib.*

Addicitur ruogit sih *a* 126[b] *b* — *ib.*

Renititur uuidarst& *a* 126[b] uuidarstet *b* — *ib.*

Baratro[14] Ingruopa *a* 126[b] *b* — *ib.*

Absorbitur[15] forsunchan *a* 126[b] forsuncha *b* — *ib.*

Deliberatione marchungu *a* 126[b] *b* — *ib.*

Pulsatur kagruozzit *a* 126[b] kagr[u]oz[z]it *b* — *ib.*

Repetunt suochant *a* 126[b] *b* — 3, 30 *p.* 86

Resumunt Iagaauarant *a* 126[b] Iagaauarọ̊nt *b* — *ib.*

[1] *man braucht nicht die gl. mit Graff auf das unmittelbar folgende* turbatus *zu beziehen* [2] *nach* stunt *ein loch b* [3] cælibes *Ed.* [4] di'fficultate *b* [5] nigaauaren] u *auf rasur a* [6] *l.* tuttun [7] Inpetunt *b* [8] Fetlus *b* [9] compressis *Ed.* [10] Nu] u *auf rasur a* [11] infer'oribus *b* [12] *l.* In dě? [13] Diiudicaremur *b* [14] Paratro *b* [15] absorbetur *Ed.*

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* XXXVII *Anzeigebl.* 7. 8). 9. (*Diut.* III, 293)

Repetit kaauarit *a* 126^b *b* — 3, 30 *p.* 87
Submissione deomoti *a* 126^b deomuoti *b* — *ib.*
Atrociter krimmo. pittro *a* 126^b *b* — *ib.*
Deleuit slizzit *a* 126^b *b* — *ib.*
Inrogat stiftit *a* 126^b *b* — *ib.*
[nec] Satisfecit nigauagot. odo niuola (fola *b*) puozzit *a* 126^b *b* — *ib.*
Subiuncte[1] kataneru[2] *a* 126^b *b* — *ib.*
Appositis kaauchotem *a* 126^b kaauchoten *b* — 3, 30 *p.* 88
Abiectio unuuirdi *a* 126^b *b* — *ib.*
Atteritos[3] kaneizte *a* 126^b *b* — *ib.*
Praecones forauuisun *a* 126^b fo..uuisun[4] *b* — 3, 31 *p.* 89
Condemnat pisprichit *a* 126^b *b* — *ib.*
Distituetur[5] uruuostit odo (.I *a*) apagepan[6] *a* 126^b *b* — 3, 32 *p.* 89
Clauo stiurnagal *a* 126^b *b* — 3, 32 *p.* 90 (*Parab.* 23, 34) [DCXXXVII. DCXLII[a]]
Cumulos huffon *a* 126^b hufon *b* — *ib.*
Astringit[7] kifestinot *a* 126^b *b* — *ib.*
Findit regit. spaltit deo undeta[8] *a* 126^b *b* — *ib.* [DCXLIV. DCXLIX]
Prouida[9] [mens] gauuarer *a* 126^b *b* — *ib.*
Eneruatur piuellit (pifellit *a*) uuirdit *a* 126^b *b* — 3, 32 *p.* 91
Artius fastor. hartor *a* 126^b *b* — *ib.*
Studia[10] lirnunga *a* 126^b *b* — *ib.*
Insequitur ahtit *a* 126^b *b* — *ib.* [DCXXXVII]
Pestilentiae sterpun *a* 126^b *b* — *ib.* (*Ps.* 1, 1)
Procella skefruns *a* 126^b *b* — 3, 33 *p.* 91
Paulatim uuilon *a* 126^b *b* — 3, 33 *p.* 92 (*Eccli.* 19, 1)
Partibus pihalpon *a* 126^b *b* — *ib.*
Intumescunt untardaupot *a* 126^b untardoupont *b* — 3, 33 *p.* 92
Tribuunt zellant[11] *a* 126^b *b* — *ib.*
Inexperta ungauuissiu. odo unganiustiu *a* 126^b *b* — 3, 34 *p.* 93
Destruas zeuuerfes *a* 127^a *b* — *ib.* (*Jer.* 1, 10)
Anxie heizor *a* 127^a *b* — *ib.*
Uitiosa upili *a* 127^a *b* — 3, 34 *p.* 94
[nisi ad summa] Conetûr uf uuidar hap& ni uuirdit *a* 127^a ufniuuidarhapet uuirdit *b* — *ib.*
Teporem uuali *a* 127^a *b* — *ib.*
Euolant urfarant *a* 127^a *b* — 3, 35 *p.* 95
Uili pretio untiuremo lone *a* 127^a *b* — *ib.*
Fingunt[12] lihisont *a* 127^a *b* — *ib.*
[ne] Fundant niskenkhen *a* 127^a niskrenkhen *b* — *ib.* [DCXXXVIII]
Promitur kasprochan ist *a* 127^a *b* — *ib.*
Passiones lusti *a* 127^a *b* — 3, 36 *p.* 97
Ductu zugi *a* 127^a *b* — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[ab]]
Effrenatio ungaduuinc *a* 127^a *b* — *ib.*
Lenibus lihtigernom *a* 127^a lihtigernon *b* — *ib.*
Frena thuuanga *a* 127^a thuunga[13] *b* — *ib.*
Fecunditas uuochar *a* 127^a *b* — *ib.*
Tendatur illantiuuese[14] *a* 127^a *b* — *ib.*
Palestrarum spilaro *a* 127^a — 3, 37 *p.* 97
Consparsio[15] chnôti kapurt *a* 127^a — *ib.*
Suppetit chuuimit *a* 127^a — *ib.*
Inpressa anachuemaniu *a* 127^a — *ib.*
Obprimit pifahit *a* 127^a — *ib.*
Obuiari helfan *a* 127^a — 3, 37 *p.* 98
Existentem[16] anauuesantun *a* 127^a — *ib.* [*vgl.* DCXLII[ab]]
Subposita untarleganiu *a* 127^a — *ib.*
Obuiet kahelfe *a* 127^a — *ib.* [DCXLII[ab]]

[1] subiectæ *Ed.* [2] kataneru] *das zweite* a *aus corr. a* [3] territos *Ed.* [4] fo..uuisun] *das punctierte verblasst b* [5] destituitur *Ed.* [6] apagepan] n *aus* m *radiert a* [7] stringit *Ed.* [8] *l.* undea? [9] providens *Ed.* [10] Sudia *b* [11] zellant] nt *ligiert a* [12] figant *Ed. vor der vorhergehenden gl.* [13] thuunga] *davor haben vielleicht noch 2 buchstaben gestanden b* [14] *fast erloschen b* [15] conspersionis *Ed.* [16] superexistentem *Ed.*

Gc. 8. (*Wiener jahrb.* XXXVII *Anzeigebl.* 8). — *Gc.* 9. (*Diut.* III, 292). — *Rc.*

Ad interitum[1] tenditur zederu helliu dinsit *a* 127^a — 3, 38 *p.* 98
Restringi kaman[2] *a* 127^a — *ib.*
Concedendo arlaupta *a* 127^a — *ib.*
Acriora crimmirun *a* 127^a — *ib.*
Chorda seita *a* 127^a — 3, 39 *p.* 99 [DCXLII^{ab}. DCXLIX]
Adicitur kisag& ist *a* 127^a — *ib.*
Edere zesinganne *a* 127^a — 3, 39 *p.* 100
Minutas. ac tenues uoces format luzzilo. Iaciligo lûtit *a* 127^a — *ib.*
Inprimat kapilade *a* 127^a — 3, 40 *p.* 100
Excutiant ursuohhen *a* 127^a — *ib.*
Erigens rihtanto *a* 127^a — 4 *p.* 99
Renititur uuida[3] fihtit *a* 127^a — *ib.*
Pollentem[4] furistun *a* 127^a — 4 *p.* 99
Reprobatur forkhoran ist *a* 127^a — 4 *p.* 100
Interceptam [mentem] pifanganan. pisuihhanan *a* 127^a — *ib.*
In captiuitatem haftunga *a* 127^a — 4 *p.* 101
Temptat chuuistit *a* 127^a — *ib.*
Destituitur apagepaner[5] *a* 127^a — *ib.*
Humiliatus kinidarter *a* 127^a — *ib.* (*Ps.* 118, 107)
Raperis uparfahis *a* 127^a — 4 *p.* 102
Cum[6] adhuc dannan io[7] *a* 127^a — *ib.*
Innitentes anauuartenta *a* 127^a — *ib.*
Fedus[8] unsuprer *a* 127^a — *ib.*
Pictor malari *a* 127^a — *ib.* [DCXLII^{ab}]

DCXLVIII

Codex Vindob. 949.

[reprehensione] Indicatur uuardpisprohhan 29^b — 2, 7 *p.* 25 [DCXLIII. DCXLVII]
Præminet fora ist 29^b — *ib.* [DCXLVII]
Prodeat framchueme 33^b — 2, 8 *p.* 28 [DCXLVII]
Resultare zauarmanenne 33^b — *ib.* [DCXLVII]
Effusio spildi 33^{ba} — 2, 9 *p.* 28 [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}. DCXLVII]
Ebetes tufra[9] 38^b — 3, 1 *p.* 34
Fautores follestrara[10] 51^a — 3, 10 *p.* 45 [DCXLVII]
Conglutinata est ckichlenen[11] 97^b — 3, 29 *p.* 85 (*Gen.* 34, 3)
Baratro hellicrunte[11] 98^a — *ib.*

DCXLIX

Codex Carolsruh. Aug. CCXX.

(14^a) Conpendiosius kefuorsamor — 3, 8 *p.* 41 [DCXL]
(17^b) Onera uestra uuuerosunda — 3, 9 *p.* 43 (*Gal.* 6, 2)
(23^b) Concidit kefiel — 3, 10 *p.* 46 (*Gen.* 4, 4)
(26^b) Colligens kelesende — 3, 11 *p.* 48
(32^a) Exquoquit[12] ersot — 3, 12 *p.* 51

[1] interitum] itum *auf rasur a* [2] *l.* kanoman? [3] *l.* uuidar [4] præpollentem *Ed.* [5] *gehört zu dem unmittelbar folgenden* destitutus [6] dum *Ed.* [7] *das von* dannan *an folgende von anderer hand unter der columne a* [8] *gehört hinter die folgende gl.* [9] *von späterer hand* [10] *l.* follestara [11] *l.* kichlenen. *diese beiden gll. von der gleichen hand* [12] *corr. aus* exquoqu&

Rc.

(35a) Pila stamf — 3, 13 *p.* 52 (*Parab.* 27, 22) [DCXL. DCXLIIab. DCLI]
Ptisanas[1] fesa — *ib.* (*ib.*) [DCXL. DCXLIIb]
(36b) Tepens: aqua: lauuaz — 3, 13 *p.* 53 [DCXLIIab]
Taciti siuchelicho[2] — 3, 14 *p.* 53
Multiloquio[3] uacantes filekosilico — *ib.*
(37a) Ferueant uuallænt[4] — *ib.*
Uiolenta, firma festa — *ib.*
Infirmos, ebetes tumma — *ib.*
(37b) Acriorem handegora — 3, 14 *p.* 54
(38a) Sylentiō[5] suigun — *ib.*
(38b) (Insolubiliter[6]) uncerloslicho — *ib.*
Censura gedu.ange[7] — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLIIab]
(41a) Furtim suuaslihco[8] — 3, 15 *p.* 55
(41b) Pa"lisper pazundepaz — *ib.*
Disciplinam geduuant — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII]
(42a) Frigus frost — 3, 15 *p.* 56
Arat eret — *ib.*
Aestate sumere — *ib.* (*Parab.* 20, 4)
Feruentior heizzost — *ib.*
Aditum zufart — *ib.*
(42b) Obseruat pehutot — *ib.* (*Eccli.* 11, 4)
Uentum uuint — *ib.* (*Eccli.* 11, 4)
Nubes uuolken — *ib.* (*Eccli.* 11, 4)
Grana ckoren — *ib.*
Praecipites chaen — *ib.*
Præueniunt furefarent — *ib.*
Peruertunt keuuirseront[9] — *ib.*
(43a) Palpebrę slechepra uun[10] — *ib.* (*Parab.* 4, 25)
Claudit pesperrit — *ib.*
Conficit, facit tuot — *ib.*
Quo uuára — *ib.* [DCL]
Palphebram seun — *ib.*
Consilii rates — 3, 15 *p.* 56
Adtendit hilet — *ib.*
(43b) Confundunt kirrent — 3, 16 *p.* 57 [DCXXXVII]
(44a) Feruens heiz — *ib.*
Aemulationem, imitacionem sterchi — *ib.*
(44b) (Obsecra) fleo — *ib.* (2 *Tim.* 4, 2)
(45a) Stimulo carte — *ib.* [DCXXXVIII]
Inpellere kertin — *ib.*
Moderatur tuuigit — *ib.*
Colonus huobare[11] — *ib.*
Palmites pbun — *ib.*
Rigat necit — *ib.*
Resecat uuifelot — *ib.*
Confundit kirret[12] — *ib.*
(45b) Declinantes fermidenda — *ib.* [DCL. *vgl.* DCXXXVII]
Rixe strita — *ib.*
Contentionis pago — *ib.*
Digesto ferdoutimo — 3, 16 *p.* 58 [DCLI]
(46a) Ad medium deducamus harafure zien — *ib.*
Auersa asta mitabeeme[13] scacfte — *ib.* (2 *Reg.* 2, 23) [DCXXXVII. DCXLIIab]
Inguine druose — *ib.* (*ib.*) [*vgl.* DCXLIIab. DCXLVII]
(46b) Ex obliquo fonetuuiri — *ib.*
Substitit[14] kestulta — *ib.*
(47a) Resiliunt uuidesprigint[15] — *ib.*
(48b) Assertio zala — 3, 17 *p.* 59
(49a) Indomitos unzamen — *ib.*
(49b) Humor trofpfo — *ib.*
(50b) Prouidus uuiz zioc[16] — 3, 17 *p.* 60
Pertinaces niderstritico[17] — 3, 18 *p.* 60
Inconstantes unfastmutico — *ib.*
Non adquiescunt neneko folkęent — *ib.*

[1] Ptisanas] p *auf rasur* [2] *l.* suichelicho [3] *corr. aus* multoloquio [4] uuallænt] æ *aus* a *corr.* [5] silentio *Ed.* [6] Insolubilit] o *aus* u *corr.* [7] gedu.ange] d *scheint corr. aus* t [8] *die gl. von and. hand* [9] keuuirseront *steht unter* corruunt, *gehört aber eine zeile höher zu* puertunt, *wobei ein verweisungszeichen. das* s *hineincorrigiert* [10] slechepra uun] n *wie es scheint aus* m *corr.* [11] *oder* huobâri [12] kirret] *das zweite* r *aus* t *corr.* [13] *kaum* abeemo. *davor ist* abeem..s... *ausgewischt* [14] Substitit] *das letzte* t *auf rasur* [15] *l.* uuiderspringint [16] *l.* uuizzic [17] *l.* uuiderstritico (*Graff hat* uiderstritico)

Rc.

(51^{a}) Deliberationi[1] e'nungo — 3, 18 *p.* 60
Uersaret furuseonet[2] — *ib.*
Non circum feramur ne"uerdenneit[3] umeprat — *ib.* (*Eph.* 4, 14)
Uarium misselices — *ib.* [DCXLII^{ab}]
(51^{b}) Gignunt keperent — *ib.*
Generatur rinnet — *ib.*
(52^{a}) Germina[4] kime — 3, 18 *p.* 61
Areficiunt torren — *ib.*
Fabrica[5] zimƀ — *ib.*
(52^{b}) Gulæ dediti kirikcen[6] kidik[7] — 3, 19 *p.* 61
(53^{a}) Leuitas unstatiki — *ib.* [DCXXXVII]
Ludere spilon — *ib.* (*Ex.* 32, 6)
Uenter puch — *ib.*
Aculei angen — *ib.* [DCXLII^{ab}]
:Repes kresest — *ib.* (*Gen.* 3, 14)
(57^{a}) Contineri[8] heneretuerden[9] — 3, 20 *p.* 63 [DCXXXVIII]
(58^{a}) Surrepat[10] undercrese — 3, 20 *p.* 64 [*vgl.* DCXLII^{ab}]
(58^{b}) (Hilarem enim datorem) | nmilten[11] kebarekeuuisso[12] — *ib.* (2 *Cor.* 9, 7)
(59^{a}) Audiant kehoren — *ib.*
Obtentu tarne — *ib.*
(59^{b}) Ferre fertraczen[13] — *ib.*
Prae[parandus] fore — *ib.*
(60^{a}) Striones[14] spileman — 3, 20 *p.* 65 [DCXXXVIII]
(60^{b}) Nūmmos[15] fpendigca — *ib.*
(Inulte) ungerochon — *ib.* [DCXLVI. *vgl.* DCXXXVIII. DCL]
Intendunt[16] flisscent — *ib.*
(61^{a}) Animaduersione zorne — *ib.*
Contra se auar[17] — 3, 20 *p.* 65 (*Habac.* 2, 6)
Densum thika — *ib.* (*Habac.* 2, 6)
Lutum horo — *ib.* (*Habac.* 2, 6)
(61^{b}) Domum hus — *ib.* (*Esai.* 5, 8)
Agrum acker — *ib.* (*Esai.* 5, 8)
(62^{a}) Inardescunt prinnent — *ib.*
Auium fogolo — *ib.*
Stranguletur uurgituuerde — *ib.* [DCXXXVII]
Carebit tarbet — 3, 20 *p.* 66 (*Parab.* 20, 21)
(62^{b}) Exheredes unerben — *ib.*
(63^{b}) Priuatum sunderdicho[18] — 3, 21 *p.* 66
Uendicant falgent — *ib.*
Crassantur[19] ferzient. uuahsant — *ib.*
Subsidia helfha — *ib.*
(64^{b}) Gehenna hella — 3, 21 *p.* 67
Tenaces arga — *ib.*
(65^{a}) Securis ackes — *ib.* (*Luc.* 3, 9)
Ictum pic — *ib.*
Inprouidae securitatis unuuizzigero baldi — *ib.*
Munifici uilliga[20] — *ib.*
Proruunt peuallent — *ib.*
(65^{b}) Uiolenter nothafto — *ib.*
(66^{a}) Uirus eitter — *ib.*
^{Am}arescit[21] suret — *ib.*
Animaduersione zorne — 3, 21 *p.* 68
(66^{b}) Orbati stiuftes — *ib.*
Pertusum fernoz zenen[22] — *ib.* (*Agg.* 1, 6)
(67^{a}) Pacati zunftelinga — 3, 22 *p.* 68
Zelus zoren — *ib.* (1 *Cor.* 3, 3)
Contentio strit — *ib.* (1 *Cor.* 3, 3)
(67^{b}) Edomat touboge — *ib.*

[1] *corr. aus* deliberatione [2] *verstehe ich nicht* [3] neit] *am* e *radiert, unter* i *ein feiner strich* [4] genimina *Ed.* [5] *corr. aus* febrica [6] *oder* kiricon. *das* k *scheint erst nachträglich übergeschrieben* [7] *kann auch* kichk *gelesen werden* [8] *aus* continere *radiert* [9] *l.* keneret uuerden [10] Surrepat] *das erste* r *auf rasur von* ?b [11] *l.* den milten [12] uuisso *über* kebarcke [13] *l.* fertracen [14] histriones *Ed.* [15] Nūmmos] *das erste* m *auf rasur* [16] contendunt *Ed.* [17] *wol lat.* auar' [18] *l.* sunderclicho [19] Crassant^{s}] ^{s} *von jüngerer hand auf rasur.* ferzient *gehört wol zum vorhergehenden* non tribuunt [20] = uuilliga [21] am *von anderer hand nachgetragen* [22] fernoz zenen] *das erste* z *scheint aus corr.*

Rc.

Choro kartsange — 3, 22 *p.* 68 (*Ps.* 150, 4)
Sicca turre — *ib.*
(68^a) Animalis liplichu — 3, 22 *p.* 69 (*Jacob.* 3, 15)
Diabolica thuuellichu — *ib.* (*ib.*)
(69^a) Uersantur uuarbolont — *ib.*
Motu kebardo — *ib.*
(70^a) Dementius petrogenora — *ib.*
Tabescebam suuant — *ib.* (*Ps.* 138, 21) [DCXXXVII]
(70^b) Coeuntes kebigindin — 3, 22 *p.* 70
(71^a) Lucos loer id idola — *ib.* (2 *Paral.* 19, 24)
Discrepat gesunderot se unusquisque — *ib.*
Perturbare kirren — *ib.*
Prouide:: [1] keuuaro — *ib.*
(71^b) Corde hercen — *ib.*
(72^a) Medullitus inuuertes — *ib.*
Abnegata fercigen — *ib.*
Apostata [2] aptrunnigomo [3] — 3, 23 *p.* 71
(72^b) Terit tritit — *ib.* (*Parab.* 6, 13)
Mac^{h}inatur zinselot [4] — *ib.* (*Parab.* 6, 14)
Iurgia kepage — *ib.* (*Parab.* 6, 14)
Auersione hindercili [5] — *ib.*
Annuit uuinchet — *ib.*
Digito fingere — *ib.*
Terit tritet — *ib.*
(73^a) (Arefiunt) irtorrent — *ib.* [DCXXXVIII]
(74^a) Inlidunt ferlisent — *ib.*
Squamarum scupellan — *ib.*
Satellitibus inchenecten — *ib.*
Incedit insliche — *ib.* (*Job* 41, 7)
Glomerantur [6] gesamenot. fulch^{ent} [7] — *ib.*
Diuidere sceiden — *ib.*
(74^b) Occupantur heften — 3, 23 *p.* 72
Suspenditur anechehefteuuir [8] — 3, 23 *p.* 72
Rapiatur uuerde — *ib.*
Deteriorationis uuirserunga — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}]
(75^a) Concupiscant keront — *ib.*
Mansuescant [9] ma^m.menten [10] — *ib.*
(75^b) Extorqueant cherren — 3, 24 *p.* 72
Aceruus huffo — *ib.* [DCLI]
(76^b) Consequenter sâr — 3, 24 *p.* 73
Arefiunt torrent — *ib.*
Tegiminę [11] scâlo — *ib.*
(77^a) Disponit rihtit — *ib.* [DCXXXVII]
Fulgoris scimen — *ib.*
(78^a) Ius reht — *ib.*
(80^b) Secare sniden — 3, 25 *p.* 74
(83^a) Inperfectio unfolletani — 3, 25 *p.* 76
(83^b) Intempestiue unctgo [12] — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}]
Pulli iu^{e}nen — *ib.*
Tumulos greber — *ib.*
(84^a) (Euagemu:^{a} [13]) uuadelogen — *ib.*
(85^a) Ad medium harafure — *ib.*
Decerneret erteilti — *ib.*
(85^b) Figant ste^{c}hen — 3, 26 *p.* 77
Consequuntur heuuinnent [14] — *ib.*
Occansionem [15] anefristunga — *ib.*
(86^a) Auersio hinterteili — *ib.* (*Parab.* 1, 32)
Flectunt [16] tananecherren [17] — *ib.*
Exilio [18] ihsili — *ib.* [DCL]
(88^a) Patrimonia [19] eigen — 3, 26 *p.* 78
(88^b) Fraudis undruo — *ib.*
(89^a) Discriminis fr^{e}iso — *ib.*
[ad] Idolatriam [20] heidengelte — *ib.*
Disciplina geduuange — *ib.*

[1] Prouide::] *rasur von* ns [2] *corr. aus* apostita [3] aptrunnigomo] p *aus corr.* [4] zinselot] i *aus* e *oder* c *corr.* [5] *l.* hinderteili, *vgl.* 235, 64 [6] Glomerantur] ur *undeutlich von anderer hand* [7] *beide deutsche gll. von verschiedenen händen* [8] *l.* anecceheftet uuirt [9] Mansuescant] e *aus* i *corr.* [10] *davor* ma . . . *ausgewischt* [11] tegmine *Ed.* [12] *l.* uncitigo [13] Euagemu:] r *ausradiert.* evagemur *Ed.* [14] *l.* keuuinnent, t *unsicher* [15] occasionem *Ed.* [16] inflectant *Ed.* [17] tanane] *das zweite* a *aus* e *corr.* [18] Exilio] e *aus* u *corr.* [19] Patrimonia] o *aus* u *corr.* [20] idololatriam *Ed.*

Rc.

(89^b) Appetere keron — 3, 27 *p.* 79 [DCXXXVII]

Omittant fliesen — *ib.*

[consolatione] Integra olangomo [1] — *ib.*

Mansione selodo — *ib.* [DCXLII^{ab}]

Frangant ueichennet [2] — *ib.*

Decipiunt [3] pesuic.nnen (.he *über* c.n) — *ib.*

(90^a) Interim innondes — *ib.*

Refectione labungo — *ib.*

Conualescat starchego — *ib.*

Funditus furno::menes — *ib.*

(90^b) To.lerat tultet — *ib.*

(91^a) Largiter cunuctlicho — *ib.*

Leuius sanftor — 3, 27 *p.* 80

Coniuges chehiten [4] — *ib.*

Propagationis flan:zungo — *ib.*

Articulum frist lidili — *ib.*

(Tran^{s}ferunt) ferfurent — *ib.*

Exeunt [5] keliden — *ib.*

Iura reht — *ib.*

(92^a) Conscendit steic — *ib.*

(92^b) Scelerum fratate — *ib.*

Defendantur eruueritu.er.een [6] — *ib.*

(93^a) Coniuges kebiten — *ib.*

Subuertam pesturce — 3, 27 *p.* 81 (*Gen.* 19, 21)

Fraudare, denegare triogan — *ib.* (1 *Cor.* 7, 5)

(93^b) Iugum iohc — *ib.*

(94^a) [ne] Ligarentur nesegebundenuurdin — *ib.*

(94^b) Procellas geuuel — *ib.*

Portum urfar — *ib.*

Uri kebrennetuuenden [7] — *ib.* (1 *Cor.* 7, 9) [*vgl.* DCXXXVIII]

Aratrum pfuluc — *ib.* (*Luc.* 9, 62)

(95^a) Frons endi — 3, 28 *p.* 81 (*Jer.* 3, 3)

(95^b) (Mammae) uuarzun — 3, 28 *p.* 82 (*Ezech.* 23, 3) [DCXXXVII. DCL]

(Pubertatis) cranasprungeli [8] — *ib.* (*ib.*)

(96^a) Expandat spreite — *ib.*

(96^b) Auerso tanageuuandemo — *ib.*

Post tergum ceruke — *ib.* (*Esai.* 30, 20) [DCXLII^b]

(97^a) Eligens [9] eru^{e}ellento — *ib.*

(97^b) Mittit uuirfet — *ib.*

Erubescere scamen — 3, 28 *p.* 83

(100^a) Gratior liuberora [10] — 3, 28 *p.* 84

Securitate baldi — *ib.*

(100^b) Gemmarum, lapidum kimmono — *ib.*

Caerulei [coloris] plauuero — *ib.* [*vgl.* DCXLII^{ab}]

Foedat nimit — *ib.*

Deminuunt [11] snement [12] — *ib.*

(101^a) Minus luzzel — 3, 29 *p.* 84

Satisfactionis suno puozzo — *ib.* [DCXXXVIII]

(102^b) Deliniuit slihta — 3, 29 *p.* 85 (*Gen.* 34, 3)

(103^b) (Deliberatione) einunga — *ib.*

(Facultas) stata — *ib.* [DCXXXVII]

(105^a) ([ad] Uomitum) speie — 3, 30 *p.* 86 (2 *Petr.* 2, 22)

Uolutabro sóle — *ib.* (*ib.*) [*vgl.* DCXLII^{ab}]

Uomet [13] spiit — *ib.*

(105^b) (Lut:'sa [14] [aqua]) lacha — *ib.*

(Uoluit) uillit [15] — *ib.*

(106^a) [post] Lauacrum pade — 3, 30 *p.* 87

(Baptizatur) ketuuagenu.irit keuuasgenuuirit — *ib.* (*Eccli.* 34, 30)

(106^b) Rogauerat fleota — *ib.*

(110^a) Clamor ruom — 3, 31 *p.* 89 (*Gen.* 18, 20) [DCXXXVII. DCXXXVIII]

[1] olangomo *steht über* consolatione; a *ist aus* o *corr.* [2] *l.* uueichennen [3] decipiant *Ed.* [4] *oder* chehiton [5] exeant *Ed.; die gl. steht über* non [6] u.er.een] *das vorletzte* e *wurde zu* d *corr.; weil es aber schlecht geraten war, schrieb man das* d *noch darüber* [7] *l.* uuerden [8] *unten am rande mit verw.* [9] Eligens] i *aus* e *corr. vom glossator* [10] liuberora] a *aus* o *wie es scheint corr.* [11] diminuunt *Ed.* [12] *l.* nement [13] vomit *Ed.* [14] Lut:'sa] *rasur von* o [15] = uuillit

Rc. — *Gc.* 10.

(112^b) Per oblicum tur tuuéri[1] — 3, 32 *p.* 90 [DCXXXVII. DCXLII^{ab}]

(113^a) Fi:ndit psaltit[2] — *ib.* [DCXLIV. DCXLVII]

(113^b) (Inopinatum) ungiuuadē[3] — *ib.*

Eneruatur keniden uirt[4] — 3, 32 *p.* 91

(117^a) Mentam[5] minzun — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCLI]

Anetum[6] tille — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCLI]

Cyminum[7] chumi — *ib.* (*ib.*) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL]

(127^b) Adhibita erbotenu — 3, 37 *p.* 98

Lenius[8] taz eina — 3, 38 *p.* 98

Fortius[9] taz andera — *ib.*

(128^b) (Robur) stiria issella — *ib.*

(129^a) Corda seito — 3, 39 *p.* 99 [DCXLII^{ab}. DCXLVII]

DCL

Codex Turicensis Rhenov. 35.

Delinquentem mi^{s}setuenten 4 — 1, 2 *p.* 4

Sine obstaculo ana uuidirstendido 6 — 1, 3 *p.* 5

() Inmaniter[10] ungenadigo 7

Pascionis foro 9 — 1, 5 *p.* 6 [DCXLII^{ab}]

Dedecore honedo 10 — 1, 5 *p.* 7

Sibi imo[11] 15 — 1, 9 *p.* 9

Suppetit genuog̅ 16 — *ib.*

[ad] Sustentationem[12] enthebido 16 — *ib.*

Passiones unsite 17 — 1, 9 *p.* 10

Percussum then 17 — *ib.*

Post hinteror 17 — 1, 10 *p.* 10

Inbecillitatem uueichi[13] 17 — *ib.* [DCXLII^{ab}]

Gibbus oueror[14] 19 — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 20) [*vgl.* DCXL. DCXLII^{ab}. DCLI]

Ne [extra ordinis limitem operis pedem tendat] sobehuoter[15] 25 — 2, 2 *p.* 14

Subtili [examine] caredi[16] 25 — *ib.*

Profectus sinropeterbeto 33 — 2, 4 *p.* 18

Contestando ::::pęuerendo[17] 47 — 2, 7 *p.* 24

Conueniendo manondo 47. 48 — *ib.* [DCXXXVII. DCXLII^{ab}. DCXLIII. DCXLVII]

Ut[18] sose 58 — 3, *Praef.* *p.* 33

Officiunt terrent 58 — *ib.* [DCXXXVII. DCXLI. DCXLVII. *vgl.* DCXXXVIII]

Inpudentes unscameline 59 — 3, 1 *p.* 34

Inpuri unchustige 59 — *ib.*

Pertinaces einstritige 59 — 3, 1 *p.* 35

Paupercula muodichila[19] 61 — 3, 2 *p.* 36 (*Esai.* 54, 11)

Infestat[20] herrat 61 — *ib.*

Sedabat gestilta 62 — *ib.* [DCXLVI]

Sibi imo 62 — 3, 2 *p.* 37

Quisque uuele 63 — 3, 3 *p.* 37

Commissis peuol[21] 64 — 3, 4 *p.* 38

[1] *die gl. untergeschrieben* [2] *l.* spaltit [3] *l.* ungiuuādō [4] keniden] d *und das zweite* n *unsicher. Graff las* kenidert 2, 992 [5] Mentā] *am* ā *radiert* [6] *aus* anitum *corr.* [7] *aus* ciminum *corr.* [8] levius *Ed.* [9] fortasse gravius *Ed.* [10] *die gl. oben am rande ohne beziehung auf den text.* immaniter *begegnet* 2, 9 *p.* 29 [11] *von hier an zweite hand der gll.* [12] sustentationem *vom schreiber des textes über der zeile nachgetragen* [13] uueichi] *das zweite* i *angehängt* [14] *von hier ab dritte hand der gll.* [15] behuoter] *über* o *rasur* [16] *l.* carcedi = carcheidi? [17] ::::pęuerendo] *rasur von* peue [18] *von hier ab vierte hand der gll.* [19] muodichila] *das zweite* i *angehängt* [20] *in einer unten am rande vom glossator nachgetragenen stelle.* Infestat *fehlt Ed., vgl. aber note* i [21] *dh.* peuolhenen

Gc. 10.

Absoluti enbuntene[1] 64 — 3, 4 *p.* 38
Inueniunt insebben[2] 64 — *ib.*
Quandoque sumenes 66 — *ib.*
Exsequendo ahtinto 67 — 3, 4 *p.* 39
Derogant lastront 67 — *ib.*
Trahendos zezienne 69 — 3, 6 *p.* 40
Inpudentes unscameł 69 — 3, 7 *p.* 41 [DCXXXVII]
Fascinauit pecalstrôta 70 — *ib.* (*Gal.* 3, 1)
Detergeret[3] endackti 70 — *ib.*
Alterius anderro 71 — 3, 8 *p.* 41
Teneritudinem mar'iuui[4] 71 — 3, 8 *p.* 42 [DCXL. DCXLII[ab]]
Fauor łiu[5] 72 — *ib.*
Uerecunda scameł[6] 72 — *ib.* [*vgl.* DCXXXVII]
Non tam[7] nope[8] 72 — *ib.*
Leuitate lihtmuoti 72 — *ib.*
Impellit scureḡ[9] 73 — 3, 9 *p.* 42
Quo thara 73 — *ib.*
Etiam ouc 73 — *ib.*
Qua suueliu 73 — *ib.*
Confundunt getruobent 73 — *ib.*
Inprouisạ̊[10] unforeges::::: [11] 73 — 3, 9 *p.* 42. 43
Inpulsu[12] gai[12] 73 — 3, 9 *p.* 43
[labore] Prouido geuuarero 73 — *ib.*
Quisque ielicher 73 — *ib.*
Doctus vuiser 73 — *ib.*
Quisque ieł 73 — *ib.*
Ostentare ruommen 73 — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[ab]. DCLI]
Ostentatione ruomeł 73 — 3, 9 *p.* 43
Ostentationis ruomeł 73 — *ib.*
[ante] Eius [oculos] sinen 74 — *ib.*
Humiliat theuue 74 — *ib.*
Integrum alanḡ 75 — 3, 9 *p.* 44
Uendicat[13] geiehont 75 — *ib.*
Agitat cruozzit 76 — *ib.*
Succurritur geholf̄ 77 — *ib.*
Alterum, significat di diabolum[14] mitsinen listen 77 — 3, 9 *p.* 45
Reserpentem[15] crescenta 78 — *ib.*
Quod[16] thaz 78 — *ib.*
Dudum mithunt[17] 78 — *ib.*
Fautores lobarra[18] 78 — 3, 10 *p.* 45 [DCXLII[ab]]
Adprobant gechiesent 78 — *ib.* [DCXXXVII]
Aurigarum terreiton[19] 78 — *ib.*
Efferunt erhepfent 78 — *ib.*
Afficit tahellit[20] 79 — 3, 10 *p.* 46
Bona guot 79 — *ib.*
Concurrat gehelle[21] 79 — *ib.*
[in ipsa] Positione ter::fonleste[22] 79 — *ib.*
[nisi] Inuidisset neabenstoti 80 — *ib.* [DCXXXVIII]
Se imo 80 — *ib.*
[Innocentia] fon[23] 80 — *ib.*
Etiam ouc 80 — *ib.*
Etiam ou[24] 80 — 3, 10 *p.* 47

[1] enbuntene *eher als* inbuntene [2] *die gl. steht über dem vorhergehenden* de se [3] detegeret *Ed.* [4] mar'iuui] *das erste* u *rad. aus* g. *die gl. von dritter hand* [5] *scheint participialendung zum vorhergehenden* inlatus [6] *etwa* scamelina [7] iam *Ed.* [8] *die gl. von dritter hand* [9] *dh.* scuregit [10] Inprouisạ̊ *auf rasur* [11] unforeges:::::] *rasur von* ..ero [12] *auf rasur* [13] Uendicat] *über* a *rasur eines striches* [14] diabolū] di *ausgewischt, daher* di *nochmals übergeschrieben. die gl. von fünfter hand. dann findet sich noch p.* 77 *über* fortitudinem *eine grofse rasur, vielleicht eines deutschen wortes* [15] *die ganze stelle, in der das wort steht, ist übergeschrieben* [16] quo *Ed.* [17] mithunt] i *angehängt* [18] lobarra] arra *unsicher* [19] *die gl. von fünfter hand; eine weitere stand über dem folgenden* strionum (histrionum *Ed.*) [20] *von fünfter hand. l.* tubellit (*Graff* 5, 368)?

[21] *über dem folgenden* Suffragetur *ist dann* fonleste (5 *hand*) *ausradiert* [22] ter::fonleste] in *ausradiert. die gl. von fünfter hand.* — folleste [23] fon *von fünfter hand* [24] ou (*l.* ouc) *fast erloschen*

Gc. 10.

Accuere gerescen[1] 81 — 3, 11 *p.* 47
Cum mit[2] 81 — *ib.*
Suspicionibus sorecsamiñ[3] 81 — *ib.*
[Puritate] thera 81 — *ib.*
Exerit uzpringit 82 — *ib.*
Speram scibun 82 — 3, 11 *p.* 48 [DCXLII^{a}]
Quo mit[4] uuelemo 82 — *ib.* [DCXXXVII]
Deprehendendo eruarento 83 — *ib.*
Tergiuersatione mitfizesheite[4] 83 — *ib.*
[intra] Se selbero 83 — *ib.*
Fictum lugi 83 — *ib.* (*Sap.* 1, 5)
[Peruersa] mit[4] 83 — *ib.*
Animaduersionis throuungo 83 — *ib.*
Intentat[5] anadenit[6] 83 — *ib.*
Suspectę sorecsami[7] 84 — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^{ab}]
Fastu uuigesami[8] ::hoi 84 — *ib.* [DCXLVII]
Animaduersionis throuũ 84 — *ib.*
Deo aliƀ dudum iuuui[9] 84 — *ib.*
Expendit spentot 86 — 3, 12 *p.* 49 [DCXXXVII. DCXXXVIII]
Etiam ouc 86 — *ib.*
Se imō 86 — *ib.*
Expenditur[10] gespentot uuird 86 — 3, 12 *p.* 50 [DCXLII^{ab}]
Suam iro 87 — *ib.*
Hoc[11] thisemo[12] 87 — *ib.*
In :ędificio inzinbere 87 — *ib.*
Recipiendo taz iurfade[13] 87 — *ib.* (*Hebr.* 12, 10)
Sui iroseƚ[14] 88 — *ib.*
Cui uuekeƚ[15] 88 — *ib.*
Corripitur uuird 88 — 3, 12 *p.* 51
Liuor plauui 88 — 3, 12 *p.* 51 (*Parab.* 20, 30)
Sibimet ipsi imoselbemo 89 — *ib.*
Liuor plauui 89 — *ib.*
Probr:a iteuuizza 89 — *ib.* [DCXLVII]
Insultantium huontro 89 — *ib.*
Etiam ouc 90 — 3, 13 *p.* 52
Affici sid[16] 90 — *ib.*
Exsequenda zefolgenne 91 — *ib.*
Luce lihte 91 — *ib.*
Animaduersione[17] throuungo 91 — *ib.*
Conquęritur clagont°t[18] 91 — *ib.* [DCXXXVIII. DCXLIV]
In scoriam insinter 92 — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLII^{a}. DCXLV. DCXLVII]
Uacantes mozon[19] 93 — 3, 14 *p.* 53
Quantum uuio 93 — *ib.*
Circumstantię geuuerido 95 — 3, 14 *p.* 54 (*Ps.* 140, 3)
Quanto uuio 95 — *ib.*
Casu: sturzes 96 — *ib.*
Stimuli strita 96 — 3, 14 *p.* 55
Mitigat stillit 96 — *ib.* (*Parab.* 26, 10)
Definiens entonter 97 — *ib.*
Agenda thiu[20] der 97 — 3, 15 *p.* 55
Desoluta[21] erzagetiu 97 — *ib.* (*Parab.* 19, 15) [DCXXXVII]
Expandit spreitit 98 — *ib.*
Spiritu ateme 98 — 3, 15 *p.* 56
Conficit saffont[22] 99 — *ib.*
Non antecedit furenef̄[23] 99 — *ib.*
Quo uuara 99 — *ib.* [DCXLIX]

[1] *dasselbe wort daneben nochmals ganz blass von fünfter hand* [2] mit] i *angehängt* [3] sorecsamiñ] i *angehängt* [4] mit] i *angehängt* [5] intendat *Ed.* [6] anadenit] i *angehängt* [7] sorecsami] i *angehängt* [8] uuigesami] *das letzte* i *angehängt* [9] *über* deo *steht* aliƀ dudum *und darüber das unsichere deutsche wort* [10] Expenditur] *das zweite* e *aus* a *rad.* [11] hac *Ed.* [12] thisemo] i *fast vom* s *bedeckt* [13] *von fünfter hand. darin wird ein part. praes. von* fâhan, uirfâde *stecken* [14] *dh.* iro selbero [15] *oder* uuelcel, *wol für* uueƚ = uuelero [16] *wahrscheinlich eine participialendung* [17] *sodann über* in pilo (o *aus* a *radiert*) sta (5 *hand*) *ausgewischt* (= stampfe) [18] *die gl. von fünfter hand* [19] mozon *von fünfter hand* [20] thiu] i *angehängt* [21] dissoluta *Ed.Vulg.* [22] *die gl. von der fünften hand* [23] *dh.* fure ne ferit

Gc. 10.

Confundunt cetruob 99 — 3, 16 *p.* 57
Dessolutionis zag 100 — *ib.*
Prędítis cesunir[1] 100 — *ib.*
Subripit[2] zuochr[3] 101 — *ib.*
Prętextu fureuuiftedo[4] 101 — *ib.*
Confundit cetruobit 101 — *ib.*
Tollerentur gethultit 101 — *ib.*
Declinantes fermidente[5] 101 — *ib.* [DCXLIX. *vgl.* DCXXXVII]
Insecuntur herden[6] hahtent 101 — *ib.* [DCXLII^ab. *vgl.* DCXXXVII]
Declinamus fermid[7] 101 — *ib.*
Ui not[8] 102 — 3, 16 *p.* 58
A'dsercio redenunga[9] 104 — 3, 17 *p.* 59
Inuectionis rafsung 105 — *ib.* [DCXXXVII]
Momenta te zza za[10] 106 — 3, 18 *p.* 60
[nisi] Raperet ner[11] 108 — 3, 19 *p.* 61
Inpacientia ungedul 109 — 3, 19 *p.* 62
Molliter mamento 110 — *ib.* [DCXLVI]
Dum henne[12] 110 — *ib.*
Quam uuio 110 — *ib.*
Prohibentium ter[13] 112 — 3, 19 *p.* 63 (1 *Tim.* 4, 3)
Offendunt erbelg 112 — 3, 20 *p.* 63
[ne] Hilarescat nermiltege[14] 113 — 3, 20 *p.* 64
Inexpenso[15] gespeni 113 — *ib.* [DCXXXVII]
Obtentu pehebido 114 — *ib.*
Striones[16] scirnen 115 — 3, 20 *p.* 65
Inulte unerrochene[17] 115 — *ib.* [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLVI. DCXLIX]
[non] Subterfu:^ei ineuiderot a[18] 134 — 3, 25 *p.* 75 (*Act.* 20, 27)
In exilia[19] dęrisseti[20] 139^a — 3, 26 *p.* 77 [DCXLIX]
Rependunt pattont[21] 139^b — 3, 26 *p.* 78
Opes rictoma 140 — *ib.*
Tam harto 143 — 3, 27 *p.* 79
[secundum] Imperium kebotę 143 — 3, 27 *p.* 80 (1 *Cor.* 7, 6)
Expeditiores unsuldikoren 145 — 3, 27 *p.* 81
Prepedit kirre:' 145 — *ib.* [DCXXXVII]
Execrandis : : le'tsamen 146 — *ib.*
Resarciant siuuen 147 — 3, 28 *p.* 81 [*vgl.* DCLI]
Inlibatos unebuolenno 147 — 3, 28 *p.* 82 [DCXLII^ab]
Mammę pubertatis uarca kindesheiti[22] 147 — *ib.* (*Ezech.* 23, 3) [DCXXXVII. DCXLIX]
Inprobitate ubęli 149 — 3, 28 *p.* 83
Inpetuntur anebetrucet 149 — *ib.*
Iudicia tę sita 151 — 3, 28 *p.* 84
Inlecebras me'ndatę 161 — 3, 32 *p.* 90
Sentina soffuna 164 — 3, 33 *p.* 91
Culicem dei muccun 166^a — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 23, 24) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCLI]
Camelum deolbendun 166^a — *ib.* (*Matth.* 23, 24)
Pernitiosa flornlic 166^a — 3, 34 *p.* 93
Palestrorum[23] tersernaró 169 — 3, 37 *p.* 97
Prepedit kirrit 169 — *ib.*
Conponit hilfit 170 — 3, 37 *p.* 98
Trahat lęre 171 — 3, 39 *p.* 99

[1] *dh.* cesuntroten. *sodann ist auf ders. seite über* exhibenda hac steffi (5 *hand*) *ausradiert* [2] Subripit] p *aus* b *radiert* [3] *dh.* zuochrisit [4] *die gl.* (5 *hand*) *ausradiert* [5] fermidente] i *angehängt* [6] herden *von* 5 *hand. Lexer* 1, 1267 [7] fermid] i *angehängt* [8] not *von* 5 *hand* [9] redenunga] a *aus* o *corr.* [10] *die gl. von* 5 *hand.* — saza? [11] *etwa* nerzucti [12] *die gl. von fünfter hand. l.* denne [13] *nach* ter (*gen. pl. des artikels*) *steht noch* quorundą̄ [14] nermiltege] i *angehängt* [15] ex impenso *Ed.* [16] histriones *Ed.* [17] unerrochene *steht über dem folgenden* peccare [18] *von hier an wider die dritte hand* [19] exilio *Ed.* [20] *l.* dęr isseli *mit Graff* [21] — piahtont? [22] *oder* kindesheite [23] palæstrarum *Ed.*

DCLI

Codex Carolsruh. SPetri.

(84^{b2}) Queritur. arguit. klagot[1] — 1, 1 *p.* 3 [DCXXXVIII. DCXL]
Mola asinaria. mola asinę mulin sten — 1, 2 *p.* 4 (*Matth.* 18, 6)
Cellas. cameras. lubhir[1] — 1, 4 *p.* 5
(85^{a1}) Pertinax einstridih — 1, 6 *p.* 7 [DCXLI. DCXLV]
Gybbus houaradi[1] — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 20) [*vgl.* DCXL. DCXLII^{ab}. DCL]
Lippus bodanbrauui[2] — *ib.* (*Lev.* 21, 20)
Impetigo[3] zitdruas[4] — *ib.* (*Lev.* 21, 20)
Ponderosus[5] holiter[6] — *ib.* (*Lev.* 21, 20) [DCXLII^{ab}. DCLII. DCLIII]
Hebetes. inutiles. dumbę[6] — *ib.*
Pupillę afful — 1, 11 *p.* 12
Palpebra[7] slegibraua[8] — *ib.* [DCXLVII]
Grossescunt grozzent[9] — *ib.*
Armum buag[9] — 2, 3 *p.* 15
Bis tincto cocco zuirogiduncot[9] — *ib.*
Coccus. uermiculus uuormo — 2, 3 *p.* 16
Mala punica. affricana ephili — 2, 4 *p.* 18 [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLVI]
Trituranti riderendemo[9] — 2, 5 *p.* 19 (1 *Cor.* 9, 9)
Moralibus sidelichen[9] — 2, 6 *p.* 20
Laterem ziegelon — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 1) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLII^{a}. *vgl.* DCXLVI]
Frixura rostunga — 2, 10 *p.* 32
Obtrectatio[10] bisprachida — 3, 4 *p.* 39
Derogant bisprehhent[11] — *ib.* [DCXXXVII. DCXL. DCLIV]
Fascinauit bizouberata[11] — 3, 7 *p.* 41 (*Gal.* 3, 1) [DCXXXVII. DCXXXVIII. *vgl.* DCXL. DCXLII^{b}]
Ostentare ruaman[11] — 3, 9 *p.* 43 [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII^{ab}. DCL]
(85^{a2}) Serio[12] skirno — 3, 10 *p.* 45 [*vgl.* DCXL]
Duplicitas[13] ziuusgili[14] — 3, 11 *p.* 47
Ericius igil — *ib.* (*Esai.* 34, 15) [DCXXXVII. DCXLII^{ab}]
Pila stok[15] — 3, 13 *p.* 52 (*Parab.* 27, 22)
Tipsana[16] birsi spriu — *ib.* (*Parab.* 27, 22)
Pilus[17] stamfiri[18] — *ib.* (*Parab.* 27, 22) [*vgl.* DCXL. DCXLII^{ab}. DCXLIX]
Stagnum cin — *ib.* (*Ezech.* 22, 18) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLII^{a}]
Plumbum bli — *ib.* (*Ezech.* 22, 18)
Digestum[19] uinum fideuuit[20] — 3, 16 *p.* 58 [DCXLIX]
Repo[21] slichu — 3, 19 *p.* 61 [DCXLVI]
Venalis[22] kouflik — 3, 20 *p.* 65
Sacculum seckil — 3, 21 *p.* 68 (*Agg.* 1, 6) [DCXLII^{ab}]
Pertusum bistozzan — *ib.* (*Agg.* 1, 6)
Desipisco[23] intuuizo[24] — 3, 22 *p.* 68
Terit pede zispizit[25] — 3, 23 *p.* 71 (*Parab.* 6, 13)
Dissensio ungizunt[26] — 3, 23 *p.* 72
Galaad. aceruus testimonii. huffo[27] — 3, 24 *p.* 72 [DCXLIX]
Debrico[28] or drenko — 3, 24 *p.* 73 [*vgl.* DCXLII^{ab}]
Tignus[29] sparro — 3, 25 *p.* 76

[1] *im context* [2] *im context. l.* b^{o}hanbrauui [3] impetiginem *Ed.Vulg.* [4] *im context* [5] herniosus *Vulg.* [6] *im context* [7] palpebræ *Ed.* [8] *im context* [9] *im context* [10] obtrectationis *Ed.* [11] *im context* [12] *entstellt aus* (hi)strio. histrionum *Ed.* [13] duplicitatis *Ed.* [14] *l.* zuuisgili [15] *im context* [16] ptisanas *Ed.Vulg. die gl. nach der folgenden* [17] pilo *Ed.Vulg.* [18] *im context* [19] digesto *Ed.* [20] *l.* firdeuuit [21] repes *Ed.* [22] venalem *Ed.* [23] desipiscunt *Ed.* [24] *im context* [25] *Schmeller* 4, 290 [26] *im context. l.* ungizunft [27] *im context* [28] debriat *Ed.* [29] tignorum *Ed.*

Gc. 12. (*Germ.* 22, 399)

Resarcio[1] uidarsiuui[2] — 3, 28 *p.* 81 [*vgl.* DCL]

Conglutinata est zisame negiran — 3, 29 *p.* 85 (*Gen.* 34, 3)

Dilinio[3] gilindizu — *ib.* (*Gen.* 34, 3)

Volutabrum[4] Vualzunga — 3, 30 *p.* 86 (2 *Petr.* 2, 22)

Culix[5] mugga — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 23, 24) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCL]

Menta[6] minza — 3, 33 *p.* 92 (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCXLIX]

Anetum dilli — *ib.* (*Matth.* 23, 23) [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXL. DCXLIX]

Propino[7] stenko[8] — 3, 35 *p.* 96

Palestra.[9] luctor. ringo[10] — 3, 37 *p.* 97 [DCXLII^{a}. *vgl.* DCXLV]

Animaduersio[11] drauua — 3, 40 *p.* 100

DCLII

Clm. 14409.

Albuginem hewisal 16^{a} — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 20) [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}. DCLIII]

(Ponderosus[12]) holohtar 16^{a} — *ib.* (*Lev.* 21, 20) [DCXLII^{ab}. DCLI. DCLIII]

Impetigo uuarza 18^{b} — 1, 11 *p.* 12

(Sartaginem) fanna 47^{a} — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 3) [DCXL. DCXLII^{b}. DCXLVI. DCXLVII. *vgl.* DCXLII^{a}. DCLVII]

Edacitas uberazeli 90^{a} — 3, 19 *p.* 61

Aculei garta 90^{a} — *ib.*

Superstitionem[13] ummezigæ 91^{a} — 3, 19 *p.* 62 (*Col.* 2, 23)

Arrogans groninter[14] 91^{a} — *ib.*

Deperit frlusit 91^{b} — *ib.* [DCXLII^{ab}]

Commendatur glubit uuerda 92^{a} — *ib.*

Proruunt furiguemunt[15] 97^{b} — 3, 21 *p.* 67

[in] Effusione inspentugga 97^{b} — *ib.*

Uiolenter notnuftliho 98^{a} — *ib.*

(Eneruatur) kiuueihân[16] 119^{b} — 3, 32 *p.* 91 [*vgl.* DCXXXVII]

(Deliberationis) Vrniusida[17] 119^{b} — *ib.*

DCLIII

Clm. (*ex tabulario* 376).

Liquido offino 18^{a} — 1, 10 *p.* 11

Paruo [naso] lucinaso 18^{b} — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 18)

Albuginem ogisal 18^{b} — *ib.* (*Lev.* 21, 20) [DCXXXVIII. DCXLII^{ab}. DCLII]

Iugiem[18] scabiem emmicigakrudun[19] 18^{b} — 1, 11 *p.* 11 (*Lev.* 21, 20)

Pigiem[20] titturuh 18^{b} — *ib.* (*Lev.* 21, 20)

(Ponderosus[21]) holohî[22] 18^{b} — *ib.* (*Lev.* 21, 20) [DCXLII^{ab}. DCLI. DCLII]

(Idoneus) uuird[23] 19^{a} — *ib.*

Ebites mutra 19^{a} — *ib.*

[1] resarciant *Ed.* [2] *im context* [3] delinivit *Ed.Vulg.* [4] volutabro *Ed.Vulg.* [5] culicem *Ed.Vulg.* [6] mentham *Ed.Vulg.* [7] propinatur *Ed.* [8] *l.* scenko *Holder* [9] palæstrarum *Ed.* [10] *im context* [11] animadversione *Ed.* [12] herniosus *Vulg.* [13] superstitione *Ed.Vulg.* [14] = croninter [15] = furiquemunt [16] *scheint infinitiv* [17] *die beziehung auf* Deliberationis *nicht sicher* [18] iugem *Ed.Vulg.* [19] emmiciga] em *zweifelhaft, da verblasst* [20] Pigiem] *das erste* i *in* e *corr. und von moderner hand* ti *darüber.* impetiginem *Ed.Vulg.* [21] *über* Ponderosus *ist etwas ausgewischt.* herniosus *Vulg.* [22] holohi] t *aus* er *corr.* [23] *l.* uuirdig

DCLIV

Codex SGalli 219.

Pruriginem iuchedo 24 — 1, 11 *p.* 12 [DCXXXVII]
Iacincto uuéitė 31 — 2, 3 *p.* 15
Bis tincto saterôt[1] 31 — *ib.*
Torto[2] kezuuirnétémó 31 — *ib.* [DCXXXVII. DCXXXVIII. DCXLII[ab]. *vgl.* DCXL. DCXLVI. DCXLVII]
Quo in diu 40 — 2, 5 *p.* 19 [DCXXXVII]
(Sed cum ananiae et saffirae culpam repperit) uual uuib[3] 45 — 2, 6 *p.* 21. 22
Derogant pispachent 85 — 3, 4 *p.* 39 [DCXXXVII. DCXL. DCLI]
(Transiens quia feriendis noluit) rekenzo[4] 162 — 3, 22 *p.* 70
Optulit lad[5] 228 — 3, 38 *p.* 98
Tulit pra[6] 228 — *ib.*
Deprehendant fersta[7] 230 — 3, 40 *p.* 100
Respectum fersiht 232 — 4 *p.* 100 [*vgl.* DCXLII[ab]]

DCLV

Codex SGalli 218.

Minime nuith 76 — 3, 4 *p.* 38
Ammonet leret 76 — *ib.*
Suscitet mundere 77 — *ib.*
Liuor smerza[8] 101 — 3, 12 *p.* 51 (*Parab.* 20, 30)
Percussione harinscara[9] 103 — *ib.*
Existit[10] hist 103 — 3, 12 *p.* 51
Grassantur grimment 132 — 3, 21 *p.* 66
Propitiatonem[11] pisuneda 133 — 3, 21 *p.* 67 (*Ps.* 48, 8)
Gratis undurftis 139 — 3, 22 *p.* 70 (*Ps.* 119, 7)

DCLVI

Codex SGalli 216.

Arbitrium den wilen 14 — 1, 6 *p.* 7
Modis omnibus allen wison 20 — 1, 10 *p.* 10
(Effusio) spíldlicho[12] 61 — 2, 9 *p.* 28 [*vgl.* DCXXXVIII. DCXLI]
Locutionis choses[13] 77 — 3, 2 *p.* 36
Uita carnium. sanitas cordis tukeckimez[14] cuī uuerko 97 — 3, 10 *p.* 46 (*Parab.* 14, 30)
Exerit hŏbit[15] 99 — 3, 11 *p.* 47
Moliuntur hilint[16] 99 — *ib.*
Expeditur ui[r]kebŏcchot[17] 104 — 3, 12 *p.* 50
Ita dumtaxat cretoso[18] 110 — 3, 13 *p.* 52

[1] *dies compositum von* rôt *kenne ich nicht* [2] Torto] *das zweite* o *auf rasur.* torta *Ed.* [3] *diese oben am rande bei der angegebenen zeile stehende gl. wüste ich nur auf* saffirae *zu beziehen* [4] *die beziehung dieses wortes ist mir unklar* [5] *dh.* ladota [6] *dh.* prahta [7] *dh.* ferstanten [8] *dasselbe wort ist über dem gleich folgenden zweiten* liuor *ausgewischt* [9] *oder* harmscara, *von der gleichen hand wie* 243, 33 [10] existat *Ed.* [11] propitiationem *Ed.* placationem *Vulg.* [12] *l.* spildlichi. *oder gehört das deutsche wort zu* Effuse 2, 9 *p.* 29? *diese und die beiden vorhergehenden gll. von éiner hand* [13] *scheint absichtlich ausgewischt* [14] *l.* tuket kimez; *eine glossierung ist das eigentlich nicht* [15] = uobit [16] *oder* hilix [17] ui[r] *soll wol* wirt *sein.* kebŏcchot] *das letzte* o *in* i *corr.* [18] = crehto so

Droncke 15. *Ie.* 376. 377 (*Zs.* 5, 196). *Zs.* 5, 206

DCLVII

Codex Basileensis B. VII. 18.

Promeret furepracti — 2, 4 *p.* 18

Aggerem pŏa — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 2)

Ariete^{s} feder^{l}arar — *ib.* (*Ezech.* 4, 2) [DCXXXVIII. DCXL. DCXLII^{ab}]

Sartaginem clòitfannun — 2, 10 *p.* 31 (*Ezech.* 4, 3) [*vgl.* DCXL. DCXLII^{ab}. DCXLVI. DCXLVII. DCLII]

DCLVIII

Codex Vindob. 1370 *f.* 66^{b}.

Claudus halzer — 1, 11 *p.* 11

DCLIX

Clm. 9638.

Sentire .i. infindan 124 — 3, 2 *p.* 37

GREGORII DIALOGI.

[Opera tom. II, Parisiis 1705]

DCLX

a = *Codex Lugdun.* Voss. 69. *b* = *Codex Fuldensis* Aa 2. *c* = *Codex SAudomari* 150 *f.* 76^{a}.

Flebotomum[1] blŏd saex[2] *a* 33^{a} blodsax *b* 129^{b} *c* — 1, 4 *p.* 168 [DCLXIII]

Uangas spăedun *a* 33^{a} — 3, 14 *p.* 304

Rimis bŏrdremum *a* 33^{a} bor dremum *c* bordremū *b* 129^{b} — 3, 36 *p.* 357 [DCLXI^{ab}]

Aduocatus dicitur .... id (id est *bc*) dingere (dhingare *bc*) *a* 33^{a} *b* 129^{b} *c* — 4, 26 *p.* 409 [DCLXI^{ab}]

Uulgari[3] huni *a* 33^{a} hun *b* 129^{b} *c* — 4, 26 *p.* 413 [DCLXIII]

Exactio[4] monuňg găebles[5] *a* 33^{a} monuggaebles *c* mo nug. gaebles *b* 129^{b} — 4, 30 *p.* 420 [DCLXI^{ab}. DCLXIII]

Decrepitam dobeňd *a* 33^{b} — 4, 52 *p.* 460 [DCLXI^{ab}]

Arbor măest *a* 33^{b} mast *b* 130^{a} *c* — 3, 36 *p.* 357 [*vgl.* DCLXI^{b}]

Rimis cinum[6] *a* 33^{b} — *ib.* [DCLXIII]

[1] Fledomum *a* [2] blŏd saex *auf freiem raume von derselben hand nachgetragen a. vgl.* flebotomus blodsex *Wright* 1, 22^{a}. 2, 78^{b} [3] uulgare *c* Bulgar *Ed.* [4] Exaccio *b* exa^{c}cio *c* exactionem *Ed.* [5] *vgl.* exactio geabules monung *Wright* 2, 107^{b}, gebles monung *Öhler* 327^{a} [6] *ags.* cine *Ettm.* 391

DCLXI^{a}

Codex SGalli 299.

Ad condimenta olerum nutrienda .i. zigismachen 260 — 1, 7 *p.* 177 [DCLXI^{b}]

Conclaua holir. f. 261 — 2, 1 *p.* 212 [DCLXI^{b}]

Falcastrum riutsegansa. f. 261 — 2, 6 *p.* 224 [DCLXI^{b}. DCLXIV]

Curialis. a curia dicitur. idē est apud alamanos. êsago 261 — 2, 11 *p.* 233 [DCLXI^{b}]

Tripedica.[1] a tribus pedibus dicitur .i. cucuma. siue crugula 261. 262 — 2, 30 *p.* 261 [DCLXI^{b}. DCLXIV]

Vuandali.[2] quidam populi de affrica. quorum reliquię fertur ut sint paiuuarii 262 — 3, 1 *p.* 277 [DCLXI^{b}]

Suricis[3] ratin 262 — 3, 4 *p.* 285 [DCLXI^{b}]

Rudit[4] asini. luon. f. 262 — *ib.*

Pupulonia[5] polona. f. 262 — 3, 11 *p.* 296 [DCLXI^{b}]

Vuanga[6] scuuala. ł graba. f. 262. 263 — 3, 14 *p.* 304 [DCLXI^{b}. DCLXII. DCLXIV]

Fricauit reib. uel gneit 263 — 3, 17 *p.* 320 [DCLXI^{b}. DCLXII. DCLXIII. DCLXIV]

Baratrum hol. f. 263 — 3, 32 *p.* 349 [DCLXI^{b}. DCLXIV]

Incurie[7] .i. unbisorgida. f. 264 — 1, 6 *p.* 176 [DCLXI^{b}]

Mansionarius[8] sigeristo. f. 264 — 1, 5 *p.* 173 [DCLXI^{b}]

Fléotómum[9] fliodema 264 — 1, 4 *p.* 168 [DCLXI^{b}. DCLXIV]

Erucę .... .i. crasauurm 264 — 1, 9 *p.* 189 [DCLXI^{b}. DCLXIV]

Coxa. quasi media axa .i. huf 264 — 1, 10 *p.* 200 [DCLXI^{b}]

Simia affo 264 — 1, 9 *p.* 188 [DCLXI^{b}. DCLXXI. *vgl.* DCLXIV]

Vtcunque aliquo modo. edisveio. f. 264 — 1, 10 *p.* 196 [DCLXI^{b}]

Ł tabatis[10] ł kistorkenen. f. 264 — 1, 4 *p.* 169 [DCLXI^{b}]

Rimis bordremū 265 — 3, 36 *p.* 357 [DCLX. DCLXI^{b}]

Aduocatus dicitur .... .i. dingare 265 — 4, 26 *p.* 409 [DCLX. DCLXI^{b}]

Vulgar[11] pulgari. f. 265 — 4, 26 *p.* 413 [DCLXI^{b}. DCLXX]

Exactio[12] monung gębbes 265 — 4, 30 *p.* 420 [DCLX. DCLXI^{b}. DCLXIII]

Decrepitam dobeñd 265 — 4, 52 *p.* 460 [DCLX. DCLXI^{b}]

Conclamatus[13] biclagoter. f. 267 [DCLXI^{b}]

Defossa engrabaniu 267 — 4, 32 *p.* 421 [DCLXI^{b}]

Laterculus.[14] a latere. scintala. f. 267 — 4, 36 *p.* 433 [DCLXI^{b}. DCLXIV. DCLXX]

Alternent vvesilont 267 — 4, 48 *p.* 457 [DCLXI^{b}]

Tinctorum .i. farauuono. f. 267 — 4, 54 *p.* 461 [DCLXI^{b}]

Aureos mancusa. f. 267 — 4, 55 *p.* 465 [DCLXI^{b}]

[1] tripedicam *Ed.* [2] Wandalorum *Ed.* [3] soricum *resp.* soricibus *Ed.* [4] ruditus *Ed.* [5] Populonii *Ed.* [6] vangas *Ed.* [7] *nachdem die vorhergehenden gll. überschrieben waren* De primo libro dialogorvm, de secvndo libro, de tertio libro (245, 1. 3. 13), *steht vor dieser gl.* De dialogorvm libro. I. *und die nun folgenden gll. sind ungeordnet, sie gehören von p.* 265 *auch anderen büchern an* [8] mansionarii *Ed.* [9] phlebotomum *Ed.* [10] clavatis *Ed.* [11] Bulgar *Ed.* [12] exactionem *Ed.* [13] *vor dieser gl. auf p.* 266 *die überschrift* De qvarto libro dialogorvm, *und nun wider geordnet. doch kann ich* Conclamatus *nicht auffinden* [14] laterculis *Ed.*

DCLXI^{b}

Codex Selestadiensis.

(95^{a}) Ad condimenta olerum. nutrienda (.i.) zigismachen — 1, 7 *p.* 177 [DCLXI^{a}]

Aduocatus dicitur … .i. dingare — 4, 26 *p.* 409 [DCLX. DCLXI^{a}]

Arbor. mast boum quę in naui sursum erigitur — 3, 36 *p.* 357 [*vgl.* DCLX]

Alternent wehselont — 4, 48 *p.* 457 [DCLXI^{a}]

Aureos mancbusa — 4, 55 *p.* 465 [DCLXI^{a}]

(95^{b}) Baratrum hol — 3, 32 *p.* 349 [DCLXI^{a}. DCLXIV]

Calliculam.[1] socchv^{s}. chelcili — 1, 2 *p.* 157 [DCLXII]

Coxa. quasi media axa. húf. ł theochscen (chil) — 1, 10 *p.* 200 [DCLXI^{a}. DCLXII]

Collirium[2] dicitur. multa medicamina in unum collecta .i. ougkise'lbi

Concaua holir — 2, 1 *p.* 212 [DCLXI^{a}]

Curialis dicitur a curia. idem est apud alamannos.[3] esago — 2, 11 *p.* 233 [DCLXI^{a}]

Capistrum[4] halftra — 1, 4 *p.* 168 [DCLXII. DCLXIV. DCLXX. DCLXXI]

Conclamatus[5] biclagoter [DCLXI^{a}]

Decrepitam dobend — 4, 52 *p.* 460 [DCLX. DCLXI^{a}]

Defossa engrabiniu — 4, 32 *p.* 421 [DCLXI^{a}]

Erucę …. grasi wrm — 1, 9 *p.* 189 [DCLXI^{a}. DCLXIV]

Exactio[6] monung gebles[7] — 4, 30 *p.* 420 [DCLX. DCLXI^{a}. DCLXIII]

Fleotomum[8] fledima — 1, 4 *p.* 168 [DCLXI^{a}. DCLXIV]

Falcastrum riutsegensa — 2, 6 *p.* 224 [DCLXI^{a}. DCLXIV]

(96^{a}) Fricauit reib. ł gneit — 3, 17 *p.* 320 [DCLXI^{a}. DCLXII. DCLXIII. DCLXIV]

Incurię vmbisorgida — 1, 6 *p.* 176 [DCLXI^{a}]

Laterculus.[9] a latere. scindala — 4, 36 *p.* 433 [DCLXI^{a}. DCLXIV. DCLXX]

Mansionarius[10] sigiristo — 1, 5 *p.* 173 [DCLXI^{a}]

Mulio.[11] custos mulorum. stuotari — 3, 8 *p.* 293 [DCLXIV]

Populonia[12] polona — 3, 11 *p.* 296 [DCLXI^{a}]

Rimis bordremū — 3, 36 *p.* 357 [DCLX. DCLXI^{a}]

Simia affo — 1, 9 *p.* 188 [DCLXI^{a}. DCLXXI. *vgl.* DCLXIV]

(96^{b}) Suricis[13] rattun — 3, 4 *p.* 285 [DCLXI^{a}]

Tripedica.[14] a tribus pedibus dicitur .i. cucuma siue crugula — 2, 30 *p.* 261 [DCLXI^{a}. DCLXIV]

Tinctorum faravvono — 4, 54 *p.* 461 [DCLXI^{a}]

Temerari[15] firmanan — 1, 4 *p.* 173

Uini fusor.[16] pincerna. scafvvart — 3, 5 *p.* 288 [DCLXIII]

Vtcumque aliquomodo. ethisvveo — 1, 10 *p.* 196 [DCLXI^{a}]

Ł dabatis[17] kistorchenen — 1, 4 *p.* 169 [DCLXI^{a}]

Vulgar[18] pulgari — 4, 26 *p.* 413 [DCLXI^{a}. DCLXX]

Wandali[19] quidam populi de affrica. quorum reliquie fertur ut sint pawarii — 3, 1 *p.* 277 [DCLXI^{a}]

Uuanga[20] scuuala ł graba — 3, 14 *p.* 304 [DCLXI^{a}. DCLXII. DCLXIV]

[1] *die ganze gl. nachgetragen* [2] *nicht in den Dialogen* [3] alamannos] *das zweite* a *aus corr.* [4] capistro *Ed.* [5] *finde ich nicht* [6] exactionem *Ed.* [7] gebles] *das erste* e *aus* l *corr.* [8] phlebotomum *Ed.* [9] laterculis *Ed.* [10] mansionarii *Ed.* [11] mulionem *Ed.* [12] Populonii *Ed.* [13] soricum *und* soricibus *Ed.* [14] tripedicam *Ed.* [15] *die ganze gl. von anderer hand.* temerare *Ed.* [16] vini fusoris *Ed.* [17] clavatis *Ed.* [18] Bulgar *Ed.* [19] Wandalorum *Ed.* [20] vangas *Ed.*

DCLXII

Codex Friburgensis 380 *f.* 145^{a}.

Galiculam. soccus chlazelin[1] — 1, 2 *p.* 157 [DCLXI^{b}]
Uvangas crabun — 3, 14 *p.* 304 [DCLXI^{ab}. DCLXIV]
Capistro halftra — 1, 4 *p.* 168 [DCLXI^{b}. DCLXIV. DCLXX. DCLXXI]
Coxa thiosheinchil[2] — 1, 10 *p.* 200 [DCLXI^{b}]
Ruditus pellôd — 3, 4 *p.* 285
Fricauit reip — 3, 17 *p.* 320 [DCLXI^{ab}. DCLXIV]
Rastrum hacco. ł houua — 3, 9 *p.* 293 [DCLXIV]

DCLXIII

Codex Cheltenham. 18908.

(3^{d}) Congesta catraganiu. Zasamane kahuffotiu — *Praef. p.* 149
Eminebat abauuas — 152
Flebotomum[3] blôdsex — 1, 4 *p.* 168 [DCLX]
Prenotatione forazeichane — *Praef. p.* 152
Per diuexum[4] duruhuahaldi — 1, 1 *p.* 156 [DCLXIX]
Prelatis. prepositis. foraprunganō — *ib.*
Dispendia ungafuari — 1, 2 *p.* 157 [DCLXIX]
Galliculam[5] scuah — *ib.*
Dissiluit zarspranc — 1, 7 *p.* 180
Racimi[6] uuinberi. drūb — 1, 9 *p.* 184 [DCLXIV]
Deliberaret camarchoti — 2, 2 *p.* 213
Frutecta[7] chruat — *ib.*
Preconio mit[8] lobu — 2, 3 *p.* 216
(3^{a}) Eximie [conversationis] urmarres — *ib.*
Falcastrum latisarn — 2, 6 *p.* 224 [DCLXIV]
Melotem roch — 2, 7 *p.* 225
Curialis ambahtes — 2, 11 *p.* 233
Marcessit[9] farsuuintit — 2, 15 *p.* 240
Crebriscentibus emizzigontē — *ib.*
Predium sezza. possessio — 2, 22 *p.* 252
Intentando.[10] minando. drauuanto — 2, 23 *p.* 253
Loris seilū — 2, 31 *p.* 264
Insertas kaflohtano — 2, 33 *p.* 268
Crandeuitati cadigani — 3, 1 *p.* 277
Uicarium antar uuihsilun[11] — 3, 1 *p.* 280 [*vgl.* DCLXIV]
Uenusti [vultus hominem] uuatlihemu — *ib.*
Monstra Zaubar. Ungahiurida — 3, 4 *p.* 285
Uinifusor[12] scaf uuart — 3, 5 *p.* 288 [DCLXI^{b}]
Palpitaret pip&a. Zabulota — 3, 7 *p.* 292
Inportune agaleizzo — 1, 9 *p.* 188
Furentis cremizzontes — 1, 9 *p.* 189
Relatione sagun — 1, 10 *p.* 193
Adnisu agaleizzi. ilungu — *ib.* [DCLXIV]
Intentio. uoluntas. kingo — 1, 10 *p.* 196
Molestia suht — 1, 10 *p.* 200
Crepitum prastot — 1, 11 *p.* 204
Inopinate umbiahtot — 1, 12 *p.* 204

[1] *l.* chalzelin, *übergeschr.* [2] thiosheinchil] l *aus* r *corr.* [3] *die gl. von anderer hand neben die vorhergehende geschrieben* [4] devexum *Ed.* [5] caligulam *Ed.* [6] racemi *Ed.* [7] fruteta *Ed.* [8] mit] i *angehängt* [9] marcescet *Ed.* [10] minando *Ed., s. aber die anm.* [11] *éin wort* [12] vini fusoris *Ed.*

Germ. 8, 13

(3ᵇ) Pertinaciter einstritliho — 3, 7 *p.* 292 [*vgl.* dclxiv]
Commoniturium piur lubon — 3, 10 *p.* 296
Circulum rinc — 3, 12 *p.* 300
Uangas[1] pessun[2] — 3, 14 *p.* 304
Obsiti pifangane — 3, 14 *p.* 305 [dclxiv]
Renitens uuidorc|[3] — *ib.*
Enitescere. clarescere. scinan — 3, 15 *p.* 309
Supinum hufertson — 3, 23 *p.* 332
Scrupulum zuuiual — 3, 24 *p.* 333
Astruis[4] sages — 3, 28 *p.* 340
Insectati sunt hahton — 3, 37 *p.* 360
[ea] Conditione Indeacadingun — 3, 37 *p.* 361
Queror forscon — 3, 37 *p.* 368
Cateruatim folchum — *ib.*
Supprimo arrecchu — 3, 38 *p.* 369
Ex deliberatione fonauualu — 4, 4 *p.* 377
Questus es rachotos — 4, 7 *p.* 384
Exemptum[5] arlitanaz — 4, 10 *p.* 388
[cum magna] Animaduersione mitmichileru[6] crăfi — 4, 16 *p.* 397
Coeuas kaleibun. ebancaltrun — 4, 17 *p.* 400 [*vgl.* dclxiv]
Obsta uueri — 4, 18 *p.* 401
Tinctores[7] meittun — 4, 54 *p.* 461
(2ᵃ) Deliberatum camarchot — 4, 26 *p.* 409
Digesta carachot — 4, 30 *p.* 417
Exactio[8] potascaf — 4, 30 *p.* 420
Arciuit[9] uuerita — 3, 16 *p.* 317
Quiddam niuuez[10] uues — 4, 32 *p.* 421. 4, 33 *p.* 424
Ridiculum camanlih huahlih — 4, 36 *p.* 436
Idoneus[11] h&ic.[12] otac — 4, 37 *p.* 436
Infligere[13] Intuan — *Praef. p.* 149 [dclxix]
Pro condiscensione .i. kabarmida — 152 [*vgl.* dclxix]
Quatior cachlecchit pim — *ib.*
Inlidor anacachnusit pim — *ib.*
Euidentissime auuezorahtistur — 1, 1 *p.* 156
Adgregauit Zuakasamanota — *ib.*
Dispendium[14] scado. ungafuari — 1, 2 *p.* 157 [dclxix]
Inusitatum ungiuı..[15] — *ib.*
Vulgari[16] huni[17] — 4, 26 *p.* 413 [dclx]
(2ᵇ) Diffusa zarspreitit — 2, 27 *p.* 257
Oram[18] rant — 2, 29 *p.* 260
Replico Intfaltu — 2, 30 *p.* 261
Lorum[19] seil — 2, 31 *p.* 264
Exactio[20] monung[21] — 4, 30 *p.* 420 [dclx. dclxiᵃᵇ]
Deuoluere Intuuintan — 2, 31 *p.* 264
Rigide framstrach — *ib.*
Nodus[22] reisan — *ib.*
dazma n
Fractus[23] kaliuhit
Rimis cinum — 3, 36 *p.* 357 [dclx]
Parca sceffarin
Iteratione auurfragungu — 3, 1 *p.* 281

[1] Uangas *teilweise zerstört* [2] *vgl. mlat.* bessa *Ducange* 1, 665ᶜ [3] *l.* uuidoronti [4] asseris *Ed.* [5] expletum *Ed.* [6] mitmichileru] *die beiden ersten* i *angehängt* [7] tinctorum *Ed.* [8] exactionem *Ed.* [9] *die gl. von anderer hand neben der vorhergehenden.* coercuit *Ed. oder liegt ein misverständnis von* accivit 4, 13 *p.* 392 *vor?* [10] = ni uueiz [11] idonee *Ed.* [12] = ehtic [13] *von hier an folgt ein neues glossar, wie daraus hervorgeht, dass zuweilen die gleichen stellen glossiert sind wie vorher* [14] dispendia *Ed., vgl. oben* 247, 16 [15] *l.* unginnon [16] *von anderer hand nebengeschrieben.* Bulgar *Ed.* [17] huni *undeutlich* [18] ora *Ed.* [19] lora *Ed.* [20] *von anderer hand nebengeschrieben.* exactionem *Ed.* [21] *darnach noch buchstaben, die wie* gat *aussehen* [22] nodos *Ed.* [23] *die formen des particips* fracta, fracti, fractum *begegnen mehrfach, aber nicht in dem raume von p.* 265—281; *dazu kommt, dass in der hs. die gl.* Pantheos Omniū deoꝝ (*neben dieser von anderer hand* Rimis. cinum) *folgt, welche ebensowenig wie* Parca *in den Dialogen begegnet (oder beruht letzteres auf dem misverstandenen* Parcat *p.* 268?)

Germ. 8, 13. 14. — *Gd.* 1. 2. *M.* 28. (383). *Sb.*

Satisfactio [1] pvazza — 3, 1 *p.* 281 [dclxiv]
Exorsus Incan — 3, 3 *p.* 284
Imitari antron — 3, 4 *p.* 285
Deiectione [2] sceltun — *ib.*
Consparsio [3] suht — 3, 6 *p.* 288
Interuallum [4] Untar uuila — 2, 21 *p.* 248
Predium dorf. aliquand. eigan acchar — 2, 22 *p.* 252
(2[c]) Inlectus farspanan — 3, 7 *p.* 289
Palpitaret polazti — 3, 7 *p.* 292
Consulens karatani — *ib.*
Pertinaciter frafallicho — *ib.*
Nitens [5] Inginnanti
Renitens uuidar inginnanti — 3, 14 *p.* 305
Preditus cauuarnot — *ib.*
Nonnunquam ofto — *ib.*
Suspectus ubil uuan. sorgenti — 3, 15 *p.* 309
Intorquere anacacherran — *ib.*
Adprime azerist — 3, 1 *p.* 280
Cliuum halda huahaldi — 3, 7 *p.* 289
Utputa [6] eoso careis — 3, 8 *p.* 293
Rastrum Isan catanaz — 3, 9 *p.* 293
Quippe reht uuasso — 3, 11 *p.* 297
Incurie [7] Unruachun — 3, 15 *p.* 312 [dclxiv]
Condiscendimus calazzames — 3, 15 *p.* 313
(2[d]) Infremuit arcremiszota — 3, 16 *p.* 316
Aspernabatur leidlich&a — *ib.*
Inpudenter unscamalicho — *ib.*
Casu kipuri. aliquand fal — *ib.*
Profutura [8] frāpruchi — 3, 9. 10 *p.* 296
Continuus [9] ana einigan untarlaz — 3, 15 *p.* 312
Fricauit chneid — 3, 17 *p.* 320 [dclxi[ab]]
Continuo [10] sar eo
Continue emazzigo — 3, 16 *p.* 316
Sexuntias [11] luzzi. XII untias — 3, 21 *p.* 328
Captiuus not fanc — 3, 22 *p.* 329
Baratrum. id uorago. tiufi — 3, 32 *p.* 349

DCLXIV

a = *Clm.* 18140. *b* = *Clm.* 19440. *c* = *Codex Vindob.* 2723. *d* = *Codex Vindob.* 2732. *e* = *Cgm.* 5248, 2. *f* = *Clm.* 14689. *g* = *Clm.* 6028 *f.* 49[a].

[ad] Indagationem suobu[ugo]go. spuru *a* 227[b] — *Praef. p.* 149
Per condiscensionem [12] durihagaleizi. arparmunga [13] *a* 227[b] — 152 [*vgl.* dclxix]
Illidor anagastozanuuirdo *a* 227[b] — *ib.*
Quantum uuiuilo *a* 227[b] — *ib.*
Prolata sunt foragisprohansint *a* 227[b] — *ib.*
Suppressa uirsuigitiu *a* 227[b] virsuvig&iu *c* 105[b] virsuig&iu *d* 119[b]. 120[a] uirsuig&i *b* 231 — *ib.*
Opinor. estimo. uuanno *a* 227[b] — *Praef. p.* 152
Pollêret digi. [14] cresceret *a* 227[b] — 1, 1 *p.* 153
Otioso unpiderpemo *a* 227[b] — *ib.*
Ut prefatus sum soihforasagata *a* 227[b] — *ib.*
Situla. quod uulgus modiolvm dicitur .i. eimb *a* 227[b] — *ib.*
Mancipium [hovpit] mana *a* 227[b] — *ib.*

[1] satisfactione *Ed.* [2] dejectionem *Ed.* [3] conspersione *Ed.* [4] intervalla *Ed.* *diese und die folgende gl. von anderer hand* [5] *gegengl. zur folgenden* [6] utpote *Ed.* [7] incuria *Ed.* [8] *nebengeschrieben* [9] continua *Ed.* [10] *wol durch die folgende gl. veranlasst* [11] sex unciis *Ed., s. aber die note* [12] pro condescensione *Ed.* [13] arparmunga] *das zweite* a *aus* u *corr. a* [14] digi] gi *auf rasur a*

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (383). *Sb.*

Ante ora[1] zigaganuurti *a* 227^b *d* 119^b zigagin uurti *f* 44^b ziganvurti *b* 231 giganvurti *c* 105^b — 1, 1 *p.* 153

Ferme nahlicho *a* 227^b — *ib.*

Eximię [conversationis] urmares *a* 227^b — 1, 1 *p.* 156

Nuncusque[2] unzinu *a* 227^b — *ib.*

Liquet ophenit[3] *a* 227^b — *ib.*

Minare tripan *a* 227^b — 1, 2 *p.* 157

Hastis tundere[4] mit schftinsto zin[5] *a* 227^b — *ib.* [DCLXXI]

Caballum. equum ros[6] *a* 227^b — *ib.*

Alueus runst *a* 227^b — *ib.*

Rumor marida *a* 227^b — *ib.*

Frustrati pitrogana *a* 227^b *b* 231 *c* 105^b *d* 120^a — *ib.* [DCLXV]

Galliculam[7] socchili *a* 227^b *f* 44^b sochili *c* 105^b *d* 120^a sochiliu *b* 231 — *ib.* [*vgl.* DCLXX]

Liuidum plauuaz *a* 227^b *f* 44^b plavuaz *c* 105^b *d* 120^a plauvaz *b* 231 — 1, 2 *p.* 160

Inpegi[8] anastiez *a* 227^b — 1, 2 *p.* 161

Prodebat meld&a *a* 227^b *d* 120^a meldeta *b* 231 *c* 105^b meldota *f* 44^b — *ib.*

Supprimo firsuigo *a* 227^b — 1, 3 *p.* 161

Pretereundum firdagat[9] *a* 227^b — *ib.*

Sępem zûn *a* 227^b — *ib.*

In transuersum[10] indueREh *a* 227^b induerh *c* 105^b *d* 120^a induuerh *f* 44^b inderch *b* 231 — *ib.*

In sude instechin *b* 231 *c* 105^b *d* 120^a instecchin *a* 227^b instecohun *f* 44^b — *ib.* [DCLXXI]

Totiens soofto *a* 227^b — 1, 3 *p.* 164

Lesione taro *a* 227^b — 1, 3 *p.* 164

Furto diuvigo *a* 227^b — *ib.*

Appetebat gerota *a* 227^b — *ib.*

Fretus kiholphaner *a* 227^b giholfaner *b* 231 — 1, 4 *p.* 164

Febricitare ridan *a* 227^b — 1, 4 *p.* 165

Concitus horscho *a* 227^b — *ib.*

Satisfaciens sihintsaganī *a* 227^b *d* 120^a sihinsaganī *c* 105^b sihinsaganter *b* 231 sihintsaginter *f* 44^b — *ib.*

Degis lepes[11] *b* 231 *c* 105^b *d* 120^a lepest *a* 227^b — 1, 4 *p.* 168

Fleotomum[12] fliedima *a* 227^b — *ib.* [DCLXI^{ab}]

Aliôquin. aliter. ziandrærovuis ł andres[13] *a* 227^b — *ib.*

Capistro halphtro *b* 231 halftro *a* 227^b *c* 105^b haftro *d* 120^a half tra *f* 44^b — *ib.* [DCLXI^b. DCLXII. DCLXX. DCLXXI]

Berbecum[14] vuidaro *b* 231 *c* 105^b vuidiro *d* 120^a uuidero *a* 227^b *f* 44^b — *ib.*

Pro sella pisatal *a* 227^b — *ib.*

Adolando fligilonto *a* 227^b — *ib.*

Usurpare kiualgan *a* 227^b — *ib.*

Defensorem vog&. ł tegan *a* 227^b — 1, 4 *p.* 169

Contumacem gimeiten *a* 227^b — *ib.*

Clauatis caligis[15] ginagalten (ginagelten *d*) scuohun (scuohvn *a* scuohôn *b*) *a* 227^b *b* 231 *c* 105^b *d* 120^a mitginagil tinscuochin[16] *f* 44^b — *ib.*

Falcem foenariam hovuisegansa *a* 227^b *b* 231 houvisegansa *c* 105^b houuisengansa *d* 120^a houumsegansa *f* 44^b — *ib.*

Comminus giuuoro *a* 227^b — *ib.*

[1] Ante *fehlt bcdf und die gl. steht in bcd vor* 249, 29 [2] hucusque *Ed.* [3] ophenit] p *aus* s *oder* ſ *mit rasur corr. a* [4] *die gl. nach* 250, 13 *a* [5] schftin] c *an* a *gehängt a; l.* scaftin [6] ros *über* equum [7] Calliculam *cdf* [8] *vor* 250, 20 *a* [9] *scil.* uuerdan [10] *die gl. vor* 250, 24 *abcdf* Intrauersum *cd* Intransuersa *f* [11] *über* Deges *mit blasser tinte d* [12] phlebotomum *Ed.* [13] ł andres *übergeschr. über* quin *a* [14] Uerbecū *d* Berbicum *b* Uerbicū *c* Verbicum *f* [15] *diese und die nächsten* 4 *gll. bis* 251, 20 *mitten in denen zu den Canones zwischen* 130, 63 *und* 133, 69 *f* caligiis *c* [16] ginagil tin] *das erste* g *aus corr. f*

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (383). *Sb.*

Executorem [1] potun *a* 227^b poto *b* 231 *c* 105^b *d* 120^a *f* 44^b — 1, 4 *p.* 169

Crepusculo … ł tagaroti [2] *a* 227^b — 1, 4 *p.* 172

Densitas manacfalti *a* 227^b *d* 120^a manachfalti *b* 231 *c* 105^b manihualtigi *f* 44^b — *ib.*

Humatum [corpus] pigrapan *a* 227^b pigrapaner *b* 231 *c* 105^b *d* 120^a — *ib.*

Commotus gigruozi *a* 227^b — 1, 4 *p.* 173

Temerare [3] giualgan. giuuarttan *a* 227^b — *ib.*

Non mediocriter nalsherapaz *b* 231 nalsnichluzil [4] *a* 227^b Mediocriter herapaziro *c* 105^b herapezziri *d* 120^a — 1, 5 *p.* 173

Prouectioris gidikanorin *a* 227^b — *ib.*

Functus niozzenī. prubenī *a* 227^b niozenī *c* 105^b *d* 120^a niozânī *b* 231 niozinī *f* 44^b — *ib.*

Funditus follicho. caralicho *a* 227^b — *ib.*

Adnisu cilunga *a* 227^b — *ib.*

Flagrabat [5] ilta *a* 228^a *b* 231 *c* 105^b *d* 120^a ilta *f* 44^b — *ib.*

Papirum [6] pinoz *a* 228^a *b* 231 *c* 105^b *d* 120^a *f* 44^b — *ib.*

Lacescunt [7] gigruozant *a* 228^a — 1, 5 *p.* 176

Anxie einlicho *a* 228^a — *ib.*

Sitiebant gerotun *a* 228^a — *ib.*

Gradibus leitrun [8] *a* 228^a *b* 231 *f* 44^b leitron *c* 105^b *d* 120^a — *ib.*

Metiuntur pidenchant *a* 228^a — *ib.*

Gressum ganch *a* 228^a — 1, 6 *p.* 176

Podagra [9] fuozsuht *c* 105^b *d* 120^a fuo:zsuht [10] *a* 228^a fozsuth *b* 231 — 1, 6 *p.* 176

Incurię ungiuuari *a* 228^a ungiuveri *c* 105^b ungiuueri *d* 120^a *f* 44^b ungiv'eri *b* 231 — *ib.* [*p.* 177

Certatim iligo *c* 105^b *d* 120^a *f* 44^b — 1, 6

Consumsisset firpranti *a* 228^a — *ib.*

Cacumine hohi *a* 228^a — 1, 7 *p.* 177

Breuissimus [locus] minnista *a* 228^a — *ib.*

Molis [11] velisin *a* 228^a — *ib.*

Ad condimenta zidentēperungvn *a* 228^a — *ib.*

Boum paria [12] giuu& *a* 228^a — *ib.*

Largvm. uberem. ginuhsamen *a* 228^a — 1, 7 *p.* 180

In [13] prelo intorculvn *a* 228^a *b* 231 intorculun *f* 44^b intorculon [14] *d* 120^a intorcalun *c* 105^b — *ib.*

Scrinium vueraltêra *c* 105^b vueraltera *b* 231 *d* 120^a uveralt era *a* 228^a uueraltera *f* 44^b — 1, 8 *p.* 181

[ne] Faciam irleitte *b* 231 *c* 105^b *d* 120^a narleitte *a* 228^a — *ib.*

Intuli gisprah *a* 228^a — *ib.*

Obtinuit gidigita *a* 228^a — 1, 8 *p.* 184

Racemi uochumila, quasi rami ł tolvn. drvpvn *a* 228^a — 1, 9 *p.* 184 [dclxiii]

Sollers. [15] peritus. inde sollertia vuisheiti [16] *a* 228^a — *ib.*

Dolea [17] centenara *a* 228^a *e* 2^a — *ib.*

Satisfecisse givagon *a* 228^a givagun *e* 2^a — 1, 9 *p.* 185

Apothecam chellari *a* 228^a *e* 2^a — *ib.* [dclxxi]

Monetam [18] insigili *a* 228^a *e* 2^a — *ib.*

[1] Executor *bcdf* (*p.* 172) [2] ł tagaroti *übergeschrieben a* [3] Temerare] *das letzte* e *aus* i *corr. a* [4] luzil] z *aus* c *corr. a* [5] *diese gl. und* 251, 25. 31. 38. 41. 51. 54 *in f nach* 254, 11 [6] Pipirum *b* [7] lacessunt *Ed.* [8] *vielleicht* leiternn *f* [9] *die gl. in bcd vor* 251, 51 [10] fuo:zsuht] h *ausradiert a* [11] moles *Ed.* [12] paria] *über dem letzten* a *ist* ˉ *radiert a* [13] In *fehlt cdf* [14] torculon] *das erste* o *aus* a *rad. d* [15] solerti *Ed.* [16] vuisheiti *übergeschrieben a* [17] dolia *Ed. die gl. vor* 251, 60 *zwischen der zeile nachgetragen a* [18] Monetam] *nur* M *erhalten e.* munitam *Ed.; die gl. gehört wol zu dem vorhergehenden* sigillo

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (383). *Sb.*

Inanesceret[1] irsuini *a* 228^a *c* 105^b *e* 2^a *f* 44^b irsvini *b* 231 uirsuini *d* 120^a — 1, 9 *p.* 185

Inuiti[2] ginotta *a* 228^a *e* 2^a — *ib.*

Simia affin *a* 228^a *e* 2^a — 1, 9 *p.* 188 [*vgl.* DCLXI^{ab}. DCLXXI]

Semivivus[3] halplipiger *a* 228^a *e* 2^a — *ib.*

Perstrepere chradamin *a* 228^a chradimin *e* 2^a — *ib.*

Solidos scillinga. ł manchussa *e* 2^a scillinc. ł manchvssa *a* 228^a — 1, 9 *p.* 189

Erucę[4] grasavvurme *e* 2^a grasauurm *a* 228^a — *ib.* [DCLXI^{ab}]

Linea alba *a* 228^a *e* 2^a *f* 44^b alpa *b* 231 *c* 105^b *d* 120^a — *ib.*

Rure[5] inlante *b* 231 *c* 105^b *d* 120^a *f* 44^b — 1, 9 *p.* 192

Matrona frovua *a* 228^a frovva *e* 2^a — 1, 10 *p.* 193

Incantationibus germinodun *a* 228^a germinodin *e* 2^a — *ib.*

Agere pittan *b* 231 *c* 105^b *d* 120^a pitun *f* 44^b — *ib.*

Perstrepere chradaman *a* 228^b chradiman *e* 2^a — *ib.*

Adnisu. conatu. ilungo *a* 228^a *e* 2^a — *ib.* [DCLXIII]

Ostentatione[6] ruomisale *a* 228^a *e* 2^a — 1, 10 *p.* 196

Agebatur[7] gip&anvuard *a* 228^a *b* 231 *d* 120^a gipetanvuard *c* 105^b gipetanvvart[8] *e* 2^a gipetinuuard *f* 44^b — 1, 10 *p.* 197

Exanime corpus irslaganer lihamo *b* 231 *c* 105^b *d* 120^a — 1, 10 *p.* 201

Crudi panes ungipachaniuproth *b* 231 ungipachaniu proth (pt *d*) *c* 106^a *d* 120^a ungipachiniuprôt *f* 44^b ungipahbaniv *e* 2^a vngipahaniv *a* 228^a — 1, 11 *p.* 201

Inopinato[9] vnpivuanto *a* 228^a unpivvanto *e* 2^a — 1, 12 *p.* 204 [*vgl.* DCLXIX]

Ad[10] potandum[11] zisnidanne *a* 228^a *b* 231. 232 *c* 106^a *d* 120^a *e* 2^a zisnidanna *f* 44^b — *ib.*

Liberiori[12] genere adallihemo (adallihhemo *e*) gislahte *a* 228^a *e* 2^{ab} — 2, *Praef. p.* 208

Liberalibus studiis[13] palden ilungun *a* 228^a … $\overset{\text{gen}}{\text{denilun}}$ *e* 2^b — *ib.*

Per abrupta[14] durch die (durahdio *e*) vohaldi. ł stechali (stecchali *e*) *a* 228^a *e* 2^b — *ib.*

In inmane [praecipitium] mihila *a* 228^a *e* 2^b — *ib.*

Artius. constrictius. einliho (einlicho *a*) *a* 228^a *e* 2^b — 2, 1 *p.* 209

Capisterium muoltra *a* 228^a *e* 2^b — *ib.*

Casu valle *a* 228^a *e* 2^b — *ib.*

Lacum[15] seo *b* 232 *c* 106^a *d* 120^a *f* 44^b — *ib.*

In amnem inaha. ł runst *a* 228^a *e* 2^b — *ib.*

Diriuatur gisceidan vuirdit *a* 228^a gisceidin vvirdit *e* 2^b — *ib.*

Resti[16] seile *a* 228^a *b* 232 *c* 106^a *d* 120^a *e* 2^b seilo *f* 44^b — 2, 1 *p.* 212

Inter fructeta[17] vnispreidahin[18] *a* 228^a unispreidahin *e* 2^b — *ib.*

Merula[19] amphsla *b* 232 *c* 106^a *d* 120^a amph·la *a* 228^a amphsala *e* 2^b — 2, 2 *p.* 213 [DCLXX]

Deliberaret pitrahtoti *a* 228^a *e* 2^b — *ib.*

Deflectere gicheran *a* 228^a *e* 2^b — 2, 3 *p.* 216

Tortitudo hintarscrenchigi[20] *b* 232 *c* 106^a

[1] In…ret *nur zu lesen e* [2] Inv… *e* [3] Semiuius *e* [4] Eruc.. *e* [5] *die gl. in bcdf nach* 252, 23 [6] ostentationi *Ed.* [7] *ganz verscheuert e* [8] vvart] t *unsicher e* [9] inopinate *Ed.* [10] Ad *fehlt cdf* [11] pōtan…, *das übergeschr.* v *mit dunklerer tinte e* Putandum *df, in d ist das erste* u *aus* o *radiert* putandam *Ed.* [12] lib…i *e* [13] *zerstört e* [14] *desgl. e* [15] lacu *Ed.* [16] Reste *ae* [17] frutecta *e* fruteta *Ed.* [18] spreidahin] *das letzte* i *angehängt a* [19] Merura *d* [20] hintarscrenchigi] *das erste und zweite* i *angehängt c*

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (383). *Sb.*

e 2^b hintscrenchigi *d* 120^a hintarschrenchigi [1] *a* 228^a hintirscrenohida *f* 44^b — 2, 3 *p.* 216

Siliqua [2] cheva *a* 228^a *e* 2^b — 2, 3 *p.* 217

Suboles [3] gebor *a* 228^a *e* 2^b — 2, 3 *p.* 220

Indolis anavuani *a* 228^a anavvani *e* 2^b — *ib.*

Uagari govgarun *a* 228^a *e* 2^b — 2, 4 *p.* 221

Ex diuexo [4] fonnastechili *a* 228^b fonnastecchili *e* 2^b — 2, 5 *p.* 221

In modico cauate grap& [5] *a* 228^b grauet [6] *e* 2^b — 2, 5 *p.* 224

Concauum [locum] holastat *a* 228^b *b* 232 *c* 106^a *d* 120^a *e* 2^b holistat *f* 44^b — *ib.*

Ferramentum isarnazzasi *a* 228^b isarnazzahi *e* 2^b — 2, 6 *p.* 224

Falcis [7] segansa *a* 228^b *e* 2^b — *ib.*

Falcastrum getisaru (getisarin *e*). l rivtsegansa *a* 228^b *e* 2^b riutsegansa *b* 232 riutsengansa *d* 120^a rivtisegansa *c* 106^a riuti sagansa *f* 44^b — *ib.* [DCLXI^{ab}. DCLXIII]

Melotem [8] pelliz [8] *a* 228^b *e* 2^b — 2, 7 *p.* 225

Derogare pisprehan *a* 228^b *e* 2^b — 2, 8 *p.* 225

Infectum gichnetenaz [9] *a* 228^b *e* 2^b — *ib.*

Crocitare [10] crockezan *b* 232 croccezan *d* 120^a croccizan *f* 44^b groccezan *c* 106^a crockezen *a* 228^b *e* 2^b — 2, 8 *p.* 228

Milibus [11] millun *a* 228^b *b* 232 *e* 2^b millun *c* 106^a *d* 120^a — *ib.*

Aberat vervuas *a* 228^b *b* 232 *d* 120^a verno vvas *e* 2^b verūvas (no übergeschr.) [12] *c* 106^a uerouuas *f* 44^b — *ib.*

Sinu [13] piugin *b* 232 *c* 106^a *d* 120^a *f* 44^b — 2, 8 *p.* 229

Sacrilegis firtanen *a* 228^b *b* 232 *c* 106^a *d* 120^a *e* 2^c uirtanan *f* 44^b — *ib.*

Insultans itevuizonī *a* 228^b itevvizo … *e* 2^c — 2, 11 *p.* 233

Curialis fogetes *a* 228^b fogotes *e* 2^c — *ib.*

In sago [14] invilze *a* 228^b *c* 106^a *e* 2^c inuilze *b* 232 *d* 120^a inuilce *f* 44^b — *ib.* [DCLXX]

In phiathio [15] intachun [16] *a* 228^b *b* 232 *c* 106^a *d* 120^a *e* 2^c *f* 44^b — *ib.* [DCLXVI]

Matta tacha [17] *a* 228^b *b* 232 *c* 106^a *d* 120^a *f* 44^b tácha *e* 2^c — *ib.*

Potionum scenchivazo *a* 228^b *b* 232 *c* 106^a scenchivazzo *e* 2^c scenchiuazo *d* 120^a scenchiuazze *f* 44^b — 2, 12 *p.* 236

Germanum libhāhaphtigen *c* 106^a lihhāhaftigen [18] *d* 120^a lihamhahptigen *b* 232 lihanhaftigen *a* 228^b *e* 2^c lihnahaftigin *f* 44^b — 2, 13 *p.* 236

Conviator giverto *a* 228^b *e* 2^c — *ib.*

Eminus verror *a* 228^b *b* 232 *c* 106^a *d* 120^{ab} *e* 2^c uerror *f* 44^b — 2, 14 *p.* 237

Coruscis [tempestatibus] blechezungun *a* 228^b blechezungvn *e* 2^c — 2, 15 *p.* 240

Iacturam [19] ylornussida *a* 228^b flornussida *e* 2^c — 2, 17 *p.* 244

Mappulas [20] hantfanun *a* 228^b *e* 2^c *f* 44^b hantuanun *b* 232 hantvanun *d* 120^b hantvuanun *c* 106^a hantuañ *g* — 2, 19 *p.* 245

Liquido scinbaro *a* 228^b *e* 2^c — 2, 20 *p.* 248

Subleuare gitrostan *a* 228^b *b* 232 *c* 106^a

[1] hintarschrenchigi] *das vorletzte* i *angehängt a* [2] siliquas *Ed.* [3] Sŏboles *a* soboles *Ed.* [4] Et divexo *e. neben der gl.* r *am rande a* [5] grap& *übergeschrieben a* [6] grauet *übergeschr. e,* ue *ist undeutlich* [7] Falx *e* [8] Melote *e* pelliz *übergeschr. ae* [9] gichnetenaz] *am ersten* n *unten radiert a* [10] Coccitare *f* [11] *diese gl. nach der folgenden ae* [12] veruvas (no übergeschr.)] no *mit blässerer tinte übergeschrieben c* [13] *die gl. nach der folgenden cdf* [14] Insagu *ef,* sg *aus corr. f* [15] Insphiathio *c* In:phiathio *d, in beiden hss. das vorletzte* i *angehängt* In psiato *f* in psiathio *Ed.* [16] tachun] chun *von anderer hand auf rasur d* [17] tacha] *das erste* a *aus* o *von jüngerer hand d* [18] lihhāhaftigen] e *aus* i *von jüngerer hand d* [19] *die gl. nach der folgenden ae* [20] Mappălas *d*

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (383). *Sb.*

e 2^c gitrostin *f* 44^b gistrostan *d* 120^b — 2, 21 *p.* 248

In egestate inzadale *a* 228^b *e* 2^c — *ib.*

Spirat vuait *a* 228^b vvait *e* 2^c — *ib.*

Ambigis zuivlost *b* 232 zuiuilost *f* 44^b zuviulos *c* 106^a zui uilos *d* 120^b — 2, 22 *p.* 252

Suspense ufslaganto *b* 232 *d* 120^b ufslaginto *f* 44^b ufflaganto *c* 106^a morose. tvalliho (tvallihho *e*). ł (uel *e*) ufslaganto *a* 228^b *e* 2^c — 2, 23 *p.* 252

Excommunico[1] firmeinsamon *a* 228^b firmeinsam ... *e* 2^c — 2, 23 *p.* 253

Non preferendo[2] nalaszigitatigisprehhanto (sp̄hhanto *d*) *c* 106^a *d* 120^b nalscigitatigisprechanto *b* 232 nalszigitatisprehanto *a* 228^b nals ... śprehant .. *e* 2^c — *ib.*

Palpitans[3] zabalonī *a* 228^b zabalonter *e* 2^d — 2, 25 *p.* 256

Expensis nuzzin (nutzin[4] *e*). gizivgin *a* 228^b *e* 2^d — 2, 27 *p.* 257

Uarietas[5] missivarivui *a* 228^b missivarivvi *e* 2^d — *ib.*

Operimentvm uperlith *e* 2^d ŏberlith *a* 228^b — 2, 29 *p.* 260

Ora[6] prart *c* 106^a *d* 120^b prat *b* 232 *f* 44^b — *ib.*

Mundabat[7] ginazta *b* 232 *c* 106^a *d* 120^b nazta *f* 44^b — *ib.*

Trepidicam[8] chuchmun *b* 232 chuhhmun *c* 106^a chuhmun *d* 120^b chumun *f* 44^b chuhmun. disc *a* 228^b *e* 2^d — 2, 30 *p.* 261 [DCLXI^{ab}]

Loris lohalmun *a* 228^b lohhalmun *e* 2^d — 2, 31 *p.* 264

Inpellere tripan *a* 228^b *e* 2^d — *ib.*

Limen driscuvili *a* 228^b driscubili *e* 2^d — 2, 33 *p.* 268

Influebat gipreitta *a* 228^b *e* 2^d — 2, 35 *p.* 269

Peruius continebat[9] ascensus not vuec (vvec *e*) pihapeta (pihabata *e*) *a* 228^b *e* 2^d stega[10] *a* 228^b stiega[10] *e* 2^d — *ib.*

Spera scipa[11] *a* 228^b *e* 2^d — *ib.*

Conicere ratissun *a* 228^b *b* 232 ratiscon *d* 120^b ratis:on[12] *c* 106^a ratis:ken[13] *e* 2^d — 2, 35 *p.* 272 [DCLXX]

Fixum festaz *a* 228^b *e* 2^d — *ib.*

Sinus[14] vutti *a* 228^b *c* 106^a *d* 120^b vûiti *b* 232 vviti *e* 2^d uuiti *f* 44^b — *ib.*

Globum scipun *a* 228^b *b* 232 *c* 106^a *d* 120^b *e* 2^d *f* 44^b — *ib.*

Contracta zisamanagizoganiv[15] *e* 2^d zisamenagizoganiv *a* 228^b — *ib.*

Pretereo virvaro *b* 232 *d* 120^b viruaro *c* 106^a uiruaro *f* 44^b — 2, 36 *p.* 272

Uoluenda[16] cigisaganne *b* 232 zigisaganne *d* 120^b zigisa^{ga}nne *c* 106^a zigisaganna *f* 44^b — *ib.*

Luculento[17] ophanemo *b* 232 offanemo *c* 106^a *d* 120^b *f* 44^b — *ib.*

Palleolis[18] phellolun *a* 228^b *e* 2^d — 2, 37 *p.* 273

Uaga[19] vuadaluntiu *b* 232 *d* 120^b vuadaluntịv[20] *a* 228^b vuadalontiu *c* 106^a vvadalantiv *e* 2^d uuadiluntiu *f* 44^b — 2, 38 *p.* 273

Patrociniis[21] chappellun *a* 228^b *b* 232

[1] Excōmunia *e* [2] *teilweise zerstört e* non proferendo *Ed.* [3] ... pitans, *davor abgeschnitten e* [4] nutzin] t *auf rasur e* [5] *die gl. nach* 254, 26 *ae* [6] *die gl. in cd zwischen* 254, 11 *und* 14 [7] inundabat *Ed.* [8] Trepidicam *von jüngerer hand in* Tripedicam *corr. d* Trepedicam *f* tripedicam *Ed.* [9] continuabat *Ed.* [10] stega *und* stiega *über* ascensus *ae* [11] scipa *übergeschr. ae* [12] ratis:on] *rasur von* ?c *c* [13] ratis:ken] *rasur von* e *e* [14] Sinu *f* [15] gizoganiv] *das letzte* i *angehängt e* [16] Voluendo *f* evolvenda *Ed.* [17] luculentam *Ed.*, luculento *die varr.* [18] palliis *Ed.* [19] ..aga, *abgeschnitten e* [20] vuadaluntiv] i *auf rasur a* [21] Patroci^{ni}is *b* ..rociniis *e*

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (383. 384). *Sb.*

c 106^{a} *d* 120^{b} *e* 2^{d} chapellun *f* 44^{b} — 2, 38 *p.* 276

Uuandali[1] vuinida *a* 228^{b} vvinida *e* 2^{d} — 3, 1 *p.* 277

Eloquentissimus gisprachister *a* 229^{a} *e* 2^{e} — 3, 1 *p.* 280

Adprime[2] zifurist *a* 229^{a} *e* 2^{e} zivurist *b* 232 ziuurist *d* 120^{b} ziuvrist *c* 106^{a} ziuurst *f* 44^{b} — *ib.*

Uicarivm vueh sol *a* 229^{a} vvehsol *e* 2^{e} — *ib.* [*vgl.* DCLXIII]

Venusti[3] livplihes *a* 229^{a} *b* 232 *d* 120^{b} *e* 2^{e} liuplihes *c* 106^{a} liuplicher *f* 44^{b} — *ib.*

Gener eidã *a* 229^{a} eidam *e* 2^{e} — *ib.*

Percunctare vorscon *a* 229^{a} uorscon *e* 2^{e} — 3, 1 *p.* 281

Popularem[4] armen *a* 229^{a} *b* 232 *d* 120^{b} *e* 2^{e} *f* 44^{b} : : arm̄ *c* 106^{a} — *ib.*

Optulit[5] firgap *a* 229^{a} *b* 232 *d* 120^{b} *e* 2^{e} *f* 44^{b} virgap *c* 106^{a} — *ib.*

Satisfactione mitpuozo[6] *a* 229^{a} *b* 232 *c* 106^{a} *d* 120^{b} *e* 2^{e} mitpuoze *f* 44^{b}—*ib.* [DCLXIII]

Subuehente ^{v}uorontemo *b* 232 vuorentemo[7] *c* 106^{a} vvorentemo *d* 120^{b} uuorrentemo *f* 44^{b} furentemo *a* 229^{a} furintemo *e* 2^{e} — 3, 2 *p.* 284

[post] Sessionem reiso *a* 229^{a} *e* 2^{e} — *ib.*

Eminus furder *a* 229^{a} *e* 2^{e} — 3, 4 *p.* 285

Hospitari selidon *a* 229^{a} *e* 2^{e} — *ib.*

Balatus plezunga *a* 229^{a} *e* 2^{e} — *ib.*

Sibilus[8] vuisbelot *a* 229^{a} vvisbilot *e* 2^{e} — *ib.*

Stridores cherrodi *a* 229^{a} *e* 2^{e} — *ib.*

Suricum[9] muso *a* 229^{a} *e* 2^{e} — *ib.*

[ad] Monstra egisun *a* 229^{a} *e* 2^{e} — 3, 4 *p.* 285

Percrepuit irmarit vuart (vuard *b*) *a* 229^{a} *b* 232 irmari'vvart *e* 2^{e} marivuard *c* 106^{a} *d* 120^{b} mariuuart *f* 44^{b} — 3, 5 *p.* 285

Deprehensus arvarã^{ner} *a* 229^{a} arvaraner *e* 2^{e} — 3, 5 *p.* 288

Effera [mens] grimmaz *a* 229^{a} *b* 232 *c* 106^{a} *e* 2^{e} grīmaz *d* 120^{b} grimmiz *f* 44^{b} — 3, 6 *p.* 289

Fastu vueigiri *a* 229^{a} *b* 232 vveigiri *e* 2^{e} vueigri *c* 106^{a} *d* 120^{b} — *ib.*

Pertinaciter einstritigo *a* 229^{a} *e* 2^{f} — 3, 7 *p.* 292 [*vgl.* DCLXIII]

Consuluit riet *a* 229^{a} *e* 2^{f} — *ib.*

Prodecessoris[10] vordrin *a* 229^{a} *c* 106^{a} uordrin *b* 232 vo^{r}dirin *d* 120^{b} fordrin *e* 2^{f} fordirin *f* 44^{b} — 3, 8 *p.* 293

Mulionem[11] stuotari[12] *b* 232 *c* 106^{a} *d* 120^{b} *e* 2^{f} stvotari[13] *a* 229^{a} stutare *g* — *ib.* [DCLXI^{b}]

Rastrum hovun *b* 232 houvn *c* 106^{a} houun *d* 120^{b} *f* 44^{b} grapun. hovvn *e* 2^{f} crapfun. hovun *a* 229^{a} — 3, 9 *p.* 293 [DCLXII]

Commonitorium[14] impot *b* 232 *f* 44^{b} inpot *c* 106^{a} *d* 120^{b} inbot *a* 229^{a} *e* 2^{f} — 3, 10 *p.* 296

Exenia[15] oblei[16] *a* 229^{a} *b* 232 *c* 106^{a} *d* 120^{b} *e* 2^{f} *f* 44^{b} — 3, 12 *p.* 300

Designauerunt pimarhtvn *a* 229^{a} pimarhtun *e* 2^{f} — *ib.*

Tabe mitcunde *a* 229^{a} *b* 232 *e* 2^{f} mitgunde[17] *c* 106^{a} *d* 120^{b} *f* 44^{b} — 3, 13 *p.* 301

[1] *abgeschnitten e. am rande* lib .III. *a* Wandalorum *Ed.* [2] *die gl. in bcdf nach* 255, 14 Aprme *c* [3] Venustv^{s} *f* [4] Populare *f* [5] Obtulit *df* [6] mit] i *angehängt c* [7] vuorentemo] *das letzte* o *fast ganz ausrad. c* [8] sibilos *Ed.* [9] soricum *Ed.* [10] Predecessoris *f* prædecessoris *Ed.* [11] *steht nach* 257, 68 *g* [12] stuotari *übergeschrieben e* [13] stvotari *übergeschrieben a* [14] Commonitor'ū *b* [15] Exenium *f* xenia *Ed.* [16] oblei *übergeschrieben ae* [17] gunde] *der obere schaft des* d *ausradiert c*

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (384). *Sb.*

Defectus derozigangani[1] *a* 229^a *e* 2^f — 3, 14 *p.* 304

Inpostorem[2] truganari *b* 232 *d* 120^b truginari *a* 229^a *e* 2^f *f* 44^b tr:^{u}ginari *c* 106^a — *ib.*

Certatim iligô *a* 229^a iligo *e* 2^f — *ib.*

Uangas crapun *b* 232 *d* 120^b *f* 44^b grapun *c* 106^a crapvn. ł hovun *a* 229^a crapun. hovvn *e* 2^f winhowē *g* — *ib.* [DCLXI^{ab}. DCLXII. DCLXX]

Obsiti[3] piuangana *c* 106^b *d* 120^b *e* 2^f pivangena *a* 229^a vmpivangane *b* 232 — 3, 14 *p.* 305 [DCLXIII]

Cauam [arborem] holan *b* 232 *d* 120^b holen *c* 106^b — *ib.*

Renitens froaz[4] *c* 106^b *d* 120^b *f* 44^b f^{r}poaz *b* 232 — *ib.*

Experiretur pinivsitvurti (vvrti *e*) *a* 229^a *e* 2^f — 3, 14 *p.* 308

Elefantino [morbo] gelesuhti *a* 229^a *e* 2^f — 3, 15 *p.* 309

Exagitati[5] argremita *a* 229^a *e* 2^f — 3, 15 *p.* 312

Incuria vnruoha *a* 229^a unruohha *e* 2^f — *ib.* [DCLXIII]

Frutecta spreidahi *a* 229^a — 3, 16 *p.* 316

Moles derstein *a* 229^a — 3, 16 *p.* 317

Recentia niuvuiv *b* 232 nivuiu *c* 106^b niuiu *d* 120^b — *ib.*

Lotum gipadoten *a* 229^a — 3, 17 *p.* 320

Sabano sapona *a* 229^a — *ib.*

Crepidine vuenti[6] *a* 229^a *b* 232 *c* 106^b *d* 120^b uuenti *f* 44^b — *ib.*

Pallium ovgauanun *a* 229^a — *ib.*

Fricauit gireip *a* 229^a ^{gi}reip *b* 232 :reip *c* 106^b reip *d* 120^b *f* 44^b — *ib.* [DCLXI^{ab}. DCLXII]

Edere furipringan *a* 229^a — *ib.*

Potius meista *a* 229^a — 3, 17 *p.* 321

Ad disponendum zigarihtanne *a* 229^b — 3, 17 *p.* 321

Infra hintrot *a* 229^b — *ib.*

[intra] Miliarium milo *a* 229^b — 3, 18 *p.* 324

Stringens gihabanter *a* 229^b — *ib.*

Nensem[7] perna *a* 229^b — 3, 19 *p.* 324

Átesis etisa *a* 229^b — 3, 19 *p.* 325

Exheredem aripilosa *a* 229^b — 3, 21 *p.* 328

Possessiunculē[8] eiganes *a* 229^b — *ib.*

Fundo eigane *a* 229^b *b* 232 *d* 120^b eigana *f* 44^b eigine *c* 106^b — *ib.*

Quandoque allasuvenni *a* 229^b — 3, 22 *p.* 329

Supinum [corpus] ufgicherter *a* 229^b *c* 106^b ufg^{ic}herter *d* 120^b uffgicherter *b* 232 ufgichertiz *f* 44^b ûfgechartē *g* — 3, 23 *p.* 332

Refouebat gizunta *a* 229^b — 3, 24 *p.* 333

Conliberte ginoz *a* 229^b *b* 232 *c* 106^b *d* 120^b *f* 44^b — *ib.* [*vgl.* DCLXVII]

[numquidnam] Excidit nigifaz *a* 229^b — *ib.*

Elangui arslaf&a *a* 229^b — *ib.*

Euoluere gisagen *a* 229^b — 3, 25 *p.* 336

[ad] Modernos patres nivuenvatarun *b* 232 niuvenuatarun *c* 106^b niuuenvatarun *d* 120^b nivuen[9] *a* 229^b — *ib.*

Hoc [ante decennium] den *a* 229^b — 3, 26 *p.* 336

Utrisque iouvederemo *a* 229^b — 3, 26 *p.* 337

Seuitia[10] vûti *a* 229^b — 3, 28 *p.* 340

Comminus sitam nahkilegana *a* 229^b — 3, 29 *p.* 341

Crepusculo demenungo[11] *a* 229^b — *ib.*

Regię[12] turi *a* 229^b *b* 232 *c* 106^b *d* 120^b *f* 44^b — *ib.*

Strepitus chrac[13] *a* 229^b — 3, 30 *p.* 344

Despecti farmanota *a* 229^b — *ib.*

Stupenda forhtlihiu *a* 229^b — *ib.*

[1] zigangani] *das letzte* i *angehängt a* [2] Inposterem *ade* [3] Obsitosi *d* [4] froaz] o *aus* u *corr. f* [5] exagitanti *Ed.* [6] vuenti *übergeschr. d* [7] Veronensem [urbem] *Ed.* [8] possessiunculæ *Ed.* [9] nivuen *übergeschrieben a* [10] sævitiam *Ed.* [11] *l.* demerungo [12] portæ *Ed.*, regiæ *die varr.* [13] chrac *übergeschrieben a*

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (384). *Sb.*

Herminigeldus ermanric[1] *a* 229^b — 3, 31 *p.* 345
Dudum nu mittunt[2] *a* 229^b — *ib.*
In arta inenga *a* 229^b — *ib.*
Apparitores inchechta[3] *a* 229^b — *ib.*
Parricida chindslecco *c* 106^b *d* 120^b chindsleko *a* 229^b chinslecko *b* 232 chintsolego *f* 44^b — *ib.*
Paratrum[4] hol *a* 229^b *b* 232 *c* 106^b *d* 120^b hel *f* 44^b — 3, 32 *p.* 349 [dclxi^{ab}]
Incisionem diescrefunga *a* 229^b — 3, 33 *p.* 352
Uitalium invuertigero *a* 229^b — *ib.*
Sincopin magapizodo *a* 229^b *b* 232. 233 magapizado *c* 106^b magapizido[5] *d* 120^b magippizzida[6] *f* 44^b magepizet[7] *g* — *ib.*
Interminime[8] ungihuctiger *a* 229^b — 3, 33 *p.* 353
Addiscere pinivsan *a* 229^b — *ib.*
Speciebus[9] pilidun *a* 229^b — 3, 34 *p.* 353
Libere givualtliho *a* 229^b — *ib.*
Os foraminis[10] loh desholodin *a* 229^b — 3, 35 *p.* 356
Mentem suam singivuizzi *a* 229^b — *ib.*
Uela segala *a* 229^b *b* 233 *c* 106^b *d* 120^b *f* 44^b — 3, 36 *p.* 357
Rimis[11] scruntussun *a* 229^b *b* 233 *c* 106^b *d* 120^b — *ib.*
Liquari fliozan *a* 229^b — 3, 37 *p.* 360
Insectati sunt scultun *a* 229^b — *ib.*
Conditione urteili *a* 229^b — 3, 37 *p.* 361
Fideiussor purio *a* 229^b *b* 233 *c* 106^b *d* 120^b *f* 44^b — 3, 37 *p.* 364
Spirant[12] atamant *a* 229^b *b* 233 atamont *d* 120^b ::: âtamont[13] *c* 106^b atomunt *f* 44^b — 4, 3 *p.* 376
Contionator dingman *a* 229^b — 4, 4 *p.* 376
Ex deliberatione churi. fonnagidancfazzoti *a* 229^b — 4, 4 *p.* 377
Carnalium vueroltmanno *a* 229^b — *ib.*
Questus es chlagotos *a* 229^b — 4, 7 *p.* 384
Laxato[14] gipreittemo *a* 229^b — *ib.*
In percussione haranscaro *a* 229^b — 4, 10 *p.* 385
Igniculus[15] gneisto *a* 229^b *b* 233 *c* 106^b *d* 120^b gnanisto *f* 44^b — 4, 11 *p.* 388
Opes ehti *a* 229^b — 4, 13 *p.* 392
Cancri chanchan *a* 229^b — *ib.*
Fraglantia echi[16] *a* 229^b — 4, 14 *p.* 393
Limat filot *a* 229^b — 4, 15 *p.* 396
Coeuas epanalte *b* 233 *c* 106^b *d* 120^b epanalta *a* 229^b — 4, 17 *p.* 400 [*vgl.* dclxiii]
Leuitas[17] losi. lihtmuoti *a* 229^b — *ib.*
Obsta[18] hilf *a* 229^b *c* 106^b *d* 121^a *f* 44^b — 4, 18 *p.* 401
Consumpsisset kispentota *a* 229^b — 4, 22 *p.* 405
Obest uvidarst& *a* 229^b — 4, 24 *p.* 405
In[19] militiam indionost *a* 229^b *b* 233 dionost *c* 106^b *d* 121^a di°nost *f* 44^b — 4, 26 *p.* 409
Clade palauve *a* 229^b — 4, 26 *p.* 412
Prelibari[20] gichoron *c* 106^b *d* 121^a gichorun *b* 233 gichorin *f* 44^b cho r on[21] *a* 229^b — *ib.*
Armentarius suveigari *a* 229^b swaigaire *g* — *ib.* [dclxx]

[1] *vgl. Zs.* 12, 414 [2] nu mittunt *übergeschrieben a* [3] *l.* inchnechta [4] Baratrum *af* [5] magapizido] *das erste* a *angehängt d* [6] da *ist zwischen* magippizzi *und* Sincopin *ganz rechts geschrieben und zwar so, dass* d *durch einen schrägen strich aus* o *corrigiert ist f* [7] magepizet] p *aus* b *radiert g* [8] minime interfuissem *Ed.* [9] species *Ed.* [10] foraminis] *unter* r *kleine rasur a* [11] *das lateinische wort ist ausgelassen d* [12] *am rande steht* Liber .IIII. *a* [13] :::âtamont] *rasur von* âta *c* [14] *am rande* r *a* [15] Ignicolis *f* [16] echi *übergeschrieben a* fragrantia *Ed.* [17] levitatem *Ed.* [18] *diese gl. und die noch folgenden von f stehen zwischen* 251, 56 *und* 254, 27 [19] In *fehlt cdf* [20] prælibare *Ed.* [21] cho r on *übergeschrieben a*

Gd. 1. 2. 3. *M.* 28. (384). *Sb.*

Elephantino [1] morbo mitgelasuhti *b* 233 mitgelisunti *f* 44^b mitgelasuhti (misalsuhti *d*). ł propter duritiam .i. misalsuhti *c* 106^b *d* 121^a

Exactionem [2] notsuoch *a* 230^a *b* 233 notsuoh *c* 106^b *d* 121^a notsuohc *f* 44^b — 4, 30 *p.* 420

Rimotę [3] [vitæ] muniches *a* 230^a *b* 233 — 4, 31 *p.* 420

Rogum saccari *a* 230^a *b* 233 *c* 106^b *d* 121^a — 4, 31 *p.* 421

Curialis dincman *a* 230^a — 4, 32 *p.* 421

Consumat prennit *a* 230^a — 4, 33 *p.* 424

Obuenerat givielh *a* 230^a *b* 233 giuiel *c* 106^b *f* 44^b giviel *d* 121^a — 4, 35 *p.* 428

Optio degan *b* 233 *c* 106^b *d* 121^a *f* 44^b techant [4] *a* 230^a — *ib.*

Satisfactione gizamido *a* 230^a — 4, 35 *p.* 429

Pigmentarius [5] salpari *a* 230^a *b* 233 salpari. ł arzat *c* 106^b *d* 121^a *f* 44^b — 4, 36 *p.* 432

Laterculis scintalun *a* 230^a *b* 233 *c* 106^b *d* 121^a scintulun *f* 44^b — 4, 36 *p.* 433 [DCLXI^{ab}. DCLXX]

Maiorem meior *a* 230^a *b* 233 *c* 106^b *d* 121^a *f* 44^b — *ib.*

Ad testimonium zaituvize *a* 230^a — *ib.*

In inguine begadrusa. smalaherder *a* 230^a — 4, 38 *p.* 437

Termis [6] padast&in *c* 106^b *d* 121^a padastetin *a* 230^a *b* 233 *f* 44^b badestaine *g* — 4, 40 *p.* 444

Translucent inlivhtent *a* 230^a — 4, 41 *p.* 445

Adserere vuareczen *a* 230^a — 4, 44 *p.* 449

Non sedatur gistillitnivuird *a* 230^a — *ib.*

Causari [7] chlagon *a* 230^a — 4, 44 *p.* 452

Defectum zurgangida *a* 230^a — 4, 45 *p.* 452

Inexplicabilem sounarrechentlih *a* 230^a — 4, 45 *p.* 453

Ignorat [8] nivueiz *a* 230^a — *ib.*

Cymiterium [9] lihhof [9] *a* 230^a — 4, 47 *p.* 456

Alternent [10] hertont *a* 230^a *b* 233 *c* 106^b *d* 121^a — 4, 48 *p.* 457 [DCLXV]

Laqueare pintan *a* 230^a *b* 233 *c* 106^b *d* 121^a — *ib.*

Procax [11] urapalder [12] *c* 106^b vrapalder *d* 121^a frapalder *f* 44^b

Procacitate [13] pideroungivuerido [14] *a* 230^a piderovngivuerido *b* 233 piderogivuerido *c* 106^b *d* 121^a — 4, 51 *p.* 460

Tinctorum zeharo *a* 230^a — 4, 54 *p.* 461

Excubare vuahtan *a* 230^a — 4, 55 *p.* 465

Indagantes spurienta *a* 230^a — *ib.*

Carbasum [15] segal *a* 230^a segele *g* — 4, 57 *p.* 469

Carinę. naue. scalmo. po dame [16] *a* 230^a — *ib.*

[1] *nur* Elefantico *f* Elephantico morbo *cd.* *das wort findet sich hier nicht in den Dialogen, früher mehrfach* [2] Exactione *f* [3] remotæ *Ed.* Rimote *wird in cdf durch* monachi *glossiert* [4] techant] *das letzte* t *aus* d *radiert a* [5] Picmentariis *f* [6] Therme *g* [7] cassari *Ed.* [8] Ignorat] *am* o *radiert a* [9] cœmeterio *Ed.* lihhof *übergeschrieben a* [10] Alternant *a* [11] *nicht hier in den Dialogen, sondern nur hervorgerufen durch die folgende gl.* [12] urapalder] *der rundbogen des* p *aus* l *corr. c* [13] procacitatem *Ed.* [14] pideroungivuerido *übergeschrieben a* [15] Carbasum] C *aus* c *corr. a* Carbasa *g* carabum *Ed.* [16] po dame *übergeschrieben a*

Wn. 460. (*Diut.* III, 147). — *Germ.* 15, 351. — *Germ.* 3, 352. 353

DCLXV

a = *Codex Vindob.* 804 *f.* 175ᵇ. *b* = *Codex Wirziburg.* Mp. th. 4°. 60 *f.* 6ᵇ.

Frustrati betrogen *ab* — 1, 2 *p.* 157

[DCLXIV]

Alternent hertent *ab* — 4, 48 *p.* 457

[DCLXIV]

DCLXVI

Clm. 22038.

(Prelum [1]) weinpreß [2] 15ᵇ — 1, 7 *p.* 180

Derogatione pispracho [3] 23ᵃ — 1, 10 *p.* 196

Spyathio id est tacha [4] 39ᵃ — 2, 11 *p.* 233

[DCLXIV]

Operimentum [5] uberloch [6] 49ᵇ — 2, 29 *p.* 260

Intimauerat chonte [6] 49ᵇ — *ib.*

DCLXVII

Codex SGalli 215. [7]

Conliberte frignoz 223 — 3, 24 *p.* 333 [*vgl.* DCLXIV]

DCLXVIII

Folium Mellicense.

(1ᵃ) Dedicant kaheˡizzant [8] — 3, 7 *p.* 289

Disparuit [9] arsuant [10] — 3, 7 *p.* 292

Deriuare rinnan — 3, 9 *p.* 293

Districtum [11] starchan — 3, 15 *p.* 312

Decessor [12] forgengeo — 3, 16 *p.* 313

Discerpi forslizan — 3, 16 *p.* 316

Deliberasse kamahhon — 3, 37 *p.* 361

Disruptis [13] forprohanem — 3, 35 *p.* 356

Diriguit kastarch&a — 3, 37 *p.* 364

Damnationem nidari — 3, 30 *p.* 341

Dilatio [14] altinod — 3, 37 *p.* 360

Discernas zasceidis — 4, 3 *p.* 376

Distinctio [15] urteilida — *ib.*

Deprimunt forduhent [16] — 4, 50 *p.* 457

Dissolutione zalosidu — 4, 25 *p.* 408

Discreuisse zaarteillenne — 4, 15 *p.* 397

Deliberatum kamahotan [17] — 4, 26 *p.* 409

Depressis luminibus forduuhtem augom — 4, 34 *p.* 425

Desolationem zalaosida — 4, 35 *p.* 428

[1] praelo *Ed.* [2] *von einer hand saecl.* 14 [3] *von einer hand saecl.* 12 [4] *von einer andern hand saecl.* 12 [5] Operimentū] operi *auf rasur* [6] *diese beiden gll. wider von einer andern hand saecl.* 12 [7] *aus dieser hs. führt Hattemer* 3, 597 *die gl.* uangas craba *als auf p.* 168 *stehend* [3, 14 *p.* 304] *an; dieselbe findet sich aber nicht. es wird eine verwechslung mit einer andern hs. vorliegen, welche zu ermitteln mir nicht gelang* [8] *der über der zeile stehende strich scheint nur ansatz eines grofsen* l *zu sein, also* kaheizzant [9] Disparuit] *vom* d *nur reste* [10] arsuant] t *gestürzt* [11] *nur* strictum *erhalten* [12] *nur* cessor *da* decessore *Ed.* [13] diruptis *Ed.* [14] dilatione *Ed.* [15] distinctione *Ed.* [16] forduhent] t *gestürzt* [17] *der acc. sg. masc. passt nicht zum lat. zusammenhang*

Germ. 3, 353. 352. — *Ib.* 196. 200. 203. 204. 208. 211. 222. — *Gd.* 5. (*D.* II. 184 = *Germ.* 22, 399)

Districtius starchor — 4, 44 *p.* 452
Disperatus [1] kauruuanter — 4, 47 *p.* 456
Disserens arskeidanti — 4, 48 *p.* 457
Diocesi piscof tom [2] — 4, 55 *p.* 464
Disparuit kauracta — 4, 55 *p.* 464
(1[b]) Deficiens camodenti — 4, 57 *p.* 469
Disiunctum zasceidanan — 4, 60 *p.* 473
Defluxisse furi faran — 4, 58 *p.* 472

DCLXIX [3]

Codex Oxoniensis Jun. 25.

(89[a]) Adstructum [4] kisegit — 1, 5 *p.* 176
Auide kirilicho — 1, 4 *p.* 165
Ad exibendum zihal [5] — 1, 4 *p.* 172
Anculeus [6] ango — 2, 2 *p.* 213
(91[a]) Circumquaque alahalbon — 1, 1 *p.* 153. 156
Cesura [7] lera — 1, 1 *p.* 156
Concio [8] mahal — 4, 4 *p.* 376
Commontorium [9] kiscrip — 3, 10 *p.* 296
Coniceri [10] erratan uuesan — 2, 35 *p.* 272
(92[b]) Dissiluit erscrichta — 1, 7 *p.* 180
Diuexum [11] huhaldi — 1, 1 *p.* 156 [DCLXIII]
Discuterent ersuachtin — 1, 4 *p.* 173
Dispendium [12] scado unkifuori — 1, 2 *p.* 157 [DCLXIII *bis*]
(93[ab]) Exili forma smaheru — 1, 5 *p.* 176
Excudit [13] erkiuzit — 1, 10 *p.* 196
Executorem folgari — 1, 4 *p.* 169
Eculeus [14] suntric uuizi
(94[c]) Gratitare [15] chrauuon — 2, 8 *p.* 228
(96[c]) Inopinata [16] unkiuuanit — 1, 12 *p.* 204 [*vgl.* DCLXIV]
Infligere intuan — *Praef.* *p.* 149 [DCLXIII]
(102[b]) Pro condiscensione thurah erbarmida — *Praef.* *p.* 152 [*vgl.* DCLXIII. DCLXIV]
Per castra chastella — 1, 4 *p.* 168
Predio eigan — 2, 22 *p.* 249

DCLXX

Codex Carolsruh. SPetri.

(85[b1]) Calicula [17] soc — 1, 2 *p.* 157 [*vgl.* DCLXIV]
Capistrum [18] halef dra — 1, 4 *p.* 168 [DCLXI[b]. DCLXII. DCLXIV. DCLXXI]
Plelum [19] stampf — 1, 7 *p.* 180
Camisa [20] hemithi [21]
Merola [22] amasla [23] — 2, 2 *p.* 213 [DCLXIV]
Tortitudo krumbi [24] — 2, 3 *p.* 216
Siliquas eichelon. buliza [25] — 2, 3 *p.* 217
Curialis spragman — 2, 11 *p.* 233

[1] desperatus *Ed.* [2] piscof tom] *das zweite* o *hat oben, wie oft im* 8/9 *jh., einen ansatz nach links, ist aber keinesfalls mit Diemer als* ŏ *zu lesen* [3] *die gll. sind sämmtlich von zweiter hand am rande oder auf leeren spalten, meist mit der bezeichnung* In dialoco, In diał, *eingetragen* [4] assertum *Ed.* [5] *dh.* zi halonne [6] aculeis *Ed.* [7] censura *Ed.* [8] Čoncio *hs.* concione *Ed.* [9] commonitorium *Ed.* [10] conjicere *Ed.* [11] devexum *Ed.* [12] dispendia *Ed.* [13] excussit *Ed., desgl.* 2, 30 *p.* 261 [14] *fehlt Ed., durch* 260, 8 *veranlasst?* [15] crocitare *Ed.* [16] inopinate *Ed.;* inopinata *p.* 461. 469 [17] caligulam *Ed.* [18] capistro *Ed.* [19] prælo *Ed.* [20] *wol gl. zu* linea 1, 9 *p.* 189 [21] *im context* [22] merula *Ed.* [23] *im context* [24] *desgl.* [25] *beide deutsche worte im context*

Gd. 5. (*D.* II. 184. 185 = *Germ.* 22, 399)

Sago filz. lachan [1] — 2, 11 *p.* 233 [DCLXIV]
Spatarius. armiger. suerdrago [2] — 2, 14 *p.* 237
Tripedica [3] stual [4] — 2, 30 *p.* 261
Conicere radisson — 2, 35 *p.* 272 [DCLXIV]
Dispareo. [5] euaneo uarsuindu — 3, 7 *p.* 292
In posterum [6] hindirin [7] — 3, 14 *p.* 304
(85^{b2}) Vuanga [8] houuua — *ib.* [DCLXIV]
Oscito [9] geskon [10] — 3, 17 *p.* 320
Clauus [11] nagal — 3, 36 *p.* 357
Clauis [12] sluzzil
Mauron [13] .i. nigrum. inde maurus mor — 4, 18 *p.* 401
Armentarius sueigeri — 4, 26 *p.* 412 [DCLXIV]
Vulgar. [14] popularis. bulgari [15] — 4, 26 *p.* 413 [DCLXI^{ab}]
Latercula [16] scindela [17] — 4, 36 *p.* 433 [DCLXI^{ab}. DCLXIV]
Tegula [18] latta [19]
Cassari negagan [20] — 4, 44 *p.* 452
Sábana saban [21] — 4, 55 *p.* 464
Eunuchizare [22] furen [23] — 1, 4 *p.* 164

DCLXXI

Codex Luxemburg. 44.

[per] Diuexum [24] huriz [25] 10^{a} — 1, 1 *p.* 156
Hastis scaftin 11^{b} — 1, 2 *p.* 157 [DCLXIV]
Calcaribus sporon 11^{b} — *ib.*
[equi] Caesi biuiltu 11^{b} — *ib.*
Alueus struom 12^{a} — *ib.*
Saeuientes ursinnige 12^{a} — *ib.*
Libet gilustit 12^{b} — 1, 2 *p.* 160
[vultum] Tumentem ueloter s [26] cesuollener 13^{a} — *ib.*
Sude steko 14^{b} — 1, 3 *p.* 161 [DCLXIV]
Momordit baiz 18^{b} — 1, 4 *p.* 165
Capistro haletera [27] 20^{a} — 1, 4 *p.* 168 [DCLXI^{b}. DCLXII. DCLXIV. DCLXX]
Secat mait 21^{a} — 1, 4 *p.* 169
Clauatis bi skrekiliden [28] 21^{b} — 1, 4 *p.* 169
Adnisu spuote 24^{b} — 1, 5 *p.* 173
Candelas [29] stoufa 25^{a} — *ib.*
Papirium [30] taner [31] 25^{a} — *ib.*
Maturescere riphā 32^{b} — 1, 9 *p.* 184
Apothecam liro [32] 33^{a} — 1, 9 *p.* 185 [DCLXIV]
Simia afpho 34^{b} — 1, 9 *p.* 188 [DCLXI^{ab}. *vgl.* DCLXIV]
Perstrepere claphanne 35^{b} — *ib.*
Pugnis fustin 37^{b} — 1, 9 *p.* 192
(Diutinis [33] incantationibus) langen galdrun 40^{a} — 1, 10 *p.* 193

[1] *beide deutsche worte im context* [2] *im context* [3] tripedicam *Ed.* [4] *im context* [5] disparuit *Ed. die davor von Holder aufgeführte gl.* Surix mus (soricum 3, 4 *p.* 285 *Ed.*) *habe ich fortgelassen, weil sie wol lateinisch ist; vgl. allerdings* DCLXIV [6] impostorem *Ed.* [7] *im context* [8] vangas *Ed.* [9] oscitavit *Ed.* [10] *im context* [11] clavi *Ed.* [12] *durch die vorige gl. hervorgerufen* [13] Mauri *Ed.* [14] Bulgar *Ed.* [15] *im context* [16] laterculis *Ed.* [17] *im context* [18] *gegengl. zur vorigen* [19] *im context* [20] *desgl. das wort scheint verderbt* [21] *im context* [22] eunuchizari *Ed.* [23] *im context* [24] devexum *Ed.* [25] *l.* ruhiz? thur iz? [26] ueloter s *von anderer hand, mir nicht deutlich* [27] *l.* halftera [28] *l.* biscrōkiliden? [29] lampades *Ed.*, candelas *die varianten* [30] medium papirium *hs.*, medio papyrum *Ed.* [31] *entstellt aus* tâht, *resp.* tâhen? [32] *sehr undeutlich, wol letzter teil von* kelliro [33] diutius *Ed.*

Gh. 6. (*Hatt.* 1, 259). *Zs.* 5, 353

DCLXXII

Clm. 2944.

Emicuit plichta 92^a — 4, 15 *p.* 396

Inestimabili unarch ....[1] 92^a — *ib.*

Exhiberentur celestes exsequiæ kiurumit uurti de'himilisko reo 93^a — 4, 15 *p.* 397

Animaduersione frunsti[2] 93^b — 4, 16 *p.* 397

[nihil] Leue uuis kilinas[3] 93^b — 4, 17 *p.* 400

Retulit rachota 94^a — *ib.*

In caua [arbore] inholemo 96^b — 4, 22 *p.* 405

Capite truncauerat des hopitas pilósti 97^a — 4, 23 *p.* 405

Nonnumquam uuola ofto 97^a — 4, 24 *p.* 405

Eorum culpa dero sculd 97^a — *ib.*

Licet minima dohsa luz zil si 97^a — *ib.*

Que in eadem debeat/morte resecari diu[4] indemo selpin toda scal apa fermeizt uuerdan 97^a — *ib.*

Necauerat[5] qualti 97^b — 4, 24 *p.* 408

Ablatum [marmor] danagona manar[6] 102^a — 4, 27 *p.* 416

GREGORII HOMILIAE IN EVANGELIA.

[Opera tom. 1, Parisiis 1705]

DCLXXIII

a = *Codex SGalli* 299. *b* = *Codex Selestadiensis.*

Arescentibus seruuenten. f. *a* 213 seruwenden *b* 99^b — I, 1 *p.* 1436 (*Luc.* 21, 26) [DCLXXIV]

Sollicitet spane. f. *a* 213 spane *b* 99^b — *ib.* *p.* 1437

Exhilarate frouont. f. *a* 213 frowont *b* 99^b — *ib.* [DCLXXIV]

Defectum[7] zurganc. f. *a* 214 zvrgang *b* 99^b — I, 2 *p.* 1440 [DCLXXVI]

Importunitatis[8] agileizi. f. *a* 214 agaleizzi *b* 99^b — *ib.* *p.* 1442 [DCLXXIV]

Figimus staten. f. *a* 214 staten *b* 99^b — *ib.* [DCLXXIV]

Par turturum[9] kilichiu. f. *a* 215 kilichiu *b* 99^b — I, 2 *p.* 1443

In aura[10] enuu&ere. f. *a* 215 in wetere *b* 99^b — I, 3 *p.* 1446

Febris.[11] proprie. rito *a* 216 — I, 4 *p.* 1449 [DCLXXIV]

Reficientes zehonta. f. *a* 216 zehonta. ł ceohonta *b* 100^a — I, 5 *p.* 1451 (*Matth.* 4, 21)

Minutis quazzon *a* 217 *b* 100^a — *ib.* [DCLXXIV]

[quid] Locupletius otagorin *a* 217 *b* 100^a — *ib.* *p.* 1452

[1] *das weitere unleserlich. etwa* unarchiosantlih [2] *von hier an andere blässere hand. dh.* fraunsti = fernunsti *oder* ernusti [3] *zu* weisch *stoppel, Schmeller* 4, 190? [4] diu] *der zweite strich des* u *sehr klein* [5] *sodann auf* 98^a *ist über* in iudicio (4, 25 *p.* 409) inurtei *ausgewischt; desgl. sind gll. völlig ausgewischt über* agitur *ib. und über* subtilitate (4, 26 *p.* 409) [6] *l.* danaganomanar [7] Defectum] c *aus corr. a* [8] *diese gl. hinter der folgenden b* [9] Partustura *a* [10] in auram *Ed.* [11] febribus *Ed.*

Profectus[1] sui dihsemon. f. *a* 217 dihsemon *b* 100^a — I, 5 *p*. 1453

Ad remissionem .i. zigelaze .f. *a* 217 zigelazze *b* 100^a — I, 6 *p*. 1454 [*vgl.* DCLXXIV]

Cyatus[2] stoufili. f. *a* 217 stoufili *b* 100^a — *ib*. *p*. 1455 [*vgl.* DCLXXIV. DCLXXVI]

Commendatur kiliubit *a* 218 *b* 100^a — I, 7 *p*. 1456 [DCLXXIV]

Destitutę[3] zizaztere .f. *a* 218 zisaztere *b* 100^a — *ib*. *p*. 1458

Vindicemus giuuinnen .f. *a* 219 kiwinnen *b* 100^a — I, 8 *p*. 1463 [DCLXXIV]

Nummolarius[4] est qui nummos facit .i. quazza. ł denarios *a* 219 *b* 100^a — I, 9 *p*. 1465 (*Matth*. 25, 27)

Magus[5] quasi magis gnarus. sahsluzzo. f. *a* 220 Magis quasi magis gnarv̊. i. sahluzzo *b* 100^a — I, 10 *p*. 1466 (*Matth*. 2, 1. 7)

Constellatio[6] gistirni .f. *a* 221 gistirni *b* 100^a — *ib*. *p*. 1469 [*vgl.* DCLXXIV]

Trapezita[7] munizari *a* 221 munizzari *b* 100^a — *ib*. *p*. 1470 [DCLXXIV]

Confricatus .i. kiuuaremit. ł kiheistu *a* 221 kiwaremit. ł kihersta *b* 100^a — I, 11 *p*. 1472 [*vgl.* DCLXXVI]

Tetros egislicha *a* 222 *b* 100^a — I, 12 *p*. 1480 [DCLXXIV. DCLXXVI]

Curia dinchus. ł sprachus *a* 223 — I, 15 *p*. 1489 [DCLXXIV]

Pinnaculum. a pinna diminutiuum. quidam dicunt. quod sint manaperaga *a* 223 — I, 16 *p*. 1492 (*Matth*. 4, 5)

Interim paciendo. i. innanades. f. *a* 224 — *ib*. *p*. 1494

Interdicat uirbi&e. enzihe *a* 224 — *ib*. *p*. 1495 [DCLXXIV]

Inuecio[8] sceltungo. ł rafsungo *a* 225 — I, 17 *p*. 1500 [DCLXXIV]

Infatuatum iruuorten. f. *a* 226 — *ib*. *p*. 1504 [DCLXXIV]

Cloaca[9] dola *a* 226 — *ib*. *p*. 1505 [DCLXXIV]

Conuentione. i. gizumti[10] .f. *a* 227 — I, 19 *p*. 1510 (*Matth*. 20, 2)

Diurno tagalichemo *a* 227 — *ib*. (*Matth*. 20, 2)

Sero aband *a* 227 — *ib*. (*Matth*. 20, 8)

Procurator[11] meior *a* 227 — *ib*. (*Matth*. 20, 8)

Ouile stla[12] *b* 100^a — *ib*. *p*. 1513

Nutibus[13] instabilis gihabon. f. *a* 227 — *ib*. *p*. 1514

Superliminare[14] vberturi *b* 100^a — II, 22 *p*. 1533 (*Exod*. 12, 7)

Lactuca.[15] quidam sudistil. f.[16] quidam solsequium ferunt[17] esse *a* 231 *b* 100^a — *ib*. (*Exod*. 12, 8)

Crudum rouaz. f. *a* 231 rowaz *b* 100^a — *ib*. (*Exod*. 12, 9)

Figulus[18] hauanari. f. *a* 232 hauanari *b* 100^a — II, 23 *p*. 1538 [DCLXXIV]

Opinata res marriu. f. *a* 232 marriu *b* 100^a — *ib*. *p*. 1539 [DCLXXIV]

Pulmentarium. unum est et pulmentum quicquid cum pane comedi potest zoumuosi. f. (zv̊mosi *b*) *a* 232 *b* 100^a — II, 24 *p*. 1540 (*Joh*. 21, 5)

Nauigium[19] verith *a* 232 uerith *b* 100^a — *ib*. (*Joh*. 21, 6)

Torrens liuui. f. *a* 233 liwi *b* 100^a — II, 25 *p*. 1550

Aculeus .i. acumen. ango *b* 100^a — *ib*.

[1] Prouectus *b* [2] cyathi *Ed.* [3] Distitute *a* [4] Nummvlaris *b*, v *von and. hand* nummulariis *Ed.Vulg.* [5] Magi, Magis *Ed.* [6] constellationis *Ed.* [7] trapezitas *Ed.* [8] invectionis *Ed.* [9] cloacas *Ed.* [10] gizumti *auf rasur a* [11] procuratori *Ed.Vulg.* [12] stla] *circumflex von and. hand b* [13] motibus *Ed., s. die anm.* [14] superliminaribus *Ed.Vulg.* [15] *die gl. hinter der folgenden ab* lactucis *Ed.Vulg.* [16] f. *fehlt b* [17] ferunt *übergeschrieben a* [18] figulos *Ed.* [19] navigii *Ed.Vulg.*

Gh. 6. (*Hatt.* 1, 260. 261). *Zs.* 5, 354

Per excessum .i. thuroc uzgilit. f. *a* 234 thurohuzgilit [1] *b* 100^a — II, 26 *p.* 1556

Diffisus est .i. missitruenter. f. *a* 235 missitruenter *b* 100^a — II, 28 *p.* 1566

Fecunditas zuht *a* 235 *b* 100^a — *ib. p.* 1568

In propagine inchunni *a* 235 *b* 100^a — *ib.*

Per multa argumenta .i. listi. f. [2] *a* 235 *b* 100^a — II, 29 *p.* 1568

Per incrementa temporum thurot uuahsamon .f. ziteo *a* 236 — *ib. p.* 1572

Uellicantem. colligentem more pastoris. ł slizenten .f. (slaizzenten *b*) *a* 237 *b* 100^b — II, 30 *p.* 1580 [DCLXXIV]

Conclauum [3] kamara *a* 237 *b* 100^b — *ib.*

Conquiritur [4] stouuot .f. *a* 237 stowot *b* 100^b — II, 31 *p.* 1583

Hinnulus hindkalp [5] .f. *a* 238 — II, 33 *p.* 1597 [DCLXXVIII]

Berillus berala .f. *a* 239 — II, 34 *p.* 1604 (*Ezech.* 28, 13)

Calculus. quidam dicunt esse kisilinc .f. (chisiling. *b*) quidam carbonem *a* 240 *b* 100^b — *ib. p.* 1607 (*Esai.* 6, 6)

Seditiones heinstrit. f. *a* 240 heimstrit *b* 100^b — II, 35 *p.* 1612 (*Luc.* 21, 9)

Semet ipsos diiudicantes Erteillenti .f. *a* 241 — *ib. p.* 1615

Recidiua febris [6] itslath .f. *a* 241 ithslath *b* 100^b — *ib. p.* 1616

Prodige spildo .f. *a* 241 spildo *b* 100^b — II, 36 *p.* 1622

Secretum a circumstantibus petiit kesuastuom .f. *a* 242 kisuastuom *b* 100^b — II, 37 *p.* 1632

Episcopium. [7] hoc loco dicitur. tuom .f. ponitur tamen diuerse *a* 242 — *ib. p.* 1633

Altilia hant zuchilinga .f. *a* 242 hantzukilinga *b* 100^b — II, 38 *p.* 1634 (*Matth.* 22, 4)

Uestibulum forceih .f. *a* 243 phorzeich *b* 100^b — *ib. p.* 1640

Premortuum uoratot .f. *a* 243 — *ib. p.* 1644

Exactor [8] notmeior .f. *a* 243 notmeior *b* 100^b — II, 39 *p.* 1648 (*Luc.* 12, 58)

Obstruant bisturzen .f. *a* 244 bisturzen *b* 100^b — *ib. p.* 1649

Formido plodi .f. *a* 244 plodi *b* 100^b — *ib.*

Elefantinus morbv^s .i. lepra. que in modum cutis elefantum. in cute hominum coaceruatur. [9] diutisce riubêt *b* 100^b — *ib. p.* 1650

Vlcus [10] tolc .f. *a* 244 tolc *b* 100^b — II, 40 *p.* 1650 (*Luc.* 16, 20)

Ex diuerso fona uidisti .f. *a* 245 fonowidirwarti *b* 100^b — *ib. p.* 1655

Sanctimonialis [11] nunna .f. *a* 245 nonna *b* 100^b — *ib. p.* 1659

Sexus kiburt .f. *a* 245 kiburt *b* 100^b — *ib. p.* 1661

Ex uocibus discreuisse [12] giunterskeiton uuesan .f. *a* 245 kunterskeitotwesen *b* 100^b — *ib.*

Exequie folgunga .f. *a* 245 volgunga *b* 100^b — *ib.*

[1] thurohuzgilit] lit *auf rasur b* [2] f. *fehlt b* [3] conclavi *Ed.* [4] Conquėritur *b* [5] hindkalp] d *aus* t *corr. a* [6] *diese gl. hinter der folgenden b* [7] Episcopii *Ed.* [8] exactori *Ed.Vulg.* [9] coac:eruatur *b* [10] ulceribus *Ed.Vulg.* [11] sanctimoniali *Ed.* [12] Discreui^{s}se *b, diese gl. hinter der folgenden*

DCLXXIV

a = *Clm.* 18140. *b* = *Clm.* 19440 *p.* 75 *sqq.* *c* = *Clm.* 19440 *p.* 190 *sqq.* *d* = *Clm.* 9573. *e* = *Codex Vindob.* 2723. *f* = *Codex Vindob.* 2732. *g* = *Codex Vindob.* 660. *h* = *Clm.* 14689. *i* = *Clm.* 6028 *f.* 49^{a}.

Exposui arracta *b* 75 irracta *c* 191 irracta. ł gisag&a *e* 113^{b} *f* 127^{b} irracta ł sageta *g* 1^{a} — *Prol. p.* 1434

Dictata gitictotiu *b* 75 *c* 191 *e* 113^{b} *f* 127^{b} gitictota *g* 1^{a} — *ib.*

Notarios[1] scripun *c* 191 *e* 113^{b} *f* 127^{b} *g* 1^{a} — *ib.*

Recitata gileraniu *b* 75 *c* 191 *e* 113^{b} *f* 127^{b} gileranu *g* 1^{a} — *ib.*

Explanationem urrechida *e* 113^{b} *f* 127^{b} *g* 1^{a} vrrechida *b* 75 irrechida *c* 191 — *ib.*

Excepta inphangan *c* 191 *e* 113^{b} *f* 127^{b} *g* 1^{a} — *ib.*

Subtili mitgiuvarero *b* 75 mitgivuarero *c* 191 mitguarero *e* 113^{b} *f* 127^{b} — *ib.*

Emendatione gipvozti (gipuozti *c*) ł rihtungo *b* 75 *c* 191 rihtungo. gipuozti *e* 113^{b} *f* 127^{b} rihtunga puoszzi[2] *g* 1^{a} — *ib.*

Transtulerunt[3] furdirgiscripun *c* 191 vurdirgiscripun *e* 113^{b} vurdirscripun *f* 127^{b} fuder scripun *b* 75 — *ib.*

Famelicis hungrarun *b* 75 hẏngragen[4] *c* 191 — *ib.*

Exposui gisagata arracta[5] *b* 75 gisegita ł irracta *c* 191 — *ib.*

Distincte untersceitota giteilto *b* 75 untsceitoto gctglltq[6] *c* 191 — *Prol. p.* 1435

Corporibus samahaphtin[7] *e* 113^{b} *f* 127^{b} samahaftin *b* 75 *c* 191 — *ib.*

Mouere gigruozan *c* 192 *d* 1^{a} *e* 113^{b} gigruozzan *f* 127^{b} gigruozin *b* 76 — *ib.*

Exceptoribus scripun *d* 1^{a} *f* 127^{b} — *ib.*

Adfixę gisazta gistata *b* 76 gisazto glstattq[8] *c* 192 gisazto[9] *d* 1^{a} *e* 113^{b} *f* 127^{b} — *ib.*

Prolatum gisag&a *f* 127^{b} gisegita *c* 192 gisagata *b* 76 sag&a[10] *d* 1^{a} frampryngcn[11] *c* 192 — *ib.*

Dispositas[12] gisazta *b* 76 *d* 1^{a} *f* 127^{b} gisazto *c* 192 — *ib.*

Portitorem[13] potun *c* 192 *d* 1^{a} *e* 113^{b} *f* 127^{b} — *ib.*

Aeditę[13] gitano giscri:pano *b* 76 cctcnq[14] giscripano *c* 192 giscripano *e* 113^{b} *f* 127^{b} — *ib.*

In scrinio inderopuohchamaro *b* 76 *c* 192 puochamaro[15] *e* 113^{b} puohchamaro *f* 127^{b} — *ib.*

Certiores gi vuissorun *b* 76 gcẏẏlssirẏn[16] *c* 192 — *ib.*

Compescat[17] aruvente *a* 234^{b} arvuente. ł gastille[18] *c* 193 aru̥ente ł gistille *b* 77 — I, 1 *p.* 1436 [*vgl.* dclxxvi]

[1] notarium *gEd.* [2] puoszzi *corr. aus* puost *g* [3] transtulerant *b* [4] *am rande von anderer hand c, dh.* hungragen [5] arracta] *das zweite* a *aus* e *corr. b* [6] *dh.* gateilto; *untergeschrieben von and. hand c* [7] samahaphtin] *das zweite* a *angehängt e* [8] *dh.* gistatto; *dies wort von anderer hand am rande c* [9] gisazto] to *fast ganz ausrad. f* [10] *nur dies in d noch zu erkennen* [11] *dh.* framprungan; *am rande von and. hand c* [12] depositas *b* [13] Portiorē *f* Aeditae *e* [14] *dh.* catano; *am rande von anderer hand c* [15] puochamaro] *beide* a *angehängt e* [16] *dh.* gauuissirun; *von anderer hand übergeschr. c* [17] *zwischen* 266, 19 *und* 20 *abc* [18] *die ganze gl. am rande von anderer hand c*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390). *Sb.*

Percussiones[1] haramscara[2] *e* 113^{b} hārascarun *a* 234^{b} *f* 127^{b} haramscarū *b* 76 harāscarā *c* 192 — I, 1 *p.* 1436

Attriti ginidarte[3] *c* 192 *e* 113^{b} *f* 127^{b} ginidarta[4] *a* 234^{b} *b* 76 — *ib.*

Premisit foragisprah *a* 234^{b} *b* 76 uoragisprah *c* 192 voragisp'h *f* 127^{b} forasprah *e* 113^{b} sprah[5] *d* 5^{b} — *ib.*

Per loca[6] vuar (uvar:[7] *b*) untauvar *a* 234^{b} *b* 76 vuar vnta vuar *c* 192 — *ib.* (*Luc.* 21, 11)

Pestilentiae[8] suhti *a* 234^{b} *b* 76 *c* 192 *e* 113^{b} *f* 127^{b} — *ib.* (*Luc.* 21, 11)

Tribulationibus[9] arapeitin *a* 234^{b} *c* 192 ar°peitin *b* 76 — *ib.*

Colligimus firnåmam̄ firstantames[10] *c* 193 firnemam̄[11] *e* 113^{b} *f* 127^{b} — *ib.*

Acies[12] heri *a* 234^{b} *b* 76 *c* 193 *e* 113^{b} *f* 127^{b} — *ib.*

Exhibitio[13] uuortani *c* 193 vuortani *e* 113^{b} *f* 128^{a} vuorni *a* 234^{b} uvorni *b* 77 — *ib.*

Torpeant[14] slaphen *c* 193 *e* 113^{b} slaffen *a* 234^{b} *b* 77 *f* 128^{a} — *ib.* *p.* 1437 [DCLXXVI]

Languescant[15] tragên *c* 193 *f* 128^{a} tragen *b* 77 tragen *a* 234^{b} *e* 113^{b} — *ib.*

Arescentibus[16] serauventen[16] *a* 235^{a} *b* 77 *f* 128^{a} seravuenten *e* 113^{b} serauuenten *c* 193 — *ib.* (*Luc.* 21, 26) [DCLXXIII]

Exigant gisuohhant *c* 193 *d* 6^{b} *e* 113^{b} *f* 128^{a} gisuohant[17] *a* 235^{a} *b* 77 — I, 1 *p.* 1437 [— *ib.*

In humilitate insmahi *a* 235^{a} *b* 77 *c* 193

Plage harāscara *a* 235^{a} *b* 77 haramscara[18] *e* 113^{b} harāscaro *c* 193 haram scaro *f* 128^{a} — *ib.*

Exhilarate[19] frovu& *a* 235^{a} frouu& *b* 77 urouu& *c* 193 vrouu& *f* 128^{a} givrûv& *e* 113^{b} — *ib.* [DCLXXIII]

Suspicantur ahtont. ł uuânnent *b* 77 ahtont. ł uuanent *c* 193 vuanent *a* 235^{a} — *ib.* *p.* 1438

Quantocius filohorsco *a* 235^{a} *c* 193 folohorsco *b* 77 — *ib.*

Angustat piduingit *a* 235^{a} *c* 193 *e* 113^{b} *f* 128^{a} piduuingit *b* 77 — *ib.*

Calcari[20] faruvorfanvuerdan *b* 77 farvuorfanvuedan *a* 235^{a} uiruuorfanuuerdan *c* 193 virmanotvuerd[21] *e* 113^{b} *f* 128^{a} — *ib.*

Prouida mitgivuarero *a* 235^{a} *b* 77 mitgi uuareru *c* 193 — *ib.*

Cladibus palavun *a* 235^{a} pálauun. vûolun *b* 77 palauun vuolun[22] *c* 193 — *ib.*

Durabilius durahvuerenlihor̄ *a* 235^{a} durahuuerenlihora *b* 77 durahuueranlihora *c* 193 durahvueranlihora *e* 113^{b} durahvueranlihera[23] *f* 128^{a} — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]

Torosa[24] [cervix] dicher. ł gichrinnoter[25]

[1] Percussionibus *liest f; und dazu scheint die gl. ursprünglich gehört zu haben, nicht zu dem kurz vorher stehenden* percussiones. *d hat auf* 5^{b} *rasur über* percussiones [2] haramscara] *das erste* a *angehängt e* [3] ginidarte] *das zweite* i *angehängt ce* [4] ginidarta] *der erste strich des* d *auf rasur b* [5] *allein noch zu erkennen d* [6] *die gl. vor der vorigen abc, in c von anderer hand zwischen die zeile geschrieben* [7] uvar:] *rasur von* t *b* [8] Pestilestiae *e. in d* 5^{b} *rasur über dem worte, ebenso über* signa, colligimus 6^{a} [9] Tribulation̄ *ab* temporibus *Ed., vgl. die anm.* [10] firstantames *über die erste gl. von anderer hand geschrieben c* [11] firnemam̄] a *angehängt e* [12] *über* acies *rasur d* 6^{a} [13] *darüber rasur d* 6^{a} [14] s *und* en *ist in d* 6^{a} *noch zu erkennen über* torpeant [15] *noch ein* g *über* languescant *in d* 6^{a} *sichtbar* [16] *darüber rasur d* 6^{a}. serauventen *mit blasser tinte übergeschr. f* [17] gisuohant] o *aus rasur a* [18] haramscara] *das erste* a *angehängt e* [19] Exhilaritate *b* [20] *zwischen* 266, 39 *und* 40 *abcef; in c durch ein zeichen hinter* 266, 44 *verwiesen. in d* 7^{a} *rasur über* calcari [21] virmanot] a *angehängt e* [22] vuolun *über die erste gl. geschrieben c* [23] vueranlihera] *das letzte* a *aus* o *mit blasser tinte f* [24] *über* t'orosa *rasur d* 8^{a}; di *noch zu erkennen* [25] ł gichrinnoter *in a scheint nachgetragen von derselben hand*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390). *Sb.*

a 235^a dicher. gichrinno,^{h}t *c* 193 dicher gichrinnohter[1] *b* 77 chrinnoht. ł dicher *f* 128^a chirinnohter[2] *e* 113^b — I, 1 *p.* 1439

Plena brachia[3] follalidi *a* 235^a *c* 193 follalidi *b* 77 vollolidi *e* 113^b uollo,^{li}di[4] *f* 128^a — *ib.*

Statura[5] uflengi *a* 235^a vflengi.[6] giuuahst *b* 77 giuuahsth. ł uffilengi *c* 193 — *ib.* [*vgl.* dclxxvi]

Exsiccata[7] [cervix] farsuvinaner *a* 235^a farsuuinaner *b* 77 uirsuinaner *c* 193 virsuinaner[8] *e* 113^b *f* 128^a — *ib.*

Deponitur inneigit *a* 235^a *b* 77 *c* 193 — *ib.*

Suspiriis[9] suftodun *b* 77 *c* 193 suftodin *a* 235 — *ib.*

Anhelitus[10] rihunga *e* 113^b *f* 128^a rihunga. atēzuht (ātēzuht *b* atamzuht[11] *c*) *a* 235^a *b* 77 *c* 193 — *ib.*

Intercidit[12] unīnimit *a* 235^a unīnimit. ł inphallit *b* 77 *c* 193 inphallit. ł inīnimit *f* 128^a inphallit[13] *e* 113^b — *ib.*

Ad propagandam[14] zaarziohanne.[15] ł (ł. *c*) zagapreittanne (zagapreitanne *b*) *a* 235^a *b* 77 *c* 193 — *ib.* [dclxxvi]

Uiridis[16] giruorigiu *c* 193 *e* 113^b *f* 128^a giruorigin *a* 235^a *b* 77 — *ib.*

Opulentia[17] vuahsmo *a* 235^a *c* 193 uuahsmuntigi[18] *b* 77 — I, 1 *p.* 1439 [*vgl.* dclxxvi]

Turbine[19] unsti *a* 235^a *c* 193 únsti *b* 77 — *ib.*

Annosa alta[20] *a* 235^a *b* 77 *c* 193 *e* 113^b *f* 128^a — *ib.*

Arbusta pouma[21] *a* 235^a *b* 77 *c* 193 *e* 113^b povma *f* 128^a — *ib.*

Eruta[22] nidargivuorfana *a* 235^a nidargiuvorfana *b* 77 nidargiuuorfana *c* 193 nidervirvuorfana[23] *e* 113^b nirdarvirvuorfanna *f* 128^a — *ib.*

Tenuissimi uenti[24] dunnistin *a* 235^a *b* 77 *c* 193 — *ib.*

Spiritum[25] giuuada *c* 193 *f* 128^a givuâda *a* 235^a *e* 113^b giuûada *b* 77 — *ib.*

Ferit ruorit *a* 235^a *b* 77 *c* 193 *e* 113^b rovrit *f* 128^a — *ib.*

Horrendum[26] egilih *a* 235^a *b* 77 *c* 193 — *ib.* (*Hebr.* 10, 31) [dclxxvi]

Examinat[27] casonit[28] *c* 193 gisuonit *a* 235^a gisuonit arsiudit[29] *b* 77 — *ib.*

Graue hepigaz *a* 235^a *b* 77 *c* 193 *d* 8^b *e* 113^b *f* 128^a — *ib.*

Leuigatur[30] gilihtitvuerde *a* 235^a gilihtituuerdæ *b* 77 gilihti'uuerde. ist karingit[31] *c* 193 — *ib.*

Tribulabitur gimuit[32] *a* 235^a *b* 77 gimuoit *c* 193 — *ib.* (*Soph.* 1, 14)

[1] gichrinnohter *über* dicher *b* [2] chirinnohter] *das erste* i *angehängt e* [3] *darüber in d* 8^a *rasur;* uol *noch sichtbar* [4] uollo,^{li}di] li *und das komma mit blässerer tinte f* [5] Staturā *b* [6] vflengi *übergeschrieben b* [7] *über* exsiccata *in d* 8^a *rasur;* virs *noch erkennbar. neben den 4 textzeilen von* 266, 53 *bis* 267, 11 *in c rasur von* 5 *zeilen am rande* [8] virsuinaner] a *angehängt e* [9] *nach* 267, 31 *ab, am rande c* [10] *darüber* rihunga *in d* 8^a *ausradiert* [11] atamzuht *übergeschrieben c* [12] *darüber rasur von* inphallit *d* 8^a [13] inphallit] a *angehängt e* [14] Adppagandv̄ *c* (v̄ *unsicher*). *zwischen* 267, 17 *und* 32 *ab, am rande von and. hand c* [15] za:arziohanne *b* [16] *darüber rasur in d* 8^a; gi...g.. *noch zu erkennen* [17] *die gl. am rande von and. hand c* [18] uuahsmuntigi] h *auf rasur b* [19] *die gl. am rande von anderer hand c* [20] alta *übergeschrieben a; in b am rande ein* r; *in c dieselbe gl. nochmals oben am rande* [21] pouma] a *angehängt e; rasur in d* 8^a [22] *darüber rasur d* 8^a [23] nidervirvuorfana] *das letzte* a *angehängt e* [24] uent' *c* venti tenuissimi *Ed.* [25] *darüber rasur d* 8^a; *noch zu lesen* gi...da [26] *nach* 267, 33 *ab, am rande von and. hand c* [27] *zwischen* 268, 4 *und* 13 *ab, am rande von anderer hand c* [28] casonit] i *angehängt c* [29] arsiudit *übergeschrieben b* [30] Leui^{ga}t^{ʳ} *c* [31] ist karingit *von anderer hand übergeschrieben c* [32] gimuit] uit *auf rasur b*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390). *Sb.*

Clangoris lutnussi *a* 235^a *b* 77 *c* 193 — I, 1 *p.* 1439 (*Soph.* 1, 16)

Subsistit[1] kastet *c* 193 gist& *a* 235^a *b* 77 — *ib.*

Ferat[2] fartrage *a* 235^a *b* 77 firtrage *c* 193 *e* 113^b *f* 128^a — *ib.*

Persona[3] dernamo *a* 235^a *b* 77 *c* 193 *e* 113^b *f* 128^a — *ib.*

Distat unîsceidit *f* 128^a unîsceitit *e* 113^b untsceidit. ł arteilit *a* 235^a unîsceidit. arteilit[4] *c* 193 untersceidit. arteilit[5] *b* 77 — *ib.*

Resistendo[6] vuerianto *a* 235^a *b* 77 *c* 193 — *ib.*

Preuidens forauvizzenî *a* 235^a forauuizzenî *b* 78 uorauuizzenî *c* 194 — I, 2 *p.* 1440

Carnales uueraltliho *b* 78 uueroltlihe *c* 194 — *ib.*

Capere[7] anphahan *a* 235^a *b* 78 *c* 194 — *ib.*

Caperent firnamin *a* 235^a *b* 78 uirnamin *c* 194 — *ib.*

Solidarent gistarctin *a* 235^a gistarctin. kafesti notin[8] *c* 194 gistarehtin gifestinotin *b* 78 — *ib.*

Innuant[9] gichunden *a* 235^a *b* 78 dichunden *c* 194 — *ib.*

[iuxta] Historiam[10] tatracha *a* 235^a kitatracha *b* 78 tatrach° *c* 194 — *ib.*

Eloquio[11] giscripe *a* 235^a *b* 78 *c* 194 — *ib.*

Pro defectu piderofirsuinini (-suvinini *b* -uirsuinani *c*) *a* 235^a *b* 78 *c* 194 virsuinani *e* 114^a *f* 128^a — I, 2 *p.* 1440

Menstruis[12] manotliben *a* 235^a *b* 78 manodlihen *c* 194 — *ib.*

Dissimulat[13] farmanot. ł honit *a* 235^a farmanot (farmanoth *c*). ł honit. ł farsumit *b* 78 *c* 194 — *ib. p.* 1441

Medullis[14] mitinvuertigen *a* 235^a mitinuertigen *c* 194 mitinuvertigent *b* 78 — *ib.*

Tumultus[15] sturma *a* 235^a *b* 78 *c* 194 — *ib.*

Dissipant[16] ziuuerfent *b* 78 *c* 194 zivuerfent *a* 235^a *e* 114^a zivuerfant *f* 128^a — *ib.*

Fantasmata gitrugida *a* 235^a *b* 78 *c* 194 — *ib.*

Aciem schun *a* 235^a *c* 194 séhun *b* 78 — *ib.*

Reuerberant[17] pitunchlent *a* 235^a *b* 78 *c* 194 *f* 128^a pitunclent *e* 114^a — *ib.*

Premunt[17] gisueigent *c* 194 *f* 128^a gisveigent *e* 114ª gisuigent *a* 235^a *b* 78 — *ib.*

Imaginibus gilihnussidun *b* 78 *c* 194 — *ib.*

Inlisa[18] anagitaniu[19] *b* 78 *c* 194 *e* 114ª anagitaniv *a* 235^a *f* 128^a — *ib.*

Inlisa[20] anagistozaniu *a* 235^a *b* 78 *c* 194 — *ib.*

Ardentius[21] agaleizor *a* 235^a *c* 194 *e* 114^a *f* 128ª ágaleizor *b* 78 — *ib.*

Ualentius chrafliibor *a* 235^a *b* 78 chraflihor *c* 194 — *ib. p.* 1442

[1] *in ab nach* 267, 49, *in c am rande von anderer hand* [2] *darüber rasur d* 9ª; f...g.. *zu erkennen* [3] *diese und die folgende gl. in d* 9ª *wider ausradiert; es scheint* der nomo untersceidit *gestanden zu haben* [4] arteilit *übergeschrieben c* [5] arteilit] ilit *auf rasur von* ?lit *b* [6] *in ab nach* 267, 51 *und vor* 267, 34, *in c am rande von anderer hand* [7] *die gl. in c über, in ab hinter der folgenden* [8] kafesti notin *von anderer hand übergeschr. c* [9] *zwischen* 268, 36 *und* 30 *ab* [10] *am rande von anderer hand c* [11] *zwischen* 268, 27 *und* 32 *ab* [12] *zwischen* 268, 29 *und* 26 *ab, am rande von anderer hand c* [13] *hinter der folgenden gl. ab, am rande von anderer hand c* [14] *in d* 10ª *über dem folgenden* IHU fili dauid miserere *rasur* [15] *darüber rasur d* 10ª [16] Dissipent *ab; in a am rande dabei* r. *in d* 10ª *rasur über* dissipant [17] *darüber rasur d* 10ª [18] *darüber rasur d* 10ª [19] anagitaniu] *das zweite* a *angehängt e* [20] *zwischen* 269, 24 *und* 21 *resp.* 22 *ab, hinter* 269, 24 *am rande von anderer hand c* [21] *darüber rasur d* 10ª

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390). *Sb.*

Ualidius[1] drator *a* 235^a *b* 78 drator. ł ch raftlihor *c* 194

Nimietate mitderoemizigi[2] *b* 78 *c* 194 emizigi[3] *a* 235^a *e* 114^a *f* 128^a — I, 2 *p.* 1442

Inportunitatis[4] agaleizi *a* 235^a *b* 78 *c* 194 *e* 114^a agaleizor *f* 128^a — *ib.*

[DCLXXIII]

Erumpat uzpreste *a* 235^a vzpreste. ł. vzarprihit *b* 78 uzer̄pste. uzarprihit[5] *c* 194 — *ib.*

Suspicor[6] vuanno *a* 235^a vuannv *c* 194 uvânno *b* 78 — *ib.*

Delectabiliter[7] gerno *a* 235^a *c* 194 *e* 114^a *f* 128^a gérno *b* 78 — *ib.*

Inportuna[8] ungimahhiu *b* 78 *c* 194 ungimahhiv *a* 235^a vngimahhiu *e* 114^a ungimachiu *f* 128^a — *ib.*

Grauia[9] hepigiv *a* 235^a hepigiu *b* 78 heuigiu *c* 194 — *ib.*

Manu henti *b* 78 *c* 194 — *ib.*

Abicitur[10] firvuorī *a* 235^a foruuorī *b* 78 uiruuorī *c* 194 — *ib.*

Lamenta[11] chara *a* 235^a *b* 78 *c* 194 — *ib.*

Figimus gistatemes *a* 235^a *b* 78 *c* 194 gistatim̄ *e* 114^a *f* 128^a — *ib.* [DCLXXIII]

Aliquatenus[12] zisūuueliherouuis *c* 194 zisueliherovuis *a* 235^a zisuelicherovuis *b* 78 zi&alihherovuis *e* 114^a z&tavuelihhero[13] *f* 128^a — *ib.*

Conpatiendo epanoirparam̄to (-parm̄to *c*) *b* 78 *c* 194 — I, 2 *p.* 1442

Misertus est ginadeta *b* 78 *c* 194 — *ib.*

Inportune[14] agaleizo *b* 78 *c* 194 *e* 114^a *f* 128^b — *ib.*

Requiret[15] infrag& *a* 235^a *b* 78 inphraget *c* 194 — *ib.*

Paruipendit luzilesvuerdes (uverdes *b* uuerdes *c*) ahtota *a* 235^a *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Aliquid iu uuiht *c* 195 — *ib.*

Quodlibet[16] iuuuiht *c* 195 iuuviht *e* 114^a iuvuiht *f* 128^b — *ib.*

Interruptione[17] vnīnomani *a* 235^a unīnomani *b* 79 *f* 128^b vnīnomini[18] *e* 114^a untarnomani *c* 195 — *ib.*

Uariatur tugot *a* 235^a *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Angustat piduvingit *b* 79 piduingit *c* 195 — *ib.*

Carnalis uueroltlih *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Pullos iungidi *a* 235^b *b* 79 *c* 195 — *ib.* *p.* 1443

Par zauveigimahhido *a* 235^b zauueigimahhidi *b* 79 ziveigimahhidi[19] *e* 114^a zueigimahhidi *c* 195 zueigimachidi *f* 128^b — *ib.*

Prosperari[20] slunicvuesan (uuesan *b*) *a* 235^b *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Interno[21] euuigemo *b* 79 evuigemo *c* 195 euvigemo *a* 235^b — *ib.*

Lucra giuuinna[22] *b* 79 *c* 195 urgvuinna *a* 235^b — *ib.*

[1] *gegengl. zur vorhergehenden, in c über die vorige von anderer hand geschrieben* [2] mit] *vor* m *in c noch ein strich, sodass es fast wie* on *aussieht* [3] emizigi] *das erste* i *angehängt e* [4] Inportunitate *f* [5] uzarprihit *übergeschrieben von anderer hand und das zweite* r *aus* n *oder* h *corr. c* [6] *zwischen* 269, 2 *und* 3 *ab, am rande von anderer hand c* [7] *darüber rasur d* 10^b Delectabit^2 *b* [8] *darüber rasur d* 10^b Inportuno *f* Inportuna] o *aus* u *corr. b* [9] Crauia *a* Grauiga *c* [10] Abicit̄ *abc* abigitur *Ed., s. die anm.* [11] *folgt direct auf* 269, 20 *ab, am rande von anderer hand c* [12] *darüber rasur d* 11^a [13] *nach* z&tavuelihhero *ist seitenschluss in f, darum fehlt wahrscheinlich* vuis [14] *darüber rasur d* 11^b, aga *noch sichtbar.* Inportunitate *b* [15] requirit *Ed.* [16] *darüber rasur d* 11^b Qūlib& *e* [17] *darüber rasur d* 11^b [18] vnīnomini] *das letzte* i *angehängt e* [19] ziveigimahhidi] a *und das vorletzte* i *angehängt e* [20] *zwischen* 270, 6 *und* 3 *ab, am rande von and. hand c* [21] *zwischen* 269, 46 *resp.* 49 *und* 50 *ab, am rande von anderer hand c* [22] giuuinna] a *angehängt c*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390). *Sb.*

Sectatur folg& *a* 235^b *b* 79 uolget *c* 195 — I, 2 *p.* 1443

Diverso[1] [itinere] apahero *a* 235^b *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Pollicente intheizantero *a* 235^b *b* 79 *c* 195 — *ib.*

In peruentione indurah (-durach *b*) quemani. ł. inzuvuartido (inzu uvartido *b*) *a* 235^b *b* 79 indurah quemani[2] *c* 195 — *ib.*

Magis[3] uilo *c* 195 vilo *e* 114^a *f* 128^b uilo *a* 235^b *b* 79 — I, 3 *p.* 1444

Mysteriorum[4] pizeihnussido *a* 235^b *b* 79 pizeih nussidono *c* 195 — *ib.*

Ponderibus suârin *a* 235^b *b* 79 suarinun *c* 195 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]

Grauida[5] taphriu *b* 79 *c* 195 taphriv *a* 235^b taphiriu[6] *e* 114^a *f* 128^b — *ib.*

Dissimulat[7] intlihisota *a* 235^b intlihisota. ł furisagata *b* 79 intlihhisota.[8] uurisegita *c* 195 intlihhisota[9] *e* 114^a intlihhisota. ł virsuig&a *f* 128^b — *ib.*

Obsequentes gahorrente[10] *c* 195 — *ib.*

Litterę[11] derostorio *a* 235^b *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Generatur irrinnit *a* 235^b *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Idoncę gimahho[12] *a* 235^b *b* 79 *c* 195 *e* 114^a *f* 128^b — *ib.*

Natalicia[13] tuldi *b* 79 *c* 195 *e* 114^a *f* 128^b — *ib.*

Emendatioribus[14] rehtorī *b* 79 *c* 195 rehtrī *a* 235^b rehtorū *e* 114^a rehtorun *f* 128^b — I, 3 *p.* 1444

Orbata[15] arstivſtiv *a* 235^b *c* 195 arstivſtiu *b* 79 — *ib.* *p.* 1445

Ante se eriroselpero *a* 235^b *b* 79 *c* 195 *e* 114^a *f* 128^b — *ib.*

Inperterrita[16] unarpruttiv *a* 235^b *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Superstitem sia uplepenta[17] *a* 235^b *b* 79 sia uplepa nta *c* 195 — *ib.*

Consortem epangiteilun *a* 235^b *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Affectus minna *a* 235^b *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Plenissime[18] dúrahnohtost *a* 235^b durahnohtes *e* 114^a dúrahnohtost. ł einderhaftost *b* 79 duranohtos. ł einderhaphtost *c* 195 durahhohtos. ł einerhaftos *f* 128^b — *ib.*

Trepidat[19] pip& *a* 235^b *b* 79 *c* 195 — *ib.*

Excreuit[20] gideh *c* 195 *f* 128^b gidehc *a* 235^b *b* 79 deh *e* 114^a — *ib.*

Desiderabiliter gerno *a* 235^b *c* 195 *e* 114^a *f* 128^b gérno *b* 79 — *ib.*

Mos[21] sito *c* 195 — *ib.* *p.* 1446

Consul ratkepo *c* 195 — *ib.*

Posterius[22] afīdes *b* 79 *c* 195 *e* 114^a *f* 128^b afterdes *a* 235^b — *ib.*

Transcenderet[23] furidigi *a* 235^b *b* 79 *c* 195 vuridigi *f* 128^b vvridigi *e* 114^a — *ib.*

Leuissimus [sermo] losista. ł lihtista[24] *a*

[1] *zwischen* 269, 57 *und* 270, 7 *ab, am rande von and. hand c* [2] *darüber* inzvvuartido *ausradiert c* [3] magnis *Ed.* [4] *diese und die folgende gl. nach* 270, 18 *abc* [5] *darüber rasur d* 13^a [6] taphiriu] *das erste* i *angehängt e* [7] *darüber rasur d* 13^a [8] intlihhisota] n *der deutlichkeit wegen nochmals übergeschrieben c* [9] intlihhisota] *das letzte* i *angehängt e* [10] *übergeschrieben von anderer hand c* [11] *darüber rasur d* 13^a [12] gimahho] a *angehängt e* [13] *zwischen* 270, 39 *und* 36 *b, zwischen* 270, 33 *und* 34 *cef* [14] Emdatorib, *af* Emendatorib, *e* Emdatiorib.] iori *auf rasur von* orib *b* [15] *am rande von anderer hand c* [16] *nach* 270, 35 *ab, am rande von anderer hand c* [17] uplepenta] plep *auf rasur a* [18] *darüber rasur d* 14^a, durhnohtost *scheint gestanden zu haben* [19] *zwischen* 270, 52 *und* 53 *ab, am rande von anderer hand c* [20] Excrū *e. in d* 14^a *rasur darüber, zu erkennen* gideh [21] *diese und die folgende gl. am rande von anderer hand c* [22] *über* posterior *rasur d* 14^b [23] Transceder& *b* [24] lihtista] a *scheint aus corr. a*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390). *Sb.*

235^b lihtista. ł lososta *b* 79 losista[1] *c* 195 *f* 128^b lihtista[2] *e* 114^a — I, 3 *p.* 1446

Fracti givueihta *a* 235^b giuveihta *b* 79 giuueihte *c* 196 — *ib.*

Confusi gitrupta *a* 235^b *b* 79 gitruopte *c* 196 — *ib.*

Resilimus[3] uuidarpellem̄ *c* 196 uviderpellemes *a* 235^b uviderpellem' *b* 79 vuidarpellam̄ *f* 128^b vuidápellam̄ *e* 114^a — *ib.*

Frangere[4] giuueihhan *c* 196 giuueiban[5] *b* 79. 80 givueihhan *f* 128^b givuehhan *e* 114^a givueihan[5] *a* 235^b — *ib.*

Inpingimus[6] firstozam̄ *c* 196 *e* 114^a *f* 128^b ferstozames *b* 80 forstozames *a* 235^b — *ib.*

Largire[7] fargepan *b* 80 *c* 196 — *ib.*

Saltim nohsar[8] *a* 235^b *b* 80 *e* 114^a nohsár *c* 196 nohsar̄ *f* 128^b — *ib.*

Contulit prahta *a* 235^b *b* 80 prahta[9] *c* 196 — *ib.*

Debilitate[10] uueihhi *b* 80 *c* 196 vueihhi[11] *a* 235^b *e* 114^a *f* 128^b — *ib. p.* 1447

Sexum vuipheit *a* 235^b *e* 114^a *f* 128^b uuipheit *b* 80 wipheit *d* 15^a uuibheith *c* 196 — *ib.*

Districtam[12] [viam] engen *a* 235^b *b* 80 *c* 196 *d* 15^a *e* 114^a èngen *f* 128^b — *ib.*

Asperam [viam] vuassen *a* 235^b *e* 114^a *f* 128^b uvassen. ł vnepinen *b* 80 uuassen. ł unepanen *c* 196 unepanen *d* 15^a — I, 3 *p.* 1447

Usu[13] givuonaheiti[14] *a* 235^b *e* 114^a *f* 128^b giuuonaheiti[15] *b* 80 *c* 196 — *ib.*

Libuerit[16] lustit *a* 235^b *b* 80 *c* 196 — *ib.*

Constat[17] chundist *a* 235^b *b* 80 *c* 196 — *ib.*

Inflet irpurige *a* 235^b *b* 80 *e* 114^a *f* 128^b irpurge *d* 15^b erpurige *c* 196 — *ib.*

Dilaniet[18] zanoge[19] *a* 235^b *b* 80 *c* 196 — *ib.*

Consumat génto *a* 235^b *b* 80 gentoge *c* 196 — *ib.*

Occasio frist *a* 235^b *c* 196 *d* 15^b *e* 114^a *f* 128^b fŕist *b* 80 — *ib.*

Trucidamus arslahames *a* 235^b *b* 80 irslahames *c* 196 irslaham̄ *e* 114^a *f* 128^b irslahim̄[20] *d* 15^b — *ib.*

Constet chundsi *a* 235^b *b* 80 *c* 196 *d* 15^b *e* 114^a *f* 128^b — I, 4 *p.* 1446

Colligimus[21] farnemames *a* 235^b *b* 80 firnememes *c* 196 — *ib.*

Quatenus[22] zadiv *a* 235^b *c* 196 zadiu *b* 80 — *ib.*

Repulsa farmanoī[23] *b* 80 farmanoter *c* 196 farmanota *a* 235^b — *ib.*

Incrementum uuahsmun *c* 196 vuahsmun *a* 235^b uvahsmun *b* 80 — *ib.*

Fusa [mens] gip̄ittaz *d* 16^b gip̄itaz *e* 114^a *f* 128^b gapreittaz *a* 235^b *b* 80 gipreittaz *c* 196 — *ib. p.* 1448

Exigente [iustitia] nottantemo *c* 196 *e* 114^a

[1] lihtista *ist in c über* Leuissimus *ausradiert* [2] lihtista *übergeschrieben e* [3] *darüber rasur von* uuidarpellen *d* 15^a [4] *darüber rasur d* 15^a, *wie es scheint von* giuuæihhan [5] giuueih:an] *ansatz von* h *ausradiert b* givueihan] n *aus corr. a* [6] inpi^ngimur *d* 15^a, *darüber rasur von* fir . . . m [7] largiri *Ed. die gl. zwischen* 271, 13 *und* 14 *b, am rande von and. hand c* [8] nohsar] *am* s *unten vielleicht rasur b* [9] prahta] t *corr. aus* l *und der deutlichkeit wegen darüber nochmals* t *c* [10] *über dem folgenden* suae *rasur d* 15^a [11] vueihhi] *das letzte* i *angehängt e* [12] Districtā] ā *auf rasur b* [13] Usū *e* [14] givuonaheiti] ei *scheint aus* & *corrigiert e* [15] giuuonaheiti] *über* n *ein strich rad. b* [16] libeat *Ed. zwischen* 271, 36 *und* 37 *ab, am rande nach* 271, 36 *von anderer hand c* [17] *am rande von anderer hand c* [18] Dilani&] a *aus* e *corr. b* [19] *über* zanoge *rasur in c,* . . . zze *noch zu erkennen* [20] irslahim̄] *das zweite* i *angehängt d* [21] Colligim⁹] *über dem letzten* i *rasur von* ⁹ *b* [22] *diese und die nächste gl. zwischen* 271, 48 *und* 49 *ab, am rande von anderer hand c* [23] farmanoī] *das zweite* a *aus* o *corr. b*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (390. 391). *Sb.*

f 128^b notentemo *a* 235^b *b* 80 nottantero *d* 16^b — I, 4 *p.* 1448

Sententiis[1] urteilin *a* 235^b urteilı̄n *c* 196 vrteilun *b* 80 — *ib.*

Inflexibilem[2] vnercherranlihen *e* 114^a unercherrāliben *f* 128^b vnercherranlilin *d* 16^b unercherliben *c* 196 unercherlichen *a* 235^b *b* 80 — *ib.*

Clamet[3] sag& *a* 235^b *b* 80 saget! har& *c* 196 har& *e* 114^a *f* 128^b — *ib.*

Quassata [domus] arvuegitaz *a* 235^b "uvegitaz *b* 80 iruuegitaz *c* 196 irvuegitaz *d* 16^b *e* 114^a *f* 128^b — *ib.*

Quantocius[4] filohorsco *b* 80 *c* 196 *d* 16^b *e* 114^a *f* 128^b — *ib.*

Opprimi aruallanuverd *a* 235^b aruallanuerdan *b* 80 iruallan uuerdan *c* 196 iruuallanuuerdan *d* 17^a irvallanvuerd *e* 114^a irvallanvverd *f* 128^b — *ib.*

Passionibus[5] dolungun *a* 235^b *b* 80 *d* 17^a dolangun *c* 196 *e* 114^b dolongun *f* 128^b — *ib.*

Ligat gipintit *c* 196 — *ib.*

Disiungere gisceidan *a* 235^b *b* 80 *c* 196 — *ib.*

Difficillimum[6] unsemftista *a* 235^b *b* 80 unsemphtista *c* 196 — *ib.*

Opulentia[7] kepigi *a* 235^b *b* 80 *c* 196 — *ib.*

Preferet[8] furizugi *a* 235^b *d* 17^a *e* 114^b *f* 128^b furizugi. ł furiprahti *b* 80 furizugi. furiprahti[9] *c* 196 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]

Demoniacis tivuoluvinnigen *a* 235^b tivuolvuinnigen *b* 80 tiuvolvuinnigen[10] *e* 114^b *f* 128^b tiuuolvuinnigen *d* 17^a tiu uoluuinnigan *c* 196 — I, 4 *p.* 1448

Sentiatur[11] firnoman[12] *a* 235^b *b* 80 *c* 196 — *ib.*

Numerositas manachfalti *a* 235^b *d* 17^b manacfalti *c* 196 mánacfalti *b* 80 manahfalti[13] *e* 114^b *f* 128^b — *ib.*

Funditus garalicho *a* 235^b gáralicho *b* 80 garaliho *c* 196 — *ib.*

Dissenteria[14] mitvzsuhti *b* 80 *f* 128^b miuzsuhti[15] *e* 114^b inuzsuhti *d* 17^b uzsuhti *a* 235^b *c* 196 ûzsubte *i* — *ib. p.* 1449

Febribus ritun *a* 235^b *b* 80 *e* 114^b rítun *c* 196 *f* 128^b — *ib.* [DCLXXIII]

Lassescentem[16] chumogenten *a* 235^b chumogenten. ł siuhbentē *b* 80 chumigentē. ł siuhhenten *c* 196. 197 siuhhenten *e* 114^b *f* 128^b siuhhente *d* 17^b — *ib.*

Medere[17] lachinun *a* 235^b *b* 80 lahinon *c* 196 — *ib.*

Reparat ginerita *a* 235^b *e* 114^b *f* 128^b ginerit *d* 17^b irniuvota.[18] ł ginerita *b* 80 irniu uuota! ginerita *c* 197 — *ib.*

Modico &himihbilemo[19] *e* 114^b ethimihhilemo *f* 128^b. 129^a &timihilemo *d* 17^b ettemihhil *a* 235^b *b* 80 *c* 197 — *ib.* (1 *Tim.* 5, 23)

Utere niuz *b* 80 *c* 197 nivz *a* 235^b — *ib.* (1 *Tim.* 5, 23)

Frequentes[20] emizigo *a* 236^a *b* 80 *c* 197 — *ib.* (1 *Tim.* 5, 23)

[1] *die gl. hinter der folgenden abc* Sententiis] *das zweite* t *sieht wie* i *oder* ti *wie* n *aus b* [2] Inflixibilē *b* [3] clamat *Ed.* [4] Quantoti^9 *b* qua^{n}totius *d*. *die gl. hinter der folgenden bcef* [5] Pas|:sionibus] *rasur von* s; *das erste* s *am zeilenschluss nachgetragen d* [6] *zwischen* 272, 13 *und* 16 *ab, am rande von anderer hand c* [7] *am rande von anderer hand c* [8] preferret *ad* præferret *Ed.* [9] furiprahti *über* furizugi *von anderer hand c* [10] tiuvolvuinnigen] *das letzte* i *angehängt e* [11] *die gl. hinter der folgenden abc* [12] firnoman] a *auf rasur b* [13] manahfalti] *die beiden ersten* a *angehängt e* [14] Dissenteria] *über* a *scheint strich radiert b* desinteria *d* [15] miuzsuhti] *das erste* i *angehängt e* [16] Lascescentē *b* Lascentē *a* Lascententē *e* [17] Medêre *b* verbo curat *Ed., aber in den varianten* mederi (medere) parat. *die gl. zwischen* 272, 42 *und* 43 *ab, am rande von anderer hand c* [18] irniuvota] uvo *auf rasur b* [19] &himihbilemo] *das letzte* i *angehängt e* [20] Frequent̄ *abc*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Animaret[1] gipiruti[1] *a* 236^a *c* 197 *e* 114^b *f* 129^a giperntiz *d* 17^b giselhaſti. ł gipirnti *b* 80 — I, 4 *p.* 1449

Comite[2] kafartin *c* 197 kifartin *a* 236^a kifártin *b* 80

Concessa [potestate] fargepanemo *a* 236^a *b* 80. 81 *c* 197 — *ib.*

Gratis ungichouſtaz[3] *a* 236^a *b* 81 *c* 197 *f* 129^a ungichovſtaz *e* 114^b unga choſtaz *d* 17^b arauuingvn[4] *b* 81 — *ib.* (*Matth.* 10, 8)

In usum ingivuonaheit *a* 236^a ingiuvonaheit *b* 81 ingiuuonaheit *c* 197 giuuonaheit *d* 18^a *f* 129^a givuonaheit[5] *e* 114^b — *ib.*

Inflectere gichêran *a* 236^a *b* 81 gicherran *c* 197 — *ib.*

Conparasset chouſti *a* 236^a *b* 81 *c* 197 — *ib.*

Resticulis[6] strangon *a* 236^a *b* 81 *c* 197 *d* 18^a *e* 114^b *f* 129^a — *ib.*

Ex ordinatione uvthi *a* 236^a vuthi *b* 81 vuihi[7] *e* 114^b *f* 129^a uuihi *d* 18^a uonnauut hi *c* 197 — *ib.*

Gratia huldi *a* 236^a *b* 81 *c* 197 *e* 114^b *f* 129^a hulldi *d* 18^a — *ib.*

De inpenso uonna irpotanemo *c* 197 irpotanemo *b* 81 — *ib.*

Bene galimpho *a* 236^a galímpho *b* 81 — *ib.*

Indebite piunsculdi *a* 236^a *b* 81 *c* 197 *e* 114^b *f* 129^a piunsculdin *d* 18^b — *ib.*

Fauor[8] lóp *a* 236^a lóp. ł huldi *b* 81 huldi *c* 197 *e* 114^b huldi. ł loph *f* 129^a — *ib.*

Erga uos inuicem[9] einandremo *a* 236^a *b* 81 *c* 197 *d* 18^b *e* 114^b *f* 129^a — I, 4 *p.* 1449

Quoquomodo[10] zidohheinigero *a* 236^a *b* 81 *c* 197 zidihheinigero[11] *d* 18^b *e* 114^b *f* 129^a — *ib.*

In puplico inophani *c* 197 ophani *b* 81 óphani *a* 236^a — *ib.*

Alimenta[12] uvisti *a* 236^a vuisti[13] *b* 81 vuist *c* 197 — *ib.*

Assumit[14] anagiuerit[15] *b* 81 *c* 197 — *ib.* *p.* 1450

Fugiunt furivarent *a* 236^a fúriuarent *b* 81 furiuarent *c* 197 — *ib.* *p.* 1451

Inportunitate arapeiti *a* 236^a arapeiti ł ungimahi[16] *b* 81 arapeiti. ł ungimahhi[17] *c* 197 ungimahhi[18] *e* 114^b *f* 129^a ungimachi *d* 19^a — *ib.*

Affligimur piduunganuuerd *c* 197 piduvnganvuerden (-uverden *b*) *a* 236^a *b* 81 — I, 5 *p.* 1450

Asperitatibus arendinun *a* 236^a *b* 81 *c* 197 — *ib.*

Strauit[19] ginidarta[20] *a* 236^a *b* 81 *c* 197 *e* 114^b *f* 129^a ginidirta *d* 19^b — *ib.*

Inuita [mens] ginottaz *c* 197 ginotaz *a* 236^a *b* 81 — *ib.*

Flectimur giuueihit *c* 197 givueihitvuerd *a* 236^a giuveihituver̄ *b* 81 — *ib.*

Uerberibus chestigun *a* 236^a *b* 81 *c* 197 *d* 19^b *e* 114^b *f* 129^a — *ib.*

Affectum uuillun *b* 81 *c* 197 vuillun[21]

[1] *darüber rasur von* giselhaſti *c* gipirnti *auf rasur f* [2] *gl. zu* socio *ib.?* *am rande von and. hand c* [3] ungichouſtaz] *das zweite* u *radiert aus* ſ *b* [4] *übergeschr. b; dasselbe* arauuingun *stand über* ungichouſtaz *auch in c von and. hand, ist aber ausrad.* [5] givuonaheit] a *angehängt e* [6] R&iculis *ab* [7] vuihi] *das zweite* i *angehängt e* [8] Fauor] *über* r *strich radiert b* Fabor *f.* *die gl. vor der vorhergehenden abcef* [9] Erga nos *abcef* erga vos vicissim *Ed.* [10] Quoquomodo] *das zweite* o *aus* e *corr. d* quoque modo *Ed.* [11] zidihheinigero] *das letzte* i *angehängt e* [12] *am rande von anderer hand c* [13] vuisti *übergeschrieben b* [14] absumit *Ed.* [15] anagiuerit] *das erste* i *aus* a *corr. b* [16] *dahinter* ungimahi *nochmals von anderer hand, ausradiert b* [17] ungimahhi] *das zweite* i *angehängt c* [18] ungimahhi] a *und das letzte* i *angehängt e* [19] Stratl *e* [20] ginidarta] d *aus* r *corr. b; das zweite* i *angehängt e* [21] vuillun] *das erste* u *scheint aus* v *corr. d*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

d 19^b *e* 114^b *f* 129^a uvillun *a* 236^a — I, 5 *p.* 1450

Censum [1] scaz. ł gelt *a* 236^a scaz. gelt *b* 81 scaz. ł kelt *c* 197 — *ib.*

Quamlibet doh *a* 236^a *b* 81 doch *c* 197 — *ib. p.* 1451

Estimatione [2] indemovuane (uvane *b*) *a* 236^a *b* 81 — *ib.*

Tanti ualet [3] somihhiles [4] vuerdesvuerd (uverdesuverd *b*) ist *a* 236^a *b* 81 *e* 114^b *f* 129^a somihilesuuerdes. uuerdist *c* 197 somihhilesvuerdesvuerdv [5] *d* 20^a — *ib.*

Ualuit vuerdvuas *a* 236^a *d* 20^a vuerduvas (uuas *f*) *b* 81 *e* 114^b *f* 129^a uuerd uuas [6] *c* 197 — *ib.*

Dimidium halpgisceid *a* 236^a *b* 81 halp-gisceit *c* 197 — *ib.*

Restituendum ziuuidarsezzanne *c* 197 ziuvidarsezanne *b* 81 — *ib.*

Reseruauit gisparata *a* 236^a *b* 81 gispareta *c* 197 — *ib.*

Minutis quazun *c* 198 *e* 114^b quazon *a* 236^a quazvn *b* 81 quaztun *f* 129^a — *ib.* [DCLXXIII]

Calice [7] aquę frigidę stouphe [8] *a* 236^a *c* 198 stovphe [8] *f* 129^a — *ib.*

[quid] Uilius vntiurorin [8] *b* 81 untiuririn [8] *c* 198 — *ib.*

[quid] Carius [9] tiurorin *a* 236^a tiurorin. ł liuporin *b* 81 tivrorin. ł livporin *c* 197 — *ib.*

Calix stouf *d* 20^a — I, 5 *p.* 1451

Subpetit [10] ginuogit [11] *d* 20^a *e* 114^b ginuogit. folleistit *b* 81 ginuogit. ł folleistit *c* 198 ginuogit. ł follestit [12] *f* 129^a folleistit *a* 236^a — *ib.*

Ara [13] epanslihti *a* 236^a *b* 81 *c* 198 *d* 20^b *e* 114^b *f* 129^a — *ib.*

Pasceris giurovuitvuird *e* 114^b *f* 129^a gifrouvituvirdist *a* 236^a gifróuvituuirdist *b* 82 gifrouuituuirdis *c* 198 givurotvuirdist *d* 20^b — *ib.*

[nihil] Ditius tivririn *a* 236^a tiuririn. livporin [14] *b* 82 tiuririn [15] *c* 198 *e* 114^b *f* 129^a tiurires *d* 20^b — *ib.* [DCLXXVI]

Damma scadun *a* 236^a scadun. ł ungauûori *c* 198 scadvn. vngauuori [16] *b* 82 — *ib.*

Concurrere gihelfan *a* 236^a *b* 82 — *ib. p.* 1452

Locupletius kauagora [17] *b* 82 — *ib.*

Plene durahnohto *a* 236^a *b* 82 duranohto *c* 198 — *ib.*

Ceperit [18] pivahit *a* 236^a piuahit *b* 82 piuâhit *c* 198 — *ib.*

Contagiis pivuollidun *a* 236^a pivuollanussidun [19] *c* 198 piuuollanussidun *b* 82 — *ib.*

Sublimis [20] [uita] stiurrer *b* 82 *c* 198 stivrrer *a* 236^a — *ib.*

Suspenderat [21] ufirpurita *c* 198 ufirpuriti *a* 236^a ûfirpurita *b* 82 — *ib.*

[1] *zwischen* 273, 64 *und* 274, 29 *ab, am rande von and. hand c* Censū] ū *auf rasur b* [2] Æstimationem *Ed. die gl. zwischen* 274, 31 *und* 273, 65 *ab, am rande nach* 274, 31 *von and. hand c, ist aber ausrad. und es lässt sich nur* ind ... *noch erkennen* [3] tantum valet *Ed.* [4] mihhiles] *beide* i *angehängt e* [5] *hinter dem* v *scheint nichts weiteres gestanden zu haben d* [6] *dasselbe scheint über* Ualuit *ausradiert c* [7] Calicē *ab* [8] stouphe, stovphe *übergeschr. acf,* vntiurorin, untiuririn *bc* [9] *zwischen* 274, 4 *und* 7 *ab, am rande c, ausradiert* [10] Supp&it *auf rasur von* gi ... *f. die gl. zwischen* 274, 24 *und* 25 *abcef, durch ein zeichen vor* 274, 37 *verwiesen c* [11] *vor* ginuogit *scheint* ginu *ausradiert d* [12] ł follestit *übergeschrieben f* [13] aram *d* [14] livporin *übergeschrieben b* [15] *darüber* liuporin *ausradiert c* [16] vngauuori *übergeschrieben b* [17] kauagora *übergeschrieben b; desgl. war es in c, ist aber ausradiert* [18] *zwischen* 275, 3 *und* 274, 59 *abc* [19] *am rande von and. hand c* [20] *zwischen* 274, 55 *und* 61 *abc* [21] Suspenderat] Suspend *auf rasur a*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Amaritia [1] pittiri *a* 236^a *b* 82 — I, 5 *p.* 1453

Fellis [2] gallun *a* 236^a *b* 82 callun *c* 198 — *ib.*

Rapacitatis [3] givuinnes *a* 236^a *e* 114^b *f* 129^a giuvinnes *b* 82 giuuinnes *c* 198 givvinnes *d* 21^a — *ib.*

Anhelat [4] gerot *a* 236^a gerot. ɫ âmarot *b* 82 kerot. ɫ amarot *c* 198 — *ib.*

Inmutate [mentis] ungimuozotes *a* 236^a vngimuozotes *b'* 82 ungimuzotes *c* 198 — *ib.*

Igne heizi [5] *a* 236^a *b* 82 *c* 198 *e* 114^b *f* 129^a heize *d* 21^b — *ib.*

Caritatis minno [5] *a* 236^a *b* 82 *c* 198 *d* 21^b *e* 114^b *f* 129^a — *ib.*

Frenum giduinc *c* 198 *d* 21^b gidvuinc *a* 236^a *f* 129^a giduvinc *e* 114^b giduuinc *b* 82 — *ib.*

Prouectus [6] dihunga *a* 236^a *b* 82 *c* 198 — *ib.*

Passibus stephin *a* 236^a *b* 82 *c* 198 — *ib.*

Uigetata [7] inalarihti *b* 82 — *ib.*

Quandoque nohuvenni *a* 236^a *b* 82 nohuuenni *c* 198 — *ib.*

Humilitatem [8] smahi [9] *a* 236^a *b* 82 *c* 198 *d* 21^b *e* 114^b *f* 129^a — I, 6 *p.* 1452

Clamauerat [10] sag&a *a* 236^a sageta [11] *b* 82 segita *c* 198 — *ib.*

Fluenta [12] fluz. âba *b* 82 fluz. aba *c* 199 — *ib.*

Requirit infrag&a [13] *a* 236^a *b* 82 inphrag&a *d* 22^a *e* 114^b *f* 129^a inphrageta *c* 198 — *ib.*

Qui per se dermoselpo *b* 82 *c* 199 dermoselpo *a* 236^a — I, 6 *p.* 1453

Insinua gichundi *a* 236^a *b* 82 *c* 199 — *ib.*

Descensionis [14] dero (déro *b*) hinauarti *a* 236^a *b* 82 *c* 199 binauarti *f* 129^a hinauerti [15] *e* 114^b

De humilitate [16] smahi *b* 82 smâhi *c* 199 — *ib.*

Scandalizatus [17] girter [18] *a* 236^a *c* 199 girî. casuihhan *b* 82 — *ib.* (*Matth.* 11, 6)

Graue scandalum mihhilual *c* 199 míhilual *b* 82 mihilval *a* 236^b — *ib.* *p.* 1454

Abiectionem [19] unvuirdigi *c* 199 unuvirdigi *b* 82 unuvirdi *a* 236^b — *ib.*

Humilitatem [20] smahi *b* 82 smâhi *c* 199 — *ib.*

Agitatam [21] iruuegita *b* 82 *c* 199 irvuegita *a* 236^b — *ib.* (*Matth.* 11, 7)

Asserendo festinunto *a* 236^b *b* 82 uestinunto *c* 199 — *ib.*

Intulit sprah *d* 23^a *e* 114^b *f* 129^b gisp:rah [22] *c* 199 gisprach *a* 236^b gisprahc *b* 82 — *ib.*

Aura uueter [23] *c* 199 uveter *a* 236^b vu&er *e* 114^b *f* 129^b vueter. vuiuuinta *b* 82 — *ib.*

Inflectit [24] sihgichêrta *a* 236^b sihgicherta *b* 82 sih gicherta *c* 199 — *ib.*

Fauore lópe *b* 83 — *ib.*

Detractione sceltun [25] *a* 236^b *b* 83 *c* 199 *e* 114^b *f* 129^b sceltung *d* 23^a — *ib.*

In quamlibet in&tilih *a* 236^b *b* 83 *c* 199 — *ib.*

[1] a malitia *Ed.* *zwischen* 274, 62 *und* 275, 4 *abc* [2] *am rande von and. hand c* [3] Repacitatis *f* [4] *am rande von anderer hand c* [5] heizi, minno *übergeschr. e* [6] profectus *Ed.* *die gl. von and. hand am rande c* [7] Uig&atê] & *aus rasur b, die gl. übergeschrieben. dieselbe stand auch in c übergeschrieben, ist aber ausradiert* vegetata *Ed.* [8] Humilitate *ab* [9] smahi] i *angehängt ef* [10] *diese gl. hinter* 275, 33 *abc* [11] sa::|geta] *rasur von* g& *b* [12] *am rande von anderer hand c, zwischen* 275, 36 *und* 37 *b* [13] infrag&a] ag& *auf rasur a* [14] Descensiones *f.* *gl. zu* mortis *ib.?* [15] hinauerti] *das erste* i *und* a *angehängt e* [16] Dehumiɫ *b* [17] Scandalizant' *b* [18] *darüber* casuihhan *ausradiert c* [19] *am rande von anderer hand c* [20] Hvmiɫ *b* [21] Agitata *ab* [22] gisp:rah] *rasur von* h *c* [23] *darüber rasur c* [24] flectit *Ed., später steht* inflectit 276, 6 [25] sceltun] e *auf rasur e*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Aura fauoris vuort lopes (lópes *a*) *a* 236^{b} *b* 83 *e* 114^{b} *f* 129^{b} uuortlopes *c* 199 vve&er lopes *d* 23^{a} — I, 6 *p.* 1454

Ad gratiam[1] zihuldi *a* 236^{b} *b* 83 *c* 199 huldi *d* 23^{a} *e* 114^{b} *f* 129^{b} — *ib.*

Inflectit gicherit *c* 199 — *ib.*

Aura vvort *d* 23^{a} — *ib.*

Ne cuiuslibet[2] niomannes *a* 236^{b} *b* 83 *c* 199 — *ib.*

Inflexibilis ungiuueihtiu *c* 199 ungivueihtiv *a* 236^{b} ungiuveihtiv *b* 83 — *ib.*

Ad remissionem zidemolaze *e* 115^{a} *f* 129^{b} zed^e^molaze[3] *d* 23^{a} zademolaze. dazuvirunsih daranigilazames *a* 236^{b} *b* 83 zidemolaze. daz uuirunsih daranalazames *c* 199 — *ib.* [*vgl.* dclxxiii]

Expressione urrechido *a* 236^{b} irrechido *b* 83 irrechidu *c* 199 — *ib.*

Contextis[4] kavuepanen *c* 199 giuvepanen *b* 83 givuépanen *a* 236^{b} — *ib.*

Sententia rédo *a* 236^{b} *b* 83 — *ib.*

Militant dionont[5] *a* 236^{b} *b* 83 *c* 199 — *ib.*

Exterioribus uueroltlihen *c* 199 uveroltlihen *b* 83 — *ib.*

In fluxu inginuogido *a* 236^{b} *b* 83 — *ib.*

Blandimentis lochungun *a* 236^{b} *b* 83 *c* 200 — *ib.* *p.* 1455

Fouit slihta[6] *a* 236^{b} *b* 83 *c* 200 *d* 24^{a} *e* 115^{a} *f* 129^{b} — *ib.*

Uigore resci *a* 236^{b} reschi *c* 200 réscki *b* 83 — *ib.*

Aspere [inuectionis] arenderu *c* 200 arendero *b* 83 arendinero *a* 236^{b} — I, 6 *p.* 1455

Increpauit stóuvita *a* 236^{b} *b* 83 stouuita *c* 199 — *ib.*

Genimina[7] chunni *a* 236^{b} *b* 83 *c* 200 — *ib.* (*Luc.* 3, 7)

Palpare slihtan *a* 236^{b} *b* 83 *c* 200 *f* 129^{b} slihta *d* 24^{a} *e* 115^{a} — *ib.*

Inpar[8] vngalih *c* 200 vngilih *b* 83 ungilih *a* 236^{b} — *ib.*

Ad iuditium[9] ziuuize *b* 83 *c* 199 zivuize *a* 236^{b} zevuize *c* 200 — *ib.*

Sufficit upmach[10] *a* 236^{b} *d* 24^{b} *e* 115^{a} vpmach *b* 83 *f* 129^{b} — *ib.*

Non sufficio[11] niupmach. (ł *c*) nichan *b* 83 *c* 200 nichan.[11] ł upmach *e* 115^{a} *f* 129^{b} — *ib.*

Idoneus gimaher *c* 200 gimachcher *b* 83 ł gimacher[12] *e* 115^{a} *f* 129^{b} — *ib.*

Talentum[13] phúnt[14] *a* 236^{b} *b* 84 pfunt *c* 200 — *ib.*

Erogare spenton *c* 200 spénton *a* 236^{b} spéntun *b* 83 — *ib.*

Phiale[15] flalun *a* 236^{b} *b* 83 fielun *c* 200 *e* 115^{a} *f* 129^{b} — *ib.*

Ciati minnerun (minnervn *b*) stoufi *a* 236^{b} *b* 83 mi^a^nerunstoupbi *c* 200 minar̄ stovphi[16] *f* 129^{b} minor .i. stoupha *d* 24^{b} — *ib.* [*vgl.* dclxxiii. dclxxvi]

Angusta ginottiv *a* 236^{b} ginottiu *b* 83 *c* 200 — *ib.*

[1] *dahinter* Adiuditium ziuuize (zivuize *a*) *abc, in c durchgestrichen und am rande das verweisungszeichen* h̄, *vgl. nachher* 276, 43 [2] nec cujuslibet *Ed. die gl. am rande von anderer hand c* [3] *die worte ausradiert d* [4] *zwischen* 276, 9 *und* 10 *ab, am rande von anderer hand c* [5] dionont] *vielleicht steht nicht* o *in der zweiten silbe, sondern aus* e *radiertes* a *b* [6] slihta] lih *auf rasur b* [7] *zwischen* 276, 27 *und* 28 *ab, am rande von anderer hand c* [8] Inpâr *ab. die gl. am rande von anderer hand c* [9] *zwischen* 276, 5 *und* 8 *ab, s. oben; c* 199 *ist sie dort ausgestrichen und* h̄ *an den rand geschrieben; c* 200, *an der richtigen stelle, ist sie von anderer hand zwischenzeilig nachgetragen: am rande steht* đ [10] upmach] a *angehängt e* [11] sufficio] *rasur eines striches über* c *b* nichan] i *angehängt e* [12] ł gimacher *übergeschrieben und* a *angehängt e* [13] *zwischen* 277, 21 *und* 24 *ab, am rande von anderer hand c* [14] phúnt] *der acut über* h *b* [15] *darüber rasur d* 24' [16] minar̄ stovphi *der vorigen gl. übergeschrieben f*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Inebriat[1] artrenchit *a* 236^b *b* 83 *c* 200 — I, 6 *p.* 1455

Sentit firnimit *a* 236^b *b* 83 *c* 200 — *ib.*

Profecisse pidirpan *a* 236^b pid^{a}rpan *b* 83 pidirpan. ł dihan *c* 200 — *ib.*

Ad forum zi heimgarte *a* 236^b zi^{h}eimgarte *c* 200 ziheimgarta *b* 83 — *ib.*

Tenditis[2] ill& *a* 236^b *b* 83 illet *c* 200 — *ib. p.* 1456

Linguam sprâcha *a* 236^b spracha *b* 83 *c* 200 — *ib.*

Plus furira *a* 236^b furira. ł pezira *c* 200 fúrira. pezira *b* 83 furira. ł pezirun *f* 129^b furia. ł pezirun[3] *e* 115^a pezirun. ł furira *d* 25^a — *ib.*

Reficere lápon *a* 236^b lapon. gisatun[4] *b* 83 lapon[5] *c* 200 — *ib.*

Parcamus unsihfirperames *a* 236^b *b* 83 unsih ferperames *c* 200 unsih firsp̄hham̄ *f* 129^b unsihfirsp̄hbim̄[6] *d* 25^a unsih firsp̊hham̄[7] *e* 115^a — *ib.*

Declinemus pimidemes *a* 236^b *b* 84 *c* 200 — *ib.*

Geniti[8] giduvngane *a* 236^b *b* 84 — *ib.*

In uentum unpiderpi *a* 236^b *c* 200 *d* 25^b *e* 115^a *f* 129^b vnpiderpi *b* 84 — *ib.*

Defluant uueipon *c* 200 vueipon *a* 236^b uveipon *b* 84 — *ib.*

Aedificationis pezirungo *a* 236^b *b* 84 *c* 200 — *ib. p.* 1457

Suppetunt[9] folleisī *e* 115^a *f* 129^b folleistent *c* 200 sollicist *d* 25^b fallent *a* 236^b *b* 84 — I, 6 *p.* 1457

Commendatur[10] giliupituuirdit *c* 200 gilivpit uvirdit *a* 236^b giliupit vuirdit *b* 84 giliupit *d* 26^a *e* 115^a *f* 129^b — I, 7 *p.* 1456 [dclxiii]

Solide fasto *a* 236^b *b* 84 *c* 200 *e* 115^a *f* 129^b fasta *d* 26^a — *ib.*

Opinione[11] ahtungo *a* 236^b *b* 84 *c* 200 ahtunga *d* 26^a *e* 115^a *f* 129^b — *ib.*

Plane giuuisso *c* 200 givuisso *a* 236^b giuvisso[12] *b* 84 — *ib.*

Ueritatem[13] uuâr *c* 200 vuar *b* 84 — *ib.*

Appetere gigéron *a* 236^b *b* 84 gigeron *c* 200 — *ib.*

Celsitudinem stiuri *a* 236^b *c* 200 *e* 115^a *f* 129^b stivri[14] *b* 84 sturi *d* 26^a — *ib.*

Sententia[15] sona *c* 201 sûna *a* 236^b *b* 84 — *ib.*

Inflexa[16] gitouganiu *a* 236^b gitovganiu. vngafalgan[17] *b* 84 touganiu. ungafalgan[18] *c* 201 — *ib.*

Generatur irrinnit *b* 84 *c* 201 *e* 115^a inrinnit *f* 129^b — *ib.*

Diuersa[19] misali^{c}hiu *b* 84 missaliv *c* 201 — *ib.*

Concors[20] gihellaner *a* 236^b *b* 84 *c* 201 — *ib. p.* 1457

Subtiliter chleino *a* 236^b *b* 84 *c* 201 — *ib.* [*vgl.* dclxxvi]

Contrarium vngalih *b* 84 ungalih *a* 236^b ungilih *c* 201 — *ib.*

Carnalibus uueraltlihen *b* 84 *c* 201 — *ib.*

[1] *zwischen* 276, 55 *und* 56 *ab, am rande von anderer hand c* [2] Ténditis *a* [3] ł pezirun *übergeschrieben e* [4] gisatun *übergeschrieben b* [5] *über* lapon *rasur c, zu erkennen noch* gis.. [6] firsp̄hbim̄] *das letzte* i *angehängt d* [7] firsp̊hham̄ *übergeschr. und* a *angehängt e* [8] *zwischen* 276, 53 *und* 277, 22 *ab* Ceniti *a* reniti *Ed. in c* 200 *von jüngerer hand vor* 277, 22 *übergeschrieben* Reniti. resisti, *am rande gröſsere rasur* [9] Supp&unt² *ef* [10] Commd̄at²] *rasur eines striches über* o *b* [11] Oppinio *ef* Oppinione *c* opinione] *das erste* o *aus* p *rad., davor rasur von* o *d* [12] giuvisso] *über dem ersten* i *rasur eines striches b* [13] Ueritate *b* [14] stivri] *das erste* i *undeutlich, daher ein anderes übergeschr. b* [15] *zwischen* 277, 53 *und* 58 *a, zwischen* 278, 50 *und* 277, 54 *b, oben am rande von anderer hand c* [16] implexa *Ed. über* inflexa *rasur d* 26^a [17] vngafalgan *übergeschrieben b* [18] ungafalgan *übergeschrieben von anderer hand und ausradiert c* [19] *am rande von anderer hand c* [20] Cóncors *a*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Exprimit irracta[1] *a* 236^{b} *b* 84 *c* 201 — I, 7 *p.* 1457

Destitute[2] intsaztun *a* 236^{b} *d* 27^{a} intsaztun. ł pagépano *b* 84 intsaztun. pakepano[3] *c* 201 insazta *f* 129^{b} intstazta *e* 115^{a} — *ib. p.* 1458 [dclxxvi]

Mansionem selida. ł uuesanti (uvesanti *b*) *b* 84 *c* 201 — *ib.* (*Joh.* 14, 23)

Aestibus hizun *b* 84 *c* 201 — *ib.* [dclxxvi]

Damnat pisparrit *a* 236^{b} *d* 27^{a} *f* 129^{b} pisparrit. pileinit ł pitûit[4] *b* 84 pisparrit. pilemmit. pituit[5] *c* 201 insparrit *e* 115^{a} — *ib.*

Percontantur[6] eiscotun *a* 236^{b} *b* 84 *c* 201 — *ib.*

Tacite tougno *a* 237^{a} *b* 84 *c* 201 — *ib.*

Peruersa[7] [mente] mitupilerogivuilligi *a* 237^{a} mitvpilerogiuuilligi *b* 84 mitupilogiuuillig̃ *c* 201 — *ib.*

Sacramenti[8] touphi *a* 237^{a} *c* 201 tovphi[9] *b* 84 tougani[10] *e* 115^{a} *f* 129^{b} tougini *d* 27^{b} — *ib.*

Ante fordroro *a* 237^{a} *b* 84 *c* 201 — *ib.* (*Joh.* 1, 27)

Prelatus gifurirot *a* 237^{a} gifurirot. ł furiprunganer *b* 84 giuuriroĩ. furiprunganer[11] *c* 201 — *ib.*

Prelationis fordaror̃ *b* 84 *c* 201 — *ib.*

Non angustant piduingent *c* 201 — *ib.*

Debeat sculdicuuari (-vuari *aef* -uvari *b* -vvari *d*) *a* 237^{a} *b* 84 *c* 201 *d* 28^{a} *e* 115^{a} *f* 129^{b} — *ib.*

Conpeteret gilũphi *a* 237^{a} *b* 84. 85 gilumphi *c* 201 — I, 7 *p.* 1458

Uestigia fuozi *a* 237^{a} *b* 85 *c* 201 *d* 28^{a} *e* 115^{a} *f* 129^{b} — *ib. p.* 1459

Denudare intscuohun *b* 85 inscuohun *d* 28^{a} *e* 115^{a} *f* 129^{b} inscuohon *c* 201 antechan[12] *a* 237^{a} *b* 85 *c* 201 — *ib.*

Inmeritus[13] unfretiger *c* 201 vnfrehtiger *b* 85 — *ib.* [dclxxvi]

Corporatur[14] giporan vuard *c* 201 — *ib.*

Non adprehendo nipigrifo[15] *a* 237^{a} *b* 85 *c* 201 — *ib.*

Custos[16] haltant. hirti ł vuartari *c* 201 habitant. hirtinvuartari[17] *a* 237^{a} *b* 85 — *ib.*

Maleacta upiltati *c* 201 — *ib.*

Incaute[18] vngavuaro *c* 201 vngivúaro *b* 84 — *ib.*

Magnus stiurrer *c* 201 tiurer *b* 85 — *ib.*

Aliquomodo zisũvuelihero (-sũuuelihhero *c*) uvis (uuis *b* uuis *c*) *a* 237^{a} *b* 85 *c* 201 — *ib.*

Magnitudine[19] stiuri *c* 201 — *ib.*

Arroganter ruomliho *a* 237^{a} *b* 85 *c* 201 — *ib.* [dclxxvi]

Tribuit pizelit *a* 237^{a} *b* 85 *d* 29^{a} *e* 115^{a} *f* 129^{b} pis̊elit *c* 201 — *ib.*

Amittat[20] uirliose *c* 201 fliose *a* 237^{a} *b* 85 — *ib.*

Caput[21] hertuom *a* 237^{a} *b* 85 *c* 201 — *ib. p.* 1460 (1 *Reg.* 15, 17)

[1] *danach in d* 26' *über* in principio *p.* 1458 (*Joh.* 1, 1) *rasur* [2] Destituit *ef* [3] pakepano *übergeschrieben von anderer hand, davor vielleicht* a *ausradiert c* [4] pileinit ł pitûit *übergeschrieben b* [5] pilemmit. pituit *von and. hand übergeschrieben c* [6] *die gl. vor* 278, 10 *ab, am rande von and. hand c* [7] Qui missi fuerant erant (*fehlt c*) ex phariseis .i. peruersa (Peruersa *c*) *abc* [8] Sacram̃tu *ab* [9] tovphi] o *aus* u *corr. b* [10] tougani] i *angehängt e* [11] furiprunganer *übergeschrieben c* [12] antechan *übergeschrieben bc, in c von anderer hand* [13] immerito *Ed.* [14] *die gl. am rande von and. hand c, darüber noch eine, von der ich nur* Corrupt *mit sicherheit lesen kann* [15] nipigrifo *übergeschr. c* [16] *zwischen der zeile nachgetragen von anderer hand c* [17] *in b zwischen* hirtin *und* vuartari *freier raum für etwa* 5 *buchstaben; in ab am rande* r [18] *von anderer hand oben am rande c, zwischen* 277, 53 *und* 49 *b* [19] magnitudinem *Ed.* [20] Amittat] at *auf rasur b* [21] Capud *c*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Tribubus[1] frăchumft *c* 201 framchvmft *b* 84 — I, 7 *p.* 1460 (1 *Reg.* 15, 17)

Dissipare ziuuerfan *c* 201 zivuerfan *a* 237^a ziuverfan *b* 85 — *ib.*

Gubernacula rihtunga *b* 85 *c* 201 rihtunga *a* 237^a — *ib.*

Sternere[2] pifellan *b* 85 *c* 201 pifellan *a* 237^a — *ib.*

Preputia furivuahsti *a* 237^a furiuvahsti *b* 85 uuriuuasti c 201 canzi[3] *b* 85 *c* 201 — *ib.*

Intumescunt sihnirpurient *b* 85 *c* 201 arsuellent *a* 237^a arsvellent[4] *b* 85 — *ib. p.* 1461

Condiantur gisuozitvuerd *a* 237^a *e* 115^a *f* 129^b gisuozituuer| c 201 gisuozatwerd *d* 30^a gisuozitvuerdan. ł singisalzan. ł gosofot[5] *b* 85 — *ib.*

Elatione upmuoti *a* 237^a *c* 202 vpmuoti *b* 85 — *ib.*

Largiente gepantemo *b* 85 *c* 202 gépantemo *a* 237^a — I, 8 *p.* 1460

Materiam[6] uuesanti *c* 202 uúesanti *b* 85 vuésanti *a* 237^a — *ib.*

In uia inderouerti *a* 237^a *b* 85 indemouerti *c* 202 — *ib.*

Ex tempore inzite *a* 237^a *b* 85 inzite *c* 202 — *ib. p.* 1461

Temporalis[7] zitliher *a* 237^a *b* 85 *c* 202 — *ib.*

Caro mán *a* 237^a *b* 85 — *ib.* (*Esai.* 40, 6)

Foenum[8] crás[8] *a* 237^a *b* 85 grás *f* 130^a cras *d* 30^b gras *c* 202 *e* 115^a — I, 8 *p.* 1461 (*Esai.* 40, 6)

Foenum unuvuocharhafti *a* 237^a vnuuuocharhafti *b* 85 unvuocharhafti *c* 202 unvuohharhafti *d* 30^b *f* 130^a unuvohharhafti[9] *e* 115^a — *ib.*

In frumentum[10] pirigi *a* 237^a *b* 85 pirigi *d* 30^b *e* 115^a *f* 130^a inpirigi *c* 202 — *ib.*

Mortuum fuerit fulazuuisit (-vuisit *b*) *b* 85 *c* 202 fulaz *a* 237^a — *ib.* (*Joh.* 12, 24)

Ipsum solum manet daz eina durehsihuvisit *a* 237^a *b* 85 daz eino durihsih uuisit *c* 202 — *ib.* (*Joh.* 12, 24)

Reclinatur gilegitvuart *a* 237^a *b* 85 gilegituuard *c* 202 — *ib.*

Frumento pirigi *c* 202 — *ib.*

Ieiuna[11] nuohturna *b* 85 nûohturna *a* 237^a ûoht²nina[12] *c* 202 — *ib.*

Preesse meistvuesan *a* 237^a *b* 85 meistuuesan *c* 202 — *ib. p.* 1462

Coruscat[13] irscinit[14] *c* 202 *d* 31^a *e* 115^a *f* 130^a irscinit *a* 237^a *b* 85 — *ib.*

Chori angelorum[15] engilo garta *b* 85 garta *a* 237^a — *ib.* [dclxxvi]

Concinnant[16] singant *b* 85 singant *a* 237^a — *ib.*

Celsitudo hohi *a* 237^a *b* 85 *c* 202 — *ib.*

Postponunt[17] firliezun *a* 237^a firliezun. ar gaz un[18] *c* 202 firliezvn. argazvn[18] *b* 85 — *ib.*

Infirmos vueiha *a* 237^a vueihha *b* 85 uueihhe *c* 202 — *ib.*

[1] *am rande von anderer hand c, zwischen* 278, 22 *und* 23 *b* [2] *zwischen* 279, 18 *und* 19 *ab, am rande von anderer hand c; davor noch eine gl. ausradiert* [3] canzi *übergeschrieben bc, in c von anderer hand* [4] arsvellent *übergeschrieben b* [5] ł gosofot *übergeschrieben, nach* ł *rasur b* [6] Materiam] M *viell. aus* l *corr. a* [7] *zwischen* 279, 22 *und* 23 *ab, am rande von and. hand c* [8] Fęnũ *b in a ist* crás *übergeschrieben, da diese gl. sogleich mit der folgenden zusammengenommen* [9] unuvohharhafti] *beide* u *angehängt e* [10] Frum̃to *ab, vgl. nachher z.* 49 [11] Ieiuni *e* [12] ûoht²nina] i *angehängt c* [13] Corruscat *ab* [14] irscinit] *das letzte* i *angehängt e* [15] *diese gl. und die folgende zwischen* 279, 48 *und* 50 *ab; in c haben sie am rande gestanden, sind aber völlig ausradiert* [16] concinunt *Ed.* [17] P'ponut *b* Postponun *c* [18] ar gaz un *von anderer hand übergeschrieben c* argazvn *übergeschrieben b*

Gh. 1. 2. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Abiectos smâha[1] *a* 237^a *b* 85 smahe *c* 202 — I, 8 *p.* 1462

In apocalipsi inoffanussi *a* 237^a *b* 85 in-offannussi *c* 202 — *ib.*

Conpescit[2] gistilta *a* 237^a *b* 85 *c* 202 — *ib. p.* 1463 [*vgl.* dclxxvi]

Uide goumanim[3] *a* 237^a *e* 115^a *f* 130^a goumanī *c* 202 *d* 31^b — *ib.* (*Apoc.* 22, 9)

Conseruus epanginoz *a* 237^a *c* 202 — *ib.* (*Apoc.* 22, 9)

Refugiunt uuidaront *c* 202 uvidaront *a* 237^a vuidaront *d* 31^b *e* 115^a vuidoront *f* 130^a — *ib.*

Adsumptam irpurita *a* 237^a *c* 202 — *ib.*

Equales epangiliho *a* 237^a *c* 202 — *ib.*

Uindicemus[4] givuinnames *a* 237^a giuuinnemes[5] *c* 202 givuinnem̄ *d* 31^b *f* 130^a giuvinnem̄ *e* 115^a — *ib.* [dclxxiii]

Moribus mitguotensitin *a* 237^a *c* 202 — *ib.*

Mordeat chrimmege *a* 237^a chrimmeger *c* 202 — *ib.*

Rubigo[6] rót *a* 237^a stost *c* 202 — *ib.*

Consumat génto *a* 237^a gentoge *c* 202 — *ib.*

Elatio upmuoti *a* 237^a *c* 202 — *ib.*

Inflet irpurige *a* 237^a *c* 202 — *ib.*

Oblectamenta lustisunga *a* 237^a *c* 202 — *ib.*

Dilaniet zanoge *a* 237^a *c* 202 — *ib.*

Defende pihape[7] *a* 237^a *c* 202 *e* 115^a *f* 130^a pihabe *d* 31^b — *ib.*

Considerare pidenchan *a* 237^a *c* 202 — I, 9 *p.* 1462

Aliquid plus etsuazmera *c* 202 — *ib.*

Peregre[8] inellantuom *a* 237^a *c* 202 — I, 9 *p.* 1464

[ad] Negotium chouffe *a* 237^a *c* 202 — *ib.*

Talenta scaza *a* 237^a *c* 202 scazza *d* 32^a *e* 115^a *f* 130^a — *ib.*

Adportato gisamanotemo *a* 237^a *c* 202 — *ib.*

Torpentem slaphenten *a* 237^a *c* 202 — *ib.*

Damnat uuizinot *c* 202 uvizinot *a* 237^a — *ib.*

Proficiscitur vûor *a* 237^a uûor *c* 202 — *ib.*

Collocatur gisezitvuard *a* 237^a giżezituuard *c* 202 — *ib.*

Tradidit pivalh *a* 237^a piualh *c* 202 — *ib.*

Conmisit pivalh *a* 237^a piualh *c* 202 — *ib.*

Exprimitur irrechit *a* 237^a *c* 202 — *ib.*

Intellectus giuuizida *c* 202. 203 givuizida *a* 237^b givuiscida *d* 32^b *e* 115^a *f* 130^a — *ib.*

Operatio uuerachunga *c* 203 vuerachunga *a* 237^b *d* 32^b *f* 130^a vuerahunga *e* 115^a — *ib.*

Lucratus giuuinnenī *c* 203 givuinnenter *a* 237^b — *ib.*

Mystica[9] tougani *a* 237^b — *ib.*

Penetrare iruaran *a* 237^b *c* 203 — *ib.*

Pro intentione pigirido *a* 237^b *c* 203 *d* 32^b ł pigerido[10] *f* 130^a — *ib.*

Petulantia[11] ungistuomi[12] *c* 203 *d* 32^b *e* 115^a *f* 130^a ungistuomi. ł keili *a* 237^b — *ib.*

Mira uunī *c* 203 — *ib.*

Reportat[13] uuidirigiantuurtit *c* 203 uvidirigiantvurtit *a* 237^b — *ib.*

Referuntur gisagetuuerdent *c* 203 gisagatuverdent *a* 237^b — *ib.*

[1] smâha] *circumflex steht über* m *b* [2] *diese gl. ist die letzte von b auf p.* 85; *p.* 86 *ist leer* compescuit *Ed.* [3] goumanim] a *und* i *angehängt e* [4] Vendicemus *ef* [5] *darüber rasur c* [6] *daneben am rande* r *a* [7] pihape] a *angehängt e* [8] Peregre] *das letzte* r *aus corr. a. diese gl. hinter der folgenden ac* [9] *die gl. in a zwischen* 280, 66 *und* 68, *das deutsche wort übergeschrieben, in c steht* Mystica *am rande, darnach rasur;* g *noch zu erkennen* [10] ł pigerido *übergeschrieben über* Intentione. amore *f* [11] Appetulantia *cef* [12] ungistuomi] *das letzte* i *angehängt e. darüber* keili *ausradiert c* [13] Roportat c reportant *Ed.*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (391). *Sb.*

Inpenditur irpotanuuirdit *c* 203 — I, 9 *p.* 1464

Ingenivm[1] vuistō *c* 203 — *ib.*

Inplicare inpihephtan *c* 203 inpiheftan *a* 237^b — *ib.*

Contulit piualh *c* 203 *e* 115^a *f* 130^a pivalh *a* 237^b *d* 33^a — *ib.*

Euge[2] vuolaga *c* 203 — *ib.* (*Matth.* 25, 21)

Molestia zq̣rn[3] *c* 203 — *ib.*

Sparsisti[4] vurfi *a* 237^b *d* 33^b *e* 115^a *f* 130^a uurfi *c* 203 — *ib.* *p.* 1465 (*Matth.* 25, 24)

Dissimulat firsumit[5] *a* 237^b *c* 203 — *ib.*

Expendere gispenton *c* 203 — *ib.*

Uias tâti *a* 237^b tati *c* 203 — *ib.*

Torporis[6] trâgi *a* 237^b *c* 203 — *ib.*

Ignauia zagaheiti[7] *a* 237^b *c* 203 — *ib.*

Numulariis munizar̄ *a* 237^b *c* 203 — *ib.* (*Matth.* 25, 27)

Usura uirnuuohhare *c* 203 — *ib.* (*Matth.* 25, 27)

Ad erogandum[8] zispentonne *a* 237^b *c* 203 — *ib.*

Periculum[9] freisa. ł zala *c* 203 — *ib.*

Exigitur gisuohit *a* 237^b *c* 203 — *ib.*

Soluitis[10] uirgeltet *a* 237^b *c* 203 firgelt& *d* 34^b *e* 115^a *f* 130^a — *ib.*

Feriat inkalte *a* 237^b ingelte *c* 203 *d* 34^b *e* 115^a *f* 130^a — *ib.*

Amministrationem rihtunga *a* 237^b *c* 203 — *ib.* *p.* 1466

Ministrauit gab (gáb *a*). ł rihta *a* 237^b *c* 203 *d* 35^a *e* 115^b *f* 130^a — *ib.*

Iniunctam[11] zuogiuuocta *c* 203 zuogivuocta *a* 237^b — I, 9 *p.* 1466

Polleant dihent *a* 237^b dihenị. ł uualtisogen *c* 203 — *ib.*

Generalis allibiu *c* 203 allibiv *a* 237^b — *ib.*

Habundabit ginuochapet *a* 237^b *c* 203 — *ib.* (*Matth.* 25, 29)

Coactus[12] canotī *c* 203 — *ib.*

Ponere irgepan *a* 237^b *c* 204 *d* 35^b *e* 115^b irgepant *f* 130^a — *ib.*

Cogar[13] kanotit *c* 203 — *ib.* [dclxxvi]

Pascitur ginerit *a* 237^b *c* 204 — *ib.* *p.* 1467

Adsecutus est giuuan *c* 204 givuan *a* 237^b — *ib.*

Familiaritatis gisuasi *a* 237^b *c* 204 — *ib.*

Meruit[14] karn&a *c* 204 — *ib.*

Misericordiae alamuosenes *a* 237^b giphti. ł alamuosenes *c* 204 — *ib.*

Regitur ginerit *a* 237^b *c* 204 *e* 115^b *f* 130^a — *ib.* [dclxxvi]

Magnopere alleromeist *a* 237^b *c* 204 — *ib.*

Intercedit digit *a* 237^b *c* 204 pitit. ł vuegot[15] *c* 204 — *ib.*

Animaduersionem raphsunga *a* 237^b *c* 204 — *ib.*

Ponenda zigepanne *a* 237^b *c* 204 — *ib.*

Ad feriendum zingeltanne *a* 237^b *c* 204 zingeltenne *e* 115^b *f* 130^a — *ib.*

Lucrum dergiuuin *c* 204 dergivuin *a* 237^b — *ib.*

Excuset intsage *a* 237^b *c* 204 antrahho[16] *c* 204 — *ib.*

Altitudo hertuom *a* 237^b *c* 204 hertuō *e* 115^b hertvō *f* 130^a — I, 10 *p.* 1468

[1] *am rande von anderer hand c* [2] *rot am rande c* [3] *dh.* zorn, *rot übergeschr. c* [4] Sarsisti *e* Sparsisti] *die corr. von anderer hand c* [5] firsumit] *das letzte* i *angehängt c* [6] *diese gl. hinter der folgenden ac* [7] zagaheiti] t *undeutlich, daher nochmals übergeschrieben c* [8] Ader°gandū] *die corr. von anderer hand c* [9] *am rande von anderer hand c* [10] Solutis *f* solvetis *Ed.* [11] adjunctam *Ed.* [12] *am rande von and. hand c* [13] *am rande von anderer hand nach* 281, 42 *c. nach* kanotit *ist noch* kaı *zu erkennen, das übrige verschwunden* [14] *oben am rande von anderer hand c* [15] pitit. ł vuegot *übergeschrieben c* [16] antrahho *übergeschrieben c. daneben am rande scheint* Immind& (*ib. nach* 281, 62) *und eine deutsche gl. dazu ausradiert c*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (391. 392). *Ph.* *Sb.*

Confunditur gitruopitvuard *c* 204 gitrupitvuard *a* 237^b — I, 10 *p.* 1468

Celsitudo sturi *d* 36^b stiuri *e* 115^b *f* 130^a stivri *a* 237^b stiuri. ł hertuom *c* 204 — *ib.*

Aperiatur [1] gioffanot uuard *c* 204 — *ib.*

Auctor [2] hertuom *c* 204 — *ib.*

Testata sunt segitun *a* 237^b *c* 204 — *ib.*

Insensabilia [3] unuuristentiga *c* 204 — *ib.*

Abnegant sihfirzihent *e* 115^b *f* 130^a sihuuirzihent *c* 204 sihfirzihan *a* 237^b — *ib.*

Exprimunt sagetun *a* 237^b segitun *c* 204 — *ib.*

Proferunt [4] sag&un *a* 237^b segitun *c* 204 — *ib.*

In posterum piuuri *c* 204 pivuri *a* 237^b — *ib.* *p.* 1469

Ad callida ziuicesen *c* 204 zivi:cesen [5] *a* 237^b — *ib.*

[ad] Argumenta listin *a* 237^b *c* 204 cadahtin [6] *c* 204 — *ib.*

Simulat lihhisota *a* 237^b *c* 204 — *ib.*

Hypocrita [7] truganari *c* 204 truginari *a* 237^b — *ib.*

Ficte trugilihho *a* 237^b *c* 204 trugiliho *e* 115^b *f* 130^a trugilicho *d* 37^b lukilihho [8] *c* 204 — *ib.*

Exiit ufgiench *a* 237^b *c* 204 ufgienc *e* 115^b *f* 130^a ufgienc *d* 38^a — *ib.*

Perfecte mitallo [9] *a* 237^b *c* 204 *d* 38^a *e* 115^b *f* 130^a — I, 10 *p.* 1469

Fuderit pari *a* 237^b *c* 204 *d* 38^a *e* 115^b *f* 130^a — *ib.*

Constillationis gistirnti *a* 237^b *c* 204 — *ib.* [*vgl.* DCLXXIII]

Ictu pungentis [10] stôze [11] (stoze *def*) stophontes (stophentes *d*) *a* 237^b *c* 204 *d* 38^b *e* 115^b *f* 130^a — *ib.*

E diuerso darangagan *a* 237^b daraingani *c* 204 — *ib.*

Sortiatur inphahe *a* 237^b *c* 204 — *ib.*

Getulia lantscaft [12] *c* 204 — *ib.*

Libre [13] vuago *c* 204 — *ib.* *p.* 1470

Trapezitas munizara [14] *a* 238^a *c* 204 *d* 38^b *e* 115^b *f* 130^a munizari *h* 46^a chouffi [15] *c* 204 — *ib.* [DCLXXIII]

Effectum gifrumida *a* 238^a giurumida. cataniu [16] *c* 204 — *ib.*

Fatale [17] cascaftliho *c* 204 — *ib.* [DCLXXVI]

Indiscussam unarscudilota *a* 238^a unirscudilota. unarsuhhit [18] *c* 204 inscrutota [19] *d* 38^b — *ib.*

Condiuntur gisalpot *a* 238^a *c* 204 — *ib.*

Ante tempora [20] eruuera^i^nti *c* 204 — *ib.*

Mortificatio todigi *a* 238^a *c* 204 — *ib.*

Distillauerunt truffun [21] *a* 238^a *c* 204 trouftun *c* 204 — *ib.* (*Cant.* 5, 5)

In ara [cordis] vuillin *a* 238^a uuillin *c* 204. 205 — *ib.*

Redolet [22] stinchit [22] *c* 204 — *ib.*

Si illic [23] dare *c* 204

[1] Apperiat^a *c* aperitur *Ed.* [2] auctorem *Ed.* *die gl. am obern rande von anderer hand c* [3] insensibilia *Ed.* [4] Pfer̄ *ac* [5] zivi:cesen] c *aus corr. a* [6] cadahtin *übergeschrieben c* [7] hypocritæ *Ed.* [8] lukilihho *übergeschrieben c* [9] mitallo] i *angehängt e* [10] puncti *Ed., vgl. die note* [11] *über* stôze *rasur von* pravuizanne *c* [12] *übergeschr. über die zu* Getulia *gehörige gl.* nom̄ patrię *c* [13] *am rande von and. hand c* [14] munizara] i *angehängt de* [15] chouffi *über* Trapezitas *c* [16] cataniu *übergeschrieben von and. hand c* [17] *die gl. am rande von and. hand c* fatalem *Ed.* [18] unirscudilota] n *undeutlich, daher nochmals übergeschrieben;* unarsuhhit *von anderer hand übergeschrieben c* [19] inscrutota] a *unsicher d* [20] *von anderer hand am rande c* [21] truffun *übergeschr. von and. hand c* [22] *diese gl. am rande von and. c* redolere *Ed.* stinchit] *nach* n *zeilenschluss und rasur von* ch *c* [23] *am rande von anderer hand c. ich finde* si illic *nicht zusammen*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

Conputruit[1] arful&a *c* 205 — I, 10 *p.* 1471 (*Johel* 1, 14)
Stercus[1] mist *c* 205 — *ib.* (*Johel* 1, 14)
Foetore unsuprido *a* 238^a unsupridu. fulidạo[2] *c* 205 — *ib.*
Condimentum gisalzani. ł gisozti *c* 205 gisalzani. ł gisuozto *e* 115^b gisalzani. ł sōzti *f* 130^a gisalzan ł svozti *d* 39^b gisuozti *a* 238^a — *ib.*
Innuunt chundent *c* 205 — *ib.*
Uetitum[3] [cibum] furipotana *c* 205 — *ib.*
Suspecti soracsama *c* 205 — *ib.*
Intentat drouvit *a* 238^a drouuit. denit[4] *c* 205 — *ib.*
Gratum[5] inden chi. ł liupi *c* 205 — *ib.*
Regio[6] lantscaft *c* 205 — *ib.*
Amaricati giseri *a* 238^a *c* 205 capittarte[7] *c* 205 — *ib.*
Confricatus [animus] giuopī *a* 238^a *c* 205 guoptaz *d* 41^a *f* 130^a guotaz *e* 115^b giripan[8] *a* 238^a caripan[8] *c* 205 — I, 11 *p.* 1472 [DCLXXVI]
Obsident[9] lagont. pisizzent *c* 205 — *ib.*
Optemus[9] vunskemes *c* 205 — *ib.*
Secretum[9] frastmunti *c* 205 — *ib.*
Conparat chouffit *a* 238^a *c* 205 — *ib.*
Calcat firmanot[10] *a* 238^a *c* 205 *d* 41^b *e* 115^b *f* 130^a — *ib.*
Blanditur gifrouvit *a* 238^a giurouuit *c* 205 — *ib.*
Libeat[11] luste *c* 205 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]
Trucidat uuizinot *c* 205 uvizinot *a* 238^a vuizinot *d* 41^b *f* 130^b vuizanot *e* 115^b — I, 11 *p.* 1472
Admittit gilazit *a* 238^a *c* 205 — *ib. p.* 1473
Deforme unvuatlih *a* 238^a unuuahtlih *c* 205 — *ib.*
Specie sconi *a* 238^a *c* 205 — *ib.*
Cuius delectione[12] deroliupiminno *c* 205 — *ib.*
Absorbuerit ziiroginimit *a* 238^a *c* 205 zironimit[13] *d* 42^a *e* 115^b *f* 130^b — *ib.*
[ante] Armatos[14] gavuafanten *c* 205 — *ib.*
Debiles vueihhe *a* 238^a *d* 42^a *e* 115^b *f* 130^b uueihhe *c* 205 — *ib.*
Ferrum vuizi *a* 238^a *d* 42^a *e* 115^b *f* 130^b uuizi *c* 205 — *ib.*
Subigere[15] cadaupon *c* 205 — *ib.*
Summa zala *a* 238^a *c* 205 — *ib. p.* 1474
Capimur[15] cafangan pirun *c* 205 — *ib.*
Abdicat[16] farvuizit *c* 205 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]
Conpustio[17] prunst *c* 205 — *ib.*
In conclusione uzlaze *a* 238^a *c* 205 *d* 44^a *e* 115^b vzlaze *f* 130^b — *ib.*
Protulit segita *a* 238^a *c* 205 — *ib. p.* 1475
Uetustum[18] entisch *c* 205 — *ib.*
Editus[18] caporan *c* 205 — *ib.*
Inuitant ladont *a* 238^a *c* 205 — *ib.*
Fluxa unstatigiu *c* 205 instatigiv *a* 238^a — *ib.*
Edomate[18] gazemm& *c* 205 — *ib.*
Adridet[19] pih(ho)|[20] *c* 205 — *ib.*
Iuuenilis[21] ivgun(d)liih *c* 205 — *ib.*
Fauor lop *c* 205 lóp *a* 238^a — I, 12 *p.* 1476

[1] *diese beiden gll. oben am rande von and. hand c* computruerunt *und* stercus *Ed. Vulg.* [2] fulidạo *übergeschrieben von anderer hand c* [3] *die gl. am obern rande von anderer hand c* [4] denit *übergeschrieben von and. hand c* [5] *oben am rande von and. hand c* [6] *am rande von anderer hand c* regionem *Ed.* [7] *von and. hand übergeschrieben c* [8] *übergeschr. ac, in c von and. hand* [9] *diese drei gll. am rande von and. hand c* [10] firmanot] a *angehängt e* [11] *am rande von and. hand c* [12] dilectione *Ed.* [13] zironimit] *das zweite* i *angehängt d, das zweite und dritte e* [14] *am rande von and. hand c* [15] *oben am rande von and. hand c* [16] *am rande von and. hand c* addicat *Ed.* [17] *am rande von and. hand c* combustione *Ed.* [18] *diese gll. oben am rande von anderer hand c* [19] *am rande von anderer hand c* [20] *l.* pihuo(hot) [21] *am oberen rande von and. hand c; nur* luuen *ist noch sichtbar*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

Gratia huldi *a* 238^a *c* 205 *d* 44^b *e* 115^b *f* 130^b — I, 12 *p.* 1476

Colligent uzlesent *a* 238^a *d* 45^a uzlesent. ł samanont *c* 205 uzlesent. ł gisamanont (gisamanonont[1] *e*) *e* 115^b *f* 130^b — *ib.* (*Matth.* 13, 41)

Scandala[2] ualla *a* 238^a *c* 205 *d* 45^a valla *e* 115^b *f* 130^b — *ib.* (*Matth.* 13, 41)

Colligantur uzgileran uuerden *c* 205 — *ib.*

Soluerit firprihhit *a* 238^a fiprihit *c* 205 — *ib.* (*Matth.* 5, 19)

Restat givuisit *a* 238^a *f* 130^b giuvisit *e* 115^b giuuisit *c* 205 giuvisist *d* 45^b — *ib.*

Appetitu[3] giridu *a* 238^a *c* 205 — *ib.* *p.* 1477

Exteriori uueralt[4] *c* 205 — *ib.*

Apte[5] camahho. karistliho. cazamo *c* 205 — *ib.*

Nitor sconi[6] *c* 205 *d* 46^a *e* 115^b *f* 130^b — *ib.*

Differt[7] lengita *c* 205 — *ib.*

Subrepit zuoquimit *a* 238^a *c* 205 — *ib.* *p.* 1478

Adulatores[8] lopara *a* 238^a *c* 205 *d* 47^a *e* 115^b *f* 130^b flehara[9] *c* 205 — *ib.*

Principale furistalid *d* 47^a *e* 115^b *f* 130^b furista *c* 206 — *ib.*

Demulcet gislihtit *d* 47^a *e* 115^b *f* 130^b gislihtit. lochot (lohot[10] *c*) *a* 238^a *c* 206 — *ib.*

Sapere gismahhan[11] *a* 238^a *c* 206 *e* 115^b *f* 130^b gismachhan *d* 47^a — I, 12 *p.* 1478

Obsecuntur[12] folgent *c* 206 — *ib.*

Confusio giscentida *a* 238^a *c* 206 — *ib.*

Exigente gisculd[13] *a* 238^a *c* 206 tuentemo[14] *c* 206 — *ib.*

Explicare irrechan *a* 238^a gisagan. ł irrechan *c* 206 — *ib.* *p.* 1479

Thalamvm[15] purtchamara[16] *c* 206 — *ib.*

Euellatur[17] gisceidan *a* 238^a *c* 206 — *ib.*

Inrvit[18] anarisit *c* 206 — *ib.* (*Parab.* 1, 27)

Dominationis[19] hertuomes *c* 206 — *ib.*

Generalis allihiv *a* 238^a allihiu. zumftlih[20] *c* 206 — *ib.*

Spondit[21] caheiz[22] *c* 206 — *ib.*

[ad] Inducias tagadinch[23] *a* 238^a *c* 206 zafrisī[24] *c* 206 — *ib.*

Aestu agaleizi *a* 238^a *c* 206 *e* 115^b *f* 130^b — *ib.* *p.* 1480

Instruatur[25] gipezirotvuerde (uuerde *c*) *a* 238^a *c* 206 gipezirotvuerd *e* 115^b *f* 130^b gipezerotwerd *d* 48^b — *ib.*

Idoneus ehtiger *c* 206 *e* 115^b *f* 130^b eihtiger *a* 238^a — *ib.*

Tetros egislibhe *a* 238^a *c* 206 egislibha *e* 115^b egisliha *f* 130^b egiliho *d* 49^a salavue[26] *c* 206 — *ib.* [DCLXXIII. DCLXXVI]

Nigerrimos suarzostun *a* 238^a *c* 206 — *ib.* [DCLXXVI]

Inducias[27] antlaaz. antinoth *c* 206 — *ib.*

[1] gisamanonont] *das zweite* a *angehängt e* [2] Scandalia *f* [3] *hinter der nächsten gl. c* [4] *c übersetzte also* appetitu exteriori *durch* uueraltgiridu [5] *am rande von and. hand c* [6] sconi *übergeschrieben c, und zwar* s *von anderer hand als* coni. *über dem drei zeilen später folgenden* nitorē *rasur d* 46^a [7] *am rande von and. hand c* [8] Adulatores] *das zweite* a *aus* o *corr. a* [9] flehara *übergeschrieben von anderer hand c* [10] lohot *übergeschrieben von anderer hand c* [11] gismahhan] *beide* a *angehängt e* [12] *die gl. am rande von anderer hand c* [13] *l.* gisculdontemo [14] tuentemo *übergeschrieben von anderer hand c* [15] *die gl. am rande von anderer hand c* thalamo *Ed.* [16] *l.* prutchamara [17] evelletur *Ed.* [18] ingruerit *Ed.* irruerit *Vulg.* *die gl. am rande von anderer hand c,* Inrvit *selbst auf rasur* [19] dominantis *Ed.* [20] zumftlih *übergeschrieben von and. hand c* [21] spopondit *Ed.* *die gl. am rande von and. hand c* [22] *l.* caheizit [23] tagadinch] h *auf rasur a* [24] zafrisī *übergeschrieben von anderer hand c.* *wol* = zafristanne, *dem sinne nach übersetzt* [25] instruitur *d* instruetur *Ed.* [26] salavue *übergeschrieben von and. hand c* [27] *die gl. am rande von anderer hand c*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

Perstrepens chradāmtaz *a* 238^a *c* 206 sturmantaz. prahtantaz [1] *c* 206 — I, 12 *p.* 1480

Qui trahebatur [2] derdarhinazoh *a* 238^a *c* 206 hinazoh [3] *d* 49^a *e* 115^b *f* 130^b — *ib.*

Euulsus est ginoman *a* 238^a *c* 206 arvualzit. arrovfit [4] *c* 206 — *ib. p.* 1481

Inpedimentvm [5] marrisal *c* 206 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]

Torpor chalti [6] *a* 238^a *c* 206 *e* 115^b *f* 130^b — *ib.*

Planicies upslihti *a* 238^a *c* 206 *d* 50^a *e* 115^b *f* 130^b tiufi [7] *c* 206 — I, 13 *p.* 1480

Alta tiuffiv *a* 238^a tiuffiu *c* 206 — *ib.*

Onerosa [8] suari *c* 206 — *ib.* [DCLXXVI]

In umbilico [8] īnapilin *c* 206 — *ib.*

Principali fordrostun *a* 238^a uordrostun *c* 206 — *ib.*

Sexu gipurti *a* 238^a *c* 206 *d* 50^a *e* 115^b *f* 130^b — *ib.*

Minus est poratiuriniist *a* 238^a *c* 206 poratiuri ni ist *f* 130^b poratiurinist [9] *d* 50^a *e* 115^b — *ib. p.* 1481

Insudare arpeitan *a* 238^a *c* 206 — *ib.*

Castitas [10] hrenida *c* 206 — *ib. p.* 1482

Honestate [10] chuskida *c* 206 — *ib.*

Conteneat [11] furipirit *c* 206 — *ib.*

Copulauit [12] camahhota *c* 206 — *ib.*

Exibeat irpiotelones *d* 51^a *e* 116^a *f* 130^b erpio..lones [13] *c* 206 — I, 13 *p.* 1482

Refoueri giholfanvuerdan (-uuerdan *c*) *a* 238^a *c* 206 — *ib.*

Forma [14] piladi. giscaft *c* 206 — *ib.*

Primeuum [15] eristun *a* 238^a *c* 206 *d* 51^b *e* 116^a *f* 130^b — *ib. p.* 1483

Resipiscat iruuerue . sih ca po ze [16] *c* 206 irvuerue *a* 238^b *e* 116^a irvuerve *f* 130^b vuiderleb *d* 52^a — *ib.*

Prerogauit irpoth *a* 238^b *c* 206 — *ib.*

Ad excutiendam abziuirscuttanne *c* 206 — *ib.*

Ad medium zigaganuvrti *a* 238^b zigaganuurti *c* 206 — *ib.*

Inprovisvm [17] unforasivnich *c* 206 — *ib.*

Necat [18] arquelit *c* 206 — *ib.*

Inpoenitens [18] vnriv vuanti *c* 206 — *ib.*

Sine intermissione [18] unpilipanto *c* 206 — *ib. p.* 1484

In consideratione [19] geffido *a* 238^b *c* 206 — *ib.*

Quantislibet [20] mitsuemanagen *c* 206 — *ib.*

Molibus mihhilinun *a* 238^b *c* 206 — *ib.*

Transactvm [21] calitan *c* 206 — *ib.*

Prouisione pisorgidu *a* 238^b *c* 206 *f* 130^b pisargidu *e* 116^a — *ib. p.* 1485

Subripiente untarquemantemo *a* 238^b *c* 206 — *ib.*

[1] sturmantaz. prahtantaz *übergeschr. von and. hand; die beiden* a *der letzten silbe aus* u *corr. c* [2] *diese gl. nach* 285, 12 *acef, nur in c durch verweisungszeichen umgestellt* [3] hinazoh] i *und* a *angehängt c* [4] *von anderer hand übergeschrieben c. die ganze gl. vor* 285, 11 *ac* [5] impedimento *Ed., vgl. die varr. die gl. am rande von anderer hand c* [6] chalti] a *angehängt c* [7] tiufi *übergeschrieben von and. hand c* [8] *diese beiden gll. von and. hand über* 285, 13 *geschrieben c* [9] poratiurinist] *das letzte* i *angehängt e* [10] *beide gll. am rande von and. hand c* [11] *die gl. von anderer hand über* 285, 23 *c* [12] *am rande von anderer hand c* [13] erpio..lones] *wurmloch c* [14] *am rande von and. hand c* [15] *die gl. steht in d passender über dem unmittelbar vorhergehenden* prima uigilia [16] sih ca po ze *von and. hand übergeschrieben c* [17] *am rande von and. hand c* improvisa *Ed.* [18] *am rande von and. hand c* [19] consideratione] si *radiert aus* fi *a* conditione *Ed.* [20] Quaűtislib&] *zwischen der ersten und zweiten hälfte des* n *ein loch im pergament, daher ist* n *der deutlichkeit wegen nochmals übergeschrieben c* [21] *von and. hand am rande c* transacto *Ed.*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

Articulo aniginne *a* 238^b *c* 206 orte. ł caduinge[1] *c* 206 — I, 13 *p.* 1485

In puluere zstuppe *c* 206 — *ib.*

Instanter iligo *a* 238^b *c* 206 *d* 53^a *e* 116^a *f* 130^b einbartliho[1] *c* 206 — *ib.* (*Eccles.* 9, 10)

Ratio[2] spracha *a* 238^b mitgisprache *c* 207 — *ib.* (*Eccles.* 9, 10)

Scientia[2] chunst *d* 53^b chunsti *e* 116^a chunti *f* 130^b chusti *a* 238^b *c* 207 — *ib.* (*Eccles.* 9, 10)

Sapientia[2] vueroltuvistuom *a* 238^b uueroltuuistuome *c* 207 vueroltvuistuome *f* 130^b vueraltvuistuome *e* 116^a vueltuustuome *d* 53^b — *ib.* (*Eccles.* 9, 10)

Properas[3] ilis *a* 238^b *c* 207 Ilis *e* 116^a ilts *f* 130^b ilist *d* 53^b — *ib.* (*Eccles.* 9, 10)

Indulta[4] unkarohhono. fargepanun *c* 206 — *ib.*

Essentialiter vuesentliho *a* 238^b uuesentliho. lovuesanti[5] *c* 207 — I, 14 *p.* 1484

Fecit givuereta *a* 238^b giuuereta *c* 207 givuerata *e* 116^a gv̆uerata *f* 131^a givverata *d* 53^b — *ib.*

Monuit lerta *a* 238^b *c* 207 — *ib.*

In sacramento[6] [nostro] inurlosidounsrero *d* 53^b *e* 116^a *f* 131^a inirlosido unserero *c* 207 — *ib.*

Longe melior[7] uilo fordrora *a* 238^b *c* 207 vilofordrora *f* 131^a vilofordera *d* 54^a filouordarora *e* 116^a — *ib.*

Mercennarius hagastaltman *a* 238^b *c* 207 — I, 14 *p.* 1485 (*Joh.* 10, 12)

Commodis givûrin *a* 238^b givuorin *d* 54^a *f* 131^a giuorin *e* 116^a giûurin. ł cavui n[8] *c* 207 — *ib.*

Inhiat analigit[9] *a* 238^b *c* 207 *d* 54^a *e* 116^a *f* 131^a — *ib.*

Prelationis fordarori *a* 238^b uordarori *c* 207 — *ib.*

In regimine infirmonne (inuirmonne *c*) ł intoufanne[10] *a* 238^b *c* 207 firmonne. ł toufanne *f* 131^a firmonne *d* 54^a *e* 116^a — *ib.*

In posterum[11] afterdes *a* 238^b *c* 207 *d* 54^a *f* 131^a aftardes *e* 116^a — *ib.*

Occasio antsegida *a* 238^b *c* 207 — *ib.*

Presumit[12] irpaldet *c* 207 — *ib.* *p.* 1486

Ex aduerso daraingegini *a* 238^b *c* 207 — *ib.* (*Ezech.* 13, 5)

Libera paldero *c* 207 — *ib.*

Contraire[13] vuidarfaran *c* 207 — *ib.*

Auctoritate giuualte *c* 207 — *ib.*

Uindicamus piscirmimes *a* 238^b *c* 207 — *ib.*

Caulas[14] ovuist *c* 207 — *ib.* [DCLXXVI]

Curam ruohun *a* 238^b *c* 207 — *ib.*

Subplantat[15] pischrenchit *c* 207 — *ib.*

Amplectitur minnot *a* 238^b *c* 207 — *ib.*

Reconciliatis casuonten[16] *c* 207 — *ib.* *p.* 1487

Ad speciem zigisihti[17] *c* 207 *d* 56^a *f* 131^a — *ib.*

Refectione[18] rauuo *c* 207 *f* 131^a ravuo *d* 56^a rauvo *a* 238^b *e* 116^a — *ib.*

[1] *übergeschrieben von and. hand c* [2] *die worte in Ed. in folgender reihe:* scientia ratio sapientia, *in Vulg.* ratio sapientia scientia. *warum statt der lat. nominative dative gewählt sind, verstehe ich nicht* [3] *vor* 286, 12 *cf* [4] *am rande von and. hand c;* I *von* Indulta *ist fortgeschnitten* [5] lovuesanti *übergeschrieben von and. hand c* [6] in sacramentum nostrum *d. neben dieser gl. in c am rande* 3 *zeilen ausradiert:* Ex .... *zu* exteriora *p.* 1484? *im texte darauf in c über* imprimamur *ib. rasur von* .....mes [7] melios *d* [8] ł cavui n *übergeschrieben von and. hand c* [9] analigit] *das zweite* a *angehängt c* [10] toufanne] a *aus* u *corr. c* [11] inpostremum, *darüber* erū *d* [12] P̃sum'& *c* [13] *die gl. am rande von and. hand c* [14] *am rande von and. hand c. zu* Dilaniat *gleich nachher stand eine gl., von der nur* v...ot *noch erkennbar sind c* [15] *die gl. neben* 286, 34 *am rande von and. hand c* [16] casuonten *von and. hand übergeschrieben c* [17] zigisihti *von and. hand übergeschrieben c* [18] Refectionem *a*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

Pabulvm [1] futar *c* 207 — I, 14 *p.* 1487

Euaserunt [2] arvuorun. ł arnarun *c* 207 — *ib.*

Ymnidici [chori] lopsingigiu *c* 207 *e* 116^a *f* 131^a lopsingigiv *d* 56^b — *ib.*

Prouidi [chori] foragivuizzaniv *a* 238^b foragiuuizzaniu *c* 207 — *ib.*

Uirilis [3] cõmanliih *c* 207 — *ib.* [*vgl.* DCLXXVI]

Emollire [3] cavueichan *c* 207 — *ib.*

Debiles [4] vueihhe *a* 238^b uueihhe *c* 207 — *ib.*

Nundinas [5] iarmarchata [6] *a* 238^b *c* 207 *d* 56^b *e* 116^a iármarchata *f* 131^a — *ib.*

Interesse mitivuesan (-uuesan *c*) *a* 238^b *c* 207 — *ib.*

Satagebat [7] ilta. vuerneta *c* 207 — *ib.* [DCLXXVI]

Uicissim untin. hertvn. ł. vuehslun [8] *c* 207 — *ib.*

De se uonnainselpen *c* 207 — *ib.*

Tepidi slapha *a* 238^b *c* 207. 208 — *ib.*

Ardemus daraillimes *e* 116^a daraillemes *a* 238^b dara illim̃ *f* 131^a daraillem̃ *c* 208 daraillemen *d* 56^b — *ib.*

Reuocet [9] arvuentit *c* 208 — *ib. p.* 1488

Non inmutat [10] niruuentit *c* 208 nirvuentit [11] *d* 57^a *e* 116^a *f* 131^a — *ib.*

Uiator [12] vuegavuiso c 208 — *ib.* [DCLXXVI]

Amoena [12] vunnisama *c* 208 — *ib.*

Figimur [13] gistatitvuer (-uuer *c*) *a* 238^b *c* 208 gistatitvverđ (vuerđ *f*) *d* 57^a *f* 131^a gistatem̃ *e* 116^a — *ib. p.* 1489

In peruentione inderodurahpiquemani *a* 238^b *c* 208 — I, 14 *p.* 1489 [DCLXXVI]

Expositione urrechidu *c* 208 urrechi *a* 238^b — I, 15 *p.* 1488

Non indiget [14] nipidarf *c* 208 — *ib.*

Discutere [15] irscrudilon *c* 208 *d* 57^a *e* 116^a irscrudilun *f* 131^a — *ib.*

Presumit irpaldet *c* 208 — *ib.*

Fragilitas [16] lichlibi *c* 208 — *ib.*

Inflicto [17] [vulnere] anagitanero [18] *a* 238^b *c* 208 *e* 116^a *f* 131^a angatanero *d* 57^b — *ib.*

Dignitatum erono *a* 238^b *c* 208 *e* 116^a êrono *d* 57^b *f* 131^a — *ib. p.* 1489

Curia sprahhus *a* 238^b *e* 116^a *f* 131^a sprahhv' *c* 208 — *ib.* [DCLXXIII]

Adscribi giprieũ *a* 238^b *c* 208 — *ib.*

Mittat vuerfe *a* 238^b uuerfe *c* 208 — *ib. p.* 1490

Species sconi [19] *c* 208 *e* 116^a *f* 131^a scôni *d* 58^b — *ib.*

Deliberatum giuualzit. ł uurisprohhan *c* 208 furisphhan. ł givalzit *f* 131^a furisphhan ł gvvalzat *d* 58^b furisphhan [20] *e* 116^a furisprohhan *a* 238^b — *ib.*

Suffocant [21] ardemfpfent *c* 208 — *ib.*

Inportunis emizigen *a* 238^b mitemitzigen *c* 208 — *ib.*

Strangulant [22] vurgent *a* 238^b uurgent *c* 208 — *ib.*

Necant irdemphent *a* 238^b *c* 208 *d* 59^a *e* 116^a *f* 131^a — *ib.*

[1] *am rande von and. hand c* pabulo *Ed.* [2] *am rande von and. hand c* [3] *am rande von and. hand c* virilitatis *Ed.* [4] Debile *ac* [5] Nundinę *a* [6] iarm archa ta *übergeschrieben a* iarmarchata] *das zweite* a *angehängt de. über* Nundinas *noch* vuah . . *c* [7] Satagebat] *das zweite* a *aus* u *corr. c* satageret *Ed. die gl. am rande von and. hand c* [8] hertvn. ł. vuehslun *übergeschrieben von and. hand c* [9] *am rande von and. hand c* [10] *hinter* 287, 33 *ef* [11] nirvuentit] *das erste* i *angehängt e* [12] *am rande von and. hand c* [13] Figim' *e* [14] *am rande von and. hand c* [15] excutere *d* [16] *am rande von and. hand c* [17] In͓flicto *c* [18] anagitanero] *das zweite* a *angehängt e (so wol auch in der vorlage von d?)* [19] sconi] i *angehängt e* [20] furisphhan] a *angehängt e* [21] *am rande von and. hand c* [22] *darüber rasur von* aruurgent *c*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Ph.* *Sb.*

Lubricos unstatige *a* 238^b un;tatige[1] *c* 208 — I, 15 *p.* 1490

Equanimiter[2] epano *c* 208 — *ib.*

Profecerit gidihet *a* 238^b gidihit *c* 208 — *ib.*

Fasce[3] pŭrdi *c* 208 — *ib.*

Reddunt perent *a* 238^b *c* 208 *d* 59^b *e* 116^a perunt *f* 131^a — *ib.*

Calcibus fleiz un[4] *c* 208 — *ib.*

Amurca[5] trusna. ł. cherno *c* 208 — *ib.*

Liquor[6] tranch *c* 208 — *ib.*

Pinguescit[7] irueisī *c* 208 — *ib.*

Per trituram gidresc *a* 238^b *c* 208 *f* 131^a gidresch *e* 116^a gidrestcen *d* 59^b — *ib.*

Areę tennes *a* 238^b *c* 208 — *ib.*

Paleis[8] helauvn *a* 238^b helavun *e* 116^a *f* 131^a helauun *c* 208 helavvn *d* 59^b — *ib.* [DCLXXV]

Primeua [aetate] chindisci *a* 238^b *c* 208 — *ib.* *p.* 1491

Funditus[9] tiufo *c* 208 — *ib.*

Ymnis sangun *a* 238^b *c* 208 — *ib.*

Ad uitalia invuertigi *a* 238^b in:| uuertig̃. inadrvn[10] *c* 208 — *ib.*

Moriens hinaziohenī *c* 208 — *ib.*

Intenderet zuolos&i *a* 238^b *c* 208 — *ib.*

Flagrantia[11] drasamo *c* 208 dramaso *a* 238^b — *ib.*

Aspersa est pipreitit[12] *c* 208 — *ib.*

Inestimabili unirrachontlihero[13] *c* 208 — *ib.*

Interfuit mitivuas (-uuas *c*) *a* 238^b *c* 208 — *ib.*

Attestari anasagan *c* 208 — *ib.*

Exarata iraraniu *c* 208 *d* 60^b *e* 116^a iraraniv *a* 238^b *f* 131^a — I, 15 *p.* 1491 [*vgl.* DCLXXVI]

Discipline giduinges *a* 239^a *c* 208 *e* 116^a *f* 131^a gidvvinges *d* 60^b — *ib.*

Uomere[14] vuagansvn *c* 208 — *ib.* [DCLXXVI]

Quod argumentum vuelibenlist *a* 239^a uuelihånlist *c* 208 list *d* 60^b *e* 116^a *f* 131^a — *ib.*

Instigate[15] castung& *c* 208 — *ib.*

Consortes giteilun *a* 239^a *c* 208 — *ib.*

Assumpsit fuorta *a* 239^a *d* 61^a *e* 116^a *f* 131^a ůorta *c* 208 — I, 16 *p.* 1492 (*Matth.* 4, 5)

Questione strite *a* 239^a *c* 208 *d* 61^a *e* 116^a *f* 131^a — *ib.*

Indignum unuuerdsā *c* 209 — *ib.*

Suggestio[16] caspanst *c* 209 — *ib.*

Labimur piuallames *a* 239^a *c* 209 pislifemes[17] *c* 209 — *ib.*

Propagati giphlanzote *a* 239^a giphanzote *c* 209 — *ib.*

Contradictionis uuiderquetungo *c* 209 uviderquetungo *a* 239^a vuiderq;tungo *e* 116^a vviderq̃tun go *d* 61^b vuiderq̃tvngo *f* 131^a — *ib.*

Magnitudine stiuri *c* 209 — *ib.* *p.* 1493

Altitudinis[18] hohgerni[19] *c* 209 *d* 61^b *e* 116^b *f* 131^a — *ib.*

Altipetax[20] hohkerner *a* 239^a *c* 209 hohgerner *e* 116^b *f* 131^a hoh gernir *h* 46^a

Succubuit[21] pifil *c* 209 — *ib.*

---

[1] un;tatige] *die corr. von and. hand c* [2] *am rande von and. hand c* [3] Face *c, die gl. am rande von and. hand* [4] fleiz un *übergeschrieben von and. hand c* [5] *am rande von and. hand c* amurcam *Ed.* [6] *am rande von and. hand c* liquorem *Ed.* [7] Pinguezit *c* [8] Palleis *f* [9] *am rande von and. hand c* [10] inadrvn *übergeschrieben von and. hand c* in:| uuertig̃] *rasur von* u *c* [11] fragrantia *Ed.* [12] pipreitit] *das erste* p *aus* g *oder in* g *corr. c* [13] *darüber rasur von* vn . . . . rantlih *c* [14] *am rande von and. hand c* [15] *die gl. zwischenzeilig von and. hand c* [16] *die gl. über der ersten zeile der s. von and. hand c* suggestione *Ed.* [17] pislifemes *übergeschr. von anderer hand c* [18] *diese gl. hinter der folgenden e* Altitudines *c* [19] hohgerni] i *angehängt e* [20] *dies wort findet sich nicht in Ed.; wahrscheinlich gehört es einer gl. zu* Altitudinis *an* [21] *am rande von and. hand c*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

Intromissos [1] insinagivualt (-giuualt *c*) gisanta *a* 239^a *c* 209 — I, 16 *p.* 1493

Edidit [2] sprahc *a* 239^a sprach. vuorbta [3] *c* 209 — *ib.* *p.* 1494

Iniuriis unerᷓ [4] *c* 209 — *ib.*

Permoti gigruozte *a* 239^a *c* 209 gigruozta *d* 62^a *e* 116^b *f* 131^b — *ib.*

Interim untardiu [5] *c* 209 — *ib.*

Congruit [6] carisit. cazimit *c* 209 — *ib.*

Conamur [7] zilemes *c* 209 — *ib.*

Decalogi zehangipoto. [ł *a*] vuorto [8] *a* 239^a *c* 209 — *ib.* [DCLXXVI]

Denarius quater ductus [9] zehanlibiuzala. uiorstunt gizaltiv (gizaltiu *c*) *a* 239^a *c* 209 gizaltiu *d* 62^b *e* 116^b *f* 131^b — *ib.*

In quadragenarium inuiorzublihazala *a* 239^a *c* 209 — *ib.*

Mandata [10] decalogi gipot zehan uuorto *c* 209 — *ib.*

Sentiri firneman *a* 239^a *c* 209 — *ib.*

Contraimus uvideruvartom̄ *a* 239^a uuideruuartomes *c* 209 — *ib.*

Quater decies uiorzehanstunta *a* 239^a *c* 209 — *ib.* [*p.* 1495

Mortificemus irsterpemes *c* 209 — *ib.*

Contendite illet *a* 239^a illet *c* 209 — *ib.*

Adprobat gilopot *a* 239^a gilopot. ł gichiusit *c* 209 — *ib.*

Conditur gisuozit *a* 239^a *e* 116^b gisvozit *f* 131^b gisuozat *d* 63^b gisozit *c* 209 — *ib.*

Reparetur ginerit *a* 239^a ginerit. ł gilapotuu *c* 209 gilapotvuird ł ginerit *d* 63^b gilapotvuird *e* 116^b *f* 131^b istcapezirot [11] *c* 209 — I, 16 *p.* 1495

Sopiantur [12] gistillit *a* 239^a *c* 209 *d* 63^b *e* 116^b *f* 131^b — *ib.*

Atteritur ginichit [13] *a* 239^a *d* 63^b *e* 116^b *f* 131^b ginichitvuirdit. ł ginerit [14] *e* 116^b ginichitvuird. ł gineizit [14] *f* 131^b ginichit. ł piduingan. ist caneizit [15] *c* 209 — *ib.*

[ad] Contentiones pagun *a* 239^a *c* 209 — *ib.* (*Esai.* 58, 4) [58, 4)

Impie uiantliho *a* 239^a *c* 209 — *ib.* (*Esai.*

Indicat [16] inziohe [16] *a* 239^a *c* 209 *d* 64^a *e* 116^b *f* 131^b foraquidit [17] *c* 209 — *ib.* [DCLXXIII]

Designauit uzscied [18] *d* 64^a *e* 116^b vzscied *f* 131^b uzgiscied *c* 209 — I, 17 *p.* 1496 (*Luc.* 10, 1)

Rarus [19] foher. seltclofer *c* 209 — *ib.* *p.* 1497 [DCLXXVI]

Exhortatione [20] manungo *a* 239^a *c* 209 manvngo *e* 116^b manunga *d* 65^a — *ib.*

Taciturnitas suiga *a* 239^a *c* 209 — *ib.*

Addicat niche [21] *a* 239^a *c* 209 *e* 116^b *f* 131^b nicche *d* 65^a farvuize" [22] *c* 209 — *ib.*

Obiurgans stouuenᷓ *c* 209 stouventer *a* 239^a — *ib.* (*Ezech.* 3, 26)

[ad] Lacerandos zigivuizinonne *a* 239^a zigiuuizinonne *c* 209 zigivuizan̄ *e* 116^b zigivuizn̄ [23] *d* 65^b zivuizan̄ *f* 131^b — *ib.*

Subditos iungarᷓ *a* 239^a *c* 209 — *ib.*

Inardescunt [24] inprinnent *a* 239^a *c* 209 — *ib.*

[1] intromissus *Ed.* [2] dedit *Ed.* [3] vuorhta *übergeschrieben von and. hand c* [4] *dh.* uneron [5] untardiu *von and. hand übergeschrieben c* [6] *am rande von and. hand c* [7] *am rande von and. hand c* conemur *Ed.* [8] ł vuorto (vuorto c) *übergeschrieben ac* [9] *nur* Ductus *ef* [10] ma | data *c* Decalogi mandata *Ed.* [11] istcapezirot *von and. hand übergeschrieben c* [12] Sopiatur *ef* [13] ginichit] *das letzte* i *angehängt e* [14] *diese zweite glossierung hinter* 289, 45 *ef;* ł ginerit *übergeschrieben e* Atterritur *beide mal f* [15] ist caneizit *von and. hand übergeschrieben c* [16] Indicat *aus* Indicant *radiert e* Indicat] *über* n *rasur von* ī *c* In^ter^dicat *f* interdicat *dEd.* inziohe *übergeschr. e* [17] Intdicat. foraquidit *am rande von and. hand c* [18] uzscied] *über* c *roter fleck d, am* c *radiert e* [19] *am rande von and. hand c* [20] Ex, *dann zeilenschluss und weiter nichts von der gl. f* [21] niche] i *angehängt e* [22] *übergeschrieben von and. hand c* [23] zigivuizn̄] *das zweite* i *radiert aus* l *d* [24] Inardescent *c*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392). *Sb.*

Inferre[1] anapringan *c* 209 — I, 17 *p.* 1498

Afflictionibus arapeitun *a* 239^a arapeitin *c* 209 — *ib.*

Uulneratus[2] giseragot *c* 209 *e* 116^b *f* 131^b giseragoter *a* 239^a giserigoto *d* 65^b — *ib.*

De credulitate[1] fonnanide *c* 209 — *ib.*

Insequendo abtonto *a* 239^a *c* 209 — *ib.*

Priuatum [amorem] suntriga *a* 239^a *c* 209 — *ib.*

Prouideat pisorge *a* 239^a *c* 210 — *ib.*

Allegoriam[3] pizeihnussida *a* 239^a *c* 210 — *ib.*

Erogare spenton *c* 210 — *ib.*

Tuentur[4] scovuont. casehant *c* 210 — *ib.*

Ambitu giridu *c* 210 girido *d* 66^b *e* 116^b *f* 131^b — *ib.*

Offertur gisprohhan *a* 239^a *c* 210 gisphhanvuard[5] *e* 116^b giphhanuuard *f* 131^b gisprohhanwad *d* 66^b — *ib.*

Requiescit gistatot[6] *a* 239^a *c* 210 — *ib.*

Reconpensabitur[7] gilonot *a* 239^a uirgoltan ł gilonot *c* 210 vuidarmizit[8] *c* 210 — *ib.*

Alimenta[9] vuist *c* 210 — *ib.*

Stipendia nara *a* 239^a *c* 210 *d* 66^b *e* 116^b *f* 131^b — *ib.* *p.* 1499

Pro minimo uuriniuuiht *c* 210 vuriniuuiht *d* 67^a vuriniuviht *e* 116^b vurinivuiht *f* 131^b — *ib.*

Magnum mihilesvuerdes *c* 210 — *ib.* (1 *Cor.* 9, 11)

Sustentationis[10] naro *c* 210 *d* 67^a *e* 116^b *f* 131^b — *ib.*

In consistorio[11] indinchhuse *a* 239^a dinchhuse *c* 210 dinchuse *e* 116^b *f* 131^b

Tendatur gilit *c* 210 — I, 17 *p.* 1499

Priuat piteilit *a* 239^a *c* 210 — *ib.*

Lassetur muode *a* 239^a muodege *c* 210 — *ib.*

Damnationis uvizes *a* 239^a *c* 210 — *ib.*

Errata upiltati *a* 239^a *c* 210 — *ib.*

Aduersetur[12] irpalgitvuerde *a* 239^a *f* 131^b irpalgitvuerd *e* 116^b irpalgitwerde *d* 67^b irpargituuerde *c* 210 — *ib.*

Sulci[13] furhi *c* 210 — *ib.* (*Job* 31, 38) [dclxxvi]

Uigore resci *a* 239^a *c* 210 — *ib.* *p.* 1500

Inuectionis rafsungo *a* 239^a *c* 210 *e* 116^b *f* 131^b rafssunga *d* 68^a — *ib.* [dclxxiii]

Prerogat spentot *a* 239^a *c* 210 *d* 68^a *e* 116^b *f* 131^b — *ib.*

Sufficit upmach[14] *a* 239^a *d* 68^a *e* 116^b vpmach *f* 131^b upmac *c* 210 — *ib.*

Contendat ille *a* 239^a *c* 210 — *ib.*

Instruere lerran *a* 239^a *c* 210 — *ib.*

Priuatis suntrigen *c* 210 — *ib.*

Edificare gipeziron *a* 239^a *c* 210 peziron *d* 68^b *e* 116^b *f* 131^b — *ib.*

Petra salis[15] salzstein *a* 239^a *c* 210 *d* 68^b *e* 116^b *f* 131^b — *ib.*

Sordescat irunvuerde *a* 239^a *c* 210 unvuerde *e* 116^b vnvuerde *f* 131^b cau nsup̄[16] *c* 210 — *ib.* [*vgl.* dclxxvi]

Labrum lapel *a* 239^a *c* 210 *d* 69^a *e* 116^b *f* 131^b ł duvahal char[17] *c* 210 — *ib.* (*Exod.* 38, 8) [dclxxvi]

Sancta sanctorvm[18] vuihi vuihidono *c* 210 — *ib.* (*Exod.* 38, 8)

[1] *am rande von anderer hand c* de crudelitate *Ed.* [2] Vulneratos *f* [3] *über* Allegoriam *lange rasur c* [4] *am rande von anderer hand c* [5] gisphhan] a *angehängt e* [6] gistatot] a *undeutlich, daher nochmals übergeschrieben c* [7] recompensatur *Ed.* [8] *am rande von anderer hand c; das lat. wort lautet da* Reconpensat [9] *am rande von and. hand c* [10] Sustentationes *c* [11] *die gl. finde ich nicht in Ed.* [12] auersetur *d* [13] *am rande von and. hand c* [14] upmach] a *angehängt e* [15] salis petra *d* [16] cau nsup̄ *übergeschrieben von and. hand c* [17] ł duvahal char *übergeschrieben von and. hand c* [18] *am rande von and. hand c*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (392. 393). *Sb.*

Speculis spiegalun *a* 239^a spiegalôn. scuchar[1] *c* 210 — I, 17 *p.* 1500 (*Exod.* 38, 8)
Excubabant[2] vuahteton *a* 239^a *c* 210 — *ib.* (*Exod.* 38, 8)
Feditatis[3] vnsupridu *c* 210 — *ib. p.* 1501 [*vgl.* dclxxvi]
Renitentes [vultus] uvidiriscinentiv *a* 239^a uuidiriscinentiu[4] *c* 210 — *ib.*
Zelemus anadomes *a* 239^a *d* 69^b *f* 131^b anadom̄[5] *e* 116^b anadogemes *c* 210 — *ib.* [dclxxvi]
Coloretur gavuaravuit *c* 210 — *ib.*
Pure durahnohto *a* 239^a *c* 210 — *ib.*
Perturbata gremeziu *c* 210 *d* 70^a gremiziu[6] *e* 116^b *f* 131^b — *ib.*
Grauitate[7] uvisi *a* 239^a vuisi ł gidigani *c* 210 — *ib.*
Expressa irgrapaniv *a* 239^a irgrapaniu *c* 210 — *ib.*
Dissoluta zislaphiu. ł mām̄ontiv *c* 210 — *ib. p.* 1502
Atrociores[8] vuassorun *c* 210 — *ib.*
Effudit[9] nidervuarf *a* 239^a nideruvarf *c* 210 — *ib.*
Ęs scaz *a* 239^a *c* 210 — *ib.*
Herisim[10] heidani *c* 210 — *ib.*
Damnant arslabant.[10] neizent *c* 210 — *ib.*
Referit[11] ingeltit *a* 239^a *c* 210 — *ib.*
Iniuriosum ungimah *a* 239^a *c* 210 — *ib.*
Assero sagen *a* 239^a *c* 210 — *ib.*
[ad] Negotia dingun *a* 239^a *c* 210 — *ib.*
Tendimus rechem̄ *a* 239^b *c* 210 — *ib.*
Obdurescit[12] furihartit *c* 210 — I, 17 *p.* 1503
Preiudicium unreht *a* 239^b *c* 210 *d* 71^b *e* 116^b *f* 131^b — *ib.*
Captamus geromes *a* 239^b *c* 210 gerom̄ *e* 116^b *f* 131^b — *ib.*
Non distat[13] niistarteilit *c* 211 — *ib.*
Habitum[14] ampahti. cavuati. cahapa *c* 210 — *ib.*
Abiecta smahiv *a* 239^b smahiu *c* 210 — *ib.*
Ignominiam[15] scama. ł scanta *c* 211 — *ib.* [dclxxvi]
[nec] Sumebantur gitrâganuvrtun *a* 239^b gitraganniuvrtun *c* 210 — *ib.*
Administrent tuogen *c* 210 tougnent *a* 239^b — *ib.*
Depopulate[16] arheriote *c* 210 — *ib. p.* 1504
Condite giscaffano *a* 239^b *c* 210 — *ib.*
Trabi^ci^antur[17] gizoganuuerden *c* 211 — *ib.* [dclxxvi]
Infatuatum irmatt&. ł irvuortan *f* 131^b irmactet *a* 239^b *c* 211 iruuortan *d* 73^a irvuortan *e* 116^b — *ib.* [dclxxiii]
Exigente gisculdontero *a* 239^b *c* 211 — *ib.*
Fatuitate[18] irvuortani *a* 239^b iruvortani *e* 116^b iruuortani *d* 73^a irvuortani. ł vnvrovti *f* 131^b iruvortani. ł unf^r^uo *c* 211 — *ib.*
Segete[19] saat *c* 211 — *ib.* [— *ib.*
Inlaturi pringenscolanta[20] *a* 239^b *c* 211
Credidit pivalh *a* 239^b *c* 211 — *ib.*
Subditum[21] caborigaz *c* 211 — *ib.*
Stimulv*[22] cart *c* 211 — *ib. p.* 1505

[1] scuchar *übergeschrieben von and. hand c* [2] *über* Excubabant *rasur von* arscinun l . . . . *c* [3] *am rande von and. hand c* [4] uuidiriscinentiu] *über dem letzten* u *strich radiert c* [5] anadom̄] *das zweite* a *angehängt e* [6] gremiziu] *das erste* i *angehängt e* [7] Graui^ta^te *c* [8] *am rande von and. hand c* atrocioribus *Ed.* *oder zu* 292, 35? [9] *die gl. hinter der folgenden ac* [10] *diese und die folgende gl. am rande von and. hand c* arslabant] ar *unsicher c* [11] R^ff^erit] R *corr. aus* r *c* ferit *Ed.* [12] *am rande von and. hand c* [13] *diese gl. am rande der p.* 211 *von and. hand c* [14] *am rande von and. hand c* habitus *Ed.* *oder zu* habitu *p.* 1504? [15] *die gl. am rande der p.* 211 *von and. hand c* [16] *am rande von and. hand c* [17] trajiciantur *Ed.* [18] Fatuite *f* [19] *am rande von and. hand c* [20] scolanta] *das letzte* a *aus* i *corr. und der deutlichkeit wegen nochmals* a *übergeschrieben c* [21] *am rande von and. hand c* [22] *am rande von and. hand c* stimulis *Ed.*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (393). *Sb.*

Pertingunt quemant *a* 239^b quement *c* 211 — I, 17 *p.* 1505

Deorsum niderort *a* 239^b *c* 211 — *ib.*

In cloacas dolun *a* 239^b *c* 211 *d* 73^b *e* 116^b *f* 131^b inholodvn [1] *c* 211 — *ib.* [DCLXXIII]

Conueniat manoge [2] *c* 211 *d* 74^a *e* 116^b *f* 131^b mano *a* 239^b — *ib.*

Relaxatione antlaze *a* 239^b *c* 211 — *ib.*

Uacantem [3] muozenten *c* 211 — *ib.*

Lubricum unstatigen *a* 239^b *c* 211 — *ib.*

Postponat uirlaze *a* 239^b *c* 211 — *ib.*

Relaxare pilazan *a* 239^b *c* 211 *d* 74^b *f* 131^b pizalan *e* 116^b — I, 18 *p.* 1506

Ex ratione inredo *c* 211 — *ib.*

Declinare pimidan [4] *a* 239^b *c* 211 — *ib.*

Conualuit [4] pichleip *a* 239^b *c* 211 *e* 116^b *f* 131^b picleip *d* 75^a — *ib.*

Contumelia [5] honido *a* 239^b *c* 211 — *ib.* *p.* 1507

Samaritanus [6] [custos] vuart heidaner *c* 211 — *ib.* [DCLXXVI]

Inlata zuogisprohhan *c* 211 gisphhaniv *f* 131^b gisprohhaniu *d* 75^b pisphhaniu [7] *e* 116^b — *ib.*

Consensit giiazta *a* 239^b *c* 211 — *ib.*

Reppulit louganeta *a* 239^b *c* 211 — *ib.*

Confunditur piscoltan *a* 239^b *c* 211 *d* 75^b *e* 116^b *f* 131^b — *ib.*

Exagitata gigruoztiu *c* 211 *e* 116^b gigruoztiv *a* 239^b gigruztiu *d* 75^b gigrovztiv *f* 131^b — *ib.*

Leuiter luzil *a* 239^b *c* 211 *d* 75^b *e* 116^b *f* 131^b — *ib.*

Attrociores [8] vuassorun *a* 239^b grimmir. vuassorvn [9] *c* 211 — I, 18 *p.* 1507 [DCLXXVI]

Iniurias sceltun *a* 239^b *c* 211 — *ib.*

Innuitur gichundit *a* 239^b *c* 211 — *ib.*

In arma vueri *a* 239^b *c* 211 invueri *e* 116^b *f* 131^b inweri *d* 75^b — *ib.* *p.* 1508

Dehonestatur gibonituvird *a* 239^b gihonituuird. anter& [10] *c* 211 — *ib.*

Ulciscit [11] carihhit *c* 211 — *ib.*

Beneficia volleistiu *a* 239^b *c* 211 — *ib.*

Largius uollichor *a* 239^b vollaclihor *c* 211 — *ib.*

Inheserant [12] anachepatun [12] *c* 211 — *ib.*

Proferunt [13] furizugun *a* 239^b vurizugun *c* 211 — *ib.*

Falso lugiliho *a* 239^b *c* 211 — *ib.*

Inpugnatione [14] strite *a* 239^b *c* 211 strite *e* 116^b *f* 131^b — *ib.*

In personis ginēmidun *c* 211 — *ib.*

Submouit [15] giscied *a* 239^b *c* 211 — *ib.*

Obruere [16] zaprehhan. pifellen [17] *c* 211 — *ib.* *p.* 1509 [DCLXXVI]

Ictibus vurfin *a* 239^b *c* 211 *e* 116^b *f* 131^b wrfin *d* 77^a — *ib.*

Conuitiis sceltun *a* 239^b *c* 211 — *ib.*

Detestantur [18] leidezent *c* 211 — *ib.*

Dissimulemus [19] firsumimes *a* 239^b firsūmimes. firmanemes [20] *c* 211 — *ib.*

In explanatione inurrechido [21] *a* 239^b īirrechidu *c* 211 — I, 19 *p.* 1510

Perstringere pivahan *c* 211 — *ib.*

Extenta [22] verriv *a* 239^b *f* 131^b verriu *c* 211 uerriu *e* 116^b — *ib.*

[1] Incloacas. inholodvn *am rande von and. hand c* [2] manoge] a *angehängt e* [3] Uacantē *auf rasur c* [4] pimidan. Conualuit, *darüber rasuren c* [5] *darüber* scanta *ausradiert c* [6] *die gl. am rande von and. hand c; ausradiert* [7] pisphhaniu] a *angehängt e* [8] A^t^trociores *c* [9] vuassorvn *übergeschrieben von and. hand c* [10] anter& *übergeschrieben von and. hand c* [11] *am rande von and. hand c* ulcisci *Ed.* [12] *am rande von and. hand c. l.* anachlepatun [13] præferunt *Ed.* [14] Inpugnaī *e* Inpugnat̄ [15] submovet *Ed.* [16] *am rande von and. hand c* [17] zaprehhan] r *aus* s *corr. c* pifellen *übergeschr. c* [18] *am rande von and. hand c* [19] dissimulamus *Ed.* [20] firmanemes *übergeschrieben von and. hand c* [21] inur::|rechido] *rasur von* re *a* [22] extensa *Ed.*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (393). *Sb.*

Processio uart *a* 239^b *c* 211 *f* 132^a vart *e* 116^b — I, 19 *p.* 1510

Prolixa lancsamiv *a* 239^b lancsamiu *c* 211 — *ib.*

Conducit gimieteta *a* 239^b gim&eta *c* 211 — *ib.*

Tarde zilazost *a* 239^b zilazost. ł spato *c* 211 — *ib.*

In quolibet modulo insuelihhemolipe (lipo *d*) *a* 239^b *c* 212 *d* 78^b insuvelihhemo lipe *e* 116^b insuelihemo lipe *f* 132^a — *ib.* *p.* 1511

Cunabulis [1] ludrvn *c* 211 — *ib.* [dclxxvi]

Plagarii [2] vusigvn [3] *c* 211

Proficit gistigit *a* 239^b *c* 212 gistiḡ *d* 79^a *e* 116^b *f* 132^a — *ib.*

In centro [4] in (ī c) mittemohimile [5] *a* 239^b *c* 212 *d* 79^a *e* 116^b *f* 132^a — *ib.*

A calore [6] lusti *c* 212 — *ib.* *p.* 1512

Decrepita [7] irvueranemo *a* 239^b iruveranemo *c* 212 — *ib.*

Ueteranda [8] kauvigini *c* 212 — *ib.*

Prouectiores gidiganor̄ *a* 239^b *c* 212 — *ib.*

Exalauit [9] arplies *c* 212 — *ib.*

Conquerendum [10] zistouvanne *a* 239^b *c* 211 zistovuanne *f* 131^b zistouanne *e* 116^b zistuvanne [11] *d* 80^b zapisprehhanne. ł zipichlagonne [12] *c* 212 — *ib.* *p.* 1513

Subsequenter [13] nahfolganliho *c* 212 nahfolgan [14] *d* 80^b *e* 116^b *f* 132^a — I, 19 *p.* 1513

Summopere zimeist *a* 239^b zemeist *c* 212 — *ib.* [*vgl.* dclxxvi]

Cornibus givualtun *c* 212 givualt *e* 116^b *f* 132^a giwalt *d* 81^a — *ib.*

Per agilitatem [15] durahagaleizi *a* 239^b *c* 212 — *ib.* *p.* 1514

Exertos garauva *a* 239^b garavue. horske. varte [16] *c* 212 — *ib.*

Refero [17] sagen *a* 239^b *c* 212 — *ib.*

Conuersationis [18] picherido *c* 212 — *ib.*

Uitam lip *c* 212 — *ib.*

Onerosa [19] ungimachiv *a* 239^b ungimachiu *c* 212 — *ib.*

Leuis [verbis] firloganer *a* 239^b *c* 212 *d* 82^a *e* 117^a *f* 132^a — *ib.*

Motibus [20] ingiparidun *a* 239^b *c* 212 giparidun *d* 82^a *e* 117^a *f* 132^a — *ib.*

Conpositus gizierter *a* 239^b gizierī *c* 212 — *ib.*

Dissipatus [21] unstatiger *a* 239^b *c* 212 — *ib.*

Elapso [22] irganganemo *a* 239^b *c* 212 — *ib.*

Ultima [23] [parte] nidarostan *a* 239^b nidarostin [24] *c* 212 — *ib.*

Inprimeret [25] anatati [26] *a* 239^b *c* 212 *d* 82^a *e* 117^a *f* 132^a — *ib.* *p.* 1515

Spumę seivra *a* 239^b *c* 212 — *ib.*

Linunt [27] pichlenent *a* 239^b *c* 212 — *ib.*

[1] *am rande von and. hand c* [2] *desgl. hinter der vorigen gl. c. wohin sie gehöre, vermag ich nicht anzugeben* [3] *eine sichere deutung des wortes weiſs ich nicht* [4] Incento *e* [5] mittemohimile] *die drei* i *angehängt e* [6] *oben am rande von and. hand c* [7] *die gl. wird aber zu dem folgenden* in decrepita ætate, *das hinter* 293, 23 *steht, ihrer dativform nach gehören* [8] *oben am rande von and. hand c* veterana *Ed.* [9] *am rande von and. hand c* [10] *die gl. am anfange der homilie vor* 292, 66 *acef.* querendum *Ed., vgl. aber die varr.* [11] zistuvanne] st *aus* u, *wie es scheint, corr. d* [12] *in c am rande von anderer hand:* Conq̇rendv̄. zapisprehhanne. ł zipichlagonne [13] Subsequent] *das zweite* s *corr. aus ansatz von* q *d* [14] nahfolgan] *das erste* a *angehängt e* [15] *zwischen* 293, 58 *und* 40 *ac* [16] horske. varte *von anderer hand übergeschrieben c. wol* vartige [17] *zwischen* 293, 37 *und* 51 *ac* Resero *a* [18] *hinter der folgenden gl. c* conversionis *Ed.* [19] Onerosa] a *undeutlich, daher nochmals übergeschrieben c* [20] nutibus *d, vgl. die varianten der Ed.* [21] *zwischen* 293, 40 *und* 55 *ac* [22] Lapso *a* ˙Lapso *c* [23] *zwischen* 293, 46 *und* 47 *a* [24] nidarostin] *unter dem letzten* i *und über* Linunt *ein mir unverständliches zeichen* ɔ. [25] *zwischen* 293, 51 *und* 294, 1 *ac* [26] anatati] *das zweite* a *angehängt e* [27] liniunt *Ed.*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (393). *Sb.*

Longis verren *a* 239^b *c* 212 *f* 132^a uerren *e* 117^a uerrenn [1] *d* 82^b — I, 19 *p.* 1515

Memorato gisagatemo *a* 239^b *c* 212 *d* 83^a *f* 132^a gisagatem̊ *e* 117^a — I, 20 *p.* 1516

Romanę rei publice vrono [2] *a* 239^b *f* 132^a vrôno *c* 212 — *ib.*

Imperii ribhes [3] *a* 239^b *c* 212 *e* 117^a *f* 132^a richbes *d* 83^a — *ib.* (*Luc.* 3, 1)

Tetrarcha [4] dazfiorteil *a* 239^b dazuiorda teil *c* 212 — *ib.* (*Luc.* 3, 1)

Descriptio giprieuida *a* 240^a *c* 212 — *ib.*

Prefuisse forauvesan *a* 240^a forauuesan *c* 212 — *ib.*

Principantur [5] herisont *a* 240^a *c* 212 — *ib.*

In se ipsum uviderimoselpemo *a* 240^a vuiderimosel pemo *c* 212 — *ib.* (*Luc.* 11, 17)

Solueret [6] piliezi *a* 240^a *e* 117^a *f* 132^a pillzi *c* 212 — *ib.* *p.* 1517

Umbra pilidi *a* 240^a *c* 212 *d* 84^a *e* 117^a *f* 132^a — *ib.*

Dilabitur [7] slifit. riunit [8] *c* 212 — *ib.* *p.* 1518

Despicabiles firmanontlihe *c* 212 — *ib.*

Pro [9] mira pivunĩmihhile mo [10] *c* 212 pivuntmihhilero *f* 132^a pivuntermihhilero [11] *e* 117^a piwuntermihhelero *d* 85^a — *ib.*

Remotum gisceidinen *a* 240^a giseidinen. danaarcherit [12] *c* 212 — *ib.*

Praua chrumpiv *a* 240^a chrumpiu *c* 212. 213 — *ib.* *p.* 1519 (*Esai.* 40, 4)

In directa girehtiv *a* 240^a grehtiu *c* 213 — *ib.* (*Esai.* 40, 4)

Distorta [13] chrūpiu *a* 240^a chrumpiu *e* 117^a chrūpiv *c* 213 *f* 132^a crūpiu *d* 85^b caridan [14] *c* 213 — I, 20 *p.* 1519

Aduersio [15] vuidervuartida *c* 212 — *ib.*

Sobolis [16] chind *c* 213 — *ib.*

Adulter [17] huorari *a* 240^a hǫrari *c* 213

Abscidere [18] dananeman *a* 240^a *c* 213 — *ib.* *p.* 1520

Stirpe [19] chunne *c* 213 — *ib.*

Inmerito [19] aravuingun *c* 213 — *ib.*

Conuenitur [20] gimanotuvirdit *a* 240^a *c* 213 — *ib.* *p.* 1521

Quantum ualeant opera misericordie mitgote meginirdiccan alamuosanes *a* 240^a *c* 213 — *ib.*

Conclude gipirch *a* 240^a *c* 213 — *ib.* (*Eccli.* 29, 15)

Solaciantur trostent *a* 240^a trostent. uolleistent *c* 213 — *ib.* *p.* 1522

Disserunt [21] rachont *c* 213 — *ib.*

Temperative lachituomlihero *a* 240^a *c* 213 lahhituomlihero *d* 89^b lahhituomlihhero [22] *e* 117^a lahhitvōlihhero *f* 132^a — *ib.*

Temperando lachinonto *c* 213 lahhinonto [23] *d* 89^b *e* 117^a *f* 132^a — *ib.*

Pressura arapeiti *a* 240^a *c* 213 — *ib.* (2 *Cor.* 1, 4)

Buxum singriuni [24] *d* 89^b — *ib.* *p.* 1523 (*Esai.* 41, 19)

Ignescat irheize *a* 240^a *c* 213 *e* 117^a *f* 132^a — *ib.*

[per] Arbusta poumun *a* 240^a *c* 213 — *ib.*

[1] *darüber rasur von* uerr *d* [2] vrono *übergeschrieben f* [3] ribhes *über* Imperi *e* [4] *die gl. vor der vorhergehenden ac* [5] principabantur *Ed.* [6] Soluerit *ac* [7] *am rande von and. hand c* [8] rinnit] *das zweite* i *angehängt c* [9] Pre *ef* [10] pivunĩmihhile mo] *das zweite* i *angehängt c* [11] pivuntermihhilero] *das zweite und dritte* i *angehängt e* [12] danaarcherit *übergeschrieben, aber ausradiert c* [13] deͥtorta *d* detorta *Ed.* [14] caridan *von and. hand übergeschrieben c* [15] *am rande von and. hand c* animadversio *Ed.* [16] *am rande von and. hand c* soboles *Ed.* [17] *wol veranlasst durch* adulterium *p.* 1520 [18] abscindere *Ed.* [19] *am rande von and. hand c* [20] convincitur *Ed.* [21] *am rande von and. hand c* [22] lahhituomlihhero] *das erste* i *angehängt e* [23] lahhinonto] i *angehängt e* [24] singriuni *übergeschrieben von and. hand d*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (393). *Ph. Sb.*

Euagati sumus vuadalotom̄ *c* 213 vuadalontom̄ *a* 240^a — I, 20 *p.* 1523

Inrogat anagituot *a* 240^a *c* 213 anasage[1] *c* 213 — *ib. p.* 1524

Crudelitate manslahti[2] *a* 240^a *c* 213 *d* 91^b *e* 117^a *f* 132^a — *ib.*

Indixit gipôt *a* 240^a *c* 213 — *ib. p.* 1525

Lapsibus suntun *a* 240^a *c* 213 *d* 91^b *e* 117^a *f* 132^a — *ib.*

Per dictatum[3] cadictot *c* 213 — II, 21 *p.* 1526

Lassescente[4] siuchantemo *c* 213 sivchantemo *a* 240^a siuhentemo *e* 117^a sivhhantemo *f* 132^a suhhantemo *d* 92^a scuichintir *h* 46^a — *ib.*

Minus libenter ungerno *a* 240^a *e* 117^a ungerno ł ungivuilligo (unwilligo *d*) *c* 213 *d* 92^a *f* 132^a — *ib.*

Exigere gisuochan *a* 240^a *c* 213 — *ib.*

Edissero[5] rachon *c* 213 — *ib.*

Excitat muntrit *a* 240^a *c* 213 — *ib.*

Imperitia[5] unvuisi. ł slaffi *c* 213 — *ib.*

Indignum ungiristic *a* 240^a *c* 213 — *ib.*

Humanitatis[6] minnihafti[7] *c* 213 *e* 117^a minnahafti *f* 132^a ininniharti *d* 92^b manaheiti[8] *c* 213 — *ib.*

Obsecuntur dionont *c* 213 *d* 92^b *f* 132^a dionent *a* 240^a diononont *e* 117^a — *ib.*

Leua[9] vuinstri *c* 213 — *ib.* (*Cant.* 2, 6)

Transierat irleid *a* 240^a *c* 213 *d* 93^a *e* 117^a *f* 132^a — *ib.*

Reuocando[9] arhalanto *c* 213 — *ib.*

In sua[9] iro *c* 213 — *ib.*

Uestitus[10] tot *c* 213 — *ib.*

Damna[11] p̄stunga *a* 240^a *c* 213 scadun[12] *c* 213 — II, 21 *p.* 1526

Reparantur irsezitvuerd *a* 240^a *c* 213 *e* 117^a *f* 132^b irsezituuerdent *d* 93^a sintcapozit[12] *c* 213 — *ib.*

Affatur gisprach *a* 240^a gisprah *c* 213 — *ib.*

Conciuea[13] purglivti *c* 213 — *ib. p.* 1527

Blandimentum mām̄onti[14] *a* 240^a *c* 213 *d* 93^b *e* 117^a *f* 132^b — *ib.*

Candoris uvizi *a* 240^a *c* 213 — *ib.*

Habitus garauvi *a* 240^a garavui. cauverida[15] *c* 213 — *ib.*

Specie sconi *a* 240^a *c* 213 *d* 93^b *e* 117^a *f* 132^b casiuni[16] *c* 213 — *ib.*

Mulceret gitrosti *a* 240^a *c* 213 vueihit[16] *c* 213 — *ib.*

Substantialiter vuesantliho *a* 240^a *c* 213 — *ib.*

Nuncupatiue neminliho *c* 213 — *ib.*

Ut de quo[17] fonnavuelihemo *c* 213 — *ib.*

Nominatim pinemin[18] *c* 213 *d* 94^a *e* 117^a *f* 132^b — *ib.* [— *ib.*

Preferre furisezan *a* 240^a vurisezan *c* 213

Infirma[19] sunta *a* 240^a *c* 213 *d* 94^a *e* 117^a *f* 132^b — *ib.*

Transmigrauerat uv̂or *a* 240^a *c* 213 — *ib. p.* 1528

Argumenta listi *a* 240^a *c* 214 — *ib.*

Perfidie ungiloupo *a* 240^a *c* 214 — *ib.*

[quos] Puros homines [fuisse non dubitamus] uonnainman *c* 214 vonna (Vonna *d*) inman[20] *d* 94^b *e* 117^a *f* 132^b — *ib.*

Abicimus ginidiremes *a* 240^a *c* 214 *d* 95^a

[1] anasage *übergeschrieben von and. hand c* [2] manslahti] *das erste* a *angehängt e* [3] *am rande von and. hand c* [4] Lacescens *h* [5] *am rande von and. hand c* edisseram *Ed.* [6] hum^{a}nitatis *d*, n *mit rasur corr. aus* il [7] minnihafti] *die ersten beiden* i *angehängt e* [8] manaheiti *übergeschrieben von and. hand c* [9] *am rande von and. hand c* [10] *am rande von and. hand c (participialendung)* vestibus *Ed.* [11] *diese gl. hinter der folgenden ac* [12] scadun *und* sintcapozit *von and. hand übergeschr., aber ausradiert c* [13] *am rande von and. hand c* [14] mām̄onti] a *angehängt e* [15] cauverida (*oder* -u) *übergeschrieben von and. hand c* [16] casiuni *und* vueihit *von and. hand übergeschrieben c* [17] *von and. hand am rande c* [18] pinemin] *das zweite* i *angehängt e* [19] Infirma] r *aus corr. a* [20] vonnainman] *beide* a *angehängt e*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (393). *Sb.*

ginidirim̄[1] *e* 117^a *f* 132^b firmanomes deomotemes[2] *c* 214 — II, 21 *p.* 1528

Ultima[3] aftrostun *a* 240^a *c* 214 *e* 117^a *f* 132^b — *ib.*

Insultantes pihuhonta. pismerente[4] *c* 214 — *ib.*

Plus ergo[5] merauvnter *a* 240^a merauvnī *c* 214 meravunī *d* 95^a *e* 117^a *f* 132^b — *ib. p.* 1529

Deputauerunt sceritun *a* 240^a *c* 214 *e* 117^a *f* 132^b sceriton *d* 95^a — *ib.*

Retentvm[6] pifanganan *c* 214 — *ib.*

Fractus givueihter *a* 240^a givueihī *f* 132^b giuveihi *c* 214 giweihī *d* 96^a giuvelhter *e* 117^a — II, 22 *p.* 1530

Molestia unchrefti *a* 240^a *d* 96^a *e* 117^b *f* 132^b unchrephti. siuhhi[7] *c* 214 — *ib.*

Clangoris[8] luti *a* 240^a *c* 214 — *ib.*

Uerecundiam scamun *c* 214 — *ib.*

Reprehendo lastron *a* 240^a *c* 214 — *ib.*

[ad] Aream chornstadale *a* 240^a *c* 214 chornstadal *d* 96^a *e* 117^b *f* 132^b — *ib.*

Ferre tragan *a* 240^a *c* 214 — *ib.*

Intentio vuillo *c* 214 *e* 117^b *f* 132^b uvillo *a* 240^a willo *d* 96^a — *ib.*

Pondus uuaga *c* 214 vuaga *e* 117^b *f* 132^b waga *d* 96^a — *ib.*

Superficie[9] upslihti *a* 240^a *c* 214 — *ib.*

Historica[10] kasaget *c* 214 — *ib.*

Notatur gisag& *a* 240^a gisag& vuirdit *c* 214 — *ib.*

Requirentis suochantero *c* 214 — *ib.*

Subtilis[11] givuariv *a* 240^a *f* 132^b givuariu *c* 214 *e* 117^b giwariu *d* 96^b — *ib.*

Mysteriis pizeihnussidun *c* 214 — II, 22 *p.* 1530

Ad usum zinuze[12] *a* 240^a *c* 214 *d* 96^b *f* 132^b zipruhnissi[13] *c* 214 — *ib. p.* 1531

Ortus sui gipurtiiro *a* 240^b *c* 214 gipurti *d* 96^b gipurti *e* 117^b *f* 132^b — *ib.*

[ad] Occasum ziente *a* 240^b *c* 214 *d* 96^b *e* 117^b *f* 132^b — *ib.*

Linteamina[14] labhan *c* 214 — *ib.* (*Joh.* 20, 6)

Separatim suntrigo *a* 240^b *c* 214 — *ib.* (*Joh.* 20, 7)

Inuolutum zisamanegivuntanaz *a* 240^b *c* 214 — *ib.* (*Joh.* 20, 7)

Attestante sagantemo *a* 240^b *c* 214 — *ib.*

Inconprehensibilia unirvaranlihiv *a* 240^b uniruaranlihiu *c* 214 unervaranlihiv *f* 132^b uneruaranlihiu *e* 117^b unervarnlihiu *d* 97^a — *ib. p.* 1532

Sacramenta gitougini[15] *a* 240^b *c* 214 *e* 117^b gituogini *d* 97^a gitvogini *f* 132^b — *ib.*

Notandum zivuizanne *a* 240^b ziuvizanne *c* 214 — *ib.*

Inuoluitur zisamanepivuntan *c* 214 — *ib.*

Coangustabitur[16] piduvngan *a* 240^b *c* 214 — *ib.*

In cissura inziteilido *a* 240^b inziteilidu *c* 214 ziteilidu *e* 117^b *f* 132^b zitelidu *d* 97^b — *ib.*

Abinuicem unīin *c* 214 *d* 97^b *e* 117^b *f* 132^b unterin *a* 240^b — *ib.*

Sectarum irrituomo *a* 240^b *c* 214 — *ib.*

Scandalia[17] ualla *a* 240^b *c* 214 — *ib.*

Exprimi[18] irrechit *a* 240^b *c* 214 — *ib.*

[1] ginidirim̄] *das zweite* i *angehängt e* [2] firmanomes deomotemes *von zwei verschiedenen händen übergeschrieben c* [3] *hinter* 296, 11 *ef* [4] pihuhonta. pismerente *von denselben verschiedenen händen in c übergeschrieben wie* firmanomes deomotemes [5] plus igitur *dEd.* [6] *oben am rande von and. hand c* [7] siuhhi *übergeschrieben von and. hand c* [8] clamoris *Ed.* [9] *darüber rasur von* inderoslihti (?) *c* [10] *am rande von and. hand c. das deutsche wort sollte aber doch wol zu dem folgenden* Iuxta historiam notatur *gehören* [11] *darüber rasur c* [12] zinuze *übergeschrieben f* [13] *am rande von and. hand mit verweisung c* [14] *am rande von and. hand c, ausradiert* [15] gitougini] *das letzte* i *angehängt e* [16] coangustatur *Ed.* [17] scandala *Ed.* [18] Exprimit *a* Exprimii *c*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (393). *Sb.*

Uicem lôn[1] *a* 240^b *c* 214 lon *d* 97^b *e* 117^b *f* 132^b — II, 22 *p.* 1532 (*Thren.* 3, 64)

Spicula[2] uvassi *a* 240^b uuassi *c* 214 — *ib.*

Penetrarent irgiengan *a* 240^b irgiengin *c* 214 — *ib.*

Seorsum suntrigo *a* 240^b *c* 215 — *ib.*

Subiun^c^ti[3] nahfolgentiu *c* 215 — *ib.*

Sublatum ginomanen *a* 240^b *c* 215 — *ib.*

Transcurrimus upvûoromes *c* 215 — *ib.* *p.* 1533

Magnitudine stiuri *a* 240^b *c* 215 — *ib.*

Presumptibilis pihuoplihiu. ł paldiu. paldlih[4] *c* 215 paldlih *a* 240^b — *ib.*

Tranquillitatis māmonti *c* 215 — *ib.*

Sinu parmę *a* 240^b *c* 215 — *ib.*

Deditos piscerite *a* 240^b *c* 215 *e* 117^b gigiphta[5] *f* 132^b — *ib.*

Transfigo durihstihho *a* 240^b durubstihho *c* 215 — *ib.*

Subtilius givuaro *a* 240^b giuvaro *c* 215 — *ib.*

Pascha osterfriscinc *a* 240^b osifriscinc *c* 215 — *ib.*

Indagemus[6] gaspurgemes *c* 215 — *ib.*

Crudum[6] frizcaz *c* 215 — *ib.* (*Exod.* 12, 9)

Edificationem pezirunga *a* 240^b pizirunga *c* 215 — *ib.*

Interpretatione[7] ursoachidu *c* 215 — *ib.*

Discussa irscrudilotiv (-u *c*). arsuohtiv (-u *c*)[8] *a* 240^b *c* 215 — *ib.*

Intentio gidanch *a* 240^b *c* 215 — II, 22 *p.* 1534

In sacramento[9] inirlosido *a* 240^b *c* 215 urlosido *e* 117^b *f* 132^b — *ib.*

Dissoluit[10] givueihta *a* 240^b *f* 132^b giuveihta *c* 215 givuehita *e* 117^b — *ib.*

Ante ignem êrsiindazuiurlegitvuerde *c* 215 ersiindazviurgilegitvuerd *e* 117^b *f* 132^b êrsuntazuvirlegitvuerde *a* 240^b — *ib.*

Excreuit[11] gideh *a* 240^b *c* 215 — *ib.*

Abstergat firtiligo *a* 240^b firtiligoge *c* 215 — *ib.*

Puris[12] einfalt *c* 215

Per dissolutam durihinpuntañ *a* 240^b duruh inpuntana *c* 215 inpuntana *e* 117^b *f* 132^b — *ib.* *p.* 1535

Denuntiare gisagan *a* 240^b *c* 215 — *ib.*

Libidinis huores *a* 240^b *c* 215 — *ib.*

Muniunt[13] festinont *c* 215 — *ib.* *p.* 1536

Muniantur[14] giuuarnotvuerd *c* 215 — *ib.*

Eneruiter slapho *a* 240^b *c* 215 *e* 117^b *f* 132^b unernustlicho. vuancli ho[15] *c* 215 — *ib.* *p.* 1537

Non subcumbant[16] niunilinin *c* 215 — *ib.*

Anhelate[17] fneh& *c* 215 — *ib.*

Moras innectit[18] pichnuphit *a* 240^b *c* 215 pipinte. capintit[19] *c* 215 — *ib.*

Alimenta[20] lipnara *a* 240^b *c* 215 *e* 117^b *f* 134^a[21] — II, 23 *p.* 1538

[1] lôn *übergeschrieben ac* [2] Spicuc̲u̲la *c. diese gl. und die beiden nächsten standen in c bereits vorher nach* 296, 63, *sind aber dort ausradiert und umzäunt. in der ersten stelle war* uvassi *geschrieben gewesen* [3] subjuncta *Ed.* [4] paldlih *übergeschrieben von and. hand c* [5] gigiphta *übergeschrieben f; es war nämlich in f von* Deditos *gleich auf* urlosido 297, 35 *übergesprungen, daher muste sowol* gigiphta *wie* Sacramento 297, 34 *nachgetragen werden* [6] *diese beiden gll. am rande von and. hand c* [7] *diese gl. über der vorigen von and. hand c* [8] arsuohtiv *resp.* arsuohtiu *übergeschrieben ac* [9] Sacramento *übergeschrieben f, s. zu* 297, 18 [10] Dissoluit] *über* u *rasur eines striches c* [11] crevit *Ed.* [12] *oben am rande von and. hand c, wol zu* purus *p.* 1535 [13] *am rande von and. hand c* [14] muniuntur *Ed.* [15] *diese beiden gll. übergeschrieben von and. hand c* [16] *am rande von and. hand c* [17] *am rande von and. hand c* [18] innectat *Ed.* [19] pipinte. capintit *übergeschrieben von and. hand c* [20] *davor rasur eines wortes f* [21] *bl.* 133 *ist in f beim zählen übersprungen*

Gh. 1. 3. *M.* 30. (393). *Sb.*

Quę minus sufficiunt deroluzilist *a* 240^{b} *c* 215 *e* 117^{b} *f* 134^{a} — II, 23 *p.* 1538

Auidius frechor *a* 240^{b} *c* 215 suzlihor. kitagor [1] *c* 215 — *ib.*

Sumuntur[2] ginozanvuerd (-uverd *a*) *a* 240^{b} *c* 215 — *ib.*

Speciem[3] anasiuni *c* 215 — *ib.*

Contulit zuosprah *a* 240^{b} *c* 215 — *ib.*

Peregrinus unchunder *a* 240^{b} *c* 215 — *ib.*

Conponere zisamanaleccan[4] *a* 240^{b} *c* 215 *e* 117^{b} *f* 134^{a} — *ib.*

Conpositores[5] meistra *c* 215 — *ib.*

Figulos hauanara *a* 240^{b} *c* 215 ziglare[6] *c* 215 — *ib.* [dclxxiii]

Fecit[7] teta *c* 215 — *ib.*

Probandi zisuohhanne *a* 240^{b} *c* 215 — *ib.*

Opinata marriu[8] *c* 215 *e* 117^{b} marriv *a* 240^{b} *f* 134^{a} — *ib. p.* 1539 [dclxxiii]

Seniorum fordrono *a* 240^{b} *c* 215 *e* 117^{b} *f* 134^{a} — *ib.*

Tradita gisegitiu *c* 215 *e* 117^{b} *f* 134^{a} gisegitiv *a* 240^{b} — *ib.*

Conuersus hinīsihpicherī *a* 240^{b} *c* 215 hin&r&picherī *e* 117^{b} picherī *f* 134^{a} — *ib.*

In aratrum[9] reostar *c* 215 — II, 24 *p.* 1540 (*Luc.* 9, 62)

Inspicitur[10] pisc . . vuet *c* 215 — *ib.*

Negotium ampaht *a* 240^{b} *c* 215 *f* 134^{a} ampht *e* 117^{b} Telonei negocium geltst&i[11] *c* 215 — II, 24 *p.* 1540

Causarum dingo *a* 240^{b} *c* 215 *e* 117^{b} *f* 134^{a} — *ib.*

Inlidit zisamanestozit *a* 240^{b} *c* 215 — *ib.*

Fluctibus gitruopidun *a* 240^{b} *c* 215 *e* 117^{b} gitruopidvn *f* 134^{a} — *ib. p.* 1541

Excesserat upuv̊or *a* 240^{b} upvůor *c* 215 — *ib.*

Distabat ueruvas *a* 240^{b} uervuas. frāgistuont[12] *c* 216 — *ib.*

Situ gisezidu *a* 240^{b} gisezidu. ł gilegidu *c* 216 gisezido. ł giligido[13] *e* 117^{b} *f* 134^{a} — *ib.*

Difficultas[14] galtinoti *c* 216 — *ib.*

Mittite invuerf& *a* 240^{b} *c* 216 — *ib.* (*Joh.* 21, 6)

Nauigii dessceffes *a* 240^{b} *c* 216 — *ib.* (*Joh.* 21, 6)

Tanti somanaga *a* 240^{b} *c* 216 — *ib. p.* 1542

Specialiter[15] suntrigun *c* 216 — *ib.*

Scindāt prechent. ł girrent *c* 216 — *ib.*

Dissensionibus ungizumptin *a* 240^{b} *c* 216 — *ib.*

Tumultibus[15] unstillin *c* 216 — *ib.*

Et quanti[16] entivuiemanage *c* 216 vuiemanaga[17] *e* 117^{b} *f* 134^{a} — *ib.*

Mysterio pizeichannussido *c* 216 — *ib.*

Non uacat[18] nist ital *c* 216 — *ib.*

Summam[19] zala *a* 240^{b} *c* 216 rova[20] *c* 216 — *ib.*

[1] suzlihor *und* kitagor *von and. hand übergeschrieben c* [2] *gleich darauf über* Sūmatl. p̄vil *rasur (eines deutschen wortes?) c* (*p.* 1538) [3] *am rande von anderer hand c, ausradiert, wie auch die nächsten nur undeutlich erkennbaren gll.:* ....uarvntavuar, *dh. wol* Per singula vuar vnta vuar *p.* 1538; Fecit. teta (*s. text*); ... diugiliho(?), *zu* talem? *p.* 1538; Duplicatur(?). gizuivaltot, *zu* duplicitatem? *ib. andere gll. sind ganz unleserlich* [4] zisamana] *das vorletzte* a *angehängt e* [5] *diese gl. oben am rande von anderer hand c* [6] ziglare *von and. hand übergeschr., ausradiert c* [7] *am rande von and. hand, ausrad. c* [8] marriu] a *angehängt e* [9] *am rande von and. hand nach* Duplicatur *anm.* 3 *c* ad aratrum *Ed.Vulg.* [10] *am rande von and. hand c. l.* piscouvuet [11] Telonei negociū. geltst&i *von and. hand übergeschrieben c* [12] frāgistuont *übergeschrieben von and. hand c* [13] ł giligido *übergeschrieben e* giligido] *das zweite* i *auf rasur f* [14] *am obern rande von and. hand c* [15] *am rande von and. hand c* [16] & quantis *Ed.* [17] managa] *die beiden ersten* a *angehängt e* [18] *am rande von and. hand c* [19] Summa *a* [20] rova *übergeschrieben von and. hand c*

Gh. 1. 3. *M.* 30. (393. 394). *Sb.*

Exprimeret segiti *a* 240^b *c* 216 — II, 24 *p.* 1542
Sacramento uizeihnussido[1] *c* 216 — *ib.*
Septiformam[2] sipunfalt *c* 216 — *ib.*
Ducamus[3] pizellemes *a* 241^a zellemes *c* 216 zellim̄ *e* 117^b *f* 134^a — *ib.*
Per trigônum[3] driuvinchli *a* 241^a drivuinchili *c* 216 *e* 117^b *f* 134^a — *ib.*
Annus iubileus[4] reistiiar *c* 216 — *ib.*
Scissura sceitunga *a* 241^a *c* 216 teilnussa[5] *c* 216 — *ib. p.* 1543
Uigilanter givuaro *a* 241^a *c* 216 — *ib.*
Sumitur[6] ginozanuvird *c* 216 — *ib.*
Memorantur gisegitsint *a* 241^a *c* 216 — *ib.*
Euoluitur[7] irget *a* 241^a *c* 216 irg& *e* 118^a *f* 134^a — *ib.*
Transcendunt upstigent *c* 216 — *ib. p.* 1544
Utcunque &tanuilo *a* 241^a *c* 216 — *ib.*
Obstrepit ingaganst& *a* 241^a *e* 118^a inganganst& *f* 134^a ingaganstet. pivuerit. kirret[8] *c* 216 — *ib.*
Non retundit nirvuentit *c* 216 *e* 118^a *f* 134^a — *ib.*
Cena[9] dicitur apandmuos *a* 241^a *c* 216 — *ib.* (*Apoc.* 19, 9)
[ad] Prandium[10] ziinpize *a* 241^a *c* 216 — *ib.*
Agite pidenchet *a* 241^a *c* 217 pidench& *e* 118^a *f* 134^a — *ib.*
Titulus zeihhan *a* 241^a *c* 217 *e* 118^a *f* 134^a — II, 24 *p.* 1544
Dissipant zivuerfent *a* 241^a *c* 217 — *ib. p.* 1545
Inflat irpurît *a* 241^a irpvrit *c* 217 — *ib.*
Exasperat irgremit[11] *c* 217 *f* 134^a — *ib.*
Cruciat uvizinot *a* 241^a *c* 217 — *ib.*
Eneruat givueichit *a* 241^a *c* 217 — *ib.*
Aestuare[12] arpeitan *a* 241^a *c* 217 — *ib.*
Conteri[13] farmulitvuirt[14] *c* 217 — *ib.*
Personam namun *a* 241^a namvn *c* 217 — *ib.*
Perpendite ahtot *a* 241^a ahtôt *c* 217 — *ib.*
Ueredica[15] vuarlihiu *c* 217 — *ib.*
Inperfectum prodi *a* 241^a *c* 217 *e* 118^a *f* 134^b undurhtanan[16] *c* 217 — *ib.* (*Ps.* 138, 16)
Quandoque[17] &esuuenne *c* 217 — *ib.*
Ad semet ipsos heim *a* 241^a *c* 217 *e* 118^a *f* 134^b — II, 25 *p.* 1545 (*Joh.* 20, 10)
Igne bizzo *a* 241^a *c* 217 hizo[18] *e* 118^a *f* 134^b — *ib.*
Cauda[19] zagal *c* 217 — *ib. p.* 1546
Talarem[19] enchiltiūf[20] *c* 217 — *ib.*
Aspexisse[21] kasehan *c* 217 — *ib.*
Inquisitionis suohchungo *c* 217 — *ib.*
Defectvm[22] undult *c* 217 — *ib.*
Non elongat niltano *c* 217 — *ib.*
Non desistat[22] pilipit *c* 217 — *ib.*
Uigiles uvahtara *a* 241^a vuahtara *c* 217 — *ib.* (*Cant.* 3, 3)

[1] *l.* pizeihnussido [2] *am rande von and. hand c* septiformem *Ed.* [3] Du camus. pizelle mes. Pertri gônū. dri uvin chli. *so a. das rührt daher, dass in der vorlage der hs. an der stelle ein dreieck gezeichnet war, durch dessen seitenschenkel die wortteile von einander getrennt wurden. ein solches weisen tatsächlich cef auf. auch das* pi *von* pizellemes *in a ist sicher ein misverständnis des* p̄· (*dh.* .i. pater) *an der einen spitze des dreiecks. hieher gehört wol auch* Perducamus. zellemes, *das von and. hand am unteren rande von c* 216 *steht* [4] *am rande von and. hand c* [5] *von and. hand übergeschr. c* [6] *daneben am rande 4 zeilen ausradiert c, von denen nur* kagengent *noch zu lesen ist. zu* recedunt *p.* 1543? [7] Euoluit *f* [8] pivuerit. kirret *von and. hand übergeschrieben c* [9] cœnam *Ed.Vulg.* [10] Prandiū] *oben am* a *noch ein haken, sodass es wie* æ *aussieht a* [11] irgremit *übergeschrieben von and. hand c* [12] æstuari *Ed.* [13] *am rande von and. hand c* [14] vuirt] t *auf rasur von* s *c* [15] *am rande von and. hand c* [16] undurhtanan *übergeschrieben von and. hand c* [17] *am rande von and. hand c* [18] hizo] i *angehängt c* [19] *diese beiden gll. sind über* 299, 53. 55 *geschrieben c* [20] = enchiltiufun, *nicht* enchiltiun, *wie Graff* 1, 345 *annimmt* [21] *am rande von and. hand c* [22] *beide gll. am rande von and. hand c*

Gh. 1. 3. 4. *M.* 30. (394). *Sb.*

Requie gisuaseit[1] *d* 109^a — II, 25 *p.* 1546

Gradientes[2] farente *c* 217 — *ib.*

Pertranseuntur[3] uvrivaranvuerd *c* 217 — *ib.*

Infra ipsum nidaimo *c* 217 nidaiomo *a* 241^a niderimo[4] *e* 118^a *f* 134^b — *ib.*

Strictius fastor *a* 241^a *c* 217 *f* 134^b factor *e* 118^a kaduvnganlihor[5] *c* 217 — *ib.*

Pertingere queman *a* 241^a *c* 217 — *ib.*

In precordiis[6] inforagavuizidun *c* 217 — *ib. p.* 1547 (*Esai.* 26, 9)

Uvlnerata giseragotiv *c* 217 — *ib.*

Suspirat[7] suftot *c* 217

Liquecit[7] arsmilzit *c* 217

Liquefacta zismolzaniv *c* 217 — *ib.* (*Cant.* 5, 6)

Anxia[8] festiv *c* 217 — *ib.*

Quoadúsque adhuc[9] solancsamo denninoh *c* 217 — *ib.*

Lux lip *a* 241^a *c* 217 lip *e* 118^a *f* 134^b — *ib.*

Fastidio zizurlusti *a* 241^a *c* 217 vuillisami[10] *c* 217 — *ib.*

Usum nuzi *a* 241^a nuzisemi *c* 217 — *ib.*

Speciem sconi *a* 241^a *c* 217 — *ib.*

Propitiatorium uplid *a* 241^a *c* 217 vuihida[11] *c* 217 — *ib.*

Clamet[12] saget *a* 241^a *c* 217 — *ib.*

A suo[13] [aspectu] sineru *c* 217 — *ib.*

Conuersa retrorsum[14] hintsihpichertiv(-tiu *e*)[15] *c* 217 *e* 118^a *f* 134^b pichertiv *a* 241^a — II, 25 *p.* 1548 (*Joh.* 20, 14)

Ortulanus[16] gartinare *e* 118^a — *ib.* (*Joh.* 20, 15)

Generaliter gimeinliho *a* 241^a *c* 217 *e* 118^a *f* 134^b — *ib.*

Rennuit[17] vuidarota. uvarn|ta[18] *c* 217 — *ib. p.* 1549

Derogat pisprichit *a* 241^a *c* 217 — *ib.*

Asserit segita *a* 241^a *c* 217 — *ib.*

Dissimiliter andres[19] *c* 217 — *ib.*

Absciditur[20] dananimit *a* 241^a danaginoman. farmeizit[20] *c* 217 — *ib.*

Processit[21] fraquā *c* 217 — *ib.*

Propinauit scancta *a* 241^a *c* 217 *e* 118^a *f* 134^b — *ib.*

Torrens drati[22] *a* 241^a *c* 217 — *ib. p.* 1550

Effluxerat vuri vuôr *c* 217 furivuôr *f* 134^b furiuvôr *e* 118^a — *ib.*

Perculit[23] cazel&a sluoch *c* 217 — *ib.*

Seuire[24] vuottan *c* 217 — *ib.*

Sustulit[24] altinota *c* 217 — *ib.*

Cessatione[25] uñtlaz *c* 217 — *ib.*

Coaceruat[25] huffota. samanota *c* 217 — *ib.*

Esca querder *a* 241^a *c* 217 *e* 118^a *f* 134^b — *ib.*

Amo[25] angol *c* 217 — *ib.*

Cepit[26] pivinch *c* 217 — *ib.*

Perforant[27] durhporont[28] *c* 217

[1] *das deutsche wort von anderer hand als die bis* 97^a *reichende hauptmasse der gll. d* [2] *am rande von and. hand c* [3] transeuntur *Ed.* [4] nider] i *angehängt e* [5] kaduvnganlihor *von and. hand übergeschrieben c* [6] *am rande von and. hand c* [7] *diese beiden gll. am rande von and. hand c, keine aber begegnet in Ed., wo nur* suspiramus *p.* 1546 *und gleich darauf* liquefacta *sich findet. l.* Liquescit [8] *am rande von and. hand. c* [9] quousque adhuc *Ed.* [10] vuillisami *von and. hand übergeschrieben c* [11] *von and. hand übergeschr. c* [12] clamat *Ed.* [13] *am rande von and. hand c* [14] *nur* Conuersa *a* [15] hini] i *angehängt e* [16] *die gl. übergeschrieben,* gartinare *auf rasur e* [17] *am rande von and. hand c* [18] *l.* uvarnota [19] andres] n *undeutlich, daher nochmals übergeschrieben c* [20] Abscidit *a* farmeizit *übergeschr. von and. hand c* [21] *am rande von anderer hand c* [22] drati *übergeschrieben ac* [23] *von anderer hand übergeschrieben c* [24] *am rande von and. hand c* [25] *am untern rande von and. hand c* [26] *über* 300, 56 *von and. hand übergeschrieben c* [27] *über* 300, 46 *von and. hand c, gehört wol zu* perforavit *p.* 1550 [28] durhporont] nt *capitellligatur c*

Gh. 1. 3. *M.* 30. (394). *Sb.*

Fauces[1] gûomun *c* 218 — II, 25 *p.* 1550
Glutientis[2] slintentes *c* 218 — *ib.*
Patuit[2] offanota *c* 218 — *ib.*
Interiit[2] farvuard *c* 218 — *ib.*
Armilla armpouc *a* 241[a] armpovc. rinch. pouc[3] *c* 217. 218 — *ib.* (*Job* 40, 21)
Ambiendo piuahâto. umpihapa nt o[4] *c* 218 — *ib.*
Coepit[2] pifinch *c* 218 — *ib. p.* 1551
Uoraginem[2] hol. vrual. vuerfun[5] *c* 218 — *ib.*
Foramen loh *a* 241[a] *c* 218 — *ib.*
Committat givrûme *c* 218 — *ib.*
Destruere[6] piluhen. pivellen *c* 218 — *ib.*
Amare heizo *a* 241[a] *c* 218 *e* 118[a] *f* 134[b] — *ib.*
Timide[7] forhtliho *c* 218 — *ib.*
Crudelitatis manslahti *a* 241[a] *c* 218 — *ib.*
Articulo lid[8] *c* 218 — *ib.*
Obicit[9] keginit *c* 218 — *ib. p.* 1552
Opponit[9] ingagan sezit *c* 218 — *ib.*
Experta gitanun *a* 241[a] *c* 218 *e* 118[a] *f* 134[b] — *ib.* [— *ib.*
Renascamur[9] avargaporanvuerdan *c* 218
Primi[9] furistin *c* 218 — *ib. p.* 1553
Uitate[9] vuis& *c* 218 — *ib.*
Prohibete[10] lab& *c* 218
Momentaneos zitlihe *a* 241[a] *c* 218 — *ib.*
Foras[11] turi *c* 218 — II, 26 *p.* 1552 (*Joh.* 20, 19)
Experimentum[11] apavuizidu *c* 218 — *ib.*
Data[12] gepa *c* 218 — II, 26 *p.* 1554
Qualiter[13] vuieliherovuis *c* 218 — *ib.*
Series[12] antreiti *c* 218 — *ib.*
Recenseatur[14] sigaleran. caleransi *c* 218 — *ib.*
Emanauit arvuiel[15] *c* 218 — *ib. p.* 1555
Gradum[16] stat. âpahti. vuihi *c* 218 — *ib.*
Moderamina[16] mezhaftida[17] *c* 218 — *ib.*
Motus gitrahti *c* 218 *e* 118[a] *f* 134[b] — *ib.*
Presidentis[16] herin *c* 218 — *ib.*
Arbitrivm[16] selpvuartida[29] *c* 218 — *ib.*
Fetorem[16] fuli da *c* 218 — *ib. p.* 1556
Reuivisce[16] arqueche *c* 218 — *ib.*
Introrsus[18] inruna *c* 218 — *ib.*
Temere[16] frapal dliho *c* 218 — *ib.*
[per] Excessum upuart *a* 241[a] *c* 218 *e* 118[a] upvart *f* 134[b] vpganch. vz gange[19] *c* 218 — *ib.*
Integerrime[20] alangosta *c* 218 — *ib. p.* 1557
Pestifere[20] bellihaft *c* 218 — *ib.*
Reprobat[21] farchiusit *c* 218 — *ib.*
Annua[20] iarvuentigi *c* 218 — *ib. p.* 1558
Compónite[22] girihtet *a* 241[a] — *ib.*
Obiectio[23] caganvuef[24] *c* 218 — *ib.*
Diffidunt[25] missatruent *c* 218 — *ib.*
Uiluerunt smalihetun *c* 218 smalih&vn *f* 134[b] smahli&un[26] *e* 118[a] — *ib. p.* 1559
Molis[27] mih hi li *c* 218 — *ib.*
Contrectatvm[25] carurida *c* 218 — *ib.*
Olfactum[28] stanch *a* 241[a] *c* 218 — *ib.*

[1] *diese und die im folgenden mit 'am rande' bezeichneten gll. stehen in c von and. hand am rande und zwischen den 6 ersten zeilen von p.* 218 [2] *am rande c* [3] rinch. pouc *übergeschrieben von and. hand c* [4] umpihapa nt o *desgl. c* [5] vuerfun *desgl. c* [6] *am rande c* obstruere *Ed.* [7] *am rande c* [8] lid *übergeschrieben von and. hand c* [9] *am rande c* [10] *diese ebenfalls am rande stehende gl. ist wol nur eine erklärung zu dem vorhergehenden* Uitate [11] *am rande c* fores *Ed.Vulg.* [12] *am rande von and. hand c* [13] *desgl. das deutsche wort unsicher c* [14] *am rande c. die zweite der beiden gll. unten* [15] arvuiel *übergeschrieben von and. hand c* [16] *am rande c* [17] *oder* Moderamine mezhaftido, *dann zu p.* 1556 [18] *am rande c* introrsum *Ed.* [19] vpganch *im context von and. hand nachgetragen c.* vz gange *übergeschrieben von and. hand c* [20] *am rande c* [21] *am rande c* reproba *Ed., vgl. die varr.* [22] *vor* 301, 47 *a* [23] *am rande c* objectionibus *Ed.* [24] *l.* caganvuerf [25] *am rande c* [26] smahli&un] a *angehängt e* [27] *am rande c* moles *Ed.* [28] *von and. hand übergeschrieben c* [29] *l.* selpvualtida

Gh. 1. 3. *M.* 30. (394). *Sb.*

Eatis uar& *a* 241^b var& *e* 118^a *f* 134^b varet *c* 218 — II, 27 *p.* 1561 (*Joh.* 15, 16)

Exigentibus gisculdenten *a* 241^b *c* 218 *e* 118^a *f* 134^b — *ib. p.* 1564

Inpetitur [lapidibus] giuvorfanvuard *e* 118^a givuorfanvuard *f* 134^b givuorfanuvard[1] *a* 241^b *c* 218 kiiagot[2] *a* 241^b kaiagot[3] *c* 218 — *ib.*

Reluctantem[4] uviderstritenĩ *a* 241^b vuidarstriĩ *c* 218 *e* 118^a *f* 134^b — *ib.*

Renititur uvidarstritit *a* 241^b vuidarstritit *c* 218 *e* 118^a *f* 134^b — *ib. p.* 1565

[ad] Tumbam[5] crápe *a* 241^b crepĩr *c* 218 *e* 118^a *f* 134^b — *ib.*

Prodigia uvntar *a* 241^b *c* 218 vuntar *e* 118^a *f* 134^b — II, 28 *p.* 1566 (*Joh.* 4, 48)

Retunditur irvuentit *a* 241^b *c* 218 *e* 118^a *f* 134^b — *ib. p.* 1567

Florentem giruoriga *a* 241^b *c* 218 *e* 118^a *f* 134^b — *ib. p.* 1568

Comestionis azes *a* 241^b *c* 218 *e* 118^a *f* 134^b — II, 29 *p.* 1568

Artius[6] fastor *a* 241^b — *ib. p.* 1569

Arbusta[7] pouma *c* 218 *e* 118^a *f* 134^b — *ib. p.* 1570

Tituba^{ba}nt[8] uvanchotun *a* 241^b — *ib. p.* 1571

Cyrografum hantgiscrip *a* 241^b *e* 118^b *f* 134^b ha^{t}ngiscrip *c* 218 — *ib. p.* 1573

Absorbuit zimonã *a* 241^b *c* 218 *e* 118^b *f* 134^b — *ib.*

Prerogauit spentot[9] *a* 241^b — *ib. p.* 1575

Anchoram senchil *a* 241^b — *ib.*

Exhibitio irpótani *a* 241^b *c* 218 *e* 118^b *f* 134^b — II, 30 *p.* 1575

Defluit[10] vueipot *a* 241^b *c* 218 *e* 118^b *f* 134^b — II, 30 *p.* 1575

Suggerit[11] zelit *a* 241^b — *ib. p.* 1576 (*Joh.* 14, 26)

Interuenit digit *a* 241^b *c* 218 *e* 118^b *f* 134^b — *ib.*

Anxia[12] [mens] féster *a* 241^b — *ib. p.* 1578

Propositionum ratusso *a* 241^b — *ib. p.* 1579

Sparsim upal *a* 241^b *c* 218 *e* 118^b *f* 134^b — *ib. p.* 1580

Armentarium sueigari *a* 241^b — *ib.*

Sicomoros uvildautcpouma *a* 241^b vuildauicpouma *c* 218 *f* 134^b. 135^a vuildavicpouma[13] *e* 118^b — *ib.*

Uellicantem[14] slizenten *a* 241^b sle zanten *c* 218 slezanten *e* 118^b *f* 135^a — *ib.* [DCLXXIII]

Frequentię menigi *a* 241^b — *ib. p.* 1581

Summatim einezun *a* 241^b einezun[15] *c* 218 *e* 118^b *f* 135^a — II, 31 *p.* 1582

Occasionem antsegida *a* 241^b — *ib. p.* 1583

Patroni mundpurtin *a* 241^b mundpurtun *c* 218 *f* 135^a mundportun *e* 118^b — *ib.*

Uersamus umpacherren *a* 241^b — *ib. p.* 1584

Iudicium réht *a* 241^b — *ib. p.* 1585

Typo pilide *a* 241^b — *ib.*

Gippo[16] hóuare *a* 241^b houare *e* 118^b *f* 135^a — *ib.*

[nequaquam] Prouehatur givuihitnivuerde *a* 241^b — *ib.*

Pennulas flózun *a* 241^b flozun *e* 118^b flascun *f* 135^a — *ib. p.* 1586

Fultę gist^{u}irte *a* 241^b — *ib.*

Tenacibus argen *a* 241^b *e* 118^b *f* 135^a — II, 32 *p.* 1586

[1] givuorfan] vuor *auf rasur a. am rande neben der gl.* r *a* [2] kiiagot *übergeschr. a* [3] kaiagot *am rande von and. hand c* [4] Resultantem *cf* Resultatẽ *e* [5] Tumbas *cef* [6] arctius *Ed.* [7] *unten am rande von e* 118^a *federproben, darunter* farre. uolun (= tauri, poledri?) [8] titubant *Ed.* [9] spentot *übergeschrieben a* [10] diffluit *Ed.* [11] suggeret *Ed.Vulg.* [12] *vor* Anxia *am rande rasur von* r *a* [13] vicpouma] a *angehängt e* [14] *daneben am rande* r *a. das dann in c folgende* Degente uerfante (*ib.*) *ist gewis lateinisch* = uersante [15] einezun] *das zweite* e *teilweise auf rasur f* [16] Cyppo *e*

Gh. 1. 4. *M.* 30. (394). *Sb.*

Luctamen einuûigi [1] *d* 146^a — II, 32 *p.* 1587
Tenuitas mag: ri *a* 241^b magari *e* 118^b *f* 135^a — *ib. p.* 1588
Angariam [2] ginotit *a* 241^b ungêrno *d* 147^b milla *e* 118^b milla *f* 135^a — *ib. p.* 1589
Arrogantes ruomenta *a* 241^b — *ib.*
Condiscensione [3] irparmunga *a* 241^b *e* 118^b *f* 135^a
Incassum [4] arauvingun *a* 241^b — *ib.*
Ederet sprahi *a* 241^b — *ib. p.* 1590
Liberando [5] farento *a* 241^b — *ib. p.* 1591
Constitisset chunduvesa *a* 241^b — *ib.*
Argumentum list *a* 241^b — *ib.* (*Hebr.* 11, 1)
Uentilanda zarsuochanne *a* 241^b zirsuochanne *e* 118^b *f* 135^a — *ib. p.* 1592
Compositionem zirida [6] *a* 241^b — II, 33 *p.* 1594
Subuentione hilfo *a* 241^b — *ib.* [DCLXXVII]
Exaggerabat gimerota *a* 241^b *e* 118^b *f* 135^a — *ib.*
Tenuiter luzil *a* 241^b *e* 118^b *f* 135^a — *ib.*
Censura giduinch *a* 241^b — *ib.*
Paradigma ratussa *a* 241^b *e* 118^b *f* 135^a — *ib. p.* 1595
Freneticus topanter *a* 241^b toponter *e* 118^b toponī *f* 135^a — *ib.*
Hinnuli spizzin *e* 118^b spizzun *f* 135^a — *ib. p.* 1597
Sinum māmonti *e* 118^b *f* 135^a — *ib. p.* 1599
Exasperatur irgremitvuerde *a* 241^b — *ib.*
Fomentis uascun *a* 241^b vascun *e* 118^b *f* 135^a — II, 34 *p.* 1601
Amputant dananemant [7] *a* 241^b *e* 118^b *f* 135^a — II, 34 *p.* 1602
Euertit cherit *e* 118^b *f* 135^a — *ib. p.* 1603 (*Luc.* 15, 8)
Principantur herisont *e* 118^b *f* 135^a — *ib. p.* 1605
Deriuare gicheran *a* 242^a — *ib. p.* 1606
Congruvnt [8] gihellant *a* 242^a — *ib.*
Suffragari [9] helfan *a* 242^a *e* 118^b *f* 135^a — *ib. p.* 1610
Deprehensum aruaranen *a* 242^a — *ib. p.* 1611
Anhelantem [10] fnehentan *a* 242^a illenten *e* 118^b *f* 135^a — *ib.*
Per loca vuaruntavuar *e* 118^b vuâr unta vuâr *f* 135^a — II, 35 *p.* 1612 (*Luc.* 21, 11)
Inequalitas [11] unmammuntigi *a* 242^a — *ib.*
Editis spreh& *a* 242^a *e* 118^b *f* 135^a — *ib. p.* 1614
Ampliauit [12] arhuop *a* 242^a — *ib.* (*Ps.* 40, 10)
Recidiua febris [13] auarsturz *a* 242^a *e* 118^b *f* 135^a — *ib. p.* 1616
Retractare [14] ahtun. ł pidenchan *a* 242^a — *ib.*
Circumspicere pitrahton *a* 242^a *e* 118^b *f* 135^a — *ib. p.* 1617
Inedię zadale *a* 242^a zadales *e* 118^b *f* 135^a — II, 36 *p.* 1619
Curiositas firuvizkerni *a* 242^a — *ib. p.* 1621
Sagax uviser. ł chleinner *a* 242^a — *ib.*
Numerositas manacfalti *a* 242^a — *ib. p.* 1623
Cóncidunt irpleichent *a* 242^a — *ib.*
Sepiam pizunno *e* 118^b *f* 135^a — *ib.* (*Os.* 2, 6)

[1] *diese gl. und* 303, 5 *von and. hand als die bis* 97^a *reichende masse der gll. d*
[2] *am rande* r *a* Angariā] *oben an* riß *radiert f* angaria *Ed.* [3] Condiscessionem *e* Condiscessione *f*. *das wort steht nicht in Ed., es ist wol eine variante zu* Compassionem *p.* 1589
[4] *diese gl. hinter der folgenden a* [5] *am rande* r *a* [6] *vor dem deutschen worte rasur a*
[7] dananemant] *das letzte* a *angehängt e* [8] *darauf* Circumscriptus (*p.* 1608) *und* Satisfaciat (*p.* 1609) *ohne glosse mit* r *daneben a* [9] Suffragari] *das zweite* a *aus corr. e* Suffra^{ga}ri *a* [10] anhelante *Ed.* [11] Inequalitas] I *aus rasur a* [12] magnificavit *Vulg.*
[13] *nur* Recidiva *a* [14] retractans *Ed.*

Gh. 1. *M.* 30. (394). *Sb.*

Amatores friudila *e* 118^b *f* 135^a — II, 36 *p.* 1623 (*Os.* 2, 7)
Extirpentur uzarzogan vuerden *a* 242^a — *ib. p.* 1625
Podagrę[1] fuozsuhti *a* 242^a *e* 118^b *f* 135^a — *ib. p.* 1626
Incircumscriptum unentlihaz *a* 242^a — II, 37 *p.* 1627
Percontari forscon *a* 242^a uorscon (vorscon *f*). a conto. scalto *e* 118^b *f* 135^a — *ib. p.* 1628
Non exorbitent niauvikent[2] *a* 242^a niavuiccen *e* 118^b *f* 135^a — *ib. p.* 1629
Expensas[3] giziugi *a* 242^a giziuge *e* 118^b *f* 135^a — *ib. p.* 1630
Simplum einualtaz *a* 242^a — *ib.*
Altilia mastfogala[4] *a* 242^a *e* 118^b *f* 135^a — II, 38 *p.* 1634 (*Matth.* 22, 4)
Eraserit firtripit. ł gi vurpit[5] *a* 242^a firtripit *e* 119^a *f* 135^{ab} — *ib. p.* 1638
Lima fila *a* 242^a *e* 119^a *f* 135^b — *ib.*
[dclxxviii]
Bis tinctus zuirogizehotaz *e* 119^a *f* 135^b — *ib. p.* 1640
Trutinate vueg&. pidench&[6] *a* 242^a pidench& *e* 119^a *f* 135^b — *ib. p.* 1641
Argumentum chleini. ł list *a* 242^a — *ib.*
Edacitate[7] upazili *a* 242^a *e* 119^a *f* 135^b — *ib.*
Defluet[8] vueipot *a* 242^a — *ib. p.* 1642
Theophania[9] giperehtennaht[10] *a* 242^a giperahtanaht (-nah *e*) *e* 119^a *f* 135^b — II, 38 *p.* 1643
Tribuat pizelle *a* 242^a *e* 119^a *f* 135^b — *ib.*
Leuis [eloquio] lôser *a* 242^a loser. ł firloganer *e* 119^a *f* 135^b — *ib.*
In inguine hegadrusa *a* 242^a — *ib. p.* 1644
[dclxxviii]
Vallo grapin *a* 242^a — II, 39 *p.* 1644 (*Luc.* 19, 43)
Ciconia storoch *a* 242^a — *ib. p.* 1645 (*Jer.* 8, 7)
Eliminat uztreip *a* 242^a — *ib. p.* 1646
Resoluitur arslaph& *a* 242^a — *ib.*
Da operam vliz *a* 242^a — *ib. p.* 1648 (*Luc.* 12, 58)
Exactori nôtsuochari *a* 242^a notsuohhare[11] *e* 119^a nothsuohhare *f* 135^b — *ib.* (*Luc.* 12, 58)
Gratuito analon[12] *a* 242^a — *ib. p.* 1650
Splendide[13] rihliho *a* 242^a *f* 135^b rihlilo *e* 119^a — II, 40 *p.* 1652 (*Luc.* 16, 19)
Cultum ga ra uvi[14] *a* 242^a — *ib.*
Sepultvs pisouft̄ *e* 119^a pisuofter *f* 135^b — *ib. p.* 1653
Inportuna ungimachiv *a* 242^a — *ib. p.* 1655
Condescendunt irparament *a* 242^a irparment[15] *e* 119^a *f* 135^b — *ib. p.* 1657
Substern͙tur untarzoganuvird *a* 242^a — *ib. p.* 1658
Paralysin firgi hti gi[16] *a* 242^a — *ib. p.* 1660
Obrigesceret irstapeta *a* 242^a — *ib.*

[1] Podâgre *a* [2] niauvi : kent] *rasur von* k *a* [3] Expensa *und vor der vorhergehenden gl. ef* [4] mastfogala] *das erste* a *angehängt e* [5] ł gi vurpit *übergeschrieben; am rande* r *a* [6] pidench& *übergeschrieben a* [7] Edacitatis *ef* [8] defluit *Ed.* [9] Theophaniæ *Ed.* [10] giperehtennaht *übergeschrieben a* [11] notsuohhare] a *angehängt e* [12] analon *übergeschrieben a* [13] Slendide *e* [14] ga ra uvi *übergeschr. a* [15] *daneben von jüngerer hand* meritonia *und darüber* .i. uuinscafhreita; *oben am rande von gleicher hand* Sumurus Mullus. pares, *darüber* hŏsun ł. hŏsin; *ferner* monitaria uunscazreite, parix meisa papauer mago *e* [16] firgi hti gi *übergeschrieben a*

Germ. 15, 349. — *Rb.* 500. 501

DCLXXV

Clm. 6295.

Humani generis mancunni 4^{b} — I, 1 *p.* 1436
Coruscante[1] loncentez 4^{b}. 5^{a} — *ib.*
Contusionibus torculun piz suaridun 65^{b} — I, 15 *p.* 1490
Per trituram driscun[2] 65^{b} — I, 15 *p.* 1490
A paleis uon den helluun 65^{b} — *ib.* [DCLXXIV]
Portico[3] forcib frithof 65^{b} — *ib.* *p.* 1491

DCLXXVI

Codex Carolsruh. Aug. IC.

(61^{b}) Conpescat kistillet — I, 1 *p.* 1436 [*vgl.* DCLXXIV]
Pressuram fardubida — *ib.*
Subruat untar feille — *ib.*
Inmutationem[4] in muzzungo — *ib.*
Confusio[5] kimis kida — *ib.*
Necdum noh denne — *ib.*
E^{h}xibitio kicarauuida — *ib.*
Ad cautillę[6] zi kauueridu — *ib.* *p.* 1437
Turpeant[7] slaffent — *ib.* [DCLXXIV]
(62^{a}) Languiscant[8] siuhont — *ib.*
Subiungitur ist untar auhot — *ib.*
Conditur[9] schefant — *ib.*
Subditur ist untar dionot — *ib.*
Crebriscunt dichent — *ib.*
Hilariscere froón — *ib.* *p.* 1438
Non ignorant[10] ni uuizzun — *ib.*
Testatur ist sandonti — *ib.*
Quantotius a^{l}lero meist — *ib.*
Urguetur ist kibeitit — *ib.*
Aduersitas uuidar uuartida — *ib.*
Mortalis[11] todhafter[12] — *ib.*
Perpendite kiuuegat — I, 1 *p.* 1438
Prouida conparatione[13] fora kisehanero uuidar mezzidu — *ib.*
Ut queque[14] germinauerit daz so uuelihiu so[15] so ka pluait — *ib.*
Cladibus uuualum — *ib.* [DCLXXIV]
[nihil] Durabili^{u}s[16] uuerent lihhorin — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV]
Inmutatione muzzungu — *ib.*
Transito[17] in ueirti — *ib.*
Expremit[18] piduingit — *ib.*
Uigit[19] maget — *ib.*
Torosa [ceruix] kiridener — *ib.* *p.* 1439
Statura curuatur uffa langer ist kipo kan — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV]
An^{h}eletus[20] intercidit fnastod untar kat — *ib.*
Uiguit ad propagandum[21] maketa fram zarziohanne — *ib.* [DCLXXIV]
(62^{b}) Prolem chind — *ib.*
Opulentia uuasmigiu — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV]
Nudustertius[22] des drittin tako — *ib.*

[1] coruscantem [sanguinem] *Ed.* [2] *könnte auch* dristun *sein* [3] porticu *Ed.* [4] immutatione *Ed.* [5] *nach* Confusio *rasur eines buchstaben* [6] cautelæ *Ed.* [7] torpeant *Ed.* [8] languescant *Ed.* [9] Conditor *Ed.* [10] ignorat *Ed.* [11] {mortalis *hs.* [12] todhafter] *zwischen* f *und* t *ein weiteres* t *durchstrichen* [13] c̃onparatione *hs.* [14] quæcumque *Ed.* [15] so *aus* sa *corr. oder umgekehrt* [16] Durabili^{u}s] *das erste* i *aus* u *radiert* [17] transitu *Ed.* [18] exprimit *Ed.* [19] viget *Ed.* [20] An^{h}eletus] *das erste* e *aus* i *corr.* [21] propagandam *Ed.* [22] nudiustertius *Ed.*

Rb. 501. 502

Turbine sturū uuinte — I, 1 *p*. 1439
Eruta ar uualz tiu — *ib*.
Euerse sunt archeirit uurtun — *ib*.
Subruit gassura[1] untar falta fellida — *ib*.
Orrendum est ekis lihist — *ib*. (*Hebr*. 10, 31) [dclxxiv]
Preconis des fora botin — *ib*.
Temptantia[2] chorontiu — *ib*.
Pro defecto[3] fora zur kanke — I, 2 *p*. 1440 [dclxxiii]
Dum menstruis denne manoh tuldigem[4] — *ib*.
Medullitus[5] marachaftor — *ib*. *p*. 1441
Aciem reuerberant uuassi uuidar pliůnt — *ib*.
Sed nimirum uzzan ana zuiual — *ib*.
Repellitur ist far triban — *ib*. *p*. 1442
Inportuna unzit lihhiu — *ib*.
Figimus ka stechames — *ib*.
Aliqua:tinus[6] edda mihil — *ib*.
Exhibuit kikaruta — *ib*.
Parui pendit luzzil piuuigit — *ib*.
Quodlibet so uuasso — *ib*.
Interruptione untar pruhti — *ib*.
Inrisiones pismęr — *ib*. *p*. 1443
(63ᵃ) Sputa spiun — *ib*.
Flagella keisala — *ib*.
Alapis[7] hant slegin — *ib*.
Puniturus uuizzinonter — *ib*.
In peruentione[8] inpa huemani — *ib*.
Ponderibus grauida suuaridon kisuuartiu — I, 3 *p*. 1444 [*vgl*. dclxxiv]
Dissimulat alti:not[9] — *ib*.
Obsequentis[10] dionoontes — I, 3 *p*. 1444
Peribitur[11] ist ki sa ket — *ib*.
Idonię[12] dero kanuht sami — *ib*.
In gestis eius in tatim sinem — *ib*.
Inperterrita unar flŏctiu — *ib*. *p*. 1445
Orbata[13] arstiuf:tiu[14] — *ib*. [dclxxiv]
Septem pignoribus sibun ůet tun edo fantun — *ib*.
Totiens[15] alles — *ib*.
Superstitem af tar laz — *ib*.
Effectus[16] duruhnoht — *ib*.
Existimabimur birun[17] biuuanit[18] — *ib*. *p*. 1446
Reuocant uuidiri ka cherrant — *ib*.
Stimauit[19] piuuaanta — *ib*.
Examen ur suabhida — *ib*. *p*. 1447
Debilitatum[20] kilametan — *ib*.
Sexum kiburt — *ib*.
Usu quippe nuzze kiuuisso — *ib*.
Consummatur[21] ist kaeintot — *ib*.
(63ᵇ) Occupet nos[22] ki ua hit unsih — *ib*.
Inminentis[23] ana linentes — *ib*.
Nam quamuis kiuuissodohdoh — *ib*.
Trucidamus stumba lomes — *ib*.
Repulsa far tribaniu — I, 4 *p*. 1446
Subtile[24] chlein — *ib*. *p*. 1447
A quorundam fona sumero — *ib*.
Super nos uuflihhem — *ib*. *p*. 1448
Inuestigabilem unzaugantlihhan — *ib*.
Inflexibilem unkiualdantlihhan — *ib*.
Quassatam[25] kichracta — *ib*.
Exuperante[26] rerum opulentia ubar kinuhtsamon tero rahhono — *ib*.

[1] gassura] g *vom glossator aus* c *corr*. casura *Ed*. [2] tentantia *Ed*. [3] defectu *Ed*. [4] manoh tuldigem] l *aus* d *radiert* [5] *diese gl. hinter der folgenden* medullis cordis *Ed*. [6] Aliqua:tinus] *rasur von* n [7] alapas *Ed*. [8] peruentione] *über dem letzten* e *rasur eines striches* [9] alti:not] l *radiert, wie es scheint* [10] obsequentes *Ed*. [11] perhibetur *Ed*. [12] idonee *adv*. *Ed*. [13] Orbata] *davor* a *unter- und überpunctiert* [14] arstiuf:tiu] *rasur von* t [15] Totiens] en *auf rasur* toties *Ed*. [16] affectus *subst*. *Ed*. [17] *vor* birun *ist* ist *über- und unterpunctiert* birun] r *aus* u *oder* m *radiert* [18] biuuanit] *das zweite* u *aus* a *corr*. [19] Stimauit] *das letzte* i *aus* e *corr*. æstimavit *Ed*. [20] De debilitate *Ed*. [21] consumat *Ed*. [22] occubuit,& nos *Ed*. [23] imminentes *Ed*. [24] Subtili *Ed*. [25] quassata *Ed*. [26] Exuperante] p *mit puncten aus* b *corr*. exuberante *Ed*.

Rb. 502. 503

Preferrit[1] furi pringit — I, 4 *p.* 1448 [*vgl.* DCLXIV]
Lassiscente[2] mua den tamo — *ib.p.*1449
De resticolis fona zoumum — *ib.*
De inpenso fona un kauue kanemo — *ib.*
Faboris[3] des liumãntes — *ib.*
(64ᵃ) Subiectio untar uuo raffani — *ib.*
Indebet[4] inpensa dera un sculdi kiuueganaz — *ib.*
Habitus liip — *ib.*
Uicissim uuehsallibho edo herton — *ib.*
Inpellimur pirun kibeitit — *ib. p.* 1451
Ad unius iussionis za enes kipotes — I, 5 *p.* 1450
Strauit farstracta — *ib.*
Nec uerberibus noh fillom — *ib.*
Qui quamlibet[5] souueli herso — *ib.*
Abita[6] kihabetiu — *ib.*
Suppetit folla ziuhit — *ib. p.* 1451
Cęli ciues himiles chunni — *ib.*
Si ara cordis[7] in altare des herzin — *ib.*
[nihil] Ditius tiuririn — *ib.* [DCLXXIV]
(64ᵇ) Iuste inpendere[8] reht to zi ba uueganne — *ib. p.* 1452
Mactat slahtot — *ib.*
Coruscare schinan — *ib.*
Anhelatur[9] fnastot — *ib. p.* 1453
Mercemur æterna choufemes euui kiu — *ib.*
In ambitione in kerni — *ib.*
Frenum prittil — *ib.*
Profectus[10] faranter — *ib.*
In[11] appetitu in lusti — *ib.*
Fluenta fliozzantiu — I, 6 *p.* 1452
Precursor fora loufo — *ib. p.* 1453
Uisitat[12] uuisot — I, 6 *p.* 1453
Pertulit fardulta — *ib. p.* 1454
Abiectione[13] far uuorafani — *ib.*
Sed abiecta uzzan faruuorafaniu — *ib.*
Non asserendo nolas zua rabhonto — *ib.*
Intulit ana praahta — *ib.*
Ad uim zanoti — *ib.*
Erigere arrihtan — *ib.*
Quem ab[14] status sui[15] den fona kasezidu sinera — *ib.*
Ex pre[s]sione[16] fona kaduinge — *ib.*
Perpeti fardol& uuesan — *ib.*
(65ᵃ) In fluxu influzze — *ib.*
Appetere keron — *ib.*
Fouit ziuhit — *ib. p.* 1455
Sed uigore uzzan hrefti — *ib.*
Aspere inuectione[17] desaraffi infuaridu — *ib.*
Stimuli carta — *ib.* (*Eccles.* 12, 11)
Claui na ga la — *ib.* (*Eccles.* 12, 11)
Huic inpar desamo unebano — *ib.*
Adspirationis des zua plasannes — *ib.*
Exigaris ar suahis — *ib.*
Cyati staufa[18] — *ib.* [DCLXXIII. DCLXXIV]
Subsistere untar uuesan — I, 7 *p.* 1456
Concors ka hirzida — *ib. p.* 1457
Suptiliter chein. lihho[19] — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV]
Tramite fade — *ib.*
Ac distituti[20] inti antsazte — *ib. p.* 1458 [DCLXXIV]
Æstibus anhelatur[21] bizzom[22] fnastot — *ib.* [DCLXXIV]
Serris[23] uitiorum damnat crintilum achu-[ni]stiodirit — *ib.*
Percunctantur[24] duruh fragent — *ib.*

[1] præferret *Ed.* [2] Lassiscente] *über dem letzten* e *ein strich radiert* lassescentem *Ed.* [3] favoris *Ed.* [4] indebite *Ed.* [5] quantumlibet *Ed.* [6] habita *Ed.* [7] si fuerit arca cordis *Ed.* [8] juste impendi *Ed.* [9] anhelat *Ed.* [10] *gen. sg. des subst. Ed.* [11] In *vom glossator hinzugefügt, fehlt Ed.* [12] Visis tot *Ed.* [13] abjectionem *Ed.* [14] a *Ed.* [15] sui *vom glossator übergeschrieben* [16] Ex p̄[s]sione] s *vom glossator übergeschrieben* expressione *Ed.* [17] invectionis *Ed.* [18] staufa] *das erste* a *aus* o *corr.* [19] *l.* chleinlihho [20] destitutæque *Ed.* [21] anhelat *Ed.* [22] hizzom] hizz *auf rasur für* ?æstib; [23] seris *Ed.* [24] percontantur *Ed.*

Rb. 503. 504

Exercendi[1] zi ga hurs ganne — I, 7 *p.* 1458
Prelatus fora kipreitter — *ib.*
Etiam prelationis so sama dero fora kipreitti — *ib.*
(65^{b}) Subdendo un tar tuanto — *ib.*
Conpeterit[2] kisuahit — *ib.*
Denudare kinachaton — *ib. p.* 1459
Inmeritis[3] non usurpo unfrehter nibi uappo — *ib.* [DCLXXIV]
Morticina to^{d}haftiu[4] — *ib.*
Inuestigare[5] ziga spurranne — *ib.*
Animatur ist kisehlhaftit[6] — *ib.*
Existit uuisit — *ib.*
Migat[7] schinit — *ib.*
Restat ist za leibu — *ib.*
Superioris[8] dera obarorin — *ib.*
Lateant kipera gant — *ib.*
Arroganter ruamlih ho[9] — *ib.* [DCLXXIV]
Federis dera uuara — *ib. p.* 1460
Condiantur soffont — *ib. p.* 1461
Miranda za uuuntaronne — *ib.*
Inferiores[10] estis innarorun birut — *ib.*
Per[11] materiam duruh kazimbari — I, 8 *p.* 1460
Reficerit[12] coumat — *ib.*
Largius milt lihhor — *ib. p.* 1462
Chori carta — *ib.* [DCLXXIV]
Longe distabamus rumo uuarames — *ib.*
Angeli cyues suos engila chunni iro — *ib.*
Intentionem kerni — *ib.*
Prioris discordię dera ęrirun missa herzida — *ib.*
(66^{a}) Conpescit[13] kistillit — *ib. p.* 1463 [*vgl.* DCLXXIV]
Substratam untar stracta — I, 8 *p.* 1463
Prescientia fora uuizzant heiti — *ib.*
Uindicemus[14] kirihhames — *ib.*
Rubi[15] dorn lohe — *ib.*
Ambitio kerni — *ib.*
Oblectamenta dilaniet lobunga slizzit — *ib.*
Prumptior[16] funsiro — I, 9 *p.* 1464
Qui et[17] interna der ioh inuuartiu — *ib.*
Penetrare zi duruh faranne — *ib.*
Petulantia unstilli — *ib.*
Ambitu kiridu — *ib.*
Ditati kaotakote — *ib.*
Subtilia de internes[18] cheinniu[19] fona inuuartē — *ib.*
Negotio uueh sale — *ib.*
Utrique sexui hio kauuedarero kipurti — *ib.*
Geminantur zui ualtont — *ib.*
Implicare ana kifaldant — *ib.*
Retulit rahot — *ib.*
Plerique in sui corporis signa[20] uuola of to insines libemin zei^{c}han — *ib. p.* 1465
Et remanere inti bi liban — *ib.*
Arcem hohi — *ib.*
Feriat slahit — *ib.*
(66^{b}) Polleant uuasen — *ib. p.* 1466
Generalis zuh lih[21] — *ib.*
Priuetur[22] ist kasuntarot — *ib.*
Cogar talenti[23] pim kanotit dera talenta — *ib.* [DCLXXIV]
Quam[24] pascitur dera ist kafuatit — *ib. p.* 1467

[1] exercendæ *Ed.* [2] competeret *Ed.* [3] immerito *Ed.* [4] to^{d}haftiu] *über* a *ein langer senkrechter schaft radiert* [5] Investigari *Ed., kurz nachher* (*nach* 308, 14) investigare [6] *l.* kiselhaftit [7] emicat *Ed.* [8] Superiores *Ed.* [9] ruamlih ho] *das zweite* h *aus corr.* [10] Inferiores] re *aus* ri *vom glossator* [11] p *aus* p *corr. vom glossator* [12] reficeret *Ed.* [13] compescuit *Ed.* [14] Uindicemus] e *aus* i *vom glossator. vor dem worte* d *unter- und überpunctiert* [15] rubigo *Ed.* [16] promtior *Ed.* [17] etsi *Ed.* [18] internis *Ed.* [19] *l.* chleinniu [20] plerique — in sui torporis ignavia *Ed.* [21] *l.* zuhtlih [22] privatur *Ed.* [23] Cogar talenti] g *aus corr. vom glossator. nach* talenti *rasur von* orū [24] qua *Ed.*

Rb. 504. 505

Familiaritatis dera hiuuisc lihhi — I, 9 *p.* 1467
Retentione kihabeti — *ib.*
Qua regitur magnopere demo ist karihtit allero meist — *ib.* [dclxxiv]
Damnatione [1] dera nidar nissi — *ib.*
Torpes^{ci}::mus [2] slaffemes — *ib.*
Cura inradiat anima [3] rua ha inschinit sęla — *ib.*
Vtentibus [4] n'ozzantém — I, 10 *p.* 1468
Gentilis uiro [5] demo heidanin commane — *ib.*
Quia uti rationem [6] danta niozzan redina — *ib.*
Usu humano sitiu mannas kinemo — *ib.*
Hunc cęli esse desamo himile uuesan — *ib.*
Sub plantis eius untar fuazzum sinem edo flazzum — *ib.*
Se calcabilem [7] sih tretant lihan — *ib.*
Omnia insensibilia elliu unant funtan lih hiu — *ib.*
Saxis scindi felisom kislizzan uuesan — *ib.*
Excissionibus [8] kislizzum — *ib.*
Expremunt [9] piduingant — *ib.*
In p°sterum infram mart son — *ib.* *p.* 1469
(67ᵃ) Ad calida [10] argumenta za listigem adanchun — *ib.*
Priuaretur uuari [11] kasuntarot — *ib.*
Constillationibus [12] troffizzannum — *ib.*
In icto [13] puncti [14] inslegiu des stunges — I, 10 *p.* 1469
Fata [15] kischeifti — *ib.*
Fateor [16] gihu — *ib.*
Mathematicis [17] himilscouarum [18] — *ib.*
Trapazitas [19] chauffa — *ib.* *p.* 1470
Fatale [20] kas caftlih — *ib.* [dclxxiv]
Prodeunt lua kent — *ib.*
Differunt [21] al tinoont — *ib.*
Misticis [22] uuihem edo touganem — *ib.*
Carnem mortalem fleisc todhaftaz — *ib.*
Resplendimus [23] ar schi names — *ib.*
Per condimentum duruh soffunga — *ib.* *p.* 1471
(67ᵇ) Confri:gatus incaliscat [24] karibanaz ar uuaram& — I, 11 *p.* 1472 [dclxxiv. *vgl.* dclxxiii]
Optimus [25] pezzisto — *ib.*
Libeat lustit — *ib.* [*vgl.* dclxxiv]
Habita kahabetiu — *ib.* *p.* 1473
Libet deformę dohdohde ra unsconi — *ib.*
Adipisci [26] kibalot uuesan — *ib.*
Turpe sit unchus ki. si — *ib.*
Subigere [27] un tar tuan — *ib.*
Et interni luce [28] inti an [29] inuuartemo liohte — *ib.* *p.* 1474
Addicat far uuizze — *ib.* [*vgl.* dclxxiv]
Quam exponendum daz zikarechanne — *ib.*
Ad inferni claustra zidas [30] pehhes pi lohhe — *ib.* *p.* 1475
Penetrare zi durub faranne — *ib.*
In conclusione in bi lohhe — *ib.*

[1] damnationem *Ed.* [2] Torpes^{ci}::mus] o *aus* u *corr.* [3] cura impediat *Ed.* Cura] *über* a *rasur eines striches* [4] Vtentibus] V *vom glossator zugesetzt. vor* n'ozzantém *rasur von* 5 *buchstaben* [5] Gentiles vero *Ed.* [6] ratione *Ed.* [7] calcabile *Ed.* [8] scissionibus *Ed.* [9] exprimunt *Ed.* [10] callida *Ed.* [11] *vor* uuari *ein* s *über- und nebenpunctiert* [12] constellationis *Ed. oder vorher zu* constitutionibus? [13] ictu *Ed.* [14] puncti *vom glossator zugesetzt* [15] Fata *desgl., davor rasur von* in icto puncti [16] Fateor] *über* t *rasur eines striches* Fateri *Ed.* [17] Mathematicis] e *aus* i *vom glossator. vor dem lat. worte rasur von* 4 *buchstaben* Mathematici *Ed.* [18] himilscouarum] s *in* c *hineincorr.* [19] Trapazitas] *das zweite* a *übergeschrieben einer rasur von* i trapezitas *Ed.* [20] fatalem *Ed.* [21] deferunt *Ed.* [22] *vor* Misticis *rasur von* &iš [23] resplendemus *Ed.* [24] confricatus incalescat *Ed.* [25] optemus *Ed.* [26] Adipisci] *das erste* i *aus* e *corr. vom glossator* [27] subi?ere *hs.* [28] interni] *das letzte* i *aus* ę *vom glossator mit rasur corr.* interni regni luce *Ed.* [29] an] a *aus* i *corr.* [30] *l.* des

Rb. 505. 506. 515

Subdidit[1] untar teta — I, 11 *p.* 1475
(68ᵃ) Terreant prut ten — *ib.*
Expressione[2] kiduinge[3] — *ib.*
Pueriliter hilariscit[4] chind lihho froot — *ib.*
Iuuenalis[5] dera chin disc lihi — *ib.*
Cautilla[6] kiuuerida — I, 12 *p.* 1476
Geminatos[7] kizuiualtote — *ib.*
Quinariŏs[8] numerŏs[9] finf faltiuruaba[10] — *ib.*
In dinarium[11] in ze han falta[12] — *ib.*
Collegitur[13] ist kareran[13] — *ib.* *p.* 1477
Macerant magarrant — *ib.*
Transiturię[14] dera kilitini — *ib.*
Nitor luttri — *ib.*
Somnio[15] sopiuntur slaffe[16] sint antsuebit — *ib.*
Subripit[17] untar chriphit — *ib.* *p.* 1478
Adolatoris[18] des fle hares — *ib.*
Archangeli furis tun engila — *ib.*
Throni sedal comum[19] — *ib.*
Principatus her tuama — *ib.*
Et dominationes inti truhtina — *ib.*
Tubę et clangoris des hornes inti dera chlinganti — *ib.* *p.* 1479 (*Soph.* 1, 16)
Talamo pruut huse — *ib.*
Amplexibus halsannum — *ib.*
Ingruerit ana fallit — *ib.* (*Parab.* 1, 27)
(68ᵇ) Ingeminant zui ualtont — *ib.*
Subinfertur ist untiri prungan — *ib.*
Ad inducias za ant lazze — *ib.*
Recusamus uuidar sahames — *ib.*
Uicinam mortem nahan todh — I, 12 *p.* 1479
Nobilis [vir] adales — *ib.* *p.* 1480
Rustica smâhį lihiu — *ib.*
Quantum rebus so managem rahom — *ib.*
Uidit tetros et nigerrimos[20] spiritus kisah ekis lihheintisuar zistunatuma — *ib.* [dclxiii. dclxxiv]
Iⁿminire[21] ana linen — *ib.*
Palliscere[22] pleihen — *ib.*
Et perstrepens inti durub scrianti — *ib.*
In pallore qui trai uidebatur[23] in plᵉihi der kizogan[24] uuesan uuas kaduht — *ib.*
Euulsus est ar zoner[25] uuaᵈrh — *ib.* *p.* 1481
Impedimentum[26] inmerriseli — *ib.* [*vgl.* dclxxiv]
Turpor[27] frigoris slaffi des frostes — *ib.*
Recitata kileraniu — I, 13 *p.* 1480
Planicies slehtida — *ib.*
Honerosa[28] suuarriu — *ib.* [dclxxiv]
Minus est minnira ist — *ib.* *p.* 1481
Insudare ana suuizzan — *ib.*
Honestate ęr haf tidu — *ib.* *p.* 1482
(77ᵃ) Inlustracione inlúhtanne. edo in scouonne — *ib.*
Transfixerunt uba stachton — *ib.* *p.* 1483 (*Joh.* 19, 37)
Resipiscat kistill& — *ib.*
Prerogauit fora kispentota — *ib.*
Ex accidenti dono[29] fona kipur rantero kebo[30] — I, 14 *p.* 1484

[1] Subdidit] *das erste* i *aus* e *vom glossator corr.* [2] Exp̄ˢsione] *das übergeschriebene* s *vom glossator* [3] kiduinge] *das erste* i *aus* e *corr.* [4] hilariscit] *das erste* i *aus* e *corr. vom glossator* hilarescit *Ed.* [5] juvenilis *Ed.* [6] cautela *Ed.* [7] geminatus *Ed.* [8] Quinariŏs] v *vom glossator übergeschrieben* [9] numerŏs *vom glossator, fehlt Ed.* [10] finf faltiu] iu *aus* a *corr.* [11] In *vom glossator zugesetzt* denarium *Ed.* [12] *nach* ze han falta *rasur von* ist kaleran (*oder* kileran) [13] colligitur *Ed.* *l.* kaleran [14] transitoriæ *Ed.* [15] somno *Ed.* [16] slaffe] a *aus corr.* [17] subrepit *Ed.* [18] adulatores *Ed.* [19] *l.* comun [20] uidiᵗt&ros & nigerrim, *dann rasur, darüber* os *vom glossator.* o *in* t&ros *vom glossator aus* u *corr.* [21] Iⁿminire] *die correctur vom glossator* imminere *Ed.* [22] pallescere *Ed.* [23] in pallore ac tremore illius qui trahebatur, videbant *Ed.* [24] kizogan] g *aus* o *corr.* [25] *l.* arzoganer [26] impedimento *Ed.* [27] torpor *Ed.* [28] onerosa *Ed.* [29] dono *vom glossator zugesetzt* [30] kebo] *es sollte ursprünglich* kepo *geschrieben werden*

Rb. 515. 516

Inconparabiliter un uuidar mezzant lihbo — I, 14 *p.* 1484
Commodis inhiat ana lehanum ana ilit — *ib. p.* 1485
Non [1] quilibet nolas so uueliher so — *ib.*
Sed subtrahendi [2] uzzan ziuntar[zi]ziohanne — *ib. p.* 1486
Quibuslibet [3] austoritate [4] so uuelihem so dera ort froma — *ib.*
Caulas euuista — *ib.* [DCLXXIV]
Ficti pitrogane — *ib.*
Supernorum ciuium uflibero chunno — *ib. p.* 1487
Prouidi fora kisehane — *ib.*
Constancia ein har tida — *ib.*
A uirilitatis fona dera commanlibhi — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV]
Sexum kapurt — *ib.*
Transcenderunt ubar stigun — *ib.*
Satagerit [5] uuerneta — *ib.* [DCLXXIV]
Stultus uiatur [6] unfruater uuega uuiso — *ib. p.* 1488 [DCLXXIV]
In peruencione in ba chuemani — *ib. p.* 1489 [DCLXXIV]
(77[b]) Explanare kirechan — I, 15 *p.* 1488
Inflecto [7] ana kiualdu [8] — *ib.*
Cruentant pluagont [9] — *ib.*
Curia ding — *ib. p.* 1489
Prosperatis [10] nahet — *ib.*
Libet lustit — *ib. p.* 1490
F[l]agitare [11] zifraganne — *ib.*
Detestantur [12] leidizzan edo uuidaront — *ib.*
Flatum [13] uitalis [14] plast lip hafter — I, 15 *p.* 1490
Uua calcibus uuin peri fersanom — *ib.*
Tunditur ist kastozzan — *ib.*
Liquatur smilcit — *ib.*
Contusionibus stozzim — *ib.*
Amurca sua [15] fona testirum ira — *ib.*
A paleis grana [separantur] fona kasoffon chor [16] ist kascheidan — *ib.*
Sacre sibimet uuihiu imu selbamu — *ib. p.* 1491
Codicis [17] emerat [18] puah choufta [19] — *ib.*
Ad uitalia za innidarim — *ib.*
Conpescuit kistilta [20] — *ib.*
Instimabile [21] un kichiosant lih — *ib.*
Sepulture dera pigrefti — *ib.*
Exarata kiaraniu — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV]
Uomere [22] uuagansin [23] — *ib.* [DCLXXIV]
(78[a]) Segites [24] ezzisca — *ib.*
Humane expauiscunt [25] arfurihtant — I, 16 *p.* 1492
Consensu [26] labimur kahen kidu pirum bisliffit — *ib.*
Propagati fram ar uuasene — *ib.*
Ligni uetitum [27] des poumes piuueriti — *ib. p.* 1493
Ex prouectus [28] fona fram kifarani — *ib.*
Ambitur keroot — *ib.*
Subcubuit untar saz — *ib.*
Aditu zua kanke — *ib.*
Decalogi zehan uuorto — *ib. p.* 1494 [DCLXXIV]

[1] cum *Ed.* [2] subtrahendo *Ed.* [3] Quibuslibet] q *aus corr.* [4] quibuslibet—auctoritate *Ed.* [5] satageret *Ed.* [6] viator *Ed.* [7] inflicto *Ed.* [8] *l.* kiualdanemu. *oder hat der glossator* inflecto *als* 1 *p. sg. praes. ind. angesehen?* [9] *l.* pluatagont [10] properatis *Ed.* *die gl. in der hs. nach* 311, 31 [11] F[l]agitare] t *aus* g *radiert,* l *vom glossator übergeschr.* fatigari *Ed.* [12] Detestantur] *das erste* t *scheint aus* i *corr.* [13] flatus *Ed.* [14] uitalis *corr. und rad. aus* uilitatis [15] Amurca] *das erste* a *aus* o *vom glossator; über dem letzten* a *und dem von* sua *strich radiert* amurcam suam *Ed.* [16] *l.* chorn [17] codices *Ed.* [18] emerat] *das zweite* e *auf rasur von* eme [19] *vor* choufta *rasur eines buchstaben* [20] kistil:ta] *rasur von* l [21] inæstimabili *Ed.* [22] Uomere:] *rasur von* m [23] uuagansin] *das zweite* a *scheint aus* u *corr.* [24] segetem *Ed.* [25] humanæ hoc audire aures expavescunt *Ed.* [26] in consensum *Ed.* [27] *die gl. in der hs. nach der folgenden* [28] ex provectu *Ed.*

Rb. 516. 517

Repa^{re}tur [1] si kiitniuuot — I, 16 *p.* 1495
Communio [2] kimeinsami — *ib.*
Subeantur [3] sint untar faran — *ib.*
Adteritur zua ist kadroscan — *ib.*
Conpetit kilimphit — *ib.*
Interdicat untar chuede — *ib.*
Rarus selt ka louf fer — I, 17 *p.* 1497 [DCLXXIV]
(78^{b}) Palato tuo cuamin dinamo — *ib.* (*Ezech.* 3, 26)
Obiurgans sabanti — *ib.* (*Ezech.* 3, 26)
Cura [4] suscipiunt uuarta antfahant — *ib.*
Ad lazerandus [5] zaslizzanne — *ib.*
Seuiunt crimmisont — *ib.*
Non de crudelitate nolas fona uualicri [6] edo fona crimmi — *ib.* *p.* 1498
Priuatum kisuntarotan — *ib.*
Sumptus kaziu ki — *ib.*
Ocupatur ist paheftit — *ib.*
Necdum [7] nohdenne — *ib.*
Tuentur schirammant — *ib.*
Extudio obtande [8] fona zilu za uuunscanne — *ib.*
Quisque predistinatus souuer so fora ar teilter — *ib.*
Stipendia li^{i}p leita — *ib.* *p.* 1499
Inc^{h}oetur si incunnan — *ib.*
Tendatur si gadenit — *ib.*
Ametur [9] ist kaminnot — *ib.*
Lassetur ist kamuait — *ib.*
Obstat ingacan stat — *ib.*
Inter ratam [10] untar festaz — *ib.*
Nisi [11] aduersetur [12] uzzansi kiuuidar uuar tôt — I, 17 *p.* 1499
Ut cum ipsas ulci ei [13] daz denne de selbun [14] furihi — *ib.* (*Job* 31, 38) [DCLXXIV]
(79^{a}) Inuectionis [15] in dera ana kifuarti — *ib.* *p.* 1500
Quia discretus [16] danta untar scheit — *ib.*
Brutis unfruatem — *ib.*
Lambere lechon — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV]
Sordiscat unsubare — *ib.*
Labrum labal [17] — *ib.* (*Exod.* 38, 8) [DCLXXIV]
Ad penetranciam [18] za duruhfarantem — *ib.*
Feditatis maculę dera unsubiri pismizzida — *ib.* *p.* 1501 [*vgl.* DCLXXIV]
Renitentis [19] uuidar zilentes — *ib.*
Conponunt [20] kiziarrant — *ib.*
Excubiant [21] uuah tent — *ib.*
Zelamus [22] antomes — *ib.* [DCLXXIV]
Adficiat zua kineizze — *ib.*
Bis tinctus coccus [23] zuiror kizehotar rotaz — *ib.*
In feruore in hizzu edo in uuallanne — *ib.*
Preceps scuri kida edo in stechili — *ib.*
In basibus in fuazzun edo insuuellim — *ib.*
(79^{b}) Sculpturio [24] kiprahtemo — *ib.*
In expressa [25] inpaduunkenemo — *ib.*
Quia nonnullus commulare [26] danta uuola manaker hufon — *ib.* *p.* 1502
Reuocatis [27] uuidarert kauuistem — *ib.*

[1] Repa^{re}tur] *die corr. vom glossator* [2] communia *Ed.* [3] sopiantur *Ed.* [4] jura *Ed., vgl. die varr.* [5] ad lacerandos *Ed.* [6] *l.* uualiciri [7] ne dum *Ed.* [8] ex studio optandæ *Ed.* [9] Ametur] e *aus* i *vom glossator* [10] forsitan errata *Ed.* [11] ne si *Ed.* [12] aduersetur] *das zweite* e *aus* i *vom glossator* [13] & cum ipsa sulci ejus *Ed.Vulg.* [14] selbun] l *aus* b *corr.* [15] Inuectionis] *das letzte* i *aus* e *corr. vom glossator* [16] discretus] e *aus* i *corr. und radiert vom glossator* [17] labal] *das erste* l *aus* b *corr.* [18] ad penetrandam *Ed.* [19] Renitentis] *davor rasur von* se renitentes *Ed.* [20] Conponunt] *das zweite* o *aus* u *corr. vom glossator* [21] Excubiant] b *aus* p *corr. und radiert vom glossator* excubant *Ed.* [22] Zelamus] a *vom glossator über radiertem buchstaben* zelemus *Ed.* [23] coccus] cc *auf rasur vom glossator* [24] sculptorio *Ed.* [25] expressa *Ed.* *das* In *vielleicht von dem vorhergehenden* Cherubim? [26] quia nonnullos .... cumulare *Ed.* [27] 2 *p. pl. praes. Ed.*

Rb. 517. 518

Quod sacre[1] canones daz deo uuihun canones — I, 17 *p.* 1502
Largiendi[2] humanis zi ki ke banne maniskini — *ib.*
Damnat nidirit — *ib.*
Iniuriosum uuidar muatan — *ib.*
Insen[si]biliores[3] unan funtanorin — *ib.*
Implicamur ana kiualdames — *ib. p.* 1503
Uulgi transcendit dera smala firihi ubar fuar — *ib.*
Ad ignominiam za scantu — *ib.* [DCLXXIV]
Cohibent[4] pauuerrant — *ib.*
Intereat far uuirdit — *ib. p.* 1504
Traciantur[5] sint kazogan — *ib.* [DCLXXIV]
Infatuatum est ar tob&ist — *ib.*
Inlaturi sumus ana pringanti pirames — *ib.*
In illo tanto examine indero somihileru ur suahida — *ib.*
Ut ita dixerim soso ihc chede — *ib.*
Pertingunt kireichant — *ib. p.* 1505
In cloaca discendit[6] in hu:liun[7] nidar stikit — *ib.*
(80a) Obligata kapuntaniu — *ib.*
Frenare kiduuingan — *ib.*
Reprehendit[8] refsit — *ib.*
Ut reuerencia[9] daz ęr uuirdi — *ib.*
Pretendat fora kidenne — *ib.*
Conualuit ki[m]keta — I, 18 *p.* 1506
Nonnulli uuola manake — *ib.*
In fletibus anuuuafin — *ib.*
Custus[10] uuart — *ib. p.* 1507 [DCLXXIV]
Exagitata kiuuekitiu — *ib.*
Atrociores sermones[11] uuassirun uuort — *ib.* [DCLXXIV]
Largius miltlihhor — *ib. p.* 1508
Iterata kiauartiu — *ib.*
Per exhibicionem duruh kicarauuida — I, 18 *p.* 1508
Non ualentes nolas magenta — *ib. p.* 1509
Obruere piuellan — *ib.* [DCLXXIV]
Ictibus slegim — *ib.*
Pertulit far dulta — *ib.*
Strauit satalota — *ib.*
Perpendat piuuekae — *ib.*
Erigat arrihte — *ib.*
Ad excolendam ziki artonne — I, 19 *p.* 1510
Quos condidit d[n]ie kiscuaf — *ib.*
(80b) Libet lustit — *ib. p.* 1511
Patriarcha der furisto fater — *ib.*
Cunabulis ludarom edo lagaridum — *ib.* [DCLXXIV]
Distinguere zar teillanne — *ib.*
In alto axe discendit[12] in hohera taualun nidar kisteic — *ib. p.* 1512
Decrepita etate uraltemo alt:re[13] — *ib.*
Remunerantur sint kaitlonot — *ib.*
Sortiti sunt[14] liozzante uuarun — *ib.*
Claustra piloch — *ib. p.* 1513
Sumopere allero meist — *ib.* [*vgl.* DCLXXIV]
Per agilitatem duruh snelli — *ib. p.* 1514
Perenni regno deuote[15] euukemo[16] rihhe hold lihho — *ib.*
Equanimiter ebanmu atlihho — *ib.*
Tumidus[17] kisuuollaner — *ib.*
Deuouit kiantheizzota — *ib. p.* 1515
Febribus pressus[18] est suhtim farduhter uuard — *ib.*
Prolixior langsamiro — *ib.*
Obstupiscat arhuueme — *ib.*
Medullis maragum — *ib.*

[1] sacri *Ed.* [2] Largiendi] n *aus* r *corr.* largiendis — humanos *Ed.* [3] Insen[si]biliores] *die corr. vom glossator* [4] Cohibent] *davor rasur von* q exhibent *Ed.* [5] trajiciuntur *Ed.* [6] in cloacas descendit *Ed.* [7] hu:liun] *rasur von* ?m [8] reprehenditur *Ed.* [9] reverentiam *Ed.* [10] custos *Ed.* [11] injurias *Ed.* [12] ab alto axe descendit *Ed. die gl. in der hs. hinter der nächsten* [13] alt:re] *rasur von* a [14] *nach* sunt *rasur von* 6 *buchstaben* [15] perenni regno — devote *Ed.* [16] *l.* euuikemo [17] *nach* Tumidus *längere rasur* (6—7 *buchstaben*) [18] pres sus] pres *auf rasur* febribus — pressus est *Ed.*

Rb. 518. 519. — *Ib.* 196. *Re.* (*Germ.* 11, 36)

Ua'lis [1] enim impleta crescit tal kiuuisso arfultaz uuahsit — I, 20 *p.* 1518
Perpetrasse kifrumman — *ib. p.* 1520
Insensibilia unanfuntanlibhiu — *ib.*
Nec inmerito noh pa unfreihti — *ib.*
(81ᵃ) Concremacionem [2] prennanne — *ib.*
Subinfertur ist untar prungan — *ib. p.* 1521
Inpertire [3] zi [4] kiteillanne — *ib.* (*Tob.* 4,9)
Quem sustentando den inthabento — *ib.*
Reficitur ist kacoumit — *ib.*
Perforant duruh poront — *ib. p.* 1522
Temperatiue mez haft lihho — *ib.*
Conpaciuntur [5] ebano sint dultanti — I, 20 *p.* 1522
Ligorante [6] pintantemo — *ib.*
Exercatis [7] kihurstem — *ib. p.* 1523
Igniscat fluręt — *ib.*
Euagati sumus caugaronte pirumes — *ib.*
Uiolencia [8] inrogat nôt ana pringit — *ib. p.* 1524
Ex crudelitate uenerabilis fona dera crimmi ęr uuirdiker — *ib. p.* 1525
Cruentis plua ta kem — *ib.*
Nominatim non exprimeret nama hafto ni baduun ki — II, 21 *p.* 1527
Transmig'acio [9] urfart — *ib.*

GREGORII HOMILIAE

V. VITA SANCTI ANDREAE.

ANHANG ZU GREGORII HOMILIAE. [10]

DCLXXVII

a = *Codex Oxoniensis* Jun. 25. *b* = *Codex Carolsruh.* Aug. IC.

Agon [11] ellinod. ila [12] *a* 88ᵈ ellinod *b* 102ᵃ — II, 32 *p.* 1587
Adflictio [13] neizseli *a* 88ᵈ *b* 102ᵃ — *ib. p.* 1588
Angaria not uuerch *a* 88ᵈ *b* 102ᵃ — *ib.*
Adeptus est [14] kahalota *a* 88ᵈ *b* 102ᵃ — *ib. p.* 1593
Alabastrum salp faz *a* 88ᵈ salpfaz *b* 102ᵃ — II, 33 *p.* 1592 (*Luc.* 7, 37)
Auaritia [15] nef kiri *a* 88ᵈ *b* 102ᵃ — II, 34 *p.* 1609
Anelat fnastot. atmitzit [16] *a* 88ᵈ fnastot *b* 102ᵃ — *ib.*
Animaduersio [17] notsuana *a* 88ᵈ *b* 102ᵃ — *ib. p.* 1610
Parafrid [18] uuisun *a* 88ᵈ

[1] Ua'lis] *die corr. vom glossator* Vallis etenim *Ed.* [2] Concremacionem] *das erste* n *aus* m *radiert* [3] impartiri *Ed.* impertiri *Vulg.* [4] zi] z *auf rasur von* k [5] compati sciunt *Ed.* [6] liquor, ante *Ed.* [7] ex ætatis *Ed.* [8] violentiam *Ed.* [9] Transmig'acio] *die corr. vom glossator. nach schluss der gll. noch* 5 *zeilen freier raum* [10] *diese und die folgende nummer enthalten, wie es scheint, glossen zu einer homiliensammlung, welche zu bestimmen nur soweit gelang, als die worte aus Gregor geschöpft sind* [11] *davor der vermerk* al *a* agonem *Ed.* [12] ila *von dritter hand, aber blässer a* [13] afflictione *Ed.* [14] adepturi sumus *Ed.* [15] avaritiæ *Ed.* [16] atmitzit *von dritter hand, aber blässer a, das erste* i *angehängt* [17] animadversionis *Ed.* [18] *zu* paradigma II, 33 *p.* 1595?

Ib. 196. 197. 202. 203. 205. 207. *Re.* (*Germ.* 11, 36. 37. 39. 40. 41. 42. 43. 44)

Auide suazlicho *a* 88^d suaz lihho *b* 102^a

Ardua uuidarbirgi *a* 88^d uuidar pirgi *b* 102^a

Benignum enstic *b* 102^a enstio *a* 89^c — II, 34 *p.* 1601

Cultor pigengo *b* 102^a — II, 31 *p.* 1583

Conquiritur [1] chlagot *b* 102^a — *ib.*

Condescendit [2] arparm& *b* 102^a — II, 32 *p.* 1589

Calamitas [3] harmida *b* 102^b — II, 33 *p.* 1594

Cessat pilibit *b* 102^b — *ib. p.* 1597

Conclamatus unsprahhi *b* 102^b

Ciuis [4] purc liut *b* 102^b — II, 34 *p.* 1606

Crudelis uualu kires *b* 102^b

Disperatio [5] ununan *a* 92^a un uuan *b* 102^b — II, 32 *p.* 1593

Diriuatur [6] kiscerit (kiskerit *b*) ist *a* 92^a *b* 102^b — II, 33 *p.* 1595

Dragma [7] pislaht *a* 92^a *b* 102^b — II, 34 *p.* 1601 (*Luc.* 15, 8)

Ditione [8] anauualtidu *a* 92^a *b* 102^b — *ib. p.* 1605

Deuotus hold *a* 92^a *b* 102^b

Disputat stritit *a* 92^a *b* 102^b

Decollatus haubitu pilosit *b* 102^b hopite-pilosit *a* 92^a

Desidiosus slaffer *b* 102^b slaf her *a* 92^a

Dapes choch muas *b* 102^b chobc muas *a* 92^a

Desipit [9] missa uueiz *b* 102^b mis siuueiz *a* 92^a

Delirat tobot *b* 102^b to bot *a* 92^a

Disponit kasezzit *b* 102^b kises zit *a* 92^a

Dirum unhiuri *b* 102^b un hi ur *a* 92^a

Diuersorium kasthus *a* 92^a *b* 102^b

Dumtaxat rehto (rec^h^to *a*) sus *a* 92^a *b* 102^b

Decrepitus uralt *a* 92^a ur alt *b* 102^b

Dirus ariup *a* 92^a *b* 102^b

Differt [10] altinot *a* 92^a *b* 102^b

Eligans [11] smechar *b* 102^a

Expromit kiuffinot *a* 93^b ki uf finot *b* 102^a

Ex inprouiso unforauuisun *b* 102^a un fora uuiso *a* 93^b

Enucleatim kaskelit *b* 102^a kiscelit *a* 93^b

Exalat atumazzit *b* 102^a atmizzit [12] *a* 93^b

Eximius ur mar lichor *b* 102^a

Eatenus diu kamezzu *b* 102^a

Excidium [13] fal *b* 102^a sal *a* 93^b

Euersio missa uuarbida *b* 102^a miissi-uuerbidu [14] *a* 93^b

Exitium zâla *b* 102^a

Extimplo friuntun *b* 102^a

Exercet kafrumit *b* 102^b kifrumit [15] *a* 93^b — II, 31 *p.* 1584

Essentia eo uuesanti *b* 102^b — II, 32 *p.* 1588

Examen [16] not suana *b* 102^b notsuana *a* 93^b — *ib. p.* 1592

Exaggerat [17] kasamanot *b* 103^a kisamanot *a* 93^b — II, 33 *p.* 1594

Exerunt arsuahant *a* 93^b ar suah:ant [18] *b* 103^a — II, 34 *p.* 1602

Fauoribus [19] liumuntin *a* 94^a *b* 103^a — II, 32 *p.* 1588

Freniticus uuinnanter *b* 103^a uuinninter *a* 94^a — II, 33 *p.* 1595

Fertilis [20] uuachar haft *b* 103^a uuackar-haft *a* 94^a — II, 34 *p.* 1602

Facinus [21] meintat *b* 103^a — *ib. p.* 1610

Flagitiosus meinfoller *a* 94^a *b* 103^a

Fragor kaprech *b* 103^a kip^r^eh *a* 94^a

[1] conqueritur *Ed.* [2] condescendendum *Ed.* [3] calamitate *Ed.* [4] civium *Ed.* [5] desperationem *Ed.* [6] derivetur *Ed.* [7] drachmas *Ed.Vulg.* [8] ditioni *Ed.* [9] Disipit *a* [10] Difert *a* [11] *diese und die folgenden gll. bis* 315, 53 *stehen in b zwischen* 315, 5 *und* 6 [12] atmizzit] *das erste* i *angehängt a* [13] exsolitl *a* [14] miissiuuerbidu] *das erste* i *angehängt a* [15] kifrumit] *das zweite* i *angehängt a* [16] examinis *Ed.* [17] exagerat *a* exaggerabat *Ed.* [18] ar suah:ant] *das letzte* a *aus* e *radiert b* [19] *davor der vermerk* al *a* [20] fertilem *Ed.* [21] facinore *Ed.*

Ib. 207. 208. 211. 212. 213. 214. 215. 217. 221. 222. *Re.* (*Germ.* 11, 44. 46. 47. 48. 49. 50. 52)

Frustratur ist piskerit *b* 103^a piskerit ist *a* 94^a

Furuum prun *a* 94^a *b* 103^a

Fertilis peranti *a* 94^a *b* 103^a

Figmentum kiuuerch *b* 103^a kiuurht *a* 94^a

Glomerat[1] dicch& *b* 103^a dhic ket *a* 94^b

Garrit prahtit *b* 103^a praht tit *a* 94^b

Gradatim stafmalun *b* 103^a staf malū *a* 94^b

Horrescit[2] tutisót *b* 103^a scutisot[3] *a* 94^d

Inhiantes[4] cratage *b* 103^a cratake *a* 96^b

Insinuat zeigot *b* 103^a zeikot *a* 96^b — II, 33 *p.* 1599

Incestum[5] far haltida *b* 103^a ful bantida *a* 96^b

Immo nohmer *b* 103^a nomher *a* 96^b

Indolis dihunga *b* 103^a ziunga *a* 96^b

Indigena lant pigenko *b* 103^a lant pikenko *a* 96^b

Inermis[6] ur uuaffan *b* 103^a huruuafani *a* 96^b

Idiota: unpuachik *b* 103^a hunpuakkhic *a* 96^b

In abrupto[7] loco Insteigilæru st&i *b* 103^a instei ke lero steti *a* 96^b

Infrunitus unscamager *b* 103^a unscamaker *a* 96^c

Iners[8] slaffer ł ungiprachi *b* 103^b slaffer *a* 96^c

Lamenta clagunga *b* 103^b — II, 31 *p.* 1584

Latebra tarn uuinchila *b* 103^b

Latibula[9] helant helm *b* 103^b helanthelm *a* 97^b

Lasciue unstillo *b* 103^b un stillo *a* 97^b

Magistratus hart puri *b* 103^b

Matrona itis *b* 103^b

Maculas[10] meilun *b* 103^b sneilun *a* 98^c — II, 33 *p.* 1593. II, 34 *p.* 1609

Mediocritas[11] m&amscaf *b* 103^b metāscaf *a* 98^c — II, 34 *p.* 1610

Moralis thaulihc *b* 103^b tuamlih *a* 98^c

Maleficia palotati[12] *a* 98^c *b* 103^b

Monstrum[13] skinleichi *b* 103^b skin leh chi *a* 98^c

Naufragus sce:f sofp^h^in[14] *a* 99^a

Nimpha unuuitari ł uuazarchlinga *b* 103^b un uuitari uuazzarclinga[15] *a* 99^a

Nimphus stu͡rm uuint *a* 99^a *b* 103^b

Nimphorum uuolchono sturm *b* 103^b uuolkano sturm *a* 99^a

Ornat zearit *b* 103^b

Oblectamenta[16] lobunga *b* 103^b lobunka *a* 99^d — II, 33 *p.* 1594

Occupatio[17] un muazza *b* 103^b unmûzza *a* 99^d — II, 34 *p.* 1600

Obstinatio einstrit *a* 99^d *b* 103^b

Obstare[18] uuidar stan *b* 103^b uuidarstant *a* 99^d

Parsimonia[19] spari *a* 101^d *b* 103^b

Presumens[20] arpaldenti *b* 103^b arpaldhenti *a* 101^d — II, 32 *p.* 1593

Punirent[21] rachin *b* 103^b rac:::::hin[22] *a* 102^a — *ib.*

Pignus uu&ti *b* 103^b uuetti *a* 102^a

Predia dorf *a* 102^a *b* 103^b

Patronos[23] fogata *b* 103^b fokata *a* 102^a — II, 32 *p.* 1592

Preditus[24] kiotagoter *b* 104^a kiotakoī :: *a* 102^a — II, 33 *p.* 1594

Perpetrat[25] kifrumit *a* 102^a *b* 104^a — II, 34 *p.* 1602

[1] *davor der vermerk* Ab *a* [2] *davor* sł *a* Horres s& *a* [3] scutisot] c *aus* t *radiert a* [4] Inihantes *a* [5] Incertū *a* [6] Inhermis *a* [7] abruta *a* [8] Inhaers *a* [9] Latibulū *a* [10] Macula *a* [11] mediocritatem *Ed.* [12] palotati] ti *auf rasur a* [13] Montr✝] t *auf rasur a* [14] sce:f sofp^h^in] *rasur von* i; *das zweite* f *zwischengeschrieben a* [15] uuazzar] *das erste* z *corr. aus* r *a* [16] *davor* Ab *a* [17] occupationibus *Ed.* [18] *vor* 316, 53 *a* [19] Parasimonia *a* [20] præsumentes *Ed.* [21] punire *Ed.* [22] rac:::::hin] c *auf rasur a* [23] Patronus *a* [24] prædìti *Ed.* [25] perpetrant *Ed.*

Ib. 221. 222. 224. 228. *Re.* (*Germ.* 11, 52. 53. 54. 56)

Prouectus[1] frā diht *b* 104^{a} frādhit[2] *a* 102^{a} — II, 34 *p.* 1606
Presto est nah ist *b* 104^{a} naist *a* 102^{a} — *ib. p.* 1607
Principantur sint kihertomit[3] *a* 102^{a} *b* 104^{a} — *ib. p.* 1605
Palmam[4] siginumft *b* 104^{a} si ki nuft *a* 102^{b} — II, 35 *p.* 1616
Placitum[5] antluagan *a* 101^{d} *b* 104^{a}
Profugus[6] antrunno *a* 102^{a} atrunno *b* 104^{a}
Precipitium[7] stecchili *b* 104^{a} ste:chilin *a* 102^{a}
Palmis[8] reba zui *b* 104^{a} repazuui[9] *a* 102^{a}
Palpitat[10] zapulot spratalot *b* 104^{a} zabolot spratalot *a* 102^{a}
Priuilegia[11] se'p:uualtida[12] *b* 104^{a} sepuual^{da}di.:::: *a* 102^{a}
Presagum[13] forauuizzak *a* 102^{a} *b* 104^{a}
Pernicies[14] pulo constantia einherti *b* 104^{a} palo constans einherti *a* 102^{a}
Peruicax[15] einstriti *b* 104^{a} hein: striti[16] *a* 102^{a}
Pepigit[17] kahant reihta *b* 104^{a} ka reihta *a* 102^{b}
Preuius[18] uueca uuiso *b* 104^{a} uuegauuiso *a* 102^{b}
Poplites[19] kamma *a* 102^{b} *b* 104^{a}
Passim[20] uûito *b* 104^{a} uiton *a* 102^{a}
Pactio[21] ka fua gida *b* 104^{a} kisuanida[22] *a* 102^{a}
Procax[23] huueller *b* 104^{a} hu ueller *a* 102^{a}
Proceres[24] hrincha *b* 104^{a} rinc cha *a* 102^{a}
Pertinax[25] ein uuillic *b* 104^{a} einuuillic[26] *a* 102^{a}
Propagatum[27] frā arlotan *a* 102^{b} *b* 104^{a}
Relegiosis[28] er uuir digen *b* 104^{a} eruuirdiker *a* 103^{c} — II, 32 *p.* 1591
Refoueat er chuuiche *b* 104^{a} ar^{u}chicche *a* 103^{c} — *ib. p.* 1593
Recidiua[29] aleiba *a* 103^{c} *b* 104^{b} — II, 35 *p.* 1616
Reconpensatio[30] uuidar lon *a* 103^{c} *b* 104^{b}
Reciprocantes Int uuibillente *b* 104^{b} intuuihsallente *a* 103^{c}
Renitet[31] uuidar skurgit *b* 104^{b} uuidarscurgit *a* 103^{c}
Sparsim[32] st&im enti st&im *b* 104^{b} stetim inti. uuntar *a* 105^{c}
Sponte selp uuillin *b* 104^{b} se'puuillin *a* 105^{c}
Subuentio[33] helfa *a* 105^{c} *b* 104^{b} — II, 33 *p.* 1594 [dclxxiv]
Solerter claulihho *b* 104^{b} claulih cho[34] *a* 105^{c} — II, 34 *p.* 1610
Sarmenta[35] asnita *b* 104^{b}
Spectaculum[36] uuntarsiuni *b* 104^{b} uuntar siht *a* 105^{c}
Stadium[37] spurt *a* 105^{c} *b* 104^{b}

[1] profectus *Ed.* [2] frādhit] i *angehängt a* [3] kihertomit] *das letzte* i *angehängt a* [4] Palma *a* [5] *nach* 316, 58 *a. über den grund der unordnung der gll. aus dem* P *in a s. Sievers, Murbacher hymnen p.* 6 *sq.* [6] *nach* 316, 60 *a* [7] *nach* 316, 62 *a.* Precip'cium] *das zweite* ci *aus* u *a* [8] Palmis] i *aus* a *b nach* 316, 64 *a* [9] repazuui] z *auf rasur a* [10] *nach* 316, 66 *a* [11] *nach* 316, 68 *a* Prilegia *b* [12] se'p:] *rasur von* l *b* [13] *nach* 316, 70 *a* [14] *nach* 317, 2 *a* [15] *nach* 317, 4 *a* [16] hein: striti] n: *aus* m *radiert a* [17] *nach* 317, 6 *a* [18] Pius *a, nach* 317, 8 [19] Per plites *a, nach* 317, 36 [20] Passim *a, nach* 317, 11 [21] Paccio *a, nach* 317, 13 [22] kisuanida] ni *auf rasur a* [23] *nach* 317, 14 *a* [24] *nach* 317, 18 *a* [25] *nach* 317, 23 *a* [26] einuuillic] e *auf rasur a* [27] Perpagatū *a, nach* 317, 27 [28] *davor* ITēaƀ *a* [29] Recidua *b* [30] Reconpensio *a* [31] *vor* 317, 43 *a* [32] *davor* al *a* [33] Subuectio *b* subventione *Ed.* [34] claulih cho] i *angehängt a* [35] *ohne deutsche gl. a* [36] *nach* 317, 51 *a* [37] Stadiū] a *aus* u *corr., nach* 317, 53 *a*

Ib. 230. *Re.* (*Germ.* 11, 57. 59. 53). — *Droncke* 15. 16. 17

Throni[1] sedalcomun *b* 104^{b} sedal. komono *a* 106^{c} — II, 34 *p.* 1605
Tabescit[2] suuintit *a* 106^{c} *b* 104^{b} — *ib.* *p.* 1609
Tugurium[3] cubisi[4] *b* 104^{b} chubisi *a* 106^{c}
Turbo sturm uuint uuintes prut *b* 104^{b} stur muint[5] uuintes prut *a* 106^{c}
Uersatur uuarbot *b* 104^{b}
Uoluptas uunnilust *b* 104^{b}
Uentilat uuantalot *b* 104^{b}
Uectigal zol *b* 104^{b}
Uacellat uuanchot *b* 104^{b}
Querimonia[6] chuma *b* 104^{b}

DCLXXVIII

Codex Fuldensis Aa 2.

(194^{b1}) Argumentantur rahchonti
Abdicamus firuuizames
Absurdum ungalimphliho
Affatum casscaft
Astucia clouui
Accidia unstillida
Anclifo manalicho
Apetitus lust — II, 36 *p.* 1618
Amite pasun — II, 38 *p.* 1642
Attauus ato — *ib.*
Alantibus.[7] manantibus rinnanten — II, 39 *p.* 1651
Adolancium flehontero — II, 40 *p.* 1653
Artilla dhrozza
Congelascit kifriusit
Ceruleus uueiti
Carpimus uuinemes
(194^{b2}) Comem fahs
Cogamus[8] pirun kipeitit — II, 35 *p.* 1613
Cultus ciarrer — II, 38 *p.* 1643
Capicio houpitlohc
Contumaces einstritike
Crasescere. crossere krozzen
Excidiam zurkenkida
Fomentis zuhtim — II, 34 *p.* 1601
Fete melcho — II, 37 *p.* 1629
Hinulus hintchalp — II, 33 *p.* 1597 [DCLXXIII]
(195^{a1}) Indomicus unzamer
In preceps in uuahaldi
Interdum of to
In inguine hekadruasin — II, 38 *p.* 1644 [DCLXXIV]
In nidulo in neste
Iugulat stechot
Liciatorium mittuli
Lurida unheilida
Liquido lusto — II, 38 *p.* 1635
Liquet; notum est khundist
Lima fihila — II, 38 *p.* 1638 [DCLXXIV]
Mallus hamar
Meridiem[9] plagam sundaronis kerohalbo
Mancipauerit kidihomuatit. ł humiliauerit
Minans tribanti
Murica fex truasana
Mugientes luænti — II, 37 *p.* 1629
Nuper giu uorn. ł nouiter
(195^{a2}) Opacitatem opaca uuinfori
Opibus h&tim
Obstinatione uuidarstentido
Obiurgans dhroanti
Quies. requies rauua

[1] T^h^roni *a; davor* ał [2] Tabes scit *a* tabescat *Ed.* [3] Tugugurium *a* [4] cubisi] s *aus corr. b* [5] stur muint] i *in offenes* u *hineincorr. a* [6] *davor einige zeilen leer b* [7] exhalantibus *Ed.* [8] cogamur *Ed.* [9] *diese und die folgenden gll. bis* 318, 59 *stehen zwischen* 318, 64 *und* 65, *sind aber durch verweisungszeichen hieher bezogen*

Dronche 17. 18

Palatum kiumo
Pertusus durichil
(195^{b1}) Profanum meinfollihc
Prodit meld&
Presagiam forauuizzida
Predia siozza
Propinans skenchanti
Prodige spildanto — II, 36 *p.* 1622
Preceps kaher
Rapida kahiu
Rigore saraphi
Rigiditatis ariubi
(195^{b2}) Remotam suntarigan
Rarum selt kalofti
Strepitus: khradum ł plodi
Stipata arspriuztiu
Sibilus uuispalodi
Sperula skiba
Suspendunt oboront
Scriptitarent scribilonten
Stirpit[1] riutit
Sanie uuarache — II, 36 *p.* 1626
Strages uual
Violencia notida
Vitalis[2] uitis uuinereba

GREGORII MORALIA IN JOB.

[Opera tom. I, Parisiis 1705]

DCLXXIX

Clm. 8104.

Unde danena 16ª — 23, 13 *p.* 742
De domino uonemominemodroddene[3] 16ª — *ib.*
Nos enim quia uuir geuuisso uuanda 16ª — *ib.*
De quibus bene voneden wola 73ª — 25, 10 *p.* 801
Scriptum est gescriban ist 73ª — *ib.*
Illis ergo peccantibus den^{ge}wesso sundendemo^{den}[4] 77ª — 25, 13 *p.* 805
Contra wideri 77ª — *ib.*
Unde dannena 77ª — *ib.*
Ipso enim imo gewisso 77ª — *ib.* (*Job* 34, 29)
Pacem frido 77ª — *ib.* (*Job* 34, 29)
Iacuit la^{v}git 77ª — 25, 14 *p.* 805
Iudaicum populum iudescæ luod[5] 77ª — 25, 14 *p.* 805
Alius ander[6] 77ª — *ib.*
Si enim obgewisso 77ª — *ib.*
Ipso imo 77ª — *ib.* (*Job* 34, 29)
Pacem frido 77ª — *ib.* (*Job* 34, 29)
Quis est wer ist 77ª — *ib.* (*Job* 34, 29)
Qui enim omnia der gewisso ally 78ª — 25, 15 *p.* 806
Ut credant daz gelo^{v}bent 78ª — 25, 16 *p.* 806 (2 *Thess.* 2, 10)
Deus pacis[7] got des frides 78ª
Ecce quam clementer suę i^{m}becillitatis[8] reminiscitur sienu zagendoddergudida tefetit xxfcflkn[9] 141ª — 27, 24 *p.* 873
Nouerunt uuisdon 143ª — 27, 25 *p.* 875

[1] *zu* Extirpentur *p.* 1625? [2] vitalis II, 38 *p.* 1644, *aber in anderer bedeutung* [3] *l.* uone minemo droddene [4] sundendemo] o *und teilweise auch* m *ausgestrichen* [5] luod] o *in* l *corr. oder aus* d [6] ander] r *aus corr.* [7] Deus pacis *von der hand des glossators am rande und darüber die deutschen worte; fehlt bei Gregor* [8] suę i^{m}becillitatis] *die cedille des* e *und das übergeschriebene* m *von anderer hand* [9] *dh.* uuecelin, *wol* = *einem hd.* uueichilin; *aber die worte* zagendod—tefetit *blieben mir unverständlich*

Asc. (*Diut.* 1, 279. 280). *Asc.* 3. (*Hatt.* 1, 313)

Abyssum[1] abgrundi 143^a — 27, 25 *p.* 875 (*Ps.* 41, 8)
Sole suon nen 147^a — 27, 30 *p.* 879
Nubes dazuuolkan 147^a — *ib.*
Iacens ligandi 149^a — 27, 35 *p.* 881
Oculos oguon 149^a — *ib.*
Habuit habeda 149^a — *ib.*
Numquid scis inneuuezdu 149^a — *ib.* (*Job* 37, 15)
Lucem luod 149^a — *ib.* (*Job* 37, 15)
Uitam dazlib 151^a — 27, 38 *p.* 883
In monte indemoberge 153^b — 27, 43 *p.* 886 (*Esai.* 14, 13)
Uero zeuuare 153^b — 27, 43 *p.* 886
De quibus uode^{ne}den 153^b — *ib.*
Quomodo zeuueleher uuis 153^b — *ib.* (*Thren.* 4, 1)
Obscuratum est aurum bedunkeledis dazgolt^h 153^b — *ib.* (*Thren.* 4, 1)
Mutatus est calor[2] optimus beuuandeloist[3] derbezist do uareho 153^b — *ib.* (*Thren.* 4, 1)
Scriptum [est] gesreban ist 154^a — 27, 44 *p.* 886
Dixit autem illi auuad[4] abur Ibmo[5] 154^a — 27, 44 *p.* 887 (*Act.* 10, 4)

DCLXXX

Codex olim Theodori Pfundtii Berolinensis.

Nappe[6] quecsilber — 30, 18 *p.* 983

DCLXXXI[7]

a = *Codex Carolsruh.* Aug. CXI. *b* = *folium Francofurtense.* *c* = *Codex SGalli* 141.

Inanis gloria Ital gelp *a* 97^c idalghelf *c* 109 — 31, 45 *p.* 1035 [DCLXXXII]
Inuidia abunst *a* 97^c — *ib.* [DCLXXXII]
Ira abulgi *a* 97^c — *ib.* [DCLXXXII]
TRISTITIA UNFREUUIDA *a* 97^c — *ib.* [DCLXXXII]
Auaritia scaz girida *a* 97^c — *ib.* [DCLXXXII]
Uentris INGLUUIES helagirida[8] *a* 97^c — *ib.* [DCLXXXII]
Luxuria firinlust *a* 97^d — *ib.* [DCLXXXII]
INOBEDIENTIA UNHORSAMI *a* 97^d — *ib.* [DCLXXXII]
IACTANTIA HRUOM *a* 97^d — *ib.* [DCLXXXII]
HYPOCRISIS LIHA *a* 97^d — *ib.* [DCLXXXII]
CONTENTIONES bag *a* 97^d — 31, 45 *p.* 1035 [DCLXXXII]
PERTINATIAE kreg *a* 97^d — *ib.* [DCLXXXII]
DISCORDIAE ungezunft *a* 97^d — *ib.* [DCLXXXII]
Odium[9] haz *a* 97^d *c* 109 — *ib.*
Susurratio kellos *a* 97^d kiflos *c* 109 — *ib.*
Detractio bisprãhi *a* 97^d bissbrachida *c* 109 — *ib.*
Exultatio in aduersis proximi mendislo *a* 97^d — *ib.*
Afflictio autem in prosperis nascitur uuegislo *a* 97^d — *ib.*
Rixe STRIT *a* 97^d Striht *c* 109 — *ib.*

[1] Abyssum] y *aus* i *corr. und das zweite* s *von anderer hand* [2] color *Ed.Vulg.* [3] *l.* beuuandelot ist [4] *l.* quuad [5] *l.* demo [6] naphthæ *Ed.* [7] *dies sündenverzeichnis ist auch in das Poenitentiale Halitgars aufgenommen* (*Canisius, Antiq. lect. ed. Basnage* 2, 2 *p.* 91 *sq.*) [8] = chelagirida [9] *dieses und manche andere worte im folgenden capitell a, was ich nur dort angebe, wo die gl. in a allein sich vorfindet*

Asc. (*Diut.* i, 280). *Asc.* 2. 3. (*Hatt.* 1, 313). — *Catalogue des départements* iii, 67. *Spicilegium Solesmense* i, 503 = *Germ.* 7, 240. *Zs.* 5, 205

Tumor mentis hohmuati *a* 97^{d} — 31, 45 *p.* 1035
Contumeliae harm *a* 97^{d} *c* 110 — *ib.*
Clamor gehruafti *a* 97^{d} — *ib.*
Indignatio unuuirdi *a* 97^{d} un uuirdi *c* 110 — *ib.*
Blasphemie proferuntur [1] meinspraha *a* 97^{d} mein spracha *c* 110 — *ib.*
Malitia ubili *a* 97^{d} *c* 110 — *ib.*
Rancor gersti *a* 97^{d} — *ib.*
Pussillanimitas uueihmoti *a* 97^{d} — *ib.*
Disperatio uruuani *a* 97^{d} — *ib.*
Torpor circa precepta tragi *a* 97^{d} — *ib.*
Uagatio mentis [2] erga inlicita nascitur moat scahi *a* 98^{a} mõath sorchi *c* 110 muots . . . h *b* — *ib. p.* 1035. 1036
Proditio meldunga siue forradan^{nessi} *a* 98^{a} meldunga. siue forandannessi *c* 110 meldunga *b* — *ib. p.* 1036
Fraus bisuuih *a* 98^{a} *b* Bisuuihc *c* 110 — *ib.*
Fallacia gedreog *a* 98^{a} getreog *b* — *ib.*
Periuria meineidi *b* meineiti *a* 98^{a} — *ib.*
Inquietudo unstilli *a* 98^{a} *b* *c* 110 — *ib.*
Uiolentiae not numfti *b* notnunft *a* 98^{a} — 31, 45 *p.* 1036
Inepta lętitia unsitilih (unsidilih *b*) freuuida *a* 98^{a} *b* — *ib.*
Scurilitas uñhuski sern *a* 98^{a} u . . . usgi. scern *b* — *ib.*
Inmunditia unhreinida *b* unreinida *a* 98^{a} *c* 110 — *ib.*
Multiloquium filusprahhi *b* filosprachi *a* 98^{a} *c* 110 — *ib.*
Ebitudo sensus circa intellegentiam propagatur [3] muatfleuui siue dabi [4] *a* 98^{a} — *ib.*
Cecitas mentis muatplinti *a* 98^{a} muotblindi *b* muothplindi [5] *c* 110 — *ib.*
Inconsideratio ungiuuerida *b* ungeuuerida [6] *a* 98^{a} *c* 110 — *ib.*
Inconstantia unstatahafti *a* 98^{a} — *ib.*
Precipitatio unmez cahi *a* 98^{a} — *ib.*
Amor sui selbes minna *a* 98^{a} *c* 110 — *ib.*
Odium dei haz cotes *a* 98^{a} — *ib.*
Affectus presentis seculi gero *a* 98^{a} — *ib.*
Horror [7] autem uel disperatio [8] futuri [9] generatur [10] egiso *a* 98^{a} Egiso *c* 110 — *ib.*

DCLXXXII

a = *Codex SAudomari* 116 *f.* 213^{b2}. *b* = *Codex Cameracensis* 199. *c* = *Codex Bononiensis* 113. *d* = *Codex SAudomari* 746.

Inanis gloria id agelp *ac* i. agelp *b* — 31, 45 *p.* 1035 [dclxxxi]
Inuidia abant *ac* i. abant *b* — *ib.* [dclxxxi]
Ira abulgi *ac* i. abulgi *b* — *ib.* [dclxxxi]
Tristicia unfreuuida *ac* i. unfreuuida *b* — *ib.* [dclxxxi]
Auaritia scatz girida *ac* i. scatzgiridi *b* — 31, 45 *p.* 1035 [dclxxxi]
Ventris ingluuies kelai ridai *a* kelagi ridai *c* i. kelagiridai *b* — *ib.* [dclxxxi]
Luxuria firin lust *ac* i. firinlust *b* — *ib.* [dclxxxi]

[1] pferunt *a* [2] *mit* mentis *beginnt b* [3] propagantur *Ed.* [4] *zu* bidepjan *Graff* 5, 347 [5] muothplindi] ll *aus* u *corr. und über* p *punct c* [6] ungeuuerida] *vor* g *ein punctiertes* k *und* g *selbst aus corr. c* [7] Horro^r] *das übergeschr.* r *von anderer hand c* [8] disperatio] *das erste* i *von anderer hand corr. in* e *c* [9] futura *c* [10] generantur *Ed.*

Catalogue des départements III, 67. *Spicilegium Solesmense* I, 504 = *Germ.* 7, 240. *Zs.* 5, 205. 206. — *Ep.* 2. (*Hatt.* 1, 257)

Inobedientia hunorsami *ab* hunor sami *c* — 31, 45 *p.* 1035 [DCLXXXI]

Iactantia [1] rhuom *abcd* — *ib.* [DCLXXXI]

Hypocrisis liba *abcd* — *ib.* [DCLXXXI]

Contentiones bag *abcd* — *ib.* [DCLXXXI]

Pertinatie [2] kreg *abcd* — 31, 45 *p.* 1035 [DCLXXXI]

Discordie [2] ungezum *abd* unguezut *c* — *ib.* [DCLXXXI]

HIERONYMI EPISTOLAE.

[Opera ed. Vallarsius tom. I, Venetiis 1766; event. tom. II, Venetiis 1767, und tom. XI, 2, Venetiis 1771]

DCLXXXIII^a

a = *Codex SGalli* 299. *b* = *Codex Vaticanus* Reg. 339 *f.* 53^a.

Tepon ł papizozen pallii ł uestimenti [3] *a* 28 — XXII *p.* 112 [DCLXXXIII^b]

Uncus [4] scilaf *a* 28 — XXII *p.* 120 [DCLXXXIII^b]

Piliolum huotili *a* 29 — LXIV *p.* 362 [DCLXXXIII^b]

Racalla [5] ruhi grece arbeonto *a* 29 — LXIV *p.* 364 [DCLXXXIII^b]

Osanna. [6] [id est *b*] saluifica. osi. uerbum salua. anna interiectio deprecantis. quod in nostra lingua dicitur. le. vel leo (nostra lio ł le *b*) sicut est. lioduadaz *a* 279 *b* — XX *p.* 67 [DCLXXXIII^b]

Siliquę. [7] genus frugis. ł leguminis. ł spriu *a* 279 *b* — XXI *p.* 69 [DCLXXXIII^b]

Epilogi celeuma [8] ubaruuortes. scipleod *a* 279 ubaruurtesscipleod [9] *b* — XIV *p.* 36 [DCLXXXIII^b. DCLXXXIV]

Lenocinia quaenanessi. ł fitnessi *a* 279 id÷ que nanessi ł fyt nessi *b* — LII *p.* 258 [DCLXXXIII^b]

Rabulum [10] est razzal *b* — LII *p.* 263

Pilo speoz *a* 279 — LX *p.* 344

Mantica. [11] uargila. ł fraudata. unde et manticulatio .i. falla *a* 280 — CII *p.* 633 [DCLXXXIII^b]

IXOYC. [12] sonus ł galm. aquosa petit *a* 281 — VII *p.* 19 [DCLXXXIII^b]

YPOTYPOCEON [13] kásluppi deformatico *a* 282 — LXX *p.* 428 [DCLXXXIII^b]

[1] *diese und die folgenden gll. von einer hand des* 17 *jhs. am unteren rande der seite nachgetragen c* [2] pertinacia *und* discordia *c. in a schrieb eine hand des* 14 *jhs. unter anderen federproben nochmals* hypocrisis liba ętentiones bag, *ferner mehrfach* ungezū, gezū, zū, ung, ge, gez [3] *überschrift:* De episł Hieronimi et Augustini *a. die erste gl. enthält nichts deutsches.* geranopepa quæ vulgo pipizo *Ed., vgl. die note γέρων ὁ πέπων; es lag also wol vor* Pepon ł papizo genus(?) pallii *etc., und die glossierung mit* pallii ł uestimenti *erfolgte, weil* Pepon *für* Peplon *genommen wurde* [4] juncis *Ed.* [5] caracallarum *Ed. dazu kann* rubi *eine deutsche gl. sein, aber das als griechisch bezeichnete* arbeonto *verstehe ich nicht* [6] *davor die überschrift* Incipivnt glose. in epistolas Hieronimi *a* [7] siliquae *Ed.* [8] epylogi *b* celeumī *a* [9] ubaruurtes] a *aus* e *corr. b* [10] rabulam *Ed.* [11] manticam *Ed.* [12] *entstellt aus* ΙΧΘΥΣ (*ἰχθύος Ed.*); *hieraus geht hervor, dass nicht nur die deutschen gll., sondern auch die lat. erklärungen zu einer zeit hinzugefügt wurden, als die stichworte ihrem zusammenhange bereits entrissen waren* [13] *ὑποτυπώσεων Ed.; die erklärung bringt das wort mit τυρός zusammen*

Ep. 2. (*Hatt.* 1, 258). — *Zs.* 5, 343

Lymphatico more[1] vuoffanti *a* 283 — XXXIX *p.* 184 [DCLXXXIII^b]

Matronarum opes uenentur .i. lagent *a* 284 — LX *p.* 339 [DCLXXXIII^b]

Delitesco lesgen[2] *a* 284 — XV *p.* 39

Cariosis artubus .i. olmohtenlidin[3] *a* 285 — LII *p.* 255 [DCLXXXIII^b]

Imperatorem[4] scita .i. giban *a* 285 — LII *p.* 261 [DCLXXXIII^b]

Obole[5] scazze *a* 285 — LIII *p.* 281 [DCLXXXIII^b]

Institorem chaufon *a* 285 — LVIII *p.* 324 [DCLXXXIII^b]

Falarica[6] uuagastria *a* 286 — CXII *p.* 747 [DCLXXXIII^b]

Prestigias[7] sinnunga. ł incantationes *a* 286 — *tom.* II *p.* 396 [DCLXXXIII^b]

Cantharus[8] napf. in quo portantur lactucę ad mensam *a* 286 — *tom.* II *p.* 397 [DCLXXXIII^b. DCLXXXIV]

Articorum[9] ritu fit nessi *a* 286 — LXIX *p.* 415 [DCLXXXIII^b. DCLXXXIV]

Pedicas springun. quibus aues capiuntur *a* 286 — LIV *p.* 283 [DCLXXXIII^b]

Fidicinas harperi *a* 286 — LIV *p.* 289 [DCLXXXIII^b]

Neuus[10] leb&o. ł vvarza *a* 287 — XCVII *p.* 582 [DCLXXXIII^b. DCLXXXIV]

Rabulum[11] thincman. qui semper uult ad unam quamque rem disputare. sicut ratolt facit *a* 287 — L *p.* 236 [DCLXXXIII^b. DCLXXXIV]

DCLXXXIII^b

Codex Selestadiensis.

(73^b) Articorum[12] ritu fitnessi — LXIX *p.* 415 [DCLXXXIII^a. DCLXXXIV]

(74^a) Cariosis artubus .i. olmohtenlidin — LII *p.* 255 [DCLXXXIII^a]

Cantharv̄[13] naph — *tom.* II *p.* 397 [DCLXXXIII^a. DCLXXXIV]

Cauillare.[14] per iocum inutilia proferre. ganawinzon[15] — *tom.* II *p.* 221

Epilogi celeuma vbirwortes sciphleod — XIV *p.* 36 [DCLXXXIII^a. DCLXXXIV]

(74^b) Falarica[16] uuagastria — CXII *p.* 747 [DCLXXXIII^a]

Fidicinas harpheri — LIV *p.* 289 [DCLXXXIII^a]

Ixioyc̄[17] sonv̄ ł galm — VII *p.* 19 [DCLXXXIII^a]

Imperatorum scita .i. giban — LII *p.* 261 [DCLXXXIII^a]

Institorem choufan — LVIII *p.* 324 [DCLXXXIII^a]

Ingenue.[18] ueraciter. sichiiurro — LXXXIV *p.* 529

[1] *davor die überschrift:* Item de epistolis Hieronimi *a.* more lymphatico *Ed.* [2] *l.* losgen [3] olmohtenlidin] *bis* d *auf rasur a* [4] Imperatorum *Ed.* [5] obolo *Ed.* [6] phalaricæ *Ed.* [7] *dies wort begegnet sonst noch häufig in den briefen* (*zb. p.* 249. 529. 547. 576); *ich habe ihm diese stelle der nächstfolgenden gl. wegen angewiesen* [8] cantharo *Ed.* [9] Atticotorum *Ed.* [10] *ob dies die ursprüngliche stelle der gl. sei, muss ich dahingestellt lassen;* nævorum *begegnet* XXII *p.* 111, nævos CXXXIII *p.* 1027 [11] rabulam *Ed.*

[12] Atticotorum *Ed.* [13] cantharo *Ed.* [14] cavilleris *Ed. ich habe diese gl. hierher gestellt, weil sie im Codex SGalli* 299 *ohne deutsche übersetzung auf* Andabáttę q̄ clausis oculis pugnant (Andabatarum *ib. p.* 210) *folgt. aufserdem begegnet* cavillentur XXXVIII *p.* 176. cavillantur XCVIII *p.* 588. cavillabitur *tom.* XI, 2 *p.* 215 [15] ganawinzon *von anderer hand* [16] phalaricæ *Ed.* [17] ἰχθύος *Ed.* [18] *aufserdem* CV *p.* 640. CVIII *p.* 720. CXII *p.* 740

Zs. 5, 343. — *Germ. stud.* 2, 299

Lenocinia quę nanessi ł sit nessi — LII *p.* 258 [DCLXXXIII^{a}]

(75^{a}) Limphatico more[1] woaffanti — XXXIX *p.* 184 [DCLXXXIII^{a}]

Mántica[2] uargila. ł malaha.[3] ł fraudata. unde et manticulatio ·i· falla — CII *p.* 633 [DCLXXXIII^{a}]

Matronarum opes uenentur lagont — LX *p.* 339 [DCLXXXIII^{a}]

Neuus lebeto. ł warza — XCVII *p.* 582 [DCLXXXIII^{a}. DCLXXXIV]

(75^{b}) Osanna. saluifica salv^{s}.[4] Osi uerbum. salua. anna interiectio deprecantis. quod in nostra lingua dicitur le. uel leo. sicut est lioduadaz — XX *p.* 67 [DCLXXXIII^{a}]

Obolo scazze — LIII *p.* 281 [DCLXXXIII^{a}]

Ormiscos.[5] ligamen ł circulv^{s} colli. Inde organa armizata. ·i· mit isine bileki^{io}

Ptisana[6] vesa

Prestigias sinnunga. ł incantationes — *tom.* II *p.* 396 [DCLXXXIII^{a}]

Pedicas springun. quibv^{s} aues capiuntur — LIV *p.* 283 [DCLXXXIII^{a}]

(76^{a}) Piliolum huotili — LXIV *p.* 362 [DCLXXXIII^{a}]

Rabulum[7] tincman. qui semper uult ad unamquamque rem disputare — L *p.* 236 [DCLXXXIII^{a}. DCLXXXIV]

Racalla[8] ruhi. Grece arbeonte — LXIV *p.* 364 [DCLXXXIII^{a}]

Siliquę.[9] genus frugis. ł leguminis. ł spriuir — XXI *p.* 69 [DCLXXXIII^{a}]

Serpillum[10] uelt chenela[11] puleium agreste — CXVI *p.* 1083

Tepon. ł papizozen[12] palli^{i} ł uestimenti — XXII *p.* 112 [DCLXXXIII^{a}]

Viscariam.[13] esca in hamo. ·i· cherdir — *tom.* XI, 2 *p.* 370

(76^{b}) Vncus[14] scilaf — XXII *p.* 120 [DCLXXXIII^{a}]

Yp^{r}otyp^{r}oc^{s}eon[15] kâsluppi deforma^{tico} — LXX *p.* 428 [DCLXXXIII^{a}]

DCLXXXIV

Codex monasterii heremitarum 32.

Rubus[16] bramma. id runcia 197 — XV *p.* 40

Epilogi ubarf[17] uuordes 198 — XIV *p.* 36 [DCLXXXIII^{ab}]

Celeuma schipleod 198 — *ib.* [DCLXXXIII^{ab}]

Obolo scaz. id pe^{cu}nia 198 — LIII *p.* 281 [DCLXXXIII^{ab}]

Cantarus[18] fnaph[19] magnus 198 — *tom.* II *p.* 397 [DCLXXXIII^{ab}]

Articorum[20] ritu fust nesse id luxurioso 198 — LXIX *p.* 415 [DCLXXXIII^{ab}]

[1] more lymphatico *Ed.* [2] manticam *Ed.* [3] ł malaha *übergeschr.* [4] salv^{s} *übergeschrieben* [5] *diese gl. steht ohne deutsche übersetzung im Codex SGalli* 299 *zwischen* Pituita (LIV *p.* 287) *und* Comatulos (*ib. p.* 289); *ich finde sie aber nirgends* [6] *Codex SGalli* 299 *hat* Ptisanas *unmittelbar nach* Delitesco 323, 5, *also in den Damasusbriefen; mir ist aber das wort nicht begegnet* [7] rabulam *Ed.* [8] caracallarum *Ed.* [9] siliquas *Ed.* [10] Pulegium *Ed.* [11] uelt chenela *übergeschr.* [12] *s. zu* DCLXXXIII^{a} [13] viscarium *Ed.* [14] juncis *Ed.* [15] ὑποτυπώσεων *Ed.* [16] rubo *Ed. das wort begegnet auch sonst häufig; ich weise ihm diese stelle mit rücksicht auf den umstand an, dass die beiden nächsten gll. briefen an Damasus entnommen sind* [17] *dh.* ûbar [18] cantharo *Ed.* [19] *dh.* nâph [20] Atticotorum *Ed.*

Germ. stud. 2, 299

Placente[1] fiunt ex farina et simila et melle uel ferro. Saxonice diř cron pech 198 — *tom.* II *p.* 388
Neuum[2] uuarza 199 — XCVII *p.* 582 [DCLXXXIII^{ab}]
Rabulum[3] thigman qui semper uult ad quamcumque rem disputare 199 — L *p.* 236 [DCLXXXIII^{ab}]

DCLXXXV

Codex Salisburgensis SPetri IX 20.

Aquęductum vuazzerletto 3^a — XVIII *p.* 46
Lamina pleccho 3^a — *ib.*
Renibus .i. nieron 4^b — XVIII *p.* 50
(Gemmas) Gemmę uocatę quod instar gummi .i. philedim 4^b — *ib.*
(Forcipem) Forceps .... .i. zanga 6^a — XVIII *p.* 54
Scandalizor girrit uuirdo 6^a — *ib.*
Expolitur .i. giullot uuirdit 8^a — XVIII *p.* 59
Conpendium .i. chúrzo[4] 8^b — XIX *p.* 66
Emetiri[5] .i. mazzon 9^b — XIX *p.* 68
Lolium .i. ûnchrûth 9^b — XV *p.* 38
Auena' .i. habaron 9^b — *ib.*
Saginatus, hoc est sagina plenus .i. gimástor[6] 12^b — XXI *p.* 69
Cyrographum .i. hantfesta 13^a — XXI *p.* 70
Deambulatio .i. gángaran 13^b — XXI *p.* 71
(Scandalis) Scandalum .i. girrisal ... Scandalizat[7] .i. girrit 14^a — XXI *p.* 72
Sudario .i. suúeizdûch 14^a — *ib.*
Delicate .i. uirzartote 14^a — *ib.*
Curiositate gougarari 14^b — XXI *p.* 73
Contabuit .i. irslêuuóto 15^a — XXI *p.* 75
Mercennariis, mercennarius .i. mêtman 16^a — XXI *p.* 78
Hispidus .i. ruhar 16^b — XXI *p.* 78
Armillas .i. armpoûga 16^b — XXI *p.* 79 (*Ezech.* 16, 11)
Ructum .i. róphon 17^a — XXI *p.* 80
Delicatus .i. uarzártotar 20^a — XIV *p.* 29
Pellibus .i. pláhon[8] 20^a — *ib.*
Capulus .i. hélza[9] 20^b — *ib.*
Compede .i. drûch 20^b — XIV *p.* 30
Rugis .i. rúnzon 20^b — *ib.*
Aries .i. phédar 20^b — *ib.*
Umbraculo .i. scátalûoma 21^a — XIV *p.* 31
Paterę .i. pretiline 21^a — XIV *p.* 32
Theloneo .i. zóllo 21^a — *ib.*
Porticus .i. phorzich 21^a — *ib.*
Uela .i. segala 21^b — XIV *p.* 33
Mota .i. bera 22^b — XIV *p.* 35
Infatuatum .i. iruúesolôtaz 22^b — XIV *p.* 36
Scopulosis locis .i. poscon[10] 22^b — *ib.*
Spumeis .i. ueim 22^b — *ib.*
Cymba .i. zúlla[11] 22^b — *ib.*
Celeuma .i. scefsanc 22^b — *ib.*
Deambula .i. gângara 22^b — XIV *p.* 37
Delicatus uirzártôtar 23^a — *ib.*
Palpitabunt .i. zápulont 23^a — *ib.*
Pannis .i. hádaron 23^a — *ib.*

[1] placentas *Ed.* *dass die gl. hierher gestellt werden muss (denn* placentas *findet sich öfter, zb.* LXXXIV *p.* 527. CXXVIII *p.* 961), *geht aus Codex SGalli* 299 *p.* 280 *hervor, wo zwischen* Calagurritan' (*p.* 387) *und* Neniis (*p.* 389) *ich mir notiert habe:* Cronph&as. ex farina simila mellę. *dadurch verliert aber auch der deutsche ursprung des wortes seine wahrscheinlichkeit* [2] nævus *Ed.* [3] rabulam *Ed.* [4] *l.* chúrzi [5] ementiri *Ed.* [6] = gimáster [7] Scandalizat] at *abgeschnitten* [8] *Lexer* 1, 294 [9] hélza] e *aus* o *corr.* [10] *dies wort begegnet nochmals bei Diemer* 38, 13; *den sinn desselben fasste, dem biblischen texte entsprechender als Diemer und Lexer, bereits Schmeller* 1, 214 [11] *Schmeller* 4, 253

Hessische beiträge 1, 652 *sq.* — *Ep.* (*Hatt.* 1, 256)

Presepio .i. chrippa 23^a — XIV *p.* 37
Uagit[1] .i. uûamizot[2] 23^a — *ib.*
Impetus .i. ánran 23^a — LII *p.* 254
Mento .i. chinno 23^a — *ib.* [DCLXXXVI]
Concubinę .i. uuírtinna 23^b — LII *p.* 255
Refrixit[3] .i. irchâltota 23^b
Titillationes .i. chízilôda 23^b — LII *p.* 256
Resticulum[4], dicitur a reste .i. seil 24^a — LII *p.* 257

DCLXXXVI

Codex Scorialensis b-III-2.

Socer suer 7^b — *tom.* II *p.* 219
Materterę[5] môma 7^b — *tom.* II *p.* 220
Cincinnis[6] locca 23^a — LXXI *p.* 431
Agonitheta gridwartho[7] 23^a — LXXI *p.* 432
Athletas kampho 23^a — *ib.*
Melotem tacshôt 23^b — *ib.*
Aratri pflôc 25^a — CXLV *p.* 1079
Stiuam geiza 25^a — *ib.*
Pallium lachen 25^a — *ib.*
Siliquis hulsca 31^a — CXLVII *p.* 1084
Mimus spilman 33^a — CXLVII *p.* 1089
Scurra scernare 33^a — *ib.*
Aristas are 37^b — LXXXII *p.* 516
Nugas[8] wictheit 37^b — *ib.*
Urentem derranden 41^a — LXXV *p.* 451 (*Os.* 13, 15)
Uenas adera 41^a — *ib.* (*Os.* 13, 15)
Matrimonio gihilech 43^a — LXXIV *p.* 448
Mutilare stumiln 45^b — *tom.* XI, 2 *p.* 251
Resina harz 47^b — *tom.* XI, 2 *p.* 257 (*Jer.* 8, 22)
Squalet salwet 52^b — CVII *p.* 678
Squalida sala 75^a — XXII *p.* 92
Maforte hulla 77^a — XXII *p.* 97
(Basternarum) sambuc 77^b — XXII *p.* 99
Cicada heimo 78^b — XXII *p.* 101
Seditiones strit 95^a — CXVII *p.* 790
Papillarum[9] tillo[10] 97^b — LXVI *p.* 393
Calathum, canistrum sômbri ł ceinlin 97^b — *ib.*
Uolutabro[11] horlacha 106^a — LIV *p.* 283 (2 *Petr.* 2, 22)
Strumosus hoferecht 124^b — XL *p.* 187
Uelatarum gewilot 127^a — XLIV *p.* 194
Sellę sezzela 127^a — *ib.*
Membranis bôcfellen 135^a — XXXIV *p.* 155
Nugas wicheit 175^a — XLIX *p.* 234
Nugarum wihcheite 176^a — CXVIII *p.* 791
Mento kin 199^a — LII *p.* 254 [DCLXXXV]
Palearibus brustlappo () Palearia brustlappo 199^a — *ib.*

DCLXXXVII

Codex SGalli 159.[12]

Cauterio prénisine 53 — XV *p.* 40
In hebreo legitur. anna. adonai. osianna. anna. adonai. aslyena. baruc. abba. basen. adonai, Quasi barbarus[13] dicat

[1] vagiit *Ed.* [2] *Schmeller* 4, 75 [3] *ich finde in Ed. nur* friguit *p.* 255 *und* frigeat *p.* 256 [4] resticulam *Ed.* [5] matterę *hs.* [6] cincinnos *Ed.* [7] *oder* griezwartho [8] *über dem vorhergehenden* sugillarent (sugillaverint *Ed.*) *steht* c̄dōnarent, *was Tychsen* adenaden *las* [9] papyllatum *Ed.* [10] tillo *oder* tezzo *unsicher* [11] volutabrum *Ed.*, volutabro *Vulg.* [12] *die gll. zum gröfseren teil von der hand Ekkehards* 4 [13] barƀ *hs.*

Ep. (*Hatt.* 1, 256). — *Rg.* 4. (*Mones Anz.* 4, 92). — *Germ. stud.* 2, 299

uuóla hèrro. hèile gnâdigo ( ) osianna salua ó. quasi dicas heilô. aut Uuillechomô 71. 72 — XX *p.* 65
Απεσεσιν ωσανναι [1], apesesin osanne.
Sic̄ [2] apud téutones uuillechomo 72
Stagni zinis 188 — XIV *p.* 33
Lumen meum [3] min óvga 197 — LII *p.* 260
Meumque [4] desiderium min trût 197 — *ib.*
Delicias zart uuort 197 — *ib.*
Lepores min blûomo 197 — *ib.*
Cybario pane spént prôte 197 — LII *p.* 261
Rugientem cúrgilinten 197 — *ib.*
Noui et genera et nomina piscium lanprêdā. illanchent. [5] Rôten 197 — LII *p.* 261
Raritas seltsani 197 — *ib.*
Damna únheil 197 — *ib.*
Mappulam amit lachin [6] 197 — *ib.*
Energię, en in. ergia operatio in uuerches [7] 220 — LIII *p.* 272
Uiscarium fógalchleip 280 — *tom.* XI, 2 *p.* 370
Pistillo ribile 288 — LXIX *p.* 416
(Si ad uerbum interprętor absurde resonant) Sicut Vuillochomo. Voluntatis ventor 349 — LVII *p.* 309

DCLXXXVIII

Codex Carolsruhensis Aug. LII *f.* 55ᵃ.

(Agoranomos [8]) daz sin| [9] pfragena|ra — CXXV *p.* 944

HIERONYMI LIBRI CONTRA JOVINIANUM.

[Opera ed. Vallarsius tom. II, Venetiis 1767]

DCLXXXIX

Codex monasterii heremitarum 32.

Cimices lendes nifz [10] 200 — II *p.* 331
Brauium sifgilon [11] 200 — I *p.* 257
Ficitulę [12] seneffa auis quedam 201 — II *p.* 330
Cardamo difstil [13] id carduus 201 — II *p.* 342

[1] *fehlt Ed.* [2] Sič *hs.* [3] Mel meum *Ed. diese und die folgenden gll. bis* 327, 24 *von anderer feinerer hand* [4] que *fehlt Ed.* [5] *scheint verderbt* [6] *die gl. nicht ganz sicher* [7] uuerches] *das letzte* c *verschmiert* [8] *ἀγορανόμους Ed.* [9] *abgeschnitten, l.* sint [10] *dh.* niz [11] *dh.* sigilon [12] ficedulæ *Ed.* [13] *dh.* distil

HIERONYMUS IN MARCUM.

[Opera ed. Vallarsius tom. xi, 3, Venetiis 1772]

DCXC

Codex SGalli 127.

Transfiguratus est .... .i. mutatus. kiuuehselot[1] — *p.* 98 (*zu cap.* 9, 1)

HIERONYMUS IN MATTHAEUM.

[Migne Patrol. lat. xxvi]

DCXCI

Clm. 14747.

Effatu [impossibile] arrachon 89^{a} — (1, 1) 21[2]
Series. numerus.[3] ł hrim 89^{a} — (1, 2) 21
Pretermissis flazzanē 89^{a} — *ib.*
Genealogiam[4] chónot 89^{a} — (1, 3) 22
Tesserescedecades feorzehininga 90^{a} — (1, 8—11) 23
Diafonias[5] untarteilida. ł urreechida 90^{ab} — (1, 16) 24
Disputarunt[6] arrahtun 90^{b} — *ib.*
Suspicio piuuan 90^{b} — *ib.*
Subeat untarsliche 90^{b} — *ib.*
Censentur[7] cazinsit. id gazogan 90^{b} — (1, 18) 24
Solatium hilfa. ł tróst 90^{b} — *ib.*
Inquiens kauuisso 90^{b} — *ib.*
Maritali charllichera 90^{b} — (1, 18) 25
Conscios káuuízzun 90^{b} — (1, 19. 20) 25
Ethimologiam ursprink. ł. umfchumft[8] 90^{b} — (1, 21) 25
Hystoriam katatrahha 90^{b} — (1, 22—24) 25
Vaticinio uuízinungu 90^{b} — (2, 2—4) 26
Priuilegium suntriktóm. ł suntrik uuirdi 90^{b} — (2, 12) 27
Denegant arlougnaant.[9] ł intsagent 90^{b} — (2, 15. 16) 27
Edidimus kauurhtun 90^{b} — *ib.*
Unicornis einhurnio 90^{b} — (2, 15. 16) 28 (*Num.* 24, 8)
Corpusculium[10] líhmo 90^{b} — (2, 17—20) 28
Uicturos lepente 90^{b} — *ib.*
Necem martra 90^{b} — (2, 20) 29
Nutricius magazúo 90^{b} — (2, 21) 29
Lugdunum. quod in lingua nostra dicitur liutana 90^{b} — (2, 22) 29
Galliarum franchono 90^{b} — *ib.*
Religauit[11] kaurumita. ł forsanta 90^{b} — *ib.*
Fixum festi 90^{b} — (2, 23) 29
Pluraliter manakfalto 90^{b} — *ib.*

[1] *die ganze stelle, der die angeführten worte angehören, steht als federprobe auf dem letzten dem rückendeckel aufgeklebten blatte der hs., daher weichen ihre lesarten auch in mehreren puncten von der Ed. ab.* kiuuehselot *ist von anderer hand als das übrige geschrieben* [2] *die eingeklammerten zahlen beziehen sich auf die verse des Matthaeusevangeliums, die darauf folgenden auf die spalten der Ed.* [3] numerus] n *erloschen* [4] genealogia *Ed.* [5] *διαφωνίας Ed.* [6] Dissonantia. ł disputauer̄ *hs.* [7] censetur *Ed.* [8] *l.* ufchumft [9] *l.* arlouganant [10] corpusculi *Ed.* [11] relegavit *Ed.*

Em. 19. (408. 409)

Precursor forapoto 90^b — (3, 2) 29
Conparat lichisot 90^b — (3, 3) 29
Pellicia lidiriunu 90^b — (3, 4) 30
Congruum karistliih 90^b — *ib.*
Saxis felison 90^b — (3, 9) 30
Procreare frampringan 90^b. 91^a — *ib.*
Disculciati[1] scuohtes 91^a — (3,10.11) 30
Reseratione intlochanassi 91^a — (3, 16. 17) 31
Haut dubium minimum dubium niat. noh. einik. zúiual 91^a — (4, 1) 31
Inuitus kanotter 91^a — *ib.*
Tergiuersator arkchustiger hrukkichero 91^a — (4, 6) 33
Clipeis skiltō. ł[2] clippeum chamfscilt 91^a — (4, 7) 33
Supercilio uparkahuktida 91^a — (4,8.9) 33
Satana uuidaruurtigo 91^a — (4, 10) 33
[ut] Subaudiatur sós. záuúrstantanne. ł samaso. kachu&ansi 91^a — *ib.*
Pretonium liumunt[3] 91^a — (4,15.16) 33
Desinente zaganganteru 91^a — (4, 17—19) 34
Eloquentia urspracha 91^a — (4,19.20) 34
Infamare[4] lastron 91^a — (4, 24. 25) 34
Montana kapirgi 91^a — (5, 1. 2) 34
Contractus nidarginihter. ł gapoganer 91^a — *ib.*
Signanter adallicho. ł suntarliho 91^a — (5, 10) 35
Specialiter suntrigo 91^a — (5, 11) 36
Laceretur forslizzan 91^a — (5, 12) 36
Eleganter adalliho. ł suntarliho 91^a — *ib.*
Agricultura acharmanne. ł eincho 91^a — (5, 13) 36
[ad] Siccandas truchananne 91^a — *ib.*
Germen chímo. gronisal 91^a — *ib.*
Tartarum uuizzi. ł hellagrunt 91^a — *ib.*
Prodant melden. ł arleoten 91^a — (5, 14—16) 36
Rudia spóriu. uel máriuu[5] 91^{ab} — (3, 17) 36
Talionis umpiskrōt[6] 91^b — *ib.*
Ł[7] transitura zelidantiu 91^b — (5,18) 36
Iota ein houpit puohstapes. ł apex. riz. ł stuph[8] 91^b — *ib.*
Recapitulentur kahoupit haftot 91^b — (5, 18) 37
Superstitiosa kameitlihiu. ł úppigu 91^b — *ib.*
Suggillat sciltit. ł refsit 91^b — (5, 19—22) 37
Ceterum frammert. ł elihor 91^b — (5, 22) 37
Penitus karo 91^b — *ib.*
Maxilla[9] uuanga 91^b — *ib.*
Radendum apazauarscapanne 91^b — *ib.*
Racha unpidarpeo. ł unuulso spracha 91^b — *ib.*
[absque] Cerebro hirniuuoto 91^b — *ib.*
Elogio spracha 91^b — (5, 22) 38
Incentiua shuntunga. ł inzuntunga 91^b — (5, 25—27) 39
Suppedit[10] ánarérit. ł inskiupit 91^b — *ib.*
Coactus[11] piduunganor 91^b — *ib.*
Pactum fridudink 91^b — *ib.*
Pompę zeerida. ł;[12] 91^b — *ib.*
Dissonent missazumfton 91^b — *ib.*
Mechatus huoronter 91^b — (5, 28) 39
Titillata kachizilot 91^b — *ib.* [DCXCII]
[sensum] Uolitantem flogorazzantes 91^b — (5, 29. 30) 40
Zlabatur[13] nisliffe 91^b — *ib.*
Procliuius búohaldi. ł sleffar 91^b — *ib.*
Adfinium chuenun sippia kalangero 91^b — *ib.*

[1] discalciati *Ed.* [2] *oder* r, *es steht vorn in der columne der grofsen buchstaben* [3] liumunt] t *gestürzt* [4] *diese gl. nach der folgenden* [5] *oder* máruui, 5 *unterschiedlose striche* [6] *gehört das wort zu dem gleich folgenden* excludens? [7] ł *fehlt Ed.* [8] *darnach tironische noten* [9] maxillam *Ed.* [10] suppeditet *Ed.* [11] coactius *Ed.* [12] *darnach weiter nichts* [13] ne.... labatur *Ed.*

Em. 19. (409)

[ad] Contemplandam zepiscauuonne 91^b — (5, 29. 30) 40
Truncare apauarmeizzan 91^b. 92^a — *ib.*
Ł.[1] cultui ópisale 92^a — *ib.*
Discidium[2] sceidunga 92^a — (5, 31 — 33) 40 [DCXCII]
Lugubrem scantlib. uuenaglichi 92^a — *ib.*
Prophetalis uuizzaksam 92^a — (5, 34—37) 40
Obsequio déonostar[3] 92^a — (5, 34—37) 41
Paruuolis[4] luzzilem 92^a — *ib.*
Exordia anagin 92^a — (5, 38. 39) 41
Alapa órslak 92^a — (5, 39—41) 41
Mysticos taugni 92^a — *ib.*
Succedentes afteruolgente 92^a — *ib.*
Gratis analon. ł aruuingon 92^a — (5, 42. 43) 42
Árua erda. ł angar 92^a — *ib.*
Vnda[5] undea 92^a — *ib.*
Arbitrio selpuuillo 92^a — (5, 45—48) 42
Commaculatur[6] kaunreinit 92^a — (6, 3. 4) 43
Exercuere arueizzan 92^a — *ib.*
Conpressis piduunganem 92^a — (6, 6) 43
Norratores[7] racharec[8] 92^a — (6, 8. 9) 43
Indicium kachundida. ł pauhnunga 92^a — (6, 8. 9) 43. 44
Et contrario[9] inkagandiu 92^a — (6, 9) 44
Generaliter kameinlicho 92^a — (6, 10) 44
Inculpate unsunthafto 92^a — *ib.*
Supersubstantialem [panem] kanuhtsamaz[10] 92^a — (6, 11—13) 44
Egregium úrmari 92^a — *ib.*
Signaculum insigili 92^a — (6, 11—13) 45
Exsules hrechium[11] 92^a — (6, 16) 45
Gẏlosi[12] kitazo[13] 92^a — (6, 21) 45
Lasciuis[14] spiligernē 92^a — *ib.*
Ludicra spíl 92^a — *ib.*
Amatoris chárlon[15] 92^a — *ib.* [45
[Lippientes] súraukke[16] 92^a — (6, 22. 23)
Numerisas[17] [lucernas] manaksamiu 92^a — *ib.*
Censetur canemnit 92^a — (6, 24) 46
Excussit apauarscutit 92^a — *ib.*
Erumnis uuérnun 92^a — (6, 26) 46
Reuera piuuarte 92^b — (6, 28—30) 47
Siricum[18] kotauueppi 92^b — *ib.*
Purpura rót 92^b — *ib.*
Pictura kamali 92^b — *ib.*
Textricum uueppeo 92^b — *ib.*
Floribus plómun 92^b — *ib.*
Rosa. uiole ploma 92^b — *ib.*
Phitonissa uuizzaga 92^b — (6, 31—34) 47
Culicem miźzun. lancpeinna mukka[19] 92^b — (7, 3—5) 48 (*Matth.* 23, 24)
Liquantes[20] sihante 92^b — *ib.* (*Matth.* 23, 24)
Glutientes slintante 92^b — *ib.* (*Matth.* 23, 24)
Uersatur [in volutabris] sologot 92^b — (7, 6) 48
Uolutabris hulia 92^b — *ib.*
Fędior unreiniro 92^b — *ib.*
Disrumpere[21] slizzan 92^b — *ib.*
Appareat[22] ursceiniist 92^b — (7, 7—10) 48
Appetunt lustont. ł sochant 92^b — (7, 13. 14) 49
[Sponte] Selpuuillo[23] 92^b — *ib.*

[1] ł *fehlt Ed.* [2] dissidium *Ed.* [3] *l.* déonosta? [4] parvulis *Ed.* [5] Vuda *hs.*
[6] commaculantur *Ed.* [7] narratores *Ed.* [8] *l.* rachara; *in der vorlage stand offenes* a
[9] e contrario *Ed.* [10] *darnach kleine rasur und tironische noten* [11] *l.* hrechiun
[12] gulosi *Ed.* [13] *l.* kitacon (*als. dat. pl.*) [14] lascivi *Ed.* [15] *dat. plur., vgl.* 332, 5
[16] *dies wort ohne lat. unmittelbar nach* chárlon [17] numerosas *Ed.* [18] sericum *Ed.*
[19] lancpeinna mukka *steht als gl. nach* Conseq;ntia (consequentibus 7, 1. 2 *p.* 47 *Ed.*), *kann aber dazu nicht gehören; ich habe das wort daher zum folgenden* culicem *gestellt*
[20] excolantes *Vulg.* [21] dissipare *Ed.* [22] apparet *Ed.* [23] *ohne lat. wort unmittelbar nach* sochant

Em. 19. (409. 410)

Uenenatum [animum] eittarhaftaz 92^b — (7, 15—18) 49

Translatus árhapan 92^b — (7, 18—20) 50

Commodandam[1] zepiuelhanne 92^b — (7, 21) 50

Refutari zauartripanne 92^b — *ib.*

Dissimulauerat altinota 92^b — (7, 23) 50

Affectum uuillo. ł lust 92^b — (7, 23. 24) 51

Subruere[2] zearfellan 92^b — (7, 25) 51

Hiriciis[3] ýgilon 92^b — (7, 26) 51 (*Ps.* 103, 18)

Iaculis porstirom 92^b — *ib.*

Foramine hol. ł loh 92^b — *ib.* (*Ex.* 33, 22)

Architectus meistar. derohóhspáheo 92^b — (7, 26—28) 51

Coaugmentari[4] zasamanegaauchot 92^b — *ib.*

Criminabantur inzihtotun 92^b — (8, 4) 52

Vtar pruchu 92^b — (8, 19. 20) 54

Extorsio piduuinc 92^b — (8, 29—31) 55

Ridicule pismerlicho 92^b — *ib.*

Satellites chenehta 93^a — *ib.*

[membrorum] Conpaginibus[5] lidagalazzom 93^a — (9, 1. 2) 56

Uulgato smalichemo 93^a — (9, 9) 57

Supercilio upargahukt 93^a — (9, 14) 58

Iactantia rómgerni 93^a — *ib.*

Montanus[6] liutstam. ł gapirgi 93^a — (9, 15) 58

Sagine fatunga 93^a — (9, 15) 59

Plaguncula[7] scoźza 93^a — (9, 16 — 18) 59

Fascinauit úparlód márta 93^a — *ib.* (*Gal.* 3, 1)

Lugubrę uuenaklih 93^a — (9, 23) 60

Suaserat spóon 93^a — (9, 35) 62

Rimatur úrsuochit 93^a — (10, 2. 3) 63

Paria kanozscaf 93^a — *ib.*

Iura[8] kaiauchida 93^a — *ib.*

Uenustate supri 93^a — (10, 7. 8) 64

Media longelt[9] 93^a — *ib.*

Glaciali íslichemo 93^a — (10, 9. 10) 65

Expeditos káruue 93^a — *ib.*

Condicio kapot 93^a — *ib.*

Inniti katrúuente 93^a — *ib.*

Inprecamini falgenti sint 93^a — (10, 12. 13) 66

Fidus affectus katriuu minna[10] 93^a — (10, 21. 22) 67

Exspurcissimi[11] únsupri 93^a — (10, 23 —26) 67

Planicies epani 93^a — (10, 28) 68

Nemorosa [vallis] stúdagaz 93^a — *ib.*

Fultus kastiurter 93^a — (10, 29—33) 69

Medicatus helfanter 93^a — (10, 42) 71

Tenuitas thunni 93^a — (10, 42) 72

Mordacitatis[12] kapizzes. pittres zangares 93^a — (11, 1. 2) 71

Percutit refsit 93^a — (11, 6) 73

Adulatores flehara 93^{ab} — (11, 7) 73

[DCXCII]

Passiua uuanchonti 93^b — (11, 16—19) 75

Venalia uuedanodi 93^b — *ib.*

Parui duxerint luzzilpidahtun 93^b — (11, 21. 22) 76

Plecti[13] piuualzan 93^b — (11, 23) 77

Vindicans uuinnanter 93^b — (11, 27) 78

Finge lichiso 93^b — (11, 30) 78

Prostitutam hrípun 93^b — *ib.*

Neomeniarum tulditago 93^b — (12, 3. 4) 79

Refocilarit[14] kálapota 93^b — (12, 7) 80

Consulentes ratante 93^b — (12, 11. 12) 80

Cementarius múrari 93^b — (12, 13) 80

Ineuitabile[15] unarnesantlih. aut unaruuisantlih 93^b — (12, 33) 84

Fribolis[16] uuanchal. ł zuiuallichem 93^b — (12, 36. 37) 84

[1] accommodandam *Ed.* [2] subvertere *Ed.* [3] herinaciis *Ed.Vulg.* [4] coagmentari *Ed.* [5] compagibus *Ed.* [6] *ein name* [7] plagula *Ed.* [8] iuga *Ed.* [9] *gehört zu dem unmittelbar vorhergehenden* merces [10] minna] *das erste* n *sollte ursprünglich* m *werden* [11] *zwei worte Ed.* [12] *hier beginnt das zweite buch* [13] plecteris *Ed.* [14] refocillaverit *Ed.* [15] inevitabilem *Ed.* [16] frivolis *Ed.*

Em. 19. (410. 411)

Chacinnis chachazzentes 93^b — (12, 36. 37) 84
Mugire lúttan 93^b — (12, 38) 85
Passionibus ungarehhom 93^b — *ib.*
Amatoris[1] chárlom 93^b — (12, 39) 85
Difficultates ungafori 93^b — (12, 42) 86
Plausum hantslagodi 93^b — (12, 43) 86
Passiuos[2] uuánchonte 93^b — *ib.*
Vagos[3] suichonte 93^b — *ib.*
Pręsidia hilfa 93^b — (12, 44. 45) 86
Fortuitu[4] únuuaringū 93^b — (12, 46—49) 87
Tendere zestiftanne 93^b — *ib.*
Deleramenta tópaheit 93^b — (12, 49. 50) 88
Consobrinos múomunsuni 94^a — *ib.*
Tunditur zasamaneslok 94^a — (13, 1. 2) 88
Prestrepente[5] chradamentemo 94^a — (13, 13. 14) 90
Ad liquidum offanlicho. aucsiuno 94^a — *ib.*
Dominus apposuit[6] karihta 94^a — (13, 16) 90 (*Esai.* 50, 5)
Lubrica uuánchal 94^a — (13, 22) 91
Interiectis untarlauctē. untarrachotē 94^a — (13, 24—30) 92
Prepropero [desiderio] káheru. hórskeru[7] 94^a — *ib.*
Naturam kapurt 94^a — (13, 31) 92
Fouens pruotanti 94^a — (13, 31. 32) 93
[nihil] Mordax peiskres 94^a — *ib.*
Flaccidum pláuuaz.[8] falauuaz 94^a — *ib.*
Marcidumque uuelchaz. maruuaz 94^a — *ib.*
Ebullit ufursćiuzzit.[9] uzarpulzit 94^a — *ib.*
Materia[10] zimprunga. lérunga 94^a — (13, 33) 95
Perstringenda zeúrrachon 94^a — (13, 37—42) 96
Defendere furisspréchan. furidennan 94^a — (13, 37—42) 97
Culmus hálm 94^a — *ib.*
Retardati katúalte 94^a — (13, 44) 97
Commaticam stucchom 94^a — *ib.*
Purgamenta káuahsa 94^a — (13, 45. 46) 98
Quisquilias asúeiffa 94^a — *ib.*
Contexuerunt kapruttun 94^b — (13, 47—50) 98
Gurgitibus seom. apcruntim 94^b — *ib.*
Torrendos priunan. neizzan[11] 94^b — *ib.*
Exsiccandos thárran. ł truchanan 94^b — *ib.*
Opibus kepim 94^b — (13, 52) 99
Fratruelis[12] fetiro 94^b — *ib.* (*Cant.* 7, 13)
Prumptum[13] káro 94^b — (13, 53. 54) 99
Naturale situ 94^b — (13, 55—57) 99
Socerum suehor 94^b — (14, 3. 4) 100
Generum eidum 94^b — *ib.*
Germano erchanpróder 94^b — *ib.*
Adulatione[14] flehunga 94^b — *ib.*
Verebatur fórhta 94^b — (14, 5) 100
Machinas insidias. ł stiftunga 94^b — (14, 7) 101
Hystoricus katátrachari 94^b — (14, 9) 101
Dissimulatur[15] lichisota altinota 94^b — *ib.*
Cruentæ plotahc 94^b — (14, 9. 10) 101
Adcubanti pilaksih 94^b — (14, 11) 101
Curia ampahte 94^b — (14, 11) 102
Oppido thórf 94^b — (14, 12) 102
Temeritas[16] paldi. úrtoffi[17] 94^b — (14, 12. 13) 102
Constantia paldi 94^b — *ib.*
Vehiculis reitom 94^b — (14, 12. 13) 103
In frustra discerpti instuchi kaprochan 94^b — (14, 19) 104
Inuitos kanotte 94^b — (14, 22) 105
Retractantes uuidaronte 94^b — (14, 24) 105
Stationes kanozscaf. kasaznassi 94^b — [(14, 25) 105

[1] amatoribus *Ed.* [2] passivus *Ed.* [3] vagus *Ed.* [4] fortuito *Ed.* [5] perstrepente *Ed.* [6] aperuit *Vulg.* [7] káheru. hórskeru] *beide* u *sind in* o *corr.* [8] pláuuaz] *das letzte* a *sieht wie* u *aus* [9] *oder* -sćuizzit [10] materiæ *Ed.* [11] *an* neizzan *ist radiert* [12] dilecte *Vulg.* [13] in promptu *Ed.* [14] adulationem *Ed.* [15] dissimulator *Ed.* [16] temeritatis *Ed.* [17] *l.* úrtolfi?

Em. 19. (411)

Confusus kaduoran 94^b — (14, 26) 106
Incerta unuuillo 94^b. 95^a — *ib.*
Repetebant árhoktun[1] 95^a — (14, 27) 106
Lacum[2] seo 95^a — (14, 28. 29) 106
Solidabuntur starchent[3] 95^a — *ib.*
Aetherium[4] luft 95^a — *ib.*
Casu kauúeri 95^a — (14, 33) 107
Nautę atque uectores feriun. enti scefman 95^a — *ib.*
Calumniam rafsunga 95^a — (15, 3) 109
Confutat uruúarf 95^a — *ib.*
Parui penderint[4] luzzilpidahtin. ł unuuirdtin 95^a — *ib.*
Prouidentissima[5] furistun. auksiunistun 95^a — (15, 3—10) 109
Conficiebantur kaneizzit uurtun 95^a — (15, 3—10) 110
Aere scaz 95^a — *ib.*
Creditum piuolhan 95^a — *ib.* [dcxcii]
Ipsum piuulhun[6] 95^a — *ib.*
Exacta [pecunia] urhalotemo 95^a — *ib.*
Deseruirent.[7] ut supra. ł kauunnin 95^a — *ib.*
Mancipatum pihaftun 95^a — *ib.*
Teritus[8] gamarrit. fórmûrdrit 95^a — (15, 11) 110
Verbi gratia. ut subauditur. id. samaso izkachu&ansi 95^a — *ib.*
Suuillam [carnem] suininazfleisc 95^a — *ib.*
Vngula[9] cloa. al huof 95^a — *ib.*
Ruminant itúrúcchant 95^a — *ib.*
Opponat pidenche 95^a — (15, 11) 111
Idolothitis ápkuto plôstar 95^a — *ib.*
Superstitio kameitheit. uparkánuht 95^a — (15, 12) 111
Elisa forstozzan 95^a — (15, 12) 111
Abutuntur upilo sitige sint 95^b — (15, 13) 111
Sententiola chúuiti 95^b — (15, 17. 18) 112
Calumniantur lastront 95^b — *ib.*
Fisicę disputationis lihímiskeralisti 95^b — *ib.*
Degeri[10] cadauuan 95^b — *ib.*
Artus lidigalaz 95^b — *ib.*
Medullas mark 95^b — *ib.*
Neruuos uualtuahsun 95^b — *ib.*
Perpetim.[11] cotidie. pilánganemo 95^b — *ib.*
Corpulentos kasuuollane 95^b — *ib.*
Concocta[12] kasotan 95^b — *ib.*
Degesta[13] kadaupot 95^b — *ib.*
Meatus rún 95^b — *ib.*
Dediti kauatote 95^b — (15, 25. 26) 114
Rabiem uuotkrimmi 95^b — *ib.*
Tenęros fętus mariuu uúgilili 95^b — (15, 30. 31) 115
Prouocet kruozzit 95^b — *ib.*
Repetere áuarzasaganne 95^b — (15, 33—39) 116
Discrepant missilichent 95^b — *ib.*
Quadrangulus feorekker 95^b — *ib.*
Non fluctuat niuuanchot 95^b — *ib.*
Serenum héitar. ł uú&ar 95^b — (16, 1—4) 116
Rutilat plecchazzit. ł scínit 95^b — *ib.*
Pasta kauatot 95^b — (16, 8—12) 118
Massam teik 95^b — *ib.* (1 *Cor.* 5, 6)
Vim magan 95^b — *ib.*
Saporem smácho 95^b — *ib.*
Consparsionem kachn& 95^b — *ib.*

[1] árhoktun] a *scheint aus* u *corrigiert* [2] lacu *Ed.* [3] starchent] nt *ligiert* [4] aereum, pendant *Ed.* [5] providentissimam *Ed.* [6] *gehört zu* delegabant; *es steht in der hs.* ipsum piuulhun. Diligabant [7] deserviret *Ed.* [8] teritur *Ed.* [9] ungulam *Ed.* [10] digeri *Ed.* [11] perpetem *Ed.* [12] *diese gl. nach der folgenden* [13] digesta *Ed.*

Ja. 186. — *Germ. stud.* 2, 298. *Ie.* 372 (*Zs.* 5, 196). *Pb.* 1. (*Germ.* 8, 389). *Pr. f.*

DCXCII

Codex Oxoniensis Jun. 25.

(173^{d}) Suggillat uurgit — (5, 19—22) 37
Titillata kichizilot — (5, 28) 39 [DCXCI]
(174^{a}) Discidium[1] skeitunga — (5, 31 — 33) 40 [DCXCI]
Exules uzlenti — (6, 16) 45
Muricae uurz — (6, 28—30) 47
Adolator[2] fle^{h}ari[3] — (11, 7) 73 [DCXCI]
Creditum pifolahan — (15, 3—10) 110 [DCXCI]
Prerupta steina — (20, 32. 33) 151
Quisqualias[4] asuinga — (26, 19) 201
Cucurbite curbiz — (26, 37) 205
Fauor[5] lop — (26, 65. 66) 210
(174^{b}) Micat[6] clizit

DCXCIII

a = *Codex monasterii heremitarum* 32. *b* = *Clm.* 6408. *c* = *Codex Lugdunensis* Voss. 69. *d* = *Codex Parisinus* 2685. *e* = *Codex seminarii Trevirensis.*

Murica[7] de auro facta. In[8] tonica [idē. *c* .i. *d*] ges͡pan (gespan *de* gispfan[9] *ab*) *a* 191 *b* 48^{a} *c* 28^{b} *d* 56^{a} *e* 113^{a} — (6, 28—30) 47

Commentarius[10] stein meizo *e* 113^{a} — (12, 13) 80

Lagonam.[11] uas lapideum ollo. id crog *c* 29^{a} — (26, 18) 201

DCXCIV

Einer handschriftlichen bemerkung FJMones entnehme ich, dass eine aus Speier stammende hs. des commentars des Hieronymus zu Matthaeus aus dem 11 *jh. mit deutschen gll. sich im besitze des ministerialrats Fröhlich zu Carlsruhe* († 1869) *befand. es ist mir nicht möglich gewesen, zu eruieren, wohin die manuscripte dieses mannes gelangt sind. die familie gibt an, Fröhlich habe sie einige jahre vor seinem tode durch dritte hand an den erzherzog Albrecht von Österreich verkauft: aber nach der versicherung des bibliothekars der Albertina, MThausing, befinden sich in dieser sammlung keine mss., die über das* 17 *jh. hinaufgehen. — über die schicksale der Speierer bibliothek vgl. Maſsmann, Abschwörungsformeln p.* 29 *sq.*

[1] dissidium *Ed.* [2] adulatores *Ed.* [3] fle^{h}ari] h *scheint von anderer hand übergeschrieben* [4] quisquilias *Ed.* [5] favori *Ed.* [6] *auf* Fauor *folgt* Insignem. de magna (174^{a}) generatione *p.* 214, *weiter* Mulcens delectans *p.* 217, *dann* Micat; *dies steht nicht im Matthaeuscommentar, und setzt wol eine var. lectio voraus* [7] Mauria *c* Murico *d* murice *Ed.* [8] In *fehlt d* [9] gispfan] i *durch wurmloch zerstört b. dh.* gispan [10] cæmentarius *Ed.* [11] lagenam *Ed.*

Hatt. 1, 410^b. — *B.* (*Eckhart F. O.* i, 846)

HIERONYMUS IN MICHAEAM.

[Opera ed. Vallarsius tom. vi, Venetiis 1768]

DCXCV

Codex SGalli 119 *p.* 147.

1 (Furfures) cliuua — *Liber* 2 *p.* 512 (*zu cap.* 7, 1)

HIERONYMUS DE SEPTEM ORDINIBUS ECCLESIAE.

[Opera ed. Vallarsius tom. xi, 2, Venetiis 1771]

DCXCVI

Codex Wirziburg. Mp. th. f. 28.

2 (Arctam) uidar pirci[1] 74^b — *p.* 157
3 (Reserare) insleozzan 74^b — 158
4 Precedentibus forakantē[2] 74^b — *ib.*
5 (Potentum) mahtikero[3] 75^b — 159
6 Innocentum unterentero 75^b — *ib.*
7 (Agitor[4]) crozzit ist 75^b — *ib.*
8 (Reuerentia[5]) kasceit 76^a — 160
9 Defres[6] zasceidis 77^a — 161
10 (In temit[7]) indirselp emo 77^a — 162
11 (Nixo[8]) ca:::::::78^a — 163
12 (Passionis[9]) drou ca[10] 78^a — *ib.*
(Prediti) |uerdot[11] 78^b — *p.* 164 13
(Dissensione^l^s) uncamotnisse 78^b — *ib.* 14
Resecantes snidanti[12] 78^b — *ib.* 15
(Incubat) anahlinent[13] 79^b — 165 16
STipendia pilipun[14] 79^b — 166 17
(Distantia) casceit 79^b — *ib.* 18
(Nuper) iu.[15] unforn 80^b — 167 19
(Cedendum[16]) uha°ne[17] 80^b — 168 20
Non retentat nikahab& 81^a — *ib.* 21
Potentari mahticeuesan 81^a — *ib.* 22

[1] uidar pirci] d *aus* r *corr.* [2] forakantē *über dem folgenden* meritis [3] mahtikero] tik *sehr verblasst* [4] agitur *Ed.* [5] Reuerentia] u *auf rasur,* t *aus* c *corr.* [6] defers *Ed.* *sodann steht neben* Cum seruū | principes. adq; ei'. militię deputatū psequi. & la ces cere. non | audeas. eos qui uere di. serui sunt. & diuini xp̄i. characte . recensiti (*p.* 161) *am rande:* ::: *oder* iyssan | *und darunter* cazc|; *letzteres* = cazalte *zu* censiti? [7] *fehlt Ed.* *zwischen* ne tibi *und* tua membra displiceant [8] flexo *Ed.* [9] passionum *Ed.* [10] ca *unter* drou, *darnach ein ausgewischter buchstabe, der wie* r *aussieht* [11] *l.* cauerdot [12] *sodann unten auf f.* 79^a *etwas erloschen* [13] anahlinent] t *gestürzt* [14] pilipun] u *undeutlich, könnte auch* o *sein, nicht aber* a [15] *ob vor* iu *jemals etwas gestanden hat, lässt sich nicht ersehen, da jetzt unmittelbar davor abgeschnitten ist* [16] credendum *Ed.* [17] *etwa* zacauuihanne

---

HIERONYMI INTERPRETATIO HOMILIARUM ORIGENIS IN CANTICUM CANTICORUM.

[Opera ed. Vallarsius tom. III, Venetiis 1767]

DCXCVII

Codex SGalli 159.

Choros heingartin 18 — *p.* 503

HIERONYMI VITAE SANCTORUM HILARIONIS, MALCHI, PAULI

V. VITAE PATRUM.

EXCERPTUM EX GALLICA HISTORIA.

[JGrimm, Deutsche mythologie 1, 269. 270, Göttingen 1854]

DCXCVIII

a = *Clm.* 2. *b* = *Clm.* 14506. *c* = *Codex Vindob.* 226. *d* — *Codex Selestadiensis.*

Duo rapidissimi amnes, licus et werthaba (wertaha *cd* vverhaba *b*)[1] *a* 1^{a2} *b* 4^a *c* 47^b *d* 21^a

Flumen werthaba *a* 1^{a2} *b* 4^a werdaha[2] *c* 47^b wertaha *d* 21^a

Tumulum perleih *b* 4^a . . rleich *a* 1^b pleich *c* 48^a

Amne we'daha *c* 48^a

HORATIUS.

[Recc. Keller et Holder, Lipsiae 1864. 69]

DCXCIX

Clm. 375.

Inter Lunia wedal 14^b — *Carm.* I, 25, 11. 12

Maluę pappulun 17^a — I, 31, 16

Palumbes, columbę. hegetubun 35^a — III, 4, 12

Corticem pil.[3] opertorium 39^b — III, 8, 10

(Euro) Eurus dicitur .... et dicitur ostsunderer 44^b — *Carm.* III, 17, 11

Uindélici[4] wert'ahe[5] 56^a — IV, 4, 18

Zephyris, fauonius ... lŏbrecche 59^a — IV, 7, 9

[1] *in Codex Vind.* 203 (*Grimm nennt ihn* CII), *der im jahre* 1880 *bei dem brande von ThMommsens hause bis auf geringe reste zerstört ist, stand* vuerdaha. licus et wertaha *im context,* et wer *auf rasur c* [2] werdaha *im context c* [3] *vgl. Lexer* 2, 270 [4] *der acut vom glossator* [5] *'nebenfluss des Lech' Holder; vgl. nr* DCXCVIII

Hor. (*Germ.* 18, 73. 74)

Hythin, filius progne. et dicitur taha. ł pro [1] pirihhôn ł. auis italica quę fasan dicitur 62^{b} — *Carm.* IV, 12, 5

Urceus giezuaz 66^{a} — *Ars poet.* 22

Inexorabilis ungeuueriger 68^{a} — 121

Nihil non, lythotes. multum guotlicho 68^{a} — 122

Sortilegis lozchiesigen 70^{a} — 219

Exacuit erpaldte 74^{a} — 403

Coniurat geeinot 74^{a} — 411

Preco putil 74^{a} — 419

Morbus regivs gelesuht 75^{a} — 453

(Clatros) Clatri sunt fustes rotundi quibus obfirmatur cauea. vł quod vvlgô dicitur LANNE 75^{a} — 473

Liburnis flozschef 75^{b} — *Epod.* I, 1

(Plagas) Plage runistranch[2] proprie sunt[3] funes quibus retia tenduntur 76^{b} — II, 32

Lápathi latouhc 77^{a} — II, 57

Maluę pappulvn 77^{a} — II, 58

Mannis bruningen 78^{a} — IV, 14

Subando, proprie porcorum est subare .i. prumin[4] 83^{b} — XII, 11

Tóxicum eiterwurz 88^{a} — XVII, 61

(Linceus) Hic lincevs ...... vł de lince bestia loquitur que uvlgo dicitur lvhs 90^{b} — *Epist.* I, 1, 28

Podagram fuozsuht 93^{a} — I, 2, 52

Uenabula weidemezzer 96^{b} — I, 6, 58

Zephyris lôprecchen 97^{a} — I, 7, 13

Mannis bruningen[5] 98^{a} — I, 7, 77

Ueterno .i. rito 98^{b} — I, 8, 10

Nutritur wirtkeha^{g}in 99^{b} — I, 10, 22

Penula chotzo 100^{b} — I, 11, 18

Lamas borelachun 101^{b} — I, 13, 10

Glomos[6] cliuvueli 101^{b} — I, 13, 14 [DCC]

Tesqua struzhabe[7] 102^{a} — *Epist.* I, 14, 19

Pruna phrumun 104^{a} — I, 16, 9

Commendat geluibet 106^{b} — I, 18, 7

Habrotanvm sitteruvrz 112^{b} — II, 1, 114

Occat eget 119^{a} — II, 2, 161

Populus albare 119^{a} — II, 2, 170

Caupo zaphfenare[8] 121^{b} — *Serm.* I, 1, 29

Opsonia zuomose 123^{b} — I, 2, 9

(Lynceis)[9] Linx lúhs 127^{a} — I, 2, 90

Strabonem schelôcan schilehenten 126^{b} — I, 3, 44

Petum zuinchôgen 125^{a} — I, 3, 45

Tuberibvs másere 125^{b} — I, 3, 73

Uerrucis uvarzzun 125^{b} — I, 3, 74

Scutica .i. keisila 128^{a} — I, 3, 119

Crepidas peinpga 128^{b} — I, 3, 127

Colliria ôchsalbun 132^{a} — I, 5, 30

Mantica malaha 136^{a} — I, 6, 106

Echinus[10] glasauaz 136^{a} — I, 6, 117

Caliendrum, .i. capillamentum Hôteli[11] 138^{a} — I, 8, 48

Defricuit gireip 139^{b} — I, 10, 4

Mare citra disehalp meres 140^{a} — I, 10, 31

Pugnis, cestibus plicholben 142^{a} — II, 1, 27

Discus wela[12] 143^{b} — II, 2, 13

Obsonia zuomoise 144^{a} — II, 2, 41

Turdis brahuogele 144^{b} — II, 2, 74

Pernę paccho 145^{b} — II, 2, 117

Blattarum fledermuse 148^{b} — II, 3, 119

Trulla chella 149^{a} — II, 3, 144

Cardiacus tebediger[13] 149^{a} — II, 3, 161

Luscinias nahtegelun 151^{a} — II, 3, 245

Bacca olebere 154^{a} — II, 4, 69

Ador amer 159^{b} — II, 6, 89

Molossis, canibus grecis .i. ruden 160^{a} — II, 6, 114

[1] *ausradiert* [2] *über* Plage [3] sunt] s *aus corr.* [4] *wol verwandt mit* brähnen, *aprum appetere, DWB* 2, 292 [5] bruningen] N *corr. aus ansatz von* g [6] glomus *Ed.* [7] *Lexer* 2, 1245 [8] *umdeutschung von* tabernarius [9] Lyncei *Ed., s. die varr.* [10] Echinus] ec *auf rasur* [11] Hôteli] H *vielleicht aus corr.* [12] wela] w *scheint auf rasur zu stehen. vgl. altn.* hvel *und Grein* 4, 115 [13] *vgl. Schmeller* 1, 425 *s. v.* tôbe

Rapula ruoppe. vł rafanum[1] 162b — *Serm.* II, 8, 8

Allec barinch 162b — II, 8, 9

Acernam, de acerno factam .i. mazaltrine 162b — II, 8, 10

Murrena lantfrida 163a — *Serm.* II, 8, 42 [DCC. DCCI]

Merulas amfsela 164a — II, 8, 91

Palumbes hegetubun 164a — *ib.*

DCC

Codex Parisinus 9345.

Picus spét 27a — *Carm.* III, 27, 15

Cornix kre 27a — III, 27, 16

(Orna[2]) orna buri io[3] 42a — *Epod.* II, 47

(Lupinis) luffenon[3] 52a — *Epist.* I, 7, 23

Calceus scuoh 54a — I, 10, 42

(Cliuos) teutisce. púl[3] 55b — I, 13, 10

(Glomus) Clouuuelen 55b — I, 13, 14 [DCXCIX]

Utrius uuetheres[3] 57b — I, 17, 15

(Ca:ˡcar[4]) calcar sporo. ponitur pro incitamento studii[5] 61a — *Epist.* II, 1, 217

(Cucullum) gouch[6] 74b — *Serm.* I, 7, 31

(Rapula) ruopa[6] 80a — II, 2, 43

Lectica vúaga 84b — II, 3, 214

Uersat segit 92a — II, 7, 94

Murena lāpritha[6] 93a — II, 8, 42 [DCXCIX. DCCI]

DCCI

Clm. 14685 *f.* 105a.

Murena lantfrida — *Serm.* II, 8, 42 [DCXCIX. DCC]

DCCII

Codex Mellicensis R 22.

[equom] Certamine inpuburdire[7] 112 — *Ars poet.* 84

Uenabula spiezze 141 — *Epist.* I, 6, 58

Machina wervo 182 — *Epist.* II, 2, 73

Incurtare,[8] incrustare. scoppen 200 — *Serm.* I, 3, 56

DCCIII

Codex Dessaviensis A.

Diota, uinarium uasculum. Chůofa. siue. Chrůoc — *Carm.* I, 9, 8

[1] *darnach steht* Peruellunt stomachum .i. mouent ad opezin .i. ad comedendum (II, 8, 9); *diese von Holder aufgeführte gl. ist aber griechisch* = ὄρεξιν, *vgl. Hauthal* 2, 339
[2] horna *Ed.* [3] *von anderer hand* [4] Ca:ˡcar] *rasur von* r [5] *die randnote von anderer hand* [6] *von anderer hand* [7] *von einer hand des* 14 *jhs.* [8] incrustare *Ed.*, *s. die varr.*

COMMENTARIUS IN HORATII ARTEM POETICAM.

[Scholia Vindobonensia ad Horatii Artem poeticam ed. Zechmeister, Vindobonae 1877]

DCCIV

Codex Vindob. 223.

Papauer .i. mago 15b — 45, 12

Yrudo .i. egila 17b — 52, 26

JOHANNES DIACONUS

V. VITA SANCTI GREGORII.

ISIDORI ETYMOLOGIAE.

[Opera ed. Arevalus tom. III. IV, Romae 1798]

DCCV

Codex Oxoniensis Jun. 116 D.[1]

Capulum dicitur helza — XX, 16 *p.* 518

Examussim i. regulariter. Examussis est Regula fabrorum quod nos dicimus ricstar[2]

Malleus hamer — XIX, 7 *p.* 428

Caduceuma dicitur uunschiligarta

Caduceatores dicuntur legati pacis quod sunt grizuuarton — VIII, 11 *p.* 384

Rumino[3] itarucho — XII, 4 *p.* 45

Agaso dicitur magister equorum. Hippius stutari

Amissarius ranno

Limbus est extrema pars uestis quæ instita dicitur nestila — XX, 33 *p.* 480

Taxus arbor est quam uulgo iuunt[4] uocant — XVII, 7 *p.* 336

Caupo priuino[5] — X *p.* 466

Resina est hartzuch — XVII, 7 *p.* 342

Boletus[6] i. fungus uel tuber quod & Maser dicitur — XVII, 10 *p.* 368

Bufo[7] dicitur úcha — XII, 7 *p.* 95

[1] *ich setze den deutschen inhalt der nur in Junius copie erhaltenen hs., bis auf die gll. zu des Prudentius Psychomachie (sp.* 385 *Nyerup, unten nr* DCCXCIV). *hieher, obwol nicht alles sich aus Isidor belegen lässt. denn die gll. von sp.* 385 *mitte bis zum schluss sind sämmtlich Isidors büchern* XII—XX, *und zwar im wesentlichen die richtige folge einhaltend, entlehnt. da sie höchstens éine deutsche gl. enthalten, möchte ich annehmen, dass sie bei einer nachträglichen durchsicht des codex als bemerkenswert verzeichnet wurden, während zuerst hauptsächlich die deutschen gll., wie sie gerade beim durchblättern aufstiefsen, excerpiert waren. manche der worte mögen in rand- oder interlinearscholien gestanden haben* [2] *l.* ricstab [3] ruminat *und* ruminatio *Ed.* [4] *l.* iuun [5] *vgl.* brivmaister *cauponarius Graff* 2, 888 [6] Fungi, Tubera, Bulbi *Ed.* [7] Bubo *Ed.*

If. 384. 385. — *Ja.* — *Germ.* 15, 351. — *Can.* 6.

Serra[1] i. saga inde serrula — XIX, 19 *p.* 444
Chirurgus[2] crafo dicitur — IV, 9 *p.* 184
Lippus dicitur plehen ouger
Liscus[3] surouger — X *p.* 481
Burdo uel durmer[4] ex equo & asina — XII, 1 *p.* 50

DCCVI

Codex Oxoniensis Jun. 25.

(Exilis) cleini 137^a — I, 4 *p.* 12
Orpheus fifari 147^b — I, 36 *p.* 57
Arion fifari 147^b — *ib.*
() Penates abguĩ 147^b
Decentissime gilinflihho 148^b — I, 37 *p.* 59
Deatra[5] spilehus 148^b — I, 37 *p.* 60

DCCVII

Clm. 6411.

Fa:ta[6] heil 47^a — I, 34 *p.* 54
Inproperabant ituizotũ 48^b — I, 36 *p.* 57
Fortuna salida 51^b — I, 37 *p.* 62
Muscus[7] m:···:s[8] 56^b

DCCVIII

Clm. 6242 *f.* 299^b.

Propter[9] duruh — VIII, 5 *p.* 352

DCCIX[10]

Clm. 6028.

Ascille[11] ...... vnde et oscilla toche[12] 53^a — XI, 1 *p.* 12
Sure[13] wadẽ[12] 53^b — XI, 1 *p.* 18

[1] Serræ *Ed.* [2] *das dann folgende* Pleurisis uerdo vel dolor lateris (IV, 6 *p.* 172) *ist wol ebenfalls lateinisch, l.* uredo [3] Luscus *Ed.* [4] *l.* soumer? [5] theatra *Ed.* [6] Fa:ta] *rasur von* c [7] *diese gl. nach dem schlusse des cap.* 41 *auf leerem raume von anderer hand* [8] *dh. wol* meos; *die gl. dürfte nur aus f.* 34^a *derselben hs. widerholt sein* [9] *den Canones ist das capitel* De haeresibus *aus Isidors Etym. angehängt und darin findet sich die gl. in dem zusammenhang:* Gnostici propter excellentiam scientiae ita se appellari uoluerunt [10] *auszüge über die teile des menschlichen körpers* [11] ascillas *Ed.* [12] *die gll. übergeschrieben* [13] suras *Ed.*

Wess. (*Diut.* II, 368. 369 = *Germ.* 2, 89. 90). — *Ie.* 371. 372 (*Zs.* 5, 195). — *Ie.* 371 (*Zs.* 5, 195). — *Tg.* 1.

DCCX

Clm. 22053.

1 In agris[1] Inzella 58^a — XV, 15 *p.* 239
2 In iugeribus[2] In iuhhirun 58^a — *ib.*
3 Passus scritamali 58^b — XV, 15 *p.* 240
Boetici[3] hrindirarae 58^b — XV, 15 *p.* 240 11
Arapentem[4] Scaramez 59^a — *ib.* 12

ISIDORUS DE NATURA RERUM.

[Opera ed. Arevalus tom. VII, Romae 1804]

DCCXI

Codex Lugdunensis Voss. 69 *f.* 27^b.

4 Sarra[5] imitatio ł grina — XXVI *p.* 41
5 Orion[6] ebŭrdnunḡ[7] — XXVI *p.* 40
Uia secta iringes uuec[8] 13

ISIDORUS DE OFFICIIS.

[Opera ed. Arevalus tom. VI, Romae 1802]

DCCXII

Codex Lugdunensis Voss. 69 *f.* 27^b.

6 Pronuba[9] heř dus uepe[10] — 2, 20 *p.* 454
7 Simila smĕtuma[11] — 1, 18 *p.* 384
Mitras hă&as[12] — 2, 5 *p.* 417 (*Ex.* 29, 9) 14

DCCXIII

a = *Clm.* 6325. *b* = *Clm.* 19410 *p.* 60.

8 Prerogatiua furista *b* — 1, 1 *p.* 365
9 Discrimine freisa *b* — 1, 3 *p.* 367
10 Inuexit piprahta *b* — 1, 4 *p.* 367
Alternatim[13] hertom *b* — 1, 7 *p.* 369 15
Iuris ea *b* — 1, 8 *p.* 370 16
Testamentum diueafesti *b* — 1, 11 *p.* 372 17

[1] agros *Ed.* [2] jugera *Ed.* [3] Bætici *Ed.* [4] Arapennem *Ed.* [5] *unter der überschrift:* In libro rotarum (*über diese bezeichnung vgl. Isidorus ed. Arev.* II, 659). Sarra] *das erste* a *undeutlich,* rr *auf rasur* Sirius *Ed.* [6] *davor die überschrift:* deodē (*sic*) libro [7] *vgl. Gl.* 1, 496 *anm.* 6 [8] *vgl. Myth.* 332 [9] pronubae *Ed.* [10] *vgl.* pronuba heordsuaepe *Wright* 2, 118^a, hadswape 1, 50^a, hadswæpa 1, 52^a [11] *vgl. Gl.* 1, 375 *anm.* 2 [12] *vgl. Ettmüller* 451 [13] Arternatin *b*

Roth, Denkm. xvii. xviii. *Tg.* 1.

Reuera zauuara *b* — 1, 11 *p.* 372
Catholice[1] [epistolae] reht léranto *a* 1^a — 1, 11 *p.* 373
Canonici libri[2] reht lihupuoh; reht lihupuoh[3] *a* 1^a — *ib.*
Mandauit santta; santta[3] *a* 1ª santa *b* — *ib.*
Diffusae zaspér&to *a* 1^a — *ib.*
Ecclesiarum prouisores chíruuarta *a* 1^a — 1, 12 *p.* 375
Conparauit kalihhisota *a* 1^a — *ib.*
Quaque quaque[4] ego gauuar *a* 1^a — *ib.*
Promittit ... se pihuopot sih *a* 1ª pihupot sih *b* — 1, 12 *p.* 376 (*Sap.* 2, 13)
Ac deinde Ia auh doh *a* 1^a — *ib.*
Sacrilegio hei dantuom *a* 1^a — *ib.*
Derogarent pisprahhin *a* 1^a — *ib.*
Alligatus[5] forsantter *a* 1^a — 1, 12 *p.* 377
Concluditur kaeintot *a* 1^a — 1, 13 *p.* 378
Porrexit ráhata *a* 1^a — 1, 14 *p.* 379 (*Eccli.* 50, 16)
Ductilibus[6] úf urhápanem *a* 1^a — *ib.* (*Eccli.* 50, 18)
Inlatio ánasprahha *a* 1^b — 1, 15 *p.* 380
Uniuersitas prouocatur Inderueinassi saman hŕuoffit *a* 1^b — *ib.*
Symbolum rihtida dera galaupa; Ia auh churiter[7] piuank déragalaupa *a* 1^b — 1, 16 *p.* 382
Precellit furi stigit *a* 1^b — *ib.*
Confessio[8] lop; Iapigiht *a* 1^b — *ib.*
Pandit intluhhit *a* 1^b — 1, 17 *p.* 382
Commendauit kap; pifalh *a* 1^b — 1, 18 *p.* 383
Traderetur pí fanganer *a* 1^b pifanganer *b* — 1, 18 *p.* 383
Melchisedech; rex salem[9] ther zimpta hrĪm *a* 1^b — *ib.*
Preferens áukta[10] *a* 1^b — *ib.*
Denuo áfter diu *a* 1^b afterdiu *b* — *ib.*
Confusa zasammane kamiskit *a* 1^b — 1, 18 *p.* 384
Commolita zasamane gamalan *a* 1^b — *ib.*
Intercidente[11] untarfallen; ł untarchuemem *a* 1^b — *ib.*
Remoueant danafártripant *a* 1^b — *ib.*
Uacasse ur lósté[12] *a* 1^b — 1, 18 *p.* 385
Stationes. et uigilie militares theogasaztun uuata deró ch:nemhto[13] *a* 2^a — 1, 19 *p.* 387
Tymporibus hiufilun *a* 2^a — 1, 21 *p.* 388 (*Ps.* 131, 5)
Inualuit us[14] uuohs *a* 2^a — 1, 23 *p.* 390
Inlecebris únchúskim. Ia; uuurlaupantlíh *a* 2^a — 1, 24 *p.* 390
Formata[15] káscaffaniu *a* 2^a
Prodigiis[16] uuntrom *a* 2^a uuntron *b* — 1, 26 *p.* 392
Elementa cęlitus theohimil zungun *a* 2^a — 1, 27 *p.* 393
Confinem ńah un *a* 2^a — 1, 28 *p.* 395
Fallax pítróganer *a* 2^a pitroganer *b* — 1, 29 *p.* 395
Pusillitas ṕrodi[17] *a* 2^a — 1, 30 *p.* 396
Arsorbuerat[18] fórslant *a* 2^a — *ib.*
Transuersum lignum thuuerhazbolz *a* 2^a — 1, 30 *p.* 397
Caput adiungitur dazháupit zuo gahéftit[19] *a* 2^a — *ib.*
Beneficia lon *a* 2^a *b* — *ib.*

[1] *auf a* 1^a *sind die anfangsbuchstaben der lat. wörter fast ausnahmslos verblasst* [2] libri canonici *Ed.* [3] *die zweite gl. von anderer hand a* [4] vsquequaque *Ed.* [5] relegatus *Ed.* [6] productilibus *Ed.Vulg.* [7] *l.* churtter [8] confessione *Ed.* [9] salē:] *rasur von* z, e *aus corr.* [10] *zum vorhergehenden* expressit? *doch vgl.* 344, 53 [11] intercedente *Ed.* [12] *scil.* uuesan [13] ch:nemhto] *rasur von* e. *l.* chnehto [14] *l.* uf [15] *fehlt Ed. die entsprechende textstelle lautet a* 44^a In ipso formata sunt elementa mundi *und gehört zwischen* seculi *und* in ipso 1, 25 *p.* 391 *z.* 20 [16] ₽diis *b* [17] *darnach nochmals* Pusillitas prodi *mit hellerer tinte a* [18] obsorbuerat *Ed.* [19] gahéftit] i *grofsen teils durch ein loch zerstört a*

Roth, Denkm. xviii. *Tg.* 1.

Commendatur kaság& (kasag& *b*) ist *a* 2^a *b* — 1, 32 *p.* 399

Fermentum urhap. siue unhreinida *a* 2^a — *ib.*

Tantundem[1] ecchrodo *a* 2^a — 1, 32 *p.* 400

Censuerunt suóntun *a* 2^b — *ib.*

Paulo latius[2] &hemilo[3] uuitor *a* 2^b — 1, 34 *p.* 401

Exhibuit kafrumita *a* 2^b *b* — *ib.*

Magnalia lóp *a* 2^b lop *b* — *ib.*

Insignis kuotilih; adallih[4] *a* 2^b — *ib.*

Restitutio úrgift *a* 2^b — 1, 34 *p.* 402

Monade einemotáge *a* 2^b Indemo tage *b* — *ib.* [dccxiv]

Presumptam Intfahan *a* 2^b — *ib.*

Sabbatismum résti *a* 2^b — *ib.*

[ad] Excitandam anaz zan *a* 2^b — 1, 35 *p.* 403

Coronauit kaer&a *a* 2^b kaher&a *b* — *ib.*

Exsurgat pichuueme *a* 2^b — *ib.*

[in vita feliciore] Uictores lepente *a* 2^b — *ib.*

Sanxerunt. sacrauerunt; ł chuuátun *a* 2^b — 1, 35 *p.* 402

Rara seltsaniu *a* 2^b — 1, 36 *p.* 404

Emineret :: skini[5] *a* 2^b — 1, 37 *p.* 405

Congruentius karistlihor *a* 2^b — *ib.*

Confinis[6] kamarchi *a* 2^b — *ib.*

Contigua[7] nah *a* 3^a *b* — *ib.*

Diliniatur[8] zateilit *a* 3^a — *ib.*

Primitiae[9] erista óuuahst *a* 3^a — 1, 37 *p.* 406

Summa … legalium; decimarum thiu uolnassi dero zéhanpipoto dera éa *a* 3^a — *ib.*

Iubilationis lopes *a* 3^a — *ib.*

Canonis[10] rihti *a* 3^a — 1, 38 *p.* 407

Conuersatus uúo nanter[11] *a* 3^a — *ib.*

Scenis[12] spilóm *a* 3^a — 1, 41 *p.* 409

Monstruosas [species] ungahiuriu *a* 3^a — 1, 41 *p.* 410

Habitu kalihnassi *a* 3^a — *ib.*

De fanatica eita lagano *a* 3^a — *ib.*

Insedere[13] ána haften *a* 3^a — *ib.*

Contulerunt capuoztun *a* 3^a — 1, 42 *p.* 410

Relaxauerit ka antla zot *a* 3^a — 1, 43 *p.* 411

Graui uuisemo *a* 3^a — 1, 44 *p.* 412

Indifferenter unzuuiuolantliho *a* 3^b — *ib.*

Suspenderant[14] urs kelt[15] *a* 3^a — 1, 45 *p.* 412

Nutrimentum óuuahst *a* 3^b ouuast *b* — *ib.*

Explicuimus intluchū. ł urrahtum *a* 3^b — 2, *Prol.* *p.* 413

Uulgari uita uuerltiskemo lipe *a* 3^b uueralttiskemo[16] lipe *b* — 2, 2 *p.* 414

Pompis uueralt[17] spil *a* 3^b — *ib.*

Beneficiis milt nassi *a* 3^b miltnissi *b* — *ib.*

Emulationem haz zunga *a* 3^b — *ib.*

Petulanti keilemo[18] *a* 3^b — *ib.*

Uerecundiam scamali; ł erhafti *a* 3^b — *ib.*

Obscenitatem leidlih *a* 3^b — *ib.*

Foederentur kamahsin *a* 3^b — *ib.*

Exercitio uópisal *a* 3^b — *ib.*

Operam kerni *a* 3^b ker ni *b* — *ib.*

Prolisque[19] biformis zuuifaltliheruframzuhti *a* 3^b — 2, 3 *p.* 415

Infami urliumunt liheru *a* 3^b urlimuntlihheru *b* — *ib.*

Adplicabis pringes *a* 3^b — 2, 5 *p.* 417 (*Ex.* 29, 4)

[1] tantummodo *Ed.* [2] altius *Ed.* [3] *l.* éthemihilo *Graff* [4] adallih *scheint von and. hand a* [5] ::skini] *rasur von* sc *a* [6] confini *Ed.* [7] continua *Ed.* [8] delimatur *Ed.* [9] primitias *Ed.* [10] canones *Ed.* [11] *sodann folgt* Cadat (1, 40 *p.* 409), *dahinter tironische zeichen und sodann die rasur eines wortes, dessen letzter buchstabe* t, *dessen vorletzter vielleicht* n *war a* [12] *darnach ähnliche tironische zeichen wie nach* Cadat *a* [13] inseruire *Ed.* [14] *die gl. vor* 343, 47 *a.* suspenderat *Ed.* [15] *zu* skaltan [16] uueralttiskemo] *am* k *radiert b* [17] uueralt] a *nachträglich eingefügt a* [18] *versucht auszuradieren a* [19] prolesque *Ed.*

Roth, Denkm. xviii. xix. *Tg.* 1.

Balteum [1] fezzil; ł cingulum *a* 4^a — 2, 5 *p.* 417 (*Ex.* 29, 5)
Tiara [2] et mitra húot *a* 4^a — *ib.* (*Ex.* 29, 6)
Rationale [3] prústflech *a* 4^a — *ib.* (*Ex.* 29, 5)
Decidentibus [4] hina farantem *a* 4^a — 2, 5 *p.* 419
Sanguine [5] sípiteila *a* 4^a — *ib.*
Contulerit forgap *a* 4^a — *ib.*
Fauor [6] hliumunt *b* liumunt *a* 4^a — *ib.*
Subrogantur kahalot uuerdant *a* 4^a — *ib.*
[ad] Exercitium pígange *a* 4^a — 2, 5 *p.* 420
Molirentur [7] stiftenti *a* 4^a — *ib.*
Deliniti kafligilote *a* 4^a — 2, 5 *p.* 421 [*vgl.* dccxiv]
Defendendum [8] zauuinnanne *a* 4^a — *ib.*
Uitiatum meilhaftaz *a* 4^a — 2, 5 *p.* 422
Fronte paldi *a* 4^a paloh *b* — *ib.*
Repercutere zafartripanne *a* 4^a — 2, 5 *p.* 423
Professionis ampahtes. ł hihti *a* 4^a — *ib.*
Conualescere uruuahsan *a* 4^b — *ib.*
Eminentiam hohi *a* 4^b — *ib.*
Tuere [9] skirman *a* 4^b — *ib.*
Peruigilem kláuuan *a* 4^b — *ib.*
Merito discernere áfter réhte. zeurteillanne *a* 4^b — 2, 5 *p.* 424
Inpugnet kaflegot *a* 4^b — *ib.*
Inprobum [10] úngaúuaran *a* 4^b — *ib.*
Uicarii kahertun *a* 4^b — 2, 6 *p.* 424
Sacerdotes chirhman *a* 4^b — 2, 7 *p.* 425
Adseuerat ság&a *a* 4^b — 2, 7 *p.* 425. 426
Desunt ungarihtit sint *a* 4^b — 2, 7 *p.* 426 (*Tit.* 1, 5)
Taxare [11] kaskripan *a* 4^b — *ib.*
Decrepitam [senectutem] kauuigan áltár *a* 4^b — *ib.*
Primogenitis erista gapurt *a* 4^b — 2, 8 *p.* 427
Excubantes uuarun úuahtente *a* 4^b — *ib.*
Promouendo urheppbantio *a* 4^b — *ib.*
Conponerent úf carihtan *a* 4^b — *ib.*
Tubis canentes trumpum lútante *a* 4^b — 2, 8 *p.* 428
Conponunt karihtan *a* 5^a *b* — *ib.*
Decreuerunt kamarchotun *a* 5^a — 2, 8 *p.* 427
Eminentia castitatis dera hohuń maged-heiti *a* 5^a — 2, 8 *p.* 428
Bilingues zuui ualteru zungun *a* 5^a — *ib.* (1 *Tim.* 3, 8)
Deditos [12] keronte *a* 5^a — *ib.* (1 *Tim.* 3, 8)
Conflictum striit *a* 5^a — 2, 9 *p.* 429
Preferentes aukkante *a* 5^a — *ib.*
[ne] Fallantur pítrogan nisin *a* 5^a pitrogan nisim *b* — *ib.*
Apicum kascripo *a* 5^a — 2, 11 *p.* 430
Iunctura kauueṕ *a* 5^a — *ib.*
Expeditus káruuer. mand& [13] *a* 5^a — *ib.* [dccxiv]
Experimento [14] káuuissida [15] *a* 5^a — *ib.*
Affectus katat *a* 5^a — *ib.*
Sententiarum [16] furistenti dono *a* 5^a — *ib.*
Accommodata kafuoriu *a* 5^a — 2, 11 *p.* 431
Uirile [17] commanliha *a* 5^a — *ib.*
Subrusticum [18] upila *a* 5^a *b* — *ib.*
Humilis nidariu *a* 5^a — *ib.*
Motu kaparida *a* 5^b — *ib.*
Consulere ratan; (ratan *b*) ł helfan *a* 5^b *b* — *ib.*
Expectatores [19] anasehara *a* 5^b — *ib.*
Exaurire [20] kaneman *a* 5^b — *ib.*
Inlustrem [esse] adallihan uuesan *a* 5^b — 2, 12 *p.* 431
Canora sank suoz ziu *a* 5^b — *ib.* [dccxiv]

[1] balteo *Ed. Vulg.* [2] tiaram *Ed. Vulg.* [3] rationali *Ed. Vulg., gehört vor die vorhergehende gl.* [4] decedentibus *Ed.* [5] sanguinis *Ed.* [6] fauore *Ed.* [7] moliretur *Ed.* [8] deferendum *Ed.* [9] tueri *Ed.* [10] *gehört vor die vorige gl.* [11] taxari *Ed.* [12] dediti *Ed.*, deditos *Vulg.* [13] *das* Mandet *der folgenden seite* (345, 11) *scheint hier vorausgenommen* [14] exprimendo *Ed.* [15] *l.* kaniusida *Roth* [16] *gehört vor die vorige gl.* [7] virili *Ed.* [18] Subrustice *b* [19] spectatores *Ed.* [20] exaudiri *Ed.*

Roth, Denkm. xix. xx. *Tg.* 1.

Liquida lut triu *a* 5^b — 2, 12 *p.* 431 [dccxiv]

Non traducem [1] nalles seiganta *a* 5^b — 2, 12 *p.* 432 [dccxiv]

Psallentia melodia [2] derosoazonosango [3] zasinK *a* 5^b — *ib.*

Reficerentur kazeohot *a* 5^b — 2, 13 *p.* 433

Excolerentur kaitniuuon *a* 5^b — *ib.*

Modus mez [4] *a* 5^b *b* — *ib.*

Possessionis kasi ezzi *a* 5^b — *ib.*

Mandet piuelhe *a* 5^b — *ib.*

Preconium márida *a* 5^b — *ib.*

Propositum [5] ampahti *a* 5^b — 2, 16 *p.* 434

Deterrima [6] leidlihu *a* 5^b — *ib.*

Fastidio [7] unlust *a* 5^b *b* — 2, 16 *p.* 441

Fixa intentione fastlihera inhucti *a* 6^a — *ib.*

Domandorum [8] zadauponne *a* 6^a — *ib.*

Conditione kapurt *a* 6^a — 2, 16 *p.* 442

Opificum excitatione [9] thero meistro uruuerches *a* 6^a — *ib.*

Admittantur Intfangan *a* 6^a — *ib.*

Ad fastidium [10] zaderu hohi *a* 6^a — *ib.*

Alligat kamarchot *a* 6^a — 2, 17 *p.* 444

Subrogat fargipit *a* 6^a — *ib.*

Perfectione kata at *a* 6^a — 2, 17 *p.* 445

Agmina [11] menigi *a* 6^a — 2, 18 *p.* 446

Auctrix muoter; ł fuotar eidi *a* 6^a — *ib.*

Fecunditas fram zuht *a* 6^a — *ib.*

Procreationibus [11] forcheosan *a* 6^a — 2, 18 *p.* 447

In collecto [12] Ineintic *a* 6^a — *ib.* (1 *Cor.* 7, 29)

Expeditos urlosté *a* 6^a — 2, 18 *p.* 449

Proposuit fora gamarchota *a* 6^b — 2, 18 *p.* 450

Caedit kauuihhanist *a* 6^b — 2, 18 *p.* 446

Interceptum úntar ganch *a* 6^b — 2, 19 *p.* 451

Habitu situ; kaparidu *a* 6^b — *ib.* (*Tit.* 2, 3)

Preferat urauge *a* 6^b — *ib.*

Preuios adire; [13] conuentus erdiu. siugageingin In iro gazūftida [14] *a* 6^b — 2, 20 *p.* 452

Tedia chuo zisal [15] *a* 6^b — *ib.*

Casus [16] capurida *a* 6^b — *ib.*

Soboles zuht *a* 6^b — *ib.*

Iuris publice [17] uúeralteá *a* 6^b — 2, 20 *p.* 457

Exigat [18] ursuocche *a* 6^b — *ib.*

Incursio anahran *a* 6^b — 2, 21 *p.* 458

Fugetur foriagot *a* 6^b — *ib.*

Presagio sagunga *a* 6^b — 2, 23 *p.* 460

Extera fremidiu *a* 6^b — *ib.*

Lingua barbaris [19] ungazungi *a* 6^b — *ib.*

Inaccessa [20] unpíchuuámi [21] *a* 6^b — *ib.*

Inuia áuuikki [22] *a* 6^b — *ib.*

Sonus uocis heripauhhan; heripan [23] *a* 7^a — *ib.*

Motus karuorida *a* 7^a — 2, 19 *p.* 451

Transferantur urhapan *a* 7^a — 2, 21 *p.* 459

Eruti urlósit *a* 7^a — 2, 21 *p.* 458

Ne localiter Nipistetín *a* 7^a — 2, 23 *p.* 460

Pretulisse uraugan *a* 7^a — 2, 21 *p.* 458

Discreta kasúntrotiu *a* 7^a — 2, 23 *p.* 461

Propositum marchunga *a* 7^a — 2, 24 *p.* 464

Pignore kalihnassi *a* 7^a — *ib.*

Condemnandum faruuaz zan *a* 7^a — 2, 24 *p.* 465

[1] non quae tragica *Ed.* [2] psallentes tamen *Ed.* [3] sango] o *aus* a *corr. a* [4] *darnach rasur von* ?quorum *a* [5] propositi *Ed.* [6] teterrima *Ed.* [7] Fastidiū *b. die gl. gehört hinter die folgende* [8] domandarum *Ed.* [9] Opificum; *dann neue zeile mit* Excitatione; *beginnend a.* exercitatione *Ed.* [10] fastigium *Ed.* [11] *gehört hinter die folgende gl.* [12] breve *Vulg.* [13] adiecere *Ed.* [14] gazūftida] g *mit rasur aus* ?k *corr. a* [15] *l.* thruozisal? [16] *darauf tironische noten* [17] publici *Ed.* [18] exigas *Ed.* [19] barbara *Ed.* [20] Inaccessa] n *auf rasur,* I *davor nachgetragen a* [21] unpichuuámi] *das letzte* u *aus* a *radiert a* [22] áuuikki] *das erste und die vordere hälfte des zweiten* u *auf rasur a* [23] heripan *von anderer hand zugefügt a*

Roth, Denkm. xx. *Tg.* 1. — *Is.* 2. (*Roth, Denkm.* xx. xxi)

Apicem heertuom *a* 7ª — 2, 27 *p.* 471
Censeamur cazalt uúesem *a* 7ª — 2, 26 *p.* 469
Pereat zafare *a* 7ª — 2, 25 *p.* 467
Caractarem[1] zeihhan; ˙ł hantga scrip *a* 7ª — 2, 25 *p.* 468
Dissertorem[2] apagepatan[3] *a* 7ª — 2, 25 *p.* 468
Subiciam ihsagen *a* 7ª — 2, 27 *p.* 471
Priuatis kanoz zom *a* 7ª — 2, 25 *p.* 467
Probabilium chústigero *a* 7ª — 2, 27 *p.* 471
Contumelia[4] zorn *b*

DCCXIV

Clm. 14461.

Commentatum kiqurcit 1ᵇ — 1, *Prol. p.* 363
Illud dar 24ᵇ — 1, 19 *p.* 387
Occurrens[5] ti[6] 24ᵇ — *ib.*
Altitudine[7] hohi 35ᵇ — 1, 30 *p.* 397
(Deorsum uersum[8]) kikherit 35ᵇ — *ib.*
Latitudinem uuiti[9] 36ª — *ib.*
(Adtributus est) gizinster ist 39ª — 1, 32 *p.* 399
(Coepit[10] exordium) pigan 42ª — 1, 34 *p.* 401
(Quem [aduentum]) dia 42ª — *ib.*
(Adsumpta monade) danaginomenemo tage 43ª — 1, 34 *p.* 402 [dccxiii]
Et in illos inti inden 44ᵇ — 1, 35 *p.* 403
Dehinc fonadanna 50ᵇ — 1, 39 *p.* 408
Hoc demo 50ᵇ — *ib.*
(Insedere[11]) anasizzan 52ᵇ — 1, 41 *p.* 410
Foederentur pihefiit sin 58ª — 2, 2 *p.* 414
Intentio anasiun 64ª — 2, 5 *p.* 419
Unius tyrannica auctoritate[12] eines uuidar uuart lihemo hertuome[13] 65ª — 2, 5 *p.* 420
(Quam) soso 65ᵇ — 2, 5 *p.* 421
(Uindicata) kieibotiu 71ª — 2, 7 *p.* 425
Mensis tiscin 72ᵇ — 2, 8 *p.* 427 (*Act.* 6, 2)
Eminentia froniski[14] 74ª — 2, 8 *p.* 428
Quales uuie lihe 74ª — *ib.*
([post] Conflictum) strite 75ª — 2, 9 *p.* 429
Proditione mel du 75ª — 2, 10 *p.* 429
Commonitus kimanoter 75ª — *ib.*
Prouehitur kifurirot uuir dit 76ª — 2, 11 *p.* 430
Iunctura diukifuogida 76ª — *ib.*
Pendeat[15] hange 76ª — *ib.*
Oratio diureda 76ª — *ib.*
Expeditus kar uuer 76ª — *ib.* [dccxiii]
Et accentuum inti dero ar puri dono 77ª — 2, 11 *p.* 431
Accommodata pifol ha niu[16] 77ª — *ib.*
(Psalmistarum) derosalmscopho 77ᵇ — 2, 12 *p.* 431
Rauca heisiu 78ª — *ib.*
Canora sancsuocziu 78ª — *ib.* [dccxiii]
Liquida bluttriu 78ª — *ib.* [dccxiii]
(Non que traducem … artem[17]) nohdrato[18] seiccant | list 78ª — 2, 12 *p.* 432 [dccxiii]

[1] characterem *Ed.* [2] desertorem *Ed.* [3] *Roth nimmt einen fehler für* apage satan *an; aber* apagepâtan *oder* apagepanan *würde dem sinne entsprechen* [4] *diese in b auf* 345, 15 *folgende und schluss bildende gl. finde ich in den Officien nicht. im texte von a steht f.* 118ᵛ *über* remansit (2, 21 *p.* 459) haldăuas [5] occurrit *Ed.* [6] *etwa* ingagan˙ganti [7] latitudine *Ed.* [8] uersum *fehlt Ed.* [9] *steht über dem folgenden* hilaritas [10] accepit *Ed.* [11] inseruire *Ed.* [12] auctoritas *Ed.* [13] hertuome] tuo *aus* uo *corr.* [14] froniski] k *aus* c *corr.* [15] pendet *Ed.* [16] pifol ha niu] f *aus* p *corr.* [17] tragica … arte *Ed.* [18] *oder* dratu, *die beiden letzten buchstaben unsicher*

Is. 2. (*Roth, Denkm.* xxi). — *Hatt.* 1, 409ᵇ

(Musico gestu) spiliheru : ıntpa..[1] 78ᵃ — 2, 12 *p.* 432
Alendis zaziohanne 78ᵇ — *ib.*
(Coenodoxię morbus) Cenodoxię desuuerolt[2] hrumes siuhto 83ᵇ — 2, 16 *p.* 442
Inpune anakirihc 94ᵃ — 2, 19 *p.* 452
(Et piget) intizadriuzit[3] 94ᵇ — *ib.*
(Cum procreationis) mitderuzuhti 94ᵇ — 2, 20 *p.* 452
(Preuios adire[4] conuentus) er anagen gizamida 95ᵃ — *ib.*
(Sanxerunt) arteltun 95ᵇ — 2, 20 *p.* 453
Presagio forakiuuizzidu 100ᵃ — 2, 23 *p.* 460
(Altera[5] quippe nevtrum exclusit) andranoh huedera uzzana nipilouh 102ᵇ — 2, 24 *p.* 462
(Persoluta) kʰhofonotiu 102ᵇ — *ib.*
Pactio kizupft 107ᵇ — 2, 25 *p.* 467
De monagamia[6] enera hiuungu[7] 150ᵃ — 2, 5 *p.* 420
Deliniti giflehota 150ᵃ — 2, 5 *p.* 421 [*vgl.* dccxiii]
Tanquam diuino celeumate[8] samaso gotchundemosange[9] 150ᵇ — 2, 16 *p.* 441

JUSTI EXPLICATIO IN CANTICUM CANTICORUM.

[Bibl. max. patrum Lugd. tom. ix]

DCCXV

Codex SGalli 110 *p.* 213.

Combinatio[10] zuuėivnga — 734, 44

JUVENALIS.

[Ed. Jahn, Berolini 1851]

DCCXVI

Codex monasterii heremitarum 34.

(25ᵇ) Palpat, .i. mitigat. izertit[11] feleoth[12] — 1, 35
(27ᵇ) Caules[13] chole — 1, 134 [dccxvii]
Nam de tot vuanda fone somani (ken) — 1, 137 [dccxvii]
Simplicitas paldin — 1, 153 [dccxvii]
(30ᵃ) Teda .i. facula[14] — 2, 91 [dccxvii]
(31ᵃ) Obses kisel — 2, 166

[1] :ıntpa..] *die beiden letzten buchstaben verwischt, l.* antparu [2] uuerolt] r *aus* l *corr.* [3] zadriuzit] *das erste* z *undeutlich* [4] adiecere *Ed.* [5] Altero *Ed.* [6] *diese und die beiden nächsten gll. unter andern federproben auf f.* 150ᵃᵇ [7] enera *zum teil ausrad.*, hiuungu *undeutlich. darunter von jüngerer hand nochmals* demonagmia eneramu, *dann zweimal* lantfrid. scripsit istū libellū quisquis legit orat, *einmal* otmar [8] celeumate] a *aus* e *corr.* [9] *darunter nochmals von and. hand dieselbe gl. in der form* sama sa got :chun demo sange [10] combinationē *Ed. die deutsche gl. von Ekkehard* 4 [11] *dh.* i. zertit [12] *über dem vorhergehenden worte. l.* foleoth [13] caulis *Ed.* [14] *kann auch lateinisch sein. darnach zu* Reticulum (2, 96): qd uulgo dr̄ cuphia (*mittellat.?*)

Hatt. 1, 423^a

(33^a) Aliptes i. hflfrf[1] — 3, 76
(34^b) Ueneto, ueneti coloris blaui — 3, 170
(35^b) (Bidentis) bidens dicitur furca theutonice. a duobus dentibus — 3, 228
(Lacertę) Lacertam ponit pro orto. quia sepius moratur in orto lacerta. i. egedossa — 3, 231
(36^b) Lintea, sabana s̄[2] sindones — 3, 263
Nouicius, nuper ueniens .i. nuuuechomo — 3, 265
(37^a) Sutor suter — 3, 294
Proseucha i. cubesa — 3, 296
Marrę, uidubia i. vuiffa — 3, 311
(38^a) Scurra scirno i. strico — 4, 31
(42^a) Dextram hant — 5, 71
Coibere [memento] petevuinc — *ib.*
(42^b) Murena lantfrida — 5, 99
(47^b) In uetula inderaltun — 6, 194
(77^b) Cratę hurde — 11, 82
(78^a) Supellex azaze — 11, 99
(87^b) Uncum crhauuuel[3] — 13, 245

DCCXVII

Codex SGalli 871.

(Testamenta) hoc est éigenbuóch 4 — 1, 37
Caules[4] chole 8 — 1, 134 [DCCXVI]
Nam de tot uua^{a}da fóne so mánichen 9 — 1, 137 [DCCXVI]
Simplicitas paldin 9 — 1, 153 [DCCXVI]
Teda faccula 14 — 2, 91 [DCCXVI]
Pultibus prien 152 — 14, 171
Rubras, rubras .i. minio. ł cinnabari[5] 153 — 14, 192

DCCXVIII

Codex Parisinus 9345.

Cantharus gælçta 113^b — 3, 205
Siphonibus, quas uulgo madernas[6] dicimus teutiscę scefolon[7] 124^b — 6, 310
Gingiua, pars maxillę. caro dentivm. billeron 142^b — 10, 200

DCCXIX

Codex Bonnensis 218 *f.* 52^b.

Abdomine ābin — 2, 86

[1] *dh.* hêlere [2] *wol* = seu, *nicht* = sunt [3] *nebengeschrieben* [4] caulis *Ed.* [5] *kann auch lateinisch sein* [6] *vgl.* simpho nadirna *Zs.* 15, 357, 1371 [7] scefolon] *das erste* o *in* e *corr. oder umgekehrt*

JUVENCUS.

[Migne Patrol. lat. xix]

DCCXX

Codex Carolsruh. Aug. ccxvii.

(Pacta) mahal 71^a — 1, 178
Aestibus uuallanten 76^a — 1, 461
Conuicia sceltunga 77^b — 1, 538
Simultas strit 77^b — 1, 542
Obreptans unichresente 78^b — 1, 583
Latebris keber kun 138^b — 1, 649
Inlex spanara 79^a — 1, 723
Gratantis, uiantis farantis 81^a — 2, 10
Latebram keberec 81^a — 2, 15
Intentio[1] Inhuct 81^a — 2, 18
Egestas arscafano 156^a — 2, 149
Correptet uuidar chrese 157^a — 2, 192
Fundus .i. houastat 158^a — 2, 247
Plene follicho 158^b — 2, 268
Horrore[2] .i. inunluste 160^b — 2, 371
Subigat unter thiute 161^b — 2, 439
Abrupto stechelun 141^b — 2, 593
Famae liumunte 143^a — 2, 687
(Mulcætur) kiflittan[3] 148^a — 3, 123
Casus kiburida 148^b — 3, 126
Nanctus findante 149^a — 3, 157
Causata chlagonte 149^a — 3, 178
Uacuum zuama 150^b — 3, 246
Dolia lidfaz 85^a — 3, 714
Nomismatis munezisenes 86^b — 4, 10
Clauę[4] cholben 96^a — 4, 514 [dccxxvi]
(Concedunt) giuuihhu|[5] 97^a — 4, 587

DCCXXI

Codex Carolsruh. Aug. ccxvii.

(Fessis) ir uuerenon 1^b — 1, 64
(Ruraribus[6]) uuilde 5^a — 1, 360
Abrupti vzscorrentes 6^a — 1, 433
(Estibus) cesson ł.... 6^a — 1, 461 [dccxxv]
Indagine, ostensione ł spurida[7] 6^b — 1, 463
(Maculoso) mascohtemo[8] 6^b — 1, 467
Arguto listig̅ 32^a — 2, 460
Glaucicomantis uua^h^s faru 12^a — 3, 623
(Urguet) bfdrangit eber[9] 35^b — 4, 435

[1] molimina *Ed., s. aber die note* [2] *der vers der Ed. weicht total ab, sie bietet aber der hs. gemäſs in der anm.* Spondebunt .... horrore ciborum [3] *ich setze diese undeutlich am rande stehende gl. nur zweifelnd zu* mulcetur; *ich würde dann* kiflittan *als part. praet. zu den bei Graff* 3, 772 *belegten formen* piflidit *usw.* (*Gl.* 1, 70, 30), *die dort ohne hinreichenden grund als schwach angesetzt werden, rechnen. der sinn von* mulcetur *an unserer stelle ist der von* carpitur [4] clausæ *Ed.* [5] *l.* giuuihhun; *doch könnte das erste* i *auch* a *sein* [6] ruralibus *Ed.; die wortstellung ist die der anm., sodass* ruraribus aruis *den vers schlieſst* [7] *undeutlich* [8] *dasselbe wort noch darunter, undeutlich* [9] *von einer groben hand, dh.* bedrangit. eber *verstehe ich nicht*

Ja. 179. 180 = *Germ.* 7, 239. 240. — *Juv.* 2.

DCCXXII

Codex Oxoniensis Jun. 25.

(168^{c}) Nectunt heftant — 1, 24
Rependere[1] farkeltant — 1, 26
Flammiuoma [nube] laucspiantaz — 1, 31
Altithronus[2] hoh sidillo — 1, 32
Adcumulant huffont — 1, 16
Uertigo poli suuintilodhimiles[3] — 1, 21
Tueri uuarten — 1, 38
Uicibus hertom — *ib.*
Degesto[4] kizaltemu — 1, 39
Parilis kalihem — 1, 41
Sobolis[5] chind — 1, 43
(168^{d}) Uergentibus Sliffentem — *ib.*
Aditum[6] zua kanc — 1, 45
Suppremi[7] opanonti^{mu}ge — 1, 73
Repertor Findo — 1, 70
Dispendia farloranissa — 1, 81
Delata[8] ka oparot — 1, 84
Repedat uuidri cat — 1, 139
Solers [gens] akaleizaz — 1, 260
(169^{a}) Auidi keroe — 1, 357
Seta[9] purst — 1, 358
Distractarum[10] Farloranero — 2, 613
Irtum[11] irsutum Ruhaz — 4, 267
Pignoribus Fantum — 4, 17
Arduum[12] stechal — 4, 72
(169^{b}) Ales Focal — 4, 81
Tedarum facolono — 4, 201
Rutum[13] unfruataz — 4, 220
Dueli[14] uuichaf temu — 2, 622
Bustum[15] grap — 2, 661
Decolor[16] unkifaruer — 2, 685
Effera. seua crimmi — 2, 710
Comminus rumor — 2, 729
Obix[17] unkifuari — 2, 771
Culmus[18] Ritta — 2, 801
Aggellus[19] acharli — 2, 816
Uiror[20] gruani — 2, 818
In ueste lugubri[21] in karekiuuate
(169^{c}) Musanti runentemu — 3, 24
Conubiis kimahhidom — 3, 47

DCCXXIII

Clm. 6402.

Uergentibus hinasigenten 1^{b} — 1, 43
Cessare gituu^{a}lon 2^{a} — 1, 79
(lutura) helfentiu 2^{b} — 1, 93
Aeuo ar[22] 3^{a} — 1, 110
(De:fessis[23]) muoden 3^{a} — *ib.*
Cum sosa 3^{a} — 1, 126
(Uoluenda [dies]) uuarapliher 3^{b} — 1, 141
Frequentes emizigonta 3^{b} — 1, 143
Canorum sangari 4^{b} — 1, 184
(Ulterior) ôstrosta 6^{a} — 1, 259
Sanguine pluot[24] 36^{b} — 3, 49
Mentem muot 38^{b} — 3, 151
Risu[25] spotta 38^{b} — 3, 153
Ducem lenari 38^{b} — 3, 157
Foueam gruopa 38^{b} — 3, 158

[1] rependet *Ed.* [2] altithroni *Ed.* [3] *darauf die überschrift* HISTORIA IUUENCI [4] digesto *Ed.* [5] soboles *Ed.* [6] adytis *Ed.* [7] supremi *Ed.* [8] dilata *Ed.* [9] setis *Ed.* [10] distractum *Ed.* [11] hirtis *Ed.* [12] ardua *Ed.* [13] brutæ *Ed.* [14] duelli *Ed.* [15] bustis *Ed.* [16] discolor *Ed., vgl. aber die note* [17] Objicibus *Ed.* [18] culmis *Ed.* [19] agello *Ed.* [20] viroris *Ed.* [21] *diese gl. finde ich im Juvencus nicht* [22] *dh.* altar *oder praep.* [23] De:fessis] *rasur von* f [24] *von hier ab andere hand der gll.* [25] nisu *Ed., vgl. aber die note*

Juv. 2. — *Juv.* — *Juv.* 3.

Dubitatio zuiuilunga 38^{b} — 3, 163
Extrinsecus usuuertas [1] 38^{b} — 3, 164
Polluere pivuellan [2] 38^{b} — 3, 168
Inmundo ... piaclo mitsounreinero piuuelida [3] 38^{b} — 3, 168
Nunc demum nu bitamum [4] 43^{b} — 3, 504

DCCXXIV

Codex Guelferbytanus Helmost. 553.

Uergentibus gine gindun 73^{b} — 1, 43
Palumbes rigelduffe 77^{b} — 1, 231
Indagine spuringu [5] 82^{a} — 1, 463
Stagnante stathiente'mu 82^{b} — 1, 487
Tignum la'tan 87^{a} — 1, 698
Cerula grebline [6] 89^{a} — 2, 2
In saltu antheru rother stidiu 89^{b} — 2, 15
Subulci suenas 90^{b} — 2, 70
(Lance) scutalan [7] 107^{a} — 3, 63
(Poliri [8]) grauan 117^{a} — 3, 555

DCCXXV

Codex Venetus SMarci 138 classis xii.

Moderamina consti 3^{b} — 1, 220
(Furibunda) uuottinta 7^{a} — 1, 434
(Aestibus) cesson 7^{a} — 1, 461 [dccxxi]
Latebram hol 12^{a} — 2, 15
(Turbine) uuuintun [9] 12^{a} — 2, 30

DCCXXVI

Clm. 19454.

Stratas straza [10] 28 — 3, 636
Agitare lidan 48 — 4, 296
Clauę [11] cholpo 58 — 4, 514 [dccxx]
Tempore tuniuuenge 58 — 4, 525
Increpitans, [12] clamans brahteni 62 — 4, 620

DCCXXVII

Codex Turic. C. 68.

Subigant ruozant — 2, 60

[1] *undeutlich, könnte auch* usuuentas *sein* [2] *fast unleserlich* [3] piuuelida] e *aus ansatz von* l [4] *von anderer hand. auf f.* 61^{a} *endlich steht neben v.* 4, 640 *von ganz grober hand* San^{le}sturluz *und dieselbe hat* sturluz *nochmals auf* 63^{a} *eingetragen* [5] *ausradiert* [6] *das wort ist nicht ganz sicher, gehört wol zu* grao [7] *sodann auf f.* 115^{a} *am rande neben v.* 465 *sq. ohne verweisung in zwei zeilen das mir unverständliche* etnimeg | nenem ... [8] polire *Ed., vgl. aber die note* [9] *das wort — es könnte auch, obwol weniger wahrscheinlich,* numittun *gelesen werden — sowie seine beziehung auf* turbine *ist unsicher* [10] *von jüngerer hand* [11] clausæ *Ed.* [12] increpitat *Ed.*

D. I. 342.

LEX ALAMANNORUM.

[Mon. Germ. Leges III]

DCCXXVIII

Clm. 4460.

Testa .i. kebul[1] 14^b — LIX *p.* 153, 18
Stupabit .i. virscoppot 14^b — *ib. p.* 154, 2
Malv^c .i. afful 15^a — LXI *p.* 154, 15
Muccv^a .i. rozz 15^a — LXII *p.* 154, 19
Apresso .i. biselbemo 15^a — *ib. p.* 154, 20
Stagnandum .i. zivirstreddenne 15^b — LXV *p.* 155, 17
Castrauerit .i. erfurit 16^a — *ib. p.* 156, 14
Excurtauerit .i. bichurtit 17^a — LXX *p.* 158, 10
Troppo .i. stuote 17^a — LXXII *p.* 158, 18 [DCCXXIX]
Poletrum .i. volon 17^b — LXXIII *p.* 158, 25
Ad pignus infant 17^b — LXXIV *p.* 159, 3
Minata .i. kitribin 17^b — *ib. p.* 159, 6
Genitio .i. genezze 18^b — LXXX *p.* 161, 16
Seusivm .i. siuse 19^a — LXXXII *p.* 162, 11
Ueltrem[5] .i. vuinth 19^a — *ib. p.* 162, 17 [DCCXXIX]
Mordit bizit 19^a — *ib. p.* 162, 18
Transpassare possit .i. uberscriten 19^a — *ib. p.* 162, 23
Prugit bramit 21^b — XCIX *p.* 168, 16
Capreol'ā rehpoch 22^a — *ib. p.* 169, 10
(Grus) kranach 22^a — *ib. p.* 169, 11
Auca gans 22^a — *ib.*

DCCXXIX

Codex olim Argentorat. C. v. 6.

Pro fredo zi freuele — I *p.* 127, 4
In caput[2] restituat hôbetshâz — III *p.* 130, 2
Emissarium scelo — LXIX *p.* 157, 20
In tropo[3] stûte — LXXII *p.* 158, 18 [DCCXXVIII]
Abortiuum uerwurfet — LXXIII *p.* 158, 24
Uaccaritia suéigen — LXXV *p.* 159, 12
Mordtotun[4] mort — LXXV *p.* 160, 6
Spicarium spichere — LXXXI *p.* 162, 7
Seusium hessehunt — LXXXII *p.* 162, 11
Ueltrem[5] wint — *ib. p.* 162, 17 [DCCXXVIII]
Medullam[6] lancuuit — XCVI *p.* 167, 19
Uerris[7] diup — XCIX *p.* 169, 15

DCCXXX

Codex Hammaburgensis 141^a.

(Bissontem) i. vuisunt 241 — *Capitula p.* 125, 3
(Bissontem) vuisunt 272 — XCIX *p.* 168, 16

[1] kebul] b *aus* p *mit unterpunctierung corr. sämmtliche gll. bis* 352, 32 *im context, der rest interlinear resp. marginal* [2] capitale *Ed., s. die varr.* [3] troppo *Ed., s. die varr.* [4] mortaudum *Ed., s. die varr., nach denen ich diese bei Graff fehlende gl. hinzufüge* [5] veltrum *Ed., s. die varr.* [6] medelam *Ed., s. die varr.* [7] *fehlt bei Graff*

DCCXXXI

Clm. 19415.

Coxa huf 279 — XC *p.* 165, 19

LEX BAJUVARIORUM.

[Mon. Germ. Leges III]

DCCXXXII

a = *Clm.* 19415. *b* = *Clm.* 5260. *c* = *Clm.* 3519.[1]

Pascuarios[2] friskinga *a* 34 — I, 13 *p.* 278, 4

Andecenas skaremez *b* 8^a *c* 11^a () scaramez *a* 34 — *ib. p.* 278, 5

Claudere eckan *a* 34 ekken *b* 8^a *c* 11^a — *ib. p.* 278, 6

Sationis[3] samin *a* 34 samen *b* 8^a *c* 11^b — *ib. p.* 279, 1

Angarias ł fuora *a* 35 *b* 8^a *c* 11^b — *ib. p.* 279, 5

Leuuas mila *b* 8^a *c* 11^b () milla *a* 35 — *ib.*

Fenile chornstadel[4] *a* 35 *b* 8^a *c* 11^b — — *ib. p.* 280, 1

Tunino[5] houezun *b* 8^a *c* 11^b () hóuazun *a* 35 — I, 13 *p.* 280, 1

Pedituras fovzmaz *a* 35 fözmaz *b* 8^a *c* 11^b — *ib.*

Calcefurnum[6] chalcouen *b* 8^a *c* 11^b () chalhovan *a* 35 — *ib. p.* 280, 2

Inputet givuina[7] *a* 40 — II, 4 *p.* 283, 6

Uiltrum[8] uilz *b* 9^b vilz *c* 13^b () filz *a* 42 — II, 6 *p.* 285, 2

Feidosus .i. gifeh () gifêh *a* 44 — II, 8 *p.* 285, 16

Canis ueltricis uvind *a* 115 — XX, 5 *p.* 330, 17

Examen suvarm *a* 119 — XXII, 8 *p.* 333, 9

LEX RIPUARIORUM.

[Leges Francorvm Salicae et Ripvariorvm ed. JGEccardus, Francf. et Lipsiae 1720, p. 207 sqq.]

DCCXXXIII

Codex Carolsruh. SPetri f. 86^{rl}.

Ramo rise.[9] aste — XV
ł totidom

Dilatura.[10] quod longe est quod non persoluitur laiscat[11] — XVII, 1

Sonestis[12] stuat rura. suanus[13] — XVIII, 1

[1] *aufserdem sind von Merkel gll. einer verlorenen hs. nach Senkenberg-Bose angeführt. übrigens bemerke ich, dass die in a resp. c begegnenden gll. des 15 jhs. keine berücksichtigung erfahren haben; bei Merkel finden sie sich ebenfalls verzeichnet* [2] pascuario *Ed., s. die varr.* [3] satiọnis *a* [4] *steht über dem folgenden* granica (ca *auf rasur*) *a* [5] tu:ᵗᵉnino, ie *wider ausradiert a* [6] calce fur:nū *c* calcefurnō, *die corr. vom glossator a* Calce furno *Ed., s. die varr.* [7] *l.* givuiza [8] feltroᵛᵐ *a* feltro *Ed., s. die varr.* [9] rise *im context* [10] delaturam *Ed.* [11] *l.* laistat? [12] sonesti *Ed.* [13] *alles im context.* rura *könnte* = *mhd.* ruore *meute, koppel sein;* suanus *würde dann 'schweineheerde' zu bedeuten haben*

D. I. 341. 342. = *Germ.* 22, 399. 400. — *Tg.* 5.

Scrofa[1] su[2] — XVIII, 1
Cum uerre ber[3] — *ib.*
Festuca halm[4] — XXX, 1
Mannire menan bannan[5] — XXXII, 1
[ad] Strudem. distructionem cigistertanne — XXXII, 3
Spata.[6] cum scogilo mahal[7] — XXXVI, 11
Fideiussor[8] burigo[9] — XXXII, 4
Beneficium[10] lehan — *Capitulare* V *p.* 231
Interciauit anafangeda — XXXIII, 2
Conmorsum gibeizdan — XXXVI, 11
Inconuulsum uneruuendit — XXXVII, 1
Truitis[11] dru^{h}in — XLII, 2
Retorta[12] uuid — XLIII
Cappulauerit firhou uuid — *ib.*
Cambortus[13] etar — *ib.*
Traucus[14] stigilla — *ib.*
Scrutinium hussuacha — XLVII, 2
Vicarius.[15] uicedomnus. ł uogat[16] — LVIII, 3
Conuca[17] quenela[18] — LVIII, 18
Idonea giuuaroda — LIX, 3
Multa[19] glet[20] — LIX, 6
Arte roth[21] — LX, 4
Butina[22] lach[23] — *ib.*
Mutilifactę[24] marcsteina[23] — *ib.*
Litus[25] laz[26] — LXII, 1
Emunitas hantfeste[27] — LXV, 3
Balista[28] slengira[29] — LXX, 2
Lacina uuegeuuahda — LXXI
Lacata[30] standente — LXXVI
Fissa gispaltan[31] — *ib.*
Decorticatum[32] biscindit[33] — LXXII, 6
Inclida[34] biscilbit[35] — LXXVII
Excorticauerit biscindit[36] — LXXXVI, 1
Affatimire zigifadimanne[37] — XLVIII. XLIX

LIBER DE PROPRIETATE SERMONUM.

[Isidori opera ed. Arevalus tom. VII, app. 23]

DCCXXXIV

Clm. 19440.[38]

(Monimenta) monimenta. uuarnvnga 18 — *vgl. nr* 216
Fortuna sluna 20 — *nr* 248
Ferox stiurrer 24
Zaberna scrine[39] 25
Ortigometra repahun 25

[1] scrovas *Ed.* [2] su *im context* [3] ber *im context* [4] halm *im context* [5] bannan *im context* [6] spatam *Ed.* [7] mahal *im context* [8] fideiussores *Ed.* [9] burigo *im context* [10] beneficio *Ed.* [11] triutis *Ed.* [12] retortas *Ed.* [13] cambortas *Ed.* [14] traugum *Ed.* [15] Vicario *Ed.* [16] ł uogat *im context* [17] conucula *Ed.* [18] quenela *im context* [19] multam *Ed.* [20] *l.* gelt [21] roth *im context, mir unverständlich* [22] butinæ *Ed.* [23] *im context* [24] mutuli factæ *Ed.* [25] litum *Ed.* [26] laz *im context* [27] hantfeste *im context* [28] balistam *Ed.* [29] slengira *im context* [30] locata *Ed.* [31] gispaltan *im context* [32] decorticato *Ed.* [33] biscindit *im context* [34] in clida *Ed.* [35] biscilbit *im context* [36] biscindit *im context* [37] zigifadimanne *im context* [38] *in der hs. sind mit den nrn* 1—76 *und* 173 *sqq. des Liber noch anderweitige gll. vereinigt* [39] scrine *im context*

LUCANUS.

[Ed. Weber, Lipsiae 1821]

DCCXXXV

Clm. 14505.

(1^b) (Sentiet axis onus) Decenter iocatur poeta in neronem. quia ramicosus erat .i. herniosus holohtar[1] — 1, 57
(2^b) Generis[2] eidemen — 1, 118
(3^b) (Alpes) .i. Montes quibus gallia ab italia separatur septimunt[3] — 1, 183
(11^b) [ensiferi] Orionis sengasa[4] — 1,665
(28^a) Hiatu hertprust — 3, 261
(30^a) Pinnas zinnon — 3, 386
Uirgulta huidahi[5] — 3, 396
(31^b) Uerberis[6] spenchil[7] — 3, 469
(48^a) Pugnat strebete — 4, 753
Tumultu trettenne — *ib.*
(49^a) Cura wareheith — 4, 808
(56^b) (Orbita) Waginloisa[8] — 5, 441
(58^b) Motus urhab — 5, 561
(61^a) Lassatum rmuodotiz — 5, 703
(65^b) Deprensa ruaritiu[9] — 6, 168
Uitalibus herzaderin — 6, 194
(73^b) Nodus rukkipein — 6, 672
(78^b) Examine .i. suarime — 7, 161
(79^b) Tetrarchę .i. uierlingi — 7, 227
(98^b) Fata unsaldi — 8, 516
(109^b) Destituunt nidirsaztin — 9, 335
(117^b) Tempora dxnxxfngk[10] — 9, 823 [dccxxxvi]
(119^a) Ebulum pxbbrfllb[11] — 9, 916
Habrotonom[12] bbbrrkozb[13] — 9, 921
(123^a) Obside gisili — 10, 55
(124^a) (Crustata) Crustata gimusitiu — 10, 114
Fulua ualuiu — 10, 122
Licia harlof — 10, 126
Sanguis kslahtb[14] — 10, 128
Flauos wizh — 10, 129
(124^b) Compressum kvvebiniz — 10, 142
(126^b) Defectus ciganginer — 10, 281

DCCXXXVI

Codex Lugdunensis Voss. 51.

(39^b) Grandine hagál — 3, 482
Cratem huht[15] — 3, 485
Pluteis dilun — 3, 488
(40^a) Sudibus stecon — 3, 494
Tentoria zelta[16] — 3, 496
(101^a) Tendetis heribergôn — 7, 328
(143^b) Spina brado — 9, 716
(146^a) Te'mpora dunuengiu — 9, 823 [dccxxxv]

[1] *über* ramicosus [2] generos *Ed.* [3] *über* Montes [4] *l.* segansa. *wol auf das vorhergehende* latus *bezüglich, das die Scholl. Bern. (ed. Usener) durch* gladius *glossieren* [5] *l.* haidahi [6] ponderis *Ed., s. aber die varr.* [7] *l.* sprenchil = *nhd.* sprenkel? [8] *l.* -leisa [9] *dh.* iruáritiu. *dann steht* 186 *über* hebes *das wort* murra *oder* murta, *wol nur* = mucro [10] *dh.* dunuuengi [11] *dh.* pubarella? [12] Habrotonom] *am* m *radiert.* Abrotonum *Ed.* [13] *dh.* abarrioza = ebereiza [14] *dh.* kslahta [15] *l.* hurt. *dann folgt über* uinea 487 karchelinus *oder* karebelinus (r *aus* l *corr.*); belinus *ist der name des widders, hier* = *machina bellica* [16] *die gll. bis hieher von einer andern hand als der hauptteil der lat. scholien*

MARTIANUS CAPELLA DE NUPTIIS PHILOLOGIAE ET MERCURII.

[Ed. Eyſsenhardt, Lipsiae 1866]

DCCXXXVII

Codex Bonnensis 218.

Cecutien: tis surogin 19^{a} — 2, 18

EXCERPTA DE MENSURIS.

[Gromatici veteres ex rec. CLachmanni, Berolini 1848]

DCCXXXVIII

Clm. 19440.

Leuuę halpamilla 38 — *p.* 373, 18

Libra i phúnt 39 — 374, 9

Congiv^{s} eimber. ł zuber 40 — *p.* 375, 11

OROSIUS.

[Ed. Havercamp, Lugduni Bat. 1738]

DCCXXXIX

Codex Lugdunensis Voss. 69 *f.* 32^{b}.

Choncis hebĕr num[1] — 1, 3 *p.* 36

Uitiginem[2] blĕci[3] — 1, 8 *p.* 49

Uitricum steŭf feder — 1, 12 *p.* 61 [DCCXL^{ab}]

DCCXL^{a}

a = *Codex SGalli* 299. *b* = *Clm.* 14754.

Annalium .i. iaruuercho (.f.) *a* 303 — 1, *Praef.* *p.* 4 [DCCXL^{b}]

Parricidiis. i. parenticidiis. magmordum (.f.) *a* 303 — *ib.*

De specula. specula sunt in quibus feminę uultus suos intuuntur .i. scucar (.f.). ł spiegal (.f.) *a* 303 — *ib.* [DCCXL^{b}]

Limbo. limbus dicitur ornatura ł (i. *b*) fasciola extrinsecus adsuta uesti .i. borto (.f.) *a* 303 ().i bort|[4] *b* 83^{a} — 1, 2 *p.* 10 [DCCXL^{b}]

Triquadrum .i. thrifeorscozan (.f.) *a* 304 .i. thrifeorscozan[5] *b* 83^{a} — *ib.* [DCCXL^{b}]

[1] *kenne ich nicht* [2] vitiliginem *Ed.* [3] *vgl.* Vitiligo blaecthrust *Wright* 2, 101^{a}, blecthrust *Öhler* 276, blectha *Wright* 2, 123^{a}, *Öhler* 384^{a} [4] .i bort *abgeschnitten, nur ein geringer rest des* o *noch sichtbar b* [5] thrifeorscozan] scozan *auf den rand hinausgeschrieben b*

Or. 1. (*Hatt.* 1, 306). 2. — *Zs.* 5, 343. 344

Transuersi .i. thuuerahes *a* 304 — 1, 2 *p.* 10 [DCCXL^b]

Occasum uersus .i. uuestarun halba *a* 304 — *ib.* [DCCXL^b]

Ostia .i. aditus. gimundi *b* 83^b .i. gemundi *a* 305 — 1, 2 *p.* 12 [DCCXL^b]

Promuntorium .i. rupis in maris. litore prominens .i. duna. clep *a* 305 — *ib.* [DCCXL^b]

Orientem versus .i. ostaruuar[1] *a* 305 — 1, 2 *p.* 14 [DCCXL^b]

Lacu .i. stagno. ubi inmensa aqua conuenit. Nam dictum est stagnum. quod aqua stet nec decurrat. i. se *a* 305 — 1, 2 *p.* 18 [DCCXL^b]

Iugum .i. summitas montis .i. first *a* 305 — 1, 2 *p.* 19 [DCCXL^b]

Concis musculon *b* 84^a — 1, 3 *p.* 36

Commendabat .i. inibita.[2] ł bifilah[3] *a* 307 — 1, 8 *p.* 49 [DCCXL^b]

Prodigiorum forazeichano *a* 308 — 1, 8 *p.* 48 [DCCXL^b]

Strenue .i. agiliter inpigrę. horslicho *a* 308 — 1, 10 *p.* 54 [DCCXL^b]

Dilatis[4] marginibus .i. deportatis.[5] ł diuisis lateribus zitraganen *a* 308 ()|tragenem *b* 85^b — 1, 10 *p.* 56 [DCCXL^b]

Utrimque ex utraque parte giuuedara halba *a* 308 ()|uuedarahalba *b* 85^b — *ib.* [DCCXL^b]

Uitricum[6] .i. uitricus[7] est qui uxorem ex alio uiro filium aut filiam habentem ducit .i. steopfater *a* 310 ()i. steofate| *b* 86^a — 1, 12 *p.* 61 [DCCXXXIX. DCCXL^b]

Colo .i. rofchen[8] *a* 318 ()|hen *b* 89^b — 1, 19 *p.* 73 [DCCXL^b]

Successu .i. folgungu *a* 320 — 2, 4 *p.* 92 [DCCXL^b]

Confederatas .i. gisippoto *a* 320 — *ib.* [DCCXL^b]

Inpunitate .i. in gi niu zi *a* 320 — 2, 4 *p.* 93 [DCCXL^b]

Tergeminorum[9] [hoc est tres fratres ex una parte. tres ex altera *b*] .i. thrizu uuinilingo[10] *a* 322 () zuuinilingo *b* 90^b — 2, 4 *p.* 94 [DCCXL^b]

Deditio[11] zurgist .f. *a* 333 — 7, 28 *p.* 539 [DCCXL^b]

DCCXL^b

Codex Selestadiensis.

(78^a) Annalium iaruuerto — 1, *Praef.* *p.* 4 [DCCXL^a]

Commendabat inibita. ł bifalah — 1, 8 *p.* 49 [DCCXL^a]

Colo rocchen — 1, 19 *p.* 73 [DCCXL^a]

Confederatas kisippoto — 2, 4 *p.* 92 [DCCXL^a]

(79^a) Carpentarios waganare — 3, 21 *p.* 197

Dilatis[12] marginibus .i. deportatis ł diuisis

[1] *l.* ostaruuart *mit Graff* 1, 1004 [2] *Graff* 1, 74 *nimmt entstellung aus* liubta *an* [3] *l.* bifalah. *das übergeschriebene* fi *aus* f. *verlesen* [4] dilatatis *Ed.* [5] departatis *b* [6] Vtricium *a* [7] uitricius *a* [8] *dh.* ro*c*chen [9] Tergemanorum *a*, o *aus* a *corr.* [10] thrizu uuinilingo] *das vorletzte* i *angehängt a* [11] deditionem *Ed.* *doch ist mir nicht sicher, ob die gl. hieher gehört; denn wenn auch die bei Hattemer vorher als erste aus dem* 7 *buche aufgeführte lat. erklärung von* Vespiliones *auf* vespillones 7, 10 *p.* 484 *sich bezieht, so findet sich doch* Vitiligo *nur* 1, 8 *p.* 49 *und* 1, 10 *p.* 52. *der nom.* deditio *kommt freilich, soviel ich bemerkt habe, nirgends bei Orosius vor* [12] dilatatis *Ed.*

Zs. 5, 344. — *Hatt.* 3, 609^{b}. 601^{b}

lateribus zitraganen — 1, 10 *p.* 56 [DCCXL^{a}]

Deditio [1] zurgift — 7, 28 *p.* 539 [DCCXL^{a}]

Dieta [2] tagewada

(79^{b}) Iugum. summitas montis .i. first — 1, 2 *p.* 19 [DCCXL^{a}]

(80^{a}) Inpunitas [3] kiniuzi. vninkaltoi — 2, 4 *p.* 93 [DCCXL^{a}]

Limbo. limbus dicitur ornatura ł fasciola extrinsecv^{s} assuta uesti ·/· borto — 1, 2 *p.* 10 [DCCXL^{a}]

Lacu ·/· stagno ubi inmensa aqua conuenit. Nam dictum^{est} stagnum quod aqua stet nec decurrat ·/· sê — 1, 2 *p.* 18 [DCCXL^{a}]

(80^{b}) Occasum uersv^{s} ·/· westarunhalba — 1, 2 *p.* 10 [DCCXL^{a}]

Ostia. aditv^{s}. gimundi — 1, 2 *p.* 12 [DCCXL^{a}]

Orientem uersv^{s}. .i. ostwar — 1, 2 *p.* 14 [DCCXL^{a}]

Promunctorium. rupis in maris litore prominens .i. duna. ł cleb — 1, 2 *p.* 12 [DCCXL^{a}]

Prodigiorum foraceichino — 1, 8 *p.* 48 [DCCXL^{a}]

Pira. [4] rogo. eite — 1, 19 *p.* 74

(81^{a}) Specula sunt in quibus femine uultus suos intuentur .i. scucar. ł spiegal — 1, *Praef.* *p.* 4 [DCCXL^{a}]

(81^{b}) Strenue horsclicho. agiliter — 1, 10 *p.* 54 [DCCXL^{a}]

Successu folgungo — 2, 4 *p.* 92 [DCCXL^{a}]

Triquadrum trifeorscozan — 1, 2 *p.* 10 [DCCXL^{a}]

Transuersi thuerahes — *ib.* [DCCXL^{a}]

Tergermanorum [5] .i. trizvinilingo. hoc est tres fratres ex una parte. tres ex altera — 2, 4 *p.* 94 [DCCXL^{a}]

Utrimque eowederhalba [6] — 1, 10 *p.* 56 [DCCXL^{a}]

Uitricv^{s} [7] est qui uxorem ex alio uiro filium aut filiam habentem ducit. stiuphater — 1, 12 *p.* 61 [DCCXXXIX. DCCXL^{a}]

DCCXLI

Codex SGalli 621.

Taberna meritoria [8] mietselida [9] 24

Alpes cottias, quas siluas 'iuris et hôhfeldas putant quidam 42 — 1, 2 *p.* 25

Scabiem ac uituliginem [10] ru dun. ioh scebidun [11] 55 — 1, 8 *p.* 49 [DCCXLII]

(Exoluerunt [12]) firstúnchinsint [13] 94 — 2, 18 *p.* 139

Contractuque neruorum, quod med [14] spasmvm voc̄ chrāpho [15] 117 — 3, 16 *p.* 182

In farinam redacta, quod barbari malz uocant [16] 187 — 5, 7 *p.* 302

(Antemnarum) Audiuimus etiam barbarice interpretari Antemnas. Stiur ruodir [17] 239 — 6, 8 *p.* 393

[1] deditionem *Ed.* [2] *dies wort finde ich in sämmtlichen* 7 *büchern des Orosius nicht* [3] inpunitate *Ed.* [4] pyrae *Ed.* [5] tergeminorum *Ed.* [6] eowederhalba] d *aus corr.* [7] vitricum *Ed.* [8] *diese gl. in einem bei Havercamp nicht abgedruckten inhaltsverzeichnis der capitel, entnommen aus* 6, 18 *p.* 435 *vgl.* 442 [9] *von Ekkehard* 4 [10] & vitiliginem *Ed.* [11] *von Ekkehard* 4 [12] exoleverunt *Ed.* [13] *von Ekkehard* 4. *die sodann von Hattemer aus derselben seite angeführte gl.* Componi paccan *ist nur ein schreibfehler statt* pacari [14] = medici [15] chrāpho *scheint späterer zusatz* [16] *von Ekkehard* 4. *wenn Hattemer sodann aus p.* 227 Sine dubio tuncante *beibringt, so steht in der hs. vielmehr* sine dubio omnia fuerunt *und darüber* tuncante:: fidē = tunc ante fidem [17] *von Ekkehard* 4

Hatt. 3, 602[a]. — *Pr. f.* — *Tg.* 3. (*Anz. des germ. museums* 23, 239)

Arduennam siluam hôsininch[1] 243 — 6, 10 *p.* 400

In arduenna silua in ôseninch[1] 243 — *ib.*

(Cubas) cupas chuôffa 246 — 6, 11 *p.* 408

Drusus, cuius mogontie est tumvlvs .i. Trûsiléh[2] 266 — 6, 21 *p.* 445

Intentio ána spracha[3] () Intentio et Depulsio. uerba Rhetorica sunt. id est Accusatio et Defensio. Siue Impulsio et Depulsio. Barbarice Mâlt unde Uuért[3] 271 — 7, 1 *p.* 452

Tondere non deglobere[4] scérin nals scrôtin[5] 276 — 7, 4 *p.* 459

DCCXLII

a = *Clm.* 6408 *f.* 48[a]. *b* = *Codex monasterii heremitarum* 32 *p.* 189.

Scabies[6] rudo *ab* — 1, 8 *p.* 49 [DCCXLI] Uitiligo[6] lucchido *ab* — 1, 8 *p.* 49

OVIDII METAMORPHOSEON.

[Rec. OKorn, Berolini 1880]

DCCXLIII

Fragmenta Monacensia.

Incursant anastozent — 1, 303

DCCXLIV

Codex monasterii sanctae crucis 227.

Fagineus buchin 74[b] — 8, 655 *varr.*

PASSIO PETRI ET PAULI METRICA.

[Proben gedruckt im Neuen archiv 5, 630]

DCCXLV

a = *Clm.* 18628. *b* = *Clm.* 4503.

(Molossum) Molosus canis rusticus. rúdo (ŕudo *b*) *a* 8[a] *b* 160[a2]

[1] *Mone in der Zs. f. den Oberrhein* 10, 384 *führt unter den geograph. gll. einer Orosiushs. (nr* 60 *der ministerialbibliothek zu Schaffhausen) an:* In Arduennam silvam, Hosininch, In Arduenna, in Hoseninch [2] *vgl. Mone aao.:* Drusus, cuius Mongontiae est tumulus i. e. Trusilch [3] *alles auf rasur von Ekkehard* 4 [4] deglubere *Ed.* [5] *von Ekkehard* 4 *auf rasur. ob* nals *oder* nols *dasteht, ist unsicher. endlich führt Hattemer noch an* Romania s. tunch 336 (= 7, 43 *p.* 585); *aber es steht* .s. tunc, *darnach ist* h *ausgewischt, das bedeutet* scilicet tunc *und ist lateinisch* [6] *diese beiden gll. ziehe ich nur zweifelnd hieher, sie stehen in den hss. hinter* Exempla auctorum *unter der überschrift* De superioribus diuersis. scabiem *und* vitiliginem *Ed.*

PASTURALIS LIBER.[1]

DCCXLVI

Clm. (*ex tabulario* 376).

In Galliis infadvn 15ª

Usque ad mortem ioounci zaďemotode 15ᵇ — *p.* 30

PAULINUS NOLANUS DE SANCTO FELICE.

[Migne Patrol. lat. LXI]

DCCXLVII

Clm. 6412.

(Incessos[2]—recessus) unzuuarili gitougi[3] 16ᵇ — 5, 119 *p.* 479

(Satagens[4]) arpe'tentiu 18ª — 5, 169 *p.* 480

(Condidit) gistilta 19ª — 5, 215 *p.* 481

EPITOME EX PAULI DIACONI HISTORIA LANGOBARDORUM.

[Unediert, vgl. Bethmann im Archiv der gesellschaft 10, 366 und Scriptt. rerum Langob. ed. Waitz p. 195]

DCCXLVIII

Codex Selestadiensis.

Odoacer, ł otakkar 1ª

Uirgilias sibinstirne 4ª

Padi phât 5ᵇ

Stratis strazzon 5ᵇ

Veronę bernne[5] 11ª

PERSIUS.

[Ed. Jahn, Lipsiae 1843]

DCCXLIX

Codex Vindob. 85.

Uerrucosa uuarzohta. uerruca. uuarza[6] 45ᵇ — 1, 77

Inbello[7] anadingon 47ª — 2, 13

Murice uuormin 48ª — 2, 65

[1] *dieser Pasturalis liber ist in LWestenrieders Beyträgen* 1 (*München* 1788), 22—30 *nach einer stark abweichenden Benedictbeurer hs. herausgegeben, daher denn auch die erste der beiden glossierten phrasen im gedruckten texte sich nicht findet* [2] inaccessos *Ed.* [3] *sehr undeutlich, könnte auch* unzuuardi *sein. l.* gitougini [4] virtus *Ed.* [5] *ich schliefse hier an, dass in der hs. f.* 16ª *ein ebenfalls unedierter abschnitt mit dem titel:* Quomodo romanum imperium in greciam de grecia in franciam deo ordinante translatum sit *folgt, in welchem f.* 17ª aque grane (r *aus corr.*) *durch* .i. ache *glossiert ist* [6] uerruca . uuarza. *über* uuarzohta [7] impello *Ed.*

Pers. (*Diut.* III, 183. 184). — *Germ.* 15, 349. — *Pers.* 2.

Pup:æ[1] tochun 48^{a} — 2, 70

Runcantem roôfintē[2] 51^{b} — 4, 36

Palestrite bezosun 51^{b} — 4, 39

Laribus hûsgotun 52^{b} — 5, 31

Parca steffara[3] 53^{a} — 5, 48

Temone sub uno utareinerulanguidi[4] 53^{b} — 5, 70

Uelina cʰastanari 53^{b} — 5, 73 [DCCL]

Tesserula, inciso[5] ligni quod dicitur chrinna 53^{b} — 5, 74 [DCCL]

Non tressis agaso noh stuo:tari[6] 53^{b} — 5, 76

Esseda, basterna .i. sampoha 57^{a} — 6, 47

Caules cholgras 57^{b} — 6, 69

DCCL

Clm. 15965.

Nec scombros (1, 43) . . . Scombri dicuntur pisces de quibus fit optimu[7] garum[8] .i. sulci[9] 12^{b} — *Jahn p.* 257

[sumen 1, 53] Nosti captare animos audientium carmine tuo eos pascis delicate sicut sumine spunnirunse[9] 13^{a} — *Jahn p.* 260

Uelina .i. chastinari 28^{b} — 5, 73 [DCCXLIX]

Tesserula .i. chrinna 28^{b} — 5, 74 [DCCXLIX]

Cannabe torta fulto quod hanaf dicunt transtro[10] 28^{b} — 5, 146

DCCLI

Codex Bernensis 257.

Sudes, pro sudabis, suizos 4^{a} — 2, 53

Minutum gecû uuan 5^{a} — 3, 17

(Alte[11]) diofo 5^{a} — 3, 33

Deradere intsigilan 8^{a} — 4, 29

Limum cleibesal 8^{a} — *ib.*

Pectas strâles 8^{a} — 4, 37

Labefactent[12] besléifen 8^{a} — 4, 40

Micenis, aduerbialiter. zemizenis 8^{b} — 5, 17

Me tibi seposui[13] geliezmihzuozedir 9^{a} — 5, 36

Garrit zuizerot 10^{b} — 5, 96

Nugator gebosare 11^{a} — 5, 127

Castoreum bibirize 11^{b} — 5, 135

Stuppas auuirchi 11^{b} — *ib.*

Nugaris, deliras. thubosos 12^{a} — 5, 169

Costa bórt 13^{b} — 6, 31

DCCLII

Codex Parisinus 9345.

Patranti fractus ocello, .i. habens patrantem ocellum fractum .i. distortum. teutisce. slimp 95^{b} — 1, 18

Pernę perzon[14] 99^{a} — 3, 75

[1] Pup:æ] *rasur von* p [2] roofintē] *das erste* o *aus* u *corr.* [3] *l.* sceffara [4] *nebengeschrieben. l.* untar [5] *l.* incisio [6] stuo:tari] *rasur von* s [7] *l.* optimum [8] *auf rasur* [9] *übergeschrieben* [10] *v.* 146. 147 *lauten:* tibi torta cannabe fulto | coena sit in transtro. *es geht daraus hervor, dass die deutsche gl. in der vorlage übergeschr. war* [11] alto *Ed.* [12] Labefactent] c *auf rasur* [13] supposui *Ed.*, seposui *die varr.* [14] *von anderer hand*

Vc. 4. (*Diut.* III, 185. 186). *Zs.* 16, 6. 7.

Mena sulza[1] 99^{a} — 3, 76
(C^{h}antum) i. uelga[1] 101^{b} — 5, 71
(Ma^{n}nius) Ergo cum hoc processero aut ad bâuillas aut ad cliuum uirbii. continuo mihi mannius occurrit qui se heredem meum esse dicit. cum eam nesciam. aut certe mannium dicit deformem et ignotum hominem eo quod manie dicantur indecori uultus. personę hagabart[2] quibus pueri terrentur 104^{b} — 6, 60

DCCLIII

Clm. 14781.

Pluteum betebreht 165^{b} — 1, 106
Uafer careger 165^{b} — 1, 116
Pituuita phiphizen 167^{b} — 2, 57
Occa egeda 178^{a} — 6, 26

CARMEN DE PHILOMELA.

[Anthologia latina rec. Riese tom. II nr 762]

DCCLIV

a = *Codex Vindob.* 247. *b* = *Codex musei Britannici* Add. 16894.[3]

Philomela nahtegala *a* 222^{b} — 3
Merulus amsla *a* 222^{b} *b* 244^{b} — 13
Turdus drosca *a* 222^{b} drusca *b* 244^{b} — 17
Sturnus stara *a* 222^{b} *b* 244^{b} — *ib.*
Anser gans *a* 222^{b} *b* 244^{b} — 19
Turtur turtulatuba *a* 222^{b} turtilituba *b* 244^{b} — 20
Columba tuba *a* 222^{b} *b* 244^{b} — *ib.*
Palumbes holatubun *a* 222^{b} *b* 245^{a} — 21
Grus chranoh *a* 223^{a} *b* 245^{a} — 23
Accipitres[4] haboh *b* 245^{a} hauoh[5] *a* 223^{a} — 24
Miluus wio *a* 223^{a} — *ib.*
Pauo phaho *a* 223^{a} phao *b* 245^{a} — 26
Hirundo sualua *a* 223^{a} — *ib.*
Aquilę arun *a* 223^{a} — 27
Uultur grif *a* 223^{a} — 27
Coruus rám *a* 223^{a} — 28
Graculus Ruoh *a* 223^{a} ruoh *b* 245^{a} — *ib.*
Ciconia storah *a* 223^{a} *b* 245^{a} — 29
Pica agalstra *a* 223^{a} *b* 245^{a} — 33
Bubo vuo *a* 223^{a} *b* 245^{a} — 37
Uespertilio fledarmus *a* 223^{a} — 39
Merops[6] gruon sp^{h}& *b* 245^{b} speht *a* 223^{a} — 43
Linces lubsi *b* 245^{b} — 51
Aper epor *b* 245^{b} — 52
Onagri vvilde esila *b* 245^{b} — 53
Uerres per *b* 245^{b} — 55
Sorex mus *b* 245^{b} — 62
Rana vorshe *b* 246^{a} — 64

[1] *von anderer hand* [2] *über* personę [3] *früher habe ich die gll. dieser Londoner hs. zusammengestellt mit denen einer jetzt verschwundenen des stiftes SPeter zu Salzburg* A. 6. 19, *welche ich in einer abschrift HHoffmanns von Fallersleben benutzen konnte. aber die neue vergleichung des Londoner codex durch Sievers hat mich von seiner identität mit dem Salzburger überzeugt* [4] Accipit^{r}es *a* Ancipitres *b* [5] hauoh *sehr verblasst a* [6] merobs *b*

PHOCAE ARS.

[Grammatici latini ed. Keil, tom. v]

DCCLV

a = *Clm.* 19440. *b* = *Codex Vindob.* 2723. *c* = *Codex Vindob.* 2732. *d* = *Clm.* 14689.

Pres. predis eiganhafi *c* 141^a eiganhafter *a* 229 *b* 123^b eiginhafter *d* 46^a — 411, 33

Cos. cotis[1] uvezistein *a* 229 vuezistein *c* 141^a uvezisten *b* 123^b — 412, 1

Lens. lentis linsi *a* 229 *b* 123^b — 412, 2

Lens. lendis[2] niz[3] *a* 229 *b* 123^b *c* 141^a *d* 46^a — *ib.*

Ir tenar *b* 123^b *c* 141^b distenar[4] *d* 46^a — 412, 5

Pus gund *a* 229 *b* 123^b gunt *d* 46^a — *ib.*

Pedum stap *a* 229 *b* 123^b *c* 141^b *d* 46^a — 412, 14. 15

Ganeo[5] filivrezzo *a* 229 filiurezzo *d* 46^a filiurezo *b* 123^b uilourezo[6] *c* 141^b — 413, 5

Unio perala *a* 229 *b* 123^b *c* 141^b *d* 46^a merigrioz[7] *a* 229 — 413, 8

Hystrio loupho[8] *a* 229 *b* 123^b *c* 141^b *d* 46^a — *ib.*

Strio[9] hazus *b* 123^b hazsus *c* 141^b

Mulio[10] stuotari *a* 229 *b* 123^b *c* 141^b *d* 46^a — *ib.*

Bubo[11] ṽuo *a* 229 *b* 123^b ůuo *d* 46^a hůuo *c* 141^b — 413, 15

Testudo[12] snecco *a* 229 *b* 123^b *c* 141^b — 413, 21

Mango[13] chouffo *a* 229 *c* 141^b choufo *d* 46^a choupho *b* 123^b — 413, 23

Cudo[14] smid[15] *a* 229 *b* 123^b *c* 141^b smit *d* 46^a — 413, 23

Pondo vuidervuagi *a* 229 *c* 141^b vuideruvagi *b* 123^b uuidiruuagi *d* 46^a — 413, 26

Seru chasivuazar *a* 229 *b* 123^b chasavuazar *c* 141^b chasiuaz *d* 46^a — 414, 14

Testu sneccinhus *a* 229 *b* 123^b sneckinhus *c* 141^b — *ib.*

Lupercal[16] .i. domus pastorum. ł huorhus *b* 123^b *c* 141^b *d* 46^a — 414, 17

Rien lenti *a* 229 *b* 123^b *c* 141^b *d* 46^a — 415, 1

Suber saph[17] *a* 229 *b* 123^b *c* 141^b *d* 46^a — 415, 15

Cicer chihhuria *a* 229 *c* 141^b chichria *b* 123^b chichirun *d* 46^a — 415, 16

Raster hacco *a* 229 *b* 123^b *c* 141^b *d* 46^a — 415, 31

Fiber piper *b* 124^a *c* 141^b *d* 46^a biber *a* 229 — 415, 32

Clunis[18] coffa *a* 229 *b* 124^a *c* 141^b *d* 46^a — 418, 5

Pubis[19] [.i. *b*] iunger. ł recho (reccho *c*) *a* 229 *b* 124^a *c* 141^b iungir *d* 46^a — 418, 10

Ligus[20] seh *a* 229 *b* 124^a *c* 141^b *d* 46^a — 419, 13

[1] codis *c* [2] lentis *d* [3] *in c folgt unmittelbar nach* vuezistein: ł vermis. niz [4] dis *ist von* lens *hieher verschlagen* [5] Caneo *bc* [6] uilourezo] l *auf rasur c* [7] merigrioz *von jüngerer hand über* perala *a* [8] *nach* loupho *kleine rasur a* [9] *aus* Hystrio *entstanden; diese gl. vor der vorigen c* [10] Molio *d* [11] Buuo *c* bufo *Ed., s. aber die varr.* [12] Testėvdo *b* [13] Magno *d* [14] udo *Ed., s. aber die varr.* [15] smid] i *angehängt a* [16] Lupercar *d* [17] saph] p *aus corr. a* [18] Cluni *bd* [19] Pubis] is *auf rasur d* [20] Ligo *c*

M. 33. (400). *Ph.* 1. 2. *Sb.*

Fungus suam *a* 229 *b* 124^a *c* 141^b *d* 46^a — 419, 28

Hęc colus[1] chlonachla *a* 229 clonacla *b* 124^a *c* 141^b — 420, 8

Culex[2] mucca *a* 229 *b* 124^a *c* 141^b *d* 46^a — 420, 29

Murex merisnecco *a* 229 *c* 141^b *d* 46^a mersnecco *b* 124^a — 420, 30

Uerbex[3] vuidar ł ram *a* 229 uvidar (vuider *c*). ł ram *b* 124^a *c* 141^b uuidir *d* 46^a — 421, 5

Uarix[4] vuerna *a* 229 *b* 124^a *c* 141^b uuerna *d* 46^a — 421, 6

Matrix gilehter *a* 229 *c* 141^b gileihter *b* 124^a *d* 46^a — 421, 8

Lodix.[5] genus uestimenti .i. ludilo *a* 229 *b* 124^a — *ib.*

Natrix vuazarnatra *a* 229 *c* 141^b uvazarnatra *b* 124^a — 421, 16

Celox[6] varm *a* 229 vu°rm *b* 124^a uarm *c* 141^b *d* 46^a — 421, 22

Ciclops risi *a* 229 *b* 124^a *c* 141^b — 425, 24

Calyps isarn[7] *a* 229 *b* 124^a *c* 141^b *d* 46^a [— *ib.*

Pergama hohgicimpri *a* 229 hohgizimpri *b* 124^a *c* 141^b hohgizimpar *d* 46^a — 426, 19

Corax nahtrā *a* 229 ram *d* 46^a — 425, 22

Mulsum m&o *a* 229 *b* 124^a m&o *c* 141^b meto me to[8] *d* 46^a — 427, 21

Salix[9] uuida *b* 124^a

Murium[10] sulza[11] *a* 229 *b* 124^a *c* 141^b *d* 46^a — 427, 21

Uinacia[12] uvintruosana *a* 229 *b* 124^a vuintruosana *c* 141^b uuindrussina[13] *d* 46^a — 427, 23

Mustatia[14] lurra *a* 229 *c* 141^b lu:ra *b* 124^a lura *d* 46^a — 427, 24

Antes enti *a* 229 *b* 124^a — 428, 6

Casses[15] spinnavueppi *a* 229. 230 spinnunvueppi *b* 124^a *c* 141^b — *ib.*

Furfures[16] chlivua. ł foridili (fordili *c*) *a* 230 *c* 141^b cliuva. ł fordili *b* 124^a — *ib.*

Ludibundus[17] froliohar *b* 124^a

Pugillarer[18] hanttauala *a* 230 *c* 141^b. 142^a hantuala *b* 124^a — 428, 7

Argutę[19] chleino *a* 230 *b* 124^a *d* 46^a chleinno *c* 142^a — 428, 7. 8

Manubia[20] giroubi *a* 230 *b* 124^a giruobi *c* 142^a — 428, 8. 9

Facetę[21] gisp°hhi *b* 124^a gisprahhi *c* 142^a gisprachi *a* 230 gisprahulo *d* 46^a — 428, 10

Quisquilię[22] gasopha (gasoupha *c*). ł trestir. ł chliuua (chlia *a*) *a* 230 *c* 142^a gasopha. ł trestir *b* 124^a — 428, 11

Sponsalia prutigepa *a* 230 *b* 124^a *c* 142^a *d* 46^a — 428, 13

Mappalia hutta. ł duehilla *a* 230 hutta. duehilla[23] *c* 142^a hutta *b* 124^a *d* 46^a — *ib.*

Perna[24] pacho *b* 124^a

Remex úero[25] *b* 124^a

Celox chiel[25] *b* 124^a

Peripetasmatis Scurliz[25] *b* 124^a

[1] Haec:colus] *rasur von* o *c* [2] Culix *d* [3] Uerber *a* Verber *bd, in d ist von einer hand des* 16 *jhs. das zweite* r *in* x *corr.* vervex *Ed.* [4] Uuarix *c* [5] Ludilo .i. *bc* [6] Celox ł genus auis *ab* ł nauis genus *c* genv° nauis *d* [7] isarn] s *aus* r *corr. b* [8] meto *im context,* me to *übergeschr. d* [9] *von and. hand b.* salix *steht* 421, 7 [10] muria *Ed.* [11] *darüber von anderer hand* ł fridaria *b. im context d* [12] vina Coa *Ed., vgl. die varr.* [13] uuindrussina] *das zweite* i *auf rasur d* [14] Massica *Ed.,* mustacia *die varr.* Mostacia *d* [15] Caspes *bc* [16] Furuvres *bc* [17] *von anderer hand, darüber* froliohar (*l.* frolichar) *b* [18] pugillares *Ed.* [19] argutiae *Ed.* [20] Manubię *c* manubiae *Ed.* [21] facetiae *Ed.* [22] Quisquilia *bc, das zweite* i *auf rasur c* [23] Mappalia. hutta. Mappu!a. duehilla *c* [24] *diese und die drei weiteren glossen von anderer hand b.* celox *findet sich* 421, 22, remigis 428, 23 [25] *übergeschrieben b*

Hoffmann, Ahd. gll. 20—25. — *Ph.* 3. — *Po.* (*Hatt.* 1, 261). *Zs.* 5, 347. — *Zs.* 16, 3 — *Wattenbach Codd. Col.* 120

DCCLVI

Codex Bonnensis 218.

(26b) Excusabis insagos — 411, 25
Pons brucca — 411, 33
Uas burgo — 411, 34
Calx calc — 412, 1
Falx segisna — *ib.*
Glis[1] ratta — 412, 2
Lanx waga — *ib.*
(27a) Far .i. spelza — 412, 5
Gummi flioz — 412, 14
Talpa multwerp — 412, 20
Scurra scerno — 412, 21
Perfuga fluittigir — *ib.*
Transfuga witherfluitiger — *ib.*

DCCLVII

Clm. 19454.

Calx . . . Inde calcaria dicuntur i. sperones a calce ()Stairoht[2] 154 — 412, 1
Gurgulio . . . . est uermis in caseo nascens. dicitur etiam reptile: hamastro[3] quod segete^{rm} radices cómedit 162 — 413, 8

POENITENTIALES LIBRI

DCCLVIII

[Poenitentiale Cummeani: Wasserschleben, Die bufsordnungen der abendländischen kirche, Halle 1851]

a — *Codex SGalli* 299. *b* — *Codex Selestadiensis f.* 95a.

Tenucla casi vvaszer .f. *a* 258 casiwazzer *b* — II, 23 *p.* 470
Battudo.[4] slegimelc .f. illa aqua est que de slegibatta exit *a* 258 — *ib.*
Placeat kihulde sih *a* 259 kihuldisach *b* — V, 11 *p.* 477
In ceruulo[5] in lioder saza *a* 259 inliodersaza *b* — VII, 9 *p.* 481
In uetula[5] in dero uarentun truchti *a* 259 inderouarentuntrugidi *b* — VII, 9 *p.* 481
Sub iudice flamma. quidam urteilida .f. ferri *a* 259 ·i·urteilida ferri *b* — XI, 10 *p.* 485
In lexiua in louga .f. *a* 259 louga *b* — XII, 6 *p.* 488
Coragios liodirsâzo *b*

DCCLIX

[Poenitentiale Merseburg. a (aus Cassian Coll. v, 2. 16) bei Wasserschleben]

Codex Coloniensis LXXXI *f.* 65a.

Accedia zurelxst[6] — *p.* 387

[1] glos *Ed., s. die varr.* [2] *mir unverständlich* [3] hamastro *übergeschrieben*
[4] batuto *Ed.* [5] in vecola aut in cervolo *Ed. die hsliche stellung dagegen p.* 596. 597 *Ed.*
[6] *dh.* zurelust

DCCLX

Codex Selestadiensis non ligatus.

Promoti giouid[1] 70^b — *Conc. Nic.* X
Ablationem[2] nunti[3] 71^a — XI
Sub tyrannide[4] licinii under themo godouuoden 71^a — *ib.*
Decipere cibisichane[5] 77^a — *Poen. Egberti Prol.* (*Wasserschleben p.* 231)
Uehuntur givvidide[6] 77^b — *ib.*
Hæbetes[7] ungileder[8] 79^a — *ib.* (*p.* 232)
Gnarus gileder[8] 79^a — *ib.*

POETA SAXO.

[Mon. Germ. Scriptt. I. die in klammern stehenden citate beziehen sich auf Jaffés ausgabe in seiner Bibliotheca rerum Germ. tom. IV]

DCCLXI

Codex Guelferbyt. Helmost. 553.

(Nouiomagum) niumagan[9] 7^b — *p.* 233, 2 (1, 319)
(Sequester) grieduuard 16^a — 242, 6 (2, 281)
(Circumsessum) bisetenne 17^a — 243, 48 (2, 323)
(Obses) gisl[10] 17^a — 243, 56 (2, 331)
(Sugge.ret[11]) [re übergeschrieben] scunde 21^b — *p.* 247, 31 (3, 31)
(Regina[12] . . . in urbe) .i. reinesburg 23^a — 249, 13 (3, 110)
(Pyrate) : : hmen[13] 32^b — 257, 11 (3, 580)

PORPHYRII LIBER ISAGOGARUM.

[Migne Patrol. lat. LXIV, aber nur das kursiv gedruckte]

DCCLXII

Codex Vindob. 311.

Collectiuum sámenig 42^b — *p.* 111
Diuisiuum skídig[14] 42^b — *ib.*
Cicatrix vuúnt mâle 44^a — 115
Simpliciter sléhto 44^a — 118
Alteratio[15] ánderlichi 44^b — 119
Proxima sunt háftênt 44^b — *ib.*
Acylum[16] chirmúnden 44^b — *p.* 119
Simum[17] snipnasigen 44^b — *ib.*
Completiuę fóllig 45^b — 123
Constitutiuę sézzig 45^b — *ib.*
Inseparabiles únábanémig 45^b — 124
Separabiles ábanémig 45^b — *ib.*

[1] *l.* giuuid [2] Ablationem] *das erste* a *aus* o *corr.* [3] = nunfti [4] tyrannide] y *auf rasur* [5] *l.* cibisuichane [6] *l.* givvihide *oder* givvide [7] Hæb&es] e *vom glossator aus* i *corr.* ebitis *Ed.* [8] *l.* ungilerder, gilerder [9] niumagan] ni *auf ausgewischtem* nim [10] gisl] i *aus* l *radiert* [11] Sugge.ret] [re übergeschrieben] *das erste* g *aus* r *mit rasur corr. und* re *übergeschrieben, beides von zweiter hand* [12] Regina] a *aus* o *von zweiter hand* [13] ::hmen] as *ausradiert* [14] *auf f.* 43ᵃ *steht am abgeschnittenen rande neben* Si enī uerū ē socratem hominē dicere *usw.*: Iste | gism | drip | [15] alterationes *Ed.* [16] aquilum *Ed.* [17] Simum] i *aus* e *corr.*

Germ. 15, 351. — *Pr. m. Pr. t.*

Abundat richera[1] 45^b — *p.* 125
Plus habet richera ist 46^a — *ib.*
Constitutionem sézzi 46^a — 127
Proportionale[2] gágenmâzig 46^a — *ib.*
Describunt geóugent 46^b — 128
Asignant[3] knótmézônt 46^b — *ib.*
Perscrutantes et speculantes[4] krúndende. únde gnóto dára nâh dénchende 46^b — *p.* 129
Aptum natum est keuuirfltig[5] uuórten ist 47^a — *ib.*
Alteram [speciem] keuuéhselôtez 47^a — *ib.*
Uniuoce éinliutigo 50^a — 141
Conuersim úmbeuuéndigo 50^b — 143

PRISCIANI INSTITUTIO.

[Grammatici lat. ed. Keil, tom. III]

DCCLXIII

Clm. 6411.

() Tuber .i. quod nos nominamus h:·:u.r.[6] et tuber. alio modo interpretatur genus cibi quod nos dicimus s::am[7] 57^b — 444, 17
() Cancer genus morbi .i. cancer dicitur cr:·p.z::[8] 58^a — 444, 18
Colus .i. rocho 58^b — 445, 23
Coepe .i. forr:·:[9] 59^a — 446, 11

PRISCIANI INSTITUTIONES.

[Grammatici lat. ed. Keil, tom. II. III]

DCCLXIV

a = *Clm.* 280 A. *b* = *Clm.* 18375.

Nota, signum. strih *b* 7^a — 8, 23
Tripodô[10] trispize *a* 4^b — 17, 13
Gobio louginna *a* 5^a guua genus piscis .i. louguna *b* 10^b — 20, 20
ΚΩΒΗΩC chresso *a* 5^a — *ib.*
Allec[11] harinc[12] *a* 5^a *b* 10^b — 21, 9
Ping:o[13] malon *b* 10^b — 21, 17
Dissero redinon *b* 10^b — 21, 19
Caelo mldu *b* 10^b — 21, 21
Lipio[14] plehenougu[15] *b* 10^b — 21, 22
*ΠΥ̇ΤΙΥ̇*sso[16] rachison *a* 6^a — 24, 9
Ueredus parafrid *a* 6^b parefred *b* 12^a — 27, 15
Flauus ualeuahser[17] *a* 7^a — 29, 12
Agguilla al ál::[18] *b* 13^a — 30, 18
Catinum sulzichar[19] sulciuas[20] *b* 13^a — 30, 22
Findo chli̦ᵘpo[21] *b* 13^a — 31, 9
Citharista citherari *a* 7^b — 32, 10
Subpellex kiciugi[22] *b* 13^b — 33, 16

[1] *scil.* ist [2] proportionaliter *Ed.* [3] assignant *Ed.* [4] et speculantes *fehlt Ed.* [5] keuuirfltig] irf *nicht sicher* [6] *dh.* houir [7] *dh.* suam [8] *l.* cr:·p.z:·:, *dh.* crepizo [9] *dh.* forro [10] Tripodô] *die corr. vom glossator a* [11] hallec *b, am ersten* l *rad.* [12] harinc] h *auf rasur b* [13] Ping:o] *rasur von* u *b* [14] lippio *Ed.* [15] plehenougu *von and. hand b* [16] pytisso *Ed.* [17] ualeuahser *auf rasur a* [18] ál::] *rasur von* la *b* [19] sulzichar] z *aus* c *corr. b* [20] sulciuas *von anderer hand b* [21] chli̦ᵘpo *von anderer hand,* o *aus* u *corr. b* [22] kiciugi *von anderer hand b*

Pr. m. Pr. t.

Suspicio[1] infaho *a* 8^a — 34, 11
Aduocatos fogata *a* 8^a — 35, 5
Corylus hasal *a* 8^b — 36, 22
Puls polz pri *b* 16^a — 42, 7
Glabrio .i. grint *b* 16^a inberbis grint *a* 9^b — 42, 16
Gibbus hover *b* 17^a — 46, 7
Obba genus[2] uasis [.i. *b*] gebiza *a* 10^a *b* 17^a — *ib.*
Succino chrono[3] *b* 17^a — 46, 10
Bacca peri[4] *b* 17^b — 47, 5
Soccus soch[4] *b* 17^b — *ib.*
Algeo, frigeo friuso *a* 10^b — 49, 3
Ulmus elm *a* 10^b hel m boum *b* 18^a — 49, 4
Alnus erila *a* 10^b elira[5] *b* 18^a — *ib.*
Mancus hantlamer *a* 10^b — 49, 12
Congi::us[6] .i. einber[7] *b* 18^a — 49, 13
Immunis unalgoltener[8] *a* 10^b — 49, 26
Communis sibharer *a* 10^b — 49, 27
(Examussim[9]) examusis est. regula .i. ricstap. fabrorum[10] *b* 19^b — 53, 25 [DCCLXXI]
Obice grintile *a* 13^b .i. grintil *b* 22^b — 63, 16 [DCCLXV]
(Taxus) Taxus arbor est. quam uvlgus ivum uocat. et diutisco sermone appellatur *b* 24^a — 70, 17 [DCCLXV]
Collarium hals fano ł vuindbant ł cheletuohc *b* 25^a latuoh[11] *a* 15^a — 75, 8
Plantarium .i. sola[12] *b* 25^a — *ib.* [DCCLXV]
Motaria[13] vuaga[14] *b* 25^a — 75, 9 [DCCLXVI]
Horno, .i. hoc anno hiuro *b* 25^b — 75, 25
Populnus albariner[15] *b* 25^b — 76, 2
Palatinus ho vaohneht[16] *b* 25^b — 76, 17
Antesignanus gund fanari *a* 15^b — 76, 21 [*vgl.* DCCLXVII]
Uerres, porcus .i. pêr *b* 26^b bêr *a* 15^b — 78, 23
Fuscina chrouuil *b* 27^a crovvil *a* 16^a — 80, 15 [DCCLXVI]
(Fiscina) Fiscina si diriuatur a fisco....si autem non inde descendit baptizatorivm[17] designat. inde diminuitur fiscella. vascvlvm in quo lac deprimitur et efficitur caseus. Caseus dictus eo quod careat sero .i. chosiuuazzer[18] *b* 27^a — 80, 16
Acer mazoltra *a* 16^a — 80, 22
Corylus nuzbov̄[19] *b* 27^a — 81, 11
Detero giuursiron *a* 16^b — 84, 15
Paxillus kizeltkil[20] *a* 19^a — 102, 8
Furca gabala *a* 19^b — 103, 2
Fidicula seito *b* 32^b — 105, 22
Uepres brama *a* 20^a — 107, 9
Pedo lv̂s *a* 20^a () pedo lûs *b* 33^a — 108, 12
Curculiunculos, animal segetes conrodens. quod rustici cozun uocant *a* 20^a () Curgulio[21] engiri nc *b* 33^a — 108, 13 [DCCLXV]
Offensiuncula rotumbla[22] *a* 20^a — 108, 18
Leno machari *b* 33^b — 109, 6
Flabrum vvinta *a* 20^b — 111, 11
Flabellum vvala *a* 20^b — *ib.*
(Flagrum) Flagrum. vúid *b* 34^a — *ib.*
Uaccinia beri *a* 21^a — 113, 3
Serra saga *a* 21^a — 113, 18
Cuniculus, animal est vvazmardero *a* 21^a — 115, 4

[1] suscipio *Ed.* [2] Ḡ *b* [3] *steht über dem folgenden* succido *b* [4] peri *und* soch *von anderer hand b* [5] elira *von anderer hand b* [6] Congi::us] *rasur von* li *b; auch am* c *ist radiert* [7] i. einber *über dem folgenden* angulus *b* [8] *l.* unangoltener *Graff* [9] Examussim] *das erste* s *auf rasur b* [10] *die ganze randgl. von anderer hand b* [11] *l.* chelatuoh [12] *wol zum folgenden* planta *gehörig* [13] *corr. aus* motorium *b* [14] vuaga *von anderer hand b* [15] *davor das gleiche wort, wie es scheint, ausradiert b* [16] *l.* hovachneht [17] baptizatoriv̄] p *aus* b *corr. b* [18] *l.* chasiuuazzer [19] nuzbov̄] z *aus corr.? b* [20] kizeltkil *unsicher*, il *könnte auch* u *sein a.* *l.* kizeltkegil *mit Graff* 4, 362 [21] Curgulio] C *aus* G *radiert b* [22] *deutsch?*

Pr. m. Pr. t.

Scutam cita.[1] ł sclpa *a* 21^{a} — 115, 10

Qualus, .i. cophinus hęc corbis corb *a* 21^{a} — 115, 12

Panus .i. spuolo *a* 21^{a} () Panus spuólo *b* 34^{b} — 115, 15 [DCCLXV. DCCLXVI. DCCLXVII]

() Panucula raſa. id ponoul .i. trama *b* 34^{b} — *ib.* [DCCLXV]

Glandium druos *a* 21^{a} — 115, 18

Beta vvegerih *a* 21^{a} — 116, 1

Malua pappala *a* 21^{a} — *ib.*

Pugil uuigman *b* 35^{a} — 118, 6

Exulo uuallon *a* 21^{b} — 118, 7

Calx versina *a* 21^{b} — 118, 9

Calcar sporo *a* 21^{b} () Calcar sporo *b* 35^{a} — *ib.* [DCCLXV]

Equester, ordo. ł reitman *a* 21^{b} — 118, 10

Glabrionis grintohter *a* 22^{a} — 120, 3

(Far) Far amar ł ein chorn *b* 36^{a} — 120, 20 [DCCLXV]

Capito alunt *a* 22^{a} — 121, 16

Ligo .i. sêh *a* 22^{a} () Ligo. ligonis. seh[2] *b* 36^{a} — 122, 7 [DCCLXV]

Testudo snecco *a* 22^{b} — 123, 5

Hirundo svaluvva *a* 22^{b} — 123, 7

Arundo[3] rôrra *a* 22^{b} mistkap *b* 36^{b} — *ib.*

Coriletum hasalahi *b* 36^{b} — 123, 25

Quaercetum[4] eihhai *b* 36^{b} — 123, 26

Meritorium huorhus *b* 36^{b} — 124, 5

Perpendiculum vuag .... murvvaga[5] *a* 22^{b} — 125, 8 [DCCLXVI]

Ferculum pahvveiga *a* 22^{b} — 125, 11

Apiaster, alivd genus herbae vvilderephi *a* 23^{a} — 127, 10

Merges, manipulv' ł tvhhil *a* 23^{b} — 130, 10

Crinalis vvitta *a* 24^{a} — 131, 7

Scurra .i. mimo. scirno *b* 38^{b} mimo .i. scirno[6] *a* 24^{a} — 131, 19

Molo malo *b* 39^{a} — 133, 6

Uersutus .i. abaher *a* 25^{b} — 139, 18

Panthera ottar. ł luhs *b* 41^{b} — 141, 18 [DCCLXV]

Fiber i. piber () Fiber i biper. genus uespe quadrupes *b* 41^{b} — 142, 8

(Gummi) Gummi. flied *b* 42^{a} — 142, 29 [DCCLXV. DCCLXVI. DCCLXVII]

Tuber máser *a* 26^{b} — 143, 1

Talpae, Talpę. animal .i. scero *b* 42^{b} — 144, 14 [DCCLXV]

Stellio,[7] animal. mól *a* 27^{a} .i. mol *b* 42^{b} — 145, 17 [DCCLXV]

Carbo zantro *b* 42^{b} — 146, 5

Strabo[8] scelaher *a* 27^{a} qui peruersum uisum habet .i. scelaher *b* 43^{a} — 146, 13 [DCCLXV]

Allec harinch *b* 43^{a} harinc *a* 27^{a} — 146, 16 [DCCLXV. DCCLXXI]

Uectigal zol. ł scefmi&a *b* 43^{a} — 147, 1 [DCCLXV]

() Lien[9] et splen vnum[10] est .i. milzi. Rien[11] .i. niero. Ren. [.i. *b*] lentibrato (lentiprato *b*) [R. testiculus .i. niero *b*] *a* 27^{b} *b* 43^{b} — 149, 7. 8 [DCCLXV]

Splen milzi *b* 43^{b} — 149, 8 [DCCLXV]

Arar, fluuiv' gallie .i. sigina *a* 27^{b} quod etiam sionna. rẏ *b* 43^{b} — 149, 14 [DCCLXV]

Laquear. lacunar, Laquear[12] et lacunar unum sunt .i. himi lize () Laquear et lacunar unum sunt[13] himi lezi[14] flozzun[15] *b* 43^{b} — 150, 9 [DCCLXV]

[1] cita *ist lateinisch* [2] *davor dasselbe ausrad. b* [3] hęruṭdo (e *aus* i *vom glossator*) *b, vgl. die varr.* [4] Quaeſ&um] c *vom glossator b* [5] *die punctierte stelle unleserlich a* [6] *über dem folgenden* scurrilis (ur *auf rasur*) *a* [7] stel|io *b* [8] *das über dem unmittelbar vorhergehenden* dracaena *in b stehende* draca *ist schwerlich deutsch* [9] Lien *erloschen a* [10] unū] *das erste* u *aus* a *corr. b* [11] Rien] Ri *erloschen a* [12] Laquear] q *auf rasur b* [13] s̄ *aus corr. b* [14] himi lezi] zi *undeutlich, sieht wie* n *aus b* [15] flozzun] *das erste* z *auf rasur von* s *b. diese gl. steht hier fälschlich, statt beim folgenden* Subera 370, 7, *wo sie sich nochmals findet*

Pr. m. Pr. t.

Far amar *a* 27^b amar *b* 43^b — 150, 9 [DCCLXV]

Tuber masor *a* 27^b masor ł puliz () Tuber masor ł buliz ł foe *b* 43^b — 150, 15 [DCCLXV. DCCLXIX]

Suber saf () Subera flozzun *a* 27^b saf[1] () Suber. saf. Subera flozun *b* 43^b — *ib.* [DCCLXV]

Papauer feldmago *b* 44^a — 151, 2 [DCCLXV]

Cicer chichura[2] *a* 27^b () Cicer. legumen chilhuria *b* 44^a — *ib.* [DCCLXV]

Acer mazaltra *a* 27^b genus arboris[3] .i. maz oltra *b* 44^a — *ib.* [DCCLXV]

Spinther nuscili. ł kispan *a* 28^a nuscili ł gispan *b* 44^a — 151, 8 [DCCLXV]

Asser ráuo laterculi lateo *a* 28^a rauo laterculi latto () Asser. rauo laterculi. latta *b* 44^a — 151, 14 [DCCLXV. *vgl.* DCCLXIX]

Geta scirno *b* 44^a — 152, 6

Leuir, frater mariti. Zeichor *b* 44^a .i. zehchor *a* 28^a — 153, 19 [DCCLXV]

Furfur, purgamentum farris .i. chliuua[4] *b* 44^b clia () . . . liquie[5] et purgamenta farine .i. clivva *a* 28^b — 155, 2 [DCCLXVI]

Sulphur suepol *b* 44^b — 155, 11

Iecur lepera *b* 44^b — *ib.*

Cratera,[6] genv' calicis napf *a* 28^b *b* 45^a — 156, 5 [DCCLXV]

Fo'mæ[7] dera sconi *b* 45^a — 156, 18 [DCCLXV]

Stipes selp poum *b* 45^b selp povm *a* 29^a — 158, 6

(Fomes) Fomes zuntr a *b* 45^b — *ib.* [DCCLXV]

Cęspes uuaso *b* 45^b — *ib.*

Compes compedis fuoztrua[8] *b* 45^b — 158, 9 [DCCLXV] [DCCLXV]

Uerres .i. pêr *a* 29^a ber *b* 45^b — 159, 14

Unguis nagal *b* 45^b — 160, 3 [DCCLXV]

Clunis[9] gof pha *a* 29^a () Clunis inflexio dorsi. hufbeni. ł goffa *b* 46^a — 160, 11 [DCCLXV]

Tricuspis, tridens .i. fisker *a* 29^a — 161, 2

Neptis, filia nepotis. nift *b* 46^a — 161, 6 [DCCLXV]

Cassis helm *b* 46^a — 161, 11 [DCCLXV]

Bilis galla *b* 46^a — 161, 15 [DCCLXV]

Strigilis, serra unde equv' mundatur .i. strigil (strigł *b*) *a* 29^b *b* 46^a — *ib.* [DCCLXVIII]

Cos uuezistein *b* 46^a — 161, 22 [DCCLXV]

Pilus[10] hâr *a* 29^b *b* 46^a — 162, 3 [DCCLXV]

Aculeus an go *b* 46^b — 162, 9 [DCCLXV]

Fuligine ruoze *a* 29^b *b* 46^b — 162, 13 [DCCLXV]

Acus. huius aceris spriv *a* 29^b spriu () *KYBAΛON.* sprior[11] *b* 46^b — 162, 17 [DCCLXV]

Argillam leim[12] *a* 29^b leim .i. cretam leim *b* 46^b — 163, 1 [DCCLXV]

Colus roccho. ł siha *a* 29^b *b* 46^b — 163, 6 [DCCLXV]

Crus scincha *a* 29^b scincho () scincha *b* 46^b — 163, 23

Grus creia *a* 29^b chreia[13] *b* 46^b — 164, 1

Calx uersana *a* 30^a *b* 46^b — 164, 6

Pęlex, .i. meretrix .i. chebis *b* 47^a — 164, 20 [DCCLXV]

Carex saharahi *a* 30^a *b* 47^a — *ib.*

Culex miza muca[14] *b* 47^a — 164, 23 [DCCLXV]

Pollex, digitus dumo *b* 47^a — *ib.* [DCCLXV]

Murex ł mûs *a* 30^a ł mur *b* 47^a — 164, 24

[1] saf *auf rasur b* [2] *steht über* quod significat 150, 16 *a* [3] arboris *auf rasur b* [4] chliuua] liuua *auf rasur,* li *aus* u *corr. b* [5] *das punctierte erloschen a, l.* reliquie [6] cr&cra *b* [7] *fehlt Ed., s. die varr.* [8] fuoztrua] *das zweite* u *auf rasur b* [9] Clunis] c *auf rasur a* [10] pi:lus *a* [11] *diese gl. höher am rande b* [12] leim *über dem folgenden* mixtam *a* [13] *unter* chreia *rasur von* scincha *b* [14] miza *und* muca *von verschiedenen händen b*

Pr. m. Pr. t.

Ueruex[1] vvider *a* 30^a uvider *b* 47^a — 165, 5 [DCCLXV. DCCLXVI]

Uarix urslahti *a* 30^a — 165, 12

(Filix) farn *b* 47^a — *ib.* [DCCLXV]

Filicem farmahi *a* 30^a fa'mahi[2] *b* 47^a — 165, 13

Matrix lentar[3] *a* 30^a .i. lentar[3] *b* 47^a — 165, 14

Cornix crâ *a* 30^a — *ib.*

Lodix zussa ł auis *b* 47^a — *ib.* [DCCLXV]

Fornix svvibogo *a* 30^a suipogo () Fornix .... suvibovgo *b* 47^a — 166, 1 [DCCLXV. DCCLXXII]

Sphinx, dicitur crinalis acus .i. spenala. theutonica. łin[4] *b* 47^a — 167, 1 [DCCLXV. DCCLXVI. DCCLXVII. DCCLXXI. DCCLXXII]

Cimex[5] vvantlvs *a* 30^a .i. uermis est uuantlus () u::antl::s *b* 47^b — 167, 3 [DCCLXV]

Ueruex[6] vvidar *a* 30^a uuidar *b* 47^b — *ib.*

Carex sahar *a* 30^b *b* 47^b — 167, 5

Lens, lens lendis pedículus breuior in capite. niz *b* 47^b — 168, 6 [DCCLXV]

Pulps[7] prio *a* 30^b prio *b* 47^b — 168, 12 [DCCLXV]

Pons prucca *b* 47^b — *ib.* [DCCLXV]

Platanus ahorn *b* 48^a — 169, 10 [DCCLXV]

Populus a lpa ri *b* 48^a — *ib.* [DCCLXV]

Clunes stiuz *b* 48^a — 169, 11 [DCCLXV]

Imbrex vvalbo *a* 30^b sci nt la *b* 48^a — 169, 13 [DCCLXV]

Perdix rephuon[8] *a* 30^b rebhu on *b* 48^a — 169, 15 [DCCLXV]

Supparus hemidi *a* 30^b hemide *b* 48^a — 169, 17 [DCCLXV]

Torris, titio. prant *b* 48^a i. brant *a* 30^b — 169, 17 [DCCLXV]

Glomus ł clivva *a* 30^b chliuva *b* 48^a — 170, 2 [DCCLXV]

Renum rtn *a* 30^b *b* 48^a — 170, 5

Uerres ber *b* 49^a — 174, 10 [DCCLXV]

Electrum smelzi *b* 49^b — 176, 4

Pisa ara vu iz *b* 49^b — 176, 5 [DCCLXV]

Liquamen, .i. liquor smalz *b* 49^b — *ib.* [DCCLXV]

Mulsum medo *b* 49^b — *ib.* [DCCLXV]

A secretis fonnadendinemannun *b* 51^b — 183, 11 [DCCLXV]

(Ir) ir medietas palmę .i. tenar[9] *b* 52^a — 184, 15 [DCCLXV]

Causa mahilizze *b* 52^a — 185, 25 [DCCLXV]

(Toreumatum) Toreuma. bulla polla in aqua *b* 55^b — 201, 2 [DCCLXV]

Mantele duahilla duehilia chnioreft[10] *b* 56^a — 203, 5 [DCCLXV]

Patera turis, genus uasis .i. naph *b* 56^a — 203, 7

Acerra vuirouhfaz vuirovhvaz[11] *b* 56^a — *ib.* [DCCLXV]

In patellis[12] inphannū:[13] *b* 56^a — 204, 5 [DCCLXV]

Allec harinch *b* 57^b — 212, 9 [DCCLXV]

Pulpam prat *b* 57^b — 212, 11 [DCCLXV]

Panthera lúhs *b* 58^b — 217, 1

Lincas luhsa *b* 58^b — 218, 5 [DCCLXV]

(Ballena) Ballena spechuisc dicitur pinguis piscis *b* 58^b — 219, 6

Flemen[14] masala *b* 59^a — 221, 12 [DCCLXV]

Calcar sporo *a* 33^a *b* 59^b — 222, 6 [DCCLXV]

Armos bvege *b* 59^b — 222, 10 [DCCLXV]

Apiaster, agreste apivm. effe *b* 59^b — 223, 19 [DCCLXV]

[1] Ueruex] *das zweite* u *aus* b *radiert b* [2] *eine zeile tiefer über* om̄a uerb:alia (*rasur von* i) *b* [3] *l.* lehtar [4] *dh.* lingua [5] cimeṣx *b* [6] uerḅᵘex *a* uerṭᵘex *b* [7] puls *b* [8] rephuon] reph *auf anderer schrift a* [9] .i. tenar (*der zweite punct auf rasur*) *von anderer hand b* [10] duehilia chnioreft *von anderer hand b* [11] *beide gll. von verschiedenen händen b* [12] patellis] i *aus* a *corr. b* [13] phannū:] *rasur von* n *b* [14] *fehlt Ed., s. die anm.*

Pr. m. Pr. t.

Amabo, verba blandientis. liebo *b* 59^{b} — 224, 3 [DCCLXV]

Murena[1] lantfrida[2] *a* 33^{a} *b* 59^{b} — 224, 13 [DCCLXV]

Alea[3] vvrfzabal *a* 33^{b} () A'lea. iocus vurfzabel *b* 60^{a} — 226, 6 [DCCLXV]

Uas, fideiussor burigo *a* 34^{a} vas uad. fideivssor. purio *b* 62^{b} — 239, 2 [DCCLXV. DCCLXVI]

Geta scirno *a* 34^{a} *b* 62^{b} — 239, 7 [DCCLXV]

Pedes, qui pedibus incedit .i. vendo *b* 63^{a} — 240, 8 [DCCLXV]

Compes fvoz druh *a* 34^{b} compes. cippus vvozdruh *b* 63^{a} — 241, 15 [DCCLXV]

Obses gisal *a* 34^{b} *b* 63^{a} — 241, 18 [DCCLXV]

(Glis) Glis gliris est animal .i. sisemûs *b* 64^{b} — 249, 8 [DCCLXV]

(Pollis) Pollis. quod ex farina candidissima efficitur. quod nos dicimus bolla *b* 64^{b} — 250, 17 [DCCLXV]

() Galeola kellita *b* 67^{b} — 263, 1 [DCCLXV. DCCLXIX]

Ornus, ornus. limboum *b* 68^{a} — 267, 2 [DCCLXV]

Surculos zúi ł snitilinc *a* 38^{a} — 267, 16

Cataplasmatis fascvn *a* 38^{a} () Cataplasma. faschi *b* 68^{b} — 268, 20 [DCCLXV]

Colus roocho *a* 38^{a} () Colvˢ . . . . i. rocho *b* 68^{b} — 269, 16 [DCCLXV]

Incus anapoz *a* 38^{a} () Incvˢ. super quod ferrum incuditur. anaboz *b* 68^{b} — 269, 24 [DCCLXV]

Fucos trenon *b* 69^{a} — 270, 7 [DCCLXV]

(Tussis) Tussis a tundendo. huosta *b* 69^{a} — 271, 4 [DCCLXV]

ΠΥΛΩΣ[4] hár *a* 38^{b} har *b* 69^{a} — 271,16 [DCCLXV]

(Tergus hût) Hoc tergus tergi rucci *a* 38^{b} Tergus. hût. quod dicunt hoc tergvˢ huius tergi. rukke *b* 69^{b} — 274, 11 [DCCLXV]

Clamis[5] saga ł lachin *a* 38^{b} () Clamys. lachvn *b* 70^{a} — 275, 15 [DCCLXV]

Uarix vr slahti *a* 39^{a} () Varix. lihla. vrslahti *b* 70^{b} — 279, 5 [DCCLXV]

(Salix) Salix. vuída *b* 70^{b} — 279, 11 [DCCLXV]

Sphinx spenela *a* 39^{a} *b* 71^{a} — 280, 6 [DCCLXV]

Puls prio *a* 39^{b} () Puls. pri *b* 71^{a} — 281,12 [DCCLXV]

Lens níz *a* 39^{b} () Lens. niz *b* 71^{a} — 281, 14 [DCCLXV]

Caprigenum, Caprigenum. vi dēr̄[6] *b* 73^{b} — 292, 10

(Calcar) Calcar.[7] sporo *b* 78^{b} — 313, 14 [DCCLXVI]

Tuber masor[8] *a* 44^{b} *b* 78^{b} — 313, 20

Puls prio *a* 45^{a} — 320, 12

(Trabs) Trabs balcho *b* 80^{a} — 320, 15

Merops gruenspeht *a* 45^{b} () Merops nomen auis gruonspeht *b* 80^{b} — 322, 9 [DCCLXVII]

(Alea) Alea aleator zabal *b* 81^{a} — 323, 11

Sandyx[9] uueit *a* 46^{a} — 323, 18

Uas uadis, vas.[10] vvrt *b* 81^{b} — 326, 8

Lucar rouhhus *a* 46^{b} () Lucar .i. pecunia que captatur ex rouhhus[11] lucro. ł genus auis[12] in italia. rovhhus *b* 81^{b} — 326, 13

(Burim) burim. fluogashovpit[13] *b* 82^{b} — 329, 4

Peluim label *a* 46^{b} — *ib.*

Tussim huosta *a* 46^{b} — 329, 5

[1] Murena] r *aus* n *radiert,* na *auf rasur a* Mu:rexa *b* [2] lantfrida] n *auf rasur a* [3] Alea] e *auf rasur b* [4] *ΠΥΛΟC b* [5] chlamis *b, über und unter* i *rasur* [6] *wol* = vviderin [7] Calcar] r *mit rasur aus corr. b* [8] masor *am rande b* [9] Sandyx] y *aus* i *corr. a* [10] *verwechselt mit* vadum [11] rouhhus *so von anderer hand zwischen* ex *und* lucro *b, es stand eben schon als randgl. da, ehe die note eingetragen wurde* [12] auis] uis *auf rasur b* [13] hovpit] *am* p *radiert b*

Pr. m. Pr. t.

Magudarim,[1] genus caulę .i. chóla *a* 46^b

() Magudarim. genus caulę .i. chole *b* 82^b — 329, 5

Caulis chola *b* 82^b — 329, 23

Siliginem, genus annonę .i. vvezi *a* 46^b

() Siligo. genus annonę quod dicitur vueize *b* 82^b — 330, 1

Gausape .i. disclachan *a* 47^a — 333, 3

(Ceruical) Ceruical. phuluvve *b* 83^a — 334, 3

(Centone) Centones sunt id ipsvm quod est feltrum. .i. vilz *b* 84^b — 339, 19

Strigilis scherra ł strigil *a* 49^a () Strigilis strigil scerra *b* 86^a — 347, 19

(Ultricia) Vltricia faz *b* 86^a — 348, 1

(Acernam) Acernam. de illa arbore. mazoltra *b* 86^b — 350, 21

(Tubere) Tuber olus. subtus terram. ł genus fungi .i. suam *b* 86^b — 351, 8

(Peripetasmatis) Peripetasmatis adiectionibus .i. vulstidi *b* 88^a — 357, 4

(Scaphia) Scapha vlo zscef *b* 88^a — 357, 6

Neo spinno *a* 52^b () Neo. spinno *b* 93^a — 373, 2 [DCCLXV]

(Titubo, desipisco. ł suiño) Titubo vvachon[2] ł dubito *a* 53^b — 378, 13

() Uacillo scrangolon[3] *a* 53^b — *ib.*

Malefic'o zoubar *a* 54^a — 381, 7

Oscito, Oscitȯ os aperio ċum extensione .i. keuuon *b* 98^b — 397, 1 [DCCLXV]

Eliquo, Eliquo. smel zo *b* 98^b — 398, 3 [DCCLXV]

Fiber, canis ponticus. bibar *a* 59^b () Fiber. canis ponticus. pip *b* 105^a — 418, 10

Secutor .i. lagahunt sivso *a* 62^a () Secutor. iagahunt. sivsi *b* 109^b — 431, 7 [DCCLXV]

(Paludamento) Paludamentvm est vestis quod dicitur sarroch *b* 113^a — 441, 26 [DCCLXV]

Pilo .i. phil ł lancea[4] *a* 64^a *b* 113^a — 442, 2 [DCCLXV]

(Ad dentes) Ad dentes. zizanen[5] *b* 114^a — 443, 14 [DCCLXV] [DCCLXV]

Sartio, reparo puozo[6] *a* 69^a — 466, 11

No svvimmo *a* 69^b — 468, 24

Prurit scébit *a* 70^a — 472, 14 [DCCLXV]

Screo rachison *a* 70^b — 476, 11 [DCCLXV]

Gausape ampaht lachen *a* 71^b — 486, 19

Neo spinno *a* 72^b — 491, 19 [DCCLXX]

Sartio puozo *a* 74^a — 502, 12

Placentas fladon *a* 74^b — 506, 25

Emungor snuzo *a* 75^b — 513, 11 [DCCLXV]

Pil:atis[7] stamph. ribil *a* 78^b — 535, 22 [DCCLXV]

Salio scrico *a* 79^a — 540, 15 [DCCLXX]

Salio scriccho *a* 80^a — 546, 2 [DCCLXV]

Frigdaria sulza *a* 80^a — 546, 15 [DCCLXV]

Claui negili *b* 142^a — 551, 21

Stuppa auurchi *b* 142^a — 551, 23

Manuleatus, manulea indvtus. stuchoī *b* 145^a — 562, 15

Paludatus gisarrochoī *b* 145^a gisarrocchotes *a* 83^a — *ib.*

Capulo helza *b* 163^b — III, 32, 22

Singȳl:tim, lamentanter suftlicho *b* 172^a — 63, 14

(Uiritim) viritim einc̣elien *b* 175^a — 75, 4

Uicissim herton *a* 101^b — *ib.*

Singultim phesgezento[8] *b* 175^a — 75, 8

Febri riten *b* 179^b — 94, 16

Puls prio *b* 184^b — 112, 4

[1] madgudarim *b* [2] *l.* vvanchon [3] scrangolon *im context a* [4] *die gl. am rande b* [5] *sodann steht b* 115^a *zu* secundam personam 449, 15 *am rande:* Quasi ad secundam .i. (ry above ad) vt infelix dido. et pernger legat discipulus tvv^a. eo quod coniungit nec superior eis [6] puozo] *über dem ersten* o *rasur eines circumflexes a* [7] Pil:atis] *das erste* i *aus* a *corr. a* palatis *Ed.* [8] *l.* phnesgezento. *darnach steht b* 176^a *über* dumtaxat quod aduerbio (ab .i. dum above) conponitur et uerbo (78, 25): .i. taxo quod significat ad uenditionem dotiusce (*l.* diutisce?) dicitur tasco. *ferner findet sich b* 188^b *über* quo ad locum; quam; per locum? unde; de loco significat

DCCLXV

Codex Vindob. 114.

Tugurivm parva casa hvtta[1] 4^a — 25, 16

Ossa. ocreę peinperga[2] 4^b — 36, 16

Accentv. tenore lvta[3] 4^b — 44, 2

Congius zuper[4] 4^b — 49, 13

Qui[5] thertar[6] 5^a — 54, 18

Mucro. sumitas. acuminis vvassi[7] 5^a — 60, 30

Obice grintil[8] 5^a — 63, 16 [dcclxiv]

Iligneus[9] éichin[10] 4^b — 70, 12

Taxvs. arbor venenifera .i. ivva 5^a — 70, 17 [dcclxiv]

Plantarium[11] .i. Sola[12] 4^b — 75, 8 [dcclxiv]

Syrtes vntivſi[13] 5^a — 76, 27

Curgulio[14] engirinc[15] 6^a — 108, 12 [dcclxiv]

Flagrum vuíd 6^a — 111, 11

Panvs spûolo[16] 6^a — 115, 15 [dcclxiv. dcclxvi. dcclxvii]

Panucula.[17] id ponoul .i. trama rå ia[18] 6^a — *ib.* [dcclxiv]

Calcar sp oro[19] 6^a — 118, 9 [dcclxiv]

Far amar. ł ein chorn[20] 6^b — 120, 20 [dcclxiv]

Ligo. ligonis seh[21] 6^b — 122, 7 [dcclxiv]

Panthera ottar. ł luhs 7^b — 141, 18 [dcclxiv]

Gvmmi flied[22] 8^a — 142, 29 [dcclxiv. dcclxvi. dcclxvii]

Talpe i. scero[23] 8^a — 144, 14 [dcclxiv]

Stellio animal .i. mol[24] 8^a — 145, 17 [dcclxiv]

Strabo scelaher 8^a — 146, 13 [dcclxiv]

Allec. genus piscis harinc 8^a — 146, 16 [dcclxiv. dcclxxi]

Vectigal zol. ł scefmi&a 8^a — 147, 1 [dcclxiv]

Rien. testiculvs .i. niero 8^a — 149, 7 [dcclxiv]

Ren lentiprato 8^a — 149, 8 [dcclxiv]

Splen milzi[25] 8^a — *ib.* [dcclxiv]

Arar. Segonga[26] fluviv^s. Sigona[27] 5^a — 149, 14 [dcclxiv]

Laquear et lacunar vnum sunt .i. himilize 8^b — 150, 9 [dcclxiv]

Far amar 8^b — *ib.* [dcclxiv]

Tuber maser. ł buliz 8^b — 150, 15 [dcclxiv. dcclxix]

Suber saf[28] Subera flozun[29] 8^b — *ib.* [dcclxiv]

Papaver feldmago 8^b — 151, 2 [dcclxiv]

Cicer legumen chilhvria 8^b — *ib.* [dcclxiv]

Acer .i. maz oltra[30] 8^b — *ib.* [dcclxiv]

Spinter nuskili. gispan 8^b — 151, 8 [dcclxiv]

Asser rauo Laterculi latta 8^b — 151, 14 [dcclxiv. *vgl.* dcclxix]

(123, 19) *folgende notiz:* quo uadis? ad italiam. qua transisti? per gretiam. vnde ibis? tegerinense, *dies letzte wort von anderer hand auf rasur. sodann auf demselben bl. über* ut ego feci (124, 6): quasi dicam. adalpero feci; *b* 197^a *über* sępe exigunt constructionem (149, 7): exposcunt ut quis est vualtol:ſ (t *ausgewischt*) iste qui astat, *über* prepositi (149, 22): a me positi prun; *b* 197^b *über* ego tibi scripsi (150, 12): ñuvaltolſ tutoni scripsi [1] *übergeschrieben* [2] *übergeschr.* [3] *übergeschr.* [4] *übergeschr.* [5] *in einer bemerkung über* ὁ αὐτὸς *und* ὅστις [6] *übergeschr.* [7] *übergeschr.* [8] *übergeschr.* [9] *textgl.* [10] *übergeschr.* [11] *textgl.* [12] *übergeschr.* [13] *übergeschr.* [14] Curgulio] g *auf rasur, das zweite* u *aus corr.* [15] *übergeschr.* [16] *übergeschr.* [17] Panucula] c *aus* l *corr.* [18] rå ia *übergeschr.* [19] *übergeschr.* [20] *übergeschr.* [21] *übergeschr.* [22] *übergeschr.* [23] *übergeschr.* [24] *übergeschr.* [25] milzi] l *aus ansatz von* z *corr.* [26] *textgl.* [27] *übergeschr.* [28] *übergeschr.* [29] *übergeschr.* [30] *übergeschr.*

Pr. v. (*Diut.* III, 350)

Leuir. frater mariti. zeichor 8^b — 153, 19 [DCCLXIV]
Cratera napf[1] 8^b — 156, 5 [DCCLXIV]
Formę[2] derasconi 8^b — 156, 18 [DCCLXIV]
Fomes zuntra[3] 8^b — 158, 6 [DCCLXIV]
Compes vinculvm fuoztrua 8^b — 158, 9 [DCCLXIV]
Verres ber[4] 8^b — 159, 14 [DCCLXIV]
Vnguis nagal 8^b — 160, 3 [DCCLXIV]
Clunis. inflexio dorsi. hufbeni. ł goffa 8^b — 160, 11 [DCCLXIV] [DCCLXIV]
Neptis. filia nepotis. nift 8^b — 161, 6
Cassis galea helm[5] 8^b — 161, 11 [DCCLXIV]
Bilis galla[6] 9^a — 161, 15 [DCCLXIV]
Strigilis scerra[7] 9^a — *ib.* [DCCLXVII]
Cos vuezistein 9^a — 161, 22 [DCCLXIV]
Pilvs hâr 9^a — 162, 3 [DCCLXIV]
Aculev' ango 9^a — 162, 9 [DCCLXIV]
Fuligine ruoza 9^a — 162, 13 [DCCLXIV]
KYBAΛON[8] sprior 9^a — 162, 17 [DCCLXIV]
Argillam rubram terram leim 9^a — 163, 1 [DCCLXIV]
Colv' roco ł siha 9^a — 163, 6 [DCCLXIV]
Pelex. meretrix .i. chebis 9^a — 164, 20 [DCCLXIV]
Pollex dvmo[9] 9^a — 164, 23 [DCCLXIV]
Culex mvca 9^a — *ib.* [DCCLXIV]
Vervex vvider[10] 9^a — 165, 5 [DCCLXIV. DCCLXVI]
Filix farn 9^a — 165, 12 [DCCLXIV]
Lodix. zussa. avis ł herba 9^a — 165, 14 [DCCLXIV]
Fornix svvibovgo 9^a — 166, 1 [DCCLXIV. DCCLXXII]
Addax[11] etisa 9^a — 167, 1
Spinx dicitur. crinalis acus. spenela. theutonica lin. 9^a — 167, 1 [DCCLXIV. DCCLXVI. DCCLXVII. DCCLXXI. DCCLXXII]
Cymex vuantlus[12] 5^b vuantlvs 9^a — 167, 3 [DCCLXIV]
Len' lendis. brevior peducvlv' in capite. niz 9^a — 168, 6 [DCCLXIV]
Pvls pri 9^a — 168, 12 [DCCLXIV]
Pons prucca 9^a — *ib.* [DCCLXIV]
Platanus aborn 9^a — 169, 10 [DCCLXIV]
Populus alpari 9^a — *ib.* [DCCLXIV]
Clunis stivz 9^a — 169, 11 [DCCLXIV]
Imbrex scin tla[13] 9^a — 169, 13 [DCCLXIV]
Perdix rebhuon 9^a — 169, 15 [DCCLXIV]
Supparus hemide 9^a — 169, 17 [DCCLXIV]
Torris. titio. prant 9^a — *ib.* [DCCLXIV]
Glomus clivuva 9^a — 170, 2 [DCCLXIV]
Verres ber[14] 9^b — 174, 10 [DCCLXIV]
Pisa aravuiz 9^b — 176, 5 [DCCLXIV]
Liquamen smalz[15] 9^b — *ib.* [DCCLXIV]
Mulsvm medo 9^b — *ib.* [DCCLXIV]
A secretis fonnaden dincmannvn 10^a — 183, 11 [DCCLXIV]
Ir medietas palmę .i. tenar[16] 10^a — 184, 15 [DCCLXIV]
In causa .i. querela. ma<u>h</u>ihilizze[17] 10^b — 185, 25 [DCCLXIV]
Toreuma. bulla in aqua po lla[18] 11^a — 201, 2 [DCCLXIV]
Mantile duahilla 11^a — 203, 5 [DCCLXIV]
Acerra vuirovhvaz 11^a — 203, 7 [DCCLXIV]
In patellis phannū 11^a — 204, 5 [DCCLXIV]
Hallec harinch 11^b — 212, 9 [DCCLXIV]
Pulpam carnem malam prat[19] 11^b — 212, 11 [DCCLXIV]
Lincas luhsa 11^b — 218, 5 [DCCLXIV]
Flemen[20] masala 11^b — 221, 12 [DCCLXIV]
Bostar[21] rindrostal[22] 6^b — 222, 4

[1] *übergeschr.* [2] *fehlt Ed., s. die anm.* [3] *übergeschr.* [4] *übergeschr.* [5] *übergeschr.* [6] *übergeschr.* [7] *übergeschr.* [8] *σκύβαλον Ed.* [9] *übergeschr.* [10] *übergeschr.* [11] Atax *Ed.* [12] *das erste* Cimex, *darüber* vuantlus, *textgl.* [13] *übergeschr.* [14] *übergeschr.* [15] *übergeschr.* [16] tenar] n *aus* r [17] ma<u>h</u>ihilizze] *das erste* h *aus* li [18] *über* bulla [19] *über* carnem [20] *fehlt Ed., s. aber die varr.* [21] *textgl.* [22] *übergeschr.*

Pr. v. (*Diut.* III, 350. 351)

Calcar sporo 11^b — 222, 6 [DCCLXIV]
Armos bvege 11^b — 222, 10 [DCCLXIV]
Apiastř.[1] agreste apivm. effe 11^b — 223, 19 [DCCLXIV]
Amabô. verba blandientis. liebo 11^b — 224, 3 [DCCLXIV]
Murena lantfrida 12^a — 224, 13 [DCCLXIV]
Alea. iocv' vurfzabel 12^a — 226, 6 [DCCLXIV]
Opipare mirifice. ribliho 12^a — 231, 18
Vas vaď. fideivssor. purio 12^b — 239, 2 [DCCLXIV. DCCLXVI]
Getha. gothvs scirno 12^b — 239, 7 [DCCLXIV]
Pedes. qui pedibus incedit .i. vendo 12^b — 240, 8 [DCCLXIV]
Compes. cippus. vvozdruh 12^b — 241, 15 [DCCLXIV]
Obses gisal[2] 12^b — 241, 18 [DCCLXIV]
Glis. gliris est animal .i. sisemûs 13^a — 249, 8 [DCCLXIV]
Pollis. quod ex farina candidissima. efficitur. quod nos dicimus bolla 13^a — 250, 17 [DCCLXIV]
Galeola kellita 14^a — 263, 1 [DCCLXIV. DCCLXIX]
Ornus linbovm 14^a — 267, 2 [DCCLXIV]
Cataplasma[3] faschi 14^b — 268, 20 [DCCLXIV]
Colv'.....i. rocho 14^b — 269, 16 [DCCLXIV]
Incv' super quod ferrum inculitur. anaboz 14^b — 269, 24 [DCCLXIV]
Fucos trenon 14^b — 270, 7 [DCCLXIV]
Tvssis. a tundendo. huosta 14^b — 271, 4 [DCCLXIV]
ΠΥΛΟΣ har 14^b — 271, 16 [DCCLXIV]
Tergus hût 14^b — 274, 11 [DCCLXIV]
Hoc tergv' huius tergi. rukke 14^b — *ib.* [DCCLXIV]
Clamys lachan[4] 14^b — 275, 15 [DCCLXIV]
Varix lihla. vrslahti 15^a — 279, 5 [DCCLXIV]
Salix vuida 15^a — 279, 11 [DCCLXIV]
Sphinx spenela 15^a — 280, 6 [DCCLXIV]
Puls pri 15^a — 281, 12 [DCCLXIV]
Lens niz 15^a — 281, 14 [DCCLXIV]
Bumbex[5] est uermiculv' sitbavurm[6] 7^b — 323, 1
Neo spinno 17^a — 373, 2 [DCCLXIV]
Puella dicitur quasi pulla[7] .i. berula 18^b
Oscito aperio. cum extensione .i. keuvon 19^a — 397, 1 [DCCLXIV]
Eliquo smelzo 19^a — 398, 3 [DCCLXIV]
Cucullo .i. cappa[8] 8^a — 404, 5
Secutor iagahunt. siusi 21^b — 431, 7 [DCCLXIV]
Paludamentvm[9] est vestis. quod dicitur sarroch 22^a — 441, 26 [DCCLXIV]
Pilo .i. phil.ł lancea 22^a — 442, 2 [DCCLXIV]
Ad dentes zizanen 22^b — 443, 14 [DCCLXIV]
Sarcio, reparo. pu ozo[10] 23^b — 466, 11 [DCCLXIV]
Frico herstv 23^b — 468, 26
Prurit scebit 24^a — 472, 14 [DCCLXIV]
Intiba. genus herbę .i. ringila 24^a — 475, 14
Nauseo milvuillot[11] 24^a — 476, 10 [DCCLXX]
Screo rachison 24^a — 476, 11 [DCCLXIV]
Flacceo. ł marcesco vuelchon 24^a — 483, 13
Emvngor snvzo 26^b — 513, 11 [DCCLXIV]
Rodo gnagv 26^b — 514, 14
Tonsyllam remus ruadar 27^b — 523, 19
Pungo sticho 27^b — 524, 2
Repungo vuidirstozo. vuidirslaho 28^a — 524, 11
Talionem slac 28^a — 524, 12
Repupugi vuidirslaho 28^a — 524, 13
Repunxi vuidircello 28^a — 524, 14
Sera grintil 29^a — 532, 6
Avenam evina haparo[12] 29^b — 532, 18

[1] apiaster *Ed.* [2] *das dann von Graff aufgeführte* glis, glittis, lappa *f.* 13^a *ist lateinisch* [3] cataplasmatis *Ed.* [4] *die gl. aufgefrischt* [5] *textgl.* *βόμβυξ* *Ed.* [6] *übergeschr.* [7] *wohin diese gl. gehört, vermag ich nicht zu bestimmen* pulla] p *aus* b *corr.* [8] *übergeschr.* [9] paludamento *Ed.* [10] *übergeschr.* [11] *l.* mir vuillot [12] haparo *übergeschr.*

Pr. v. (*Diut.* III, 351). — *Wattenbach Codd. Col.* 154. 155

Pilatis[1] stamph .i. ribil 29^b — 535, 22 [DCCLXIV]
Şalio scriccho 30^b — 546, 2 [DCCLXIV]
In frigdaria. quod dicimus svlza 30^b — 546, 15 [DCCLXIV]
Pumiliones. genus bestię ł nani .i. giduérch 30^b — 547, 1
Aspello[2] foraspello[3] 9^a — III, 47, 28

DCCLXVI

Codex Coloniensis CCII.

Compes competis. sicut compos compotis. nam compes compedis aliud est quod thetisce dicimus geuerdo 15^b — 26, 18
Tipsanarium[4] Vas in quo lagana fiunt id est stamph. vel domus ubi ptisana id est frumenta reconduntur quam theodisce dicimus spicare 46^a — 74, 24
Tabellarius brieuere 46^a — 75, 3
Motaria[5] scilicet waga 46^a — 75, 9 [DCCLXIV]
Fiscina casicar. Vas in quo caseus inprimitur. vel hoc quod theodisce dicitur casicorf. inde fiscella dicitur 49^b — 80, 14
Fuscina crouhel. inde fuscinola 49^b — 80, 15 [DCCLXIV]
Fuscina crouuil. inde fuscinula diminutivum 49^b — 80, 17
Fabrateria smkthb[6] 50^a — 81, 5
Lens lendis est animal quod vulgo dicitur niz 62^b — 105, 17 [DCCLXXI]
Nitedula animal quod vulgo dicitur harmo 63^b — 107, 9
Panus spuolo id est ubi fila volvuntur in giro. spulo theutisce 67^b — 115, 15 [DCCLXIV. DCCLXV. DCCLXVII]
Voce lxtk[7] 68^a — 117, 2
Concilio[8] id est thingun 73^a — 124, 11
Conciliabulum thinghus domus concilia. thinghus 73^a — 124, 12
Perpendiculum muruuaga 73^b — 125, 8 [DCCLXIV]
Laquear himeleze 74^b — 127, 7
Amita wasa 84^b — 142, 2
Arbutus hyfeldra 85^a — 142, 11
Gummi fliz 85^b — 142, 29 [DCCLXIV. DCCLXV. DCCLXVII]
Tuber houer. vel fungus 85^b — 143, 1
Furfur clia 90^b — 155, 2 [DCCLXIV]
Murex id est rezza 95^b — 164, 24
Vervex uuyther. aries 95^b — 165, 5 [DCCLXIV. DCCLXV]
Claxendix[9] sperehuot 96^a — 165, 14
Sandyx weiht 96^b — 166, 18
Spinx spinula 96^b — 167, 1 [DCCLXIV. DCCLXV. DCCLXVII. DCCLXXI. DCCLXXII]
Varix urslati. vel vena 97^a — 167, 6
Femen isben 135^a — 238, 15
Vas buorgo 136^a — 239, 2 [DCCLXIV. DCCLXV]
Calcar sporo 176^b — 313, 14 [DCCLXIV]

[1] palatis *Ed.* [2] *textgl.* [3] *übergeschr.* [4] ptisanarium *Ed.* [5] motoria *Ed.* [6] *dh.* smitha [7] *dh.* luti [8] *fehlt Ed., s. die varr.* [9] *fehlt Ed., s. aber die varr.*

Wattenbach Codd. Col. 152. 153. — *Hatt.* 3, 609^a. — *Germ. stud.* 2, 297. 298. *Pr. f.*

DCCLXVII

Codex Coloniensis CC.

Galea[1] helm 12^b

Antesignanus qui in hostem fert guntfanonem 19^a — 76, 21 [*vgl.* DCCLXIV]

Panus spuola 27^b — 115, 15 [DCCLXIV. DCCLXV. DCCLXVI]

Gummi fleit 33^b — 142, 29 [DCCLXIV. DCCLXV. DCCLXVI]

Cartha breif 33^b — 143, 14

Catharacta himelbrust 33^b — *ib.*

Lixa coch 34^a — 144, 1

Talpae muerpen 34^a — 144, 14

Beuer[2] ipse est qui rustice dicitur bibur 35^a — 150, 13

Strigilis scerra 37^a — 161, 15 [DCCLXV]

Spinx ifinula[3] 38^a — 167, 1 [DCCLXIV. DCCLXV. DCCLXVI. DCCLXXI. DCCLXXII]

Merops gruonspet 62^b — 322, 9 [DCCLXIV]

DCCLXVIII

Codex SGalli 903.

Uerror cherio 16 — 31, 22

Clunes copha 80 — 160, 15

(Strigilis) strigil 80 — 161, 15 [DCCLXIV]

(Exlex[4]) zehho[5] 83 — 167, 3

DCCLXIX

a = *Clm.* 6408. *b* = *Codex monasterii heremitarum* 32.

Scæna umbra[6] interpretatur. et in amphiteatro[7] fiebat quę barbare louba dicebatur[8] *a* 7^a *b* 15 — 38, 4

Fuscina quod[9] gratcapala (gratca pala *a*) barbare dicitur *a* 12^a *b* 28 — 80, 15

Merges quod rustice dicitur garba *a* 16^b *b* 39bis — 130, 10

Gallinacius. pullus ł cappo[10] *a* 17^b — 136, 2

Tuber est quod masar rustice ł teodisce[11] appellatur *a* 18^b *b* 47 — 150, 15 [DCCLXIV. DCCLXV]

Mar[12] nomen fluuii quem masa[13] dicunt *b* 50 — 149, 11

Asser[14] latta in tecto *a* 19^a *b* 51 — 151, 14 [*vgl.* DCCLXIV. DCCLXV]

Carex. quod communiter lisca dicitur *a* 20^a *b* 55 — 167, 5

[1] *gl. zu* cassis 50, 20 [2] beuer *corr. in* peuer [3] *l.* i. spinula [4] *fehlt Ed., s. aber die note* [5] *l.* rehho? *doch ist die beziehung auf* Exlex *nicht sicher* [6] *auf a* 5^a *steht:* Cōngrū gen⁹ piscis. cunc^h^in. similiter, *und Graff* 4, 454 *hat* cunc^h^in *für ein deutsches wort genommen; das ist es aber nicht, s.* 26, 26. scęna. urba *a* [7] amphitheatro] e *aus rasur a* [8] diceba:tur *a* [9] q *b* [10] *das dann b* 42 *folgende* Chartina. c'arte quam tunichrt dicimus (136, 3) *verstehe ich zwar nicht, halte es aber schwerlich für deutsch. b* 47 Fiber animal iđ beuer (150, 13) *ist sicher lat.* [11] teodc *ab* [12] Nar *Ed.* [13] masa *auf rasur b* [14] Asser communi eloquio lata *später a* 41^a *unter der überschrift* De generibus = *ebenfalls buch* 5

Germ. stud. 2, 298. *Pr. f.* — *Hoffmann, Ahd. gll.* 20—25. — *Tg.* 3.

Imbrex. in tecto quod dicitur rustice nochs[1] *a* 20^a *b* 56 — 169, 13

Galleola gallita *a* 22^b *b* 68 — 263, 1 [DCCLXIV. DCCLXV]

Scabo scapo *a* 30^b *b* 109 — 507, 1

Eminet[2] barbare dicitur lin& (linet *b*) *a* 31^b *b* 115 — III, 48, 5

DCCLXX

Codex Bonnensis 218.

Ador offermelo 2^b — 372, 20

Instipulatus bezigener 3^a — 388, 9

Tumultuor sturmo 3^a — 389, 10

Frico i. riuo 4^b — 468, 26

Nauseo mik cwillet 4^b — 476, 10 [DCCLXV]

Nausea[3] wllinga 4^b

Screo rasco 4^b — 476, 11

Excreo[4] vzrasco 4^b

Neo spinno 6^a — 491, 19 [DCCLXIV]

Ascellę[5] oslun 6^a

Sero seio 6^b — 532, 6

Sero Inslizo[6] 6^b — *ib.*

Sera sloz 6^b — 532, 6

Verro kero 6^b — 532, 22

Pinso stôzo 6^b — 535, 20

Meto arno 6^b — 537, 6

Sterto runco[7] 6^b — 537, 11

Salio. salis screcco 7^a — 540, 15 [DCCLXIV]

Sallio[8] .i. salzon 7^a

Salio scriccun 7^a

Rautio[9] hêiso 7^a

Rombus .i. bars 7^b — 570, 26

Polibam filoda 9^a — 453, 2

DCCLXXI

a = *Clm.* 18628 *vorsatzblatt.* *b* = *Clm.* 18628 *f.* 110^b.

Examussis[10] est regula fabrorum . . . . i. ricstap (ribstap *b*) *ab* — 53, 25 [DCCLXIV]

Lens lentis . . . id (i. *b*) niz *ab* — 105, 17 [DCCLXVI]

(Nitedula) cleim *b* — 107, 9

Galathus[11] . . . id zeinna (.i. zaina *b*) *ab* — 115, 12

Hallec genus piscis harinc (harinch *b*) *ab* — 146, 16 [DCCLXIV. DCCLXV]

Spinx[12] dicitur crinalis[13] acus id (idē *b*) spenala (spenela *b*) teutonica lingua *ab* — 167, 1 [DCCLXIV. DCCLXV. DCCLXVI. DCCLXVII. DCCLXXII]

[1] rustice nochs dicitur *b* [2] emineo *Ed.* [3] *die gl. am rande neben der vorigen* [4] *durch die vorhergehende gl. veranlasst* [5] vello. lis. uelli et uulsi. Cello .i. moueo vnde dicuntur ascellę, *also zu* 526, 18 [6] Inslizo] In *undeutlich, könnte auch* bi *sein* [7] *l.* ruco = ruzo [8] *diese und die folgende gl. oben am rande von anderer hand, bezüglich auf* 379, 32 [9] raucio 539, 1; rausi rausum 542, 27 [10] *davor in b von anderer hand* Allodium (eigin) Feudum (lehin) Cor Cordiacus Bustula Vesica *etc.* examussim *Ed.* [11] qualus *Ed.* [12] inx *ab* [13] cunalis *ab. es folgen dann in a weiter unten noch andere gll., von denen* YΠATOC chumistuâdal *allein zu lesen ist* (*vgl. oben* 66, 17)

DCCLXXII

Codex Florentinus XVI, 5 *f.* 123^a.

Stelio satiluurm — 145, 17
Oriza[1] aruuizhæ[2] — 176, 5
Columbar chembil — 150, 10
Compes graba — 158, 9
Penus chellare — 163, 11
Spinx spinnila — 167, 1 [DCCLXIV. DCCLXV. DCCLXVI. DCCLXVII. DCCLXXI]
Fornix swibogo — 166, 1. 167, 6 [DCCLXIV. DCCLXV]
Scrobs crŏwba — 168, 6
Celox chiel — 166, 11. 167, 6
Sinciput nol — 167, 8

DCCLXXIII

Codex Oenipontanus 711.

Cepe he'ba est ephih inde ceparius. hortulanus 52^b — 203, 13. 20

PROSPERI EPIGRAMMATA.

[Migne Patrol. lat. LI]

DCCLXXIV

Codex musei Plantiniani 126.

Decerpere aua nuppan 41^b — *Praef.* 3
Spacium frist 43^a — 4, 4
Ira zorne 43^a — 4, 11
Ira zorne 43^a — 5, 1
Gloria ru::m≡s≡l[3] 44^a — 9, 4
Fastidire curlustan 44^a — 10 *überschrift*
Spernunt entuuerdont 44^b — 11, 3
Anima upnh uui[4] 45^a — 14 *überschrift*
[inter] Inlecebrosa gilustin 46^a — 17 *überschrift*
Eruditus gizoganer 48^a — 27 *überschrift* [DCCLXXV]
Malignitatis ubil uuilligin 48^b — 29 *überschrift*
Proficit[5] framthibiz[6] 50^a — 36 *überschrift*
Infinitas unendigi 50^b — 37 *überschrift*
Incommutabili unueruuandelichemo 50^b — *ib.*
Dimitte nobis uerlaz uns 50^b — 38 *überschrift*
Ignoscit fargibit 51^a — *ib.*
Prospiciunt furiscouont 51^a — 38, 4
Conditione gisceppi 51^a — 38, 6
Quod sibi prosit daz mobi derfi si 51^a — 39 *überschrift*
Et quo indedemo 51^a — *ib.*
(Augetur) uuirdit furdrit[7] 51^a — 39, 3
Quae thie 51^a — 40 *überschrift*
Inpunitas unengoltini[8] 51^b — 42 *überschrift* [DCCLXXV]
Iudicio gilaze 53^a — 47 *überschrift*

[1] *ὄρυζα Ed.* [2] aruuizhæ] z *aus* h *corr.*, æ *desgl. von jüngerer hand aus* a [3] ru::m≡s≡l] u *ausradiert, dh.* romesel [4] *so scheint zu stehen, ist mir aber unverständlich* [5] proficit[5] *hs.* [6] framthihiz *oder* framthihez *undeutlich, l.* framthihet [7] furdrit] dr *aus corr.* [8] unengoltini] *die letzten buchstaben unsicher*

Germ. 20, 132. — *Pro.* — *Germ.* 18, 78

Examen rsu::chith:[1] 54^b — 53 *überschrift* [DCCLXXV]
Subcu^{bu}isse kfxxchbn[2] 56^b — 61, 8
Deuexa [via] uôhalder 58^b — 69, 4
Laudet louet 59^b — 73, 3
Ante her 59^b — 73, 8
Remedia thie lehduoma 59^b — 74 *überschrift*
Uirginitas magetheit 60^a — 76 *überschrift*
Diues richo 60^b — 78, 1
Damnis prfstxngpn[3] 60^b — 78, 7 [DCCLXXV]
Dissimilitudo xngklkchk[4] 61^b — 82 *überschrift*
Dissimilis ::ng. l. ch⁝r[5] 62^a — 82, 11
Uelit uu≡ll≡[6] 62^b — 86, 5
Hospes knbxps[7] 64^b — 93, 6
Concretum gkuubhsf[8] 64^b — 94, 1

DCCLXXV

Codex Guelferbyt. Wiss. 56.

Eruditio z:::ht[9] 63^b — 4 *überschrift*
Eruditus g. z::g⁝n⁝r[10] 67^b — 27 *überschrift* [DCCLXXIV]
Inpunitas :::ng::ld⁝n[11] 70^b — 42 *überschrift* [DCCLXXIV]
Tenues thunnf[12] 71^b — 46, 1
Examen frsxpchkdb[13] 72^b — 53 *überschrift* [DCCLXXIV]
Damnis br⁝sd:::ng::n[14] 78^a — 78, 7 [DCCLXXIV]
Contenta g.u:g::[15] 78^a — 79, 3
Age xxplbnx[16] 84^b — *Prosper ad uxorem* 1

DCCLXXVI

Codex monasterii heremitarum 15.

Commendat giliubit 92^a — 19, 8
Cunctationibus gangin 98^a — 74 *überschrift*
Pacem hulde[17] 98^a — 75, 8
Carpentis uuagan 102^a — *Prosper ad uxorem* 19
Uicerunt eruuerendun[18] 102^b — *ib.* 37

DCCLXXVII

Codex Francofurt. 139.

Frangit vveichit 50^a — 17, 6

[1] *dh.* rsuochitha [2] *l.* kfxxkchbn *dh.* keuuichen *Nolte* [3] *dh.* prestungon [4] *dh.* ungilichi [5] *dh.* ungilicher [6] *dh.* uuelle [7] knbxps] s *undeutlich, l.* knbxp = inbuo [8] *dh.* giuuahse, *wol nicht zu ende geschrieben* [9] *dh.* zuht [10] g.z::g⁝n⁝r] *die ersten 3 puncte nach* g *nicht ganz sicher, vielleicht nur 2, dh. also* gizogener *oder* gizoganer [11] :::ng::ld⁝n] :: *auf rasur. dh.* ungolden. *diese und die beiden nächsten gll. von anderer hand* [12] *dh.* thunne [13] *dh.* ersuochida [14] *dh.* bresdungon [15] *dh.* giuago [16] *dh.* uuolanu [17] hulde *von anderer hand* [18] *l.* eruueredun

---

DCCLXXVIII

Codex monasterii heremitarum 302.

(Inlecebris) lustesungon 113 — 96, 7

DCCLXXIX

Codex monasterii heremitarum 365.

Gnarus ge uuizzener 40 — 67, 3

Subtemen[1] uue ual 41

PRUDENTIUS.

[Ed. Dressel, Lipsiae 1860]

DCCLXXX[2]

a = *Codex musei Britannici* Add. 16894.[3] *b* = *Codex Gotwic.* 44.

Papilla[4] tuttili *a* 253^{d} *b* 97^{b} — *H. ieiun.* 165 [DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVII]

Prurit iuchit *a* 254^{c} .i. iuchit *b* 98^{a} — *P. Laur.* 254 [DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCXI]

Scalpit scebit *a* 254^{c} skebit *b* 98^{a} — 255 [DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Mucculentis[5] .i. sordidis[6] a mucca[7] .i. roz (rotzę *b*) *a* 254^{c} *b* 98^{a} — 282 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII]

Essedo vehicvlum gallicanvm samboh *a* 255^{d} .i. Sambuh *b* 99^{a} — *P. Rom.* 156 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

Tirso Stanga *b* 99^{b} — *P. Rom.* 280 [DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Rictu. ringo .i. zannen ut canis et grino *b* 99^{c} — 906 [DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC]

Abdomen[8] .i. uenest *b* 99^{c} — 918 [DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]

Mancipatam .i. kiscalchta. manceps .i. scalchmacho *b* 99^{d} — *H.* VIII *Kal. Jan.* 39 [DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]

Surculus :zuio *b* 100^{c} — *Apoth.* 343 [DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Lancibus scuzzilun *a* 256^{a} scuzilon *b* 101^{a}

[1] *die p.* 41 *der unter nr* 365 *zusammengebundenen fragmente gehört nicht mehr Prosper an; aber ich konnte die herkunft der beiden von mir notierten verse, über deren zweitem die deutsche gl. interlinear steht, nicht bestimmen:* Colligit ambrosios celesti nectare roris Inplet odoriferum flaui subtemen amicti [2] *unter der überschrift* Glosa *a* Glosulę *b* [3] *s. zu nr* DCCLIV [4] papillae *Ed.* [5] Mucculentus *a* [6] sordidus *a* [7] muca *b* [8] abdomina *Ed.*

Zs. 16, 25. 26. 27

— *Apoth.* 609 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI]

Rudere. stercore. ł mina[1] .i. aruz *a* 256^a *b* 101^b — 725 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Tabentibus molu|uuenden *b* 101^c moluvuenten *a* 256^b — 817 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]

Oblita bichlenan *a* 256^b biclenan *b* 101^c — 822 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]

Medicans infundens lupponti *a* 256^d — *Ham.* 114 [DCCLXXXII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI.. DCCCVI. DCCCVIII]

Plagi* .i. mascon *b* 102^a — 140 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Cicutas. scot. bind. skerninc (skerninc *b*) *a* 257^a *b* 102^a — 233 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Calculus albens vnio[2] merigreoz *a* 257^a *b* 102^b — 271 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCXI]

Fuco colore. kainke *a* 257^a keinke *b* 102^b — 274 [DCCLXXXI. DCCXCV]

Scutulis. scutulatis scibahten[3] uestibus *a* 257^a — 289 [DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

Medicata gilupbiv *a* 257^c toxato. giluphiu *b* 102^c — *Ham.* 539 [DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]

Ditibus riblihen *a* 257^d *b* 103^a — 796 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]

Greges equarum stuot *a* 258^c stuat *b* 103^c — *Psych. Praef.* 31 [DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXIV]

Magalia[4] louba ł hutta *a* 258^d hutta louba[4] *b* 103^c — 46 [DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII]

Meliore manu kisuntero henti *a* 259^c .i. kisuntere henti *b* 104^a — *Psych.* 11 [DCCXC. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII]

Labefactat. deicit. bisleifta *b* 104^b — 31 [DCCC. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXIV]

Suffundere [fumo] irdemphen *a* 259^d irdēphen *b* 104^c — 45 [DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]

Uortex vueruo *a* 260^a werbo *b* 104^c — 95 [DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCI]

Conto petit mit stangun gisuohta sia *a* 260^b .i. mitstango gisuahta siā *b* 104^d — 116 [DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Conisa zilenti *a* 260^b cilenti *b* 105^a — 138 [DCCCI]

Missile a mittendo dicitur. ł spirilin *a* 260^c *b* 105^a — 151 [DCCXC. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII]

Teretem.[5] rotundum [.i. *a*] chnopf[6] *a* 260^c *b* 105^b — 187 [DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]

Limbus soum *a* 260^d soū *b* 105^b — 188 [DCCXC. DCCXCV. DCCC. DCCCV. DCCCVIII]

[1] minia *a* [2] Calculis alben* unio *b* [3] scibahten *übergeschr. a* [4] mapalia *Ed., s. die varr.* hutta louba *übergeschr. b* [5] Teretē] ere *ausgefressen a* [6] chnopf *übergeschr. b. die gl. gehört zum folgenden* nodum

Zs. 16, 25. 26. 27

Madidis lupatis [.i. *b*] fuohten mindilon *a* 260^{d} *b* 105^{b} — *Psych.* 191 [DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII]

Tepefacta [1] vualachiu *a* 260^{d} *b* 105^{b} — 237 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCI]

Temeraria. uelox al̄ fraualiu *a* 261^{a} *b* 105^{b} — 254 [DCCLXXXIII. DCCC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII]

Uersuta opifex .i. abahiu striunera *a* 261^{a} *b* 105^{c} — 260 [DCCCII]

Languida .i. zardontiu *a* 261^{a} .i. zardontio *b* 105^{c} — 312 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCIII. DCCCVIII]

Petulanter. instabiliter getiloso (g&iloso *b*) *a* 261^{a} *b* 105^{c} — 314 [DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXIV]

Amoenas vunnesama *a* 261^{a} *b* 105^{c} — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCC. DCCCVIII]

Marcida pigra pallida. [l̄ *a*] uuaragiu .f. *a* 261^{a} *b* 105^{c} — 316 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCVI]

Lituos [2] .i. heridrunbun *a* 261^{b} herindrunbun *b* 105^{c} — 318 [DCCCII. DCCCVIII. *vgl.* DCCCVI]

Neruo senuun *a* 261^{b} *b* 105^{d} — 324 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVI. DCCCVIII]

Stridula ruzente *a* 261^{b} *b* 105^{d} — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Amento .i. lazze *a* 261^{b} *b* 105^{d} — 325 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Obliso .i. superato. al̄ lebeia [3] *a* 261^{b} *b* 105^{d} — 331 [DCCLXXXI. DCCXCV. DCCCIII]

Bratteolis [4] plechun *a* 261^{b} *b* 105^{d} — 335 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCC. DCCCII. DCCCV]

Flexura .i. felga *a* 261^{b} .i. flegal *b* 105^{d} — *Psych.* 339 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]

Electri q^si labores *b* 105^{d} — *ib.* [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCCII]

Mitra cafpha *a* 261^{c} caffa *b* 105^{d} — 358 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. DCCCV]

Religamine gibente *a* 261^{c} .i. gibenti *b* 105^{d} — 359 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXIV]

Cantharus .i. scala *a* 261^{c} *b* 105^{d} — 367 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII]

Toreumata [5] scafreita *a* 261^{c} scaffr&a *b* 105^{d} — 370 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII]

Crapula vuorac. f. (s. *b*) *a* 261^{c} *b* 106^{a} — 377 [DCCLXXXIII. DCCCXIV]

Uertigo [.i. *a*] felga *a* 261^{c} *b* 106^{a} — 414 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI]

Offas [6] ballun *a* 261^{d} *b* 106^{a} — 426 [DCCLXXXIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Sistro suegalon *a* 261^{d} *b* 106^{b} — 435 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII]

Uoluptatem zart *a* 261^{d} *b* 106^{b} — 444 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Crinalis acus spinula *a* 261^{d} *b* 106^{b} — 448 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Redimicula nestila *a* 261^{d} ne°¦tila *b* 106^{b} — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII]

Fibula nusca *a* 261^{d} *b* 106^{b} — 449 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV.

[1] Tepefac̄ *ab* [2] Lituo^s *b* [3] *l.* lebeleia, *zu* Bracteolis *v.* 335 *gehörig* [4] Brateoli^s *b* [5] Tore^vmata *a* [6] Ofas *a*

Zs. 16, 26. 27. — *Zs.* 16, 34

DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXVII. *vgl.* DCCCVI]

Monile gestile.[1] f. *a* 261^{d} *b* 106^{b} — *Psych.* 449 [DCCLXXXI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Palpitat zabulot *a* 262^{c} *b* 106^{d} — 594 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII]

Exfibulat ingurta *a* 262^{c} īgusta *b* 107^{a} — 633 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII]

Cornicinum [.i. *a*] heritrunbun *a* 262^{c} *b* 107^{a} — *Psych.* 636 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. *vgl.* DCCLXXXVIII]

Cloaca[2] feldganc *a* 262^{d} *b* 107^{b} — 722 [DCCLXXXIII. DCCXC]

Pessulus plochili *a* 263^{c} .i. Plochili *b* 107^{d} — *Contra Symm.* I, 65 [DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Uitricus stiufater *a* 263^{d} — 259 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]

DCCLXXXI[3]

Codex Pragensis VIII H 4.

Papilla.[4] tuttili[5] 77^{a} — *H. ieiun.* 165 [DCCLXXX. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVII]

Carix.[6] sahar 77^{b} — *P. Vinc.* 396 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXIII. *vgl.* DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]

Prurit .i. iuchit 77^{b} — *P. Laur.* 254 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCXI]

Scalpit .i. skebit 77^{b} — 255 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI] [DCCLXXXVI. DCCXC]

Strumas .i. tumores. puilla 77^{b} — 258

Muculentis. sordidis. a mucca .i. rozze 77^{b} — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII]

Tyrso. stanga 78^{b} — *P. Rom.* 280 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Rictu. ringo .i. zannen. ut canis. et ring^{e} 79^{a} — 906 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC]

Abdomen.[7] uuenem 79^{a} — *P. Rom.* 918 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]

Mancipatam .i. kiscal'ta. manceps .i. scalmacho 79^{a} — *H.* VIII *Kal. Jan.* 39 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]

Surculus .i. zuuio 79^{b} — *Apoth.* 343 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Lancibus. skuzzilon 80^{a} — 609 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI]

Rudere. stercorc al: nama aruz[8] 80^{a} — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Tabentibus. molu uenden 80^{a} — 817 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]

Oblita. bidenan[9] 80^{a} — 822 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]

[1] *l.* gesteine [2] cloacis *Ed.* [3] *unter der überschrift:* Glosa sup libros prudentii [4] papillae *Ed.* [5] tuttili] *das zweite* i *aus* a *corr.* [6] carices *Ed.* [7] abdomina *Ed.* [8] al *bis* aruz *von and. hand.* *l.* stercore [9] *l.* biclenan

Zs. 16, 35. — *Zs.* 16, 21

Plagis .i. mascon 80^b — *Ham.* 140 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Cicuta'. scoî. bynd. skerninc 81^a — 233 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Calculis.[1] alben'. uino[2] merigreoz 81^a — 271 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCXI]

Fuco. colore. kainke 81^a — 274 [DCCLXXX. DCCXCV]

Medicato. toxato. gilubbiv[3] 81^a — 538 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]

Ditibus. richlichen .f. 81^b — 796 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]

Pessulus .i. pl°chili. serç 81^b — *Contra Symm.* I, 65 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Greges æquarvm .i. stuot 82^b — *Psych. Praef.* 31 [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXIV]

Bagis. baga enim ferrum dicitur. quo captiua sepe mancipia strictis collis et manibus aguntur .i. halstuuinc 82^b. 83^a — 33 [DCCXC]

Mappalia. rusticorum habitacula. vł magalia .i. tabernacula ex ramis facta. vł louba. ł hutta 83^a — *Psych. Praef.* 46 [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCIX. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII]

Vortex. uuereuo 83^b — *Psych.* 95 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCI]

Conto .i. stanga 83^b — 116 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Amento. lazze 84^a — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Bratteolis. lebeleia 84^a — 335 [DCCLXXX. DCCXCV. DCCCIII]

Flexura. felga 84^a — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]

Electri.[4] q^asi labares 84^a — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCCII]

Religamine .i. gibenti 84^a — 359 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXIV]

Sistro. suegalon. ł uuerbile 84^b — 435 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII]

Monile. gisteine .f. 84^b — 449 [DCCLXXX. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

DCCLXXXII

Codex Guelferbyt. Wiss. 77.

(Lancibus) scuzilon 15^b — *Apoth.* 609 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI]

(Rudere) mina .i. aruz 18^a — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

(Tabentibus) molouuenten 20^a — *Apoth.* 817 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]

[1] calculus *Ed.* [2] *l.* unio [3] *gehört zu* medicata *der folgenden zeile* [4] *diese gl. in der hs. vor* 386, 47

Zs. 16, 21. — *Zs.* 16, 21. 22. 26

(Oblita) biclenan 20^a — *Apoth.* 822 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]

(Uola) uola fúst 21^a — 860 [DCCXC. DCCCXI]

(Medicans) infundens. lubbonti 32^a — *Ham.* 114 [DCCLXXX. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

(Plagis) maculis. mascon 32^b — 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

(Lappas) clethon 34^a — 216 [DCCXCIX. DCCCVI]

(Sutilibus) giriganen 35^a—268 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI]

(Concarum) merigreoz [1] 35^a — *Ham.* 271 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCXI]

(Scutulis) scutulatis uestibus .i. skibahten 35^b — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

(Puluere) muscus .i. bisamo 35^b — 297 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

(Medicata) gilubbiv 40^b — 539 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]

Phasides aues [2] .i. fesihuanir 49^b [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]

DCCLXXXIII

a = *Codex musei Britannici* Add. 16894. *b* = *Codex Gotwic.* 44.

Toga, Inde togatus sprahman *a* 3^a — *Praef.* 8 [DCCLXXXIV]

Seria ernusthaftiu *a* 7^b — *H. a. cibum* 18 [DCCLXXXIV. DCCCVI. *vgl.* DCCXCIII. DCCXCIX. DCCC]

Strophio houpitpant *a* 8^a hŏbitpant *b* 3^d — 29 [DCCLXXXIV]

Pedicis strich *a* 8^a — 42 [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI]

Maculis mascun [3] *a* 8^a — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCXI]

Thimo binisuga *a* 9^a *b* 4^c — 74 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]

Discidium zursliz [4] *a* 10^b *b* 4^c — 148 [*vgl.* DCCXCIII. DCCCV]

[ad] Congeriem uberchollun *a* 13^a vberchollen *b* 5^b — *H. p. cibum* 30 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]

Stuppa, funale tâht *a* 15^a — *H. a. inc. luc.* 20

Calamis ceinun *a* 16^a — 52 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII]

(Pręstigiator) prestigium [5] kalster *a* 20^b *b* 8^b — *H. a. somnum* 140 [DCCLXXXIV. DCCLXXXIX]

Aruina spint [6] *a* 20^b — *H. ieiun.* 9 [DCCXC. DCCCXI]

Offam piscun [7] *a* 23^b — 119 [DCCXCVI. DCCCIV]

Palatum chiuun [7] *a* 23^b — 120

Choreis chorsangun *a* 28^a *b* 11^a — *H. o. horae* 1

Cariosa vurmazig *b* 14^a uurmalig *a* 32^b —

[1] *gehört zu* calculus [2] *in einer der Hamartigenie angehängten, nur wenige zeilen befassenden Glosa. diese gl. erscheint in anderen hss. bei Ham.* 368 [3] mascun *von zweiter hand a* [4] zurslis *nebengeschrieben b* [5] |estigiū *a* [6] spint *von dritter hand a* [7] piscun *und* chiuun *von dritter hand a*

Zs. 16, 22. 26

H. a. exeq. def. 141 [DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXIII]

Forum marcat *a* 34^b *b* 15^a — *P. Calagurr.* 47 [DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXIII]

Palpitet spraî *a* 37^b — *P. Vinc.* 116 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI]

Chauterem polz prant *a* 39^a polz. prant *b* 17^d — 230 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

(Auleis) Aulea proprie vmbihancha [1] *a* 40^b — 366 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]

Stipitem stoch *a* 43^a *b* 20^b — 552 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Aureos mancusa *a* 44^b *b* 21^b — *P. Laur.* 101 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Lucri skazzes *a* 45^a scazzes *b* 21^c — 140 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVI]

Insolescat misseuuon& *a* 45^b — 208 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI]

(Strumas) tumores. chelch *b* 22^c — 258 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]

Mucculentis, muccus roz [2] *a* 46^b *b* 22^d — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII]

Pessulos sloz *a* 49^a *b* 24^b — 480 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXIII]

Civicam leihû [3] *a* 49^b — 556

Maiestate heri *a* 55^b — *P. Hippol.* 218 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Uerendum [locum] scamilina *a* 66^a — *P. Agn.* 42 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]

Calentia [vota] heiza *a* 67^a — 76 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCIX]

Felle abu:ªste *a* 78^b — *P. Cass.* 46 [DCCLXXXIV]

Relisa [fronte] ferch:ªusitemo *a* 78^b — 48 [DCCLXXXIV]

Percenseo zalta *a* 80^a — 101 [DCCXC]

Successibus thiesmon *a* 80^a — 105 [DCCXCV. *vgl.* DCCCVI]

Palpitet zabał *a* 80^b — *P. Rom.* 10 [DCCLXXXIV. DCCXCV]

Immoratur [dentibus] zanot *a* 81^a — 28 [DCCLXXXIV]

Heros gomo *a* 81^b — 52

Luas tholes *a* 82^b — 94 [DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI]

(Apparitores) inknetha *a* 83^a — 111 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

(Suggerunt) unterzalton *a* 83^a — *ib.* [DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Noxialem marterlichen *a* 83^a — 114 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI]

(Extuberet) tuber masar *a* 83^a — 117 [DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

(Essedo) basternvm sampoh *a* 84^a — 156 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

Miseret arparm& *a* 84^b — 166 [DCCLXXXV. DCCXC]

[1] vmbihancha] *das erste* a *angehängt a* [2] *am rande b* [3] leihû] *davor und darnach einige buchstaben verwischt;* ih *nicht ganz sicher a*

Zs. 16, 22. 23

Supinus ufchaffenter *a* 84^b — *P. Rom.* 172 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

Licentia urloube *a* 85^a — 190 [DCCXCV. DCCXCIX]

Indignabitur zurnit *a* 85^b—212 [DCCLXXXIV]

Pulpita, pulpitvm lectar *a* 85^b — 221 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCV]

Fusos spinilum *a* 86^a — 239 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Fistularum suegolono *a* 86^a — 242 [DCCLXXXIV]

Promiscue[1] gilicho *a* 86^b—253 [DCCLXXXIV]

Sarculatis gihouuuoten *a* 86^b — 264 [DCCLXXXIV]

Forma pilidi *a* 86^b — 266

Liquore crispo reidemo gigozze[2] *a* 87^a — 284 [DCCLXXXIV]

Circulator rizari *a* 87^b — 303 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]

Subiugales [belluas] zamiu *a* 88^b — 333

Frutecta chrutir *a* 88^b — 334

Uernant cruonant *a* 88^b — 335

Pudorem chuski *a* 89^a — 356

Offellis praton *a* 89^b — 383 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

[post] Euolutos irlitenen *a* 90^a — 407 [DCCLXXXIV]

Catasta harfa *a* 91^b — 467 [DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Cauteribus polzun *a* 92^a—490 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Arthesis halsuth *a* 92^a — 495 [DCCLXXXIV. DCCXC]

Uiscus platra *a* 92^b — 499 [DCCLXXXIV]

Scalpella scrotisarn *a* 92^b—500 [DCCLXXXIV. DCCCVIII. DCCCIX]

Follibus uuangun *a* 93^b — 553 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCXI]

Charaxat chrazzot *a* 93^b — *P. Rom.* 557 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Occalluit arhart&a *a* 94^b — 582

Congressa [est] ingagangigiench *a* 95^a — 606 [DCCLXXXIV] [*vgl.* DCCXCIX]

Edacitas azzilini *a* 99^b — 810 [DCCLXXXIV.

Pyram rost *a* 100^b — 846 [DCCLXXXIV]

Torres prenti *a* 101^a — 863 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCXI]

Abdomina anpanta *a* 102^b—918 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Strepat cherre *a* 104^a — 993 [*vgl.* DCCXC]

Crudos zahe *a* 105^b — 1058 [DCCLXXXIV]

Inguine gimahhe *a* 106^a—1067 [DCCLXXXIV]

Igniuerint kiheiztin *a* 106^a — 1078 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII]

Syrtium santo *a* 108^b — *H.* VIII *Kal. Jan.* 67 [DCCLXXXIV] [DCCLXXXIV]

Parapsis sulzuaz *a* 112^a — *Epil.* 18

Competa auvicki *a* 119^a — *Apoth. Praef.* II, 7 [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXCIX]

Tenaces zacha *a* 119^b — 27 [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Coruscantis cięris[3] *a* 134^a — *Apoth.* 579

Specimen suntrunga *a* 135^b — 635 [DCCLXXXVIII. DCCCVI. *vgl.* DCCXC. DCCXCIX]

Uerrunt kerrent *a* 136^a—663 [DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Gemit quirit *a* 137^b — 720 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI]

Certante ilegomo *a* 146^b — *Ham. Praef.* 6 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Medicante keluppotem *a* 153^a — *Ham.* 230

Cicutas scerilinga *a* 153^b — 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

[1] promisce *Ed., s. die varr.* [2] gigozze] o *aus* u *corr. a* [3] cięris *von zweiter hand a*

Zs. 16, 23. 24

Sutilibus giriganen *a* 154^a — *Ham.* 268 [DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI]

Peregrino puluere, miscus bisamo *a* 155^a — 296 [DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Phasides aues[1] .i. fesihonér *a* 156^b .i. fesihonór *b* 65^d — 368 [DCCLXXXII. DCCXCIX. DCCCVI]

Frangere arskeinan[2] *a* 158^b — 442 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]

Statione heripgo *a* 159^b — 501 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

Non eque nohsama *a* 160^b — 533

Excussa uzulazzaniu *a* 160^b — 541 [DCCLXXXIV. DCCCVI]

Resoluit inbintit *a* 163^b — 666 [DCCCVI]

Remissum kilazzen *a* 166^a — 771 [DCCCI]

Ditibus riblihen *a* 166^b — 796 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC] [DCCCVIII]

Oblectat lochot *a* 168^a — 853 [DCCXC. *vgl.*

Pupula affol *a* 168^b — 874

Boiis[3] halstruhin[4] *a* 173^a — *Psych. Praef.* 33 [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXI]

Tepefacta vualachiu *a* 178^b — *Psych.* 237 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCI]

Temeraria, uelox ał fraualıı[5] *a* 179^a — 254 [DCCLXXX. DCCC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII]

Languida .i. zartontiv *a* 180^b — 312 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCIII. DCCCVIII]

Petulanter g&iloso *a* 180^b — 314 [DCCLXXX. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXIV]

Amoenas wnnisama *a* 180^b — *Psych.* 314 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCC. DCCCVIII] [DCCXC. DCCCVI]

Marcida uvaragiv *a* 180^b — 316 [DCCLXXX.

Neruo senuun *a* 180^b — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVI. DCCCVIII]

Stridula ruzente *a* 180^b — *ib.* [DCCLXXX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Amento .i. lazze *a* 180^b — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Bratteolis blechun *a* 181^a — 335 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCC. DCCCII. DCCCV]

Flexura felga *a* 181^a — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]

Electri ..nnasi labores *a* 181^a — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCCII]

Mitra caffa *a* 181^b — 358 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. DCCCV]

Religamine gibente *a* 181^b — 359 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXIV]

Cantharus .i. scala *a* 182^a — 367 [DCCLXXX. DCCLXXXVIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII]

Thoreumata, uasa tornata. ł scafreita *a* 182^a — 370 [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCV. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII] [DCCCXIV]

Crapula vuorac *a* 182^a — 377 [DCCLXXX.

Uertigo [rotarum] felga *a* 183^a — 414 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI]

Offas ballun *a* 183^a — 426 [DCCLXXX. DCCCVI. DCCCVIII]

Nugatrix nivv[6] *a* 183^b — 433

Petulantia k&ił[7] *a* 183^b — *ib.*

[1] *am rande a, in einer note über* Proscenia *b* [2] *diese und die drei folgenden gll. von dritter hand a* [3] bacis *Ed., s. die varr.* [4] halstruhin] ru *stark abgerieben a* [5] fraualıı] *zwischen* ıı *scheint ein strich ausgewischt a. l.* fraualiu [6] *etwa* nivviht machara [7] *dh.* ketilosi

Zs. 16, 24. 25. — *D.* II. 311. 312.

Sistro suegalon *a* 183^b — *Psych.* 435 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII]
Pompa kuol[1] *a* 183^b — 439 [DCCXCIII]
Uenustatis sconi *a* 183^b — 441
Uoluptatem zart *a* 183^b — 444 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII]
Crinalis acus spinula *a* 183^b — 448 [DCCLXXX. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Redimicula nestila *a* 183^b — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII]
Fibula nusca *a* 183^b — 449 [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXVII. *vgl.* DCCCVI]
Persultant manchlotun[2] *a* 184^a — 468
Palpitat zabulot *a* 187^a — 594 [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII]
Exfibulat ingurta *a* 188^a — 633 [DCCLXXX. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII]
Priuata suntr[3] *a* 188^a — 635
Cornicinum heritrumpun *a* 188^a — 636 [DCCLXXX. DCCLXXXIV. DCCXC. *vgl.* DCCLXXXVIII]
Cloacis feltcangun *a* 190^b — 722 [DCCLXXX. DCCXC]
Carbasa plahun *a* 191^a — 744 [DCCLXXXIV]
Parietibus vuentin *a* 193^b — 852
Natiuo sippemo *a* 193^b — 854
Adolent zuntun *a* 197^a — *Contra Symm.* I *Praef.* 68
Tigillis sparrun. rauon *a* 226^b — *Contra Symm.* II, 456 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
Petaso, uirga chulbis *a* 228^b — 519
Axe chuoli *a* 228^b — 534
Successus thiessemon *a* 229^b — 564 [DCCXCIX]
Ludere spił *a* 232^b — 675 [DCCCVI]
Dana[4] dachna. denę vocantur nobiles nordmanni *a* 235^b — 808 [DCCXCIX. DCCCVIII]
Vuandalus vvinit *a* 235^b — *ib.* [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
Hunus huni[5] *a* 235^b — *ib.* [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
Alamannus suab *a* 235^b — 809 [DCCXCIX. DCCCVI]
Pręrogatiua[6] fordrunga *a* 238^a [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]
Auena turd *a* 238^b [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
Granaria .i. meisa *a* 239^b — 943 [DCCXCIX]
Improba vngimachigiv *a* 241^a — 1002 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
Fasciolis nestilun *a* 241^a — 1008 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
Sentix dornahi *a* 241^b — 1043 [DCCXCIX. DCCCVIII]
Sollertia kida[7] *a* 242^a — 1051 [DCCXCIX]

DCCLXXXIV

Codex Vindob. 247.

Toga, vestis principum. Inde togatus sprahman 1^b — *Praef.* 8 [DCCLXXXIII]
Seria ernosthaf tiu 5^a — *H. a. cibum* 18 [DCCLXXXIII. DCCCVI. *vgl.* DCCXCIII. DCCXCIX. DCCC]
Strophio houpitpant ł .... 5^b — *H. a. cibum* 29 [DCCLXXXIII]
Pedicis strichin 5^b — 42 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI]

[1] *l.* kuollichi? [2] *vgl. Schmeller* 2, 600 [3] *l.* suntrigiu [4] Daha *Ed., s. die varr.* [5] huni] i *angehängt a, kann aber auch nom. pl. des lat. worts sein, wie das gleich folgende* gothi *über* Gætulvs *es in der tat ist* [6] *diese und die folgende gl. in der prosa vor v.* 910 [7] *l.* kidanc

D. II. 312. 313. 314. 318. 319. 321. 322.

Maculis mascon[1] 5^b — *H. a. cibum* 42 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCXI]

Glutine chilenslim[2] 5^b — 43 [*vgl.* DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Vimine seuarun[3] 5^b — 44

Mulctra milihchar[4] 6^a — 66

Coagula chesiluppa[5] 6^a — 68

Calatho chesichar[6] 6^a — 70 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX]

Thimo pinosoga 6^a — 74 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]

Congeriem uberquellan 8^a — *H. p. cibum* 30 [DCCLXXXIII. DCCXCIX]

Iubas zotan[7] 8^b — 49 [DCCXCIII]

Scirpea pinicina[8] 9^b — *H. a. inc. luc.* 15 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI]

Inuium aniuertigi[9] 11^a — 85 [*vgl.* DCCXCVII]

Loquacibus diezintin[10] 11^b — 89 [DCCLXXXVI. DCCXC]

Scatebris h^{v}olirin[11] 11^b — 90

Surculo sinttilingi[12] 12^a — 117 [DCCXC. DCCXCVII]

(Prestigiator) prestigium kalter[13] 14^b — *H. a. somnum* 140 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIX]

Vepribus pramun[14] 21^a — *H. p. ieiun.* 35

(Puer) .... puer propter sequentia velocitatem ki:zeli[15] 21^b — *H. o. horae* 1 [DCCXC]

Aurium meatus losunga[15] 23^a — 64 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCXIII]

Cariosa wrmaziga[16] 27^b — *H. a. exeq. def.* 141 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXIII]

Vrgebat francta[16] 29^b — *P. Calagurr.* 43

Forvm marcat[16] 29^b — 47 [DCCLXXXIII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXIII]

Bipennem daz zwiſſdrigi suert:[17] 29^b — 55

Scitum, decretum[18] lantreht[19] 32^b — *P. Vinc.* 66

Crepet c^{h}raho[20] 32^d — 112

Palpitet spratala[21] 32^d — 116 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI]

Euiscerando zufleisconto[21] 32^d — 122

Toros praton[22] 32^d — 124

(Pręsicca) piraftun[23] 32^e — 141 [DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]

Obstinatio : einstritigi[23] 33^b — 178 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI]

Chauterem polz. prant[24] 33^d — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Retro furdir[25] 34^b — 256

Conclaue epinhelligi[25] 34^d — 316

(Auleis) aulea proprie vmbichancha[26] 35^b — 366 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]

Carices uarmaha[27] 35^d — 396

Fiscilla churipi[28] 36^d — 492 [*vgl.* DCCCV. DCCCVI]

(Stipitem) stohc 37^b — 552 [DCCLXXXIII.

[1] *von anderer hand, darüber von der ersten hand* masc..., *darunter ausgewischt* mas [2] *von anderer hand, sehr undeutlich* [3] *unsicher* [4] *von anderer hand* [5] *von and. hand* [6] *von and. hand* [7] *von and. hand* [8] *von and. hand* [9] *von and. hand* [10] *von and. hand* [11] h^{v}olirin *von and. hand,* o *aus* e *corr.* [12] *von and. hand* [13] *l.* kalster [14] pramun *von and. hand,* mun *unsicher* [15] *von and. hand* [16] *von and. hand* [17] *alles von and. hand* [18] decretũ *auf rasur* [19] lantreht *von anderer hand* [20] *von and. hand,* o *kann auch* a *sein* [21] *von and. hand* [22] *von and. hand* [23] *von and. hand* [24] prant] nt *ligiert* [25] *von and. hand* [26] vmbichancha] *das erste* a *angehängt* [27] *von and. hand* [28] *von and. hand*

D. II. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 328. 329.

DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Philippos ma nchussa 38^d — *P. Laur.* 102 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Lucri scazzes[1] 39^b — 140 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCVI]

Scalpit skebit 40^a — 255 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Strumas, tvmores chelha 40^b — 258 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]

(Morbo regio) eleph̄[2] **gelasuht**[3] 40^d — 264 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Mucculentis, muccus. roz 40^d — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII]

Palpebra slegipra[4] 40^d — 284

Furcifer flurscurigi[5] 41^a — 317 [DCCXC]

Truces crimmin[6] 41^c — 357

Pessulos sloz 42^d — 480 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXIII]

Ninguidos sineuin[7] 43^d — 540

Eluuie uł urfluzida[8] 45^a — *P. Hippol.* 46

Obstacula s..e.nunga[9] 46^b — 117

Cripta giruft[10] 47^a — 154 [DCCXC]

Subterranea erthus[11] 47^b — 167 [DCCCVII. DCCCVIII]

Umbonibus rantbogun[12] 48^b — 201 [DCCXCIX]

Sutile giuochilih[13] 53^b — *P. Caesaraug.* 24

Uerendum [locum] scamilina 57^b — *P. Agn.* 42 [DCCLXXXIII. DCCXCIX]

Retro fordur[14] 59^b — *Versus Constantinae*[15]

Debilitas gileidigist[16] 61^b — *P. Eulal.* 113

Ruptam stop^p ota[17] 67^b — *P. Cass.* 12

Felle abvnste 68^b — 46 [DCCLXXXIII]

Relisa [fronte] fvrcnvsitemo 68^b — 48 [DCCLXXXIII]

Uiscus blatrun[18] 68^b — 56

Palpitet zaboł 70^b — *P. Rom.* 10 [DCCLXXXIII. DCCXCV]

Facundię redispahe[19] 70^b — 21

Immoratur [dentibus] zanot 70^b — 28 [DCCLXXXIII]

Luas doles 72^a — 94 [DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI]

(Apparitores) knehta 72^b — 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Noxialem martirlichen[20] 72^b — 114 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI]

Stemmatis chvnnizala 72^b — 127 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCVIII]

Essedo, vehicvlo gallico .i. sampvch 73^b — 156 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

Pelicem, concubinam gelli[21] 74^a — 184 [DCCXCVII]

Indignabitur zvrnit 74^b — 212 [DCCLXXXIII]

Pulpita, pvlpitvm lec tar 74^b — 221 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCV]

[1] *von and. hand* [2] *dh.* elephantico [3] gelasuht *von anderer hand* [4] *von and. hand* [5] *von and. hand* [6] *von and. hand* [7] *von and. hand* [8] *von and. hand* [9] *von and. hand, das punctierte erloschen, l.* sperrunga? [10] *von and. hand* [11] *von and. hand* [12] *von and. hand* [13] *von and. hand,* uoc *undeutlich* [14] *von and. hand* [15] *fehlen Ed.* [16] *von and. hand* [17] *von and. hand* [18] *von and. hand* [19] *von and. hand* [20] martirlichen] *das erste* r *aus* s *corr.* [21] *von and. hand*

D. II. 324. 325.

Comantem[1] fas[2] 75^a — *P. Rom.* 222

Sigillum guntfa[3] 75^a — 233

Fusos spinnilun 75^a — 239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Fistularum suegvlono 75^a — 242 [DCCLXXXIII]

Presides meistiri[4] 75^a — *ib.*

Nymphas uazir[5] 75^a — 243

Algis merigrasun[6] 75^b — 245 [DCCCXI]

Promiscue[7] gilicho 75^b — 253 [DCCLXXXIII]

Arulas alterili[8] 75^b — 259

Cępę luch 75^b — 260

Allium chilobaloch 75^b — *ib.* [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCXI]

Sarculatis gihôwoten gigetinin[9] 75^b — 264 [DCCLXXXIII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Tyrso stanga 76^a — 280 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Liquore gigozze 76^a — 284 [DCCLXXXIII]

Crispo reidemo 76^a — *ib.* [DCCLXXXIII]

Offellis pratis 78^b — 383 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX] [DCCLXXXIII]

[post] Euolutos irlitenen 79^a — 407

Catasta .i. harpha[10] 80^a — 467 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Cauteribus polzvn 80^b — 490 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Arthesis halsvht 80^b — 495 [DCCLXXXIII. DCCXC]

Uiscus platra 81^a — *P. Rom.* 499 [DCCLXXXIII]

Scalpella scrotisarin 81^a — 500 [DCCLXXXIII. DCCCVIII. DCCCIX]

Fidiculas .i. seiton[11] 82^a — 550 [DCCXC. DCCXCIX]

Uerbositatis .i. gizungili[12] 82^a — 551 [DCCXC]

Scaturrientes, ebvllientes uuimidinta 82^a — 552 [DCCXC. DCCCXI]

Follibus wangvn 82^a — 553 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCXI]

Charaxat reiz[13] chrazot 82^a — 557 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Scribentibus reizonten chrôuuota[14] 82^a — *ib.* [DCCXC. DCCXCIX. DCCCXI]

Carptim einezun[15] 82^a — 559 [DCCXC]

Edita .i. uz quemanu[16] 82^b — 566 [DCCXC]

Occaluit gisuuuilita[17] 82^b — 582 [DCCCXI. *vgl.* DCCXC]

Protulit uuribratha 83^a — 596 [*vgl.* DCCXC]

Congressa gangieno emo 83^a — 606 [DCCLXXXIII]

Augure helisare 83^b — 615 [DCCXC]

Expedita, .i. prodita ł irractiu 83^b — 623 [DCCXC]

(Stilo) scriphti 83^b — 627 [DCCXC]

(Conspicabili) ôchsunigemo 83^b — 633 [DCCXC]

Circiter samahaphto 84^a — 656 [DCCXC]

Indolem anuani 84^b — 667 [DCCXC. DCCXCIX]

Corrumpit[18] iruuarta[19] 85^a — 690 [DCCXC]

Quantulus[20] ł lucilaz[21] 85^a — 692 [DCCXC]

[1] Tonantem *Ed., s. die varr.* [2] *von and. hand* [3] *von and. hand, l.* guntfano [4] *von and. hand* [5] *von and. hand* [6] *von and. hand* [7] promisce *Ed., s. die varr.* [8] *diese und die beiden folgenden gll. von anderer hand* [9] gigetinin *von and. hand* [10] harpha *von and. hand,* p *aus* h *corr.* [11] *von and. hand über* transferat [12] *diese und die folgende gl. von and. hand* [13] reiz *von and. hand* [14] *von and. hand. vor* chrôuuota, *das zu* charaxat *gehören wird, ist* cho *ausgewischt* [15] *von and. hand* [16] *von and. hand; darüber scheint dasselbe ausradiert* [17] *diese und die folgenden gll. bis* 394, 67 *von and. hand* [18] corrupit *Ed., s. die varr.* [19] *von and. hand* [20] quantulos *Ed., s. die varr.* [21] *von and. hand*

D. II. 325. 326. 327.

Roscidis liuoribus nazen uuntun[1] 85b — *P. Rom.* 705 [DCCXC]

Torua rō polganu[1] 85b — 719 [DCCCVIII]

(Affatim) follichliho. ł. ginvoch. ł. sta[2] 86a — 733 [DCCXC]

Excepit vznnā 86a — 744 [DCCXC. *vgl.* DCCCVI]

(Garrulorum) chronlihero. ł. chragilontero 86b — 747 [DCCXC. *vgl.* DCCCVIII]

Nec mouebatur gigruozat niuuart 86b — 757 [DCCXC]

Stridula susintiu[3] 86b — 758 [DCCXC]

(Reuulserat) apascinta[4] 86b — 761 [DCCXC]

Testa ge pole 86b — 762 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Dehonestaret gihonti 86b — 763 [DCCXC]

Crepundia lōchunga 87a — 784 [DCCXC]

Impendere irpotunuuirtu 87a — 789 [DCCXC]

Edacitas ázzili 87b — 810 [DCCLXXXIII. *vgl.* DCCXCIX]

(Appello) gidingo[5] 88a — 818 [DCCXC. *vgl.* DCCCVIII]

(Complices) ł stritara 88a — 822

Poposcit eiscota 88a — 831 [DCCXC]

Retexens redinonciu[6] 88b — 841 [DCCXC]

Palpitantis spratalontes 88b — 844 [DCCXC]

Piram rost 88b — 846 [DCCLXXXIII]

Liquato rore .i. zirantero nezi[7] 88b — 849 [DCCXC]

Actus gistozaner 88b — 852 [DCCXC]

Torres prenti 89a — 863 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCXI]

Maniplis mithantfol[8] 89a — 864

(Thesalorum) in magorum ł. garminaro 89a — 869 [DCCXC]

(Reglutinabitur) chlepit 89a — *P. Rom.* 874 [DCCXC]

(Confinia) gimarchida 89b — 887 [DCCXC]

(Reuulsis) apauirprohhanen 89b — 889 [DCCXC]

(Sarciens) heilenī 89b — 890 [DCCXC]

(Procaci) frapaldero[9] 89b — 893 [DCCXC]

Profanauit firuueiez 89b — 894 [DCCXC]

Tractat hantalota 89b — 899 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCXI]

(Explorat) irgrefota 90a — 900 [DCCXC]

(Agit) stiez 90a — 902

(Fila, uenas) adra 90a — 903 [DCCXC]

Rictu, ringo. zannen ut canis et grino 90a — 906 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC]

(Oblatraret[10]) ingaganpulli[11] 90a — 913 [DCCXC]

(Denuo) itniuues 90a — 916 [DCCXC]

(Exta) inobli 90a — 918 [DCCXC]

Abdomina wenosta () ampana[12] 90a — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI] [DCCXC]

(Testitudine[13]) suipogin[14] 90b — 932

(Pectine) champe 90b — 934 [DCCXC. DCCXCIX]

Parce mezigo 90b — 940 [DCCXC]

(Coit) giran 91a — 948 [DCCXC]

Nundinatum gimietoten 91b — 969 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]

Ictibus,[15] .i. tactibus uuassin 91b — 972 [DCCXC]

Plectro hurui 92a — 988 [DCCXC]

Cuius modi, quali modo uuelic 92a — 991 [DCCXC. DCCCXI]

[1] *von and. hand* [2] *diese und die folgenden gll. bis* 395, 18 *von and. hand.* sta *ansatz von* statim? [3] *sodann über* frixum (759) *rasur von* engip.... [4] *auf rasur* [5] *diese und die folgenden gll. bis* 395, 27 *von and. hand* [6] *l.* redinontiu [7] *diese und die folgende gl. von anderer hand* [8] *diese und die folgenden gll. bis* 395, 49 *von anderer hand* [9] *darunter* ro *ausgewischt* [10] blateraret *Ed., s. die varr.* [11] *diese und die beiden folgenden gll. von and. hand* [12] ampana *von and. hand* [13] testudine *Ed.* [14] *diese und die folgenden gll. bis* 396, 21 *von and. hand* [15] actibus *Ed., s. die varr.*

D. II. 319. 327. 330. 331. 332. 333.

Strepat diozentiu[1] 92^a — *P. Rom.* 993
Stridulum [nil] cherentes 92^a — 995 [DCCXC. DCCXCIX]
Disertus gispracher[2] 92^a — 1000 [DCCXC]
Purgat, .i. excusat ł sichirota 92^a — 1001 [DCCXC]
(Bubulus [sanguis]) rindiriniz 92^a — 1007 [DCCXC]
Repexus gistralter 92^b — 1014 [DCCXC]
(Fultus) ornatus ł gigurter 92^b — 1015 [DCCXC]
Terebrant ł porant 92^b — 1018 [DCCXC. DCCXCVII. *vgl.* DCCXCIII]
Aream dillun 92^b — *ib.* [DCCXC]
Perforant ł holant 92^b — 1019 [DCCXC]
Floreis pluōliben 92^b — 1022 [DCCXC]
Impeditus,[3] redimitus gizeganer[4] 92^b — 1023 [DCCXC]
Brattealis blechin[5] 92^b — 1025 [*vgl.* DCCXC. DCCXCIII]
Egesto irrunnamo 93^a — 1041 [DCCXC]
Crudos zahe 93^b — 1058 [DCCLXXXIII]
Inguine gimahte 93^b — 1067 [DCCLXXXIII]
Igniuerint kiheiżent 94^a—1078 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCII]
Mancipatam, .i. kiscalbta. manceps scalchmacho 95^b — *H. VIII Kal. Jan.* 39 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]
Syrtium santo 96^a — 67 [DCCLXXXIII]
Parapsis sulzuaz 99^a — *Epil.* 18 [DCCLXXXIII]
Competa auuicki 106^a — *Apoth. Praef.* II, 7 [DCCLXXXIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXCIX]
Tenaces zacha 106^b — 27 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Tyaras[6] huoti[7] 110^b — *Apoth.* 145 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVIII]
Lancibus scuzzilon[7] 121^b — *Apoth.* 609 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI]
Nitentibus mitspirderenten 122^b — 655
Otia stilli[8] 122^b — 657
Infundunt sidalton 124^a — 714 [DCCLXXXVI]
Rudere artze 124^b — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Consummata uollauu^{b}asana 124^b — 735 [DCCLXXXVI]
Exequias[9] ṽzleiti 125^a — 756 [DCCLXXXVI]
In speculum inscouunga 125^a — 761 [DCCLXXXVI]
Sublidit drûstit 127^b — 848 [DCCLXXXVI]
Est opere precium nucce 130^a — 952
Mendum lugi 130^b — 976 [DCCLXXXVI]
Refellit falsk^{it} 131^a — 981 [DCCLXXXVI]
(Stemmata) chunnizala 131^a — 985 [DCCCVI]
Fabro mit meisterlichemo 132^a — 1034 [DCCLXXXVI]
Inflictos anagatana 133^a—1083 [DCCLXXXVI]
Parricidalem prodersclecca[10] 133^b — *Ham. Praef.* 14 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Coniurata fides gisuoranu trûa[11] 136^a — *Ham.* 54 [DCCLXXXVI]
Ductu varti 136^b — 77 [DCCLXXXVI]
Coniectare ratiscum 136^b — 82 [DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI]
Glaucomate p^{a}hanovgi 137^a — 85 [DCCLXXXVI. DCCCVI]
Mentitos armezzana 137^a — 88 [DCCLXXXVI]
Examina suar^{a}ma 137^a — 97 [DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]
Semideis halpgotun 137^a — 99 [DCCLXXXVI]

[1] *gehört zu* fragosa *des nächsten verses* [2] gispracher] *von dem ersten* r *an auf rasur* [3] inpeditis *Ed., s. die varr.* [4] *l.* gizoganer [5] *setzt vielleicht* bratteolis (*s. die varr.*) *voraus* [6] Tyaras] y *aus rasur* [7] *von and. hand* [8] *diese und die folgenden gll. bis* 396, 54 *von and. hand* [9] Exequias] q *aus corr.* [10] sclecca *von and. hand* [11] *von and. hand.* gisuoranu] a *aus* u *corr.*

D. II. 333. 334. 335. 336. 337.

Plagis mascon 138^a — *Ham.* 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Nutrito [honore] gimerotero 138^b — 162
Micat lechazzat 139^b — 201 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Auenis durdun 140^a — 218 [DCCLXXXVI]
Eliquat flozit [1] 141^a — 260 [DCCLXXXVI. DCCXCIX]
Scalpens gru bilunta [2] 141^a — 262
Concarum meriscalano 141^a — 271 [DCCLXXXVI. *vgl.* DCCXCIX. DCCCVIII]
Calculus perela 141^a — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCCXI]
Scutulis scibpun 141^b — 289 [DCCLXXXVI. *vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]
Perfundere piuaban 141^b — *ib.* [DCCLXXXVI]
Ventantem [3] uuintontan 141^b — 294
Pigmentis mitbimentu 141^b — 296
Circi gizeli [4] 143^a — 361
Proscenia loupa [5] 143^b — 368 [DCCLXXXVI. DCCXCIX]
Frangere anskeinan [6] 145^a — 442 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
Botrionis drupin 145^b — 477 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI]
Arietat stozit 146^a — 489
Statione heribergo [7] 146^b — 501 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVI]
Excussa vzulazanu [8] ł . . . . [9] 147^a — 541 [DCCLXXXIII. DCCCVI]
Commisit zisamanegihafta 148^a — *Ham.* 568
Pållacia lugi 149^b — 637 [DCCLXXXVI]
Non [10] exigo nochneuergo [11] 151^a — 702 [DCCLXXXVI]
(Malefabris [suadelis]) mitubilenlistin 151^a — 714 [DCCLXXXVI]
Illectam virscunta 151^a — 715 [DCCLXXXVI]
Balnea badehus 152^a — 761
Propolas dranchus 152^a — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXVI]
Meritoria hŏ́i hůs [12] 152^a — *ib.*
Theatra diĝhus [12] 152^a — *ib.*
Circum spilehus 152^a — 762
Popinas ckuchina [13] 152^a — *ib.* [DCCXC]
Fouentque iohsparant 154^a — 836 [DCCLXXXVI]
Properanda cegagen liha 154^a — 844 [DCCLXXXVI]
Damnosę [vitae] suntigas 156^b — 951 [DCCLXXXVI]
(Aduena) eleuenza 157^b — *Psych. Praef.* 17
Uernulas incneth'a 157^b — 22
Buculas sueiga 158^a — 31 [DCCXCIX. DCCCXI]
(Bogis [14]) halstrichin 158^a — 33 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXI]
Recentem ron 158^a — 38
(: Uietam) uruueguniu [15] 158^a — 47
Linea sprata [16] 158^b — 50
Coactis zubritun [17] 158^b — 55
Milite gidigini 159^a — *Psych.* 5
Furiis hezesusun 159^a — 10
Duelli enwigi [18] 159^a — 21

[1] *davor rasur* [2] *diese und die folgenden gll. bis* 397, 22 *von and. hand* [3] venantem *Ed., s. die varr.* [4] *gehört wol zu* levitatis *v.* 362 [5] *diese und die beiden folgenden gll. von anderer hand* [6] an *scheint von anderer hand vorgesetzt* [7] *von and. hand* [8] vzulazanu *von and. hand, das zweite* a *aus* u *corr.* [9] *ausgewischt, sieht wie* uzulata *aus* [10] nec *Ed., s. die varr.* [11] *diese gl. und die folgenden bis* 397, 54 *von and. hand* [12] *die correcturen von and. hand* [13] ckuchina] k *aus* h *corr.* [14] Bogis] og *mit rasur corr.* bacis *Ed., s. die varr.* [15] *setzt die var.* vieta *voraus* [16] *diese und die folgenden gll. bis* 399, 47 *von and. hand* [17] zubritun] i *unsicher, könnte auch* a *sein* [18] *ganz erloschen*

D. II. 338. 339. 340. 341. 342.

Agresti goulihere 159^b — *Psych.* 22
Tedas uac[1] 159^b — 48 [DCCCVI. DCCCXIV. DCCCXVII]
Exalans uzwantu 160^a — 52
Uicinas degipurlichin 160^a — *ib.*
Vortex uueruo 161^a — 95 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCC. DCCCI]
Rore[2] [rubente] rotaga 161^a — 100
Scabrosa rotoge 161^a — 106
Conto stanga 161^b — 116 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Cristas hursti 161^b — 117
Crispata chlingesinta 161^b — 122
Thoracam[3] prunni 161^b — 126
Nimbos anuthuti[4] 162^a — 129
Nube tichi 162^a — 134
Capulum helza 162^a — 137 [DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Tinnitum galum 162^a — 141 [DCCXC. DCCCVI]
Uena ẏda 162^a — 142
Inops unguhap 162^a — 148
Missile gusoz[5] 162^b — 151 [*vgl.* DCCCVI]
Rasile guscabanu 162^b — 153 [DCCCII]
Exultans daz chelzenta 162^b — 156
Seuerus roer 162^b — 165
Clausa purahtun 162^b — 166 [DCCCVI]
Effreni unguzamutemo 163^a — 179
Uillis zotun 163^a — 180 [DCCCV]
Onerauerat clut 163^a — *ib.*
(Armos) pugun[6] 163^a — *ib.* [DCCXC. DCCC. DCCCV]
Iubis manun 163^a — 181 [DCCCV. DCCCVI]
Fastu uueig'isodi 163^a — 182
Turritum kachranztaz 163^a — 183
Extructos guuuntuniu 163^a — 184
(Cirros) fa^b^s 163^a — *Psych.* 184 [DCCCXIV]
Congeries chunz[7] 163^a — 185
Carbasea gotuuueppina 163^a — 186
Cohibat uueibota 163^a — *ib.*
Teretem sinuuuel 163^a — 187
(Limbus) linz 163^a — 188 [DCCLXXXVIII. DCCCVI]
Textis giuuibtin 163^a — 189
(Lupatis) chanapăn 163^a — 191
(Uirago) commannin[8] 163^b — 194
Aduersum uuidir 163^b — 197
Milite gidini[9] 163^b — *ib.*
Effundit furibrah 163^b — 205
Plebeio goulihemo 163^b — 206
Milite gidini[10] 163^b — *ib.*
Aduena eleuenz 163^b — 210
Nouales niulente 164^a — 213
Pellitos hutiniu 164^a — 226
Habitus guuuati 164^a — *ib.*
Quandoque nohuuenna 164^a — 232
Inbelles abalaga 164^b — 237
Tepefacta uuelhu 164^b — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCI]
(Nugas) gubosheti 164^b — 241
Prodit rophunut[11] 164^b — 248
Rapidum zala 164^b — 253 [*vgl.* DCCCXIV]
Calcaribus sporun 164^b — *ib.* [DCCCVI]
Impulsu ana[12] 164^b — 255
Umbonis rantbogun 164^b — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXV]
Ęquore[13] slehti 165^a — 258
Ruentes ilunta 165^a — 262
Eques uuescunari 165^a — 270 [DCCCVI]
Comi gidiginemo 165^a — 277
Orantis chelzuntun 165^b — 282
Sublime hebigo 165^b — 288
Fundali[14] slinlihero 165^b — 293 [DCCCV]

[1] *ansatz von* uacala [2] Rore] re *auf rasur* [3] thoraca *Ed., s. die varr.* [4] = anatuhti [5] gusoz] u *aus rasur* [6] *über* armos *rasur,* pugun *ausgewischt* [7] *l.* chranz [8] *davor über* negata (*v.* 192) *etwas verwischt* [9] *l.* gidigini [10] *ausgewischt* [11] = erophonot [12] *unsicher: etwa* anauerte [13] *sodann über* scrobibus *usw.* (*v.* 261) *längere rasur: das erste wort, das gestanden zu haben scheint, war* slingun [14] funali *Ed., s. die varr.*

D. II. 342. 343. 344. 345.

Occiduis uuesturlihun 166^a — *Psych.* 310
Languida zartontiu 166^a — 312 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCVIII]
Elumbem zagiliba 166^a — 314
Amoenas uunnisama 166^a — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCC. DCCCVIII]
Peruigilem uuahtil 166^a — 316
Marcida magariu 166^a — *ib.*
Lapsanti scranhchantero 166^a — 319
Saucia gusergotiv 166^b — 322
Neruo [1] senuuua 166^b — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVI. DCCCVIII]
Amento lazza 166^b — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
(Inlex) pisuuihliher 166^b — 328
Bratteolis blehun 166^b — 335 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXCVIII. DCCC. DCCCII. DCCCV]
Lora zuguli:: 166^b — *ib.* [DCCC. DCCCVI]
Radiorum spehc 166^b — 337 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV. DCCCXVII]
Flexura felga 166^b — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]
Electri gis:::: [2] 166^b — *ib.* [DCCXC. DCCC. DCCCV. DCCCVI. *vgl.* DCCCXIV]
Ganearum frezzara [3] 166^b — 343 [*vgl.* DCCCV]
Alam heri 167^a — 349
Pro pudor hahzusera 167^a — 353
Luteolis [sertis] rotun houput gubentin 167^a — 354 [DCCCXIV]
Tradere furselin 167^a — 356
(Palmas) brettin [4] 167^a — *ib.*
Mitra caffa 167^a — *Psych.* 358 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCV]
Cesariæm scuft 167^a — *ib.*
Croceo rotun 167^a — 359
Religamine gubenti 167^a — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXIV]
(Nardum) salbun 167^a — *ib.*
Syrmate souma 167^a — 362
Fluitent fleuun 167^a — 363
Cyatis stouphun 167^b — 369 [DCCXCVIII. DCCCII]
Fulchra penchi 167^b — 370
Uespertinus spati 167^b — 376
Proditione furselin 168^a — 396
Conspirare geinun 168^a — 403
Loris zugilin 168^b — 413 [DCCCVI]
Auriga uuagunretila [5] 168^b — *ib.*
Uertigo p^helaga 168^b — 414 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI]
Sistro suegal:un 169^a — 435 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII]
Lita smizana 169^a — 436 [DCCCVI]
Uoluptatem zart 169^a — 444 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII]
Crinalis acus risel [6] 169^a — 448 [DCCCV. DCCCVIII]
Redimicula nestilun 169^a — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII]
Flammeolum orul 169^a — 449 [DCCXCIII. *vgl.* DCCLXXXVIII]
Strofium gurtila 169^a — *ib.*
Uasto [ore] witumginun [7] 169^b — 456
Eumenides helligota 169^b — 466
Commilito ebundegun 169^b — 471
(Monetae) munizari 171^a — 526

[1] *sodann über* lancea *rasur von* s... [2] melzes *scheint ausradiert. sodann stand neben* libentis (li *aus* u *corr.*, fluentis *Ed. v.* 342) *etwas nun ganz verloschenes am rande* [3] *sehr verwischt* [4] *wol noch gl. zu* tradere = breitin [5] *diese gl. und die folgende von anderer hand* [6] *dasselbe scheint noch ein zweites mal dagestanden zu haben* [7] *von hier an bis zum schlusse wider andere hand. davor über* ludibria *steht* pecuna: *l.* pecunia?

D. II. 345. 346. 347. 348. — *Zs.* 16, 27

Parapside sulzfaz[1] 171^a — *Psych.* 532
Strage uuala 171^a — 538
Bellona gutin 171^b — 557
Manicis hantruhun 172^a — 567 [DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCVIII]
Biformi[2] zuisbildigin 172^a — 569 [*vgl.* DCCLXXXVIII]
Effundens spentuntiu 172^a — 581
Mentum chinnipen 172^b — 592
Costas ripi 172^b — 597
Cornicinum heritrumpona 173^b — 636 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. *vgl.* DCCLXXXVIII]
Hamis ringin 174^b — *Psych.* 675 [DCCLXXXVIII]
(Pilo) cholpo 175^a — 717
Statione uuarta 175^b — 728
Speculam uuarta 175^b — 732
Carbasa blahun[3] 175^b — 744 [DCCLXXXIII]
(Foro) heimgart 176^a — 755
In conum sinuuuerbili 178^b — 871
Politum hasnotvz 178^b — 878
Stercore mista 179^a — 890 [DCCXC]
Egram[4] aruuortana 181^b — *Contra Symm.* I, 1 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Procudam gismidon 182^b — 50
Chalibem getisarn 182^b — *ib.*

DCCLXXXV

Codex Vindob. 171.

Papillę duttili 7^a — *H. ieiun.* 165 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVII]
Essedo, vehiculo gallico .i. sâbuch[5] 26^a — *P. Rom.* 156 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Miseret arparm& 26^a — *P. Rom.* 166 [DCCLXXXIII. DCCXC]

DCCLXXXVI

Codex Pragensis VIII H 4.

Crepitantibus[6] prestantan 1^a — *Praef.* 7 [DCCXC. DCCCVII]
Lasciua ketilosiu[7] 1^a — 10 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCX]
Emicem vzuare 1^a — 44 [DCCXC]
Stertere ruzan 1^b — *H. a. galli cantum* 28 [DCCLXXXIX. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCX. DCCCXI]
Inuisa diu leida[8] 1^b — 41 [DCCXC]
Conuolutis kirigilotan[9] 1^b — 85 [DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]
Percussa [solis spiculo] piscinaniu 2^a — *H. matut.* 6 [DCCXC. DCCXCII]
Suspirant agaleizunt 2^a — 44
Ibeno[10] haganpuocha 2^b — 71 [DCCXC. DCCXCII]
Eo usque unzan andaz 2^b — 75 [DCCXC. DCCCVI]
Inguen lancho 2^b — 81 [DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]
Capere niozan 2^b — *H. a. cibum* 10 [DCCXC. DCCXCII]

[1] faz *mit blässerer tinte zugesetzt* [2] biformis *Ed.* [3] *undeutlich* [4] Egram] gr *corr. aus* ra [5] vehiculo—sâbuch *untergeschrieben vom glossator* [6] crepantibus *Ed., s. die varr.* [7] *über dem folgenden* proteruitas [8] *über dem folgenden* uicinitas [9] kirigilotan] lotan *auf rasur?* [10] ebeno *Ed.*

Zs. 16, 28

Fauor segan 2^b — *H. a. cibum* 14 [DCCXC. DCCXCII]

Pedicis mit uualzun 3^a — 42 [DCCXC. DCCCVI. *vgl.* DCCCVII]

Maculis mitseitun nezzun 3^a — *ib.* [DCCCV]

Illita pismizzaniu 3^a — 43 [DCCXC]

Calamum angul 3^a — 48 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII. DCCCXI]

Latices lid 3^a — 67 [DCCXC. DCCXCII]

Calatho chasichara 3^a — 70 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX]

Liquat kiulozit 3^a — 74 [DCCXC. DCCXCII]

Thymo pinipluoma 3^a — *ib.* [DCCXC]

Puniceos rota 3^a — 80 [DCCXC]

Dedo argipo 3^b — 107 [DCCXC]

Nefas fint[1] 3^b — 134 [*vgl.* DCCXC]

Tetrum churugo 4^a — *H. p. cibum* 22 [DCCXC]

Rictibus mitkinungan 4^b — 51 [DCCXC]

Inpotentis uilomahtigero[2] 4^b — 77 [DCCXC]

Constanter paldli cho 4^b — 102 [DCCXC]

Testula chachala ł scripbi 5^a — *H. a. inc. luc.* 17 [DCCXC. DCCCV]

Linteolo charza 5^a — 18 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCXI]

Liquido [vertice] smel zantero 5^a — 21 [DCCXC]

Rapidi' ęstibus mitrazalan eppungun 5^b — 85

Loquacibus mit dioz zantan 5^b — 89 [DCCLXXXIV. DCCXC]

Uenia guoti 5^b — 94 [DCCXC]

Uentus kiuuaido[3] 5^b — 101 [DCCXC]

Cinnama cynimin 5^b — 118 [DCCXC]

Moduli' uuisan 5^b — 123

Natatibus mit nidarseigigan[4] 5^b — 143 [DCCXC]

(Sensus[5]) sinna 6^a — *H. a. somnum* 41

Uibrans [lux] piscinanti 6^a — *H. a. somnum* 51 [DCCXC]

Recondit, ł tundit[6] anthabat 6^b — 94

Motibus arpolganussiu[7] 7^b — *H. ieiun.* 92 [DCCXC]

Fragesos diozzanta 7^b — 94 [DCCXC]

Tonantum donaruntero 7^b — 95 [DCCXC]

Suspendit ictum inthábata droa 7^b — 99 [DCCXC]

Urna loz 7^b — 112 [DCCXC. *vgl.* DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI]

Beluinis uisclihan 7^b — 114 [DCCXC]

Offam pallun 7^b — 119 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCXIII]

Anhelịv' uuehantar 8^a — 125 [DCCXC]

Ęstuantibus uuilluntan ł undultantan 8^a — *ib.* [DCCXC]

Inputans itauuizzantar 8^a — 133 [DCCXC. *vgl.* DCCXCVII]

Reuulsa arlostar 8^a — 157 [DCCXC]

Fibula nus kil 8^a — *ib.* [DCCXC. *vgl.* DCCXCIX]

Sutiles kirigana 8^a — 158 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI]

Inpeditus[8] kihontar 8^a — 160 [DCCXC]

Uagientium scriantono 8^a — 163 [DCCXC]

Sollers kiuuara 8^a — 167 [DCCXC. DCCCVII]

Sinistrum [oraculum] dieapanun[9] 8^a — 173 [DCCXC]

Appetendis[10] zigigerunna 8^a — 190 [DCCXC]

Palpas locchost 8^b — *H. p. ieiun.* 8 [DCCXC. DCCCVI]

Summissum [solem] nidargachertiu[11] 8^b — 9

Rotat uuaripit 8^b — *ib.* [DCCXC]

Inpexis mitstrupantan 8^b — 42 [DCCXC. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII]

Conpensant uuidir mezzunt[12] 9^a — 51 [DCCXC]

[1] *l.* firn [2] *am rande die gl.* ualde potentis [3] *gl. zum folgenden* anhelitv? [4] *gl. zu* languidulis. nidarseigigan] *das erste* i *angehängt* [5] sensa *Ed.* [6] retundit *Ed.* [7] *l.* arpolganussin [8] *glossiert durch* fedatus [9] *l.* die apahun [10] Appetendis] t *aus corr.* [11] *zu* hora *desselben verses construiert oder l.* nidargachertin? [12] mezzunt] nt *ligiert*

Zs. 16, 29

Globo kisemina 9^a — *H. o. horae* 15 [DCCXC]

[aurium] Meatus losunga 10^a — 64 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCXIII]

Tepescere uuaraman 10^b — 101 [DCCXCVI]

Glutino zahi 10^b — 102 [DCCXC]

Ortv*[1] uffanrunst 10^b — *H. a. exeq. def.* 10

Graue scadon 11^a — 26 [DCCXC. DCCXCII]

Suspendite anthabat 11^b — 118 [DCCXC. DCCCVII. DCCCXI]

Orarium oucfanun 12^b — *P. Calagurr.* 86 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]

Sequacem uolgalina 12^b — 89 [DCCXC. DCCXCII]

Commotior arpolgara (uo *über* ga) 13^a — *P. Vinc.* 41 [DCCXC. DCCXCII. DCCCVI. DCCCVII]

Extorque uzaruuint 13^a — 60 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII]

Aucupes uarara 13^a — 79 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII]

Obtrudite piuuera fat 13^b — 95 [DCCXC]

Lictores uuizanara 13^b — 98 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]

Euiscerando scurphanto 13^b — 122 [DCCXC. DCCXCII. DCCCVII]

[lacertorum] Toros dichi 13^b — 124 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI]

Cicatrix masa 13^b — 142 [DCCXC]

Callum gisuuil 14^a — 177 [*vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Saucius argremitar 14^a — 201 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]

Serrata kkchrknnptbr[2] 14^a — 217 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]

Regula stbp[3] 14^a — *ib.* [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII]

Cauterem lauit polz nazta 14^a — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Diuaricatis kiscrettan 14^b — *P. Vinc.* 252 [DCCXC. DCCXCIII. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII]

Acuminata kispiztiu 14^b — 259 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]

Informia unuu atlihiu 14^b — *ib.* [DCCXC]

Stipitis druhi 14^b — 271 [DCCXC. DCCXCIII]

Nectar svzzi[4] 14^b — 280 [DCCXC]

Augustior herli hora 14^b — 283 [DCCXC. DCCXCIII]

Concauum cheminatun[5] 15^a — 316 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII]

Coquebant crūmun 15^a — 378 [DCCXC. DCCCVI]

Murices tupsteina 15^b — 446 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]

Sparteus pastiner () palc.[6] De sparto pâst[7] follis 16^a — 457 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI]

Laureas siginūpfti 16^b — 540

[nec] Inputet niuuiza 16^b — 560 [DCCXC. DCCXCII]

Rudera, hoc rudus. ris .i. molt 18^a — *P. Laur.* 190 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX]

Fragmenta pruhhi 18^a — 219 [DCCXC]

Mancum uuanheilo 18^a — 231 [DCCXC. DCCCVI]

(Istum) dominum hertuom 18^a — 245

Intemperans ungistuomager 18^b — 253 [DCCXC. DCCCVI]

Prurit iuchit () Gniffit 18^b — 254 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]

Strumas chêluchô[8] () tumores. puilla 18^b — 258 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV.

[1] *fehlt Ed., s. die varr.* [2] *dh.* kichrinnotar [3] *dh.* stap [4] svzzi] v *aus* o *corr.* [5] *gehört zu* conclave *derselben zeile* [6] palc *glossiert* culleus *v.* 458; *darüber aber steht, mir unverständlich,* Pulminar [7] pâst *von anderer hand über* sparto [8] chêluchô *von anderer hand*

Zs. 16, 29. 30

DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]

Morbo . . . regio gelagunt 18^b — *P. Laur.* 264 [DCCXC. DCCXCIII]

Austeritas scarphi 19^a — 325 [DCCXC]

Repens gahiu 20^a — 493 [DCCXC]

Indoles ana uuan 20^a — *ib.* [DCCXC. DCCXCIX. DCCCXI]

Lactante lokchuntemo 20^b — 571

Tener zartlihar 25^b — *P. Agn.* 71 [DCCXC]

Milia mila 26^b — *P. Eulal.* 62 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII]

Relinquant pigepan 27^b — *P. Fruct.* 39

[sceleris] Notam sunta 28^b — 125

(Illiricos) macediisca 28^b — *P. Quir.* 7

Stemmatis chunnizalo 30^{1b} — *P. Rom.* 127 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCVIII]

Magistratus hertuom 30^{2b} — 132 [DCCXCIX]

Ampliatus kiu'erdatar 30^{2b} — 139

Toge portun 30^{2b} — 143 [DCCXC]

Rigens parrantar 31^a — 172 [DCCXC. DCCCVIII]

Amasionum freidilo 31^a — 182 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Pulpita lector 31^b — 221 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV]

Leno machari 31^b — 235 [*vgl.* DCCCXI]

Fusos spinnila 31^b — 239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Faunos alp 31^b — 242

Aquatiles uuazzar licha 31^b — 243

Ineptias ratiscunt[1] 31^b — 249

Promiscue zasamana 31^b — 253

Ibis scarua 31^b — 258 [DCCXC]

Officinis smittun 31^b — 267 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCVI. DCCCVIII]

Limat [capillos] kislihtit 31^b — 274 [DCCXC]

Asperat strupit 31^b — *P. Rom.* 275

Thyrso stanga 31^b — 280 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Conflatilis kigozzanar 32^a — 295 [DCCXC]

Trulla chella 32^a — 299 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Beluis[2] lapel 32^a — *ib.* [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCXI]

Superfluit ubar uuirdit 32^a — 315 [DCCXC]

Pollet uualtisuot 32^a — 324

Iumenta grozziu 32^a — 333

Abdomina anbana 36^a — 918 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Pulpita lectora 36^b — 1016 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCV]

Cautum [iusserat[3]] uasto 39^b — *H. epiph.* 145 [DCCXC]

Obsoletum aruuortanaz 40^a — *Epil.* 26

Fraude untriuo 40^a — *Dittoch.* 2

Tinxit pismeiz 40^a — 3

Distante untarsceiduntemo 40^a — 5

[vasa] Aquaria uuazzarlihiu 41^a — 127

Defunditur kiscenchit uuart 41^a — 128

Tria summa driu uuristôm 41^b — *Apoth. Praef.* I, 1

Subsistit kistet 41^b — 3

Diuorcia duerahiu[4] 41^c — *Apoth. Praef.* II, 9

Questionum strito 41^c — 23

Syllogismos :uarspracha[5] 41^c — 24 [DCCXC]

Plectiles kiuuntana 41^c — *ib.*

Uersipelli astuciȩ uuiluuarpigun hintarskrenchi[6] 41^c — 26 [*vgl.* DCCXC]

Impingat anostoza 41^c — 34

[1] *gehört zu* fingunt *der folgenden zeile* [2] Beluis] b *aus* p *radiert* [3] ius erat *Ed., s. die varr.* [4] *gehört zum vorhergehenden* obliqua [5] *l.* uuahspracha? *s. aber s.* 405, 52 [6] hintarskrenchi] k *aus corr.*

Zs. 16, 30. 31

Auenas turdi[1] 41^c — *Apoth. Praef.* II, 46 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]

Recrementum unchrut 41^c — 54 [DCCXC. DCCXCIII]

Relatu insago 41^c — *Apoth.* 1

Uiolenta tuendo hartosebantiu 41^c — 11

Acumine seba 41^c — 12

[non] Secant nirizant 42^a — 94

Alapis orslegun 42^a — 95 [DCCCXI]

Uerecundę scamalinero 42^a — 106

Conspicuum oucsiban lihaz 42^a — 114

Intersecat untarsceidat 42^a — 134

Supersticio gimeitheit 42^a — 149 [DCCXC]

Compendia gima chiu 42^b — 175

Acerram uuirouh faz 42^b — 198 [DCCXCIX. DCCCVI]

Cane rudo ł sius 42^b — 216

Abiurare ansagan 42^b — 223

Orsa diesagun 42^b — 236

[separe] Ductu anzogan 43^a — 243

Tendere [sensv'[2]] a nacherran 43^a — 260

Decisv' pisnitanar 43^a — 272

(Proditus [ignis]) Dispensus. kispentotaz 43^a — 280

Cippo [devotus] zemostocha 43^a — 293 [DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]

Genealogus chunnizalari 43^b — 315 [DCCXC. DCCCVI]

Intellecta uarnomaniu 43^b — 321

Fibras herzadra 43^b — 322

(Presso [amictu]) uurihangenemo 43^b — 333

Surculus zuuio[3] 43^b — 343 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Non sapis ni uuestu 43^b — 355

(Energia[4]) Inlusionem imaginationem .i. topazunga 44^a — 400 [DCCXC. DCCCVI]

Spiras ringa 44^a — *Apoth.* 407 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCVI]

Ruit pisoufta[5] 44^a — 414 [DCCCVI]

Tripodas drispici 44^a — 439

Consu'tor rat kepo 44^a — 452

Planti' solun 44^a — 456 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]

Insertato ingistactemo 44^b — 464

Reserabat sc'rfta 44^b — *ib.*

Tracto uar ractemo 44^b — 476

Pigrescat [pruna] pitrehana 44^b — 480 [DCCXC]

Pateram par tun[6] 44^b — 481

Elisa pipanantero 44^b — 482

Flauicomantum uala fahsono 44^b — 495 [*vgl.* DCCXC]

Dolata, dolo .... unde part[7] 44^b — 520

Exciso kisnitiniu[8] 44^b — 521

Munimine uuarnungo 44^b — 533 [DCCCVI]

Tumulant pigrabant 45^a — 537 [DCCCIX]

Captiua ungauualtigiu[9] 45^a — 548

Sortita antphaba ntiu 45^a — 551

Senescunt araltunt[10] 45^a — 561

Concretus kirunnanar 45^a — 586

Uagire zuaspilun 45^a — 592

Fastus[11] iartati 45^a — 594 [DCCXC]

Austro sundaruuint[12] 45^b — 611

Diriguit arstabata 45^b — 617 [DCCXC]

Labitur uuancta 45^b — 622

Non cumulem [muneribus] niera 45^b — 631

Tendi kiepanaduerdon 45^b — 652 [DCCCVI]

Submersus ýmpasôiphit 45^b — 666

Infundunt [se agmina] sidaltun 46^a — 714 [DCCLXXXIV]

Gemit qxbr[13] 46^a — 720 [*vgl.* DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI]

[1] *über dem folgenden* ęmulas [2] gressus *Ed., s. die varr.* [3] *über dem vorhergehenden* oliui [4] energima *Ed., s. die varr.* [5] *über* effera [6] *zu* ferrum *v.* 484 *gehörig?* [7] *das lateinische zu* part *gehörige wort* dolatura *fehlt* [8] *zu* dolata *der vorigen zeile* [9] ungauualtigiu] *das erste* a *aus ansatz von* u [10] araltunt] nt *ligiert* [11] fatus *Ed., s. die varr.* [12] sundaruuint] nt *ligiert* [13] *dh.* quar

Zs. 16, 31. 32

Rudere aruzi 46^a — *Apoth.* 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Consummata uolauuahsaniv [1] 46^a — 735 [DCCLXXXIV]
Exequias uzlei ti 46^a — 756 [DCCLXXXIV]
In speculum inscouunga 46^b — 761 [DCCLXXXIV]
Gleba scorna 46^b — 765
Dissertator redinari 46^b — 782
Simulatio pilidunga 46^b — 801
Inconprenssa, [2] inconprehensus uuito fili [3] 46^b — 812
Tabentibus molauantan 46^b — 817 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]
Oblita pichlenan 46^b — 822 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]
Sublidit drustit 47^a — 848 [DCCLXXXIV]
Mendum lugi. urdancha 48^a — 976 [DCCLXXXIV. DCCXC]
Refellit falskat 48^a — 981 [DCCLXXXIV]
Adire anphahan [4] 48^a — 1020
Fabro, fabrili meistarlihhemo 48^a — 1034 [DCCLXXXIV]
Inflictos anagatana 48^b — 1083 [DCCLXXXIV]
Sistunt kant uurtunt [5] 48^b — *Ham. Praef.* 3
Parricidalem pruodarslecco 48^b — 14 [DCCLXXXIV. DCCXC] [*Ham.* 4
Insincera acies unlutriu seua [6] 49^a —
Dicione heirtuomo [7] 49^a — 19
Distan° [numen] kisceidanlihan 49^b — 50
Coniurata fides gisuoraniu triua 49^b — 54 [DCCLXXXIV]
Agitur gatripanuurdit [8] 49^b — 74
Ductu uarti 49^b — *Ham.* 77 [DCCLXXXIV]
Coniectare ratiscun 49^b — 82 [DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI]
Non intellecta unuar nomana 49^b — 83
Glaucomate preban ougi 49^b — 85 [DCCLXXXIV. DCCCVI]
Spicula corta [9] 49^b — 87
Mentitos armezzana 49^b — 88 [DCCLXXXIV]
Examina suarama 49^b — 97 [DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]
Semideis halpkotun 49^b — 99 [DCCLXXXIV]
Dialectica [vox] uuarsprachа 50^a — 124
Reuocat [laqueos] af tarridat 50^a — 137
Amfractibus cherun 50^a — 144
Infecit uarata 50^a — 156
Infirmare giuuæthan 50^a — 181
Micat lechazzat 50^b — 201 [DCCLXXXIV. DCCXC]
Subuerso preside pisturztemo heirun 50^b — 206
Auenis turdun 50^b — 218 [DCCLXXXIV]
Gemmantia pmahlichiu [10] 50^b — 228
Repagula pachesteda 50^b — 242
Eliquat ulozit 50^b — 260 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]
Concharum meriscalano 51^a — 271 [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCXCIX. DCCCVIII]
Calculus perala 51^a — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCCXI]
Secus male forti' uuechiu gipurt 51^a — 277
Scutulis mit skipun 51^a — 289 [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]
Perfundere piuaban 51^a — *ib.* [DCCLXXXIV]
} sta
Famine mit uuarfa 51^a — 291 [DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII]

[1] uolauuahsaniv] i *angehängt* [2] Inc̄ōp̄ᵉssa *hs.* [3] *gehört zu* spatium *der folgenden zeile* [4] *über dem vorhergehenden* dedignatur [5] kant uurtunt] *das zweite* nt *ligiert* [6] *wol lateinisch, nicht* = seha [7] *zum vorhergehenden* apicum *gehörig* [8] gatripan] *das erste* a *aus corr.* [9] *l.* carta [10] *zu* prom (*Graff* 3, 369)?

Zs. 16, 32. 33

Uersicolorum missa uarauuero 51^a — *Ham.* 294 [DCCXCVIII]

Fotibv' uascun 51^a — 303

Pigmentato mitkipimuntotemo 51^a — 315

Liricę spilalihero 51^a — 316 [DCCXC]

Lasset gimouit 51^a — 324

Proscenia loupa () Uestibulum ante scenvm vł atria spilosteti 51^b — 368 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]

Rudes unchunstiga 52^a — 426

Mammoneam otaga 52^a — 428 [DCCXCIII]

Limite reina 52^a — 433

Ambitionis rihtuomas 52^a — 439

Frangere arskenan 52^a — 442 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]

Limat gnitisot 52^a — 444 [DCCXC]

Penitv'que iohmittalo 52^a — 463

Botrionis trupun 52^a — 477 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI]

Arietat torrazzat 52^b — 489 [DCCXCIII]

Per propugnacula af tarden prustu'eirvn 52^b — 492 [DCCCVI. DCCCVIII]

Statione heripergo 52^b — 501 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]

Medicata gilup pota 52^b — 539 [*vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Presumere uzneman 53^a — 581

Coitu mit samant uuisti 53^a — 589

Pellatia iugi[1] eloquentia 53^b — 637 [DCCLXXXIV]

Inuito undanchas 53^b — 669 [DCCXCIX]

In subiecta[2] inden un tar tanan 53^b — 699

Nec exigo noh na uergun 53^b — 702 [DCCLXXXIV]

Male fabris mit ubil listigan 54^a — 714 [DCCLXXXIV]

Illectam uarscunta 54^a — 715 [DCCLXXXIV]

Renutat uuidarota[3] 54^a — *Ham.* 774

Ditibv' rihlihan 54^b — 796 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]

(Auceps) uogalari 54^b — 806 [DCCCI]

Fouentque iohsparant[4] 54^b — 836 [DCCLXXXIV]

Properanda zurganclicha 54^b — 844 [DCCLXXXIV]

Postliminio helitentuama 54^b — 852 [DCCXC]

[flammarum] Apice' heizi 55^a — 862

Expertos[5] anochundiga 55^a — 892

Procinctum, paratum ingarauui 55^a — 915

Damnose [vitae] suntigas 55^b — 951 [DCCLXXXIV]

Plaga marcha 61^a — *Psych.* 714

Luxuriam geili 63^a — *Contra Symm.* I *Praef.* 19

Afflictos fuara[6] 63^a — 49

Senio muodi 63^a — 68 [DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]

Egram aruuortana 63^b — *Contra Symm.* I, 1 [DCCLXXXIV. DCCXC]

Putandis zi snidanda[7] 63^b — 49 [DCCXC]

Amatam uriudila 64^a — 61 [DCCXC]

Pessulus leichilo 64^a — 65 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Fidem [nebulonis] trugina 64^a — 82

Experientia chleini[8] 64^a — 88 [DCCXC]

Transtris du'erahpanc. ł ouuerahstuolon[9] 64^a — 117 [DCCCXI]

Efferbuit uualzta 64^a — *ib.* [DCCXC]

Cęlebs uuituo 64^a — 119 [DCCXC]

Lasciuit spilota 64^b — 123 [DCCXC. DCCXCII]

Defluit[10] uloz 64^b — 125

[1] *l.* lugi [2] insubiecte *Ed., s. die varr.* [3] uuidarota] *das erste* a *unsicher* [4] sparant] nt *ligiert* [5] Expertus *Ed., s. die varr.* [6] *l.* fuarta *zu* uectarat *der nächsten zeile? oder* suara? [7] snidanda] *das erste* n *aus* o *corr.* [8] chleini] *das zweite* i *angehängt* [9] *l.* duuerahstuolon [10] diffluit *Ed., s. die varr.*

Zs. 16, 33. 34. — *D.* II. 312. 319. 321.

Chelindros[1] hasala 64ᵇ — *Contra Symm.* I, 130 [DCCXC]
Depreusa aruaraniu 64ᵇ — 160 [DCCXC]
Picus agalastara 65ᵃ — 234 [DCCXC]
Pactam gimahala 65ᵃ — 258 [DCCXC]
Vitricus stiuffatar 65ᵃ — 259 [DCCLXXX. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
Priuigni stiufsun 65ᵃ — 260 [DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI]
In amoribus in gilustun 65ᵇ — 269 [DCCXC]
Lieum lid[2] 65ᵇ — 276 [DCCXC]
Ad signa trionum za den nord zeichanun 65ᵇ — 331 [DCCXC]
Continuare [laborem] gasamantfatun[3] 66ᵃ — 339
Utcumque ettiuilo 66ᵃ — 354
Amphitheatralis derospilichun 66ᵃ — 385 [DCCXC]
Inferias ophar 66ᵃ — 387 [DCCXC]
Brattea pedalun 66ᵇ — 436 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII]
Exceptum hintarskif tan 67ᵃ — 482
Pila tarti 67ᵃ — 485
Concreto mitgiuuahsenemo 67ᵃ — 490 [DCCXC]
Emersisse uz zan p̄stan 67ᵇ — *Contra Symm.* I, 568
(Quota parˢ) quanta. vł uuia luzzic teilist 67ᵇ — 578
Sensisse [in unum] gaeinun 67ᵇ — 605
Subsellia dincstuala 67ᵇ — 608 [DCCXC]
Pessum mergere nahpisoufan 68ᵇ — *Contra Symm.* II *Praef.* 36 [DCCXC]
Plura[4] menagara 68ᵇ — *Contra Symm.* II
Aspera hantigi[5] 68ᵇ — 24 [DCCXC]
Diffisus missitruuunter 69ᵃ — 31 [DCCXCIX]
Imitata [pictura] piliduntaz 69ᵃ — 42
Conicit ratiscot 69ᵇ — 120 [DCCXC]
Addicat untar toa 69ᵇ — 157 [DCCXC]
Distantia untarskeit 69ᵇ — 165
Corrumpitur gim'etit uuirdit 70ᵃ — 180 [DCCXC. DCCXCIX]
Ortas anapurtiga 70ᵃ — 221
Ministeriis dionost 70ᵃ — 231 [DCCXC]
Uiuatius giuuarar 71ᵃ — 333
Componere uuidar mezzan 71ᵃ — 385
Prescripto uar mei nido 72ᵃ — 479 [DCCXC]
Rhenus rin 72ᵇ — 604 [DCCXC. DCCCI. DCCCVI]
Liquitur springit 74ᵃ — 800
Inundat rinnit 74ᵃ — *ib.*

DCCLXXXVII

Codex Vaticanus Pal. 1715.

Tymum[6] genus erbe apibus grata .i. pinesuga 2ᵃ — *H. a. cibum* 74 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
Linteolum.[7] dicimus. carz 2ᵇ — *H. a. inc. luc.* 18 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCXI]
Bagis .i. bouga 3ᵃ — *P. Calagurr.* 46 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
Lammina .i. blech 3ᵃ — *P. Vinc.* 62 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX]
Cauteris[8] .i. prant ł polz 3ᵃ — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX.

[1] chelydros *Ed., s. die varr.* [2] lid] d *aus corr.* [3] *l.* gasamantfartun [4] *in der in den hss. zwischen v.* 6 *und* 7 *eingeschobenen prosa* [5] *l.* hantigiu [6] thymo *Ed.* [7] linteolo *Ed.* [8] cauterem *Ed.*

D. II. 319. 320. 328. 330. 331. 334. 323. 324. 325. 326. 348.

DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Philippos .i. mancusa 3^b — *P. Laur.* 102 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Struma[1] .i. chelch 3^b — 258 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]

Mucculentus[2] .i. rozzeger 3^b — 282 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII. DCCCXVI]

Muccus[3] .i. roz 3^b [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII]

Pessulos .i. sloz 3^b — 480 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXIII]

Colimbo .i. natatu gesuibido[4] 3^b — *P. Petri et Pauli* 36

Thyaras .i. huata 4^a — *Apoth.* 145 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVIII]

Chelis .i. musa ł harpha 4^a — 388 [DCCXCV. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]

Cementum .i. flaster 4^b — 515 [DCCXC. DCCXCIX]

Cicuta[5] .i. scerelinc[6] 5^a — *Ham.* 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Scatebras .i. grioz 5^a — 259 [DCCCVIII]

Calculus .i. merigrioz 5^a — 271 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCXI]

Scutulis .i. scutulatis uestibus .i. scibohten 5^a — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

Fa^ces .i. besemon 5^b — *Ham.* 441 [DCCXC]

Aparitores .i. inknehta. ł spiculatores 6^a — *P. Rom.* 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

[infra] Sectilem .i. gesneitotero 6^a — 152 [DCCXC]

Cepe .i. surio 8^a — 260 [DCCXC. DCCCI. DCCCVIII]

Allium .i. clouelouhc 8^a — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCXI]

Liberi i. drubun 8^a — 274

Tyrso .i. stanga 8^a — 280 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Claua[7] .i. cdolbun[8] 8^a — 285 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXI]

Fidias[9] .i. fidala 8^a — 292

Trulla .i. chella 8^a — 299 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Peluis .i. labul 8^a — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCCXI]

Sartago[10] .i. fanna. ł uanna 8^b — *ib.* [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX]

Follibus .i. vuangon 9^a — 553 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCXI]

Charaxat .i. crazzot 9^a — 557 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Stuppeis .i. zunterun 9^a — 864 [DCCXC]

Catamitum .i. kislafun 10^a — *Contra Symm.* I, 70 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

[1] strumas *Ed.* [2] muculentis *Ed.* [3] *aus einer erklärung zur vorhergehenden gl.* [4] gesuibido *übergeschrieben* [5] cicutas *Ed.* [6] scerelinc] r *aus* l *corr.* [7] clavam *Ed., vgl. aber die varr.* [8] cdolbun] d *undeutlich, wol ansatz zu* h [9] *scheint falsch verstanden* [10] sartagines *Ed.*

Penates[1] .i. husgota 11^b — *Contra Symm.* I, 195 [DCCXC]

Vitricus .i. stiufater 12^a — 259 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]

Circinus .i. rizza 12^b — *Contra Symm.* I, 324 [DCCXC]

Classica .i. horntrumbun 14^b — *Contra Symm.* II, 10 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]

DCCLXXXVIII

Codex Vaticanus 5821.

(Decoloros) missauarauua[2] 1^a — *P. Calagurr.* 113 [DCCXC]

(Nec .... permouet) neuuigit 1^b — *P. Vinc.* 47. 48 [DCCXC]

(Exere) frambrinc 1^b — 56

(Extorque) uzeruuint 1^b — 60 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII]

(Palpitet) sprataloge[3] 2^a — 116 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI]

Cicatrix anemale 2^b — 142

(Discute) ersuoche 2^b — 169

(Prętor) falanzcrauo[4] 2^b — 175

(Callum) suuil 2^b — 177 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]

(Fuligo) ruoz 3^a — 198 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]

(Spumas) feima 3^a — 204

(Fornicis) suuibogo 3^a — 243 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI. DCCCXVI]

Commenta urthahte 3^b — 268 [DCCXCIX. *vgl.* DCCCVII]

(Titulum) auaron 4^b — 392

(Quin) ubaouch 4^b — 401

(Congredi) engagine. gân 5^a — 415

(Sensus) sîn 5^a — 422

Stipitem stohc[5] 6^a — 552 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Febribus riton 8^b — *P. Laur.* 251 [DCCCXI]

Prurit chuzzilot 8^b — 254 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

(Muculentis) mucus. róz 9^a — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII]

Strofas chera[6] 9^a — 318 [DCCXC]

(Periclum) vrsu[7] 10^a — 403 [DCCXC]

(Pessulos) sloz 10^b — 480 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXIII]

Aditus inbuse[8] 15^a — *P. Hippol.* 187

Confertis kedrangoten[9] 15^b — 228

(Instruit) keuuigilit 18^a — *P. Cypr.* 106

(Reuoluat) ippichoge 21^a — *P. Caesaraug.* 153

(Calentia) hei[10] 23^b — *P. Agn.* 76 [DCCLXXXIII. DCCXCIII. DCCXCIX]

(Stemmatis) chunnezalo[11] 37^b — *P. Rom.* 127 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCVIII]

(Spado) .i. ureuur 38^b — 200 [DCCCXI]

(Incolas aquatiles) .i. ahakenkun[12] 39^b — 243

[1] Penatum *Ed.* [2] missauarauua] i *angehängt* [3] sprataloge] t *ist sehr undeutlich, aber wahrscheinlicher als Graffs* z; l *aus* g *corr.* [4] falanzcrauo] z *auf rasur* [5] *diese und die beiden folgenden gll. von and. hand* [6] *von and. hand* [7] *von and. hand, abgeschnitten. l.* vrsuoh [8] *von and. hand* [9] *von and. hand. so eher als* bedrangoten [10] *von and. hand, l.* heiza [11] *diese und die folgende gl. von and. hand* [12] *von dritter hand*

D. II. 324. 329. 330. 331. 335. 338. 339. 340.

Officinis smiththun 40^a — *P. Rom.* 267 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI. DCCCVIII]

Forceps zanga[1] 40^a — 269 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Thyrso cholban 40^a — 280 [DCCXCVII]

(Claua[2]) cholban 40^a — 285 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXI]

Circulator rizare 40^b — 303 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]

Cauteribus polcen 44^a — 490 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

(Nundinatum) kemitten[3] 52^b — 969 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCXI]

(Lancinatores) zanara 54^a — 1057

Genitalia kimahte 54^a — 1066 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCXI]

Stigmarit animalid 54^b — 1080 [DCCXC. DCCXCIX. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

Parabsis, vas est quadrangulum .i. karol 58^a — *Epil.* 18

(Compita) i. keuuicke 63^a — *Apoth. Praef.* II, 7 [DCCXCIX. *vgl.* DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]

(Pruriat) .i. iuchilot 63^a — 18 [*vgl.* DCCXCVIII]

Minutis i. chleinnen 63^a — 21

Sambucas puchila[4] 66^b — *Apoth.* 148

Obside i. kisele 66^b — 162 [DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX]

Acerram .i. buhsa 67^b — 198

(Inserto) i. impitotomo 70^a — 340 [DCCCVIII]

Truncus stoch 70^a — 341

Libri safas 70^a — *ib.* [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI] [DCCXCV]

Surculōs snitelinc 70^a — 343 [DCCXC.

Armaria pōchchamara 70^b — 377

Chelys i. suegala 70^b — 388

Monstri .i. vngehiuri 71^a — 400

Spiras ringe 71^a — 407 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI]

Suspirat suftôt 71^a — *Apoth.* 413 [DCCCVI]

Soleas solun 72^a — 456 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCXI]

Verbena ysenina 72^a — 473 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Murmur kereminoth[5] 72^b — 477

(Puluinar) rostin[6] 72^b — 487

Lancibus scuzilon 74^b — 609 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI]

Specimen suntrunga 75^a—635 [DCCLXXXIII. DCCCVI. *vgl.* DCCXC. DCCXCIX]

Verrunt kerrent[7] 75^b — 663 [DCCLXXXIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Gemit chirit 76^b — 720 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI]

(Conciliata) keliupta 90^a — *Ham.* 314

(Polimus) ha[8] 90^b — 329

(Modum) mez 90^b — 331

(Uenale) chov[9] 91^a — 372

Uerbera slege 93^a — 489

Propolas tranch 98^a — 761 [DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXVI]

(Ostro) i. ostrea. scala 104^a — *Psych.* 39

(Suffundere) vnterthemphen 104^a — 45 [*vgl.* DCCLXXX. DCCXC. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI]

Adsultus slege 106^a — 144 [DCCCXIV]

Ebur helza 106^a — 148

Cuspide uuassun 106^a — 153 [DCCCI]

(Secat) i. skied 106^a — 162 [DCCCXIV]

(Turritum [caput]) kespizta 106^b — 183

Summo enuornantigemo 106^b — 186

Limbus .i. linz 106^b — 188 [DCCLXXXIV. DCCCVI]

(Lupatis) .i. chamon 106^b — 191 [DCCXC. DCCC. DCCCVIII]

(Edita) uferhaban ist 107^a — 201

[1] *diese und die* 3 *nächsten gll. von anderer hand* [2] clavam *Ed., vgl. aber die varianten* [3] kemitten] i *angehängt* [4] *von and. hand* [5] kereminoth] i *angehängt* [6] *l.* restin [7] kerrent] nt *ligiert* [8] *dh.* hasanon [9] *dh.* chovflih

D. II. 341. 342. 343. 344. 345. 346.

Titulis mitauaron[1] 107^a — *Psych.* 208
(Nouales) niuriuti 107^a — 213 [DCCC. *vgl.* DCCCV]
Consepto pezuntemo 107^b — 224
Imbuere nezzan 108^a — 252 [DCCCXIV]
Umbonis rantpougas 108^a — 255 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXV]
Fraus untriuua 108^a — 258
Uersuta ficesiu 108^a — 260
(Scrobibus) cruo bon 108^a — 261
Supinat ufchafta 108^b — 281
(Languida) zartlichiu 109^a — 312 [DCCC. DCCCVI]
(Pedes) i. phenda 109^a — 321
Harundo strala ł scefte. ł phil 109^a — 323 [DCCCVIII. DCCCXIV]
Neruo mitsenvo[2] 109^a — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCV. DCCCVIII]
(Amento) mitlazze[2] 109^a — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Calathos ceinnûn 109^a — 327 [DCCC. DCCCVI]
(Obliso) ferchusitemo[3] 109^b — 331
(Lora) seil 109^b — 335
(Radiorum) speichono 109^b — 337 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV. DCCCXVII]
Electri uberkuldes ł quechsiliberes 109^b — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCXCVIII. DCCCII]
(Signis) fanon 109^b — 341
Tener zartlicho 110^a — 362
Uerrat cherre 110^a — *ib.* [DCCCV. DCCCVI]
Cantharus scala 110^a — 367 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII]
(Sufflamine) tuoche 111^a — *Psych.* 416
Sistro ueribil 111^a — 435 [DCCLXXXI]
Peplo lach 111^b — 440
Crinalis acus spinala 111^b — 448 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
(Flammeolum) risil. ł órare 111^b — 449 [DCCXC. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCXCIII]
Monilę[4] kesteine 111^b — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Infarcire instoncon 111^b — 459 [DCCXCVIII. DCCCVI]
Crumenis sechilon 111^b — *ib.* [DCCXCVIII. DCCCVI]
Exerere uzzi:han 112^a — 472 [*vgl.* DCCCXIV]
Suspirat .i. suftôt 112^a — 489
(Summa) .i. inuornantigero 112^b — 506
(Pręstringens) i. kerizzinte 112^b — 507 [DCCXCIII. DCCCVI]
Monetę .i. munizo 113^a — 526 [DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII]
(Parapside) sulzchare 113^a — 532 [DCCXCVIII. DCCCVIII]
(Iugera) .i. moregana 113^a — 535
(Anathema) formeinsami ł feruuazani[5] 113^a — 540 [DCCXCVIII. DCCCV. *vgl.* DCCXC]
Impar unkelicher[6] 113^b — 549
Toruam ekislicha 113^b — 551
Cultu[7] mitkarauui[8] 113^b — 553
(Sedula) .i. agaleizziu 113^b — 556 [DCCCVI]
Anguinos nartirlichin[9] 113^b — 560
(Palla) hvl[10] 113^b — *ib.*
(Obtenta) engaganthenetiu 113^b — 561
(Erynis) hazvs 113^b — 566 [DCCXCIII. DCCCV. DCCCVI]

[1] mit] i *angehängt* [2] mit] i *angehängt* [3] *l.* ferchnusitemo [4] *davor über* strofiñ *scheint* ttvl *zu stehen* [5] feruuazani] *das erste* a *erloschen, daher las Graff* i [6] *diese und die folgende gl. von and. hand* [7] vultu *Ed., s. aber die varianten* [8] mit] i *angehängt* [9] *von and. hand. l.* natirlichin [10] *l.* hvlla

D. n. 346. 347. 348. 350. 351.

(Manicis) chelbren[1] 113b — *Psych.* 567
(Biformis) |uibillichin[2] 113b — 569 [*vgl.* dcclxxxiv]
(Loculos) sechila 114a — 582 [dccxcviii]
Venalibus feillên 114b — 620 [dcccvi]
Abigit keskied 115a — 632
Ilia .i. lanchun 115a — 633
([adusque] Imos) nidenantigên 115a — 634
Priuata heim[3] 115a — 635
Cornicinum trūbarro 115a — 636 [*vgl.* dcclxxx. dcclxxxiii. dcclxxxiv. dccxc]
Sinu kiezzen 115a — 656
[ad] Fauces enginen 115b — 665
Amis ringin 115b — 675 [dcclxxxiv]
Squama rinc 115b — 680 [dcccvi]
Summotenus fornantigiu 116a — 692
Extima uzzerosta 116a — *ib.*
Plaga .i. halba 116b — 714 [dcccvi]
Valli[4] crebin 116b — 728 [dcccvi]
Tumulus lê 116b — 731
Par eben 116b — 737
Supereminet uber triffit 116b — *ib.*
Velis fehlachanan 117a — 744
Marceat erzagehe 117a — 745
Scissura keskeitunga 117a — 756
Dissidet missehillit[5] 117a — 757
Fissa [voluntas] kesceideno 117a — 760
Conspiret keeinege 117a — 763
(Distent) keskeiden[6] 117a — 765
Tenera [veste] mitmarauimo[7] 117b — 789
Comminus samanthafto 118a — 820 [dccxc]
Quadrent[8] flerscozzensich 118b — 827
Normam spratun 118b — *Psych.* 829
[ad] Conpeta keuuicken[9] 118b — 849
(Subter) tharniderê[10] 119a — 871
Indole mitanauuani[11] 119b — 895
Iacturam scadan[12] 119b — 898
(Spectamine) sconii[13] 120a — 913
(Liba) flado[14] 124b — *Contra Symm.* I, 113
(Usum) ke[15] 126b — 213
(Quadrigas) vveta[16] 129a — 344
Sublustri lihsinimo[17] 129b — 365
(Lustratę) kese[18] 129b — 381
(Iugulis) slahton 129b — 386 [dccxc]
(Delitię) vvvnna 129b — 388
(Subter:nis[19]) vnīertlichen 130a — 392
Cariosorum vurmazigon[20] 130b — 434
Mussans runenī 131b — 478
Sacraria of[21] 132a — 500
(Vigeto) kedig̃ 132a — 507
Inuidiosa leiden 132a — 516
(Serpente) chresenī[22] 132b — 536 [dccxc]
Megalesia of[23] 134a — 628
Bachica of[23] 134a — *ib.*
(Laruas) skrez 134a — 631
(Sinuamine) piugen 134b — 654
(Rudentium) seilo 135a — *Contra Symm.* II *Praef.* 13
(Annuens) pouchenente 135a — 30 [*vgl.* dccxcix]
(Concentibus) keblastan 137b — *Contra Symm.* II, 68
Cessisse kegan 137b — 78 [*vgl.* dccxc]

[1] *von and. hand* [2] *von and. hand, vorn abgeschnitten. l.* zuibildlichiu? [3] *dh.* heimiskiu? [4] vallo *Ed., s. aber die varianten* [5] missehillit] *die beiden ersten* i *angehängt* [6] keskeiden] *das weitere erloschen* [7] mitmarauimo] *das erste* i *angehängt,* o *auf rasur* [8] Quadrent] qu *auf rasur* [9] keuuicken] n *unsicher* [10] tharniderê] *darnach stand vielleicht noch etwas* [11] mit] i *angehängt* [12] scadan] an *unsicher* [13] sconii] *das erste* i *angehängt* [14] *von and. hand* [15] *dh.* keuuonaheit? [16] *l.* kevveta? *die beziehung ist unsicher* [17] *s. Graff* 2, 150 [18] *l.* kesehenero [19] Subter:nis] b *aus* l *corr.* [20] vurmazigon] vurm *unsicher* [21] = opfer? [22] *das dann von Graff aufgeführte* Senum altarun (545) *fand ich nicht* [23] = opfer?

DCCLXXXIX[1]

Codex Vaticanus Pal. 1715.

Sterto[2] .i. ruzzo — *H. a. galli cantum* 28 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCX. DCCCXI]

Castum .i. cuhsco — *H. matut.* 32

Prestigium[3] kalster a styge — *H. a. somnum* 140 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]

DCCXC

a = *Codex Parisinus* Nouv. acquis. 241. *b* = *Clm.* 14395. *c* = *Clm.* 475.

Libellos libala *a* 2^{a} *b* 1^{a} — *Gennadius De vita Prudentii*

Inuitatorium[4] ladalihun *a* 2^{a} inladalichi[5] *b* 1^{b} — *ib.*

Rotat uuar bolot[6] *b* 1^{c} — *Praef.* 3

Sole uolubili vmbiuare[7] *a* 2^{b} () umbiuare *b* 1^{c} — *ib.*

Crepantibus prestantan[8] *a* 2^{b} prastantan *b* 1^{c} — 7 [DCCLXXXVI. DCCCVII]

Toga dinckivuati *a* 2^{b} — 8 [DCCXCII]

Lasciua diu g&ilosa[9] *b* 1^{c} — 10 [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCX]

Proteruitas[10] ungistvomi[11] *a* 2^{b} razaheit[12] *b* 1^{c} — *ib.*

Luxus frazari[13] *a* 2^{b} — 11

Petulans hirtilosa *b* 1^{c} — *ib.*

Fędauit gihônta[14] *b* 1^{c} — 12

Pertinax einstritigaz[14] *b* 1^{c} — 14 [DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII. DCCCVIII]

Studium flunga[15] *b* 1^{c} — 15

Euectum kifvrdiroten[16] *a* 2^{b} kafurdiroten *b* 1^{d} — 20 [DCCXCII]

Continuet geemmizzigoge[17] *b* 2^{a} — *Praef.* 37

Deuoueat geheize[17] *b* 2^{a} — 42 [DCCCVII. *vgl.* DCCCXI]

Emicem, transirem vzfare *b* 2^{a} () vzfare[18] *a* 3^{a} — 44 [DCCLXXXVI]

Quo dara[19] *b* 2^{a} — 45

Segnibus tragan[20] *a* 3^{b} *b* 2^{d} — *H. a. galli cantum* 18

Stertere ruizan[20] *a* 3^{b} rûz zan[21] *b* 2^{d} — 28 [DCCLXXXVI. DCCLXXXIX. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCX. DCCCXI]

Inuisa leidiu[21] *b* 3^{a} — 41 [DCCLXXXVI]

(Situ) un uvatlihi[21] *b* 3^{a} — 43

Prolapsum [nefas] in sluftiu[21] *b* 3^{a} — 58

Conuolutis kirigilotan[22] *a* 4^{a} — 85 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCCVI]

Friu^b^ola[23] gebosiu .i. inania[24] *b* 3^{c} — 89 [DCCCVII. DCCCXI]

Percussa piskinaniv. zatripaniv[25] *b* 3^{c} piscinaniu[26] *a* 4^{b} — *H. matut.* 6 [DCCLXXXVI. DCCXCII]

[1] *diese gll. stehen unter lat. auf dem ungezeichneten vorsatzblatte, die beiden ersten auf der vorder-, die dritte auf der rückseite* [2] stertere *Ed.* [3] praestigiator *Ed.* [4] Inuitatorium] *das letzte* i *vom glossator nachgetragen b* [5] inladalichi] *das erste* i *aus* a *corr., das erste* l *aus* t; *ob hinter dem letzten* i *noch etwas gestanden hat, ist unsicher b* [6] uuar bolot *von grober hand b* [7] *von and. hand a* [8] *von and. hand a* [9] *von and. hand b* [10] Proteruitas] o *aus* ?e *corr. a* [11] *von and. hand a* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand a* [14] *von and. hand b* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand a* [19] *von and. hand b* [20] *von and. hand a* [21] *von and. hand b* [22] *von and. hand a* [23] Friu^b^ola] b *vom schreiber der deutschen gl. b* [24] *von anderer hand b* [25] *beide worte von and. hand b; am rande neben dem folgenden verse rasur von* ....hrki [26] *von and. hand a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 35. 36)

Versuta listiga .i. uuitheruuerdiga [1] () hintar screncha [2] *b* 3^d — *H. matut.* 21 [DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Callida uizusa [3] tumiga [4] *b* 3^d — *ib.* [DCCXCIX. DCCC. DCCCIV. DCCCVII. DCCCXI. DCCCXIII]

Temperans moizigiu [5] *a* 4^b mazigiu *b* 3^d — 31

(Nugator) giposa [6] *b* 3^d — 32 [DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI]

Ludicrum spôt iocum *b* 3^d () iocum ł spot *a* 4^b — 34 [DCCXCIII. DCCCXI]

Togatus sprahman *a* 4^b *b* 4^a — 39 [DCCXCII. DCCXCIII]

Forensis dinclich [7] *a* 4^b din^c^lich [8] *b* 4^a — 41 [DCCXCII. DCCCXI]

Fęnoris, usurę ł lehnes *b* 4^a lehnes. ł vsurę *a* 5^a — 45 [DCCXCII. DCCC. DCCCV. *vgl.* DCCXCIII. DCCCIV]

Fucis trukiheitin *a* 5^a trukihetin *b* 4^b — 59 [DCCXCII]

Ebeno haganpuocha *a* 5^a *b* 4^b — 71 [DCCLXXXVI. DCCXCII]

Eo vsque, tamdiu un zin anandaz [9] *b* 4^b — 75 [DCCLXXXVI. DCCCVI]

Nvtabat vuihta [9] *b* 4^b — 81 [DCCCVII. DCCCXI]

Inguen lancho [10] *a* 5^a () lancho [11] *b* 4^b — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCCVI]

Obsitvm pifanganen [12] *b* 4^c — 86

In preceps in gahtiuphi [12] *b* 4^c — 94

Sinistris gressibus mit apahen gengin [12] *b* 4^c — *H. matut.* 95

Omniparens alfordoro [13] *b* 4^d — *H. a. cibum* 2

(Irradia) brsckn [14] *b* 4^d — 8

Capere niozan [15] *a* 5^b () niozzan [16] *b* 4^d — 10 [DCCLXXXVI. DCCXCII]

(Te sine dulce nihil domine) deum suauem nobis faciat gismagan tuont [17] *a* 5^b gimsachan [18] tuoit *b* 4^d — 11 [DCCXCII]

Fauor segan [19] () folleist *b* 5^a — 14 [DCCLXXXVI. DCCXCII]

Sapiant [20] gismechan [21] *b* 5^a — 16

Seria gidiginiu () gihepi [22] *b* 5^a — 18 [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII. *vgl.* DCCCIX]

(Fusus) quemanar [22] *b* 5^a — 25

Indigena bnbpxrtkgkv [23] *b* 5^a — 32 [*vgl.* DCCCIV]

Callidus [dolus] lkstkgb [24] *b* 5^b — 41

Inlaqueat, capit. pksxkchkt [25] *b* 5^b — *ib.*

Pedicis mituualzun [26] *b* 5^b — 42 [DCCLXXXVI. DCCCVI. *vgl.* DCCCVII]

Dolus xnqxxst [27] *b* 5^b — *ib.*

Maculis strichin ł snarchun [28] *b* 5^b — *ib.* [DCCCVII]

Illita pismizziu [29] *b* 5^b — 43 [DCCLXXXVI]

Glutine lkmb [30] *b* 5^b — *ib.* [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXIV]

Uimina uuidahi [31] *b* 5^b — 44 [DCCXCIII. *vgl.* DCCXCVII. DCCCV]

Seriem dkchk [32] *b* 5^b — *ib.*

Impediunt pkhfftbnt [33] *b* 5^b — 45

[per] Fluctiuagos undirrigvn [34] *b* 5^b — 46

[1] *von zwei andern händen b* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] *von der hand wie* .i. uuitheruuerdiga *b* [5] moizigiu *von and. hand a, das erste* i *auf rasur* [6] *von and. hand b. l.* giposari [7] dinclich] h *mit dunklerer tinte a* [8] din^c^lich] c *aus ansatz von* h *corr. b* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand a* [11] *fast erloschen b* [12] *von and. hand b* [13] *von ganz and. hand b* [14] *von and. hand b, dh.* arscin [15] *von and. hand a* [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand a* [18] gimsachan] *oben am* i *ein kleiner haken b* [19] segan *von and. hand b* [20] Sapiant] *das zweite* a *auf rasur b* [21] *von and. hand b* [22] *von and. hand b* [23] *von and. hand b, dh.* anapurtigiv [24] *von and. hand b, dh.* listiga [25] *von and. hand b, dh.* pisuichit [26] *von and. hand b* [27] *von and. hand b, dh.* unquust [28] *von and. hand b* [29] *von and. hand b, l.* pismizzaniu [30] *von and. hand b, dh.* lima [31] *von and. hand b* [32] *von anderer hand b, dh.* dichi [33] *von and. hand b, dh.* piheftaut [34] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 36. 37)

Texta deigkprpttbnxn [1] *b* 5^b — *H. a. cibum* 47 [DCCXCVII]
Sinuosa nfzzk [2] *b* 5^b — *ib.*
Calamum angol [3] *a* 6^a *b* 5^b amum ł hfgknb [4] *b* 5^b — 48 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII. DCCCXI]
Acumine xxbssk [5] *b* 5^b — 49
Ingenuas [opes] bdkllkchkx [6] *b* 5^b — 51
Aristiferę [segetis] chprnfuoriges [7] *b* 5^b — 52
[holeris] Coma givasoti [8] *a* 6^a giuasoti *b* 5^c — 63 [DCCXCII. DCCXCIII]
Siliqua sceliva [8] *a* 6^a — *ib.* [DCCXCII. DCCXCIII]
Latices lid̂ [8] *a* 6^b lid *b* 5^c — 67 [DCCLXXXVI. DCCXCII]
Calatho chasichara [9] *a* 6^b chasichar [10] *b* 5^c — 70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX]
Liquat kivlozat [11] *a* 6^b kivlozit [12] *b* 5^c — 74 [DCCLXXXVI. DCCXCII]
Thimo pinipluomin [12] *b* 5^c () Thimum genus herbę apibus grata .i. (id est *a*) pinesuga *a* 6^b *b* 5^a — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
Deciduo dkchfmp [13] *b* 5^c — 79
(Grauis) matura giscuttar [14] *a* 6^b *b* 5^c — *H. a. cibum* 79
Pluit trprkt [15] *b* 5^c — *ib.*
Puniceos rptbn [16] *b* 5^c — 80 [DCCLXXXVI]
Tremit sprbngxt [17] *b* 5^d — 92 [DCCCXVI]
Dedo argipo [18] *a* 6^b *b* 5^d — 107 [DCCLXXXVI]
Illicit uarscunta [19] *b* 6^a — 112
Foedera gizumfti [20] *b* 6^a — 125
Suspicit intsiz zit [20] *b* 6^a — 130
Posteritas bftfr chxmft [21] *b* 6^b — 132
Crimina uirina [22] *b* 6^b — 135 [*vgl.* DCCLXXXVI]
Iure sktp [23] *b* 6^b — 143
(Nec genialibus) nphfpnnbgkpxrtkgbn [24] *b* 6^b — 144 [*vgl.* DCCCV. DCCCVI]
(Digladiabile discidium) freislkh nk̈t. fiantscbft [25] *b* 6^b — 148
Merita urehtigiu [26] *b* 6^b — 151
Haustus trxnc [27] *b* 6^c — 176
Amarus du pittara [28] *b* 6^c — *ib.*
Vetitum [quid] fbrpptfnfs [29] *b* 6^c — 178
Liba, gustationes impiz [30] *a* 7^b *b* 6^d — 182 [DCCXCII]
Situ, compositione. gilegini [31] *a* 7^b unuuatlibi [32] gilegini *b* 6^d — 195
Vigemus stercmes [33] *b* 7^a — *H. p. cibum* 13
Tetrum chůrugo [34] *b* 7^b — 22 [DCCLXXXVI]
Fl̦ʳagr̦ˡat [35] stfnchkt [36] *b* 7^b — *ib.*
Horror egksp [37] *b* 7^b — 23

[1] *von and. hand b, dh.* dei giprottanun [2] *von and. hand b, dh.* nezzi [3] *von and. hand a* [4] *von and. hand b, dh.* hegina: *oder ist* segina *zu lesen?* [5] *von and. hand b, dh.* uuassi [6] *von and. hand b, dh.* adillichiu [7] *von and. hand b, dh.* chornfuoriges [8] *von and. hand a* [9] chasichara *von and. hand a, das zweite* c *mit dunklerer tinte aus* ?o [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand a* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand b, dh.* dichemo [14] *von and. hand a* [15] *von and. hand b, dh.* trorit [16] *von and. hand b, dh.* rotan [17] *von anderer hand b, dh.* sprangut. *das dann in b über* cespite 97 *stehende* lkmp, *dh.* limo *ist lateinisch* [18] *von and. hand a* [19] *von and. hand b* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand auf rasur b, dh.* afterchumft [22] *von and. hand b* [23] *von and. hand b?, dh.* sito [24] *von and. hand b?, dh.* noh fonna gipurtigan [25] *von and. hand b, dh.* freislih nit. fiantscaft [26] *von and. hand b* [27] *vorher s.* 174 *am rande erloschen* ... fphbrp *b. von anderer hand b, dh.* trunc [28] *von anderer hand b* [29] *von and. hand b, dh.* farpotenes. *am rande etwas erloschen, das mit* .... es *endete* [30] *auf rasur von and. hand a* [31] *von and. hand a* [32] unuuatlihi *von and. hand b* [33] *von and. hand b, mir unverständlich* [34] *von and. hand b* [35] *die corr. von and. hand b* [36] *von and. hand b, dh.* stenchit [37] *von and. hand b, dh.* egiso

Prud. 1. (*Zs.* 16, 37)

Estuante izzontero [1] *b* 7^b — *H. p. cibum* 23
Sinu indfrp knxxfrtkgk in varti [2] *b* 7^b — 27
Usque ad congeriem, vsque ad summum zeseti [3] *a* 8^b zaseti [4] *b* 7^b — 30
Parcis fpnnbgklk^{m}flkc hbn [5] *b* 7^b — 31
Expedita gklkhtkx [6] *b* 7^b — *ib.*
Fouens ziohenter [7] *b* 7^b — 34
Paratv fuora [7] *b* 7^b — *ib.*
Tua precluens viloperithv [8] diu din sturriu [9] *b* 7^b — 37 [DCCCVI. DCCCVII]
Sub expolita vntar vuahogipilidotero [10] *b* 7^c — 41
Haustibus sluntun [10] *b* 7^c — 45 [DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]
Rictibus mit ginungvn [10] *b* 7^c () mitkinangun [11] *a* 8^b — 51 [DCCLXXXVI]
Pastum fuŏra [12] *b* 7^c — 56
Raptim gizalo [12] *b* 7^c — 57
Forte ôduŭila [13] *b* 7^c — 58
Inemptas [dapes] ungkchpftku [14] *b* 7^c — *ib.*
Cesarie [15] fahse *a* 9^a *b* 7^c — 61
Grauem gkubzzptbn [16] *b* 7^c — 62
Canistris, canistellis. zeinun *a* 9^a *b* 7^c — *ib.* [DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCVII]
Sensim snkump [17] *b* 7^d — 65
Impotentis, ualde potentis dero uilomahtigun [18] *b* 7^d — 77 [DCCLXXXVI]
Metunt brnxnt [19] *b* 8^a — 93 [DCCCVII. DCCCXI]
Magis saporum .i. gismachera [20] *b* 8^a — *H. p. cibum* 94
Orsa sagun [21] *b* 8^a — 96
Irroget .i. irbiote [22] *b* 8^a — 98
Constanter pald li cho *a* 9^b paldli cho [21] *b* 8^a — 102 [DCCLXXXVI]
Horridum [chaos] diudkchb [23] *b* 8^a — *H. a. inc. luc.* 3
Innumero xnzblbhbftfmp [24] *b* 8^b — 5
(Ne nesciret, pro ut sciret) Dazniuvissi (-uuissi *b*) suntar vuolauvissi (uuolauissi *b*) *a* 9^b *b* 8^b — 9
Genus gkslbhtk [25] *b* 8^b — 12
Rore nbzzk [26] *b* 8^b — 13
Pascimus nerin [27] *b* 8^b — 14
Scirpea pinizziniv [27] *b* 8^b — 15 [DCCLXXXIV. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI]
Viuax qxfcchbr [28] *b* 8^b — 17
(Testula) chachala. scirpi [29] *b* 8^b — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCCV]
(Sucum) materiam nazzi olei. aut pinguedinis [29] *b* 8^b — 18
Linteolo char zæ *a* 9^b táhtb charzæ [30] *b* 8^b — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCCXI]
Suggerit Inthapat [31] *b* 8^b — *ib.*
Ebrio ginaztfmp [32] *b* 8^b — *ib.*
Piceam peh bina [33] *b* 8^b — 19
(Fert) pringkt [34] *b* 8^b — *ib.*
Alimoniam fuora [35] *b* 8^b — *ib.*
Stuppa vverich [36] *b* 8^b — 20

[1] *von and. hand b* [2] *von zwei anderen händen b, dh.* in dero inuuertigi [3] *von and. hand a* [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b, dh.* fonna gilimflichan [6] *von and. hand b, dh.* gilihtiu [7] *von and. hand b* [8] viloperithv *von and. hand b, dem* h *fehlt der obere strich* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand a* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand b* [14] *von and. hand b, dh.* ungichôftiu [15] cęsariae *a* [16] *von and. hand b, dh.* giuazzotan [17] *von and. hand b, dh.* sniumo [18] *von and. hand b* [19] *von and. hand b, dh.* arnunt [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand b* [22] *wol auch von and. hand b* [23] *von and. hand b, dh.* diu dicha [24] *von and. hand b, dh.* unzalahaftemo [25] *von and. hand b, dh.* gislahti [26] *von and. hand b, dh.* nazzi; *das erste* z *auf rasur* [27] *von and. hand b* [28] *von and. hand b, dh.* quecchar [29] *von and. hand b* [30] *beide worte von zwei anderen händen b, dh.* tahta [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand b, dh.* ginaztemo [33] peh *und* hina *von zwei anderen händen b* [34] *von and. hand b, dh.* pringit [35] *von and. hand b* [36] *von and. hand b, darüber von and. hand* tb|, *wol ansatz von* tbht, *dh.* taht

Prud. 1. (*Zs.* 16, 37. 38)

Calens vuaramanta[1] *b* 8^b — *H. a. inc. luc.* 20
(Bibat) inslintit[1] *b* 8^b — *ib.*
Nectar vuahs[2] *b* 8^b — 21
Liquido smelzentero ()smel zentero *a* 10^a smelzante ro[2] *b* 8^b — *ib.* [DCCLXXXVI]
Lacrimis stillat troufvuahsun[3] *b* 8^b — 22
Flere, venire. rinnan[4] *b* 8^b — 24 [DCCCVI]
Cacumine opinentigi[4] *b* 8^b — *ib.*
Agit antrot *a* 10^a antro^t faruahit[5] *b* 8^c — 27 [DCCXCIII]
Emula [lux] dazpilidara[6] *b* 8^c — *ib.*
Lacero durchklfmp[7] *b* 8^c — 28
Arduam [originem] dazperahta[8] *b* 8^c — 29
Conspicuo, sereno ł liquido zorftemo[8] *b* 8^c — 32
Sentibus stvdun[8] *b* 8^c — 33
Sanguinis slbhtfs[8] *b* 8^c — 37
Inclyti[9] dfsxr mbrkn[10] *b* 8^c — *ib.*
[per] Auia bxxkkkn[11] *b* 8^c — 40
Mouerant furdarsbztxn[12] *b* 8^c — 42
Micantior hfktbrfrb[13] *b* 8^c — 44
Clangere plbsbn[14] *b* 8^d — 48
Classicum hfrk hprn[15] *b* 8^d — *ib.* [DCCXCIX]
Tuba horn[16] *b* 8^d — 50
Hic sumilihar[17] *b* 8^d — 51
Spicula kiscoz[18] *b* 8^d — 52
Gnosiis[19] cr&tiscan[20] *b* 8^d — *ib.*
Celeres hprscb[21] *b* 8^d — 55
Prętendunt ^vfrbhtxn[22] *b* 8^d — *H. a. inc. luc.* 56
Tumidis giplatan[23] *b* 8^d — *ib.*
Draconibus fbnxn[24] *b* 8^d — *ib.*
Pelusiacis egiptiiscun[25] *b* 8^d — 58
Fessa mu odiu[26] *b* 8^d — 60
Hostis hfrk[27] *b* 8^d — 61
Dirus dazgrkmmb[28] *b* 8^d — *ib.*
Constans pirnantar[29] *b* 8^d — 64
Bifido zuispaltigemo[29] *b* 9^a — 68
Permeat[30] durahfuori[31] *b* 9^a — *ib.*
Ęquore vuazzara[31] *b* 9^a — *ib.*
Pvbes menkgk[32] *b* 9^a — 69
Decolor svarza diumkssbvbrxxb[33] *b* 9^a — *ib.* [DCCXCIII]
Percita klbgb[34] *b* 9^a — 73
Confusa, mixta zasamanagiganganiu[35] *b* 9^a — 75
Confluo fluzzigemo[35] *b* 9^a — 76
Vaga suimmantvn[35] *b* 9^a — 78
Nare[36] sveparun[37] *b* 9^a — 79
Satellitvm[38] rât gepano[39] *b* 9^a — *ib.*
Iustitium triste unfrolih sêr *b* 9^a sêr ()unfrolih[40] *a* 10^b — 80 [DCCXCIII]
Multimodis manacflac^btigen^i[41] *b* 9^a — 83
Refluo in salo indemo fluz . . . . mere[42] *b* 9^a — 86
Ieiuna truchina *a* 11^a *b* 9^b — 89
Loquacibus diozzenten *a* 11^a dkpzbntbn[43]

1 *von and. hand b* 2 *von and. hand b* 3 *von and. hand b* 4 *von and. hand b* 5 faruahit *von and. hand b* 6 *von and. hand b* 7 *von and. hand b, dh.* durchilemo 8 *von and. hand b* 9 Inclyti] y *aus* i *corr. b* 10 *von and. hand b, dh.* des urmarin 11 *von and. hand b, dh.* auuikin 12 *von and. hand b, dh.* furdarsaztun 13 hfktbrfrb *von and. hand b, das letzte* r *aus* f *corr., dh.* heitarera 14 *von and. hand b, dh.* plasan 15 *von and. hand b, dh.* herihorn 16 *von and. hand b* 17 *von and. hand b* 18 *von and. hand b* 19 Gnosiis] ii *mit rasur aus* u *corr. b* 20 *von and. hand b* 21 *von and. hand b, dh.* horsca 22 *von and. hand b, dh.* ^vfrahtun 23 *von and. hand b* 24 *von and. hand b, dh.* fanun 25 *von and. hand b* 26 *von and. hand b* 27 *von and. hand b, dh.* heri 28 *von and. hand b, dh.* daz grimma 29 *von and. hand b* 30 pmeat, e *aus* a *radiert b* 31 *von and. hand b* 32 *von and. hand b, dh.* menigi 33 *von zwei and. händen b, dh.* diu missavaruua 34 *von and. hand b, dh.* ilaga. *davor über* turbine *erloschen* . . . frf *b* 35 *von and. hand b* 36 ^in nare *b* 37 *von and. hand b* 38 Satellitvm] v *auf rasur b* 39 *von and. hand b* 40 *von and. hand a* 41 *von anderer hand b* 42 *von anderer hand b. l.* fluzzigin 43 *von anderer hand b, dh.* diozantan

Prud. 1. (*Zs.* 16, 38. 39)

b 9^b — *H. a. inc. luc.* 89 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Exundant v̂zquxllxn [1] *b* 9^b — 90
Scatebris vukxmkzzxngxn [2] *b* 9^b — *ib.* [*vgl.* DCCXCV]
Tristifico in [lacu] indfrppkttb rxn [3] *b* 9^b — 93
Uenia guoti *a* 11^a gv̂oti [4] *b* 9^b — 94 [DCCLXXXVI]
Mel — atticum hx̄sbhpnknc [5] *b* 9^b — *ib.*
Sapiunt smfcchbnt [6] *b* 9^b — 95
Aspera dfk hbntbgxn [7] *b* 9^b — *ib.*
Inlabens [8] nkda r qufmbntk [9] *b* 9^b — 98
Gelida grandine fpnnb chxplfmp gkxxktkrb [10] *b* 9^b — *ib.*
Densiv' dkcchpr [11] *b* 9^b — *ib.*
Ventus [12] gkxxbkdb [13] *b* 9^b — 101 [DCCLXXXVI]
Anhelitu [14] givuagidi [15] *a* 11^a zisamanaprungida [16] ()givuagidi *b* 9^b — *ib.*
Crassa [nube] dichfmp [17] *b* 9^b — 102
Fluxerint [18] gkskldbltkn [19] *b* 9^b — 104
Non reuolant dbnbnkflxgxn [20] *b* 9^b — *ib.*
Pascentes fxprxntb [21] *b* 9^b — 108
Mille fona unzblbhbf tfn [22] *b* 9^c — 111
Calta chle *a* 11^a ()Uirgultum [23] in egypto. unde balsamum fluit. ł [24] frutex aromaticum a quibusdam dicitur herba esse quę dicitur chle *a* 11^a *b* 9^c — *H. a. inc. luc.* 114 [DCCXCII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVI]
Pinguia fxhtb [25] *b* 9^c — *ib.*
Fugacibus [fonticulis] rinnalinun *a* 11^a quecchbn vrsprkngkn. flio zantē [26] *b* 9^c — 116
Gracili chleinemo [27] *b* 9^c — 117 [DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII]
Surculo zuokin. snitilinga (sniti linga *a*) *a* 11^a *b* 9^c — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXCVII]
Cinnama cinnamin [28] *a* 11^b *b* 9^c — 118 [DCCLXXXVI]
Fonte vrsprkngb [29] *b* 9^c — 119
Candidis reinan [30] *b* 9^c — 124
Celebres [31] [feriae] vkrb tbgb [32] *b* 9^c — 126
Feriae firra [33] *a* 11^b fira *b* 9^c — *ib.* [DCCCXI]
Imbuit artrenchit [34] *b* 9^c — 130
Subfixa xntbrhbngbnb [35] *b* 9^d — 142
Per laquearia aftbr dfngkmblkn [36] *b* 9^d — *ib.*
Languidulis, mollibus seigregin mit nidar seigigan [37] *a* 11^b uonna seig:lichen ()mit nidar seigan [38] *b* 9^d — 143 [DCCLXXXVI. *vgl.* DCCXCIII]
Natatibv' gi suumfstin [39] *b* 9^d — *ib.*
Vnguine nbzzk [40] *b* 10^a — 156
Texens fxprxntbr [41] *b* 10^a — 164

[1] *von and. hand b, dh.* v̂zquullun [2] *von and. hand b, dh.* vuiumizzungun [3] *von and. hand b, dh.* in dero pittarun [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b, s scheint aus corr., dh.* hūsahoninc? [6] *von and. hand b, dh.* smecchant [7] *von and. hand b, dh.* dei hantagun [8] Inlabens] n *aus* ll *corr. b* [9] *von and. hand b, dh.* nidarquemanti [10] *von and. hand b, dh.* fonna chuolemo giuuitira [11] *von and. hand b, dh.* dicchor [12] *darüber rasur a* [13] *von and. hand b, dh.* giuuaida [14] Anhelitv] *über* v *rasur von* ¯ *b* [15] *von and. hand a* [16] zisamanaprungida *von and. hand b* [17] *von and. hand b, dh.* dichemo [18] fluxerunt *Ed. davor über* difflata *v.* 103 (conflata *Ed.*) *rasur von* gkskdbltb, *dh.* gisidalta *b* [19] *l.* gkskdbltkn, *dh.* gisidaltin. *von and. hand b, das letzte* k *auf rasur* [20] *von and. hand b, dh.* dana ni flugun [21] *von and. hand b, dh.* fuorunta [22] *von and. hand b, dh.* fona unzalahaften [23] Virgul'tu *b* [24] ł *übergeschr. b* [25] *von and. hand b, dh.* fuhta [26] *von and. hand b, dh.* quecchan vrspringin [27] *von and. hand b* [28] *von and. hand a* [29] *von and. hand b, dh.* vrspringa [30] *von and. hand b* [31] Celebres] *das erste* e *auf rasur b* [32] *von and. hand b, dh.* viratage [33] *von and. hand a* [34] *von and. hand b* [35] *von and. hand b, dh.* untarhangana [36] *von and. hand b, dh.* aftar den gimalin [37] mit nidar seigigan *von and. hand a* [38] *von and. hand b* [39] *von and. hand b* [40] *von and. hand b, dh.* nazzi [41] *von and. hand b, dh.* fuoruntar

Prud. 1. (*Zs.* 16, 39)

Supreme ppbrxstp [1] *b* 10^a — *H. a. somnum* 1

Fluxit irgiench *b* 10^a ()irgiench *a* 12^a — 9 [DCCCVII]

Quietis rfstk [2] *b* 10^b — 10

Miseris dfnxxfnbgxn [3] *b* 10^b — 19

Doloris lfkdfs [4] *b* 10^b — *ib.*

Pererrat arfĕrit [5] *b* 10^b — 25

Feriatum firvntvn. rbstbntxn [6] *b* 10^b — 27 [DCCXCVI. DCCCVII]

Rigante sxpzbntf mp [7] *b* 10^b — 28

Horror stropalôt [8] *b* 10^c — 42

Ambage ráccha [8] *b* 10^c — 48

Uibrans vuennentiu ()piscinanti [9] *a* 12^b uuennentiu ()piscinanti [10] *b* 10^c — 51 [DCCLXXXVI]

Perplexa xnsîftkx [11] *b* 10^d — 66

Resedit, prefuit. mfkstrotb [12] *b* 10^d — 72

Profunda dknc [13] *b* 10^d — 73

Anceps zuivaltaz. zuiuuassaz [14] *b* 11^a — 86

Vtrimque Iôuuedarhalp [14] *b* 11^a — 87

Ictvm slbc [15] *b* 11^a — 88

Retundit vuidarhap& [16] *b* 11^a — 94

Extinctor farniderari. xpbrchpparari ()ardempfari [17] *b* 11^a — 102

Furente xxinnkntkn [18] *b* 11^a — 103

Pręferre gk xblgbn [19] *b* 11^b — 110 [DCCXCVI. *vgl.* DCCXCIII]

Error krrbhfkt [20] *b* 11^b — *H. a. somnum* 118

Fouere gkrkgklxn [21] *b* 11^b — 122

Sinistrvm [nihil] egi˚: li hes [22] *b* 11^b — 123

Vanę die trxgklihxn [23] *b* 11^b — 124

([chrismate] Innouatum [24]) gifirmoten [25] *a* 13^b gifirm.... *b* 11^b — 128

Fluctuare [26] vuadalun [27] *b* 11^c — 136

Portenta uirivuizzi *a* 13^b *b* 11^c dfkxkrkxxkzzk [28] *b* 11^c — 138 [DCCXCII]

Peruicaci xrchxstkgfrp [29] *b* 11^c — 139

(Pręstigiator) trxgbnbrk [30] *b* 11^c — 140

Astu vrchusti *a* 13^b ()xkzxshfktk [31] *b* 11^c — *ib.* [DCCXCIX]

Meandros chrūpi [32] *b* 11^c — 142

(Agitas) gimuist [33] *b* 11^c — 144 [DCCXCVI]

Fatiscens müida [33] *b* 11^c — 149

Recline gkrkgklptbz [34] *b* 11^c — 150

(Expiatur) gylutirit (gylutrit *b*) vuirdit [35] *a* 14^a *b* 11^d — *H. ieiun.* 7

Aruina spint [36] *a* 14^a *b* 11^d — 9 [DCCLXXXIII. DCCCXI]

Obstrangulatę [mentis] irvvrchtes [37] *a* 14^a iruurchtes *b* 11^d — 10 [DCCCVII. *vgl.* DCCXCVIII]

Gula giti gi *a* 14^a gitigi *b* 11^d — 11

Degener zagilicha [38] *b* 11^d — 12

Sordens sxflchbntkv [39] *b* 11^d — 13

[1] *von and. hand b, dh.* oparusto [2] *von and. hand b,* r *fast ganz geschwunden, dh.* resti [3] *von and. hand b, dh.* den uuenagun [4] *von and. hand b, dh.* leides [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand b, dh.* rastantun [7] *von and. hand b, dh.* suozantemo [8] *von and. hand b* [9] *beide worte von and. hand a* [10] piscinanti *von and. hand b* [11] *von and. hand b. l.* xnsîftkx, *dh.* unsemftiu [12] *von and. hand b, dh.* meistrota [13] *von and. hand b, dh.* dinc [14] *von and. hand b* [15] *von and. hand b, dh.* slac. *dann neben v.* 92 *am rande* anthliat *(von and. hand a,* l *aus* i *corr. b) ab* [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand b, dh.* uparchoparari [18] *von and. hand b, dh.* uuinnintin [19] *von and. hand b, dh.* giualgan [20] *von and. hand b, dh.* irraheit [21] *von and. hand b, dh.* girigilun [22] egi˚: li hes *von and. hand, rasur von* s *b* [23] *von and. hand b, dh.* trugilihun [24] innouatū *a* innotatum *Ed., s. die varr.* [25] *von and. hand a* [26] *die zeile oben am rande mit verw. nachgetragen b* [27] *von and. hand b* [28] *von and. hand b, dh.* dei uiriuuizzi [29] *von and. hand b, dh.* urchustigero [30] *von and. hand b, dh.* truganari [31] *von and. hand b, dh.* uizusheiti [32] *von and. hand b* [33] *von and. hand b* [34] *von and. hand b, dh.* girigilotaz [35] *die gl. von and. hand a. in b über* domantur *des nächsten verses* [36] *von and. hand b* [37] *von and. hand a* [38] *von and. hand b* [39] *von and. hand b, dh.* suelchantiv

Prud. 1. (*Zs.* 16, 39. 40)

(Lepos) gisprahhi [1] *a* 14^a *b* 12^a — *H. ieiun.* 13 [DCCCVII]

Disciplinam kiduinc [2] *b* 12^a — 15 [DCCXCVI]

Tepescat slfxxb [3] *b* 12^a — 19

Stertat ruzza *a* 14^a *b* 12^a — 20 [DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVIII]

Detersa gisupartiu [4] *a* 14^a *b* 12^a — 22 [DCCCVI]

Excitato [acumine] gkmxntkrbtfrp [5] *b* 12^a — 23

Flatv atbmxngb [6] *b* 12^a — 24

Obsêruantia fastun [7] *a* 14^a *b* 12^a — 26

Fragore chradama [8] prahte *b* 12^b — 28

Frequentiam, multitvdinem. emizigunga [9] *b* 12^b — 29

Afflaret anagipliesi [9] *b* 12^b — 34

Victus lipnara [9] *b* 12^c — 41 [DCCXCIX]

Pressit nov [9] *b* 12^c — 43

Cernuo mitnidarsihtigemo [9] *b* 12^c — *ib.*

Perstrictvs [10] gigruozter [11] *b* 12^c — 44

Flexuosa manacflahtigvn [12] *b* 12^c — 49

Dispendia, [13] devia. ł errores. ł p̄stunga *a* 14^b *b* 12^c — *ib.*

Cliuosa dietalaseigvn [14] *b* 12^c — 53

Recocta aruuntaniu [15] *b* 13^a — 78

Metalli aruzzes [15] *b* 13^a — 79

Lux gliz [15] *b* 13^a — *ib.*

Purgamine sintara [15] *b* 13^a — 80

STEMMA zierda [16] *a* 15^a *b* 13^a — 81

Fulmen droa [17] *b* 13^a — 84

Insolenti vnstuomigero *a* 15^a unstûmigere *b* 13^a — *H. ieiun.* 86 [*vgl.* DCCCVIII]

Iactantia rumisala *a* 15^a *b* 13^a — *ib.*

Pollebat guotisûta [18] *b* 13^a — 87

Bruto [19] [fastidio] unfruoterovuegiri *a* 15^a unfruote rovuegiri *b* 13^a — 89

Fastidio vueigiri [20] *b* 13^a — *ib.*

(Motibus) arpolganussin [21] *a* 15^a arpolganussi | [22] *b* 13^b — 92 [DCCLXXXVI]

Rompheali vvafanlihhero [23] *a* 15^a vuafanli hhero *b* 13^b — 93

Fragosas [24] diozzenta [21] *a* 15^a diozantun [25] *b* 13^b — 94 [DCCLXXXVI]

Tonantum tonarentero [26] *a* 15^a *b* 13^b — 95 [DCCLXXXVI]

Diecula tagadinc [27] *b* 13^b — 96

Condomare givueichan [27] *b* 13^b — 98

Suspendit inthapata [28] *a* 15^b *b* 13^b — 99 [DCCLXXXVI]

Ictum troa [29] *a* 15^b dro a [29] *b* 13^b — *ib.* [DCCLXXXVI]

Substitit inhapata [30] *b* 13^b — 100

Urna, genus uasis. lôz [31] *b* 13^c () genus uasis loz [32] *a* 15^b — 112 [DCCLXXXVI. *vgl.* DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI]

Beluinis viscli chan [33] *b* 13^c () uisclihan [34] *a* 15^b *b* 13^c — 114 [DCCLXXXVI]

Ictus chiu vnga [35] *b* 13^c — 117

Offam pallun [36] *a* 15^b *b* 13^d — 119 [DCCLXXXVI. DCCCVIII. DCCCXIII]

Per latebras aftardeninvuertigun [37] *b* 13^d — 123

[1] *von and. hand a* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b, dh.* sleuua [4] *von and. hand a* [5] *von and. hand b, dh.* gimuntiratero [6] *von and. hand b, dh.* atamunga [7] *von and. hand a* [8] chradama *von and. hand b* [9] *von and. hand b* [10] Perstrictvs] *an* ct *corr. b.* praestrictus *Ed., s. die varr.* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] Dispendia *von and. hand zugesetzt b* [14] *von and. hand b* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b, darnach rasur mehrerer buchstaben* [18] *von and. hand b* [19] pruto *a* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand a* [22] *die gl. neben der folgenden zeile b* [23] vvafanlihhero] lihhero *auf rasur a* [24] fragosos *Ed., s. die varr.* [25] *von and. hand b* [26] tonarentero *von and. hand a, das erste* e *aus* o *corr.* [27] *von and. hand b* [28] *von and. hand ab* [29] *von and. hand ab* [30] *von and. hand b* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand a* [33] *von and. hand b* [34] *von and. hand a. in beiden hss. neben v.* 115 [35] *von and. hand b* [36] *von and. hand ab* [37] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 40. 41)

Recessus [1] varti *b* 13^d gvvuntani [2] *a* 15^b — *H. ieiun.* 124

Tortiles die giridanun [3] *b* 13^d — *ib.*

Anhelus fnehantar [3] *b* 13^d ()unehanī [4] *a* 15^b *b* 13^d — 125 [DCCLXXXVI]

Ęstuantibus uuillenten undultentan *b* 13^d vuillenten ()undultentan [5] *a* 15^b — *ib.* [DCCLXXXVI]

Intactus ganzar [6] *b* 13^d — 126

Singultibv° vuorgalun [7] *b* 13^d ()uvorgalozanan [8] *a* 16^a — 127

Pumices steina [9] *b* 13^d — 129

Imputans itauuizzentan [10] *a* 16^a *b* 14^a — 133 [DCCLXXXVI. *vgl.* DCCXCVII]

Impendet analigit [11] *b* 14^a — 134 [DCCXCVII. DCCCVII]

Struem dazgihufodi [12] *b* 14^a — 138

Flagellis zuogilun [12] *b* 14^a — 139

Multinodi [13] manac chnorzziges [14] *b* 14^a — *ib.*

Heiulantes [feminae] uueuerhentiu [15] *b* 14^b — 145

Claucos smaha [16] *b* 14^b — 148

Amictǫs garavui [16] *b* 14^b — *ib.*

Fluentem [crinem] zotaranta [16] *b* 14^b — 150

Recincta [veste] Incurtemo [16] *b* 14^b — 151

Textiles gavuepana [17] *b* 14^b — 152

Inpexa strubentiv *a* 16^a strubentiu *b* 14^b — 153

Velamine hullitvocha [18] *b* 14^b — 154

Aestuantem [laenam] flidantaz [18] ()lohazantaz [18] *b* 14^b — *H. ieiun.* 156

Reuulsa arlostar [19] *a* 16^a arlôstar [20] *b* 14^b — 157 [DCCLXXXVI]

Fibula nuskil [20] *b* 14^c — *ib.* [DCCLXXXVI. *vgl.* DCCXCIX]

Sutiles rigina *a* 16^b girigina [20] *b* 14^c — 158 [DCCLXXXVI. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI]

Impeditus kihantar [21] fedatus *a* 16^b kihaftar *b* 14^c — 160 [DCCLXXXVI]

Uagientium scrieñ [22] *a* 16^b scriantero [23] *b* 14^c — 163 [DCCLXXXVI]

Papillae tutili mamme [22] *a* 16^b tilli [24] tultili mamme *b* 14^c — 165 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVII]

Sollers kiuuara [25] *a* 16^b diugiuuara. giuuariv [26] *b* 14^c — 167 [DCCLXXXVI. DCCCVII]

Strepentis springintes *a* 16^b springi͐tes *b* 14^c — 169 [DCCXCVI. DCCCVII. DCCCXIII]

Personant pxllptxn [27] *b* 14^c — 170

Oraculum, prophetiam .i. pimeinida [28] *a* 16^b *b* 14^d — 172 [DCCCVI]

Sinistrum [29] [oraculum] apaha diefreislichun [30] *b* 14^d — 173 [DCCLXXXVI]

Prona giuuiligiu [31] *b* 14^d — *ib.*

Haud dificulter nalsvngerno [32] *b* 14^d — 174

Arta [33] mit chreftiero [34] *b* 14^d — 183

Vendicauit kivalcta [35] *b* 14^d — 188

Appetendis cigigerunna [36] *a* 17^a zigagerunna [36] *b* 15^a — 190 [DCCLXXXVI]

[1] meandros *a, s. die varr.* [2] *von and. hand a* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand a* [5] *beide gll. von and. händen a* [6] *von and. hand b* [7] *von and. hand b* [8] *neben der folg. zeile von and. hand a* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand a. l.* itauuizzentar [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] multinodis *Ed., s. die varr.* [14] *von and. hand b.* chnorzziges] *das zweite* z *aus corr.* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand b* [17] gavuepana *von and. hand b, das letzte* a *aus corr. von* ?u [18] *von and. hand b* [19] *von and. hand a* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand a. l.* kihontar [22] *von and. hand a* [23] *von and. hand b* [24] tilli *von and. hand b* [25] *von and. hand a* [26] *von and. hand b* [27] *von and. hand b, dh.* pullotun [28] pimeinida *von and. hand ab, das letzte* i *angehängt b* [29] Sinistrum] r *auf rasur b* [30] *von zwei anderen händen b* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand b* [33] Arta] *das zweite* a *aus* e *corr. b* [34] *von and. hand b.* mit] i *angehängt* [35] *von and. hand b* [36] *von and. hand ab*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 41)

Explorat brspfhpta[1] *b* 15^a — *H. ieiun.* 193
Altaris aram dke Invuertigi[2] *b* 15^a .i. planiciem. epanoti *a* 17^a () .i. planiciem epanot *b* 15^a — 203
Excitat brmxntrkt[3] *b* 15^a — 204
Egram [rubiginem] dazunsupara[4] *b* 15^a — 205
Tabescunt smel zant[4] *b* 15^b — 207 [DCCXCVI. DCCXCIX]
Virtutis tvgundi[5] *b* 15^b — 211
Sortis gipurti[6] *b* 15^b — 214
Ducere, prebere. machvn[7] *b* 15^b — 215
Rapacem crififa *a* 17^a girniga[8] crifiga *b* 15^b — 217
Dulce factum guotat *a* 17^a *b* 15^c — 218
Habenis zugilun[9] *b* 15^c — *H. p. ieiun.* 2
Remisso dogmate[10] mit antlazigero lera[11] *b* 15^c — 7. 8
Palpas, doces foues loc^{h}ost[12] *a* 17^b slihtist. ginerist doces foues. locchost[13] *b* 15^c — 8 [DCCLXXXVI. DCCCVI]
Rotat vuaripit[14] *b* 15^d — 9 [DCCLXXXVI]
Uendicata[15] [dape] giualctamo[14] *b* 15^d — 13
Fauor est uollust ist[16] *a* 17^b vollust[17] *b* 15^d — 17
Lactat gispana giuuenna[18] *b* 15^d — 19
Pexum [capitis — honorem] diegislih tv̄[19] *b* 15^d — 23
Luteus [color] diu leitlicha[19] *b* 16^a — 27
Pallor pleichi[19] *b* 16^a — 28
Latentem farhelantē[19] *b* 16^a — *H. p. ieiun.* 31 [*vgl.* DCCXCVI]
Residem [ovem] arzibv ta[19] *b* 16^a — 33
Exclusis giuz zotan[19] *b* 16^a — 38
Aprico, sereno apremo[20] *a* 18^a () apirin[21] *b* 16^a — 39 [DCCCVIII]
Uibrat vvagot[22] *a* 18^a vuagat vuigit[23] *b* 16^a — 42
Inpexis strupentan[24] *a* 18^a vngislihtan[25] strupe n tan () strupantan[25] *b* 16^a — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII]
Lappis chletto[26] *a* 18^a cletto *b* 16^a — *ib.* [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Germen vuahsun ga[27] *b* 16^a — 43
Sudibus mit vuassin[27] *b* 16^a — *ib.* [DCCCVII. *vgl.* DCCCVI]
Perarmat gitapffarit[27] *b* 16^a — *ib.*
Coma vuiphil[28] *b* 16^a — 46
(Compensant) uuirdarmezzunt[29] *b* 16^b — 51 [DCCLXXXVI]
Confectos gapalagatvn[29] *b* 16^b — 54
(Eneruans) infirmanᵉ. propter contas. kiummaganī[30] *a* 18^a kium .... *b* 16^b —
Vultu anasiuni[31] *b* 16^c — 74 [64
(PUER) puer .i. xristus rectius quicumque puer propter sequentia uelocitatem kizeli (gizeli *b*)[32] *a* 18^b *b* 16^d — *H. o. horae* 1 [DCCLXXXIV]
PLECTRUM .i. citerpfin *a* 18^b citerpfin *b* 16^d — *ib.* [DCCXCIII. DCCXCVIII]

[1] *von and. hand b, dh.* arspehota [2] *von and. hand b, dh.* die [3] *von and. hand b, dh.* armuntrit [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand b* [7] *von and. hand b* [8] girniga *von and. hand b* [9] *von and. hand b* [10] dogmate] e *mit rasur aus* a *b* [11] *von and. hand b.* antlazi[gero] i *fast verdeckt vom roten* T *von* Terge *der nächsten spalte* (*v.* 25) [12] *von and. hand a* [13] *alles von anderen händen b* [14] *von and. hand b* [15] Uendicata] *das letzte* a *aus* e *corr. b* [16] *von and. hand a.* uollust] *am ersten* u *radiert* [17] *von and. hand b* [18] *von zwei anderen händen b. vielleicht gehört die gl. zu* mulceat *v.* 20 [19] *von and. hand b* [20] *von and. hand a* [21] apirin *von and. hand b,* a *aus corr.* [22] *von and. hand a* [23] vuigit *von and. hand b* [24] *von and. hand a* [25] vngislihtan *und* strupantan *von and. hand b* [26] *von and. hand a* [27] *von and. hand b* [28] *von and. hand b* [29] *von and. hand b. davor über* Gurgitem *v.* 47 *auf rasur, undeutlich und unverständlich, von and. hand* ?arnolt *b* [30] *von and. hand a* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand ab*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 41. 42)

Per medullas aftar deninvuertigvn [1] *b* 16^{d} — *H. o. horae* 6
Comminus giuuorsamo [1] *b* 16^{d} — 9
Fossa diutiuphi [1] *b* 17^{a} — 14
(Globo) kisemina[2] *a* 18^{b} — 15 [DCCLXXXVI]
(Cantharis [3]) uvazzirfazin *a* 19^{a} vuazzirfazin [4] *b* 17^{b} — 28
Membra die [5] *b* 17^{b} — 31
Ulcerosa missamahchotvn [5] *b* 17^{b} — *ib.*
Putredines dievûli [5] *b* 17^{b} — *ib.*
Turgidam dieziplaitvn [5] *b* 17^{b} — 33
(Sepulta lumina) deiplitvn ougvn [6] *b* 17^{b} — 34
Orbibus, oculis. ovcringin [7] (oucringin *b*) *a* 19^{a} *b* 17^{b} — 36
Tristibus freislichan [8] *b* 17^{c} — 37
Uertat vmpichêrta [8] *b* 17^{c} — 38
Fundo ab imo fonnatiufemogrvnta [8] *b* 17^{c} — *ib.* [DCCXCVI]
Extimum lecisti [9] *b* 17^{c} — 40
Sistitur varstredit vuard [10] *b* 17^{c} — 42 [DCCCVI]
Summa diaopanentigi [10] *b* 17^{d} — 49 [DCCXCVI]
Fatiscit ziflôz [10] *b* 17^{d} — 51
Efferatis grîman [10] *b* 17^{d} — 53
Milleformis manacflahtic [10] *b* 17^{d} — 55
Lymphaticum vüotic [11] *b* 17^{d} — 57
Lacunam grvoba [12] *b* 18^{a} — 63
Meatus losunga [13] *a* 19^{b} durahvarti ga diulosa. ł dielosunga [14] *b* 18^{a} — 64 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCCXIII]
Crassa [obstacula] diedicchi [15] *b* 18^{a} — 65
Obstacula gaganstentida [15] *b* 18^{a} — *ib.*
Cadit ziviel [15] *b* 18^{a} — *H. o. horae* 72
Cardo scerdar [16] *a* 20^{a} *b* 18^{a} — *ib.*
Dissolubilis [cardo], non rotabilis. dazvnuuerflibaskerdar [17] *b* 18^{a} — *ib.*
Tenax argiu [17] *b* 18^{a} — 73 [DCCXCVI. DCCCVI. DCCCVII]
(Obice) pisparrida [17] *b* 18^{b} — 74
Atrum finstara [17] *b* 18^{b} — 75
Antra dei hol [17] *b* 18^{b} — 76
Stupentibus arquemantan [17] *b* 18^{b} — 77
Tristia diatvnchalun [18] *b* 18^{b} — 78
Sordidv̄s fins ta rar [19] *b* 18^{b} — 79
Mens sonora [20] du frvota givuizzi [21] *b* 18^{b} — 82
Mobilem, loquacem chosilinun [21] *b* 18^{b} — *ib.*
Perusti [fellis] derohanta gvn [21] *b* 18^{c} — 89
Versipelli mithôn chustigero [21] *b* 18^{c} — 92
Hortamine spanunga [21] *b* 18^{c} — *ib.*
Insuesceret givveniti *a* 20^{b} giuueniti [21] *b* 18^{c} — 95 [DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXIII]
Demum zalazzust [21] *b* 18^{d} — 98
Fauillis moltvn [21] *b* 18^{d} — 100
Frigidum diechaltvn [21] *b* 18^{d} — 101
Puluerem [22] erda [23] *b* 18^{d} — *ib.*
Glutino zahi [24] *a* 20^{b} *b* 18^{d} vmpivengida. ł. mit dero zahi [25] *b* 18^{d} — 102 [DCCLXXXVI]
Post aftardes *b* 18^{d} — 103
Cluis, abundas vualtisost [26] *a* 20^{b} *b* 18^{d} — 107
Lapsus runsti [27] *a* 20^{b} *b* 19^{a} — 112 [DCCCVI. *vgl.* DCCXCIX. DCCCXIII]

[1] *von and. hand b* [2] *von and. hand a* [3] *darüber rasur a* [4] *neben* ydria *v.* 29 *b* [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand b. l.* plintvn; *doch vgl. Graff* 3, 251 [7] *von and. hand a* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand b. dann über* furtim *rasur von* ?helingun (*and. hand*) *b* [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand a* [14] *von zwei anderen händen b* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand ab* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand b. darauf über* squalentis a&hrę *rasur von* ?dero pleichvn lufti *b* [19] *von and. hand b* [20] sonoram *Ed., s. die varr.* [21] *von and. hand b* [22] Puluerem] l *auf rasur b* [23] erda *von and. hand,* a *aus corr. b* [24] *von and. hand a* [25] *von and. hand b* [26] vualtisost *von and. hand a,* a *aus corr.* [27] *von and. hand a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 42. 43)

Litorum stedo[1] *b* 19a — *H. o. horae* 112
Crepidines ŏvbaldi[1] *b* 19a — *ib.* [dccxcii. dccxcix. dcccvi]
Feruens derheizo[1] *b* 19b — *H. a. exeq. def.* 11 *varr.*
Liquorem diagi fluzzida[1] *b* 19b — 12
(Labefacta) garpeitiv[1] *b* 19b — 14
Senescere arvuesanan[1] *b* 19b — *ib.* [dccxcvi]
Compacta[2] deigizumftun[3] *b* 19b — 15
Dissona texta die vngilichvn vuiftvnga[3] *b* 19b — 16
Graue scadun *a* 21b skadun[3] *b* 19c — 26 [dcclxxxvi. dccxcii]
Captat[4] gerot[4] *a* 21b *b* 19c — *ib.*
Collegia diaginozsemi[5] *b* 19c — 36
Putrefacta arvulata[5] *b* 19c — 42
Uolucres[6] [in auras] indei heitarun[7] *b* 19c — 43
Auras[8] vuetar[9] *b* 19c — *ib.*
(Hinc) danna *a* 21b *b* 19c — 45
Nitentia chleiniu[10] *b* 19d — 49
Aggere hvffin *a* 21b huffin *b* 19d — 62
Gemitum chlagvt[11] *b* 19d — 66
(Exequiarum) uzleitono *a* 21b *b* 19d — 72
Ciatos stovfa *a* 22a stöphi[11] *b* 20a — 74 [dccxcviii]
Mordax [medela] hantagaz[12] *a* 22a dura hantigaz[13] *b* 20a () diuhantigifellis[14] *b* 20a — 83
Amara [medela] diupittirifell[14] *b* 20a — *ib.*
Redeunt irstent *a* 22a *b* 20a — 94
Recalescens vuar manta[15] *b* 20a — *H. a. exeq. def.* 95
Tabo vuarahga[15] *b* 20b — 97
Color albidus vnsupara varauua[15] *b* 20b — 98
Flore pluomin[15] *b* 20b — 99
Tinguet farivvit *a* 22a fariuuit *b* 20b — 100
([cute] Amoena) mituuolavarauuero hûti[15] *b* 20b — *ib.*
Carpet gizohcharut[15] *b* 20b — 102
Populatur gapalagat[15] *b* 20b — 106
Anhelos fnehantvn[15] *b* 20b — *ib.*
Luet arstvit[15] *b* 20b — 108
(Gementem) chlaguntan[15] *b* 20b — 111
Mouerat machota[16] *a* 22a *b* 20b — 112
Dolores dei ser[17] *b* 20b — *ib.*
Ululamina vuebrun ga[18] *b* 20b — 114
Suspendite inthap&[19] *a* 22a inthapet *b* 20b — 118 [dcclxxxvi. dcccvii. dcccxi]
Reddita giskozzaniu[20] *b* 20c — 123
Cariosa vurmpeizigiu[21] *b* 20c () vvrmpeizigiv[22] *a* 22b — 141 [*vgl.* dcccxi]
Uetustas altovm[23] *a* 22b altoum *b* 20c — *ib.*
Si doh[23] *a* 22b *b* 20d — 145
Dum unzi[23] *a* 22b *b* 20d — 149
Resolubile [corpus] den varuuortanun[24] *b* 20d — *ib.*
Genitali gipurtlihemo[25] *a* 22b *b* 20d — 167 [dcccv]
Hospes vuirth:[26] *a* 23a vuirht *b* 21a — *P. Calagurr.* 6 [dcccxi]
Undas pluoth[27] *a* 23a pluoht *b* 21a — 7

[1] *von and. hand b* [2] Compacta] *das erste* a *vom glossator aus* c *corr. b* [3] *von and. hand b* [4] captet *a.* gerot *von and. hand a* [5] *von and. hand b* [6] Uolucres] l *mit rasur aus* c *b* [7] *von and. hand b* [8] Auras] *das zweite* a *aus rasur b* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand b, davor rasur von* vuiziu [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand a* [13] *auf rasur b* [14] *von and. hand b, dh.* fellis [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand b. dann über* amens *v.* 116 *rasur von* ?auuizz.. *b* [19] inthap& *von and. hand a,* p& *auf rasur* [20] *von and. hand b* [21] vurmpeizigiu] *das untere* z *corr. vom glossator, der auch die folgenden buchstaben dunkel nachzog b* [22] vvrmpeizigiv *von and. hand a,* eizigiv *auf rasur* [23] *von and. hand a* [24] *von and. hand b* [25] *von and. hand a. in beiden hss. sieht* tl *wie* d *aus* [26] vuirth: *von and. hand a,* h *auf rasur* [27] *von and. hand a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 43)

Tinctus ginazter[1] *a* 23^a ginaztar[2] *b* 21^a — *P. Calagurr.* 7

Colonus lant sidi lo[3] *b* 21^a — 10

Patronos follestara[4] *a* 23^a adiutores ł xpllfkstbrk[5] *b* 21^a — 12

Impetratum gidigit[6] *a* 23^b — 15

Dispendio ungivuôre[7] *a* 23^b () vngiuuore *b* 21^b — 23

Decorum sconi[8] *a* 23^b *b* 21^b — 25

Probis toganten[9] *a* 23^b togantem *b* 21^b — *ib.*

Languidis, egris. yveihhvn[10] *a* 23^b egrotis[11] vueihhun *b* 21^b — 26

Sede uondero Inuuertigi[12] *b* 21^b — 30

Exilit uzuerit[13] *a* 23^b *b* 21^b — *ib.*

Crudi hbrtkn[14] *b* 21^b — 31

Cingulum, coronam ravvi[15] *a* 23^b sacerdocivm[16] coronam rauui *b* 21^b — 32 [DCCXCII]

Palliis tuohhun[17] *a* 23^b tuoh hun vanun[18] *b* 21^b — 35 [DCCXCII]

Fossis crapun[19] *a* 23^b crupun *b* 21^b — 38

Posteros bftfrchpmkn[20] *b* 22^a — 40

Bisulcas ungulas zui vuassa craphun. ł crovuila. zuivuricha *a* 24^a zuiuuassa craphun () zuiuuricha *b* 22^a diezui vurhigun chrovuila[21] *b* 22^a — 44 [DCCXCII. *vgl.* DCCXCIX. DCCCXI]

Bogis[22] bougun (-um *b*) () Boia. et baga unum sunt halsdruch *a* 24^a *b* 22^a hblstrxohkn[23] *b* 22^a — *P. Calagurr.* 46 [DCCLXXXVII. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCXI]

Exercet vuantalota[24] *b* 22^a — 47

[post] Uim chrephti[25] *a* 24^a *b* 22^a — 56 [DCCXCII]

[post] Catastas rôstan[26] *b* 22^a — *ib.* [*vgl.* DCCXCIII]

Cyrographo[27] giscripe[28] *a* 24^a *b* 22^a — 61

Torques halspouga[29] *b* 22^b — 65

Stipendia lon *a* 24^b lon vũora ł heristiura[30] *b* 22^b — 66 [DCCXCII. DCCCVI. DCCCVII]

Infames zurliumuntigun[31] *b* 22^b — 68 [DCCCXIII]

Ridenda huoli hiu[32] *a* 24^b huon lihiu diespo thaftun[33] *b* 22^b — 69 [DCCXCII]

Monstra trugidinc[34] *b* 22^b — *ib.*

Obsoleta, inueterata ł arscimpalatiu[35] *b* 22^b — 73

Cartulas puoh[36] *a* 24^b *b* 22^b — 75 [DCCXCII]

Orarium oũc fanun[37] *b* 22^b () ougivanun *a* 24^b — 86 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII]

Liquentis lvtris *a* 25^a lutris *b* 23^a — 88

Sequacem, sequentem. volgalina[37] *b* 23^a uolgalina *a* 25^a — 89 [DCCLXXXVI. DCCXCII]

Obpalluit arpleichata[38] *b* 23^a — 92

Ictum slac[39] *b* 23^a — 93

[1] ginazter *von and. hand a*, zter *mit and. tinte überzogen* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] *auf rasur von and. hand a* [5] ł xpllfkstbrk *von and. hand (anderer als* adiutores) *b, am letzten* k *radiert, dh.* ł uolleistari [6] *von and. hand a* [7] *von and. hand a* [8] *von and. hand a* [9] *von and. hand a* [10] *beide worte auf rasur von and. hand a* [11] egrotis *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand a* [14] *von and. hand b, dh.* hertin [15] ravvi *auf rasur von and. hand a* [16] sacerdociṽ *auf rasur von and. hand b* [17] tuohhun *von and. hand a* [18] vanun *von and. hand b* [19] *von and. hand a* [20] *von and. hand b, dh.* afterchomin [21] diezui vurhigun chrovuila *von and. hand b* [22] bacis *Ed., s. die varr.* [23] hblstrxohkn *von and. hand b, dh.* halstruohin [24] *von and. hand b* [25] chrephti *von and. hand a*, phti *nachgezogen; über* post *b* [26] *von and. hand b* [27] *ΧΫΡΟΓΡΑΦΟ a* [28] *von and. hand a; über* sub *b* [29] *von and. hand b* [30] vũora ł heristiura *von zwei anderen händen b* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand a* [33] diespo thaftun *von and. hand b* [34] *von and. hand b* [35] *von and. hand b*, s *in* arscimpalatiu *aus* c *corr.* [36] *von and. hand a* [37] *von and. hand b* [38] *von and. hand b* [39] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 43. 44)

Relatos prungana[1] *a* 25^a *b* 23^a — *P. Calagurr.* 96 [DCCXCII]
Rictu ginunga *a* 25^a *b* 23^a — 98 [DCCXCII]
Strangulant arvurigant[2] *b* 23^a — 99
Spumeas die veimantun[3] *b* 23^a — 101
Efflans uzplasantar[3] *b* 23^a — *ib.*
Saliuas speichellun[3] *b* 23^a — *ib.*
Torquens uuentantar[3] *b* 23^a — *ib.*
Expiandus der dar ist zigalutaranna[3] *b* 23^a — 102 [DCCXCII]
Questione ursuoche *a* 25^a *b* 23^a — *ib.*
Heiulatus flebiles chlagalicha vueverunga[4] *b* 23^a — 103
[per] Flagra fillun *a* 25^a xkllbtb[5] *b* 23^a — 104 [DCCXCII]
Spurcum xnrfknkn[5] *b* 23^a — 106
Ungue nagala[6] *b* 23^a — 110 [DCCXCII]
Algidus chalto[7] *b* 23^b — 113
Decoloros diemissauarauun[7] *b* 23^b — *ib.* [DCCLXXXVIII]
Horror scvtilôt[7] *b* 23^b — *ib.*
Sospitant gigen zent[8] *a* 25^b gigenzent *b* 23^b — 117 [DCCXCII]
Alluit nezit[9] *a* 25^b pifliuzit[10] nezit *b* 23^b — *ib.* [DCCXCII]
Coniugum charalo[11] *a* 25^b — 119 [DCCXCII]
PROSPERA girihti[11] *a* 25^b — *P. Vinc.* 1 [DCCXCII]
Ferro mit vuassi[12] *b* 23^b — 16
Captator uarari *a* 26^a varari[12] *b* 23^b — 19 [DCCXCII]
Alludit mendilut[12] *b* 23^b — 20
Assistite zuo[13] *a* 26^a *b* 23^b — 25 [DCCXCII]
Pręsint meistrogen[13] *a* 26^a *b* 24^a — *P. Vinc.* 33 [DCCXCII]
Commotior alpolganora *a* 26^a arpolganora[14] *b* 24^a — 41 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCCVI. DCCCVII]
Permouet vuigit arplôdit[14] *b* 24^a — 48 [DCCLXXXVIII]
Decretum pimeinida[14] *b* 24^a () pimeinida *a* 26^a — 49 [DCCXCII]
Exere, exhibe giurumi[15] *b* 24^a — 56 [DCCCVI. DCCCVII]
Extorque uzaruuint *b* 24^a () vzaruvint *a* 26^a — 60 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXCII]
Stridens susentaz[16] *a* 26^a susanta[17] *b* 24^a — 62 [DCCXCII]
(Lammina[18]) bleh[19] *a* 26^a *b* 24^a — *ib.* [DCCLXXXVII. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX]
Fabrili manu smidihhero mit meistar lichero henti[20] *b* 24^a () smidihhero[21] *a* 26^b — 69 [DCCXCII]
Sumptuosa giziuchhaphtiv[22] *a* 26^b deigiziuchaftvn[23] *b* 24^a — 73 [DCCXCII. DCCCXI]
Delubra trvgi dinc[23] *b* 24^a — 74
Aucupes uarara[24] *a* 26^b piheftara vârara[25] *b* 24^b — 79 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII]
Incitos gigruozta[25] *b* 24^b — 81
(Obtrudite) piuuerfat[26] *b* 24^b — 95 [DCCLXXXVI]
Iactet[27] uuit uuerfo[28] *b* 24^b—96 [DCCCVII]
Raptim horsco[29] *a* 26^b *b* 24^b — 98
Lictores vuizinara[30] *a* 26^b vuizzinara[31] *b*

[1] *von and. hand a* [2] *von and. hand b* [3] *die gll. von and. hand b* [4] chlagalicha (g *aus* l *corr.*) vueverunga *von and. hand b* [5] *von and. hand b, dh.* uillata *und* unreinin [6] *von and. hand b* [7] *von and. hand b* [8] *von and. hand a* [9] *von and. hand a* [10] pifliuzit *von and. hand b* [11] *von and. hand a* [12] *diese gll. von and. hand b* [13] *von and. hand a* [14] *von and. hand b* [15] giurumi *von and. hand b, das letzte* i *angehängt* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b* [18] *darüber rasur von* ?bleh *a* [19] *von and. hand a* [20] mit meistar lichero henti *von and. hand b* [21] *von and. hand a* [22] *von and. hand a* [23] *von and. hand b* [24] *von and. hand a* [25] *die worte von and. hand b* [26] *von and. hand b* [27] *der ganze vers auf rasur b* [28] *von anderer hand b* [29] *von anderer hand a* [30] *von anderer hand a* [31] *von anderer hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 44. 45)

24^b — *P. Vinc.* 98 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII]

Prętorium phalanza[1] *a* 26^b *b* 24^b — 101 [DCCXCII]

Conuitiator sceltari[2] *a* 26^b challari[3] sceltari *b* 24^b — 102 [DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVII]

Contumax zauuara hohvartigar[4] *b* 24^b — 105

Obteras, spernis. varsmahist[5] *b* 24^b — 107

Compago diugivfûgida[5] *b* 24^b — 111

Diuulsa zilochaniv[6] *a* 26^b *b* 24^b — 112 [*vgl.* DCCXCII]

Membratim gilidilazlicho[7] *b* 24^b — *ib.*

Crepet zipresta[8] *b* 24^b — *ib.* [DCCCVII. DCCCXI]

Hiulcis ginenten[9] *a* 26^b ginentem v̂uitan[10] *b* 24^b — 113 [DCCXCII]

Ictibus stihin[11] *b* 24^b — *ib.*

Lacunas vûiti[12] *b* 24^b — 115

Palpitet spratalo[13] *a* 27^a slagaza[14] spratala *b* 24^b — 116 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI]

Ungula craffo[15] *a* 27^a *b* 24^b — 120 [DCCXCII. DCCCXI]

Euiscerando scvriphanto[16] *a* 27^a skurphanto[17] *b* 24^b — 122 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCCVII]

Nisus cilunga[18] *a* 27^a *b* 25^a — 123 [DCCXCII]

Nisusque anhelus iohdiufnehanta einstritigi tortorum. | Iohder âtamanto ſtiz uincentii[19] *b* 25^a — *P. Vinc.* 123

Soluerat zilôsta[19] *b* 25^a — *ib.*

(Thoros) dicchi *a* 27^a dichi[20] *b* 25^a — 124 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI]

Nubilo vn vrevui[20] *b* 25^a — 126

Renidet,[21] refulget. lahh&[22] *a* 27^a lahhat[23] *b* 25^a — 131 [DCCXCII]

Tortore vuizinare[24] *a* 27^a *b* 25^a — 132 [DCCXCII]

Par ginosapht *b* 25^a () ginoscapht[25] *a* 27^a — 138 [DCCXCII]

Cohibete inthab&[26] *b* 25^a — 139

Respiret gipolezze[27] *a* 27^a *b* 25^a — 140 [DCCXCII. DCCXCIII]

Pręsicca pirafta *a* 27^a pirafta diepifanganun[28] *b* 25^a — 141 [DCCLXXXIV. DCCXCII. DCCCVI]

Ulcera vuntvn[29] *b* 25^a — *ib.*

Cicatrix[30] mâ sa[31] *b* 25^a — 142 [DCCLXXXVI]

Colligit zisamana fahit[32] *a* 27^a giraph it[33] () zisamanafahit *b* 25^a — *ib.*

Resulcans vuidar chrazzuntiu[34] *b* 25^a — 144

Diruet zistorre[35] *a* 27^a ziprehcha[36] () zistorre *b* 25^a — *ib.* [DCCXCII]

Age vuola tu[37] *a* 27^a uuola *b* 25^a — 148 [DCCXCII]

Carnifex vuizinari[37] *a* 27^a uuizinari *b* 25^a — *ib.* [DCCXCII]

Pacto vuis[37] *a* 27^a uuis *b* 25^a — 149

[1] *von and. hand a* [2] *von and. hand a* [3] challari *von and. hand b* [4] *die beiden worte von anderen, aber verschiedenen, händen b.* zauuara *soll ergo übersetzen, welches durch puncte auf* contumax *bezogen ist* [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand a* [7] *von and. hand b* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand a* [10] v̂uitan *von and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand auf rasur a* [14] slagaza *von and. hand b* [15] *von and. hand a* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand a* [19] *alles von and. hand b* [20] *von and. hand b* [21] renitet *a* renidet *b* [22] *von and. hand a* [23] *von and. hand b* [24] *von and. hand a* [25] *von and. hand a* [26] *von and. hand b* [27] *von and. hand a* [28] diepifanganun *von and. hand b* [29] *von and. hand b* [30] Cicatrix] *das zweite c, wie es scheint, aus corr. b* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand a* [33] giraph it *von and. hand b* [34] *von and. hand b* [35] *von and. hand a* [36] ziprehcha *von and. hand b* [37] *von and. hand a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 45)

Imos recessus deitiuphun invuertigun[1] *b* 25^a gitogini[2] *a* 27^a *b* 25^a — *P. Vinc.* 150 [DCCXCII]
Intersere in stecchi[3] *b* 25^a — 151
Feruentes ṽzquellantun[4] *b* 25^a — 152
Fictile erdinaz[5] *b* 25^a — 163
Enitere ili *b* 25^a — 165
Perstat vuisit[6] *a* 27^b — 167 [DCCXCII]
Lacesse gigruozi[7] *a* 27^b gigruohi *b* 25^a — 169 [DCCXCII]
Stridentibus ruzintvn[7] *a* 27^b susantan[8] ruzuntan[9] *b* 25^b — 173 [DCCXCII]
Uncis cruovuilin[10] *a* 27^b cruouuilin *b* 25^b — 174 [DCCXCII]
Callum svil[11] *b* 25^b — 177 [DCCLXXXVIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]
Obstinatio fraza[12] *a* 27^b harti fraza einstritigi[13] *b* 25^b — 178 [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI]
Puluinar gotopetti *a* 27^b *b* 25^b — 179 [DCCXCII. DCCXCIII]
Prauum seminans unrehto rahchutiv[14] *b* 25^b — 183
Interpretem dôzzunta[14] *b* 25^b — 191
Fuligo ruͦz[15] *a* 27^b ruoz *b* 25^b — 198 [DCCLXXXVIII. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]
Bitumen et mixtum vntadazkimista honlim[16] *b* 25^b — 199
Saucius irgremiī *a* 27^b — 201 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII]
Torquens upi'cherrenī[17] *a* 27^b upiroherronī[18] *b* 25^b — *P. Vinc.* 203
Spumas seiuara[19] *b* 25^b — 204
[spumas] Egerit uzvuarf[20] *a* 27^b vẑveimti[21] uzuuarf *b* 25^b — *ib.* [DCCXCII]
Proripit furinam[22] *b* 25^b — 210 [213
Ad palestram zaderospilisteti[22] *b* 25^b —
Serrata — regula gicrinnoī stap[23] *a* 28^a kkchkrnnptbr stbp[24] *b* 25^b — 217 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII]
Dente infrequenti fohemo[25] *a* 28^a fohemo mit managemo zanda[26] *b* 25^b — 218 [DCCCVI. DCCCVII]
Uaporat doumta[27] *a* 28^a *b* 26^a — 220 [DCCXCII. DCCCXI]
Halitum stanc[28] *a* 28^a *b* 26^a — *ib.* [DCCXCII]
Crepante chrahhuntero[29] *b* 26^a — 225
Aspergine gisprengida[29] *b* 26^a — *ib.*
Scintillat vfgneista[29] *b* 26^a — 226
Punctis tophun[30] *a* 28^a tophin *b* 26^a — 227 [DCCXCII]
Stridulis susenton[30] *a* 28^a susantan[31] *b* 26^a — *ib.* [DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI]
Sparsim vparal[32] *b* 26^a — 228
Cauterem polz. ł prant[33] *a* 28^a polz[34] prant *b* 26^a — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

[1] deitiuphun invuertigun *von and. hand b* [2] *von and. hand a* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b* [6] *auf ausgewischtem a* [7] *von and. hand a* [8] susantan *von and. hand b* [9] ruzuntan] *über dem ersten* u *steht kein circumflex, sondern mit anderer tinte ein auf* uncis *bezügliches verweisungszeichen* [10] *von and. hand a* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand a* [13] harti *und* einstritigi *von and. hand b* [14] *von and. hand b. l.* rahchûtiv [15] ruͦz] o *auf rasur a* [16] *von and. hand b. vgl. dazu* hornlîm *Lexer* 3, 427 *s. v.* vogellîm [17] *von and. hand a* [18] upiroherronī] *das letzte* o *undeutlich b, vielleicht verschmiertes* e [19] *von and. hand b* [20] *von and. hand a* [21] vẑveimti *von and. hand b* [22] *von and. hand b* [23] *von and. hand a* [24] *von and. hand b. l.* kkchrknnptbr, *dh.* kichrinnotar [25] *von and. hand a* [26] mit — zanda *von and. hand b* [27] doumta *von and. hand,* umta *auf rasur a* [28] *von and. hand a* [29] *von and. hand b* [30] *von and. hand a* [31] *von and. hand b* [32] *von and. hand b* [33] ł prant *von and. hand a* [34] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 45. 46)

Lauit nazta [1] () tvpfta [1] *b* 26^{a} () na^{z}tta *a* 28^{a} — *P. Vinc.* 230 [DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]

Roris nazi [2] *a* 28^{a} *b* 26^{a} — 231

Immersa [3] ingidûbtiu [4] *b* 26^{a} — 232

Liquitur ziflôz [4] *b* 26^{a} — *ib.*

Fornicis sui pogin [5] *a* 28^{a} suipogon *b* 26^{a} — 243 [DCCLXXXVIII. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI. DCCCXVI]

Clausum, aditvm inva rt [6] *b* 26^{a} — 244

Baratrum, abyssum helliloh [7] *a* 28^{a} *b* 26^{a} — 249 [DCCXCII. DCCXCIII]

Diuaricatis, disivnctis giscreitten *a* 28^{a} ziscre^{ıı}tan kiscranctan [8] *b* 26^{a} — 252 [DCCLXXXVI. DCCXCIII. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

(Hirta) vuassiv [9] *a* 28^{a} — 258

Vngulis [10] vuassin [11] *b* 26^{a} — *ib.* [DCCXCIII]

Acuminata gispizhtiv *a* 28^{b} kispiztiu [11] *b* 26^{a} — 259 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII]

Informia unpilid *a* 28^{b} vnuuâtlichiu. [11] unpilid *b* 26^{a} — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXCII. *vgl.* DCCCXI]

Cubile legar [11] *b* 26^{a} — 261

Spiculis vvassin *a* 28^{b} vuassin *b* 26^{a} — *ib.* [DCCXCII]

Insomne slaflosiz *a* 28^{b} *b* 26^{a} — 263

Mucrone vuassi [11] *b* 26^{a} — 264 [DCCXCIX. DCCCXI]

Fulgurat scein [12] *a* 28^{b} *b* 26^{b} — 270

Stipitis druhi *a* 28^{b} drûhi [13] *b* 26^{b} — 271 [DCCLXXXVI. DCCXCIII]

Nectar [14] svozi [15] *b* 26^{b} — 280 [DCCLXXXVI]

Augustior, venustior her^{ıı}hora *a* 28^{b} herlich ora [16] *b* 26^{b} — *P. Vinc.* 283 [DCCLXXXVI. DCCXCIII]

Conpellat gigruozta [16] *b* 26^{b} — 284

Exitv hinauarti [16] *b* 26^{b} — 291

Dissipatum zivuorfanaz [16] *b* 26^{b} — 303

Conclaue chamara *a* 29^{a} chamara dazpilohchana [17] *b* 27^{a} — 316 [DCCCXI]

Concauum hola cheminatun *a* 29^{a} cheminatun hol [18] *b* 27^{a} — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCCVIII]

Acies seha *a* 29^{a} *b* 27^{a} — 319

Pastum fuora *a* 29^{a} *b* 27^{a} — 331

Sulcos rizzi [19] *b* 27^{a} — 338 [DCCXCII]

Tutamen piscirmidi *a* 29^{a} *b* 27^{a} — 343

(Ianitor) huotari [20] *b* 27^{a} — 346

(Siti) giridi *a* 29^{b} *b* 27^{a} — 356

Lauacris depadun [21] *b* 27^{a} — 362

(Redegit [22]) gilegita *a* 29^{b} — 366

Auleis, aulea proprie vmbihanch (umbihanc *b*). ab aulea [23] attali regis dicta *a* 29^{b} *b* 27^{b} — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]

Capessit [24] ganavartota [25] *b* 27^{b} — 368

Coquebant chrûmun [25] *b* 27^{b} — 378 [DCCLXXXVI. DCCCVI]

Euasit intran [26] *b* 27^{b} — 383

Carpendum cizanvnni *a* 29^{b} cizanunni *b* 27^{b} — 388

Carices sabarahi. [27] ł semidahi *b* 27^{b} () sarahahi. ł semidahi *a* 29^{b} — 396 [DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII. *vgl.* DCCLXXXI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXIII]

Clangens zuizirun taz [28] *b* 27^{b} — 401

[1] *von and. hand b* [2] *von and. hand a* [3] in membra *Ed., s. die varr.* [4] *von and. hand* b^{*} [5] *von and. hand a* [6] *von and. hand b* [7] *von and. hand auf rasur a* [8] ziscre^{ıı}tan] *das übergesetzte* ı *von blässerer tinte* kiscranctan *von and. hand b* [9] *von and. hand a* [10] angulis *Ed., s. die varr.* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand a* [13] *von and. hand b* [14] Nectar] a *auf rasur b* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand b* [17] dazpilohchana *von and. hand b* [18] *beide worte von and. hand b* [19] *von and. hand b* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand b;* de *ist lateinische praeposition* [22] reiecit *Ed., s. die varr.* [23] *l.* aula [24] Capessit] *das zweite* s *mit rasur aus* c *corr. b* [25] *von and. hand b* [26] *von and. hand b* [27] sabarahi *von and. hand b* [28] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 46. 47)

Improbe vngamezzigo [1] *b* 27^b — *P. Vinc.* 401

Sedulo [2] agaleizo *a* 30^a *b* 27^b — 407

Infestus fariger *a* 30^a *b* 27^b — 410

Congredi givehtan [3] *b* 28^a — 415

Malignum murmurans diozenter *a* 30^a vueliho vuinsuntar [3] *b* 28^a — 417

Spiculis vvassin *a* 30^a uuassin *b* 28^a — 423 [DCCXCIX]

Figebat stah [3] *b* 28^a — 424

Minor hintarero [3] *b* 28^a — 428

Spiritum uuillun *b* 28^a () vuillun *a* 30^a — 430 [DCCXCIII]

Frangit [4] giuueichit [5] *b* 28^a — 432

Immanitas, seueritas. hantigi [5] *b* 28^a — 434

Insana diu vngi hepiga [5] *b* 28^a — 438

Avt semper ioh iomer [5] *b* 28^a — 441

(Incerta per ludibria) aftar vngauuissan vartin [5] *b* 28^a — 442

Feretur [6] zivūoritauirdit [7] *b* 28^a — 443

Flatibus vuintin [7] *b* 28^a — *ib.*

Fragosis dozagin *a* 30^a diozantvn [7] *b* 28^a — 445

Rupibus felisvn [7] *b* 28^a — *ib.*

Scabri skivarohtun [7] *b* 28^a — 446

Murices iupsteina [7] *b* 28^a () tufsteina *a* 30^a — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]

[inter] Recessus scrupeos unsemftvn vartin [7] *b* 28^a — 447

(Recessus) gitovgani *a* 30^a gitougani *b* 28^a — *ib.*

Scrupeos scarfa *a* 30^a *b* 28^a — *ib.*

Strenue ernosthafto [7] *b* 28^a — 449

Pellere tri pan [7] *b* 28^a — 450

Palustri e cespite vondemo mosalichin vuesin [7] *b* 28^a — 453 [*vgl.* DCCCXIII]

Sparteus pastinar [8] *b* 28^a — *P. Vinc.* 457 [DCCLXXXVI. DCCCVI]

Conexus lapis zuogichnuftar stein [9] *b* 28^b — 459

Prȩceps gahar [9] *b* 28^b — 460

Altum tivphi [9] *b* 28^b — *ib.*

Emices varest [10] *a* 30^b uarest *b* 28^b — 461

Rorante nazemo *a* 30^b *b* 28^b sprengantemo [11] *b* 28^b — 462

Palmula ruodara [11] *b* 28^b — *ib.*

Fvnale: textum seillicha gichnuffida [11] *b* 28^b — 469 [DCCCVII. DCCCVIII]

Conserit gisaminota *a* 30^b *b* 28^b zasamana hafta [11] *b* 28^b — *ib.*

Emen: sus vilo arvaranar [11] *b* 28^b — 471

Qvȩ diu [11] *b* 28^b — 475

Dehiscere zigepan [11] *b* 28^b — 482

Quietis lapsibus runstin *a* 30^b *b* 28^b stillan vartin [11] *b* 28^b — 487 [*vgl.* DCCXCIX]

Ad curua zadengapiugo tan [11] *b* 28^b — 488

Litora stedin [11] *b* 28^b — *ib.*

Molaris ponderis dero churnlichun suari [11] *b* 28^b — 489

Spuma candens vuizo veim [11] *b* 28^b — 490

Innatat sueparo [11] *b* 28^b — *ib.*

Remenso vuidarfluzzige mo [11] *b* 28^b — 494

Faselo skiphil [11] *b* 28^b — 498 [DCCCXI]

Preuolant vora suū mun [11] *b* 28^b — 499

Sinum piugun *b* 28^b () pivgun *a* 31^a — 500

Nisibus ilvngun *a* 31^a ilungun *b* 28^b — 503

Successus [12] zuovard [13] *b* 28^b — 506

Fouens girigiluntar [13] *b* 29^a — 507

Aggerem leo *a* 31^a *b* 29^a — 510

Quietem [14] debitam sculdiga resti [15] *b* 29^a — 515

[1] *von and. hand b* [2] sedule *Ed., s. die varr.* [3] *von and. hand b* [4] franget *Ed., s. die varr.* [5] *von and. hand b* [6] Feretur] f *mit rasur aus* ?u *corr. b* [7] *von and. hand b* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand b. nach* 430, 43 *über* deprimat *v.* 460 *rasur von* dinsa *b* [10] varest] *am* r *radiert a* [11] *von and. hand b* [12] secessus *Ed., s. die varr.* [13] *von and. hand b* [14] Quietem] *das zweite* e *mit rasur aus* a *corr. b* [15] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 47)

(Condita) pifolhana *a* 31^a *b* 29^a — *P. Vinc.* 518 [DCCXCII]

Hauriunt nemint *a* 31^a () nemunt *b* 29^a — 520 [DCCXCII]

Proximum nahan [1] *b* 29^a — 524 [DCCCXI]

Sector segari *a* 31^a sagari [1] *b* 29^a — 529 [DCCXCII]

Segmenta stvchi *a* 31^a stuchi *b* 29^a — 531 [DCCXCII]

Raptamue pellem apagi vilta hût [1] *b* 29^a — 535

Proteris uurtrati [2] *b* 29^a — 543

Efficax frumiger [3] *a* 31^b *b* 29^a — 547

Stipitem fuozdŕuh [4] *b* 29^a — 552

[nec] Imputet nivuize () givutzza [5] *b* 29^b () nivvizze *a* 31^b — 560 [DCCLXXXVI. DCCXCII]

Fauorem folleist *a* 31^b *b* 29^b — 566 [DCCXCII]

(Monstruosis) pitrocalihen *a* 31^b *b* 29^b — *P. Laur.* 7 [DCCXCII]

(Diruit) zauuarf [6] *b* 29^b — 19

Retexens zellenī *a* 32^a cellenī *b* 30^a — 36 [DCCXCII]

Prȩstantior herero. celsior [7] fordroro *b* 30^a () fordroro [8] *a* 32^a — 40 [DCCXCII]

Claustris slozvn [8] *a* 32^a slozun: *b* 30^a — 41 [DCCXCII]

Archanum die gitougini [9] *b* 30^a — 42

Versat fordarota [9] *b* 30^a — 45

Famem, auaritiam. gitigi [9] *b* 30^a — *ib.*

Exactor vrsuochari *a* 32^a suochari () duengil [9] *b* 30^a — *P. Laur.* 48 [DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. *vgl.* DCCCXI]

Eruat ûz ar vunti [9] *b* 30^a — 49

Exquirit eiscota [9] *b* 30^a — 54 [DCCCXI]

Conqueri stouvuan [10] *a* 32^a stouuan [11] *b* 30^a — 57 [DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI]

Seuire vuotan [12] *b* 30^a — 58

Cruente grimlicho [13] *b* 30^a — 60

Motibus irpolgnunssin [14] *a* 32^b irpolgnussisin *b* 30^a — 62 [DCCXCII]

Afflagito [15] flehon [16] *b* 30^a — 63

Obire, presentare ingantun [17] *a* 32^b ingantan *b* 30^a — 64

Orgiis [18] vhtisangan [19] *a* 32^b uhtisangan *b* 30^a — 65 [DCCXCII]

Libent op̄f [20] *a* 32^b — 68

Scyfis chelichun [21] *b* 30^a — 69

Predia eigen. rura [22] *a* 32^b *b* 30^b — 77 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

Dulces [liberos] livpiv [23] *a* 32^b livpiu *b* 30^b — 84

[malis] Prestigiis mit vpilangoucalheitin [24] *b* 30^b — 86

Usus publicus diufronagiuuonaheit [25] *b* 30^b — 89 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

Fiscus [26] fronagelt [27] *a* 32^b fonageste vrono geld [28] *b* 30^b — 90 [DCCXCIII]

Aerarium [29] trisachamara [30] *a* 32^b () trisachamara [31] *b* 30^b — *ib.* [DCCXCIII]

Stipendiis heristivrin [32] *a* 32^b heristuran [33] *b* 30^b — 91 [DCCXCII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXI]

[1] *von and. hand b* [2] *von ganz and. hand b* [3] frumiger] m *auf rasur b* [4] *von and. hand b* [5] givulzza *von and. hand b* [6] *von and. hand b* [7] herero. celsior *von and. hand b* [8] *von and. hand a* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand a* [11] stouuan] o, *wie es scheint, aus corr. b* [12] *von and. hand nicht ganz deutlich b* [13] *von and. hand b* [14] *von and. hand a* [15] Afflagito] *über dem ersten* a *von einer hand des* 16 *jhs.* e *b* efflagito *Ed., s. die varr.* [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand a* [18] or:giis *a* [19] *von and. hand a* [20] *dh. etwa* opfaron [21] *von and. hand b* [22] rura] a *aus corr. b* [23] *von and. hand a* [24] *von and. hand b?* [25] *von anderer hand b.* frona] a *aus* o *corr.* [26] Fiscus] scus *auf rasur a* [27] fronagelt *von anderer hand a,* l *sieht fast wie der zweite zug eines* st *aus* [28] vrono geld *von and. hand b* [29] aerar;um *b* [30] *von anderer hand a* [31] *von anderer hand b* [32] *von and. hand a* [33] *von anderer hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 47. 48)

Suum daz iro[1] *a* 32^b *b* 30^b — *P. Laur.* 94

(Signat) giualgit *a* 32^b *b* 30^b — 100

Philippos mancusa. ł locus *a* 32^b mancuso^s ł locus[2] *b* 30^b — 102 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Inanis italer *a* 32^b *b* 30^b — 104 [DCCXCIII]

Marsuppio sechili[3] *a* 32^b *b* 30^b — *ib.* [DCCXCII. DCCCXI]

[nil] Turbidum zornliches[4] *b* 30^b — 110

Annuit giiâzta[4] consentit gihan͐ta *b* 30^b () gihancta *a* 33^a — 112

Tantum epanlih *a* 33^a ebanlih *b* 30^b — 117

Induciarum tagadingo[5] *b* 31^a gadingo[6] *a* 33^a — 126 [DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Quo daz *a* 33^a *b* 31^a — 127

Fungar[7] nioze *a* 33^a *b* 31^a — *ib.* [DCCXCII]

Efficatius[8] frador *a* 33^a *b* 31^a — *ib.*

Calculanda zigicellanne *b* 31^a () zigicellanne *a* 33^a — 131

Summula scaz *a* 33^a *b* 31^a — 132 [DCCXCII]

(Deuorat) uirterchineta *a* 33^a uirterchinet:[9] *b* 31^a — 134

Pepigere kidiggotun[10] *b* 31^a — 137

Lucri scazes[11] *a* 33^a *b* 31^a — 140 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVI]

Stipem lipnara *a* 33^a () lipnara *b* 31^a — 143 [DCCXCII]

Crure scindiun[12] *a* 33^a *b* 31^a — 150 [DCCXCII]

Penu chellari *a* 33^b *b* 31^a — *P. Laur.* 159 [DCCXCII. DCCCI]

Uiritim, singvlatim. einazin () einhertuon *a* 33^b einhertvn einazin[13] singvlatim *b* 31^a — 162

Locatos gi stalta[14] *b* 31^a — 163

Prescriptus [dies] der foragilegitotac[14] *b* 31^a — 165

[ad] Sacratam[15] ianuam vronotvri[16] *b* 31^b — 178

Inculta vnsamu vn vunnisama[17] *b* 31^b — 180

Fragor derlŷsoi[18] *b* 31^b — 181

Horrescit arquam[18] *b* 31^b — 182

(Ardenter) gerohafto *a* 33^b gerohasto *b* 31^b — 189

Rudera,[19] hoc rus. ris .i. molta *a* 33^b *b* 31^b ari zin[20] () hoc rudus huius ruderis .i. molt[20] *b* 31^b — 190 [DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Metallis squalidis vnsuparan aruzzin[20] *b* 31^b — 191 [DCCXCIX]

Excudit ceinit[21] *a* 33^b *b* 31^b — 192 [DCCXCII]

Insolescat ungistuomigo[22] () arvueigara[22] *b* 31^b — 208

Disicit gapalagat[23] *b* 31^b — 209

Effetus[24] erscaffaner[25] *a* 34^a *b* 32^a — 215 [DCCXCIII]

Elumbe vueihaz[26] *a* 34^a *b* 32^a — 216 [DCCXCIII]

Uirus eitar[27] *a* 34^a *b* 32^a — *ib.* [DCCXCIII. DCCCXI]

[1] *von and. hand a* [2] mancusos *von and. hand b, das übergeschr.* s *vom glossator* [3] *von and. hand a* [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b, aber vom glossator nachgezogen* [6] *davor* ta *erloschen a* [7] Fungar] a *aus* o *corr. b* [8] efficatiŏs *b* [9] uirterchinet:] *rasur von* a *b* [10] *von ganz and. hand b* [11] *von and. hand a* [12] *davor* sin *ausgewischt a. l.* scinchun [13] einhertvn *von and. hand b;* einazin *vom glossator über* sinso, *das von and. hand, b* [14] *von and. hand b* [15] Sacratā] *das letzte* a *aus* u *corr. b* [16] *von and. hand b* [17] *beide gll. von verschiedenen, aber anderen händen b. vgl. Graff* 6, 56 [18] *von and. hand b* [19] Rudera] u *auf rasur b* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand a* [22] *von and. hand b* [23] *von and. hand b* [24] Effe:tus] *rasur von* c *b* [25] erscaffaner *von and. hand, das zweite* a *aus corr. a. das wort auf rasur b* [26] vueihaz *von and. hand,* z *auf rasur a* [27] *von and. hand a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 48)

Optio vueli[1] *a* 34^a *b* 32^a — *P. Laur.* 217 [DCCCVI]

Fragmenta pruhhi *a* 34^a debilitates. lemi.[2] pruhhi *b* 32^a — 219 [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCXI]

Commi^{t}te:[3] gaganmez zo[4] *b* 32^a — 221

Pestium palavuo[4] *b* 32^a — *ib.*

Confer gaganmezzo[4] *b* 32^a — 222

Uenusti sconna[5] *b* 32^a — 227

Mancum hantalamon uuanheilo[6] *a* 34^a *b* 32^a vuanheilo[7] *b* 32^a — 231 [DCCLXXXVI. DCCCVI. *vgl.* DCCXCIX. DCCCV]

Lucido [veneno] mit offan parero gitigi[8] *b* 32^a — 239

Tendit zidenit[8] *b* 32^a — 240

(In[9] uolam) invûst[10] *b* 32^a — 242 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI] [DCCXCIX]

Plicans faltenti[11] *a* 34^a *b* 32^a — 243

Foetida stinch antiu[12] *b* 32^a — 245

Cloacis mitunrennussidun fossatun[13] *a* 34^a *b* 32^a fossatun[14] *b* 32^a — 247

Spurca [stupra] inden /: vnsuparvn /: varleganin[14] *b* 32^a — 248

Mendicat vitavuchut[14] *b* 32^a — *ib.*

(Ambitum[15]) ribtoum *a* 34^a rihtuom[16] *b* 32^a — 249 [DCCXCIX. DCCCXI]

(Sitimque honoris aestuans) est cupiens dominum. hertuom *a* 34^a *b* 32^a — 250 [DCCLXXXVI]

Intemperans ungistuomiger. dansari[16] *b* 32^a — 253 [DCCLXXXVI. DCCCVI]

Prurit, quasi perurit. ivchit *a* 34^b chu zilot. iuc chit[16] *b* 32^a — 254 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Scalpit skepit *a* 34^b chrazzot. ł gnifit[17] skepit *b* 32^a — *P. Laur.* 255 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Strumas chelcha *a* 34^b pvtila čhelcha[18] *b* 32^a — 258 [DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]

Purulenta, saniosa. eitriga *a* 34^b *b* 32^a — 259 [DCCXCIII. DCCCXI]

[morbo] Regio gelasuhti *a* 34^b *b* 32^b gelagund[19] *b* 32^b — 264 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Suppetat gilagi *a* 34^b *b* 32^b — 277

Pannis hadarun[19] *b* 32^b — 281

Obsitos pachuzta[19] *b* 32^b — *ib.*

Muculentis rozzegen. nam muccus. roz *a* 34^b rozzegen nam muccus sordidis a mucca .i. roz[20] *b* 32^b — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII. DCCCXIII. DCCCXVI] [DCCCV. DCCCVI]

Lippos sûr ovca[21] *b* 32^b — 284 [DCCXCIX.

Putri fratêro[22] *b* 32^b — *ib.*

Corusci glizinuntas[22] *b* 32^b — 299

[1] *von and. hand b* [2] debilitates. lemi *von and. hand b* [3] Commi^{t}te:] *das* t *von dem schreiber der deutschen gl. übergeschr. b* [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b* [6] *beide worte von and. hand a,* uuanheilo *über* claudicat *ab.* hantalamon *über schrift von and. hand b* [7] *von and. hand untergeschr. b. sodann steht in b über* ueste *v.* 234 *s.* pulcha *von and. hand: das ist sicher nur verschrieben für s.* pulchra [8] *von and. hand b* [9] et *Ed., s. die varr.* [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand a* [12] *von and. hand b* [13] *alles am rande b* [14] *alles von and. hand b* [15] ambitu *Ed., s. die varr.* [16] *von and. hand b* [17] chrazzot. ł gnifit *von and. hand b,* chrazzot, *wie es scheint, nachgezogen* [18] *beide worte von and. hand b.* čhelcha] *das zweite* h *auf blässerem* h [19] *von and. hand b* [20] sordidis—roz *von and. hand b,* roz *dunkel nachgezogen* [21] *von ganz blasser hand b* [22] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 48. 49)

Sacratas [virgines] nunnun[1] *b* 32^b — *P. Laur.* 301
Monile gisteini[2] *b* 32^b — 305
Eccum sibnv *a* 35^a sibnu *b* 32^b — 309
Furcifer tv vir scurgo[3] *b* 33^a — 317 [dcclxxxiv]
Strophas skerna chera[4] *b* 33^a — 318 [dcclxxxviii]
Cauillo ganauinzode[5] *b* 33^a — *ib.*
Mimico mit. scernlihamo[6] *b* 33^a — *ib.* [dccxcii. dccxcvii. dccxcix. dcccvi. dcccxi]
Saltas vuihhust[7] *b* 33^a — 320
Fabulam spel[7] *b* 33^a — *ib.*
Concinna gihelanu *b* 33^a () gihelanu *a* 35^a — 321
Urbanitas gizungali *a* 35^a *b* 33^a — *ib.*
Ludicris zispilun[7] *b* 33^a — 322
(Acroma festiuum) Liutparazskimpf Gilimpflih gichosi[8] *b* 33^a — 324
Austeritas sarphi *a* 35^a arendi.[9] sarphi *b* 33^a — 325 [dcclxxxvi]
Retundit nivvit *a* 35^a nivuit *b* 33^a — 328
Oppetam gentvn[10] *b* 33^a — 329
(Uotiua [mors]) piltpo *a* 35^a *b* 33^a — 330
Compendiosus exitus giuȯrsamer enti[11] *b* 33^a — 335
Inextricabilis un ar rekin lih[12] *b* 33^a — 339
Tepentes drehanento *a* 35^a rehananta[13] *b* 33^a — 341
Sternite scuttet *a* 35^a *b* 33^a — *ib.*
Feruor ignitus nimis der vparheizopradam[14] *b* 33^a () filiheizer *a* 35^a *b* 33^a — *P. Laur.* 342
Contumacis[15] honchustiges[16] *b* 33^a — 343
Occupet pitemma[16] *b* 33^a — *ib.*
Senescens[17] drehanenī *a* 35^a *b* 33^a — 345
Semustulati[18] halp prunnanes[19] *b* 33^a — 348
Parant flizzun[20] *b* 33^a — 358
Decore scono *a* 35^b *b* 33^b — 361
Fulgor schimo *a* 35^b *b* 33^b — 362 [dcccxi]
Decolor [plebs] ungilihhiu antadaltaz. missigengigaz[21] *b* 33^b () vngilihhiu *a* 35^b — 366
Detorsit cherta *a* 35^b *b* 33^b — 368 [dcccxi]
Nuper nivnus *a* 35^b *b* 33^b — 375
Situ unvuathlibi *b* 33^b () unvvathlibi *a* 35^b — 378
Obducta farhelitiv[22] *b* 33^b — 380
Clarum zorfti *b* 33^b — *ib.*
Plagę chestigo[23] *a* 35^b *b* 33^b — 381
In modum ziuvuis[23] *a* 35^b *b* 33^b — *ib.*
Sensus inphuntnussi[23] *a* 35^b *b* 33^b — 389
Aura stancha[24] *b* 33^b — 390
Afficit pittarata[24] *b* 33^b — *ib.*
Mulcet gisuozta[24] *b* 33^b — 392
Oblectamine lustisunga[25] *b* 33^b — *ib.*
(Catasta) .i. genus poenę harapha ł ritipovme (-poume *b*) screiatun[26] *a* 36^a *b* 33^b — 399
Compellat gigruozta[27] *b* 33^b — 400
Affatu gichose *a* 36^a *b* 33^b — *ib.*
(Iugiter) samathafto[28] *a* 36^a *b* 33^b — 402

[1] *von and. hand b* [2] gisteini *von and. hand b, das letzte* i *angehängt* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand b* [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand b.* mit] i *angehängt* [7] *von and. hand b* [8] *die worte von and. hand b* [9] arendi *von blasser hand b* [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand, aber die silben* mer enti *mit dunklerer tinte b* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand b* [14] *von and. hand b, zo untergeschr.* [15] Contumacis] i *aus* e *corr. b* [16] *von and. hand b* [17] senesce*s *b* [18] semiustulati *Ed.* [19] *von and. hand b* [20] *von and. hand b* [21] antadaltaz.missigengigaz *von and. hand b* [22] *von and. hand b* [23] *von and. hand a* [24] *von and. hand b* [25] lustisunga *von and. hand b,* lusti *dunkel nachgezogen* [26] |screiatun *a* [27] gigruozta] z *aus* t *corr. b. das wort von and. hand* [28] samathafto *von and. hand a, das erste* t *auf rasur*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 49. 50)

Periclum vrsuoh *a* 36^a *b* 33^b — *P. Laur.* 403 [dcclxxxviii]

An vuedar *a* 36^a *b* 34^a — 408

Ludibundus frolichar[1] *b* 34^a — 409 [dcccxvi]

Togę herskefti[1] *b* 34^a — 419

Concessit gig&[1] *b* 34^a — 426

Magis stûran[2] *b* 34^a — 429

Ius givuald[3] *b* 34^a — 430

Illigares[4] piviengist[5] *b* 34^a — 432

Confoederentur gizum'stit vuerdan[5] *b* 34^a — 437

Confundit gitruopit[6] *a* 36^b giskentit[7] gitruopit *b* 34^a — 445

Curiam dinchus *a* 36^b *b* 34^a — 446 [dccxcix. dccccv]

Horreo irgruvuiso *a* 36^b *b* 34^a — 450

Senis desgizohharotin[8] *b* 34^a — 452

Recludit insparrit *a* 36^b *b* 34^b — 463

Oblite piscizzano[8] *b* 34^b — 466

Exterminat lágo. farra'cha[9] *b* 34^b — 469

Exturbat vzstôza[10] gistovpit *b* 34^b () gistovpit *a* 36^b — 470 [dccxcix]

Tetris denscantlichan[11] *b* 34^b — 475

Obstruat pivuirfit *a* 36^b *b* 34^b — 478

Damnet pisparri *a* 36^b *b* 34^b — 479

Obdens furstozzenī[12] *a* 36^b furi stozzantar[13] *b* 34^b — 480

Pessulos slozkrintila *b* 34^b () .i. sloz krintila *a* 36^b — *ib.* [dcclxxxiii. dcclxxxiv. dcclxxxvii. dcclxxxviii. dccxciii. dccxcix. dccccv. dccccvi. dccccxiii]

Erupit vzuor *a* 36^b uzuor[14] *b* 34^b — *P. Laur.* 487

Repens gaha[15] *b* 34^b — 493 [dcclxxxvi]

Medullas in vuertigi[16] *b* 34^b — *ib.*

Indoles anauvani *a* 37^a anavvani[17] anaua ni[18] *b* 34^b — *ib.* [dcclxxxvi. dccxcix. dccccxi]

Nugas giposheiti[19] *a* 37^a *b* 34^b — 496 [*vgl.* dccccxi]

Refrixit chvoleta *a* 37^a () chuoleta *b* 34^b — 497

Sinpubium dazpartohta[20] *b* 35^a — 514

Pignera[21] pfant *a* 37^a *b* 35^a — 523

Adscitur, vocatur giuuisit vuirdit[22] *b* 35^a — 526

Comminus samahaft *a* 37^a samahast *b* 35^a — 531

Licet muo zauuisit[22] *b* 35^a — 533

Hiberus spanisci[23] *a* 37^a spanisca *b* 35^a — 537

Cotianorum gv̊do[24] *b* 35^a — 539

Iuga diehohunverri[25] *b* 35^a — *ib.*

[Pyrenas] Ninguidos snelihe *a* 37^a snelihe () versniegun perga[26] *b* 35^a — 540

Urbanum [solum] purchliber[27] *a* 37^b *b* 35^a — 543 [dccccxi]

(Videor) pidunchet *a* 37^b *b* 35^b — 557 [*vgl.* dccxcix. dccccviii. dccccxi]

Annuis hilfist[28] *a* 37^b *b* 35^b — 564

Iocanter[29] froliho[30] *b* 35^b () froliho[31] *a* 37^b — 567

[1] *von and. hand b* [2] stûran *von and. hand b,* u *aus* o *corr.* [3] *von and. hand b* [4] inligaret *Ed., s. die varr.* [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand a* [7] giskentit *von and. hand b* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand b. ob der über* farra'cha *stehende strich ein* i *ist, bleibt zweifelhaft. doch wol = got.* vrakjan [10] vzstôza *von and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand a* [13] *von and. hand b* [14] *von and. hand b* [15] *von and. hand, schwarz nachgezogen b* [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand b* [18] anaua ni *von ganz and. hand,* i *angehängt b* [19] giposheiti *von and. hand b, am* s *radiert a* [20] *von and. hand b* [21] pignora *a* [22] *von and. hand b* [23] spanisci] *das letzte* i *auf rasur a* [24] *von and. hand b* [25] *von and. hand b* [26] *die randgl. von and. hand b* [27] purchliher *von and. hand ab,* c *auf rasur a* [28] hilfist] ist *auf rasur a* [29] iocantur (iter) *a* litantur *Ed., s. die varr.* [30] *von and. hand b* [31] *von and. hand a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 50)

Lactante[1] [sinu] hapalunte mo parma[2] *b* 35^b — *P. Laur.* 571

Nutrias loccbust[2] *b* 35^b — 572

Prodentem goffinenten *a* 37^b goffinentem *b* 35^b — 576

Quem vu'elihhen[3] *a* 37^b vuielihhen[3] *b* 35^b — 578

Patronos vuegara *b* 35^b — 579

Replicare[4] gizellan *a* 38^a gicellan *b* 35^b — *P. Hippol.* 4

Sicubi suarsosa *a* 38^a *b* 36^a — 17

Apices pu°chstapa *a* 38^a puochstapa[5] *b* 36^a — 18

Scisma d'e irratvoma[6] *b* 36^a — 19

Mirere vuntaro[6] *b* 36^a — 23

Scismata[7] irratuoma *a* 38^b irrituoma diazislizzida. las tar[8] *b* 36^b — 30

Reddite[9] uos argepat iu vuih[10] *b* 36^b — *ib.*

Anfractibus chrum bin[11] *b* 36^b — 37

[per] Ostia gimundin[12] *a* 38^b *b* 36^b — 40 [DCCCXI]

Quateret muoti *a* 38^b *b* 36^b — 42

Rostra scefstesti[13] *b* 36^b — 45

(Protulerat) framprahta[14] *a* 38^b frāprahta *b* 36^b — 47

Rabiem hantigi[15] *b* 36^b — *ib.*

Oram ort[15] *b* 36^b — *ib.*

Idolii apgothusis *a* 39^a () apgothusis *b* 36^b — 52

Perfidiae dero vngaloupa[16] *b* 36^b — *ib.*

Crinita lancfahsun[16] *b* 37^a — 53

Situ finstri. vnsupri. vnuuatlichi[16] *b* 37^a — *P. Hippol.* 53

Tractus chlaffoda[16] *b* 37^a — 55

Flagra vrina geislun[17] *b* 37^a () fillatun *a* 39^a fillatū *b* 37^a — *ib.*

Stridere uuispilun[18] *b* 37^a — 56

Virgarum pesamono[19] *b* 37^a — *ib.*

Concrepitare prastun[20] *b* 37^a — *ib.*

Fragor dôz[21] *b* 37^a () prastod *a* 39^a *b* 37^a — *ib.*

Vngula fixa chrouuil *a* 39^a chrovuil *b* 37^a () ingislaganar; chrovul[22] *b* 37^a — 57

Secessus gitovgini *a* 39^a gitoŏgini[23] *b* 37^a — 58

Cognitione vrcha'da[24] *b* 37^a — 60

Uitiare irvvartin *a* 39^a irvuartin *b* 37^a — 62

Questio vuizi *a* 39^a *b* 37^a — 64

Agito gifrumi[25] *b* 37^a — *ib.*

Rimosę [cumbae] scruntines *a* 39^a *b* 37^a durchilemo[25] *b* 37^a — 69 [*vgl.* DCCXCIX]

Pellere farscuzzan[25] *b* 37^a — 70

(Suta [cumba]) gifuoctaz[25] *b* 37^a — 71

(Labarit) farsovpha[25] *b* 37^a — 72

Dissociata[26] cifuocta *b* 37^a () cifvocta[27] *a* 39^b — 73

Laxent flazan[28] *b* 37^a — *ib.*

Tabulata mantalti[29] *a* 39^b mantaln[29] gitavili. vuenti[30] *b* 37^a — *ib.*

[putrem] Carinam podam *a* 39^b () dengidurchilatunpodam[31] *b* 37^a — *ib.*

Bibant [naufragium] insinchan[31] *b* 37^a — 74

Consumptis frezzanan[31] *b* 37^a — 76

[1] *darüber vom glossator* l xan *ab* [2] *von and. hand b* [3] *steht über* ipse *ab* [4] Replicare] p *mit rasur aus* l *b* [5] *auf rasur b* [6] *von and. hand b* [7] Scismata] c *aus rasur von* k *a* [8] diazislizzida. las tar *von and. hand b* [9] Red:dite] *rasur von* i *b* [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand b. l.* scefsteti [14] *von and. hand a* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand b. ist* vrina = irhina *und gehört es zu* lorea? [18] *von and. hand b* [19] pesamono *von and. hand b, das erste* o *aus ansatz von* u *corr.* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand b* [22] *die randgll. von and. hand b* [23] gitoŏgini] *das erste* o *aus* u *corr. b* [24] *von and. hand b, l.* vrchnaida *mit Graff* [25] *von and. hand b* [26] Dissociata] c *aus* i *corr. b* [27] *auf rasur a* [28] *von and. hand b* [29] *gemeint ist wol* mantalū (*zu* mantala *führe Schmeller* 1^2, 1631) [30] gitavili. vuenti *von and. hand b* [31] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 50. 51)

Cruda satav ł torua *a* 39b satiu [1] ł torua *b* 37a — *P. Hippol.* 76

Persultanti challontemo *a* 39b *b* 37b chozzuntemo [2] *b* 37b — 77

Insolitum [genus] seldsanigislahti [3] *b* 37b — 83

Supinata [cervice] parrentemo *a* 39b parrantemo *b* 37b — 85

Fiat [4] vuer da [5] *b* 37b — 87

Agitet [4] iago [5] *a* 39b *b* 37b — *ib.*

Turbet stoupe *a* 39b stovpa [5] *b* 37b — *ib.*

Cogunt zisamanehaphtun *a* 39b zisamanahaphtun *b* 37b — 89

Animalia ros *a* 39b *b* 37b — *ib.*

Palpata gitollota [6] *a* 39b gi tallaztiu [7] *b* 37b — 91

Imperium den gi duuinc. diezuht [7] *b* 37b — 92

Equitis reit mannes [7] *b* 37b — *ib.*

Subacta gizamativ *a* 39b gizamata *b* 37b — *ib.*

Uago vui ldun [7] *b* 37b — 93

Grege stvoti [7] *b* 37b — *ib.*

Agit iagota. [8] ł muota *b* 37b () iagota ł muota *a* 39b — 94

Sociarunt zisamanagiuuatun [9] *b* 37b — 95

(Nexuerant) zisamanehaftun *a* 40a *b* 37b — 96

Temonis dihsilo *a* 40a *b* 37b — 97 [DCCXCIX. DCCCXI]

Diuidit giski& [10] *b* 37b — 98

Tangit zilta [11] *b* 37b — *ib.*

(Retro) aftar [11] *b* 37b — 99

Protendens gilanctaz [11] *b* 37b — 100

Transit fvritraf [11] *b* 37b — *ib.*

Puluere summo inmichileromoltv [12] *b* 38a — *P. Hippol.* 101

Refugas diefluhtigun [13] *b* 38a — 102

(Orbita) uvaganleisa *a* 40a nuaganleisa *b* 38a — *ib.* [DCCCXI]

Trita firnozaniv [14] *a* 40a firnozaniu *b* 38a — *ib.* [*vgl.* DCCCVI]

Uias varti [15] *b* 38a — *ib.*

Cumque rudente vnta mit seila [15] *b* 38a — 104

Composito girihtemo [15] *b* 38a — 105

Satis instruxerit vuola gimahchotvn [15] *b* 38a — *ib.*

Paratu giziuga [16] *b* 38a — *ib.*

Instigant scractun [17] *a* 40a *b* 38a — 107

Clamoribus giscreigin [18] *b* 38a — *ib.*

Infestis ana seigin [18] *b* 38a — 108

Perfodiunt gartotvn [18] *b* 38a — *ib.*

Stimulis stvphin [18] *b* 38a — *ib.*

Prorumpunt nahliufun [18] *b* 38a — 111

Exagitant iagatun [18] *b* 38a — 112 [DCCXCIX]

Incendit chêrta [18] *b* 38a — 113

Impetus praht *b* 38a () praht : : : : : *a* 40a — *ib.*

Vrget notta [18] *b* 38a — *ib.*

Cursus volucer diu horscavart [18] *b* 38a — 114

Mobile sentit onus dieluzzilun. inphant pvrdi [18] *b* 38a — *ib.*

Ruunt struchatvn [18] *b* 38a — 115

(Retardat) lazta *a* 40a *b* 38a — *ib.*

Torrens drati *a* 40a *b* 38a — 116

(Cohibet) piduanch *a* 40a *b* 38a — *ib.*

Prosternunt nidar duhtun [19] *b* 38a — 117

[1] satiu] i *aus ansatz von* a *corr. b* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] sit, quatiat *Ed., s. die varr.* [5] *von and. hand b* [6] gitollota] a *aus corr. a* [7] *von and. hand b* [8] iagota. *von and. hand b* [9] *von and. hand b* [10] giski& *von and. hand. b,* k *aus* c *corr.* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b; ob nach* moltv *noch ein* n *stand, wie Graff las, ist sehr zweifelhaft, da eine grofse rasur eines ?deutschen wortes folgt* [13] *von and. hand b* [14] firnozaniv] zaniv *auf rasur a* [15] *von and. hand b* [16] *von anderer hand b* [17] scractun] a *aus corr. a* [18] *von anderer hand b* [19] *von anderer hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 51. 52)

Prona epaniu *a* 40^a *b* 38^a nidiriu [1] *b* 38^a — *P. Hippol.* 118
Fragosa stechilin *a* 40^a stechaliu [2] *b* 38^a — *ib.* [dccxcix. dccccxi]
Scissa arlôs tiv [3] *b* 38^a — 119
Minutatim einezen *a* 40^a *b* 38^a lidilicho [3] *b* 38^a — *ib.*
Labefacto corpore vondemo zidenitin lichamin [3] *b* 38^a — *ib.*
Frusta dei stvcchi [4] *b* 38^a — *ib.* [dccccxi]
Carpit apaprah [5] *b* 38^a — 120
Spinigeris stirpibus mit dorn fuorigan stocchun [5] *b* 38^a — *ib.*
Hyrtus vngiriuttar [5] *b* 38^a — *ib.*
Frondes vuipphila [5] *b* 38^a — 122
Inlitus [paries] gimalo tiv [5] *b* 38^a — 123
Fucus malizzi [5] *b* 38^a — 124 [dccccv]
Digerit saget *a* 40^b *b* 38^a — *ib.*
Effigians piliduuti [5] *b* 38^b — 126
Apices spiz zi [5] *b* 38^b — 127
Notas tophun: *a* 40^b tophun *b* 38^b — 128
Luserat truginota malota [6] *b* 38^b — 130
Ordine nullo mit nihheinigero samanthafti [7] *b* 38^b — 131
[per] Situs legarvn [7] *b* 38^b — 132
Attoniti arquemana [7] *b* 38^b — 135
Rimantibus spurilinten *a* 40^b *b* 38^b — *ib.*
Sinus deiscozzvn [7] *b* 38^b — 136
Gremio skozin [7] *b* 38^b — 138
Ulnas ellinpogvn [7] *b* 38^b — 139
Legit vflas [7] *b* 38^b — 140
Siccantur svurpvn [7] *b* 38^b — 141
Ros nazi *a* 40^b *b* 38^b — 142
Rapit vuidar trvnchi [7] *b* 38^b — 144
Fraudat uirbintreta *a* 41^a piteilta [8] uirhintreta *b* 38^b — 146
Exsequiis rêtuldin [9] *b* 38^b — *P. Hippol.* 146
Purgata, tersa. ł arlesaniv [9] *b* 39^a — 149
Metando mezonto *a* 41^a mezzanto [9] *b* 39^a — 151
Ostia deigi mundi [10] *b* 39^a — *ib.*
Mersa tiuphiu [10] *b* 39^a — 154
Crypta cruft *a* 41^a crust *b* 39^a () gruft [11] *b* 39^a — *ib.* [dcclxxxiv]
[via] Prona In haldar [12] *b* 39^a — 155
Reflexis uuidrauuntanun *b* 39^a () vuidrauuntanun *a* 41^a — *ib.*
Summotenus zoparost [13] *a* 41^a zuobarost *b* 39^a — 157
Nigrescere finstran [14] *b* 39^a — 159
Inmissa foramina Ingimeizaniu fenstar [14] *b* 39^a — 161
Iaciunt gipreitant [14] *b* 39^a — 162
(Ancipites [recessus]) vnsemfta varti [15] *b* 39^a — 163
Texant hapan [16] *b* 39^a — *ib.*
Hinc inde tovvedarhalp *a* 41^a iouuedarhalp *b* 39^a — *ib.*
[subter] Viscera givurhtin [16] *b* 39^a — 165
Terebrato giportemo *a* 41^a *b* 39^a durah pillotemo [16] *b* 39^a — 166
Fornice suipogin [16] *a* 41^a *b* 39^a — *ib.* [dccxcix. dccccxi]
[per] Subterranea [17] unī erdiscun (erd iscun *b*) *a* 41^a *b* 39^a — 167
(Annuere) gilazan *a* 41^b *b* 39^b — 182
Leui slehtemo [18] *a* 41^b () slehtemo *b* 39^b — 185 [dccxcix]
(Recauum — speculum) sinvuerpalaz gisteini [19] *b* 39^b — 186
Aditus zuouarti *a* 41^b invarti [19] *b* 39^b — 187

[1] *von and. hand b* [2] *von ganz and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand b.* dei] i *auf rasur* [5] *von and. hand b* [6] *von zwei anderen händen b* [7] *von and. hand b* [8] piteilta *von and. hand b* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] zoparost] *das letzte* o *aus corr. a* [14] *von and. hand b* [15] *von and. hand b. über* ancipites *ist* vnseif *derselben hand ausgewischt* [16] *von and. hand b* [17] subī terranea *b, vgl. die varr.* [18] *von and. hand a* [19] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 52. 53)

Obducere pisezzan[1] *b* 39^b — *P. Hippol.* 187
Cuneum folch *a* 41^b *b* 39^b — 191
Latios lanchpartiscin[2] *a* 41^b *b* 39^b — *ib.*
Permixtim drato gimiskit[3] *b* 39^b — 192
Patricios furistun *a* 42^a *b* 40^a — 200
Plebeia phalanx folclicha scara[3] *b* 40^a scara *a* 42^a *b* 40^a — 201 [DCCXCII]
Umbonibus aequis mit starclichan drangodin[3] *b* 40^a — *ib.*
Discrimen vntar skeitvnga[3] *b* 40^a — 202
Explicat fvripringit *a* 42^a vzginimit[4] furipringit *b* 40^a — 204
Atrox, fortis. ł chuonna[5] *b* 40^a — 207
Heret heripergot[5] *b* 40^a — 212
(Ampla fauce) ł vuitouuli *a* 42^a uuitovuli vuitero ængi[6] *b* 40^a — 214
Maiestate heri *a* 42^b heri *b* 40^a — 218 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Potens herlichaz[7] *b* 40^a — *ib.*
Opulens ehtigaz *a* 42^b () ehtigaz *b* 40^a — *ib.*
Laquearia deigimali[7] *b* 40^a — 219
Graciles engo *a* 42^b *b* 40^b — 221
Recessus umpihusi[8] *a* 42^b *b* 40^b varti[9] *b* 40^b — *ib.*
Exsinuent gipiugunt[9] *b* 40^b — 222
Medios [tractus] inhusi *a* 42^b *b* 40^b — 223
Aperit intluchit[9] *b* 40^b — *ib.*
Tractus gengi[9] *b* 40^b — *ib.*
Editiore rostirin *a* 42^b *b* 40^b — 224
Fronte scioze *a* 42^b absida[10] scioze *b* 40^b — 225
Gremium, sedem. sedal[11] *b* 40^b — 229
Condat kisidilla[11] *b* 40^b — *ib.*
Dinumerare prie van[11] *b* 40^b — 234
Restituens firgeltenī *b* 40^b () firgeltenī *a* 42^b — *P. Hippol.* 236
Excludatur vzpilohhanvuerda[12] *b* 40^b — 241
Tulit prahta *a* 43^a *b* 41^a — *P. Cypr.* 1
Inde domo fonniro he'mi[12] *b* 41^a — 2
(Pollet) guotlihot *a* 43^a *b* 41^a — 4
Liquor lid *a* 43^a *b* 41^a — 12
Pererrat iruerit *a* 43^b *b* 41^a — 13
Opulentus gisprahhaler *a* 43^b () gisprahhaler *b* 41^a — 16
Exsecutor rechari *a* 43^b *b* 41^a — *ib.*
Locuples facundia diu ginuht sama gilêrti[12] *b* 41^a — 17
Disputaret redinoti[13] *a* 43^b *b* 41^a — 18
Perpolita gihas'notiu *a* 43^b gihasanotiu *b* 41^a — 19
Sinistris vnrehtan[14] *b* 41^b — 21
Fraude, prestigio zovpara[14] *b* 41^b — 22
Perfringere girran[14] *b* 41^b — *ib.*
Putare ahton *a* 43^b *b* 41^b — *ib.*
Magicum govcallih[14] *b* 41^b — 23
Cantamen calstar *a* 43^b *b* 41^b germinot[15] *b* 41^b — *ib.*
Geniale thori ius dazkiscaftli cha reht hileiche'[15] *b* 41^b — 24
Solueret girti[15] *b* 41^b — *ib.*
Ęstuante[16] nupta vu o tantero quenun[17] *b* 41^b — *ib.*
Exuitur pinoman vuart[17] *b* 41^b — 29
Tenui dero vnchv'cvn[17] *b* 41^b — *ib.*
Transit dehdo[17] *b* 41^b — *ib.*
In seuerum[18] inchus ki[19] *b* 41^b — *ib.*
Deflua cęsaries niderhangagiv[20] *a* 43^b niderhangagiu daz zotaranta fahs[21] *b* 41^b — 30 [DCCCV]

[1] pisezzan *von and. hand b,* e *scheint aus* a *corr.* [2] lanchpartiscin] *das letzte* c *auf rasur a* [3] *von and. hand b* [4] vzginimit *von and. hand b* [5] *von and. hand b* [6] vuitero ængi *von and. hand b* [7] *von and. hand b* [8] umpihusi] mpihu *auf rasur b* [9] *von and. hand b* [10] absida *von and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand b?* [14] *von and. hand b* [15] *von and. hand b* [16] Ęstuante] a *mit rasur aus* e *corr. b* [17] *von and. hand b* [18] severam *Ed., s. die varr.* [19] *von and. hand b* [20] niderhangagiv] *am letzten* a *radiert a* [21] *von* daz *an von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 53. 54)

Compescitur giscoranuvard (-uuard *b*) *a* 43^b *b* 41^b — *P. Cypr.* 30
Modesta chuschiu *a* 43^b *b* 41^b — 31
Prouehitur gi choran vuart [1] *b* 41^b — 34
Degener plôdar [1] *b* 41^b — 40
Conferat [2] phrati *a* 44^a prahti *b* 41^b — 41
Intermina vngentotiu *a* 44^a ungentotiu *b* 41^b — 42
Transuolare firuaran *a* 44^a *b* 42^a — 44
Cursim gizalo [3] *b* 42^a — *ib.*
Graue hebic [3] *b* 42^a — 45
Vt comes dar ergiverto [3] *b* 42^a — 48
Abdicata firziganiu *a* 44^a *b* 42^a — 52
Oblitum, foedatvm. pismizzanan [3] *b* 42^a — 57
Charismate gifti *a* 44^b — 61
Uise gisehano [3] *b* 42^a — 62
Libens gernvuilligo [3] *b* 42^a — *ib.*
Ergastula charchara *b* 42^a () charchara *a* 44^b — *ib.*
Cęca finstra *a* 44^b *b* 42^a — *ib.*
Iners vuanchalar [3] *b* 42^a — 67
Cadat vuicha [4] uvancho *b* 42^b — 68
Titubet uvancho *a* 44^b vuancho *b* 42^b — *ib.*
Permouerat gigruozta [5] *b* 42^b — 70
(Calce) chalche [6] *a* 44^b *b* 42^b — 77 [dcccvii. dcccviii. dcccxi]
Saxa recocta die gluintvn steina [7] *b* 42^b — 78
Uomunt v̂zlovgaztvn [8] *b* 42^b — *ib.*
Ardet gluita [8] *b* 42^b — *ib.*
Flatus pr̂adā [8] *b* 42^b — 79
Micam spr̂at [9] *b* 42^b — 81
Suis suines [10] *b* 42^b — *ib.* [dcccxi]
Fundotenus vnzizigrunte (unzi- *b*) *a* 45^a *b* 42^b — *P. Cypr.* 85
Habet buit [10] *b* 42^b — 86
Candida massa vuiziu samant haftigi [10] *b* 42^b — 87
Fulmen dia stv̂ri [10] *b* 43^a — 93
Luat gelta *a* 45^a *b* 43^a — 94
Minus seltanôr [10] *b* 43^a — 100
Disserit redinot *b* 43^a () redinot *a* 45^a — 101
Instruit vuarnot [10] *a* 45^a *b* 43^a — *ib.*
Ultimis entrostun *a* 45^a *b* 43^a — 104
Patronus vuegara *b* 43^a — 106
Palus [11] runst [12] *a* 45^b mós [13] runst *b* 43^b — *P. Petri et Pauli* 7
Labitur [14] vliuzit [15] *b* 43^b — *ib.*
Sententia vrtelida [16] *a* 45^b urteila *b* 43^b — 11
Emulando leisanunto [17] *b* 43^b — 13
Ambire anagigean [17] *b* 43^b — 14
Imprimant nagaltin [17] *b* 43^b — 15
Stipitem stoc [17] *b* 43^b — 16
Figitur ginegilit vuart [17] *b* 43^b — 17
(Minor) smahera [17] *b* 43^b — 18
Ut teres orbis iososa diusinvuerbili [17] *b* 43^b — 21
Teres sinavueller [18] *a* 45^b () sinauueller *b* 43^b — *ib.*
Percucurrit arliuf *a* 45^b arvuor [19] arliuf *b* 43^b — *ib.*
Sacer [Thybris] giuuihtah [20] *b* 43^b — 29
Regio halpa [21] *b* 44^a — 31
Liquor nazi *a* 46^a nazzi *b* 44^a — 33
Lubricat fliuzzit *a* 46^a fluzzit *b* 44^a — 35
Colymbo, .i. natatu. gisumfti *a* 46^a gicumfti *b* 44^a — 36 [dccxcv]

[1] *von and. hand b* [2] conferas *Ed., s. die varr.* [3] *von and. hand b* [4] vuicha *von and. hand b* [5] *von and. hand b* [6] chalche] l *aus* h *radiert b* [7] *von and. hand b* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand, nachgezogen b* [10] *von and. hand b* [11] Pa:lus] *rasur von* u *b* [12] runst *von and. hand a* [13] mós *von and. hand b* [14] lambitur *Ed., s. die varr.* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand a* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand a* [19] arvuor *von and. hand b* [20] *von and. hand b. l.* giuuihta *mit Graff, scil.* aha [21] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 54. 55)

Lapsibus sonoris runstin *a* 46^a mitlutanru^{a}stin[1] *b* 44^a — *P. Petri et Pauli* 37

Stagnum niuale sniovarauuar seo[2] *b* 44^a — 38

Omnicolor alvaravuaz[3] *b* 44^a — 39

Pictura gimali[3] *b* 44^a — *ib.*

Superne[4] ûfvuertigo[5] *b* 44^a () nidanvf *a* 46^a — *ib.*

Tinguit kivehit[5] *b* 44^a — *ib.*

Musci miosa *a* 46^a *b* 44^a deigimusi[5] *b* 44^a — 40 [DCCXCIII. DCCXCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Virescit lohazat[5] *b* 44^a — *ib.*

Cyaneus [latex], viridis ł glasa[6] *a* 46^a blauaruer[7] glifa *b* 44^a — 41

Lacunar himilezzi *a* 46^a *b* 44^a — 42 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCXCV]

Rigore nazzi *a* 46^a *b* 44^a — 43 [DCCCVI]

Stringit pivahit[8] *b* 44^a — 46

Ambitum ribtvom *a* 46^b rihtuom *b* 44^a — 48

Aurulenta [lux esset] golt varauuaz vuari[8] *b* 44^a — 49

(Iubar) ivbas strizvn[8] *b* 44^a — 50

Laquearibus gimâlin[9] *b* 44^a — 51 [DCCXCIX]

Distinguit gvntarskeitvt[10] *b* 44^a — 52

Camyros chrumpa *a* 46^b c^{h}rumpa[10] *b* 44^a — 53

Hialo Gimusa[10] *b* 44^a — *ib.*

Uarie meistar. | licho[10] *b* 44^a — *ib.*

Percucurrit,[11] pinxit scvlpsit. argruop[12] *b* 44^a — *ib.*

Arcus suipogen *a* 46^b () suipogen *b* 44^a — *ib.*

Ulterius enont *a* 46^b *b* 44^b — 61

Transtyberina dei entrigvn[13] *b* 44^b — 63

Sacra opphar[13] *b* 44^b — *P. Petri et Pauli* 63

Recurrit vuidiriverit[13] *b* 44^b — 64

(Diadema pulchrum) sconigisteini[13] *b* 45^a — *P. Caesaraug.* 21

Intexit flath *a* 47^a Ingiflaht[13] *b* 45^a — 23

Sutile vinclum scono gaflohtanan rinc[13] *b* 45^a — 24

Strophio gipente *a* 47^a *b* 45^a — 25

Prepollens frampara[14] *a* 47^b () frāpara *b* 45^a — 35

Forsan ôt vuan *b* 45^b — 50

Hostiarum friskin *a* 47^b *b* 45^b — 51

Pignore[15] demophanta[16] *b* 45^b — 52

Flauis oleis mit seim fuorigan olun[16] *b* 45^b — 55

Reuincta zisamanagisli htantiu[16] *b* 45^b — *ib.*

Numerosiores zalahafta[16] *b* 45^b — 57

Togatae giciertun *a* 48^a *b* 45^b — 75

Hic dar *b* 46^a — 78

Peperit giuuan[16] *b* 46^a — *ib.*

Tremefecit giprutta *a* 48^a *b* 46^a — 82

(Cessit) argienc[16] *b* 46^a — 86

Notasti gamarhtvst[16] *b* 46^a — 90

Palestra spilisteta *a* 48^b () spilisteta[17] *b* 46^a — 101

(Retexis) zelist givuist (-uuist *b*) *a* 48^b *b* 46^b — 117

Impensus irpotanuvard (-uuard[18] *b*) *a* 48^b *b* 46^b — 122

Cicatrix masa[19] *a* 49^a *b* 46^b — 129

Tabidus [humor] gund *a* 49^a *b* 46^b — 132 [*vgl.* DCCXCIX. DCCCVI]

(Reuulsam) apafirprochana *a* 49^a abagaprochana *b* 46^b — 137

[1] *von and. hand b* [2] *von and. hand b.* sniovarauuar] *das letzte* r *aus corr., dann rasur von* gis [3] *von and. hand b* [4] Superne] *das letzte* e *mit rasur aus* a *b* [5] *von and. hand b* [6] ł glasa *von and. hand auf ausgewischtem a* [7] blauaruer *von and. hand b* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand b* [10] *von and. hand b* [11] cucurrit *Ed., s. die varr.* [12] *von and. hand b* [13] *von and. hand b* [14] *von and. hand a* [15] Pignore] o *aus* e *corr. b?* [16] *von and. hand b* [17] spilisteta] e *aus ansatz von* a *b* [18] irpotanuuard *auf rasur b* [19] *von and. hand a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 55)

Acer chuano *a* 49^a *b* 47^a — *P. Caesaraug.* 155

Prisca uetustas diu alta entiski[1] *b* 47^a — 164

(Adnotatas) gizeihneta *a* 49^b *b* 47^a — 169

Recolet zelit *a* 49^b *b* 47^b — 173

Specimen gilihnussi *a* 49^b *b* 47^b — 178

Incruentum inpluotagaz *a* 49^b *b* 47^b — 182

Ferre vuorran *a* 49^b uuorran[2] *b* 47^b — 183

Prouenit caohahc[3] *b* 47^b — *ib.*

Nos vuir[4] *a* 50^a *b* 47^b — 193

Perluamus ne zimes *a* 50^a () nezimes *b* 47^b — *ib.*

Deinde daranah[4] *b* 47^b — 198

Uirginal, i. uirginitas heit *b* 48^a () virginitas. heit *a* 50^a — *P. Agn.* 8

Habilem[5] gimacha *a* 50^a () gimacha *b* 48^a — 10

Renisam vuiderstritan *a* 50^a () uuidarstr̃itam *b* 48^a — 13

Addicta geichotiu[6] *b* 48^a () pimeintiv *a* 50^a *b* 48^a — 14

Blandi flitarazzantin[6] *b* 48^a — 16

[ore] Illice, decipiente. ł suadente. spennantemo vuo'ta[7] *b* 48^a — *ib.*

Feroci [robore] hantigi *a* 50^a *b* 48^a — 18

Pertinax, Perseuerans. einstritigiu[8] *b* 48^a — *ib.*

Trudere stozan *a* 50^b *b* 48^b — 25

Flexu:[9] Indiechêra vuikki[10] *b* 48^b — 39

Petulantius[11] huorlihora *a* 50^b getilôs licho. ł huor licho[12] *b* 48^b — 41

(Procaciter) frazara *a* 50^b — 43

Lumine lubrico mitluogalinemo ougin[12] *b* 48^b — *P. Agn.* 45

Ferit ṽzstiez[12] *b* 48^b — 47

Corusco lumine vondemo hantagin pliccha[12] *b* 48^b — 48

Puluere derovnsûpri[12] *b* 48^b — 49

Palpitat zapalota[12] *b* 48^b — *ib.*

Seminecem halptoten *a* 50^b *b* 49^a — 50

Deflent piruzzun[12] *b* 49^a — 51

Experta arfindentiu *b* 49^a () arfindentiv *a* 50^b — 56

Alitum atã zuht[12] *b* 49^a — 59

(Exere) perfice. givrumi *a* 51^a gi'urumi.[13] profer. exerce perfice givrumi *b* 49^a — 65

Summi herostin *a* 51^a *b* 49^a — 66

Turbidus zornager[14] *b* 49^a — 70

Languidus huorlichar[14] *b* 49^a — 71

Tener Zartlichar *b* 49^a () Zartlihar[15] *a* 51^a — *ib.* [DCCLXXXVI]

Mollis zagiliher[16] *b* 49^a — 72

Tinctus pismizaner *a* 51^a pismiza ner *b* 49^a — *ib.*

Irruentis ziohantes zuoillantes *b* 49^b ziohantes () Zuoillantes *a* 51^a — 75

Nec demorabor nitvalo[17] *a* 51^a gitvêllo[18] *b* 49^b — 76

Uota calentia dina vüotanta vuillvn[19] *b* 49^b — *ib.*

Cernuo nidor *a* 51^a mit nidar sihtigemo[20] *b* 49^b — 85

Paratius givuilligo[21] *b* 49^b — 87

Sensum inph vntnvssid *a* 51^a inphuntnvssid *b* 49^b — 90

[1] *von and. hand b* [2] *darunter rasur von* uu . . *b* [3] *l.* caschahc? [4] *von and. hand b* [5] habitũ *b, darüber von and. hand* ł habilẽ [6] *von and. hand b* [7] *die beiden deutschen worte von and. hand b, ausradiert* [8] *von and. hand b* [9] Flexu:] *rasur von* s *b* [10] *von and. hand b* [11] Petulantius] *das erste* t *aus* c *corr. b* [12] *von and. hand b* [13] gi'urumi *scheint von and. hand b* [14] *von and. hand b* [15] Zartlihar] *am* Z *radiert a* [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand a* [18] gitvello *von and. hand. b, das übergeschr.* a *vom glossator* [19] *von and. hand b. über* i *von* vuillvn *ansatz von* l [20] *von and. hand b.* sihtigemo] mo *auf rasur* [21] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 55. 56)

Atro turbine mit dero missavaruuu sleffiri[1] *b* 50^a — *P. Agn.* 98
Pompas tvrida *a* 51^b turida *b* 50^a — 101
Inlusa diegiprortotun[2] *b* 50^a — 105
Pictę [vestis] givehtes[2] *b* 50^a — *ib.*
Inania vnpiderpi[2] *b* 50^a — *ib.*
Tetrius [est] vuirseri ē *a* 51^b () uuirseri e *b* 50^a — 110
Solo trenvn planta *a* 51^b () trenun planta *b* 50^a — 116
Cristas dei porst[2] *b* 50^a () champa *a* 51^b *b* 50^a — 117 [DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]
Edita [merces] arractar *a* 51^b *b* 50^b — 121
Conficit gitvot *a* 51^b gituot *b* 50^b — 122
Gemello — diademate zuis kero zierida[2] *b* 50^b zierrido *a* 52^a — 127
Uel ovh *a* 52^a *b* 50^b — 129
Non pudicum nvpa (nupa *b*) reinez[3] *a* 52^a *b* 50^b — 132
Referens auarenter[4] *a* 52^a auarenī[5] *b* 51^a — *Versus Constantinae* 10 (*Dressel p.* 464 *not.*)
Detorquet[6] nahimoh^alet[7] *a* 52^a — *ib.*
Faueas folleistes *a* 52^b *b* 51^a — *Versus Damasi* 10
GERMINE chunne *a* 52^b — *P. Eulal.* 1
Ab ubere vondero gipurcskefti[8] *b* 51^a — 4
(Rata) ahto[9] *b* 51^b — 15
Dicare[10] pimeinnen *a* 53^a *b* 51^b — 18
Crepundia chintlichiv spil[11] *b* 51^b tpllvnge[12] *a* 53^a — 19 [DCCCVI]
Monilia gisteini *a* 53^a *b* 51^b — 22 [DCCCVI]
Seuera gidiganiv *a* 53^a gidiganiu *b* 51^b — *P. Eulal.* 23
Teneris [moribus] indenchindis cansitvn[13] *b* 51^b — 24
Furiata vuotigiv *a* 53^a vuōtigiu *b* 51^b — 26
Excitat arpurita[13] *b* 51^b — 27
Adolere prennan *a* 53^a *b* 51^b — 30
Infremuit argremizota[13] *b* 51^b — 31
Ferox hantager *a* 53^a () hantager *b* 51^b — 32
Frangere givueibvn *a* 53^a givueibun *b* 51^b — 33
Rude [pectus], s. per chindiskero[13] *b* 51^b — 34
Anhela îligiv[14] *a* 53^a iligiv *b* 51^b — *ib.*
Femina sivûipihha[15] *b* 51^b — 35
Animosa mihilmuotigiv *a* 53^a mihilmuotigiu muothafta[16] *b* 51^b — 37
Rure vzze *a* 53^a uzze *b* 51^b — 38
Perosa leiduntiv[17] *b* 51^b — 41
Degeneri mit zagilichero[17] *b* 51^b — 42
Septaque claustra ioh diepispartvn pilohchida[17] *b* 51^b — 44
Situ giligido ł vnvathlihi *a* 53^a giligido inderovnuuatlichi[18] *b* 51^b — 47
Sic soso *a* 53^b *b* 51^b — 51
Chao gimischid *a* 53^b gimischid *b* 52^a — 55
Milia mila[19] *a* 53^b *b* 52^a milla[20] *b* 52^a — 62 [DCCLXXXVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Prius peragit êr arvuor[20] *b* 52^a — *ib.*
Superb:a[21] herlichiu[22] *b* 52^a — 64
Prodiga spentigiu[22] *b* 52^a — 68
Sui iroselpero[22] *b* 52^a — *ib.*

[1] *von and. hand b* [2] *von and. hand b* [3] reinez] z *auf rasur a* [4] *von and. hand a* [5] *über* ferens *der zeile* Numina uera ferens retro ci& oma membra *b, welche durch die darnach eingeschaltete* Nom adae referens detorquet & oma membra *getilgt sein soll*
[6] et corpus *Ed.* [7] *von and. hand a* [8] *von and. hand b* [9] *l.* ahtontiu? [10] dica^re^ta (*die corr. von and. hand*) *a* dicata *Ed., s. die varr.* [11] *von and. hand b* [12] *dh.* tollvnge. *zu* pusiola *v.* 20 *steht am rande* Pusio pver inde ē pvoso .i. oscvlo *a*, Pusio inde ē puoso i. osculo *b* [13] *von and. hand b* [14] îligiv] *der circumflex unsicher, vielleicht nur etwas ausgewischtes a* [15] *von and. hand b* [16] muothafta *von and. hand b* [17] *von and. hand b* [18] inderovnuuatlichi *von and. hand b* [19] mila] *am* i *radiert a* [20] *von and. hand b* [21] Superb:a] *rasur von* i *b* [22] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 56. 57)

Friuola [1] nuvihta *a* 53^{b} — *P. Eulal.* 80
Prostituāt [2] firseze *a* 53^{b} varsezzasih [3] *b* 52^{a} — 83
Quatit mvoit [4] *a* 53^{b} muoit *b* 52^{a} — 85
Exagitante mvogentemo *a* 54^{a} muogentemo *b* 52^{b} — 95
Dolore sverin *a* 54^{a} *b* 52^{b} — *ib.*
Excitus gigruoztar [5] *b* 52^{b} — 96
Quam uuimichilicho [5] *b* 52^{b} — 101
[flore] In tenero In dero chindiscvn sconi [5] *b* 52^{b} — 109
Temeraria vueigiriv [5] *b* 52^{b} — 113
Debilitas giseris ł crucias *a* 54^{a} giseris contristas. crucias. honist [6] *b* 52^{b} — *ib.*
Ululanda zachlagvnna [7] *b* 52^{b} — 119
Modicum sprât [7] *b* 52^{b} — 122
Eminulis chleinen *a* 54^{a} chleinan [7] *b* 52^{b} — *ib.* [DCCXCVII]
Dissipat zavuarf [7] *b* 52^{b} — 129
Molam chorin ł machinam *a* 54^{b} *b* 52^{b} — *ib.*
Prosubigit stirz [8] *a* 54^{b} spurnta [9] () stirz [8] *b* 52^{b} — 130 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]
Iuncea diechindiscvn [10] *b* 52^{b} — 132
Pulsat durahsluoc *b* 52^{b} — 134
Notas, signa ł tophun *a* 54^{b} rizzi [11] () signa ł tophun *b* 53^{a} — 135
Apices puohstapa [12] *b* 53^{a} — 137
Picta gimalota [12] *b* 53^{a} — 144
Lauant naztvn *a* 54^{b} padunt [13] naztun *b* 53^{a} — 145
Grate tenus vnzizenrippvn *a* 54^{b} unzizenrippun [14] *b* 53^{a} — 148
Crinis odorus fahs stinchili (stinchi li *b*) *a* 54^{b} *b* 53^{a} skiero gilanctazfahs [15] *b* 53^{a} — *P. Eulal.* 151
Pudibunda pudicitia diu scamilicha chvski [15] *b* 53^{a} — 153
Lateret farholanvuari [15] *b* 53^{a} — 154
Tegmine techi *a* 54^{b} *b* 53^{a} — 155
Crepans prastuntar [15] *b* 53^{a} — 156
Uolat dahhazta [16] *b* 53^{a} — *ib.*
Uegetata gichræstetiv [17] *a* 54^{b} gichrestetiv *b* 53^{a} — 157
Repens flogarazzantiu [18] *b* 53^{a} — 161
Lacteolus vuizer *a* 54^{b} *b* 53^{a} — 165
Fluunt sigun *a* 54^{b} *b* 53^{a} — 166 [DCCXCIX]
Emoritur irlasch [19] *a* 54^{b} arlasc [20] *b* 53^{a} — 167
Satelles seffo [20] *b* 53^{a} — 171
Feminę vuipihhvn [20] *b* 53^{a} — 172
Pallioli tuoches *a* 55^{a} *b* 53^{b} — 180
Uice installe *a* 55^{a} *b* 53^{b} — *ib.*
Linteoli linanes *a* 55^{a} *b* 53^{b} — *ib.*
Suprema iungistvn (-un *b*) *a* 55^{a} *b* 53^{b} — 182
Exsequias retvocha [20] *b* 53^{b} — 185
Memorabilis amnis liumunt mara aha [20] *b* 53^{b} — 188
Uiridante giluchemo [20] *b* 53^{b} — 189
Rapax drativ *a* 55^{a} dratiu *b* 53^{b} — *ib.* [DCCCI]
Luit [21] piflivzit [20] *b* 53^{b} — 190
Laquearibus himilez *a* 55^{a} *b* 53^{b} gimalin [20] *b* 53^{b} — 197
Genialis lvstliher *a* 55^{a} lustliher *b* 53^{b} — 203 [DCCXCIII]
Tepens glacies doantahis [20] *b* 53^{b} — 204
Calathos zeinnvn *a* 55^{a} sv̄ piri [22] () zeinnun *b* 53^{b} — 205 [DCCXCIII]

[1] Friuola *auf rasur von einer hand des* 16 *jhs. b* [2] Prostituit (ł at) *a* [3] *von and. hand b* [4] *auf rasur a* [5] *von and. hand b* [6] *von* contristas *an von and. hand b* [7] *von and. hand b* [8] *l.* stiez [9] spurnta *von and. hand b* [10] *von and. hand b* [11] rizzi *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] padunt *von and. hand b* [14] unzizen] i *zwischen beide* z *eingeschrieben b* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand b, davor etwas ausgewischt und das erste* a *aus corr.* [17] gichræstetiv] æ *aus corr. a* [18] *von and. hand b* [19] irlasch] a *aus corr. a* [20] *von anderer hand b* [21] lavit *Ed., s. die varr.* [22] sv̄ piri *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 57. 58)

Comantibus [foliis] vuifflun[1] *b* 53^b — *P. Eulal.* 206
Marcida slevuiv[2] *a* 55^b *b* 53^b arsuelchatiu[3] *b* 53^b — 210
Festa nuzzisamiv[3] *b* 53^b — *ib.*
Ignibus hertvomin[3] *b* 54^a — *P. Fruct.* 2
Quandoquidem vuanta *a* 55^b uuanta *b* 54^a — 5 [*vgl.* DCCCXI]
Timor vntrost *a* 55^b untrost *b* 54^a — 19
Uehemens drato *a* 55^b drato kahar *b* 54^a — 20
Catastę, ecvlei ardentes ł genus tormenti. ł screiata *b* 54^b () .i. ecculei ardentes ł genus tormenti. ł scr̥iata *a* 56^a — 33
Atrox grimmar[4] *b* 54^b — 35
Turbidus zornagar[5] *b* 54^b — *ib.*
Insolens ungistuomer vnzuhtiger[6] *b* 54^b () ungistuomer *a* 56^a — *ib.*
Profanus fervuaz *a* 56^a feruuazaner *b* 54^b — *ib.*
Damnes[7] scelt[7] *a* 56^a *b* 54^b — 40
Sapias vuizis *a* 56^a uuizi' *b* 54^b — *ib.*
Destinat pimeinta *a* 56^a *b* 55^a — 50
[nondum] Resignat[8] ninspar:rit *a* 56^a ninsparrit *b* 55^a — 55
Rotunda sin vuerbalero[9] *b* 55^a — 61
Conclusum pifanga[10] *a* 56^b *b* 55^a — 62
Cauea holi *a* 56^b *b* 55^a gruopvn. ł chevina[9] *b* 55^a — *ib.*
Perstrepunt prahtvn[9] *b* 55^a — 64
Fremit prahtit[11] *a* 56^b prahtti spilo ta () chrademta chradampta[12] *b* 55^a — 66
Officiis dionost *a* 56^b *b* 55^b — 73
Detrahere apaneman *b* 55^b — 75
Creạmationem lugizzunga[13] *b* 55^b — 88
Pura pariu *a* 57^a *b* 55^b — *P. Fruct.* 90
Citata [poena] kihurstaz[14] *b* 56^a — 95
Olim nohvuenna[15] *b* 56^a — 99
Uaporus ardor diu unmezhafta hizza[15] *b* 56^a — 115
Obire genton *a* 57^a *b* 56^b — 118
Fidele pignus daztiura hertuom[15] *b* 56^b — 135
Mixtim samahaft *a* 57^b () samahaft *b* 56^b — 141
Patronis muntportun[16] *b* 57^a — 145
Anula alticha *a* 57^b alticcha *b* 57^a — 149
Rite sitiliho *a* 57^b *b* 57^a — 150
Modis leichin *a* 57^b *b* 57^a — 152
(Reuoluens) redinonī *a* 58^a *b* 57^a — 162
Complexu pifengida[16] *b* 57^b — *P. Quir.* 5
Fouent pihaltant[16] *b* 57^b — *ib.*
Rigor vuassi[16] *b* 57^b — 11
[lymphis] Fluuialibus giflvzzidun[16] *b* 57^b — 14
Abluit padota[17] *b* 57^b () gireinta *a* 58^a *b* 57^b — 15
Aequore vuâga[18] *b* 57^b — 16
Tinguat neze *a* 58^a () neze[19] *b* 57^b — 18
Prouenit gipurit *b* 57^b () gipurit *a* 58^a — 19
In preceps tivffi *a* 58^a tiuffi *b* 57^b — 23
Natatibus gisvvmftin[20] *b* 57^b — 29
Sustinens vuranter[20] *b* 57^b — 30
Sinuamina piu gvn[20] *b* 57^b — 34
Sepserat pitienc[20] *b* 57^b — 35
Constans fastmuottiu *b* 58^a () fastmuottiu *a* 58^b — 44
Fluitantibus fliozantan[21] *b* 58^a — 46
Uadis rvnstin[21] *b* 58^a — 47
Dehiscere zigepan. zaluchun[21] *b* 58^a — 50

[1] *von and. hand b* [2] *davor* sel *ausgewischt a* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand b* [5] zornagar *von and. hand b, das letzte* a *aus corr.* [6] vnzuhtiger *von and. hand b* [7] Damna, *von and. hand* s *zugesetzt b. l.* sceltes; c *undeutlich b* [8] resignet *a* [9] *von and. hand b* [10] *l.* pifangana [11] prahtit] h *aus corr. a* [12] spilo ta *und die randgll. von and. hand b* [13] *von and. hand b* [14] *von and. hand b,* r *mangelhaft ausgeführt* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand b* [17] padota *von and. hand b* [18] *von and. hand b* [19] neze] z *auf rasur von* c *b* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 58. 59)

Exitus hinavarti *a* 58^b hinauarti *b* 58^a — *P. Quir.* 53
Negarier arziganvuerdan[1] *b* 58^a — 54
Fremitum denphehvn[1] *b* 58^a — 59
Prona runstigun[1] *b* 58^a () rinnento *a* 58^b *b* 58^a — 60
Sistere gistellan[1] *b* 58^a — *ib.*
Tortis uorticibus vuidarsualtan vue'vun[1] *b* 58^a — 67 [dccxcix. dcccv]
Vagum stelligan[2] *b* 58^a — *ib.*
Ad fontem vrspringe *a* 58^b *b* 58^a zemurspringa[3] *b* 58^a — 69 [dccxcvii]
Retro vuidar[3] *b* 58^a — *ib.*
Confugisse fliozan[3] *b* 58^a — 70
(Meatibus) fartin *a* 58^b *b* 58^a — *ib.*
Suspendar[4] enthapatvuirdo[5] *b* 58^a — 73
Leue lihto[5] *b* 58^a — *ib.*
Prenatans opasueparunti[6] *b* 58^a — *ib.*
Titulus kihuct[6] *b* 58^a — 76
Tui dinselpes[6] *b* 58^a — *ib.*
Prodita goffanetiv *a* 59^a goffanotiu *b* 58^a — 77
Hebet[7] irquimit *b* 58^a () irqvimit *a* 59^a — 78
Liquor vuâc[8] *b* 58^a — 82
Fit vuartsâr[8] *b* 58^b — 89
Graue svâri[8] *b* 58^b — *ib.*
Acumina vuassi[8] *b* 58^b — *P. Cass.* 8
Minutis chleinan[8] *b* 58^b — 12
Punctis stophvn[8] *b* 58^b — *ib.*
Pugillares tauallihiv *a* 59^b *b* 58^b — 15
Ceras vuahs *a* 59^b *b* 58^b — *ib.*
Hystoriam tatrahha[9] *a* 59^b *b* 58^b — 19
Inpube[10] uulgus diechintlichun menigi[11] *b* 59^a — *P. Cass.* 26
Mouerant arpalctvn[11] *b* 59^a — *ib.*
Extra^hitur erdenchit^uart[12] *b* 59^a — 31
Alumni des chintlichin[12] *b* 59^a — *ib.*
Quod pidiv *a* 59^b pediv[13] *b* 59^a — 32
Ardens zurnanter[14] *b* 59^b — 46
Fragiles diedunnun[14] *b* 59^b — 47
Relisa [fronte] vuidarpolla[15] *a* 60^a *b* 59^b — 48
Dissilit ziprast *a* 60^a *b* 59^b — *ib.*
Curva[16] di^ki crumba[17] *b* 59^b — 50
Acumina vuassi *a* 60^a *b* 59^b — 51
Uibrant vuaztin[18] () vuenitvn *a* 60^a () uuenzentin uuenitun *b* 59^b — *ib.*
Secti girizona *a* 60^a girizo na gistricha na[19] *b* 59^b — 53
Ęquoris hyrti ruhes veldes (velde^s *b*) *a* 60^a *b* 59^b — *ib.*
Nitescens glizinunta[20] *b* 59^b — 54
Area, .i. planicies. epini[20] *b* 59^b — *ib.*
Scindit reiz *a* 60^a *b* 59^b sneit[20] *b* 59^b — 56
Ducentę zueihunt[20] *b* 59^b — 57
Pupugerat stahc rizta *a* 60^a *b* 59^b rizzota[21] *b* 59^b — 59
Ille leuis vuanta derluzilostih[22] *b* 59^b — 61
Seuire sarphisvn[23] *b* 59^b — 62
Spiculis vuassin[23] *b* 59^b — *ib.*
Pulsat tŕaf[23] *b* 59^b — 63
Applicat zuogit&a[23] *b* 59^b — 64
Conatus tener flizzigiuiugvnt[24] *b* 59^b — 67
Fatiscit[25] muodeta *a* 60^b *b* 60^a — 68 [dccxcix. *vgl.* dcccvi]

[1] *von and. hand b* [2] *von and. hand b; davor rasur von* fluzzigen [3] *von and. hand b* [4] suspendor *Ed., s. die varr.* [5] *von and. hand b* [6] *von and. hand b* [7] habet *Ed., s. die varr.* [8] *von and. hand b* [9] tatrahha] *das erste* a *aus* e *corr. b* [10] Inpube] b *aus corr. b* [11] *von and. hand b* [12] *von ganz and. hand b. Graff* 5, 145 *vermutet* erdenit [13] *über* Gregis *b* [14] *von and. hand b* [15] *l.* vuidarpollanemo [16] curn̈a (n *auch durchstrichen*) *b, die corr. von and. hand* curta *Ed., s. die varr.* [17] *von and. hand b* [18] vuaztin] z *aus corr. a* [19] gistricha na *von and. hand b* [20] *von and. hand b* [21] *von and. hand b* [22] *von and. hand b.* stih] ih *auf dem anfange einer rasur von* martarari, *das zu* percussor *gehörte* [23] *von and. hand b* [24] *von and. hand b.* iugvnt] nt *ligiert* [25] Fatiscit] *das erste* i *in* e *corr. a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 59)

Pingere [1] malon *a* 60^b *b* 60^a — *P. Cass.* 77

Puncta stopfphvn [2] *b* 60^a — *ib.*

Libet muozaist [2] *b* 60^a — *ib.*

Impedire zisamanehæftan *a* 60^b () zisamanaheftan *b* 60^a — 78

Emendæs kibuozist [2] *b* 60^a — 79

Soluebat irlosta *a* 60^b *b* 60^a — 84

Retinacula piheftida [2] *b* 60^a — 87

Foraminibus lohhvn [2] *b* 60^a — 91

(Aestuas) sorages *a* 61^a *b* 60^b — 96

Percenseo zalta *a* 61^a *b* 60^b — 101 [DCCLXXXIII]

Ut sosa *a* 61^b *b* 61^a — *De loco in quo passi sunt martt.* 12

ASSERTOR, confirmator. redinari *a* 62^a *b* 61^a — *P. Rom.* 1

Elinguis sprahhaloses *a* 62^a *b* 61^a — 2

Organum gihelnussida [3] *b* 61^a — *ib.*

(Infantissimo) vngisprahlihhistemo *a* 62^a ungisprahlihhistemo *b* 61^a — 3

Palati hvrivun *a* 62^a huriuun *b* 61^a — 6

Balbuttit stammalot [4] *a* 62^a stāmalut [5] *b* 61^b — 12 [DCCCXI]

(Modis — absonis) vngilihhenleihhin *a* 62^a ungilihhen::::: *b* 61^b — *ib.*

Impeditos gimarta *a* 62^a *b* 61^b — 15 [*vgl.* DCCCI]

Imparatis [6] vngaravvn *a* 62^a ungaravun *b* 61^b — 20 [*vgl.* DCCXCIX]

Disseret redinat [7] *a* 62^a *b* 61^b — 22

Mancipandam [8] zipiheftinna [9] *b* 62^a — 44

Aram d^{i}eepini [10] *b* 62^a — 49

Acris vûisero [11] *b* 62^a — *P. Rom.* 52

Conspirat [12] gieinidota *a* 62^b geinidota *b* 62^a — 56 [*vgl.* DCCXCIX. DCCCVIII]

Obstinate einchrigilicho *a* 63^a *b* 62^b einstritigo [13] *b* 62^b — 64 [DCCCVIII]

Oppetant dazsigentotin [14] *b* 62^b — 65

Fax anazari *a* 63^a *b* 62^b — 67

Bisulcis [ungulis] zuiuuassenchraphun [15] *b* 62^b () zuivuassen chraphun *a* 63^a — 73

Infame honlih *a* 63^a *b* 62^b — 77

Intestabilis leidsa mer *a* 63^a leidsamer *b* 62^b — *ib.*

Uentilator, seductor turbator [16] girrari *a* 63^a *b* 62^b — 78

Populare [quiddam] livtlibes [17] *b* 62^b — 81 [DCCXCIX. DCCCV]

Gigantes .i. risen [18] *b* 62^b — 84

Profanos uertanen [19] *b* 63^a — 88

Luas firgeltest [20] *a* 63^b *b* 63^a — 94

Feras dultes *a* 63^b *b* 63^a — 95

Libero mit siheremo [21] *b* 63^a — 96

Amplector ihpeuao uuizi [22] *b* 63^a — 97

Immoler gioffirot uuirdo [23] *b* 63^a — 98

Crudelitas crimmi [24] *b* 63^a — 100

Incensus un zunter [25] *b* 63^a — 108

Euiscerandum zavorscurifanne *a* 63^b ziuorscurifanne zibrehanne [26] *b* 63^b — 109

Eculeo [27] galgin *a* 63^b *b* 63^b — *ib.*

Apparitores inknehta. ł spiculatores *a* 63^b $inch^{e}ehta$ [28] ł spiculatores *b* 63^b — 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII.

ł P
[1] Fingere *a* Pangere *Ed., s. die varr.* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] stammalot] *das zweite* a *aus* o *oder* u *corr. a* [5] stāmalut] *das zweite* a *aus* v *corr. b* [6] Imparatis] m *teilweise auf rasur b* [7] redinat] a *kann auch* o *sein a* [8] Mancipandā] *das zweite* a *aus rasur b* [9] *von ganz and. hand b* [10] *von ganz and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] Conspirant *a* [13] einstritigo *von ganz and. hand b,* in *aus* m *radiert* [14] *von and. hand b* [15] chraphun] r *aus ansatz von* a *corr. b* [16] seductor turbator *gröstenteils auf rasur b* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand b* [19] *von and. hand b* [20] firgeltest] eltest *auf rasur a* [21] *von and. hand b* [22] *von and. hand b* [23] gioffirot uuirdo (i *aus* e *corr.*) *von and. hand b* [24] *von and. hand b* [25] *von and. hand b* [26] zibrehanne *von and. hand b* [27] equul·o (e above) *b, das* e *von grober hand,* e *und die puncte vom glossator. über* crescere *des folgenden verses rasur von* ? dihhen (*grobe hand*) *b* [28] $inch^{e}ehta$ *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 59. 60)

DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Noxialem martarliben *a* 63^b *b* 63^b — *P. Rom.* 114 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI]

Plebeia — poena daz folcliha uuizzi [1] *b* 63^b — 115

Tundatur k^e^nu enuuerda [1] *b* 63^b — 116

Plumbo mitplian [1] *b* 63^b — 117

Extuberet suelle [2] () tvber .i. maser I svam (suā *b*) *a* 63^b *b* 63^b — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Competenter kelimflihco [3] *b* 63^b — 118

Gra^n^dine hagala [4] *b* 63^b — 121

Prestet gitue *a* 64^a *b* 63^b — 124

Curię phalanza [5] *b* 63^b — *ib.*

(Textu stemmatis) chunnizale *a* 64^a *b* 63^b — 127 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCVIII]

Vt io *b* 63^b — 132

Inusta [vulnera] anagipranta [6] *a* 64^a *b* 64^a — 134

Peruersibilis [7] pestu^r^zlihcer [8] *b* 64^a — 136

Remissus antlaziger *a* 64^a *b* 64^a — 137

Ampliatus gifvrdr&̄ *a* 64^a geuuo dereter [9] *b* 64^a — 139

(Successibus) frādihtin *a* 64^a framdihtin *b* 64^a — *ib.*

Flocci fecero pismaho [10] *b* 64^a — 140

Dignitatum erono *a* 64^a *b* 64^a — 141

Cursim gizalo [11] *b* 64^a — 142

(Prętextę togę) .i. vestes consulum .i. portvn (portun *b*) *a* 64^a *b* 64^a — 143 [DCCLXXXVI]

Qvibus tumetis vondenirsuellat [12] *b* 64^a — *P. Rom.* 145

Detumescitis ins^r^ellat [12] *b* 64^a — *ib.*

Uernę inchnehta *a* 64^a *b* 64^a — 146

Arrogantiam crone [13] *b* 64^a — 148

[infra] Sectilem gesneitotero *a* 64^b gisneitotero *b* 64^a — 152 [DCCLXXXVII]

Siti uerlegena [14] *b* 64^a — *ib.*

Togatos sprah [15] *a* 64^b *b* 64^a — 155

Lapis nigellus agadstein *a* 64^b agat stein [16] () agadstein lapis nigellus *b* 64^a — 156 [DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Essedo [17] sambocha *a* 64^b () genus curriculi .i. sābocha [18] *b* 64^a — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

Clausus gichastoī [19] *a* 64^b *b* 64^b — 157

Riuulum runsa [20] *b* 64^b — 160

Uerbere villun *a* 64^b uillan *b* 64^b — 165

Ludicro spililihhemo *a* 64^b *b* 64^b — *ib.*

Miseret irparmit *a* 64^b () irparmit *b* 64^b — 166 [DCCLXXXIII. DCCLXXXV]

Uultuosus grozluter [21] *a* 64^b grozluī *b* 64^b — 172

Rigens parrenter *a* 64^b parrenī *b* 64^b — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCCVIII]

Abnepotes fernevvn *a* 65^a ferneuuon *b* 64^b — 179

Amasionum .i. friudilo [22] *b* 65^a () fridilo *a* 65^a — 182 [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Incesta huor *a* 65^a hōra [23] () huor *b* 65^a — 183

[1] *von grober hand b* [2] *darnach etwas ausgewischt a* [3] kelimflihco *von grober hand,* m *aus ansatz von* f *corr. b* [4] *von grober hand b* [5] *von and. hand b* [6] anagipranta] *das letzte* a *aus* ?o *corr. a* [7] perverse velis *Ed., s. die varr.* [8] *von and. hand b* [9] *von and. hand b* [10] *von grober hand b* [11] *von and. hand b* [12] *von and. hand b* [13] *von grober hand b* [14] *von grober hand b* [15] *l.* sprahman [16] agat stein *mit dunklerer tinte b* [17] esseda *b, vgl. die varr.* [18] *die randgll. mit dunklerer tinte b* [19] *über* argento *ab* [20] *von and. hand b* [21] grozluter] l *aus corr. a* [22] .i. friudilo *von and. hand, ein stück vorher rasur b* [23] hōra *von grober hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 60. 61)

Moechorum[1] hŏrara[2] *b* 65^a — *P. Rom.* 183

Uerbece uuida[3] *b* 65^a — 187 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXVI]

Palestrici spililihis *a* 65^a *b* 65^a — 188 [*vgl.* DCCXCVII]

Effeminauit pilach pihuorta[4] *a* 65^a kehonta[5] pihuorta () pilach *b* 65^a — 190

Gymnadis spiles *b* 65^a — *ib.*

Impuratus pivreinter[6] *a* 65^a .i. ki honter[7] piureinter[6] *b* 65^a — 191

Disco pahueigo *a* 65^a *b* 65^a — 192 [DCCXCIX. DCCCV]

(Succubam[8]) cup̄spoum *a* 65^a cupres-poum *b* 65^a — *ib.*

Conductus gim͘eī *a* 65^a gimieī *b* 65^a — 193 [DCCCI]

Bubulcus[9] sue igari *a* 65^a sueigari *b* 65^a — 195

Amplectar pifaho[10] *b* 65^a — 201

Dissidentum mis sa hel. ł lem[11] *b* 65^b — 211

[inter] Pulpita, pulpitvm lector dicitur *a* 65^b *b* 65^b .i. restin[12] *b* 65^b — 221 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCV]

Tauricornem farhurnun *a* 65^b *b* 65^b — 222 [DCCXCIII]

Leno zihuore[13] *b* 66^a — 235

Exoletum giuvashsinen *a* 65^b giuuashsinen *b* 66^a — *ib.*

Fusos spinilun *a* 66^a *b* 66^a — 239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Rotantem drageni *a* 66^a draenter *b* 66^a — *P. Rom.* 239 [DCCXCVII. DCCCXI]

More ziuuis *a* 66^a *b* 66^a — 244

Algis[14] reiethcrasvn. ł herbis marinis *a* 66^a reiethcrasun *b* 66^a — 245

Simiam affin *a* 66^a affun[15] *b* 66^b — 256 [DCCCXI]

Crocodrillus nihhv' (nihhus *b*) () bestia nili fluminis quod nos nichus dicimus *a* 66^a *b* 66^b — 258

Ibis scari ua auis egipciaca[16] ł steingeiz *b* 66^b scariua () .i. avis egypt̄. ł steingeiz *a* 66^a — *ib.* [DCCLXXXVI]

Cępe surio *a* 66^a surio asclouh[17] *b* 66^b — 260 [DCCLXXXVII. DCCCI. DCCCVIII]

Mordax hantaga *a* 66^a *b* 66^b — *ib.* [DCCXCVII]

Allium chlouelouhc *a* 66^a chloualovhc[18] *b* 66^b — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCXI]

Fuliginosi ruozaga *a* 66^a *b* 66^b — 261 [*vgl.* DCCCXI]

Lares husgota *a* 66^a *b* 66^b — *ib.*

Sarculatis kigrapotan *a* 66^a *b* 66^b — 264

Officinis smittin *a* 66^a *b* 66^b smiddon[19] *b* 66^b — 267 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Forceps zanga *a* 66^b *b* 66^b — 269 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Malleus hamar ł slaga *a* 66^b *b* 66^b — *ib.* [DCCCXI]

[1] Moechorum] r *auf rasur b* [2] hŏrara *von grober hand, das zweite* a *verschmiert b* [3] *von and. hand b, l.* uuidare [4] pihuorta] or *aus corr. a* [5] kehonta *von grober hand b* [6] pivreinter] *bis* t *auf rasur a, l.* piv̄reinter [7] .i. ki honter *von and. hand b* [8] succubū *a* (ł cucubū) ſucuba] (ł cubā) *rasur von* c, *daneben am rande* succubum (ł cucubum) *b* [9] Bubulcus] l *auf rasur von* c *b* [10] *von anderer hand b* [11] *von anderer hand b* hel] e *scheint aus corr.* [12] *scheint von anderer hand b* [13] *von anderer hand b* [14] *dazu am rande* gragen *ab. Graff* 4, 310 *vermutet dafür unwahrscheinlich* grasen; *eher* graben *zu* lacu *der vorhergehenden zeile?* [15] affun *mit dunklerer tinte b* [16] auis egipciaca *mit dunklerer tinte b* [17] asclouh *mit dunklerer tinte b* [18] *mit dunklerer tinte b* [19] smiddon *von anderer hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 61)

Rigentem stapantan[1] *a* 66^b *b* 66^b — *P. Rom.* 272

Limat slihtit *a* 66^b sli^h^t tit[2] *b* 66^b — 274 [dcclxxxvi]

Corymbos drupun[3] *a* 66^b *b* 66^b — *ib.* [dcccxi]

Liberi bachcuses[4] *b* 66^b — *ib.*

Tyrso[5] stango.[6] rvopitorsin *a* 66^b stanga ^mit matdū^ ruopitorsin[7] () fuste ł palus uitem sustinens ł torso *b* 67^a — 280 [dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxiv. dcclxxxvi. dcclxxxvii. dccxciii. dccxcvii. dccxcix. dccci. dcccv. dcccvi. dcccvii. dcccviii]

Succinctam nidargazogana *a* 66^b *b* 67^a — 281

Liquore smelzi *a* 66^b *b* 67^a — 284

Crispo mitgiridinemo *a* 66^b *b* 67^a — *ib.*

Claua[8] cholpin[9] *a* 66^b mit cho'pin *b* 67^a — 285 [dcclxxxvii. dcclxxxviii. dccxcvii. dccxcix. dcccxi]

Seuera [fronte] sehiemo[10] *b* 67^a — 290

(Conflatilis) kigozzaner[11] *a* 66^b *b* 67^a — 295 [dcclxxxvi]

Trulla chella[12] *a* 67^a *b* 67^a — 299 [dcclxxxvi. dcclxxxvii. dccxciii. dccxcvii. dccxcix. dccci. dccciv. dcccv. dcccvii. dcccviii]

Peluis label[13] *a* 67^a *b* 67^a — *ib.* [dcclxxxvi. dcclxxxvii. dccxciii. dcccxi]

Sartagines phannun[14] *a* 67^a *b* 67^a — *ib.* [dcclxxxvii. dccxcvii. dccxcix]

Circulator malari[15] *a* 67^a rizzari[16] malari *b* 67^b — 303 [dcclxxxiii. dcclxxxviii. dccxcix. dcccvii. dcccviii. dcccxi]

(Perpensa) uparuueganiu[17] *b* 67^b — *P. Rom.* 307 [*vgl.* dcccxi]

Superfluit uparuuirdit[17] *b* 67^b — 315 [dcclxxxvi]

Pollet dihit *a* 67^a *b* 67^b — 324

Prẹrupta stechaliv *a* 67^b stechaliu *b* 68^a — 331 [dcccxi]

Frutecta spreidahi *a* 67^b *b* 68^a — 334

Quod vvelih *a* 67^b vuelih *b* 68^a — 345

Incapacem uununftic[18] *b* 68^a — 348

Uenustam :hasna: *a* 67^b hasna *b* 68^b — 349

Pudorem reini *a* 67^b *b* 68^b — 356

Parcitatem mezigi *a* 68^a mazigi *b* 68^b — 359

Spissus dicher *a* 68^a *b* 69^a — 373

Deditum frahhun *a* 68^a *b* 69^a — 374

Deasciato,[19] polito. exciso. ab ascia i. dehsala *a* 68^a *b* 69^a — 381

Offellis ballun. ab offa. pratvn (pratun *b*) *a* 68^a *b* 69^a — 383 [dcclxxxiii. dcclxxxiv. dccxcvii. dccxcix. dcccvii. dcccviii. dcccix]

(Bubulis) vvisvntvn[20] *a* 68^a — *ib.* [dcccviii]

Pro, interiectio hvi (hui *b*) ł ah *a* 68^b *b* 69^a — 396 [dccxcvii. dccci. dcccxi]

Perorat redinit *a* 68^b *b* 69^b — 399 [dcccxi]

Foedans pisceltanī *b* 69^b () pisceltanī *a* 68^b — 400

Inuenta pifuntinvssidi *a* 68^b pifuntinussidi *b* 69^b — 402

Procinctus, paratvs vuicgarauvi *a* 69^a

[1] stapantan] *das zweite* a *aus* e *corr. a* [2] *von and. hand b* [3] *von and. hand b* [4] *von and. hand b* [5] thy'so *b* [6] stango *von zweiter hand a* [7] mit matdū *von and. hand b, mir unverständlich, denn an einen dativ von* matta *zu denken hindert die bedeutung: im folgenden verse über* molle *steht* lenit̄ (*der strich über* t *fast ganz ausradiert*) suc. ł s:affo. suc *bezieht sich wol auf* succinctam; *ist aber das andere wort* slaffo? [8] clavam *Ed., s. die varr.* [9] *von zweiter hand a* [10] *von and. hand b. l.* slehtemo [11] *von zweiter hand a* [12] *von zweiter hand a, von anderer b* [13] *von zweiter hand a* [14] *von zweiter hand a, von anderer b* [15] malari] malar *auf rasur a* [16] rizzari *von and. hand b* [17] *von and. hand b* [18] *von and. hand b. l.* unnunftic [19] De‿a^s^ciato *b* [20] *am rande rasur b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 61. 62)

vuicgaravui *b* 69^b — *P. Rom.* 419 [DCCCXI]

Solue firgilt *a* 69^a *b* 70^a — 424

Suculentis rinnenten *a* 69^a *b* 70^a — 433

Imperator cheisar ł herisari *b* 70^a () cheisar ł herisari *a* 69^a — 441 [DCCCXI]

Mucrone uuass[1] *b* 70^b — 452

Hiulco zuivuassemo *a* 69^b *b* 70^b — *ib.*

Lancinamur givuizinvn[2] () ł giscartitvue'd *a* 69^b giuuizinun () giscartituuerd *b* 70^b — 460

Dolet svirit *a* 69^b suirit *b* 70^b — *ib.*

Catasta rostun[3] () ł screiatun (-tvn: *a*) *a* 69^b *b* 70^b — 467

Iuge iomer *a* 69^b *b* 71^a — 472

Olim nohvuenni *a* 70^a *b* 71^a — 477

(Fidiculę[4]) .i. seiton *a* 70^a *b* 71^a — 481

Pleurisis, dolor lateris .i. sittisvht[5] *a* 70^a sitasuht[6] dolor laterum *b* 71^a — 485

Summa fornahtigi *a* 70^a *b* 71^a — 488

Papulas angve'za *a* 70^a eiza[7] ancgueiza *b* 71^a — 489 [DCCXCIX. DCCCVI]

Stridulis sûsenten *a* 70^a *b* 71^a — 490

Cauteribus[8] polzvn (polzun *b*). ł lapelis *a* 70^a *b* 71^a — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Reuelluntur zilohhanvverdint[9] (-vuerdint *b*) *a* 70^a *b* 71^a — 492

Podagra, dolor pedum.[10] fvozsuht[11] *a* 70^a fuozsuht *b* 71^b — 495 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

(Arthesis) halsuht *a* 70^a chelasuht[12] *b* 71^b — *P. Rom.* 495 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVI]

(Lammina[13]) Al ł[14] Laniena snitkmfzrgs[15] *a* 70^a *b* 71^b — 498

Uiscus inadri *a* 70^a innadri *b* 71^b — 499

Scalpella mfzrfs[16] *a* 70^a mezeres () snita mezrehs[17] *b* 71^b — 500

Abraditur giscapanvvirt (-vuirt *b*) *a* 70^a *b* 71^b — *ib.*

(Ferrum) chrapun ł chrovvila *a* 70^a |bramphun chrovuilla *b* 71^b — 501

Dolet svirit *a* 70^b suirit *b* 71^b — 508

Regestum giporginaz *a* 70^b *b* 71^b — 511

Illusa [vestis] gi prorto taz[18] *b* 71^b — 512

Bombix povmvuolla *a* 70^b bōbari[19] .i. mermis[20] que coccum[21] facit bombix poumuuolla *b* 71^b — *ib.*

Luxus gilust *a* 70^b *b* 71^b — 514

Aruinam spint *a* 70^b *b* 71^b — *ib.*

(Situ) vnvvathlihi *a* 70^b unvuathlihi *b* 72^a — 518

Uernularum, ivuenum. incnehto[22] *a* 70^b *b* 72^a — 524

Iactura pivvrfida *a* 70^b pivuirfida *b* 72^a — 526

Plicabitur zuopitanvvirdit *a* 71^a zuotanvuirdit *b* 72^a — 536

Fidiculas seitin *a* 71^a *b* 72^b — 550 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]

Verbositatis gizungili *a* 71^a *b* 72^b — 551 [DCCLXXXIV]

Scaturrientes vvimezentun *a* 71^a vuamecenten *b* 72^b — 552 [DCCLXXXIV. DCCCXI]

Follibus giplastin. ł palgin () vuangon *a*

[1] uuass *von and. hand b* [2] givuizinvn] z *aus corr. a* [3] rostun] n *aus corr. a* [4] Fidiculę] u *mit dunklerer tinte auf rasur und am rande* Al & fidicule *b* [5] sittisvht] sitt *auf rasur a* [6] sitasuht *von and. hand b* [7] eiza *von and. hand b* [8] caut:eribus *b* [9] vverdint] *das erste* v *auf rasur a* [10] dolor pedū *von and. hand b* [11] fvozsuht] suht *auf rasur a* [12] chelasuht *von and. hand b* [13] lāna accēsa *auf rasur von einer hand des 16 jhs. b* laniena *Ed., s. die varr.* [14] | ł *b* [15] :snitkmfzrgs *a, dh.* snitimezres [16] *dh.* mezres [17] snita mezrehs *von and. hand b* [18] *von and. hand b* [19] bōbari *von and. hand b* [20] *l.* uermis [21] coccum] o *aus* u *b* [22] incnehto] cneh *auf rasur a, das zweite* n *desgl. b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 62. 63)

71^{a} palgun () vuangon igiplastin *b* 72^{b} — *P. Rom.* 553 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCCXI]

Caraxat crazzot. reiz *a* 71^{a} reiz () crazzot *b* 72^{b} — 557 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Scribentibus rizintun *a* 71^{a} *b* 72^{b} — *ib.* [DCCXCIX. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXIV]

Carptim einazin *a* 71^{a} *b* 72^{b} — 559 [DCCLXXXIV]

Rimas scruntvn *a* 71^{b} scruntun *b* 73^{a} — 566

Edita vzqueminiv *a* 71^{b} uzqueminiu *b* 73^{a} — *ib.* [DCCLXXXIV]

Rictibus ginungvn *a* 71^{b} ginungun *b* 73^{a} — 567

Rigorem gistapidi *a* 71^{b} *b* 73^{a} — 581

Obcalluit ersvilleta *a* 71^{b} *b* 73^{a} — 582 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCCXI]

Incapacem vnfirnunstigin *a* 71^{b} unfirnunstigin *b* 73^{a} — 588

Protulit prahta [1] *a* 72^{a} *b* 73^{b} — 596 [*vgl.* DCCLXXXIV]

Fastis iarzalun ::::: *a* 72^{a} () annalibus libris iarzalun [2] *b* 74^{a} — 614 [DCCXCIX]

Augure heilisare *b* 74^{a} () heilisare *a* 72^{a} — 615 [DCCLXXXIV]

Gnosiam, greciam gr&igisca () Egidam geizivel (-uel *b*) *a* 72^{a} *b* 74^{a} — 618

Expedita irractiv *a* 72^{a} irractiu *b* 74^{a} — 623 [DCCLXXXIV]

[ore] Consono gihellanlihi *b* 74^{a} () gihellanlihi *a* 72^{a} — 625

Stilo scriphti *a* 72^{b} *b* 74^{a} — 627 [DCCLXXXIV]

Conspicabili [3] ovchsvinigemo *a* 72^{b} *b* 74^{a} — 633 [DCCLXXXIV]

Circiter samahaphto *a* 73^{a} *b* 74^{b} — 656 [DCCLXXXIV]

Olim lango *a* 73^{a} *b* 75^{a} — 663

Roga frage *a* 73^{a} *b* 75^{a} — *P. Rom.* 664

Indolem anauuani *a* 73^{a} anavuani *b* 75^{a} — 667 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]

Decebat gizam [4] *b* 75^{a} — 677

Orba irstiupbtiv *a* 73^{a} pistiuphtiu *b* 75^{b} — 690

Corrupit [5] irvuar [6] *a* 73^{a} iruuar [6] *b* 75^{b} — *ib.* [DCCLXXXIV]

Quantulus [7] [dolor] luzilaz *a* 73^{b} *b* 75^{b} — 692 [DCCLXXXIV]

Roscidis liuoribus nazen vuntvn (-un *b*) *a* 73^{b} *b* 75^{b} — 705 [DCCLXXXIV]

Scribas puohmeistra *a* 73^{b} *b* 76^{a} — 709

(Affatim) follichliho (-licho. *b*) ł ginvoch (ginuoch *b*). ł statim *a* 74^{a} *b* 76^{b} — 733 [DCCLXXXIV]

Excepit vznam:: *a* 74^{a} vznā *b* 76^{b} — 744 [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCCVI]

Garrulorum chronlih ł chragilon [8] *a* 74^{a} *b* 76^{b} — 747 [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCCVIII]

Mouebatur gigruozitvvart *a* 74^{b} gigruozituuat [9] *b* 77^{a} — 757 [DCCLXXXIV]

Stridula susentiv *a* 74^{b} susentiu *b* 77^{a} — 758 [DCCLXXXIV]

Frixum girovpten *b* 77^{a} () girovpten *a* 74^{b} — 759

Reuulserat scinta *a* 74^{b} *b* 77^{a} — 761 [DCCLXXXIV]

Testa gepola *a* 74^{b} gepol [10] *b* 77^{a} — 762 [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Dehonestaret gihonti *a* 74^{b} *b* 77^{a} — 763 [DCCLXXXIV]

(Crepundia) lochunga .i. ludvˢ *a* 75^{a} *b* 77^{b} — 784 [DCCLXXXIV]

Impendere irpotanvvird (-vuird *b*) *a* 75^{a} *b* 77^{b} — 789 [DCCLXXXIV]

Denuo itnivues *a* 75^{a} *b* 77^{b} — 797

Recrudescentibus raphentin *a* 75^{a} *b* 77^{b} — 798 [DCCXCIII. *vgl.* DCCCVIII]

[1] prahta] p *vielleicht aus* ꝑ *rad. b* [2] iarzalun] z *auf rasur b* [3] pspicabili *a* [4] *von and. hand b* [5] corrūpit *a, s. die varr.* [6] *l.* irvuarta [7] quantulos *Ed., s. die varr.* [8] chragilon] g *aus corr. a. l.* chragilontero [9] gigruozit] oz *auf rasur b* [10] gepol *von and. hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 63)

Ignauos zipun *a* 75^a *b* 77^b — *P. Rom.* 800

Fatiscitis irvverd& *a* 75^a irvuerdet *b* 78^a — 809

Uorabere[1] firprenitvvirt *a* 75^b () firprenitvuirt *b* 78^a — 814

Appello gidingo[2] *a* 75^b *b* 78^a — 818 [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCCVIII]

Poposcit eiscota *a* 75^b *b* 78^b — 831 [DCCLXXXIV]

Retexens redinintiv *a* 76^a *b* 78^b — 841 [DCCLXXXIV] [DCCLXXXIV]

Palpitantis spratalon[3] *a* 76^a *b* 78^b — 844

Sarmenta spa'ch[4] *a* 76^a spaich *b* 78^b — 848 [DCCCVIII]

Liquato rore zirantero nazi *a* 76^a *b* 78^b — 849 [DCCLXXXIV] [DCCLXXXIV]

Actus gistozaner *a* 76^a *b* 78^b — 852

Torres prenti *a* 76^a *b* 79^a — 863 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCXI]

Maniplis vuicchilinun *a* 76^a *b* 79^a — 864 [DCCXCIX. DCCCVIII]

Stuppeis zunterinvn *a* 76^a () zunterinun *b* 79^a — *ib.* [DCCLXXXVII]

Quo usque tandem vuielanchsamo[5] *a* 76^a *b* 79^a — 868

Thesalorum garminaro *a* 76^a *b* 79^a — 869 [DCCLXXXIV]

Reglutinabitur chleipit :::::: *a* 76^b chlepit *b* 79^a — 874 [DCCLXXXIV]

Confinia gimarhidi[6] *a* 76^b *b* 79^b — 887 [DCCLXXXIV]

Reuulsis appauirprohhenen *a* 76^b *b* 79^b — 889 [DCCLXXXIV]

Sarciens heillenī *a* 76^b *b* 79^b — 890 [DCCLXXXIV]

(Compagina[7]) givuogi *a* 76^b *b* 79^b — *ib.*

Procaci frapaldero *a* 76^b *b* 79^b — *P. Rom.* 893 [DCCLXXXIV]

Profanauit firvuiez *a* 76^b *b* 79^b — 894 [DCCLXXXIV]

Tractat hantalot *a* 76^b *b* 79^b — 899 [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCXI]

Explorat irgreiffota *a* 76^b *b* 79^b — 900 [DCCLXXXIV]

Scalpellum, ferrum incisorium mezres[8] *b* 80^a — 902

Fila, venas adra *a* 77^a *b* 80^a — 903 [DCCLXXXIV]

Rictu ginvngo () a ringo .i.[9] zannen. vt canis & crino *a* 77^a ginungo () a ringo a zannen ut canis & crino *b* 80^a — 906 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV]

Fert fuorta *a* 77^a *b* 80^a — 909

Oblatraret[10] ingaganpulli *b* 80^a () ingaganpulli *a* 77^a — 913 [DCCLXXXIV]

Denuo itnivues *a* 77^a itniuues *b* 80^a — 916 [DCCLXXXIV]

Exta inobli *a* 77^a *b* 80^a — 918 [DCCLXXXIV]

Abdomina ampana *a* 77^a *b* 80^a — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Edissere[11] redino *a* 77^a *b* 80^a — 924

Testudine svipogvn *a* 77^b suipogun *b* 80^b — 932 [DCCLXXXIV]

Pectine ziterphine (-phinne *b*) chāpe *a* 77^b *b* 80^b — 934 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]

Parce mezigo[12] *a* 77^b *b* 80^b — 940 [DCCLXXXIV]

Coit[13] giran *a* 77^b ł igiran *b* 80^b — 948 [DCCLXXXIV]

Nundinatum gimieteten[14] *a* 78^a *b* 81^a —

[1] conburere *b*, *s. die varr.* [2] *von and. hand b* [3] *l.* spratalontis [4] spa'ch] *der obere strich ist kein* i, *sondern wol nur ansatz von* h *a* [5] *davor ist* vuila *ausgewischt a* [6] gimarhidi] a *aus* e *corr. a* [7] Compaginat *b*, *das letzte* a *aus corr.* conpaginat *Ed.*, *s. die varr.* [8] mezres *von and. hand b* [9] i. *kann fast als* a *gelesen werden a* [10] blateraret *Ed.*, *s. die varr.* [11] et dissere *Ed.*, *s. die varr.* [12] mezigo] igo *auf rasur a* [13] Cogi,t (ł i) *a*, *daher das misverständnis in b* [14] gimieteten] *das zweite* i *von and. hand angehängt a. die gl. in b fast erloschen*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 63. 64)

P. Rom. 969 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCCXI]

Ictibus[1] vvassin *a* 78^a vuassin *b* 81^a — 972 [DCCLXXXIV]

Echo galim *a* 78^a *b* 81^b — 980 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCXI]

Plectro[2] hvrivun[3] *a* 78^a hurivun *b* 81^b — 988 [DCCLXXXIV]

Periclum vrsvoh *a* 78^b vrsuoh *b* 81^b — 991

Cuiusmodi vvelih *a* 78^b vuelih *b* 81^b — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCCXI]

Porca suu[4] *b* 81^b — 993 [DCCCVIII]

Grunnitum rohunga *a* 78^b kherrin[5] rohunga *b* 81^b — *ib.*

Strepat chirrit *a* 78^b *b* 81^b — *ib.* [*vgl.* DCCLXXXIII]

[nil] Stridulum cherrentis *a* 78^b *b* 81^b — 995 [DCCLXXXIV. DCCXCIX]

Disertus[6] gispraher *a* 78^b *b* 82^a — 1000 [DCCLXXXIV]

Purgat sichirota *a* 78^b *b* 82^a — 1001 [DCCLXXXIV]

Bubulus [sanguis] rindrinaz *a* 78^b *b* 82^a — 1007 [DCCLXXXIV]

Repexus gistralī *a* 78^b *b* 82^a — 1014 [DCCLXXXIV]

Sericam gota[7] *a* 78^b *b* 82^a — 1015

Fultus gigurt *a* 78^b *b* 82^a — *ib.* [DCCLXXXIV]

Superne opana[8] *a* 78^b *b* 82^a — 1016

Pulpita, gradus ł lectora[9] *a* 78^b *b* 82^a — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCV]

Rari pegmatis vnmanegero (unmanegero *b*) dechi[10] *a* 78^b *b* 82^a — *P. Rom.* 1017 [DCCXCIII]

(Rari) scitir̥ro[11] *a* 78^b scitirero *b* 82^a — *ib.*

Compagibus zisamanavǒgida[12] *a* 78^b zisamana vuogida *b* 82^a — *ib.*

Terebrant[13] porunt[14] *a* 78^b *b* 82^a — 1018 [DCCLXXXIV. DCCXCVII. *vgl.* DCCXCIII]

Aream[15] dillun[16] *a* 78^b () dillun *b* 82^a — *ib.* [DCCLXXXIV]

Perforant holant[16] *a* 78^b *b* 82^a — 1019 [DCCLXXXIV]

[per] Armos pu̥gin *a* 79^a puogi *b* 82^b — 1022

Floreis plvomlihen *a* 79^a pluomlihen *b* 82^b — *ib.* [DCCLXXXIV]

Impeditus[17] gizoganer *a* 79^a *b* 82^b — 1023 [DCCLXXXIV]

Setas har[18] *b* 82^b — 1025 [DCCXCIX]

Brattealis[19] plehliher *a* 79^a plechilinin[20] plehliher *b* 82^b — *ib.* [*vgl.* DCCLXXXIV]

Hic dar *a* 79^a *b* 82^b — 1026

Uenabulo[21] vuedispioze *a* 79^a spiozza[22] vuedispioze *b* 82^b — 1027 [DCCCVIII]

Aestuat rivchat[23] *b* 82^b — 1030

Perluit durahnezit *a* 79^a *b* 82^b — 1038

Egesto irrunnanemo[24] *a* 79^a v̇zkrunnemo[25] *b* 82^b — 1041 [DCCLXXXIV]

Piaculi puozzi[26] *b* 83^a — 1047

Lauerint naztin *a* 79^a *b* 83^a — 1050

Macellum fleisch marchath[27] *a* 79^b *b* 83^a — 1056

[1] ictib; (über dem b: ł tac) *ab*, *dh.* tactibus actibus *Ed.*, *s. die varr.* [2] Plectro] r *auf rasur von* o *b* [3] hvrivun] vrivun *auf rasur a* [4] *von and. hand b* [5] kherrin *von and. hand b* [6] Di:sertus] *rasur von* s *a* [7] *dh. etwa* gotauueppina [8] *von and. hand a* [9] *von and. hand a* [10] *von and. hand a* [11] scitir̥ro *von and. hand, am* s *von wider and. corr. a* [12] *von and. hand a* [13] terebʳant *b* [14] *von and. hand a* [15] au̱ream *a* [16] *von and. hand a* [17] inpeditis *Ed.*, *s. die varr.* [18] *von and. hand b?* [19] Brattealis] *das zweite* a *jünger, auf rasur von* o *b* [20] *von and. hand b?* [21] uenabula (über a: lo) *a* uenabulå *b* [22] spiozza *von and. hand b* [23] *von and. hand b, davor rasur von* rouha [24] irrunnanemo] a *aus corr. a* [25] *von and. hand b, davor scheint etwas ausgewischt* [26] *von and. hand b* [27] fleisch marchath *von and. hand a*, s *in* fleisch *nachgetragen*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 64. 65)

Puluinarium[1] opphertisca gotap&ta[2] *a* 79^b *b* 83^a — *P. Rom.* 1056 [DCCCXI]
Lancinatores slahtari[3] *b* 83^a — 1057 [DCCXCIX]
Euiscerata [carne] fonnagiscriph temo *a* 79^b gscurphtema[4] fonnagiscriphtemo *b* 83^a — 1058 [*vgl.* DCCCXI]
Exerit givopit *a* 79^b *b* 83^a — 1061
Rotari vuintan[5] *a* 79^b tûmun[6] uuintan *b* 83^a — 1063 [DCCXCIX]
Dedicat pimeinit[7] *a* 79^b *b* 83^a — 1066
Genitalia mahti[8] *a* 79^b gimahti *b* 83^a — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCXI]
Inguine lanco[9] *a* 79^b *b* 83^a — 1067
Fragitidas preccvn (preccun *b*) notas[10] animali[11] (anamali *b*) zeichan[12] *a* 79^b *b* 83^b — 1076 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. *vgl.* DCCCVIII. DCCCXI]
Minutas[13] cleina[14] *a* 79^b *b* 83^b — 1077
Igniuerint glòiant (gluant *b*) giheizent[15] *a* 79^b *b* 83^b — 1078 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCII]
Stigmarit fecit ł rizzit[16] *b* 83^b () notarit ganamalit *a* 79^b *b* 83^b — 1080 [DCCLXXXVIII. DCCXCIX. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Pompa tivrida *a* 80^a tiurida *b* 83^b — 1082
Bratteę pleh *a* 80^a *b* 83^b — 1083
(Modo) nvmiddunt *a* 80^a numiddunt *b* 84^a — 1098
Strangulatrix iruvrigarin[17] *a* 80^a iruurigarin *b* 84^a — 1103 [DCCCXI]
Garruli chronlihes[18] *a* 80^a *b* 84^a — 1104
Tubam drozun[19] *a* 80^a *b* 84^a — *P. Rom.* 1105
Elidit iruvrcta[19] *a* 80^a *b* 84^a — 1108
(Tragoedię) scophsanges *a* 80^b *b* 84^a — 1113
Fasces iarpvohc[20] *b* 84^a — 1114
Uligo[21] uvhti[22] ł ruoz *b* 84^b () fuhti ł ruoz *a* 80^b — 1117
Fuscat pisuarzit[23] *a* 80^b *b* 84^b — *ib.*
Situ vnuvatlihi[24] *a* 80^b unuvatlihi *b* 84^b — *ib.*
Obsolescit irschimpalat[25] iruuirdit *b* 84^b () iruvirdit *a* 80^b — 1120
Pertulit dulta *a* 80^b *b* 84^b — 1122
Ut quamque vuieinaievuelihha[26] (-uvelihha *b*) *a* 80^b *b* 84^b — 1127
Quę suelih *a* 80^b *b* 84^b — 1129
Olim vuenna *a* 80^b *b* 84^b — 1133 [*vgl.* DCCCXI]
Denuo itniu^{ue}s[27] *a* 81^a itniuves *b* 85^a — *H.* VIII *Kal. Jan.* 11
Lineas zila *a* 81^a *b* 85^a — 12
Digesto irractemo *a* 81^a *b* 85^a — 26 [DCCCVII]
Rotata givuarpto *a* 81^a *b* 85^a — 29
Annalium iarzalano *a* 81^a *b* 85^a — *ib.*
Transuoluerentur irgiengin *a* 81^a *b* 85^a — 30
Algida [saxa] chalta *a* 81^a *b* 85^a — 35
Mancipatam [vitam] pihaften () gischalc[28] *a* 81^a *b* 85^a — 39 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]

[1] puluinar^{i}um *b* [2] opphertisca *von and. hand a, beide worte am rande b* [3] *von and. hand b* [4] gscurphtema *von and. hand b* [5] *von and. hand a* [6] tûmun *von and. hand b* [7] *von and. hand a* [8] mahti *von and. hand a, davor wider von and. hand drei mir undeutliche striche, vielleicht* ci [9] lanco *von anderer hand,* l *auf rasur a* [10] preccvn notas *auf rasur a* [11] animali *von and. hand a* [12] zeichan *von and. hand a* [13] Minutas] t *aus rasur von* a *b* [14] *von and. hand a* [15] *von and. hand a* [16] fecit ł rizzit *von and. hand b* [17] *von and. hand a* [18] *von and. hand a* [19] *von and. hand a* [20] *von and. hand b* [21] fuligo *Ed., s. die varr.* [22] uvhti *von and. hand b* [23] *von and. hand a* [24] vnuvatlihi *von and. hand a,* ihi *auf rasur* [25] irschimpalat *von and. hand b, das erste* i *aber ist von der hand, die* iruuirdit *schrieb, aus radiertem* a *corr.* [26] vuieinaie *von and. hand a,* a *aus corr.* [27] itniu^{ue}s] s *aus corr. a* [28] *l.* gischalcten

Prud. 1. (*Zs.* 16, 65)

Stragem vual ł fal *a* 81^b *b* 85^a — *H.* VIII *Kal. Jan.* 41
[per] Fastidia peitun *a* 81^b *b* 85^b — 54
Prodidit offanota *a* 81^b *b* 85^b — 62
Syrtium grioza *a* 81^b *b* 85^b — 67
Credita gilovp *a* 81^b *b* 85^b — 80
Excors unfrovtiu *b* 85^b () vnfrovtiu *a* 81^b — 83 [— 112
Tartarum helliuiur *b* 86^a () helliviur *a* 82^a
Qua dara *a* 82^b *b* 86^b — *H. epiph.* 55
Altrice zuhtari[1] *a* 83^a () zuhtari *b* 87^a — 81
Mas deganchind *a* 83^a *b* 87^a — 101
Suspecta zuruvariv *a* 83^a antsazzic[2] () zuruvariv *b* 87^a — 105
Indolis anu'ani *a* 83^a anuvani *b* 87^a — 108
Singultat raskezta *a* 83^b *b* 87^b — 124
Nurus snuron *a* 83^b *b* 87^b — 139
[post] Dispendia ungivuorin *a* 84^a ung'uuori *b* 88^a — 174
Tribulibus gipur̄ ł sodalibus[3] *a* 84^a *b* 88^a — 175
Iugera morgana *a* 84^a — 176
Alueo tivffi *a* 84^a *b* 88^a — 178
Rasum giscapanun *a* 84^a *b* 88^a — 199 [DCCCVIII]
Obsoletum iruvortanaz *a* 84^b *b* 89^b — *Epil.* 26 [DCCLXXXVI]
Aestimat[4] chos *a* 85^a *b* 90^a — *Dittoch.* 6
Horis stuntun[5] *a* 88^a *b* 93^a — 129
Hic suslih *a* 88^b *b* 94^a — 159
Specimen suntrigi *a* 89^b *b* 95^a — *Apoth. Praef.* I, 1
Diuortia chera *a* 89^b *b* 95^b — *Apoth. Praef.* II, 9 [DCCXCIX. DCCCXI]
Orbitis uuaganleison *b* 95^b uvanganleison *a* 89^b — *Apoth. Praef.* II, 10
Pruriat[6] scape *a* 90^a *b* 95^b — 18
Sillogismos[7] plectiles uuah sprẹhigun gikerida[8] *b* 95^b — 24 [*vgl.* DCCLXXXVI]
Captiosis bisuihlichæn[9] *b* 95^b — 25
Strophis cher̄ ł tumun *a* 90^a *b* 95^b — *ib.*
Versipelli astutiae uu'lli :::: biero cleini[10] *b* 95^b — 26 [DCCXCIX. *vgl.* DCCLXXXVI]
Auenas turda *a* 90^a — 46 [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]
Emulas, inimicas ł ratana *a* 90^a — *ib.*
Culmum halm *a* 90^a *b* 96^a — 49 [DCCCXI]
Coquat girife *b* 96^a g:rife *a* 90^a — 52
Recrementum vnchrut auvahst *b* 96^a () unchruth. avvahst *a* 90^a — 54 [DCCLXXXVI. DCCXCI. DCCXCIII. DCCXCIX]
Uiolenta [tuendo] vuassiv *a* 90^b *b* 96^b — *Apoth.* 11
Glauco plavuemo *a* 90^b plauvemo *b* 97^a — 20
Quandoquidem vuanta *a* 91^b *b* 98^a — 69
Haurit tranch *a* 92^b *b* 98^b — 99
Loquor[11] heizoih[12] *a* 93^a *b* 99^a — 126
([non] Iussa [aura]) firpotanaz *a* 93^a *b* 99^b — 143
([per] Tiaras) huotin (huotun *b*) ł gapha *a* 93^a *b* 99^b — 145 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVIII]
Superstitio gimeit heit *b* 99^b — 149 [DCCLXXXVI]
Mutaret mvo zoti[13] *b* 99^b — 160
Obside kisale *a* 93^b *b* 99^b — 162 [DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCXCIX]
Intercute[14] invuartigemo *a* 93^b inuartigemo *b* 100^a — 167

[1] zuhtari] a *auf rasur a* [2] antsazzic *von and. hand b* [3] sodalibus] d *auf rasur von* ?ł *b* [4] :estimat] *rasur von* A *b* [5] stuntun] *das erste* n *auf rasur a* [6] Pruriat] uria *auf rasur a* [7] Sillogismos] logis *auf rasur b* [8] *die gl. von and. hand b* [9] *desgl.; steht über* strophis, *über* captiosis *rasur b* [10] *die ganze gl. von derselben and. hand b. am ende der rasur noch* r *zu erkennen; es stand wol* uuilliuuarbiero. cleini] *das erste* i *in* e *hineincorr. b* [11] loq'or *a* [12] heizoih *von and. hand a* [13] mvo zoti *von and. hand b, das erste* o *aus* z *corr.* [14] Intercute] ter *auf rasur a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 65. 66)

Conpendia churzi *a* 94^a *b* 100^a — *Apoth.* 175

Insane ursinno *a* 94^a *b* 100^a — 179

Fraudas piteilis *a* 94^a () piteilis *b* 100^a — 182

Instructa givuar[1] *a* 94^a *b* 100^b — 193

Acerram, turribulum ł morihi ł kerolun *a* 94^b () turribulum ł morihi ł cherolun *b* 100^b — 198

Deliramenta topazvnga *a* 94^b topazunga *b* 100^b — 200

Quos, ł quid vvelihha *a* 94^b vuelihha *b* 100^b — 201

(Torta uertigine) ł inenodabiles locvtiones givvntinemo (givuntinemo *b*) fersi *a* 94^b *b* 100^b — 202

Spera scipa *a* 94^b *b* 100^b — 210 [DCCCXI]

Non recipit nigidenchit *a* 94^b *b* 101^a — 212

Modo[2] echrod *a* 94^b — *ib.*

Semifer halptioro *a* 94^b *b* 101^a — 216 [*vgl.* DCCCXI]

Abiurare fersagen *a* 95^a *b* 101^a — 223

(Perquam) hûi *a* 95^b *b* 101^b — 249

Cui vvemo *a* 95^b vuemo *b* 102^a — 265

Decisus piscrotaner *b* 102^a () piscrotiner *a* 96^a — 272

Augur helisari[3] *a* 96^b *b* 102^b — 296

Genealogus chunnizalari *a* 97^a *b* 103^a — 315 [DCCLXXXVI. DCCCVI]

Coctile gigozana *a* 97^a *b* 103^a — 325

Cortice rinto *a* 97^b *b* 103^b — 341 [DCCCVI. *vgl.* DCCXCIX]

Libri saphes *a* 97^b *b* 103^b — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCCVI. *vgl.* DCCXCIX]

Surculus[4] snitilinch *b* 103^b () snitilinch *a* 97^b — *Apoth.* 343 [DCCLXXXVIII. DCCXCV]

Lasciuire[5] spilon *a* 97^b *b* 103^b — 353

Ausonię lanch[6] *a* 98^a *b* 104^b — 380

Testudo haraffa ł cýtarhvs (cýtharhus *b*) *a* 98^b *b* 104^b — 388 [DCCXCIII. DCCCVI]

(Fidibus) docta fidibus seitun *a* 98^b *b* 104^b — 392

Energia[7] topazunga *a* 98^b *b* 104^b () Inergima vrsinnigi[8] *b* 104^b — 400 [DCCLXXXVI. DCCCVI]

Spiras ringa *a* 98^b *b* 105^a — 407 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCCVI]

Grunnitibus cherun *b* 105^a cher *a* 99^a — 416

Hiberi [solis] spanisce[9] *a* 99^a *b* 105^a — 424

Soleas, pedes[10] solun *a* 99^b *b* 106^a — 456 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCCXI]

Gypso hovare *a* 100^a *b* 106^a — 458

Suffire[11] rovhan *a* 100^a *b* 106^a — 459 [DCCCVI]

Umbrabat pivienc *a* 100^a *b* 106^a — 463

Cymbia napha ł scala *a* 100^a *b* 106^a — 472 [DCCCVI. DCCCXVI]

Thessala [carmina] zovpar[12] *a* 100^a *b* 106^b — 477

Frigentibus svsenten *a* 100^a susenten *b* 106^b — 479

Pigrescat dreha *a* 100^a *b* 106^b — 480 [DCCLXXXVI]

Pateram scala *a* 100^b *b* 106^b — 481 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]

Exerto[13] irzoganemo *a* 100^b *b* 106^b — 490

Flauicomantum falaloh *a* 100^b *b* 106^b — 495 [*vgl.* DCCLXXXVI]

Quo demo *a* 101^a *b* 107^a — 509

[1] *l.* givuarnotiu [2] *die worte* quadripes modo non sit *von jüngerer hand auf rasur b; daher fehlt die gl. das dann in ab neben vers* 215 *am rande stehende* tages *ist natürlich der lat. eigenname, auf* aruspex *bezüglich* [3] *auszuradieren versucht b* [4] Surculus: *a* [5] *das in demselben verse in ab über* similaginis *stehende* simile *wird lat. sein* [6] *l.* lanchpartiskun (ł ma) [7] inergia *b* energia *a* energima *Ed.* [8] vrsinnigi *scheint von anderer hand b, das vorletzte* i *angehängt* [9] *l.* spaniscero [10] pedes *von and. hand b* [11] sufire *b* [12] zovpar] o *aus corr. b* [13] exserto *a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 66. 67)

Cuius vves *a* 101^a vues *b* 107^a — *Apoth.* 511
Proterat firtritit *a* 101^a *b* 107^a — *ib.*
Cementum phlaster *a* 101^a *b* 107^a — 515 [DCCLXXXVII. DCCXCIX]
Politum gifilotaz *a* 101^a *b* 107^a — 516
Fabriliter smidiliho *a* 101^a *b* 107^a — 519
Dolata gihasnetiv gisnitiniv *a* 101^a *b* 107^a — 520
Esto, hoc sit sic. dazsinvso *a* 101^a *b* 107^b — 528 [DCCXCIX. DCCCVI]
Seruor pihaltanpin *a* 101^b *b* 107^b — 533
Suspendunt inthapent *a* 101^b *b* 107^b — 534
Dilapsa pisliffaniv *a* 101^b *b* 107^b — 546
Sortita niozentiv *a* 101^b louzentiv *b* 108^a — 551
Concretus [auditus], crassvs ł pirunnaniv *a* 102^b — 586
Fastus, [1] secreta dicta. ł iârtâr i [2] *b* 108^a — 594 [DCCLXXXVI]
(Lancibus) pachuveḡ *a* 103^a *b* 108^a — 609 [DCCCVI. DCCCXI]
(Diriguit) arstapata [3] *b* 108^b — 617 [DCCLXXXVI]
Manco [ordine] ł laniero [4] *a* 103^a *b* 108^b — 619 [DCCXCIX]
Uillis zatvn *a* 103^a zotan *b* 108^b — 621 [DCCCVI]
Orbe ringe *a* 103^b *b* 108^b — 630 [DCCCVI]
Specimen suntrigi *b* 108^b suntringi *a* 103^b — 635 [DCCXCIX. *vgl.* DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCVI]
Ridente [5] lachan [6] *a* 104^a *b* 109^b — 663
(Contrectans [7]) hantalenī *a* 104^b hantalanī [8] *b* 109^b — 677
Roranti pumice nazemo tuphsteine *a* 104^b *b* 110^a — *Apoth.* 685 [DCCCVI]
Scatebras vuimezunga *a* 104^b *b* 110^a — 686
Summatim enezin *b* 110^a — 705
Conciliabula dinchsteti *a* 105^a dinchsteta *b* 110^b — 710 [DCCXCIX]
Feruent cradamtvm *a* 105^a cradamtum *b* 110^b — 712
Ambesis [9] halpezanen *a* 105^a halpezonen *b* 110^b — 717
Cumulatim hufliho *a* 105^a *b* 110^b — *ib.*
Aggesta gisamanota *a* 105^a *b* 110^b — *ib.*
Redundant knuhten [10] *b* 110^b — *ib.*
(Mo:libus [11]) mitter mͥchala [12] *b* 110^b — 718
Gemit chuirit *a* 105^b *b* 110^b — 720 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI]
(Sub fasce) untar derpurda [13] *b* 110^b — *ib.*
Rudere arize ł molto [14] *a* 105^b *b* 110^b — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Primum ist [15] *b* 110^b — 734
Retexo cello [16] *b* 111^a — 741
Caribdis ueruo [17] *b* 111^a — 747 [DCCCVI. *vgl.* DCCCIV]
Obice grintile *b* 111^a () grintile *a* 106^a — 753 [DCCCI]
Substructa [18] vnīzimptiu *a* 106^a unīzimtiv *b* 111^a — *ib.*
Infecto iruvartemo *a* 106^a iruuartemo *b* 111^b — 766
Cui vuemo *a* 106^b *b* 111^b — 769

[1] fatus *Ed., s. die varr.* [2] *l.* iârtâti. *sodann steht über* notis 597 *in ab* geris, *wol* = giris [3] *die gl. scheint von and. hand b* [4] laniero] ero *auf rasur a. l.* lamero [5] Ridenti] (e über i) *die corr. vom glossator b* [6] *l.* lachantemo [7] Concrestans (trectans über crestans) *a* [8] hantalanî] hant *sehr undeutlich b* [9] *darüber das von grober hand geschriebene* umpgeasun *ausrad. b* [10] *von grober hand b* [11] Mo:libus] *rasur von* l *b* [12] *die gl. von grober hand b* [13] *die gl. von grober hand b* [14] arize ł molto (ł verit darunter) *auf rasur b,* ar *auf rasur a* [15] *dh.* erist [16] *von and. hand b. dann* 744 penetra,uit *b: dies ist keine deutsche gl.* [17] *von and. hand b* [18] substricta *b*

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 67. 76)

(Preripit [1]) irretit *a* 106^b — *Apoth.* 770

Linea zila *a* 107^a *b* 112^b — 812

Tabentibus molavventen *a* 107^b molavuenten *b* 112^b — 817 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]

(Oblita) sordidata pichlenta [2] *a* 107^b *b* 112^b — 822 [*vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]

Parcus meziger *a* 108^a *b* 113^a — 844

(Sublidit) firchnvsit *a* 108^a firchnusit *b* 113^a — 848

Uola fvst *a* 108^a fûst *b* 113^b — 860 [DCCLXXXII. DCCCXI]

Patulam [palmam] gispreitan *a* 108^a *b* 113^b — 861

Acerbi eipris *a* 109^a *b* 114^a — 897

Illecebris lust *a* 109^a *b* 114^b — 906

Nimium zivilo *a* 109^a ziuilo *b* 114^b — *ib.*

Uolutabris solagvn *a* 109^a solagun *b* 114^b — 907 [DCCCXII]

Expositam fvrigisazta *a* 109^b furgisazta *b* 115^a — 935

(Mendum) Urdancha [3] *b* 116^a — 976 [DCCLXXXVI]

Notat, scribit ł celit *a* 111^a *b* 116^a — 982

(Quorsum) .i. quo versum vvbrftsp [4] *a* 112^a *b* 117^a — 1035 [*vgl.* DCCXCVIII]

Parricidalem pruodar::: [5] *a* 113^b pruodar [5] *b* 118^b — *Ham. Praef.* 14 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

(Sarculo) iatisarne *a* 113^b *b* 118^b — 16 [DCCXCVIII]

Quod pidiv *a* 113^b *b* 118^b — 23

(Lymphatico) vuotagemo *a* 114^a vuotigemo *b* 119^b — 59

Damnat sciltit *a* 115^b *b* 121^a — *Ham.* 56

Alii andremo *a* 117^a *b* 122^a *c* 6^a — 120

(Attoniti) irscaltes *a* 117^a *b* 122^a Irscalte' *c* 6^a — 125 [DCCCVI]

Frenesis, pestis topazunga *a* 117^a *b* 122^a *c* 6^a — *ib.* [DCCCVI]

Pedicas vualza *a* 117^a *b* 122^b uualza *c* 6^b — 138

Inretire [6] inpiheftan *a* 117^a inpeheftan *b* 122^b inpehestant *c* 6^b — 140

Plagis mascun *a* 117^a .i mascon [7] *b* 122^b mascon *c* 6^b — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

(Creauit) ardahta fecit ł invenit *a* 117^b *b* 123^a — 160

(Ferox, tvmidus) ł hantages [8] *a* 118^a *b* 123^a *c* 7^a — 168

Ostentat ruomta *a* 118^a *b* 123^a *c* 7^a — 170 [DCCCVI]

Licito vrlovpe *a* 118^a *b* 123^a — *ib.*

Zeli zornes *c* 7^b () zornes *a* 118^a *b* 123^b — 188

Corde [9] gvoti *a* 118^b gvoi ti *b* 123^b — 197 [DCCXCIII]

Micat lechezta *a* 118^b *b* 124^a — 201 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

Trisulco trifvrihemo [10] *a* 118^b trifurihemo *b* 124^a *c* 7^b — 202

(Supellex) gizivgi [11] *a* 118^b giziugi *b* 124^a — 207

Ambiat pivahe *a* 119^a piuahe *b* 124^b *c* 8^a — 226

Frutectis spreidahin *a* 119^a *b* 124^b — 232

Cicutas scoî pint scarnin herba scerelinc [12] *a* 119^a *b* 124^b c 8^a — 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII.

[1] *am rande rasur b,* ir *ist noch stehen geblieben unter* IHM (*das von einer hand des* 16 *jhs. herrührt*) [2] pichlenta] n *scheint aus* u *radiert b* [3] *von and. hand b* [4] *dh.* vvaret so [5] *l.* pruodarsleccun [6] ł n Irretire *a* [7] .i mascon *mit blässerer tinte b* [8] *l.* hantager [9] sorde *Ed., vgl. die varr.* Sorde] s *aus* c *radiert b* [10] trifvrihemo] fv *auf rasur a* [11] gizivgi] gizivg *auf rasur a* [12] scerelinc *am rande a*

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 67. 68. 76)

DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

(Legirupis) ecislizen *a* 119^b *b* 124^b — *Ham.* 238

Repagula sloz *a* 119^b *b* 124^b *c* 8^b — 242 [DCCCI. DCCCVIII. DCCCIX]

Rotantur givvarpitvverdint *a* 119^b givuarpit vuerdint *b* 125^a giuuarpit werdit *c* 8^b — 247

Parto givvnnanemo *a* 119^b () givunnanemo *b* 125^a — 257

Scatebras [1] vvimi *a* 119^b vuimi *b* 125^a — 259

Eliquat, [2] purga [3] ł farsmalzit *a* 119^b () purga [3] ł farsmalzit *b* 125^a — 260 [*vgl.* DCCXCIII]

Scalpens crapenĩ *a* 120^a *b* 125^a — 262

Concharum [4] peralono *a* 120^a *b* 125^b — 271

(Calculus) a vino .i. merigrioz (meregrioz *bc*) *a* 120^a *b* 125^b *c* 9^a — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXCVIII. DCCCXI]

Tedet pidrioz *a* 120^a *b* 125^b — 273

Uiros [5] gommana *a* 120^b *b* 125^b — 285

Scutulis scipohten (scopohten [6] *b*) givvaten *a* 120^b *b* 125^b — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

Stamine uvarfa *a* 120^b vuarfa *b* 125^b *c* 9^a — 291 [DCCLXXXVI. DCCCVII. DCCCVIII]

Lanugo vvolla *a* 120^b *c* 9^a uvolla *b* 125^b — 292 [DCCXCIII]

(Pectitur) gistralit vvirdit [7] *a* 120^b gistralitvuirdit *b* 125^b — *Ham.* 293

Venantem [8] ziohanten plagenten *b* 126^a *c* 9^a zehantem plagenten [9] *a* 120^b — 294

Plumea giarahotiv *a* 120^b giarahotiu *b* 126^a *c* 9^a — 295

Auras stanche () .i. pisamvn [10] (pisamun *b*) *a* 120^b *b* 126^a stanche .i. pisamun *c* 9^a — 297

Fotibus tolungun *a* 120^b *b* 126^a — 303

Pupula seha ł apfol *a* 120^b *b* 126^a apfol *c* 9^b — 308 [DCCXCVIII]

Theatrali spililihemo *a* 121^a *b* 126^a — 310

Uertigine tvmodi *a* 121^a tumodi [11] *b* 126^a *c* 9^b — *ib.*

Liricę, iocantis [12] iocalis spililihero *a* 121^a *b* 126^a *c* 9^b — 316 [DCCLXXXVI]

Neruorum seitono *a* 121^a *b* 126^a — 317 [DCCCVII. DCCCVIII] [322

Ganeonis filafrezin *a* 121^a *b* 126^b *c* 9^b — 324

Inescent inpescen [13] *a* 121^a *b* 126^b — *ib.*

(Sensu) pifuntnussidi *a* 121^a *b* 126^b *c* 10^a — 327

(Fulchro) filamen ł fedarpete *a* 121^a *b* 126^b *c* 10^a — 329

(Nec — addicit) subivgat ł nipimeinat [14] *a* 121^b *b* 126^b — 334

Circi ringes *c* 10^b () ringes *a* 122^a *b* 127^a — 361

(Consessus [15]) gisidili *a* 122^a *b* 127^b gissidili *c* 10^b — 372

Uenale [supplicium] vuedanlihi *c* 10^b () vueidanlihi *a* 122^a vuedanlihi *b* 127^b — *ib.*

[1] scelebras *unterstrichen, darüber von and. hand* ł scatebras *b* [2] Eliquiat *b*, i *und* a *eng bei einander, darüber von and. hand* ł eliquat [3] *l.* purgat [4] Conc^harum] *die corr. vom glossator b* [5] *darüber rasur von* gom *c* [6] scopohten] *das zweite* o *aus* h *radiert b* [7] gistralit] ralit *auf rasur a* [8] Uentantē (übergeschr. ł venantem) *a, das übergeschr. auf rasur* Ven:antem] *rasur von* t *b* [9] *beide worte auf rasur a. wegen Graff* 3, 359 *bemerke ich, dass* plagenten *wol als part. praes. von* blâjan *zu fassen ist* [10] *zum vorhergehenden* puluere? *vgl.* DCCLXXXII *usw.* [11] tumodi] i *auf rasur c* [12] iocantis] *das zweite* i *aus* e *corr. a* [13] inpescen] es *vielleicht aus corr. a* [14] nipimeinat] *das erste* n *grösstenteils abgeschnitten b; am letzten* i *unten radiert a* [15] Consessus] *das erste* s *auf rasur von* c *b* consensus *Ed., s. die varr.*

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 68. 76)

(Stertere) .i. dormire ł requiescere ł ruzan *a* 122^b *b* 127^b *c* 11^a — *Ham.* 382

Commendat gilivpat *a* 122^b giluipat *b* 127^b giliupat *c* 11^a — 386 [DCCCVII. DCCCVIII]

Superstitio zvruuari *a* 122^b zuruuari *b* 128^a *c* 11^a — 395

Personat chronit *a* 122^b *b* 128^a — 400

Clauam cholpun *a* 122^b *b* 128^a — 402 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVIII]

Gymnosophistas [1] ł spilouvisun vuerolt vuis̄ *a* 122^b ł spilivuisun uuerolt uvis̄ *b* 128^a — 403 [DCCXCIII]

Idololatrix [2] heidangeltara *a* 122^b — 404

Triumphat gidovpot *a* 123^a gidoupot *b* 128^a — 408

Casside helme *a* 123^a *b* 128^a — 410

Uolitantia renne ntiv *a* 123^a rennentiu *b* 128^b — 414

Insultat spiloit *a* 123^a *b* 128^b — 421

Manicis hantdrvhvn [3] *a* 123^b hantdruhun *b* 128^b — 434

Exanimare irteilan *a* 123^b *b* 129^a — 441

Fasces besemon *c* 12^a () besemon *a* 123^b *b* 129^a — *ib.* [DCCLXXXVII]

Frangere irsceinan *a* 123^b *b* 129^a — 442 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCXCIII]

Compede druhe *a* 123^b *b* 129^a *c* 12^a — 443

(Limat) gnit [4] purgat *a* 123^b *b* 129^a — 444 [DCCLXXXVI]

Anathemata firuuazani *a* 124^a furvuazana *b* 129^a — 461

Quo dar *a* 124^a *b* 129^b — 467 [DCCXCII]

Botrionis drvpin *a* 124^b drupin *b* 129^b — *Ham.* 477 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCCVI]

Uersare [5] arton *a* 124^b *b* 129^b — 478

Nimbos tvnsti *a* 124^b () tunsti *b* 129^b — 485 [*vgl.* DCCXCIII]

Conluctamur ingaganin [6] *a* 125^a *b* 130^b — 521

(Affectus) lustunga [7] *a* 125^b *b* 130^b — 525 [DCCXCIII]

Medicato [vulnere] gilvppero *a* 125^b giluppero *b* 131^a — 538 [DCCXCIII. *vgl.* DCCXCIX. DCCCXI]

(Excussa) ł giscoz [8] *a* 125^b *b* 131^a — 541 [DCCXCIX]

Armamenta, [9] quasi arma gicivgi *a* 126^a giciugi *c* 14^a — 560

Haustu slunte *a* 127^a *b* 132^b *c* 15^a — 610 [DCCXCIX]

Pensare fergeltan *a* 127^a *b* 132^b — 615 [DCCCVI]

Pro hui [10] *a* 127^b *b* 132^b — 628

Grassarier vuotin *a* 128^a *b* 133^a — 649

Concipiat ferneme *a* 128^a *b* 133^a — 652

(Preficeret) furigistati *a* 128^b *b* 134^a — 680

Emicet danascriche *a* 129^a *b* 134^a — 696

Licentia muoza *a* 129^a *b* 134^b — 707

(Perustum [11]) pizusctæn *a* 130^a pizuscten *b* 135^b — 759

Tabularia prieuida *a* 130^a *b* 135^b — 760

Circum rinch *a* 130^a — 762

Madidas fuhti *a* 130^a — *ib.*

(Popinas) loca ivxta balnea s, sita quasi propinę dictę [12] a propinantibus .i. tranchhus ł chubhina *a* 130^a tranhchus

[1] Gymnosophistas] *das zweite* s *nachgetr. a* [2] Idololatrix] ido *auf rasur a. in b steht an dieser stelle auf rasur von einer hand des* 16 *jhs.* uana deorū (idolorum cultrix) [3] hantdrvhvn] t *auf rasur a* [4] *l.* gnitisot [5] Uersare] *das zweite* r *aus* l *corr. a* Versa::re] *rasur von* ?le *b* [6] ingaganin *grösztenteils auf rasur a* [7] *die gl. kann auch zu* pulsus *desselben verses bezogen werden* [8] *l.* giscozzaniu (s *nachträglich eingefügt a*); *besser hieher als zu* iacit *der vorhergehenden zeile* [9] In nos arma *auf rasur von einer hand des* 16 *jhs. b* 131^a [10] *über* fornice *v.* 636 *in c* 15^a *rasur von* insuip? *oder stand* in fornicationis loco *wie in b?* [11] pustū *auf rasur a* [12] dicta *b*

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 68. 69. 76)

ł chuhina *b* 135^b *c* 17^b — *Ham.* 762 [DCCLXXXIV. DCCXCIII]

Ditibus rihhun[1] *a* 131^a *b* 136^a — 796 [*vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Squalentibus stinchenten *a* 131^a *b* 136^a — 797

Illeuit pistreih *a* 131^a *b* 136^b — 807

Retinacula snarachvn *a* 131^a snarachun *b* 136^b — 810

Spaciantur sperzipeinant *a* 131^b *b* 136^b — 813

Suspectam zuruuare *a* 131^b *b* 136^b — 814

Uiscosus [pastus] chleip[2] *a* 131^b *b* 136^b — 822

Properanda horsco *a* 132^a *b* 137^a horseo *c* 19^a — 844

(Ac primum) sosa *a* 132^a *b* 137^a — 845

Compes[3] fuozdruh *c* 19^a () fuozdruh *a* 132^a *b* 137^b — 848 [*vgl.* DCCXCVIII]

Exosa ledezentiu *b* 137^b () leidezentiu *a* 132^a — 851

Postliminio, fine ellentvome *a* 132^a ellentuomo *b* 137^b — 852 [DCCLXXXVI]

Oblectat lochot *a* 132^a *b* 137^b *c* 19^a — 853 [DCCLXXXIII. *vgl.* DCCCVIII]

Deliciis zarton *a* 132^a *b* 137^b — 854

Libat chorot *a* 132^a *b* 137^b — 857

Lucida feha[4] *a* 132^b *b* 138^a — 868

(Transadiit) ratiscot *a* 133^a *b* 138^a — 882

Mugitus doza *a* 133^b *b* 139^a — 917

Inuolucris pivuntnussun *a* 133^b piuunt nussun *b* 139^a — 921

Chao gimiscido *a* 134^a *b* 139^a — 926

Proditur gioffan[5] *a* 134^a *b* 139^b — 929

Ueniabile antlazlih *a* 134^a *b* 139^b — 935 [DCCCVI]

Castrata piheriontiv *a* 134^b *b* 140^a — 957

(Recisum) pisnitanaz *a* 134^b *b* 140^a — *Ham.* 957

Tepescat slevve *a* 134^b *b* 140^a — 964

Senile altlihaz *a* 136^b *b* 141^a — *Psych. Praef.* 5

Uirtute tugindi *a* 137^a *b* 141^a — 12

Greges equarum stuot *a* 137^a *b* 141^b — 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXIV]

(Bagis[6]) Baga. ł haga[7] ferrum dicitur. quo captiva sepe[8] mancipia strictis collis et manibus aguntur .i. halsduinc baccas dicimus uincula. et bace dicuntur gemme .i. halspouga (halspovga *b*). nec non et oleę fructus et lauri bacas uocamus *a* 137^b *b* 141^b — 33 [DCCLXXXI. DCCXCIV. DCCXCIX]

(Magalia[9]) mappalia tabernacula rusticorum. ł magalia .i. habitacula ex ramis facta. loupa ł hutta *a* 137^b *b* 142^a — 46 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXCIX. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII]

Milite chemph in *a* 138^a chemphin *b* 142^b — *Psych.* 5 [DCCCI. DCCCII. DCCCVIII]

Libertate state *a* 138^a *b* 142^b — 9

Meliore[10] manu kisunterohenti *a* 138^b *b* 142^b — 11 [DCCLXXX. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII]

Labefactat paualta *a* 138^b piualta *b* 143^a — 31

Subfundere fumo, excecare. pidemphen *a* 139^a *b* 143^b — 45 [DCCCXI. *vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII]

Uortex vuer^{a}uo *a* 140^a vuerauo *b* 144^b — 95 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCC. DCCCI]

Conto stango *a* 140^b *b* 145^a — 116

[1] rihhun] n *auf rasur a* [2] chleip] ip *auf rasur a* [3] compęs *a* [4] *über* palla *ab* [5] *l.* gioffanot [6] boiis *b* [7] haga] h *aus* b *corr. a* [8] sepe *corr. aus* siue *a* [9] mapalia *Ed., s. die varr.* [10] Meliore *auf rasur a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 69)

[DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Crispata suachazenti *a* 140^{b} *b* 145^{b} — *Psych.* 122 [DCCCI. DCCCII]

Neruos cnopf[1] *a* 141^{a} *b* 145^{b} — 127 [*vgl.* DCCCVI]

Capulum helza dicitur a capiendo *a* 141^{a} *b* 145^{b} — 137 [DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Cerebrum hirni *a* 141^{a} *b* 145^{b} — 139

Tinnitum galm *a* 141^{a} *b* 145^{b} — 141 [DCCLXXXIV. DCCCVI]

Missile giscefti (giscesti *b*). iaculum quod mitti potest spirilin *a* 141^{b} *b* 146^{a} — 151 [DCCLXXX. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII]

Armos puoc *a* 142^{a} *b* 146^{b} — 180 [DCCLXXXIV. DCCC. DCCCV]

Iubis zatun *a* 142^{a} *b* 146^{b} — 181

(Cirros) cranza *a* 142^{a} *b* 146^{b} — 184 [DCCCVI]

(Limbus[2]) extremitas soum *a* 142^{a} — 188 [DCCLXXX. DCCXCV. DCCC. DCCCV. DCCCVIII]

Madidis nazzen *a* 142^{a} *b* 147^{a} — 191

(Lupatis) gipizzun. chamon *a* 142^{a} gipizz:: ::::: *b* 147^{a} — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCC. DCCCVIII]

Faleratum satalgireiti[3] *a* 142^{a} satalgereiti[3] *b* 147^{a} — 195

Desidiam, pigritiam zagaheit[4] *a* 143^{a} *b* 148^{a} — 234

Tepefacta[5] uuelchiv *a* 143^{a} — 237 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCI]

Umbonis[6] rantboug *a* 143^{b} *b* 148^{b} — 255 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXV]

() Supparus[7] hemide. ł quod uulgo dicitur camisa. que facit et hoc supparum *a* 144^{a} *b* 149^{a}

(Capessunt) caperrabat.[8] rampf *a* 144^{b} *b* 149^{b} — *Psych.* 304

Amoenas vuinnisama[9] *a* 144^{b} uvnnisama *b* 149^{b} — 314 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCC. DCCCVIII]

Marcida, pigra. pallida. uuaragiv. f. (vuaragiu *b*) *a* 145^{a} *b* 150^{a} — 316 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCVI]

Harundo zein[10] *b* 150^{a} — 323 [DCCXCVIII]

Neruo senauun[11] *a* 145^{a} — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVI. DCCCVIII]

Lancea tart ł sagitta *a* 145^{a} *b* 150^{a} — *ib.* [DCCCVI]

Amento laze[12] *a* 145^{a} — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Eblanditis[13] lochotun *a* 145^{a} *b* 150^{a} — 328

Inhiant stornetvn[14] *a* 145^{a} stornetun *b* 150^{b} — 337

Radiorum speihono[15] *a* 145^{a} — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV. DCCCXVII]

Flexura felga[16] *a* 145^{a} — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]

Electri[17] smelcis *a* 145^{a} *b* 150^{b} — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCC. DCCCV. DCCCVI. *vgl.* DCCCXIV]

[1] cnopf] pf *auf rasur a* [2] *in b rasur am rande* [3] *damit wird nur* falera *glossiert* [4] zagaheit *von and. hand a* [5] *darüber rasur von ?* uuelchiu *b* [6] Umbonis] s *nachgetragen a* [7] *in beiden hss. oben am rande der seite (die in b v. 272—293 umfasst), ohne dass eine beziehung auf den text ersichtlich wäre. in a teilweise beschnitten* [8] | perrabat *b* [9] vuinnisama] *das zweite* a *aus* e *corr. a* [10] zein *mit blässerer tinte b* [11] senauun] *an* auu *corr. a* [12] *dasselbe in b ausradiert* [13] & blanditis *a* [14] stornetvn] tvrn *auf rasur a* [15] *dasselbe wort in b ausradiert* [16] *rasur des gleichen wortes in b* [17] electŭri *a*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 69. 70)

Dedicionis zurgisti *a* 145^b *b* 150^b — *Psych.* 340

Cuspide, parte posteriore staculla[1] *a* 145^b *b* 150^b — 348 [dcccvi]

Mitra gapfa *a* 145^b *b* 151^a — 358 [dcclxxx. dcclxxxiii. dcclxxxiv. dccxcv. dcccv]

Cantarus chanella *a* 146^a channala *b* 151^a — 367

Toreumata, tornata uasa travaz *a* 146^a *b* 151^a ()scafreita[2] *a* 146^a — 370 [dcclxxx. dcclxxxiii. dccxcv. dccciii. dcccv. dcccviii. *vgl.* dcccxiv]

Excidit[3] untfvor *a* 146^a untfuor *b* 151^a — 371 [dcccvi]

Elicuit furiprahta *a* 146^a *b* 151^a — 373

Prima fornentigiv *a* 146^a *b* 151^a — 374

Vespertinus spater *a* 146^a *b* 151^a — 376

Crapula uberazi *a* 146^a *b* 151^a — 377 [dccxcviii. *vgl.* dcccvi]

Incircumcisum heidiniscun *a* 146^b *b* 151^b — 390

Prodicione zurgisti *a* 146^b *b* 151^b — 396

Sceptri garti *a* 146^b *b* 151^b — 398

Legione meniga *a* 146^b *b* 152^a — 406

Uertigo felga *a* 147^a *b* 152^a — 414 [dcclxxx. dcclxxxiii. dcclxxxiv. dcccv. dcccviii. dcccxi]

Frustis sclierrun *a* 147^a *b* 152^b — 424

Lasciuas hvorino *a* 147^a huorino *b* 152^b — 430 [dcccvi]

Asperet[4] inplanta *a* 147^b *b* 152^b — 431

(Sistro) suegalon *a* 147^b *b* 152^b — 435 [dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxiii. dcclxxxiv. dcccv. dcccviii]

Uenustatis erlihi *a* 147^b *b* 152^b — 441

Redimicula nestilun *a* 147^b *b* 153^a — *Psych.* 448 [dcclxxx. dcclxxxiii. dcclxxxiv. dccxciii. dcccviii]

Uittę gaphun[5] *a* 147^b — *ib.*

Fibula[6] nusca *a* 147^b — 449 [dcclxxx. dcclxxxiii. dccxciii. dccxcv. dccxcviii. dcccv. dcccviii. dcccxvii. *vgl.* dcccvi]

Flammeolum[7] risil *a* 147^b — *ib.* [dcclxxxviii. dcccvi. dcccxi]

Monile gisteini[8] *a* 147^b — *ib.* [dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxviii. dccxcv. dcccv. dcccvi. dcccviii]

Miles heri *a* 147^b *b* 153^a — 451

Coniuente,[9] consentiente palantemo[10] *a* 147^b *b* 153^a — 453

Crumenis[11] putilan *a* 148^a — 459

Abradit abascar[12] *a* 148^a — 463

Comitatus giuartin *a* 148^a gi:::::: *b* 153^a — 466 [dcccvi]

Exerere arlosan *a* 148^a *b* 153^b — 472

Bullis plehun[13] polchunun (pulchunun *b*) *a* 148^a *b* 153^b — 475 [*vgl.* dccxcviii]

Anathema[14] firmeinsamida *a* 149^b *b* 155^a — 540 [*vgl.* dcclxxxviii]

Portenti pitrogis *a* 150^a *b* 155^b — 570

Palpitat zapalota *a* 150^b *b* 156^a — 594 [dcclxxx. dcclxxxiii. dccxcviii. dcccv. dcccviii]

Marsupia[15] secchili[16] *a* 151^a *b* 156^b — 600

Exfibulat ungurta *a* 151^b *b* 157^a — 633 [dcclxxx. dcclxxxiii. dcccv. dcccviii]

(Cornicinum[17]) heritrūpon[18] *a* 151^b *b* 157^a — 636 [dcclxxx. dcclxxxiii. dcclxxxiv. *vgl.* dcclxxxviii]

[1] *dasselbe wort am rande ausgewischt b* [2] scafreita *unter* tornata uasa *ausrad. b* [3] Excidit] it *aus corr. a* [4] asperat *a, s. die varr.* [5] *dasselbe wort ausradiert b* [6] *darüber rasur, wol auch von* nusca *b* [7] flameolum *a* flammeolẹ̄v (l b) *b, darüber rasur von* risil [8] *das gleiche wort in b ausradiert* [9] Coni,uente *a* Conivente] *über* iv *rasur b* [10] consentiente palantemo] *bis* pa *auf rasur a* [11] *darüber rasur von* ?putilun *b* [12] *das gleiche wort radiert b* [13] plehun *teilweise ausradiert b* [14] anat,ʰema *b* [15] marsupia (n übergeschr.) *a* marsuppia *b* [16] secchili] *an* cch *radiert a* [17] Cornici::nū] *rasur von* ua; ci *aus corr. a* Cornici,ᵘum *b* [18] heritrūpon] o *aus* u *corr. b*

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 70. 76)

Ęra horn *a* 151^b *b* 157^a — *Psych.* 636
Deprensa [1] ferstantiniv *a* 153^a *b* 158^b — 704
Cloacis xfltgangxn [2] *a* 153^b *b* 159^a — 722 [DCCLXXX. DCCLXXXIII]
Compositis [3] Gistatiten *a* 153^b gistatiten *b* 159^b — 726
Carum gkmfkn [4] *a* 154^a *b* 159^b — 737
Aggere hphpxrk *a* 154^a hohpuri *b* 159^b — 738
Languore slafi *a* 154^a *b* 159^b — 743
Rure hfimf *a* 154^a heime *b* 160^a — 755
(Fibris) g.d:nch:·:n [5] *a* 154^b — 761
Bile galla *a* 154^b () galla *b* 160^b — 777
Obliqua scflbhfrp [6] *a* 154^b scflbherp [6] *b* 160^b — *ib.*
(Colubrum) v̇ng̅ *a* 155^a ung̅ *b* 160^b — 789
Feritate sarfphi *a* 155^a sarsphi *b* 161^a — 795
Comminus sbmbnhbftp [7] *a* 155^b *b* 161^b — 820 [DCCLXXXVIII]
Frontes gipili *a* 156^a *b* 161^b — 827
Argutam ganzun *a* 156^a *b* 161^b — 829
[ne] Mutilet nkgkrrk *a* 156^a nigirri *b* 161^b — *ib.* [DCCCVI]
Uestibulum vurichelli *a* 156^a uvrichelli *b* 162^a — 837
Hebes [8] tunchaler *a* 156^b — 857
Concę, ł hab̄ lbpfllfs [9] *a* 157^a scalæ *b* 162^b — 872 [DCCXCVIII. *vgl.* DCCCV]
Hausta [10] g.uu.nn⁝nt.v [11] *a* 157^a — 873
Retractat [12] trahtot [13] *a* 157^a *b* 162^b — 877
Collo stili *a* 157^a *b* 163^a — 883
Stercore mista [14] *b* 163^a — *Psych.* 890 [DCCLXXXIV]
Conflictibus stritvn *a* 157^b stritun *b* 163^a — 894
Ferre lidun *a* 157^b *b* 163^a — 898
Lux guoattat [15] *a* 157^b *b* 163^b — 908
Tenebre vpiltat *a* 157^b *b* 163^b — *ib.*
Actus uartripaner *a* 158^a — *Contra Symm.* I *Praef.* 7
Proelia tunsti *a* 158^a *b* 164^a — 10 [DCCCI]
Exponit uz tulit *a* 158^a *b* 164^a — 13
Brachia, palmites zuogun [16] *a* 158^a *b* 164^a — 16
Congerit zuotruoc *a* 158^b *b* 164^a — 18
(Surculos) asneita *a* 158^b *b* 164^a — 20
Livida [17] plauuero gisuollenero *a* 158^b *b* 164^b — 31
Acumina angula *a* 158^b *b* 164^b *c* 22^a — 39
Sanies eịittar *a* 158^b eittar *b* 164^b — 40
Rotat hinasuanch *b* 164^b () hknbsxbnch *a* 159^a — 43
(Turbine) ahtungo *a* 159^a *b* 165^a — 49
Inuolucris [18] pivuntinvssidun *a* 159^a piuuntinuss dun *b* 165^a piuuntinussidun *c* 22^b — 54
Cubilibus [18] legarun *a* 159^a *c* 22^b — *ib.*
Edidit, predicauit erracta *b* 165^a *c* 22^b () predicauit irracta *a* 159^a — 61
Condiderat gistatota *a* 159^a *b* 165^a *c* 22^b — 65
Senio muodi *a* 159^b *b* 165^b *c* 22^b — 68 [DCCLXXXVI. DCCXCII. DCCCVI]
Concreta zisamenagivuahsane [19] *a* 159^b zisamenagiuuahsane *b* 165^b *c* 22^b — 71

[1] Deprensa] depre *auf rasur a* [2] xfltgangxn] *das zweite* x *könnte in ab auch als* æ *gelesen werden. dh.* ueitgangun [3] COMPOSITO] *das letzte* O *von einer hand des* 16 *jhs. auf rasur b* [4] *dh.* gimein [5] *dh.* gidanchun [6] *dh.* scelahero [7] *dh.* samanhafto [8] Calcedon hebes hic *auf rasur von einer hand des* 16 *jhs., über* hic *rasur von* ? tunchaler *b* 162^a [9] *dh.* lapelles. *zu* ł hab̄ *vgl.* 356, 4? [10] 'austa] *das zweite* a *aus* e *corr. a* hastae *Ed., s. die varr.* [11] *dh.* giuuinnentiv [12] retracta'ns *a* [13] trahtot] o *scheint aus ansatz von* a *corr. b* [14] *scheint von and. hand b* [15] guoattat] o *aus corr. a* [16] zuogun *über* palmitum *ab* [17] libida *b* [18] *für* involucris atque cubilibus *hat b auf rasur von einer hand des* 16 *jhs.* implicitis uipera nexib;. *dadurch ist* piuuntinuss dun *beschädigt und die gl. zu* Cubilibus *fortgefallen* [19] givuahsane] hs *aus corr. a*

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 70. 71. 76)

Siluosi — idoli[1] leidholz *c* 22^b () leidholz *a* 159^b — *Contra Symm.* I *Praef.* 72

Illuniem upbruubs hskni[2] *a* 159^b upbruuas hskni[2] *b* 165^b — *ib.*

Spes[3] uuan *a* 159^b *c* 22^b vuan *b* 165^b — 74

Citus impetus gahi .i.[4] subitanea mors *a* 159^b gahia subitanea mors *b* 166^a *c* 23^a — 88

Ęgram aruuortana *a* 160^a *b* 166^a — *Contra Symm.* I, 1 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

Turbare girran *b* 166^a () girran *a* 160^a — 5 [DCCCVIII]

Clausam pirafta *a* 160^a *b* 166^a — 15

Tabentis fulentero *a* 160^a *b* 166^a — 16

Pure gunde *a* 160^a *b* 166^a *c* 23^b — 17 [DCCCXI]

Rebus sacha[5] *c* 23^b — 24

Curam ruh *c* 23^b — *ib.*

Futuris cufting[6] *c* 23^b — *ib.*

Incuruum crumpiz *a* 161^a *b* 167^a — 49

Putandis zisnidanna *a* 161^a zisnidana *b* 167^a — *ib.* [DCCLXXXVI]

Calybem sichilan *a* 161^a *b* 167^a — 50 [DCCXCIX. DCCCVI]

Adhinniuit[7] uuegota *a* 161^a vuegota *b* 167^a — 58 [*vgl.* DCCCVIII]

Amatam[8] frixdilb[9] *a* 161^a — 61 [DCCLXXXVI]

Pessulus plochili crintil *a* 161^a *b* 167^b ()lechilo. clasi[10] *a* 161^a — 65 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Cuneis uuegun *a* 161^a vuecgun *b* 167^b — *Contra Symm.* I, 66 [DCCXCVIII. DCCCVIII]

Ymbricibus[11] scintilun *a* 161^a *b* 167^b — 67 [DCCCVIII]

Amicę fridilo *a* 161^a *b* 167^b *c* 24^a — 68

[compressu] Afficiens pilickinter *a* 161^a pilickinī *b* 167^b — 70

Catamitum, puerum. kislafun diochun[12] *a* 161^a *b* 167^b — *ib.* [DCCLXXXVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Pelice chepislinge *a* 161^b *b* 167^b *c* 24^b — 71

Finxit ratiscota *a* 161^b *b* 167^b — 73

Experientia, inuentio. ingenivm. chleni *a* 161^b *b* 168^a — 88 [DCCLXXXVI]

Incantare pigerminon *a* 162^a *b* 168^a — 97

Intendens anacherenī *a* 162^a *b* 168^b — 109

Ramo, .i. in virili membro zfrsf[13] *a* 162^a — 115 [DCCCVIII]

Efferbuit[14] vualzota *b* 168^b () vualzota *a* 162^a — 117 [DCCLXXXVI]

Cęlebs uvituo[15] *a* 162^b vuituo *b* 168^b — 119 [DCCLXXXVI]

Lasciuit, lusit spilota *a* 162^b *b* 169^a — 123 [DCCLXXXVI. DCCXCII]

Chelindros[16] hasala *a* 162^b *b* 169^a — 130 [DCCLXXXVI]

Satyrorum sp'laro *a* 162^b spilara *b* 169^a — 132 [— 136

(Acta) nemorosa :ng.r:[17] *a* 162^b *b* 169^a

Scortum hupr[18] *a* 162^b *b* 169^a — 137

(Induperator) huorari *a* 163^a *b* 169^b — 147

Quę div *a* 163^a diu *b* 169^b — 156

[1] idoli *auf rasur von einer hand des 16 jhs. b; damit ist auch die deutsche gl. fortgefallen* [2] *dh.* uparuuashsini [3] Seps *Ed., s. die varr.* [4] .i. *sieht fast wie* n. *aus a* [5] *diese und die beiden folgenden gll. von and. hand c* [6] *l.* cunftig [7] adhinnivit *a* [8] *daneben rasur b* [9] frixdilb *auf rasur a, dh.* friudila [10] lechilo] c *unsicher a.* clasi *ist wol aus* clausi *oder ähnlichem entstellt* [11] Almbricibus *a* [12] diochun] dioc *auf rasur a* [13] *dh.* zerse [14] efferb'it *corr. aus* efferuit *b* [15] uvituo] *das zweite* u *scheint über- und unterpunctiert a* [16] chelindr{s *b* chelydros *Ed., s. die varr.* [17] *dh.* angire [18] *dh.* huor

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 71. 76)

Deprensa aruaraniv[1] *a* 163^a *b* 169^b — *Contra Symm.* I, 160 [DCCLXXXVI]
Lusa pitroganiv *a* 163^b pitroganiu *b* 170^a — 175
Compressa pileganero *a* 163^b *b* 170^a — 177
Capitolia hohkizim piri *a* 163^b *b* 170^a — 182
Titulo ero *a* 163^b *b* 170^a — 183
Orgia nahtsanc *a* 164^a *b* 170^b — 188
Penatum husgoto *a* 164^a heimgoto[2] *b* 170^b — 195 [DCCLXXXVII. DCCCXI]
Supersticio hedinischi *a* 164^a *b* 170^b—198
Lares[3] huscota *a* 164^a *b* 170^b — 204
Persuasum gispanvn *a* 164^b gispanun *b* 171^a *c* 27^a — 211
Capitolia hohzimpri *a* 164^b *b* 171^a — 216
Nothi zuitarna[4] *a* 164^b *b* 171^a — 228
Ueru spiz *a* 164^b *b* 171^b *c* 27^a — 230
Picus, unus deorum spfht[5] () pica dicitur agalstra *a* 165^a *b* 171^b — 234 [DCCLXXXVI. DCCCVIII]
Consulta fraga *a* 165^a *b* 171^b — 249
Pronuba hkpbrkgkx[6] *a* 165^b *b* 172^a — 256
Geniale gibilihaz *a* 165^b *b* 172^a — *ib.*
Pactam gimahalta[7] *a* 165^b *b* 172^a — 258 [DCCLXXXVI]
Uitricus stivffater *a* 165^b *b* 172^a — 259 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
Priuigni stivfsun *a* 165^b stuufsun *b* 172^a — 260 [DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI]
(Tedas) hileih *a* 165^b *b* 172^a — 263
(Floras inter) inter festa[8] florę deę.[9] flo|runtvldvn (flo|runtuldu| *b*) *a* 165^b *b* 172^a — *Contra Symm.* I, 266
Claras mara[10] *a* 165^b *b* 172^a—269 [DCCCVIII]
Amoribus gilustin *a* 165^b *b* 172^a — *ib.* [DCCLXXXVI]
Lyeum, vinum lid *a* 165^b *b* 172^b — 276 [DCCLXXXVI]
Ducta gileitiv *a* 166^a gileittu *b* 172^b—289
Diffusius[11] preitora *a* 166^b p̄itora *b* 173^b — 316
Contractior engiro *a* 166^b *b* 173^b — 322
Circinus[12] rizza () Circinus dicitur quoddam instrumentum[13] artificum per quod rotunditatem opera firmant quod nostrum idioma dicitur .i. rizza *a* 167^a *b* 173^b () rizza *c* 29^a—324 [DCCLXXXVII]
(Ad signa trionum) zadennordzeichanun[14] *a* 167^a *b* 173^b — 331 [DCCLXXXVI]
(Deditus) gigister *a* 167^a *b* 174^a — 335
Conmenti ardenchenti *a* 167^a *b* 174^a — 345 [*vgl.* DCCCVIII]
Sellamque curulem dingstol *a* 167^b dingstul *b* 174^a — 349
Uaporat rpxhhkt[15] *a* 167^b *b* 174^a — 353
Utcumque ettavvie *a* 167^b &tauuie *b* 174^b — 354
Pasta[16] gifrovvitiv *a* 168^a gifrovuitiv *b* 175^a — 383
Amphitheatralis derospilichun *a* 168^a *b* 175^a — 385 [DCCLXXXVI]
Iugulis slahtvn *a* 168^a slahtun *b* 175^a — 386 [DCCLXXXVIII]
Inferias oᵖphar *a* 168^a opphar *b* 175^a — 387 [DCCLXXXVI]

[1] aruaraniv] *das zweite* r *aus* n *corr. a* [2] heimgoto *von and. hand mit blasser tinte b* [3] *zwischen* Lares *und der gl. eine kleine rasur b* [4] *steht über dem folgenden* lędeia *b* [5] *dh.* speht [6] *dh.* hiparigiu [7] gimahalta] halt *auf rasur a,* hal *desgl. b* [8] infecta *b* [9] inter—deę *auf rasur a* [10] mara *auf rasur a* [11] Emicat, speldet l lucet *und* rota uoluitur axe, rota monor campo *des folgenden verses in b erweisen sich durch a, welches* splendet *und* rota minor *bietet, als lateinisch* [12] Circinus] ircin *auf rasur a* [13] instrum̄tvm *über durchstrichenem* elem̄tū *a* [14] zeichanun] *das erste* n *auf rasur a* [15] *dh.* rouhhit [16] praua (l pasta *darüber*) *a*

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 72)

Soluat[1] firgelte *a* 168^b *b* 175^a — *Contra Symm.* I, 394
(Cluis) vv:lt.s::st[2] *a* 169^a — 417
Ob umpi *a* 169^a umpa *b* 176^a — 421
(Retundit) gisalvvit *a* 169^a gisaluvit *b* 176^a — 422
Cariosorum vvrimpeizigero *a* 169^a vurimpizigero *b* 176^a — 434
Brattea[3] pedalun pleh *a* 169^a *b* 176^a — 436 [dcclxxxvi. dccxcix. dcccviii]
Gypsum plechi genv^s lapidis *a* 169^a — *ib.*
Rarescit dunn&. foh& *a* 169^a dunnet fohet *b* 176^a — 437
Lima fila *a* 169^a *b* 176^b — 439 [dccxcviii]
Terens filontiv *a* 169^a *b* 176^b — *ib.*
Damnata pimeintiv *a* 169^b pimeintiu *b* 176^b — 444
Genius stetigot *a* 169^b *b* 176^b — 447
Iura givvalta *a* 169^b givualta *b* 176^b — 455
Rudes unchunstiga[4] *a* 169^b *b* 176^b — 460
(Procinctus) vvickarivvi[5] *a* 169^b vuickarivvi *b* 177^a — 461
Pace frid[6] *b* 177^a — *ib.*
Quietas rau[6] *b* 177^a — *ib.*
Intercepta[7] untervvanganero[8] *a* 170^a untervuanganero[8] *b* 177^a — 472
(Pila) pilus. har. dicitur[9] a pelle prodeat *a* 170^a *b* 177^b — 485
Cristis champun *a* 170^b *b* 177^b — 488 [dccxcviii. dccxcix]
Concreto mitgauuassemo[10] *a* 170^b mitgavuassemo[10] *b* 177^b — 490 [dcclxxxvi]
Statuas m:n:l.h:·:n[11] *a* 170^b — 502
Numidam numediiscen *a* 171^a *b* 178^b *c* 32^b — 525
Interno[12] invvartigi *a* 171^a inuartigi *b* 178^b — *Contra Symm.* I, 532
Serpente chresintemo *a* 171^b *b* 178^b — 536 [dcclxxxviii]
Lumina hertuom *a* 171^b *b* 178^b — 545
Ausoniam, latiam l:nchp:rt.sc:·:n[13] *a* 172^a — 557
(Plebicolas) folchuppxn[14] *a* 172^a — 561
(In his est) samahaftiist *a* 172^a *b* 179^b — 569
Ægre chumo *a* 172^a *b* 179^b — 575
Quota uuelih *a* 172^a vuelih *b* 179^b — 578
(Infectam) pksmkz[15] *a* 172^a *b* 179^b — 579
(Silicem, plateam) strbzzb[16] *a* 172^b — 581
Obses gisal *a* 172^b *b* 179^b — 584 [dccxcix]
Uolentem xxkllkgk[17] *a* 172^b vuilligi *b* 179^b — 588
(Nec mouear) nivvigît (l or) *a* 172^b — 591
(Personaṡ) ginemmidi *a* 172^b — 599
Curia dinchus *a* 172^b *b* 180^a — *ib.*
(Damnantia) gksxfkgbnkb[18] *a* 172^b — 602
Subsellia dincstuola *a* 173^a *b* 180^a — 608 [dcclxxxvi]
Infame honlih *a* 173^a *b* 180^a — 609
(Puluinar) gotap&ti *a* 173^a gotapetti *b* 180^a — *ib.*
Idolium[19] abgot stuol *a* 173^a Abgot stuol *b* 180^b — 610
Pedibus uendun *a* 173^a *b* 180^b — 612
Probatum[20] dazpiuuarta (-vuarta *b*) ł ungipọtane *a* 173^a *b* 180^b — 614
Ratione uvillun *a* 173^a vuillun *b* 180^b — 615
Mimica scirnlihiv *a* 173^b scernlihiv *b* 180^b — 630 [dccci]

[1] donet *Ed.* [2] *dh.* vvaltisost. *in b scheint am rande eine rasur zu sein* [3] pratea *a* [4] unchunstiga] st *corr. aus* ? ti *b* [5] vvickarivvi] ivvi *auf rasur a* [6] *mit hellerer tinte b* [7] *acc. pl. neutr. Ed.* Inter pre cepta *a* [8] *l.* untervanganero [9] *l.* dicitur quod [10] *l.* gauuassenemo (ło, łna) [11] m:n:l.h:·:n] m:n:l. *auf rasur a.* *dh.* manalihun [12] Interna *a* Interno *b* [13] *dh.* lanchpartiscun [14] *dh.* folchuopun [15] *l.* pksmkzzbnb, *dh.* pismizzana, *oder* pismiz *zu* sanie [16] *dh.* strazza [17] *daneben am rande rasur, wol derselben gl., a* [18] gksxfkgbnkb] sx *auf rasur a.* *l.* gksxfkgbntb *oder* -tkx, *dh.* gisueiganta, -tiu [19] Idolum *b, daneben am rande rasur* [20] pbatū] pba *auf rasur b*

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 72. 73. 76)

Caluis giposin () deceptis. pksxkhknxssidxn[1] *a* 173^b — *Contra Symm.* I, 630 [*vgl.* DCCCI]

(Laruas) scraton. Laruas.[2] umbras. uocamus. ł ex hominibus factos demones .i. monstrum quod dicitur dalamascha *a* 173^b — 631 [DCCXCIX. DCCCVIII]

(Linguam) g.r⁝d:[3] *a* 173^b — 632

(Eburnis) Ebur. a barro .i. ab elefanto dicitur helfant *a* 173^b *b* 181^a — 638

(Uluas) riotgras *a* 173^b *b* 181^a *c* 35^a — 640

Scrobis crxppb *a* 173^b cruopa *b* 181^a — 641

Acies, auri splendor xxbssk[4] *a* 173^b — 642

Fulmine k.z⁝l.[5] *a* 173^b — 649

(Petita est) anapichit ist *a* 174^a *b* 181^a — 653

Uentosas gizala *a* 174^a *b* 181^b — 655

Ferat pere *a* 174^a *b* 181^b — 657

Annuens ibzzenter[6] *a* 174^b — *Contra Symm.* II *Praef.* 30

Desiliat uzstbfti *a* 174^b uzstafti *b* 182^a — 31

Pessum mergere nahpisoufan *a* 174^b *b* 182^a — 36 [DCCLXXXVI]

Plane g.xx.ssp[7] *a* 174^b — 51

Exultat chbllpth[8] *a* 174^b challoto *b* 182^b — 57

Fremit prahttit *a* 174^b prahtoto *b* 182^b — *ib.*

Intonat dpzzoth *a* 174^b dozzoth *b* 182^b — *ib.*

Uentis [eloquii] giredin *a* 174^b *b* 182^b — 58

Hebes giposi *a* 174^b *b* 183^a — *Contra Symm.* II, 2

(Refellam) uargilto gifalscon *a* 175^a — 4

Multa[9] managiu *a* 175^a *b* 183^a

Debebit dancchôn *a* 175^a *b* 183^a

(UERNANTES) plxgfntb[10] *a* 175^a — 7

(Calentes[11]) gilern&en *a* 175^a gilerneten *b* 183^b — *Contra Symm.* II, 9

Classica horntrumbun *a* 175^a *b* 183^b — 10 [DCCLXXXVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]

(lactat) uuitvuerffota *a* 175^a uvitvuerffota *b* 183^b — 11

(Farre) Far, amar. einchorn. ł ador *a* 175^b |mar eichorn ł |dor *b* 183^b — 23

Aspera hantagiv *a* 175^b hantagiu *b* 183^b — 24 [DCCLXXXVI]

(Uis animi) paldi *a* 175^b *b* 183^b — 25

Ardor girida *a* 175^b *b* 183^b — *ib.*

Explicet spreite *b* 184^a () spræite *a* 175^b — 29 [DCCCVI]

(Tumidas) crpzza *a* 175^b crozza *b* 184^a — 38

(Inuestita[12]) untaruahentiu *a* 175^b *b* 184^a — *ib.*

(Lepida) pulchra[13] facundia eloquens. lepus leporis. inde lepos leporis. inde lepida liuplihhiu *a* 175^b *b* 184^a — 41

Concipiunt gidenchenth *a* 176^a *b* 184^a — 46

(Prestet[14]) forastet *a* 176^a farastet *b* 184^b — 50 [*vgl.* DCCCVI]

Poesis scopfsanc () .i. poema[15] daz meter *a* 176^a *b* 184^b — 52

(Attin) diochint[16] *a* 176^a *b* 184^b — *ib.*

Lucis lohun *a* 176^a *b* 184^b — 53

Musa, diana daz sanhc *a* 176^a *b* 184^b — 54

(Aede) qui locus apud antiquos erat precipuus. gizimpre *a* 176^a *b* 184^b — 66

Concentibus lûtin () Concentenor dicitur quia consonat ..... Concambivm uuehsol (vuehsol *b*). Concesserim gihancta *a* 176^b *b* 184^b — 68

Allegat redinota *a* 176^b *b* 184^b — 69 [DCCCVI]

[1] *dh.* pisuihinussidun [2] *von* Laruas *an am linken rande a* [3] *dh.* gireda [4] *dh.* uuassi [5] *dh.* kizeli [6] *dh.* iazzenter [7] *dh.* giuuisso [8] *dh.* challoth [9] *diese und die folgende gl. in der prosa aus Symmachus briefen nach v.* 6 [10] *dh.* plugenta [11] tenentes *Ed., s. die varr.* [12] sinu ucstita *b*, nu *auf rasur von einer hand des* 16 *jhs.* sinu vestita *Ed., s. aber die varr.* [13] pulc^{h}ra *a* [14] praestat *Ed., s. die varr.* [15] .i. poema *auf rasur a* [16] *l.* diochun *mit Graff*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 73)

Contingunt vverdenth[1] *a* 176^b vuerdenta *b* 185^a — *Contra Symm.* II, 72
Latebras tivfi *a* 176^b *b* 185^a — 75
Cessisse lingan () vvolagigan (vuolagigan *b*) *a* 176^b *b* 185^a — 78 [*vgl.* DCCLXXXVIII]
Reprehenderit gilastrot *a* 176^b *b* 185^a — 84 [*vgl.* DCCCVI]
(Magnificis) stivrren *a* 176^b stiurren *b* 185^a — 91
Uestibulum phorzih *a* 177^a *b* 185^b — 93
Coniectare, prenoscere siue cognoscere ratiscun *b* 185^b () ratiscun[2] *a* 177^a — 97 [DCCXCIX]
Aciem sehun *a* 177^a *b* 185^b — 99
Hebetem, obtunsum. hebes. stupidv'. stultus. obtunsus. sleuuer (slevuer *b*) *a* 177^a *b* 185^b — 103
(Inane [in nihilum]) initalaz *a* 177^a *b* 185^b — 107
Conicit ratiskota *a* 177^b *b* 186^a — 120 [DCCLXXXVI]
Captiua ungivualtigiv *b* 186^b () vngiuvaltigiu *a* 178^a — 148
Ambitiosa[3] frebhiu *a* 178^a — 153
Ostentet rxpmme *a* 178^a ruomme[4] *b* 186^b — 154
Addicat untartua *a* 178^a *b* 186^b () Addicare. alienare .... Addax. etisa *a* 178^a — 157 [DCCLXXXVI]
Quidque, quodcumque ivvibt *a* 178^b — 162
Anus .i. stiuf[5] *a* 178^b *b* 187^a — 177
Sedet gistillit[6] *a* 178^b — 179
(Corrumpitur) gimietitvvirdit (-vuirdit *b*) *a* 178^b *b* 187^a — 180 [DCCLXXXVI. DCCXCIX]
Percellit[7] triphit ł haramscarot *a* 178^b *b* 187^b — 181
Reuirescere grvonan *a* 179^a gruonam *b* 187^b — *Contra Symm.* II, 196
Uixere xxp^hsvn[8] *a* 179^a uuphsun[8] *b* 187^b — 198
Mortua fxlkv *a* 179^a fuliv *b* 187^b — *ib.*
In sorte soizsi *a* 179^b — 211
(Farra) Farragine azza *a* 179^b *b* 188^a — 217
Lasciuis hvorilinen *a* 179^b huorilinen *b* 188^b — 225
Pretexitis firterchin& *a* 179^b firterchinet *b* 188^b — 226 [*vgl.* DCCCVI]
Mole unsemfti *a* 179^b *b* 188^b — 227
Ministeriis dionustvn *a* 179^b dionustun *b* 188^b — 231 [DCCLXXXVI]
Cementa phalster *a* 180^a *b* 188^b — 245 [DCCXCIX]
Celsoque situ frampari *a* 180^b frapari *b* 189^a — 262
(Accipias) firnamist *a* 180^b firnemist[9] *b* 189^b — 271
Dici gibeizan *a* 180^b *b* 189^b — 273
Fides[10] triv'a *a* 180^b trivua *b* 189^b [DCCXCIX]
Nascentis uverdantero *a* 180^b vuerdantero *b* 189^b — 277
Sua [per vestigia] apuuarte^n *a* 181^a — 279
Glandibus druos *a* 181^a *b* 189^b — 284
Strictura herdi (herda *b*). essa *a* 181^a *b* 190^a — 286 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXVI]
Restillet tropheze *a* 181^a *b* 190^a — 287
Fulchra[11] stuola *a* 181^a *b* 190^a — 300
Uariare[12] muzon *a* 181^b *b* 190^a — 307
Senator herro *a* 181^b *b* 190^b — 309
Scita, precepta gisezzida[13] *a* 181^b *b* 190^b — 310
Repit asoth *a* 181^b *b* 190^b — 318
Decocto [robore] irvvenero[14] *a* 182^a irvuenero[14] *b* 191^a — 331
Hoc sumvvelih *a* 182^b sumvuelih *b* 191^a — 352 [*vgl.* DCCXCIX]

[1] *darnach rasur, wol derselben gl., a* [2] ratiscun *auf rasur a* [3] *darüber rasur b* [4] ruomme] o *aus* p *radiert b* [5] *l.* stiufmuoter [6] *dasselbe wort ausradiert b* [7] pcellit] c *aus corr. a* [8] *dh.* uuohsun [9] firnemist] e *aus corr. b* [10] *in der prosa aus Symmachus briefen nach v.* 276 [11] Fulchra] F *aus rotem* P *corr. a* [12] variæ^{re} *b* [13] gisezzida] ida *aus corr. a* [14] *l.* irvverenero

Prud. 1. (*Zs.* 16, 73. 74)

Bimaris zvimerilih[1] *a* 182b *b* 191a — *Contra Symm.* II, 352

Species suntringi *a* 183a *b* 192a — 378

Captiua ungivvaltigiv *a* 183b unguvaltigiu *b* 192b — 410

(Clauum) stivra *a* 183b *b* 193a — 419

Fastigia hohi *a* 184a *b* 193a — 424

Fasces, potestas. auctoritas. honores consulum. Fascia.[2] nestila. alligatura. gipuntini *a* 184a *b* 193a — 425

Deprendere irvaran *a* 184a iruaran *b* 193a — 430

Mentem rihtunga *a* 184a *b* 193b — 443

Male fortia [fila] vueicha *a* 184b *b* 193b — 454

Trabes, materię.[3] ualidę. kebret *a* 184b *b* 193b — 455

Pendere hangen *a* 184b hangan *b* 193b — *ib.*

Fraxinus asc *a* 184b *b* 193b — 457 [DCCCVIII]

Ineuitabile unvirmitanliho *a* 184b unvirmitanlicho *b* 194a — 464

Retundite iruventet *a* 184b irvuentet *b* 194a — 467

Meritos sculdiga *a* 184b *b* 194a — 468 [*vgl.* DCCXCIX]

Ac fit ioh vvirth (vuirth *b*) *a* 185a *b* 194a — 471

(Pręscripto[4]) firmeinidi *a* 185a — 479 [DCCLXXXVI]

Spirat gidenchit[5] *a* 185a *b* 194a — 480

Uanescunt zigent *a* 185a *b* 194b — 487

Dedidit gigisti *a* 185b *b* 194b — 495

Indiga[6] durftigiv *a* 185b — 510

(Appeninicolam[7]) partunpercöpin[8] *a* 186a — 521 [*vgl.* DCCXCVII]

Qui uuie *a* 186a *b* 195b — *Contra Symm.* II, 523 [DCCCVI]

Turritas giturrotun *a* 186a *b* 195b — 531

Rostra snapo la *a* 186a *b* 195b — *ib.*

[inter] Liburnas chiolin *a* 186a *b* 195b — *ib.* [DCCCVI]

(Ardens) iligaz *a* 186a — 533

Extorris [ordo],[9] exterris. recchun *a* 186a *b* 195b — 537

Acris vizisiges *a* 186b *b* 196a — 544

Fero .i. dulto *a* 186b *b* 196a — 551 [DCCCI]

Detrahit giprichit *a* 186b *b* 196a — 553

Fortiter chn&bliho *a* 186b *b* 196a — 554

Adscribit pizelit *a* 186b *b* 196a — 555

Captiuos haphta *a* 186b *b* 196a — 559

(Coruinum) fogalrarta *a* 187a *b* 196b — 566

Corniͨne chrarior[10] *a* 187a — 571

Oscine sangar fogalrarte[11] (forgalrarte *a*) *a* 187a *b* 196b — *ib.*

Partha[12] partiscemo *a* 187a *b* 196b — *ib.*

(Limbum) soum *a* 187a *b* 196b — 577 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Fercula disci[13] *a* 187a *b* 196b — 582

Cultu garavui[14] *a* 187a — 586

(Prosperat) gihuldit[15] *a* 187b *b* 197a — 595

Exasperat irgremit *a* 187b *b* 197a — 596

Rhenus rin *a* 187b *b* 197a — 604 [DCCLXXXVI. DCCCI. DCCCVI]

(Hister) danubiv'. tvonovva *a* 187b danubius tvonouva[16] *b* 197a — *ib.*

Uadimonia vuette *a* 188a *b* 197b — 614 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]

Tuentibus piscirminten *a* 188a *b* 197b — 625

Inconpositos ungirihti *a* 188a *b* 197b — 626

(Pulsus) gigrvozidi *a* 188a — 630

[1] *darunter rasur b* [2] Fascia] s *aus* c *corr. b* [3] marię *b* [4] *der gröste teil des alten textes dieser zeile ist in b ausradiert und neu beschrieben von einer hand des* 16 *jhs.* [5] gidenchit] chit *auf rasur a* [6] *darüber rasur b* [7] Appeninicolā] o *auf rasur a* [8] ŏpin *auf rasur a* [9] Extorris] o *aus* u *corr. b* [10] chrarior] ari *auf rasur a. entstellt aus* chraion? [11] fogalrarte] ga *auf rasur b* [12] parra *Ed., s. die varr.* [13] disci *wird lateinisch sein, vgl. b* 78a ferculo in disco (*P. Rom.* 829) [14] garavui] v *auf rasur a* [15] :gihuldit *b* [16] tvonouva] *das erste* v *aus* o *corr. mit rasur b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 74. 75)

Persone scémun *a* 188^b scemun *b* 198^a — *Contra Symm.* II, 646
Instinctu anazunga *a* 189^a *b* 199^a — 669
Inussit anagiteta anagipranta *a* 189^a *b* 199^a — 671
Placidum [quid] semftis[1] *a* 189^b *b* 199^a — 681
Claustra sloz *a* 189^b *b* 199^b — 693
Mastrugis hadar̄[2] *a* 189^b *b* 199^b, monstruosis uestibus de pellibus factis .i. luderon *a* 189^b — 699 [DCCCVI. DCCCVIII]
(Uicto) upuaranemo *a* 190^a — 702
Nimbos dichi *a* 190^a *b* 199^b — 703
Rependit,[3] librauit firgalt *a* 190^a *b* 200^a — 716
Renidenti[4] lachantemo *b* 200^a () lachantemo *a* 190^a — 723
Sertis plumun *b* 200^a () plvomun *a* 190^a — 724
Insertabo pistecho *a* 190^b — 727
Pallia phellola *a* 190^b *b* 200^a — 728
Dediscīt intvone *a* 190^b — 735 [DCCCVI]
Petitę anagistozanun *a* 190^b *b* 200^b — 739
Perculerat anastez *a* 190^b *b* 200^b — 740
Tremefacta irvvegitiv[5] *a* 190^b iruueigitiv *b* 200^b — *ib.*
Repagula[6] sloz *a* 190^b *b* 200^b — *ib.*
Acrem[7] chuonen *b* 200^b () chvonen *a* 190^b — 747
Usus givopida *a* 191^a — 754
Situ giligidi *a* 191^a gilegidi *b* 200^b — 755
Qui der *a* 191^a *b* 201^a — 761
[nec] Uidet ananisihit *a* 191^a *b* 201^a — 763
Cui pidir *a* 191^a *b* 201^a — 764 [DCCCVI]
(Non admittenda[8]) deidarni vvar̄ zilazzanne *a* 191^a zilazzanne[9] *b* 201^a — *Contra Symm.* II, 770
Anfractus umpisaga *a* 191^b — 776
Tabida plvotiga *a* 191^b pluotiga *b* 201^b — 780
Furis divpes *a* 191^b *b* 201^b — 789
Piratis[10] scephheriar̄ *a* 191^b — 791 [DCCCVI]
(Creandis) zimimeron[11] *a* 192^a — 794
Uuandalus[12] uinid *a* 192^a *b* 202^a — 808 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
Natat sihsolagat *b* 202^a () sih solagat[13] *a* 192^a — 814 [*vgl.* DCCCVI]
Sordesceret missitati *a* 192^b *b* 202^b — 828
Fornice suipogin *a* 192^b *b* 202^b — 836
Laruas scraton *a* 192^b *b* 203^a — 840 [DCCCV. DCCCVI]
Longe filo *a* 193^a *b* 203^a — 847
Perplexius tovganori *a* 193^a *b* 203^a — 848
Diuerticulum gastvvissi :: *a* 193^a — 850
Tyrsigeri, i. qui thyrsum gerit .i. torsun *a* 193^a *b* 203^a — 858 [DCCCVIII. *vgl.* DCCCVI]
Ferulę feralun *a* 193^a *b* 203^b — 862
Megalesius[14] perezintiscer *b* 203^b () perezintiscer *a* 193^a — 863
Cepe[15] ascloh *a* 193^b *b* 203^b — 867
Distat missihillit[16] *a* 193^b *b* 203^b — 879
Facies anasiht *a* 193^b *b* 204^a — 885
(Mathesi[17]) mittemozovp̄ *a* 194^a — 894
(Omine) scgalrartode[18] *a* 194^a — 895
Quanto[19] zivvie *a* 194^a
Prerogatiua spenta .i. fordarunga[20] *a* 194^a *b* 204^b [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]

[1] semftis *auf rasur a* [2] hadar̄ *auf rasur a* [3] p̊ependit *a* Rependit] r *aus* p *radiert b* pependit *Ed.* [4] renitenti *a, vgl. die varr.* [5] irvvegitiv *auf rasur a* [6] Repagula] al *auf rasur b* [7] *darüber rasur a* [8] a^{d}mittendō̊ *a. in beiden hss. vom glossator* que sunt *übergeschrieben* [9] zilazzanne] l *aus rasur von* z *b* [10] *darauf v.* 793 *zu* transtra *am rande a* sedila nautarum; *da aber b übergeschr.* sedilia *hat, so ist wol das lat. wort gemeint* [11] *l.* zigimeron [12] vuandelus *a* [13] sih solagat *auf rasur a* [14] megalesiv^s *a* magalesius *b* [15] cę̊pe *b* [16] missihillit] *das letzte* i *aus ansatz von* a *b* [17] *der vers in b auf rasur von einer hand des* 16 *jhs.* [18] *am rande rasur b. l.* fogalrartode [19] *diese und die folgenden worte bis* 473, 12 *in der prosa aus Symmachus briefen nach v.* 909 [20] .i. fordarunga *am rande a*

Prud. 1. 4. (*Zs.* 16, 75. 76)

Parcissimi[1] argistvn *a* 194^{a} argistun *b* 204^{b}
Stipendio fvora *a* 194^{a} fuora *b* 204^{b} [DCCCVI]
Privilegiis suntringin *a* 194^{b} suntrigin *b* 204^{b} [DCCCVI]
Trapezitas meziarvn *a* 194^{b} meziarun *b* 204^{b} [DCCCVI]
(Baivlorum) bacalaro *a* 194^{b}
Aegra irvvortaniv *a* 194^{b} aruuortaniv *b* 204^{b} [DCCCVI]
Obfuit, contra tarota *a* 194^{b}
[nec] Necauit[2] nirdamphta[3] *a* 194^{b} nirdāphta *b* 204^{b} [DCCCVI]
Fraudentur firhintritvvrtvn (-uurtun *b*) *a* 194^{b} *b* 204^{b} — *Contra Symm.* II, 913 [DCCCVI]
Invidiosa leidsamiv *a* 194^{b} *b* 205^{a} — 918
Stagnare sevvazin *a* 194^{b} sevuazin *b* 205^{a} — 922
Sicco [flumine] pisiganero *b* 205^{a} () pisiganero[4] *a* 194^{b} — 923
Sudare nazan *a* 195^{a} *b* 205^{a} *c* 54^{a} — 925
Aruit piseh *a* 195^{a} *b* 205^{a} — 927 [*vgl.* DCCCVI]
Arida [per plana] erdun *a* 195^{a} *b* 205^{a} — 932
Glebas[5] sculpun *a* 195^{a} *b* 205^{a} — 933
[ad] Pingue [lutum] pirigero[6] *a* 195^{a} *b* 205^{a} — 934
Crinitis [agris] gibaretvn hehir̄[7] *a* 195^{a} *b* 205^{a} — 935
(Nec) nupereuh[8] *a* 195^{a} — 942
Granaria spihhara *a* 195^{a} — 943
Corna quirnperi *b* 205^{b} () quirnperi *a* 195^{a} — 947 [DCCXCIX. *vgl.* DCCCVIII]
(Opimus [orbis]) pirigiv *a* 195^{b} *b* 205^{b} — 952
Tulit par *a* 195^{b} *b* 206^{a} — 963
(Reposto) pitrohhanemo *a* 195^{b} *b* 206^{a} — 967 [DCCCVI]
Discussa girtiv *a* 195^{b} girtiu *b* 206^{a} — 974
Rubigo miltov *a* 196^{a} miltiv *b* 206^{a} — *Contra Symm.* II, 976
Caput [culmi] ahir *a* 196^{a} *b* 206^{a} — 979
Ancipites vvassa *a* 196^{a} vuassa *b* 206^{b} — 985
Temperies givvitiri *a* 196^{a} givuitiri *b* 206^{b} — 987
Morbos irvvartnussida *a* 196^{a} irvuartnussida *b* 206^{b} — 988
Uulnerat givvirsirot *a* 196^{a} givuirsirot *b* 206^{b} — *ib.*
Excessu upfengidi *b* 206^{b} () upfengidi *a* 196^{a} — 991
Senescunt irvverdent *a* 196^{a} irvuerdent *b* 206^{b} — 995
(Fluentes [annos]) irsciozanta[9] *a* 196^{a} — 998 [DCCCVI]
Gignitur irrinnit *a* 196^{b} *b* 207^{a} — 1002 [DCCCVI]
Fasciolis vvitton *a* 196^{b} vuitton *b* 207^{a} — 1008
Terminus marchstein *a* 196^{b} *b* 207^{a} — 1009 [DCCCVI]
Clementia gilahsini *a* 196^{b} — 1013
Frugi mezigo *a* 196^{b} mezigi *b* 207^{a} — 1015 [DCCCVI]
Tenue smach *a* 196^{b} — 1019
Summa [aure] fornentigemo *a* 197^{a} *b* 207^{b} — 1036
Disponit girihta *a* 197^{a} *b* 207^{b} — 1037
Uitiosa [flagella] upvvahsina *a* 197^{a} upvuahsīna *b* 207^{b} — 1041
Necent irdemfen *a* 197^{a} *b* 207^{b} — *ib.*
Flagella[10] vviphila *a* 197^{a} vuiphila *b* 207^{b} — *ib.* [DCCCVI]
Sentix stvdahi *a* 197^{a} — 1043
Glarea sant *a* 197^{a} stein[11] sant *b* 207^{b} — 1044

[1] Parcissimi] c *aus* t *radiert b* [2] necuit *b* [3] nirdamphta] *am* n *radiert a* [4] pisiganero] iga *auf rasur a* [5] Glebas] s *aus corr. b,* b *desgl. a* [6] pirigero *auf rasur a* [7] hehir̄] hehi *auf rasur a* [8] *l.* nuperouh = nupe er ouh [9] *l.* irsciozanta [10] Flagella *über ausgestrichenem* sepulchrū *a* [11] stein *vielleicht von anderer hand b*

Prud. 1. (*Zs.* 16, 75). — *Hatt.* 1, 410^b. — *Prud.* 2. (*Zs.* 16, 77)

Gurgulio engirinc *a* 197^b *b* 208^a — *Contra Symm.* II, 1054 [*vgl.* DCCCVI]

Quandoque nohuvenni *a* 198^a nohvuenni *b* 208^b — 1076

Uigor starchi[1] *b* 208^b — 1080

(Irrita) unsihc[2] *b* 208^b — *ib.*

Perfuncta firuozaniv *a* 198^a firnozaniu *b* 208^b — 1082

Rugas zuhhun *a* 198^a *b* 208^b — *Contra Symm.* II, 1084

Infula vuitta *a* 198^a *b* 208^b — 1086

Retecto[3] intactemo *a* 198^a *b* 208^b — 1089

Caueę ringis *a* 198^a *b* 209^a — 1091

Faleris clanchnestifun[4] () gipentin *a* 198^a () gipentin *b* 209^a — 1095

Licia fahsretta ridila *a* 198^b *b* 209^a () fahsnorin[5] *a* 198^b — 1106

DCCXCI

Codex SGalli 135 *p.* 292.

Recrementum auuabst — *Apoth. Praef.* II, 54 [DCCXC. DCCXCIX]

DCCXCII

Clm. 18922.

Toga[6] dincuuati 2^b — *Praef.* 8 [DCCXC]

Euectum kuuurdirotun 3^a — 20 [DCCXC]

Convolutis kirigilotan 4^b — *H. a. galli cantum* 85 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI]

Percussa piscinaniu 13^a — *H. matut.* 6 [DCCLXXXVI. DCCXC]

Togatv* sprachman 13^b — 39 [DCCXC. DCCXCIII]

Forensis dinclich 13^b — 41 [DCCXC. DCCCXI]

Fęnoris lechnes 13^b — 45 [DCCXC. DCCC. DCCCV. *vgl.* DCCXCIII. DCCCIV]

Fucis trukiheitin 13^b — 59 [DCCXC]

Ebeno haganpuocha 13^b — 71 [DCCLXXXVI. DCCXC]

Inguen lancho 14^a — 81 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI]

Capere niozan 14^b — *H. a. cibum* 10 [DCCLXXXVI. DCCXC]

(Te sine dulce nihil) deum suauem nobis faciat gismagantuont 14^b — 11 [DCCXC]

Fauor segan. folleist 14^b — 14 [DCCLXXXVI. DCCXC] [DCCXCIX]

Hederas fbp^{z}mb[7] 14^b — 26 [DCCXCVIII.

Calamum angol 15^a — 48 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII. DCCCXI]

Panpineo uuinblatilichen 15^a — 53

Alumna zuhtarin[8] 15^a — 55

Opulentia gnutsama 15^a — 56

Coma giuasota[9] 15^a — 63 [DCCXC. DCCXCIII]

Siliqua sceliua[10] 15^a — *ib.* [DCCXC. DCCXCIII]

Latices lid 15^a — 67 [DCCLXXXVI. DCCXC]

Calatho chasichara[11] 15^a — 70 [DCCLXXXIV.

[1] *diese und die folgende gl. von and. hand b* [2] *die beziehung der gl.* (*l.* unsihciriu) *zweifelhaft* [3] rectecto *b* [4] *hängt das wort mit* channestila (*Graff* 2, 1108) *zusammen?* [5] fahsnorin] hs *nicht ganz sicher a. vielleicht bezieht sich die gl. auf* taeniolis [6] *davor stand über* ferulis *eine gl.: ob deutsch?* [7] *diese gl. sowie* 474, 44—46 *von and. hand. dh.* eboua [8] zuhtarin] h *ganz undeutlich, vielleicht* i [9] *oder* giuasoti [10] *sodann stand etwas über* mulctra *v.* 66 [11] *die lesung nicht ganz sicher; über* nectare *v.* 72 *scheint ein wort erloschen*

Prud. 2. (*Zs.* 16, 77)

DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX]

Liquat kiulozat 15ᵃ — *H. a. cibum* 74 [DCCLXXXVI. DCCXC]

(Thimo) Thimum genᵛ herbe apibus grata. id est pinesuga 15ᵃ — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]

Latex uuazzir 15ᵇ — 104

Liba, gustationes impiz 16ᵇ — 182 [DCCXC]

Situ glegini [1] 16ᵇ — 195

Calta chlfp [2] 8ᵇ — *H. a. inc. luc.* 114 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVI]

Temo dk̂sblb [3] 9ᵃ — 147 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVIII]

Ambage xmbksfgk [4] 10ᵃ — *H. a. somnum* 48

Portenta uiriuizci [5] 11ᵃ — 138 [DCCXC]

Pręstigiator gblstbrbrk [6] 11ᵃ — 140 [DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX]

Stertat rûcit [7] 11ᵇ — *H. ieiun.* 20 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVIII]

Lanugine mkfsb [8] 12ᵃ — 63

Offam stxcchk [9] 17ᵃ — 119

Murices mxscxlxn [10] 17ᵇ — 156

Confectos aruasteta [11] 19ᵇ — *H. p. ieiun.* 54

Crepidines xphbldk [12] 22ᵇ — *H. o. horae* 112 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]

Graue scbdpn [13] 23ᵃ — *H. a. exeq. def.* 26 [DCCLXXXVI. DCCXC]

Notis gimarhten [14] 25ᵃ — *P. Calagurr.* 3

Ambiant gerant [15] 25ᵃ — 12

Impetratum gifrumitaz 25ᵃ — *P. Calagurr.* 15

Suffragantum [16] de [17] helfantano 25ᵃ — 16

Dispendio deroprastunga [18] 25ᵃ — 23

Rependit virgiltit 25ᵇ — 24

Decorum zirida 25ᵇ — 25

Probis dengōten 25ᵇ — *ib.*

[ad perenne] Cingulum, coronam rauui 25ᵇ — 32 [DCCXC]

Expeditis garuan [19] 25ᵇ — 37

Fossis crabun [20] 25ᵇ — 38 [DCCXC]

Stragibus slahten 25ᵇ — 39

Bisulcas vngulas zuivuassa . . . hun [21] 25ᵇ — 44 [DCCXC. *vgl.* DCCXCIX]

Bogis [22] bougun [23] 25ᵇ — 46 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII]

[poˢt] Uim erhephti 26ᵃ — 56 [DCCXC]

Stipendia lon 26ᵃ — 66 [DCCXC]

Ridenda hōnlihiu 26ᵃ — 69 [DCCXC]

Cartulas puoh 26ᵇ — 75 [DCCXC]

(Orarium) ougiuanun 26ᵇ — 86 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII]

Sequacem uolgalina 26ᵇ — 89 [DCCLXXXVI. DCCXC]

Relatos prungana 27ᵃ — 96 [DCCXC]

Rictu ginunga 27ᵃ — 98 [DCCXC]

Quęstione ursuoche 27ᵃ — 102 [DCCXC]

[per] Flagra fillado 27ᵃ — 104 [DCCXC]

Ungue nagala 27ᵃ — 110 [DCCXC]

Sospitat [24] gigenzent 27ᵃ — 117 [DCCXC]

Alluit nezit 27ᵃ — *ib.* [DCCXC]

Coniugum charolo 27ᵃ — 119 [DCCXC]

Prospera girihti 27ᵇ — *P. Vinc.* 1 [DCCXC]

Captator uarari 27ᵇ — 19 [DCCXC]

[1] *nicht sicher* [2] *von hier ab andere hand (dieselbe wie vorher* 474, 41), *dh.* chleo [3] *dh.* disala [4] *dh.* umbisegi [5] *von grober hand* [6] *dh.* galstarari [7] *von grober hand* [8] *dh.* miesa [9] *dh.* stucchi. *über* singultibus *v.* 127 *stand ein wort, welches durch reagens verdorben ist* [10] *dh.* musculun. *über dem unmittelbar folgenden* lenam *stand etwas, ob deutsch?* [11] *von grober hand (wie vorher* 475, 20. 23) [12] *von and. hand, dh.* uohaldi [13] *dh.* scadon [14] *die gll. der p.* 25ᵃ *von der groben hand, wie oben* 475, 20 [15] gerant] t *unsicher* [16] suffragantium *Ed., s. die varr.* [17] *l.* dero? [18] prastunga] n *aus* a *corr.* [19] *diese und die beiden folgenden gll. von grober hand* [20] *sehr unsicher* [21] zuivuassa *undeutlich.* *l.* craphun [22] bacis *Ed., s. die varr.* [23] *undeutlich* [24] sospitant *Ed.*

Prud. 2. (*Zs.* 16, 77. 78)

Assistite zuo 27^b — *P. Vinc.* 25 [DCCXC]
Presint meistrogen 27^b — 33 [DCCXC]
Commotior alpolganora 28^a — 41 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI. DCCCVII]
Decretum pimeinida 28^a — 49 [DCCXC]
Extorque uzaruuint 28^a — 60 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC]
Stridens susentaz 28^a — 62 [DCCXC]
Lammina blehc 28^a — *ib.* [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX]
Fabrili smidilihero 28^a — 69 [DCCXC]
Sumptuosa ziuchartiu[1] 28^a — 73 [DCCXC. DCCCXI]
Aucupes uarari 28^a — 79 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII]
Lictores uuizinara 28^b — 98 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII]
Prętorium phalanza 28^b — 101 [DCCXC]
Conuiciator sceltari 28^b — 102 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVII]
Diuulsa intlochaniu 28^b — 112 [*vgl.* DCCXC]
Hiulcis, .i. apertis ginenten 28^b — 113 [DCCXC]
Palpitet spratalo 28^b — 116 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]
Ungula crāffo 28^b — 120 [DCCXC. DCCCXI]
Euiscerando scuriphento 28^b — 122 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVII]
Nisus cilunga 28^b — 123 [DCCXC]
Thoros dicchi 28^b — 124 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI]
Renidet lahhet 28^b — 131 [DCCXC]
Tortore uuizinare 28^b — 132 [DCCXC]
(Par) gnozscaphat 29^a — 138 [DCCXC]
Respiret gipolezze 29^a — 140 [DCCXC. DCCXCIII]
Pręsicca pirafta 29^a — *P. Vinc.* 141 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVI]
Colligit gisamanot 29^a — 142
Diruet zistorre 29^a — 144 [DCCXC]
Age vuola du 29^a — 148 [DCCXC]
Carnifex vuizinari 29^a — *ib.* [DCCXC]
Recessus gitougini 29^a — 150 [DCCXC]
Perstat uuisit 29^a — 167 [DCCXC]
Lacesce gichruozi 29^a — 169 [DCCXC]
Stridentibus ruzintun 29^a — 173 [DCCXC]
Uncis crouuilun 29^a — 174 [DCCXC]
Puluinar gotopetti 29^a — 179 [DCCXC. DCCXCIII]
Fuligo ruoz[2] 29^b — 198 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]
Saucius irgremiī 29^b — 201 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII]
Egerit uzuurf[3] 29^b — 204 [DCCXC]
Serrata regula gichrinnoī[4] **stap** 29^b — 217 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII]
Vaporat duomta 29^b — 220 [DCCXC. DCCCXI]
Halitum stanc 29^b — *ib.* [DCCXC]
Punctis trophun[5] 29^b — 227 [DCCXC]
Stridulis susenten[6] 29^b — *ib.* [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]
Fornicis sui pogin 30^a — 243 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI. DCCCXVI]
Baratrum, abissum helliloh 30^a — 249 [DCCXC. DCCXCIII]
Accuminata gispizzitv 30^a — 259 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII] [DCCCXI]
Informia unpilid 30^a — *ib.* [DCCXC. *vgl.*
Spiculis vvassin 30^a — 261 [DCCXC]
Insomne slaflosiz 30^a — 263 [DCCXC]
Meditator[7] **deinchar**[8] 30^a — 266
Tutamen piskirmida[9] 31^a — 343 [DCCXC]
Inter carices unter densahahin[10] 31^b —

[1] ziuchartiu] *bis* r *auf rasur. l.* ziuchaftiu [2] *auf p.* 29^a *wenn nicht andere hand, so andere tinte* [3] *l.* uzuuarf [4] gichrinnoī] h *auf rasur* [5] *auf rasur* [6] susenten] sent *auf rasur* [7] meditatus *Ed., s. aber die varr.* [8] deinchar] c *aus* o *radiert. dann rasur über* morsus stipitis 271 [9] piskirmida] p *aus* b *corr.* [10] *von hier bis* 477, 5 *wider die grobe hand. l.* saharin *oder* saharahin *mit Graff*

Prud. 2. (*Zs.* 16, 78. 79)

P. Vinc. 396 [DCCXC. DCCXCIII. *vgl.* DCCLXXXI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXIII]

Frutectis spraidahin[1] 31^b — 409

Infestus giuarrer 31^b — 410

Plumis uedarun 31^b — 416

Amoeni des heirin 32^b — 505

(Condita [ossa]) pifolahna 33^a — 518 [DCCXC]

Hauriunt nemint 33^a — 520 [DCCXC]

Sector segari 33^a — 529 [DCCXC]

Segmenta stucchi 33^a — 531 [DCCXC]

Efficax frumiger 33^a — 547 [DCCXC]

[nec]Imputet niuuize 33^a—560 [DCCLXXXVI. DCCXC]

Fauorem folleist 33^b — 566 [DCCXC]

Monstruosis trogalihen 33^b — *P. Laur.* 7 [DCCXC]

Retexens zellenī 34^a — 36 [DCCXC]

Prestantior fordroro 34^a — 40 [DCCXC]

Claustris slozun 34^a — 41 [DCCXC]

Exactor ursuochari 34^a — 48 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. *vgl.* DCCCXI]

Conqueri stouuuan 34^a — 57 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI]

Motibus irpolgnussin 34^a — 62 [DCCXC]

Orgiis uhtisangan 34^a — 65 [DCCXC]

Sestertiorum[2] deromezza 34^b — 76

Auctionibus merungan 34^b — 78

Prestigiis zouprungā 34^b — 86

Stipendiis heristuirin 34^b — 91 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXI]

Philippos mancusa 34^b — 102 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Marsupio sechili 34^b — *P. Laur.* 104 [DCCXC. DCCCXI]

Obtemperanter gihorsamo 34^b — 112

Induciarum tagidinga 35^a — 126 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Fungar niezza 35^a — 127 [DCCXC]

Summula scazalanga 35^a — 132 [DCCXC]

Stipem lipnara 35^a — 143 [DCCXC]

Crure scinchun 35^a — 150 [DCCXC]

Penu chellara 35^a — 159 [DCCXC. DCCCI]

Excudit ceinit 35^b — 192 [DCCXC]

Cauillo mimico mit scirnlichon spott..[3] 37^a — 318 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Falanx scara 44^b — *P. Hippol.* 201 [DCCXC]

Infulata ginuenteta[4] 50^b — *P. Caesaraug.* 79

Igniuerint giheizent 86^a — *P. Rom.* 1078 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC]

Legirupis he bruchichan I[5] en 131^a — *Ham.* 238

(Frangere) arsceinan 135^b — 442 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII]

Soluendis zinsroranne[6] 170^b — *Contra Symm.* I *Praef.* 68

Senio muodi[7] 170^b — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI]

Lasciuit spilota 174^a — *Contra Symm.* I, 123 [DCCLXXXVI. DCCXC]

[1] spraidahin] r *aus corr.* [2] *von hier ab wider grobe hand* [3] *Graff las* spottum (6, 550). *die nun folgenden vereinzelten gll. von sehr verschiedenen händen* [4] *sehr verblasst und unsicher. l.* giuuitteta? [5] I *zweifelhaft, könnte eher* h *sein* [6] *l.* zirstoranne? [7] *davor* mu, *dh. ansatz von* muodi, *ausgewischt*

Eb. (*Zs.* 16, 79. 80)

DCCXCIII

Codex Kilianus K. B. 145.

Nugator trugenari[1] 5ª — *H. matut.* 32
(Ludicrum) spil. ł spót 5ª — 34 [DCCXC. DCCCXI]
Togatus sprach man 5ª — 39 [DCCXC. DCCXCII]
Fęnoris, vsuræ. ł analeh nes 5ª — 45 [DCCCIV. *vgl.* DCCXC. DCCXCII. DCCC. DCCCV]
Appetere gegéron 6ª — *H. a. cibum* 12
Imbuerit[2] (vel) nézen 6ª — 14
Seria ernest 6ᵇ — 18 [DCCXCIX. DCCC. *vgl.* DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVI]
Nectaream semigun 6ᵇ — 24
Tempora .i. tu uuinga 6ᵇ — 27 [DCCCV]
Serta hôbet gebente 6ᵇ — 28 [*vgl.* DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII]
Strophio gurtele 6ᵇ — 29
Generosa du:[3] edeliu 6ᵇ — 31
[quam si] Recinat luten[4] 6ᵇ — 34
Uimina uuidahe 6ᵇ — 44 [DCCXC. *vgl.* DCCXCVII. DCCCV]
Impediunt merrent 6ᵇ — 45
Aristifere [segetis] ahertragiges 7ª — 52
Panpineo rebeplatinemo 7ª — 53 [*vgl.* DCCCV]
Pacca pere 7ª — 55 [DCCCV]
Coma giuasota 7ª — 63 [DCCXC. DCCXCII]
Siliqua sceliua[5] 7ª — *ib.* [DCCXC. DCCXCII]
Coit zesameneferit 7ª — 69
(Thimo) pinesug[6] 7ª — 74 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
Mitia rifin 7ª — *H. a. cibum* 77
Fidibus seiton[7] 7ª — 82 [DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCX]
Virecta gruoni 7ᵇ — 101
(Illicit) inspuon[8] 7ᵇ — 112
Plectitur ingeltit uuart 8ª — 127
Discidium giscliz[9] 8ª — 148 [*vgl.* DCCLXXXIII. DCCCV]
Exagitans iagonte 8ᵇ — 163
Regnat rihisocht[10] 9ᵇ — *H. p. cibum* 14
Sacellum betebura 9ᵇ — 21
Iubas zaten 10ª — 49 [DCCLXXXIV]
Liba celten 10ª — 69
Trucis grimmin 10ᵇ — 86
Collita [fila] bismizena 11ª — *H. a. inc. luc.* 16 [DCCXCIX]
Agit [emula] antrot 11ᵇ — 27 [DCCXC]
(Sub bifido) vndur demo zirspaltenemo[11] 12ª — 68 [*vgl.* DCCXCVI]
Decolor misseuarua[12] 12ª — 69 [DCCXC]
Proceres héren 12ª — 78
Iustitium ser 12ª — 80 [DCCXC]
Loquacibus clingelonten[13] 12ᵇ — 89
Instar [fellis aqua] daz uas zere uis 12ᵇ — 93
Lignum est deistaz holz 12ᵇ — 95
Rosariis rosgarten 13ª — 113
Gracili cleinen 13ª — 117 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII]
Surculo scuzelinc 13ª — *ib.*

[1] *von and. hand (als die umgebenden lat. gll.)* [2] inbuerit *Ed.* [3] du: *radiert aus* diu [4] *infinitiv* [5] *sodann über* mulctra *v.* 66 *rasur* [6] pinesug] *darnach ein buchstabe erloschen, eher* e *als* a [7] seiton] on *undeutlich.* limo *sodann über* cespite *v.* 97 *ist wol lat.* [8] *diese und die folgende gl. von and. hand* [9] *davor ist* gisliz *ausgewischt* [10] *oder* rihisotht. *diese und die folgende gl. von and. hand* [11] vndur demo *von and. hand unter* zirspaltenemo; *dahinter, wie es scheint, ein zweites, von der hand, die* vndur demo *schrieb, herrührendes* zirspaltenemo *ausradiert* [12] *diese und die folgende gl. von anderer hand* [13] *diese und die beiden nächsten gll. von and. hand*

Eb. (*Zs.* 16, 80. 81)

Concentu gehellin 13^a — *H. a. inc. luc.* 122
Stige hello 13^a — 126
Languidulis seigiren[1] 13^b — 143 [*vgl.* DCCXC]
Hesperos sternen 13^b — 148
Roscidę touuegun 13^b — 149 [DCCCV]
Perplexa ziuuiuiligiu[2] 14^b — *H. a. somnum* 66
Preferre biualgen 15^a — 110 [*vgl.* DCCXC. DCCXCVI]
Portenta getroc[3] 15^b — 138 [DCCXCIX]
Pręstigiator galsterare 15^b — 140 [DCCXCII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX]
Fatiscens[4] mudente 15^b — 149
Degener unedeliu 16^a — *H. ieiun.* 12
Socordia slaffi 16^a — *ib.*
(Lepos) sůzzi[5] 16^a — 13
Stertat riuze 16^a — 20 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Cliuosa ŏhalden 17^a — 53 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII]
(Lanugine) bartsprungeli[6] 17^a — 63
Stemma geslahte 17^b — 81
Censura urtelda[7] 17^b — 92
Nugas gebose[8] 18^a — 98 [DCCCVIII]
Pumices tubsteina 18^b — 129 [DCCXCIX]
Struem de^{n}hufen[9] 18^b — 138 [DCCXCVI]
Flagellis gertun 18^b — 139
Claucos plauue[10] 19^a — 148 [DCCXCIX]
Inpexa duungastr^{a}lta[11] 19^a — 153 [DCCXCVI. DCCXCVIII. DCCCVII. DCCCVIII]
Uillis zaton[12] 19^a — *ib.* [DCCXCV. DCCCXIII]
Rorulenta tŏuuegen[13] 19^a — 168
Oraculum imbot 19^b — *H. ieiun.* 172 [DCCCI]
Emancipator beualgore 19^b — 184
Cupidinis gegirdo 19^b — 185
Gratiam liubi 19^b — 188
Perpeti tulten[14] 19^b — 192
Lappis clibon 21^a — *H. p. ieiun.* 42
Carduus tistil 21^a — 44 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXVI]
Compensant uergeltent 21^a — 51 [DCCCVI. DCCCVII]
Plectrum .i. citerpfin 21^b — *H. o. horae* 1 [DCCXC. DCCXCVIII]
Fatiscit intueihc 23^a — 51
Expertes ateile[15] 23^b — 70
Ultro eginis tanches 28^a — *P. Calagurr.* 45
Bogis[16] .i. bovga () Boia. et baga. vnum sunt. halsdruch 28^a — 46 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCXI]
(Forum) mercat 28^a — 47 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXIII]
[post] Catastas rost isenen[17] 28^b — 56 [*vgl.* DCCXC]
Functa nizen 28^b — 62 [*vgl.* DCCCVI]
Pręsidet mestrot 28^b — 67
Infames unliuminthaftigen 29^a — 68
Proditum fermeldet 29^a — 77
Orarium ovgivanvn[18] 29^a — 86 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII]
Lammina blehc 31^a — *P. Vinc.* 62 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX]
Aucupes heilisare 31^a — 79
Sordidi varara[19] 31^a — 80 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCCVI. DCCCVII]

[1] *teilweise auf rasur. diese und die drei nächsten gll. von and. hand* [2] ziuuiuiligiu] *das letzte* iu *hier wie sonst zuweilen sieht wie* ui *aus* [3] *diese und die beiden folgenden gll. von and. hand* [4] Fatiscens] i *corr. aus* e [5] *diese und die nächste gl. von and. hand* [6] *von and. hand* [7] *von and. hand* [8] *auf blatt* 18 *zahlreiche rasuren* [9] de^n *von and. hand* [10] *von and. hand* [11] ungastr^{a}lta] *das übergeschriebene* a *undeutlich, daher ein weiteres darüber* [12] zaton] z *über* ta *der vorhergehenden gl.* [13] *diese und die* 3 *folgenden gll. von and. hand* [14] *von and. hand* [15] *diese und die folgende gl. von and. hand* [16] bacis *Ed., s. die varr.* [17] *diese und die* 5 *nächsten gll. von and. hand* [18] *davor ein wort ausradiert* [19] *gehört zum vorhergehenden* aucupes

Eb. (*Zs.* 16, 81. 82)

Profanus firuuazeno[1] 31^b — *P. Vinc.* 94
Lictores uvizinara[2] 31^b — 98 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII]
Conuitiator sceltari 31^b — 102 [DCCXC. DCCXCII. DCCCVII]
Thoros dicchi 31^b — 124 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]
Respiret gipolezze 32^a — 140 [DCCXC. DCCXCII]
Puluinar gotopeti 32^b — 179 [DCCXC. DCCXCII]
Saucius irgremiī 32^b — 201 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII]
Serrata regula gicrinnoī stap 33^a — 217 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCCVI. DCCCVII]
Cauterem lauit polz naztta 33^a — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Ergastulo carcare 33^a — 241
(Baratrum) helliloch 33^b — 249 [DCCXC. DCCXCII]
Diuaricatis giscreitten 33^b — 252 [DCCLXXXVI. DCCXC. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII]
Ungulis[3] uuassiu[4] 33^b — 258 [DCCXC]
Accuminata gispizhtiv 33^b — 259 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII]
Stipitis druhi 33^b — 271 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Comminus gifursamo[5] 33^b — 282
Augustior herlihora 33^b — 283 [DCCLXXXVI. DCCXC]
(Munia) ambaht[6] 34^a — 290
Concauum chemi natvn[7] 34^a — 316 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVIII]
(Auleis) aulea proprie umbancha 35^a — *P. Vinc.* 366 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]
(Stipant) umbedrangont[8] 35^a — 373
Profanus firuuazeno 35^a — 394
Carices saharahi 35^a — 396 [DCCXC. DCCXCII. *vgl.* DCCLXXXI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXIII]
Sedulo[9] flizigo[10] 35^b — 407
Infestus farare 35^b — 410
Imbellis pose 35^b — 420
Spiritum vvillvn 35^b — 430 [DCCXC]
Murices tvfstein 36^a — 446 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]
(Sparteus) Sparteus culneus[11] .i. de sparto .i. pal | [12] foliis[13] 36^a — 457 [DCCLXXXVI. DCCCVI]
Segmenta segunga 37^a — 531 [DCCCVI]
Conqueri stovvuan 38^a — *P. Laur.* 57 [DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]
Fiscus fronakelt 38^b — 90 [DCCXC]
Erarium trisa chamari 38^b — *ib.* [DCCXC]
(Philippos) .i. mancusa 39^a — 102 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
Inanis italer 39^a — 104 [DCCXC]
(Rudera) hoc rus. ruris .i. molt[14] 40^a — 190 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX]
Effetus irscaffaner 40^a — 215 [DCCXC]
Elumbe vuechi 40^a — 216 [DCCXC]
Uirus eittir 40^a — *ib.* [DCCXC. DCCCXI]
(Prurit) .i. ivchit ł chucilot 40^b — 254 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

[1] *von and. hand* [2] uvizinara] *das letzte* a *aus* e *corr.* [3] angulis *Ed., s. die varr. davor v.* 254 *über* crucis *steht* pᵒeni = poene [4] *l.* uuassin [5] *von and. hand* [6] *von and. hand* [7] *gehört zu* conclave *derselben zeile* [8] *diese und die nächste gl. von and. hand* [9] sedule *Ed, s. aber die varr.* [10] *diese und die beiden nächsten gll. von and. hand* [11] *l.* culleus [12] *l.* pale [13] *l.* follis [14] molt] lt *durch loch teilweise zerstört*

Eb. (*Zs.* 16, 82. 83)

Scalpit sọkalbit[1] 40^b — *P. Laur.* 255 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

(Strumas) chelcha 40^b — 258 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]

Purulenta eittriga[2] () saniosa. ł riᵛ:ba[3] 41^a — 259 [DCCXC]

Morbo — regio gelakunt 41^a — 264 [DCCLXXXVI. DCCXC]

Mucculentis rozzeger muccus roz 41^a — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII. DCCCXIII. DCCCXVI]

(Acroma) spot 41^b — 324 [DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX]

(Sterculum) i. clo^{a}cinvm de langenna[4] 43^a — 449

Pessulos sloz 43^b — 480 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXIII]

Sedulus agaleizer 51^b — *P. Hippol.* 244

Musci miose 55^a — *P. Petri et Pauli* 40 [DCCXC. DCCXCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Sutile kiriginlich[5] 56^b — *P. Caesaraug.* 24

(Calentia) heiza 61^b — *P. Agn.* 76 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIX]

(Iuuat) i. iocundum. ł lustit 67^a — *P. Eulal.* 137

(Genialis) lustlicher[6] 68^b — 203 [DCCXC]

(Galathos) Ceinun 68^b — 205 [DCCXC]

Quolibet mit[7] iouvederemo 72^b — *P. Quir.* 20 [DCCCVIII]

(Pugillares) .i. hant tavala[8] 74^a — *P. Cass.* 15 [DCCCVIII. *vgl.* DCCCIX]

(Ferias) .i. utrra[9] 75^b — 76 [DCCXCV]

Negotiis ābachtin 77^b — *P. Rom.* 41

(Perduelles) mitainuigen 78^a — 53 [*vgl.* DCCCVIII]

(Bisulcis) mit cúibiziken 78^a — 73

Intestabilis .i. laidaz 78^b — 77

Uentilator vuerrari[10] 78^b — 78

Lapis nigellus agath 79^b — 156 [DCCXC. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Tauricornem farhurnun[11] 81^a — 222 [DCCXC]

Lidius,[12] tonus musicus leih 81^a — *ib.* [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII]

Cępe snitelouc 82^a — 260

Allium clobelouc 82^a — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCXI]

Lares fiurgota 82^a — 261

Holuscula gartgota 82^a — 262

Forceps zanga 82^a — 269 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Limat uigelot[13] 82^a — 274 [DCCXCIX]

Tyrso torsin 82^b — 280 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. *vgl.* DCCCVI]

Caminis de^{a}esson 82^b — 294

Trulla .i. chélla 82^b — 299 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Peluis labal 82^b — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCXI]

Lana uolla 83^a — 302

Papulas bvllon 86^b — 489 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCV]

Cauteribus pol zon 86^b — 490 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

[1] *l.* skabit [2] *oder* eitiriga [3] riᵛ:ba *von and. hand* [4] langenna *wol eher lateinisch, das letzte* a *angehängt* [5] *von and. hand; durch den oberen schaft des* h *scheint ein strich zu gehen, also* kiriginlichez [6] *diese und die folgende gl. von and. hand* [7] mit] t *erloschen* [8] *darauf über* frangunt 74^b *v.* 48 inlidnint = inlidunt [9] *diese und die 4 nächsten gll. von and. hand* [10] vuerrari] v *und* rar *zweifelhaft* [11] *ganz verblasst* [12] Ludius *Ed., s. aber die varr.* [13] *zweifelhaft*

Eb. (*Zs.* 16, 83. 84)

Nates arsbelli[1] 90^a — *P. Rom.* 697 [DCCCXI]
Secent snitin 90^a — 699
Recrudescentibus uuider reiuuuan'dan[2] 92^a — 798 [DCCXC. *vgl.* DCCCVIII]
Inertium deretrago[3] 92^a — 805
Uulturum deregiro 92^a — 807 [DCCXCV]
Struem uuisc[4] 93^a — 848
Abdomina āpan. uuensth[5] 94^a — 918 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Echo galē[6] 95^b — 980 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCXI]
(Pegmatis) tegi 96^a — 1017 [DCCXC]
(Compagibus) dilon[7] 96^a — *ib.*
Terebrant durecboront 96^a — 1018 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII]
Brattealis bleccina 96^a — 1025 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCXC]
(Lancinatores) lidare[8] 97^a — 1057
(Emancipatam) manceps .i. scalch 99^a — *H.* VIII *Kal. Jan.* 39 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]
Olla, ɫ aula. rīna 103^a — *Epil.* 17
Libris rintvn 105^a — *Dittoch.* 56
Funda slingun[8] 105^b — 76
Nequior areger 110^a — *Apoth. Praef.* II, 22
Recrementum spriv vnchrut[9] 110^b — 54 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCXI]
Excita [flamma] lado'ⁿlōc[10] 112^a — *Apoth.* 55
Sudibus distilin 112^a — 59
Frutex sprad 112^a — *Apoth.* 61
Sambucas harephăn 114^b — 148
Solidata [materies] gasta'tter[11] 115^a — 167
Adimas danaginimist[11] 115^b — 185
Ridiculum huobc 117^a — 249
Libri saphes[12] 119^a — 341 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]
Testudo cytthara[13] 120^b — 388 [DCCXC]
Miscet chénchit[14] 121^b — 431 [DCCCVI. DCCCVIII]
Mauri sercin[15] 121^b — 433
Uerbena isarna 122^b — 473 [DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Cementum mortare () cementum dicitur a cedendo .i. scut:enne[16] 123^b — 515 [DCCCVIII]
[fluctum] Anhelat flóz 128^a — 681 [DCCXCIX. DCCCVI]
Fercula scvzel vn 128^b — 718 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
Gemit ercrahchota 128^b — 720
Rudere .i. arvzze 129^a — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Nil daz 129^a — 727
Conficit gifrumit 135^b — 987
Sarculo hovğvn 138^b — *Ham. Praef.* 16
Examina svarama 142^a — *Ham.* 97 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]
Medicans, fvndens. lvpponti 142^b — 114 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

[1] *diese und die folgende gl. von and. hand* [2] *entstellt aus* raphantan [3] *diese und die folgende gl., wie es scheint, vom schreiber des lat. textes* [4] *von and. hand* [5] *zwischen beiden worten scheint ein* s *zu stehen* [6] *diese und die beiden folgenden gll. von and. hand* [7] *zu* aream *v.* 1018? *vgl.* DCCLXXXIV. DCCXC [8] *von and. hand* [9] vnchrut *von and. hand* [10] *diese und die beiden folgenden gll. von and. hand* [11] *von and. hand* [12] *von and. hand* [13] *über* chelis *in demselben verse scheint* harpha *gestanden zu haben* [14] *l.* schénchit [15] *von and. hand* [16] scut:enne] *rasur von* t

Eb. (*Zs.* 16, 84)

Corde[1] kuoti 144^{1b} — *Ham.* 197 [dccxc]

Spiris rigin[2] 144^{1b} — 200

Cicutas Hemara[3] 144^{2b} — 233

Eliquat smelzit 145^{a} — 260 [*vgl.* dccxc]

Scutulis scyphotengeuuaten[4] 146^{a} — 289 [dcclxxx. dcclxxxii. dcclxxxvii. dccxc. dccxcvii. dccxcviii. dccxcix. dccci. dcccvi. dcccviii. dcccix. *vgl.* dcclxxxiv. dcclxxxvi]

Lanugo vuolla 146^{a} — 292 [dccxc]

Leuitatis getilosi 147^{b} — 362

Clauam cholpun 148^{b} — 402 [dccxc. dccxcviii. dccxcix. dcccviii]

(Gymnosophistas) spilouvisvn 149^{a} — 403 [dccxc]

Mammoneam otaga 149^{b} — 428 [dcclxxxvi]

Frangere ersceinnen 149^{b} — 442 [dcclxxxiii. dcclxxxiv. dcclxxxvi. dccxc. dccxcii]

Degenerant vuarpent 150^{a} — 457

Quo dara 150^{b} — 467 [dccxc]

Nimbos vnsti 151^{a} — 485 [*vgl.* dccxc]

Arietat torrezit 151^{a} — 489 [dcclxxxvi]

Pulsus lustunga 152^{a} — 525 [dccxc]

Medicato [vulnere], toxicato. venenato. gilvppotero 152^{a} — 538 [dccxc. *vgl.* dccxcix. dcccxi]

Popinas .i. tranchus 157^{b} — 762 [dccxc. dcccvi]

[ad] Hiulcum cuispaltigemo[5] 158^{b} — 789

Uirecta gruni 158^{b} — 795

(Paludes) pruc 158^{b} — 801

Illiciunt irlicint[6] 159^{a} — 809

(Longum per inane) durich lange uuiti 162^{a} — 924

Quibus unsder 166^{b} — *Psych.* 68

(Amoenas) uunnisama 172^{b} — 314 [dcclxxx. dcclxxxiii. dcclxxxiv. dccxc. dccc. dcccviii]

Inspirat anigiteta[7] 173^{a} — 329

(Radiorum) spaichone 173^{a} — 337 [dcclxxxiv. dcclxxxviii. dccxc. dccxcviii. dcccv. dcccvi. dcccviii. dcccxi. dcccxiv. dcccxvii]

Alam kirit 173^{b} — 349 [dcccvi]

Mitra huot 173^{b} — 358 [dccxcviii. dcccvi. dcccviii]

(Nardum) geselbe 173^{b} — 359

Lita giluppotān 175^{b} — 436 [*vgl.* dcccvi]

(Pompa) Cuolichi 175^{b} — 439 [dcclxxxiii]

(Uoluptatem) zarth 175^{b} — 444 [dcclxxx. dcclxxxiii. dcclxxxiv. dcccvi. dcccviii]

Acus spenela 176^{a} — 448 [dcclxxx. dcclxxxiii. dcclxxxviii. dccxcv. dccxcviii. dccciii. dcccv. dcccvi. dcccviii]

Redimicula nestila 176^{a} — *ib.* [dcclxxx. dcclxxxiii. dcclxxxiv. dccxc. dcccviii]

Fibula nusca 176^{a} — 449 [dcclxxx. dcclxxxiii. dccxc. dccxcv. dccxcviii. dcccv. dcccviii. dcccxvii. *vgl.* dcccvi]

Flammeolum orel 176^{a} — *ib.* [dcclxxxiv. *vgl.* dcclxxxviii]

Corruptela mita[8] 176^{b} — 465 [dcccvi]

Eumenides hazasa 176^{b} — 466 [dcccvi]

Bullis mitpalzon 176^{b} — 475

Prestingens ritzinte[9] 177^{b} — 507 [dcclxxxviii. dcccvi]

Frugi nuzza 178^{b} — 554

Erynis hazasa 179^{a} — 566 [dcclxxxviii. dcccv. dcccvi]

[1] sorde *Ed., s. aber die varr.* [2] *von and. hand* [3] Hemara *von and. hand,* H *scheint aus* b *corr.* [4] geuuaten] n *aus* m *radiert* [5] *diese und die vier folgenden gll. von anderer hand. bei* bifido 791 *stand am rande ein jetzt ausradiertes deutsches wort, von dem noch* z^{u}ui *zu erkennen ist. l.* zuuiskemo? [6] *l.* irlocint? [7] *diese und die vier folgenden gll. von and. hand* [8] *diese und die vier nächsten gll. von and. hand* [9] *sodann scheint* 178^{a} *über* emblemata 527 plec *ausradiert und über* anathema 540 ueruuazana *erloschen zu sein*

Hf. 385. — *D.* II. 311. 312. 313. 315. 316. 320. 328. = *Hatt.* 1, 270. 271

DCCXCIV

Codex Oxoniensis Jun. 116 D.[1]

Bacce[2] dicuntur uincula uel gemmæ i. alspougd[3] — *Psych. Praef.* 33 [DCCXC]
Loricæ olbergo[4] — *Psych.* 124
Cantarus canna uas magnum — *Psych.* 367 [DCCCXIV]

DCCXCV

Codex SGalli 136.

Lucelli[5] Uucro 9 — *H. matut.* 45 [DCCCVI. DCCCVII]
Intemperans ungimezzoda[6] 10 — 90
(Coagula) | runnida[7] 13 — *H. a. cibum* 68 [DCCXCVI]
(Calatho) zeinna .i. chasichar 13 — 70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXIII]
Fidibus i. seiton 13 — 82 [DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCX]
(Sospitet) $\overset{k}{c}$ancehe 16 — 180 [DCCXCVI. DCCXCVII]
Quod daz[8] 17 — *H. p. cibum* 13
Ac[9] ioch[8] 17 — *ib.*
(Dicarant) kim..n...[10] 18 — 44 [DCCXCVI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI]
'Austibus sluntan 18 — 45 [DCCXC. DCCXCVII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]
(Canistris) zeinnon 19 — 62 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII]
(Peplo) lachene 21 — *H. a. inc. luc.* 28
(Hospita) kestin 22 — 59 [*vgl.* DCCCVIII. DCCCXI]
Cedere uuichan 23 — *H. a. inc. luc.* 83 [DCCXCVI]
(Scatebris) | llitionibus vuiu...[11] 23 — 90 [*vgl.* DCCXC]
(Sacrario) vuihus 24 — 140 [DCCXCVII]
(Uillis) zaton 31 — *H. ieiun.* 153 [DCCXCIII. DCCCXIII]
Lęnam lachan[12] 31 — 157 [DCCXCVIII. DCCCVII]
(Măculentis) mucus. roz 64 — *P. Laur.* 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII]
(Trans et pyrenas) durah p.... 70 — 540
Alacres horschiu[13] 75 — *P. Hippol.* 111
Feracem [fontem] birigaṅz[14] 87 — *P. Petri et Pauli* 34
Colymbo mit gisuumftin 87 — 36 [DCCXC]
Musci mies 88 — 40 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII]
Cyaneus [latex] grȯnaz 88 — 41 [DCCCXI]
Lacunar himil 88 — 42 [*vgl.* DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

[1] *das original ist verloren, nur Junius abschrift erhalten* [2] bacis *Ed.* [3] *l.* alspouga [4] *l.* alsbergo [5] *davor (z. 32) führt Hattemer auf* (nugator) ugigirul: *es steht aber deutlich* nugigerul; *in der hs.* [6] *von and. hand* [7] *l.* kirunnida *mit Graff* [8] *von and. hand* [9] aut *Ed., s. die varr.* [10] *l.* kimeinton *mit Graff* [11] *l.* ebullitionibus vuiumidun [12] *darauf führt Hattemer aus der P. Vinc. an s.* 55 extinxero prodgam (*v.* 389); *es steht aber* p gam, *dh.* extingam, *ferner s.* 57 (barbarus) rûst (*v.* 467), *was wol mit ihm als* rusticus *zu fassen ist* [13] *von and. hand* [14] birigaṅz] b *zweifelhaft*

D. II. 328. 322. 323. 324. 325. 330. 343. 344. 346. — *Hatt.* 1, 271. 272

Brateolas bleccher[1] 88 — *P. Petri et Pauli* 49
Feriatas muozigen 117 — *P. Cass.* 40
Ferias firra 118 — 76 [DCCXCIII]
Uirgulas titala[2] 118 — 78
Successibus thisemon[3] 119 — 105 [DCCLXXXIII. *vgl.* DCCCVI]
Palpitet zabał 120 — *P. Rom.* 10 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]
Luas tholes 122 — 94 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI]
(Apparitores) |nknetha[4] 123 — 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
(Suggerunt) |nderzaltun[5] 123 — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Noxialem marterliohen[6] 123 — 114 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI]
(Extuberet) tuber. masar 123 — 117 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Stemmatis chunne zalo 123 — 127 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII]
Licentia urlobe[7] 124 — 190 [DCCLXXXIII. DCCXCIX]
Pulpita lectar[8] 125 — 221 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC]
Caraxat chrazota 133 — 557 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Mentum chinne 133 — 560
Capellam keiz 134 — 618
Uulturum kir 139 — 807 [DCCXCIII]
Leuamen .i. follasti[9] 153 — *Epil.* 10
Suppellex .i. kiziu 153 — *Epil.* 14
Libri loft 179 — *Apoth.* 341
Sărculus snitelinc[10] 179 — 343 [DCCLXXXVIII. DCCXC]
Chelys harepha 181 — 388 [DCCLXXXVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]
(Catenis) scoî neman 230 — *Ham.* 272
(Fuco) kainke 230 — 274 [DCCLXXX. DCCLXXXI]
Currus i. auar̄ 238 — 435
Sętis zcaton 257 — 873
Pupula seha 257 — 874 [DCCXCVIII]
Gaza scaz 262 — *Psych. Praef.* 24
Monilia kesteine 262 — 30
Bogis[11] rachir. zan[12] 262 — 33 [DCCXCVIII. DCCCVIII. DCCCIX]
(Limbus) soum 272 — *Psych.* 188 [DCCLXXX. DCCXC. DCCC. DCCCV. DCCCVIII]
Bratteolis i. lebileion 278 — 335 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCCIII]
Mithra capha 279 — 358 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV]
Toreumata .i. scafareita 279 — 370 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII]
Crinalis acus .i. spenela 283 — 448 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Fibula i. nusca 283 — 449 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXVII. *vgl.* DCCCVI]
Monile gisteine 283 — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Manicis hantthruchin 288 — 567 [DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCCVIII]

[1] bleccher] l *aus* t *corr.* [2] titala] *das erste* a *aus* u *corr.* [3] *über* dextris [4] *l.* inknetha [5] *l.* underzaltun [6] *l.* marterlichen [7] urlobe] *über* o *punct oder fleck* [8] lectar] a *unsicher, vielleicht* o [9] follasti] a *zweifelhaft* [10] *oder* snitelinc [11] bacis *Ed., s. die varr.* [12] *undeutlich, wol* rachinzan

D. II. 311. 312. 313. 314. = *Hatt.* 1, 273

DCCXCVI

Codex SGalli 134.

Cubile i. betikeminada [1] 5 — *H. a. galli cantum* 10
Lucramur fer uuesen 9 — *H. matut.* 53
Liuida plauua 9 — 72
Pateras scala 11 — *H. a. cibum* 17 [DCCCV]
Seria gidigini 11 — 18 [DCCXC. DCCXCVII. DCCCVIII. *vgl.* DCCCIX]
Modulata liudonte 12 — 35
Glutine chleibe 12 — 43 [DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII]
Calamum hamon 12 — 48
Mulctra chubelen 12 — 66 [*vgl.* DCCXCVII. DCCXCVIII]
Coagula kirunnida 12 — 68 [DCCXCV]
Galatho zeinna i. c^{h}asichar 13 — 70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXIII]
Thimo heido 13 — 74 [DCCXCVIII]
Fidibus seiton 13 — 82 [DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCX]
Sospitet kancehe 16 — 180 [DCCXCV. DCCXCVII]
Sarcofago li:chare 16 — 203 [DCCCVIII. DCCCXIII]
Expolita kiflolotero [2] 18 — *H. p. cibum* 41 [DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII]
Dicarant kimeinton 18 — 44 [DCCXCV. *vgl.* DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI]
Iubas manun 18 — 49 [DCCXCIX. DCCCVII]
Expertum, conscium .i. antchunden 18 — 53 [DCCXCVII]
Canistris zeinnon 19 — 62 [DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII]
Scirpea pinizine 21 — *H. a. inc. luc.* 15 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI]
Collita pichlenan 21 — *H. a. inc. luc.* 16
Pinus uachela 21 — 19
Inuolucris kescube 22 — 36
Tutus geholfener 22 — 38
(Manv [3]) manegote 22 — 46
Calamis soasten [4] 22 — 52
Gnosiis cretensiscvn 22 — *ib.*
(Sub bifido) vnder demo gesbaldenen 23 — 68 [*vgl.* DCCXCIII]
Cedere vuichan 24 — 83 [DCCXCV]
Pateat offenvurte 24 — 87
Anhelitu geblaste 25 — 101
Calta c^{h}leon 25 — 114 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII. DCCCVI]
Tenues cleinen 25 — 115
Gracili c^{h}leinan 26 — 117 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII]
Surculo civuige 26 — *ib.* [DCCXCVIII]
Modulis leichon 26 — 123 [DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
(Mitibus) mitefactis. stillon 26 — 133
Trahimus laidemes 26 — 137
Subfixa nider hangenda 27 — 142
Desuper dar obene 27 — 145
(Trionibus) arcturis. vuagenen 27 — 146 [DCCCV]
Tinctum genaztez 27 — 156
Sensum ensebida 28 — *H. a. somnum* 20
Pererrat durech louffit 29 — 25
Feriatum firrontum [5] 29 — 27 [DCCXC. DCCCVII]
Patriarcha vordero 29 — 57
Approbauit bevuand [6] 29 — 60
Domine [aulae] vrono 30 — 72
Tacenda holebara 30 — 76
(Signa^{ta}) bisigilten 30 — 79
Purpurantem [agnum] plutendez 30 — 82

[1] *die gl. von and. hand als die übrigen* [2] kiflolotero] fl *corr. aus* o [3] manum *Ed., vgl. die varr.* [4] *l.* scaften [5] *l.* firrontun [6] *l.* beuand *mit Graff* 3, 538

D. II. 314. 315. 316. = *Hatt.* 1, 273. 274

In aeuum hiemer 30 — *H. a. somnum* 96
Preferre imo gefelgin 31 — 110 [DCCXC. *vgl.* DCCXCIII]
Heros gomo 31 — 114
[nihil] Sinistrum abehes 31 — 123
Innouatum[1] genivueten 31 — 128
Somniorum troumo 31 — 138
Prestigiator zouberare. calsterare 31 — 140 [DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]
Agitas muest 31 — 144 [DCCXC]
Recline [corpus] niderhaldiger[2] 31 — 150
Paulo[3] ein lucil 31 — *ib.*
Expiatur gereinnit vuiridit 32 — *H. ieiun.* 7
Putrem vnsuverun 32 — 9
(Crapulam) uberazi 32 — *ib.*
Hinc dannent 32 — 11
(Gula) chelegire 32 — *ib.*
Parcam[4] genota 32 — 15 [DCCCVII]
Disciplinam gediuuinc 32 — *ib.* [DCCXC]
Creuit deh 33 — 26
(Usitatis) geuuonon 34 — 56 [*vgl.* DCCCV]
(Seuerę industrię) des genoten geduuinges 35 — 67
Liquore lutere[5] 35 — 70
Defecauerat kilutarta 35 — 74
Stemma dia getat 36 — 81
Bruto tumbun 36 — 89
Excitatur ergremit vuar[6] 36 — 92
Crepantes di diezentem[7] 36 — 94
Dicta [sententia] daz bemeinta 36 — 100 [DCCCXI]
Plectere vuizenon[8] 37 — 104
Reuincta[9] enbundenemo 37 — 107
Capacis vuitun 37 — 115
Ictus slegi[10] 37 — *H. ieiun.* 117
Offam pizen 37 — 119 [DCCLXXXIII. DCCCIV]
Palatum Ioh[11] 37 — 120
Aestuantibus uuallendon 38 — 125
Pellitur erspiu uuen vuard 38 — 127
Apicem obintinc 38 — 136
Struem huffo 38 — 138 [DCCXCIII]
Flagellis ris.boen[12] 38 — 139
Frementem erbalctem[13] 39 — 146
Fluentem sbretenda 39 — 150
(Impexa) vngestralta 39 — 153 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCVII. DCCCVIII]
(Uelamine) gekariuue 39 — 154
(Aestuantem) vndenda 39 — 156
Lenam trenbil 39 — 157
Reuulsa ensbannenero 39 — *ib.*
Fibula rinca[14] 39 — *ib.*
Sutiles gerigenen 39 — 158 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI]
Exuebat abenamer 39 — 159
Impeditus gunsuuereter 39 — 160
Papillae pruste 39 — 165 [DCCXCVIII]
Parca arga 39 — *ib.* [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII]
Armentalium dero sueigaro 40 — 166
Uagum uueidenente 40 — 167
Strepentis springenten 40 — 169 [DCCXC. DCCCVII. DCCCXIII]
Refrenat beduuanc 40 — 172
Oracula[15] dreuu'a 40 — *ib.*
Soluit vergab 40 — 175
Fautrix follestarin 40 — *ib.*
Istud [corpus] disen 40 — 181
Labentibus[16] veruarenton 41 — 187
(Gratiam) vvunne 41 — 188
Salubri heilsamun 41 — 189

[1] innotatum *Ed., vgl. aber die varr.* [2] niderhaldiger] *das erste* i *angehängt* [3] paullum *Ed., vgl. die varr.* [4] Parcam] *das zweite* a *aus corr.* [5] lutere] u *undeutlich, daher nochmals übergeschr.* [6] *l.* vuard [7] *l.* diezenten [8] vuizenon] *das erste* n *aus* m *radiert* [9] Reuincta *ist nom.* [10] *steht über dem folgenden* uolat [11] *entweder* Ioh, *oder das vorhergehende* et *übersetzend* [12] = hrispahi *Graff* 4, 1179, *Schmeller* 3, 142 [13] *l.* erbalcten [14] rinca] r *aus* s *corr.* [15] oraculum *Ed.* [16] Labentibus] *das zweite* b *aus* s *corr.*

D. II. 316. 317. 318. = *Hatt.* 1, 274. 275. 276

Aram slihte 41 — *H. ieiun.* 203
Placabilem holtsama 41 — *ib.*
Dormientis nafficenten 41 — 204
Ęgram handega 41 — 205
[nec] Tabescunt nesmelcent 41 — 207 [DCCXC. DCCXCIX]
Turbidarum vnsuueron 42 — 208
Scabra handega 42 — *ib.* [DCCCVII]
(Supplicantibus) bedelondon 42 — 213
Fenerantem lienten 42 — 220 [*vgl.* DCCXCVIII]
Palpas trostist 43 — *H. p. ieiun.* 8
Summissum hubaldigun 43 — 9
Imbuatur genérit uuerde 43 — 15
Lactat trostit 43 — 19
Mulceat getroiste 43 — 20
(Inuenusto) unvunnisamun[1] 43 — 21
Lacerare gunsuueron 43 — 22
Pexum gestraltun 43 — 23
Honorem gecire 43 — 24
Terge besich 43 — 25 [DCCCVI]
Rubore rotemen 43 — 26 [DCCXC]
Latentem den[2] helenten 43 — 31 [*vgl.*
(Dissipantem [ovem]) uerlierentez 44 — 34
Irtę ruen 44 — 35
Purgatam [ovem] geluterotez 44 — 39
(Aprico) vuaremen 44 — *ib.*
Uibrat [nulla] nestaberot 44 — 42
Lappis cleddon 44 — *ib.* [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Sudibus dornen 44 — 43
Frequens dicho 44 — 45
Uenis innadrin 45 — 63
Liber [modus] friez 45 — 65
Plectrum barfa 46 — *H. o. horae* 1
Melodum lobesamaz[3] 46 — 2
Infulatus kareuuer 46 — 5
Comminus zegakenuuarte 46 — 9
(Obnoxia) sc'ldigen 46 — *H. o. horae* 16 [DCCXCIX. DCCC]
Piamina reinnunga 47 — 33
Inlinis gesalbetost 47 — 35
Tristibus freissamon 47 — 37
Fundo grunde 47 — 38 [DCCXC]
Obsecundat horsam&a[4] 47 — 39
Foetidum stinchindun 48 — 48
Summa hobintinga 48 — 49 [DCCXC]
Nec fatiscit nescrant 48 — 51
Ruit z:ilter[5] 48 — 54 [*vgl.* DCCCVII]
Lymphaticum erdrunchenez 48 — 57
Qualis[6] choreben 48 — 60 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV]
In aeuum in alter 48 — 62
Meatus inuart 49 — 64
Languor suht 49 — 67
(Reuulsis) uuidertribenon 49 — 72
(Tenax) artkiu[7] 49 — 73 [DCCXC. DCCCVI. DCCCVII]
Extrorsum uzuuertson 49 — 74
Recluso[8] uuiderspartemo 49 — *ib.*
Squalentis uinstrenten 49 — 78
Lugubri mit clagelichero 49 — 79
Ferrugine suerzo 49 — *ib.*
Hinc einehalbun 50 — 86
Immolatam [hostiam] den goffereten 50 — 88
[ad] Usum stundo 50 — 94
Tepescere uuaremon 50 — 101 [DCCLXXXVI]
Gluttino c^hleibe 50 — 102
Concordes siha[9] 51 — 111
(Crepidines) kebreh 51 — 112
Senescere eruuesenon 52 — *H. a. exeq. def.* 14 [DCCXC]
Luteum unsuuero 52 — 26 [DCCCVII]
Pigra vnsuueren 52 — 30
Conlegia genozsc^hefe 52 — 36 [DCCCVII]
Lintea lilachen 52 — 50 [DCCXCVIII]

[1] unvunnisamun] i *angehängt* [2] den] n *corr. aus ansatz von* h [3] lobesamaz] z *aus corr.* [4] *das dann von Hattemer angeführte* Extimum hore *v.* 40 *ist lat.* = orae [5] z:ilter] *rasur von* e; *oder l.* ilter? [6] qualus *Ed., vgl. die varr.* [7] *l.* arkiu [8] repulso *Ed., vgl. die varr.* [9] *die gl. ist mir unverständlich*

D. II. 318. 319. 321. = *Hatt.* 1, 276

Medicamine selbo[1] 52 — *H. a. exeq. def.* 52

Creditur beuolen[he]. uuirdit 53 — 55

Prouida geuuara 53 — 57 [DCCCVII]

Heros gomo 53 — 70 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII]

Uexat fuorit 53 — 84

[nulla] Carpet nerenfit 54 — 102

Ademerat genam 54 — *H. a. exeq. def.* 164 [DCCCVII. *vgl.* DCCCXI]

Titulum sarc 55 — 171

Chauterem polz 67 — *P. Vinc.* 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

DCCXCVII

Codex Stuttgart. poet. 6.

[per]Quinquænnia [decem] finceniarigin[2] 2ᵇ — *Praef.* 1

Ferulis keiselon 2ᵇ — 8 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]

Exercitos kebanoto[3] 3ᵇ — *H. a. galli cantum* 23

Ingere ingetuo 4ᵃ — 100

Ebeno eb°euue 5ᵃ — *H. matut.* 71

Inguen maht 5ᵃ — 81

Pateras bechare[4] 5ᵇ — *H. a. cibum* 17

Seria unserkedigenin 5ᵇ — 18 [DCCXC. DCCXCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCIX]

Serta houbetpant 6ᵃ — 28 [DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. *vgl.* DCCXCIII]

Glutine clebibere[5] 6ᵃ — 43 [*vgl.* DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]

Corticeo hulpoumine 6ᵃ — *ib.*

Uimina uuida 6ᵃ — 44 [DCCCV. *vgl.* DCCXC. DCCXCIII]

Texta gebrottenen[6] 6ᵃ — 47 [DCCXC]

Acumine scarefi[6] 6ᵃ — 49

Palmite cogen[7] 6ᵃ — 54

Siliqua hulusun. Cheua[8] 6ᵇ — 63 [DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII]

Mulctra uuinun[9] chubolo 6ᵇ — *H. a. cibum* 66 [*vgl.* DCCXCVI. DCCXCVIII]

[per] Coagula kirunninen 6ᵇ — 68 [DCCCXI]

Thimo pinesuga 6ᵇ — 74 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]

Mitia extigen[10] 6ᵇ — 77

Fidibus seinton[11] 6ᵇ — 82 [DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCCV. DCCCVIII. DCCCX]

Lingua zunga[12] 6ᵇ — 94

Caueam keuon 6ᵇ — *ib.* [DCCXCVIII]

Rata, firma ł.[13] bihugit 6ᵇ — 99

Gustus imbiz[14] 7ᵇ — 179 [DCCCIV. DCCCVI]

Sospitet kanceę 7ᵇ — 180 [DCCXCV. DCCXCVI]

Fusile [numen] kecozenun 8ᵇ — *H. p. cibum* 40

Expolita kefielotero 8ᵇ — 41 [DCCXCVI. DCCCVII. DCCCVIII]

(Dicarant) peneidon[15] 9ᵃ — 44 [DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCV. DCCXCVI]

Haustibus sluntan 9ᵃ — 45 [DCCXC. DCCXCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]

[1] *l.* salbo [2] *l.* finfceciarigin [3] *von zweiter hand* [4] *von zweiter hand* [5] *DWB* 5, 1068 [6] *beide gll. von zweiter hand* [7] = zuogen [8] Cheua *von zweiter hand* [9] uuinun] *am ersten* n *radiert; das wort dürfte aus* ueimin *entstellt sein, das zum vorhergehenden* spumea *gehörte* [10] *l.* citigen; *darüber steht* matura [11] *oder* sciнton. *l.* seiton [12] *von zweiter hand* [13] ł. *von zweiter hand* [14] *von zweiter hand* [15] *l.* pemeindon

(Expertum) .i. conscium anchunden 9^a — *H. p. cibum* 53 [DCCXCVI]
Canistris ze'nnori[1] 9^a — 62 [DCCXC. DCCXCV. DCCXCVI]
Scirpea pinzina 9^b — *H. a. inc. luc.* 15 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVI. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI]
Stuppa auurcha 10^a — 20
Iustitium uuof publicus luctus[2] 10^b — 80
Ęstibus cesson[3] 10^b — 85
Inuium unuertigen 10^b — *ib.* [*vgl.* DCCLXXXIV]
Calta elegon[4] genus pigmenti 10^b — 114 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVI. DCCCVI]
Gracili clennan 11^a — 117 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI]
Surculo snitelinc[5] ł trunco 11^a — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXC]
Modulis laichin 11^a — 123 [DCCXCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Sacrario uuihus 11^a — 140 [DCCXCV]
Texens clenginī[6] 11^a — 164
Ęstuans hizon[7] 11^b — *H. a. somnum* 13
Resignat intsigilta[8] 12^a — 84 [DCCXCIX]
[nihil] Sinistrum leides 12^a — 123
Prestigiator kalsterare 12^a — 140 [DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCIX]
Liquesce sunint[9] 12^a — 146 [*vgl.* DCCCVIII]
Aruina smero 12^b — *H. ieiun.* 9
Cliuosa uohaldan 13^a — 53 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVII]
Confragosa stechelen[10] 13^a — *ib.* [DCCCVII. DCCCXI]
Lanugine hare 13^a — 63
Sudum, aduerbium lutro 13^a — 80
Nugas poseite 13^b — 98
Urna lozfaz[11] 13^b — 112 [DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC]
Molares chinnecene 13^b — *H. ieiun.* 119 [DCCXCVIII]
Errabat walloto[12] 13^b — 123 [DCCXCIX]
Inputans uuizende 14^a — 133 [*vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC]
Impendet[13] anelit 14^a — 134 [DCCXC. DCCCVII]
Flagellis uuiphelon 14^a — 139 [DCCXCIX. DCCCVIII]
Palpitat han'slagota[14] 14^a — 142 [DCCXCIX. DCCCXI]
Sutiles girigano[14] 14^a — 158 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVI. DCCCVII. DCCCXI]
Papillę tuten 14^a — 165 [DCCCIV. DCCCVII. *vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]
Parca arigu[15] 14^a — *ib.* [DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII]
Oraculum anuuirte[16] 14^a — 172
Uibrat stichet 15^a — *H. p. ieiun.* 42 [DCCCXI]
La^p^pis[17] cletto 15^a — *ib.* [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Luet ingiltet 18^a — *H. a. exeq. def.* 108 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCCVII]
Cariosa uurmazig 18^b — 141 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXIII]
Forum marcat 19^b — *P. Calagurr.* 47 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXIII]
Stridens [lammina] strido 21^a — *P. Vinc.* 62 [DCCCVI]
Toros grosa[18] 21^b — 124
Refrigerati, ł restrigerati .i. forstredidos 21^b — 143

1 *l.* zeinnon 2 *unter* publicus *rasur von* uuof 3 *von zweiter hand* 4 *l.* clegon 5 *oder* snitelint 6 = kelenginter 7 *l.* hizonti 8 *von zweiter hand* 9 sunint] t *von zweiter hand. l.* suuint 10 stechelen] c *aus ansatz von* h 11 *von zweiter hand* 12 *von zweiter hand* 13 Impendet] *das letzte* e *aus* i *corr.* 14 *von zweiter hand* 15 *von zweiter hand* 16 *l.* antuurte 17 La^p^pis] *das übergeschr.* p *vom glossator* 18 = groza, grozi?

Callum suuil 21^b — *P. Vinc.* 177 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]

Puluinar .i. qu¦ete[1] 21^b — 179

Cauterem bolz 22^a — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Stipitis cipf 22^b — 271

(Auleis) palliis. aulea pro [2] umbi hanga 23^a — 366 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]

Carices sabar[3] 23^a — 396 [DCCLXXXI. DCCXCIX. DCCCXIII. *vgl.* DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]

Fragosis stecchelon[4] 23^b — 445

Ferculum fuora 24^b — *P. Caesaraug.* 42 [DCCCVIII]

Sopor: o[5] [fine] rifero 25^b — 128

Fontem urspring 28^a — *P. Quir.* 69 [DCCXC]

Rimose ziclouene[6] 31^b — *P. Hippol.* 69

Agit dribit 32^a — 94 [DCCCVI]

Scopulis felsino[7] 32^b — 121

Anfractus umbifart[8] 33^a — 156 [DCCCXI]

Maiestate : : heri[9] 34^a — 218 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Uolucri uilekezalemo[10] 35^a — *P. Cypr.* 44

Stipendiis heristuiron[10] 39^a — *P. Laur.* 91 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCXI]

Frendens berebezonti 40^a — 185

Rudera aruz ł stercora[11] 40^a — 190 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Insolescat misseuuonet 40^a — 208 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]

(Prurit) uehit quasi prurit[12] 40^b — *P. Laur.* 254 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCXI]

Scalpit skebit[13] 40^b — 255 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Ulcerosos plezlicho[14] 40^b — 267

Muculentis, sordidis a mucca .i. rozze[14] 40^b — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII. DCCCXIII]

(Mimico) skirnlichichi¦mo[15] 41^a — 318 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Conpendiosus churzlicho[16] 41^a — 335

Experimentum chust 41^b — 407 [DCCCVI]

Ualuas, fenestras ł ture[17] 42^a — 478

Milia mil a 44^b — *P. Eulal.* 62 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII]

Torua hintert[18] 44^b — 103

Resoluta zege biniu[19] 45^a — 120

Eminulis mitcleinen[19] 45^a — 122 [DCCXC]

Yalo gesmelch[20] 46^a — *P. Petri et Pauli* 53

Luas dolest 46^{2b} — *P. Rom.* 94 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCI]

Apparitores inknehta 46^{2b} — 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Suggerunt undarzaltun 46^{2b} — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Noxialem martilichā[21] 46^{2b} — 114

[1] qu¦ete] *die corr. von zweiter hand.* *l.* pette? [2] *l.* proprie [3] *ausgewischt* [4] *von zweiter hand* [5] Sopor: o] *rasur von* t [6] ziclouene] z *sehr zweifelhaft* [7] *von zweiter hand* [8] umbifart] a *und* t *aus corr. von zweiter hand* [9] *von zweiter hand; das davor ausradierte war von erster* [10] *von zweiter hand* [11] ł stercora *von zweiter hand* [12] *die marginalnote von zweiter hand.* *l.* inchit quasi perurit [13] *von zweiter hand* [14] *von zweiter hand* [15] *l.* skirnlichimo [16] *von zweiter hand* [17] *von zweiter hand* [18] *von zweiter hand. zu dem vorhergehenden* reuocare? [19] *von zweiter hand* [20] *von zweiter hand.* *l.* gesmelz [21] *l.* martirlichā

[DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCI]

(Extuberet) tuber .i. mazer 46^{2b} — *P. Rom.* 117 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

(Flocci fecero) Floccum dicitur cap [1] 47^a — 140

Essedo, uehiculo .i. sābuhc 47^a — 156 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

Uerbere zagele [2] 47^a — 165

Ratione mitzalo [3] 47^a — 175

Dimica stuouo [4] 47^a — *ib.*

Deas deosque [5] hazzesa thuresa [6] 47^a — 178

Conprimuntur kehonit uuerdent 47^b — 182

Fraudibus mitthenlisten 47^b — *ib.*

Pelicem kellun ł concubinam [7] 47^b — 184 [DCCLXXXIV]

Palestrici spilechehtes 47^b — 188 [*vgl.* DCCXC]

Et ioh [8] 47^b — 195

Amplexu trutscefte [9] 47^b — 199

Lytius,[10] ł lidius () iouis tonus [11] musicus leich [12] 47^b — 222 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVIII]

Fusos spinnila 48^a — 239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Rotantem drahandi 48^a — *ib.* [DCCXC. DCCCXI]

Lacu sê [13] 48^a — 244

(Algis uilibus) seim [14] 48^a — 245 [DCCCXI]

Censor, iudex eteilo [15] 48^a — 246

Uinulentę vvintrunchenen [16] 48^a — *P. Rom.* 250

Anus chenu [17] 48^a — *ib.*

Mordax allium handegen clobelouch [17] 48^a — 260 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCXI]

Circumplicat kestreichit [17] 48^a — 272

Defluentem spritentē [17] 48^a — 273

Tirso torso .i. cholbo 48^b — 280 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. *vgl.* DCCCVI]

Clauam cholbon 48^b — 285 [DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCXI]

Trulla chella 48^b — 299 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Cantharus hantfaz ł calix [18] 48^b — *ib.*

Sartagines phannun [18] 48^b — *ib.* [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX]

(Deasce^{i}ato) gilochitimo ł exciso 49^b — 381

Offellis praton 49^b — 383 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

Proh, ita dicens âh 49^b — 396 [DCCXC. DCCCI. DCCCXI]

Catasta harfa 50^b — 467 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Cauteribus bolzon 50^b — 490 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Scalpella snitisarn [19] 51^a — 500

Caraxit [20] carazot 51^b — 557 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Repressus pechanaī [21] 51^b — 571

[1] *vgl. DWB* 5, 20 [2] *von zweiter hand* [3] mitzalo *von zweiter hand, o aus corr.* [4] *von zweiter hand* [5] deos deasque *Ed., s. aber die varr.* [6] *beide gll. von zweiter hand* [7] *von zweiter hand* [8] *von zweiter hand* [9] trutscefte *von zweiter hand, das mittlere* t *auf rasur* [10] Ludius *Ed., s. die varr.* [11] ten' *hs.* [12] *von zweiter hand* [13] *von zweiter hand* [14] *l.* seun [15] eteilo *von zweiter hand* [16] *von zweiter hand* [17] *die gll. von zweiter hand* [18] *die gll. von zweiter hand* [19] *von zweiter hand* [20] charaxat *Ed.* [21] *von zweiter hand. l.* pech(a)nanī *zum folgenden* cognitor?

Confouere bozzon 54^b — *P. Rom.* 864

Abdomina ambana () Abdomen pinguedo carnis .i. wenest de sulluulo sitq,[1] 55^a — 918 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Cede guiuuich[2] 55^b — 960

(Terebrant) Terebrant | poroton inc | terebrum na | bero[3] 56^a — 1018 [DCCLXXXIV. DCCXC. *vgl.* DCCXCIII]

Fragitidas,[4] a frangendo notas .i. animale[5] 56^b — 1076 [DCCXC]

Mancipatam kescalchta manceps sca.. | macho[6] 57^b — *H.* VIII *Kal. Jan.* 39 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]

Tiaras huota 64^b — *Apoth.* 145 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVIII]

Crustis stucun 66^b — 716

Gemit chirit 66^b — 720 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI]

(Rudere) mina. aruze[7] 66^b — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Linea lina 68^a — 812 [DCCXCVIII]

Plagis, maculis mascon 76^b — *Ham.* 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Cicutas scerilinga 78^a — *Ham.* 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Sutilibus giriga nen 78^b — 268 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI]

Scutulis, scutulatis uestibus. sciboten[8] () scutulatis uestibus .i. skibahten 79^a — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

(Peregrino[9] [pulvere]) muscus. bisamo 79^a — 296 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Limat fihlot[10] 81^b — 444 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVIII]

Medicata gilubiu 83^b — 539 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]

Exsculpens garabinti[11] 84^b — 605 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]

Propolas, taberna uinaria .i. tranchus[12] 87^a — 761 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXVI]

Brachia [palmitum] spacha 90^b — *Contra Symm.* I *Praef.* 16

(Alumnos) zuhtigen[13] 105^a — *Contra Symm.* II, 503

(Appenninicolam) Appennus[14] mons .i. partun berc 105^b — 521 [*vgl.* DCCXC]

Piratis schefscalchen 110^b — 791

[1] *die gl. am unteren rande. l.* de folliculo suis [2] *l.* giuuich [3] *die ganze marginalgl. von zweiter hand. l.* inde [4] sphragitidas *Ed., s. die varr.* [5] notas .i. animale *von zweiter hand* [6] *l.* scalchmacho [7] *die gl. neben der vorhergehenden zeile, könnte auch* aruzi *sein* [8] sciboten *von zweiter hand* [9] Peregrino] o *auf rasur* [10] fihlot *auf rasur* [11] garabinti *auf rasur,* ar *undeutlich* [12] *die gl. über dem folgenden* meritoria. templa [13] *die gl. neben der folgenden zeile* [14] *l.* Appenninus

---

D. II. 312. 313. 314. 315. 316. 317. = *Germ.* 22, 400. *Hatt.* 1, 266. 267

DCCXCVIII

a = Codex Carolsruh. SPetri. b = Codex SGalli 292.

Ederas ebachi[1] *a* 89^{b1} ebahi *b* 166 — *H. a. cibum* 26 [DCCXCII. DCCXCIX]

Pampineo palmite thonahti erdscozza *b* 167 — 53. 54

Pampinus[2] blat[3] *a* 89^{b1} *b* 167

Palmes[2] thona[4] *a* 89^{b1} *b* 167

Siliqua fesa[5] *a* 89^{b1} *b* 167 — 63

Mulctra melcubilin[5] *a* 89^{b1} *b* 167 — 66 [*vgl.* DCCXCVI. DCCXCVII]

Thimus[6] heida[7] *b* 167 — 74 [DCCXCVI]

Orbita vuaganleisa *b* 167 — 87

Caueam keuiun[8] *b* 167 keuion *a* 89^{b1} — 94 [DCCXCVII]

Subnixus erspuzzit[9] *b* 167 — *H. p. cibum* 6

Percita.[10] percitata erhabeneru[11] *b* 167 erhauenerit *a* 89^{b1} — *H. a. inc. luc.* 73

Coturnices.[12] ortigometra wáhtelon *b* 168 — 102

Surculo. uirgulto zvig[13] *b* 168 — 117 [DCCXCVI]

Thémo thihsla *b* 168 — 147 [DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVIII]

Feriatum gifirot[14] *b* 168 gifirat *a* 89^{b2} — *H. a. somnum* 27

Prestigiator. a stigę gouggilari *b* 168 — 140 [DCCCXII]

Obstrangulata[15] biwurigit[16] *b* 168 — *H. ieiun.* 10 [*vgl.* DCCXC. DCCCVII]

Detersa prudencia. polita gisuorban[17] *b* 168 — *H. ieiun.* 22

Seta[18] bursta[19] *a* 89^{b2} bûrsta *b* 168 — 63 [DCCCVIII]

Lanugo[20] ascorunga[21] *a* 89^{b2} *b* 168 — *ib.*

Locusta[22] heuuiscerkko[23] *b* 168 — 69

Notas Inzihti *a* 89^{b2} bizihti[24] *b* 168 — 73

Defecauerat. purgauerat erdruasnita[25] *b* 168 — 74

Metallum[26] zimbar[27] *a* 89^{b2} *b* 168 — 79

Sudum. lucidum sauuahti[28] *b* 168 — 80

Molares kinnizeni *a* 89^{b2} kinnizeni. bilorna *b* 168. 169 — 119 [DCCXCVII]

Palpitat za[29] *b* 169 — 142 [DCCCVII]

Glaucos. canos gruane[30] *b* 169 — 148

Inpexa[31] ungistralit[32] *a* 89^{b2} *b* 169 — 153 [DCCXCIII. DCCXCVI. DCCCVII. DCCCVIII]

Villis willoson *b* 169 — *ib.*

Lena.[33] pallium. indumentum lahchan[34] *b* 169 la^{h}chan *a* 89^{b2} — 157 [DCCXCV. DCCCVII]

Cunula[35] waga[36] *b* 169 — 164 [DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]

Papilla[37] brust[38] *a* 89^{b3} *b* 169 — 165 [DCCXCVI]

Limat filot. slihtit *b* 169 — 205

Scabra [seges]. aspera hôlaz. lohhahti[39] *b* 169 — 208

Fenerans[40] ıtlihenti[41] *b* 169 — 220 [*vgl.* DCCXCVI]

Lappa[42] kleddo *a* 89^{b3} .i. cleddo[43] *b* 169

[1] *im context a* [2] *veranlasst durch* pampineo palmite [3] *übergeschrieben b* [4] *im context a. vgl. Myth.*[4] 3, 360 [5] *im context a* [6] thymo *Ed.* [7] *übergeschrieben b* [8] *übergeschrieben b* [9] *l.* erspruzzit [10] Pęrcita *b* [11] *übergeschrieben b. gehört zum vorhergehenden* praecipiti [12] alites *Ed.* [13] *übergeschrieben b* [14] *übergeschrieben b* [15] obstrangulatae *Ed.* [16] *übergeschr. b* [17] *übergeschr. b* [18] setis *Ed.* [19] *im context a* [20] lanugine *Ed.* [21] *übergeschr. b* [22] locustis *Ed.* [23] *l.* heuuiscrekko [24] *übergeschr. b* [25] *übergeschr. b* [26] metalli *Ed.* [27] *im context a* [28] *vgl. ags.* svegl *coelum?* [29] *l.* zabalota [30] *übergeschr. b* [31] Impexa] e *aus* I *rad. b* [32] *übergeschr. b* [33] laenam *Ed.* [34] *übergeschr. b* [35] cunulae *Ed.* [36] *übergeschr. b* [37] papillae *Ed.* [38] *übergeschr. b* [39] *übergeschr. b* [40] faenerantem *Ed.* [41] ıtlihenti] tli *undeutlich, daher nochmals übergeschr. b* [42] lappis *Ed.* [43] *übergeschr. b*

D. II. 317. 318. 319. 354. 325. 329. 330. — *Germ.* 22, 400. 401. *Hatt.* 1, 267

— *H. p. ieiun.* 42 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Sudes[1] stek kon *a* 89^{b2} steccon[2] *b* 169 — 43

Carduus distil[3] *a* 89^{b2} *b* 169 — 44 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXVI]

Cratem hurt[4] *a* 89^{b2} *b* 169 — 59 [DCCCVII. DCCCVIII]

Plectrvm citirphin[5] *b* 169 — *H. o. horae* 1 [DCCXC. DCCXCIII]

Qualus corb[6] *b* 169 — 60 [DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCV]

Obstacula ĩgeginstantunga[7] *b* 169 in gegenstanunga *a* 89^{b2} — 65

Susurris runizungon *b* 169 — 66

Obice grindil[8] *a* 90^{a1} *b* 169 — 74

[sordidus] Ferrugine. nigredine ruozfaro[9] *b* 169 — 79

Vexillum gundfano[10] *b* 169 — 84

Insuesceret giweniti[11] *b* 169 — 95 [DCCXC. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXIII]

Glutinum[12] lim[13] *a* 90^{a1} — 102

Resorbens[14] widar slindęnti. widarsûffenti[15] *b* 169 — *H. a. exeq. def.* 16

Linteum[16] lilahchan[17] *b* 169 — 50 [DCCXCVI]

Cyatus[18] stouf[19] *b* 169 — 74 [DCCXC]

Cariosa. uetustas. putrida. caries wurmmelo[20] *b* 169 — 141

Scyphus[21] urcil *a* 90^{a1} urzol[22] *b* 169 — *Epil.* 15

Parapsis izinari[23] *a* 90^{a1} *b* 169 — 18

Tinxit zeheta[24] *a* 90^{a1} *b* 169 — *Ditt.* 3

Perizomata[25] questa *a* 90^{a1} — 4

Armentale. culmen sueiglih. hús[26] *b* 169 — 14

Cratera. uas naph[27] *b* 170 — 26

Cunacubula[28] wâga[29] *b* 170 — 112

Lanx[30] uuaga[31] *a* 90^{a1} waga[32] *b* 170 — 134

Diuortium[33] thanaker unga *a* 90^{a1} danakerunga[34] *b* 170 — *Apoth. Praef.* II, 9

Pruriat iukke[35] *a* 90^{a1} *b* 170 — 18 [*vgl.* DCCLXXXVIII]

Plectiles giflohtan[36] *a* 90^{a1} — 24

Versipelli [astutiae] uuandalhuti *a* 90^{a1} — 26

Uersutię[37] glauui *a* 90^{a1} — *ib.*

Interpolat undirburgit[38] *b* 170 — 45

Ventilabrum[39] werscufla *b* 170 — 53

Recrementum spriu *a* 90^{a1} spiu[40] *b* 170 — 54 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCXI]

Lolium[41] radan[42] *a* 90^{a1} — 56 [DCCXCIX]

Thiara[43] huuit[44] *a* 90^{a2} — *Apoth.* 145 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Obses[45] gisal[46] *a* 90^{a2} *b* 170 — 162 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX]

Mola[47] quirn *a* 90^{a2} — 199

[1] Studes *b* sudibus *Ed.* [2] *übergeschr. b* [3] *übergeschr. b* [4] *übergeschr. b* [5] citirphin *übergeschr. b, das zweite* i *aus* e *corr.* [6] *übergeschr. b* [7] *übergeschr. b* [8] *übergeschr. b* [9] *übergeschr. b* [10] *übergeschr. b* [11] *übergeschr. b* [12] glutino *Ed.* [13] *im context a* [14] *s. die varr.* [15] widarsûffenti *übergeschr. b* [16] lintea *Ed.* [17] *übergeschr. b* [18] cyathos *Ed.* [19] *übergeschr. b* [20] *übergeschr. b* [21] Scyfus *b* [22] *übergeschr. b* [23] izinari *übergeschr. b, mir wahrscheinlicher als Hattemers* izanari [24] *übergeschr. b* [25] *gl. zu* tegmina [26] *übergeschr. b* [27] *übergeschr. b. das dann in a folgende* Regina austri merca (*v.* 82) *ist vielleicht* meroa *zu lesen* [28] cuna *Ed.* [29] *übergeschr. b* [30] lance *Ed.* [31] *im context a* [32] *übergeschr. b* [33] Diuorcium *b* divortia *Ed.* [34] *übergeschr. b* [35] *im context a, übergeschr. b* [36] *im context a* [37] *gl. zum vorhergehenden* [38] *übergeschr. b* [39] ventilabro *Ed.* [40] *übergeschr. b* [41] *gl. zu* zizaniorum [42] *im context a* [43] tiaras *Ed.* [44] *l.* huua *oder* huat [45] obside *Ed.* [46] *im context a* [47] molam *Ed.*

D. II. 330. 331. 332. 333. 334. = *Germ.* 22, 401. *Hatt.* 1, 267. 268

Cornix craia[1] *b* 171 — *Apoth.* 298 [DCCXCIX]

Surculus zuig *a* 90^{a2} — 343 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Culter[2] mez zeres *a* 90^{a2} — 464

Frustrator[3] bidrugit *a* 90^{a2} — 484

Fornix[4] suibogo *a* 90^{a2} — 523

Pusio nondum nominatus[5] **infans dicitur.**[6] pusilin[7] *a* 90^{a2} *b* 171 — 592

Verrunt kerint *b* 172 — 663 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Soleç[8] solun *b* 172 — 666

Scatebras quellon *a* 90^{b1} — 686

Crudus[9] rauuer *a* 90^{b1} — 719

Resudat suizta *a* 90^{b1} — *ib.*

Ruder[10] aruzz *a* 90^{b1} arutz[11] *b* 172 — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Linia linna *a* 90^{b1} — 812 [DCCXCVII]

Oblita biklenan *a* 90^{b1} — 822 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]

Flabrum[12] uuinda *a* 90^{b1} wedil[13] *b* 172 — 841

Ingenita macula.[14] **naturalis** anagiboran *a* 90^{b1} — 913

Quorsum uuarasun *a* 90^{b1} — 1035 [*vgl.* DCCXC]

Destituit zi saz za[15] *a* 90^{b1} — 1041

Infictos[16] **casus** anafeh tende[17] *a* 90^{b1} — 1083

Sarculum[18] getisan. ł celo *a* 90^{b1} getisan[19] *b* 173 — *Ham. Praef.* 16 [DCCXC]

Coniectare radisson[20] *a* 90^{b2} *b* 173 — *Ham.* 82 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCCV. DCCCVI]

Examina suarma[21] *a* 90^{b2} *b* 173 — 97 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]

Neruos seneuuon *a* 90^{b2} senewon[22] *b* 173 — 138

Plagis ma'gon[23] *a* 90^{b2} mâsgon[24] *b* 173 — 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Anfractibus. curuis. circuitionibus zibrochidon *a* 90^{b2} — 144

Acidis medullis. amaris suren[25] *b* 173 — 196

Suppellex[26] gizauua[27] *a* 90^{b2} *b* 173 — 207

Culta gilenti[28] *a* 90^{b2} *b* 173 — 216

Uacua auena[29] merispoto[30] *b* 173 — 218

Brucus keuera[31] *a* 90^{b2} *b* 173 — 228 [DCCXCIX. DCCCV]

Cicuta[32] scerning *a* 90^{b2} *b* 174 — 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Repagula grindil[33] *b* 174 — 242

Scalpēs iuckenti *b* 174 — 262

Iacinthis[34] **sutilibus** iachenton girigeī *a* 90^{b2} iahchenton girigeton[35] *b* 174 — 267. 8 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI]

Calculus merigrioz[36] *b* 174 — 271 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCXI]

[1] *übergeschr. b* [2] cultro *Ed.* [3] frustratur *Ed.* [4] fornice *Ed.* [5] nominatus] ñ naſ᷉ *a* [6] dicitur *fehlt b* [7] *im context a* [8] sola *Ed.* [9] *hinter der folgenden gl. a* [10] rudere *Ed.* [11] *übergeschr. b* [12] Flabellum *b* flabrali *Ed.* [13] *übergeschrieben b* [14] ingenitas — maculas *Ed.* [15] *l.* zisazta [16] inflictos *Ed.* [17] *im context a* [18] sarculo *Ed.* [19] *übergeschr. b* [20] *übergeschr. b* [21] *übergeschr. b* [22] *übergeschr. b* [23] *im context a* [24] *übergeschr. b* [25] *übergeschr. b. das dann bei Hattemer* Spiris v. 200 *glossierende* slauh *lautet richtig gelesen* flatibus [26] Supellex *b* [27] *übergeschr. b* [28] *übergeschr. b* [29] vacuis avenis *Ed.* [30] *übergeschr. b* [31] *übergeschr. b* [32] cicutas *Ed.* [33] *übergeschr. b* [34] Iacintis *b* hyacinthis *Ed.* [35] *übergeschr. b* [36] *übergeschr. b*

D. II. 334. 335. 336. 337. = *Germ.* 22, 401. 402. *Hatt.* 1, 268

Union[1] berelon[2] *b* 174
Concharum[3] [calculus albens] qui sumitur a conchis musculon *a* 90^{b2} musgulon[4] *b* 174 — *Ham.* 271
Scutulis uestibus mu:altilin[5] skibahten[6] *b* 174 — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Pectitur[7] gikēmit *a* 90^{b2} gikæbit wirdit *b* 174 — 293
Versicolor[8] missiuaro *a* 90^{b2} misfaro *b* 174 — 294 [DCCLXXXVI]
Indumenta plumea giplumot[9] *b* 174 giplumet *a* 90^{b2} — 295
Peregrino puluere[10] bisemo[11] *b* 174 hisemo *a* 90^{b2} — 296. 297 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Vegetamina fuarunga[12] *b* 174 fourouga *a* 90^{b2} — 298
Fotibus. nutrimentis[13] bahungon[14] *b* 174 boungan *a* 90^{b2} — 303
Dotes, predia eigana *a* 90^{b2} eigan[15] *b* 174 — 305
Pupula. pupilla seha[16] *a* 90^{b2} *b* 174 — 308 [DCCXC]
Ganeo.[17] glutto[18] slinto[19] fraz[19] *a* 90^{b2} *b* 174 — 322 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]
Proscenia. a scena, uestibulum. furikelli[20] *a* 90^{b2} *b* 174 — 368
Perniciosa uoluptas. mortalis freislih[21] *b* 174 — 386
Obtrectatio bisprachida[22] *a* 90^{b2} *b* 174 — *Ham.* 397
Clauam[23] kolbo[24] *b* 174 — 402 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Incerat uuahsit *a* 90^{b2} wahsit *b* 174 — 404 [*vgl.* DCCXCIX]
Casside helme *a* 90^{b2} *b* 174 — 410
Limes[25] marcsten *a* 91^{a1} — 433 [DCCCVI]
Manica[26] menichilo *a* 91^{a1} stucha[27] *b* 175 — 434
Secures acc^h^es[28] *b* 175 — 442
Limat fihelot[29] *b* 175 filot *a* 91^{a1} — 444 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Limo ziegelon *a* 91^{a1} — 465
Botria.[30] ł botrus drubo *a* 91^{a1} — 477 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI]
Lituus[31] ludihorn *a* 91^{a1} herihorn *b* 175 — 480
Arietat. cum ariete concutit phederari[32] *b* 175 Aries peterari *a* 91^{a1} — 489
Propugnacula uuihhus *a* 91^{a1} — 492
Charon ferio *a* 91^{a1} — 502
Vendat fircoufe *a* 91^{a1} — 634
Fornix[33] suibogo[34] *a* 91^{a1} — 636
Argumentum urthanca *a* 91^{a1} — 667
Menta kinni *a* 91^{a1} — 748
Forum. mercatum ł angar *a* 91^{a2} — 760
Propolas hutten *a* 91^{a2} — 761
Viscum.[35] gluten lim[36] *b* 175 — 807
Tortę setę funna. masga[37] *a* 91^{a2} — 810
Compes truth[38] *a* 91^{a2} — 848 [*vgl.* DCCXC]
Diuersoria gastnissi *b* 175 — 854
Speculum seha *a* 91^{a2} — 869
Concreta [coagula] girunnida *a* 91^{a2} — *ib.*

[1] *gl. zum vorhergehenden* [2] *übergeschrieben b* [3] Concharu *a* [4] *übergeschr. b* [5] mu:altilin] *rasur von* l; ili *unsicher b. demin. zu* mualtra *mulde* [6] *beide worte übergeschr. b* [7] Plectitur *a* [8] versicolorum *Ed.* [9] *übergeschr. b* [10] puluerę *b* [11] *übergeschr. b* [12] *übergeschr. b* [13] Nutimentis *b* [14] *übergeschr. b* [15] *übergeschr. b* [16] *übergeschr. b* [17] ganeonis *Ed.* [18] Glutio *b* [19] *übergeschr. b* [20] *übergeschr. b* [21] *übergeschr. b* [22] *übergeschr. b* [23] *diese und die folgende gl. in ab vor* 496, 62 *resp.* 63 [24] *übergeschr. b* [25] limite *Ed.* [26] manicis *Ed.* [27] *übergeschr. b* [28] *übergeschr. b* [29] *übergeschr. b* [30] botryonis *Ed.* [31] lituis *Ed.* [32] *übergeschr. b* [33] fornice *Ed.* [34] *im context a* [35] visco *Ed.* [36] *übergeschr. b* [37] *im context a.* funna — *lat.* funda [38] *l.* thruch

D. II. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. — *Germ.* 22, 402. *Hatt.* 1, 268. 269

Palpebralibus sleibrauuon *a* 91^{a2} — *Ham.* 872

Setis háron [1] *a* 91^{a2} — 873

Pupula seha [2] *a* 91^{a2} *b* 175 — 874 [DCCXCV]

Luxus [3] .i. luxuria getilosi [4] *a* 91^{a2} *b* 176 — 942

Specubus holon *a* 91^{b1} — 950

Castrata erfurit [5] *a* 91^{b1} — 957 [*vgl.* DCCCVIII]

Buculas cuauui *a* 91^{b1} *b* 176 — *Psych. Praef.* 31 [DCCC. DCCCII. DCCCVIII. DCCCIX]

Baga [6] rahchinza [7] *b* 176 — 33 [DCCXCV. DCCCVIII. DCCCIX]

Matrona idis *a* 91^{b1} — *Psych.* 66 [DCCCVIII]

Gluten [8] lim *b* 177 lim [9] *a* 91^{b1} — 79

Contus [10] stanga. ruadar *b* 177 — 116 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Hirsuta. crista [11] burstahti. kābo *b* 177 — 117 [DCCCI. DCCCXIV]

Lorica [12] brunia *b* 177 — 124

Torax [13] brustroch *a* 91^{b2} brustroc [14] *b* 177 — 126

Capulum helza [15] *a* 91^{b2} *b* 177 — 137 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Cassis helm *a* 91^{b2} *b* 177 — 140 [DCCCV]

Calibs [16] stahal *b* 177 — 143

Pudendi decoris [17] sconi [18] *a* 91^{b2} *b* 177 — 148

Rasile giscoran *b* 177 — 153

Cicatrix. [19] ulcer [20] animali *a* 91^{b2} anamaliṣ *b* 177 — *Psych.* 167

Carbasea segelahti *a* 91^{b2} segelath [21] *b* 177 — 186

Limb$\overset{us}{at}$ borto [22] *b* 177 — 188 [DCCCV]

Lupatum [23] kā mindil [24] *a* 91^{b2} kā. mindil *b* 177 — 191 [DCCLXXX. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII]

Plebeio dorflih [25] *b* 177 — 206

Ridiculum gamanlih [25] *a* 91^{b2} *b* 177 — 216

Friuola bosa *a* 91^{b2} bȯsa [26] *b* 177 — 231

Stipula [27] halm [28] *a* 91^{b2} *b* 177 — 249

Vmbo [29] rand *a* 91^{b2} rantboug *b* 177 — 255 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXIV. DCCCXV]

Prodiga ferliesa [30] *a* 91^{b2} *b* 177 — 311

Marcida uuelkiu [31] *b* 178 uuelku *a* 91^{b2} — 316

Lituus [32] ludihorn *b* 178 — 318

Ales. harundo [33] zein *a* 91^{b2} *b* 178 — 323 [DCCXC]

Neruum [34] senevva *b* 178 sineuua *a* 91^{b2} — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCC. DCCCVI. DCCCVIII]

Amentum [35] lazo *a* 91^{b2} lazc [36] *b* 178 — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Bratteolu [37] pedela blech [38] *b* 178 — 335 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCC. DCCCII. DCCCV]

Axis [39] naba [40] *a* 91^{b2} *b* 178 — 336

[1] *im context a* [2] *im context a. das von Holder sodann als gl. zu* Notabit (920) *aufgeführte* fucurascit *ist natürlich* = futura scit [3] luxu *Ed.* [4] *übergeschr. b* [5] *dann ist über* Exhalent *v.* 964 *übergeschr.* anhebent *a. l.* anhelent [6] bacis *Ed.* [7] *das sodann bei* Linea *v.* 50 *in b stehende* regeila *ist* regula *zu lesen* [8] glutinat *Ed.* [9] *im context a* [10] conto *Ed.* [11] hirsutas — cristas *Ed.* Hirsuta] a *aus* us *corr. b* [12] loricae *Ed.* [13] thoraca *Ed.* [14] *übergeschr. b* [15] *übergeschr. b* [16] chalybem *Ed.* [17] décoris *b* [18] *im context a* [19] cicatricum *Ed.* [20] ulcela *a* [21] *übergeschr. b* [22] *übergeschr. b* [23] lupatis *Ed.* [24] *im context a* [25] *übergeschr. b* [26] *übergeschr. b* [27] stipularum *Ed.* [28] *übergeschr. b* [29] umbonis *Ed.* [30] *übergeschr. b* [31] *übergeschr. b* [32] lituos *Ed.* [33] arundo *a* [34] nervo *Ed.* [35] amento *Ed.* [36] *übergeschr. b* [37] *l.* Bratteola. bracteolis *Ed.* [38] blech *übergeschr. b* [39] axem *Ed.* [40] *übergeschr. b*

D. II. 343. 344. 345. 346. = *Germ.* 22, 402. *Hatt.* 1, 269

Radiorum speicheno [1] *b* 178 spei cheno *a* 91^{b2} — *Psych.* 337 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV. DCCCXVII]

Electrum. [2] obrizum ubarguldi. quecsilbar [3] *a* 91^{b2} *b* 178 — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCII]

Ganearum. [4] deuoratricum hazisson [5] *b* 178 hazisso ł guldi [6] *a* 91^{b2} — 343 [DCCCVI]

Vernantes gruanente *a* 91^{b2} grunente [7] *b* 178 — 355

Mitra huat [8] *a* 91^{b2} *b* 178 — 358 [DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Serica godu vuebbi *b* 178 — 363

Pollex [9] tumo *b* 178 — 364

Cyatus [10] stouf *a* 91^{b2} stous [11] *b* 178 — 369 [DCCLXXXIV. DCCCII]

Crapula ubarazzi *a* 91^{b2} ubarazzi. ubartrunkini [12] *b* 178 — 377 [DCCXC. *vgl.* DCCCVI]

Offa [13] bizzo *a* 91^{b2} *b* 178 — 426 [*vgl.* DCCCXVII]

Sistrum [14] ludihorn [15] *a* 91^{b2} *b* 178 — 435

Peplum [16] oral [17] *a* 91^{b2} *b* 178 — 440

Crinalis acus spinela [18] *a* 91^{b2} *b* 178 — 448 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Fibula nusca [19] *a* 91^{b2} *b* 178 — 449 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXVII. *vgl.* DCCCVI]

Strofium. reuersio uuindila *a* 91^{b2} vuindila [20] *b* 178 — *Psych.* 449

Infarcire instungon *b* 178 — 459 [DCCLXXXVIII. DCCCVI]

Cruminis sekilon *a* 92^{a1} seckilon [21] *b* 178 — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCCVI]

Fiscos sekki *a* 92^{a1} *b* 178 — 460 [DCCCXIV]

Vngues krouuila *a* 92^{a1} kruuila [22] *b* 178 — 463

Bullis bolcon. caston *b* 178 — 475 [DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]

Moneta [23] muniza *a* 92^{a1} munza [24] *b* 179 — 526 [DCCLXXXVIII. DCCCV. DCCCVIII]

Parapsis [25] sulzkar [26] *a* 92^{a1} *b* 179 — 532 [DCCLXXXVIII. DCCCVIII]

Luiturus ingeldender [27] *b* 179 — 535

Anathema. alienatio. perditio firuuazan [28] *a* 92^{a1} *b* 179 — 540 [DCCLXXXVIII. DCCCV]

Manicis handrubin [29] *a* 92^{a1} *b* 179 — 567 [DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCCVIII]

Loculus [30] seccil [31] *b* 179 ek kil *a* 92^{a1} — 582 [DCCLXXXVIII]

Foenore [32] erlehnunga *a* 92^{a1} erlohnungu [33] *b* 179 — 583

Palpitat zabelota [34] *a* 92^{a1} *b* 179 — 594 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII]

Ingluuies [35] vuuarige [36] *b* 179 — 608

Venalibus fircouflihen *b* 179 fircoflingen *a* 92^{a1} — 620

Exfibulat intnusta [37] *b* 179 — 633 [DCCCV. DCCCVI]

[1] *übergeschr. b* [2] electri *Ed.* [3] ubarguldi *im context a,* quecsilbar *übergeschr. b* [4] Genearū *a* [5] *übergeschr. b* [6] ł guldi *im context a; dies ist wol nur aus anlass des vorhergehenden* ubarguldi *hieher geraten* [7] *übergeschr. b* [8] *übergeschr. b* [9] pollice *Ed.* [10] cyathis *Ed.* [11] *übergeschr. b* [12] ubartrunkini *übergeschr. b* [13] offas *Ed.* [14] sistro *Ed.* [15] *übergeschr. b* [16] Peeplū (*das untere* e *undeutlich*) *b* peplo *Ed.* [17] *übergeschrieben b* [18] *übergeschrieben b* [19] *übergeschrieben b* [20] *übergeschr. b* [21] *übergeschr. b* [22] *übergeschr. b* [23] monetae *Ed.* [24] *übergeschr. b* [25] parabside *Ed.* [26] *übergeschr. b* [27] *übergeschr. b* [28] *übergeschr. b* [29] *übergeschr. b* [30] loculos *Ed.* [31] *übergeschr. b* [32] Feonore *b* [33] *übergeschr. b* [34] *übergeschr. b* [35] ingluvie *Ed.* [36] *übergeschr. b* [37] *oder* intnufta, *übergeschr. b*

D. II. 346. 347. 348. 349. 350. = *Germ.* 22, 402. 403. *Hatt.* 1, 269. 270

Victrices aquilas. signa guntfanon[1] *a* 92^{a1} *b* 179 — *Psych.* 645

Calx[2] calc[3] *a* 92^{a1} *b* 179 — 653

Plectrum[4] zidarpin[5] *a* 92^{a1} *b* 179 — 658 [DCCCV]

Castrensis portę hereherclil *a* 92^{a1} eriberclil[6] *b* 179 — 665 [DCCCVI]

Stationes[7] heriberga[8] *a* 92^{a1} *b* 179 — 728

Vela.[9] carbasa segela *a* 92^{a1} sekela *b* 180 — 744 [DCCCVI]

Stertens ruzzenti *a* 92^{a1} rucenti[10] *b* 180 — 745 [DCCCVI]

Domestica hemesgiu[11] *b* 180 — 756

Harundo. pertica rúada *b* 180 rouda *a* 92^{a2} — 826 [*vgl.* DCCCVI]

Dolata[12] erholot *a* 92^{a2} herholoth ergarabungu[13] *b* 180 — 835

Concha[14] label[15] *a* 92^{b1} — 872 [DCCXC]

Contractos girūpfan[16] *b* 182 — *Contra Symm.* I *Praef.* 14

Panso carboso.[17] expanso zidenitemo segale[18] *b* 182 — 48

Tabentis uulneris[19] eit tergiu *a* 92^{b1} — *Contra Symm.* I, 16

Olor[20] elbiz *a* 92^{b2} — 63 [DCCXCIX]

Pessulus grindil *a* 92^{b2} *b* 183 — 65 [DCCXC]

Cuneus[21] uueggi *a* 92^{b2} weggi *b* 183 — 66 [DCCXC. DCCCVIII]

Incantare bigoug golan *a* 92^{b2} bigouggellon[22] *b* 183 — 97

Pęnis[23] gimath *a* 92^{b2} — 115

Proluit. profudit bigoz *a* 92^{b2} bigôz *b* 183 — *Contra Symm.* I, 126 [DCCCVIII. DCCCXI]

Celindros[24] kraphilin *b* 184 uirgulas de palmite uuinton (vuinton *b*) *a* 92^{b2} *b* 184 — 130

Functis.[25] defunctis ginuz ziden *a* 92^{b2} ginuzziden[26] *b* 184 — 157

Pependit[27] suebeta[28] *b* 184 — 173

Unguento[29] smalzze[30] *a* 93^{a1} *b* 185 — 204

Vitricus stiffader *a* 93^{a2} — 259 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]

Priuignus[31] stiefsun *a* 93^{a2} stiefs̄[32] *b* 186 — 260 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCI. DCCCVI]

Venustas[33] kusgi *a* 93^{a2} kúsgi[34] *b* 186 — 269

Ciatos stouffa *b* 186 — 274

Sol[35] est unum sidus .VII. planetarum quę in aera pendent. ł natant suebont *a* 93^{a2} — 310

Volucri axe. uolubili naba *b* 186 — 317

Trabea[36] gi garuuui *a* 93^{a2} — 349

Sella curulis[37] sprahhus *a* 93^{a2} — *ib.*

Hebetat bitunkulat *a* 93^{b1} — 421 [DCCCI]

Nimbosa bitunkulat *a* 93^{b1} — 426 [*vgl.* DCCCI]

Nugas bosa *a* 93^{b1} — 433 [DCCCI]

Lamnis ęnis. aeneis lamminis bleʰchon[38] *b* 189 blekkot *a* 93^{b1} — 438

Lima fila[39] *a* 93^{b1} *b* 189 — 439 [DCCXC]

Scabra erugo[40] lohantirost *b* 189 lahhahtirost *a* 93^{b1} — 440

[1] *übergeschr. b* [2] calcis *Ed.* [3] *übergeschr. b* [4] plectro *Ed.* [5] *übergeschr. b* [6] *übergeschr. b. l.* heriberclih *Holder. das sodann von Mone und Holder aus a aufgeführte* Bifori duro 666 *ist lateinisch* [7] statione *Ed.* [8] *übergeschr. b, darüber nochmals* ga, *weil das untere* ga *undeutlich* [9] velis *Ed.* [10] *übergeschr. b* [11] *übergeschr. b* [12] forata dolatu *Ed.* [13] *übergeschrieben b* [14] conchae *Ed.* [15] *im context a* [16] *übergeschrieben b* [17] carbaso *Ed.* [18] *übergeschrieben b* [19] *das davor von Hattemer aufgeführte* Retinaculus (retinaculis *Praef.* 64). anchore *ist lateinisch* [20] oloris *Ed.* [21] cuneis *Ed.* [22] *übergeschr. b* [23] *gl. zu* ramo [24] chelydros *Ed.* [25] Fuctis *b* [26] *so eher als* ginuzzidon, *übergeschr. b* [27] haesit *Ed.* [28] *übergeschr. b* [29] Ugento *b* [30] *übergeschr. b* [31] privigni *Ed.* [32] *übergeschr. b* [33] venustatis *Ed.* [34] *übergeschr. b* [35] Solem *Ed.* [36] trabeas *Ed.* [37] sellamque curulem *Ed.* [38] *übergeschr. b* [39] *übergeschr. b* [40] erugo *fehlt a*

D. II. 350. 351. = *Germ.* 22, 403. *Hatt.* 1, 270. — *D.* II. 311. 312.

Immanes populi ł feri[1] unmezmanage *b* 189 — *Contra Symm.* I, 459

Transmissis[2] alpibus elbon *b* 189 elboli[3] *a* 93^{b1} — 467

Suspiria suftunga *a* 93^{b1} — 480

Labarum gundfano *b* 189 — 487

Crista[4] kambo *b* 189 — 488 [DCCXC. DCCXCIX]

Concreto crine ungesträltemo fahse[5] *b* 189 — *Contra Symm.* I, 490

Fossis grabon *a* 93^{b1} *b* 189 — 514

Forum zich[6] *b* 189 — 534

Nugis boson[7] *a* 93^{b2} *b* 190 — 574 [DCCCI]

Mimica sollemnia scernunga *a* 93^{b2} scernu *b* 190 — 630

DCCXCIX

a = *Codex monasterii heremitarum* 316. *b* = *Codex Turicensis* C 164.

Ferulis kesilun *b* 2^a — *Praef.* 8 [DCCXCVII. DCCCV. DCCCVI]

(Lasciua) ketilosa *b* 2^a — 10 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCX]

(Proteruitas) frauali. ł frazari *b* 2^a — *ib.* [*vgl.* DCCCVIII. DCCCX]

(Luxus) Uuunnelust *a* 14^b vunnilust *b* 2^a — 11

Petulans ketelosa *a* 14^b ketilosa *b* 2^a — *ib.*

Pertinax einstritigiz *b* 2^b einstritigi[8] *a* 14^b — 14 [DCCXC. DCCCIV. DCCCVII. DCCCVIII]

Probat xxbrkt[9] *a* 14^b *b* 2^b — 27

(Stertere) ruzzen *a* 15^b ruzzin *b* 3^b — *H. a. galli cantum* 28 [DCCLXXXVI. DCCLXXXIX. DCCXC. DCCCVI. DCCCX. DCCCXI]

(Excubet) xxbhtf[10] *b* 4^b xxb^{h}te[10] *a* 18^b — 80

Confusa gfmkstfn[11] *a* 19^a () kemisten *b* 4^b — *H. matut.* 2

(Versuta) tumiga[12] *a* 19^a *b* 5^a — 21

Callida fkcksb[13] *a* 19^a *b* 5^a — *ib.* [DCCXC. DCCC. DCCCXIII]

Inepta tuferheit *a* 19^b () tufirheit *b* 5^a — 35

Subdolum fkckslkchp[14] *a* 20^a *b* 5^b — *H. matut.* 99 [DCCC]

(Seria) ernist *a* 20^b *b* 6^b — *H. a. cibum* 18 [DCCXCIII. DCCC. *vgl.* DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVI]

Hederas[15] ebeuue *a* 21^a () ebouue *b* 6^b — 26 [DCCXCII. DCCXCVIII]

Serta houbit pant *a* 21^a () houpit pant[16] *b* 6^b — 28 [DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. *vgl.* DCCXCIII]

Pedicis stricho[17] *b* 6^b — 42 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCIV. DCCCXI]

(Dolus) fkckshfkt[18] *b* 6^b — *ib.*

(Maculis) mascon *a* 21^a *b* 6^b — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCXI]

Glutine cleibe *a* 21^a *b* 6^b — 43 [DCCXCVI. DCCC. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII]

Calamum, uirgam. angil *a* 21^a () uirgam. angul *b* 6^b — 48 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCCIV. DCCCVII. DCCCXI]

Coma dpldp[19] *a* 21^b toldo *b* 7^a — 63

Siliqua chfxb *a* 21^b () cheua *b* 7^a — *ib.* [DCCXCVII. DCCCIV]

Calatho chasechare[20] () zfknnb[21] (zeina *b*)

[1] ł feri *übergeschr. b,* ł fieri *desgl. a* [2] *darüber* transactis *a;* Transactis *b* [3] *im context a* [4] cristis *Ed.* [5] fahse] s *sieht wie* f *aus b. beide worte übergeschr. b* [6] *vgl. Mnd. wb.* 4, 541 [7] *übergeschr. b* [8] *von zweiter hand a* [9] *von zweiter hand a, dh.* uuarit. *am rande b* [10] xxb^{h}te] e *aus* t *corr. a, dh.* uuahte [11] *dh.* gemisten [12] tumiga] i *angehängt b* [13] *dh.* ficisa [14] *am rande b, dh.* ficislicho [15] ^{h}ederas *b,* h *vom glossator* [16] *neben v.* 29 *b* [17] *l.* strichon [18] *dh.* ficisheit [19] *dh.* doldo [20] chasechare *von zweiter hand a, von anderer b* [21] *dh.* zeinna

D. II. 312. 313. 314. 315.

a 21^b *b* 7^a — *H. a. cibum* 70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXIII]

Nexilis umbehathlichiu[1] *a* 21^b — 75

Aequiperare recon[2] *a* 22^a — 85

(Armonia) lxtxngb[3] *b* 7^b — 90

Excipit knskzzkt[4] *a* 22^b () insniztit *b* 8^a — 124

Plectitur gfxxkzfnptxxkrdkt[5] *a* 22^b keuuizinot uuirt[6] *b* 8^a — 127

Luit arneth[7] *a* 22^b — 135

Inerme, infirmum. languidum. frzbkb|[8] *b* 8^a — 154

Hiare cinen[9] *a* 23^a — 169

Coeunte zesamine rinnende[10] *a* 23^b — 195

Expers ateiliger[11] *a* 24^a — *H. p. cibum* 8

Crapula purki *a* 24^b () puriki *b* 9^b — 28

(Congeriem) ubircholliki *b* 9^b uberc^holliki *a* 24^b — 30 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]

Fouens pesorgente *a* 24^b () pksprgfndf[12] *b* 9^b — 34

Expolita, .i. ornata ł geslihtta[13] *a* 24^b — 41

Iubas mb́nf *a* 24^b () mane *b* 10^a — 49 [DCCXCVI. DCCCVII]

Monstras lerist *b* 11^a — *H. a. inc. luc.* 8

Collita pesmizina *a* 26^a besmizina *b* 11^a — 16 [DCCXCIII]

(Linteolo) linimit[14] *b* 11^a — 18 [DCCC. DCCCXI]

Pinus chien *a* 26^a cheien *b* 11^a — 19

Stuppa charz[15] *a* 26^a *b* 11^a — *H. a. inc. luc.* 20 [DCCCVIII]

Ambustum zugebranden[16] *a* 26^a — 23

(Peplo) thubil *a* 26^b tuhile *b* 11^a — 28

(Classicum) hfrfhprfn[17] *a* 26^b .i. lituum. hfrkcfkchfn[18] *b* 11^b — 48 [DCCXC]

Calamis zeinen[19] *a* 27^a zeinin *b* 11^b — 52 [DCCLXXXIII. DCCCVI. DCCCVII]

(Mel ... atticum) hx́mbflp[20] *a* 27^b hūbilo[21] *b* 12^b — 94 [*vgl.* DCCCXVI]

(Fugacibus) rinninton[22] *a* 28^a — 116

Natatibus fluzidon *b* 13^b () flxzzfdp̄n[23] *a* 28^b — 143 [*vgl.* DCCCXI]

Temo desela (ih)[24] *a* 28^b — 147 [DCCXCII. DCCXCVIII. DCCCVIII]

Sensum ffrstfndkdb[25] *a* 29^b () fersteindida *b* 14^a — *H. a. somnum* 20 [DCCCI]

Resignat, resoluit. kntskgklktb[26] *b* 14^b — 84 [DCCXCVII]

Portenta zetroch[27] *a* 31^a — 138 [DCCXCIII]

Pręstrigiator[28] zouberare[29] *a* 31^a kalstirare[30] *b* 15^b — 140 [DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVI]

Astu fizisheite *b* 15^b — *ib.* [DCCXC]

Stertat rxzf[31] *a* 31^b *b* 16^a — *H. ieiun.* 20 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVIII]

(Uictus) lkpnbrb[32] *b* 16^b — 41 [DCCXC]

Dispendia auicca[33] *a* 32^a — 49

Cliuosa vohaldigiu[33] *a* 32^b — 53 [DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCVII]

(Polito) gelichotemo[33] *a* 33^a — 80

(Fulmen) donerstrala[33] *a* 33^a — 84

(Contumax) pertinax. frazariz *b* 17^b — 89

[1] *gehört zum folgenden* inscia = unbeahtlichiu [2] *von zweiter hand: oder soll damit* reconpensare *gemeint sein?* [3] *dh.* lutunga [4] *dh.* insizzit [5] *dh.* geuuizenot uuirdit [6] *von anderer hand b* [7] *von zweiter hand a* [8] *dh. etwa* erzakataz [9] *von zweiter hand a* [10] *von zweiter hand a; nach* zesamine *ist* rinnangu (de) *ausgewischt* [11] *von zweiter hand a* [12] *dh.* pisorgende [13] *von zweiter hand a* [14] *über dies wort vgl. Zs.* 24, 416 [15] *am rande b* [16] *von zweiter hand a* [17] *dh.* herehoren [18] *dh.* hericeichen [19] *von zweiter hand a* [20] *dh.* húmbelo [21] *von anderer hand b* [22] rinninton *von zweiter hand,* o *undeutlich a* [23] *dh.* fluzzedôn [24] *von zweiter hand a* [25] *dh.* ferstendida [26] *untergeschr. b, dh.* intsigilita [27] *von zweiter hand a. l.* getroch [28] Pręstrigiator] *das zweite* r *aus* i *corr. a* Pręst^rigiator *b* [29] *von zweiter hand a* [30] *von and. hand b* [31] *dh.* ruze [32] *dh.* lipnara [33] *von zweiter hand a*

D. II. 315. 316. 317. 318. 319.

Latenter hblkgp[1] *a* 33^b *b* 17^b — *H. ieiun.* 105

Udo nbzzfmp[2] *a* 33^b () nbzkmp[2] *b* 17^b — 107

(Urna) lozfaz *b* 17^b — 112 [DCCXCVII. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC]

Palatum hura[3] *a* 33^b — 120

Errabat xxbllptb *a* 33^b uuallota *b* 18^a — 123 [DCCXCVII]

(Spuma) feima *b* 18^a — 129 [DCCCVIII]

(Pumices) tuchsteina *b* 18^a — *ib.* [DCCXCIII]

(Flagellis) xxkffklkn[4] *b* 18^a — 139 [DCCXCVII. DCCCVIII]

(Palpitat) hantslagota *b* 18^b — 142 [DCCXCVII. DCCCXI]

(Glaucos) plauuin *b* 18^b — 148 [DCCXCIII]

Fibula nxscb *a* 34^b nusca *b* 18^b — 157 [*vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC]

Cunulae xxbgxn[5] *a* 34^b *b* 18^b — 164 [DCCXCVIII. DCCCVII. DCCCVIII]

Papillę tuttuli[6] *a* 34^b () txttilkn[7] *b* 18^b — 165 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXC. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVII]

Parca arga *a* 34^b *b* 18^b — *ib.* [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII]

(Tabidum) xxflchkn[8] *b* 19^a — 191

Tabescunt smflzfnt[9] *a* 35^b () smflzknt[10] *b* 19^b — 207 [DCCXC. DCCXCVI]

Habenis haleftron[11] *a* 36^a — *H. p. ieiun.* 2

Lactat lpchpt[12] *a* 36^a () lp^e^chpt[12] *b* 20^a — 19

(Lacerare) chrazon *b* 20^b — 22

Comat chrbzzpt[13] *a* 36^b — 24

(Aprico) sereno. liuimo[14] *b* 20^b — *H. p. ieiun.* 39

Lappis chledo[15] *a* 36^b — 42 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Carduus distil *a* 36^b () tkstkl[16] *b* 20^b — 44 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXVI]

Obnoxia sculdiga[17] *a* 37^b () sculdigo[18] *b* 22^a — *H. o. horae* 16 [DCCXCVI. DCCC]

(Illinis) anecleibest[19] *a* 38^a bnbsmkz f[20] *b* 22^b — 35 [DCCC. DCCCV]

Sistitur gfstbtkt xxbrth[21] *a* 38^b () kistatituuard *b* 22^b — 42

Liquor flxz *a* 38^b fluz *b* 22^b — 50

Spurcamina xnsxfrkdb[22] *a* 38^b () xnsxbkrkdb[23] *b* 23^a — 56 [DCCC. DCCCV]

Qualis[24] chorbin[25] *a* 38^b — 60 [DCCXCVI. DCCXCVIII. DCCCV]

Axem vvfrbfn[26] *a* 38^{2b} () uuerbin *b* 23^b — 80 [DCCCVI. DCCCXIII]

Lapsus rxnsf[27] *b* 24^a — 112 [*vgl.* DCCXC.

(Crepidines) xphbldk[28] *b* 24^a — *ib.* [DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]

Collegia gfsfllfscbft[29] *a* 39^b gfsfllkscbft[29] *b* 24^b — *H. a. exeq. def.* 36

(Heros) como *b* 25^a — 70 [DCCXCVI. DCCCVI. DCCCVII]

Carpet gfzxchpt *a* 40^b () gezuchot *b* 25^b — 102 [*vgl.* DCCCVII. DCCCVIII]

Luet kngkltkt *a* 40^b īgiltit *b* 25^b — 108 [DCCXCVII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCCVII]

(Inepta) tuͧfirlicha *b* 25^b — 113

[1] *am rande b, dh.* haligo [2] *dh.* nazzemo, nazimo [3] *von zweiter hand a* [4] *dh.* uuiffilin [5] *dh.* uuagun, *am rande b* [6] *von zweiter hand a* [7] *dh.* tuttilin [8] *dh.* uuelchin [9] smflzfnt] *das zweite* f *aus* e *corr. a, dh.* smelzent [10] *dh.* smelzint [11] *von zweiter hand a* [12] *von zweiter hand a, dh.* lochot, locchot [13] *dh.* chrazzot, *wol nur irrtümlich hierher statt zu* lacerare *gesetzt* [14] *l.* lauuimo [15] chledo *von zweiter hand,* ch *auf rasur a* [16] *dh.* tistil [17] *von zweiter hand a* [18] sculdigo] u *aus rasur b* [19] *von zweiter hand a* [20] bnbsmkz f] m *aus* p *corr. b, dh.* anasmize [21] *dh.* gestatit uuarth [22] *dh.* unsufrida [23] *dh.* unsubirida [24] qualus *Ed., s. die varr.* [25] *von zweiter hand a* [26] *dh.* vverben [27] *dh.* runse [28] *dh.* uohaldi [29] *dh.* gesellescaft, geselliscaft

D. II. 319. 321. 322.

(Cariosa uetustas) xxrmbzkhbltkr[1] *b* 26^a — *H. a. exeq. def.* 141 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXIII]

Errans krrbrf[2] *a* 41^b irrare *b* 26^b — 168

(Defugas) freidin *b* 28^a — *P. Calagurr.* 42 [DCCCXI]

(Bisulcas ungulas) ziuuifurendin charffi *b* 28^a — 44 [*vgl.* DCCXC. DCCXCII]

Boiis[3] halschetinnen[4] *a* 43^a () bal'druin *b* 28^a — 46 [DCCXC. DCCCXI]

(Forum) marcat *b* 28^a — 47 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXIII]

Absistite[5] danofarent[6] *a* 43^b — 64

Lammina blech[7] *a* 46^a — *P. Vinc.* 62 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]

Cauis holen[8] *a* 46^a — 70 [DCCCXI]

Follibus blabalgen[9] *a* 46^a — *ib.* [DCCCXVI. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Sumptuosa genuthsama *a* 46^a () frambariu *b* 31^a — 73

Iactet chrp:nnf[10] *a* 46^b () chronne *b* 31^a — 96

Palpitet spratelo *b* 31^b — 116 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]

Thoros muise[11] *a* 47^a — 124 [DCCCVII. DCCCVIII]

(Respiret) reste *b* 31^b — 140 [DCCCVI. DCCCVII]

Refrigerati ge heiletin[12] *a* 47^a — 143

Callum sxxkl *a* 47^b suuil *b* 32^a — 177 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]

Obstinatio fknstrktkgk *a* 47^b () einstritigi *b* 32^a — *P. Vinc.* 178 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCIV. DCCCXI]

(Fulmine) donerstrala[13] *a* 47^b — 192

Fuligo rxpz *a* 47^b () nigredo. ruoz *b* 32^b — 198 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]

(Proripit) kihurista *b* 32^b — 210

Serrata vufssfr *a* 48^a uuesser *b* 32^b — 217 [DCCCIV. DCCCXI]

Regula zfkn[14] *a* 48^a cein *b* 32^b — *ib.* [DCCCIV. DCCCVIII. DCCCXI]

Strů hufo[15] *a* 48^a — 219 [DCCCXI]

Punctis stuffin *b* 32^b — 227

(Stridulis) susinten[15] *a* 48^a — *ib.* [DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]

Cauterem polz[16] *a* 48^a *b* 32^b — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Fornicis sxxkbpgfn[17] *a* 48^b suibokin *b* 33^a — 243 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCCIV. DCCCXI. DCCCXVI]

Diuaricatis mkssflfgktfn *a* 48^b () .i. misselegiten *b* 33^a — 252

(Inpolitis) ungesliehten[18] *a* 48^b — 258

Angulis prtfn[19] *a* 48^b () ortin *b* 33^a — *ib.* [DCCCIV. DCCCXI]

Mucrone xxbssk *a* 48^b uuassi *b* 33^a — 264 [DCCXC. DCCCXI]

Commenta xrfdbnchb[20] *a* 48^b () uridati *b* 33^a — 268 [DCCLXXXVIII. DCCCVII]

(Auleis) aulea proprie umbihancha[21] *b* 34^b — 366 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC.

[1] *dh.* uurmazih altir [2] *von zweiter hand a* [3] bacis *Ed., s. die varr.* [4] *von zweiter hand a* [5] Absistite] e *aus* a *corr. a* [6] *von zweiter hand a* [7] *von zweiter hand a* [8] *von zweiter hand a* [9] *von zweiter hand a. l.* blasbalgen [10] chrp:nnf] *rasur von* f *a* [11] *von zweiter hand a* [12] *von zweiter hand a* [13] *von zweiter hand; dasselbe wort über* fulmine *ausgewischt a* [14] *dh.* zein [15] *von zweiter hand a* [16] *von zweiter hand a* [17] *dh.* suuibogen [18] *von zweiter hand; dasselbe über* inpolitis *ausgewischt a* [19] *dh.* orten [20] *dh.* uredancha [21] *die bemerkung scheint vom schreiber des lat. textes b*

D. n. 322. 319. 320.

DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]

Carices sbhfr[1] *a* 50b sahar *b* 34b — *P. Vinc.* 396 [DCCLXXXI. DCCXCVII. DCCCXIII. *vgl.* DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]

Spiculis xxbssk *a* 50b uuassi *b* 35a — 423 [DCCXC]

(Murices) tubstein.[2] ł lapis alius *b* 35b — 446 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCCV. DCCCVI]

Conplicatum geualtenez[3] *a* 51a — 457

Palmula laffa[4] *a* 51a — 462

Conserit gfflbht[5] *a* 51b () giflaht *b* 35b — 469

Lapsibus rxnskn *a* 51b runsin *b* 36a — 487 [*vgl.* DCCXC]

Aestu zfsso[6] *a* 51b () cesso[7] *b* 36a — 496

Stipitem stpch[8] *a* 52b () stoc *b* 36b — 552 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Inpendit gfxxbn[9] *a* 53a kiuuan *b* 37a — *P. Laur.* 20 [DCCCXI]

(Exactor) a exigo exactor ersuochare[10] *b* 37b — 48 [DCCXC. DCCXCII. DCCCV. DCCCVI. *vgl.* DCCCXI]

(Refertam) . . . inde refertam et farcimen abdominis .i. vuanist[11] *b* 37b — 55 [DCCCV]

Monetę mxnkzzb[12] *a* 53b muniza[11] *b* 37b — 56 [DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Atrocioribus grkmmfn[13] *a* 53b crimmen *b* 37b — 61

Ut spsf *a* 53b sose *b* 38a — 74 [DCCCXI]

(Fundis) possessionibus[14] hereditatibus eiginin *b* 38a — *P. Laur.* 75 [DCCCXI]

(Addicta) uerkiftiu *b* 38a — 77

Foedis honlihhen *b* 38a — 78 [DCCCXI]

Stipendiis herestiuron *b* 38a — 91 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII. DCCCXI]

Aureos mancusa *b* 38a — 101 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCXI]

Induciarum tagedingo *b* 38b — 126 [DCCXC. DCCXCII. DCCCVI. DCCCXI]

Efficacius frnksthbftfr[15] *a* 54b ernisthaftor *b* 38b — 127 [*vgl.* DCCCXI]

Examina su'arma[16] *a* 55a — 180

Rudera bfrk zzf[17] *a* 55b arici[18] () stercora ł molta *b* 39a — 190 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

(Metallis) ariz *b* 39a — 191 [DCCXC]

(Insolescat) misseuuone[19] *b* 39b — 208 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCCVI]

Fragmenta lami *a* 55b lámi *b* 39b — 219 [DCCXC. DCCCXI]

(Confer) zesaminepring *b* 39b — 222

Lues palua[20] *a* 55b — *ib.*

(Mancum) lámo[21] *b* 39b — 231 [DCCCV. *vgl.* DCCXC]

Uolam fust[22] *b* 40a fxst () inhende[23] *a* 56a — 242 [DCCXC. DCCCV. DCCCVI]

Plicans valdonde[24] *a* 56a — 243 [DCCXC]

Aduncis zuocrumben[25] *a* 56a — *ib.*

(Sorta) hourhûs[26] *b* 40a — 246 [DCCCXI]

Ambitum,[27] honorem. rihtuō *b* 40a — 249 [DCCXC. DCCCXI]

[1] *dh.* saher [2] tubstein] b *aus* g *corr. b* [3] *von zweiter hand a* [4] *von zweiter hand a* [5] *dh.* geflaht [6] *dh.* zesso [7] *von anderer hand b, über* aestu *rasur* [8] *dh.* stoch [9] *dh.* geuuan [10] *von ganz and. hand b* [11] *von and. hand b* [12] *dh.* munizza [13] *dh.* grimmen [14] possessionibus *von and. hand b* [15] *dh.* ernisthafter [16] *von zweiter hand a* [17] *l.* brkzzf, *dh.* arizze [18] arici *von and. hand b* [19] misseuuone] *das letzte* e *aus* o *corr. b* [20] *von zweiter hand a* [21] *von and. hand b* [22] *von and. hand b* [23] inhende *von zweiter hand a; vgl.* in volam *der varr.* [24] *von zweiter hand a* [25] *von zweiter hand a* [26] *von and. hand b* [27] ambitu *Ed., s. aber die varr.*

D. II. 320. 328.

Prurit iu^{c}chit [1] *a* 56^a iuchit cucilot [2] *b* 40^a — *P. Laur.* 254 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Scalpit scfbkt [3] *a* 56^a skebit [4] *b* 40^a — 255 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Strumas chrpf [5] *a* 56^a crof () tumores. chelcha [6] *b* 40^a — 258 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]

(Morbo — regio) elefantico. kelisuht [6] *b* 40^a — 264 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Muculentis rxzzkgfn [7] *a* 56^b ruzigen [8] () muccum. roz, a mucca roz [9] *b* 40^a — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII. DCCCXIII. DCCCXVI]

Mentum chknnf *a* 56^b () chinne [9] *b* 40^b — 283 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Lippos sxrpxgfn *a* 56^b surougen [9] *b* 40^b — 284 [DCCXC. DCCCV. DCCCVI]

Infligitur anagatan wirth [10] *a* 56^b — 290

Proxime nxnbhxn [11] *a* 56^b nu nahon [12] *b* 40^b — 294 [DCCCVI]

Cauillo mimico scirinlichemo spoh'te [13] *a* 57^a uohlichero. deceptione () scernlich. uoh. mimus scirno [14] *b* 40^b — 318 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]

(Tractare) perrin *b* 40^b — *P. Laur.* 322

Ludicris spottunkun [15] *b* 40^b — *ib.*

Acroma huoch *a* 57^a spót [16] *b* 40^b — 324 [DCCXCIII. DCCCVIII. DCCCIX]

(Inextricabilis) trica seil [17] *b* 41^a — 339

Incidit [18] bkquā [19] *a* 57^b bichám *b* 41^a — 350

(Plagę) hárinscáro *b* 41^b — 381 [DCCCXI]

Curiam dknchxs *a* 58^a () dinchus [20] *b* 42^a — 446 [DCCXC. DCCCV]

Exturbat stoubit *b* 42^b — 470 [DCCXC]

Obstruat pistoze [21] *a* 59^a — 478

Pessulos sloz () crindila [22] *b* 42^b — 480 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCXIII]

Indoles bnbxxbnf [23] *a* 59^b aniuuani *b* 43^a — 493 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCXI]

Sinbubium [24] ł ubarbarti .i. pictura *b* 43^a xbfrbbrtk [25] () ł opherfaz [26] *a* 59^b — 514

Uideor mkrdxnchit [27] *a* 60^a mirdunchic *b* 43^b — 557 [DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]

Tulisse nfmfn *a* 61^a némen *b* 44^b — *P. Hippol.* 21

Scismata scfktxngb [28] *a* 61^b () skeitunga *b* 44^b — 30 [DCCCXI]

Qua dbrb *a* 61^b dára *b* 44^b — 36

Anfractibus xmbfxfrtfn *a* 61^b umbeuerten *b* 45^a — 37 [DCCCXI]

Rostra scffgbrtfn [29] *a* 61^b skefgarten *b* 45^a — 45

Lorea riumo [30] *a* 62^a — 55

[1] *von zweiter hand a* [2] cucilot *von and. hand b* [3] *dh.* scebit [4] skebit] k *aus* c *corr. b* [5] *dh.* chrof [6] *von anderer hand b* [7] *dh.* ruzzigen [8] ruzigen (*oder* rozigen?) *und* a mucca roz *von anderer hand b* [9] *von anderer hand b* [10] *von zweiter hand a* [11] *dh.* nu nahun [12] *von and. hand b* [13] *von zweiter hand beide worte a* [14] *alles von and. hand b* [15] *von and. hand b* [16] *von and. hand b* [17] *von and. hand b* [18] Incidit] *das zweite* i *aus* e *corr. b* [19] *dh.* biquā [20] *von and. hand b* [21] *von zweiter hand a* [22] crindila *von and. hand b* [23] *dh.* anauuane [24] Sinbubium *auf rasur b* [25] *dh.* uberbarti [26] ł opherfaz *von zweiter hand a* [27] mkrdxnchit] i *angehängt a, dh.* mir dunchit [28] scfktxngb] x *aus corr. a, dh.* sceitunga [29] *dh.* scefgarten [30] *von zweiter hand a*

D. II. 328. 321. 329. 320. 321.

Agito hilf[1] *a* 62^a — *P. Hippol.* 64
Rimosę [cumbae] scrundenemo[1] *a* 62^b — 69 [*vgl.* DCCXC]
Carinam ppdfm *a* 62^b () pódém *b* 45^b — 73
(Temonis) deisilo *b* 46^a — 97 [DCCXC. DCCCXI]
Exagitant iagaton[1] *a* 63^b — 112 [DCCXC]
Fragosa stfchklkn[2] *a* 63^b () stechiliu *b* 46^b — 118 [DCCXC. DCCCXI]
Uallo grbbfn *a* 64^b () gráben *b* 47^b — 153 [DCCCXI. DCCCXVI]
Anfractus chfrb[3] *a* 64^b chêra *b* 47^b — 156
Hiatu knxfrtf[4] *a* 64^b inuerite *b* 47^b — 157
Hinc inde bfdfnhblb[5] *a* 65^a () pedenhalp *b* 48^a — 163
(Fornice) súibogen *b* 48^a — 166 [DCCXC. DCCCXI]
Aequore[6] leui mktslfhtfrp fbfnk[7] *a* 65^b () mit slethtiro ebini *b* 48^b — 185 [DCCXC]
Confundit gfmksckt[8] *a* 66^a () kimiscit *b* 48^b — 201 [DCCCVI]
Umbonibus rantpogen[9] *a* 66^a — *ib.* [DCCLXXXIV]
Fremitus gradema[10] *a* 66^a — 205
Maiestate hfrk *a* 66^a heri *b* 49^a — 218 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVI. DCCCXI]
Graciles smblp *a* 66^b smálo *b* 49^a — 221
Iugiter pfdfnhblp *a* 66^b () pedenhalp *b* 49^a — 222
Exsinuent xzbxpskmpfn[11] *a* 66^b () uzbousimen *b* 49^a — *ib.* [DCCCXI]
Aduersa [fronte] gagingherttimo[12] *a* 66^b — *P. Hippol.* 225
Musci mblkzzf[13] *a* 71^a () i. malice *b* 53^b — *P. Petri et Pauli* 40
Laquearibus[14] gfmbflfn[15] *a* 71^b gemaleden *b* 53^b — 51 [DCCXC]
(Oleis) plkbfrkn[16] *a* 73^a oliberi *b* 55^a — *P. Caesaraug.* 55
Palestra spklhxs[17] *a* 73^b spilehus *b* 56^a — 101 [DCCCV. DCCCVI]
Tabidus gxndkg[18] *a* 74^b gundigû *b* 56^b — 132 [DCCCVI. *vgl.* DCCXC]
(Uerendum [locum]) scamilina[19] *b* 58^b — *P. Agn.* 42 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]
Pudoris chkxsck[20] *a* 77^b chuiski *b* 59^b — 73
Calentia hfkzzb[21] *a* 77^b heiza *b* 59^b — 76 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIII]
Papillas txttklk[22] *a* 77^b tutili *b* 59^b — 77
Proterit zerstoz&[23] *a* 78^b — 112
Cristas chbmbkn *a* 79^a () chámbin *b* 60^b — 117 [DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII]
Uel iph *a* 79^a ioh *b* 60^b — 129 [DCCCVI]
Fornicem hxprbxs *a* 79^a huorhus *b* 60^b — *ib.* [DCCCV. DCCCVI]
Columen stkxrb[24] *a* 80^a () stiurin[25] *b* 61^b — *Versus Constantinae*[26]
Aspera chxpnkx[27] *a* 80^a () fortis. chûoniu *b* 61^b — *P. Eulal.* 14
Milia mkl:b[28] *a* 81^a milla *b* 62^b — 62 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVIII]
Inhians anaginende[29] *a* 81^b — 88
Leue lps *a* 81^b lôs *b* 63^a — 100
Eminulis fprnbhtigen[30] *a* 82^a () fornantigen *b* 63^b — 122

[1] *von zweiter hand a* [2] *dh.* stechilin [3] *von zweiter hand auf rasur a* [4] *dh.* inuerte [5] *dh.* bedenhalb [6] aequoræ *b* [7] *dh.* mit slehtero ebeni [8] *dh.* gemiscit [9] *von zweiter hand a* [10] *von zweiter hand a* [11] *dh.* uzbuosimoen [12] *von zweiter hand a* [13] *dh.* malizze [14] *die gl. über* fuluis, auratis *a* [15] *l.* gfmblfn, *dh.* gemalen [16] *dh.* oliberin [17] *dh.* spilhús [18] *dh.* gundig [19] scamilina] *das erste* i *und das zweite* a *angehängt b* [20] *dh.* chiusci [21] *dh.* heizza [22] *dh.* tuttili [23] *von zweiter hand a* [24] *dh.* stiura [25] *rot b* [26] *fehlen Ed.* [27] *dh.* chuoniu [28] mkl:b] *rasur von* l *a, dh.* mila [29] *von zweiter hand a* [30] *von zweiter hand a, dh.* fornahtigen

D. II. 321. 322. 323.

Prosubigit stkfz *a* 82^a stiez *b* 63^b — *P. Eulal.* 130 [DCCXC. DCCCV. DCCCVI]

Odorus sprbtßpndp *a* 82^b spratelondo *b* 63^b — 151 [DCCCV. DCCCVI]

In iugulos kndfprxst *a* 82^b () inde prust *b* 63^b — *ib.* [DCCCV. DCCCVI]

Fluunt sḱgkn *a* 82^b sigin *b* 64^a — 166 [DCCXC]

Serta hpbft zirida [1] *a* 83^a () hopitceirida *b* 64^b — 208

Spectacula spkl *a* 84^b () spil *b* 65^b — *P. Fruct.* 64

Fremit, gaudet. lbchft *a* 84^b () gaudet. láchêt *b* 65^b — 66

(Extet) uuese *b* 67^a — 155

Sepserat ferziunda [2] *a* 87^a — *P. Quir.* 35

Uorticibus vuerebon [3] *a* 87^b — 67 [DCCXC. DCCCV]

(Meatibus) rúnson *b* 68^b — 70

Murmur lfrb *a* 88^a léra *b* 69^a — *P. Cass.* 16

Aedituus skg:'kstp [4] *a* 88^a sigiristo *b* 69^a — 17 [DCCCV. DCCCVI]

Feriatas mxpzpndkn *a* 88^b () múozóndín *b* 69^b — 40

Pupugerat stkfz [5] *a* 88^b stiez [5] *b* 70^a — 59 [DCCCV. DCCCVI]

Male slbffp [6] *a* 89^a () sláfo *b* 70^a — 67

Fatescit [7] mxpdft *a* 89^a muod& () defecit. ermúodeta *b* 70^b — 68 [DCCXC. DCCCVI]

Catenis rfkzzfn [8] *a* 89^a reizin *b* 70^b — 78 [DCCCIX]

Et iph [9] *a* 89^b — 103

Alter sxmflkchfr [10] *a* 90^a () súmilicher *b* 71^b — *De loco in quo passi sunt martt.* 18

Inparatis ungariten [11] *a* 90^b — *P. Rom.* 20 [*vgl.* DCCXC]

Quassando fnptpntp [12] *a* 91^a () fńoto^{n}do [13] *b* 72^b — *P. Rom.* 28

Hastile fixum stkch [14] *a* 91^a stih *b* 72^b — 29

Conspirat [15] [grex] gfſknptb. gfpkhfzzptpn [16] *a* 91^b kepiheizzoton [17] () geéinota *b* 73^a — 56 [DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]

Incitator, et fax zxndbrf *a* 91^b () zúndare *b* 73^b — 67 [*vgl.* DCCCI]

Populare [quiddam] lkxtlkch [18] *a* 92^a liutliches *b* 73^b — 81 [DCCXC. DCCCV]

Luas thplfs [19] *a* 92^a () thóles *b* 74^a — 94 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI]

Libero bbldfmp [20] *a* 92^a () páldimo *b* 74^a — 96

Apparitores knchnfhtb [21] *a* 92^b () inknehta *b* 74^b — 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Suggerunt xntfrzbltpn [22] *a* 92^b () untarzálton *b* 74^b — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Noxialem mbrtfrlkchfn *a* 92^b () marterlichen *b* 74^b — 114 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI]

Stipitem stpch *a* 92^b stóch *b* 74^b — *ib.*

(Stemmatis) generationis. chúne zalo *b* 74^b — 127 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCVIII]

Magistratus hf́rtxpm [23] *a* 93^a hértom *b* 75^a — 132 [DCCLXXXVI]

Secures gfthxxknc [24] *a* 93^a kiduuing *b* 75^a — 143

(Togae) trémbila *b* 75^a — *ib.* [DCCCVIII]

[1] *von zweiter hand a, dh.* hobetzirida [2] *von zweiter hand a* [3] *von zweiter hand a* [4] *dh.* sigristo [5] stkfz *und* stiez *über* stillant *v.* 58 *ab* [6] *dh.* slaffo [7] fatiscit *Ed.* [8] *dh.* reizzen [9] *dh.* ioh [10] *dh.* sumelicher [11] *von zweiter hand a* [12] *dh.* fnotonto [13] fńoto^{n}do] *darnach ansatz von* n *b* [14] *dh.* stich [15] Conspirat] *über* a *rasur a, unter* a *ein* n *vom glossator b* [16] *dh.* geeinota. gepihezzoton [17] *von and. hand b* [18] *dh.* liutlich [19] *dh.* tholes [20] *dh.* baldemo [21] *dh.* inchnehta [22] *dh.* unterzalton [23] *dh.* hértuom [24] *dh.* gethuuinc

D. II. 324. 325.

Essedo [1] sābuoh *a* 93^b () sambouh *b* 75^b — *P. Rom.* 156 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

Pulset [2] zfchpt [3] *a* 93^b () zecot *b* 75^b — 165

Amasionum friudilo [4] *b* 76^a () friudolo [5] *a* 94^a — 182 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Pellicem [6] kebis [7] *a* 94^a *b* 76^a — 184 [DCCC. DCCCXI]

Licentia xrlxbf [8] *a* 94^a vrlubo *b* 76^a — 190 [DCCLXXXIII. DCCXCV]

Disco pachuueiga [9] *b* 76^a — 192 [DCCXC. DCCCV]

Scantiniam hbrmscbrb [10] *a* 94^b () legem a iudice. háriscára *b* 76^b — 204

(Lydius) tonus musicus. leih *a* 95^a — 222 [DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCVIII]

Scenica spillicha *b* 77^a — 228 [DCCCVIII]

Fuso' spinnila [11] *a* 95^a *b* 77^b — 239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

(Tyrinthym [12]) quem dum in quadam textrina [13] tunch (tunhc *a*) *a* 95^a *b* 77^b — *ib.* [DCCCVIII. DCCCIX]

In algis insemiden [14] *a* 95^a *b* 77^b — 245 [DCCCVIII. DCCCIX]

(Sarculatis) sarculum. houuua (hoŭua [15] *a*) *a* 95^b *b* 78^a — 264

Limat figiloth [16] *a* 96^a — 274 [DCCXCIII]

Tyrso cholbo strbngp (strango [17] *b*) *a* 96^a *b* 78^b — 280 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Claua [18] cholbin *a* 96^a *b* 78^b — *P. Rom.* 285 [DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCXI]

Obsonia [19] kfzkxg [20] *a* 96^a () kiziuc *b* 78^b — 297

Trulla chfllb [21] *a* 96^a kella *b* 79^a — 299 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Sartagines phanna [22] *a* 96^a — *ib.* [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII]

Circulator rizari *b* 79^a () reizare *a* 96^b — 303 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII]

Perpensa thxrfhmfzzkn [23] *a* 96^b () turihmezin *b* 79^a — 307

Septentriones nprdbblbxn *a* 97^a nordhalbun [24] *b* 79^b — 329

(Molitus) machota *b* 79^b — 336

Sacerdos nunna [25] *b* 80^a — 351 [DCCCV]

Ofellis praton [26] *a* 98^a *b* 81^a — 383 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

Dudum lanchsamo [27] *a* 98^a — 391

Catasta hbrfb *a* 99^b () harfa *b* 83^a — 467 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Fidiculae gfksflxn *a* 99^b geiselun [28] *b* 83^a — 481 [DCCCV]

Mucrone vuassi *b* 83^a () xxbssk *a* 99^b — 485

[1] Essedo] o *in* a *von and. hand corr. b* [2] pulsęt *a* pulsæt *b* [3] *dh.* zechot [4] friudilo] u *in* e *von and. hand corr. b* [5] *von zweiter hand a* [6] pe'licem *b* [7] *von zweiter hand a* [8] *dh.* urlube [9] *von and. hand b* [10] *davor rasur, dh.* harmscara [11] spinnila *am rande, davor* s *ausgewischt a; von and. hand b* [12] Tirynthium *Ed.* [13] dextrina *a* [14] *am rande b* [15] hoŭua] *unter* uu *rasur a* [16] *von zweiter hand a* [17] strango *von and. hand,* r *aus corr. b. l.* stango [18] clavam *Ed., s. die varr.* [19] obso::nia *a* Obsonia] b *aus* p *radiert b* [20] *dh.* keziug [21] *dh.* chella [22] *von zweiter hand a* [23] *dh.* thurehmezzin [24] *von and. hand b* [25] *von and. hand b* [26] *am rande b* [27] *von zweiter hand a* [28] *von and. hand b*

D. II. 325. 326. 327.

Papulas fkzzf. pkxllxn[1] *a* 99^b eize pullun[2] *b* 83^b — *P. Rom.* 489 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCI. DCCCV]

Cauteribus thfxxpn. pplzfn *a* 100^a theuuon[3] () pólzen *b* 83^b — 490 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

(Arthesis) lidesuht[4] *b* 83^b — 495

Uiscus h..hpalch[5] *a* 100^a — 499

Carpe chroůo[6] *a* 100^b — 517

Fidiculas sfktfn[7] *a* 101^a seitin *b* 84^b — 550 [DCCLXXXIV. DCCXC]

(Scribentibus) rezoden[8] *b* 85^a — 557 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCXI]

Repressus gfstkltfr[9] *a* 101^b () kistilter *b* 85^a — 571

Fastis ibrzblpn[10] () iarzalon[11] *a* 102^a () vuarzálon *b* 86^b — 614 [DCCXC]

Processu dkhskmp *a* 102^b () incremento. dihsimo *b* 87^a — 647

(Indolem) cogitationem. ł fidem. ániuuani *b* 87^b — 667 [DCCLXXXIV. DCCXC]

Quantulus[12] xxkp fklp mknnfrp[13] *a* 103^b () vuiouilo minnero[14] *b* 88^a — 692

Liuoribus plbxxknkn *a* 104^a () plauuinin *b* 88^b — 705

Coronam rinc *b* 88^b — 709

Indulgentiae zbrtxngb *a* 104^a () zartunga *b* 88^b — 715 [DCCCVIII. *vgl.* DCCCVII]

Testa kkbkllb *a* 105^a () kibilla *b* 90^a — 762 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Preco chxndbrrb[15] *a* 105^b chundara *b* 90^a — 772

Edacitas xbfrbzlk[16] *a* 106^a ubir azli[17] *b* 91^a — *P. Rom.* 810 [*vgl.* DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]

Concitat bfhkfz[18] *a* 106^a () bebiez *b* 91^a — 812 [DCCCVIII]

Infamis[19] xmbfdfrbks[20] *a* 106^b () únbidierbis *b* 91^b — 824

Ustor fkxrbrf *a* 107^a () fiurare *b* 92^a — 847

Maniplis xxkchklkn *a* 107^b uuichilin[21] *b* 92^a — 864 [DCCXC. DCCCVIII]

Stupeis bxxkrchkn *a* 107^b () áuuirchin *b* 92^a — *ib.*

Ludibrium spkl *a* 107^b spil *b* 92^b — 870

Tractat hbndflptb[22] *a* 108^a handilota *b* 93^a — 899 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCXI]

Abdomina bmbbnb .i. xxbnfst *a* 108^b ambana () Abdomen vuanest *b* 93^b — 918 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Libere pbldp *a* 108^b paldo *b* 93^b — 925

Palato hurua[23] *a* 109^a — 933

Pectine kambe[24] *a* 109^a — 934 [DCCLXXXIV. DCCXC]

Plectrum vvfrbkl *a* 109^a () vuerbil *b* 94^a — 935

Nunc vvklpn *a* 109^a uuilon *b* 94^a — 940

Usitatum geuuona *b* 94^b — 951 [DCCCIV]

Quo xxb́rb *a* 109^b uúara *b* 94^b — 967 [*vgl.* DCCCXI]

Pactus dkngpndfr *a* 109^b () dingo̊der *b* 94^b — 970

Retunsis uuirdernuenen[25] *a* 109^b — 972

[1] *dh.* eizze. piullun [2] pullun *von and. hand b* [3] theuuon *von and. hand untergeschrieben b* [4] *von and. hand b* [5] *von zweiter hand a, ausradiert* [6] *von zweiter hand a* [7] *dh.* seiten [8] *l.* rezonden *resp.* rizonden [9] *dh.* gestilter [10] ibrzblpn] *das erste* b *aus corr. a* [11] *von zweiter hand a* [12] quantulos *Ed., s. die varr.* [13] *dh.* unio filo minnero [14] *alles von and. hand b* [15] *dh.* chundarra [16] *dh.* uberazli [17] ubir *von and. hand b* [18] bfhkfz] *unter* fz *und weiter nach rechts rasur a* [19] Infamis *später in* Infantis *corr. a* infantis *Ed.* [20] *dh.* umbederbis [21] *von and. hand b* [22] *dh.* handelota [23] *von zweiter hand a* [24] *von zweiter hand a* [25] *von zweiter hand a*

D. II. 327. 319. 354. 329.

Echo gblm[1] *a* 110^a () calm *b* 95^a — *P. Rom.* 980 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCXI]

Haustus slxndb *a* 110^a () slunda *b* 95^a — 984 [DCCCXI]

Grunnitum grbnpth *a* 110^a granoth *b* 95^b — 993 [DCCCVIII]

Inconditus vngelimphlich[2] *a* 110^a — 994

Stridulum [nil] kerrentes[3] *a* 110^a — 995 [DCCLXXXIV. DCCXC]

Bubulus[4] vuisint *b* 95^b () xxkskut *a* 110^b — 1007 [DCCCV]

Pulpita thíli iectari[5] *b* 96^a () tbklk. ł lfctbrk *a* 110^b — 1016 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCV. DCCCXI]

Pegmatis xmbfhbngfs. ffchlbchfnfs[6] *a* 110^b () umbehages. felachen *b* 96^a — 1017

Saetas hb̂r *a* 111^a hâr *b* 96^a — 1025 [DCCXC]

Lancinatores slbhtbrb *a* 111^b slat^h^ara *b* 97^a — 1057 [DCCXC]

Rotari txmpn[7] *a* 111^b tiumon *b* 97^a — 1063 [DCCXC]

Gentilia[8] gkmbhtf[9] *a* 111^b () kimahte *b* 97^a — 1066 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]

Fragitidas zfkchkn. () brfggxn[10] *a* 112^a .i. breccon () ceichin *b* 97^a — 1076 [DCCXC. DCCCV. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]

(Stigma^ue^rit[11]) animalit. ceichinit *b* 97^b — 1080 [DCCLXXXVIII. DCCXC. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

Noxialis[12] mbrtkrlkchfs[13] *a* 112^b () marterliches *b* 98^a — 1107

Dimensio frlkdkdb *a* 113^a erlidida *b* 98^b — 1126 [DCCCV]

Segmenti snfzzungp[14] *a* 113^a () sn^l^ezungo *b* 98^b — *P. Rom.* 1129

Uel — uel — uel iph — ip̊h — ip̊h *a* 114^a ioh — ioh — ioh *b* 99^b — *H.* VIII *Kal. Jan.* 35. 36

(Mancipatam) kiscálchtin *b* 99^b — 39 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]

Myricis gfnfstf[15] *a* 114^b geneste *b* 99^b — 76 [DCCCV. DCCCVI]

(Dederunt) ostenderunt. cabin *b* 100^a — 100

Obire knsfdklgbn *a* 115^b () insedilgan *b* 100^b — *H. epiph.* 15 [DCCCXI]

Pugionem[16] stkch *a* 116^b stich[17] *b* 101^b — 116 [DCCCV]

Alueo rxnsp[18] *a* 117^b ruso *b* 102^b — 178

(Rasum. dolatum) Licia harluua *b* 102^b — 199

Expolita geuigilota[19] *a* 118^a — *Epil.* 16

Peluis lbbfl[20] *a* 118^a labil *b* 103^a — *ib.*

Olla xlb *a* 118^b () gillo. habin. ûla *b* 103^a — 17

(Ulmo) elibôim *b* 103^b — 20

Fidei triûuua *b* 105^b () trkxxb[21] *a* 121^a — *Dittoch.* 62

Spiritus vvknt[22] *a* 123^a — 129

Competa[23] gfxxkccf[24] *a* 126^b geuuike *b* 110^a — *Apoth. Praef.* II, 7 [DCCLXXXVIII. *vgl.* DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]

(Diuorcia) chera[25] *a* 126^b *b* 110^a — 9 [DCCXC. DCCCXI]

Hinc inde pfdfnhb̊lbpn *a* 126^b () pedenhalbon[26] *b* 110^a — 10

[1] *dh.* galm [2] *von zweiter hand a* [3] *von zweiter hand a* [4] bubulůs *a* bubulus ł bubuli *b; s. die varr.* [5] iectari *untergeschrieben b. l.* lectari [6] *dh.* umbehanges. fechlachenes [7] *dh.* tumon [8] Gentilia *von and. hand in* genitalia *geändert ab* genitalia *Ed.* [9] *dh.* gimahte [10] *dh.* zeichin. breggun [11] Stigma^ue^rit] *die corr. von and. hand b* stigmarit *Ed.* [12] noxiales *a* [13] *dh.* martirliches [14] *dh.* snezzungo [15] gfnfstf] *das erste* f *aus* e *corr. a* [16] pugio *Ed.* [17] *von and. hand b* [18] *dh.* runso [19] *von zweiter hand a* [20] *dh.* label [21] *dh.* triuua [22] *dh.* vvint [23] Comp&a] & *in* it *corr. b* [24] *dh.* geuuicce [25] *von zweiter hand a* [26] *von and. hand b*

D. II. 329. 330.

Struat mbchpf *a* 126^b () machoe *b* 110^b — *Apoth. Praef.* II, 17

Pruriat chxzklpt [1] *a* 126^b () chucilot *b* 110^b — 18 [dcccxi]

Omnipollentis vual [2] *b* 110^b — 19

(Litibus) stŕitin *b* 110^b — 20

Astutię chlfknk *a* 127^a chleini *b* 110^b — 26 [dccxc]

Tenaces zbhf *a* 127^a zabe *b* 110^b — 27 [dcclxxxiii. dcclxxxiv. dcccvi. dcccxi]

Dissertantibus rfdknpntfn [3] *a* 127^a redinoden [4] *b* 110^b — 28 [dcccxi]

Culta lant [5] *a* 127^b *b* 111^a — 45

Auenas turd [6] *a* 127^b *b* 111^a — 46 [dcclxxxvi. dccxc. dcccviii. dcccxi]

Recrementum spriu. auuast [7] *a* 127^b spriu ł auuahst *b* 111^a — 54 [dccxc. dccxci. dccxciii. dccxcviii. dccci. dccciv. dcccviii. dcccxi]

(Zizaniorum) zizania. grece. latine. lolium .i. ratin *b* 111^a — 56 [dccxcviii]

Celebris vrmbrb [8] *a* 128^a () famosa. urimara *b* 111^b — *Apoth.* 9

Hebes lbzzfz [9] *a* 128^a () stultus. laziz *b* 111^b — 20

Glauco [speculamine] grbxxfrp *a* 128^a grauuero *b* 111^b — *ib.*

Luxuriem [10] xbfrxxbhst [11] *a* 129^b () uberuuast *b* 112^b — 62

Fructus brbmpfre [12] *a* 129^b brâmbere *b* 113^a — 67

Distendit thfnktb [13] *a* 130^b tenita *b* 114^a — 106 [*vgl.* dcccv]

Coram fprfbbchp [14] *a* 130^b () presentialiter. forabacho *b* 114^a — 113

Socordia sknnflpsk *a* 131^a sinnelosi *b* 114^a — *Apoth.* 126

Tiaras huota *a* 131^b houta *b* 114^b — 145 [dcclxxxiv. dcclxxxvii. dccxc. dccxcvii. dcccvi. dcccxi. *vgl.* dccxcviii]

Sambucas trûba *a* 131^b — 148

Calamos suuegila *a* 131^b — *ib.*

Asuesceret gfxxpnftk [15] *a* 132^a keuuoniti *b* 115^a — 161 [dcccv. dcccvi. dcccxi]

Obside gisele [16] *a* 132^a — 162 [dcclxxxviii. dccxc. dccxcviii]

Summę zalo *b* 115^b — 175

Acerram uuirochfaz [17] *a* 133^a — 198 [dcclxxxvi. dcccvi]

Argumenta cleinlisti *b* 116^a — 209 [*vgl.* dcccviii]

Cane milite hṕxfxxbrtf *a* 133^b () houe uuarte *b* 116^b — 216 [dccc. dcccviii. dcccxi]

(Lacunas) fixuras. foramina toûlle *b* 116^b — 221

Traditur gksbgft [18] *a* 134^b kisaget *b* 117^b — 268

(Procudit [19]) szmidoti [20] *a* 135^a — 275

Cippo stpch *a* 135^b stoch *b* 118^a — 293 [dcclxxxvi. dccciv. dcccvi. dcccviii. dcccix]

Cornix craia [21] *a* 135^b — 298 [dccxcviii]

Fulmen plich [22] *a* 136^a — 320

Libri sa:ph rkndp *a* 136^b rindo *b* 119^b — 341 [*vgl.* dcclxxxviii. dccxc. dccxciii. dcccvi]

Surculus zxxk̂c [23] *a* 136^b zuic *b* 119^b — 343 [dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxvi. dccxcviii. dccci. dcccvi. dcccviii]

Desuescas fnthxxpnfs [24] *a* 137^a intuones *b* 119^b — 345 [dcccv]

[1] *dh.* chuzilot [2] *etwa* vualtentes [3] *dh.* redinonten, rfd *auf rasur a* [4] *untergeschr. b* [5] *von zweiter hand a* [6] *von zweiter hand a* [7] *von zweiter hand a* [8] *dh.* vrmara [9] *dh.* lazzez [10] luxuriam *Ed., s. die varr.* [11] *dh.* uberuuahst [12] *dh.* brampere [13] *dh.* thenita [14] *dh.* forebacho [15] *dh.* geuuoneti [16] *von zweiter hand a* [17] *von zweiter hand a* [18] *dh.* gisaget [19] *darüber* sm*i *ausgewischt a* [20] *von zweiter hand a* [21] *von zweiter hand a* [22] *von zweiter hand a* [23] *dh.* zuuic [24] *dh.* enthuuones

D. II. 330. 331.

Similaginis i. skmflp *a* 137^a .i. simelo *b* 119^b — *Apoth.* 353 [DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]

Turgescant sxxfllfn[1] *a* 137^a suellant *b* 119^b — 354 [DCCCVI]

Collinit chlknkt *a* 137^a chlinit *b* 120^a — 359 [DCCCV]

Chelis hbrphb[2] *a* 138^a () há'ffa *b* 120^b — 388 [DCCLXXXVII. DCCXCV. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]

Grunnitibus[3] crxnnkzpdfn *a* 138^b crunnizoden () granugin[4] *b* 121^a — 416 [DCCCV. DCCCVI]

Fata vrlaga[5] *a* 139^b — 440

(Suffire[6]) adolere stenchin *b* 122^a — 459

(Animae) férih *b* 122^b — 467 [DCCCVIII]

Uerbena ksfnknb[7] *a* 140^a () isinina *b* 122^b — 473 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Canis grbxxfn[8] *a* 140^b crauuen *b* 122^b — 480 [DCCCVI]

Pateram scblxn *a* 140^b sca lun *b* 122^b — 481 [DCCXC. DCCCV. DCCCVI]

Sacellum hxfrhxs[9] *a* 141^a houer hus *b* 123^a — 500 [DCCCV. *vgl.* DCCCVI]

Cęmentum phalaster[10] *a* 141^b — 515 [DCCLXXXVII. DCCXC]

Esto nusiizso[11] *a* 141^b *b* 124^a — 528 [DCCXC. *vgl.* DCCCVI]

Heres heribo[12] *a* 142^a — 546

Quassas uúegist *b* 125^a () xxfgfst[13] *a* 143^a — 576

Anili altfmp[14] *a* 143^a () altamo *b* 125^b — 589 [*vgl.* DCCCVI]

Pusio lxzklp[15] *a* 143^b () luzil *b* 125^b — 592 [DCCCVI]

Uersatur lfbkt *a* 143^b lebit *b* 125^b — *Apoth.* 605

Probat bfxxbfrkt[16] *a* 143^b keuuarit *b* 125^b — 606

Uersum vfrs *a* 143^b uers *b* 125^b — *ib.*

(Lancibus) scuzilon *b* 126^a — 609 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI]

Manco [ordine] lamero *a* 144^a *b* 126^a — 619 [DCCXC]

Hinc einen halbon *b* 126^a — 622

Uirgo herigon *a* 144^a *b* 126^a — 623

Specimen sxndrkgk *a* 144^b () súndrigi *b* 126^b — 635 [DCCXC. *vgl.* DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCVI]

Crepundia spkl *a* 144^b spil *b* 126^b — 643 [DCCCV]

Uerrunt kesuefin[17] *a* 145^a () kérrunt *b* 127^a — 663 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCXI]

Uligo dxnchklk[18] *a* 145^b dhunchili[19] *b* 127^b — 678 [DCCCV]

[fluctum] Anhelat flpz *a* 145^b () floz *b* 127^b — 681 [DCCXCIII. DCCCVI]

Haustus gxzzb *a* 145^b () gú'za *b* 127^b — 682

Margine stbdf *a* 145^b stade *b* 127^b — 686

Uicos uuicha *b* 128^a — 709 [DCCCVI]

Conciliabula thkngstflf[20] *a* 146^b tincstete *b* 128^a — 710 [DCCXC]

Cumulatim merlicha[21] *a* 146^b — 717

Fercula scxzzklxn[22] *a* 146^b () scuzilun *b* 128^b — 718 [DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Gemit chirit *a* 146^b *b* 128^b — 720 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI]

Rudere bfrkzzf[23] *a* 147^a () árizce *b* 128^b

[1] *dh.* suuellen [2] *dh.* hárpha [3] gru°nitibus *b* [4] *von and. hand b* [5] *von zweiter hand a* [6] Suffire] suf *auf rasur b* [7] *dh.* isenina [8] *dh.* grauuen [9] *über rasur a. gemeint eher* opferhus *als* huorhus [10] *von zweiter hand a* [11] *am rande a* [12] *von zweiter hand a* [13] *dh.* uuegest [14] *dh.* altemo [15] *dh.* luzilo [16] *l.* bfxxbrkt, *dh.* beuuarit [17] *von zweiter hand a* [18] *dh.* dunchili [19] dhunchili] u *aus* c *corr. b* [20] *dh.* thingstete [21] *von zweiter hand a* [22] *dh.* scuzzilun [23] *l.* brkzzf, *dh.* arizze

D. II. 332. 333.

— *Apoth.* 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Caripdis sbnthxxvrfk[1] *a* 147ᵇ·() sánt uurfi *b* 129ᵃ — 747 [DCCCVI]

Chao fknkstfrnkssf[2] *a* 147ᵇ () finstirnisse *b* 129ᵃ — 750 [DCCCVIII]

Rubore rptfmpn[3] *a* 147ᵇ rotemo *b* 129ᵇ — 762 [DCCCV]

Gleba xxbsp. ł scx|pb[4] *a* 148ᵃ () uúıaso *b* 129ᵇ — 765 [DCCCXI]

Praeripit frzucckt[5] *a* 148ᵃ irzuchti *b* 129ᵇ — 770 [*vgl.* DCCCIV]

Loquor[6] nfkmp *a* 148ᵃ neimo *b* 130ᵃ — 777

Tabentibus mplfxxfntfn *a* 149ᵃ () mólé-uuénten *b* 131ᵃ — 817 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]

Oblita bfchlfnfn[7] *a* 149ᵇ () sordidata bi-chlenen *b* 131ᵃ — 822 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]

Sollers xxkzzkg[8] *a* 149ᵇ uuizich *b* 131ᵃ — 835 [DCCCV]

Uola flbzzb *a* 150ᵇ flazza *b* 132ᵃ — 860 [DCCCV]

Illoto[9] [veterno] xnsxvfrp[10] *a* 152ᵃ () xn-sxxkrp[10] *b* 133ᵇ — 923

Concreta gfxxbskfnkx[11] *a* 152ᵃ () giuua'-siniu *b* 133ᵇ — *ib.* [DCCCVI. DCCCVIII]

Sustentat gestiurit[12] *a* 153ᵃ — 955

Cursu[13] relegente mktxxkdfrxxbrbtfrp rfdp zflkt dbz lxcbs[14] *a* 154ᵃ mit uui-dir uuarbtero redô[15] zelit taz lucas scono *b* 135ᵇ — *Apoth.* 1003 [DCCC]

Fingas lkfgfst *a* 154ᵇ liegest *b* 135ᵇ — 1010

Glebam scorsen[16] *a* 155ᵃ — 1029

Ungue nbgblf *a* 156ᵃ nagale *b* 137ᵃ — 1067 [DCCCVI]

Certante[17] klkgkmp[18] *a* 156ᵇ () iligomo *b* 137ᵇ — *Ham. Praef.* 6 [DCCLXXXIII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Namque si thptp *a* 156ᵇ () thóto *b* 137ᵇ — 11

Frustrata trkxgfntkx[19] *a* 158ᵃ () trúom-gindu *b* 139ᵃ — *Ham.* 5

Tandem fkmfr *a* 158ᵇ éimer *b* 139ᵃ — 17

Inducere mbchpn *a* 159ᵇ () máchon *b* 140ᵃ — 50 [DCCC. DCCCVIII]

Examina sxxbrmb[20] *a* 160ᵇ () suárma *b* 141ᵃ — 97 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI]

Quis xxfdkrfr *a* 161ᵃ uuédirer *b* 141ᵇ — 100

Medicans lxpppntf *a* 161ᵃ () luppoⁿte *b* 141ᵇ — 114 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXCIII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Quin immo nxbkmfr[21] *a* 161ᵇ nxbkmf́r[21] *b* 142ᵃ — 127

Plagis[22] mbscpn *a* 162ᵃ () retibus mascon *b* 142ᵃ — 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Indeprensa xmbfgpxmftb *a* 162ᵃ umbe-goum&a *b* 142ᵃ — 141

Aufractibus ł vmbeferten[23] *a* 162ᵃ — 144

[1] *dh.* santhuuvrfi [2] *steht über* latebrosus, *weil über* chao *bereits* uoragine *von zweiter hand geschrieben war a, dh.* finisternisse [3] *dh.* rotemon [4] ł scx|pb *von zweiter hand a, dh.* uuaso. ł sculpa [5] *dh.* erzuccit [6] l|quor *b* [7] *dh.* bechlenen [8] *dh.* uuizzig, *das zweite* k *aus corr.* [9] i|loto *a* ill|to *b* inluto *Ed.* [10] *dh.* unsuvero, unsuuiro [11] *steht über* ueterno, *weil über* concreta *bereits von zweiter hand* coagulata *geschrieben war a. l.* gfxxbsknkx, *dh.* geuuasiniu [12] *von zweiter hand a* [13] cursum *Ed., s. die varr.* [14] *dh.* mit uuideruuarbtero redo zelit daz lucas [15] redô] *das untere* o *undeutlich b* [16] *von zweiter hand a* [17] Certaⁿte *b* [18] *dh.* iligimo [19] *dh.* triugentiu [20] *dh.* suuarma [21] *dh.* nubi mer, nubi mér [22] p|agis *a* [23] *von zweiter hand a*

D. II. 333. 334. 335.

Tradit sagkt[1] *a* 162^a () sbgft[1] *b* 142^b — *Ham.* 157

Lolium rbtkn *a* 164^a ratin *b* 144^a — 216 [DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Lappas[2] chlftfn[3] *a* 164^a clethen *b* 144^a — *ib.* [DCCLXXXII. DCCCVI]

Auenis hbbrp[4] *a* 164^a babero *b* 144^a — 218 [DCCCV. DCCCVI]

Bruchus chfxfr[5] *a* 164^a keuir *b* 144^b — 228 [DCCXCVIII. DCCCV]

Suci luppis[6] *a* 164^a — 231

Cicutas scfrklkng[7] *a* 164^a () skériling *b* 144^b — 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

(Scatebras) susi *a* 165^a — 259

(Eliquat) flozit *b* 145^a — 260 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

Sutilibus gfrkgbnfn[8] *a* 165^a () giriganen *b* 145^a — 268 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCVI]

Concharum scblpn *a* 165^a scálon[9] *b* 145^b — 271 [DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

(Haec) neutrum absolutum .i. thisu *b* 145^b — 277

Scutulis sckbbhtfn[10] *a* 165^b () scutulatis uestibus .i. skibah'en *b* 145^b — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

Peregrino [pulvere], musco. bksfmp *a* 166^a muscus pisamo () bisemo *b* 146^a — 296 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Ganeonis vrbzfs *a* 166^b urazes *b* 146^b — *Ham.* 322 [DCCXCVIII. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]

Uenustas zkfrk[11] *a* 167^a () .i zeri *b* 147^a — 332

Addicit ffrgkftkt[12] *a* 167^a firkiftit *b* 147^a — 334

Proscenia spil.[13] ł lpxbb *a* 167^b spil louba[14] *b* 147^b — 368 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

() Phasides aues phesi honor *b* 147^b [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCCVI]

(Edit) máchot *b* 147^b — 371

(Consessus[15]) kkstplf[16] *a* 168^a *b* 147^b — 372

Clauam pbrtxn.[17] ł chplbfn *a* 168^b () chol-ben *b* 148^b — 402 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCVIII]

Incaerat gkxxbhstb[18] *a* 168^b kiuuasta[19] *b* 148^b — 404 [*vgl.* DCCXCVIII]

Mento chknnf *a* 169^a chinne *b* 148^b — 410 [DCCCV. DCCCVI]

Feriunt sckfzzfnt[20] *a* 169^a () sckfzknt[20] *b* 148^b — 415

(Tincta) kilúppotiu *b* 149^a — 417

Pilis pigil[21] *a* 169^a — 419

Insultat xxptkt[22] *a* 169^a *b* 149^a — 421

(Limat) filót *b* 149^b — 444 [DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCCVIII]

Discunt xxpnfnt[23] *a* 170^a xxpnft[23] *b* 150^a — 458

Quo xxbrb *a* 170^b vúara *b* 150^a — 467

[1] *dh.* sagit, saget [2] lap^p:as *b* [3] *dh.* chletten [4] *dh.* habro [5] *dh.* cheuer [6] *von zweiter hand a* [7] *dh.* sceriling [8] *dh.* geriganen [9] scálon] o *aus* a *mit unterpunctierung corr. b* [10] *dh.* scibahten [11] *dh.* zieri [12] *dh.* fergiftit [13] spil. *von zweiter hand a* [14] louba *von and. hand untergeschr. b* [15] conse^s sus *b* consensus *Ed., s. die varr.* [16] *dh.* kistole [17] *dh.* partun [18] *dh.* giuuabsta, *darunter rasur a* [19] *auf rasur b* [20] *dh.* sciezzent, sciezint [21] *von zweiter hand a* [22] *dh.* uuotit [23] *dh.* uuonent, uuonet

D. II. 335. 336. 337.

Dimensa gfmfzzfnb [1] *a* 171^a gemizzena [2] *b* 150^b — *Ham.* 483 [*vgl.* DCCCVI]

Limina txrfstxpdfl [3] *a* 171^a txrkstxpdkl [3] *b* 150^b — 491

Uallo grbbfn [4] *a* 171^a crbbkn [4] *b* 150^b — 493

Horret xxk:xmkt [5] *a* 172^a uuidimit *b* 151^b — 520

Medicato [vulnere] gflxppptfrp [6] *a* 172^a lupetero *b* 151^b — 538 [DCCXCIII. *vgl.* DCCXC. DCCCXI]

Medicata [7] gflxppkx [8] *a* 172^b () gilúppiu *b* 151^b — 539 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]

Excussa gfscpzzknkx [9] *a* 172^b kiscoziniu *b* 152^a — 541 [DCCXC]

Ignitum rfskkn [10] *a* 172^b *b* 152^a — 544

Qui xxkrdfr [11] *a* 173^a uuirdir *b* 152^a — 559

Alias bndfrxxks [12] *a* 173^a () andiruuis *b* 152^b — 563

Commisit ffrlkfz [13] *a* 173^a stiez *b* 152^b — 568

(Exsculpens) grabanti *b* 153^b — 605 [DCCXCVII. DCCCI. DCCCVI]

Haustu slxndf [14] *a* 174^a *b* 153^b — 610 [DCCXC]

[ad] Luctamina strktfn [15] *a* 175^a strktkn [15] *b* 154^a — 639

Damna ffrstpppp [16] *a* 175^a () farstóffo *b* 154^b — 650 [DCCCVIII]

(Est — tanti) s. mihi amabiliv[s] nnir [17] ist liebera *b* 154^b — 652 [DCCCVI]

(Inuito [18]) sknfsxndbnchfs [19] *a* 175^b sknfsxndbhchfs [19] *b* 155^a — *Ham.* 669 [DCCLXXXVI]

Componere mbchpn *b* 155^a machon *a* 175^b — 670

Praestet, eligit. gklbzzft [20] *a* 176^b () eliget. kklbzkt [21] *b* 155^b — 707

Constans frnkst hbftk [22] *b* 156^b () frnksthbftk [22] *a* 177^b — 733

Propolas trbnchxs *a* 178^a () Loca bibendi post balnea tranchûs *b* 157^a — 761 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXVI]

(Renutat) rfstktkt. xxkdkrspkrdkltb [23] *b* 157^b — 774

Bifido zxxkskfmp [24] *a* 180^a () ziúuiskimo *b* 157^b — 791

Ditibus rkhlichfn *a* 180^a () rihlichen *b* 158^a — 796 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]

Setę, corde. strkcchf [25] *a* 180^b () cordae. strkchks [26] *b* 158^a — 810

(Liquido) smflzkndkmp [27] *b* 158^b — 825

[ad] Conuexa gfbpxgfdpn [28] *a* 181^a () kkbpugkdpn [28] *b* 158^b — 832

Fouent gfbbfnt [29] *a* 181^a () xubkgfbknt [30] *b* 159^a — 836

Remensum xxkdfrmfzzknfn [31] *a* 181^b uuidirmezzenen [32] *b* 159^a — 850 [DCCCV. DCCCVI]

Teneris mbmmkndfn *a* 181^b mámminden *b* 159^a — 853 [DCCCVIII]

[1] *dh.* gemezzena [2] *von and. hand b* [3] *dh.* turestuodel, turistuodil [4] *dh.* graben, crabin [5] xxk:xmkt] *rasur von* d, *das letzte* x *aus rest von* k *corr. a, dh.* uuiumit [6] *dh.* geluppotero [7] Medicata] *das zweite* a *aus* e *corr. b* [8] gflxppkx] *das erste* x *aus rasur a, dh.* geluppiu [9] *dh.* gescozziniu [10] *dh.* reskin [11] *dh.* uuir der [12] *dh.* anderuuis [13] *dh.* ferliez [14] *dh.* slunde, *am rande b* [15] *dh.* striten, stritin [16] *dh.* ferstoppo [17] *l.* mir [18] In(u)ito *b* [19] *dh.* sines undanches [20] *dh.* gilazzet [21] *dh.* kilazit [22] *dh.* ernisthafti [23] *dh.* restitit (*latein.*). uuidirspirdilta = uuidirspirdirta [24] *dh.* zuuiskemo [25] *dh.* stricche [26] *dh.* strichis [27] *dh.* smelzindimo [28] *dh.* gebougedon, kibougidon [29] *dh.* gebaent [30] *scheint entstellt* [31] *dh.* uuidermezzinen [32] *von and. hand b*

D. II. 337. 348. 349.

Oblectat zfrtkt [1] *a* 181^b () zeirtit *b* 159^a — *Ham.* 853

Palla hflk [2] *a* 182^a — 868 [DCCCVI]

Hiatus pffknk [3] *a* 182^b () pfknk [3] *b* 160^a — 879

Inque uicem hfrtlkchp *a* 183^b hertlicho *b* 161^a — 930

Greges equarum stûat *b* 163^b — *Psych. Praef.* 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXIV]

Buculas sueiga *b* 163^b — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCCXI]

Bo^ai^gis [4] halsdruhin [5] *b* 163^b — 33 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXIII]

Mappalia ł magalia louba *b* 164^a — 46 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCCII. DCCCVIII]

Exponit brbhtb [6] *a* 185^a prahta *b* 165^a — *Contra Symm.* I *Praef.* 13 [DCCCV]

(Laxauit) ...... ignem studiosius suscitauit scúrita [7] *b* 165^b — 26

(Acumina) clhâm *b* 165^b — 39 [DCCCVIII]

Nasse suuimmin *b* 166^a sxxxmmkn [8] *a* 186^b — 60 [DCCCV. DCCCVI]

Publica res thbzhfrtxpm [9] *a* 188^a () thaz hértoum *b* 167^b — *Contra Symm.* I, 31

Incuruum [chalybem] sasiliu () falcicula sichila *b* 168^a — 49 [DCCXC. DCCCVI]

Calybem, falciculam. sbhsflkn [10] *a* 188^b — 50

Patrias [11] hfkmptf *a* 188^b () heímote *b* 168^a — 54

Oloris albez [12] *a* 189^a — *Contra Symm.* I, 63 [DCCXCVIII]

Pessulus, uectis .i. plochili [12] *a* 189^a .i. plochili sere [13] *b* 168^b — 65 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Catamitum gfslbfffn [14] gesellen [15] *a* 189^a () kkslbfkn [16] *b* 168^b — 70 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Incantare bfgblpn *a* 190^a begalon [17] *b* 169^b — 97 [DCCCVI]

Memorabilis mbrfmbn [18] *a* 190^a () mb́rfmbn [18] *b* 169^b — 105

Expositum gfmbchpt [19] *a* 191^a kimachot *b* 170^a — 136

Quem sxxflkbkn [20] *a* 191^b () siuuélibin *b* 170^b — 152

Impar [21] xngfzbmf [22] *a* 192^a () x́ngḱzbmf [22] *b* 171^a — 168

Interrupta xndfrnpmfn *a* 192^b () úndernómen *b* 171^b — 198

(De farre molę) polita [23] .i. purgatio azeris .i. spŕiuu [24] *b* 172^a — 203

Epotum xzgftrxnchknfz [25] *a* 193^b () uzgitrunchinaz *b* 172^b — 235 [DCCCVIII]

Auspiciis hfklfsxngpn [26] *a* 193^b helisungin [27] *b* 172^b — 238

(Pronuba) kimáhiltiu *b* 173^a — 256

Uitricus stkxffbter *a* 194^b () stiuffaŕ *b* 173^a — 259 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCVIII]

Cedere gfscktpn [28] *a* 194^b () kisćiton *b* 173^b — 263

[1] *dh.* zertit [2] *dh.* heli [3] *dh.* offini, ofini [4] bacis *Ed.*, *s. die varr.* [5] halsdruhin] d *scheint aus ansatz von* t *corr. b* [6] *dh.* brahta [7] scúrita] i *undeutlich b*, *vielleicht* scúrcta [8] *l.* sxxkmmkn [9] *dh.* thaz hertuom [10] *dh.* sahselin [11] patria *Ed.*, *s. die varr.* [12] *von zweiter hand a* [13] *von anderer hand b* [14] *dh.* geslaffen [15] *von zweiter hand untergeschr. a* [16] *dh.* kislafin [17] *von and. hand b* [18] *dh.* mare man, máre man [19] *dh.* gemachot [20] *dh.* suuelihin [21] *darüber rasur b* [22] *dh.* ungezame, úngizame [23] *gemeint wird sein* polenta [24] spŕiuu] *am letzten* u *oben radiert b* [25] *dh.* uzgetrunchinez [26] *dh.* héilesungon [27] *von anderer hand b* [28] *dh.* gesciton

D. II. 349. 350. 351.

Famę lkxmfndfs[1] *a* 194b () liumindes *b* 173b — *Contra Symm.* I, 270

Delicias zbrt *a* 194b zart *b* 173b — 272

Ascitę [famae] gfxxvnnfnfs[2] *a* 195a kiuuúnnenes *b* 174a — 282

Censerent xxbndkn *a* 195a () vuándin *b* 174a — 284

Aquilonis northalba[3] *a* 196b — 332

Trabeas trfmbklb[4] *a* 197a () trfmbklb[4] *b* 175b — 349

Utcumque ftkslkchfrpxxks[5] *a* 197a étislichirouuis *b* 175b — 354

Furia[6] hb̂zfs[7] *a* 197b () hb́zks[7] *b* 176a — 368

Harena frk̂nb *a* 197b () herina *b* 176b — 380

Euocat fureladot[14] *a* 198a — 393

Consessus[8] gfskdklf[9] *a* 198a () kksḱdklf[9] *b* 176b — 397

Brattea bfdflb *a* 199a bedela *b* 177b — 436 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVIII]

Pila, lanceo. phk̂l[10] *a* 200b () pilum. fihl. pila. stanf[11] .... inde opilio. scafare. pilus. autem feminini generis. id. stamf *b* 179a — 485

Cristis kambin[12] *a* 200b — 488 [DCCXC. DCCXCVIII]

Concreto gfxxblchfnfmp[13] *a* 200b () kiuualchinimo *b* 179a — 490 [*vgl.* DCCCVIII]

Obtritos fernoscenen[14] *a* 203a — 575

Obses gisil[15] *a* 203a — 584 [DCCXC]

(Subsellia) kkskdklf[16] *b* 182a — 608

Probatum pkchprknb[17] *a* 204a *b* 182a — *Contra Symm.* I, 614

Laruas scrbtfn[18] *a* 204b .i. sacrato[19] *b* 182b — 631 [DCCXC. DCCCVIII]

Rastris hṕxxpn[20] *a* 204b hpxxpn[20] *b* 182b — 638

Ne dbz *a* 205a daz *b* 182b — 643 [DCCCVIII]

Quisque[21] thkhfknkgfr[22] *a* 205a () thkhfnnkgfr[23] *b* 182b — *ib.*

Sinuamine xxbncbf[24] *a* 205a *b* 183a — 654 [DCCCVIII. DCCCXI]

Annuens knbpxchfnfntf[25] *a* 205b () knb́pchknḱndf[25] *b* 183b — *Contra Symm.* II *Praef.* 30 [*vgl.* DCCLXXXVIII]

Leuem lpsfn[26] *a* 206a losen[27] *b* 183b — 49

Et — et iph — iph *a* 206a ioh — ioh *b* 184a — *Contra Symm.* II, 1. 2

(Orsum) krr̂bn *a* 206a irrán *b* 184a — 5

In posterum[28] hknkfxrkxx́frtks[29] *b* 184a hknfxxrfxxfrtfs[29] *a* 206b [DCCCVIII]

Ostenta getroch[30] *a* 206b

Classica[31] hṕrn trxmbxm[32] *a* 206b () horíntrúmbum *b* 184b — 10 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCVI. DCCCVIII]

Diffisus mkssftrxfntf[33] *a* 207a () missitrúuuende *b* 185a — 31 [DCCLXXXVI]

Strophio txpkl *a* 207b tuoil *b* 185a — 37 [DCCCVIII]

Recincta[34] zfzxsptkx[35] *a* 207b () zizusotiu *b* 185a — *ib.* [DCCCVIII]

Imitata gkmblkx[36] *a* 207b () kimaliu *b* 185a — 42

[1] *dh.* liumendes [2] *dh.* geuuvnnenes [3] northalba] *das erste* a *aus corr. a* [4] *dh.* trembila, trémbila [5] *dh.* etislichero uuis [6] furiis *Ed., s. die varr.* [7] *dh.* hâzes, házis [8] conçęsessus *b* [9] *dh.* gesidile, kisidile [10] *dh.* phil [11] stanf *ausgewischt b* [12] *von zweiter hand a,* i *undeutlich* [13] *dh.* geuualchenemo [14] *von zweiter hand a, darunter rasur* [15] *von zweiter hand a* [16] *dh.* kisidile [17] *dh.* pichorina, *am rande b* [18] *dh.* scraten [19] *von and. hand,* o *undeutlich b* [20] *dh.* hóuuon, houuon [21] quisquam *Ed.* [22] *dh.* thiheiniger [23] thkhfnnkgfr] *das erste* k *aus* ?e *corr. b, dh.* thihenniger [24] *dh.* uuanche, *am rande b* [25] *dh.* inbouchenente, inbóchininde [26] lpsfn] p *aus corr. a* [27] *von anderer hand b* [28] *diese und die folgende gl. in der nach v.* 6 *eingeschobenen prosa* [29] *dh.* hinifuriuúertis, hineuureuuertes [30] *von zweiter hand a* [31] classi^c a *a* [32] *dh.* hórntrumbum [33] *dh.* missetruente [34] Re:cincta] *rasur von* u *b* [35] *dh.* zezusotiu [36] *dh.* gimaliu

D. II. 351. 352. 353.

Fucis mblkzzfn [1] *a* 207^{b} malicen [2] *b* 185^{a} — *Contra Symm.* II, 44 [dcccvi]

Concentibus rfdpn *a* 208^{a} () rédon *b* 185^{b} — 68

(Reprenderit) sciltit *b* 186^{a} — 84

Uel — uel iph — iph *a* 209^{a} ioh — ioh *b* 186^{b} — 95

Coniectare rbtkscpn *a* 209^{a} ratiscon [3] *b* 186^{b} — 97 [dccxc]

Turbari gfkrrktxxfrdfn [4] *a* 209^{a} () kḱrrkt xxfrdkn [4] *b* 186^{b} — 103

Parcis mfzlkchfn [5] *a* 210^{a} mezlihen [6] *b* 187^{b} — 135 [dcccvi]

Corrumpitur gfmkftft xxkrdkt [7] *a* 211^{a} kkmḱftkt xxḱrdkt [7] *b* 188^{b} — 180 [dcclxxxvi. dccxc]

Coementa phlaster [8] *a* 213^{a} () flaster *b* 190^{a} — 245 [dccxc]

Fides trkxxb [9] *a* 213^{b} triuuua *b* 191^{a} — *prosa nach* 276 [dccxc]

Rastri hṕxxpn [10] *a* 214^{a} () hoúuuon *b* 191^{a} — 283

Cuneis vueichin [11] *a* 214^{a} — 285 [dccci. dcccxvi]

Fissile spaltiga [12] *a* 214^{a} — *ib.*

Structura [13] éssa [14] *b* 191^{a} — 286 [dccxc. dcccvi. dcccxvi]

Placiti thinges [15] *b* 191^{b} thkngf [16] *a* 214^{b} — 311 [dcccvi]

Hoc sxmflkch [17] *a* 215^{b} sumiḷichiz [18] *b* 192^{b} — 352 [*vgl.* dccxc]

Exulat fkrkhsflkt xxbrth [19] *a* 216^{a} () fkrhḱsklkt xíbd [20] *b* 193^{a} — 367

Inhęres bnbhḱftfst [21] *a* 216^{a} () bńkhbftfst [21] *b* 193^{a} — *Contra Symm.* II, 368

Que [22] — que iph — iph *a* 216^{b} ioh — ioh *b* 193^{b} — 381

Unde dbnbn *a* 216^{b} dánan *b* 193^{b} — 382

Clauum slpz *a* 217^{b} () sloz *b* 194^{b} — 419 [dcccviii]

Membra [urbis] xxknchflb [23] *a* 218^{b} () úunchila *b* 195^{a} — 447

Tigillis [24] spbrrpn *a* 218^{b} () spárron *b* 195^{a} — 456 [dcclxxxiii. dccci. dcccvi. dcccviii]

Fraxinus aspa [25] *a* 218^{b} — 457

Nil meritos xnscxldkgf *a* 219^{a} () unsculdige *b* 195^{b} — 468 [*vgl.* dccxc]

Ardua hf́xkg [26] *a* 220^{a} () héuic *b* 196^{b} — 512

Algidus axis [27] bbrtxnbfrg [28] *a* 220^{b} () i. partunberg *b* 197^{a} — 534

Trunco scbftf [29] *a* 221^{b} scb́ftf [29] *b* 198^{a} — 561

Successus thkfhsfmfn [30] *a* 221^{b} () thiessemon *b* 198^{a} — 564 [dcclxxxiii]

(Lymbum) sóum *b* 198^{a} — 577 [dccxc. dccci. dcccvi. dcccviii]

Consensus gfzxmpht [31] *a* 222^{b} kkzxnft [32] *b* 198^{b} — 595

Uadimonia xxftf [33] vuadia. chpxph [34] *a* 223^{a} () vuadia. uúeitte choif *b* 199^{a} — 614 [dccxc. dccci. dcccviii]

(Potitus) nkfzzfndf [35] *a* 223^{a} nkfzkndf [35] *b* 199^{b} — 629

Quam spsf *a* 223^{b} sóse *b* 200^{a} — 644

[1] *dh.* malizzen [2] *von anderer hand b* [3] ratiscon *von anderer hand,* ti *aus corr. b* [4] *dh.* geirrit uuerden, kirrit uuérdin [5] *dh.* mezlichen [6] *von anderer hand b* [7] gfmkftft] *das erste* f *aus* e *corr. a. dh.* gemietet (kimietit) uuirdit (uuirdit) [8] phlaster] e *aus* f *radiert a* [9] *dh.* triuua [10] *dh.* hóuuon [11] *von zweiter hand a* [12] *von zweiter hand a* [13] strictura *Ed., s. die varr.* [14] éssa *von and. hand corr. in* massa *b,* massa *a* [15] *von and. hand b* [16] *dh.* thinge [17] *dh.* sumelich [18] sumiḷichiz] *das erste* i *angehängt,* z *aus* s *corr. b* [19] *dh.* firihselit uuarth [20] *dh.* firhisilit uúad [21] *dh.* anaháftèst (*das zweite* b *aus corr.*), ánihaftest [22] que *übergeschr. b* [23] *dh.* uuinchela [24] tįgillis *b* [25] *von zweiter hand a* [26] *dh.* héuig [27] axe *Ed., s. die varr.* [28] *dh.* bartunberg [29] *dh.* scafte, scáfte [30] *steht über dem vorhergehenden* auspicibus *a, dh.* thiehsemen [31] *dh.* gezumpht [32] *dh.* kizunft [33] *dh.* uuette [34] *dh.* chouph [35] *dh.* niezzende, niezinde

D. II. 353. 354.

(Ligno — cauato) skéma *b* 200^a — *Contra Symm.* II, 647 [DCCCI. DCCCVIII]

Serto kkrkgf[1] *b* 200^b () gfrkgf[2] *a* 224^b — 664

Collinę pxhpllkchknxn[3] *a* 225^a puollich *b* 201^a — 686

(Mastrucis) mastruga. quasi monstruosa fgkslkch[4] uestis *b* 201^b — 699

Hasta spfr[5] *a* 225^b *b* 201^b — 713

(Olim) ṕftp[6] *b* 201^b — 717

(Gallorum) xxfstfrlkxtp[7] *a* 226^a galli. xxfstkr lxktk[7] *b* 202^a — 721

Manicas hb́ntdrpxch[8] *a* 226^a () hf́ntdrpxf[8] *b* 202^a — 733

(Laris) hfkmpdklks[9] *a* 226^a bfḱmpdklks[9] *b* 202^a — 735

Aut iph *a* 226^b ioh *b* 202^b — 753

Fuluum fblfxxkz[10] *a* 226^b () fb́lkxxkz[10] *b* 202^b — *ib.*

Aut iph *a* 226^b ioh *b* 202^b — 754

Plorans fkscpntf[11] *a* 227^a eisco *b* 203^a — 761

Exorauit pat *a* 227^a *b* 203^a — 769

Uel — uel iph — iph *a* 227^b ioh — ioh *b* 203^a — 779. 780

Dispar i. mkssflkchb[12] *a* 228^a mksklkchb[12] *b* 203^b — 795

Dana[13] dfnf *a* 228^b déne *b* 204^a — 808 [DCCLXXXIII. DCCCVIII]

Sarmata nprdmbn[14] *a* 228^b — *ib.*

Uuandalus xxknfd[15] *a* 228^b uuinid[16] () uuínid *b* 204^a — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCVI. DCCCVIII]

Hunus húni *a* 228^b huni *b* 204^a — *Contra Symm.* II, 808 [DCCLXXXIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Alamannus sxxbb[17] *a* 228^b suab *b* 204^a — 809 [DCCLXXXIII. DCCCVI]

Fulua fblfxxb[18] *a* 229^a fb́lkxxb[18] *b* 205^a — 838

(Nempe magis non illud erunt) | xḱxxkhmfkr nkxxfsknt thf dbz[19] *b* 205^a — 839

Quod sunt dbzdfrdkpsknt[20] *a* 229^a — 841

Anfractus chfrb[21] *a* 229^b () | hera[22] *b* 205^a — 848

Quonam xxbrb *a* 229^b uúara *b* 205^a — 853

Hos sxmflkchf[23] *a* 229^b () | klkchf[24] *b* 205^a — 858

Prerogatiua[25] fprdrxngb *a* 231^a () fórdrunga *b* 206^b [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCVI]

Rubigo xxkntprbnt[26] *a* 231^b () xxḱntprbnt[26] *b* 207^a [DCCCVIII]

Auena txrth[27] *a* 231^b () túrd *b* 207^a [DCCLXXXIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Classis mfkssa[28] *a* 232^b () méisha *b* 208^a — 943 [DCCLXXXIII]

(Corna — lapidosa) dfbḱrtkn. cxŕnplkspfrk[29] *b* 208^a — 947 [DCCXC. DCCCVIII]

Reposto gkmbchptfmp[30] *a* 233^a () kkmb́chptkmp[30] *b* 208^b — 967

Rubigo xxkntprbnt[31] *a* 233^b () xx́kntprbnt[31] *b* 208^b — 976 [DCCCVIII]

[1] *untergeschr. b, dh.* kirige [2] *dh.* gerige [3] *dh.* puhollichinun [4] *dh.* égislich, *über* monstruosa [5] *dh.* sper [6] *dh.* ófto [7] *dh.* uuesterliuto, uuestirluiti [8] *dh.* hántdrouch, hántdroue = -druoe [9] *dh.* heimodilis, heímodilis [10] *dh.* faleuuiz, fáliuuiz [11] *dh.* eisconte [12] *dh.* misselicha; mksklkchb *untergeschr. b, dh.* misilicha [13] Daha *Ed., s. die varr.* [14] *dh.* nordman; nordmannus *b, beide gll. aber wol noch zu* Dana *gehörig, vgl. nr.* DCCLXXXIII [15] *dh.* uuined [16] uuinid *von and. hand über ausgewischtem* vuinit *b* [17] *dh.* suuab [18] *dh.* faleuua, fáliuua [19] *oben am rande über z.* 838; *das vor dem striche befindlich gewesene ist eingeklebt. dh. wol* niuuih méir niuuesint the daz [20] *dh.* daz der dio sint [21] *dh.* chera [22] *vorn eingeklebt* [23] *dh.* sumeliche [24] *vorn eingeklebt, dh.* sumiliche [25] *diese und die beiden folgenden gll. in der prosa vor v.* 910 [26] *dh.* uuintprant, uuíntprant [27] *dh.* turth [28] *dh.* meissa, *zu* granaria [29] *l.* hŕrtkn, *dh.* de hértin curnolisperi [30] *dh.* gimachotemo, kimáchotimo [31] *dh.* uuintprant, uuíntprant

D. II. 354. — *D.* II. 311. 312. 317. 318. 330. 332. 333. 337.

Tribuli hkfffltfr[1] *a* 233^b hefiltra[2] *b* 209^a — *Contra Symm.* II, 985

Carduus dkstkl[3] *a* 233^b *b* 209^a — *ib.*

Agrestem bcchfrlkcha[4] *a* 235^a bcchkrlkcha[4] *b* 209^a — 1000

Improba xngfmbch[5] *a* 235^a () ungemah[6] *b* 209^b — 1002 [DCCLXXXIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Fasciolis nfstklpn *a* 235^a () néstilon *b* 209^b — 1008 [DCCLXXXIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Tempestatis gkxxktfrks[7] *a* 235^b kkuuítiris[8] *b* 209^b — 1013

Sentix[9] thprnbhf *a* 236^a dorn[10] () thornahe *b* 210^a — 1043 [DCCLXXXIII. DCCCVIII]

(Sollertia) kidang *b* 210^b — *Contra Symm.* II, 1051 [DCCLXXXIII]

Redigit gkmbchpt[11] *a* 236^b () kimáchot *b* 210^b — 1052

Gurgulio hbmkstrp[12] *a* 236^b () hámastro *b* 210^b — 1054 [DCCCVI. DCCCVIII]

(Pilento) sambuohc *a* 237^b sambuoh *b* 211^b — 1089 [DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Consessum gkskdklf[13] *a* 237^b kkskdklf[14] *b* 211^b — 1091

Pollice thxmfn[15] *a* 237^b thumo *b* 211^b — 1099

Tridenti kfrf *a* 238^a kére *b* 212^a — 1110

DCCC

Codex monasterii heremitarum 312.

Callida fkcksb[16] 6 — *H. matut.* 21 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCXIII]

Fenoris lehanes 7 — 45 [DCCXC. DCCXCII. DCCCV. *vgl.* DCCXCIII. DCCCIV]

Subdolum fkckslkchb[17] 8 — 99 [DCCXCIX]

Seria ernist 8 — *H. a. cibum* 18 [DCCXCIII. DCCXCIX. *vgl.* DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVI]

Glutine klfkbf[18] 9 — 43 [DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII]

Calatho casikar[19] 9 — 70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX]

Linteolo linimento 14 — *H. a. inc. luc.* 18 [DCCXCIX. DCCCXI]

Obnoxia sculdiga 30 — *H. o. horae* 16 [DCCXCVI. DCCXCIX]

(Illinis) anecleibest 31 — *H. o. horae* 35 [DCCXCIX. DCCCV]

Spurcamina xnsxfrkdb[20] 31 — 56 [DCCXCIX. DCCCV]

(Macte) deutisce. gidígeno 33 — 106

[cane] Milite houeuuart 53 — *Apoth.* 216 [DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]

Canis hxnt[21] 82 — 979

Relegente cursu[22] mkt xxkdfrxxbrbtfrp rfdp zflkt dbz lxcbs[23] 83 — 1003 [DCCXCIX]

Inducere mbchpn[24] 90 — *Ham.* 50 [DCCXCIX. DCCCVIII]

Proterit fehit 125 — *Psych. Praef.* 28

Buculas kivege 125 — 31 [DCCXCVIII. DCCCII. DCCCVIII. DCCCIX]

Bogus[25] kelbirga 125 — 33

Ratio reda 127 — *Psych.* 18

[1] *dh.* hieffelter [2] hefiltra] a *aus* e *corr. oder umgekehrt b* [3] *dh.* distil [4] *dh.* accherlicha, acchirlicha [5] *dh.* ungemach [6] *darnach scheint etwas ausradiert oder erloschen b* [7] *dh.* giuuiteris [8] *dh.* kiuuítiris [9] sent:ix^e *b* [10] *von and. hand b* [11] *dh.* gimachot [12] *dh.* hamistro [13] *dh.* gisidile [14] *von and. hand b, dh.* kisidile [15] *dh.* thumen [16] *dh.* ficisa [17] *dh.* ficislicha [18] *dh.* kleibe [19] casikar] k *aus corr., vor dem worte steht* p [20] *dh.* unsufrida [21] *dh.* hunt [22] cursum relegente *Ed.* [23] *dh.* mit uuideruuarbtero redo zelit daz lucas [24] *dh.* machon [25] Bogus] ogus *auf rasur* bucis *Ed.*

D. II. 338. 339. 340. 341. 342.

Agresti—cultu wildim wête 127 — *Psych.* 22 [*vgl.* DCCCI. DCCCII]
Labefactat besleifta 128 — 31 [DCCLXXX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXIV]
Intercepti [gutturis] geuuirget 128 — 34
Commercia gutturis atemezivge 128 — *ib.* [*vgl.* DCCCXI. DCCCXIV]
Suffundere irtemphen 128 — 45 [DCCLXXX. DCCCI. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]
Perstringere[1] betvvingen 130 — 88
Uortex werbo 130 — 95 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCI]
Scabrosa schartsamun 130 — 106
Catholico gemeinsam 130 — 107
Feruida grimiv 131 — 113
Conto kolben 131 — 116 [DCCCV. DCCCVI. DCCCXIV]
Petit anlôflt 131 — *ib.*
Increpat schiltit 131 — *ib.*
(Cristas) wiera[2] 131 — 117
Defertur b'ht 131 — 123
Illiditur widir::::braht 131 — *ib.*
Repulsu widerstoze 131 — 124 [DCCCVI]
Prouida gevvarnotiv 131 — 125
Sine more ân sitte 131 — 130
Cędere entwichen 132 — 143
Pulmonem lungen 132 — 154
Cohortes schare 132 — 162 [DCCCXIV]
Armos bivge 133 — 180 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV]
Apicem hoehi 133 — 185
Palla vélla[3] 133 — 187
Limbus soûm 133 — 188 [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCV. DCCCV. DCCCVIII]
Concipit enphât 133 — 189
Textis turgentibvs uon dien erhabenen borton 133 — *ib.*
Auras luft 133 — *ib.*
Madidis lupatis mit dien uivhten mindilon hoc sunt kâmin 134 — *Psych.* 191 [DCCLXXX. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII]
Obuertit gegenkêrt 134 — 192
Supereminet hohe schint 134 — 195
Aduersum gegensazten[4] 134 — 197
Effundit uzlât 134 — 205
Gramine chorne 134 — 209
Sulcare vitibeiten[5] 134 — 213
Nouales nivrivte 134 — *ib.* [DCCLXXXVIII. *vgl.* DCCCV]
Importunus ungeuivge 135 — 229
Resoluit beswichit 135 — 237
Pudicitię kisschi 135 — 238
Tenerum boese 135 — 239
Uirtus o kraft 135 — 240
Conferre zesemene slân 135 — 242
Aperta offin 136 — 245
Manus menigi 136 — 250
Temeraria freueliv 136 — 254 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII]
Impulsu ästoze 136 — 255
Umbonis rantbouge 136 — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXV]
Inpressu anstôze 137 — 273 [*vgl.* DCCCVI]
Placidi moderaminis des senphten geuertes 137 — 274
Protrahit ufziet 137 — 281
Inflata geblaten 137 — 286
Crepant[6] chresent 137 — *ib.*
Tumefacta geswullun 137 — *ib.*
Peruulgata v'német 137 — 289
Sententia div racha 137 — *ib.*
Tumet gesvvillit 137 — 296
Ostentat [sese clipeo] schirmī 137 — 297
Territat erbrivttet 137 — *ib.*
Languida zartlichiv 138 — 312 [DCCLXXXVIII. DCCCVI]
Delitiis wollusten 138 — 313

[1] perfringere *Ed., s. die varr.* [2] wiera *von ganz and. hand* [3] *Lexer* 3, 8
[4] gegensazten] z *aus* s *corr.* [5] vitibeiten] viti *ist ganz deutlich* [6] *verwechselt mit* repant

D. II. 342. 343. 344. — *D.* II. 314. 315. 316. 317. 320.

Amoenas wunnesama 138 — *Psych.* 314 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII]
Ructabat rofzota 138 — 316
Raucos hêsin 138 — 317 [DCCCV]
Lituos wina[1] 138 — 318
Lapsanti — gressu zitterondemo gange 138 — 319
Saucia broeden 138 — 322
Neruo senuun 138 — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII]
Fugit uert 138 — *ib.*
Stridula rûzontiv 138 — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]
Mento[2] kinne 139 — 325
Calathos zeinne 139 — 327 [DCCLXXXVIII. DCCCVI]
Tenerum der[3] broedon 139 — 329
Obstupefacti erschrockeno 139 — 333
Bratteolis blecchen 139 — *Psych.* 335 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCV]
Crepitantia lora glinsondiv zi°vla 139 — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCCVI]
Pretiosi ponderis d' michilun chosta 139 — 336
Seriem zala 139 — 338
Flexura velga 139 — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]
Electri gesmelzes 139 — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV. DCCCVI. *vgl.* DCCCXIV]
Sobrietas kĭschi 139 — 345
Manum menigi 139 — 346
Pro pudor ah lasters 140 — 353
Combibat verwe 140 — 359
Religamine rise 140 — *ib.*
Pellicem kebis 280 — *P. Rom.* 184 [DCCXCIX. DCCCXI]

DCCCI

Codex Bernensis 264.

Sensum ffrstfntkdb[4] 18 — *H. a. somnum* 20 [DCCXCIX]
Apicem pbknbntkgk[5] 23 — *H. ieiun.* 136
Frementem, iratum crfmkzzpntfn[6] 23 — 146 [DCCCVI]
Sutiles kfchbstotfn[7] 23 — 158
Parca nutrix dkxbrgb fxptkrrb[8] 23 — 165 [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII]
(Oraculum) kmbpt[9] 24 — 172 [DCCXCIII]
Sinistrum, minacem lekdbz[10] 24 — 173
Inhospitali xnbxhbftfrp[11] 24 — 186
Prona uoluptas kfrfhbftfr xxkllp[12] 25 — *H. p. ieiun.* 16
Penu chfllbrf[13] 42 — *P. Laur.* 159 [DCCXC. DCCXCII]
Rudera arizzi ł stercora 42 — 190 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Prurit iuchit () chxzklpt[14] 43 — 254 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Scalpit skfbkt[15] 43 — 255 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Strumas chelca 43 — 258 [DCCLXXXIII.

[1] *sollte dies wort nicht zu* vina *der folgenden zeile gehören?* [2] amento *Ed.* [3] *l.* den [4] *dh.* ferstentida [5] *dh.* obinantigi [6] *dh.* cremizzonten [7] kfchbstotfn] *das zweite* f *aus* e *corr., dh.* kechastoten [8] *dh.* diu arga fuotirra [9] *dh.* imbot [10] *dh.* leidaz [11] *dh.* unbuhaftero [12] *dh.* kerehafter uuillo [13] *dh.* chellare [14] *dh.* chuzilot [15] *dh.* skebit

D. II. 320. 328. 337. 338. 339. 340.

DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]

(Muculentis) rptzfgfn[1] 44 — *P. Laur.* 282 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII. DCCCXVI]

Saliuis spfkcbkllpn[2] 44 — 283 [*vgl.* DCCCXI]

Oblectauerat lxstfspta[3] 44 — 292

Scurra skkrnp[4] 44 — 320

Mole sxxbrk[5] 63 — *Psych. Praef.* 27

Greges equarum i. stxbt[6] 63 — 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXIV]

(Bagis[7]) hblsthrxpkn[8] 63 — 33 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXI]

(Milite) kfmphfn[9] 68 — *Psych.* 5 [DCCXC. DCCCII. DCCCVIII]

Rixa strkt[10] 68 — 8

(Meliore manu) kfsxntfrb hfntk[11] 68 — 11 [DCCLXXX. DCCXC. DCCCII. DCCCVIII]

(Agresti — cultu) xxkldfrpbkgbngkdb[12] 69 — 22 [DCCCII. *vgl.* DCCC]

(Labefactat) bkslfkftb[13] 69 — 31 [DCCLXXX. DCCC. DCCCVIII. DCCCXIV]

Ingerit bnbxxbrs[14] 71 — 44

Suffundere fumo frdfmphfn[15] 71 — 45 [DCCLXXX. DCCC. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]

ADACTO frzpgfnkmp[16] 72 — 49

(Recalescere) frchfcchfn[17] 73 — *Psych.* 59

(Incęstos) xnrfknnb[18] 73 — 63

Saeuit sbtb[19] 73 — 73

(Uortex) xxfrfbp[20] 74 — 95 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC]

Sanies rpt[21] 74 — 100

GRAUI kkdkgfnfmp[22] 76 — 109

Intorquens xxfntkntp[23] 76 — 114

(Lacessit) kfgrxpztb[24] 76 — 115

(Conto petit) mktstbngpgksxbhtbskb[25] 76 — 116 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Cristas chbmbb[26] 76 — 117 [DCCXCVIII. DCCCXIV]

Crispata sxbchbzfntk[27] 77 — 122 [DCCXC. DCCCII]

(Neruos) rkngb[28] 77 — 127

Conisa cklfntk[29] 78 — 138 [DCCLXXX]

Crepuisse prfstfn[30] 79 — 146

Missile spkrklk[31] 79 — 151 [DCCLXXX. DCCXC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII]

Cuspide xxbssk[32] 79 — 153 [DCCLXXXVIII]

Seuerus rkxbfr[33] 80 — 165 [DCCCVI]

Recensens cfllkntp[34] 80 — 167

Cyrros lpcchb[35] 82 — 184

(Teretem) sknx xxfrfbxlxn[36] 82 — 187

Nodum chnppf[37] 82 — *ib.* [DCCLXXX. DCCCV. DCCCVIII]

(Madidis — lupatis) mktfxbtfnmkndklpn[38] 83 — 191 [DCCLXXX. DCCXCVIII. DCCC. DCCCII. DCCCVIII]

[1] *dh.* rotzegen [2] *dh.* speichillon [3] *dh.* lustesota [4] *dh.* skirno [5] *dh.* suuari; *die gl. ist von Graff fälschlich zur P. Hippol.* 13 *gestellt* [6] *dh.* stuat [7] bacis *Ed., s. die varr.* [8] *dh.* halsthruoin [9] *dh.* kemphen [10] *dh.* strit [11] kfsxntfrb] b *nicht sicher, dh.* kesuntera henti [12] *dh.* uuildero bigangida [13] *dh.* bisleifta [14] *l.* bnbxxbrf, *dh.* anauuarf [15] *dh.* erdemphen [16] *dh.* erzogenimo [17] *dh.* erchecchen [18] *dh.* unreinna [19] *dh.* sata [20] *dh.* uuerebo [21] *dh.* rot [22] *dh.* kidigenemo [23] *dh.* uuentinto [24] *dh.* kegruozta [25] *dh.* mit stango gisuahta sia [26] *dh.* chamba [27] *dh.* suachazenti [28] *dh.* ringa [29] *dh.* cilenti [30] *dh.* presten [31] *dh.* spirili [32] *dh.* uuassi [33] *dh.* riuber [34] *dh.* cellinto [35] *dh.* loccha [36] *dh.* sinuuuerebulun [37] *dh.* chnopf [38] *dh.* mit fuhten mindilon

D. II. 340. 341. 342. 321. 323. 324. 326. 329. 330.

Fugę flxhtf[1] 83 — *Psych.* 193
Habenis prxttklkn[2] 83 — *ib.* [DCCCII. DCCCIII]
Collegam gnpzknnb[3] 84 — 201
Manu mfnkgk[4] 84 — 214
Uim chrbft[5] 84 — 218
(Aere) mkthprnp[6] 85 — 236
Tepefacta xxflcbkx[7] 85 — 237 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC]
(Resoluit) kkxxfkchkt[8] 85 — *ib.*
(Pudor) rptfmp[9] 85 — 245 [DCCCVI]
Umbonis rbntppgxn[10] 87—255 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXV]
Deprendere pkxkndkn[11] 87 — 264
[faciem] Supinat xfchbftb[12] 90 — 281
Orantis flfhpntks[13] 90 — 282
(Dedecorasti) fntfrstpst[14] 106 — *P. Caesaraug.* 112 [DCCXC]
(Rapax) thrbttfr[15] 113 — *P. Eulal.* 189
Impeditos bemarte 123 — *P. Rom.* 15 [*vgl.* DCCXC]
Index chundari 123 — 51
Perduelles, pugnaces. uuigman 123 — 53 [DCCCXI]
Incitator zuntil 124 — 67 [*vgl.* DCCXCIX]
Stupore sturni 124 — 75
Luas tholes 124 — 94 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX]
Euiscerandum zeferprechinne[16] 124 — 109
Apparitores inknehda 124 — 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Suggerunt, indicant. unter zalton 124 — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Noxialem martirlichen 124 — *P. Rom.* 114 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX]
(Extuberet) tuber. masar[17] 124 — 117 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
(Essedo) essedum genus uehiculi gallicani .i. sambouch 125 — 156 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Conductus kkmkfttfr[18] 126 — 193 [DCCXC]
Caepę surio 127 — 260 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCVIII]
Thyrso stbngb[19] 127 — 280 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
Trulla kfllb[20] 127 — 299 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
Pro ah 129 — 396 [DCCXC. DCCXCVII. DCCCXI]
Papulas bxllxn[21] 131 — 489 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV]
Abdomina amban. ł uuanast 145 — 918 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Recrementum sprkx[22] 162 — *Apoth. Praef.* II, 54 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCXI]
Surculus i. zui 173 — *Apoth.* 343 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
Similaginis skmklxn[23] 174 — 353 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII]

[1] *dh.* fluhte [2] *l.* prkttklkn, *dh.* prittilin [3] *dh.* gnozinna [4] *dh.* menigi [5] *dh.* chraft [6] *dh.* mit horno [7] *dh.* uuelchiu [8] *dh.* kiuueichit [9] *dh.* rotemo [10] *dh.* rantpogun [11] *dh.* piuindin [12] *dh.* ufchafta [13] *dh.* flehontis [14] *l.* fntfrftpst, *dh.* enteretost [15] *dh.* thratter [16] ze] z *aus* c *corr.* [17] masar] *das zweite* a *unsicher* [18] *dh.* kimietter [19] *dh.* stanga [20] *dh.* kella [21] *dh.* bullun [22] *dh.* spriu [23] *dh.* similun

D. II. 330. 332. 333. 334. 335. 336.

Chelys hbrbphb [1] 175 — *Apoth.* 388 [DCCLXXXVII. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII]
Lancibus scxzzklpn [2] 182 — 609 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]
(Rudere) brxzzf [3] 186 — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
(Obice) mkt krkntklp [4] 187 — 753 [DCCXC]
Infecto kngftbnfmp [5] 188 — 766
Tabentibus mplbxxfntfn [6] 189 — 817 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]
Oblita bkchlfnbn [7] 190 — 822 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]
Certante klkgbmp [8] 199 — *Ham. Praef.* 6 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
Examina sxxbrbmb [9] 204 — *Ham.* 97 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI]
(Medicans) lxpppntk [10] 204 — 114 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
Plagis mktmbscpn [11] 205 — 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Repagula flpz [12] 209 — 242 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCIX]
(Scutulis) sckbp[h]tfn [13] 210 — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Incestans kfxnrfknnfntf [14] 211 — *Ham.* 311
Ganeonis xrbzzfs [15] 211 — 322 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]
Temeraria frbzbrrb [16] 213 — 369
(Medicata) kflxppkx [17] 219 — 539 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]
Suffragia hklfb [18] 219 — 561
(Exculpens) krbbbntf [19] 221 — 605 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI]
(ACCIPE) ffrnkm [20] 225 — 723
Properabat kltb [21] 225 — 726
In apertum fxrkskh [22] 225 — 732
(Dispendia) mknnkrxngb [23] 226 — 750
Propolas trbnchxs [24] 226 — 761 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXVI]
Remissum kflbzzfn [25] 226 — 771 [DCCLXXXIII]
(Suasit) kflkxptb [26] 227 — 783
Cliuoso hphfmp [27] 227 — 794
(Ditibus) rkblkhen [28] 227 — 796 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]
Placitorum xxkllpn [29] 227 — 803
Nubes dkcchk [30] 228 — 805
Auceps fpgblbrf [31] 228 — 806 [DCCLXXXVI]
Saetę sfktxn [32] 228 — 810 [DCCCVIII]
(Inęscat) kfmxpskt [33] 228 — 822

[1] *dh.* harapha. *sodann steht p.* 176 *v.* 428 *über* amnis *die lat. gl.* tunaus [2] *dh.* scuzzilon [3] *dh.* aruzze [4] *dh.* mit krintilo [5] *dh.* ingetanemo [6] *dh.* molauuenten [7] *dh.* bichlenan [8] *dh.* iligamo [9] *dh.* suuarama [10] *dh.* lupponti [11] *dh.* mit mascon [12] *l.* slpz, *dh.* sloz [13] *dh.* scibo[h]ten [14] kfxnrfknnfntf] *das zweite* k *auf rasur, dh.* keunreinnente [15] *dh.* urazzes [16] *dh.* frazarra [17] *dh.* keluppiu [18] *dh.* hilfa [19] *dh.* krabante [20] *dh.* fernim [21] *dh.* ilta [22] *dh.* furi sih [23] *dh.* minnirunga [24] *dh.* tranchus [25] *dh.* kelazzen [26] *dh.* keliupta [27] *dh.* hohemo [28] *dh.* rihlihen [29] *dh.* uuillon [30] *dh.* dicchi [31] *dh.* fogalare [32] *dh.* seitun [33] *dh.* kemuosit

D. ii. 333. 336. 337. 348. 349.

Uegetamen kkxxfgkdb[1] 228 — *Ham.* 829
(Uegetauerat) kksfltb[2] 229 — 846
Ferre[3] dxltkn[4] 229 — 858[d]
Insertare kngftxpn[5] 230 — 861
Speculum kfskht[6] 230 — 869
Fauens hflfkntf[7] 232 — 939
Conclamata pkxxfknptkx[8] 232 — 944
Pertulerat[9] dxltb[10] 236 — *Contra Symm.* I *Praef.* 9
Proelia txnstf[11] 236 — 10 [dccxc]
Dextra kfxxblt[12] 236 — 11
(Algidi) frpstfgb[13] 236 — 15 [dcccviii]
Propere klkgp[14] 236 — 16
Laqueos rkngb[15] 236 — 24
(Intepuit) frxxbrmftb[16] 236 — 25
Pertulit dxltb[17] 237 — 51
Edidit scrfkb[18] 238 — 61
Prçcipitis fbllfntfs[19] 238 — 85
Obtestor pkttp[20] 239 — 88
Ueterno sxntp[21] 239 — *Contra Symm.* I, 7
Parens fbtfr[22] 239 — 9
Informauit lfrtb[23] 240 — 43
Spurcauit pkhxprptb[24] 241 — 60
Pessulus plpchklk[25] 241 — 65 [dcclxxx. dcclxxxi. dcclxxxvi. dccxc. dccxcix. dcccvi. dcccviii]
(Catamitum) kkslbfxn[26] 241 — 70 [dcclxxxvii. dccxc. dccxcix. dcccvi. dcccviii. dcccxi]
Pelice chfbksp[27] 241 — 71 [dcccxi]
Experientia lkst[28] 242 — *Contra Symm.* I, 88
Leues hprscb[29] 242 — 101
Lupas hxprrun[30] 242 — 107
Quotannis ibrklkchxn[31] 242 — 113
Ardor mknnb[32] 242 — 117
Efferbuit prbn[33] 242 — *ib.*
Saliis sblzxngpn[34] 243 — 120
(Cilindros[35]) hfsklknbstbbb[36] 243 — 130
Ignis mknnb[37] 243 — 142
Amor hxpr[38] 244 — 160
(Lares) fkxrstftf[39] 245 — 204
(Opem[40]) hklfb[41] 246 — 210
Priuatos hbrbmb[42] 246 — 214
Ueru strblb[43] 246 — 230
(Auspiciis) hfklkn[44] 247 — 238
Flamine fxxbrtf[45] 247 — 246
Pactam prxt[46] 247 — 258
Vitricus stkxffbtfr[47] 247 — 259 [dcclxxx. dcclxxxvi. dcclxxxvii. dccxc. dccxcviii. dccxcix. dcccviii]
(Priuigni) stkxfsxn[48] 247 — 260 [dcclxxxvi. dccxc. dccxcviii. dcccvi]
Caedere slkzzxn[49] 247 — 263
Nupta prxt[50] 247 — 264
Spoliatum [sorte virili] erxxrtfn[51] 248 — 273
Lyeum xxkn[52] 248 — 276
Persuasum kflkxbkt[53] 248 — 283
Tolerare dxltfn[54] 249 — 311
(Emicat) scrfcchpt[55] 249 — 317

[1] *dh.* kiuuegida [2] *dh.* kiselta [3] *auf rasur* [4] *dh.* dultin. *die gl. ist von Graff fälschlich zu Ham.* 133 *gestellt* [5] *dh.* ingetuon [6] *dh.* kesiht [7] *dh.* helfinte [8] *dh.* piuueińotiu [9] pertulerant *Ed.* [10] *dh.* dulta [11] *dh.* tunste [12] *dh.* keuualt [13] *dh.* frostega [14] *dh.* iligo [15] *dh.* ringa [16] *dh.* eruuarmeta [17] *dh.* dulta [18] *dh.* screib [19] *dh.* fallentes [20] *dh.* pitto [21] *dh.* sunto [22] *dh.* fater [23] *dh.* lerta [24] *dh.* pihuorota [25] *dh.* plochili [26] *dh.* kislafun [27] *dh.* chebiso [28] *dh.* list [29] *dh.* horsca [30] *dh.* huorrun [31] *dh.* iarilichun [32] *dh.* minna [33] *dh.* pran [34] *dh.* salzungon [35] Cilindros *in* Celyndros *corr.* chelydros *Ed., s. die varr.* [36] *dh.* hesilina staba [37] *dh.* minna [38] *dh.* huor [39] *dh.* fiurstete [40] opes *Ed., s. die varr.* [41] *dh.* hilfa [42] *dh.* harama = arama [43] *dh.* strala [44] *dh.* heilin [45] *dh.* euuarte. *das dann von Graff aufgeführte* Puluinar bltbrf 248 *ist lateinisch* = altare [46] *dh.* prut [47] *dh.* stiuffater [48] *dh.* stiufsun [49] *dh.* slizzun [50] *dh.* prut [51] *dh.* eruurten [52] *dh.* uuin [53] *dh.* keliubit [54] *dh.* dulten [55] *dh.* screcchot

D. ii. 349. 350. 351. 352.

Circulus rknc[1] 249 — *Contra Symm.* I, 320
Orbis rknc[1] 250 — 322
Meta fntf[2] 250 — 324
(Plaga) bblbb[3] 250 — 328
Facem skkmxn[4] 250 — 331
Uerbera kfksklb[5] 250 — 345
Eumenidum hbzzxsp[6] 251 — 356
Calamos strblb[7] 251 — 366
(Subigit) kfnptkt[8] 251 — 373
Arcebat dbnbtrfkb[9] 253 — 414
Hebetat txnchklkt[10] 253 — 421 [dccxcviii]
Nimbosa txnchklb[11] 253 — 426 [*vgl.* dccxcviii]
Nugas ppsf[12] 253 — 433 [dccxcviii]
Rarescit cfrgbt[13] 253 — 437
Pactae prxtf[14] 255 — 471
Prodidit pffknptb[15] 255 — 480
Moluius prxccb[16] 255 — 482
Labarum prxttkl[17] 255 — 487
Ardebat schfkn[18] 255 — 488
INFORMATA kklfrtkx[19] 256 — 506
Pietate kxptk[20] 256 — 521
Gestire spklpn[21] 257 — 545
Pietatis kxptk[22] 257 — 546
Ruit kltb[23] 257 — 548
Iactat rxpmkt[24] 257 — 553
Fasces frb[25] 257 — 556
Ambit kfrpt[26] 257 — 557
Securim kfxxblt[27] 257 — *ib.*
Nugis ppsxn[28] 258 — 574 [dccxcviii]
Terit pfrkt[29] 258 — *Contra Symm.* I, 581
Tumulum crbp[30] 258 — 583
(Sanguine) cbxnnf[31] 259 — 593
Infame lfkdsbmxz[32] 259 — 609
Frequentia mfnkgk[33] 259 — 612
Furores mknnb[34] 260 — 627
Mimica scfrnlkchkx[35] 260 — 630 [dccxc]
Caluis pksxxkchkdpx[36] 260 — *ib.* [*vgl.* dccxc]
Ludere pktrkxgfn[37] 261 — 655
TEMERARIVS frbzbrrfr[38] 262 — *Contra Symm.* II *Praef.* 51
Noctis sxntp[39] 262 — 52
Disertior kfsprbchkrb[40] 262 — 56
(Imitata) mblfntf[41] 264 — *Contra Symm.* II, 42 [dcccvi]
Notis fbrbxxpn[42] 264 — *ib.*
Ludere mblfn[43] 264 — 44
Exuuias kkrpxbf[44] 264 — 62
Sectae lfrp[45] 265 — 93
Hebetem trbgb[46] 266 — 103
Auris lkxmentxn[47] 267 — 153
(Ostentet) xbfrbxrrf[48] 267 — 154
Tendat kkbrfkttf[49] 267 — 156
MEDITOR rbchpn[50] 268 — 182
Moni:menta[51] kfhuctf[52] 268 — 184
Uigore fxbtk[53] 269 — 197
Ignem mknnb[54] 270 — 225
Pietate kxptk[55] 271 — 251
Sola bstrkchb[56] 271 — 252
(Pudor[57]) rfknk[58] 271 — 253

[1] *dh.* rinc [2] *dh.* ente [3] *dh.* halba; *kann auch zu* regio *desselben verses gehören* (*so Graff*) [4] *dh.* skimun [5] *dh.* keisila [6] *dh.* hazzuso [7] *dh.* strala [8] *dh.* kenotit [9] *dh.* danatreib [10] *dh.* tunchilit [11] *dh.* tunchila [12] *dh.* pose [13] *dh.* cergat [14] *dh.* prute [15] *dh.* offinota [16] *dh.* prucca [17] *l.* prkttkl, *dh.* prittil, *nach der Glosa* Labarum .i. frenum (*Codex Prag.* viii H 4 *f.* 82') [18] *dh.* schein [19] *dh.* kilertiu [20] *dh.* kuoti [21] *dh.* spilon [22] *dh.* kuoti [23] *dh.* ilta [24] *dh.* ruomit [25] *dh.* era [26] *dh.* kerot [27] *dh.* keuualt [28] *dh.* posun [29] *dh.* perit [30] *dh.* crap [31] *dh.* chunne [32] *dh.* leidsamuz [33] *dh.* menigi [34] *dh.* minna [35] *dh.* scernlichiu [36] *dh.* pisuuichidox (x *auf rasur*) [37] *dh.* pitriugen [38] *dh.* frazarrer [39] *dh.* sunto [40] *dh.* kesprachira [41] *dh.* malente [42] *dh.* farauuon [43] *dh.* malen [44] *dh.* kiroube [45] *dh.* lero [46] *dh.* traga [47] *dh.* liumentun [48] *dh.* uberburre [49] *dh.* kibreitte [50] *dh.* rachon [51] Moni:-menta] i: *aus* u *rad.* momenta *Ed., s. die varr.* [52] *dh.* kehucte [53] *dh.* fuhti [54] *dh.* minna [55] *dh.* kuoti [56] *dh.* astricha [57] *rasur über* pudor [58] *dh.* reini

D. II. 352. 353. 354. — *Germ. stud.* 2, 302

(Subigebant[1]) kfrfn[2] 272 — *Contra Symm.* II, 282
Aratra flxpgb[3] 272 — 283
(Cuneis[4]) mktxxfkkkn[5] 272 — 285 [DCCXCIX. DCCCXVI]
Robore stbrkchk[6] 273 — 331
Signum bbcpt[7] 274 — 352
Sortitam nfmxntb[8] 275 — 371
Succendat kfxxbrmf[9] 275 — 383
Riget kfnfzzf[10] 275 — *ib.*
Relaxet[11] kkxxfkchf[12] 275 — *ib.*
Tutacula pksckrmkdb[13] 275 — 388
Urget nptkt[14] 276 — 402
Hauserit nbmk[15] 276 — 406
Circiter nbh[16] 276 — 413
Lubrica xnstbtkgkx[17] 276 — 414
Aequa rfhtkx[18] 276 — 415
Fasces frb[19] 277 — 425
Securis kkxxblt[20] 277 — *ib.*
Aegre xnsbmftp[21] 277 — 437
Termis pbdxn[22] 277 — 446
Tigillis spbrrpn[23] 278 — 456 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
Constituunt lfrrknt[24] 278 — 461
Secta lfrb[25] 279 — 486
Fregit xbfrxxbnt[26] 279 — 509
Peditem hfrf[27] 280 — *Contra Symm.* II, 521
Calamos strblb[28] 280 — 525
Non fero nkdxltp[29] 281 — 551 [DCCXC]
Lymbum spxm[30] 282 — 577 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
Rhenus rkn[31] 283 — 604 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI]
Corniger phbd[32] 283 — 606
Uadimonia xxfttf[33] 283 — 614 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII]
Fulchra pfttf[34] 283 — 616
Haurit nkmkt[35] 284 — 633
Supplicat flfhpt[36] 284 — 643
(Ligno — cauato) quod uulgo scfmb[37] dicitur 284 — 647 [DCCXCIX. DCCCVIII]
Flauescere ixngfn[38] 285 — 657
Funere tpdf[39] 285 — 668
Ruens klkntp[40] 286 — 700
Pudoris rfknk[41] 287 — 1065
Ignem mknnb[42] 287 — 1075
Resides trbgb[43] 287 — 1076
Pilento sbmbpxchf[44] 287 — 1089 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
(Imputat) pxgkt[45] 287 — 1090
Sanguinis chxnnfs[46] 287 — 1092

DCCCII

a = *Codex monasterii heremitarum* 302. *b* = *Codex monasterii heremitarum* 15 *f.* 111[b].

(Greges equarum[47]) stuat *a* 118 — *Psych. Praef.* 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXIV]
Buculas. genus . . . . ł labal siue . . . . buuga. ł chuauui *b* ( ) | nera uasorum

[1] *darüber rasur* [2] *dh.* ieren [3] *dh.* fluoga [4] *darüber rasur* [5] *dh.* mit uuekkin [6] *dh.* starichi [7] *dh.* abcot [8] *dh.* nemunta [9] *dh.* keuuarme [10] *dh.* kenezze [11] Relaxet] *das zweite* e *aus ansatz von* a [12] *dh.* kiuueiche [13] *dh.* piscirmida [14] *dh.* notit [15] *dh.* nami [16] *dh.* nah [17] *dh.* unstatigiu [18] *dh.* rehtiu [19] *dh.* era [20] *dh.* kiuualt [21] *dh.* unsamfto [22] *dh.* padun [23] *dh.* sparron [24] *dh.* lerrint [25] *dh.* lera [26] *dh.* uberuuant [27] *dh.* here [28] *dh.* strala [29] *dh.* ni dulto [30] *dh.* soum [31] *dh.* rin [32] *dh.* phad [33] *dh.* uuette [34] *dh.* pette [35] *dh.* nimit [36] *dh.* flehot [37] *dh.* scema [38] *dh.* iungen [39] *dh.* tode [40] *dh.* ilinto [41] *dh.* reini [42] *dh.* minna, m *fast erloschen* [43] *dh.* traga [44] *dh.* sambouche [45] *dh.* ougit [46] *dh.* chunnes [47] :equarum] *rasur von* a *a*

D. II. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. = *Germ. stud.* 2, 302

|abala siue |ntbouga *a* 118—*Psych. Praef.* 31 [DCCXCVIII. DCCC. DCCCVIII. DCCCIX]

Bagis balsthruin *b* () halsdrubin *a* 118 — 33 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]

Mappalia. ł magalia .i. tabernacula ex ramis facta i. louba. ł[1] *b* () louba. hutta *a* 118 — 46 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]

(Cachinni) cahicinnis[2] *a* 118 — 49

Quo milite .i. kemphen *b* — *Psych.* 5 [DCCXC. DCCCI. DCCCVIII]

Meliore manu .i. gisundero hendi *b* () kisuntero hendi *a* 119 — 11 [DCCLXXX. DCCXC. DCCCI. DCCCVIII]

Comminus, prope. ingegin *a* 119 — 18

Agresti [cultu] ....i. uuildero bigangida *b* () uuilderu bigengida *a* 119 — 22 [DCCCI. *vgl.* DCCC]

(Suffundere) erdem | *a* 119 — 45 [DCCLXXX. DCCC. DCCCI. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]

(Conto petit) mit stangu gisua^{h}zte sia *a* 120 — 116 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Conuitia sc^{h}eltuuort *a* 120 — 121

Crispata suachazenti *a* 120 — 122 [DCCXC. DCCCI]

(Missile) spirilin *a* 123 — 151 [DCCLXXX. DCCXC. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]

(Rasile — lignum) giscabanholz *a* 123 — 153 [DCCLXXXIV]

(Ferinis) diorliben *a* 123 — 181

(Madidis — lupatis) fuhten mindilon *a* 123 — 191 [DCCLXXX. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCVIII]

(Habenis[3]) brittilen[4] *a* 123 — 193 [DCCCI. DCCCIII]

(Cedere) inuuichan *a* 124 — *Psych.* 212

(Ridiculum) huohlihaz *a* 124 — 216 [DCCCVIII]

(Prodit) meldot *a* 124 — 248

(Temeraria) fraualiu *a* 124—254 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCC. DCCCV. DCCCVIII]

(Umbo[5]) rantboug *a* 124—255 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXV]

(Uersuta opifex) abahiu striunara *a* 124 — 260 [DCCLXXX]

(Languida) zardondiu *a* 121 — 312 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCIII. DCCCVIII]

Petulanter gelidoso *a* 121 — 314 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXIV]

Lituos héridrumbun *a* 121—318 [DCCLXXX. DCCCVIII. *vgl.* DCCCVI]

(Amento) leze *a* 121 — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

(Brateolis) bratteolum blech *a* 122 — 335 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCC. DCCCV]

(Flexura) felga *a* 122 — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]

(Electri) quecsilabares *a* 122 — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII]

(Luteolis) falauuen[6] *a* 122 — 354

(Religamine) gibende ł chozze *a* 122 — 359 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVIII. DCCCXIV]

(Cantarus) scala *a* 122 — 367 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCV. DCCCVIII]

(Cyatis) stouf ł fiala *a* 122 — 369 [DCCLXXXIV. DCCXCVIII]

[1] *nach* ł *steht weiter nichts b* [2] *von and. hand a* [3] Habenis] i *aus* a *corr. a*
[4] brittilen *undeutlich a* [5] umbonis *Ed.* [6] falauuen] *das erste* u *undeutlich a*

DCCCIII

Codex monasterii heremitarum 15.

Suffundere erdemphen 104^a — *Psych.* 45 [DCCLXXX. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]

Sanies uuarahc 104^a — 100

Scabrosa [sorde] rosdagemo 104^b — 106 [DCCCVI]

Spumanti feimantemo 104^b — 113 [DCCCXIV]

(Habenis) zubilon. brittilon 105^a — 193 [DCCCI. DCCCII]

Languida zardondiu 106^a — 312 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCVIII]

Amento lazze 106^a — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Bratteolis labeleion[1] 106^b — *Psych.* 335 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXCV]

(Toregmata) ł scafreita 106^b — 370 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCV. DCCCVIII]

Peplo tubile 107^a — 440 [DCCCVIII]

Crinalis acus spinula 107^b — 448 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Redimicula risil 107^b — *ib.*

Uittę nestilan 107^b — *ib.*

Immunes ateile 108^a — 506

In conum inspizun 111^a — 871 [DCCCV]

DCCCIV

Codex Turicensis Rhenov. 62.

Lasciuia[2] getelosa 35 — *Praef.* 10 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCX]

(Pertinax) einstritigo 35 — 14 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]

Furtum .i. divba 38 — *H. matut.* 20

Callida tumiga 38 — 21 [DCCXC. DCCCVII. DCCCXI]

Seuerum gedigeno 38 — 33 [DCCCVIII. DCCCX. DCCCXIII]

Fenoris anlehens[3] 38 — 45 [DCCXCIII. *vgl.* DCCXC. DCCXCII. DCCC. DCCCV]

Serta hôbitbant 40 — *H. a. cibum* 28 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. *vgl.* DCCXCIII]

Indigena knbxitkg[4] 40 — 32 [*vgl.* DCCXC]

Pedicis strichin 40 — 42 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCXI]

Calamum angol 40 — *H. a. cibum* 48 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCXI]

Siliqua cheua 40 — 63 [DCCXCVII. DCCXCIX]

Thimo binesuga 40 — 74 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]

Nemoris bongardes 40 — 76 [DCCCVII. DCCCXI]

Caueam chelun 41 — 94

Gustus imbiz 42 — 179 [DCCXCVII. DCCCVI]

Stuppa linemint 44 — *H. a. inc. luc.* 20

(Liquido) nazamo 44 — 21 [DCCCVI]

Flatu advzuhti 49 — *H. ieiun.* 24 [DCCCXI]

Offam bizzo 51 — 119 [DCCLXXXIII. DCCXCVI]

Papillę tuttin 52 — 165 [DCCXCVII. DCCCVII.

[1] labeleion] *das erste* e *aus* a *corr.* [2] lasciva *Ed.* [3] *oder* anleheni̇ [4] *l.* knbxrtkg, *dh.* inburtig

D. II. 316. 317. 321. 322. — *Prud.* 5. (*Zs.* 15, 350. 351)

vgl. DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]

Prodigam, largam spild^{e}ga 53 — *H. ieiun.* 217

Impexis strubēden 54 — *H. p. ieiun.* 42 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI. DCCCVII]

Lappis kletū 54 — *ib.* [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Forvm marcat 62 — *P. Calagurr.* 47 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXIII]

Calibs stahal 62 — 72

Obstinatio enstritigi 64^{1} — *P. Vinc.* 178 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCXI]

Serrata, serra : uocatur wesse [1] 64^{2} — 217 [DCCXCIX. DCCCXI]

Regula cêin 64^{2} — *ib.* [DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]

Cauterem blôz 64^{2} — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Fornicis suibogen 64^{2} — *P. Vinc.* 243 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCXI. DCCCXVI]

Angulis ortin 65^{1} — 258 [DCCXCIX. DCCCXI]

Trulla keilla 127 — *P. Rom.* 299 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Abdomina ambana 146 — 918 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Usitatum .i. geuuona 147 — 951 [DCCXCIX]

Recrementum spirin 160 — *Apoth. Praef.* II, 54 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]

Cippo .i. stóch 169 — *Apoth.* 293 [DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]

Carybdis, confusio i. vverboth 183 — 747 [*vgl.* DCCXC. DCCCVI]

Preripit inzuncti 184 — 770 [*vgl.* DCCXCIX]

DCCCV

Codex Florentinus XVI, 5.

Suffundere erdemphin 127^{b} — *Psych.* 45 [DCCLXXX. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCIII. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]

Glutinat .i. chleipta 127^{b} — 79 [DCCCVI]

Prostibulum huor 127^{b} — 92

Manes helligota 127^{b} — *ib.*

Vada furte 127^{b} — 94

Conto [2] mit stanno. ł cholbo 127^{b} — 116 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXIV]

Hirsutas' ruhon 127^{b} — 117 [DCCCVI. DCCCXIV]

Capulus [3] helẓza 127^{b} — *Psych.* 137 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Cassis helm 127^{b} — 140 [DCCXCVIII]

Tinnitum scal 127^{b} — 141

Ebur uaginam .i. underbilze [4] 127^{b} — 148

Missile sperilin 127^{b} — 151 [DCCLXXX. DCCXC. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII]

Diua guttin 127^{b} — 169

Villis tocchin [5] ł zaton 127^{b} — 180 [DCCLXXXIV]

Armos buoge 127^{b} — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC]

[1] wesse *von and. hand* [2] Conto *fehlt hs.* [3] capulum *Ed.* [4] underhilze] z *aus* h *corr.* [5] *l.* locchin

Prud. 5. (*Zs.* 15, 351)

Iubis manon 127^{b} — *Psych.* 181 [DCCLXXXIV. DCCCVI]

Nodum chnopf 127^{b} — 187 [DCCLXXX. DCCCI. DCCCVIII]

Limbus soum. ł borto 127^{b} — 188 [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVIII]

Lupatis chambrittiln 127^{b} — 191 [DCCCXIV]

Habenis ḅalftron[1] 128^{a} — 193

Faleratum gesatilotin 128^{a} — 195

Cuneum gisemine 128^{a} — 197

Collega[2] gesello 128^{a} — 201

Sulcare furen 128^{a} — 213

Nouales n'au 128^{a} — *ib.* [*vgl.* DCCLXXXVIII. DCCC]

Colonos ŏbin 128^{a} — 215

Degener unedele 128^{a} — 229

Tirones sturlinga 128^{a} — 236

Nugas wi^{h}t 128^{a} — 241

Temeraria frauilin[3] 128^{a} — 254 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCC. DCCCII. DCCCVIII]

Fundali[4] sclinclichimo 128^{a} — 293 [DCCLXXXIV]

Expertus beu'unt 128^{a} — 298

Petulanter getiloso 128^{a} — 314 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXIV]

Raucos he'sir 128^{a} — 317 [DCCC]

Stridula lancea spiez .i. ruzente[5] 128^{a} — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCC. DCCCVI. DCCCVIII]

Amento lazze 128^{a} — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Illex persuasor ł spenare 128^{a} — 328

Brateolis Blechin 128^{a} — 335 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVIII. DCCC. DCCCII]

Axem wagin 128^{a} — 336

Radiorum speichon 128^{a} — *Psych.* 337 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV. DCCCXVII]

Electri[6] gesmelzis[6] 128^{a} — 339 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCVI. *vgl.* DCCCXIV]

Flexura felga 128^{a} — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]

Gan'arum meretricum ł frezzon 128^{a} — 343 [*vgl.* DCCLXXXIV]

Mitra cuppha[7] 128^{a} — 358 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCV]

Cesariem fahs 128^{a} — *ib.* [DCCCVI]

Verrat cherit 128^{a} — 362 [DCCLXXXVIII. DCCCVI]

Serica fellola 128^{a} — 363

Texuit wab. ł wifta[8] 128^{a} — 365

Cantarus scala 128^{a} — 367 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCII. DCCCVIII]

Fulcra gistule 128^{a} — 370

Toreumata tornatalia uasa ł scafreita 128^{a} — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCIII. DCCCVIII]

Pendat luat .i. eidoth 128^{a} — 406

Vertigo welbi ł felga 128^{a} — 414 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVIII. DCCCXI]

Offas muos 128^{a} — 426

Sistro suegelo 128^{a} — 435 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCVIII]

Peplo pallio ł hullitvche 128^{a} — 440

Crinalis acus risil. ł spenula 128^{a} — 448 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Fibula :nusca 128^{a} — 449 [DCCLXXX.

[1] ḅalftron] ftr *aus corr.* [2] conlegam *Ed.* [3] *l.* frauilin [4] funali *Ed., s. die varr.* [5] spiez .i. ruzente] *beide* z *aus* h *corr.* [6] *beide worte unterpunctiert* [7] *l.* cappha [8] wifta] *am* w *radiert*

Prud. 5. (*Zs.* 15, 351. 352)

DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCVIII. DCCCXVII. *vgl.* DCCCVI]

Flammeolum mano 128ᵃ — *Psych.* 449

Monile gisteine[1] 128ᵃ — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Commenta urdancha 128ᵃ — 465

Eumenides dee.inferni .i. helli. wĭnna 128ᵃ — 466

Monete munizo[2] 128ᵇ — 526 [DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCCVIII]

Luiturus eidonsulde[3] 128ᵇ — 535

Anathema farwazin[4] 128ᵇ — 540 [DCCLXXXVIII. DCCXCVIII]

Auite anilich 128ᵇ — 542

Anguinos crines slanchlichin. loccha 128ᵇ — 560

Erynis hazis 128ᵇ — 566 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCCVI]

Palpitat zabilot[5] 128ᵇ — 594 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVIII]

Ilia lancha 128ᵇ — 597

Tinea[6] miluua[6] 128ᵇ — 600

Inficiatrix negatrix .i. missimachara 128ᵇ — 630

Discinditur[7] zirslizin[8] uuirt 128ᵇ — 632

Exfibulat ingurta .i. incnufta 128ᵇ — 633 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Natatum suūmoth 128ᵇ — 656

Plectrum[9] cit^{tir}rifin 128ᵇ — 658 [DCCXCVIII]

Sicham .i. mĭhchil swert 128ᵇ — 689

Pilo stampho 128ᵇ — 717

Phalanges ṣạc̣^{a} scara[10] 128ᵇ — 816 [DCCCXIV]

Conum .i. spiz.[11] ł curuatura 129ᵃ — *Psych.* 871 [DCCCIII]

Concham[12] merischala 129ᵃ — 872 [*vgl.* DCCXC]

Uocamus et mastrugas.[13] renones alio nomine que rustice crôtina uocatur 129ᵃ — *Contra Symm.* II, 699

Laruas scrato 129ᵃ — 840 [DCCXC. DCCCVI]

Cardo ango 129ᵃ — *Praef.* 3

Ferulis geisilon 129ᵃ — 8 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI]

Fenoris lehins 129ᵇ — *H. matut.* 45 [DCCXC. DCCXCII. DCCC. *vgl.* DCCXCIII. DCCCIV]

Cerula nox[14] plawa 129ᵇ — 73

Patêra[15] scala 129ᵇ — *H. a. cibum* 17 [DCCXCVI]

Camena fifa 129ᵇ — 26

Timpora tuuenne 129ᵇ — 27 [DCCXCIII]

Pedicis druʰun 129ᵇ — 42 [*vgl.* DCCCVIII]

Maculis necin: 129ᵇ — *ib.* [DCCLXXXVI]

Gluten[16] chlebe 129ᵇ — 43 [DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII]

Vimina uuida 129ᵇ — 44 [DCCXCVII. *vgl.* DCCXC. DCCXCIII] [DCCXCIII]

Pampinum[17] rebiblat 129ᵇ — 53 [*vgl.* DCCXCIII]

Baca bere 129ᵇ — 55 [DCCXCIII]

Multra milichfaz[18] 129ᵇ — 66

Calatum[19] chasichar 129ᵇ — 70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX]

Timo piniuurz[20] 129ᵇ — 74 [DCCCXI]

Fidibus seiton 129ᵇ — 82 [DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCX]

[1] gisteine] *das zweite* e *aus* i *corr.* [2] munizo] z *aus* h *corr.* [3] *l.* sculdende [4] farwazin] z *aus* h *corr.* [5] zabilot] z *aus* h *corr.* [6] *beide worte unterpunctiert.* tineis *Ed.* [7] discingitur *Ed., s. aber die varr.* [8] zirslizin] *beide* z *aus* h *corr.* [9] plectro *Ed.* [10] *übergeschr. von anderer hand, derjenigen, die das vorhergehende wort unterpunctierte* [11] spiz] z *aus* h *corr.* [12] conchae *Ed.* [13] mastrucis *Ed.* [14] nocte *Ed.* [15] pateras *Ed.* [16] glutine *Ed.* [17] pampineo *Ed.* [18] milichfaz] z *aus* h *corr.* [19] calatho *Ed.* [20] piniuurz] z *aus* h *corr.*

Prud. 5. (*Zs.* 15, 352. 353)

Dedo geichon 129^b — *H. a. cibum* 107

Genialibus mit giburtlichin 129^b — 144 [DCCCVI. *vgl.* DCCXC]

Discidium zislizida[1] 129^b — 148 [*vgl.* DCCLXXXIII. DCCXCIII]

Spurcum unsubirz[2] 129^b — *H. p. cibum* 21

Facibus facholon 129^b — *H. a. inc. luc.* 14 [DCCCXI]

Testula scirbi 129^b — 17 [DCCLXXXVI. DCCXC]

Teretem siniuuelba 129^b — 20

Nectar :seim 129^b — 21

Axis[3] uuagin 129^b — 92

Trionibus waginin[4] 129^b — 146 [DCCXCVI]

Roscide tŏgum 129^b — 149 [DCCXCIII]

Prestigiator zŏberar̦e[9] 129^b — *H. a. somnum* 140 [DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCVI]

Sirtium saxorum .i. santwrfo 129^b — *H. ieiun.* 30

Non usitatis ungewonen 129^b — 56 [*vgl.* DCCXCVI]

Pullati[5] g'swerzida 129^b — 151

Murices fellola 129^b — 156

Parca argu: 129^b — 165 [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII]

Inlimis[6] anchleibist 130^a — *H. o. horae* 35 [DCCXCIX. DCCC]

Spurcamina unsubirda 130^a — 56 [DCCXCIX. DCCC]

Qualus chorb 130^a — 60 [DCCXCVI. DCCXCVIII. DCCXCIX]

Genitali giburtlich 130^a — *H. a. exeq. def.* 167 [DCCXC]

Bipennam[6] bial 130^a — *P. Calagurr.* 55

Catasta[7] genus tormenti .i. ritebouma 130^a — 56 [DCCCVI]

Renideo[8] widi'stincho 130^a — *P. Vinc.* 131 [DCCCVI]

Vncis chaluuon 130^a — 174 [DCCCVI]

Fuligo rŏz[9] 130^a — *P. Vinc.* 198 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Cauter.[10] et cauterium .i. douil 130^a — 230 [DCCCVI]

Decursa irlitena 130^a — 289 [DCCCVI]

Aulea[11] proprie umbihanga 130^a — 366 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]

Murices tubistein|na 130^a — 446 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI]

Rudente seile 130^a — 451 [DCCCVI. *vgl.* DCCCXI]

Carbaso segile 130^a — *ib.* [DCCCVI]

Sparteus [culleus] sac 130^a — 457

Fiscilla churbili 130^a — 492 [DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXIV]

Cippum[12] stoc 130^a — 552 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]

Exauctor irsouchare 130^a — *P. Laur.* 48 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.* DCCCXI]

Referta[13] iruulta Farcimen uuenist 130^a — 55 [DCCXCIX]

Monete muniza[14] 130^a — 56 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Rudera arice 130^b — 190 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Manicum lamin 130^b — 231 [DCCXCIX. *vgl.* DCCXC]

Vola[15] fust 130^b — 242 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]

Prurit iuchit 130^b — 254 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCXI]

Scalpit skapit 130^b — 255 [DCCLXXX.

---

[1] zislizida] *beide* z *aus* h *corr.* [2] unsubirz] z *aus* h *corr.* [3] axe *Ed.* [4] waginin] *am ersten* n *radiert* [5] bullati *Ed., s. aber die varr.* [6] inlinis, bipennem *Ed.* [7] catastas *Ed.* [8] renidet *Ed.* [9] z *aus* h *corr.* [10] cauterem *Ed.* [11] aulaeis *Ed.* [12] *gl. zu* stipitem [13] refertam *Ed.* [14] muniza] z *aus* h *corr.* [15] volam *Ed.*

Prud. 5. (*Zs.* 15, 353. 354)

DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Struma[1] chrof 130^b — *P. Laur.* 258 [DCCXCIX]

A mucca roz mucculentus[2] rozzigen 130^b — 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII. DCCCXIII. DCCCXVI]

Lippos so surôgge 130^b — 284 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]

Cauillo [mimico] uochlichro Mimus scirno 130^b — 318 [DCCXCIX. DCCCVI]

Curia[3] dinchus 130^b — 446 [DCCXC. DCCXCIX]

Pessulos grindili 130^b — 480 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]

Prorumpunt vzbrastin 131^a — *P. Hippol.* 111 [DCCCVI]

Multicolor fucus .i. manichfaruuiliche malice 131^a — 124 [DCCXC]

Scopulis ronon 131^a — 150

Fornice crippa 131^a — 166 [DCCCVI]

Speculum speigil 131^a — 186 [DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Umbonibus ra°din[4] 131^a — 201

Cesaries fahs 131^a — *P. Cypr.* 30 [DCCXC]

Palestra spilhus 131^a — *P. Caesaraug.* 101 [DCCXCIX. DCCCVI]

Fornicem huorhus 131^b — *P. Agn.* 129 [DCCXCIX. DCCCVI]

Prosubiit[5] stiez[6] 131^b — *P. Eulal.* 130 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]

Odorius spratelendo 131^b — 151 [DCCXCIX. DCCCVI]

Iugulos bruste 131^b — *ib.* [DCCXCIX. DCCCVI]

Vorticibus ł uerticibus werbon 131^b — *P. Quir.* 67 [DCCXC. DCCXCIX]

Edituus sigiristo 131^b — *P. Cass.* 17 [DCCXCIX. DCCCVI]

Pupugerat .i. stiz[7] 132^a — 59 [DCCXCIX. DCCCVI]

Infantissimo unchustlichistimo 132^a — *P. Rom.* 3

Ventilo uuaio. inde uentilator 132^a — 78

Populare [quiddam] liutbliches 132^a — 81 [DCCXC. DCCXCIX]

Esseda[8] sambuch 132^a — 156 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

Amasii. et amasiones est amasionum friedelo 132^a — 182 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Disco bahuueiga 132^b — 192 [DCCXC. DCCXCIX]

Cygnus elbiz 132^b — 221 [DCCCXVI]

Fusos spinnilun 132^b — 239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Pulmo[9] lungunna 132^b — 248

Tirso .i. trunco. ł stango 132^b — 280 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII]

Trulla kella 132^b — 299 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVII. DCCCVIII]

Sacerdos nunna 132^b — 351 [DCCXCIX]

Fidicule[10] genus ferri subtilissimi quo incidebantur martyres .i. geiselun 132^b — 481 [DCCXCIX]

Podagra. pestis in artubus .i. lidesuht 132^b — 495

Papullas .i. buullun 132^b — 489 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI]

[1] strumas *Ed.* [2] muculentis *Ed.* [3] curiam *Ed.* [4] ra°din] *die corr. von and. hand* [5] prosubigit *Ed.* [6] stiez] z *aus* h *corr.* [7] stiz] z *aus* h *corr.* [8] essedo *Ed.*, *s. die varr.* [9] pulmonem *Ed.* [10] Fidicule] *das erste* i *aus* e *radiert*

Prud. 5. (*Zs.* 15, 354. 355)

Abdomen [1] uue$^{a i}$st 133^a — *P. Rom.* 918 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]

Bubulus wisit 133^a — 1007 [DCCXCIX]

Pulpita lectar 133^a — 1016 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX]

Fragitida [2] .i. brecha 133^a — 1076 [DCCXC. DCCXCIX. *vgl.* DCCCVIII. DCCCXI]

Dimensio irlittida 133^a — 1126 [DCCXCIX]

Mancipatam ....i. kisalta 133^a — *H.* VIII *Kal. Jan.* 39 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCXI]

Miricis [3] gneste 133^a — 76 [DCCXCIX. DCCCVI]

Pugio stich 133^a — *H. epiph.* 116 [DCCXCIX]

Glauco [speculamine] gl^{r}auuero 133^a — *Apoth.* 20

Distendit fi^{r}denittha 133^a — 106 [*vgl.* DCCXCIX]

Assuesceret kewoneti 133^a — 161 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Desuescas intwones 133^b — 345 [DCCXCIX]

Similaginis .i. simelo 133^b — 353 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]

Chollinit chlinit 133^b — 359 [DCCXCIX]

Gelis harpha ł mîsa. ł citara 133^b — 388 [DCCLXXXVII. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]

Grunnitibus grunnizoton 133^b — 416 [DCCXCIX. DCCCVI]

Verbena herba .i. isinina 133^b — 473 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Patêram scalun 133^b — 481 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]

Sacellum huorh [9] 133^b — *Apoth.* 500 [DCCXCIX. *vgl.* DCCCVI]

Pubertas iugunth 133^b — 573

Crepundia spil 134^a — 643 [DCCXCIX]

Vligo dunchili 134^a — 678 [DCCXCIX]

Marmore st^{e}ede 134^a — 652

Rubore rotemi [4] 134^a — 762 [DCCXCIX]

Sollers wizzige 134^a — 835 [DCCXCIX]

Vola flazza 134^a — 860 [DCCXCIX]

Vngue [5] nagala 134^a — *ib.*

Remeabilis a re et meo compositum .i. widirfarlichiz [6] 134^a — 1049

Coniectåre [7] ratiscon 134^a — *Ham.* 82 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCVIII.^{r}DCCCVI]

Lolium ratin 134^b — 216 [DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]

Auena [8] habiro 134^b — 218 [DCCXCIX. DCCCVI]

Brucus keuir 134^b — 228 [DCCXCVIII. DCCXCIX]

Leno huormachare 134^b — 260 [DCCCVI]

Vniones [9] mergriezun [10] 134^b — 271

Muscus [11] pisamo 134^b — 297 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Ganeonis des frazis 134^b — 322 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]

Mento chinne 134^b — 410 [DCCXCIX. DCCCVI]

Sorbicio [12] uuar môs. inde sorbic^{i}uncula 134^b

Ditibus richlichin 135^a — 796 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]

Inleuit inchlinit 135^a — 807

Vimina w^{i}da 135^a — *ib.*

[1] abdomina *Ed.* [2] sphragitidas *Ed.* [3] Miricis] s *auf rasur von* a [4] *über diese gl. handelt Scherer Zs.* 24, 447; *doch scheint die vergleichung der formen in nr* DCCXCIX *seiner erklärung nicht günstig* [5] ungues *Ed.* [6] widirfarlichiz] z *aus* h *corr.* [7] Coniectåre] *das untere* a *undeutlich* [8] avenis *Ed.* *am rande weiter unten* auena habur *saecl.* 15 [9] *gl. zu* calculus [10] mergriezun] z *aus* h *corr.* [11] *gl. zu* peregrino pulvere [12] Sorbicio] S *auf rasur. diese gl. wird sich auf* haustu *v.* 610 *beziehen*

Prud. 5. (*Zs.* 15, 355)

Remensum uui:dirmeszin [1] 135^a — *Ham.* 850 [DCCXCIX. DCCCVI]

Exponit brahta 135^a — *Contra Symm.* I *Praef.* 13 [DCCXCIX]

Sarmenta [2] scheita 135^a — *Contra Symm.* I *Praef.* 24

Nasse suuimmen 135^a — 60 [DCCXCIX. DCCCVI]

DCCCVI

Codex comitum de Apponyi.

Ferulis geisilon 2^b — *Praef.* 8 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV]

Petulans unchi [3] 3^a — 11 [DCCCVIII]

Stertere riuzin 4^b — *H. a. galli cantum* 28 [DCCLXXXVI. DCCLXXXIX. DCCXC. DCCXCIX. DCCCX. DCCCXI]

Conuolutis chirigiloten 5^a — 85 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII]

Lucelli vuochiris 6^a — *H. matut.* 45 [DCCXCV. DCCCVII]

(Despice [4]) bisih 6^a — 58 [*vgl.* DCCCVII]

Tinguis fariuuist 6^a — 70

Terge chisubere 6^a — 72 [DCCCVII]

(Usque) uncin 6^a — 75 [DCCLXXXVI. DCCXC]

Inguen lenchi 6^a — 81 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII]

Pateras napfa 7^a — *H. a. cibum* 17

(Seria) ernsthaftiu [5] 7^a — 18 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. *vgl.* DCCXCIII. DCCXCIX. DCCC]

Serta houpitpant 7^a — 28 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII. *vgl.* DCCXCIII]

Pedicis vualzon 7^a — 42 [DCCLXXXVI. DCCXC. *vgl.* DCCCVII]

Coma vuiffil 7^b — 63 [DCCCXIII]

(Calatho) chasicar 7^b — 70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVIII. DCCCX]

Thymo binisuga 7^b — 74 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]

Esto vuese 8^a — *H. a. cibum* 95 [DCCCVII]

Ut dasz 8^b — 127

(Genialibus) mit giburtlihen [6] 8^b — 144 [DCCCV. *vgl.* DCCXC]

Gustus imbiz 9^a — 179 [DCCXCVII. DCCCIV]

Uice civuis 10^a — *H. p. cibum* 17

(Rident) scinint 10^a — *ib.*

(Recessu) chisuase 10^a — 27 [DCCCVII]

Refertam [sedem] irfulī 10^a — 29

Expedita irlostiu 10^a — 31 [DCCCVII]

Praecluens filo 10^a — 37 [DCCXC. DCCCVII]

Haustibus sluntin 10^a — 45 [DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI]

Ingeruntur uuerdint 11^a — 87

(Liquido) nattimo [7] 11^b — *H. a. inc. luc.* 21 [DCCCIV]

(Flere) rinnen 11^b — 24 [DCCXC]

Calamis zeinnun 12^a — 52 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVII]

Persultare hellon 12^b — 86

Calta cleo 13^a — 114 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVI. DCCXCVII]

Abprobauit antfristota 14^b — *H. a. somnum* 60

Fixum irhanginen 14^b — 64

Perplexa touginiu 14^b — 66

Praestigiator zoubirare 15^b — 140 [DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCV]

Inuerecundus [lepos] unscamaliniu 16^a — *H. ieiun.* 13 [DCCCVII]

[1] uui:dirmeszin] z *aus* h *corr.* [2] sarmentis *Ed.* [3] *anfang eines adjectivs, etwa* unchistomer [4] dispice *Ed., s. die varr.* [5] *neben* redolet *v.* 24 *am rande* git, *wol lateinisch* [6] *in geheimschrift* [7] *in geheimschrift*

Zs. 16, 85

Detersa chisubirtiu 16^a — *H. ieiun.* 22 [DCCXC]
Uolutis irlitin̄ 16^b — 39
Industriae kileuui 17^a — 67 [DCCCVII]
Vulgo ubiral 17^a — 88
Contumax uuidirbru^{h}cī 17^a — 89
Urna lozfaz 17^b — 112 [DCCXCVII. DCCXCIX. *vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC]
Uomentis spiginī 18^a — 127
Imputans cellente 18^a — 133 [DCCCVII]
Frementem gremizonī 18^a — 146 [DCCCI]
Parca argiu 18^b — 165 [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII]
Oraculum bimeinida 18^b — 172 [DCCXC]
Limat chibasinot 19^a — 205
Rubiginem rost 19^a — *ib.*
Blanda miltiu 19^b — 210
Largitas maneiī[1] 19^b — *ib.*
(Palpas) locchos 19^b — *H. p. ieiun.* 8 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Uixdum nohio 19^b — 10
Imbuatur kilabot[2] 20^a — 15 [DCCCVII]
Lactat scundit 20^a — 19
Comat chisubere 20^a — 24
Terge bisih 20^a — 25 [DCCXCVI]
Tegimus dechimes 20^a — 29 [DCCCVII]
Donat kiherot 20^a — 32
Residem [ovem] herlekenaz 20^a — 33 [DCCCVII]
Hyrtae strobil̄ 20^a — 35
Impexis strubenī 20^a — 42 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCIV. DCCCVII]
Lappis cleddon 20^a — *ib.* [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Germen sinen vvasenom[3] 20^a — 43 [*vgl.* DCCXC. DCCCVII]
Carduus distil 20^a — 44 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCXVI]
[nulla] Compensant nifirgelī 20^a — 51 [DCCXCIII. DCCCVII]
Tenuemus kimageremes 20^a — *H. p. ieiun.* 54
Eneruans[4] kivueihende 20^b — 64 [DCCCVII]
Annuit kifollestit 20^b — 73
(Sistitur) firstredit vuard 21^b — *H. o. horae* 42 [DCCXC]
(Ferte[5]) fuorint 21^b — 60
(Tenax) argiu[6] 22^a — 73 [DCCXC. DCCXCVI. DCCCVII]
Insuesceret geuuenide 22^a — 95 [DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVIII. DCCCXIII]
Tepescere lauuen 22^a — 101
Lapsus runste 22^b — 112 [DCCXC. *vgl.* DCCXCIX. DCCCXIII]
(Crepidines) ûaldi 22^b — *ib.* [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX]
Dum uncin 22^b — *H. a. exeq. def.* 7
Heros gomo 23^b — 70 [DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCVII]
Anhelos muoda 24^a — 106
Luet irstuet. ingiltit 24^a — 108 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCCVII]
Fouebimus biseimes 24^b — 169 [DCCCVII]
Spicula tarta 25^b — *P. Calagurr.* 37
Forum marcat 25^b — 47 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII. DCCCXIII]
Dulce tunc vuas[7] 26^a — 51
(Catastas) ritebouma 26^a — 56 [DCCCV]
(Functa [vita]) firnozzener 26^a — 62 [*vgl.* DCCXCIII]
(Stipendia) heristiura 26^a — 66 [DCCXC. DCCCVII]
(Obsoleta) irskimbelegatiu 26^b — 73 [DCCXC]
Tenacibus festen 26^b — 76 [DCCCVII]
(Quatit) muoit 27^a — 106
Hic dar 28^a — *P. Vinc.* 41
Commotior irbolginoro 28^a — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCCVII]

[1] *dh.* manheitigi? [2] *dann neben* uoluptas (*v.* 16) *am rande* liuo (i *unsicher*)? [3] *l.* vvasemon, *oder auf* sudibus *zu beziehen mit* DCCCVII [4] inervans *Ed.* [5] fertque *Ed.*, *s. die varr.* [6] *darauf v.* 90 sibilat (losa) *hs.*, *dh.* sibilosa [7] *ergänztes verbum*

Zs. 16, 85. 86

Age uunnu[1] 28^a — *P. Vinc.* 54 [DCCCXI]

(Exere) kifrume 28^a — 56 [DCCXC. DCCCVII]

(Lammina) strido 28^a — 62 [DCCXCVII]

Aucupes nemare () farare 28^b — 79 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVII]

(Tremendum) antsazichis 28^b — 88

Palpitet sprat. zabalo 29^a — 116 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVII]

(Toros) dikki 29^a — 124 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]

(Renidet) smierat. a nidore renidet. renide. uuirdirstinco[2] 29^a — 131 [DCCCV. DCCCVII]

Respirat[3] reste 29^a — 140 [DCCXCIX. DCCCVII]

(Praesicca) biraftata 29^a — 141 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCII]

(Enitere) cile 29^b — 165

Uncis clauun 29^b — 174 [DCCCV]

Callum suil 29^b — 177 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]

Fuligo ruoz 29^b — 198 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCXI]

(Frendens) gremizzonter 30^a — 204 [DCCCVII]

(Regula) stap 30^a — 217 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVII]

(Dente) cirte 30^a — 218 [DCCXC. DCCCVII]

Scintillat raskizta 30^a — 226 [DCCCXI]

Stridulis susinten 30^a — 227 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX]

(Sparsim) vuar unteuuar 30^a — 228 [DCCCVII]

Aruina feizti () smalz 30^a — 229 [DCCCVII]

Chauterem polz. prant () cauter et cauterium .i. douil 30^a — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

(Lauit) nazta 30^a — *P. Vinc.* 230 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVII. DCCCVIII]

Morsus loch 30^b — 271 [DCCCVII]

Stipitis stocchis 30^b — *ib.* [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Decursa irlitina 30^b — 289 [DCCCV]

Manserat vuas 31^a — 311 [DCCCVII]

(Aemule) pilidlichero 31^a — 315 [DCCCVII]

(Postibus) turistodilin 31^a — 318 [DCCCVII]

Ille sumilihker 31^b — 337 [DCCCVII]

Tingunt nazton 31^b — 342 [DCCCVII]

(Aeger) chumiger 31^b — 355

(Auleis) fuluvuin aulaea proprie umbihancha[4] 31^b — 366 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]

Coquebant chrummin 31^b — 378 [DCCLXXXVI. DCCXC]

Efferata irgremitiu 32^a — 380 [DCCCVII]

(Excusserant[5]) pranton 32^a — *ib.* [DCCCVII]

(Carices) semidahe 32^a — 396 [DCCXC. DCCCVII]

(Trucis) gremizes 32^a — 403 [DCCCVII]

Uoraces kitiga 32^b — 436

Murices tubstein 32^b — 446 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV]

Remo ruodere 32^b — 451

Rudente seile 32^b — *ib.* [DCCCV. *vgl.* DCCCXI]

Carbaso sekile 32^b — *ib.* [DCCCV]

(Sparteus) pastiner 32^b — 457 [DCCLXXXVI. DCCXC]

(Culleus) palc 32^b — 458 [DCCLXXXVI. DCCXCIII]

(Fiscella) churbili 33^a — 492 [DCCCV. *vgl.* DCCLXXXIV]

(Labi) fleozzen 33^a — 495

(Secessus) kisuasi 33^a — 506

[1] *l.* uuinu [2] smierat *am linken, das übrige am rechten rande.* *l.* renideo [3] respiret *Ed.* [4] fuluvuin *am linken, das übrige am rechten rande* [5] exusserant *Ed.*

Zs. 16, 86

Segmenta segunga 33^b — *P. Vinc.* 531 [DCCXCIII]
(Râptam [pellem]) firsleiztez 33^b — 535
(Prestantior) furiro 34^b — *P. Laur.* 40
Exactor ursuochare 34^b — 48 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. *vgl.* DCCCXI]
Monaete muniza 34^b — 56 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Conqueri stou vuon 34^b — 57 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
(Obire) kantvurtin 35^a — 64
Aureos mancusa 35^a — 101 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCXI]
(Philippos) mancusa mancuosa[1] 35^a — 102 [*ib.*]
(Flagito) fergon 35^b — 125
(Induciarum) tagidingo 35^b — 126 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCXI]
Lucri skazzes 35^b — 140 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC]
(Insolescat) misseuuonet 36^b — 208 [DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCIX]
(Optio) vueli 36^b — 217 [DCCXC]
Committe kifrume 36^b — 221
Mancum vuanheilo 36^b — 231 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Uolam fust 37^a — 242 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCV]
Intemperans unkistomer 37^a — 253 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Scalpit chiniffit 37^a — 255 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Strumas chelc 37^a — 258 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]
(Morbo . . . regio) kelosuhcte 37^a — 264 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]
Mucculentis, muccus. roz 37^a — *P. Laur.* 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCXII. DCCCXIII]
Lippos surougen 37^b — 284 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCV]
Proxime nu nahun 37^b — 294 [DCCXCIX]
(Damnum) mksskburi[2] 37^b — 303
Cauillo mimico skernlichimo[3] () uohlibero suernlich[4] uoh hoc mimicum cauillum minus scrrno[5] 37^b — 318 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCXI]
Experimentum chust 38^b — 407 [DCCXCVII]
Aduertat uirneme 39^a — 441 [*vgl.* DCCCXIII]
Pessulos grintila. sloz 39^b — 480 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCXIII]
Supinata [cervice] capfantemo 41^b — *P. Hippol.* 85
(Agit) tribit 42^a — 94 [DCCXCVII]
Trita kinoziniu 42^a — 102 [*vgl.* DCCXC]
Prorumpunt uzprastin 42^a — 111 [DCCCV]
Fornice crippa 42^b — 166 [DCCCV]
Speculum spiegil 43^a — 186 [DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Confundit kimiscit 43^a — 201 [DCCXCIX]
Maiestate hêri 43^a — 218 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXI]
Lubricat sliffit 46^b — *P. Petri et Pauli* 35
Tinguit phariuuit 46^b — 39
Musci mios 46^b — 40 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCCVIII]
Rigore naz 46^b — 43 [DCCXC]
Heret fuorta[6] 47^b — *P. Caesaraug.* 41
Palestra spilehus 48^a—101 [DCCXCIX. DCCCV]
Tabidus [humor] guntigiu 48^b — 132 [DCCXCIX. *vgl.* DCCXC]

[1] *am linken und rechten rande* [2] *dh.* missiburi [3] *über* impune [4] *l.* skernlich, *von hier an am linken rande* [5] *l.* mimus scirno [6] *l.* fuora *zum folgenden* ferculum? *vgl.* DCCXCVII. DCCCVIII

Zs. 16, 86. 87

Uel ioh 50^b — *P. Agn.* 129 [DCCXCIX]
Fornicem huorhus 50^b — *ib.* [DCCXCIX. DCCCV]
Crepundia tollunga 51^b — *P. Eulal.* 19 [DCCXC]
Monilia gisteine 51^b — 22 [DCCXC]
Prosubigit stiriz () .i. stiriz 52^b — 130 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCV]
(Iuncea) iunga 52^b — 132
Purpura rôti 53^a — 140
Odorus spradelendo 53^a — 151 [DCCXCIX. DCCCV]
In iugulos indebrusti 53^a — *ib.* [DCCXCIX. DCCCV]
(Calce mera) pararofuozaro 55^a — *P. Fruct.* 91
Edituus sigiristo 57^a — *P. Cass.* 17 [DCCXCIX. DCCCV]
Pupugerat stiriz 57^b — 59 [DCCXCIX. DCCCV]
Fatiscit irmuodet 57^b — 68 [DCCXCIX. *vgl.* DCCXC]
Successibus mit frādihsimon 58^a — 105 [*vgl.* DCCLXXXIII. DCCXCV]
(Prestruens) uuarnonte[1] 59^a — *P. Rom.* 54
Conspirat bihiez 59^a — 56
Lapis nigellus agadstein[2] 60^b — 156 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Offizinis smiddon 62^a — 267 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCVIII]
(Thyrso) rfbftp'sp[3] 62^a — 280 [DCCXC. *vgl.* DCCXCIII. DCCXCVII]
Papulas ancuueiza 65^a — 489 [DCCXC]
(Arthesis) chflfsxt[4] 65^a — 495 [DCCXC]
([neminem] Excepit) xznkgknbm[5] 68^b — 744 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCXC]
(Coibit) zksbminfgkxxblbkt[6] 70^a — 874
(Abdomina) bmbbn[7] 71^a — 918 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCXI]
(Feruens) rbsgknzkntp[8] 73^a — *P. Rom.* 1079
(Miricis) genistę 75^a — *H.* VIII *Kal. Jan.* 76 [DCCXCIX. DCCCV]
Tenaces zâha 84^b — *Apoth. Praef.* II, 27 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCXI]
(Interpolat) vnterkernit[9] 84^b — 45
Tiaras huota 88^a — *Apoth.* 145 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVIII]
Assuesceret kivuoneti 88^b — 161 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCXI]
(Acerram) uuiruochfaz[10] 89^a — 198 [DCCLXXXVI. DCCXCIX]
(Abiurare) firneinnen[11] 90^a — 223
Cippo stocche 91^b — 293 [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVIII. DCCCIX]
(Genealogus) chunnizalare[12] 92^a — 315 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Cortice rinto[13] 92^b — 341 [DCCXC. DCCXCIX]
Libri saphis 92^b — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX]
Surculus zui 92^b — 343 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
Unguine salba 92^b — 344 [DCCCVIII. DCCCIX]
Turgescant suellent 93^a — 354 [DCCXCIX]
Posteritas hinderdicus[14] 93^a — 368
(Testudo) haraffa 93^b — 388 [DCCXC]
Calamis suegilon 93^b — 389
(Aemula) pilidlichiu 93^b — 390
(Energia[15]) tobuzunga 94^a — 400 [DCCLXXXVI. DCCXC]
(Spiras) ringa 94^a — 407 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC]

[1] *in geheimschrift* [2] *in geheimschrift* [3] *dh.* rebetorso [4] *dh.* chelesut [5] *dh.* uzniginam [6] *dh.* zisamine giuualbit [7] *dh.* amban [8] *dh.* rasgi[n]zinto; *die beziehung auf* feruens *ist nicht sicher* [9] *l.* vnterternit [10] *in geheimschrift* [11] *in geheimschrift* [12] *in geheimschrift* [13] *hinter* saphis [14] *verderbt* [15] energima *Ed.*

Zs. 16, 87

Suspirat suftota 94^a — *Apoth.* 413 [DCCLXXXVIII]
(Ruit) bisofta 94^a — 414 [DCCLXXXVI]
Grunnitibus grunnizoton () cherrungon 94^a — 416 [DCCXCIX. DCCCV]
Miscet scenchit 94^b — 431 [DCCXCIII. DCCCVIII]
(Suffire) rouchen 95^a — 459 [DCCXC]
(Cymbia) scblp[1] nappha 95^b — 472 [DCCXC. DCCCXVI]
Uerbena ksknknb[2] 95^b — 473 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Agit dihit 95^b — 477
Ut uuiô 95^b — 479
Canis grauuen 95^b — 480 [DCCXCIX]
Pateram scala 95^b — 481 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCV]
Infula her^{4}a[3] 96^a — 486
(Purpurei) duisunt[4] 96^a — 496
(Sacellum) hopferhus 96^a — 500 [*vgl.* DCCXCIX. DCCCV]
Esto daz sigiso () aduerbium deliberantis .i. iah 96^b — 528 [DCCXC. *vgl.* DCCXCIX]
Munimine uuarnuga[5] 97^a — 533 [DCCLXXXVI]
Quo uuara 97^a — 545
Amoris giluste 98^a — 572
(Concretus [auditus]) fergangeniu 98^a — 586
Anili altêro 98^a — 589 [*vgl.* DCCXCIX]
Pusio luzilo 98^a — 592 [DCCXCIX]
Pacti [pudoris] gimahiltero 98^b — 603
Lancibus pbchxxfkgpn.[6] scuzilon () Lances scutellae sunt inde bilances dicuntur trutinae uuaga 98^b — 609 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCXI]
Uillis zbtpn[7] 99^a — 621 [DCCXC]
(Orbe) ringe 99^a — *Apoth.* 630 [DCCXC]
Specimen suntrunga 99^a — 635 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. *vgl.* DCCXC. DCCXCIX]
Tendi kebinotuuerdin 99^b — 652 [DCCLXXXVI]
Uerrunt cherrent 100^a — 663 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCXI]
[fluctum] Anhelat floz 100^a — 681 [DCCXCIII. DCCXCIX]
Pumice tubsteine 100^b — 685 [DCCXC]
Uicos uuicha 101^a — 709 [DCCXCIX]
(Fercula) scuzzilun 101^a — 718 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Crudus sater 101^a — 719
Gemit chirrit 101^a — 720 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. *vgl.* DCCLXXXVI]
Rudere, mina .i. aruze 101^a — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Consuescit[8] irizzet 101^a — *ib.*
Caribdis uuereuo santvurfi 101^b — 747 [DCCXC. DCCXCIX. *vgl.* DCCCIV]
Nidorem sanih[9] 102^a — 759
Uluae uuazin 102^a — 764
Tabentibus moleuuenton 103^b — 817 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCXI]
Faece unsubiri 103^b — 818
(Exile) cleino 104^a — 847
(Sublidit) kiniderit 104^a — 848
Absurde unredehafto 105^a — 884
Concreta giuuasiniu 106^a — 923 [DCCXCIX. DCCCVIII]
Ueterno tracheite 106^a — *ib.*
Atomi stupili 106^b — 953
Carnea licamhafti 107^a — 969

[1] *dh.* scalo [2] *dh.* isinina [3] *l.* zerda = zierda? [4] *in geheimschrift. zu* tusin?
[5] *l.* uuarnūga [6] *dh.* pachuneigon [7] *zweimal, übergeschr. und am rande, dh.* zaton
[8] *scheint vom glossator mit* vesci *verwechselt* [9] *in geheimschrift. l.* stanh?

Zs. 16, 87. 88

(Per stemmata) afterchaͦnnizalon 107^a — *Apoth.* 985 [DCCLXXXIV]
Ungue nagale 109^a — 1067 [DCCXCIX]
Fraudatum firbintirtin 109^a — 1068
Fossor achirman 109^b — *Ham. Praef.* 1
Certante iligimo 109^b — 6 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
(Conicit)ratissot 111^b— *Ham.* 13 [DCCCVIII]
Fore uuerdin 112^b — 65
Caueam vuiti 112^b — 70
Coniectare ratiscon 113^a — 82 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCCV]
Glaucomate plehinouki 113^a — 85 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
Examina suárama 113^b — 97 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI]
Sordet bismaban 113^b — 106
Medicans tempironte. lupponti 113^b — 114 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
Attoniti [cerebri] irscaltero 114^a — 125 [DCCXC]
(Frenesis) tobezunga 114^a — *ib.* [DCCXC]
Cerebri hirnibollun 114^a — *ib.*
[per] Lubrica halen 114^a — 136
Plagis nezzin ()mascon 114^b — 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]
(Innectere adortus) anebichinter 114^b — 146
(Ostentat) ruomta 115^a — 170 [DCCXC]
Lolium ratin 116^a — 216 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII]
Lappas cletten 116^a — *ib.* [DCCLXXXII. DCCXCIX]
Hauenis habiron 116^a — 218 [DCCXCIX. DCCCV]
(Cicutas) scerelinga 116^b — 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]
Leno, leno uestis et huôrmachare 117^a — *Ham.* 260 [DCCCV]
(Sutilibus) geriganen 117^a — 268 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX]
(Scutulis) uariatis scutulatis uestibus .i. scibohten 117^b — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]
(Peregrino puluere) bisimo 118^a — 296 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Ganeonis urazes 118^b — 322 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
() Phasides[1] aues .i. fesiohoner 119^b [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCIX]
(Pronus) uuilliger 120^a — 383
(Personat) challot 120^a — 400 [DCCCVIII]
Mento chinne[2] 120^b — 410 [DCCXCIX. DCCCV]
Fundis eginin 121^a — 432
(Limite) marchstein 121^a — 433 [DCCXCVIII]
(Limat) anigetuot[3] 121^a — 444
(Abolent) giabeszont[4] 121^b — 459
(Prodigialia) seltsaniu 121^b — 467
Botrionis drubin 122^a — 477 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVIII]
Dimensa gimessota 122^a — 483 [*vgl.* DCCXCIX]
Propugnacula prustuueri 122^b — 492 [DCCLXXXVI. DCCCVIII]
(Congredimur) anigibicchituuerden 123^a — 515
Medicata giluppiu 123^b — 539 [DCCLXXX.

[1] *am rande am schluss einer bemerkung zu v.* 368 [2] *über dem vorhergehenden* pondera [3] *in geheimschrift* [4] *in geheimschrift,* b *unsicher. etwa zu lesen* giabahont?

Zs. 16, 88

DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]

(Excussa) uzfarlaziniu 123^{b} — *Ham.* 541 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV]

(Uibrata) springinzintiu 124^{b} — 596

Exsculpens grabinti 125^{a} — 605 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI]

(Pensare) firgelten 125^{a} — 615 [DCCXC]

(Obbrutescentis) ertobentes 126^{a} — 651

Est — tanti mir ist lie bera 126^{a} — 652 [DCCXCIX]

(Stolida [aure]) toubemo 126^{a} — 655

(Resoluit) imbintit[1] 126^{a} — 666 [DCCLXXXIII]

(Dispendia) brettunga[2] 128^{a} — 750

Propolas tranchus () tauernun 128^{b} — 761 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXVI]

Popinas tranchus[3] 128^{b} — 762 [DCCXC. DCCXCIII]

Ditibus rilihchen () rilichen 129^{a} — 796 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]

(Laqueos) uualzun 129^{b} — 806

(Suspectam [ad escam]) lachaften[4] 129^{b} — 814

Remensum uuidirmezenen 130^{a} — 850 [DCCXCIX. DCCCV]

Palla heli[5] 131^{a} — 868 [DCCXCIX]

Thyle isilo 131^{a} — 881

Ueniabile antlazit[6] 132^{b} — 935 [DCCXC]

Cauernoso [averno] tiuffero 133^{a} — 961

Magalia[7] huttun 134^{b} — *Psych. Praef.* 46 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCCII. DCCCVIII]

Exsanguis aseliu 134^{b} — 48

Taedas faccala 136^{a} — *Psych.* 48 [DCCLXXXIV. DCCCXIV. DCCCXVII]

Aspera hantiguu 136^{b} — 62

Glutinat cleipta 136^{b} — *Psych.* 79 [DCCCV]

Aciem uuassin 137^{a} — 102 [DCCCXIV]

Scabrosa [sorde] rostegemo 137^{b} — 106 [DCCCIII]

Nitorem gliz 137^{b} — *ib.*

Graui frambaremo 137^{b} — 109

Pilis, telis s. tartin 137^{b} — 111 [DCCCXV]

Lenta lindiu 137^{b} — 112

Morae tualo[8] 137^{b} — 116 [DCCCXIV]

Conto stango. colbin 137^{b} — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXIV]

Hirsutas ruho[8] 137^{b} — 117 [DCCCV. DCCCXIV]

Crispata [pinus] kiuueniter 137^{b} — 122

Repulsu uuidirstozze 137^{b} — 124 [DCCC]

Prouida kiuuariu 137^{b} — 125

Conserto kihaftimo 137^{b} — *ib.*

Neruos, circulos I. choffa 138^{a} — 127 [*vgl.* DCCXC]

Monstri unaholdun 138^{a} — 130

Barbara missararta 138^{a} — 133

Impenderat erpôt 138^{a} — *ib.*

(Capulum) helza 138^{a} — 137 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Tinnitum galm 138^{a} — 141 [DCCLXXXIV. DCCXC]

Calibem ecchôl 138^{a} — 143 [DCCCXIV]

Minutas [partes] cleniu 138^{a} — 146

Missile scoz 138^{b} — 151 [*vgl.* DCCLXXXIV]

Rasile scabilich 138^{b} — 153

Seuerus riuber 138^{b} — 165 [DCCCI]

Funere suhte 138^{b} — *ib.*

Clausa [ulcera] biraftata 138^{b} — 166 [DCCLXXXIV]

Truci egislichemo 138^{b} — *ib.*

Opibus ehtin 139^{a} — 171

Referre pringin 139^{a} — *ib.*

[1] *l.* intbintit [2] *l.* brestunga [3] *durchstrichen* [4] *l.* lochaften? [5] *über dem vorhergehenden* lucida [6] *l.* antlazic [7] mapalia *Ed., s. die varr.* [8] *mit tinte überschüttet*

Zs. 16, 88. 89

Iubis manon 139a — *Psych.* 181 [DCCLXXXIV. DCCCV]

Iactantius gimeitlichor 139a — *ib.*

Despectans nidirscouuontiu 139a — 182

Cirros stragun.[1] ł cranza 139a — 184 [DCCXC]

Congeries buffo 139a — 185

(Carbasea) cleina 139a — 186

(Coibat) cisamine 139a — *ib.* [*vgl.* DCCCXIV]

Uelamine giuuifti 139a — 188

(Limbus) lit[2] 139a — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII]

Lupatis chamon 139a — 191 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVIII]

Instructam giuuarnota 139b — 204

Ostentamine ruamido 139b — *ib.*

Nouales niuuilenti 140a — 213 [DCCLXXXIV]

(Horis) Hora cum aspiratione. stulla dicitur 140a — 216

Uendicat heigit 140a — 230

(Palpent) tempront 140a — 234

Truci hantigemo 140b — 236

Pudor rotimo 140b — 245 [DCCCI]

Calcaribus sporon 140b — 253 [DCCLXXXIV]

Umbonis equini rússinesrantbogen 140b — 255 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII. DCCCXV]

(Deprendere) prescire ł firmidin 141a — 264

Furta laga 141a — 269

Eques uueskinara 141a — 270 [DCCLXXXIV]

(Hiatum) ł. ginunga 141a — 271

Impressu stozze 141a — 273 [*vgl.* DCCC]

(Parce) Mezzigo 141a — 276

Protrahit dansota 141b — 281

Grande loqui guotlicho sprechin () khozzon 141b — 285

(Torsit) lecit 141b — 293

(Expertus) eruindinter 141b — 298

Ludicra spil 141b — *ib.*

Ille [puer] daz 141b — *Psych.* 300

(Uirtutis pube) granisprungiger 141b — *ib.*

Seruatur uuirt 142a — 302

Ni niuuare 142a — 308

Duces leitare 142a — *ib.*

(Delibuta) kisalbotiu 142a — 312

Languida zartlibiu 142a — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCC]

Petulanter girigo 142a — 314

Marcida uuorugiu 142a — 316 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC]

(Lituos) trûbun 142a — 318 [*vgl.* DCCLXXX. DCCCII. DCCCVIII]

Neruo senuuuo 142b — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVIII]

Stridula ruzo[3] 142b — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCC. DCCCV. DCCCVIII]

Lancea tart 142b — *ib.* [DCCXC]

Amento lezze 142b — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII]

Calathos ceinnun 142b — 327 [DCCLXXXVIII. DCCC]

Illex skuntarae ł spenstiger 142b — 328 [*vgl.* DCCCXIV]

Thoros dikchi 142b — 331

Mulcet gislihta 142b — *ib.*

Crepitantia claffonta 142b — 335

Lora zuhila 142b — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCC]

Radiorum speichono 142b — 337 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV. DCCCXVII]

Electri smelzi 142b — 339 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCV. *vgl.* DCCCXIV]

Orbe felgo 142b — *ib.*

Deditionis firrachini 142b — 340

Ganearum hazeso 142b — 343 [DCCXCVIII]

Quod [vexillum] den 143a — 347

[1] *l.* strangun [2] *in geheimschrift* [3] *unvollständig, l.* ruzontiu

Zs. 16, 89. 90

Cuspide stacchillo 143^{a} — *Psych.* 348 [DCCXC]

Alam kirit 143^{a} — 349 [DCCXCIII]

Ferrugineo prunfariuuemo 143^{a} — 355

Mitra huot 143^{a} — 358 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCVIII]

Caesariem fahs 143^{a} — *ib.* [DCCCV]

Croceo [religamine] geleuuero 143^{a} — 359

Syrmate zagele 143^{a} — 362

Uerrat cherie 143^{a} — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCCV]

(Despuit) scumta 143^{b} — 368

(Cyatis) stouphilinon 143^{b} — 369

Excidit enphuor 143^{b} — 371 [DCCXC]

Salientem springintin 143^{b} — 373 [DCCCXIV]

Crapula ubirazili 143^{b} — 377 [*vgl.* DCCXC. DCCXCVIII]

Quis uuer 143^{b} — 382

Germen kunne 143^{b} — 384

Longo frambarimo 143^{b} — 385

Exercita guoptiu 144^{a} — 387

Poenituit rou 144^{a} — 397

Sacra êida 144^{a} — 400

Quadrigis [1] reitmannin 144^{a} — 408

(Intentans) anadenninte 144^{b} — 409

(Oppansis) spreiten 144^{b} — 410

Nequiquam nuppun 144^{b} — 413

Loris zubilin 144^{b} — *ib.* [DCCLXXXIV]

Auriga reitrihtara 144^{b} — *ib.*

(Sufflamine) gurgulun 144^{b} — 416

Rupis scollin 144^{b} — 418

Ictum uurf 144^{b} — 419

(Palato) huliuun [2] 144^{b} — 422

Frustis stucchin 144^{b} — 424

Crudescit barteta 144^{b} — 425

Hauserat slant 144^{b} — 426

Offas pallun 144^{b} — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCVIII]

(Asperat [3]) inplantit 145^{a} — 431 [DCCXC]

Lita giluppiu bismizziniu 145^{a} — 436 [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCXCIII]

Turbat stpxbtbt [4] 145^{a} — *Psych.* 442

Uoluptatem zart 145^{a} — 444 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCCVIII]

Crinalis acus spinilun 145^{a} — 448 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII]

Fibula nuskil 145^{a} — 449 [*vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXVII]

Flammeolum risil 145^{a} — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]

Strofium houpitpant 145^{a} — *ib.*

Monile kisteine 145^{a} — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCV. DCCCVIII]

(Damnata) fersprochina 145^{a} — 451

Seueros [oculos] gidiniu [5] 145^{a} — 452

Capaci criffigimo 145^{b} — 454

Edax aziliniu 145^{b} — 455

Infarcire instonchon 145^{b} — 459 [DCCLXXXVIII. DCCXCVIII]

Crumenis secchilin 145^{b} — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCXCVIII]

Quos [fiscos] secchila 145^{b} — 461

Tegit hellit [6] 145^{b} — *ib.*

Abradit crazota 145^{b} — 463

Corruptela mieta 145^{b} — 465 [DCCXCIII]

Eumenides hazusa 145^{b} — 466 [DCCXCIII]

Monstri unaboldun 145^{b} — *ib.*

Comitatus giuertun 145^{b} — *ib.* [DCCXC]

Crimina hazesa 145^{b} — 468

Grassantia uuotinta 145^{b} — *ib.*

Cingula fezzila 146^{a} — 476

Famis girida 146^{a} — 479

Edebat gifumita [7] 146^{a} — 480

Temptare greifon 146^{a} — 485 [DCCCXIV]

Fallit pitriugit 146^{a} — 486

Uidentem zuesehenten 146^{a} — *ib.*

[1] quadriiugis *Ed., s. die varr.* [2] *l.* huriuun [3] asperet *Ed., s. die varr.* [4] *l.* stpxbtb, *dh.* stoubta [5] *l.* gidiginiu [6] *über dem vorhergehenden* celante [7] *l.* gifrumita

Zs. 16, 90

Insigne [aliquid] sconis 146^a — *Psych.* 487
Petit gerot 146^a — *ib.*
Excipitur iruarit uuirdit 146^a — 488
Damnet kimeine 146^b — 496
(Gerebant) laten 146^b — 499
(Leuitidis) ambathlichun 146^b — 502
Summa uernantigero [1] 146^b — 506
Praestringens rizzonte 146^b — 507 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII]
(Laedit) reizze 146^b — *ib.*
Lues palo 146^b — 508
Improba [luis] unerar 146^b — *ib.*
(Ardens) curninte 146^b — 510
Aera scacka [2] 146^b — 515
Qui fit uuio gipurit 147^a — 524
Imfamem honlichin 147^a — 534
Luiturus firgeltin sculinter 147^a — 535
Cum do 147^a — 537
Superbus frambarer 147^a — 538
(Populares) chunnelinga 147^b — 547
Contigat [3] kipur̄ 147^b — 550
(Toruam [faciem]) gremizzez 147^b — 551
Uirtus tugind 147^b — 553
Seuera reskiu 147^b — *ib.*
(Frugi) furiburtiga 147^b — 554
Parce mezzigo 147^b — *ib.*
Sedula agalezziu 147^b — 556 [DCCLXXXVIII]
Lues palo 147^b — 558
Illudens huohonte 148^a — 564
Dum unzise 148^a — 566
Impia topontiu 148^a — *ib.*
Erynis hazez 148^a — *ib.* [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCCV]
Perturbatisque maniplis iohcirstoupten fanirin 148^a — 568
Lubricat biualta () tarnta 148^a — 572
Prosilit furiscricta 148^a — 574
(Capessit) peuiench 148^a — *ib.*
Duello einuuig 148^a — 575
(Supersit) uuare 148^a — 576
(Leuarat) kelihta 148^a — *Psych.* 578
(Loculos) skacca 148^a — 582
Summam zala 148^b — 583
Mentum chinne 148^b — 592
Extorquent uziruuntin 148^b — 593 [*vgl.* DCCCXIV]
Animam ferihc 148^b — *ib.*
Intercepto [aditu] untirnomenero 148^b — 594
Exesa [marsupia] irezzena 148^b — 601
Erugine scimbile 148^b — *ib.*
Coronam rinc 148^b — 604
Licet muazza ist 149^a — 608
(Ne) daz 149^a — 615
(Ut) uuio 149^a — 617
Uenalibus feilen 149^a — 620 [DCCLXXXVIII]
Asse fenninge 149^a — *ib.*
(Pastum) fuore 149^a — 625
Alat nerit 149^a — 626
(Uis) not 149^b — 629 [DCCCXIV]
(Abigit) danafirtreip 149^b — 632
(Exfibulat) inausta [4] ł inspien 149^b — 633 [DCCXCVIII. DCCCV]
(Priuata) gisuaslichiu 149^b — 635
Cornicinum horinplasono 149^b — 636
Liquidae [diei] lutres 149^b — 638 [DCCCXIV]
Calcis fersinno 150^a — 653
Incisis erhouuenen 150^a — 661
Subsistente gistullintero 150^a — *ib.*
Suspensos erhabena 150^a — 662
Globos dicki 150^a — *ib.*
Castrensis heriberclichū 150^a — 665 [DCCXCVIII]
[inter] Confertos huffoten 150^b — 670
Ictu stiche 150^b — 672
Texta giuuifte 150^b — 674
Subtemine uueuila 150^b — *ib.*
Impactum anigistoziniz [5] 150^b — 677
Puncto stophe 150^b — 678

[1] *l.* uornantigero [2] *l.* scacza [3] contingat *Ed.* [4] *l.* incnufta [5] anigistoziniz] *das erste* i *angehängt*

Zs. 16, 90. 91

Commissura fleg 150^b — *Psych.* 679
Politae gibas̄ 150^b — *ib.*
Squama rinc[1] 150^b — 680 [DCCLXXXVIII]
Cuneos folc 150^b — 684
Strictum[2] harta[3] giflohtina () kiflohitna 150^b — 685
Flagellum uuiphilin. strangin. geisila 150^b — *ib.*
Strage slahto 150^b — 686
Summotenus zuzzeróst 151^a — 692
(Riuum) pach 151^a — 693
(Iuuat) half 151^a — 697
(Sanctum) heiligi 151^a — 698
Cuiatis uues 151^a — 708
Plaga halba 151^b — 714 [DCCLXXXVIII]
Non tulit nifirtruoc 151^b — 715
Impedit marta 151^b — 717
Valli[4] grabin 151^b — 728 [DCCLXXXVIII]
Inoffenso [aere] unuuidirpollinero 152^a — 733
Aere liufte 152^a — *ib.*
Iuratae keinota 152^a — 735
Aequo [iure] epinero 152^a — 737
Aggere grabin 152^a — 738
Conspicuae zorahto 152^a — 739
Sinu piugin 152^a — 742
[per] Conceptacula selidon 152^a — *ib.*
Tegat dacti 152^a — 743
Carbasa segila 152^a — 744 [DCCXCVIII]
Stertens ruzzenti 152^a — 745 [DCCXCVIII]
Vocet holoti 152^a — 747
Quam uuelicha 152^a — 748
Circumsepserat umbiuiench 152^a — 753
Offensacula misitate 153^a — 781
Harundo mezruota 154^a — 826 [*vgl.* DCCXCVIII]
[ne] Mutilet nigirti 154^a — 829 [DCCXC]
(Trina) driscu 154^a — 833
Quod [margaritum] den 155^a — 872
Quod [sceptrum] diu 155^a — *Psych.* 879
Quod [gestamen] diea 155^a — 885
Exponit irrahta 156^b — *Contra Symm.* I *Praef.* 13
(Contractos) chismoginin 156^b — 14
(Uexarat[5]) fuorta 157^a — 50
(Nasse) suimmen 157^b — 60 [DCCXCIX. DCCCV]
Senio muodi 157^b — 68 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII]
Incuruum [chalybem] sasiliun[6] () falcicula sichila 159^a — *Contra Symm.* I, 49 [DCCXC. DCCXCIX]
Inmorientis necchinzint̄ 159^b — 63
Pessulus plochili 159^b — 65 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
Catamitum kislâfun 159^b — 70 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]
(Ut) sose 160^b — 95
(Scite) vuislicho 160^b — 97
Incantare begalon 160^b — *ib.* [DCCXCIX]
Uitricus stiufsun[7] 164^a — 259 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI]
Scissent vvizsin 165^a — 288
Sellam faltstuol 166^b — 349
Caueae ringis 167^a — 384
Censeo irteilo 168^a — 425
Calcas firmanes 168^b — 429
Pagis govvim̄[8] 168^b — 449
Maxentius gast 169^a — 469
(Compensare) chibozin 170^b — 519
Latitanti muzzonten 171^a — 538
Classica horintrūbun 175^b — *Contra Symm.* II, 10 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII]
Parta chiuuunneniu 175^b — 12
Uiolentia not 176^a — 25
(Explicet) spreite 176^a — 29 [DCCXC]

[1] *sodann über* victae *v.* 681 ahtea: = athea? *oder* ahta *zu* insidiata est 682?
[2] structum *Ed., s. die varr.* [3] *über* procul [4] vallo *Ed., s. die varr.* [5] vectarat *Ed., vgl. die varr.* [6] *l.* sasilin [7] *gehört zu* privigni *am anfang von v.* 260 [8] *abkürzung für* govvimez

Zs. 16, 91

Imitata malante 176^b — *Contra Symm.* II, 42 [DCCCI]
Fucis malicen 176^b — 44 [DCCXCIX]
(Praestet [1]) forestante 176^b — 50 [*vgl.* DCCXC]
(Castrauerit) irfurti 176^b — 52
(Congere) chisamino 177^a — 63
(Allegat) redinota 177^a — 69 [DCCXC]
(Experiendo) irfindito [2] 177^a — 78
(Reprehenderit) lastroge 177^b — 84 [*vgl.* DCCXC]
(Parcis) mezliben 178^b — 135 [DCCXCIX]
(Praetexitis) terchinint 180^b — 226 [*vgl.* DCCXC]
Strictura essa 182^a — 286 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCXVI]
Placiti dingis 182^b — 311 [DCCXCIX]
Deinde bidesfrā 183^b — 347
(Exulat) vuallota 184^a — 367
(Ita [3]) iose 184^a
Lituis trumbon 184^b — 402
(Exortam) kistifta 185^a — 416
(Fastos) iarbuoch 185^b — 427
Tigillis sparron ()rauon 186^a — 456 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
(Alterutrum) hiouuederez 186^b — 473
Qui vuio 187^b — 523 [DCCXC]
Rostra gransa 187^b — 531 [DCCXC]
([inter] Liburnas) hielen [4] 187^b — *ib.*
(Dethrabit) lastrot 188^a — 553
(Trunco) stucke 188^a — 561
Noctua uvuila 188^b — 574
Limbum soum 189^a — 577 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
Consensus einnussida 189^a — 595
Rhenus rin 189^b — 604 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCI]
Hostia kimundi 189^b — 607
Ludere spil 191^a — 675 [DCCLXXXIII]
Qui vueli 191^b — 690
Mastrugis hadron 191^b — *Contra Symm.* II, 699 [DCCXC]
(Dediscat) intevuone 192^b — 735 [DCCXC]
Resolutus erzachetar 192^b — 741
Cui bidir 193^a — 764 [DCCXC]
Piratis scefhergin 194^a — 791 [DCCXC]
Uuandalus uuinida 194^b — 808 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII]
Hunus huni 194^b — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Getulus goth 194^b — 809
Alamannus suab 194^b — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCIX]
Saxo sahso 194^b — *ib.*
Natat solot 194^b — 814 [*vgl.* DCCXC]
Ut vuio 194^b — 824
(Urnis) lozfazzen 195^a — 839
Laruas scraî 195^a — 840 [DCCXC. DCCCI]
Tyrsigeri rebītorsū [5] 195^b — 858 [*vgl.* DCCXC. DCCCVIII]
Quadruuiis kiuuickin 195^b — 865
Inculta unsaniu 196^a — 885
Stipes fuoro 196^b — 911
Fraudentur firhintirit uurtin [6] 196^b — 913 [DCCXC]
Sumptibus kicuigin () kicuikin 196^b — *ib.*
(Aruit) irseh 197^a — 927 [*vgl.* DCCXC]
Liquorem nazzi 197^a — *ib.*
(Classis) scefmeniki 197^b — 943
Quernas eichina 197^b — 946
Glandes eichilla 197^b — *ib.*
(Circi) ringis 197^b — 948
Calamos halma 198^a — 963
(Reposto) bitrohhenemo 198^a — 967 [DCCXC]
(Fomite) anagenne 198^a — 971
(Maligni [aeris]) unebinero 198^a — 976
Culpam sculd 198^a — 977
Gelidi culis 198^a — 978
(Residente [7]) kisuchintemo [8] 198^b — 983

[1] praestat *Ed., s. aber die varr.* [2] *l.* irfindinto [3] *fehlt Ed.* [4] *l.* chielen [5] rebītorsū] ū *zweifelhaft, vielleicht* ii *Ed., s. die varr.* [6] *zweimal, interlinear und marginal* [7] sidente [8] *l.* kisinchintemo

Zs. 16, 92. — *Germ.* 20, 144

Sicca truchiniu durri 198^b — *Contra Symm.* II, 986
Afficit iruuertit 198^b — 991
(Fluentes [annos]) irschiezzintiu 198^b — 998 [DCCXC]
(Iniquis) unebinen 198^b — 999
(Gignitur) irrinnit 199^a — 1002 [DCCXC]
Improba ungimahe 199^a — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Fasciolis nestilon 199^a — 1008 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Terminus marcstein 199^a — 1009 [DCCXC]
Clementia heitiri 199^a — 1013
Noualia niulente 199^a — 1014
(Frugi) mezziga 199^a — 1015 [DCCXC]
Imbuit lerta 199^a — 1022
Calamos halma 199^b — 1031
(Flagella) uuiffila 199^b — 1041 [DCCXC]
Sentix spreid 199^b — 1043
(Glarea) greiz 199^b — 1044
Harenis santen 199^b — *ib.*
(Effetis) irscaffenen 200^a — 1046
(Detrita [parte]) fernozzenemo 200^a — 1047
Curculio engerlinc. hamestro 200^a — 1054 [DCCXCIX. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]
Priuatus [honos] suntirigiu 200^a — *Contra Symm.* II, 1057
(Uoluitur) vualgot 200^a — 1063
Ingratis leiden 200^b — 1070
Uulnus lust 200^b — 1074
Suspirat suftot 200^b — *ib.*
(Taedas) kihileicha 200^b — *ib.*
(Ignem) lust 200^b — 1075
Resides irlosscan 200^b — 1076
Faces luste 200^b — *ib.*
Habilis kimachiu 200^b — 1080
Uigor craft 200^b — *ib.*
Pilento sambuho 200^b — 1089 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII]
Praerogatiua [1] fordrunga 202^b [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIX]
(Stipendio) fuoro 202^b [DCCXC]
(Priuilegiis) suntrikin 202^b [DCCXC]
(Trapezitas) mezikarin 202^b [DCCXC]
(Baiulorum) chuzzono 202^b
Aegra [messis] iruuortener 202^b [DCCXC]
Auena turd 202^b [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
([nec] Necauit) nerdamfta 202^b [DCCXC]
Sacrilegio heidinkelte 202^b

DCCCVII

Codex Trevirensis 1464.

Crepantibus brestanten 1^a — *Praef.* 7 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Pertinax einstridic 1^a — 14 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVIII]
Deuoueat geheize 1^a — 42 [DCCXC. *vgl.* DCCCXI]
Culmine firste 1^b — *H. a. galli cantum* 14 [DCCCVIII. DCCCIX. DCCCX]
Friuolum, ł a .i. nihil ualentia. mendosa. gebosia 2^a — *H. a. galli cantum* 89 [DCCXC. DCCCXI]
Callida dumiga 2^a — *H. matut.* 21 [DCCXC. DCCCIV. DCCCXI]
(Seuerum) crudeliter grimlicho 2^a — 33 [DCCCXI]
Ludicrum, .i. ludum. gebose [2] 2^a — 34
Colorant derkenent 2^a — 36
Lucelli vuochris 2^a — 45 [DCCXCV. DCCCVI]

[1] *diese und die weiteren gll. in der prosa vor v.* 910 [2] *sodann über* inepta *des nächsten verses* incosta, *l.* incesta

Germ. 20, 144. 145

Despice[1] sih 2^b — *H. matut.* 58 [*vgl.* DCCCVI]
Terge chisubere 2^b — 72 [DCCCVI]
N: utabat vuichta 2^b — 81 [DCCXC. DCCCXI]
Appetere gesmeckan 3^a — *H. a. cibum* 12
Serta houbitbant 3^a — 28 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. *vgl.* DCCXCIII]
Pedicis uuallon 3^a — 42 [*vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVI]
(Maculis) stricchin[2] 3^a — *ib.* [DCCXC]
Glutine lime. chleibe 3^a — 43 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCXCVII]
Calamum angul 3^a — 48 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI]
Siliqua .i. hulis 3^a — 63 [DCCXCVII]
Coit girinnit 3^a — 69 [DCCCVIII. DCCCIX. DCCCX]
Calatho casiuaz 3^b — 70 [DCCCIX]
Thymo binisuga 3^b — 74 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]
Nemoris boumgarden 3^b — 76 [DCCCIV. DCCCXI]
Caueam bóli 3^b — 94 [DCCCXI]
Esto vuese 3^b — 95 [DCCCVI]
Ingenium sín 3^b — 112
Discidium sketunga 4^a — 148
Rependat uergeldę 4^b — *H. p. cibum* 3
Perdomitor doubare 4^b — 12 [DCCCVIII]
Uapore thoume 4^b — 22 [DCCCVIII]
Recessu chisuase 4^b — 27 [DCCCVI]
[ad] Congeriem zeli[3] 4^b — 30
Expedita irlostiu 4^b — 31 [DCCCVI]
Precluens filo guollih biu 4^b — 37 [DCCXC. DCCCVI]
Expolita giuilode 4^b — 41 [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII]
Dicarant bemeidon 4^b — 44 [DCCXCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCV. DCCXCVI]
Haustibus sluntin 4^b — *H. p. cibum* 45 [DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVI. DCCCXI]
Iubas mana 4^b — 49 [DCCXCVI. DCCXCIX]
Rictibus bizzin 4^b — 51 [DCCCXI]
Metunt ar nuń t 5^a — 93 [DCCXC. DCCCXI]
Lichnis lihot faz zon 5^b — *H. a. inc. luc.* 14
Seu unde 5^b — 17
Calamis cehin 5^b — 52 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]
Constans gibaldondi 5^b — 64
Tendere ilan 5^b — *ib.*
Concauo holomo 5^b — 72
(Fluxit) hergienc 6^b — *H. a. somnum* 9 [DCCXC]
Feriatum fironda 6^b — 27 [DCCXC. DCCXCVI]
Facies uuielichi 6^b — 38
Aceruis húfon 7^a — 68 [DCCCXI]
Obstrangulatę [mentis] eruurcdes 7^b — *H. ieiun.* 10 [DCCXC. *vgl.* DCCXCVIII]
Inuerecundus [lepos] unscamiliniu 7^b — 13 [DCCCVI]
Lepos gisprachi 7^b — *ib.* [DCCXC]
Parcam ginoida 7^b — 15 [DCCXCVI]
Excitato [acumine] uferburidero 7^b — 23
Retorsit girihda 8^a — 48
Cliuosa uuohaldiu 8^a — 53 [DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX]
Confragosa stecheliu 8^a — *ib.* [DCCXCVII. DCCCXI]
Parcus furiburdiger 8^a — 66
Industriæ gilouui 8^a — 67 [DCCCVI]
Hauritur uerslundanuard 9^a — 115
Cassos unbiderbe 9^a — 116
Mordicus, aduerbium mordaciter. bizlicho 9^a — 118
[per] Latebras hulin 9^a — 123
Singultibus ribun gon 9^a — 127
Imputans cellenti 9^a — 133 [DCCCVI]

[1] Despice] *das erste* e *in* i *corr.* dispice *Ed.* [2] stricchin *auf rasur* [3] *l.* zeseti? *vgl.* DCCXC

Germ. 20, 145. 146

Impendet analigit 9^a — *H. ieiun.* 134 [DCCXC. DCCXCVII]
Nato [umbraculo] errunnenero 9^a — 140
Palpitat zabeloda 9^a — 142 [DCCXCVIII]
Publicis liutbarigen 9^a — 146
Fluentem [crinem] uueibondas 9^b — 150
Inpexa ungistral diu 9^b — 153 [DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVIII. DCCCVIII]
Lenam lachan 9^b — 157 [DCCXCV. DCCXCVIII]
Sutiles girigene 9^b — 158 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCXI]
Cunulę vuagun 9^b — 164 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVIII]
Papillę tut ten 9^b — 165 [DCCXCVII. DCCCIV. *vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]
Parca argiu 9^b — *ib.* [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI]
Sollers giuuariu 9^b — 167 [DCCLXXXVI. DCCXC]
Strepentis springendes 9^b — 169 [DCCXC. DCCXCVI. DCCCXIII]
Laxo lazzenemo 9^b — 182
Iugo biduinge 9^b — *ib.*
Scabra handigiu 10^a — 208 [DCCXCVI]
Septos biuangane 10^b — *H. p. ieiun.* 3
Imbuatur gilabot uuerde 10^b — 15 [DCCCVI]
Mulceat loco 10^b — 20
Tinguat giunsubere 10^b — 27
Tegimus derchimes[1] 10^b — 29 [DCCCVI]
Residem [ovem] irlegenaz 10^b — 33 [DCCCVI]
Vibrat vuehsit 10^b — 42
Impexis strxbfntfn[2] 10^b — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCIV. DCCCVI]
Lappis clftth[3] 10^b — *ib.* [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Sudibus uuassin 10^b — 43 [DCCXC. *vgl.* DCCCVI]
Carduus distil 10^b — *H. p. ieiun.* 44 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXVI]
[nulla] Compensant niuergeldent 10^b — 51 [DCCXCIII. DCCCVI]
Cratem hurd 11^a — 59 [DCCXCVIII. DCCCVIII]
Eneruans[4] giuuehhendi 11^a — 64 [DCCCVI]
Machina girusti 11^a — *H. o. horae* 14
Nectare, sputo. speichelen 11^b — 35
Orbibus, oculis. oucstallon 11^b — 36
(Extimum) uznechdigi 11^b — 40
Furtim doucno 11^b — *ib.*
Efferatis ergremiden 11^b — 53
Ruit ilda 11^b — 54 [*vgl.* DCCXCVI]
Suilli sui ni 12^a — 56
Lacunam huli 12^a — 63
Meatus [aurium] hornissida 12^a — 64
^{in}Dissolubilis ciloslic 12^a — 72
Ad irruentes zizuoilenden 12^a — 73
Tenax argiu 12^a — *ib.* [DCCXC. DCCXCVI. DCCCVI]
Fertur gisagetist 12^a — 81
Demum dohidemon 12^b — 98
Luteum unsubero 13^a — *H. a. exeq. def.* 26 [DCCXCVI]
Captat gidenkin[5] 13^a — *ib.*
Collegia ginossceptdi[6] 13^a — 36 [DCCXCVI]
Prouida giuuariu 13^a — 57 [DCCXCVI]
Heros gomo 13^a — 70 [DCCXCVI. DCCXCIX. DCCCVI]
Fatiscere muoden 13^a — 96
Carpet zugot 13^b — 102 [DCCCVIII. *vgl.* DCCXCIX]
Populatur hosit 13^b — 106
Resudans duldendi 13^b — 107
Luet uergildit 13^b — 108 [*vgl.* DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Suspendite enthabent 13^b — 118 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCXI]
Fouendum zibisehenne 13^b — 125

[1] *l.* decchimes [2] strxbfntfn] *das zweite* f *aus* e *corr., dh.* strubenten [3] *dh.* cletta
[4] inervans *Ed., s. die varr.* [5] *l.* gidenkit [6] ginossceptdi] *am* e *oben radiert*

Germ. 20, 147. 148

Depositum biuole hennan 13^b — *H. a. exeq. def.* 133

Cariosa uurmazig 13^b — 141 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXIII]

Ademerat ginam 13^b — 164 [DCCXCVI. *vgl.* DCCCXI]

Fouebimus bisehemes 13^b — 169 [DCCCVI]

Recisa, breuiata [dies] gicurder 14^a — *H.* VIII *Kal. Jan.* 8

Emerge uz zinbrist 14^a — 13

Mediator medescaf dari 14^a — 16

Digesto [statu] irracdero 14^a — 26 [DCCXC]

Inanes ubbige 14^a — 34

Nenias gibosa 14^a — *ib.*

Mancipatam [vitam] bihafdan. kiscalchten 14^a — 39 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCXI]

Glutinans giuuogendi 14^a — 52

Fastidia bedunga 14^a — 54

Harenas sant 14^a — 67

Lymphatam uuo tinti 14^b — 92

Irritis[1] unbiderben 14^b — 103

Sinu biegen 14^b — *H. epiph.* 25

Sublime stuiraz 15^a — 39

Sulcum vuruch[2] 15^a — 55

Coxerat soht 16^a — 196

Rasum giuilodaz ()Rasile uel raso beuiltad.[3] bescuorener 16^a — 199

Dolatum gisnidonaz ()Dola barda 16^a — *ib.* [DCCCVIII]

Sectilem[4] gihouuenaz 16^a — *ib.*

(Tinctus) giuariuut[5] 16^a — *P. Calagurr.* 7

Forum marcat 16^b — 47 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCXIII]

Bipennem bardun 16^b — 55 [DCCCVIII]

Stipendia heristiura spisa 17^a — *P. Calagurr.* 66 [DCCXC. DCCCVI]

Monstra gidrog 17^a — 69

(Obsoleta) Giuuahsan 17^a — 73

Inuidentur erbunnunuuirtun 17^a — 74 [DCCCVIII]

Tenacibus festen 17^a — 76 [DCCCVI]

Pauerint zugin 17^a — 80

Hic dar 18^a — *P. Vinc.* 41 [DCCCVI]

Commotior irbolginora 18^a — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCCVI]

(Exere) kifrume 18^a — 56 [DCCXC. DCCCVI]

Follibus balgen 18^a — 70 [DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCIX. DCCCXVI]

Aucupes nemare farare 18^a — 79 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI]

Iactet uuit uerpfo 18^a — 96 [DCCXC]

Conuitiator sceldari 18^a — 102 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]

Ergo de[6] 18^b — 105

Crepet breste 18^b — 112 [DCCXC. DCCCXI]

Palpitet zabalo 18^b — 116 [DCCCVI]

(Ungula) furca[7] 18^b — 120

Euiscerando scur phendo 18^b — 122 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII]

Toros musę 18^b — 124 [DCCXCIX. DCCCVIII]

Gaudet smieret 18^b — 131 [DCCCVI]

Respiret reste 18^b — 140 [DCCXCIX. DCCCVI]

Uncis kraphon 18^b — 174

Callum suil 18^b — 177 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]

Bitumen harz 19^a — 199 [DCCCXI]

Frendens gremizzender 19^a — 204 [DCCCVI]

Decernit erdeilda 19^a — 206

Regula stap 19^a — 217 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCCVI]

Dente cinde 19^a — 218 [DCCXC. DCCCVI]

[1] inritus *Ed., s. aber die varr.* [2] *das dann von Nolte aufgeführte* uomit indigerit 15^a *v.* 120 *ist lateinisch* [3] beuiltad] d *scheint aus* t *corr.* [4] sectile *Ed., s. aber die varr.* [5] *l.* giuaruuit *mit Nolte* [6] *l.* denne? [7] *kann auch lateinisch sein*

Germ. 20, 148

Rogum saccare 19^a — *P. Vinc.* 221 [DCCCVIII]

Stridulis[1] strideden[2] 19^a — 227

Sparsim vuar undeuuar 19^a — 228 [DCCCVI]

Aruina feizti 19^a — 229 [DCCCVI]

(Cauterem) bolzo 19^a — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Lauit nazta 19^a — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII]

Liquitur smalz 19^a — 232 [DCCCXI]

Diuaricatis zescracten[3] 19^a — 252 [DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII]

Commenta urdanka 19^b — 268 [DCCXCIX. *vgl.* DCCLXXXVIII]

Morsus loch 19^b — 271 [DCCCVI]

Stipitis stocches 19^b — *ib.* [DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Dissilit zebrast 19^b — 272

Manserat uuas 19^b — 311 [DCCCVI]

Ęmulę pilidlichero 19^b — 315 [DCCCVI]

Postibus turistuodelin 19^b — 318 [DCCCVI]

Dedecus honitha 19^b — 328 [DCCCVIII. DCCCXI]

Ille sumilicher 19^b — 337 [DCCCVI]

Tinguunt[4] nazdun 20^a — 342 [DCCCVI]

(Auleis) aulea proprię vmbihanka . . . 20^a — 366 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]

Irrita unbiderbiu 20^a — 378

Efferata irgremidiu 20^a — 380 [DCCCVI]

Exusserant brantun 20^a — *ib.* [DCCCVI]

Carices semidacha 20^a — 396 [DCCXC. DCCCVI]

Trucis gremizes 20^a — 403 [DCCCVI]

Sparteus suertellin 20^b — 457 [DCCCVIII]

Culleus corhop 20^b — 458 [DCCCVIII]

Funale seillih 20^b — *P. Vinc.* 469 [DCCXC. DCCCVIII]

Auram chuoli 21^a — 519 [DCCCVIII]

Serram segun 21^a — 531 [DCCCVIII]

Ungulas craphen 21^a — 551 [DCCCVIII]

Stipitem .i. stoc 21^a — 552 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII]

Tabidus eitarlih[5] 22^a — *P. Caesaraug.* 132

(Commenti) urdankes 23^a — *P. Fruct.* 38

Subterranea erdhus 28^b — *P. Hippol.* 167 [DCCLXXXIV. DCCCVIII]

Lacunar bimilicin 30^a — *P. Petri et Pauli* 42 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCXCV]

Pontis brucca 30^b — 61 [DCCCVIII. DCCCXI]

Calce calke 31^b — *P. Cypr.* 77 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCXI]

Instruit uuarnot 32^a — 106

Monetę id muniza 32^b — *P. Laur.* 56 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Predia eigan 32^b — 77 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCIX] [DCCCIX]

Nudare gearmen 32^b — 84 [DCCCVIII. DCCCXI]

Publicus frono 32^b — 89 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCIX]

Minis[6] pundun 32^b — 122 [DCCCVIII. DCCCXI]

(Rudera[7]) arizzæ 33^a — 190 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Claudicat hin chot 33^b — 231 [DCCCVIII]

Prurit chicilot 33^b — 254 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]

Scalpit scebit 33^b — 255 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI]

[1] Stridulis] ri *mit rasur aus* u *corr.* [2] *l.* stridōden = stredanten [3] *l.* zescrăcten [4] tingunt *Ed.* [5] *vorher führt Nolte auf* 79 domus infulata (ornata) fantilia: *so steht auch in der hs., es ist aber zu lesen* familia [6] numinis *Ed., s. aber die varr.* [7] *darüber rasur*

Germ. 20, 148. 149

Strumas chelca 33^b — *P. Laur.* 258 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]

Pannis ludron 33^b — 281

Muculentis rozzegon 33^b — 282 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII. DCCCXVI]

Mentum kinne 33^b — 283 [DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Faces facul: 37^b — *P. Agn.* 108

Cristas camba 37^b — 117 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII]

Fax facula 37^{2b} — *P. Rom.* 67

Uentilator, perturbator ceu uuisgelare 38^a — 78 [DCCCVIII]

Apparitores inknehta 38^b — 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]

Suggerunt under zalton 38^b — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]

Lapis nigellus agaht 39^a — 156 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

(Esseda [1]) samboch 39^a — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX]

Supinus caffander 39^a — 172 [DCCLXXXIII. DCCCVIII. DCCCIX]

Uervece uuidere 39^a — 187 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCXVI]

Fusos spinila 40^a — 239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI]

Sarculatis gegedenen 40^a—264 [DCCLXXXIV. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]

Officinis hant uuercun 40^b — 267 [DCCCVIII]

Tyrso stange 40^b — *P. Rom.* 280 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVIII]

Caminis smithun 40^b — 294 [DCCCVIII. DCCCIX]

Trulla chella 40^b — 299 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVIII]

Circulator rizzere 40^b — 303 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII]

Ofellis bradon 40^{2b} — 383 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX]

Pleuresis stechetho 42^a — 485 [DCCCVIII. DCCCIX] [DCCCXI]

Papulas blaterun 42^a — 489 [DCCCVIII.

Cauteribus bolzon 42^a — 490 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]

Podagra fuozsuht 42^a — 495 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCIX]

(Caraxat) crazzot 42^{2a} — 557 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Indulgentiae zardes 42^{4a} — 715 [*vgl.* DCCXCIX. DCCCVIII]

Testa g^{i}ebel 42^{4b} — 762 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]

(Sig^{t}n^{m}arit) stigma animale 44^b — 1080 [DCCCVIII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX]

Fax facula 46^b — *Apoth. Praef.* II, 39

Stamine uuarfe 64^{2a} — *Ham.* 291 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVIII]

(Telis) vuebisan 64^{2a} — 295 [DCCCVIII]

Fotibus vuerminon 64^{2a} — 303 [DCCCVIII]

(Neruorum) seiten 64^{2a} — 317 [DCCXC. DCCCVIII]

Ganeonis urazes 64^{2a} — 322 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

[1] essedo *Ed.*, *s. die varr.*

Germ. 20, 149. — *Zs.* 16, 94. 95 = *Wattenbach Codd. Col.* 112. 113

Polimus cerden[1] 64^{2b} — *Ham.* 329 [DCCCVIII]

Perfurit uuodit 64^{2a} — 364 [DCCCVIII]

Suspiria suftunga 64^{2a} — 379 [DCCCVIII]

Commendat keliubit[2] 64^{2a} — 386 [DCCXC. DCCCVIII]

Greges :equarum[3] stuote 72^a — *Psych. Praef.* 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXIV]

Capulum heltes 74^b — *Psych.* 137 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

DCCCVIII

a = *Codex Bruxellensis* 9968. *b* = *Codex Coloniensis* LXXXI.

Lasciua Getelosa *a* 1^d geidelosa *b* 2^a — *Praef.* 10 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCX]

Proteruitas fra ....[4] *a* 1^d ferzartheit[4] *b* 2^a — *ib.* [*vgl.* DCCXCIX. DCCCX]

Petulans ungestuoma *a* 1^d *b* 2^a — 11 [DCCCVI]

Male pertinax einstridigo *b* 2^a ein stridigo *a* 2^a — 14 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII]

Studium uuillo[5] *a* 2^a *b* 2^a — 15

Strepunt cradement *a* 2^c () chrathement *b* 2^c — *H. a. galli cantum* 13

Culmine firste *b* 2^c — 14 [DCCCVII. DCCCIX. DCCCX]

[tenebrarum] Situ thichi *b* 2^d — 43

Uersuta hin tert scénchiga *a* 3^c () Hinter: screnchiga *b* 3^c — *H. matut.* 21 [DCCXC. DCCCIX]

Nugator posare *a* 3^d bpsfri[6] *b* 3^c — 32 [DCCXC. DCCCX. DCCCXI]

Seuerum gedigeno *a* 3^d () grauiter. gethigeno *b* 3^c — 33 [DCCCIV. DCCCX. DCCCXIII]

Ludicrum zuo zekengb[7] *a* 3^d — 34

Classicum heribouchen *a* 3^d heribouchan *b* 3^d — *H. matut.* 42

Luctator geringo *a* 4^a *b* 4^a — 74

Seria gedigeni *a* 4^d getbigeni *b* 4^c () gfthigenbfkdi.[8] Serius. seria. um, gethigfnfr.[9] a sero[10] dictum. Serium .i. ipsa rés, g:th.g:nh:kt[11] *b* 4^c — *H. a. cibum* 18 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCIX]

Ludicra spil *a* 4^d *b* 4^c — *ib.* [DCCCIX]

Uerba iechose *a* 4^d gecosi *b* 4^c — *ib.*

Iocos lahter *b* 4^c lahī *a* 4^d — *ib.* [DCCCIX]

Pedicis fuozdroh *a* 5^a fuoz trohin *b* 4^d — 42 [*vgl.* DCCCV]

(Glu:tine) Glutten. gluttinis, .i. lim *b* 4^d — 43 [DCCXC. DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXIV]

(Holeris coma) zeuuelega[12] *a* 5^b — 63

Coit gerinnit *a* 5^b *b* 5^a — 69 [DCCCVII. DCCCIX. DCCCX]

Calatho chasechar *a* 5^b casicar *b* 5^a — 70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCX]

Fauus uuaba[13] *a* 5^b — 72

[1] *l.* cerdentemo *zum vorhergehenden* attenuante [2] *das dann von Nolte aus bl.* 67^c *aufgeführte* excruciata ero rosa *v.* 601 *ist wol lat.* = crosa [3] :equarum] *rasur von* ? a [4] *l.* frazarheit [5] uuillo] o *fast erloschen b* [6] *dh.* boseri [7] *dh.* zuo zekenga. *die gl. von zweiter hand a* [8] *dh.* gethigenheidi [9] *dh.* gethigener [10] sero] *am* o *corr. und radiert b.* [11] *dh.* gethigenheit [12] *die gl. undeutlich von zweiter hand a* [13] *von zweiter hand a*

Zs. 16, 95. 96 — *Wattenbach Codd. Col.* 113. 114

Liquet[1] fluizit[2] *a* 5^b — *H. a. cibum* 74

Thymo pinesuga *a* 5^b binisuga *b* 5^a — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCX. DCCCXI. DCCCXIII]

Cumulos hufon[3] *a* 5^b — 80

Flatibus palgen *a* 5^b () balgen *b* 5^a — 82 [DCCCIX]

Fidibus setton[4] *a* 5^b sei don *b* 5^a — *ib.* [DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCV. DCCCX]

Madido fuhtemo *a* 5^c fût temo *b* 5^b — 97

Illicit besuech *a* 5^d () besueih *b* 5^b — 112

Dedecus honida *a* 5^d honitha *b* 5^c — 120 [DCCCIX]

Suspiciat[5] uui der sehe *a* 5^d () uui: thersehe *b* 5^c — 130

Domat thoubot *a* 6^a *b* 5^d — 152

Inexplicitis[6] uner strahten *a* 6^a unerstrahten *b* 5^d — 153

Iecur lfu:rb[7] *b* 6^a — 180

Sarcofago lih char *a* 6^c () lih c^{h}:ar[8] *b* 6^b — 203 [DCCXCVI. DCCCXIII]

Perdomitor doubare *a* 6^d thuouare *b* 6^b — *H. p. cibum* 12 [DCCCVII]

Uapore thoume *a* 6^d *b* 6^c — 22 [DCCCVII]

Illapsis chomenen *a* 7^a *b* 6^c — 39

Expolita fiole ten *a* 7^a fieloten *b* 6^c — 41 [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVII]

(Saporum) saporus. ra. rum, gfsxbh haftfr[9] *b* 7^a — 94

Insolens ungestuoma *a* 7^c *b* 7^a — 97

Ingruit aneuallit *a* 7^d anauallit *b* 7^b — *H. a. inc. luc.* 3 [DCCCX]

Scirpea pinez *a* 7^d biniz[10] *b* 7^b — 15 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCX. DCCCXI]

Linteolo kerzstblf[11] *b* 7^b — *H. a. inc. luc.* 18

Stuppa chariz *a* 7^d *b* 7^b — 20 [DCCXCIX]

Hospita gast *a* 8^b *b* 7^d — 59 [DCCCXI. *vgl.* DCCXCV]

Precipite[12] turbine gae uerte *a* 8^c ga erouerdi *b* 7^d — 73

Desudata uzfloz zenta *a* 8^d uzfloz zen da *b* 8^b — 118

Modulis leih *a* 9^a leihchin *b* 8^b — 123 [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCXI]

Temo thihsila *a* 9^a thihsla *b* 8^c — 147 [DCCXCII. DCCXCVIII. DCCXCIX]

Prestrigiator scrato *a* 10^a *b* 9^b — *H. a. somnum* 140

Liquesce ffr s. x. nt[13] *b* 9^b smilz[14] *a* 10^a — 146 [*vgl.* DCCXCVII]

Disciplinam lera[15] *a* 10^b — *H. ieiun.* 15

Stertat ruzot[15] *a* 10^b — 20 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX]

Hirtis ruen *a* 10^d *b* 9^d — 62

Setis pursta *a* 10^d burston *b* 10^a — 63 [DCCXCVIII]

Insolenti ungestuomerae *a* 11^a () ungestuomero *b* 10^a — 86 [*vgl.* DCCXC]

Nugas gebos *a* 11^a gebose *b* 10^b — 98 [DCCXCIII]

Substitit gestul ta *a* 11^a () gestulta *b* 10^b — 100

Offam balla *a* 11^b *b* 10^c — 119 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCXIII]

Pumices feima[16] *b* 10^c — 129 [DCCXCIX]

Fumum rohc[17] *a* 11^c — 138

[1] liquat *Ed.*, *s. die varr.* [2] *von zweiter hand a* [3] *von zweiter hand a* [4] *oder* seiton [5] suse^{ci}piat *a* suspicit *Ed.* [6] .exp.icitis *b* (in, l übergeschrieben) expi'citis () ^in *a* [7] *mit anderer tinte b, dh.* leuera [8] c^{h}:ar *mit dunklerer tinte b* [9] *eine änderung in* gfsmbhhaftfr, *dh.* gesmahhafter *scheint nicht unbedingt geboten* [10] biniz] iz *auf rasur b* [11] *dh.* kerzstalle [12] praecipiti *Ed.* [13] ffr s.x.nt] *der punct nach s scheint rest von x, dh.* fersuuint [14] *von zweiter hand a* [15] *von zweiter hand a* [16] *gehört zu dem vorhergehenden* spuma [17] rohc] r *fast erloschen a*

Zs. 16, 96. 97 = *Wattenbach Codd. Col.* 114

Flagellis, surculis uuiphilen *a* 11^c — *H. ieiun.* 139 [DCCXCVII. DCCXCIX]

Setas raginna *a* 11^d *b* 10^d — 152

Impexa ungostralit *a* 11^d ungestralit *b* 10^d — 153 [DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVIII. DCCCVII]

Sutiles thxrgbprbdun [1] *b* 10^d — 158

Cunulę, cunabulę. uuaga *a* 11^d () uuagun *b* 10^d — 164 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVII]

Papillę, uberis tut tili *a* 11^d — 165 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCXI. *vgl.* DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVII]

[greges] Armentalium Sueia *a* 11^d () hic et hęc armentalis. sueik^lih^ et hoc armentale *b* 10^d — 166

Aprico aber *a* 12^d sunne^lluñ^ [2] *b* 11^d — *H. p. ieiun.* 39 [DCCXC]

Lappis cleithon *b* 11^d — 42 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]

(Cratem [3]) hæc crates, .i. hurt *b* 11^d — 59 [DCCXCVIII. DCCCVII]

Insuesceret geuueniti *a* 14^b geuuenidi *b* 13^a — *H. o. horae* 95 [DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCXIII]

Carpet [4] zuchot *a* 15^b () zuchot *b* 14^a — *H. a. exeq. def.* 102 [DCCCVII. *vgl.* DCCXCIX]

Luet ingiltit *a* 15^b ingildit *b* 14^a — 108 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCCVII]

Cariosa uuur mazzig *a* 15^c uur mazzic *b* 14^b — 141 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCXIII]

(Nenias) .i. funebria carmina. .i. skfsxn [5] *b* 14^c — *H. VIII Kal. Jan.* 34

(Rasum) gfscbxbn. gfslkstlh [6] *b* 16^b — *H. epiph.* 199 [DCCXC]

(Dolatum) dolatura .i. bbr do. [7] inde uerbum. dolo. dolas. .i. lcchx [8] *b* 16^b — *ib.* [DCCCVII]

(Defugas) hic et hæc défuga. gæ, flx... [9] *b* 16^d — *P. Calagurr.* 42

Bipennem bartun *a* 18^a bardb [10] *b* 16^d — 55 [DCCCVII]

Inuidentur erbunnen uurtun *a* 18^a erbunnen *b* 17^a — 74 [DCCCVII]

Ungulę crbmppn [11] *b* 17^d — *P. Vinc.* 61

Follibus balgin *a* 19^a bflgkn [12] *b* 17^d — 70 [DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCXCIX. DCCCXVI]

Lacertorum toros muse *b* 18^a — 124 [DCCXCIX. DCCCVII]

Callum, duritiam [13] suil *a* 19^c *b* 18^b — 177 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI. *vgl.* DCCLXXXVI]

Bitumen clfif [14] *b* 18^b — 199

Regula éf in [15] *b* 18^c — 217 [DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI]

Rogum saccare *a* 19^d saccheri *b* 18^c — 221 [DCCCVII]

Punctis platera *a* 19^d () blaterạn [16] *b* 18^c — 227

Chauterem lauit bolz (polz *b*) nazta *a* 19^d *b* 18^c () hic chauter. ris., .i. bpllp [17] *b* 18^e — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII.

[1] *dh.* thurgboradun [2] sunne^lluñ^] unne *auf rasur b* [3] Cratē] c *aus* g *radiert b* [4] carpit *a, s. die varr.* [5] *mit dunklerer tinte b, dh.* siesun? *oder l.* sksxn, *dh.* sisun? [6] *l.* gfsikstlkh, *dh.* geslistlih. *diese und die folgende gl. von and. hand b?* [7] *dh.* bardo [8] *l.* ikchx, *dh.* lichu [9] *wol* fluttiger [10] *dh.* barda [11] crbmppn] r *aus* l *corr. b, dh.* crampon [12] *dh.* belgin [13] duritia. *b* [14] *mit dunklerer tinte b, dh.* cleif [15] *dh.* éein [16] blaterạn] *die corr. und* n *mit dunklerer tinte b* [17] bpllp *mit dunklerer tinte; der untere schaft des ersten* p *bedeutend kürzer als der des zweiten b, dh.* bollo

Zs. 16, 97. 98 = *Wattenbach Codd. Col.* 114. 115

DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]

Diuaricatis ze scranc ten *a* 19^d () zescranten *b* 18^c — *P. Vinc.* 252 [DCCCVII. *vgl.* DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII]

Impolitis angulis xngeefnpten eindkn[1] *b* 18^d — 258

Stipitis stoches *a* 20^a sto ches *b* 18^d — 271 [DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]

Conclaue chæmenata *a* 20^b keminadu *b* 19^a () hoc conclaue .i. gkxxelui[2] *b* 19^a — 316 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII]

Dedecus honitha *a* 20^b — 328 [DCCCVII. DCCCXI]

Sparteus suer tellin *a* 21^a suertellin *b* 19^c — 457 [DCCCVII]

Culleus chorp *a* 21^a *b* 19^c — 458 [DCCCVII]

Funale seillih *a* 21^a seilin *b* 19^d — 469 [DCCXC. DCCCVII]

Auram chuoli *a* 21^b *b* 19^d — 519 [DCCCVII]

Serram segun *a* 21^b *b* 20^a — 531 [DCCCVII]

Ungulas craphen *a* 21^b cräfon *b* 20^a — 551 [DCCCVII]

Stipitem, cippum i. stoc *a* 21^b cýppum. stoh *b* 20^a — 552 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII]

(Cossi) Cossus. affrorum lingua. rugosus, a ruga. .i. scrxntislp[3] dicitur *b* 20^b — *P. Laur.* 14

Massis gegozzôn *a* 21^d () gegozzan *b* 20^c — 55 [DCCCIX]

Monete munizza *a* 21^d .i. muniza *b* 20^c — 56 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCIX. DCCCXI]

Predia egen[4] *a* 21^d eigant *b* 20^c — 77 [DCCXC. DCCCVII. DCCCIX]

Nudare gearmen *a* 22^a gearman *b* 20^c — *P. Laur.* 84 [DCCCVII. DCCCIX]

Publicus frono *a* 22^a *b* 20^c — 89 [DCCXC. DCCCVII. DCCCIX] [DCCCXI]

Minis[5] p'undun *a* 22^a — 122 [DCCCVII.

Rudera arizze *a* 22^c ariz![6] *b* 21^a — 190 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCIX. DCCCXI]

Lepra misalsxh[7] *b* 21^b — 230

Claudicat hinchit *a* 22^d () henchit[8] *b* 21^b — 231 [DCCCVII]

Prurit chitilot *a* 22^d chuzilot *b* 21^b — 254 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCXI]

Scalpit scebit *a* 22^d skebit *b* 21^b — 255 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]

Strumas chelca *a* 22^d *b* 21^b — 258 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI. DCCCXIII]

Morbo — regio Kelesuht *a* 22^d kelesut () gvlpnbsxh[9] *b* 21^b — 264 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Mucculentis rozzegen a mucca *a* 23^a () ruzzegen. a muca deriuatur *b* 21^c — 282 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII. DCCCXVI]

Naribus nasun[10] *a* 23^a — *ib.*

Mentum chinni *b* 21^c — 283 [DCCXCIX. DCCCVII. DCCCIX. DCCCXI]

(Furcifer) fuorscbltfrk[11] *b* 21^c — 317

Acroma sppt[12] *b* 21^d — 324 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCIX]

[1] *dh.* ungeefnoten eindin [2] *dh.* giuuelui. *darnach steht noch in der hs. und wird von Wattenbach angeführt* etho: *dies ist aber nicht deutsch, sondern lat.* echo [3] scrxntislp] p *verblasst und zweifelhaft, dh.* scruntislo [4] egen] *das erste* e *erloschen a* [5] numinis *Ed., s. die varr.* [6] ariz!] *rasur von* e. *das übergeschr.* i *vielleicht mit dunklerer tinte b* [7] *dh.* misalsuh = misalsuht [8] henchit] e *aus* i *corr. mit dunklerer tinte b* [9] gvlpnbsxh] v *unsicher, kann eher* x, *sicher aber nicht* o *sein: dh.* gulonasuh? [10] *von zweiter hand a* [11] *sehr undeutlich, dh.* fuorscalteri? [12] *mit dunklerer tinte b, dh.* spòt

Zs. 16, 98. 99 = *Wattenbach Codd. Col.* 115. 116

Quandoque npc uubnne[1] *b* 22^b — *P. Laur.* 474 [dcccxi]

Uideor mihûn kit[2] *b* 22^d — 557 [dccxcix. dcccxi. *vgl.* dccxc]

Ungula crafo[3] *b* 23^b — *P. Hippol.* 57

Unco craf[3] *b* 23^b — 63 [dccclx]

Instigant stoupton *a* 25^c stouptun *b* 23^d — 107 [dccclx]

(P:maria) pomarium .i. domus pomorum. pomerium. .i. bpxn gbr[4] *b* 24^b — 153 [dccclx]

Subterranea erd hus *a* 26^a *b* 24^b — 167 [dcclxxxiv. dcccvii]

Speculum spk f gal[5] *b* 24^c — 186 [dcccv. dcccvi. dccclx. dcccxi]

Tribunal lector *b* 24^d — 225 [dccclx]

Calce chalcke *a* 27^d calc[6] *b* 25^d — *P. Cypr.* 77 [dccxc. dcccvii. dcccxi]

Pa:lus strxph[7] *b* 26^a — *P. Petri et Pauli* 7

(Canens) caneo. nes. canui xxkzpn. grbxxpn[8] *b* 26^b — 32 [dccclx]

Fluctuet sueuo[9] *b* 26^b — 36

Musci mies *a* 28^c *b* 26^b — 40 [dccxc. dccxciii. dccxcv. dcccvi]

Lacunar himili cin *a* 28^c () himilici: *b* 26^b — 42 [dccxc. dcccvii. dccclx. *vgl.* dccxcv]

Pontis brucca *a* 28^c brxccx[10] *b* 26^c — 61 [dcccvii. dcccxi]

Ferculum[11] fuora *a* 29^a *b* 26^d — *P. Caesaraug.* 42 [dccxcvii]

Cristas châba *a* 31^c () cambb[12] *b* 29^a — *P. Agn.* 117 [dccxc. dccxcix. dcccvii]

Ore $\overset{ue}{\text{sera}}$, sobria. sueri[13] *a* 31^d — *P. Eulal.* 23

Milia mkl:xn[14] *b* 29^d — 62 [dcclxxxvi. dccxc. dccxcvii. dccxcix]

Friuola gfbpsf[15] *b* 29^d — 80 [dccclx]

Tergeminos thrîscxn[16] *b* 31^b — *P. Fruct.* 33

Gladiator keim pp[17] *b* 31^c — 65

Uindicabat gkfg nodb[18] *b* 32^b — 132

Quolibet mit einuuederemo *a* 35^c mit ein uuetheremo | mit iegiuufremo[19] *b* 32^d — *P. Quir.* 20 [dccxciii]

(Pugillares) pugnus. pugillus. pugil. pugna. pugillar. ris .i. hbnt taflb[20] *b* 41^b — *P. Cass.* 15 [dccxciii. dccclx]

Curua tumens[21] ceuuerfęnte[22] *b* 41^c — 50 [*vgl.* dccclx]

Secatur gkrizih[23] *b* 41^c — 55 [dccclx]

(Assertor) monomocus. kßmphp[24] *b* 42^b — *P. Rom.* 1

Perduelles, milites. gehlcni[25] () duellum, f knxxigk[26] *b* 42^d — 53 [dccclx. *vgl.* dccxciii]

Conspirat gf eineta skh[27] *b* 42^d — 56 [dccxcix. *vgl.* dccxc]

[1] *von anderer hand b, dh.* nocuuanne [2] mihûn kit *von anderer hand b? links oben am* h *ein starker fleck. l.* mi(h) thunkit [3] *mit dunklerer tinte b* [4] *mit dunklerer tinte b, dh.* boungar = boumgard [5] *mit dunklerer tinte b, dh.* spiegal [6] *mit dunklerer tinte b* [7] *mit dunklerer tinte b, dh.* struoh = struoth [8] *mit dunklerer tinte b, dh.* uuizon. grauuon [9] *mit dunklerer tinte b* [10] brxccx.] *das zweite* x *und der punct mit dunklerer tinte b, dh.* bruccu [11] *das sodann von Wattenbach zu v.* 157 *aus bl.* 27^a *beigebrachte* Euuoti. proprium nomen. () heuuanti *ist lateinisch, s. die varr.* [12] *dh.* camba [13] *l.* suueri? *oder* = suâri? [14] *mit dunklerer tinte b, dh.* millun [15] *mit dunklerer tinte b, dh.* gebose [16] *mit dunklerer tinte b, dh.* thriscun [17] *mit dunklerer tinte b, dh.* keimpo [18] *mit dunklerer tinte b, dh.* giegnoda [19] *l.* iegiuufthlremo, *dh.* iegiuuetheremo. *die zweite glossierung mit dunklerer tinte b* [20] *mit dunklerer tinte b, dh.* hanttafla [21] curta et humens *Ed., s. die varr.* [22] ceuuerfęnte] *die corr. mit dunklerer tinte b* [23] *mit dunklerer tinte b, dh.* girizih = girizith [24] *mit dunklerer tinte b, dh.* keimpho [25] *mit dunklerer tinte b. l.* gethleni [26] *mit dunklerer tinte b, dh.* einuuigi [27] *mit dunklerer tinte b, dh.* geeineta sih

Zs. 16, 99 = *Wattenbach Codd. Col.* 116. 117

Obstinate, dure. einstrkdfgp[1] *b* 42^d — *P. Rom.* 64 [DCCXC]

Uentilator uuisgelare *a* 38^a **zeuuisgelari** *b* 43^a — 78 [DCCCVII]

Procella irrari[2] *b* 43^a — 79 [DCCCIX]

Signifer zeichfneri[3] *b* 43^a — 90

Apparitores inknehta *a* 38^c **inknéhta** *b* 43^b — 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCXI]

Suggerunt under zalton *a* 38^c () **under zaltun** *b* 43^b — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCXI]

(Extuberet) tuber .i. masbr[4] *b* 43^b — 117 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI. DCCCIX. DCCCXI]

Gradu hertuomf[5] *b* 43^b — 120

(Textu stemmatis) .i. chxnnkzalx[6] *b* 43^b — 127 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCIX]

(Pretextę) gebrprtptf[7] *b* 43^c — 143

(Togae) trembila *b* 43^c — *ib.* [DCCXCIX]

Lapis nigellus agaht *a* 38^d *b* 43^c — 156 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCIX. DCCCXI]

Essedo sãboc *a* 38^d **uehiculum ga^llicum .i. sambuc** *b* 43^c — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCIX]

Suppinus caffenter *a* 39^a *b* 43^d — 172 [DCCLXXXIII. DCCCVII. DCCCIX]

Rigens parrenĩ *a* 39^a **barén der**[8] *b* 43^d — *ib.* [DCCLXXXVI. DCCXC]

Amasionum frxthklp[9] *b* 43^d — 182 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCIX. DCCCXI]

Ueruece uuidere *a* 39^b **uuithare** *b* 43^d — *P. Rom.* 187 [DCCXC. DCCCVII. DCCCXVI]

Lydius,[10] **nomen toni musici. leih**[11] *b* 44^a — 222 [DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX]

Scenica spilich[12] *b* 44^b — 228 [DCCXCIX]

Fusos spinnila *a* 39^d **spinnilxn**[13] *b* 44^b — 239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]

(Cur si Neaere) Dum Herculem in quadam textrina .i. dun..[14] *b* 44^b — 240 [DCCXCIX. DCCCIX]

(Algis) alga .i. semih[15] *b* 44^b — 245 [DCCXCIX. DCCCIX]

Cępe sxirrpn[16] *b* 44^c — 260 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCCI]

Sarculatis gegetenen *a* 40^a **gegedenen** *b* 44^c — 264 [DCCLXXXIV. DCCCVII. DCCCIX. DCCCXI]

Officinis ant uuerchun *a* 40^a **().i. smlhthpn**[17] *b* 44^c — 267 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCVI. DCCCVII]

Forceps tbngb[18] *b* 44^c — 269 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCIX. DCCCXI]

(Efficax) frxmerkn[19] *b* 44^c — 271

Tyrso[20] **stange** *a* 40^a *b* 44^d — 280 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII]

Crispo [liquore] strxufra[21] *b* 44^d — 284

Caminis smithun *a* 40^b **smithon**[22] *b* 44^d — 294 [DCCCVII. DCCCIX]

[1] *dh.* einstridego [2] *vielleicht mit dunklerer tinte b* [3] *mit dunklerer tinte b, dh.* zeicheneri [4] *mit dunklerer tinte b, dh.* masar [5] *dh.* hertuome [6] *mit dunklerer tinte b, dh.* chunnizalu [7] *diese und die folg. gl. mit dunklerer tinte b, dh.* gebrortote [8] barén der] b *mit dunklerer tinte auf rasur b* [9] *mit dunklerer tinte b, dh.* fruthilo [10] Ludius *Ed., s. die varr.* [11] leih *mit dunklerer tinte untergeschr. b* [12] *mit dunklerer tinte b* [13] *dh.* spinnilun, x *auf rasur b* [14] *l.* dunch [15] *mit dunklerer tinte b. l.* semith [16] *mit dunklerer tinte b, dh.* suirron [17] *mit dunklerer tinte b, dh.* smihthon *für* smiththon [18] *mit dunklerer tinte b, dh.* tanga [19] *dh.* frumerin [20] Tyrso] o *vom glossator a* [21] *mit dunklerer tinte b, dh.* struuera [22] smithon] s *und* on *mit dunklerer tinte b*

Zs. 16, 99. 100 = *Wattenbach Codd. Col.* 117

Pago, paganis: mo. heithfnisse[1] () pagus .i. gpkxxi.[2] pagum .i. heithknkssk[3] *b* 44^{cd} — *P. Rom.* 296 [DCCCIX]

Trulla chella *a* 40^{b} chel la. trxflb[4] *b* 44^{d} — 299 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCXI]

Circulator, sculptor rizzare *a* 40^{b} rizzari. sculpto^r *b* 44^{d} — 303 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII]

Edentularum, anularum ácendero *a* 40^{b} — 305

Hesperos b ubnt sterrpn[5] *b* 45^{a} — 329

(Offellis) braton *b* 45^{c} — 383 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCIX]

(Bubulis) bos. inde adiectiuum bubulus. p sinfr.[6] bubalus .i. xxksxnt[7] *b* 45^{c} — *ib.* [DCCXC]

(Urnas) lkbcbr[8] *b* 45^{c} — 385

(Pupilla[9]) puppa, skp[10] *b* 46^{ab} — 436 [DCCCIX. DCCCXI]

(Catasta) hbŕphb[11] *b* 46^{b} — 467 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIX. DCCCXI]

Pleuresis stechedo laterum dolor *a* 42^{b} () stf chf thp[12] *b* 46^{c} — 485 [DCCCVII. DCCCIX]

Coquit blâtrkt[13] *b* 46^{c} — 488

Papulas, uesicas. blaterun *a* 42^{b} () bladrûn *b* 46^{c} — 489 [DCCCVII. DCCCXI]

Excitat fr hexkh[14] *b* 46^{c} — *ib.*

Cauteribus bolzon *a* 42^{b} *b* 46^{c} — 490 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCXI]

Podagra fuoz suht *a* 42^{b} fuotsuh () podagra. et podagria. .i. fx pt sxh[15] *b* 46^{c} — *P. Rom.* 495 [DCCXC. DCCCVII. DCCCIX]

Arthesis[16] cramfo. articulorum dolor *a* 42^{b} () articulorum dolor. .i. crampho *b* 46^{c} — *ib.* [DCCCIX. DCCCXI]

Scalpella, scalprum. scrot isan *a* 42^{b} () Scalprum .i. scrôbisar *b* 46^{c} — 500 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCIX]

Caraxat chraz zot *a* 42^{d} rizza[17] *b* 47^{a} — 557 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCXI]

Indulgentiae zartunga *a* 44^{c} () zardungx[18] *b* 48^{c} — 715 [DCCXCIX. *vgl.* DCCCVII]

Torua erbolgena *a* 44^{c} () erbolgena *b* 48^{c} — 719 [DCCLXXXIV]

Papillarum tut ti *a* 44^{d} — 738

Uagitibus xxeinin[19] *b* 48^{d} — 745 [DCCCIX]

Saepe ôfdi *a* 44^{d} — 746

Alluderes zuo zechotist *a* 44^{d} — *ib.*

Garrulorum — uerborum chronelinero uuorto *a* 44^{d} () chronelinero uuordo *b* 48^{d} — 747 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCXC]

Testa gebel *a* 45^{a} *b* 33^{a} () gk uklla[20] *b* 33^{a} — 762 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCXI]

Actum[21] gebph[22] *b* 33^{b} — 793

Recrudescentibus berâfinten *a* 45^{b} berafinten *b* 33^{b} — 798 [*vgl.* DCCXC. DCCXCIII]

Ignauos zagun *a* 45^{b} *b* 33^{b} — 800

[1] *mit dunklerer tinte b, dh.* heithenisse [2] *mit dunklerer tinte b, dh.* goiuui [3] *mit dunklerer tinte b, dh.* heithinisei [4] trxflb *mit dunklerer tinte b, dh.* trufla [5] *mit dunklerer tinte b, dh.* auantsterron [6] *mit dunklerer tinte b, dh.* osiner [7] *dh.* uuisunt [8] *mit dunklerer tinte b, dh.* lihcar [9] *die corr. mit dunklerer tinte b* [10] *mit dunklerer tinte b, dh.* sio [11] *mit dunklerer tinte b, dh.* hárpha [12] *mit dunklerer tinte b, dh.* stechetho [13] *mit dunklerer tinte b, dh.* blâtrit [14] *mit dunklerer tinte b, dh.* erheuih = erheuith [15] *die randgl. mit dunklerer tinte b* [16] arthrisis *Ed., s. die varr.* [17] *mit dunklerer tinte b. l.* rizta [18] *dh.* zardungu [19] *mit dunklerer tinte b, dh.* uueinin [20] *dh.* giuilla [21] Hic tum *Ed., s. die varr.* [22] *mit dunklerer tinte b, dh.* geboh = geboth

Zs. 16, 100. 101 = *Wattenbach Codd. Col.* 117. 118

Concitat behiez [1] *a* 45^a *b* 33^b — *P. Rom.* 812 [DCCXCIX]

Appello ibferdingo *a* 45^c ibferthingo *b* 33^b — 818 [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCXC]

Sarmenta spachun *a* 45^d spachon *b* 33^c — 848 [DCCXC]

Foeni [2] stro *a* 45^d stroes [3] *b* 33^c — *ib.*

Maniplis uuichelinen *a* 46^a *b* 33^d — 864 [DCCXC. DCCXCIX]

Nodis geleichen *a* 46^b *b* 33^d — 890

Sarciens zelgenti *a* 46^b zelgente. gescknenti [4] *b* 33^d — *ib.*

Artis geclancten *a* 46^b geclā:ten [5] *b* 34^a — 905

Abdomina ambon ł uuenest *a* 46^c ābana. ł uuanestb [6] *b* 34^a — 918 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI]

(Torta [testudine]) gfxxbr ukthb [7] *b* 34^b — 932

Calumniam leidun *a* 47^a leithûn *b* 34^c — 981

Plectro citherepinne [8] *a* 47^b — 988

Porca su *a* 47^b — 993 [DCCXC]

Grunnitum gra noth *a* 47^b granoth *b* 34^d — *ib.* [DCCXCIX]

Tabulis bit thilin *a* 47^c thilon *b* 34^d — 1016

Aream i. deni *a* 47^c — 1018

Setas zaton *a* 47^c ()zaten *b* 35^a — 1025

Uenabula [9] spiezi *a* 47^c — 1027 [DCCXC]

Pontis prucca *a* 47^c bruccvn [10] *b* 35^a — *P. Rom.* 1029

(Fragitidas) thruose. ał glandule ł inustiones eorum quibus se stigmauerant *a* 48^a fragitida. prechpt. [11] in manu *b* 35^b — 1076 [*vgl.* DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCXI]

(Stigmarit) stigma. animale *a* 48^a stigma. ʰantma|li [12] *b* 35^b — 1080 [DCCCVII. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX]

(Strangulatrix) stranguirium .i. xxristfklli [13] *b* 35^c — 1103

Garruli kronenten *a* 48^b krôn nen den *b* 35^c — 1104

Fictilis thb knb [14] *b* 36^a — *Epil.* 17

(Eructat) erxxfgit [15] *b* 37^b — *Ditt.* 130

Pateris scb lpn [16] *b* 38^a — 193

Lacessunt irrent *a* 52^a *b* 38^b — *Apoth. Praef.* II, 19

Sophystica xxksli chxn [17] *b* 38^b — 30

Auenas turd *a* 52^b durthb [18] *b* 38^c — 46 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCXI]

(Recrementum, .i. paleas. ł lolium) xngf uubs [19] spriu *b* 38^c — 54 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCXI]

Gestamen fuora *a* 52^b *b* 38^c — *Apoth.* 4

Amicitię huldi *a* 52^c hul di *b* 38^d — 33

Relisis scellenten *a* 53^b ()scellenten *b* 39^b — 95

Sambucas holant̄ *a* 53^d holanter *b* 39^d — 148 [DCCCIX. DCCCXI]

Argumenta klfini [20] *a* 54^b *b* 40^a — 209 [*vgl.* DCCXCIX]

(Cane) hpue xxbrtf [21] *b* 40^b — 216 [DCCXCIX. DCCC. DCCCXI]

[1] behiez] i *verblasst a* [2] f°eni *a* [3] stroes] *das letzte* s *mit dunklerer tinte b* [4] gescknenti *mit dunklerer tinte untergeschrieben b, dh.* gescinenti [5] geclā:ten] *rasur von* ?n; *der strich über* a, c *und der untere teil des* l *von dunklerer tinte b* [6] ābana.] a *mit dunklerer tinte b.* uuanestb] a *aus* e *mit dunklerer tinte corr. b, dh.* uuanesta [7] *mit dunklerer tinte b, dh.* geuuaruitha [8] citherepinne *auf rasur a* [9] venabulo *Ed., s. die varr.* [10] bruccvn] vn *mit dunklerer tinte,* v *aus* a *radiert b* [11] *dh.* prechot, *mit dunklerer tinte b* [12] ʰantmali] h, t, li *mit dunklerer tinte b,* t *über rasur* [13] *dh.* uuristfilli, *mit dunklerer tinte b* [14] *mit dunklerer tinte b, dh.* thaina [15] *dh.* eruuegit [16] *mit dunklerer tinte b, dh.* scalon [17] *mit dunklerer tinte b, dh.* uuislichun [18] *dh.* durtha [19] *dh.* ungeuuas = ungeuuahs [20] *dh.* kleini [21] *dh.* houeuuarte

Zs. 16, 101. 102 = *Wattenbach Codd. Col.* 118. 119

Cippo stoche *a* 55^b sto che *b* 40^d — *Apoth.* 293 [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCIX]

Inserto anegimbitotemo *b* 49^a — 340 [DCCLXXXVIII]

Surculus zuic *a* 55^d zûic *b* 49^b — 343 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]

Iactat geilit. nec niruomit *a* 55^d () geile *b* 49^b — *ib.*

Unguine, errore ł salba ł suco *a* 55^d *b* 49^b — 344 [DCCCVI. DCCCIX]

Similaginis simula [1] *b* 49^b — 353 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCV]

Plaga harx . . scb . . [2] *b* 49^b — 360

Chelys harfa *a* 56^b harfb *b* 49^c — 388 [DCCLXXXVII. DCCXCV. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV]

Spiras geuuel *a* 56^b *b* 49^c — 407

Solue en uuint [3] *b* 49^c — *ib.*

Miscet scenchit *b* 49^d — 431 [DCCXCIII. DCCCVI]

(Animę, .i. uitae) xxeres [4] *b* 50^a — 467 [DCCXCIX]

Uerbena isenina *b* 50^a — 473 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCIX. DCCCXI]

Domini hêrren *a* 57^b *b* 50^b — 501 [DCCCXI]

Cęmentum mprtbri [5] *b* 50^c — 515 [DCCXCIII]

Cancrum crfukz [6] *b* 51^b — 619

Uillis strâdpn [7] *b* 51^b — 621

Fercula scuzilun *a* 59^c () scuzilxn *b* 52^a — 718 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI]

Rudere, mina dicitur. arize *b* 52^a () mina dicitur arize *a* 59^c — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCIX. DCCCXI]

(Chao) chaos ł chao, finistirnissitha [8] *b* 52^b — *Apoth.* 750 [DCCXCIX]

(Gleba) terra. scorso *b* 52^b — 765 [DCCCIX]

Tabentibus moluentē *a* 60^c mol:uenten *b* 52^d — 817 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. *vgl.* DCCCXI]

Oblita biclenan [8] *b* 52^d — 822 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXVI. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. *vgl.* DCCXC]

Uena îda *b* 53^c — 917 [DCCCIX]

Concreta geuuahsaniu *a* 61^c gfxxbssbnkx [9] *b* 53^c — 923 [DCCXCIX. DCCCVI]

Atomi gebosk [10] *b* 53^d — 953

Uenam îdun *a* 62^b *b* 54^a — 984 [DCCCIX]

(Sursum) u pp port [11] *b* 54^b — 1002

Certante, festino. iligimo [12] *b* 54^d — *Ham. Praef.* 6 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]

(Diuortia) diuortium. xxfgfsc:.t [13] *b* 55^b — *Ham.* 4

Coniicit râtiscôt *b* 55^c — 13 [DCCCVI]

Inducere máchon [14] *b* 55^d — 50 [DCCXCIX. DCCC]

Medicans, fundens. lup bônti [14] *b* 56^b — 114 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]

Attoniti undfrcopfnfs [15] *a* 65^a — 125

Pedicas fuoz thru [16] *a* 65^b — 138

Plagis [17] mascon *a* 65^b .i. máscou *b* 56^b — 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI]

[1] *von hier an bis bl.* 64 *ist die hauptmasse der gll. in b mit dunklerer tinte geschrieben, neben welcher eine spätere blässere zu unterscheiden* [2] *l.* harxmscbrb, *dh.* harumscara [3] *unter* uuint *kleine rasur* [4] *l.* xeres, *dh.* uerbes? [5] *dh.* mortari [6] *dh.* creuiz [7] *dh.* strâdon [8] *mit blässerer tinte b* [9] *dh.* geuuassaniu [10] *dh.* gebosi [11] *mit blässerer tinte b?* [12] iligimo *mit blässerer tinte b* [13] *mit blässerer tinte b, dh.* uuegesceit [14] *mit blässerer tinte b* [15] *dh.* undercopenes? [16] *von anderer hand a* [17] plagas *b*

Zs. 16, 102 = *Wattenbach Codd. Col.* 119. 120

Micat sprungêzta *b* 56^d — *Ham.* 201

Lolium rádo *b* 57^a — 216 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]

Glebis scorso *a* 66^a scor son *b* 57^a — 217

Cicutas skereliug *a* 66^b scereliñg *b* 57^a — 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Repagula sloz [1] *a* 66^b — 242 [DCCXC. DCCCI. DCCCIX]

Scatebras crioz *a* 66^c grioz *b* 57^b — 259 [DCCLXXXVII]

Res sachun [2] *a* 66^c — 267

Concharum scalono *b* 57^b — 271 [DCCXCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

Scutulis, scutulatis. [3] uariatis. skibahten () scutulatis uestibus sciuatten [4] *b* 57^c — 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCIX. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

Stamine varfe *a* 66^d xxbrff [5] *b* 57^c — 291 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVII]

Telis vuebisan *a* 66^d uuébin *b* 57^c — 295 [DCCCVII]

(Peregrino puluere) muscus. bisamo *b* 57^c — 296 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCIX. DCCCXI]

Fotibus vu'rminon *a* 66^d xxerminon [6] *b* 57^c — 303 [DCCCVII]

Neruorum seinten [7] *b* 57^d — 317 [DCCXC. DCCCVII]

Ganeonis urazes *a* 67^a *b* 57^d — 322 [DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII]

Attenuante Certentemo *a* 67^a () certentemo *b* 57^d — *Ham.* 329 [DCCCVII]

Perfurit uuodit *a* 67^c — 364 [DCCCVII]

Suspiria suftunga *a* 67^c *b* 58^b — 379 [DCCCVII]

Commendat keliubit *a* 67^d geliubit *b* 58^b — 386 [DCCXC. DCCCVII]

(Obtrectatio) bksprbhnk f [8] *b* 58^b — 397 [*vgl.* DCCXCVIII]

Personat challôt *a* 67^d callôt *b* 58^b — 400 [DCCCVI]

Clauam, .i. fustis herculis kolbon [9] *a* 67^d — 402 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX]

(Idololatrix) abgodlicho *a* 67^d — 404

Viris thegenon *a* 68^a — 424

(Nebulonum) nebulo. nis. scrbtp [10] *b* 58^c — 430

Finitimis gfmfrklikhfn [11] *a* 68^b — 433

Limat figlot *b* 58^d — 444 [DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX]

Fragor [12] chradem *a* 68^d chrathū *b* 59^a — 488

Arietis [12] heithx [13] *b* 59^a — *ib.*

Propugnacula brust uueri *a* 68^d brus ueri *b* 59^a — 492 [DCCLXXXVI. DCCCVI]

Irri[13]mina gremi sala *a* 69^a — 523

Medicata geluppiu *a* 69^b gflxppkt'x [14] *b* 59^c — 539 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. *vgl.* DCCLXXXVI]

Concreta geuuahsana *a* 69^b () geuuahsanæ *b* 59^c — 555

Nitentibus spfrdfrfndfn [15] *a* 69^d — 601

(Puerperiis) hoc puerperium. .i. tnetgebor [16] *b* 60^a — 618

[1] *in b rasur über* repagula (*das erste* a *aus corr.*); *auch sonst sind stellenweise in dieser hs. deutsche gll. getilgt oder zu tilgen versucht* [2] *von zweiter hand a* [3] scutulatis] scutu *mit blässerer tinte unter dem worte nachgetragen b* [4] *die randgl. von blässerer tinte b* [5] *dh.* uuarfe [6] xxerminon] e *aus* i *corr. b, dh.* uuerminon [7] *l.* seiten [8] *dh.* bisprahni. *dies wort hat irrtümlich Wattenbach auch zu v.* 364 *aufgeführt* [9] *von zweiter hand a* [10] *dh.* scrato [11] *dh.* gemerklikhen [12] aerato machina rostro *Ed., s. die varr.* [13] *dh.* beithu [14] *dh.* geluppitiu [15] *dh.* sperderenden [16] *l.* cnetgebor

Zs. 16, 102. 103 = *Wattenbach Codd. Col.* 120. 121

Damna ferstopfo *b* 60^b — *Ham.* 650 [DCCXCIX]

Taceam fersuige *b* 60^b — 658

([post] Damna[1]) xxeninen[2] *b* 60^b — 662

([inter] Utramque [viam]) ethuuetheremo *b* 60^c — 689

Consistit gesteit *a* 71^a — 721

Liquitur zefluizit *a* 71^b — 749

Damna uueni *b* 61^a — 753

Propolas scafreidon *a* 71^b dranchus *b* 61^a — 761 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCXVI]

(Popinas) P:opinas.[3] loca iuxta balneas sita. dicta quasi propinę a propinantibus. propino. nas .i. scfkncx[4] *b* 61^a — 762

Alterutram [viam] einxxfthfrfn[5] *b* 61^b — 772

Renutat uuankalot *a* 71^c — 774

(Ditibus) riblichen[6] *b* 61^b — 796 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI. *vgl.* DCCXC]

(Ac si olim) thanne dir sumenes *a* 71^d — 804

Uisco, bitumine. mistil *b* 61^c — 807

Saetę seiten *b* 61^c — 810 [DCCCI]

Teneris mãminden[6] *b* 61^d — 853 [DCCXCIX]

Oblectat lihlochot *b* 61^d — *ib.* [*vgl.* DCCLXXXIII. DCCXC]

Palla tubil *b* 62^a — 868

Sętis burstxn[7] *b* 62^a — 873

Cilio slegebraxxb[8] *b* 62^a — *ib.*

(Tacitis) fersuigeten *b* 62^b — 910

Quandoque meæ noch uuanne minera *a* 73^b — 940

Castrata er furren tiu *b* 62^c — 957 [*vgl.* DCCXCVIII]

Coniugalem sinhilih *a* 74^b *b* 66^a — *Psych. Praef.* 11

Sinistris — nuntiis mit unfrouen bodeskefin *a* 75^a — 19

Greges equarum stuote *a* 75^b stuoti *b* 67^a — 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXIV]

(Bucculas[9]) genus uasorum. ł rantbogen (rantbôga ł cu e *b*) *a* 75^b *b* 67^a — *ib.* [DCCXCVIII. DCCC. DCCCII. DCCCIX]

Bacis[10] rachin zun *a* 75^b () ra chin zun. hals thru uukn[11] *b* 67^a () Baga enim ferrum dicitur quo[12] captiua sepe mancipia strictis collis et manibus aguntur. Baccas[13] dicimus uincula[14] [.i. uuiffilxn[15] *b*] et bace[16] dicuntur gemmę nec non et olei fructus et lauri baccas[17] uocamus. [vuiffila uitium. vuinirebon *a*] *a* 75^b *b* 67^a — 33 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCIX. DCCCXI]

(Mappalia[18]) magalia louba ł hutta (hxtta *b*) *a* 77^a *b* 67^b — 46 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCII. DCCCVI]

Poenitens scamente *a* 77^a () Scamenti *b* 67^b — 49

Milite kemphen *a* 77^b *b* 68^b — *Psych.* 5 [DCCXC. DCCCI. DCCCII]

Meliore manu kesterohenti *a* 77^b () kesuntera henti *b* 68^b — 11 [DCCLXXX. DCCXC. DCCCI. DCCCII]

Labefactat bisleifta *a* 78^b bislifta[19] *b* 69^a — 31 [DCCLXXX. DCCC. DCCCI. DCCCXIV]

Suffundere[20] fumo erdemfen *a* 79^b () er thfm fbn[21] *b* 69^b — 45 [DCCLXXX.

[1] Damna] n *aus* m *radiert b* [2] *dh.* uueninen [3] P:opinas] *rasur von* r *b* [4] *dh.* sceincu [5] *dh.* einuuetheren [6] *mit blässerer tinte b* [7] *dh.* burstun [8] *dh.* slegebrauua [9] *darüber rasur b* [10] bagis *b* [11] *dh.* halsthruuuin [12] quae *b* [13] Bac^c^as *b* [14] uinculas *b* [15] *dh.* uuinfilun [16] ba:^c^cę *b* [17] bac:^c^as *b* [18] ma^p^palia *b*, p *vom glossator übergeschrieben* [19] bislifta] *das zweite* i *aus* ei *radiert b* [20] suffu:^n^dere *b* [21] *dh.* erthemfan

Zs. 16, 103. 104 = *Wattenbach Codd. Col.* 121

DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCXI]

Matrona .i. Itis *b* 70^b — *Psych.* 66 [DCCXCVIII]

Conto stanga *a* 82^b stbn gb *b* 72^a — 116 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCI. DCCCII. DCCCV. DCCCVI]

([per] Intortos) gfxxntinfn[1] *b* 72^b — 127

Capulum hilzk[2] *b* 73^a — 137 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCXI]

(Missile) a mittendo dicitur. spirilin *a* 84^a *b* 73^a — 151 [DCCLXXX. DCCXC. DCCCI. DCCCII. DCCCV]

Coibat, sequebatur. nahzo teta *b* 74^b — 186

Nodum choͦpf *b* 74^b copf *a* 86^b — 187 [DCCLXXX. DCCCI. DCCCV]

Limbus soū (soum *b*) ł finis *a* 86^b *b* 74^b — 188 [DCCLXXX. DCCXC. DCCXCV. DCCC. DCCCV]

Madidis — lupatis chamis *a* 87^a *b* 74^b () fx̂hten[3] mindilon *b* 74^b — 191 [DCCLXXX. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI]

(Ridiculum) huohlichaz *b* 75^b — 216 [DCCCII]

Calidos checha *b* 75^b — 217

Tepefacta ersleuuediu *a* 88^a ersleuuetiu *b* 75^b — 237

Temeraria frabiliu *a* 88^b frbublkx[4] *b* 76^a — 254 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCC. DCCCII. DCCCV]

Umbonis rantbogen *a* 88^b rbntbpgen[5] *b* 76^a — 255 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCXV]

Orantis cronunderu *a* 90^b — 282

(Languida) .i. zartontiu *b* 78^a — 312 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCIII]

(Petulanter) instabiliter. .i. gftklpso[6] *b* 78^b — *Psych.* 314 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCV. DCCCXIV]

Amoenas uuunisamen *a* 92^a vuxnnfsbmfn[7] *b* 78^b — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCC]

(Lituos) heretrumbun *a* 92^b heritrxnbxn[8] *b* 79^a — 318 [DCCLXXX. DCCCII. *vgl.* DCCCVI]

(Arundo) strala *a* 93^a strblb *b* 79^a — 323 [DCCLXXXVIII]

Neruo seneuua. ł arcu *a* 93^a () senua. ł arcu *b* 79^a — 324 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCVI]

Stridula ruzonde *a* 93^a ruzonte *b* 79^a — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCC. DCCCV. DCCCVI]

Amento[9] laze *a* 93^a leze *b* 79^a — 325 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI]

Lasciua gettelosiu *a* 93^a getelosiu *b* 79^a — 326

Radiorum speichpnp[10] *b* 79^b — 337 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCXI. DCCCXIV. DCCCXVII]

Flexura felga *a* 94^a () .i. felga *b* 79^b — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCII. DCCCV. DCCCXI. DCCCXIV]

Mitra huot *a* 94^b () hxpt *b* 80^a — 358 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCVI]

Religamine, alligatione gibendi *a* 94^b () alligatione .i. gkbfntk[11] *b* 80^a — 359 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCXIV]

Cantharus[12] scala *a* 94^b — 367 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCCII. DCCCV]

[1] *dh.* geuuntinen [2] *dh.* hilzi [3] *dh.* fûhten [4] *dh.* fraualiu [5] rbntbpgen *zum teil ausradiert b* [6] *dh.* getiloso [7] *dh.* vuunnesamen [8] *dh.* heritrunbun [9] ãmento *b* [10] *mit blässerer tinte b?, dh.* speichono [11] *dh.* gibenti [12] *darüber rasur von* ?scâla *b*

Zs. 16, 104. 105 = *Wattenbach Codd. Col.* 121. 122

Damna vuani[1] *b* 80^a — *Psych.* 368

(Toreumata) toregmata scafreita *a* 94^b .... Toregmata .i. Scbffrfitbn[2] *b* 80^a — 370 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCIII. DCCCV]

(Secures) partun *a* 95^b .i. pbrtxn *b* 80^b — 402

Feruentibus charronten *a* 95^b carronten *b* 81^a — 407

Uertigo uelga *a* 96^a fflgb[3] *b* 81^a — 414 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV. DCCCXI]

Insigne urmari *a* 96^a *b* 81^b — 420

Offas, particulas .i. ballun (bal lun *b*) *a* 96^b *b* 81^b — 426 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCVI]

Haustus[4] .i. supfa *a* 96^b () suf fa *b* 81^b — 431

Sistro suegelon *a* 97^a suegelxn[5] *b* 82^a — 435 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV]

Peplo, pallio tubil *a* 97^b () pallio .i. tubil *b* 82^a — 440 [DCCCIII]

Uoluptatem zart *a* 98^a .i. zart *b* 82^a — 444 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCCVI]

Crinalis acus .i. risil. ł spinula *b* 82^b ruil ł sipinila *a* 98^a — 448 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVI]

Redimicula rena[6] ł nestilo *a* 98^a .i. nestilxn[7] *b* 82^b — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII]

Fibula nôsca *a* 98^a nxscb[8] *b* 82^b — 449 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCXVII. *vgl.* DCCCVI]

Strophium tubil *a* 98^a .i. tubil *b* 82^b — *Psych.* 449

Monile gestene *a* 98^a gesteini *b* 82^b — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCV. DCCCV. DCCCVI]

Conibente[9] niuuentemo *a* 98^a niuentemo *b* 82^b — 453

Ungues nagala *a* 99^a nbgb:l:[10] *b* 83^a — 463 [DCCCXIV]

Commilito herigfsfkllp[11] *b* 83^a — 471

(Socio) sbmfntsfndfndfmp[12] *a* 99^a — 472

Bullis chaston *a* 99^a () gemmis. castpn[13] *b* 83^a — 475 [DCCXCVIII]

Cingula, balteum balta *a* 99^a () balteum. bblz:[14] *b* 83^a — 476

Classica herebouchen *a* 100^b heri bo uchan *b* 84^a — 500

(Laedit) riz ta *b* 84^a — 507

Monetae, .i. percussura nummorum .i. muniza *b* 84^b — 526 [DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCCV]

Docta giler neten *b* 84^b () gelirnetem *a* 101^a — 529

Parapside sulz care *b* 84^b () sulzchare *a* 101^a — 532 [DCCLXXXVIII. DCCXCVIII]

Iactet ruomta[15] *b* 85^b — 563

Manicis alsdruen *a* 103^b hals tru en *b* 85^b — 567 [DCCLXXXIV. DCCXCV. DCCXCVIII]

Palpitat zabulot *a* 105^a zauelot *b* 86^b — 594 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV]

Exfibulat, discingit .I. ingurta *b* 87^b () discingit .i. Ingurta *a* 106^b — 633 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCCV]

Aera .i. heribouchen *a* 107^a heribouchan *b* 88^a — 636

(Acuto) alto hôg *a* 110^a hôg *b* 91^a — 731

[1] vuani] a *aus* e *corr. b* [2] *dh.* Scafereitan [3] *dh.* felga [4] haustu *Ed., s. die varr.* [5] *dh.* suegelun [6] *l.* tena = taenia [7] *dh.* nestilun [8] *dh.* nusca [9] Coniuente *b*, u *aus* b *radiert* [10] nbgb:l:] *zwischen* b *und* l *rasur von* g *b*, *dh.* nagala [11] *dh.* herigeseille, s *aus* l *corr. b* [12] *dh.* sament sendendemo (= sindendemo) [13] *dh.* caston [14] *dh.* balza [15] ruomta *mit dunklerer tinte*, m *auf rasur b*

Zs. 16, 105. 106 = *Wattenbach Codd. Col.* 122. 123

(Structile) gk segpt. gk bp uubn [1] *b* 93^{b} — *Psych.* 834

Algidi frostega *a* 116^{b} *b* 96^{b} — *Contra Symm.* I *Praef.* 15 [DCCCI]

Acumina chlâmma *b* 96^{c} — 39 [DCCXCIX]

Impetus sueift *a* 116^{c} () sueift *b* 96^{c} — 43

Impetus sueift *a* 117^{b} () sueift *b* 97^{b} — 88

Turbare [2] gei rren *a* 117^{b} geir rbn [3] *b* 97^{b} — *Contra Symm.* I, 5 [DCCXC]

Incuruum [chalybem] rebe sahs *a* 117^{d} rebesahs *b* 97^{d} — 49

Adhinniuit zuo er uue gota *a* 118^{a} zuoeruuegota *b* 97^{d} — 58 [*vgl.* DCCXC]

Pessulus plochili *a* 118^{a} () plochil *b* 97^{d} — 65 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]

Cuneis uuecon [4] *a* 118ª uufcepn [5] *b* 97^{d} — 66 [DCCXC. DCCXCVIII]

Imbricibus skintelon *a* 118^{a} () skintelon *b* 97^{d} — 67 [DCCXC]

Catamitum kisláfen *a* 118^{a} () gislafen [6] *b* 97^{d} — 70 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCXI]

Sorore kellun [7] *a* 118^{a} () kellun *b* 97^{d} — 71

(Ramo) .i. pudor est illum uide:: | re pendente ramo zgrcg [8] *b* 98^{b} — 115 [DCCXC]

Transtris sezzon *a* 118^{c} *b* 98^{b} — 117

(Celeps) uuidillo *a* 118^{c} *b* 98^{b} — 119

Proluit pegoz *a* 118^{c} () pfgpz *b* 98^{b} — 126 [DCCXCVIII. DCCCXI]

Ludibria zuo zecunga *a* 119^{a} zuozechunga *b* 98^{d} — 159

(Picus) Picus ..... in auem sui nominis mutatus est .i. spebt *a* 119^{d} .i. spfh | *b* 99^{b} — *Contra Symm.* I, 234 [DCCXC]

(Epotum) uz kitruchnaz [9] *b* 99^{b} — 235 [DCCXCIX]

Saliente [10] sprunge zentero *a* 120^{a} () sprungezentero *b* 99^{c} — 257

(Vitricus) stiufater *a* 120^{a} stkffbtfr [11] *b* 99^{c} — 259 [DCCLXXX. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI]

Priuigni stiufchindes *a* 120^{a} () St.xf ch.ndfs *b* 99^{c} — 260

Claras marra *a* 120^{a} mbrf [12] *b* 99^{d} — 269 [DCCXC]

Delicias trút *a* 120^{b} trût *b* 99^{d} — 272

Commenti erdahton *a* 121^{a} *b* 100^{b} — 345 [*vgl.* DCCXC]

Succincta ufgescorzotiu *a* 121^{b} () xfgescor zptiu *b* 100^{c} — 366

(Brattea) pedela *b* 101^{b} — 436 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX]

Indignatio [13] leid *a* 122^{b} *b* 101^{c} — 476

Concreto fer uual chenemo *a* 122^{c} *b* 101^{d} — 490 [*vgl.* DCCXCIX]

Adsuescit geuuenita *a* 123^{a} () geuuenita [14] *b* 102^{a} — 540

Laruas scraten *a* 123^{d} () scraten *b* 103^{a} — 631 [DCCXC. DCCXCIX]

Rastris egitha *a* 124^{a} egk thpn [15] *b* 103^{a} — 638

Ligonibus sechon *a* 124^{a} segxn [16] *b* 103^{a} — 640

Ne, s. thaz *b* 103^{a} — 643 [DCCXCIX]

Petita est kfbnfx brtpt [17] *a* 124^{a} () kfbn:fxbrtpt [17] *b* 103^{b} — 653

[1] *scheint mit anderer tinte b, dh.* gisegot. gihouuan. *die gl. dürfte aber zu* forata dolatu *des folgenden v. gehören* [2] torbare *a* [3] *dh.* geirran [4] uuecon] c *undeutlich a* [5] uufcepn] p *scheint aus ansatz eines anderen buchstaben b, dh.* uueccon [6] gislafen] e *aus* o *corr. oder umgekehrt b* [7] *gehört zu dem vorhergehenden* pelice [8] *l.* zgrsg, *dh.* zerse [9] *von blässerer tinte b* [10] salimente *b* [11] *dh.* stiffater [12] *dh.* máre [13] *das dann von Watt. zu* uictricia — arma 483 *angeführte* tostisē molū *ist lateinisch:* testis est moluius [14] geuuenita] *das zweite* u *aus* e *corr. b* [15] *dh.* egithon [16] *dh.* segna [17] kfbn:fxbrtpt] *rasur von* e *b, dh.* keanenartot

Zs. 16, 106. 107 = *Wattenbach Codd. Col.* 123. 124

(Sinuamine) uuan che[1] *b* 103^b — *Contra Symm.* I, 654 [DCCXCIX. DCCCXI]

Intonat prahtit[2] *a* 124^c brbhtit[3] *b* 103^c — *Contra Symm.* II *Praef.* 57

Tumet geilisôt *a* 124^c ge'lisót *b* 103^c — 58

Refellam ferslaho *a* 124^c () ferslaho *b* 103^c — *Contra Symm.* II, 4

In posterum,[4] in futurum. hinnen uure uuertes[5] *b* 103^c [DCCXCIX]

Calentes[6] eruuahsente *a* 124^d eruuassente *b* 103^d — 9

Classica horntrumbun *a* 124^d hprntrxnbxn[7] *b* 103^d — 10 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]

Hastis scafto..[8] *b* 103^d — 30

Strophio tuhile *a* 125^a txhilf *b* 104^a — 37 [DCCXCIX]

Recincta zizusotiu[9] *b* 104^a — *ib.* [DCCXCIX]

Papillas tutten *a* 125^a txtt:n *b* 104^a — 38

Rastri hacho *a* 127^c hâcho *b* 106^a — 283

Strictura[10] smi da *a* 127^c smtda *b* 106^a — 286

(Clauum) sloz[11] *b* 107^a — 419 [DCCXCIX]

Turbauit geirta *a* 129^a *b* 107^a — 428

Fusis spinnilun *a* 129^b spinul *b* 107^b — 455

Tigillis sparron *a* 129^b () spbr rpn *b* 107^b — 456 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI] [DCCXC]

Fraxinus asc *a* 129^b bsc *b* 107^b — 457

Limbum soum *a* 130^c spxm *b* 108^b — 577 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]

Uadimonia uuettk[12] *b* 108^d — 614 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCI]

(Ligno — cauato) r i scema[13] *a* 131^b — *Contra Symm.* II, 647 [DCCXCIX. DCCCI]

(Mastrugis) lûdiron *b* 109^c — 699 [DCCXC]

Dana[14] dene[15] *a* 133^a *b* 110^b — 808 [DCCLXXXIII. DCCXCIX]

Uuandalus uuinid *a* 133^a *b* 110^b — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]

Hunus hun *a* 133^a *b* 110^b — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]

Thyrsigeri, qui[16] tyrsum .i. dorson. gerit dicitur[17] *a* 133^c *b* 110^d — 858 [DCCXC. *vgl.* DCCCVI]

Serapen chenela *a* 133^d *b* 110^d — 868

Crocodrillus[18] nichus *a* 133^d *b* 110^d — 870

Rubigo[19] uuintprant *a* 134^b [DCCXCIX]

Auena turd. ł churspoto[20] *a* 134^b [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]

Corna churnelbere *a* 134^d — 947 [DCCXCIX. *vgl.* DCCXC]

Rubigo vuint brant *a* 135^a — 976 [DCCXCIX]

Inproba ungemuahc *a* 135^b ungemach *b* 111^a — 1002 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]

Fasciolis nestilon *a* 135^b *b* 111^a — 1008 [DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]

(Sentix) thornahf[21] *b* 111^c — 1043 [DCCLXXXIII. DCCXCIX]

Gurgulio .. mestro[22] *a* 135^d — 1054 [DCCXCIX. DCCCVI]

Uelamine xx l:[23] *b* 111^c — 1056

Pilento, carruca. sâbuch *b* 111^d () sambuhc *a* 136^a — 1089 [DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]

Litia nestilun *a* 136^b nestilon *b* 112^a — 1106

[1] *mit blässerer tinte b* [2] prahtit] i *aus* a *corr. a* [3] *dh.* brahtit [4] *in der prosa aus Symmachus briefen nach v.* 6 [5] *mit blässerer tinte b* [6] tenentes *Ed., s. die varr.* [7] *dh.* horntrunbun [8] *l.* scafton [9] *mit blässerer tinte b* [10] stictura *b* [11] *mit blässerer tinte b* [12] *dh.* uuetti [13] *dasselbe wort stand wol auch in b* 109^a *am rande, wo noch spuren von buchstaben sichtbar sind* [14] Daha *Ed., s. die varr.* [15] dene] *das erste* e *mit dunklerer tinte in* a *corr. b* [16] quia *b* [17] *die gl. am rande a* [18] crocod:'illus *b* [19] *diese und die folgende gl. in der prosa nach v.* 910 [20] eburspoto *vermutet Schmeller* 1^2, 263 [21] *dh.* thornahe [22] *l.* hamestro [23] xx l:] *nach* xx *etwas erloschen. l.* xx . l :, *dh.* uuila

DCCCIX

Codex Bruxell. 9987.

Strepunt cra gent 1^a — *H. a. galli cantum* 13 [DCCCXI]
Culmine firest 1^a — 14 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX]
Uersuta inder screnki^{ga} 2^a — *H. matut.* 21 [DCCXC. DCCCVIII]
Seria ge thegenhet 2^d — *H. a. cibum* 18 [DCCCVIII. *vgl.* DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII]
Ludicra spil 2^d — *ib.* [DCCCVIII]
Uerba spra ca 2^d — *ib.*
Iocus [1] lahter 2^d — *ib.* [DCCCVIII]
Pedicis clouon 3^a — 42
Coit gerinn& 3^b — 69 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX]
Calatho kiese uath 3^b — 70 [DCCCVII]
Flatibus balgun 3^b — 82 [DCCCVIII]
Fidibus snarin 3^b — *ib.*
Dedecus ho nitha [2] 3^c — 120 [DCCCVIII]
Pugillares [ceras] handta flicon 28^b — *P. Cass.* 15
(Pugillares) Pugnus. pugillus. pugil. (kem pio) pugna. pugillar. (masculinum) laris. handtbflb [3] 28^b — *ib.* [DCCXCIII. DCCCVIII]
(Inpacta) anagf stp tf nb [4] 29^a — 49
(Curta tumens [5]) vvfr pandi. kfrindi [6] 29^a — 50 [*vgl.* DCCCVIII]
Secatur gkri zot thurustf can. uu:rd [7] 29^a — 55 [DCCCVIII]
Uiscus inathiri 29^a — 56
Ferias spil 29^b — 76
P^{i}ăngere [8] anastotan 29^b — 77
Catenis, figurarum rei zen s. stilorum 29^b — *P. Cass.* 78 [DCCXCIX]
(Nutantem) uuin cpndi. [9] tui ulig [10] 30^a — 104
Uno [11] crap pon 31^a — *P. Hippol.* 63 [DCCCVIII]
Instigant stp'f txn [12] 31^b — 107 [DCCCVIII]
(Pomeria) Pomarium. pomerium bpm gard [13] 32^b — 153 [DCCCVIII]
Speculum spė g:l [14] 33^a — 186 [DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]
Tribunal lector 33^b — 225 [DCCCVIII]
Subter nither 34^a — *P. Petri et Pauli* 17
(Canens) huuitpn. grauupn [15] 34^b — 32 [DCCCVIII]
Lacunar him. l. c [16] 34^b — 42 [DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII. *vgl.* DCCXCV]
(Massis) gfgptpn [17] 39^b — *P. Laur.* 55 [DCCCVIII]
Monete mxniton [18] 39^b — 56 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Predia eg:n [19] 39^c — 77 [DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII] [DCCCXI]
Exheres .i. 'nerkup [20] 39^c — 79 [*vgl.* Nudare gearmen 39^c — 84 [DCCCVII. DCCCVIII]
Publicus frpnp [21] 39^c — 89 [DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII]
Rudera arvt 40^b — 190 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Maculentis [22] rottp gpn [23] 41^a — 282 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX.

[1] iocos *Ed.* [2] ho nitha] h *sieht wie* b *aus* [3] *dh.* handtafla [4] *dh.* anagestotena [5] et humens *Ed., s. die varr.* [6] *dh.* vverpandi. kerindi [7] *dh.* girizot thurustecan uuard [8] Pangere *Ed.*, pingere *und* pungere *die varr.* [9] *dh.* uuincondi [10] *zu* dubia *des vorhergehenden verses* [11] unco *Ed., s. die varr.* [12] *dh.* stôftun [13] *dh.* bomgard [14] *dh.* spêgal [15] *dh.* huuiton. grauuon; *zur erklärung vgl.* DCCCVIII [16] *dh.* himilic [17] *dh.* gegoton [18] *dh.* muniton [19] *dh.* egan [20] *dh.* vneriuo [21] *dh.* frono [22] muculentis *Ed., s. die varr.* [23] *dh.* rottogon

Zs. 16, 93. 94

DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXII. DCCCXVI]

Mentum cinni 41^{a} — *P. Laur.* 283 [DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Acroma sppt[1] 41^{b} — 324 [DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVIII]

Cui thfmp[2] 43^{a} — 533

Friuula gfbpsf[3] 44^{a} — *P. Eulal.* 80 [DCCCVIII]

Ictu stikf[4] 44^{ab} — *P. Rom.* 26

Perduelles, milites githicni 45^{a} — 53 [DCCCVIII]

Procella irrari 45^{a} — 79 [DCCCVIII]

Extuberet, tumeat. tuber .i. masbr[5] 46^{a} — 117 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVIII. DCCCXI]

Lapis nigellus agaht 46^{b} — 156 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Essedo samboc 46^{b} — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Supinus caffenī 46^{b} — 172 [DCCLXXXIII. DCCCVII. DCCCVIII]

(Amasionum) amatorum frxthklp[6] 47^{a} — 182 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI]

(Cur si Neaere) Dum herculem in quadam textrina .i. dunch 47^{b} — 240 [DCCXCIX. DCCCVIII]

(Algis) alga .i. sémih 48^{a} — 245 [DCCXCIX. DCCCVIII]

Ybis, genus auis. ibix stfnbyhd[7] 48^{a} — 258

(Fuliginosi) Fuligo. brṕt[8] 48^{a} — 261

Sarculatis gegedenen 48^{a} — 264 [DCCLXXXIV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

Forceps tbngb[9] 48^{a} — *P. Rom.* 269 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII. DCCCXI]

Mentorem Bilid:ri.[10] qui commentum fecit illis 48^{b} — 291

Caminis s. mithon[11] 48^{b} — 294 [DCCCVII. DCCCVIII]

Pago, paganismo heithfnisse[12] ( ) Pagus dicitur gṗ.[13] Pgum.[14] hf thk nkss:[15] 48^{b} — 296 [DCCCVIII]

Ignosco nixxltx[16] 48^{b} — 301

Offellis braton 50^{a} — 383 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]

(Pupilla) puppa skp[17] 51^{a} — 436 [DCCCVIII. DCCCXI]

Catasta hbr php[18] 51^{a} — 467 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCXI]

(Pleurisis) stf chf thp[19] 51^{b} — 485 [DCCCVII. DCCCVIII]

Podagra fuot suh 51^{b} — 495 [DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII]

(Arthesis[20]) articulorum dolor .i. crāpp[21] 51^{b} — *ib.* [DCCCVIII. DCCCXI]

(Scalpella) scalprum .i. scrohisar 52^{a} — 500 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCVIII]

Uagitibus, puerorum. xxein:n[22] 55^{b} — 745 [DCCCVIII]

(Stigmaret[23]) stigma. hantmali 61^{a} — 1080 [DCCCVII. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX]

Sambucas holanī 68^{a} — *Apoth.* 148 [DCCCVIII. DCCCXI]

Cippo stoche 69^{a} — 293 [DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII]

[1] *dh.* spot [2] *dh.* themo [3] *dh.* gebose [4] *dh.* stike [5] masbr] a *angehängt, dh.* masar [6] *dh.* fruthilo [7] stfnbyhd] *die zweite silbe, besonders* y, *unsicher. l.* stenbuc [8] *dh.* hrót [9] *dh.* tanga [10] *dh.* Bilidari [11] *l.* smithon [12] *dh.* heithenisse [13] *dh.* gô [14] *l.* Pagum [15] *dh.* hethinissa [16] *dh.* ni uultu [17] *dh.* sio [18] *dh.* barpho [19] *dh.* stechetho [20] arthrisis *Ed., s. die varr.* [21] *dh.* crāpo [22] *dh.* uueinan [23] stigmarit *Ed., s. die varr.*

Zs. 16, 94. — *Zs.* 16, 107

Unguine, errore uel salba ł suco 70^a — *Apoth.* 344 [DCCCVI. DCCCVIII]

Uerbena .i. senina[1] 72^a — 473 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Tumulant bigrauant 73^a — 537 [DCCLXXXVI]

Rudere, mina dicitur. arize 76^a — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Muribus musin 76^a — 738

Gleba scorso 76^b — 765 [DCCCVIII]

Uena ida 79^a — 917 [DCCCVIII]

Uenam idun 80^a — 984 [DCCCVIII]

Repagula floz[2] 86^b — *Ham.* 242 [DCCXC. DCCCI. DCCCVIII]

(Scutulis) scutulatis uestibus sck fbt tkn[3] 87^a — *Ham.* 289 [DCCLXXX. DCCLXXXII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCLXXXVI]

Peregrino [pulvere] bisamo 87^a — 296 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI]

Greges equarum stptk[4] 98^a — *Psych. Praef.* 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]

Buculas lábala coi () genus uasorum ł rantboga ł geuuaigi 98^a — *ib.* [DCCXCVIII. DCCC. DCCCII. DCCCVIII]

Bacis rakinzun 98^a — 33 [DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCVIII]

DCCCX

Codex Guelferbytanus Aug. 56. 18.

Lasciua proteruitas Getolosa frazarheit 1^b — *Praef.* 10 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVIII]

Culmine friste 2^b — *H. a. galli cantum* 14 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

Stertere .i. ruzat 3^a — 28 [DCCLXXXVI. DCCLXXXIX. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCXI]

Nugator posare 4^a — *H. matut.* 32 [DCCXC. DCCCVIII. DCCCXI]

Seuerum, grauiter gedigeno 4^a — 33 [DCCCIV. DCCCVIII. DCCCXIII]

Coit gerimit[5] 6^a — *H. a. cibum* 69 [DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

Calatho gasechar 6^a — *H. a. cibum* 70 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII]

Thymo binisoga 6^a — 74 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIII]

Fidibus segiton 6^a — 82 [DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCV. DCCCVIII]

Ingruit ane uellit 10^a — *H. a. inc. luc.* 3 [DCCCVIII]

Scirpea pinez 10^b — 15 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCXI]

[1] *l.* isenina [2] *l.* sloz [3] *dh.* scifattin [4] *dh.* stoti [5] *l.* gerinnit

DCCCXI

Codex Dusseldorp. F. 1.

[contra] Hereses errislon[1] 1^c — *Praef.* 39
Deuoueat Intheize 1^c — 42 [*vgl.* DCCXC. DCCCVII]
O utinam vuolavuenk[2] 1^c — 44
Tulerit, s. ire dara[3] 1^c — 45
Soporos zagilichon[4] 1^c — *H. a. galli cantum* 6
Strepunt kraent 1^c — 13 [DCCCIX]
Stertere hrutan[5] 1^d — 28 [DCCLXXXVI. DCCLXXXIX. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCX]
Friuola gibosi 1^d — 89 [DCCXC. DCCCVII]
Uersuta uuitheruuerdiga 2^a — *H. matut.* 21 [DCCXC]
Callida tumiga 2^a — *ib.* [DCCXC. DCCCIV. DCCCVII] [DCCCX]
Nugator boseri 2^a — 32 [DCCXC. DCCCVIII.
Seuerum, aduerbium. crudeliter grimlico 2^a — 33 [DCCCVII]
(Ludicrum) spót[6] 2^a — 34 [DCCXC. DCCXCIII]
(Inepta) ungifogitha 2^a — 35
Serio nuttimo[7] 2^a — 36
Forensis thinclic 2^a — 41 [DCCXC. DCCXCII]
Lucramur scazzemes 2^b — 53
Nutabat uiuhta 2^b — 81 [DCCXC. DCCCVII]
Subdolum fehno 2^b — 99
Pedicis bet[8] stricchin 2^c — *H. a. cibum* 42 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCIV]
Maculis mascon 2^c — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX]
Inlita bech^{l}eman[9] 2^c — 43
Glutine lime chleibe 2^c — *H. a. cibum* 43 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCIX. DCCC. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXIV. DCCXCVII]
Calamum angul 2^c — 48 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVII]
[per] Coagola girvnnunon[10] 2^d — 68 [DCCXCVII]
Nectare seme 2^d — 72
Thymo binisuga (uurz[11]) 2^d — 74 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXIII]
Nemoris boungardes 2^d — 76 [DCCCIV. DCCCVII]
Deciduo nideruellegemo 2^d — 79
Caueam holi 2^d — 94 [DCCCVII]
Dicarant bemeindon 3^d — *H. p. cibum* 44 [DCCXCVII. DCCCVII. *vgl.* DCCXCV. DCCXCVI]
Haustibus sluntin[12] 3^d — 45 [DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVI. DCCCVII]
Rictibus bizzin 3^d — 51 [DCCCVII]
Metunt arnont 4^a — 93 [DCCXC. DCCCVII]
Li^{e}henis quertharon[13] 4^a — *H. a. inc. luc.* 14
Facibus faclon[14] 4^a — *ib.* [DCCCV]
Fila thradi 4^a — 15
Fauis bibrod 4^a — *ib.*
Scyrpea binitinun 4^a — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII. DCCCX]
Linteolo charze liniminta[15] 4^a — 18

[1] *die gll. von bl.* 1—4^a *stark verblasst. von grober hand* [2] *von grober hand* [3] *von grober hand* [4] *von grober hand auf schrift erster hand, gehört vielleicht zum folgenden* desides, *über dem* molles *steht* [5] *von grober hand* [6] *von grober hand* [7] *von grober hand* [8] bet *sehr unsicher* [9] *l.* bechlenan [10] girvnnunon] v *aus corr.* [11] uurz *von grober hand übergeschrieben* [12] *steht über dem folgenden* uorandum [13] *von grober hand. davor über* ingruit *v.* 3 anabatut: *deutsch?* [14] *von grober hand* [15] liniminta *von grober hand untergeschr.*

Zs. 15, 517. 518

[DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCC]

Alimoniam zundra 4^a — *H. a. inc. luc.* 19

Stuppa tou[1] 4^a — 20

Hospita gast 4^b — 59 [DCCCVIII. *vgl.* DCCXCV]

Irritata arbelgid[2] 4^c — 70

Axe haluun 4^c — 92

Modulis lei chin 4^d — 123 [DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVIII]

Ferię uire 4^d — 126 [DCCXC]

Subfixa [per] ufgeslegenon[3] 4^d — 142

Laquearia himilizzi 4^d — *ib.*

Natatibus fluzzen 4^d — 143 [*vgl.* DCCXCIX]

Plerumque mestig[4] 5^b — *H. a. somnum* 45

Aceruis hufon 5^b — 68 [DCCCVII]

Spiritu sagaci bit clenemogi uuiz ze 5^c — 115

Aruina spind[5] 5^d — *H. ieiun.* 9 [DCCLXXXIII. DCCXC]

Spiritus adūzufti[6] 5^d — 24 [DCCCIV]

Dispendia freson[7] 6^a — 49

Confragosa steculun 6^a — 53 [DCCXCVII. DCCCVII]

Hispida mid vuassarv 6^a — 63

Hispida — lanugine mit uuassero ruuui 6^a — *ib.*

Defecauerat and bermida[8] 6^a — 74

Nequiter boslicho 6^b — 87

Dicta bemeinda 6^b — 100 [DCCXCVI]

Palpitat ant slagada 6^c — 142 [DCCXCVII. DCCXCIX]

Monilibus vuipgegaridion 6^c — 148

Setas harun 6^c — 152

Lenam .i. lothon 6^c — 157

Sutiles chirigenon 6^c — 158 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCCVII]

Papillę tuttili 6^d — 165 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII. *vgl.* DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVII]

Parca fregchiu. frecbiu 6^d — *H. ieiun.* 165

Tabidum bescenten 6^d — 191

Luteus, rubicundus. ł croceus gela . . . 7^b — *H. p. ieiun.* 27

Uibrat stibiht 7^b — 42 [DCCXCVII]

Lappis .i. cletton 7^b — *ib.* [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]

Funerabat reoda 8^a — *H. o. horae* 44

Prosilit huzscricta 8^a — 54

Crepidines stegili 8^c — 112

Pruina hripo[9] 8^c — 113

Cyathos sceinkiuaz 8^d — *H. a. exeq. def.* 74

Luet indgildit 9^a — 108 [DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCCVII]

Suspendite inthauent 9^a — 118 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVII]

Cariosa uuur^m^betid 9^b — 141 [*vgl.* DCCXC]

Pugilli fustilines 9^b — 144

Ademerat benā 9^b — 164 [*vgl.* DCCXCVI. DCCCVII]

(Nenias) sesspilon 9^c — *H.* VIII *Kal. Jan.* 34

(Mancipatam [vitam]) kiscalcten 9^c — 39 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII]

Fulmen vvraka[10] 9^d — 113

(Obire) insethalgan 10^a — *H. epiph.* 15 [DCCXCIX]

Pusio busicho[11] 10^b — 104

Suspecta anauuani[12] ist. anuortid[13] 10^b — 105

Subtrahat uerthinse 10^b — 107

Iugulo briast[14] 10^b — 116

[1] *von grober hand* [2] *von grober hand* [3] ufgeslegenon] on *unsicher* [4] *von grober hand* [5] *von grober hand* [6] *gehört zum vorhergehenden* flatu [7] *diese und die beiden folgenden gll. von grober hand* [8] *von grober hand* [9] *von grober hand* [10] *von grober hand* [11] busicho] b *könnte auch* h *sein* [12] anauuani] *das zweite* u *aus* a *corr.* [13] anuortid *von grober hand; gehört wol zu* forhtjan [14] *von grober hand*

Zs. 15, 518. 519

Palpitans zauolunde 10^{b} — *H. epiph.* 121
Artis engen 10^{b} — 123
Singultat sneflizoda[1] 10^{b} — 124
Summa, principalia furisti 10^{d} — *Apoth. Praef.* I, 1
Secta bigéngitha[2] 10^{d} — *Apoth. Praef.* II, 1
[rectam]Ne ofthé 10^{d} — 2
Et éndi 10^{d} — 4
Diuortia kera[3] uuégescéth 10^{d} — 9 [DCCXC. DCCXCIX]
(Pruriat) kitilód 11^{a} — 18 [DCCXCIX]
Lacessunt stuckent[4] 11^{a} — 19
(Ut quis:[5] lingua est nequior) só fórth só iru énig is vnréhtára is[6] an is tvngvn 11^{a} — 22
[per] Plectiles gibógiándélícvn[7] 11^{a} — 24
Tenaces zahe[8] 11^{a} — 27 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCVI]
Dissertantibus Cleino rethinonden 11^{a} — 28 [DCCXCIX]
Sophistica thía vvísun[9] 11^{a} — 30
Fax fácla[10] 11^{a} — 39
Auenas durht 11^{b} — 46 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVIII]
Culmum bálm 11^{b} — 49 [DCCXC]
Spiceum áárínón 11^{b} — *ib.*
Internecet áslaha 11^{b} — 50
Uentilabro vvínd scúflún 11^{b} — 53
Recrementum spríu[11] 11^{b} — 54 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVIII]
Prodita fórthbráhta 11^{b} — *Apoth.* 2
Ille súm 11^{b} — 3
Temperat tēpérod 11^{b} — 14
Uis kraht 11^{c} — *Apoth.* 17
Hospes vuírd 11^{c} — 30
Suco sóá 11^{d} — 62
Genitor thé 11^{d} — 74
Ructata forthbraht 12^{a} — 93
Alapis orslecon 12^{a} — 95 [DCCLXXXVI]
Fare age sprik vvólnv́ 12^{b} — 129
In[adustis] vn 12^{b} — 131
Fratribus thém 12^{b} — *ib.*
Transcurrit níd[12] 12^{b} — 144
Metuit[13] tíd[14] 12^{c} — 145
Tiaras hódos 12^{c} — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. *vgl.* DCCXCVIII]
Obsordescat ríd[15] 12^{c} — 146
Sambucas holondarpipun 12^{c} — 148 [DCCCVIII. DCCCIX]
Consortem éuanhlótéri 12^{c} — 161
Adsuesceret giuuénidi 12^{c} — *ib.* [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]
Suum is 12^{c} — 162
Consanguineo sibbion 12^{c} — 163
In idolio ánthémoáf gódo búsa 12^{d} — 186
Stolida dúmb 12^{d} — 194
Exta thérmi 12^{d} — 199
Deliramenta dunúnga 12^{d} — 200
[ad] Normam bríhtúngú 12^{d} — 207
Sphera sciva[16] 13^{a} — 210 [DCCXC]
(Semifer et cottus[17]) the half diarigo cothus 13^{a} — 216 [*vgl.* DCCXC]
Cottus[17] thé líud 13^{a} — *ib.*
Cane hóua uuárde 13^{a} — *ib.* [DCCXCIX. DCCC. DCCCVIII]
Quique éndi huui 13^{a} — 219
Pater hé 13^{b} — 245

[1] sneflizoda] efli *unsicher* [2] *auf rasur. diese und alle weiteren gll. von grober hand, wenn nichts anderes bemerkt ist* [3] kera *von feiner hand* [4] *von feiner hand* [5] quis:] *rasur von* q; (quisque *Ed.*) *und vom glossa or* quis *übergeschr.* [6] *dies oder das vorhergehende* is *zu streichen* [7] *die gl. auf rasur* [8] *diese und die folgende gl. von feiner hand* [9] *die gl. auf rasur* [10] *diese und die folgende gl. von feiner hand* [11] spriu *von feiner, der accent aber von grober hand* [12] *endung* [13] vetitus *Ed., s. die varr.* [14] *endung* [15] *endung* [16] sciva *auf rasur von* ringa [17] Scotus *Ed., s. die varr.*

Zs. 15, 519. 520

Ridiculum [1] hollik 13^b — *Apoth.* 249
(Siue) af it thó só uúari 13^b — 248
Hoc thésamo 13^b — 253
Tamen ók 13^b — 255
Unde in utroque operis forma indiscreta huuanana huuari heccor aniro iogiuuetharamo in patre & filio indiscreta forma 13^b — 256
Eminet ofar dripid 13^b — 263
Ni refugis né vvárithát thú sia gifliahas 13^d — 313
Si solus óf thé hé óc éno [2] 13^d — 317
Armatam — iram sia 13^d — 319
Fulmen vvráka éndigiuuáld 13^d — 320
[per] Enigmata radíslon 13^d — 331
Cortice húd 14^a — 341
Surculus gí sprót 14^a — 343
Caeditur vvárth 14^a — 349
Similaginis hrénion mélas [3] 14^a — 353
Scriba scríuo 14^b — 381
Casta vuel gífvrvid [4] 14^b — 388
Aemula sía 14^b — 390
Fidibus snárion 14^b — 392
Soleas sólvn 14^d — 456 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC]
(Uerbena) .i. isyrna [5] 15^a — 473 [DCCLXXXVIII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]
Domini hérron 15^b — 501 [DCCCVIII]
Sibi imo 15^b — 507
Lancibus mid bacvuaion 16^a — 609 [DCCXC. DCCCVI]
Fercula, .i. dona .i. scu zilon [6] 16^a — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI]
Manco [ordine] midgihauideru 16^b — *Apoth.* 619
Uerrunt kerrent [7] 16^c — 663 [DCCLXXXIII. DCCLXXXVIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI]
[per] Glauca ualun 16^c — 664
Rudere aruze [8] 17^a — 725 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]
Massam, .i. mina. ariz 17^a — *ib.*
Gleba vváso [9] 17^b — 765 [DCCXCIX]
Uola .i. fust [10] 18^a — 860 [DCCLXXXII. DCCXC]
Et fantasma dei est than is he ok dī f [11] 19^c — 1051
Et & of he thus 19^c — 1058
Quod credimus hoc est it is. also vui cred [12] 19^d — 1064
Fidem treuua 19^d — 1074
Sarculo spadon 20^a — *Ham. Praef.* 16
Rastris spadon [13] 20^a — 30
Suco lubbe 21^b — *Ham.* 114
Plagis, .i. maculis .i. mascon 21^c — 140 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]
Medicante lubbiandemo 22^b — 230
Cicutas scerningos 22^b — 233 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]

[1] *die verse* 248. 249 *stehen in umgekehrter folge* [2] *die deutschen worte untergeschrieben* [3] hrénion mélas *auf rasur* [4] gífvrvid] vrvid *auf rasur* [5] *die gl. von feiner hand* [6] scu zilon *von feiner hand, gehört auch zum vorhergehenden* lancibus [7] *von feiner hand* [8] *diese und die folgende gl. von feiner hand* [9] *davor über* uluæ 764 *steht* genus herbę *und daneben ein wort, das wie* rutgras *aussieht, doch weicht die form des* s *von der sonst in den deutschen worten üblichen ab. sodann auf* 17^a *über* tabentibus *v.* 817 putrescentib; .i. maleuiuentib; ł deficientibus, *entstellt aus* moleuuenten, *vgl.* DCCLXXX *usw.* [10] *von feiner hand* [11] *dh.* filius [12] *dh.* credimus [13] *diese und die beiden nächsten gll. von feiner hand*

Zs. 15, 520. 521

Calculus perula. merigrioz [1] 22^c — *Ham.* 271 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCVIII]

Puluere, .i. muscus des&mo [2] 22^d — 297 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]

Ambitionis Scazgirithu 23^d — 439

Medi^ce^to, [3] .i. illito. gilubbidemo 24^c — 538 [*vgl.* DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX]

Ditibus .i. rihc li chen 26^c — 796 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXVI. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]

Greges equarum stů ot 28^b — *Psych. Praef.* 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXIV]

Buculas .i. Sueiga 28^b — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXCIX]

(Bacis [4]) al bogis .i. halftbruin 28^b — 33 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVIII]

Labefactat bi gledda 28^d — *Psych.* 31

Commercia gutturis athumtubti 28^d — 34 [DCCCXIV. *vgl.* DCCC]

Animarat gibelda 28^d — 37

Subfundere fumo bi thempan [5] 29^a — 45 [DCCXC. *vgl.* DCCLXXX. DCCLXXXVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCIII. DCCCV. DCCCVIII]

[ad] Capulum hilte 29^c — 137 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]

Axem Rath 31^b — 336

Radiorum spe cuno. [6] specono 31^b — 337 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXIV. DCCCXVII]

Flexura velga 31^b — *Psych.* 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXIV]

Uertigo uelga 31^d — 414 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCCV. DCCCVIII]

(Axem) raht 31^d — 415

Sistro heribocan 32^a — 435

Redimicula gifagiritha 32^a — 448

Flammeolum risil [7] 32^a — 449 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCCVI]

Togas thrēbilos 36^c — *Contra Symm.* I, 8

Pu:re gund 36^c — 17 [DCCXC]

Procudam chalybem gi scerpiu stehli 37^a — 50

Adhinniuit tohnethida 37^a — 58

Ymbricibus uuoluon 37^a — 67

Catamitum gislapon 37^a — 70 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

Pellice kieuis vuensanderu [8] 37^a — 71 [DCCCI]

Cygnum suan 37^a — 77

[inter] Salicta thē uuilgion 37^b — 107

Uineta vuinstedi [9] 37^c — 114

[Pudeat] iogi uuena 37^c — 115

In transtris anthen thuer stolo [8] 37^c — 117 [DCCLXXXVI]

Argo scipikina 37^c — *ib.*

Proluit begót 37^c — 126 [DCCXCVIII. DCCCVIII]

Penatum hēgodo 38^a — 195 [DCCXC]

Asylum fluhthus 38^a — 196

Ceris uuahson 38^a — 203

Adolentur vuertha [10] 38^b — 222

Cyaneas uuatar 39^a — 302

[1] merigrioz *von feiner hand* [2] *diese gl.* (*l.* bisamo) *und die* 6 *folgenden von feiner hand* [3] Medi^ce^to] *die correctur vom glossator* [4] Bacis *vom glossator corr. in* Badis. *auf bl.* 28^{cd} *viele rasuren* [5] *die gl. auf rasur* [6] spe cuno *stark verwischt* [7] risil *auf rasur* [8] *l.* vuesanderu [9] vuinstedi] vu *zweifelhaft. diese und die folgende gl. von feiner hand* [10] *l.* vuerthad

Zs. 15, 521. 522

Driadas ek magadi 39^a — *Contra Symm.* I, 303

Napheas bergpueł[1] 39^a — *ib.*

Incassum ungimedon 39^d — 395

Egestum utgiuurungana 39^d — 399

Sinuamine vuancha[2] 41^d — 654 [DCCXCIX. DCCCVIII]

Uesper avent sterro 41^d — *Contra Symm.* II *Praef.* 4

Asciscendo giuuinnandi 45^a — *Contra Symm.* II, 364

Riget fuhtia 45^b — 383

Culminibus firstion 45^b — 399

Flammea risil[3] 50^c — 1077

Balbu'tit[4] stámárod 51^a — *P. Rom.* 12 [DCCXC]

Perduelles vuich man 51^b — 53 [DCCCI]

Foederatus ge tṛiu vuid 51^b — 56

(Peruicaci) enstridige[5] 51^b — 63

(Obstinate) frauilico 51^b — 64

Uncis crāpon[6] 51^c — 110

Apparitores inknéhtos 51^c — 111 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII]

Suggerunt vndar táldún 51^c — *ib.* [DCCLXXXIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVII. DCCCVIII]

(Extuberet) tvber dicitur másur[7] 51^d — 117 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCI. DCCCVIII. DCCCIX]

Farre midmela 51^d — 147

Pullos volon 51^d — *ib.*

Iaceatis liggiad 51^d — 152

Lapis nigellus agat 51^d — 156 [DCCXC. DCCXCIII. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

Calceis scōon 51^d — 159

Amasionum friuthiló 52^a — *P. Rom.* 182 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII. DCCCIX]

Pe'licem[8] kévis 52^a — 184 [DCCXCIX. DCCC]

Spado vrfúr 52^a — 200 [DCCLXXXVIII]

Sigillum af guod 52^b — 233

Leno hímakirin[9] 52^b — 235 [*vgl.* DCCLXXXVI]

Fusos rotantem spínnílvn.[10] thráandian 52^b — 239 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]

Faunos sléttou 52^b — 242

Fistolarum pipano 52^b — *ib.*

Diuinitatis íra 52^c — 245

Algis séon. merigrason 52^c — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXCVII]

Ineptias dūphedi 52^c — 249

Symiam ápon 52^c — 256 [DCCXC]

Aspis nádrá 52^c — 257

Caepe hallóc 52^c — 260

A'lium[11] clvflóc 52^c — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII]

Fuliginosi[12] rókagún[13] 52^c — 261 [*vgl.* DCCXC]

Sarculatis gigedenon 52^c — 264 [DCCLXXXIV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]

Forceps tanga 52^c — 269 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCCVIII. DCCCIX]

Malleus hámur 52^c — *ib.* [DCCXC]

Celitus[14] himiliko 52^c — 270

Corimbos thrúfón 52^c — 274 [DCCXC]

Liberi vvíngódas 52^c — *ib.*

Thyrso sténgila 52^c — 280

Claua[15] cólvón 52^c — 285 [DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX]

[1] *dh.* puellas [2] *von feiner hand* [3] *vom schreiber des lat. textes* [4] Balbu'tit] it *vom glossator aus corr.; von demselben das übergeschr.* t [5] *darnach einer oder zwei buchstaben erloschen* [6] crāpon] crā *auf rasur* [7] *die drei worte oben am rande* [8] Pe'licem] l *vom glossator übergeschrieben* [9] hímakirin] *von* k *an auf rasur* [10] spinnílvn *auf rasur* [11] A'lium] l *vom glossator übergeschr.* [12] Fuliginosi] *das letzte* i *vom glossator aus corr.* [13] rókagún] k *aus corr.* [14] Celitus] s *vom glossator* caelitum *Ed.* [15] Claua] *das zweite* a *vom glossator, darüber rasur eines striches* clavam *Ed., s. die varr.*

Zs. 15, 522. 523

[lapis] Seuera fronte [1] githiganámo. stena 52^{d} — *P. Rom.* 290
Obsonia biliuan [2] 52^{d} — 297
Ineptus dūbo [3] 52^{d} — 298
Trulla thrufla 52^{d} — 299 [DCCCVIII]
Peluis lauil 52^{d}—*ib.* [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII]
Cantharus béckin [4] 52^{d} — *ib.*
Sartagines [5] scápon 52^{d} — *ib.*
Circulator maleri 52^{d} — 303 [DCCXC]
Perpensa vvégana 52^{d} — 307 [*vgl.* DCCXC]
Regula ríhti 52^{d} — *ib.*
Septentriones vvagnos 52^{d} — 329
Prerupta stéculi 53^{a} — 331 [DCCXC]
Feras vvildia 53^{a} — 332
Subiugales beluas táma nótilv. mér [6] 53^{a} — 333
Nationum béthinano 53^{ab} — 372
Supplicare bédon 53^{b} — 381
Uerris béras 53^{b} — 382
Bubulis mid hrithérinón 53^{b} — 383
Disserente réthinánthémo 53^{b} — 391
Subdolam feknia 53^{b} — 392
Bilem gallun 53^{b} — 394
Proh áh 53^{b} — 396 [DCCXC. DCCXCVII. DCCCI]
Perorat réthinod 53^{b} — 399 [DCCXC]
Auspicato helsamo 53^{b} — 414
Debet thés is. té tháncónna. sív scúldig [7] 53^{c} — 415
Procinctus vvig gigéri 53^{c} — 419 [DCCXC]
Accingere vvirth 53^{c} — 421
Fide: [8] thémo 53^{c} — 428
Pupilla séo 53^{c} — 436 [DCCCVIII. DCCCIX]
Imperator — tuus meusque min. endi thin kiásur. is hé 53^{c} — 441. 2 [DCCXC]
Seruiam thianon 53^{c} — *P. Rom.* 445
Nec — rimamini né sókiad 53^{c} — 449
(Hiulco) ginánthémo 53^{c} — 452
Pensilis hángóthión 53^{c} — *ib.*
Tractim ségno 53^{c} — 453
Catasta hárpon [9] 53^{d} — 467 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVIII. DCCCIX]
Febris rido 53^{d} — 487
Éxedit [10] frítid 53^{d} — *ib.*
Papulas bládárvn 53^{d} — 489 [DCCCVII. DCCCVIII]
Cauteribus bólzón 53^{d} — 490 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]
Diuidi té délid vvérthán 53^{d} — 494
Artesis, membrorum contractio. crāpón 53^{d} — 495 [DCCCVIII. DCCCIX]
Scalpella thía gráf isárn [11] 54^{a} — 500
Dum putredo [12] abraditur thán thíu fúlithá óf giscórran vvirthid 54^{a} — *ib.*
Aruinam hrúsli 54^{a} — 514
Concide sníht 54^{a} — 517
Carpe óf nít [13] 54^{a} — *ib.*
Fomitem bánút 54^{a} — *ib.*
Hoc thát 54^{a} — 522
Solum [14] éna 54^{a} — *ib.*
Senatorum cúmóno 54^{a} — 524
Quandoque [15] celum nóh húuan sothé hímil 54^{a} — 536
Speram scívvn [16] 54^{a} — 538
Fidiculas snári 54^{b} — 550
Scaturrientes vuémánthivn 54^{b} — 552 [DCCLXXXIV. DCCXC]
Follibus vvángon 54^{b} — 553 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC]

[1] fronte] r *aus corr.* [2] biliuan *unterpunctiert* [3] dūbo] d *aus corr.* [4] béckin] c *aus corr.* [5] Sartagines] rta *vom glossator auf rasur* [6] nótilv] nót *auf rasur.* mér *wird auf* beluas, *meerungeheuer, zu beziehen sein* [7] sív scúldig *mit anderer tinte über den vorhergehenden worten* [8] fidele *Ed.* [9] hárpon] rp *auf rasur* [10] Éxedit] *der accent vom glossator* [11] gráf isárn] *das erste* r *aus* a *corr.* [12] putredo] putre *auf rasur vom glossator* [13] *die gl. auf rasur* [14] Solum] sol *auf rasur vom glossator* [15] Quandoq.] q. *vom glossator übergeschrieben* [16] *auf rasur*

Zs. 15, 523. 524

Charaxat crázóda 54^{b} — *P. Rom.* 557 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCV. DCCXCVII. DCCCVII. DCCCVIII]
Ungulis scribentibus hritánthion crámpon 54^{b} — *ib.* [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX]
Spiculis scérpion. éndi huúession 54^{b} — 579
Obcalluit gisuilóda[1] 54^{b} — 582 [DCCLXXXIV. *vgl.* DCCXC]
Remouete lumen dvád that liaht hinan 54^{c} — 593
Si sit otium óf mi mvota is 54^{c} — 617
Antiquitas éldi 54^{d} — 632
In illud án thát 54^{d} — 645
Consòlamus proxima hvvi rádfrágon is thía thé ir naist sindvn 54^{d} — 652
Infantia kindvom 54^{d} — 659
[lacte] Depulsum gi spándan 54^{d} — 663
Quid thés 54^{d} — 668
Conprecari bédon 55^{a} — 670
Corrupit vvérsóda 55^{a} — 690
Ungulę crámpon 55^{a} — 695
Nates arsbelli 55^{a} — 697 [DCCXCIII]
Plus inde[2] lactis quam cruoris defluat thát thár mér vt fliáta milúkas thán bluódas 55^{a} — 700
Salix vvilgia 55^{a} — 703
Uimina gérdivn 55^{a} — 704
Coronam [plebium] sámni 55^{a} — 709
Corde thémo 55^{b} — 713
Excepit vt a séeht 55^{b} — 744
Docenti mi leránthérv 55^{b} — 746
Garrulorum[3] húuŕitolónthion 55^{b} — 747
Uiri thegnos[4] 55^{b} — 753
Sartago scápo 55^{c} — 759
Testa giuillia 55^{c} — 762 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]
Tegmine fán 55^{c} — *ib.*
Inclyta stóri 55^{c} — 778
Mense bis quino ántúio víf fóldámománutha 55^{c} — *P. Rom.* 782
Crepundia, ornamenta. lúthárun 55^{c} — 784
Uiuere qúikón 55^{c} — 786
Exarabant rittun 55^{c} — 797
Ignauos trága 55^{d} — 800
Sectę[5] bigéngithu 55^{d} — 822
Adplicauit thúc dád 56^{a} — 845
Pyram éd 56^{a} — 846
Fęni[5] hógias 56^{a} — 848
Struem hop 56^{a} — *ib.*
Torres brándos 56^{a} — 863 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC]
Criminosus ménfúlligo 56^{a} — 878
Lerna nádára 56^{a} — 881
Medetur lácnó 56^{b} — 889
Tractat hándloda 56^{b} — 899 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX]
Scalpellum gráfisarn 56^{b} — 902
Scat^{u}riens[6] vvémmánthi 56^{b} — 907
Abdomina ámbón 56^{b} — 918 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVIII]
Dentium de pectine fán thémotánstúthlía 56^{c} — 934
Quam huiu 56^{c} — 949
Parum fidelia lucik gilófsáma 56^{c} — 957
Quo huuarod 56^{d} — 967 [*vgl.* DCCXCIX]
Nundinatum gémeddan[7] 56^{d} — 969 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC]
Echo gálm 56^{d} — 980 [DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX]
Oratio réthi 56^{d} — *ib.*
Pollicem thúmon[8] 56^{d} — 983
Haustus slúndos[9] 56^{d} — 984 [DCCXCIX]
Periclum sócnunga[10] 56^{d} — 991

[1] gisuilóda] gisuil *auf rasur* [2] unde *Ed., s. die varr.* [3] Garrulorum] arrulorum *auf rasur vom glossator* [4] thegnos] hegn *auf rasur* [5] *die schleife am* e *vom glossator* [6] Scat^{u}riens] u *vom glossator übergeschr.* [7] gémeddan] ém *unsicher* [8] thúmon] *von* m *an undeutlich* [9] slúndos] *das zweite* s *aus* n *corr.* [10] *auf rasur*

Zs. 15, 524. 525

Cuiusmodi huúilic[1] 56^d — *P. Rom.* 991 [DCCLXXXIV. DCCXC]
Lingua eruta vt alósdaru[2] tungun 56^d — 992
Cui súgv[3] 56^d — 994
Bubuli[4] bríthas 57^a — 1007
Repexus gikémbid[5] 57^a — 1014
Cinctu gabino míd thémo gúrdisla 57^a — 1015
Pulpita thíathili 57^a — 1016 [DCCXCIX]
Inficit bevuillid 57^a — 1025
Subiectans v́ndar uuérpánthi 57^a — 1034
Supinat vpuuendid 57^a — 1036
Perluit thuruflotid 57^a — 1038
Retraxerint vvíthar tiáhád 57^a — 1042
Piaculi renúnga 57^b — 1047
Restagnat vuíthardvváid[6] 57^b — 1053
Macellum marc stada 57^b — 1056
Puluinarium gódobéddi 57^b — *ib.* [DCCXC]
Euiscerata [carne] vt ge innathridimo éndi v́t giscu|[7] 57^b — 1058 [*vgl.* DCCXC]
Rotari givvéruídvvérthan 57^b — 1063
Genitalia mahti 57^b — 1066 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIX]
Nouaculis scérsáhsson[8] 57^b — 1075
Fragitidas precúnga 57^b — 1076 [*vgl.* DCCXC. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVIII]
His náthlón 57^b — 1078
Tyrannide grimnússi 57^c — 1092
Sinatis látád 57^c — 1094
Strangulatrix vvrgarin 57^c — 1103 [DCCXC]
Garruli stróthoñdion 57^c — 1104
Tubam strótun 57^c — 1105
Tragoedię spellunga 57^c — 1113
Uiuacibus la^u^govuarónthion 57^c — 1115
Uligo[9] selffuhtitha 57^c — *P. Rom.* 1117
Olim nóhvván 57^d — 1133 [*vgl.* DCCXC]
Tranfer[10] bévvéndi 57^d — 1139
Hospes vvérd 57^d — *P. Calagurr.* 6 [DCCXC]
Fonte gí springa 58^a — 19
Defugas flúhtigun endi fréthivn 58^a — 42 [DCCXCIX]
Ungulas cránpon 58^b — 44 [*vgl.* DCCXC]
Bois[11] hálsthívon 58^b — 46 [DCCXC. DCCXCIX]
Crimen scv́ld 58^b — 48
Putatur vvárth gí áhtod 58^b — *ib.*
Sodalitas sél scipi 58^b — 53
Ad bipennem publicam[12] te théro frono acus 58^b — 55 [DCCCXVI]
Torques halsgold 58^b — 65
Infames deos thia mislíumiandígón go|[13] 58^b — 68
Calips isárn 58^b — 72
Extinguitur vuárth 58^b — 74
Illius thés énas 58^c — 85
Age vuólnu 59^a — *P. Vinc.* 54 [DCCCVI]
Lamina blád[14] 59^a — 62
Scitum gí sétítha 59^a — 66
Cauis hólon 59^a — 70 [DCCXCIX]
Follibus bálgon 59^a — *ib.* [DCCCVII. DCCCVIII. *vgl.* DCCXCIX. DCCCXVI]
Sumptuosa gez^i^uk háft^l^un 59^a — 73 [DCCXC. DCCXCII]
Contumax fráuólo 59^a — 105
Calcentur vvérthan 59^a — 106
Senatum cumiski 59^a — 108
Crepet brésta 59^a — 112 [DCCXC. DCCCVII]
Ungula krámpo 59^b — 120 [DCCXC. DCCXCII]
Toros vvrénon[15] 59^b — 124
(Quis vultus iste) huat is thius gibaritha 59^b — 129

[1] huúilic] lic *unsicher* [2] alósdaru] *das erste* a *zweifelhaft* [3] *über* clamor *desselben verses stand vielleicht ein deutsches wort* [4] Bubuli *aus* bubulus (*so Ed., s. die varr.*) *radiert* [5] *auf rasur* [6] vuíthardvváid] vváid *auf rasur* [7] *l.* giscurftimo [8] scérsáhsson] *das letzte* s *aus corr.* [9] fuligo *Ed., s. die varr.* [10] transfer *Ed.* [11] bacis *Ed., s. die varr.* [12] *bei diesem verse steht am rande beschnitten* cat *und darunter* há, *also wol* catasta hárpa (*zu* 56) [13] *l.* goda [14] blád *mit rasur corr. aus* bléh (*vgl.* DCCLXXXVII *usw.*) [15] vvrénon] r *aus corr.*

Zs. 15, 525. 526

Pro pudor áh. lês 59^b — *P. Vinc.* 129
Cicatrix líknáro 59^b — 142
Recessus dogalnússi [1] 59^b — 150
Obnoxia scíldiga 59^b — 155
Fictile tháí 59^b — 163
Laniatur vvarth 59^b — 174
Uncis hácon 59^b — *ib.*
Callum svîl 59^b — 177 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. *vgl.* DCCLXXXVI]
Obstinatio énstrídii 59^b — 178 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCIV]
Puluinar [nostrum] vsáro gódo rástun 59^b [— 179
Abhomineris vt lethitios 59^b — 180
Secta érislo 59^c — 183
Misticis thém 59^c — 186
Fuligo hrôt 59^c — 198 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]
Quem thíc 59^c — *ib.*
Bitumen hárt 59^c — 199 [DCCCVII]
Decernit gi marcoda 59^c — 206
Lamminis bládon 59^c — 207
Exerceatur vvrthi 59^c — 208
Serrata vvásso 59^c — 217 [DCCXCIX. DCCCIV]
Regula tén 59^c — *ib.* [DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVIII]
Exasperat gí scerpta 59^c — 218
Strues hóp 59^c — 219 [DCCXCIX]
Uaporat thómda 59^c — 220 [DCCXC. DCCXCII]
Supter thár vndar 59^c — 225
Scintillat raskitóda 59^c — 226 [DCCCVI]
Excussus thiu scúddinga 59^c — *ib.*
Punctis stikion 59^c — 227
Stridulis vtiándion 59^c — *ib.*
Cauterem bolz 59^c — 230 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]
Liquitur smált 59^c — 232 [DCCCVII]
Altum hóan 59^c — *P. Vinc.* 240
Fornicis súibogon 59^c — 243 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXVI]
Strangulant be thvngun 59^c — 244
Diuaricatis cruribus mid [2] ^{gi}scráncodon bénon 59^d — 252 [*vgl.* DCCXC]
Crucis quélmíunga 59^d — 254
Cognitam cúth 59^d — 255
Retro thár bé fóran 59^d — 256
Testarum haúan scéruíno 59^d — 257
Angulis órdon 59^d — 258 [DCCXCIX. DCCCIV]
Acuminata thia^{gi}scerptvn 59^d — 259
Informia vnbilíthúngá 59^d — *ib.* [*vgl.* DCCXC. DCCXCII]
Sternerent vt. stréidín 59^d — 260
Subtus [3] thár úndar 59^d — 263
Mucrone vvéssi 59^d — 264 [DCCXC. DCCXCIX]
Commenta lugína 59^d — 268
Carceralis cecitas thíu cárcárlíca blíndi 59^d — 269
Stipitis stokkes 59^d — 271 [DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII]
Testularum háuánscéruíno 59^d — 278
Nectar thía dulcedinem 59^d — 280
Augustior kíasárlícára 59^d — 283
Inclite ó stório 59^d — 285
Almis thém 59^d — 287
Addere vvírth tô gidúan 59^d — 288
Poenę minacis thés filo 59^d — 290
Compensat vuíthar vvígid 59^d — 298
Collegam théna [4] socivm 59^d — 299
[per] Rimas kiníslón [5] 59^d — 307
Nitor scímo 59^d — *ib.*
Proditur vvárth 59^d — 308
Ferale [6] that hrélíka 59^d — 312
Conclaue thíu hóla kámára 59^d — 316 [DCCXC]
Stramenta thía stréúnga 60^a — 322

[1] dogalnússi *auf rasur* [2] mid] d *auf rasur* [3] subter *Ed., s. die varr.* [4] théna] na *auf rasur* [5] *vgl. ags.* cine [6] feralem *Ed.*

Zs. 15, 526. 527

Nexibus bendion 60^a — *P. Vinc.* 323
Pretoris sprákmánnas 60^a — 326
Dedecus hónitha 60^a — 328 [DCCCVII. DCCCVIII]
Exemptus áftógán 60^a — 329
[ut] Refectus thát hé giláuod 60^a — 332
Stillante míd drîapánthémo 60^a — 342
Erutam[1] [mentem] álós:dan[2] 60^a — 362
Auleis úmbihángón 60^a — 366 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII]
[et] Cor éndi sía 60^a — 380
Inter carices vndar themo hríad grasa 60^b — 396
Portitor drágári 60^b — 406
Hoc [munus] thía 60^b — 407
Proximus[3] naisto 60^b — 409
Infestus ungimak[4] 60^b — 410
Exegit fárdréf 60^b — 412
Congredi samanféhtan[5] 60^b — 415
Uolatu flugía 60^b — 418
Fugerat flô 60^b — 419
Custodis inbellis thes un vviclicon vvárdas 60^b — 420
Minis fanthém thrégon 60^b — *ib.*
Spiculis scerpion 60^b — 423
Clemencia thiu ginátha 60^b — 435
Ignoscit gi náthód 60^b — 439
Feretur scal 60^b — 443
Fragosis ludónthíon 60^b — 445
Scabri thi scarpún 60^b — 446
[inter] Recessus dogalnussíon 60^b — 447
Strenue hórscó 60^b — 449
Rudente segalsela 60^b — 451 [*vgl.* DCCCV. DCCCVI]
Carbaso selgal lákana[6] 60^b — *ib.*
Palustri cespite[7] anthémo fenilicon túrua 60^c — 453
Lembulo scipa 60^c — *P. Vinc.* 455
Sparteus gerdin[8] 60^c — 457
Funale hrélica 60^c — 469
Labi glidan 60^c — 495
Leniter líhto 60^c — *ib.*
Aestu ebbiungv 60^c — 496
Faselo scipilína 60^c — 498 [DCCXC]
Pulsa [carina] thát fárdriuána 60^c — 503
Carina scip 60^c — 504
Recessus[9] dogalnussi 60^c — 506
Altar áltari 60^c — 515
Proximum naan 60^d — 524 [DCCXC]
Efficax orator frémméri. éndi sníumi bédari 60^d — 547. 8
Stipitem kíp 60^d — 552 [DCCCXII]
Prodiga spildi 61^a — *P. Laur.* 18
Inpendit gevvan 61^a — 20 [DCCXCIX]
Proximi náistun 61^a — 38
Claustris sacrorum preęrat[10] ille erat sigiristo costárári 61^a — 41
Clauibus slútilon 61^a — 43
Exactor sôcneri 61^a — 48 [*vgl.* DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI]
Ui cráhta 61^a — 49
Exquirit hé éscoda 61^a — 54 [DCCXC]
Monete théru muníta 61^a — 56 [DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Conqueri clágon 61^a — 57
Cum thán 61^a — 59
Atrotioribus thém 61^a — 61
Disciplinam léra 61^a — 67
Foederis tréuuua 61^a — *ib.*
Cyfis nappon 61^a — 69
Fixos fésta 61^b — 72
Cereos gi . . . úuua[11] kíerzívn 61^b — *ib.*
Tum thán 61^b — 73
Ut sósó 61^b — 74 [DCCXCIX]
Fundis egánon 61^b — 75 [DCCXCIX]

[1] elutam *Ed., s. die varr.* [2] álós:dan] *rasur von* i [3] proximis *Ed.* [4] ungimak] n *auf rasur* [5] samanféhtan] f *auf rasur* [6] *l.* segallákana [7] e caespite *Ed., s. die varr.* [8] gerdin] in *aus corr.* [9] secessus *Ed., s. die varr.* [10] preęrat] *die schleife am* e *vom glossator* [11] gi . . . úuua] *vor* gi *ist vielleicht ein, nach* gi *zwei bis drei buchstaben erloschen*

Zs. 15, 527. 528

Uetitis[1] ferkopton 61^b — *P. Laur.* 75
Addicta thía 61^b — 77
Foedis hónlícon 61^b — 78 [DCCXCIX]
Exheres ant ervidio 61^b — 79 [*vgl.* DCCCIX]
Hęc thésa 61^b — 81
Nudare báron 61^b — 84
Aerarium trásahús 61^b — 90
Stipendiis thém héri stivrion 61^b — 91 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII. DCCXCIX]
Quibusque gívvílikemo 61^b — 94
Suum nomisma nummis inditum is múnita the^m denariis an gi duána 61^b — 95. 6
Aureos mancusi 61^b — 101 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI]
A marsuppio fán thémo sékila 61^b — 104 [DCCXC. DCCXCII]
Fidem trévvva 61^b — 105
Paratus gárv 61^b — 111
Opum vuelono 61^b — 115
Dicior vvélágára 61^b — 116
Is thé 61^b — 117
Minis[2] anpúndan 61^b — 122 [DCCCVII. DCCCVIII]
Induciarum dagéthíngo 61^b — 126 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCVI]
Efficacius érnvst licor 61^b — 127 [*vgl.* DCCXCIX]
Summula tala 61^b — 132
Sponsor méldári 61^c — 139
Arens gi hávid 61^c — 155
Prescriptus thé 61^c — 165
Structos gimágóda 61^c — 176
Ordines thía 61^c — *ib.*
Rudera árutos. Rudv^s mist 61^c — 190 [DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Excudit vt bliuuuid 61^c — 192
Terrulentum erthagat 61^c — *P. Laur.* 195
Pudor cuskítha 61^c — 197
Uerius vvárára[3] 61^c — 203
Insolescat ovarmódigo. úuilo gi uuénnia 61^d — 208
Cum thán 61^d — 209
Fortibus vvésánthion 61^d — 211
Elumbe thát un starka 61^d — 216
Uirus éttar 61^d — *ib.* [DCCXC. DCCXCIII]
Fragmenta thía lémi 61^d — 219 [DCCXC. DCCXCIX]
Uenusti fróniska 61^d — 227
Mancum gi háuidlico 61^d — 231
Claudicat háltod 61^d — *ib.*
Pauperum thruhtigeno 61^d — 236
Unguibus naglon 61^d — 243
Istum súman 61^d — 245
Scorta hórhus 61^d — 246 [DCCXCIX]
Cloacis lánguínon 61^d — 247
Spurca thia 61^d — 248
Quid ille húat than. éht súm 61^d — 249
Ambitu rikidóma 61^d — *ib.* [DCCXC. DCCXCIX]
Febribus rídon 61^d — 251 [DCCLXXXVIII]
Prurit iukid. éndi kítilód 61^d — 254 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXVI. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
Scalpit hé scáuid 61^d — 255 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII] [256
Scabiem rhúthon éndi scáuathon 61^d —
Strumas bulu^n. kélachos[4] 61^d — 258 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXIII]
Purulenta éttárága 61^d — 259 [DCCXC. DCCXCIII]
Liuida blauuon 61^d — *ib.*

[1] Uetitis] ueti *auf rasur, wol von* uendi, *welches die gl. voraussetzt* venditis *Ed.*
[2] numinis *Ed., s. die varr.* [3] vvárára] *das zweite* v *aus ansatz von* a *corr.* [4] *die beiden gll. von verschiedenen händen*

Zs. 15, 528. 529

Morbo — regio thiu géla súht 61^d — *P. Laur.* 264 [DCCLXXXIV. DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVIII]
Cum thán 61^d — 269
Tunc thán 62^a — 277
Pannis ánháthilínon 62^a — 281
Uideres than 62^a — *ib.*
Muculentis róttagón 62^a — 282 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXII. DCCCXVI]
Mentum kín 62^a — 283 [DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX]
Saliuis specáldron 62^a — *ib.*
Uuidum fúhtan 62^a — *ib.*
Olet suéuid 62^a — 288
Inflígitur biheftid 62^a — 290
Cernes ók 62^a — 301
Miraris ók 62^a — 302
Ridemur sindun 62^a — 313
Ludimur sindun 62^a — 315
Cauillo mimico[1] míd scérnlíkemo hósca 62^a — 318 [DCCXC. DCCXCII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI]
Concinna gi lúmplik 62^a — 321
Tractare hándlon 62^a — 322
Ludicris spót vvórdon 62^a — *ib.*
Acroma hósc 62^a — 324
Adeone so forth 62^a — 325
Censura béthvvnganussi 62^a — 326
Citae [mortis] sniumon 62^a — 334
Differam spáron 62^a — 337
Nimis filo 62^a — 342
Occupet ge fahe 62^a — 343
Constructum[2] gemakad 62^b — 353
Rogum sáchéri 62^b — *ib.*
Decumbe ge ligi 62^b — 354
Tunc — disputa áhto than 62^b — 355
Tortores vuitnera 62^b — 358
Amictu ge uuede 62^b — 359
Fulgor scimo 62^b — *P. Laur.* 362 [DCCXC]
Detorsit thana kierta 62^b — 368 [DCCXC]
Plagę harmscaro 62^b — 381 [DCCXCIX]
Ebreis thē 62^b — 383
Afficit he vvitnod[3] 62^b — 390
Decoxit ge bred 62^b — 398
Catasta hárstvn 62^b — 399
Crematam ge brand 62^b — 402
Iugiter lango 62^b — *ib.*
Periclum sócnúnga 62^b — 403
Inuerti bikiert uuerthan 62^b — 405
Assum ge bradan 62^b — 408
Ludibundus spil enter 62^b — 409
Suspicit upsah 62^b — 410
Quirinali togę romaníscon drémbila 62^c — 419
Vno mit 62^c — 432
Curiam sprachus 62^c — 446
Ueneratur[4] erot 62^c — 447
Penates hē goda 62^c — 448 [DCCCXIII]
Obsides gislos 62^c — 457 [DCCCXIII]
Quandoque no uuanne 62^c — 474 [DCCCVIII]
Indoles ánavvâni 62^d — 493 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCXCIX]
Coegerat nódda 62^d — 494
Nugas gi bósi 62^d — 496 [*vgl.* DCCXC]
Refrixit acáldoda 62^d — 497
Curritur thár vvárth tho gi rúnnán 62^d — 500
Dum thó 62^d — 505
Perfossus thurstechan 62^d — 507
Senatus gúmískías 62^d — 517
Luperci panas biscopos. prestera[5] 62^d — 518
Illustres márla 62^d — 521
Pignera vvéddi 62^d — 523
Vittatus ginéstilód. uuittoto[6] 62^d — 525
O ter quaterque et sepcies Beatus uuola thu filu langosaligo 62^d — 529. 30

[1] *über* furcifer *v.* 317 *steht* furcam ferens *und darüber ist etwas ausradiert, das wie* furga edo *aussieht* [2] constratum *Ed., s. die varr.* [3] vvitnod *auf rasur* [4] veneratus *Ed., s. die varr.* [5] *die beiden gll. von verschiedenen händen* [6] *beide worte von verschiedener hand*

Zs. 15, 529. 530

Incola lantôuo 62^d — *P. Laur.* 530
Uasco thé spánio liud[1] 62^d — 537
Ninguidos snegigun 62^d — 540
Urbanum búrklíca 62^d — 543 [DCCXC]
Municeps múndbóro 63^a — 554
Uideor uidere mí thúnkíd thát ik gísiaha 63^a — 557 [DCCXCIX. DCCCVIII. *vgl.* DCCXC]
Fert ge uuinnit 63^a — 566
Sed per patronos neuan thúru thía hélpánthivn 63^a — 579
Potest, peccator thé ún vvérthígo 63^a — 580
Tumulis thém 63^a — *P. Hippol.* 3
Scismata skíethúnga 63^b — 30 [DCCXCIX]
Anfractibus vmbi férdion 63^b — 37 [DCCXCIX]
Ostia gimundi 63^b — 40 [DCCXC]
Lorea litharin* 63^c — 55
Istum súman 63^c — 65
Palpata gíthákólóda 63^d — 91
Temonis thíslun 63^d — 97 [DCCXC. DCCXCIX]
Protendens thív thísla 63^d — 100
Orbita vvágánliasa 63^d — 102 [DCCXC]
Fragosa stécula 64^a — 118 [DCCXC. DCCXCIX]
Minutatim kléno 64^a — 119
Frusta stúkki 64^a — *ib.* [DCCXC]
Uepribus anthém híabrámion 64^a — 128
Uirides sía grŏnia 64^a — 129
Dumos thia thornos 64^a — *ib.*
Roseolam rósoli 64^a — 130
Crurum beno 64^a — 140
Uallo grauon 64^b — 153 [DCCXCIX. DCCCXVI]
Amfractus v́mbi férdi 64^b — 156 [DCCXCVII]
Arta thia 64^b — 164
Fornice súibógón 64^b — 166 [DCCXC. DCCXCIX]
Subter terranea[2] v́ndar théru érth brústi 64^b — 167
Lętor blithon 64^b — *P. Hippol.* 179
Reditu anthéru vvítharvérdi 64^b — *ib.*
(Aedicula) thát is thé sárc 64^b — 184
Speculum spiágal 64^c — 186 [DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCIX]
Adorat thár 64^c — 189
Perspicuo [metallo] thérv 64^c — 193
Indigena thé inbúrdígo. livd 64^c — 206
Picens thé líud 64^c — *ib.*
Samnitis thé lívd 64^c — 207
Maiestate héri 64^c — 218 [DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVI]
Graciles clénia 64^d — 221
Exsinuent v́t bósmént 64^d — 222 [DCCXCIX]
Artaque endi nárv 64^d — 228
Si bene commemini óf ikít vvél gí húggív 64^d — 231
Uocat ságíd 64^d — 232
Uenerantibus thém 64^d — 235
Sic also thú vvíllías 64^d — 239
Sic also thu vvillias 64^d — 241
Agna évvi 64^d — 242
Egrotam mik 64^d — 244
Obire stérvan 65^a — *P. Cypr.* 5
Liber bŏc 65^a — 7
Ut liquor ambrosius sáma só gód cvnniklic flúti 65^a — 12
Palatum gágal[3] 65^a — *ib.*
Sic só te thémo sída[4] 65^a — 14
Executor sócneri 65^a — 16
Uoluminibus thém bŏkíon 65^a — 18
Famulata thíanónthi 65^a — *ib.*
Mystica bétécniándélícun 65^a — 20
Nitoris scímón 65^a — 28
Modesta mét hértíklíca[5] 65^a — 31
Regulam rihtúnga 65^a — *ib.*
Merce^{de}[6] míd thémo cópa 65^b — 43
Emi gí cóp vvérthan 65^b — *ib.*
Et quiete donat éndi so huúat so thiu

[1] thé spánio líud] *bis* l *auf rasur* [2] subterranea *Ed., s. die varr.* [3] *Mnd. wb.* 2, 5 *f* [4] te thémo sída *auf rasur* [5] *ist* mét = *hd.* mez *oder lateinisch und gehört zum vorhergehenden* Ipse? [6] merce *Ed.*

Zs. 15, 530. 531

rasta | ⁝that vvari[1] that thes ma . . | súaras[2] 65^b — *P. Cypr.* 45
Abdicata sia vvith quuéthána endi separata 65^b — 52
Vise sógi vviso 65^b — 62
Mitescere vvérthan 65^b — 66
Tueri be scermian 65^c — 75
Calce cálca 65^c — 77 [dccxc. dcccvii. dcccviii]
Puluis thát isthé cálc 65^c — 78
Micam grivsnivn[3] 65^c — 81
Suis thés suínas 65^c — *ib.* [dccxc]
Liquor aridus thés cálcás 65^c — 84
Imo dívpi 65^c — 85
Candor thé cálc 65^c — 86
Thascius thé cáclereri 65^c — 88
Furori théru 65^c — 89
Cultior ōflikara 65^c — 97
Disserit rékid 65^c — 101
In ortum óstar 65^c — 102
Usque obitum vvéstar 65^c — 103
Ultimis thém 65^c — 104
Hiberis spánion 65^c — *ib.*
Patronus biscérmiri 65^c — 106
Uersus hégivvéndit[4] 65^d — *P. Petri et Pauli* 17
Resoluor bívn té lósid 65^d — 26
Colymbo gi suémmia 68^a — 36
Musci gi músidvn glásu 68^a — 40
Cyaneus grv́oni 68^a — 41 [dccxcv]
Lusit smithoda 68^a — 48
Hialo glasa 68^a — 53
Pontis brúgkivn 68^a — 61 [dcccvii. dcccviii]
Coegit nódda 68^b — *P. Caesaraug.* 47
(Uerticem) ⁝⁝bill |[5] 68^b — 55
Clerus hinc[6] thit gipáphi 68^c — 78
Tremefecit biuongidéda 68^c — 82
Cespes vuáso. endi túrf 68^c — *P. Caesaraug.* 94
Suus égan 68^c — *ib.*
Passus thólónthi 68^c — 98
Celebres bégángándélicvn 68^c — 105
Partas gára 68^c — 106
Morti proprię thinemo eganon dotha 68^c — 115
Minus minnéra 68^c — 125
Precium vvérth 68^c — *ib.*
Longum langsamo 68^c — 129
Conscriptum gi bréuid 68^d — 147
Senatum gúsmiki[7] 68^d — *ib.*
Uiuax that lango vveronthia 68^d — 159
Laus lóf 68^d — 160
Recolet gihuddigo:nscál[8] 68^d — 173
Fons gispring 68^d — 180
Prouenit béqúā 68^d — 183
Obitum dóth 66^a — *P. Eulal.* 159
Quam that 66^a — 188
Propiciata sivgináthig gi dv́an 66^b — 215
Attollit gihévid 66^b — *P. Fruct.* 2
Quandoquidem hvvanthiv 66^b — 5 [*vgl.* dccxc]
[ad] Superbum[9] gv́odlicon 66^b — 8
Calore fán 66^b — 21
Damnes si sapias of thv́^{thi} fár vvistis thán far munidis thv́ 66^c — 40
Iam fuisti thát vvari thiv[10] iv 66^c — 48
Herili théro hérrilcvn[11] 66^d — 124
Olim nóh hvván 67^a — 157
Sibi irv 67^a — *P. Quir.* 4
Fluctu quolibet fán só hvvílicarv v́thívn só it si 67^a — 20
Pontis brv́ggivn 67^a — 21
Ut[12] eminens also he vpcapénthi 67^b — 36
Saxo thémo 67^b — 49

[1] vvari] a *unsicher* [2] súaras *unsicher, überhaupt die* 3 *zeilen undeutlich;* that vvari that *scheint durch die puncte vor* thiu rasta *verwiesen* [3] *verwandt mit* griubo? [4] hégivvéndit] hég *auf rasur* [5] ⁝⁝bill |] *rasur von* ge. *l.* gebilla [6] hic *Ed., s. die varr.* [7] *l.* gúmiski [8] gihuddigo:nscál] nscál *von and. hand* [9] supernum *Ed., s. die varr.* [10] *l.* thv [11] *steht über dem vorhergehenden* filiolę. *l.* hérrilicvn [12] Ut *übergeschrieben*

Zs. 15, 531. — *Zs.* 16, 108

Laqueo thémo 67^{b} — *P. Quir.* 49
Uiro thémo 67^{b} — *ib.*
Solo is flacvn 67^{b} — 65
Tortis vorticibus gi bógdónthémsvólgón 67^{b} — 67
Punctis stikion 67^{c} — *P. Cass.* 12
Pugillares vvéhsi táflun 67^{c} — 15
Annotantes bréviánthia 67^{c} — *P. Cass.* 16
Edituus thé durvvvárderi 67^{c} — 17
Hospes ó gást 67^{c} — *ib.*
Punctis nóton 67^{c} — 24
Nonnunquam vvél ohto 67^{c} — 25
Ephebo iv́nglinga 67^{c} — 27
Curue [1] gibógan [2] 67^{d} — 50

DCCCXII

Codex seminarii Trevirensis f. 111^{a}.

Tirus [3] niling [4] — *H. a. inc. luc.* 61
Prestigiator Gouchlari. [5] ca clari — *H. a. somnum* 140 [DCCXCVIII]
Scaber [6] rutho — *H. ieiun.* 208
Carcealis stips [7] zhip [8] — *P. Vinc.* 552 [DCCCXI]
Mucus [9] hrot [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXIII]
Muculentus [10] hrodach [11] — *P. Laur.* 282 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXVI]
Uolutabrum [12] sholach — *Apoth.* 907 [DCCXC]

DCCCXIII

Codex musei Britannici Add. 15090.

Callida viza 4^{b} — *H. matut.* 21 [DCCXC. DCCXCIX. DCCC]
Castum chuschi 4^{b} — 32
Seuerum kidigini 4^{b} — 33 [DCCCIV. DCCCVIII. DCCCX]
Coma uuiphila 6^{b} — *H. a. cibum* 63 [DCCCVI]
Siliqua hala 6^{b} — *ib.*
Calatho ceinun 6^{b} — 70 [DCCXCV. DCCXCVI. DCCXCIX]
Thimo pinsugun 6^{b} — 74 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCX. DCCCXI]
Deciduo risantemo 6^{b} — *H. a. cibum* 79
Fidibus suuegalun 6^{b} — 82
De flegetonte fona hello 8^{a} — 199
Sarcofago licharo 8^{a} — 203 [DCCXCVI. DCCCVIII]
Peruicaci mitchleinero 14^{b} — *H. a. somnum* 139
(Offam) pallun 17^{b} — *H. ieiun.* 119 [DCCLXXXVI. DCCXC. DCCCVIII]
Uillis zotun 18^{b} — 153 [DCCXCIII. DCCXCV]
Strepentis springentes 19^{a} — 169 [DCCXC. DCCXCVI. DCCCVII]

[1] curta *Ed., s. die varr.* [2] *verwischt über* pagina [3] dirus *Ed.* [4] *im context* [5] *im context* [6] scabra [seges] *Ed.* [7] carceralem stipitem *Ed.* [8] zhip *auf rasur im context* [9] *durch die folgende gl. veranlasst* [10] muculentis *Ed.* [11] hrodach] d *aus* t *corr.* [12] volutabris *Ed.*

Zs. 16, 108. 109. — *D.* II. 337.

Iecur lepara 22^b — *H. o. horae* 48
Meatus [aurium] losunga 23^a — 64 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCXC]
Ferrugine, nigredine plauui 23^a — 79
Insuesceret giuueniti 23^b — 95 [DCCXC. DCCXCVIII. DCCCVI. DCCCVIII]
[fluminum] Lapsus runse 24^a — 112 [*vgl.* DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]
Cariosa uurmazig 26^a — *H. a. exeq. def.* 141 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCVII. DCCCVIII]
Dispendio hinaspentunga[1] 27^a — *P. Calagurr.* 23
Ba(10)gis[2] halspant 27^b — 46
Forum marchat 27^b — 47 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII]
Infames zurhuniuntig'[3] 28^a — 68 [DCCXC]
[inter] Carices saharen[4] 34^b — *P. Vinc.* 396 [DCCLXXXI. DCCXCVII. DCCXCIX. *vgl.* DCCXC. DCCXCII. DCCXCIII]
Palustri [caespite] mosuhin 35^a — 453
Fiscus hers[5] 38^a — *P. Laur.* 90
Strumas kelca 40^a — 258 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
(Mu^c_,culentus[6]) sordis[7] a mucca .i. roz 40^a — *P. Laur.* 282 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCV. DCCCVI. DCCCXII]
Lippos plehenocca[8] 40^a — 284
Cauillo hintrehren[9] 40^b — 318
Atuertat uuarnem' 42^a — 441 [*vgl.* DCCCVI]
Penates hemcote 42^b — 448 [DCCCXI]
Sterculum mistrot[10] 42^b — 449
Obsides gisala 42^b — 457 [DCCCXI]
Adulter frelen[11] 42^b — 465
Exterminat uztript 42^b — 469
Officit tart 42^b — 472
Pessulos sloz 42^b — 480 [DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCLXXXVII. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCVI]
Secesserat cleisuh[12] 45^a — *P. Hippol.* 41
Fora fuora 45^a — 45
Rostra marzat 45^a — *ib.*
Subura[13] straza 45^a — *ib.*
Eluuię hunti 45^a — 46

DCCCXIV

Codex Turicensis Rhenov. 62.

(Pignus) pignus.neris. phant 2 — *Psych. Praef.* 5
Editam [prolem] giporonaz 2 — 12
Qua[14] denna 2 — 13
Fouebat minnota 2 — 17
Sinistris mitleidan 2 — 19
P^roterit[15] fortratta 2 — *Psych. Praef.* 28
Greges equarum stuot 2 — 31 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCXC. DCCXCIX. DCCCI. DCCCII. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI]
Bagis[16] bogion 3 — 33
Casam hutili 3 — 62

[1] hinaspentunga *von zweiter hand* [2] Bagis] *die corr. von zweiter hand* [3] *l.* zurliumuntige [4] *diese und die beiden folgenden gll. von dritter hand* [5] *l.* herstiura (*zu* stipendiis *v.* 91? *vgl.* DCCXC. DCCXCII *usw.*) [6] Mu^c_,culentus] *die corr. von zweiter hand* muculentis *Ed.* [7] *l.* sordidus [8] plehenocca *von zweiter hand* [9] *entstellt aus* hintschren(chi)? [10] *könnte auch* vnstrot *gelesen werden* [11] *gehört zu* sororis *des folgenden verses* [12] *unverständlich. diese und die weiteren gll. von dritter hand* [13] Suburram *Ed.* [14] quam *Ed.* [15] P^roterit] *unter dem ersten* t *rasur und* it *auf rasur* [16] Bagis] g *aus* c *corr.*

D. II. 338. 339. 340. 341. 342. 343.

Neruis starchido 4 — *Psych.* 12
Uincat kiriche 4 — 17
Prima erista 4 — 21
Exerta ı para[1] 4 — 23
Lacertos i. arma 4 — *ib.*
Retectis indabtan 4 — 26
Prouocat kigruzta 4 — 27
Collatis uiribus mitingaganprunganan chreftin[2] 4 — 28
Labefactat bisleifta 5 — 31 [DCCLXXX. DCCC. DCCCI. DCCCVIII]
Conmercia atīzuhti 5 — 34 [DCCCXI. *vgl.* DCCC]
Coactam zesamanaprungana 5 — 36
Saxo ferit traaf 5 — 47
Tędas facbala 5 — 48 [DCCLXXXIV. DCCCVI. DCCCXVII]
Cęnoso [sanguine] horgemo pluto 5 — 51
Supremus deriungisto 5 — 53
Aucti gemerot 6 — 83
Lutulenta horga unsupra 6 — 87
Occide kiual 6 — 92
Rubenti rotemo 7 — 100
Aciem wassun 7 — 102 [DCCCVI]
Pilis fil[3] 7 — 111
Spumanti mitfeimātemo 7 — 113 [DCCCIII]
Feruida stredantiu 7 — *ib.*
Rictu rohozoda 7 — *ib.*
Morę tualo 7 — 116 [DCCCVI]
Conto colbo 7 — *ib.* [DCCC. DCCCV. DCCCVI]
Hirsutas dieruban 7 — 117 [DCCCV. DCCCVI]
Cristas champa 7 — *ib.* [DCCXCVIII. DCCCI]
Stridens ruzzanto 7 — 121
Ictu slaga 7 — 123
Non penetrabile undurhfaranlicho 8 — 129
Irrita ergremitv 8 — 134
Aciem wassi 8 — 141
Calybem echol 8 — 143 [DCCCVI]
Assultus dioslegi 8 — *Psych.* 144 [DCCLXXXVIII]
Secat kisciet 9 — 162 [DCCLXXXVIII]
Choortes scara 9 — *ib.* [DCCC]
Luctamen striit 9 — 176
Effreni inprittilotemo 9 — 179
Uolitabat randa 9 — *ib.*
Extructos deigehufotun 9 — 184
Cirros fas ł cibuloc[4] 9 — *ib.* [DCCLXXXIV]
Coibat zasamanafuor 9 — 186 [*vgl.* DCCCVI]
Palla lachan 9 — 187
Lupatis canbruil[5] 9 — 191 [DCCCV]
Ostentans ruomandiu 10 — 194
Aduersum diengakingun 10 — 197
Opulentia kinubcsami 10 — 202
Ostentamine ruomseli 10 — 204
Cedere kivvihan 10 — 212
Imbuere kinekken[6] 11 — 252 [DCCLXXXVIII]
Fędare kibonan 11 — *ib.*
Rapidum[7] tazkizala 11 — 253 [*vgl.* DCCLXXXIV]
Uolat rurta 11 — 254
Umbonis rant 11 — 255 [DCCXCVIII]
Uersuta chleniv 11 — 260
Parce chuscho 12 — 276
Comi sconemo 12 — 277
Traiectam durhworfunun 13 — 294
Truculentus egislicher 13 — 295
Puer s. Jungero 13 — 300
Retardent kitvaltin 13 — 308
Confligunt stritant 13 — 309
Prodigia[8] spildara 13 — 311
Elumbem denunchreftingin 13 — 314
Petulanter ketiloso 13 — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII]
Hyrundo[9] phil 13 — 323 [DCCLXXXVIII]
Eblanditis kiuueihtan 14 — 328
Halitus muot 14 — *ib.*

[1] para] *das zweite* a *sehr unsicher, vielleicht* i [2] *die gl. steht über dem vorhergehenden* lacessente [3] *darauf über* lenta *v.* 112 darda: *l.* tarda [4] cibuloc *von and. hand* [5] *l.* canbritil, *von derselben hand wie* 592, 48 [6] *l.* kinezzen [7] *dieser vers unten am rande mit dunklerer tinte nachgetragen* [8] prodiga *Ed.* [9] arundo *Ed.*

D. II. 343. 344. 345. 346. 347.

Illex der gespenstigo[1] 14 — *Psych.* 328 [*vgl.* DCCCVI]
Radiorum speichemo[2] 14—337 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXVII]
Rotarum rediro 14 — 338
Flexura uelga 14 — 339 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCII. DCCCV. DCCCVIII. DCCCXI]
Electri smelzida 14 — *ib.* [*vgl.* DCCLXXXIV. DCCXC. DCCC. DCCCV. DCCCVI]
Leuem [alam] dazunstatiga 14 — 349
Agitat gigruozit 14 — 351
Armigeris tenwafan[3] 14 — 353
Perferre zetragāna[4] 14 — *ib.*
Luteolis mitrotan 14 — 354 [DCCLXXXIV]
Sertis pluomun 14 — *ib.*
Croceo religamine mit cruocfarimo[5] gipende 15 — 359 [DCCLXXX. DCCLXXXI. DCCLXXXIII. DCCLXXXIV. DCCCII. DCCCVIII]
Cantharus chanta 15 — 367 [DCCXCIV]
(Toreumata) diukitrata vasz 15 — 370 [*vgl.* DCCXC]
Elicuit vzflozta 15 — 373
Salientem springantan 15 — *ib.* [DCCCVI]
Tentoria gzelt 15 — 374
Inbutos kazta 15 — 377
Crapula nuorigu 15 — *ib.* [DCCLXXX. DCCLXXXIII]
[quos]Que uiros und uvihman 15 — 379
Malesuada 'rieginda 16 — 404
Feruentibus denkizalen 16 — 407
Feroces ros 16 — 409
Lacero [sufflamine] kizan"ero 16 — 416
Sufflamine atūzuhti 16 — *ib.*
Agit prahta 16 — 421
Ostentatrix zierara 17 — 439
Serta houpitpant 17 — 441
Turbat zispran°ta 17 — 442
Fru:tecta spreid 17 — 443
Redimicula nuskila 17 — *Psych.* 448
Uittę wittun[6] 17 — *ib.*
Amplos dievvitan 18 — 458
Iuuat lustat 18 — 459
Fiscos secchi 18 — 460 [DCCXCVIII]
Ungues negili 18 — 463 [DCCCVIII]
ªEnos starahun 18 — *ib.*
Insomnia aslafi 18 — 465
Eumenides unholde 18 — 466
Persultant screchotun 18 — 468
Ceraunis kimmun 18 — 470
Commilito kinok[7] 18 — 471
Exerere arzihan 18—472 [*vgl.* DCCLXXXVIII]
Consanguineo kilagvn 18 — 473
Templare greifon 18 — 485 [DCCCVI]
Alium sūwelichan 18 — 486
Insigne urmare 18 — 487
Auarus derfrecho 19 — 492
Uiolentius chreftigora 19 — 494
Euum tazalter 19 — 495
Primi[8] frordrostun[9] 19 — 499
Classica diuwichorn 19 — 500
Extorquent uzuundent[10] 22 — 593 [*vgl.* DCCCVI]
Aditu derozuouarti 22 — 594
Intercepto [aditu] underuangenero 22 — *ib.*
Calcibus versnun 22 — 596
Extra furdor 22 — 612
Uis noot 23 — 629 [DCCCVI]
Priuata divscusca[11] 23 — 635
Liquidę des lutarin 23 — 638 [DCCCVI]
Diei tagas 23 — *ib.*
Dispositis kirihtan 23 — 647
Bifida agmina die zwei:::gunberi 23 — *ib.*
Unda wazer 24 — 656
Liquidas lutra 24 — 660
Redimitos die kiziertan 25 — 687
Ostentans Ruomant 25 — 688

[1] *oder* gaspenstigo [2] *l.* speicheno [3] *unvollständig, etwa* ten wafantragindun [4] zetragāna] ā *aus corr.* [5] cruocfarimo] i *aus corr.* [6] *zweimal* [7] *l.* kinoz [8] primam *Ed., s. die varr.* [9] *l.* fordrostun [10] *l.* uzuuindent [11] *l.* cusca

D. II. 347. — *Prud.* 3. (*Zs.* 16, 107. 108)

Operto [obscuro] pidahtero 26 — *Psych.* 745
Inpacati ungizunftigun 27 — 774
Colubrum wrm 28 — 789
Rimante mitscrudelat temo 28 — 790
Docte kilerto 28 — *Psych.* 790
Internoscere archennan 28 — *ib.*
Phalanges scara 28 — 816 [DCCCV]

DCCCXV

Codex Vaticanus Reg. 339 *f.* 19^a.

Pilum[1] dicitur thuitizze. tart — *Psych.* 111 [DCCCVI]
Umbonis equini. umbo dicitur tiutizze rantpouc — *Psych.* 255 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCVIII. DCCC. DCCCI. DCCCII. DCCCVI. DCCCVIII]

DCCCXVI

Clm. 13108.

Mulctra chiusehter 5^a — *H. a. cibum* 66
Tremit spragunt[2] 5^b — 92 [DCCXC]
Lichnis[3] taht 7^b — *H. a. inc. luc.* 14
Atticvm humbeline 8^b — 94 [*vgl.* DCCXCIX]
Lappis chleddon 13^a — *H. p. ieiun.* 42 [DCCXC. DCCXCVI. DCCXCVII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCVI. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Cardvv̄ distula 13^b — 44 [DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCXCIX. DCCCVI. DCCCVII]
Bipennem[4] aches 19^a — *P. Calagurr.* 55 [DCCCXI]
(Calybs) echel 19^b — 72
Follibv̄ blaisbalge 21^a — *P. Vinc.* 70 [DCCXCIX. *vgl.* DCCCVII. DCCCVIII. DCCCXI]
Aucupes fogelar 21^a — 79
Fornicis svvibovgo 23^a — 243 [DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCII. DCCXCIX. DCCCIV. DCCCXI]
Fiscella zainfaz 25^b — 492
Sesterciorum Sechele 27^a — *P. Laur.* 76
Uolam tenér 28^b — 242
Munculentis[5] rozegen 29^a — 282 [DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII. DCCCIX. DCCCXI. DCCCXII]
Cauillo trugeheit 29^b — *P. Laur.* 318
Mimico spillicher 29^b — *ib.*
Scurra snuurrinch 29^b — 320
Catasta, gratis hurd 30^a — 399
Ludibundv̄ froilicher 30^a — 409 [DCCXC]
Ualuas ualdeltivre 31^a — 478
Sinpubium coz 31^b — 514
(Uallo) graben[6] 35^a — *P. Hippol.* 153 [DCCXCIX. DCCCXI]
Verbece vvidere 52^b — *P. Rom.* 187 [DCCXC. DCCCVII. DCCCVIII]
Cygnus elbiz 52^b — 221 [DCCCV]
Trulla cella 53^b — 299 [DCCLXXXVI. DCCLXXXVII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCIV. DCCCV. DCCCVII. DCCCVIII]
Catasta prennis 55^a — 467
Cauteribv̄ prennisen 55^b — 490
Regestvm gebrante 55^b — 511
(Energia) enegia .i. wotunga[7] 78^a — *Apoth.* 400

[1] pilis *Ed.* [2] *l.* sprangut [3] Lichnis] c *auf rasur* [4] Bipennē] b *mit rasur aus* p *corr. das dann sowol über* idoli *P. Vinc.* 13 *wie über* hic 41 *auf bl.* 20^b. 21^a *stehende* ł hinc *ist nicht deutsch* [5] muculentis *Ed.* [6] *steht neben der z.* 152 [7] *in der zeile vorher steht über* Nuntis lęticię *der ansatz dieser selben gl.* Enegia .i. wotu

Prud. 3. (*Zs.* 16, 108). — *D.* II. 343. 344. 345. 346. 347. — *Tg.* 6. — *Zs.* 16, 7

(Cymbia) uasa longa scala nappa 79^a — *Apoth.* 472 [DCCXC. DCCCVI]

()Proscenia id atria .... phasides id aues fessi honeř 99^b — *Ham.* 368 [DCCLXXXII. DCCLXXXIII. DCCXCIX. DCCCVI]

Propolas tranchv' 107^a — 761 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXCVII. DCCXCIX. DCCCI. DCCCVI. DCCCVIII]

(Circinus) Circinv' ...... quod nostrum id'oma dicit riza 138^a — *Contra Symm.* I, 324 [DCCLXXXVII. DCCXC]

(Cuneis [1]) weken 151^a — II, 285 [DCCXCIX. DCCCI]

Strictura essa 151^a — 286 [DCCXC. DCCXCIX. DCCCVI]

DCCCXVII

Codex Parisinus 18554.

(Tedas) Facla 142^a — *Psych.* 48 [DCCLXXXIV. DCCCVI. DCCCXIV]

(Rotet) eduuinde 143^b — 95

Scabrosa sorde ruft 143^b — 106

Radiorum speca 151^a — 337 [DCCLXXXIV. DCCLXXXVIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVI. DCCCVIII. DCCCXI. DCCCXIV]

Ganearum slinderi [2] 151^b — 343

(Fusi) biuongenę [3] 153^a — 411

(Offas) muht bita [4] 153^b — 426 [*vgl.* DCCXCVIII]

Fibula nuske 154^b — 449 [DCCLXXX. DCCLXXXIII. DCCXC. DCCXCIII. DCCXCV. DCCXCVIII. DCCCV. DCCCVIII. *vgl.* DCCCVI]

Flammeolum kappe 154^b — *Psych.* 449

Strophium halsphano 154^b — *ib.*

(Fiscos) Male. ł bulge 155^a — 460

(Eumenidis [5]) Uunhiurlihca [6] 155^a — 466

Ciuilis sueslic 155^b — 477

(Mesta) clagunga 157^a — 541

(Uirtus) frehte [7] 157^a — 553

Manicis hodscohc [8] 157^b — 567

(Fatescat) gistillide 158^b — 587

Recreet gilaua [9] 159^b — 611

Subsistente houerhilind 160^b — 661

(Inopina) thiu unaruuoniandilike 161^a — 667

(Sedasse) gistillian 162^a — 697

DCCCXVIII

Clm. 19451 *p.* 156.

In tran'tris [10] insedalun — *Contra Symm.* I, 117

DCCCXIX

Clm. 2622.

Radiorum der chipht 119^a — *Psych.* 337

[1] *über der zeile nachgetragen* [2] *sodann steht* 152^a *neben v.* 403 En ego sobrietas si conspirare paratis *am rande das mir unverständliche* gisomuuard *oder* giforouuard
[3] = biuangenę [4] *l.* muthbita [5] Eumenid^e^is] *das übergeschriebene* e *von and. hand*
[6] *kaum mehr zu lesen* [7] frehte *sehr zweifelhaft, kann auch* frehat *oder* frebat *sein*
[8] = handscuoh [9] *das dann von Graff aus f.* 160^a *zu v.* 630 *angeführte* (Inficiatrix) lastura *ist höchst wahrscheinlich* lasciua *zu lesen* [10] *diese gl. oben am rande der seite, welche verse über SValens und Sinesius enthält; dass sie zu Prudentius zu ziehen ist, lehrt das folgende* argo nauis *ib. und* cocytia infe'nalia. cocytus fluuius inferni (*Contra Symm.* I, 91)

DCCCXX

Codex Vaticanus Reg. 339.

Parabsis kebita 1^{a} — *Epil.* 18

RUFINI HISTORIA ECCLESIASTICA.

[Ecclesiasticæ historiæ Eusebii Pamphili libri novem Ruffino Aquilejensi interprete. labore, ac studio f. Petri Thomæ Cacciari. Romæ 1740. 1741]

DCCCXXI

Codex Lugdunensis Voss. 69 *f.* 23^{a}.

Callas[1] uarras[2] — II, 23 *p.* 100 [DCCCXXIII^{a}]
Terebrantes[3] borgenti[4] — VI, 31 *p.* 379
Peripsima[5] gae suopę[6] — VII, 20 *p.* 423
Trogleis[7] hlędrę — VIII, 10 *p.* 482
Latriuncula[8] herst — VIII, 12 *p.* 486
Pusti[9] brandas — VIII, 13 *p.* 489
Cautere[10] tund^{e}ri[11] — *ib. p.* 490 [DCCCXXIII^{a}]
Ruder[12] mixin[13] — X, 7 *p.* 18 [DCCCXXIII^{ab}]

DCCCXXII

a = *Codex Lugdunensis* Voss. 69 *f.* 23^{b}. *b* = *Codex Bernensis* 258 *f.* 13^{b}.

Colomellas[14] lomum[15] *ab* — VI, 13 *p.* 348
Carbunculi[16] poccas[17] *ab* — IX, 8 *p.* 519
Labrum.[18] ambonem. id. ha& *a* id haeĩ[19] *b* — IX, 9 *p.* 525
Pruriginem[20] bleci[21] *a* ablec *b* — I, 8 *p.* 37
Publite hamme *a* hammē *b* — VIII, 13 *p.* 490. X, 4 *p.* 9. 17 *p.* 38 [DCCCXXIII^{ab}]
Edicionis[22] thestisuir[23] *a* hestiuis[23] *b* — IV, 15 *p.* 211
Fibrarum darmana *a* dicit^{s} mana *b* — XI, 24 *p.* 105. 33 *p.* 114
Sescuplum[24] dridehalpf *a* dritdehelfa[25] *b* — X, 6 *p.* 16 [DCCCXXIII^{a}]

[1] callos *Ed.* [2] *vgl.* callos weorras *Wright* 2, 103^{a}, wearras *ib.* 13^{a}, callus waar *ib.* 103^{b} [3] Terebrantes] *über dem zweiten* t *rasur* [4] borgenti] t *gestürzt*, i *angehängt* [5] περίψημα *Ed.* [6] *vgl.* Peripsemo geswepo *Wright* 2, 76^{a}, Peripsema geswepa, genswæpa *ib.* 95^{a}, geswæpa *ib.* 65^{a}, asvepa *Zs.* 9, 504^{a}, quisquiliarum asvæpe *ib.* 420^{b} [7] Trogleis] l *aus corr.* trochleis *Ed.* [8] craticulas *Ed.* [9] [sudes] præustæ *Ed.*, reusti *die note. l.* P̄usti [10] Cautere] *über dem offenen* a *zwei puncte* cauterio *Ed.* [11] tund^{e}ri] i *angehängt* [12] ruderibus *Ed.* [13] *vgl.* stercorum meoxa *Zs.* 9, 484^{a}, sterquilinio meoxe *ib.* 488^{a}, sterquilinia meoxena *ib.* 504^{a}, rudera vel ruina geswapa vel meox *Wright* 1, 22^{a}, cenum miox *ib.* 37^{a} [14] Colomellas] e *aus* o *corr. a* [15] *vgl. Ettmüller* 156 [16] Carbuncula *b* [17] *vgl. Ettmüller* 272, ulcera poccas *Wright* 2, 90^{b} [18] labarum *Ed.* [19] haeĩ] a *aus* e *corr. b* [20] prurigo *Ed.* [21] *vgl. oben p.* 356 *anm.* 3 [22] Editiones *a* [23] *ob in diesem verdorbenen worte ein deutscher oder lat. ausdruck steckt, weifs ich nicht.* edicio *hat an der stelle die bedeutung von 'schauspiel'* [24] Sescuplum] *das letzte* u *scheint in* a *corr. b* [25] *von späterer hand unterstrichen b*

Ec. 3. (*Hatt.* 1, 262). *Ie.* 372—374 (*Zs.* 5, 196)

DCCCXXIII^a

a = *Codex Lugdunensis* Voss. 69. *b* = *Codex SGalli* 299.

Prorigo. urido cutis. iđ. gyčcae[1] *a* 31^a — I, 8 *p*. 37 [— *ib*. 30 *p*. 241 [dccccxxiii^b]

Tentigo. tenacitas uentris. iđ ebiňd[2] *a* 31^a

Pedissequis. conuiator gěgenta[3] *a* 31^a — XI, 4 *p*. 75

Lacerta[4] ădexa[5] *a* 31^a — XI, 7 *p*. 81 [dccccxxiii^b. dccccxxv]

Fornice[6] sčelb. uł drěp[7] *a* 31^a scelp. f. ł derbs[7] *b* 271 — XI, 23 *p*. 102 [dccccxxiii^b]

Ignis acer[8] oma[9] *a* 31^a — IX, 8 *p*. 519

Uixilla et labrum.[10] idem sunt. iđ seğin[11] *a* 31^a — IX, 9 *p*. 525

Codicibus. lignis in quibus incidunt litteras[12] stǒfun[13] (stofun *b*) *a* 31^a *b* 272 — IX, 10 *p*. 541 [dccccxxiii^b]

Petigo[14] tetřafa[15] *a* 31^a tetřafic[15] *b* 272 [dccccxxiii^b]

Iugeres[16] gy̌cer[17] (kičer *b*) [.i. *b*] unius diei opus aratoris *a* 31^a *b* 272 — III, 20 *p*. 140 [dccccxxiii^b]

Callos.[18] tensam cutem. iđ uařras *a* 31^b .i. uařres *b* 274 — II, 23 *p*. 100 [dccccxxi]

Furtunam. fatum geŭiif[19] *a* 31^b — IV, 15 *p*. 209

Rogus běel.[20] ł ǎad[21] *a* 31^b beel[20] ł ead[21] *b* 272 — *ib*. *p*. 212 [dccccxxiii^b]

Fatum[22] uy̌rd[23] *a* 31^b uyřd[23] *b* 273 — IV, 30 *p*. 241 [dccccxxiii^b]

Graticulis[24] ferreis factis. heřst *a* 31^b i. herst *b* 273 — V, 3 *p*. 262

Baratrum lǒh. uł dǎl *a* 31^b lǒh. ł dǎl *b* 273 — V, 15 *p*. 282

Laciniosa[25] slitendę *a* 32^a slittendae *b* 273 — VI, 11 *p*. 342 [dccccxxiii^b]

Subsaltare intrep&an[26] *a* 32^a — VII, 26 *p*. 442

Cautere.[27] ferrum melius[28] tindre *a* 32^a — VIII, 13 *p*. 490 [dccccxxi]

Extale[29] snědil daerm[30] *a* 32^a sine dildaerm[30] *b* 275 — VIII, 16 *p*. 496. XI, 33 *p*. 114 [dccccxxiii^b]

Puplites[31] hommę[32] *a* 32^a hammę[32] *b* 275 — VIII, 13 *p*. 490. X, 4 *p*. 9. 17 *p*. 38 [dccccxxii. dccccxxiii^b]

Lineolis[33] dre dum[34] *a* 32^a dreďū *b* 273 — XI, 25 *p*. 106

Inuisum[35] luǎd[36] *a* 32^b leǎder *b* 276 — IX, 7 *p*. 518. 10 *p*. 533. 536 [dccccxxiii^b. dccccxxv]

Ruderibus[37] mixinnum *a* 32^b mixinnū *b* 276 — X, 7 *p*. 18 [dccccxxi. dccccxxiii^b]

Sescuplum dritdehap. f. *b* 278 — X, 6 *p*. 16 [dccccxxii]

---

[1] *vgl. DWB* 4^2, 2350 [2] *vgl. altn.* abbindi. *darnach* Tesseras; těsulas (v, 18 *p*. 292): *lateinisch* [3] g˘genta] t *gestürzt. vgl. Ettmüller* 423 *sq.* [4] lacertæ *Ed.* [5] *Ettmüller* 57 [6] forniceo *Ed.* [7] *Germ.* 3, 1 *sqq.* [8] sacer *Ed.* [9] *Ettmüller* 10 [10] labarum *Ed.* [11] *ags.* segen, segn [12] litteras] codex *a* [13] *da durch das glossenzeichen das wort als ein ags. sich documentiert, so darf man nicht an ahd.* stopfun, punctl *denken, sondern eher an ags.* stofn, stipes *Grein* 4, 485. *Ettmüller* 729 [14] *weder* petigo *noch* impetigo *Ed.* [15] *vgl.* teter *Ettmüller* 523 [16] Iugeris *b* jugeribus *Ed.* [17] = *hd.* jubhart, *lat.* jugerum [18] Gallos *b nach* 597, 48 [19] *Ettmüller* 88 [20] *ags.* bæl [21] *ags.* âd [22] Fato *Ed.* [23] *ags.* vyrd [24] Graticulis: *a* [25] Latiniosa *b* [26] *vgl.* trepizen *Zs.* 15, 99, 68 [27] cauterio *Ed.* [28] *bei Nyerup wird* medici *vermutet* [29] Extalis *b* exta *Ed.* [30] *vgl.* extale snædelþearm *Wright* 2, 145^a, snædel þearm *ib.* 29^b, snædilwearn *ib.* 107^a, fither snædelþearm *ib.* 149^a [31] poplite *Ed.* [32] *Ettmüller* 466 [33] *die gl. in b nach* 597, 36 [34] *Ettmüller* 612 [35] invisus *Ed. an der zweiten stelle* [36] *ags.* laad = lâd [37] Ruderip *b*

DCCCXXIII^b

Codex Selestadiensis.

Auspiciis. qui aues inspiciunt ł obuiantes sibi inter se homines heilisond[1] 70^b — IV, 26 *p.* 236

Ad ilicem aich.[2] genus rubi 70^b — I, 1 *p.* 10

Anulum vingiri[3] 70^b — X, 28 *p.* 54

Cunabula[4] wiegun[5] 70^b — VI, 2 *p.* 319. XI, 16 *p.* 93

Codicibus quasi corticibus in quibus incidunt literas. stofun 70^b — IX, 10 *p.* 541 [DCCCXXIII^a]

Callos[6] svílin 71^a — II, 23 *p.* 100 [DCCCXXIV. *vgl.* DCCCXXV]

Cauteries.[7] ferrum brenisin[8] 71^a — VIII, 13 *p.* 490

Extalis[9] sine edilendarm 71^b — VIII, 16 *p.* 496. XI, 33 *p.* 114 [DCCCXXIII^a]

Fornice[10] scelb ł dreb 71^b — XI, 23 *p.* 102 [DCCCXXIII^a] [DCCCXXIII^a]

Fatum[11] uyrd 71^b — IV, 30 *p.* 241

Infestus. molestus. inimicus. ł grauis. ana^{ser}sei 71^b — VI, 29 *p.* 376

Inuisus[12] laider 72^a — IX, 10 *p.* 533. 7 *p.* 518. 10 *p.* 536 [DCCCXXIII^a. DCCCXXV]

Iugeri·[13] $^{.i.}$gycer., unius diei ^{eratoria}opus 72^a — III, 20 *p.* 140 [DCCCXXIII^a]

Lacerta[14] adexta egidehsa[15] 72^a — XI, 7 *p.* 81 [DCCCXXIII^a. DCCCXXV]

Lanionibus qui berbices. ł porcos incidunt menbratim et uendunt. lidærer 72^a — IX, 10 *p.* 541

Laciniosa sli^{h}tende 72^a — VI, 11 *p.* 342 [DCCCXXIII^a]

Neruum.[16] uinculum. stoch 72^a — V, 2 *p.* 254. VIII, 10 *p.* 483 [DCCCXXV]

Petigo tetrafig 72^b [DCCCXXIII^a]

Panagericis[17] alpidirben[18] 72^b — *Epistola p.* 2

Petalum[19] pedala[20] 72^b — III, 31 *p.* 161. V, 24 *p.* 302

Poplites[21] hammę 72^b — VIII, 13 *p.* 490. X, 4 *p.* 9. 17 *p.* 38 [DCCCXXII. DCCCXXIII^a]

Perpera.[22] iniusticia. ł strit 72^b — X, 27 *p.* 52

Pessulum[23] slóz 72^b — III, 8 *p.* 129 [DCCCXXIV]

Rogus beel ł ead. ł harft 72^b — IV, 15 *p.* 212 [DCCCXXIII^a]

Regius morbus[24] kelesuht 72^b — VI, 7 *p.* 335. X, 25 *p.* 49 [DCCCXXV]

Ruderibus mixinnun 73^a — X, 7 *p.* 18 [DCCCXXI. DCCCXXIII^a]

Supporatis. insanie fluentis$^{.i.}$ purulentis. pus wark[25] 73^a — VIII, 18 *p.* 502

Sumptu publico. adiutorium stiura[26] regale 73^a — III, 6 *p.* 122. X, 37 *p.* 64

Sescuplum triualt 73^a — X, 6 *p.* 16

Tesseras. tessalas. vvrfzabal 73^a — V, 18 *p.* 292 [DCCCXXIV]

Territoria loca dorf[27] modica terre 73^a — II, 17 *p.* 87

[1] heilisond] *das erste* i *aus* l *radiert* [2] aich *übergeschr.* [3] vingiri *übergeschr.* [4] incunabulis *Ed.* [5] wiegun *übergeschr.* [6] Callos] a *aus corr.* [7] cauterio *Ed.* [8] brenisin *übergeschr.* [9] exta *Ed.* [10] forniceo *Ed.* [11] Fato *Ed.* [12] invisum *Ed. an der zweiten und dritten stelle* [13] jugeribus *Ed.* [14] lacertæ *Ed.* [15] egidehsa *übergeschr.* [16] nervo *Ed.* [17] panegyricis *Ed.* [18] alpidirben *übergeschr.* [19] πέταλον *Ed.* [20] pedala *übergeschr.* [21] Poplites] *das zweite* p *aus* b *corr.* poplite *Ed.* [22] perperam *Ed.* [23] pessulis *Ed.* [24] regio morbo *und* morbo regio *Ed.* [25] wark *über* pus [26] stiura *über* adiutorium [27] dorf *über* loca

DCCCXXIV

Codex SGalli 299.

Callus[1] suvuil 30 — II, 23 *p.* 100 [DCCCXXIII^b. *vgl.* DCCCXXV]

Pessulum[2] sloz 30 — III, 8 *p.* 129 [DCCCXXIII^b]

Tessara[3] vurfzabal 31 — V, 18 *p.* 292 [DCCCXXIII^b]

DCCCXXV

a = *Clm.* 18140. *b* = *Clm.* 19440. *c* = *Cgm.* 5248, 2. *d* = *Codex Vindob.* 2732. *e* = *Codex Wirziburg.* Mp. th. 4°. 60. *f* = *Codex Vindob.* 804. *g* = *Clm.* 6028.

Exitio flornussi[4] *a* 218^b — *Epistola p.* 1

Claustris chlûson *a* 218^b *b* 184 chlûson *d* 142^b — *ib.*

Perae tasco *a* 218^b tásco *b* 184 tâsco *d* 142^b — *ib. p.* 2

Tractatibus gichôsin *a* 218^b *b* 184 *d* 142^b — *ib.*

Omissis uppuriten *a* 218^b *b* 184 *d* 142^b — *ib.*

Elapsi furiquemana *a* 218^b uuri quemana *b* 184 vuriquemana *d* 142^b — I *Prooem. p.* 5

Passim iegeuvar *a* 218^b — *ib. p.* 6

Sparsim upal *a* 218^b *b* 184 *d* 142^b — *ib.*

Expressit. explanauit arzalta[5] ł arracta[6] *a* 218^b — I, 1 *p.* 9

Transegit[7] arleitta. ł upfuor *a* 218^b — *ib. p.* 10

Constat[8] gistet *a* 218^b — *ib. p.* 12

Ausis giturstin *a* 218^b — *ib. p.* 13

Prolusione[9] unsuprido *a* 218^b — *ib. p.* 14

Adsertiones festinunga[10] *a* 218^b — *ib. p.* 15

Tropicis pizeihlih en[11] *a* 218^b — I, 1 *p.* 19

Ingeratur anagitanuverde. inpiheftitvuerda[12] *a* 218^b — *ib. p.* 22

Curiae dinchuses *a* 218^b *b* 185 *d* 142^b — I, 3 *p.* 26

Sollicitare girran *a* 218^b — *ib.*

Discessio[13] sceitunga *a* 218^b — *ib.*

Repositum giporgan *a* 218^b — I, 4 *p.* 27

Admodum vilo *a* 218^b — *ib.*

Commenta urdancha[14] *a* 219^a — I, 6 *p.* 30

Beneficio ginado *a* 219^a — *ib. p.* 31

Exagitatus gigruozter *a* 219^a — *ib. p.* 34

Aequeuos epanalta *a* 219^a *b* 185 *d* 142^b — I, 8 *p.* 36

Matrimonii hileiti *a* 219^a — *ib.*

Parricidium[15] chintslek ko[16] *a* 219^a — *ib.*

Tragoedia[17] scophsanch *b* 185 *d* 142^b *e* 6^b schophsanch *f* 176^a — *ib.*

Indécorum unersam *a* 219^a — *ib. p.* 37

Superficie upslihti[18] *a* 219^a — *ib.*

Condebatur gimahhotvuard *a* 219^a — *ib.*

Incitata irgremit *a* 219^a — *ib.*

[1] callos *Ed.* [2] pessulis *Ed.* [3] tesseras *Ed.* [4] *übergeschrieben a* [5] arzalta] *über dem ersten* a *von anderer hand undeutliches* r *oder fleck a* [6] ł arracta *übergeschr. a* [7] *daneben links* r̄ *a* [8] *daneben* r *a* [9] *daneben* r *a* [10] *übergeschr. a* [11] *übergeschr. a* [12] inpiheftitvuerda *übergeschr. a* [13] dissensionem *Ed.*, discessionem *die note* [14] *übergeschr. a* [15] Parricidium] *das erste* r *aus ansatz von* t *corr. a* parricida *Ed.* [16] *übergeschr. a* [17] Tragedia. ł. comedia *ef* [18] *übergeschr. a*

Ec. 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 313)

Intestina inobli *a* 219^a *b* 185 *d* 142^b — I, 8 *p.* 37
Obsepta piuangan[1] *a* 219^a — *ib.*
Coli cholar̄ *b* 185 *d* 142^b cho lo rin[2] *a* 219^a — *ib.*
Luridus unsup̄r *a* 219^a *b* 185 unsvp̄r *d* 142^b — *ib.*
Pubetenus un zinandiegi mahti[3] *a* 219^a — *ib.*
Lentigo[4] nasci *b* 185 *d* 142^b — *ib.*
Fesso. infirmato muode::|mo[5] *a* 219^a — *ib.*
Corruptele[6] fulnussi *a* 219^a *b* 185 *d* 142^b — *ib.*
Ydropis uuazarsuht *b* 185 vuazarsuht *d* 142^b — *ib. p.* 38
Uerenda gimahti *a* 219^a *b* 185 *d* 142^b — *ib.*
Tortuosi chumiges *a* 219^a — *ib.*
Medelis salpun *a* 219^a — *ib.*
Fouendum :: salponne[7] *a* 219^a — *ib.*
[ad] Procurationem pisorgido *a* 219^a — I, 11 *p.* 41
Figmentum lugi[8] *a* 219^a — *ib.*
Confecta gimahhotiv *a* 219^a — *ib.*
Plasmate gitrugido *a* 219^a *b* 185 *d* 143^a — *ib.*
Ignominia[9] honida[10] *a* 219^a — I, 13 *p.* 44
Inpudentibus scamalosen *a* 219^a *b* 185 *d* 143^a — I, 14 *p.* 46
Quóminus nipo *a* 219^a — *ib. p.* 47
Confluxerunt arlugun *a* 219^a — *ib.*
Paruifecit vuasmodazalleraminnista *a* 219^a — I, 15 *p.* 53
Fide trivuo *a* 219^b — *ib. p.* 52
Mature iligo. ł gizito *a* 219^b *b* 185 *d* 143^a — I, 15 *p.* 53
Age nudunu[11] *a* 219^b — II *Prooem. p.* 57
Inpurissime unchustigo *a* 219^b — II, 1 *p.* 60
Serpit inslihit[12] *b* 186 — *ib.*
Ulcus eiz. rude *a* 219^b rydc[13] *b* 186 — *ib.*
Uirus eitter *a* 219^b gltter[14] *b* 186 — *ib.*
Expendit arstuota *a* 219^b — *ib. p.* 61
Pensitatur piahtot vuard[15] *b* 186 — II, 2 *p.* 63
Dumtaxat dóh *a* 219^b — II, 3 *p.* 63
Ministrante ampahtontemo *a* 219^b — *ib. p.* 64
Perorans arredinonī *a* 219^b — II, 5 *p.* 67
Insimularet ginzihtigoti[16] *a* 219^b *b* 186 *d* 143^a — *ib.*
Allegaret[17] redinoti *a* 219^b *b* 186 *d* 143^a — *ib.*
Purgauit gisihhirota *a* 219^b *b* 186 *d* 143^a — *ib. p.* 68
Obiecta anagisagatiu *b* 186 *d* 143^a anagisagativ *a* 219^b — *ib.*
Constipatio[18] zisamanagidrungan *a* 219^b — II, 6 *p.* 71
Plexi pistumplit[19] *a* 219^b — II, 9 *p.* 73
Coniecit vuarf[20] *a* 219^b — II, 10 *p.* 74
Contionaretur redinoti *a* 219^b — *ib.*
Theatrum spilistat *a* 219^b *b* 186 *d* 143^a spilehus[21] *b* 186 — *ib. p.* 75
Uibrantis lohizentes *a* 219^b — *ib.*
Propellor virstozanpin *a* 219^b — *ib. p.* 76
Propediem vilisciero[22] *a* 219^b — *ib.*
Excedere[23] uzzigilidan[24] *a* 219^b — II, 11 *p.* 77
Indulsit gilie *a* 219^b — *ib. p.* 78

[1] *übergeschr. a* [2] *übergeschr. a* [3] *alles übergeschr. a* [4] tentigo *Ed.* [5] muode::|mo] *rasur von* mo *a* [6] *daneben* r *a* [7] ::salponne] *rasur von* ci *a* [8] *übergeschr. a* [9] ignominiam *Ed.* [10] *übergeschr. a* [11] *übergeschr. a* [12] *oben am rande von zweiter hand b, dh.* inslihit [13] *oben am rande von zweiter hand b, dh.* ruda [14] *oben am rande von zweiter hand b, dh.* eittar [15] *von and. hand übergeschr. b* [16] *übergeschr. a* [17] Allegar&] *über* ar& *rasur d* [18] constipatione *Ed.* [19] *übergeschr. a* [20] *übergeschr. a* [21] *von and. hand übergeschr. b* [22] *übergeschr. a* [23] discedere *Ed.* [24] *übergeschr. a*

Ec. 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 313)

Suppeditans ampahtonter *a* 219^b — II, 13 *p.* 79
Inpura. mala unchustigiv *a* 219^b — *ib. p.* 80
Mente exidat[1] dazersiharquema *a* 219^b — *ib. p.* 81
Conpellit[2] gitreip[3] *a* 219^b — *ib.*
Apparitorum inchnehto *a* 219^b *b* 186 *d* 143^a — *ib.*
Adminiculum[4] volleist *a* 219^b — *ib. p.* 82
Mercimonia chouffa[5] *a* 219^b — II, 14 *p.* 83
Frugi furipurtigi *a* 219^b — II, 16 *p.* 85
Proditur giofanotvuard[6] *a* 219^b — *ib.*
Adtitulauit gipriefta. gimarhta[7] *a* 220^a — II, 17 *p.* 86
Agrestes unchunda *a* 220^a — *ib.*
() Dummodo echrot[8] *a* 220^a — *ib.*
Propositi uvil lin[9] *a* 220^a — *ib.*
Conprobetur pivuarit[10] *a* 220^a — *ib.*
Territoria gisiezida[11] *a* 220^a — *ib. p.* 87
Gleba[12] vuasun[13] *a* 220^a — *ib.*
Munimentum vuarnunga[14] *a* 220^a — *ib.*
Molliter māmunto *a* 220^a — *ib.*
Conuenticulum samantchumft[15] *a* 220^a — *ib. p.* 88
Uolumina livola[16] *a* 220^a — *ib.*
Sonis missilihen *a* 220^a — *ib. p.* 89
Modulantes singenta *a* 220^a — *ib.*
Cúivis dih eini gem o[17] *a* 220^a — *ib.*
Demum hita mun[18] *a* 220^a — *ib.*
Inhiantes geronta *a* 220^a — *ib.*
Grandeue uralta *a* 220^a — *ib.*
Mancipare ingiheftan[19] *a* 220^a — *ib.*
Opinionibus ahtungon *a* 220^a — *ib. p.* 90
Species suntrigi *a* 220^a — *ib.*
Pernoctare durahvuahhen *a* 220^a — II, 17 *p.* 90
Consequentia gilimphido *a* 220^a — *ib.*
Apicis stiuri *a* 220^a — *ib. p.* 91
Intexivit[20] inpihafta *a* 220^a — *ib.*
Soluit irrechit *a* 220^a — II, 18 *p.* 91
Proponit[21] frag& *a* 220^a — *ib.*
Temulentia uvinupida *a* 220^a — *ib.*
Questionum urago *a* 220^a — *ib. p.* 92
Absolutionum urrechido *a* 220^a — *ib.*
Urbana gizogani. uvislihiv *a* 220^a — *ib.*
Operam vliz *a* 220^a — *ib. p.* 93
Yroniam spot[22] *a* 220^a — *ib.*
Inrogata anagitaniv *a* 220^a — II, 19 *p.* 94
Procuratorem vualtpotun *a* 220^a — II, 20 *p.* 95
Conquerentes chlagonta *a* 220^a — *ib.*
Manum menigi *a* 220^a — *ib.*
Factiones[23] piheizes[24] *a* 220^a — *ib.*
Lacessere gigruozan. gimu oan[25] *a* 220^a — *ib.*
Coherceret pivueriti *a* 220^a — *ib.*
Proteruiam frazari[26] *a* 220^a — *ib.*
Sica[27] muhilisuert *b* 186 — *ib.*
Pugionibus suertun *a* 220^a — *ib.*
Oberrantes umpivarenta *a* 220^a — *ib.*
In procinctu inuvickigarauve[28] *a* 220^a — *ib. p.* 96
Conscivit giv uan[29] *a* 220^a — II, 21 *p.* 96
Presidia uolleist *a* 220^a — *ib.*
Tyrannidi givualte *a* 220^a — *ib.*
Satellitibus inchehtun[30] *a* 220^a — *ib.*
Conatus ilunga *a* 220^a — *ib.*
Congressione uvige[31] *a* 220^a — *ib.*

[1] excedat *Ed.* [2] compulit *Ed., gehört hinter die folgende gl.* [3] *übergeschr. a* [4] adminiculo *Ed.* [5] *übergeschr. a* [6] *übergeschr. a* [7] gimarhta *übergeschr. a* [8] *beide worte am rande nachgetragen a* [9] *übergeschr. a; die gl. gehört hinter die nächste* [10] *übergeschr., darüber rasur von* vu . . t *a* [11] *übergeschr. a* [12] glebam *Ed.* [13] *übergeschr. a* [14] *übergeschr. a; die gl. gehört hinter die folgende* [15] *übergeschr., darnach rasur a* [16] *übergeschr. a* [17] *übergeschr. a* [18] *übergeschr. a* [19] *übergeschr. a* [20] intexuit *Ed.* [21] *gehört vor die vorhergehende gl.* [22] *übergeschr. a* [23] factionis *Ed.* [24] *übergeschr. a* [25] gimu oan *übergeschr. a* [26] *übergeschr. a* [27] *am rande von zweiter hand b* Sicarii *Ed.* [28] *übergeschr. a* [29] *übergeschr. a* [30] *l.* inchnehtun [31] *übergeschr. a*

Ec. 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 313)

Temere frapaldliho *a* 220a — II, 21 *p.* 96
Comparare gaganmezun *a* 220a — *ib.*
Perfuncto niezzentemo *a* 220a — II, 22 *p.* 97
Defensione piscirmido *a* 220a — *ib.*
Intenderant [1] mahhotun *a* 220a — II, 23 *p.* 99
Adorti sunt[2] anagigi ongan[3] *a* 220a — *ib.*
Expetunt gifergotun [4] *a* 220a — *ib.*
Exploratius ofanor [5] *a* 220a — *ib. p.* 100
Callum [6] gisuil *a* 220a — *ib.* [*vgl.* DCCCXXIIIb. DCCCXXIV]
In edito hohi *a* 220a — *ib. p.* 101
Satisfactum givuillot *a* 220b — *ib. p.* 102
Exprimi givuntanvuerđ *a* 220b — *ib. p.* 103
Insolens unstumiger *a* 220b — *ib. p.* 104
Consessum gisidili [7] *a* 220b — *ib.*
Aequi rehtes *a* 220b — *ib.*
Flagitia firntad. ɫ meintat [8] *a* 220b — II, 24 *p.* 105
Probra itauviza [9] *a* 220b — *ib.*
Dedecorosam [10] [vitam] honlihen *a* 220b *b* 186 *d* 143a — *ib.*
Progressum givaranen *a* 220b — *ib. p.* 106
Relegauerat fersanta [11] *a* 220b — *ib.*
Sectam [12] gise zida [13] *a* 220b — *ib.*
Flagris uillun *a* 220b — II, 26 *p.* 108
Suffigeret anagihancti *a* 220b — *ib.*
Molitionibus machungun *a* 220b — *ib.*
Traditione lêro *a* 220b *b* 186 *c* 1a *d* 143a — III, 4 *p.* 115
Explicuit arzalta. arrachda [14] *a* 220b irzalta arracda [14] *c* 1a — *ib.*
Intenderat mahhota *a* 220b *c* 1a — III, 5 *p.* 116
Multata givuizanotiu [15] *a* 220b givvizinotiv [15] *c* 1a — III, 5 *p.* 117
Factiosorum lagaro *b* 186 *d* 143a losero [16] *b* 186 — III, 6 *p.* 119
Fefellerant pitrugin *a* 220b *c* 1a — *ib.*
Uspiam ioner [17] *a* 220b *c* 1a — *ib.*
Confectas [fruges] gimachotiv *a* 220b gimahhotiv *c* 1a — *ib.*
Eximere neman [18] *a* 220b *c* 1a — *ib. p.* 120
Exprimentes uzuvintenta *a* 220b uzvvintenta *c* 1a — *ib.*
Elidebant ferchnusitun [19] *a* 220b firchnusitvn [19] *c* 1a — *ib.*
Adigentes durh stech enta [20] *a* 220b durachstechenta [20] *c* 1a — *ib.*
Ciati stouphi *a* 220b stovphi *c* 1a — *ib.*
In posterum pifuri *a* 220b *c* 1a — *ib.*
Stationis [21] gisezes *a* 220b gisezzes *c* 1a — *ib.*
Erepsissent uzslih hin [22] *a* 220b uzslihhin [22] *c* 1a — *ib.*
Cesserat gilie *a* 220b *c* 1a — *ib. p.* 121
Uendicauerat [23] giualcta [24] *a* 220b givalc| [24] *c* 1a — *ib.*
Contexerat pidacta *a* 220b *c* 1b — *ib.*
Retorqueret uvidercherti *a* 220b vvidercherti *c* 1b — *ib. p.* 122
Inpunitate ungivuizinoti *a* 220b ungivvizinoti *c* 1b — *ib.*
Non cunctabor nizuiflon [25] *a* 220b nizviflon [25] *c* 1b — *ib.*
Hiatu ginungo [26] *a* 220b ginunga [26] *c* 1b — *ib. p.* 123
Fulminibus plichin *a* 220b plicchin *c* 1b — *ib.*

[1] tetenderant *Ed.*, intenderunt *die note* [2] Adorti sunt] *von* o *an auf rasur a* [3] *übergeschr. a* [4] *übergeschr. a* [5] *übergeschr. a* [6] callos *Ed.* [7] *übergeschr. a, darnach rasur* [8] *alles übergeschr. a* [9] *übergeschr. a* [10] Dedecor^{os}ā *d* [11] *übergeschr. a* [12] *gehört vor die vorige gl.* [13] *übergeschr. a* [14] *beide gll. übergeschr. ac* [15] *übergeschr. ac* [16] *von and. hand übergeschr. b* [17] *übergeschr. ac* [18] *übergeschrieben ac* [19] *übergeschr. ac* [20] *übergeschr. ac* [21] stationes *Ed.* [22] *übergeschr. ac* [23] Uend . . . rat] *dazwischen loch c* [24] *übergeschr. ac* [25] *übergeschr. ac* [26] *übergeschr. ac*

Ec. 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 313). *Wn.* 460. (*Diut.* III, 147)

Tortis giscoz anen[1] *a* 220^{b} giscozzanen[1] *c* 1^{b} — III, 6 *p.* 123

Hianter[2] girigo. ꝉ ginanto *a* 220^{b} *c* 1^{b} — *ib.*

Quisquiliis[3] trestirun *a* 220^{b} *c* 1^{b} *d* 143^{a} trestirum̃ *b* 186 tresteren *g* 48^{b} — *ib.*

Monstruosa vun tarlihiu[4] *a* 220^{b} vvuntarlihiv[4] *c* 1^{b} — *ib. p.* 124

Casum giscihida[5] *a* 220^{b} gisciht[5] *c* 1^{b} — *ib.*

Obuste [carnis] firprantes *a* 220^{b} *c* 1^{b} — *ib. p.* 125

Nidore stanche[6] *a* 220^{b} *c* 1^{b} — *ib.*

Protracta[7] gilanctiu *a* 221^{a} gilanctiv *c* 1^{b} — III, 7 *p.* 128

Relegamus uviderlesan *a* 221^{a} vvide͛lesan *c* 1^{b} — III, 8 *p.* 128

Admota zuarpotan[8] *a* 221^{a} zuorpotan[8] *c* 1^{c} — *ib. p.* 129

Perinde dara nah[9] *a* 221^{a} daranah[9] *c* 1^{c} — *ib.*

Inpellentibus furistozanten bnast pzbntfn[10] (anastozentan[11] *c*) *a* 221^{a} *c* 1^{c} — *ib.*

Facundia gisprahi li[12] *a* 221^{a} gisprahhili[12] *c* 1^{c} — III, 9 *p.* 132

Lacerauerant girtun *a* 221ª girtvn *c* 1^{c} — *ib.*

Gerunt hapent *a* 221ª hápent *c* 1^{c} — III, 10 *p.* 132

Intercesserint unîquamin *a* 221^{a} *c* 1^{c} — *ib. p.* 133

Ingenita anagiporan[13] *a* 221^{a} *c* 1^{c} — *ib.*

Consulta lera[14] *a* 221^{a} *c* 1^{c} — *ib.*

Ablegatus fersanter[15] *a* 221ª firsanī[15] *c* 1^{c} — III, 18 *p.* 138

De compoto fonnadero zala *a* 221^{a} *c* 1^{c} — *ib.*

Dependerent firgultin[16] *a* 221^{a} *c* 1^{c} — III, 20 *p.* 141

Diem obiit[17] firfuor *a* 221^{a} *c* 1^{c} — III, 21 *p.* 142

Attentius anadahtigor[18] *a* 221^{a} *c* 1^{c} — III, 23 *p.* 144

Acer bantag er[19] *a* 221^{a} — *ib. p.* 145

Grassatur vûotta *a* 221^{a} vvotta *c* 1^{d} — *ib.*

Plane givuisso *a* 221^{a} givvisso *c* 1^{d} — *ib.*

Efferos[20] gigremita *a* 221^{a} gigremi ... *c* 1^{d} — *ib. p.* 147

Argumento chleini *a* 221^{a} *c* 1^{d} — III, 24 *p.* 148

Zelotypiae inzihtigero *a* 221^{a} *b* 187 *c* 1^{d} *d* 143^{a} — III, 29 *p.* 157

Matrimonium gihileih *a* 221^{a} *b* 187 *d* 143^{b} hileih *c* 1^{d} hileich *e* 6^{b} *f* 176^{a} — *ib. p.* 158

Inprobant itauvizzant[21] *a* 221^{a} ita.... zont[21] *c* 1^{d} — III, 30 *p.* 159

Longeuitas lanclipi *a* 221^{b} *b* 187 *c* 1^{e} *d* 143^{b} — III, 32 *p.* 163

Consobrinus gile gano[22] *a* 221^{b} gilegano[22] *b* 187 *d* 143^{b} — *ib.*

Antelucanos[23] ertagi ga[24] *a* 221^{b} ertagigo[25] *c* 1^{e} èrtagiga *b* 187 *d* 143^{b} erdegige *e* 7^{a} *f* 176^{a} — *ib. p.* 164

Fomenta qui chilunga[26] *a* 221^{b} — IV, 6 *p.* 183

Officinas s̄paht steti[27] *a* 221^{b} — IV, 7 *p.* 186

Inuisę leido[28] *a* 221^{b} — *ib.*

Confutationem gifalscoti[29] *a* 221^{b} Confutati giua¦scota[30] *b* 187 givascota *d* 143^{b} — *ib.*

Uersutia apa hi[31] *a* 221^{b} — *ib.*

[1] *übergeschr. ac* [2] hiantes *Ed.* [3] *am rande* r *a* [4] *übergeschr. ac* [5] *übergeschr. ac* [6] *übergeschr. ac* [7] *davor* r *a* [8] *übergeschr. ac* [9] *übergeschr. ac* [10] bnast pzbntfn *übergeschr., das letzte* b *aus* a *corr. a, dh.* anastozanten [11] *übergeschr. c* [12] *übergeschr. ac* [13] *übergeschr. ac* [14] *übergeschr. ac, darnach rasur c* [15] *übergeschr. ac* [16] *übergeschr. ac* [17] obit *Ed.* [18] *übergeschr. ac* [19] *übergeschr. a* [20] efferum *Ed.,* efferos *note* [21] *übergeschr. ac* [22] gile gano *übergeschr.,* e *aus* g *radiert a.* gilegano *übergeschr. b. in c* 1^{e} *erloschen* [23] Antelucanos *ab,* v̄ *von and. hand b* Ante lucanū *c* [24] *übergeschr. a* [25] ertagigo *übergeschr.,* o *unsicher c* [26] *übergeschr. a* [27] *übergeschr. a* [28] *übergeschr. a* [29] *übergeschr. a* [30] giua¦scota] *die correctur von and. hand b* [31] *übergeschr. a*

Ec. 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 313)

Conficto[1] gimachotemo *a* 221^{b} *c* 1^{f} — IV, 7 *p.* 187
Prestigias zouber *a* 221^{b} — *ib.*
Fuco lugi[2] *a* 221^{b} *d* 143^{b} Lugi *b* 187 — *ib.* *p.* 189
Amplectitur minnot *a* 221^{b} — IV, 8 *p.* 191
Percontabatur forscota *a* 221^{b} *b* 187 forcota *d* 143^{b} — *ib.* *p.* 191. 192
Adprime zifurist *a* 222^{a} — IV, 11 *p.* 195
Promulgauit gisprah *a* 222^{a} — IV, 12 *p.* 199
Casus gipurida[3] *a* 222^{a} — IV, 13 *p.* 201
Corpori[4] samahaphti *b* 187 *d* 143^{b} samahafti *a* 222^{a} — IV, 14 *p.* 202
Conchilia musculun *a* 222^{a} mxscxlb Conche scblb Coclea simil̄[5] *b* 189 — IV, 15 *p.* 206
Celuical[6] vuanchussili *a* 222^{a} — *ib.* *p.* 207
Questione frago *a* 222^{a} — *ib.*
Animatus[7] gipirinter[8] *a* 222^{a} — *ib.* *p.* 209
Fortunam huldi *a* 222^{a} *b* 187 *d* 143^{b} — *ib.* *p.* 210
Sarmenta snitilinga *a* 222^{a} — *ib.* *p.* 212
Defensione antsegido *a* 222^{a} — IV, 16 *p.* 216
Claua cholpo *a* 222^{a} — *ib.* *p.* 217
Idiote heimisci[9] *a* 222^{a} — *ib.*
Fatum[10] ur la ga[11] *a* 222^{a} — IV, 30 *p.* 241
Ineptas giposo *b* 187 *d* 143^{b} giposer[11] *a* 222^{a} — *ib.*
Animositate upmuoti. michilmuoti[12] *a* 222^{b} — V, 1 *p.* 252
In neruo instoche[13] *a* 222^{b} — V, 2 *p.* 254 [DCCCXXIII^{b}]
Monilia gisteini *a* 222^{b} — *ib.* *p.* 256
Intexens flehtenī *a* 222^{b} — *ib.* *p.* 257
Adtereret ginichti *a* 222^{b} — *ib.* *p.* 258
Nutibus pouchnun *a* 222^{b} — V, 3 *p.* 260
Coniectura ratussa *a* 222^{b} *b* 188 *d* 143^{b} — *ib.* *p.* 264
Hauere[14] heiluvesan *a* 222^{b} — V, 4 *p.* 267
Notatum piscoltan *a* 222^{b} — V, 13 *p.* 280
Confutaturum giualsconscolonī *b* 188 *d* 143^{b} givalsconscolonter *a* 222^{b} — *ib.* *p.* 281
Salaria phruonta[15] *a* 222^{b} — V, 18 *p.* 290
Archiuis[16] puohchamar̄ *b* 188 *d* 143^{b} — *ib.* *p.* 292
Stibiis ouchsalpun *b* 188 *d* 143^{b} — *ib.*
Probabo lopun *a* 222^{b} — *ib.*
Contemerent[17] givalchtun *a* 222^{b} — V, 28 *p.* 314
Exemplaribus[18] pilidpuohhun *b* 188 *d* 143^{b} — *ib.*
Otium muoza *a* 223^{a} — VI, 2 *p.* 319
Coaleuit[19] pichleipit *b* 188 *d* 144^{a} pichleip[20] *a* 223^{a} — *ib.* *p.* 320
Proscriptionem[21] giuronti *b* 188 givronti *d* 144^{a} gifronti[22] *a* 223^{a} — *ib.* *p.* 321
Auditorio scuolhuse *a* 223^{a} *b* 188 *d* 144^{a} — VI, 3 *p.* 323
Nutibus bouhnungun. giparidun *a* 223^{a} — *ib.* *p.* 324
Incesserat gigruozta[23] *a* 223^{a} — *ib.*
Offendens arpalgenī *a* 223^{a} — *ib.* *p.* 327
Lenonibus huormahhun *a* 223^{a} *b* 188 *d* 144^{a} brutipo tun .f.[24] *a* 223^{a} *b* 188 — VI, 5 *p.* 329
Superstitionem unp iderpi[25] *a* 223^{a} — *ib.*
Regius morbus[26] chelasuht *b* 188 *d* 144^{a} kelasuht[27] *a* 223^{a} — VI, 7 *p.* 335 [DCCCXXIII^{b}]

[1] Conficto] ic *aus* u *corr.* *a* [2] *übergeschr.* *a* [3] *übergeschr.* *a* [4] Corpori *auf rasur,* po *undeutlich, daher nochmals übergeschr.* *b* [5] *alles am obern rande von zweiter hand b, dh.* muscula, scala [6] cervical *Ed.* [7] animatur *Ed.* [8] *übergeschr.* *a* [9] *übergeschr.* *a* [10] Fato *Ed.* [11] *übergeschr.* *a* [12] *beide worte übergeschr.* *a.* michilmuoti] il *auf rasur* *a* [13] *übergeschr.* *a* [14] Valere *Ed.*, avere *die note* [15] *übergeschr.* *a* [16] archiviis *Ed.* [17] contemerant *Ed.* [18] exemplariis *Ed.*, exemplaribus *die note* [19] coaluit *Ed.* [20] *übergeschr.* *a* [21] Proscriptio *ab* [22] *übergeschr.* *a* [23] *übergeschr.* *a* [24] brutipo tun .f.] p *aus* b *corr.* *a*, *das wort übergeschr.* *ab*, *in* *b* *von anderer hand* [25] *übergeschr.* *a* [26] regio morbo *Ed.* [27] *übergeschr.* *a*

Ec. 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 313. 314)

Gnari uvisa *a* 223^a — VI, 10 *p.* 339
Simultatem strit *a* 223^a — *ib. p.* 340
Respirare atomun *a* 223^a — VI, 12 *p.* 347
E regione daraingagan[1] *a* 223^a — VI, 13 *p.* 348
Certatim iligo *a* 223^a — VI, 15 *p.* 350
Insectando ahtento *a* 223^a — VI, 30 *p.* 378
Torti givuizinoti *a* 223^b — VI, 31 *p.* 382
Deliberatione pitrah (todi) *a* 223^b — VI, 33 *p.* 387
Circumuentione gitru (gido) *a* 223^b — *ib. p.* 390
Prestígias zouper *a* 223^b — VII, 13 *p.* 417
Basis stafol *a* 223^b — VII, 14 *p.* 417
Peripsima[2] spriu *d* 144^a spriv. vberchara .f.[3] *b* 189 spriv. uperchara[4] *a* 223^b — VII, 20 *p.* 423
Dictabat gist atta[5] *a* 223^b — VII, 23 *p.* 428
Axis[6] ahsa[7] *a* 223^b — VII, 25 *p.* 433
Exitium freisa[8] *a* 223^b — *ib.*
Concutiens girrenter *a* 223^b — VII, 26 *p.* 441
Theatrali spililihhemo *b* 189 spililihemo *d* 144^a — *ib. p.* 442
Caueis spilistetin *d* 144^a spilistein *b* 189 — *ib.*
Inpingerent anastizin[9] *a* 224^a — *ib. p.* 444
Abiurato ginomanemo[10] *a* 224^a — *ib.*
Propere iligo *a* 224^a — VII, 28 *p.* 452
Meletius .i. mel atticum humblono[11] *a* 224^a *b* 189 — VII, 29 *p.* 456
Reliquvm zaleipo *a* 224^a — VIII, 6 *p.* 470
Deroget pisprichit[12] *a* 224^a — VIII, 7 *p.* 474
Despicatis zisleizten *a* 224^a *b* 189 *d* 144^a — VIII, 9 *p.* 478
Garrientium chronantero[13] *a* 224^a *b* 189 *d* 144^a — VIII, 10 *p.* 480
Intentate dr ouvet[14] *a* 224^a — *ib. p.* 483
Magistratus hertuom *a* 224^a — VIII, 11 *p.* 484
Optio uveli *a* 224^a *d* 144^a vueli *b* 189 — *ib.*
Ueri[15] spize[16] *a* 224^b — VIII, 13 *p.* 489
Cautere[17] prante[16] *a* 224^b *b* 189 *d* 144^a — *ib. p.* 490
Conflictis gimachoten *a* 224^b — VIII, 16 *p.* 496
Reliqui zaleipo *a* 224^b — *ib.*
Lascive spililiho *a* 224^b — VIII, 17 *p.* 498
Petulanter g&iloslihun *a* 224^b — *ib.*
Cymiterium[18] lichof[19] *a* 224^b — IX, 2 *p.* 510
Inpuris unchustigen *a* 224^b — IX, 3 *p.* 511
Subrigens[20] uffarrihtenter[21] *a* 224^b — IX, 6 *p.* 514
Inuisum leiden[22] *a* 224^b — IX, 7 *p.* 518
[DCCCXXIII^ab]
Ignis sacer uvildiufiur *a* 224^b — IX, 8 *p.* 519
S:::ges[23] gival. slahta *a* 224^b — *ib. p.* 520
Inedia[24] azalosi *a* 224^b *b* 189 *d* 144^b — *ib. p.* 521
Numerositas[25] manachfalti[26] *a* 225^a — *ib. p.* 522
Certatim iligo[27] *a* 225^a — *ib.*
Decipulam uallun *a* 225^a *b* 189 vallun *d* 144^b — IX, 9 *p.* 525
Animabat gitrosta *b* 189 *d* 144^b — IX, 10 *p.* 536
Matutinus fruer *b* 190 *d* 144^b — X, 5 *p.* 10
Exciderunt[28] iruvrtun *a* 225^a iruúrtun *b* 190 iruvrtun *d* 144^b — *ib. p.* 13

[1] *übergeschr. a* [2] περίψημα *Ed.*, Peripsima *die note* [3] vberchara .f. *von and. hand übergeschr. b* [4] *beide worte übergeschr. a* [5] *übergeschr. a* [6] Axis] is *auf rasur a* axe *Ed.* [7] *übergeschr. a* [8] *übergeschr. a* [9] *übergeschr. a* [10] *übergeschr. a* [11] humblono *übergeschr. ab, von and. hand b* [12] *übergeschr. a* [13] *übergeschr. a* [14] *übergeschr. a* [15] verua *Ed.*, veri *die note* [16] *übergeschr. a* [17] cauterio *Ed.* [18] cœmeteria *Ed.* [19] *übergeschr. a* [20] subriguntur *Ed.* [21] *übergeschr. a* [22] *übergeschr. a* [23] S:::ges] *rasur von* ?tra *a* stragem *Ed.* [24] Inedie *b* Inediȩ *d* [25] numerosæ *Ed.* [26] *übergeschr. a* [27] *übergeschr. a* [28] *davor* r *a*

Ec. 1. 2. *Sbe.* (*Diut.* III, 314). *Wn.* 460. (*Diut.* III, 147)

Uoti compos uuilliruomo. f[1] *a* 225^a — X, 8 *p.* 19
Ambitione rihtuome *b* 190 *d* 144^b rihtuomo *a* 225^a — *ib.*
Hiberorum spano[2] *a* 225^a *b* 190 *d* 144^b — X, 10 *p.* 23
Cuniculum cruopa[3] *b* 190 *d* 144^b gruopa[4] *a* 225^b — X, 13 *p.* 32
E latere teile *a* 225^b — X, 16 *p.* 36
Obuncans[5] pichriphentiv[6] *a* 225^b *d* 144^b pichriphentiu *b* 190 — X, 17 *p.* 38
Delatoribus meldarun *a* 225^b — X, 18 *p.* 41
Proclamantes brrxoffentb[7] *a* 225^b — X, 20 *p.* 45
Conhibentia[8] giiaz unga[9] *a* 225^b — X, 22 *p.* 47
Perperam unreht[10] *a* 225^b — X, 27 *p.* 52
Utcunque ziettiliherouvis[11] *a* 225^b — X, 28 *p.* 53
Suspitio[12] vuan[13] *a* 225^b — X, 29 *p.* 55
Pollicitationem giheiz *a* 225^b *b* 190 *d* 144^b — X, 30 *p.* 56
Abiurata anagisagitero[14] *a* 225^b — *ib.* *p.* 57
Spebus gkdkngxn[15] *a* 225^b — X, 37 *p.* 63
Calcis[16] chalc *a* 225^b — *ib.* *p.* 64
Suppeteret ginuhtsamoti. hulfi *a* 225^b — XI, 1 *p.* 69
Officiosissimis dionostsamen *a* 225^b *b* 190 *d* 144^b — *ib.*
Debacharetur[17] topoti[18] *a* 225^b *b* 190 *d* 144^b — XI, 2 *p.* 71
Lugubrationis nahtuvahhungo *a* 226^a *d* 144^b nahtuuahhungo *b* 190 — XI, 7 *p.* 80
Concludere gksxſkgbn[19] *a* 226^a — XI, 7 *p.* 81
Lacerte egidehsun *a* 226^a — *ib.* [DCCCXXIII^{ab}]
Maturus[20] iligaz *a* 226^a *b* 190 *d* 144^b — XI, 9 *p.* 85
Obniti uvidarsten *a* 226^a — *ib.* *p.* 86
Censura giduinc *a* 226^a — *ib.* *p.* 87
Intenderant anasagatun *a* 226^a — XI, 10 *p.* 88
Controuersiae strita *b* 190 *d* 144^b — XI, 21 *p.* 98
Conuolant ſltun *b* 190 *d* 144^b iltun *a* 226^a — XI, 22 *p.* 100
Debachatus topanter *a* 226^a — *ib.* *p.* 101
Forniceo suvipogohtemo[21] *a* 226^a — XI, 23 *p.* 102
Exedre opasa[22] *a* 226^a *b* 190 *d* 144^b obse *e* 7^a *f* 176^a — *ib.*
Pastoforia phorzihha *b* 190 *d* 144^b phorzih[23] *a* 226^a phorzich *e* 7^a *f* 176^a — *ib.*
Ęditui custra *a* 226^a *b* 190 *d* 144^b — *ib.*
Laquearia[24] himilizi *a* 226^a — *ib.* *p.* 103
Spuriis huorilingun *b* 190 *d* 144^b huorlin:gun[25] *a* 226^b — XI, 25 *p.* 107
Suggillato [ventre] ardamſtero[26] *a* 226^b — XI, 26 *p.* 108
Martirium chappella[27] *a* 226^b — XI, 27 *p.* 109
Abrasi bpbgkscbpbnb[28] *a* 226^b — XI, 29 *p.* 111
Nequiquam ungimeitu n[29] *a* 226^b — XI, 33 *p.* 114
Iugo spize *a* 226^b — *ib.*
Fracto givueihtemo *a* 226^b — *ib.* *p.* 115

[1] *an* f *radiert a* [2] *übergeschr. a* [3] *übergeschr. b* [4] *übergeschr. a* [5] objurgans *Ed.* [6] *übergeschr. a* [7] *dh.* arruoffenta [8] conniventiâ *Ed.* [9] *übergeschr. a* [10] *übergeschr. a* [11] *übergeschr. a* [12] suspicionem *Ed.* [13] *übergeschr. a* [14] *übergeschr. a* [15] *übergeschr. a, dh.* gidingun [16] calces *Ed.* [17] Depacharetur *b* [18] *übergeschr. a* [19] *dh.* gisueigan [20] Maturû *bd* maturius *Ed.* [21] *übergeschr. a* [22] *übergeschr. a* [23] *übergeschr. a* [24] laquearibus *Ed.* [25] *übergeschr. a* [26] ardamſtero] *das erste* r *aus* a *corr. a* [27] *übergeschr. a* [28] bpbgkscbpbnb] *das erste* b *corr. aus ansatz von* ſa *a, dh.* apagiscapana [29] *übergeschr. a*

Germ. 15, 346. — *Droncke* 15. — *Germ. stud.* 2, 299

DCCCXXVI

Clm. 6375.

Signiferi cundfanara[1] 39^a — II, 25 *p.* 106
Ioco spotte 117^a — VI, 5 *p.* 330
Punitur giuuizinot 117^b — *ib.*
Operam dederat hilta 117^b — *ib.*
(Furore) uatun 163^a — VIII, 6 *p.* 471
De monarchia suntriger hertom 227^b — IV, 18 *p.* 222. V, 20 *p.* 295
Demolumentis[2] uuouuast 227^b — IV, 18 *p.* 221
Propria conspiratione[3] eiganerupiratidu 227^b — II, 6 *p.* 71
Conitiebant dahtun 227^b — *ib. p.* 70
Diripi sliz zanti uuesan 227^b — *ib. p.* 69

DCCCXXVII

Codex Fuldensis Aa 2 *f.* 138^b.

Sinis[4] ascas — V, 28 *p.* 313. XI, 28 *p.* 109

DCCCXXVIII

Codex monasterii heremitarum 32 *p.* 204.

Petigo cit thruos id derda
Spiathio[5] matta id quod uno tractu falcis in pratis agitur

RUODLIEP.

[Grimm und Schmeller, Lateinische gedichte des x und xi jhs., Göttingen 1838]

DCCCXXIX

Clm. 19486.

(Coniciebas) rat[6] 4^a — I, 116
(Lorifregi) zugilp̄choto 8^b — II, 226
(Podismum) gáng 9^a — III, 6
Monedula taha 11^b — III, 174
[Monedula taha *Codex SFloriani* 2^a—X, 21]

[1] *untergeschr.* [2] emolumenti *Ed.; das wort noch* VI, 15 *p.* 351. X, 10 *p.* 24. *die deutsche gl. nicht ganz deutlich;* = uouuahst [3] *diese und die zwei nächsten gll. von and. hand unter den beiden vorhergehenden auf der letzten seite des codex.* constipatione *Ed.* [4] cinere *und* cineres *Ed.* [5] *diese gl. steht unmittelbar nach* Enthecā *und vor* Xerophagia, *welche beide nicht in der Kirchengeschichte, wol aber in Cassians Institut. p.* 170. 181 *begegnen; ich möchte daher glauben, dass das gleichfalls bei Rufin nicht vorkommende* Spiathio *ebendaher p.* 254 (psiathio *Ed.*) *genommen sei* [6] *sämmtliche gll. von verschiedenen händen.* rat] t *sehr zweifelhaft, sieht eher wie* i *aus*

SALLUSTIUS.

[Ed. Dietsch vol. I, Lipsiae 1859]

DCCCXXX

a = *Codex Parisinus* 10195. *b* = *Codex Vaticanus* Pal. 889.

Etiamtum ionohdanna *a* 43^{a1} — *Cat.* 2 *p.* 135, 5

Peregrinantes i. uuallende *a* 43^{a2} uuall::: *b* 1^b — 2 *p.* 137, 1

Insolens, inpatiens[1] ungeuuon *b* 2^b — 3 *p.* 139, 6

Uenando iagonde *b* 2^b — 4 *p.* 140, 1

Ferox grimmer *b* 3^a grimier *a* 43^{b1} — 5 *p.* 142, 5

Domi miliciçque i. heimi undinhere *a* 43^{b2} — 5 *p.* 142, 10. 11.

Simultates[2] i. scelda *a* 44^{a2} schelda *b* 4^b — 9 *p.* 149, 2

Uenalia koufîih *a* 44^{a2}. ueili *b* 5^a — 10 *p.* 151, 3

Ocio muozon *a* 44^{b1} muozzo *b* 5^b — 11 *p.* 153, 3

Probro zescoffe *a* 44^{b1} — 12 *p.* 154, 2

Periurio i. meineide *a* 45^{a1} meineide *b* 6^b — 14 *p.* 157, 3

Proximi holdun *a* 45^{a1} *b* 7^a — 14 *p.* 157, 4

Stupra huora *b* 7^a — 15 *p.* 158, 3

Priuignum i. stiefsun *a* 45^{a1} stiefsun *b* 7^a — 15 *p.* 158, 6

Illexerat gflpkkbdb[3] *a* 45^{a1} — 16 *p.* 159, 2

Hortabatur schunta *b* 8^a — 17 *p.* 160, 11

Transtulerant gedagodingedun[4] *a* 45^{b1} *b* 8^b — 18 *p.* 162, 4

Formidolosa antsazi h *a* 45^{b2} — 19 *p.* 162, 14

Uectigales zolguldige *a* 45^{b2} zolgôdiga *b* 9^b — *Cat.* 20 *p.* 164, 11

Per dedecus mit unerun (unneron *a*) *a* 46^{a1} *b* 9^b — 20 *p.* 165, 8

Diuitiis uuolaliben[5] *b* 9^b — 20 *p.* 165, 11

Familiarem gesuasen *a* 46^{a1} *b* 10^a — 20 *p.* 166, 1

Hårtentur[6] schundan *b* 10^a — 20 *p.* 166, 10

Collegam gisellēn *b* 10^b gesello *a* 46^{a2} — 21 *p.* 167, 6

Increpabat[7] sca lt *a* 46^{a2} schalt *b* 10^b — 21 *p.* 167, 8. 9

Pateris nappon *a* 46^{a2} — 22 *p.* 168, 1

Circumtulissæ, i. propinasse. sceinkan *a* 46^{a2} — *ib.*

Coniuratione einunga *b* 11^a einungon *a* 46^{b1} — 23 *p.* 168, 9

Uanitas bosheit *b* 11^a — 23 *p.* 168, 11

Audatia beldi *b* 11^a — 23 *p.* 168, 12

Gratus i. lieber *a* 46^{b1} lieber *b* 11^a — 23 *p.* 169, 2

Antehac erthes *a* 46^{b2} érdes *b* 12^a — 25 *p.* 171, 4

Inparatum ungeuuarnoten *b* 13^a — 28 *p.* 173, 8

Confodere[8] er*techcan *b* 13^a — *ib.*

Agros eigan *b* 13^a — 28 *p.* 173, 13

Domi militiaeque heime undinhére[9] *b* 13^b — 29 *p.* 174, 3

Coniuratione einungo *a* 47^{b1} — 30 *p.* 175, 5

Lasciuia gadalose[10] *a* 47^{b1} — 31 *p.* 175, 11

Metiri scaffoda *a* 47^{b1} — 31 *p.* 175, 14

[1] inpatiens] ns *auf rasur b* [2] *das lat. wort vom glossator über der zeile nachgetragen a* [3] *dh.* gelokkada [4] *in b ausradiert, aber erkennbar* [5] uuolaliben] i *auf rasur b* [6] hortantur *Ed., s. die varr.* [7] increpat *Ed.* [8] Confodere] *das letzte* e *auf rasur b* [9] *diese ist die letzte der regelmäfsigen gll. in b* [10] gadalose] *das erste* a *aus* o *corr. a. l.* gedalose, *doch vgl.* 610, 27

Miserari rebaraman *a* 47^{b1} — *Cat.* 31 *p.* 176, 1
Inquilinus lantsazo *a* 47^{b1} — 31 *p.* 176, 15
Suspitione i. anauuane *a* 48^{a2} — 35 *p.* 180, 8
Petulantia gileherzi[1] *a* 48^{b1} — 37 *p.* 182, 10
Patrimoniis heigenon *a* 48^{b1} — 37 *p.* 182, 11
Facinus meindat *a* 48^{b1} — 37 *p.* 182, 12
Exsanguibus urbluodigon *a* 48^{b2} — 39 *p.* 184, 10
Causa i. sculde *a* 49^{a1} — 42 *p.* 187, 7
Uirum degan *a* 49^{b1} — 44 *p.* 189, 9
Mandata bodesscaft *a* 49^{b1} — 44 *p.* 189, 11
Aruspices uuarsagon *a* 49^{b2} — 47 *p.* 191, 18
Senatus herdum *a* 49^{b2} — 47 *p.* 192, 1
Inducias da gedingi *a* 50^{b1} — 51 *p.* 197, 2
Gratiam huldi *a* 50^{b2} — 51 *p.* 199, 1. 2 [DCCCXXXI]
Scelestos meindedige *a* 51^{a2} — 51 *p.* 201, 6
Publicandas ze ge uerone *a* 51^{b1} — 51 *p.* 202, 12 [DCCCXXXI]
Uectigalibus zollun *a* 51^{b1} — 52 *p.* 203, 12 [DCCCXXXI]
Publicandas zegeuerone *a* 51^{b2} — 52 *p.* 205, 2. 3 [DCCCXXXI]
Fornicibus suibogon *a* 52^{b2} — 55 *p.* 211, 10 [DCCCXXXI]
Sparos i. sper *a* 52^{b2} — 56 *p.* 212, 14 [DCCCXXXI]
Lanceas athger *a* 52^{b2} — *ib.*
Sudes i. steccun *a* 52^{b2} — *ib.* [DCCCXXXI]
Trucidemini gehemelet uuerthet *a* 53^{a1} — 58 *p.* 216, 12 [DCCCXXXI]
Luctuosam uictoriam serensi go *a* 53^{a2} — 58 *p.* 216, 13
Uirtutis degenheide *a* 53^{b1} — 60 *p.* 218, 10 [DCCCXXXI]
Uersari uuandaloda *a* 53^{b1} — 60 *p.* 218, 12 [DCCCXXXI]
Cohortem gethrusche *a* 53^{b2} — *Cat.* 60 *p.* 218, 16 [DCCCXXXI]
Ferociam kuoni *a* 53^{b2} — 61 *p.* 219, 11 [DCCCXXXI]
Industriam geuuizze. gèuuareit[2] *a* 54^{a1} — *Jug.* 1 *p.* 222, 2 [DCCCXXXI]
Salutare gruozan[3] *a* 54^{a2} — 4 *p.* 225, 1 [DCCCXXXI]
Uirtute degenheide *a* 55^{a2} — 10 *p.* 232, 3 [DCCCXXXI]
Deductus est, ł trans gescaldan uuarth *a* 55^{b1} — 11 *p.* 234, 2 [DCCCXXXI]
Claues adulterinas atersluzze la *a* 55^{b1} — 12 *p.* 234, 21 [DCCCXXXI]
Tugurio hutton *a* 55^{b2} — 12 *p.* 235, 7 [DCCCXXXI. DCCCXXXII]
Honestus her sam[4] *a* 56^{b2} — 14 *p.* 242, 17
Pabulum fuoder *a* 57^{a2} — 18 *p.* 246, 12
Carinę i. botho ma[5] *a* 57^{b1} — 18 *p.* 248, 1
Paciscatur i. ged inge *a* 58^{b2} — 26 *p.* 257, 7 [DCCCXXXI]
Pactionibus gedinge *a* 59^{a2} — 29 *p.* 260, 11 [DCCCXXXI]
Uectigal zol *a* 59^{b1} — 31 *p.* 263, 16 [DCCCXXXI]
Factio meindat *a* 59^{b2} — 31 *p.* 265, 1
Auentinum mendelberc[6] *b* 56^{b} — 31 *p.* 265, 7
Peculatus scazdribil *a* 60^{a1} — 31 *p.* 267, 7
Actione i. gedinge *a* 60^{b1} — 35 *p.* 271, 17 [DCCCXXXI]
Expeditionem here uarth *a* 60^{b2} — 37 *p.* 273, 9
Paludem bruoch *a* 61^{a1} — 37 *p.* 273, 14
Côhors scara *a* 61^{a1} — 38 *p.* 274, 14
Primipili, i. signi .i. uano *a* 61^{a1} — 38 *p.* 275, 2
Lixę uuazzerdregera () Lixe ..... sicut colonon dicebantur qui ligna incide-

[1] *vgl.* 612, 40 [2] *darnach scheint über* p̄clara *c.* 2 *p.* 223, 3 (*vgl. nr* DCCCXXXI) i. scona *ausradiert a* [3] gruozan] a *aus* o *corr. a* [4] *sodann auf f.* 57^{a1} *über* callide *c.* 15 *p.* 243, 20 *rasur eines vielleicht deutschen wortes a* [5] *sodann f.* 58^{a2} *rasur über* uallo *c.* 23 *p.* 253, 12 (*vgl. nr* DCCCXXXI) *a* [6] *vgl. Myth.* 154 *anm.*

SC.

bant et portabant ..... Inde dicimus calepodiam formam ligneam ... Nos uero id teutonici dicimus illam formam ligneam leist *a* 62^{a2} — *Jug.* 44 *p.* 282, 11 [DCCCXXXI]

Commeatum[1] geueze *a* 62^{b1} — 46 *p.* 284, 19 [DCCCXXXI]

Funditorum, a funda. slengerero *a* 62^{b1} — 46 *p.* 285, 4 [DCCCXXXI]

Commeatum[2] geueze *a* 62^{b2} — 47 *p.* 286, 4 [DCCCXXXI]

Dedere regeuan *a* 62^{b2} — 47 *p.* 286, 8

[inter] Manipulos ueneron *a* 63^{a1} — 49 *p.* 289, 7 [DCCCXXXI]

Gereret gehabede *a* 63^{b2} — 54 *p.* 294, 5

(Obsides) Obses .... quem nos teutonici gisal dicimus *a* 64^{a2} — 54 *p.* 295, 1

Uirtute degenheide *a* 64^{a1} — 55 *p.* 295, 15 [DCCCXXXI]

Sudes stec cun *a* 64^{b1} — 57 *p.* 298, 7

Pila gesco z *a* 64^{b1} — *ib.*

Teda[3] uaccula *a* 64^{b1} — *ib.*

Uadibus i. burgen' *a* 65^{a2} — 61 *p.* 302, 6

Inpunitatem huldi *a* 65^{a2} — 61 *p.* 302, 11

Pactione i. gedinge *a* 65^{b1} — 62 *p.* 303, 5

Sellam ueldenstul *a* 66^{a1} — 65 *p.* 307, 5

Lasciuiam i. gadalose *a* 66^{b1} — 66 *p.* 308, 17

Egritudo i. leith *a* 66^{b2} — 68 *p.* 310, 1

Offensum unholden *a* 67^{a2} — 73 *p.* 314, 4

Signorum uanono *a* 67^{b2} — 74 *p.* 316, 6

Utres budericha *a* 67^{b2} — 75 *p.* 316, 18

Tuguriis huttun *a* 67^{b2} — *Jug.* 75 *p.* 317, 2

Oppidani burgera *a* 68^{a1} — 75 *p.* 317, 14

Industria geuuareide *a* 68^{a1} — 76 *p.* 318, 1

(Arietibus) Aries ..... quem nos teutonici :nominare[4] possumus murbruchil *a* 68^{a1} — 76 *p.* 318, 13

Syrtes santgeuurfen *a* 68^{a2} — 78 *p.* 319, 13

Uexillum uano *a* 70^{a2} — 85 *p.* 331, 9

Cicatrices hilou gon *a* 70^{a2} — 85 *p.* 331, 10

Utres i. budericha *a* 71^{b1} — 91 *p.* 339, 3

Miles gregarius lithknet *a* 72^{a1} — 93 *p.* 342, 9

Cocleas uuendelsteina *a* 72^{a1} () Cocleas alpenninas ..... quas nos dicimus uuindon ł stuophon *a* 72^{b2} — 93 *p.* 342, 11

Ilex eih *a* 72^{a1} — 93 *p.* 343, 4

[scuta] Ex coriis, i. scůtra. lithirne *a* 72^{a2} — 94 *p.* 344, 11

Streperent claffeden *a* 72^{a2} — 94 *p.* 344, 12

Laqueis sei l on *a* 72^{a2} — 94 *p.* 344, 13

Testudine scil t uuere *a* 72^{b1} — 94 *p.* 345, 9

Appellare gruozan *a* 72^{b2} — 96 *p.* 347, 8

Seria hernosta *a* 72^{b2} — 96 *p.* 347, 11

Orbes ringe *a* 73^{a2} — 97 *p.* 349, 10

Presidium i. gehaldan *a* 74^{b1} — 103 *p.* 357, 8

Appellare begruzzan *a* 74^{b1} — 113 *p.* 366, 18

DCCCXXXI

Codex monasterii heremitarum 303.

(67^a) De salute sua eruuolda[5] — *Cat.* 45 *p.* 190, 6

(67^b) Causa sculdi — 47 *p.* 191, 7

(Aruspices) lugenare — *Cat.* 47 *p.* 191, 18

(69^a) Incendia brunsti — 51 *p.* 197, 16

Facinora sculdi — 51 *p.* 198, 14

[1] Cōmeatū] e *aus* i *corr. a* [2] commeatuum *Ed., s. die varr.* [3] taedam *Ed., doch steht* ł dā *auch in a übergeschr.* [4] :nominare] *rasur von* m *a* [5] *verstehe ich nicht*

SC. SI.

Gratiam huldi — *Cat.* 51 *p.* 199, 1. 2 [dcccxxx]
(69b) Condemnatis eruarenun — 51 *p.* 199, 14
Ita also[1] — 51 *p.* 201, 2
Factiosos sculdige — 51 *p.* 201, 6
(70a) Moderabitur gestûret — 51 *p.* 201, 17
Publicandas zegeuronenne — 51 *p.* 202, 12 [dcccxxx]
Assentiebatitur (a über ti) miduabon[2] — 52 *p.* 202, 18
(70b) Uectigalibus zollun — 52 *p.* 203, 12 [dcccxxx]
Quam magnificum uuiohêre — 52 *p.* 204, 7
Publicandas zegenuroninne — 52 *p.* 205, 2. 3 [dcccxxx]
(71b) Increpantes scheldande — 53 *p.* 209, 2
(72a) Fornicibus suibogun — 55 *p.* 211, 10 [dcccxxx]
(72b) Sparos sper — 56 *p.* 212, 14 [dcccxxx]
Preacutas geherstida — *ib.*
Sudes steccun — *ib.* [dcccxxx]
Causam sculdi — 56 *p.* 213, 6
(73b) Inulti unerrochena — 58 *p.* 216, 11
Trucidemini behamelotuuerdont — 58 *p.* 216, 12 [dcccxxx]
Pedes erbeizda — 59 *p.* 216, 18
Planities ebinode — 59 *p.* 217, 1
Libertis urilazon[3] — 59 *p.* 217, 6
Nominans [appellat] benamon — 59 *p.* 217, 13
Uirtutis deganheide — 60 *p.* 218, 10 [dcccxxx]
Acriter geremiz:[4] — 60 *p.* 218, 11
Uersari uuandaloda — 60 *p.* 218, 12 [dcccxxx]
Ferire anestehchon — 60 *p.* 218, 14
(74a) Cohortem gidrusoe[5] — 60 *p.* 218, 16 [dcccxxx]
Aggreditur nidersluoc — 60 *p.* 219, 1
Incurrit anaranda — *Cat.* 60 *p.* 219, 4
Disiecerat nidirstach — 61 *p.* 219, 8
Spirans athmonde — 61 *p.* 219, 11
Ferociam kuoni — *ib.* [dcccxxx]
Uultu rodeda[6] — 61 *p.* 220, 1
Uoluentes uuendonde — 61 *p.* 220, 7
Queritur clagot — *Jug.* 1 *p.* 221, 1
Probitate[7] geuuizze — 1 *p.* 222, 2 [dcccxxx]
(74b) Preclara schone — 2 *p.* 223, 3
Salutare gruozan — 4 *p.* 225, 1 [dcccxxx]
Gratiam huldi — *ib.*
(75a) Otio muozo — 4 *p.* 225, 6
Atrox grim — 5 *p.* 226, 4
Post magnitudinem siththero hêri — 5 *p.* 226, 12
Dono zegibo — 5 *p.* 227, 3
(75b) Domi heime — 5 *p.* 227, 9
Equitare ridan — 6 *p.* 227, 12
Iaculari sclnezan[8] — *ib.*
Uenando Iagoze[9] — 6 *p.* 228, 2
(76a) Uirtute deganheide — 10 *p.* 232, 3 [dcccxxx]
(76b) Ferox ghrimme[10] — 11 *p.* 233, 12
Despiciens ferscimfende[10] — 11 *p.* 233, 13
Fatigatus gemugte[10] — 11 *p.* 234, 1
Transductus est gischal donuuath — 11 *p.* 234, 2 [dcccxxx]
Dolum unchust[10] — 11 *p.* 234, 11
(77a) Uere, s, claues afdersluzzila[11] — 12 *p.* 234, 21 [dcccxxx]
Scrutati[12] ersuohdon — 12 *p.* 235, 5
Clausa sloz — *ib.*
Tugurio hutto — 12 *p.* 235, 7 [dcccxxx. dcccxxxii]
Profugit endran — 13 *p.* 236, 5
Gratiam huldi — 13 *p.* 236, 15 [dcccxxxiii]
Senatus dazherduom — 13 *p.* 237, 2
Domi heime — 14 *p.* 237, 7

[1] *von zweiter hand* [2] *l.* midi lahon? [3] urilazon] uri *unsicher* [4] geremiz:] *rasur von* ? zo [5] *l.* gidrusce [6] *mir unverständlich* [7] probitatem *Ed., die gl. gehört aber zu dem folgenden* industriam [8] *oder* sebiezan. *l.* schiezan [9] *l.* lagode [10] *von zweiter hand* [11] *gehört zum vorhergehenden* adulterinas [12] scrutari *Ed.*

SI.

(77b) Militięque undenhere — *Jug.* 14 *p.* 237, 7
Nepotem neuen — 14 *p.* 237, 12
(80a) Bellicosus kuoni — 20 *p.* 250, 14
Iniurię unherun — 20 *p.* 250, 15
(80b) Necessario durhhoot[1] — 21 *p.* 251, 16
Consedit erbeizda — 21 *p.* 251, 18
Profugit erendran — 21 *p.* 252, 3
Uallo hecgun — 23 *p.* 253, 12
(81b) Paciscatur gadinga — 26 *p.* 257, 7 [DCCCXXX]
Deditionem fecit gedinga ergabsich — 26 *p.* 257, 10
(82a) Gracię huldi — 27 *p.* 258, 5
Domum heim — 28 *p.* 259, 6
Acriter gremeclicho — 28 *p.* 259, 15
(82b) Pactionibus gedinge — 29 *p.* 260, 11 [DCCCXXX]
Fidei causa intruunt[2] — 29 *p.* 260, 12
Inducie dagodinge — 29 *p.* 260, 15
In deditionem accipitur ergabsich — 29 *p.* 261, 1
(83a) Ue⁝[ett]gal zol — 31 *p.* 263, 16 [DCCCXXX]
Dedecus unhera — 31 *p.* 265, 7
(83b) Dediticius est ergebanist — 31 *p.* 265, 12
Impunitas unengoltini — 31 *p.* 265, 15
Peculatus scazdiuba — 31 *p.* 267, 7
(84a) Infesta unhot[3] — 33 *p.* 269, 10
Ludibrio scopfa — 34 *p.* 270, 9
(84b) Profugus fluhdiger — 35 *p.* 270, 14
Manifestus eruarener — 35 *p.* 271, 14. 15
Actione gedinge — 35 *p.* 271, 17 [DCCCXXX]
Ante comitia herdiandago dingen — 36 *p.* 272, 10
Deditione mitursazz — 36 *p.* 272, 11
(85a) Pactionis gedinges — 38 *p.* 274, 3
Insequeretur iagonde[4] — 38 *p.* 274, 4
(85b) Lasciuia gele herzi — *Jug.* 39 *p.* 276, 14
(87a) Lixę uuazzer deregila — 44 *p.* 282, 11 [DCCCXXX]
Mutare uuehselan — 44 *p.* 282, 13
Lixę uuazzerdregila — 45 *p.* 283, 8
Transuersis tuerchun — 45 *p.* 283, 10
Uallo heggo — 45 *p.* 283, 11
Fossa grabun — *ib.*
Peterent gedincden — 46 *p.* 284, 8
(87b) Tuguria butdun[5] — 46 *p.* 284, 16
Commeatum geuazi — 46 *p.* 284, 19 [DCCCXXX]
Deditionis gedinges — 46 *p.* 285, 2
Cohortibus gedruscent — 46 *p.* 285, 4
Funditorum slengelaro — *ib.* [DCCCXXX]
Sagittariorum schuzzuno — *ib.*
Commeatum[6] geuazi — 47 *p.* 286, 4 [DCCCXXX]
(88a) Pedestrium fuzuendeno — 49 *p.* 288, 1
Manipŏlos uanere — 49 *p.* 288, 3
Inuadere anaschreccan — 49 *p.* 288, 11
(88b) Manipulos uaneren — 49 *p.* 289, 7 [DCCCXXX]
Funditores slengeraren — *ib.*
Hortatus gruozende — 49 *p.* 289, 8
Transuersis tuarehen — 49 *p.* 289, 9
Principiis deggen[7] — *ib.*
Transuorsis preliis tuarehen anablesten — 50 *p.* 289, 14
Alę uanen — 50 *p.* 289, 17
Cedentibus uuichendun — 50 *p.* 290, 2
Inuadit anascracda — 50 *p.* 290, 4
Ludificato bedrogana — 50 *p.* 290, 7
Turba[8] scara — 50 *p.* 290, 9
(89a) Insolentia ungeuuoni — 50 *p.* 290, 15
Signa uanun — 51 *p.* 290, 17
Pedites uuazuendun — 51 *p.* 291, 6
Uesper duncal — 52 *p.* 292, 1

[1] *l.* durhnoot [2] = in truunn [3] *l.* unholt [4] *l.* iagode? *oder part.* [5] *l.* hutdun [6] commeatuum *Ed., s. die varr.* [7] *schwerlich richtig von Graff* 5, 119 *zu* degan *gestellt; eher* heggen = ecken [8] turma *Ed., s. aber die varr. über dem unmittelbar folgenden* insequi *steht* psequi cazzare

SI.

Explorare spiehan — *Jug.* 52 *p.* 292, 10
Consedisse erbeizan — *ib.*
(89^b) Explorauissent erspiheden [1] — 53 *p.* 293, 11
(90^a) Flagitium unhera — 54 *p.* 294, 11
Terrebant schud dun — *Jug.* 54 *p.* 295, 4
Uirtute deganheide — 55 *p.* 295, 15 [dccccxxx]
(90^b) Minitari drouan — 55 *p.* 296, 14

DCCCXXXII

Clm. 4559.

[uenenis] Imbuta kiluppotiu 3^b — *Cat.* 11 *p.* 152, 5
Cęlata irgrabaniu 3^b — 11 *p.* 153, 5
Hębescere zagen 3^b — 12 *p.* 154, 1
Toreumata kidrativuaz 5^b — 20 *p.* 166, 2
Sesterciorum [2] phenninche [3] manchuse [4] 7^a — 30 *p.* 175, 7
Compositę redalicha 11^b — 51 *p.* 197, 12
Tugurio buttha 18^b — *Jug.* 12 *p.* 235, 7 [dccccxxx. dccccxxxi]
Mappalia selida 20^b — 18 *p.* 247, 11
Clemens [rumor] xmbrf [5] 21^b — 22 *p.* 252, 14
Histrionem skirnen 37^b — 85 *p.* 332, 17
Postea darenach 41^b — 102 *p.* 354, 19

DCCCXXXIII

Clm. 14515.

Fęneratorum vvcharari 12^b — *Cat.* 33 *p.* 178, 4
Aueto nu west gesunde 13^b — 35 *p.* 180, 12
Gregariis scilcheneht 14^a — 37 *p.* 182, 13. 14
Gratiam hulda 35^a — *Jug.* 13 *p.* 236, 15 [dccccxxxi]
Tormentis mangin 56^a — 57 *p.* 298, 9
Cedere antvvichan 56^b — 59 *p.* 300, 12
Expeditos rlarth [6] 60^a — 69 *p.* 310, 4

DCCCXXXIV

Clm. 19479.

Insolescere ungibirmigon 5 — *Cat.* 6 *p.* 145, 7
Suspectiores antsazigora 5 — 7 *p.* 145, 9
Ius bonumque reht utilantreht [7] 7 — *Cat.* 9 *p.* 149, 1
Expergiscimini irmuntr& 15 — 20 *p.* 166, 7
Pila tarta 51 — 60 *p.* 218, 9

[1] *bl.* 89^a. 90^a *sind sehr abgerieben; vielleicht enthielten sie mehr deutsche gll.* [2] sestertia *Ed., s. aber die varr.* [3] phenninche] *das letzte* e *scheint ausradiert* [4] *von and. hand* [5] *l.* xrmbrf, *dh.* urmare *oder* = unmare [6] = irlârit [7] *l.* ûti lantreht

DCCCXXXV

Clm. 14477.

Fraude scade 12^b — *Cat.* 36 *p.* 181, 5

DCCCXXXVI

Codex Turicensis C 143.

Affinivm mago 31^b — *Jug.* 14 *p.* 237, 8
Affines maga 33^a — 14 *p.* 240, 14
Colonia selpurc [1] 36^a — 19 *p.* 249, 7
[animi] Augescunt hugeton 43^a — *Jug.* 34 *p.* 270, 10

DCCCXXXVII

Clm. 14685.

Uades Gisil 29^b — *Jug.* 35 *p.* 272, 1

SEDULII CARMEN PASCHALE.

[Migne Patrol. lat. XIX]

DCCCXXXVIII

Codex Pommersfeldensis 2671.

Lusibus spilon 1^b — *Dedicatio p.* 535
Sarcinam burthin 2^a — *ib.* 536
Angebar, angustiabar bithuongan uuarht 2^a — *ib.*
Anhelitus athunzuhti 2^a — *ib.*
Abluit thanane uueskit 2^a — *ib.* 537
Denegat ferzihit 2^a — *ib.*
Tela gescoz 2^b — *ib.*
Optime uiloguoto 2^b — *ib.* 538
Auiditate giri 2^b — *ib.*
Repudiandos, execrando' zesceldanne 3^a — *ib.*
Occasione fristi 3^a — *ib.* 539
Repetat uuidarscuothe [2] 3^a — *ib.*
Laqueos gehefti 3^a — *ib.*
Uacans thu uironti 3^a — *Dedicatio p.* 539
Peruolitat sueuot 3^a — *ib.* [DCCCXXXIX]
Descendit nitharsiit 3^a — *ib.*
Ludere zespilone 3^a — *ib.*
Orationis rethu 3^a — *ib.* 540
Niteris ilis 3^a — *ib.*
Offendis erbilgis 3^a — *ib.*
Secernas gesceithes 3^b — *ib.*
Distribuens spendondi 3^b — *ib.* 541
Asstuciam glouheit 3^b — *ib.*
Annosam [sapientiam] gethigenan 3^b — *ib.*
Bibliothecę buochcamerun 4^a — *ib.* 542
Ministrę thionest uuiues 4^a — *ib.*
Sanguinis gesslahtes 4^a — *ib.*

[1] *über* dehortat̃ 24 *p.* 254, 12 *steht f.* 37^a .i. retro thabat, *wol verschrieben für* thrahat
[2] *l.* uuidarsuoche

Zs. 5, 210. 211

Refertum,[1] refocilatum gelabot. aliter est refectum 4^a — *Dedicatio p.* 542
Ecclesiastici [dogmatis] cristinero 4^a — *ib.*
Sexus geslahtes 4^a — *ib.* 543
Grandegam[2] gethigena 4^b — *ib.*
Ambages vmbispracha[3] 5^a — *ib.* 545
Caperis gefangenuuirdis 5^b — *Prol.* 7
Lucernam kerzun 7^b — I, 80
Mustum most 7^b — 89
Sordidus unsubro 7^b — 91
Patentem uuidan 7^b — 97
Marcebant, arebant vuelechdun 8^a — 107
[DCCCXXXIX]
[terga] Referre vuiderkeren[4] 8^b — 126
Dampna brestungen 8^b — 130
Frutex stutha 8^b — *ib.* [DCCCXLIII. DCCCXLV]
Frondea, frondosa gelobeta 8^b — 131
Sinuata gebosemete 8^b — 133
Trisulcis trinspeldigen 8^b — *ib.* [DCCCXL]
Cerula blachuara 8^b — 136
Marmora chisela 9^a — 140
Planis euenen 9^a — 147
Negatis virzigenin 9^a — 153
Rudenti rerindire 9^b — 161
Animal noz 9^b — 162
Pauere zugen 9^b — 170
Caua [guttura] holo 9^b — 172
Rostro snauele 9^b — *ib.* [DCCCXLI. DCCCXLIII]
Flammigeris logundragande 10^a — 179
Orbita vuaganleisa 10^a — 180 [DCCCXXXIX. DCCCXLII. DCCCXLIII. DCCCXLIV]
Sulcos foren 10^a — *ib.* [DCCCXL. DCCCXLI. DCCCXLIV]
Fulminei bliccindes 10^a — 184
Prelucens filoliohta 10^a — *ib.*
Depositus[5] befolner 10^b — 195
Dementia auizza[6] 11^b — 245
Occiduas [in oras] uuesterlichun 12^a — 254
Sacris heiligon 12^a — I, 260
Propinqua nachan 12^a — 261
Desiccet thorre 12^a — 262
Cęsa abagehouna 12^a — 270
Actis anageslagenen 12^a — *ib.*
Sustentent underhabent 12^a — 271
Culmina firisti 12^a — *ib.*
Proh dolor[7] leider 15^a — II, 9
Proderat halp 15^a — 11
Ignaris unkundigen[8] 16^b — 70
Creatus geborener 16^b — *ib.*
Orientis osterriches 16^b — 76
Progenitum giborrenen 16^b — 77
Iure mitrehte[9] 17^b — 108
Trahit slizit 17^b — 112
Balatibus blaungon 17^b — 114
Inmerito[10] mitunrehto 17^b — 117
Uagitus uuenunga 17^b — 120
Patrare zegefrumene 17^b — 121
Rupit, depilit[11] roufta 18^a — 123
Secuit, lacerauit unguli' sui' crazzeda[12] 18^a — 124 [DCCCXXXIX]
(Pugnis) mitfusten 18^a — *ib.*
Iam modo numitthunt 18^a — 125
Potens giuueldigo[13] 18^b — 143
Latet uerholanuuas 18^b — 144
Quantum souilo 19^b — 190
Nefandum leithsamen 19^b — 192
Superbo geilemo 19^b — 199
Assumpsit huob 19^b — 201
Supra hoben 19^b — 202
Natum giboranan 20^a — 203
Subuectus gefurder 20^a — 206
Culmina feristi 20^a — 210
Cętus folc 20^a — 218
Piscari gefiscon 20^a — 221
Annonam, victum datum annuatim iarlicho 21^b — 263

[1] refectum *Ed., s. aber die note* [2] grandævam *Ed.* [3] vmbispracha] a *aus corr.* [4] *von hier ab andere hand der gll.* [5] Depositum *Ed., vgl. aber die note* [6] *von hier ab andere hand der gll.* [7] *von f.* 13^a *an andere hand der gll.* [8] *dieselbe hand der gll. wie von* 8^a *an* [9] *hand der gll. wie von* 1^a *an* [10] Immerita *Ed., vgl. aber die note* [11] *l.* depilat *oder* depilauit [12] *hand wie von* 8^a *an* [13] *von hier an andere hand der gll.*

Zs. 5, 211. 210. — *Germ.* 20, 130

Luxus gilusti 22^a — II, 282
(Absunt) sceithent sic̄ 22^a — 292
Non nato selbuuasneme [1] 22^b — III, 7
Uicturus erit genisit 23^a — 20
Uiolentia craft 23^b — 39
Carbasa segala 23^b — 49 [DCCCXL. DCCCXLVI]
Formido blothi 24^a — 54
[non] In ęuum niomer 24^a — 57
Audacia genenditha 24^a — 64
Compulit ginota 24^a — 67
Uolatu fluge 24^a — 68
Transuectus geferder 24^a — 70
Prosiliere furistrichun [2] 24^b — 73
Nexu cnoden 24^b — 74
Inmunda [lue] vnreinemo 24^b — 81
Luę unsubrithu 24^b — *ib.*
Phalanges schara 24^b — 83
Hispidus ruer 24^b — III, 84
Hospes [3] gast 24^b — 85
Patriam heinmoudu 24^b — 88
Cadauer reube 24^b — 89
[per] Fluxos, dissolutos enflozzamon [4] 25^a — 93
Grabatum dragabete 25^a — 98
Tandem oberlanc 25^a — 101
Grata thanclichero 25^a — 102
Singultum [5] snuflecinde 25^a — 108
Vnica enborne 25^a — 110
Uirgineis magathlichen 25^a — *ib.*
Ademit genam 25^a — 111
Angebat thuang 32^b — IV, 59
Irrigat nazta 32^b — 69
Soluto inbundanemo 32^b — *ib.*

DCCCXXXIX

Codex musei Plantiniani 126.

Qui kidfr [6] 2^a — *Dedicatio p.* 534
(Nutrimentum) cinselunga 2^b — *ib.* 536
Tenacitate aragi 2^b — *ib.* 537
Superuacuę upiga 3^b — *ib.* 539
Peruolitat suue uoft [7] 3^b — *ib.* [DCCCXXXVIII]
Belliger cuono [8] 3^b — *ib.*
Confinia glmfrkf [9] 7^a — I, 63
Marcebant, i. arebant uuelechedⁿ:n [10] 8^a — 107 [DCCCXXXVIII]
Praecordia hfrz bthrpn [11] 8^a — 110
Inlaesam ongedarida [12] 9^b — 173
Orbita uuaganleisa [13] 9^b — 180 [DCCCXXXVIII. DCCCXLII. DCCCXLIII. DCCCXLIV]
Flagrante clxfntfm [14] 11^a — I, 234
Rictus gknfzxngb [15] 11^a — 236
Caecatis frplkntfn [16] 11^a — 248
Noxia scxldkhc [17] 13^b — II, 7
Acerbis sfrfn [18] 14^a — 24
Pannis lxthrxn [19] 14^b — 58
Patriam hfkmb [20] 15^b — 104
Stimulatus ergremit 16^a — 115
Nefas mfkndbt [21] 16^a — 121
(Secuit) crazota 16^a — 124 [DCCCXXXVIII]
Alat, nutrit fxrftrfgkt [22] 18^a — 227

[1] selbuuasneme] lb *aus corr.* [2] *and. hand der gll.* [3] *am rande mit verweisung nachgetragen* [4] *l.* enflozzanon [5] singultu *Ed.* [6] *l.* kedfr, *dh.* ic der [7] *l.* suueuot [8] *über* uescere *f.* 6^a (*Prol.* 9) *steht* cōmede:: (*wol* re *ausradiert*) *und dann von and. hand* unp̄, *worin nicht, wie Nolte vermeint, eine form von* iopizan *steckt, sondern vielmehr* imp̂ = imperativus [9] *l.* gkmfrkf, *dh.* gimerke [10] uuelechedⁿ: n] *rasur von misratenem* u [11] *dh.* herzathron [12] ongedarida] n *unsicher,* i *erloschen,* a *vom corrector zugesetzt* [13] uuaganleisa] ei *undeutlich* [14] *dh.* cluentem, *über* camino [15] *dh.* ginezunga [16] *dh.* erplinten; *jedoch ist* lk *unsicher, könnte auch* blk *sein* [17] *dh.* sculdihc [18] *dh.* seren [19] *dh.* luthrun. *sodann steht f.* 15^a *v.* 81 halens (h *auf rasur,* l *aus* b *corr.;* habens *Ed., vgl.* alens *der varr.*) *und darüber* zelens, *was wol nur lat.* celans *sein wird* [20] *dh.* heima [21] *dh.* meindat [22] *dh.* furetregit

Germ. 20, 130. 131. — *Tg.* 3.

Singultu gischezunga 21^a — III, 108
Matura hkbfrkc[1] 21^a — 110
Occidit fntfkl[2] 21^a — 111
Inundantem durahlofente 21^a — 116
Damnauit forsluog 21^a — 125
Fidele gftrxxxk[3] 21^a — 127
Gratis minis tbnckfs[4] 22^a — 165
Progressus zuarukkente 22^b — 193
Iuges saman haft[5] 22^b — 202
Extorsit uzeruuant 29^b — IV, 221
Frementis brechesendes 31^a — 294
Equi rosses 31^a — 295
Faleris thes gereides 31^a — *ib.*
Ostro bitthero () pu ... pe[6] 31^a — *ib.*
Lento baudero[7] 31^a — 297
Gestamine dragongon 31^a — *ib.*
Prodidit meldoda 32^b — V, 33
(Sine labe) | la unret[8] 32^b — 37
Pactus magende[9] ()kfdkngb[10] 32^b — V, 41
Parua[11] lucelo 32^b — *ib.*
Numismata muniza 32^b — 43 [DCCCXLII]
Praeuius uorouuicgigo 33^a — 62
Comitaris samansindis 33^a — *ib.*
Signifer gunt fanere 33^a — *ib.*
Prodis meldos 33^a — 65
Truculenta thia grimmon 33^a — 68
Lupus uuolp[12] 33^a — *ib.*
[numquid] Porrigit ne reichod 33^a — *ib.*
(Plausit) handsla^{eo}da 34^a — 103
Dimensa[13] bnbgfslbgb:n[14] 34^a — 122
(Liquor) kfluzzida.[15] lid 35^a — 257
Orrendum sxrfz[16] 35^a — 258
Uiolat aruuarda 35^b — 287
Armate vuezzent 36^a — 308
Signate bisigilint 36^a — *ib.*
(Cardine) skfrdrf[17] 36^a — 310

DCCCXL

Clm. 18628.

Misericordię alamuosane 20^b — *Dedicatio p.* 543
Maturitate gidigini[18] 21^a — *ib. p.* 544
(Canistris) Canistrum est vas viminevm uuidinaz 22^a — *Prol.* 13
Grandisonis hohlutigen[19] 22^a — I, 18
Chordarum, fidivm seitono 22^a — 24
Labrusca[20] uuildiv vvinrepa 22^b — 45
Saliunca[21] rietachel 22^b — 46
Segetes escisca 24^a — 88
Arere, .i. maturescere rifan 24^a — *ib.*
(Pruinis) uvintrun 24^a — *ib.*
Messorem arn 24^a — I, 89
Parebunt gihorsamunt 24^a — 92
Saucia chumigi 24^b — 107
Marcebant sleuuetun 24^b — *ib.*
Tremibunda pipentiv 24^b — 111
Serum, tardum .i. spaten 24^b — 113 [DCCCXLIII]
Rubus spredahi () Rubus est ut quidam uolunt congregatio spinarum. id dornstuda 25^a — 128
Calore[22] uirmino 25^a — *ib.*
Materies givuift 25^a — 129

[1] *dh.* hiberic [2] *dh.* entfil [3] *dh.* getrunni [4] *dh.* tanckes [5] *steht über* decemque *am schlusse des verses* [6] *l.* purpure? [7] *auch hierin dürfte nur* bit dero *resp.* bit thero *stecken* [8] *ohne verweisung, die beziehung daher von mir: l.* ana? [9] magende, *obwol über* grande nefas *stehend, verbinde ich mit* kfdkngb = machonte [10] *dh.* kedinga [11] quavis *Ed., s. die note* [12] *verschmiert beim schreiben* [13] demersa *Ed., vgl. die note* [14] bnbgfslbgb:n] *rasur von* a, *dh.* anageslagan [15] *l.* kkfluzzida *Nolte, dh.* kifluzzida [16] *dh.* surez [17] *dh.* skerdre; *das von Nolte davor aufgeführte* rer *ist misverständnis des textwortes* rerum [18] gidigini] *das letzte* i *angehängt* [19] hohlutigen] o *aus* a *corr.* [20] Labruscam *Ed.* [21] saliuncam *Ed.* [22] calori *Ed.*

Tg. 3. — *Germ.* 11, 65

Alimenta zuhtunga 25^a — I, 129
([per] Flexos) gipogan'un [1] 25^a — 133
Globos giuuel ł sinuuelli ł givuntinussida 25^a — *ib.*
Linguisque trisulcis drispaltigen zungun 25^a — *ib.* [DCCCXXXVIII. DCCCXLI. DCCCXLIV]
Squamea scupiga 25^a — 134
Peregrinas unchundvn [2] 25^a — 140
Marmora santi 25^a — *ib.*
Uomuerunt, eruperunt vuriprahtun 25^b — 157
Minis drovn 25^b — 160
Edidit, prompsit vuriprahta 25^b — 162
(Fixit) gistata 26^a — 164
Populantibus, uastantibus uustenten 26^a — 166
Leuis tunuis [3] 26^a — 180
Sulcos furihi 26^a — I, 180 [DCCCXXXVIII. DCCCXLI. DCCCXLIV]
Palivrus ritachal 28^b — 279
Carbasa segala 32^a — III, 49 [DCCCXXXVIII. DCCCXLVI]
Acta [puppis] gitripanas 32^a — 50
Brachia zuocun 32^a — 55
Phalanges menigi 33^a — 83
Scapulis ahslun 33^a — 98
Pampinus repeblat () ivnrepplat [4] 47^a — 11
Uicturus erit lepan scal 47^b — 20
Stipite stamma 48^b — IV, 47
Reliquum [ęuum] folgenta 48^b — 49
(Sucis) safun 48^b — 50
Truncus stoch 48^b — 53
Claustra, retia mascun 50^a — 119
Frementis limmentes 54^b — 294
Faleris, bullis. kiziuk 54^b — 295
Gestamine fuoro 54^b — 297

DCCCXLI

Codex Carolsruh. Aug. CCXVII.

Modis leichun 102^a — I, 18
Liuida kettiu [5] 102^b — 52
Amoena uunnesamo 102^b — 53
Uirecta keruoni [6] 102^b — *ib.* [DCCCXLIII. *vgl.* DCCCXLVII]
Linguisque trisulcis drisuohenzungon 104^a — 133 [DCCCXL. DCCCXLIV]
Corui ramma 104^b — 170
Rostro [7] snabale 104^b — 172 [DCCCXXXVIII. DCCCXLIII]
Orbita [8] felga 105^a — 180
Sọlcos furce 105^a — *ib.* [DCCCXXXVIII. DCCCXL. DCCCXLIV]
Depasto [9] fonekegrasotomo 105^b — I, 209
Rictǒs pizze 122^a — 236
|arduus [10] zeisela 122^b — 279
Pa^l^iǒrịs distil 122^b — *ib.* [DCCCXLII. *vgl.* DCCCXLVII]
Erilis komun 123^b — 338
Strage uuala 126^b — II, 116
Meatus xprftth [11] 126^b — 135
Labere xbllfn [12] 128^a — 204
Pinne xkntpfrgp [13] 128^a — 210 [DCCCXLII]
(Orbati) fralakti [14] 164^a — III, 109
Glaucis uueitin 166^a — 227

[1] gipogan'un] u *aus* a *corr.* [2] unchundvn] v *aus* a *corr.* [3] *ist wol lat.* = tenuis [4] = uuinrepplat [5] kettiu] et *sehr zweifelhaft.* *l.* kettiu? [6] keruoni] c *könnte auch* e *sein* [7] Rostro] *das erste* o *aus* u *corr.* [8] Orbita] o *aus* u *corr.* [9] Depasto] o *aus* u *corr.* [10] Carduus *Ed.* [11] *dh.* uoretta = uoreda, *subst. zu* vore, *oder* uorta *als verb zu* meatus tulit? [12] *dh.* uallen, *es sollte aber der imper. stehen* [13] *dh.* uintpergo *statt* uuintpergo [14] *deutsch* = farlaciu? *oder entstellt aus* relicti?

DCCCXLII

a = *Codex Carolsruh. SPetri.* *b* = *Codex SGalli* 292.

Irretitus[1] binazzter *b* 191 binazter *a* 93^{b2} — *Dedicatio p.* 539

Supercilium. superbia uuintbra auia *a* 93^{b2} — *Prol.* 3

Rubra testa thaha[2] *b* 191 — 16

Niliacis biblis. nilus fluuius ęgipti. ipse est. et geon in quo nascitur paſſur[3] *a* 93^{b2} — I, 22

Labrusca[4] haneberi *a* 93^{b2} — 45

Orbita[5] uuaganleisa *a* 94^{a1} wagenleisa *b* 191 — 180 [DCCCXXXVIII. DCCCXXXIX. DCCCXLIII. DCCCXLIV]

Paliurus distil *a* 94^{a1} *b* 191 — 279 [DCCCXLI. *vgl.* DCCCXLVII]

Tholus[6] rouhhus *a* 94^{a1} rohus[7] *b* 191 — 285

Lanio mezelari *a* 94^{a1} mezlari[8] *b* 191 — II, 127

Arista[9] ehir[10] *a* 94^{a1} *b* 191 — 182

Pinna[11] uuintberga *a* 94^{a1} wintberga *b* 191 — 210 [DCCCXLI]

Alga.[12] fenum gras sahirahi[13] *b* 191 — III, 46

Cimba[14] flozscif *b* 191 flat scip *a* 94^{a1} — 47

Scapula[15] scultira *a* 94^{a1} *b* 192 — III, 98

Mancus[16] lamer[17] *b* 192 la mer *a* 94^{a1} — 183

Uitreos[18] glesine[19] *b* 192 glesinę *a* 94^{a1} — 235

Organa senaderon. lidigilazzi *b* 192 — 256

Lichnus carz *a* 94^{a1} .lih carch. *b* 192 — 277

Turgida. tumida ziquebit[20] *a* 94^{a1} — IV, 179

Linteolum[21] saban *a* 94^{a1} — V, 24

Pactus. mercatus vuiniscaffender *b* 192 uuiniscaffender *a* 94^{a1} — 41

Nomisma[22] munizza[23] *b* 192 muniza *a* 94^{a1} — 43 [DCCCXXXIX]

Sudes[24] stekko *a* 94^{a1} stecho[25] *b* 192 — 63

Apostata abdrunniger[26] *b* 192 abdruniger *a* 94^{a1} — 138

Falx segesna[27] *a* 94^{a1} *b* 192 — 156

Falcicula[28] sichila[29] *a* 94^{a1} *b* 192

Coccus[30] kruago *b* 192 krilago *a* 94^{a1} — 165

Setiger. setas gerens brustun *a* 94^{a1} — 215

Abustus[31] gibratan *a* 94^{a1} kibrante[32] *b* 192 — 371

DCCCXLIII

Codex Oxoniensis Jun. 25.

(182^{b}) Serpit krisit — I, 40

Toxica kaluppaz — 52

Amoena uunnilihaz — 53

Uirecta gruani — I, 53 [DCCCXLI. *vgl.* DCCCXLVII]

Latex[33] prunno — 55

[1] Irretitus *b* Irrecit' *a* [2] *übergeschr. b* [3] *im context a* [4] Labruscam *Ed.* [5] Obrita *a.* *die bei Holder zu v.* 278. 279 *folgenden gll. von a* Violaria ubi uiolę sunt herbi. lara *und* Cardu cardo *scheinen nicht deutsch* (*doch vgl.* 620, 48) [6] tholis *Ed.* [7] *übergeschr. b* [8] mezlari *übergeschr.*, z *nicht ganz sicher b* [9] aristis *Ed.* [10] *übergeschr. b* [11] pinnæ *Ed.* [12] algas *Ed.* [13] sahirahi *übergeschr. b* [14] cymbæ *Ed.* [15] scapulis *Ed.* [16] mancum *Ed.* [17] *übergeschr. b* [18] Vtreos *b* [19] *übergeschr. b* [20] *oder* ziquehit *a.* b *auf* h *Holder* [21] linteolo *Ed.* [22] numismata *Ed.* [23] *übergeschr. b* [24] sudibus *Ed.* [25] *übergeschr. b* [26] *übergeschr. b* [27] *übergeschr. b* [28] *gegengl. zur vorhergehenden* [29] *übergeschr. b* [30] cocci *Ed.* [31] obusti *Ed.* [32] *übergeschr. b* [33] latices *Ed.*

Ja. 190. 191. — *Germ.* 11, 65

Preuius forakango — I, 83
Sautium[1] artuolan — 107
Opima[2] cuat indi heilac — 112
Algentes frostage — *ib.*
Serum spataz — 113 [dcccxl]
(182^{c}) Iugulum[3] slahta — 115
T^{y}ipicum[4] pauchanlih — 118
Frutex studa — 130 [dcccxxxviii. dcccxlv]
Lambo[5] laffu — 131
Cerula crunti — 136
Cerulum[6] plauuaz [dcccxlvii]
Rude [baptisma] niu uuiu — 142
Exustis kiprantem — 152
Rudenti luantemu — I, 161
Populor[7] predor herron — 166
Coniurante kipiheizzontemu — 168
Rostrum[8] snabul — 172 [dcccxxxviii. dcccxli]
Orbita uuakan leisan — 180 [dcccxxxviii. dcccxxxix. dcccxlii. dcccxliv]
Fulmen[9] lauc medili — 184
(182^{d}) Remiga[10] ferio — 196
Exitium freisa — 199
Hrogus[11] ignis sac cari — 202 [dcccxliv]
Rictus pillod — 236

DCCCXLIV

Codex Vindob. 2171 *f.* 1^{a}.

(*sp.* 1) Linter.[12] parua nauicula Gozo[13] — *Dedicatio p.* 535
Cespites[14] glebes uuaso — *ib.* 536
Astulæ spanna[15]
Cannabe[1] hanafe
Cicutę sherninc
Saperda last. ł pis^{ces}
Castoreum bibirwrz
Stuppas awirchę
Pallia^{um} lahan
(*sp.* 2) Trisulcis [linguis] drigabilizunga — I, 133 [dcccxl. dcccxli]
Nectar.[16] obtimum mel idē seim — 150
Orbita uuaganleisa — 180 [dcccxxxviii. dcccxxxix. dcccxlii. dcccxliii]
Sulcos. uias furuhi — *ib.* [dcccxxxviii. dcccxl. dcccxli]
Rogo. igne saccare[17] — 202 [dcccxliii]
Uiolaria pinisuga — 278
Carduus carta — 279
Paliurus hagan — *ib.* [dcccxlvi. *vgl.* dcccxlviii]

DCCCXLV

Codex Carolsruh. Aug. ccxvii.

^{h}:Onerata gilateniu[18] 45^{b} — I, 112
Frutex studa 45^{b} — 130 [dcccxxxviii. dcccxliii]
Tutus biscirnder 46^{b} — I, 194
Religiosa hei alt lihi a[19] 47^{a} — 243
Dementia uuanauuizzi 47^{a} — 245

[1] Saucia *Ed.* [2] opimæ *Ed.* [3] jugulis *Ed.* [4] typici *Ed.* [5] lambebant *Ed.* [6] *durch die vorhergehende gl. veranlasst* [7] populantibus *Ed.* [8] rostro *Ed.* [9] fulminei *Ed.* [10] remige *Ed.* [11] rogo *Ed.* [12] lintre *Ed.* [13] Gozo *von and. hand, ist ausgewischt. vgl. Schmeller* 2, 88 [14] cespitis *Ed.* [15] *von ganz and. hand; oben auf derselben seite, wider von and. hand,* astula spene. *die weiter folgenden gll. der ersten spalte sind von and. hand zugefügt und gehören nicht zu Sedulius* [16] nectaris *Ed.* [17] saccare] e *unsicher* [18] *von einer groben hand* [19] *sehr undeutlich und unsicher. l.* behaltlihiu

Germ. 11, 65

Rite ..edihaft..[1] 47^{a} — I, 249

(Faci^{nus}::) fratát 49^{a} — II, 31

(Moni:menta) geuuaht 51^{b} — 240

(Edax) a'zalaz[2] 53^{b} — III, 105

(Singultu) gescod 53^{b} — 108

(Tenuarat[3]) dispensauerat ł gedunta 53^{b} — 117

Damnauit ferstredita 53^{b} — 125

(Mitescere) stillen 56^{b} — IV, 18

(Giros) geuuntili 58^{a} — 149

(Spiramina) giblasti 59^{b} — 270

(Exalabat) uz blies 59^{b} — 274

Legiones [millia] folco 61^{a} — V, 74

Cedunt kegihkhe[4] 61^{a} — 111

Leuior[5] lihtera 61^{b} — 132

Apostata freido 61^{b} — 138

(Obiicit) kagenuuarf 61^{b} — 143

Moderamine mces zuna[6] 62^{a} — 177

Intemerata [vestis] unueru"artezs 62^{b} — 201

Scisma sceitu:ga 62^{b} — *ib.*

Dispar unge:lih[7] 62^{b} — 206

Funditus kare libho 63^{a} — 246

Statione uuarto 64^{a} — 335

Fuscata colore ke uıartuuaruo[8] 64^{a} — 357

DCCCXLVI

Codex Vindob. 307.

Aggrestes Vuilder 11^{a} — I, 208

Hyrsutus ruher 11^{b} — 211

Paliurus i. hágan 13^{a} — 279 [DCCCXLIV. *vgl.* DCCCXLVIII]

(Clade) harma[9] 24^{a} — III, 45

Librabant wfuuagan 24^{b} — 49

Carbasa Segala 24^{b} — *ib.* [DCCCXXXVIII. DCCCXL.]

[per] Opaca, tenebrosa fridasamun 37^{a} — IV, 219

Obnixę einlicho 37^{a} — 220

Extorsit uzerreid 37^{a} — 221

Peniculo rprb[10] 45^{b} — V, 255

Manzeribus zagalihhan 45^{b} — 256

DCCCXLVII

Clm. 14569.

Uirecta gruonlendi 33^{a} — I, 53 [*vgl.* DCCCXLI. DCCCXLIII]

Munda:tur[11] gigetan 33^{a} — 57

Cęrula blauui 35^{a} — 136 [DCCCXLIII]

Uiolaria bluomlendi Gruonlendi 39^{a} — 278

Carduus distil 39^{a} — I, 279 [DCCCXLVIII]

Paliurus hugidistil 39^{a} — *ib.* [*vgl.* DCCCXLI. DCCCXLII]

Quod ledat siechi 40^{b} — II, 29

Affectaret gilkppdk[12] 44^{a} — 191

[1] *l.* redihafto [2] a'zalaz] *das letzte* z *nicht völlig ausgeführt* [3] Tenuarat] *das erste* a *auf rasur* [4] *zu* uuichan? [5] Lenior *Ed.* [6] *l.* meszunca? [7] unge:lih] *rasur von* h [8] ke uıartuuaruo] ı *ist vielleicht nur undeutliches* a, *also* keuartu uaruo [9] harma] *nach dem zweiten* a *scheint ein* s *früher gestanden zu haben* [10] *dh.* rora [11] Munda:tur] *rasur von* n [12] *dh.* giliopti?

DCCCXLVIII

Codex seminarii Trevirensis.

1 Fauos razun 9^a — II, 268
2 Algas r^l^etgras 10^b — III, 46
3 Tinea milua 16^b — IV, 21
Carduus distel 17^b — I, 279 [DCCCXLVII] 9
Paliurus hagendorn 17^b—*ib.* [*vgl.* DCCCXLIV. 10
DCCCXLVI] 11

DCCCXLIX

Codex Vindob. 246.

4 Damnare scelten 94^b — I, 277
Tholis raphen[1] 94^b — I, 285 12

DCCCL

Codex SGalli 242.

5 Vada vurti 194 — II, 157
6 Alat gitrosta 197 — 227
Reliquias .i. edrū[2] 210 — III, 270 13

DCCCLI

Codex Turic. C 68.

7 Periturae [lymphae] iruuerdintin 100^b — IV, 227

SEDULII ELEGIA.

[Migne Patrol. lat. XIX]

DCCCLII

Clm. 14693.

8 Signata psigilotiv 107^b — 755, 17
Reserat[3] untsigiloth 108^a — 755, 18 14

[1] *außerdem standen vielleicht deutsche gll. auf bl.* 89^a *über* supercilium (*Prol.* 3) *und* modicę (*Prol.* 5); *und auf* 90^a *findet sich über* labruscā (1, 45) : : : linc [2] *darin dürfte wol nur lat.* earum, *scil.* escarum, *stecken* [3] referat *Ed., s. die varr.*

SEDULIUS DE GRAECA.

[Unbekannte schrift [1]]

DCCCLIII

a = *Codex Carolsruh. SPetri.* *b* = *Codex SGalli* 292.

Scaturire [2] quellan *a* 94^{a1} *b* 192
Curiositas firiuuizzi *b* 192
Exanth'eltis. utimini. kiuu'cc [3] *b* 193
Sponda b&ibret *b* 193 boctibret *a* 94^{a1}
Ocrea beinberga *a* 94^{a1} beinbirega [4] *b* 193
Emungeo snuzo [5] *b* 193
Pedagogus magezoho [6] *b* 193
Ocio. leniter bimuzzo [7] *b* 193
Mulxi lockota [8] *b* 193
Vdones pedela. socka [9] *a* 94^{a1} *b* 193
Braga [10] broah *a* 94^{a2} bruh *b* 193
Sapa. sucus pirorum saph[h] [11] *b* 193
Absinthium alahsan [12] *b* 193
Mappa amballahchan *b* 193
Mantile. manutergia handdualla [12] *b* 193
Patella panna *a* 94^{a2} *b* 193
Frustellum stuk kilin *a* 94^{a2}
Lucanice. lupini figbonun *a* 94^{a2} *b* 193
Hosas hosun [13] *b* 193
Manica hanscuah *b* 193
Analogium. ambonem, pulpitum. lector [14] *a* 94^{a2} *b* 193
Pugillares tabula scripgiziug [15] *b* 193
Auripigmentum orgimint [16] *b* 193
Norma rigilstap *a* 94^{a2} rigistap [17] *b* 193
Creta crida [18] *a* 94^{a2} *b* 193
Lardum spek *a* 94^{a2} k spek [19] *b* 193
Pisa arawiz *b* 193
Sutor sutari [20] *b* 193
Taberna tauerna [21] *a* 94^{a2} *b* 193
Sacrarium sigitari *a* 94^{a2}
Liquamen smarz [22] *a* 94^{a2} *b* 193
Stouppum copp *b* 193
Medum mito [23] *b* 193
Gobio cresso [24] *a* 94^{a2} *b* 193
Sturio stur'id [25] *b* 194
Anguilla al *a* 94^{a2} âl [26] *b* 194
Tructa forahana *b* 194 forchna *a* 94^{a2}
Ostrêa scertifedera [27] *b* 194
Caulos. brasica koli *a* 94^{a2} *b* 194
Faritalia vuarm muas *b* 194
Iuscellarius iussol *b* 194
Halium klobelouh *b* 194
Satureia qu'nela *b* 194
Cárica figon *b* 194
Nucleus ker no *a* 94^{a2} kerno [28] *b* 194
Cuba. et doleum [29] budin *a* 94^{a2} butin *b* 194
Forpex scara *a* 94^{a2} scâra [30] *b* 194
Inextricabilis unuzzer. striblih *b* 194
Poples [31] kinirado [32] *b* 194 kniredo *a* 94^{a2}
Librans ufuuanizenti *a* 94^{a2} ufuuarazenti *b* 194

[1] *die überschrift* SEDVLIVS DE GRECA (C *aus* G *radiert*) *nur in* a. *gemeint kann dem character der lat. worte nach nur Sedulius Scotus sein* [2] Scarturuis (ire *übergeschr.*) *b* [3] *so eher als* kiuuâ *b* [4] beinbirega *übergeschr. b* [5] snuzo *übergeschr. b* [6] magezoho *übergeschr. b* [7] bimuzzo *übergeschr. b* [8] lockota *übergeschr. b* [9] pedela *im context a*, socka *übergeschrieben b* [10] Braca *b* [11] saph[h] *übergeschr. b* [12] *übergeschrieben b* [13] hosun *übergeschr. b* [14] lector *übergeschr. b* [15] scripgiziug *übergeschr. b* [16] orgimint *übergeschr. b* [17] rigistap *übergeschr. b* [18] crida *übergeschr. b* [19] k spek *übergeschr. b* [20] sutari *übergeschr. b* [21] tauerna *übergeschr. b*, u *aus* b *corr. a* [22] smarz *übergeschr. b* [23] mito *übergeschr. b* [24] cresso *übergeschr. b* [25] stur'id *übergeschr., das untere* i *undeutlich b* [26] âl *übergeschr. b* [27] scertifedera *oder* scercifedera *übergeschr. b* [28] kerno *übergeschr. b* [29] deleum *b* [30] scâra *übergeschr. b* [31] Pobles *b* [32] kinirado *übergeschr. b*

Ka. (*D.* II. 187. = *Germ.* 22, 404). *Sg.* 292. (*Hatt.* 1, 277)

Legalma interpretatur nuntius gestate[1] *b* 194

Cambota[2] krucka[3] *a* 94[a2] *b* 194

Stazza krucka[4] *b* 194

Scabellum scamel[5] *b* 194

Cunis. cunabulis[6] uuaga *a* 94[a2] vuaga[7] *b* 194

Tranat. natat drini[8] *b* 195

Scotica[9] geisla *a* 94[a2] *b* 195

Fuligo ruaz *b* 195

Licia fizza *b* 195 fiz za *a* 94[a2]

SERVIUS

V. VERGILIUS.

SOLINUS.

[Ed. Mommsen, Berolini 1864]

DCCCLIV

Codex seminarii Trevirensis.

Segmentis stri::chen[10] 67[a] — *p.* 101, 20

SULPICIUS SEVERUS

V. VITA SANCTI MARTINI.

TERENTII COMOEDIAE.

[Ed. Umpfenbach, Berolini 1870]

DCCCLV

Codex Parisinus 9345.

Commentum, mendacium excogitatio gethat 167[a] — *Andria* I, 3, 20

Obtundis, surdum facis redouu es[11] 169[a] — II, 2, 11

Qui hichther[11] 173[b] — IV, 1, 40

Flabellum uuinda 187[b] — *Eun.* III, 3, 47

Nebat span 200[b] — *Heautontim.* II, 3, 52

(Pitissando) suppe ze ndo 203[a] — III, 1, 48

Depexum gestreleden 210[b] — V, 1, 78

Obtundas redouues 214[a] — *Adelphoe* I, 2, 33

:Ariolus[12] gouchelere[13] 252[a] — *Phormio* IV, 4, 27

[1] gestate *übergeschr. b* [2] Cabota *b* [3] krucka *übergeschr. b* [4] krucka *übergeschr. b* [5] scamel *übergeschr. b* [6] cunabuḡlis *b* [7] vuaga *übergeschr. b* [8] drini *übergeschr. b* [9] Scótica *b* [10] stri::chen] *rasur von* ch [11] *von and. hand* [12] :Ariolus] *rasur von* h [13] *von and. hand*

DCCCLVI

Codex Vindob. 263 *f.* 5^b.

Flagicium misset[1] — *Adelphoe* I, 2, 21

DCCCLVII

Codex Vindob. 85 *f.* 69^b.

Cantharam suffarcinatam spiliuuit[2] gafazota — *Andria* IV, 4, 30

VEGETIUS.

[Ed. Lang, Lipsiae 1869]

DCCCLVIII

Codex Lugdun. Perizon. F. 17.

Causetur lastro 4^b — 8, 13. 14
Fabros tymbron 5^b — 10, 15
Ferrarios smidos 5^b — *ib.*
Carpentarios vvann,eros 5^b — 10, 15
Clauas[3] suinga[4] 9^a — 14, 21
(Sagmarii) Sagmarii somari 26^a — 43, 8

VERGILIUS.

[Ed. Ribbeck, Lipsiae 1859—68]

DCCCLIX

Clm. 18059.

(163^a) Uiburna, uirgulta .i. sumerlata — *E.* I, 25 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
(163^c) Frigora chuili[5] — II, 8 [DCCCLX]
Lacertos egidechsa[5] — 9 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIII]
Serpillum qvenela — 11 [DCCCLXIII. DCCCLXXVI. *vgl.* DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
(Lac — nouum) piost[5] — 22 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIII]
Siluis fach — *E.* II, 31
Aneti tilli— 48 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIII]
Uaccinia[6] heidperi — 50 [DCCCLXI]
(164^c) Colocassia vu i lda min za — IV, 20
(164^d) Carduus thistil[5] — V, 39 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIII. DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXXXI]

[1] *l.* missetat [2] *l.* spiliuuip. *die beiden deutschen worte von einer groben hand. dann steht noch* 109^a *oben* vuiliza; *die seite befasst Adelphoe* III, 3, 48 — postremo 74 [3] Clauas] *das zweite* a *aus* e *corr.* [4] *die dann von Lang zu* 25, 24 *angeführte gl.* Qualos corbos (*f.* 16^a) *rührt aus dem* 14 *jh. her und ist lateinisch. unter den in Langs anm. zusammengestellten deutschen gll. des* 15 *jhs. ist* vivalter uel somervogel *zu lesen und bei denen zu Frontin fehlt* hasta sper [5] *von zweiter hand* [6] Uaccinia] *das erste* c *aus corr.*

VE. VG. (*Zs.* 15, 53. 54)

Paliurus i hagan[1] — *E.* V, 39 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXXXI]
(165b) Moris mòrbéri — VI, 22 [DCCCLXI. *vgl.* DCCCLXIV]
(165d) (Rusco) lignum quod dicitur huliz[1] — VII, 42 [DCCCLXI. DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Palmite zuocko[1] — 48
Tedę fachala — 49
Fuligine ruaz — 50 [DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXXXI]
Tantum souilo — 51
At auar — 55
Populus alpari — 61 [DCCCLXI]
Fraxinus asc — 65 [DCCCLX. DCCCLXI]
(166a) Incide sprizala[2] — VIII, 29
(166c) (Quacumque) mitetțuvelihera[3] — IX, 14
(166d) Dum unzin — X, 7
Attondent, pascuntur crīment[4] — *ib.*
Nam uuanta — 11
Pęniteat rivue — 17
Venit quam — 19
Uuidus, pingvis[5] drozenter — 20 [DCCCLXI]
(167a) Ebuli, herbe atuh — 27 [DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXV]
Consumerer uurti — 43
Condita gimaho:tiv[6] — 50
Incidere garizan — 53 [*vgl.* DCCCLXI]
(167b) Experientia, cognitia chleini — *G.* I, 4 [DCCCLXIX]
Parcis argin[7] — *ib.* [DCCCLXI. DCCCLXIX]
(Frementem [equom]) fnattontaz[7] — 12
Tridenti chrouvili — 13
Ultima entrosta[7] — 30
Contrahit zisaminazoh — *G.* I, 34
Reliquit[8] liez — 35
Nam vuanta — 36
(167c) Splendescere g¦izzan[9] — 46
Auari, cupidi frehhes[10] — 47
Regio,[11] plaga zelga — 53 [DCCCLXI]
Ebur elefantes[12] — 57 [*vgl.* DCCCLXIV]
Ergo age pidiuuvola — 63 [*vgl.* DCCCLXI]
Sulco sega[13] — 68
Cessare kirastan — 71 [DCCCLXI]
(Situ) gilegidu[13] — 72 [DCCCLXI]
Siliqua hala cheua[14] — 74 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXII]
Quassante chlaffantero — *ib.* [DCCCLX. DCCCLXI]
(Uitiae) uuichun. ł uogalchrut[15] — 75 [DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXX. DCCCLXXXI]
Lupini luuinun — *ib.* [DCCCLXIV]
(Sustuleris) uvihohes[16] — 76
(Letheo — somno) lethargus tualm[16] — 78
Sed suntar — 79
(167d) Acrius[17] bantigore:[18] — 93
Nequiquam ingimeitun — 96
Suscitat ruozit[19] — 97
Terga zurft[19] — *ib.*
(Farra) frumentaria kilassini[20] — 101
Pinguis girozetes[21] — 105
Harenę mistes — *ib.*
Exustus zus cter — 107
[per] Leuia hęlæn[22] — 109
Ciet gruozit — 110
Deducit apale¦tit[23] — 114
Mouit [agros] rōozzit — 123

[1] *von zweiter hand* [2] sprizala *von zweiter hand,* spri *auf rasur* [3] *von zweiter hand* [4] crīment *von zweiter hand* [5] pingvis *von zweiter hand* [6] gimaho:tiv] *rasur von* t [7] *von zweiter hand* [8] relinquit *Ed., s. die varr.* [9] g¦izzan] *die corr. von zweiter hand* [10] frehhes *von zweiter hand* [11] Regio] r *mit rasur aus corr.* [12] elefantes] e *aus* o *corr. zu ergänzen ist* bein [13] *von zweiter hand* [14] cheua *von zweiter hand* [15] *beide gll. von zweiter hand* [16] *von zweiter hand* [17] acrior *Ed.* [18] bantigore:] *rasur von* s [19] *von zweiter hand* [20] kilassini *von zweiter hand* [21] *von zweiter hand* [22] hęlæn] *das übergeschriebene* a, *der punct und die* e-*schleife am* a *von zweiter hand; das wort steht über* murmur [23] apale¦tit] *die corr. von zweiter hand*

VG. (*Zs.* 15, 54. 55)

(Poscente) eiskentemo [1] — *G.* I, 128
Remouit, occultauit danaginam — 131
(168ᵃ) Trahit [2] zoh — 142
(Urgens) duingentiv [3] — 146
:Egestas [4] zâdal [5] — *ib.*
Horreret uuasseti [6] — 151
(Aspera) sarflu [7] — 152
(Lappę) chlettun [7] — 153 [DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
([inter] Nitentia) dizentun [8] — *ib.*
(Infelix) hartsalihc [7] — 154
Auenae turda [7] — *ib.*
Terrebis, minaberis bruttes [9] — 156
Opaci, densi finstrin — *ib.*
Uocaueris [10] halost [11] — 157
Inflexi, curui gipôganin [12] — 162
Plaustra carra — 163
(Tribulę) flegila [12] — 164 [DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
Traheae, genus uehiculi slitun sleichvn — *ib.* [DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
Uilis [supellex] smabaz [12] — 165
Mystica pizeic hantlichiu — 166
Uannus uvanna [12] — *ib.* [DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXV]
Repones gipergist — 167
Stirpe, radice selpoum — 171
Temo grintil — *ib.* [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
(Dentilia) moltpret — 172
Tilia linta arbor [12] — 173 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXXXI]
Fagus i. puacha [12] — *ib.* [DCCCLX. DCCCLXIV]
Stiua riostra — 174
Currus redir [12] — *ib.* [DCCCLXI]
Torqueat, flectat chere — *G.* I, 174
Imos aftanentigun [12] — *ib.* [DCCCLXI]
Explorat arsòoche — 175
Referre [13] sagen — 176
[ni — que] Piget nohnipidr uz zit [14] — 177
(Crerta [15]) glarea. leime [16] — 179 [DCCCLX. DCCCLXI]
Tenaci festemo — *ib.*
(Ne subeant) niuntaruaren [16] — 180
Puluere molte [16] — *ib.*
Fatiscat, aperiat scrinte — *ib.*
(Pestes) palauva [16] — 181
Domos [17] holir [16] — 182
Horrea mûttun [16] — *ib.* [*vgl.* DCCCLXI]
(Capti) pisuichina [16] — 183
Talpae sceron — *ib.* [DCCCLXI]
Bufo chreta — 184 [DCCCLXI. DCCCLXIV]
Ingentem mihhilum [18] — 185
Gurgulio amstra .i. angar [19] — 186 [DCCCLX. DCCCLXIV]
(168ᵇ) Nequiquam, frustra ingimeitun — 192
Palea helua — *ib.*
Medicare tempron [20] — 193
Amurca olidrôsa [20] — 194 [DCCCLXI. DCCCLXIV]
Multo [labore] mihilero [20] — 197
Ruere, cadere queman — 200
Remigiis [21] feridin [22] — 202
Subigit [23] uftripit — *ib.*
Forte odovuan [24] — *ib.*
Preceps tiuffi — 203 [DCCCLXI]
Prono [amni] dratero — *ib.* [DCCCLXI]
Alueus runst — *ib.* [DCCCLXI]

[1] *von zweiter hand* [2] Trahit] r *auf rasur* [3] *von zweiter hand* [4] :Egestas] *rasur von* a [5] zâdal] l *auf rasur, dies und der circumflex von zweiter hand* [6] uuasseti] eti *von zweiter hand corr. aus* in [7] *von zweiter hand* [8] *l.* clizentun [9] bruttes *von zweiter hand* [10] Uocaueris] *das zweite* u *auf rasur* [11] *von zweiter hand* [12] *von zweiter hand* [13] Referre] *die corr. vom glossator* [14] nohnipidr uz zit] r *aus corr.* [15] Crerta] *das erste* r *nachträglich eingefügt* [16] *von zweiter hand* [17] Domos] *beide* o *aus corr. von* e *und* u [18] *l.* mihhilun [19] .i. angar *von zweiter hand* [20] *von zweiter hand* [21] Remigiis] *am* m *radiert* [22] feridin] *an* in *radiert* [23] subegit *Ed., s. die varr.* [24] *von zweiter hand*

VG. (*Zs.* 15, 55. 56)

Tam dazsama — *G.* I, 204
Per aftar — 206
Ostriferi scalatragun — 207 [DCCCLXI]
(Fauces) giduinc[1] — *ib.*
Ubi sosa — 208
Intractabilis unhantlihes — 211
Cereale chornlihaz[1] — 212
Iamdudum, quam primum ł primitus .i. sar — 213 [DCCCLXI]
Licet muoz ist — 214
Auerso danagicherton[2] — 218
Farra, frumenta ł spelta — 219
Gnosia [stella] gretigisco[3] — 222
(Uanis — auenis) vuildun haparun[4] — 226 [DCCCLXIV]
Zonę strichi — 233 [DCCCLXI]
Corusco lohenzentemo — *ib.*
Torrida prinnentiv — 234
Ceruleę plavuę[5] — 236
Concretę ł girunnana[5] — *ib.* [DCCCLXIV]
Aegris vuenigen — 237
([via] Secta) gimahoter — 238
Uerterit[6] picherit — 239
(168^c) Ut alsosa[7] — 240
Consurgit gist&[7] — 241
(Flexu) gipugida[7] — 244
Elabitur, currit ł uoluit slichit — *ib.*
In morem uvis[7] — 245
Aequore indemomeri — 246
Tingui ginezzatuverdan — *ib.*
Intempesta, profunda unzi tigiv — 247
Aurora tagarota[7] — 249
Anhelis fnehanten — 250
Tempestiuam [pinum] zitigan[7] — 256 [DCCCLX. DCCCLXI]
Euertere feruverfan[7] — *ib.*
Quando ettivuenna[7] — *G.* I, 259
(Fiscina) chasibora. ł chasichar[7] — 266 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII]
Etiam ouh — 268
Fas urloup — 269
Uetuit pivuerita — 270
Molliri, excogitare preparare machun[8] — 271
Uepres, spinas[9] pramahi — *ib.*
Agitator, usitator ab agendo dicitur tripari — 273 [DCCCLXI]
Reuertens vuidarziohenter — 274
(Incusum) giholeten — 275
Massam givuel — *ib.*
He'menides hazisa — 278 [DCCCLXI]
Partu gipurti — *ib.*
Nefando [partu] unmuozhaftigero — *ib.*
Creat gipar — 279 [DCCCLXI]
Coniuratos geinente — 280
Imponere anau'ellan[10] — 281
Exstructis gihuofotun — 283 [DCCCLXI]
Uitem repun — 284
(Lycia) harluvi[11] — 285 [DCCCLXIV]
Telae vueppi — *ib.* [DCCCLXIV]
Fuge derouarti fluhti — 286
(Gelida) kalter[11] — 287
Dedere giliezzænt[12] — *ib.*
Leues prôdun[11] — 289
(168^d) Inspicat sprizalot — 292
Interea innides — 293
Percurrit durih loiphit () zalôt[13] — 294
(Trepidi) louplines[14] — 296
Despumat uzfeimot — *ib.* [*vgl.* DCCCLX]
Rubicunda giriphetiv — 297
Terit driskit battat[15] — 298

[1] *von zweiter hand* [2] danagicherton] *das zweite* a *angehängt*, ton *von zweiter hand teilweise nachgezogen* [3] *von zweiter hand* [4] haparun] *das zweite* a *von zweiter hand aus* u *corr.* [5] *von zweiter hand* [6] verteret *Ed.* [7] *von zweiter hand* [8] machun *von zweiter hand* [9] spinas] a *von zweiter hand aus* e *corr.* [10] anau'ellan] *die corr. von zweiter hand* [11] *von zweiter hand* [12] giliezzænt] *das übergeschr.* a *von zweiter hand* [13] zalôt *von zweiter hand* [14] *von zweiter hand* [15] battat *von zweiter hand, lateinisch*

VG. (*Zs.* 15, 56. 57)

(Ignaua[1] [hiemps]) Vnuzer[2] — *G.* I, 299
Colono[1] uipari[3] — *ib.*
Parto, proparato demogarivun — 300
(Pressę [carinae]) pidugungan'v[4] — 303
Puppibus stivrun — 304 [DCCCLXI]
Stringere, decutere ziscuttanne — 305 [DCCCLXI]
Pedicas, laqueas vualzun — 307
(Auritos) diemihilorohtun — 308 [*vgl.* DCCCLXI]
Sequi zi'aganna[5] — *ib.*
Dammas tammili — *ib.*
Torquentem vuintenten — 309
Uerbera villun — *ib.*
Glaciem rosun — 310
Trudunt stozent — *ib.* [*vgl.* DCCCLXI]
Ubi sosa — 312
Inhorruit arstropolot[6] — 314
Turgent, eleuant suellent — 315
Quę diea — 319
Grauidam [segetem], maturam giladanen — *ib.*
Imis innantigen — *ib.*
Turbine vuiuvinte — 320
Hiemps ungivuitiri — 321
Leuem lihten — *ib.*
Stipulas pletir[7] — *ib.* [DCCCLXI]
(Uolantes[8]) flogerezentiv[9] — *ib.*
Etiam ouh — 322
Lęta sconon[9] — 325
Diluit, abstraxit ziflozit — 326 [DCCCLXI]
(Spirantibus) vuagonten[9] — 327
Corusca [fulmina] lohezenta — 328
Molitur ł machot[9] — 329
Orbes ringa — *G.* I, 337
Sacra opfar — 339
(169[a]) Sub umpi — 340 [DCCCLXI]
Mollissima mammantigostun — 341
Tum somni dulces sint — 342
(Fauos) fladun — 344
Hostia fris kinhc[10] — 345
Clamore ruophe — 347
Uocent[11] halon[12] — *ib.*
Torta givuntanero[13] — 349 [DCCCLXI]
Possimus[14] megin — 351
Discere pivindan — *ib.*
Agentis tripenta — 352
Fragor, sonus fracturę prastod — 358
Increbrescere[15] arąemizigen[16] — 359
Etiam ouh — 365
Uela segala — 373
[numquam] Obfuit nivuvihtniterida — 374
Arguta liutreistigiv — 377
Lacus sea[17] — *ib.* [DCCCLXI]
(Penetralibus) artivphin[17] — 379
(Extulit) uzuuorit[17] — *ib.*
Tenens trettenti — 380
Increpuit, sonuit chradimit — 382
In stagnis indenseuv an — 384
Rimantur azont. crupilunt. snapalont — *ib.* [DCCCLXI]
Certatim iligo — 385
Largos [rores] ginuhtsami — *ib.*
Currere lovfan — 386
Spaciatur sperzipeinot — 389 [DCCCLXI]
(169[b]) Carpentes ziesento[18] — 390 [DCCCLXI. DCCCLXIV]
Pensa vuicchili uulgo peisa[19] — *ib.* [DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXVII]

[1] ignaua colono *auf rasur* [2] *von zweiter hand* [3] *unterstrichen* [4] pidugungan'v] *die beiden puncte und* 'v *scheinen von zweiter hand* [5] zi'aganna] z, *das übergeschriebene* i *und das komma, sowie* nna *von zweiter hand* [6] *von zweiter hand* [7] *von zweiter hand, darnach rasur* [8] Uolantes] e *aus* i *vom glossator* [9] *von zweiter hand* [10] fris kinhc] c *von zweiter hand zugesetzt* [11] Uocent] c *aus corr.* [12] halon *von zweiter hand,* n *auf rasur* [13] givuntanero] ero *von zweiter hand aus corr.* [14] possemus *Ed., s. die varr.* [15] Increbrescere] *das zweite* r *nachgetragen* [16] arąemizigen] *die puncte von zweiter hand* [17] *von zweiter hand* [18] *l.* zeisento [19] uulgo peisa *von zweiter hand*

VG. (*Zs.* 15, 57. 58)

Hiemem ungivuitiri — *G.* I, 391
Uiderent sehent[1] — *ib.*
Scintillare raskezzan — 392 [DCCCLXI]
Putres[2] produn[3] — *ib.*
Fungos taht[4] — *ib.* [DCCCLXVII]
Nam vuanta — 395
Acies sctmo — *ib.* [DCCCLXI]
Per after[5] — 397
Pandunt spreitant[5] — 398 [DCCCLXI]
Recedunt[6] giuallent — 401
Nequi,quam[7] ingimeitun — 403
(Noctua) vuuila — *ib.* [DCCCLXI. DCCCLXII]
Inter unter — 413
(Actis) hiiıagilitanen[8] — *ib.* [DCCCLXI]
Dulcis [nidos], amabilis livpiv — 414
Quia daz — 415
Ingenium sin vuizzi — 416
Uerum ubi suntarsosa[9] — 417
Rara foho ł dunno — 419 [DCCCLXI]
Relaxat, recrescit inlazit — *ib.*
Agebat, efficiebat treip — 421
Concentus daz — 422
Ordine after[10] — 425
Hora, dies ł stunta — 426
Nascentur rinnent[11] — 434
Exactum arlitanan — 435
Carebunt darapunt — *ib.*
Quoque iouh — 438
er,Oriens arrinnenter — *ib.*
(169c) Ubi so — 441
Nascentem arrinnentan — *ib.*
Refugerit uuidar — 442
Suspecti givuanta givuissa[12] — 443 [*vgl.* DCCCLXI]
(Urget) duing&[12] — *ib.*
Sinister, contrarius apaher upiler[13] — *G.* I, 444
Rumpent, spargent ózprehhent[14] — 446
Cubile petti — 447 [DCCCLXI]
Mites riphun — 448
(Pampinus) rep*plat[15] — *ib.*
Salit screchot — 449 [DCCCLXI]
Emenso armezanemo — 450
Ceruleus, niger color plavuiv — 453
Maculę phlechun — 454
Orbis ring — 459
Cęcos tougana — 464
Fraudem untrivua — 465
(Ferrugine) suarzi — 467
(Obsceni[16]) unreina — 470
Liquefacta [saxa] zismalzta — 473
Locutae sprachun — 478
Infandum[17] unmòozun — 479
Sistunt stôntun — *ib.*
Proluit argoz[18] — 481 [DCCCLXII. *vgl.* DCCCLXIV]
Uertice runso[18] — *ib.*
Extis inadrun[18] — 484
(Minaces [fibrae]) drolihiv — *ib.*
Resonare arlivtit vuesan — 486
Ergo pidiv — 489
(169d) (Superis) ufuvartigen — 491
Latos [campos] preiti — 492
Indigetes innapuriun — 498
Luimus fargultun mez[19] — 502
Periuria meinsuveridi — *ib.*
Iam pridem sar — 503
Regia, altitudo ł thronus phalanza[20] — *ib.*
Curare pisorgen — 504
Squalent unsuprant — 507

[1] sehent] nt *ligiert* [2] Putres] e *aus* i *corr.* [3] *von zweiter hand* [4] taht] *das letzte* t *von zweiter hand* [5] *von zweiter hand* [6] recumbunt *Ed.* [7] *die corr. vom glossator* [8] hiiıagilitanen] *die correcturen von zweiter hand* [9] sosa] sa *von zweiter hand* [10] *von zweiter hand* [11] rinnent] nt *aus* t *von zweiter hand* [12] givuissa, duing& *von zweiter hand* [13] upiler] p *aus* b *oder* l *radiert* [14] ózprehhent] nt *ligiert* [15] rep*plat] *die corr. von zweiter hand* [16] obscenae *Ed., s. die varr.* [17] Infandum] andu *auf rasur* [18] *von zweiter hand* [19] fargultun mez] r *aus* l *corr.* [20] phalanza] *über* an *rasur eines circumflexes*

VG. (*Zs.* 15, 58. 59)

Vt denni — *G.* I, 512
In spacia invuit°uiphi — 513
Retinacula zịgila[1] — *ib.*
Auriga reitrihtil[2] — 514
Habenas prittila — *ib.*
Comas locha — *Argum. Georg.* 10 (*Ribbeck Proll. p.* 379)
(Pampineo) repalihemo[2] — II, 5
Ut iohso — 12
Siler velarin[2] — *ib.* [DCCCLX]
Lente vueichun — *ib.*
Glauca [fronde] plavuemo[2] — 13
Canentia grauventiu — *ib.*
Fronde loupe — *ib.*
Posito [de] fonnagisaztemo[2] — 14
Frondet loupet — 15
(170ª) Oracula zantuvrti — 16
Silua stûda — 17
(Subicit) uftôit — 19
Primum zerist — 20
Fruticum spreida — 21
Abscindens, amputans slizenter — 23
Inpune, sine damno ingini uz — 32
Corna[3] quỵrnalperi[4] — 34 [DCCCLXVII]
(Quare agite) uvol& pideroracha — 35
Generatim chunnilicho[5] — *ib.*
Conserere pisezan — 38
Uestire, implere piuahan — *ib.*
[per] Exorsa pigunstin — 46
Fṛequenti[6] manacfaltero — 51
Stirpibus, radicibus selpomin — 53
Factura [arbos] tuonscolanter — 58
Sucos sôa[7] — 59
(Turpes) amaros unsupra — 60
Racemos[8] uochumila — *ib.*
(Inpendendus) ziarpiotenne — *G.* II, 61
Solido alangemo — 64
(170ᵇ) Uisura gisehanscolantiu — 68
Inseritur, inmittitur gipelzot — 69
Platani ahorn — 70 [DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
(Castaneę) chṛestigo[9] — 71
Ornus, arbor līpoum — *ib.* [DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
Oculos ougili — 73
Inponere in zigisezanne — *ib.*
[se] Trudunt, eiciunt uzprechent — 74
Gemmę proz — *ib.*
Nodo chnodin — 76
Huc dara — *ib.*
Libro saphe — 77
(Enodes) unchnodochta — 78
Finditur gispaltan — 79 [DCCCLXIII]
In solidum in alangi — *ib.*
(Feraces) quę fructum ferant fertiles. pirigo. perantun — *ib.*
Orcades sinuvel — 86
(Radii) langescie[10] — *ib.*
Surculus, planta snîtilinc — 87 [DCCCLXIV]
Crustumiis sperameisa — 88
Syriisque piris pecmarun — *ib.*
Uolemis uvalihiscunpirˀn — *ib.*
Carpit,[11] colligit prichit — 90
Habiles gimacho — 92
Passo giso tanemovv ine — 93
Psithia diu repa[12] — *ib.*
(Lagaeos) repa[13] — *ib.* [— 94
Temptatura pedes pichornscolontiu uŏazi[14]
Olim nochˀenna[15] — *ib.*
Purpureę radoripho[16] — 95

[1] zịgila] *die corr. von zweiter hand* [2] *von zweiter hand* [3] Corna] a *aus* o *corr.* [4] quỵrnalperi] *die corr. von zweiter hand* [5] chunnilicho] *das zweite* c *aus* h *radiert* [6] Fṛequenti] *die corr. vom glossator* [7] *darauf rasur* [8] Racemos] a *aus* e *corr.* [9] chṛestigo] *die puncte von zweiter hand* [10] *von zweiter hand. Servius:* Radii; olivae, [ita] a longinquitate nominatae [11] Carpit] r *nachträglich eingefügt* [12] repa *von zweiter hand auf rasur* [13] *von zweiter hand* [14] uŏazi] ŏ *von zweiter hand aus* u *corr.* [15] nochˀenna] *das erste* n *teilweise und die corr. von zweiter hand* [16] *von zweiter hand. die gl. gehört aber zu dem folgenden* preciae, *vgl. Servius:* hae cito maturescunt

VG. (*Zs.* 15, 59. 60)

1 Contende kilidmon[1] — *G.* II, 96
2 Amin.ºeę [vites] unrota[2] — 97
3 Fluere fliezzan[2] — 100
4 Bumastḫe repa[2] — 102
5 Racemis drupun[2] — *ib.*
6 [neque] Refert nipiderpit[2] — 104
7 Discere pivindan[2] — 106
8 Ubi sosa — 107
9 (Gelonos) gûdi[2] — 115
10 (170ᶜ) Frondentis giloupes — 119
11 Ut foliis vuie var[3] — 121
12 (Tenuia [vellera]) chleina[4] — *ib.*
13 Sinus piugo[4] — 123
14 [aera] Summum uviphil[4] — *ib.*
15 Iactu scuzẓa[4] — 124
16 Gens diot — 125
17 (Tarda) laziu[4] — *ib.*
18 Si quando suenna sosa[4] — 128
19 Seuę sarfun — *ib.*
20 Turbidus [Hermus] az[5] — 137
21 [non] Inuertere, arare niiêrun — 141
22 (Horruit) aregilslicheta[6] — 142
23 Pellator uvigant — 145
24 Campo ar — *ib.*
25 Arduus [equos] hohaz superbus — *ib.*
26 Flumine runsi — 147
27 Duxere zugun — 148
28 Utilis nuzzer — 150
29 Rapidę [tigres] raziu[7] — 151
30 Rapit chʳipphit — 153
31 In spiram inring[8] — 154
32 Labentia [flumina] rinnanto — 157
33 Aluit fliuzit — 158
34 Infra nida nan[8] — *ib.*
35 Lacus sea — 159

Benace kartse ()kartse[9] — *G.* II, 160 36
Portus fár — 161 37
(170ᵈ) Inbellem vnuvichlichen — 172 38
Ingeniis[10] sinnin[11] — 177 39
Primum zierist — 179 40
Indicio za — 182 41
Frequens ma nacfaltas — 185 42
Solemus pirun — 186 43
Hu:c[12] dara — 187 44
Filicem [invisam] leidsaman farm — 189 45
[DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXXI] 46
Pascit, nutrit fuotit — *ib.* 47
Olim nohuuenne — 190 48
Laticis lides — 192 49
Pateris inscâlun — *ib.* 50
Inflauit, bucinabit plasit[13] — 193 51
Lancibus pahvueidun[14] — 194 52
Pandis preiten — *ib.* 53
Fumantia lavun — *ib.* 54
Exta intuoma[14] — *ib.* 55
[vitulos]Que[15] iouh — 195 56
Petito gisuochi — 197 57
Longinqua fernaliho — *ib.* 58
Infelix uuênaga — 198 59
Amisit, dimisit forlôs[16] — *ib.* 60
[non] Deerunt[17] nigipresten — 200 61
Fere, I certe uuola — 203 62
Solum, terra her[18] — 204 63
Imitamur arsûochemen[19] — *ib.* 64
Plaustra carra[20] — 206 65
Deuexit apauuiorit[20] — 207 66
Euertit, eradicauit riutit — 208 67
Ignaua [nemora] unnuza — *ib.* 68
(Imis[21]) nidanantigen[22] — 209 69
Enituit arglicinot — 211 70

[1] *von zweiter hand. l.* kellhinon *mit Graff* [2] *von zweiter hand* [3] *l.* ar [4] *von zweiter hand* [5] *etwa* truopaz [6] *l.* aregislicheta [7] *über* tigres [8] *von zweiter hand* [9] *die randgl. von zweiter hand* [10] ingeniis *über der zeile nachgetragen* [11] *vom schreiber des lat. wortes* [12] Hu:c] *rasur von* i hoc *Ed., s. die varr.* [13] plasit] *über* a *scheint ein circumflex ausradiert* [14] *von zweiter hand* [15] q, *nachgetragen* [16] forlôs] s *von zweiter hand; über* Non liquidi *v.* 200 *steht* hio puri: *l.* hic [17] *unterstrichen, darüber von and. hand* desunt derunt *Ed.* [18] her *von zweiter hand. l.* hert [19] *über* arando [20] *von zweiter hand* [21] *darüber ist ausradiert, wie es scheint,* nedanantigen [22] *von zweiter hand*

VG. (*Zs.* 15, 60)

Ieiuna [glarea] truchnas — *G.* II, 212

(Casias) uuiehpoum [1] — 213 [DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXXI]

Tofus tufstein [1] () silex ł tubstein [1] — 214 [DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXI]

Scaber, asper sarfer [2] — *ib.*

(171ᵃ) Eque epan [3] — 215

Prebere [4] arpietan — 216

Latebras hólar — *ib.*

Remittit inlazit — 218

Uestit pivvaih [5] — 219

Scabie rivdi [6] — 220

Intexet, uestiet flihtit — 221

Uitibus repun — *ib.*

Experiere aruvindis — 222

Uomeris unci, curui hovvua — 223

Ora die enti — 225

Uacuis den — *ib.*

Quo — modo zivviliero vvis — 226

(Capies) aruvelles — 230

(In solido) holanti — 231

(Si deerunt [7]) upa gipstent — 233

Superauit [8] zileipovvisit — 235

(Cunctantes) tualonton — 236

Expecta, proba arsuochi — 237

Autem auar — 238

Arando giarnvverdento — 239

Eluctabitur uzdringit — 244

Sapor gismacho — 246

Tristia [ora] gizuoͨhana — 247

Torquebit vvintit — *ib.*

Quę vuilichiv — 248

Hoc denique pacto ziderrovvis ivrovvis [9] — *ib.*

Discimus piu vindemes — 249

Haud unquam nio — *ib.*

Fatiscit scrintit — *G.* II, 249

In morem zivvis — 250

Lentescit, coheret chlep& — *ib.*

Habendo vvesento — *ib.*

Nimium ziuilo — 252

Fertilis piriṉgiu — *ib.*

Promitum garo — 255

Piceę, nigrę forahun — 257 [DCCCLXIV]

Taxi tuva — *ib.* [DCCCLXIV. DCCCLXV]

Animaduersis [10] farstantanen — 259

Concidere gihovvon — 260

Lętum scôṉaz — 262

(171ᵇ) Paretur uvard — 266

(Feratur) uuerda — 267

Quo — modo zivuilihero vvis — 270

(Consuescere) givuonan — 272

Cohortes, multitudines folch — 279

(Explicuit) Vzpringit — 280

Legio scara — *ib.*

Agmen gisemini — *ib.*

(Horrida [proelia]) egisliha — 282

[non] Modo uti nalsdazisechrodo — 285

(Pascat) Fuôtte — *ib.*

Inanem [animum] italaz — *ib.*

Uacuum itali — 287

Vitęm [11] repun — 289

Altius [12] filotiufar [13] — 290

Uertice vviphile — 291

Ergo pidiv — 293

Hiemes, frigora ungivvitiri — *ib.*

Durando dvruhvuesanto — 295

Brachia zuoga — 296

Sustinet inthâb& — 297

([neve] Uergant) Nihalden — 298

[ad] Cadentem zisedalagangentero — *ib.*

Flagella vviphila — 299

(Ecc̣idit) intrisit — 303

[1] *von zweiter hand* [2] sarfer] *das zweite* r *von zweiter hand aus rasur* [3] *über* curuas *der folgenden zeile* [4] *vom schreiber der deutschen gl. über ausgestrichenem* referre [5] *l.* pivahit [6] rivdi] v *von zweiter hand auf rasur* [7] derunt *Ed., s. die varr.* [8] superabit *Ed., s. die varr.* [9] *l.* ciro? [10] animum adversis *Ed., s. die varr.* [11] Vitęm] m *nachgetragen* [12] altior *Ed., s. die varr.* [13] *steht über dem folgenden* poenitus

VG. (*Zs.* 15, 60. 61)

Primum zerist — *G.* II, 304
(Elapsus [ignis]) Ingipharnas [1] — 305
Inuoluit piuahit — 308
(Ruit) Vzvvirphit — *ib.*
Reuirescere ar [2] — 313
Persuadeat spáne — 315
(171[c]) () gibhe [3] — 317
Satio sézi — 319
(Inuisa [avis]) léidsamar — 320
Rapidus [Sol], uelox ł feruidv' draitta — 321
Poscunt eiscon — 324
Canoris, sonoris lutreisigen — 328
(Uenerem) lust — 329
Trementibus [4] fonna — 330
Tuto sichiro — 332
Actum gitripanan — 334
Trudit uzstozit — 335
Gemmas proz — *ib.* [DCCCLXVII]
Explicat uzpringit — *ib.*
Agebat treio [5] — 338
(Cum) sóse — 340
Extulit prahta — 341
Indulgentia māmontigi — 345
Occule gipirach — 347
Squalenti' clizinonte — 348
(Conchas) Scalun — *ib.*
Super ópana — 351
Ubi sosa [6] — 353
(Hiulca) kinentun — *ib.*
Findit spaltit — *ib.*
Arua trâga [7] — *ib.*
Bidentis mistgabala — 355
Luctantes ringentun — 357
Leues slechtun — 358
Calamos zeinna — *G.* II, 358
Rasę [8] kisneitotero [9] — *ib.*
(Eniti) Spirdran — 360
Tabulata chamara [10] — 361 [*vgl.* DCCCLXIV. DCCCLXVII]
Dum unzi — 362
Adolescit ar [11] — *ib.*
Frondibus lopun — *ib.*
Letus scônner — 363
Agit trip:it [12] — 364
Habenis zúgilun — *ib.*
(171[d]) Interque legendae iouhzuntarlesanne — 366
Ubi sósa — 367
Comas vuiphila [13] — 368
Brachia zuoga — *ib.*
Tonde, incide snid [14] — *ib.*
(Fluentes, nimium crescentes) Ziuilovvahsentun — 370
Frons anasûni — 372
Inprudens [laborum] taz [15] — *ib.*
Sequaces âhtalino [16] — 374
Illudunt, decipiunt tárunt — 375
(Admorso [17]) gipizanemo [18] — 379
Signata giprahtiu — *ib.*
Cicatrix mâsa — *ib.*
Ineunt áuauarent — 381
Competa givvicki — 382 [DCCCLXVII]
Gens diot — 385
Horrenda leidlichiv — 387
[corticibus] Cauatis scemun — *ib.*
Uocant, laudant námont [19] — 388
Oscilla seilrís tochun () ritascopha padast [20] — 389 [DCCCLXIV]
Suspendunt hahen — *ib.*

[1] *l.* Inpharnas *mit Graff* [2] *etwa* arquechen [3] *mir unverständlich; über* gelu *der zeile steht* de rime [4] tepentibus *Ed., s. die varr.* [5] *l.* treip [6] *steht über dem vorhergehenden* Hoc [7] *gehört vielleicht zu dem vorhergehenden* hiulca *oder zu* [çsti]fer [8] Rasę] a *aus* e *corr.* [9] kisneitotero *auf rasur* [10] *von zweiter hand* [11] *etwa* aruuahsit [12] trip:it] *rasur von* t [13] vuiphila] *am* p *radiert* [14] snid] d *aus* o *corr.* [15] *etwa* ungiuuenitaz [16] *von zweiter hand?* [17] Admorso] *das zweite* o *aus* u *corr.* ad morsum *Ed., s. die varr.* [18] *von zweiter hand* [19] námont] a *auf rasur* [20] *die randgll. von zweiter hand*

VG. (*Zs.* 15, 61. 62)

Hinc dárinach — *G.* II, 390
Largo ginuhtsamemo — *ib.*
Egit umpitriphit — 392
Ergo pidiv — 393
Rite zisite[1] — *ib.*
(Liba, libamina) pheforceltvn[1] — 394
Ductus cornu kizonanerpihor̨e[2] — 395
Ueribus spiscen — 396 [dccclxiv]
Curandis, exercendis zipisoragenne — 397
Uersis zuogicherten — 399
Aeternum iomer — 400
Bidentibus,[3] furcis fossoriis hov vm — *ib.*
(Leuandum) zigilichtanna — *ib.*
(In orbem) inringv[4] — 401
Olim sar — 403
Acer chuon̨er — 405
Curuo [dente] hovun — 406
Attondens snidenī — 407
Fingit, conponit hasnot — *ib.*
Sarmenta spreid — 409
Tecta dâh — *ib.*
Referto fuôri — *ib.*
Postremus aftrosto — 410
Ingruit ligit — *ib.*
Aspera scarfvn — 413
Rusci hulises () genus arboris hûlis[5] — *ib.* [dccclx. dccclxiv]
Harundo cetn — 414
(172ᵃ) Effectus,[6] compositus arlitana[7] — 417
Sollicitanda zirvochan̨e[8] — 418
(Tenaces[9]) festa — 421
Cum sosa — 422
Heserunt, svrrexerunt pichlipun — *ib.*
Hoc indiv — 425
Nutritor, pro nutrito zuhto — *ib.*
Nituntur ilent — *G.* II, 428
Auiaria fogalhus — 430
(Tedas) fachulun ł chien — 431
Uertice spiz̨e — 440
Hinc dannan — 444
Radios speichun — *ib.*
Triuere draitvn — *ib.*
Timpana napa — *ib.*
Pandas pra̧ita — 445
(Carinas) podama — *ib.* [dccclxiv]
Cornus chuirnilbov̄ — 448
Torquentur, curvantur giv̧ntanvverdant — *ib.*
[torno] Rasile giscapilihzidrati — 449
Aluo intivphi — 453
[quid] Memorandum givuahantlihes — 454
Cratere tunna — 457
(Si non) dohnales — 461
Testudine[10] suibogen — 463 [dccclxiv. dccclxvii]
Illusas[11] [vestes] gispilotiv — 464
(172ᵇ) Lustra légar — 471
Paruo[12] [adsueta] lucciles[13] — 472
Quid ziiv — 481
Sin vba — 483
Pręcordia furihercida — 484
Rigui chûla — 485
Bacchata [Taugeta] gispiloter — 487
Inexorabile vnarpetanliha — 491
Coniurato [ab Histro] fonaderogipiheizotun[14] — 497
Uolentia vuillig̨v[15] — 500
Forum dincstat — 502 [dccclxiv]
Tabularia prieftabulun — *ib.*
Sollicitant cruozant — 503
(Excidiis) mitflorinussidun — 505

[1] *von zweiter hand* [2] *l.* kizoganer. pihor̨e] *die corr. von zweiter hand* [3] Bidentibus] d *aus* l *radiert* [4] *von zweiter hand* [5] *die randgl. von and. hand* [6] effectos *Ed., s. die varr.* [7] *gehört zum gleich folgenden* extremos *oder ist für die lesart* effectos *berechnet* [8] *vgl. die randgl.:* Guranda ł fodienda est [9] Tenaces] *das zweite* e *aus* i *corr.* [10] Testudine] *über dem letzten* e *rasur eines striches* [11] inclusas *Ed., s. die varr.* [12] Paruo] o *aus* a *corr.* exiguo *Ed.* [13] *von zweiter hand* [14] dero] d *aus* n *corr.* [15] vuillig̨v] *die corr. von zweiter hand*

VG. (Zs. 15, 62. 63)

(Penates) huscota[1] — G. II, 505
Attonitus giprutter[1] — 508
(Rostris) dincstetin[1] — ib. [DCCCLXIV]
Plausus bantsla gunga[2] — ib.
(172[c]) Cerealis chirlies — 517
(Mergite) táphari — ib.
Trapetis inolitorculun — 519
Mitis [vindemia] ripher — 522
Casta [domus] reinnaz — 524
Domus hivuiski — ib.
Cratera scala — 528
Coronant, circumdant zierrant — ib.
Classica vvichorn — 539
Cui vuemo — III, 6
[umero]Que iovh — 7
Acer sneller — 8
Ora anasivni — 9
Modo ècchrot — 10
Uertice spize — 11
(172[d]) Quadriiugos uior ióchiga[3] — 18
Cestu cholpun[4] — 20
Tonsę [olivae] gisneitotes — 21
Pompas, uictimas tauri — 22
Scena loupa — 24
Ut uvie — ib.
Ut uvie — ib.
Aulea láchan — 25
Hinc[5] darnahc — 28
Magnumque, pro magne filo — ib.
Spirantia atamontiv — 34
Proles gipór — 35
Dimissę[6] nidergisantero — ib.
(Furias) hazisa — 37
Seuerum [amnem], durum sarpha — ib.
(Non exsuperabile) unupfarilihaz[7] — 39
Adsensu ingibellanussi — 45
(Fama) mitmárido — 47
Pręmia lón — 49
A fonno — G. III, 53
(Palearia) chelor[7] — ib. [DCCCLXIV]
(Hirtę [aures]) r˘hiv — 55
Maculis flechhun — 56
Aspera sarphiv — 57
(Ima [cauda]) mitaftanantigemo[8] — 59
Uerrit cherit[8] — ib.
Hymeneos leichod — 60
Habilis [aetas] gimachaz[9] — 62
Dum unzi — 63 [— 64
(Solue mares) In coniunctionem chárala
Mitte la[9] — ib.
(173[a]) Sortire nivz — 71
Delectus[10] aruvélita (d) () chust[11] — 72 [DCCCLXIV]
Modo ecchrod — 73
Impende arpivt — 74
Altius hóhor — 76
Reponit vvidarvvirfit — ib.
Varios umpidarpa — 79
Obęsa [terga] ueizta — 80
Toris manun — 81
Animosum [pectus] michilmuoto — ib.
Spadices rotun — 82 [DCCCLXII. DCCCLXIV]
Glauci grauvin — ib. [DCCCLXII]
(Albis) planchen — ib. [vgl. DCCCLXVIII]
Giluo tusingemo — 83 [DCCCLXII. DCCCLXIV]
Tremit slágezit — 84
Voluit [ignem] drâsot — 85
Sub ar — ib.
Iuba záto — 86
Per lumbos aftergophun — 87
Vngula hûof — 88
Equina ar — 92
Pernix snello[12] — 93
Se[r]nior,[13] tardior unmagaz — 95

[1] *von zweiter hand?* [2] *über* biantē [3] uior ióchiga] *das zweite* o *aus* ?u *corr. von zweiter hand* [4] *dh.* cholpin, *der punct von zweiter hand* [5] hic *Ed.* [6] demisse *Ed., s. die varr.* [7] *von zweiter hand* [8] *von zweiter hand. diese zeile unten am rande mit verweisung nachgetragen* [9] *von zweiter hand* [10] Delectus] *das erste* e *aus* i *corr.* [11] chust *von zweiter hand* [12] *von zweiter hand* [13] *die corr. vom glossator*

VG. (*Zs.* 15, 63. 64)

Turpi unchûscemo — *G.* III, 96
(Ignosce) inlaz — *ib.*
Quondam ofto — 99
(Furit) uvotit — 100
Ergo pidiv — *ib.*
Artes siti — 101
Dolor zorn — 102
(Haurit) slehit — 105
Pauor pipinvnga — 106
(Uerbere torto) givvntanero [1] uillvn — *ib.*
Proni framahalda — 107 [dccclxiv]
Lora zvgila — *ib.*
Fuluę [harenae] falavues — 110
Nimbus harenę stovpes unst [2] — *ib.*
(173[b]) Insultare screchon — 117
Gressus gengi — *ib.*
(Glome^{r}are [3]) samanon [4] — *ib.*
Superbos frambare — *ib.*
Acrem, uelocem snellan — 119
Egerit tripi [5] — 120
(Secant) Heigrasont [6] — 126
([ne] Referant) nisagan — 128
Ieiunia magari — *ib.*
Uolentes dievulligun [7] — 129
Concubitus gimisgida — 130
Sollicitat g:igrvozit [8] — 131
(Arcent) tripent [9] — *ib.*
Cursu louphe — 132
Quatiunt panont — *ib.*
Paleę helavun — 134
Luxu lusti () gifluszidu [10] — 135
Obtunsior vvidarpluanora — *ib.*
([ne] Oblimet) nipicleipe — 136
Superare ubaruaran () neman [11] — 141
Acri hartero — *ib.*
[saltibus] Uacuis vviti — *G.* III, 143
Spelunce holir — 145
Procubet, immineat gili git — *ib.*
Asylo premo — 147 [dccclxiv. dccclxxxi]
Vocantes namonta — 148
Acerba eipro — 149
Diffugiunt zistupen — 150
Concussus [aether] gitro phaniv — 151
Monstro vvntre premo [12] — 152
(Pestem) palo [13] — 153
(Acrior) hantagoro — 154
Arcebis, prohibebis danatribes — 155
Recens orto [sole] niv$_{,}^{u}$inesrunnanero [14] — 156
Quos [vitulos] dei — 159
Habendo zihabenne — *ib.*
Pascuntur ont [15] — 162
Hortare anezi [16] — 164
Laxos vvita — 166
(173[c]) Subnecte untarịnuphi — 167
Ubi sosa — *ib.*
Gradum gang — 169
Nitens, subsistens spirdrenta — 172 [dccclxii]
Inst^{r}epat [17] cherre [18] — 173
Tḥemo grintil — *ib.* [dccclxii]
(Uescas [frondes]) azigiu — 175 [dccclxiv]
Palustrem [ulvam] mosalichaz — *ib.*
Fęte: zuhtigo — 176
[ad] Turmas uuolchun [19] — 179
Feroces [20] chuo$_{,}^{a}$nun — *ib.*
Gementem [rotam] cherrentes rades — 183
Sonantis clafonta — 184
Gaudere giuuonen — 185
Laudibus slihtungun — 186

[1] givvntanero] nta *auf rasur* [2] unst *von and. hand* [3] Glome^{r}are] r *vom glossator übergeschrieben* [4] samanon] *das zweite* a *aus* o *corr.* [5] *über dem vorhergehenden* uersos [6] Heigrasont] *der rechte obere strich des* H *von zweiter hand* [7] *l.* vuilligun [8] g:igrvozit] *rasur von* r [9] tripent] p *aus* b *corr.* [10] gifluszidu] l *auf rasur von zweiter hand; das erste* u *könnte auch* o *sein* [11] *mit verweisung auf* passus [12] premo *von zweiter hand* [13] palo] o *auf rasur* [14] niv$_{,}^{u}$ines] *die corr. mit dunklerer tinte* [15] *etwa* uueidinont [16] *von zweiter hand* [17] Inst^{r}epat] epat *auf rasur,* r *vom glossator* [18] cherre *von zweiter hand* [19] *l.* uolchun [20] Feroces] *das letzte* e *vom glossator aus* i *corr.*

VG. (*Zs.* 15, 64. 65)

(Plausę [cervicis]) gitollotes[1] — *G.* III, 186
Depulsus inspenitas — 187
Mollibus den — 188
(Capistris) halaphtran — *ib.* [dccclxiv]
Uolumina givuntanu ssida[1] — 192
Auras uvint[1] — 193
Dum[2] unzi — 198
(Horrescunt) uvivmidunt[3] — 199
Sonorem doz — *ib.*
(Urgent) tripunt[3] — 200
(Ore) armunde — 203
Esseda sápoh[4] — 204 [dccclxiv]
Ante domandum erdemozamne[5] — 206
Negabunt arzihent — 207
(Lupatis) khamon — 208
(Industria) giuuerida — 209
(Cęci [amoris]) gitouganer[5] — 210
(Stimulos) gistungida[5] — *ib.*
In sola insuntrigo — 212
Relegant gisuntront[5] — *ib.*
Trans ubar — 213
Carpit nimit — 215
Uidendo gisehanuvesanto — *ib.*
Nemorum, siluarum loupes — 216
(173^d) Illecebris lustin[6] — 217
Lauit nezit — 221
(Obnixos) ingaganstritiga — 222
Gemitu pullode — 223
Exulat ellentot[6] — 225
Pernix snel¦er — 230
Hyrsutis, asperis ruhen — 231
(Carice) sarahi[7] — *ib.*
Ictibus mitslegin — 234
Signa mouet̨ pullot — 236
Pręceps, uelox gaher — *ib.*
Uti iôso — 237
Ut ioso — *G.* III, 238
At iososa — 240
Exęstuat uzcesso — *ib.*
Uêrticibus mitvuerfun[8] — 241
In furias inuuotunga[9] — 244
Ut uvie[10] — 250
Tremor biba — *ib.*
Attulit[11] pringit[12] — 251
([non] Retardent) nigilezęsent[13] — 253
Torquentia [flumina] vvintanto — 254
Ruit ilit — 255
Prosubigit grepit — 256
Fricat rîpit — *ib.* [dccclxii. dccclxiv]
Procellis tunstin — 259
Acre chuoni — 264
Quid zivuiv — 265
(174^a) Ubi sosa — 271
(Grauidę) svangaro — 275
Nascitur [auster] vvâit — 279
(Hiiic) dâr — 280
Herbas vvrzi — 283
Inreparabile vnvuidarvvantallih — 284
Dum vnzi — 285
Circumuectamur amore vverdenfonnaminnvn — *ib.*
(Hinc) dannan — 288
Sperate vuaniį& — *ib.*
Angustis, humillimis smâhun — 290
(Orbita) vuaganleisa — 293
Edico gipivto — 295
Filicum farmahi[14] — 297
Maniplis hantfol — *ib.*
Scabiem rvdvn — 299
Turpis unchusci — *ib.*
Hę:[15] deso — 305
Incocta [vellera] gisotana — 307
Soboles gipor — 308

[1] *von zweiter hand* [2] tum *Ed., s. die varr.* [3] *von zweiter hand* [4] sápoh] h *scheint von zweiter hand* [5] *von zweiter hand* [6] *von zweiter hand* [7] *von zweiter hand. l.* saharabi [8] *von zweiter hand* [9] uuotunga] *über* o *rasur* [10] *von zweiter hand* [11] ac¦u,& (iit)] *die corr. von and. hand,* c *in* t *corr.* [12] *von zweiter hand* [13] *die puncte von zweiter hand* [14] *von zweiter hand nachgezogen* [15] Hę:] *rasur von* c

VG. (*Zs.* 15, 65. 66)

1 Quam magis sovilo — *G.* III, 309
2 Exhausto[1] armolchanemo[2] — *ib.*
3 Setas harir — 312
4 (Comantis) lochonta ł zeisenta — *ib.*
5 ^{in}Uelamina[3] inpibelida — 313
6 Pascuntur ezent — 314
7 Summa vviphila — *ib.*
8 Horrentis sarapun — 315
9 Rubos, spinas pramun — *ib.*
10 (174^{b}) Ergo pidiv — 318
11 Uentos vngivvitiri — *ib.*
12 Quo fonnadiv[4] — 319
13 Egestas zadal — *ib.*
14 Uictum fio·tar[5] — 320
15 Mittes frv̄mes — 323
16 Cum mit — 324
17 Dum unzi — 325
18 Canænt[6] cr^{a}vven[7] — *ib.*
19 Vbi sosa — 327
20 (Cicadę) heimo[8] — 328
21 [ad] Stagna gisigin — 329
22 (Ilignis) eibinen[8] — 330
23 Sicubi suarsoso[8] — 332
24 Mappalia huttun[9] — 340
25 Tantum epanlih — 343
26 Tectum dahc — 344
27 Non secus nalesandres — 346
28 Ac:[10] denne — *ib.*
29 (Acer) chuono[11] — *ib.*
30 Cum denne — 347
31 Carpit nimit — *ib.*
32 [ante] Exspectatum gisibti — 348
33 Agmine[12] scaro[11] — *ib.*
34 Torquens uuintenter — 350

Ister tuonoua — *G.* III, 350 35
Quaque iohdardar — 351 36
Porrecta [Rhodope] farstracter — *ib.* 37
(Axem) halpa — *ib.* 38
Aut — aut oda — oda — 353 39
Assurgit ufarst& — 355 40
Semper — semper io — io — 356 41
Spirantes, adferentes planta — *ib.* 42
Haud :umquam nionoltres — 357 43
Discutit apascutit — *ib.* 44
Lauit nezit — 359 45
Currenti in flumine rinnenteroaho — 360 46
Crustę stuchi ł rósun[13] — *ib.* [DCCCLXII] 47
Sustinet inthap^{at}[14] — 361 48
Hospita uui rtun — 362 49
Dissiliunt zispringent — 363 50
Indutę [vestes] anagilegi[15] — 364 51
Solidam in glatiem inalangas is — 365 52
Lacunę,[16] fosse sêa — *ib.* 53
(Stiria) issa[17] — 366 54
Inpexis ungistralten — *ib.* 55
(174^{c}) ([non] Ning^{r}it) nisniuuit — 367 56
Confertoque iohgi hu fotemo[18] — 369 57
Agmine gisemine — *ib.* 58
Mole noua michilissneuues[19] — 370 59
Exstant upartrefan — *ib.* 60
Inmissis anagilazanen[20] — 371 61
Agitant iagont — 372 62
Trudentes stroz enta — 373 63
Rudentes luonta — 374 64
Hic dâr — 379 65
Acidis [sorbis] mitsuren pi^{r}run — 380 66
Imitantur pilident — *ib.* 67
Trioni uuagane — 381 68

[1] Exhausto] h *auf rasur* [2] *von zweiter hand* [3] in *vom glossator* [4] *von zweiter hand* [5] fio·tar] f *aus corr. und rasur von zweiter hand, von der auch die andern correcturen herrühren* [6] Canænt] æ *aus* a *vom glossator* [7] cr^{a}vven] *die corr. von zweiter hand* [8] *von zweiter hand* [9] *über dem vorhergehenden* habitata [10] Ac: *aus* aut *radiert?* [11] *von zweiter hand* [12] agmina *Ed., s. die varr.* [13] rósun] *über* u *kleine rasur* [14] inthap^{at}] *die corr. von zweiter hand* [15] *l.* anagilegito? *Graff* 2, 96 *fasst das wort als subst.* [16] lucunae *Ed., s. die varr.* [17] *von zweiter hand* [18] gi hu fotemo] *das letzte* o *von zweiter hand aus* e *corr.* [19] sneuues] *das erste* s *nachträglich eingefügt. dazu ist* laste *zu ergänzen* [20] anagilazanen] *das letzte* n *aus* ?m *radiert*

VG. (*Zs.* 15, 66. 67)

(Effrena) unzamiu. ł ungizoganiu — *G.* III, 382
Tunditur ginuanuuirdit — *ib.*
Setis harun — 383
Uillis, lanis. zaton [1] — 386
Lege aruueli — *ib.*
Palato in guomin — 388
Reice aruuirf — 389
Maculis flechun — *ib.*
[ne] Infuscet nigisuarzo — *ib.*
Ferat pringe [2] — 395
Et ioh — 396
Referunt pringen — 397
Excretos [haedos], adultos giuuah saniu — 398
Prohibent inspennent — *ib.*
Primaque [ora] ioh fornantiga — 399
Pręfigunt furistechent — *ib.*
Capistris iatin [3] ferratis — *ib.*
Premunt duhent [4] — 401
Sub vmpi [5] — 402
Exportant [6] uzfuorent — *ib.*
Adit zuouü̈erit [7] — *ib.*
Parco me zi gemo — 403
Reponunt gipergent — *ib.*
Postrema hin trosta — 404
Acrem chuonnen [8] — 405
Molossum rudun — *ib.*
Sero chasiuuazzar — 406 [DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXXII]
A tergo after — 408
Uenabere iagos — 410
Dammas tamir — *ib.*
Uolutabris solun — 411
Pulsos gitripana — *ib.*
Latratu mitpellungun — 412
Turbabis gistoupis — *G.* III, 412
Agens iagonter — *ib.*
Galbaneo, herba ł rasina — 415
Agitare danatripen [9] — *ib.*
Tactu inpiruorido — 416
(174[d]) Delituit loscheta — 417 [DCCCLXII]
Succedere untarlidan — 418
Pestis palo — 419
Acerba eibrer — *ib.*
Cape nim — 420
Cape nim — *ib.*
Dum [10] unzi — 423
Nexus chofa — *ib.*
(Agmina) gisemini [11] — *ib.*
Maculosus flechoter — 427
Grandibus grozen — *ib.*
Aluum muodar [11] — *ib.*
Dum unzi — 428
Stagna gisig — 430
Improbus unerer — 431
(Ingluuiem) gitigi [11] — *ib.*
Loquacibus choslinen — *ib.*
Exhausta [12] arscaphaniv [13] () ardorretiu [14] — 432
Palus lacha — *ib.*
Dehiscunt scrintent [15] — *ib.*
Torquens uvintent̄ [15] — 433
Seuit sáruisot — 434
Siti durri — *ib.*
Carpere néman — 435
Exuuiis úrsloufun — 437 [*vgl.* DCCCLXIV]
(Lubrica [16] [terga]) vvanchala
(Micat) lecheezat — 439
Trisulcis trispaltigen — *ib.*
Signa gipara [17] — 440
Persedit gis inchit [18] — 442

[1] zaton] a *aus* o *corr.* [2] *von zweiter hand* [3] *mir unbekannt* [4] *über dem vorhergehenden* Nocte [5] *von zweiter hand* [6] exportans *Ed., s. die varr.* [7] zuouü̈erit] *die puncte von zweiter hand* [8] *von zweiter hand* [9] danatripen] r *nachträglich eingefügt* [10] cum *Ed.* [11] *von zweiter hand* [12] exusta *Ed., s. die varr.* [13] arscaphaniv] r *nachträglich eingefügt* [14] ardorretiu *von zweiter hand* [15] *von zweiter hand* [16] *der vers eingeschoben aus der parallelstelle Aen.* II, 474 [17] gipara] *beide* a *aus* u *und* e *von zweiter hand corr.* [18] gis inchit] a *von zweiter hand*

VG. (*Zs.* 15, 67. 68)

Hirsuti vvassa — *G.* III, 444
Secuerunt riztun — *ib.*
In gurgite invvâge — 446
Uillis zátun — *ib.*
Secundo [amni] rinnentero — 447
Defl̂uit nidarflvizit — *ib.*
Spumas feima — 449
Argenti qvéchsilpar[1] — *ib.*
Scillam sckellavvrz — 451
Graues hántago — *ib.*
Fortuna folleiz — 452
Summum fornantigaz — 453
Ulceris eizzes — 454
Tegendo pidechetvuerdantëro[2] — *ib.*
Dum vnzi — 455
Omina[3] héil — 456 [DCCCLXIV]
Dolor svérado — 457
Depascitur izzit — 458
Febris ríto[4] — *ib.*
Ignauivs lázzor — 465 [DCCCLXXIII[a]]
(175[a]) Serpant, repant chresen — 469
Turbo uvint — 470
(Estiua) pharricha — 472
Tempestas suht — 479
Lacus seo — 481
Infecit uirvvarta — *ib.*
Ubi sosa[5] — 482
Acta gitripaniv — 483
Obduxerat[6] zisamanagizoch — *ib.*
Liquor nezi — 484
Minutatim é̩nezzun — 485
Hostia friskinch — 486
Dum unzi — 487
[inter] Cunctantes tvalenten — 488
Moribunda [hostia] stíripiger — *ib.*
Ardent un[7] — 490
Tinguntur ginezzit — 492

Ieiuna[8] trvchanaz — *G.* III, 493
Hinc danna — 494
Dulcis[9] livpvn — 495
Animas féra ch — *ib.*
Tussis chélasvht — 497 [DCCCLXIV]
Anhela fnebantiv — *ib.*
Morituris arsterapenscholonten[10] — 501
Adtactu[11] inpirúorido — 502
Tractanti bantalentemo — *ib.*
Singultu snóphezungo — 507 [*vgl.*
Aspera rubiv — 508 DCCCLXIV]
Latices lid — 509
(175[b]) Ore ar — 516
Ciet grvozit — 517
Abiungens intvvetanter — 518
Uolutus [amnis] gipolotiv — 521
Electro gloccinpare — 522
Stupor stornvnga — 523
Iuuant half — 525
(Repostę [epulae]) giporganiv — 527
Pascuntur un[12] — 528
[ad] Donaria vvihhusun — 533
Ergo pidiv — 534
Egrę chumo — *ib.*
Rimantur, fodiunt crvpilont — *ib.*
Contenta [cervice], extenta givagemo — 536
(Non — explorat) nispehot — 537
[nec] Obambulat niumbigangarot — 538
Acrior hantagora[13] — *ib.*
Latebris holiron — 544
Attoniti:,[14] stvpefacti giprvtta — 545
Hydri vurmi — *ib.*
Cessere intvichint[15] — 549
Cateruatim volchin — 556
Cadauera potacha — 557
Uiscera inovbli[16] — 559

[1] *über* miscent [2] vuerdantëro] *die corr. von zweiter hand* [3] omnia *Ed.*, *s. die varr.* [4] *sodann steht v.* 461 *über* Gelonus gentes fatarū: *l.* scitarū [5] *über* sed [6] adduxerat *Ed.* [7] *etwa* prunnun [8] *ist abl. Ed.* [9] Dulcis] i *scheint in* e *corr.* [10] scholonten] sch *auf rasur* [11] ad tactum *Ed.*, *s. die varr.* [12] *etwa* azun [13] hantagora] *das letzte* a *aus* o *corr.* [14] Attoniti:] *rasur von* s [15] *von zweiter hand* [16] *die corr. von zweiter hand*

VG. (*Zs.* 15, 68. 69)

Illuuię fonnaunreinnodo — *G.* III, 561
Putres vv̊lun — 562
Inuisos leidsamvn [1] — 563
Pabulę angvezzin — 564 [*vgl.* DCCCLXIV]
(175ᶜ) Sacer leidsamar — 566
Protinus sar [2] — IV, 1
Duces uuisun — 4
Sedes sez — 8
Statio sezi — *ib.*
Papula vveida — 9
[ne] Atterat nitrete — 12
Squalentia glizinon ten [3] — 13
Meropes grvonspehta [4] — 14
Inmitibus unmammanten [5] — 17
Stagna gisig — 18
Vicina [ripa] naher — 23
Calori dero — *ib.*
Obuia [arbos] gaganvurter — 24
Hospitiis gastvvisin [6] — *ib.*
Tranuersas [7] dveroho — 26
[ad] Estiuum [solem] heizero — 28
Preceps gaher — 29
Serpilla feldchenula — 31 [*vgl.* DCCCLXII]
Tymbrę chressin — *ib.*
Uiolaria violgartvn — 32
Cauatis ar — 33
Texta giflohtaniv — 34
Aditus flougar [8] flougar — 35
Liquęfacta zismalztiu — 36
Uis noth [9] — 37
Certatim stritigo — 38
(175ᵈ) (Rimosa) dioscruntanun — 45
Fouens::, plectens strihʰent̄ — 46
Pulsu slage — 49
Offensa vurpollaniv — 50
Imago pilide — *ib.*
Reclusit, apervit insparrit — 52
Leues lihtiv — 55
Hinc dannan — *ib.*
Excudunt mach ont — *G.* IV, 57
Tenatia festiv — *ib.*
Caueis ar — 58
Petunt svohen — 62
Melispbilla pinivv̊irz — 63 [DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
Gėr;ᵃmen gras — *ib.*
Tinnitọs chlingilod — 64
Cie grvozi — *ib.*
More vvis — 66
Motu arpolgannvssidv — 68
Licet mvozaist — 70
Fractos [sonitus], collisos diozanta — 72
Trepide iligiv — 73
Curruscant [10] lohenzen — *ib.*
Spicula angvn — 74 [DCCCLXIV]
Aptant machon — *ib.*
Ad pretoria ziphalanza — 75
Ubi sosa — 77
Orbem ring — 79
Tantum epanuilo — 81
([nec] Pluit) nirisit — *ib.*
Vsque adeo sovilo — 84
Obnixi ingaganspirdarente — *ib.*
Hos desa — *ib.*
Hos ena — 85
Hi svslicha — 86
Motus arpolganvssi [11] — *ib.*
Verum svntar — 88
Ubi sosa — *ib.*
Prodigus spilder — 89 [DCCCLXIV]
Squalentibus glizinonten — 91
(176ᵃ) (Rutulis) lohezten — 93
Desidia zagaheiti — 94
Vt ioso — 95
(Turpes) Vnsubro — 96
Cum sosedenne — 97
Sicco ar — *ib.*
Uiator uartman — *ib.*

[1] *von zweiter hand* [2] *von and. hand* [3] glizinon ten] z *aus corr.* [4] *nachgezogen von zweiter hand* [5] unmammanten] *das letzte* a *aus* o *corr.* [6] gastvvisin] n *auf rasur* [7] transversas *Ed.* [8] flougar] g *nachgetragen* [9] noth] t *aus ansatz von* h [10] coruscant *Ed.* [11] arpolganvssi] ss *aus corr. von* z

VG. (*Zs.* 15, 69. 70)

Coruscant lohezent — *G.* IV, 98
Hinc[1] danna — 100
Premes nimis — 101
Tantum so — *ib.*
Domitura duoponscolontiv — 102
Eripe ginim[2] () scrot[2] — 107
Quisquam[3] az[4] — *ib.*
Uellere neman — 108
(Amicos) frivn',licha — 115
Ni iam nvba — 116
Proram prt — 117
Biferi zvipiriges — 119
(Tortus) givvntaner — 121
In uentrem, cvrvatvram invvidi[5] — 122
Comantem springanten — *ib.*
Coricium[6] cilica iscen — 127
Premens, seminans dvingenī — 131
Onerabat, replebat lvod — 133
(Carpere) neman — 134
Etiam nunc nohio — 135
Comam vuiphil — 137
(Fętis) zvhtigvn — 139
Cogere rennan — 140
Pressis piduhten — *ib.*
(176[b]) Quot somanagen — 142
Totidem iu[7] — 143
Uersum zila — 144
Exclusus guzoter — 147
Age vvola — 149
Crepitantia clingilontvu — 151
Pauere neritvn — 152
Penates husgota — 155
Experiuntur arūarent — 157
Pacto [foedere] gidingotero — 158
([intra] Septa) piuengido — 159
Lentum, planum cleparaz[8] — 160
Gluten clep — *G.* IV, 160
(Tenaces[9]) festvn — 161
Adultos gizogano — 162
Fetus zvhti — *ib.*
Stipant dringint — 164
Ad portas zenflevgarun — 165
In[que][10] uicem iohuntarin — 166
Ignauum unnuzzaz[11] — 168
Fucos trenun — *ib.* [dccclxiv. dccclxv]
Stridentia susentv̄ — 172
Tingunt nezent — *ib.*
Gemit qvirit — 173
Urget dvinget — 177
Pascuntur uue'dinunt — 181
Ruunt ilent — 185
Nusquam nioner — *ib.*
Mussant, sonant diozent — 188 [dccclxiv]
Conposuere ent[12] — 189
(176[c]) (Aquantur) vuerdent — 193
Quirites,[13] duces herostun — 201
Sufficiunt machunt — 202
Attriuere ent[14] — 204
Animam ferh — *ib.*
Quam septima [aestas] dennedersibanto — 207
(Amisso) floranemo — 213
Fidem triva — *ib.*
Frequentes, plurimę managa — 216
Mentis sinnes — 220
Hinc dannan — 223
Arcessere gvvinnan — 224 [dccclxiv]
(Si quando) suensose — 228
Haustus[15] truncha[16] — 229
Cogunt samonont — 231
(176[d]) Stelio olm[17] — 243 [*vgl.* dccclxiv. dccclxv. dccclxvi]

[1] Hinc] i *aus* a *corr.* [2] *von zweiter hand* [3] quisq, [vā] *hs.* [4] *von zweiter hand. etwa* sumuuelihaz [5] *die corr. von zweiter hand* [6] a Cilicia *erklärt Servius* [7] *etwa* so managiu [8] cleparaz] p *aus* r *corr.* [9] Tenaces] *das letzte* e *aus* i *corr.* [10] q, *von anderer hand nachgetragen* [11] unnuzzaz] zz *auf rasur* [12] *etwa* gilazent [13] Quirites] e *vom glossator aus* i *corr.* [14] *etwa* anastozent [15] haustu *Ed., s. die varr.* [16] *von zweiter hand* [17] *von ganz and. hand mit blasser tinte*

VG. (*Zs.* 15, 70. 71)

Blattis fledarmusin[1] — *G.* IV, 243 [DCCCLXIV]
Fucus treno[1] — 244 [DCCCLXV. DCCCLXVI]
Scrabro hornuz — 245 [DCCCLXIV. DCCCLXV. DCCCLXVI]
Laxos [cassis] vuiti — 247
Aranea spinna[1] — *ib.* [DCCCLXIV]
Carentum,[2] mortvorum darbentero — 255
Conexę pihafto — 257
Ad limina zinflovgarvn — *ib.*
Ignauę, non audaces unnvziv — 259
Ut quondam iosop^h^togipurit — 261
Sollicitum gigrvoztez — 262
Estuat tumilot[3] — 263
(Rapidus [ignis]) drataz — *ib.*
Hic dar — 264
Hortantem en[4] — 266
(Defruta) sivd — 269
(Passos) arselchen — *ib.*
Herba vvrz — 272
Aureus [flos] faravviu — 274
(Nexis) givvntanen — 276
Torquibus ringin — *ib.*
Incoque sivd — 279
Foribus flogarin — 280
Stirpis gipores — 282
Inuenta nussi[5] — 283
Quoque [modo] iovhzivueliero — 284
(Insincerus [cruor]) unlutra — 285
(177^a^) Ora gimvndi — 292
Iacit[6] vuirflt — 294
Eligitur ist — 296
([angusti]Que imbrice) iochmitscintlon — *ib.* [DCCCLXII]
Artis eigen — 297
Obliqua [luce] scélahemo — 298
Bima [fronte] zuiiarigemo — 299
(Obstruitur) aruvrigitvuirdit — 301
Tunsa ginúo:na — *G.* IV, 302
(Subiciunt) untarvuerphan — 304
Fragmenta stúchi — *ib.*
[casias]Que recentis ouch nívpchana — *ib.*
(Garrula) croniv[7] — 307
Animalia vvihtir — 309
Trunca pistūpilotiv — 310
Stridentia diozantiv — *ib.*
Neruo sénvua — 313
Pulsante tripentero — *ib.*
(Experientia) aruv́ntinussida — 316
Tempe scátivui. ł scônisteti — 317
Extremi [amnis] opanentigero — 319
Quod[8] ziv — 325
Honorem givúori — 326
Erue v́zvuirf — 329
Molire [bipennem] vvezzi — 331
([caesariem] Effusę) antarfahsa[9] — 337
(Flaua) falauahsa[9] — 339
(177^b^) (Tandem) duohitamvn — 344
Dolos pisuvich — 346
Furta .i. hvor[10] — *ib.* [DCCCLXVII]
Dum u^e^zi — 348
Deuoluunt úzzugvn — 349
Impulit gistvncta — *ib.* [DCCCLXI]
(Hvic[11]) dero — 357
Qua[12] dar — 360
Misit liez — 362
Speluncis holirvn — 364
Sonantis diozanta — *ib.*
Caput úrspringe[13] — 368
Saxosus[14] stéinago — 370
Pumice tuost^e^i:ne — 374
Tonsis giscrôtanen — 377 [*vgl.* DCCCLXI]
Uillis zatun — *ib.* [DCCCLXI]
Adolescunt prvnnvn — 379
Patriam diefartilibvn[15] — 390

[1] *diese drei gll. von ganz and. hand mit blasser tinte* [2] Carentum] car *auf rasur* [3] tumilot] o *aus corr.* [4] *etwa* manonten [5] *etwa* arfuntnussi [6] Iacit] *das zweite* i *aus* e *radiert* [7] *von zweiter hand* [8] quid *Ed.* [9] *von zweiter hand* [10] *über* diuum 347 *sodann steht nicht* dero, *sondern* deorv [11] H^v^i ̣ịc *hs.* [12] Qua] a *aus* ę *corr.* [13] *construiert nach dem folgenden* unde [14] Saxosus] x *auf rasur* [15] . fatirlihvn

VG. VA. (*Zs.* 15, 71. 72)

1 (177[c]) Secundet, prosperetur girihte — *G.* IV, 397 [DCCCLXI]
3 Doli pisuicha[1] — 400
4 (Correptum) archriphten — 405
5 Excidet inpfällit — 410
6 Contende, tene déni — 412 [DCCCLXI]
7 Tenacia festvn — *ib.*
8 Erit uverde — 413
9 Habilis [vigor] gimachiv — 418
10 Sinus piugun — 420
11 Deprensis pivanganen[2] — 421
12 (Statio) stédir ł lenti — *ib.* [DCCCLXI]
13 Obice mitcrintile — 422
14 Hauserat nám — 427
15 Faucibus stédin — 428
16 Tepefacta [flumina] gisótana — *ib.*
17 Uelut also — 433
18 Olim ofto — *ib.*
19 Ubi sosa — 434
20 Balatibus plazungun — 435
21 (177[d]) Petis eiscost — 446
22 Tantum sovilo — 450
23 Intorsit gicherta — 451
24 Lues[3] firgiltist — 454
25 Ob meritum piscult — 455
26 Suscitat machot — 456
27 Fauces engiiiodi — 467
28 (Ditis) dúrises — *ib.*
29 Carentum darapentero — 472
30 Rogis saccharun — 477
31 Crinibus lochun — 482
32 Tenuit stillohább&a — 483
33 Restitit gistuont — 490
34 (178[a]) Diuersa danagicherta — 500
35 Prensantem greiphonten — 501 [DCCCLXI]
36 [voce] Moueret gigruozti — 505
37 (Euoluisse) chuman[4] — 509

Mulcentem slihtenten — *G.* IV, 510 38
Agentem, agitantem leitenten — *ib.* 39
Obseruans vvartenter — 513 40
Nido ar — *ib.* 41
Detraxit ginam — *ib.* 42
Fletus[5] umpi — 514 43
(Ditis) durises — 519 [DCCCLXI] 44
Discerptum zipchanen — 522 45
Reuvlsum apagipchinaz — 523 46
Torsit vverfota — 529 47
Licet muoz'n[6] — 531 48
Agitabat leitta — 533 49
(178[b]) Demitte niderlaz — 542 50
Uenerabere es — 547 51
Facessit, implet téịta — 548 52
Hic dar — 554 53
Toto ar — 555 54
Stridere sûsvn — 556 55
(Efferuere) uzstredan — *ib.* [DCCCLXI] 56
Trahi uverdan — 557 57
Nubes dichi — *ib.* 58
Uuam drûpo — 558 59
Demittere nidar — *ib.* [DCCCLXI] 60
Affectat machot — 562 [*vgl.* DCCCLXI] 61
Tegmine techi — 566 62
(179[a]) Numine gotheiti[7] — *A.* I, 8 63
Lẹso gitaretero[7] — *ib.* 64
Superbum frãparen — 21 65
Uoluere arleccan[8] — 22 66
Mene ninumih — 37 67
(179[b]) (Turbine) mituvinte[9] — 45 68
Gero tuon[9] — 48 69
Numen gotheit[9] — *ib.* 70
Cuspide, hasta stachullo — 81 71
(179[c]) Prora prort — 104 72
Alto tiuphi — 110 73
A uertice fona fornor — 114 74

[1] pisuicha] a *von zweiter hand aus* ?i *corr.* [2] *teilweise ausradiert* [3] luis *Ed., s. die varr.* [4] *dasselbe vielleicht ausradiert über dem vorhergehenden* Fleuisse [5] Fletus nocte *hs., daneben von anderer hand* al Fl& noctem. flet noctem *Ed.*; umpi *geht dann wol auf* nocte [6] *Graff fasst die form als erste person pl.; vielleicht aber ist das subst. gemeint, scil.* sint [7] *von zweiter hand* [8] arleccan] *das zweite* c *aus* ?k *radiert* [9] *von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 72. 73)

(In puppim) iustivra[1] — *A.* I, 115
Ferit p'ah. sluoc[2] — *ib.*
Torquet cherta — 117
Luetis fargelt&[3] — 136
(179^{d}) (Adnixus[4]) Zuos pirdranter[5] — 144 [DCCCLXIII]
(Detrudunt) apaschieltun — 145
Aperit affanoto[6] — 146
(Perlabitur) sleih — 147
Hic dar — 168
(Excudit) scurfta — 174
Expediunt arlostun[7] — 178
(180^{a}) Agens iagonī[7] — 191
Mulcet trosta[7] — 197
Olim nohuvenne — 203
Spem trost[7] — 209
Ęthere ar — 223
Fore uverdan[7] — 235
(Casum[8]) missipuri — 238
Fortuna scado — 240
(180^{b}) Mediis ar — 242
(Per ora nouem) aftarniungimundin — 245
Infandum honliho — 251
Prodimur farspildit uverden — 252
Hic suslih — 253
Subridens smilenter — 254 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Quando uvanta[9] — 261
(Mouebo) uffarscalto — 262
Terna [hiberna] drisca — 266
Transierint furivarent — *ib.*
Cognomen miltinamo — 267
Uoluendis uvaraplihen — 269
Hiinc dar — 272
Romanos rūliuti — 277
Gentemque togatam sprahman — *A.* I, 282
(180^{c}) (Cana) altiu[10] — 292
Conuexo piugin — 310
Crispans wennenī — 313
Threissa trachiisca — 316
Fatigat rennit — *ib.*
Diffundere spriten — 319
Felix ginadigiu — 330
Dignor uvertliho[10] — 335
(180^{d}) Fastigia hohi — 342
Dilectus liuper — 344
Furor uuotunga — 348
Clam faringun — 350
Inhumati unpigrapanes — 353
Nudauit gioffanota — 356
Repetens uvidarzellanī[10] — 372
Reduces uvidarfaruga[11] — 390
(181^{a}) Augurium heilisod — 392
Turbabat stoupta — 395
:Ostia[12] gimundi — 400
Uestis uuat — 404
Amictu pivengida[13] — 412
Magalia, pastorum domus huttvn — 421
Strepitum praht — 422
Strata uiarum straza — *ib.*
Concludere zipiuahanne[14] — 425
Senatum hertuon — 426
Hic dar — 427
Rupibus ar — 429
Qualis solih — 430
Adultos gizogana — 431
Stipant[15] dringen — 433 [DCCCLXII]
Thimo pinasougin — 436 [DCCCLXII]
(181^{b}) Opulentum e^{h}tagaz[16] — 447
Nexę [trabes] gihap^{h}ti — 448

[1] *von zweiter hand* [2] sluoc] u *von zweiter hand auf rasur* [3] fargelt&] e *von zweiter hand aus* i *corr.* [4] Adnixus] adni *auf rasur* [5] Zuos pirdranter] i *aus* e *corr.* [6] *l.* offanota [7] *von zweiter hand* [8] occasum *Ed.* [9] uvanta] *das zweite* a *scheint aus* o *corr.* [10] *von zweiter hand* [11] *l.* uvidarfartiga [12] :Ostia] *rasur von* h [13] *von zweiter hand* [14] zipiuahanne] p *nachträglich eingefügt, in der weise, dass* pi *aus einem* u *gemacht wurde* [15] Stipant] *das erste* t *auf rasur* [16] e^{h}tagaz *von zweiter hand corr. aus* otagaz

VA. (*Zs.* 15, 73. 74)

Stridebat char — *A.* I, 449 [*vgl.* DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Hac hier — 467 [*vgl.* DCCCLXIII]
Premeret uviesa[1] — *ib.*
Hac hier — 468
Cristatus gichāpoter[2] — *ib.*
Prodita gofanetu[3] — 470
Impar ungilihær — 475
Congressus ingagangangenter[4] — *ib.*
Heret hafteta — 476
Inscribitur girizzanuvart — 478
Auro pigold — 484
Lunatis mâniliben[5] — 490
(181c) Glomerantur ent[6] — 500
Supereminet upartriphit — 501
Pertemptant cruozent[7] — 502
(Dispulerat) zitreip[8] — 512 [DCCCLXIII]
Cuncti (l is[9]) ar — 518
(Et coram data copia fandi) unticantuvrtigigepanuvard ginuhtsamisp̦rechannes — 520
Placido [pectore] māmuntero — 521
Hic dara — 534 [DCCCLXIII]
Cum duo — 535
Tulit prâhta — 536
Procacibus frapalden — *ib.*
([per] Inuia) unuuegasamen — 537
(Dispulit) zitreip — 538
Hoc dezi — 539
(181d) Prima inu̯vornantigéro[10] — 541
Subducere uzgizuohan[11] — 551
Aptare gimachon — 552
Fremebant prahtun[12] — 559
Secludite giuzot — 562
Agetur gitanist — 574
Erumpere nubem ar — *A.* I, 580
Compellat gisprah[12] — 581
(182a) Ęgenos duriſtiga[13] — 599
Genuere parun — 606
Dum unzi — 607
Horrentia [terga], hirsuta egisslia[14] — 634
Splendida [domus] az[15] — 637
Luxu lusti — *ib.*
Instruitur gimachót — 638
(182b) Ducta gizoganiu — 642
Ferre zipringanne — 648
Rigentem [pallam] az[16] — *ib.*
Uelamen hullun — 649
Uersat uvarpota[17] — 657
Dulci liupun — 659
Hospicia gastuvissida — 672
Dolis mitpisuvichun — 673
Cingere piuvahanne — *ib.*
Accipe farnī — 676
(182c) Composuit gisazta — 698
Expediunt arlostun — 702
Tonsis giscrotanen — *ib.*
Struere maĉhoonne[17] — 704
Adolere rouchan — *ib.*
Frequentes manacfalta — 707
Pallam lachan — 711
Uelamen hullun — *ib.*
Infelix uvenagan[18] — 712
Pesti palauues — *ib.*
Deuota uvilligiu — *ib.*
(Expleri) arvullit[19] uuerdan — 713
Miserę iro — 719
Laquearibus himilezi[20] — 726
Hic dâr — 728
Poposcit eisgota — *ib.* [DCCCLXIV]

[1] *gehört zu* uti *der vorhergehenden zeile* [2] gichāpoter] *strich über* a *von zweiter hand* [3] *von zweiter hand* [4] gangenter] *das zweite* g *aus* t *corr.* [5] *von zweiter hand* [6] *etwa* dringent [7] cruozent] c *auf rasur von zweiter hand?* [8] *von zweiter hand* [9] cunctis *Ed., vgl. die varr.* [10] inu̯vornantigéro] *die corr. von zweiter hand* [11] *l.* uzgizuchan *mit Graff* [12] *von zweiter hand* [13] duriſtiga] ſt *aus* st *radiert mit corr. von zweiter hand* [14] egisslia] *über dem ersten* i *ein punct* [15] *etwa* tiuraz [16] *etwa* stapentaz [17] *von zweiter hand* [18] *l.* uvenaga [19] arvullit *von zweiter hand* [20] *von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 74. 75)

Profectis givaranen [1] — *A.* I, 732
(Fauentes) helfenta — 735
Libauit, profudit guzta — 736
(Libato) giruortemo [1] — 737
Summotenus zoporost — *ib.* [DCCCLXII]
Increpitans pisuerientiu [2] — 738
Proceres herrun [3] — 740
Crinitus mihilfahso — *ib.* [*vgl.* DCCCLXIII. DCCCLXIV]
(182^{d}) Quid zivuiv [3] — 745
Properent illen — *ib.*
Tingere nezan [4] — *ib.*
Rogitans fragentiu — 750
Age uuola [5] — 753
Casus gipuri — 754
Patrię heimuoti [6] — *Decasticha Aen.* II, 2 (*Proll.* 370)
Intenti anadahtiga [6] — II, 1
Suadent spanent — 9
Instar ingilihnussi [7] — 15
Intexunt influhtun — 16
Uagatur uvadanota [8] — 17
(183^{a}) Tendebat heriperagato — 29 [DCCCLXIII]
Seu oda — 34
Suspecta [dona] zuruuaro — 36
Et temptare untizarsuohanne — 38
Scinditur gisceidanuvard — 39
Machina girusti — 46
Desuper uonopani [9] — 47
Compagibus mitgifuogidun — 51
Contorsit giscoz [9] — 52 [DCCCLXIII]
Fidens palder — 61 [DCCCLXIII]
Animi m^{u}otes — *ib.*
Ruit ilta — 64
Crimine untriuo [9] — *A.* II, 65
(183^{b}) (Cassum) darpenten — 85
Incolumis canzer — 88
Indignabar zurnta — 93
Labes palo — 97
Reuoluo redinon — 101
Pauit:ans pipenter — 107
(Acerni^{s}) acer mazaltra inde dicitur — 112 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXIII. DCCCLXV]
Cucurrit liuf — 120
Poscat eiscot — 121
Hiş^{c} dar — 122
Flagitat eiscota — 124
(183^{c}) Sacra ophar — 132
Delitui farholanuvas losketa [10] — 136 [DCCCLXII]
Dulcis [11] l^{i}upun [12] — 138
Piabunt firgeltant [13] — 140
Quod dez — 141
Digna uvirdigiv — 144
Arta pid^{v}unganiu [14] — 146
Leuari gilihtituuesan [15] — *ib.*
Quo uuare — 150
Instructus giu^{v}arneī — 152
Non uiolabile unaruuar^{i}liha [16] — 154
Rependam firgilta [17] — 161
Emicuit sc^{r}icta [18] — 175
(183^{d}) Piaret gilutarti — 184
Hic dar — 199
(Uolumine) mitgiuvnt nussi — 208
Suffecti giuarota — 210
Depascitur az — 215 [*vgl.* DCCCLXIII]
Tendit ilta [19] — 220
Lapsu, cursu sliphe — 225
(184^{a}) Tremefacta arọquomanen [20] — 228

[1] *von zweiter hand* [2] pisuerientiu] r *von zweiter hand, es stand urspr.* n *statt* ri [3] *von zweiter hand* [4] nezan] *am* e *mit zweiter hand corr.* [5] uuola] ola *von zweiter hand auf rasur* [6] *von zweiter hand* [7] ingilihnussi] ing *von zweiter hand nachgezogen* [8] *l.* uvadalota [9] *von zweiter hand* [10] *beide gll. von zweiter hand* [11] duplicis *Ed., s. die varr.* [12] *von zweiter hand nachgezogen* [13] *von zweiter hand* [14] *die corr. von zweiter hand* [15] gilihtit] *der lange balken des* h *von zweiter hand* [16] *die corr. von zweiter hand* [17] *von zweiter hand* [18] sc^{r}icta] *das zweite* c *von zweiter hand aus corr.* [19] *von zweiter hand* [20] arọquomanen] *das erste* a *und die puncte von zweiter hand?*

VA. (*Zs.* 15, 75)

Insinuat ingipuo: sitasih — *A.* II, 229
Scelus diafratat — *ib.*
Cuspide spioze — 230
Stupea : hanaphin'u [1] — 236
Fęta [machina] follas — 238
Substitit [2] gistulta — 243
Inmemores unpiuvânta — 244
Monstrum gitroc — 245
Quibus uns — 248
Instructis giuvarneten [3] — 254
Extulerat uzprahta — 257
Cauo ar — 260
Promunt uzprahtun — *ib.*
Lapsi sliphenta — 262
Accipiunt chuntun [4] — 267
Iaculatus anasciozanter [5] — 276
(184^b) Compellare [6] gisp rechan — 280
Expromere furipringan — *ib.*
Morę tuala — 282
Ut vuia [7] — 283
Moratur tualta — 287
Culmine firste — 290
Penetralibus tuphun — 297
Secreta [domus] gisuntrota — 299
Ingruit analac — 301
Fastigia diehohi [8] — 302
Tubarum horno [9] — 313
Succurrit half — 317
Elapsus enpharaner [10] — 318
Sacra diouuihida — 320
Summa [dies] oparosto — 324
Et ineluctabile [tempus] untiunuparuuntanlih^a zit [11] — *ib.*
Transtulit faruvorta [12] — *A.* II, 327 [DCCCLXIII]
(184^c) Corusco plechentemo — 333
Stricta arzoganiu — 334 [DCCCLXIII]
Quo dara [13] — 337 [DCCCLXIII]
Erynis pagalin — *ib.*
Fremitus praht — 338
Extrema tun [14] — 349
Aditis in husin — 351
Quibus piden — 352
Vna diu — 354
(Siccis) hungragen — 358
Per duruh — *ib.*
Quondam uvanta ofta [15] — 367
Feruntque giroufi [16] — 374
(184^d) Circumfundimur [17] pihapituurtunuvir [18] — 383
Hic dar — 386
Accommodat [19] zuogipant — 393
[per] Caecam [20] finstrero — 397
Demittimus frumitun es — 398
Speciem diogisith [21] — 407
Obruimur pivuorfanuvrtun [21] — 411
Acerrimus snellisto [21] — 414
Ceu ioso [21] — 416
Quondam ofto [21] — *ib.*
Confligunt, conluctantur ringent [22] — 417
Stridunt diozent — 418
Fundo grunte. ente — 419
Agitauimus iagotun [23] — 421
Ora spraha — 423
Discordia missahellenta [24] — *ib.*
Procumbit lac — 426

[1] *die corr. von zweiter hand* [2] Substitit] *über dem ersten* it *rasur* [3] giuvarneten] *das letzte* e *aus* ? o *corr.* [4] *von Graff* 4, 416 *zum folgenden* socios *bezogen* [5] *von zweiter hand* [6] Compellare] a *aus* e *corr.* [7] *von zweiter hand* [8] hohi] i *aus* a *corr.* [9] horno] *das erste* o *von zweiter hand* [10] *von zweiter hand* [11] *die correcturen von zweiter hand* [12] *von zweiter hand* [13] dara] d *von zweiter hand aus corr.* [14] *dh.* aftrostun [15] *beide worte von zweiter hand* [16] *übersetzt ein zu* ferunt *zu supplierendes subst.* [17] Circumfundimur] *das letzte* r *aus* s *corr.* [18] pihapituurtunuvir] it *auf rasur von zweiter hand, das letzte* u *teilweise nachgezogen von zweiter hand* [19] Accommodat] dat *auf rasur* [20] Caecam] *das zweite* c *auf rasur* [21] *von zweiter hand* [22] ringent] t *von zweiter hand* [23] iagotun *von zweiter hand corr. aus* iagonin [24] missahellenta] *das erste* a *aus corr. von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 75. 76)

(185ᵃ) Pietas guoti [1] — *A.* II, 430
Infula alba [2] — *ib.*
Iliaci iu'ch [3] — 431
Grauior gidiganoro — 436
(Testudine) sciltfolche — 441
Nituntur spirdretun — 443
(Strictis) arzoganan : [4] — 449
Peruius [usus] duruhfartigu — 453
A tergo after — 455
In: precipiti inuohaldi — 460
Achaica grecisca — 462
Circum umpiturna — 463
Summa fornahtigiu — *ib.*
Tabulata pretir [5] — 464
Primo infornantigemo — 469 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
(Exultat) spilita — 470
Ubi sosa — 471
Exuuiis ursloufen — 473 [DCCCLXIV]
Agitator tripil ɫ reitil [6] — 476
(185ᵇ) Ore loche — 482
Apparet scein — 483
Cauę [aedes] ca:merata [7] — 487
Claustra sloz — 491
Labat faz — 492
Ariete ph&arare [8] — *ib.*
Emoti [postes], pulsi vzaruuegitiu — 493
Cardine ar — *ib.*
Moles grapun — 497
Tanta [9] somichil — 503
Axe halpun — 512
Istis suslihen [10] — 521
Longeuum langlipen — 525
(185ᶜ) Vt tandem sosa erduoahitamún — 531
Euasit intfuor — *A.* II, 531
[non] Abstinuit nifarpar [10] — 534
Repulsum uvidarpollanas — 545
Umbone ranto [10] — 546 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXIII]
Mea tristia facta minazagaheit — 548
Capulo [tenus] hiltis — 553 [DCCCLXIII]
Humeris ar — 558
Cum duoa — 589
Ante èr — *ib.*
Ne ninu — 597
(185ᵈ) (Culpatus) derpisp'ochana [10] — 602
(Ebetat) pitunchlit [10] — 605
Considere gisinchan — 624
Eruere nidaruverfan — 628
Minatur [11] uuagot — *ib.*
Supremum ziiungist — 630
Ruinam [traxit] archráchot — 631 [*vgl.* DCCCLXIII]
Expedior arlositvuart — 633
(Excidia) flornussida [12] — 643
Captę giuvnnun [13] — *ib.*
Iactura giuvrfida — 646
(Inutilis) unpidarper — 647
Demoror duello [14] — 648
(186ᵃ) Effusi gispreita — 651
Patrio ar — 658
Excidit insloubhta — *ib.*
Cernam [15] gisahi — 667
Expertus ant chuniar [16] — 676
Spem tröst — *ib.*
Excutere arrettan [17] — 686
Restringere lescan [17] — *ib.*
Hic [18] dar [19] — 699
(186ᵇ) Bello ar — 718

[1] guoti] o *aus corr.* [2] alba] b *von zweiter hand corr. aus* p [3] iu'ch] iu' *von zweiter hand* [4] *von zweiter hand* [5] pretir] pr *und* t *nachgezogen von zweiter hand* [6] reitil] itil *teilweise nachgezogen von zweiter hand* [7] *deutsch?* [8] ph&arare] *am ersten* r *radiert und teilweise nachgezogen von zweiter hand* [9] ampla *Ed., s. die varr.* [10] *von zweiter hand* [11] Minatur] *am* n *radiert* [12] *von zweiter hand* [13] *l.* giuvnnenun [14] *von zweiter hand* [15] Cernā] nā *aus corr.* [16] *von zweiter hand. l.* antchundar [17] *von zweiter hand* [18] Hic] *am* H *radiert* [19] dar] *der lange strich des* d *von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 76. 77)

(186[c]) Incensis ar[1] — *A.* II, 764
Captiua giuvnnaniv[2] — 765
Uestis uv̂at — *ib.*
(186[d]) (Virgulta) Zeinin[3] — III, 23
(Horrida [myrtus]) wasser — *ib.* [DCCCLXIII]
(187[a]) Coit zisamaneran[4] — 30 [*vgl.* DCCCLXIII]
Insequor anagigiench — 32
Secundarent girihtun[5] — 36
Fractę giuveihto[5] — 53
Fas triuva[5] — 55 [DCCCLXIII]
Cimbia napfa[5] — 66
Arcitenens pogotrago[5] — 75
(187[b]) Quo dara — 101
Iuppiter vuetar — 116
Uacare darapan — 123
(Iugis) inspizun[5] — 125
(Concita) horscun — 127
Hortantur anaztun — 129
(187[c]) Optate liupero — 132
Conubiis hileichun — 136
Animas ferah — 140
Extuleram pratha — 150
Insomnis slaflosar[5] — 151
Fugę farti — 160
(187[d]) Ambiguam Ziuv^{ir}alta[6] — 180
(Exercite) gimuoto[7] — 182
Inuoluere piuiengun[7] — 198
Excutimur girrituvrtun[7] — 200
Palinurus stiuro[7] — 202
Uerrunt zugun — 208
Proluuies scizzata — 217
Lapsu fluga[7] — 225
(188[a]) Clausi[8] piuangana[9] — 230
Latêbris ho lirun — 232
Disponunt gilegitum[10] — *A.* III, 237
Dilapsę[11] naderslihento[12] — 238
Foedare aruvartan — 241
Pectore ar — 246
Ambesas [mensas] frezana — 257
Indicit gihiez — 264
Excussos [rudentes] arlôstiu[13] — 267
(188[b]) Figo hiench — 287 [DCCCLXIV]
Transtris induerabstuolun[13] — 289 [*vgl.* DCCCLXIII]
Uerrunt, sulcant Zugun — 290
Cessisse zuogen[14] — 297
(Inanem [tumulum]) italâz — 304
Enixe perinto[15] — 327
Tulimus dultun[16] — *ib.*
Transmisit giliez — 329
(188[c]) Excipit arfarta — 332
Cessit gigienc — 333
Cum duo — 345
Omina[17] heio[18] — 361
Obscenam [famem] unch uscen — 367
Quę vuelihho — *ib.*
Hic dar — 369
Lustres[19] aruarest[20] — 377
(188[d]) (Inuia [via]) auvicger[20] — 383
Ilicibus eichin[20] — 390
[circum] Ubera tilun — 392
Nati farhir[20] — *ib.*
Meliboei melibeiskin[21] — 401
Rarescent tunnent[22] — 411
Pelori, promontorium horn[22] — *ib.*
Cum denne[22] — 416 [DCCCLXIV]
(Protinus) samanthafto[22] — *ib.* [DCCCLXIII.
Cohibet piduingit[22] — 424
Spelunca hol — *ib.*
Exertantem pârûnten[22] — 425

[1] ar *auch am schlusse des wortes, gehört aber da wol zum folgenden* erepta = arrepta [2] giuvnnaniv] *am* a *radiert und corr. von zweiter hand* [3] Zeinin] einin *von zweiter hand. die gl. gehört zu* hastilibus [4] zisamaneran] *das zweite* a *aus* e *corr.* [5] *von zweiter hand* [6] Ziuv^{ir}alta] *die corr. von zweiter hand* [7] *von zweiter hand* [8] clausam *Ed., s. die varr.* [9] piuangana] *das mittlere* a *aus corr.* [10] *l.* gilegitun [11] delapsae *Ed., s. die varr.* [12] *l.* niderslihento [13] *von zweiter hand* [14] zuogen *auf rasur* [15] *von zweiter hand* [16] dultun *von zweiter hand,* d *aus* t *radiert* [17] om^{in}a *hs.* [18] *l.* heil [19] *davor* Hospita, ignota uinita = vicina *bei Servius* [20] *von zweiter hand* [21] melibeiskin] skin *von zweiter hand* [22] *von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 77. 78)

(Commissa) Zisamenegihaftiu — *A.* III, 428
(189[a]) Cessantem tvuaịlenten[1] — 430
Mittere gifrumi̦'vuirdist[2] — 440
Auerna hella — 442
Seclusa gisuntrotiu — 446
Impulit anagistozit — 449
Turbauit gistoupit — *ib.*
Situs diegilegida[3] — 451 [dccclxiv]
Dispendia ungifuori[3] — 453 [dccclxiv. dccclxxxi]
Secto gigrapaniu[4] — 464
Dodoneos epireti:sca — 466
Lebetas chezila — *ib.*
Consertam gihafta — 467
Hamis rigin — *ib.*
Trilicem driliha — *ib.*
Cristas chāpun — 468
Sunt vuarun — 469
Instruit giuvarnota — 471
(189[b]) Picturatas [vestes] giprortotiu[5] — 483
Clamidem lachan — 484
Obuia ana vartigiu[6] — 499 [dccclxiii]
Gremio inparame — 509
Acta arlitaniu[7] — 512
E puppi a[8] stiuro — 519
Signum fḷachala[9] — *ib.*
Pandimus spreittun[7] — 520 [dccclxiii]
(189[c]) Torquent chertun — 532
Armisonę vuafanlutun[10] — 544
Antemnarum segalpoumo[11] — 549
Graiugenum chriehporano — 550
Suspecta zuruvariv[12] — *ib.*
Hinc danna — 551
Fractas [voces] diozentv — *A.* III, 556
Nimirum giuvisso — 558
Caribdis uvervo — *ib.*
Rudentem[13] [proram] ruzentaz — 561
Contorsit cherta[14] — 562
Cyclopum riso — 569
Uiscera [montis] stọ̆chi[15] — 575
Fundo g'unte — 577
Insuper opanan — 579
(189[d]) Monstra[16] egiso[17] — 583
Confecta [forma] gineiztaz — 590
Illuuies, coenositas unuuatilihi — 593
(Inmissa [barba]) nidergilazzaner — *ib.*
Agitet muoti — 609
Cyclopis rises — 617
(190[a]) (Addixi) Zuopimeinta — 653 [dccclxiii]
Affectare zōgitōan[17] — 670
Excitum gihalitaz — 676
(190[b]) Agit iagota[17] — 682
Quocumque ettiṣuvara[17] — *ib.*
(Rudentes) scil[18] — *ib.*
Discrimine untars'eitungo[19] — 685 [*vgl.* dccclxiii]
Ni teneant dassaniethapan[19] — 686
Hostia gimundi[19] — 688 [dccclxiii. dccclxv]
Errata[20] [litora] arfarana — 690
Ore gimundi — 696
Confunditur gimiscituvirdit[21] — *ib.*
Hic dar — 708
Actis arlita nen — *ib.*
Hic dar — 714
Hic hier — 718
(190[c]) DVdum[22] sar — IV, 1

[1] tvuaịlenten] a *aus* e *corr. von zweiter hand; von derselben das erste* t *und die puncte* [2] gifrumi̦'] *die corr. von zweiter hand* [3] *von zweiter hand* [4] *nach dem sinne construiert* [5] giprortotiu] *das erste* t *von zweiter hand nachgezogen* [6] ana vartigiu] *das erste* a *corr. von zweiter hand,* vartigiu *über rasur* [7] *von zweiter hand* [8] a *ist lateinisch* [9] fḷachala] *die corr. von zweiter hand* [10] vuafanlutun] l *von zweiter hand?* [11] segalpoumo] *das letzte* o *von zweiter hand* [12] *von zweiter hand* [13] Rudentē] d *auf rasur* [14] *von zweiter hand* [15] stọ̆chi] *die corr. von zweiter hand* [16] mostra *Ed., s. die varr.* [17] *von zweiter hand* [18] *l.* scil [19] *von zweiter hand* [20] Errata] *das zweite* a *aus corr.* [21] *von zweiter hand* [22] DVdum] DV *auf rasur*

VA. (*Zs.* 15, 78. 79)

Quę bella uuelihadeganheit[1] — *A.* IV, 14
Exhausta arlitana[2] () arlitaniu — *ib.*
Pertesum pidrozan — 18 [DCCCLXII. DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLXV]
Tedęmique iouhderominno — *ib.*
Sparsos zistortun[3] — 21
Impulit, cogit gistôncta — 23
Flammae lusti — *ib.* [DCCCLXIV]
Adigat[4] gitripe — 25 [DCCCLXII]
Resoluo intue ren[5] — 27
Praemia liuper[6] — 33
(Esto) uvolnu[7] — 35 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Bello zi — 40
(Inhospita) ungisuuasiu[7] — 41
(190^d) Non tractabile unfarlih — 53
Mine spiz zun[7] — 88
(191^a) (Dotales) uuidā lihha[7] — 104
Excepit indeh[7] — 114
Grandine ungiuvitire — 120
Alę deigirit — 121
Hic suslih — 127
(Abnuit[8]) giiazta — 128 [DCCCLXIII]
Portis ar — 130
Uenabula uveidispioza — 131 [*vgl.* DCCCLXIII. DCCCLXV. DCCCLXXXI]
Mandit chou — 135
Fibula tragafadam nusca — 139 [DCCCLXII. *vgl.* DCCCLXIII]
(191^b) F:emunt prahten — 146
Lustra leger — 151 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXIII]
Ferę uvildo — 152
Deiectę giiagoto[9] — *ib.*
(Acri [equo]) snellemorosse[10] — 156
[inter] Inercia[11] tragun — 158
Tecta studun — 164
Pronuba himachara — 166 [DCCCLXIII]
Fama fonnaunliumu"te — *A.* IV, 170
Furtiuum [amorem] farholanliha — 171
Irrita,te gigremitiu::: — 178
Pernicibus, uelocibus snell en — 180
Uigiles [oculi] uvachaliu[12] — 182
Tenax festinara — 188
(191^c) Uigilem [ignem] unarloscanun[12] — 200
Libat trinchit[12] — 207
Torques sciuzist — 208
Mitra huote — 216
Rapto huore[12] — 217
Hic suslih[12] — 237
Talaria nechala sporun[12] — 239 [DCCCLX. DCCCLXII]
Nectit spien[12] — *ib.*
(191^d) Stellatus [ensis] gisteintaz — 261 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Telas uveppi — 264 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
(Uxorius) tuquenoman[12] — 266 [DCCCLX. DCCCLXIV]
Ocius sar — 294
(192^a) Excepit farnā — 297
Triaterica[13] [orgia] trinahtigunsang — 302
Dulce liut[14] — 318
Mentem sin — 319
Pudor reini[15] — 322
Capta pisuichaniu[15] — 330
Deserta firlazaniu[15] — *ib.*
(192^b) Dudum sar — 362
Reseruo gisparo[15] — 368
Quę uvelihivgisprachi[15] — 371
(Quibus) uvelihen[15] — *ib.*
[neque] Refello nifalsco[15] — 380
[cum] Seduxerit gisceidit[15] — 385
Manis helligot[15] — 387

[1] deganheit] h *auf rasur von zweiter hand* [2] *von zweiter hand* [3] zistortun] o *von zweiter hand nachgezogen* [4] abigat *Ed., s. die varr.* [5] *von zweiter hand. vgl. Graff* 5, 278? [6] *durch unterstreichen getilgt* [7] *von zweiter hand* [8] Abnuit] b *mit dunklerer tinte aus* u *corr.* [9] giiagoto] *zwischen* ii *radiert* [10] snellemo] *das erste* l *von zweiter hand, am* m *radiert* [11] inter ercia *hs.* [12] *von zweiter hand* [13] Triaterica] c *aus* a *corr.* [14] *l.* liup [15] *von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 79. 80)

Lenire gilihten[1] — *A.* IV, 393
(192[c]) Carina podā — 398
Frondentis [remos] giũ̲loupiu[2] — 399
Moras tuala — 407
Tractabilis mammonter — 439
Obstruit pi:sparpta[3] — 440
Annoso altemo — 441
Alpini alpiscun — 442
(192[d]) Bubo, auis ûvo[4] — 462 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Exigit gisuohta — 476
Torquet inthap&[4] — 482
(193[a]) Grauiora uvntarlihorun — 502
(Ilice) eichinemouvite — 505
Intendit pivieng[4] — 506
Sertis mitpluomon — *ib.*
Chaos gimischida — 510
Tergeminam diedriu:altun — 511
Messę [herbae] gisnitaniu[4] — 513
(Prereptus) apagapizaner[4] — 516
Amor uvarza — *ib.* [DCCCLXII]
Recincta [veste] ungagurtemo[5] — 518
(193[b]) Ut merita es sodusculdigiupist — 547
Uerrunt Zugun — 583
(Pro) hui[6] — 590
(Naualibus) scefcartun[6] — 593
(193[c]) Fides trivua[6] — 597
(194[b]) (Cęstu) plicholpun[6] — V, 69 [*vgl.* DCCCLXII. DCCCLXIV]
(Fauete) giiaez&[6] — 71 [DCCCLXIV]
(194[c]) (Tripodes) drisspissi — 110
Acri[7] snellemo — 116
(194[d]) Mergis scarua — 128
Spumant ueimtun[6] — 141
Aurigę reitlihtiles[8] — 146 [*vgl.* DCCCLXIV]
Fremitu prahn̄t — *A.* V, 148
Inclusa [litora] piuangana — 149
Elabitur intfuor — 151
Discrimine, spatio laza () untarsceitungo[9] — 154
Superare uparfaran — 155
Sine la[10] — 163
Palmula dazruodar[10] — *ib.* [DCCCLXIII]
Diuersus danagacherter — 166
Radit scar — 170
Deturbat stiez — 175
(195[a]) Clauum stiurruodar — 177
Resedit clep&a[11] — 180
Emula fiantlihiu[12] — 187
Promite erscein&[12] — 191
Sequatibus âhtlinun[12] — 193
Prima deifurstan[12] — 194
Ó uvola[12] — 195
Extremos aftrostun[12] — 196
In procurrentibus inscorrenten[12] — 204 [*vgl.* DCCCLXIV]
In murice inspizze sk̦hesin[12] — 205
Illisa [prora] anagislaganer[13] — 206
Trudes scaltịn[14] — 208
Cuspide stach ullo[15] — *ib.*
Contos stanga — *ib.*
Expediunt arlostun — 209
Successu fräspôotigi — 210
Pumice tufsteine — 214 [DCCCLXIV]
Radit sciuzit — 217
(195[b]) Studiis ilungun[16] — 228
Impulit stiez — 242
Prępes horsco — 254
Qui der — 258
(Leuibus) slehten — 259
Hamis rịegun[17] — *ib.*

[1] *von zweiter hand* [2] giũ̲loupiu] *die corr. von zweiter hand* [3] pi:sparpta] *die correcturen von zweiter hand, rasur von* p [4] *von zweiter hand* [5] ungagurtemo] mo *von zweiter hand, über* e *rasur von* ˉ [6] *von zweiter hand* [7] Acri] c *aus corr.* [8] *von zweiter hand. l.* reitrihtiles [9] untarsceitungo *von zweiter hand* [10] *von zweiter hand* [11] clep&a] l *auf rasur* [12] *von zweiter hand* [13] anagislaganer *über* prora, *das letzte* a *aus* e *corr.* [14] scaltịn] *die corr. von zweiter hand?* [15] stach ullo *gröstenteils auf rasur* [16] *von zweiter hand* [17] rịugun] *die corr. von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 80. 81)

Agebat g^{ia}ota [1] — *A.* V, 265
(Cymbia) na^{p}pha [2] — 267
Ordine zilun — 271
(195^{c}) Tortus givuntannussida [3] — 276
Retentat lezit [4] — 278
Hostia gimundi — 281
Certamine spile — 286
Consessu gisidile [5] — 290
Exstructo gim^{a}chotemo [6] — *ib.*
Non donatus ungêreter — 305
Leuato givurptemo [7] — 306 [DCCCLXIV. DCCCLXV]
Faleris gisaltalscirren [7] — 310
Limen diemarcha — 316
Ultima uzrostun — 317
Emicat scricta — 319
(195^{d}) Elapsus [8] furifarener — 326
Leui inslepragemo — 328
Super opana — 330
Madefecerat ginazta — *ib.*
Fimo miste — 333
Munere follusti [9] — 337 [DCCCLXV]
Fremitu prahte — 338
Consessum [10] gisidili [11] — 340 [DCCCLXIV]
Fauor folleist [11] — 343
Fimo miste — 358
Refixum danaginomanan [11] — 360
Cursus loufa — 362
Nunc duoa — 363
Presens mahtiger [11] — *ib.*
Victorem dernuvuaschempho [11] — 372
(196^{b}) In digitos incêhun [12] — 426 [DCCCLXIV]
Labant uva^{a}chotvn — 432
Ore ar — 470
(196^{c}) Malum mast — *A.* V, 487 [DCCCLXIV]
Modo sar — 493
Contenta gidenitiv [13] — 513
(196^{d}) Inpubis ungipartun [13] — 546
Corona temo [14] ringe — 556
Flexilis gipoganer [15] — 559
Obtorti givuntenes [15] — *ib.*
(Ostentans [albam frontem]) plasas [15] — 567
(197^{a}) Tulere prahtun fuortun — 582
Impediunt zisamanahaftun [15] — 585
Impediunt Zisamanemihaftun — 593
Rettulit auarta — 598
Fidem trivua — 604 [*vgl.* DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Quas ivuich [15] — 623
(197^{b}) Hospes uvirt — 630 [DCCCLXV]
Conixa spirdrentiu — 642
Coruscat uvennenta — *ib.*
Spiritus paldi [15] — 648
Aucipites zuivalten — 654
Malignis zornagen — *ib.*
Perfert sageta — 665
(197^{c}) Exosus leidezenter — 687
Dimitte [16] frumi [17] — 692
More pilida [17] — 694
Trade pivilih [17] — 713
(Pertesum [est]) pidrozanist — 714 [*vgl.* DCCCLXV]
(197^{d}) Congressus [meos] minagagangenni [17] — 733
(Forum) dincstat [17] — 758
Non tollerabile [nomen] unfartraganilihiu [18] — 768
(198^{a}) Uerrunt zugun [19] — 778
(Exercita) gigrŏoztu — 779

[1] g^{ia}ota] *die corr. von zweiter hand* [2] na^{p}pha] p *von zweiter hand eingefügt* [3] *von zweiter hand* [4] lexit] z *auf rasur* [5] *von zweiter hand* [6] gim^{a}chotemo] *die corr. von zweiter hand* [7] *von zweiter hand* [8] & lapsus *hs., die corr. von and. hand* [9] *von zweiter hand* [10] Consessum] m *aus* s *radiert* [11] *von zweiter hand* [12] cêhun] cêh *auf rasur* [13] *von zweiter hand* [14] temo *wird als participialendung zu dem vorhergehenden* tonsa *gehören* [15] *von zweiter hand* [16] Dimitte] *das erste* i *aus* e *corr.* demitte *Ed., s. die varr.* [17] *von zweiter hand* [18] unfartraganilihiu] *zwischen* i *und* u *kleine rasur* [19] zugun] n *aus* m *radiert*

VA. (*Zs.* 15, 81. 82)

Foedę unchuscho — *A.* V, 794
[cum] Gemerent duzun[1] — 806
Euoluere uzarprechan — 807
Permulsit gitrosta — 816
Manibus ar — 818
(198^b) Ore ar — 842
Clauum ruodar — 852
Quassat sprang ta[2] — 855
Laxauerat inliez — 857
(198^c) Dente chrafo[3] — VI, 3
Pretexunt piviengun[3] — 5
Remig'um [alarum] fluc — 19
(198^d) Cessas gipis[4] — 51
Fuerit vuas — 62
[ne] Manda nipivilah[5] — 74
Pectore ar — 78
Fingit hasnota — 80
(199^a) Quas [gentes] vueliha[5] — 92
Non noh[5] — *ib.*
Quando vuanto — 106
Memorans[6] pitenter — 116
(Canoris) lutreisigan[5] — 120
(199^b) Incestat gunfrovuit — 150
Accendere zianazzan na[5] — 165
Exceptum arfârten — 173
Trabes gipretta — 181
Montibus ar — 182
(199^c) (Ne defice) nigisuihc — 196
Uiscum mistil () Uiscus nascitur de fimo turdelarum auivm id est drôscha — 205 [DCCCLX. DCCCLXIV. DCCCLXV]
Crepitabant[7] chlafotun — 209
Brattea, lammine pleh — *ib.* [DCCCLXXXI]
(Cunctantem) tualoten[8] — 211
Expediunt uzprahtun — 219
(Scrupea [spelunca]) steinigaz[9] — *A.* VI, 238
(199^d) Atris ar — 240
Faucibus enginotin — 241
[ad] Conuexa piugun — *ib.*
Inuergit anasuanh — 244
Summas [saetas] fornantigiu[10] — 245
Carpens prechentiu — *ib.*
Saetas harint[11] — *ib.*
Sterilem gialta[12] — 251
Sub umpi[12] — 255
Ululare gilon — 257
Vagina ar — 260
Uacuas vuitun — 269
Maligna[13] [luce] tunchalemo — 270
Ubi sosa — 271
Consanguinevs gil͘^{es}anger[14] — 278
Innexa gipuntiu[15] — 281
(200^a) Strictam [aciem] arzoganaz — 291
Inculta unpisehaniv[16] — 300
Sordidus [amictus] unsupra — 301
Subigit uphtripit — 302
Defuncta [corpora] hinagiuarana[17] — 306
Lapsa risantiv[18] — 310
Primi eristun — 313
Transmittere frūman — *ib.*
Tristis cremizziger — 315
Arcet treip — 316
Dii cuius degotespi[19] — 324
Inuoluens pifahenter — 336
(200^b) Cepisse neąman[20] — 352
Excussa [navis] aritaletaz girtaz[21] — 353
Capita [montis] spizza — 360
Quod [oro] des — 363
Quid ziv — 389

[1] duzun] *am* n *radiert* [2] sprang ta] g, *von den darunter stehenden buchstaben fast bedeckt, sieht wie* o *aus* [3] *von zweiter hand* [4] *scil.* stal [5] *von zweiter hand* [6] orans *Ed.; am rande von and. hand* Idem orans [7] crepitabat *Ed., s. die varr.* [8] *l.* tualonten [9] *nachgezogen von zweiter hand* [10] fornantigiu] u *aus* n *corr.* [11] *l.* harir [12] *von zweiter hand* [13] Maligna] li *auf rasur* [14] gil^{es}anger] *die corr. von zweiter hand* [15] *l.* gipuntiniu [16] *von zweiter hand* [17] hinagiuarana] *das vorletzte* a *aus* ? e *corr.* [18] *von zweiter hand* [19] *l.* des gotes pi [20] neąman] *die puncte und ein tupf am* e *von zweiter hand* [21] *beide worte von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 82. 83)

1 Istiñc dar — *A.* VI, 389
2 Noctisque soporę suepiliheronaht — 390
3 (200[c]) Deturbat stiez — 412
4 Alu[e]o inrunsi [1] — *ib.*
5 Gemuit quar — 413
6 Exponit uparsazta — 416
7 Personat [latratu] pillit — 418
8 (Resoluit) nidirlegita [2] — 422
9 Occupat piuiienc [3] — 424
10 Euadit intfuor [4] — 425
11 Damnati givuizaneta — 430
12 Crimine inzihti [5] — *ib.*
13 Discit pivindit — 433
14 (Quam) uviefiloso — 436
15 (200[d]) Quam denne — 471
16 Silex flins — *ib.*
17 Respondet gihal — 474
18 Fleti pirozana — 481
19 Discere gi eischon — 488
20 (201[a]) Frustratur trouc [5] — 493
21 Populata [tempora] pistūpl&a — 496
22 Ut sosa [5] — 513
23 Egerimus arleittun [5] — 514
24 Chorum cart — 517
25 Tectis ar — 523
26 Emouet [6] ginam — 524
27 Famam unliumunt — 527
28 Hortatur [7] anazari — 529
29 Instaurate [8] far geltet [9] — 530
30 Fare sage — 531
31 Fatigat muoit — 533
32 Uice uuesle — 535
33 Traherent irleittin [10] — 537
34 (201[b]) Elisium [iter] sunnalihiu — 542
35 Sonantia [saxa] chlafenta — 551 [DCCCLXIV]

Stat storr&a — *A.* VI, 554 36
Hausit firnā — 559 37
(Insistere) anagisteiphan [11] — 563 38
Quę uvelih o — 568 39
Intentans trouventiv [12] — 572 40
Stri[d]entes charrenta [12] — 573 41
Sacre leidsamo — *ib.* 42
Hydra uvrm — 576 43
Flammas [13] plichi — 586 44
(201[c]) Contorsit scôz [14] — 593 45
Porrigitur gistrechitvuas [15] — 597 46
Rimatur crupilota — 599 47
Imminet opavuisit — 603 48
Maxima herosta — 605 49
Pulsatus fartripa ner [15] — 609 50
Quę [maxima turba est] dero — 611 51
Ueriti furihtenta — 613 52
Expectant [16] dolonth — 614 53
Ne quere [16] niso[r]chi () nisuochi — *ib.* 54
Districti ziprottana — 617 55
Auro pigold — 621 56
Leges uvâr — 622 57
Precio mi&o — *ib.* 58
Percurrere arredinon — 627 59
Susceptum hinta rstantanaz — 629 60
Caminis ar — 630 61
Fornice suipago [17] — 631 62
(201[d]) Obloquitur liudota — 646 63
Numeris ritmusen — *ib.* 64
Discrimina untarqueitunga [18] — *ib.* 65
Pectine Zitarphinne — 647 66
Gratia livpa [19] — 653 67
(Amnis) runsi — 659 68
Merendo giarnento — 664 69
Cinguntur pivuangan — 665 70

[1] *von zweiter hand* [2] *corr. von zweiter hand aus* nidirligit [3] *von zweiter hand* [4] *l.* intfuor [5] *von zweiter hand* [6] amovet *Ed.*, *s. die varr.* [7] hortator *Ed.* [8] Instaurate] e *aus* o *corr.* [9] far geltet] *das erste* t *von zweiter hand auf rasur* [10] irleittin *corr. von zweiter hand aus* irlentin [11] anagisteiphan] *die puncte von ? zweiter hand; dasselbe wort scheint über* insistere *ausradiert* [12] *von zweiter hand* [13] flammam *Ed.*, *s. die varr.* [14] scôz] z *auf rasur* [15] *von zweiter hand* [16] expectant; nequere doceri *auf rasur* [17] *l.* suipogo [18] untarqueitunga *von zweiter hand corr. aus* untarquenunga [19] *von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 83. 84)

1 Extantem upartrefanten — *A.* VI, 668
2 (Sistam) darapringo — 676
3 Penitus fila — 679
4 Recolens[1] zellen ter — 681
5 Genis ar — 686
6 (202ᵃ) Quam :uueih — 694
7 Simul sar[2] — 699
8 Lętheum [amnem] agezilinun — 705
9 Placidas [domos] stilliv[2] — *ib.*
10 Letere es[3] — 718
11 Agitat uvegit[2] — 727
12 Marmoreo epanemo — 729
13 Ęquore epanoti — *ib.*
14 Noxia [corpora] suntiga — 731
15 Hebetant tunclent — 732
16 Excedunt infallant — 737
17 (202ᵇ) Eluitur fargoltanuvirdit — 742
18 Manes vuizzi — 743
19 Exemịt[4] gineme[5] — 746
20 Rotam umpivart[5] — 748
21 Conuexa piugun[6] — 750
22 Pura [hasta] paremo — 760
23 Nititur lin& — *ib.*
24 Postuma [proles] upar lepaz — 763
25 Educet ziuhit — 765
26 Reddet gauarit — 768
27 Inui pańuses — 775
28 Turrita gihufa'tiu — 785
29 (202ᶜ) Horrent furihtent — 799
30 Septemgemini [Nili] runsigero — 800
31 Ostia gimundi — *ib.* [DCCCLXIV]
32 Placarit[7] gistilti[8] — 803
33 Pampineis repaliben — 804
34 Resides traga[9] — 813
35 Desuet:a [agmina] intvonata[9] — 814
36 Iactantior gimeitoro — 815
37 Instructus giuvarnoten[10] — *A.* VI, 831
38 Ne nein — 832
39 Manu ar — 835
40 (202ᵈ) Cunctando tualonta — 846
41 Excudent Zeinnent — 847
42 Spirantia susontiu — *ib.*
43 Orabunt redinonth () pitten — 849
44 Describent[11] zeigont[12] — 850
45 Sistet gistatigot[13] — 858
46 Eques reitman[13] — *ib.*
47 Gallum uvestarluti — *ib.*
48 Forma uvathlihi — 861
49 Instar anauvani — 865
50 [nimium] Potens zivilochreftigiv[13] — 871
51 Quondam ionaltres[13] — 876
52 (203ᵃ) Qua[14] dâr — 894
53 Porta ar — 898
54 (203ᵇ) (Adspirant) uvatun — VII, 8
55 Fugam fart — 24
56 (203ᶜ) Fluvio runsi — 30
57 Reuocabo redinon — 40
58 Accipimus firneman[13] — 48
59 Coma[15] uuiphile — 60
60 (203ᵈ) Premit firsuig&a — 103
61 Cum duo — 105
62 (Liba[16]) flâdun — 109 [DCCCLXIV]
63 Solum, mensam hero[17] — 111
64 Augent giluodun — *ib.*
65 Penuria zadal: — 113
66 Uiolare prechan — 114
67 Crusti stuchi[18] — 115
68 Pressit gisueigit[19] — 119
69 Accisis frezanen[20] — 125
70 Aggere grapin — 127
71 (204ᵃ) Positura [fames] er[21] — 129
72 (Diuersi) Ziuvorfana — 150

[1] Recolens] n *aus* s *radiert* [2] *von zweiter hand* [3] *etwa* frounes [4] exemit *Ed.* [5] *von zweiter hand* [6] *über dem vorhergehenden* ut [7] pacarit *Ed., s. die varr.* [8] gistilti] *oben am ersten* i *radiert* [9] *von zweiter hand* [10] *l.* giuvarnoter [11] Describent] *das letzte* e *auf rasur* [12] zeigont] gont *auf rasur von zweiter hand?* [13] *von zweiter hand* [14] Qua] a *auf rasur* [15] comam *Ed., s. die varr.* [16] *auf rasur* [17] *l.* herd [18] *von zweiter hand* [19] gisueigit] *das zweite* g *aus* d *corr.* [20] frezanen] a *aus* e *corr.* [21] *etwa* scolanter

VA. (*Zs.* 15, 84. 85)

Oratores [centum] sprahmanno — *A.* VII, 153
Primas fornantigen: — 158
Pinnis spizon — 159
Aggere grapin — *ib.*
Cingit pivieng — *ib.*
Lenta [spicula] uveicha — 164
Contorquent scuzzun[1] — 165
Ictu uvrphe — *ib.*
Horrendum egilih — 172
Hinc[2] danna — 173
Curia sprahhus — 174
(204ᵇ) Captiui [currus] giuvnnano — 184
Trabea trempile — 188 [DCCCLX. DCCCLXIV]
Regione balpo — 215
Quanta uvie — 222
(Tempestas) urliugi — 223
(204ᶜ) Submouet cisceidit[3] — 226
(Diluvio) urlivge[3] — 228
(Tot) uvole — *ib.*
Indecores unera — 231
([neque] Abolescit[4]) nifartigilot — 232
Gracia huldi — *ib.*
Fide triu̦ᵉo[5] — 235
(Expertus [est]) arfindenter in en uvas — *ib.*
Repetit uvidarferit[6] — 241
Uestes uuat — 248
Moratur uvonata — 253
Profectum givaranan — 255
Occupât[7] piuieᵉ̦gi[8] — 258
Opulentia ėhtiga[9] — 262
[ne] Exhorrescat nileideze — 265
Mandata inpot — 267
(204ᵈ) Instratos [alipedes] gisatalotiv — 277
Monilia in furipuogin[10] — 278
Mandunt chuvn — 279
Naribus ar — 281
(Dedala) listiga — *A.* VII, 282
Creauit gimachota[11] — 283
Bachino horne — 289
Capi floranvuerdan[11] — 295
Infesta arpolganiv[11] — 299
Conduntur gisteditsint — 303
Alu̦ᵉo runsi — *ib.*
Antiquam adalliha[11] — 306
([nil] Inausvm) ungitorraues — 308
Quę ih — 309
Vincor uvirdo — 310
Usqvam est ionarist[11] — 311
(Esto) dazsinuso[11] — 313 [*vgl.* DCCCLXIII]
Trahere gilengan — 315
Exscindere giuverran — 316
Pronuba himachara — 319 [*vgl.* DCCCLXV]
(Cisseis) Ziseischa — 320
(Iugalis [ignes]) gihileihiv — *ib.*
Funestę [taedae] relihha — 322
Luctificam uvoftentun () vuoftmachentun[12] — 324
(205ᵃ) Operam folle̦ˡst[13] — 332
Infracta givuehta — *ib.*
(Uersare[14]) giuverran — 336
[inter] Leuia slehten — 349
(Lapsus) slihenter — *ib.*
Adtactu inphuntnussidu — 350
Ingens der — 352
Tenia nestila — *ib.* [DCCCLX. DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Innectit inpiflenc — 353
(Exulibus) elilentun[15] — 359
Dissidet missihillit — 370
(Repetatur) gizaltuvirdit — 371
Patres fordrun — 372
Penitus tiupho — 374
Pererrat ar[16] — 375

[1] *von zweiter hand* [2] hic *Ed., s. die varr.* [3] *von zweiter hand* [4] abolescet *Ed., s. die varr.* [5] triu̦ᵉo] *die corr. von zweiter hand* [6] *über* Huc *von zweiter hand* [7] Occupât] *die corr. vom glossator* [8] piuieᵉ̦gi] *die corr. von zweiter hand* [9] *von zweiter hand* [10] *glossiert das vorhergehende* pectoribus [11] *von zweiter hand* [12] *die randgl. von zweiter hand* [13] folle̦ˡst] *die corr. von zweiter hand* [14] *darüber rasur* [15] *von zweiter hand* [16] *etwa* aruerit

VA. (*Zs.* 15, 85. 86)

(205[b]) Quondam ofto — *A.* VII, 378
(Turbo) cholz. ł urdrasil. ł Zuotripil. ł tobf. ł uviruil.[1] ł trennila. ł Zello — *ib.* [DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
(Actus) gitripaner[2] — 380
(Habena) mitrivmin[3] — *ib.*
Supra dar opana — 381
Uolubile buxum cholz[4] uvarplihun — 382
Plagę dieslegi — 383
(Agitur) gimuot — 384
(Thyrsos) torsun — 390 [DCCCLXIV]
Agit muotta — 393
(Hastas) tamarun[5] — 396
Feruida Zorna giv — 397
Torquens umpi[6] — 399
Agit moita[5] — 405
Uertisse givuerran — 407
Ardea heigaro — 411 [DCCCLXII]
Transformat firpilidota — 416
(Aniles[7]) gravua — *ib.*
Rugis zugun — 417
Innectit anapant — 418
Fusos fargozana[8] — 421
(Abnegat) arzihit — 424
Ingratis leiden — 425
(205[c]) Effeta[9] arschaphaniọ̆[10] — 440
Tueri pisæhan — 443
Reppulit irstouita — 450
Formidine plodi — 453
(Sonore) prastode — 462
Virgea [flamma] spahhiner — 463
(Costis) zargun — *ib.*
Undantis uvallantes[11] — *ib.*
Uis[12] noth — 464
[nec] Capit nihap& — *A.* VII, 466
Primis denfuristun — 468
Finibus fonnamarchun — 469
Uenire pringan — 470
Exhortantur pih¦ẹizzun[13] — 472
(205[d]) Cursu rennu̦ᵃgo[14] — 478
Praestanti frbmparemo[15] — 483
Ubere utrin — 484
Parent hanctun — 485
(Imperiis) z. ⲧ p·:t:·:n[16] — 487
Intexens flechtentiv — 488
Errabat uveidota — 491
Uenantis iagontin — 493
Commouere arruortun — 494
Secundo [fluvio] rinnantero[17] — *ib.*
Leuaret gilihti — 495
Spicula scefti — 497
Gemens querantaz — 501
Torre prante — 506 [DCCCLXV]
Obusto zusctemo[18] — *ib.*
(Coactis) ingislaganen — 509
Scindebat chloup — 510
Spirans fn⁝hanter[19] — *ib.*
(Immane) xngkmfzkgp[20] — *ib.*
Canit pl.es[21] — 513
Intendit s⁝·oht:[22] — 514
Protinus samathafto[23] — *ib.*
Ancipiti Zuiuvassemo — 525
Decernunt scidotun — *ib.* [DCCCLXIV]
Seges dichi — 526
Lacessita [aera sole] giflanztiu[24] () piscinaniv — 527
Albescere g:ns:n[25] — 528
(206[a]) Altius hohora[26] — 529

[1] uviruil] l *von zweiter hand auf rasur* [2] gitripaner] *das zweite* i *aus* a *corr.* [3] rivmin] *das zweite* i *aus* u *radiert* [4] cholz] l *scheint von zweiter hand nachgetragen* [5] *von zweiter hand* [6] *etwa* umpicherentiu [7] Aniles] e *aus* i *corr.* [8] fargozana] *das zweite* a *aus* e *corr.* [9] ecfeta *Ed., s. die varr.* [10] arschaphaniọ̆] *die corr. von zweiter hand* [11] *von zweiter hand* [12] *fehlt Ed., s. die varr.* [13] pih¦ẹizzun] *die corr. von zweiter hand* [14] rennu̦ᵃgo] e *aus* a *corr. von zweiter hand, von derselben auch* ̦ [15] *dh.* framparemo [16] *dh.* zi ipotun? [17] rinnantero] ntero *von zweiter hand nachgezogen* [18] *von zweiter hand* [19] *dh.* fnehanter [20] *dh.* ungimezigo [21] *dh.* plies [22] *dh.* suohta [23] samathafto] thafto *auf rasur von zweiter hand* [24] *l.* giglanztiu? [25] *dh.* gansan? [26] hohora] a *von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 86)

Stridente ruzuntero — *A.* VII, 531
Promissi desciheizsas[1] — 541 [*vgl.* DCCCLXIV]
Vrget piphahit — 566
Utrimque iouvedarhalpun[2] — *ib.*
Fragosis[3] chlafonten — *ib.*
(206^{b}) Ilicet, scilicet sar — 583
[contra] Omina un[4] — *ib.*
Fremunt diozent[5] — 590
(Cecum [consilium]) unfruota — 591
Frangimur giuveibituverden — 594
(Procella) mitundanche — *ib.*
Sacrilego fartanemo — 595
Spolior uvirdo — 599
Robora sterichi — 610
(Assensu) inchqu&ani — 615
Conspirant p.h:zont[6] — *ib.*
Indicere gipiotan — 616
(Ferratos) gitsarnta — 622
(Inexcita) ungigruoztiu — 623
Pedes fen do — 624
Arduvs az[7] — *ib.*
Tergunt[8] furptun — 626 [DCCCLXIV]
Aruina spinte — 627
Subigunt uvaztun — *ib.* [DCCCLXIV]
(206^{c}) Turrigere dioturritragun — 631
(Flectunt) zxntxtxn[9] — 632
Umbonum rantpogono — 633
Ducunt zugun[10] — 634
(Cessit) gigiench — 636
Requoqunt zi giranton[11] — *ib.*
Signum heripouçhan[12] — 637
Lętior rihora[12] () vukrdkgprb[13] — 653
Insigne zieri — 657
(Mucrone) suertstapa — *A.* VII, 665
Pedes fendo — 666
Torquens tragenter — *ib.*
(Inpexum) ungistralta — 667 [DCCCLXIV]
Seta hare — *ib.*
(Innexus) piuanganer — 669
Centauri risi — 675
(206^{d}) Liuentis plavues[14] — 687 [DCCCLXIV]
(Galeros) huôti — 688
Capitl[15] demo — 689
Pero zubalinc () pàsocha[16] — 690 [*vgl.* DCCCLXIV. DCCCLXV]
Resides az/e/ɜ/[17] — 693
Retractat hantalota[18] — 694
(Hi) die — 695
(Ęquos) rf͔ʰtgffrna[19] — *ib.*
(Hi) die — 696
Instar gilihnussi — 707
Pulsu slagode — 722
(Rapit) prahta — 725
(207^{a}) (Aclydes) giscoz[20] — 730
(Flagello) zoŏme[21] — 731
Falcati [enses] gifalztiu — 732 [DCCCLXII]
(Maliferę) opaztragun — 740
(Teutonico) diutischemo — 741 [DCCCLXIV]
Torquere sciozan — *ib.*
(De subere) fonnasaphe — 742 [DCCCLXIV]
Aeratę [peltae] giertiu — 743
Super opademo — 751
(Turbatis) Zisto͔ⁿpten — 767
Distractus ziprohc:aner[22] — *ib.*
(Indignatus) zurnanter — 770
Ubi dan — 776
(207^{b}) Effudere arfaltun — 780

[1] *von zweiter hand* [2] iouvedarhalpun] d *auf rasur von zweiter hand* [3] Fragosis] i *aus* u *rad.* fragosus *Ed.* [4] *etwa* heilun [5] diozent] t *auf rasur von zweiter hand* [6] *l.* p.h:zont, *dh.* pihezont [7] *etwa* hohaz [8] tergent *Ed., s. die varr.* [9] *die beziehung ist in ermangelung eines verweisungszeichens unsicher. l.* zxntxn, *dh.* zûntun? [10] *von zweiter hand* [11] *es sollte zuerst* ziranton *geschrieben werden* [12] *von zweiter hand* [13] *dh.* vuirdigora, d *aus corr. ?von ansatz von* g [14] *von zweiter hand* [15] *die corr. vom glossator* capiti *Ed.* [16] pàsocha] o *aus* ?u *corr.* [17] *unverständlich* [18] hantalota] *das zweite* a *aus* o *corr.* [19] rf͔ʰtgffrna] *die corr. von zweiter hand, dh.* rehtgerna [20] *von zweiter hand* [21] zoŏme] *das erste* o *auf rasur von zweiter hand* [22] ziprohc:aner] o *aus corr. von zweiter hand*

VA. (Zs. 15, 86. 87)

Iuba zatun[1] — A. VII, 785
Sustinet inthap&a[2] — 786
Faucibus ar — ib.
Hos super zuozaden — 803
Colo rocho[3] — 805 [DCCCLXIV]
Calathis sumpri — ib. [DCCCLXIV]
Velet pifiengi — 815
(207^{c}) Coniurat gipiheizota — VIII, 5
Cogunt samanotun[4] — 7
Quid uvaz — 15
Laquearia himilezza[5] — 25
Ne absiste nigisuih — 39
[circum] Ubera tilun — 45 [DCCCLX]
(207^{d}) (Expedias[6]) gifrūmes — 50
Flumine runsi — 62
Instruit giuvarnota — 80
(208^{a}) Egere iagotun — 118
(Fretus) gitroster — 143
([neque] Pepigi) nigidingota — 144
(208^{b}) Spectata arsuohtiu () gipe'ztiv — 151
Ut uuie — 154
Accipio farnimo — 155
Uestibat pif'enc — 160
Quando uuenna — 172
Locat sazta — 176
Uillosi[7] [pelle leonis] zatohtemo — 177
(Solio — acerno) mazaltrinemo sezale — 178 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXV]
Laboratę cereris uuahesprotes — 181
Ministrant scanctun[8] — ib.
Supersticio uparuengida — 187
[veterum]Que oda — ib.
(Disiectę) Ziuuorfano — 191
(Inaccessam [speluncam]) unzuofartigaz — 195
(208^{c}) Hac hier — 203
Cauda pi — 210
Moueret tripi — A. VIII, 213
Omne [nemus] er[9] — 215
(Dolor) zorn — 220
Nodis masarun — ib.
Ilicet sâr — 223
Quod [saxum] der — 226
(Obice) grintile — 227
(Precisis) scorrenten — 233
Penitus ticcho — 243
Superque iouho panan — 245
(208^{d}) Ceca fi**trero — 253
Non tulit nifardulta — 256
Complexus druchenter — 260 [DCCCLX]
Angit duang — ib.
Elisos spolchentun — 261
Cum duoa[10] — 276
Deuexo inneigtemo — 280
Oneratis giladanen — 284
(Salii) tûmara — 285
Eliserit firenusita[11] — 289
Disiecerit zivurfi[11] — 290
Nubigenas uuolcporanun — 293
(209^{a}) Indigenę hinna[12] — 314
Cultus pisehini[13] — 316
Conponere gimachon — 317
Parto garauuemo — ib.
Decolor [aetas] ungilihaz — 326
Posuit nider[13] — 329
Ineluctabile unuparuvntanlih — 334
(Asylum) fecta[14] — 342
(Panos — lycei) desliceiskinpanos — 344
(209^{b}) Foro dinchuse — 361
(Lautis[15]) uuiten — ib.
Aude giturris — 364
Dum unzi — 374
Excidium faſloranussida[16] — 386
Atque olim denne ofto — 391

[1] *von zweiter hand* [2] inthap&a] nt *von zweiter hand aus* m *corr.* [3] *von zweiter hand* [4] samanotun] *das zweite* a *aus* o *corr. von zweiter hand* [5] *von zweiter hand* [6] *darüber rasur* [7] uilloso *die varr.* [8] *darauf längere rasur* [9] *etwa* aller [10] duoa] *an* oa *oben radiert* [11] *von zweiter hand* [12] *etwa* hinna porana [13] *von zweiter hand* [14] *deutsch?* [15] latis *die varr.* [16] faſloranussida] *das zweite* f *aus* r *corr.*

VA. (*Zs.* 15, 87. 88)

(Rima) scruntussa — *A.* VIII, 392
Ex alto soingirivno [1] — 395
Quo uvare — 396
(209[c]) Ferro ar — 402
Absiste stalgip — 403
Indubitare zuiflon — 404
Abactę arlitanero — 407
Cum sosa [2] — 408
Tolerare [vitam] leitan — 409
Colo rocho — *ib.*
Sopitos pirchhanun [3] — 410
Penso uuichiline — 412 [DCCCLXIV]
(Stridunt) susen [4] — 420
Hoc tum [5] daraduoa [6] — 423
Exercebant zouuitun — 424
Iam parte polita giugifiolotemoteile — 426 [DCCCLXIV]
Imbris torti giridanesreganes — 429
Sequacibus [7] ahtalinen — 432
Polibant has notun — 436
Usus duruphtiịst — 441
Sortiti teilenta — 445
Vulnificus [chalyps] uuntuntuontaz — 446
Septenos sipunfalta — 448
Orbibus den — *ib.*
(Impediunt) Zisamanehaftun — 449
Tingunt naztun — 450
Gemit quar — 451
(209[d]) Panthere [terga] crusina — 460
Retorquens uuirdar uverfanter — *ib.*
(Matutinus) giziter — 465
Quo dir — 470
Florentem dihenta — 481
Quos ivuih — 500
(210[a]) Miliciam dægonod — 516 [DCCCLXIV]
Hospes uuirt — 532 [DCCCLXIV]
Missuram sentanscolonta [8] — *A.* VIII, 534
Ingrueret analagi — 535
Quas [poenas] uvelihu — 538
Sopitas gidrehanetun — 542
Hesternum [larem] ėrtagigas — 543
(210[b]) [neque] Uiduasset nirstivfta [9] — 571
Quemuis [laborem] einaiouveliba — 577
ł con
(Sublapsum [10]) inūmahtiuverdanten — 584
Equitatus girit [11] — 585 [DCCCLXIV]
Agmine scaro — 595
(210[c]) Sub aduersa untargaganuuartȯro — 616
Posuit leinta — *ib.*
Inardescit arscinit — 623
Non enarrabile unarrahintliha — 625
Uatum uvizintuoma [11] — 627
Vbera [circum] tilun — 631
Caueę rịanges [12] — 636 [DCCCLX]
Circensibus rịngin [12] — *ib.*
Dictis ingihẹlzun [12] — 643
Uellere prebhan — 650
(210[d]) (Culmo) ł stroe. ł scoupe. ł halme — 654
(Virgatis) ingagártoten [13] — 660
Alpina [gaesa] alpisca — 661
(Cesa) tarta tela [14] — 662 [DCCCLXIV]
Lapsa [ancilia] quemana — 664
(Extuderat) arhȯop — 665
(Pilentis) vuaganun — 666
Uerrebant cheritunt [15] — 674
Conuvlsum aruvalzịen — 690
Reuvlsas arlôsto — 691
Stuppea [flamma] er [16] — 694
(211[a]) Uidebatur gisehanuuard [17] — 707

[1] *von zweiter hand* [2] sosa] o *aus* a *corr.* [3] *l.* pirohhanun [4] susen] *das zweite* s *aus corr.* [5] tunc *Ed., s. die varr.* [6] duoa] o *aus* a *corr.* [7] Sequacib,] c *aus* ? t *radiert* [8] scolonta] nt *scheint von zweiter hand aus* m *corr.* [9] *von zweiter hand* [10] conlapsum *Ed.* [11] *von zweiter hand* [12] *die correcturen von zweiter hand* [13] ingagártoten] *das zweite* a *aus* ? o *corr., das letzte* n *von zweiter hand* [14] *ursprünglich stand* tartlela, *ein* a *ist nachträglich hineincorr.* [15] *l.* cheritun [16] *etwa* auurchiner [17] *von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 88. 89)

Ferri giuuorituue^rd^ṣan [1] — *A.* VIII, 710
[DCCCLXIV]
Corpore runsi — 711
Ueste aho — 712
Ordine zilun [2] — 722
Quam uarię somissilihbo [2] — 723
Discinctos ungigurtun [2] — 724
Extremi entroston [2] — 727
Pontem pruccun [2] — 728
(211^b) Uestis uuati — IX, 26
(Septem — sedatis amnibus) sipunstillen-
r^vn^isun [3] — 30 [DCCCLXIV]
Altus [4] tiupho — *ib.*
Alueo in runso — 32
(Mole) uueri — 35
Condunt statotun — 39
Fortuna nôt — 41
Aggere mitkrapin — 43
Obiiciunt zuopitatun — 45
(Agmen) heri — 47
Aurea [galea] er [5] — 50
(211^c) Super umpi — 61
Feruidus iliger — 72
Acernis mazaltrinen — 87
Uenti tes [6] — 91
Immo mer — 98
Ubi sosa — *ib.*
(211^d) Adnuit gihiez — 106
Tremefecit giscutta — *ib.*
Iniuria dazuuida^r^mo^i^ti [7] — 108
Modo ziuuts — 119
Turbatis gistoupten [8] — 124
Cunctatur tualota — *ib.*
(Reuocat) gistulta — 125
Pedem runs — *ib.* [DCCCLXIV]

Ultro darazuo — *A.* IX, 127
^ł sc^
Extinguere [9] zistoaran [10] — 137
Modo ńoh — 141
Morę tuala — 143
Cęco [in alvo] in finst^r^ero — 152
(212^a) Uino demo — 165
Pontes hurdi — 170
Propugnacula prustu^v^eri [11] — *ib.*
Uocarent gruoztin — 172
Dudum sar — 186
Agitat mihi spenit mih — 187
Procubuere gilicce^e^nt [12] — 190
(212^b) Quo dara — 206
Persequitur gifolg& — 218
[nec] Curat niruahta — *ib.*
Statione uuarto — 222 [DCCCLXV]
Animalia uuihtir [13] — 224
Adnixi linenta — 229
Campi es [14] — 230
Morę derotualo — 232
Trepidos iliga — 233
Insidiis mi^i^spehungun [15] — 237
(212^c) Excipiam [16] uzgi [17] — 271
Insuper his zuozadesen — 274
Tantum suedarsosa — 282
Ex^c^edentem danafaranta — 286
Spem trost — 291
(212^d) Uocat suohit — 320
Uasta uuosto — 323
Exstructus gihufarter — 326
Toto ar — *ib.*
Augur heilisari — 327
Temere unredahapta [18] — 329
Singultantem fnesgezentē [19] — 333
(Inpastus) hungrager — 339

[1] uue^rd^ṣan] *die corr. von zweiter hand* [2] *von zweiter hand* [3] r^vn^isun] *die corr. von zweiter hand* [4] altūs *hs.* [5] *etwa* goltfarauuer [6] *dh.* uuintes [7] dazuuida^r^mo^i^ti] *die correcturen von zweiter hand* [8] gistoupten] u *radiert aus ansatz von* p [9] ł sc *vom glossator übergeschr.* excindere *Ed.* [10] *von zweiter hand* [11] prustu^v^eri] v *von zweiter hand übergeschr.* [12] gilicce^e^nt] *das untere* e *undeutlich, daher nochmals übergeschr.* [13] *von zweiter hand* [14] *etwa* feldes [15] mi^i^] *die corr. von zweiter hand?* [16] Excipia *hs.* [17] *l.* uzginimo [18] *l.* unredahaphta [19] fnesgezentē] *das erste* e *corr. und radiert aus* o

VA. (*Zs.* 15, 89. 90)

Perfurit[1] uvotta[2] — *A.* IX, 343
Comminus samathafta[2] — 347
Refert [moriens] touuita — 350
(Re^{ll}gatos[3] [equos]) gispannaniu — 352
(Absistamus) uuesanlazamen — 355
(213^{a}) Poenarum slahtono — 356
Exhaustum gitan — *ib.*
Habilem gimahen[4] — 365
Instructa [legio] giuuarnotaz — 368
Moratur uuarapota[5] — *ib.*
Responsa impot — 369
Haut temere unredihapt — 375
([ad]Diuorcia)cherun — 379 [*vgl.* dccclxiv]
Coronant pifiengun — 380
Horrida [silva] uuasser — 382
Perplexum [iter] giuuntana — 391
Obseruata uuidarigiuuartetiu — 393
Fra^{v}de fonnaunchundi — 397
(213^{b}) Tepefacta [hasta] er[6] — 419
Quo dara — 421
Tantum — nimium zisolihemo ungimeze — 430
([ensis] Adactus) angislaganas[7] — 431
[cervix] Conlapsa piuallaner — 434
Lasso uueih^{h}emo — 436
Comminus samanthafto — 440
Proturbant stiezun — 441
Rotat uuarpta — *ib.* [dccclxiv]
Aduerso ingaganchertemo — 443
([nulla] Eximet) niginimit — 447
Capitolii[8] hohgizinpres — 448
(213^{c}) Duri ch^{o}unun — 468
Manibus ar — 476
Infractę giuueihto — 499
(213^{d}) (Corona) ring — 508
Contis stangun — 510
Contendere fehtan — 518
Ediderit gifrumiti — *A.* IX, 527
Opum hilphono — 532
Residunt intuic hun — 539 [*vgl.* dccclxiv]
Fragore falle[9] — 541
Furtim faholanc[10] — 546
(Inicit) anagituot — 553
(214^{a}) Pedibus longe melior filogizeliro — 556
Reuellit aprah[11] — 562
Pedibus chloun — 564
Multis managen — 565
Strinxerat rizta — 577 [*vgl.* dccclxiv]
Habena rivmin[12] — 587
Liquefacto gigoz^{z}anemo — 588
Relatu mitsceltun — 595
Ferebat ruōta[13] — 597
Qui uuiliha — 600
(214^{b}) Teritur ginozanuvirdit — 609
Cordi ziherzin — 615
Manicas zistellun — 616
Mitrę gaphun — *ib.* [dccclxxx]
Biforem [cantum] Zuifaltes — 618
Neruo, carda[14] senauvn — 622
Equino russinero — *ib.*
Iure pirehte — 642
(214^{c}) Amenta laạzị — 665 [dccclxiv]
Quam mitso — 669
Capita uuiphila — 682
Nutant uuagun — *ib.* [dccclxiv]
Posuere legitun — 687
Procurrere fora — 690
Turbanti iagontemo — 692
(Agebat) Zuoprahta — 696
Nothum zuitarn — 697
Falarica phetarari — 705
Terga huti — 706
(214^{d}) Squama[15] amaringe[16] — 707

[1] Perfurit] t *auf rasur* [2] *von zweiter hand* [3] Re^{ll}gatos] re *auf rasur* [4] *von zweiter hand* [5] uuarapota] *das letzte* a *von zweiter hand aus* o *corr.* [6] *etwa* eruuarmter [7] angislaganas] an *auf rasur* [8] Capitolii] *das letzte* i *auf rasur* Capitoli *Ed.* [9] falle] e *aus* a *radiert* [10] *l.* farholano *mit Graff* [11] *l.* apaprah [12] *von zweiter hand* [13] ruōta] *der strich über* o *von zweiter hand?* [14] *l.* corda [15] *auf rasur* [16] ama] *das zweite* a *aus* o *corr.* = *lat.* hama

VA. (*Zs.* 15, 90. 91)

[nec] Sustinuit ninthap&a — *A.* IX, 708
Gemitum tuni — 709
Intonat chlap̥[b]da — *ib.*
(Pila) girusti [1] — 711 [DCCCLXIV]
Inlisa anagislagana [2] — 713
Recumbit ligit — *ib.* [DCCCLX. *vgl.* DCCCLXIV]
Stimulos chůoni — 718
Exclusos giuzota — 726
Tremunt [3] pip&un — 732
Clipeo ar — 733
[nec] Cohibet nipiu ahit — 738
Intorquet scoz — 744
Detorsit danacherta [4] — 746
Is solih — 748
(215[a]) Egit treip — 761
Principio sar — 762
Poplite chnioradin — *ib.*
Occupat pifienc — 770
Unguere zilupponne — 773
Deinde hinnan — 781
Ediderit gifrumit — 785
Uertit iagota — 800
Subsistere inthapen — 806
(215[b]) Fatiscunt prastun — 809
Capiti ar — 810
Toto ar — 812
Respirare zi gafnehanne — 813
Aeger qhumich — 814
Abnueram uvirdrota [5] — X, 8
(215[c]) Uulnera leid — 29
Demoror peitan — 30
[nil] Moueor nimuomih — 42
Dum unzi — 58 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXV]
Quisquam uuer — 65
(215[d]) Potes mahtost — 81
Et absit iomer — 85
:Nos uutr — *A.* X, 89
Adsensu gizūp̥[h]ti — 97
Fremunt diozent — 98 [DCCCLXIV]
(Prodentia [murmura]) offanonta [6] — 99
Quando quidem uvanta nu — 105
Exorsa pigunsti — 111
(216[a]) Affixus Zuogahafter — 161
(Corithi) pogascheidi — 169
(216[b]) Expertos anchundiga — 173
Rapit leitta [7] — 178
(Uersicoloribus) missauarauven — 181
Insigne Zierida — 188
Duxisse piziuhan — 192
Minatur risota ł uvagota — 196
Ciet leitta [8] — 198
(Benaco) gartse — 205
(Exterrens) prut̥[l]enter [9] — 210
(216[c]) Conuexa piugun — 251
(216[d]) (Lugubrę) chlagal̥[i]ho — 273
(Contristat) pitunchilit — 275
Esto uuese — 280
(Referto [10]) pringe — 281
Inoffensum [mare] unuvidarpollanar [11] — 292
Statione stedi [12] — 297
(Inflicta [puppis]) anagistozanas — 303
(Sustentata [puppis]) gistiurtaz — 304
(217[a]) Partim teilun — 330
Resultant uvidarpullun — *ib.*
Tenorem dunst [13] — 340
Perstrinxit girizta — 344
Ore ar — 349
(217[b]) Pontus uvahc — 377
Uellit uvalzta — 381
[non] Superoccupat nohnipischirāta [14] — 384

[1] *die verweisung gilt dem vorhergehenden* Saxea [2] anagislagana] *das letzte* a *auf rasur* [3] Tremunt] r *nachgetragen* [4] danacherta] *das letzte* a *aus* o *corr.* [5] *l.* uvidrota [6] offanonta] *das erste* a *aus* o *corr.* [7] leitta] itta *von zweiter hand auf rasur* [8] leitta] *unter* i *rasur* [9] *die corr. von ? zweiter hand* [10] referte *Ed.*, *s. die varr.* [11] unuvidarpollanar] unuvidar *auf rasur* [12] stedi] d *durch wurmloch zerstört* [13] dunst] *der punct unter* d *gehört zweifellos zum lat. texte als interpunction* [14] *die gl. durchstrichen*

VA. (*Zs.* 15, 91. 92)

1 Incestare givnnenan[1] — *A.* X, 389
2 Micant sprataloton[2] — 396
3 Iugulum slag — 415
4 Sacrarunt pimeintun — 419
5 (Missile libro) uvruflihazuvenno[3] — 421
6 (217^c^) Coit giran — 452
7 Comminus zisamane — 454
8 (217^d^) Emittit uuarf — 474
9 Vagina ar — 475
10 Strinxit rizta — 478
11 Prefixtum[4] furi gistacten[5] — 479
12 Terga libbi — 482
13 Paruo piluzigemo — 494
14 Cesa [foede] unchuschoarslaganiu — 498
15 Potitus niozenter — 500
16 Sublata [mens] ginomaner — 502
17 Emptum gichoòfithapen[6] — 503
18 Inferias opahar[7] — 519
19 (218^a^) Talenta givuagi — 526
20 Facti giuuorahtes — 527
21 Infectique iouhungauuorahtes — 528
22 Parce spare — 532
23 Commertia uuantalunga — *ib.*
24 Orbem ring — 546
25 Impedit stiez — 553
26 Deturbat stiez — 555
27 Stringeret Zugi — 568
28 Quin nupaouh[8] — 570
29 (218^b^) Rapiunt Ziprahun — 574
30 Rotat vuarpta — 577
31 (Proiecto) farstrattemo[9] — 587
32 Inguem[10] lanchun — 589
33 Moribundus stiripiger — 590
34 Delapsus giuallaner — 596
35 Vir gomo — 598
36 Torrentis dra tes — 603
37 (218^c^) Uacat ist[11] — 625

Misit giliez — *A.* X, 634 38
Mente, mentem sin[12] — 640 39
Crepidine uobal di — 653 40
Cum unzi — 665 41
Quem vuielihenmih — 670 42
(218^d^) Ima tiuphiv — 675 43
Prodit scorr& — 693 44
Substitit pilgipit — 711 45
Infremuit limit — *ib.* 46
Inhorruit giruspit — *ib.* 47
Profugus fartiger — 720 48
(219^a^) Lauit nazta — 727 49
Obuius gaganuuerter[13] — 734 50
Ornum limboum — 766 51
(219^b^) Missile libro vvrflihaz vuenno — 773 52
Linea terga sckilteslibbi — 784 53
Haud pertulit niduribprahta — 786 54
Uolutę uvalzotunt[14] — 790 55
(219^c^) Indole pianauvani — 826 56
Dignum [quid] es[15] — *ib.* 57
Genitor ih — 848 58
Alte tivpho — 850 59
Debueram ih — 853 60
Omnibus ar — 860 61
(219^d^) Vellere uzziohan — 889 62
Congressus ingagangaanter — *ib.* 63
Cernuvs [quadrupes] nidersihtigas — 894 64
([nec] Pepigit) nigidingota[16] — 902 65
Petitum [thoraca] durubsto zana — XI, 9 66
Perfossumque iouhdurubstozan — 10 67
(221^a^) Annuerint gilazent — 20 68
Captus pisuichaner — 49 69
Hi subslic — 54 70
Pręsidium folleist — 58 71
(221^b^) Feretrum para — 64 72
Inumbrant piflengun — 66 73
Hosbitibus uvirtin — 105 74

[1] givnnenan] r *und punct von zweiter hand* [2] sprataloton] *das letzte* o *aus corr.* [3] uvruflihaz] f *auf rasur* [4] praefixum *Ed.* [5] gistacten] *die corr. von zweiter hand* [6] gichoòfit *corr. aus* gichuofit [7] opàhar] *die puncte von zweiter hand* [8] nupaouh] o *von zweiter hand aus corr.* [9] farstrattemo] *die corr. und* mo *von zweiter hand* [10] inguen *Ed.* [11] *scil.* muoza [12] mentem, sin *über* sine [13] *von anderer hand* [14] *l.* uvalzotun [15] *etwa* uuirdiges [16] *von zweiter hand*

VA. (*Zs.* 15, 92. 93)

(221^{c}) Vicissim daragagan — *A.* XI, 123
Foedera uviniskefti — 129
Pepigere gidingotun — 133
Sequestra [pace], media ł suntrigemo — *ib.*
Actas [pinus] givuassana — 136
Quę modo diu mittun — 141
(221^{d}) Quod dazih — 177
Ruebant rahhun — 211
(222^{a}) Decernere giskidun — 218
Obumbrat piscirmta — 223
Sustentat half — 224
Suadetque iouhspenit — 254
Exhausta arlitaniu — 256
(222^{b}) Su^{b}sedit[1] pisaz — 268
Cessatum est gitual — 288
Rettulit [vestigia] giufslagota[2] — 290
Morantur chlaphont[3] — 297
Pręfatus forasprechenter[4] — 301
Inportunum ungimachaz — 305
(222^{c}) Texamus machomes — 326
(Materies) gizimpęri[5] — 328
Naualia schefteti[6] — 329
Insignia zierida — 334
Sedicione instrite — 340
Fugę fluhti — 351
Cędat gilaze — 359
Remittat int^{b}laze — *ib.*
(222^{d}) Abi giloubidih — 366
Premere piduingan — 402
Scelus unchust — 407
Absiste stalgip — 408
(223^{a}) Tempestas ungi fuori — 423
Rettulit pringit — 426
Agens leitentiu — 433
Adeo sofilo — 436
Quicquam iou'uiht[7] — 437
Secundus aftroro — 441
Totis ar — *A.* XI, 450
Mussant runeztun — 454
Consedere ent[8] — 457
[per] Loquacia chronlihun — 458
(223^{b}) Altis ar — 462
Edice gipiut — 463
(Diffundite) kischarot — 465
Differt ufslagota — 470
Multaque se incusat iouh filo sih[9] inchunda — 471
Deiecta [oculos] trurentiu — 480
Uaporant rouhtun — 481
(Effunde) felli — 485
Prędcipit[10] furifleng[11] — 491
Potitus [equs] niozentaz — 493
[in] Armenta [equarum] in stuoti — 494
Fremit uueigot — 496
(223^{c}) Parem garauuo — 509
Furta [belli] laga[12] — 515
Maligni freissama — 525
Uoluere nider — 529
Iniquis undichen — 531
Dulcedine minno — 538
Milite girite — 546
Abundans [Amasenus] giozentaz — 547
Innare uparsuimman — 549
(223^{d}) H^{v}ic temo — 554
Clausam pifangana[13] — *ib.*
Dixit er — 561
Contortum [hastile] giuueniten — *ib.*
Immittit uuarf — 562
Exegit arleitta — 569
Armentalis stuotlihero — 571
Plantis staphun — 573
Age frumidih — 587
Quandoquidem uuantasi — *ib.*
Pariter gilihho — 592

[1] Su^{b}sedit] *das erste* s *auf rasur* [2] giufslagota] s *aus* f *radiert* [3] chlaphont] nt *auf rasur; die gl. sollte wol zu* fremunt *v.* 299 *gehören* [4] forasprechenter] foraspr *auf rasur* [5] gizimpęri] *die puncte von zweiter hand* [6] *l.* schefsteti [7] iou'uiht] *die corr. von zweiter hand* [8] *etwa* gisidelent [9] sih] ih *auf rasur* [10] praecepit *Ed., s. die varr.* [11] furifleng] *am* u *radiert* [12] laga] *das zweite* a *aus* o *corr.* [13] pifangana] p *von zweiter hand nachgezogen*

VA. (*Zs.* 15, 93. 94)

Fremit uvōtta[1] — *A.* XI, 599
(224[a]) Ala girit[1] — 604
Substiterat inthapeta — 609
Furentes [equos] peitentiu — *ib.*
Exhortantur scractun — 610
Fundunt [tela] scuzzun — *ib.*
(Tormento) giruste — 616
Acti [ponderis] gitripanero — *ib.*
Reiciunt zirucke uurfun — 619
Procurrens Zesamanauuallenter — 624
Ruit uerit — 625
Superiacit uf uuirfit — *ib.*
Extremam [harenam] uzanentigaz — 626
Labente rinnentemo — 628
Egere iagotun — 629
Uersos giflohta[1] — *ib.*
Legit gichos — 632
Uolu^{i}ntur uualgotun[2] — 635
Arduus [sonipes] ufarleintaz[3] — 638
Excussus apafaruvorfaner[3] — 640
Tremit pipeta[3] — 645
Exerta inparotiu — 649
(224[b]) Quaciens uvenentiv[3] — 656
Suffuso gistruhotemo — 671
Sequitur iagota[3] — 674
Agitata giiagotiu — 694
Appennini dez partun perages — 700
Dum unzi — 701
(224[c]) Pura [parma] paremo — 711
Vane duzago — 715
Cursu scriche — 719
Euiscerat[4] scurfit. ł. chrīmit — 723
Alas girit — 730
Nomine pi — 731
Ignauia zagaheit — 733
Quidue odaziuviv[5] — 735
Indixit gichundit — 737
Exit farmeid — *A.* XI, 750
Hęsit chrīmit — 752
(224[d]) Carbaseos chleina — 776
Captiuo demo g^{i}uunninin[6] — 779
Uoti desuuillin — 794
Sub exertam untargiparota[7] — 803
Papillam prust — *ib.*
(225[a]) Occiso arpizzanemo[8] — 811 [DCCCLX]
Purpureus [color] rotiu — 819
Effuge far — 825
(225[b]) Pręcipites tiuphun — 888
(Arietat) st^{i}eraz — 890 [DCCCLXV]
Ingruere analiccan[8] — 899
(225[c]) Silua ar — 905
Pugnas fehtun — 912
Mouet uuec^{z}it[9] — XII, 6
Toros mana — 7
Retractent uuidaron — 11
Pipigere gidingotun — 12
Refellam gifalscon. ł. gistillon — 16
Inpensius giuuaralibor — 20
ł t
Expendere[10] gilengan[11] — 21
(225[d]) Hauri firnim — 26
Procorum, pronubarum truhctingo[12] — 27
Refutet uuidaro — 41
Pacisci[13] gidingon — 49
Committere zisamaneziheftan — 60
Violauerit [ostro] giu̲u̲ariuuit — 67
(226[a]) Dirimamus scidomen — 79
Lacessunt tollotun — 85
Pectunt straltun — 86
Candentem [ensem] gluentaz — 91 [DCCCLXV]
Tinxerat harta — *ib.*
Adnixa^{vs}[14] [hasta] zuolinenter — 92

[1] *von zweiter hand* [2] uualgotun] *das zweite* u *aus corr.* [3] *von zweiter hand* [4] Euiscerat] s *vom glossator nachgetragen* [5] *von zweiter hand* [6] g^{i}uunninin *von zweiter hand, das zweite* u *auf rasur* [7] giparota] par *grösteneils ausgewischt* [8] *von zweiter hand* [9] uuec^{z}it] *die corr. von zweiter hand* [10] *die corr. vom glossator* [11] *von zweiter hand* [12] truhctingo] *am* c *radiert* [13] Pacisci] *am ersten* c *radiert* [14] vs *vom glossator übergeschr.*

VA. (*Zs.* 15, 94. 95)

Frustrata pitriugantiu[1] — *A.* XII, 95
Vibratos gireidda[2] — 100
Seuvs bantago — 107
(226[b]) [ne] Incuses ninchunnis — 146
Excute zistori — 158
(226[c]) Conuenit gizimit — 184
Brachia zuoga — 209
Inclusit pifienc — 211
(Pubentesque[3]) iouhgiparta — 221
(226[d]) (Teritur) ginoszanuuart — 273
Fibula ringa — 274 [DCCCLX. DCCCLXV]
(227[a]) Decernere zigiscidande — 282
(Pulsatos) fartripanun — 286
Infrenant peiztun — 287
Subiciunt uuraphun — 288
Proterret farsterc[4] — 291
(Trabali) gipr&lihemo — 294
Ambustum pizuscten — 298
Torrem[5] prant — *ib.*
(Dissicit) zispielt — 308
(227[b]) Quatit muota[6] — 338
Imbrasides un[7] — 343
Referens afarenter — 348
(Affecit) gineizta — 352
(Aspirat) anagapicta — *ib.* [DCCCLX]
Sternacis struhlines — 364
Qua dar — 367
Citatorum gizalero — 373
Detorsit danacherta — *ib.*
(Bilicem) zuuiliha — 375
(227[c]) Procursu inderofarti — 379
Nitentem spriuzenten — 386
Harundine zeine — 387
Latebras[8] holer — 389
Rescindant scurftun — 390
Immobilis uuolagibapanter — 400
Sollicitat uvenita[9] — *A.* XII, 404
Labris pechinun — 417
Properate pring& — 425
(227[d]) Temone fonnadihsila[9] — 470 [DCCCLX. DCCCLXV. DCCCLXXXI]
(228[a]) [per] Disiecta ziuuorafanun — 482
Subsidens intnichenter — 492
Diuersos [equos] danagichertiu — 495 [DCCCLX]
Inque uicem untarin — 502
Conducta gimi&ero — 520 [DCCCLX. DCCCLXV]
(228[b]) Acium gizaltaz[10] — 530
Hic hier — 546
Uestigans uasonter — 557
[ne] Esto niuueso — 565
(228[c]) Incusat stouuida — 580
Rumpi an[11] — 582
Accepere fa'namun — 604
Se incusans[12] sih inchunda — 612
Successu infrāfarti — 616
Hac hier — 625
(228[d]) Qua[13] hierdar — 626
Inferior aftroro[14] — 630
[nec] Refellam nigi falscon[15] — 644
Vsque adeone nionuso filo — 646
Inplorans namonter[16] — 652
Instrauerat gidillota — 675
(229[a]) (Furere) gispildan — 680
(Proluit) argiuzit — 686
In abruptum instechali — 687
[per] Disiecta ziuuorfanun — 689
Significat pouchenta — 692
Luere zifargeltanne — 695
Decernere zigiscidonne — *ib.*
(Appenninus) partun perg — 703

[1] pitriugantiu] *das letzte* u *auf rasur von zweiter hand; ebenso hat dieselbe dem letzten* t *nachgeholfen* [2] gireidda] e *von zweiter hand aus* t *corr.* [3] tabentesque *Ed., s. die varr.* [4] *von and. hand* [5] Torrem] e *auf rasur* [6] muota] a *aus* o *corr.* [7] *dh.* Imbrasidun [8] latebram *Ed., s. die varr.* [9] *von zweiter hand* [10] gizaltaz] *das zweite* a *scheint aus corr.* [11] *etwa* uuerdan [12] *die corr. vom glossator* [13] Qua] *der zweite strich des* u *aus* a *radiert* [14] aftroro] *das letzte* o *aus* a *radiert* [15] nigi falscon] s *aus corr.* [16] namonter] a *aus* ?o *corr.*

VA. (*Zs.* 15, 95. 96). — *VE.* 2. (*Zs.* 15, 97)

Pulsabant stiezun — *A.* XII, 706
Ariete fedarari — *ib.*
Quis uuedarer — 719
(Gemitu) fonapullode — 722
Lances pahuueiga — 725
(229^b) (Suffecit [1]) uuerera [2] — 739
Futilis [glacies] unpidarapaz () gigozanlibaz. ł fusilis — 740
(Venator: [canis]) iagahunt — 751
(Increpuit [malis]) chlāmezit — 755
(Excisurum) zistoranscolonten — 762
(Puro) inslehtemo — 771
Impetus uurf — 772
Lenta inuueihero — 773
(Tenebat) hafteta — *ib.*
Sequi [telo] sciozan [3] — 775 [dccclxv]
(229^c) Quos iuuih — 779
Fecere profanos aruuartun — *ib.*
Discludere induhan — 782
Indig^{n}ata zurnentiu — 786
Violari aruvartan [4] — 797
[ni] Recursent uuarapont — 802
Contenderet spieni [4] — 815
Supersticio uparfengi da — 817
Conponent gimachon [4] — 822
Uertere givuantalon [4] — 825
(229^d) (Subsidunt [5]) gista : : : : [6] — 836
Demittere [7] gineman — 844
Dirę hazusi — *A.* XII, 845
Spiris ringin — 848
Si quando suennesosa [8] — 851
Armatam [felle veneni] giluppota — 857
Incognita unarchantiu — 859
Collecta giduunganiv [9] — 862
Solutos [crinis] inpuntaniv [10] — 870
Foedans chrazzentiv [10] — 871
(230^a) (Superba) gi^{v}u^{a}ltlihiu — 877
Reponit firgiltit — 878
Quo zivuiv — 879
Corruscat uuenita () inlaz [11] — 887
Retractas uvidarost — 889
(Contrahe) gisamono — 891
Discerneret giuntarscidota — 898
Trepida illigero — 901
Concreuit giran — 905
Intorquet scoz — 921
(Concita [saxa]) gitripana — *ib.*
(Tormento) giruste — 922
Crepitus chlafod [12] — 923
(230^b) Poblite chnioradun — 927
Humilis nidarer — 930
Ne tende nistrit — 938
Insigne zieri — 944
(Hausit [oculis]) archanta — 946
Poenam girih — 949

DCCCLX

a = *Clm.* 305. *b* = *Clm.* 21562.

[inter] Uiburna sumerlattun *a* 19^b *b* 23^b — *E.* I, 25 [dccclix. dccclxi. dccclxvii]
[non] Temptabunt nar uueriant [13] *a* 20^a *b* 24^a — 49 [dccclxi. dccclxiii]
Frigora chuila *a* 20^b *b* 24^b — II, 8 [dccclix]
Lacertos egidechsun *a* 20^b eidechsun *b* 24^b — *E.* II, 9 [dccclix. dccclxi. dccclxiii]
Serpillum veltquenalin *a* 20^b veltq^{u}nalin *b* 24^b — 11 [dccclxi. dccclxvii. *vgl.* dccclix. dccclxiii. dccclxxvi]

[1] Suffecit] e *aus* i *corr.* [2] *l.* uuereta *mit Graff* [3] sciozan] a *aus* e *mit rasur corr.* [4] *von zweiter hand* [5] Ssubsidunt *hs.* subsident *Ed.* [6] *rasur von* tont [7] dimittere *Ed., s. die varr.* [8] sa *von zweiter hand zugefügt* [9] giduunganiv *von zweiter hand, das zweite* u *aus* o *corr.* [10] *von zweiter hand* [11] *l.* inlazit? [12] chlafod] c *auf rasur* [13] *l.* naruuertant

VE. 2. *VG.* 2. (*Zs.* 15, 97. 98)

Lac — nouum piest *a* 21^a — *E.* II, 22 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIII]

Aneti dilli *a* 21^b *b* 25^a — 48 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIII]

Calta chle[1] *a* 21^b *b* 25^a — 50 [DCCCLXI. DCCCLXXV. DCCCLXXXI]

Carduus thistil *a* 25^a — V, 39 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIII. DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXXXI]

Paliurus hagan *a* 25^a *b* 29^a — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXXXI]

Fraxinus asc *a* 28^a *b* 32^b — VII, 65 [DCCCLIX. DCCCLXI]

Populus albare *a* 28^a albarē *b* 32^b — 66 [DCCCLXI]

Sepibus picinen *a* 28^b *b* 33^b — VIII, 37

(Electra) quecsilbar *a* 28^b — 54

Populus albar *a* 30^a *b* 35^a — IX, 41

Murmuris doz *a* 30^b — 58 [DCCCLXI]

Castorea, fiber bibera *a* 32^b *b* 38^a — *G.* I, 59 [DCCCLXII. DCCCLXIV]

Farra amar *a* 33^a — 73

Siliqua cheuun *a* 33^a cheuum *b* 38^a — 74 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII]

Quassante chlaffanti *a* 33^a chlafanti *b* 38^a — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXI]

(Effetos) Erborene *a* 33^a ERBORENE *b* 38^b — 81 [DCCCLXI]

Crates hurdi *a* 33^b *b* 38^b — 95 [DCCCLXI. DCCCLXIV]

Limite macsteine[2] *a* 33^b *b* 39^a — 126 [DCCCLXII]

Uisco Id (id *b*) mistil *a* 34^a *b* 39^b — 139 [DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXVIII]

Lina Id zugenecci *a* 34^a idē zugenezze *b* 39^b — 142 [DCCCLXVII]

(Arbuta) Arbuta autem sunt rubra poma siluarum que plinius unedones ał oredones .i. haginperi (haginpi *b*) uocat *a* 34^a *b* 39^b — 148 (*S.* 2, 195 *L.*) [DCCCLXVII]

(Insectabere) ... nisi sepe sarrieris, occabis egist *a* 34^a — *G.* I, 155 (*S.* 2, 196 *L.*)

(Rastri) rastri, .i. crates egida *a* 34^b *b* 40^a — 164 [DCCCLXXVI]

Arbutee crates, Erpica (erpica *b*) .i. egida *a* 34^b *b* 40^a — 166 [DCCCLXXXI]

Burim Id flôgishoibit *a* 34^b id flôgis hoi bit *b* 40^a — 170 [DCCCLXI. DCCCLXIV]

Temo grindil *a* 34^b *b* 40^a — 171 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXVII]

Protentus gelancter *a* 34^b gelanc ter *b* 40^a — *ib.*

Tilia linda arbor *a* 34^b *b* 40^a — 173 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXXXI]

Fagus pôcha *a* 34^b () puͦcha *b* 40^a — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXIV]

A tergo afdan[3] *a* 34^b *b* 40^a — 174

Creta leim *a* 34^b *b* 40^a — 179 [DCCCLIX. DCCCLXI]

Mus spizza *a* 34^b *b* 40^a — 181

Gurgulio, uermis id angari *a* 34^b *b* 40^a — 186 [DCCCLIX. DCCCLXIV]

(Nitro) Et nitro Id scum *a* 34^b — 194

(Siliquis) siliquis .i. cheuun (cheuū *b*) *a* 34^b *b* 40^a — 195 [DCCCLXI]

Retro sublapsa hinderort gidigin *a* 35^a hindͤrore[4] gidigin *b* 40^b — 200

Deducere anascaltan[5] *a* 35^b anascalta n *b* 41^b — 255

Tempestiuam [pinum] citi gan *a* 35^b citigan *b* 41^b — 256 [DCCCLIX. DCCCLXI]

Uallos stichela *a* 36^a *b* 41^b — 264

Fiscina chasibora ł chasichar ł fiscella chorbili *a* 36^a *b* 41^b — 266 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXVII]

Pectine rain *a* 36^a *b* 42^a — 294 [DCCCLXIII. DCCCLXIV. DCCCLXVII]

Despumat feimit *a* 36^a feỉmit *b* 42^a — 296 [*vgl.* DCCCLIX]

[1] *davor* cle *durchstrichen b* [2] *l.* marcsteine [3] *oder gehört die gl. zu* imos [currus] *scil.* afdanentigun, *vgl.* DCCCLIX? [4] hindͤrore] *das erste* e *an* d *angehängt b* [5] anascaltan] s *nachträglich eingefügt a*

VG. 2. *VA.* 2. (*Zs.* 15, 98. 99)

Inhorruit, intremiscit vuagita *a* 36^b wagita *b* 42^a — *G.* I, 314

Mergi tuchali *a* 37^a *b* 43^a — 361 [DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXVII]

(Fulicę) fulicę Id (id *b*) pelichon *a* 37^a *b* 43^a — 363

Tractus strimilon *a* 37^b st^imilin *b* 43^a — 367 [DCCCLXII. *vgl.* DCCCLXIV]

Arcus[1] rega nbogo *a* 37^b — 381

Scintillare gnaneiston *a* 37^b gnaneisten *b* 43^b — 392

Carceribus pherrih *a* 39^b pherihc *b* 45^b — 512

Siler uelarn *a* 40^a uelārn *b* 46^a — II, 12 [DCCCLIX]

(Scrobibus) Scrobs[2] scrobis gruab&[3] Vnde uerbum scrobo. bis .i. fodio. dis. scobs scobis. quod terebellus proicit. Vnde uerbum[4] scobo. bis .i. boron. Scopa. pe. besemo *a* 40^b *b* 46^b — 50

Fraxinus asc *a* 40^b asch *b* 47^a — 66

Arbutus vuildpoum *a* 40^b wildpoum *b* 47^a — 69 [DCCCLXII]

Platani horna[5] *a* 40^b *b* 47^a — 70 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXVII]

Casias uuiehpoū *a* 42^b iuueb poū *b* 49^b — 213 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXXI]

Tofus tubstein *a* 42^b *b* 49^b — 214 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXI]

Rusti[6] genus est arboris hulis *a* 45^b *b* 52^b — 413 [DCCCLIX. DCCCLXIV]

Deprensas[7] [convalles] tiufun *a* 51^b — III, 276

Sero i chasiuuazar *a* 53^b .i. chaswazzir *b* 61^b — 406 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXXII]

Talaria, calciamenta .i. nechala *a* 103^b — *A.* IV, 239 [DCCCLIX]

Lęna trfmbi l[8] *a* 103^b — 262 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]

Discreuerat,[9] uariauerat underbrorteta *a* 103^b — 264 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]

Uxorius queninman *a* 103^b — 266 [DCCCLIX. DCCCLXIV]

Impellite anastozet *a* 108^b — 594

Dimittere stedan[10] *a* 111^a — V, 29

Struerem rfksptk. mpchptk[11] *a* 111^a — 54

Et — et iph — iph[12] *a* 111^b — 63

Hospes vuirt *a* 111^b — *ib.*

Certamina spkl[13] *a* 111^b — 66

Notę strimilon *a* 111^b *b* 128^b — 87 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]

Agit Verida[14] *a* 112^a verida *b* 129^a — 116

Stridentibus[15] carenton *a* 112^b *b* 129^b — 143

Certamine spile *a* 112^b *b* 129^b — 144

[scopulos]Que iph[12] *a* 113^a — 169

Urget thanc[16] *a* 113^b — 226 [DCCCLXIV]

Spicula darta *a* 115^a *b* 132^a — 307 [DCCCLXIV]

Bipennem bibal *a* 115^a — *ib.* [DCCCLXIV]

Ferebat erbôt *a* 116^a — 373

Cursus spil *a* 118^b spi l *b* 136^a — 549

Fortuna missebura[17] *a* 121^a *b* 139^a — 710 [DCCCLXIV. DCCCLXV]

Larem hert *a* 121^b ent *b* 139^b — 744

[nec] Recusat neūsa gata[18] *a* 121^b — 749

Audentior baldero *a* 125^a *b* 143^a — VI, 95

Uiscum mi sul[19] () mistil[20] *a* 126^b () mistil *b* 145^a — 205 [DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXV]

(Uerrunt) uber uerent *a* 128^a *b* 147^a — 320

Falcem sichil *a* 139^b — VII, 179

[1] *dann folgt* pensa, uulgo peisa *a* 37^b *b* 43^b, *nicht deutsch* (*G.* I, 390) [2] S^crops *a* [3] *l.* gruaba [4] ubū *b* [5] *l.* ahorna [6] rusci *Ed.* [7] depressas *Ed.* [8] *dh.* trembil [9] Discreuerat] u *auf rasur a* [10] *steht über* naues *a* [11] *l.* mbchptk, *dh.* reisoti. machoti [12] *dh.* ioh—ioh [13] *dh.* spil [14] *steht über dem vorhergehenden* mnesteus *ab* [15] tridentibus *Ed., s. die varr.* [16] *l.* thuanc [17] *steht über* superanda *ab* [18] *steht über dem folgenden* acestes *a* [19] *entstellt aus* mistil [20] *mit sehr großen zügen a*

VA. 2. (*Zs.* 15, 99. 100)

Trabea tr ēbil *a* 139^b — *A.* VII, 188 [DCCCLIX. DCCCLXIV]

(Tenia uittę) nestila *a* 142^a — 352 [DCCCLIX. DCCCLXIII. DCCCLXIV]

Alba blehc *a* 150^a () alba. planch [1] *b* 171^b — VIII, 45

[circum] Ubera dilon *a* 150^a — *ib.* [DCCCLIX]

Secant uber uerin [2] *a* 150^b — 96

Complexus cesamen e druccanī *a* 153^a — 260 [DCCCLIX]

Populus albari *a* 153^a — 276 [DCCCLXV]

Electro geslmelze [3] *a* 155^a — 402

Quadrupedante trepi zente *a* 158^a *b* 180^b — 596

Cauecę ringes *a* 158^b — 636 [DCCCLIX]

Recumbit ligit *a* 170^b *b* 195^a — IX, 713 [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXIV]

Fortuna misse buri *a* 170^b *b* 195^a — 723 [DCCCLXIV. DCCCLXV]

Numeros leicha *a* 171^b — 776

(Sententia) reda *a* 172^b — X, 6 [DCCCLXIV]

Breuibus thuniun [4] *a* 176^b — 289

Uada thunni *a* 176^b — 291

Thoraca brunna *a* 177^b *b* 202^b — 337 [DCCCLXV]

Rauci, modo cano [5] ressig̃ *a* 192^b *b* 220^a — XI, 458

Occiso erbizzenerio [6] *a* 198^a *b* 226^a — 811 [DCCCLIX]

[laxos] Referunt [arcus] entspannent *a* 199^a — 874

Flatus [equorum] drasunga *a* 199^b — 911

Ignaui zagon *a* 200^a — XII, 12

Frementis drasontes *a* 201^a drason tes *b* 229^a — 82

Comantia manahte *a* 201^a manaht *b* 229^a — 86

Uerbena isara *a* 201^b isa ra *b* 230^a — 120

Reclinant leinant *a* 201^b *b* 230^a — 130

Inclusit besmideta *a* 202^b besmidita *b* 231^b — *A.* XII, 211

Lancibus bachuueidon *a* 202^b bachwaeidon *b* 231^b — 215 [DCCCLXV]

Balteus uezzil *a* 203^b *b* 232^b — 274

Fibula lebeleia () ringa *a* 203^b *b* 232^b — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXV]

Nidorem, putorem sungulunga *a* 204^a sungu *b* 233^a — 301

(Pressa) fersuiget *a* 204^b fersvig& *b* 233^a — 322

Proterit tratda *a* 204^b — 330

Comitatus gisindi *a* 204^b *b* 233^b — 336

Ungula hŏf *a* 204^b *b* 233^b — 339

Aspirat anagapicta *a* 205^a ana gapic ta *b* 233^b — 352 [DCCCLIX]

Extorquet uzerwant [7] *a* 205^a *b* 233^b — 357 [*vgl.* DCCCLXV]

Sternacis felligen *a* 205^a *b* 234^a — 364

Bilicem, .i. duplicem. ceu bina licia habet .i. fizza *a* 205^a *b* 234^a — 375

Degustat, leuiter tangit .i. rizta *a* 205^a *b* 234^a — 376

(Statuere) feruuardan *a* 205^a ferwardan *b* 234^a — 385

Penitus tiefo *a* 205^b *b* 234^b — 390

Retorto widerworfenemo *a* 205^b wirderworfenemo *b* 234^b — 400

(Dictamnum) wizunuurz *a* 205^b — 412 [DCCCLXV. DCCCLXXX]

(Caulem) stoch [8] *a* 205^b *b* 234^b — 413 [DCCCLXV]

Longeuus gedigeno *a* 206^a *b* 235^a — 420

Uicissim einherton *a* 206^b *b* 235^b — 462

Puluerulenta [terga] bestobene *a* 206^b *b* 235^b — 463

Lora [9] zugila *a* 206^b *b* 235^b — 469

Temone thihsila *a* 206^b *b* 235^b — 470 [DCCCLIX. DCCCLXV. DCCCLXXXI]

Sonans [10] ziuzerant *a* 206^b *b* 235^b — 477

[1] *neben* albam *s.* 48 *b* [2] uber uerin] n *undeutlich a* [3] *l.* gesmelze [4] *l.* thunnin [5] *l.* canori [6] *l.* erbizzenemo [7] uzerwant] z *aus* r *corr. b* [8] *neben der folgenden zeile b* [9] Lora] ra *auf rasur b* [10] sonat *Ed.*

VA. 2. (*Zs.* 15, 100). — *Zs.* 5, 327. 328

Diuersos danigecherte *a* 207^a *b* 236^a — *A.* XII, 495 [DCCCLIX]
Conducta gemietere *a* 207^a — 520 [DCCCLIX. DCCCLXV]
Torquet scoz *a* 207^b *b* 236^b — 536
(Dextera) degenheit[1] *a* 207^b gedegincheit[1] *b* 236^b — *A.* XII, 538
Aduersa [ora saucius] vndardougun *a* 209^a vndardougini *b* 238^b — 651

DCCCLXI

Codex Selestadiensis.

(58^b) Auena habirhalme — *E.* I, 2
Aeria [ulmo] hohimo — 58
Aequor[2] fel[3] — 59
Ardebat minnota — II, 1
Allia clobilouch — 11 [DCCCLXIII]
Abducere inlocchon — 43 [*vgl.* DCCCLXIII]
Anetum[4] tille — 48 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXIII]
Ad mulctram cimelec^{b}cubilin — III, 30 [DCCCLXIII]
Ansas hanthabun — 45 [*vgl.* DCCCLXVII]
Ante focum foredemofiure — V, 70
Alnos erl:un — VI, 63
Assurrexerint[5] inkekinbufstonte — 66
Arguta wolahellintero. ł rospontero — VII, 1
Abundans amnis[6] irkeozzintiuaha — *G.* I, 115
Arundine rorahe — *E.* VII, 12
Arguta fistula wolahellindiu[7] suegila — 24
Alba hedera[8] westiniskemo — 38
Alga merigrase — 42 [DCCCLXIV]
Aret ager hartat — 57
Abies tanna — 66 [DCCCLXIV]
Age princh wolga[9] — VIII, 17
Abstulit zoimikinā — 41
Aratro depresso[10] inkistozzinimo — *G.* I, 45
Adole prenne — *E.* VIII, 65
Aliô andirswara — 99
Anser gans — IX, 36
Antro imminet vbertriffit — 41. 42
Alitis ceobint — *G.* I, 22
Apricis sumirluomen — *E.* IX, 49
Aspera glacies[11] wassiu his — X, 49
Ardens lo^{ho}cint — *G.* I, 34
(59^a) Arma kiziug — 160 [DCCCLXIV]
Arbutee crates · widinohurde — 166 [DCCCLXXXI]
Aratrum[12] flûk — 170
Amurca olitruosino — 194 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Alueus runs — 203 [DCCCLIX]
Armatas [classis] kiwarnotiu — 255
Agitator tribare — 273 [DCCCLIX]
Alio ordine Ziandirerowis — 276
Auritos lepores mi^{e}h^{ll}ora hasin — 308 [*vgl.* DCCCLIX]
Alta nix[13] tiuffersneo — 310
Agmen kiwel — 322
Agentes frigora prinkinta frost — 352
Agitata [freta] kiwekita — 357
Ardea heikira — 364 [DCCCLXIV. DCCCLXVII]
A tergo aftirwartis — 367
Arguta hirundo zuizzirondiu^{sualaua} — 377 [DCCCLXIV. DCCCLXVII]

[1] *steht zwischen diesem und dem vorhergehenden verse a, neben dem vorhergehenden b*
[2] aequore *Ed.* [3] *l.* felt [4] anethi *Ed.* [5] adsurrexerit *Ed.* [6] amnis abundans *Ed.* [7] wola] a *mit corr. aus* h *radiert* [8] edera—alba *Ed.* [9] wolga *überschrieben von ?and. hand* [10] depresso — aratro *Ed.* [11] glacies — aspera *Ed.* [12] aratri *Ed.* [13] nix alta *Ed.*

Zs. 5, 328. 329

Agmine magno michilmchutte — *G.* I, 381
Ardens testa [1] dâchsciribine — 391
Altis cubilibus [2] hohen nestin — 411
Actis imbribus [3] irlitinen reginen — 413 [DCCCLIX]
Aurea phebe [4] goldfaru'ermas [5] — 431
Acuunt cennint — IV, 435
Aequalis [chorus] kileiblichiz — 460
Agit stoubit — 474
Ad superas auras [6] heraciwerilte — 486
Agentem tribinten — 510
Agitabat zoch — 533
Affectat kimachota — 562 [*vgl.* DCCCLIX]
Allego [7] .i. instruo. ł fastokisago
Ablego .i. insagen
Aolo [8] holon
Afronemoc grece vnde infrunitus (.i. lôser) scame
Bufo. oketa [9] créta — *G.* I, 184 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Borea [10] nordhalba — 370
Bipedum zviuoz (sero) — IV, 389
Bitumen [11] erdlim: [12] — *E.* VIII, 82
Corilus [13] hasil — I, 14
Conixa kiwerfintiu — 15
Componere widirmezzon — 23
Candidior libertas [14] sichuroro frihalsi — 27. 28
Contagia rudun. hudun — 50
Captabis chiusist — 52
Congestum zisaminekitrakiniz [15] — 68
Culmen first — *ib.*
Cytisum cepphin — 78
[non] Carpetis nigrimmint — *ib.*
Cycadis fukilili haimili [16] — *E.* II, 13 [DCCCLXVII]
Compelle [17] trib — 30
Compacta zisaminekiu"octiu [18] — 36
Calathis ceinnun — 46
Casia wihpoume — 49
Cana mala grawa epphila — 51
Certes kilest — 57
(59^b) Coge samino — III, 20
Carecta sahirahe — *ib.*
Celatum kigrabinez — 37
Chorimbos drubin — 39
Congessere nestoton — 69
Cornu petat stechche — 87 [DCCCLXIII]
Componere kistillin — 108
Carduus distil — V, 39 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXIII. DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXXXI]
Calathis stouffilinen — 71
Cessare kituellin — VII, 10
Crescentem poetam dihinten — 25
Coturno kiscuohi — 32 [DCCCLXIV]
Cygnis elbizzin — 38
Cotibv^e steinin — VIII, 43
Cornix chra — IX, 15
Condere kichurtin — 52
Causando chosonte — 56
Ceciderunt kistillaton — 58
Concilia kisemino — *G.* I, 25
Canis grawen — 43
Chalibes populi cum quibus est calips: i. arze [19] — 58
Castoria luppe — 59
Continuo sar inanikenne — 60
Cessare kirestin ł kilekin — 71 [DCCCLIX]

[1] testa — ardente *Ed.* [2] cubilibus altis *Ed.* [3] imbribus actis *Ed.* [4] *daneben am rande* r [5] *l.* mano *Wack.* [6] superas — ad auras *Ed.* [7] *am ende der meisten buchstabenreihen finden sich gll., welche weder zu den Ecl. noch zu Georg.* I. IV *gehören, auch nur zum kleinen teile bei Vergil oder Servius überhaupt vorkommen; vielleicht waren sie in der vorlage von and. hand zugesetzt* [8] *l.* Accio *mit Wack.* [9] oketa *mit Wack. zu streichen* [10] Boreae *Ed.* [11] bitumine *Ed.* [12] erdlim:] *rasur von* e [13] corulos *Ed.* [14] Libertas — candidior *Ed., aber nicht zusammengehörig* [15] zisamine] n *aus* h *radiert* [16] haimili *von and. hand übergeschr.* [17] Compelle] C *ausradiert* compellere *Ed.* [18] kiu"octiu] k *aus corr.* [19] arze *übergeschrieben*

Zs. 5, 329. 330

Calamos halm — *G.* I, 76
Ceca spiramenta tokina atīzuhti — 89. 90
Crates hurde — 95 [DCCCLX. DCCCLXIV]
Cliuosi tramiti' ůobaldero suohi — 108
Cuneis wegkin — 144 [DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
Cylindro wellepoumo — 178 [DCCCLXII]
Curgulio engirling — 186 [DCCCLXII]
Classes scefmenigi — 255
Creat kipar — 279 [DCCCLIX]
Cruenta myrta rot faruua — 306
Concurrere cisaminefarin — 318
Crescunt flumina[1] ir keozzint — 326
Cylleniv' erret mercurius fare — 337
Caderent kisezzatin — 354
Conludere flocchizcin — 369
Captauit ci iro ziuhit — 376
Carpentes cei:sinte — 390 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Concentus sang — 422
Capiere pesuichin wirdist — 426
Croceum cubile rotiz pette — 447 [DCCCLIX]
Conuellere lôsin — 457
Cyclopum riseo — 471
Cape nim — IV, 380
Ceruleus plauaruer — 388
Charchesia skenchiuaz — 380
Contende ziuch. ł dene — 412 [DCCCLIX]
Compositis kitemporoten — 417
Componere kirugilon[2] — 438
Commissa missitate — 454
(60ᵃ) Coercet pidvinkit — 480
Condit piteta — 496
Confluere cisamine suerimen — 558
Colo siho
Colum siha
Culpo picibo[3]
Cacumino firston
Calcius scuoho
Depellere zuotriben — *E.* I, 21
Depasta [saepes] piwe'dinoter — 54
Destituerit[4] pikebint — 60
Delitias zartun — II, 2 [DCCCLXIII]
Despectus unwerder — 19
Detexere flechten — 72
Depono wetton — III, 31
Delia diana ł chebis[5] — 67
Depulsis hedis intuenetin — 82
Distenta ubera drozinta utir — IV, 21. 22
Damnabis ingeiltist — V, 80
Deductum carmen kilanctiz sang — VI, 5
Discludere kiuzzon — 35
Dum queror clagota — VIII, 19
De specula[6] fona obinahtiki — 59
Dumeta dorn^{sch} — *G.* I, 15
Depascit frezit — 112 [*vgl.* DCCCLXIV]
Dodona forst — 149
Dometur[7] kiscaffot werde — 169
Deiecit[8] cirwarf — 283
Diluit zirflôzzit — 326 [DCCCLIX]
Deuoluunt ceosun — IV, 349
Depressis[9] nautis iruunninen[10] — 421
Ditis durisis — 519 [DCCCLIX]
Dicturio chutilon
Dimittere[11] nidirsecc^{h}an[12] — 558 [DCCCLIX]
Dat iura sazt êwa — 562
Decurio din^{gon}
Dapifer truhtsaizo
Diuersor loufon
Errare weidinon — *E.* I, 9
Etiam nunc[13] nohnu — II, 8
Experiamur iruinden — III, 29
Excipere vzzirskepphin — 18
Errantes hedr[14] sprita^{n}tiu — IV, 19 [DCCCLXIII]
(60ᵇ) Examina suarima — VII, 13 [DCCCLXIV]

[1] flumina crescunt *Ed.* [2] = kirigilon *Graff* 2, 440 [3] piciho] *das zweite* i *aus ansatz von* h *radiert* [4] destituent *Ed.* [5] ł chebis *übergeschr.* [6] specula de *Ed.* [7] domatur *Ed.* [8] disiecit *Ed., s. die varr.* [9] deprensis *Ed., s. die varr.* [10] iruunninen] *von späterer hand ist das zweite* n *in* d *corr.* [11] demittere *Ed.* [12] *l.* nidirsenchan *Wack.* [13] nunc etiam *Ed.* [14] hederas *Ed.*

Zs. 5, 330. 331

Effer uztrag — *E.* VIII, 64
Euincta piuankiniu — VII, 32
Edunt kiparin — VIII, 45
Electra fleod — 54 [DCCCLXII]
Euertere[1] picherin. ł aduertere — 66
Effigies[2] pilide — 75
Exuuie[3] kiroube — 91
Ebuli atachis — X, 27 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXV]
Ergo age wolga pidiu — *G.* I, 63 [*vgl.* DCCCLIX]
[per] Effetos irporinen — 81 [DCCCLX]
Exit vzgat — 116
Excuderet vzerplue. ł scurifti — 135 [DCCCLXIV]
Elicit vzprinkit — 109
Ésset frazze — 151
Explorat irspehot — 175
Errare wipphon — 452
Et iam dudum vnte iv sar — 213 [DCCCLIX]
Extructos montes kib'uirta berige — 283 [DCCCLIX]
Expulsam [segetem] cirstoupten — 320
Erebi hello — IV, 471
Eruerent vzirwalztin — I, 320
Exercitus coruorum[4] kisemine — 382
Effuse spreitindo — IV, 337
Excidet ĭslupphit — 410
Efferuere vzstredin — 556 [DCCCLIX]
Eludent pitre kiat — 406
Eneruatus ł euiratus creftiloser
Fagus[5] puocha — *E.* I, 1
Fastidia weokisami — II, 15
Frigus chuoli — I, 52 [DCCCLXIII]
Frondator loubare — 56
Fastidit intuerdet — II, 73 [DCCCLXIII]
Fágina puochchi diu — III, 37
Fraga erdpere — 92 [DCCCLXIII. DCCCLXXV]
Falcem rebimezzires — *E.* IV, 40
Fascinat firzoubirota — III, 103
Focv' flur[6] — VII, 49
Fusis spinnilon — IV, 46
Fastidia pitunga — 61
Fundam skencho — V, 71
Faunos scratin — VI, 27
Fraxinv' asc — VII, 65. 68 [DCCCLIX. DCCCLX]
Fors kipurida — IX, 5
Fundit flores pirit. pluomin — 41
Feriant pliuuen — 43
Fasce pus:illun[7] — 65
Furoris minno — X, 60
Fibris wrzzon ł adera[8] — *G.* I, 120
Fiscellam churbilin — *E.* X, 71 [DCCCLXIV]
Ferat pere — *G.* I, 53
Frementem equum flimmintezrós[9] — 12. 13
Flaua farra falauuuchorn — 73
Fallere pitrekin — 139
Funda mittrahto — 141
Fissile spalthlichez — 144 [*vgl.* DCCCLXIV]
Falce getisarne — 157
(61ᵃ) Furcas bicornes kartkabila zuihurno — 264
Facilis fiscina lihtiu chasibora — 266 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXVII]
Fas deorum[10] evvo — 269
Funde slingun — 309
Feda tempestas[11] unwatlich — 323
Felix hostia zuhtig — 345
Fungus[12] charza — 392
Fucata kiuar'ta — IV, 335
Fauces inuerte — 467
Flaua falaua — 339
Facessit kifrumita — 548
Filix farn
Fartio stonchon

[1] avertere *Ed.* [2] effigiem *Ed.* [3] exuvias *Ed.* [4] corvorum — exercitus *Ed.* [5] fagi *Ed.* [6] *das lat. und deutsche wort auf rasur* [7] pus:illun] *das übergeschr.* c *undeutlich* [8] ł adera *übergeschr.*, e *kann auch* i *sein* [9] *DWB* 3, 1798 [10] deorum *fehlt Ed., vgl. Servius* divina — iura [11] foedam — tempestatem *Ed.* [12] fungos *Ed.*

Zs. 5, 331. 332

Fictilis hauen
Fucus treno
Frigidaria sulza
Grauis chantharvˢ mibiler chobf — *E.* VI, 17
Glandes eichillun — *G.* I, 148
Gener [1] eidim — 31
Grauis unkimacher — *E.* X, 75
Glis^gliris^ mv̂ˢ
Grues graniche — *G.* I, 120
Graui ueterno suarero traki ł zakeheite — 124
Genialis hiemps lustlicher — 302
Gestire mendin — 387
Gestvˢ [2] kiparide
Herbas wrze — *E.* II, 11
Hinc ádeo hinnanki^wisse^ — IX, 59
Humiles casas nidiro heirberg — II, 29
Hedera eb howe — III, 39
Herent lerchint [3] — 102
Habendo cicehinne — *G.* I, 3
Habitus welichi — 52
Helisios campos sunnofeld — 38
Horrea mutocha [4] — 182 [*vgl.* DCCCLIX]
Heumenides hazzisa — 278 [DCCCLIX]
Hiali glasis — IV, 335
Hauserat anakikeong — 427
Illius uultus minna — *E.* I, 63
Insere piros impito — 73 [DCCCLXIII]
Incondita unkilimflichiu — II, 4
Iactabat wit werffota — 5 [DCCCLXIII]
Inflare plasin — V, 2
Instituit lerta — II, 33
Iugo sleiffun — 66
Iuncvˢ [5] piniz — 72
Iniusta nouerca ungnadikiu stief^mv̂ter^ — III, 33
Insanire tobon. ł spilon — *E.* III, 36
Iuuat [6] lustit — IV, 2
Irrita vnbideribiu — 14
Incrementum vowahst — 49
Intexere irnemen — V, 31
Inducere inburig prinkin — 30
Inducite vmbebiceohint [7] — 40
Intonsi vnkiriutta — 63
Inflatum cichebitez [8] — VI, 15
In numerum aftercilun — 27
Ilex [9] eich — 54
In leui fronte inslehtimo ende — 51
Inguina afterdinlanchon — 75 [DCCCLXIV]
Ilia inadri — VII, 26
In unum cisamine — 2
Iuuenci flum. [10] ł steora — 44
Incide spizzo — VIII, 29
I'mpare vngrade — 75
Incidere lites undirfahin — IX, 14
Inter agendum vntirdemotribenne — 24
Incidere anakirizzen — X, 53 [*vgl.* DCCCLIX]
Iuuenca [11] chalba [12] — *G.* I, 15
(61ᵇ) Ingemere pellon. luogin — 46
Infidum vnkidriu^ez^ — 254
Inuertunt [13] falgent — 65
Inertes glebas [14] unbi^derbo^ — 94
In obliquum intuerihi — 98
In [15] preceps inthiuffi — 203 [DCCCLIX]
In medium inkimeinun — 127
Intempesta finstriu — 247
Insertabere [16] [rastris] moltist — 155
Iniquo pondere unebi^nero^ — 164
In burim [17] Influokis hobit — 170 [DCCCLX. DCCCLXIV]
Inludunt [18] tarónt — 181

[1] generum *Ed.* [2] *wol durch die vorhergehende gl. veranlasst* [3] *vgl. Diemer Deutsche gedichte* 34, 12. 13 *und anm.* [4] *oder* mittocha [5] iunco *Ed.* [6] iuvant *Ed.* [7] vmbe] e *aus* i *corr.* [8] cichebitez] *das zweite* c *aus rasur. schwach gebildetes part. von* hafjan [9] ilice *Ed.* [10] *deutsch?* [11] iuvenci *Ed.* [12] *die ganze gl. von and. hand* [13] invortant *Ed.* [14] glaebas — inertis *Ed.* [15] In *fehlt Ed., s. die varr.* [16] insectabere *Ed.* [17] In burim *übergeschrieben* [18] inludant *Ed., s. die varr.*

Zs. 5, 332. 333

Imos currus[1] aftinantikiuredir — *G.* I, 174 [DCCCLIX]
Incusum[2] perforatum[3] irnominen — 275
Ignis cęli[4] skimo himiles — 337
Insequitur iagot — 408
Incompositos vnkilimphlic[h]a — 350
Increbrescere wahsin — 359
Impulit stungta — IV, 349 [DCCCLIX]
Inplumes vnkifedero — 513
Inferias oppher. ł orgia — 545
Iugulis erdinprustin — 542
Insimulo te zihodih
Infatuor ernarren
Incurso zuopicchо
Infundibulum anage[l]z
Incus anaboz
Lentus muozziker — *E.* I, 4
Longo post ferro aftirdes — 29
Leui susurro lindemo dozzo — 55 [DCCCLXIII]
Labatur sliffe — 63
Lacertos ekidehsun. ł miusi in brachio[5] — II, 9 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXIII]
Ligustra phaffilin[ga] — 18
Lac nouum piost — 22 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXIII]
Luteola calta rotiz cleo — 50 [DCCCLX. DCCCLXXV. DCCCLXXXI]
Licisca pracchin — III, 18 [DCCCLXII. DCCCLXIII]
Latebas loscatost — 20
Ludo spile — VII, 17
Lauabo wasgo[c] ł insago — III, 97
Libauit trang — V, 26
Lentas hastas zaha scafta — 31
Liquidi ignis lutirero lufte[s] — VI, 33
Luserat pitroug — 19
Ludere spilon — 28
Leui slehtimo — *E.* VI, 51
Latrantibus monstris pellinten egison — 75
Liba phephirceltin — VII, 33
Linces luhsa — VIII, 3 [DCCCLXIII]
Legis iruerist — 7
Licia harloua — 74 [DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
Leuabo kilihto — IX, 65
Ledet manus uia[6] pisuarat — 64
Labêre[7] untirfarest — X, 4
Liber saph — 67
Liquatur[8] smilcit — *G.* I, 44
Luxuriem geili — 112
Latum amnem preita[aha] — 141
Lappę cleddun — 153 [DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
Lolium ratin — 154 [DCCCLXIV]
Lintres skephili — 262
Lacv[s] sewa — 377 [DCCCLIX]
Liquidv[s] aer[9] hetirero — 404
Luis dultist — IV, 454
Lassis rebv[s] fanacirgaginen[10] — 449
Linistinum. uestimentum linwarfinez
Lutumo. latine. heimburgo. quem uicini eligunt ut uice comitis ł tribuni iudicet
Labrusca[11] wildiu[reba] — *E.* V, 7
Meditaris liudost — I, 2
Modo middont — 14
Mitia poma riffiu — 80
Malo petit vvarif[12] — III, 64 [I, 81
Molles castaneę[13] kiscelito cesti[o]nun —
[non] Metuam niint sizzo — II, 27
Mev[s] ignis min minna[14] — III, 66
Mentiri trukinon — IV, 42
(62[a]) Motantibv[s] wekki[o]ten — V, 5
Miratur lobot — 56
Moriens herba irwerdinte — VII, 57
Maturę [uvae] rif[fes] — X, 36

[1] currus — imos *Ed.* [2] incussum *Ed., s. die varr.* [3] perforatum *übergeschr.* [4] caelo *Ed., s. die varr.* [5] ł miusi in brachio *übergeschr.* [6] minus via laedit *Ed.* [7] supterlabere *Ed.* [8] liquitur *Ed.* [9] liquido — aëre *Ed.* [10] *l.* cirganginen *Wack.* [11] *die ganze gl. von and. hand* [12] *übergeschr.* [13] castaneae molles *Ed.* [14] min minna *übergeschr.*

Zs. 5, 333. 334

Minio miniin — *E.* X, 27
Murmuris dozzis — IX, 58 [DCCCLX]
Mox sc|ero — *G.* I, 150
Medium orbem mitten himel — 209
Maturis solibus heizzentakin — 66
Multum adeo filo kiwisso — 94
Maie sibinstirnes — 225
Maturare kifrummen — 261
Mollissima uina ^{glani}lindista[1] wina — 341
Motus $_{\text{ł kiparida}}$ tumunga — 350
Menstrua luna manothlicher — 353
Mergi tuchara — 361 [DCCCLX. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
Mantelia hanttvahilla[2] — IV, 377
Metitur iruerit — 389
Manicis hant druhin — 439
Mansuescere gnaden — 470
Murium sulza
Marmorea [cervice] froniskemo — 523
Mittit kifrumita — 553
Monstrum wntir — 554
Merges tafphri
Murena lamp^{h}rida
Motoria vvaga. quod semper in motu est
Noualia niulente — *E.* I, 70
Nascere ^{ir}rin.[3] ł ufgan — VIII, 17
Nodis ch^{a}ophin — 77
Nec uersemv^{s} noch keroien — X, 67. 68
Nonnulli[4] wolma^{i}nge — *G.* I, 22
Nimbus[5] tunst — 328
Nullo poscente artintomo[6] — 128
Nitentia culta niulente — 153
Noctua vwila — 403 [DCCCLIX. DCCCLXII]
Nabat flôz — IV, 506
Natantia lumina truobantiu — 496
Nitedula glimo. a nitendo
Opacum scateloma — *E.* I, 52
Omnia feret[7] pirit — IV, 39
Otia firro — V, 61
Ornus[8] linboum — VI, 71 [DCCCLXIV]
Occursare kekinen — IX, 25
Olores e|biz$^{\text{ze 9}}$ — 36 [DCCCLXIV]
Omnia fert ętas fir'uorit — 51
Orcv^{s} du^{ris} — *G.* I, 277
Olim noh wenno — *E.* X, 34
Oppilio scaf hir^{te} — 19 [DCCCLXII]
Ostrifer[10] scal^{e}trager — *G.* I, 207 [DCCCLIX]
Oriens takister^{ne} — 250
Obliquus ordo kineictiu antraita — 239
Obtunsa acies[11] bitunkiltir[12] scimo — 395 [DCCCLIX]
(62^{b}) Oracula ant wrte — IV, 449
Orgia vhtibita — 521
Ordior wirfo
Obliquo skilibo
Oscito keinon
Patule spritantiu — *E.* I, 1
Protenus ferrer — 13
Paliurus hagan — V, 39 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXXXI]
Pererratis irfarinen — I, 61
Palumbes hekitubin — 57
Pauperis armilichero — 68
Procul darbi — 76
Proiectus nidirkilazziner — 75
Posthac hinnanframmertes — *ib.* [*vgl.* DCCCLXVII]
Placidum mare stillez — II, 26
Pare^{s} kiltcha — VII, 5
Papauer[13] mago — II, 47 [DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLXVII]
Pruna flumo — 53

[1] *Wack. vermutet* glata; *gemeint aber dürfte sein* glanista, *vgl.* glan *Lexer* 1, 1027 [2] *die ganze gl. nachgetragen.* hanttvahilla] *das letzte* a *aus corr.* [3] ^{ir}rin *ist natürlich imp. von* irrinnan [4] non ullo *Ed.*, nonnullo *die varr.* [5] nimborum *Ed.* [6] *Wackernagels änderung in* aruntomo, arantomo *ist überflüssig* [7] omnis feret omnia *Ed.* [8] ornos *Ed.* [9] *die correcturen von anderer hand* [10] ostriferi *Ed.* [11] acies obtunsa *Ed.* [12] bitunkiltir] tir *auf rasur* [13] papavera *Ed.*

Zs. 5, 334. 335

Perditv' firtano — *E.* II, 59 [DCCCLXIII]
Partius mezzigor — III, 7
Pocula scenkiuaz — 36
Perceperit [1] firuahit — 98
Pacatum fridisama — IV, 17
Parcę scepfarun — 47
Pedum stap — V, 88
Paribus nodis kilichenchnorcin [2] — 90
Pergite pierides purigint uarint [3] musę — VI, 13
Pretexit pidecchit — VII, 12
[ultra] Placitum mez — 27
Puniceo rotimo — 32
Poste' turistuodil — 50
Pampineas [umbras] rebilicha — 58
Populus arbor. albar — 61. 66 [DCCCLIX. DCCCLX]
Plurimus iuppiter [4] michil luft — 60
Pignora phant — VIII, 92
Parcite pikebent — 109
Potum age zitrenchin trip — IX, 24 [DCCCLXIV]
Parcis apibus [5] argen — *G.* I, 4 [DCCCLIX. DCCCLXIX]
Pedem spuot — 11
Procudit spizcit — 261
Plangunt deozzint [9] — 334
Pingui fimo [6] ^{ki}rozzatimo.[7] ^{miste}feizitomo — 80
Pluris uias scruntissun — 89
Proscisso equore kiarnimouelde — 97
Presertim cialleromæist — 115
Pliadas sibinstirn — 138
Prouisa kiuunniniu — 167
Protentus firdeniter — 171
Prelia tunste — 318
Properata maderent festinata sviztin — *G.* I, 196
Prono amni dratero aba — 203 [DCCCLIX]
Pedica [8] walzi [9] — 307
Puppibus stiuron — 304 [DCCCLIX]
Presse carine kiladiniu — 303
Pensa wicchiliu — 390 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXVII]
Penas dat dultit — 405
Pandunt cirspreitint — 398 [DCCCLIX]
Palme [10] hente — IV, 498
Pellacia [11] luki — 443
Ponê dar^{a}nach — 487
Prensantem graiffonten [12] — 501 [DCCCLIX]
Per uolentes [13] afterwilligen — 561. 562
(63ᵃ) Pinso stamphon ł knito [14]
Prurio michiu^{k}chit
Plagiarius ł wadiler [15] plagarum inflictor non plage unius
Prerogatiua mèrhe:.[16] ł fordirunga
Priuilegium fordir ewa ł suntriki
Pedo pedonis vxrz [17]
Pinso .i. fruges confringo. ł knito
Pedetemptim liso
Pitisso frequenter bibo. $^{ł spuo}$[18] ł psiwizo [19]
Palla lachin
Pedes pedestris. fendo
Quin age nube rehto — *E.* III, 52
Quocunque modo Zisuelichero wis — V, 50
Quesisset [20] greiffoti — VI, 51
Quassante siliqua [21] claffontero chevun — *G.* I, 74 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXII]
Que suscitat ufvventit — 97
Que'nv' [22] eich — 305
Quid cogitet wazmachoge — 462

[1] praeceperit *Ed.* [2] chnorcin] nor *auf rasur* [3] uarint *übergeschr.* [4] Iuppiter — plurimus *Ed.* [5] apibus — parcis *Ed.* [6] fimo pingui *Ed.* [7] ^{ki}rozzatimo] a *aus corr.* *l.* kidrozzatimo *Wack., vgl. aber* 626, 64 [8] pedicas *Ed.* [9] *übergeschr.* [10] palmas *Ed.* [11] fallacia *Ed., s. die varr.* [12] graiffonten] *über* e *rasur* [13] volentis per [populos] *Ed.* [14] ł knito *übergeschr.*, k *auf rasur* [15] ł wadiler *übergeschr.* [16] mèrhe:] *rasur von* h [17] vxrz *übergeschr. auf rasur, dh.* vurz [18] ł spuo *von and. hand übergeschr.* [19] *l.* spiwizo [20] quaesissent *Ed., s. die varr.* [21] siliqua quassante *Ed.* [22] quernas *Ed.*

Zs. 5, 335. 336

Quesitum cikisûchinne — *G.* IV, 449
Queritur clagot — 512
Quaque dedit inblumſta[1] — 529
Rapidum [Oaxen] drata — *E.* I, 65
Rapido estu heizzero hizzo — II, 10
Radio kerto — III, 41 [*vgl.* DCCCLXIII]
Repone[2] ſirnim — 54
Reice danatrip — 96
Ridenti achanto pluoentemo achanto[3] — IV, 20
Rastra ł os egidun — 40
Rosetum[4] rosigar tia — V, 17
Rigidus[5] stariche — VI, 28
Ramosa astiloh tiv — VII, 30
Ruscus[6] huliso — 42 [DCCCLIX. DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Requierunt ravvetvn[7] — VIII, 4
Roscida towiga — 37
Regio celga[8] — *G.* I, 53 [DCCCLIX]
Rastrum[9] récho howa[10] — 94 [DCCCLXXXI]
Requiescunt kilegant — 82
Rigor herti[11] — 143
Ruit spreittit ł zirwirphit — 105
Rubigo militou. ł rot — 151
Religio virra[11] — 270
Ripheas [arces] nordlichiu — 240
Rimantur snabilont. ł grubi lont — 384 [DCCCLIX]
(63b) Rara dunniu — 419 [DCCCLIX]
Recubans scêronde[11] — *E.* I, 1
Reluxit irbluhita — *G.* IV, 385
Respondere inchedin — *E.* VII, 5
Spes[12] gregi' fasil — I, 15
Salicti salahun — 54
Serpillum feldchenule — II, 11 [DCCCLX. DCCCLXVII. *vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIII. DCCCLXXVI]
Subducitur inzokin vvirdit — III, 6
Sandix vueit — *E.* IV, 45 [DCCCLXIII]
Siue potius pæzist — V, 6
Sparsit pispritat. ł coronat — 7
Saliunca reotachil — 17
Serta houbit pant[13] — VI, 16 [DCCCLXIII]
Sanguineis moris roten mòrberigin — 22 [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXIV]
Submotis ûfrpuriten — 38
Surgere siluę[14] vvahsin — 39
Situ kiliki do — *G.* I, 72 [DCCCLIX]
Sub nigra ilice[15] vnti'scatelomero — *E.* VI, 54
Seria kiuuori — VII, 17
Sinum lactis char uol milichi — 33
Setosi apri purstikis eb,res — 29 [DCCCLXII. DCCCLXIII]
Si hoc proprium[16] fuerit ubidazcidancho wisit — 31
Suppleuerit irfullit — 36
Solsticium scato[17] — 47
Stant iuniperi folsint wecchilî — 53 [DCCCLXIV]
Sicca flumina[18] irsiuu'na — 56
Serpere chresin — VIII, 13
Supercilium vbir prauui — 34
Se condere kilazzin — 97
Seruasse kiuuinnen — IX, 10
Silet stillet — 57
S'peret cileibiuuerde — 27
Sculpo scroto
Strepere gakicen — 36 [DCCCLXIV]
Simee[19] chrumbinaso — X, 7
Subulci sueinari — 19 [*vgl.* DCCCLXIV. DCCCLXVII]
Serta mihi pluomo mir — 41
Silua sonans[20] wald claffonde — *G.* I, 76
Saturare kitungin — 80

[1] *von and. hand übergeschr.* [2] reponas *Ed.* [3] achanto *von and. hand übergeschr.* [4] rosetis *Ed.* [5] rigidas *Ed.* [6] rusco *Ed.* [7] *übergeschr.* [8] celga] a *aus corr.* [9] rastris *Ed.* [10] howa *übergeschr.* [11] *übergeschr.* [12] spem *Ed.* [13] pant] nt *ligiert* [14] silvae — surgere *Ed.* [15] ilice sub nigra *Ed.* [16] si proprium hoc *Ed.* [17] *übergeschrieben* [18] flumina sicca *Ed.* [19] simae *Ed.* [20] silvamque sonantem *Ed.*

Zs. 5, 336. 337

Supercilio fona obinantiki — *G.* I, 108
[nulli] Subigebant neorin — 125
Stiua keizza — 174 [DCCCLXII]
Si superant vbi mir werdint — 189
Siliquis folliculis. ł cheuon — 195 [DCCCLX]
Spectata pisewiniu — 197
Subigit[1] vf stozzit — 202
Stringere scutten ł sniden[2] — 305 [DCCCLIX]
Salubri fluuio[3] rinnintero abo — 272
Stupea uerbera áuurchina wip[phila] — 309
Stipulas pletir — 321 [DCCCLIX]
Sub casum vmbe. ente — 340 [DCCCLIX]
Spirantibus deozzinten — 327
Sinuo[4] pûsimo[5]
Surgentibus uentis[6] puriginten — 356
Suspiciens vfcapphante[7] — 376
Spatiatur sparcibeinoth — 389 [DCCCLIX]
Scintillare raskizcin — 392 [DCCCLIX]
Soles scunnunscima[8] — 393
Scalpo grabo[9]
Secat pennis sceidit — 406
Species weolichi — 420
Stridore ruzzode — 407
Strepitant rospont[9] — 413
Suffuderit umbi preitit — 430
Surgentibus astris irscininten — 440
Suspecti piwanta — 443 [*vgl.* DCCCLIX]
Statio stedi — IV, 421 [DCCCLIX]
Salit screcchot — I, 449 [DCCCLIX]
Secundet kirihte — IV, 397 [DCCCLIX]
Siccis irsuinen[10] — 427
Simulachra kilihnusside — I, 477
Stigia cimba hellilichemo sceffe — IV, 506
Stridere vzruzzon — 556
Sirma chanarita[11]
Sacrificv' ophirari[11]
(64ᵃ) Scena umbra. ł louba
Tenui cleinimo — *E.* I, 2
Turbantur[12] zistoubit werđ — 12
[non] Temptabunt nir wertint — 49 [DCCCLX. DCCCLXIII]
Tugurivm[13] hutte — 68
Triuisse ribin — II, 34
Transuersum[14] induerich[15] — III, 8 [DCCCLXIII]
Tractv' maris farte — IV, 51
Tuber fungus. swam[16]
Thiasos bachi gartleoth — V, 30
Tumulv'[17] lê — 42
Thimv'[18] pinebluome binesuga[19] — 77 [DCCCLXIV]
Timpora dun wengi — VI, 22
Teda[20] pechsceide — VII, 49
Tereti sinuellimo — VIII, 16
Taxos iwin — IX, 30
Texunt flehtint — 42
Tibi stratum dirkiebinotin[21] — 57
Torquere sceozzin — X, 59 [DCCCLXIV]
Tridens[22] gêr — *G.* I, 13
Talpa[23] scero — 183 [DCCCLIX]
Tenuis sulcv'[24] vnt'efliu furch — 68
Traha[25] slito — 164 [DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
Tonsas[26] nouales pisnitiniu niulente — 71
Tepido humore lawero fuhti — 117
Temo grintel — 171 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXVII]
Tribuli hiuffiltrun — 153 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXII]

[1] subegit *Ed., s. die varr.* [2] *beide worte übergeschr.* [3] fluvio — salubri *Ed.* [4] *durch* sinuosso *v.* 244 *veranlasst?* [5] *übergeschr.* [6] ventis surgentibus *Ed.* [7] vfcapphante] c *auf rasur* [8] *l.* sunnunscima *Wack.* [9] *übergeschr.* [10] *l.* irsuininen *Wack.* [11] *übergeschr.* [12] turbatur *Ed.*, turbamur *die varr.* [13] Tugurivm] v̄ *auf rasur* tuguri *Ed.* [14] transversa *Ed.* [15] *übergeschr.* [16] *die ganze gl. von and. hand zwischenzeilig nachgetragen* [17] tumulo *Ed.* [18] thymo *Ed.* [19] binesuga *übergeschr.* [20] taedae *Ed.* [21] *übergeschr.* [22] tridenti *Ed.* [23] talpae *Ed.* [24] tenui — sulco *Ed.* [25] trabeae *Ed.* [26] Tonsas] n *aus corr.*

Zs. 5, 337. 338

Tribula flekil — *G.* I, 164 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
Tilia iugo leuis linda lihtiu ci iob^{ch}e — 173 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXXXI]
Tenaci creta[1] zahimo leime — 179 [DCCCLIX. DCCCLX]
Torridum[2] heizzez — 234
Tempestiuam [pinum] citigen — 256 [DCCCLIX. DCCCLX]
Torrete derrent — 267
Trepidi ^{s}eni wallintes chezziles — 296 [DCCCLXVII]
Tortas[3] fruges kidartiu — 298
Trudunt bistozzint — 310 [*vgl.* DCCCLIX]
Torta quercu kiwntinero eiche — 349 [DCCCLIX]
Tenuia uellera cleino scappare — 397
Tegere[4] pita^{c}te — IV, 414
Tumescere purilon ł it^{h}abon — I, 357
Tonsis uillis mitbiscrotinenzaton — IV, 377 [DCCCLIX]
Tende kifrume — 400
Tarda palv^{e} segâth — 479
Tuber athac^{h} ł suam[5]
Tenuo dunno
Textrina tvnc
Tetero kiwirseron
Tussis huosto
Uiburna sumirlata[6] — *E.* I, 25 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXVII]
Vsque adeo so ferro — 12
Vicini ^{bi}kurł[7] — 50
Vlmv^{e}[8] elmo — 58
Vaccinia heidebere — II, 18. 50 [DCCCLIX. DCCCLXVII]
Viui froa[9] — IX, 2
Uiminibus irwidon — II, 72
Ueretur furihtit — III, 4
Vulgô vbiral — *E.* IV, 25
Vincta[10] picleiptiu — III, 26
Uota opphir — V, 79
Vicissim tibi[11] inkakindir — 50
Uellit zuigta. ł want — VI, 4
Uiuacis langlibes — VII, 30
Vitta nesti^{lon} — VIII, 64
Uitio aeris fone heizzi — VII, 57
Vt uidi. hic temporis. soiohckisach — VIII, 41 [DCCCLXIX]
Vt perii. hic quantitatis.[12] weo ih dic^{h} min^{nota} — *ib.* [DCCCLXIX]
Vltro sinis danchis — 52
Venena eitirwrze — 95
Vertat bichome[13] — IX, 6
Veriti sumus wirforihton — 3
Vuidv^{e} drozanter — X, 20 [DCCCLIX]
Vinitor win$^{:zuirl}$ — 36
(64^{b}) Uenabor iakon — 56
Uertere arton — *G.* I, 2
Vię ignaros[14] redo — 41
Visco mit leime — 139 [DCCCLXIV]
Uacuum in orbem In wita werlt — 62
Uirgea celei kerta. ł uasa — 165 [*vgl.* DCCCLXXXI]
Vuannv^{e} vuanna — 166 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXXV]
Vallos phala — 264 [DCCCLXXXI]
Uertenda manu cikiuuelline — 179
Usque sub extremum vnze ūbedin^{iunkistin} — 211
Uariauerit kiuehit — 441
Uigilanda ciarbeitinne — 313
Vrget anastozzit — 443
Vates uuizzigo — IV, 387
Undantem loukicinten. ł doumin^{ten} — I, 472
Uiduata pilostiu — IV, 518
Volueret uualz^{ti} — 525
Uador purigon

[1] creta — tenaci *Ed.* [2] torrida *Ed.* [3] tostas *Ed.* [4] tegeret *Ed.* [5] ł suam *übergeschr.* [6] sumirlata] *das letzte* a *aus corr.* [7] *dh.* kiburliches [8] ulmo *Ed.* [9] *übergeschr.* [10] iuncta *Ed., s. die varr.* [11] tibi — vicissim *Ed.* [12] *l.* qualitatis *nach Servius* [13] *übergeschr.* [14] ignarosque viae *Ed.*

Zs. 5, 338. — *Zs.* 5, 325. 326

Ueredvs .i. equvs pharafrid
Viridarium herbalare [1]
Vter eiuuuedir [2]
Ute'que eowedir — *E.* III, 28?
Zephyrus [3] sunduuint — V, 5
Zona [4] stricha [5] — *G.* I, 233 [DCCCLIX]

DCCCLXII

Codex Selestadiensis.

(45b) Gumen [6] i. flet
Argilla .i. argil — *G.* II, 180
Cardia [7] morbus cordis. inde cardiacus .i. herzesuhtiger
Cicer kicherra
Filix [8] farn — 189 [DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
(46b) Annales .i. iàrtate [9] — *A.* I, 373
Stipant dringent — 433 [DCCCLIX]
Stridet [10] kirrit [11] — IV, 689
Nux est generale omnium pomorum durius corium extrinsecus habentium. eius species sunt amigdalę mandilun. auellanę nespelun. castaneę cistinnun. glandes bochillun — *S. zu E.* II, 52
Agitare. regere, agitator .i. auriga. raitrihtil — *G.* III, 287
Mantelia twahillun [11] — *A.* I, 702
Funalia daht [11] — 727
(47a) Castores [12] bibera — *G.* I, 59 [DCCCLX. DCCCLXIV]
Siliqua keuun [13] — 74 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI]
Limes [14] limitis. marhstaine [15] — 126 [DCCCLX]
Tribula pflegil [15] — *G.* I, 164 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
Vannus wanna [15] — 166 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXXV]
Arbutę crates Zivnin napphe [15] — *ib.*
Delitescere [16] losgen [15] — III, 417. *A.* II, 136 [DCCCLIX]
(47b) Parma [17] scirmscilt — *A.* II, 175
(48a) Baccas beri [18] — III, 649 [*vgl.* DCCCLXIV]
Corna quirnilberi [18] — *ib.* [*vgl.* DCCCLXIII. DCCCLXV]
Pertesus [19] bid'ozzin [18] — IV, 18 [DCCCLIX. DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLXV]
Adigat [20] gitribe [18] — 25 [DCCCLIX]
Esto nuse [21] siso. aduerbium concedentis est grecum — 35
(48b) Plinius [22] dicit equos habere in fronte quandam carnem .i. warzun [23] — 516 [DCCCLIX]
Cęstus [24] kolbo [25] — V, 69 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLIX]
Cerberus [26] hellihunt — VI, 417
(49a) Urna [27] ei:mmer — 432
Creta alba terra .i. nergil [28] — *G.* I, 179

[1] *wol mlat., vgl. oben* 619 *anm.* 5 [2] *l.* einuuedir *Wack.* [3] sephyris *Ed.* [4] zonae *Ed.* [5] *übergeschrieben* [6] gluten *G.* IV, 161? [7] *diese und die folgende gl sind aus Vergil nicht nachzuweisen; genommen aus Horaz Serm.* II, 3, 161. I, 6, 115? [8] filicem *Ed.* [9] *im context* [10] stridit *Ed., s. die varr.* [11] *im context* [12] castorea *Ed., s. Servius zur stelle* [13] *im context* [14] limite *Ed.* [15] *im context* [16] delituit, delitui *Ed.* [17] parmam *Ed.* [18] *im context* [19] pertaesum *Ed.* [20] abigat *Ed., s. die varr.* [21] nuse *im context* [22] *s. Servius zur stelle* [23] *im context* [24] caestu *Ed.* [25] *im context* [26] *auf rasur* [27] urnam *Ed.* [28] *im context, die ganze gl. auf rasur. l.* mergil

Zs. 5, 326

ł n
Gurgulio .i. eggerinch[1] — *G.* I, 186 [DCCCLXI]

Tritura i dreschot[1] — 190

Vallv^s[2] i. steccho[3] — 264

Fiscina .i. churbili[4] — 266 [DCCCLX. DCCCLXIV]

Tractus[5] strimillun — 367 [DCCCLX. *vgl.* DCCCLXIV]

Pensa .i. wicchili[6] — 390 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXVII]

(49^b) Tuscus[7] .i. mistel[8] — 139 [DCCCLX. DCCCLXIV. DCCCLXXVIII]

(50^a) Frico[9] i. ribi[10] — III, 256 [DCCCLIX. DCCCLXIV]

Summotenv^s zobirost — *A.* I, 737 [DCCCLIX]

Ardea auis .i. heiger[11] — VII, 411 [DCCCLIX]

(51^a) Falcati kivalztiv comminus ensis — 732 [DCCCLIX]

(51^b) Rates palche proprie sunt conexe inuicem trabes. s. abusiue uelichilih[12] naues dicuntur — I, 43

Carcer[13] quasi arcer ..... significat locum unde educuntur quadrige reitwagne — 54

Tymus[14] tymi. suga[15] — 436 [DCCCLIX]

(52^a) Triones .i. wagana[15] — 744

Pone legit nachuerte[15] — II, 208

Limbus[16] lista ł borto — IV, 137

Fibula nusca[17] — 139 [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXIII]

Talaria sporin[17] — 239 [DCCCLIX]

Cautibus stainen[17] — 366 [DCCCLXIV]

(52^b) Palumbes holztuba — *E.* I, 57

Alba wistun[18] ligustra — II, 18

Luteola calta. rubicunda suga[19] — *E.* II, 50 [*vgl.* DCCCLXIII]

Licisca brackin[19] — III, 18 [DCCCLXI. DCCCLXIII]

Serta girigge[19] — VI, 16

Sinum lactis. Sinus est genus uasis .i. melckubile[20] — VII, 33

Setosi apri. hirsuti .i. purstiges[20] — 29 [DCCCLXI. DCCCLXIII]

Alga. herba maritima .i. rietgras[21] ł mies — 42

Noctua. lucifuga .i. vwila[22] — *G.* I, 403 [DCCCLIX. DCCCLXI]

Edera[23] eb howe — *E.* VII, 38

(53^a) Electra fliet — VIII, 54 [DCCCLXI]

Ulule .i. uwilun[24] — 55 [DCCCLXIV]

Ebuli baccis .i. attichis bere[24] — X, 27 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXXV]

Oppilio senno. ł scafhirte[24] — 19 [DCCCLXI. DCCCLXVII]

Septem assurgit in ulnas sibin manstvodile uel sibin elin — *G.* III, 355

Concrescunt gifriesint — 360

Crustę stukke — *ib.* [DCCCLIX]

Robora aiche — 377

(53^b) Arbuta hivfiltrun — I, 148

Tribuli hivffun[24] — 153 [*vgl.* DCCCLXI. DCCCLXIV]

kus[26]
Vicia[25] wich — 75 [DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXX. DCCCLXXXI]

Lvpinum[27] wulvina[28] — *ib.*

Dentalia pflogis houbit[20] — 172

Stiua gaizza[29] — 174 [DCCCLXI]

[1] *im context, die ganze gl. auf rasur* [2] vallos *Ed.* [3] steccho *im context,* o *aus* a *corr., die ganze gl. auf rasur* [4] *im context, die ganze gl. auf rasur* [5] *auf rasur* [6] *im context* [7] visco *Ed.* [8] *im context* [9] fricat *Ed.* [10] *im context* [11] *im context* [12] *vgl. Servius zur stelle. l.* uelschilih? [13] carcere *Ed. vgl. Servius zur stelle* [14] thymo *Ed.* [15] *im context* [16] limbo *Ed.* [17] *im context* [18] *l.* wizun *Wack. oder* wintun? *vgl.* DCCCLXIII. DCCCLXVII [19] *im context* [20] *im context* [21] rietgras *im context* [22] *die ganze gl. auf rasur im context* [23] *auf rasur* [24] *im context* [25] viciae *Ed.* [26] *im context* [27] lupini *Ed.* [28] *im context auf rasur, ebenso wie das lat. wort* [29] *im context*

Cylindro wellistain ł welliboum — *G.* I, 178 [DCCCLXI. DCCCLXIV]

Trituratio[1] dreskunge[2] — 190 [DCCCLXIV]

Sudes et ualli[3] unum sunt .i. stekkin[4] — 264

Exacuunt spizzint — *ib.* [DCCCLXIV]

(54^a) Próluit ergoz sich[5] — 481 [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXIV]

Arbutus wildboum — II, 69 [DCCCLX]

Platani ahorn — 70 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXIV. DCCCLXVII]

Ornus linboum — 71 [DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXVII]

Orni linboum — 111 [DCCCLXIV. DCCCLXVII]

Taxi iwinboume — 113 [*vgl.* DCCCLXIV. DCCCLXVII]

(54^b) Tenax. dicitur a tenendo .i. clebirik[6] — 134

Pensa wickiliv[6] — I, 390 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXVII]

Nitens spirdiriute — III, 172 [DCCCLIX]

Temo grindil — 173 [DCCCLIX]

(55^a) Fricat ribit ł hertit — 256 [DCCCLIX. DCCCLXIV]

Filicum farn — *G.* III, 297

(55^b) Elleboros germarrun ł hemerun — 451

Pingui sero casewazzer[6] — 406 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXXII]

(56^a) Serpilla kénula — IV, 31 [*vgl.* DCCCLIX]

Taxum iwinboum — 47

(56^b) Librant ufwegent[7] — 196

Spicula aggun — 237

Imbrice scindilun — 296 [DCCCLIX]

Tignis sparrin — 307

Casias wichboum — II, 213 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXXI]

(57^a) Rorem lauindlun — *ib.*

Tofus est lapis asperrimus .i. tubstain[8] — 214 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXIV. DCCCLXXI]

Spadicus[9] rote — III, 82 [DCCCLIX. DCCCLXIV]

Glaucus[10] grawe — *ib.* [DCCCLIX]

Giluv°[11] tusinemo — 83 [DCCCLIX. DCCCLXIV]

DCCCLXIII

Codex Mellicensis non signatus.

(2^a) Iunco biniz[12] — *E.* I, 48

(Temptabunt) inuuerdent[13] — 49 [DCCCLX. DCCCLXI]

Frigus chuolo — 52 [DCCCLXI]

Susurro dozze[14] — 55 [DCCCLXI]

(2^b) Aristas aganū — 69

Quo uuara — 71

Insere pelzo. impito. propho — 73 [DCCCLXI]

(Proiectus) nkdfrgflfgkt[15] — 75

Culmina firsta — *E.* I, 82

Delicias zart. trût — II, 2 [DCCCLXI]

Iactabat uuint uuerfota — 5 [DCCCLXI]

Lacertis[16] egidehsun — 9 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI]

(3^a) Allia chlobelouch — 11 [DCCCLXI]

Serpyllum chenela — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXXVI. *vgl.* DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII]

Ligustra uuintun — 18 [DCCCLXVII]

[1] tritura *Ed.* [2] *im context* [3] vallos *Ed.* [4] *im context auf rasur, wie auch das lat.* [5] *im context.* sich] h *sieht wie* b *aus* [6] *im context* [7] ufwegent] *das zweite* e *aus* i *corr.* [8] *im context* [9] spadices *Ed.* [10] glauci *Ed.* [11] gilvo *Ed.* [12] *unsicher* [13] inuuerdent] in *nicht sicher* [14] *vor* dozze *etwas erloschen* [15] *dh.* nidergelegit [16] lacertos *Ed.*

Germ. 17, 20

Lac — nouum piest colostrum dicit — *E.* II, 22 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI]
Armenta sueiga [1] — 23
(3^b) Cicutis untergleichen — 36
Capreoli rehpocchiliu — 41
Sparsis fehen — *ib.*
Siccant [ubera] sugunt [2] — 42
Abducere frlxchfn [3] — 43 [*vgl.* DCCCLXI]
Calathis sumbirinen — 46 [DCCCLXVII]
Papauera magon — 47 [DCCCLXI. *vgl.*
Aneti tilli — 48 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI]
Caltha binisuga — 50 [*vgl.* DCCCLXII]
Mala, cidea dicit chozzana — 51 [DCCCLXXV. DCCCLXXVI. DCCCLXXVII]
Cerea rota ł geleuua — 53 [DCCCLXVII]
Perditus fertan — 59 [DCCCLXI]
(4^a) Leena leuuon [4] — 63
Sequitur yagot — 64
Decedens skgfntf [5] — 67
Duplicat anget — *ib.*
Uiminibus sumerlatun [6] — 72
Fastidit entuuerdot [7] — 73 [DCCCLXI]
Transuersa enthuuereh — III, 8 [DCCCLXI]
(4^b) Lycisca prbcchfn [8] — 18 [DCCCLXI. DCCCLXII]
Disperdere uuinuueruon [9] — 27
[ad] Mulctram melcchubilo — 30 [DCCCLXI]
Alit soukit — *ib.*
Deponere geuuetton — 32
(5^a) Radio, cum uirga. mezgertu — 41 [*vgl.* DCCCLXI]
Numquam hodie niobuitti — 49
Uicine gebur — 53
(5^b) [cornu] Petat steche — 87 [DCCCLXI]
Rubus prama — 89
(6^a) Fraga erdberi — *E.* III, 92 [DCCCLXI. DCCCLXXV]
Nimium ceuerro — 94
Procedere furuueidon — *ib.*
(Ėruo) riotgrase — 100
(6^b) Uestigia pilide — IV, 13
(Errantes) spritentan — 19 [DCCCLXI]
Hederas ebeheuui — *ib.*
(7^a) Sandix uueit — 45 [DCCCLXI]
Conuexo, curuo. inclinato. anageboue-temo. [10] analikentemo — 50
(7^b) Archadia, quę illi fauet pistet — 59
() Maiores [11] áltroren
Non "risere zuoneluogen — 62
Pallenti falabi feluho [12] — V, 16
Saliunca uuidili — 17
Rosetis rostetin — *ib.*
(8^a) Intexere pinten [13] — 31
Hastas stanga — *ib.*
Lolium ratan — 37
Carduus distil — 39 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXXXI]
Paliurus agaleia — *ib.*
(8^b) () Extenuas [14] uzzest [15]
(9^a) Serta houbitbant [16] — VI, 16 [DCCCLXI]
(10^b) Lucus loh — 73
(11^a) (Pulsę) irscalde — 84
(11^b) Setosi burstaga — VII, 29 [DCCCLXI. DCCCLXII]
(12^a) Ruscó [17] bulisboū.id uuashoło [18] — 42 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIV]
(12^b) Linces lubsa — VIII, 3 [DCCCLXI]
(22^b) (Arguto) tur heistiro — *G.* I, 294

[1] *darauf über* hibisco *v.* 30 Hibis sue (e *unsicher* = siue?) gen' herbe [2] *kann auch lateinisch sein* [3] *dh.* erluchen [4] *l.* leuuen [5] *dh.* sigente [6] *über* semiputata *v.* 70 [7] *über* alexis (Alexim *Ed.*, *s. die varr.*) [8] *dh.* pracchen [9] *l.* uuintuueruon [10] *l.* anagebouctemo [11] *in einer anm. oben am rande* = *Servius zu v.* 60 [12] *undeutlich und zweifelhaft* [13] *wenn davor über* testes & flumina nymphis *v.* 21 *steht:* heres id flumina testes s̄ nymphis, *so ist* heres *zweifelsohne* = hae res, *vgl.* quae res? *bei Servius* [14] *Servius zu v.* 55 [15] uzzest] e *fast erloschen* [16] houbitbant] nt *ligiert* [17] rusco *Ed.* [18] *l.* uuashold

Germ. 17, 21

Pectine rauin — *G.* I, 294 [DCCCLX. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
(23a) Imprimis zalererist — 338
(27b) Finditur kispaltin uuirdit — II, 79 [DCCCLIX]
Cuneis uuekin — *ib.*
Uia ida — *ib.*
Frondes zuoke — 82
Cyparissis cedirpoumin — 84
Orchades, grec̄ testiculi simil. radiis. pire — 86
(41a) (Ilia) lancha[1] — III, 507
(51a) [contra] Ostia kkmxndxn[2] — *A.* I, 14
(51b) Errabant krrptxn[3] — 32
Condere zagistiftanne[4] — 33
Spumas ueima — 35
Uulnus zprn[5] — 36
Exurere uirbrennen — 39
Acuto uuassemo — 45
Coniunx chuuena — 47
(52b) Praeruptus stekeler — 105
Mons [aquae] keuuel — *ib.*
(Aestus) cessa — 107 [DCCCLXIV]
(Breuia) dunni — 111 [DCCCLXIV]
Syrtes santkeuurfhe — *ib.*
(Uoluitur in caput) sturzta uber houbit — 116 [DCCCLXIV]
(Ter) saepius. ieglicho — *ib.*
Uortex uuerbo — 117 [DCCCLXIV. DCCCLXVIII]
(53a) (Laxis) dissolutis. cergebenen — 122 [DCCCLXIV]
(Emissam) vzferlazen — 125 [DCCCLXIV]
(Hęc dicite) diz sagentimo — 137
Tridentem atker — 138
Adnixus zuospirderender — 144 [DCCCLIX]
Detrudunt scurcton — 145
Tridenti atkere — *ib.* [*vgl.* DCCCLXIV]
(53b) (Seditio) contentio. strit — *A.* I, 149 [*vgl.* DCCCLXIV]
(Lora) bridila — 156
(Portum) .I. stationem stédi navivm — 159
(Scena) louba — 164
(Uiuo) selpuua senemo — 167 [DCCCLXIV. DCCCLXXIV]
(Silicis[6]) flinses — 174 [DCCCLXIV]
(Nutrimenta) i. sarmenta spane[7] — 176
(Fomite) zuntra — *ib.* [DCCCLXIV]
(Arma) instrumenta azzase — 177 [DCCCLXIV]
Rerum, a fortuna uenientium. misseburi — 178
(54a) Humi[8] ceerdo — 193
Casus misseburi — 204
(54b) (Trementia) adhuc palpitantia sprata lontiu — 212
Ferinæ, s. carnis. vuildfleisc — 215 [DCCCLXIV]
Ueliuolum vuintflougez — 224
Defixit niderbecerda — 226
Fulmine blieghe — 230
Terres irbrutdis — *ib.*
(55a) Premit, uastat. populatur. herot — 246
Infandum áhles — 251
Subridens smierente — 254 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
(55b) (Fuluo [tegmine]) fblxfr[9] — 275
Mitescent, quiescent. kestillent — 291
(56a) Crispans scudendi — 313
Hastilia spér — *ib.*
Fluentes [sinus] flédenta — 320
Maculosae fehes — 323 [DCCCLXIV]
(Lincis) linx. lincis. luhs — *ib.* [DCCCLXIV. DCCCLXV. DCCCLXXXI]
(56b) (Purpureo — cothurno) mit purpuruareiemogi (scuohe[10]) — 337

[1] *sehr verblasst* [2] *dh.* kimundun [3] *dh.* irrotun [4] zagistiftanne] *das erste* a *zweifelhaft* [5] *dh.* zorn [6] silici *Ed., s. die varr.* [7] *muss in* spahe *geändert werden?* [8] Humi] i *aus* o *corr.* [9] *dh.* faluer [10] *die gl. von jüngerer hand*

Germ. 17, 21. 22

Suras vuaden — *A.* I, 337 [dccclxv]
Intractabile unbantcreiflih [1] — 339
(Imperium) regnum. hertuom — 340
Intactam, uirginem. dierna — 345
Scelere meindade [2] — 347
Impius fertano — 349
(Clam) halingun — 350
(57^a) (Byrsam) hût — 367
Circumdare umbeuahen — 368
Querentem chlagonten — 385
Adueneris comen bist — 388
(57^b) (Spirauere) stánchton — 404
(58^a) Fucos trenon () scrabrones [3] hornuzi — 435 [dccclxiv. dccclxxxi]
Redolent stancdon — 436
(58^b) Cardo ango — 449 [dccclxiv]
Stridebat carroda — *ib.* [dccclxiv. *vgl.* dccclix]
(Artificum) uuerkmeistero — 455
Humectat, madefacit. genazda — 465
Hac, per hanc uiam hierhina — 467 [*vgl.* dccclix]
Tentoria gecelt .i. tabernacula — 469
Prodita firradiniu — 470
(59^a) Ardentis, albentes. candidos. planch — 472
Pabula fuoter — 473
(Uersa [hasta]) tracta. kedunsenemo — 478
Crinibus [passis] antfahse — 480
Peplum uuinfilun () matronale uestimentum itislih keuuate . . . palla picta i. uuinfila — *ib.*
Lunatis sineuuerblen — 490
(Stipante) a nomine stippa auurche quod dicitur stuppa — 497
(59^b) Pertemptant, pulsant. clofedunt [4] — 502
(Testudine) camera obliqua. suibogo — 505
(Trahebat) uuarf — *A.* I, 508
Dispulerat cetreip — 512 [dccclix]
(60^a) Glebę uuasen — 531
Hic dara — 534 [dccclix]
(Superante) ûfburrentemo sih — 537
(Barbara) crudelis. ferox heid | [5] — 539
Hospicio selido — 540
(60^b) (Fremebant) iaizton — 559
Custode huotare — 564
(61^a) Iam dudum giuforn [6] — 580
(Ebori) helfentbeine — 592
Flauo pleichemo — *ib.*
Quę duder — 598
Casibus misseburin — 599
(61^b) Respectant coumennemant — 603
Uastabat héroda — 622
(62^a) (Cari) fidelis. hóldes — 646
Rigentem scárrenta.[7] stábenta — 648
Maxima hêrosta — 654
(Monile) ornamentum gutturis. hálsgold — *ib.*
(62^b) (Recursat) uuarbelota [8] — 662
Quo uuara — 671
(63^a) Exuit abezoh [9] — 690
Aspirans, redolens. stinchinte — 694
Aulaeis ūbihanc — 697 [dccclxviii]
Discumbitur gisezzan [10] vuard — 700
(Adolere) stenchin — 704 [dccclxiv]
(63^b) Pallam kémis — 711
(Infelix) propter casum futurum misseburin — 712
Deuota, predestinata. bemeintiu — *ib.*
Haec — haec siu — siu — 717
Interdum súmenes — 718
Crateres pachuueiga — 724
Lichni liuhta — 726
(64^a) Pateram scâla — 739
(Se proluit) i. sordidauit. pigoz. pitroufta sih — *ib.* [dccclxiv]

[1] *die gl. untergeschrieben* [2] meindade] *das letzte* e, *wie es scheint, aus* o *corr.* [3] *vgl. Servius zur stelle* [4] clofedunt] nt *ligiert auf rasur* [5] *etwa* heidiniscin [6] *die gl. ausradiert* [7] *l.* scórrenta [8] uuarbelota] r *auf rasur von ansatz von* b [9] abezoh *von and. hand, aber nicht auf rasur* [10] gisezzan] *das erste* z *auf rasur*

Germ. 17, 22. 23

(Crinitus) lancfabso — *A.* I, 740 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLIX]
Nunc, interdum. sumenes — 751
(64b) Abiete dannun — II, 16 [DCCCLXV]
Uotum, oblatum. ópfer — 17
Sinus, portus. stédi — 23
(65a) (Desertos) errûmta — 28
(Tendebat) heribergata. tentoria figebat — 29 [DCCCLIX]
Contorsit, coniecit. scoz — 52 [DCCCLIX]
(65b) Fata uuillin — 54
Impulerat kenôti — 55
Foedare, perforare. eruuerten — *ib.* [DCCCLXIV]
Fidens palder — 61 [DCCCLIX]
Impetus anatuht — 74
(66a) (Finxit) kemachota [1] — 80
Uanum pósare — *ib.*
(Falsa sub proditione) sub falso crimine inzihte proditionis — 83
(Quia bella uetabat) hoc mentitur sinon. sed ad commendationem sui sihcegeliubenne dicit — 84
In arma, auxilia. follisti — 87
(Pellacis) dolosi. únchustiges — 90
Fors, fortuna. státa — 94
Promisi pehioz — 96
Criminibus inzihten — 98
Arma státa — 99
Ingrata undancparigiu — 101
Iam dudum nugiu. nusâr [2] — 103
Mercentur gecementkechoufan [3] — 104
(66b) Acernis mazzaldrinen — 112 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXV]
Nimbi slegeregena — 113
(Aditis) inhuses [4] — 115
Cui uuemo — 121
(Magno) ad tegendam factionem suam. sinauícesheit — 122
(Scelus) factionem. úngust — 125
(Composito) ex pacto. uone olemo [5] kemachoten — *A.* II, 129
Destinat kemeinta — *ib.*
(67a) (Usquam) iouuergin [6] — 142
Fides tríuua — 143
(Non digna) indigna. leidsamiu — 144
Obliuiscere erkiz — 148
Quę machina belli uuio mender aba fehten sculi — 151
(Tegunt) firholan sint [7] — 159
Fidem triuua — 161
Impius fertâno — 163
(Inuentor) propter palamedem occisum eius factione. únguste — 164
(67b) Luminibus — arrectis, oculis ualde apertis. uuften — 173
(Emicuit) saltauit. schŕechot' — 175
(Trementem [hastam]) uibrantem. uuánonten — *ib.*
(Piaret) purgaret. kebuozti — 184
(Educere) sursum erigere. ufleiten — 186
Uiolasset eruuárti — 189
(Periuri) desbisuornen — 195
(68a) Coactis kebeiten. uzeruuntenen — 196
Quos, nos. unsih — 197
(Horresco referens) hiersage'to erfurihtihez — 204
Sinuat, curuat. gimuosomoda [8] — 208
(Uibrantibus) lechecenten. kezalen — 211
(Depascitur) fraz — 215 [*vgl.* DCCCLIX]
Spiris ringin — 217
Sanie unsubridu — 221
Securim accus — 224
(68b) Scelus meintât — 229
Læserit tarota — 231
Intorserit inscoz — *ib.*
Lapsus sleifun — 236
Stuppea âuuúrchina — *ib.*
(Minans) eminens. ufscorrente — 240

[1] *oder* kemacheta [2] *zwischen beiden worten keine rasur, nur ein bruch im pergament* [3] gecement] nt *nicht sicher* [4] *vielleicht hatte die vorlage* aditi [5] *l.* demo [6] iouuergin] er *auf rasur* [7] sint] nt *ligiert* [8] *l.* gibuosomoda

Germ. 17, 23. 24

(Festa) festiua. tuldhaft[1] — *A.* II, 249
(69a) Instructis kerusten — 254
(In somnis) pro in somniis. trovmin — 270
(Traiectus) i. traiecta habens lora brttila — 273
(69b) (Sacra) heiligen — 293
(Excutior somno) expergiscor. erbruttituuard — 302
(Torrens) clingo — 305
Fides, fraus. untriuua — 309
(70a) (Sigea) promunctoria. biego. hórn — 312
Glomerare [manum bello] keuugen — 315
Sacra heiligin — 320
Transtulit ferfúorta — 327 [dccclix]
(Incendia miscet) s. caedibus. dienslahton — 329
Bipatentibus zuiualten[2] — 330
Angusta engi — 332
Stricta, euaginata. erzogin — 334 [dccclix]
(Quo) dára — 337 [dccclix]
Quo dára — 338
(70b) Gener eidum — 344
Improba kitigic — 356
(Exegit) exclusit. vztreip — 357
Dominata herreso°tiu — 363
(Uirtus) knetheit — 367
(71b) (Passis — crinibus) antfahsiu — 403. 404
Delubri cotes huses — 410
Quondam uuilon — 416
Tridenti angere[3] — 418
(72a) Testudine skiltuueri () conexio in testudinis suibogen modum — 441 [dccclxiv. dccclxv]
Prensant flegen — 444
(72b) Primo fornantigemo — 469 [dccclix. dccclxiv]
Coluber ung — *A.* II, 471
Primo fornantigemo[4] — 485 [dccclxiv]
(73a) (Ariete) instrumentum bellicum. héia — 492 [dccclxiv]
(73b) Porticibus forcihon — 528
(74a) Umbone rantbouke — 546 [*vgl.* dccclix. dccclxiv]
(Capulo tenus) usque ad capulum helza — 553 [dccclix]
(Truncus) stóch. pótach — 557
(Direpta) diripienda. behérotuuerdenscúlintiz — 563
Casus missebúrin — *ib.*
Misere niderliezin — 566
(74b) Tulerint kéntotin — 600
Hebetat ketrágit — 605 [dccclxiv]
(Tridenti) antgere[5] — 610
(Eruit) uzuuelzit — 612
(Nimbo[6]) obumbratio deorum. scáto — 616
(75a) Considere keuallin — 624
Uerti bisturcituuerden — 625
(Ornum) áhorn ahórn[7] — 626
Nutat uuancot — 629
(Congemuit) chrachota — 631 [*vgl.* dccclix]
Satis — superque vbargenuog — 642
Iactura peuuorfini[8] — 646
Iam pridem iuforn — 647
(75b) Insertabam zuoháfta — 672
(76a) (Sulcus) tractus. dúns:[9] — 697
(Quae dicam) deidih zuosprihu — 712
(76b) Iuxta darbi — 714
Passibus, uestigiis. ferten — 724
[per] Opaca dougenin — 725
Excitat gruozta — 728
(Euasisse[10]) infloh[11] — 731
Confusam [mentem] kirtaz — 736
Eripuit penam — *ib.*

[1] *dasselbe wort scheint über* festiua *ausradiert, aft ist noch zu erkennen* [2] zuiualten] e *zweifelhaft* [3] *l.* atgere [4] *untergeschrieben* [5] *l.* atgere [6] limbo *Ed., s. die varr.* [7] ahórn *in einer anm. am rande* [8] *dieselbe gl. auch am rande* [9] dúns:] *rasur von* ?a [10] *auf rasur* [11] *der ind. praet. erklärt sich aus* evasisse videbar

Germ. 17, 24. 25

Regione, parte. halbo[1] — *A.* II, 737
[nec] Respexi goumenninam — 741
(77a) (Qua gressum extuleram) darihmibuz brahda — 753
Edax [ignis] azelinaz — 758
(77b) Steterant[2] ufstuontan — 774
Indulgere dickelazin — 776
[non] Eueniunt nicôman — 778
Uenies cúmis — 781
Sic demum dohitemun — 795
(78a) (Cessi) keuueih — 804
Euertere bisturzin — III, 1
(Auguriis) augur. uogiluuiso. heilisare. augurium. heilisod — 5
Ubi uuâr — 7
Sistere gestáton — *ib.*
(Aestas) súmir — 8
Auspicibus, auspex. uogil scouo — 20
Iuxta darbt — 22
(Uirgulta) sumirláta — 23 [DCCCLXIV]
Horrida uúosse[3] — *ib.* [DCCCLIX]
Accessi anegegi°nc — 24
Frondentibus loubnenten — 25
(78b) (Coit) coagulatur. gerún[4] — 30 [*vgl.* DCCCLIX]
Agrestes uuilde — 34
Aggredior anagegienc — 38
(Obluctor) ingeginiranc — *ib.*
Reddita gegeban — 40
(Tulit) educauit. zôh — 43
Stipite selpoume — *ib.* [DCCCLXIV]
Confixum kestochan — 45
(Ferrea [seges]) isina fluora — *ib.*
Steterant[5] ufstuonten — 48
Diffideret missedruuodi — 51
(Fas) fidem. triuua — 55 [DCCCLIX]
Mortalia [pectora] mennisga — 56
(79a) Caeruleis blauárouuen — 64
Spumantia cessa[6] — 66
Pateras scâla — *A.* III, 67
Crepitans thiozente — 70
Deducunt aneskiolten — 71
Idem dioselbo — 80
Qem[7] uúenin — 88
Quo uuára — *ib.*
(79b) Cortina uehlaben — 92
Quo uuára — 101
(Aera) cymbala. skella — 111
() Tinnitu cymbalorum gálme skéllono ... uagitum uueinod ... celauerunt hâlen[8]
Sacris heiligon[9] — 112
(80a) Uacare ulron — 123
(Baccatam) cum uitibus uuinrebon consitam — 125
Tractu dúnse — 138
Lues súht — 139
Loetifer uúganz — *ib.*
(80b) Iacentis[10] mtulígintes — 150
Canit celit — 155
Ortus búrtic[11] — 167
(Corripio e stratis corpus) celeriter surgo. vfscricho — 176 [DCCCLXIV]
(81a) Caeruleus blâuáro — 194
Inhorruit [tenebris] ersuuarceta — 195 [DCCCLXIV]
Aequora kiuuel — 197
Dispersi keuuintuuerfota — *ib.*
Nimbi bulirégin — 198
(81b) (Harpyiae) furiae. holzmuun — 212
[nec] Extulit nibrahta — 215
Foedissima honlih — 216
Huc dára — 219
(Caprigenum) caprarum. keizo — 221
Thoros séz — 224
Clangoribus ruz — 226 [DCCCLXIV]
Disponunt ceruuurfin — 237
Delapsae kiflohin[12] — 238
(82a) Lapsae keflogin — 243

[1] halbo] o *unsicher* [2] steterunt *Ed.* [3] *l.* uúesse [4] *l.* gerán [5] steterunt *Ed.* [6] *über* cymbia, *wol teil eines verbums wie* cessantiu [7] quem *Ed.* [8] uagitum *und* celauerunt *bei Servius zu v.* 111 [9] heiligon] o *unsicher* [10] Iacentis] *das zweite* i *aus* e *corr.* [11] búrtic] t *aus* d *corr.* [12] kiflohin] *dahinter wol kein* i *weiter*

Germ. 17, 25

Diriguit erstábeta — *A.* III, 260 [DCCCLXIV]
(82b) Rudentis ségalseil — 267 [DCCCLXIV]
Formidatus fordeler — 275
(83a) (Monstris) uuunterin — 307
Dixit, s. sio — 312
(83b) Sortitus lozzunga — 323 [DCCCLXIV]
Uirtutem deganheit — 342
Auunculus oheim — 343
(Excitat) aneslehit — *ib.*
(84b) Considere kestáton — 378
Rere ahtos — 381
(Lentandus) zeuuarbelone — 384
Cum dénne — 389
Fetus zúht — 391
Alba bleih — 392
Albi bleih — *ib.*
(Uiam) vzganc[1] exitum — 395
(85a) Conuulsa anageslagen — 414 [DCCCLXIV]
Dissiluisse zergebensih — 416
Protinus, continuo. samanthafto — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Barathri heligruoba — 421
Prima, primae partes. oberbruoches — 426
Postrema, s. parte. indarbruhes[2] — 427
(86a) Hamis, catenulis. ringelinan — 467
Conum hxpt.[3] púrst — 468
Instruit kerusta — 471
Subtegmine uúeuile — 483 [DCCCLXIV]
Textilibus keuuebinan — 485
(86b) Obuia aneuertic[4] — 499 [DCCCLIX]
Quibus unsder — 503
Auctor, proauus. uordero — *ib.*
Opaci scáteliha — 508
Gremio manminti — 509
(Irrigat [sopor]) insúebita — 511
Explorat erspehota[5] — 514
Pandimus zespreitomas — *A.* III, 520 [DCCCLIX]
(87a) Crebrescunt krscknxn[6] — 530
(Dimittunt) fúresihdénent — 535
Adolemus stanchton — 547
Uelatarum bkhxltpnp[7] — 549
Antemnarum sfgblgfrtpnp[8] — *ib.* [DCCCLXV]
Uoces dôz — 556
(87b) (Nimirum) cernosdi[9] — 558
Contorsit zxuubrpta[10] — 562
[ad] Manes hfllxn[11] — 565
Spumam scum — 567
(Elisam) exclusam. ceruáren — *ib.*
Cyclopum dúriso — 569
Ruinis clafod — 571
Candente, niuea ł uuizzera — 573
Globos cliuuon — 574
Lambit lecchota — *ib.*
Murmure dôz — 582
Nubila ûuólchin[12] — 586
(88a) Intempesta, inactuosa. vnuuerghaftdiu — 587
(Inluuies) v́nsubri — 593
Consertum kefrienit[13] — 594
Haesit, substitit. kestúlta — 597
Praeceps kaer — 598
Spirabile atamlich — 600
(88b) Cyclopis dúrisis — 617
Terebramus uzrizinmef[14] — 635
Cum dazih — 646
(89a) (Corna) cornus. chúrniloboum — 649 [DCCCLXV. *vgl.* DCCCLXII]
(Addixi) pemeinta — 653 [DCCCLIX]
Fluctus aequare[15] irgrúntin — 671 [*vgl.* DCCCLXIV. DCCCLXV. DCCCLXVI]
(89b) Concilium kesemine — 679
Coniferae béritragin. conus dicitur fructus béri — 680

[1] vzganc] vz *auf rasur* [2] *l.* nidarbruhes [3] *dh.* huot [4] aneuertic] t *aus* d *corr.* [5] erspehota] t *aus* d *corr.* [6] *dh.* irscinun [7] *dh.* bihultono [8] *dh.* segalgertono [9] = ce ernusti [10] *dh.* zu(o)uuarpta [11] *dh.* hellun [12] *untergeschrieben* [13] *vgl. Lexer* 2, 263 *und Weigand s. v.* pfriem [14] *l.* uzrizimes [15] *der ganze vers am rande nachgetragen*

Germ. 17, 26

Discrimine untarskeit — *A.* III, 685 [*vgl.* DCCCLIX]
Ostia kemundi — 688 [DCCCLIX. DCCCLXV]
(90a) Iamdudum gi:uorn — IV, 1
(Recu'sat[1]) uuarbilota[2] — 3
(90b) Insomnia slâfelosi — 9
Fatis misseburi — 14
Pertaesum :: bidronzan[3] — 18 [DCCCLIX. DCCCLXII. *vgl.* DCCCLXV]
Impulit inuil — 23
Pudor reini — 27 [DCCCLXIV]
Sinum, s. oculorum. oúcring — 30
(Carpere[4]) consumeris. géndotuuird — 32
Esto uuúlno — 35 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
(91a) (Morandi) tuuellinnes — 51
Ut[5] sóse — 62
Consulit ratfrágata — 64
(91b) Est, consumit. âz — 66
Uagatur uuadelota[6] — 68
Coniecta gescozenoro — 69
Cerua hinta[7] — *ib.*
Harundo strala — 73
Pendet haftet[8] — 79
Incubat líneta[9] — 83
Propugnacula brustuueri — 87
Interrupta unternomeniu[10] — 88 [DCCCLXV]
(Minae) prustuueri — *ib.*
Famam luimint — 91
Furori ûnlûiminte[11] — *ib.*
Femina uubili[12] — 95
(92a) Suspectas zurcríuua[13] — 97
Modus méz — 98
Ubi sóse — 118
Indagine mit spore — 121
(92b) Dicabo gibu — 126
Annuit keiazda — 128 [DCCCLIX]
Uenabula spioza — 131 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXV. DCCCLXXXI]
(Limbo) soume — *A.* IV, 137 [DCCCLXIV]
Fibula nuskil — 139 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXII]
Ubi sose ubi sóse[14] — 143
Choros corsanc — 145
Fluentem [crinem], unguentatum. kesalbotiz — 147
Crinem fáhs — 148
Lustra, cubilia ferarum. dier loger[15] — 151 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIV]
(Caprae) i. capreae steingeizze — 152 [*vgl.* DCCCLXV]
(Puluerulenta) stoubentiu — 155
(93a) Hos dísa — 157
Illos thía — *ib.*
Fuluum rôten — 159 [DCCCLXIV]
Murmure doze — 160
Prima érista — 166
Pronuba hímahara[16] () quae nubentibus kehihenden preest — *ib.* [DCCCLIX]
Specie bónido — 170
Subter darunteri — 182
(93b) Tam sámo — 188
Sertis huobitbandon — 202
Lenaeum uuinlihun — 207
Semiuiro comitatu halpmanlihoro genoscefdi — 215
(94a) (Subnixus) kechu(uu)nfter — 217
Non respicit goumanenimit[17] — 225
(94b) Mento kinne — 250 [DCCCLXV. DCCCLXVI]
Riget stárket — 251
Ut primum sóser — 259
Magalia huttûn — *ib.* [DCCCLXIV]
Stellatus kisteinit — 261 [DCCCLIX. DCCCLXIV]

[1] Recu'sat] *das übergeschriebene* r *vom glossator* [2] uuarbilota] r *aus* b *radiert* [3] *l.* bidrozzan [4] *darüber grofse rasur, an deren ende noch* rdis *zu erkennen* [5] ut *aus* aut (*so Ed., s. die varr.*) *corr.* [6] uuadelota] t *aus* d *corr.* [7] hinta] t *aus* d *corr.* [8] haftet] *das erste* t *auf rasur* [9] líneta] t *aus* d *corr.* [10] unternomeniu] t *aus* d *corr.* [11] *davor* li *ausgewischt* [12] *l.* uuibili [13] *l.* zurtríuua [14] ubi sóse *über* xantique fluenta [15] *l.* dierleger [16] himahara] i *auf rasur* [17] *davor* ga *ausgewischt*

Germ. 17, 26. 27

(Lena) trembil ... trembil — *A.* IV, 262 [DCCCLX. DCCCLXIV]
Telas uueppe — 264 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Discreuerat unterprórtota — *ib.* [DCCCLX. DCCCLXIV]
(95a) Ambire, blandiciis circumuenire. petûmmen — 283
(Arma) instrumenta nauium. skéfkiziuc — 290
Ubi sóse — 302
(95b) Tenet kehebit — 308
(96a) Fraudo, defraudo. biteilo — 355
(Querellis) chlagungon — 360
(96b) Lenire kelochon — 393
(Deducunt) aneskielten — 398
Natat flôz — *ib.* [DCCCLXIV]
(97a) Farris eincornes — 402
Aceruum huffon — *ib.*
Trudent[1] scur'k'int[2] — 405
Carbasus ségil — 417
(97b) Spatium frist — 433
Stridor charrod — 443
(98a) (Bubo) hûuuo — 462 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
(Queri) querebatur. sáng — 463
Horrificant kepruttint — 465
(98b) Ornos linbouma — 491 [DCCCLXIV]
Pyram sacgari — 494
Monstrat zeigota — 498 [DCCCLXIV]
(Pyra) rogo. sacgre — 504
Crines effusa antfahsiu — 509
Herebum helligruoba — 510
Mola[3] melo — 517
(99a) (Procos) suochenara — 534
(99b) Iam nûiu — 566
Transtris skefstulen — 573
Tortos [funis] keuuunteniu — 575
(100a) Naualibus skefstétin — 593
Confectum irdúolenan — 599
Foros podema — *A.* IV, 605 [DCCCLXIV]
(100b) Preces flúocha — 612 [DCCCLXIV]
(Sequare) âhde — 626
Quocumque insuélehemo — 627
(Ioui stygio) plutoni. behgote[4] — 638
(101a) Permittere gefrúmen — 640
[dixit]Que ioh — 650
(101b) [per]Que ioh — 671
Pugnis fûst — 673
Adnixa linentiu — 690
Irim reginbógen — 694
(102b) Ut sóse — V, 8
Sinus búsima — 16
Remetior mízzo — 25
Quo, ubi. uuâr — 29
(103a) Cum sóse — 42
Annuus [orbis] iâr — 46
(103b) Notae strimelon — 87 [DCCCLX. DCCCLXIV]
Libauit fráz — 92
(104a) Acheronte helligruobo — 99
Perpulsae[5] durubuuebeno — 112
(104b) Circumflectere uuiderceran — 131
(105a) Palmula ruodar — 163 [DCCCLIX]
(105b) (Murice) tofus. tuupstein — 205 [DCCCLXV]
(107b) Habeto habat — 310
Subnectit gimnta[6] — 313
Fibula ringa — *ib.*
(109a) Plumbo blige — 405
(109b) Anhelitus huosto — 432
(111b) Frontem [albam] blîkh[7] — 567
(112a) Fidem, i. malam. untriuua — 604 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLIX]
(136b) Affore antuuartcumen — VII, 270
(137a) Esto nusiezso — 313 [*vgl.* DCCCLIX]
(137b) Praegnans suangar[8] — 320
(138a) Taenia nestila — 352 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXIV]

[1] trudunt *Ed.* [2] scurkint] g *von and. hand untergeschr.* [3] molam *Ed., s. die varr.* [4] behgote] t *aus* d *corr.* [5] perfusae *Ed.* [6] *l.* girincta? [7] *l.* blîkh, *dh.* bleih [8] *untergeschrieben*

DCCCLXIV

Codex Parisinus 9344.

(1ᵃ) (Hastas) rfufstfccpn[1] — *E.* V, 31
Tulerunt auenamon[2] — 34
Mandauimus [hordea sulcis] gfsbkdxn[3] — 36
Carduus thistal — 39 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLXXXI]
(Spinis) clethun[4] — *ib.*
(1ᵇ) Thimo binesugon — 77 [DCCCLXI]
Pedum krxccb[5] — 88
(2ᵃ) Prima fxrksta[6] — VI, 1
Attrita fernpzfnfrb[7] — 17
Cantharus cbnnb[8] — *ib.*
Moris mulberin — 22 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXI]
(2ᵇ) Ah[9] leider[10] — 47
Fultus xndfrstxrit[11] — 53
Ilice slblteibk[12] — 54
Stabula ad cortinia sxnnpnstallon[13] — 60
(3ᵃ) Apio eppe[14] — 68
Deducere geneian[15] — 71
(Ornos) linbouma — *ib.* [DCCCLXI]
(Inguina) lankon — 75 [DCCCLXI]
Pulsę hellandf[16] — 84
[mihi] Deerrauerat inginc mir[17] — VII, 7
(3ᵇ) Resonant examina ruzent suarma — 13 [DCCCLXI]
(Coturno) Gfscxf[18] — 32 [DCCCLXI]
Sinum lactis cesekar[19] — 33
Rusco hulis — *E.* VII, 42 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIII]
(Alga) Merigrase — *ib.* [DCCCLXI]
(4ᵃ) Solstitium hkzzi[20] — 47
(Torrida) torreo. tossi. b. s. ng::n[21] — 48
Turgent spruzent[22] — *ib.*
Fuligine ru°ze[22] — 50 [DCCCLIX. DCCCLXVII. DCCCLXXXI]
Iuniperi uac'aldra — 53 [DCCCLXI]
Castaneae kestenebouma[22] — *ib.*
Abies danna[22] — 66 [DCCCLXI]
(5ᵃ) Alnus erla[22] — VIII, 53
Electra gfsmflzi[23] — 54
Ululę huuuillon[24] — 55 [DCCCLXII]
Specula uuardu[25] — 59
() Hec egloga. farmaceutria id fbsckntbtprka dicitur. id zpfrxngb[26] — 62
(Uitta) Uasuualco — 64
Uerbenas isena — 65
Carmina galdar — 68
(5ᵇ) Licia hbrlpf[27] () Bene utitur liciis. quę ita stamen uuarp implicant — 74 [DCCCLXI. DCCCLXXXI]
Bitumine harze — 82
Fer drbh[28] () drbh[28] — 101
Carmina garsanc[29] () garsanc[29] — 104
(6ᵃ) Hilas brakko[30] — 107
Cliuo xphbldk[31] — IX, 8
Age drkp[32] — 24 [DCCCLXI]

[1] *dh.* reuesteccon, *das* r *hier wie sonst zuweilen hoch gehend* [2] *von zweiter hand, die mit dunklerer tinte steifer schrieb* [3] *dh.* gesaidun [4] *diese und die folgende gl. von zweiter hand* [5] *dh.* krucca [6] *dh.* furista [7] fernpzfnfrb] *das letzte* f *nachgetragen, dh.* fernozenera [8] *dh.* canna [9] a *Ed.* [10] *von zweiter hand* [11] *dh.* understurit [12] *l.* slbteibk, *dh.* slateihi *vgl.* 702, 17. 714, 17 [13] *dh.* sunnonstallon. *Servius:* ad Cortynia, ubi fuerant aliquando Solis armenta [14] *von zweiter hand* [15] *l.* geneigan [16] *dh.* hellande [17] *von zweiter hand* [18] *dh.* Gescue [19] *von zweiter hand* [20] *dh.* hizzi [21] *dh.* bisingon [22] *von zweiter hand* [23] *dh.* gesmelzi [24] *von zweiter hand* [25] uuardu *von zweiter hand,* d *vielleicht aus corr.* [26] *dh.* fascinatoria *und* zofrunga. *diese bemerkung bei Servius zu v.* 1 [27] *dh.* harlof [28] *dh.* drah [29] *l.* gartsanc [30] brakko *vielleicht von zweiter hand* [31] *dh.* nohaldi [32] *dh.* drip

Zs. 15, 35. 36

Ferit stichit[1] — *E.* IX, 25
(6[b]) Strepere gbgkzpn[2] — 36 [DCCCLXI]
(Olores) Eluix — *ib.* [DCCCLXI]
Imminet anahaldet — 42
Numeros uuisa — 45
Apricis sxmfrlkcon[3] — 49
Causando rethenondk[4] — 56
Caeciderunt [aurae] gfuuk chxm[5] — 58
(7[a]) Attondent bizen[6] — X, 7
Subulci sueina[6] — 19 [DCCCLXVII. *vgl.* DCCCLXI]
(7[b]) (Ebuli) ebuli euoh adochez[7] — 27 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXXV]
Baccis beren[8] — *ib.* [DCCCLXII]
(Uaccinia) uaccinia lorbkri — 39
Torquere scizan[8] — 59 [DCCCLXI]
(8[a]) Liber scorza[8] — 67
Fiscellam curbelin[8] () fiscina cprf[9] — 71 [DCCCLXI]
(Experientia) experientia bkxxntnkssi[10] — *G.* I, 4
(9[a]) Ebur alpant bein[11] — 57 [*vgl.* DCCCLIX]
Castorea bibircie[11] () castor ... inde uerbum castro. as biuo[12] ..... et °gerunt partum uz uuerpent — 59 [DCCCLX. DCCCLXII]
Age uuolnu[13] — 63
(Glebas) scolle[13] — 65
Tonsas [novalis] gerodede[13] — 71
(9[b]) Siliqua hulese[13] — 74
() Uitie uuich uuiccun[14] — 75 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXVII. DCCCLXX. DCCCLXXXI]
Lupini luffenon[15] — *G.* I, 75 [DCCCLIX]
Cinerem mist[15] — 81
Exsudat uzsuizzet[15] — 88
Spiramenta locher[15] — 90
(Boreę) nortuunt[16] — 93
Crates hurde egidun[17] — 95 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXXXI]
Farra korna[17] — 101
(10[a]) Culmus halm[17] — 111
Depascit ezzet[18] — 112 [*vgl.* DCCCLXI]
(Intiba) uugal cruh () Intiba osenbritta[19] — 120
Repressit gestilda — 132
Excuderet uzbluuue — 135 [DCCCLXI]
Uisco mistel () lkfmf[20] — 139 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXXVIII]
(10[b]) Serrae segun[21] — 143
Cuneis uuekke°n[21] — 144 [DCCCLXI. DCCCLXXXI]
Fissile speldich[21] — *ib.* [*vgl.* DCCCLXI]
Arbuta brust[21] — 148
() Rubigo[22] uintbrant Rubigo ... quod ulcus uocatur .i. angp[23] — 151
() Carduus[24] thistil — 152
() Lappa cletha — 153 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXXXI]
() Tribulus hiofaldrun — *ib.* [DCCCLXI. *vgl.* DCCCLXII]
Lolium rado[21] () Lolium[25] radan — 154 [DCCCLXI]
() Rastris[26] gedun — 155
Sonitu clefelun[27] — 156
() Falce[28] snidemacese — 157

[1] *von zweiter hand* [2] *dh.* gagizon [3] *dh.* sumerlicon [4] *dh.* rethenondi [5] *l.* gfuukchxn, *dh.* geuuichun [6] *von zweiter hand* [7] adochez *von zweiter hand am entgegengesetzten rande* [8] *von zweiter hand* [9] *dh.* corf [10] *dh.* biuuntnissi [11] *von zweiter hand* [12] *l.* biuor [13] *von zweiter hand* [14] uuiccun *von zweiter hand untergeschr.* [15] *von zweiter hand* [16] *l.* nortuuint, nt *ligiert* [17] *von zweiter hand* [18] *vielleicht von zweiter hand* [19] *l.* uugalcruth. Intiba osenbritta *quer am rande, das lat. wort hier wie in den meisten weiteren fällen capitell* [20] *dh.* leime [21] *von zweiter hand* [22] Rubigo uintbrant *quer am rande* [23] *dh.* ango [24] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande* lappae, triboli *Ed.* [25] *quer am rande* [26] *quer am rande vor* 699, 54 [27] *von zweiter hand* [28] *diese und die folgenden gll. bis* 700, 9 *quer am rande*

Zs. 15, 36. 37

() Arma azznsi.[1] Arma gezuch — *G.* I, 160 [DCCCLXI]

() Uomis scar — 162

() Robur [aratri] pluges houit — *ib.*

() Tribula flegila — 164 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXXXI]

() Trahee slidon — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXVII]

() Suppellex gkziugi[2] — 165

Arbuteę [crates] zunede[3] — 166

Uannus uuan[3] — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXXV]

(Burim) pluges houuet[3] — 170 [DCCCLX. DCCCLXI]

(Dentilia) riestra[4] — 172 [*vgl.* DCCCLXXXI]

(11ᵃ) Tilia linda[5] () Tilia linda[6] — 173 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII. DCCCLXXXI]

Fagus bucha[5] — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLX]

Stiua recho[5] () Stiua reho[6] — 174

Area denne[5] — 178

(C'ylindro[7]) duuostein () Chelindro uuellesteine[6] — *ib.* [DCCCLXII]

Mus spicemus[8] () spizmus — 181

Talpae muluuerf[8] () Talpa muluerf[6] — 183 [DCCCLXVII]

Bufo creda[8] () Bufo creda[6] — 184 [DCCCLIX. DCCCLXI]

(Monstra) hamustro[8] — 185

() Gurgulio angor[6] — 186 [DCCCLIX. DCCCLX]

Formica ameiza[8] — *ib.*

(Tritura) thresginga[8] () Tritura geThrusc[9] — 190 [DCCCLXII]

() Palea caf[10] — 192

() Amigdalus hasal[11]

Medicare reinon[12] — *G.* I, 193

(Nitro) salzsteine[12] — 194

Amurca oleᵉthrusana[12] — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXI]

Siliquis huleson[12] — 195

(11ᵇ) (Fauces) fauces engk[13] — 207

Fabis bonon[12] — 215 [DCCCLXVII]

Uanis — auenis uuildenhaueron[12] — 226 [DCCCLIX]

Uiciam uuiccon[12] — 227 [DCCCLXVII]

Zonę strimelon[12] — 233

(Concretę) tfsamene[14] gerunnan — 236 [DCCCLIX]

(12ᵃ) () Obtunsus[15] farnozcenes — 262

Exacuunt spizzent[16] — 264 [DCCCLXII]

Fiscina cůruelin[17] — 266 [DCCCLX. DCCCLXII]

Torrete bakket[17] — 267

Frangite [saxo] malet[17] — *ib.*

(12ᵇ) () Lycia harlouk[18] — 285 [DCCCLIX]

Taelę uueppes[17] — *ib.* [DCCCLIX]

(Pectine) rauun[19] — 294 [DCCCLX. DCCCLXIII. DCCCLXVII]

Area denne[20] — 298

(13ᵃ) Oleam olebere[20] — 306

(Myrta) mirtel eppele[20] — *ib.*

Pedicas strikke[20] — 307

Uerbera [fundae] snuori — 309

(13ᵇ) (Falcem) falx messoria. sichila. falx fenoria segesna[20] — 348

Maturis rifen[20] — *ib.*

(Menstrua luna) Menstrua. id manuth uuendiᵉga — 353

[1] *l.* azzusi [2] *dh.* giziugi [3] *von zweiter hand* [4] *quer am rande ohne lat. wort hinter* 700, 9 [5] *von zweiter hand* [6] *folgende gll. von* 11ᵃ *quer am rande in der ordnung* 700, 35. 33. 36. 30. 27. 25. 22. 20. 16 [7] C'ylindro] ' *von and. hand* [8] *von zweiter hand* [9] *quer am rande.* geThrusc] T *aus* s *corr.* [10] *quer am rande* [11] *quer am rande;* amygdali *Servius zu v.* 192 [12] *von zweiter hand* [13] *dh.* engi [14] *dh.* tesamene [15] *die gl. quer am rande* obtunsi *Ed.* [16] *von zweiter hand; das darauf früher angeführte* Furcas gabulas (2 *hand*) *ist lateinisch* [17] *von zweiter hand* [18] *quer am rande, dh.* harloui [19] *von zweiter hand, dann steht* aeni caldarii (*lat.*) *v.* 296 *in der hs.* [20] *von zweiter hand*

Zs. 15, 37

Murmur thoz[1] — *G.* I, 359

Mergi duchera[1] () Mergus duchari[2] — 361 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII]

(Fulicę) ualkon[3] — 363

() Palus[4] struot — *ib.*

Ardea regero. heigero[3] () Ardea heigro[5] — 364 [DCCCLXI. DCCCLXVII]

Tractus strimun[3] () Tractvs stramulun[5] — 367 [*vgl.* DCCCLX. DCCCLXII]

Paleam spriu[3] — 368

() Borea[6] norostanuuint[7] — 370

() Eurus[8] ostansuntuuint — 371

() Zephirus[8] uuestanuuint — *ib.*

(14a) Hirundo sualauua[9] — 377 [DCCCLXI. DCCCLXVII]

Ranę frosse[9] — 378

(Oua) eiier[9] — 379

(Spaciatur) uuitganget[9] — 389

Carpentes ceinsende[10] — 390 [DCCCLIX. DCCCLXI]

Acies zeinna[11] — 395

Maniplos garuon[12] — 400

Noctua natgala[12] — 403

(14b) Nisus spareuuere[12] — 404 [DCCCLXVII]

Scylla leuuerka[12] — 405 [DCCCLXVII]

(15a) Crepitans salit scellinde springit[12] — 449

(15b) Proluit uergoz[12] — 481 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXII]

(16a) Uindemia uuindema — II, 6

(Coturnis) Gescuin (16b) () Coturnis[13] gescuin — 8

() Geneste[13] Brimun — 12

Populus belizboum[12] — 13

(Salicta) uuida[14] — *G.* II, 13

() Castanee[15] Kestinun — 15

() Æsculus[16] ulrheih — 16

Cerasis kirsboumon[17] — 18

(17a) (Uua) Uua. acinus. uuinberi — 60

(Arbutus) birka — 69

Platani ahorna — 70 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXVII]

Ornus limboum — 71 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXVII]

(17b) (Surculus) snidelinc[18] — 87 [DCCCLIX]

Crustumiis [piris] bratbiron[18] — 88

(Uolemis) curbezberon[18] — *ib.*

Precię fru t'rufon[18] — 95

Cellis kelketron. kelleron[18] — 96

Durare uueran[18] — 100

(Orni) lïMboUM — 111 [DCCCLXII. DCCCLXVII]

(18a) (Taxi) iuua — 113 [DCCCLXVII. *vgl.* DCCCLXII]

Uerba galdar — 129

(19a) Calculus kisel — 180

Filicem uaru[18] — 189 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXXXI]

(19b) Tophus duch stein[18] — 214 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXXI]

(20a) () Cola[19] siha — 242

() Picea[20] Fora — 257 [DCCCLIX]

Taxi iuuon[21] () Taxus[22] iuui — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXV]

(Fossor) Greuil — 264

(20b) (Renitenti) Nidor nidoris. id foetor. e' putredo fluli — 282

(21a) (Pampinus) uuin reuen blat — 333

[1] *von zweiter hand* [2] *quer am rande* [3] *von zweiter hand* [4] *quer am rande* paludis *Ed.* [5] *quer am rande* [6] *quer am rande* Boreae *Ed.* [7] *l.* nordostanuuint [8] *quer am rande*, Eurus *nach* Zephirus euri, zephyri *Ed.* [9] *von zweiter hand* [10] *von zweiter hand. l.* ceisende [11] *vgl.* zain = *sonnenstrahl Schmeller* 4, 264 [12] *von zweiter hand* [13] *quer am rande* [14] *neben dem vorhergehenden verse* [15] *quer am rande* [16] *quer am rande; darauf noch, aber ohne deutsche übersetzung:* Quercus. Ilex. Fagus. Ornus. Populus. Alnus. Fraxinus. Malus. Abies. Corilus. Iuniperus [17] kirsboumon] on *von zweiter hand* [18] *von zweiter hand* [19] *quer am rande nach* 701, 64 [20] *quer am rande* piceae *Ed.* [21] *von zweiter hand* [22] *quer am rande*

Zs. 15, 37. 38

(21^b) Rasę besceledę [1] — *G.* II, 358
Tabulata cameratun [1] () spreithi — 361 [DCCCLXVII. *vgl.* DCCCLIX]
Cicatrix bilouuua [2] — 379
Proscenia lpxxn.[3] spillestede [1] — 381 [DCCCLXVII]
Competa xxfgfscfkdhb [4] — 382
(22^a) Utres budericha [5] — 384
Oscilla docchun — 389 [DCCCLIX]
(Liba) fladun [5] — 394
Ueribus spizzen [5] — 396 [DCCCLIX]
Colurnis hasselin [5] — *ib.*
Putando besnitbendo[5] — 407
Rusci hûlisboum[6] — 413 [DCCCLIX. DCCCLX]
(Antes) endi [7] — 417
(22^b) (Rastros) hpxxxn [8] — 421
() Æsculus [9] slaheic
() Auiaria [10] xxgbl xxfkdxn [11] — 430
(Carinas) bodema. pars pro toto[12] — 445 [DCCCLIX]
(23^a) (Testudine) testudine sxkbpgfn [13] — 463 [DCCCLIX. DCCCLXVII]
() Lustra [14] xxfknthvn [15] — 471
(23^b) Coniurato gffkdfmp[16] — 497
(Forum) forum dingstat — 502 [DCCCLIX]
(Rostris) thincsteden [17] — 508 [DCCCLIX]
() Prouentus [18] frbmxxpchbr [19] Prouentus [20] frbmuuochar [19] — 518
() Trapetum [21] plkbfktdkn [22] — 519
(24^a) Certamina gicil — 530
() Classica [23] heritrunbum — *G.* II, 539
(24^b) () Aulea [23] umbehanga — III, 25 [DCCCLXV]
(25^a) () Assensu [23] inquedungun — 45
(25^b) () Palearia [24] chelorpn [25] — 53 [DCCCLIX]
() Delectus chust — 72 [DCCCLIX]
() Pons [26] brxccb [27] — 78
() Terga gpppn [28] — 80
() Thoris rinnun — 81
() Spadices rodkx. ł brxnkx [29] — 82 [DCCCLIX. DCCCLXII]
() Glauci Valoubrkx [30] — *ib.*
() Giluo dusinemo — 83 [DCCCLIX. DCCCLXII]
() Fremens [31] thrasindi — 85
() Iuba Manauua — 86
() Spina rucchibein — 87
(26^a) (Carcere) pfrrkchf [32] — 104
() Proni [33] frbmhaldi [34] — 107 [DCCCLIX]
() Humiles nkdfrf [35] — 108
() Distendere zeGemestanne — 124
(26^b) () Est plurimus uolitans [36] kst mb nbc fugbl [37] — 146. 147
() Asilo brfmp [38] — 147 [DCCCLIX. DCCCLXXXI]
() Circlos cbnbxpn [39] — 166
() Torquibus rkingxn [40] — 168
(27^a) () Instrepat [41] carro — 173
() Uescas azkcbxn [42] — 175 [DCCCLIX]
() Ulua [43] RiotGRAS — *ib.*
() Capistrum [44] haftra [45] — 188 [DCCCLIX]

[1] *von zweiter hand* [2] *von zweiter hand, vgl.* 610, 45 [3] *dh.* lounn [4] *dh.* uuegesceidha [5] *von zweiter hand* [6] hûlisboum] boum *von zweiter hand* [7] *von zweiter hand* [8] *dh.* houunn [9] *quer am rande, kann sich nur auf v.* 291 *beziehen* [10] *quer am rande* [11] *dh.* ungaluueidun [12] *von zweiter hand* [13] *dh.* suibogen [14] *quer am rande* [15] *l.* xxfkthvn, *dh.* uueithvn [16] *dh.* geeidemo [17] *von zweiter hand* [18] *quer am rande* proventu *Ed.* [19] *dh.* framuuochar [20] Prouentus *am andern rande, s aus corr.* [21] *quer am rande* trapetis *Ed.* [22] plkbfktdkn] t *scheint ausradiert, dh.* olibeidin [23] *quer am rande* [24] *die sämmtlichen gll. des blattes* 25^a *quer am rande* [25] *dh.* cheloron [26] ponti *Ed.* [27] *dh.* brucca [28] *dh.* gopon [29] *dh.* rodiu. ł bruniu [30] *dh.* Valouariu [31] premens *Ed., s. die varr.* [32] *dh.* perriche [33] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande,* 702,51 *vor* 49 [34] *dh.* frambaldi [35] *dh.* nidere [36] *die gll. des bl.* 26^b *quer am rande* [37] *dh.* ist manac fugal [38] *dh.* bremo [39] *dh.* canauon — campun [40] *l.* rkngxn, *dh.* ringun [41] *die gll. des bl.* 27^a *quer am rande in der folge* 703, 3. 4. 2. 1. 702, 60. 59. 58. 57 [42] *dh.* azichun [43] ulvam *Ed.* [44] capistris *Ed.* [45] *l.* halftra

Zs. 15, 38. 39

() [gradibus] Sonare gangan — *G.* III, 191
() Spumas aget uzffkmpt[1] — 203
() Essedum[2] sbmbxch[3] — 204 [DCCCLIX]
() Farrago[4] gfrtb[5] — 205
(27^b) () Urgentur[6] gfstpzanxxfrthfnt[7] — 222
() Cubili lfgfrf[8] — 230
() Obnixus rkngbnder[9] — 233
() Estuat[10] xzfrxxfllkn[11] — 240
(28^a) () Fricat[12] rkbkt. herdft[13] — 256 [DCCCLIX. DCCCLXII]
(28^b) () Podagras[14] fuozsuth — 299
() Digressus framgeruckit — 300
() Arbuta brust — 301
(29^a) () Fenilia[15] hpuukscxrxn[16] — 321
() Acalantida thistil uinco — 338
(29^b) () Crustę[17] hissun — 360
() Orbes rbt[18] — 361
() Cedunt hpxxfnt[19] — 364
() Stiria kichillb[20] — 366 [DCCCLXXXI]
() Comminus gimacho — 374
() Rudo[21] rfrpn[22] — *ib.*
() Specubus fr hxspn[23] — 376
(30^a) () Sorbę[24] sperebiron — 380
() Lappe clfthxn[25] — 385
() Tribuli hief fuldrun — *ib.* [DCCCLXXII]
() Serum[26] xxfzkchb[27] — 406
(30^b) () Loquacibus[28] crpndfn[29] — 431
() Exuuiis sclxun[30] — *G.* III, 437 [*vgl.* DCCCLIX]
() Ad uiuum queclichi — 442
(31^a) () Unguine[31] sblxxn[32] — 450
() Elleborvs[33] marsithila. ł sittiruurz — 451
() Omina[34] hfkl[35] — 456 [DCCCLIX]
() Gentem fbsbl[36] — 473
(31^b) () Tussis hanela[37] che le suht — 497 [DCCCLIX]
() Crudescere zestarcịcon — 504
() Singultus[38] sich^i nzuGu[39] — 507 [*vgl.* DCCCLIX]
(32^a) () Stupor[40] stirnilpd[41] — 523
(32^b) () Papulę angesezon — 564 [*vgl.* DCCCLIX]
(33^b) () Fouent[42] broodent — IV, 46
() Cancros creuiza — 48
() Melisphylla biniuurz — 63 [DCCCLIX. DCCCLXXXI]
(34^a) () Spicula[43] angon — 74 [DCCCLIX]
() [ad] Pretoria s^prachuson — 75
() Prodigus splider[44] — 89 [DCCCLIX]
(34^b) Uerbenas isinun () Uerbenas[45] isinun — 131
(35^a) () Spinus[46] prūboum — 145
() Platanus[47] hahorn — 146

[1] *dh.* uzfeimot [2] esseda *Ed.* [3] *dh.* sambuch [4] farragine *Ed.* [5] *l.* gfrstb, *dh.* gersta [6] *die gll. von bl.* 27^a *quer am rande* [7] *dh.* gestozan uuerthent [8] *dh.* legere [9] *dh.* ringander [10] exaestuat *Ed.* [11] *l.* xzfrxxfllkt, *dh.* uzerwellit? [12] *quer am rande* [13] *dh.* ribit. herdet [14] *die gll. des bl.* 28^a *quer am rande,* 703, 12 *nach* 14 [15] *diese und die nächste gl. quer am rande in umgekehrter folge* [16] *dh.* houuiscurun [17] *die gll. von bl.* 29^b *quer am rande* [18] *dh.* rat [19] *dh.* houuent [20] *dh.* kichilla [21] rudentis *Ed.* [22] *dh.* reron [23] *l.* frdhxspn, *dh.* erdhuson [24] *die gll. des bl.* 30^a *quer am rande in der folge* 703, 27. 25. 26. 24 sorbis *Ed.* [25] *dh.* clethun [26] sero *Ed.* [27] *dh.* uuezicha [28] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande* [29] *dh.* cronden [30] *dh.* scluun = scluuun [31] *die gll. des bl.* 31^a *quer am rande in dieser reihe:* 703, 36. 33. 35. 32 [32] *dh.* saluun [33] elleboros *Ed.* [34] omnia *Ed., s. die varr.* [35] *dh.* heil [36] *dh.* fasal [37] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande* anhela *Ed.* [38] singultu *Ed.* [39] *das übergeschriebene* i *ist nicht sicher. gemeint dürfte sein* snichzungu [40] *diese und die nächste gl. quer am rande* [41] *dh.* stirnilod [42] *die gll. des bl.* 33^b *quer am rande,* 703, 45 *nach* 46 fovens *Ed.* [43] *die gll. des bl.* 34^a *in umgekehrter folge quer am rande* [44] *l.* spilder [45] *quer am rande* [46] *die gll. des bl.* 35^a *quer am rande in umgekehrter reihenfolge* spinos iam pruna ferentis *Ed.* [47] platanum *Ed.*

Zs. 15, 39

() Spem gentis fbsflfs[1] — *G.* IV, 162
() Fu^{c}os drenon — 168 [DCCCLIX. DCCCLXV]
(35^b) () Tilia[2] linda — 183
() Mussa^{n}t thiezent — 188 [DCCCLIX]
() Quirites Rfktmbn[3] — 201
(36^a) () Arcessere[4] geuuinnan — 224 [DCCCLIX]
() Stellio mol — 243 [DCCCLXV. DCCCLXVI. *vgl.* DCCCLIX]
() Blattis fledrpmusin[5] — *ib.* [DCCCLIX]
(36^b) () Scrabro[6] hornoz — 245 [DCCCLIX. DCCCLXV. DCCCLXVI]
() Tinea[7] milua — 246
() Aranea spinna — 247 [DCCCLIX]
() Casses uueppi — *ib.*
() Sarcitus[8] ut sarcita tecta geriuilot — 249
(37^a) Odorato rifero — 279
() Imbrex[9] woluo — 296
(38^b) Orando fleonti — 399
(40^a) Interfusa umbeuareniu — 480 [DCCCLXXIII^b]
Cerberus hpllkbxnt[10] — 483
(44^a) Age gfdrkpsf[11] — *A.* I, 70
(44^b) (Aquilone) Aquilo norduuint — 102
Ęstus cfssb[12] — 107 [DCCCLXIII]
Nothus uuestanuuint — 108
(Eurus) ostanuuint[13] — 110
Breuia dxnnk[14] — 111 [DCCCLXIII]
() Uoluitur in caput[15] sturzta. ubarhoubit — 116 [DCCCLXIII]
Uortex uuerbo — 117 [DCCCLXIII. DCCCLXVIII]
() Solutis[16] zeergebenen — *A.* I, 122 [DCCCLXIII]
() Emissam uzferlazan — 125 [DCCCLXIII]
(45^a) () Non illi[17] erzagedemo — 138
() Tridenti gere. darde — 145 [*vgl.* DCCCLXIII]
() Seditio gestridi — 149 [*vgl.* DCCCLXIII]
(45^b) () Uiuo saxo[18] selpuua senemo steine — 167 [DCCCLXIII. DCCCLXXIV]
() Silicis[19] flinses — 174 [DCCCLXIII]
() Nutrimenta cinselunga — 176
() Fomite zuntra — *ib.* [DCCCLXIII]
() Arma azzesi — 177 [DCCCLXIII]
(46^a) () Ferine[20] uuildes fleiscses — 215 [DCCCLXIII]
() Fata misseburi — 222
(46^b) () Rependens[21] uukdfr abtende[22] — 239
() Fortuna missiburi — 240
() Pataui bazzoua — 247
() Subridens smierondi — 254 [DCCCLIX. DCCCLXIII]
(47^b) () Maculosę fehes — 323 [DCCCLXIII]
() Lincis luhses — *ib.* [DCCCLXIII. DCCCLXV. DCCCLXXXI]
(48^b) () Suspirans suf ton di — 371
(49^a) () Sulco[23] grauen — 425
() Theatri[24] thinchuses — 427
() Educunt suerement[25] — 432
() Nectare seime — 433
() Cellas bicar — *ib.*
(49^b) () Fucos[26] dremon[27] — 435 [DCCCLXIII. DCCCLXXXI]

[1] *dh.* faseles [2] *die gll. des bl.* 35^b *quer am rande* tiliam *Ed.* [3] *dh.* Reitman [4] *die gll. des bl.* 36^a *quer am rande*, 704, 6 *nach* 10 [5] *dh.* fledromusin [6] *die gll. des bl.* 36^b *quer am rande* [7] tiniae *Ed.* [8] sarcire *Ed.* [9] *quer am rande* imbrice *Ed.* [10] *dh.* hellihunt [11] *dh.* gedrip se [12] *dh.* cessa [13] ostanuuint] nt *ligiert* [14] *dh.* dunni [15] *diese gl.*, 704, 34 *und* 36 *quer am rande* [16] *gl. zu* laxis [17] *diese und die beiden nächsten gll. quer am rande in umgekehrter folge* [18] *die gll. des bl.* 45^b *quer am rande* [19] silici *Ed.*, *vgl. die varr.* [20] *diese und die nächste gl. quer am rande in umgekehrter folge* [21] *die gll. der bll.* 46^b. 47^b. 48^b *quer am rande* [22] *dh.* uuiderahtende [23] *die gll. des bl.* 49^a *quer am rande in umgekehrter folge* [24] theatris *Ed.*, *s. die varr.* [25] suerement] nt *ligiert* [26] *die gll. des bl.* 49^b *quer am rande* [27] *l.* drenon

Zs. 15, 39. 40

() Cardo ango — *A.* I, 449 [DCCCLXIII]
() Sridebat[1] carroda — *ib.* [DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLIX]
() Ausus erbaldeda — 452
() Pergama hogecimbri — 466
(53a) () Amaracus[2] lauandula — 693
() Sponda bettibrede — 698 [DCCCLXXXI]
() Adolere steincan — 704 [DCCCLXIII]
(53b) () Hoc funale[3] carz — 727
() Poscit[4] eiscpt[5] — 728 [DCCCLIX]
() Proluit bfgpz[6] — 739 [DCCCLXIII]
() Crinitus lancfasso — 740 [DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLIX]
(54b) () Suspecta[7] ungetriuuuo — II, 36
() Suspicor[8] misstruuuen
(55a) () Incertum[9] ungentagaz — 39
() Foedo. das[10] eruuerdu — 55 [DCCCLXIII]
(55b) () Prodo. dis. prodidi[11] meldun — 83
(56a) (Acernis) Acer. ris genus arboris maszeldra () Acer aceris[12] mazaldra — 112 [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXIII. DCCCLXV]
() Recusat xxkdrpdb[13] — 126
() Ulua merigras — 135
(56b) () Sacrata[14] [iura] thenleidon[15] — 157
(57a) () Omen[16] heibl[17] — 190
() Orbibus ringin — 204
(58b) (Asto) zuostun () Asto[18] zuostant[19] — 303
(60a) (Fida satis) Ostendit symbolum zeichan — *A.* II, 377
(60b) () Testudine[20] sciltuueri — 441 [DCCCLXIII. DCCCLXV]
(61a) () Primo limine[21] fornantigenu[22] — 469 [DCCCLIX. DCCCLXIII]
() Coruscus lozonti — 470
() Exuuiis ursli[23] — 473 [DCCCLIX]
() Micat le[24] — 475
() Bipenni biale — 479
(61b) () Penetralia[25] inhusi — 484
() Primo limine[26] fornantigeno[27] — 485 [DCCCLXIII]
() Ariete heia — 492 [DCCCLXIII]
() Primos eriston — 494
() Sub diuo[28] uzze — 512
(62a) () Precipites[29] gfxxlkidf[30] — 516
() Umbone ranfte — 546 [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXIII]
(63a) () Hebetat[31] getragit — 605 [DCCCLXIII]
() Ornus[32] limboū — 626
() Usque nohtahnne — 628
(65b) () Steterant[33] [comae] gruidun — 774
(66a) () Uirgulta sumerladun — III, 23 [DCCCLXIII]
(66b) () Stipes. tis[34] selsboum[35] — 43 [DCCCLXIII]
(67a) () Satureia[36] ueltcolona
() Serpulum heimcolona

[1] stridebat *Ed.* [2] *die gll. des bl.* 53a *quer am rande,* 705, 8 *vor* 6 [3] funalia *Ed. die gll. des bl.* 53b *quer am rande* [4] poposcit *Ed.* [5] *dh.* eiscot [6] *dh.* begoz [7] *diese und die nächste gl. in umgekehrter folge quer am rande* [8] *durch* Suspecta *veranlasst* [9] *diese und die nächste gl. in umgekehrter folge quer am rande* [10] foedare *Ed.* [11] *quer am rande* proditione *Ed.* [12] *diese und die beiden nächsten gll. quer am rande in umgekehrter folge* [13] *dh.* uuidroda [14] *quer am rande* [15] *dh.* then leidon *scil.* rat [16] *diese und die nächste gl. in umgekehrter folge quer am rande* [17] *l.* heil [18] *quer am rande* [19] zuostant] a *aus* u *corr.* [20] *quer am rande* [21] *die gll. des bl.* 61a *in umgekehrter folge quer am rande* [22] *l.* fornantigemu [23] *unvollständig, zu* urslouf *gehörig* [24] le] *die schleife des* e *verlängert. l.* lechezta [25] *die gll. des bl.* 61b *quer am rande* [26] limine primo *Ed.* [27] *l.* fornantigemo [28] SUbB *hs.* nudoque sub aetheris axe *Ed., s. Servius* [29] *diese und die nächste gl. in umgekehrter folge quer am rande* [30] *dh.* geuulkide [31] *die gll. von bl.* 63a *in umgekehrter folge quer am rande* [32] ornum *Ed.* [33] *diese und die beiden nächsten gll. quer am rande* steterunt *Ed.* [34] stipite *Ed.* [35] *l.* selfboum [36] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande* Thymbraee *Ed. v.* 85, *bei Servius* thymbra *und* satureia

Zs. 15, 40. 41

() Timbra ueltconola
(68^b) () Corripio me e stratis [1] ufscricco — A. III, 176 [DCCCLXIII]
() Inhorruit [tenebris] irsuarzeda — 195 [DCCCLXIII]
(69^a) () Clangoribus ruzzungen — 226 [DCCCLXIII]
(69^{ab}) () Furiarum [2] hagazvssun [3] — 252
(69^b) () Malis kinnibaccum — 257
() Diriguit ersteuoda — 260 [DCCCLXIII]
() Rudentes segalseil — 267 [DCCCLXIII]
(70^a) () Umbo [4] bucula — 286 [DCCCLXV]
() Hoc transtrum [5] stuol. thueri — 289 [vgl. DCCCLIX]
(70^b) () Sortitus [6] lozunga — 323 [DCCCLXIII]
(71^a) () Prodigium uoraceichan — 366
(71^b) () Ausonii tuscanischen — 385
() Fotus [7] uuuochar — 391
(72^a) () Conuulsa [8] anageslagan [9] — 414 [DCCCLXIII]
() Medio ui pontus sama'afta [10] — 417 [DCCCLIX. DCCCLXIII]
() Auerna holer — 442
(72^b) () Situs id positiones [11] gelegida — 451 [DCCCLIX]
() Dispendia ungeuu°ri — 453 [DCCCLIX. DCCCLXXXI]
() Moneri gemanotuuesan — 461
(73^a) () Subtemen. nis [12] uuebal — 483 [DCCCLXIII]
() Stamen [13] uuarp
(75^a) () Lustra sunt ferarvm cubilia [14] dierlegeron — A. III, 647
(75^b) () Baccas lorberi — 649 [vgl. DCCCLXII]
() Fluctus equare gegrundan — 671 [DCCCLXV. vgl. DCCCLXIII. DCCCLXVI]
(77^a) () Taede [15] kine — IV, 18
() Flammę gilusti — 23 [DCCCLIX]
() Erebi [16] helligruouun — 26
() Pudor reini — 27 [DCCCLXIII]
() Esto uuolanu — 35 [DCCCLIX. DCCCLXIII]
(77^b) () Pacem [17] frithu — 56
() Biennes [18] zuigarię
() Bimatum zueigar
() Capulus [19] hilzi
() Uagatur [20] uuarfolodæ — 68
() Pastor iagari — 71
(78^b) () Oceanus [21] uuindil meri — 129
() Odorissecus [22] spurihunt
() Odorissequa leideșzoa
() Picto limbo gebrordemo soume — 137 [DCCCLXIII]
() Fronde loube — 148
() Lustra leger — 151 [DCCCLIX. vgl. DCCCLXIII]
(79^a) () Glomerant [23] fl̥ulgdun — 155
() Spumantem uzfimondan [24] — 158
() Fuluum rodan — 159 [DCCCLXIII]
() Celerem snella — 180
() Stridens ruzondi — 185
(79^b) () Fouere [25] brudan — 193

[1] *die gll. der bll.* 68^b. 69^a. 69^b *quer am rande* corripio e stratis corpus *Ed.* [2] *diese gl. zweimal, sowol* 69^a *als* 69^b [3] hagazvssun] v *beidemal zweifelhaft, kann auch* o *oder* e *sein* [4] *diese und die nächste gl. quer am rande in umgekehrter folge* clipeum *Ed.* [5] transtris *Ed.* [6] *die gll. der bll.* 70^b. 71^a. 71^b *quer am rande* [7] fetus *Ed.* [8] *die gll. des bl.* 72^a *quer am rande in umgekehrter folge* [9] anageslagan] *das zweite* a *aus corr.* [10] *gehört zu* protinus *v.* 416 [11] *die gll. von bl.* 72^b *quer am rande* [12] *diese und die nächste gll. quer am rande in umgekehrter folge* subtegmine *Ed.* [13] *Servius zu v.* 483 [14] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande* [inter] lustra *Ed.* [15] *die gll. von bl.* 77^a *quer am rande in umgekehrter folge* [16] Erebo *Ed., s. die varr.* [17] *die gll. des bl.* 77^b *quer am rande* [18] *diese und die folgende gl. bei Servius zu v.* 57 [19] capulum *erst bei Servius zu v.* 262 [20] *hinter der folgenden gl.* [21] *die gll. des bl.* 78^b *quer am rande,* 706, 49 *nach* 51 Oceanum *Ed.* [22] *Servius zu v.* 132 [23] *die gll. des bl.* 79^a *in umgekehrter folge quer am rande* [24] *l.* uzfeimondan [25] *diese und die folgende gl. quer am rande*

Zs. 15, 41

() Sertis girigin — *A.* IV, 202
(80^a) () Talus[1] enkil — 239
() No. nas. nat[2] suuimmu
() Humilis nidiriu — 255
(80^b) () Penates[3] gesuasgoda
() Magalia huttun — 259 [DCCCLXIII]
() Stellatus gesteinit — 261 [DCCCLIX. DCCCLXIII]
() Lena drenbil — 262 [DCCCLX. DCCCLXIII]
() Hec tela. le[4] uueppi — 264 [DCCCLIX. DCCCLXIII]
() Discreuerat under brordeda — *ib.* [DCCCLX. DCCCLXIII]
() Uxorius queneman — 266 [DCCCLIX. DCCCLX]
() Amens erquemoner — 279
(81^b) () Sistere[5] gestadan[6]
(82^a) () Non sponte[9] Ungerno — 361
() Cautis.[7] Inde cos. tis stein — 366 [DCCCLXII]
(82^b) () Lenire [solando] troistanne — 393
() Natat floz — 398 [DCCCLXIII]
() Feruet streuot[8] — 407
(83^a) () Stridor[9] ruzzunga — 443
() Frondes bleder[10] — 444
(83^b) () Bubo ûuo — 462 [DCCCLIX. DCCCLXIII]
() Furias uudunga — 474
() Papauer magon — 486
() Carminibus galdron — 487
(84^a) () Ornos[11] limbouma — 491 [DCCCLXIII]
() Monstrat zeiget — 498 [DCCCLXIII]
() Secta gescidot — *A.* IV, 505
(85^a) () Zephiros suntuuinda — 562
() Irarum zorno — 564
() Concitat grûzzit — *ib.*
() Precipitare zegehurscan — 565
() Feruere streuon — 567
() Ferit hoc loco snfkt[12] — 580
(85^b) () Foros[13] bodhomo — 605 [DCCCLXIII]
() Preces fluocha — 612 [DCCCLXIII]
(87^a) () Croceis cruocuaren — 700
() Roscida douuuaga — *ib.*
() Cantarus[14] ehngest[15]
() Ducunt ahtodun — V, 7
(88^a) () Sirtibus[16] grizon — 51
() Cestus[17] coluo — 69 [DCCCLXII. *vgl.* DCCCLIX]
() Fauete gegazet — 71 [DCCCLIX]
(88^b) () Carchesia[18] kenninga — 77
() Notę strimolon — 87 [DCCCLX. DCCCLXIII]
(89^a) () Apricis[19] abren — 128
() Metam gicil — 129
() Stridentibus[20] ruz zenden[21] — 143
(89^b) () Carcere[22] perri^che — 145
() Aurigę reitritton — 146 [*vgl.* DCCCLIX]
() Undantia lora uueiuonde zugila[23] — *ib.*
() Frontibus gransin — 158
() Palmula pletda. ł laffa[24] — 163
(90^a) () Emula[25] iligiu — 187
() Arida erlechendun — 200
() Ora munda — *ib.*
() Procurrentibus framscorrenten — 204 [*vgl.* DCCCLIX]

[1] *die gll. von bl.* 80ᵃ *quer am rande,* 707, 2 *nach* 4 talaria *Ed.* [2] nare *Servius zu v.* 245 [3] *die gll. von bl.* 80ᵇ. 81ᵇ. 82ᵃ. 82ᵇ. 83ᵃ. 83ᵇ *quer am rande.* penates *nur v.* 21 *und* 598 [4] telas *Ed.* [5] sistere *erst v.* 489 [6] gestadan *sowol über- als untergeschr.* [7] cautibus *Ed.* [8] streuot] e *aus* o *corr.* [9] *hinter der folgenden gl.* [10] bleder] *das zweite* e *aus* i *corr.* [11] *die gll. der bll.* 84ᵃ *und* 85ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge* [12] *dh.* sneit [13] *die gll. von bl.* 85ᵇ *und* 87ᵃ *quer am rande* [14] *wohin?* [15] *l.* hengest [16] *die gll. von bl.* 88ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge* [17] caestu *Ed.* [18] *diese und die folgende gl. quer am rande* [19] *die gll. von bl.* 89ᵃ *quer am rande,* 707, 54 *vor* 52 [20] tridentibus *Ed., s. die varr.* [21] ruz zenden] *das erste* e *aus* i *corr.* [22] *die gll. von bl.* 89ᵇ *quer am rande* [23] zugila] g *aus ansatz von* l *corr.* [24] laffa] l *corr. aus ansatz von* p [25] *die gll. des bl.* 90ᵃ *quer am rande in dieser folge:* 708, 3. 4. 2. 1. 707, 63. 61. 62. 60

Zs. 15, 41. 42

() Obnixi anageslagenon — *A.* V, 206
() Trudes furcon — 208 [DCCCLXXXI]
() Hec cuspis. dis[1] smereberga — *ib.*
() Contos scaltbouma — *ib.*
(90b) () Prona[2] thunnun — 212
() Pumice tupsteine[3] — 214 [DCCCLIX]
() Breuibus thunnin — 221
() Urguet thu'ng — 226 [DCCCLX]
() Cepissent beueingen — 232
(91a) () Precipuos[4] furiston — 249
() Intextus anagebrorduder[5] — 252
() Custodes magezogun — 257
() Conixi sperd'erende — 264
() Agebat iageda — 265
() Aspera gegrauene — 267
() Cymbia drancscif — *ib.*
() Teniis nestklon[6] — 269 [DCCCLXV. DCCCLXXVIII]
() Aggere hoi — 273
() Obliquum inuu'eri[7] — 274
() Ardea. inde arduus heigero — 278
(91b) () Uther[8] udra — 285
() Nobiles[9] sunt nominatiores quam degeneres burchklinga[10]
() Leuato geuur:temo[11] — 306 [DCCCLIX. DCCCLXV]
() Lucida glicende — *ib.*
() Spicula darda — 307 [DCCCLX]
() Celatam geuolana[12] — *ib.*
() Bipennes[13] bihil — *ib.* [DCCCLX]
() Balteus riemo — 313
() Tereti siniuueriuer[14] — *ib.*
() Fibula lauileia[14] — *A.* V, 313
() Gemma ringa — *ib.*
(92a) () Consessus[15] gesitheli — 340 [DCCCLIX]
(92b) () Uillis lokin — 352
() Udo uueichemo — 357
() Ferebat ruomida — 373
() Iactat uuarpoloda — 376
(93a) () Inductus[16] gemitider[17] — 399
() Insuto anagesiuuit — 405
() Uersat uuarpta — 408
(93b) () Necdum canebat temporibus geminis[18] neuueder'aluo — 416
() Amictum drembel — 421
() In digitos zeuuon[19] — 426 [DCCCLIX]
() Crepitant clafetun — 436
() Malę inde maxilla kinnibein — *ib.*
() Assultibus scrikkin — 442
() Ultro sines takkes — 446
() Radicitus uurcilikho — 449
(94a) () Fidi equales grexuuardun[20] — 468
(94b) () Reponit[21] Niderlegit — 484
() Malus[22] Mast — 487 [DCCCLIX]
() Exit geuaz — 492
() Modo d'uomiththunt — 493
() Clarissime Maristo — 495
() Stridente ruzzendera — 502
() Adducto gespanninemo — 507
() Contenta [tela] gkzekntb[23] — 513
(95a) () Tendit[24] scpz[25] — 520

[1] cuspide *Ed.* [2] *die gll. von bl.* 90b *quer am rande* [3] tupsteine] s *aus* t *corr.* [4] *die gll. von bl.* 91a *quer am rande in umgekehrter folge, nur dass* 708, 21 *nach* 19 *steht* [5] anagebrorduder] *das zweite* d *aus* t *corr.* [6] *dh.* nestilon [7] *l.* in tuueri [8] *die gll. des bl.* 91b *aufser* 708, 23 *quer am rande* ubere *Ed.* [9] *in einer anm. neben v.* 302; *Servius bietet* nobiles [10] burchklinga] a *zweifelhaft, dh.* burchilinga [11] *l.* geuurftemo [12] *wird mit* bil *zusammenhängen* [13] bipennem *Ed.* [14] *beide deutsche worte nicht ganz sicher* [15] *die gll. von bl.* 92a. 92b *quer am rande* consessum *Ed.* [16] *die gll. von bl.* 93a *in umgekehrter folge quer am rande* [17] gemitider] t *aus* d *corr.* [18] *die gll. von bl.* 93b. 94a. 94b *quer am rande* necdum temporibus geminis canebat *Ed.* tēmporibus *hs.* [19] zeuuon] o *aus* u *corr.* [20] *l.* grexuuardun [21] repono *Ed., s. die varr.* [22] malum *Ed.* [23] *dh.* gizeinta [24] *die gll. von bl.* 95a *in umgekehrter folge quer am rande* contorsit *Ed.*, contendit *die varr.* [25] *dh.* scoz

Zs. 15, 42. 43

() Sonantem scenlenden [1] — *A.* V, 521
() Crinem, tractum incendii thunst — 528
() Malum mast — 544
() Custodem magezogo [2] — 546
(95b) () Bicolor [3] [equs] fixzelaz [4] — 566 [*vgl.* dccclxv]
() Discurrere ceuuron — 580
() Orbibus uuesscenodon — 584
(96a) () Antipitem [5] beuanganan — 589
() Signa spor — 590
() Porro ferro — 600
() Fidem untreua — 604 [dccclxiii. *vgl.* dccclix]
(96b) () Genus [6] edili — 621
() Rapti zucte — 632
() Ministrat anizit — 640
() Maxima [natu] aldasta — 644
(97a) () Acte [7] gescunte [8] — 659
() Immissis inlazenen — 662
() Abenis zugilon — *ib.*
(97b) () Austris [9] uuederon — 696
() Fortuna missiburi — 710 [dccclx. dccclxv]
(98a) () Auerna [10] unuunni — 732 [dccclxv]
() Concilia gesamini — 735
() Complexus [11] zuouerdi — 742
() Sopitos berechene — 743
() Cane grauun — 744
() Penetralia inuuerdi — *ib.*
() Farre corne — *A.* V, 745
() Inertes [12] erzagede
() Ambesa samefrezzenna — 752
() Rudentes segalseil — 753
(98b) () Curia [13] thinchus
() Exedisse umbefrezzan — 785
(99a) () Actis [14] gescunden — 793
() Foede honlicho — 794
() Uiam runs — 807
() Effudit [15] inliez — 818
() Abenas zugila — *ib.*
(99b) () Pedem [16] ruch — 830
() Antemnę [17] segalgerdun
() Furare nim — 845
() Clauum stiernagal — 852
(100b) () Amanes [18] . . . Inde amanes quasi non boni . i . impostores theodisce bosichera [19]
() Miserum [20] ahles — VI, 21
() Urnas [21] lozuaz — 22
(101a) () Iam tandem [22] uuerist [23] — 61
() Hęc lectica [24] bebdikamera
() Ideo interdum teudisce houbitbant. dicitur philacterium. modo phimbria uestimentorum profusa modo clauata [25]
(101b) () Fungor [26] niuzzu
() Defungor [26] unniuzzu
() Inopina ungeuuande — 104
(102a) () Fex. cis [27] drosnôn

[1] scenlenden] d *vielleicht aus* t *corr.* *l.* scellenden [2] magezogo] e *aus* o *corr.?* [3] *die gll. von bl.* 95b *quer am rande* [4] *vgl. Zs.* 23, 162 [5] *die gll. von bl.* 96a *in umgekehrter folge quer am rande* [6] *die gll. von bl.* 96b *quer am rande* [7] *die gll. des bl.* 97a *quer am rande in umgekehrter folge* [8] gescunte] t *aus* d *mit unterpungierung corr.* [9] *die gll. des bl.* 97b *quer am rande* [10] *die gll. des bl.* 98a *quer am rande in dieser folge:* 709, 32. 31. 30. 33. 29. 28. 27. 25. 26. 24 [11] complexibus *Ed.* [12] *wol zu v.* 751 *gehörig, vgl.* inertiae *bei Servius* [13] *diese und die folgende gl. quer am rande.* curia *gehört wol einer bemerkung zu v.* 758 *an* [14] *die gll. von bl.* 99a *quer am rande in der folge:* 709, 39. 40. 38. 37. 36 [15] effundit *Ed.* [16] *die gll. von bl.* 99b *quer am rande* [17] *Servius zu v.* 832: Cornva antemnarum extremitates [19] *wol note zu* immane vi, 11 *oder* immania vi, 19 [19] *l.* besuichera [20] *diese und die folgende gl. quer am rande* [21] urna, *Ed.* [22] *diese und die nächste gl. quer am rande in umgekehrter folge* [23] *l.* nu erist [24] lecticis *Servius zu v.* 68 [25] *anm. von anderer hand zu v.* 74 [26] *die gll. des bl.* 101a *quer am rande.* Defuncte, functos *Servius zu v.* 83 [27] *diese und die beiden folgenden gll. quer am rande, wol veranlasst durch* fetus *v.* 141

Zs. 15, 43. 44

() Defeco geliutru [1]
() Feculentus druoui
(102^{b}) () Castus [2] reini
() Incestus unreini
() Incestat gihonnit — *A.* VI, 150
() Hic lituus [3] heritrumba — 167
() Personat erscalda — 171
() Exceptum eruarenan — 173
(103^{a}) () [in] Stabula [4] legerun. stadalon — 179
() Piceę forahun — 180
() Ornos limbouma — 182
() Olentes [5] stinchindvn — 201
() Uiscum mistil — 205 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXV]
(103^{b}) () Secto [6] gescidedemo — 214
() Hic formeus. mei [7] UUethil
(104^{a}) () Ululare hulon — 257
(104^{b}) () Ferrugo [8] rost
(105^{b}) () Paludem struot — 369
(106^{a}) () Adorti [9] genandun — 397
() Rimosa zescrundan — 414
(106^{b}) () Ulua [10] merigras — 416
(108^{a}) () Sonantia [saxa] claffe^{u}de — 551 [DCCCLIX]
(109^{a}) () Radios [11] speicohn [12] — 616
(109^{b}) () Choreas gartsanc — 644
(110^{a}) () Uoluitur geflozit uuart — 659
(110^{b}) () Uirgulta sumer ladun — 704 [DCCCLXXVIII]
(112^{a}) () Ostia [13] gemundi — 800 [DCCCLIX]
() Iactantior lobgeregero — *A.* VI, 815
(112^{b}) () Incus. incúdis [14] anaboz
() Incudo. incudinis ana haf
(113^{a}) () Foderet [15] biuue [16] — 881
() Calcar. ris [17] sporo — *ib.*
(114^{a}) () Tonsę [18] ble^{h}t dun — VII, 28
() Uorticibus uueruon — 31
() Vortex. cis uueruo
() Uorago [19] ubrsuelo
() Alueo rxnsx [20] — 33
(114^{b}) () Nubilis [21] hibarigiu — 53
() Leno [22] bileichemachiri
() Penetralibus inuuerdun — 59
() Colonis lantûouen — 63
(115^{a}) () Adorea liba [23] brodinun disge ł curninun flathon — 109 [DCCCLIX. DCCCLXV]
() Solvm bothum — 111
() Agrestibus uuildun — *ib.*
(115^{b}) () Deditur [24] gemarit — 144
(116^{a}) () Lacessunt benechidunsih — 165
(116^{b}) () Claustra sloz — 185
() Rostra gransi — 186
() Trabea drembile — 188 [DCCCLIX. DCCCLX]
() Picus grunispe't — 189
(118^{a}) () [nil] Inausum unbegunnenes — 308
(118^{b}) () Bellona uuigila — 319
() Acuit anascunta — 330
() Subdit unbuualeta [25] — 347

[1] *nicht ganz sicher* [2] *die gll. von bl.* 102^{b} *quer am rande* incestus *Servius zu v.* 150 [3] lituo *Ed.* [4] *die gll. des bl.* 103^{a} *quer am rande in umgekehrter folge* [5] olentis *Ed.* [6] *die gll. von bl.* 103^{b}. 104^{a}. 104^{b}. 105^{b} *quer am rande* [7] *wol gl. zu* ramo *v.* 230 [8] ferrugine *Servius zu v.* 303 [9] *diese gl. nach der folgenden, beide quer am rande* [10] *die gll. der bll.* 106^{b}. 108^{a}. 109^{a}. 109^{b}. 110^{a}. 110^{b} *quer am rande* [11] radiis *Ed.* [12] *l.* speichon [13] *diese und die nächste gl. quer am rande in umgekehrter folge* [14] *diese und die folgende gl. quer am rande, veranlasst durch* excudent *v.* 847 [15] *die gll. von bl.* 113^{a} *in umgekehrter folge quer am rande* [16] *l.* hiuue [17] calcaribus *Ed.* [18] *die gll. von bl.* 114^{a} *quer am rande in dieser folge:* 710, 38. 41. 39. 40. 37 [19] *gl. zu* Vortex [20] *dh.* runsu [21] *die gll. von bl.* 114^{b} *quer am rande* [22] *hinter der folgenden gl., wol durch* nubilis *v.* 53 *hervorgerufen* [23] *die gll. des bl.* 115^{a} *quer am rande in umgekehrter folge.* Adorea liba *zweimal* [24] diditur *Ed., s. die varr. die gll. von bl.* 115^{b}. 116^{a}. 116^{b}. 118^{a}. 118^{b} *quer am rande* [25] *verderbt*

Zs. 15, 44. 45

(119^a) () Animam[1] ferbch[2] — *A.* VII, 351
() Tenia trado. Ɨ nestila — 352 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXIII]
() Turbo dop — 378 [DCCCLIX. DCCCLXXXI]
() Exercent drkufnt[3] — 380
() Aben[4] sukphxn[5] — *ib.*
(119^b) () Tirsos[6] torson — 390 [DCCCLIX]
() Choros[7] gartsanc — 391
() Rugis runson — 417
() [frontem rugis] Arat runsodasihc — *ib.*
(120^b) () Exultant sc^{r}eccont — 464
() Exuberat óuarscri^{e}ttit — 465
() Vapor hom[8] — 466
(121^a) () Pecto. tis[9] kembiu — 489
() Paciens mannelamer[10] — 490
() Lacus uûabc — 516
() Sulphurea [aqua] sueuendemo[11] — 517
(121^b) () Hic torris. ris[12] brant
() Decernunt scidedun iz — 525 [DCCCLIX]
() Promissi behezun — 541 [*vgl.* DCCCLIX]
() Imbuit binazta — 542
() Respersi genazda — 547
() Abunde est genuch ist — 552
() Comminus gehando. h^{a}nt.[13] gehando — 553
(122^a) () Spiracula[14] adhumtuitti — 568
() Uorago uuæruo — 569
() Fragore brohche — 587
(122^b) () Sacrilego[15] meindadigemo — 595
() Trabia drembile — 612
() Gabino Gabinis scimo — *A.* VII, 612
() Resero[16] unsliuzun — 613
() Se^{r}ra sega
() Sera sloz
(123^a) () Tergent[17] uegedun. furftun — 626 [DCCCLIX. DCCCLXV]
() Aruina spec — 627
() Seuum. adeps[18] unslit
() Subigunt Uuaztun — *ib.* [DCCCLIX]
() Signa Guntfanon — 628 [DCCCLXV]
() Positis Geslagenen — 629
() Incudibus Anabozon — *ib.*
() Umbonum Buckelene — 633
() Crates Hurdi — *ib.*
() Toracas Gesarauui — *ib.*
() Torax[19] brustroc
() Ocreas beiberegḛn[20] — 634
() Tessara heribouchun — 637
(123^b) () Dolones[21] stakkillun. sueristap[22] — 664
() Tereti sineuuellimo — 665
() Impexum unGestralit — 667 [DCCCLIX]
() Uirgulta sumerladun — 677
() Eliceo[23] uzerloccon[24]
() Liuentis blauues — 687 [DCCCLIX]
() Pero snuriheling — 690 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXV]
(124^a) () Reses[25] erzageder — 693
() Cigni eluiza — 699
() Indiges[26] inburdiGer

[1] *die gll. von bl.* 119^a *in umgekehrter folge quer am rande* [2] *dh.* ferach [3] *dh.* driuent [4] habena *Ed.* [5] *dh.* suiphun [6] *die gll. von bl.* 119^b. 120^a *quer am rande* Tirsos] i *aus corr.* [7] choro *Ed., s. die varr.* [8] *l.* thom [9] pectebat *Ed. die gll. von bl.* 121^a *quer am rande in umgekehrter folge* [10] *l.* mannelumer [11] *eine änderung scheint nicht erforderlich* [12] torre *v.* 506; *hier wol veranlasst durch* sudibus praeustis *v.* 524. *die gll. von bl.* 121^b *quer am rande* [13] h^{a}nt *ganz unsicher* [14] *die gll. von bl.* 122^a *quer am rande in umgekehrter folge* [15] *die gll. von bl.* 122^b *quer am rande* [16] reserat *Ed. dadurch sind auch die beiden nächsten, in der hs. vor* Resero *stehenden gll. hervorgerufen* [17] *die gll. des bl.* 123^a *quer am rande in der folge:* 711, 48. 47. 46. 45. 43. 44. 41. 42. 40. 37. 39. 38. 35 [18] *gl. zum vorhergehenden worte* [19] *durch die vorhergehende gl. veranlasst* [20] *l.* beinberegvn [21] *die gll. von bl.* 123^b *quer am rande* [22] *l.* suertstap [23] elicuit *Servius zu v.* 684 [24] uzerloccon] *das zweite* o *aus* u *corr.* [25] *die gll. von bl.* 124^a *quer am rande in umgekehrter folge.* Reses *radiert aus* Resides (*so Ed.*) [26] *diese und die folgende gl. kehren wider* 712, 61. 62

Zs. 15, 45

() Nec acrimonia unsenfti
() Hibernis uuinterlikhen — *A.* VII, 719
(124ᵇ) () Scetra [1] litherin — 732
() Teutonico tutisscomo [2] — 741 [DCCCLIX]
() Suber [3] sap — 742 [DCCCLIX]
() Cantu GALDERE — 754
(125ᵃ) () Turbatis erstoubten — 767 [*vgl.* DCCCLIX]
(125ᵇ) () Palus struot — 801
() Colo roccon — 805 [DCCCLIX]
() Calathis sunbrinon — *ib.* [DCCCLIX]
(126ᵇ) () Laurenti lancbardun — VIII, 38
(127ᵃ) () Caput [4] urspring — 65
() Flexus cherunga — 95
(127ᵇ) () Senatus [5] gomischi. 'erdŏm — 105
(128ᵃ) () Pepigi ersuoda. Geuuini scafoda — 144
() Paterna liniamenta [6] Gelichi. ł Gelouethe [7]
(128ᵇ) () Acerno mazzaldrimo [8] — 178 [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXV]
() Tosta geherstide — 180
() Canistris zeinnon — *ib.*
(129ᵃ) () Inausum ungenandan [9] — 205
(129ᵇ) () Nitens spirtherende — 237
() Impulit stiez — 239
() Rudentem luondan — 248
() Molaribus mulinsteinon — 250
() In nodum in houphon. zesamane — 260
() Semiferi halfdieris — 267
(130ᵃ) () Bicolor [10] zuiuaren — 276
() Salii salzara. ł striccara [11] — 285
() Eliserit erdructa — *A.* VIII, 289
(130ᵇ) () Truncis [12] stoccon — 315
(131ᵃ) () Asilum [13] fluht hus. Genathus — 342
() Caper [14] boc
() Ægida Geiz fel — 354
() Aude Genendi — 364
(131ᵇ) () Animę [15] blasbalge — 403
(132ᵃ) () Penso [16] Uuikiline — 412 [DCCCLIX]
() Exesa [antra] Geolade — 418
() Polita [parte] Geuile dimo — 426 [DCCCLIX]
() Rutili rotes — 430
() Egidis [17] brustroc — 435
(132ᵇ) () Uulnificus [18] uunt dragili — 446
() Follibus blasbalgin — 449
() Tenaci focipe [19] uasthauendro zangun — 453
(133ᵃ) () Fessi [20] eru'erede [21] — 489
() Hospitis uuirdes — 493
() Furiis zornon — 494
() Flos ziere tha — 500
() Insignia heuugethinc — 506
(133ᵇ) () Militiam [22] TheGonod — 516 [DCCCLIX]
() Hospes uuirt — 532 [DCCCLIX]
(134ᵃ) () Pellis [23] hut — 553
() Precipuum mbrk Precipuum mari [24]
() Indiges [25] InburdiGer
() Acrimonia [26] unsenfti

[1] *die gll. der bll.* 124ᵇ. 125ᵃ. 125ᵇ. 126ᵇ *quer am rande* cetra scutum loreum *Servius* [2] tutisscomo] *das erste* o *könnte auch* e *sein* [3] subere *Ed.* [4] *diese und die nächste gl. in umgekehrter folge quer am rande* [5] *die gll. der bll.* 127ᵇ. 128ᵃ. 128ᵇ. 129ᵃ. 129ᵇ *quer am rande* [6] *Servius zu v.* 153 [7] Gelouethe = gelubida [8] *l.* mazzaldrinemo [9] *l.* ungenundan [10] *die gll. von bl.* 130ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge* [11] *l.* scriccara [12] *quer am rande* [13] *die gll. von bl.* 131ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge* [14] capro, capri *Servius zu v.* 343 [15] *quer am rande* [16] *die gll. von bl.* 132ᵃ *in umgekehrter folge quer am rande* [17] aegida *Ed.* [18] *die gll. von bl.* 132ᵇ *quer am rande* [19] forcipe *Ed.* [20] *die gll. von bl.* 133ᵃ *quer am rande in umgekehrter folge* [21] *l.* eruverene *oder* eruverdede [22] *diese und die folgende gl. quer am rande* [23] *die gll. von bl.* 134ᵃ *quer am rande* [24] Precipuum mari *am anderen rande. das wort nur v.* 171 [25] indigenae *v.* 314, *Servius zu v.* 328 [26] *Servius zu* VII, 164

Zs. 15, 45. 46

(134b) () Equitatus [1] Girkt [2] — *A.* VIII, 585 [DCCCLIX]
() Perfusus Gebadeder — 589
() Inscius [3] ungeuuizener
() Inscitia Ungeuuizini
() Ungula huof — 596
(135a) () Nubes [4] regenboGo — 622
() Tibia crus dicitur. inde tibialia [5] beinberugun
() Recocto Gesodenemo — 624
() Mauortis xxkggodes [6] — 630
() Mulcere loccon — 634
() Consessu gesithili — 636
() In diuersa bistūmulot — 642
(135b) () Dumos [7] hxrstk [8] — 657
() Virgatis stripbahten — 660
() Cæsa [9] dardb [10] — 662 [DCCCLIX]
(136a) () Patrio [11] mktbfkm. sgfmp [12] — 696
() In certamine bfdfnhbla [13] — 700
() Bellona vuiGilla — 703
() Intendebat spien — 704
() Ferri Geuuort uuerthan — 710 [DCCCLIX]
(136b) () Incedunt [14] zuoGiegun — 722
() Discinctos herzagede — 724
() Inhabiles milicię [15] zagen
() Parentis [16] heren — 729
(137a) () Amnibus [17] runsun — IX, 30 [DCCCLIX]
() Alueo Canele — 32
(137b) () Mole [18] uuardun — 35
() Eia uuolnu. uuolnu — 38
() Fortuna missiburi — 41
() Ira zorn — *A.* IX, 44
() Fremitu brahte — 54
() Turbibus zorneger — 57
() Ouili euuiste — 59
() Fremit Grinit — 60
() Caulas xpxxkst [19] — *ib.*
(138a) () Picea ForaGa — 87 [DCCCLXV]
() Tęda [20] chkfn [21] — 109
(138b) () Reuocat Uuitheruuacta — 125
() Pedem rxnsa [22] — *ib.* [DCCCLIX]
(139a) () Discurrunt [23] cerGabunsich (140a) () Discurrunt CerGabunsich — 164
(139a) () Explorant erspietun (140a) () Explorant ersuohtun — 170
(139a) () Pontes stigun (140a) () Pontis steGun — *ib.*
(139a) () Porro ferro (140a) () Porro uuolnō Porro ferro — 190
(140a) () Admittier [24] zuoGelazan uuerdan — 231
(140b) () Fortuna stadu. ualgu. ernoste — 240
() Mores chnehtheit — 254
() Salus Gero — 257
() Penetralia inhusi — 259
() Obtestor besueriu — 260
() Talenta GeuuaGi — 265
(141a) () Insalutatam [25] ungequidheda — 288
(141b) () [inter] Lora ZuGilon — 318
() Res stadun — 320
() Tapetibus Tepidun [26] — 325

[1] *die gll. von bl.* 134b *quer am rande* [2] *dh.* Girit [3] inscius *v.* 627, inscientia (exscitia) *Servius zu v.* 597 [4] *die gll. von bl.* 135a *quer am rande in umgekehrter folge von* 713, 10 *an* [5] tibialia *Servius zu v.* 624 [6] *dh.* uuiggodes [7] *die gll. von bl.* 135b *quer am rande* [8] *dh.* hursti [9] gaesa *Ed.* [10] *dh.* darda [11] *die gll. des bl.* 136a *quer am rande in umgekehrter folge* [12] *dh.* mit heimisgemo [13] *l.* bfdfnhblb, *dh.* bedenhalb [14] *diese und die folgende gl. quer am rande* [15] *Servius zu v.* 724 [16] *quer am rande* [17] *diese gl. hinter der folgenden quer am rande* [18] *die gll. der bll.* 137b. 138a. 138b *quer am rande* [19] *dh.* uouuist [20] taedas *Ed.* [21] *dh.* chien [22] *dh.* runsa [23] *diese und die 3 folgenden gll. finden sich quer am rande sowol auf bl.* 139a *wie* 140a; *auf* 139a *in dieser folge:* 713, 49. 45. 47. 43, *auf* 140a *in der:* 713, (51.) 49. 47. 45. 43. 50 [24] *diese gl. und die der bll.* 140b. 141a. 141b *quer am rande* [25] inque salutatam *Ed.* [26] Tepidun] u *aus* o *corr.*

Zs. 15, 46. 47

() Perflabat[1] uzsnudda — *A.* IX, 326
() Aurigam reitrhi'tihl[2] — 330
() Luserat Gelahchoda — 336
() Protinus. aduerb Samanhafto — 337
(142^a) () Comminus[3] Geafto — 347
() Recepit uuither zo — 348
() Religatos [equos] Gebundeniu — 352
() Phaleras sadalGareidi — 359
() Bullis. hęc bulla Castun. bothemon — *ib.*
() Cingula insigili — 360
() Cognomini[4] Genanno[5]
() Nitentem[6] geuupdan[7]
() Sublustri luce[8] Inthemo luzzilliehte — 373
(142^b) () [ad] Diuortia[9] uuegecheron — 379 [*vgl.* DCCCLIX]
() Ilice slat eichi — 381
Semita, quasi semis uia. Nam inter calles pecorum rara engi est semita hominum () Rara enGi — 383
() Legetur et lucebat. quod si est. rara pro raro est accipiendum. ut sit raro lucebat. herbis scilicet in aliquibus locis interuenientibus[10] graminosa uidelicet. id grasagkx () Graminosa[11] GrasaGiu
() Regione hblfu[12] — 385
() Stabula sueiga — 388
() [ad] Fastigia uirstboumon — 408
() Turbare[13] Geirran — 409
(143^a) () Aure[14] Oren — 417
() Tempus ThunuuenGe — *A.* IX, 418
() Tepefacta Eruuarmet — 419
() Recluso Erbrotdenemo — 423
() Collapsa Gehaldit — 434
() Rotat uuarfta — 441 [DCCCLIX]
(143^b) () Concursus[15] zuolouft[16] — 454
() Rumoribus marin — 464
() Fluitantia[17] rinnindiu — 472
() Radii spknnilxn[18] Radius est Uuirdil — 476
() Pensa UUickilin — *ib.*
(144^a) () Prima[19] Irista — 479
() Copia Stada. Fri't — 484
() Produxi Uzdruog — 487
() Pressi bededa — *ib.*
() Peplo[20] Tuckl[21]
() Tela Uueppe — 489
() Figite sciezzent — 493
() Testudine sckltuufri[22] — 505 [DCCCLXV]
() Uallum spkzzxn[23] — 506
(144^b) () Pinum[24] dbrt[25] — 522
() Uallum spkzzxn[26] — 524
() Strages[27] UUallb[28] — 526
() Pontibus stfgxn[29] — 530
() Tabulas sckndflxn[30] — 537 [DCCCLXV]
() Residunt GfuukGchxn[31] — 539 [*vgl.* DCCCLIX]
() Confixi Eruuerdet — 543
(145^a) () Uenabula quasi uenatui habilia dicuntur[32] uueidespieze — 553
() Fragmine[33] stucche — 569

[1] proflabat *Ed.* [2] *über ausgestrichenem* retihil. *l.* reitrihtil [3] *die gll. des bl.* 142^a *aufser* 714, 12 *quer am rande in umgekehrter folge* [4] *Servius zu v.* 360 [5] Genanno] e *aus* o *corr.* [6] *in einer anm. am andern rande zu v.* 363 [7] *l.* geuurpdan [8] noctis in umbra *Ed.* [9] *die gll. des bl.* 142^b *aufser dem ersten* engi (19) *und* grasagkx (25) *quer am rande* [10] *Servius zu v.* 383. *die ganze marginalbemerkung am andern rande* [11] *quer am rande nach der folgenden gl.* [12] *dh.* halfu [13] *dieselbe gl. nochmals, als erste von bl.* 143^a, *ebenfalls quer am rande* [14] *die gll. von bl.* 143^a *quer am rande in umgekehrter folge* [15] *die gll. von bl.* 143^b *quer am rande* [16] *nicht ganz sicher* [17] fluentia *Ed.* [18] *dh.* spinnilun [19] *die gll. des bl.* 144^a *quer am rande in umgekehrter folge* [20] *gl. zu* veste *v.* 488 [21] *dh.* Tuchil [22] *dh.* sciltuueri [23] *dh.* spizzun [24] *die gll. von bl.* 144^b *quer am rande* [25] *dh.* dart [26] *dh.* spizzun [27] strages *Ed.* [28] *dh.* UUalla [29] *dh.* stegun [30] *dh.* scindelun [31] *dh.* GeuuiGchun = Geuuichun [32] *die gll. der bll.* 145^a. 145^b *quer am rande* [33] *hinter der folgenden gl.*

Zs. 15, 47. 48

() Str'nxerat Gerizda — *A.* IX, 577 [*vgl.* DCCCLIX]
(145b) () Egit UUbrpda[1] — 587
() Abena SlknGersnuri[2] — *ib.*
() Diffidit spielt — 589
() Minorem iungerun — 593
() Nuper niu uues — 594
() Digna ciuscu — 595
() Indign[3] unciuscu — *ib.*
() Obsidione bibseze[4] — 598
() Fictor luGeneri — 602
() Rastris egidun — 608 [DCCCLXV]
() Teritur Gebouutuuirdi^{b}t — 609
(146a) () Choreis[5] GartsanGon — 615
() Machinas tenicę[6] stuchọn — 616
() Redimicula Zieri — *ib.*
() Tibia sueGela. Piepho — 618
() Cornu petat sti ckht[7] — 629 [DCCCLXV]
() Crinitus lbncfbsso[8] — 638
(146b) () Intendunt[9] spienun — 665
() Amenta laza — *ib.* [DCCCLIX]
() Patriis heimelichen — 674
() Athesim etisa — 680
(147a) () Intonsa[10] Unbestunbelodu^{n} — 681
() Nutant UuaGxnt[11] — 682 [DCCCLIX]
() Cornus Cxrnilbpxm[12] — 698
() Pulmone lxnGxn[13] — 701 [DCCCLXV]
() Merops. meropis[14] Grxonspfht[15] — 702
() Phalarica sfllfscpz[16] — 705
() Saxea pila StfninGfrxstk[17] — 711 [DCCCLIX]
() Recumbit Gflkgkt[18] — *A.* IX, 713 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLX]
(147b) () Copia[19] stadb. frkst[20] — 720
() Fortuna Mksiburi[21] — 723 [DCCCLX. DCCCLXV]
() Agat chfrdb[22] — *ib.*
() Obnixus EnGbGbnspkrthfrendfr[23] — 725
() [inter] Inertia UUeinchuн[24] — 730
() Sonuere scullun — 732
() Emicat furkscrkhdb[25] — 736
() Subridens smkfrendk[26] — 740
() Uersat Uufrukt[27] — 747
(149a) () Sententia[28] retbb.[29] reht — X, 6 [DCCCLX]
() Arcibus hoin. festin — 12
(149b) () Caluus[30] .I. Caleuuer
() Tumidus MuotGeiler — 21
() Quin nobf[31] — 23
() Obtestor bksuerku[32] — 46
() Nepotem betherquomon[33] — 47
(150a) () Dum xnzxn[34] — 58 [DCCCLIX. *vgl.* DCCCLXV]
() Solum hfrdstat[35] — 60
() Pactas Gemâlda — 79
(150b) () Frement[36] thkpzfnt[37] — 98 [DCCCLIX]
() Murmura thpz[38] — 99
() Spes[39] Gidhingi — 107
() Rara thunneru — 122
() Corona scbru[40] — *ib.*

[1] *dh.* UUarpda [2] *dh.* SlinGersnuri [3] indigna *Ed.* [4] *l.* biseze [5] *die gll. des bl.* 146a *quer am rande in der folge:* 715, 19. 18. 15. 16. 14. 17 [6] tunicae manicas *Ed.* [7] *l.* stichkt, *dh.* stichit [8] *dh.* lancfasso [9] *die gll. des bl.* 146b *quer am rande* [10] *die gll. des bl.* 147a *quer am rande in umgekehrter folge; nur steht* 715, 28 *vor* 29 [11] *dh.* UuaGunt [12] *dh.* Curnilboum [13] *dh.* lunGun [14] Meropem *Ed.* [15] *dh.* Gruonspeht [16] *dh.* selfscoz [17] *dh.* Stenin Gerusti [18] *dh.* Geligit [19] *die gll. von bl.* 147b *quer am rande* [20] *dh.* stada. frist [21] *dh.* Misiburi [22] *dh.* cherda [23] *dh.* EnGaGanspirtherender [24] *l.* UUeichuн [25] *dh.* furiscrihda [26] *dh.* smierendi [27] *dh.* Uueruit [28] *diese und die nächste gl. in umgekehrter folge quer am rande* [29] *dh.* retha [30] *die gll. der bll.* 149b. 150a (*in umgekehrter folge*). 150b. 151a. 151b *quer am rande;* 715, 48 (*s. Servius zu v.* 18) *nach* 49 [31] nobf] b *aus* p *corr., dh.* nobe [32] *dh.* bisueriu [33] *l.* btherquomon, *dh.* abterquomon? [34] *dh.* unzun [35] *dh.* herdstat [36] fremunt *Ed.* [37] *dh.* thiozent [38] *dh.* thoz [39] spem *Ed.* [40] *dh.* scaru

Zs. 15, 48. — *Ih.* 397. 393 (*Journal of philology* x, 97. 98)

(151^a) () Armare [veneno] Gflxpbpn[1] — *A.* X, 140
(151^b) () Coritus[2] dicitur proprie bogeuuoder — *A.* X, 169
(152^a) Canentem [senectam] thazgrauua — 192

DCCCLXV

Codex Oxoniensis Auct. F. 1. 16.

Picee, arbores uuilnan[3] 2^a — *G.* II, 257
Taxi ichas 2^a — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Acie uuihta[4] 3^a — 365
Aulaea umbihang[5] 5^a — III, 25 [DCCCLXIV]
Dilectus, luue dilectus[6] 5^b — 72
Temo thisle 6^b — 173
() Aureus uuahsblanc[7] 6^b
() Gilbus badius falu 6^b
() Spadix dun[8] 6^b
() Glaucus glasa[9] 6^b
() Cadius[10] blas 6^b
() Petilus fitilu..[11] 6^b
() Scutulatus appulgre 6^b
() Guttatus sprutodi[12] 6^b
() Mannus fiarscutig 6^b
() Mirteus dosan uel uuirebrun 6^b
() Maurus alsuart 6^b
() Iumenta mergeh[13] 6^b
() Toctonarii[14] thrauândi[15] 6^b
() Tottolarii[16] Telderias 6^b
Mammis geclerun[17] 7^b — 310
Lappae cliue 8^b — 385
Tenuia thunni 10^b — IV, 38
Uisco mistile 10^b — 41
Tiliae lindian 11^b — 141
Fucos drenan 11^b — *G.* IV, 168 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Stellio mol 12^b — 243 [DCCCLXIV. DCCCLXVI. *vgl.* DCCCLIX]
Fucus brana[18] 12^b — 244 [DCCCLIX. DCCCLXVI]
Crabro hornut 12^b — 245 [DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXVI]
Phocas mirikoi[19] 14^a — 395
Lyncis losses[20] 108^a — *A.* I, 323 [DCCCLXIII. DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
Suras uuathan 108^a — 337 [DCCCLXIII]
Fucos uaspe 109^a — 435
Pallam hroc 111^b — 711
Abiete dænniun 112^a — II, 16 [DCCCLXIII]
Foedare gihonen 112^b — 55
Acernis mapuldreum () acernis mapulder 113^a — 112 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Amicis friundlicun 113^b — 147
Merentem uuirthiganen[21] 114^a — 229
Testudine, id est densitate armorum id est schilduueri 116^a — 441 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Ariete murlraca[22] 116^a — 492

[1] *dh.* Gelupbon [2] goryti *Ed.* [3] *l.* uiuhtan? [4] *ist das 'gewicht' bedeutende wort gemeint?* [5] *von erster hand* [6] *sodann steht am abgeschnittenen rande von erster hand neben v.* 82 hach | inu (in *unsicher*) | uua | (uuahsblanc *zu* albis?) [7] uuahsblanc] anc *undeutlich. diese und die folgenden gll. des bl.* 6^b *stehen am rande neben den vv.* 180—192 *und sind bis* 716, 20 *entnommen aus Isidors Etym.* XII, 1 [8] *vgl. Gl.* 1, 320, 1 [9] *zu nd.* glisen *glänzen?* [10] *l.* Candidus [11] *l.* fitiluot [12] *vgl.* cesius spruzer *Id.* 321 *und nd.* sprute *sommersprosse, fleck* [13] *collectiv auf* -ahi *zu* marah? [14] *oder* Tottonarii. *so Ducange* 6, 622^b = trepidarii [15] *part. zu* draban [16] *oder* Toctolarii [17] *l.* gederun, *vgl. Mnd. wb.* 2, 28^a [18] *l.* drana [19] *von erster hand. das dann von Madan angeführte* cymba cuba *v.* 506 *ist lat.* [20] *diese und die beiden folgenden gll. von erster hand. das von Madan zu v.* 427 *angeführte* portus cathoma *ist nicht deutsch, vgl. Servius* [21] *l.* uuirthigan [22] *l.* murbreca

Th. (*Journal of philology* x, 98. 99. 100. 102)

Socii isuese 117^b — *A.* III, 15

(Proluuies) sordis effusio i. gesscod est 119^b — 217

Euasisse ouerrunnen habbien 120^a — 282

Clipeum buculan[1] 120^a — 286 [DCCCLXIV]

(Antennarum) segelgerd 122^b — 549 [DCCCLXIII]

Rudentem[2] .... stieruuith 122^b — 561

Corna curnilbom 123^b — 649 [DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLXII]

[fluctus] Aequare igrundian 123^b — 671 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXIII. DCCCLXVI]

(Ostia) imuthi 124^a — 688 [DCCCLIX. DCCCLXIII]

Pertaesum, odiosum athrotan 124^a — IV, 18 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIII]

Interrupta undar () numana 125^a — 88 [DCCCLXIII]

Uenabula, lanceę euurspiat 125^b — 131 [DCCCLXXXI. *vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIII]

Fibula, fibula spenule 125^b — 139

Caprae, Caprea reho. nam crapra[3] get dicitur 125^b — 152 [*vgl.* DCCCLXIII]

(Signum) terrę signum. id est erthbigunga 125^b — 167

Talaria scridfoos[4] 126^b — 239

Tranat vulotad[5] 126^b — 245

Mento chinne 126^b — 250 [DCCCLXIII. DCCCLXVI]

Ciet[6] utihalad 128^b — 490

Procos, appetitores druhttingas 129^a — 534 [DCCCLXVI]

Mergis[7] dukiras 132^a — V, 128

Murice duuansten 132^b — 205 [DCCCLXIII]

(Pacisci) ribingian[8] 133^a — 230

Taeniis, tena. nestila 133^b—269 [DCCCLXIV. DCCCLXXVIII]

(Leuato) gifuriuidemo 133^b — *A.* V, 306 [DCCCLIX. DCCCLXIV]

Titubata [vestigia], calcata uuankonda 134^a — 332

Munere fanfullistia[9] 134^a — 337 [DCCCLIX]

Impubis unbarldbarht[10] 136^a — 546

[vestigia] Primi [alba pedis] uuasfitiluot 136^a — 566 [*vgl.* DCCCLXIV]

Lustrauere [in equis] umbiridun 136^a — 578

Hospes uuerd[11] 136^b — 630 [DCCCLIX]

Fortuna missiburi 137^b — 710 [DCCCLX. DCCCLXIV]

Pertaesum, odiosum sit athrotan 137^b— 714 [*vgl.* DCCCLIX]

Incensus giscund 137^b — 719

(Auerna) uuunni[12] 137^b — 732 [DCCCLXIV]

Elysium sunnanueld 137^b — 735

Acerra, cerra. uas turis. arcula turaria. id est rocfat[13] 137^b — 745

Forum mahal 138^a — 758

Periurae forsuorenero 138^b — 811

Adfixus tohlinandi[14] 139^a — 852

Piceae fiuchtie 140^b — VI, 180

Fraxineae eschinę 140^b — 181

Uiscum mistil 141^a — 205 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXIV]

Robore rinda 141^a — 214

Offam mubful[15] () deuuin[16] 143^a — 420

Recensebat talde 145^b — 682

Adorea liba bradine diski 148^b — VII, 109 [DCCCLXIV]

Pronuba makerin 150^b — 319 [*vgl.* DCCCLIX]

Torre brande 152^a — 506 [DCCCLIX]

Alga rietgras[17] 153^a — 590

[1] *davor scheint* c *getilgt.* *l.* buculan [2] *part. Ed.* [3] *l.* capra [4] *l.* scridscos [5] *von erster hand.* *l.* ulotad *oder* iulotad [6] movet *Ed., s. die varr.* [7] *diese und die beiden folgenden gll. von erster hand* [8] *davor ein buchstabe erloschen,* r *unsicher.* *l.* irthingian? [9] *über* Euryalus [10] *corr. vielleicht von zweiter hand aus* unbarhbarht. *l.* unbardhaht [11] uerd] e *unsicher* [12] = uuuunni [13] rocfat *von erster hand,* t *unsicher* [14] *von erster hand* [15] = muthful [16] deuuin *von erster hand* [17] *von erster hand*

Ih. (*Journal of philology* x, 100. 101)

(Tergunt[1]) uegadun[2] 153^{b} — *A.* VII, 626 [DCCCLXIV]
Aruina midgarni 153^{b} — 627 [DCCCLXXXI]
Signa gutfanan 153^{b} — 628 [DCCCLXIV]
Pero striorling[3] 154^{a} — 690 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIV]
Picti, pictus uehe[4] 155^{a} — 796
Acerno mapuldrin 157^{a} — VIII, 178 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIV]
(Populus) halebirie[5] 158^{a} — 276 [DCCCLX]
Picea, picea uurie 163^{a} — IX, 87 [DCCCLXIV]
Iactant hromiat 163^{b} — 134
Statione uuardu 164^{a} — 222 [DCCCLIX]
Mouebant, id est uidebant. scuddun 166^{b} — 471
Testudine, testudo scelduuara[6] 167^{a} — 505 [DCCCLXIV]
Tabulas scindulan 167^{a} — 537 [DCCCLXIV]
Rastris egithon 168^{a} — 608 [DCCCLXIV]
(Manicas) ermberg[6] 168^{a} — 616
Cornu petat stichit[7] 168^{a} — 629 [DCCCLXIV]
Pulmone lungandian 169^{a} — 701 [DCCCLXIV]
(Falarica) stephstrengiere[8] 169^{a} — 705
Fortuna missiburi 169^{a} — 723 [DCCCLX. DCCCLXIV]
Conuerso togidanemo 169^{a} — 724
Dum iaunt[9] 170^{b} — X, 58 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIV]
Thoraca brungę 173^{a} — 337 [DCCCLX]
Uellit[10] losda 173^{b} — 381
Costis ribbun 173^{b} — 382
Gemini ituisan[11] 173^{b} — 390
Cesserunt rumdun 174^{a} — 444
Uitta xxxnding[12] 175^{a} — 538
(Gradiue) quasi gradatim id est stillo 175^{a} — 542
Pactos gimahlida 176^{a} — 649
Dedecus, turpitudinis honithia 176^{b}—681
Exigat, impellat stachi 176^{b} — *A.* X, 682
Inhorruit, erexit struuide 176^{b} — 711
Contulit angenbrahte 177^{a} — 735
Abiectum nithergiuuorpenen 177^{a} — 736
Viderit gisehe 177^{a} — 744
Cedebat, retrahebat thananfor 177^{b} — 795
Neuerat brordade 177^{b} — 818
Bellatoris equi uuihherses 178^{b} — 891
Calcibus houun 178^{b} — 892
Effusum nithergiuuorpenen 178^{b} — 893
Nefas honithia 178^{b} — 901
Laeta uuillich 179^{a} — XI, 73
Reposto nithergisettemo 180^{a} — 149
Plaga uuald 181^{b} — 320
Desiluit umbette 183^{a} — 500
Quo thar 183^{b} — 524
Sonuere hullun 184^{a} — 562
Fundam slengiran 184^{a} — 579
Omine hele 184^{a} — 589
Fremit thrasida 184^{a} — 599
Ardescit gerode 184^{a} — 607
(Tormento) torqueo. slingirun 184^{b} — 616
Lunatis, in modum lunę factis. sinuuellun 184^{b} — 663
Suffuso nitheriuallenemu 185^{a} — 671
Verba hrom 185^{a} — 688
Pura [parma] ungimelademu[13] 185^{a} — 711
Pictus acu gibrordade 186^{a} — 777
Laxos unspannane 186^{b} — 874
Arietat stiet 187^{a} — 890 [DCCCLIX]
Toros, toros. crocon[14] 187^{a} — XII, 7
Candentem gloianden 188^{a} — 91 [DCCCLIX]
Radii gerdiun 188^{b} — 163
Admouit, adiunxit. todeda 188^{b} — 171
Notant steppodun 189^{a} — 174

[1] tergent *Ed.* [2] *von erster hand* [3] *oder* streorling [4] *von erster hand* [5] *von erster hand.* — *hd.* alpari [6] *von erster hand* [7] stichit] s *nicht sicher* [8] *von erster hand. l.* stephslengiere [9] — *hd.* io unz [10] Uellit *von zweiter hand aus* uelit *corr.* [11] *ags.* getvisan gemini *Ettm.* 551 [12] *dh.* uuunding [13] — *hd.* ungimaltemo; *steht über* interrita [14] — kroke *falte, runzel Mnd. wb.* 2, 575?

Ih. (*Journal of philology* x, 101. 102). — *Zs.* 15, 101

Lancibus, uasis. baexuuegun[1] 189^a — *A.* XII, 215 [DCCCLX]
Deuouet[2] bifal 189^b — 234
Fibula bringa 189^b — 274 [DCCCLIX. DCCCLX]
Occupat slog 190^a — 300
Prima [acie] in furistemo 190^a — 305
Extorquet utauuende 190^b — 357 [*vgl.* DCCCLX]
Sternacis, id est sternentis spurnandies 190^b — 364
Sollicitat uuegida 191^a — 404
Dictamnum uuiteuurt 191^a — 412 [DCCCLX. DCCCLXXX]
Caulem stok[3] 191^a — *A.* XII, 413 [DCCCLX]
Panaceam, herbam reniuano[4] 191^a — 419
Temone thislo 191^b — 470 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXXXI]
Conducta ingimedodera 192^a — 520 [DCCCLIX. DCCCLX]
Discurrunt tiuarad 192^b — 590
Miserum unothi 193^a — 646
(Spatiumque dedere) rumdun 193^b — 696
Uergat nitheruuaga 194^a — 727
[telo] Sequi skietan 194^b — 775 [DCCCLIX]
Parthus ungar 195^a — 857

DCCCLXVI

Codex Vindob. Suppl. 2702.

Stellio mol 2^b — *G.* IV, 243 [DCCCLXIV. DCCCLXV. *vgl.* DCCCLIX]
Fucus dran 2^b — 244 [DCCCLIX. DCCCLXV]
Crabro hornut 2^b — 245 [DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXV]
Equare grundian 3^a — *A.* III, 671 [*vgl.* DCCCLXIII. DCCCLXIV. DCCCLXV]
Mento chinne 4^b — *A.* IV, 250 [DCCCLXIII. DCCCLXV]
Manibus handiun 5^b — 517
(Procos) druhttingas 5^a — 534 [DCCCLXV]

DCCCLXVII

Codex Berolinensis Ms. lat. 4⁰. 215.

(1^a) A ob — *E.* I, 15
(1^b) [inter] Uiburna sumermaton[5] — 25 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI]
(2^a) Palus lache — 48
Limite marech — 53
(2^b) Depasta vsgesogen — 54
Susurro gesvve$\overset{m}{r}$re — 55
Frondator speht ł boumfrose — 56 [*vgl.* DCCCLXXV. DCCCLXXVI]
Raucae haiser — 57
Cura ruche — *ib.*
Nudos bare — *E.* I, 60
Post hernach — 67
Segetes sat — 71
(3^a) Posthac hinnavvr — 75 [*vgl.* DCCCLXI]
Salices velvvin — 78
Carpetis abprechen — *ib.*
Amaras bitir — *ib.*
Inani vpic — II, 5
(3^b) Serpillum veltchonela — 11 [DCCCLX. DCCCLXI. *vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIII. DCCCLXXVI]

[1] *ursprünglich scheint* baxuuegun *gestanden zu haben und dies in* baecuuegun *corrigiert zu sein* [2] Deuouet *corr. von zweiter hand aus* Deuocet [3] *von erster hand* [4] *undeutlich, kann auch* rauuano *gelesen werden* [5] *l.* sumerlaton

Zs. 15, 101. 102

(Contundit) samestochet — *E.* II, 11
(Cicadis) haimelin — 13 [DCCCLXI]
Ligustra vvinda — 18 [DCCCLXIII]
Uaccinia heidbere — *ib.* [DCCCLXI]
(4^{a}) Triuisse gebêrthan [1] — 34
(4^{b}) Papauera feltmagen — 47 [*vgl.* DCCCLXI. DCCCLXIII]
Uaccinia viol — 50
Cerea gelvvin — 53 [DCCCLXIII]
Apros eber — 59
(5^{a}) Lasciua gesaide [2] () petulca cupida libidinosa geszhide [2] — 64
Uoluptas vvolnusce — 65
Modus masze — 68
Semiputata halbe agescnidden [3] — 70
(Usus) gevvonhait — 71
(5^{b}) Obicienda zegeginvverfen sun [4] — III, 7
(Transuersa) postergum rucgilin — 8
(Proripit) vvrstilt — 19
(Post carecta) vndir dem crute — 20
(6^{a}) Miserum iamirlichē — 27
Pocula napfi — 36
Torno gidrado — 38
Corymbos craphen — 39
(6^{b}) Anssas habe — 45 [*vgl.* DCCCLXI]
Mora tval — 52
(7^{a}) Uis gregis bobc — VII, 7
(8^{b}) Fuligine mit ruozza [5] — 50 [DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
(14^{b}) Up^{p}ilio senno — X, 19 [DCCCLXII]
Subulci suanne — *ib.* [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXI]
(18^{a}) Vit^{c}ię vuichun — *G.* I, 75 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXX. DCCCLXXXI]
(20^{a}) Lina zugenezze — 142 [DCCCLX]
Arbuta hangenbere — 148 [DCCCLX]
(20^{b}) Plaustra redir — 163
Trah^{e}ę sliten — *G.* I, 164 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIV]
(21^{a}) Temo girintol [6] — 171 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI]
Tilia linta — 173 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXXXI]
Celindro uuelleplopcha [7] — 178
Talpae muelpho — 183 [DCCCLXIV]
(21^{b}) Nitro sulza [8] — 194
(22^{a}) Hordea gersta — 210
Fabis bone — 215 [DCCCLXIV]
Medica uuicha — *ib.*
Milio hirsa — 216
(22^{b}) Uiciam uuichā — 227 [DCCCLXIV]
Lentis linsi — 228
(23^{a}) Manes ırti god [9] — 243
(23^{b}) Furcas furcga — 264
Fiscina casibora — 266 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI]
(24^{a}) Faces uacila — 292
Pectine raiga — 294 [DCCCLX. DCCCLXIII. DCCCLXIV]
(24^{b}) Aeni chezil — 296 [DCCCLXI]
(25^{a}) Stipulas uuiche — 321
(26^{a}) Tempora teniuuana — 349
Mergi tuchari — 361 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIV]
Fulicę anite — 363
Ardea hagir — 364 [DCCCLXI. DCCCLXIV]
(26^{b}) Hirundo sualiuua — 377 [DCCCLXI. DCCCLXIV]
(27^{a}) Pensa uuicchili — 390 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII]
Scintillare loschizon [10] — 392
Fungos thatch [11] — *ib.* [DCCCLIX]
(27^{b}) Nisus spariuuari — 404 [DCCCLXIV]
Scylla lericha — 405 [DCCCLXIV]
(29^{b}) Alpes albun [12] — 475

[1] *dh.* gebert hân, *part. von* berjan [2] gesaide] a *aus corr. die beiden deutschen worte sind wol identisch und von* sceron (*Graff* 6, 534) *abzuleiten* [3] *l.* abegesenidden [4] *l.* sin? [5] *die darauf von mir zu* inuidit (58) *früher angeführte gl. ist wol lat.* detrahit [6] girintol] o *in* a *oder* i *corr.* [7] *l.* uuelleplocha [8] sulza] z *aus* c *corr.* [9] *wol* ertigod [10] *l.* lochizon [11] *l.* thacht [12] albun] b *aus* p *corr.*

Zs. 15, 102. 103. — *Zs.* 15, 371

(31^a) Aesculus Uuildu beich — *G.* II, 16
Matris selpomes — 19
Plantas scuzzilinga — 23
(31^b) Corna curniliperi — 34 [DCCCLIX]
(32^b) Platani ahorna — 70 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXIV]
Ornus limpom — 71 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV]
Gemmae pruzzilinga — 74
Udo nazema — 77
(33^a) Inmittuntur ingestozan — 80
Loto gaizpom — 84
Surculus scuziling — 87
Crustumiis — piris sperthpirv^a — 88
(33^b) Alni herilun — 110
Orni limpome — 111 [DCCCLXII. DCCCLXIV]
Taxi iuuan — 113 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLXII]
(35^a) Sonat scillet — *G.* II, 163
Refuso cuugeflozemo [1] — *ib.*
Tyrrenus [aestus] thuschanisgu — 164
(39^b) Rigidam gfxrprbnb [2] — 316
(40^a) Gemmas proz — 335 [DCCCLIX]
Concas, i. coleas muschelun — 348
(40^b) Tabulata camerata — 361 [DCCCLXIV. *vgl.* DCCCLIX]
(41^a) Ludi spilstedi — 381 [DCCCLXIV]
Pagos dorf — 382
Competa geuvike — *ib.* [DCCCLIX]
(43^a) Testudine suipogo [3] — 463 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
(43^b) Tremor ertpiba — 479
(57^b) Furiis recepti rais ze [4] — III, 511
(66^b) Furta huor — IV, 346 [DCCCLIX]
(67^b) Turpes [phocas] gremiziu [5] — 395

DCCCLXVIII

Codex musei Britannici Add. 21910.

Uortex werbo 3^a — *A.* I, 117 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Signis beileden [6] 9^a — 648
Auleis umbehangen 10^a — 697 [DCCCLXIII]
Stix hellifluot 50^b — *A.* VI, 439
(Cateias) gallica tela azgera 60^a — VII, 741

DCCCLXIX

Codex monasterii heremitarum 365.

(1) (Odio) ze hazze — *E.* VIII, 33
Ut — ut so ioh [7] — uuio — 41 [DCCCLXI]
Ismarŏs [8] thaz cebirge — 44
(Garamantes) geharen — *ib.*
[Crudelis tu] uuare — 48
(Miricę) spreida — 54
(Fiant [9]) uuerden — 58
(2) [Circe] thiu — 70
Impare ungelich — 75
(Bitumine) chleib^e — *E.* VIII, 82
(Sui) sinselbes — 92
(3) (Horas) stunta — X, 73
(Habendo) zeuuerdenne — *G.* I, 3
(Experientia) cleini — 4 [DCCCLIX]
(Parcis) aregen — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLXI]
(Uestro si munere) geuuisso mit [10] Iuuere gebo — 7

[1] *die drei ersten buchstaben undeutlich; welches compositum von* fliozan *gemeint ist, steht nicht fest* [2] *dh.* geurorana [3] suipogo] *über dem ersten* o, *wie es scheint, ein* v [4] *von ganz junger hand* = râze, *darunter* ze *ausgewischt* [5] *soll wol* groziu *bedeuten* [6] *von jüngerer hand. l.* bileden [7] *sieht wie* doh *aus* [8] Ismarŏs *auf rasur* Tmaros *Ed., s. die varr.* [9] fiat *Ed., s. die varr.* [10] mit] i *angehängt*

DCCCLXX

Codex SGalli 1394.

Uitię uuichi 110 — *G.* I, 75 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXXXI]

DCCCLXXI

Fragmenta Monacensia.[1]

Casias wihpoum — *G.* II, 213 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXII]

Tufus[2] tuf stein — 214 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXIV]

Ducem[3] reinun — III, 125

Nati fuli — *G.* III, 128

Quatiunt tripent — 132

Aptant mahhoton — *A.* V, 753

(Hymeneos) hiunga — VII, 555

DCCCLXXII

Codex Vindob. Suppl. 2703.

(Tribuli) hiufoltrun 3[a] — *G.* III, 385 [DCCCLXIV]

(Sero) chasiuuazzar ł slegimel[4] 3[b] — 406 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXII]

Sub diuo uzze 3[b] — *G.* III, 435

Sedet calihtit 4[a] — 456

(Estiua) premostal 4[b] — 472

DCCCLXXIII[a5]

Clm. 6221.

Ignauius lazor — *G.* III, 465 [DCCCLIX]

DCCCLXXIII[b6]

Clm. 6358.

Interfusa umbiuareniu — *G.* IV, 480 [DCCCLXIV]

[1] *bruchstücke dreier hss.; der ersten gehört die erste, der dritten die beiden letzten gll. an* [2] Tufus] *das erste* u *in* o *corr.* tofus *Ed.* [3] *davor über* giros *v.* 115 *steht* uuescinarios ł ꝃuersiones [4] *darauf noch ein strich, wol* h [5] *dem vorderdeckel dieser hs. ist ein blatt saecl.* 11 *aus Vergils Georg.* III *aufgeklebt* [6] *dem vorder- und rückendeckel dieser hs. ist ein doppelblatt saecl.* 11 *aus Vergils Georg.* IV *aufgeklebt*

DCCCLXXIV

Codex Vindob. 81*.

(Viuo) selpuuahsenemo 1^{a} — *A.* I, 167
[DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Arma, saccos & bulga[1] 1^{a} — 177
Veribus spizun 1^{b} — *A.* I, 212
Congressus[2] uart 4^{b} — 475

SERVIUS IN VERGILIUM.

[Ed. Lion, Gottingae 1826; Aen. I—V edd. Thilo et Hagen, Lipsiae 1878. 1881]

DCCCLXXV

Codex Lipsiensis civ. Rep. I. 36^{b}.

Frutecta spreitha 3^{b} — *E.* I, 39 (II, 101 *L.*)
(Frondator) rana quę de floribus nascitur lpxffrpsc[3] 3^{b} — 56 [DCCCLXXVI. *vgl.* DCCCLXVII]
Calda[4] genus hærbæ i. clea 6^{b} — II, 50 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXXXI]
[mala] Cidea[5] genus pome quod teutonici dicunt quodana seue[6] persici 6^{b} — 51 (II, 108 *L.*) [DCCCLXIII. DCCCLXXVI. DCCCLXXVII]
Era moraque[7] frhtb:re br. mbfr:[8] 10^{b} — III, 92 (II, 117 *L.*) [DCCCLXI. DCCCLXIII]
Aluta pellis i. rubra lpschk[9] 13^{a} — IV, 44 (II, 123 *L.*)
() Absinthium est erba amara satis quę theodisce uocatur uuerimoda[10] 13^{b}
(Territorio) territorium a terendo uicinia gfbxrkthb[11] 13^{b} — *E.* V, 8 (II, 125 *L.*)
Upupam uidehoppa 19^{b} — VI, 78 (II, 141 *L.*) [DCCCLXXVI. DCCCLXXVIII]
Fasianum[12] hurhano 19^{b} — *ib.*
Lusciniam nachtegala 19^{b} — *ib.*
Echinos i. acutos folliculos et spinosos in modum ericii factos. ericius enim animal est quod thedisce dicimus kgkl[13] 21^{b} — VII, 53 (*vgl.* II, 146 *L.*)
Ebuli bdphc[14] 28^{b} — X, 27 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXIV]
() Vuannus et uallus unum sunt. xxbn[15] 38^{a} — *G.* I, 166 (*vgl.* II, 197 *L.*) [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXIV]
Hister duonouna[16] 44^{b} — 482 (II, 227 *L.*)
LEXIVA[17] aqua calida cum cinere mixta quod nos dicimus loůga 52^{b} — II, 384

[1] bulga *kann auch mlat. sein* [2] *participium Ed.* [3] *dh.* louffrosc [4] calta *Ed.* [5] cydonea *Ed.* [6] *l.* siue [7] Fraga; mora, quae *Ed.* [8] br. mbfr:] f *aus* e *radiert. dh.* erhtbere (= erthbere), brambere [9] *dh.* loschi [10] *neben den scholien zu* IV, 62 [11] gfbxrkthb] f *aus* e *corr., dh.* geburitha [12] phassam *Ed.* [13] *dh.* igil [14] *dh.* adohc [15] *dh.* uuan [16] *l.* duonouua [17] lixivia *Servius* (II, 253 *L.*)

Zs. 15, 96. — *Ih.* 388 (*Journal of philology* x, 98)

DCCCLXXVI

Clm. 18059.

Frondator .i. rusticus, quod dicimv' loupuroso [1] 3^{c} — *E.* I, 56 (II, 102 *L.*) [DCCCLXXV. *vgl.* DCCCLXVII]

Serpillus,[2] .i. timbre ł quenona[3] 4^{a} — II, 11 (II, 105 *L.*) [DCCCLIX. DCCCLXIII. *vgl.* DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXVII]

Mala — cydea [4] .i. cottana 4^{d} — 51 (II, 108 *L.*) [DCCCLXIII. DCCCLXXV. DCCCLXXVII]

Sparto .i. past 5^{c} — III, 20 (II, 113 *L.*)

Uppupam uvito houpfo 10^{a} — VI, 78 (II, 141 *L.*) [DCCCLXXV. DCCCLXXVIII]

Fassam pirchuon 10^{a} — *ib.* (*ib.*)

Lusciniam uvahtala 10^{a} — *E.* VI, 78 (II, 141 *L.*)

Sa'ieris .i. houvest 17^{b} — *G.* I, 155 (II, 196 *L.*)

Rastri, .i. crates egidta 17^{c} — 164 (II, 197 *L.*) [DCCCLX]

Cicladum untaruanth () Linroch : ili : [5] 47^{b} — *A.* I, 282 (104, 16 *Th.*)

Minerua .i. herirantes [6] frouva 66^{d} — III, 12 (336, 17 *Th.*)

Ambrosię,[7] quę vulgo dicitur pipinella 99^{a} — VI, 324 (I, 376 *L.*)

DCCCLXXVII

Codex Carolsruh. Aug. CXVI.

[mala] Cydea [8] cōzzan 6^{a} — *E.* II, 51 (II, 108 *L.*) [DCCCLXIII. DCCCLXXV. DCCCLXXVI]

Librasse keuuegan [9] 36^{b} — *G.* I, 230 (II, 207 *L.*)

Frumentatum enchornod [10] 120^{b} — *A.* II, 81 (231, 1 *Th.*)

Cuniculis stégon 123^{b} — 166 (247, 24 *Th.*)

Cloacis dólon 123^{b} — *ib.* (*ib.*)

(Iugis) samohaft 133^{a} — 731 (324, 27 *Th.*)

(Creta) mitgriezze [11] 208^{b} — *A.* VI, 321 (I, 375 *L.*)

Detulit leidota [12] 212^{a} — 445 (I, 382 *L.*)

Temporibus dunauuingan 249^{b} — VIII, 276 (I, 467 *L.*)

Humilitatem smâhi 271^{a} — IX, 343 (I, 524 *L.*)

DCCCLXXVIII

Codex Oxoniensis Auct. F. 1. 16.

Upupam uuiduhoppe 33^{b} — *E.* VI, 78 (II, 141 *L.*) [DCCCLXXV. DCCCLXXVI]

Hirundinem sualan 33^{b} — *ib.* (II, 141 *L.*)

Stamen uuarp 37^{a} — *E.* VIII, 73 (II, 154 *L.*) [DCCCLXIV]

[1] *l.* loupurosc [2] serpillum *Ed.* [3] *l.* quenola [4] cydonea *Ed.* [5] Linroch : ili :] *rasur von* h *und* ? n [6] herirantes *von and. hand. Herirant abt von Tegernsee* 1042—1046, *s. Zs.* 15, 51 *f* [7] Ambrosia *Ed.* [8] cydonea *Ed.* [9] *von and. hand mit blässerer tinte. dann steht bl.* 93' *neben* 88, 22 *f Th.* In fandera *von and. hand, wol nicht deutsch, vgl.* Infandum *am rande von bl.* 94' [10] enchornod, *darüber rasur* [11] *die gl. scheint von and. hand* [12] *bl.* 238' *findet sich über* facē (*strich unsicher*) pincam (*A.* VII, 397 = I, 426 *L.*) *von and. hand* facedla, *wol* = *lat.* facula

Ih. 387. 388 (*Journal of philology* x, 98. 102). — *Zs.* 15, 371. — *Hatt.* 1, 423^a. — *Ih.* (*Journal of philology* x, 93)

Licium[1] heuild[2] 37^a — *E.* VIII, 73 (II, 154 *L.*)
Lupini ficbane 45^a — *G.* I, 75 (II, 185 *L.*)
Uisco mistile 46^b — 139 (II, 194 *L.*) [DCCCLX. DCCCLXII. DCCCLXIV]
Glarea,[3] id est arena. grat 48^a — 178
Furcille gafliȩ uel furke[4] 63^a — II, 389 (II, 254 *L.*)
Album quod pallori constat esse uicinum uuasblanc 69^b — III, 82 (II, 271 *L.*) [*vgl.* DCCCLIX]
Expendisse, id est soluisse. ungebdan[5] 242^a — *A.* II, 229
Clunis isben uel ars belli 247^b — 554 (303, 3 *Th.*)
Vrbanus, alter liber dicit urbane. fronisco 279^b — IV, 548 (562, 4 *Th.*)
Taenis nestilun 287^a — V, 269 [DCCCLXIV. DCCCLXV]
Virgulta sumerladan 313^a — VI, 704 [DCCCLXIV]

DCCCLXXIX

Codex Cassellanus poet. et rom. fol. 6.

Excudit autem est feriendo elicit. quia cudere est ferire unde et incus dicitur () incus anaboz 11^a — *A.* I, 174 (69, 6. 7 *Th.*)

DCCCLXXX

Codex SGalli 862.

Mitrȩ gapha 63 — *A.* IX, 616 [DCCCLIX]
Dictamnum vuiz uurz. i. alba herba 317 — *A.* XII, 412 [DCCCLX. DCCCLXV]

COMMENTARIUS ANONYMI IN VERGILIUM.

DCCCLXXXI

Codex Oxoniensis Auct. F. 1. 16.

Hibleis. herba est quam nos dicimus aduch 83^b — *E.* I, 54
Palumbes. columbȩ sunt. quas dicimus menistuba 83^b — 57
Cicuta.[6] herba est quam nos dicimus scherning 83^b — II, 36
Calta cle 83^b — 50 [DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXXV]
Carecta multitudo herbarum. In palustribus. quas dicimus semithai 84^a — *E.* III, 20
Carduus thistilcarda 84^b — V, 39 [*vgl.* DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Paliurus hagan 84^b — *ib.* [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI]
Coturno. calciamento uenatricio quod alii dicunt periscelidas. aut hoson 85^b — VII, 32
Fuliginem.[7] quod nos dicimus ruot 86^a

[1] licia *und* liciis *Ed.* [2] *Gl.* 1, 382 *note* 15 [3] area *Ed.* [4] *die gl. auch am rande von erster hand* [5] *l.* ungeldan [6] cicutis *Verg.* [7] fuligine *Verg.*

Ih. 387. 388. 389. 390. 391 (*Journal of philology* x, 93. 94. 95)

— *E.* VII, 50 [DCCCLIX. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
Licia. id est quod dicimus harluf 86^b — VIII, 74 [DCCCLXI. DCCCLXIV]
Viciȩ Vuicchun 87^b — *G.* I, 75 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV. DCCCLXVII. DCCCLXX]
Rastrum [1] recho 87^b — 94 [DCCCLXI]
Crates egida 87^b — 95 [DCCCLXIV]
Visco bulis [2] 87^b — 139
Cuneus [3] vuecke 87^b — 144 [DCCCLXI. DCCCLXIV]
Lappȩ Cledthe 87^b — 153 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXIV]
Graue robur. id est grendil 87^b — 162
Tribula flegil 87^b — 164 [DCCCLIX. DCCCLXI. DCCCLXII. DCCCLXIV]
Trabȩ [4] egida 87^b — *ib.*
[V]irgea preterea. id est gart 87^b — 165 [*vgl.* DCCCLXI]
Crates hurth. aut egida 87^b — 166 [DCCCLX. DCCCLXI]
Binȩ aures. quȩ riestra dicimus 87^b — 172 [*vgl.* DCCCLXIV]
Tilia linda 87^b — 173 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXI. DCCCLXIV. DCCCLXVII]
Vallos. sunt quos dicimus phali 88^a — 264 [DCCCLXI]
Filix [5] farn 89^a — II, 189 [DCCCLIX. DCCCLXII. DCCCLXIV]
Vri. id est animal quod dictum est urrint 89^a — 374
Oscilla scocga 89^a — 389
Asilo bremo 89^b — III, 147 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Achalantida id est auis. nathagala 89^b — 338
Stiria id est ihilla 89^b — 366 [DCCCLXIV]
Phocȩ id est animal marinum. quod nos dicimus elah [6] 89^b — 543
Melisphilla. herba quam dicimus biniuurt 90^a — IV, 63 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Papauer. herba quam dicimus maho 90^a — *G.* IV, 131
Amello. herba. golthblomo 90^a — 271
Tigna [7] latta 90^a — 307
Rimis nuoe 91^a — *A.* I, 123
Vnco morsu. quem nos dicimus chrampho 91^a — 169
Lincis. id est los apud nos animal quod dicimus 92^a — 323 [DCCCLXIII. DCCCLXIV. DCCCLXV]
Fucos drenon quos nos dicimus 92^b — 435 [DCCCLXIII. DCCCLXIV]
Sponda. lectum siue beddipret 93^a — 698 [DCCCLXIV]
In ulua hoc est [8] in palustribus locis ubi crescit iuncus ac papyrus. et quod nos dicimus suuerdollon 93^b — II, 135
Delfinum mirisuuin 95^a — III, 428
Dispendia ungifuori 95^a — 453 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Lato uenabula ferro. id est staph. in se habentem latam hastam quam nos dicimus euurspioz 95^b — IV, 131 [DCCCLXV. *vgl.* DCCCLIX. DCCCLXIII]
Clauum. quod nos dicimus. helta. in summitate est 96^a — V, 177
Trudes furka 96^a — 208 [DCCCLXIV]
Triuia [9] dicitur diana. eo quod in tribus locis ubi tres uiȩ in unum conueniunt. quȩ nos dicimus giuuicge 96^b — VI, 13
Viscum. id est bulis 97^a — 205
Brat:tea blech 97^a — 209 [DCCCLIX]
Picus. auis. speth 98^b — VII, 48
Turbo. in modum factus globi rotundus. quem dicimus doch 99^a — 378 [DCCCLIX. DCCCLXIV]
Thirsus [10] stil herbȩ 99^a — 390
Rugis. hoc dicimus nos rumphusla 99^a — 417

[1] rastris *Verg.* [2] *oder* hulis [3] cuneis *Verg.* [4] traheae *Verg.* [5] filicem *Verg.* [6] *l.* selah [7] tignis *Verg.* [8] est *am rande mit verweisung nachgetragen* [9] Triviae *Verg.* [10] thyrsos *Verg.*

Ih. 390. 391 (*Journal of philology* x, 95). — *M.* 32. (399. 400). *Sb. VP.* 2. 3.

Aruina mittigarne 99^{a} — *A.* VII, 627 [DCCCLXV]

Sciphus parui[1] staupa 99^{b} — VIII, 278

Pontis. scalis. aut quod rustici dicunt clida 101^{a} — IX, 170

Radii rauua 101^{a} — 476

Crates clida 101^{b} — XI, 64

Papilla.[2] summitas mammę id est uuarte 102^{a} — 862

Verbena. herba quam dicimus hanaf 102^{a} — *A.* XII, 120

Caulem comantem id est stipitem cum foliis. quam dicimus stil 102^{b} — 413

A temone. hoc est in anteriori parte plaustri ubi boues ligantur. apud nos thessalia 102^{b} — 470 [DCCCLIX. DCCCLX. DCCCLXV]

VITAE PATRUM.

[Ed. Rosweyd, Antverpiae 1615]

DCCCLXXXII

a = *Clm.* 19440. *b* = *Codex Vindob.* 2723. *c* = *Codex Vindob.* 2732. *d* = *Clm.* 14689 *f.* 46^{a}.

Efficatia givuerida *a* 230 giuverida *b* 123^{a} giuuerida *c* 140^{b} — II *p.* 448

Gratifice liupliho *a* 230 *b* 123^{a} *c* 140^{b} — 451^{a} [DCCCLXXXIII]

Prolapsi danagiuarana *a* 230 danagivarana *b* 123^{a} danagauarana *c* 140^{b} — 454^{b} [DCCCLXXXIII]

Iumentorum cingula satalgiscirri *a* 230 *c* 140^{b} i. satalgiziugi[3] *b* 123^{a} — 473^{a} [DCCCLXXXIII]

Mente exciderat[4] topota *a* 230 *b* 123^{a} *c* 140^{b} — *ib.* [DCCCLXXXIII]

Constricto[5] uultu piuuntanemo (piuuntėnȧmo *a* pivuntanemo *c*) anasiune *a* 230 *b* 123^{a} *c* 140^{b} — 467^{a} [DCCCLXXXIII]

Satis decore ginuochziero *b* 123^{a} ginuo|acziero *a* 230 ginuoc ziero *c* 140^{b}. 141^{a} — 467^{b}

Conflictum sermonis strit *a* 230 strit *c* 141^{a} .i. strith *b* 123^{a}—469^{a} [DCCCLXXXIII]

Concludere eum uerbis [.i. *c*] gisueigan *a* 230 *c* 141^{a} gisuegan *b* 123^{a} — II *p.* 469^{a} [DCCCLXXXIII]

Satis agere[6] illan *a* 230 *c* 141^{a} illan *b* 123^{a} ilan *d* [DCCCLXXXIII]

Non tamen in passionem[7] [.i. *c*] upazili *a* 230 *b* 123^{b} *c* 141^{a} — III *p.* 492^{a}, 2 [DCCCLXXXIII]

Paximatia[8] florteil *a* 230 *b* 123^{b} *c* 141^{a} *d* — 493^{a}, 4 [DCCCLXXXIII]

Repausauit gilapota *a* 230 *b* 123^{b} *c* 141^{a} *d* — 493^{b}, 5 [DCCCLXXXIII]

Distraherent[9] firchouphtin *c* 141^{a} firchouftin *b* 123^{b} firchouftun *a* 230 — 495^{a}, 12

Pensio[10] gelt *a* 231 *b* 123^{b} *c* 141^{a} *d* — 497^{a}, 17 [DCCCLXXXIII]

Degere gangaron *a* 231 *b* 123^{b} *c* 141^{a} — 498^{a}, 19 [DCCCLXXXIII]

Caulis[11] cholostoch *a* 231 *b* 123^{b} *c* 141^{a} — 500^{a}, 23

Inpostor[12] libbisari *a* 231 *b* 123^{b} libisari

[1] parui] l *von zweiter hand in* a *corr.* [2] papillam *Verg.* [3] i. satalgiziugi *übergeschrieben b* [4] excederet *Ed.* [5] Constrictu *a* vultuque constricto *Ed.* [6] *zu* sollicite agerent 473^{b}? [7] *davor* II lib *a* passione *Ed.* [8] Paxmatia *c* Paxamatia *d* [9] Distraheren *a* [10] pensionem *Ed.* [11] caulem *Ed.* [12] Inposter *abc, über* e *von jüngerer hand ein* o *a* impostorem *Ed.*

M. 32. (400). *Sb. VP.* 2. 3. — *Germ.* 11, 306. 307. *VP.*

c 141^a lichisa ri *d* truginari [1] *a* 231 — III *p.* 501^a, 26 [DCCCLXXXIII]
Angelum potun *b* 123^b poto *a* 231 — 496^a, 13 [DCCCLXXXIII]
Fimum boum rindiro *a* 231 mist rindiro. ł gor [2] *b* 123^b *c* 141^a — 502^a, 27 [DCCCLXXXIII]
Mattula. [3] dim̄. a matta. tacha *a* 231 *b* 123^b *c* 141^a — 502^b, 29
Collectaculum [4] troch. ł grant *a* 231 *b* 123^b *c* 141^a troc *d* — 506^b, 38 [DCCCLXXXIII]
Brumosa [5] aqua snêvuazar *a* 231 snevuazar *b* 123^b *c* 141^a — III *p.* 507^a, 39 [DCCCLXXXIII]
Interdicit firpivtit *a* 231 firpiutit *b* 123^b *c* 141^a — 511^b, 66 [DCCCLXXXIII]
Muscus [6] pisamo *a* 231 sisomo *b* 123^b *c* 141^a sisogomo *d* [DCCCLXXXIII]
Muscat [7] agipiso *a* 231 *c* 141^a *d* Agipiso *b* 123^b — 507^a, 39 [DCCCLXXXIII]
Simulatur [8] piziganvuirdit (vuird *b*) *a* 231 *b* 123^b *c* 141^a — 507^b, 41 [DCCCLXXXIII]
Muccus [9] roz *b* 123^b

DCCCLXXXIII

a = *Clm.* 18140. *b* = *folium Salisburgense.*

Obstetrices [10] heuannun *a* 259^a
Delicatos zartliha *a* 259^a
Alueolum troch [11] *a* 259^a
Paludes mos. bruoch. f. [12] *a* 259^a
Matta tacha *a* 259^a
Fax fachal a [13] *a* 259^a fachal [14] *b* 2^a
Arram phant *a* 259^a *b* 2^a
Idiota heimzugi linch. heimisci [15] *a* 259^a heimzugilinc. heimiska [15] *b* 2^a
Scirpus pinuz *a* 259^a *b* 2^a
Saccellus sechil *a* 259^a secchil *b* 2^a
Uersutia apahi [16] *a* 259^a *b* 2^a
Fuligine ruoza *a* 259^a *b* 2^a
Curiose viruvizkernliho *a* 259^a virvvizkernliho *b* 2^a — V *p.* 563^b, 22
Theatricam spililiha *a* 259^a spililihha *b* 2^a — 566^a, 14
Maturasset riffeta *a* 259^a *b* 2^a — 568^a, 6
Cicercule chlic:urigo [17] *a* 259^a chlichiriga *b* 2^a — 568^a, 8 [*vgl.* DCCCLXXXVI]
Catinulum [18] sulcicharili [19] *a* 259^a sulzcharili *b* 2^a — 568^a, 10
Ius prod [20] *a* 259^a pród *b* 2^a — 568^b, 10
Lenticule linso *a* 259^a *b* 2^a — 568^b, 13
Cucumerarium churpizkartun *a* 259^a churpizgartun *b* 2^a — 569^a, 17
Remotus gisuntroter *a* 259^a *b* 2^a — 569^a, 24

[1] truginari *von jüngerer hand übergeschrieben a* [2] ł gor *übergeschr. c* [3] *darnach rasur von* .i. *a* mattulam *Ed.* [4] *die folgenden gll. aus d vor der ersten partie der Phocasgll., während die bisherigen darnach standen* [5] Prumosa *c*, P *aus* B *radiert* [6] *durch die folgende gl. veranlasst* [7] muscata *Ed. so wird das wort auch hier ursprünglich gelautet haben und die ganze gl. zu lesen sein:* Muscata gipiso [motiu] [8] Simǐlatur *a* insimulatur *Ed.* [9] *die gl. von and. hand b* [10] *die ersten 12 worte finde ich in fortlaufender folge nirgends, einzelne hier und da, zb.* Delicatos *p.* 651^b, Palude 652^a, Mattam 652^a, Fax 529^b (*vgl.* Lampas 652^b), Idiota 636^a, Scirpo 636^a *uö.*, Saccellum 631^a, Versutia 587^b *usw.: darnach scheint eine ungedruckte Vita patrum hier glossiert* [11] troch *übergeschr. a* [12] mos. bruoch. f. *übergeschr. a* [13] fachal a *übergeschr. a* [14] fachal *übergeschr. b* [15] *die deutschen gll. übergeschr. ab* [16] apahi *übergeschr. ab* [17] chlic:-urigo *übergeschr. a, rasur von* ? h [18] catinulo *Ed.* [19] sulcicharili] *unten am* h *radiert a* [20] prod *übergeschr. a*

Germ. 11, 307. *VP.*

Retundere iruvent an[1] *a* 259^a irvventan[1] *b* 2^a — V *p.* 569^b, 25

Terebrantem[2] durahporanten[3] *a* 259^a durahporata[3] *b* 2^a — *ib.*

Recreare lapon *a* 259^a *b* 2^a — 569^b, 26

Rafanoleon[4] merratich *a* 259^a merratih *b* 2^a — 571^b, 59

Extorquens uzaruvintenter *a* 259^a uzarvvintenter[5] *b* 2^a — 572^a, 59

Betas biezza *a* 259^a *b* 2^a — 572^b, 69 [DCCCLXXXIV]

Tussiens huostenter *a* 259^a *b* 2^a — 572^b, 70 [DCCCLXXXV. DCCCLXXXVI]

Flegma róz *a* 259^a rotz *b* 2^a — *ib.*

Expers ateiler *a* 259^b *b* 2^a — 573^a, 4 [DCCCLXXXV]

Apparatum gkzkxc:[6] *a* 259^b giziuc *b* 2^a — 575^a, 18

Obicit[7] anasaget *a* 259^b anasagat *b* 2^a — 577^b, 29

Papirum[8] pinuz *a* 259^b pinaz *b* 2^a — [578^a, 33

Debilitaretur irsiuch&a *a* 259^b irsivcheta *b* 2^a — 580^a, 40

Uenari iagon *a* 259^b *b* 2^a — 580^b, 41

Caccabum[9] chuhma[10] *a* 259^b *b* 2^a — 581^a, 41

Operculum[11] uplid[12] *a* 259^b vplid[12] *b* 2^a — *ib.*

Mutuauit intlehnota *a* 259^b intlehinota *b* 2^a — 582^b, 7

Resarcitas[13] gipuozta *a* 259^b *b* 2^a — 583^a, 9

Distrahis firchoffes *a* 259^b firchoffest *b* 2^a — 583^a, 11

Inuisi sunt arpunnun *a* 259^b arpundun *b* 2^a — 585^b, 10

Instrumentum giziuch *a* 259^b giziuc *b* 2^a — V *p.* 586^b, 17

Repausauit[14] gilapota *a* 259^b gilabota *b* 2^a — 587^a, 22

Exterminabitur[15] cistorituvirdit *a* 259^b zistoritvvird *b* 2^a — 594^a, 19

Parcus furipurtiger *a* 259^b *b* 2^a — 597^a, 11

Calamis sxxfgblxn[16] *a* 259^b *b* 2^a — 604^b, 76

Cataplasma uasca *a* 259^b vasca *b* 2^a — 605^b, 85 [DCCCLXXXIV. DCCCLXXXV]

Reniti[17] uvidersten *a* 259^b vvidersten *b* 2^a — 605^b, 88

Detrimentum ungifuori[18] *a* 259^b vngifvori[18] *b* 2^b — 605^b, 90

Retulerit. narrauit zalta[19] *a* 259^b *b* 2^b — 610^b, 26

Expensas giziuch *a* 259^b gizivch *b* 2^b — 616^a, 13

Eulogias[20] oblei[21] *a* 259^b *b* 2^b — 621^a, 8

Tridentem mistcapula *a* 259^b *b* 2^b — VI *p.* 656^a

Dormitionis entes *a* 259^b *b* 2^b — *ib.*

Efficatia[22] givrumida[23] *a* 259^b gifrumida[23] *b* 2^b — II *p.* 448

In procinctu inuvikkigarauva *a* 259^b invvickigaravva *b* 2^b — 449

Inruptiones anauart *a* 259^b *b* 2^b — 450^a

Strages[24] gival. slahta[25] *a* 259^b slahta. vvála *b* 2^b — *ib.*

Stipendium[26] lon. fuora *a* 259^b *b* 2^b — 450^b

Satisfacere givuillan *a* 260^a givvillan *b* 2^b — *ib.*

Ex offensa missi tati[27] *a* 260^a missitati[27] *b* 2^b — 451^a

[1] *die gl. übergeschrieben ab* [2] tenebrantem *Ed.* [3] *die gl. übergeschrieben ab* [4] raphanelæum *Ed.* [5] uzarvvintenter] *am ersten* r *radiert b* [6] gkzkxc:] *rasur von* h *a, dh.* giziuc [7] *davor eine zeile spatium a* obiecit *Ed.* [8] papyrus *Ed.* [9] cacabo *Ed.* [10] chuhma *übergeschr. ab* [11] cooperculo *Ed.* [12] *die gl. übergeschr. ab* [13] resarcitis *Ed.* [14] repausabant *Ed.* [15] Ixterminabitur *a* [16] *dh.* suuegalun. *vor der gl. eine zeile spatium a* [17] Renlti *b* [18] *die gl. übergeschr. ab* [19] zalta *übergeschr. a* [20] eulogiam *Ed.* [21] oblei *übergeschr. ab* [22] *davor zwei zeilen raum a, am rande* lib II *ab* [23] *die gl. übergeschr. ab* [24] :Strages] *rasur von* S *a* [25] *beide worte übergeschrieben a* [26] stipendiis *Ed.* [27] *die gl. übergeschr. ab*

Germ. 11, 307. 308. *VP.*

Gratifice livpliho *a* 260^{a} liupliho *b* 2^{b} — II *p.* 451^{a} [dccclxxxii]

Diversorium gastuvissida [1] *a* 260^{a} gastvvissida [1] *b* 2^{b} — 451^{b}

Monstri [2] gitroges *a* 260^{a} *b* 2^{b} — 456^{a}

(Colobium [3] dictum quod longum est et sine manicis) menihun. hantscuoha *a* 260^{a} — 458^{b}

Simias affinna *a* 260^{a} *b* 2^{b} — 461^{b}

Cepas phlanzun *a* 260^{a} *b* 2^{b} — *ib.*

Dumtaxat doh *a* 260^{a} *b* 2^{b} — 463^{a}

Trabes [4] gipr& *a* 260^{a} gipretto *b* 2^{b} — 465^{a}

Concludere [5] gisueigan *a* 260^{a} *b* 2^{b} — 469^{a} [dccclxxxii]

Incutiens [spelunca] anauverfen^{taz} *a* 260^{a} anavverfentaz *b* 2^{b} — 472^{a}

Obsecuntur dionont [6] *a* 260^{a} *b* 2^{b} — *ib.*

Prouectus [7] gidiganer *a* 260^{a} *b* 2^{b} — 472^{b}

Mente exciderat [8] topota *a* 260^{a} tobota *b* 2^{b} — 473^{a} [dccclxxxii]

Iumentorum cingula satalgiscirri *a* 260^{a} *b* 2^{b} — *ib.* [dccclxxxii]

Armonia [9] lutnussida *a* 260^{a} *b* 2^{b} — 474^{a}

Noualia niulenti *a* 260^{a} nivlenti *b* 2^{b} — 474^{b}

Confutabant [10] ualscotun *a* 260^{a} valscotun *b* 2^{b} — 476^{b}

Examen suaram *a* 260^{a} suarā *b* 2^{b} — 477^{b}

Oratores [11] redinara *a* 260^{a} redinari *b* 2^{b} — 478^{a}

Uermiculos uvorma *a* 260^{a} vvorma *b* 2^{b} — 479^{a}

Sagum [12] filz [13] *a* 260^{b} *b* 2^{b} — *Vita Hilarionis p.* 76^{a}

Tirunculus [14] sturi linch [15] *a* 260^{b} — *ib.*

Rastro houvn *a* 260^{b} — *ib.*

Balatus plazungo *a* 260^{b} — 76^{b}

Mugitus luvnga *a* 260^{b} — *ib.*

Rugitus rohunga [16] *a* 260^{b} — *ib.*

Casside helme *a* 260^{b} — *ib.*

Lorica prunna. halsperga *a* 260^{b} — *ib.*

Redam reiti *a* 260^{b} — *ib.*

Ululans honenter *a* 260^{b} — *ib.*

Ganniens scrouvezentiv *a* 260^{b} — *ib.*

Sorbiciuncula sufmuosi *a* 260^{b} — 77^{a}

Territorio gisiezido *a* 260^{b} — 78^{a}

Clarea [17] grioz *a* 260^{b} — 78^{b}

Municeps [18] gipuro *a* 260^{b} — *ib.*

Paterem [19] napf *a* 260^{b} — 79^{a}

Insanire topon *a* 260^{b} — *ib.* [dccclxxxiv]

Licia [20] fiza *a* 260^{b} — 79^{b}

Decurio [21] dinchman *a* 260^{b} — *ib.*

Apparitoribus inchneh^{tan} [22] *a* 260^{b} — *ib.*

Obtendente ingagansprechentemo [23] *a* 260^{b} — 80^{a}

Gleba [24] scollo. vuaso *a* 260^{b} — 81^{a} [dccclxxxiv]

Pretextu uirterchin&i [25] *a* 260^{b} — 81^{b}

Ambitu girida *a* 260^{b} — *ib.*

Exesum [26] frezanen *a* 260^{b} — *ib.*

Morbo regio kelasuhti *a* 260^{b} — 83^{a}

Naulum feriscaz *a* 260^{b} — *ib.* [dccclxxxiv]

Sabulo sante *a* 260^{b} — 84^{a}

Papas [27] magozoho *a* 260^{b} — 84^{b}

[1] *die gl. übergeschr. ab* [2] *davor eine zeile raum a* [3] colobiis *Ed. darnach in a zwischenzeilig nachgetragen* Incipit. Aebêno *und* Incip̄. de oxirincho, *in b übergeschr.* Incipit de beno [4] *davor die überschrift* de appollonio *a* [5] *davor überschrift* de s̄imone *a* [6] dionont *übergeschr. ab* [7] *daneben am rande* de appelle *ab* [8] excederet *Ed.* [9] *daneben am rande* Isidori *ab* harmoniam *Ed.* [10] *daneben am rande* de appollonio *ab* [11] *daneben am rande rasur a* [12] *am rande* Uita scī hilarion. (Hilarionis *b*) *ab* [13] filz *übergeschr. a* [14] *davor eine zeile raum a* [15] sturi linch *übergeschr. a* [16] rohunga] *am* h *unten radiert* (*aus* ?b) *a* [17] glareæ *Ed.* [18] uniceps *a* [19] scyphum *Ed.* [20] licio *Ed.* [21] decurionibus *Ed.* [22] inchneh^{tan}] *das zweite* n *auf rasur a* [23] ingagansprechentemo] an *auf rasur a* [24] glebarum *Ed.* [25] uirterchin&i *übergeschr. a* [26] exesus *Ed.* [27] Paphum *Ed.*

VP.

Decrepita[1] uralt *a* 260^b — *Vita Malchi p.* 93^b
Inlectus uirscunī[2] *a* 260^b — *ib.*
Cauterio. ferro .i. polze *a* 260^b — 94^a
Liminio[3] ellentuome *a* 261^a — *ib.*
Formicarum ameizono *a* 261^a — 95^a
Margo[4] ort[5] *a* 261^a — *Vita Pauli p.* 19^b
Sabulum sant *a* 261^a — 20^a
Gestus[6] giparida[7] *a* 261^a — *ib.*
Sarculum houvn *a* 261^a — *ib.*
Iubis manun *a* 261^a — 20^b [DCCCXCI]
Insui[8] pisuvuituverdan *a* 261^a — *ib.*
Titillabat chizilota *a* 261^a — *Vita Antonii p.* 37^b
Nutu poubna *a* 261^a — 38^b
Inhiabat[9] analach *a* 261^a — 39^a
Eneruiter[10] unstatigo. slapho *a* 261^a — *ib.*
Causante chlagantemo *a* 261^a — *ib.*
Commertia vuehs:lunga[11] *a* 261^a — 40^b
Conparatur gichoufût uvirdit *a* 261^a — *ib.*
Infestationibus[12] muoungun *a* 261^a — 48^a
Rictus[13] ginunga *a* 261^a — 49^a
Excesserat arginc *a* 261^a — 49^b
Xenie[14] oblei *a* 261^b — *ib.*
Carina[15] podam[16] *a* 261^b — 52^a
Inpurus[17] unchustiger *a* 261^b — 54^a
Rigorem harti *a* 261^b — 56^b
Labe palauve *a* 261^b — 57^b
Effrenatus[18] ungiprittiloter[19] *a* 261^b — 58^a
Distractus inzoganer *a* 261^b — 58^b
Resoluar[20] gientun *a* 261^b — *ib.*
Eulogias oblei[21] *a* 261^b — *Vita Frontonii p.* 240^b
Prolapsi[22] dana giuarana *a* 261^b — II *p.* 454^b [DCCCLXXXII]
Constrictu[23] vultu pivuntinemo anasiune *a* 261^b — 467^a [DCCCLXXXII]
Conflictum strit *a* 261^b — 469^a [DCCCLXXXII]
Satis agere[24] illan *a* 261^b [DCCCLXXXII]
Non tamen in passionem[25] upazili *a* 261^b — III *p.* 492^a, 2 [DCCCLXXXII]
Paximatia fiorteil *a* 261^b — 493^a, 4 [DCCCLXXXII]
Repausauit gilapota *a* 261^b — 493^b, 5 [DCCCLXXXII]
Pensio[26] gelt *a* 261^b — 497^a, 17 [DCCCLXXXII]
Degere gangaron *a* 261^b — 498^a, 19 [DCCCLXXXII]
Inposter[27] trugi nari[28] *a* 261^b — 501^a, 26 [DCCCLXXXII]
Angelus[29] poto *a* 261^b — 496^a, 13 [DCCCLXXXII]
Fimum boum rindiro *a* 261^b — 502^a, 27 [DCCCLXXXII]
Collectaculum troch *a* 261^b — 506^b, 38 [DCCCLXXXII]
Brumosa aqua snêuvazar *a* 261^b — 507^a, 39 [DCCCLXXXII] [DCCCLXXXII]
Interdicit firpiutit *a* 261^b — 511^b, 66
Muscus[30] pisamo *a* 261^b [DCCCLXXXII]
Muscat[31] agipiso *a* 261^b — 507^a, 39 [DCCCLXXXII]
Simulatur[32] piziganuvird *a* 261^b — 507^b, 41 [DCCCLXXXII]

[1] *am rande* Uita sci malchi *a* [2] uirscunī *teilweise ausgewischt und übergeschr. a* [3] postliminio *Ed.* [4] *am rande* vita sci pauli *a* marginem *Ed.* [5] ort *übergeschr. a* [6] gestu *Ed.* [7] giparida *übergeschr. a* [8] insuunt *Ed.* [9] indicabat *Ed.* [10] enervante *Ed.* [11] vuehs:lunga *übergeschr., rasur von* i *a* [12] *daneben am rande* Uita sci antonii *mit verweisung vor* 731, 13 *a* [13] rictu *Ed.* [14] xenia *Ed.* [15] carinam *Ed.* [16] podam] p *aus* l *radiert, über* a *rasur eines striches a* [17] *daneben am rande* Uita frontonii *mit verweisung vor* 731, 32 *a* [18] *davor eine zeile raum a* effrenatū *Ed.* [19] ungiprittiloter *übergeschr. a* [20] Resoluar] *das letzte* r *auf rasur a* [21] oblei *übergeschr. a* [22] *davor* 3 *zeilen raum a* [23] constricto *Ed.* [24] *s. zu nr* DCCCLXXXII [25] passione *Ed.* [26] pensionem *Ed.* [27] impostorem *Ed.* [28] trugi nari *übergeschr. a* [29] angelum *Ed.* [30] *durch die folgende gl. veranlasst;* musci *Vita Pelagiae p.* 376^b [31] muscata *Ed.* [32] insimulatur *Ed.*

Em. 21. (412. 413)

DCCCLXXXIV

Clm. 14747.

Rostrum snabul. ꝉ mula 157^b — VII *p.* 665^a, 2 [dccclxxxvi]

Salueris[1] heil uuis 157^b — 665^b, 8

In sagina einfeizti[2] 157^b — 666^a, 10 [dccclxxxvi]

Caricauit[3] fazzota 157^b — 666^b, 1

Melotem pelliz. rohc 157^b — 667^a, 1

Indite coloris.[4] factę. odo kafaratro 157^b

Conuicia scelta 157^b

Rubore suffuso rotamen kepreitomo 157^b

Finderit nahit. siuuit. ꝉ chliubit 158^a

Saturiassis siuro 158^a

Fax ignis. flamma ꝉ fhachala 158^a

Labra prort. ꝉ ramft 158^a

Rupem ex lignis masar. ꝉ sprid 158^a

Conductule mietun. ꝉ mercedem 158^a

Tertiare dritte hanton 158^a

Anteriorare fordaron 158^a

De scirpo.[5] de iunco. pinuz 158^a

Extricetur enzogan ꝉ destruetur 158^a

Strangulare uurgan 158^a

Repudietur fertribanuuirdit 158^a

Recalescat éruuaramęę 158^b

Desine. tace. odoselplaz 158^b — V *p.* 562^a, 5

Inpingat ferstoze 158^b — 564^b, 12

Dispendium ungafuore 158^b — 565^a, 15

Cerebrum[6] hirne 158^b

Theatricam. meretricem. ꝉ spilarra[7] 158^b — 566^a, 14

Capicio chuppa[8] 158^b — 566^b, 15

Titillationis[9] chizilodes 158^b — VI *p.* 646^b, 15

Deliramenta pitrukida 158^b — 647^b, 15

De motibus. de operationibus. ꝉ keruoridon 158^b — V *p.* 567^a, 21

Plectam kiflecht 158^b — 568^a, 5

Cusebat[10] siuuita. ꝉ nata 158^b — *ib.* [dccclxxxvi]

Cicerculę arauuiz 158^b — 568^a, 8

Defregens (i über e) uuaramta. ꝉ assit 158^b — 569^a, 17

Fetido [odore] suue chaden 158^b — 569^b, 25

Domat doubot. zamot. ꝉ castigat 158^b — 569^b, 26

Refouet[11] kalapota 159^a — 571^b, 55 [dccclxxxv]

Extorsi kiduuanc 159^a — *ib.*

Copadium. interna uiscera. animalium. ꝉ sculterra[12] 159^a — 572^a, 63

Nixas[13] siccas fastmuos diuersę siccatas 159^a — 572^b, 65

Betas bieza 159^a — 572^b, 69 [dccclxxxiii]

Elixas. prolongatas ꝉ stengil 159^a — *ib.*

Fouetur kilapot 159^a — 573^a, 1

Inexpres[14] unpachorot 159^a — 573^a, 4

Luctamenta kefeht 159^a — 573^b, 4

Adgressionem zuochumft. ꝉ zuofart 159^a — *ib.*

Bulli&^{ntis}[15] uuallit 159^a — 574^a, 4

Prancatiarii[16] chephun[17] uenatores 159^a — 575^a, 15

---

[1] Saluus sis *Ed.*, salueris 673^a, 2 [2] *l.* in feizti [3] carricauit *Ed.* [4] *diese und die folgenden gll. werden zu demselben unermittelten abschnitt der Vitae patrum gehören, auf den sich* 728, 13—25 *beziehen:* Fax, De scirpo *und* Extricetur *sind gemeinsam;* rubore perfuso *begegnet* 515^a, 99 [5] scirpo] cirpo *auf rasur* [6] *misverständnis von* crebro 565^a, 1? [7] spilarra] l *aus corr.* [8] *l.* chappa [9] titillationes *Ed.* [10] cusabat *Ed.* [11] refouit *Ed.* [12] sculterra] rra *auf rasur von* ?lla [13] *nach* Nixas *kleine rasur* [14] expers *Ed.* [15] *die corr. von and. hand* [16] pancratiarij *Ed.* [17] *das deutsche wort über und der strich unter* uenatores *von and. hand*

Em. 21. (413)

Scandalizatus zuruuare 159a — V *p.* 577b, 31
Inexpertus [1] unpe'untan 159a — 584a, 21 [DCCCLXXXVI]
Multis platibus [2] flechon 159b — 583a, 9
Expensas tuas spenta 159b — 584a, 20
Alueum stroum. ł drati 159b — 587a, 19
Flatando [3] fnehento. plasanto 159b — 587a, 20
Nutant uuanchont 159b — 589a, 30 [DCCCLXXXV]
Vrinam [4] harn [5] 159b — 591b, 46
Zizania. [6] lolio ł ratan 159b — 599b, 35
Calliculas [7] sochili chelisili 159b — 604a, 76
Comeatu [8] kesinde 159b — 602b, 64
Calamus [9] fifa 159b — 604b, 76
Cataplasma fa'ske 159b — 605b, 85 [DCCCLXXXIII. DCCCLXXXV]
Peluem [10] narto. ł labul 159b — 608a, 113
Corcodrilla [11] nichus 160a — 619b, 17
Salsamenta [12] kesmah 160a — 604a, 76
Emulatio [13] antron [14] plidon [15] 160a — 629b, 88
Parsimonię. abstinentie spari 160ab — II *p.* 453b
Amphiteatrum spilehus. ł huorhus 160b
Agon'a [16] einuuige 160b
Amens toponte 160b — 454a
Tugurio sęlida. kubisi 160b — 457b
Apparatu kerauuido 160b — 458a
Uastaret uuosta 160b — 459a
Superstitionis ubar kehugte 160b — *ib.*
Ventosus homo uuint uuarapigman 161a
Verecundia herhafti 161a — II *p.* 459a
Istorica [17] catatracha 161a — 461b
Relatione sagungo 161a — *ib.*
Monstri unga hiure 161a — 462a
Conpulsos fartribane 161a — 464b
Amentes toponte 161b — 465b
Apelli [18] fartriban 161b — 469b
Ausisse. [19] bibere. ł sufan 161b — 470b
Legumina [20] smalasat 162a — 475a
Mercimoniis lonon. odomietom [21] 162a — 475b
Pyramides [22] schef diuba. ł latrones 162a — 476b
Pyra. [23] ignis. ł flamma. ł auara 162a
Pertinaces einstritige 162a — 477a
Domicilium. [24] tugurium. kubisi 162a — *ib.*
Adhletas chemfo. ł chnet [25] 162b — *ib.*
Cessit giuueichit. dedit 162b — 478b
Obstaculo marrisal 162b — 480b
Argumentum [26] úrdanbc 162b — *ib.*
Oscitare. sternutare. ł niusit 162b — 481b
Scilleos canes raza 162b — *Vita Hilarionis p.* 75b
Suco [27] sou 163a — 76a
Ganniens. garriens scrouzit [28] 163a — 76b
Adflictus [29] striit 163a
Desperati sunt faruuanton 163a — 77b
Concreparent. resonarent. ł prastoton 163a — 79a
Portentuosas. [30] monstruosas [31] ungahiure 163b — *ib.*
Delicio. [32] delero. tobon 163b — *ib.* [DCCCLXXXIII]

[1] expertis *Ed.* [2] partibus *Ed.* [3] flando *Ed.* [4] *die gl. etwas tiefer am rande von and. hand* [5] harn] n *undeutlich* [6] zizaniam *Ed.* [7] caligulis *Ed. diese und die drei nächsten gll. von and. hand* [8] comitatu *Ed.* [9] calamis *Ed.* [10] peluim *Ed.* [11] crocodilorum *Ed.* [12] salsamentis *Ed.* [13] æmulationem *Ed., desgl. p.* 449 [14] antron] an *auf rasur* [15] *l.* pildon *oder* pilidon [16] agones *begegnet* 449, agone 478a [17] historicâ *Ed.* [18] appelli *Ed.* [19] hausisse *Ed.* [20] leguminum *Ed.* [21] mietom] o *aus* u *corr.* [22] Pyramidas *Ed.* . [23] *durch die vorige gl. veranlasst* [24] domicilio *Ed.* [25] chnet] net *auf rasur* [26] argumentis *Ed.* [27] succo *Ed.* [28] *es folgt in der hs.:* carie, *dann freier raum, darauf* liginare *und daneben am rande* Ry — carice 76b *und* caliginare 77a [29] *entstellt aus* ad [superiorem] victum 77a? [30] portentosas *Ed.* [31] monstruosas] a *aus* u *corr.* [32] insanire *Ed.*

Em. 21. (413). — *VP.* 4.

Rutilus rotaz 163^b — *Vita Hilarionis* *p.* 79^b

Partiorem sparirum 163^b — 80^b

Gleba[1] kitr&. uuaso 163^b — 81^a

[DCCCLXXXIII]

Parcus frater araker pruđ 163^b — *ib.*

Abegerat. inquisierat. fertreip 163^b — *ib.*

Nauclerus[2] ferio. stiuro 163^b — 83^a

Naulum feriscaz 163^b — *ib.* [DCCCLXXXIII]

Proreta[3] foraferio 164^a

Contos. fulcras spriuza 164^a — 84^b

Puppes[4] stiura 164^a — *ib.*

Nauigiium[5] ferid 164^a — *ib.*

Huuidas[6] nazzo 164^a — 85^a

Lauaretur[7] entfuore 164^a — *ib.*

Fecem.[8] finem. al truosina 164^a

Decrepita keniginer 164^a — *Vita Malchi* *p.* 93^b

Proderem.[9] conseruarem. al. meldeti. intimarem 164^a — 94^a

Cauterio. scriptio. al. prenisan 164^a — *ib.*

Crinitis. conclomatis. keuuntanen 164^{ab} — *ib.*

Galliculas[10] chelisa 164^b — *ib.*

Disco lirnen 164^b — *ib.*

Confodimur. transfigimur. duruhstohan 164^b — 94^b

Mima[11] tohcha 164^b

Colostrum[12] .i. piost 164^b

Tenucla .i. chasiuuassar 164^b

Pattudo .i. scotto 164^b

Alumen .i. peizzistein 164^b

DCCCLXXXV

Codex Turicensis Rhenov. 99^a.

(102^a) Refouit kelabota — V *p.* 571^b, 55

[DCCCLXXXIV]

Expers erat ateilo uuas — 573^a, 4

[DCCCLXXXIII]

Lucubrem caraga. rozza[13] — 567^b, 26

Egereret deuuita — 572^b, 65

Qui tusciens huastonti — 572^b, 70

[DCCCLXXXIII. DCCCLXXXVI]

Non extorquent ni uƀ farent. piang̃[14] — 578^a, 32

Non extorserunt ni peitū — *ib.*

Meditare lernæ: — *ib.*

Incanctanti[15] calstrare — *ib.*

Cantor[16] calster — *ib.*

Papyrum[17] semid; schiam[18] — 578^a, 33

Ambobus peidem — V *p.* 578^b, 34

Cep̄[19] uenari eum uueidenon inan — 580^b, 41

Abdici[20] kehalot uuesan kiuunnan — 581^b, 41

Quid exercitabaris[21] uuaz operas; arbeitis — 578^b, 34

Referebam uobis[22] sagen hiu. rah̄[23] — *ib.*

Recutiens ferlazanti — 579^b, 37

Uestire luctu[24] uuato dih clako — 565^b, 3

Nixas snita — 572^b, 65

Exigit[25] a se suahit fram — 571^b, 58

Quam destrahis[26] daz du chouf — 583^a, 11

Ad expensas ze spentonne — 584^a, 20

Nutritor[27] magazoho — *ib.*

[1] glebarum *Ed.* [2] naucleri *Ed.* [3] *zu* prora 84^b [4] puppim *Ed.* [5] nauigium *Ed.* [6] irriguas *Ed.* [7] elaberetur *Ed.* [8] *finde ich nicht* [9] perderem *Ed.* [10] calliculas *Ed.* [11] Mimologus. qui minos (*sic*) docet. Mima *usw. hs. etwa zu* minarum *Vita Antonii p.* 58^a? mimarum *steht Vita Pelagiae p.* 376^b [12] *diese und die folgenden gll. von anderer hand mit tiefschwarzer tinte* [13] *l.* rozzaga [14] *l.* pifiang̃ = pifiangun [15] incantanti *Ed.* [16] incantator *Ed.* [17] papyrus *Ed.* [18] schiam *von and. hand* [19] Cep̄ *fehlt Ed.* [20] addici *Ed.* [21] exercitabas *Ed.* [22] uobis *fehlt Ed.* [23] *etwa* rahhon [24] luctuum *Ed.* [25] exegit *Ed.* [26] distrahis *Ed.* [27] nutritorem *Ed.*

VP. 4. — *Zs.* 5, 339

Distecto [1] entdactamo — V *p.* 581^b, 41
Sen^{to}arem tuum perdis [2] altuam dinan pđ — 583^a, 10
Dignum est commendari ze labonne. istum — 582^a, 5
Concidatur pifellit corpus — 586^a, 16
Quicquid profuturus [3] pidorfti — 575^a, 18
Ut uobis sałt sit ze piderbe
Exercitiis tuis [4] fone kehurskidu; đ laboribus — 586^b, 16
Exitiales egri; todhafta
Instrumenta [5] lera — 586^b, 17
Teatricam zatarrun — 566^a, 14
Conciditur [6] corpus piuellit cadit — 586^a, 16
Prostibulum [7] hûrhus — VI *p.* 646^b
(102^b) Cataclysmus [8] sinuuagi
Explicauimus [9] entomes [10] — V *p.* 587^a, 18
Nutant uuancont — 589^a, 30 [DCCCLXXXIV]
Carectum sahar
Proinstituta [11] hurra — V *p.* 598^a, 21
Cataplasmā [12] fasgi. salua — 605^b, 85
[DCCCLXXXIII. DCCCLXXXIV]
Extediatus unlust — 589^a, 27
Exalatione [13] atumzuch — 613^a, 2
Totidem so filu
Illinc danan — 614^a, 14
Fuligine falauuisca — 618^a, 6
Alfabetum puahstap — 621^a, 7
Caricas figun — 621^a, 8
Idiota sum niu. uuilerter — 625^b, 43
Cenum horo — VI *p.* 646^b, 6
Resipuerunt pilunnun. stalgab̄ [14] — 648^a, 16
Effectos eos zi gifrūmanne tuán — 648^b, 16
Feroci [15] crimma
Redam. eream. [16] kisarui — 656^b, 15
Torques pauga — *ib.*

DCCCLXXXVI

Codex Selestadiensis.

(65^a) Athleta meus [17] C^{h}neth mine: ł cheimph [18] — 511^b, 67
Austeritas grimmi
Alueolum trók
Beta [19] bittonia — 572^b, 69
Cusebat [20] siuuitta — 568^a, 5 [DCCCLXXXIV]
Cicerculę chicherrun — 568^a, 8 [*vgl.* DCCCLXXXIII]
Cripta cruft — 571^a, 54
Constantia [21] einstritiki — 460^b
Copadium brato. ł svili — 572^a, 63
Copia [22] kivûri — 463^a
Catinulo treuue — 568^a, 10
Domat banot — 569^b, 26
Decrepiti [23] vralte — 620^b, 1
De caricis vigon — 621^a, 8
Delitioso. dominico [24] Zartilinemo ^{beiti}fron — 484^a
Elixas [betas] giuuesenetiu — 572^b, 69
Excreabat rachisota — 572^b, 70
Exerto cacinno [25] gidenetemo sange — 513^b, 84

[1] detecto *Ed.* [2] senator esse desiisti *Ed.* [3] profuturas *Ed. ohne* quicquid; quæ — profutura 590^a, 43 [4] tuis *fehlt Ed.* [5] instrumentum *Ed.* [6] concidatur *Ed.* [7] *hier beginnt eine zweite hand* [8] *aus* (in insula) Clysmatus 625^b, 43 *entstanden?* [9] explicabimus *Ed.* [10] entomes] o *aus* e *corr.* [11] prostituta *Ed.* [12] Cataplasmā.] *der strich über* a *gehört wol als interpunction zu dem hinter dem buchstaben befindlichen punct* [13] exhalationem *Ed.* [14] stalgab̄ *von and. hand* [15] *hier beginnt eine neue hand* [16] ereā *unsicher* [17] athletam meum *Ed. desgl.* 666^b, 1 [18] ł cheimph *übergeschr.* [19] betas *Ed.* [20] cussbat *Ed.* [21] constantiam *Ed.*, constantia 476^b, constantiæ 481^a [22] *desgl.* 469^b. 472^a. 476^a [23] decrepitam *Ed.* [24] domino *Ed.* [25] exorto cachinno *Ed.*

Zs. 5, 339. 340. — *Hatt.* 1, 420^b

Effigium [1] kilichnussida — 524^a, 162
Egerantur [2] fi^r^dowitwerden
Fax fachela — 529^b, 195
Facinus [3] viritate [4]
Hausisset vehoti — 509^a, 53
In cauma inhizzo — 568^a, 10
Iuscellum Iussel — 568^b, 10
Inexpertis [5] vnbivundinen — 584^a, 21 [DCCCLXXXIV]
Infestior vngidruzzor — 574^b, 11
In recalare [6] Viurstát — 606^b, 94
Infestatur [7] vnfestit — 627^b, 64
Inpassibiliter [8] vngidedihо [9]
Leuitina [10] roch — 460^b. 467^a
Laguena [11] sechil — 584^a, 21
Motibus kiparidon — 567^a, 21
Memoria [12] liument — 564^b, 7
Multassent giuuehtin — 515^b, 99
Melotem cuculla. ł roch — 467^a
Meatibus vzfertin — 477^b
Non soluam niweige — 578^b, 35
Nixas smalasat — 572^b, 65
Nicolai fichepfile — 463^a
(65^b) Obiurgare refsen — 565^a, 2
Platibus [13] tuahhon — 583^a, 9
Preconabilem [14] vrmarigan
Profuturam [15] biderbi — 448
Per rura pidorfi — 449
Precipit^i^a ohalda — 455^b
Pensationem [16] kivvaki
Pruritu. ardore chu^e^lunge
Repausatione [17] girauuida — 563^a, 15
Rafanaoleon hanefuurz — 571^b, 59
Resarcitas [18] kitüchotiu — 583^a, 9
Recuperati [19] vbirchoberota — 467^b
Retor [20] za^la^hafter [21] — 478^a
Ringere [22] grinen [23] proprie est canum
Rostrum snabel — 665^a, 2 [DCCCLXXXIV]
Suspectus sorchafter — 565^a, 2
Sciolum [24] wiztoom — 605^a, 80
Sagina veizti — 666^a, 10 [DCCCLXXXIV]
Symphoniaco harfphari — 473^b
Suspens [25] zurtriuui — 474^a
Substantiuam [26] kiburtliha — 460^a
Signifer gundfanari — 462^b
Suggesto vnterhuffotemi — 469^b
Stuppeum colobium vspanninanroch [27] — 460^b
Tussiens hûstote — 572^b, 70 [DCCCLXXXIII. DCCCLXXXV]
Uenalia mez — 622^b, 14

VITA ANTONII.

[Vitae patrum ed. Rosweyd]

DCCCLXXXVII

Codex SGalli 579.

(Explosa) id discerpta ł membris dissoluta ł demolita zérzûsótiu 102 — 54^a
Uexare pînôn 103 — 54^a

[1] effigie *Ed.* [2] egeratur 477^a? [3] facinora 454^b? [4] *l.* virintate *Wack.* [5] expertis *Ed.* [6] in focularem *Ed.* [7] insectatur *Ed.* [8] passibiliter 472^a, impassibilis 573^a, impassibilitatis 562^a [9] *l.* ungilidecliho, unlidecliho? [10] lebetes, lebetam *Ed.* [11] lagenam *Ed.* [12] memoriam *Ed.* [13] partibus *Ed.* [14] Preconabilem] *das erste* e *auf rasur* [15] profutura *Ed.* [16] dispensationem 519^a. 567^a. 569^a. 573^a *uö.* [17] repausationem *Ed.* [18] resarcitis *Ed.* [19] recuperato *Ed.* [20] oratores *Ed.* [21] za^la^hafter] *das erste* a *aus* o *corr.* [22] *die gl. am rande von and. hand* [23] grinen *übergeschr.* [24] scitum *Ed.* [25] suspensus *Ed.* [26] substantialem *Ed.* [27] *l.* vspunninan

VITA HILARIONIS AUCTORE HIERONYMO.

[Vitae patrum ed. Rosweyd; die eingeklammerten citate = Opera Hieronymi ed. Vallarsius tom. II, Venetiis 1767]

DCCCLXXXVIII

Codex Selestadiensis f. 66^a.

Amaio emporio[1] sc^{h}aho — 76^a (3 *p.* 15)
Antemna ast. ł stanga — 84^b (41 *p.* 36)
Emitreteo[2] khelasuht — 77^b (14 *p.* 19)
Repagula [carcerum] forchelli — 79^a (20 *p.* 23)

DCCCLXXXIX

Codex SGalli 558.

(Exprimit) uzuirſit 165 — 82^a (31 *p.* 31)
Cocleam leitera 166 — 82^a (31 *p.* 31)

VITA MALCHI AUCTORE HIERONYMO.

[Vitae patrum ed. Rosweyd; die eingeklammerten citate = Opera Hieronymi ed. Vallarsius tom. II]

DCCCXC

Codex Selestadiensis f. 66^a.

Anus altiu můter — 93^b (2 *p.* 42)
Postliminio hisili — 94^a (4 *p.* 43)
Sistarcia[3] Chiulla. ł mv̊stascha[4] — 96^b (10 *p.* 48)

VITA PAULI EREMITAE AUCTORE HIERONYMO.

[Vitae patrum ed. Rosweyd; die eingeklammerten citate = Opera Hieronymi ed. Vallarsius tom. II]

DCCCXCI

Codex Selestadiensis f. 65^b.

Amenissimos Vunnisamisten — 17^b (3 *p.* 3)
Anhelantem fnehanten — 19^a (9 *p.* 8)
Aduncis widirgiboginen — 18^b (8 *p.* 7)
Ex intestis[5] kiurchundoten — 20^b (16 *p.* 12)
Iubis zaton. ł manon[6] — 20^b (16 *p.* 12) [DCCCLXXXIII]
Lutulenta[7] horwiniu — 18^a (6 *p.* 5)
Petulcum freſchez[8] — 19^a (8 *p.* 8)
Remotiorem nahiren ł uerroren[9] — 18^a (4 *p.* 4)
Scabre [incudes] sarapphiu — 18^a (5 *p.* 5)
Uitreum marginem[10] clesinen stouf — 19^b (11 *p.* 9)

[1] a Maiumâ Gazæ emporio *Ed.* [2] hemitritæo *Ed.* [3] sitarciâ *Ed.* [4] ł mv̊stascha *übergeschr.* [5] ex intestati bonis *Ed.* [6] ł manon *übergeschr.* [7] Lutulenta [aqua] *abl. sg. f. Ed.* [8] *dh.* fre^{t}chez [9] ł uerroren *von and. hand übergeschr.* [10] vitrei fontis marginem *Ed.*

VITAE ET PASSIONES SANCTORUM.

ABDIAE ACTA APOSTOLORUM.

[Codex apocryphus novi testamenti ed. Fabricius tom. II, Hamburgi 1719]

DCCCXCII

a = *Codex Carolsruh. SPetri.* *b* = *Codex SGalli* 292.

Peluis[1] label[2] *a* 82^{b2} *b* 149 — *De Petro p.* 403

Basis[3] stollo. scinga (scinka[4] *a*) *a* 82^{b2} *b* 149 — 406

Dorcas. nomen[5] interpretatur simia. affo *a* 82^{b2} *b* 149 — 408

Zima.[6] fermentum. dëismo *b* 149 — 409

Comparare couffan *a* 82^{b2} koufon *b* 149 — 411

Scortator[7] huarari[8] *b* 149 huuarari *a* 82^{b2} — 415

Assentatio[9] gihengida *b* 149 gehengida[10] *a* 82^{b2} — *ib.*

Falx[11] sichila[12] *a* 82^{b2} *b* 149 — 419

Decuplo zehenfalt *b* 149 zeanfalt *a* 82^{b2} — *ib.*

Stips[13] pruanta *a* 82^{b2} *b* 149 — 425

Conclauis[14] ebansloz *b* 149 — 427

Incantare galsderon *b* 149 — 432

Sarcofagus[15] Sarch[16] *b* 149 corb *a* 82^{b2} — 440

Squama[17] scuobba *a* 82^{b2} suabba *b* 149 — 444

Sporta corb *b* 149 — *De Paulo p.* 444

Semizintia[18] albgurtilla *b* 150 — 447

Sarmentum[19] spah *a* 82^{b2} sp^{ha} *b* 150 — *De Paulo p.* 448

Dissenteria uzsoth *b* 150 — 449

Conductus[20] eius meide *b* 150 — 449. 452

Arreptum fustem in quo res. exprimere solent. vuâtstanga *b* 150 — *De Jacobo p.* 607

Ruga[21] runcelo *b* 150 — *Acta Petri et Pauli auct. Marcello* (*Fabric.* III,) 635

Apostaticus[22] abedrunniger *b* 150 abdrun niger *a* 82^{b2}

Preditus[23] gioder *a* 82^{b2} gioadeger *b* 150 — 639

Manica m̃chlo *b* 150 — 640

Prestrigium[24] zoubar[25] *a* 82^{b2} *b* 150 — 642

Congelauero[26] zisamęnegirenno[27] *b* 150 zisamene gi. *a* 82^{b2} — *ib.*

Deliro[28] auuitzon[29] *a* 82^{b2} *b* 150 — 650

Giro[30] umbikeru *a* 82^{b2} ūbekero *b* 150 — 651

Therebintus.[31] arbor gerens resinam prestantissimam. resina. est. fliod. et seipha (sciffa *a*) et harza[32] *a* 82^{b2} *b* 150 — 652

[1] peluim *Ed.* [2] label *im context a* [3] bases *Ed.* [4] *beide worte im context a* [5] nomen *über* Dorcas *a* [6] azymorum *Ed.* [7] scortatores *Ed.* [8] huarari *übergeschr. b* [9] Assæntacio *b* assentationibus *Ed.* [10] gehengida *im context a* [11] falcem *Ed.* [12] sichila *im context a* [13] stipem *Ed.* [14] conclave *Ed.* [15] sarcophago *Ed.* [16] Sarch *übergeschr. b* [17] squamæ *Ed.* [18] semicincta *Ed.* [19] sarmentorum *Ed.* [20] conducto *Ed.* [21] rugam *Ed.* [22] *fehlt Ed., gehört nach* sceleratum *p.* 637 *z.* 1 [23] præditum *Ed.* [24] præstigio *Ed.* [25] zoubar *übergeschr. b* [26] congelaverat *Ed.* [27] zisamęnegirenno *übergeschr. b* [28] delirant *Ed.* [29] auuitzon *im context a* [30] girate *Ed.* [31] terebintum *Ed.* [32] *alles im context a*

Sg. 292. (*Hatt.* 1, 263). *VS.* (*Diut.* ɪɪ, 180. 181 = *Germ.* 22, 397)

Reustus[1] brant[2] *b* 150 — *De Jacobo p.* 596

Callus[3] suuil *b* 150 — 600

Infestatio[4] biuuillida *a* 82^{b2} piullida *b* 150 — *De Andrea p.* 465

Maritima[5] selih *a* 82^{b2} sêlich *b* 150 — 468

Tristigium[6] solari[7] *a* 82^{b2} *b* 150 — 472

Carectum[8] saherahi *b* 150

Scirpus[9] binuz[10] *a* 82^{b2} *b* 150 — *ib.*

Inficio[11] q̇. gifohtu[12] *b* 150 — *ib.*

Scala[13] lòttera *b* 150 — 473

Pauimentum[14] esdrih *a* 82^{b2} esdri[15] *b* 151 — *ib.*

Theatrum spilehus[16] *a* 83^{a1} *b* 151 — 474

Carruca[17] carruh[18] *a* 83^{a1} *b* 151 — 477

Piscina vuihiri[19] *b* 151 uuihiri *a* 83^{a1} — 497

Scateo[20] vuiumo *b* 151 — 505

Propalo.[21] narro giblapeco[22] *b* 151

Formica[23] ameizza *a* 83^{a1} ameiza *b* 151 — *De Jacobo p.* 519

Zaberna[24] malaha[25] *a* 83^{a1} *b* 151 — 520

Nouale niuuilenti *b* 151 — *De Johanne p.* 545

Hebetata bidūbilidiu *b* 151 — 546

Eneruo[26] uzzer adron *b* 151 — 547

Sponsio erborgida[27] *a* 83^{a1} *b* 151

Serica[28] gote mebbi[29] *b* 151 — *De Johanne p.* 560

Mica[30] brôsma *b* 151 brosma[31] *a* 83^{a1} — 562

Incutio[32] Anasmidon[33] *a* 83^{a1} anasmidon *b* 151 — 566

Fiscale[34] fiscilih *b* 151 fisclih[35] *a* 83^{a1} — 567

Rubeta. bofo. krota.[36] rana[37] inquieta *a* 83^{a1} *b* 151 — 577

Sphalangius.[38] musca uenenosa.[39] fliega *a* 83^{a1} *b* 151 — *ib.*

Terebro[40] boron[41] *a* 83^{a1} *b* 151 — *ib.*

Basilica.[42] ecclęsia. ᵏhirica *b* 151 — 580

Pulli[43] huanir *b* 151 huaner[44] *a* 83^{a1} — 582

Ferio.[45] ferias. uiron[46] *a* 83^{a1} *b* 152 — 584

Conciono. as.[47] diugon *b* 152 digon[48] *a* 83^{a2}

Hydrops[49] wazzersoht *b* 152 uuazarkalb[50] *a* 83^{a2}

Verenda hegi drûsi *b* 152 heidrosi[51] *a* 83^{a2}

Fomentum baunga *b* 152

Minitans devuen *b* 152

Tussis[52] huasto[53] *a* 83^{a2} huastô ṡ *b* 152

[1] usto *Ed.* [2] brant *übergeschr. b* [3] callos *Ed.* [4] infestatione *Ed.* [5] maritimam *Ed.* [6] tristega *Ed.* [7] solari *übergeschr. b* [8] *wol durch die folgende gl. veranlasst* [9] Stirpus *a* scirpos *Ed.* [10] binuz *übergeschr. b* [11] inficis *Ed.* [12] = gifuhto [13] scalas *Ed.* [14] pavimento *Ed.* [15] esdri *übergeschr. b* [16] spilehus *übergeschr. b* [17] carrucam *Ed.* [18] carruh *im context a* [19] vuihiri *übergeschr. b* [20] scatens *Ed.* [21] *zu* prædico *p.* 508? prolongasset *p.* 510? [22] giblapeco *übergeschr. b* [23] formicam *Ed.* [24] Caberna *b* Zabarias *Ed.* zabernas *der abdruck bei Mombritius* ɪɪ, 19ᵇ [25] malaha *übergeschr. b* [26] enervetur *Ed.* [27] erborgida *im context a* [28] sericis *Ed.* [29] *l.* gotenuebbi [30] micas *Ed.* [31] brosma *im context a* [32] incutiunt *Ed.* [33] Anasmidon *im context a* [34] fiscalia *Ed.* [35] fisclih *im context a. das in b folgende* a fisco .i. ỹuilla (*in a steht nur* .i. uilla) *ist natürlich lateinisch* [36] krota *im context a* [37] rama *b* [38] phalangius *Ed.* [39] uenosa *b* [40] Térebro *b* terebrantur *Ed.* [41] boron *im context a* [42] basilicam *Ed.* [43] pullorum *Ed.* [44] huaner *im context a* [45] feriari *Ed.* [46] uiron *im context a* [47] Concio.nas *b. die legende, welcher diese und die nächsten* 5 *gll. angehören, konnte ich nicht ermitteln* [48] digon *im context a* [49] Idrops *b* [50] uuazarkalb *im context a* [51] heidrosi *im context a* [52] Thussis *a* [53] huasto *im cbntext a*

Sg. 292. (*Hatt.* 1, 263. 264). *VS.* (*Diut.* II, 181. 182 = *Germ.* 22, 397. 398)

Citerior[1] gendra[2] *a* 83^{a2} *b* 152 — *De Thoma p.* 690
Pincerna scenko[3] *a* 83^{a2} skenko *b* 152 — 692
Cementum[4] balstar[5] *a* 83^{a2} ehsdrhi. blastar *b* 152 — 697
Sugillo[6] erdempfu[7] *a* 83^{a2} herdẽᵖhu *b* 152 — 702
Lanx[8] bahuueiga *b* 152 bahueiga[9] *a* 83^{a2} — 714
Therma[10] bad[11] *a* 83^{a2} *b* 152 — 715
Lentum horo[12] *a* 83^{a2} *b* 152 tus.[13] per partes mollitus giuuichiter *a* 83^{a2}
Arteria[14] senadra[15] *a* 83^{a2} *b* 152 — 717
Matrona idis[16] *a* 83^{a2} itis[16] *b* 152 — 719
Numularius[17] munizari[18] *a* 83^{a2} munizzari *b* 152 — 732
Colobium[19] godeuuebbi[20] *a* 83^{a2} gote uuppe *b* 152 — *De Bartholomaeo p.* 671
Sandalia[21] girumi[22] *a* 83^{a2} giriu̇mi *b* 152 — 672
Amentum[23] laz[24] *a* 83^{a2} *b* 152 — *ib.*
Lunaticus[25] manuduuiliger[26] *a* 83^{a2} *b* 152 — *De Bartholomaeo p.* 674
Trocléa[27] rota. per quam funis trạtur. gurba. ł furcga *b* 152. 153 Kurba. ł furca[26] *a* 83^{a2} — 681
Fuligo[28] ruaz[29] *a* 83^{a2} *b* 153 — 683
Stips[30] bisancĩ. stoc[31] *a* 83^{a2} *b* 153 — *ib.*
Ablactatus intuueniter[32] *a* 83^{a2} *b* 153 — *De Matthaeo p.* 642
Fantasia[33] drugida[34] *a* 83^{b1} *b* 153 — *De Simone et Juda p.* 610
Profectio[35] fuara *a* 83^{b1} *b* 153 — 613
Pannosus.[36] pannis plenus. loderon *a* 83^{b1} ludera[37] *b* 153 — 614
Fiscum[38] fisc. camera *b* 153 fisc camera[39] *a* 83^{b1} — 616
Fiscus[40] lim[41] *a* 83^{b1} lim[42] *b* 153
Conflictus[43] baga[44] *a* 83^{b1} *b* 153 — 618
Scrinia scrini[45] *b* 153 — 620
Capsa[46] kafs. kefsa. basciza *b* 153 Caps. kefsa[47] *a* 83^{b1} — *ib.*
Surculus.[48] ramus. zuïg *b* 153 — 627

ZU ABDIAS V.

DCCCCIV. DCCCCV. DCCCCXXII.

ZU MARCELLUS V.

DCCCCXVIII. DCCCCXIX.

[1] citerioris *Ed.* [2] gendra *im context a* [3] scenko *im context a* [4] cæmento *Ed.* [5] balstar *im context a* [6] Suggillo *b* sugillavi *Ed.* [7] erdempfu *im context a* [8] Lanx̣ *b* lances *Ed.* [9] bahueiga *im context a* [10] thermarum *Ed.* [11] bad *übergeschr. b. nach* Therma *steht in a das mir unverständliche* agę binigę [12] horo *im context a* [13] *dh.* lentus [14] arterias *Ed.* [15] senadra *im context a, übergeschr. b* [16] idis *im context a,* itis *übergeschr. b* [17] Nũmularius *a* nummulariis *Ed.* [18] munizari *im context a* [19] colobio *Ed.* [20] godeuuebbi *im context a* [21] Scandalia *a* [22] girumi *im context a* [23] amentis *Ed.* [24] laz *im context a* [25] lunaticam *Ed.* [26] *die gll. im context a* [27] trochleas *Ed.* [28] fuligine *Ed.* [29] ruaz *im context a, übergeschr. b* [30] hystrix *Ed.* [31] *beide worte im context a* [32] intuueniter *im context a* [33] phantasiam *Ed.* [34] drugida *im context a* [35] profectionem *Ed.* [36] pannosi *Ed.* [37] ludera *übergeschr. b* [38] Fiscus *a* fisci *Ed.* [39] fisc camera *im context a* [40] *durch die vorhergehende gl. veranlasst* [41] lim *im context a* [42] lim *übergeschr. b* [43] conflictum *Ed.* [44] baga *im context a, übergeschr. b* [45] scrini *übergeschr. b* [46] capsas *Ed.* [47] Caps. kefsa *im context a* [48] surculis *Ed.*

PASSIO ADALBERTI.

[Acta sanctorum april. tom. III]

DCCCXCIII

Codex Guelferbytanus Helmost. 553.

(Testacia [1]) thaine 64^a — 183B
Decapitabimini gihafdade uuerthath 70^b — 186E
Canapário [2] sadulerie 70^b — *ib.*

PASSIO ANDREAE.

[M = Mombritii Sanctuarium tom. I. L = Lipoman Vitae sanctorum tom. I, Venetiis 1551]

DCCCXCIV

Codex Oxoniensis Jun. 25.

(169^c) Explicamus [3] int faldemes — *M* 55^a *L* 23^b
Suspensos sorekente — *M* 55^b *L* 23^b
Pacto uuisun [4] — *M* 55^b *L* 24^a
Aculeus [5] ahngo — *M* 56^b
(169^d) Pro [6] uoto pi uuillin — *M* 56^b *L* 25^a
Stipebant [7] kistabeton — *M* 56^c *L* 25^b
Inpudentia unscama — *M* 56^a *L* 24^b
Capax farnemanter [8] — *M* 56^a *L* 24^b
Ne inpedirent [9] nimartin — *M* 56^b *L* 25^a
Tolerantia [10] kidhult — *M* 56^c *L* 25^a
Remuneracionem [11] lon — *ib.*
Incontinentes [12] unfarpurtliche — *M* 55^c *L* 24^a
Exigo [13] ar duingu — *M* 55^d *L* 24^a

HOMILIA IN NATALI ANDREAE.

[Gregorii opera tom. I, Parisiis 1705]

DCCCXCV

Clm. 14747 *f.* 83^b.

Minarum asperitatibus throono árendidō — *p.* 1450
Ęstimationem chust. piuuan — 1451
Ualuit thesuúerd uuas — *ib.*
Ambitione sua sinerugiri — 1453
Prouectus [14] spót framdiht — *ib.*
Uegetata kástárchit. kauuahsan — *ib.*

[1] testea *Ed.* [2] Campanario *Ed.* [3] explici|cem° *M*, ci *mit tinte ausgestrichen* [4] uuisun] n *mit rasur aus* m *corr.* [5] equuleo *M, fehlt L* [6] Pro *fehlt M* [7] Stupebant *LM* [8] farnemanter] *das erste* e *aus* o *radiert* [9] ne impediret *M* ut non impedirent *L* [10] tolerantiam *L* [11] remunerationis *L* [12] incontinenter *LM* [13] exigam *L* [14] profectus *Ed.*

PASSIO BARTHOLOMAEI.[1]

DCCCXCVI

Codex Oxoniensis Jun. 25.

(172[b]) Sermocinationis ki choses
Inseruit kimpitota
Laniando Slizanto — 75[a]
Inusitatum unkiuuon
Usurpasti unrehto kiuualctos — 75[d]. 76[a]
Apostaticum freidaken — 76[a]
(172[c]) Tragelafum helahun
Fauor lop liumunt
Uapor thaum
Celeps unki hi giter
(172[d]) Cunabulis lakaridū
Placula Tuacha
Inpensius kiuuarlichor
Inpliciti in keualdane
Inpolita unkihasanot
Intestina in nuadri
(173[a]) Extricabilis dhurubfartlih
Eminentior frābariro
Fulta arspriuzit
Actenus unzennu
Sagaciter akaleizo
Garriant cherren
Cepe surro
(173[b]) Exosos fieta
Digesta kisekit
Uicissim hertom
Suspicione uuane
Superficie tenus unzan obanantiki
(170[d]) Inpensius ghifuorlihhor
Fuliginis[2] choles — 76[d]
Emicans[3] clizzanti — *ib.*
Stirpex[4] dhorn
Deterrimum ekisl chos[tun 5] — 77[a]

PASSIO CAECILIAE.

[Mombritii Sanctuarium tom. I]

DCCCXCVII

Clm. 14747.

(87[a]) Aere incisos[6] inaere kaméizan — 186[a]
Radiantibus scinantē — *ib.*
Scédulis púoh pl&'ir — *ib.*
Liuor tolc. apanst — *ib.*
Conuectan[7] kauórant. pipringant — *ib.*
Mugitum hlóhunga — 186[b]
Lunaticos manod fallonte — *ib.*
Energuminos[8] uuinnante — 186[b]
Conluctantem[9] hringanten. uuídar uuinnantē — 188[b]
Findebantur zaspaltanuórtun — *ib.*
Sidereo [radiantes aspectu] aftersterno farúu — *ib.*
Inlicit[10] pisuichit

[1] *die wenigen belegbaren gll. finden sich in der fassung bei Mombritius tom.* I, *welche besser und vollständiger als die bei Fabricius Codex apogryphus* II, 669 *sqq. mitgeteilte ist*
[2] *diese letzten* 4 *gll. auch in der darstellung der Acta SS.* (*aug.* v, 37) fuligine *Ed.*
[3] emicantō *Ed.* [4] *fehlt Ed.;* hystrix *bei Fabricius* II, 683 [5] *l.* ekislichostun [6] inciso *Ed.*
[7] coniectant *Ed.* [8] inerguminos *Ed.* [9] aduersum se luctantō *Ed.* [10] *zu* incitat 188'?

Em. 17. (407)

Explicauit.[1] expleuit intlauh. urrachota gida — 189^a
Articulum stúntuuila — 188^d
Laniabat sléiz — *ib.*
Tenti ab ᵃpparitoribus piuangane (87^b) uona den ahtarū — *ib.*
Degeneres unadaliske — *ib.*
Sarmenta asneita — 189^a
Spinosa surcula[2] opazhaftedorna — *ib.*
Animosę hiezmóto — *ib.*
Ruris achrum — *ib.*
Algidis chaltem. freosantem — *ib.*
Imbriferis reganhaftem — *ib.*
Campi nemoreis[3] holzuuanga — *ib.*
Pampinibus[4] sumarlatum — *ib.*
Sera [poenitudine] hríuun — 189^b
Butruonum.[5] sertas uuintolono gauógida — 189^a
Libamina fuhtaz. óprod[6] — 189^b
Stupratoris huorares — 189^c
Assessor anasezzo — *ib.*
Carnifices[7] martrara. manslagun — *ib.*
Plumbatis tundi pliínēcholpon. piuillan — 190^a
Sacrofago steininer drúho — *ib.*
Opacum[8] finstar
Brantia chíuua
Adfines kamarchun. kapúrun — 190^b
Philosophando afteruueraltsprachi sprechanto — 190^d
Cruentus carnifex plotager manslago — 191^a

VITA COLUMBANI.

[Surius De probatis sanctorvm historiis tom. vi, Coloniae 1575]

DCCCXCVIII

Codex monasterii heremitarum 257.

(Stiuam) keiza 245 — *p.* 486 *c.* 3

VITA CORBINIANI.

[Surius De probatis sanctorvm historiis tom. v, Coloniae 1574]

DCCCXCIX

Clm. 19162.

Equaritię[9] .i. stōt 137^a — *p.* 138

[1] *zu* explicui 188^c? [2] spinosa rosarum surculo *Ed.* [3] nemoribus *Ed.* [4] pampineis *Ed.* [5] botrionū *Ed.* [6] *l.* óphrod [7] carnificibus *Ed.* [8] *zu* oppressum 190^a? [9] *die worte* &cui^{s}dā eq^{a}ritię *und die darüber stehende deutsche gl.* .i. stōt *sind von and. hand (zum teil auf rasur) am zeilenschluss hinter* abstulerant conspiciens *nachgetragen und fehlen auch bei Surius sowie in den besserer überlieferung folgenden AA. SS. sept.* III, 288^b

PASSIO DIONYSII.

[Mombritii Sanctuarium tom. I]

DCCCC

Codex Carolsruh. SPetri.

(84^{b1}) Questus[1] sum klageta — 223^c
(84^{b2}) Catasta.[2] genus pęnę aculeo simile īrámon — 227^a
Sequana[3] sigana — 228^b
Campana[4] glogga — 228^c

VITA EMMERAMI.

[Acta sanctorum sept. tom. VI]

DCCCCI

Clm. 19162.

Spina alba .i. hagandorn̄[5] 82^a — *p.* 493^a

PASSIO GEORGII.

[Ed. Zarncke, Berichte der k. sächs. gesellschaft der wissenschaften 1875]

DCCCCII

Clm. 22272.

Cacabi[6] sackere 75^b — 1 *p.* 266
Resina[7] zini pech 75^b — *ib.*
Terebellas[8] nabiger 76^b — 8 *p.* 268
Deliras dutobist 78^b — 13 *p.* 272
Contremesceret[9] pibinet 79^a — 15 *p.* 273

VITA GREGORII AUCTORE JOHANNE.

[Lipoman Vitae sanctorum tom. IV, Venetiis 1554[10]]

DCCCCIII

Codex SGalli 578.

Siliquis phésoṅ[11] 97 — *p.* 87^a
Granaticis[12] chénnôn 97 — *ib.*
Subpos^{i}torium[13] faút 100 — 88^a

[1] Questusq; *Ed.* *alle gll. im context* [2] I catastis *Ed.* [3] Segone *Ed.* [4] capsula *Ed.* [5] .i. *und* dorn̄ *saecl.* 15 [6] caccabum *Ed.* [7] resinam *Ed.* [8] cerebellas *Ed.* [9] contremuit *Ed.* [10] *ich citiere nicht nach den Actis sanctorum vom* 12 *märz* (II, 137 *sqq.*), *weil dort ein längerer von p.* 96—104 *der hs. reichender abschnitt nach* attestantur *p.* 160^b, 21 *fehlt* [11] kephésôn *Hatt.*; *aber was er als* ke *las, steht weit davor und ist lat.* de (d *aus* a *corrigiert*) [12] granaticis *Ed.* [13] Subpos^{i}tọrium] *das übergeschr.* i *vom glossator,* um *auf rasur*

PASSIO JACOBI SECUNDUM ABDIAM.

[Codex apocryphus novi testamenti ed. Fabricius tom. II, Hamburgi 1719]

DCCCCIV

Codex Oxoniensis Jun. 25 *f.* 169^{d}.

Adsertiones Sagun — *p.* 517
Insultans[1] huhonti — 518
Ne ledatis[2] niterret — 518. 519
Inpetrauit kidikita — 529

PASSIO JACOBI.

[M = Mombritii Sanctuarium tom. II. F = Fabricius Codex apocryphus novi testamenti tom. II, Hamburgi 1719. L = Lipoman Vitae sanctorum tom. I, Venetiis 1551]

DCCCCV

a = *Clm.* 14747 *f.* 83^{b}. *b* = *Clm.* 14747 *f.* 98^{ab}.

Adorsi[3] sunt anagagangansint *ab* 98^{a} — *M* 18^{b} *F* 596 *L* 22^{a}
Delata[4] kasag&. piprungan (piprúngan *a*) *ab* 98^{ab} — *L* 22^{a}
Contissime[5] hradost *a* radost *b* 98^{b} — *M* 18^{b} *F* 597 *L* 22^{b}
Infestum[6] est ungauori ist *ab* 98^{b}
Fullonis uecte[7] uueskinpluil *ab* 98^{b} — *M* 18^{d} *F* 607 *L* 22^{b}

VITA JOHANNIS AUCTORE MELLITO.

[F = Fabricius Codex apocryphus novi testamenti tom. III, Hamburgi 1743. M = Mombritii Sanctuarium tom. II]

DCCCCVI

Clm. 14747 *f.* 84^{a}.

Exhilari[8] farsentan — *F* 606 *M* 29^{c}
Cassaretur farsag&uuard — *ib.*
Funeri bréo
Feretrum pára — *M* 29^{c}
Spectaculum éinuuigi — *F* 607 *M* 29^{c}
Egrimonia[9] siōhtom — *F* 608 *M* 29^{d}
Aurificium[10] officinas koldsmid — *F* 610 *M* 30^{a}
Marcessit[11] uruuelch&a — *ib.*
Aduolutus[12] kaniganer — *F* 609 *M* 29^{d}
Fascibus purdinon — *F* 610 *M* 30^{a}
Fides[13] triuua — *F* 609 *M* 29^{d}
Amicto[14] poculo pihulitemotranche — *F* 613 *M* 30^{c}
Profuturas spuotigo — *ib.*
Diurnam[15] [sollicitudinem] tages amphati — *ib.*
Incutiunt kapruttant — *ib.*

[1] insultare *und* insultaret *Ed.* [2] non eum lædatis *Ed.* [3] adorti *FLM* [4] Del&a *a* Del&a *b* commissa *FM* [5] continentissimæ *FLM* [6] Infectum *a* [7] fullonis percussum uecte *L* fullonis arrepto fuste *M* fullo, arreptum fustem *F* [8] exiliari *F* exilio damnari *M* [9] ægritudinem *FM* ægrimonias *Abdias p.* 559 [10] aurificum *M, fehlt F* [11] marcescit *FM* [12] devolutus *F* [13] fidem *FM* [14] Amicto *fehlt FMAbdias* [15] diuturnā *M*

Em. 11. (405). — *Ja.* 183. 184. — *Em.* 16. (407). — *Ie.* 362. 363 (*Zs.* 5, 194)

Fiscalia zeúrono hóue — *F* 613 *M* 30[c]
Ludere tabolis zaspilonne zaples — *F* 613 *M* 30[d]
Putoribus [1] fulidom — *F* 614 *M* 30[d]
Mulcentia lohontiu — *F* 615
Contulimus [2] karihtiu. piprahtium [3] — *F* 615 *M* 31[a]

DCCCCVII

Codex Oxoniensis Jun. 25.

(172[a]) Exercuit kimahhota — *F* 606
Auiditas kitiki — *F* 613
Incutiunt anauuerfant — *ib.*
Exequias leito — *ib.*
Ferâtiora crîmirun — *F* 619
Accerrime pittarost — *F* 619
Nodos reisan — *F* 620
Latens luzz enter — *ib.*
(172[b]) Adfinitate sua mit kilenkida [4] iro — *F* 621

VITA JOHANNIS.

[Bedae opera ed. Migne Patrol. lat. xciv [5]]

DCCCCVIII

Clm. 14747 *f.* 87[b].

Vtpote soso ih meist uuánniu — *p.* 47
Actiua uita arpeitsamolíp — *ib.*
Contemplatiua [vita] himilllp — 48

VITA MARTINI AUCTORE SULPICIO SEVERO.

[Ed. Halm, Vindobonae 1866; die citate aus Gregorius Turonicus beziehen sich auf die Bibl. max. patrum Lugd. tom. xi]

DCCCCIX

Codex Lugdun. Voss. 69 *f.* 22[b].

Anfibula [6] ober lagu — *Dial.* 2, 1 *p.* 181, 8
Fate'cit [7] briudid [8] — 3, 5 *p.* 203, 14
Promontorium [9] hog — 1, 3 *p.* 155, 12
Abenis hals ledir — 1, 18 *p.* 171, 3
Toracina [10] baes lin — 1, 19 *p.* 171, 18
Soeue [11] su — 2, 11 *p.* 192, 5
Murmur [12] uastru'g [13] — 2, 13 *p.* 195, 23. 24
Lacuna [14] floda [15] — *Dial.* 1, 21 *p.* 174, 5
Lurida pox
Labefacare [16] agleddę go::::::: — 3, 11 *p.* 208, 24
Ultro citro hidirandidir
Arguta [17] ordancas
Exenia [18] madmas — 2, 12 *p.* 194, 20

[1] pudoribus *FM* [2] confusi sumus *FM* contulimus *Abdias p.* 572 [3] *l.* piprahtum [4] kilenkida] a *aus* u *corr.* [5] *bei Migne lautet die überschrift dieser homilie fälschlich* In die natali sancti Joannis baptistæ (*statt* evangelistae) [6] amphibalum *Ed.* [7] facessat *Ed.* [8] *verwandt mit ahd.* brôdi [9] promuntoria *Ed.* [10] storacinam *Ed.* [11] sues *Ed.* [12] *auch* 23 *p.* 132, 30 [13] *Ettmüller* 515 [14] lacernam *Ed.* [15] *Ettmüller* 364 [16] labefactati *Ed.* [17] *l.* Argumenta [18] xenium *Ed.*

DCCCCX

Clm. **18547, 2.**

(5a) Scaeda plezin — *Praef. p.* 109, 2
Materiam [1] zala — 109, 6
Detrimento, i. damno. prestungo — 109, 9
(5b) Eloquentia chosigi — 109, 16
Oratoribus redinarun — 109, 17
[nec] Contigissem nipirûrta [2] — 110, 4
Libassem, .i. degustarem. smacti — 110, 5
Dissi, (mili) tudine [3] virsumido — *ib.*
Titulum capital — 110, 8
Dediti plmglnta [4] — 1 *p.* 110, 10
(6a) Conceptę [spei] plgyngcngs [5] — 1 *p.* 110, 13
Excitabatur gcnlzltyyard [6] — 1 *p.* 110, 16
Aemolumenti stivro .i. fructi. ł pezirungo — 1 *p.* 110, 19
Philosophantem redinonten — 1 *p.* 110, 20
Dementia, .i. stultitia. vrsinnigi — 1 *p.* 110, 21 [*p.* 111, 7
Opere, .i. laboris pretivm. notdurft — 1
Commodi givuores — 1 *p.* 111, 10. 11
(6b) Ne — pareret nkggmch hqtl [7] — 1 *p.* 111, 22
Congesta, .i. collecta. gihufotiv — *ib.*
[quod] Fastidium zurlusto [8] — *ib.* [30
(7a) [inter] Scolares gizoganen — 2 *p.* 111,
[inter] Alas menigin. ł giritvn — *ib.*
Inspirauit [9] cncpllgs [10] ilta — 2 *p.* 112, 2
Caticuminum glsgggnqtgn [11] — 2 *p.* 112, 3
Uotis vuillvn — 2 *p.* 112, 5
Satis ginuoc — 2 *p.* 112, 6
Intentus cncdchtlggr [12] — 2 *p.* 112, 7
Ueteranorvm altichero () cltkcchgrq [13] — 2 *p.* 112, 9
Sacramentis ei dun — 2 *p.* 112, 11. 12
[DCCCCXI]
In armis İnyycfcnyn [14] — 2 *p.* 112, 16
Frugalitatem, .i. parsimoniam furipurt — 2 *p.* 112, 19
(7b) Deuinxerat gihulta [15] — 2 *p.* 112, 21. 22
Stipendiis pfruontun — 2 *p.* 112, 25
Ridêre spottotvn [16] — 3 *p.* 113, 11
(9a) Ex·pectata urmarl [17] — 5 *p.* 115, 4
Artius fastor — 5 *p.* 115, 7 [DCCCCXI]
Inpóneret pivuli hi — 5 *p.* 115, 9. 10
Soporem trqym [18] — 5 *p.* 115, 13
Contestatus yrchyndgnī [19] — 5 *p.* 115, 17
[ad] Remotiora syntryn [20] — 5 *p.* 115, 22
(10a) ([ad] Exilium) ellintuma [21] — 6 *p.* 116, 22
(Elléborum) hgmgrc [22] — 6 *p.* 117, 2
Temptauit yyqltc [23] — 6 *p.* 117, 7
(10b) Corpus llh [24] — 7 *p.* 117, 15
Palpitare lyhqyyyn [25] () pliti chan — 7 *p.* 117, 26
Irruunt In dryngyn [26] — 7 *p.* 118, 2
Spectaculum scqyyng̃ [27] — *ib.*
Materia pilİdġ [28] — 7 *p.* 118, 5 [18
(11a) Extorsisse yzcryylntcn [29] — 8 *p.* 118,
Marcescentibus [30] yyglhgntgn [31] — 8 *p.* 118, 20

[1] materiem *Ed., vgl. die varr.* [2] pirûrta] *das übergeschriebene* o *von and. hand* [3] Dissi, (mili) tudine] *die correctur von and. hand* desuetudine *Ed.* [4] plmglnta] m *aus* n *corr., dh.* pimeinta [5] *l.* plgynncngs, *dh.* pigunnanes [6] *dh.* ganizit uuard [7] *dh.* ni gemahhoti [8] zurlusto] o *aus* ? u *corr.* [9] spirauit *Ed., vgl. die varr.* [10] *dh.* anaplies [11] *dh.* gisegenoten [12] *dh.* anadahtiger [13] *undeutlich, dh.* alticchero [14] *dh.* in uuafanun [15] *von and. hand* [16] *das nun folgende bl.* 8 *ist später ergänzt* [17] *dh.* urmari [18] *dh.* troum [19] *dh.* urchundenter [20] *dh.* suntrun [21] *von and. hand* [22] *dh.* hemera [23] *dh.* uuolta [24] *dh.* lih [25] *dh.* luhouuun, *Graff las* luhougun [26] *dh.* in drungun [27] *dh.* scouung̃, *also* scouunga [28] *dh.* pilide [29] *dh.* uzaruuintan [30] Marcescentib;] *das erste* e *aus* i *corr.* [31] *dh.* uuelhenten

Mart.

Lento mcnmyntg::[1] — 8 *p.* 118, 21
Uestibulum fẏrlchgllg[2] — 8 *p.* 118, 23
(11b) Obtinuit gl̇yyċn[3] — 9 *p.* 118, 28
Sententia rgdc[4] — 9 *p.* 119, 3
Impie viant liho — 9 *p.* 119, 6
(Animaduersum) ẏgrstcntcn[5] — 9 *p.* 119, 13
(12a) (Praestiterit) crpqt[6] — 10 *p.* 119, 26. 27
(Secretus) syntrqr[7] — 10 *p.* 120, 6
(12b) Aliter cndrgs[8] — 10 *p.* 120, 24
(13a) Auctoritatem pqt[9] — 11 *p.* 121, 10
(13b) Rusticam dq̇rf[10] — 12 *p.* 121, 29
(Agente) trl̇pċntġmp̣[11] — 12 *p.* 122, 1
Uolitarent[12] vualotin[13] — *ib.*
Simulacra pl̇l̇ldi[14] — 12 *p.* 122, 3
Uelamine tẏq̇hġ[15] — *ib.*
Conamine vll̇zġ[16] — 12 *p.* 122, 7
Niterentur ẏẏq̇ltẏn[17] — *ib.*
Rediculam[18] rglt yyc gcn[19] — 12 *p.* 122, 8
Uertiginem chrūpi[20] yygryyn[21] — *ib.*
(Rotabantur) ymplchgrtyn[22] — *ib.*
Exsequiarum[23] rglġltq[24] — 12 *p.* 122, 11
Frequentiam gisemini — *ib.*
(Sacrorum) hġl̇dċntẏq̇m[25] — *ib.*
(14a) l̇dem dl̇ġsġlpẏn[26] — 13 *p.* 122, 18
[ad] Conditionem dlngg[27] — 13 *p.* 122, 27
(14b) Propṛiore nchgntgrq[28] — 13 *p.* 123, 9
Fragôrem[29] chrcc[30] — 13 *p.* 123, 11
Retro actam trlpc ngn[31] — 13 *p.* 123, 14
Tuto [loco] slhhgrgrq[32] — 13 *p.* 123, 15
Constitit qfcnyycs[33] — 13 *p.* 123, 18
(15a) Globi slncyyġll̇l̇[34] — 14 *p.* 124, 1
Inferens crplptgntgr[35] — 14 *p.* 124, 3
Idem[36] sglpq[37] — 14 *p.* 124, 7
Opulentissimum rlhcz[38] — *ib.*
Superstitione hgldcnlscl[39] — 14 *p.* 124, 7. 8
(Obtulerunt) crpytyn[40] — 14 *p.* 124, 14
(15b) Simulacra pllldl[41] — 14 *p.* 124, 19. 20
l̇tidem sġlp sġlpq[42] — 15 *p.* 125, 2
Furens tqpcntly[43] — *ib.*
Stricto crzqgcngmq[44] — 15 *p.* 125, 3
Resupinus ṽfort — 15 *p.* 125, 5. 6
(16a) Paralysis ẏgrġl̇htlgq̇tl[45] — 16 *p.* 125, 16
Palpitabat ctcmqtc[46] — 16 *p.* 125, 18
Iudicio lndgrq̇ċhtq[47] — 16 *p.* 125, 28
(16b) Rapidis[48] rczgn[49] — 17 *p.* 126, 14
(17a) Hianti ginan temo — 17 *p.* 127, 5
Iṇruptionem[50] a ncycrt[51] — 18 *p.* 127, 17
(17b) Praefectorius llhgr[52] — 19 *p.* 128, 1
Dicaret[53] gl̇ġl̇hq̇tl̇[54] — 19 *p.* 128, 6
Nubes ngpql[55] — 19 *p.* 128, 11
(18a) Contingere[56] salpon — 19 *p.* 128, 18

[1] mcnmyntg::] rq *ausradiert, dh.* manmunte [2] fẏrlchgllg] *das letzte* g *aus* c *corr., dh.* furichelle [3] *dh.* giuuan [4] *dh.* reda [5] *dh.* uerstantan [6] *dh.* arpot [7] *dh.* suntror [8] *dh.* andres [9] *dh.* pot [10] *dh.* dorf, *also* rusticam manum = dorfmenigi [11] *dh.* tripantemo [12] Uolitarent] nt *ligiert auf rasur von* t [13] *von and. hand* [14] *dh.* pilidi [15] *dh.* tuohe [16] *dh.* vlize [17] *dh.* uuoltun [18] Rediculā] e *aus* i *radiert* ridiculam *Ed.* [19] *dh.* reituuagan [20] *von and. hand* [21] *dh.* uueruun [22] *dh.* umpichertun [23] Exsequiarū] s *aus* c *corr.,* arū *auf rasur* [24] *dh.* releito [25] *vielleicht stand am innersten rande noch ein buchstabe, also* q, *somit* = heidantuomo [26] *dh.* die selpun [27] *dh.* dinge [28] *dh.* nahentero [29] Fragôrē] *der circumflex von and. hand* [30] *dh.* chrac [31] *dh.* tripanen [32] *dh.* sihherero [33] *dh.* ofan uuas [34] *dh.* sinauuelli [35] *dh.* arpiotenter [36] itidem *Ed., vgl. aber die varr.* [37] *dh.* selpo [38] *dh.* rihaz [39] hgldcnlscl] *das erste* c *aus* l *radiert, dh.* heidanisci [40] *dh.* arputun [41] *dh.* pilidi [42] *dh.* selp selpo [43] *dh.* topantiu [44] *dh.* arzoganemo [45] *dh.* uergihtigoti [46] *dh.* atamota [47] *dh.* in dero ahto [48] rabidis *Ed.* [49] *dh.* razen. *nach bl.* 16 *ist ein blatt ausgeschnitten* [50] Iṇruptionē] *die corr. von and. hand* irruptione *Ed., vgl. aber die varr.* [51] *dh.* anauart [52] *dh.* liher (*endung*) [53] dicarit *Ed., vgl. aber die varr.* [54] *dh.* gieihoti [55] *dh.* nepol [56] *vorher sind auf dieser seite gll. ausradiert über* confragosos, affectus, inmodicis. superlinire liuores *Ed.,* membra contingere *die varr.*

Mart.

Adulationi flegungo — 20 *p.* 129, 1
Notaretur crycngcnyycrt [1] — 20 *p.* 129, 5
Clientêlę yntgrtcnl [2] — 20 *p.* 129, 6
(18b) (Conuiuę) glmczyn [3] — 20 *p.* 129, 17
(19a) Conserto cncglhcftgmq [4] — 21 *p.* 130, 11
Conuitiis sceltvn [5] — 21 *p.* 130, 15
(19b) Recens nly [6] — 21 *p.* 130, 19
Conductum glmlgtgtgn [7] — 21 *p.* 130, 23
Uehiculo yycgcng [8] — 21 *p.* 130, 24
Ligna yyltq [9] — *ib.*
(Inguina) gcdrysl [10] — 21 *p.* 131, 1. 2
Iniecisse [11] lnstlz [12] — 21 *p.* 131, 2
Inludere trly gcn [13] — 22 *p.* 131, 8
(20a) Proteruis frcpcldll:hgn [14] — 22 *p.* 131, 15
Pertinere trgfcn [15] — 22 *p.* 131, 22
(20b) Mandabitur plyqlch̄ [16] — 22 *p.* 132, 6
(21b) (Eousque) zqzcsq [17] — 24 *p.* 133, 20
Iactitaret [18] rxqmtc [19] — 24 *p.* 133, 26
(Conicere [20]) rctcn [21] — *ib.*
Mysterium cmpcht [22] — 24 *p.* 133, 28
(22a) Pre se [23] yqrc lmq [24] — 24 *p.* 134, 3
Circumiectus umpisazter [25] — *ib.*
(Illitis [26]) plsm lzgngn [27] — 24 *p.* 134, 5
Hæbetatus artum pet̄ — 24 *p.* 134, 8
(22b) (Fabŏlosum) try gcllh [28] — 24 *p.* 134, 21
(Sciscitati sumus) klglscqtqn [29] — 25 *p.* 134, 25. 26
(Congratulatus) frqgnī [30] — 25 *p.* 134, 28
(Inlecebras) glspgntl [31] — 25 *p.* 135, 8
(23a) ([secundum] Sententiam) rgdq [32] — 25 *p.* 135, 15
(Confabulatione) chqsq [33] — 25 *p.* 135, 17
(Alacer [34]) hqr kgr [35] — 25 *p.* 135, 18
Quaestionibus frcgyn [36] — 25 *p.* 135, 19
(Facilię) llhtgr [37] — 25 *p.* 135, 19. 20
(Tantum) sq vllq [38] — 25 *p.* 135, 22
(Scientię) yylstyqm̄ [39] — 25 *p.* 135, 22. 23
(23b) (Utcumque) zlgthlhgrqyyls [40] — 26 *p.* 136, 5
Indulserit gcpl [41] — 26 *p.* 136, 11
(Leuamine) llhtl tcgcltl [42] — 26 *p.* 136, 19
(24a) Inpûne lnglnlyz [43] — 26 *p.* 136, 24
Carpebaᵘt scultun — 27 *p.* 137, 6
(24b) ([inter] Fabulas) chqsyn [44] — *Epistola* I *p.* 138, 4
(25a) Conuitiis scgltyn [45] — 138, 17
(25b) Ad perpetiendum zgdyltgnng [46] — 139, 23
(Cęterum) cndrly [47] — 140, 1
(26a) Inconsultum [48] ungisegit [49] () cncrct [50] — 140, 7
Scabȓo°° [51] giscruntanemo [52] () dynngmq [53] — 140, 13
(Collocasset) legistuon | [54] — 140, 15

[1] *dh.* aruangan uuart [2] *dh.* untertani [3] *dh.* gimazun [4] *dh.* anagihaftemo [5] sceltvn] v *unsicher* [6] *dh.* niu [7] *dh.* gimieteten [8] *dh.* uuagane [9] *dh.* uuito [10] *l.* hggcdrysl, *dh.* hegadrusi [11] adegisse *Ed., vgl. aber die varr.* [12] *dh.* instiz [13] *dh.* triugan [14] frcpcldll:hgn] *rasur von* l, *dh.* frapaldlihen [15] *dh.* trefan [16] *dh.* piuolahan [17] zqzcsq] *das zweite* z *wahrscheinlicher als* l, *dh.* zoza so [18] iactitauerit *Ed., vgl. aber die varr.* [19] *dh.* ruomta [20] Conicere] *das erste* e *aus* i *corr.* [21] *dh.* ratan [22] *dh.* ampaht [23] prece *Ed., vgl. aber die varr.* [24] *dh.* uora imo [25] *von anderer hand* [26] Illitis] il *auf rasur* [27] *dh.* pismizenen [28] try gcllh] *das zweite* l *aus* i *corr., dh.* trugalih [29] *dh.* kieiscoton [30] *dh.* froenter [31] *l.* glspgnstl, *dh.* gispensti [32] *dh.* redo [33] *dh.* choso [34] acer *Ed., vgl. aber die varr.* [35] *l.* hqrskgr, *dh.* horsker [36] *dh.* fragun [37] *dh.* lihter [38] vllq] v *kann auch* y *sein, also* so vilo *oder* uilo [39] *dh.* uuistuomes [40] *dh.* zi ethi[li]hero uuis [41] *dh.* gapi [42] *dh.* lihti, tagalti [43] *dh.* in giniuz [44] *dh.* chosun [45] *dh.* sceltun [46] zgdyltgnng] l *aus corr., dh.* ze dultenne [47] *dh.* andriu [48] consilio *Ed., vgl. aber die varr.* [49] *von and. hand* [50] *dh.* ana rat [51] Scabȓo°°] so *auf rasur* scabro *Ed.* [52] *von and. hand* [53] *dh.* dunnemo [54] *von and. hand. l.* gistuonti, le *ist wol nur ansatz von* legita

Mart.

(Blandientis[1]) mcnmyn̄t[2] — *Epistola* I *p.* 140, 16
[super] Fornaculam dolun — 140, 18
(Arescentes[3]) dyrrc[4] — 140, 22
(Urgiente,[5] incitante) scyntgntg|[6] — 140, 24 [DCCCCXII]
(26[b]) Péssulo grlntllg[7] — 140, 26
(Orbe) rlngg[8] — 141, 3
(Ceterum) gndrly[9] — 141, 7
Rorantes arles canta () tqyygntc[10] — 141, 14
(27[a]) Subierat ana quam — II *p.* 142, 4
(Obrepsit) cncqycm[11] — 142, 10
Ita suspensus sodunner — 142, 11
(Igneo) prlnn̄[12] — 142, 14
Habitudine, specie libi[13] () yylllhl glhcpldq[14] — 142, 15
(27[b]) (Emensa) glycrcngrp[15] — 143, 1
(Uastitate) dlchl[16] — 143, 2
(Ínpudens) sccmcnt̄[17] — 143, 6
(Cupiens) chqrqī[18] — *ib.*
(Cont:tor) lllq[19] — 143, 7
Cóncidi ziviel — 143, 11
(Obortis) yzgrrynn̄[20] — 143, 12
(28[a]) (Secundus[21]) cftrqrc[22] — 143, 24
(Congressione) yylgg[23] — 144, 3
(Globos) slncyygll̄[24] — *Epistola* II *p.* 144, 5
(28[b]) (Prouénit) glpyrltc[25] — 144, 12
(Occupasset) glyqrcycng̅[26] — 144, 13
(Adpetito)|ncglsyqhtgmq[27] — 144, 25
(29[b]) Racio[28] yrscgc[29] — 145, 24
(In iūs) zldlngg[30] — III *p.* 146, 3
Expilationis girovpes — *ib.*
(Conquerar) chlcgqn[31] — 146, 5
(Iniuriam) ynrght[32] — *ib.* [DCCCCXIII]
(30[a]) (Obẹratos[33]) glmlgtgta[34] — 146, 10
Liberalitate manaheiti — 146, 13
(Inlucubra[ta]) vngicapitelotiv[35] — 146, 16
(Inpolita) vnglpyqtly[36] — 146, 17
(Occásione) yrscggq[37] — 147, 2
(30[b]) (Destinatus)|nglnt[38] — 147, 7
(Mergos) tyhhllc[39] — 147, 22
(31[a]) (Innatabant) lntyhhyn[40] — 147, 26
(Desolatos) yngltrqstc[41] — 148, 9
(31[b]) (Labore) sqrgc[42] — 148, 23
(Fatiscentem[43] [aetatem]) zasllfgntcz[44] — 148, 24
(Optata) llyp[45] — 148, 26
(32[a]) (Releuaret) crlhtgtl[46] — 149, 14
(Funeste) rgllhgs[47] — 149, 18
(Flagitatum[48]) kigc̊rotun[49] — 149, 19
(Macula[50]) vlgc[51] — *ib.*

[1] Blandientis] entis *auf rasur* [2] *dh.* manmuntes [3] arentes *Ed., vgl. aber die varr.* [4] *dh.* durra [5] urguente *Ed.* [6] *l.* scyntgntgmq, *dh.* scuntentemo [7] *dh.* grintile [8] *dh.* ringe [9] *dh.* endriu [10] *dh.* touuenta [11] *dh.* anaquam [12] *dh.* prinnantemo [13] lihi *kaum sichtbar von and. hand mit griffel eingeritzt* [14] *dh.* uuilihi, gihapido [15] *dh.* giuoranero [16] *dh.* dichi [17] *dh.* scamanter [18] *l.* chqrqni, *dh.* choronter [19] *zweifelhaft; es scheint davor noch ein* y *zu stehen, dh.* illo [20] *dh.* uzerrunnanen. *dieselbe gl. scheint, aber ohne geheimschrift, über dem lateinischen worte leise eingeritzt* [21] Secundus] *über* c *rasur, das letzte* s *aus* m *radiert* [22] *dh.* aftrora [23] *dh.* uuige [24] *dh.* sinauuelli [25] *dh.* gipurita [26] *dh.* giuorauangoti [27] *l.* cncglsyqhtgmq, *dh.* anagisuohtemo [28] Racio] c *aus rasur* [29] *dh.* ursaga [30] *dh.* zi dinge [31] *dh.* chlagon [32] *dh.* unreht [33] obarratos *Ed., vgl. aber die varr.* [34] *dh.* gimieteta [35] vngicapitelotiv] tiv *unsicher* [36] *l.* ynglpyqztly, *dh.* ungipuoztiu *mit Graff* [37] *dh.* ursaggo [38] *l.* plmglnt, *dh.* pimeinter. *darnach am rande ausradiert* mgncg *oder* mgngg, *wol zu* comitatu [39] *dh.* tuhhila [40] *dh.* intuhhun [41] *dh.* ungitrosta [42] *dh.* sorga [43] Fatiscentē] i *aus* e *radiert* [44] *dh.* zaslifentaz [45] *dh.* liup [46] *l.* crllhtgtl, *dh.* arlihteti [47] *dh.* relihes. *wie auch die dabei stehende lat. glosse* ł mqrtclg, *dh.* mortale *erweist, hat der glossator* funeste *zu* nihil *gezogen (daher der deutsche genetiv), während es vocativ ist* [48] *fehlt Ed., vgl. aber die varr.* [49] kigc̊rotun *von and. hand,* e *über verschmiertem buchstaben* [50] *fehlt Ed., vgl. aber die varr.* [51] *dh.* vlec

Mart.

(32^b)(Palliata [agmina]) | yllqtc[1] — *Epistola* III *p.* 150, 12

(Emeritorum[2]) yylrdlggrq[3] | ryygrngrq[4] — 150, 13

Sacramenta gldg[5] — *ib.*

(Tirones[6]) styrlllng[7] — 150, 14

(Confouêret[8]) brŷtti[9] — *ib.*

(Ignosceres[10]) grgcbls[11] — 150, 18

(Canora) | trgstlgiu[12] — 150, 20

(33^a) (Plausibus) slagczyngqn[13] — 151, 5

(33^b) Remotis ygrrqstyn[14] — *Dialogus* 1, 1 *p.* 152, 11

(Nauem[15] — onerariam) chouf scef — 1, 1 *p.* 152, 12

(Soluere) anascaltan — 1, 1 *p.* 152, 13

(T^r ahere[16]) nqttln[17] — 1, 1 *p.* 152, 14

(Cunctatus) zylylqnī[18] — 1, 1 *p.* 152, 18

(Defuturum) | cncyygsgntgn[19] — 1, 1 *p.* 153, 7

(Quominus) nlplh[20] — *ib.*

(Remotior) | ntrqrc[21] — 1, 1 *p.* 153, 9

(34^a) (Age) yyqlny[22] — 1, 2 *p.* 153, 21

(35^a) Syrtes[23] vnti v fl. ł sant vurfi — 1, 3 *p.* 154, 27

Scaphis vloscef — 1, 3 *p.* 155, 1

(Contiguum) nch[24] — *Dialogus* 1, 3 *p.* 155, 5

(Clementiore[25] [caelo]) hgtrgmq[26] — 1, 3 *p.* 155, 8

(Promun^c toria) ygllsc[27] — 1, 3 *p.* 155, 12

(35^b) (Maturescere) rlffgn[28] — 1, 3 *p.* 155, 18

(Extrema — ora) yzrqstcgnti[29] — 1, 3 *p.* 155, 20

(Contigua) nch[30] — *ib.*

(Molam) qylryn[31] — 1, 4 *p.* 156, 2

(Adtineri[32]) kilgzltyygr ^dun 33 — 1, 4 *p.* 156, 5

(Berbicum[34]) yyldrq[35] — 1, 4 *p.* 156, 10

(36^a) (Erubescens) rqtqntgr[36] — 1, 4 *p.* 156, 19

(Occasionem) stctc[37] — 1, 4 *p.* 156, 20

(Inhumane[38]) ynqyscq[39] — 1, 4 *p.* 156, 21

(Studio) lllq[40] — 1, 4 *p.* 156, 23

(Inediam) zadcl[41] — 1, 4 *p.* 156, 26. 27

(Galli) yygstlrlyitl[42] — 1, 4 *p.* 157, 1

(36^b) (Supersedendum) zlylrsyylggnnc[43] — 1, 5 *p.* 157, 7

(Nummos aureos) mcnqysc[44] — 1, 5 *p.* 157, 19

[1] *von and. hand. l.* glyyllqtc, *dh.* giuuilota. *vorher am rande neben* męrentiū lamta *eine gl. erloschen, von der nur* gl . . . chl *zu erkennen ist* [2] Emeritory] eme *auf rasur* [3] *dh.* uuirdigero, q *unsicher* [4] *von and. hand. l.* cryygrngrq, *dh.* aruuernero. *darnach drei weitere gll. am linken rande erloschen* [5] *dh.* eide [6] Tirones] e *aus* i *corr. und* s *auf rasur* [7] *von and. hand, dh.* sturiling [8] *fehlt Ed., vgl. aber die varr.* [9] *von and. hand, dh.* brûtti [10] Ignosceres] *das letzte* e *aus* i *corr.* [11] *von and. hand, dh.* ergabis [12] *von and. hand. l.* lytrgstlgiu, *dh.* lutrestigiu [13] *von and. hand, dh.* slagazungon [14] *dh.* uerrostun [15] Nauē] *am* ē *radiert* [16] T^r ahere] t *auf rasur* [17] *dh.* nottin [18] *dh.* zuiulonter. *sodann neben* Inde huc decimo ^die puenerim *am rande* trl [19] *l.* dcncyygsgntgn, *dh.* danauuesenten [20] *dh.* nipih [21] *l.* syntrqrc, *dh.* suntrora; *daneben rasur* [22] *von and. hand, dh.* uuolnu [23] Syrten *Ed.*, syrtes *die varr.* [24] *dh.* nah [25] Clementiore] *das letzte* e *auf rasur* [26] *dh.* hetremo [27] *dh.* uelisa [28] *die gll. von f.* 35^b. 36^a *sind von and. hand. dh.* riffen, r *gröstenteils abgeschnitten* [29] *dh.* uzrostaenti [30] *dh.* nah [31] *dh.* quirun. *dann links am rande eine gl. ausradiert* [32] Adtineri] *das erste* i *aus rasur* detineri *Ed.*, adtineri *die varr.* [33] *dh.* kilezit uuerdun [34] Berbicum] *das erste* b *und* ic *auf rasur* ueruecum *Ed.* [35] *dh.* uuidro [36] *dh.* rotonter. *vorher ist am rechten rande eine gl. total verblasst, am linken desgl. eine auradiert, und neben der zeile* fasciculum etiā herbę intulit *steht* lnygil inn^t tol, *was ich nicht verstehe* [37] *dh.* stata [38] Inhumane *auf rasur* [39] *dh.* unqusco [40] *dh.* illo [41] *dh.* zadal [42] *dh.* uuestirluiti [43] *dh.* ziuirsuuigenna [44] *dh.* manqusa

Mart.

(37a) (Discrimen) unisce|tunga — *Dialogus* 1, 6 *p.* 158, 4 [*p.* 158, 6

(Neutericis,[1] .i. nouellis) nyyygn[2] — 1, 6

(37b) Curiosius ylryylzggrnq[3] — 1, 6 *p.* 158, 13

(Deformius) hqnllhhqr[4] — 1, 6 *p.* 158, 18. 19

(Excerpta[5]) uzcanominiu — 1, 7 *p.* 158, 19

(38a) Dissidêre missihellan — 1, 7 *p.* 159, 10

(Animaduersioniionibus) strltyn[6] — 1, 7 *p.* 159, 11. 12

(Presertim) ypcl[7] — 1, 7 *p.* 159, 19. 20

(41a) Humana [conuersatio] manniscer[8] — 1, 11 *p.* 163, 19

Patien:da dult[9] — *ib.*

(41b) Ignouit glentlczqtc[10] — 1, 12 *p.* 164, 1

[nec] Inficiabor nivuizo[11] () negabo nilovganin[12] — 1, 12 *p.* 164, 3

(Libertus) frlmcn[13] — 1, 12 *p.* 164, 6

(Ingratus[14]) yndcnchgs[15] — *ib.*

(42a) (Heremi) glnqtl[16] — 1, 13 *p.* 165, 1

Harenis scntan[17] — 1, 13 *p.* 165, 5

(42b) (Quandoque) nqhvuennq[18] — 1, 13 *p.* 165, 16

Expendere crzfllbn[19] — 1, 13 *p.* 166, 2

(43a) (Caenulę) inblzlknf[20] — *Dialogus* 1, 14 *p.* 166, 9

(Curiosius) vlklkchp[21] — 1, 14 *p.* 166, 15

(Sportella[22]) fiscella churpili — 1, 14 *p.* 166, 16. 17

(Non constante[23]) yygslngntrq[24] — 1, 14 *p.* 166, 19

(Aegre) unglmchq[25] — 1, 14 *p.* 166, 24

(43b) (Permulcet) sllhtc[26] — 1, 14 *p.* 167, 2

(Fingere) rctyssyn[27] — 1, 15 *p.* 167, 13

(Uulgata) sggltly[28] — 1, 15 *p.* 167, 14

(44a) (Su:binde) symcstyntc[29] — 1, 15 *p.* 168, 4

(Fêta) yyqrfcnly[30] — 1, 15 *p.* 168, 7

(44b) (Admissi) zygllczcna[31] — 1, 15 *p.* 168, 15

(45a) (Torqueret) plzl[32] — 1, 16 *p.* 169, 1

(Exegi) crlgltlc[33] — 1, 16 *p.* 169, 13

(Ádii) zyglyyqr[34] — 1, 17 *p.* 169, 17

(45b) ([inter] Recessus) gisycsyn[35] — 1, 17 *p.* 169, 21

(46b) (Abruptis[36]) qfcncn[37] — 1, 18 *p.* 171, 2

([intra] Concaua[38]) hqlqn[39] — 1, 18 *p.* 171, 3

(Habenis) gldylngyn[40] — *ib.*

(Infirmus) yyglhgr[41] — 1, 18 *p.* 171, 11

(47a) (Irriguam [aquam]) ltnlyyycz[42] — 1, 19 *p.* 171, 20

[1] Neutericis] u *auf rasur* neotericis *Ed.* [2] *von and. hand, dh.* nuuuen [3] *von and. hand, dh.* uiruuizgerno [4] *von and. hand, dh.* honlihhor [5] excepta *Ed.*, excerpta *die varr.* [6] *dh.* stritun [7] *dh.* uperal [8] *untergeschrieben* [9] *untergeschrieben. neben der folgenden zeile* In hoc monasterio ... *rasur am rande* [10] *dh.* giantlazota [11] *durchstrichen* [12] *von and. hand* [13] *von and. hand, dh.* friman [14] *darüber eingeritzt* undanch [15] *dh.* undanches [16] *dh.* einoti. *davor neben* impulsa rotali machina *am rande* czgiredo rotal.. *ganz undeutlich* [17] *dh.* santan [18] *dh.* nohvuenno, *von and. hand; nachher rechts am rande rasur. vgl. Scherer Zs.* 24, 447 [19] *dh.* arzellan [20] *von and. hand, dh.* inbizline [21] *von and. hand. l.* vlkzlkchp, *dh.* vlizlicho [22] fiscella *Ed.*, sportella *die varr.* [23] constantem *Ed., vgl. die varr.* [24] *ausradiert, dh.* uuesinentro [25] *dh.* ungimaho, *von and. hand* [26] *dh.* slihta [27] *von and. hand, dh.* ratussun [28] *dh.* segitiu [29] *dh.* suma stunta [30] *dh.* uuorfaniu [31] *dh.* zugilazana [32] *dh.* pizi [33] *dh.* arleitta [34] *dh.* zuginuor [35] *dh.* gisuasun. *dann folgt von and. hand am rande neben dem durchstrichenen* conser:tas (17 *p.* 170, 7): cónsitas *und darüber* xp'ge bi: *ist damit* umpigebin *gemeint?* [36] *darüber* ofanan *eingeritzt* [37] *dh.* ofanan [38] *darüber* holun *eingeritzt* [39] *dh.* holon [40] *dh.* giduingun [41] *dh.* uueiher [42] *dh.* itniuuuaz

Mart.

(Uiuesceret [1]) gryn&l [2] — *Dialogus* 1, 19 *p.* 171, 21

(Affecti) cryygrcnln [3] — 1, 19 *p.* 171, 26

(Eludit) pltrqyc [4] — 1, 19 *p.* 171, 27

(Hodie) hlytlggsdgssgstcggs [5] — 1, 19 *p.* 172, 2

(47^{b}) (Iudices) scyldh scgfln̄ [6] — 1, 20 *p.* 172, 16

(Non inmerito) nlht plynrghtc [7] — 1, 20 *p.* 172, 20

(Cáricis) ficis rlhslnyn [8] — 1, 20 *p.* [172, 23

(48^{a}) (Serpebat) slglh [9] — 1, 20 *p.* 173, 1

(Energumini [10]) tq pcntyn [11] — 1, 20 *p.* 173, 10

(48^{b}) Etiamsi dqhgrqyh [12] — 1, 21 *p.* 173, 17

(Conspicuus, eminens) mcrgr [13] — 1, 21 *p.* 173, 23

(Conclauia) plspcrrldc [14] chcmc... [15] — 1, 21 *p.* 174, 1

(Rigentem) stcrchgn [16] — 1, 21 *p.* 174, 4

(Fluentem [lacernam]) chlglncz [17] — 1, 21 *p.* 174, 5

(Mordatius) hcntcgqr [18] — *ib.*

(49^{a}) () glyy... [19] — 1, 22 *p.* 174, 19

(49^{b}) (Colore [20]) ygrtgrhngtl [21] — 1, 22 *p.* 174, 29

(Sententia) rgdc [22] — 1, 22 *p.* 175, 5

(Proripiens) fyrlycngqnī [23] — 1, 22 *p.* 175, 6

(Prouoluens) yzyygrfgnī [24] — *Dialogus* 1, 22 *p.* 175, 8

(50^{a}) (Mobilitas) ynstctlgl [25] — 1, 22 *p.* 175, 16

(Fęnus) lghcn [26] — 1, 22 *p.* 175, 21

(Exsolue) fgrgllt [27] — *ib.*

Penetrauerit [28] lryygrl [29] — 1, 23 *p.* 176, 1

(50^{b}) (Materia) rgdc [30] — 1, 23 *p.* 176, 2

(Librarios) scrip̄ — 1, 23 *p.* 176, 5

(Nauigationis) scgffcrtl [31] — 1, 23 *p.* 176, 7

(Contigissem) plryqrtl [32] — 1, 23 *p.* 176, 15

(51^{a}) (Pace) hyldl [33] — 1, 24 *p.* 176, 25

(Conferendam) zlglgpcn mgzynnc [34] — 1, 24 *p.* 176, 27

(Condicione) dlngg [35] — 1, 24 *p.* 176, 29

(Iniquo [loco]) ynglllhgrq [36] — 1, 24 *p.* 177, 10

(51^{b}) (Rabiem) rczl [37] — 1, 25 *p.* 177, 18

(Documenta) scgc [38] — 1, 25 *p.* 177, 22

(52^{a}) (Pręstantior) fyrlrq [39] — 1, 25 *p.* 178, 3

(Excipiam) yznlmq [40] — 1, 26 *p.* 178, 14

(52^{b}) (Degeneres) cntcdcltc [41] — 1, 26 *p.* 179, 1

(53^{a}) Inerciam slcfl [42] — 1, 26 *p.* 179, 3

(Munus) gglt [43] — 1, 27 *p.* 179, 16

(Urbanas [aures]) yylsllhly [44] — 1, 27 *p.* 179, 18

[1] uiresceret *Ed.*, uiuesceret *die varr.* [2] *dh.* gruneti [3] *dh.* arueranin [4] *dh.* pitrouc [5] *dh.* hiutiges desses tages [6] *dh.* sculdheizun scefinun. *Graff zieht die erstere gl. zu* Pręfecti *derselben zeile* [7] *dh.* niht pi unrehta; *doch ist das letzte* c *zweifelhaft, es könnte auch* e *sein* [8] *über* ficis, *dh.* rihsinun [9] *dh.* sleih [10] Energumini] *das erste* e *aus* i *corr.* [11] *dh.* topantun [12] *dh.* doh er ouh [13] *dh.* marer [14] *dh.* pisparrida [15] *dh.* chamara, *wol hieher gehörig, obwol es neben* armaria *der folgenden zeile steht* [16] *dh.* starahen [17] *dh.* chleinaz [18] *nicht ganz sicher, dh.* hantagor [19] *die auf* glyy *folgenden buchstaben sind unsicher, mir erschienen sie als* qtl; *es ist daher ungewis ob die gl. auf* Contigisset *oder* Tabernacula *zu beziehen* [20] Colore] *das zweite* o *aus corr.* [21] *dh.* uerterhneti [22] *dh.* reda [23] *dh.* furiuangonter [24] *dh.* uzuuerfenter [25] *dh.* unstatigi [26] *dh.* lehan [27] *dh.* fergilt [28] penetrarit *Ed., vgl. die varr.* [29] *untergeschrieben. l.* lryyqrl, *dh.* iruuori [30] *dh.* reda [31] *dh.* sceffarti [32] *dh.* piruorti [33] *dh.* huldi [34] *dh.* zi giepanmezunna [35] *dh.* dinge [36] *dh.* ungilihero [37] *dh.* razi [38] *dh.* saga [39] *dh.* furiro [40] *dh.* uznimo [41] *dh.* antadalta [42] *dh.* slafi [43] *dh.* gelt [44] *dh.* uuialihin

Mart.

(Coturno) scqpfscngg [1] — *Dialogus* 1, 27 p. 179, 19
(53b) (Faleras) ornamenta ęquorum zl[e]rl [2] — 1, 27 p. 179, 22
(Oneramenta [3]) ornamenta ynsgmftl [4] — *ib.*
(Dummodo) gchrqdq [5] — 1, 27 p. 179, 24
(Non defutura) nlglprgstcn [6] — 1, 27 p. 179, 25
(Artificiosę) ylzlslihq [7] — 1, 27 p. 180, 2
(Gallum) yygstgrllyt [8] — 1, 27 p. 180, 3
(54a) (Seminudus) hclp [9] — 2, 1 p. 180, 16
(Algentem) frqstcgyn [10] — 2, 1 p. 180, 17
(Negotiis) dlngyn [11] — 2, 1 p. 180, 22
(54b) (Querens) chlcgqnt̄ [12] — 2, 1 p. 181, 7
(Causatur) scggtc [13] — 2, 1 p. 181, 16
(Tabernis) mcrchct̄ [14] — 2, 1 p. 181, 19
(55b) (Stipasse) ympldrlngcn [15] — 2, 2 p. 182, 22
(Linea [lactis]) sglc [16] — 2, 2 p. 182, 24
(56a) Aggerem hu fun — 2, 3 p. 183, 3
(Reda) rgltc [17] — 2, 3 p. 183, 4
(Pendulo) nldglhcngcntgmq [18] — 2, 3 p. 183, 5
(Contigua) ncbly̌ [19] — *ib.*
(Haeserunt [20]) styltyn [21] — 2, 3 p. 183, 6. 7
(Protentos [ordines]) dgnltly [22] — *Dialogus* 2, 3 p. 183, 7
(Flagris) gglslyn [23] — 2, 3 p. 183, 11
(Fęde cruen[ta]tum [24]) scamc lihun [25] — 2, 3 p. 183, 15
(Agi) fcrcn [26] — 2, 3 p. 183, 19
(56b) (Mastigias) gglslc [27] — 2, 3 p. 183, 24
(57a) (Copiam) mcht [28] — 2, 3 p. 184, 13
(Subpetisse [tere] [29]) glnyqgcn [30] — 2, 4 p. 184, 19
(57b) (Frequentissimum [uicum]) mglstc [31] — 2, 4 p. 185, 6
(Mortâle) mgnnlscllh̄ [32] — 2, 4 p. 185, 11
(58a) (Cateruatim) hyffcntq [33] — 2, 4 p. 185, 23
(58b) ([adire] Comitatum) hqyg [34] — 2, 5 p. 186, 16
(59a) (Infrendens [35]) zyrngnt̄ [36] — 2, 5 p. 187, 3
(Conectam) zlscmgnc hgftq [37] — 2, 6 p. 187, 15
(61a) (Con:citaui [38]) gryqztc [39] — 2, 8 p. 190, 3. 4
(Iurata [bella]) gglnqtc [40] — 2, 8 p. 190, 4
(Bella) strltc [41] — *ib.*
(Non obsecundare) oboedire nlpl [42] — 2, 8 p. 190, 10
(61b) (Confinio) gllgcnldq [43] — 2, 8 p. 190, 14
(Adlambunt [44]) chystyn [45] — 2, 8 p. 190, 18. 19

[1] *dh.* scopfsange [2] *dh.* zieri [3] Oneram̄ta *unterstrichen* [4] *dh.* unsemfti, *über* ornam̄ta, *aber mit verweisungszeichen auf* oneram̄ta [5] *dh.* echrodo [6] *dh.* nigiprestan, *zu ergänzen* scolantiu [7] *dh.* uizisliho [8] *dh.* uuesterliut [9] *dh.* halp [10] *dh.* frostagun [11] *dh.* dingun [12] *dh.* chlagonter [13] *dh.* sageta [14] *dh.* marchatun [15] *dh.* umpidringan [16] *dh.* *wol* seic [17] *dh.* reita [18] *l.* nidgr-, *dh.* niderhangantemo [19] *l.* nchiy̌, *dh.* nahiu [20] cesserunt *Ed.*, haeserunt *die varr.* [21] *dh.* stultun [22] *dh.* denitiu [23] *dh.* geislun [24] cruen[ta]tū] *die correctur von and. hand* cruentum *Ed.* [25] *dh.* scamalihun [26] *dh.* faran [27] *dh.* geisla [28] *dh.* maht [29] Subpetisse [tere]] *die correctur von and. hand* subpetisse *Ed.* [30] *dh.* ginuogan [31] *dh.* meista [32] *dh.* mennisclihaz [33] *dh.* huffanto [34] *dh.* houe [35] frendens *Ed.*, infrendens *die varr.* [36] *dh.* zurnenter [37] *dh.* zisamena hefto [38] conciui *Ed.*, concitaui *die varr.* [39] *dh.* gruozta [40] *dh.* geinota [41] *dh.* strita [42] *dh.* nipi, *nur anfang eines verbums* [43] *l.* gilcngidq, *dh.* gilangido? [44] Adlābunt] dl *aus corr.* [45] *dh.* chustun

Mart.

(Parciuntur) ::: teiltun — *Dialogus* 2, 8 *p.* 190, 20

(Petula[1]) ynstymlgly[2] — 2, 9 *p.* 190, 27

(Toruis) gglsllhcn[3] — 2, 9 *p.* 191, 3

(62ᵃ) (Bucula) chclpyn[4] — 2, 9 *p.* 191, 8

(Flexibus) yycnchyn[5] — 2, 9 *p.* 191, 22. 23

(Differebat) gialtnota — 2, 9 *p.* 191, 23

(62ᵇ) (Subulcum) sygln[6] — 2, 10 *p.* 192, 3

(Gratiam[7]) scqnl[8] — 2, 10 *p.* 192, 10

(Pretendit[9]) plzglhnlt[10] — 2, 10 *p.* 192, 12

(Luxuri(63ᵃ)at) gglllsqt[11] — 2, 10 *p.* 192, 14

(63ᵇ) (Iurasse) gglnyn[12] — 2, 11 *p.* 193, 6

(Comminus) glyyqrq[13] — 2, 11 *p.* 193, 13

(64ᵃ) (Agellum) glgcn[14] — 2, 12 *p.* 194, 5

(64ᵇ) (Xenium) qblgl[15] — 2, 12 *p.* 194, 20

(65ᵃ) Dispônunt rlhtcnt[16] — 2, 12 *p.* 195, 9

(Mandatas) glpqtbnyn[17] — 2, 13 *p.* 195, 22

(65ᵇ) (Sacrilegus) ygrtcngr[18] — 2, 13 *p.* 196, 10

(Infestum) ycrlgyn[19] iratvm ynstymiggn[20] — 2, 13 *p.* 196, 17

(66ᵃ) (Offitii) dlqnqstgs[21] — 2, 14 *p.* 197, 24

(66ᵇ) Auditorium sculhus — *Dialogus* 3, 1 *p.* 198, 8

(Conparatum) gl̃mchqt[22] — 3, 1 *p.* 198, 12

(67ᵇ) (Diserti[23]) rgdchcftc[24] — 3, 2 *p.* 199, 18

(Oratoris) rgdlncrgs[25] — 3, 2 *p.* 199, 20

(Suggerit) ryngt[26] — 3, 2 *p.* 199, 24

(68ᵃ) (Umbonibus) Umbo. media pars scuti ł ora clippei .i. rantpogo — 3, 3 *p.* 200, 26 [*vgl.* DCCCCXII]

(68ᵇ) ([ad] Labrum) prcrtg[27] — 3, 3 *p.* 201, 6

(Pessuli[28]) yplltc[29] — 3, 3 *p.* 201, 7

(Ediciore) hqhlrln[30] — 3, 3 *p.* 201, 11

(Uetuit) plẏẏġr̃[31] — 3, 3 *p.* 201, 19

(69ᵃ) (Attónita) stupefacta, crprytlgrq[32] — 3, 4 *p.* 202, 3

(Tendit) İltc[33] — 3, 4 *p.* 202, 5

(Percellitur) percutitvr, glmyntrltyycrt[34] — 3, 4 *p.* 202, 8

(69ᵇ) (Coniectantes) arbitrantes, rctlscqntc[35] — 3, 4 *p.* 202, 15

(Soluitur) gllczcnyycrt[36] — 3, 4 *p.* 202, 18

(Solueram[37]) crlltcn. ł glstylt[38] — 3, 4 *p.* 202, 25

(70ᵃ) (Singulas quasque [uirtutes]) yylllhl[39] — 3, 5 *p.* 203, 5. 6

(Fatescat[40]) zlgg[41] — 3, 5 *p.* 203, 14

(Prestauére[42]) scgcn[43] — 3, 5 *p.* 203, 21

(Inserere) rgdlnyn[44] — 3, 5 *p.* 203, 22

[1] petulca *Ed.*, petula *die varr.* [2] *dh.* unstumigiu [3] *dh.* egislihan [4] *dh.* chalpun [5] *dh.* uuanchun [6] *dh.* suein [7] grãm *auf rasur* [8] *dh.* sconi [9] protendit *Ed.*, praetendit *die varr.* [10] *dh.* pizeihnit [11] *dh.* geilisot [12] *dh.* geinun [13] *dh.* giuuoro [14] *dh.* eigan [15] *dh.* oblei [16] *dh.* rihtant [17] *dh.* gipotanun, *das letzte* u *unsicher* [18] *dh.* uertaner [19] *dh.* uarigun [20] *dh.* unstumigen [21] *dh.* dionostes [22] *dh.* gimahot [23] Diserti] *über* s *war ein zweites* s *geschrieben, ist aber wider ausradiert ebenso wie der haken unten, der ihm seine stelle anweisen sollte* [24] *dh.* redahafta [25] *dh.* redinares [26] *dh.* runet ˎ [27] *dh.* prarte [28] Pessuli] li *auf rasur* [29] *dh.* uperlita [30] *dh.* hohirin [31] *dh.* piuuerita [32] *dh.* arpruttero [33] *dh.* ilta [34] *dh.* gimuntrit uuart [35] *dh.* ratisconta. *von hier an sind die gll. bei Graff Sprachschatz* 1, LI *abgedruckt* [36] *dh.* gilazan uuart [37] soluerim *Ed.* [38] *dh.* arlitan. ł gistult *scil.* hapen [39] *dh.* uuilihi [40] facessat *Ed.* [41] *dh.* zige [42] Prestauère] auère *auf rasur* praestruere *Ed.* [43] *dh.* sagan [44] *dh.* redinun

Mart.

(70ᵇ) (Efferor) crgrgmltyyrdq ł. crpglglt ӯӯ [1] — *Dialogus* 3, 6 *p.* 203, 26
(Disparatum) glscgldcn [2] — 3, 6 *p.* 204, 3. 4
(Rugntes [3]) scrlggntc [4] — 3, 6 *p.* 204, 6
(Operam) llynga [5] — 3, 6 *p.* 204, 11
(Rotatur) yycrpclqt [6] — 3, 6 *p.* 204, 13
(Admotis) zyglpqtcngn [7] — *ib.*
(71ᵃ) (Peste) pclcyyg [8] — 3, 7 *p.* 205, 4
(Fortuitum) yylyycrplc [9] — 3, 7 *p.* 205, 6
(Rediuiua) ltnlyyc [10] — 3, 7 *p.* 205, 7
(71ᵇ) (Infanda) |ienarrabilia [11] yncrrch-hqntllhc [12] — 3, 8 *p.* 205, 20
(72ᵃ) (Politissimis) hcsnlstyn [13] — 3, 8 *p.* 206, 10
(Collectio [14]) gngl [15] — *ib.*
(Parabat) mchhqtb [16] — 3, 9 *p.* 206, 23
(72ᵇ) Inpacta anaglstqzcnly [17] — 3, 9 *p.* 207, 2
(Cessisse) qygmcn [18] — 3, 10 *p.* 207, 19
(Agere) glyylnncn [19] — 3, 10 *p.* 207, 20
(73ᵃ) (Feriatis diebus) ylrrctcgyn [20] — 3, 10 *p.* 207, 23
(Spebus) gldlngun [21] — 3, 10 *p.* 207, 24
(Esocem) lchs [22] — 3, 10 *p.* 207, 26
(73ᵇ) (Labefactati [23]) commoti, slgyygtc [24] — 3, 11 *p.* 208, 24
(74ᵃ) (Defuturis [25]) prgstcnscqł [26] — 3, 11 *p.* 209, 8
(Emeriti) scyldlgc [27] — 3, 11 *p.* 209, 18
(Inplacabilis) lgld [28] — *Dialogus* 3, 11 *p.* 209, 23
(Inhiauerat) incumbebat cncglyy&c [29] — 3, 11 *p.* 209, 25
(74ᵇ) (Exausto [30]) cryystgmp [31] — 3, 11 *p.* 209, 27
(Expeticione [32]) hgrlyygrtl [33] — 3, 11 *p.* 210, 1
(Procinctu) yylcklgercyyg [34] — 3, 11 *p.* 210, 2
(Trepidi) lllgc [35] — 3, 12 *p.* 210, 5
(Armaret) glstcrhtl [36] — 3, 12 *p.* 210, 7
(Prestare) fqrdrqryn [37] — 3, 12 *p.* 210, 15
(Uia) rgdc [38] — 3, 12 *p.* 210, 16
(Appellat) cncsprch [39] — 3, 12 *p.* 210, 17
(75ᵃ) Insectationibus ryglscł [40] — 3, 12 *p.* 210, 18
(Quam, iusta causa [41]) dennldyrh scult [42] — 3, 12 *p.* 210, 20
(Discidium) dissensionem scgldyngc [43] — 3, 12 *p.* 210, 21
(Dummodo [44]) lndly gchrq [45] — 3, 13 *p.* 210, 28
(Excidium) zlstqrldc [46] — 3, 13 *p.* 211, 1
(Satius) pgzlrc [47] — 3, 13 *p.* 211, 5
(Non consulere) nlglhglfcn [48] — 3, 13 *p.* 211, 5. 6
(75ᵇ) Exire glyylnncn [49] — 3, 13 *p.* 211, 15

[1] *dh.* argremit uurdo (*l.* uuirdo) ł. arpelgit uuirdo [2] *dh.* gisceidan [3] Rugentes] i *von and. hand übergeschr.* [4] *dh.* scrigenta [5] *dh.* ilunga [6] *dh.* uuarpalot [7] *dh.* zugipotanen [8] *dh.* palauue [9] *l.* ӯyllyycrplc, *dh.* uuiluuarpic [10] *dh.* itniuua [11] *l.* inenarrabilia [12] *dh.* unarrahhontliha [13] *dh.* hasnistun [14] *fehlt Ed., vgl. aber die varr.* [15] *dh.* engi [16] *dh.* mahhota [17] *dh.* anagistozaniu [18] *dh.* queman [19] *dh.* giuuinnan [20] *dh.* uirratagun [21] *dh.* gidingun. u *scheint bereits, ehe* y *übergeschrieben wurde, in* y *corr.* [22] *dh.* lahs [23] labefactati *Ed.* [24] *dh.* sleuueta [25] Defuturis] *über* s *rasur* [26] *dh.* prestan scolanten [27] *dh.* sculdiga [28] *dh.* leid [29] *dh.* anagiuueta [30] Exᵇausto] h *von and. hand übergeschr.* [31] *dh.* aruustemo = aruuostemo [32] expectatione *Ed.*, expeditione *die varr.* [33] *dh.* heriuerti (*ein* y *ist zuviel*) [34] *dh.* uuickigarauue [35] *dh.* iliga [36] *dh.* gistarhti [37] *dh.* fordrorun [38] *dh.* reda [39] *dh.* anasprah [40] *dh.* rugisalun [41] iusta *fehlt Ed.* [42] *von and. hand, dh.* denni durh scult [43] *dh.* sceidunga [44] modo *Ed.*, dummodo *die varr.* [45] *dh.* indiu echrodo. *diese und die folgenden gll. bis* 757, 6 *von and. hand* [46] *dh.* zistorida [47] *dh.* pezira [48] *dh.* nigihelfan [49] *dh.* giuuinnan

Mart.

(Experti sumus) crsyqhtyn [1] — *Dialogus* 3, 13 *p.* 211, 24
(76ᵃ) (Turbinibus) yylyylntyn [2] — 3, 14 *p.* 212, 4
(Continuans) glscmchcftqnī [3] — 3, 14 *p.* 212, 15
(76ᵇ) (Diuaricatis) glscrcnctcn [4] — 3, 14 *p.* 213, 5
(Exanimis) arqygmcngr [5] — 3, 14 *p.* 213, 9
(77ᵃ) (Area) chyrtygllng [6] — 3, 15 *p.* 213, 11
(Supereminet) ypscqrrgt [7] — 3, 15 *p.* 213, 14
(Alacres) glzclc [8] — *ib.*
(Spiritus) dgsmytgs [9] — 3, 15 *p.* 213, 17
(Scitis, pulchris) llypllhcn [10] — 3, 15 *p.* 213, 23
(Coemisset [11]) lnngpcnchqyftc [12] — *ib.*
(Instinctu) cnczyngq [13] — 3, 15 *p.* 213, 25
(Temperaret) fyrlpcrl [14] — 3, 15 *p.* 213, 26
(77ᵇ) (Diffitêri) lqycncn [15] — 3, 15 *p.* 214, 5
(Inanes) ynpldgrpl [16] — 3, 15 *p.* 214, 6
([inter] Ridicula) hyqhllħ [17] — *ib.*
([inter] Deliramenta [18]) tqpczyngyn [19] — 3, 15 *p.* 214, 7
(Acerbiora [20]) plttgr̄ [21] — 3, 15 *p.* 214, 8
(78ᵃ) (Sęuit [22]) scrflsqt [23] — *Dialogus* 3, 16 *p.* 214, 25
(Peste) cchystl [24] — 3, 16 *p.* 214, 29
(78ᵇ) (Debetur [25]) scyldlcxx͏ͨrl [26] — 3, 17 *p.* 215, 10
(Sermone) rgdq [27] — 3, 17 *p.* 215, 12
(Portus) yrycr [28] — 3, 17 *p.* 215, 13
(Sparge) yyltprgltl [29] — 3, 17 *p.* 215, 14
(Conficimus [30]) chqsqtyn [31] — 3, 17 *p.* 215, 19 [*p.* 215, 25
(79ᵃ) (Componere) chqsyn [32] — 3, 17
(Superba) yrmcrly [33] — 3, 17 *p.* 216, 7
(Periturus) xbrbnscplbntfr [34] — 3, 18 *p.* 216, 9
(79ᵇ) (Acerbe) hbntbgp [35] — 3, 18 *p.* 216, 16
(Elogio) knpptb [36] — 3, 18 *p.* 216, 17
(Disparatus) gkscfkdb [37] — 3, 18 *p.* 216, 19
(Sorte) gkpxrk [38] — 3, 18 *p.* 216, 20
(Praedonis) hfrkbrfs [39] — *ib.*
(Nactus [40]) pkfyntcngr [41] — 3, 18 *p.* 216, 21
(80ᵃ) (Commendatum [42]) zlplygl . . . [43] — *Gregorii Turon. Hist. Francorum* I *p.* 718ᵃ
(80ᵇ) (Frustrare) pltglllcn [44] — *ib.*
(81ᵃ) (Corporis) llhncm̄ [45] — *ib.*
(Latebras) hqllr [46] — *ib.*
(82ᵃ) (Notatum (to) [47]) plzglhngtcz [48] — *Gregorius Tur. De miracul. SMartini* 4 *p.* 898ᵃ
(82ᵇ) (Funeri) plyqlhldp [49] — 5 *p.* 898ᵃ

[1] *dh.* arsuohtun [2] *dh.* uuiuuintun [3] *dh.* gisamahaftonter [4] *dh.* giscranctan [5] *dh.* arquemaner [6] *dh.* churtugiline; *deminutiv, gebildet von mlat.* curtiga = curtis [7] ypscqrrgt] c *aus* t *radiert, dh.* uperscorret [8] *dh.* gizala [9] *dh.* des mutes [10] *dh.* liuplihan [11] coemisse *Ed.*, coemisset *die varr.* [12] *ein* n *zu viel, dh.* in epan choufta [13] *dh.* anazungo [14] *dh.* furipari [15] *dh.* loucnan [16] *dh.* unpiderpi [17] *dh.* huohlihen [18] Deliramenta] i *aus* e *radiert* [19] *dh.* topazungun [20] Acerbiora] b *aus* u *corr.* [21] *dh.* pitterorun [22] Sęuit] *über* ui *rasur* [23] *dh.* sarfisot [24] *dh.* achusti [25] Debetur] tur *auf rasur* [26] *von and. hand, dh.* sculdic uuari [27] *dh.* redo [28] *dh.* uruar [29] *dh.* uuitpreiti [30] confecimus *Ed.* [31] *dh.* chosotun [32] *dh.* chosun [33] *dh.* urmariu [34] *dh.* uaran scolanter [35] *dh.* hantago [36] *dh.* inpota [37] *l.* gkscfkdbn, *dh.* gisceidan [38] *dh.* gipuri [39] *dh.* heriares [40] nanctus *Ed.* [41] *dh.* pifuntaner [42] Commendatum] at *in* ad *corr. von jüngerer hand* [43] *soll bedeuten* zi piuelhanne, *aber* gl *schon unsicher* [44] *dh.* piteillan [45] *dh.* lihnamen; *ich beziehe die gl. lieber auf* corporis *als auf* glebam *mit Graff* [46] *dh.* holir [47] notauit *Ed.* [48] *dh.* pizeihnetaz. *die buchstaben* plz *stehen auf dem rest eines nach f.* 81 *herausgeschnittenen blattes* [49] *l.* plyglhldp, *dh.* piuelhido

Mart. — *Em.* 14. (406)

(Capitellum) ccpltcn [1] — *Gregorius Turon. De miraculis SMartini* 5 *p.* 898a
(83a) (Apicem) stlyrl [2] — 6 *p.* 898b
(Sagaịci [3]) yylsllhgmq [4] — *ib.*
(Mancipauit) mchhqtc [5] — *ib.*
(83b) (Continuatione [6]) plscmchcft [7] — *ib.*
(84a) (Efferens) trcgcnt [8] — *ib.*
([ad] Conatum) llyngq [9] — *ib.*
(84b) (Delirum [10]) tqpcntyn [11] — *Vita Briccii apud Greg. Tur. Hist. Franc.* II *p.* 718b
(85a) (Crimen) lnzlt [12] — *ib.*
(85b) (Suppetit) glgg [13] — 719a
(Rescite [14]) vqrdrqt [15] — *ib.*
(Conspiratione) rcta [16] — *ib.*
(Prosequentibus [17]) ahtgntgn [18] — *Vita Bric. ap. Greg. Tur. Hist. Franc.* II *p.* 719a
(86a) (Calumniatur) yngrqt ȳȳ [19] — *ib.*
(Exere [20]) glfryml [21] — *ib.*
(Humiliaberis) lntsgzlt ȳȳ [22] — *ib.*
(86b) (Auctoritate) glyycltg [23] — *ib.*
(Occurramus) .... gmcn [24] — *ib.*
(87a) (Male sanas [25]) yrslnnl : : [26]
(87b) Deuouentes plmglngntc [27]
(Destituta) flrlczcnly [28]
(Compitoreͤm [29]) glyylckq [30]
(88a) (Foeda uestigia) stcnc [31]
(88b) ([sanguis] Concretus) llplrrqhta [32]
(89a) (Uiritim) pcldllbyn [33]
(Percenseo) chtyn [34]

DCCCCXI

Clm. 14747.

(86a) Non obstitisset nupi uuidarstónti — 2 *p.* 112, 6
Sacramentis militaribus est inplicatus [35] inchenehto eide. uuárd piuángan — 2 *p.* 112, 11. 12 [DCCCCX]
Militones [36] chenehta — 2 *p.* 112, 17
Clamidem sin huli lachan — 3 *p.* 113, 8
Deformis habitus [37] ungaristik kauuati — 3 *p.* 113, 12
Ignauię slaphi — 4 *p.* 114, 19
[ante] Aciem folche — 4 *p.* 114, 19. 20
Cuneos heriganozscaf — 4 *p.* 114, 21
Retrudi innótslahan — 4 *p.* 114, 22
Arcius [38] fastor. hartor. krimmor — 5 *p.* 115, 7 [DCCCCX]
Con(86b)spicabilem turuhsehantan — 21 *p.* 130, 12

[1] *dh.* capitan [2] *dh.* stiuri [3] Sagaịci] c *aus* i *corr.* [4] *dh.* uuislihemo [5] *dh.* mahhota [6] continuatim *Ed.* [7] *dh.* pisamahaft [8] *dh.* traganter [9] *dh.* ilungo [10] Delirum] i *auf rasur* [11] *dh.* topantun [12] *dh.* inzit = inziht [13] *dh.* gige [14] quærite *Ed.* [15] *dh.* vordrot [16] *dh.* rata [17] prosequente *Ed.* [18] *dh.* ahtenten [19] *dh.* unerot uuirdit [20] exerce *Ed.* [21] *dh.* gifrumi [22] *dh.* intsezit uuirdis [23] *dh.* giuualte [24] *l.* qygmen, *dh.* queman? *die beziehung auf* Occurramus *ist nicht sicher* [25] *diese und die folgenden gll. gehören einer homilie über SMartin an, die ich gedruckt nicht nachweisen kann. sie beginnt:* Dominus ac saluator noster ihesus christus redemptor scilicet humani generis qui cum deo patre et spiritu sancto pari potentia diuinę maiestatis animas diabolica fraude deceptas. a contagione multiplici diuersorum uitiorum male sanas per suffragia suorum sanctorum fideli deuotione expetita iugiter sanare non cessat.... [26] yrslnnl : :] *rasur von* gc, *dh.* ursinni [27] *dh.* pimeinenta [28] *dh.* firlazaniu [29] Compitoreͤm] e *durchstrichen* [30] *dh.* giuuicko [31] *dh.* stanc [32] *dh.* lipirrohta *nach den buchstaben, wol verderbt aus einer form von* raphjan [33] *dh.* paldlihun [34] *dh.* ahtun [35] inplicatus est *Ed.* [36] commilitones *Ed.* [37] deformis esse truncatus habitu *Ed.*, deformis esse et truncatus habitus *die varr.* [38] artius *Ed.*

Em. 14. (406). — *Mart.* 2. (*Diut.* II, 182. 183 = *Germ.* 22, 398). *Sg.* 292. (*Hatt.* 1, 264)

Altercare [1] strîtan

Institutio lerunga. kasezzida. marchunga

Cursu rapido [2] illanteru farti — 14 *p.* 124, 2

Expergefacti uruuabhente — *Greg. Turon. Hist. Francorum* I *p.* 718ᵃ

Funeri hréuue — *Greg. Turon. De miraculis SMartini* 5 *p.* 898ᵃ

Notabant [3] marchotun — *ib.*

DCCCCXII

a = *Codex Carolsruh. SPetri.* *b* = *Codex SGalli* 292.

Detrimentum [4] ungifuari *a* 83^{b1} *b* 153 — *Praef. p.* 109, 9

Pannonii [5] huni [6] *a* 83^{b1} *b* 154 — 2 *p.* 111, 26

Vertigo [7] suindiluduiuntes brut *a* 83^{b2} suindilut. vuintes *b* 154 — 12 *p.* 122, 8

Cultro sahse [8] *a* 83^{b2} *b* 154 — 15 *p.* 125, 7

Parisius [9] perts *b* 154 peris *a* 83^{b2} — 18 *p.* 127, 20

Peniculum [10] duach [11] *a* 83^{b2} *b* 154 — 19 *p.* 128, 12

Pateram. poculare uas. kennih [12] *a* 83^{b2} — 20 *p.* 129, 26

Conicere [13] radisson *a* 83^{b2} *b* 154 — 24 *p.* 133, 26

Calceis scoon *a* 83^{b2} — 24 *p.* 134, 5

Incudem [14] ánaboz *b* 154 anabolz *a* 83^{b2} — 26 *p.* 136, 19

Secretarius [15] sigersto *b* 154 sigindri *a* 83^{b2} — *Epist.* I *p.* 140, 12

Pesculum [16] grindil *a* 83^{b2} *b* 154 — 140, 26 [DCCCCX]

Toga silecho *b* 154 selecho *a* 83^{b2} — *Epist.* II *p.* 142, 14

Tolose tul [17] *a* 83^{b2} *b* 155 — III *p.* 146, 19

Tugurium hutta [18] *a* 83^{b2} *b* 155 — *Dial.* 1, 4 *p.* 156, 1

Discrimen. detrimentum ungifuri [19] *a* 83^{b2} — 1, 6 *p.* 158, 4

Exoneratus intburdiniter *b* 155 — 1, 9 *p.* 161, 16

Carica [20] figon [21] *a* 84^{a1} *b* 155 — 1, 20 *p.* 172, 23

Byrrum. [22] kottus. kozzo (kotzo [23] *a*) *a* 84^{a1} *b* 155 — 1, 21 *p.* 174, 4

Faleras brittila [24] *b* 156 — 1, 27 *p.* 179, 22

Bigerriga uestis [25] guffa .i. uillata [26] *b* 156 — 2, 1 *p.* 181, 19

Fiscalis reda. dominicalis ęquitatus. [27] bâra (bára *a*) *a* 84^{a1} *b* 156 — 2, 3 *p.* 183, 4

Ritúdula. [28] serua sine ritu. sitelosa [29] *a* 84^{a1} sitelosa [29] *b* 156 — 2, 8 *p.* 189, 23

Vmbo [30] rantboug [31] *b* 156 — 3, 3 *p.* 200, 26 [*vgl.* DCCCCX]

[1] *diese und die nächste gl. finde ich nicht.* altercatio *und* institutus *Gregor. Tur.* I, 718ᵃ [2] rapido cursu *Ed.* [3] notant *Ed.* [4] detrimento *Ed.* [5] Panoni *b* Pannoniarum *Ed.* *das unmittelbar vorhergehende* Salearia *gibt a als* Sibaria *sogleich nachher und glossiert es durch* cisibarii, *ebenso wie b* Ticini .i. tisin. uicus *bietet* [6] *übergeschr. ab* [7] uertiginem *Ed.* [8] *übergeschrieben b* [9] Parisios *Ed.* *die gl. in ab nach der folgenden* [10] penicillo *Ed.*, peniculo *die varr.* [11] *übergeschrieben a* [12] *übergeschr. a* [13] Conicere *b* [14] Incude *a* [15] Secretarium *a* secretario *Ed.* [16] pessulo *Ed.* [17] *übergeschrieben ab* [18] *übergeschrieben a* [19] *übergeschrieben a* [20] caricis *Ed.* [21] *übergeschrieben ab* [22] Bir:rum *b* [23] *übergeschrieben a* [24] *übergeschrieben b* [25] bigerricam uestem *Ed.* [26] uillata *wol* = villosa; *ist* guffa *unser* joppe? [27] equitatus *a* [28] nitidulam *Ed.* [29] *übergeschrieben ab; das* e *in b sieht einem* t *ähnlich* [30] umbonibus *Ed.* [31] *übergeschrieben b*

Mart. 2. (*Diut.* II, 183 = *Germ.* 22, 398). *Sg.* 292. (*Hatt.* 1, 264). — *Hatt.* 1, 319ᵃ. — *Hatt.* 1, 420ᵃ. — *Em.* 13. (406)

Pessuli grindila. scubila[1] *a* 84ᵃ¹ *b* 156 — *Dial.* 3, 3 *p.* 201, 7

Esox[2] salmo[3] *a* 84ᵃ¹ *b* 156 — 3, 10 *p.* 207, 26

Eulogio.[4] benedictione ofe lene[5] *a* 84ᵃ² — *Dial.* 3, 18 *p.* 216, 17

Absis[6] caps *a* 84ᵃ² *b* 156

DCCCCXIII

Codex SGalli 105.

Ob:eratos[7] kemiette 45 — *Epist.* III *p.* 146, 10 [DCCCCX]

Exclusa kuzotiu 65 — *Dial.* 1, 5 *p.* 157, 12

Iocundati quv̊nesamote 152 — *Gregorii Turon. Hist. Francorum* I *p.* 718ᵃ

DCCCCXIV

Codex SGalli 557.

Propter temporum notam turch tiea ermárida sinero cito 233 — *Dial.* 3, 11 *p.* 208, 12

(Vindicati) i. vindictam passi. táz chit skádoháft uuórtene 248 — *Dial.* 3, 18 *p.* 216, 24

MEMORIA MICHAELIS.

[S = Surius de probatis sanctorvm historiis tom. v, Coloniae 1574. M = Migne Patrol. lat. xcv. auch bei Migne cx, 60 sqq.]

DCCCCXV

Clm. 14747.

(85ᵃ) Metallorum smidono — *S* 424 *M* 1522

(85ᵇ) Vili facta scemate pilade — *ib.*

Precauata kaholot — *ib.*

Preerectus[8] úfarrihtit — *ib.*

In cacumine inópanenti — *ib.*

Passim per diuexi[9] uuár entiuuár inderu óhaldi — *ib.*

Tandem zalazzost — *S* 425 *M* 1522

Soliuagus incederet einoforisulchonto — *ib.*

Appetiit[10] [sagitta] inan traf mitstralu — *ib.*

Toxicata kalupperu — *ib.*

Uergentibus nidarsinchantem — *S* 425 *M* 1523

Lacessere slizzen — *ib.*

Patrocinium kadingi. ł hilfa — *ib.*

Redacti.[11] perducti. kadoupote. ł katripane

Igniferis [impulsi sagittis] fuirinem. stralom. fartripane — *ib.*

Moribunda[12] subintrant samaso tóuuante. pichuámun — *ib.*

Posterulę [pusillę] luzziloturili — *ib.*

[1] scubila *übergeschr. a* [2] esocem *Ed.* [3] *übergeschr. a* [4] elogio *Ed.* [5] *übergeschrieben a* [6] Absida *kommt mehrfach vor in den Miracula Martini bei Baluze Miscell.* 7, 169 *sqq.* [7] obarratos *Ed., vgl. aber die varr.* [8] erectus *MS* [9] deuexi [montis latera] *MS* [10] appetit *S* [11] Redacti *fehlt MS* [12] moribundi *MS*

Em. 13. (406)

Arcius[1] inpressa suúichanodo[2] kaprá-chit — *S* 425 *M* 1523
Distante hrumo uuesanti — *ib.*
Exula (86ᵃ) uerit[3] iúuórn. hrechouuas — *ib.*
Dilituerat farmitanuuas — *ib.*
Condidi kateta — *S* 425 *M* 1524
Patronum[4] kadingun — *ib.*
Frequentate óftosuoch& — *S* 425 *M* 1524
Regiam túri — *ib.*
Porrectam[5] framgareihta. ódogadenit — *ib.*
Preruptis uzscorrentem — *S* 426 *M* 1524
Asperata scopolis soúnepani. felisono — *ib.*
Cornea silua tirnpáuma — *ib.*
Uirene[6] planitię kruonera epani — *ib.*
Delegato zuogamachot — *ib.*

VITA NICOLAI.

[Mombritii Sanctuarium tom. II, vgl. Zs. 21, 417 sq.]

DCCCCXVI

Clm. 19162.

Patrocinium muntpurt 155ᵇ — 162
Hiulcis meatibus scrvntlihin. vártin[7] 156ᵃ — *ib.*
Referta irfulta 157ᵃ — *ib.*
Moderamina mez hafti : : 157ᵃ — *ib.*
Incestus huur 158ᵇ — 163
Zizania ratin ä 158ᵇ — *ib.*
Insolentę[8] unstumigo 163ᵇ — 164
(Hę́rôes) herrun 164ᵃ — *ib.*
Antemnis segalruotun 164ᵇ — *ib.*
Perniciosa [fames] freisamar 165ᵇ — *ib.*
Negaret irćigi 165ᵇ — *ib.*
Triticeis onustę mercibus covf lihen ga-ladinu. scacvn 165ᵇ — *ib.*
Tabę .i. demobaluun 165ᵇ — 164
Stipendia[9] lon 165ᵇ — *ib.*
Industriam givvaraheit 166ᵃ — 165
Pene[10] nahlihvn 166ᵇ
Farsit[11] rafulta 166ᵇ — *ib.*
Reditibus[12] uubuchurun 166ᵇ — *ib.*
Dólopes chribi 168ᵇ — *ib.*
Nauâli apparatu scefli hemo heria 168ᵇ — *ib.*
Stipati[13] unpadrågota 168ᵇ — *ib.*
Allabuntur zuoslibun 168ᵇ — *ib.*
Percontatus est phra[14] 169ᵃ — *ib.*
Efficatiam glfrpdh[15] 169ᵇ — *ib.*
Commissi missitati 175ᵃ — 167

[1] aretius *MS* [2] *ich glaube nicht, dass man mit Graff* 6, 865 suuichan odo *trennen darf; es liegt wol eher eine adverbialform vor, die allerdings nicht klar ist* [3] exul *S* exsul *M* [4] patrono *MS* [5] porrecta *MS* [6] virenti *MS* [7] vártin] n *aus* r *corr.* [8] insolentiae *Ed.* *am rande gleich darnach eine gl. ausradiert* [9] stipendii *Ed.* stipendia *Falconius* [10] *fehlt Ed., aber bei Falconius* [11] sparsit *Ed.* farsit *Falconius* [12] radicibus *Ed.* reditibus *Falconius* [13] stipata *Ed., fehlt Falconius* [14] *l.* phrageta [15] *l.* glfrbdk, *dh.* gifradi?

Em. 8. (404)

SERMO IN NICOLAUM.

DCCCCXVII[1]

Clm. 19162.

[ad] Apicem titula 177ᵃ
Enigmate rbtlfck[2] 177ᵃ
Digestus giantreitoi 177ᵃ
Alabastrum salpuaz 177ᵃ
Idoneum quvsken[3] 177ᵃ
Pertimesco furito 177ᵃ
Syrtes v̇ntivffi 177ᵃ
Euenerit dagaskibit 177ᵇ
Illustres vrmara 177ᵇ
Gignenti perari 177ᵇ
Modulo meza[4] 178ᵃ
Indagare irsuohan 178ᵃ
Uectauit fuorta 178ᵃ
Lacessitus gamuot 179ᵃ
Peruicaciter stritliho 179ᵃ
Interdictio uidirpo[5] 179ᵇ

ACTA PETRI ET PAULI AUCTORE MARCELLO.

[Codex apocryphus novi testamenti ed. Fabricius tom. III, Hamburgi 1743]

DCCCCXVIII

Clm. 14747.

(83ᵃ) Strepitu sturme — 633
Congelauerat kaurós — 642
In[6] sculptilibus ingagrapenem. kátóm — 634
Insistebant ánafastostóntun — 635
Sculparent[7] krúopin — *ib.*
Statuas ęreas[8] érine manalihun
Ridere lahhen
Detegerent[9] kaúffruntin. kaparoon
Fronte paldi — 637
Ab[10] statu suo fonasineroụṇstatigi — 641
Vectigalia hóuagelt — 644
Conspiratio[11] pírátida — 645
Detegimus urrachomes. kapáromes — 649
Coronatus lauro lórpaumes haupit pant — *ib.*
IIII (or) silices adunauit feorflinssteina kaeinot — 650
(83ᵇ) Suspecto animo klauumóto — 651
Cardis ferreis chartom isarninen — *ib.*
[ad] Terebinthum spórchun — 652
Patronos kadingun — 653
Diruguisset[12] kastap&a — *ib.*

[1] *diese predigt über Luc.* 19, 12 *ff, welche beginnt:* Omnis sancti euangelii, fratres karissimi, textvs usque ad iotam unum et unum apicem mystico est inuolutus enigmate, *konnte ich nicht ermitteln; die über den gleichen text bei Beda* XCIV, 471 *Migne ist davon unabhängig* [2] *l.* rbtlack, *dh.* ratisci [3] *über dem folgenden* dissertorem *sodann rasur von* ?ratari [4] *davor rasur von* metza *oder* meiza [5] *l.* uuidirpot [6] & *Ed.* [7] culparent *Ed.* [8] *diese und die folgende gl. stehen so in der hs.:* Statuas. ęreas. ridere. érine. manalihun. lahhen. *ich finde nur p.* 636 serpentem æreum *und gleich darnach* videri *sowie* videre [9] desererent *p.* 636? detegeret *steht p.* 642 [10] a *Ed.* [11] conspirationem *Ed.* [12] diriguisset *Ed.*

DCCCCXIX

Codex Oxoniensis Jun. 25 *f.* 169ᶜ.

Execrabilis [1] leidlih — 634
Remunerant [2] kilonont — *ib.*
Delirent [3] tantaront — 650
Euidenter [4] zorahto — 646
Non nos detegimus eum [5] nalles uuir inthellemes inan — 649

PASSIO PHILIPPI.

[Acta sanctorum maji tom. I]

DCCCCXX

Clm. 14747 *f.* 83ᵇ.

Morbidi suhtige — *p.* 12ᵃ
Recuperabitis [sanitatem] úrnes& — 12ᵃ

PASSIO SEBASTIANI.

[Acta sanctorum jan. tom. II, 265 sqq.]

DCCCCXXI

Codex Carolsruhensis SPetri f. 84ᵃᵃ.

Primus scrinius [6] camerari — 7, 24
Súerent [7] siuuidin [8] — 23, 85
Vncus. [9] ungula nagal — 23, 88

PASSIO SIMONIS ET JUDAE SECUNDUM ABDIAM.

[F = Fabricius Codex apocryphus novi testamenti tom. II, Hamburgi 1719. M = Mombritii Sanctuarium tom. II]

DCCCCXXII

Clm. 14747.

(84ᵃ) Sacrificatores pluostrara — *F* 611 *M* 296ᵃ
Arioli uuizagun. Ɨ [10] leodarsezzun — *ib.*
Incantatores kalstrara — *ib.*
Concidentes sé snidente sih — *ib.*
Ad fanum zeápkutiohús — *F* 611 *M* 296ᵃ
Intermitti [11] profectionem untarsenti gauualtida — *F* 613 *M* 296ᵇ
(84ᵇ) Pannosi thihhero. lachano gauuatto — *F* 614 *M* 296ᶜ

[1] execrabiles *Ed.* [2] remuneret *Ed.* [3] delirant *Ed.* [4] evidentem *Ed.* [5] non eum nos detegimus *Ed.* [6] Primiscrinij *Ed.*, Primiscrinius 9, 29 [7] figerent *Ed.*, suerent *die varr.* [8] *im context* [9] gompho *Ed.*, vnco *die varr.* [10] Ɨ *corr. aus dem letzten striche des* m, *mit dem* uuizagun *urspr. schloss* [11] mitte *F* intermitte *M*

Em. 12. (405. 406)

Adplicauit[1] zuogahafta — *M* 298^{a}
A defensione[2] fonaformunt scafi — *F* 618 *M* 297^{b}
Explicato urracho — *M* 297^{b}
Aduocati merore | terfecti[3] foramundun mornun ganeizte — *F* 619 *M* 297^{b}
Inpulsu anagatripe — *ib.*
Monilia menni. unsuprista kanozscaf[4] — *F* 620 *M* 297^{c}
Gestatorium[5] pára — *ib.*
Dolauerat kascessota — *F* 621 *M* 297^{c}
Ludificant spilont — *F* 623 *M* 297^{d}
Recuperata urneraniu — *F* 624 *M* 298^{a}
Partu[6] edens chindarperanti — *F* 626 *M* 298^{b}
Inpetebat marta. (85^{a}) ł piuenk. ł pirésta — *ib.*
Tigridi ferocissimi[7] leopartun crimmistun — *F* 626 *M* 298^{c}
Theatras spilahúsir
Caueas[8] hólir. kruopa — *ib.*
Surculum[9] uuinarepono asneita. ódo oleopaumes. astcruoner — *F* 627 *M* 298^{c}
Peragrare[10] úrspúrian — *ib.*
Remorati [sunt] altinotun katuálotun — *F* 628 *M* 298^{c}
Storiografus[11] kataatrahbascrípo — *F* 629 *M* 298^{d}
Purgamenta[12] kauuahsa. ásueipha — *M* 298^{d}
Per energuminos[13] thruhuuinnante[14] unchristane — *F* 631. 632 *M* 299^{a}
Edem[15] templi kazimprihuses — *F* 632 *M* 299^{a}
Quadrige[16] feorhrédiro réitun — *ib.*
Fusiles[17] kagozzane — *ib.*
Bigam[18] boum zuueigaiochirindiro — *ib.*
Inhibi forpeotan. piuuerian
Aethiopes liutisúarze — *F* 634 *M* 299^{b}
Dire uocis[19] krimmerastimma — *ib.*
Alacres. fortes. alahorske — *ib.*
Fastigio hóhi — *F* 635 *M* 299^{b}
Adusti gaprante — *ib.*

VITA SOLAE AUCTORE ERMENRICO.

[Canisii Lectionis antiquae ed. Basnage tom. II, 2]

DCCCCXXIII

Codex Cheltenham. 16375.

Orientem ac austrum uersus osteruuord endi sundaruuord 6^{a} — *p.* 171 *nota b*
Sigale .i. roggon 6^{a} — *ib.*
Iunci, .i. scirpi semidun 6^{b} — 171 (*Esai.* 35, 7)
Sarcofagi thes kares 14^{b} — 175
Operculum that hlit 14^{b} — *ib.*

[1] Adplicauit] l *aus* r *corr.* applicuit *M* [2] defensione *M* defensionum *F* [3] confecti *FM* [4] unsuprista kanozcaf *soll wol das folgende* vasa fœdissima *übersetzen* [5] gestatorem *M* [6] partum *FM* [7] tigrides (tygres *M*) ferocissimæ *FM* [8] caveis *FM* [9] surculis *FM* [10] peragrare *M* peragrabimus *F* [11] historiographus *FM* [12] purgamento *M*; & contemptui populo eritis *F* 630 [13] per erguminos *M* in Energumenis *F* [14] *l.* thuruh [15] æde *FM* [16] quadriga *FM* [17] fusilis *FM* [18] bigam *M* quadrigam *F* [19] diræ uocis *M* dirasque voces *F*

PASSIO STEPHANI.

[Lipoman Vitae sanctorum tom. II, Venetiis 1553]

DCCCCXXIV

Clm. 14747.

(86^b) Norma uestra [1] sprattaiuueriu
Adfutandum zeúruuerfan [2]
In conflictu instrite. ingauuinne
Collegio kanozscaf. samanunga
S:rmentum de uitę ásneitauuinarepun
Laureatus mitlórpaumespl&irum. haupitpantu. kachronot — 51^b
Ergastulo charchella. pantirum — 51^b
[munimine] Regio septus chuninclihes. ringes. umpirinkter — 52^a
Agmine folchę. herię — *ib.*
Industria [3] kerni muntri — *ib.*
(87^a) Pernicie chúalu. [4] héillu. freisun — *ib.*

PASSIO THECLAE.

[G = Spicilegium sanctorum patrum ed. JEGrabius tom. I, Oxonii 1698. C = Bibliotheca Casinensis III, 2 p. 271 sqq. die bei Mombritius II, 310 sqq. abgedruckte fassung ist eine andere übersetzung des gleichen griechischen textes]

DCCCCXXV

Clm. 14747.

(88^a) Inpostor hintrinc — *G* 122 *C* 273^a
Fibulatorium. ligatorium. kaspan — *C* 274^b
Claustros cauec̨ piloh. teoro. grimmero
Cauea [5] theatra darleon [6] ódoperun innelliccant — *G* 108 *C* 275^a
Campestrium [7] feldpuuaro — *G* 124
Focie [8] marine chalpir urmeri — *G* 125 *C* 275^b
Inguina taurorum hegadruosi uarrio — *G* 125 *C* 275^b
Cum cauteribus [9] mitprenni isarnū — *G* 125
In reuma inhrozze
Sartaginem harstiun fannun
Sarticore harstan
(88^b) Congium [10] mezeimpri
Vrna. IIII. secell. al mezeimpres. ł diurna. andreshalpes

[1] *die erste, dritte, vierte gl. finde ich nirgends, die zweite begegnet in der pseudo-augustin. homilie auf Stephan bei Migne* XXXIX, 2138 (ad confutandam — incredulitatem), *die fünfte* (sarmentum de uitę) *in der predigt des hl. Augustin auf Stephan bei Lipoman* I *p.* 26^a = *Migne aao.* 2145 [2] zeúruuerfan] n *aus* r *corr.* [3] industriā *Ed.* [4] chúalu] *das letzte* u *so aus* a *corr., dass drei striche stehen* [5] caveam *C* [6] leon] n *aus corr., sieht wie* si *aus* [7] campestro *G* [8] focae *C* bestiæ *G* [9] de cauteriis *G* [10] *diese mafsbezeichnungen gehören gewis nicht mehr der Passio an*

PASSIO THOMAE.

DCCCCXXVI[1]

Codex Oxoniensis Jun. 25.

(171^{a}) De curiosis firu icikem
Desertissimus kisprachisto
Continentia furi burt
Fatum ur lac
Instigante anazentemu
Curiositatem forskili
Fastidientibus urkauuisontem
(171^{b}) Sollicitacionibus kispenstī
Uitauimus mitumes
Testudine snecko
Temperauit mezaftota
Auriga reit uueko
Pampinus zuac
Euitet pimidit
Expediri bidherbi uuesan
Saucius kiuuntoter
(171^{c}) Proemium foraspracha
Distantia untarscheit
Discrepare dissonare ent hellan
Sacrilegium eidanghelt
Procerum comono
Bruma uuintar
Anceps zuiual
Uergentis poli haldentes himiles
(171^{d}) Munia kepa
Infindent spaltant
Septum pifanc
Amens auuiziloser
Tabe suhti
Contagia pismiz

PASSIO WALDBURGAE.

[Acta sanctorum febr. tom. III]

DCCCCXXVII

Clm. 19162.

Nendi opere spinnanne 44^{b} — 3, 2 *p.* 536^{b}
(Signifera flamina) cvntfanvn 45^{a} — *ib.*
(Bubulci) vvbgbnhcchklb[2] 50^{a} — 3, 3 *p.* 538^{a}

[1] *diese legende scheint bisher ungedruckt; wenigstens weichen die bei Fabricius, Mombritius, Surius vorfindlichen fassungen gänzlich ab, Lipoman fehlt sie überhaupt*
[2] *dh.* vvaganacchila *resp.* vvaganhachila *zu altn.* aka, *lat.* agere?

WALAHFRIDUS STRABUS DE CULTURA HORTORUM.

[Canisii Lectionis antiquae ed. Basnage tom. II, 2, 266 sqq.]

DCCCCXXVIII

a = *Codex Lipsiensis civ.* Rep. I. 4. 53. *b* = *Clm.* 666. *c* = *Codex Vaticanus* Pal. 1519 *f.* 85^b.

Ruris gſſf. id [1] *c* — 266, 4
Glarea sbntstfkn *a* 1^a santstein *c* — 5
Tractu [2] dxnse [3] *a* 1^a dust *c* — *ib.*
Cliuo in hbldxn [4] *a* 1^a — 8
Callosas suilothen *a* 1^a () callas suil [5] *c* — 12
Aere duro [6] ungeuuitere *a* 1^a — *ib.*
Disponere, iacere cetan *a* 1^a — 14
Squalis [7] fanaren *a* 1^a — *ib.*
Otia kemeitganga *a* 1^b — 17
Veris lbngfzfs [8] *a* 1^b — 21
Zephiros [9] phonno. australis uentus precalidus *a* 1^b — 27
Atriolum frbſſbrrklk [10] *a* 1^b — 32
Area gſſfnti [11] *a* 1^b — 33
Urticę nfzzklxn [12] *a* 1^b — 34
Crates hurdi *a* 1^b hürd *b* 2^a — 38
Vngula huôf *a* 1^b huf *b* 2^a — 39
Fungos suamma *a* 2^a — 267, 1
Saturni dente, cum rastro hovun *a* 2^a — 2
Glebas scorsun *a* 2^a scorsen *b* 2^a — 3
Erigo piteta *a* 2^a — 5
Diruo riutta *a* 2^a riuten *b* 2^a — 6
Lumbricos regenvurma *a* 2^a — *ib.*
Ne diffluat ni cerfvore *a* 2^a nit zerfüre *b* 2^a — 8
Minutatim chleino *a* 2^a clayne *b* 2^a — 10
Rastris rehhvn *a* 2^a — *ib.*
Stirpibus selppoumen stocchin *a* 2^a — 13
Interdum sumestunt *a* 2^a — 14
Graciles de chleinvn *a* 2^a — 267, 18
Guttatim trophliho *a* 2^a — 21
Germinibus chidon *a* 2^a — 23
Pigro eruuortenemo *a* 2^b — 30
Uires chrefti *a* 2^b — 35
Inuida nidigiu *a* 2^b — 43
[ad] Caules ceinun *a* 2^b — 47
Abrotani kartuvrci *a* 3^a — 268, 1
Alte uf *a* 3^a — *ib.*
Frutices selpoum *a* 3^a selpaum *b* 3^b — 2
Inspicat spizzot *a* 3^a spitzet *b* 3^b — *ib.*
Crinem zuog .i. si ramum tollas cum foliis *a* 3^a — 4
Altipetax hohgerniv *a* 3^a hôchgecier *b* 3^b — 9
Arbustiuum uelud uualdhaft *a* 3^a — 16
Tabulata spreiti *a* 3^a — 20
Pampinus rebunplat *a* 3^a rebplat *b* 4^a — 21
Furcas furcun zvvisilun *a* 3^b czwislen *b* 4^a — 23
Alnos erilun *a* 3^b erlen *b* 4^a — 24
Fulturam spruzzi *a* 3^b sprüzzen *b* 4^a — 28
Fusum spinnila *a* 3^b spindel *b* 4^b — 29
Pensa vuicchili *a* 3^b wickle *b* 4^b — *ib.*
Spiris, spira est collectio funium in unum. gevuendida *a* 3^b — 30
Ammenta lezza *a* 3^b — 32
Formata uiis kescaffota redon *a* 3^b — 38
Rasum gebanot *a* 3^b — 39
Mamfure draisarne *a* 3^b — *ib.*

[1] *soll sicher* gelende *bedeuten* [2] tracta *c* [3] *dh.* dunse [4] *dh.* haldun [5] *neben der vorhergehenden zeile am rande eingezäunt c* [6] ære diurno *Ed.* [7] quallis *Ed.* [8] *dh.* langezes [9] zephyro *Ed.* [10] *dh.* erbelarrili [11] *dh.* gelenti [12] *dh.* nezzilun

Zs. 15, 533. 534. — *Zs.* 20, 114

Ardenti sartagine in gluentero fannun *a* 4^a — 268, 50

Secmenta snitun *a* 4^a snitñ *b* 5^a — 51

Torna[1] draisarne *a* 4^a — 57

Aestiuis, proprie zuuisumbrinvn *a* 4^a — 269, 11

Flauos keleuua *a* 4^a — *ib.*

Calathos zeinun *a* 4^a — 12

Lomenti sciflodres *a* 4^b — 16

Bulla platra *a* 4^b blatra *b* 5^b — *ib.*

Saliuam seiurun *a* 4^b — *ib.*

Spuma sciflodar *a* 4^b — 17

Lentescit haftet *a* 4^b hafftet *b* 5^b — 18

Fricantibus ribenden *a* 4^b — 19

Quo dara *a* 4^b *b* 5^b — 24

Spargens zelegendi *a* 4^b elegendi *b* 6^a — 28

Stupere eriligon *a* 4^b — 31

Absinthi uuermotvn *a* 4^b — 33

Herbarum matrem hermaltun *a* 4^b — 34

Uimine selpoume *a* 4^b — *ib.*

Uertigo svintilot *a* 5^a — 40

Iura lab *a* 5^a laub *b* 6^a — 42

Fotos kesuedita *a* 5^a — 46

Fascia vuintinc *a* 5^a — *ib.*

Marrubii andornes *a* 5^a — 50

Sapit smecchit *a* 5^a — 52

Suspecta zureuvaren *a* 5^a — 270, 5

Umbra stirnilod *a* 5^b — 9

Cunctantis i. irrfnton[2] *a* 5^b — 270, 12

Dissoluere losen *a* 5^b — *ib.*

Te, o gladiola suertella *a* 5^b — 15

Gladii suertes *a* 5^b — 16

Fullo vueskil lauentari *a* 5^b — 25

Lybistica lubestechel *a* 5^b — 27

Restringere streden duuingan *a* 6^a — 41

Fomenta suedi *a* 6^a — 44

Pistillo ripile *a* 6^b — 271, 7

Puncti[3] hecches *a* 6^b — 10

Nugarum posungon *a* 6^b — 13

Carbunculus soto *a* 6^b — 17

Ructus roffezunga *a* 6^b — 18

Fetum geuaragez *a* 6^b — 20

Protento, cum longo mit smalamo *a* 6^b smalem *b* 8^b — 21

Collo stingile *a* 6^b — *ib.*

Sclarega[4] scaralinga *a* 6^b — 26

Hortensis des kartlichin *a* 7^a — 32

Latet furestelle *a* 7^a — 33

Mentae minzzun *a* 7^a — 35

Species ketat *a* 7^a — 36

Ebuli ataches *a* 7^a — 43

Undique enahalp *a* 7^a — 44

Haustus zug *a* 7^a — 45

Indica indiskiu *a* 7^a — 272, 4

Fotu suedi *a* 7^a — 19

Rati ahtonta[5] *a* 8^b — 273, 1

WALAHFRIDI STRABI VISIONES WETTINI.

[Canisii Lectionis antiquae ed. Basnage tom. II, 2]

DCCCCXXIX

Codex Vaticanus Reg. 356.

Discordans mkssf hfllfndk[6] 3^b — 205, 11

(Deliberauerit, inuenit) gffksgpt g⁝s·⁝·:·:- ch.t[7] 3^b — *ib.*

Sulcis fxrxn[8] 6^b — 206, 34

Palatus gxpmp[9] 7^a — 44

Resipiscite xfrstfnt exih[10] 8^b — 207, 15

[1] torno *Ed.* [2] *dh.* irrenton [3] punctim *Ed.* [4] Sclarea *Ed.* [5] *von and. hand* [6] *dh.* missehellendi [7] *dh.* geeisgot gesuochit [8] *dh.* furun [9] *dh.* guomo [10] exih] e *sehr unsicher, sieht wie* o *aus. dh.* uerstent euih

Zs. 20, 114. — *Zs.* 20, 115. 22, 256

Situs gklfgpnk[1] 16^b — 210, 9
Resipisce xfr stbnt dkh[2] 19^a — 211, 6
Casa in hxt dxn[3] 21^b — 212, 14
Suras xxbdpn[4] 21^b — 16 [DCCCCXXX]
Crura bfkn[5] 21^b — *ib.*
Ipse dx[6] 22^b — 40
Munera gfbbn[7] 24^a — 213, 14
Fila fbdbmb[8] 24^a — 17
Habene britiles 24^b — 18
Sodales xxknb[9] 25^a — 35
Muneribus in mk:d⁝n[10] 25^a — 36
Pro pingnore bkxxfttk[11] 25^b — 44
Paradysus xxůni gbr dp[12] 26^a — 214, 1
Arcubus insxxi bogpn[13] 26^b — 7 [DCCCCXXX]
Torpore madens sclbxxfndfr[14] 27^b — 37
Desipiat[15] xrsknnf[16] 29^a — 215, 12
Infectus gihonder 33^a — 216, 37
Pignus xxfttì[17] 33^b — 57
Pensio[18] gkxxbgk[19] 34^a — 63
Grassans hbndfgo[20] 36^b — 218, 11
Subactus gedribener 36^b — 19
Auidas gkrkgxn[21] 38^a — 57

DCCCCXXX

a = *Codex Oxoniensis* Laud. 410. *b* = *Clm.* 18628.

Sagax cleini *a* 21^a — 206, 36
Stipite steccen *a* 26^b — 210, 43
Summam zala *a* 27^a — 60
Suras uuadon *a* 28^b uuadun *b* 80^b — 212, 16 [DCCCCXXIX]
Naturali selbuuahcseneru *a* 31^a — 214, 5
Arcubus suuibogon *a* 31^a — 7 [DCCCCXXIX]

[1] *dh.* gilegoni [2] *dh.* uerstant dih [3] *dh.* hutdun [4] *dh.* uuadon [5] *dh.* bein [6] *dh.* du [7] *dh.* geban [8] *dh.* fadama [9] *dh.* uuina [10] *dh.* miaden [11] *dh.* bi uuetti [12] *dh.* uuunnigardo [13] *dh.* in suuibogon [14] sclbxxfndfr] *am* b *scheint radiert. l.* sclfxxfndfr, *dh.* scleuuender [15] Desipiat] s *aus corr.* [16] xrsknnf] k *aus corr., dh.* ursinne [17] *dh.* uuetti [18] pensius *Ed.* [19] gkxxbgk] *das zweite* k *aus* i *corr., dh.* giuuagi [20] *dh.* handego [21] *dh.* girigun

NACHTRÄGE.

DIV[b]

Das original der oben s. 5 *nach Schmellers auszügen mitgeteilten glossen zu Alcimus Avitus, vier doppelbll. einer quarths. des* 11 *jhs., von welchen das erste stark abgerieben ist, habe ich bei meinem jüngsten aufenthalte in München unter den fragmenten widergefunden, mit deren ordnung gerade WMeyer beschäftigt war.*

1 Miseri giu [1] — 3, 39
2 Cum denni — 40
3 Uolunt uuoltun — *ib.*
4 Signant notun [2] — 41
5 Consumpserit honti [3] — 42
6 Clangente plasantem — 44
7 Disparibus mis . . . . — 47
8 Diuersa [in parte] inmisliemo [4] — *ib.*
9 Locatis gistaten — *ib.*
10 Dirimente gischeidentero — 48
11 Finiat gento — 65
12 [conamine] Casso umpiderpero [5] — 66
13 Tuto [furto] sihherero [6] — 67
14 Abscondita giporḡ — *ib.*
15 Sanum [7] gisunten — 73
16 Erumnosa [ætas] vuenegaz — 173
Uoluetur giualzit uird — 3, 173 18
Compacta [membra] giuuohta [8] — 175 19
Luto leime — *ib.* 20
Affectus gilust — 210 21
Attentis stornenten — 212 [ccccxcviii] 22
Damnat scalt — 217 [*vgl.* ccccxcviii] 23
Bis coctis mit zuri uaru unt — 223 24
Blattis fellolunt — *ib.* 25
[cristallo] Algente īderochanton — 227 26
Miscebant scanchtant — 228 [D] 27
Talli, [9] chopes [10] genus — *ib.* 28
Suffista [11] [domus] girouhtaz — 229 29
Floruit rihis ota — 251 30
Conditus gisal poī — 253 31
Nitorem sconi — 332 32
Fremunt chlafont — 340 33

DIV[c]

Fragmentum Monacense.

17 Diffibulat in nuschta — 4, 386

[1] *dh.* uuenegiu [2] *dh.* pizeichnotun [3] *kann auch* hanti *gelesen werden* [4] inmisliemo] e *sehr zweifelhaft* [5] *steht über* conamine [6] sihherero] o *zweifelhaft, vielleicht* v [7] clarum *Ed.* [8] giuuohta] hta *unsicher* [9] thuri *Ed.* [10] chopes] es *unsicher, vielleicht* fe [11] suffita *Ed.*

DXX^b

Codex Vindob. 969.

Indignatio abulgi[1] 50^a — 208, 16

DXXVIII

c = *Codex Vaticanus* Pal. 1716.

Egregiis[2] uremaren *c* 1^b

Fluit triúfit *c* 2^a — *Ad Florianum* 8

[inter] Grandiloquos hoch sprachlichen *c* 2^a — 9

Studiis [tuis] dinemo lesene *c* 2^a — 12

Gymnasii spilstat *c* 2^a — 20

Cede dies gelaz dine stunda[3] *c* 2^b — 24

(Iuuat[4]) dulce facit, keliubit *c* 2^b — *ib.*

Undosis vuazzer luom̄ *c* 2^b — *Ad Vigilium* 1

Caulas fxxk..[5] *c* 2^b — 11

(Soli) herdes. estriches *c* 2^b — 12

Historiam Daîsacha *c* 3^a — 20

Modis uuison () leichon vuisen *c* 3^a — 21

Speciem fronische *c* 4^a — I, 15

Interclusa fer slagine *c* 4^a — 17

Progreditur bûebsih *c* 4^b — 28

Commendat geliubit *c* 4^b — 31

Iniuria scfit vuprt[6] *c* 5^a — 59

Persona daz eina vûib *c* 5^b — 64

Mediator zunfdil *c* 5^b — 67

Lucra gevuin *c* 6^a — 79

Negotia ding *c* 6^a — 82

Retractrans[7] bedenchindi *c* 6^a — 87

Perosus lèider *c* 6^a — 90

Elapsus cerstoban *c* 6^a — 92

Modo middent *c* 6^a — 95

Uocat ladot *c* 6^b — 114 [DXXXII]

Figuram hertuā *c* 6^b — 116

Stemma cieri *c* 6^b — 120

Portitor tregil *c* 8^a — I, 184

Sacrilegę deru uerdanun *c* 8^b — 190

Naturę francunfti *c* 8^b — 195

Percussit fer sluoc *c* 8^b — *ib.*

(Fonte) urespringe *c* 9^a — 219

Inexpertum vnaruundan *c* 9^a — 225

Clodus[8] halzo *c* 9^b — 244

Incessus kang *c* 10^a — 260

Indice sbgfn[9] *c* 11^a — 305

Vernula knfht[10] *c* 11^a — 309

Uua vuinbéri *c* 11^b — 332

Animata ferahhabendiu *c* 12^a — 338

Impetus gahi *c* 12^a — 352

Iura ehti *c* 13^a — 394

Casus misseburi *c* 13^b — 402 [DXXXIII]

Conclusit besloz *c* 14^a — 435

Arma vûeri *c* 14^b — 439

(Culpa) lastar *c* 14^b — 448

Decorem frābári *c* 14^b — 453

Tecum medicina salutis [ambulat] dinganc ist fruma *c* 15^b — 481

Uiam ganga *c* 15^b — 482

Properas zuagast *c* 15^b — 484

Zelo zorne[11] *c* 16^a — 515

Crepidine vohaldi *c* 16^b — 524

Lege crefti *c* 17^a — 548

Sagine mesti *c* 17^b — 574

Abstractus, expulsus vzferdunsam[12] *c* 17^b — 579

(Emicat) vzarspranc *c* 18^a — 586

[1] abulgi *eingeritzt* [2] *in dem ersten der dedicationsverse, welche im Clm.* 19451 *p.* 154 *stehen, aber der Ed. fehlen* [3] *die deutschen worte untergeschrieben* [4] juvet *Ed., vgl. die anm.* [5] *l.* fxxkst, *dh.* euuist [6] *dh.* sceltvuort [7] retractans *Ed.* [8] Claudus *Ed.* [9] *dh.* sagen [10] *dh.* kneht [11] *sodann ist über* sarcula *v.* 518 *noch* sa *zu erkennen* [12] *l.* vzferdunsan

[ad] Fastigia hohen salon *c* 18^a — I, 599
Acta ketriban *c* 18^a — 602
Uenale feili *c* 19^a — 636
Sequi peuuerben *c* 19^b — 652
Innocuę [alitis] vnscandales [1] *c* 19^b — 671
Custodem chamerari *c* 20^b — 702
Quo pignore pidemo vuette *c* 20^b — *ib.*
(Texi) keflohtan verdan *c* 21^b — 741
Sinus vûiti *c* 21^b — 747
Uiuere inselan vuesan *c* 22^a — 757
Compone, sterne fazzo *c* 22^a — 760
(Iugulantia) sMercende *c* 22^b — 775
Discrimine ungefuore *c* 22^b — 778
Uoto vunske *c* 22^b — 783
Modum, qualitatem. dia vûis *c* 22^b — 792
Gyro umbeuengido *c* 22^b — *ib.*
Soluens ferbréchendi *c* 23^a — 796
Instrumenta keziug *c* 23^b — 815
Officiis mit geburidon *c* 23^b — 816
Materia keziug *c* 23^b — 819
Sonora lutr̃eistiu *c* 23^b — *ib.*
Mundana uueratlich *c* 23^b — 826
Gremio mammende *c* 24^a — 841
Salus keñist *c* 24^a — 844
(Despiciens) nidar. sehan .. [2] *c* 24^b — 880
Honore ambachte [3] *c* 25^a — 900
(Quatuor ordinibus) Quadrangulum erat firscozze *c* 25^a — 904
(Forma) kescaft *c* 25^a — 905
Eminet frãscuzzit ebenetsich *c* 25^a — *ib.*
Laxat ensperrit *c* 25^a — 906
Uicissim herilicho [4] *c* 25^b — 920 [DXXX]
Apex herduom [5] *c* 25^b — 923
Uictus ub̃coberot *c* 25^b — 924
Ictu stiche *c* 25^b — 928
Maculosus strimilahi *c* 25^b — 929
Extinctum creftelosan *c* 26^a — 930
Pro munere cigibo *c* 26^a — 933
Magnanimes [viri] die dogondon man *c* 26^a — 951
Uotum, optionem vunsc *c* 26^b — I, 965
Captura zug *c* 27^a — 988 [DXXX]
Fauce kethu'nge *c* 27^a — 991
Sinu vuiti *c* 27^a — 994
Famulante vuichandemo *c* 27^a — 996
Fama, relatio sága *c* 27^b — 1002
(Cinxit) umbuieng *c* 27^b — 1006
Documenta clein *c* 28^a — 1027
Inpulit anastiz *c* 28^a — 1031
Subnexuit zuoafta *c* 28^a — 1033 [DXXIX]
Ludificante trigendemo *c* 28^b — 1048
(Claustris) sloz *c* 28^b — 1049 [DXXIX]
Acumen vuassi *c* 28^b — 1051
Cedunt vuichent *c* 28^b — 1054
Prima êrista *c* 28^b — 1058
Pondera, magnitudinem frãbari *c* 28^b — 1065
Apex, dignitas frãbari *c* 29^a — 1068
Nexu ūbuengidu *c* 29^a — 1071 [DXXIX]
Sacrauit, benedixit segenota *c* 30^b — II, 3
Procaci frauelémo *c* 30^b — 8
Uiam fart *c* 30^b — 19
Iaculata kescoz *c* 30^b — *ib.*
(Fixere [6]) signauere celhniton vnbeuiengun *c* 31^a — 25
Gressibus kangon *c* 31^a — 27
Ex oculis [condere] uozorogon *c* 31^a — 36
Nuper mithunt affdes *c* 31^a — 37
Iugum kethuinc *c* 31^b — 44
Cedens vuichente *c* 31^b — 45
Uices uuehsal *c* 31^b — 46
(Per uarios ... modos) eemisselichen [7] uuison *c* 31^b — 51
Uenis áderon *c* 31^b — 53 [DXXIX]
Apertis endânen *c* 31^b — *ib.*
Innata anaburtig *c* 31^b — 58
Euoluite, cogitate petráhtot *c* 32^a — 73
Tinxit variuuita *c* 32^b — 91
Miracula vundar *c* 32^b — 95
Precium díuri *c* 33^a — 105
Damnare, claudere ferslahan *c* 33^a — 111

[1] *l.* vnscadales [2] nidar] i *angehängt. l.* sehanti [3] *untergeschrieben* [4] *l.* hertlicho [5] *untergeschrieben* [6] vinxere *Ed., s. die varr.* [7] *l.* die *oder* ce?

Transgressa ubgrifente c 33a — II, 119
Linquere ergeban c 33a — 120
Passibus mit scrítan c 34a — 156
Ferre kehaben c 34a — 158
Persona uetus deraltoman c 34b — 170
(Motuque frequenti) ágaleizemo gâge c 34b — *ib.* [DXXIX]
Annoso u:lo[1] altemo c 34b — 173
Serta, coronas houbitbant c 34b — 174
Fusa kegozziniu c 34b — 180
(Abscisis) kesnitan. erhouuan c 34b — 182
Innocuos [greges], innocentes unscadeliu c 34b — 183
Uulnere sníte c 34b — 190
Damnosa scadehaft c 35a — 196
Uicissim herilicho[2] c 35a — 203
Properantibus zuoilanden c 35b — 220
(Simulata) lichesunga c 36a — 248
Que, .i. tu duder c 36a — 249
(Premi) kehindirit uuerdan c 36a — 253
Opem froma c 36a — *ib.*
Iuris hertuomes c 36b — 258
Statuere, decreuere fundun c 36b — 274
Suffocata ungefrechtigitiu c 37a — 278
Lux scō c 37a — 280
Progressa, preterita feruáran c 37a — 282
Testamentum, pactum kezunft c 37a — 284
Preputia fureuuahst c 37a — 285
Seminis geslèchtes c 37a — 295
Iter, introitum inuart c 37a — 298
Laxare etlâzen c 37b — 307
Ligonibus hóuuon ł sechon c 37b — 308
Relatus,[3] dictus kesageī c 38a — 328
Cultu káriuui c 38a — 342
Redit vuidar uuirbit c 38b — 357
Uices vuehsal c 38b — 364
Ingenii kelérti[4] c 39a — 373
Rea fer dan[5] c 39a — 376
Donare fér geban c 39a — 378 [DXXX]
Natale kebúrte c 39a — 379
Uia fárt c 39a — *ib.*
Conditione caret nist niomanne sculdig c 39a — II, 381
Questum, lucrum keuuín c 39b — 398
Blandiloquis [sermonibus] spane uuordon c 40b — 433
Prędā hérari () kallari c 40b — 436
Corrumpamur keuuirserot c 40b — 441
Materia anazimbar c 41b — 472
Cessit keuueih c 41b — 488
Instrumenta keziug c 42a — 512
Scenifactor fléthari c 42b — 514
Hospes vuirt c 42b — 525 [DXXX]
Declinatis kesu'chenen c 42b — 530
Fouet pruod c 42b — 532
Uersare vuerban c 43a — 548 [DXXIX. DXXX]
Uirtute crefti c 43a — 552
Tandem oberlang c 43a — 557 [DXXIX]
Ymbres ungeuuiteri ungeúori c 43b — 559
Ictum slac c 43b — 562
(Ulteriora) ferrora rumeran c 43b — 569
(Fundere) | hiozan[6] c 44a — 579
Cum tamen danne ouh c 44b — 611
Sudaria houbittuoch c 45a — 631
Pro pignore cefande c 45a — 639
Proponimus ferbietan c 45b — 644
Peruasum anegeuarrota[7] c 45b — 645
Spectacula, miracula vundar c 45b — 653
Pretium posuere kevuérdéton c 46a — 672
Distractio uercófida c 46a — 678
Donatur ergeban vu'rd c 46a — 679
Petit vuidar eiskot c 46a — 680
(Mala debita) missetate sculd . . c 46a — *ib.*
Creditor meler c 46a — 681
Crimen sculd c 46b — 705
(Insurgite) vuola cegenende c 47a — 709
Seditione strite c 47a — 713
Impetus, furor drâdi c 47a — 716
(Fusis) gegozzenen c 47a — 728
Uoluamus ersheiden c 47a — 730
Materies anazimbre c 47b — 737
Tympana kebelli c 47b — 740

[1] u:lo] *rasur von* i *oder* e [2] *l.* hertlicho [3] relatu *Ed., s. die varr.* [4] kelérti] k *grösstenteils ausradiert* [5] *steht über* parentum [6] *l.* skiozan [7] *l.* anegeuartota

Sacrilego demoheidinen man c 47^b — II, 747
Facundia kallunga c 47^b — 748
Mouit ergremida c 47^b — *ib.*
Carmine keuuachte c 48^a — 753
Commisit peúalach c 48^a — 762
Pendula hangeleniu [1] c 48^a — 770
Celsa sequi úfstigan c 48^a — *ib.*
Sinum vuiti c 49^a — 815
Ratione, sensu kenuizze c 49^a — 817
Memorare kespréchan c 49^b — 829
Uale kesúnde c 49^b — *ib.*
(Caro [pectore]) minnehaftero c 49^b — 830
Culpabit skiltit c 50^a — 839
Reposcit [2] e'suochit c 50^a — 841
Luctamen vuíg c 50^a — 846
Facultas kevuín c 50^a — 849
Rapaci razzemo c 50^a — 855
Peccat missi dûat c 50^a — 856
Ne cedite nevuichent c 50^a — 860
(Fallente) deludente trígo . . . [3] c 50^b — 868
Fluxere flozzeton c 50^b — 882
Mulcet, consolatur lochot c 51^a — 886
Corripit gemane c 51^b — 915
Tumultu chradame c 51^b — *ib.*
Canit pesingit c 51^b — 920
(Rudem, puerum adhuc) kint uuesentan c 51^b — 925
[nil] Dubium trugliches c 52^a — 944
(Para) machodich c 52^b — 952
Uentosa cerstiebendro c 52^b — 956
Fremunt chrademont c 52^b — *ib.*
Optio selp uueli c 52^b — 959
Clamosa ruofelin c 52^b — 960
Origo, initium. nouitas. ítniuues c 52^b — 971
Creat machot [4] c 53^a — 973
(Gesta) keburida c 53^a — 977
Uariat fehit sich c 53^a — 981
Fert saget c 53^a — 991
Refert, negat fersaget vuidar saget c 53^a — II, 991
Figuram pilide c 53^a — *ib.*
Causa geburida c 53^b — 994
(Dolos) pisuich c 53^b — 995
Nefas meintát c 53^b — *ib.*
Sacrilegas, impias fertána c 53^b — 1000
Uota pi'ezza c 53^b — 1001
Imposuere sibi anan sich namun () deuouerunt se. pehiozun sich c 53^b — 1002 [DXXIX]
Pallida, tenebrosa egislich c 53^b — 1004
Imago ketrachte c 53^b — *ib.*
Uicissim herton c 53^b — 1012
(Maniplis) scáron volcon c 54^a — 1021
Meritis kuottátin c 54^a — 1023
Honeste érsamo c 54^a — *ib.*
Uirtus, fides triuua c 54^a — 1026
Ad facinus ce ubildaten c 54^a — 1027
Rhetore redinare c 54^a — 1031
Fulta, firmata kesterchit c 54^a — *ib.*
Dudum giu uorn c 54^a — 1033
Modestam érsam c 54^a — 1034
Gratia liebi c 54^a — 1035 [DXXIX]
Uago uppe gemo c 54^b — 1038
(Foro) dincstuole c 54^b — 1053
Prouoco bannu () purgon c 54^b — 1055 [DXXX]
Soluerat ab [5] lósta c 55^a — 1067
Patentibus spritenten c 55^a — 1069
Ficta, fallax trugilich c 55^a — 1073
Deponunt animos eruiolon inirumuton c 55^a — 1079
Naufragium scifsoifi c 55^b — 1080
Syrtes santuúrfi c 55^b — 1081
Claui stirnágales c 55^b — 1083
Temptare, tractare handelon c 55^b — 1085
Obruat peuuerfe c 55^b — 1086
(Indulsere) anagelizzan sich c 55^b — 1092

[1] *l.* hangeliniu? [2] reposcet *Ed., s. die varr.* [3] *etwa* trígondemo? [4] machot] a *angehängt* [5] ab *wird lat. praeposition sein, dh.* absoluerat

Res keburida *c* 55^b — II, 1094
Ruina, periculum maris. casus misseburi *c* 55^b — 1098
Pretio tiuri *c* 56^a — 1103
Discrimina ungevore *c* 56^a — 1105
(Conclamata) erscrirena *c* 56^a — 1106
Fida ketriuue *c* 56^a — 1107
Iacturae uzuurfes *c* 56^a — 1111
Usus fruma *c* 56^a — 1114
Naufraga sinchente () anagestizzun[1] *c* 56^a — 1118
Statione in stedi *c* 56^a — 1121
Lateri halbu *c* 56^b — 1127
Soluite [ieiunia] buozzet denhungar *c* 56^b — 1129
Memoranda keuuaht lich *c* 56^b — 1131
Conuiuere ge nesan *c* 56^b — 1138
(Legens) relegens .i. resignans vuidar ceihninde *c* 56^b — 1140
Causis geburidon *c* 56^b — 1141
Repetita vuider bilidot *c* 56^b — 1142
Leuatur ufer hában *c* 56^b — *ib.*
Nimbis ungeuuitiren *c* 57^a — 1156
(Contulerat) cesame ne raspotta *c* 57^a — 1157
Sarmenta snitelinga sprócon *c* 57^a — II, 1157
Fixit háchta *c* 57^a — *ib.*
Agrestia, ferina uúil di *c* 57^a — 1167
Probant peuindent *c* 57^b — 1172
Glacies chuoli *c* 57^b — 1175
Nutrimenta enzundesal *c* 57^b — 1179
(Inque uicem) inuicem uicissim herilicho[2] *c* 57^b — 1181
Cedentibus fora vulchenden *c* 58^b — 1212
Speciem bilide *c* 58^b — 1215
Tendatur kebredituuerde *c* 58^b — 1223
Surrexit, excreuit eruuhs *c* 58^b — 1225
Corpore piuange *c* 58^b — *ib.*
Circumtulit umbeuuarpta *c* 58^b — 1226
Cacumina hertuam *c* 58^b — 1228
(Habenas) zuhal..[3] *c* 58^b — 1230
Honor hertuom *c* 58^b — 1232
Arce sezze *c* 58^b — 1234
Contingeret zuogetrafi *c* 59^a — 1236
Ortus, natiuitas keburt *c* 59^a — 1239
Uoluto umbe chertemo *c* 59^a — 1248
Repetitam vuidar zalta *c* 59^a — 1249
Socialis genozlich *c* 59^a — 1250

DXXXIV[b]

Fragmenta Monacensia.

Munimina warnung..[4] — II, 558

DXCI

Clm. 6028 *f.* 49^a.

Agapes[5] spente — *Conc. Gangr.* LXIX *überschr.*
Eulogias oblai — *Conc. Laod.* CXVII *überschr.*

[1] *l.* anagestózzan? [2] *l.* hertlicho. *sodann stand f.* 58^a *über* dolos *v.* 1203 *ein wort, und über* senio *v.* 1211 *sind noch zwei* u *sichtbar* [3] *l.* zubala, u *unsicher* [4] *l.* warnunga [5] agapas *Ed.*

ERMOLDUS NIGELLUS.

[Mon. Germ. Scriptt. II]

DCXXVII[b]

Codex Vindob. 614.

Idiota heimiki zogener[1] 65[b] — IV, 713

DCCXIX[b]

Fragmenta Monacensia.

Trientem medilun — 3, 267
Pelues nartun — 277
Porrum surio[2] — 3, 293
[ad] Ostia gu mund in — 4, 43

DCCCXX[b]

Fragmenta Monacensia.

Latebras holer — *H. ieiun.* 123
(Glaucos) blauaruon — 148 [*vgl.* DCCXCIII. DCCXCIX]
Palpitet, i. tumet ł spilot — *P. Vinc.* 116

[1] heimiki zogener] *das zweite* i *angehängt* [2] surio] o *sieht wie* c *aus*

BERICHTIGUNGEN.

3, 20 *fehlt:* (Fragor) Prastod — 151. — 3, 42 *u. anm.* kiridinin. — 3, 50 *das bl.* 26ᵃ *ist verbunden und gehört zwischen bl.* 16 *und* 17; *die gl. steht* 3, 166. — 21, 12 Altithronus] l *aus* t *radiert.* — 21, 24 Exiguos] o *aus* u *corr.* — 21, 39 *fehlt:* Axe uuerbo — 136, 1. — 21, 58 Aequoreos] *das erste* e *aus corr.* — 21, 60 Squamigeras] g *auf rasur.* — 22, 24 :uuallihi. — 22, 26 *fehlt:* (8ᵃ) Nefandis habeen — 146, 25. — 22, 27 forholans. — 22, 31 :thrub] *rasur von* d. — 24, 33 Liquantes] e *vom glossator.* — 25, 2 *oder* langeron. — 25, 15 hóvuistavola. — 25, 26 kizivch. — 44, 10 Comptior] p *nachgetragen.* — 44, 27 *eher* |iotagota. *l.* kiotagota. — 46 *im columnentitel fehlt: Rg.* 7. — 54 *im columnentitel fehlt: Rg.* 3. — *inzwischen ist diese auslegung der Benedictinerregel und zwar als von Hildemarus herrührend herausgegeben worden durch p. Rupert Mittermüller (Ratisbonae, Neo-Eboraci et Cincinnatii* 1880). *dort stehen die gll. p.* 12, 19. 96, 10. 19. 117, 18. 28. 131, 15 (cambire). 150, 24. — 70, 12 (Loethargum). — 70, 37 *l.* 11ᵃ. — 70, 64 uantana. — 95, 16 *Afric.* — 97, 43 erdigit] g *aus corr. d.* — 98, 25 Emeliola *d und anm.* 6 summa *d.* — 98, 42 *tilge den punct nach* lustentl. — 99, 24 furchaufta. — 99 *anm.* 3 Recisso *c.* — 102, 73 Pignus uuadium. Lucrū mi&a *d.* — 105, 53 *darnach fehlt:* (Absciderit) pkstxmbplpt (*dh.* pistumbolot) *c* 7ᵃ — xxiii; (Abscidens) pkstxmbpⁱlpᵒtf (*dh.* pistumbilonte, b *aus* p *corr.*) *e* 7ᵃ — xxiv. — 105 *anm.* 2 giger:itiu *d.* — 105 *anm.* 5 *tilge: wol gegengl. zur vorhergehenden.* — 105 *anm.* 11 *zu tilgen.* — 106, 21 uzenpᶜ̄ce̊tente. — 106 *anm.* 17 bider] r *aus* n *corr. h.* — 107 *anm.* 1 *tilge: cd.* — 108, 18 ungivuerilihho] r *aus* l *radiert d.* — 108, 53 gutrugida. — 108 *anm.* 2 nipinimit *nebengeschr. e.* — 108 *anm.* 5. 16 *tilge: d.* — 109, 22 deis:edal *d.* — 109, 31 awiccoten. — 110, 39 Ꝑtextu *d.* — *nach* 110, 62 *fehlt:* Abutuntur s. missa *h* 35ᵃ — *Migne l. c. p.* 115 (efferuntur). — 110, 64 vngiuarota *c* 92ᵃ. — 111 *anm.* 1 C̄tentios̩us *d.* — 112, 47 Murierib, *d.* — 112, 58 () obeleio *e* 28ᵃ. — 112, 68 *h* 42ᵃ. — 112, 75 Otiari] a *aus* o *corr. d.* — 112 *anm.* 7 eulogiarū *e,* l *auf rasur.* — 112, 76. 113, 3 *h* 43ᵃ; meista *auf rasur.* — 113, 6 *d* 107ᵃᵃ. *h* 43ᵃ. — 113, 9. 12 *h* 43ᵃ. — 114, 6 capella *h* 18ᵃ. — 114, 24 *c* 93ᵃ. — 114, 26 lent *h* 19ᵃ. — 114, 68 coconomum *h.* — 114, 74 gemaᶜchet. — 114 *anm.* 5 *bcd.* — 114 *anm.* 13 C̄hibantes *d.* — 115, 2 iacentes *h* 20ᵃ () .i. iacente *e* 37ᵇ *f* 72ᵃ. — 115, 39 () strktf *e* 3ᵃ. — 116, 58 eignū *c* 94ᵃ. — 117, 13 ł exagitata wntaniu *h.* — 117, 23 alta *c* 95ᵃ altū *d* 109ᵃ. — 117, 43 *h* 52ᵃ. — 118, 66 Matrici: *h.* — 119, 23 Histrioni:bus *d.* — 119, 27 Suggestionē] ē *aus rasur und corr. d.* — 119, 48 gihuldinti ł] l *aus* ?r *corr. h.* — 119, 58 chucilunte *h.* — 120, 57 pimitun *d* 110ᵃ. — 120, 71 unlivpiv *d* 110ᵇ. — 120 *anm.* 15 Insiderate, c̄ *mit blasser tinte d.* — 121, 2 vngiuvariu *c.* — 121, 24 giburclicho u *h.* — 121, 40 *d* 111ᵃ. — 122 *anm.* 11 Scrinis *c.* — 122 *anm.* 12 ꝑpᶠopera *h.* — 123, 20 Sacrilegi *d.* — 123, 25 virterchenetiu *h.* — 123 *anm.* 5 uiᵒlatione, *das erste* i *aus* e *rad. h.* — 124, 20 zefirmurme *h.* — 124, 24 vrithoua *d* 112ᵃ. — 124, 26 zigiseganonno[3] *c* 98ᵃ zigiseganunne. — 124, 28 Energuminus. — 124, 59 dingman *e* 97ᵃ. — 124, 65 einussi *d* 113ᵃ. — 125, 12 hileiche *h.* — 126, 14 Colligeret, *daher die anm.* 4 *zu streichen.* — 126, 51 zefureste. — 126, 62 M&ropolis *d.* — 126, 65 Presumptum. — 127, 1 ûhaldes] l *aus corr. h.* — 127, 4 unísleites *h.* — 127 *anm.* 13 Revoluā]. — 128, 44 (Precoquem) At ne aliquis precocem. ł precoquam, l. prematuram ł. preproperam .i. zigobi (*nicht auf rasur*) *h* 117ᵃ. — 128, 59 Sstatueris *c.* — 128, 73 Indisciplinantas *d.* — 128 *anm.* 2 *dEd.* — 129, 19 anazunga] u *aus* a *rad. d.* — 129, 51 Remᵒtioribus *d.* — 129, 56 Supstitionib, supuacuis *d.* — 129, 63 zipitriuganne *c.* — 130, 32. 33 *h* 129ᵃ. — 130, 36. 39. 50 Deuiasse. Euellantur. Uindicari. — 130, 51 Confutati] a *aus* o *corr. d.* — 130, 60 Uoragine. — 130, 67 Persequamur, *daher die note zu streichen.* — 130, 68 Sacrilegę. — 131, 12 Quoᵠmodo *c.* — 131, 15 Singularit̄ *d* Singulariter *c.* — 131, 42 *d* 116ᵃ *e* 131ᵃ zuthti[10] *f* 215ᵇ *h* 139ᵃ.

— 131, 45. 49. 50. 51 *h* 139ᵛ. — 131 *anm.* 9 Existimat̄ *c.* — 132 *anm.* 2 *tilge: d.* — 134, 34 *g* 44ᵛ *h* 158ᵛ. — 134, 38 *daneben am rande von der hand, die sonst die deutschen gll. schrieb:* Spanseil diebcreiphe *h.* — 134, 41 vngiuueri *d.* — 134 *anm.* 10 ginidiran] d *aus* r *corr. c.* — 134 *anm.* 16 precipicia *h.* — 135, 57 anagistozanverđ *d, das zweite* a *angehängt.* — 135 *anm.* 8 *d hat* P̄rogatiua. — 136, 39 uolleistara *c.* — 136 *anm.* 1 prieui *auf rasur c.* — 136 *anm.* 5 P̄iudicabit˜ *d.* — 136 *anm.* 12 Oppinionē *d.* — 137, 2 .i. comer. — 137, 37 puochamero] c *aus ansatz von* h *rad. c.* — 137, 48 Inmᵒbiles *d.* — 137 *anm.* 4 Animadūsarione *d.* — 153, 53 matta *kann auch lat. sein, denn im Clm.* 18512, 2, *der sonst nur lat.-lat. und lat.-griech. gll. zu Cassian marginal und interlinear enthält, findet sich f.* 88ᵛ *am rande diese gl. ebenfalls.* — 155 *anm.* 20 *vgl. Lexer* 1, 1999. *Nachtr.* 304. — 163, 47 [DCLIV]. — *164, 4 füge hinzu:* DCXLV. — 164, 29 *füge hinzu:* DCXLIIᵇ. — 175, 52 [*vgl.* DCLII]. — 177, 30 firlazo] o *in* e *corr. oder umgekehrt c.* — 178, 4 *oder* irpurita *c.* — 178, 5 *tilge: vgl.* — 178, 17 *und anm.* fimanont *d.* — 179, 3 *c* 107ᵛ. — 179, 63 Sustentatione *d, über dem letzten* e *rasur eines striches.* — 180, 54 ouchsal|pun *d.* — 181, 52 anaquā *d.* — 181, 70 Testificator *d.* — 181, 71 *füge hinzu:* DCXLV. — 182, 14 untiu *c* 108ᵛ *d* 122ᵛ. — 182, 61 Inuectione similī *cd, also* rafsungo. — 182 *anm.* 4 C̄descensionis *d.* — 183, 68 Cubutus *c.* — 184, 25 furipurt̄] *oben am* p *radiert c.* — 184, 44 vuerdan] r *aus ansatz von* d *corr. c.* — 184 *anm.* 6 Ediffìcatio *d.* — 185, 39 [DCXLVII]. — 186, 49 Fascinauit] *das zweite* a *aus* u *corr. c.* — 187, 33 R&rectantes *d.* — 187, 73 uizisogen *auch d* 124ᵛ. — 188, 40 Attritur *d.* — 189, 27 [*vgl.* DCXLVII]. — 189, 34 *tilge:* DCLI. — 189, 77 slaffi *d.* — 190, 43 virterchenetí] *das letzte* i *auf rasur c.* — 190, 48 anagivarton *c* 110ᵛ *d* 125ᵛ. — 190 *anm.* 3 xtu *auf rasur c.* — 190 *anm.* 8 Effenatio *d.* — 191, 12 Expandat *cd.* — 191, 45 Attrit˜ *d.* — 191 *anm.* 1 Subigam̄ *c.* — 191 *anm.* 10 Liberabilit̄ *d.* — 194, 7 Pulsantis] t *aus* s *corr. c.* — 196, 12 lauuer *d.* — 196, 49 Ductv. zuge] v *und* e *auf rasur d.* — 197, 1 virtigilit *c.* — 198, 72 *tilge:* DCLI. — 199, 15. 24 *von and. hand.* — 199, 21 tp dfs, *nicht auf rasur.* — 199, 37 *darnach über* diuerberat (1, 4 *p.* 5) *eine gl. erloschen.* — 199, 43 *darauf fehlt:* Parere (*das erste* e *aus* a *mit rasur corr.*) . . prsbm . . n (*dh.* horsamun). — 199, 51 *vor* sblbp *ist* xc *zu erkennen.* — 200, 14 cfgks:chkdpnf (*dh.* ce gischidone). — 200, 45 *über* scoriam 54ᵛ *ist* sk. . . . r (*vgl.* DCXXXVIII *usw.*) *ausradiert* (3, 13 *p.* 52). — 202, 13 *tilge:* [DCXLVII]. — 205, 44 *tilge:* DCLI. — 206, 67 *füge hinzu:* DCXLVII. — 226, 55 *l.* 2, 11. — 252, 33 irslaganer] *das erste* r *auf rasur c.* — 252, 70. 260, 43 *füge hinzu:* DCLXXII. — 262, 1 *davor:* Merula amfsala (*von and. hand*) 1ᵛ — 2, 2 *p.* 213 [DCLXIV. DCLXX]. — 262, 33 sel pi n. — *nach* 262, 37 *fehlen:* Ille er (*grobe hand*) 109ᵛ — 4, 35 *p.* 428; Zizania ::turd 110ᵛ — 4, 35 *p.* 429. — 266, 54 [DCLXXVI]. — 270, 35 [DCLXXVI]. — 270 *anm.* 12 *darunter das wort nochmals von and. hand c.* — 321 *überschrift zu* DCLXXXII: *Codex Bononiensis* 56. — 350, 49 *dasselbe deutsche wort zwei zeilen höher am rande ausradiert.* — *nach* 350, 51 *fehlt:* (Increpitans) uuidaronte 8ᵛ — 1, 384. — 382, 34 *füge hinzu:* DCCLXXXI. — 387, 50. 390, 10 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 395 *anm.* 2 *tilge das fragezeichen.* — 398, 55 [DCCCVI]. — 402, 71 [DCCXC]. — 403, 49. 408, 64. 409, 35 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 410, 5 *füge hinzu:* DCCXCIX. — 410, 45 *tilge:* DCCC. — 410, 79 *füge hinzu:* DCCXCVIII. — 422, 45 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 425, 50 [DCCCVI]. — 429, 27. 431, 13 [DCCXCII]. — 450, 27 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 454, 54 *füge hinzu:* DCCXCIII. — 461, 34 [DCCXCIII]. — 462, 2 *füge hinzu:* DCCCVI. — 467, 52 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 481, 10 *füge hinzu:* DCCCXI. — 481, 66 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 482, 49 *tilge:* DCCC. — 488, 31. 490, 62. 492, 52. 495, 3 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 497, 36 [*vgl.* DCCCVIII] — 503, 39. 509, 45. 515, 49. 525, 59. 532, 9. 44. 536, 70 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 537, 21 Assuesceret] *das letzte* e *aus* i *corr.* — 539, 35 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 539, 78 [DCCCVII]. — 544, 62. 553, 38. 556, 50. 559, 22. 563, 7. 576, 48 *füge hinzu:* DCCCXVI. — 636, 64 [*vgl.* DCCCLXXVIII]. — 661, 64 [*vgl.* DCCCLXIV]. — 698, 52 *füge hinzu:* DCCCLXXVIII.

Druck von J. B. Hirschfeld in Leipzig.



